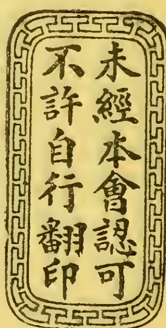
客話

舊新約聖經



上海
大英聖書公會印發

British and Foreign Bible Society, Shanghai, 1923 (Ed. 2031)
Hakka Bible

MADE IN CHINA

LIBRARY OF THE
Massachusetts
Bible Society

Catalog No. I : 211 : 11 : (1)/B1923
Family Indo-Chinese
Sub-Family Chino-Siamese
Branch Sinitic
Group Northern
Language Khak-ka
~~Dialect~~ Ideographic
Locality Khak-ka (Hakka)
Contents Bible
Version
Translator
Published by BFBS
Place Shanghai
Date 1923
Accession No. 295
Accession Date Jan 16 1930
Price $0.84

舊約聖經目錄

創世記	計五十章	一頁起
出埃及記	計四十章	七十七頁起
利未記	計二十七章	一百三十五頁起
民數紀	計三十六章	一百八十五頁起
申命記	計三十四章	二百四十七頁起
約書亞記	計二十四章	三百零一頁起
士師記	計二十一章	三百四十七頁起
路得記	計四章	三百八十七頁起
撒母耳前書	計三十一章	三百九十三頁起
撒母耳後書	計二十四章	四百四十七頁起
列王紀畧前書	計二十二章	四百九十三頁起
列王紀畧後書	計二十五章	五百四十七頁起
歷代志畧前書	計二十九章	五百九十九頁起
歷代志畧後書	計三十六章	六百四十七頁起
以士喇書	計十章	七百零一頁起
尼希米記	計十三章	七百十七頁起
以士帖書	計十章	七百四十一頁起
約百記	計四十二章	七百五十三頁起
詩篇	計百五十篇	七百九十七頁起

箴言書　計三十一章　八百九十七頁起
傳道書　計十二章　九百三十一頁起
雅歌　計八章　九百四十五頁起
以賽亞書　計六十六章　九百五十三頁起
耶利米書　計五十二章　一千零四十一頁起
耶利米哀歌　計五章　一千一百四十五頁起
以西結書　計四十八章　一千一百五十五頁起
但以理書　計十二章　一千二百四十五頁起
何西書　計十四章　一千二百七十三頁起
約耳書　計四章　一千二百八十七頁起
亞麼士書　計九章　一千二百九十三頁起
阿巴底書　計一章　一千三百零三頁起
約拿書　計四章　一千三百零五頁起
米迦書　計七章　一千三百零九頁起
拿翁書　計三章　一千三百十七頁起
哈巴谷書　計三章　一千三百二十一頁起
西番雅書　計三章　一千三百二十五頁起
哈基書　計二章　一千三百三十一頁起
撒加利亞書　計十四章　一千三百三十五頁起
馬拉基書　計四章　一千三百五十一頁起

客話音表

我音雅　吾音厓　尔音惹　汝音禺　其居也切

等音兜　該音介　那音奈　震音諄　与老上平

褑音皆　伸音春　個音介　畀俾被俱音兵

顱音拏　奶能去聲　咁音諫　噉諫下平

這李洗切或音癒上聲　成音城

客話音表

我音雅　吾音厓　尔音惹　汝音禺　其居也切

等音兜　該音介　那音柰　震音諄　与老上平

䅨音皆　伸音春　個音介　顚音拏　奶能去聲

成音城　啩音諫　啩諫下平　畀俾被俱音兵

殊音誰　這李洗切或音惹上聲　剛剛音光光

創造天地萬物

舊約聖經

創世記

第一章 一始初上帝造天造地、○二地係混沌空虛、深淵面上黑暗、上帝之神埔緊在水面、○
三上帝話、愛有光就有光、四上帝看倒光係好、就分光隔暗、五上帝安光做日辰頭、安暗做夜晡辰、有
晚辰有朝辰、係第一日、○六上帝話、水中間愛有大空、來分水隔水、七上帝就做倒大空、分大空下
嘅水、隔大空上嘅水、就係咁樣成就、八上帝安大空做天、有晚辰有朝辰、係第二日、○九上帝話、天
以下嘅水、愛聚做一坨、露出燥土來、就係咁樣成就、十上帝安燥土做地、安聚水坨做海、上帝看
倒係好、十一上帝話、地愛生出青草、結米嘅蔬菜、結果嘅樹木、各照各樣、包緊其種在地下、就係咁
樣成就、十二地就生出青草、結米嘅蔬菜、各照各樣、結果嘅樹木、包緊其種、各照各樣、上帝看倒係
好、十三有晚辰有朝辰、係第三日、○十四上帝話、天空上愛有衆光、好分日夜嘅、又做記號嘅、來定四時、
日期年歲、十五又愛做天空上嘅光、來照光地下、就係咁樣成就、十六上帝就做倒兩個大光、大嘅管日、
細嘅管夜、又做倒該等星、十七上帝就安這等光在天空上、來照光地下、十八管理日夜、分光隔暗、上帝
看倒係好、十九有晚辰有朝辰、係第四日、○二十上帝話、水愛活動有游水嘅生物、愛有鳥雀飛在地上
天空以下、二十一上帝就造倒該等大魚、同凡曉動游緊水中嘅生物、各照各樣、又同凡有鳥雀、各照
各樣、上帝看倒係好、二十二上帝就祝福佢等話、愛曉出生、越生越多、生滿海裏嘅水中、鳥雀也愛生
多在地下、二十三有晚辰有朝辰、係第五日、○二十四上帝話、地下愛出生物、各照各樣、畜牲、蟲豸、走獸在地

人爲上帝象　安息日　人住樂園

下、各照各樣、就係咁樣成就、[二五]上帝就做倒走獸、各照各樣、畜牲、各照各樣、地下凡有蟲豸、各照
各樣、上帝看倒係好、[二六]上帝又話、吾等愛照吾等嘅象、似吾等嘅樣、做倒人來等佢等好管理海
裏嘅魚、空中嘅飛鳥、畜牲及通天下、又同凡屬爬地嘅蟲豸、[二七]上帝就照自己象來造人、佢照上
帝嘅象來造佢、造倒佢等有男有女、[二八]上帝就祝福佢等、對佢等話、愛曉出生、越生越多、生滿地
下、制服佢來、又愛管理海裏嘅魚、空中嘅飛鳥、同凡在地上曉動嘅生物、[二九]上帝又話、通地面里
凡結米嘅菜蔬、及凡有樹木、即係結子嘅果木、吾都俾汝等做尓食用、[三十]論凡有走獸、凡有飛鳥、
凡爬地嘅有生氣嘅物、吾就俾各樣青菜佢等來做食用、就係咁樣成就、[三一]上帝看倒凡佢做倒
嘅盡都極好、有晚辰、有朝辰、係第六日、

第二章 [一]咁樣就成完天地、同其中嘅萬物、[二]到第七日上帝成完佢做倒嘅工作、第七日就
停息凡佢做嘅工夫、[三]因爲該日上帝停凡佢做緊、來造倒嘅工夫、佢就祝福該第七日立佢做
聖日、○[四]以下係造天地嘅來歷、主上帝做天地之時、[五]就唔曾有各樣田地嘅草木在地下、也唔
曾有各樣田地嘅菜蔬生倒、係因爲主上帝唔曾落下雨在地上、也唔曾有人耕種、[六]有雲霧在
地裏起、滋潤通地面、○[七]主上帝用地裏嘅坭土作倒人、吹落生氣其鼻孔裏去、人就成生靈、○
[八]主上帝在東片嘅埃田種倒一個園、就將佢作倒嘅人安置佢在該裏、[九]主上帝又使倒各樣樹
木、在地裏生出來、係好看、好食嘅、及園心嘅生命樹、又同分善惡樹、[十]有河在埃田出、灌蔭這個
園、由該里分做四條、[十一]第一條名比遜、流下通哈腓拉地轉、係出金嘅、[十二]該地方嘅金係好、該里也

上帝之命
上帝造女人
罪落世

出珍珠、同水蒼玉、[十三]第二條河、名其訓流下通古實地轉、[十四]第三條河名希底結流下亞述東片去、
第四條河係百辣河、◯[十五]主上帝將人、安置在埃田園、愛來耕佢掌佢、[十六]主上帝分付人話、園裏各
樣樹嘅、汝都好食、[十七]竟係分善惡樹、汝就莫食其嘅、因致汝食倒其嘅、該日就會死、◯[十八]主上帝話、
人打單身、係唔好、吾愛同佢做位幫手个、似佢叮嘅來、[十九]主上帝用坭、作倒各樣走獸、飛鳥、帶佢
去人噔、看佢樣邊安其名、就照人來安凡有生物嘅名、就愛咁樣喊佢、[二十]係咁樣人同凡有畜牲、
又同空中嘅飛鳥、以及田裏嘅走獸、來安名、竟係人就唔曾遇倒有幫手合佢用个、[二一]主上帝就
使倒人痴痴睡開、佢睡落覺、就拿出其一條脅骨、又包轉其肉去、[二二]然後主上帝用在人身裏拿
倒嘅脅骨、造成婦女、帶佢到人噔、[二三]人就話、這係我骨裏嘅骨、我肉裏嘅肉、佢係在男人身裏拿
出來嘅、就會喊佢做女人、[二四]因此男人會離開其父母、粘緊其婦女、兩儕會合做一體、[二五]人兩夫婦
係赤身露體、都唔畏羞、

第三章

[一]凡主上帝做倒田裏嘅生物、至狡猾嘅係蛇、佢對婦女話、上帝果然有話過、園裏
各樣樹嘅、汝兩儕都莫食唔、[二]婦女對蛇話、園裏樹上嘅果、我兩儕就食得、[三]竟係園心有樖樹上
帝話哩、汝兩儕莫食其果、也莫摸佢、驚怕愛死、[四]蛇對婦女話、汝兩儕未必死、[五]翻下轉上帝知食
哩佢該日、尔眼就會光、分得善惡出、同上帝叮、◯[六]婦女看倒樹嘅好食、悅目嘅、看得人愛、來開
茅塞、就摘倒其果來食、又俾其陪佢嘅丈夫、佢就食哩、[七]兩儕嘅眼就光哩、知係赤身露體、就聯
無花果樹葉、做裙著、[八]天涼當時、主上帝在園裏行、亞當兩夫婦聽倒其聲、就在園裏樹背啢緊、

因罪惹倒呪詛

始初嘅應承

亞當嘅孫子

閃主上帝面、[九]主上帝喊亞當對佢話、汝在那里、[十]佢話、吾在園裏聽倒尒聲、因爲吾赤身露體、心
驚、就閃開哩、[十一]主上帝話、那個指汝知汝赤身露體、吾禁汝莫食該樹嘅、汝食里其唔曾、[十二]亞當就
話、汝匹配吾嘅婦女、佢俾倒該樹嘅吾食哩、[十三]主上帝就對婦女話、汝爲何咁樣做、婦女話、蛇拐
倒吾食哩、[十四]主上帝就對蛇話、因爲汝咁樣做哩、就愛在凡有畜牲、野獸中、來呪過汝、汝愛磨肚底
來行、一世食坭塵、[十五]吾噲使汝同婦女、尒子孫同其子孫、來結寃仇、其子孫噲踏爛尒頭顱、汝又
噲咬爛其脚睜、[十六]又對婦女話、吾噲加重下尒馱胎嘅苦、養子愛艱難、愛戀慕丈夫、佢又愛管汝、
[十七]又對亞當話、吾禁哩汝話、莫食該蒿樹嘅、因爲汝聽尒婦女話、都來食哩、地坭就愛因汝、來呪
過佢、汝愛一世勞苦、討其來食、[十八]佢噲生出荊棘、笏樹俾汝、汝又愛食田裏嘅菜蔬、[十九]愛汗流滿面、
來食、直到汝轉坭土裏、因致汝係其里出、汝係坭塵、就愛歸轉坭塵裏、〇[二十]亞當安其婦女名夏
娃、係因爲佢做凡有生民嘅母親、〇[二十一]主上帝就做皮衫、俾亞當兩夫婦著、〇[二十二]主上帝話、人戍哩
同吾等一個吖、曉知善惡、今免致佢伸手、都去摘生命樹嘅、來食、就永久都生、[二十三]主上帝就趕佢
出埃田園、去耕佢由其裏出嘅坭土、[二十四]出開亞當、就在埃田園東邊、立倒該等噻嘮咻、有火喇劍、
晝來晝去、來把守生命樹嘅路、

第四章

亞當同其婦女夏娃同房、有胎、養倒該隱、就話、打幫主、吾得倒一位男丁、[二]又
養倒該隱嘅老娣、卽係亞伯、亞伯就畜羊、該隱耕田、[三]日子久哩、恰倒該隱獻土產做禮物俾主、
[四]亞伯也獻其羊羣裏肥美嘅頭胎子、主看顧亞伯同其禮物、[五]唔看顧該隱同其禮物、該隱就發

該隱打死其老娣

其子孫

怒、其面變開色、六主就對佢話、汝做乜發怒、尒面做乜變色、七喑㦯唔係咁、汝若係純善、就得人歡
喜、汝若係唔純善、罪就伏緊在門前、佢想得倒汝、但係汝愛管轄佢、八該隱就同其老娣亞伯講
話、跟尾恰倒兩儕在田裏、該隱就起來、打其老娣亞伯打死佢、○九主就對該隱話、尒老娣亞伯
在那里、該隱話吾唔知、吾掌我老娣唔時、十主話、汝做哩乜嘅事、尒老娣嘅血開聲、由地下向吾
呼喊、十一地開呷口、在尒手裏收倒尒老娣嘅血、汝今愛在該地上來當呪詛、十二汝耕種、地都唔同汝
作力、汝愛流離、失所在地下、十三該隱對主話、我罪嘅關係、當唔起咁重、十四汝今日趕吾離這地方、愛
閃尒面、流離、失所在地下、凡遇倒吾儕就噲殺吾、十五主對佢話、未必、凡殺該隱儕就愛報七倍仇、
主又俾記號印落該隱身上、免致遇倒佢儕殺佢、十六該隱就離開主嘅面、出去埃田東片嘅挪得
地住、○十七該隱就其婦女同房、有胎、養倒以諾、佢又起座城、就照其[illegible]子嘅名、安佢以諾、十八以諾生
以臘、以臘生米戶雅利、米戶雅利生馬土撒利、馬土撒利生拉麥、十九拉麥娶倒兩個老婆、一個名
亞大、第二個名洗拉、二十亞大養雅八、係住帳房畜牛羊儕嘅祖公、二一其老娣安名猶八、係彈琴吹簫
儕嘅祖公、二二洗拉也養土八該隱、係打各樣銅鐵器皿个、其老妹係拿馬○二三拉麥對其婦女話、亞
大洗拉汝等好聽吾講、拉麥兩個老婆好張緊我話、吾受哩傷就殺一位長大嘅人、吾打倒有
痕、就殺一位後生、二四該隱報七倍仇、拉麥就報七十七倍、二五○亞當再就其婦女同房、養倒[illegible]子、就
安其名設、因致上帝立過[illegible]子俾吾、來代該隱殺開嘅亞伯、二六設也生倒[illegible]子、安佢名以哪士、該
時人起初禱告主嘅名、

自亞當到挪亞嘅族譜

第五章　一于下係亞當嘅族譜、上帝造人之時、就似上帝樣做倒佢、二造佢等有男有女、造佢
等、當時就祝福佢等安佢等做人〇三亞當一百三十歲生倒躉子、似其樣照其象个、就安其名
設、四亞當生倒設以後、還有八百年命、生有子有女、五亞當年紀共有九百三十歲就死開〇六設一
百零五歲、生以哪士、七設生以哪士以後、還有八百零七年命、生有子有女、八設嘅年紀共有九百
一十二歲、就死開、〇九以哪士九十歲生該南、十以哪士生該南以後、還有八百一十五年命生有
子有女、十一以哪士年紀共有九百零五歲、就死開〇十二該南七十歲生馬勒列、十三該南生馬勒列以後、
還有八百四十年命、生有子有女、十四該南年紀共有九百一十歲、就死開〇十五馬勒列六十五歲生
雅列、十六馬勒列生雅列以後、還有八百三十年命、生有子有女、十七馬勒列年紀共有八百九十五歲、
就死開、〇十八雅列一百六十二歲生以諾、十九雅列生以諾以後、還有八百年命生有子有女、二十雅列年
紀共有九百六十二歲就死開、〇二一以諾六十五歲生馬士撒拉、二二以諾生馬士撒拉以後還同上
帝來行三百年久、生有子有女、二三以諾年紀共有三百六十五歲、二四以諾同上帝來行、上帝接佢去、
就唔在開、〇二五馬士撒拉一百八十七歲生拉麥、二六馬士撒拉生拉麥以後、還有七百八十二年命、
生有子有女、二七馬士撒拉年紀共有九百六十九歲、就死開、〇二八拉麥一百八十二歲生倒躉子、二九就
安佢名挪亞、咁樣話、這儕噲使吾等在這主呪過嘅地下里、雖然勞動手力、都安得心倒、三十拉麥
生挪亞以後、還有五百九十五年命、生有子有女、三一拉麥年紀共有七百七十七歲、就死開〇三二挪
亞五百歲時、生倒有閃、含、雅弗、

指本學堂

人之凶惡

挪亞

報洪水

做船

第六章　一人在地面多起來哩、有妹子生倒俾佢等、二上帝該等男子看倒人該等妹子斯文、
就隨意揀倒來娶、三主就話、人妄作妄爲成哩一團肉、我神就唔永遠管得佢、其日子愛一百二
十年久。四該時有該等高大人在地下、在後上帝該等男子同人該等妹子交哩合、也就養子
俾佢等、即係該等上古出名嘅好漢。五上帝看倒人在地下極惡、凡心裏起嘅想頭、都係惡、竟
冇停、六主就追悔做倒哩人在地下、心裏又痛起來、七話、吾造倒該人、吾愛在地下滅開佢去、愛在
人起滅到畜牲、蟲豸、飛鳥止、係因致吾追悔做倒哩佢等、八單係挪亞在主前得倒恩。九以下係
挪亞嘅事實、在其代人中挪亞係公義、全完嘅人、同上帝來行、十佢生倒三個穉子、閃、含、雅弗、十一該
時地下在上帝前壞開哩、滿哩梟惡、十二上帝看地下、看倒壞開哩、係因致萬人都壞開其行徑在
地下。十三上帝對挪亞話、吾立意愛廢淨萬人、佢因爲地係滿哩其梟惡、吾愛同地一下來滅開
佢等、十四今汝愛用松樹做條船、俾汝來用、愛間開佢來、愛用松仁內外塗過、十五愛咁樣來做、三百
尺長、五十尺闊、三十尺高、十六愛做一個光窗、隔頂低一尺來開、船邊愛安門、分上中下三層、十七因致
吾愛使大水來地下、滅絕天下凡有氣脉嘅生物、凡在地下嘅都愛死、十八但係吾同汝立我約、汝
愛湊尔婦女、穉子、妐姻落船、十九凡有氣脉嘅各樣生物、樣樣都愛帶一對去落船、同汝共下來保
命、公乸都愛、二十鳥雀各照各樣、畜牲各照各樣、凡有地下嘅蟲豸各照各樣、樣樣都愛一對去落
尔噔、來保生命、二十一也愛帶落各樣愛食嘅糧草去囤、就在尔噔俾汝同佢等做食用、二十二挪亞就照凡
上帝分付佢愛做嘅來做、

洪水起勢

第七章 一主對挪亞話、在這代人裏、吾看倒汝在我面前有公有義、故所以汝一家人、都愛
落船、二凡清潔嘅畜牲、都愛帶七對公𡚸、去唔清潔嘅、愛一對公𡚸、三飛鳥也愛七對公𡚸、來留種
在通地下、四因致還愛過七日、吾就噲落四十日夜雨在地下、凡吾做倒嘅物、吾都愛滅開佢、在
地下、五挪亞就照凡主分付過佢嘅來做、○六挪亞六百歲時、大水就在地下、七挪亞就湊其等𡃁子、
婦女、妐姆、都落船、避大水、八清潔嘅同唔清潔嘅畜牲、鳥雀、同凡在地上曉動嘅、九都對打對、落船
到挪亞噔、有公有𡚸、照緊上帝分付過挪亞嘅、○十恰倒過開七日、大水就在地下、十一挪亞六百歲
該年二月十七、大深坑、所有泉源都曉爆、天窗又曉開、十二落四十日夜雨在地下、十三當該日挪亞就
同其等𡃁子閃、含、雅弗、湊其婦女、同三個妐姆、都落哩船、十四佢等同凡有野獸、各照各樣、凡有畜
牲、各照各樣、凡有爬地嘅蟲豸、各照各樣、凡有鳥雀、各照各樣、凡曉唱嘅、凡有翼嘅、十五凡有氣脉
嘅生物、都對打對、落船到挪亞噔、十六凡有氣脉嘅、都有公有𡚸、落去照上帝分付過挪亞嘅、主就
在其背後閉開門、○十七大水在地四十日久、越久越大、浮起船來、浮高過地、十八水在地下漲起來、越
漲越大、到極、船在水面都飄緊去、十九水在地下漲起驚咁大、來通天下嘅所有高山、都浸過哩面、
二十水漲起來、浸過山頂十五尺高、○二十一凡在地下曉動嘅生物、鳥雀、畜牲、野獸、同凡爬地嘅蟲豸、又
同所有人、都死淨哩、二十二凡在旱地用鼻抖氣嘅、都死淨里、二十三凡在地面嘅生物、都滅開、自人起、到畜
牲、蟲豸、飛鳥止、都在地下滅開、單係剩倒挪亞、及同佢共下在船嘅、二十四水在地下漲有一百五十
日久、

第八章 一過後上帝記念挪亞、以及凡同佢在船裏嘅野獸、畜牲、就使陣風、吹下地下、過水
、二就曉細深坨嘅泉源、同天窗都合轉去、天頂嘅雨也停開、三水在地下就竟退、越久越退、過開一
百五十日、就過乾開、四七月十七日、船在亞喇臘山擱倒、五水越久越乾、乾到十月、十月初一、山頂
就露出來○六過開四十日、挪亞打開、佢在船裏做倒嘅窗門、七放出烏鴉去、佢就飛來飛去、直到
地下嘅水淹開、八跟尾挪亞在其噔放出白鴿去、看下水在地面里減開唔曾、九但係通地面還有
水、白鴿尋地唔倒企脚、就到轉船里、挪亞噔來、挪亞就伸出手接落佢船裏其噔來、十還等過七
日、再放白鴿出船、十一到暗晚時、該白鴿含緊一皮青橄欖葉、到來其噔、挪亞就知地下嘅水減開
哩、十二還等多七日添、又放出白鴿去、佢就唔再到轉其里來○十三恰倒挪亞六百零一歲之時、正月
初一日、地下嘅水淹淨哩、挪亞就搬開船頂、一看、看倒地面淹淨哩、十四到二月二十七日、地堀就
燥開○十五上帝對挪亞講話、十六汝同尓婦女、孻子、妑姐都好出船、十七凡在尓裏嘅禽獸、唔論鳥雀、畜牲、
同凡爬地嘅蟲豸、各樣生物、都愛同汝一下放出來、走散在地下、愛曉出生、越生越多、在這地
下、十八挪亞就同其等孻子、婦女、妑姐都出來、十九凡有野獸、蟲豸、鳥雀、凡在地下曉動嘅、各照各類、都
出哩船○二十跟尾挪亞起一座壇、來奉主、將各樣清潔嘅畜牲、鳥雀、在壇面上獻火燒祭、二十一主鼻倒
該香味、心裏就話、自後吾唔愛再因人來呪過地下、因致人心自細都謀惡、自後吾唔愛照吾
做過嘅來再滅各生物、二十二自後耕種、收割、冷天、熱天、冬天、夏天、日辰、夜哺辰、有一日地下、佢都
愛有、

新世之法

約同約號

挪亞呪含祝
福閃及雅弗

第九章

一上帝祝福挪亞四子爺、對佢等話、愛曉出生、越生越多、生滿地下、二凡有野獸、凡有
飛鳥、凡爬地嘅、又同凡有海魚、都愛嚇嚇跳、狂對汝等、盡等吾都交在汝等嘅手、三凡曉動有生
氣嘅、愛做汝等嘅食用、好似該青菜吖、吾都俾就汝等、四竟係還有其靈氣嘅肉、卽係有其血嘅、
汝等就莫食佢、五因尔靈魂吾噲討流尔血嘅罪、凡有走獸、吾都噲向佢討轉來、也噲向人向做
其兄弟儕討轉人嘅靈魂來、六流人血儕人、也愛流其血、係因致上帝照自己象來造倒人、七但係
汝等就愛出生、越生越多、走散地下、在其面上越生越多○八上帝對挪亞同陪佢該等𡃁子話、
九吾同汝等、及尔後代子孫、立我約、十也同凡同汝等共下嘅生物立約、卽係鳥雀、畜牲、以及凡同
汝等共下嘅野獸、自凡在船裏出來嘅、起到凡在地下嘅野獸止、十一吾同汝等立約、唔愛再用大
水來滅萬生、也唔愛再用大水來廢地下、十二上帝又話、吾在吾同汝等、又同凡同汝等共下嘅生
物中間、結千萬代久嘅約、就係咁嘅號頭、十三吾在雲裏安我天弓、做吾同地下中間嘅約號、十四當吾
使地上有雲起、該弓在雲裏顯出來、十五吾就噲記念吾同汝等、又同凡有血氣嘅萬生中間、立過
我嘅約、唔愛再有大水來廢萬生、十六該弓在雲裏、吾看倒佢、就記念這萬古千秋都在嘅約、係在
上帝同凡地下有血氣嘅萬生中間嘅、十七上帝對挪亞話、吾同地下萬生立嘅約、這就係其號頭、
十八○出船挪亞嘅𡃁子、就係閃、含、雅弗、含係迦南嘅亞爸、十九這三儕係挪亞嘅𡃁子、普天下人都係
由佢等發出來、二十○挪亞初做耕田人、種倒葡萄山、二十一食酒食醉哩、睡在其帳房裏、不覺衣裳脫開、
二十二迦南嘅亞爸含、看倒其爸赤身露體、就出去報其兩兄弟知、二十三閃雅弗兩儕就將一件衫、放在佢

兩膊肩頭上、打退背行前去、遮緊其爸嘅羞、因爲傲開面、就唔會看倒其爸嘅羞、二四挪亞醉醒來、
知哩其細孻子同佢做嘅事、二五就話迦南該呪、愛做奴僕嘅奴僕、二六又話主閃嘅
上帝、該得頌讚、迦南又愛做其奴僕、二七願上帝愛廣闊雅弗、佢愛住在閃嘅帳房裏、迦南又愛做
其奴僕、◎二八大水後、挪亞還生三百五十年、二九挪亞年紀共有九百五十歲就死開、

第十章 一以下係挪亞孻子閃含雅弗嘅族譜、大水後佢等有孻子生倒、二雅弗孻子係珂滅、
馬咯、馬太、雅番、土八、米設、提臘、三珂滅嘅孻子係亞實基拿、哩法、陀伽馬、四雅番嘅孻子係以利沙、
大失基、底多單、五這等人裏就分出海島各方嘅人、各照各國嘅話頭房族◎六含嘅孻子係古實、
弗、迦南、七麥西、古實嘅孻子係西巴、哈腓拉、颯大、喇馬、颯提迦、喇馬嘅孻子係示巴、底但、八古實生
倒寧綠、係初做地下嘅英雄人、九佢在主前係英雄嘅打獵人、因此人話、似寧綠樣在主前來做
英雄嘅打獵人、十佢在示拿地嘅巴別、以力、亞甲、甲尼、開國、十一在該地方裏、出有亞述、起造尼尼微、
哩河伯、加拉、十二同尼尼微加拉中間嘅哩鮮、這係該大城、十三麥西出倒路丁人、安男人、利哈人、納土
人、十四魯人、甲路人、鴿托人、甲路人、又出倒非利士人、◎十五迦南生其長子西頓、同赫、十六耶布士、亞摩哩、
革迦撒、十七希未、亞基、西尼、十八亞瓦底、洗馬哩、哈抹、然後迦南各族都分散、十九迦南人嘅地界由西頓透
其臘、向直到迦薩、又透所多馬、蛾摩拉、押馬、西編、向直到拉沙、二十以上係含嘅子孫、各照各
族、各話、各地、各國、◎二一長子雅弗嘅老娣閃、係通希百族嘅祖公、佢都有孻子生倒、二二閃嘅孻子係
以攔、亞述、亞法撒、路得、亞蘭、二三亞蘭嘅孻子、係烏士、戶勒、其帖、馬賨、二四亞法撒生撒拉、撒拉生希百、

巴別塔

聲音亂

閃到亞伯蘭嘅族譜

二五 希百生兩個撻子、一個名法勒、係因爲佢當時、地下分開、第二個名約單、二六 約單生亞摩撻、沙粒、
哈薩馬非、耶喇、二七 哈多蘭、烏薩、特拉、二八 阿八、亞庇馬利、二九 示巴、阿妃、哈腓拉、約八、以上盡都係約單撻
三十 子、佢等嘅住居、係有米沙向洗法去嘅東山、三一 以上係閃嘅子孫、各照各族、各話、各地、各國。○以三二
上係挪亞撻子嘅三族、各照各族、各國、大水後分散在地下嘅各邦、係由佢等出、

第十一章

該當時通天下都一樣口音話頭、二 恰倒人由東片徙居、在示拿地遇倒一處坪
地、就在該里住、三 汝對佢、佢對汝話、好來、等吾等愛打磚、被火燒過、就用磚當石、用地油當灰坭、
四 又話、等吾等好起座城、俾吾等住、做座塔、來其頂愛頂上天、愛傳下名聲、免致散開通地面去、
五 主就下來看下世間人起嘅城同塔、六 主就話、佢等合爲一族、盡都共一樣口音、今又起做咁嘅、
今下凡佢等想出來做嘅、都禁佢等唔住、七 來、等吾等下去、在該里來紊亂佢等嘅口音、等佢等
通話唔倒、八 主就在該里趕散佢等、散去通地面、佢等就停開起城嘅工夫、九 因爲主在該里亂開
普天下嘅口音、又在該里趕散人、散下通地面去、因此就安該城做巴別。○十 以下係閃嘅族
譜、大水後二年、閃一百歲時、生亞法撒、十一 閃生亞法撒後、還有五百年命、生有子有女、十二 亞法撒三
十五歲、生撒拉、十三 亞法撒生撒拉以後、還有四百零三年命、生有子有女、十四 撒拉三十歲生希百、十五 撒
拉生希百以後、還有四百零三年命、生有子有女、十六 希百三十四歲生法勒、十七 希百生法勒以後、還
有四百三十年命、生有子有女、十八 法勒三十歲生拉荷、十九 法勒生拉荷以後、還有二百零九年命、生
有子有女、二十 拉荷三十二歲、生撒鹿、二一 拉荷生撒鹿以後、還有二百零七年命、生有子有女、二二 撒鹿三

亞伯蘭得主召　搬去迦南　初頭嘅應承　在埃及做客

十歲生拿鶴、二三撒鹿生拿鶴以後、還有二百年命、生有子有女、二四拿鶴二十九歲、生他拉、二五拿鶴生他
拉以後、還有一百一十九年命、生有子有女、二六他拉七十歲生亞伯蘭、拿鶴、哈蘭、○二七以下係他拉
嘅族譜、他拉生亞伯蘭、拿鶴、哈蘭、哈蘭生羅得、二八哈蘭在佢出世嘅地方迦勒底嘅耳、先死過其
爸、二九亞伯蘭拿鶴兩儕都娶親、亞伯蘭婦女安名撒勑、拿鶴婦女安名密迦、係哈蘭妹子、哈蘭係
密迦、以士迦嘅亞爸、三十撒勑係石胎冇子冇女、○三一他拉湊緊其孻子亞伯蘭、同其子孫、係哈蘭嘅
孻子羅得、又同其心抱其孻子亞伯蘭嘅婦女撒勑、出迦勒底嘅耳、去迦南地、到哩哈蘭、就在
該里住、三二他拉年紀二百零五歲、就在哈蘭死開、

第十二章

一主對亞伯蘭話、汝好離開尔地方、尔子叔、尔爸屋家、去吾噲指汝看嘅地方、二吾
噲使汝成做大族、噲祝福汝、廣闊尔名聲、汝又噲使人得福、三祝福汝儕吾就噲祝福佢、呪罵汝
儕吾就噲呪過佢、天下萬族人都噲因汝來得福、四亞伯蘭就照主對佢講過嘅、來去、羅得也陪
佢去、亞伯蘭出哈蘭之時、有七十五歲、五亞伯蘭就帶其婦女撒勑、同其姪子羅得、又同佢等在
哈蘭積倒嘅產物、買倒嘅人口、出去迦南地、就到哩迦南地、六○亞伯蘭打該地方過、到一處所
在名叙劍、摩哩橡樹嶝、當時迦南人住在該地方、七主就顯俾亞伯蘭看、話吾噲將這地方俾尔
子孫、亞伯蘭就在該里起座壇、來奉顯俾佢嘅主、八由該里徙去伯特利東片嘅山、西片係伯特
利、東片係孩、來搭帳房、在該里起座壇來奉主、禱告主嘅名、九然後向南片竟搬竟去、十○恰倒時
年饑荒、因爲該里饑荒咁大、亞伯蘭就下去埃及住下、十一當佢行近哩埃及、就對其婦女撒勑話、

亞伯蘭同羅得分開

吾知汝做婦女、容貌斯文、[十二]埃及人看倒汝、就噲話、這係其婦女、就噲殺吾、來留生汝、[十三]汝要話汝
係我老妹、等吾因汝來得平安、打幫汝來救倒命、◯[十四]恰倒亞伯蘭到哩埃及、埃及人就看倒該
婦女極斯文、[十五]法老該等人臣、看倒佢、就稱奬佢俾法老聽、該婦女就被人帶落法老屋家去里、
[十六]法老就因佢來好心待亞伯蘭、送倒牛羊、駱駝、驢牯、驢乸、使孻、使妹俾佢、[十七]但係主因亞伯蘭婦
女撒勑嘅緣故、降大災俾法老一家人、[十八]法老就召倒亞伯蘭來、話汝做乜咁樣待吾、做乜唔報
吾知係尒婦女、[十九]汝做乜話佢係尒老妹、吾就收倒佢、想俾佢做西宮、今下尒婦女在這里、汝好
帶佢走、[二十]法老就使人送佢兩夫婦、同凡有屬其嘅走開、

第十三章

[一]亞伯蘭兩夫婦、同凡屬其嘅、又同羅得在埃及上去迦南嘅南方、[二]亞伯蘭極多
金銀、畜牲、[三]由南方竟行竟去、就到伯特利、卽係起初搭過其帳房嘅所在、係伯特利同孩中間、
[四]又係佢初頭起倒祭壇嘅所在、今下亞伯蘭在該里禱告主嘅名、◯[五]陪亞伯蘭行嘅羅得、也有
牛羊帳房、[六]該地方就唔容得佢兩儕共下住、因致兩儕嘅家財大多、唔共下住得、[七]亞伯蘭嘅掌
羊人、就同羅得嘅掌羊人相爭、當時迦南人、同比哩洗人、還在該地方住緊、[八]亞伯蘭就對羅得
話、吾兩儕係骨肉相親、莫汝同吾、尒掌羊人、同我掌羊人、來相爭、[九]咁闊地方、唔係在尒面前唔
時、汝唔當同吾分陣、汝係去左、吾就去右、汝係去右、吾就去左、◯[十]羅得躭起眼看倒約但嘅一
帶坪地、那里都有水、主唔曾滅所多馬、蛾摩拉、當時就好似主嘅園、同埃及地吖、直到瑣耳、都
係咁、[十一]羅得揀倒約但嘅一帶坪地、就搬去東片、係咁樣兩子叔就分陣、[十二]亞伯蘭在迦南地住、羅

再得倒有應承

得在坪地該等城裏住、搭帳房、到所多馬去、[十三]所多馬人惡、在上帝前犯大罪、○[十四]羅得同亞伯蘭
分開陣以後、主就對亞伯蘭話、汝好眈起眼、在尔這里、望下東西南北、[十五]因致凡汝望得倒嘅
地方、萬古千秋、吾都噲俾汝同尔子孫、[十六]吾噲使尔子孫、同地下嘅塵沙叮、人係算得地下嘅塵
沙出、也就算得尔子孫出、[十七]今好起身拉横筆直走交這地方、因致吾噲俾汝、[十八]亞伯蘭就搬帳房
去近希伯崙嘅慢哩橡樹下里住緊、在該里起座壇來奉主、

列王交戰

第十四章

[一]恰倒暗喇非做示拿王、亞畧做以拉撒王、基大老馬做以攔王、提達做列邦王、
[二]這啲多王就同所多馬王庇喇、蛾摩拉王庇沙、押馬王示納、西編王示米別、庇拉卽係瑣耳王、
[三]來交戰、這啲多儕會齊在西亭窩、卽係鹽海、[四]佢等服開基大老馬十二年、久到第十三年就作
[五]反、到第十四年基大老馬、同從佢該等王就進兵、在亞提律加寧打哩乏音人、在哈麥打蘇西
人、在沙微基烈亭打以米人、[六]在西耳山打何哩人、直打到近曠野嘅耳巴蘭橡樹里、[七]跟尾就轉
向進兵到安密八、卽係迦鐵、打亞馬勒人全地、同住在哈洗遜太馬嘅亞摩哩人、○[八]所多馬王、
蛾摩拉王、押馬王、西編王、庇拉卽係瑣耳王、就出去、在西亭窩擺陣、[九]來接以攔王基大老馬、列

亞伯蘭打救羅得

邦王提達、示拿王暗喇非、以拉撒王亞畧、四個王敵五個王、[十]西亭窩滿哩地油井、所多馬同蛾
摩拉王、走命就跌落去、另外嘅走落山裏去、[十一]四個王就搶淨所多馬、蛾摩拉所有貨財、糧草走
[十二]開、也搶亞伯蘭嘅姪子羅得、同其貨財走開、係因爲佢在所多馬住緊、○[十三]有一走脫嘅人、來報
希伯來人亞伯蘭知、當下佢在亞摩哩人慢哩嘅橡樹下噔住、慢哩係以實各同亞乃嘅亞哥、

被麥基洗德祝福

亞伯蘭得應承有殼子

其信德

這三儕係同亞伯蘭結過約个、十四亞伯蘭聽倒其姪子搶走哩、就帶出其屋家出世練硬嘅三百
一十八人、追到但去、十五佢同其等工人分路生夜來打該仇敵、打敗佢、就追到大馬色左邊嘅何
巴去、十六又帶轉所有貨財、同自家姪子羅得、同其貨財、以及婦女人民都帶轉來○十七亞伯蘭打贏、
基大老馬同從佢該等王轉、所多馬王就出到沙微窩、即係王窩、接佢、十八撒冷王麥基洗德係至
上上帝嘅祭司、就帶出餅同酒來、十九祝福佢話、願亞伯蘭愛得造天地至上嘅上帝祝福、二十至上嘅
上帝又該得稱讚、佢將尔等仇敵交在尔手中、亞伯蘭就抽所有嘅十分一俾佢○二十一所多馬王
對亞伯蘭話、汝俾轉人口吾、貨財汝就愛撿去、二十二亞伯蘭對所多馬王話、吾指緊主、造天地至上
嘅上帝來發誓、二十三一條線子、一條鞋帶、凡係屬尔嘅吾都唔愛、免致汝話吾總成亞伯蘭發哩財、
二十四吾乜嘅都唔愛、淨愛後生食開嘅、以及從吾行儕、即係亞乃以實各慢哩、分下嘅、等佢等撿去
其分下嘅、就夠了、

第十五章

這等事過開里、主在異象中、對亞伯蘭話、亞伯蘭汝莫驚、吾做尔籐牌、尔極大
嘅賞、二亞伯蘭話、主主汝愛俾乜嘅吾、吾都冇子冇女、該位大馬色人以利亞薩頂我綱常、三亞伯
蘭又話、汝冇子孫俾倒吾、我該位家丁、就噲頂我業、四主就對佢話、該儕冇事頂尔業、翻下轉愛
汝自家出倒个正項得尔、五又帶出佢外口去、話、汝望上天、算該等星看、乘算得出唔、又對佢話
尔子孫都噲咁、六亞伯蘭信主、主就算這嘅係其公義、七又對佢話、吾係主、帶汝出迦勒底嘅耳、想
俾這地方汝管業、八亞伯蘭話、主上主、吾樣邊知吾得得佢倒、九主對佢話、汝帶來俾吾三歲嘅牛

上帝同佢結約

夏甲生以實馬利

逃走又到轉

仔一條、三歲嘅山羊媼一條、三歲嘅綿羊牯一條、班鳩一個、白鴿仔一個、
十
亞伯蘭就帶這咁多
來俾主、破開兩片、片對片擺緊、鵰子正唔曾破、
十一
有鷹鵰哘下該等肉里來、亞伯蘭就趕走佢、○
十二
恰倒日頭將落嵗之時、亞伯蘭痴痴睡開、忽然就着驚、暗開哩、
十三
主又對佢話、汝愛知得尓子孫
噲在唔係其嘅地方裏居住、佢等噲服事人、受人寃枉四百年久、
十四
但係佢等噲服事佢嘅人民、
吾也噲整治佢、然後佢等噲帶好多貨財來出、
十五
汝噲平安轉尓祖公嗰、長長命命過身來埋到、
十六
第四代佢等噲轉這里、係因爲亞摩哩人嘅過惡、到今唔曾滿、
十七
恰倒日頭落嵗、天烏地暗之
時、忽然有出烟嘅火爐、似火脷叮、打該等肉中間過、
十八
○該日主同亞伯蘭結約話、吾將這地方、
自埃及河起、到大河、即係百辣河止、都俾尓子孫、
十九
即係基尼人、基尼洗人、甲摩尼人、赫人、比哩
洗人、哩乏音人、亞摩哩人、迦南人、革迦撒人、耶布士人嘅地方、

第十六章　亞伯蘭嘅婦女撒勑冇生養、佢有一個使婢、係埃及人、名夏甲、
二
撒勑對亞伯蘭
話、主使吾冇生養、唔當汝同我使婢共房、吾在其身上怕得後倒、亞伯蘭就聽撒勑話、
三
當亞
伯蘭在迦南地住開十年之時、其婦女撒勑就將其使婢、埃及婆夏甲、俾其丈夫亞伯蘭做
細婆、
四
亞伯蘭同夏甲共房、就有胎、試倒有胎、就看輕其主人婆、
五
撒勑就對亞伯蘭話、吾受嘅氣
歸俾汝、當吾放我使婢在尓胸膛里、今試倒有胎、就看輕吾、願主愛在汝吾中間斷下是非、
六
亞
伯蘭對撒勑話、尓使婢在尓手下、愛汝主意樣邊待佢、撒勑就逼夏甲、夏甲就走對佢、
七
○主嘅
天使遇倒佢近曠野嘅水泉里、近去書耳嘅路噔嘅泉、
八
就話撒勑嘅使婢夏甲、汝那里來、汝去

亞伯蘭稱做亞伯拉罕

行割禮

那里、佢話、吾走對我主人婆撒勑、九主嘅天使對佢話、汝愛轉尔主人婆噔、服佢管、十主嘅天使又
對佢話、吾噲使尔子孫衆多、算都唔出咁多、十一主嘅天使又對佢話、汝有胎、噲養𡥧子、因爲主聽
倒尔苦難、汝就好安其名以實馬利、十二佢噲似野驢吖、來做人、噲敵衆人、衆人又噲敵佢、佢噲在
其衆老娣嘅東邊來往、十三夏甲就安對佢講過嘅主、做汝係曉看得倒嘅上帝、因致佢話、吾唷㦬
唔係在這里見過看顧吾儕、十四故所以該井安倒名生活儕看顧吾嘅井、係在迦鐵庇列中間、㊇
十五在後夏甲養倒𡥧子俾亞伯蘭、亞伯蘭就安夏甲養倒嘅𡥧子嘅名、十六以實馬利、夏甲養以實馬
利俾亞伯蘭之時、亞伯蘭八十六歲、

第十七章

一亞伯蘭九十九歲之時、主顯出俾佢看對佢話、吾係萬權、萬能嘅上帝、汝愛在
我面前來行、成全完嘅、二吾就愛同汝結約、使汝越生越多、到極、三亞伯蘭面仆落地、上帝就對佢
話、四吾同汝結里約、汝愛做好多族人嘅始祖、五自後人莫喊汝亞伯蘭、汝愛安名亞伯拉罕、因爲
吾立哩汝做好多族人嘅始祖、六吾噲使汝出下極多人、成爲邦族、君王都噲由汝出、七吾立我約
在吾同汝、又同尔代代子孫中間、做永久嘅約、來做尔嘅、同尔後代子孫嘅上帝、八又將汝居住
嘅地方、卽係通迦南地、來俾過汝同尔後代子孫、永遠管業、吾又愛做佢等嘅上帝、①九上帝對
亞伯拉罕話、汝同尔代代子孫、都愛守緊我約、十汝等凡有男丁、都愛領割禮、這就係我約在吾
同汝等、又同尔後代子孫中間、俾汝等來守嘅、十一汝等愛割開尔陽物嘅皮、佢來做吾同汝等中
間嘅約號、十二汝等代代凡有男丁、或家裏生个、或用銀同所有外人買來、唔係尔子孫个、到哩八

同撒勑改名
應承以撒

亞伯拉罕行
割禮

主探亞伯拉
罕

朝都愛領割禮、十三尔家裏生下个、或用尔銀買來个、都愛領割禮、咁㨾我約愛在汝等嘅肉里、做
永久嘅約、十四唔曾領割禮嘅男丁、冇割開其陽物嘅皮个、就要在其子民中來滅開其命、因致佢
犯哩我約○十五上帝又對亞伯拉罕話、尔婦女撒勑嘅名、莫喊撒勑、佢要安名撒拉、十六吾噲祝福佢、
使佢都噲養躉子俾汝、吾噲祝福佢、成爲邦族、國王都噲由佢出、十七亞伯拉罕就面仆落地、笑下、
心裏話、百歲公還生得躉子、撒拉九十歲還有出生唔時、十八就對上帝話、巴不得以實馬利在尔
面前生得、十九上帝話、尔婦女撒拉定然噲養躉子俾汝、汝就好安其名以撒、吾噲同佢立我約做
其後代子孫永遠嘅約、二十講以實馬利、吾都准汝、吾祝福佢、使佢曉出生、越生越多、到極、佢噲生
下十二牧伯、吾又噲使佢做大族、二十一但係我嘅約、吾就噲同以撒來立、佢卽係明年對這个時候、
撒拉噲生俾汝嘅、二十二上帝同亞伯拉罕講盡哩、就離佢上天去開○二十三卽當該日、亞伯拉罕將其躉
子以實馬利、及凡有其家裏生个、或用過銀買倒个、凡有家人中嘅男丁、都割開其陽物嘅皮、
係照上帝對佢話過嘅、二十四亞伯拉罕九十九歲、就割開其陽物嘅皮、二十五其躉子以實馬利十三歲、就
割開其陽物嘅皮、二十六卽當該日亞伯拉罕同其躉子以實馬利都領割禮、二十七凡其家中嘅人、或家裏
生个、或用銀同外人買來个、都同佢一下領開割禮、

第十八章

一在後主在幔哩橡樹下顯出俾亞伯拉罕看、當天熱時、佢坐緊在其帳房門口、
二眈起眼一看看倒三個人企緊在其面前、一看倒、就在帳房門里走去接佢、仆落地下、三話主吾
若係得倒汝開恩、就莫在尔僕噔行緊過、四愛等人張的水來洗尔脚、在樹頭下來抖下、五吾也愛

再應承以撒
報罰所多馬同蛾摩拉
亞伯拉罕代求

撿口餅、來俾汝等打點心、正來去、因致汝等係因爲這嘅、來打尔僕嗒過、佢等就話、好照汝話
嘅來做、○[六]亞伯拉罕就趕快走落帳房去撒拉嗒話、快的愛三斗麵粉搓倒做餅、[七]又走到牛羣
里牽條肥美嘅牛仔、交俾工人、趕快辦倒來、[八]又去捧牛奶油、牛奶、同佢辦好嘅牛仔肉、擺倒在
佢等面前、自家又在樹頭下企緊服事佢等飲食、[九]佢等就對亞伯拉罕話、尔婦女撒拉在那里、
佢話在帳房裏、[十]有一位就話、過開年、吾噲再來、尔婦女撒拉就有攄子、撒拉在背後帳房門口、
都聽倒哩、[十一]當下亞伯拉罕同撒拉都做老人、年紀到哩、撒拉嘅經期都冇行、[十二]撒拉就偷笑、話、吾
咁老邁、都還得得快樂倒喳時、我主人又係咁老、[十三]主對亞伯拉罕話、撒拉做乜笑、話吾老邁果
然還有生養唔時、[十四]主喳成有乜嘅做唔來嘅、過開年日子到哩吾噲再來、撒拉就有攄子、[十五]撒拉
唔承話、吾唔曾笑、係因致佢驚、主就話唔係、汝笑哩、○[十六]然後佢等人起身、向所多馬行緊去、亞
伯拉罕也陪佢等行、來送佢等、[十七]主就話吾想做嘅、還使隱緊唔俾亞伯拉罕知、[十八]佢都噲做強大
嘅族、天下萬族人都噲因佢來得福、[十九]因致吾揀倒佢等、佢好分付其等子女、以及其後來嘅家
人、愛守緊主嘅道、來行公行義、等主就好將佢應承過亞伯拉罕嘅、來發俾佢、[二十]主又話、所多馬、
蛾摩拉嗒緊嘅聲好响、其罪極重、[二十一]今吾下去看下、係照凡有冲上我里來嘅聲氣來做唔、若然
唔係咁樣做吾也就知、○[二十二]佢等人就行下轉、向所多馬去、竟係亞伯拉罕還在主面前企緊、[二十三]亞
伯拉罕就行前來話、公義人汝都想同惡人一下滅開佢去唔、[二十四]怕有五十個公義人在城中、汝
喳時都想一下滅開佢、唔想因該里嘅五十公義人來赦該所在唔、[二十五]汝斷冇咁樣做、公義人同

惡人一下來制死、使公義人同惡人冇分別、汝斷冇咁樣審判通天下人、汝斷唔係咁樣審嘅、
二六 主話、吾若係在所多馬遇倒五十個公義人在城裏、吾就噲因佢等來赦通地方个、二七 亞伯拉罕
答話、吾雖係塵灰、都敢對主講、二八 該五十個公義人怕少五個、汝想因少五個、來廢一城唔、主話、
吾若係遇倒四十五個在該里、就唔廢佢、二九 亞伯拉罕還對主講下添話、怕遇得四十個在該里
倒、主話因四十個、吾也唔滅佢、三十 亞伯拉罕話、求主莫怒氣、吾再講、怕遇得三十個在該里倒、主
話、吾若係遇倒三十個在該里、吾也唔滅佢、三一 亞伯拉罕話、吾還敢再對主講、怕遇得兩十個在
該里倒、主話因兩十個、吾都唔廢佢、三二 亞伯拉罕話、求主莫怒氣、吾還再講、淨這一擺添、怕遇得
十個倒、主話因十個吾都唔廢佢、三三 主對亞伯拉罕講盡哩、就去開、亞伯拉罕又轉哩、

第十九章 一 該晚、該兩個天使到所多馬、當下羅得在城門裏坐緊、看倒佢、就起身接佢兩
儕、仆低頭仆落地下、二 話、請兩位先生落尔僕屋家住夜、洗脚、到明朝早就起身、來行尔路、佢兩
儕話、唔使、吾等噲在街里過夜、三 羅得傷緊催、佢兩儕正肯去其噔、落其屋家去、開羅得就辦餐
來待佢、炕冇酵餅、俾佢食哩、○ 四 佢兩儕還唔睡、城裏人、郎係所多馬人、就來圍緊該屋、老老少
少、通百姓、都走就來、五 喊羅得對佢話、今晡到尔噔該等人、在那里、好帶出佢、我這里來、等我等
好弄下佢、六 羅得出到門口、佢等噔來、在其背後關轉門去、七 話兄弟、莫妄作妄爲、八 吾有兩個妹子、
唔曾兼過人嘅、吾愛帶出佢來、汝等噔、任汝等待佢、竟係這兩個人、汝等莫樣邊、因致佢等到
哩我家、佢等就話、九 汝行開去、又話、這一位人來到這里住、都竟想做審判司、今愛寃枉汝、還差

羅得得救
走去瑣耳
其家眷變鹽柱
其兩個妹子犯大罪

過佢兩儕、就盡勢衝緊羅得嚟去、近前去想破開門、十該兩個人伸出手、擸羅得落屋、來佢等嚟、
就關轉門去、十一又使屋門口該等人、大大細細、都蒙開眼、摸門唔着、○十二佢兩個人對羅得話、汝在
這里還有乜嘅人、婿郎、子女、凡這城裏嘅親屬、都愛帶佢出這地方、十三因致我等愛廢開這地方、
因爲嗜這等人嘅聲、主聽倒好响、就分發我等來廢開佢、十四羅得就出去、講俾定其妹子、該兩位
婿郎知、話、汝等好起身、出這地方、因爲主愛廢開城、但係其等婿郎作爲講笑、○十五天一光兩位
天使、就催羅得話、好起身、帶走在這里嘅尔婦女、同尔兩個妹子、驚怕汝因這座城嘅過惡、拖
累冇命、十六羅得竟遲慢、因爲主想饒佢、該兩位人、話、汝愛走命、莫翻轉頭看、一帶坪地、都莫停脚、
愛走上山、驚怕冇命、十八羅得對佢兩儕話、主唔好、十九尔僕既然得汝開恩、大發慈悲、待吾來保我命、
竟係吾走上山、走唔得到、驚怕禍患都到我身、吾就噲死、二十該有一座城近、走得到去、又係狹小、
吾想走去、唔係狹小唔時、吾就救得命、倒天使就對羅得話、好、這件吾都看尔面、唔愛反轉汝
講嘅城、二十二汝愛趕快走到去、因爲汝唔曾到、吾就唔做得乜嘅來、因此就安該城名瑣耳、○二十三日頭
出之時、羅得落瑣耳、二十四主就由天上在主嚟落下硫磺、同火、在所多馬同蛾摩拉里來、二十五將該等城、
一帶坪地、凡城裏住嘅人民、及地土嘅草木、盡都反轉、二十六但係羅得嘅婦女、翻轉頭看、就變做鹽
柱、○二十七亞伯拉罕清早起身、去佢在主前企過嘅所在、二十八望下所多馬蛾摩拉、同坪地一帶地方嘅
向去、就看倒有火烟、由地冲上天、好似燒窰嘅烟叮、○二十九當倒上帝滅坪地該等城之時、上帝就
記念亞伯拉罕、反轉羅得住該等城當時、就在反轉嘅城裏救出羅得來、○三十羅得唔敢在瑣耳

亞庇米力王奪亞伯拉罕家眷撒拉夢中見責
放撒拉歸

往、就帶其兩個妹子、由瑣耳搬上山、去住、同其兩個妹子在一個山窿裏住、三一 緊大嘅就對細嘅
話、亞爸老哩、地下又冇男人照人倫大典、來配吾兩儕、三二 吾當俾酒亞爸食、就同佢睡、由亞爸
來傳代、三三 該晡夜俾酒其爸食哩、大嘅就落去同其爸睡哩、佢來睡又起身、其爸都唔知、三四 恰倒天
光、日大嘅對細嘅話、吾昨夜同亞爸睡哩、今晚再要俾酒佢食、汝就落去同佢睡、由亞爸來傳
代、三五 該晡夜再俾酒其爸食哩、細嘅就起來去同佢睡哩、佢來睡又起身、其爸都唔知、三六 羅得兩個
妹子就由其爸得倒胎、三七 大嘅養子、就安佢名摩押、到今都係摩押人嘅始祖、三八 細嘅也養子就安
佢名便亞米、到今都係亞捫人嘅始祖、

第二十章、一 亞伯拉罕由該里搬去南方、在迦鐵書耳中間住、又去其臘居住、二 佢又稱其婦
女撒拉話、佢係我老妹、其臘王亞庇米力就分發人帶倒撒拉來、三 黑夜間亞庇米力就夢倒上
帝來對佢話、汝該死、汝帶來嘅婦女係人嘅家眷、四 亞庇米力還唔曾兼倒佢、就話、主公義嘅人
民、汝都想殺唔時、五 佢該儕唔時唔係對吾話係我老妹、婦女又唔成唔係話佢係我哥、吾心肝
正直、手腳清潔、做哩這件事、六 跟尾王又夢倒上帝對佢話、吾也知汝係心肝正直做哩這件事、
故所以吾就阻攔汝、莫得罪吾、唔准汝動倒佢、七 今好交轉俾其丈夫、佢係先知師、佢噲代汝求、
使汝生得、汝若係唔交轉、汝就要知汝同尔所有人都要死、八 〇亞庇米力清早起身、喊就其衆
人臣來、將這咁多話講佢等聽、佢等就着大驚、九 跟尾亞庇米力召倒亞伯拉罕來、對佢話、汝做
哩乜嘅、咁樣來待我等、吾有乜嘅得罪過汝、來使吾同我一國、都惹倒大罪、人唔當行嘅、汝都

亞伯拉罕代求亞庇米力全家就得愈

以撒出世領割禮

夏甲同其孻子以實馬利被逐

行過待吾、十亞庇米力又對亞伯拉罕話、汝做哩這件事係因乜嘅起見、十一亞伯拉罕話、吾作這地
方人必定唔敬畏上帝、就噲因我婦女來殺開吾、十二兼且佢實在係我老妹、係共爺各娘、做哩我
婦女、十三恰倒上帝使吾離我爸屋家之時、吾就對佢話過、吾兩儕唔論到那里、汝都愛稱吾亞哥、
咁樣好心來待吾○十四亞庇米力將牛、羊、使孻、使妹、來俾亞伯拉罕、又將其婦女撒拉俾轉佢去
哩、十五話、這我地方在尔面前、隨汝主意去住那里、十六又對撒拉話、吾俾一千銀尔哥去、哩當凡陪汝
儕面、來做面帕、尔所有冤、就伸開、十七亞伯拉罕求上帝、上帝就醫好亞庇米力同其婦女、使妹、使
佢有生養、十八因致主先因撒拉亞伯拉罕婦女嘅緣故、使亞庇米力家裏、凡有婦女、都冇生養、

第二十一章

一主照佢講過嘅、來看顧撒拉、照佢話哩嘅、在撒拉身上做出來、二撒拉有胎、到
上帝話哩佢之時、就當亞伯拉罕年老、來養孻子俾佢、三亞伯拉罕安撒拉養倒俾佢嘅孻子做
以撒、四八朝當時就照上帝分付過佢嘅、來同其孻子以撒行割禮、五亞伯拉罕一百歲、就養倒其
孻子以撒俾佢、六撒拉就話、上帝使吾有得笑、凡聽聞儕都噲同吾笑、七又話、早有那儕話亞伯拉
罕知、撒拉供孻子、因爲係當佢老之時來養倒孻子、八細子越生越大、就擇乳、當該日亞伯拉罕就
做大酒○九撒拉看倒埃及婆夏甲養倒俾亞伯拉罕嘅孻子嘲笑、十就對亞伯拉罕話、汝愛趕走
這使婆兩子娘、佢因爲這使婆嘅孻子、唔好同我孻子以撒共下來項業、十一亞伯拉罕因其孻子、
嘅緣故、就極愁這句話、十二上帝就對亞伯拉罕話、汝莫因該細子、同尔使婆來愁、凡撒拉話汝嘅、
都愛聽佢、因爲以撒生下个正稱得尔子孫、十三至若使婆嘅孻子吾也噲使佢開族、因致佢都係

夏甲驚其儘子渴死天使安慰佢

亞伯拉罕同亞庇米力結約

尒子孫、十四○亞伯拉罕就淸早起身、將等餅、同一皮袋水、俾夏甲搭上其肩頭去、又將細子交俾
佢去走、夏甲就去、在別是巴曠野裏蕩錯路、十五等到皮袋水滃開、就拋落細子在一裔樹頭下、十六去
對面隔一箭路遠坐緊、因致佢話、吾唔忍看該細子死、就對面坐緊、放聲嗷、十七上帝聽倒細子嘅
聲、上帝嘅天使、就在天上喊夏甲話、夏甲做乜嘅、莫驚、細子在其該里、上帝聽倒其聲、十八汝好起
身、攬起佢來、俾手牽佢、因致吾噲使佢開大族、十九上帝就開夏甲嘅眼、看一口井、就將皮袋去張
滿水、俾細子食哩、二十在後上帝保佑該細子、成人長大、住在曠野、做射箭人、二十一佢在巴蘭曠野住、其
母親又在埃及地娶倒妹子俾佢、二十二○恰倒該時亞庇米力同其兵頭非各、對亞伯拉罕話、凡汝
做嘅、上帝都同汝共下、二十三今下請汝愛在這里指緊上帝、來對吾發誓、唔愛欺負吾同我子子孫
孫、吾係咁好心待過汝、汝也愛咁樣待轉吾、在汝做過客嘅地方裏、二十四亞伯拉罕話、吾願發誓、二十五早
日亞庇米力嘅工人搶倒一口水井、今下亞伯拉罕就因該件來譎縄亞庇米力、二十六亞庇米力就
話、吾唔知那儕做哩這件事、汝也冇報吾知、吾今日正聽倒、二十七亞伯拉罕將牛、羊送俾亞庇米力、
兩儕就結約、二十八亞伯拉罕將七個羊仔、另放一處、二十九亞庇米力就對亞伯拉罕話、汝將這七條羊仔、
另放一處乜嘅意思、三十亞伯拉罕話、這七條羊仔汝愛收開我佢、做我憑據、吾取倒這口井、三十一佢兩
儕在該里發誓、因此就安該地名做別是巴、三十二佢兩儕在別是巴結開約、亞庇米力同其兵頭非
各就起身轉非利士地、三十三亞伯拉罕在別是巴種樹林、在該里又禱告主、永生永活上帝嘅名、三十四亞
伯拉罕在非利士人地方居住好久、

上帝試亞伯拉罕愛獻以撒做祭

亞伯拉罕遵命上帝揀便祭羊來代以撒

因亞伯拉罕天下人噲得福

拿鶴嘅子孫

第二十二章

[一]在後恰倒上帝試亞伯拉罕、喊佢話、亞伯拉罕、佢話、吾在這里、[二]上帝話、汝愛
湊尒嘅獨子、汝愛嘅以撒去摩哩地、在吾噲話汝知該一山上、來獻做火燒祭、[三]亞伯拉罕就清
早起身、倘好其驢、湊兩個工人同其𡃁子以撒、又劈柴做祭用、就起身、到上帝話哩佢嘅地方、
[四]到第三日亞伯拉罕眈起眼、隔遠看倒該地方、[五]就對其兩個工人話、汝同驢在這里等下、吾兩
子爺去該里拜下、就噲到轉汝等噔來、[六]亞伯拉罕就將做祭用嘅柴俾其𡃁子以撒孖緊、自家
拿緊火同刀、兩儕同行、[七]以撒就對其爸話、亞爸、亞伯拉罕話、𡃁子做乜、以撒話、火同柴都有、但
係做火燒祭嘅羊在那里、[八]亞伯拉罕話、𡃁子、上帝噲自家揀便條羊來祭、咁樣兩儕就同行、○
[九]到哩上帝話佢嘅地方、亞伯拉罕就在該里結座祭壇、擺好柴、就綑緊其𡃁子以撒、放在壇上、
柴面里去、[十]伸出手、拿刀、來劏其𡃁子、[十一]主嘅天使就在天上喊佢話、亞伯拉罕亞伯拉罕、話吾在
這里、[十二]天使又話、汝莫落手、在細子身上、樣邊都莫動佢、因致今吾知汝敬畏上帝、尒嘅獨子汝
都唔曾唔肯俾吾、[十三]亞伯拉罕眈起眼一看、看倒背後有條羊牯、其角在樹蓬裏搭穩、就去捉倒
來、代其𡃁子獻做火燒祭、[十四]亞伯拉罕就安該地名、做主揀便、今下人話、到主嘅山就噲揀便、○
[十五]主嘅天使第二次在天上喊亞伯拉罕、[十六]話、主話、因爲汝有咁樣做倒、尒這嘅獨子汝都唔曾唔
肯俾吾、就指自家來發誓、[十七]吾噲祝福汝、使尒子孫同天星海沙咁多、噲坐倒其仇敵嘅城門、[十八]因
爲汝聽哩我話、天下萬民都愛倚尒子孫來得福、[十九]亞伯拉罕轉到其工人噔、就同緊一下起身、
轉別是巴、亞伯拉罕就在別是巴住、○[二十]在後恰倒有人達亞伯拉罕知話、密迦都養倒等𡃁子、

撒拉死亞伯拉罕同赫人買麥比拉空做地墳

俾尔哥拿鶴、二一即係大个名戶斯、第二個名布斯、又同亞蘭其爸、名基母利、二二又有基泄、哈鎖、必達、
益臘、二三彼土利、彼土利又生倒妹子名利百加、這八儕係密迦養倒俾亞伯拉罕亞哥拿鶴个、二四拿
鶴細婆、名流馬、也養倒提八、迦含、大轄、馬迦、

第二十三章　一撒拉有一百二十七年命、其歲數係咁多、二就在基列亞巴、即係迦南地嘅希
伯崙死開、亞伯拉罕就因撒拉來守喪、嗷哀、三然後亞伯拉罕在其死人邊、起身對赫人講話、四吾
在汝等裏居住、做客、求汝等愛在尔噔讓笪埋人地、俾吾等吾埋我這里嘅死人、五赫人就應亞
伯拉罕對佢話、六請大人聽我等講、汝在我等裏、做上帝嘅頭人、汝好在我地墳中、揀一個來埋
尔死人、我等冇一儕、唔肯俾其地墳、汝埋尔死人、七亞伯拉罕就起身、向緊該地方人、即係赫人、
來揖一下、八對佢等講話、汝等若有主意、准吾埋我這里嘅死人、就請汝等聽吾講、愛代吾求鎖
轄嘅薳子、九以弗崙求佢將其在其田尾裏嘅麥比拉空、來讓俾吾、愛兌足銀兩、來讓該空俾吾
在汝等裏做我埋人地、十以弗崙也係在該里同赫人坐緊、赫人以弗崙當另外赫人、凡落其城
門儕面、應亞伯拉罕、十一話、大人唔係、請汝聽吾講、該垃田吾送俾汝、田裏嘅空、吾也送俾汝、當我
同族人面前、吾就送俾汝、汝只管埋尔死人、十二亞伯拉罕就在該地方人面前、揖一下、十三當緊該地
方人面、對以弗崙講話、請汝聽吾講、吾愛出田價、求汝愛收起我嘅佢、吾正在該里埋我死人、
十四以弗崙應亞伯拉罕、對佢話、十五請大人聽吾講、兩百兩銀嘅地方、汝吾中間、有乜嘅相干、汝只管
埋尔死人、十六亞伯拉罕就聽以弗崙話、平出以弗崙當緊赫人面、講哩、通用嘅銀、兩百兩、俾以弗

埋撒拉

亞伯拉罕分付其僕去其本地方娶婦

僕人遵命去井邊遇倒利百加

崙〇十七係咁樣以弗崙嘅田、即係麥比拉慢哩對面嘅田、搭田裏嘅空、同田週圍嘅樹木、十八都係當
赫人、凡落其城門嘅人面來歸俾亞伯拉罕管業、十九然後亞伯拉罕在慢哩對面、麥比拉田嘅空
裏、埋其婦女撒拉、慢哩即係迦南地嘅希百崙、二十係咁樣該坵田及田裏嘅空、就在赫人嘅手哩、
歸俾亞伯拉罕做其埋人地、

第二十四章

一當倒亞伯拉罕老年紀到哩、件件樣主都祝福過佢、二佢就對其家裏、至老嘅工
人、管其所有嘅話、汝愛放尒手在我脅下里、三指緊主、天地嘅上帝、來發誓、莫在吾同佢住嘅迦
南人裏、娶妹子、俾我擡子做老婆、四愛去我本地方、我子叔噔來娶妹子、俾我擡子以撒做老婆、
五工人就對佢話、該位妹子怕唔肯黏吾來這地方、吾就帶尒擡子、轉汝出嘅地方、做得唔、六亞伯
拉罕對佢話、汝斷莫帶我擡子轉去該里、七主、天上嘅上帝、帶吾出哩我爸屋家、我子叔嘅地方、
應承過吾、對吾發過誓話、吾噲將這地方、俾尒子孫、佢噲打發其天使在尒面前、在該里來娶
妹子、俾我擡子、八縱使該妹子唔肯跟汝來、今吾使汝發哩嘅誓、汝就脫得身、竟係莫帶我擡子
轉去該里、九工人就放緊手在其主人嘅脅下里、對佢來發咁嘅誓、〇十工人在其主人嘅駱駝裏、
就牽十條去、手裏又帶緊其主人各樣財禮、來起身、去米所波大米、到拿鶴嘅城、十一晚辰頭婦女
出來打水當時、佢就使駱駝在城外水井里來停腳、十二話、主我主人亞伯拉罕嘅上帝、求汝愛使
吾今遇得順境、倒好心來待我主人亞伯拉罕、十三今吾在這水井邊企緊、城裏人嘅妹子出來打
十四水、恰倒有妹子吾對佢話、尒嘅水罌好放下來俾水吾食、佢若係話好、汝食尒等駱駝吾也愛

僕到拉班家
說明其來由

俾佢食、佢就係汝預定來俾尔僕人以撒个、咁樣吾就知、汝係好心待我主人、十五 恰倒佢唔講完、
就有利百加肩上有水罌出來、佢係彼土利生下个、彼土利又係亞伯拉罕嘅亞哥拿鶴婦女、
密迦嘅孻子、十六 該妹子極美貌、還係童女、唔曾兼過人、佢下去井裏、張滿其水罌上來、十七 該工人就
走去接佢、話、尔罌裏嘅水、俾的吾食、十八 佢話、老伯、來食、就快快將其水罌放下手里來俾佢食哩、
十九 俾佢食够哩、佢又話、尔等駱駝、吾也愛打水俾佢食到飽、二十 就快快將其水罌放下槽裏去、再走
到井裏、打水、打俾其咁多駱駝、二一 該工人出奇、佢冇聲冇氣、看下主開順路俾佢冇、二二 恰倒駱駝食
飽哩、該工人就撿出金鼻環、五錢重嘅、兩個金手鈪、五兩重嘅、戴緊亞妹手、二三 話、汝係那儕妹子、
汝好話吾知、尔爸屋家有地方俾我等紮冇、二四 妹子對佢話、吾係彼土利嘅妹子、拿鶴同密迦嘅
孫女、二五 又對佢話、我里禾稈糧草足用、也有地方紮、二六 該儕人就伏低背拜主、二七 話、主我主人亞伯拉
罕嘅上帝、得人頌讚、用仁用義來待我主人冇停、吾在路裏、主同吾帶路、帶到我主人兄弟嘅
屋家、二八 該位妹子就走去、將這等事情、報其母親屋家知、○二九 利百加有個亞哥名拉班、就走出井
嚂去、見該儕人、三十 佢看倒鼻環、同其老妹手里嘅手鈪、又聽其老妹利百加講話、該儕人有咁樣
對吾講過、佢就去見該儕人、當下佢還在井邊、駱駝嚂企緊、三一 拉班就話、汝得主祝福个、好落來、
做乜在這外背企緊、吾打整哩屋舍、有地方俾駱駝、三二 該儕人到哩屋、拉班就拆開駱駝嘅担、俾
禾稈糧草佢食、又張水俾佢、同陪佢儕洗腳、三三 又擺席佢食、但係佢話、吾唔曾講出我事情、就唔
食正、拉班話、汝就好講、三四 佢話、吾係亞伯拉罕嘅工人、三五 主祝大福俾我主人、使佢興相、俾倒牛羊、

金、銀、僕、婢、駱駝、驢馬佢、[三六]我主人婆撒拉年紀老邁、正養倒個㨘子俾我主人、我主人又將其所
有都交就俾佢、[三七]我主人就使吾發誓話、莫在吾住其地方嘅迦南人裏、娶妹子俾我㨘子、[三八]翻下
轉汝愛去我爸屋家、我本族噔、來娶妹子俾我㨘子、[三九]吾就對我主人話、該位妹子、怕唔肯跟吾
來、[四十]佢就對吾話、吾當其面來行過該位主、噲打發其天使來陪汝、使汝行路、得有順適、在我本
族裏、我爸屋家裏、娶得妹子倒來俾我㨘子、[四一]汝到哩我本族噔、吾使汝發哩嘅誓、就脫得尒身、
佢等若係唔肯俾汝、吾使汝發哩嘅誓、就脫得尒身、[四二]吾今日到哩井噔、就咁樣話、主我主人亞
伯拉罕嘅上帝、吾行嘅路、汝若係使吾順適、[四三]吾在這水井里、企倒、遇倒有妹子出來打水、吾對
佢話、尒罌裏嘅水、俾的吾食、[四四]佢若係對吾話、好汝食尒等駱駝、吾都愛打水佢食、這個妹子就
係主預定俾我主人嘅㨘子个、[四五]我心裏還唔講妥、利百加就出來、肩上有水罌、下到井裏打水、
吾對佢話、汝好俾水吾食、[四六]佢就快快放下罌來、話、汝好食、尒等駱駝、吾也愛俾佢食、吾就食哩、
佢也俾我駱駝食哩、[四七]吾就問佢、話、汝係那儕妹子、佢話吾係彼土利妹子、拿鶴同密迦嘅孫女、
吾就安鼻環其鼻里去、俾手鈪戴在其手里、[四八]又伏低頭、拜主、頌讚主、我主人亞伯拉罕嘅上帝、
帶吾行直路、娶得我主人兄弟嘅孫女倒來、俾其㨘子、[四九]今下汝等若有仁有義、來待我主人、就
好話吾知、若係唔肯、也愛話吾知、等吾好去或左或右、[五十]〇拉班同彼土利就答話、這係主安排
嘅、我等唔講得好唔好、[五一]利百加在尒面前、汝只管帶佢去、照主話嘅、來嫁尒主人嘅㨘子、[五二]恰倒
亞伯拉罕嘅工人聽倒佢等講、就伏倒地下拜主、[五三]又撿出金銀首飾、衣服、送俾利百加、同等寶

以撒出去迎接利百加又同佢合婚

亞伯拉罕嘅庶子

亞伯拉罕死又埋

物、俾利百加亞哥、同其母親、五四然後佢同跟佢嘅人、飲食、住夜、天光朝起身話、請汝等好俾吾轉
我主人嘮、五五利百加亞哥、同其母親就話、等亞妹還在我這里住多十頭八日𠸏、然後𠸏來去、五六佢
對佢等話、莫留住吾、主俾倒順適吾行哩、汝等就好等吾轉我主人嘮、五七佢等話、嗌就愛喊亞妹
來問佢本人、五八佢等就喊倒利百加來、對佢話、汝願同這個人去唔、佢話、願、五九佢等就使其妹利百
加、同其奶媽、又同亞伯拉罕嘅工人等來去、六十又祝福利百加、對佢話、汝做我亞妹、願汝千子萬
孫、尓等子孫愛坐倒其對頭嘅城門、六一利百加同其等使妹、就起身、騎緊駱駝、來黐該位人去、該
工人就帶緊利百加去開、○六二以撒啱啱去、喊做看倒都還生嘅井嘮來、當時佢在南邊地方住、
六三緊臨暗佢出去在田裏、打暗訥、眈起眼一看、就看倒有駱駝來哩、六四利百加也眈起眼看倒以撒、
就跳下駱駝哩來、六五對工人話、在田裏來接吾等个係那儕人、工人話、係我主人、利百加就撿帕
遮緊面、六六工人就將佢做哩嘅咁多事情、述出俾以撒聽、六七以撒就帶緊利百加落去其母親撒拉
嘅帳房裏、同佢合婚、做其家眷、又親愛佢、以撒死開母親、今就得安心、

第二十五章

一亞伯拉罕再娶過婦女、名基都喇、二養子俾佢、即係心蘭、約山、米但、米田、益八、
書亞、三約山生倒示巴、底但、底但嘅子孫、係亞書利人、利都是人、利烏米人、四米田嘅子孫、係以法、
以弗、哈諾、亞庇大、以勒大、于上咁多係基都喇子孫、五亞伯拉罕將其所有嘅俾就以撒去開、六至
若亞伯拉罕該等細婆子、就趕自家還生來分等貨財、打發佢等、離開其攞子以撒、向東來去
東片地方、七亞伯拉罕生在世間、有一百七十五歲、八年紀好高、長壽、願辭世、就斷氣死、轉其本族

以實馬利嘅族譜

以掃同雅各出世

以掃賣長子嘅身分俾雅各

嚟去開、九其兩個孻子以撒同以實馬利、就埋佢在麥比拉空裏、係在赫人鎖轄孻子以弗崙嘅
田裏、慢哩對面嘅、卽係亞伯拉罕同赫人買倒嘅田、十亞伯拉罕撒拉兩夫婦都係在該里埋開、
十一恰倒亞伯拉罕死開以後、上帝就祝福其孻子以撒、以撒就近看倒都還生嘅井里住、○十二于下
係撒拉嘅使妹埃及婆夏甲養倒俾亞伯拉罕嘅孻子以實馬利嘅族譜、十三以實馬利嘅等孻子、
照其族名來開係咁樣來安、長子尼排約、基達、押別、密衫、十四密馬、土馬、馬撒、十五哈達、提馬、忩督、拿非
實、其底馬、十六于上係以實馬利孻子、園名營名、也係咁樣安、係做十二房嘅頭人、十七以實馬利歲數
有一百三十七、就斷氣死、轉其本族嚟去開、十八其等子孫自哈腓拉住到書耳、係埃及東邊、亞述
該向嘅、佢在其衆老娣東邊來落基、○十九于下係亞伯拉罕孻子以撒嘅事實、亞伯拉罕生以撒、
二十以撒四十歲、就在巴坦亞蘭娶倒利百加、係亞蘭人彼土利妹子、拉班老妹、二一利百加有生養、以
撒就因佢、來求主、主准哩佢、其婦女利百加就得倒胎、二二有雙胎在其肚裏相撞、佢就話、若係咁
樣、就做乜使吾有這嘅、就去問主、二三主對佢話、有兩邦人在尔胎裏、兩族人噲在尔腸裏、分身出
來、這族噲強過該族、強嘅又噲服事弱嘅、二四日子滿哩要下產、就果然有雙生子、二五先下世个滿身
都紅、好似毛衫叮、就安其名以掃、二六跟尾其老娣下世、其手捉緊以掃嘅腳踭、就安其名雅各、佢
兩儕出世當時、以撒係六十歲、○二七兩個孻子成人長大、以掃熟悉打獵、游崗野、布但係雅各人、
就馴謹、居家守分、二八以撒過愛以掃、係因致山性合其口味、利百加就過愛雅各、二九有一次雅各煑
緊餐、以掃一身困氣在田里轉、三十就對雅各話、吾一身困氣、這宗紅東西、求汝俾吾嘗下、因此就

以撒因遇饑荒徙去其臘又得主嘅應承

以撒驚非利士人就稱利百加做其老妹

以撒愛非利士人嫉妒

安佢名以東、三十一雅各話、尒長子嘅身分、汝先要賣俾吾、三十二以掃話、吾都要死、我這長子嘅身分有乜
相干、三十三雅各話、汝先要對吾發過誓、佢就對佢發誓、咁樣賣其長子嘅身分俾雅各、三十四雅各就
撿倒餅同盤紅豆俾以掃、以掃飲食、開就起身去開、以掃係咁樣就看輕其長子嘅身分、

第二十六章 一恰倒該里饑荒、係亞伯拉罕當時先嘅饑荒以外、以撒就去其臘到非利士
王亞庇米力噔、二主就顯出俾佢看、話汝莫下去埃及、要在吾話汝知嘅地方住、三要在這地方居
住、吾噲同汝共在、噲祝福汝、因爲這咁多地方、吾都噲俾就汝同尒子孫、來守緊吾對尒爸亞
伯拉罕發過嘅誓、四吾噲使尒子孫同天星咁多、這咁多地方都俾就尒子孫、天下萬族人都噲
因尒子孫來得福、五因爲亞伯拉罕聽哩我話、守哩我命、即係我嘅誡命例規律法、六係咁樣以
撒就在其臘住緊、七該里人跟問其婦女、佢就話係我老妹、佢唔敢話係我婦女、驚怕該里人因
利百加來殺開佢、因致利百加生得斯文、八恰倒佢在該里住久哩、非利士王亞庇米力在窗門
裏、九望看倒以撒同其婦女利百加攪笑、就召倒以撒來話、佢實在係尒婦女、汝做乜又話係
尒老妹、以撒對佢話、吾咁樣講哩、免致因佢來死、十亞庇米力話、汝做乜咁樣來待我等、我等子
民、爭險有人去同尒婦女睡、汝就使我等惹罪上身、十一亞庇米力就囑付通百姓話、凡敢動這個
人、同其婦女、个就該死、十二以撒在該地方耕種、因爲主祝福佢、該年就有百倍收成、十三佢發起來、
越久越發、發財到極、十四有牛羣羊羣工人太多、非利士人就嫉妒佢、十五其爸亞伯拉罕當時、凡其爸
嘅工人取倒嘅井、非利士人就塞開佢、填滿坭佢、十六亞庇米力對以撒話、汝要離別我等、因致汝

非利士人爭井以撒就徙去別是巴又得主同佢共在

亞庇米力同以撒結盟約

以撒娶赫人爲妻

雅各用計奪長子嘅祝福

強過我等好多、十七以撒就離別該里、去其臘窩裏、搭倒帳房、在該里來住、◯十八其爸亞伯拉罕當時、
取倒嘅水井、亞伯拉罕死後、非利士人又塞開嘅、以撒今再取好來、照其爸安嘅來安名、十九以撒
嘅工人在該窩裏取井、遇倒口泉井、二十其臘嘅掌羊人、就同以撒嘅掌羊人相爭話、係我水、因爲
佢等係同佢爭過、佢就安該井名埃色、二十一又取過口、佢又同佢爭、佢就安其名息拿、二十二以撒就徙居、
取過口井、乜唔曾因佢來爭、就安其名哩河伯話、今下主使我等得有開地、可以廣闊在這地
方、二十三由該里上去別是巴、二十四當該晡夜、主顯出俾佢看話、吾係尒爸亞伯拉罕嘅上帝、汝莫驚、因我
僕人亞伯拉罕、吾噲同汝共在、祝福俾汝、使尒子孫越生越多、二十五以撒就在該里起座壇、禱告主
嘅名、又搭帳房、其等工人又取井、◯二十六亞庇米力同其朋友亞戶撒、又同其兵頭非各由其臘來、
見以撒、二十七以撒對佢等話、汝等惱吾、使吾離開汝等、今做乜又來見吾、二十八佢等話、我等看主同汝共
在、就話、愛吾等中間、卽係我等同汝中間、發過誓、愛同汝結約、二十九汝唔愛害我等、好似我等也唔
曾動過汝吖、竟係好心待過汝、使汝平安走、今來得主祝福汝、三十以撒就辦酒席、俾佢等飲食、開
三十一天光朝佢等清早起身、互相發誓、以撒就使佢等轉、佢等就平安離別佢、三十二恰倒該日以撒嘅工
人來、將佢等取井嘅事、報信俾以撒、對佢話、我等遇倒有水、三十三以撒就安該井名是巴、因此該座
城安名別是巴、直到今日、◯三十四恰倒以掃四十歲、就娶倒赫人別哩妹子猶滴、同赫人以倫妹子
巴實抹、三十五佢兩儕使以撒同利百加都操憂、

第二十七章

恰倒以撒老哩、眼珠朦開、看都唔倒、就喊其長子以掃來、對佢話、我嘅獹子、

以撒對佢話、吾在這里、二以撒話、吾咁老、唔知幾時死、三今汝好拿尔弓箭、出去田裏、打件山牲俾
吾、四辦餐美味、照吾所好嘅、捧俾吾食、趕吾唷死、來祝福汝、五以撒對其蘯子以掃講、利百加也聽
倒哩、以掃就去田裏、打獵、去開、六利百加就對其蘯子雅各話、吾聽倒尔爸對尔哥以掃講話、七汝
好去打件山牲、辦餐美味嘅來、俾吾食等吾唷死、先在主前、來祝福汝、八今下蘯子、愛聽吾話、照
吾分付汝嘅來做、九汝去羊羣裏、揀兩條肥美嘅山羊仔來、俾吾、吾愛辦倒佢、來做美味、俾尔爸、
照佢所好嘅、十汝就好捧落、俾尔爸食、等佢唷死、先來祝福汝、十一雅各對其母親利百加話、我以掃
哥、身上有毛、吾人呖溜、十二我爸怕噲摸吾、就作吾係攪佢、唔止唔來祝福吾、還噲呪吾添、十三其母親
就對佢話、蘯子若係呪汝就有吾當、汝只管聽吾話、去牽倒俾吾、十四佢就去牽倒來、俾其母親、其
母親就辦倒美味、照其爸所好嘅、十五屋家有長子以掃、排埸嘅衫、在利百加噔放倒、佢就撿來俾
其細蘯子雅各著、十六用山羊仔皮、蒙緊其手、同其呖溜嘅頸、十七交佢辦倒嘅美味麪餅、俾其蘯子雅
各手、十八佢就捧落其爸噔話、亞爸、其爸話、吾在這里、蘯子、汝係那儕、十九雅各對其爸話、吾係尔長子
以掃、吾照汝話吾嘅來做哩、今請汝起身坐緊來食我山牲、等汝好祝福吾、二十以撒對其蘯子話、
蘯子汝樣邊遇得這咁快嘅倒、雅各話、主尔嘅上帝、使佢自家送倒來、二一以撒對雅各話、蘯子、好
行前來、俾吾摸汝、係我蘯子以掃唔、二二雅各就行前其爸以撒噔去、以撒摸哩佢就話、聲係雅各
嘅聲、手係以掃嘅手、二三因爲雅各嘅手有毛、像其哥以掃嘅吖、以撒就辦佢唔出、就祝福佢、二四又話、
汝係我蘯子以掃唔、佢話係、二五以撒話嚊就好捧前我里來、俾吾食我蘯子嘅山牲、等吾好祝福

雅各走對以掃

汝、雅各就捧前其里來、俾佢食、又捧酒俾佢飲、二六然後其爸以撒對佢話、攞子好行前來、同吾斟
口、二七雅各就行前去、同佢斟口、其爸鼻倒其衫嘅味、就祝福佢、話、我攞子嘅氣味、好似主祝福過
嘅田嘅香、二八願上帝愛發下天上嘅露水、地下嘅肥味、五穀、美酒、豐足、來俾汝、二九邦國服汝、人族
愛拜汝、汝愛做尔兄弟嘅主、尔母親嘅攞子都愛拜汝、咒汝嘅就該咒、祝福汝嘅愛得祝福、三十恰
倒以撒祝福開雅各、雅各又正在其爸嗰出開去哩、其哥以掃就打獵轉、三一佢也辦餸美味、捧落
其爸嗰去、對其爸話、請亞爸起身食尔攞子嘅山牲、等汝好祝福吾、三二其爸以撒就對佢話、汝係
那儕、佢話、吾係尔攞子、尔長子以掃、三三以撒就着大驚到極、話、噉就那儕係先過汝來、打倒山牲、
捧落俾吾食盡哩、吾又祝福哩佢、今佢竟噲得倒福、三四以掃聽倒其爸嘅說話、就放大聲、嗷寃嗷
枉、到極、對其爸話、亞爸也愛祝福吾、三五以撒話、尔老娣用計、來奪走尔嘅福分、三六以掃話、佢安名雅
各、啱時啱着、兩次佢都捉哩我腳踭、早佢奪走我長子嘅身分、今佢又奪走我福分、又話、汝啱
時唔會留倒福來祝俾吾、三七以撒應以掃話、吾立哩佢做尔主、其所有兄弟吾都俾哩佢做工人、
五穀、美酒、吾都發哩俾佢、攞子、今還俾得乜嘅汝、三八以掃對其爸話、亞爸、汝啱時淨這一樣福好
祝嘅、亞爸、也愛祝福俾吾、就放聲嗷、三九其爸以撒應佢話、尔住居嘅坭土愛冇肥味、上高愛冇天
里來嘅露水、四十汝愛倚尔刀劍來度日、服事尔老娣、竟係汝若係曉㨂、就㨂得尔頸嘅軛脫、四一以
掃就因其爸祝哩俾雅各嘅福、來惱氣雅各、心裏話、守我爸嘅喪嘅日子近哩、吾就噲殺開我
老娣雅各、四二佢有人將其長子以掃嘅說話、報利百加知、利百加就打發人、喊其細攞子雅各轉、

雅各同其爸辭別

以掃逆父母娶多個迦南女

雅各夢中看天梯豎起石許願

對佢話、尒以掃哥、想報尒仇、來殺開汝、[43]今下我孻子、好聽吾話、愛起身、走去哈蘭我拉班哥噔、
[44]同佢住下幾日、到尒哥嘅肚氣消開、[45]等到尒哥怒汝嘅氣、消開、忘記開汝待過佢嘅事、吾就
噲打發人去、在該里帶轉汝來、吾暗時好共日喪開汝兩儕、[46]○利百加對以撒話、吾因赫人妹
都惱死哩、若然雅各在本土嘅女人中、都娶咁嘅赫人妹、吾留倒命有乜嘅益、

第二十八章 [1]以撒喊倒雅各來、祝福佢、又分付佢話、汝莫娶迦南妹、[2]唔當起身、去巴坦亞
蘭、到尒姐公彼土利屋家、愛在該里、在尒母舅拉班嘅妹子中、娶倒一個來、[3]願萬權嘅上帝、愛
祝福汝、使汝出生、越生越多、成做好多族人、[4]亞伯拉罕嘅福分、佢都愛發俾汝同尒子孫、使汝
得倒汝今居住、上帝早俾哩亞伯拉罕嘅地方、[5]以撒就使雅各去巴坦亞蘭、亞蘭人彼土利嘅
孻子、以掃雅各嘅母舅拉班噔去、開、[6]○以掃看倒以撒祝福雅各、又使佢去巴坦亞蘭、在該里
來娶親、祝福佢當時、又分付佢話、莫娶迦南妹、[7]雅各又聽倒父母話、去巴坦亞蘭去開、[8]咁樣以
掃看倒其爸以撒唔中意迦南妹、[9]就去以實馬利噔、娶多馬哈喇添落其等婦女噔去、係亞伯
拉罕孻子以實馬利妹子尼排約老妹、[10]○雅各離開別是巴、向哈蘭來去、[11]日頭落開到哩一
處所在、就在該里住夜、將該里嘅石、放來貼頭睡緊該里、[12]佢就發夢、看倒一梁梯豎緊地下、梯
頭頂到天、有等上帝嘅使者、上上下下、[13]又看倒主企緊上高話、吾係主尒公亞伯拉罕嘅上帝、
以撒嘅上帝、汝睡緊嘅地方吾噲俾汝同尒子孫、[14]尒子孫噲好似地下嘅塵沙吖、汝噲發到東
西南北去、天下萬族人、都噲因汝同尒子孫、來得福、[15]汝唔論去那里、吾都噲同汝共在、保護汝、

雅各到哩哈蘭井蹬
雅各遇着拉結

又噲帶汝轉到這地方、因致吾唔離開汝、直到吾成就開、吾對汝講過嘅、十六雅各睡醒覺、就話、主
眞係在這里吾又唔知、十七佢就着驚、話這處地所有幾得人驚嘅、這唔係別處、係上帝嘅屋、係天
門、十八天光朝雅各清早起身、將佢貼過頭嘅石、竪起做柱、順油其項里去、十九又安該地名伯特利、但
係原來該城、安做路斯、二十雅各就許願、話、上帝若係同吾共在、保護吾、在吾行嘅這路中、俾飯吾
食、俾衫吾著、二十一吾又平安轉到我爸屋家、主就愛做我嘅上帝、二十二這個石頭、吾竪起做柱嘅、愛做上
帝嘅屋、凡汝俾吾嘅、吾又噲十分抽一獻俾汝、

第二十九章

一雅各起腳、向東片人地方來去、二就看倒田裏有一口井、有三羣羊、睡緊井邊、
因爲俾水羊食、就係用這井嘅、井面嘅石又大、三人趕就所有羊來哩、正轆開井面嘅石、俾水羊
食哩、就蓋轉井面嘅石、其所在去、四雅各對掌羊人話、汝等兄弟、係那里个、佢等話、係哈蘭个、五佢
對佢等話、拿鶴孫子拉班汝等識唔、佢等話、識、六佢對佢等話、佢平安唔、佢等話平安、這係其妹
子拉結趕羊來哩、七佢話日頭還高、唔係趕畜牲轉嘅時候、汝等唔當俾水羊食、就去掌下添、八佢
等話、唔做得、愛等咁多羣都趕就齊哩、正轆開井面嘅石、俾水羊食、○九雅各還同佢等講緊、當
時、拉結就趕其爸嘅羊來到、因致佢係掌羊人、十恰倒雅各看倒其母舅拉班妹子拉結、同其母
舅拉班嘅羊、就行前去、轆開井面嘅石、俾水其母舅拉班嘅羊食、十一跟尾雅各同拉結斟口、開聲
噭、十二又報拉結知佢同其爸有親、係利百加𤠣子、拉結就走去報其爸知、十三恰倒拉班聽倒其外甥
雅各來哩、就走去接佢、攬緊佢、同佢斟口、帶佢落其屋、雅各就將這一切情由、述出拉班知、十四拉

雅各爲拉結打七年工

拉班騙倒雅各使佢愛打多七年工添來得拉結

利亞養倒流便西面利未猶大四個𧀹子俾雅各

辟拉養倒但同納大利

班就對佢話、汝眞係我骨肉、雅各就同佢住開一個月、○十五過後拉班對雅各話、汝雖係我親屬
唔時好白白同吾做工、汝愛幾多工價、請汝話吾知、十六拉班有兩個妹子、大儕安名利亞、細嘅安
名拉結、十七利亞眼䀯、拉結人才生來斯文、容貌好看、十八雅各愛拉結、就話、吾因尒細妹拉結、願同汝
打七年工、十九拉班話、俾汝好過俾別人、請汝同吾住、二十雅各就因拉結打七年工、都作係七日咁
愛佢、○二十一雅各對拉班話、我日子滿哩、求汝愛俾我婦女吾、等吾同佢住、二十二拉班就請該里嘅眾人、
來食酒、二十三恰倒暗哩、就將其妹子利亞帶落俾雅各、雅各就同佢共房、二十四拉班又送其使妹悉帕俾
其妹子利亞做使妹、二十五恰倒天光朝、一看就係利亞、就對拉班話、汝做乜咁樣待吾、吾同汝打工、
唔係因拉結唔時、汝做乜騙吾、二十六拉班話、嫁細妹先過長妹、在我這地方、就唔做得、二十七汝同這儕住
滿一禮拜、正吾也還噲俾細嘅汝、汝就愛同吾打七年工添、二十八雅各就係咁樣做、同利亞住滿一
禮拜、拉班就嫁細妹拉結俾佢、二十九拉班又送其使妹辟拉、俾其妹子拉結做使妹、三十雅各也就同拉
結共房、又愛佢過於愛利亞、同拉班又打七年工添、○三十一主看倒利亞唔得寵、就使佢有生養、拉
結就冇出生、三十二利亞有胎養子、就安其名流便、因致佢話、主看倒吾淒涼、今我丈夫噲愛吾、三十三再有
胎養子就話、主聽倒吾唔得寵、就俾𧀹子吾添、就安其名西面、三十四又有胎養子、就話、今吾養倒三
個子俾我丈夫、這下佢噲聯吾、因此就安其名利未、三十五又有胎養子就話、這下吾頌讚主、因此安
其名猶太、然後就冇生養、

第三十章　拉結看倒自家冇生養、俾雅各、就嫉妒其姐、對雅各話、汝愛俾𧀹子吾、唔係、吾

悉帕養倒伽得同亞設

利亞又養倒以薩迦西布倫兩個孻子同底拿妹添

拉結養倒約瑟

雅各同拉班

就死開佢、[二]雅各就怒氣拉結、話、汝冇出生、係上帝主意、吾啱時代得佢來作主、[三]拉結話、有我使
妹辟拉、汝好同佢共房、使佢養子在我膝頭帕裏、等吾由佢也傳得後倒、[四]就將其使妹辟拉俾
其丈夫、做細婆、雅各就同辟拉共房、[五]跟尾辟拉有胎、養子俾雅各、[六]拉結就話、上帝同吾伸寃、也
聽哩我聲、來俾孻子吾、因此就安其名但、[七]拉結嘅使妹辟拉、再有胎、養第二個孻子、俾雅各、[八]拉
結話、吾同我姐鬥過、好似同上帝吖、又鬥贏哩、就安其名納大利、○[九]利亞看倒自家、今冇出生、
就將其使妹悉帕俾雅各、做細婆、[十]利亞嘅使妹悉帕養倒孻子俾雅各、[十一]利亞就話、好彩、又安其
名伽得、[十二]利亞嘅使妹悉帕、又養倒第二個孻子俾雅各、[十三]利亞就話、係我福氣、因致做婦女儕噲稱
吾有福个、就安其名亞設、○[十四]割麥時候、流便出門、田裏檢倒風茄、拿轉俾其母親利亞、拉結就
對利亞話、尔孻子得倒嘅風茄、求汝俾等吾、[十五]利亞對佢話、汝爭走哩我丈夫、都還唔夠、還想爭
走我孻子嘅風茄、佢唔時、拉結話、噉今晡夜就等佢同汝共房、來換尔孻子嘅風茄、[十六]臨暗雅各
在田裏轉、利亞就出去接佢、話吾用我孻子嘅風茄、買倒哩汝、汝愛同吾共房、該晡夜就同佢
共房、[十七]上帝准利亞有胎、養倒第五子俾雅各、[十八]利亞就話、因爲吾將我使妹俾哩我丈夫、上帝就
賞吾、就安其名以薩迦、[十九]利亞再有胎、養倒第六子俾雅各、[二十]利亞就話、上帝送倒好東西俾吾、吾
養倒六個孻子俾我丈夫、這下佢噲同吾住、就安其名西布倫、[二十一]然後佢養倒妹子、安其名底拿、
○[二十二]過後上帝記念拉結、准佢有生養、[二十三]佢有胎養子、就話、上帝洗脫我羞恥、[二十四]就安其名約瑟、話、願
主還愛俾子吾添、○[二十五]恰倒拉結養倒約瑟、雅各就對拉班話、汝好准吾轉我本鄉、本處吾同汝

講定工價又同佢做多七年

雅各用計來加增其工價

雅各立心想轉

打工、得倒嘅老婆子女、汝愛俾吾、來去轉、因致吾樣邊同汝打哩工、汝也知得、二七拉班對佢話、求
汝開恩俾吾、吾知主係因汝就祝福哩吾、二八又話汝好定尒工價、吾就俾汝、二九雅各對佢話、吾同汝
打哩工、尒嘅羊羣在我手下、成哩乜嘅樣、汝也知佢、三十吾唔曾來尒身家冇幾多、自吾來哩、就越
久越多、主又祝福汝、今吾愛到幾時、也來自家創基立業、三一拉班話、吾愛俾乜嘅汝、雅各話、汝唔
使俾乜嘅吾、吾獨有一件、汝若係肯俾吾、吾就仍然看守尒羊、三二今日吾愛在尒一羣羊裏行下過、
在綿羊裏、挑出凡有斑嘅、有點嘅、同凡烏色嘅羊仔、在山羊裏、有點嘅、有斑嘅羊仔、就來做我
工價、三三明日汝來查過我工價、就噲查倒吾公道、凡唔係有斑嘅、有點嘅山羊、烏色嘅綿羊、就係
吾偸嘅、三四拉班話、好愛照汝講嘅就着、三五當該日有花紋嘅、有點嘅山羊牯、有斑嘅、有點嘅山羊乸、
凡有的白嘅山羊、同凡有烏色嘅綿羊、佢都挑出來、交在其等𤠣子手、三六就使佢自家隔雅各有
三日路遠、雅各又去掌拉班賸下嘅羊、○三七雅各就檢倒楊樹、杏樹、楓樹嘅嫩椏、剝皮、剝成花紋、
取倒樹椏嘅白來、三八就將剝脫皮嘅樹椏、放在羊來食水嘅水溝、水槽裏、羊面前去、等佢來食水
就起羣、三九羊近樹椏起哩羣、養倒仔就有花紋、有斑、有點嘅、四十然後雅各隔別羊仔、安置羊、來向緊
拉班羣裏、有花紋嘅、同凡有烏色嘅、又另做自家羣、唔同拉班嘅羊、共下掌嘅、四一凡遇倒肥壯嘅
羊、起羣、雅各就將該等樹椏、放下水溝裏、羊面前去、等佢近樹椏來起羣、四二但係羊瘦弱就唔放
去、咁樣瘦弱嘅就歸拉班、肥壯嘅歸雅各、四三雅各就發極大財、有好多羊、使𤠣、使妹、駱駝、驢馬、

第三十一章

一雅各聽倒拉班等𤠣子有講話、我爸所有嘅、都俾雅各奪走哩、佢發倒這咁

雅各起身轉迦南

拉班追趕雅各得上帝勸戒

多財係我爸噔來、二雅各又看倒拉班嘅面情向佢唔同、往時吖、三主就對雅各話、汝好轉尒祖家
歸尒本鄉、吾噲同汝共在、四雅各就打發人去喊拉結利亞來田裏、到其羊羣噔、五對佢兩儕話、吾
看尒爸嘅面情向吾唔同、往時吖、但係我爸嘅上帝都同吾共在、六汝等都知吾盡力同尒爸來
打過工、七尒爸又騙哩吾、變換我工價十次咁多、竟係上帝唔准佢害吾、八佢若係話有斑嘅愛俾
汝做工價、一羣就養倒有斑嘅、佢若係話有花紋嘅愛俾汝做工價、一羣就養倒有花嘅、九咁樣
上帝奪開尒爸嘅畜牲、來俾過吾、十恰倒羊起羣當時、吾眈起眼、就夢中看倒打羊𤘺該等羊牯、
有花紋、有斑、有點嘅、十一上帝嘅天使、夢中對吾話、雅各、吾話、吾在這里、十二佢話、汝眈起眼、看下打羊
𤘺該等羊牯、盡有花紋、有斑、有點嘅、因致凡拉班待汝嘅、吾都看倒哩、十三吾係伯特利嘅上帝、汝
在該里用油塗過條柱、對吾許過願、今汝好起身、出這地方、去歸尒本鄉地方、○十四拉結利亞應
佢話、我兩儕在我爸屋家、還分得業倒唔時、十五佢賣開吾、我身價銀、佢都食開、啱時唔係待吾、好
似待外人吖、十六凡上帝奪開我爸嘅家財、就屬我幾子媄嘅、今凡上帝話哩汝嘅、汝就愛做、十七雅各
就起身使其等老婆、子女騎緊駱駝、十八帶走其所有畜牲、同凡佢發倒嘅財、即係在巴坦亞蘭積
倒嘅、自家畜牲、去迦南地、轉其爸以撒噔、十九拉班去翦羊毛、去開、拉結就偷走其爸嘅菩薩、二十雅各
又騙亞蘭人拉班、唔報佢知、佢今去走、二十一佢帶其所有嘅、去走、起身過河、向緊基列山來去、○二十二到
第三日、有人報拉班知、雅各走開哩、二十三拉班就帶其等兄弟、去追雅各、追開七日、在基列山追倒
佢、二十四夜晡辰亞蘭人拉班發夢、看倒上帝來、對佢話、汝愛小心、好話醜話、都莫同雅各講、二十五拉班追

倒雅各當時、雅各在山裏搭倒帳房、拉班同其等兄弟、也就搭帳房在基列山裏、[二六]拉班對雅各
話、汝做哩乜嘅、汝騙哩吾、帶走我兩個妹子、好似打仗搶開去叮、[二七]汝做乜偷走、騙哩吾、冇報吾
知、等吾彈琴、擊鼓、歡喜唱歌、來送汝轉、[二八]又冇准吾同我等子女來斟口、汝做事蠢笨、[二九]今害汝等
吾都做得、竟係汝等嘅亞爸嘅上帝、昨夜對吾講話、汝愛小心、好話、醜話、都莫同雅各講、[三十]今汝
憔悶、尔爸屋家、來去轉、就做乜使偷走我該等神、[三一]雅各應拉班話、吾訥倒汝會奪轉尔妹子去、
就心驚、[三二]汝在那儕嘧搜得尔等神倒、就唔容其命、汝愛在我這里、當吾等嘅兄弟面前、認倒尔
嘅、就來檢去、本來雅各唔知拉結偷開哩、[三三]拉班就落去雅各嘅帳房、同利亞嘅帳房、又同兩個
使妹嘅帳房、都冇搜倒、在利亞嘅帳房裏出來、就落去拉結嘅、[三四]拉結檢該等菩薩、藏落駱駝鞍
底下去哩、自家又坐緊面上、拉班搜盡帳房、都冇搜倒、[三五]拉結就對其爸話、我身子唔方便、唔起
得身、求大人莫怪、佢就竟搜、都搜菩薩唔倒、[三六]雅各就發怒、罵拉班、對佢話、吾有乜嘅過失、有乜
嘅罪、汝來追吾、[三七]又來摸就我東西、汝今搜倒尔家中乜嘅東西、就好放緊吾兩儕嘅兄弟面前、
等佢等判明兩儕嘅是非、[三八]這兩十年吾在尔嘧、尔綿羊、山羊、都冇漏胎、尔羣裏嘅羊牯、吾
冇食過、[三九]咬死哩嘅、吾冇俾轉汝、係吾擔當、唔論日夜俾人偷開、汝都向吾討、[四十]係日晨頭吾就抵
熱、夜晡晨就抵冷、冇目好睡、[四一]這兩十年吾在尔家裏打工、十四年來因尔兩個妹子、六年來因
尔羊、汝變換我工價十次咁多、[四二]我爸嘅上帝、卽係亞伯拉罕嘅上帝、同以撒敬畏佢个、唔係爭
過吾、汝今就使吾空手去轉、上帝看倒吾辛苦勞碌、昨夜就結案、[四三]拉班應雅各話、妹子係我妹

雅各同拉班結約結起石堆做見證

雅各到馬哈念

雅各答信畀以掃佢聽以掃帶四百人來接佢就驚又求主保護

子、細子係我細子、羊係我羊、凡汝看得倒嘅、都係我嘅、今日吾還有乜嘅好待下我等妹子、或
佢出倒嘅其等𤔫子、[四四]今好來汝吾兩儕好結約、做汝吾中間嘅憑據、◯[四五]雅各就檢塊石頭豎起
做柱、[四六]對其等兄弟話、汝等好檢等石來、佢等就檢倒石來、結戒石堆、在該里石堆面上就來食
餐、[四七]拉班安該石堆名亦甲撒哈士大、雅各又安其名迦列、[四八]拉班話、這石堆、愛這今日在汝吾中
間來做見證、故所以人安其名做迦列、[四九]又安做密士巴、因致佢話、等到吾兩儕隔別以後、主就
愛鑒察汝吾中間、[五十]汝若然欺負我妹子、娶多等婦女添、就冇人同吾等共下、都愛小心、上帝噲
在汝吾中間做見證、[五一]拉班又對雅各話、汝看下、這石堆、看下這柱、不吾在汝吾中間結倒嘅、[五二]這
石堆愛做見證、這柱也愛做見證、吾唔過這石堆去尒噔、汝也唔過這石堆同這柱、不來我
噔、想來相害、[五三]亞伯拉罕嘅上帝同拿鶴嘅上帝、佢等嘅祖公嘅上帝、愛在吾等中間來判明、雅
各就指其爸以撒敬畏該儕來發誓、[五四]雅各在山上獻祭、請其等兄弟食餐、然後在山禁夜、[五五]天光
朝拉班清早起身、同其等妹子、外甥斟口、祝福佢等、去轉其本處、

第三十二章

[一]雅各行緊其路、遇倒等上帝嘅天使、[二]看倒、就話、這係上帝嘅軍營、就安該地
名馬哈念、◯[三]雅各分發人同佢先行、去西耳地以東地方、見其哥以掃、[四]分付佢等話、汝等好對
我主以掃話、尒僕雅各話、吾在拉班噔居住、住到今下、[五]得倒牛、羊、驢、馬、使𤔫、使妹、今吾打發人
去報我主人知、想汝施恩、[六]該等人轉到雅各噔話、我等到哩尒哥以掃噔、今佢也帶四百人來
接汝、[七]雅各就着大驚、愕愕到、將同佢共下嘅人口、同牛、羊、駱駝、分做兩夥、[八]話、以掃若係來刼一

雅各在其羣中揀倒等做禮物來畀以掃又使佢在先行

雅各同主鬬力其髀骹骨脫骹佢又稱做以色列

夥、膽下該夥、就走得脫、[9]雅各又話、吾我公亞伯拉罕嘅上帝、同我爸以撒嘅上帝、汝對吾話過、汝好轉尒本處、本家、吾噲好心待汝、[10]汝施出咁大仁義俾尒僕、其一的子吾都唔堪得、因致吾係我這條棍、過這約但河、今就成哩兩夥人、[11]求汝救吾脫我哥手、脫以掃手、因致吾驚佢殺吾同其幾子嬢、[12]汝都話哩、吾噲好心待汝、使尒子孫、同海沙叮算唔出咁多、◯[13]該晡夜雅各在該里紮、其手下帶來嘅、檢出等做禮物、俾其哥以掃、[14]山羊乸兩百個、山羊牯兩十條、綿羊乸兩百條、綿羊牯兩十條、[15]駱駝乸帶子三十條、牛乸四十條、牛牯十條、驢乸二十匹、驢牯十匹、[16]一羣一羣、交在其等工人手、對佢等話、汝等要坐先頭過、羣羣都要留空、[17]又分付至先行儕話、我哥以掃若係遇倒汝、問汝話、汝屬那儕嘅、想去那里、這尒面前嘅、係屬那儕嘅、[18]就好話、係屬尒僕雅各嘅、係答俾我主以掃做禮物嘅、雅各自家也跟我等嘅尾來、[19]第二、第三、同凡有趕畜牲儕、佢都分付話、汝等遇倒以掃、也要咁樣對佢講、[20]也要話尒僕雅各都係跟我等嘅尾來、雅各心裏話、吾先送這禮物來和俾佢、然後正來同佢會面、佢就怕饒吾、[21]咁樣禮物就先過雅各過開、該晡夜佢又在營裏紮、◯[22]當該晡夜雅各起身、帶其兩個婦女、兩個使妹、同十一個孻子、過雅泊渡頭、[23]佢帶佢等過河、又帶其等財物過開、[24]單係賸倒雅各一個人、就有一位人同佢鬥力、鬥到天光、[25]看倒贏佢唔過、就打下其髀骹骨、咁樣雅各同佢鬥緊力、其髀骹骨就脫骹、[26]佢又話、天就光、好俾吾去、雅各話、吾唔俾汝去、先要祝福吾正、[27]佢話、汝安乜嘢名、佢話、吾安做雅各、[28]佢話自後莫安尒名雅各、要安以色列、因致汝同上帝、又同人戰過、都贏倒哩、[29]雅各問話、請汝報尒名

雅各以掃兩兄弟相逢

雅各該等婦女子女同以掃問安以掃領雅各送畀佢嘅禮物

以掃轉西耳雅各慢慢跟緊去

雅各到數割又到示劍住

吾知、佢話、汝做乜使問我名、就在該里祝福佢、[三十]雅各就安該地名便以利、因致吾面對面、看哩
上帝、都救倒哩命、[三十一]在便以利行緊過、當時日頭就出、但係其髀骸骨軟開、[三十二]因爲佢打哩雅各髀
骸骨嘅筋、故此以色列人到今都唔食髀骸骨里嘅筋、

第三十三章

[一]在後雅各眈起眼、一看、看倒以掃帶四百人來、就將其等𡥧子、分俾利亞拉
結同兩個使妹、[二]安置兩個使妹、同其等𡥧子坐先頭、利亞同其等𡥧子坐跟尾、拉結同約瑟又
坐收尾、[三]自家又過去、坐佢等嘅先行、伏開七次地下、正到其哥哋、[四]以掃就走前去、接佢、攬緊佢、
攬住其頸、同佢斟口、兩儕又嗷、◯[五]以掃眈起眼、看倒該等婦女細子、就話、這係尔乜嘅人、佢話、
係上帝施恩俾倒尔僕嘅細子、[六]兩個使妹同其等細子就走前來拜、[七]利亞同其等細子也近前
來拜、在後約瑟同拉結也近前來拜、[八]以掃話、吾遇倒嘅一夥、汝愛做乜嘅用、雅各話、係來沾我
主嘅恩、[九]以掃話、老娣、吾都有多、若係尔嘅就竟係尔嘅、[十]雅各話、唔好、吾若係沾倒尔恩、就愛領
倒我手嘅禮物去、因爲吾係因此見哩尔面、好似見上帝面吖、汝又容哩吾、[十一]上帝施恩俾吾、使
吾乜嘅都有、就求汝愛領這等奉俾汝嘅禮物去、再三求佢、佢佢正領開、◯[十二]以掃話、吾等愛起身
行、吾愛坐尔先頭行、[十三]雅各對以掃話、我主知這等細子軟弱、牛羊又供仔、趕快佢等、趕一日路、
羊都死得淨、[十四]求我主坐尔僕嘅先頭去、吾愛照我先頭該等畜牲有嘅腳力、同細子有嘅腳力、
慢慢行緊去、行到西耳我主人哋、[十五]以掃話、吾愛將陪吾嘅人馬畱下等來陪汝、雅各話、何必咁
多、吾沾倒我主嘅恩就夠、[十六]該日以掃打原路轉西耳、◯[十七]雅各就起身、去數割、起間屋俾自家、又

示劍汙辱底拿

示劍想娶底拿爲妻

搭等寮、俾其畜牲、因此就安該地名數割、十八 雅各在巴但亞蘭轉、就平安到迦南地嘅示劍城、在
城外搭倒帳房、十九 用一百銀同示劍嘅亞爸哈抹子孫買倒搭帳房嘅塊田、二十 在該里結起一座壇、
安其名上帝係以色列嘅上帝、

第三十四章

一 利亞養倒俾雅各嘅妹子、底拿出去尋下該里嘅妹子、二 該地主希未人哈抹
孻子、示劍看倒佢、就搶佢去、同佢睡、汙辱佢、三 其心戀慕雅各嘅妹子底拿、親愛這個妹子、拐佢
安心、四 示劍就對其爸哈抹話、求汝娶這亞妹俾吾、五 雅各都聽聞示劍汙辱哩其妹子底拿、當時
其等孻子在田裏掌其等畜牲、雅各就唔聲、等佢等轉正、六 示劍嘅亞爸哈抹就出來見雅各想
同佢講、七 雅各該等孻子聽倒這件事、就在田裏轉來、佢等就愁起來、極惱示劍在以色列家行
過可惡嘅事、同雅各妹子睡、做唔當做嘅事、八 哈抹就同佢等講話、我孻子示劍戀愛尔亞妹、請
汝等嫁俾佢、九 咁樣兩家對親、汝等嘅妹子愛嫁俾我等、汝等又愛娶我等嘅妹子、十 同我等共下
住、緊地方在汝等面前、好住落去、買賣、買業、十一 ◯示劍也對亞妹嘅亞爸、同其等兄弟話、巴不得
汝等開恩俾吾、就唔論愛我乜嘢、吾都肯俾、十二 由得汝等加重下財禮、身價、汝等話吾咁多、吾都
肯俾、單係愛嫁這妹子俾吾、就好、十三 雅各該等孻子、因致示劍汙辱哩其老妹底拿、就用奸話來
應示劍同其爸哈抹、十四 對佢等話、嫁妹子俾唔曾領割禮儕、我等看係羞人嘅、我等唔做得咁嘅
事、十五 獨獨汝等若係學我等樣、同尔凡有男丁、來行割禮、我等正肯應承汝等、十六 嫁我等嘅亞妹俾
汝等、自家又娶汝等嘅、同汝等共下住、做一樣子民、十七 汝等若係唔聽我等、唔肯領割禮、我等就

(十五)示劍勸倒其等人領開割禮

(十六)第三日當佢等弱之時就被西面利未用刀殺淨

(一)雅各到伯特利起座壇分付其全家愛潔淨來奉事上帝

噲帶亞妹走、(十五)十八哈抹同其攞子示劍就歡喜佢等嘅話、十九該位後生也卽刻去成就佢、因致佢中
意雅各妹子、其爸一家人中佢又過得人尊重、二十哈抹示劍兩子爺就去其等嘅城門、對其等嘅
城裏人講話、二十一這等人同我等和好、這地方橫直都咁闊、在佢等嘅面前、就等佢等搭住買賣、吾
等就娶得其等嘅妹子、吾等嘅妹子也嫁得俾佢等、二十二佢等人獨獨愛吾等凡有男丁、愛領割禮、
同佢等叮、佢等正肯同吾等來共住做一樣子民、二十三佢等嘅家財畜牲同凡屬其等嘅、唔時唔係
俾吾等得得就、就愛應承佢等、同吾等來住、二十四凡有城裏出入嘅人就聽哈抹示劍兩子爺話、凡
城裏出入嘅男丁都行開割禮、(十六)二十五恰倒第三日、人痛緊哩、雅各嘅兩個攞子底拿嘅亞哥西面
同利未各人拿緊其劍、大胆落城殺淨凡有男丁、二十六哈抹示劍兩子爺都過刀殺開、在示劍家裏
帶出底拿來、二十七雅各該等攞子因致其姊妹受哩辱、就落去殺開嘅人噔、抄搶其城、二十八佢等嘅牛羊、
驢馬、同凡城裏、或田裏嘅都檢走哩、二十九凡有佢等嘅貨財、婦女、細子、同凡有家裏嘅、都帶走、三十雅各
對西面同利未話、汝兩儕拖累吾、使吾在這地方人裏、卽係迦南人、比哩洗人裏、臨倒臭名、吾
冇幾齊人、佢等噲會齊來殺吾、吾一家人就噲絕開、三十一佢等話、唔時好容人待我等嘅姊妹、好似
待老妓叮、

第三十五章

(一)一上帝對雅各話、汝好起身、上去伯特利、在該里住、汝走對尔哥以掃當時在
該里顯俾汝看過嘅上帝、汝愛在該里起座壇俾佢、二雅各就對其家人同凡陪佢嘅人話、汝等
人裏、若有異邦該等上帝、就好除開佢、洗淨身子、換過衣服、三吾等愛起身、上伯特利、吾遭難當

上帝再顯畀雅各改其名以色列又應承祝福佢

拉結在伯利恆養倒便雅憫死又埋

流便犯大罪

雅各十二個孻子

時、准吾求个、在吾行嘅路上來陪吾嘅上帝、吾愛在該里起座壇來奉佢、四佢等就將手裏凡有
異邦嘅上帝、同佢等嘅耳環、交俾雅各、就埋緊在近示劍嘅橡樹下裏、五佢等去走、上帝使倒週
圍城市都發驚、唔去追雅各嘅等孻子、六雅各同凡有陪佢嘅人馬、就到迦南地嘅路斯、即係伯
特利、七在該里起座壇、走對其哥以掃當時、上帝在該里顯俾佢看過、因此就安該地名盒伯特
利、八利百加嘅奶媽底破喇死、開在伯特利橡樹下裏埋、就安該樹名亞倫巴哭、〇九雅各在巴坦
亞蘭轉開、上帝再顯出佢看、祝福俾佢、十對佢話汝安名雅各、自後尔名唔好再安雅各、愛安以
色列、佢就安其名以色列、十一上帝又對佢話、吾係萬權嘅上帝、汝愛出生、越生越多、滿族人連好
多族都噲由汝出、就係君王都噲由汝出來、十二吾俾哩亞伯拉罕同以撒嘅地方、吾也愛俾汝、也
愛俾尔後子孫、十三然後上帝就在同佢講話嘅所在、上開去、十四雅各就在上帝同佢講過話嘅地方
里、竪起條柱、係條石柱、斟等酒來塗佢、十五就安上帝同佢講過嘅地方名伯特利、〇十六佢等在伯特
利起行、隔以法大還有壆路子、拉結就養子、下產艱難、十七恰倒難產當時、接生婆對佢話、唔怕汝
又得倒孻子、十八恰倒將斷氣、愛死、佢就安名便阿尼、但係其爸安佢便雅憫、十九拉結死開、就在去以
法大嘅路裏埋、以法大即係伯利恆、二十雅各在其墳墓頭里、竪起石、係拉結嘅墳墓碑、到今日都
還在、〇二十一在後以色列起行、在以特臺該邊搭帳房、二十二恰倒以色列在該地方住當時、流便去同其
爸細婆辟拉睡、以色列都聽倒哩、〇雅各共有十二個孻子、二十三利亞養倒嘅、係雅各嘅長子流便、
又係西面利未猶太以薩迦西布倫、二十四拉結養倒嘅係約瑟便雅憫、二十五拉結使妹辟拉養倒嘅、係但、

以撒死雅各同以掃埋佢

以掃嘅族譜

以掃同雅各辭別去西耳山住

以東人嘅祖公

以掃子孫嘅族長

納大利、[26]利亞使妹悉帕養倒嘅、係伽得、亞設、以上係雅各孻子、在巴坦亞蘭生倒嘅、[27]○在後雅
各去幔哩近亞巴城、其爸以撒噔亞巴城、卽係希伯崙、亞伯拉罕同以撒住過嘅、[28]以撒有一百
八十歲、[29]人老頤辭世、就斷氣死、轉其本族噔去、開兩個孻子以掃雅各埋佢、

第三十六章

[1]于下係以掃卽係以東嘅族譜、[2]以掃在迦南妹中娶倒其等婦女、卽係赫人、
以倫妹子亞大、希未人祭便孫女、亞拿妹子亞何利巴馬、[3]以實馬利妹子尼排約老妹巴實抹、
[4]亞大養倒以利法、巴實抹養倒流耳、[5]亞何利巴馬養倒耶是、雅蘭、可喇、于上係以掃在
迦南地出倒嘅孻子、[6]○以掃帶緊老婆子女、凡家中人口、牛馬頭牲、同凡在迦南地積倒嘅家
財、離其老娣雅各、去過別處、[7]係因致兩儕嘅貨財多、唔同下住得、因兩儕嘅畜牲、佢居住嘅地
方、就容佢唔落、[8]以掃就在西耳山住、以掃卽係以東、[9]○于下係在西耳山以東人嘅祖公以掃
嘅族譜、[10]于下係以掃子孫嘅名、以利法係以掃婦女亞大養嘅、流耳係以掃婦女巴實抹養嘅、
[11]以利法孻子係提幔、阿抹、西波、迦但、基納、[12]亨納係以掃孻子以利法嘅細婆、佢養倒亞馬力、俾
以利法、于上係以掃婦女亞大出倒嘅子孫、[13]于下係流耳孻子拿轄、西喇、沙馬、米撒、于上係以
掃婦女巴實抹出倒嘅子孫、[14]以掃婦女亞何利巴馬、係祭便孫女、亞拿妹子、佢養倒耶是、雅蘭、
可喇、俾以掃、[15]○于下係以掃子孫做族長个、以掃長子以利法嘅子孫中、有提幔族長、阿抹族
長、西波族長、基納族長、[16]可喇族長、迦但族長、亞馬力族長、于上係在以東地、以利法生下嘅族
長、係亞大嘅子孫、[17]以掃孻子流耳嘅子孫中、有拿轄族長、西喇族長、沙馬族長、米撒族長、于上

西耳地何哩人嘅族長

以色列人唔有王之時在以東地做哩王个

以掃生下嘅族長

係在以東地流耳生下嘅族長、係以掃婦女、巴實抹子孫、以掃婦女亞何利巴馬嘅子孫中、有
耶是族長、雅蘭族長、可喇族長、于上係以掃婦女亞拿妹子、亞何利巴馬出倒嘅族長、十九 于上係
以掃子孫、同佢等生下嘅族長、以掃即係以東、○ 二十 于下係何哩族人西耳子孫、即係老地主羅
單、說八、祭便、亞拿、底順、以察、底山、二一 于上係以東地嘅何哩族人西耳子孫生下嘅族長、二二 羅單瀡
子、係何利、希慢、羅單老妹、係亭納、二三 說八瀡子、係亞勒文、馬拿轄、以八、示波、阿南、二四 祭便瀡子、係亞
雅、亞拿、這個亞拿、係掌其爸嘅驢、當時、就在曠野遇倒熱水泉个、二五 亞拿瀡子係底順、其妹子係
亞何利巴馬、二六 底順瀡子係欣但、一是班、益蘭、基蘭、二七 以察瀡子係辟罕、撒番、亞干、二八 底山瀡子係烏
士、亞攔、二九 何哩人嘅族長、係羅單族長、說八族長、祭便族長、亞拿族長、三十 底順族長、以察族長、底山
族長、于上係西耳地何哩人嘅族長、○ 三一 于下係以色列人唔有王治理、當時在以東地做哩王
个、三二 有庇耳瀡子庇拉做哩以東王、其京城名亭哈巴、三三 庇拉死開、波斯喇人西喇瀡子約八接其
位做王、三四 約八死開、提慢地人戶山就接其位做王、三五 戶山死開、庇撻瀡子哈撻就接其位做王、佢
在摩押曠野、打哩米田京城名亞味得、三六 哈撻死開、馬士哩迦人三拉就接其位做王、三七 三拉死開、
河邊嘅哩河伯人掃羅、就接其位做王、三八 掃羅死開、亞革破瀡子巴勒哈南、就接其位做王、三九 亞革
破瀡子巴勒哈南死開、哈達就接其位做王、其京城名保、其王后名米希大別、係米薩合孫女、
馬特列妹子、○ 四十 于下係以掃生下嘅族長、照其等嘅房族、住居名字、係亭拿族長、亞勒瓦族長、
耶帖族長、四一 亞何利巴馬族長、以拉族長、比嫩族長、四二 基納族長、提慢族長、密薩族長、四三 麥鐵族長、以

雅各嘅家事
雅各同約瑟做件花衫
約瑟發倒嘅夢
約瑟被其爸打發去示劍探其等兄弟
其兄弟商量想殺佢流便

蘭族長、于上係以東人在佢等得來管業嘅地方里、照其等住居嘅族長、于主係以東人嘅始
祖以掃、

第三十七章

雅各在迦南地住、係其爸居住哩嘅地方、[二]于下係雅各嘅家事、約瑟廿七歲、
同其等亞哥掌羊、佢後生係陪其爸嘅兩個婦女辟拉悉帕嘅等猛子、就將其等嘅錯過、講其
爸聽、[三]但係以色列年老、正生倒約瑟、因此就愛約瑟過于其咁多猛子、做倒件花衫俾佢、[四]其等
亞哥看倒其爸愛佢過于愛咁多亞哥、就惱佢、冇句好話同佢講、○[五]約瑟發倒一個夢、報其等
亞哥知、其等亞哥就越發惱佢、[六]佢對佢等話、請汝等聽吾發倒嘅夢、[七]吾等在田裏綁禾綑、我綑
就起來企緊、汝等嘅綑、又圍圍轉、來拜我綑、[八]其等亞哥就對佢話、難道汝想做我等嘅王、想管
轄我等、就因其等夢、又因佢講嘅話、來越發惱佢、[九]過後佢再發倒別立嘅夢、述出其等亞哥聽、
話、吾再發倒夢、看倒日頭月光同十一個星拜吾、[十]佢就述出俾其爸同其等亞哥聽、其爸就譎
纙佢、對佢話、汝發倒嘅、係乜嘅夢、難道吾同尒母親兄弟、都要向緊汝拜落地下、[十一]其等亞哥嫉
妒佢、但係其爸記念該事、○[十二]其等亞哥去示劍掌其爸嘅羊羣、去開、[十三]以色列就對約瑟話、尒等
亞哥唔係在示劍掌羊、汝來、吾想打發汝去其等噔、約瑟話、吾在這里、[十四]佢又對佢話、汝去看下
尒等亞哥同羊羣平安唔、轉來話吾知、咁樣在希伯崙窩、打發佢去示劍、去開、[十五]有人遇倒佢、在
山野行來行去、就問佢話、汝尋乜嘅、[十六]佢話、吾尋我等亞哥、求汝話吾知佢等在那里掌羊、[十七]該儕
人話、佢等走開、吾聽佢等講過、吾等要去多丹、○[十八]約瑟就黏尾去、在多丹遇倒佢等、其等亞哥

爭佢
約瑟被佢等丟落旱井裏去又賣開俾以實馬利人
其花衫就浸落羊血裏去又拿去騙佢等嘅亞爸
論猶太嘅家事

隔遠看倒佢、趕佢還遠、就商量、愛揢死佢、十九 汝對佢、佢對汝話、該發夢佬來哩、二十 今好去殺開佢、丟
下佢坑裏去、話佢俾惡獸食開、就看下其等夢樣邊、二一 流便聽倒、就救佢脫其等嘅手、話吾等莫
害其命、二二 又對佢等話、莫流人血、唔當丟落佢這曠野嘅一個坑裏去、莫落手害佢、係想救佢脫
其等嘅手、送轉俾其爸、⑪ 二三 恰倒約瑟到其等亞哥噔、佢等就剝開其身上嘅件花衫、二四 捉佢丟落
坑裏去、該坑係滃嘅、肚裏冇水、二五 過後佢等坐緊食餐、眈起眼一看、看倒一夥以實馬利人、在基
列來、其等駱駝馱緊香料、乳香、沒藥、下去埃及、二六 猶太就對其等兄弟話、吾等殺老娣、埋開其冤、
有乜嘅益、二七 佢係吾等嘅兄弟、吾等嘅骨肉、就莫落手害佢、唔當賣俾以實馬利人、其等兄弟就
聽其話、二八 有米田做生理人、打該里過、就在坑裏吊起約瑟來、賣俾以實馬利人、賣倒兩十兩銀、
就帶約瑟去埃及、○ 二九 等流便轉到該坑邊、約瑟唔在開、就搇其衫、三十 到其等老娣噔話、亞娣唔在
開、吾去那里好、三一 佢等就劏倒條山羊牯、將約瑟嘅衫浸落血裏去、三二 就答該件花衫去、俾其等嘅
亞爸、話、我等撿倒這個、汝認下子係尔孻子約瑟嘅衫唔、三三 佢就認出、話、係我孻子嘅衫、有惡獸
食開佢、約瑟搇碎哩、三四 雅各就搇其衫、腰下纜緊蔴衣、噭其孻子噭好多日、三五 其等子女就來安慰
佢、但係佢唔聽人安話、吾愛噭緊去陰開、到我孻子噔、其爸係咁樣噭佢、三六 但係米田人賣約瑟
去埃及、俾法老嘅人臣侍衛長波提乏、

第三十八章

恰倒該時猶太離開其等兄弟、下去一位亞吐蘭人、名希喇噔、二 在該里看倒
迦南人名書亞嘅妹子、就娶倒來同佢共房、三 佢就有胎養子、就安其名珥、四 再有胎養子、就安其

大馬設計騙其家官

大馬懷胎、猶太應承羊牯、又出定頭畀佢

猶太嘅朋友送羊尋大馬唔倒

猶太嘅罪露出來

名阿楠、[5]黏勢再養子、就安其名示拉、養示拉當時、猶太在基悉、[6]在後猶太娶一妹子俾其長子珥、名大馬、[7]猶太嘅長子珥、主看倒佢惡、就使佢死、[8]猶太就對阿楠話、汝愛同尔嫂共房、盡兄弟嘅情、傳尔哥嘅後、[9]阿楠知養子唔係自家嘅、同其嫂共房當時、就漏落地、唔願同其哥傳後、[10]主看倒佢行事唔着、也就使佢死、[11]猶太想倒、驚怕示拉也同其兩個亞哥吖咁樣來死、就對其⿰女心姐大馬話、汝在尔爸屋家、守下寡、正來等我⿰扌盡子示拉大哩、正、大馬就轉外家住、○[12]過開好久、猶太婦女書亞妹子死開、猶太心安哩、就同其朋友亞土蘭人希喇、上去亭訥剪其羊毛嘅人噔、[13]有人報大馬知話、尔家官去亭訥剪羊毛、[14]大馬看倒示拉大哩、都還唔娶佢、就脫開守寡衫、用帕遮緊哩面、在亭訥路上、雙泉口里、坐緊、○[15]猶太看倒佢、因致佢遮開面、就作佢係老妓在路上、[16]就閃下其噔去、話、來吾同汝睡下子、佢唔知係自家⿰女心姐、大馬話、汝俾也嘅吾、來同吾睡、[17]猶太話、吾噲在我羊羣裏、搭條山羊牯俾汝、佢話、做得、竟係愛俾定頭、吾來等汝搭來、[18]猶太話、吾愛俾也嘅汝做定頭、佢話、尔印、尔帶、同尔手裏嘅棍、猶太俾佢、就同佢睡、大馬又因佢有胎、[19]大馬就起身走、放下其帕、著轉守寡衫去、○[20]猶太託其朋友亞土蘭人手、搭該山羊牯去在該婦女噔、檢轉定頭、來尋佢唔倒、[21]就問該里人話、路上雙泉里嘅老妓在那里、佢等話、唔噲有老妓在這里、[22]佢就轉去見猶太話、吾尋佢唔倒、兼且該地方人話、唔噲有老妓在該里、[23]猶太話、嚽就俾佢了、莫惹人恥笑、吾搭哩羊仔去、汝又尋佢唔倒、○[24]大約過開三個月、有人報猶太知話、尔⿰女心姐大馬行哩淫、佢行哩淫、得倒胎、猶太話、好捉出去燒死佢、[25]捉出佢去當時、佢就打發人

大馬養倒雙生子

約瑟在波提乏之家裏做管家

約瑟遇倒誘惑但唔曾犯罪

去見其家官話、這等東西係那儕人嘅、吾又係因佢得倒胎來、又話、求汝認下子、這個印、這條
帶、同這條棍、係那儕人嘅、[二六]猶太認倒、就話、佢着過吾、因致吾唔曾使我𤠣子示拉娶佢、過後猶
太冇同佢共房、◯[二七]恰倒佢愛下產、當時就有雙生子在其胎裏、[二八]恰倒下緊產、有一個伸出手來、
取生婆捉佢、綯條紅線去、話、這儕係先出个、[二九]恰倒佢縮轉手去、第二儕就倒下轉、先出、取生婆
就話、汝擠乜嘅有坼、就愛汝當、就安其名法勒士、[三十]然後手里有紅線儕正出、就安其名撒拉、

第三十九章

[一]約瑟被人帶下埃及、有埃及人係法老嘅人臣侍衛長波提乏、在帶下佢來
嘅以實馬利人手裏買倒佢、[二]約瑟在其主人公埃及人家裏、得主同佢共下、做事順適、[三]其主人
公看倒主同佢共下、凡佢做嘅事、主都使佢順適、在其手裏、[四]約瑟就沾其主人公嘅恩、被佢所
用、來管其家務、其所有事、都交俾其手去哩、[五]恰倒自佢立約瑟管其家務、及其所有嘅事、主就
念約瑟、來祝福埃及人嘅家、凡其家裏、家內田外、凡屬其嘅、都得主祝福、[六]其所有事、佢丢下俾
約瑟手、除開佢自家食嘅、佢乜嘅都唔知、約瑟生來人才斯文、容貌好看、◯[七]在後恰倒其主人
婆、冷眼看佢、話、汝同吾睡、[八]約瑟唔從、對其主人婆話、家裏嘅事、我主人公都唔知、凡屬其嘅佢
都交我手、[九]在這家裏、冇有大得吾過个、汝係主人婆、除開汝以外、主人冇有唔俾吾管、吾樣邊
敢做咁醜嘅事、來得罪上帝、[十]恰倒佢日日都同約瑟講、約瑟又唔從佢、同佢睡、同佢共堆、[十一]該有
一日約瑟落屋、做其工夫、家中嘅人冇一儕在屋、[十二]該婦女就捉其衫、話、汝愛同吾睡、約瑟就丢
脫其衫、在其手裏、走出外背去、[十三]恰倒該婦女看倒約瑟丢脫其衫、在其手中、走出外背去哩、[十四]就

約瑟坐監又沾倒掌監頭嘅恩

法老嘅進酒官同炕餅官也坐監

佢兩儕發夢

約瑟同進酒官解夢

喊倒其家中人來、對佢等話、汝等看下、佢帶倒嘅希伯來人、來我等噔、攪弄我等、佢入來我噔、
想同吾睡、吾就大聲喊、十五聽倒吾放聲喊、佢就丟脫其衫、在我手中、走出外背去哩、十六佢就放該件
衫、在其側邊、等其主人轉、十七就照咁樣來對佢講話、汝帶來我等噔嘅希伯來工人、落哩我噔來
攪弄吾、十八恰倒吾放聲喊、佢就丟脫其衫、在我這里、走出外背去哩。○十九恰倒約瑟嘅主人公聽倒
其婦女對佢講嘅話、話、尔工人有咁樣待哩吾、就發怒、二十捉約瑟押落監房去、係押禁犯王儕嘅
地方、就在該裏坐監、二十一但係主同佢共在、使佢得人愛、沾掌監頭嘅恩、二十二掌監頭就將監裏咁多犯
人、都交在約瑟手、凡在該里做嘅、都係佢經理、二十三凡其手下嘅事、掌監頭都唔顧、因致主同佢共
在、不論做乜嘅事、主都使佢得倒順適、

第四十章

過後、恰倒埃及王嘅進酒官、同炕餅官、得罪哩其主、埃及王、二法老就怒氣其兩
個人臣、即係該進酒官頭、同該炕餅官頭、三押佢兩儕落侍衛長屋嘅監、掌緊係約瑟坐監嘅地
所、四侍衛長就立約瑟愛提理佢兩儕、佢兩儕就坐好多日監。○五埃及王嘅進酒官、同炕餅官、坐
緊監裏、兩儕共晡夜、都發倒夢、係有兆意嘅、六天光朝約瑟落佢兩儕噔、看倒佢愁、七該兩位法老
嘅人臣、係同佢共下掌倒在其主人公屋裏个、就問話、汝兩儕做乜今日唔好面色、八佢兩儕對
佢話、我兩儕都發倒夢、又冇人來解、約瑟對佢等話、啱時唔係在乎上帝、請汝兩儕述出俾吾
聽。○九進酒官頭就述出其夢俾約瑟聽、對佢話、吾發夢、看倒有嗰葡萄樹、在我面前、十樹有三椏、
生芽、開花、其孔又結成子、十一法老嘅酒杯在我手中、吾就摘子、榨出其汁、落法老酒杯、捧俾法老

約瑟同炕餅官解夢

約瑟解夢嘅兆意得應驗

法老發兩個夢

埃及諸術士不能解法老嘅夢

進酒官頭在

手、12約瑟對佢話、這就係其兆意、三條椏係三日、13等過三日添、法老噲陞起汝、復轉尒官職俾汝、
汝就噲同從前當時、做進酒官一樣、依舊來捧杯、在法老手中、14竟係等到汝享福、就愛記念吾、
用情待吾、在法老面前、來題及吾、救吾出這開屋、15因致吾係在希伯來人地方拐倒來个、今押
吾坐監、也唔係因爲吾在這里、做哩乜嘅惡事、○16炕餅官頭看約瑟解倒幾好、就對佢話、吾也
夢倒、在我頭上、層倒三個麪籃、17上層籃裏、張倒有法老嘅各樣炕倒嘅食物、就有鵰來、由我頭
上籃裏食開佢、18約瑟話、這就係其兆意、三個籃指三日、19等過三日添、法老噲在尒頸上陞起尒
頭顱、來吊汝在樹上、鵰就噲食尒身上嘅肉、○20恰倒第三日、係法老生日、佢就做酒、俾其衆臣
子、21在其等臣子中、陞起進酒官頭、同炕餅官頭、兩儕嘅頭顱、復轉職俾進酒官頭、來捧杯俾法
老手中、22將炕餅官頭吊緊、合約瑟對佢解過嘅兆意、23但係進酒官、冇記念約瑟、忘記開佢、

第四十一章

1恰倒過開兩年、法老發夢、企緊近河、2有七條牛㹀、好看、又肥壯嘅、在河裏上
來、在河壩里食草、3另有七條牛㹀、黏尾在河裏上來、係醜像、落開肉嘅、企緊河邊、這等牛噔、4這
醜像、落開肉嘅牛、就食開該好看、又肥壯嘅七條牛、法老就睡醒、○5又睡落覺、再發過夢、有一
莖麥、標起七串、係精實、又好樣嘅、6黏尾生倒七串、單薄、被東風打燥哩嘅、7這單薄嘅串、就吞開
該七串精實、又飽滿嘅、法老睡醒正知係夢、○8恰倒天光朝、法老心裏慌慌忙忙、使人召就埃
及所有術士、博士來、就述出其夢俾佢等聽、都冇一儕曉同法老解、○9進酒官頭就講法老聽、
話、吾今記着我罪、10從前法老怒氣其等人臣、押吾同炕餅官頭、在侍衛長屋家掌緊、11我兩儕就

法老面前記念約瑟
法老述出其夢畀約瑟聽
約瑟同法老解夢

共晡夜都發哩夢、各人發倒嘅夢、都有各兆意、十二在該里有位希伯來後生、同我等共下、係侍衛
長嘅工人、我兩儕述出俾佢聽、佢就照各儕嘅夢、解其兆意、俾我兩儕聽過、十三後來果然照佢、同
我兩儕解過嘅、都應驗哩、吾復轉我職、佢就吊開了、○十四法老就差人去、召約瑟來、人就趕快在
監裏帶佢來、約瑟就剃頭、換衫去見法老、十五法老對佢話、吾發倒夢、有人曉解、吾聽人講倒汝話、
汝聽倒夢、就解得出、十六約瑟應法老話、這唔係在吾、竟係望上帝愛將平安嘅話、來俾法老、十七法老
就對約瑟講、吾發倒夢、企緊河邊、十八有七條牛嘢、肥壯、又好看嘅、在河裏上來、在河壩里食草、十九另
有七條牛嘢、黏尾上來、係瘦弱、極醜像、落開肉嘅、通埃及地吾都唔曾看過咁醜像嘅、二十這落開
肉、醜像嘅牛、就食開該七條、先上來、肥壯嘅牛、二一食落肚去、都看唔出、係落哩肚嘅、還係早先咁
醜像、吾就睡醒、二二過後吾在夢中、看倒一莖麥、標起七串、好樣、又飽滿嘅、二三黏尾生倒七串、囁灉單
薄、被東風打燥哩嘅、二四這單薄嘅、就吞開該七串好看嘅、吾講俾術士聽、哩都冇一儕報得吾知、
○二五約瑟對法老話、法老嘅夢、總係一個、上帝將佢愛做嘅、來報法老知、二六七條好牛嘢、係七年、七
箕好麥串、也係七年、總係一個夢、二七黏尾上來嘅七條、落開肉、醜像嘅牛、係七年、該七箕空虛、被
東風打燥哩嘅麥串、也係七年饑荒、二八這就係吾對法老講過嘅話、上帝將來愛做嘅、俾法老看、
二九埃及全地會有七年大豐熟、三十黏尾會有七年饑荒、就會忘記埃及地咁多年豐熟、饑荒都會刼
淨地方、三一這黏尾嘅饑荒會極大、至到人唔覺早年地方咁豐熟、三二至若法老發過兩個夢、就指事
幹定奪、在上帝噔、上帝又會趕快來成就佢、三三今下法老愛揀一位通達、智慧嘅人、等佢管埃及

約瑟被法老陞高

約瑟躉穀

約瑟養倒兩個孻子又安名

饑荒時約瑟糶穀

地、〔三四〕法老又愛立等地保、掌地方、在該豐熟七年內、收埃及地嘅五分一、〔三五〕該等噲來嘅好時年、所
有糧草、都愛積就倒來、在法老手下、在城市縣頭、躉起五穀、做糧草、來放起佢、〔三六〕這等糧草愛來
防備埃及地愛遇嘅七年饑荒、免致地方被饑荒劫開、○〔三七〕法老同其咁多人臣、都以這個話係
着、〔三八〕法老就對其等人臣話、吾等還尋得咁个有上帝神嘅人倒唔時、〔三九〕又對約瑟話、上帝既然將
這咁多事、指汝知哩、就冇人有汝咁通達、智慧、〔四十〕汝愛理我家、我通百姓、都愛聽汝分付、吾大過
汝、淨係王位、〔四一〕又對約瑟話、吾今立汝治理埃及全地、〔四二〕法老就脫自家手里嘅戒指、戴落約瑟嘅
手去、俾白細布衫佢著、頸上戴緊金串珠、〔四三〕俾其第二馬車佢坐、有人在其面前喑話、跪、咁樣來
封佢治理埃及全地、〔四四〕法老又對約瑟話、吾係法老、汝若係唔准、就通埃及地人、一手、一腳、都唔
敢動、〔四五〕法老安約瑟做撒納巴尼、又將安嘅祭司波提非拉妹子亞西納嫁俾約瑟、約瑟就出巡
查埃及地、〔四六〕約瑟去見埃及王法老之時、就有三十歲、約瑟退朝、就巡交埃及全地、○〔四七〕七年豐熟
當時、地土出倒極多、〔四八〕約瑟就積埃及地七年嘅所有糧草、在各城市縣頭、都放糧草、每城週
圍嘅田、出倒嘅糧草、都放在其內肚、〔四九〕約瑟就躉起五穀、同海沙叮、算都唔出咁多、○〔五十〕饑荒年喧
到于先、約瑟就生倒兩個孻子、係安嘅祭司波提非拉妹子亞西納養倒俾佢嘅、〔五一〕約瑟安長子
名馬拿西、因致上帝使吾忘記開、我各樣勞苦、同我爸嘅全家、〔五二〕又安第二儕名以法蓮、因致上
帝使吾在我苦難嘅地方有出生、○〔五三〕埃及地過倒嘅七年豐熟過哩、〔五四〕七年饑荒就起勢來、合約
瑟講過嘅、各處都有饑荒、獨係埃及全地、還有食用、等到埃及全地都冇開糧草、百姓又向法

約瑟十個亞哥第一擺去埃及糴穀

約瑟詐唔識佢等話佢等係探子又喊佢等帶其老娣來

約瑟押佢等中一儕做當

老討食、法老就對埃及衆人話、汝等去約瑟嗰處、佢有咁樣話汝等、汝等都要做、五六該時通天下都
有饑荒、約瑟就大開穀倉、糶俾埃及人、埃及地饑荒越久越大、五七因致各處都咁大饑荒、就各處
人都到埃及同約瑟來糴穀、

第四十二章

一雅各聽倒埃及有糧草、就對其等孻子話、汝等做乜、竟汝看佢、佢看汝、二又話
吾聽人講、埃及有糧草、汝等好下去、在該里糴等、來俾吾等保命、冇事餓死、三約瑟嘅十個亞哥、
就下去埃及糴穀、四但係約瑟老娣便雅憫、雅各就冇喊佢同其等亞哥去、因致佢話、驚怕佢遭
難、五以色列嘅等孻子就同另外該等、都來糴穀、係因致迦南地都饑荒、○六當時約瑟管理該地
方又糶穀俾通地方嘅百姓、其等亞哥也就來到、伏地拜佢、七約瑟看倒其等亞哥、就認得佢等、
在佢等面里都詐作生面人樣、用硬話來對佢等講話、汝等那里來、佢等話迦南地來、想糴糧
草、八約瑟認得其等亞哥、但係佢等唔認得佢、九約瑟就記着佢早發倒嘅夢、對佢等話、汝等係打
探个、今來到、想探下地方嘅虛實、十佢等話、大人唔係、尒等僕來想糴糧草、十一我等係共亞爸嘅兄
弟、係老實人、尒等僕唔係打探个、十二約瑟又話、唔係、汝等來到、想探下地方嘅虛實、十三佢等話尒等
僕係十二兄弟、係迦南地一個人嘅孻子、至細个今在家父嗰、一個唔在開、十四約瑟話、吾話汝等
係探子、都冇錯、十五愛咁樣來試下汝等、吾指法老嘅生命來發誓、汝等嘅細老娣唔來這里、汝等
就唔出得這地方、十六汝等要分發一儕去湊汝等嘅老娣來、汝等就要押緊正來試下汝等講嘅、
眞唔眞、若唔係、吾指法老嘅生命來發誓、汝等係探子、十七咁樣就共下掌緊佢等三日咁久、○十八到

佢等追念舊惡、約瑟分付愛放轉佢等嘅銀其袋裏去

銀被佢等尋出就着驚

佢等轉迦南就將遇倒嘅事情學其爸知

雅各唔肯畀

第三日、約瑟對佢等話、吾係敬上帝个、汝等愛咁樣做、就保得命倒、十九汝等若係老實人、就愛押
緊汝兄弟中一儕、在掌汝等嘅屋裏、另外該等就好去、繳轉糧草屋家使用、二十將汝等嘅細老娣、
帶到我里來、汝等嘅話、就有憑據、汝等又唔怕死、佢等就係咁樣做、○二一佢等就汝對佢佢對汝
話、吾等勢必係因老娣來惹倒罪、吾等看倒佢哀求吾等、可憐都唔肯聽、因此就遭倒這場難、
二二流便又應佢等話、吾唔時冇對汝等講過話、莫因該細子來犯罪、汝等又唔聽、流其血嘅罪、今
有問當、二三但係佢等唔知約瑟聽得出、因爲兩家都用傳話个、二四約瑟就行出去來噭、到轉佢等嗰
來、同佢講、就在佢等裏、挑出西面來、當佢等嘅面綑倒佢來、二五約瑟就分付、愛俾穀張滿佢等嘅
袋、將佢等嘅銀、放轉各人嘅袋去、又俾路上嘅食用佢等、就有咁樣做哩、二六佢等將糧草馱上驢
背去、就去走、二七○在客店裏、有一儕想供其驢、打開其袋、看倒其銀在袋肚裏、二八就對其等兄弟話、
我銀到轉來哩、係在我袋裏、衆兄弟就心寒胆碎、着驚、汝對佢、佢對汝話、上帝做乜咁樣來待
吾等、○二九佢等就轉迦南地、到其爸雅各嗰、三將凡佢等遇倒嘅事、報就佢知、三十話該地方嘅主、用硬
話來同我等講、當作我等係打探地方个、三一我等就對佢話、我等係老實人、唔係探子、三二係十二兄
弟、一父所生、一儕唔在、細嘅今在迦南地、在家父嗰、三三該地方嘅主、就對我等話、吾愛咁樣知得、
汝等係老實人、愛畱下汝兄弟中一儕、在我嗰、繳尓屋家使用轉、三四湊尓細老娣、來我嗰、吾正知
得汝等唔係探子、尓兄弟吾就俾轉汝等、在這地方可以來往、三五恰倒順袋當時、各人嘅銀包、都
還在其袋裏、佢等看倒其銀包、就父子都着驚、○三六其爸雅各就對佢等話、汝等使吾喪開我等

便雅憫同陣去

雅各怨佢等報哩約瑟知還有老娣

約瑟兄弟第二擺下埃及猶太擔保雅各就准便雅憫同陣去

𤠣子、約瑟唔在開、西面又唔在開、今又帶走我便雅憫、乜嘅都想吾當就、三七流便就對其爸話、吾
若係唔帶轉佢來俾汝、汝就摋死我兩個𤠣子、汝交佢俾我手、吾噲帶轉佢來俾汝、三八雅各話、我
𤠣子唔黏得汝等下、其哥死開、淨揞倒佢自家、佢若然在尔等行嘅路上遭倒乜嘅難、汝等就
使得吾倒白毛愁到陰間裏去、

第四十三章

一該處饑荒極大、二恰倒在埃及帶來嘅糧草食盡哩、雅各就對其等𤠣子話、汝
等到去、買的食用來、俾吾等、三猶太就對佢話、該主人至囑我等話、汝等唔帶尔老娣來、就唔見
得我面倒、四汝若係准我等嘅老娣黏我等去、我等就噲下去、買俾汝食、五若係唔准佢去、我等就
唔下、因致該儕人對我等有話過、汝等唔帶尔老娣來、就唔見得我面倒、六以色列話、汝等做乜
待吾咁唔着、來報該主人知、汝等還有老娣、七佢等話、該儕人問倒我等、同我等嘅屋家話、汝等
嘅亞爸還在唔、汝等還有兄弟冇、我等就照直報佢知哩、我等喑時知得、佢噲話、汝等愛帶下
尔老娣來、○八猶太又對其爸以色列話、汝愛准亞娣同吾下去、等我等就起身去、汝同我等、又
同我等嘅老婆子女、就保得命倒、冇事死開、九吾擔保佢、汝在我手裏討轉佢、吾若係唔帶轉佢、
俾汝安置佢在尔面前、吾就願一世做得罪哩汝个、十我等若係冇躭擱、今都轉哩兩次、十一其爸以
色列就對佢等話、既然係咁、汝等就愛咁樣做、愛檢這地方嘅貴物、愛的乳香、同的蜜糖、香料、
同沒藥、榧子、同杏仁、俾尔袋張緊、帶下俾該主人、做禮物、十二手上又帶過別二個銀去、放轉尔袋
肚裏嘅、也愛手中帶轉去、怕有放錯、十三至若尔老娣、也愛帶佢起身去、見該儕人、十四單係願萬權嘅

約瑟兄弟因頭回其銀嘅事好驚管家安慰佢等又放釋西面

約瑟祝福便雅憫又去避處噭請佢等食餐

約瑟照佢等嘅年紀來安

上帝、愛使汝等得該位人可憐、放汝等同該位兄弟、又同便雅憫轉、至若吾、若愛喪開我等𢶍
子、就只管喪開佢、十五 佢等就檢該等禮物、手中又帶過別二個銀、就湊緊便雅憫、起身下埃及、企
在約瑟面前、◯ 十六 約瑟看倒便雅憫同緊佢等一下、就對其管家話、汝愛帶這等人落屋、劏等畜
牲、辦倒來、因致這等人愛同吾食晝、十七 該儕人就照約瑟話、來做、帶佢等落約瑟嘅屋、十八 佢等看倒、
被人帶落約瑟嘅屋、就發驚、話、帶吾等落去、必定係因頭回放轉我袋裏嘅銀、係來向吾等捉
吾等、監吾等做奴僕、同吾等嘅驢、十九 佢等就在門口、行前約瑟嘅管家噔去、來同佢講、二十 話先生、莫
怪、我等頭回、都下來買食、二一 恰倒到哩客店、打開袋來、就有各儕嘅銀、在其袋肚裏、係我等嘅銀、
照先咁重、今就在手中帶轉佢來哩、二二 手中又帶多別二個銀、來買食用、講那儕將我銀、放轉我
袋去、我等就唔知、二三 管家話、汝等放心、唔使驚、汝等嘅上帝、係汝等父親嘅上帝、俾倒財寶在汝
等嘅袋裏、汝等嘅銀吾收開哩、就放出西面來佢等噔、二四 又帶佢等落約瑟嘅屋、俾水佢等洗腳、
俾草佢等嘅驢食哩、二五 佢等就攞便禮物來、等約瑟當晝噲來、係因致佢等聽倒、佢等愛在該里
食餐、◯ 二六 約瑟到哩屋、佢等就將手中嘅禮物、帶落屋去、捧俾約瑟、伏地拜佢、二七 約瑟就同佢等問
安、又話汝等講過个尔老父親平安唔、還在唔、二八 佢等話、尔僕人我等嘅家父平安、佢還在、就鞠
躬下拜、二九 約瑟眊起眼、看倒其同胞老娣便雅憫、就話、汝等對吾講過个尔細老娣、係這儕唔、又
話、亞娣、願上帝開恩俾汝、三十 約瑟肚腸痛切、愛其老娣、尋避處來噭、快快走落房裏噭、三一 又洗開面、
出來、忍緊肚皮、話、愛攞席、◯ 三二 人就攞俾約瑟自家一席、俾佢等兄弟一席、俾同約瑟食嘅埃及

席又格外待承便雅憫

約瑟用其銀杯來試其等兄弟

尋倒杯在便雅憫嘅袋裏

約瑟詐作想押留佢做奴

人、又一席、因致埃及人同希伯來人、共席食餐、唔做得、埃及人看係可惡嘅事、三三 佢等兄弟在約
瑟面前坐、緊大儕坐大位、細儕坐細位、就汝看佢、佢看汝來出奇、三四 約瑟又使人捧自家席面嘅
菜、俾佢等、但係捧俾便雅憫比捧俾咁多儕嘅有多五倍、佢等就同約瑟飲酒、飲醉哩、
第四十四章　一 過後約瑟分付其管家話、愛照這等人馱得咁多食用起來、張滿其袋、各人
嘅銀、又愛放轉其袋裏去、二 我嘅杯、卽係該銀杯、就愛同緊細儕嘅糴銀、放落其袋裏去、管家就
照約瑟講嘅話、來做哩、三 天光哩、就使該等人同佢等嘅驢走、四 佢等出哩城去、開冇幾遠、約瑟就
對其管家話、汝愛起身、追該等人、追倒哩、就對佢等話、汝等爲何以惡報善、五 我主人用佢來飲、
又來卜卦嘅、在那里、汝等做事唔着、六 管家追倒佢等、就將這等話、來對佢等講、七 佢等對佢話、先
生爲何講出咁嘅話來、這樣嘅事、尓等僕人斷冇做過、八 在我袋肚裏、檢倒嘅銀、我等在迦南地、
都帶轉俾汝、樣邊敢在尓主人家裏、偷走金銀、九 尓僕人中、在那儕噔搜得倒个、就愛制死佢、我
等又還愛做大人嘅奴僕、十 管家話、好、愛照汝等講嘅、就係、在其噔搜得倒儕、就愛做我奴僕、
汝等就冇罪、十一 佢等各人就快快放下其袋、各人又打開其袋來、十二 管家就去搜、自大儕起、搜到細
儕止、就在便雅憫袋裏搜倒該杯、○十三 佢等就撦衫、各人馱上袋驢、背去、到轉城裏、十四 猶太同其等
兄弟到約瑟屋裏、約瑟還在該里、佢等就在其面前伏緊地下、十五 約瑟對佢等話、汝等做哩乜嘅
事、汝等唔時唔知象吾這樣人曉卜卦个、十六 猶太話、我等還有乜嘅好講、俾大人聽、愛話乜嘅好、
樣邊推得脫、上帝問倒尓僕人嘅罪、我等同在其手裏搜倒杯儕、都愛做大人嘅奴僕、十七 約瑟話、

猶太爭便雅
憫願代佢來
做奴

吾斷唔做咁嘅事、在其手裏搜倒杯該儕、佢正愛做我奴僕、汝等就好平安去轉尒爸噔、〇十八猶
太就行前約瑟噔去話、大人莫怪、愛准尒僕人講句話、俾大人聽、莫怒氣尒僕人因致汝係同
法老吖、十九大人問過尒等僕人話、汝等有亞爸兄弟冇、二十我等就對大人話、我等有老父親同一個
佢年老生倒嘅亞娣、這亞娣嘅同胞亞哥死開哩、賸倒佢自家、其爸又極惜佢、二一汝就對尒等僕
人話、汝等愛帶佢下來我噔等吾親眼看佢、二二我等就對大人話、我娣唔離得其爸、若係離開其
爸、其爸就噲死、二三汝就對尒等僕人話、汝等嘅細老娣、若係唔同汝等下來、汝等就唔再見得吾
倒、二四恰倒我等上到尒僕人我爸噔、就報大人嘅話、俾佢知、二五過後我等嘅亞爸話、汝等到去買等
俾吾等食、二六我等就話、我等唔下得、愛細老娣同下、我等正下得、因致細老娣唔同下、我等就見
該儕人嘅面唔倒、二七尒嘅僕人我爸就對我等話、汝等知得我婦女養倒兩個孻子、二八俾吾一個離
開吾去哩、以吾話、佢必定咬死哩、到今吾冇看倒佢、二九今汝等又帶這儕離開吾去、佢若然遭倒
乜嘅難、汝等就使得吾倒白髮愁到陰間裏去、三十我爸嘅生命同我娣嘅生命係咁樣相連、今吾
轉到尒僕人我爸該里、我老娣又冇同我等共下、三一一看倒我老娣唔在開、佢就噲死、尒等僕人
又使倒尒僕人我等嘅亞爸白髮愁到陰間去、三二因致尒嘅僕人在我爸面前保過我老娣、話吾
唔帶轉佢尒噔來、吾就願一世都做得罪哩亞爸个、三三今下求汝准尒僕人代我老娣、來做大人
嘅奴僕、等我老娣同其等亞哥好上、因致我老娣冇同吾共下、吾樣邊上得見我爸、驚怕愛看
緊我爸遭難、

約瑟同其等兄弟相認

約瑟領法老命搭馬車禮物請其爸全家愛到埃及居住

第四十五章

一約瑟在其咁多企班面前、忍情唔緊、就喝一聲、盡都愛離吾去出、等到冇人
同佢企緊、約瑟就同其等兄弟相認、二佢開聲噭、埃及人同法老家裏都聽倒哩、三對其等兄弟話、
吾係約瑟、我爸還在唔、嚇倒其等兄弟、在其面前應聲都唔出、四約瑟對佢等話、好行前我里來、
佢等就行前去、約瑟就話、吾係尒兄弟約瑟、汝等賣到埃及个、五今唔使因賣吾到這里來愁悶、
怨恨、因致上帝分發吾先過汝等來、係來保人嘅命、六今下這地方饑荒開兩年、還有五年、冇耕
種、冇收割、七上帝就分發吾先過汝等來、愛畱汝等嘅後、在這地下大開救路來保尒命、八咁樣就
唔係汝等係上帝使吾來到這里、佢又立吾做法老嘅國父、其全家嘅主、埃及全地嘅宰相、九汝
等好快快上去我爸噔、對佢話、尒孻子約瑟有咁樣話、上帝立吾做哩埃及全地嘅主、汝愛下
我里、莫遲延、十汝愛在坷山地住、同吾相近、汝同尒子子、孫孫、牛羊、又同所有屬尒嘅、都愛十一吾噲
在該里供養汝、因致還有五年饑荒、免致汝同尒家人、又同尒所有嘅、都來受苦、十二汝等同我老
娣都親眼看過、係吾自家對汝等講个、十三汝等愛將吾在埃及享嘅榮華、同凡汝等看過嘅、盡都
報我爸知、快快來帶下佢到我這里來、十四講開約瑟就攬緊其老娣便雅憫嘅頸、來噭、便雅憫也
攬緊約瑟嘅頸來噭、十五約瑟也同其咁多亞哥來斟口、攬緊佢等來噭、跟尾其等兄弟正同佢講
話、○十六過後有風聲傳到法老屋裏話、約瑟兄弟來哩、法老同其人臣都歡喜、十七法老就對約瑟話、
汝愛講尒兄弟聽話、汝等愛咁樣做、愛倘擔俾尒等畜牲駄、轉去迦南地、十八帶尒爸同尒等家人、
來我里、吾就噲將埃及地嘅好物、來俾汝等、汝等又噲食地方嘅肥味、十九今汝有命、汝等愛咁樣

雅各看倒約瑟搭倒來接佢嘅馬車就正信約瑟還在

雅各同其全家徙去埃及

同雅各去埃及嘅衆子孫列名

做、愛在埃及地、帶馬車去、俾尓等嘅子女、婦女坐、湊尓爸到來、二十汝等莫愛惜尓等家貲、因致埃
及全地嘅好物、都愛俾汝等、二十一以色列該等躉子、就去咁樣做、約瑟又照法老命俾等馬車同路
上嘅食用佢等、二十二每人佢又俾一嚿一身衣服、但係便雅憫佢就俾三百銀、及五身衣服、二十三佢至若
其爸、佢就搭十匹驢牯、馱緊埃及嘅貴物、十匹驢乸、馱緊穀餅同糧草、俾其爸路上來用、二十四咁樣
就分發其等兄弟去、轉對佢等話、汝等在路上莫爭◯二十五佢等在埃及上到迦南地其爸雅各噔、
二十六就報佢知、話、約瑟還在、做埃及全地嘅宰相、但係雅各嘅心冷、開唔信佢等話、二十七佢等就將凡約
瑟對佢等講過嘅講、俾佢聽、佢又看倒約瑟打發來嘅馬車俾佢坐嘅、其爸雅各嘅心就醒、話、
够了、我躉子約瑟還在、愛趕吾啱死來去見佢、

第四十六章

一以色列就帶佢所有嘅來搬緊走、到哩別是巴、就獻祭俾其爸以撒嘅上帝、
二夜間上帝用奇像、來對佢講話、雅各雅各、雅各話、吾在這里、三上帝話、吾係上帝、係尓爸嘅上帝、
汝下埃及都唔使驚、吾噲使汝在該里成爲大族、四吾噲同汝下、也噲帶汝到上來、約瑟又噲按
緊尓眼、來送尓終、五雅各就在別是巴起身、以色列該等躉子、湊其爸雅各同其等子女婦女坐
緊法老打發來俾佢坐嘅馬車、六帶緊佢等嘅畜牲、同迦南地發倒嘅財、又同雅各以及凡陪佢
該等子孫、來去埃及、七其等子女孫子孫女、凡有子孫、都湊佢去埃及◯八于下係到埃及該等以
色列嘅躉子嘅名、雅各咁多子爺、雅各嘅長子流便、九流便躉子係哈諾、法路、希斯崙、迦米、十西面
躉子係耶母利、雅民、阿轄、雅斤、鎖轄、迦南婆躉子少羅、十一利未躉子係革順、哥轄、米喇哩、十二猶太躉

約瑟去迎接其爸

子係咡、阿楠、示拉、法勒士、撒拉、咡、同阿楠、在迦南地死開、法勒士㨳子係希斯崙、哈母勒、十三 以薩
迦㨳子係陀拉、孚亞、約百、伸崙、十四 西布崙㨳子係西烈、以倫、雅利、十五 上係利亞在巴坦亞蘭養倒
俾雅各嘅㨳子、另有其妹子底拿、男男女女共緊三十三口人、十六 迦得㨳子係西非翁、哈基、書尼、
以士本、以哩、亞囉底、亞哩利、十七 亞設㨳子係音拿、以書亞、以書、以庇哩亞、同其老妹西喇、庇哩亞
嘅㨳子係希百、抹結、十八 于上係拉班俾其妹子利亞嘅使妹悉帕嘅㨳子、佢養倒這等俾雅各十
六口人、十九 雅各嘅婦女拉結嘅㨳子係約瑟、便雅憫、二十 在埃及地有馬拿西同以法蓮、養倒俾約瑟、
係安城嘅祭司波提非拉妹子亞西納養倒俾佢个、二十一 便雅憫㨳子係庇拉、庇結、亞實別、其喇、乃
幔、以希、羅實、母平、戶平、亞勒、二十二 于上係拉結㨳子養倒俾雅各个、共緊十四口人、二十三 但㨳子係戶伸、
二十四 納大利㨳子係雅泄、姑尼、耶色、示臉、二十五 于上係拉班俾其妹子拉結嘅使妹辟拉㨳子、佢養倒這
等俾雅各、共緊七口人○二十六 跟雅各到埃及个、除開其等媳婦以外、凡佢出下个、共有六十六口
人、二十七 約瑟㨳子在埃及出世个、有兩個、凡屬雅各家到埃及个、共有七十口人○二十八 雅各分發猶太
坐先頭去見約瑟、使人帶佢去珂山、佢等就到珂山地、二十九 約瑟就倘便馬車、坐去珂山接其爸以
色列、一看倒佢、就攬其頸、攬緊來噭開好久、三十 以色列對約瑟話、吾今看倒尔面、看倒汝還在、就
死都好、三十一 約瑟對其等兄弟同其爸嘅家人話、吾愛上去報法老知、對佢話在迦南地嘅我等兄
弟同我爸嘅家人、都到哩我噔、三十二 佢等人以蓄畜牲爲業、係掌羊个、今就將其牛羊同所有其嘅
都帶來哩、三十三 法老若係召汝等去話、汝等做那宗業藝、三十四 就好話、尔等僕人自幼到今、本身到祖公、

都係蓄畜牲爲業、等汝等就住得珂山地、因致埃及人作掌羊人係可惡个、

第四十七章

一約瑟就去報法老知、話我爸、同我等兄弟、佢等嘅牛、羊、同所有嘅、都由迦南
地來哩、今在珂山地、二在其兄弟中、又揀倒五個人、帶去見法老、三法老就對其等兄弟話、汝等做
那樣事業、佢等對法老話、尒等僕人本身到祖公、都係掌羊人、四又對法老話、迦南地大饑荒、尒
等僕人嘅羊、冇草食、因此我等就來到這里居住、今望汝愛容尒等僕人在珂山地住、五法老對
約瑟話、尒爸、同尒等兄弟、到來尒噔、六埃及地都在尒面前、愛將地方過好嘅所在、俾佢等住、等
佢等在珂山地住、汝若係知得、佢等中有能大嘅人、就愛立佢理我畜牲、○七約瑟又帶其爸雅
各企緊法老面前、雅各就祝福法老、八法老對雅各話、汝幾多歲、九雅各對法老話、吾在世間做客、
有一百三十歲、我嘅日子有限、又係唔好、唔當我祖父在世間做客嘅日子、十雅各祝福開法老、
就在法老面前出去、○十一約瑟遵法老命、將埃及過好嘅所在、即係蘭塞地、俾其爸、同其等兄弟
住、又來管業、十二約瑟供養其爸其等兄弟、及其爸一家人、照子女嘅人口、來供養、○十三饑荒極大、通
地方都冇糧草、埃及地、同迦南地都被饑荒刼窮哩、十四埃及地、同迦南地所有銀、都係人用盡、來
羅穀、被約瑟收就倒哩、放落法老屋裏去開、十五等到埃及地、同迦南地嘅銀、都使淨哩、衆埃及人、
就來見約瑟、話、今冇銀、求汝俾糧草我等、我等做乜使死在尒面前、十六約瑟就話、汝等若係冇銀、
就愛趕尒等畜牲來、吾就噲換倒糧草俾汝等、十七人就趕倒其等畜牲、到約瑟噔、約瑟就收佢等
嘅牛、羊、驢、馬、來換糧草俾佢等、該一年、佢就換其等所有畜牲、來養生佢等、○十八該年過哩、天光

埃及嘅田地又立納五分一嘅法

以色列人住珂山地雅各監約瑟發誓應承佢死後愛繳其骸骨去迦南

雅各臨終祝福約瑟兩個

年、人又到約瑟噔、對佢話、我等瞞大人唔得、銀使淨哩、畜牲又歸到大人手、我等在大人面前、除開本身田地以外、冇件膭倒、十九我等做乜使死在尒面前、田地又荒開、唔當汝將糧草來換我等本身田地、我等就做法老嘅奴僕、我等嘅田地又歸俾佢、汝就俾等種性我等、使我等生得、冇事死開、田地又冇事荒開、二十約瑟就買倒埃及所有田地俾法老、埃及人被饑荒搾緊哩、各人都賣開自家田地、通地方就歸俾法老、二一約瑟就使百姓、自埃及這邊、直到該邊、都遷落城內、二二單係祭司嘅田地、佢正唔買、因致法老給定糧俾祭司、祭司就食法老發定嘅糧、因此佢等就唔賣自家田地、二三約瑟對百姓話、今下吾買倒汝等本身、及汝等嘅田地、歸俾法老、今又發種性俾汝等耕種、二四收割時候、就愛將五分一、納俾法老、該四分就俾汝等來耕種、又做汝等同尒家人嘅食用、又來養汝等嘅子女、二五人就話、汝保我等嘅命、單望愛沾大人嘅恩、我等就願做法老嘅奴僕、二六約瑟就立倒這嘅做律例、到于今日、埃及嘅田地愛五分一、納俾法老、淨祭司嘅田地正唔屬法老嘅、○二七係咁樣以色列就在埃及珂山地住、在該里落業、出生越生越多、到極、○二八雅各在埃及地、還有十七年、其年紀有一百四十七歲、二九以色列臨死當時、就喊其䃾子約瑟來、對佢話、汝若係愛吾就好將尒手放緊我髀臂下里、用仁用義、來待吾、莫在埃及埋吾、三十吾想同我祖公共下睡、汝愛繳我骸骨出埃及、在祖公嘅地墳裏埋吾、約瑟話、吾噲遵尒話來做、三一雅各話、汝愛對吾來發過誓、約瑟對佢發誓、以色列就在牀頭里拜下、

第四十八章

恰倒這等事情于後、有人對約瑟話、尒爸病開、約瑟就湊其兩個䃾子馬拿

𤓹子

西以法蓮去見其爸、[二]有人報雅各知話、尒𤓹子約瑟來哩、以色列就勉強、坐緊牀上、[三]雅各對約
瑟話、萬權嘅上帝、在迦南地嘅路斯顯出俾吾看過、祝福俾吾、[四]對吾話、吾噲使汝出生、越生越
多、成做好多族人、將這地方俾尒後代子孫、永遠管業、[五]雅各又話、吾嗜到埃及尒噔、當時汝在
埃及地、竟生倒嘅兩個𤓹子、今愛歸俾吾、以法蓮、馬拿西、愛做我嘅、好似流便、西面叮、[六]黏佢等
嘅尾出倒嘅子女、就愛做尒嘅、愛在佢等嘅亞哥名下項業、[七]從前吾在巴坦轉、當時在迦南地、
路上、隔以法太冇幾遠、拉結就在我噔死開、吾就在該里、在以法太路邊埋佢、以法太就係伯
利恆、[八]以色列看倒約瑟兩個𤓹子、就話、這係那儕、[九]約瑟對其爸話、係上帝在這里俾倒吾嘅兩
個𤓹子、以色列話、汝好帶佢兩儕到我噔、等吾祝福佢、[十]以色列年老、眼就昏花、唔看得倒、約瑟
帶佢兩儕到以色列噔、以色列就同佢斟口、又攬緊佢、[十一]以色列對約瑟話、吾唔曾想倒、還看得
尒面倒、今下上帝又使吾看倒尒子孫、[十二]約瑟就在以色列嘅膝前、牽開佢兩儕、自家在其面前
伏緊地下、[十三]跟尾約瑟帶緊佢兩儕、用右手牽緊以法蓮、向緊以色列嘅左手、用左手牽緊馬拿
西、向緊以色列嘅右手、咁樣來帶前以色列噔去、[十四]但係以色列將右手按緊細儕以法蓮嘅頭
上、將左手按緊馬拿西嘅頭上、佢故意咁樣按手、因致馬拿西係長子、[十五]佢就祝福約瑟話、願我
祖父亞伯拉罕、以撒在其面前來行過嘅上帝、帶吾一世到今嘅上帝、[十六]救吾脫所有苦難嘅天
使、愛祝福這兩個後生、愛在佢兩儕身上來承我名、同我祖父亞伯拉罕、以撒嘅名、出倒好多
人在這地方、[十七]約瑟看倒其爸用右手按緊以法蓮嘅頭上、就唔中意、扶緊其爸嘅手、在以法蓮

雅各應承交好嘅地方畀約瑟

雅各祝福其該等孻子

流便

西面同利未

猶太賜平安儕愛由佢來

西布倫

嘅頭上、來移過馬拿西嘅頭上去、十八 對其爸話、亞爸唔係咁樣、這係長子、汝愛右手按其頭上、十九 但
係其爸唔肯話、吾知得、孻子吾知得、佢也成爲一族、佢也會做大、竟係其老姊還會大過佢、其
子孫成做好多族、二十 該日雅各祝福佢兩儕話、以色列人會指緊汝兩儕、來祝福人話、願上帝愛
使汝好似以法蓮、馬拿西叮、係咁樣雅各立以法蓮坐馬拿西先、二十一 ○以色列對約瑟話、吾會死、
上帝會同汝等共在、帶汝等轉尓祖公嘅地方、吾交一帶地方俾汝、過于尓等兄弟嘅、係吾從
前用弓用刀在亞摩哩人手中奪倒嘅、

第四十九章 一 雅各喊就其等孻子來、話、汝等愛會齊來、等吾將汝等日後、會遇倒嘅事、報
汝等知、二 汝等雅各嘅孻子、好行就來聽、聽尓爸以色列講、三 ○流便汝係我長子、我嘅勢力、吾壯
旺時初生倒个、第一尊貴、第一能大、四 汝漲起來、好似水叮、汝唔超得衆、因致汝上里尓爸嘅牀、
汚辱哩佢、佢上里我睡鋪、五 ○西面利未兄弟般同、其刀劍係殘忍嘅器皿、六 佢等同謀、我心唔到
場、佢等會集、我神唔做堆、因致佢等發怒、就殺開人、放肆來割斷牛牯嘅腳脛、七 其怒氣咁烈、就
該呪、其肚氣咁燒、就該罵、吾在雅各會分開佢等、在以色列散佢等、八 ○猶太、尓等兄弟會稱
讚汝、尓手會在尓仇敵嘅頸上、尓爸該等孻子會跪拜汝、九 猶太係細獅子、我嘅孻子、汝吊倒食、
走上來、佢坐緊、佢睡緊、同獅牯叮、同獅乸樣、那儕惹佢起身、十 權柄唔離得猶太、手王棍唔離得
其腳、直到賜平安儕到哩、該等人民又服佢、十一 佢綯緊其驢在葡萄樹里、其驢乸嘅仔在好葡萄
樗嘅、佢用酒洗其衣裳、用葡萄汁洗其長衫、十二 佢飲酒飲赤哩眼、佢食奶食白哩牙、十三 ○西布倫會

在海邊住、在泊船該里、其嘅地界透到西頓、○十四以薩迦係條雄壯嘅驢、睡在羊欄中間、十五佢看倒
人安閒係好、地方又得人愛、就伏低背來馱擔、又做苦工、○十六但噲治理其本民、好似以色列嘅
一支宗派吖、十七但噲做路邊嘅蛇、徑裏嘅毒蟲、咬傷馬蹄、使騎馬儕、打退溜跌倒、十八主吾望汝打救、
○十九伽得被軍兵追趕、但係佢噲追其押尾陣个、○二十亞設出肥美嘅糧草、進君王嘅美味、○二一納大
利係放脫哩嘅鹿𡛉、講話委婉、○二二約瑟係果樹生倒嘅笋、係水泉邊嘅果樹生倒嘅笋、其等梣
探過圍牆去、二三有射箭人惹佢、射箭來攻佢、二四佢倚賴雅各奉事嘅萬權儕、其把弓堅硬、手臂快捷、
咁樣就做倒牧伯、以色列嘅石磐、二五尒爸嘅上帝幫汝、萬權儕祝福汝、願佢發下天上嘅福、及腳
下深陀嘅福、供奶同懷胎嘅福、來俾汝、二六尒爸祝嘅福噲勝過尒祖父祝過嘅福、勝到該等永古
都在嘅山頂、願該福愛到約瑟嘅頭上、到兄弟中至尊貴儕嘅頭頂里、○二七便雅憫係條豺狼、咬
死東西食、朝晨食佢吊倒嘅、晚晨分佢奪倒嘅、○二八于上咁多係以色列十二宗派、又係其爸祝
福佢等、來對佢等講過嘅、係照佢等各人嘅福分來祝福佢等、二九又囑付佢等話、今吾收轉我本
族噔去、汝等愛埋吾同我祖父共一處、在赫人以弗崙田嘅空裏、三十該口空係在迦南地、慢哩對
面麥比拉田裏嘅、該田係亞伯拉罕向赫人以弗崙買倒、做自己嘅埋人地、三一亞伯拉罕同其婦
女撒拉、都係在該裏埋、以撒同其婦女利百加、也係在該裏埋、吾也在該裏埋開利亞、三二該田同
田裏嘅空、係向赫人買來管業嘅、三三雅各分付妥其等𤠣子、就縮轉其腳牀裏去、斷氣、來收轉其
本族噔去、

約瑟用香來包好其爸嘅屍又噭哀四十日

約瑟求法老准佢去埋其爸

約瑟在亞達嘅禾場守喪埋雅各

雅各死約瑟兄弟驚佢報仇約瑟又赦其罪

第五十章

一約瑟仆落其爸嘅面上來噭、又同佢斟口、二就分付其手下該等醫生、包香包正
其爸嘅屍、醫生就包香包正以色列、三本來包正屍、要四十日工夫、咁樣就守開咁多日、埃及人
又噭雅各七十日、四○噭期過哩、約瑟對法老嘅家人話、吾若係沾倒汝等嘅恩、就求汝等講俾
法老聽、五話我爸使吾發過誓話、今吾要死、吾在迦南地鋤倒有埋吾嘅地墳、汝要在該里埋吾、
今求汝准吾上去埋我爸、埋開就噲轉來、六法老話、汝好照緊尔爸使汝發過嘅誓、來上去埋佢、
七○約瑟就上去埋其爸、法老嘅凡有人臣、同其家裏嘅長老、又同埃及全地凡有長老、都陪佢
上、八約瑟全家其等兄弟、同其爸家裏嘅人、都去、佢等嘅子女、牛羊、正畱在坷山地、九也有馬車同
騎馬个陪佢上、共就極大羣、十到哩約但背亞達嘅禾場、就在該里大噭一場、噭得極慘切、約瑟
在該里守開其爸七日喪、十一在該里住嘅迦南人看倒佢等在亞達禾場里守喪、就話、這係埃及
人嘅大喪、因此就安該禾場亞伯麥西、係約但背嘅、十二○雅各嘅等孻子、就係遵其爸命、來咁樣
做哩、十三繳佢到迦南地、在麥比拉田嘅空裏埋佢、係亞伯拉罕在慢哩對面、向赫人以弗崙買倒
做自己埋人地嘅、十四○約瑟埋開其爸于後、就同其等兄弟、又同凡有陪佢上埋其爸嘅人、來轉
埃及、十五○約瑟嘅等亞哥、看倒亞爸死開、就話、約瑟若然惱吾等、想向吾等來報盡吾等待過佢
嘅各樣惡、就樣邊好、十六就搭聲俾約瑟話、尔爸唔死先、分付過話、十七汝等要對約瑟話、尔等亞哥惡
待過汝嘅、求汝要赦佢等嘅臯心罪過、今求汝要赦尔爸嘅僕人嘅臯心、佢等對約瑟咁樣講、
約瑟就噭、十八其等亞哥也來、在其面前仆落地、話、我等係做尔僕、十九約瑟對佢等話、汝等莫驚、吾替

約瑟還看曾
孫一百一十
歲就死

得上帝唔時、十汝等圖謀害吾、二上帝就變做好、照今日嘅事、來保多人嘅命、二一今汝等莫驚、吾噲供
養汝等同汝等嘅子女、咁樣好聲好氣、來對佢等講、安酌其心、○二二約瑟同其爸嘅家人就在埃
及住、約瑟有一百一十年命、二三看倒以法蓮嘅曾孫、馬拿西孻子、馬吉都生倒等孻子、在約瑟嘅
膝頭帕裏、○二四約瑟對其等兄弟話、吾愛死、上帝噲照顧汝等、帶汝等在這地方、上到上帝發過
誓應承俾亞伯拉罕、以撒、雅各嘅地方、二五約瑟就使以色列該等孻子發過誓話、上帝噲照顧汝
等、汝等就愛將我骸骨在這里繳上去、二六約瑟一百一十歲死、就包香包正其屍、在埃及殮落佢
棺木裏去、

創世記終

以色列人在埃及生多又遭難

接生婆唔肯揼死男子就得上帝祝福

出埃及記

第一章　一 以色列該等孻子、各家大小、黏緊雅各到埃及个、二 其名係流便、西面、利未、猶大、三 以
薩迦、西布倫、便雅憫、四 但、納大利、伽得、亞設、五 凡雅各出下个、有七十口人、約瑟先既在埃及、六 約瑟
衆兄弟、同其一代人、都死淨哩、七 但係以色列人出生、散住越生越多、驚咁強盛、埃及地都滿哩
八 其人、該時埃及有新王出來、唔知約瑟个、九 佢對其百姓話、這等以色列人成族、多過又強過吾
等、十 愛設法、壓倒佢來、免致佢越生越多、遇倒交戰、就幫仇敵、來攻吾等、就噲離這地方、十一 佢等就
立等管工、管以色列族、使佢做苦工、來磨制佢、就同法老起比東、蘭塞兩座城、來做倉庫、十二 竟係
越發磨制佢、越發人多、越加肯發、致到埃及人、因以色列人、都心肝憂慮、十三 係咁樣埃及人就硬
強以色列人打工、十四 使佢等做重勸苦楚過日、煉泥打磚、同各樣田工、硬強佢等做這咁多工○
十五 有希百來嘅接生婆、一個名十拉、一個名部亞、埃及王對佢等講、十六 話、汝同希百來婆接生、看倒
盆裏、若係孻子、就揼死佢、若係妹子、就留生佢、十七 但係接生婆、敬畏上帝、唔照埃及王對佢等講
嘅來做、竟留生細子、十八 埃及王就召倒接生婆來、對佢等話、汝等做乜咁樣做、留生細子來、十九 接生
婆對法老話、希百來婆、唔同埃及婆、係壯健个、接生婆唔曾到、早都養倒、二十 上帝就善待接生婆、
以色列人越生越多、十分強盛、二十一 因爲接生婆敬畏上帝、上帝就使佢等成家、二十二 過後法老分付通
百姓、話、凡有儘子生倒、都愛丟落河裏去、凡有妹子就留生佢、

摩西出世

法老王之女攬養摩西

摩西打死埃及人逃命

摩西到流耳家又娶其妹子做家眷又生子

第二章 一 有利未房人娶倒利未妹、二 該婦女有胎、養子、看倒佢好、就藏緊佢三個月、三 藏久唔
得、就將竹箱、用石油松仁塗過、張落其𥣃子去、在河唇草裏放緊、四 細子嘅亞姐去、隔遠企緊看
下佢遇得乜嘅倒、五 有法老妹子下去河裏洗身、其等跟班在河邊遊行、法老妹子看倒草裏
有箱、就打發其使妹去、檢起佢來、六 打開蓋來看倒細子係噭緊嘅男子、就可憐佢、話、係希百來
人嘅細子、七 其姐就對法老妹子話、吾同汝去希百來婆中請一個奶媽、同汝奶這個細子、好唔
八 法老妹子對佢話、好、該位妹子、就去喊細子嘅母親來、九 法老妹子就對佢話、汝攬這細子去、同
吾奶佢、吾噲俾工錢汝、該位婦女、就攬轉去奶、十 細子大哩、就帶轉佢俾法老妹子做𥣃子、就安
其名摩西、咁樣話、因致吾在水裏撈起佢來、十一 恰倒摩西成人、長大、就出去其等兄弟、噔看佢
等做苦工、看倒有埃及人打其希百來兄弟一儕、十二 摩西左相右相、看倒冇人、就打死該位埃及
人、藏落沙裏去、十三 天光日出去看倒兩個希百來人打交、就對冇理儕話、汝做乜打尔隣舍、十四 該儕
話、那儕立汝做我等嘅頭人同審判司、汝想打死吾、好似打死該埃及人吖唔時、摩西就驚起
來、話、事幹必定出哩、十五 法老聽倒這件事、就想殺開摩西、摩西就走、對法老走去米田地住、在該
井邊坐緊、十六 米田嘅祭司有七個妹子、來到打水、打滿水槽、想俾水其爸嘅羊食、十七 該等掌羊人、
走到來趕走佢等、摩西就起來爭佢等、俾水其等羊食、十八 該等妹子轉到其爸流耳噔、其爸就話、
今日樣邊咁快轉、十九 佢等話、有一位埃及人打救我等、脫掌羊人手、同我等打水俾羊食哩、二十 其爸
就對佢等話、該儕人在那里、汝等做乜嘅丟開佢、好請佢來食餐、二十一 摩西就肯同該儕人住、佢又

上帝在熠火
嘅蓬中顯出
俾摩西

召摩西去埃
及救出以色
列民

將其妹子西坡喇俾摩西、[二二]養倒𤢄子、摩西就安其名革順、因致佢話、吾在外邦做客、[二三]年長月久、
埃及王死開、以色列人做緊工夫、長嗟短嘆、嗷苦、佢等做緊工夫喊冤嘅聲、都冲上上帝噔去
哩、[二四]上帝聽倒佢等嗷咁凄涼、就記念佢同亞伯拉罕、以撒、雅各立過嘅約、[二五]看顧以色列人、體恤
佢等、

第三章

[一]摩西同其岳父米田祭司葉羅掌羊、趕羊去曠野、就到上帝嘅山、卽係何烈山、[二]主
嘅天使、在出火脷嘅樹蓬之中、顯出俾佢看、佢一看、看倒該樹蓬、熠緊哩火、又燒唔開、[三]就話、吾
愛去看這咁奇嘅事、爲何燒樹蓬唔開、[四]主看倒佢來看、上帝就在樹蓬中、喊佢話、摩西摩
西、話、吾在這里、[五]上帝話、汝莫行前這里來、愛脫開爾腳里嘅鞋、因致汝企嘅地方、係聖地、[六]又話、
吾係爾祖公嘅上帝、卽係亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、摩西唔敢看上帝、就遮
緊面、○[七]主話、我子民在埃及困苦、吾看倒哩、佢等在其督工手下、喊冤嘅聲、吾都聽倒哩、因致
吾知佢等嘅辛苦、[八]吾今下來、想打救佢、脫埃及人手、帶佢出這地方、上到肥美闊振嘅地方、係
出奶同蜜糖嘅、卽係迦南人、赫人、亞摩哩人、比哩洗人、希未人、耶布士人、住嘅地所、[九]今下以色
列人喊冤嘅聲、到哩我噔、埃及人使佢受嘅氣、吾也看倒、[十]今汝好去、吾分發汝去見法老、帶我
子民以色列人出埃及、[十一]摩西對上帝話、吾係乜嘅人、來去見法老、帶以色列人出得埃及、[十二]上帝
話、吾噲同汝共在、等汝帶百姓出得埃及、汝等就噲在這山上奉事上帝、這就做憑據、吾係打
發汝个、[十三]摩西對上帝話、吾到以色列人噔、對佢等話、爾祖公嘅上帝、分發吾來爾噔、佢等若係

摩西得權行奇事

其手發痲瘋水變血

問吾話、佢乜嘅名、吾就愛樣邊應佢等、十四上帝對摩西話、吾係自然都有嘅主、又話汝愛對以色
列人咁樣話、耶和華分發吾來尔噔、十五上帝再對摩西話、汝愛對以色列人咁樣話、分發吾到尔
噔个就係耶和華尔祖公嘅上帝、亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、這係我永遠嘅
名、係我代代嘅號、十六汝去喊齊以色列嘅長老、對佢等話、耶和華尔祖公嘅上帝、即係亞伯拉罕、
以撒雅各嘅上帝顯出俾吾看哩、話吾看倒尔等同人在埃及待汝等嘅、十七吾就話、吾愛帶上尔
等脫開埃及嘅辛苦、去迦南人赫人亞摩哩人比哩洗人希未人耶布士人嘅地方、係出奶同
蜜糖嘅地方、十八佢等唔聽尔話、汝就湊以色列嘅長老、落去見埃及王、對佢話、十九耶和華希百來人
嘅上帝遇倒我等、今求汝准我等去曠野、三日路遠、祭耶和華我等嘅上帝、但係吾知唔行大
權、埃及王就唔准汝等去、二十吾就噲伸出手、在埃及行出我各樣奇事、來打佢、然後佢噲放汝等
去、二十一吾就噲使這等子民沾埃及人嘅恩、等到汝等去走、都冇事空手走、二十二各位婦女愛向其鄰舍、
同共屋嘅婦女討其金銀首飾、裙衫衣服、俾汝等嘅子女著、咁樣來刼埃及人嘅、

第四章

一摩西答話、佢等噲唔信吾、唔聽我話、噲話、耶和華冇顯出俾汝看過、二耶和華對佢
話、尔手裏嘅係乜嘅、佢話、係條杖棍、三耶和華話、丟落佢地下去、一丟落去、就變做蛇、摩西都走
對佢、四耶和華對摩西話、伸出尔手、捉緊其尾、佢就伸出手、捉緊佢、就在其手裏變轉杖棍、五係等
其等好信耶和華其祖公嘅上帝、即係亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、顯出俾汝
看哩、六○耶和華再對佢話、汝放落手尔胷膛去、佢就放落手胷膛裏去、挪出來、其手就發倒痲

立亞倫做摩西嘅口代佢講

摩西同其岳父辭別

上帝指示摩西愛樣邊同法老講

西坡喇同其殭子行割禮

瘋、好似雪吖、七又話、放轉尔手胷膛裏去、佢就放轉手胷膛去、在胷膛裏掹出、就復轉本肉樣來、
八佢等若係唔信汝、唔聽先頭嘅兆頭、就噲信第二個兆頭、九若係這兩個兆頭、佢等都唔信唔聽
尔話、汝就愛汲河裏嘅水、倒在陸地、汝在河裏汲倒嘅水、就噲在陸地上變做血、○十摩西對耶
和華話、主莫怪、吾唔係噲講嘅人、唔係自昨日前日、唔係自汝同尔僕人講正係咁、吾係口拙、
舌鈍嘅人、十一耶和華對佢話、造口俾人係那儕、或者使人口啞耳聾、眼光眼盲、又係那儕、唔係吾
耶和華唔、十二時今汝好去、吾噲幫助尔口、教汝所當講、十三摩西話、耶和華莫怪、愛汝分發那儕、吾就
唔去、十四耶和華就怒氣摩西、話、尔哥利未人亞倫、吾唔知佢噲講唔、時今佢出來接汝、看下倒汝、
其心就噲歡喜、十五汝愛講佢聽、將這等說話、傳過其口去、尔口、其口、吾都噲幫、教汝兩儕所當行、
十六亞倫噲代汝對子民講、佢噲做尔口、汝噲做其上帝、十七這條杖棍、汝愛揸緊手裏、用佢行出兆頭
來、○十八跟尾摩西去轉其岳父葉羅噔、對佢話、求汝准吾去、轉我埃及兄弟噔、看佢等還在唔、葉
羅對摩西話、汝好平安去、○十九耶和華在米田對摩西話、汝好去轉埃及、因爲想害尔命嘅人、盡
都死開、二十摩西就湊其婦女同其兩個殭子、使佢騎驢、轉埃及地、摩西手裏揸緊上帝嘅棍、二一耶和
華對摩西話、汝去轉埃及、就愛小心、將吾交俾尔手嘅各樣奇事、當法老面行出佢來、但係吾
噲使佢心硬、唔肯放子民、二二汝就愛對法老話、耶和華有咁樣話、以色列係我長子、二三吾分付汝愛
放我殭子、去奉事吾、汝若係唔肯、吾就噲殺尔長子、○二四恰倒在路中、客店裏、耶和華遇倒佢、想
捩死佢、二五西坡喇就檢張刀、割開其殭子嘅陽物皮、丟落其腳尾下去、話、汝係我血丈夫、二六跟尾就

亞倫奉命同摩西去見子民

摩西被法老王看輕

以色列民越發受害

放開佢、當下佢話、血丈夫、係因爲行開割禮、○[二七]耶和華對亞倫話、汝愛去曠野、接摩西、佢就去、
在上帝嘅山里遇倒、就同佢斟口、[二八]摩西將凡上帝打發佢嘅話、同分付佢行嘅各樣奇事、都報
亞倫知、[二九]摩西亞倫就去喊齊以色列衆長老、[三十]亞倫將凡耶和華對摩西講過嘅話、講就出來、當
百姓面行出該等奇事、[三一]百姓就信、聽倒耶和華照顧以色列人、也看倒佢等辛苦、就伏地下拜、

第五章

[一]過後摩西亞倫落去對法老話、耶和華以色列嘅上帝有咁樣話、汝愛放我子民、
在曠野裏守節奉吾、[二]法老話、耶和華係那儕、喊吾愛聽其話、來放以色列人个、吾唔識耶和華、
也唔放以色列人、[三]佢兩儕話、希百來人嘅上帝遇倒我等、求汝准我等出去曠野、三日路遠、祭
耶和華我等嘅上帝、驚怕佢用瘟疫刀劍責罰我等、[四]埃及王對佢等話、摩西亞倫汝兩儕、做乜
阻㩦百姓做工夫、好去做工夫、[五]法老又話、這地方嘅子民旣然咁多、汝等又還想佢停工、[六]當該
日法老就分付督百姓做工个、同其等總頭話、[七]自後莫照舊樣、出稈俾百姓打磚、愛等佢等自
家去撿稈來用、[八]佢等往時打嘅磚數、汝等都還愛使佢打咁多、莫減少、佢等懶惰、因此就嗜話、
准我等去祭我上帝、[九]愛加重下工夫俾這等人、等佢有得做、冇事聽謠言、○[十]督百姓做工个同
其等總頭、出去對百姓話、法老有咁樣話、吾唔出稈俾汝等、[十一]汝等自已去看那里尋稈來用、都
冇分毫減少尔工夫、[十二]百姓就散去埃及全地、收禾稿折稈、[十三]該等督工、又催緊話、汝等一日愛做
妥一日工夫、照開時有稈吖、[十四]法老該等督工、就打佢等立倒做以色列人嘅總頭儕、話、往時定
哩嘅磚數、昨日今日、汝等做乜唔會做妥佢、[十五]以色列人嘅總頭儕、就來向法老來嗜話、汝做乜

摩西將該難處擺出在上帝面前

上帝自稱爲耶和華再應承前時所應承過嘅

以色列人雖唔肯聽摩西

咁樣來待尒等工人、十六唔出稈俾尒等工人、都話我等愛打磚、今下又打尒等工人、尒百姓有罪、
十七法老話、汝等係懶惰係懶惰、因此就話、愛去祭耶和華、十八今汝等愛去做工夫、唔出稈俾汝等、又
愛交咁多磚、十九以色列人嘅總頭儕聽倒話、莫減少磚、一日愛做一日嘅、就知係惹倒禍、二十在法老
噔、出來、遇倒摩西亞倫企緊來等佢等、二一就對佢兩儕話、願耶和華鑒察汝等、判明是非、汝等使
我等在法老以及其等人臣面前、擔倒臭名、將刀交在佢等嘅手、來殺我等、〇二二摩西就轉耶和
華該里話、耶和華汝做乜害這等百姓、做乜使分發吾去、二三自吾去見法老託尒名來講、佢就害
這等百姓、汝又唔打救尒子民、

第六章

一耶和華對摩西話、今汝愛看、吾樣邊待法老、行出大權、來使佢放佢等、行出大權、
來使佢趕佢等出其地方、二上帝同摩西講、對佢話、吾係耶和華、三吾安做萬權嘅上帝、係顯出來、
俾亞伯拉罕以撒雅各看過、但係吾安做耶和華這個名、吾就有俾佢等知哩、四吾也同佢等立
倒我約、愛將佢等做客居住嘅地方、卽係迦南地、來俾佢等、五以色列人被埃及人監倒、打工、其
哀哭嘅聲、吾聽倒哩、就記念我約、六故此汝愛話以色列人知、吾係耶和華、吾噲帶汝等脫埃及
人監汝做嘅苦工、救汝等脫佢等使汝打嘅工、使出我一臂嘅力、降下大災、來打救汝等、七接汝
等做我子民、吾來做汝等嘅上帝、汝等就噲知吾係耶和華汝等嘅上帝、救汝等脫埃及人監
汝做嘅苦工个、八吾舉起手、應承俾亞伯拉罕以撒雅各嘅地方、吾噲帶汝等落去、吾耶和華噲
十俾汝等管業、〇九摩西就咁樣對以色列人講、但係佢等因爲工夫長、氣脈短、就唔聽摩西、耶和

都領命來帶佢等出埃及

流便西面及利未各房嘅族譜

摩西同亞倫在法老面前

華又對摩西講、十一 話汝好去話埃及王法老知、愛放以色列人、出其地方、十二 摩西當耶和華嘅面講、
話、吾係口拙嘅人、以色列人都唔聽吾、何況法老佢樣邊肯聽吾、十三 耶和華對摩西亞倫講、分付
佢兩儕、去以色列人同埃及王法老嗰帶以色列人出埃及、○十四 于下係佢等各房嘅房長、以色
列、長子流便嘅𤢨子、係哈諾法路希斯崙迦米、于上係流便嘅各族、十五 西面嘅𤢨子、係耶母利、雅
民、阿轄、雅斤、鎖轄、同迦南婆養倒嘅少羅、于上係西面嘅各族、十六 于下係利未𤢨子、各照各族嘅
名、革順、哥轄、米喇哩、利未在世一百三十七歲、十七 革順嘅𤢨子、係立尼示、每同其一家人、十八 哥轄嘅
𤢨子、係暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄、哥轄在世一百三十三歲、十九 米喇哩嘅𤢨子、係抹利、母示、于上
係利未嘅等家門、各照各族、二十 暗蘭娶倒利未妹子、約基別、養倒亞倫摩西、俾佢、暗蘭在世一百
三十七歲、二十一 以斯哈嘅𤢨子、係哥喇、尼弗、色哩、二十二 烏泄嘅𤢨子、係米沙利、以利撒反、色哩、二十三 亞倫娶倒
以利沙巴、係亞米拿達妹子、拿順姊妹、養倒拿答、亞庇戶、以利亞撒、以大馬、俾佢、二十四 哥喇嘅𤢨子、
係亞惜、以利迦拿、亞比亞撒、係哥喇嘅家門、二十五 亞倫𤢨子以利亞撒、娶倒部鐵嘅妹子、養倒非尼
哈俾佢、于上係利未嘅房長、各照各家、二十六 這亞倫摩西、就係耶和華話佢帶以色列人、各照各營、
來出埃及地嘅、二十七 佢兩儕係同埃及王法老講過、想帶以色列人出埃及、个卽係摩西同亞倫、○
二十八 恰倒耶和華在埃及地、同摩西講該日、二十九 耶和華就對摩西話、吾係耶和華、凡吾對汝講嘅、汝都
愛講埃及王法老聽、三十 摩西當耶和華嘅面話、吾係口拙嘅人、法老樣邊肯聽吾、

第七章

一 耶和華對摩西話、汝聽吾講、吾立汝做法老嘅上帝、尒亞倫哥愛傳尒話、二 凡吾分

行奇事

使其棍變蛇
河水變爲血

付汝嘅、汝都愛講尓亞倫哥、就愛講法老聽、等佢好放以色列人、出其地方、三吾會使法老嘅心
硬、在埃及地多多行出我嘅兆頭奇事、四法老會唔聽汝等、吾就會在埃及落手、降下大災、帶我
軍營、我嘅子民以色列人出埃及地、五吾伸出手、來向埃及、在佢等中帶出以色列人來、埃及人
就會知吾係耶和華、六摩西亞倫就遵耶和華分付佢等嘅、咁樣來行、七佢兩個同法老講當時、摩
西係八十歲、亞倫八十三歲○八耶和華對摩西亞倫話、九法老若係對汝等講話、汝兩個愛做件
奇事、汝就愛對亞倫話、檢尓杖棍、當法老面放落去、佢會變做蛇、十摩西亞倫落去見法老、遵耶
和華分付、咁樣來行、亞倫將其棍、當法老同其等人臣面放落去、就變做蛇、十一法老都召倒該等
博士、術士來、這等埃及法師、用其等法術、也係咁樣做、十二各各都放其杖棍、就變做蛇、所爭亞倫
嘅棍、吞開佢等嘅棍、十三法老就揸硬心、唔聽佢兩個話、合耶和華講過嘅、十四耶和華對摩西話、法老
心硬、唔肯放百姓、十五天光朝汝愛去見佢、佢會出去水邊、汝就愛企緊河唇、來等佢、變蛇嘅棍、愛
揸緊在手、十六對佢話、耶和華希百來人嘅上帝、分發吾來見汝話、汝愛放我子民、在曠野來奉事
吾、到今汝唔肯聽話、十七耶和華咁樣話、汝愛咁樣知、吾係耶和華、吾用我手裏嘅棍、打河裏嘅水、
水就會變血、十八河裏嘅魚會死、河水會臭、埃及人會畏唔敢食、十九耶和華對摩西話、汝對亞倫話、汝
檢尓棍、伸出手、來指埃及該等水、指其江河、池塘、凡有聚水處、等佢變血、埃及全地、木、石、器皿、
都會有血、二十摩西亞倫就遵耶和華命、咁樣來做、佢當法老、同其等人臣面、擒起棍、來打河裏嘅
水、河裏凡有水、就變血、二十一河裏嘅魚都死、河水又臭、埃及人唔食得、埃及全地都係血、二十二但係埃及

因法老揸硬心通埃及人遭災

蝦蟇爲患

摩西代求雖蝦蟇死法老竟硬心

蚊災

嘅法師用其等法術、也係咁樣做、但係法老嘅心硬、唔聽佢兩儕話、合耶和華講過嘅、[二三]法老行
轉背轉屋家、也冇記在心頭、[二四]大衆埃及人因爲河水唔食得、就近河各處都鋤地取水食、[二五]○耶
和華打河以後、有七日久、

第八章

[一]耶和華對摩西話、汝去見法老、對佢話、耶和華有咁樣話、汝愛放我子民、去奉事
[二]吾、汝若係唔肯放吾、就噲用蝦蟇、來責罰尒地方、[三]河噲游滿蝦蟇、噲走上來、到尒房屋、落尒睡
房、上尒眠牀、到尒人臣百姓嘅屋、落尒爐竈器皿、[四]尒自家身上、同尒人臣、百姓嘅、蝦蟇都噲上、
[五]○耶和華對摩西話、汝愛對亞倫話、汝揸緊尒棍、伸出手、指緊江河、池塘、使蝦蟇上來埃及地、
[六]亞倫伸出手、指緊埃及該等水、蝦蟇就上來、鋪滿埃及地、[七]但係該等法師、用其法術、也使得蝦
蟇倒上埃及地、[八]○法老召倒摩西亞倫來、話、請汝等求耶和華除這等蝦蟇、離開吾同我百姓、
吾就噲放百姓去、祭耶和華、[九]摩西對法老話、汝同吾限定、愛到幾時、因汝同尒人臣、百姓來求
耶和華、滅開蝦蟇、離汝及尒房屋、淨㽞在河裏、[十]法老話、明日、摩西話、愛照汝話嘅、等汝好知
冇有像耶和華我等嘅上帝个、[十一]蝦蟇噲離汝、及尒房屋、又同尒人臣、百姓、淨㽞在河裏、[十二]摩西亞
倫就退朝、摩西又因爲耶和華、使來害法老嘅蝦蟇、來哀求、[十三]耶和華就照摩西話、來做、房屋、斗
坊、田裏嘅蝦蟇都死、[十四]人去堆就、地方都臭、[十五]但係法老看倒有氣好抖、又揸硬心、唔聽佢兩儕話、
合耶和華講過嘅、[十六]○耶和華對摩西話、汝對亞倫話、汝愛伸出尒棍、打地面嘅坭塵、等佢在埃
及全地都變做蚊、[十七]佢兩儕就係咁樣做、亞倫揸緊其棍、伸出手、來打地面嘅坭塵、人民、畜牲、就

烏蠅之災

法老認罪請摩西代求後又揸硬心

通埃及人嘅畜牲發瘟死

有蚊、地面所有坭塵都變哩蚊、埃及全地都係、十八 該等法師、用其等法術、也係咁樣做、想揼出蚊
來、都做唔倒、人民、畜牲、都有蚊、十九 該等法師、就對法老話、這係上帝主意、但係法老嘅心硬、唔聽
佢兩儕話、合耶和華講過嘅、○二十 耶和華對摩西話、汝愛清早起身、企緊法老面前、佢噲出來水
邊、就愛對佢話、耶和華有咁樣話、汝愛放我子民、去奉事吾、二一 汝若係唔肯、吾就噲使烏蠅來尔
本身、及尔人臣、百姓身上、落尔房屋、埃及人嘅房屋、同佢等住嘅地方、都愛滿哩烏蠅、二二 當該日
吾噲分別我百姓住嘅坷山地、唔愛有烏蠅在該里、等汝好知吾耶和華係在該地方裏、二三 吾噲
在我子民、同尔子民中間、做隻分別、明日愛有這兆頭、二四 耶和華就有咁樣做倒、有極多烏蠅、落
法老屋、及其人臣嘅屋、又到埃及全地、地方被烏蠅所害、○二五 法老召摩西亞倫來話、汝等好在
這地方祭下尔嘅上帝、就好哩、二六 摩西話、咁樣唔合、因爲埃及人所惱嘅、我等用祭來奉耶和華、
我等嘅上帝、係我等當埃及人面來祭佢等所惱嘅、喑時唔噲檢石來釘死我等、二七 我等愛去曠
野三日路遠、遵耶和華、我等嘅上帝話我等嘅、來祭佢、二八 法老話、吾愛放汝等去、在曠野來祭耶
和華、尔嘅上帝、竟係莫走遠、也愛代吾求、二九 摩西話、吾愛離汝出去、求耶和華、明日烏蠅噲離開
法老、同其等人臣、百姓、竟係法老莫再騙人、唔放百姓去、祭耶和華、三十 摩西就退朝、出去求耶和
華、三一 耶和華就照摩西話、來做烏蠅離開法老、及其人臣、百姓、冇一個賸倒、三二 但係這下法老又揸
硬心、唔放百姓、

第九章

一 耶和華對摩西話、汝去見法老、對佢話、耶和華、希百來人嘅上帝、有咁樣話、汝愛

瘡毒嘅災難

落雹爲災

放我百姓、去奉事吾、[二]汝若係唔肯放、竟來留佢、[三]耶和華嘅手、就噲到尔田裏嘅畜牲、驢馬、駱駝、
牛羊、發極重嘅瘟疫、[四]耶和華又噲在以色列人嘅同埃及人嘅畜牲中、分別出來、凡以色列人
嘅、一條都唔使死、[五]耶和華就限定時候、話、明日耶和華噲在這地方做出這件事來、[六]明日耶和
華就做出這件事來、埃及人凡有畜牲、都死淨、以色列人嘅畜牲又冇條死開、[七]法老分發人去、
以色列人嘅畜牲、冇一個死開、但係法老嘅心硬、唔放百姓、[八]◯耶和華對摩西亞倫話、尔雙手
愛揸滿爐灰、來摩西就愛當法老面撒上天去、[九]在埃及全地、成做坭塵、在人民、畜牲、身上成做
瘡毒、爆融、爆爛、[十]佢兩儕檢爐灰、企在法老面里、摩西就撒佢上天、在人民、畜牲、身上成做瘡毒、
爆融爆爛、[十一]法師都生倒瘡毒、就唔企得在摩西面前、因致法師同埃及人盡都發倒瘡毒、[十二]耶和
華使法老心硬、唔聽佢等話、合耶和華對摩西講過嘅、[十三]◯耶和華對摩西話、汝愛清早起身、企
在法老面前、對佢話、耶和華希百來人嘅上帝咁樣話、汝愛放我百姓、去奉事吾、[十四]因致這下吾
噲降下我各樣災難、俾汝及尔人臣、百姓、使汝知得通天大下冇像吾个、[十五]吾若然係今下伸出
手、用瘟疫來打汝、同尔子民、汝在地下就早都絕滅、[十六]但係吾留倒汝、想俾汝看我權能、又等人
好在通天下傳講我名、[十七]汝今還強霸我子民、唔肯放佢、[十八]明日對時、吾就噲落下極大嘅雹來、自
開創埃及到今、都冇咁嘅、[十九]今汝愛分發收好尔畜牲、同凡尔田裏嘅、凡遇倒在田裏、冇收轉在
家嘅人口畜牲、都噲被雹打死、[二十]法老嘅人臣中、驚耶和華嘅話儕、就使其等工人畜牲走轉屋
家、[二十一]唔顧耶和華嘅話儕、就留緊其等工人畜牲在田裏、[二十二]◯耶和華對摩西話、汝伸出手來向天、

雹止法老仍然揸硬心

耶和華報蝗蟲之災

等埃及全地、都好落雹、打人口畜牲及通埃及全地田裏各樣菜蔬、二三摩西伸出其棍、來向天、耶
和華就響雷落雹、有火攝緊地下、落主係咁樣在埃及地落下雹來、二四有雹落來、有火成團、雜在
雹中、極大勢力、埃及全地、開國以來、都冇咁嘅、二五埃及全地、凡在田裏、自人口起、到畜牲止、都被
雹打、凡田裏嘅菜蔬、都被雹打、凡田裏嘅樹木、都被佢打斷、二六獨係以色列人所住嘅坷山地正
冇雹落、二七法老使人召摩西亞倫來、對佢兩儕話、這下吾有罪、耶和華係公道个、吾同我子民
係惡、二八求汝兩儕愛求下耶和華、止開響雷落雹、吾就放佢等、唔再畱汝等、二九摩西對佢話、吾一出
城、向緊耶和華伸起手、雷就噲止、再冇落雹、使汝知得地係屬耶和華嘅、三十但係吾知汝同尔等
人臣還唔曉敬畏耶和華上帝、三一蔴同穀麥被雹打哩、係因致穀麥標哩串、蔴開哩花、三二竟係米麥、
同粗麥就唔曾打、係因致過遲、三三摩西退朝出城、向耶和華起手、雷雹就止、水也冇落地下、三四法老
看倒雨水雷雹都止開、就仍然犯罪、佢同其人臣都揸硬心、三五咁樣法老嘅心緊硬、唔放以色列
人、合耶和華託摩西講過嘅、

第十章

耶和華對摩西話、汝去見法老、因致吾使佢及其人臣都硬心、等吾在佢等中、好
行出我這等兆頭、二又等汝好將吾待過埃及人、在佢等中行倒嘅、我等兆頭、來述出俾尔子
子孫孫聽、使汝等知得吾係耶和華、三摩西亞倫就去見法老、對佢話、耶和華希百來人嘅上帝、
有咁樣話、汝在我面前唔肯自謙自卑、愛到幾時、汝正放我子民、去奉事吾、四因致汝若係唔肯
放、明日吾就使蝗蟲落尔地界、五遮蓋地面、看地皮唔倒、咁多、還賸倒嘅、唔曾被雹打倒、賸倒俾

法老不肯放廸子民

耶和華降蝗蟲之災

法老請摩西代求除蝗蟲

主使遍埃及黑暗獨以色列人噔有光

汝等嘅、佢等就噲食開、也噲食凡田裏生倒、俾汝等嘅樹木、六尔自己嘅屋、尔衆人臣嘅屋、凡埃
及人嘅屋、佢都噲充滿、自從尔祖公、及尔祖公嘅祖公、來這地方嘅日起、直到今日、都唔曾見
過咁嘅、摩西講開、就離法老去出、○七法老該等人臣、對法老話、這個人、害吾等愛到幾時、唔當
放這等人去、奉事耶和華其嘅上帝、埃及刼窮哩、汝還唔知唔時、八喊倒摩西亞倫轉頭、見法老、
法老就對佢兩儕話、汝等想去奉事耶和華尔嘅上帝、有那儕去、九摩西話、我等老幼都愛帶去、
我等嘅子女、牛羣、羊羣、都愛帶去、因爲我等去守耶和華嘅節、十法老對佢兩儕話、汝等明明係
澆心毒意、吾放汝等帶緊尔等子女去、好似耶和華同汝等共下呵、十一咁樣唔做得、只管汝等男
人去奉事耶和華、汝等求過嘅、就係咁多、就趕走佢等離法老面、○十二耶和華對摩西話、汝伸出
手、指埃及地、使蝗蟲來、上埃及地、食地面所有菜蔬、凡被雹打賸嘅、十三摩西伸出其棍、指埃及地、
耶和華就使東風長日長夜、吹下地里來、到朝辰早、東風就吹倒蝗蟲來哩、十四蝗蟲上來埃及全
地、在埃及各處都下地、十分多、先時冇這樣蝗蟲、後來也冇、十五遮蓋通地面、地方都遮暗哩、食地
方所有菜蔬、果木係雹留倒嘅、埃及全地樹上青葉、田裏菜蔬、都冇留倒、○十六法老快快召摩西、
亞倫來、話、吾得罪耶和華汝等嘅上帝、同汝等、十七今求汝還愛這一次赦我罪、求耶和華汝等嘅
上帝、將這死難同吾除開、十八摩西離開法老出去、求耶和華、十九耶和華就發轉好大西風、吹起蝗蟲、
吹落紅海、埃及各處冇一個賸倒、二十但係耶和華使法老心硬、唔放以色列人、○二十一耶和華對摩西
話、汝愛伸出手、來向天、埃及地就噲天烏地暗、暗嚟嚟哩、二十二摩西就伸出手、來向天、埃及全地就

上帝分付以色列民好預備來出埃及

報長子死嘅大災

暗嚤嗩嚥、三日咁久、[二三]人看人唔倒、也冇起身、三日咁久、但係凡以色列人嘅住居裏就有光、[二四]法
老召倒摩西來、話、汝等好去奉事耶和華、尒等子女都好同下去、淨牛羊、正愛留下、[二五]摩西話、汝
也愛准我等帶酧恩祭、火燒祭去、好來祭耶和華我等嘅上帝、[二六]我等嘅畜牲都愛同下去、一條
尾都唔留得、因爲愛用佢、來奉事耶和華我等嘅上帝、唔會到該里、就唔得知愛用那嘅來奉
事耶和華、[二七]但係耶和華使法老心硬、唔肯放佢等、[二八]法老對摩西話、汝愛離吾走開去、汝愛小心、
莫再來見我面、因致汝見我面該日汝就愛死、[二九]摩西話、汝話就着、吾唔愛再見尒面、

第十一章

[一]耶和華對摩西話、吾還愛降一樣災難俾法老、又俾埃及、然後佢會放汝等離
開這里、當佢盡都放出該時、佢都會趕汝等離開這里、[二]汝愛講百姓聽、各各男人愛向其朋友、
各各婦女愛向其鄰舍、討其金銀器皿、[三]耶和華使百姓沾埃及人嘅恩、該位摩西也極得埃及
地、法老人臣子民百姓尊重、◯[四]摩西話、耶和華有咁樣話、到半夜時、吾會去出行下埃及、[五]過埃
及地、凡有長子、自坐王位嘅法老長子起、直到磨磨嘅使婆長子止、同凡有畜牲嘅頭胎子、都
會死、[六]埃及全地就會大哀哭、自都冇咁嘅、過後也冇、[七]至若以色列衆人、自人口起、到畜牲止、狗
都冇吠佢等、汝等好知、耶和華在埃及人以色列人中間、分別出來、[八]凡尒這等人臣都會下來
我噔跪吾話、汝同從汝嘅百姓、都好出去、然後吾會出、講開摩西氣忿忿哩離法老去出、◯[九]耶
和華對摩西話、法老唔聽汝兩儕、係等在埃及地、行得我好多奇事、[十]摩西亞倫當法老面、行
出這咁多奇事、但係耶和華使法老心硬、唔放以色列人出其地方、

立食踰越節
羊同無酵餅
嘅禮儀

第十二章　一耶和華在埃及地、對摩西亞倫話、二這個月愛做汝等嘅正月、做尒一年嘅頭一
月、三汝兩儕、愛講以色列大會衆人知話、這月內初十日、各家愛捉一條羊仔、一家愛一條、四若係
一家一條、人口唔夠、就好湊多隔籬鄰舍、照緊人口、共捉一條、愛隨各人肚量、來共條羊仔、五羊
仔愛全備、對年嘅牯、來俾汝等用、綿羊、山羊都捉得、六愛畱到本月十四臨暗時候、以色列大會
衆、就愛劏倒來、七將等血在食羊仔嘅屋裏、來塗下兩條門夾、及門額、八當該晡夜愛食開該肉、用
火炙倒、同冇酵餅、夾緊苦菜來食、九莫半生熟、也莫用水煑來食、連頭腳、五臟、都愛用火炙、十也莫
食賸等畱到天光朝、畱到天光朝嘅、就愛用火燒開佢、十一愛咁樣來食佢、愛孭緊腰、著緊鞋、手愛
拿緊棍、趕緊來食、係耶和華嘅踰越節、十二當該晡夜吾會行過埃及地、埃及地自人嘅長子起、到
畜牲嘅頭胎子止、吾盡都愛打佢、吾耶和華會監察埃及所有神明、十三該等血愛在汝等住嘅屋
里、做汝等嘅記號、吾一看該血、就會行下汝等𨁥過、打埃及地、災難都冇事滅開汝等、十四汝等愛
記念這個日子、愛守佢做節、來奉事耶和華、做永遠嘅例規、代代來守、十五七日咁久、愛食冇酵餅、
頭一日愛在汝等家裏、除開酵種、從頭一日、到第七日、凡食有酵種个、就愛在以色列人中滅
開其命、十六頭一日愛有聖會、第七日也愛有聖會、這兩日乜嘅工夫都莫做佢、淨係各人食嘅、正
准汝做、十七汝等愛守冇酵節、因致吾帶汝等嘅軍營出埃及地、就係這個日子、汝等就愛代代來
守緊這個日子、做永遠嘅例規、十八正月十四該晡起、到二十一日該晡止、汝等愛食冇酵餅、十九七日
咁久唔愛尋倒酵種、在汝等嘅家裏、因致凡食有酵種个、唔論客人、土人、都愛在以色列人嘅

摩西指教子民用血塗門免死災踰越節之禮愛傳俾子孫

埃及人遭倒死長子嘅災催以色列人趕快走

以色列衆民及其畜牲一齊出埃及

會中、滅開佢去、二十那樣有酵種嘅、都莫食、在其各家裏、都愛食冇酵餅、
二一○摩西喊齊以色列衆長老、來對佢等話、汝等各照各家、愛去捉條羊、俾汝等劏來做踰越節、
二二又愛檢一把牛膝草、蘸倒盆裏嘅血、用盆裏嘅血、來塗門額及兩邊門夾里、汝等又冇一儕愛出屋門、直到天光朝、
二三耶和華行緊過來打埃及、看倒有血在門額、及兩邊門夾里嘅、就噲跳開該度門、唔准該位滅人儕、落尔屋、來打人、
二四汝等愛守緊這件做汝等、同尔子孫永遠嘅例規、
二五等到汝等照耶和華講過嘅、落得佢俾汝等嘅地方、就愛守緊這等禮儀、
二六尔等孻子、若係對汝等話、汝等行這等禮儀係乜嘅意思、
二七就愛話、這係踰越節、獻俾耶和華嘅祭、佢打埃及當時、就在埃及踰越過以色列人嘅家、救倒吾等嘅家、百姓就低頭下拜、
二八以色列人就去、照耶和華分付摩西亞倫嘅命、咁樣來做、
○二九恰倒半夜、耶和華就打埃及地、凡有長子、自坐王位嘅法老長子起、直到坐監嘅犯人長子止、又同六畜凡有頭胎子、
三十法老同其衆臣、又同凡有埃及人、就生夜都起身、埃及嗷大哀、因爲冇家冇死開人嘅、
三一生夜法老就召倒摩西亞倫來、話汝兩儕同以色列人、都好起身、離開我子民、照汝等講過嘅、去奉事耶和華、
三二也好照汝等講過嘅、帶牛羊去、又祝福吾、
三三埃及人都催以色列人、趕緊離開其地方、因爲埃及人話、我等盡都噲死、
三四百姓就將其唔曾起酵嘅粉團、其等搓粉嘅盆、俾衫包緊、拿起上肩、
三五以色列人又遵摩西話、向埃及人討金銀器皿、裙衫、衣服、
三六耶和華使子民沾埃及人嘅恩、准佢等求咁樣來刼埃及人嘅、
○三七以色列人就在蘭塞起行、行到數割、除開婦女細子、步行嘅壯丁、大約有六十萬、
三八也有好多雜人、跟佢等去、同牛、羊極大羣、
三九以色列

定食踰越節嘅禮

頭胎子定爲聖物

食無酵餅之命

、人因致在埃及被人趕走、唔遲慢得、路上嘅食用也唔曾整便、就將埃及帶出來冇起酵嘅粉
團、炕倒做冇酵餅、四十以色列人在埃及住開共緊四百三十年、四一恰倒四百三十年過哩、即當該日、
耶和華嘅軍營就在埃及地都一齊出來、四二因爲帶佢等出開埃及就守這晡夜、來奉事耶和華、
當這晡夜、凡以色列人、世世代代都守這晡夜、來奉事耶和華、○四三耶和華對摩西亞倫話、踰越
節嘅例規係咁樣、凡外邦人、都莫食佢、四四凡用銀買來嘅使璶、愛同佢行過割禮、然後正食得、四五居
住个同傭工个、都莫食佢、四六愛在一間屋裏、來食開、莫擰其肉出屋外、其一條骨都莫㨰斷、四七以色
列大會衆都愛守佢、四八若有外客同汝居住、想守耶和華嘅踰越節、就愛同其凡有男丁、行開割
禮、然後正近得來守佢、好似本土人吖、凡唔曾領割禮个、都莫食佢、四九本土人、及在尔里居住嘅
客、都總係一例、五十以色列人就盡都照耶和華分付過摩西亞倫嘅咁樣來做、五一即當該日耶和華
就帶以色列人、一營完一營出開埃及地、

第十三章 一耶和華對摩西話、二凡有頭胎子都愛做聖物、來奉俾吾、以色列人中、唔論人口、
畜牲、凡頭胎生嘅、都屬我嘅、三摩西就對百姓話、汝等愛記念這個日子、係汝等出開埃及做奴
僕嘅家嘅、因爲耶和華施出大能、帶汝等出、凡起酵嘅、汝等莫食、四今日係亞筆月汝等就出、五耶
和華對尔等祖公發過誓、愛將迦南人、赫人、亞摩哩人、希未人、耶布士人嘅地方、係出奶同蜜
糖嘅、來俾汝等、到耶和華帶汝落哩、汝就愛在這個月中、來守這個禮、六七日咁久、汝愛食冇酵
餅、第七日就係耶和華嘅節、七愛食七日冇酵餅、莫看倒有起酵嘅在尔里、在尔各境界內都莫

所有頭胎子
愛獻俾耶和
華或贖轉

子民彎紅海
行又帶約琴
嘅骨頭去

主用雲柱火
柱帶路

以色列人在
密奪同海中

看倒有酵種、在尔境、[8]當該日汝愛教知尔孻子話、係來記念吾出埃及當時、耶和華爲吾行過
嘅、[9]愛做尔手上嘅記認、尔額門里嘅號頭、使倒耶和華嘅律法、愛在尔口裏、因爲耶和華施出
大能、帶汝出埃及、[10]年年日期到哩、汝愛守該例規、○[11]等到耶和華、照佢對汝同尔祖公發過嘅
誓、帶汝落哩迦南人地方、來俾開汝、[12]汝就愛將凡頭胎生嘅、來獻俾耶和華、凡尔畜牲嘅頭胎
牯、都屬耶和華嘅、[13]凡頭胎生嘅驢、愛用羊仔、來代贖、若係唔代贖、就愛斷其頸、凡尔孻子中嘅
長子、就愛代贖、[14]日後尔孻子、若係問汝話、這係乜嘅、汝就愛對佢話、耶和華施出大能、帶吾等
出開埃及、做奴僕嘅家、[15]恰倒法老心硬、唔放吾等、耶和華就將埃及地、凡有頭胎子、自人嘅頭
胎子起、到畜牲嘅頭胎子止、都殺開哩、因此吾將凡頭胎生嘅牯、來祭俾耶和華、將我孻子凡
有長子贖轉佢來、[16]愛做尔手上嘅記認、尔額門上嘅首飾、因爲耶和華施出大能、帶吾等出開
埃及、○[17]恰倒法老放開以色列人、向非利士地該條路、雖然過近、上帝都唔帶佢等去、因爲佢
話、驚怕百姓遇倒打仗、就來追悔、到轉埃及、[18]上帝就使百姓灣下紅海嘅曠野、該條路去、以色
列人由埃及地上、就有次有序、來上、[19]摩西也帶約瑟嘅骨頭去、因爲約瑟早使以色列人發過
哩誓、話、耶和華噲看顧汝等、就愛將我骸骨由這里帶上去、○[20]以色列人由數割起行、在曠野
邊脣嘅以藤安營、[21]耶和華坐佢等嘅先行、日辰頭在雲柱裏、來帶佢等行路、夜晡辰在火柱裏、
來照光佢等、使佢日夜都行得、[22]日辰頭雲柱、夜晡辰火柱、都冇離開百姓面前、

第十四章　耶和華對摩西話、[2]汝愛話以色列人好轉向、在比哈希綠對面、密奪同海中間

間紮營

法老追趕以色列人

以色列人驚就怨摩西

耶和華安慰摩西嘅心

來安營、汝等要對緊巴力洗分近海來安營、[三]法老就噲訥倒以色列人蕩錯哩路、困在曠野、[四]吾
噲使法老心硬、追趕汝等、吾就噲在法老及其全軍、人馬身上、得倒榮華、埃及人就噲知吾係
耶和華、以色列人就咁樣去做、○[五]有人報知埃及王、以色列人走開哩、法老同其等人臣、就變
心、來向佢等話、吾等做乜嘅、放以色列人出開我轄下、[六]法老就備便其戰車、帶緊其百姓同行、
[七]又帶六百揀過嘅戰車、同埃及所有車、每車都有精兵、[八]耶和華使埃及王法老心硬、追趕以色
列人、但係以色列人係倚大能出開、[九]埃及人就黏尾追緊去、當下以色列人在海邊安哩營、法
老嘅戰車、馬兵、一切軍兵、就近比哈希綠巴力洗分對面追倒哩、○[十]法老追近來哩、以色列人
眈起眼看倒埃及人在其背後來、就着大驚、向耶和華來嗜、[十一]對摩西話、汝帶我等來曠野裏死、
係因爲埃及冇地墳唔時、汝做乜使咁樣來待我等、帶我等出開埃及、[十二]我等在埃及嗰時唔係
對汝講過話、汝要只管我等服事埃及人、因爲我等願服事埃及人、好過在曠野死、[十三]摩西就對
百姓話、汝等莫驚、要企穩腳、要看緊耶和華今日樣邊打救汝等、因致汝等今日看倒嘅埃及
人、到千年萬歲、再冇看得佢等倒、[十四]耶和華噲代汝等打仗、汝等就要肅靜、○[十五]耶和華對摩西話、
汝向吾嗜乜嘅、汝話以色列人要起行、[十六]汝就要擎起尔棍、伸出手、來指海、分開佢來、以色列人
就噲在海中心得倒旱路、來行過去、[十七]吾噲使埃及人心硬、黏尔尾、都行落去、使吾在法老同其
一營兵馬、其等戰車、馬兵身上、來顯榮華、[十八]等到吾在法老同其等戰車、馬兵身上、顯哩榮華、埃
及人就噲知吾係耶和華、○[十九]當以色列嘅營面前行嘅位上帝嘅天使、就起行、行到佢等嘅背、

耶和華分開海水俾以色列人過埃及軍追緊落海中心主就攪亂其次序
耶和華使海水合轉浸死法老同其全軍
摩西唱歌頌讚耶和華

後去、雲柱就在佢等面前起行、企緊佢等嘅背後、[二十]行落埃及人同以色列人、兩營中心去、一向
係烏雲、一向係照夜、照光來長夜、兩家都唔近得、○[二一]摩西伸出手指海、耶和華就使東風大吹
一夜、吹退海水、使倒海都成爲陸地、分開水來、[二二]以色列人就在陸地上、行落海中心去、在其左
右水成牆壁、[二三]埃及人就追緊去、法老所有兵馬、其戰車、馬兵、都黏尾行落海中心去、[二四]恰倒天光
耶和華在雲柱、火柱裏、望埃及嘅軍兵、攪亂其次序、[二五]脫開其車輪、唔進得前、埃及人就話、好走
對以色列人、耶和華代佢等來打埃及人○[二六]耶和華對摩西話、汝伸出手指海、水就噲在埃及
人其等戰車、馬兵身上、合轉去、[二七]摩西就伸出手指海、到朝晨早、海水就流轉原位里來、埃及人
向緊水走、耶和華就將埃及人推落海中心去、[二八]海水流轉、來浸沒法老全軍嘅戰車、馬兵、係黏
尾落哩海个、冇一個賸倒、[二九]但係以色列人行陸地在海中心行過去、在其左右水成牆壁、[三十]當該
日耶和華救以色列人脫開埃及人手、以色列人都看倒埃及人死、開在海邊里、[三一]以色列人看
倒耶和華在埃及人身上、做出嘅大事、百姓就敬畏耶和華、信賴耶和華、同其僕人摩西、

第十五章 [一]當下摩西同以色列人唱這條歌、來稱讚耶和華、咁樣話、吾頌讚耶和華、佢大
顯威勢、將馬連騎馬嘅、都推落海、[二]耶和華係我力、吾頌讚佢、打救吾、佢係我嘅上帝、吾稱讚佢、
佢係我爸嘅上帝、吾尊重佢、[三]耶和華係交戰个、佢安做耶和華、[四]法老嘅戰車兵馬、佢都推落海、
佢揀出嘅硬兵、都浸沒在紅海、[五]海浪遮蓋佢等、佢等沉落深陀、好似石叮、[六]耶和華尔右手、顯出
勢力、耶和華尔右手打破仇敵、[七]汝用尔大威勢、滅開尔等對頭、汝發出尔怒氣、燒盡佢等如同

禾稿吖、八尔鼻孔出氣、水就躉起來、流緊嘅水都釘起來、同牆壁吖、海心嘅浪都結成團、九仇敵有
話、吾愛追趕、追倒佢來、分開贓物、遂我心志、吾拔出劍、要滅開佢、十汝噴一口氣、海水就遮蓋佢、
同鉛一樣沉落大水、十一耶和華在衆神中、那儕比汝、那儕似汝、顯出聖潔嘅榮華、頌讚汝、都得人
畏、做出奇事來、十二汝伸出右手、地就吞落佢等、十三汝用尔好心、帶汝贖轉嘅子民、用尔大能、帶到聖
潔嘅住居、十四列國人聽倒、就呏呏震、非利士人着驚、十五以東嘅牧伯都愕愕到、摩押嘅好漢驚起來、
凡迦南人都心寒膽碎、十六咁多人都嚇倒、魂飛魄散、汝施出大能、佢等就啞口無言、同石頭吖直
到汝耶和華嘅百姓過去哩、直到汝得倒嘅子民過去哩、十七汝噲帶佢、安置佢在汝管業嘅山係
汝耶和華落基嘅所在、係汝耶和華用自己手、預備嘅聖所、十八千年萬代、耶和華都做王、十九法老嘅
馬、以及其等戰車、馬兵都落哩海、耶和華就合轉海水、浸沒佢等、獨係以色列人行得陸地、在
海中心行過去、二十亞倫亞姊先知婦米哩暗就拿鼓仔、大衆婦女揸緊鼓仔、跳跳舞舞、黐其尾出
來、二十一米哩暗應佢等話、汝等好頌讚耶和華、佢大顯威勢、將馬連騎馬儕、都推落海、○二十二摩西使以
色列人由紅海起行、出去書耳曠野、行開三日曠野、遇水唔倒、二十三到哩馬喇、馬喇嘅水係苦、唔食
得、因此人安該地名馬喇、二十四百姓就怨摩西話、飲乜嘅好、二十五摩西暗來求耶和華、耶和華就指一樣
樹佢看、佢放落水、水就甜味、耶和華在該里立倒律法、規條俾佢守、又在該里試煉佢、二十六佢話、汝
若係聽耶和華尔上帝嘅話、行佢歡喜嘅事、遵其誡命、守其一切律法、凡吾降下俾埃及人嘅
病痛、吾就唔降下俾汝、因爲吾係耶和華係做尔醫生、二十七過後就到以林、該里有十二口水泉、七

以色列人到汛曠野就怨摩西

摩西誦纒佢等話暗晡有肉朝晨有餅

上帝賜禾鶉又降嗎嗱俾佢等

十條葵樹、佢等就在該里安營在水邊、

第十六章

一以色列大會衆、由以林起行、出埃及後二月十五就到以林同西乃中間嘅汛曠野、二以色列大會衆在曠野怨摩西亞倫、三對佢兩儕話、巴不得我等在埃及地、耶和華嘅手下、就來死、當時我等坐緊肉籮邊、有餅食到飽、因致汝等帶出我等到這曠野、想來餓死這大衆人、

○四耶和華對摩西話、吾噲在天上落下餅、俾汝等食、百姓愛出去、一日收來一日嘅、等吾試佢、曉照我律法來行唔、五到第六日佢等摖便所檢倒嘅、比日日收倒嘅就噲多一倍、六摩西亞倫對以色列衆人話、暗晡汝等噲知耶和華係帶汝等出開埃及地个、七朝晨汝等噲看倒耶和華嘅榮華、佢聽倒汝等怨耶和華嘅話、因致我兩儕係乜嘅人、着被汝等怨、八摩西話、耶和華噲使汝等暗晡有肉、朝晨有餅食得肚飽、因爲耶和華聽倒汝等怨佢嘅話、因致我兩儕係乜嘅人、汝等怨就唔係怨我兩儕、係怨耶和華、

○九摩西對亞倫話、汝好話以色列大會衆知、耶和華聽倒汝等怨歎嘅話、今愛近前其里來、十恰倒亞倫對以色列大會衆講當時、佢等向緊曠野來看、就看倒耶和華嘅榮華、在雲裏顯出來、十一耶和華對摩西講話、十二吾聽倒以色列人怨歎嘅聲、汝好對佢等講話、暗晡汝等噲有肉食、朝晨又食得餅飽、汝等就噲知吾係耶和華、汝等嘅上帝、十三恰倒暗晡就有禾鶉來、遮蓋營下、朝晨營下四面有一層露、十四該層露散開、在曠野地面、有幼細粒子、同霜咁幼可、十五以色列人看倒唔知乜嘅東西、就汝對佢、佢對汝話、這係乜嘅東西、摩西就對佢等話、這係耶和華俾汝等嘅餅、來做食用、十六耶和華分付汝等嘅係咁樣、汝等愛隨各人肚量、

安息日冇嗎哪落

嗎哪嘅形樣味道

留一升嗎哪到後代做記念

以色列人由石磐得水食

去收倒來、一丁人一升、汝等各人要照其帳房裏、多少人丁、來收、十七以色列人就去、咁樣做、有等
收多、十八有等收少、用升來量、收多嘅都冇多、收少嘅都冇少、佢等係隨各人肚量收倒、十九摩西對佢
等話、冇人好留到明朝早、二十但係佢等唔聽摩西話、有等留到明朝早嘅、就生蟲爛臭、摩西又怒
氣佢等、二一佢等就朝朝都隨各人肚量收倒來、日頭熱哩佢就鎔開、二二○恰倒第六日、人就收兩下
咁多來、一丁人兩升、會衆裏所有頭人就報摩西知、二三摩西對佢等話、這係耶和華講過嘅、明日
係安息日、聖潔來奉耶和華嘅安息、汝等要炙嘅就炙、要煑就煑、賸下嘅可以收起、留到明朝、
二四人就照摩西分付嘅、來收起到明朝、唔曾爛臭、冇蟲生、二五倒摩西話、今日要食佢、因致今日係耶
和華嘅安息日、今日在外口冇得好尋、二六六日間汝等就好去收、到第七日、係安息日、該日就冇、
二七○恰倒第七日、百姓中有人都出去收、就尋唔倒、二八耶和華對摩西話、汝等唔肯守我命令律法、
還到幾時、二九吾講汝等聽、因爲耶和華俾倒安息日汝等、因此第六日就俾兩日餅汝等、到第七
日汝等人各要在屋家、莫去出外、三十第七日百姓就守安息、三一以色列人安佢做嗎哪、係象芫荽子、
係白色嘅、味道同蜜糖餅吖、三二○摩西話、耶和華分付嘅係這嘅、要張滿一升佢、留到後代等人
好看倒、帶汝等出埃及地、吾在曠野、有乜嘅餅俾汝等食哩、三三摩西對亞倫話、汝檢一罌公張足
一升嗎哪、放在耶和華前、留到後代、三四亞倫就照耶和華分付摩西嘅、放在約箱前、來收存佢、三五以
色列人食嗎哪、有四十年、直到落住人嘅地方、佢等食嗎哪、直食到迦南地界、
三六
第十七章

一○以色列大會衆、在汛曠野起行、照耶和華命定嘅路程、到哩非停安營、百姓冇

以色列人同亞馬力人交戰摩西擔起手就贏摩西放手就輸
摩西起壇安其名耶和華係我旗號
摩西嘅岳父葉羅帶摩西嘅婦女三子嫁到摩西噔

水食、[二]就鬥摩西話、汝兩個愛俾水我等食、摩西對佢等話、汝等做乜使鬥吾、做乜來試耶和華、
[三]百姓在該里肚渴緊哩、就怨摩西話、汝做乜使帶我等在埃及上、使吾同我該等瘥子、畜牲都
渴死、[四]摩西就嗌耶和華話、吾樣邊來待這等百姓好、爭的佢等噲用石、釘死吾、[五]耶和華對摩西
話、汝早打海該條棍、汝今愛揸緊手裏、湊以色列長老中等人、在百姓面前來行過去、[六]吾噲在
何烈山嘅石磐上、企尔面前、汝愛打該石磐、就噲流出水來、俾百姓食、摩西就當以色列長老
面前咁樣做哩、[七]因爲以色列人鬥過又試過耶和華話、有耶和華在吾等裏冇、就安該地名馬
撒、又安米利巴◯[八]有亞馬力人來、在哩非停同以色列人交戰、[九]摩西對約書亞話、汝愛揀等人、
出去同亞馬力人交戰、明日吾噲手揸緊上帝嘅棍、企在山頂、[十]約書亞就照摩西話佢嘅來做、
同亞馬力交戰、摩西亞倫戶耳上去山頂、[十一]摩西一起手、以色列人就贏、放手亞馬力人就贏、[十二]摩
西手癐、亞倫同戶耳就檢隻石、放其身下、佢就坐緊、又扶緊其手、一個一邊、其手就硬直到日
頭落岡、[十三]約書亞就用刀打敗亞馬力王同其子民◯[十四]耶和華對摩西話、吾噲在天下抹開亞馬
力嘅名、汝將這嘅記在書裏、張落約書亞嘅耳孔去、[十五]摩西起座壇、安其名耶和華係我旗號、[十六]佢
話、做號頭在耶和華嘅座位上、耶和華噲同亞馬力來交戰、千年萬載冇停、

第十八章

摩西岳父米田祭司葉羅聽倒凡上帝對摩西同其百姓做過嘅事、話、耶和華
帶以色列人出開埃及、[二]就湊緊轉開外家嘅摩西婦女西坡喇、[三]同其兩個瘥子、一個名革順、因
致佢話、吾在外邦做哩客、[四]一個名以利亞撒、因致我爸嘅上帝幫哩吾、救哩吾脫開法老嘅刀、

又獻祭畀上帝

葉羅指教摩西愛在百姓中揀人幫其手來判事

[五]摩西岳父葉羅、同摩西嘅孻子、婦女、就到摩西安營嘅曠野、到上帝嘅山、來摩西噔、[六]對摩西話、
吾尓岳父葉羅同尓婦女、三子孃都來到尓噔、[七]摩西就出去、接其岳父、向佢下拜、同佢掛口、兩
家問開安、就落帳房去、[八]摩西將耶和華因以色列人對法老同埃及人做過嘅、凡在路中遇倒
嘅苦難、以及耶和華打救佢等嘅事、都說出其岳父聽、[九]葉羅因耶和華對以色列人做過嘅各
樣善事、救倒佢等脫開埃及人嘅手、來歡喜、[十]又話、耶和華該得頌讚、救倒汝等脫埃及人同法
老嘅手、救倒百姓脫埃及人嘅手下、[十一]埃及人寃枉以色列人、吾卽將這件事、今就知得、耶和華
係大過凡有神明、[十二]摩西岳父葉羅、將火燒祭、酧恩祭獻俾上帝、亞倫同以色列衆長老都來同
摩西岳父在上帝前食餐、㊀[十三]恰倒第二日、摩西坐緊判百姓嘅事、百姓自朝到晡都在摩西前
企緊、[十四]摩西嘅岳父看倒摩西理百姓各樣事情、就話、汝咁樣來理百姓嘅事、樣邊講、汝做乜使
自家坐緊、通百姓都自朝到晡來企緊尓噔、[十五]摩西對其岳父話、係因爲百姓來我里來問上帝、
[十六]佢等有事、就來我噔、吾就審問兩造、將上帝嘅例規、律法來敎佢等、[十七]摩西嘅岳父對佢話、汝咁
樣做唔係幾好、[十八]汝連同汝該等百姓、都勞神苦力、因爲事幹煩過頭、汝一個人理唔妥、[十九]今汝愛
聽我話、吾有計俾汝、願上帝愛同汝共在、汝愛在上帝前、來代百姓將該等事情來投訴上帝、
[二十]將例規、律法來教佢等、指佢等所當行嘅路、所當做嘅事、[二十一]汝就愛在通百姓中、揀出能大嘅人、
敬畏上帝、眞實冇貪心嘅、立佢等做千總、百總、五十總、十總、來管百姓、[二十二]佢等就愛隨時審判百
姓、凡有大事°正投訴汝、凡有小事就任佢等判、咁樣減輕尓嘅、佢等又同汝擔心、[二十三]汝若係咁樣

以色列人到
西乃山摩西
上山嶺耶和
華嘅命
百姓愛潔淨
成聖莫親近
或摸山

做、上帝又分付汝、汝就當得起、這通百姓、可以安然到得其地方、○二四摩西聽其岳父話、凡佢講
嘅、佢都做哩、二五在通以色列人中揀出能大嘅人、俾佢等做百姓嘅頭腦、做千總、百總、五十總、十
總、二六佢等就隨時審判百姓、難事就投訴摩西、凡有小事就自家判過、二七後摩西送其岳父轉其地
方去、

第十九章 一以色列人出埃及後三月初一、就到西乃曠野、二在哩非停起行、到哩西乃曠野、
安營係在該里山對面、三摩西上去上帝該里、耶和華就在山上喊摩西話、汝要講雅各家
聽、報以色列人知咁樣話、四吾對埃及人做過嘅、在鷹鵰翼上擎起汝等、帶汝等來我嗰、五汝等就
看倒、今汝等若係聽我話、守我嘅約、就會在萬族人中做我自家嘅、因致通地下都係我嘅、六汝
等要做我祭司嘅國、我聖潔嘅子民、汝對以色列人要講嘅話、就係咁樣、七○摩西就去喊百姓
嘅長老來、將這咁多說話、耶和華分付佢講嘅、來擺白在佢等面前、八衆百姓就一齊答話、凡耶
和華話哩嘅、我等都願做、摩西將百姓嘅話去回覆耶和華、九耶和華對摩西話、汝會看吾在朶
烏雲裏來到尒嗰、等百姓聽得吾同汝講嘅、倒永久來信賴汝、摩西將百姓嘅話、去回覆耶和
華、十耶和華又對摩西話、汝去百姓該里、使佢等今日明日成爲聖潔、洗淨衣服、十一到第三日佢等
要便、因爲第三日耶和華會當衆百姓面下到西乃山、十二週圍汝都要立定界限、來俾百姓、話汝
等要謹慎、莫上山、莫摸其山腳、凡摸山嘅都要死、十三莫手摸佢、要石釘死、或箭射死、唔論人口畜
牲、都唔生得、到吹角當時、就要上山、十四摩西下山去百姓嗰、使佢等成爲聖、佢等就洗淨衣服、十五佢

第三日上帝下西乃山顯出其威風

上帝傳十誡

又對百姓話、到第三日、汝等愛便、莫親近婦女、○十六恰倒第三日朝晨早、有雷公、火蛇、濃雲在山
上、角又響到極、凡營下里嘅百姓、都震、十七摩西帶緊百姓出營、去接上帝、佢等就企在山腳下、十八耶
和華在火藪裏、下西乃山、來哩、滿山就出煙、其煙沖天、同燒窰嘅煙吖、滿山都震、十九角越久越響、
到極、摩西講話、上帝大聲應佢、二十耶和華下到西乃山、到山頂里、召摩西到山頂、摩西就上去、二一耶
和華對摩西話、汝下去警戒百姓莫闖過耶和華噔來看、驚怕佢等死得好多、二二開連親近得耶
和華嘅祭司、都愛聖潔自家、驚怕耶和華來勦開佢等、二三摩西對耶和華話、百姓唔上得西乃山、
因爲汝警戒哩我等話、汝愛在山里立定界限、使佢聖潔、二四耶和華又對佢話、汝下去湊亞倫上、
竟係祭司百姓就莫闖過來上耶和華噔、驚怕佢勦開佢等、二五摩西就下去百姓該里、講佢等聽、

第二十章　一上帝就將于下嘅說話講出來話、二吾係耶和華尒嘅上帝、在奴僕嘅家裏、帶出
汝來个、三除吾以外、汝莫有別二個上帝、四汝莫爲汝做到像、或乜嘅形樣、來象天上、地下、地底下
水裏嘅物件、五莫跪拜佢、莫奉事佢、因爲吾耶和華尒嘅上帝、係傷心嘅上帝、惱吾儕、吾就鑒察
祖公嘅過、在子孫身上、三四代久、六愛吾又守我命儕、吾就施恩俾千代人、七汝莫妄稱耶和華尒
上帝嘅名、因爲耶和華冇有唔加罪俾妄稱其名儕、八汝愛記念安息日、守佢做聖日、九汝愛做六
日工夫、理尒各樣世情、十到第七日、係耶和華尒上帝嘅安息日、汝同尒子女、僕婢、畜牲、又同在
尒城門裏嘅尒人客、都莫理乜嘅世情、十一因爲六日間、耶和華做倒天、地、海、同凡海裏嘅、到第七
日佢就安息、因此耶和華祝福安息日、立佢做聖日、十二汝愛孝敬父母、使汝在耶和華尒上帝、俾

百姓驚求摩西代講
禁拜偶像做壇嘅法
各樣規條首論待做使𡃁嘅希百來人
待使妹

汝嘅地方裏、住得久、十三汝莫殺人、十四汝莫行姦淫、十五汝莫偷人嘅、十六汝莫妄證尔鄰舍、十七汝莫貪尔鄰舍嘅
屋舍、汝莫貪尔鄰舍嘅婦女其僕婢、牛驢、同凡屬尔鄰舍嘅、○十八衆百姓看倒雷公、火蛇、角響嘅
聲、出煙嘅山、百姓看倒、就哇哇震、隔遠企緊、十九對摩西話、汝愛同我等講、我等願聽、唔愛上帝來
同我等講、驚怕愛死、二十摩西對百姓話、莫驚、係因爲想試下汝等、上帝就來、係等汝等好敬畏佢、
免致犯罪、二十一百姓就隔遠企緊、摩西又近前去、到上帝該雲裏、○二十二耶和華對摩西話、汝愛咁樣對
以色列人講、汝等看倒吾在天上來、同汝等講、二十三汝等莫做倒金銀嘅上帝、來陪伴吾、莫做倒來
俾汝等用、二十四汝愛用坭同吾作一座壇來、在該壇面來獻尔火燒祭、酧恩祭、尔等牛羊、凡吾使人
記我名嘅所在、吾噲在該里到尔噔、發福俾汝、二十五汝若係同吾做座石壇、就莫用鑿倒嘅石來起、
因爲汝用尔鐵器一落、就汚穢佢、二十六汝上我壇就莫作階級、免致露出下身、

第二十一章

一于下嘅規條、汝愛擺白俾百姓知、二汝若係買倒希百來人做使𡃁、佢就愛服
事六年、到第七年、就愛白白放佢自主、三佢若係單身來、就愛單身去、佢若有婦女、其婦女就愛
同佢去、四其主人若係俾哩婦女佢、該婦女又養倒子女俾佢、婦女同其等子女、就屬其主人嘅、
佢自家愛單身去、五使𡃁若係話、吾愛我主人、我婦女、𡃁子、唔願出去自主、六其主人就愛帶佢去
上帝該里、帶佢到門邊、或到門夾噔、鑽穿其耳朶、等佢好永久服事佢、○七若有人賣其妹子、做
人使妹、佢就唔同使𡃁咁樣來脫身、八其主人立哩意、愛娶、在後若係唔中意、就愛准人贖其身、
既然係薄待哩佢、就唔賣得俾異邦人、九若係定成俾其𡃁子、就愛待佢同妹子叮、十若係娶別二

待打死人儕
待打父母拐帶人及呪罵父母儕
待被人打壞儕
待鬥死人嘅牛
待唔蓋井面儕
牛鬥死牛當行嘅法

個俾佢、食用、衣著、交通嘅事、都莫欠缺、十一若係唔俾這三樣佢、佢就白白走得、唔使銀贖、○十二打死
人儕、就愛死、十三若係冇意、上帝命定佢來其手下、吾就噲定地所、該里來逃命、十四若有人故意害其
鄰舍、用計殺佢、就愛在我祭壇里捉倒來、殺開佢、○十五打父母儕、就愛死、○十六拐帶人口賣俾別人、
或在其手尋倒儕、就愛死、○十七呪罵父母儕、就愛死、○十八人係打交、有儕用石、或用拳頭打其鄰舍、
打唔死、單愛睡牀、佢十九若係起身、扶棍出得門、打儕就冇罪、就誤嘅工夫、同藥湯錢、正愛賠補、○
二十若有人用棍、打其使𤷪、使妹、棍下打死、就愛報應佢、二十一若還生得一二日、就唔使報應、因爲係其
自家銀、○二十二人係打交、衝倒孕婦、衝跌其胎、都冇損失、就愛罰錢、照婦女丈夫愛其幾多、在老大
面前來俾、二十三若有損失、就愛命賠命、二十四眼賠眼、牙賠牙、手賠手、腳賠腳、二十五口傷賠口傷、傷口賠傷口、痕
賠痕、○二十六人係打其使𤷪使妹、打壞其一個眼、就愛放佢自主、來賠其眼、二十七若係打脫使𤷪使妹嘅
一個牙、就愛放佢自主、來賠其牙、○二十八若有牛鬥過男人、或婦女、鬥死佢、就愛石釘死該條牛、又
莫食其肉、牛主冇罪、二十九牛若係早都鬥過人、人也話牛主知哩、牛主都冇掌佢、至到鬥死、或男人、或
婦女、就愛用石、釘死牛、連牛主都該死、三十若係罰其銀、就愛照人罰佢咁多、來贖其命、三十一唔論鬥
𤷪子、妹子、都愛照這例規、來待佢、三十二牛係鬥使𤷪、或使妹、就愛賠三十個銀、俾其主人、牛又愛
用石釘死、○三十三人係撥開一口井、或取一口唔曉蓋佢、有牛或驢跌落去、三十四井主就愛賠補、愛完銀
俾失主、死開嘅就歸自己、○三十五若有人嘅牛鬥鄰舍嘅牛、鬥死佢、就愛賣生牛、賣倒嘅銀、來對半
分、死牛也愛對半分、三十六或者人係知牛早都鬥過人嘅、牛主都冇掌佢、就愛牛賠牛、死牛又歸自

待偷畜牲儕
待其畜牲食人田裏青氣儕
待偷撮儕
待掌人畜牲儕
待借人嘅儕
待拐帶處女儕
待祭菩薩儕
待人客孤子寡婦

己、

第二十二章 一若有人偷牛羊、來劏、或來賣、就愛五牛賠一牛、四羊賠一羊、○二若有賊挖牆、
被人遇着、就係打死佢、就唔算打死人命、三日頭出哩、正算係打死人命、賊愛賠轉、佢若係冇就
愛賣身來賠、四若係偷開嘅或牛或驢或羊、被人捉倒在其手裏還生、就愛加倍賠、○五人係耗喪
坵田或葡萄山、放其畜牲、食開人嘅青苗、就愛將自家田裏、自家葡萄山裏將上好嘅來賠、○
六若有火起、遇着竻蓬、燒開禾堆、或唔曾割嘅禾、或田地、放火嘅人就愛賠、○七人係將銀両器皿、
交俾鄰舍放起、在鄰舍屋被人偷開、若係查得賊出、賊就愛加倍賠、八若係查賊唔出、其主人就
愛近前上帝該里、看乘檢哩鄰舍嘅財物唔曾、九凡偷撮嘅事、唔論牛、驢羊、衣服、凡失開嘅物、人
話這就係、兩家就愛到上帝該里、上帝判佢唔着儕、就愛加倍賠俾其鄰舍、○十人係將驢或羊、
凡有畜牲、交俾鄰舍掌、若有死嘅、或傷壞嘅、或牽走嘅、冇人看倒、十一就愛兩儕中間、指耶和華發
誓、查下佢落哩手在鄰舍嘅物唔曾、本主就愛服、唔使賠、十二若係在其該里偷開、就愛賠俾本主、
十三若係咬死哩、就愛檢去證人、證咬死哩嘅、唔使賠、○十四人係向鄰舍借去、若有傷壞、或死開、本主
唔在塲、就愛賠、十五本主在塲、就唔使賠、若係租倒、就愛得其租錢、○十六人係拐帶唔曾放戚嘅妹子、
又同佢睡、就愛出身價錢、娶轉佢去、十七其爸係唔肯俾佢、佢就愛出妹子嘅身價錢、咁多銀、○十八汝
莫容覡婆嘅命、○十九凡同畜牲睡儕、就愛死、○二十人獻祭俾別二個上帝、唔係淨俾耶和華、佢就該
滅、○二十一汝莫欺負客人、莫寃屈佢、因爲汝等在埃及都做過客、二十二汝等莫欺負孤子寡婦、汝若係欺

待窮苦嘅人

納俾上帝嘅不少得

莫做假證

莫偏心枉殺

田愛耕六年第七年愛丟荒來顧窮人六日間愛做工夫第七日安息

一年三次愛守節

貧佢、佢又向吾來喊冤、吾就噲聽、佢喊冤嘅聲、[24]吾噲發怒、噲用刀殺開汝等、使尔等婦女做寡
婦、尔等攎子做孤子、○[25]汝係借銀俾我子民、俾同汝共下嘅窮人、就莫照債主樣、來向佢莫算
其利、[26]汝係拿尔鄰舍嘅衫做當頭、到日頭落岡、就愛檢轉俾佢、[27]因致佢另外冇好遮身、係其裏
身嘅衫冇、佢愛著乜嘢來睡、吾係慈心、佢係向吾來喊冤、吾就噲聽佢、○[28]汝莫褻瀆上帝、尔百
姓嘅頭腦、汝莫呪佢、○[29]納尔五穀油酒嘅十分一、汝就莫遲延、尔嘅長子汝愛獻俾吾、[30]尔牛、尔
羊、汝也愛咁樣、七日咁久愛黏其母親、到第八日、就愛獻俾吾、[31]汝等愛做聖潔嘅人來奉事吾、
在曠野裏咬死哩嘅、就莫食其肉、愛俾狗食、

第二十三章
[1]汝莫佈散謠言、莫幫惡人來做假證、[2]汝莫從衆作惡、若有官司、愛做見證、就
莫徇大衆嘅情、來做假證、[3]窮人打官司、都莫徇其情、○[4]尔仇敵嘅牛驢走錯哩路、汝係遇着、就
愛牽轉俾佢、[5]惱汝儕嘅驢、馱担笮睡哩、汝係看倒就莫任佢、愛幫佢解脫來、○[6]窮人有官司、汝
就莫偏斷、[7]虛假嘅事、汝愛遠隔、冇罪个公義嘅人、汝莫枉殺、因爲惡人、吾唔放過佢、[8]汝莫領人
禮物、因爲禮物揤瞎光眼、反轉公義人嘅道理、[9]莫欺負客人、因爲汝等在埃及地、也做過客、就
知得客人嘅心、○[10]尔等田地、可以六年耕種收割、[11]到第七年、汝愛丟荒佢、俾尔百姓嘅窮人食、
佢等食賸嘅、就俾野獸食、等葡萄山橄欖園、汝都愛咁樣做、○[12]六日咁久汝愛做尔工夫、第七
日汝愛安息、使尔牛驢、可以停工、使尔使妹嘅攎子、同做客儕、都可以抖氣、○[13]凡吾話哩汝等
嘅、汝等都愛守、別二上帝嘅名、汝等莫題起、在尔口裏、都莫聽講、○[14]一年三次、汝愛守節奉吾、

初收嘅土產愛奉畀耶和華

上帝分發其天使坐佢等嘅先行就莫得罪佢

上帝應承趕走迦南人在佢等嘅面前又勸佢等莫同佢黍雜崇拜其神

十五 汝愛守冇酵節、照吾分付哩汝嘅、當亞筆月時、汝愛食七日冇酵餅、因致汝係當該月出開埃
及、凡有人都莫空手來見吾、十六 另愛守開割嘅節、來獻尒耕田工夫、初出嘅、另有收割嘅節、係九
冬十月、在田裏收成、汝做倒嘅、就來守佢、十七 汝等一年三次、凡尒男丁、都愛來見耶和華上主◯
十八 汝係祭吾、就莫將其血同酵種一下來祭、做我節嘅油、莫畱過夜、畱到天光◯十九 尒田園初出嘅、
汝愛奉到耶和華尒上帝嘅屋裏◯汝煮條山羊仔、就莫用其母嘅奶來煮◯二十 吾打發一位天
使在尒面前、在路上來保護汝、帶汝到吾預備嘅地所、二一 在其面前汝愛謹慎、愛聽其話、莫叛逆
佢、佢唔赦尒過、因爲我名係在其內肚、二二 汝若係聽其話、做凡吾話嘅、吾就噲敵尒等仇敵、害害
汝儕、二三 因致我天使噲坐尒先行、帶汝落亞摩哩人、赫人、比哩洗人、迦南人、希未人、耶布士人、該
里、吾又噲滅開佢等◯二四 汝莫跪拜奉事佢等嘅上帝、莫學佢等嘅樣、但係汝愛滅開佢等、廢開
佢等嘅偶像、二五 汝等愛服事耶和華尒嘅上帝、佢就噲使汝飲食充足、吾又噲在汝等中、除開疾
病、二六 在尒地方損身个石胎个都冇、吾噲使尒日子飽滿、二七 吾噲使人在尒面前發驚、凡汝到嘅人
民、吾都噲使佢亂走、尒所有仇敵吾都噲使佢翻轉背、二八 吾噲着發大黃蜂在尒面前、在尒面前
趕走希未人、迦南人、赫人、二九 吾唔係一年間在尒面前趕走佢等、驚怕田地噲荒開、野獸多來害
汝、三十 吾噲漸漸在尒面前趕走佢等、等汝人齊、就得得該地方倒管業、三一 吾安定尒地界、自紅海起、
到非利士海、又自曠野起到河噔止、因致吾噲將住該地方嘅人、交在尒手、在尒面前趕走佢
等、三二 汝莫同佢等、又同佢等嘅上帝來結約、三三 佢等唔住得尒地方、驚怕使汝得罪吾、汝若係服事

摩西傳耶和華嘅話畀子民、子民又服

摩西將該事記落書獻祭洒立約嘅血

摩西同亞倫及長老上去崇拜上帝

摩西上山領律法嘅石牌

摩西四十日夜在山頂里

其等嘅上帝、就噲成網裝倒汝、

第二十四章

一耶和華對摩西話、汝同亞倫拿答亞庇戶、又同以色列七十長老、都要上來、
耶和華喺隔遠來拜、二摩西一個人正要近前耶和華喺來、佢等唔近得、百姓也莫同摩西來上、
三摩西下去、凡耶和華嘅話、凡有命令、都述出來俾百姓聽、衆百姓就合口同聲答話、凡耶和華
講過嘅話、我等都願做、○四摩西將凡耶和華嘅話、記在書上、清早起身、在山腳下起座壇、同十
二條柱、照以色列十二宗派、五又分發以色列嘅後生人、獻火燒祭、劏等牛做酬恩祭、來獻俾耶
和華、六摩西將血一半、張在盆裏、一半洒在壇上、七又將約書讀俾百姓聽、佢等就話、凡耶和華講
過嘅、我等都願做、又聽其話、八摩西就洒血在百姓身上、話、這就係耶和華同汝等憑這啲多誡
命、來立約嘅血、○九摩西亞倫拿答亞庇戶、同以色列七十個長老、就上去、十見倒以色列嘅上帝、
在其腳下、又好似明亮嘅藍寶石嘅工夫、又同天嘅原質咁光淨、十一佢都唔落手來向以色
列人嘅尊儕、見倒上帝、佢等又飲又食、○十二耶和華對摩西話、汝要上山來到我喺在我這里、來
等吾將兩個石牌、同吾寫哩來敎佢等嘅律法誡命、都交俾汝、十三摩西同服事佢嘅約書亞就起
身、摩西又上上帝嘅山、十四佢又對長老話、汝等要在這里等我等轉頭來、有亞倫同戶耳同汝等
共下、人若有事、就投佢等、○十五摩西就上山、雲遮開山、十六耶和華嘅榮光停緊在西乃山、雲遮開佢、
六日、到第七日、耶和華在雲裏召摩西、十七耶和華嘅榮光在山頂上、在以色列人眼前、好似熱火
十八吖摩西就落去雲裏、上去山上、在山上四十日夜久、

上帝分付愛奉禮物愛照圖式來做住居界佢

法箱嘅樣式

擺貢餅桌嘅圖

七盞燈臺嘅圖

第二十五章 一耶和華對摩西話、二汝話以色列人知、愛奉禮物俾吾、凡心願嘅人、汝等都愛
向佢收禮物俾吾、三汝等愛向佢等來收嘅禮物、就係這等金、銀、銅、四藍色、淺紅色、深紅色、白細紗、
山羊毛、五紅羊牯皮、海龍皮、皂莢木、六油來點燈、香料來做塗人嘅油、同放香嘅香粉、七水蒼玉、鑲背
褡、鑲心嘅石、八佢等愛做聖所、俾吾吾就噲在佢等中住、九緊愛照凡吾噲將嘅住居、以及其各器
皿嘅圖式、來俾汝看嘅來做、十 人愛用皂莢木、做隻箱來、兩尺半長、一尺半闊、一尺半高、十一汝愛
用精金來包皮、內外都愛包緊佢、周圍愛安金邊、十二愛鑄四個金圈、安緊其四角、一向兩個、十三愛用
皂莢木做杠、用金包皮、十四穿過箱邊嘅圈去、好來擡箱、十五杠愛在箱嘅圈裏、莫挪脫來、十六吾俾汝嘅律
法、愛放落箱裏、十七又愛用精金做蓋來、兩尺半長、一尺半闊、十八又愛用金做兩個基路伯、做倒佢空
筒嘅、在蓋嘅兩頭、十九一頭愛做一個、在蓋嘅兩頭愛做倒佢來、二十兩個基路伯愛在上高、振開翼、來
用佢遮緊蓋、愛面對面、其面又愛向緊蓋、二十一汝愛將蓋放在箱面、將吾俾汝嘅律法、放在箱裏、二十二吾
噲在該里同汝相會、在該蓋上、法箱面上嘅基路伯中間、將凡吾分付汝、愛傳俾以色列人嘅、
都來話汝知、二十三 汝又愛用皂莢木做一張桌、二尺長、一尺闊、尺五高、二十四愛用精金包皮、周圍安緊
金邊、二十五周圍又愛閂緊桌裙、一掌闊嘅桌裙、周圍安緊金邊、二十六又愛做四個金圈、在四腳嘅四個角
里、二十七來安這等金圈、愛兼緊桌裙、好穿杠擡桌、二十八又愛用皂莢木做杠、用金包皮、好來擡桌、二十九又愛做
其等盤、碗、同祭酒嘅壺、杯、愛用精金做倒佢來、三十在該桌上擺進貢餅、奉吾有停、三十一 汝又愛用精
金做一個金臺、做倒佢空筒嘅來、其嘅腳、同其條柱、其等托、其等球、同其等花、都愛同佢做成

聖住居嘅圖

住居面上帳房嘅圖

住居邊嘅板及脚嘅樣式

一封書、[三二]燈嘅兩邊、愛分出六枝、一邊三枝、[三三]一枝愛三托、有杏花形嘅、有球、有花、在燈臺里、分出
嘅六枝、都愛咁樣、[三四]燈柱愛四個托、有杏花形嘅、有球、有花、[三五]燈臺裏分出嘅六枝、每兩枝下里都
愛有球、[三六]其等嘅球同其等嘅枝、都愛同燈做成一封書、全完都愛用精金來做完全空筒嘅手
工、[三七]汝又愛做其七個燈盞、好尙上去、照光前面、[三八]其等翦刀、灰盃、愛精金嘅、[三九]做燈臺同這各器皿、
愛一擔精金、[四十]竟愛謹愼照緊山上看倒嘅圖式來做成佢、

第二十六章

[一]論及住居、汝愛做十幅簾、用白細線同藍色、淺紅色、深紅色、照織布法、織出
嗟嘮咻、做成佢來、[二]一幅簾、愛二十八尺長、四尺闊、幅幅長闊都愛一樣、[三]每五幅簾、愛幅連幅連
做一塊、[四]汝又愛做藍色嘅絆、在連倒嘅簾、飄邊嘅一幅屑里來安、在第二塊連倒該簾、飄邊幅
屑里、汝都愛咁樣做、[五]在第一塊簾里、汝愛安五十條絆、在第二塊連倒嘅簾、飄邊幅里、都愛安
五十條絆、絆絆來對絆、[六]又愛做五十個金鈎、簾連簾、鈎緊成做一個住居、◯[七]汝又愛用山羊毛、做
十一幅簾、在住居面上、來做帳房、[八]每幅愛三十尺長、四尺闊、十一幅長闊都愛一樣、[九]汝愛將五
幅連做一塊、六幅連做一塊、愛將第六幅在帳房前摺做雙重、[十]做五十條絆在連倒嘅塊飄邊
該一幅屑里來安、又五十條絆、在第二塊連倒嘅簾屑里來安、[十一]又做五十個銅鈎、鈎緊絆裏連
成一帳房、[十二]論及帳房簾里多倒嘅、賸倒嘅半幅、就愛在住居背後垂下來、[十三]帳房簾兩邊長倒嘅
一尺、就愛在住居兩邊垂下來來遮緊佢、[十四]汝又愛用紅羊牯皮做帳房嘅蓋、又用海龍皮做面
頭蓋、◯[十五]汝愛用皂莢木做住居嘅企板、[十六]一塊板愛十尺長、一尺半闊、[十七]每塊板愛兩個榫頭互相

住居板橫門嘅樣式

分聖所隔至聖所簾嘅樣式

帳房嘅門簾

祭壇嘅樣式

連緊、住居凡有板、汝都愛照咁樣做、[18]住居嘅板向南該邊、汝愛做二十塊、[19]在二十塊尾下、又愛做四十個銀腳、每塊尾下愛兩個腳、接緊兩個榫、[20]住居第二向向北該邊、[21]也愛二十塊板同其四十個銀腳、每塊尾下、愛兩個腳、[22]住居後面向西該邊汝愛做六塊板、[23]後面角里、汝愛做兩塊板、[24]隨底到頂愛雙夾嘅、又一封書嘅有一個圈、兩塊都愛照咁樣、在兩個角里、[25]愛八塊板、十六個銀腳、每塊尾下有兩個腳、◯[26]汝又愛用皂莢木做倒橫門、五條來門住居這向嘅板、[27]五條來門住居該向嘅板、又五條來門住居後面向西嘅板、[28]板中心嘅門、愛在板對腰、在這邊穿到該邊、[29]這等板汝愛用金包皮、其等圈愛用金做、來穿門嘅門愛用金包皮、[30]汝起住居就愛照山上看倒嘅樣來起、◯[31]汝愛用藍色、淺紅色、深紅色、白細線做張布簾、人愛照織布法織出𠹺嚕咻、做倒佢來、[32]汝就愛用皂莢木做四條柱、用金包皮、來掛緊佢、柱鈎愛金嘅、又愛豎在四個銀腳上、[33]汝愛掛簾在鈎下里、就將法箱、放落簾內、用簾來分聖所、隔至聖所、[34]汝又愛將蓋、在至聖所放法箱面、[35]愛安置桌在簾外口、安置燈臺在桌對面、住居南邊、桌就愛放在北邊、◯[36]汝又愛用藍色、淺紅色、深紅色、白細線、繡花手工、做帳房嘅門簾、[37]做五條皂莢木柱、用金包皮、好掛緊簾、柱釘愛金嘅、又愛鑄五個銅腳、好承起佢、

第二十七章

[1]汝又愛用皂莢木、做倒祭壇、愛五尺長、五尺闊、四四方方、三尺高嘅、[2]在四角上愛做起角來、用銅包皮、[3]又做灰盆、火鏟、盤碟、挑叉、火鼎、其各器皿、都用銅做、[4]又愛做倒欄杆、去用銅做成網形、來在網嘅四角里安四個銅圈、[5]閘網在壇橋腳底下、使佢齊壇一半咁高、[6]又

院埸嘅圍帳

整便油來點住居嘅燈

亞倫同其等孻子愛做祭司及祭司嘅公服

祭司頭嘅背褡及刻倒有名嘅肩石

愛做皂莢木杠、做擡壇嘅杠、用銅包皮、七 入愛將杠穿過圈去、擡壇當時、杠愛在壇兩邊、八 愛用樹
板做倒佢空心嘅、照山上俾汝看嘅樣、做倒佢來、○ 九 汝又愛做住居嘅院埸、用白細線做倒圍
帳、圍緊院埸、向南該一邊、一百尺長、十 柱二十條、銅腳二十個、柱釘柱箍都愛銀嘅、十一 北邊該長向、
也愛咁樣、圍帳一百尺長、柱二十條、銅腳二十個、柱釘、柱箍都愛銀嘅、十二 院埸西邊該闊向、圍帳、
愛五十尺、柱十條、腳十個、十三 院埸東邊該闊向、也愛五十尺、十四 一面十五尺圍帳、柱三條、腳三個、十五 第
二面十五尺圍帳、柱三條、腳三個、十六 院埸門里、愛一張簾、二十尺闊、用藍色淺紅色深紅色白細
線、繡花工作、柱四條、腳四個、十七 凡院埸周圍嘅柱、愛有銀箍銀釘、銅腳、十八 院埸愛一百尺長、五十尺
闊、圍帳五尺高、用白細線、做有銅腳嘅、十九 住居裏、各樣工夫、凡用嘅器皿、凡有帳釘、同院埸嘅帳
釘、都愛用銅做、○ 二十 汝愛分付以色列人、將橄欖子、舂倒清油、俾汝點燈、來倘燈盞冇停、二十一 亞倫幾
子爺、愛在會幕裏、法箱前嘅簾外、自夜到朝、整好佢、來奉耶和華、做以色列人代代、愛守永遠
嘅例規、

第二十八章

一 汝愛使尒亞倫哥幾子爺、在以色列人中、近前尒噔來、等佢好做我祭司、即
係亞倫、拿答、同亞庇戶、以利亞撒、同以大馬、二 係亞倫孻子、汝愛做倒聖衣、俾尒亞倫哥、做尊貴
榮華、三 凡心地光明嘅人、吾俾滿哩智慧嘅神佢个、汝就愛對佢等講、愛做亞倫嘅衣服、等佢成
爲聖、做我祭司、四 佢等愛做嘅衣服、就係黼心、背褡、外袍、花內衫、大帽、腰帶、佢等愛做聖衣、俾尒
亞倫哥、幾子爺、來做我祭司、五 佢等愛用金、藍色、淺紅色、深紅色、白細紗、○ 六 入愛用金、藍色、淺紅

色、深紅色、白細線、照織布法、做倒背褡、七 愛有連緊佢嘅兩塊肩腳、在其兩向頂高連緊佢嘅、八 在其面頭接腰嘅帶、愛共一樣工作、金藍色、淺紅色、深紅色、白細線、九 汝又愛將兩個水蒼玉、在其面上刻以色列人嘅名、十 一個石上愛六個名、照其房族、十一 愛照刻石工作、雕印嘅法、來雕該兩個石、照以色列人嘅名、又用金槽鑲落佢去、十二 汝就愛安這兩個石、在背褡嘅肩腳上、做記以色列人嘅石、亞倫愛擔佢等嘅名、在兩個肩上、在耶和華面前、來做記號、十三 汝又愛做等金槽、十四 同兩條精金鍊、照絞繩法、做倒佢啱實、來就將絞倒嘅鍊、安在槽里、十五 ◎汝又愛照織布法、做判斷嘅補心、愛照做背褡嘅工作、做倒佢來、用金藍色、淺紅色、深紅色、白細線、做倒佢來、十六 愛四方雙重、長闊一捻、十七 鑲滿四行石去、瑪瑙、淡黃玉、葱玉、爲第一行、十八 綠玉、青玉、金鋼石、爲第二行、十九 紅寶石、白瑪璘、紫玉、爲第三行、二十 黃玉、水蒼玉、碧玉、爲第四行、愛鑲落佢金槽去、二十一 這等石愛照以色列人嘅名、有十二個、各隻愛照雕印法、雕十二宗派、一石一名、二十二 汝又愛用精金、照絞繩工作、做啱實嘅鍊、安在補心、二十三 又將兩個金圈、安在補心、安這兩個圈、在補心嘅兩個角里、二十四 將兩條金索、穿在補心角嘅兩個圈裏、二十五 將兩條索尾、安在兩個槽里、背褡嘅肩腳前向、二十六 又做兩個金圈、安在補心嘅兩個角里、對緊背褡向緊內肚嘅邊脣里、二十七 又做兩個金圈、安在背褡嘅兩肩腳前向、向腳下近合口該里、背褡帶上高、二十八 人愛用藍色繩、穿在補心嘅圈裏、來絢下背褡嘅圈裏去、使佢在背褡帶嘅上高、在背褡面、二十九 冇事走位、亞倫落聖所當時、就愛在判斷嘅補心裏、擔緊以色列人嘅名、在心肝頭上、在耶和華面前、常來記念、三十 汝愛將嗚嘜同吐明放在判斷嘅補心裏、亞倫落去耶和華

祭司頭外袍嘅樣式

祭司頭額門牌嘅樣式

祭司頭內衫帽同帶同祭司嘅黏身衫同褲

設祭司成聖任職嘅法

前、就愛在心肝頭上、亞倫愛在耶和華前、常時擔緊以色列人嘅判斷法、在心肝頭上、〇[31]汝又愛做背褡底下嘅外袍、通體都愛藍色、[32]中心愛開領、好來穿頭、呢領周圍愛一條邊、織布工作、同鐵甲領吖、免致裂拆、[33]汝愛在其尾下、安藍色、淺紅色、深紅色嘅石榴、尾下周圍都愛、又愛金鈴、周圍監空、[34]一個金鈴、一個石榴、在外袍尾下周圍、[35]亞倫愛著緊來當事、等佢在耶和華前出入聖所、就聽得其聲倒響、免致佢死、〇[36]汝又愛用精金做一面牌、照雕印法、雕落聖來奉耶和華、這幾隻字去、[37]用藍繩、安緊大帽里、在大帽前面、[38]愛在亞倫嘅額門里、以色列人獻其各樣聖潔嘅禮物、亞倫就愛擔當黏佢嘅過惡、愛常在其額門里、使以色列人得耶和華歡喜、〇[39]汝愛用白細紗織倒內衫、又用白細紗做大帽、又做腰帶、照繡花工作、〇[40]汝愛同亞倫幾個孻子做倒內衫同腰帶、又做小帽、俾佢等做尊貴榮華、[41]就將這等衣服、同尔亞倫哥幾子爺、來著、用油來塗、封職俾佢等、使佢等成為聖、做我祭司、[42]汝又愛做白蔴布褲、俾佢等遮羞、在腰下遮到大臂、[43]亞倫幾子爺、落去會幕、或在聖所裏、近前壇去、來當事之時、就愛著緊、免致擔罪、就死、這係亞倫同其後代永遠當守嘅例規、

第二十九章

[1]汝使佢等成為聖、來做我祭司、就愛同佢等照咁樣行、汝愛牽一條牛牯仔、兩條羊牯、冇瑕疵嘅、[2]檢冇酵餅、同加油嘅冇酵糕、又同塗油嘅冇酵薄片、汝愛用上好麪粉做倒、[3]這等來張落籃去、在籃裏連牛牯仔同兩條羊牯都帶倒來、[4]亞倫幾子爺、汝就愛帶前會幕門里去、同佢等洗身、[5]將該等衣服、同亞倫著緊內衫、背褡下嘅外袍、背褡、黼心、又同佢褋背褡

封職之時愛獻嘅祭

嘅帶、六俾大帽佢戴、安聖牌在帽里、七將塗人嘅油、順其頭上來塗佢、八其等攎子、汝愛帶前來、同佢
等著內衫、九將腰帶同亞倫幾子爺、揆緊、又同佢等戴小帽、祭司嘅職、就歸俾佢等、永遠做例規、
汝就愛照咁樣封職、俾亞倫幾子爺、十汝愛牽牛牯到會幕前、亞倫幾子爺、就愛按手在牛牯頭
上、十一汝愛在耶和華前、會幕門口、劏倒牛牯、十二用尒手指、將牛牯血塗在壇角、將所有血捨在壇腳
上、十三將凡包臟腑嘅油、包肝嘅網、兩個腎、同黏佢嘅油、都燒在壇上、十四牛嘅皮、其肉、其糞、愛在營外
俾火來燒、係贖罪祭、十五一條羊牯、汝愛牽來、亞倫幾子爺愛按手、在羊頭上、十六汝就愛劏倒、將其血
灑在壇周圍、十七將羊切成塊、將其臟腑、同腳、都洗淨、放在肉塊同頭嘅面上、十八就將全羊、燒在壇上、
係獻俾耶和華嘅火燒祭、係佢歡喜嘅香味、燒俾耶和華嘅祭、◎十九汝又愛牽第二條羊牯來、亞
倫幾子爺愛按手、在羊頭上、二十汝就愛劏倒、將其血、來塗在亞倫幾子爺嘅右耳朕里、其右手指
公、右腳指公上、就灑其血在壇周圍、二一壇上嘅血、同塗人嘅油、汝又愛灑等在亞倫幾子爺身上、
又在其衫上、使亞倫幾子爺、同其衫、都成為聖、二二這羊係封職所用嘅、汝愛將其油、一條尾、包臟
腑嘅油、包肝嘅網、兩個腎、同黏佢嘅油、右邊嘅臂、二三在耶和華前該冇酵餅籃裏、又將一個餅頭、
一個油粄、一個薄粄、二四就放這咁多在亞倫幾子爺手上、在耶和華面前搖來搖去、二五然後汝又愛
在佢等嘅手裏、接過來、在火燒祭面頭、燒在壇上、係耶和華歡喜嘅香味、燒俾耶和華嘅祭、二六同
亞倫封職所用嘅羊、汝愛將其胷、在耶和華面前搖來搖去、就係汝得嘅分、二七封職俾亞倫幾子
爺、該封職羊、在耶和華面前所搖哩嘅胷、擺哩嘅腿、汝就愛使佢成為聖、二八愛屬亞倫幾子爺嘅、

亞倫嘅公服愛傳畀接其位儕著封職嘅祭肉祭司以外別人莫食

每日當獻嘅祭

燒香壇嘅樣式

做以色列人永久嘅例規、因致係做件擺祭、以色列人獻酬恩祭、就愛獻件擺祭、來奉俾耶和
華、◯ 二九 亞倫著嘅聖衣、愛傳俾其後代子孫、著被油塗來封職、三十 其等子孫中、接其位做祭司、來落
會幕聖所裏、來當事儕、就愛著過佢七日、三一 汝愛將封職所用嘅羊牯、煮其肉在聖潔嘅地所、三二 亞
倫幾子爺、愛在會幕門口食這羊肉、同籃裏嘅餅、三三 用來贖罪封職俾佢等、使佢等成爲聖佢等
就愛食佢、別人唔食得、因爲係聖物、三四 這封職嘅肉同餅、若有留到明朝、就愛用火燒開佢、莫食、
因爲係聖物、三五 汝愛同亞倫幾子爺、來咁樣做、合凡吾分付汝嘅、愛封七日職、三六 每日愛因罪來獻
一條牛牯、做贖罪祭、汝在壇上贖罪、就愛除其罪、用油塗佢、使佢成爲聖、三七 七日咁久、汝愛在壇
上贖罪、使佢成爲聖、壇就噲成爲至聖、凡挨着壇儕、都愛成爲聖、◯ 三八 汝在壇里所當獻嘅、就係
這個兩條一歲嘅羊仔、每日冇停、三九 朝晡都獻一條、四十 汝愛將一升細麪粉、順一斤清油落去、又愛
將一斤酒、做酒祭、同第一條羊仔、來獻、四一 第二條羊仔、愛暗晡晨來獻、照朝晨獻嘅食物祭、同其
酒祭、來獻佢、成做香味燒俾耶和華嘅祭、四二 這就係汝等代代在耶和華面前、會幕門口、所當常
獻嘅火燒祭、在該里吾噲同汝等相會、同汝等來講、四三 吾噲在該里同以色列人相會、因我榮光
在該地所、噲稱爲聖、四四 吾噲使會幕、同祭壇、都成爲聖、亞倫幾子爺、吾也噲使佢成爲聖、好做我
祭司、四五 吾就噲在以色列人中、住緊做佢等嘅上帝、四六 佢等就噲知吾係耶和華佢等嘅上帝、帶佢
等出開埃及、來在佢等中住緊、吾係耶和華佢等嘅上帝、

第三十章

一 汝愛做座香壇、用皂莢木做倒佢來、二 一尺長、又一尺闊、佢愛四方、有兩尺高、突

人各入册之時愛出贖命錢貧富同多

愛做銅盆畀祭司洗手脚

愛做塗人及器皿成聖嘅油

出角來、[三]愛用精金包皮、其面周圍四向、同其等角、都愛包金、周圍愛做金邊、[四]汝又愛做兩個金
圈、安在邊下、在其兩向、愛在其兩向做、好來穿杠、擡起佢來、[五]又愛用皂莢木做杠、用金包皮、[六]放
該香壇在躲法箱嘅簾前、在法箱面嘅蓋前、吾同汝相會嘅地所、[七]亞倫愛在其面頭來燒美香、
朝朝整好燈盞當時、就愛燒香、[八]暗晡亞倫倘燈盞當時、也就愛燒香、這就係汝等代代所當奉
耶和華、常燒嘅香、[九]在這壇上、莫點別嘅香、火燒祭、同食物祭、也莫獻酒祭、[十]一年一次、亞倫愛用
贖罪祭血、在其角上來贖罪、汝等代代愛一年一次、在其嗌來贖罪、耶和華看佢係至聖嘅、○
[十一]耶和華對摩西講話、[十二]汝若點以色列嘅人口、來造册、每人就愛納贖命錢、俾耶和華、免至造其
册當時、就遇倒災難、[十三]凡入册儕、愛照聖所嘅平、納銀平錢、愛抽這半錢銀、俾耶和華、[十四]凡入册儕、
自二十歲以上、都愛出耶和華嘅銀、[十五]富人莫俾多、窮人莫俾少、獨愛半錢銀、來抽俾耶和華、贖
汝等嘅命、[十六]汝就愛檢以色列人嘅贖命銀、用來起會幕、俾以色列人在耶和華面前、好來記念
贖其命嘅事、○[十七]耶和華對摩西講話、[十八]汝愛做一個銅盆、及其銅座、張水洗嘅、放在會幕同祭壇
中心、又張水去、[十九]亞倫幾子爺、愛在這盆裏洗手、洗脚、[二十]佢等落會幕、或近前壇里、當事燒火俾耶
和華、就愛用水洗過、免致佢死、[二十一]佢等愛洗過手脚、免致佢死、這愛做永久嘅例規、俾亞倫同其
後代子孫來守、○[二十二]耶和華又對摩西話、[二十三]汝愛檢上好嘅香料、沒藥五百、香肉桂一半咁多、二百
五十、[二十四]桂皮五百、照聖所嘅平、橄欖油四斤、[二十五]用來做塗人嘅聖油、照合藥工作、
合倒嘅油、係塗人嘅聖油、[二十六]汝愛用佢、來塗會幕、同法箱、[二十七]桌同其各器皿、燈臺同其等器皿、香壇、

會幕中用該香嘅做法

上帝用神感人來做這等聖物

嚴勸愛守安息

二八 火燒祭壇、同其各器皿、水盆及盆座、二九 使佢成聖、做至聖物、凡挨着佢嘅、都愛成聖、三十 亞倫幾子爺、
汝都愛塗、使佢等成爲聖、做我祭司、三一 對以色列人汝愛講話、吾愛看這係汝等代代塗人嘅聖
油、三二 莫搽在別人身上、也莫照其法做倒咁嘅來用、這係聖油、汝等愛看係聖油、三三 凡合咁嘅來、又
塗在別人身上、就愛在其子民中滅絕佢、○三四 耶和華對摩西話、汝愛檢香料、嗱嗟、呧嘆、嘞嚇嘁
嗱、同淸乳香、各樣同多、三五 照合藥工作、做成香、也愛入鹽、愛淸淨聖潔嘅、三六 汝愛舂佢成末、放在會
幕內法箱面前、吾同汝相會該里、汝等愛看爲至聖嘅、三七 汝等做香粉、就莫照這嘅法來做、汝等
愛看佢係聖、奉俾耶和華、三八 凡照咁嘅樣、做倒來鼻香儕、就愛在其子民中滅絕佢、

第三十一章

一 耶和華對摩西講話、二 吾特意招倒猶太宗派人戶耳孫子、烏利嗑子、庇撒列、
三 感佢滿哩上帝嘅神、滿哩聰明、智慧、見識、各樣手勩精四 於巧計、來做金、銀、銅嘅工夫、五 刻石來鑲
嵌、雕木、來做各樣工夫、六 吾又俾倒哩但宗派人、亞希撒抹嗑子、亞何利巴來幫其手、凡心地光
明儕、吾俾倒聰明佢、來做凡吾分付過汝嘅、七 會幕、法箱、法箱嘅蓋、同會幕各器皿、八 桌同其等器
皿、精金嘅燈臺、同其各器皿、香壇、九 火燒祭壇、同其各器皿、水盆同盆座、十 當事嘅公服、亞倫祭司
嘅聖衣、同其等嗑子當祭司嘅衣服、十一 香油、聖所裏用嘅香粉、佢等愛照凡吾分付過汝嘅法、去
做、○十二 耶和華又對摩西話、十三 汝愛講以色列人聽話、我該等安息日、汝等愛守、因致係吾同汝等
後代子孫中間嘅號頭、使汝等知吾耶和華係使汝等成爲聖个、十四 汝等愛守安息日、因致係汝
等嘅聖日、犯佢儕、就該死、凡當該日做工夫儕、就愛在其子民中、滅開其命、十五 人愛做六日工夫、

以色列人拜金牛像

上帝發怒想滅開以色列

摩西代求息耶和華嘅怒氣

到第七日、係安息日、耶和華看係聖日、凡安息日做工夫个、就該死、[十六]以色列人愛守安息日、傳
俾其後代、做永遠嘅約、[十七]愛在吾同以色列人中間、做永遠嘅號頭、因爲六日間、耶和華造倒天
地、到第七日、佢就安息抖工、○[十八]耶和華在西乃山、對摩西講妥哩、就將兩塊法牌、交俾摩西、係
石牌、上帝嘅手指寫倒嘅、

第三十二章

[一]百姓看倒摩西咁久唔下山、就聚會在亞倫𠰻、對佢話、汝好起來、同我等做
位上帝、等佢好坐我等嘅先行、因爲在埃及地、帶我等上个、該位摩西、我等唔知佢遇倒乜嘅
事、[二]亞倫對佢等話、尔等愛剝脫婦女子女嘅金耳環、拏來俾吾、[三]衆百姓就剝脫自家嘅金耳環、
送來俾亞倫、[四]亞倫在其手裏、接倒來、用鑿鑿倒佢來、鑄成一條牛仔、百姓就話、以色列人、這就
係在埃及地、帶上汝來嘅上帝、[五]亞倫看倒、就在牛像前、起座壇來、傳聲話、明日係耶和華嘅節、
[六]天光日、百姓清早起身、獻火燒祭、酬恩祭、坐來飲食、起來玩耍、○[七]耶和華對摩西話、汝好去下、
因爲汝在埃及地、帶上來該等百姓、變壞哩、[八]吾分付過佢等行嘅路、佢等竟係一時間就退開
哩腳、鑄成一條牛仔、跪拜、獻祭話、以色列人、這就係在埃及地、帶上汝來嘅上帝、[九]耶和華對摩
西話、吾看這百姓、係硬頸嘅百姓、[十]今好任吾向佢、發怒食開佢等、吾就噲使汝成大族、○[十一]摩西
就哀求耶和華、其嘅上帝話、耶和華、這尔百姓、汝施出大能、行出大力、在埃及地帶出佢來、今
做乜使、向佢發怒、[十二]做乜愛使埃及人話、佢帶佢等出、想來加害、在山裏來殺開佢等、滅絕佢等
在地面里、求汝息開尔怒氣嘅火、想害尔子民該樣心、求汝翻轉向來、[十三]愛記念尔等僕人亞伯

摩西下山看倒佢等拜金牛就打爛兩個法牌又藉利未人嘅刀來罰佢等

摩西求耶和

拉罕、以撒、以色列、汝都指緊自家、對佢等發過哩誓、對佢等話、吾噲使尒子孫、好似天星咁多、
吾話哩嘅、這咁多地方吾也愛俾尒子孫、永遠管業、十四 耶和華就將佢講哩話、愛害其子民該樣
心、翻轉向來、〇十五 摩西就轉頭、在山里下來、手中揸緊兩塊法牌、牌嘅兩面寫倒有字、底面都寫
倒有、十六 這兩塊牌、係上帝嘅工作、寫倒嘅字、係上帝嘅字、雕在牌上、十七 約書亞聽倒、百姓嘈嘈沸嘅
聲、就對摩西話、在營裏有殺交嘅聲、十八 摩西話、這唔係勝仗嘅聲、也唔係敗仗嘅聲、吾聽嘅係唱
歌嘅聲、十九 恰倒行近營、佢就看倒牛仔、同人跳舞、摩西就發怒、將手中嘅兩塊牌、拂落山脚下去、
打碎佢、二十 將佢等做倒嘅牛仔、用火來燒、磨佢成末、撒在水面、俾以色列人飲、二一 摩西對亞倫話、這
等百姓待汝乜嘅、唔着、來帶佢等犯咁大罪、二二 亞倫話、求我主莫發怒、這等百姓、專於作惡、係汝
所知、二三 佢等對吾話、汝愛同我等做位上帝、等佢好坐我等嘅先行、因爲在埃及地、帶我等上个
該位摩西我等唔知佢、遇倒乜嘅事、二四 吾就對佢等話、凡有金儕、好剝脫來、佢等就俾倒吾、吾拂
落火裏去、就走出這牛仔來、二五 摩西看倒百姓放肆、係亞倫縱佢等放肆、被其等對頭來褻瀆、二六 摩
西就企緊營門裏、來話、凡歸耶和華儕、好來我噔、所有利未子孫、就會齊、到其噔去、二七 摩西對佢
等話、耶和華以色列嘅上帝有咁樣話、汝等各人都愛將刀、繫緊腰下、在營中、行來行去、自這
副門、到該副門、各人殺開自家兄弟朋友、鄰舍、二八 利未子孫就照緊摩西話來做、當該日在子民
中、死開約有三千人、二九 摩西話、汝等愛奉自家俾耶和華、各人來敵其𤢨子兄弟、今日就得佢發
福、俾汝等、〇三十 恰倒明日、摩西對百姓話、汝等犯哩大罪、今吾愛上到耶和華該里、吾怕蓋得尒

華愛赦佢等嘅罪
耶和華藉摩西嘅口誦繩以色列人
以色列人追悔
摩西在營外搭會幕
摩西求耶和

罪開、三一摩西就轉到耶和華該里話、可惜、這等百姓犯開大罪、鑄倒一位金上帝、俾自家來拜、三二今
求汝赦其罪、若係唔赦、就愛在汝寫哩嘅薄上、塗開我名、三三耶和華對摩西話、得罪吾儕、吾就噲
在我薄上塗開其名、三四今汝好去、帶百姓去吾講哩、俾汝嘅地方、我嘅天使噲坐尔先行、到吾鑒
察人嘅日子、吾就噲鑒察佢等嘅罪、三五耶和華降災俾百姓、係因爲佢等做倒牛仔、卽係亞倫做
倒嘅、

第三十三章

一耶和華對摩西話、汝好去、湊汝在埃及地、帶上嘅百姓、上到吾對亞伯拉罕、
以撒、雅各發過誓、話、愛俾其子孫嘅地方去、二吾噲着發天使、坐尔先行、又噲趕走迦南人、亞摩
哩人、赫人、比哩洗人、希未人、耶布士人、三到出奶、同蜜糖嘅地方、因致吾自己唔陪得汝等上、因
致汝係硬頸嘅百姓、驚怕在路上吾食開汝○四百姓聽倒這凶信、就愁起來、有一儕帶首飾、五耶
和華對摩西話、汝愛對以色列人話、汝等係硬頸嘅百姓、吾若然係一時間久陪汝去上、就噲
滅絕汝、今好剝開首飾、等吾打算、樣邊待汝、六以色列人就在何烈山起來、剝開首飾○七摩西將
自家帳房、搭在營外、隔遠營下、安佢會幕、凡尋耶和華儕、就去營外嘅會幕里、八當摩西徙帳房
之時、衆百姓就起來、各人企自家帳房門口、看緊摩西背後、直到佢落哩帳房、九摩西落哩帳房、
雲柱就下來、企在帳房門口、同摩西講、十衆百姓看倒雲柱企在帳房門口、就盡都起來、各人在
自家帳房門口下拜、十一耶和華同摩西面對面講、好似人同朋友講吖、過後摩西轉營、但係服事
佢該儕、卽係後生人嫩嘅孻子、約書亞唔出帳房○十二摩西對耶和華話、汝對吾講話、汝愛帶這

華愛開恩來同陣

上帝不准摩西看其面不過准佢看其後背

摩西做過新嘅法牌

耶和華在摩西嗌行下過又喝出其名

等百姓上、汝又冇話吾知、汝着發那儕、同吾來去、汝都話過、吾識尔名、汝也得倒我恩、十三今吾若
係得倒尔恩、就求汝將尔路道、話俾吾知、使吾識汝、得汝開恩、也愛想下這等子民係尔百姓、
十四耶和華話、吾噲親身去、帶汝到平安嘅地方、十五摩西對耶和華話、汝若係唔親身去、就莫帶我等
上、十六人樣邊知吾及尔子民、得倒尔恩、啫時唔係、汝若係同我等去、吾及尔子民、在天下萬民中、
又超羣出衆人、正知佢、○十七耶和華對摩西話、這汝今講嘅事、吾都愛做佢、因爲汝得倒我恩、吾
又識尔名、十八摩西話、求汝俾尔榮光吾看下、十九耶和華話、吾愛將我一切好心在尔面前來行下過、
在尔面前將耶和華嘅名來喝一聲、吾開恩俾佢个、就開恩俾佢、吾憐恤佢个、就憐恤佢、二十又話
汝唔看得我面倒、因致冇人看倒我面、都還生得个、二十一耶和華話、在我這里有笪所在、汝愛企在
石磐上、二十二等到我榮光行下過、當時吾就噲放落汝石竇裏去、用手遮緊汝、到吾行過開、二十三然後吾
縮轉手、汝就看得我後背倒、我面汝就唔得得倒看、

第三十四章

一耶和華對摩西話、汝打兩塊石牌、似先頭嘅、先頭嘅牌、汝打爛開、吾愛將其
面頭嘅話文、記在這牌面、二朝晨汝愛便、上西乃山、在該山項、企在我里、三人莫同汝上、滿山都莫
看倒有人、牛、羊、都莫近山來掌、四摩西就打倒兩塊石牌、似先頭嘅、清早起身、照耶和華分付佢
嘅、手裏拏起兩塊石牌、來上西乃山、○五耶和華在雲裏下來、企在摩西嗌、喝出耶和華嘅名、六在
其面前行下過、喝話、耶和華、耶和華、係慈心恩典嘅上帝、長氣、多行仁義、七常發仁愛俾千代人、
赦人嘅罪惡、叛逆、錯過、但係唔放過人、鑒察祖公嘅過、在攎子、孫子、到三四代人嘅身上、八摩西

再禁以色列人同迦南人叅雜

各樣誡命當守嘅

亂忙亂急、伏地下拜、九話、耶和華吾若係得倒尒恩、就求主、愛陪我等去、因致係硬頸嘅子民、汝
愛赦我等嘅罪惡、錯過、接我等做尒子民○十耶和華話、吾今結約、在尒衆百姓前、噲行出奇事、
普天下萬人中、都冇行過嘅、汝同佢住嘅子民、噲看倒耶和華嘅行作、因致吾噲同汝行嘅事、
係得人驚、十一吾今日分付汝嘅、汝愛謹守、吾噲將亞摩哩人、迦南人、赫人、比哩洗人、希未人、耶布
士人、在尒面前趕走、十二佢等、汝愛謹愼、還住汝今去嘅地方人、汝莫同佢結約、驚怕佢在尒里成
爲羅網、十三翻下轉、汝等愛毀開佢等嘅壇、打碎其柱不斫斷其偶像、十四因爲汝莫拜別二個上帝、佢
安名傷心个、佢係傷心嘅上帝、十五免致汝同今還住該地方人來結約、佢等妄從其上帝、祭其上
帝、就請汝食其祭肉、十六娶其等妹子、俾尒獈子、其等妹子妄從其上帝、就使尒獈子也來妄從其
上帝、十七汝莫鑄倒上帝嘅像、被汝來拜○十八汝愛守除酵節、照吾分付過汝嘅、當亞筆月時、汝愛
食七日冇酵餅、因致當亞筆月、汝就出開埃及○十九凡頭胎子都歸俾吾、凡尒畜牲頭胎嘅牯唔
論牛、羊、也歸俾吾、二十驢嘅頭胎子愛用羊仔代贖、若唔代贖、就愛撴斷其頸、凡尒長子汝愛贖佢、
人莫空手到我面前○二一汝愛做六日工夫、到第七日就愛停工、耕種收割、都愛停工○二二汝愛用
初割嘅麥、守七七節、年晚時候、愛守收割嘅節○二三凡尒男丁、一年三次都愛來見耶和華上主、
以色列嘅上帝、二四因致吾噲在尒面前趕走異邦、開闊尒地界、汝一年三次上去見耶和華尒嘅
上帝、都冇人敢占尒地方、○二五汝係祭吾、就莫將其血同酵種共下來劏、也莫留踰越節嘅祭到
第二日○二六尒田園初出嘅、汝愛奉到耶和華尒上帝嘅屋裏去○汝煮山羊仔、就莫用其母嘅

奶來煮、○二七 耶和華對摩西話、汝愛將這等話、寫俾汝記、因致吾係照這等話、同汝、又同以色列
人來結約、○二八 摩西在該里同耶和華共下四十日夜、唔飲唔食、耶和華將結約嘅話、卽係十條
誡、記在牌上、○二九 恰倒摩西下西乃山手中拏緊兩塊法牌下山、當時自家唔知同耶和華講開、
面就發光、三十 亞倫同衆以色列人、看緊摩西、看倒其面發光、就唔敢近前去、三一 摩西喊佢等來、亞倫
同會衆、凡有頭腦、翻轉背向佢、摩西就同佢等講、三二 過後以色列衆人、都近前來、摩西就將凡耶
和華在西乃山同佢講過嘅、來分付佢等、三三 摩西同佢等講完哩、就將條帕遮緊其面、三四 摩西落去
耶和華該里、來同佢講、就剝開帕、直到出來、出來就將耶和華分付佢嘅、講以色列人聽、三五 以色
列人看倒摩西嘅面發光、摩西就將帕遮轉面去、直到落去來同耶和華講、

第三十五章

一 摩西招齊以色列大會衆、對佢等話、耶和華分付當行嘅、就係這個、二 愛理六
日世情、到第七日汝等愛看係聖係安息日、來奉俾耶和華、凡這日內理世情、都愛治死佢、
三 當安息日在汝各家裏、都莫起火、○四 摩西對以色列大會衆話、耶和華分付嘅、就係咁樣、五 汝等
愛檢禮物、來俾耶和華、凡心願俾、愛奉禮物俾耶和華、金、銀、銅、六 藍色、淺紅色、深紅色、白細紗、山
羊毛、七 紅羊牯皮、海龍皮、皂莢木、八 點燈嘅油、做塗人嘅油、放香嘅香粉材料、九 水蒼玉、同鑲背褡黼
心嘅石、十 汝等中凡心地光明嘅人、好來做凡耶和華分付過嘅、十一 住居、同其帳房面頭蓋、其等弔
板、門柱、腳、十二 法箱、同其副杠、蓋、同遮法箱嘅簾、十三 桌、同其副杠、其各器皿、擺貢嘅餅、十四 點火嘅燈、同其
器皿、又同其燈盞、點火嘅油、十五 香壇、同其副杠、塗人嘅油、放香嘅香粉、住居嘅門簾、十六 火燒祭壇、圍

通子民男男
女女遵摩西
嘅命

上帝嘅神感
庀撒列同亞
何利巴有智
慧見識來做
各樣器皿

庀撒列同亞
何利巴起工
做奉耶和華
所用嘅東西

緊佢嘅銅欄杆、及其副杠、各樣器皿、水盆、同盆座、十七院場嘅圍帳、其等柱、同腳、院場嘅門簾、十八住居
嘅帳釘、及其繩索、十九在聖所當事嘅公服、亞倫祭司嘅聖衣、同其等孻子當祭司嘅衣服◯二十以色
列大會衆、就在摩西噔出去、二十一凡心甘意願儕、就來奉禮物、俾耶和華、來做會幕、同其各器皿、又
同聖衣、二十二男男女女凡甘心儕、都來奉鼻環、耳環、手鈪、頸鉗、各樣金首飾、盡都奉金俾耶和華、凡二十三
有藍色、淺紅色、深紅色、白細紗、山羊毛、紅羊牯皮、海龍皮、都搘倒來、二十四凡奉銀、銅个、都搘倒來、獻
俾耶和華、凡有皂莢木、來做各樣、奉耶華和嘅工夫、也搘倒來、二十五凡明白嘅婦女、又去親手紡績、
搘倒紡成線嘅藍色、淺紅色、深紅色、白細線來、二十六凡心願嘅婦女有該才个、就紡山羊毛、二十七該等頭
腦、又搘來水蒼玉、鑲背褡、黼心嘅石、二十八香料、同油、來點燈、又來做塗人嘅油、放香嘅香粉、二十九咁樣凡
耶和華用摩西來分付愛做嘅工夫、以色列人凡有男女有心題來做佢个、就奉禮物俾耶和
華、◯三十摩西對以色列人話、耶和華招倒猶太宗派人戶耳孫子、烏利孻子、庀撒列、三十一使佢被上帝
嘅神、感滿有智慧、見識、才學、百門都通、三十二精於妙法、來做金銀、銅、三十三曉雕木、刻石、來鑲百樣精工、都
做得倒、三十四又使佢同但宗派人、亞希撒抹孻子、亞何利巴都曉敎人、三十五耶和華使佢兩儕滿肚智慧、
來做各樣雕刻工夫、用藍色、淺紅色、深紅色、白細紗來織布、繡花、百門都通、精於妙法、

第三十六章

一庀撒列同亞何利巴、又凡心地光明嘅人、耶和華使倒佢有智慧、見識、曉照
凡耶和華分付過、來做儕、就去做凡聖所裏、奉耶和華愛用嘅東西、二摩西就喊庀撒列同亞何
利巴、又凡心地光明嘅人、耶和華使倒佢心裏有智慧个、凡情願到場來做工夫嘅人、都喊倒

住居嘅十幅簾

帳房嘅簾

帳房嘅皮蓋

住居嘅企板

佢來、[三]凡以色列人獻倒嘅禮物、愛做聖所裏、奉耶和華來用嘅東西、佢等今在摩西嗰、就拏去
做、朝朝人都還獻禮物來、俾佢、[四]凡做聖所各樣工夫、該等智慧人、就人人都放下佢做嘅工夫、
走下來、[五]對摩西話、耶和華分付哩、做奉佢愛用嘅工夫、百姓獻來做嘅、有多、[六]摩西就出命使人
在營下、傳聲、話男女都莫再做工夫、來獻俾聖所、百姓就唔獻來、[七]材料夠做、凡愛做嘅工夫、又
還有餘、○[八]凡心地光明做工夫嘅人、就做住居、有十幅簾、用白細線、同藍色、淺紅色、深紅色、照
織布法、織出嘰嗒咏、做倒佢來、[九]每幅簾、有二十八尺長、四尺闊、幅幅長闊、都係一樣、[十]每五幅簾、
佢就一幅、一幅連倒來、[十一]又做藍色嘅絆、在連倒嘅塊飄邊、幅脣里、安倒來、在第二連倒嘅塊飄
邊幅脣里、都係咁樣做倒、[十二]在第一塊簾里、佢安倒五十條絆、在第二連倒嘅塊飄邊、幅里、都安
倒五十條絆、安絆對絆、[十三]又做倒五十個金鈎、簾對簾、鈎緊、成做一個住居、○[十四]佢又用山羊毛做
倒十一幅簾、在住居面上、來做帳房、[十五]每幅三十尺長、四尺闊、十一幅、長闊都係一樣、[十六]又將五幅
連做一塊、六幅連做一塊、[十七]佢又做五十條絆、在連倒嘅塊飄邊幅脣里、安倒、又五十條絆、在第
二連倒嘅塊邊脣里安倒、[十八]又做倒五十個銅鈎、鈎緊、成一個帳房、○[十九]又用紅羊牯皮、做倒帳房
嘅蓋、又用海龍皮做倒面頭蓋、○[二十]佢又用皂莢木、做倒住居嘅企板、[二十一]一塊板十尺長、一尺半闊、
[二十二]一塊板有兩個榫頭、互相連緊、住居凡有板、都係照咁樣做倒、[二十三]住居嘅板、向南該邊、佢做倒二
十塊、[二十四]用銀做四十個腳、在二十塊板尾下、每一塊板尾下、有兩個腳、接緊兩個榫、[二十五]住居第二向、
向北該邊、又做倒二十塊板、[二十六]同其四十個銀腳、每一塊板尾下、有兩個腳、[二十七]住居後面、向西該邊、

板嘅橫閂　帳房柱　帳房門簾　法箱同法箱嘅蓋　擺餅嘅桌　七枝嘅燈臺

又做倒六塊板、[二八]住居後面角里、又做倒兩塊板、[二九]隨底到頂、係雙夾嘅、又一封書嘅、又一個圈、兩
塊都係照咁樣、在兩個角里、[三十]共係八塊板、十六個腳、每塊尾下、有兩個腳、◯[三一]佢又用皂莢木、做
倒等橫閂、五條來閂住居、這向嘅板、[三二]五條來閂住居、該向嘅板、又五條來閂住居、後面向西嘅
板、[三三]中心嘅閂、在板對腰、在這邊、穿到該邊、[三四]這等板、佢又用金包皮、其等圈佢用金做來穿閂嘅、
閂又用金包皮、◯[三五]佢又用藍色、淺紅色、深紅色、白細線、做張布簾、照織布法、織出嗟嚕咏做倒
佢來、[三六]又做倒四條皂莢木柱、來掛布簾、用金包皮、其等鈎也係金、又鑄倒其四個銀腳、◯[三七]佢又
用藍色、淺紅色、深紅色、白細線繡花手工、做倒帳房嘅門簾、[三八]又做掛簾嘅五條柱、同其等鈎、柱
頂同其等箍、佢用金包皮、其五個腳、係銅做倒、

第三十七章

[一]庇撒列用皂莢木、做倒箱來、兩尺半長、一尺半闊、一尺半高、[二]內外都用精金
包皮、周圍做倒金邊、[三]又鑄倒四個金圈、安在四角、一向兩個、[四]又用皂莢木做兩條杠、用金包皮、
[五]將兩條杠、穿過箱邊嘅圈去、好來擡箱、[六]佢又用精金、做倒蓋、兩尺半長、一尺半闊、[七]又用金做兩
個嗟嚕咏、做倒佢空筒嘅、在蓋嘅兩頭、[八]一頭一個、係在蓋嘅兩頭、做倒佢來、[九]兩個嗟嚕咏、在上
高振開翼來、用來遮緊該蓋、兩個係面對面、其面又向緊蓋◯[十]佢又用皂莢木、做倒一張桌、兩
尺長、一尺闊、尺半高、[十一]用精金包皮、周圍安金邊、[十二]周圍又閂倒桌裙、一掌闊嘅、桌裙周圍、安倒金
邊、[十三]又鑄倒四個金圈、在四角嘅四腳里安倒、[十四]這等金圈、係兼緊桌裙、好穿杠、擡桌、[十五]佢又用皂莢
木做倒杠、用金包皮、好來擡桌、[十六]又用精金、做倒桌面嘅器皿、盤碗、同祭酒嘅壺杯、◯[十七]佢又用精

金、做燈臺、做倒空筒嘅、其腳、同其柱、其托、其球、同其花、都係同佢做倒一封書嘅、十八燈嘅兩邊分
出六枝、一邊三枝、十九一枝有三托、有杏花形嘅、有球、有花、在燈臺里、分出嘅六枝、都係咁樣、二十在燈
柱里、有四個托、有杏花形嘅、也有球有花、二十一燈臺里分出嘅六枝、每兩枝下里、有一個球、二十二其等嘅
球同其等嘅枝、都係同燈做成一封書、全完都係用精金、做倒空筒嘅手工、二十三又用精金、做倒七
香壇
個燈盞、同其等翦刀、灰盃、二十四做燈臺、同咁多器皿、共用開一擔精金、〇佢二十五又用皂莢木、做倒香壇、
一尺長、又一尺闊、四四方方、有兩尺高、突出角來、二十六又用精金包皮、其面周圍、四向、同其等角、佢
都包金、周圍又做倒金邊、二十七佢又做倒兩個金圈、安在其邊下、在其兩向好來穿杠、擡起佢來、二十八又
用皂莢木做杠、用金包皮、〇二十九佢又用合藥法、做倒塗人嘅聖油、同清潔放香嘅香粉、

火燒祭壇
第三十八章
一佢又用皂莢木、做倒火燒祭壇、係五尺長、又五尺闊、四四方方、有三尺高、二在
四角上、做起角來、用銅包皮、三佢又做倒壇嘅各器皿、灰盃、火鏟、盤碟、挑叉、火鼎、其各器皿、佢都
用銅做倒、四佢在祭壇里、又做倒欄杆、用銅做倒網形吖、在壇橋腳底下、齊壇一半咁高、五又鑄倒
四個圈在銅欄杆嘅四角噔、好來穿杠、六佢又用皂莢木做倒杠、用銅包皮、七將杠穿過壇邊嘅
銅盆
圈去、好來擡佢、係用樹板做倒佢、空心嘅、〇八佢又做倒銅盆、及其銅座、係用會幕門口會集嘅
院場
婦女嘅銅鏡、來做倒、〇九佢又做倒院場、用白細線、織倒院場嘅圍帳、向南該邊一百尺、十柱二十
條、銅腳二十個、柱釘、柱箍係銀做嘅、十一向北該邊一百尺、柱二十條、銅腳二十個、柱釘、柱箍係銀
做嘅、十二向西該邊五十尺圍帳、柱十條、腳十個、柱釘、柱箍係銀做嘅、十三向東該邊五十尺、十四一搽十五

做會幕用嘅器皿所銷開嘅金銀銅料

尺圍帳、柱三條、脚三個、[15]第二摖十五尺圍帳、柱三條、脚三個、[16]院塲圍帳、都係白細紗織倒嘅、[17]柱脚係銅嘅、柱釘、柱箭係銀做嘅、其頭係用銀包皮、柱箭係銀嘅、院塲各柱都係、[18]又用藍色、淺紅色、深紅色、白細線、照繡花工作、做倒院塲嘅門簾、二十尺長、五尺高、同院塲嘅圍帳平高、[19]柱四條、銅脚四個、柱釘係銀嘅、柱頭同箭係銀包皮、[20]住居同周圍院塲、凡有帳釘、都係銅做嘅、○[21]這於下、係做會幕嘅銷數、係亞倫祭司嘅𧇬子、以大馬手中用利未人、照摩西命、來算出嘅、[22]猶太宗派人戶耳孫子、烏利𧇬子、庇撒列做哩凡耶和華分付過摩西嘅、[23]幫佢儕係但宗派人亞希撒抹𧇬子亞何利巴、係做金、做木、用藍色、淺紅色、深紅色、同白細紗、織布繡花嘅、[24]做聖所、各樣工夫、用開嘅金、係奉倒來嘅金、照聖所嘅平、有二十九擔零七百三十錢、[25]會衆造册嘅銀、照聖所嘅平、共計一百擔零一千七百七十五錢、[26]入册二十歲以上个、六十萬三千五百五十人丁、照聖所嘅平、奉來半錢、[27]鑄聖所嘅脚、同簾嘅脚、有一百脚、一脚一擔、用開一百擔銀、[28]一千七百七十五錢、佢就用佢做柱釘、包柱頭、做柱箭、[29]奉倒嘅銅、有七十擔零二千四百錢、[30]佢用來做倒會幕門脚、銅壇及其銅欄杆、又同壇嘅各器皿、[31]周圍院塲嘅脚、院塲嘅門脚、住居凡有帳釘、同周圍院塲凡有帳釘、

亞倫嘅聖衣

第三十九章

[1]人又用藍色、淺紅色、深紅色、做倒在聖所著來當事嘅公服、又做倒亞倫嘅聖衣、照耶和華分付過摩西嘅、[2]佢又用金藍色、淺紅色、深紅色、白細線、做倒背褡、[3]人將金皮打薄、翦成金線、同藍色、淺紅色、深紅色、照織布法、織做一下、[4]又做倒連緊佢嘅肩脚、在其兩向頂

記念以色列人嘅石黼心
外袍
內衫同帽

高連緊嘅、五 在其面頭褑緊嘅帶、係共一樣工作、金藍色、淺紅色、深紅色、白細線、照耶和華分付
過摩西嘅、六 ○人又做倒兩個水蒼玉、鑲落金槽、照雕印法、雕倒以色列人嘅名、七 佢就安倒佢在
背褡嘅肩腳里、做記念以色列人嘅石、照耶和華分付過摩西嘅、八 ○佢又用金、藍色、淺紅色、深
紅色、白細線、照織布法、合背褡工作、做倒黼心、九 係四方嘅、做倒雙重、長闊一捻、係雙重嘅、十 佢就
鑲落四行石去、第一行係瑪瑙、淡黃玉、蔥玉、十一 第二行係綠玉、青玉、金鋼石、十二 第三行係紅寶石、白
瑪瑙、紫玉、十三 第四行係黃玉、水蒼玉、碧玉、都鑲落金槽去、十四 這等石合以色列人嘅名、照佢等嘅名、
都有十二個石、用雕印法、雕有十二宗派嘅名、一石一名、十五 人又用精金、照絞繩工作、做倒哈實
嘅鍊、安在黼心、十六 又做倒兩個金槽、同兩個金圈、將兩個圈安倒在黼心嘅兩個角里、十七 將兩條金
索、穿在黼心角嘅兩個圈裏、十八 將兩條索尾、安倒在兩個槽、背褡嘅肩腳前向、十九 又做倒兩個金圈、
安倒在黼心嘅兩個角里、對緊背褡、向緊內肚嘅邊唇里、二十 又做倒兩個金圈、安在背褡嘅兩肩
腳前、向腳下、近合口諗里、在帶上高、二一 用藍色繩、穿在黼心嘅圈裏、綯落背褡嘅圈裏去、使佢在
背褡帶嘅上高、在背褡面、冇事走位、合耶和華分付過摩西嘅、二二 ○佢又照織布法、做倒背褡底
下嘅外袍、通體藍色、二三 外袍中心、開倒有領、好似鐵甲領叮、其領周圍織倒有邊、免致裂拆、二四 人又
用藍色、淺紅色、深紅色、絞倒嘅石榴、安在外袍嘅尾下、二五 又用精金、做倒鈴來、安在石榴中間、外
袍周圍尾下、在石榴中間、二六 一個金鈴、一個石榴、在外袍周圍尾下、著來當事、照耶和華分付過
摩西嘅、二七 ○人又用白細紗、照絞線手作、做倒內衫、俾亞倫幾子爺著、二八 又用白細紗、做倒頂大帽、

會幕及其各器皿做妥哩件般合耶和華所分付過嘅

耶和華分付摩西搭起會幕又使佢成聖

同等榮華小帽、又用白細紗、做白麻布褲、二九又用白細線、藍色、淺紅色、深紅色、照繡花工作、做倒腰帶、照耶和華分付過摩西嘅、三十人又用精金做倒聖號牌、照雕印法、將聖來奉耶和華、該句話、雕落去、三一用藍色繩絢在帽上、照耶和華分付過摩西嘅、

三二○會幕嘅住居各樣工夫就做妥哩、以色列人係照耶和華分付過摩西嘅、咁樣做倒哩、三三人就將住居繳上俾摩西、卽係會幕、同其各器皿、其等鈎、板、門、柱、脚、三四紅羊牯皮嘅蓋、海龍皮嘅蓋、隔別嘅簾、三五法箱、同其副杠、又同其蓋、三六桌、同其各器皿、又同擺貢餅、三七精金燈臺、同其擺正嘅燈盞、各樣器皿、又同點燈嘅油、三八金壇、塗人嘅油、放香嘅香粉、會幕嘅門簾、三九銅壇、及壇里嘅銅欄杆、其副杠、同其各器皿、水盆、同盆座、四十院塲嘅圍帳、其等柱、同脚、院塲嘅門簾、其等繩索、帳釘、會幕住居當事嘅各器皿、四一在聖所當事嘅公服、亞倫祭司嘅聖衣、及其等孻子當祭司嘅衣服、四二以色列人照凡耶和華分付過摩西嘅、咁樣做妥各工夫、四三摩西看這各樣工夫成就、看倒係照耶和華分付過嘅、咁樣來做倒、摩西就祝福佢等、

第四十章

一耶和華對摩西話、二正月初一、汝愛搭起會幕嘅住居、三放落法箱去、用簾遮緊、四搬落桌去、擺正桌面、搬落燈臺去、上好燈盞、五將燒香嘅金壇、放在法箱前、掛緊住居嘅門簾、六將火燒祭壇、放在會幕住居門口、七放水盆在會幕祭壇中間、張落水去、八做好周圍嘅院塲、院塲門里、掛緊簾來、九將塗人嘅油、塗過住居、同其各器皿、使佢同其各器皿、都成爲聖、十又愛塗過火燒祭壇、同其各器皿、使倒壇成爲聖、就做至聖嘅、十一又愛塗過水盆、同盆座、使佢成爲聖、十二又愛帶亞倫幾子爺到會幕門口、被水洗過、十三將聖衣同亞倫著緊、又塗過佢、使佢成爲聖、做我祭司、十四也愛帶

摩西遵命來行

耶和華嘅榮光充滿住居

其等孻子來同佢等著緊內衫、[十五]照汝塗過其爸嘅樣、來塗過佢等、做我祭司、塗佢等嘅禮、係使
佢等代代都愛永遠當祭司、〇[十六]摩西就照凡耶和華分付過佢嘅、咁樣來做、[十七]恰倒第二年正月
初一、就搭起住居、[十八]摩西搭起住居、安正其腳、竪起其板、安好其閂、竪起其柱、[十九]在住居面攤開帳
房、又放帳房嘅蓋在其面頭、合耶和華分付過摩西嘅、[二十]佢又將法牌放落箱裏、穿杠在箱里、放
蓋在其面頭、[二一]搬落箱住居裏去、掛緊簾、遮緊法箱、照耶和華分付過摩西嘅、[二二]搬桌會幕裏去、在
門簾外、住居向北該邊來安、[二三]在其面頭擺正奉耶和華嘅餅、照耶和華分付過摩西嘅、[二四]又將燈
臺、安在會幕桌對面、在住居南邊、[二五]上好燈盞、在耶和華面前、照耶和華分付過摩西嘅、[二六]又將金
壇、放在會幕簾嘅面前、[二七]用放香嘅香粉、燒在面上、照耶和華分付過摩西嘅、[二八]掛緊簾在住居門
裏、[二九]將火燒祭壇、放在帳房、該住居門前、在其面上、奉火燒祭、同食物祭、照耶和華分付過摩西
嘅、[三十]又將水盆、放在會幕同壇嘅中間、盆裏張水來洗、[三一]摩西同亞倫、又同亞倫該等孻子、係在該
里、洗手洗腳、[三二]佢等落會幕、近前壇里之時、就先去洗過、照耶和華分付過摩西嘅、[三三]在住居、同壇
嘅周圍、佢又做倒院場、在院場門裏、掛緊簾來、咁樣摩西就完開工、〇[三四]該朶雲就遮蓋會幕、耶
和華嘅榮光充滿住居、[三五]因致雲在會幕上、耶和華嘅榮光又充滿住居、摩西就唔落得、[三六]等到雲
在住居上昇上去哩、以色列人就起行、每次起程都係咁、[三七]雲若係唔昇上去、以色列人就唔起
行、直到佢昇上去該日正、[三八]因致耶和華嘅雲、日閒就在住居上、夜閒就有火在內、在以色列全
家嘅眼前、每次起程都係咁、

出埃及記終

獻火燒祭嘅法

山羊綿羊都可以

獻鶻雀做火燒祭嘅法

利未記

第一章

一 耶和華招倒摩西由會幕裏對佢咁樣講、二 汝好分付以色列人、話汝等中若有人
想獻祭畀耶和華、就好用牛羊來獻、三 若係想用牛來獻火燒祭、就愛獻冇瑕疵嘅牛牯、愛牽佢
到會幕門前等佢好得耶和華悅納佢、四 就愛按手在火燒祭畜牲嘅頭上、這火燒祭就噲得佢
悅納、噲贖其罪、五 在後就愛在耶和華面前劏開該牛牯仔、當祭司嘅亞倫子孫就愛獻該等血、
卽係用該血、週圍灑下在會幕門前該祭壇上、六 後來佢愛同火燒祭嘅畜牲剝開皮、又愛塊完
塊切開佢、七 當祭司嘅亞倫子孫就愛在壇上放火、火面又愛疊柴、八 後來當祭司嘅亞倫子孫愛
將該等肉塊搭其頭同油、在火燒該柴面擺緊、九 但係臟腑同腳髀、愛用水來洗淨、祭司就愛將
這啲多在壇上燒開佢、做火燒祭、卽係獻畀耶和華馨香嘅火祭、○十 人係想用羊來獻火燒祭、
就唔論綿羊、或山羊、都愛用冇瑕疵嘅羊牯來獻、十一 在耶和華面前、卽係祭壇該北邊愛劏佢、當
祭司嘅亞倫子孫、就愛將該血週圍灑下在祭壇上、十二 佢就愛塊完塊切開、當獻嘅畜牲、祭司又
愛將該等肉塊搭其頭同油、在祭壇上火燒該柴面擺緊、十三 但係臟腑同腳髀、愛用水來洗淨、祭
司就愛將這啲多在壇上燒開佢、這就係火燒祭、係獻畀耶和華馨香嘅火祭、○十四 人係想用鶻
雀來獻火燒祭畀耶和華、就愛獻斑鳩或白鴿仔、十五 祭司就愛捧到祭壇面前、將其頭扭死、在祭
壇上來燒開佢、但係愛榨出其血、滴在祭壇嘅旁邊、十六 其嗉同其毛就愛除開佢、拂下祭壇東邊

獻禮物祭嘅法
獻餅要無酵
獻鑊煎倒嘅之法
所有禮物祭要放鹽
獻初熟五穀嘅法

該火灰堆上、十七後來要破其翼、但係唔要擘脫佢、祭司就要在壇上、火燒該柴面燒開佢、這係火
燒祭、係獻畀耶和華馨香嘅火祭、

第二章

一若有人想獻禮物祭畀耶和華、就要用細麪粉、斟油又放乳香、二這等佢要帶畀當
祭司嘅亞倫子孫、祭司就要檢大揸有油嘅麪粉同所有乳香、在祭壇上燒開佢做祭、做獻畀
耶和華馨香嘅火祭、三這禮物祭賸倒嘅、就要歸畀亞倫同其子孫、這耶和華火祭賸倒嘅係至
聖嘅物、○四汝係想用火爐炕倒嘅做禮物祭、就要用搓落油冇酵種嘅細麪粉餅、同塗油冇酵
種嘅薄粄來獻、○五汝係想獻鑊裏炒倒嘅物做禮物祭、就要用搓落油冇酵種嘅細麪粉做倒
嘅、六要擘開佢一團完一團、又要斟等油去、這就係禮物祭、○七汝係想獻鑊仔裏煎倒嘅、做禮物
祭、就要用細麪粉与緊油來做、八要將尔咁樣做倒嘅禮物祭、來捧到耶和華面前、交畀祭司、等
佢好捧到祭壇嘡、九祭司就要在該禮物祭檢出當獻嘅一分、在壇上來燒開佢、做獻畀耶和華
馨香嘅火祭、十這禮物祭賸倒嘅、要歸畀亞倫同其子孫、這屬耶和華火祭賸倒嘅、係至聖嘅物、
○十一取凡汝等想獻畀耶和華嘅禮物祭、都要冇酵種嘅、係有酵種或用蜜糖做嘅、汝等都唔燒
得佢做耶和華嘅火祭、十二汝等可以獻畀耶和華做初熟嘅禮物、但係不能獻得在壇上做馨香
嘅祭、十三所有尔禮物祭要放鹽、汝係獻禮物祭、就斷唔少得尔上帝立約嘅鹽、唔論汝獻乜嘅祭
物、都要同下獻鹽、○十四汝係想獻初熟嘅五穀畀耶和華做禮物祭、就要用炕燥嘅麥串、同磨碎
嘅新麥、十五來獻尔初熟嘅禮物祭、要斟等油又放乳香、這就係禮物祭、十六祭司就要祭該等磨碎嘅

獻酬恩祭嘅法
用綿羊獻酬恩祭嘅法
用山羊嘅法

麥同油檢出當獻嘅一分、同其所有乳香燒開佢畀耶和華做火祭、

第三章

[一]人獻酬恩祭、若係用牛、無論係牯或㸿、就愛用冇瑕疵嘅、來獻畀耶和華、[二]愛按手
在佢獻祭該畜牲嘅頭上、又愛在會幕門前劏佢、做祭司嘅亞倫子孫就愛用該等血、週圍灑
下在壇上、[三]在該酬恩祭、佢就愛檢等獻畀耶和華做火祭、即係包臟腑嘅網油、所同有臟腑上
嘅油、[四]兩個石同包佢嘅油、另外又愛檢腰骨兩邊黏緊嘅油、同包肝嘅網、在石該里愛取脫佢、
[五]亞倫嘅子孫就愛在壇上同火燒柴上該火燒祭一下燒開佢、做獻畀耶和華馨香嘅火祭、○
[六]人係用羊來獻酬恩祭畀耶和華、就愛用冇瑕疵嘅羊牯或羊㸿來獻、[七]人係想獻綿羊、就愛牽
到耶和華面前、[八]按手在佢獻祭該畜牲嘅頭上、又愛在會幕門前劏佢、亞倫嘅子孫就愛將該
血週圍灑下壇上去、[九]在該酬恩祭、佢愛檢等獻畀耶和華做火祭、即係其油同完條尾、尾就愛
在背脊骨割脫佢、包臟腑嘅油、同臟腑上所有嘅油、[十]兩個石同包佢嘅油、腰骨兩邊黏緊嘅油、
同包肝嘅網、在石該里愛取脫佢、[十一]祭司就愛在壇上燒開佢做火祭、畀耶和華來享、○[十二]人想獻
嘅祭係山羊、就愛牽到耶和華面前、[十三]按手在其頭上、又在會幕門前劏佢、亞倫嘅子孫就愛將
該血、週圍灑下壇上去、[十四]當獻嘅佢就愛獻畀耶和華做火祭、即係包臟腑嘅油、同臟腑上所有
嘅油、[十五]兩個石同腰骨兩邊黏緊嘅油、以及包肝嘅網、在石該里就愛取脫佢、[十六]祭司就愛在壇上
燒開佢、做馨香嘅火祭、獻畀耶和華來享、所有油係屬耶和華嘅、[十七]在取有汝等住嘅地方、油同
血汝等斷唔好食、這就係汝等世世代代永遠當守嘅定法、

獻贖罪祭嘅法
塗倒嘅祭司犯罪當獻嘅法
以色列會衆當獻嘅法

第四章 一耶和華對摩西咁樣講、二汝好分付以色列人話、耶和華嘅誡命中、若有人無意犯
成條、來做唔好做嘅事、就要照下背寫倒嘅來做、○三若使塗倒嘅祭司犯罪、來拖累子民、佢就
要因爲佢犯過嘅罪、來獻冇瑕疵嘅牛牯仔、畀耶和華做贖罪祭、四要牽牛牯仔到會幕門口、即
係到耶和華面前、要按手在牛牯嘅頭上、就在耶和華面前來劏佢、五塗倒嘅祭司、就要將等牛
血、來捧落會幕裏去、六又要用其手指蘸該血、七擺在耶和華面前來灑、即係灑下在至聖所嘅
布簾前、七祭司又要用多少血、來塗會幕裏在耶和華面前放倒嘅香壇角、另外該咁多血、佢就
要捨下會幕門前嘅火燒祭壇脚下去、八這做贖罪祭嘅牛牯、就要取脫其所有嘅油、即係包臟
腑嘅油、同臟腑上所有嘅油、九兩個石同腰骨兩邊黐緊嘅油、以及包肝嘅網、在石該里要取脫
佢、十要取這等、同在酬恩祭嘅牛牯取倒嘅一樣、祭司又要在火燒祭壇上燒開佢、十一但係牛牯嘅
皮、其咁多肉、頭、髀、臟腑、同糞、十二完條牛牯要繳出營外、到清潔嘅地方、即係捨火灰該所在、就要
在柴面燒開佢、在捨火灰該所在就要燒開佢、○十三若使以色列會衆無意犯罪、又唔知係犯倒
耶和華嘅誡命中一條子、來惹倒罪、十四所犯嘅罪係露出來、會衆就要獻條牛牯仔做贖罪祭、要
牽到會幕門前、十五會衆嘅長老、就要在耶和華面前按手在牛牯嘅頭上、又要在耶和華面前來
劏、十六塗倒嘅祭司、就要將牛牯嘅多少血、捧落會幕去、十七用手指、來蘸該等血、七擺在耶和華面前
來灑、即係灑下在至聖所嘅布簾前、十八又要用多少血、來塗下在會幕、耶和華面前放倒嘅香壇
角噔去、另外嘅咁多血、佢要捨在會幕門口該火燒祭壇脚下去、十九但係所有油、佢要取脫在壇

族長犯罪當獻嘅法

子民中一人犯罪當獻嘅法

獻綿羊做贖罪祭嘅法

上燒開佢、二十這條牛牯嘅獻法、愛同該做贖罪嘅牛牯嘅獻法一樣、祭司係咁樣爲佢等贖哩罪、
其罪就噲得赦、二一該條牛牯愛繳出營外去、來燒開佢、同上高講該牛牯一樣、這就係會衆嘅贖
罪祭、○二二若使有族長犯罪、係無意犯倒其上帝耶和華嘅誡命一條、來惹倒罪、二三係有人話佢知
佢犯哩罪、就愛獻條冇瑕疵嘅山羊牯做祭、二四按手在山羊牯嘅頭上、又愛在耶和華面前、劏火
燒祭畜牲該所在來劏佢、這就係贖罪祭、二五祭司就愛用手指、醮落贖罪祭畜牲嘅血、來塗火燒
祭壇嘅角、另外嘅血、佢愛捨祭壇腳下去、二六但係所有嘅油、佢愛在壇上燒開佢、同酬恩祭嘅油
一樣、祭司係咁樣爲佢贖哩罪、其罪就噲得赦、○二七若使子民中有人無意犯罪犯耶和華嘅誡
命一條子、來惹倒罪、二八係有人話佢知佢犯哩罪、佢就愛因爲佢犯過嘅罪、來獻條冇瑕疵嘅山
羊嫲做祭、二九按手在贖罪祭畜牲嘅頭上、又愛在劏火燒祭畜牲該所在來劏佢、三十祭司就愛用手
指、醮該血、來塗下火燒祭壇嘅角、所有另外嘅血、佢愛捨祭壇腳下去、三一但係所有嘅油佢愛取
脫佢、同取脫酬恩祭畜牲嘅油一樣、祭司又愛在壇上燒開佢做馨香嘅祭、畀耶和華、祭司係
咁樣爲佢贖哩罪、其罪就噲得赦、○三二若使人獻嘅贖罪祭係綿羊來講、就愛獻冇瑕疵嘅羊嫲、
三三按手在贖罪祭畜牲嘅頭上、又愛在劏火燒祭畜牲該所在來劏佢做贖罪祭、三四祭司就愛用手
指、醮落做贖罪祭畜牲嘅血、來塗下火燒祭壇嘅角、所有另外嘅血就愛捨祭壇腳下去、三五但係
所有嘅油、佢愛取脫、同取脫做酬恩祭嘅羊油一樣、祭司又愛在壇上、即係在耶和華嘅火燒
祭面上來燒開佢、祭司係咁樣爲佢贖哩佢犯過嘅罪、其罪就噲得赦、

人偶然間犯
哩罪愛獻補
過祭

辦羊唔起就
愛用斑鳩辦
斑鳩唔起就
愛用麪粉

檢錯聖物儕
愛獻乜嘅做
補過祭

第五章　[1]若有人聽倒他人呪駡、雖然可以證出佢看過聽過嘅事、都唔報人知、佢就有罪、
[2]或者有人係唔知頭、摩下乜嘢唔清潔嘅物、好比唔清潔嘅野獸尸、或者唔清潔嘅畜牲尸、或
者唔清潔嘅死蟲、來染倒汚穢、佢就有罪、[3]或者有人係唔知頭、摩下他人唔論那樣嘅汚穢、後
來正知倒、佢就有罪、[4]或者有人係隨便開口來發誓許願、唔論發乜嘅誓、或願好或願歹、初
自己唔知、後來正知倒、佢就有罪、[5]佢係因這幾件來犯罪、就愛認出佢犯過嘅罪、[6]又愛因佢犯
倒嘅罪來獻補過祭畀耶和華、用條綿羊乸或山羊乸做贖罪祭、祭司就愛爲佢贖罪、◯[7]如果
佢辦條羊唔來、就好因爲佢犯倒嘅罪來獻兩個斑鳩、或兩個白鴿仔畀耶和華、一個做贖罪
祭、一個做火燒祭、[8]愛交畀祭司、祭司就先愛獻做贖罪祭該隻、愛在頸里扭其頭、但係莫取脫
佢、[9]後來佢愛將做贖罪祭鵰嘅多少血、來灑下祭壇旁邊去、但係另外嘅血愛搾出、流下在祭
壇腳下、這就係贖罪祭、[10]第二個、佢愛照法來獻做火燒祭、祭司係咁樣因佢犯倒嘅罪爲佢贖
哩罪、其罪就噲得赦、[11]如果佢辦兩個斑鳩或兩個白鴿仔唔來、就愛因爲其罪來獻六升細麪
粉做贖罪祭、但係唔愛淋油、又唔好放香料、因爲係贖罪祭、[12]這個佢愛捧到祭司面前、祭司就
愛撳一大撳麪粉在壇上、即係耶和華嘅火燒祭面、來燒開佢、這就係贖罪祭、[13]若使祭司咁樣
爲佢贖哩因這幾款犯倒嘅罪、其罪就噲得赦、賸倒嘅麪粉愛歸畀祭司、同禮物祭一樣、◯[14]耶
和華對摩西咁樣話、[15]若有人打斧頭、無意來檢錯當獻畀耶和華嘅聖物、佢就愛在其羊羣中
揀一條冇瑕疵嘅綿羊牯、照時價、照聖所嘅天平、至少抵得八錢七分六銀嘅、來獻畀耶和華

無意犯誡命
儕當獻嘅補
過祭

收存唔當得
嘅物儕愛賠
轉

火燒祭嘅例
規

做補過祭、[十六]兼且、佢愛賠轉所佔倒嘅聖物、又還愛加多價錢嘅五分一添、這個佢愛交畀祭司、
祭司就愛獻做補過祭嘅綿羊牯、來爲佢贖罪、其罪就會得赦、○[十七]若有人無意犯耶和華嘅一
條誡命、做唔當做嘅來犯罪、又惹倒責罰、[十八]就照汝講定嘅價、愛將其羊羣中一條冇瑕疵嘅綿
羊牯、來奉畀祭司做補過祭、祭司就愛因佢無意惹倒嘅罪過、來爲佢贖罪、其罪就會得赦、[十九]這
就係補過祭、因爲佢在耶和華面前惹倒罪、○[二十]耶和華對摩西咁樣講話、[二一]若有人做唔當做嘅、
來得罪耶和華、好比其鄰舍交過或託過乜嘅物件畀佢收存、或者佢搶人嘅財物、又唔肯認、
或者佢騙倒其鄰舍嘅錢財、[二二]或者佢檢倒跌開嘅又唔認、或者佢唔論因爲那樣犯罪嘅行徑
來發假誓、[二三]佢係咁樣犯罪、來惹倒責罰、就愛賠轉搶倒嘅、或酷詐過人嘅、或人託過畀佢嘅、或
者檢倒人跌開嘅、[二四]來賠轉畀人、或者無論佢因乜嘅事發假誓、來唔認佢得倒嘅物、就愛在獻
補過祭該日、照原物嘅價、來賠轉畀當得嘅人、又還愛加五分一添、[二五]但係因爲其過失就愛照
汝講定嘅價錢、在其羊羣中揀倒一條冇瑕疵嘅綿羊牯、牽畀祭司、來獻佢做補過祭、[二六]祭司就
愛在耶和華面前爲佢贖罪、就唔論犯倒乜嘅罪、其罪就會得赦、

第六章

耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好分付亞倫同其等孻子、咁樣話、火燒祭嘅例規就係
咁樣、火燒祭愛長夜至到天光燒火在壇上、壇上時常愛有火、那時都唔好烏開、[三]祭司就愛著
緊白細蔴布衫、白細蔴布袴來遮羞、就愛檢在壇上被火化開嘅火燒祭嘅灰、捨下祭壇側邊、
去、[四]後來佢愛取脫其衫袴、換過別樣衣服、將該火灰揹出營外去、捨在清潔嘅地方、[五]但係壇上

禮物祭嘅例規

祭司受膏該日所當獻嘅

獻贖罪祭嘅例規

嘅火、時時要燒緊、那時唔好熄、每朝、祭司在火裏要燒柴、柴面又要擺緊火燒祭、又要燒開酬
恩祭畜牲嘅油、六 壇上嘅火、時常要燒緊、一時間都唔好熄○七 講着獻禮物祭嘅法係咁樣、亞倫
嘅子孫要捧祭物、到耶和華面前嘅祭壇嚉、八 做禮物祭嘅細麪粉搭油佢就要搲倒一搲、又要
將禮物祭面該咁多乳香、在壇上來燒開佢、這就係獻畀耶和華馨香嘅火祭、九 禮物祭賸倒嘅、
亞倫同其子孫要食佢、要用佢做無酵餅、在聖所、卽係會幕嘅外院來食、十 炕餅就莫搓落酵種、
這就係在獻畀吾嘅火祭中、賜畀佢等嘅份、係至聖嘅物、同贖罪祭以及補過祭一樣、十一 亞倫嘅
子孫所有男丁都可以食得、在獻畀耶和華嘅火燒祭中、佢等得得這個倒、這就係世世代代
永遠嘅例規、凡有摩這等物儕就必成爲聖○十二 耶和華對摩西咁樣話、十三 亞倫同其等孻子、被油
塗該日、當獻畀耶和華嘅祭物係咁樣、卽係要用細麪粉三升五合、做常獻嘅禮物祭、朝晨頭
要獻一半、晚晨頭也要獻一半、十四 要將油攪勻、在鑊裏做便、炕好哩、就要擘開佢塊完塊、來獻這
禮物祭畀耶和華、做馨香嘅祭、十五 亞倫嘅孻子中凡有接續受膏來做祭司个、要備便這禮物祭、
完盡來燒開佢、這就係耶和華永遠立定嘅例規、十六 凡有祭司所獻嘅禮物祭、要全完燒開、唔好
食佢○十七 耶和華對摩西咁樣講、十八 汝好分付亞倫同其等孻子、話、獻贖罪祭嘅法係咁樣、在耶和
華面前、應當要劏火燒祭畜牲該所在、就也要劏贖罪祭嘅畜牲、這係至聖嘅物、十九 獻贖罪祭嘅
祭司要食該畜牲肉、在聖所、卽係會幕嘅外院來食佢、二十 凡有摩這祭肉儕、就必成爲聖、又若使
做祭該畜牲嘅血、有多少染紅人嘅衫、就要在聖所洗淨該件衫、二十一 煑祭肉嘅器皿、若係瓦器、就

愛打碎佢、若係銅器、就愛磨伶俐、又愛用水洗淨佢、二二 這等肉係至聖嘅物、凡係屬祭司族嘅男
丁、正食得佢、二三 竟係凡有贖罪祭、其血嘅一分若係捧落會幕裏去、來在聖所贖罪、該宗祭肉就
唔食得、愛燒開佢、

第七章
一 補過祭嘅法係咁樣、這係至聖嘅祭、二 劏火燒祭畜牲該所在、也愛劏補過祭嘅畜
牲、又愛將其血、三 週圍灑下在壇上、所有嘅油都愛獻畀上帝、卽係尾同包臟腑嘅網油、四 又愛取
脫兩個石同包佢嘅油、另外又愛取脫腰骨兩邊黏緊嘅油、在石該里愛取脫來、五 祭司就愛在
壇上燒開佢、做獻畀耶和華嘅火祭、這就係補過祭、六 這等犧牲嘅肉係至聖嘅、凡係屬祭司族
嘅男丁正食得佢、愛在聖所來食、七 補過祭嘅法、同贖罪祭嘅都係一樣、這兩樣祭肉愛歸畀獻
祭該位祭司、八 代人獻火燒祭該位祭司、佢獻哩該火燒祭畜牲嘅皮都愛歸畀佢、九 就係所有禮
物祭、唔論在爐裏炕倒、或在鑊仔做倒、或在鐵盤備便嘅、都愛歸畀獻祭該位祭司、十 所有禮物
祭搓落油嘅、或乾燥嘅、都愛歸畀亞倫嘅子孫齊家均分、○十一 獻酬恩祭畀耶和華嘅例規係咁
樣、十二 若有人謝恩來獻祭、就愛用搓落油嘅無酵餅、同塗油嘅無酵薄粄、與及攪勻嘅細麪粉、卽
係搓落油嘅餅、同酬恩祭嘅畜牲共下來獻、十三 除開感謝酬恩祭嘅畜牲以外、佢也愛用有酵餅、
同其祭共下來獻、十四 樣樣祭物佢愛將一塊來獻畀耶和華、另外嘅愛歸畀灑酬恩祭畜牲嘅血
該祭司、十五 因感謝酬恩祭嘅肉、愛在獻祭該日來食、莫留到天光朝、十六 若使人獻該祭、係因爲完願、
或者甘心獻嘅、就也愛在獻祭該日來食、十七 竟係食賸嘅、天光日都可以食得、但係祭肉還有食

禁食祭牲嘅油同所有嘅血

定祭牲嘅肉那個愛歸畀祭司

膭到第三日、就愛燒開佢、十八若有人第三日還食酬恩祭嘅肉、獻祭儕就唔得悅納、佢獻嘅也唔
算係祭、係算爲穢物、食儕噲惹倒有罪、十九咁樣嘅肉、若係挨倒汙穢嘅物、就唔好食、愛燒開佢、講
着食肉、取凡清潔嘅人、就可以食得肉、二十但係若有人其身體染倒汙穢、都敢食獻過畀耶和華
酬恩祭嘅肉、就愛在其族人中滅絕佢、二一人若係摩過那樣汙穢、唔論人嘅汙穢、或唔清潔嘅畜
牲、或那樣可惡嘅穢物、都敢食獻過畀耶和華酬恩祭嘅肉、咁嘅人愛在其族人中滅絕佢、◯
二二耶和華對摩西咁樣講、二三汝好分付以色列人話、唔論牛、或綿羊、或山羊嘅油、汝等斷唔好食、二四畜
牲係自己死、或者被野獸咬死、其油就可以任意來用、竟係斷唔食得、二五凡食獻畀耶和華做火
燒祭嘅畜牲嘅油儕、就愛在其族人中滅絕佢、二六在汝等住嘅各處地方、就莫食血、唔論禽血或
獸血、汝等都唔好食、二七凡有食血儕、就愛在其族人中滅絕佢、◯二八耶和華對摩西咁樣講、二九汝好分
付以色列人話、凡獻酬恩祭畀耶和華、該人就愛在佢獻該酬恩祭畜牲取出當獻該分、來奉
畀耶和華、三十佢愛親手捧獻做耶和華火燒祭該幾件、即係油同胷、胷就愛在耶和華面前搖來
搖去、三一祭司就愛在壇上燒開該油、但係胷愛歸畀亞倫同其子孫、三二又愛在尒酬恩祭畜牲、將該
右腳臂舉起來歸畀祭司、三三亞倫嘅子孫中、獻酬恩祭嘅血同油儕、愛得右腳臂來屬其嘅、三四在以
色列人所獻嘅酬恩祭上、吾噲檢搖過嘅胷同舉起嘅臂、來畀祭司亞倫同其子孫、做本分、這
就係以色列人永遠愛納嘅、三五這就係耶和華使亞倫同其子孫行前來、封職畀佢、在其面前做
祭司該日、在耶和華嘅火祭定畀佢等得嘅分、三六就係耶和華塗佢等該日子、分付以色列人愛

分畀佢嘅、這就係佢等世世代代愛盡嘅本分、(三七)這等就係火燒祭、贖罪祭、補過祭、封職祭、同酬恩祭嘅例規、(三八)係耶和華在西乃山上分付摩西嘅、就係耶和華在西乃曠野、教導以色列人愛獻祭畀佢該時立倒嘅、

第八章

(一)耶和華對摩西咁樣話、(二)汝好帶亞倫幾子爺來、檢該等聖衣服、塗人嘅香油、做贖罪祭嘅牛牯、兩條羊牯、同裝無酵餅該籃來、(三)又愛喊齊會衆到會幕門前、(四)摩西就照耶和華嘅命來行、會衆就聚集在會幕門前、(五)摩西就對會衆話、這就係耶和華分付汝等愛做嘅、(六)摩西就使亞倫幾子爺行前來、用水洗淨佢等、(七)然後將內衫畀亞倫著、用帶同佢𢇁腰、用外袍畀佢穿、又加背褡畀佢著、就𢇁緊背褡嘅帶、𢇁穩在其身上、(八)佢就畀袋仔佢掛、裝落嗚𠼻同吐明、(譯卽輝光 無玷 ○看撒母耳前書十四章四十一節)(九)在其頭上畀大帽佢戴、在大帽前面安倒金牌、就係聖記號、照耶和華分付摩西嘅、(十)後來摩西用膏油來塗會幕、同所有其內肚嘅物件、咁樣使佢成聖、(十一)佢也用膏油、七擺灑祭壇上、塗祭壇同其所有器皿、又塗水盆同盆架、來使佢成聖、(十二)摩西又淋等膏油在亞倫嘅頭上、塗佢、來使佢成聖、(十三)在後摩西使亞倫嘅孻子行前來、同佢等著內衫、𢇁緊腰帶、又畀帽佢等戴、係照耶和華分付摩西嘅命、(十四)然後佢牽倒贖罪祭該牛牯來、亞倫幾子爺就按手在做贖罪祭該牛嘅頭上、(十五)摩西就劏佢、用手指、蘸血、來塗祭壇該四個角、咁樣就潔淨祭壇、另外嘅血、就捨祭壇腳下去、咁樣使祭壇成聖、因爲潔淨哩佢、(十六)後來佢將所有包臟腑嘅油、包肝嘅網、兩個石同包佢嘅油、在壇上燒開佢、(十七)但係牛牯連緊皮、其肉同糞、就在營外燒開佢、係照耶

和華分付摩西嘅命、十八又牽倒做火燒祭嘅羊牯來、亞倫幾子爺就按手在羊嘅頭上、十九摩西就劏
佢、用其血、週圍灑下在壇上、二十切羊嘅肉塊完塊、摩西將其頭、肉塊、同油、來燒開佢、二一用水來洗淨
臟腑同腳、摩西就用完條羊、在壇上燒開佢、做獻畀耶和華馨香嘅火燒祭、這就係照耶和華
分付摩西嘅命、二二在後牽倒第二條羊牯、即係封職用該羊來、亞倫幾子爺又按手在其頭上、二三摩
西就劏佢、將多少羊血、來塗亞倫嘅右耳、右手嘅手指公同右腳嘅腳指公、二四摩西就使亞倫嘅
孻子行前來、將多少羊血、來塗其右耳、右手嘅手指公同右腳嘅腳指公、另外嘅血、摩西就在
週圍灑下壇上去、二五佢就將油同尾、以及包臟腑嘅油、包肝嘅網、兩個石同黐緊嘅油、以及其右
臂、二六又在耶和華面前裝無酵餅籃裏檢一個無酵餅、一個搓落油嘅餅、同一個薄粄、放在該等
油塊同右臂上、二七將這咁多放在亞倫幾子爺嘅手裏去、就在耶和華面前搖來搖去、二八後來摩西
在佢等嘅手裏檢轉、在壇上該火燒祭面燒開佢、來做封職祭獻畀耶和華馨香嘅火祭、二九摩西
又將封職祭該羊嘅胷、在耶和華面前搖來搖去、這個胷係摩西當得嘅分、照耶和華分付摩
西嘅命、三十摩西又將多少膏油、同壇上嘅血、來灑下亞倫嘅身上、同其衣裳裏去、又灑下其咁多
孻子嘅身上、同其衣裳裏去、咁樣使倒亞倫同其咁多孻子、以及其等衣裳來成聖、三一摩西就分
付亞倫幾子爺話、汝等好將該祭肉、在會幕門口煑、也愛在該里食、又愛同下食封職祭所用
嘅籃裏嘅餅、照吾領倒嘅命話、亞倫幾子爺愛食佢、三二食賸嘅肉同餅、汝等愛燒開佢、三三七日咁久、
汝等莫離開會幕門口、至到封職畀汝等嘅日子滿限、因爲佢封職畀汝等該時候就係七日、

亞倫幾子爺
初初爲自己
及子民獻祭

三四好似佢今日行過哩、咁樣耶和華分付、將來也愛咁樣行、來贖尔罪、三五七日間、汝等日夜都愛在
會幕門口畱住、照耶和華分付嘅來行、唔係去哩汝等就愛死、這就係耶和華分付吾嘅、三六咁樣
亞倫幾子爺遵照耶和華託摩西分付嘅一切誡命來行、

第九章

一到第八日摩西就喊倒亞倫幾子爺同子民嘅尊長來、二分付亞倫話、愛牽條牛牯
仔做贖罪祭、同一條綿羊牯做火燒祭、兩條都愛冇瑕疵嘅、捧到耶和華面前、三但係以色列人、
汝好分付佢、愛牽條山羊牯來做贖罪祭、一條牛仔同一條綿羊、兩條都愛對歲又冇瑕疵嘅、
做火燒祭、四另外愛牽一條牛牯、同一條綿羊牯、做酬恩祭、在耶和華面前來劏、又愛檢搓落油
嘅麵粉做禮物祭、因爲今日、耶和華噲顯出俾汝等看、五佢等就將摩西分付過嘅祭物、帶到會
幕門口、會衆就行前來、企在耶和華面前、六摩西話、這就係耶和華分付汝等愛行嘅、等其榮華
顯出俾汝等看、七摩西就分付亞倫話、好行前祭壇嗰來、獻尔贖罪祭、同火燒祭、爲汝自己同子
民來贖罪、後來愛獻子民嘅祭物、爲子民來贖罪、照耶和華分付嘅、八亞倫就行前祭壇嗰來、劏
爲自己做贖罪祭該牛牯仔、九其咁多孻子將血捧畀亞倫、佢就用手指、蘸落血、來塗下祭壇角、
另外該血佢捨壇腳下去、十贖罪祭畜牲嘅油同兩個石、以及包肝嘅網、在壇上燒開佢、照耶和
華分付摩西嘅、十一又將肉同皮在營外來燒開佢、十二後來佢劏做火燒祭該畜牲、其孻子又捧倒血
畀亞倫、佢就將該血、週圍灑下在祭壇上、十三佢等就將火燒祭該畜牲切開嘅肉塊、完塊連頭來
捧畀佢、佢就在壇上燒開佢、十四用水來洗淨臟腑同腳、在壇上該火燒祭面來燒開佢、十五在後佢獻

耶和華嘅榮華顯出來天火燒開祭壇上嘅祭

亞倫兩個孻子拏答同亞庇戶唔照法獻祭就被主殺開

子民嘅祭物、將做子民贖罪祭該山羊牯來劏、獻佢做贖罪祭、同先頭嘅一樣、十六又牽倒做火燒
祭該畜牲來、照法來獻佢、十七除開朝晨頭該火燒祭以外、佢也獻禮物祭、檢倒一揸、在壇上燒開
佢、十八後來佢劏爲子民做酬恩祭該牛同羊、其咁多孻子捧倒血畀亞倫、佢就用該血、週圍灑下
在祭壇上、十九講着牛嘅油、羊嘅尾、同包臟腑嘅油、兩個石、同包肝嘅網、二十佢等就將這等油、放在胷
面、又將該油、在壇上燒開佢、二十一但係胷同右臂、亞倫在耶和華面前搖來搖去、照耶和華分付摩
西嘅○二十二跟尾亞倫向子民擔起手、來祝福佢、獻妥贖罪祭火燒祭同酬恩祭、就在祭壇該里下
來、二十三摩西同亞倫就落會幕、再出來該時、兩儕就祝福子民、耶和華嘅榮光就顯出俾衆子民看、
二十四在耶和華嘡又有火出、燒開壇上該火燒祭同油、衆子民看倒、就歡喜來嗌、仆落地來跪拜、

第十章

一亞倫嘅孻子拏答同亞庇戶、檢倒其香爐、放落火、面上放香、咁樣就將唔合法該
火祭、獻在耶和華面前、係佢唔曾分付嘅、二就有火在耶和華嘡出來、燒死佢、咁樣佢兩儕死在
耶和華面前、三摩西就對亞倫話、這就係應驗耶和華講過嘅話、在親近吾儕嘅身上、吾愛顯出
我聖情、在衆子民嘅面前、吾愛顯出我榮華、亞倫緘口冇聲、四摩西就喊倒亞倫嘅叔公烏泄嘅
孻子、米沙利、同以利撒反、來分付佢、話、好行前來、在聖所該里擡出尔子叔營外去、五佢兩儕就
行前來、將該等尸、連佢著緊嘅公服、照摩西分付嘅、擡出營外去、六摩西就分付亞倫、同其兩個
孻子、以利亞撒、以大瑪話、汝等莫打篤頭、莫撍爛尔衫、驚怕噲死、驚怕主向會衆來發怒、竟係
尔咁多兄弟、卽係以色列嘅全家、都可以爲被耶和華燒死嘅人來哀哭、七汝等莫出會幕嘅門、

禁祭司食酒

祭司得肉分
愛在聖所裏
來食

摩西誚繩亞
倫兩個𤔡子
以利亞撒同
以大瑪

清潔唔清潔
嘅禽獸

驚怕噲死、因爲耶和華嘅膏油係在尒頭上、佢等就照摩西分付嘅來做、○
8 耶和華分付亞倫咁樣話、
9 汝同尒咁多𤔡子落聖所該時、就莫飲清酒濃酒、免致愛死、這就係汝等世世代代永遠當守嘅定法、
10 汝等好分別聖同唔聖嘅、清潔同唔清潔嘅、
11 又好將耶和華託摩西分付嘅一切誡命教訓來教以色列人、○
12 摩西分付亞倫同其還賸倒嘅𤔡子以利亞撒以大瑪話、汝等好將獻畀耶和華嘅火祭賸倒嘅禮物、在祭壇邊食佢、莫放酵種、因爲係至聖嘅物、
13 汝等愛在聖所食佢、因爲這個就係汝同尒咁多𤔡子在獻畀耶和華嘅火祭當得嘅分、主係咁樣分付過吾、
14 但係搖過嘅胷同舉過嘅臂、汝同尒子女愛在清潔該所在來食、因爲這等就係汝同尒子孫在以色列人獻嘅酬恩祭當得嘅分、
15 除開做火祭嘅油以外、以色列人也愛獻當舉起嘅臂、同當搖嘅胷、在耶和華面前搖來搖去、然後就照耶和華分付嘅命、愛歸畀汝同尒子孫、做永遠當得嘅分、○
16 該下摩西查問做贖罪祭嘅山羊牯、查倒既然燒開、就向亞倫還賸倒嘅兩個𤔡子、以利亞撒同以大瑪發怒來問話、
17 贖罪祭畜牲嘅肉、汝等做乜唔曾在聖所食開佢、係至聖嘅物、主畀倒汝等來除淨會衆嘅罪過、又在耶和華面前爲佢等贖罪、
18 這犧牲嘅血都唔曾捧落聖所裏去、所以汝等本當愛照我命在聖所該里來食佢、
19 亞倫就應摩西話、好想下子、今日佢等在耶和華面前爲自己獻哩贖罪祭同火燒祭、吾都遇倒這個災難、噉吾今日係食贖罪祭畜牲嘅肉、唁成得耶和華中意、
20 摩西聽倒、就由在佢、

第十一章

1 耶和華分付摩西亞倫話、
2 汝等愛對以色列人咁樣講、地面各樣嘅走獸中、汝

論地面嘅

等可以食得嘅、就係下背寫出嘅、三其蹄分做兩半、又倒草嘅牲畜、汝等正食得、四但係倒草都唔
分蹄、或者分蹄都唔倒草嘅、汝等就唔好食、好比駱駝、因爲佢倒草、但係唔分蹄、汝等就愛看
係唔清潔嘅、五沙番因爲係倒草、都唔分蹄、就也愛看係唔清潔嘅、六兎仔、因爲係倒草、都唔分蹄、
就也愛看係唔清潔嘅、七豬因爲係分蹄、但係唔倒草、就也愛看係唔清潔嘅、八這等走獸、其肉汝

論水中嘅

等莫食、其尸汝等唔好摩、愛看係唔清潔嘅〇九所有水族、唔論在海、或在河裏、有翅又有鱗嘅、
汝等就食得、十但係水中所有嘅生物、在水裏游來游去、唔論在海、或在河裏、冇翅又冇鱗嘅、汝
等就好看係穢物、十一其肉汝等唔食得、其尸愛作爲可畏嘅、愛看係穢物、十二水族中、取凡冇翅冇鱗

論空中嘅

嘅、汝等愛看爲穢物、〇十三鵰雀中、汝等愛看爲可畏唔食得嘅、就係鷹鵰、鶚鵰、鶻、十四小鷹、同角鴟仔
嘅類、十五烏鴉同其一類、十六鴕鳥、燕鵰、白鴿婆、同鴿婆一類、十七掘窟鵰、魚狗、暗山崖、十八貓頭鵰、鵜鶘鵰、癹居
鵰、十九白鶴、屎缸鵲同其一類、鷺鷥以及蝠婆、二十取凡有四腳嘅飛蟲、汝等愛看爲可惡嘅穢物、二十一竟係
四腳嘅飛蟲中、除開其四個腳以外、還有兩個後腳來跳嘅、汝等正食得、二十二卽係蝗蟲、螞蚱、蝨蟎、
草蜢各類、汝等就食得、二十三另外所有四腳嘅飛蟲、汝等好看爲可惡嘅穢物、二十四這咁多類、可以使倒
汝等成汙穢、取凡摩其尸儕、就噲染倒汙穢到暗晚、二十五取凡帶緊這等蟲嘅尸儕、就噲染倒汙穢
到暗晚、愛洗淨其衣服、二十六各樣嘅畜牲、雖然分蹄、都唔係全完分開、又唔倒草嘅、汝等愛作爲唔
清潔、取凡摩佢儕、噲染倒汙穢、二十七四腳嘅走獸、所有用掌來行走嘅、汝等也愛作爲唔清潔、取凡
摩其尸儕、就噲染倒汙穢到暗晚、二十八貯緊其尸儕、噲染倒汙穢到暗晚、愛洗淨其衣服、這等畜牲、

在地上爬走嘅生物中嘅

在食得嘅畜牲中自已死嘅

蟲豸總都愛看爲汙穢嘅

汝等愛作爲唔清潔、○[29]在地上爬走嘅生物中、汝等愛作爲唔清潔嘅、卽係芒頭鼠、老鼠、同各
類脚蛇、[30]蛤蚧、龍子、守宮、蛇醫同蝘蜓、[31]在地上爬走嘅生物中、這咁多汝等愛作爲唔清潔、取凡
摩其尸儕、就噲染倒汙穢到暗晚、[32]若使死開嘅係跌落木器、或衣服、或皮物、或布袋、或唔論有
乜嘅用處嘅器皿上、就噲染倒汙穢到暗晚、故此愛浸落水裏去來洗、然後正再算爲清潔、[33]係
跌落瓦器裏來講、瓦器裏裝緊該物件、就也噲染倒汙穢、該件瓦器愛打碎佢、[34]係有水滴落在
各樣好食嘅食物裏去、該食物就染倒汙穢、係滴落在各樣好飲嘅、唔論在乜嘅器皿中、都染
倒汙穢、[35]唔論乜嘅物件、該等尸係跌落去、都染倒汙穢、係火爐、或竈頭、就愛拆開佢、這等生物
就係唔清潔嘅、汝等也愛看爲唔清潔、[36]竟係泉井、池塘、雖然有咁樣嘅死物跌落去、就唔算係
汙穢、但係人係摩倒其尸、就染倒汙穢、[37]如果該等尸係跌落在唔論那樣愛撒嘅種性上、該等
種性、都唔算係汙穢、[38]但係該等尸跌落在既然淋濕嘅種性上、汝等就愛看該等種性係汙穢、
[39]○汝等食得嘅畜牲、若係自己死、摩其尸儕、就噲染倒汙穢到暗晚、[40]若有人食自己死嘅畜牲、
就噲染倒汙穢到暗晚、又愛洗淨其衣服、孭其尸儕、也噲染倒汙穢到暗晚、又愛洗淨其衣服、
[41]○所有在地下爬緊嘅蟲豸、汝等愛看爲可惡嘅穢物、又唔食得佢、[42]凡有在地下爬緊嘅各類、
唔論磨肚底、或用四個脚、或用過多脚來爬嘅、汝等莫食、愛看爲可惡嘅穢物、[43]汝等莫因爲食
爬地嘅蟲豸、來使倒自己成做可惡个、莫被佢染倒汙穢、[44]因爲吾係耶和華汝等嘅上帝、吾係
聖个、汝等也愛成做聖潔个、莫因爲食爬地嘅蟲豸、來汙穢自己、[45]因爲吾係耶和華、帶汝等出

愛分別清潔唔清潔食得唔食得嘅

婦女做月不清潔又潔淨嘅例規

疑狐人發痲瘋祭司查實係唔係嘅法

埃及來做尒上帝个、吾係聖个、故此汝等也愛成做聖潔个、○[四六]這就係講論走獸、鳥雀、水中嘅
生物、同爬地嘅蟲豸嘅法、[四七]等人好分別清潔同唔清潔嘅、食得同唔食得嘅生物、
第十二章 [一]耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好分付以色列人話、若有婦女下產生孻子、就七日
咁久算係唔清潔、同行經嘅時唔清潔一樣、[三]到第八朝、就愛同細子行割禮、[四]婦女因爲生產流
血、就愛三十三日咁久在家裏留住、然後正算爲清潔、其潔淨嘅日期唔前滿足咁久、佢唔動
得乜嘅聖物、也唔入得聖所、[五]若使佢係生倒妹子、就算係唔清潔兩個禮拜咁久、同行經嘅時
唔清潔一樣、因爲生產流血、就愛六十六日咁久在家裏留住、然後正算爲清潔、[六]唔論佢生倒
孻子、或妹子、等到其潔淨嘅日期滿足、佢就愛用一條對歲嘅綿羊仔做火燒祭、同一個白鴿
仔、或一個斑鳩、做贖罪祭、來帶到會幕門前、交畀祭司、[七]祭司就愛獻畀耶和華、爲婦女來贖罪、
咁樣流血唔清潔嘅婦女、就會得潔淨、這就係講做月嘅婦女、唔論生男生女嘅例規、[八]若使有
婦女因爲貧窮、辦條羊唔倒、就愛用兩個斑鳩、或兩個白鴿仔、一個做火燒祭、一個做贖罪祭、
祭司愛爲佢贖罪、婦女就會得潔淨、
第十三章 [一]耶和華對摩西亞倫咁樣話、[二]若有人、其皮膚生倒有癬、或白爇癬、或紅癬、象痲
瘋嘅、就愛帶佢到亞倫祭司、或其等做祭司嘅孻子一儕嘅面前、[三]祭司係查驗該苴皮、查倒該
苴皮嘅毛變哩白、該苴皮又深過另外該皮、就確實係痲瘋、祭司一看倒、就愛定佢爲唔清潔、
[四]若使其皮膚該白斑、唔係深過另外該皮、毛也唔曾變白、祭司就愛揾緊發白斑儕七日咁久、

分辨痲瘋嘅眞假

5 到第七日、祭司再查驗、查倒該荁皮嘅形狀還係一樣、皮膚嘅白斑唔曾過發、祭司就還愛揾
緊佢七日、6 又到第七日、祭司再查驗、查倒該荁皮冇咁白、白斑又唔曾過發、祭司就愛定佢
爲清潔、白斑不過係癬、該人愛洗淨其衣服、佢就算係清潔、7 若使祭司查驗過、又定佢爲清潔
以後、其皮膚上該白斑竟發竟大、佢就愛俾祭司再查驗、8 祭司係查倒、皮膚上該白斑過發、祭
司就愛定佢爲唔清潔、因爲係痲瘋、9 ○若有人在其皮膚上顯出有痲瘋點、就愛帶佢到祭司
面前、10 祭司係查倒皮膚上有白疥、其毛也變哩白、該里生倒有爛肉、11 就知得其皮膚上該疥係
老痲瘋、祭司就愛定佢爲唔清潔、唔使揾緊佢、因爲既然係唔清潔、12 若使痲瘋大發出在皮膚
上、自頭顱頂到脚底下、生滿發痲瘋齊通身該皮、至到祭司唔論看那里去、都看倒有痲瘋、13 祭
司又查倒佢一身都係痲瘋、就愛定佢爲清潔、因爲其一身嘅肉色盡都係白、咁樣就算佢爲
清潔、14 但係一有爛肉在其身上顯出來、佢就係唔清潔、15 祭司係看倒該爛肉、就愛定佢爲唔清
潔、因爲爛肉係唔清潔、係痲瘋、16 若使爛腫肉消開、肉色又變白、該人就愛去見祭司、17 祭司係查
驗又查倒、該荁皮嘅疤變哩白、祭司就愛定佢爲清潔、因爲佢確實係清潔、18 若有人皮膚上發
倒有毒、又醫好哩、19 在後發毒該荁皮生起有白疥、或生起半紅半白嘅斑、佢就愛去、俾祭司驗
過、20 祭司係查倒、該毒蹟係深過另外該皮、該里嘅毛又變哩白、祭司就愛定佢爲唔清潔、因爲
其毒裏發出嘅係眞痲瘋、21 但係祭司查驗又查倒、該毒蹟冇白毛、又唔係深過另外該皮、肉色
又過白、祭司就愛揾緊佢七日咁久、22 皮膚上嘅毒蹟係竟發竟大、祭司就愛定佢爲唔清潔、因

火燒倒嘅傷痕變爲痲瘋嘅記認

頭上或鬚中發惡瘡查驗係痲瘋嘅法

爲該苴皮係發倒痲瘋、二三但係如果白斑嘅形狀、還係同先頭一樣、唔曾過發、就不過係該毒嘅
痕蹟、祭司就愛定佢爲清潔、○二四若使人嘅皮膚上有火燒倒嘅傷口、後來在這傷口裏生起該
肉有半紅半白或全完白嘅斑、二五祭司係查驗又查倒、斑上嘅毛變哩白、又深過另外該皮、就知、
該火燒倒嘅傷口裏發出嘅係痲瘋、祭司就愛定佢爲唔清潔、因爲係眞痲瘋、二六但係祭司係查
驗又查倒、該白斑冇白毛、又唔深過另外該皮、兼且肉色比先頭過白、祭司就愛摳緊該人七
日咁久、二七到第七日、祭司係查驗又查倒、皮膚上該白斑竟發竟大、祭司就愛定佢爲唔清潔、因
爲係眞痲瘋、二八若使該白斑嘅形狀仍然還係一樣、唔曾在皮膚上過發、翻下轉肉色比先頭過
白、就竟係火燒倒嘅傷痕、祭司可以定佢爲清潔、因爲不過係火燒倒嘅傷痕、○二九若使唔論男
女在頭上、或在鬚中、顯出有蹟、三十祭司查驗又查倒、該蹟係深過另外該皮、又有等幼細嘅黃毛、
祭司就愛定佢爲唔清潔、因爲係惡瘡、係頭顱或鬚嘅痲瘋、三一祭司查驗該惡瘡、又查倒唔係深
過另外該皮、但係也冇烏毛、祭司就愛摳緊發倒惡瘡儕七日咁久、三二到第七日、祭司再查驗、又
查倒、該惡瘡唔曾過發、也冇黃毛、惡瘡又唔係深過另外該皮、三三發惡瘡儕就愛剃頭剃鬚、竟係
該惡瘡唔好剃、祭司再愛摳緊佢七日添、三四到第七日、祭司再查驗該惡瘡、又查倒、該惡瘡唔曾
過發、也唔深過另外該皮、祭司就愛定佢爲清潔、佢愛洗淨其衣服、就算係清潔、三五但係定哩佢
清潔以後、皮膚上該惡瘡竟發竟大、三六祭司又查驗佢都查倒皮膚上該惡瘡係過發、佢就唔使
查看、生倒有黃毛冇、該人既然係唔清潔、三七若使該惡瘡嘅形狀還係一樣、都有烏毛生倒、惡瘡

查頭上發痳瘋嘅法、發痳瘋儕愛離會隔住

查驗衣裳顯出嘅斑係痳瘋毒就愛燒開佢

就算好開、佢係清潔、祭司也要定佢為清潔、三八無論男女在皮膚上顯出等白斑、三九祭司查驗、又查
倒、皮膚上有等走色、有等白又唔白、又有等全完嘅白斑、就知得係皮膚上發倒平常嘅癬、咁
嘅人算係清潔、○四十如果有人嘅頭顱脫落頭髮毛、咁嘅人就算係清潔、不過係後光頭、四一若使其
額門上脫落頭髮、咁嘅人也算係清潔、不過係前光頭、四二但係其前後嘅光頭係顯出有紅白嘅
瘡、這就係在前後嘅光頭發出嘅痳瘋、四三祭司係查驗又查倒、其前後嘅光頭有紅白嘅瘡、係象
皮膚上嘅痳瘋、四四就知得、咁嘅人發痳瘋、係唔清潔个、祭司立卽要定佢為唔清潔、因為痳瘋係
在其頭上、四五凡有發痳瘋儕、就愛著爛衫、愛頭鬖鬖、愛掩緊口來行走、又愛喑吾唔清潔、吾唔清
潔、四六佢發痳瘋咁久、都算係唔清潔个、佢愛另外住、愛在營外歇、○四七若使在衣服上顯出有霉斑、
象痳瘋叮、唔論在絨衫或蔴衫、四八或在蔴、或在絨織倒嘅布上、或在皮、或在皮做倒嘅物上、四九在該
件衫、或皮、或織倒嘅布上、或在皮做倒嘅物上、該霉斑係綠色或紅色、這個斑就算係痳瘋、愛
俾祭司查驗、五十祭司係查驗過該件有霉斑嘅物、就愛鎖緊該件汙穢嘅物七日咁久、五一到第七日、
祭司係查驗倒、在該衫、或布、或皮、或皮做倒嘅物件上、該霉斑係過發、就知得、該霉斑係惡毒
嘅痳瘋、咁嘅物係唔清潔、五二這件有霉斑嘅衫、或絨布、蔴布、或織倒嘅布、或皮做倒嘅物、就愛燒
開佢、因為係惡毒嘅痳瘋、五三若使祭司查驗、又查倒在該件衫、或織倒嘅布、或在皮做倒該物上
該霉斑唔曾過發、五四祭司就愛分付人、愛洗淨有霉斑嘅物、就還愛鎖緊佢七日添、五五在後祭司查
驗既然洗過該物件、又係查倒、該霉斑嘅色唔曾變開、雖然霉斑唔曾過發、都係唔清潔、愛燒

發痲瘋嘅人得潔淨當行嘅例規

祭司愛代潔淨儕當獻嘅祭

開佢、因爲係生落去嘅霉斑、唔論生在面、或底、都愛燒開佢、[56]但係祭司查驗、又查倒洗過該霉斑嘅色過白、就愛在該件衫或皮、或在織倒嘅布揸脫該霉斑、[57]又若使在該件衫、或布或織倒嘅物、[58]或在皮做倒嘅物上、再顯出有痲瘋、就係再發出嘅痲瘋、該件有霉斑嘅物、愛用火燒開佢、但係洗淨該衫、或布或織倒嘅物、或皮做倒嘅各樣物件上、該霉斑既然冇開、就愛再洗淨佢、正成做清潔、○[59]這就係論絨衫、痲衫、或布或織倒嘅物件、或皮做倒嘅物發痲瘋、來定佢清潔、或唔清潔嘅例規、

第十四章

[1]耶和華對摩西咁樣話、[2]發痲瘋儕得潔淨該時、當行嘅例規、就係咁樣、愛帶佢到祭司面前、[3]卽係祭司愛出營外去、查驗佢、係查倒發痲瘋儕嘅痲瘋好哩、[4]祭司就愛分付人、愛爲得倒潔淨儕、帶兩個清潔嘅生鵰、柏香木、紅色嘅紗、同牛膝草來、[5]祭司又愛分付人、愛用一個瓦器、裝活水、在面頭來劏一個鵰、[6]祭司就愛用還生該鵰、同該等柏香木、紅色紗、同牛膝草、一概浸落活水面上、劏開該鵰血裏去、[7]又愛七次灑下在痲瘋得潔淨儕嘅身上去、來潔淨佢、還生嘅鵰就愛放佢走在山野、[8]得潔淨儕就好洗淨其衣服、剪開其所有頭髮、又愛洗身、就算係清潔、然後佢正落得營盤、竟係還愛七日在自己布帳外來歇、[9]到第七日、佢又愛剪開其所有毛、卽係頭髮、鬚、眼眉毛、同一身嘅毛都愛剪開佢、又愛洗淨其衣服、洗身、咁樣正算係清潔、○[10]第八日、佢愛將兩條冇瑕疵嘅羊牯仔、[11]同一個對歲嘅羊牸、又愛將一斗零五合搓落油嘅細麪粉做禮物祭、同十三兩油、[12]行潔淨禮該祭司、就愛將受潔淨嘅禮儕、同這等物、帶到會

冇力量辦出
咁多祭物儕
當行嘅例規

幕門口、到耶和華面前、[12]祭司就要獻一條羊仔、同該十三兩油做補過祭、兩樣都要在耶和華
面前搖來搖去、[13]在聖地卽係劏贖罪祭同火燒祭畜牲嘅所在、就也要劏該條羊仔、這補過祭
就要歸畀祭司、同贖罪祭一樣、[14]這祭肉係至聖嘅物、後來祭司要將補過祭畜牲嘅多少血、來
塗得潔淨儕嘅右耳朕、同右手指公右腳指公、[15]祭司就要將該十三兩油、順等在自己嘅左手
掌裏去、[16]就用其右手指蘸落其左手掌裏嘅油、七次灑下該油在耶和華面前、[17]其手掌裏賸倒
嘅油、祭司要用多少、來塗下得潔淨儕嘅右耳朕、同右手指公右腳指公去、卽係塗過做補過
祭畜牲嘅血該里、[18]其手掌裏賸倒嘅油、祭司要塗在得潔淨儕嘅頭上、咁樣在耶和華面前來
爲佢贖罪、[19]在後祭司要獻贖罪祭、爲早時唔清潔、但係今下受潔淨嘅禮儕來贖罪、然後就要
劏做火燒祭嘅畜牲、[20]祭司就要在壇上獻火燒祭、連禮物祭、祭司咁樣爲該人贖哩罪、就噲得
潔淨、〇[21]若使該人係窮、辦唔出咁多、就要將一條羊仔做補過祭、等祭司好來搖下、又好爲佢
贖罪、另外還要檢三升五合搓落油嘅細麪粉、做禮物祭、同十三兩油、[22]又要照其力量、用兩個
斑鳩或兩個白鴿仔、一個做贖罪祭、第二個做火燒祭、[23]得倒潔淨以後第八日、該人要將這咁
多、奉到祭司該里、到會幕門口、在耶和華面前、[24]祭司就要將做補過祭該羊仔、同該十三兩油、
在耶和華面前搖來搖去、[25]在後要劏做補過祭嘅羊仔、祭司就要用做補過祭畜牲嘅多少血、
來塗下得潔淨儕嘅右耳朕、右手指公同右腳指公、[26]該油祭司要順等在自己嘅左手掌裏去、
[27]又要用其右手指、蘸落左手掌裏該油、七次灑下等油在耶和華面前、[28]然後祭司要用其手掌

查驗屋內發出有霉斑係痲瘋就愛拆開佢

裏該多少油、來塗下得潔淨嚌嘅右耳朕、右手指公、同右腳指公去、卽係在塗過補過祭畜牲
嘅血該里、二九祭司就愛用其手掌裏賸倒嘅油、來塗在得潔淨嚌嘅頭上、在耶和華面前爲佢來
贖罪、三十後來祭司愛獻該人照其力量能辦出該兩個斑鳩或兩個白鴿仔、三一每對一個、一個做贖
罪祭、一個做火燒祭、禮物祭都愛同下獻、咁樣祭司、愛爲得潔淨嚌、在耶和華面前來贖罪、三二這
就係發過痲瘋、但係受潔淨禮該時、冇力量來辦出咁多祭物嚌當行嘅例規、◯三三耶和華對摩
西同亞倫咁樣講、三四汝等落吾想畀汝做家業嘅迦南地方、吾若係使倒在汝等住嘅地方有屋
舍生霉象痲瘋吖、三五屋主就愛去報祭司知、話、在我屋有霉斑顯出象痲瘋吖、三六祭司還唔曾落去、
查驗該霉斑以先、就愛分付人、搬淨該屋、免致愛定屋內所有嘅物件爲唔清潔、然後祭司正
愛落去、查驗該閒屋、三七查驗又查倒屋裏嘅牆壁上有等綠色或紅色嘅霉斑、比另外該壁面過
深、三八祭司就愛在屋裏出到門外、來封鎖該閒屋、七日咁久、三九到第七日、祭司係到轉來查驗又查
倒、牆壁上該等痲瘋斑過發、四十祭司就愛分付人、挖出生倒有痲瘋該等石、拂出城外汙穢嘅所
在里去、四一屋內愛週圍刮脫牆壁、又愛將刮脫嘅坭塵、捨在城外汙穢嘅所在里去、四二後來愛用別
二嘅石、來補轉挖出該等石、又愛用別樣嘅坭漿、來盪過該閒屋、四三若使挖出該等石、刮開牆壁、
又盪過壁以後、屋內該痲瘋再顯出、四四祭司就愛落去、若係查驗又查倒、屋內該痲瘋再發起來、
就知得、該閒屋發倒惡毒嘅痲瘋、該閒屋就算係汙穢、四五該閒屋就愛拆開佢、所有石頭桁角同
牆壁所有嘅坭、完盡都愛搬出城外、到汙穢嘅所在里去、四六屋封鎖咁久、凡落去嚌、就算係唔清

發流白濁嘅病儕係唔清潔

潔到暗晚、[四七]在該屋裏睡過或食餐儕、愛洗淨其衣服、[四八]但係盪過屋以後、祭司落去、來查驗又查
倒、屋裏該痲瘋唔會過發、就愛定該間屋爲清潔、因爲該等霉斑消除開哩、[四九]因爲愛潔淨該間
屋、祭司就好將兩個鵰雀、柏香木、紅線、同牛膝草、[五十]愛用瓦器裝活水、面頭就劏一個鵰、[五一]又愛將
該柏香木、牛膝草、紅線、同該一個生鵰、蘸落劏開該鵰血同該活水裏去、七次灑下該間屋、[五二]咁
樣就愛用該鵰血、活水、一個生鵰、柏香木、牛膝草、同紅線、來潔淨該間屋、[五三]該生鵰就愛在城外
該山野放走佢、咁樣爲該間屋行潔淨嘅禮、該間屋就算係清潔、[五四]這咁多就係論各樣痲瘋同
瘡毒、[五五]論衣服屋舍嘅痲瘋、[五六]論瘡疤疥癬、同白斑嘅例規、[五七]來指敎人那樣係清潔、那樣係唔清潔、
這就係論痲瘋嘅例規、

第十五章

[一]耶和華分付摩西同亞倫、[二]愛對以色列人咁樣話、若使有人身體流白濁、佢就
因爲這白濁算係唔清潔、[三]流白濁嘅人、唔清潔嘅緣故、就係咁樣、唔論其白濁流出或凝結、佢
都算係唔清潔、[四]流白濁儕睡嘅牀、坐嘅几凳、都係唔清潔、[五]摩其牀儕也算係唔清潔到暗晚、佢
就好洗淨其衣服、又愛洗身、[六]若有人坐流白濁儕坐過嘅几凳、就也算係唔清潔到暗晚、佢愛
洗淨其衣服、又愛洗身、[七]摩流白濁儕嘅身、就也算係唔清潔到暗晚、佢愛洗淨其衣服、又愛洗
身、[八]若使流白濁儕吐其口水在清潔儕嘅身上、這儕都算係唔清潔到暗晚、佢愛洗淨其衣服、
又愛洗身、[九]流白濁儕騎嘅馬鞍、也係唔清潔、[十]凡有其身下嘅物件、若有人摩佢、該人就算係唔
清潔到暗晚、拏走該等物件儕、也算係唔清潔到暗晚、佢愛洗淨其衣服、又愛洗身、[十一]流白濁儕、

白濁好哩潔淨嘅禮儀

婦女行經就算係唔清潔

女人漏血也算係唔清潔

若使唔曾洗手來摩一個人、該儕就算係唔清潔到暗晚、佢愛洗淨其衣服、又愛洗身、十二被流白
濁儕摩過嘅瓦器、愛打碎、木器愛用水來洗淨、十三○流白濁儕係好哩、佢就愛自好開該日起算
七日、然後愛洗淨其衣服、又愛用活水來洗身、然後正算係清潔、十四到第八日、佢愛將兩個斑鳩、
或者兩個白鴿仔、奉到會幕門口、在耶和華面前交畀祭司、十五祭司就愛獻一個做贖罪祭、一個
做火燒祭、咁樣祭司就因該儕嘅白濁、愛在耶和華面前爲佢來贖罪、○十六若有人夢中遺精、就
算係唔清潔到暗晚、佢愛洗其全身、十七所有被遺開嘅精染倒汙穢嘅衣服、或皮、都算係唔清潔
到暗晚、愛洗淨佢、十八若有男女媾精、兩儕就算係唔清潔到暗晚、都愛洗身、○十九婦女行經、就算係
唔清潔七日咁久、取凡摩佢儕、也算係唔清潔到暗晚、二十婦女唔清潔該時日、凡佢睡或坐該等
物件、都算係唔清潔、二一凡有摩其牀儕、也算係唔清潔到暗晚、愛洗淨其衣服、又愛洗身、二二所有摩
佢坐過該等物件儕、算係唔清潔到暗晚、愛洗淨其衣服、又愛洗身、二三若係摩其牀上或佢坐該
等几凳上嘅物件、都算係唔清潔到暗晚、二四人若同該婦女共房、來染倒汙穢、佢就七日開咁久
算係唔清潔、就係佢睡嘅牀、也算係唔清潔、○二五若有婦女、雖然唔行經、都漏血好久、或者行經
以後還漏血、佢漏血咁久、都算係唔清潔、同行經該時一樣、佢係唔清潔、二六漏血咁久、取佢睡嘅
牀、坐嘅几凳、都算係唔清潔、同行經該時一樣、二七摩該等物件儕、也算係唔清潔、佢愛洗淨其衣
服、又愛洗身、二八若使佢漏嘅血既然止息、就還愛算多七日添、然後正算佢爲清潔、二九到第八日、就
愛將兩個斑鳩、或兩個白鴿仔、奉到祭司該里、在會幕門前、三十祭司就愛獻一個做贖罪祭、一個

亞倫落聖所就愛爲自己又爲百姓贖罪

詳細論亞倫愛樣邊行贖罪嘅禮

做火燒祭、咁樣祭司愛因其漏血嘅汙穢、爲佢來贖罪、
三一汝愛咁樣警戒以色列人、愛謹慎、莫染倒汙穢、驚怕其汙穢也染倒我在佢等中嘅住居、汙穢至到佢等惹倒死亡、
三二○這咁多就係講論流白濁同遺精來染汙穢嘅、
三三又論婦女行經、或男女患漏流嘅病、又講論同唔清潔嘅婦女共房嘅例規、

第十六章

一亞倫嘅兩個孻子、因爲隨便行近耶和華面前死開、以後耶和華對摩西講、
二分付佢話、汝好話尓哥亞倫佢唔好隨時落布簾內嘅聖所、到約箱面該贖罪蓋前、驚怕佢愛死、因爲吾愛在雲中在贖罪蓋上高顯出來、
三亞倫係落聖所、就圓扁愛獻一個牛牯仔做贖罪祭、同一條綿羊牯做火燒祭、
四佢愛著白細麻布做倒嘅聖衫、愛穿白細麻布做倒嘅袴、來遮緊下體、愛用白細麻布帶、來縘腰、又愛用白細麻布巾、來包頭、洗開身、佢就愛著這等聖衣服、
五由以色列會衆、佢愛取兩條山羊牯做贖罪祭、一條綿羊牯做火燒祭、
六亞倫就愛獻爲自己做贖罪祭該牛牯、代自己同其家人來贖罪、
七後來佢愛牽該兩條山羊牯來、牽到會幕門口、在耶和華面前、
八亞倫就愛因爲該兩條山羊牯來拈鬮、照拈倒嘅鬮、來分定一條畀耶和華、一條畀亞撒色、
九亞倫就愛獻照拈倒嘅鬮、愛歸畀耶和華該山羊牯做贖罪祭、
十該條照拈倒嘅鬮、愛歸畀亞撒色該生山羊牯、好安置在耶和華面前、在其身上來行贖罪嘅禮、後來就在曠野放走佢、歸畀亞撒色、
十一○亞倫愛咁樣獻爲自己做贖罪祭嘅牛牯、來爲自己同其一家人贖罪、即係愛劏做贖罪祭嘅牛牯、
十二後來佢就愛在耶和華面前嘅祭壇面取倒烘炭、來裝滿香爐、又愛將一揞

捧細香粉、拏落布簾內、[十三]就要將該香粉、在耶和華面前放在火上、等香烟好遮掩約箱面嘅贖
罪蓋、佢就唔怕死、[十四]又要拏落牛牯嘅血、用手指來灑在贖罪蓋嘅東面上、但係要七次灑血在
贖罪蓋嘅前面、[十五]然後佢要劏爲子民做贖罪祭嘅山羊牯、將其血拏落布簾內、灑下其血在贖
罪蓋面上、又要灑下在贖罪蓋嘅前面、同用牛牯血一樣、[十六]亞倫要咁樣因以色列人嘅汙穢同
各樣嘅罪過、來潔淨聖所、又要咁樣來潔淨被佢等嘅汙穢圍緊嘅會幕、[十七]但係佢落去在聖所
行贖罪嘅禮、就斷唔准有人在會幕、直到佢再出來、咁樣佢要爲自己同其家人、以及以色列
會衆來贖罪、[十八]然後佢要出來、到耶和華面前該祭壇噔、來潔淨佢、卽係要將牛牯同羊牯嘅多
少血、周圍來塗壇嘅四個角、[十九]又要用手指蘸血、七次灑下在壇面、咁樣因以色列人嘅汙穢、來
潔淨祭壇、又使佢成聖、[二十]祭司潔淨哩聖所、會幕、同祭壇、就好牽該條生山羊牯來、[二十一]亞倫就要按
兩個手在生山羊牯嘅頭上、來認出以色列人犯過嘅各樣錯過罪愆、咁樣來放在羊牯嘅頭
上、又要將羊牯交畀一個既然等便嘅人、來送去曠野、[二十二]咁樣羊牯要在其身上擔走佢等所有
嘅罪過、到偏僻嘅地方、在曠野、正好放走該條羊牯、[二十三]在後亞倫要落會幕、取脫佢落聖所該時
著過嘅白細麻布做倒嘅衣服、在該里放下、[二十四]佢就要在聖地洗身、著過其平常嘅衣服、在後就
要出來、獻自己同子民嘅火燒祭、來爲自己同子民贖罪、[二十五]贖罪祭畜牲嘅油、要在壇上燒開佢、
[二十六]送山羊牯來歸畀亞撒色該人、就要洗淨其衣服、洗身、然後正落得營盤、[二十七]但係做贖罪祭該牛
牯同山羊牯、其血既然捧落去、在聖所來行贖罪嘅禮嘅、就要繳出營外去、來燒開其皮、其肉、

論劏獻祭畜牲嘅所在

禁人食血

同其糞、[28]燒開佢儕、愛洗淨其衣服、又愛洗身、然後正落得營盤、[29]這個汝等愛看爲永遠當守嘅
例規、七月初十日、汝等愛克己禁食、唔論本處人、或在汝等中住嘅人客、斷唔好做那樣工夫、
[30]因爲這個日子、祭司爲汝等贖罪、來潔淨汝等、汝等在耶和華面前得潔淨、脫尔所有嘅罪、[31]這
個日子、汝等愛守緊佢、做大安息日、又愛克己禁食、這就愛做永遠當守嘅例規、[32]被人塗倒、又
派定項其爸嘅位、來當大祭司儕、愛行這贖罪嘅禮、佢愛著該等白細麻布嘅聖衣服、[33]來潔淨
至聖所、會幕、同祭壇、又愛爲咁多祭司、同會衆來贖罪、[34]一年一次愛咁樣行、爲以色列人來贖
其所有嘅罪、這個汝等愛看爲永遠當守嘅例規、亞倫就遵照耶和華分付摩西嘅來行、

第十七章

[1]耶和華對摩西咁樣講、[2]汝好話亞倫幾子爺同衆以色列人知、這係耶和華分
付嘅話、[3]取凡以色列家嘅人、係劏牛、或綿羊、或山羊、唔論劏在營內或營外、[4]若使佢唔帶到會
幕門口、在耶和華嘅住居面前、來獻佢做祭物畀耶和華、咁嘅人就算犯殺戮嘅罪、因爲佢流
過血、就愛在其族人中滅絕佢、[5]等以色列人平素在田野裏劏、來獻祭該畜牲、好牽倒來、卽係
愛到會幕門口、交畀祭司、劏來獻畀耶和華、做酬恩祭、[6]祭司就愛在會幕門前灑該血在耶和
華嘅祭壇里去、又愛燒開該油、做獻畀耶和華嘅馨香祭、[7]以色列人就莫再將其等獻祭嘅畜
牲、來獻畀佢等平素拜該羊牯像、這個愛做佢等世世代代當守嘅例規、○[8]汝又愛話佢等知、
取凡以色列家嘅人、或在佢等中住嘅人客、係獻火燒祭、或別二樣嘅祭、[9]若使佢唔牽到會幕
門口、來獻畀耶和華、就愛在其族人中滅絕佢、○[10]取凡屬以色列家、或在佢等中做人客儕係

食自死嘅算係汙穢

莫學迦南人嘅樣式風俗

莫同骨肉之親來苟合

食血、吾就愛向我面對該食血儕、來發怒、在其族人中來滅絕佢、十一因爲所有肉身嘅生命、就係
在乎其血、該血吾畀倒汝等、可以灑下在壇上、爲汝等來贖罪、因致血內有生命、就贖得罪、十二故
此吾分付以色列人話、汝等中冇那儕好食血、就係汝等中住嘅人客、也唔食得血、十三取凡以色
列人、或在佢等中住嘅人客、若係打獵、打倒可以食得嘅禽獸、就愛流出其血來、又愛用坭遮
緊該血、十四因爲所有肉身嘅生命、係在乎其血、故此吾分付以色列人話、所有肉身嘅血、汝等莫
食、因爲凡有肉身嘅生命、係在其血裏、敢食儕、愛滅絕佢、十五○人係食自死嘅、或被野獸齧死嘅
禽獸、唔論係本處人、或做人客儕、就算係唔清潔到暗晚、佢愛洗淨其衣服、又愛洗身、正算係
清潔、十六佢係唔洗淨衣服、又唔洗身、就噲惹倒罪、

第十八章

一耶和華對摩西咁樣講、二汝好分付以色列人話、吾係耶和華、汝等嘅上帝、三汝等
早時住該埃及國、該等人嘅行爲、汝等唔好學、吾想帶汝等落該迦南地方、該等人嘅行爲、汝
等斷唔好學、又莫照其世俗來行、四汝等竟愛遵敬我法度、謹守我規條、照緊來行、吾耶和華係
汝等嘅上帝、五故此汝等愛謹守我規條法度、照緊來行儕、就噲因佢來得生、吾係耶和華、六○汝
等齊家斷唔好同骨肉之親、來親近苟合、吾係耶和華、七汝莫露出尔爸嘅醜、汝莫同尔母親苟
合、係苟合來講、就係侮辱尔父母、八汝莫同尔後母苟合、係苟合、就係侮辱尔爸、九尔姊妹、唔論係
尔爸或尔母親嘅妹子、或在家、或在家外生个、汝莫同佢苟合、十汝莫同尔孫女、或外孫女苟合、
係苟合、就係侮辱自己、十一尔後母由尔爸生倒嘅妹子、也算係尔姊妹、汝莫同佢苟合、十二尔姑係尔

禁可惡淫亂嘅惡行

愛孝敬父母又愛守安息日

爸嘅親骨肉、汝莫同佢苟合、[十三]尔姨係尔母親嘅親骨肉、汝莫同佢苟合、[十四]尔伯母叔母同汝咁親、
汝莫同佢苟合、[十五]尔媳婦係尔孻子嘅家眷、汝莫同佢苟合、[十六]汝莫同尔大嫂弟婦苟合、係苟合、就
侮辱尔兄弟、[十七]尔婦女帶來嘅妹子、汝莫同佢苟合、尔婦女嘅孫女或外孫女、汝莫同佢苟合、佢
也係骨肉之親、同佢苟合、就算係可惡嘅淫亂、[十八]尔婦女還在咁久、汝莫娶其姊妹、來同佢苟合、
就激起婦女嘅嫉妒○[十九]婦女行經該時、汝就莫親近佢、[二十]汝莫同別儕嘅婦女行淫、來侮辱自己、
[二一]汝莫將尔子女、來獻畀摩洛、免致褻瀆尔上帝嘅名、吾係耶和華、[二二]汝莫同男人行淫、好似同女
人行淫吖、這係可惡嘅惡行、[二三]唔論男女、都莫同走獸行淫、來侮辱自己、這係可惡嘅惡行、[二四]汝等
莫行這等事、來侮辱自己、吾想在尔面前趕走該異族人行過這咁多、來侮辱自己、[二五]連佢等住
該地方、都被佢染倒汙穢、至到吾討問其罪、使倒地方吐出其居民、[二六]所以唔論本處人或在汝
等中住嘅人客、都愛遵守我規條法度、莫行這等可惡嘅惡事、[二七]因爲在汝等以先住過這地方
該人、行過這各樣可惡嘅惡事、使地方都染倒汙穢、[二八]若使汝等也汙穢該地方、就驚怕也噲吐
出汝等、同吐出汝等以先住該子民一樣、[二九]若使有人行這等可惡嘅惡事、就愛在其族人中滅
絕佢、[三十]所以汝等愛遵守吾分付嘅命、莫照在汝等以先該人行過可惡嘅惡俗來行、免致侮辱
自己、吾係耶和華尔嘅上帝、

第十九章

耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好分付衆以色列人話、吾耶和華、汝等嘅上帝係聖
个、[三]汝等也愛做聖潔个、汝等人各愛孝敬尔父母、愛守我安息日、吾耶和華係汝等嘅上帝、[四]汝

食賸嘅祭肉莫留到第三日

各樣相待嘅法

判案愛照公道莫作假證或講壞人

同他人嘅奴婢媾合儕該受責罰

等莫偏向假神、又莫鑄偶像、吾耶和華係汝等嘅上帝、[五]汝等若係獻酬恩祭畀耶和華、就愛合
法來獻、使汝等得倒耶和華歡喜、[六]獻祭該日同天光日、就好食做獻祭畜牲嘅肉、但係食賸到
第三日嘅、就愛燒開佢、[七]若有人第三日都還敢食這個、就算係朽壞嘅、佢就唔得悅納、[八]敢食嘅
噲惹倒罪、因爲褻瀆耶和華嘅聖物、愛在其族人中滅絕佢、○[九]收割該時、汝莫割盡尒田、至到
邊唇、跌落地嘅、又莫收就佢、[十]摘葡萄子該時、賸倒嘅都莫再摘、跌落地該葡萄子、又莫檢起、愛
俾窮人同人客來檢、吾耶和華係汝等嘅上帝、[十一]汝等莫偸人嘅、借倒嘅莫唔認、又莫互相欺騙、
[十二]汝等莫指我名來發假誓、咁樣來褻瀆尒上帝嘅名、吾係耶和華、[十三]汝莫虧負鄰舍、又莫搶其嘅、
汝愛拆尒工人嘅工錢、莫留到天光日、[十四]汝莫呪罵耳聾儕、又莫放礙人嘅物件在眼盲儕嘅面
前、來使佢跌倒、愛敬畏尒嘅上帝、吾係耶和華、○[十五]判案該時、汝等莫唔公道、莫偏心爭卑賤儕、
又莫看尊貴儕嘅面、愛照公道來判斷尒鄰舍嘅案、[十六]汝莫在尒族人中行來行去、來講壞人、又
莫用假證、來害死尒鄰舍、吾係耶和華、[十七]汝莫懷恨尒兄弟、愛當面譎繩警戒尒鄰舍、免致汝因
爲佢來惹倒罪、[十八]汝莫報仇、又莫怨恨尒本國嘅人、好愛尒鄰舍同自己一樣、吾係耶和華、○[十九]汝
等好守我規條、莫俾尒兩樣畜牲相交媾、莫撒兩樣種在尒田裏、又莫著兩樣紗織倒嘅衫、○
[二十]他人嘅奴婢、唔曾被人贖轉或放脫个、若有人同佢苟合、就愛責罰該兩儕、但係莫制死佢、因
爲該婦女唔曾放脫哩、[二十一]該男人愛牽條綿羊牯到會幕門口、來獻畀耶和華、做補過祭、[二十二]祭司就
愛因佢犯過嘅罪、用做補過祭該綿羊牯、在耶和華面前、爲該人來贖罪、咁樣佢犯過嘅罪就

果樹初初結倒嘅果係唔清潔

莫卜卦算命行巫術

愛尊敬老人莫欺負人客尺秤升斗愛公平

獻子女畀摩洛及行淫亂嘅係該滅

唔得赦、○[二三]汝等係到哩迦南地方、種倒各樣嘅果樹、初初結倒嘅果子、就愛作爲係唔清潔嘅、
三年咁久愛作佢爲唔清潔、莫食佢、[二四]第四年、所有結嘅果子、愛算係聖物、愛獻畀耶和華來謝
恩、[二五]第五年、汝等就可以食得其果子、汝等係咁樣行、尔等樹結嘅果、就更過豐盛、吾係耶和華、
汝等嘅上帝、○[二六]汝等莫食還有血該各樣生物、莫卜卦算命、莫行巫術、[二七]尔頭髮莫周圍剪開、尔
鬚嘅周圍莫剃佢、[二八]汝等莫因爲死人來割尔肉、又莫在尔皮膚上刺花紋、吾係耶和華、[二九]汝莫侮
辱尔妹子、來使佢做老妓、驚怕淫亂通行在國內、至到通國滿哩可惡嘅惡俗、○[三十]愛謹守我該
等安息日、又愛敬畏我聖所、吾係耶和華、[三一]莫信從該等招鬼神同行巫術个、莫問佢、來侮辱自
己、吾係耶和華汝等嘅上帝、○[三二]當白毛儕嘅面前、汝愛起身、愛恭敬老人家、又愛敬畏尔嘅上
帝、吾係耶和華、[三三]若有人客在尔國裏、在汝等中間住、汝等就莫欺負佢、[三四]汝等中住嘅人客、好看
佢同本處人一樣、好愛佢同自己叮、因爲汝等在埃及國、也做過人客、吾係耶和華汝等嘅上
帝、[三五]判案該時、汝等莫唔公道、尺秤、升斗、都愛公平、[三六]愛用公平嘅天平、公平嘅碼、公平嘅斗同公
平嘅角、吾係耶和華汝等嘅上帝、帶汝等出埃及、[三七]所以汝等愛謹守我所有嘅規條法度、照緊
來行、吾係耶和華、

第二十章　耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好對以色列人話、取凡以色列人、或在以色列中住
嘅人客、若係獻其子女一個畀摩洛、就愛制死佢、卽係本土嘅子民、愛用石來釘死佢、[三]吾又愛
向我面對咁嘅人發怒、在其子民中滅絕佢、因爲佢獻哩其子女一個畀摩洛、來侮辱我聖所、

莫學異邦人嘅歹俗

又褻瀆我聖名、就作算百姓寬容獻子女畀摩洛該人、唔制死佢、五吾都愛俾我面向呢嘅人、同
其戚屬來發怒、又愛在其子民中滅絕佢、同所有效法其邪教、來信從摩洛嘅人、六若有人信從
該等招鬼神或行巫術儕、吾就愛俾我面向緊佢來發怒、在其子民中來滅絕佢、七汝等愛照聖
潔嘅樣來行、又愛成做聖潔个、因爲吾係耶和華汝等嘅上帝、八故此汝等愛謹守我規條、照緊
來行、吾係使汝等成做聖潔嘅耶和華、九凡呪駡其父母儕、愛制死佢、因爲佢呪駡父母就惹倒
死罪、十若有人同其鄰舍嘅家眷行姦淫、該兩儕卽係姦夫同淫婦都愛制死佢、十一若有人同其後
母淫亂、就算侮辱其爸、兩儕都惹倒死罪、愛制死佢、十二若有人同其媳婦淫亂、就愛制死兩儕、因
爲行可惡嘅惡事、兩儕都惹倒死罪、十三若有男人同男人行淫、兩儕就行哩可惡嘅惡事、惹倒死
罪、愛制死佢、十四若有人娶親、又娶其岳母添、這就算係可惡嘅淫行、這三個人愛燒死佢、免致汝
等中有淫亂通行、十五若有人同走獸行淫亂、就愛制死佢、該走獸都愛殺開佢、十六若有婦女同走獸
行淫亂、該婦女同走獸都愛殺開佢、佢惹倒有死罪、愛制死佢、十七若有人娶其姊妹、唔論係同父
唔同母或同母唔同父个、兩儕苟合、這就係逆倫嘅淫亂、愛當其族人嘅眼前滅絕佢、因爲佢
同其姊妹苟合、就惹倒死罪、十八若有人同行經嘅婦女交媾、該婦女雖然行經都順從、這兩儕就
愛在其子民中滅絕佢、十九汝莫同尒姨或者尒姑苟合、苟合儕就係同骨肉嘅親行亂倫嘅淫行、
又惹倒罪、二十若有人同其伯母叔母苟合、就算係侮辱其伯叔、佢等惹倒有罪、愛冇子女來死亡、
二十一若有人娶其大嫂或弟婦、這就係亂倫嘅淫行、佢侮辱其兄弟、所以愛絕代○二十二汝等好謹守我

所有嘅規條法度、照緊來行、免致吾想帶落汝等居住嘅地方、吐出汝等、[二三]吾在尒面前趕走嘅
子民、汝等莫學其世俗、佢等行過這咁多惡事、至到吾厭棄佢、[二四]故此吾對汝等話過、汝等愛得
倒佢等嘅地方做家業、吾愛將該出牛奶同蜜糖嘅地方畀汝等做家業、吾耶和華係汝等嘅
上帝、在萬族中揀出汝等个、[二五]故此汝等愛分別清潔同唔清潔嘅飛鳥走獸、莫爲吾分付汝等、
愛看爲唔清潔嘅飛鳥走獸、同在地下爬緊嘅蟲豸、來染倒汙穢、[二六]汝等愛在我面前做聖潔嘅
人、因爲吾耶和華係聖个、又在萬族中揀倒汝等來屬我嘅、[二七]唔論男女、若係查倒有招鬼神、或
者行巫術个、就愛制死佢、佢惹倒有死罪、愛用石來釘死佢、

第二十一章

[一]耶和華對摩西講話、汝好分付該等當祭司嘅亞倫子孫、話、做祭司儕、莫因
爲其族人中、唔論那儕人嘅死屍、來染倒汙穢、[二]獨獨因爲其骨肉之親、好比父母、子女、兄弟、[三]同
唔曾出嫁、還做處女嘅姊妹、正可以染倒汙穢、[四]另外佢莫因爲那儕人來染倒汙穢、免致成做
唔聖潔个、因爲佢在其族人中做大丈夫、[五]佢等自己嘅頭髮莫剪有圓圈、莫剪開其鬚嘅邊唇、
又莫割自己肉身、[六]佢等愛在其上帝面前做聖潔嘅人、又莫侮辱其上帝嘅名、因爲佢等獻耶
和華嘅火祭、卽係其上帝嘅食物、故此佢等愛做聖潔嘅人、[七]佢等莫娶老妓、或被人侮辱過个
做家眷、也莫娶生離嘅做家眷、因致佢在其上帝面前愛做聖潔嘅人、[八]汝愛看佢爲聖潔、因爲
佢獻尒上帝嘅祭物、愛作佢係聖潔、因爲吾係聖係使汝等成聖嘅耶和華、[九]祭司嘅妹子、若係
行姦淫、來侮辱自己、佢就也算係侮辱其爸、愛用火來燒死佢、○[十]在其兄弟中被膏油塗過著

做祭司長儕更過愛謹慎莫染汙穢

亞倫子孫中身體有缺乏就唔當得祭

獻畀耶和華嘅禮物那儕正食得

聖衣服、被人分派做祭司長儕、佢莫露頭、莫揞爛其衫、[十一]唔論那儕嘅屍、佢都莫親近、連因爲其
父母、都莫汙穢自己、[十二]佢莫離開聖所、免致侮辱其上帝嘅聖所、因爲佢被膏油塗過、封倒來服
事其上帝、吾係耶和華、[十三]佢愛娶一個貞節嘅處女做家眷、[十四]寡婦、或生離嘅、或被人侮辱過嘅婦
女、或老妓、佢唔娶得、竟係其族人中一個處女、佢正可以娶得做家眷、[十五]在其族人中、佢莫汙辱
本族、因爲吾係使佢成聖嘅耶和華、○[十六]耶和華對摩西咁樣講、[十七]汝好分付亞倫話、尒歷代嘅子
孫中、若有人有殘疾、身體有缺乏、佢就莫行前來獻其上帝嘅祭物、[十八]凡有那樣嘅殘疾儕、就莫
行前來、唔論眼盲、或腳跛、或破相、或四肢不齊个、[十九]或斷開手、斷開腳、[二十]或背駝、或瘦弱、或眼有白
膜、或發瘡發癬、或小腸跌下个、[二十一]祭司亞倫嘅子孫中、取凡有殘疾儕、莫近前來獻耶和華嘅火
祭、因爲身體有缺乏、所以佢莫近前來、獻其上帝嘅祭物、[二十二]其上帝嘅物、唔論係至聖或聖嘅
禮物、佢都食得、[二十三]竟係因爲身體有缺乏、所以佢唔到得布簾前、又唔親近得祭壇、驚怕侮辱我
聖所、因爲吾係使佢成聖嘅耶和華、[二十四]摩西就咁樣對亞倫幾子爺、同衆以色列人講、

第二十二章

[一]耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好話亞倫幾子爺知、以色列人將禮物分別爲聖、
來獻畀吾、佢等就愛小心、免致褻瀆我聖名、吾係耶和華、[三]汝好對佢等話、尒等歷代子孫中、若
有人身上唔清潔、都敢親近、以色列人分別爲聖來獻畀耶和華嘅禮物、就愛在我面前滅絕
佢、吾係耶和華、[四]取凡亞倫子孫中發痲瘋、或流白濁个、就唔食得聖物、直到佢又清潔、祭司若
係摩過被死屍染倒汙穢儕、或在夢中遺精、[五]或係摩過使人染汙穢嘅蟲、或係摩過唔論那樣

祭牲愛無瑕
疵嘅

唔清潔處、來使人染倒汙穢儕、六佢就係唔清潔到暗晚、佢係唔會洗過身、就唔食得該等聖物、
七等到日頭落開岡、佢就再算係清潔、然後就食得聖物、因爲這係其口糧、八自己死嘅畜牲、或被
野獸咬死嘅、佢唔食得、免致染倒汙穢、吾係耶和華、九佢等愛咁樣守我法度、免致因爲侮辱聖
物、就惹倒罪、至到愛死亡、吾係使佢成聖嘅耶和華、十他人唔食得聖物、在祭司家裏嘅人客、或
被佢請倒嘅工人、都唔食得聖物、十一但係祭司用錢買倒嘅使𤢨、或在其家裏出世嘅人口、就食
得祭司所食嘅聖物、十二祭司嘅妹子、既然出嫁个、都唔食得奉獻嘅聖物、十三竟係祭司嘅妹子係做
寡婦、或被人出開、又冇子女、來歸轉其爸嘅屋家、同細時一樣、佢就食得其爸所食嘅物、但係
外人就斷斷唔食得、十四若有人無意食聖物、佢就愛賠轉聖物嘅價錢、又還愛加五分之一添、交
畀祭司、十五以色列人分別爲聖、來獻畀耶和華嘅聖物、祭司係檢其分、就莫侮辱佢、十六免致因食該
等聖物、來惹倒罪戾、吾係使佢等成聖嘅耶和華、十七耶和華對摩西咁樣講、十八汝好分付亞倫幾
子爺、同衆以色列人話、取凡以色列族人、或在以色列中做人客个、若係獻禮物畀耶和華做
火燒祭、唔論係酬願或樂意嘅、十九所獻嘅、無論係牛牯、或綿羊牯、或山羊牯、就愛獻冇瑕疵嘅、因
爲咁樣正得悅納、二十有那樣缺乏嘅畜牲、汝等就莫獻、係獻來講、就唔得悅納、二一若係獻酬恩祭畀
耶和華、唔論酬願或樂意嘅、獻牛或獻羊、都愛純全冇瑕疵嘅、正得得悅納、二二倒眼盲嘅、或斷開
骨嘅、或受傷嘅、或者發毒、發瘡、發癬嘅、汝等莫獻畀耶和華、莫放在壇上、來獻畀耶和華做火
燒祭、二三四肢過長、或過短嘅牛羊、汝就獻得做樂意嘅禮物祭、但係用佢來酬願、就唔得悅納、二四陽

畜牲未滿七日嘅莫獻爲祭物

耶和華嘅聖節期一踰越節

五旬節

物損壞、或閹開嘅畜牲、也唔獻得畀耶和華、二五在尒本地方、汝等莫使倒畜牲有咁樣嘅缺乏、二五同
外邦人汝等也唔買得咁樣嘅畜牲、來獻畀上帝、做祭物、因爲佢係損壞有缺乏嘅、故此佢唔
噲使倒汝等得悅納、○二六耶和華對摩西咁樣話、二七正生倒嘅牛仔、或綿羊、或山羊仔、就愛七日咁
久食其𨅝嘅奶、第八日以後、係獻佢畀耶和華做火燒祭、正得得悅納、二八莫共日來劏牛羊搭
其仔、二九汝等係想獻酬恩祭畀耶和華、就好咁樣獻、正使倒汝等得悅納、三十獻祭該日、愛食其肉、莫
畱到天光日、三一吾係耶和華、汝等就愛謹守我誡命、照緊來行、吾係耶和華、三二莫褻瀆我聖名、因爲
吾想被以色列人尊爲聖、吾耶和華係使汝等成聖个、三三吾帶汝等出埃及來做尒上帝、吾係耶
和華、

第二十三章

耶和華對摩西咁樣講、二汝好分付以色列人話、耶和華嘅節期、即係汝等在
聖所愛宣報、來做會衆嘅節期、就係下背寫倒嘅、三六日間、汝等就做得工夫、但係第七日係在
聖所會集嘅大安息日、在汝等住嘅各處地方、汝等都唔做得乜嘅工夫、愛守這日做耶和華
嘅安息日、四日期到哩、汝等愛宣報在聖所來會集、守耶和華嘅節期、就係下背嘅、五正月十四日、
臨暗時、愛守耶和華嘅踰越節、六正月十五日、愛守耶和華嘅除酵節、七日咁久汝等愛食無酵
餅、七第一日、汝等愛在聖所會集、那樣閒日嘅工夫、都做唔得、八七日間、汝等愛獻火燒祭畀耶和
華、第七日、愛在聖所會集、乜嘅工夫都做唔得、○九耶和華對摩西咁樣講、十汝好分付以色列人、
話、汝等到哩吾噲賜畀汝等嘅地方、收割該時、就愛將初割嘅禾或麥一把、來奉到祭司面前、

七月初十嘅
大贖罪日

十一安息日後該日、祭司就愛將該禾把、在耶和華面前搖來搖去、使汝等好得悅納、十二搖禾把該日、
汝等也愛獻冇瑕疵對歲嘅羊仔、畀耶和華做火燒祭、十三又愛獻搓落油嘅細麪粉一斗二升做
禮物祭、畀耶和華做馨香嘅火祭、又愛獻酒兩觔半做奠祭、十四獻這等祭物畀尒上帝以先、汝等
莫食新餅、或炒倒磨碎嘅麥、這就係汝等住該各處地方代代永遠當守嘅例規、十五自安息日後
該日、就係汝等獻禾把該日起、汝等還愛算七個禮拜、十六到第七安息日後該日、共算五十日、就
愛用新麪粉做倒嘅餅、來獻禮物祭畀耶和華、十七在汝等住嘅地方、汝等愛檢細麪粉一斗二升、
搓落酵種、炕兩個餅、奉倒、搖來搖去、獻畀耶和華做初割嘅新禮物祭、十八除開餅而外、汝等愛用
七條對歲冇瑕疵嘅綿羊仔、一條牛牯仔、同兩條綿羊牯、獻畀耶和華做火燒祭、又愛同下獻
禮物祭、以及奠酒祭、畀耶和華做馨香嘅火祭、十九另外愛獻條山羊牯做贖罪祭、同一條對歲嘅
綿羊仔做酬恩祭、二十祭司就愛將該兩條綿羊仔、同該新麪粉做倒嘅餅、一下在耶和華面前搖
來搖去、這就係獻畀耶和華嘅聖物、來歸畀祭司嘅、二十一當該日汝等愛宣報、人愛會集在聖所做
節、乜嘅工夫都做唔得、這就係在汝等住嘅各處地方、世世代代永遠當守嘅例規、二十二收割該時、
汝等莫割盡尒田、至到邊唇、跌落嘅又莫檢、愛遺下俾窮人同人客去檢、吾係耶和華汝等嘅
上帝、二十三○耶和華對摩西咁樣講、二十四汝好分付以色列人話、七月初一、汝等愛守做安息日、愛吹角
來宣報、人又愛在聖所會集做節、二十五乜嘅工夫都唔好做、就愛獻火祭畀耶和華、二十六耶和華又對摩
西咁樣話、二十七七月初十、就係贖罪嘅日、這日、汝等愛在聖所會集做節、愛克己禁食、又愛獻火祭

畀耶和華、二八當該日、那樣工夫汝等都做唔得、因爲係贖罪嘅日、在尒上帝耶和華面前爲汝等
贖罪、二九在這個日子唔禁食嘅、愛在其族人中滅絕佢、三十這個日子、做那樣工夫嘅、吾愛在其族人
中滅絕佢、三一那樣工夫汝等都做唔得、這就係在汝等住嘅各處地方世世代代永遠當守嘅例
規、三二這個日汝等愛守做大安息日、又愛克己禁食、自初九晚到初十晚、都愛守這安息日○三三耶
和華對摩西咁樣講、三四汝好分付以色列人話、七月十五日係搭寮節、就愛在耶和華面前守這
個節、七日咁久、三五第一日愛在聖所會集做節、乜嘅工夫都唔好做、三六七日間汝等愛獻火祭畀耶
和華、第八日愛在聖所會集做節、又愛獻火祭畀耶和華、係會集做節該日、就乜嘅工夫都做
唔得、三七這等就係耶和華嘅節期、汝等愛宣報人知、在聖所會集做節、來獻火祭畀耶和華、卽係
火燒祭、禮物祭、酬恩祭、同奠酒祭、每日獻當獻嘅祭、三八唔算耶和華嘅安息日、又唔算汝等平素
想獻畀耶和華嘅禮物、也唔算尒各樣完願或樂意獻嘅祭、都還愛守這等節期○三九七月、汝等
收齊各樣嘅土產該時、自十五日起、汝等愛守耶和華嘅節期、七日咁久、第一日係安息日、第
八日也係安息日、四十第一日、汝等愛摘倒好看嘅果子、葵葉、茂盛嘅樹桍、同柳樹桍、來在尒上帝
耶和華面前歡喜快樂七日咁久、四一年年七月、汝等愛在耶和華面前守這個節、七日咁久、這就
係汝等世世代代至到永遠當守嘅例規、四二七日咁久愛搭樹寮來住、取有以色列本地嘅人、都
愛在樹寮住、四三等尒等後代子孫好知得吾帶以色列人出埃及該時、就使佢等在樹寮住、吾耶
和華係汝等嘅上帝、四四摩西就將耶和華嘅節期、來話以色列人知、

理聖燈臺之法

擺貢嘅餅

咒罵或褻瀆上帝儕係該死

損傷人儕當守眼賠眼牙賠牙嘅法

第二十四章　耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好分付以色列人、愛爲燈臺來奉橄欖子榨倒嘅
清油畀汝、等人可以時常點燈、[三]在會幕中遮緊約箱該布簾之外、亞倫愛添油在燈盞裏、[四]等其
燈自晚到朝、在耶和華面前常時都光明、這就係汝等世世代代至到永遠當守嘅例規、亞倫
愛放好該等燈盞、在精金做倒嘅燈臺上、等佢好時常點熖在耶和華面前、[五]〇汝也愛用細麪
粉來炕十二個餅、每個餅愛用一斗二升麪粉來做、[六]就愛用該等餅擺做兩行、一行六個、在耶
和華面前精金做倒該桌面來擺緊、[七]每行餅汝愛放清淨嘅香料、這等香料就係餅上當獻畀
耶和華嘅火祭、[八]每個安息日、佢時常愛擺緊在耶和華面前、這就係以色列人永遠愛盡嘅本
[九]分、餅就愛歸畀亞倫同其子孫、等佢等好在聖所來食、這就係歸畀佢嘅至聖嘅物、由以色列
人獻嘅火祭中該得嘅分、這係永遠當行嘅法、[十]〇有一個人、其母親係以色列人、其爸係埃及
人、佢出門、在以色列人中遊行在營盤裏、這以色列婦女嘅孻子、就同一個以色列人爭鬭、[十一]該
以色列婦女嘅孻子、就褻瀆耶和華嘅名、又咒罵人、人就解佢到摩西面前、該人嘅母親喊做
示羅密係但宗派底伯哩嘅妹子、[十二]佢等就押緊佢、等到得倒耶和華默示嘅指教、[十三]耶和華對
摩西咁樣話、[十四]該咒罵儕人愛牽出營盤外、所有聽倒儕、就愛按手在其頭上、會衆又愛用石來
釘死佢、[十五]汝又愛咁樣對以色列人講、取凡咒罵其上帝个、就惹倒罪、[十六]褻瀆耶和華嘅名儕、就愛
制死佢、會衆必定愛用石來釘死佢、唔論係人客或本土人、褻瀆耶和華嘅名儕、必愛制死佢、
[十七]〇打死人命儕、也愛制死佢、[十八]打死人嘅畜牲儕、愛用畜牲來完轉畜牲、[十九]若有人損傷其鄰舍嘅

每第七年爲安息年

每五十年爲有禧年

身體、就愛照佢行過嘅、來待轉佢、二十 傷賠傷、眼賠眼、牙賠牙、佢咁樣損傷哩他人嘅身體、就也愛咁樣損傷佢、二一 打死人嘅畜牲、儕就愛賠轉畜牲、打死人儕、就愛制死佢、二二 唔論人客或本土人、都愛照一樣嘅法來待佢、因爲吾耶和華係汝等嘅上帝、二三 摩西就對以色列人講、佢等就牽出該呪罵儕營盤之外、用石釘死佢、耶和華咁樣分付摩西、以色列人就照緊來行、

第二十五章

一 耶和華在西乃山上對摩西咁樣講、二 汝好分付以色列人話、汝等到哩吾噲賜畀汝嘅地方、就愛使倒地方在耶和華面前有安息嘅時期、三 六年間汝好耕種尔田地、修整尔葡萄園、收割地方嘅土產、四 但係第七年地方就愛安息、汝愛在耶和華面前守安息年、莫耕種尔田地、莫修整尔葡萄園、五 收割該時跌落地下該麥生倒嘅、汝莫收割、尔唔曾修整該葡萄樹結倒嘅果子、莫去摘、這係使地方安息嘅年、六 安息年間地方自然生出嘅土產、愛做汝同尔使攎使妹、尔工人、以及在尔該里住嘅人客嘅口糧、七 取尔地方出嘅土產、也愛做尔畜牲、同該等野獸嘅口糧、八 ○另外汝愛算七個安息年、就係七個七年、共四十九年、九 該年七月初十日、愛吹角、就係贖罪該日、愛在通國吹大號筒好響、十 汝等愛咁樣守第五十年爲聖年、愛在通國宣報所有居民知、佢係自主、這就係汝等當守嘅禧年、人各就愛得轉其典當嘅家業、做人僕婢个、又愛歸轉其本家、十一 第五十年、愛做汝等嘅禧年、汝等莫耕種唔曾種自然都生出嘅、汝莫收割、唔曾修整該葡萄樹結嘅果子、汝等莫去摘、十二 這就係汝等嘅禧年、汝等愛看爲聖嘅、田地自然生出嘅汝等好食、十三 這禧年人各就愛得轉其典當嘅家業、十四 汝係賣乜嘅業式畀人、或買他人

贖屋舍嘅法

嘅、就莫汝騙佢佢騙汝、十五無論買或賣、就愛自頭攞嘅禧年算下起、還有幾多可以收割嘅年數、來立價、十六年數還多、汝出該價錢就也愛過多、年數係少價錢也愛過少、因爲人賣畀汝嘅、就係咁多年數可以收割嘅土產、十七係咁樣、人各莫欺騙其鄰舍、愛敬畏尒上帝、因爲吾係耶和華汝等嘅上帝、十八故此汝等愛謹守我規條法度、照緊來行、等汝等好安然居住在尒地方、十九地方就噲出其土產、等汝等食得飽、又得安然居住在該里、二十設使汝等係問話、噉第七年、吾等唔耕種、又冇收割、就愛食乜嘅、二一好、汝等就愛知得、第六年、吾噲祝福汝等、使第六年出嘅土產、够三年來用、二二第八年、撒種該時、汝等還噲有舊穀好食、一直到第九年該穀收倒哩、汝等還噲有舊穀好食、二三汝等莫賣斷尒田地、因爲地方係屬我嘅、汝等係我人客、過往嘅人、二四所以在尒通地方、若有人賣田地、就好准佢贖轉、二五若使尒族中有人因爲窮、就賣開等地業、其至親嘅子叔、就愛代佢出身、來贖轉其本族人賣開嘅、二六若使冇他人代佢贖、但係佢自己有力量來出得贖價銀、二七就愛自賣該時起算、到今有幾多年、將所賸倒該年數嘅價錢、來完轉畀買主、咁樣佢就得轉其本業、二八但係佢冇力量來辦出贖價銀、地業就係屬買主嘅、至到禧年、到禧年、就白白歸轉畀原主、咁樣就得轉其家業、○二九若有人在城內賣開其屋舍、就可以到賣該年尾還贖得轉、這就係贖屋嘅定期、三十若使在該年內係唔贖、這城內嘅屋舍就歸畀買主、同其子孫、做永遠嘅家業、就係禧年、都唔歸轉畀原主、三一但係鄉下冇城池嘅地方嘅屋舍、就當作田地、可以贖得轉、係唔贖來講、到禧年就歸轉畀原主、三二講着利未人在城內做其家業嘅屋舍、利未人就隨時都贖得轉、

禧年愛放釋本族人做奴婢个

做奴婢嘅外邦人愛畀機會佢來贖其本身

三三 若有利未人唔贖其家業、到禧年佢在利未人城市中賣開嘅屋舍、就歸轉畀原主、因爲利未
城市中嘅屋舍、就係利未人在以色列人中所得倒嘅家業、三四 但係利未嘅城市外該草場就賣
唔得、因爲係佢等永久嘅家業、三五 若使尔兄弟係窮苦冇錢、汝就好幫助佢、同幫助人客、或過往
嘅人吖、等佢好在尔噔有口糧來食、三六 汝莫向佢收利息、愛敬畏尔嘅上帝、等尔兄弟好在尔噔
有口糧來食、三七 汝係借錢銀、或糧草畀佢、就莫向佢收利息、三八 吾係耶和華、汝等嘅上帝、帶汝等出
埃及、賜迦南地方畀汝等、來做尔上帝个〇三九 若使尔兄弟在尔噔因爲窮苦來賣身畀汝、汝就
莫使佢做工夫同奴僕吖、四十 愛待佢同工人、或過往嘅人客、佢愛在尔屋家做工夫、至到禧年、四一 但
係到禧年、佢同其子女就好離開尔屋家、去轉其本家、又來得轉其祖公遺下畀佢嘅家業、四二 因
爲取有以色列人係我僕人、吾在埃及帶出个、唔賣得佢同奴僕吖、四三 汝莫用嚴法來轄制佢、愛
敬畏尔嘅上帝、四四 汝係想買僕婢、就好在尔周圍嘅異邦人中來買、四五 外邦人嘅子孫宗族在汝等
中住、在尔國裏出世个、汝等可以買得佢做僕婢、來做汝等嘅家業、四六 也可以遺下佢畀尔等子
孫做家業、永遠做汝等嘅僕婢、但係尔兄弟以色列人、汝莫用嚴法來轄制佢〇四七 若使在尔噔
住嘅外邦人或人客發財、尔兄弟又係窮苦、至到賣身畀外邦人、或人客、或賣畀在尔國裏住
該外邦人嘅子孫、四八 賣身以後、就愛畀機會佢可以得贖轉、其等兄弟中一儕愛贖轉佢、四九 或其亞
伯亞叔、或其叔伯兄弟、或另外其等子叔中成儕愛贖轉佢、或自己又係發財、就着自己贖轉
本身、五十 贖該時、佢就愛同買主計算、自賣身該年起、到禧年有幾多年、身價銀就愛合該等年數、

禁做偶像

遵命儕上帝噲祝福

逆命儕上帝噲降禍

因爲佢同工人吖、買主立定佢做工嘅時期、五一若使到禧年、年數還多、佢就愛照該等減少嘅年數來交轉咁多身價銀、五二到禧年係賸倒冇幾多年、就也愛照佢做工夫該多少年數來計算、又來賠轉贖身銀、五三佢在買主該里做工夫象一年完一年請倒嘅工人吖、汝等莫准買主苛刻來轄制佢、五四如果冇人照咁嘅樣來贖佢、到禧年、本人同其子女就愛得放脫來自主、五五因爲以色列人做我僕人、吾帶倒佢等出埃及、所以佢係我僕人、吾耶和華係佢等嘅上帝、

第二十六章

一汝等莫在尔地方做神像、莫豎起雕刻嘅偶像石柱、莫鑿像在石面立起來跪拜佢、因爲吾係耶和華汝等嘅上帝、二汝等好守我安息日、敬畏我聖所、吾係耶和華、〇三汝等係謹守我法度、遵從我誡命、照緊來行、四吾就愛落下時雨畀汝等、使倒地坭生出其土產、田園嘅樹木又結倒其果子、五使倒汝等割禾打麥直到摘葡萄子、又摘得葡萄子直到撒種、汝等有糧食豐足、又得安然居住在尔地方、六吾愛使倒尔地方有太平、使汝等得安睡冇人驚嚇、吾愛在尔地方滅開惡獸、又冇刀劍愛到尔國內、七汝等噲打敗尔等仇敵、使佢逃走、佢等又噲在尔刀下死、八尔五儕噲追趕其一百儕、尔一百人噲追趕其一萬、尔等仇敵又噲在尔刀下死、九吾噲看顧汝等、噲使汝等得昌盛、竟久竟多、又噲使吾同汝等結過嘅約得永存、十汝等噲有舊穀來食、愛搬出舊穀來藎新嘅、十一吾噲在汝等中設立我住居、冇事嫌棄汝等、十二翻下轉吾噲在汝等中往來、吾噲做汝等嘅上帝、汝等愛做我子民、十三吾係耶和華汝等嘅上帝、帶汝等出埃及个免致汝等竟做其奴僕、吾拗斷哩汝等馱過嘅軛、俾汝伸直腰來行、〇十四但係汝等唔聽從吾、又斷

唔照這等誡命來行、十五係藐視我例規、厭棄我法度、唔照我所有誡命來行、又背逆我嘅約、十六吾就
也愛照咁樣來處治汝等、降下得人驚嘅事、俾汝等當、卽係使汝等發癆瘦、熱病、眼盲、心傷、汝
等又噲徒然撒種、因爲尒等仇敵噲食開佢、十七吾噲向汝等來發怒、使倒汝等打敗仗、在尒仇敵
面前逃走、惱汝儕噲管轄汝、冇人追趕、汝等都噲逃走、十八若使汝等仍然逆我命、吾就愛因尒罪
惡加多七倍責罰俾汝等當、十九吾愛降卑尒驕傲嘅心、又使蓋汝等嘅天同鐵、載汝等嘅地象銅
叮、二十汝等就噲徒然勞力、因爲地坭唔生出土產、樹木又唔結果畀汝、二一汝等係仍然逆吾、唔聽我
話、吾就愛照尒罪該得嘅責罰、再打重下汝七倍、二二吾噲放野獸到汝等噔、使佢呑開尒子女、咬
死尒畜牲、又使尒人丁減少、至到尒等路道零落、二三汝等若係仍然忤逆吾、還唔服我警戒、二四吾就
也愛報答尒忤逆嘅行徑、因爲尒罪來打重下汝七倍、二五愛使刀劍臨及汝等、來討問尒背約嘅
罪、汝等係走入城裏去隱藏、吾就愛在汝等中降下瘟疫、又使汝等落在仇敵嘅手、二六吾係絕開
汝等倚恃嘅口糧、十個婦女就噲在一個火爐裏炕餅、秤過來交轉、炕倒嘅餅畀汝、汝等雖然
食都食唔飽、二七汝等雖然係咁、仍然還唔順從吾、又背逆吾、二八吾就也愛發大怒來報答尒忤逆嘅
行徑、因爲尒罪加七倍責罰俾汝等當、二九甚至到汝等食自己子女嘅肉、三十吾愛拆開尒等嶺上嘅
壇、毀壞汝等拜日頭該柱、愛將汝等嘅屍首、放在尒等毀壞嘅神像之上、我心又噲厭棄汝等、
三一吾愛使倒尒等城市變做瓦礫堆、毀壞尒等聖所、唔願鼻尒等祭物嘅馨香、三二吾自己愛荒開尒
地方、至到尒等在該里住嘅仇敵都愕愕到、三三吾愛使汝等散住在異邦人中、愛用刀劍來追趕

曉認罪上帝噲再記念其約

酬願嘅例規

汝、尒地方愛變做曠野、尒等城市愛變做瓦礫堆、[三四]汝等在尒仇敵嘅國裏歇該時、尒地方荒開
咁久、就得補轉咁多安息年、[三五]汝等還住在該地方當時、唔曾守吾分付過嘅安息年、唔俾佢享
安息、地方荒開咁久、就噲享安息、[三六]汝等中賸倒嘅人、吾噲使佢等在其仇敵嘅國裏驚心喪膽、
係聽倒風吹葉、都愛發驚來逃走、同被刀劍趕逐來逃走叮、雖然冇人追趕、佢等都愛跌倒、[三七]雖
然冇人追趕、佢等都愛跌落地窄人堆、好似被刀劍趕逐一樣、汝等在尒仇敵面前又唔敵得
住、[三八]汝等又愛在異邦人中滅亡、尒等仇敵嘅地方愛吞開汝等、[三九]汝等中賸倒嘅人、愛因自己嘅
罪、又因其祖公嘅罪、在尒仇敵嘅國裏漸漸消亡、○[四十]到該時、佢等係認出自己嘅罪、同其祖公
嘅罪、卽係佢背我嘅約、行事忤逆吾嘅罪、[四一]吾就照其等背逆嘅行徑分散佢等、到其仇敵嘅國、
該時其唔曾受割禮嘅心曉順服、來受其等罪嘅責罰、[四二]吾就愛記念吾同雅各、以撒、以及亞伯
拉罕結過嘅約、也愛記念佢等嘅地方、[四三]但係佢等愛離開其地方、等地方得荒開、冇人在該里
住、該時、來享轉其早時唔曾享該等安息年、佢等就愛當其罪惡嘅責罰、因爲佢丟棄我法度、
厭棄我例規、[四四]殊不知佢等雖然在其仇敵嘅國裏住該時、吾都唔棄絕佢、唔厭棄佢、唔係全完
滅絕佢、來廢開吾同佢等結過嘅約、因爲吾係耶和華、汝等嘅上帝、[四五]吾爲佢等來回想吾同其
祖公結過嘅約、吾早在異邦人面前、都帶過佢等出埃及國、來做佢等嘅上帝、卽係吾耶和華、
[四六]○這等就係耶和華在西乃山上、託摩西在自己同以色列人中間立倒嘅例規、法度、誡條、

第二十七章

[一]耶和華對摩西咁樣講、[二]汝好分付以色列人話、若有人來完願、就愛估定其

許過願儕愛獻嘅同十分抽一嘅法

價錢、將價錢、來歸畀耶和華、[三]自二十到六十歲嘅男人、就愛照聖所嘅天平講定二十五兩銀、
來做其價錢、若係女人、就至多講定十五兩銀、來做其價錢、[四]自五到二十歲嘅男人、[五]就愛講定
十兩銀、來做其價錢、若係女人、就愛講定五兩銀、來做其價錢、[六]自一個月到五歲嘅男子、愛講
定銀二兩半、女子愛講定銀一兩半、來做其價錢、[七]六十歲以上嘅男人、愛講定銀七兩半、女人、
愛五兩、來做其價錢、[八]若使許過願儕係窮、冇力量來辦講定嘅價錢、就愛帶佢到祭司面前、祭
司就愛照許願儕嘅力量、來講定當出嘅價錢、○[九]許過願愛獻嘅、若係獻得畀耶和華嘅畜牲、
所有許過願畀耶和華嘅、就算爲聖、[十]莫換過佢、莫用好嘅、來換醜嘅、也莫用醜嘅、來換好嘅、若
使人都用一個畜牲、來換過別二個、就兩個都愛歸畀聖所、[十一]若係唔清潔嘅畜牲、唔獻得畀耶
和華嘅、就愛牽該畜牲到祭司面前、[十二]祭司就愛看該畜牲係好或醜、來講定其價錢、照祭司講
定嘅價錢就定奪、[十三]佢係想贖轉、就照講定嘅價以外、都還愛出五分嘅一添、[十四]若有人奉其屋舍
做聖物、來獻畀耶和華、祭司就愛看佢好、醜、來講定其價錢、照祭司講定嘅價就定奪、[十五]奉其屋
舍做聖物儕、若係想贖轉佢、就照講定嘅價、還愛出五分嘅一添、屋就再屬其嘅、[十六]若有人奉其
祖公遺下畀佢嘅田地做聖物、來獻畀耶和華、就愛算田係幾多種、來講定其價錢、好比一石
穀麥種嘅田、就愛講定二十兩銀、[十七]人若係在禧年來奉其田地做聖物、就啱啱愛照講定嘅價
來算定、[十八]人若係在禧年以後來奉其田地做聖物、祭司就愛算到第二個禧年、還有幾多年、照
既然過開該咁多年、除減講定嘅價來話定、還愛出幾多、[十九]奉獻其田地做聖物嘅人、若係想贖

轉佢、就照講定嘅價以外、還要出五分嘅一添、田地就歸轉畀佢、二十 人係唔贖、都轉賣其田地畀
別儕、該田地就唔再贖得轉、二一 到禧年、這田地脫開買主嘅手當時、就算係歸畀耶和華嘅聖物、
同永遠獻畀主嘅田地一樣、就歸畀祭司做家業、二二 人係奉為聖物來獻畀耶和華嘅田地、唔係
其祖公遺下、係佢本人買倒嘅、二三 祭司就要代佢算定、到禧年田價有幾多、佢就當該日要將講
定嘅價錢來獻畀耶和華、為聖物、二四 到禧年、這個田就歸轉畀賣主、即係畀原業嘅主、二五 所有講定
嘅價錢、都要照聖所嘅天平來算、即係十錢為一兩、二六 但係畜牲初生嘅、本來係屬耶和華嘅、所
以唔再奉得來獻佢為聖物、唔論係牛、或羊、都係屬耶和華嘅、二七 講着唔清潔嘅畜牲、就要照講
定嘅價錢來贖佢、又還要加五分嘅一添、係唔贖來講、就要照講定嘅價錢來賣開佢、二八 但係所
有永遠獻畀耶和華嘅、唔論係人、或畜牲、或產業、就賣唔得、也贖唔得、凡永遠當獻嘅、都係至
聖嘅物、來歸畀耶和華、二九 凡有永遠當獻畀主嘅人、就唔贖得轉、必定要殺開佢、三十 所有嘅土產、唔
論係穀麥、或生果、就要十分輸一、來歸畀耶和華、做聖物、三一 若有人想贖這十分一嘅一分、就除
開這十分嘅一以外、還要出五分嘅一添、三二 講着輸牛羊十分嘅一、所有被人掌嘅畜牲、各類嘅
數目、每次算到第十條、就要歸畀耶和華、做聖物、三三 莫查看好醜、又莫換過別條、有人換過別條
來講、就兩條要歸畀聖所、唔贖得轉、三四 ○這等就係耶和華在西乃山上、託過畀摩西、來分付以
色列人嘅誡命、

利未記終

查算以色列人出得陣儕嘅數目安排利未人嘅事

民數記

第一章 一出埃及于後、二年二月初一、耶和華在西乃山嘅曠野、在會幕裏、對摩西講、咁樣
話、二愛點過通會以色列人照各宗派各家各名、算其所有男丁、一儕一儕、三自二十歲于上出
得陣个、汝同亞倫要照其各營來數過佢、四每宗派中要取出一儕、做族長嘅人、來幫助汝、五要幫
助汝兩儕嘅名、就係這等、屬流便支派、係示丟耳嘅䔴子、以利蓿、六屬西面支派、係蘇哩沙太嘅
䔴子示路滅、七屬猶太支派、係亞米拿達嘅䔴子拿順、八屬以薩迦支派、係蘇押嘅䔴子拿但業、九屬
西布倫支派、係希倫嘅䔴子、以利押、十約瑟有兩個䔴子、分做兩支派、屬以法蓮支派、係亞米忽
嘅䔴子以利沙馬、屬馬拿西支派、係比太蓿嘅䔴子迦馬列、十一屬便雅憫支派、係其田尼嘅䔴子、
亞庇但、十二屬但支派、係亞米沙大嘅䔴子、亞劦色、十三屬亞設支派、係惡蘭嘅䔴子帕結、十四屬伽得支派、
丟耳嘅䔴子以利亞撒、十五屬納太利支派、係以南嘅䔴子亞希喇、十六這等就係、在大會中招倒个、係
做其各支派嘅方伯、以色列咁多千人中嘅頭腦、十七二月初一摩西亞倫就喊倒這等上名嘅人
來、十八又招倒衆會來聚集、其等嘅男丁、自二十歲于上嘅照其各支派、各家、各名、就一儕完一儕、
來上冊、十九咁樣摩西在西乃山嘅曠野里、照耶和華嘅命算過其嘅數目、○二十以色列嘅長子流便
嘅子孫、照其各房各家各名、自二十歲于上算其所有出得陣嘅男丁、嘅數目、二十一就算倒共有四
萬六千五百人、二十二西面子孫、照其各房各家各名、自二十歲于上算其所有出得陣嘅男丁嘅數

目、(二三)就算倒共有五萬九千三百人、(二四)伽得子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣
儕嘅數目、(二五)就算倒共有四萬五千六百五十人、(二六)猶太子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、
算其出得陣儕嘅數目、(二七)共有七萬四千六百人、(二八)以薩迦子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于
上、算其出得陣儕嘅數目、(二九)共有五萬四千四百人、(三十)西布倫子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲
于上、算其出得陣儕嘅數目、(三一)共有五萬七千四百人、(三二)約瑟生倒嘅兩個孻子、分做兩個支派、以
法蓮子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(三三)共有四萬零五百人、(三四)馬
拿西子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(三五)共有三萬二千二百人、(三六)
便雅憫子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(三七)共有三萬五千四百
人、(三八)但嘅子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(三九)共有六萬二千七百
人、(四十)亞設子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(四一)共有四萬一千五百
人、(四二)納大利子孫、照其各房、各家、各名、自二十歲于上、算其出得陣儕嘅數目、(四三)共有五萬三千四
百人、(四四)這等就係以色列十二支派嘅頭人、幫助摩西亞倫來查算其嘅人、(四五)照其各家自二十歲
于上、出得陣嘅以色列人、算倒、(四六)共有六十萬三千五百五十人、(四七)利未族人唔在數內、(四八)因爲耶和
華對摩西話過、(四九)利未支派嘅數目、唔好同以色列族、共算、(五十)要使利未人在約箱嘅帳幕、同其各
樣器皿、嚟來服事、佢等要抬帳幕、同其各樣器皿、佢等要料理佢、又要在帳幕四周圍擺列營
盤、(五一)徙會幕之時、利未人要拆開佢、係停緊、利未人要搭起佢、外人係近前、就要死、(五二)以色列大衆

立營盤嘅次序

係立營、各儕就愛入本宗族、本旗號嘅營、[五三]但係利未人、愛在法幕、四周圍、紥營、免致以色列衆會惹倒我嘅怒氣、咁樣利未人、愛奉事料理律法嘅帳幕、[五四]以色列人就遵照耶和華分付摩西嘅命令來行、

第二章

[一]耶和華對摩西、亞倫話、[二]以色列族、愛隔會幕、四周圍、從其旗號、各儕在其本宗族嘅旗下、立營盤、[三]東方、日頭出該向、猶太嘅旗下、儕愛照其各宗族立其營盤、亞米拿達嘅躉子、拿順做猶太嘅方伯、[四]其手下、出得陣个、共有七萬、四千、六百人、[五]其側邊、以薩迦支派、愛紥緊營、蘇押嘅躉子拿但業、做以薩迦子孫嘅方伯、[六]其手下、出得陣个、共有五萬、四千、四百人、[七]另外西布倫支派、希倫嘅躉子、以利押做西布倫子孫嘅方伯、[八]其手下、出得陣个、共有五萬、七千、四百人、[九]取凡入猶太營出得陣儕、共有十八萬、六千、四百人、行緊嘅時、佢等愛坐先、[十]南方流便嘅旗人愛照其各宗族立營、示丟耳嘅躉子、以利蓿、做流便子孫嘅方伯、[十一]其手下、出得陣个、有四萬、六千、五百人、[十二]其側邊、西面支派、愛立營、蘇哩沙太嘅躉子、示路滅做西面子孫嘅方伯、[十三]其手下出得陣个、共有五萬、九千、三百人、[十四]另外伽得支派、流耳嘅躉子、以利亞薩做伽得子孫嘅方伯、[十五]其手下、出得陣个、共有四萬、五千、六百、五十人、[十六]取凡入流便營、出得陣个、共有一十五萬、一千、四百、五十人、行緊之時、佢等愛做第二隊、[十七]行緊之時、這隊後、利未族、同會幕、愛坐中間、愛照紥營嘅法來行、各在其班、各照其旗、[十八]西方以法蓮嘅旗人、愛照其各宗族立營、亞米忽嘅躉子、以利沙馬、做以法蓮子孫嘅方伯、[十九]其手下出得陣个、共有四萬零五百人、[二十]其側邊馬拿西支派愛

查算利未人
嘅數目贖轉
長子

緊營、比太嗇嘅𧵳子、迦馬列、做馬拿西子孫嘅方伯、二一其手下出得陣个、共有三萬二千二百人、
二二另外便雅憫支派、其田尼嘅𧵳子、亞庇但做便雅憫子孫嘅方伯、二三其手下出得陣个、共有三萬
五千四百人、二四取凡以法蓮營出得陣个、共有十萬八千一百人、行緊之時、佢等要坐第三位、要
照其各宗族立營、二五北方但嘅旗人、亞米沙大嘅𧵳子、亞劦斯做但子孫嘅方伯、二六其手下出得陣
个、共有六萬二千七百人、二七其側邊亞設支派要立營、惡蘭嘅𧵳子、帕結做亞設子孫嘅方伯、二八其
手下出得陣个、共有四萬一千五百人、二九另外有納大利支派、以南嘅𧵳子亞希喇做納大利子
孫嘅方伯、三十其手下出得陣个、共有五萬三千四百人、三一取凡入但嘅營出得陣个、共有十五萬七
千六百人、行緊之時、佢等要照各旗、來坐收尾、三二以色列族、照其等支派、算其營盤嘅數目、總共
有六十萬三千五百五十人〇三三利未族唔會入另外以色列人嘅數、係照耶和華分付摩西嘅、
三四以色列人各照其旗、建立營盤、各照其支派、宗族、行緊、件件遵照耶和華分付摩西嘅命、

第三章

耶和華在西乃山上、對摩西講之時、做摩西亞倫子孫嘅、二就係這等、亞倫𧵳子嘅
名、就係長子拿答、又有亞庇戶、以利亞撒、以太馬、三亞倫嘅等𧵳子、塗過膏油、立倒做祭司个、就
係這等、四但係拿答亞庇戶因在西乃山曠野、用過唔聖潔嘅火、來獻祭俾耶和華、故此死開、在
耶和華面前、兩儕都冇𧵳子、以利亞撒、以太馬就在其爸亞倫目下做祭司、五耶和華對摩西話、
六要使利未族人行前來在祭司亞倫側邊企緊、來服事佢、七在亞倫同衆會及會幕面前、做工夫、
來奉事會幕、八佢等又要料理所有會幕嘅器皿、代以色列人做所當做嘅、來奉事會幕、九汝要交

哥轄嘅子孫

米喇哩嘅子孫

托利未人俾亞倫同其等孻子、使佢全完屬其嘅、來當以色列人、十但係亞倫同其等孻子、汝愛
立佢、做祭司、來守其職分、他人係近前、就愛死、十一耶和華對摩西話、十二吾耶和華揀倒利未人、來代
所有以色列族嘅長子、卽係初出母胎嘅男子、等利未人屬我嘅、十三因爲所有初生子、係屬我嘅、
吾在埃及殺所有長子該日、吾耶和華定倒以色列族、所有初生个、唔論或人或頭牲、來歸俾
吾、故此佢愛屬我嘅、十四耶和華在西乃曠野、對摩西話、十五愛照其各家、各族來查算利未子孫、所有
男丁、自一個月于上个、都愛算其數目、十六摩西就照耶和華分付嘅、來算過佢等、十七利未孻子嘅名、
就係革順、哥轄、米喇哩、十八革順生倒立尼、示每、十九哥轄生倒暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄、二十米喇哩生倒
抹利、母示、這等就係利未子孫、照其各族、各家、二十一革順嘅子孫、係立尼、示每兩族、二十二其所有男丁、自
一個月于上个、共有七千五百人、二十三革順各族、在會幕背後、西片立營、二十四拉利嘅孻子以利亞薩、做
革順嘅族長、二十五革順子孫、當料理嘅、就係會幕、及會幕頂、其所有蓋、同做會幕門嘅簾、二十六外院嘅帳
圍、圍緊會幕同壇嘅外院、其做門嘅簾、及當用嘅索、這等各樣嘅工夫、係佢等當做嘅、〇二十七哥轄
嘅子孫、係暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄四族、二十八其所有男丁、自一個月于上个、共有八千六百人、係
奉事聖所个、二十九哥轄各族、在會幕嘅南片立營、三十烏泄嘅孻子以利撒反、做哥轄嘅族長、三十一佢等當料
理嘅、係法箱、桌案、燈臺、祭壇、香壇、同帳簾、以及佢等在聖住居裏、用來奉事嘅器皿、三十二祭司亞倫
嘅孻子以利亞撒、做利未族長嘅頭人、佢管轄奉事聖住居嘅人、〇三十三米喇哩嘅子孫、係抹利、母
示兩族、三十四其所有男丁、自一個月于上个、共有六千二百人、三十五佢等在會幕嘅北片立營、亞庇孩嘅

以色列嘅長子所有多過利未人嘅數目个要出贖身金

服役嘅利未人嘅職事年幾及數目

孻子蘇列、做米喇哩嘅族長、三六 米喇哩嘅子孫、當料理嘅、係會幕嘅板、其等閂、柱、腳、及各樣嘅器
皿、三七 又同外院周圍嘅柱、及其腳、釘、同索、三八 但係在會幕面前東片立營、就係摩西、亞倫同亞倫嘅
孻子、代以色列民奉事、料理聖所个、外人係近前、就愛死、三九 摩西亞倫遵照耶和華嘅命、照其各
族、來算過利未人、其所有男丁、自一個月于上个、共有二萬二千人、○四十 耶和華又對摩西話、愛
點過所有以色列人嘅長子、自一個月于上个、愛算下有幾多、四一 但係利未人、愛代以色列人嘅
長子、利未人嘅頭牲、又愛代以色列人初生嘅頭牲、來歸俾吾耶和華、四二 摩西就照耶和華嘅命、
點過所有以色列人嘅長子、四三 所有點過、初生嘅男子、自一個月于上个、共有二萬二千二百七
十三人、四四 耶和華對摩西話、四五 愛將利未人、來代以色列人嘅長子、也愛將利未人嘅頭牲、來代其
初生嘅頭牲、來歸俾吾、吾耶和華咁樣分付、四六 以色列人嘅長子、其數目比所有利未人還多二
百七十三個人、就愛用金來贖佢、四七 各人愛檢兩両半金、十錢作一兩、愛照聖所嘅平、來收佢、四八 愛
將贖多倒人嘅金、來交俾亞倫同其等孻子、四九 摩西就向這等比贖佢嘅利未人、多倒嘅人、來收
其贖身金、五十 佢向以色列人嘅長子、來收倒嘅金、共平倒有六百八十二両半、照聖所嘅平、五一 照耶
和華分付摩西嘅、摩西將該等贖身金、來交俾亞倫同其等孻子、

第四章

一 耶和華對摩西亞倫話、二 利未族中愛點過哥轄嘅子孫、一房完一房、一家完一家、
三 自三十歲到五十歲、所有在會幕中做得工夫个、四 哥轄子孫嘅職任、就係會幕中、料理至聖嘅
物件、五 起身行之時、亞倫同其孻子愛落去、拆下簾、用佢來遮緊法箱、六 面頭放張貂皮、又面上用

哥轄子孫莫親近聖物

革順子孫當料理嘅

紫色布遮緊佢、在傍邊穿杠、[七]抬愛俾紫色布遮緊面頭、放該等盤、鼎、杯、同灌奠嘅瓶、時常擺緊
嘅餅、也愛放上去、[八]用紅色布蓋緊佢、又用貂皮、來遮、在傍邊又穿緊杠、[九]也用紫色嘅布、來蓋燈
臺、同其等盞、其翦、盤、又同其所有張油、料理佢、嘅器皿、[十]用貂皮包緊佢、滿下放在板架上、[十一]金壇
也愛用紫色布來遮、緊面頭蓋張貂皮、就穿杠、[十二]所有在聖所裏用嘅器皿、又愛用紫色布來包
緊面頭俾貂皮遮蓋、完下放在板架上、[十三]祭壇嘅灰、愛剗開佢、俾紅色布來遮緊佢、[十四]布面愛放所
有服事壇嘅器皿、鍋仔、又剗、盆、各樣屬壇嘅器皿、面頭俾貂皮遮緊佢、就穿杠、來抬、[十五]以色列族
起身行之時、亞倫同其㿿子、包好哩聖所嘅物件、各樣嘅聖器皿、哥轄嘅子孫、就愛行前去、抬
佢、獨係莫摩倒聖物、驚怕愛死、這等屬會幕嘅物件、係哥轄嘅子孫、當抬嘅、[十六]但係祭司亞倫嘅
㿿子以利亞撒、當料理嘅、就係燈油、馨香嘅品物、每日獻嘅食物祭、又同香膏、兼且佢愛總理
聖住居、同所有住居裏嘅聖物、以及其嘅器皿、〇[十七]耶和華對摩西、亞倫話、[十八]哥轄子孫唔好隨便
親近聖物、驚怕惹倒死亡、致到在利未人中滅絕佢、[十九]愛保佢等嘅命、亞倫同其㿿子愛先落聖
住居、又愛分付佢等各儕當做嘅工夫、及當抬嘅物件、[二十]遮蓋聖物之時、哥轄人也唔愛落去來
看、驚怕惹倒死亡、〇[二一]耶和華又對摩西話、[二二]也愛點過革順嘅子孫、一房一房、一家一家、[二三]自
三十歲到五十歲、所有在會幕中、做得工夫个、[二四]革順人當做嘅工夫、及當抬嘅物件、即係、佢等
愛抬會幕同其蓋、[二五]面上嘅貂皮、及會幕門嘅簾、[二六]外院嘅帳圍、圍緊會幕同壇嘅外院、其做門嘅
簾、其等索、及各樣愛用嘅器皿、滿下佢等愛打理妥當、[二七]取凡革順人當担嘅担、當做嘅工夫、都

米喇哩子孫當料理嘅

哥轄革順米喇哩三營子孫嘅數目

任營裏除去不潔淨嘅人

愛遵亞倫同其藎子嘅命、汝等愛分付佢等、各儕愛担乜嘅物件、二八這嘅就係革順嘅子孫、在會
幕嗒當料理嘅、祭司亞倫嘅藎子以太馬愛管理佢等、〇二九也愛點過米喇哩嘅子孫、一房完一
房、一家完一家、三十自三十歲到五十歲、所有在會幕中、做得工夫个、都愛算下佢、三一佢等在會幕中、
愛理、又愛抬嘅物件、就係會幕嘅板、門柱、及腳、三二外院四周圍嘅柱、其腳、釘、索、同其所有愛用嘅
器皿、汝等愛分付佢、各人當担乜嘅器皿、三三這嘅就係米喇哩子孫在會幕中當料理嘅、祭司亞
倫嘅藎子以太馬愛管理佢、〇三四摩西、亞倫同會長就點過哥轄嘅子孫、一房完一房、一家完一
家、三五自三十歲到五十歲、所有在會幕中、做得工夫嘅、三六其各房各家、點過嘅、共有二千七百五十
人、三七這等就係摩西亞倫遵照耶和華嘅命、來算過哥轄人、在會幕中做工夫个、三八革順嘅子孫、一
房完一房、一家完一家、點過、三九自三十歲到五十歲、所有在會幕中做得工夫个、四十其各房各家點
過个、共有二千六百三十人、四一摩西亞倫照耶和華嘅命、來算嘅革順人、在會幕中做工夫嘅、就
係這等、四二米喇哩嘅子孫、一房完一房、一家完一家、點過、四三自三十歲到五十歲、所有在會幕中做
工夫个、四四其各房各家、點過嘅、共有三千二百人、四五摩西同亞倫照耶和華嘅命、來算嘅米喇哩人、
就係這等、四六摩西亞倫同以色列嘅會長、一房完一房、一家完一家、點過嘅利未人、四七自三十歲到
五十歲、在會幕中做得工夫、担得担个、四八共有八千五百八十人、四九照耶和華分付摩西嘅命、就分
付佢等各儕、愛料理乜嘅事、担乜嘅担、

第五章

一耶和華對摩西話、二愛分付以色列人話、凡有發痲瘋、流白濁、或摩倒死屍、來成汚

騙倒人儕愛
認罪又愛賠
錢畀佢

愛行乜嘅法
來使婦女不
盡忠嘅罪露
出來又使佢
受罰

穢嘅人、都愛使佢出營外、三唔論男人女人、都愛隔別佢、趕出營外去、免致佢汙穢其營盤、吾係
在營中住、四以色列人就在營嶝除去佢等、耶和華咁樣分付摩西、以色列人就咁樣行、○五耶和
華又對摩西話、六愛對以色列人話、若使有男人或女人犯罪係騙人來得罪吾、咁樣惹倒罪過、
七佢就愛認出佢犯過嘅罪、又愛將佢騙倒人嘅、照其價錢加五分一、來還轉俾被佢所騙過嘅
人、八若使想還俾佢儕又冇主又冇親戚、就愛還俾耶和華、來歸俾祭司、也愛獻一條綿羊牯做
祭、來贖其罪、九所有以色列人帶來獻做祭物嘅、都愛歸俾祭司、十取凡人所獻嘅禮物愛歸俾祭
司、交俾祭司嘅愛屬其嘅、○十一耶和華又對摩西話、十二愛對以色列人話、若使有人嘅婦女不忠、十三同
別人有私、來汙穢其完身、事幹本來係秘密、至到丈夫唔知、冇人做證、又冇捉佢嘅人、十四若使其
丈夫生有疑狐嘅心、唔論婦女果然汙穢自己唔曾、十五該儕人就愛帶其老婆到祭司該里、也愛
帶應當因佢愛獻嘅祭物來、卽係穀麥粉六升、但係唔好斟油、又唔好加落香去、因爲係疑狐
嘅食物祭、露出罪過嘅祭、十六祭司就愛使婦女行前來、在耶和華面前來企緊、十七用瓦嘅器皿來張
聖水、檢等會幕地坭下嘅坭塵、放落水裏去、十八祭司既然使婦女企緊在耶和華面前、就愛拆開
其頭髮、又愛將露罪祭、卽係疑狐祭、交落其手、但係該等呪詛嘅苦水、祭司愛揸緊、十九後來祭司
愛使婦女發誓、對佢話、若使汝係守哩尒婦道、唔曾同別人有私、唔曾汙穢尒身、這等呪詛嘅
苦水、就唔愛害汝、二十但係若使汝唔照婦道、同人有私、來汙穢尒身、二一耶和華就愛使汝在子民中、
來當呪詛、尒髀愛消、尒肚愛脹、二二這等呪詛嘅苦水愛落尒腸肚、使尒髀消、尒肚脹、婦女又愛話、

許願獻自己俾上帝儕嘅法

我心所願、我心所願、[23]祭司也愛寫這等呪詛嘅話、在竹簡上、洗脫來入該等苦水、[24]又愛使婦女來飲、這當呪詛嘅苦水、使倒呪詛嘅水入其肚、來加苦、[25]祭司又愛在婦女手中、檢轉該疑狐祭、在耶和華面前來搖、帶去祭壇嗰、[26]揸開一揸、做倒當獻嘅香粉、在壇上來燒、但係該等水、佢愛使婦女飲、[27]既然飲開水、若使婦女果然汙穢其身、得罪其丈夫、呪詛嘅水、就會入其肚、來加苦俾佢、使佢肚脹、髀消、在子民中、當呪詛、[28]若使婦女係清潔、唔曾汙穢自己、災害就唔怕到其身上、翻下轉又曉懷胎、[29]係有婦女唔遵守婦道、來汙穢其身、就愛照這嘅法、[30]或者有丈夫懷緊疑狐其老婆嘅心、佢就愛立其老婆、在耶和華面前、祭司又愛照這等法來行、[31]做丈夫儕就冇罪、但係婦女有過、

第六章　[1]耶和華對摩西話、[2]愛對以色列人話、若使有男人、或女人許願、想做服事上帝嘅人、來獻本身屬我嘅、[3]佢就唔好飲清酒、或那樣嘅濃酒、就係酒做倒嘅酸醋、佢也唔好飲、那樣嘅葡萄汁、佢唔好飲、葡萄子、或新鮮、或乾嘅、也唔好食、[4]許願嘅時期、係咁久、咁久佢唔食得那樣由葡萄樹來嘅、[5]佢許哩願嘅時候、閒佢愛成做聖个、愛留其頭髮毛、翦毛嘅刀唔好到其頭上、等到獻自己俾耶和華嘅日子滿哩限、正可以翦開佢、[6]獻自己俾耶和華咁久、佢唔好親近死屍、[7]就係其父母兄弟姊妹死、來講、佢都唔好被佢染汙穢、因致其上帝嘅許願、係在其身上、[8]許願嘅時候、閒佢係屬耶和華嘅、[9]若使其身邊偶然閒有人死、咁樣來染汙其獻過俾上帝嘅頭、就愛等到潔淨嘅日、即係第七日、就來翦其頭髮、[10]到第八日、佢愛帶兩個斑鳩、或者兩個白

祭司愛用乜嘅說話來祝福子民

方伯族長照次序所獻嘅

鴿仔、到會幕嘅面前、交俾祭司、十一 祭司愛獻佢、一個做贖罪祭、一個做火燒祭、來贖其被死屍染
汙穢嘅過、咁樣該日又使其頭顱成做聖潔嘅、十二 佢就愛照佢許過嘅願、再來獻自己、俾耶和華、
又愛獻對歲嘅羊仔、做補過祭、但係既然過開嘅時候唔上算、因爲其願染汙哩、十三 獻自己俾耶
和華儕許願嘅時期滿哩、就愛照咁樣嘅法來行、愛帶佢到會幕門前、十四 佢就愛獻對歲冇缺乏
嘅羊牯仔、做火燒祭、對歲冇缺乏嘅羊牸仔、做贖罪祭、同一條冇缺乏嘅綿羊牯做平安祭、十五 又
同冇酵種、但係同緊油嘅麪餅、一籃塗過油、冇酵種嘅薄糕、同其本當嘅食物祭、奠酒、俾耶和
華、做禮物、十六 祭司愛帶這等物件、到耶和華面前、獻其贖罪祭及火燒祭、十七 也愛獻綿羊牯、同籃張
嘅冇酵餅、做平安祭、又愛獻其食物祭、同奠酒、十八 獻哩自己俾上帝嘅人、就愛在會幕面前、剪其
成聖嘅頭髮、放落平安祭底下嘅火裏去、來燒、十九 祭司就愛將既然煑熟嘅羊肩、同籃裏嘅一塊
冇酵餅、一塊冇酵薄糕、來交俾剪開髮儕嘅手、二十 又愛在耶和華面前搖佢、既然搖嘅羊胷捧起
嘅肩、就做聖物、歸俾祭司、在後獻過本身俾上帝儕、就飲得酒、二一 許願來獻本身俾上帝儕、當獻
俾耶和華嘅禮物、其例規係咁樣、唔算佢另外做得來嘅、佢係咁樣許過願、也愛咁樣行、這係
合許願嘅法、○二二 耶和華又對摩西話、二三 汝愛話亞倫同其躉子、汝等祝福以色列人、就愛咁樣話、
二四 願耶和華祝福汝、保佑汝、二五 願耶和華用其面來照顧汝、二六 願耶和華俾其面由上高向緊汝、賜和
平俾汝、咁樣佢愛將我嘅名放在以色列人嘅身上、等吾好祝福佢、

第七章 一 摩西起正哩會幕、又用香油塗開佢、也塗開祭壇同其所有嘅器皿、完下使佢成

禮物

第一日猶太族長所獻嘅

第二日以薩迦族長所獻嘅

第三日西布倫族長所獻嘅

聖嘅、二以色列嘅方伯、同族長、及點過人嘅頭腦、盡都就獻禮物、三佢將六輛有蓋嘅車、十二條牛、
每二位方伯一輛車、每一位方伯一條牛、牽到會幕噔耶和華嘅面前、四耶和華就對摩西話、五愛
領其等嘅物件、用佢來供奉會幕、交俾利未人、照佢各人工夫嘅重輕、六來用佢、摩西就將車及
牛交俾利未人、七兩輛車四條牛、交俾革順嘅子孫、照佢等嘅工夫、八四輛車八條牛、俾米喇哩子
孫、照佢在祭司亞倫嘅薳子以太馬嘅手下、當做嘅工夫、九因爲哥轄嘅子孫、愛料理至聖嘅物、
用肩頭來担佢、故此唔俾車佢、十塗祭壇嘅日、方伯帶祝聖壇嘅禮物來、帶到壇前、十一耶和華就對
摩西話、每日等一位方伯獻其禮物、來祝聖祭壇、十二第一日獻其禮物个、係猶太族長亞米拿撻
嘅薳子拿順、十三佢獻嘅、係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、兩件都張
滿有油嘅麪粉、來做食物祭、十四又一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、十五又一條嫩嘅牛牯、一條綿羊、同一
條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、十六一條山羊牯、做贖罪祭、十七兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條
對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這啲多係亞米拿撻嘅薳子拿順獻嘅、十八第二日以薩迦方伯蘇押嘅
薳子拿但業獻其禮物、十九佢獻嘅、係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、
兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、二十又一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、二一一條嫩嘅牛牯、一條綿
羊牯、同一條對歲嘅牛牯仔、來做火燒祭、二二一條山羊牯、做贖罪祭、二三兩條牛、五條綿羊牯、五條山
羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這啲多係蘇押嘅薳子拿但業獻嘅、二四第三日西布倫方伯
希倫嘅薳子以利押獻其禮物、二五佢獻嘅、係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、重三十五兩、照聖

第四日流便族長所獻嘅
第五日西面族長所獻嘅
第六日伽得族長所獻嘅
第七日以法蓮族長所獻嘅

所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、二六一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、二七一條嫩牛牯、一條
綿羊牯、同一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、二八一條山羊牯做贖罪祭、二九兩條牛、五條綿羊牯、五條
山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這咁多係希倫嘅礚子以利押獻嘅、三十第四日、流便嘅方
伯、示丟耳嘅礚子以利蓿獻其禮物、三一佢獻嘅係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、重三十五兩、
照聖所嘅平、兩件張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、三二一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、三三一條嫩嘅牛牯、
一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、三四一條山羊牯、做贖罪祭、三五兩條牛、五條綿羊牯、五
條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係示丟耳嘅礚子以利蓿獻嘅、三六第五日西面嘅
方伯、蘇哩沙太嘅礚子示路滅獻其禮物、三七佢獻嘅係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、重三十
五兩、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、三八一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、三九一條嫩
嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、四十一條山羊牯、做贖罪祭、四一兩條牛、五條綿
羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係蘇哩沙太嘅礚子示路滅獻嘅、四二第六
日伽得嘅方伯、丟耳嘅礚子以利亞薩獻其禮物、四三佢獻嘅係一個銀盤、重六十五兩、一個銀盆、
重三十五兩、照聖所嘅平、兩件張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、四四一個金鼎、重五兩、張滿香嘅、四五一
條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、四六一條山羊牯、做贖罪祭、四七兩條牛、五
條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係丟耳嘅礚子以利亞薩獻嘅、四八第
七日以法蓮嘅方伯、亞米忽嘅礚子、以利沙馬獻其禮物、四九佢獻嘅、係一個銀盤、重六十五兩、一

第八日馬拿西族長所獻嘅

第九日便雅憫族長所獻嘅

第十日但族長所獻嘅

第十一日亞

個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、[五十]一個金鼎、重五兩、張
滿香嘅、[五一]一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、[五二]一條山羊牯、做贖罪祭、
[五三]兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、這等係亞米忽嘅躉子以利沙馬獻嘅、
[五四]第八日馬拿西嘅方伯比太蓿嘅躉子迦馬列獻其禮物、[五五]佢獻嘅係一個銀盤、重六十五兩、一
個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、[五六]一個金鼎、重五兩、張
滿香嘅、[五七]一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、[五八]一條山羊牯、做贖罪祭、
[五九]兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係比太蓿嘅躉子迦馬
列、獻嘅、[六十]第九日便雅憫嘅方伯、其田尼嘅躉子、亞庇但獻其禮物、[六一]佢獻嘅、係一個銀盤、重六十
五兩、一個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、[六二]一個金鼎、重
五兩、張滿香嘅、[六三]一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、[六四]一條山羊牯、做
贖罪祭、[六五]兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係其田尼嘅躉
子、亞庇但獻嘅、[六六]第十日但嘅方伯、亞米沙太嘅躉子、亞劦斯獻其禮物、[六七]佢獻嘅、係一個銀盤、重
六十五兩、一個銀盆、重三十五兩、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、[六八]一個金
鼎、重五兩、張滿香嘅、[六九]一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、[七十]一條山羊
牯、做贖罪祭、[七一]兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係亞米沙
太嘅躉子、亞劦斯獻嘅、[七二]第十一日亞設嘅方伯、惡蘭嘅躉子、帕結獻其禮物、[七三]佢獻嘅、係一個銀

設族長所獻嘅

第十二日納大利族長所獻嘅

衆族長合共所獻嘅

放燈臺嘅法

盤、重六十五両、一個銀盆、重三十五両、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、七四一個金鼎、重五両、張滿香嘅、七五一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、七六一條山羊牯、做贖罪祭、七七兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係帕結獻嘅、七八第十二日納大利嘅方伯、以南嘅縊子、亞希喇獻其禮物、七九佢獻嘅、係一個銀盤、重六十五両、一個銀盆、重三十五両、照聖所嘅平、兩件都張滿有油嘅麪粉、來做食物祭、八十一個金鼎、重五両、張滿香嘅、八一一條嫩嘅牛牯、一條綿羊牯、同一條對歲嘅羊牯仔、來做火燒祭、八二一條山羊牯、做贖罪祭、八三兩條牛、五條綿羊牯、五條山羊牯、五條對歲嘅羊牯仔、做平安祭、這等係以南嘅縊子、亞希喇獻嘅、○八四塗祭壇嘅日、以色列嘅牧伯獻來祝聖壇嘅禮物、就係銀盤十二個、銀盆十二個、八五金鼎十二個、盤每隻重六十五両、盆每隻重三十五両、所有銀嘅器皿、共重一千二百両、照聖所嘅平、八六金鼎十二個、張滿香、鼎各重五両、共重六十両、照聖所嘅平、八七做火燒祭嘅嫩牛牯、十二條、綿羊牯十二條、對歲嘅羊仔十二條、同其食物祭、做贖罪祭嘅山羊牯十二條、八八做平安祭嘅牛牯二十四條、綿羊牯六十條、山羊牯六十條、對歲嘅羊仔六十條、塗開祭壇、就獻這等禮物、來祝聖佢、八九摩西落會幕、同耶和華講、就聽倒聲由嗟嚕咻中間、法箱蓋噔出嘅、來同佢講、耶和華係咁樣對佢講、

第八章 一耶和華對摩西話、二愛對亞倫話、點燈之時、就愛咁樣放佢、使倒七盞燈向前、來照光、三亞倫就遵照耶和華分付摩西嘅說話來行、在燈臺上向前放七盞燈、四燈臺自柱到花、滿下

封職俾利未人嘅法

摩西亞倫遵這等法封職俾利未人

利未人自二

係照圓輪嘅法、用金做嘅、摩西照耶和華俾佢看過嘅像、來做倒燈臺○五耶和華又對摩西話、
六以色列族中愛揀出利未人來潔淨佢、七愛咁樣潔淨佢、用贖罪嘅水來洒其身上、佢等愛剃開
其一身嘅毛、洗衣服、又潔淨自己、八佢等又愛牽倒一條嫩嘅牛牯來做火燒祭、同其食物祭、即
係有油嘅麵粉、又愛用一條嫩牛牯來做贖罪祭、九愛使利未人行前、到會幕面前、喊齊以色列
大會、十既然帶利未人到耶和華嘅面前、以色列人就愛按手在其身上、十一亞倫又愛將利未人交
俾耶和華、做以色列族所獻嘅來做奉事耶和華嘅工夫、十二利未人又愛按手在牛牯嘅頭上、汝
就愛獻一條做贖罪祭、一條做火燒祭、俾耶和華、代利未人來贖罪、十三汝愛使利未人在亞倫同
其躉子面前企緊、奉佢俾耶和華、十四係咁樣、汝好分別利未人同以色列族、使佢歸俾吾、十五既然成
潔淨又奉俾吾嘅利未人、就好落會幕來做工夫、十六因爲吾既然揀倒利未人全完來屬我嘅、代
以色列人初生嘅男子、十七因致以色列族中、所有初生嘅、唔論或人或畜牲、本來係屬我嘅、吾在
埃及打死其地方嘅長子、該日吾立定哩佢、來歸俾吾、十八但係吾揀倒利未人、來代以色列人初
胎嘅男子、屬我嘅、十九又交佢俾亞倫同其躉子在會幕裏、代以色列人來供奉、又來頂代佢、驚怕
以色列人親近聖所、來惹倒災害、二十○摩西亞倫同以色列大會、就咁樣立倒利未人、耶和華咁
樣分付哩摩西安排利未人嘅事、以色列人就咁樣做、二十一利未人潔淨自己、洗其衣服、亞倫交佢
俾耶和華、代佢贖罪、使佢成清潔、二十二後來利未人落去會幕、在亞倫同其躉子面前、來做工夫、耶
和華分付摩西、咁樣立利未人、佢等就咁樣立佢、二十三○耶和華又對摩西話、二十四這嘅愛做利未人嘅

十五歲起到五十歲止正當得職

以色列民第一次守踰越節

染倒汙穢儕都愛守節唔肯守節儕愛在子民中被滅絕

以色列人行營紮營照雲嘅舉止

法、自二十五歲于上个、愛落會幕來做工夫、[25]至到五十歲、就可以停做、唔使奉事、[26]佢同其在會幕裏奉事嘅兄弟、幫手就做得、但係唔使再做工夫、汝愛咁樣安排利未人做工夫嘅事、

第九章

[1]出開埃及第二年、正月、耶和華在西乃曠野對摩西話、[2]到定倒嘅時日、以色列人愛守踰越節、[3]這月內十四日、定期即係臨暗時、愛遵照其所有禮儀法度、來守節、[4]摩西就分付以色列人愛守踰越節、[5]佢等就正月十四日下晡、在西乃曠野守踰越節、耶和華咁樣分付摩西、以色列人就咁樣行、[6]○有等人摩死屍、來染倒汙穢、唔得該日來守踰越節、[7]佢等當日到摩西亞倫嘅面前、話吾等雖然摩倒死屍、自家染倒汙穢、時期到哩、那儕禁得吾等同以色列族、同下來獻禮物、服事耶和華、[8]摩西話、愛等下子、等吾去聽耶和華分付嘅正、[9]耶和華對摩西話、[10]愛對以色列人話、凡係屬尒族中、或尒子孫儕、雖然被死屍染倒汙穢、或者出遠門、都愛守踰越節、來奉事耶和華、[11]二月十四日臨暗時、佢愛食踰越節嘅羊仔、愛同冇酵種嘅餅同苦菜共下來食、[12]佢唔好畱緊到天光日、其嘅骨唔好拗斷、愛照所有踰越節嘅法、來守佢、[13]若使有人唔係汙穢个、又唔曾出門、都唔守踰越節、罪就歸俾佢、佢在子民中愛滅絕、因爲佢定期該時、唔曾獻祭俾耶和華、[14]若使有外人在汝等嗒做客个、想守踰越節、來奉事耶和華、佢就愛照踰越節嘅法、來守節、尒本族同尒人客嘅法、係一樣、○[15]搭帳幕該日、有雲遮緊佢、即係放法箱嘅帳幕、自夜晚晨到日晨頭、雲似火咁光亮、遮緊會幕、[16]冇日唔係咁樣、晝晨頭有雲遮緊、夜晚晨看倒似火嘅光、[17]該朶雲離會幕來起高、以色列人就每次起程、雲停止在該里、以色列人就紮營

摩西領命做兩個銀號筒來發號令

以色列人照定例嘅次序起身離西乃山

十八 以色列人紮營、或起程、一概係照耶和華嘅命、雲遮蓋會幕咁久、子民在該里紮咁久、十九 雲係遮
蓋會幕之時、以色列人就服事耶和華、唔起程、二十 成時雲遮蓋會幕、冇幾多日、唔論樣邊、以色列
人都照耶和華嘅命、來搭帳幕、也愛照耶和華嘅命、來起程、二十一 成時雲自夜晚晨到天光停緊、到
天光朝昇起來、佢等就起程、或者雲停緊一日一夜、佢一昇起、以色列人就起程、二十二 或者雲在會
幕面停緊或兩日或一個月、或還過久、以色列人就竟紮緊營、唔行、等到雲昇起正起程、二十三 搭帳
幕、起程、完下都愛遵照耶和華嘅命、齊家守緊耶和華嘅命令、照耶和華分付摩西嘅來行、

第十章

一 耶和華又對摩西話、二 愛照圓輪嘅法、做兩個銀號筒、來招齊公會、又使其等營盤
起程、三 吹兩吓角之時、一公會、就愛聚集、在會幕面前、來見汝、四 竟係吹一下角之時、以色列嘅方
伯、族長就愛聚集、來見汝、五 汝等吹號筒吹長延一擺、東營就愛起程、六 汝等係吹第二擺、吹長延、
南營就愛起程、佢等係愛起程、就愛吹長延、七 係想喊齊公會、就愛吹幾下角聲、唔好長延、八 亞倫
子孫做祭司个、愛吹這兩個號筒、這愛做世世代代嘅例規、九 係有仇敵侵患尔境界、汝攻擊佢、
就愛吹這等號筒、耶和華尔嘅上帝就噲記念汝等、救汝脫仇敵嘅手、十 好日子、會期、月朔、同獻
火燒祭、平安祭之時、也愛吹這等號筒、等尔嘅上帝好記念汝、吾係耶和華尔嘅上帝、○十一 第二
年、二月、二十日、雲離開會幕、十二 以色列人一營完一營、就起程、離西乃曠野、到巴蘭曠野、雲又停
止、十三 咁樣佢等照耶和華分付摩西嘅命、第一擺來起程、十四 初頭起程嘅、就係猶太嘅旗號、一隊完
一隊、亞米拿撻嘅孻子拿順、就做這一營嘅頭人、十五 蘇押嘅孻子拿但業、統轄以薩迦子孫嘅營、

起程或停腳摩西每擺求耶和華
子民因有肉食怨摩西摩

十六 希倫嘅𡃴子、以利押統轄西布倫子孫嘅營、十七 拆開會幕、革順、同米喇哩嘅子孫、就擡佢來行、十八 過
後流便嘅旗號、就起程、一隊完一隊、示丟耳嘅𡃴子、以利蓿做這一營嘅頭人、十九 蘇哩沙太嘅𡃴
子、示路滅統轄西面子孫嘅營、二十 丟耳嘅𡃴子以利亞薩、統轄伽得子孫嘅營、二一 過後哥轄嘅子孫、
擔緊聖物个、就起程、等到佢等到哩、先行儕已然起正會幕、二二 過後以法蓮嘅旗號、起程、一隊完
一隊、亞米忽嘅𡃴子、以利沙馬做其一營嘅頭人、二三 比太蓿嘅𡃴子、迦馬列統轄馬拿西子孫嘅
營、二四 其田尼嘅𡃴子亞庇但統轄便雅憫子孫嘅營、二五 過後有但嘅旗號、做後營嘅、就起程、一隊完
一隊、亞米沙大嘅𡃴子亞𠚒斯做其一營嘅頭人、二六 惡蘭嘅𡃴子帕結統轄亞設子孫嘅營、二七 以南
嘅𡃴子亞希喇、統轄納大利子孫嘅營、二八 以色列人一隊完一隊、起程、就係照這個次序、二九 起程之
時、摩西對米田人、其岳父流耳嘅𡃴子、何巴話、吾等今下起身、來去耶和華應承俾吾等嘅地
方、汝好同下去、吾等噲好待汝、因爲耶和華應承哩福俾以色列族、三十 佢話、吾唔同下去、愛轉我
本鄉、我嘅宗族嶝、三一 摩西話、請汝唔好丟棄吾、吾等在曠野、那里愛立營盤、汝正明白、汝愛借尔
眼力俾吾等、三二 汝係同吾等共下行、凡有耶和華施俾吾等嘅福、汝就也有分、◯三三 係咁樣佢等就
離開耶和華嘅山、經過三日路程、耶和華嘅法箱先行、來揀擇安住嘅所在、三四 子民離營行路之
時、耶和華嘅雲長日在其上高浮緊、三五 一移法箱行、摩西就話、願耶和華起身、等尔等仇敵散開、
尔對頭逃走、三六 法箱停止之時、就話、願耶和華又愛下來以色列嘅萬萬人嶝、

第十一章

一 子民在耶和華面前嗟怨話、凄涼、冤枉、耶和華聽倒、就發怒、使倒有火在子民

西又怨主其
擔子重過頭

耶和華分付
摩西愛立七
十個人來幫
其手又應承
肉畀子民食

噔、熠起來燒開營盤嘅角邊、二子民就呼喊摩西、摩西就禱告耶和華、火就漸漸停息、三該笪地方
嘅名、喊做太比喇、因爲耶和華嘅火當時燒及佢等、四子民中該等雜色人貪食、以色列人就嗷、
話、那儕俾肉吾等食、五吾等記得在埃及之時食魚、又唔使錢、也食蒲苽、韮菜、葱頭、蒜子、各樣、六今
下我等嘅精力衰弱、因爲乜嘢都冇、除開這等嗎嗱、還看得乜嘅倒、七嗎嗱嘅形樣似芫荽、其色
同樹仁吖、八子民散走四方、各儕檢倒、或者被磨磨、或者用舂舂佢、做粄、用鑊來煮、其味同油餅、
一樣、九夜晡晨露水落在營盤噔、嗎嗱也同下落、十摩西聽倒咁多家人、各儕在其帳幕門口嗷寃、
嗷枉、耶和華就發大怒、摩西也好唔歡喜、十一對耶和華話、吾係尔嘅僕來講、做乜咁苦憷、汝做乜
嘅、唔開恩俾吾、這等子民嘅重擔、一概在我身上、十二吾喑時懷過胎、來生倒這等子民、使倒汝喊
吾愛攬緊佢、好似奶媽攬緊細子吖、到汝應承其祖公嘅地方、十三這等子民在我面前哀哭、話、愛
俾肉吾等食、吾那里檢得肉倒、來俾這大衆子民食、十四這等子民嘅事幹極重、吾自家子擔咁重
嘅擔子唔起、十五汝係果然想吾咁樣、就唔當得施恩、來殺開吾、免致吾愛咁困苦、◯十六耶和華對摩
西話、以色列人嘅族長、明明係做子民嘅族長、老大儕中、汝愛招倒七十個人、帶佢到會幕面
前、同汝共下來企緊、十七吾就愛下來同汝對講、取等感汝嘅神、來俾佢等、使佢同汝共下擔當子
民嘅事、免致淨淨汝自己勞苦、十八該等子民、汝愛咁樣對佢話、愛潔淨自家、明朝日就有肉食、因
爲汝等在耶和華面前大聲嗷、話、前時在埃及吾等還過安樂、今下那儕俾肉吾等食、係咁樣
耶和華噲俾肉汝等食、十九唔止一日、兩日、五日、十日、兩十日咁久、二十愛完個月咁久、至到汝等食厭、

以色列人得倒禾鷯來食因貪慾惹倒大災

亞倫同米哩暗嫌摩西唔着耶和華爭

食到嘔、因爲汝輕忽、在汝等中住嘅耶和華、在其面前嗷、話、吾做乜嘅出埃及、二一摩西對耶和華
話、這等子民、有六十萬男丁、汝又話、吾愛俾肉佢食、食完個月咁久、二二喑時劏得牛羊、等佢等食
得飽、還是捉得所有海裏嘅魚、來俾佢食飽、二三耶和華對摩西話、耶和華嘅手喑時得過短、今下
汝愛看下乘、我說話有應驗冇、二四摩西就出去、將耶和華嘅說話、講俾子民聽、後來佢招齊子民
中、七十個老大、使佢會幕嘅四週圍企緊、二五耶和華就在雲中下來、同摩西講、取等感摩西嘅神、
來俾該七十位長老、神一感動佢等、佢就講先知話、但係在後就冇、二六開哩名儕中有兩個人、一
儕喊做利達、又一儕喊做米達、仍然在營盤里、唔曾去會幕嗰、神也感動佢、使倒佢在營中講
先知話、二七有細子走倒來、對摩西話、利達同米達在營裏、講先知話、二八嫩嘅孻子約書亞、自細以來、
做摩西嘅侍仔个、就對摩西話、請主禁佢、二九但係摩西話、汝喑時想爭吾、巴不得耶和華俾其神
來感動通子民、使佢講先知話、三十後來摩西同以色列嘅長老轉落營盤、◯三一耶和華就使大風吹
起來、自海邊、帶倒禾鷯來、飛到營盤嗰、來遮緊地、營盤四方成日路程咁闊、有兩尺高、三二子民就
捉倒禾鷯、日夜唔放下、天光日又竟去捉、捉至少儕、都有十籮、布散在營盤四圍、來晒燥、三三殊不
知禾鷯肉還在口裏、唔曾食開、耶和華竟都發怒、降下重災難來責罰子民、三四故此安其地名、喊
做及律夏太法、因爲在該里、埋葬貪慾嘅人、三五自及律夏太法、子民起程到哈洗錄、在該里住、

第十二章

一早時摩西娶倒古實人嘅妹子、做家眷、米哩暗、同亞倫話、佢唔着、娶古實人、二兩
儕話、耶和華喑時單係對摩西講過、又唔曾對我等講過、耶和華就聽倒、三但係摩西性情極溫

摩西

米哩暗發痲瘋又得醫好

摩西打發十二族長去打探迦南

、柔過於天下萬人、四忽然間耶和華喊摩西亞倫米哩暗話、汝三儕要出去會幕噔、佢三儕就出
去、五耶和華在雲柱裏下來、到會幕嘅門口、喊亞倫同米哩暗、兩儕就出、六耶和華話、要聽吾講嘅、
汝等中、或儕係被神感倒、吾就在異像中、顯出、或者夢中、對佢講、七單係我嘅僕摩西唔同、佢盡
忠來理我全家、八吾同佢講、唔係隱藏、係明明白白、面對面同佢講、佢又看得耶和華嘅面像倒、
汝等樣邊敢、來罵我僕摩西、〇九耶和華向佢兩儕、發怒、就走開、十雲也離開會幕、忽然間米哩暗、
就發痲瘋、像雪咁白、亞倫一看下、看倒佢發倒痲瘋、十一就對摩西話、我等係愚蠢曚昧、自家行錯
哩、請我主唔好歸罪俾我等、十二唔好使米哩暗像不足月、在肚腹裏腐爛、生出來之時、一半竟都
壞開个、十三摩西就禱告耶和華話、求上帝、唔好咁樣、要醫好佢、十四耶和華對摩西話、其爸吐口水其
面上去、佢喧時唔要羞恥、七日咁久、咁樣也要在營外鎖緊佢、七日咁久、在後正又落得、十五就鎖
隔米哩暗在營外、七日咁久、子民唔行路、等到米哩暗再落營正、十六在後離開哈洗錄、就在巴蘭
曠野搭緊營盤、

第十三章

一耶和華對摩西話、二在各支派中、要揀倒一位族長、來去打探、吾想俾以色列人
嘅迦南地方、三摩西就遵耶和華嘅命、自巴蘭曠野打發佢等去、佢打發个盡都係以色列嘅族
長、四其名寫緊在下背、屬流便支派、撒刻嘅孻子、沙母亞、五屬西面支派、何利嘅孻子、沙法、六屬猶太
支派、耶孚尼嘅孻子、迦勒、七屬以薩迦支派、約瑟嘅孻子、以甲、八屬以法蓮支派、嫩嘅孻子、阿書亞、
九屬便雅憫支派、喇孚嘅孻子、八氏、十屬西布倫支派、鎖底嘅孻子、迦鐵、十一屬約瑟嘅孻子馬拿西支

探子到轉帶
葡萄子又話
地方好總係
人民強大

派、蘇西嘅𡃇子、迦底、十二 屬但支派、其馬利嘅𡃇子、亞米利、十三 屬亞設支派、米迦勒嘅𡃇子西帖、十四 屬納
大利支派、縛西嘅𡃇子、拿庇、十五 屬伽得支派、馬其嘅𡃇子、求利、十六 這啲多儕係摩西打發去打探迦
南地方嘅人、嫩嘅𡃇子、阿書亞、摩西改其名做約書亞、十七 摩西打發這十二個人去、打探迦南地
方、對佢話、要打這南方過、來上山地、十八 好查下其地方樣邊樣、看下其子民或強、或弱、或多、或少、
十九 佢住嘅地方、或好、或唔好、其嘅城邑、或係帳幕、或係主固嘅城、二十 其田地或瘦薄、或肥美、有樹木
冇、要強壯、其地方嘅果、好帶轉等來摩西、打發佢等去之時、係葡萄子初熟嘅時候、○二一 佢等就
去、打探地方自汛曠野、到哩哈、近哈末嘅路、二二 佢等上南邊地方、到希伯崙、希伯崙城係比埃及
嘅鎖安城、先七年起倒嘅、在該里、佢等看倒亞納嘅𡃇子、亞希慢、示篩、同達買、二三 到哩以實各山
窩、就在該里、斬倒葡萄榜、有一孔葡萄子嘅、兩儕俾杖棍串緊肩上來擡、又摘倒等無花果、同
石榴、二四 因爲以色列人在該里斬倒該孔葡萄果、故此稱其地方嘅名以實各谷、二五 打探地方四十
日以後、佢等就轉、二六 到巴蘭曠野、近迦鐵、到轉摩西、亞倫、同以色列大會噔、將所有嘅事、講出來、
用土產俾佢等看、二七 對摩西話、汝打發吾等去嘅地方、吾等已然到哩、奶同蜜糖在該里都溢瀉、
這等係其嘅果、二八 竟係居住嘅子民極強壯、城好大又主固、吾等也看倒亞納嘅子孫在該里、二九 亞
馬力族住南方、赫人、耶布士人、亞摩哩人、住山地、迦南人住近海、同約但邊、三十 子民在摩西面前
嗟怨、迦勒就駁佢話、吾等容易打得其地方破、愛去搶倒佢來、三一 但係同佢共下去來儕話、佢強
過吾、吾等唔好去、三二 就講壞佢打探過嘅地方、對以色列人話、吾等經過查察嘅地方、居民受其

子民聽探子講就喪膽失信惹倒上帝發怒獨迦勒同約書亞正信

害吾看倒嘅人盡都係身體極雄壯、魁偉个、三十三 在該里看倒該等高大嘅人亞納嘅孻子、吾等看、
自己比較佢同蜢子吖、佢看吾也係咁樣、

第十四章

衆會聽倒、就開聲來噭、該晡夜、通子民都噭、二 大衆以色列人嗟怨摩西亞倫話、
吾等係在埃及、或在曠野裏死開、就更過好、三 耶和華做乜帶吾等到這地方、使吾在刀下死亡、
老婆、子女、又被人捉走、四 唔當得轉去埃及更過好、係咁樣就互相議論話、唔當立位頭人來轉
埃及、五 摩西亞倫就在以色列大會面前、伏緊地下、六 同下打探過地方該兩儕、即係嫩嘅孻子約
書亞、及耶孚尼嘅孻子迦勒、自己撦爛其衫、七 對以色列大會話、吾經過來查探嘅地方極好、八 奶
同蜜糖都溢脣、至若耶和華歡喜吾等、佢就噲帶吾到該里、交地方俾吾、九 竟係莫叛逆耶和華、
莫驚這地方嘅人、吾等噲呑開佢、吾得倒耶和華保佑、佢等又冇好來倚恃、唔使狂懼、十 大衆人
就想用石來釘佢、耶和華嘅榮光、就在會幕噔顯出、以色列人大家都看倒、十一 耶和華對摩西話、
吾顯異跡在這等子民中、佢都唔倚信吾、翻下轉欺騙、看輕吾、到幾時正止、十二 吾要降下瘟疫來
勦滅其一族、就使汝昌大、傳下大族、比較佢還過多、十三 摩西對耶和華話、十四 早時汝發出大能力、帶
以色列子民出埃及、十五 這等地方嘅子民、也聽倒汝耶和華在這子民中住、又使人看倒、用雲來
遮蔽佢、晝晨頭用雲柱、夜晚晨用火柱、來引導、今下汝係滅盡這一族人、埃及百姓風聞這等
事、就噲傳揚俾這地方嘅子民、常聽尒名儕佢等就定然噲話、十六 早時耶和華發過誓、將這等地
方俾這族人、殊不知佢冇能、來帶佢落、故此在曠野裏滅盡佢、十七 今下求汝主施出大能力照汝

上帝罰佢等除開約書亞同迦勒所有二十歲以上儕唔落得迦南

講過嘅話、十八 耶和華係忍耐、大施恩个、人犯罪過、佢就赦、雖然佢也行責罰、討問做亞爸儕嘅罪、
在子女嘅身上、至到三四代、十九 汝已然大施仁愛赦宥子民嘅罪過、自出埃及至到今日、唔止一
次、故此求汝還愛再赦宥、二十 耶和華話、吾從尔說話、來赦其罪、二一 但係吾指緊自家嘅生命同我將
來愛充滿普天下嘅榮光、來發誓、二二 所有這等人、親眼看過我榮華、同吾在埃及又在曠野裏行
出嘅異跡、都還來試吾、成十次、又唔聽我話、二三 翻下轉竟欺騙吾个、佢等冇一儕看得吾應承俾
其祖公嘅地方、倒、二四 單係我嘅僕迦勒、被別二個神感動、時常從吾、故此吾愛帶佢落佢去過嘅
地方、其子孫又愛得佢做家業、二五 今下亞馬力人同迦南人在這等山谷裏住、明朝日愛翻轉頭、
由紅海嘅路再去曠野、○ 二六 耶和華又對摩西亞倫話、二七 吾聽倒以色列人嚌嚌唧唧、嗟怨嘅說話、
這等惡種還愛怨吾、到幾時、二八 愛對佢話、耶和華話、吾指緊自己嘅生命、來發誓、汝在我面前講
過嘅、吾定然愛照緊來行、二九 汝嗟怨吾儕、所有點過个、自兩十歲以上、完盡都愛在曠野死、三十 吾應
承俾汝做家業嘅地方、汝等冇一儕落得、單係耶孚尼嘅仔迦勒、同嫩嘅仔約書亞、正落
得、三一 尔該等細子、汝話會被人捉走个、吾愛帶佢落、來見汝等唔曉愛嘅地方、三二 但係汝等愛在曠
野抛屍露骨、三三 尔嘅子女、愛因爲尔嘅叛逆、在曠野到來到去、四十年咁久、等到在曠野裏、尔屍
首嘅事滿足、三四 汝查探其地方四十日、今下愛罰尔嘅罪年數、來當其日數、就愛到四十年以後、
正止、使汝知得吾丟棄人、就樣邊、三五 實在因爲這惡族、叛逆吾、所以吾愛咁樣待佢、使佢滿下在
曠野來滅亡、吾耶和華講過哩、三六 摩西打發去、打探地方、轉來又講壞地方、使倒大衆嗟怨摩西

子民背叛主自恃上山接仗就打敗

無論屬子民或外客獻畜牲做祭擺擺都愛有麪粉及油同獻

嘅人、[三七]所有這等講壞地方儕、就當倒災難、來死在耶和華嘅面前、[三八]去打探地方嘅人中、竟係兩
儕、嫩嘅孻子約書亞同耶孚尼嘅孻子迦勒、保出生命、○[三九]摩西將這等說話、報以色列人知、子
民就十分憂愁、[四十]天光朝、就起身上山話、吾等行錯哩、今下想去耶和華應承嘅地方、[四一]摩西話、做
乜背逆耶和華嘅命、汝等唔得得利達倒、[四二]耶和華唔在汝等中、就唔好去、驚怕被仇敵來打敗、
[四三]因爲亞馬力人、同迦南人在尔面前、汝定然噲在刀下死、既然唔聽從耶和華嘅命、耶和華唔
保佑汝、[四四]但係佢等横左、都愛上山、雖然耶和華嘅法箱、同摩西還在營盤裏、[四五]住山嶺嘅亞馬力
人、同迦南人、就下來打敗佢、趕散佢、直到曷馬地方、

第十五章

[一]耶和華對摩西話、[二]汝好咁樣對以色列人話、汝等係到哩、吾俾汝嘅地方、[三]想獻
牛羊、俾耶和華、做火燒祭、或者因爲許哩願、或者甘心嘅、或者節期當獻嘅、來做馨香嘅祭、俾
耶和華、[四]獻祭俾耶和華儕、每條羊仔、就愛加麪粉一以呿嘅十分一、同緊油一吹嘅四分一、來
做食物祭、[五]酒也愛一斤嘅四分一、來做灌奠、唔論火燒祭、或劏祭、都愛咁樣、[六]若使獻綿羊牯、就
愛取麪粉一以呿嘅十分二、和油一斤嘅三分一、[七]做食物祭酒一斤三分一、做灌奠、來做馨香
嘅祭俾耶和華、[八]若使用嫩牛牯、做火燒祭、或劏祭、唔論或者做許願、或者做平安祭、來獻俾耶
和華、[九]就愛取麪粉一以呿嘅十分三、和油半斤、做食物祭、[十]酒半斤做灌奠、完下愛燒開佢、做馨
香嘅祭、來獻俾耶和華、[十一]汝係獻嫩牛牯、綿羊牯、綿羊仔、或山羊仔、[十二]唔論多少、同各頭牲、陪其食
物祭、同奠酒、就愛照這嘅例規、[十三]汝等嘅同族係想用火燒祭、來獻俾耶和華、做馨香嘅、就愛照

初出嘅穀麥愛做粄獻畀耶和華
無意犯罪儕獻祭得赦故意犯儕該滅
有人犯倒安息就被大衆用石釘死

這嘅例規、[十四]外人在汝等中暫時做客、或居住个、係想獻火燒祭、俾耶和華也愛咁樣、汝等[十五]人各、
或尔本族个、或在汝等中做人客个例規、愛一樣、世代冇停、耶和華待汝等、又待外人係罧一
樣嘅法、[十六]唔論本族、或人客、都愛照一樣嘅例規、○[十七]耶和華又對摩西話、[十八]汝愛對以色列人講話、
汝等到哩吾帶汝落該地方、[十九]又食該地方產出嘅五穀、就愛用禮物來獻俾耶和華、[二十]愛磨初熟
嘅麥、做碎末、就做成丸、[二一]這嘅粄、愛用佢來獻、同獻禾場嘅穀、冇分別、世代冇停、○[二二]自早時到今
下、又至到日後、耶和華分付摩西嘅誡命、[二三]汝等係無意間行錯、來犯成條、[二四]就係眾會冇知識、來
犯法、就愛用條嫩牛牯、做火燒祭、來獻馨香嘅祭、俾耶和華、共緊合例規嘅食物祭、及奠酒、也
愛獻條山羊牯、做贖罪祭、[二五]祭司係咁樣爲大眾以色列人、來贖罪、佢等就噲得赦宥、因爲係唔
知頭犯嘅、佢等也既然獻火燒祭、同贖罪祭、俾耶和華、[二六]通會以色列人、同其中住嘅人客、噲得
赦宥、因爲出乎軟弱行嘅過失、係大眾嘅、[二七]若使一個人不知不覺、犯我嘅法、佢就愛獻一歲嘅
山羊𡟯、做贖罪祭、[二八]祭司係待無意間行錯、來得罪耶和華儕、行贖罪嘅禮、佢就噲得赦宥、[二九]凡係
不知不覺犯倒我法、唔論佢屬尔本族、或做人客、待佢嘅例規、都愛一樣嘅、[三十]但係若有人唔論
尔本族、或做人客、个係故意犯罪、就係褻瀆耶和華、咁樣嘅人、愛其子民中滅絕佢、[三一]佢既然看輕
我嘅命、廢我律法、所以其罪愛歸轉俾佢、必定愛滅絕佢、○[三二]以色列人在曠野之時、遇倒有人、
安息日裏檢柴、[三三]就帶檢柴儕、到摩西亞倫同大會嘅面前、[三四]又押緊佢正、因爲唔曾得倒有命樣
邊來處置佢、[三五]耶和華就對摩西話、這個人愛殺、冇赦、眾會愛在營外、用石來釘佢、[三六]眾會就帶出

各儕衫尾四角愛做紫色帶來記緊耶和華嘅誡命

哥喇結黨來背叛摩西同亞倫

佢營外用石來釘死佢、遵照耶和華分付摩西嘅、◯三七耶和華又對摩西話、三八愛對以色列人講話、
其衫尾角四邊愛拖下上背安紫色嘅帶世代冇停、三九這修整嘅法有深意、汝等看尒衫尾角、就
好記緊所有耶和華嘅誡命、等汝好照緊來行、唔好離開佢、四十唔好被心目迷凝、來從慾愛、記緊
我嘅誡命、照緊來行、就可以成做聖个、在尒上帝嘅面前、四一吾係耶和華尒嘅上帝、帶汝出埃及、
來做尒上帝个、吾耶和華尒嘅上帝、

第十六章

一利未支派、哥轄嘅孫子、以斯哈嘅孻子、哥喇、同流便支派、比勒嘅孫子、以利押
兩個孻子、太單、同亞庇蘭、二又同以色列嘅會長、做老大有名目个二百五十個人、背叛摩西、三佢
聚集來攻擊摩西亞倫話、衆會齊家都係聖嘅、耶和華又在其中、做乜汝自高想來超越過耶
和華嘅一會、四摩西聽倒就伏落地埞下、五對哥喇同其黨人話、晨朝日耶和華六噲表明那儕屬其
嘅、那儕成做聖潔、可以到得其面前、个因爲耶和華揀倒个、就到得其面前、汝等哥喇嘅一黨
人愛咁樣做、愛拿香爐來、七明朝日點燸香火、來奉俾耶和華、耶和華揀倒儕、就成做聖潔个、咁
樣就夠、汝等利未嘅子孫、八摩西又對哥喇話、汝等利未嘅子孫、愛聽吾講、九以色列嘅上帝在以
色列族中分別汝等來親就耶和華嘅面前、在耶和華嘅會幕中、來做工夫、又在衆會面前、企
緊來服事佢、這等事唔成唔夠、十耶和華又准汝同尒等兄弟、利未子孫、到其面前、汝還唔心滿
意足、還想來做祭司唔時、十一因爲咁樣尒黨人聚集、來背叛耶和華、亞倫係乜嘅東西、汝等來嗟
怨佢、十二摩西使人去喊以利押兩個孻子、太單亞庇蘭來、殊不知佢話、十三我等唔去、汝由生出奶同

哥喇黨被地
下開坼吞開

蜜糖嘅地方、帶出我等、等吾好在曠野裏死、這個還唔够、汝還想自家做王帝、來管理吾唔時、
十四 汝唔會帶吾等到出奶、同蜜糖嘅地方、唔會俾倒田園、吾啗時想刺盲這衆人嘅眼、我等唔來、
十五 摩西聽倒、就好怒氣對耶和華話、唔好看顧其嘅祭、吾唔會得倒其一條驢、唔會害過其一個
人、十六 就對哥喇話、汝同尔一黨人、晨朝日好同亞倫、到耶和華嘅面前、十七 尔二百五十人、各儕好拏
緊香爐、放香、汝同亞倫、儕儕就帶香火、到耶和華嘅面前、十八 佢等就各人拏香爐、點火、放香、企緊
在會幕面前、摩西、亞倫也係、十九 哥喇也喊齊衆會、到會幕門口、想攻擊佢、忽然開耶和華嘅榮光、
顯出來、衆會看倒、二十 耶和華對摩西亞倫話、二一 汝愛隔別、離開這衆會、等吾一下滅開佢、二二 兩儕就伏
緊話、上帝汝賜生命俾萬人、做乜因爲一個人犯罪、尔怒氣愛到衆會、二三 耶和華就對摩西話、二四 汝
愛話衆會、離開哥喇、太單、亞庇蘭嘅帳幕、二五 摩西去見太單、亞庇蘭、以色列嘅族長跟其後尾、二六 摩
西對衆會人話、快快離開這惡黨嘅帳幕、唔好摩其嘅物件、驚怕因爲其所有嘅罪、來同佢共
下滅亡、二七 大衆就離開哥喇、太單、亞庇蘭嘅帳幕、太單同亞庇蘭帶其老婆子女來出、在其帳幕
門口企緊、二八 摩西話、耶和華打發吾來行出這咁多事、唔係吾擅專行、汝等就噲看得出、二九 若使這
等人死、同見人死一樣、佢遭嘅、又係同見人遭嘅一樣去哩、就知得耶和華唔會打發吾、三十 但係
若使耶和華行出新樣嘅事、使倒地垉打開口、來吞開這等人、同佢所有嘅、夾生來落陰間去
哩、汝等就可知得、佢褻瀆耶和華、三一 佢講開這等說話、地垉在佢等嘅腳下、就報開坼、三二 地嘅口打
開來、吞開從哥喇嘅咁多人、同其帳幕、產業、三三 咁樣佢等同其所有嘅、還生竟下陰間、被地垉遮

以利亞撒將佢等嘅香爐打成銅薄鋪祭壇做記號

子民因反摩西亞倫惹倒災難死開一萬四千七百人

上帝使亞倫嘅杖棍生芽做憑據佢係

緊、在會中唔見開、三四大衆以色列人四處聽倒、佢等噭起嘅聲、就走、咁樣話、驚怕吾等也噲被地坭來吞開、三五又有火、在耶和華嗒出、燒開燒香該二百五十人〇三六耶和華對摩西話、三七好對祭司亞倫嘅𡃁子、以利亞撒話、愛在燒火嘅所在、檢起該等爐、隔遠捨開其嘅熱炭、三八因爲這等罪人喪開其命、其香爐、就成哩聖物、佢等奉哩佢、俾耶和華、所以佢屬聖所、愛打佢、成銅薄、用佢鋪祭壇、俾後人來做鑒戒、三九祭司以利亞撒就檢倒燒死嘅人奉過該銅香爐、打薄佢、來鋪祭壇、四十俾以色列人做記號、使佢知得、唔係亞倫嘅子孫、就唔可以行前來燒香、俾耶和華、驚怕惹倒災害、象哥喇嘅黨人、照耶和華託摩西話佢、來當過嘅、〇四一天光朝以色列大會嗟怨摩西亞倫話、屬耶和華嘅人、被汝兩儕害死哩、四二通以色列人聚集、來攻擊摩西亞倫、佢兩儕就望會幕、有雲遮緊、耶和華嘅榮光又顯出來、四三摩西亞倫就去會幕嗒、四四耶和華對摩西話、四五好離開這等衆人、吾愛一下滅開佢、佢兩儕就伏緊、四六摩西又對亞倫話、耶和華極怒氣、其災難既然降下來、愛拏香爐、取壇上嘅火、來點香、快快到衆會中、代佢來贖罪、四七亞倫遵摩西嘅命、拏緊香爐、走落衆會中、災難既然起哩勢、佢就用其香火、代子民贖罪、四八佢咁樣在生儕死儕中間企緊、災難就止息、四九除開因爲哥喇嘅事、死殁个以外、因這個災難喪命嘅、共有一萬四千七百人、五十災難停止開、亞倫就到轉摩西嗒、到會幕嘅面前、

第十七章

一耶和華又對摩西話、二愛同以色列人講、喊佢其各支派嘅牧伯、檢條杖棍、俾汝、共十二條、各儕嘅杖棍里、寫其名、三但係利未族嘅杖棍里、寫亞倫嘅名、因爲每支派嘅頭人愛

揀倒亞倫

冇祭司職嘅利未人愛在會幕中幫手外人莫近前來

除開用火燒嘅所有祭物

有一條杖棍、[四]該等杖棍愛放落會幕法箱嘅面前、吾平素默示俾汝該里、[五]吾揀倒儕、其杖棍愛
生芽、咁樣吾嗆使倒以色列人嗟怨汝兩儕嘅說話停止、[六]摩西將這等說話、對以色列人講開、
其各支派嘅牧伯、各儕就檢條杖棍來、共有十二條、開中也有亞倫嘅杖棍、[七]摩西檢倒杖棍、放
落會幕、耶和華面前去、[八]天光朝摩西落去會幕、看倒亞倫卽係利未族嘅杖棍、既然生芽、開花、
結成杏仁、[九]摩西就在耶和華面前帶出該咁多條杖棍來、畀以色列人看、任各人來檢其杖棍、
[十]耶和華對摩西話、將亞倫嘅杖棍、放轉法箱面前、存緊佢來做記號、等這等橫逆人在我面前
嘅嗟怨好停止、免致佢等滅亡、[十一]摩西就遵照耶和華嘅命來行、[十二]但係以色列人對摩西話、吾等
愛死、吾等嗆了、吾等盡都嗆了、[十三]行進近前耶和華嘅會幕儕、愛死、喑時唔係盡都愛滅亡、

第十八章

[一]耶和華對亞倫話、若使有人犯倒聖嘅、汝同尓子孫、尓一族、就愛擔當其嘅罪、
若有犯祭司職嘅事、汝同尓子孫也就愛擔當、[二]汝同尓子孫在法箱嘅面前、會幕中做工夫、就
也愛使尓本族利未族嘅兄弟、行前來同汝幫手、服事汝、[三]服事汝、料理一會幕嘅工夫、佢愛做、
竟係唔好親近聖器、同祭壇、驚怕汝及佢完下惹倒死亡、[四]利未人愛幫尓手、來看守會幕、做在
會幕所當做嘅工夫、外人唔好親近、[五]但係聖所、同祭壇嘅工夫、汝等愛親手做、免致又有怒氣、
向以色列人發出來、[六]吾在以色列人中、取出尓兄弟利未人、來送俾汝、做屬耶和華嘅人、等佢
做會幕嘅工夫、[七]竟係汝同尓子孫、愛守祭司嘅職、在壇前、同簾內來做工夫、理其所有嘅事、因
爲吾白白託祭職俾汝等、做尓工夫、外人係近前就惹倒死亡、〇[八]耶和華又對亞倫話、以色列

人獻俾吾嘅各樣聖禮物中、當存起嘅、吾交俾汝同尒子孫、做尒分、做永遠嘅例規、九凡有奉俾
吾嘅禮物食物祭贖罪祭同補過祭、除開當被火燒嘅、完下成做至聖嘅、就愛歸俾汝同尒嘅
子孫、十尒所有男丁、就可以在聖所來食、愛看佢為聖物、十一以色列人捧起搖過嘅禮物、吾俾汝同
尒子女、做永遠嘅例規、尒家中、凡有成清潔嘅人、都可以食得、十二人用新做倒嘅好油、新榨嘅好
酒、用初熟嘅穀、來獻俾耶和華、這完下吾俾汝、十三所有初熟嘅土產、佢等獻俾耶和華嘅、歸俾汝、
尒家中凡清潔嘅人、都可以食得、十四以色列人特意分別、來奉俾耶和華嘅、完下愛歸俾汝、十五凡有
初胎男子、初生嘅畜牲、平素奉俾耶和華嘅、愛歸俾汝、竟係初生嘅男子、愛贖、初生唔清潔嘅
畜牲、也愛贖、十六初生子、既然滿月、就好用金、照定價來贖、一儕兩兩半、照聖所嘅平法、十錢作一
兩、十七但係初頭生倒嘅牛、或綿羊、山羊、就唔贖得、佢成聖物、其血愛洒祭壇邊、其油愛燒開、做獻
俾耶和華嘅馨香祭、十八其肉就歸俾汝、同禮物中嘅右肩、及搖胷、冇分別、十九取凡以色列人獻俾耶
和華做聖禮物嘅、吾俾過汝同尒子女、至到後代、定做永遠嘅例規、傳下做冇變易嘅約、○二十耶
和華又對亞倫話、在以色列人嘅地方、汝唔好有地土、來做嗣業、吾就做尒嘅分、同尒嗣業、在
以色列人中、二十一但係因為利未人在會幕中做工夫、故此吾在以色列人嘅土產、十分取一、來俾
佢做長久嘅業、二十二自今以後、以色列人斷唔好親近會幕、驚怕惹倒罪、來受死、二十三利未人在會幕中、
做工夫、若使有犯法嘅事、就愛擔當其罪過、這個做永遠嘅例規、世代冇停、但係唔好有地土、
來做嗣業、在以色列人中、二十四以色列人十分抽一、來奉俾耶和華嘅、吾俾利未人做家業、除開這

利未人得倒嘅又愛十分抽一畀耶和華

愛用赤牛粹嘅灰做去汙穢嘅水

等以外、就冇常時嘅嗣業、在以色列人中、〇二五耶和華對摩西話、二六愛對利未人講、話、汝等係收以
色列人十分嘅一、來做尒嘅家業、汝就愛在開中再十分抽一、來獻俾耶和華、二七汝獻俾吾嘅、吾
就看佢同禾場嘅穀、酒榨嘅汁、冇分別、二八咁樣以色列人抽俾汝嘅、十分一、汝愛將其十分一、來
獻俾耶和華、獻俾耶和華嘅、愛交俾祭司亞倫、二九所有汝等得倒嘅禮物中、常時愛取倒好嘅、來
做當獻俾耶和華嘅聖物、三十愛對利未人話、汝等係揀倒其好嘅、來獻俾耶和華另外嘅、就算係、
同禾場酒榨出嘅一樣、三一汝同尒一家人唔論在邪里都好食、因爲汝在會幕裏做工夫、得這等
來做工價、三二以色列人所獻嘅聖物、汝等係取其好嘅、來獻俾吾冇事、妄用佢就唔怕惹倒罪過、
來至到死亡、

第十九章

一耶和華對摩西亞倫話、二耶和華立定嘅例規、就係咁樣、愛使以色列人牽倒條
牛粹來、其色愛新赤、冇缺乏、冇瑕疵、唔曾馱過軛嘅、三愛交佢俾祭司以利亞撒、又愛牽出佢營
外去、當其面前來劏、四祭司以利亞撒就愛用手指蘸牛粹嘅血、向會幕面前灑七攤、五又愛當祭
司嘅面前燒開牛粹、其皮、其肉、其血、同糞、完盡都愛被火來燒、六祭司就愛檢倒柏香木、牛膝草、
同絳色線、丟落燒牛粹嘅火中、來燒、七後來祭司愛洗衫、洗身、然後又落得營盤、但係至到晚晨、
佢算係唔清潔个、八燒牛粹儕也愛洗衫、洗身、又算係唔清潔个、到晚晨、九一位清潔嘅人愛收牛
粹嘅灰、放在營外清潔嘅所在里、存起佢、俾以色列會來做潔淨汙穢嘅水、係贖罪祭、十收開牛
粹灰儕也愛洗衫、又算係唔清潔个、至到晚晨、這個愛做以色列人以及其中嘅人客永遠嘅

去汚穢水嘅用法

例規、十一凡有挨倒人嘅屍首儕、愛當作唔清潔个七日咁久、十二第三同第七日、佢愛用這等水、來潔
淨自家咁樣佢又成清潔个、若使佢第三同第七日唔潔淨自家、佢就仍然係唔清潔个、十三凡有
挨倒人嘅死屍、又唔潔淨自家儕、係汚穢耶和華嘅會幕、在以色列中愛滅絕佢、因爲唔曾用、
去汚穢嘅水來灑其肉身、就還係唔清潔嘅、其汚穢還黏緊佢、○十四若使有人在帳幕肚裏死、有
一定嘅例、凡有在帳幕裏、或者落去這帳幕儕、愛當唔清潔嘅七日咁久、十五凡有器皿唔曾被蓋
蓋緊嘅、也當係唔清潔嘅、十六在田外有被人殺開、或自己死儕嘅屍首、或人骨頭、或者荒開嘅墳
墓、凡係挨佢儕、愛當作不潔个七日咁久、十七係想使咁樣染倒汚穢儕得潔淨、就愛用贖罪嘅牛
粰灰、放落器皿裏去、又斟落生水、十八一位清潔嘅人就愛檢牛膝草蘸落去、灑帳幕、同其各樣器
皿、以及在帳幕嘅人、也愛咁樣灑挨倒骸骨、或被人殺儕、或自己死儕嘅屍、或挨倒墳墓儕嘅
身體、十九第三日同第七日清潔儕愛灑不潔儕、到第七日、就噲潔淨佢、該儕就愛洗衫洗身、等到
晚晨、就清潔、二十人係成不潔、又唔潔淨自己、就愛在子民中滅絕佢、因爲佢汚穢耶和華嘅聖所、
唔曾灑去汚穢嘅水其身上去、所以佢還係不潔人、二十一汝等愛守這嘅例規、用去汚穢嘅水來灑
人儕、愛洗其衫、摩倒去汚穢嘅水儕算係不潔个、到晚晨、二十二取凡不潔儕摩倒嘅物件、也就不潔、
摩佢儕也算係不潔、至到晚晨、

第二十章

米哩暗死

一 正月以色列衆會到汛曠野、子民在迦鐵該里住、米哩暗在該里死、就在該里
埋葬佢、○二大衆人冇水食、就聚集來攻擊摩西亞倫、三同摩西爭論話、我兄弟在耶和華嘅面前、

摩西唔遵耶

和華打石磐
使佢出水

因以東人唔
准以色列人
經過其地方
佢等就打別
條路去

死之時、吾等同佢共下死過好、[四]汝做乜帶耶和華嘅子民、到這曠野、使吾、同我畜牲、完下愛死
亡、[五]做乜帶吾出埃及到這咁冇用嘅地方、在這里冇田好耕、冇無花果出、葡萄、石榴、都冇、想飲、
都冇水、[六]摩西亞倫離開大衆、到會幕門口、伏緊耶和華嘅榮光、就顯出來、[七]耶和華對摩西話、汝
檢尔杖棍、汝同尔亞倫哥、喊齊大衆、當其面前分付石磐、石磐就噲流出水來、[八]石磐汝愛使佢
出水、俾通會人、及其畜牲來食、[九]摩西遵耶和華嘅命、去聖所、檢倒杖棍來、[十]後來摩西、亞倫喊齊
大衆、到石磐面前、對佢等話、汝等叛逆嘅人、愛聽吾講、汝話吾在這石磐裏撩得水出、俾汝等
飲唔、[十一]摩西擔起杖棍來打兩下、石磐水、就波波哩流出來、使倒大衆人、以及畜牲、都食得、[十二]但係
耶和華對摩西亞倫話、汝唔倚信吾、唔會遵吾、在以色列人嘅面前、故所以汝唔帶得這等子
民、落吾俾過佢嘅地方、[十三]在該里以色列人同耶和華爭論、耶和華又在佢等中顯出其尊榮、故
此安這水嘅名、米利巴、○[十四]摩西自迦鐵打發使者、到以東王該里、對佢話、尔嘅同族以色列人、
話、吾等遇倒嘅艱難、辛苦、汝既然知得、[十五]我嘅祖公早時去埃及、在該里居住日久、埃及人加各
樣嘅患難俾我祖公、至到吾等、[十六]吾等呼喊耶和華、耶和華就垂聽吾等、打發天使來帶吾等出
埃及、今下吾等在迦鐵近尔國境嘅城、[十七]好准吾等在尔地方經過、吾唔落田園、唔飲井水、由大
路來行、冇偏左、偏右、一直來過尔嘅境界、[十八]但係以東人話、汝唔好過我地方、驚怕吾用刀鎗來
抵汝、[十九]以色列人話、吾由大路行、吾同我畜牲、係飲尔嘅水、來講、就愛完轉金俾汝、吾等獨獨想
行下過、[二十]但係佢又話、汝唔過得我地方、以東王就帶緊大兵鎗刀器械來抵擋佢、[二一]以東唔准佢

亞倫死

以色列人打贏迦南王亞臘又毀開其城

以色列人遭毒蛇摩西弔起銅蛇來救佢等

以色列人彎以東地方到摩押地

過其地方、以色列人就到轉頭、打別條路去、二二 大衆以色列人離迦鐵、就到何耳山、○二三 在何耳山、
以東嘅界邊、噔耶和華對摩西亞倫話、二四 早時在米利巴汝兩儕唔遵我命、故此吾俾以色列人
嘅地方、亞倫唔落得、愛在這里歸轉其等祖公噔、二五 愛帶亞倫同其𤓓子以利亞撒上何耳山、二六 取
脫亞倫嘅禮服、來俾其𤓓子著、亞倫愛在該里死、來歸轉其祖叔噔、二七 摩西就照耶和華嘅命來
行、三儕當一公會面前上山、二八 摩西取脫亞倫嘅禮服、來俾其𤓓子以利亞撒著、亞倫在山頂死
開、摩西以利亞撒就下山、二九 以色列大會看倒亞倫死開、就因佢守喪三十日、

第二十一章

一 亞臘王、居住迦南地南方个、聽倒以色列族由亞大領嘅路、行緊來、就同佢
戰、捉走等人、二 以色列人就在耶和華面前起願話、若使汝將這等子民交在我手、吾就愛滅淨
其城、三 耶和華准佢所求、交迦南人在以色列人嘅手、佢等就毀開其等城邑、滅淨其嘅人、故此
安其地方嘅名曷馬○四 以色列人離開何耳山、行向紅海、來彎過以東地方、路上子民喪膽、五 嗟
怨上帝、同摩西話、做乜帶吾等出埃及、係等吾在曠野裏死、係唔係在這里都冇餅、冇水食、這
宗冇用嘅口糧、吾等食厭佢、六 耶和華就使倒毒蛇、來咬傷子民、以色列人好多死亡、七 子民就到
摩西嘅面前、話吾等嗟怨耶和華同汝、有罪過、請汝代吾等求耶和華愛除開這等蛇佢、摩西
就代佢等求、八 耶和華對摩西話、汝愛造倒條毒蛇嘅像、弔緊在棍頂、被蛇咬傷儕、係看緊佢、就
噲生、九 摩西就造倒條銅蛇、弔上棍頂去、係有人被毒蛇咬傷、看下銅蛇、就果然救倒命、○十 後來
以色列人出陣、在阿泊地方搭營盤、十一 自阿泊又行陣、就在以雅巴林摩押東片嘅曠野裏、搭營

亞摩哩王不
准佢等經過
就被佢等打
敗

以色列人打
贏巴山王噩

盤、十二由該里到撒烈谷搭營盤、十三又行陣、就在亞嫩河背、搭營盤、亞嫩河在曠野裏、自亞摩哩地方、
發源、在摩押同亞摩哩地方中間、做嘅、十四所以耶和華嘅戰紀有咁樣話、在數法嘅哇協同該等
山窩、卽係亞嫩河、十五山窩嘅水、聚就、流到亞耳宅、近摩押嘅界限、十六以色列人離開該里、就到庇耳、
在該里有井、耶和華對摩西話、汝愛嘁齊人民、吾噲俾水佢飲、就係講這個井、十七當時以色列人
唱歌話、泉井愛開來、汝等唱歌來和佢、十八人君、牧伯、用杖棍、用權柄、來鋤倒、來鑿好這井、以色列
人離開該曠野、去馬大拿、十九自馬大拿到拿哈列、自拿哈列到巴末、二十自巴末到摩押地方嘅山谷、
近比士迦山、曠野相對嘅地方、○二十一在該里以色列人、打發人到亞摩哩王西宏、噔對佢話、二十二准吾
借路、在尒地方行下過、吾唔落田園、唔飲井水、愛由大路來行、至到出尒境界、二十三但係西宏王唔
准以色列人過、翻下轉招齊其通子民、去到曠野、到雅哈斯來同以色列人交戰、二十四以色列人打
大戰、打贏佢、就打破其地方、自亞嫩到雅泊河、卽係亞捫人嘅境界、因爲亞捫人嘅地方、有主
固嘅圍牆、二十五亞摩哩人嘅所有城、希實本同其四方嘅鄉村、以色列人完下都取倒佢、在該里居
住、二十六早時亞摩哩王西宏同摩押先頭嘅王交戰、取倒其嘅地方、一直到亞嫩河邊、希實本就係
其京城、二十七所以做詩儕、有咁樣話、好到來希實本、西宏嘅城、愛重新愛造正、二十八早時火自希實本出、
火燄自西宏嘅城來、燒開摩押嘅亞耳、亞嫩山嶺嘅居民、二十九摩押有禍患、基抹嘅子民有危險、其
等孻子、竟逃走、其妹子被亞摩哩王西宏搶開、三十吾等射中佢、希實本至到底本都喪亡、吾滅開
佢、火燒至到挪法近米底巴、○三十一係咁樣以色列人、就住亞摩哩人嘅地方、三十二摩西又打發人去打

摩押王巴勒請巴蘭來呪詛以色列民

探雅設、就打破其嘅鄉村、趕走在該里住嘅亞摩哩人、三十三後來以色列人翻轉其旗號、向巴山行
緊去、巴山王噩、就帶其一子民、到以得來、想同佢交戰、三十四耶和華對摩西話、莫驚吾將這個王同
其國嘅人民、田地、滿下交在尓手、汝好待佢、同住希實本嘅亞摩哩王西宏一樣、三十五係咁樣佢等
就殺開王帝以及其等蘯子、冇一個賸倒、來逃走、就得倒其所有嘅地方、

第二十二章

一以色列人又行陣、在摩押曠野、約但東邊、耶利哥對面、搭營盤、二摩押人、同西
撥嘅蘯子巴勒、三看倒以色列人殺亞摩哩人、知其族人多、就好驚、心好唔安、四對米田長老話、這
族人咁多、吾等週圍嘅乜嘅都噲孩佢吞開、象牛食草吖、五摩押王西撥嘅蘯子巴勒、就打發使
者、到柏辣河邊、嘅比奪、其本族嘅本地、見比耳嘅蘯子巴蘭、請佢來、咁樣話、有族人、自埃及到
來、遮滿地方、同吾對面搭緊營、六這等人民強過吾、汝來呪詛佢、咁樣吾就怕打得佢贏、趕得佢、
出我境界、因爲吾知得汝祝福人、人就有福、汝呪詛人、人就有禍、七摩押、米田嘅長老、帶緊算命
嘅工錢、去見巴蘭、將巴勒嘅說話、來講佢聽、八巴蘭話、汝等愛今晚在這里過夜、等吾聽耶和華
分付、就照緊來回話俾汝、摩押嘅使者、就同巴蘭住夜、九上帝下來、問巴蘭話、那儕同汝在這裏、
十巴蘭應上帝話、摩押王西撥嘅蘯子、巴勒打發人來我噔話、十一有人民、自埃及來、遮滿地面、請汝
來、呪詛佢等、吾就怕打得佢贏、來趕走佢、十二上帝對巴蘭話、汝唔好同佢去、唔好呪詛這子民、因
爲佢係祝福過嘅、十三天光朝、巴蘭起身、對巴勒使者話、汝好轉尓本國、耶和華唔准吾同汝去、十四摩
押嘅長老、就轉、對巴勒話、巴蘭唔肯同吾來、十五巴勒又打發使者、比較先頭還過尊貴个、又過多

巴蘭騎驢乸去路中上帝使者阻攔佢

人、十六佢等到哩、就對巴蘭話、西撥嘅璫子巴勒話、汝做乜唔來、有乜嘅躭擱、十七吾愛大賞汝、所有汝
喊吾做嘅、吾都愛做、請汝來、同吾呪詛這等子民、十八巴蘭對巴勒嘅人臣話、就作算巴勒用滿屋
嘅金銀來送俾吾、吾都唔敢逆我上帝耶和華嘅命、或大、或小、完下愛遵照來行、十九今日汝在這
里住正、等吾看下乘耶和華這擺、樣邊分付、二十該晡夜、上帝下來、對巴蘭話、這等人係到來喊汝、
汝就好同佢去、但係吾分付汝嘅以外、汝斷唔好做乜嘅事、二十一天光朝、巴蘭起身、同其驢乸上鞍、
同摩押長老共下去、○二十二但係上帝怒氣、佢同佢去、咁樣佢騎緊其驢乸、兩個工人同下行、耶和
華嘅使者、在路里企緊、來攔緊佢、二十三驢乸看倒耶和華嘅使者、拿緊拔出嘅劍、在路中心企緊、就
在路里、閃下田裏去、巴蘭就打其驢、使佢行轉路上去、二十四路徑在葡萄園閒過、左右有牆壁、耶和
華嘅使者又企緊在該裏、二十五驢乸看倒佢、就閃去路側、來擒巴蘭嘅腳、在壁瞪、巴蘭又打佢、二十六耶和
華嘅使者、又行前去、在路途極狹、左右都閃唔得嘅所在、企緊、二十七驢乸看倒佢、就伏落地、巴蘭就
發怒、用杖棍來打佢、二十八耶和華使倒驢作人來講、對巴蘭話、吾冇乜嘅得罪汝、汝做乜三擺來打
吾、二十九巴蘭話、因爲汝戲弄吾、吾巴不得有刀在我手中、吾就噲殺汝、三十驢乸話吾、唔係尒嘅驢、汝
自早時、到今下騎過嘅、吾早都有咁樣行過冇、佢話、冇、三十一耶和華就開巴蘭嘅眼、使倒佢看倒耶
和華嘅使者、捉緊拔出嘅劍、在路中企緊、佢就打低頭、伏落地、三十二耶和華嘅使者對佢話、汝做乜
嘅打尒驢、既然有三擺、汝行嘅路、係背逆吾、故此吾出來抵擋汝、三十三好得驢看倒吾、來閃避三擺、
唔係來講、吾早竟都殺開汝、又放生驢、三十四巴蘭對耶和華嘅使者話、吾行錯哩、唔知得汝在路中

巴蘭服上帝命唔敢呪以色列民

企緊、來抵擋吾、汝若使唔歡喜吾去、吾就轉、三五耶和華嘅使者話、就等汝同下去、殊不知吾分付
汝講嘅說話、汝就愛講、係咁樣巴蘭就同巴勒嘅使臣去、三六巴勒聽倒巴蘭來哩、就去到亞嫩河
邊嘅城、卽係摩押地界蹬、來接佢、三七巴勒對巴蘭話、吾打發使者來喊汝、有幾擺、汝做乜唔來、吾
喑時冇本事來大賞下子汝、三八巴蘭話、吾都來哩、但係吾喑時敢自家擅專來講上帝使吾講嘅、
吾定然愛講、三九巴蘭同巴勒去、去到基列湖斲、四十巴勒就劏倒牛羊、來送俾巴蘭及該等同陣嘅長
老、四一天光朝巴勒帶巴蘭到巴力山頂、使佢看得以色列營盤嘅尾倒、

第二十三章

一巴蘭對巴勒話、愛在這里做倒七座壇、同吾預備七條牛、七條羊、二巴勒照巴
蘭嘅說話來行、兩儕在各座壇獻一條牛、一條羊、做火燒祭、三巴蘭又對巴勒話、汝好在尔嘅祭
物邊企緊正、吾愛行前去、看乘耶和華默示吾唔、佢俾吾知嘅、唔論樣邊、吾都愛話汝知、就上
童山、四上帝果然遇倒巴蘭、巴蘭話、吾預備七座壇、各壇上獻哩牛、羊、五耶和華就用說話、來教巴
蘭咁樣話、轉去見巴勒、將這等說話來講佢聽、六巴蘭轉去見巴勒、佢同摩押嘅咁多族長還在
火燒祭側邊企緊、七巴蘭用詩歌話、摩押王其名巴勒在亞蘭招倒吾、在東山帶吾來、等吾好呪
詛雅各、呪罵以色列族、八上帝唔呪詛个、吾樣邊敢呪詛佢、耶和華唔會罵个、吾樣邊敢來罵佢、
九在山巖上看得佢倒、高山頂教吾望得佢處、這族人係獨住、同衆不紊雜、十雅各嘅子孫、似沙咁
多、那儕可以查得以色列嘅一半、善儕過世、吾願象佢、將來結局想學其樣、十一巴勒聽倒、就對巴
蘭話、這等係乜嘅說話、吾喊汝呪詛仇敵、汝翻下轉來祝福佢、十二佢話、吾喑成唔愛照緊耶和華

巴蘭竟係祝福以色列人

雖巴勒發怒唔賞佢巴蘭還用詩歌添

放落我口嘅說話、來講、○十三巴勒對佢話、請汝同吾去別二個所在、唔看得其通營盤倒、淨看得
其一邊嘅、十四或者在該里可以咒佢、就帶佢到鎖腓曠野、比士迦山頂、又做倒七座壇、各壇上來
獻牛、羊、十五巴蘭對巴勒話、汝在這火燒祭邊、企緊正吾去該里來問上帝嘅默示、十六耶和華下來、將
說話放落巴蘭嘅口裏去、話、轉去見巴勒、用這等說話來講佢知、十七到哩、就見巴勒同摩押嘅族
長、企緊在火燒祭側邊、巴勒問佢話、耶和華有乜嘅說話對汝講、十八巴蘭話、巴勒好行前來聽、西
撥攊子、好打側耳朶來學、十九上帝唔同人、佢唔失信、唔比人子、冇事變心、佢講過嘅、又唔行出、佢
應承嘅、又唔成就、二十吾接倒其命、來祝福、上帝祝福佢、吾難同佢對敵、二十一雅各家中、唔見得有禍、以
色列人中、冇患難、耶和華其嘅上帝係同佢共在、子民歡喜開聲來呼喊其王、二十二上帝帶佢出埃
及其力係象兕牛角嘅、二十三想用邪術害雅各家、都唔靈、想弄以色列族、也冇意、今下講雅各同以
色列家、獨話得上帝所行嘅事、有幾大、二十四子民起身、象獅蛆叮、其動靜同獅牯一樣、唔食搶倒嘅
物、唔飲殺開嚌嘅血、就唔睡目、二十五巴勒聽倒、就對巴蘭話、汝也唔好咒罵、也唔好祝福佢、二十六巴蘭對
話、吾啱時唔係加先話過、耶和華分付嘅、吾噲遵照、二十七巴勒對巴蘭話、汝來、吾帶汝到別二個所
在、或者在該里、上帝准汝咒詛該族人、唔定、二十八就帶巴蘭到比耳山頂、同曠野相對望、二十九巴蘭對巴
勒話、在這里同吾做七座壇、預備牛七條、羊七條、三十巴勒從其說話、壇上各獻牛羊一條、

第二十四章

一巴蘭看倒耶和華想祝福以色列人、就唔再用卜占來求默示、翻下轉其面
一直向曠野、二佢擔起眼、看以色列族、照其各支派來立營盤、就被上帝嘅神感倒、三話、比耳嘅攊

來祝福雅各
家

子巴蘭其嘅眼既然開開、四曉聽上帝嘅說話、曉看萬權儕嘅異象、肉身雖然睡緊地、眼珠都打
開、故此振振有話、五雅各嘅帳幕有幾榮華、以色列嘅屋舍有幾美貌、六象寬闊嘅水竇、象河邊嘅
果園、象耶和華種嘅沉香樹、象水邊嘅柏香木叮、七其桶裏有水出、其田禾有足水、其王高過亞
甲、其國竟興相、八上帝帶佢出埃及、佢同佢作力、象兕牛嘅角、佢吞滅其敵國、用箭來射佢、咬碎
其骨、九其子民同伏緊嘅獅牯叮、昂起頭、來望也象獅乸一樣、那儕敢惹佢、祝福汝个愛得祝福、
呪詛汝个愛當呪詛、十巴勒聽倒、就極怒氣、撲掌話、吾喊汝來呪詛我仇敵、汝翻下轉祝福佢、今
下有三擺、十一汝好快快轉尔本國、吾主意想大賞下子汝、但係耶和華奪開尔賞、十二巴蘭對巴勒話、
吾唔時唔係對尔嘅使臣、竟講過話、十三作算巴勒用滿屋嘅金銀、送俾吾、吾都唔背逆得耶和華
嘅命、唔敢擅專來行、或好、或醜、單係耶和華分付嘅、吾就講、十四今下吾轉我本族、噔汝好行前來、
這等子民至到末世、樣邊噲代尔子民、吾先先來話汝知、十五就作詩歌話、比耳嘅[illegible]子巴蘭有開
倒嘅眼、十六曉聽上帝嘅說話、能知得至上儕嘅奧妙、曉看萬權儕嘅異象、肉身雖然睡緊地、眼珠
都打開、故此振振有話、十七吾將見佢、唔在今日、吾將望佢、唔在眼前、由雅各家出明星、自以色列
起、有權柄來打碎摩押嘅兩邊、剿滅所有示特嘅人、十八以東噲被佢打服、西耳地方被佢打破、因
爲以色列族施出能力、十九雅各摣大權、滅淨城邑裏賸倒嘅子民、二十巴蘭望緊亞馬力族、就話、亞馬
力係國中初興起嘅、但係到底、也噲敗亡、二一又望緊基尼族、就話、汝居住嘅、係極主固、尔巢藪係
巖穴、二二雖係基尼人到底都愛滅亡、遷徙去亞述、二三又作詩歌、咁樣話、呀、呀、上帝咁樣行、那儕可以

以色列人同摩押人嘅女子行淫惹倒上帝嘅怒氣

非尼哈解釋上帝之怒

二四 生得有船自基底到來、噲打低亞述同希百、但係到底佢也噲敗亡、二五 巴蘭就轉其本處、巴勒也
行其嘅路、

第二十五章

一 以色列人在失亭住嘅時、子民起勢同摩押人嘅女子來行淫、二 佢等獻祭俾
其等神明、請以色列人、以色列人就食其祭肉、又崇拜其等神明、三 以色列人咁樣黏緊巴力比
耳、耶和華就向以色列人發怒、四 對摩西話、愛喊齊所有子民嘅頭人、當日頭前交出佢等俾耶
和華、等我向以色列嘅大怒氣解得開、五 摩西就分付以色列嘅刑罰官、屬汝管轄、又黏過巴力
比耳嘅人、汝人各愛殺開佢、六 摩西同以色列大會在會幕門前噭緊之時、有一位以色列人帶
倒米田人嘅妹子、來其同族人噔、七 亞倫孫子以利亞撒嘅躉子、非尼哈看倒就離開大衆、拏倒
鎗、八 跟緊該位以色列人落內房、用鎗來刺穿該位人同女子嘅肚腹、以色列人中嘅災難就除
開、九 因該災難死開个共有二萬四千人○十 耶和華對摩西話、十一 祭司亞倫嘅孫子以利亞撒嘅躉
子非尼哈、在以色列人中、表出我嘅熱心、來止息我嘅怒氣、使倒吾唔會用熱氣滅開大衆以
色列人、十二 故所以汝愛話佢知、吾愛同佢立平康嘅約、十三 佢同其子孫、永遠愛做祭司、因爲佢熱心、
爭其上帝、爲以色列子民贖罪、十四 同米田嘅女子一下殺該位以色列人、喊做心哩、佢係西面宗
派中族長撒路嘅躉子、十五 被佢殺開嘅女子、喊做哥斯庇、佢係米田人一位族長蘇耳嘅妹子、十六 耶
和華對摩西話、十七 愛攻擊米田人、來打死佢、十八 因爲米田人用佢使嘅計、卽係用比耳、又用其同族
人米田牧伯嘅妹子哥斯庇、誘惑汝、又因比耳嘅事、降災難嘅日子、就被人殺開、

摩西照耶和華嘅命點過以色列人中出得陣个

流便宗派中

西面宗派中

伽得宗派中

猶太宗派中

以薩迦宗派中

西布倫宗派中

第二十六章 一 該災難以後、耶和華對摩西同祭司亞倫嘅孻子、以利亞撒話、二 愛點過通會
以色列人自兩十歲以上出得陣个、照其各家來算其數目、三 在摩押地方、約但河邊、耶利哥對
面、摩西同祭司以利亞撒就遵耶和華命、來點過子民、自二十歲以上、四 出開埃及嘅以色列人、
其數目寫緊在下背○五 以色列嘅長子、就係流便、流便生倒哈諾、同其家人巴路、同其家人、六 希
斯崙同其家屬迦米同其家屬、七 這等係流便嘅子孫、共有四萬三千七百三十人、八 巴路生倒以
利押、九 以利押生倒尼母利、同大單、亞庇蘭、這兩儕係在會中有名目、同哥喇結黨、攻擊摩西亞
倫、來背逆耶和華个、十 當時地垊打開口來吞開佢等、同哥喇、另外其黨兩百五十人被火燒開、
成做鑒戒、俾後代人、十一 但係哥喇嘅子孫、唔曾同下死亡、十二 ○西面生倒尼母利同其親屬、雅民同
其親屬、雅斤同其親屬、十三 西喇同其親屬、沙羅同其親屬、十四 這等係西面嘅子孫、共有兩萬二千二
百人、十五 ○伽得生倒西分同其親屬、哈基同其親屬、書尼同其親屬、十六 阿士尼同其親屬、以哩同其
親屬、十七 亞律同其親屬、亞哩利同其親屬、十八 這等就係伽得嘅子孫、共算過有四萬零五百人、十九 ○猶
太生倒珥、同阿楠、這兩儕在迦南竟都死開、二十 猶太又生倒示拉同其親屬、法勒士同其親屬、西
喇同其親屬、二一 法勒士生倒希斯崙同其親屬、哈母勒同其親屬、二二 這等係猶太嘅子孫、共算過有
七萬六千五百人、二三 ○以薩迦生倒陀拉同其親屬、孚亞同其親屬、二四 雅述同其親屬、伸崙同其親
屬、二五 這等係以薩迦嘅子孫、共算過有六萬四千三百人、二六 ○西布倫生倒西勒同其親屬、以倫同
其親屬、雅列同其親屬、二七 這等係西布倫嘅子孫、共算過有六萬零五百人、二八 ○約瑟生倒馬拿西、

馬拏西宗派中
以法蓮宗派中
便雅憫宗派中
但宗派中
亞設宗派中
納大利宗派中
照各宗派嘅人數愛分地方畀佢
利未各家嘅人數

同以法蓮、二九馬拏西生倒馬吉、同其親屬、三十馬吉生倒基列、同其親屬、基列生倒耶斯、三一同其親屬、希
勒、同其親屬、亞士烈同其親屬、示劍同其親屬、三二示米太同其親屬、希弗同其親屬、三三希弗嘅孖子、
西羅非哈冇孻子、竟係有妹子、名喊做馬拉、挪亞、曷拉、密迦、得撒、三四這等係馬拏西嘅子孫、共算
過有五萬二千七百人、◯三五以法蓮生倒書提拉同其親屬、庇結同其親屬、大漢同其親屬、三六書提
拉生倒以蘭同其親屬、三七以法蓮嘅子孫、共算過有三萬兩千五百人以上所載馬拏西以法蓮
兩儕嘅子孫、滿下係約瑟出下个、◯三八便雅憫生倒庇拉同其親屬、亞實別同其親屬、亞希蘭同
其親屬、三九書反同其親屬、戶反同其親屬、四十庇拉生倒亞勒同其親屬、乃慢同其親屬、四一這等係便雅
憫嘅子孫、共算過有四萬五千六百人、◯四二但生倒書含同其親屬、這等係但嘅子孫、四三共算過有
六萬四千四百人、◯四四亞設生倒音拿同其親屬、耶遂同其親屬、庇哩亞同其親屬、四五庇哩亞生倒
希伯同其親屬、抹結同其親屬、四六亞設嘅妹子名安做撒拉、四七這等係亞設嘅子孫、共算過有五萬
三千四百人、◯四八納大利生倒雅泄同其親屬、姑尼同其親屬、四九耶色同其親屬、示臉同其親屬、五十這
等係納大利嘅子孫、共算過有四萬五千四百人、五一以色列族總算有六十萬一千七百三十人、
◯五二耶和華對摩西話、五三這等人汝愛照其名字來分地方、俾佢做嗣業、五四人多就俾多地方佢、人少
就俾少地方佢、照其算倒嘅數、各各愛分地方俾佢做嗣業、五五各各愛拈鬮來分、俾佢使佢照其
族譜得倒做常時嘅家業、五六人多人少嘅、都愛拈鬮來分地方俾佢做嗣業、◯五七利未族照其各家、
算過其人數嘅寫緊在下、五八背利未生倒革順同其親屬、哥轄同其親屬、米喇哩同其親屬、利未

因西羅非哈有孻子分家業畀其等妹子

摩西同約書亞按手立佢頂其位

族中、有立尼家、希伯崙家、馬利家、母示家、哥喇家、[五九]哥轄生倒暗蘭、利未嘅妹子、在埃及出世个、
名約基別、嫁被暗蘭、生倒亞倫、摩西、同其姊妹米哩暗、[六十]亞倫生倒拿答、亞庇戶、以利亞撒、以大
[六一]馬、拿答同亞庇戶、用過唔聖潔嘅火來獻俾耶和華、就死、[六二]利未族自一個月以上嘅男丁、共算
倒有二萬三千人、唔同得另外嘅以色列人、共下來算、因為也唔同以色列人、共分家業、[六三]在摩
押地方、約但河邊、耶利哥對面、摩西同祭司以利亞撒算嘅以色列人、就係這等、[六四]閒中冇一位
係摩西、同祭司亞倫、在西乃曠野噔算過个、[六五]因為耶和華有講過話、佢等人愛在曠野裏死、故
此除開耶孚尼嘅孻子、迦勒、同嫩嘅孻子、約書亞、冇一儕賸倒、

第二十七章

[一]約瑟嘅孻子、馬拿西支派、馬吉嘅曾孫、基列孫子、希弗嘅孻子、西羅非哈生
倒、五個妹子、喊做馬拉、挪亞、曷拉、密迦、得撒、[二]佢等到會幕、摩西、祭司以利亞撒、會長同衆會面
前話、[三]我爸在曠野裏死開、唔係同背逆耶和華嘅哥喇黨、單係因為自家嘅罪來死、死開又冇
孻子、[四]既然冇後代、做乜嘅愛在族譜裏除其名字、請汝在叔伯中分產業俾吾、[五]摩西將其事陳
在耶和華嘅面前、[六]耶和華對摩西話、[七]西羅非哈嘅妹子講嘅係着、愛將其爸該得嘅產業、來俾
佢、使佢在其叔伯中、有其常時嘅家業、[八]又愛對以色列人話、係有人死開、又冇孻子、其家業就
愛歸俾其妹子、[九]係冇妹子、就愛歸俾其兄弟、[十]冇兄弟、就愛歸俾其叔伯、[十一]冇叔伯、就愛歸俾其嘅
親屬、這個愛做以色列人嘅例規、愛遵照耶和華分付摩西嘅、○[十二]耶和華又對摩西話、汝好上
亞巴林山、看吾俾以色列人嘅地方、[十三]既然看開、汝就也愛歸轉尒本族噔、同尒亞倫哥一樣、[十四]係

因爲早時在汛曠野、迦鐵地方、米利巴水邊、衆會同吾爭之時、汝兩儕叛逆我命、唔曾藉水之
事、來尊吾在子民嘅面前、(十五)摩西對耶和華話、(十六)耶和華上帝、汝用生命來賜俾萬人、請汝立過人、
來管轄衆會、(十七)在子民面前來出入、做其帶頭、免致耶和華嘅會象羊、有人掌嘅吖、(十八)耶和華對摩
西話、嫩嘅孻子約書亞、佢人感倒神、汝好帶佢來、其頭上來按手、(十九)安置佢在祭司以利亞撒同
衆會面前、當佢等嘅眼前、交託命令俾佢、(二十)將等尔嘅尊榮加俾其身上、等以色列衆會好尊從
佢、(二十一)佢係有乜嘅事、佢就愛去祭司以利亞撒嘅面前、以利亞撒就愛用嗚嚨、來代佢問耶和華嘅
示、佢同以色列衆會愛照這個命令來出入、(二十二)摩西就照耶和華分付嘅、來行、佢帶倒約書亞在
祭司以利亞撒同衆會面前、來企緊、(二十三)按手其頭上、來託命俾佢、咁樣尊耶和華嘅命、

日日當獻嘅祭

第二十八章

(一)耶和華對摩西話、(二)愛分付以色列人話、汝等愛小心照定期來獻我嘅禮物
祭、我嘅食物祭、卽係火燒祭、俾吾做馨香、(三)愛話佢知、當獻俾耶和華嘅火燒祭、就係日日愛一
歲足有瑕疵嘅羊仔兩條、做火燒祭、(四)朝晨早備便一條、臨暗一條、(五)又獻麪粉兩升、同緊清油一
斤、做食物祭、(六)吾早時在西乃山既然分付過、時常愛獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭、卽係這等、
(七)同每條羊仔共緊也取葡萄酒一斤、來灌奠在聖所裏、愛奉佢俾耶和華、(八)第二條羊仔、愛臨暗

安息日當獻嘅祭

來獻、同下當獻嘅食物祭、及奠酒、愛同朝晨頭一樣、來做奉俾耶和華馨香嘅火燒祭、(九)〇安息
日開、愛獻一歲足有瑕疵嘅羊仔兩條、同緊有油嘅麪粉四升、做食物祭、酒來灌奠、(十)除開常時

每月初一當獻嘅祭

嘅火燒祭同奠酒以外、安息日就還愛獻這個火燒祭、(十一)〇每月嘅初一、愛獻俾耶和華嘅火燒

正月十四踰越節當獻嘅祭

初結實該日當獻嘅祭

吹角節當獻嘅祭

祭、就係、嫩牛牯兩條、綿羊牯一條、一歲足、冇瑕疵嘅羊仔、七條、十二同緊每條牛牯、愛獻有油嘅麪粉六升、同緊每條羊牯、愛獻四升、十三同緊每條羊仔、愛獻兩升、來做食物祭、做獻俾耶和華馨香嘅火燒祭、十四講着當獻嘅奠酒、同每條牛牯、就愛獻酒兩斤、同每條綿羊牯、愛獻斤半、同每條羊仔愛獻一斤、長年、每月朔、當獻嘅火燒祭、就係這等、十五除開月朔、當獻嘅火燒祭、同奠酒以外、也愛獻條山羊牯、俾耶和華做贖罪祭、○十六正月十四日、就係踰越節嘅期日、來奉事耶和華、十七這個月十五日、愛守節七日咁久、愛食無酵餅、十八節期嘅頭一日、愛有聖聚會、那樣閒日嘅工夫都唔好做、十九愛用嫩牛牯兩條、綿羊牯一條、一歲足嘅羊仔七條、冇瑕疵嘅、滿下來獻俾耶和華、做火燒祭、二十同每條牛牯、又愛獻有油嘅麪粉六升、同每條綿羊牯、愛獻四升、二一同每條羊仔、愛獻兩升、來做食物祭、二二另外愛獻山羊牯一條、做贖罪祭、二三這咁多係汝等每朝常日當獻嘅火燒祭以外、愛獻嘅、二四常日所獻嘅祭、同奠酒以外、七日咁久、每日愛獻一樣嘅、做奉俾耶和華馨香嘅火燒祭、二五第七日愛有聖聚會、那樣閒日嘅工夫都唔好做、○二六過開七個禮拜、卽係初結實該日、汝等愛獻新麥、俾耶和華做食物祭、這時愛有聖聚會、那樣閒日嘅工夫都唔好做、二七愛用嫩牛牯兩條、綿羊牯一條、一歲足嘅羊仔七條、來獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭、二八同每條牛牯、又愛獻有油嘅麪粉六升、同每條綿羊牯、愛獻四升、二九同每條羊仔、愛獻兩升、來做食物祭、三十也愛獻條山羊牯、來贖尔罪、三一完下都愛冇瑕疵嘅、常日所獻嘅火燒祭、食物祭、同奠酒以外、愛獻這咁多、

第二十九章

七月初一、係吹角節、這日汝等愛在聖所嚌有聖聚會、那樣閒日嘅工夫都

七月初十日當獻嘅祭

七月十五日即係節期第一日當獻嘅祭

第二日當獻嘅祭

第三日當獻嘅祭

唔好做、[二]愛獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭嘅、就係、用牛牯一條、綿羊牯一條、一歲足、冇瑕疵嘅羊仔七條、[三]又愛同緊有油嘅細麪粉來做食物祭、即係同牛牯愛獻六升、同綿羊牯愛獻四升、[四]同每條羊仔、愛獻兩升、[五]也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、[六]這咁多就愛在月初一同日日當獻嘅火燒祭、食物祭、同奠酒以外、當獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭。○[七]七月初十日、愛在聖所噔、做聖會、又愛禁食乜嘅工夫都唔好做、[八]愛獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭嘅、就係、用牛牯一條、綿羊牯一條、一歲足嘅羊仔七條、完下愛冇瑕疵嘅、[九]又愛同緊放油嘅細麪粉來做食物祭、即係同牛牯愛獻六升、同綿羊牯愛獻四升、[十]同每條羊仔、愛獻兩升、[十一]也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這等祭、就愛在爲大衆嘅贖罪祭、同日日當獻嘅火燒祭、食物祭、同奠酒以外、愛獻嘅。○[十二]七月十五日愛在聖所噔、做聖會、那樣閒日嘅工夫都唔好做七日咁久、愛守節來奉事耶和華、[十三]愛獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭嘅、就係用牛牯十三條、綿羊牯兩條、一歲足嘅羊仔十四條、滿下愛冇瑕疵嘅、[十四]又愛同緊油嘅細麪粉來做食物祭、即係同每條牛牯、愛獻六升、同每條綿羊牯、愛獻四升、[十五]同每條羊仔、愛獻兩升、[十六]也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這咁多祭、愛在常時獻嘅火燒祭、食物祭、同奠酒以外、來獻。○[十七]第二日愛獻嫩牛十二條、綿羊牯兩條、一歲足、冇瑕疵嘅羊仔十四條、[十八]同每條牛牯、每條綿羊牯、每條羊仔、共下當獻嘅食物祭、及該灌奠酒、[十九]也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這咁多祭、就在常時獻嘅火燒祭、食物祭、同奠酒以外、來獻。○[二十]第三日愛獻嫩牛牯十一條、綿羊牯兩條、一歲足冇瑕疵嘅羊仔十四條、[二十一]同每條牛牯、每條綿羊牯、每條羊仔、當獻

第四日當獻嘅祭

第五日當獻嘅祭

第六日當獻嘅祭

第七日當獻嘅祭

第八日當獻嘅祭

嘅食物祭、同奠酒、二二也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這咁多祭、就愛在常時獻嘅火燒祭、食物祭、及
奠酒以外、來獻、○二三第四日愛獻嫩牛牯十條、綿羊牯兩條、一歲足冇瑕疵嘅羊仔十四條、二四同每
條牛牯、每條綿羊牯、每條羊仔、當獻嘅食物祭同奠酒、二五也愛獻條山羊牯做贖罪祭、這咁多祭、
就愛在常時獻嘅火燒祭、食物祭、及奠酒以外、來獻、○二六第五日愛獻嫩牛牯九條、綿羊牯兩條、
一歲足冇瑕疵嘅羊仔十四條、二七同每條牛牯、每條綿羊牯、每條羊仔、當獻嘅食物祭及奠酒、二八也
愛獻條山羊牯做贖罪祭、這咁多祭、就愛在常時當獻嘅火燒祭、食物祭同奠酒以外、來獻、○
二九第六日愛獻牛牯八條、綿羊牯兩條、一歲足冇瑕疵嘅羊仔十四條、三十同每條牛牯、每條綿羊牯、
每條羊仔、當獻嘅食物祭、及奠酒、三一也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這咁多祭、就愛在常時當獻嘅
火燒祭、食物祭、及奠酒以外、來獻、○三二第七日愛獻牛牯七條、綿羊牯兩條、一歲足冇瑕疵嘅羊
仔十四條、三三同每條牛牯、每條綿羊牯、每條羊仔、當獻嘅食物祭同奠酒、三四也愛獻條山羊牯、做贖
罪祭、這咁多祭、就愛在常時當獻嘅火燒祭、食物祭、及奠酒以外、來獻、○三五第八日聖會當聚集、
那樣閒日嘅工夫、都唔好做、三六愛獻俾耶和華做馨香嘅火燒祭嘅、就係嫩牛牯一條、綿羊牯一
條、一歲足冇瑕疵嘅羊仔七條、三七該牛牯、綿羊牯、及羊仔、又愛照其數目同緊食物祭、及奠酒、照
常時嘅例來獻、三八也愛獻條山羊牯、做贖罪祭、這咁多祭、就愛在常時當獻嘅火燒祭、食物祭、及
奠酒以外、來獻、三九逢着節期之時、愛獻這等祭俾耶和華、除開汝因爲許願、或甘心獻俾佢嘅火
燒祭、食物祭、奠酒、同平安祭以外、四十摩西分付以色列人、滿下愛遵照耶和華嘅命、

第三十章

一摩西對以色列族長話、耶和華咁樣分付、二若有人指緊耶和華來許願、或者發
誓、來自家禁戒、講出就愛行、唔好失信、三若有女人年紀細、還在其爸屋家个、指緊耶和華來許
願、來自戒、四其爸聽倒這等自戒嘅許願、冇聲冇氣、佢所許嘅願、同自戒嘅說話、就必定愛行、五若
使其爸聽下倒、該日就禁佢、佢所許嘅願、所講嘅戒、就完下都唔算、其爸既然唔准、所以耶和
華噲放釋佢、六若使佢既然許哩嘅願、其口講哩自戒嘅事、還在其身上、竟都嫁俾人、七其丈夫聽
倒、佢聽倒該日又唔出聲、佢所講嘅、就必定愛行、八若使其丈夫聽倒、該日就唔准、佢所許嘅願、
同自戒嘅說話、就完下都廢開、耶和華噲放釋佢、九若使有寡婦、或丟棄嘅婦女許願、自戒、就必
定愛行、十若有婦女在丈夫嘅屋家許願、發誓來自戒、十一丈夫聽倒、都冇聲冇氣、唔禁止佢所講嘅、
就必定愛行、十二若使丈夫聽倒、該日就廢開佢、佢所許嘅願、同自戒嘅說話、就唔使行、丈夫既然
唔准、所以耶和華噲放釋佢、十三婦女唔論樣邊許願、發誓來自戒、其丈夫都可以使佢行、也可以
廢開佢、十四若使丈夫長日都唔聲、婦女許願來自戒嘅、就件件都愛行、因爲佢聽倒、都唔出聲就
係使佢立穩、十五若使丈夫聽倒、以後過開一時、正來廢開佢、就愛當其嘅罪、十六耶和華分付摩西講
論女子還細被其爸治理、或既然嫁開、就被丈夫治理、其例規係咁樣、

第三十一章

一耶和華對摩西話、二汝愛因爲以色列族來報仇、責罰米田人、在後汝愛歸轉
尒等同族噔、三摩西對子民話、愛預備來出戰、攻擊米田人、代耶和華來報米田人嘅仇、四以色列
嘅宗派、各各愛揀倒一千人使佢出戰、五係咁樣以色列族中各支派、立倒一千人、總共一萬二

贓物嘅一半
愛歸畀出過
戰嘅兵卒

千人、預備來出戰、六摩西打發佢、各支派一千人來出戰、又打發祭司以利亞撒嘅孻子、非尼哈、
拏緊聖器皿同號角、七佢等就照耶和華分付摩西嘅命、去同米田人來交戰、殺開其所有男丁、
八也殺開米田嘅五個王、以未、哩金、蘇耳、戶耳、同哩巴、就係庇耳嘅孻子、巴蘭、都用刀殺開佢、九後
來以色列人奪倒米田人嘅老婆子女、牽其嘅牛羊、擄其嘅貨財、十其各處嘅城牆布帳、佢都俾
火來燒開佢、十一就將佢搶倒嘅財帛、得倒嘅人同頭牲、十二完下帶到摩押平原、約但河邊、耶利哥對
面、立營盤嘅所在、到摩西同祭司以利亞撒及以色列大衆嘅面前、十三摩西同祭司以利亞撒及
所有會長、出營盤外、來迎接佢、十四但係摩西怒氣轉來嘅總頭千夫長、同百夫長、十五對佢話、汝等咁
時饒開所有婦女嘅命、十六從巴蘭嘅計、誘惑以色列人、來背逆耶和華、服事庇耳、至到耶和華嘅
會遭災、十七个啲成唔係該等婦女、故所以該等細子中、所有男子、都愛殺、同人共過房嘅婦女、完
盡也愛殺、十八但係唔曾同人共過房嘅妹子、愛饒其嘅生命、十九汝等自己愛在營盤外、住七日、凡有
殺過人、摩過死屍个、同被汝捉倒嘅人、完下都當唔潔淨、第三日、同第七日、愛潔淨自己、二十所有
衣裳、皮、羊毛布、及木器、也愛潔淨、二一佢祭司以利亞撒對出戰轉來嘅兵士話、這個就係耶和華
分付摩西嘅例規、二二但係金、銀、銅、鐵、錫、鉛、二三所有被火燒唔開嘅、愛使佢經過火、在後正成做清潔
嘅、也愛用去汙穢嘅水來洗佢、竟係被火燒得開嘅物、就愛用水來洗、二四汝等第七日洗開衣裳、
就成潔淨、又落得營盤个、二五○耶和華對摩西話、二六汝同祭司以利亞撒及族長、愛算過該贓物、或
人或頭牲、二七贓物嘅一半、愛分俾出過戰嘅兵卒、一半俾衆會、二八出戰嘅兵卒、得倒嘅物件、愛由其

兵長因唔曾失開一位人就獻搶倒嘅金器畀耶和華

中來進貢俾耶和華、唔論或人、或牛、羊、驢、五百分抽一、二九 由其嘅一半、取佢交俾祭司以利亞撒、
來獻俾耶和華、三十 以色列族得倒嘅一半、唔論或人、或牛、羊、驢、各樣畜牲、要在其中五十分抽一、
交俾料理耶和華會幕嘅利未人、三一 摩西同祭司以利亞撒遵照耶和華嘅命來行、三二 出戰儕搶倒、
又帶轉來嘅物件、羊共有六十七萬五千條、三三 牛有七萬兩千條、三四 驢有一萬六千條、三五 人卽係唔曾
同人共過房嘅妹子、共有三萬二千、三六 歸俾出戰嘅兵卒嘅一半、共有羊三十三萬七千五百條、
三七 進貢俾耶和華嘅、有六百七十五條、三八 牛有三萬六千條、進貢俾耶和華嘅、有七十二條、三九 驢有三
萬零五百條、進貢俾耶和華嘅、有六十一條、四十 人有一萬六千、進貢俾耶和華个、有三十二人、四一 當
獻俾耶和華嘅五百分一、摩西照耶和華嘅命、交俾祭司以利亞撒、四二 搶倒嘅物件、歸俾以色列
大衆嘅一半、四三 羊共有三十三萬七千五百條、四四 牛有三萬六千條、四五 驢有三萬零五百條、四六 人有一萬
六千、四七 唔論人或畜牲、摩西在其中五十分抽一、來交俾料理耶和華會幕嘅利未人、遵照耶和
華嘅命、○四八 衆兵嘅頭人、千夫長百夫長、就行前到摩西噔來、四九 話尓等僕人查算吾等管帶嘅兵
馬、就查倒唔曾損失一位子人、五十 故此帶禮物、來獻俾耶和華、卽係吾等各人搶倒嘅金器手鈪、
戒指耳環、掛頸嘅珠、好在耶和華嘅面前來遮蓋自己嘅生命、五一 摩西同祭司以利亞撒就收就
其嘅金首飾、五二 千夫長同百夫長交出來、獻俾耶和華嘅金、共有八千三百七十五兩、五三 兵卒得倒
嘅、唔曾獻、五四 摩西同祭司以利亞撒檢倒千夫長同百夫長獻嘅金、帶入會幕、放緊在耶和華嘅
面前、做以色列人嘅記錄、

分約但東片嘅地方畀流便伽得同馬拿西半支派

第三十二章

流便同伽得兩支派嘅畜牲成羣、佢看倒雅設同基列、兩帶地方、方便來喂
畜牲、[二]就行前摩西同祭司以利亞撒及所有族長嘅面前話、[三]亞大錄底本雅設寧喇希實本以
利亞利示班尼破庇穩、[四]這等地方耶和華幫過以色列族來打破嘅、方便來喂畜牲、今下尓等
僕人有好多畜牲、[五]至若吾等沾得尓恩倒、就請汝將這等地方、俾吾等做家業、唔好使吾等來
過約但、[六]摩西對伽得同流便人話、尓等兄弟愛去出戰、汝等就在這里安坐唔時、[七]汝等做乜想
使以色列族來喪膽、唔敢過去耶和華定倒俾佢嘅地方、[八]前時在迦鐵巴尼亞吾打發尓嘅祖
公來打探這個地方、[九]到以實各谷、既然看倒其嘅地方、就使倒以色列族喪膽、滿下都唔想去、
落耶和華定哩俾佢嘅地方、[十]今下汝想做嘅、也係咁樣、[十]該當時耶和華極怒氣、就發誓話、[十一]出埃
及嘅衆人、自兩十歲以上个、唔得看吾應承過俾亞伯拉罕以撒雅各嘅地方、因爲佢唔盡心、
來聽從吾、[十二]單係居尼洗人耶孚尼嘅孻子迦勒、同嫩嘅孻子約書亞盡心來從吾、就可以得得
佢倒、[十三]當時耶和華好怒氣、使以色列族在曠野、行來行去、經過四十年等到背逆耶和華嘅代
人完下死淨、[十四]今下汝等接尓祖公嘅位、做罪人嘅子孫个、企起來、想使倒耶和華怒氣以色列
族還過甚、[十五]汝等係叛逆佢來講、耶和華定然噲等以色列族、竟在曠野裏、咁樣汝噲害死這等
衆人、[十六]佢等就行前來、對佢話、吾等在這里、竟係想爲畜牲做羊欄、爲細子來造城邑、[十七]等我等細
子、好在城裏住、免致被這地方嘅人民、來害吾等、就愛著緊盔甲、同以色列人帶頭、出戰、至到
吾等安置佢、[十八]以色列人各各唔噲得倒其嘅業、我等也唔想轉正、[十九]我等既然得倒約但東邊、做

家業、就唔想得約但西片嘅地方、二十摩西對佢話、若使汝等想咁樣做、想在耶和華面前預備來
出戰、二一汝等中所有預備來交戰个、又在耶和華面前過約但河、至到耶和華趕走哩其等仇敵、
二二取倒其地方、在後正轉、汝等就在耶和華、同以色列族嘅面前冇罪、這等地方、又愛照耶和華
嘅主意來歸俾汝做家業、二三唔係去哩、汝就得罪耶和華、就愛看下乘、汝愛樣邊當尔嘅罪、二四汝等
所講嘅、愛行、卽係爲尔細子、造城邑、爲尔畜牲做羊欄、就可以做得、二五伽得同流便支派人就對
摩西話、尔等僕人愛遵照主嘅命令、二六老婆、子女、牛羊、各樣畜牲、愛畱在基列嘅城裏、二七吾等所有
預備來出戰个、就愛遵我主所講嘅、在耶和華嘅面前過河、來交戰、二八摩西就分付祭司以利亞
撒嫩嘅薳子約書亞、以及以色列咁多族長、二九話、若使伽得同流便支派、所有預備來出戰个、同
汝等大衆、在耶和華面前過約但河、既然打破哩其嘅地方、就愛將基列地方俾佢做業、三十唔係
去哩、就竟係在迦南愛得家業、三一伽得流便兩支派、對佢話、耶和華分付嘅、尔等僕愛照緊來行、
三二吾等愛在耶和華面前、著緊盔甲、來過河、到迦南地方、單係想在約但東片來得家業、三三咁樣摩
西將亞摩哩王西宏、同巴山王噩嘅地方、同其境界內嘅城邑、鄉村、完下俾伽得同流便以及
約瑟嘅薳子馬拿西半支派、三四伽得人就造城邑、卽係底本、亞大錄、亞囉耳、三五說反、押律、雅設、約庇
三六哈伯寧、喇伯哈蘭、也做羊欄、三七流便人建造希實本、以利亞利、基列亭、三八尼破、巴力免、悉馬、佢等造
倒嘅城、就安過名、三九馬拿西嘅薳子馬吉嘅子孫、去基列趕逐在該裏住嘅亞摩哩人、來得倒其
地方、四十摩西就將該地方、俾馬拿西嘅薳子馬吉、使佢在該裏住、四一馬拿西嘅薳子睚耳打破其嘅

以色列人出埃及到迦南一路紮營嘅各處地方

鄉里、喊佢做哈物嗹耳、[四二]挪巴打破基納同其嘅鄉村、喊佢做挪巴、

第三十三章

[一]摩西亞倫帶以色列人出埃及其嘅衆營行嘅路程、寫在下背、[二]摩西遵耶和
華嘅命寫出佢等出陣嘅所在同路程、這等次一次二寫在下背、[三]正月十五以色列人在蘭塞
起身、踰越節過該日、佢等當衆埃及人嘅眼前被大力嘅手帶出、[四]因爲耶和華敗開埃及人嘅
神明、殺開其長子、埃及人就竟係埋葬其嘅死人、[五]以色列人在蘭塞起程、到數割就搭帳幕、[六]自
數割起程、到近曠野嘅以籐就搭帳幕、[七]自以籐起程、彎轉向巴力洗分相對嘅比哈希錄、密奪
東邊紮營、[八]自比哈希錄起程、在海中心過行三日路程、過以籐曠野、就在馬喇紮營、[九]自馬喇起
程、到以林來紮營、在該里有十二管水泉、七十爲椰子樹、[十]自以林起程、到近紅海紮營、[十一]離開紅
海、就在汛曠野紮營、[十二]自汛曠野起程、就在脫迦紮營、[十三]自脫迦起程、到亞錄來紮營、[十四]自亞錄起程、
就到哩非停來紮營、在該里冇水食、[十五]自哩非停起程、就在西乃曠野紮營、[十六]自西乃曠野起程、到
哈律夏大法、卽係慾墓嘅所在、來紮營、[十七]自慾墓起程、到哈西錄就紮營、[十八]自哈西錄起程、到勒馬
來紮營、[十九]自勒馬起程、到臨門帕烈就紮營、[二十]自臨門帕烈起程、到立拏就紮營、[二一]自立拏起程、到勒
撒紮營、[二二]自勒撒起程、到基希拉大紮營、[二三]自基希拉大起程、就在沙百山腳下紮營、[二四]自沙百山起
程、到哈喇大紮營、[二五]自哈喇大起程、就在馬希錄紮營、[二六]自馬希錄起程、就在大哈紮營、[二七]自大哈起
程、就在大拉紮營、[二八]自大拉起程、就在密迦紮營、[二九]自密迦起程、就在哈摩拿紮營、[三十]自哈摩拿起程、
到摩西錄來搭帳幕、[三一]自摩西錄起程、就在庇尼雅干紮營、[三二]自庇尼雅干起程、就到曷哈及甲紮

營、三三自曷哈及甲起程、就在約巴大紮營、三四自約巴大起程、就在以破拿紮營、三五自以破拿起程、就在
以旬迦別紮營、三六自以旬迦別起程、就到汛卽係迦鐵曠野來紮營、三七自迦鐵起程、就在何耳山近
以東嘅紮營、三八以色列人出開埃及第四十年五月初一、祭司亞倫遵照耶和華嘅命上何耳山
來死、三九亞倫在何耳山頂死之時年紀有一百二十三歲、四十當時亞臘王在迦南嘅南邊地方住个、
聽倒以色列人到來、四一以色列人自何耳山起程、就在薩摩拿紮營、四二自薩摩拿起程、就在部嫩紮
營、四三自部嫩起程、就在阿泊紮營、四四自阿泊起程、就在以雅亞巴林近摩押地方紮營、四五自以雅亞巴
林起程、就到底本伽得紮營、四六自底本伽得起程、就在亞門特拉大音紮營、四七自亞門特拉大音起
程、就去尼破東邊嘅亞巴林山紮營、四八自亞巴林山起程、就到摩押平原約但河邊耶利哥對面、
來紮營、四九隨河邊來在摩押平原造營盤自伯耶西末到亞伯示亭〇五十在該里耶和華對摩西話、
五一愛對以色列人話、汝等係過約但河、來落迦南、五二就愛趕逐居住嘅人民、凡有其石鑿倒同鑄倒
嘅像、愛捺壞佢、其嘅高坵、愛廢開佢、五三愛取倒其地方來居住、因爲吾將這等地方俾汝做家業、
五四愛拈鬮來分地方、照各宗派嘅人口、人多就俾多地方佢、人少就俾少地方佢、各宗派隨佢所
拈嘅鬮來得地方、做其常時嘅家業、五五這地方嘅人、若使汝唔趕逐佢、其賸下嘅人民就噲做尔
眼肚裏嘅草、刺腳下嘅竻、在汝住嘅地方來困迫汝、五六吾本來想待佢嘅法、吾就噲照咁樣來待
汝、

第三十四章

一耶和華對摩西話、二愛分付以色列人咁樣話、汝等將落迦南、通迦南地方照

加先定倒其
新地嘅境界

約但西片嘅
地方愛分界
九支派半
那儕愛分該
地方界以色
列人

愛揀四十八
座城畀利未

其四界、就愛做尔嘅家業、[三]尔南界、就愛自汎曠野、在以東地界經過、鹽海嘅南邊、愛做尔南界
嘅東極、[四]尔嘅南界、愛圍緊亞克拉濱山、到汎曠野、自這里、一直到迦鐵巴尼亞嘅南邊、到哈薩
亞達、又到押門、[五]自押門愛向埃及溪、至到大海、這嘅做尔南界、[六]講着西邊、大海就愛做尔西界、
[七]自大海、到何耳山、[八]又到哈末嘅路、至到西撻、[九]自西撻到錫分、又到哈薩以難、這個愛做尔北界、
[十]自哈薩以難、到示番、[十一]自示番下到亞延東邊嘅下立拉、又過基尼烈海東邊嘅山、[十二]後來下到約
但河、至到鹽海、這個愛做尔東界、尔四方嘅界、即係這等、[十三]○摩西對以色列人話、耶和華分付、
愛分俾九零半支派、拈鬮來得嘅地方、就係這等、[十四]因爲流便、伽得兩支派、同馬拿西半支派嘅、
咁多家人、既然得倒其家業、[十五]這兩個零半支派、在約但東邊、耶利哥對面得倒其家業、[十六]○耶和
華對摩西話、[十七]應當愛分地方、俾佢等做家業嘅人、係祭司以利亞撒、嫩嘅躉子約書亞、[十八]同各支
派嘅牧伯、[十九]即係猶太支派、就愛耶孚尼嘅躉子迦勒、[二十]西面支派、愛亞米弗嘅躉子示母利、[二一]便雅
憫支派、愛其斯倫嘅躉子以利撻、[二二]但支派嘅牧伯約利嘅躉子、布基、[二三]約瑟嘅躉子馬拿西支派
嘅牧伯以佛嘅躉子、漢業、[二四]以法蓮支派嘅牧伯拾但嘅躉子、基母利、[二五]西布倫支派嘅牧伯、帕納
嘅躉子以利撒番、[二六]以薩迦支派嘅牧伯、押散嘅躉子巴鐵、[二七]亞設支派嘅牧伯、示羅米嘅躉子亞
希忽、[二八]納大利支派嘅牧伯、亞米忽嘅躉子比大黑、[二九]以上所寫嘅、就係耶和華分付、用迦南地方
分俾以色列人做家業嘅人、

第三十五章

[一]在摩押平原、約但河邊、耶利哥相對嘅所在里、耶和華對摩西話、[二]愛分付以

人閒中六座為逃命城

走去救命城逃命嘅例規

色列人、在佢得倒嘅地方裏、要將等城、俾利未人住、三城外週圍也要將等草壩、俾利未人、該等
城俾其人民來居住、該等草壩俾佢來喂牛羊六畜、四汝等俾利未人城外嘅草壩、四週圍自城
牆起要一百丈闊、五在城外、東、西、南、北、都要量兩百丈長、城在中間、這咁多地方、就要做其城外
嘅草壩、六論及汝等要俾利未人嘅城、汝等就要交六座城、俾佢來做救命嘅城、等無意閒來殺
人儕、好走該裏去、另外還要讓四十二座城俾佢、七咁樣要讓俾利未人嘅城、連其草壩、共要有
四十八座、八以色列人在佢得倒嘅地方中、要讓城邑、俾利未人、就看其地方大細、照緊來俾城
邑多少、各照佢得倒嘅業來俾、○九耶和華對摩西話、十汝要對以色列人話、汝等係過約但河落
迦南地方、十一就要揀倒等城邑、來做救命嘅城、等無意閒殺倒人个、好走該裏去、十二殺人儕要在這
等城裏救命、免致佢唔曾被衆會審問過、被人殺嘅親屬、竟都報其仇、來殺開佢、十三救命嘅城要
有六座、十四約但東片三座城、迦南地方三座城、要做救命嘅城、十五唔論或以色列人、或人客、這六座
城、要做其救命所、等無意閒殺人个、好這裏逃命、十六若使佢用鐵器來打死人、佢就係兇手、就要
死、冇赦、十七若使佢用手釘石、釘死人、佢就係兇手、要死、冇赦、十八若使佢用乜嘅木器、來打死人、佢就
係兇手、要死、冇赦、十九被人殺儕嘅親屬、好報其仇、遇倒佢、就好殺開佢、二十若使佢積緊怨恨、來推跌
人、或者矚人來釘人、二十一或者生仇恨、用手來打死人、佢就係兇手、要死、冇赦、被人殺儕嘅親屬、好
報其仇、遇倒就好殺開佢、二十二但係若使冇仇冇恨、無意閒推倒、或者唔知頭、用乜嘅器皿來打佢、
二十三或者唔曾看來丟石、丟死人、本來冇寃仇、冇意想害人、二十四衆會就要在殺人同報仇儕中間、照例

嗣業之女子不能嫁別二支派人以免本族遺業歸與別族

來分斷、二五救殺人儕來脫報仇儕嘅手、佢既然走到救命嘅城、衆會要送轉佢去、使佢在該裏住、
至到塗過膏油嘅祭司長死、然後就冇乜嘅事、二六若使殺人儕走出救命嘅城外、二七報仇儕在外背、
遇倒佢、來打死佢、就唔當作其嘅罪、二八因爲殺人儕、要在救命嘅城裏住、等到祭司長死、後來就
可以轉其本處、二九這等要做一定嘅例規、汝等代代在尔所有嘅住居、當守嘅、三十凡係殺人儕、有等
人做證、就要死、冇赦、但係淨一儕做證、就唔證得人來死、三一該死嘅兇手、汝等唔好領金、來贖其
命、佢要死、冇赦、三二也唔好領贖命金、至到祭司長唔曾死以先、殺人儕、都唔使走去救命嘅城、都
轉得其本處地方、三三汝等唔好汙穢汝住嘅地方、係有流人血嘅事、就汙穢這地方、流人血儕、其
血唔曾流、罪就唔曾贖、汙穢就唔曾除、三四吾耶和華在以色列族中居住、故此汝等唔好汙穢汝
住嘅地方、

第三十六章

一約瑟嘅曾孫、馬拿西嘅孫子、馬吉嘅孻子基列嘅子孫、其等家長到摩西同
以色列人嘅牧伯、族長面前、對佢話、二耶和華分付哩、我嘅主、要拈鬮來分地方、俾以色列人做
產業、也分付我主、將我子叔西羅非哈嘅產業、俾其等妹子、三若使佢等嫁俾以色列別二支派
嘅人、其嘅產業就俾別二支派得、我祖公遺下俾我等嘅業、就減少、四等到以色列人嘅虛年、妹
子嘅家業、就會歸俾佢所嫁嘅支派、我祖公嘅家業、又會減少、五摩西就遵耶和華嘅命、對以色
列人話、約瑟子孫嘅支派所講嘅、係着、六耶和華分付話、西羅非哈嘅妹子、任意可以嫁人、竟係
要嫁共支派嘅人、正做得、七免致以色列人嘅嗣業、由一支派過別支派、各支派嘅人、要守緊祖

公遺下俾佢嘅產業、[八]取凡在以色列各支派中、得產業嘅女子、愛嫁俾同支派嘅人、使倒所有
以色列人守其嗣業、[九]唔愛由一支派歸別支派、以色列各支派、愛守緊遺下嘅產業、[十]西羅非哈
嘅妹子、馬拉、得撒、[十一]曷拉、密迦、挪亞、就遵照耶和華分付摩西嘅命、來嫁叔伯嘅孻子、[十二]嫁屬約瑟
嘅孻子、馬拿西宗派嘅人、係咁樣其嗣業、被本族來守緊、[十三]以上所寫嘅、就係耶和華在摩押平
原、約但河邊、耶利哥對面、託摩西分付以色列人守嘅律例、

民數記終

摩西勸子民
好記念自出
埃及起沾倒
耶和華幾多
恩又被佢指
教

申命記

第一章　一在約但東邊嘅曠野、同數法對面嘅山野、卽係巴蘭、陀弗、拉班、哈洗錄、同底撒哈
中間、摩西傳命俾以色列族、二自何烈來、向西耳山、直到迦鐵巴尼亞、係四十日路程、三出埃及以
後、四十年、十一月初一、摩西將所有耶和華分付佢嘅、來傳俾以色列人聽、四就係摩西近以得
來、既然打羸亞摩哩王西宏、在希實本住个、同巴山王噩、在亞大錄住个、以後、五今下在約但東
片、摩押地方、摩西將耶和華嘅律法、解明俾以色列族聽、咁樣話、六吾等嘅上帝耶和華、在何烈
山、對吾等話過、汝等在這山腳下、既然耐住好久、七今下好起身、來行、行到亞摩哩山、同其等在
平原、在山嶺、在低地、在南方、同海邊嘅鄰舍、噔落迦南人嘅地方、同利巴嫩山、直到百辣大河、
八這等地方、吾交過俾汝等、早時耶和華發誓、尔祖公亞伯拉罕、以撒、雅各、愛俾佢同其子孫嘅
地方、今下汝等好落去、來得倒佢、九當時、吾對汝等話過、吾自家子愛來料理汝等、這嘅擔子重
過頭、十尔嘅上帝耶和華、既然使尔等子孫昌盛、像天上嘅星咁多、十一願尔祖公嘅上帝耶和華、照
佢應承過嘅、愛祝福汝、加多尔子民嘅數目、比較今下、還多千倍、十二但係汝等嘅爭鬥、同各樣嘅
重擔、吾自家子、樣邊當得起、十三好在各支派中、揀倒有聽明智慧、名目嘅人、等吾好立佢、做頭腦、
治理汝等、十四汝等就應吾話、汝講愛做嘅事、係着、十五吾就在各支派、所有老大中、揀倒有智慧、名目
嘅人、立倒佢、做牧伯、千夫長、百夫長、五十夫長、來治理汝等、十六當時吾分付汝等嘅審事官話、愛

以色列民叛逆有信賴上帝

審尒等兄弟、照公道來判斷人各及同族、或人客嘅事、十七 審判嘅事、係屬上帝嘅、所以汝審斷該
時、唔好偏心、唔論尊卑、要聽佢、來分斷、唔好畏人、若使有事幹係太過關重、汝唔敢斷嘅、就要
話吾知、等吾好分斷、十八 咁樣當時吾將汝當行嘅事、明明白白話汝知、◯ 十九 在後、吾等遵我上帝耶
和華嘅命、自何烈起身、經過極闊、極得人畏嘅曠野、道路向亞摩哩山、直到迦鐵巴尼亞、二十 當時
吾對汝等話、今下汝到哩我上帝耶和華想交俾吾等嘅亞摩哩山、二一 看下耶和華吾等嘅上帝、
在尒面前擺緊、尒祖公嘅上帝耶和華、早時應承、來俾汝嘅地方、要落去、來得倒佢、唔好驚、唔
好狂、二二 當時汝等大家、就來我面前、對吾話、等吾等打發人去、打探其地方、轉來回復吾、要由那
條路去、噲到乜嘅城、二三 吾作尒說話係着、就在各支派中、揀倒共有十二個人、二四 佢等就一直上山、
至到以實各山谷、揸出該等地方、二五 取倒其嘅土產、帶倒我等噔來、就報知、話我上帝耶和華想
交俾吾等嘅、係肥美嘅地方、二六 但係汝等叛逆尒上帝耶和華嘅命、唔想上去、二七 汝等在尒帳幕裏、
嗟怨話、耶和華惱吾、故此帶吾等出埃及、來交吾俾亞摩哩人、等佢好滅開吾、二八 我嘅同族人、使
吾喪膽、講這地方嘅子民、比較吾等係過高大、壯健、城牆又大又圭固、同天咁高、在該裏也看
倒有亞納𤢻子、嘖、吾等樣邊去得、二九 吾就對汝等話、唔好震、唔好驚佢等、三十 尒上帝耶和華做尒帶
頭个、噲代汝等爭戰、如同佢早時在埃及幫助打救汝等、汝親眼都看過哩、三一 又同尒上帝耶和
華在曠野裏、在汝經過嘅路中、直到這嘅地方、都攬過汝、像攬細子吖、三二 尒上帝耶和華、雖然做
尒帶頭、來揀擇搭營盤嘅所在、汝當行嘅路途、佢都夜晡晨用火、日晨用雲、來指示汝、三三 汝等都

惹倒耶和華責罰

耶和華分付佢等由曠野經過以掃子孫嘅地方莫同佢等爭戰

唔會倚靠佢、○三四耶和華聽倒尔說話、就惱怒發誓咁樣話、三五早時吾應承俾尔祖公嘅好地方、這
惡代嘅子民冇一個人可以見得佢倒、三六單係耶孚尼嘅孻子迦勒因爲佢盡忠來從吾、就可以
看得佢倒、佢經過嘅地方吾噲俾佢同其子孫、三七當時耶和華因爲尔嘅緣故、也怒氣吾話、連汝
都唔落得這嘅地方、三八嫩嘅孻子約書亞企立尔側邊个佢正落得、要膽緊佢、因爲佢愛分家業
俾以色列人、三九當時耶和華也對汝話、尔嘅子女還細唔分得善惡出个汝話哩、噲被仇敵捉去
个、吾就噲俾這等地方佢、使佢落來得地方、四十但係汝等愛到轉頭向曠野紅海嘅路來行、四一該時
汝等對吾話、吾等得罪耶和華、今下愛遵我上帝耶和華嘅命、來去出戰、該時各儕帶緊器械、
鬥多上山、四二耶和華就分付吾愛對佢等話、唔好上去出戰、驚怕被仇敵打敗、因爲耶和華唔同
汝等共下、四三吾都話汝知哩、殊不知汝等唔聽、背逆耶和華、擅專來上山、四四住該等山嶺嘅亞摩哩
人就出陣來遇汝等、趕逐汝、其勢力像黃蜂擠擁叮、趕散汝等在西耳山、至到曷馬、四五汝就轉頭、
在耶和華嘅面前噭、但係耶和華唔打側其耳朶唔聽尔哀哭嘅聲、四六汝等就冇奈何、在迦鐵酋
住咁多日、

第二章

一在後吾等就照耶和華嘅命、翻轉頭、向曠野紅海嘅路來行、二既然完開西耳山好
久、三耶和華就對吾話、汝等在這嘅山彎來彎去咁久都夠、今下愛向北來行、四愛對子民話、尔嘅
同族以掃子孫在西耳住个、汝等今下噲經過其地方、佢等噲驚汝、但係愛謹慎、五唔好同佢爭
戰、因爲其一笪地方吾都唔俾汝、吾既然自西耳山俾以掃做嗣業、六汝等食嘅糧草、汝等飲嘅

也唔好同摩押人交戰

唔好攻擊亞捫人

水、愛用金來同佢買、七因爲汝唔論做哩乜嘅、都得倒尔上帝耶和華祝福、經過這咁闊嘅曠野、
有四十年咁久、尔嘅上帝耶和華都引帶、保佑汝、使汝冇乜嘅缺乏○八係咁樣吾等離開我同
族、以掃子孫、住西耳儕嘅地方、自以辣同以旬迦別行曠野嘅路、向緊摩押山野、九耶和華就對
吾話、唔好攻擊摩押人、唔好同佢交戰、其嘅地方唔係汝所得嘅、因爲吾交過亞耳俾羅得嘅
子孫、做嗣業、十早時以米人在該里居住、這等子民極多、身體壯健、高大、像亞納人一樣、十一或者喊
佢做哩乏音人、同亞納人一樣、單係摩押人、喊佢做以米人、十二舊時何林人住西耳山、但係以掃
子孫趕走、滅淨佢、就取倒其地方、同以色列人取耶和華俾倒佢做嗣業嘅地方一樣、十三耶和華
也對吾話、今下好起身、過西勒河、吾等就過西勒河、十四自離開迦鐵巴尼亞、一直到過西勒河、吾
等行開三十八年、至到該一代滿下被事、都死淨、照耶和華發過嘅誓、十五耶和華都伸出其手、在
營盤裏、來滅開佢、至到冇一儕賸倒、十六所有勇士在子民中都死淨、○十七耶和華又對吾話、十八汝今下
過摩押地方、亞耳境界、十九行近亞捫人嘅地方、唔好攻擊佢、唔好同佢交戰、其地方唔係汝得嘅、
因爲吾交過佢俾羅得嘅子孫做嗣業、二十這地方古時也係哩乏之音人住嘅、亞捫人喊佢做三迭
人、二十一其身體係高大壯健、像亞納人吖、但係耶和華在亞捫人嘅面前、滅開佢、佢等就取其地方、
在該里居住、到于今日、二十二如相似佢也待過以掃子孫、住西耳山个、在其面前滅開何林人、使倒
佢等取其地方、在該里居住、到于今日、二十三又有一族喊做亞英人住鄉村、直到亞薩个、由甲託來
嘅人、滅開佢、取其地方、就在該里居住、二十四耶和華又對吾話、汝等好起身、過亞嫩河、吾將亞摩哩

因西宏王唔准以色列民經過上帝就交佢在以色列人嘅手

巴山王噩也愛打敗

王西宏、其京城、在希實本嘅、來交在尒手、汝好同佢戰、來得其地方、 二五 自今以後、吾噲使倒天下
萬國來畏汝、一聽下倒尒名、就噲⿰口生⿰口生震、○ 二六 該時吾在基底莫曠野、打發人到希實本、用好說
話、對其王西宏話、 二七 汝愛准吾打尒地方經過、吾竟係行大路、唔偏於左、偏於右、 二八 吾食嘅糧草、飲
嘅水、吾想用金來買、單係俾條路吾等我腳好行過、 二九 尒地方、至到吾過得約但河、落我上帝耶
和華賜俾吾嘅地方、先時住西耳嘅以掃子孫、同住亞耳嘅摩押人、都准哩吾咁樣、 三十 殊不知希
實本王西宏唔准吾等過其地方、因爲耶和華尒嘅上帝、使佢揸硬自家嘅心、等佢好交佢在
尒手、像今日成就哩嘅事吖、 三一 該時耶和華對吾話、吾今下用西宏同其地方、交在尒手、汝好起
勢取倒佢來、住其地方、 三二 西宏王帶衆兵馬、來到雅哈斯、同吾等來交戰、 三三 耶和華吾等嘅上帝、就
將西宏王以及王子、臣民、完下交在我手、被吾等打敗、 三四 取其所有嘅城邑、男女老少、完下滅淨
佢、有一儕走脫、 三五 竟係城肚裏嘅貨財、同畜牲、俾吾等得倒做贜物、 三六 自亞嫩河邊嘅亞囉耳、同山
窩裏嘅城、至到基列、咁主固嘅城、冇一座唔服、完盡耶和華我上帝交在我手、 三七 單係亞捫族嘅
地方、雅泊河邊、山中嘅城、同所有被我上帝耶和華禁嘅、吾等就唔噲取倒、

第三章

一 在後吾等行上巴山、該條路、巴山王噩、就帶其所有兵馬、出來、在以得來、同吾等
來交戰、 二 耶和華對吾話、唔好驚吾、愛交其王、其人民、及地方、在尒手、先時滅開住希實本嘅亞
摩哩王西宏、今下待噩王、也愛咁樣、 三 係咁樣我嘅上帝耶和華、用巴山王噩、同其人民、交在我
手、被吾等滅淨、冇一儕走脫个、 四 當時吾等打破其所有嘅城邑、屬亞峉地方、被巴山王噩統轄

流便伽得同
馬拿西半支
派嘅男人要
坐以色列人
嘅先行

嘅、共有六十座城、有一座唔曾被吾等取倒、五這等城邑、滿下都有好高嘅城牆、有門、有閂、以外
還有鄉村、其數目極多、六吾等滅淨其男女、老幼、像先頭滅希實本嘅王西宏叮、七城中嘅貨財、同
畜牲、俾吾等得倒、做贓物、八咁樣吾等當時、取倒約但東片兩個亞摩哩王嘅地方、自亞嫩河、到
黑門山、九平原所有嘅城、同基列、巴山各處地方、巴山王噩所統轄嘅城、至到撒迦、同以得來吾
等也取倒、十黑門山、西頓人喊佢做西連、亞摩哩人喊佢做示瀰、十一哩乏音族所存畱嘅、至跟尾个、
係巴山王噩、其牀係鐵做倒嘅、照平常嘅丈尺、有九尺長、四尺闊、今下還存在亞捫人嘅喇巴
城、十二這等地方、自亞嫩河邊嘅亞囉耳、到基列山嘅一半、同其所有嘅城、吾等取倒哩、就交俾流
便伽得兩支派、十三另外嘅基列地方、同巴山王噩所統轄嘅亞畧地方、以及巴山國人喊佢做哩
乏音嘅地方嘅、吾將佢、來俾馬拿西半支派、十四亞畧地方、即係同其述馬迦交界嘅地方、俾馬拿
西嘅孻子睚耳、取倒佢、照自己嘅名、喊這等巴山地方、做睚耳嘅鄉村、到今日還存這嘅名、十五基
列地方、吾交俾馬吉、十六自基列到亞嫩河、又到亞捫嘅交界、十七雅泊河、約但河嘅平原、自基尼烈湖、
到平原嘅海、即係鹽海、近東邊嘅比士迦山腳、這等滿下吾交俾流便、伽得兩支派、◯十八當時吾
對佢話、尔嘅上帝、耶和華、雖然俾倒這等地方汝、做家業、尔所有出得戰嘅男人、都要坐尔同
族以色列人嘅先行、來出陣、十九吾知尔嘅畜牲好多、所以尔老婆、子女、同頭牲、好畱緊在吾俾倒
汝嘅城裏、二十等到尔同族儕、在約但西片、得倒尔上帝、耶和華俾佢嘅地方、來享安樂、同汝一樣、
後來汝等就可以轉、來坐吾俾哩汝各儕嘅地方、二一吾對約書亞話、尔上帝、耶和華樣邊敗開這

上帝不過准摩西由比士迦山頂望下唔准佢過約但河

摩西勸子民唔好叛逆上帝但係愛親近佢呼喊佢

唔好忘記耶和華來作拜偶像

兩個王、這咁多、汝親眼看倒、今下汝去、該等所有國、耶和華也噲咁樣打敗佢、二二唔好驚、代汝等
戰个係尔上帝耶和華○二三當時、吾也求耶和華可憐話、二四主耶和華汝既然指尔僕知汝有幾大
子尔手有幾大能力、在天地間、啱時還有上帝有能來顯出咁大手段个、二五求汝准吾過約但河、
來看該邊嘅好地方、該等咁好看嘅山嶺、同利巴嫩、二六但係耶和華因爲汝等、怒氣吾、唔准吾求
嘅、耶和華對吾話、夠囉、唔好再對吾講這件事、二七汝好上比士迦山頂、向東西南北、來望下、眼看
這等地方、就好、但係約但河、就唔得來過、二八愛分付約書亞、膽緊補壯下佢、因爲佢愛帶子民過
河、來分汝看倒嘅地方、俾佢等咁樣、二九吾等就住這山谷、同伯比耳對面、[illegible]

第四章

摩西申命話、汝等以色列族、吾今下教汝知嘅法度、禮儀、愛聽從佢、等汝等得生、
又落得尔祖公嘅上帝、耶和華、俾汝嘅地方、二吾分付汝嘅誡命、唔好加多、也唔好減少、愛遵從
尔上帝耶和華嘅誡、吾傳過俾汝嘅、三凡係從巴力比耳个、都被尔嘅上帝耶和華滅絕、係汝等
親眼看倒、四單係汝等時常從尔上帝耶和華、儕盡都到今下還在、五看下吾用法度禮儀、來教哩
汝、係照我上帝耶和華分付吾嘅、等汝等在汝今下落去嘅地方、好照緊來行、六汝守緊遵從這
嘅法、就可以做聰明智慧嘅人、在四方子民面前、佢等聽倒這等禮儀、定然噲話、這大族眞係
聰明智慧嘅子民、七啱時還有別二個大族、其神咁親近佢嘅、像我上帝耶和華、我等一呼喊佢、
就親就吾等吖、八啱時還有別二個大族、得倒咁好嘅法度、禮儀、像吾今日話汝知嘅吖、九○竟係
愛小心、唔好忘記汝親眼看倒嘅事、一生人都唔愛忘記、翻下轉愛傳俾尔子子孫孫知、十愛記

住迦南該時莫自家打壞心術免致愛滅亡

緊汝在何烈山嶝、企緊尒上帝耶和華面前嘅日、當時耶和華對吾話、愛聚集這等子民、使佢
聽我嘅說話、等佢等在這世上有生命咁久、都好敬畏吾、又好教導其子女、十一 該當時汝等行前
來企緊山腳下、山嘅景像、深臨幽暗、其火利焱起來至到天頂、十二 耶和華就由火中對汝等講、汝
等單係聽倒其說話嘅聲、唔曾看倒乜嘅形像、十三 佢將其約佢分付汝守嘅十句話、來報汝知、又
寫佢在兩塊石牌里、十四 當時耶和華分付吾用法度、禮儀、來教汝等、等汝在汝落去來得倒嘅地
方、好照緊來行、十五 在何烈山嶝、耶和華在火中對汝講、該日汝等唔曾看倒乜嘅形像、故此愛謹
慎、十六 係關涉尒生命、唔好撩壞尒心術、來雕刻那樣嘅偶像、或像男、或像女、十七 或像走獸、或像飛鳥、
十八 或像地下抓緊嘅昆蟲、水裏游緊嘅魚蝦、十九 或者汝眈起眼看天上嘅像、有日頭、月光、星宿、驚怕
汝等入迷惑、來崇拜、服事佢、天下萬人既然咁樣行、尒嘅上帝耶和華也隨在佢、二十 但係汝等耶
和華帶過汝出埃及、像出鑄鐵嘅爐叮、等汝等好做屬其自家嘅子民、像今日成就哩叮、二十一 耶和
華因爲汝等嘅緣故、怒氣到我身上、特事發誓話、唔准吾過約但來落尒上帝、耶和華俾汝做
家業嘅好地方、二十二 吾愛在這里死、唔過得約但河、單係汝等就過、來得這等好地方、二十三 愛謹慎、斷唔
好忘記尒上帝、耶和華同汝等立過嘅約、唔好雕刻那樣嘅偶像、來犯其命、二十四 因爲尒上帝耶和
華像燒熷嘅火、斷唔准用別二個神來比佢、⊙ 二十五 在後汝久在這地方居住、傳子、盡孫、若係自家
打壞心術、雕刻偶像、行惡在尒上帝耶和華面前、來惹倒其怒氣、二十六 吾就今日喊天地來做證、汝
在汝過約但來落去又來得嘅地方、唔享得長命、翻下轉噲滅亡極快、至到完下滅絕、二十七 耶和華

以色列人既沾上帝格外慨恩當守其誡命就噲得顯適

救命城

以色列人取

就噲趕散汝等、到列族人噔、使倒在各國膭倒嘅乜冇幾多、二八在該里、汝等噲崇拜、人用樹木、石
頭做倒、唔曉看、唔曉聽、唔曉食、唔曉鼻嘅菩薩、二九但係在遠方汝係一心一意來尋求尒上帝耶
和華、就噲尋得佢倒、三十汝遇倒艱難、辛苦、凡吾講嘅災難、既然到哩尒身上、汝將來就噲歸轉尒
上帝耶和華、來聽從其聲、三一因爲尒嘅上帝耶和華係慈悲嘅上帝、定然唔丟棄汝、唔滅開汝、也
唔忘記佢同尒祖公、用發誓、立倒嘅約、◯三二汝好查考古時、自上帝造人至到今日、由天邊到地
極、那里遇過、或聽聞有咁大嘅事、三三那里有子民、同汝等聽倒上帝由火中出嘅說話、都還可以
生得、三四或者那里有神、試過來下地、用大能力、用靈跡、奇事、用交戰、災難、得人畏嘅事、在別族人
中、來救出一族來、同尒上帝耶和華、在埃及救倒汝吖、三五這等事幹、既然顯明畀汝看、使汝知得
耶和華乜係上帝、另外冇別二個、三六在天上佢出聲、畀汝聽、來指示汝、在地下佢顯出大火、俾汝
看、汝由火中聽倒其嘅說話、三七上帝既然咁愛尒祖公、揀倒其嘅子孫、用其親面、同其大能、帶汝
出埃及、三八想在尒面前趕逐、大過、強過汝嘅族人、帶汝落其地方、將佢來俾汝、做家業、照汝今日
看倒吖、三九汝就愛想下子、又愛明知、天上地下、單係耶和華做上帝、另外冇別二個、四十其嘅法度、禮
儀、吾今日傳俾汝嘅、汝愛遵守、等汝同尒子孫、得順適、在尒上帝耶和華俾汝嘅地方、享得長
命到永遠、◯四一當時摩西在約但東片、分別三座城、四二等有仇怨、無意間、殺人儕、好走去該里、來保
其生命、四三一座係在平原曠野裏嘅庇悉、係屬流便嘅、一座係在基列嘅喇末、係屬伽得嘅、一座
係在巴山嘅坷蘭、係屬馬拿西嘅、◯四四這等就係摩西傳俾以色列人嘅律法、四五這等就係、出埃及

倒約但東片
通地方

當記念上帝
同佢等立倒
嘅約及傳倒
界佢等嘅十
誡

後、摩西傳俾以色列人嘅法度、禮儀、四六該時佢等既然出開埃及、到哩約但東片、伯比耳相對嘅
山谷、這個地方先時係摩西同以色列族打敗、京都希實本嘅亞摩哩王西宏嘅、佢等就取倒
其地方、四七也取倒巴山王噩嘅地方、係咁樣約但東片、兩樣亞摩哩王嘅地方、完下俾佢得倒、四八自
亞嫩河邊嘅亞囉耳、到西雲山、即係黑門、四九一統約但東片嘅平原、到近比士迦山腳嘅海、滿下
俾佢得倒、

第五章　一摩西招大衆以色列族、來對佢話、吾今傳俾汝嘅法度、禮儀、汝等愛聽、愛學習、愛
遵守、二早時耶和華吾等嘅上帝、在何烈同我等立嘅約、三唔係同我祖公、係同我等今日還在、又
在這里聚集齊立約、四山上火中、耶和華面對面同汝等講、五當時汝等畏火、唔敢上山、吾在耶和
華同汝等中間、來傳耶和華嘅說話、俾汝知佢話、六吾係耶和華尒嘅上帝、帶汝出埃及脫奴僕
嘅位个、七吾以外、汝唔好有別二個上帝、八唔好做那樣嘅偶像、來象天上地下、及水中嘅百物、九唔
好跪拜、唔好服事佢、因爲吾耶和華尒嘅上帝、係嚴威嘅上帝、惱吾嘅、吾就討問做亞爸嘅
罪、在嗰子嘅身上、至到三四代咁久、十但係愛吾、守我誡命嘅、吾開恩俾佢、到千百代、十一汝唔好妄
稱尒上帝耶和華嘅名、因爲妄稱其名嘅、耶和華冇有唔責罰佢、十二愛記緊安息日、來守佢做聖
日、遵耶和華尒上帝分付哩汝嘅、十三六日間愛做工夫、十四但係第七日、就係耶和華尒上帝嘅安息
日、這日汝同尒子女、僕婢、牛驢、頭牲、同尒家中嘅人客、盡都唔好做乜嘅工夫、等尒僕婢好守
安息、十五同汝一樣、愛記念早時汝在埃及、也同人做過奴僕、尒嘅上帝耶和華就用大能力來救

又愛記念在西乃山所看所聽倒又應承過嘅

摩西再用迫切嘅說話來

出汝、故此尒上帝耶和華分付汝、守安息日、十六 愛孝敬尒父母、照尒上帝耶和華分付哩汝嘅、等
汝好得長命享福、在尒上帝耶和華俾汝嘅地方、十七 唔好殺人、唔好行姦淫、唔好偷人嘅、唔好妄
證尒鄰舍、十八 唔好貪尒鄰舍嘅老婆、唔好貪尒鄰舍嘅田地屋舍僕婢牛驢同凡有屬其嘅、十九 這等
說話、係耶和華在山上、由火中深臨幽暗、用大聲來對汝等大衆講嘅、唔會加多佢刻落在兩
塊石牌裏去、就交俾吾、◯二十 汝等看倒、滿山同火燒嘅吖、聽倒由火利出嘅聲、汝等嘅族長牧伯、
就到我面前、咁樣話、二一 我嘅上帝耶和華既然顯出其大榮華、俾吾等看、吾等又聽倒其由火中
出嘅聲、今日就知、上帝同人講、人都還保得其生命、二二 今下做乜嘅、還使吾等死亡、驚怕這個大
火燒死吾等、若使吾等再愛聽、這我上帝耶和華嘅聲、就必定噲死、二三 那里有人親耳聽過生活
上帝由火中講出嘅聲、象吾等吖、又還保得其生命穩、二四 汝好近前來、聽我上帝耶和華講嘅、來
傳俾吾、吾等愛遵照來行、二五 耶和華聽倒汝等對吾講嘅、就對吾話、這等子民、對汝講嘅、吾聽倒
哩、佢等講嘅、係着、二六 巴不得佢等常時、來存緊這個心、來敬畏吾、又來守我嘅誡命、等佢永遠得
福、至到子子孫孫、二七 汝去話佢等、好轉其帳幕、二八 但係汝就愛企立在我嘅、吾愛將誡命法度禮儀、
來指示汝、汝就愛教通子民知、等佢在吾俾佢嘅地方、好照緊來行、唔好忘記、二九 故此尒上帝耶
和華分付汝嘅、愛照緊來行、唔偏於左偏於右、三十 愛小心來行、尒上帝耶和華分付汝當行嘅路
道、就可以保存生命、又享得福氣昌壽、在汝得倒嘅地方、

第六章

一 這等就係尒上帝耶和華分付吾教汝等嘅誡命、法度、禮儀、汝在汝去、來得嘅地

方、愛遵守嘅、二汝同尒子孫、一生都愛敬畏尒嘅上帝耶和華、守緊吾傳俾汝嘅法度、禮儀、等汝
享得長命、三以色列族、愛聽我嘅說話、來守這誡命、汝就在出奶、同蜜糖嘅地方、可以得福氣、昌
盛、照尒祖公嘅上帝耶和華應承汝嘅、四以色列族愛聽、耶和華吾等嘅上帝係獨一嘅主、五汝
愛盡心、盡意、盡力、來愛尒嘅上帝耶和華、六吾今日傳俾汝嘅命、愛存緊在心裏、七又愛出力來教
尒子女、唔論在屋家、或出門去、睡目、或起身、常時都愛講論佢、八愛在手上綑緊佢、做記認、兩個
眼中、做額門帶、九愛刻落門框、寫緊在門𨇠、十早時尒嘅上帝耶和華用發誓應承尒祖公、亞伯拉
罕、以撒、雅各、愛俾汝嘅地方、在該里有城、極好、極大、唔係汝建造嘅、十一有屋舍、充滿好物件、唔係
汝積倒嘅、有水井、唔係汝開鑿嘅、有葡萄山、橄欖樹園、唔係汝種倒嘅、佢係帶倒汝落、俾這等
汝用、使汝食飽、十二汝就愛小心、唔好忘記耶和華、帶汝出埃及、來脫奴僕嘅位、十三愛敬畏尒嘅上帝
耶和華、來奉事佢、指其名來發誓、十四斷唔好從別二個神、四方嘅子民崇拜嘅、十五驚怕尒上帝耶和
華發怒、滅開汝在地下、因爲尒上帝耶和華斷唔准汝用別二個神、來比佢、十六唔好試耶和華尒
嘅上帝、同早時在馬撒叮、十七翻下轉、愛遵守尒上帝耶和華降下俾汝嘅誡命、法度、禮儀、十八耶和華
看爲好嘅、善嘅、汝就愛行、等耶和華應承尒祖公、想俾汝嘅好地方、汝好落去、來享福、十九耶和華
又在尒面前趕逐尒嘅仇敵、照佢應承過叮、○二十到第二次尒嘅孻子、係問汝話、吾等嘅上帝耶
和華分付嘅誡命、法度、禮儀、有乜嘅意思、二十一汝就愛話、吾早時在埃及做法老嘅奴僕、耶和華就
施出其大能、爲帶吾出埃及、二十二及在吾等嘅眼前、行出異跡、降下災難、俾埃及及子民、法老同其一家、

勸以色列人
莫同迦南人
交雜愛盡忠
來黐實上帝

必定就沾得
上帝嘅百般
福又免得惡
災

二三 救吾等出該裏、來帶吾到這里、用佢應承哩我祖公嘅地方、來俾吾等、二四 係咁樣就分付吾等、愛
敬畏我上帝耶和華、守其嘅禮儀等佢好賜福俾吾等、保存我生命同今日吖、二五 若使吾等謹慎
遵守這咁多、我上帝耶和華嘅誡命、就可以在其面前稱做公義嘅人、

第七章

一 在後尔上帝耶和華、係帶汝落汝愛得倒嘅地方、在尔面前趕逐赫人、革迦西人、
亞摩哩人、迦南人、比哩洗人、希未人、耶布士人、這七族、比較汝還過強大个、二 尔嘅上帝耶和華、
既然交佢在尔手、使汝打贏佢、汝就唔好寬容佢、愛攻擊佢、滅淨佢、唔好同佢立約、三 汝同佢唔
好互相嫁娶、尔妹子唔嫁得其孻子、尔孻子唔娶得其妹子、四 驚怕其妹子、使尔孻子離開吾、來
從別二個神、至到耶和華發怒、快快來滅開汝、五 翻下轉愛咁樣做、愛攪囀其嘅壇、毀開其嘅石
像、劈開其木柱、燒開其偶像、六 因爲汝愛成聖潔嘅子民、來服事耶和華尔嘅上帝、特事揀倒汝
在天下萬族中、來屬其自家嘅、七 耶和華照顧汝、揀倒汝唔係話、因爲汝等人多、多過萬族、汝比
較別族、翻下轉過少人、八 係因爲耶和華愛汝、又因爲佢向尔祖公發過嘅誓、故此耶和華施出
其大能、爲帶汝出埃及、救汝脫法老嘅手、脫奴僕嘅位、九 所以汝愛知、尔嘅上帝耶和華實在係
上帝、係眞實冇假嘅、愛上帝、守其誡命儕、佢照其約向佢、保存仁愛慈悲、至到千百代、十 惱上帝
儕、佢定然報應佢、滅開佢、佢冇事遲慢、翻下轉使惱佢儕、愛當其報應、十一 故所以吾今日傳俾汝
嘅誡命、法度、禮儀、汝愛守佢、照緊來行、○十二 若使汝等係聽從、守這嘅法度、尔上帝耶和華就也
噲守其約、施恩俾汝、照佢用發誓應承過尔祖公吖、十三 在佢應承哩尔祖公、愛俾汝嘅地方、佢噲

莫驚又莫寬容迦南人但係愛剿滅佢燒開其偶像

愛遵照主嘅誡命因為人得生唔單止係倚餅係倚凡由耶和華

更愛汝、祝福汝、使汝昌盛、生育牛羊極多、物產豐熟、酒、穀、同油、樣樣極多、十四汝會得倒祝福、贏過
四方萬族、男女畜牲、冇有唔生育、十五耶和華會在汝等中除開所有嘅疾病、瘟疫、埃及人各樣嘅
惡疾、汝等都識得嘅、唔愛加俾汝、愛加俾尔仇敵、○十六尔嘅上帝耶和華交俾尔手嘅各族、汝唔
好寬容佢、定然愛滅淨佢、唔好服事其嘅神、驚怕得落陷阱裏去、十七唔好作這等族人為強過吾、
吾喑成趕逐得佢、十八唔好驚、愛記緊、早日尔上帝耶和華樣邊處置法老及通埃及、十九施出大能力、
行異跡、奇事、俾汝親眼看倒、在該處帶出汝來、汝今下驚該子民、尔上帝耶和華也會咁樣處
置佢、二十連膭倒在尔面前藏緊嘅、尔嘅上帝耶和華還會使大黃蜂、來害佢、至到佢滅亡、二一汝斷唔
好畏佢等、因為尔上帝耶和華在尔中間、佢係極大、又得人畏嘅上帝、二二尔上帝耶和華會漸漸
在尔面前來趕逐這等人民、唔想咁快、免致野獸生出多、來害汝、二三尔嘅上帝耶和華會交出俾
汝、會嚇亂其心、至到佢滅淨、二四其等君王、佢也會交在尔手、汝就愛滅開其名在天下、冇人敵得
汝住、等到汝滅開佢、二五其雕刻嘅偶像、愛用火燒開佢、其身上粉飾嘅金銀、汝唔好貪、唔好檢、驚
怕汝跌落罪藪裏去、因為這等東西、在尔上帝耶和華面前、係穢物、二六穢物唔好帶落尔屋、愛惱
佢、棄絕佢、唔係去哩、汝就愛見棄絕同佢等吖、

第八章

一所有吾今日傳俾汝等嘅誡命、汝愛遵照來行、等汝落得耶和華應承尔祖公嘅
地方、取倒佢來、在該里保存生命、又得昌盛、二汝愛記緊尔上帝耶和華樣邊引帶汝、在曠野經
過四十年、來打低汝、試尔心、想知得、汝曉守其嘅誡命唔、三佢打低汝、使汝饑餓、就用汝同尔祖

口出嘅命令

莫忘恩背義
食飽哩就愛
頌讚尔嘅上
帝

耶和華嘅大
權象乜嘅都
燒得開嘅火

公都唔識嘅嗎哪、來養汝、等汝好知得、人得生唔單止係倚餅、係倚凡由耶和華嘅口出嘅命
令、四經過這四十年、尔腳唔會腫、尔衫唔會爛、五所以汝要知尔上帝耶和華教招汝、好似人教招
其囝子吖、六就愛敬畏尔上帝耶和華、守其誡命、行其嘅路道、七尔嘅上帝耶和華帶汝落肥美嘅
地方、有自山谷出嘅水泉、溪河、塘湖、八該地方出米麥、穀麥、葡萄、無花果、石榴、橄欖、同蜜糖、九在該
地方冇事少餅食、冇事當那樣嘅缺乏、兼且其嘅石、即係鐵、鑿其山即出銅、十汝係食飽哩、就愛
因佢俾倒嘅好地方、來頌讚尔嘅上帝耶和華、十一斷唔好忘記尔嘅上帝耶和華、至到汝背逆其
誡命、法度、禮儀、吾今日傳俾汝嘅、十二汝既然做倒好屋來住、又得食飽、十三尔牛羊添多、有金銀多多、
各樣嘅物產都豐盛、十四汝就唔好有驕傲嘅心、來忘記尔嘅上帝耶和華、早時帶汝出埃及脫奴
僕嘅位个、十五帶汝經過十分闊、又得人畏嘅曠野、在該裏有毒蛇、毒蝎、又乾燥冇水嘅地方、就由
堅硬嘅石磐、出水俾汝飲、十六在曠野裏用尔祖公唔識嘅嗎哪、來養汝、來打低、試下尔心、在後來
使汝享福、十七唔好作爲係由自家嘅能力、得倒這等貨財、十八要記念尔嘅上帝耶和華、佢加力俾汝、
使汝發財、來守佢用發誓同尔祖公結過嘅約、照今日看得倒吖、十九如果汝係忘記尔上帝耶和
華、從別二個神、來奉事、跪拜佢、吾就今日話汝知、汝定然會死亡、二十如同耶和華在尔面前使佢
滅亡嘅各族人吖、咁樣汝等也會滅亡、係因爲汝等唔會聽尔上帝耶和華嘅話、

第九章

一以色列族、要聽下、汝今下過約但、汝會趕逐該幾族人、係強大過汝、其城又大、又
主固、城牆頂到天咁高、二其中有亞納嘅子孫、其完身高大雄壯、汝都識得个、也知得人家平素

以色列民得倒迦南地方唔係因自己嘅公義佢等屢屢都叛逆其嘅上帝

三 話、那儕敵得亞納人住、汝今下要知、尔嘅上帝耶和華象乜嘅都燒得開嘅火吖、同汝帶頭、打
四 敗滅開尔等仇敵、使汝趕逐佢、滅絕佢、其嘅事極快、係應驗佢應承過汝嘅、尔上帝耶和華既
然趕逐佢以後、汝就唔好在心裏話、吾等有公義、故此耶和華使倒吾得這等地方、實在係因
五 爲這等子民行惡、故此耶和華在尔面前趕逐佢、汝得倒嘅地方、唔係因爲汝眞心行公、行義、
尔嘅上帝耶和華趕逐這等子民在尔面前、係因爲佢等行惡、又因爲佢想應驗佢用發誓應
六 承尔祖公亞伯拉罕、以撒、雅各嘅說話、〇汝要知尔上帝耶和華賜這好地方俾汝唔係因爲
七 尔公義、汝實在係硬頸嘅人、要記緊尔前時嘅事、汝在曠野、樣邊惹倒尔上帝耶和華怒氣、自
八 出埃及該日、至到汝到這里、汝都背逆耶和華、在何烈山汝惹倒其嘅怒氣、耶和華都想滅開
九 汝、當時吾上哩山、來接其嘅石牌、即係耶和華同汝立約嘅牌、在山頂住開四十日、四十夜、唔
十 食餅唔飲水、耶和華交用手指寫嘅兩塊石牌俾吾、係寫倒耶和華大會日、在山上、由火利對
十一 汝等講過嘅話、嘅過開四十日四十夜、耶和華將兩個石牌、結約嘅牌、交俾吾、
十二 耶和華就分付吾話、汝好快快下、汝帶出埃及嘅子民、既然壞其心術、好快離開吾分付佢守嘅道理、來鑄倒
十三 十四 隻偶像、又話、吾看倒這等子民、係硬頸个、汝唔好禱告吾、吾要完下滅絕佢、抹開其名在天下、
十五 十六 就使尔嘅子孫、比較佢還過多、過昌大、吾就轉頭下山、其火利焱緊出、手拿緊兩塊律法牌、就
看倒汝等果然得罪尔上帝耶和華、好快離開耶和華分付汝守嘅道理、鑄倒有像象牛仔吖、
十七 十八 吾就將手揸緊該兩塊石牌、拂落地下、在尔眼前拚爛佢、後來吾因爲汝等犯罪、行惡在耶和

在大比喇在馬撒在慾墓噔處處佢等叛逆上帝好得摩西代佢等求

新嘅律法牌

亞綸死耶和

華面前、十九來惹倒其嘅怒氣、耶和華想滅淨汝、吾就十分驚、又伏緊在其面前、四十日、四十夜、同
頭擺一樣、唔曾食餅、唔曾飲水、耶和華又允准吾求嘅、二十當時耶和華也極怒氣亞倫、想滅開佢、
吾就也代佢求、二一汝犯罪來鑄倒該牛像、吾就用火來燒開佢、舂倒佢成粉、捨落山坑壢裏去○
二二在大比喇、在馬撒、以及在慾墓噔、汝等又惹倒耶和華嘅怒氣、二三就係在迦鐵巴尼亞、耶和華打
發汝去、話好上來取吾俾汝嘅地方之時、汝等也背逆尔嘅上帝耶和華、唔從其命、唔信其話、
二四自吾識得汝嘅日以來、汝等都背逆耶和華○二五當時吾聽倒耶和華想滅開汝等大衆、再伏緊
在其面前四十日四十夜咁久、二六吾就禱告耶和華話、主耶和華、汝既然施出大能、爲來打救這
等屬尔嘅子民、帶佢出埃及、求汝唔好滅開佢、二七愛記念尔嘅僕亞伯拉罕、以撒、雅各、唔好看尔
子民嘅硬心、同背逆嘅罪過、二八驚怕汝帶吾等出其地方該人噲話、因爲耶和華冇權來帶佢等
落佢應承嘅地方、又因爲惱佢嘅緣故、故此佢帶佢出、等佢在曠野裏好死亡、二九佢等都係尔子
民、係屬尔嘅、汝用過大能力、在埃及帶出佢來、

第十章 一當時耶和華分付吾話、又愛鑿成兩塊石牌、同先頭嘅、揸上山頂來、也愛做倒
一個木櫃來、二被汝打爛先頭嘅牌上寫嘅命、吾今下再寫、汝就愛放落該櫃裏去、三係咁樣吾用
皂莢木做櫃、又鑿倒兩嘅石牌同前時嘅一樣、揸上山、四子民做會嘅日、耶和華在山上由火中、
對汝等講過嘅十條誡、佢就照前時嘅樣寫落石牌里去、交過俾吾、五吾就轉頭下山、將兩個牌、
放緊在吾做倒嘅木櫃裏、遵耶和華嘅命、到今下還在該裏○六以色列人在比尼雅干嘅水泉、

華分別利未支派

耶和華准摩西求唔滅絕佢等

以色列人愛知恩報恩心中愛領割禮

莫忘記上帝

起身、到摩西拉、亞倫在該里死、也在該里埋葬、其躉子以利亞撒、就接位、做祭司、
七 自該里行到谷珂大、又到約巴、在該里有溪水、
八 當時耶和華分別利未支派、使佢擡耶和華嘅約箱、企緊在其面前、來奉事佢、又託其名來祝福人、到于今日、都係咁樣做、
九 故此利未人在其同族中、唔曾得倒有嗣業、單係耶和華做其家業、照尓上帝耶和華應承過佢嘅、○
十 吾在山頂、又住開四十日四十夜、同頭擺一樣、耶和華這擺也允准吾求、唔想滅開汝、
十一 耶和華就分付吾話、愛起身行、做子民嘅帶頭、來到、又來取吾應承過其祖公嘅地方、○
十二 以色列族、今下尓上帝耶和華分付汝也嘅、就係愛敬畏尓上帝耶和華、行其路道、冇停、一心一意、好愛佢、服事佢、
十三 遵守其吾今日傳俾汝嘅法度、禮儀、來得福祉、
十四 雖然天、同天上嘅天、地、同地上嘅萬有、完下係屬尓上帝耶和華嘅、
十五 耶和華都眷愛尓祖公、就在天下萬族中、揀擇其嘅子孫、即係汝等、來做自己嘅子民、照今日成就嘅吖、
十六 所以汝等心中愛領割禮、唔好竟去硬頸、
十七 因爲尓嘅上帝耶和華、係所有稱上帝以上嘅上帝、萬主嘅主、有大權、可畏嘅上帝、唔偏心看人、唔領錢銀个、
十八 同孤寡伸寃、慈悲人客、來賜衣食俾佢个、
十九 汝也愛憐恤人客、因爲早時汝等都做人客在埃及、
二十 愛敬畏尓嘅上帝耶和華、來奉事佢、黏實佢、獨係指其名來發誓、
二十一 佢係尓嘅上帝、汝矜誇得个、佢特事因爲汝等來行出這嘅大事、得人畏个、汝親眼看倒个、
二十二 尓等祖公去埃及該時、單係七十個人、今下尓上帝耶和華使汝昌盛、同天上嘅星宿咁多、

第十一章

一 故所以汝好愛尓嘅上帝耶和華、遵守佢分付汝守嘅、其法度、禮儀、誡命、到永

屢屢表出嘅大能力

愛得嘅地方係好過埃及地

全心愛耶和華嚌正享得這地方嘅利益倒

守耶和華嘅誡命就唔使驚該地方人

遠冇停、[二]尒等子女唔曾看倒、唔曾經過該等事、故此吾唔對佢講、殊不知汝等就知得、尒上帝
耶和華樣邊教招哩汝、又知得其大能力、同伸出來嘅手、[三]樣邊在埃及行出異跡、用大作爲、來
責罰埃及王法老、同其通子民、[四]其嘅兵士、車、馬、追趕汝等、當時、耶和華樣邊使紅海嘅水、浸緊
佢、來滅開佢、到于今日、[五]在後汝等行過曠野、到這個地方、上帝爲汝等做嘅事、汝都知得、[六]樣邊
責罰流便人、以利押嘅、孻子、大單、亞庇蘭、使地堀擘開口、在衆以色列中、來呑開佢、同其等屋
舍、帳幕、司人有屬其嘅、[七]耶和華所做嘅大事、汝等完下親眼看倒、◯[八]故所以吾今日分付汝嘅
誡命、汝等愛遵守、等汝好成壯健、來落、又來取汝今下去嘅地方、[九]又來享長命在耶和華用發
誓應承尒祖公、愛俾佢、同其子孫嘅地方、係出奶、同蜜糖嘅地方、[十]汝落來取佢嘅地方、係唔同
汝等出哩嘅埃及國、在埃及汝撒開尒種、就愛用踏水車、來灌蔭佢、同菜園吖、[十一]汝等去來取嘅
地方、有山、有谷、被天上嘅雨水來灌蔭、[十二]係尒上帝耶和華看顧嘅地方、自年頭、到年尾、尒上帝
耶和華嘅眼看緊佢、冇停、◯[十三]吾今日分付汝嘅命令、汝等係聽佢、愛尒上帝耶和華、一心一意、
來服事佢、[十四]吾就噲在尒地方、降下秋霖、春雨、使汝收得尒五穀、同酒、及油、來食飽、[十五]也噲使田壩
生草、尒畜牲有草食、[十六]愛謹慎、唔好聽誘惑、背逆耶和華、來奉事崇拜別二個神、[十七]驚怕耶和華發
怒、使天地閉塞、唔落雨水、物產唔生、汝等在耶和華俾汝嘅好地方、滅亡極快◯[十八]愛俾我這等
說話入尒心、記緊在心、絢緊在手上、做記認、兩個眼中、做額門帶、[十九]用佢來教導尒子女、唔論在
屋家、或出門、去睡目、或起身、都愛講論佢、[二十]愛刻落門框、寫緊在門里、[二十一]等天遮蓋地咁久、汝等同

摩西擺緊祝福同咒詛在子民嘅面前

獨獨愛奉事耶和華在佢所定倒嘅所在㗎

尒子女、在耶和華用發誓、應承過俾尒祖公嘅地方㗎、也享得長命咁久、二二若使汝等曉立志、來
守我誡命、愛尒上帝耶和華、黏實佢、常時行其路道、二三耶和華就會在尒面前、趕逐所有這等強
大過汝嘅子民、使汝得其地方、二四尒腳所踏嘅地方、滿下都愛俾汝得、自曠野到利巴嫩、自百辣
河到西海、愛做尒國界、二五尒嘅上帝耶和華、會應驗早時講過嘅、使汝所到嘅地方、其子民會驚、
冇人頂得汝住、二六今日吾用祝福同咒詛、擺緊在尒面前、二七汝若係遵守尒上帝耶和華嘅命令、
吾今日傳俾汝嘅、就會得倒祝福、二八係唔遵尒上帝耶和華嘅命、離開吾今日分付汝行嘅路道、
來從別二個神、汝平素唔識嘅、就會遭倒咒詛、二九在後尒上帝耶和華帶倒汝落汝得嘅地方、汝
就愛用祝福、傳講在其哩心山、又愛用咒詛、傳講在以八山、三十這兩個山係在約但嘅西片日頭
落嘅所在、迦南人地方、吉里相對嘅平原、近摩哩橡樹、三一因為汝等會過約但河、來得尒上帝耶
和華俾汝嘅地方、汝係取倒佢、在該裏居住、三二就愛謹守吾今日分付汝嘅法度禮儀、

第十二章
一汝等在尒祖公嘅上帝耶和華俾倒汝嘅地方、一生人所當守嘅法度、禮儀、就
係這等、二汝趕逐嘅子民、所服事嘅神明、唔論在高山頂、或在矮嶺上、或在各樹頭下、汝愛廢開
其所在、三愛攪轉其祭壇、毀開其石象、用火燒開其聖樹、劈開其雕刻倒嘅偶像、廢開其名在該
地方、四汝唔好照該等子民咁樣、來服事尒嘅上帝耶和華、五單單尒上帝耶和華在這咁多支派
中、會揀倒所在、使其名在該里居住、汝愛守緊佢、常時來到該里、六尒等火燒祭、劏物祭、抽倒嘅
十分一、尒奉獻嘅、許願嘅、甘心嘅禮物、同牛羊初頭生倒嘅、完下愛帶佢到該里、七在該里汝等

獻祭也愛在耶和華揀倒嘅所在嗜又唔好食血

係隔聖所太過遠祭肉在家也可以食得

愛在尔上帝耶和華面前食佢、就愛因爲汝得尔上帝耶和華祝福、做倒來嘅、同尔一家人來
歡喜快樂、八今日在這里人各行所想行嘅、九因爲現下汝等還唔得倒安、又唔會取倒尔上帝耶
和華、想俾汝嘅地方、十但係汝等過哩約但河、到哩尔上帝耶和華俾汝做產業嘅地方、脫開所
有週圍嘅仇敵、來安居樂業、十一就愛將吾分付汝嘅、尔火燒祭、劏物祭、十分抽一嘅、尔奉獻嘅許
願、來恭奉耶和華嘅、完下來帶佢到尔上帝耶和華揀倒、使其名在該里居住嘅所在里去、十二汝
同尔子女、僕婢、就愛歡喜在尔上帝耶和華面前、利未人、及在尔等城邑裏做客个、既然冇嘗
業在汝等中、也愛使佢同下來歡樂、○十三斷斷唔好隨便、唔論在那里、來獻尔火燒祭、十四單係耶和
華在尔咁多支派中、揀倒嘅所在、在該里愛獻祭、在該里愛做凡吾分付汝做嘅、十五但係汝得倒
尔上帝耶和華祝福、就可以隨處、任意來劏頭牲食肉、唔論潔淨、唔潔淨嘅人、都食得、象食黃
麖、鹿、一樣、十六竟係唔好食血、愛使佢流落地下、同水流一樣、十七尔穀、油、酒、應當抽嘅十分一、或者
牛羊初生嘅、或者許願、或者甘心捨倒來獻嘅禮物、完下都唔好在尔屋家食、十八獨係尔上帝耶
和華面前、在尔上帝耶和華啱揀嘅所在里、汝同尔子女、僕婢、及在尔等城邑裏做人客嘅利
未人、乜好食佢、就好因爲汝做倒來嘅、來欣喜歡樂在尔上帝耶和華嘅面前、十九汝在這地方居
住、一世都愛謹守唔好丟棄利未人、○二十尔嘅上帝耶和華照佢前時講過嘅、既然廣闊尔地方、
汝係話、愛食肉、因爲汝想食肉、也冇有唔做得、二十一若使尔上帝耶和華所揀倒、使其名在該里住
嘅所在、隔汝太過遠、汝就可以照吾分付哩汝嘅、在家中用耶和華俾倒汝嘅牛、羊、劏倒來食、

祭牲之血要流下壇邊去
莫學迦南人樣或跟問其神
莫被假先知師惑倒
同汝至相親

隨汝所想嘅、[二二]潔淨同唔潔淨嘅人、都食得、如同食黃麖、鹿𧒽一樣、[二三]但係要自守、斷唔好食血、因
爲血係生物嘅命、汝唔好同肉共下食命、[二四]汝唔食得血、要使佢流落地下、同水流一樣、[二五]唔好食
佢、係咁樣汝行耶和華中意嘅事、就可以享福祉、至到子子孫孫、○[二六]汝許願奉獻嘅物、要帶到
耶和華揀倒嘅所在、[二七]在尒火燒祭嘅肉、同血、要在尒上帝耶和華嘅壇上獻佢、別樣犧牲嘅肉、汝
可以食、單係其血要流下壇邊去、[二八]這等誡命吾今日分付汝嘅、汝滿下要謹守、行尒上帝耶和
華中意嘅事、等汝同尒子子孫孫好享福到永遠、○[二九]汝將來去趕逐嘅子民、尒嘅上帝耶和華
係在尒面前滅絕佢、使汝得倒其地方來居住、[三十]就要謹慎、唔好跌落陷阱、唔好學佢等被汝滅
剘儕嘅樣、唔好跟問其神明嘅事、話、這等子民平素樣邊服事其嘅神明、吾也想咁樣行、[三一]因爲
凡係耶和華所惱、所惡嘅事、佢等有有唔做、甚至到用火燒其子女、來服事其神明、汝服事尒
上帝耶和華、就唔好學其樣、[三二]取凡吾分付汝嘅、汝要遵行、唔好加多、也唔好減少、

第十三章

[一]若使汝等中有先知師、或有發夢个、出身將乜嘅兆頭奇事來報汝知、[二]又教人
話、等吾等從別二個神、來服事佢、即係汝唔識得嘅神、就作算佢報哩嘅兆頭奇事有應驗、[三]汝
都唔好聽這個先知、或發夢儕講、因爲尒上帝用這個來試汝、想知汝一心一意曉愛尒上帝
耶和華唔、[四]單單要遵從、敬畏尒上帝耶和華、守其誡、聽其命、服事、黐實佢、[五]該先知或發夢个想
使汝背逆尒上帝耶和華、帶汝出埃及、救汝脫奴僕嘅位、離開佢分付汝行嘅路道、所以要殺
開佢、在汝等中隔絕其惡、○[六]若使尒同毋親嘅兄弟、或尒子女、汝眷愛嘅老婆、尒腹友、汝愛同

儕誘惑汝嘅罪莫饒佢

一座城嘅居民誘惑汝拜別二個神該座城該滅

因死儕莫剪髮割肉

可食不可食嘅頭牲

自己命个係偷偷子誘惑汝話、等吾等去服事別二個神、卽係汝同尔祖公唔識得嘅、[七]係四方、
遠近、自天邊到地極嘅各族人拜嘅神、[八]汝就唔好允准、汝就唔好聽順、也唔好姑縱、憐恤佢、唔
好藏其罪、[九]愛殺開佢、汝先愛起手打佢、在後通子民愛打佢、[十]愛用石來釘死佢、因爲佢想誘惑
汝、來背逆尔上帝耶和華、帶汝出埃及、脫奴僕位个、[十一]咁樣使倒通以色列族、聽倒這等事、就曉
驚、汝等中有人敢再來行這等惡、◎[十二]若使在尔上帝耶和華俾汝住嘅成座城中、有匪類、[十三]誘惑
其同城嘅子民、話、來去服事別二個神、汝等唔識嘅、汝係聽倒、[十四]就愛詳細查察該件事、若使得
倒其嘅情形、果然行這等惡、在汝等中、[十五]就愛用刀來打這座城嘅子民、滅絕佢、搭其畜牲、同凡
佢所有嘅、一些莫賸倒、[十六]其嘅貨財、在街道里堆就佢、同城共下燒開、奉俾尔上帝耶和華做祭、
使其城永遠做瓦堆、唔得再來建造、[十七]當滅嘅物件、一些都唔好黏緊尔手、[十八]愛聽尔上帝耶和華
嘅命、守吾今日傳俾汝嘅誡條、行善在尔上帝耶和華嘅面前、耶和華就會停息其大怒、來憐
恤汝使汝昌盛、照佢應承尔祖公嘅說話、

第十四章 [一]汝等做尔上帝耶和華嘅子女、所以汝唔好因爲死儕、來剪髮、[二]割肉、因爲尔上
帝耶和華特事在天下萬族中、揀倒汝等、使汝屬其自家嘅、成做聖潔嘅子民、◎[三]唔好食可惡
嘅物件、[四]汝等食得嘅畜牲、就係牛、綿羊、山羊、[五]鹿、黃麖、赤鹿、麢麈、麋鹿、[六]凡畜牲係分蹄、分腳指、
又倒草食嘅、汝等就食得、[七]單單分蹄嘅、就唔好食、單單倒草嘅、也唔好食、卽係駱駝、兎、唦嚕、雖
然倒草、都唔會分蹄、係咁樣汝等就愛作佢係唔潔淨、[八]豬雖然分蹄、都唔倒草、所以也唔潔淨、

水族飛鳥蟲
豸中可食不
可食嘅

愛十分抽一
及初生嘅牛
羊愛奉畀上
帝或用錢來
贖

每三年收倒
嘅愛十分抽
一來顧利未
人及窮人

放釋年嘅例
規

其肉唔好食、其屍唔好摸、○九水中嘅百族、取凡有翅有鱗嘅、就好食、十冇翅冇鱗嘅、愛看爲唔潔
淨嘅、完下都唔好食、十一所有潔淨嘅鵰子、汝等都食得、十二唔食得嘅、就係鷹鵰、鶚鵰、鷲鵰、十三鸇鵰、小鷹、
黑鷹、同其該等種類、十四烏鴉同其種類、十五鴕鳥公、鴕鳥乸、魚鷹、雀鷹、十六鸕鶿、鷺鷥、鵂鳥、十七鵜鶘、爰居、魚狗、
十八白鶴、鵜鵡、戴鵀、蝙蝠、十九凡有飛蟲、愛作爲唔潔淨、就唔好食、二十有翼嘅種類、所有潔淨嘅、就好食、二一汝
係耶和華上帝嘅聖子民、故此自家死開嘅物、汝等唔好食、同汝共下住嘅遠人、汝可以俾佢
食、賣俾外人也做得、二三汝係煮羊仔、就唔好用羊乸嘅奶來煮佢、○二二每年撒種、得倒各樣嘅土產、
汝就愛十分來抽一、二四尔穀、酒、油、十分愛抽一、尔初生嘅牛、羊、汝愛在尔上帝耶和華揀倒使其
名在該里住嘅所在里、來食佢、等汝好學、常時來敬畏尔上帝耶和華、若使汝嫌路遠、來帶尔
等東西去、因爲尔上帝耶和華揀倒使其名在該里住嘅所在、隔汝好遠、二五汝就好將尔上帝耶
和華祝福來俾汝嘅、用金來換佢、檢倒金帶去尔上帝耶和華揀倒嘅所在里、二六用金來買物、照
尔心所想、或牛、羊、或淡酒、濃酒、在尔上帝耶和華面前來食、汝同尔家人欣喜歡樂、二七但係在尔
屋家做客嘅利未人、既然冇嘗業个、就唔好丟棄佢、○二八每三年尾、愛分出所有該年收割嘅、其
十分愛抽一、在尔屋家來放起佢等、二九在尔噉住嘅利未人、冇嘗業个同人客孤人寡婦、好到尔
家中來食飽、尔上帝耶和華又好祝福汝、同取凡汝做嘅事、
第十五章 一每第七年、愛做放釋年、二其放釋嘅事、其例規係咁樣、每債主愛免開佢借過俾
其鄰舍嘅、唔好迫緊兄弟鄰舍、因爲既然先報耶和華嘅放釋年、三迫緊外人就做得、但係向尔

愛施濟窮人

放釋年也愛放本族嘅奴婢

初生嘅畜牲牯無瑕疵嘅正愛獻畀耶

同族儕、討得嘅、就愛免開、若使汝等中冇貧窮个、就唔使照這嘅例規、[四]若使汝謹守、來聽尔上
帝耶和華嘅命、遵行吾今日傳俾汝嘅誡、[五]尔上帝耶和華、就噲在佢俾汝做嗣業嘅地方、降下
好多福俾汝、[六]照佢講過嘅、尔上帝耶和華噲祝福汝、使倒汝借得金俾列邦、汝唔使同佢來借、
汝又管轄得列邦、冇事被佢來管轄、○[七]在尔上帝耶和華俾汝嘅地方、若使城中鄉下有貧窮
嘅兄弟、汝就唔好揸硬尔心、唔好揸穩尔手、[八]愛打開尔手、歡心悅意借俾佢、來補其缺乏、[九]愛小
心唔愛起鬼心來話、七年愛放釋嘅時期將近、就用熱眼來看尔有缺乏嘅兄弟、冇俾佢、佢係
因爲汝來呼喊耶和華、汝就噲受罪、[十]汝愛俾佢、俾佢嘅時、心冇有唔歡喜、汝係咁樣行、來講、尔
嘅上帝耶和華、就噲在凡汝所做嘅事、來祝福汝、[十一]在尔國內、常時噲有貧窮人、故此吾分付汝、
愛打開尔手、歡喜來施濟尔貧窮有缺乏嘅兄弟、○[十二]若使尔同族希伯來人、或男或女、賣身俾
汝、佢就六年間、做尔僕婢、等到第七年、汝愛放釋佢、[十三]放釋嘅時、唔好使佢打空手走、[十四]愛由尔羊
羣、穀場、酒榨、來俾佢、愛豐厚、莫輕將尔上帝耶和華祝福汝嘅、來俾佢、[十五]愛記念早時汝在埃及
也做人嘅奴僕、尔上帝耶和華救脫汝、故此吾今日用這個來分付汝、[十六]若使僕人、因爲汝厚待
哩佢、至到佢唔捨得汝、同尔家人、就自己話、吾唔想走、[十七]就愛檢倒鑽來、在門邊里、穿其耳朵、使
佢常時做尔僕人、汝待使妹也愛咁樣、[十八]僕人既然服事汝六年、比較工人嘅工價、加一倍咁多、
故此放佢嘅時、唔好難爲佢、係咁樣尔上帝耶和華、在凡汝所做嘅、都噲祝福汝、○[十九]初生嘅牛
牯、羊牯、完下愛獻俾尔上帝耶和華、初生嘅牛、汝唔使得佢來耕種、初生嘅羊、唔翦得其毛、[二十]每

和華

每年亞筆月時愛守踰越節

開穫時以後七個禮拜愛守禮拜節

穫時盡開愛守搭寮節

年汝同尒一家人、愛在尒上帝耶和華揀倒嘅所在里、來食佢、二一 其身體係有缺乏、或腳跛、或眼
盲、或有惡病、來講、就唔用得佢來祭尒上帝耶和華、二二 愛在尒屋家食、潔淨同唔潔淨嘅人都好
食、象食黃麖麞鹿一樣、二三 但係唔愛食其血、愛使佢流落地下、同流水吖、

第十六章 一 早時在亞筆月生夜嘅時、尒嘅上帝耶和華帶汝出埃及、故此愛在這個月守
踰越節、奉事尒上帝耶和華、二 愛在耶和華噲揀倒使其名在該里住嘅所在里、獻牛羊做踰越
節祭奉俾尒上帝耶和華、三 到這節期七日咁久、唔好食有酵嘅、愛食冇酵嘅、即係堅苦嘅餅、因
爲早時汝出埃及、驚怕唔得快、故此一生人都愛記念這個事、唔好忘記、四 七日咁久在尒四方、
唔好有酵種、尒節期嘅頭一日臨暗時、獻祭嘅肉、唔好留緊到天光日、五 汝唔好在尒上帝耶和
華俾汝嘅各城邑來獻踰越節嘅羊仔、六 獨獨在佢揀倒、使其名在該裏住嘅所在里、日頭落岡
之時、即係汝出埃及嘅時分、汝就愛劏踰越節羊仔、七 煑倒來食、開佢在尒上帝耶和華噲揀倒
嘅所在天光朝、就好起身、轉自家屋家、八 六日閒愛食冇酵餅、第七日愛有會集、來奉事尒上帝
耶和華、乜嘅工夫都唔好做○九 初初拏鐮來割禾嘅時起、愛算七個禮拜、十 七個禮拜既然過開、
就愛守禮拜節、來奉尒上帝耶和華、照尒上帝耶和華祝福哩汝嘅、甘心樂意來獻禮物、十一 在尒
上帝耶和華噲揀倒使其名在該里住嘅所在里、汝同尒子女僕婢、又同在尒屋家住嘅利未
人、以及人客孤寡、完下愛在尒上帝耶和華嘅面前來歡喜快樂、十二 愛記緊汝早時在埃及做過
人嘅奴僕、就守這嘅法度○十三 尒穀場酒榨裏產出嘅、既然收倒哩、就愛守搭寮節七日咁久、十四 汝

男丁一年愛三擺赴聖所

愛立公心嘅審事官族長

莫獻有缺乏嘅畜牲莫寬容拜別二個神儕

祭司愛判難判嘅事又愛服其判斷

同尒子女、僕婢、同在尒噔住嘅利未人、人客、孤寡、滿下愛欣喜歡樂、
十五 愛守節七日咁久、奉事尒上帝耶和華在佢噲揀倒嘅所在里、尒嘅物產、尒嘅工夫、既然得尒上帝耶和華祝福、就愛十分欣喜歡樂、
十六 尒嘅男丁、一年三擺、卽係無酵節、禮拜節、搭寮節、愛到尒上帝耶和華噲揀倒嘅所在、但係見耶和華、就唔好打空手來、
十七 各儕照其嘅力量、照佢得倒尒上帝耶和華祝福、來供給、
十八 在尒上帝耶和華俾汝嘅所有嘅城邑、各支派都愛立審事官族長等佢照公道來審判子民、
十九 唔好反正、唔好偏斷、唔好領錢財、因爲財使光明嘅變做暗、將直嘅變曲、
二十 竟係愛照公照理、等汝好得長命、在尒上帝耶和華俾倒嘅地方、
二十一 汝係結壇來奉事尒上帝耶和華、就唔好其側邊種那樣嘅樹木、
二十二 也唔好起偶像、因爲這完下係尒上帝耶和華所惱嘅、

第十七章

一 牛羊係有乜嘅缺乏、或有惡病嘅、就唔好用佢來獻俾尒上帝耶和華、因爲咁樣嘅係尒上帝耶和華所惱嘅、
二 尒上帝耶和華俾倒汝嘅城邑中、若使有人唔論或男或女、做惡事、來背尒上帝耶和華嘅約、
三 去服事、崇拜別二個神、或日頭、月光、或天像、吾所禁過嘅、
四 有人報汝知、就愛審問詳細查察、若使得倒其嘅情形、果然行這等惡事、在以色列中、
五 就愛帶這位行惡嘅男女到城門噔、俾石釘死佢、
六 定開死罪儕、若使有兩三個人做證、就愛殺冇赦、單單一個人做證、就唔做得證人儕、
七 愛先起手、用石釘佢、在後大衆子民釘石、釘死佢、咁樣在汝等中隔絕罪惡、
八 若使尒城邑中有告訟嘅事、因爲流血、因爲是非、因爲加害、唔論那樣嘅、係汝難判嘅、就愛到尒上帝耶和華揀倒嘅所在、
九 見祭司利未人、同當時做審事官儕、請佢審問、等

立君王嘅法

無嗣業祭司當得嘅

佢好同汝判斷、十佢在耶和華揀倒嘅所在嚟、係咁樣指示汝、汝就愛咁樣照緊來行、十一佢分付汝
判斷、尔事嘅說話、汝愛遵照、唔好偏於左、偏於右、十二若有人敢唔聽、在尔上帝耶和華面前企緊、
來做工夫嘅祭司、或審事官嘅話、就愛死、冇赦、咁樣愛隔絕罪惡在以色列族中、十三等通子民聽
倒、就畏、唔敢大膽來行、○十四汝到哩尔上帝耶和華俾汝嘅地方、得倒佢來居住、又話、想立王來
管理、同週圍嘅列邦吖、十五就愛立尔上帝耶和華揀倒嘅做王、愛尔同族儕、唔立得外族人、十六竟係
王唔愛喂馬多、也唔好帶子民轉埃及、來買羣馬、因爲耶和華話過、汝等到永遠都唔好再行
這條路、十七佢也唔好娶多細婆、驚怕心肝入迷惑、也唔好蓄積多金銀、十八佢登哩國位、就愛照祭司
利未人所存嘅律法、來錄成卷册、十九放緊其側邊、一生人來讀佢、等佢曉畏其上帝耶和華、遵其
律法、行其禮儀、二十其心唔好驕傲藐視其兄弟、唔好背逆這等誡命、唔好偏於左、偏於右、就可以
長治其國家、在以色列族中、至到子子孫孫、

第十八章

一做祭司嘅利未人、以及通利未族、唔愛有嗣業、同另外嘅以色列人吖、二佢愛食
獻俾耶和華嘅祭牲、同另外獻過俾耶和華嘅、佢在同族中、冇嘗業、單單耶和華做其家業、照
佢應承過嘅、三祭司在子民閒、當得嘅、有這個定例、凡有獻牛羊、做祭物儕、愛用肩甲、同髀、及胃、
俾祭司、四又愛用穀、酒、油、初頭出嘅、羊毛初頭翦嘅、來供俾祭司、五因爲尔上帝耶和華在尔所有
支派中、揀倒佢、佢至到子子孫孫、等佢永遠企緊在其面前、託耶和華嘅名、來做祭司嘅工夫、六若
使有利未人、平素在以色列各城邑中、做人客个、照其心所想嘅、去到耶和華揀倒嘅所在、七同

莫學本地人嘅惡樣愛丹心服事耶和華及佢唔打發來嘅先知師

愛定倒三座城做救命城

別個利未人同下企緊上帝耶和華嘅面前、託耶和華嘅名、來做祭司嘅工夫、[八]佢同另外嘅利
未人、就愛均分來食所得倒嘅、唔算佢賣業買倒嘅、○[九]汝到哩尔上帝耶和華俾汝嘅地方、汝
就唔好學該等子民所做可惡嘅事、[十]汝等中唔愛有俾其子女過火个、唔愛有卜卦算命占師、
行巫術个、[十一]或左道、或崇憑在卜神个、或問覡、或問死人个、或用術招魂个、[十二]因爲行這等事嚌係
耶和華所惱个、因這等事嘅緣故、尔上帝耶和華趕逐佢等在尔面前、[十三]汝丹心愛黏實尔嘅上
帝耶和華、[十四]汝趕逐嘅子民、從卜卦算命、殊不知尔上帝耶和華唔准汝、行咁樣嘅、[十五]將來尔上帝
耶和華嚌使汝等中、由尔兄弟生出一位先知師、[十六]同吾吖个、汝就愛聽從佢、照汝等在何烈山
噔會集个、求尔上帝耶和華話、我上帝耶和華嘅聲吾唔敢再聽、其火利吾唔敢再見、驚怕嚌
死亡、[十七]當時耶和華對吾話、子民講嘅係着、[十八]吾嚌在其兄弟中、生出一位先知師、象汝吖个、吾嚌
將我說話、放落其口裏去、使佢用凡吾分付佢嘅、來傳俾佢等知、[十九]佢託我名來傳我嘅命、係有
人唔聽從佢、吾就愛討問其罪、[二十]但係先知師係大膽、藉我名來講吾唔會分付嘅、或者藉別二
個神名、來講、咁樣嘅先知師、就愛死亡、[二十一]若使汝訥倒話、吾樣邊識出耶和華唔會講過嘅、[二十二]就好
知得、該等先知藉耶和華嘅名來講、事幹又唔應驗、就唔係耶和華講過嘅、係該位先知自家
擅專講嘅、汝唔好畏佢、

第十九章

[一]尔嘅上帝耶和華既然滅開該等族人、用其地方交俾汝、汝趕逐哩佢、安居其
城邑、屋舍、[二]就愛在尔上帝耶和華俾汝嘅地方、分別三座城、[三]尔上帝耶和華俾汝得嘅地方、愛

故意殺人儕不能在救命城保命

待作妄證儕嘅法

出戰之法

分做三縣、也愛修整路道、等殺人儕好走去該里、四殺人儕走去該里、來保全其生命、有咁樣嘅
法、凡係有仇怨、無意間傷人命、五好比若使人同其鄰舍、落山林、斬柴、擎起斧頭、劈樹嘅時、鐵偶
然閒脫開柄、劈倒其鄰舍、致到劈死佢、該儕人、就愛走去該座城、來保存其生命、六免致報仇儕、
心火熱緊哩、在其後尾追趕、因爲路途遠、追倒來殺開佢、雖然佢唔係該死个、因爲佢本來冇
仇怨、七故此吾分付汝、愛分別三個城、八若使汝遵從吾今日分付汝嘅命令、時常愛尓上帝耶和
華、九來行其路道、就得尓上帝耶和華照佢應承尓祖公嘅、來廣闊尓地方、佢將所有佢應承嘅
地方、俾汝、汝就愛在三座城以外、還設立三座城添、十免致無辜嘅血、流在耶和華俾倒汝嘅地
方里、汝又受罪、㊀十一但係若使有人惱其鄰舍、伏緊來打佢、至到打死、後來走去一座咁樣嘅城、
十二其本城嘅長老、就愛打發人去捉佢、交過佢在報仇儕嘅手、來殺開佢、十三汝唔好寬容佢、翻下轉
愛絕開無辜儕嘅血、在以色列族中、等汝好納福、㊁十四汝在尓上帝耶和華俾倒嘅地方、得倒有
家業、就唔好遷徙尓鄰舍嘅界石、前人所定嘅、㊀十五人係犯罪過、唔論那樣犯法、有三兩個人作
證、就可以定罪、單單一儕作證、就唔做得、十六若使有人做假證、來歸罪俾他人、十七兩造就愛同下到
來、企緊在耶和華同在位嘅祭司、審事官面前、十八審事官審問佢、係查倒證人儕、做妄證、誣告其
兄弟、十九就愛加刑罰俾妄證儕、將佢想歸俾人嘅罪、來歸俾佢、咁樣在汝等中、除開惡事、二十等別人
聽倒、就驚懼、唔敢再行這個惡事、二十一汝唔好寬縱、愛用命償命、眼賠眼、牙賠牙、手賠手、腳賠腳、

第二十章

一汝係同仇敵交戰、看倒車、馬、人民、多過尓嘅、就唔好驚、因爲尓上帝耶和華阜

困緊城之時城外嘅果樹莫斬佢

攻擊城嘅法

時帶汝出埃及个、同汝共下、二臨陣嘅時、祭司愛企在子民嘅面前、三對佢話、以色列族、愛聽下、汝
等今日出戰來同仇敵打、愛放膽、唔好畏、唔好驚懼、心肝唔好震、四因爲尔上帝耶和華同汝共
下、代汝攻打仇敵、來拯救汝等、五所有族長就愛對子民話、係有人做屋、還唔曾搬落、就好到轉
去、驚怕死在戰場、別人噲搬落其屋、六係有人種葡萄園、還唔曾食其果、就好轉、驚怕死在戰場、
別人就噲食其果、七係有人定倒老婆、還唔曾娶轉、就好轉、驚怕死在戰場、別人就噲娶佢、八族長
也愛對子民話、有人心驚、冇膽、就愛到轉去、驚怕佢使倒同陣儕也來喪膽、九族長對子民講嘅、
係講完、就愛立等兵頭、來帶兵丁、○十汝係到座城噔來攻擊佢、就先頭同佢講合同、十一佢係領尔
合同、自家打開城門來講、其城嘅子民、就愛進貢、來服汝、十二至若佢唔願和、竟係想戰、汝就可以
出力攻擊佢、十三尔上帝耶和華係交過在尔手、汝就好用刀殺開其所有男丁、十四奪開其老婆子女、
畜牲、同所有城中嘅貨財、來享、尔上帝耶和華由仇敵俾倒汝嘅、十五所有隔汝好遠、唔屬這地方
嘅城邑、汝都咁樣來待佢、十六但係赫人、亞摩哩人、迦南人、十七比哩洗人、希未人、耶布士人、尔嘅上帝
耶和華將其地方交俾汝得嘅、咁多族人在其城裏、汝愛滅開其所有嘅、唔愛留倒一儕嘅命、
遵尔上帝耶和華嘅命令、十八驚怕佢奉事其嘅神明、行各樣可惡嘅事、汝也噲學佢、就得罪尔上
帝耶和華、十九○汝係圍緊城、來攻佢、愛圍好久、就唔好用斧頭、來斬城外嘅樹、因爲樹打果、可以
養人嘅、所以唔好斬伐佢田裏嘅樹、唔成係人、汝也來攻擊佢、二十獨係汝知得係冇果打嘅樹、就
好斬佢、用佢來造攻城嘅器皿、至到打破哩、同汝打嘅城、

唔知被那儕殺開儕流其血嘅罪愛樣邊來贖

待擄捉倒嘅女人嘅法

分家業畀嫡子庶子之法

愛嚴罰不孝之子

第二十一章
一在尔上帝耶和華俾汝嘅地方、若使田段開、遇倒有被人殺開嘅屍首、唔知
那儕人殺佢、
二尔嘅族長審事官就愛出去、量下週圍嘅城中、那座過近屍首、
三係查出過近屍首
嘅城、該座城嘅長老、就愛牽倒條牛牸、唔曾駛軛、做工夫嘅來、
四牽牛牸到流水嘅河壢、到唔曾
耕過、唔曾撒種嘅地方、就愛在河壢中劈斷牛嘅頸、
五做利未子孫嘅祭司、就愛行前去、因爲尔
上帝耶和華揀倒佢、來奉事佢、託耶和華嘅名來祝福人、又來定斷、有加害或爭鬬嘅事、
六過近
死人嘅城、其咁多長老、就愛在河壢中、斷開頸嘅牛上、來洗其手、
七又愛開聲話、吾等嘅手、唔曾
流出這位人嘅血、吾等嘅眼、唔曾看倒、打死佢嘅事、
八耶和華汝救出尔以色列民、求汝赦其罪、
唔好歸流無辜嘅血嘅罪、尔以色列民、係咁樣佢等噲脫開流血嘅罪、
九汝咁樣行事、合耶和華
主意、流人血嘅罪、就唔歸俾汝、◯
十汝係同仇敵交戰、尔上帝耶和華又交佢在尔手、使倒汝擄
捉其人民、
十一在其中看倒有斯文嘅婦女、想娶佢做老婆、
十二就愛帶佢轉尔屋家、使佢剪頭髮、修整
腳甲、手指甲、
十三擄捉嘅時、著嘅衫、佢愛換過、就在尔屋家住、弔喪其父母一個月咁久、在後汝可
以同佢共房、成做夫婦、
十四在後若使汝唔中意佢、就愛准佢走、任其主意、汝既然同佢有交、就唔
好賣俾人、唔好作佢爲奴婢、◯
十五人係有兩個老婆、惜一個、嫌一個、兩儕都養倒孻子、但係被佢
嫌儕嘅孻子、係寵子、
十六分家業嘅時、佢就唔好缺虧被佢嫌儕嘅孻子、即係寵子、來立被佢惜儕
嘅孻子、做寵子、
十七翻下轉確實做寵子个、即係被佢嫌儕嘅孻子、佢愛認做寵子、取凡佢有嘅、愛
分雙倍俾佢、因爲佢係其初力出倒个、佢有長子嘅身分、◯
十八人係有悖逆有變嘅孻子、唔聽父

弔緊來示衆嘅屍愛在本日埋

兄弟失開嘅頭牲或物件係得倒就愛交轉

各樣禁條

處置誣妻及姦夫淫婦之法

母話个、父母雖然教招佢、佢都唔肯聽、[十九]父母就愛捉佢、帶佢到城門噔、長老面前、[二十]對長老話、我
這個猛子悖逆冇變、唔聽我話、耗喪爛酒、[二十一]城中該等子民、就愛用石釘死佢、咁樣愛除惡在汝
等中、使通以色列族聽倒來驚、○[二十二]人係因爲犯死罪、被人殺弔緊在樹木里、[二十三]就愛在本日、來埋
葬佢、唔好使倒屍首弔過夜、驚怕惹上帝耶和華俾汝嘅地方、染倒汙穢、因爲弔緊在木上嘅、
服上帝嘅咒詛、

第二十二章 [一]汝係看倒同族兄弟嘅牛、羊、蕩錯路、就唔好詐唔知、愛帶轉佢俾尔兄弟、[二]若
使尔兄弟唔係近處、或者汝唔識佢、就愛牽牛羊來轉、留緊在尔屋家、等倒尔兄弟尋佢、就俾
轉佢、[三]其驢、其衫、各樣尔兄弟失開嘅物件、汝係得倒佢、滿下都愛咁樣、唔好詐唔知、愛俾轉佢、
[四]汝看倒尔兄弟嘅牛、驢、在路上伏落地下、就唔好詐唔知、愛幫助兄弟、來扶起佢、○[五]女人唔好
著男人衫、男人唔好著女人衫、凡有咁樣行嘅、係尔上帝耶和華所惡嘅、○[六]若使汝路途閒看
倒鵰藪在樹上、或者在地下、有仔、或有鷄嘅、有鵰乸伏鷄、伏仔、就唔好完下取就佢來、[七]愛放鵰
乸走、單單取其仔、咁樣汝就噲得倒福祉、來享長壽、○[八]若使汝起屋、屋頂四週圍、就愛用欄杆、
來欄緊、驚怕人跌落、罪就歸俾汝、○[九]唔好用兩樣種、種落尔葡萄園、汝係咁樣做去哩、佢出倒
嘅、同葡萄園嘅果、就完下愛屬上帝嘅、[十]唔好用牛同驢共下犂田、[十一]麻同絨、兩樣織倒嘅衫、唔好
著、[十二]汝著緊嘅外衫、四個角上、愛安倒鈕、○[十三]若有人娶老婆、既然同房、來嫌棄佢、[十四]用醜事來歸俾
佢、敗壞其名節、話、吾娶倒這個婦女、同佢共房、就知得佢唔係處女、[十五]女子嘅父母就愛帶處女

亞捫同摩押人都唔落得耶和華嘅會

嘅憑據、到城門來見長老、十六女子嘅亞爸、又愛對長老話、吾將妹子嫁俾這位人、佢今下嫌棄佢、
十七加醜名俾佢話、吾查倒佢唔係處女、但係佢實在係處女、這里有憑據、佢也愛打開其布在長
老面前、十八長老就愛捉倒該位人來打、十九又愛罰佢五十兩銀、來交俾女子嘅亞爸、因爲敗壞哩屬
以色列女子嘅名節、佢就愛留佢做家眷、一世都唔出得佢、二十但係佢所講嘅、若係眞、又冇處女
嘅憑據、二十一就愛帶女子到其爸嘅門邊、通城人又愛用石來釘死佢、係因爲佢在亞爸屋家行哩
姦淫、行可惡嘅事、在以色列族中、咁樣愛絕惡在汝等中、二十二係有人同別儕嘅家眷共房、被人看
倒、就姦夫淫婦兩儕都愛殺佢、咁樣絕惡在以色列族中、二十三若有處女定成俾人个、別人在城中
遇倒佢、同佢苟合、二十四就愛帶兩儕到城門外、用石釘死佢、釘死女子因爲佢雖然在城內、都唔曾
出聲來喑、釘死男人、因爲佢汙辱別儕嘅婦女、咁樣汝等愛絕惡在汝等中、二十五若使人在田外、遇
倒受聘嘅女子、勉強佢行姦淫、就單係該位男人愛死、二十六女子怕旣然在田里喑、又冇人救、二十七故此
女子算係冇罪、唔該死、其事係同人偶然開起手來打死人嘅事相同、二十八汝係遇倒唔曾受聘嘅
女子、勉強佢苟合、其事係露出、二十九佢就愛出二十五兩銀、俾女子嘅亞爸、又因爲佢旣然汙辱這
個女子、就愛娶轉佢去、一世都唔出得佢、三十做哩亞爸嘅老婆儕、唔好娶佢做老婆、係娶佢、就汙
辱自己嘅亞爸、

第二十三章 一傷開外腎、或者被人閹割儕、唔落得耶和華嘅會、二亂倫生倒嘅蠻子、至到十
代、都唔落得耶和華嘅會、三亞捫人摩押人都唔落得耶和華嘅會、就係過哩十代也唔做得因

以東同埃及人三四代嘅子孫正落得耶和華嘅會
營盤愛清潔
待逃走嘅奴僕之法
女子莫做老妓
藉錢俾外人就可收利
許過嘅願當酬
論入人田園

爲汝出埃及嘅時、佢唔曾用餅、用水、來迎接汝、翻下轉用金買庇耳嘅孻子、巴蘭、自米所波大
米嘅比奪到來呪詛汝、五竟係尔上帝耶和華愛汝、故此唔聽巴蘭嘅呪詛、翻下轉變呪詛做祝
福、六因爲這個緣故、汝一生都唔好同佢和好、唔好幫助佢享福、○七以東人係尔兄弟、所以唔好
向佢懷緊仇恨、埃及人汝也唔好向佢懷仇恨、因爲汝早時在埃及做哩人客、八其三四代嘅子
孫、就可以落得耶和華嘅會、○九同仇敵交戰、搭緊營盤、該時愛謹慎、唔愛行那樣唔合嘅事、十若
使有人夢遺精、使倒佢唔清潔、就愛出營盤外、十一到半下晡、愛洗身、日頭落岡、就又落得營盤、十二營
盤外、愛有箇所在、來行出外、十三器皿中愛有鏟仔、用佢在外背、來鋤地出哩恭、就掩開佢、十四因爲尔
上帝耶和華遊行、在尔營盤中、來保護汝、交尔等仇敵在尔手、故此尔營盤愛清潔、驚怕佢看
倒汙穢、就同汝相離、○十五係有奴僕離開主人、走到尔嗰、就唔好交轉俾其主人、十六愛准佢同下住、
尔等城邑中、任其主意、在那里來住、唔好欺負佢、○十七以色列族中嘅女子、唔好做老妓、男子唔
好做變童、十八當老妓嘅錢、賣狗嘅金、這等係尔上帝耶和華所惡嘅、故此唔好因爲許願、來帶落
其屋去、○十九將金、或糧草、或唔論那樣嘅物件、藉俾外族人、就可以向佢收利、但係藉俾同族兄
弟、就唔做得、二十咁樣取凡汝在汝所得嘅地方做嘅事、就望得尔上帝耶和華祝福、○二十一汝係在尔
上帝耶和華嘅面前許願、就愛酬願、唔好遲慢、驚尔上帝耶和華向汝討、汝就噲受罪、二十二唔許願
就冇罪、二十三但係說話既然講出口里來、許願樂酬、在尔上帝耶和華面前、就愛完照汝講過嘅來
行、○二十四汝係落人嘅葡萄園食果、食到飽、都做得、但係用籃來張緊走、就唔做得、二十五落人嘅禾田、用

出開又嫁過人嘅妻莫再娶轉佢

各樣相待嘅法

各儕愛擔自己嘅罪

手摘禾串來食、就做得、竟係唔好用鐮來割、

第二十四章

一 若有人娶老婆、後來因爲佢果然有可嫌嘅、來嫌棄佢、就愛寫離書、交在其
手、來出開佢、二 出開佢于後、該婦女係從別儕、三 若使其後來嘅丈夫、也唔歡喜佢、也寫倒離書、交
在其手、來出開佢、或者其後來嘅丈夫死、來講、四 其先頭嘅丈夫、既然丟棄佢、使倒佢被人染汚、
就唔好再娶佢、因爲這係耶和華所惡嘅、尔上帝耶和華俾汝嘅地方、汝唔好汚穢、五 ○若有人
新娶老婆、就唔使出戰、也唔使理事、愛等佢一年咁久自主、在家中、來得歡喜其老婆、六 ○唔好
檢倒人嘅上下磨做當、因爲人愛用佢來得生、七 ○若有人捉倒其等兄弟以色列人中一儕、來
賣俾人、或者待佢、同待奴僕吖、被人知倒、這個賊、就愛死、冇赦、咁樣來除惡在汝等中、八 ○愛謹
慎痲瘋、詳細遵祭司利未人教汝嘅法、吾分付哩佢嘅法、汝等愛照緊來做、九 出埃及嘅時、尔上
帝耶和華路途間責罰米哩暗嘅事、汝愛記念、十 ○汝係藉錢俾尔鄰舍、就唔好落其屋來檢當、
十一 愛在外口企緊、等同汝藉嘅儕、檢出當俾汝、十二 若使佢係窮人、汝就唔好留緊其當來去睡、十三 日頭落
罔嘅時、愛檢轉當俾佢、等佢好著緊衫來睡、就祝福汝、汝又做公義嘅人、在尔上帝耶和華面
前、十四 ○貧乏嘅工人、唔論或屬尔兄弟、或在尔等城裏做客嘅、汝唔好欺負佢、十五 期日到哩、日頭唔
曾落罔嘅時、就愛俾工錢佢、因爲佢貧乏、單單望這個、若使佢得唔倒、驚怕呼喊耶和華、罪就
歸俾汝、十六 ○唔好因子女嘅罪、來殺亞爸、或因亞爸嘅罪、殺子女、各儕愛擔當自己嘅罪、十七 ○人客
同孤人、唔好冤枉佢、又唔好取寡婦嘅衫來做當、十八 愛記緊汝在埃及做人嘅奴僕、尔上帝耶和

收割摘果莫太淨愛留顧孤貧

刑官鞭撻莫過四十

兄死弟當立其後嗣

秤砣升斗愛公平

華、就打救汝、故此吾分付汝、愛咁樣行、○[十九]割禾嘅時、汝係在田里、漏開一把禾、就唔好轉頭來
檢、愛等人客、孤寡來檢、等汝唔論做乜嘅事、都得尒上帝耶和華祝福、[二十]既然剝開橄欖樹、就唔
好再查看樹椏、愛等人客、孤寡來檢、[二十一]摘開葡萄果、唔好再摘賸倒嘅、愛留俾人客同孤寡、[二十二]愛記
緊汝在埃及做過人嘅奴僕、故此吾分付汝愛咁樣行、

第二十五章 [一]若有人相爭、又打官司、審事官審斷其事、有道理儕話、佢有理、冇道理儕話、
佢有罪、[二]惡人係該受打去哩、刑官就愛使佢睡落去、在其面前、照其罪、話愛打幾多下、[三]打四十
下、就做得、多就唔做得、驚怕尒兄弟若係打得多、就十分衰、在尒眼前、○[四]碾穀嘅牛、唔好籠緊
其口、○[五]若使兄弟同下住、第一個死開、又冇孻子、其老婆就唔好嫁俾別儕、其老娣好來娶佢、
同亞嫂共下住、[六]初頭生倒嘅孻子、愛頂其哥、使其名唔怕絕開在以色列族中、[七]若使老娣唔想
娶佢、其嫂就愛去城門、該里見長老、話、我丈夫嘅老娣、唔想其哥嘅名、留下在以色列族中、故
此唔肯同吾共下住、[八]長老就愛喊佢來同佢講、若使佢仍然唔肯、話、吾唔願娶佢、[九]其嫂就愛在
長老面前、行前去、取脫其丈夫老娣嘅鞋、吐口水其面上、去咁樣話、唔想代亞哥生孻子、做嗣
子儕、愛咁樣待佢、[十]後來其家在以色列族中、愛喊做赤腳家、○[十一]若有同族兄弟相鬭、其一儕嘅
老婆走前來、想救其丈夫、脫打佢儕嘅手、佢係摣其下陰、[十二]就愛斬斷其手、唔好寬容佢、○
[十三]袋肚裏唔好有兩樣秤砣、一把大、一把細、[十四]家中唔好有兩樣升斗、一個大、一個細、[十五]秤砣升斗都
愛正、愛滿足嘅、就可以享長壽、在尒上帝耶和華俾汝嘅地方、[十六]凡有行咁樣、唔公義个、就俾尒

當報亞馬力人嘅仇來滅開佢
落哩迦南初出嘅土產愛獻畀耶和華
每三年出嘅土產十分抽一畀利未人

上帝耶和華惱棄、〇十七汝等出埃及嘅時、亞馬力人所行嘅、汝愛記念、十八汝路途閒困憊、佢等都唔
畏上帝、來打尓軟弱嘅後尾、十九故所以尓上帝耶和華係救哩汝脫尓所有仇敵使汝享安在佢
俾倒汝做家業嘅地方、汝等就愛在天下滅開亞馬力族、這莫忘記、

第二十六章

一汝落哩尓上帝耶和華俾汝做家業嘅地方、得倒佢、來居住、二就愛用這地方
所出、初初結實嘅、用籃張緊、到尓上帝耶和華揀倒、使其名在該里住嘅所在、三來見當時在位
嘅祭司、對佢話、吾今日在尓上帝耶和華面前、作證、佢用發誓應承過列祖、愛俾吾嘅地方、吾
既然到哩、四祭司在尓手裏檢倒籃、放緊尓上帝耶和華嘅壇側邊、五汝就在尓上帝耶和華面前、
愛禱告咁樣話、早時我祖公係亞蘭人、遊牧冇定所、佢帶冇幾多人來去埃及做人客、在該里
昌大成做大族、六埃及人薄待、欺負吾等、監吾等做苦工、七吾等就呼喊我嘅上帝耶和華、蒙佢垂
聽、看我困苦、艱難、受人暴虐、八耶和華施出其大能力、行出奇事、異跡、極得人畏嘅、來救吾出埃
及、九帶吾到這里、將出奶、同蜜糖嘅地方、來俾吾、十今下耶和華俾倒吾嘅地方、初生嘅、吾帶倒來、
咁樣汝愛放土產、在尓上帝耶和華面前、伏緊、來崇拜佢、十一因爲尓上帝耶和華加百般福俾
汝同尓家人、汝就愛欣喜歡樂、也愛使利未人、以及在尓屋家嘅人客、冇唔同下歡樂、〇十二每
三年、愛用田土產出嘅、十分抽一、來俾利未人、同人客、孤寡、使佢在尓等城邑裏食、來得飽、十三既
然做妥、就在尓上帝耶和華面前咁樣話、應當獻嘅物、吾既然在我屋家出開佢、來俾利未人、
同人客、孤寡、照汝分付嘅、冇干犯、唔曾忘記尓嘅誡命、十四有喪事嘅時、吾唔曾食佢、唔潔淨嘅時、

摩西再勸化佢等愛守耶和華嘅誡命

摩西分付佢等愛在以八山上竪起寫律法嘅石及結起祭壇

摩西分付過哩約但愛在其哩心及以八山頂來述

吾唔曾檢佢、做奉事死嘅用處、吾唔曾用佢、照我上帝耶和華分付嘅、吾遵命來行、十五望汝自
天上嘅聖室、俯顧、祝福尒以色列子民、同汝俾倒吾等出奶同蜜糖嘅地方照汝用發誓應承
過吾等嘅祖公、十六〇摩西又話、今日尒上帝耶和華用禮儀、法度、來分付汝、故此愛一心一意、遵
照來行、唔好失開、十七今日汝認耶和華做尒上帝、認出想行其嘅路道、守其法度禮儀、聽其話、十八耶
和華今日也就認汝做其嘅子民、屬其自家嘅、照佢前時講過嘅、汝又愛時常守緊其誡命等、十九
佢好陞高汝、勝過佢造倒嘅萬族、加大名、尊貴、榮華、俾汝可以做聖潔嘅子民、來歸俾尒上帝
耶和華照佢所應承嘅、

第二十七章

一摩西同以色列嘅長老分付子民話、所有吾今日分付汝嘅命令、汝愛謹守、
二尒祖公嘅上帝耶和華應承哩、三將出奶同蜜糖嘅地方、俾汝、等汝過約但來落這個地方、該日
就愛立倒大石、用石灰來掃白佢、在石面寫這律法所有嘅說話、四過哩約但就愛在以八山頂、
立吾今日分付汝嘅石、用石灰掃白來、五又愛在該里用唔曾過鐵器嘅石來結座祭壇奉事尒
上帝耶和華、六愛用唔曾鑿過嘅石、來結尒上帝耶和華嘅壇、又愛在壇上獻火燒祭俾尒上帝
耶和華、七也愛劏平安祭在該里來食、在尒上帝耶和華嘅面前、來欣喜歡樂、八又愛用這律法所
有嘅說話、明明白白、寫緊在石上、九〇摩西同做祭司嘅利未人對通以色列族話、汝等以色列
人莫出聲、愛謹慎來聽、這等說話、汝今日做成耶和華上帝嘅子民、十故此愛順從尒上帝耶和
華嘅話、遵吾今日分付汝嘅法度禮儀、十一該日摩西分付子民話、十二汝等過哩約但六支派即係西

出祝福同呪詛衆子民又愛應承服從

遵守誡命儕噲得嘅祝福

面利未猶太以薩迦約瑟便雅憫就愛企緊在其哩心山項、因爲子民來祝福、十三另外嘅六支派、
卽係流便伽得亞設西布倫但納大利、十四愛企緊在以八山項來講出當服嘅呪詛、利未人就愛
開聲對衆以色列人話、十五雕刻或鑄成嘅像人工做倒嘅、係耶和華所惱棄嘅、係有人做倒來安
緊在這地方里佢就愛當呪詛、衆子民愛應答話、係心所願嘅、十六又話、看輕父母儕、愛當呪詛、衆
子民愛應話、係心所願嘅、十七又話、遷徙鄰舍嘅界石儕、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、十八又
話、使盲眼儕行錯路个、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、十九又話、寃枉人客、孤寡儕、愛當呪
詛、衆子民愛話、係心所願嘅、二十又話、烝亞爸嘅後妻、來羞辱其爸儕、愛當呪詛、衆子民愛應話、係
心所願嘅、二十一又話、淫禽獸个、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、二十二又話、亂同亞爸各母親、或各
亞爸同母親嘅姊妹儕、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、二十三又話、烝外母儕、愛當呪詛、衆子
民愛應話、係心所願嘅、二十四又話、偸偸子打死其鄰舍个、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、二十五又
話、領私錢來害死無辜儕个、愛當呪詛、衆子民愛應話、係心所願嘅、二十六又話、唔遵守這所有嘅律
法儕、愛當呪詛、衆子民愛同聲合口來應話、係心所願嘅、

第二十八章

一若使汝聽尔上帝耶和華嘅話、遵行其咁多誡命、二吾今日分付汝嘅、尔嘅上
帝耶和華就噲陞高汝、勝過天下萬族、使倒這等各樣嘅福、降下俾汝、三汝在城內汝得福、在田外、
也得福、四尔肉身生个、尔田里產嘅、畜牲出嘅、唔論牛羊、滿下都得祝福、五尔籃同尔麪餅篼、都得
祝福、六汝唔論或出、或入、都蒙祝福、七仇敵想攻擊汝該時、耶和華噲打敗佢、攻擊汝儕係齊家合

一到來、等到佢敗亡、就分七條路來走、八 耶和華噲在尔嘅穀倉裏、同凡有尔手做嘅事中來降
福俾汝、又噲在上帝耶和華俾倒嘅地方里、來祝福汝、九 若使汝守尔上帝耶和華嘅誡命、行其
嘅路道、耶和華就噲使汝成做其聖潔嘅子民、照佢用發誓來應承過汝嘅、十 至到天下萬族人、
都知得、汝稱做耶和華嘅子民、就驚對汝、十一 耶和華又噲使尔各樣嘅好物唔論、或身上所生个、
或地下所產嘅、或畜牲所出嘅、樣樣極多、在耶和華應承尔祖公愛俾汝嘅地方、十二 耶和華噲打
開其嘅好寶自天上降下時雨、俾尔田地、噲祝福凡尔手做嘅、列國愛同汝藉、汝就唔使同佢
藉、十三 耶和華噲使汝做頭、唔使汝做尾、使汝竟久竟陞上、冇事打低、吾今傳尔上帝耶和華嘅命
令俾汝、汝就愛聽從、照緊來行、唔好失開、十四 唔好逆吾今日分付汝嘅、唔好偏于左偏于右、來從
別二個神、崇奉佢、○ 十五 但係若使汝唔聽從尔上帝耶和華嘅話、唔守緊吾今日傳俾汝嘅律法、
禮儀、這各樣嘅咒詛、禍患、就噲到尔身上、十六 在城內汝噲當咒詛、在田外也噲當咒詛、十七 尔籃同麪
餅兜愛當咒詛、十八 尔身上所生个、地下所產嘅、牛羊所出嘅、完下愛當咒詛、十九 汝唔論或出、或入、都
愛當咒詛、二十 因爲汝行惡背逆吾、所以汝所做嘅、耶和華噲降咒詛、亂景、驚狂、使汝快快死亡、沉
淪、二十一 耶和華噲使汝遭倒瘟疫、至到滅淨汝出汝今下去來得嘅地方、二十二 耶和華噲使尔完身發癆
瘦、身體發冷、氣熱、皮膚紅色、也使天旱、惡風打尔五穀、使佢細弱、災難黏尔尾、至到汝滅絕、二十三 遮
緊汝嘅天、載緊汝嘅地、愛堅硬象銅鐵叮、二十四 耶和華使天上唔降下雨露、單係降下塵沙、至到汝
滅亡、二十五 耶和華噲使汝被仇敵打敗、汝合就一處來去、愛分七條路來走、散開丟棄在天下萬國

中、(26)飛禽走獸愛食尒屍首、冇人趕逐、(27)耶和華噲用埃及人發嘅瘡痍、癰痔、疥癬、冇人醫得好嘅、
來加尒身上、(28)耶和華噲使尒心發驚、發懵懷緊驚駭奇異、(29)雖然當天白日、都象住黑暗、同盲老、
冇分別、凡汝所做嘅唔得亨通、順適、常時被人欺負搶刦、冇人打救、(30)汝噲定倒老婆、別儕又噲
同佢睡、汝噲起屋、又唔得佢來住、噲種葡萄園、又唔得摘其果、(31)人當尒面前噲劏尒牛、汝都唔
得倒來食、人在尒面前牽尒驢、又冇俾轉汝、尒羊被仇敵搶去、又冇人幫汝、(32)尒等子女噲被人
捉去別國、使汝長日來望、都望穿眼、想打救、又冇力、(33)尒嘅土產、尒嘅工夫、汝唔識嘅子民噲吞
開佢、汝時時噲被人轄制、被人寃屈、(34)因爲尒眼看緊嘅事、尒心噲發驚、(35)耶和華噲使瘡癩打尒
膝頭、同腳臂、自頭顱頂到腳睜肋、冇處唔染倒、醫生都唔曉醫、(36)耶和華噲趕逐汝、同汝立倒嘅
王、到汝、同尒祖公唔識得嘅國、在該里汝噲服事別二個神、樹木同石頭、(37)耶和華趕散哩汝到
四方、萬族人就噲將汝來嚇人、來做歌、又來譏誚、(38)汝撒落田地嘅種、就多、但係收割嘅、就少、因
爲被蝗蟲食開、(39)汝噲種葡萄園、又料理佢、都被蟲來食、汝唔收得其果、倒來飲其酒、(40)尒四方雖
然有橄欖樹、汝都唔得得油倒來塗尒完身、因爲其嘅果噲跌落、(41)汝噲生倒子女、但係佢又唔
做尒嘅、噲被人捉倒去、(42)尒園中嘅果樹、尒田中嘅土產、蝗蟲噲食佢、(43)汝等中嘅人客噲陞高、竟
高、竟高、汝愛降卑、竟低、竟低、(44)佢噲藉俾汝、但係汝冇好藉俾佢、佢噲做頭、汝愛做尾、(45)因爲汝唔
聽上帝耶和華嘅話、唔守吾分付哩汝嘅法度、禮儀、故此這等災難、禍患噲隨緊尒尾後、常時
降臨尒頭上、至到汝滅亡、(46)禍患到尒身上、及尒嘅子孫、人看倒就噲驚駭、作爲警戒、世代冇停、

到迦南地方唔守律法書中嘅必定唔免得責罰

四七 當倒豐盛嘅時、汝唔會一心欣喜、來奉事尒嘅上帝耶和華、四八 故此耶和華會打發仇敵來、使汝
肚餓、頸渴、打赤剝、大缺乏、同仇敵做工夫、佢會用鐵軛放緊尒頸上、至到汝滅亡、四九 耶和華會使
遠方嘅子民、象鷹鶥吖、自地極飛到來、攻擊汝、其說話汝聽唔出、五十 其容貌強暴、唔看顧老人、唔
憐恤細子、五一 尒畜牲所出嘅、尒田地所產嘅、滿下佢會吞開佢、尒穀、尒酒、尒油、同牛、羊所出倒嘅、
佢會檢就佢、冇賸倒、至到汝滅亡、五二 在尒上帝耶和華俾倒汝嘅地方、四境之內、仇敵會驚嚇汝、
至到尒主固、高大嘅城牆、汝所倚恃嘅、都崩淨哩、五三 尒仇敵圍緊、來攻打汝、其勢力咁危迫、使倒
汝食自己所生、尒上帝耶和華所賜倒俾汝嘅子女、五四 係咁樣在汝等中最幼細、軟弱嘅人、怒氣
看緊兄弟、同相愛嘅老婆、及所賸下嘅子女、五五 就唔願將佢食嘅細子肉、來分俾佢、因爲仇敵在
尒所有城市裏困迫汝、至到冇別樣嘅物件來食、五六 汝等中至幼細、軟弱嘅婦女、平素唔願將腳
來踏地坭、還以爲唔清潔、五七 等到仇敵困迫尒城市嘅時、因爲缺乏到極、那樣嘅食物都冇、就會
偷偷子食、佢生出嘅胞衣、同細子、又唔願同佢所愛嘅丈夫、或子女來分、○ 五八 若使汝唔守緊所
有這書上寫倒律法嘅說話、唔曉畏尒上帝耶和華、尊榮可畏嘅名、五九 耶和華就會降非常嘅災
難俾汝、同尒嘅子孫、極重、極長久嘅災殃、長纏艱苦嘅病痛、六十 埃及人患過嘅疾病、汝極驚嘅、耶
和華會使汝來發、常時都唔得脫、六一 就係各樣嘅災難、疾病、唔會寫落這律法書嘅、耶和華也會
降下俾汝、至到滅絕汝、六二 早時尒嘅人數、同天上嘅星咁多、將來竟係賸倒多少人、係因爲汝唔
會聽尒上帝耶和華嘅話、六三 早時耶和華好待汝等、使汝衆多、係佢所樂意个、在後毀壞汝等、使

耶和華同以色列人在摩押地方再結過嘅約

摩西指教佢等知這約嘅緊要處

汝死亡、在汝落來得嘅地方、絕開汝、也係佢所歡喜嘅、六四耶和華噲使汝散住、在天下萬族中、自
天邊到地極、在該里服事別二個神、石頭樹木、係汝同尒祖公平素唔識嘅、六五在該等族中、汝唔
得得康寧、同企腳嘅所在倒、耶和華在該里噲使尒心震、眼花、魂飛魄散、六六汝日夜、都噲驚狂、搭
生生震、因爲保尒生命唔穩、六七因爲尒眼看緊該等災害、尒心肝驚駭、故此汝朝晨頭噲話、巴不
得暗、晡晨頭噲話、巴不得天光、六八吾早時話過汝、汝唔再看得佢倒、該條路、耶和華噲用船載緊
汝、行佢、到轉埃及、賣俾尒仇敵做僕婢、又有人想買汝、

第二十九章　一除開耶和華早時在何烈山下、同以色列人結過嘅約于外、佢在摩押地方、
又分付摩西再結過其約、其結約嘅話、載緊在下、二背摩西招齊、大衆以色列、對佢話、三早時在埃
及、耶和華行出異跡、奇事、災害、責罰法、老王、其嘅人臣、及其通國、汝等親眼看倒、四但係至到今
日、尒心還唔曉知、尒眼唔曉看、尒耳唔曉聽、因爲耶和華唔噲賜倒這個才能俾汝、五四十年間
吾帶汝過曠野、尒衫唔噲爛開、尒鞋唔噲壞開、六汝等唔噲食餅、唔噲飲清酒、濃酒、使汝好知得、
吾係耶和華尒嘅上帝、七到哩這個地方、希實本王西宏、同巴山王噩、出來同吾等交戰、吾等就
打敗佢、八取倒其地方、來俾流便、伽得兩支派、同馬拿西半支派、做常時嘅家業、九故所以愛守這
約嘅說話、照緊來行、等汝等唔論做乜嘅事、都有智慧順適、〇十今日汝等大家、尒等族長、老大、
官府、十一以及大衆以色列嘅男丁、同尒老婆子女、營中嘅人客、至到檢柴个、同汲水个、都企緊在
尒上帝耶和華嘅面前、十二今日尒上帝耶和華發誓來同汝立嘅約、汝也好入這個約、十三等佢今日

摩西再嚴勸佢等話耶和華嘅怒氣係極烈定然唔赦背逆佢儕

好立汝、做其自己嘅子民、佢又做尔嘅上帝、照佢講過、又用發誓、來應承尔祖公亞伯拉罕、以
撒、雅各嘅、十四 吾立這個約、就唔單止係同汝等、十五 今日同吾等共下、在上帝耶和華面前企緊儕、也
係同該等唔共在儕、○十六 汝等都知得吾等早時樣邊住埃及國、後來樣邊經過該咁多、愛過嘅
族人、十七 也看倒其各樣木石金銀嘅偶像、可惡嘅物、十八 巴不得汝等中有男人、有女人、有宗族、或支
派、其心今日背逆我上帝耶和華、來去奉事該等族嘅神明个、汝等中也有惡根、生出毒藥同
茵蔯嘅、十九 好比有人既然聽倒這等呪詛嘅說話、心裏都安自己話、吾雖然攄硬我心、都唔怕、我
渴既然停止、開吾還愛飲多的、照心所想嘅、也會得倒平安、二十 若使有咁樣个、耶和華定然唔赦
宥、翻下轉其怒氣極猛烈、其心象火燒嘅吖、會將這書上寫嘅呪詛、來加其身上、耶和華又會
塗抹其名在天下、二十一 在以色列所有支派中、耶和華會分別佢、加禍患俾佢、照這律法書裏、寫緊
呪詛嘅說話、二十二 尔後代子孫、遠方嘅人客、列國嘅子民、看倒這地方嘅禍患、同耶和華降下嘅災
難、二十三 硫磺同鹽、滿地被火燒、唔可以耕種、冇物產、冇樹木、象所多馬、蛾摩拉、押馬西編、被耶和華
惱怒、來剿滅嘅、二十四 盡都會問話、耶和華咁樣待這地方、其嘅怒氣咁猛烈、有乜嘅緣故、二十五 人就會應
話、係因爲其子民背其祖公嘅上帝耶和華、帶佢出埃及之時、同佢立過嘅約、二十六 去從別二個神
明、來崇拜佢、係佢唔識得嘅、耶和華也唔曾分付佢拜嘅、二十七 因爲這個緣故、耶和華嘅怒氣向這
個地方、就燒起來、將所有這書中寫嘅呪詛、來加俾佢、二十八 耶和華嘅怒氣極烈、極憤氣、拔開其嘅
根苗、趕逐佢等到別處地方、照今日看得倒嘅吖、二十九 秘密嘅事、係屬我上帝耶和華嘅、顯然嘅、係

耶和華會憐恤追悔儕會帶轉被人擄提儕

耶和華嘅命令唔係難行得嘅

摩西喊天地作證佢用過生死擺在佢等嘅面前

屬吾等同子子、孫孫嘅、等吾等好守這律法嘅說話、世世代代冇停、

第三十章

一吾所講嘅祝福、同呪詛、既然降臨、被尓嘅上帝耶和華趕逐、汝等散在列國中、
二汝係曉追念這等事、同尓嘅子孫、一心一意、歸尓上帝耶和華、遵從其說話、吾今日傳俾汝嘅、
三尓上帝耶和華就會憐恤汝等、使倒被人擄捉儕轉得本處地方、早時散汝在列國中、今下要
使汝再聚集、四如果汝等被人趕逐、到天邊、尓嘅上帝耶和華都會使汝、由該里轉來、五尓祖公早
時得倒嘅地方、尓嘅上帝耶和華會帶汝到轉去、仍然得其地方、又會降福俾汝、使汝昌盛、比
較尓祖公還過多、六尓嘅上帝耶和華會潔淨尓同尓子孫嘅心、象領割禮叮、一心一意、來愛尓
上帝耶和華、咁樣來得生、七尓嘅上帝耶和華又會用這所有嘅呪詛、來降俾尓仇敵、同惱棄汝、
害迫汝个、八但係汝會到轉來、聽耶和華嘅話、遵從其嘅命令、吾今日傳俾汝嘅、九若使汝聽尓上
帝耶和華嘅話、守這律法書裏寫倒嘅誡命禮儀、一心一意、歸尓上帝耶和華、十凡汝所做嘅、身
體所生倒个、畜牲所產嘅、地坭所出嘅、尓上帝耶和華就會使佢豐厚、早時佢歡喜尓祖公、今
下就會歡喜汝等、來降福祉俾汝、〇十一吾今日分付汝嘅命令、唔係極難行、唔係離汝極遠嘅、十二唔
係在天上、使汝愛話、那儕上得天、帶倒佢來、傳俾吾等來從、十三又唔係在海外、使汝愛話、那儕過
得海、帶佢到來、俾吾等聽從、十四翻下轉、道好親近汝、在尓口、在尓心裏、使汝可以遵照來行、〇十五看
下、吾今日將生命、同祝福、死亡同禍患、兩樣都擺緊在尓面前、十六若使汝曉守緊尓上帝耶和華
嘅誡命、吾今日傳俾汝嘅、曉愛尓上帝耶和華、行其嘅路道、遵從其禁令、法度、禮儀、就可以得

摩西知佢將
死就立約書
亞同子民帶
頭

摩西勸約書
亞愛放膽莫
驚

摩西分付利
未人做搭寮
時就愛誦讀
律法畀衆人
聽

生、得昌盛、尔嘅上帝耶和華又噲在汝所到去、來得嘅地方、降福俾汝、十七但係若使尔心背逆唔
聽從這個命令、被人誘惑、來服事、崇拜別二個神、十八吾就今日明白話汝知、汝早早噲滅亡、在汝
今下過約但來得倒嘅地方、唔享得長壽、十九吾今下喊天地來做證、吾用生命同死亡、禍福同呪
詛、放緊在尔面前、所以汝好揀倒生命、使汝得生、汝同尔子孫、二十汝好愛尔上帝耶和華、聽其話、
常時黏實佢、等汝好得生命享長壽、在耶和華早時應承尔祖公亞伯拉罕、以撒、雅各、愛俾汝
嘅地方、來安居樂業、

第三十一章　一摩西去對以色列衆人話、二吾今日有一百二十歲、竟去在尔面前來出出入
入、就唔做得、兼且耶和華對吾話過、汝唔好過約但河、三獨係尔上帝耶和華做尔帶頭、佢噲在
尔面前剿滅這等子民、使汝得其地方、約書亞噲同汝帶頭、照耶和華講過嘅、四早時耶和華咁
樣待亞摩哩王西宏同噩、廢開其國、五今下也噲咁樣待佢等、噲交佢在尔手、使汝來伐佢、如同
吾分付過汝嘅、六愛補壯下、唔好驚懼、唔好畏佢、尔嘅上帝耶和華保佑汝、冇事丟棄汝、七○摩西
就在以色列大衆面前、喊約書亞來、對佢話、好放膽、早時耶和華用發誓、應承列祖、用這地方
來俾這等子民、汝就噲帶佢落、也噲分地方俾佢、八耶和華噲做尔帶頭、幫助汝、唔丟棄汝、唔好
驚、唔好畏懼、九○摩西就寫起這律法、交俾利未嘅子孫、擡耶和華約箱嘅祭司、同所有以色列
嘅族長、十對佢話、過開七年、放釋嘅年、搭寮節期、十一以色列衆人到上帝揀倒嘅所在、來見尔上帝
耶和華嘅面、就愛誦讀這個律法、俾以色列大衆來聽、十二愛招齊大衆子民、男女老幼、同在尔等

上帝分付摩西愛做條警醒以色列人嘅歌

摩西分付利未人愛將律法書放在約箱側邊做證

城市裏、做客个、俾佢來聽、等佢好學敬畏尒上帝耶和華、守緊這個律法、十三其嘅子女、知識唔曾
開个、就也愛聽、愛學在汝過約但來得嘅地方、一世咁久、來敬畏尒上帝耶和華、○十四耶和華對
摩西話、汝過身嘅時期近哩、愛喊約書亞、同下落去會幕、等吾好出命、俾佢、摩西同約書亞就
去、企緊在會幕裏、十五耶和華就在會幕中、雲柱裏顯出來、雲柱在門噔企緊、十六耶和華對摩西話、汝
容易噲歸尒等祖公噔、這等子民既然落哩這個地方、就噲起勢、來丟棄吾、背吾同佢立嘅約、
照自己嘅私慾、從異邦嘅神明、十七該時吾噲發怒、丟棄這等子民、唔看顧佢、使佢被人吞開、災患
又多、到該時、佢等噲話、吾遭倒這等禍患、啱成唔係因爲上帝唔在吾等中、十八但係因爲這等子
民行罪路、歸向別二個神、所以吾當時噲唔再看顧佢、十九故此今下愛寫起這條歌、教以色列族、
放落其口裏去、等這條歌對以色列人做證、二十早時吾用發誓應承其嘅祖公、愛用出奶、同蜜糖
嘅地方、俾這等子民、今下吾噲帶佢落、但係佢等食飽哩、身體肥壯、就噲從別二個神、來服事
佢、噲丟開吾、背我嘅約、二一佢等遭倒各樣嘅災禍之時、這條其子孫嘅口、竟傳去嘅歌、就噲證佢
等、因致吾啱曾帶佢落、吾應承哩其祖公嘅地方、既然明知其性情、佢懷緊嘅念頭、○二二當日摩
西寫出這個歌、敎以色列人、二三分付嫩嘅躉子、約書亞話、愛放膽、愛補壯、因爲汝噲帶以色列族、
落耶和華用發誓應承過嘅地方、佢噲保佑汝、○二四摩西將律法嘅說話、寫落書裏去、既然寫開
停妥其嘅事、二五就對擡耶和華約箱嘅利未人話、二六將這個律法書、放緊在尒上帝耶和華約箱嘅
側邊、來對汝做證、二七因爲吾知得汝橫逆、硬頸、吾還在生前同汝共在、汝等竟都背逆耶和華、何

又招齊大衆來聽其歌
摩西嘅歌
耶和華該得榮華
子民當羞恥
耶和華看顧哩佢同自家嘅眼珠叮
子民忘記開造佢嘅上帝

況到吾死開、二八 尒各支派嘅長老、族長愛喊佢、齊家到我面前、等吾大聲講俾佢聽、又喊天地來
對佢做證、二九 因致吾知吾死開、汝等噲喪開尒心、離開吾指汝行嘅路道、行惡在耶和華面前、用
汝所行所做嘅來惹倒其嘅怒氣、至到汝噲遭倒禍患、三十 摩西就誦讀這條歌、俾大衆以色列人
聽、

第三十二章

一 天愛俯聽、吾將有說話、地愛俯聽、吾用口來誦讀、二 吾傳嘅道、點點滴滴、象水
吖、我說話臨落、象露水一樣、象細雨好似淋哩來潤草、又灌蔭蔬菜、〇三 吾揚出耶和華嘅名、愛
歸榮俾吾等嘅上帝、四 佢係石磐、其工夫純全、其路道正直、眞實冇假嘅、公義冇罪嘅、〇五 這族人、
唔係上帝嘅子女、係當羞个忤逆偏僻、自家喪失其心、六 耶和華唔係尒爸、生成汝造倒汝、唔冇
智慧愚蠢嘅子民、噲時咁樣來報恩、〇七 往古嘅日、愛記緊、歷代嘅年、在心裏思想、汝問尒爸、尒
爸噲報汝知、問該等長老、佢噲講汝聽、八 至高嚌使四方嘅子民得業、使亞當嘅子孫散住、就照
以色列族嘅數目、定列邦嘅界址、九 耶和華嘅分、就係其子民、耶和華嘅嘗業、係雅各衆人、十 在曠
野中、禽獸哮呼嘅所在、耶和華遇倒其子民、就圍緊佢、看顧佢、保護佢、象自己嘅眼珠叮、十一 象鷹
鵰帶出其仔、飛緊上高、打開其翼翮、擔佢在翼上、十二 咁樣耶和華自家帶其子民、冇別二個上帝、
同佢共下、十三 帶佢上高山田畝、出嘅使佢來食、石磐出蜜糖使佢來飲、硬石出膏油使佢來塗、十四 牛
嘅奶油、羊嘅奶、羊仔嘅膏、山羊牯、綿羊牯、肥牛牯、由巴山到、來養佢、至好嘅麥粉、俾佢食、葡萄
嘅清汁、俾佢飲、〇十五 但係耶書崙身體肥、就躁暴、肥壯、就丟上帝、造佢嘅上帝、佢都背逆、打救佢

惹倒上帝嘅義怒

子民係愚蠢唔領教

報仇係屬耶和華

嘅上帝、佢都藐視佢、十六佢崇拜別二個神、激倒佢怒氣、佢服事可惡嘅物、惹倒佢怒氣、十七佢祭邪鬼、
唔成神嘅、崇拜佢平素唔識得嘅東西、由鄰國正到、其祖公也唔曾畏過嘅、十八生倒汝嘅石磐、汝
丟棄佢、造化汝嘅上帝、汝都忘記佢、○十九耶和華看倒、佢做嘅、就惱棄其子女、看佢所行嘅、就棄
絕其子民、二十話吾愛遮緊我面唔眷顧佢、看下乖、佢等嘅結局樣邊、佢係橫逆嘅族、冇信實嘅子
女、二一佢用唔成神嘅、來比吾惹倒吾怒氣、佢從事虛假嘅、來使吾發怒、故此吾將唔成做子民嘅、
來激倒佢、用冇用嘅族、來使佢發憤、二二我嘅憤怒、燴起來、象火利叮、燒到陰間、燒開地下、同其等
土產、及山基、同下燒、二三災難、禍患吾愛重重加俾佢、發盡我嘅弓箭、二四使佢肚餓到瘦弱、身體發熱、
發瘟疫、來死亡、吾又使野獸來咬佢、毒蛇來傷佢、二五外背、佢在刀下來死亡、房內、被驚嚇來害、男
丁、及處女、細子、及老人、完下都愛死亡、二六吾想話、吾愛滅絕佢、在人間、來塗抹其名、使冇人記得
佢、二七但係吾驚怕仇敵驕傲、唔知我嘅作爲、話我嘅手發大能、唔係耶和華行嘅、○二八這等子民、冇
計謀、冇聰明、二九巴不得佢有智慧、來知得這個、曉想着其結局樣邊、若使唔係、三十其石磐賣開佢、唔
係耶和華丟棄佢、其一千兵、一個人趕、其一萬兵、二個人逐、就係樣邊解、三一因爲佢倚恃嘅石磐、
唔象吾等嘅石磐、連仇敵都愛作證、三二其葡萄樹、屬所多馬、係由蛾摩拉取倒來嘅、佢結嘅果、極
毒、其等孔極苦、三三其酒係龍毒、毒蛇嘅死毒、○三四其罪藏緊在我心裏、封穩在我府庫裏、三五伸冤係在
吾、吾愛報應佢、到該時途、其腳會跌倒、禍患嘅日子近哩、預定嘅時候快快到、三六因爲耶和華會
代其子民來伸冤、會可憐其嘅僕人、係因致佢看倒子民嘅力、既然廢開、大人細子都冇開、該三七

上帝噲報流其僕嘅血、儕嘅仇
摩西讀完該歌、就分付子民、愛傳畀其子女
上帝分付摩西上尼破山、來望佢自己不落得嘅地方
摩西祝福以色列十二宗派

時佢噲話、今下其神明在那里、佢倚恃嘅石磐在那里、[三八]平素享其祭嘅油、飲其奠酒儕、等佢起
身、來打救、躲緊汝、[三九]今下汝看得出係吾、單係吾、于外別冇上帝、使人死个、係吾、使人生个、也係
吾、打傷个、係吾、醫好个、也係吾、冇那儕有能、在我手裏來救脫人、[四十]吾擔起手到天、來發誓話、吾
係永遠有生个、[四一]我嘅刀閃閃爍爍、吾磨利佢、吾攞緊公義、來審判、凡有逆吾个、愛責罰佢、惱吾
个、愛報應佢、[四二]我嘅箭飲血、我嘅刀食肉、卽係擄捉、來殺儕嘅血、堅強仇敵、高大人嘅肉、〇[四三]異邦
衆人、愛同其子民、共下來頌讚上帝嘅僕、其血被人流出、佢就同佢伸寃、報應其所有嘅仇敵、
來結淨其子民嘅地方、〇[四四]摩西就去讀這個歌、俾子民聽、嫩嘅蘯子約書亞也同佢共下、[四五]讀完、
摩西就對以色列人話、[四六]吾今日供證汝嘅說話、汝愛藏緊在心、又愛分付尔嘅子女、使佢好謹
守、來從這所有嘅律法、[四七]因致這個唔係小事、係關涉尔生命嘅、打幫這個汝等噲在汝過約但
來落去嘅地方、享長命、〇[四八]當該日耶和華分付摩西話、[四九]摩押地方、耶利哥對面、有亞巴林嶺岡
嘅尼破山、汝好上去、望下迦南、吾噲俾以色列族做家業嘅地方、[五十]汝上哩這個山、就愛在山頂
死、來歸尔本族、噔同尔哥亞倫在何耳山頂死、來歸其本族、[五一]因爲早時在汛曠野、迦鐵嘅米
利巴地方、汝兩儕背逆吾、在以色列族面前、唔曾遵吾爲聖个、[五二]所以汝唔落得吾俾以色列族
嘅地方、單單對面看下佢就好、

第三十三章

[一]服事上帝嘅人摩西、唔曾死以先、祝福以色列人咁樣話、[二]耶和華自西乃山
到來、自西耳顯出其光、自巴蘭山發出同萬聖儕來到、其右手有律法嘅火、來俾佢等、[三]佢眷愛

這等子民、庇佑其所有嘅聖儕、子民伏落尔腳下、來領尔教訓、[四]摩西立倒律法、俾吾等做雅各
衆會嘅嗣業、[五]耶書崙得倒有王帝、子民嘅族長、以色列咁多宗派、聚集來親就佢、[六]願流便常時
存緊、唔怕沒開人數唔至到減少、[七]佢論猶太就話、猶太呼喊、願耶和華垂聽、使佢歸本族、用尔
嘅能力代佢交戰、幫助佢、來對頂其仇敵、[八]佢論利未就話、願敬虔儕得尔吐㫚嗚𠻺、法度光明、
在馬撒汝試哩佢、在米利巴水噔汝同佢爭過、[九]佢對父母話、吾唔曾看倒佢、唔識兄弟、唔顧子
女、係從尔命、來守尔約、[十]佢用尔嘅法度、來話雅各子孫、用尔嘅禮儀、來教以色列族、佢在尔面
前燒香燭、在尔壇上獻火燒祭、[十一]願耶和華加多其貨財、接納其手嘅工夫、打碎其仇敵嘅腰、使
佢唔再起得身、[十二]佢論便雅憫就話、耶和華眷愛佢、同佢共下住、使佢穩當、常時保護佢、使佢安
居、在山嶺之間、[十三]佢論約瑟就話、耶和華祝福其地方、用天上嘅露水、地下嘅水泉、[十四]用日頭生出
嘅寶貝、月光下所生嘅物產、[十五]用恆山嘅好物料、古嶽嘅寶器、[十六]用地下嘅寶物、同各樣嘅貨財、願
住笏蓬中儕嘅恩愛、到約瑟嘅頭上、到在其兄弟中、帶冕旒儕、[十七]其威風象初生嘅牛牯、其角係
同野牛嘅角吖、佢用佢來鬭服異邦、至到地極、這就係以法蓮嘅萬人、馬拿西嘅千人、[十八]佢論西
布倫就話、西布倫出外、以薩迦住帳幕、盡都愛欣喜歡樂、[十九]既得倒海中所出嘅豐盛、沙中藏緊
嘅貨財、就請列族來上山、在該里獻公義嘅祭、[二十]佢論伽得就話、廣大伽得个、愛頌讚其嘅名、伽
得伏緊象獅㜁吖、搇碎手臂同頭顱个、[二十一]伽得揀倒、初初得倒嘅地方、做掌畜牲嘅業藝、但係佢
也做子民嘅帶頭、代耶和華行公義、同以色列共下行審判、[二十二]佢論但就話、但象獅仔吖、在巴山

總訣祝福雅各全家 摩西上比士迦山來望 摩西死 以色列人守摩西嘅喪又遵服約書亞

走出來、二三佢論納大利、就話、納大利享福有餘、蒙耶和華祝福、汝好打西片、同南片做家業、二四佢論
亞設就話、願亞設咁多讎子中做至有福个、得兄弟極歡喜、其腳愛蘸緊油、二五其門閂係銅鐵嘅、
尔勢力同尔嘅日子添多○二六耶書崙嘅上帝、冇有比得佢个、佢在天頂行走、來救汝、騎緊雲上
來顯出其榮威、二七永生嘅上帝做尔避命嘅住居、扶持汝嘅手、永遠都唔困憊、佢趕逐仇敵、在尔
面前、對汝話、滅開佢、二八以色列人就享安康、雅各子孫獨住該里、天上降落甘露、地土產出穀、同
酒來、二九以色列族有福祉、邦儕同佢比得、打幫耶和華、佢打得贏、佢做躲汝嘅籐牌、尔打贏嘅刀
劍、仇敵愛諂媚在尔面前、汝就在其高陀里行緊過、

第三十四章

一摩西就在摩押平原、上同耶利哥對面嘅比士迦山頂、即係尼破山、耶和華
將基列地方至到但嘅境界、俾摩西看也、二將納大利、以法蓮、馬拿西嘅地方、猶太通地方、至到
西片嘅大海、三以及南方耶利哥草壩、即係葵樹城嘅平原、直到瑣耳、滿下俾佢望、四耶和華對佢
話、吾早時發誓、來應承俾亞伯拉罕、以撒雅各話、吾愛俾尔子孫嘅地方、即係這個、吾使汝親
眼看倒、竟係過該里就唔做得○五咁樣耶和華嘅僕摩西、在摩押地方死、照耶和華講過嘅說
話、六佢就葬佢在摩押嘅山谷、伯比耳相對嘅所在、其墳墓至到今日、有人知得佢在那里、七摩西
死嘅時、有一百二十歲、其眼唔曾朦、其血氣唔曾衰弱○八以色列人因爲摩西死嘅緣故、在摩
押平原住、來哀哭一個月、咁久守滿其日數、九但係嫩嘅讎子約書亞、因爲摩西同佢按過手、就
被智慧嘅神感滿、故此以色列人聽佢話、遵照耶和華分付摩西嘅命令○十在後以色列族中、

唔曾生出有先知象摩西个吖、耶和華同佢面對面講个、十一 因爲耶和華打發佢到埃及、來行各
樣嘅異跡奇事、責罰法老同其人臣、以及其通地方、十二 又因爲摩西在通以色列族嘅面前、顯出
大能爲、行出各樣得人畏嘅事、

申命記終

上帝立約書亞接摩西嘅位又堅固佢

約書亞出命三日後子民愛過約但河流便伽得同馬拏西半宗派中嘅勇士愛幫手來打迦南

約書亞記

第一章 [一]耶和華嘅僕摩西死開、耶和華就對摩西嘅侍者、嫩嘅躉子約書亞、咁樣話、[二]我僕
摩西死開哩、故此汝就愛同這衆子民起身、過約但河、來到吾想畀以色列人嘅地方、[三]凡汝等
嘅腳所踏嘅地方、吾愛照應承摩西嘅話來畀汝等、[四]卽係自曠野同利巴嫩起、至到百辣大河
止、連赫人嘅全地、又到西方嘅大海、就愛做尔地界、[五]汝一生人咁久、冇人敵得汝住、吾愛同汝
共下、像吾早時同摩西共下一樣、吾唔離開汝、也唔丢棄汝、[六]汝愛堅心愛出力、因爲汝愛分開
這地方、畀這子民做產業、係吾對其祖公發過誓愛畀佢等得嘅、[七]汝愛堅心愛出力、照我僕摩
西分付過汝所有嘅律法來行、莫偏於左、莫偏於右、等汝唔論去那里、都有聰明來做事、[八]這律
法書莫離開尔口、日夜都愛思想佢、取這書裏寫倒嘅、汝都愛小小心心照緊來行、咁樣汝行
事就噲順適利達、[九]吾唔時唔曾分付過汝、愛堅心又愛出力、汝莫驚心、愛放膽、因爲汝唔論去
那里、尔上帝耶和華噲同汝共在、[十]○約書亞分付子民嘅官長話、[十一]汝等愛在營盤中心行下過、
來分付子民話、汝等愛預備食物、因爲過開三日、汝等愛過這約但河、來接尔上帝耶和華想
畀汝等做嗣業嘅地方、[十二]○約書亞對流便人、伽得人、同馬拏西半宗派人咁樣話、[十三]汝等愛記念
耶和華嘅僕摩西分付過汝等嘅話、尔上帝耶和華既然使倒汝安息、又用過這地方、來畀汝、
[十四]汝等嘅婦女子女畜牲、就愛在約但河這片西住、卽係在摩西分定畀汝等嘅地方、但係汝等

探子去耶利哥又被喇合救倒

喇合同探子結約愛保護其一家人

打得仗嘅戰士、愛揸刀嘢械、在汝等嘅兄弟面前行緊去、來幫手、十五等到耶和華使倒汝等安息、
好似使倒尔等兄弟安息一樣、又接倒其上帝耶和華想畀佢等嘅地方、然後汝等正可以轉
尔本處、來接尔家業、即係耶和華嘅僕摩西在約但河東片分定畀汝等嘅地方、十六眾人就對約
書亞話、凡汝分付我等嘅、我等就愛遵行、汝無論分付我等去那里、我等都愛去、十七好似我等早
時凡事聽從摩西嘅話、我等今下也愛咁樣聽尔話、獨係願尔上帝耶和華愛同汝共下、好似
佢早時同摩西共下一樣、十八唔論乜嘅人背逆尔命令、又唔聽從汝分付嘅說話、盡都愛當死嘅
責罰、竟係汝愛堅心、愛出力、

第二章　一嫩嘅孻子約書亞、打發兩個人、由失亭偷偷子去打探、話、汝等愛去探看該等地
方、同耶利哥、兩儕就去、又落一個老妓喇合嘅屋來紮、二後來有人報耶利哥王知、話、看下今晡
有等以色列人來打探這地方、三耶利哥王就打發人去到喇合嘅屋家、話、汝愛將落尔屋該兩
個人、交出來、因爲佢等來這里、想打探這通地方、四該婦女就隱藏佢兩儕、又答話、該等人果然
到我這里、但係吾唔知佢係由那里來个、五暗開門城門之時、佢等又走開、吾又唔知佢等那里
去開、汝等愛快快追緊去、就勢必追得佢倒、六但係婦女先行竟都帶倒佢兩儕上其棚、在一堆
麻骨底下來隱藏佢、七竟係追人儕就追到約但河該灘去、佢等出開城、就門開城門、八〇但該兩
儕唔曾睡之時、婦女就上棚來見佢兩儕、九對佢等話、吾知耶和華既然將這地方畀過汝等、我
等大家都畏汝等、兼且這地方嘅子民、盡都當汝等面前心寒膽碎、十我等早都聽倒、汝等出埃

及之時、耶和華當汝等面前、使倒紅海嘅水乾燥、汝等又樣邊征伐約但河背該兩個亞摩哩
王西宏同噩、卽係汝等滅絕佢、十一 我等一聽倒這等事、就盡都心寒膽碎、儕儕又因爲汝等就魂
飛魄散、因致汝等嘅上帝耶和華、係天上地下嘅上帝、十二 因爲吾開哩恩畀汝等、所以求汝愛指
耶和華來發誓、也來施恩畀我全家、又愛將實在嘅憑據畀吾、十三 愛保存我父母兄弟姊妹同其
所有親屬嘅命、免致我等受死亡、十四 佢兩儕答話、汝若係唔講出這等事俾人知、我等就情願舍
開自己嘅命來代出汝等、耶和華將這地方歸畀我等之時、我等就愛眞心實意來施恩畀汝、
十五 佢就用條索、在窗門裏縋下佢兩儕、因爲其屋係在城牆側邊、佢又在該里住、十六 喇合對佢等話、
愛入山、驚怕追緊汝儕遇倒汝等、在該里愛隱避三日咁久、至到追緊汝儕走轉來哩、然後汝
等正可以起腳、來行尔路、十七 佢兩儕對答話、我等必定愛照汝使倒我等因汝發過嘅誓來行、十八 我
等來到這地方之時、汝就愛用這條紅索、在縋我等下該窗門綯緊、又愛喊尔父母兄弟同尔
父母嘅全家、來到尔屋、十九 凡有出尔屋門、去到街上來遭殺儕、就係其自己嘅過失、我等就冇罪、
但係取凡同汝在尔屋內共下儕、若有人落手來害佢、這樣罪就我等自己擔當、二十 竟係這等事、
汝若係講出俾人知、汝使倒我等因汝發過嘅誓、就同我等冇關涉、二十一 婦女答話、好、照汝等講過
嘅、就愛咁樣來行、佢等就去、去開婦女就將該紅索在窗門裏綯緊○二十二 兩儕就逃走入山、在該
里隱避三日咁久、至到追佢嘅人走轉來哩、追儕一路都跟尋、但係尋佢等唔倒、二十三 佢兩儕就起
身轉、卽係下山過約但河去到嫩嘅獇子約書亞噔、將佢等遇倒嘅事、一切訴出俾佢聽、二十四 又對

以色列人過約但河約箱在先

上帝行奇事分開約但河水畀佢等過

約書亞話、耶和華果然將這通地方、交過畀吾等嘅手、兼且該地方嘅衆子民、因爲吾等好驚
懼、甚至到心寒膽碎、

第三章

一 明朝早約書亞起身、同以色列人離開失亭、去到約但河邊、唔曾過河、都在該里
過夜、過開三日、二 該等官員就在營盤裏行下過、三 分付百姓話、汝等看倒尓上帝耶和華嘅約箱、
被祭司利未人擡緊、汝等就也愛在尓所在起身、跟緊佢去、四 竟係汝等愛隔約箱大約兩百丈
遠來行、莫行近去、汝等就噲知得應當愛行嘅路、因爲汝等唔曾行過該條路、五 約書亞又對百
姓話、汝等愛潔淨自己、因爲明日耶和華噲在汝等中、行出奇事、六 約書亞分付祭司話、愛擡起
約箱、在百姓面前過河、祭司就擡起約箱、在百姓面前來行緊去、七 耶和華對約書亞話、今日吾
愛起勢、在以色列人嘅眼前、來使汝爲尊大、使佢等知得吾也同汝共下、好似吾早時同摩西
共下一樣、八 汝愛分付擡約箱嘅祭司、話汝等到哩約但河水邊該時、就愛在約但河邊止步、九 約
書亞又對以色列人話、汝等愛行前來、聽下尓上帝耶和華嘅說話、十 約書亞又話、汝等愛識得
出有生活嘅上帝在汝等中間、因爲佢在尓眼前、趕逐迦南人、赫人、希未人、比哩洗人、革迦撒
人、亞摩哩人、耶布士人、十一 今下全地嘅主嘅約箱、噲在汝等面前來過約但河、十二 故所以汝等愛在
以色列嘅宗派之中、揀出十二個人來、每宗派一個、十三 擡全地嘅主耶和華嘅約箱嘅祭司、其腳
一踏落約但河、約但河上背流緊下嘅水就噲停止不流、竟積竟高、好似坭城一樣、十四 〇子民離
其帳幕、想過約但河之時、該等祭司、就在子民面前擡起約箱來行、十五 約但河當收割之時、時常

以色列人在吉甲立石來記念過約但河嘅事

都漲滿至到浸過岸壆、該等擡約箱嘅祭司、其腳一踏落河邊嘅水、[十六]由上背流緊下嘅水、就停止不流、竟積竟高、好似埞城一樣、漲到近撒利但嘅亞當城咁遠、但係流緊下背去、到曠野嘅鹽海嘅水、就全完流到乾、咁樣子民就在耶利哥對面過河、[十七]擡耶和華約箱該等祭司、就在約但河中心嘅乾燥地方止步、等到通子民盡都過哩約但河、但係衆以色列人過河、象行陸地一樣、

第四章 [一]通子民既然過哩約但河、耶和華就對約書亞咁樣話、[二]在子民中、汝愛揀出十二個人、每宗派一儕、[三]分付佢等話、汝等愛去在約但河中心、祭司嘅腳止步該里、檢起十二個石、孖緊佢來、又愛在汝等今晡想紮夜嘅所在來立起佢、[四]約書亞就喊佢、在以色列人中、揀定該十二人、各宗派一儕來、[五]對佢等話、汝等愛在尔上帝耶和華約箱面前、行落約但河中心、在該里、汝等儕儕愛照以色列人宗派嘅數目、來檢起一個石、在肩頭上孖緊、[六]這等就愛做記石、在汝等中間、若使尔等子孫巳後問汝話、這等係乜嘅意思、[七]汝等就愛回答佢話、就係使吾等記念、早時耶和華嘅約箱過約但河之時、約但河水、就在其面前停止不流、當時約但河水實在停止不流、所以這等石愛做以色列嘅記石、至到永遠、[八]以色列人就照約書亞嘅命來做、卽係照以色列人宗派嘅數目、在約但河中心檢起十二個石、照耶和華分付約書亞嘅命、孖緊到佢等人紮夜嘅所在、來立起佢、[九]約書亞又用十二個石、在約但河中心、擡緊約箱嘅祭司企腳嘅所在、來立起該等石、到今日都還在該里、[十]但係擡約箱嘅祭司、在約但河中心企緊等到耶

子民尊重約書亞又在吉甲紮營

以色列人在吉甲領割禮守踰越節

和華託約書亞分付子民嘅事做妥哩、卽係照摩西分付約書亞所有嘅說話、子民快快就過
河、十一通子民既然過哩河、擡耶和華約箱該等祭司、就也過河、當子民面前來行、十二流便同伽得兩
支派、以及馬拿西半支派嘅人、就照摩西分付佢等嘅命、擎刀野械、在以色列人嘅面前過河、
十三預便來打仗嘅人、大約有四萬咁多、在耶和華嘅面前出去到耶利哥曠野來戰、○十四該日耶和
華使倒約書亞在以色列人面前得尊大、佢一生人咁久、子民都尊重佢、同當年尊重摩西一
樣、十五耶和華對約書亞咁樣話、十六汝愛分付擡約箱該等祭司、愛在約但河來上岸、十七約書亞就分付
該等祭司話、汝等好在約但河來上岸、十八擡耶和華約箱該等祭司、在約但河行上來、其腳一踏
陸地之時、約但河水就流轉其原路來、依舊來浸過其岸壆、十九正月初十日、子民在約但河行上
來、又在吉甲、卽係耶利哥東片嘅地方紮營、二十但係在約但河裏檢倒嘅十二個石、約書亞在吉
甲立起佢來、二十一就對以色列人咁樣話、若使尒等子孫、日後來問其父兄話、這等石有乜嘅意思、
二十二汝等就愛話尒子孫知、早時以色列人在這里過約但河、同行陸地一樣、二十三因爲尒上帝耶和華
在汝等面前、使倒約但河水乾燥、至到汝等過哩、該向岸、好似尒上帝耶和華早時在我等面
前使倒紅海乾燥、至到我等行過開一樣、二十四等地下萬民愛識得出、耶和華嘅權勢係莫大、汝等
又曉一生人咁久、來敬畏尒上帝耶和華、

第五章

一約但河西片嘅亞摩哩人所有王、同在海邊居住嘅迦南人所有王、一聽倒耶和
華在以色列族面前、使倒約但河水乾燥、至到佢等過哩河、該等完盡就因以色列人來心寒

嗎哰止落
約書亞看異像

膽碎、二該時耶和華分付約書亞話、汝愛做利害嘅石刀、來同以色列人第二次行割禮、三約書亞
就做利害嘅石刀、近除陽皮山同以色列人行割禮、四約書亞行割禮嘅緣故、係爲早時出埃及嘅人都
嘅通子民中該等當兵勇嘅男人、出埃及後、完下都在曠野嘅路中死淨、五所有出埃及嘅人都
領開割禮、但係凡有出埃及後在曠野嘅路中出世嘅人、都唔曾領倒割禮、六因爲以色列人在
曠野往往來來四十年咁久、至到出埃及嘅通子民中該等當兵勇嘅男人死淨哩、因爲佢等
唔聽從耶和華嘅說話、故此耶和華發過誓唔准佢等來看耶和華對其祖公發誓、來應承愛
畀吾等嘅地方、卽係出牛奶同蜜糖嘅、七佢等嘅子孫、卽係耶和華使倒佢愛頂其位个、約書亞
就同佢等行割禮、因爲在路中唔曾領倒割禮、八約書亞同通子民既然行妥割禮、衆人就在營
盤裏居住、等到佢等醫好哩、九耶和華對約書亞話、吾今日同汝等移開埃及人凌辱汝等嘅羞
恥、故此該地方喊做吉甲、至到今日、十以色列人在吉甲紮營之時、就在該月十四日、暗晚晨在
耶利哥嘅曠野守踰越節、十一踰越節嘅第二日、衆人就食該地方所出嘅土產、卽係無酵餅同火
炙倒嘅穀、十二因爲佢等食該地方所出嘅土產、該第二日、嗎哰就唔降下來、在後以色列人唔再
得倒嗎哰、該年、佢等就食迦南地方所出嘅土產、十三約書亞近耶利哥之時、有一次眈起眼來看、
就看倒一個人、手裏攎緊拔出嘅劍、對面企緊、約書亞就行前去問佢話、汝係幫我等還是幫
我等嘅仇敵、十四佢就答話、唔係、吾今下來哩、做耶和華兵營嘅軍長、約書亞仆落地拜佢、又問佢
話、我主有乜嘅說話來分付尒僕、十五耶和華兵營嘅軍長就對約書亞話、愛取脫尒鞋、因爲汝企

嘅地方係聖地、約書亞就咁樣做、

第六章　一耶利哥人因致畏以色列人、就閂開城門、至到冇人可以出入、二耶和華對約書亞
話、今下吾愛將耶利哥城、同其王、以及其兵勇、來交畀尒手、三尒所有兵勇、每日愛在該城嘅週
圍行轉一次、六日閒、每日都愛咁樣做、四七個祭司愛拏七個綿羊牯角做倒嘅號筒在約箱面
前來行、但係第七日、汝等就愛在該城嘅週圍七次來行、該等祭司又愛吹號筒、五佢等吹綿羊
角做倒嘅號筒、汝等又聽其聲該時、衆子民就愛大聲呼喊、城牆就噲崩下落、人各又可以直
路走入去、六嫩嘅孻子約書亞就喊倒該等祭司來、對佢等話、汝等愛擡緊約箱、七儕又愛拏七
個綿羊牯角做倒嘅號筒、愛在耶和華約箱面前來行、七在後分付子民話、汝等愛去、在城嘅週
圍來行、所有拏刀𢱕械嘅兵勇、愛在耶和華嘅約箱面前來行、八約書亞對子民講開咁多、該七
個祭司就拏緊七個綿羊牯角做倒嘅號筒、在耶和華面前來行、又吹角、耶和華嘅約箱又跟
緊來、九該等拏刀𢱕械嘅兵勇、在吹角嘅祭司面前來行、另外嘅衆人就跟緊約箱去、該等祭司
又常時吹緊角來行、十約書亞分付子民話、汝等莫喧譁、莫嘈鬧、汝總都莫講一句話、等到吾分
付汝愛喧譁之時、汝等正好大聲來嗌、十一佢就使倒人擡耶和華嘅約箱在城嘅週圍一次來行
下轉、然後又轉營盤紮夜、十二天光朝約書亞早起身、該等祭司又擡緊耶和華嘅約箱、十三該七個祭
司拏緊七個綿羊牯角做倒嘅號筒、在耶和華嘅約箱面前來行、緊去來常時吹角、該等拏刀
𢱕械嘅兵勇帶路先行、該衆子民跟緊耶和華嘅約箱去、該等祭司又常時吹角、十四第二日、佢等

喇合同其親屬得救

也在該城嘅週圍一次來行下轉、就轉營盤裏、六日閒、佢等都咁樣做、十五第七日、天撦橫雲之時、
佢等就起身、依舊又在該城嘅週圍七次來行下轉、獨獨在這日、佢等疋在城嘅週圍七次來
行下轉、十六到第七次、祭司吹角、約書亞就對子民話、汝等愛大聲來喑、因爲耶和華將這座城交
過畀汝、十七但係城同城內所有嘅、都愛獻畀耶和華、來滅盡佢、獨係老妓喇合同所有在其屋內
嘅人、就愛保存其命、因爲佢隱藏吾等着發來打探嘅人、十八竟係汝等看倒當愛獻、愛剿滅嘅物
件、就愛謹慎莫貪心來偷檢一件、驚怕汝等使倒以色列人嘅營盤當呪詛、又拖累佢受禍患、
十九翻下轉、所有金銀、以及一切嘅銅器鐵器、都愛獻畀耶和華、來躉積在耶和華嘅庫房裏、二十係咁
樣子民開聲來喑、祭司又吹角、子民一聽倒號筒嘅聲咁響、就好大聲來喑、城牆就崩下落、子
民就直路走緊入城、佢等就坐倒該座城、二十一佢等就用刀劍來殺淨城裏男女老幼牛羊及驢〇
二十二但係約書亞分付打探地方嘅兩個人、話汝等愛去老妓嘅屋家、將佢同其所有嘅親屬一下
帶佢出城、照汝等對佢發過嘅誓來行、二十三該等做過探子嘅後生人就去、將喇合同其父母兄弟、
以及其所有嘅親屬人等、盡都帶出城外去、又使佢等在以色列人嘅營盤外來居住、二十四眾人就
放火燒開城、同城內所有嘅物件、獨獨該等金銀同該等銅器鐵器、就收入耶和華殿堂嘅庫
房裏去、二十五但係老妓喇合同其爸一家人、以及其所有親屬嘅命、約書亞都保存佢、使佢等在以
色列人中居住、到於今日、因爲隱藏約書亞着發去來打探耶利哥該等使者、二十六該時約書亞在
眾人面前發誓講出咁樣嘅呪詛話、日後有敢起轉這耶利哥城嘅人、愛在耶和華面前當呪

因亞干偷當獻嘅物以色列人被埃城人打敗

詛、佢立起城嘅基址之時、其長子就要死、佢安城門之時、其晚子就要亡、
二七 但係耶和華都同約書亞共在、其名聲又傳到通地方去、

第七章

一 但係以色列人唔聽話、偷偷子檢倒當獻來滅嘅物、即係猶太宗派、西喇嘅曾孫、颯底嘅孫子、迦米嘅躉子亞干檢倒等當獻嘅物、所以耶和華好怒氣以色列人、
二 約書亞就在耶利哥着發人去到近伯亞文、即係伯特利東片嘅埃城、分付佢等話、汝等好上來打探該地方、該等人就上去、打探埃城、
三 佢等就轉來、對約書亞話、唔使通子民去、有兩三千人去都够、來征服埃城、汝唔使勞動通子民、因爲該里嘅人好少、
四 咁樣在子民中、大約有三千人上去、但係佢等被埃城人打敗、甚至到逃走、
五 埃城人殺開佢等大約三十六個人、又追趕佢等、自城門追到示巴林嘅山排、在該里來殺開佢等、子民就心寒膽碎、其心又同水咁荏弱、
六 約書亞同以色列人嘅族長就擔爛其衫、用塵灰撒落其頭上去、在耶和華嘅約箱面前仆落地、至到暗晚晨、
七 約書亞就禱告上帝、話、主耶和華、汝做乜帶這子民過約但河、將我等交落亞摩哩人嘅手、使佢來滅開我等、巴不得我等還在約但河東片居住過好、
八 主、以色列人既然應當要在其仇敵面前逃走、吾就還有乜嘅話好講、
九 迦南人同這通地方嘅子民一聽倒這個信、就會來圍困我等、又在地下來滅開我等嘅名、汝就爲尔尊大嘅名想做乜嘅、
十 耶和華對約書亞話、好起身、汝做乜面仆落地、
十一 以色列人犯哩罪、背逆吾分付過佢等嘅命令、偷偷子檢倒等當獻嘅物、咁樣佢等又偷盜、又將佢偷倒嘅物、私私子隱藏在其器皿之中、
十二 因爲這個以色列人就不能抵擋

其仇敵翻下轉、愛在其仇敵面前逃走、因爲佢等自己該當服剿滅嘅呪詛、故此吾唔再同汝
等共在、等到將當獻來剿滅嘅物、在汝等中來除淨佢㐌、十三汝好起身、潔淨子民、來分付佢話、汝
等要打算到明日來潔淨自己、因爲以色列嘅上帝耶和華咁樣話、汝等以色列人、有當獻來
滅絕嘅物係在汝等中間、所以汝等不能抵擋尓仇敵等、到汝等將當獻來滅絕嘅物、在汝等
中來除淨佢㐌、十四明日汝等一支派完支派要行前來、竟係耶和華噲指定該支派、該支派就要
一房完一房行前來、又耶和華噲指定該房、該房就要一家完一家行前來、又耶和華噲指定
該家、該家就要一丁完一丁人行前來、十五但係查出偷倒當獻來滅絕嘅物該人、佢本人以及所
有屬其嘅、都要被火燒開、因爲佢背逆耶和華嘅命令、又在以色列人中行出可惡嘅事、○十六天
光清早、約書亞使倒以色列人一支派完一支派行前來、就指定猶太嘅支派、十七後來使倒猶太
宗派一房完一房行前來、就指定西喇嘅房、佢就使倒西喇嘅房一家完一家行前來、就指定
颯底嘅家、十八跟尾佢使倒颯底嘅家一丁完一丁人行前來、就指出屬猶太宗派人西喇嘅曾孫、
颯底嘅孫子、迦米嘅孻子亞干、十九約書亞就對亞干話、我孻子、汝要歸榮華畀以色列嘅上帝耶
和華、在其面前來認罪、汝做過嘅事、就好話吾知、莫隱瞞一句、二十亞干應答約書亞話、吾實在得
罪以色列嘅上帝耶和華、吾做哩嘅事係咁樣、二一吾在搶倒嘅財物之中、看倒一件排場由示拏
出嘅衫、八十兩銀、搭一塊金二十二兩重嘅、吾就貪愛這等物件、又檢倒來、今下又在我帳幕
內嘅地坭肚裏埋開佢、銀就在該等物嘅底下放倒、二二約書亞就打發人去、走入亞干嘅帳幕、又

衆民用石釘死亞干

以色列人打破埃城

尋倒、該等物果然在該里埋開、銀又在底下放倒、[二三]佢等就在帳幕裏檢出該等物、送到約書亞、
同衆以色列人嗰、放在耶和華面前、○[二四]約書亞同衆以色列人、就將西喇嘅曾孫亞干、同佢偷
倒嘅銀衫、金、以及其子女、牛隻驢羊、其帳幕、同所有屬其嘅、帶到亞割山窩裏去、[二五]約書亞話、汝
做乜惹倒禍患畀我等、今下願耶和華也要降禍患畀汝、咁樣衆以色列人就用石來釘死佢、
又用火來燒開佢等、將石丟落其等身上去、[二六]衆人就在亞干嘅身上、堆積好大堆石、該石堆到
今日都還在、咁樣耶和華嘅怒氣就息開、故此該所在安做亞割（亞割即係禍患之意）山窩、一直到今日、

第八章

[一]耶和華就對約書亞話、汝要放膽、唔使驚、汝要起身、帶所有戰兵同汝共下上去、
來打破埃城、吾要將埃城嘅王、其子民、其城、以及其地方、來交畀尓手、[二]汝要待埃城同其王、好
似汝待過耶利哥城同其王吖、竟係城內嘅貨財畜牲、就由得汝等收取、汝要在城嘅西片、使
尓兵勇藏伏、[三]約書亞就同其所有戰兵起身、上去來攻打埃城、竟係約書亞揀出三萬英勇嘅
兵、夜晡晨打發佢等去、[四]分付佢等、要小心、汝等要在城嘅西片、對城來藏伏、竟係莫隔城咁遠、
汝等儕儕要預便、[五]但係吾搭同吾共下嘅人、就要向城前進、城裏嘅人、若係同先頭吖出來、同
我等交戰、我等就要在佢等面前來逃走、[六]佢等必定噲追趕我等、我等就要在佢等面前逃走、
至到拐倒佢等離遠城、佢等就噲打訥話、以色列人在我等面前逃走、同先頭一樣、[七]該時、汝等
就要在藏伏嘅所在走出來、奪取其城、汝等嘅上帝耶和華噲將該城交畀尓手、[八]汝等坐倒城
於後、就要放火來燒開佢、汝等要照耶和華分付汝嘅來做、要謹慎、這就係吾分付過汝嘅、[九]約

書亞打發佢等去、佢等就去到藏伏嘅所在、在伯特利同埃城中間、卽係在埃城嘅西片來藏
伏、該晚夜約書亞在子民間住紮、十 天光朝約書亞好早起身、點過戰兵、就同以色列嘅族長帶
衆戰兵去上埃城、十一 約書亞所帶嘅衆戰兵都上去、行近城邊、就在埃城嘅北片紮營、在佢等同
埃城中間竟係有一個山窩、十二 約書亞挑選大約五千人、使佢等在伯特利同埃城中間、卽係在
城嘅西片藏伏、十三 衆子民嘅兵營就在城嘅北片擺陣、藏伏嘅兵勇就在城嘅西片、該晡約書亞
落去山窩中心、十四 埃城嘅王聽聞、就同城裏嘅居民清早快快起身、王同其衆戰兵共下出去到
約定嘅地方、在曠野東片來同以色列人接戰、又來打敗佢等、但係佢唔知有兵丁在城嘅西
片藏伏、十五 約書亞同衆以色列人詐作被佢等打敗、向曠野來逃走、十六 埃城所有嘅人就會集、來追
趕以色列人、竟係追趕約書亞之時、埃城人就離開城、竟久竟遠、十七 埃城同伯特利城中冇一個
人唔會出去來追趕以色列人、佢等也唔會門開城門、竟係顧追趕以色列人、十八 耶和華分付約
書亞話、尔手裏嘅槍要向埃城來伸出去、因爲吾要將城來交畀尔手、約書亞就向埃城來伸
出其手裏嘅槍、十九 佢一伸出其手、埋伏嘅兵就快快在其所在起身、走到來、進入城、坐倒佢、在後
就用火快快來燒開佢、二十 埃城嘅人回頭來看、就看倒城裏嘅火烟冲天、無論東西南北、佢等都
不能逃走、兼且該等詐作逃走去曠野嘅以色列人、就翻轉頭來向追趕佢等嘅埃城人、二十一 約書
亞同衆以色列人看倒埋伏該等兵坐倒城、城裏嘅火烟又冲上天、就翻轉頭來殺開埃城人、
二十二 埋伏該等兵就也在城裏出來同埃城人交戰、埃城人就被以色列人困緊前後、都係以色列

約書亞結起座壇獻酬恩祭又讀律法書畀衆民聽

人、以色列人就殺開佢等、至到冇一個畱倒命、也冇一個走得脫、[二三]佢等也生捉倒埃城嘅王、解
佢到約書亞嘅面前、[二四]以色列人在田閒在曠野殺淨所有追趕佢等嘅埃城居民、埃城人又盡
都被刀殺盡以後、衆以色列人就翻轉頭、進入埃城、用刀來殺開城內嘅人口、[二五]該日殺開嘅男
女、共計有一萬二千人、卽係埃城所有嘅人、[二六]但係約書亞唔縮轉其拏槍嘅手、甚至到埃城嘅
居民完盡都滅淨、[二七]獨獨畜牲、同城裏搶倒嘅物件、以色列人就照耶和華分付約書亞嘅命自
己分開來用、[二八]約書亞就用火來燒開埃城、使佢永遠做瓦礫堆、做荒場、一直到今日、[二九]又將埃城
嘅王、弔佢在樹上、至到斷暗、但係日頭落岡之時、約書亞就分付人、要在樹上取下其屍首來、
丟開佢在城門之外、又在其屍上結起好高嘅石堆來、這石堆還在該里、至到今日、〇[三十]在後約
書亞在以八山上、爲以色列嘅上帝耶和華、結起一座壇、[三一]卽係用唔曾被鐵器打好嘅石、來結
起該座壇、照耶和華嘅僕摩西分付過以色列人嘅話、又好似在摩西嘅律法書寫定哩、衆子
民就在該壇上獻火燒祭、同酬恩祭畀耶和華、[三二]約書亞就在該里將摩西在以色列人面前所
寫倒嘅律法書、來寫入該等石頭裏去、[三三]衆以色列人、同其等尊貴人、官員、審事官、無論做客个、
或本土人、企緊在約箱嘅左右、在擡耶和華約箱嘅利未人、同祭司嘅側邊、一半對緊其哩心
山、一半對緊以八山、照耶和華嘅僕摩西早時分付過、來祝福以色列人嘅話、[三四]在後約書亞將
律法書裏、講論祝福同呪詛嘅一切說話、照律法書裏寫倒嘅、來誦讀、[三五]所有摩西分付過嘅話、
約書亞都誦讀在以色列人會衆、在婦人子女、又同其等中來往嘅人客面前、都讀過、冇一句

基遍人設計騙倒以色列人

唔曾誦讀嘅、

第九章 一約但河這片住山地、住平地、以及住在大海邊、至到利巴嫩嘅所有王、卽係赫人、亞摩哩人、迦南人、比哩洗人、希未人、耶布士人嘅咁多王、二一聽倒這等事、就會集、同心合意來攻打約書亞同以色列人○三但係基遍嘅居民一聽倒約書亞向耶利哥同埃城行過嘅事、四佢等就也想設詭計、卽係備便路上用嘅食物、用破爛嘅利口袋、同爆開又補轉去嘅舊酒皮袋、放緊在其驢背上去、五又用補過嘅舊鞋、同舊爛嘅衫來著、佢等帶去嘅麪包、盡都乾燥生霉、六咁樣就去到吉甲嘅營盤裏、見約書亞、對佢同以色列人話、我等係由極遠嘅地方來、今下求汝等愛同我等來結約、七以色列人就對這等希未人話、汝怕在我等中間居住、我等樣邊同汝結得約、八佢等就對約書亞話、我等願做汝等嘅僕人、約書亞又問佢等話、汝等係乜嘅人、又係那里來个、九佢等應佢話、尔等僕人因爲尔上帝耶和華嘅名聲、就在好遠地方來、到因爲我等聽倒其名聲、同佢在埃及國行過嘅事、十又聽倒佢在約但河背住嘅兩個亞摩哩王、卽係希實本王西宏、同在亞大綠住嘅巴山王噩嘅身上做過嘅事、十一所以我等嘅族長、同我等地方嘅一切子民、都分付我等話、汝等愛備便路上用嘅食物、來去迎接以色列人、對佢等話、我等願做汝等嘅僕人、今下求汝等愛同我等結約、十二我等起身來到汝等噔之日、在屋家帶來做食用嘅麪包、當時還燒、今下都乾燥、又生霉、十三這等裝酒嘅皮袋、裝酒之時都還新、今下就爆開、這我等衣裳同鞋、因爲路途咁遠、就全完舊爛、十四以色列人就領其多少食物、但係冇問耶和華着唔着、○

約書亞同佢等結約應承愛保護又准佢等在以色列人中居住

罰基遍人永遠做劈柴擔水嘅工夫在以色列中

十五 約書亞就同佢等結約、應承、愛保護佢等、保存其生命、會衆嘅頭人都發誓、愛保護佢等、十六 但係
以色列人同佢等結開和約以後三日、就聽倒這等係近處來、在以色列人中間居住嘅人、十七 以
色列人就起身、行開三日、就到佢等嘅城市、佢等嘅城市就係基遍、基非拉、庇綠、同基列耶林、
十八 因為會衆嘅頭人既然指以色列人嘅上帝耶和華發過誓、來保護佢等、以色列人就唔攻打
佢等、會衆就怨頭人、十九 衆頭人就對會衆話、我等既然指以色列人嘅上帝耶和華、對佢等發過
誓、故此我等不能害累佢等、二十 我等愛咁樣來待佢等、愛保存其生命、恐怕上帝嘅怒氣到及我
等嘅身上、係因為我等對佢發過誓、二十一 該等頭人又對會衆話、愛保存這等人嘅命、咁樣佢等就
照該等頭人對佢等講過嘅說話、做劈柴擔水嘅人、來服事會衆、二十二 約書亞就喊倒佢等來、對佢
話、汝等做乜騙倒我等、話、汝等隔我等好遠、汝等又在我等中間居住呢、二十三 故此汝等愛當呪詛、
常時來做奴僕、即係愛在我上帝嘅殿堂中做劈柴擔水嘅人、二十四 佢等就對約書亞話、因為有人
話過尓等僕人知哩、尓上帝耶和華早時分付過其僕摩西話、愛將這全地方賜過畀汝等、又
在汝等嘅面前滅淨這地方嘅一切居民、我等就好驚畏汝等也噲喪開我等嘅命、所以我等
行哩咁嘅事、二十五 今下我等係在尓手中、汝愛照尓心裏嘅好意來待我等、二十六 ○約書亞就照咁樣來
待佢等、在以色列人嘅手中救出佢等、使倒以色列人唔怕殺開佢等、二十七 當該日約書亞就使倒
佢等在耶和華噲揀擇做其聖所嘅地方、代會衆、又為耶和華嘅祭壇做劈柴擔水嘅人、到於
今日都係咁樣、

第十章 一耶路撒冷嘅王亞多尼西特聽倒、約書亞打倒又剿滅埃城、佢又待埃城同埃城
嘅王、好似佢早日待過耶利哥同耶利哥王吖又聽倒基遍人同以色列人結哩和約、又在以
色列人中間住緊、二佢就十分驚、因爲基遍係座大城同京城咁大、比埃城還過大、兼且城內嘅
男人盡都英雄好漢、三所以耶路撒冷王亞多尼西特着發人去、見希伯崙王和咸、耶末王庇蘭、
拉吉王耶非亞、以及厄倫王底必、對佢等話、四請汝等上來我這里來幫助吾等、吾等好攻打基
遍人、因爲佢等同約書亞及以色列人結哩和約、五當時五個亞摩哩王、卽係耶路撒冷王、希伯
崙王、耶末王、拉吉王、同厄倫王、以及其一切兵勇會齊上來、圍困基遍城、起勢來攻打佢、六但係
基遍人着發人去吉甲嘅營盤裏、到約書亞噏話佢知、汝莫縮轉尔手、來唔照顧我等、翻下轉
求汝愛快快上來、幫助打救我等、因爲在山上住嘅亞摩哩人所有嘅王、都會就齊來攻打我
等、七約書亞就帶其全營兵、同所有英雄嘅勇士、在吉甲起身、來上基遍、八耶和華對約書亞話、汝
莫畏佢等、因爲吾愛將佢等交畀尔手、佢等中冇一儕在尔面前企得緊、九約書亞長夜由吉甲
前進、就忽然閒到仇敵該里、攻打佢等、十耶和華就使倒亞摩哩人紊亂、又使佢等在以色列人
面前逃走、以色列人近基遍打敗殺戮佢等、追殺佢等、到伯和倫山排該條路、一直追到亞西
加同馬基大、十一仇敵在以色列人面前逃走、到哩伯和倫山排之時、耶和華就在天上落下象石
頭咁大嘅雹來、一直落到亞西加地方、來打死仇敵、咁樣被雹打死嘅人、比以色列人用刀殺
開个還過多、十二當耶和華將亞摩哩人交畀以色列人手該日、約書亞就在以色列人面前禱

書亞嘅祈禱使日頭停留等到以色列人全贏
約書亞判該五個王

告耶和華、咁樣話、日頭、汝愛停留在基遍、月光、汝愛止息在亞耶倫山窩、十三咁樣日頭就停留、月
光又止息、等到子民在其仇敵身上報哩其仇、這等事就係在信實儕嘅書中寫倒哩、日頭就
在天當中留住唔落山、上下一日咁久、十四這日以先、這日以後、耶和華聽人嘅祈禱、都冇象這日
子嘅、就係因耶和華自己待以色列人來交戰、○十五在後約書亞同衆以色列人轉去吉甲嘅營
盤裏、十六該五個王逃走、就在馬基大嘅山窿裏藏緊、十七有人報約書亞知、話、該五個王尋倒哩、佢等
係在馬基大嘅山窿裏藏緊、十八約書亞就分付幾個人、來在該里看守、十九但係汝等莫停腳、翻下轉、
愛追趕汝等嘅仇敵、來追殺其尾後嘅兵、莫俾佢等落自己嘅城市、因爲汝等嘅上帝耶和華
都交過佢等在尔手、二十等到約書亞同以色列人殺開打敗佢等、至到將將滅淨佢等之時、該等
仇敵中賸倒走脫嘅人、就走入該等穩固嘅城裏去、二一通子民就安然轉到馬基大嘅營盤裏、到
約書亞該里、又冇人敢再開聲、來同以色列人交戰、二二約書亞就分付話、愛打開該山窿嘅口、將
該五個王、在山窿裏帶出來、到我面前、二三佢等就咁樣做、將耶路撒冷希伯崙耶未拉吉厄倫這
五個王、在山窿裏帶出來、到約書亞嘅面前、二四該五個王既然帶到約書亞面前、約書亞就喊以
色列人所有男丁到來、又分付該等同佢出去來交戰嘅軍長話、汝等愛行前來、用腳來踏這
等王嘅頸上去、佢等就行前來、用腳踏這等王嘅頸上去、二五約書亞又對佢等話、汝等唔使驚、
愛放膽、愛堅心、愛出力、因爲耶和華噲咁樣待所有汝等愛同佢交戰嘅仇敵、二六後來約書亞分
付人、愛殺開該等王、殺開哩、就弔緊佢等在五翕樹上、該等王就弔緊在樹上、至到臨暗、二七日頭

約書亞打倒迦南南片全地方又破其等城邑

落山之時、約書亞就分付人、愛在樹上取下該五個王嘅屍來、丟落在佢等先行藏過嘅山窿
裏去、將等大石、塞緊山窿嘅門口、該等石還在該里到於今日○二八該日約書亞坐倒又打破馬
基大城、用刀殺盡城中嘅人、滅開馬基大王同城中所有人、唔曾留倒一個、佢待馬基大王、同
佢待過耶利哥王一樣、二九在後約書亞同衆以色列人在馬基大起身到立拏來攻打立拏城、三十耶
和華就將立拏城同其王、都交在以色列人嘅手、以色列人打破城、用刀殺淨城內所有嘅人
口、唔曾留倒一個、佢等待立拏王、同待過耶利哥王一樣、三一約書亞同衆以色列人就在立拏起
身到拉吉圍困拉吉城、來攻打佢、三二耶和華也將拉吉城、交畀以色列人嘅手、第二日以色列人
就坐倒、打破城、用刀殺淨城中所有嘅人口、同佢在立拏行過嘅一樣、三三該時基色王和蘭來幫
助拉吉、但係約書亞打敗佢同其衆戰兵、唔曾留倒一個、三四約書亞同衆以色列人就在拉吉起
身到厄倫圍困城、來攻打佢、三五當該日佢等就打破坐倒城、用刀殺淨城中所有嘅人口、同佢在
拉吉行過嘅一樣、三六約書亞同衆以色列人就在厄倫起身到希伯崙來攻打這座城、三七佢等就打
破坐倒希伯崙城、用刀殺淨城中嘅人、又殺開其王、佢等也毀開所有屬希伯崙嘅圍村、殺開
三八其中所有嘅人口、唔曾留倒一個、同佢在厄倫行過嘅一樣、佢滅淨希伯崙同其中所有嘅人、
約書亞就帶衆以色列人前進、向底必來攻打這座城、三九佢就打破坐倒底必、捉倒其王、又得倒
所有屬底必嘅圍村、用刀殺淨其中所有嘅人口、唔曾留倒一個、佢待底必同底必王、好似待
過希伯崙同立拏、以及立拏嘅王一樣、四十咁樣約書亞打倒全地方、卽係山地、南方平地、同山排、

以色列人打贏夏朔王耶賓

以及該等地方所有嘅王、唔曾畱倒一個、凡有血氣个都被佢滅淨、照以色列嘅上帝耶和華
分付過佢嘅、四一約書亞打贏自迦鐵巴尼亞至到迦薩、住嘅人、又打倒珂山全地至到基遍、四二約書
亞一下打敗這咁多王、又割倒佢等嘅地方、因爲以色列嘅上帝耶和華代以色列人交戰、四三約
書亞同衆以色列人就轉到吉甲嘅營盤裏、

第十一章

一夏朔王耶賓聽倒這等事情、就打發人去到馬頓王約八、伸崙王、同押殺王嘡、
二又着發人到住在北方嘅山地、又住在基尼烈南方嘅平地、又住在西片多耳嘅平地山地該
等王嘡、三又着發人到住在東片同西片嘅迦南人、同住在山地嘅亞摩哩人、赫人、比哩洗人、耶
布士人、同住在黑門山腳下嘅密士巴地方嘅希未人嘡、四這等王帶緊其所有兵馬同下出來、
其等兵丁同海邊嘅沙咁多、其等戰馬戰車也十分多、五這咁多王約定愛會集、來到米倫水邊
紮營、想同以色列人交戰、六耶和華就對約書亞話、汝莫爲佢等來驚懼、明日大畧對這下時分、
吾愛使佢等盡都被以色列人殺淨哩、汝愛斬斷佢等嘅馬腳脛、用火來燒開佢等嘅戰車、七約
書亞同其衆戰兵忽然閒在米倫水邊遇倒仇敵、來攻打佢等、八耶和華就將佢等交在以色列
人手、以色列人殺開佢等、又追趕佢等到西頓大城、又到密利弗馬音、至到東片密士巴嘅平
地、又殺淨佢等、唔曾畱倒一個、九約書亞就照耶和華分付佢嘅命來行、即係斬斷佢等嘅馬腳
脛、又用火來燒開其等戰車、十該時約書亞轉頭來坐倒夏朔、用刀來殺開夏朔嘅王、因爲夏朔
早日做這咁多小國嘅京都、十一以色列人用刀來殺淨滅盡城內所有嘅人口、凡有血氣嘅生物、

約書亞成就耶和華分付摩西嘅命以後交戰嘅事就止息

以色列人在

都唔曾留倒一個、佢又用火來燒開夏瑣城、[十二]約書亞又坐倒這咁多王嘅城市、捉倒該等城嘅王、照耶和華嘅僕摩西所分付嘅命、用刀來殺淨滅盡佢等、[十三]獨獨夏瑣約書亞乍燒開佢、但係另外在山上起倒嘅城市以色列人都唔曾燒開佢、[十四]這咁多城內嘅貨財畜牲、以色列人都收就、來分畀各人、但係用刀來殺開滅淨所有人、唔曾留倒一儕嘅命、[十五]早日耶和華分付其僕摩西嘅命、摩西也分付約書亞、約書亞又照緊來行、凡耶和華分付過摩西嘅事、約書亞冇一件唔照緊來行、〇[十六]約書亞坐倒該全地方、卽係山地、南片全地方、坷山全地、平地、曠野、同以色列嘅山地及山腳下嘅平地、[十七]自西耳嘅光山起、直到黑門山腳下嘅利巴嫩平地中嘅巴力伽得止、又捉倒這等地方所有嘅王、來殺淨佢等、[十八]約書亞好多年同該等王來交戰、[十九]除開在基遍住嘅希未人以外、冇一座城嘅人情願歸服以色列人、所有城市以色列人都愛用交戰嘅工夫、乍得倒佢、[二十]因爲耶和華使倒佢等攎硬其心、至到來同以色列人對敵交戰、等以色列人照摩西嘅命、冇事矜恤、來殺開滅盡佢等、[二十一]該時約書亞出戰、就將在山地、在希伯崙、底必、亞拏伯、猶太全山、同在以色列全山住嘅所有亞納族人、來剿滅佢等、又毀開其城市、[二十二]亞納族人冇一儕留倒在以色列嘅地方、獨係在迦薩、迦特、亞實突、還存留倒有等、[二十三]咁樣約書亞照耶和華分付摩西嘅命、坐倒該全地方、又照以色列人支派嘅宗族、來分開畀佢等做家業、在後國中都安靜、冇交戰嘅事、

第十二章

[一]以色列人在約但河東片打贏兩個王、得倒佢等嘅地方、卽係自亞嫩河、至到

約但河東片打贏該等王名

在約但河西片打贏該等王名

黑門山嘅地方、同東片所有平地、[二]該兩個王、就係在希實本住嘅亞摩哩王西宏、佢原來所管
嘅地方、就係基列一半、自亞嫩河邊、同山窩中間嘅亞羅耳、一直到亞捫人境界嘅雅泊河、[三]又
向東片嘅平地、直到基尼烈海、又向東片、至到平原嘅海、卽係鹽海、同伯耶西末相近、又向南
片、至到比士迦山腳下、[四]以色列人也坐倒巴山王噩嘅地方、噩王係哩乏音族賸倒嘅人一儕、
佢在亞大綠同以得來住、[五]佢本來所管嘅地方、就係黑門山、撒迦、巴山全地方、至到基述人、馬
迦人嘅交界地方、同基列地方一半、直到希實本王西宏交界地方、[六]這兩個王係被耶和華嘅
僕摩西同以色列人打贏个、耶和華嘅僕摩西就將佢等嘅地方、界流便人、同馬拿西半支派
人做家業○[七]約書亞同以色列人在約但河西片打贏嘅王、本來所管嘅地方、就係自利巴嫩
山窩嘅巴力伽得起、至到同西耳相近嘅光山、約書亞就將這等地方照以色列人各支派嘅
宗族來分開界佢等做家業、[八]就係山地、平地、平原、山排、曠野、南方、卽係赫人、亞摩哩人、迦南人、
比哩洗人、希未人、耶布士人嘅地方、[九]該啲多王中一儕係耶利哥王、一儕係近伯特利嘅埃城
王、[十]一儕係耶路撒冷王、一儕係希伯崙王、[十一]一儕係耶末王、一儕係拉吉王、[十二]一儕係厄倫王、一儕
係基色王、[十三]一儕係底必王、一儕係基特王、[十四]一儕係曷馬王、一儕係亞臘王、[十五]一儕係立拏王、一儕
係亞土蘭王、[十六]一儕係馬基大王、一儕係伯特利王、[十七]一儕係大布亞王、一儕係布弗王、[十八]一儕係亞
弗王、一儕係拉沙倫王、[十九]一儕係馬頓王、一儕係夏朔王、[二十]一儕係伸崙米倫王、一儕係押殺王、[二十一]一
儕係大納王、一儕係米吉多王、[二十二]一儕係基特王、一儕係近加密嘅約念王、[二十三]一儕係挪法多耳境

界內嘅多耳王、[二四]一齊係得撒王、共計有三十一個王、

第十三章

[一]約書亞年紀老邁、耶和華就對佢話、汝既然年紀老邁、所膽下唔曾得倒嘅地
方、都還有好多、[二]所膽下嘅地方就係、非利士人同基述人嘅全地方、[三]自在埃及東片流緊過嘅
西曷河、至到以革倫向北嘅交界、都算係屬迦南人嘅地方、卽係非利士人五個人君嘅地方、
就係迦薩嘅地方、亞實突嘅地方、以實迦倫嘅地方、迦特嘅地方、以革倫嘅地方、同亞英人嘅
地方、[四]係在南方嘅、兼且迦南人嘅全地方、同屬西頓人嘅米亞拉、至到亞弗、又至到亞摩哩人
嘅交界、[五]還有基巴勒人嘅地方、同在東片嘅全利巴嫩、自黑門山腳下嘅巴力伽得、至到哈末、
[六]又自利巴嫩、直到密利弗馬音、所有住在山地嘅西頓人嘅地方、這咁多地方嘅居民、吾噲在
以色列人面前趕走佢、汝愛照吾分付過汝嘅命、拈鬮來分定該等地方、畀以色列人做家業、
[七]所以今下汝愛將這地方來分定畀九支派、同馬拿西嘅半支派做產業、[八]馬拿西該一半支派、
同流便伽得兩支派、既然得倒其產業、卽係耶和華嘅僕摩西、在約但河東片分定畀倒佢等
嘅地方、[九]自在亞嫩河邊嘅亞羅耳、同山窩中心嘅城、以及米底巴嘅全平地、至到底本、[十]又在希
實本作主嘅亞摩哩王西宏嘅所有城市、一直到亞捫人嘅交界、[十一]又有基列嘅地方、基述族同
馬迦族嘅地界、以及黑門全山、同巴山全地方、至到撒迦、[十二]又有在亞大綠同以得來作主嘅巴
山王噩嘅通國、噩王係哩乏音族存留倒嘅一齊、這等地方嘅居民、係摩西打贏趕逐嘅、[十三]但係
以色列人唔趕逐基述人、馬迦人、咁樣基述人馬迦人在以色列人中間居住、至到今日、[十四]單單

利未宗派人乜冇得倒地方做產業、因爲人所獻畀以色列嘅上帝耶和華嘅祭物、算係做佢
等嘅產業、係照耶和華應承過佢等嘅、十五 摩西又照流便宗派嘅各族各家將地方分定畀佢等
做家業、十六 佢等分倒嘅地方就係自在亞嫩河邊嘅亞羅耳、同山窩中心嘅城起、又分倒近米底
巴嘅所有平地、十七 希實本同屬希實本平地嘅所有城市、卽係底本、巴末巴力、伯巴力免、十八 耶夏撒、
基底莫、米法押、十九 基列亭、實馬、在山上平地嘅撒列殺轄、二十 伯比耳、比士迦山排、同伯耶西末、二一 另外
所有在平地嘅城市、同在希實本作主嘅亞摩哩王西宏嘅全國、摩西早時打贏這個王、又打
贏西宏該等諸侯、卽係在該地方住嘅米田人嘅頭人、其名喊做以未、哩金、蘇耳、戶耳、哩巴、二二 以
色列人殺開這等人之時、就也用刀來殺開庇耳嘅躉子、行巫術嘅巴蘭、二三 流便人自南到北嘅
交界、就係約但河、這就係流便宗派照其各族各家所分定做產業嘅城市、同屬城市嘅圍村、
二四 摩西又照伽得支派嘅各族各家、將地方分定畀佢等做家業、二五 佢等嘅地界就係雅設、同基烈
所有城市、亞押人嘅一半地方、至到喇巴東片嘅亞羅耳、二六 又自希實本至到拉末密士巴、同庇
多寧、又自馬哈念至到底必嘅交界、二七 又在山窩中嘅伯亞蘭、伯寧喇、數割、撒分、卽係希實本王
西宏嘅國賸倒嘅地方、約但河爲界、至到基尼烈海邊、在約但河東片、二八 這啲多就係伽得人照
其各族各家所得倒嘅城市、同屬城市嘅圍村做家業、二九 摩西又將地方分定畀馬拿西半支派
做家業、卽係照佢等各族各家來分定畀佢、三十 其地界就係自馬哈念起、到巴山全地方、卽係巴
山王噩嘅通國、同在巴山嘅睚耳所有城市、共緊有六十座城、三一 且基列地方嘅一半、同亞大

利未人冇地方得倒做業

迦勒所得倒嘅家業

錄、以得來卽係噩王嘅巴山國嘅兩座城、這就係馬拿西嘅孻子、馬吉嘅子孫一半、照佢等嘅各族各家所得倒地方、三二以上嘅咁多地方係摩西在約但河東片、耶利哥對面嘅摩押平地、來分定畀子民做家業嘅、三三竟係利未宗派、摩西都冇分定地方畀佢做家業、因爲人所獻畀以色列嘅上帝耶和華嘅祭物、算係做佢等嘅家業、

第十四章

一以色列人在迦南所得倒嘅地方、卽係祭司以利亞薩、同嫩嘅孻子約書亞、以及以色列各支派嘅族長所分定畀佢等做家業嘅地方、就係在下背錄出來、二所分定嘅地方就係照拈鬮來分嘅、照耶和華藉摩西所分付嘅命、來分畀該九宗派、以及馬拿西半宗派、三因爲摩西在約但河東片、既然分定地方畀該兩支派半做家業、竟係在佢等中、佢就冇分地方畀利未人做家業、四因爲約瑟嘅子孫分做兩支派、卽係馬拿西、同以法蓮支派、又冇分地方畀利未人做家業、單係畀城市佢等來居住、又畀城外該等草場佢等、來放畜牲薹貨財、五以色列人就照耶和華分付摩西嘅來行、又分地方畀大家、○六該時、猶太人來到吉甲見約書亞、基尼洗人、耶孚尼嘅孻子迦勒對佢話、耶和華在迦鐵巴尼亞、因爲吾同汝對上帝嘅僕摩西講過嘅話、汝都知得、七耶和華嘅僕摩西在迦鐵巴尼亞着發吾去、打探迦南地方之時、吾都四十歲、吾也照我本心來回話、八但係同吾共下去嘅兄弟、使倒百姓喪膽、惟獨吾正盡心遵從我上帝耶和華嘅命、九當該日、摩西發咁樣嘅誓話、因爲汝盡心遵從尒上帝耶和華嘅命、尒腳所踏嘅地方、就必定愛歸畀汝、同尒子孫做家業、至到永遠、十自耶和華將這等話來對摩西講、到今既

猶太支派所得倒嘅產業

然過開四十五年、在這等年間以色列人在曠野行來行去、耶和華又照其應承嘅話、保存我
生命、到於今日咁樣吾現下都八十五歲、十一雖然係咁、吾都還壯健、好似摩西着發吾去當時一
樣、我今日嘅力量都還當得當時嘅、還曉出入來交戰、十二故此今下求汝、愛將耶和華該日應承
畀吾嘅山地、來畀吾、該日、汝自己也聽倒這個應承、竟係在該地方有亞納族人、又有高大堅
固嘅城市、或事子、耶和華照其應承嘅說話、都同吾共在、幫助吾、來趕逐佢等、十三咁樣約書亞就
祝福耶孚尼嘅薳子迦勒、將希伯崙來畀佢做家業、十四所以希伯崙做基尼洗人耶孚尼嘅薳子
迦勒嘅產業、至到今日、因爲佢盡心來遵從以色列嘅上帝耶和華嘅命、十五希伯崙早時喊做亞
巴城、在亞納族人中、亞巴爲至高大嘅人、後來該地方都安靜冇交戰嘅事、

第十五章

一猶太支派照其各族各家拈鬮來得嘅地方嘅交界、就在下背錄出來、在南片
極南嘅交界、就係近以東界嘅汛曠野、二這南界自鹽海嘅角、就係自向南嘅海灣起、三又到亞克
拉濱嶺嘅南片、直到汛曠野、又上到迦鐵巴尼亞南片、又過到希斯崙、上到亞撻、轉到甲迦、四又
自該里過到押門、來到埃及河、至到海爲界址、這就係汝等地方南片嘅交界、五但係東片嘅交
界、就係自鹽海、至到約但河口、北片嘅交界、就係自海灣、卽自約但河口起、六這個交界就上到
伯曷拉、過到伯亞拉巴嘅北片、又上到流便嘅薳子波罕嘅石、七其交界又自亞割山窩、上到底
必、向亞都冥嶺對面嘅吉甲、亞都冥嶺係在河嘅南片、在後地界過到宴示麥水泉、至到羅結
泉源、八這個界又上到便欣嫩山窩、在耶布士人山崀嘅南片、耶布士城卽係耶路撒冷、地界又

上到便欣嫩山窩西片嘅山頂、這山頂就係在哩乏音山窩北片嘅邊角、九地界又在山頂轉到
尼弗多亞嘅水源、到以弗崙山嘅城市、又到把拉、把拉卽係基列耶林、十地界又轉到西片、
向西耳山、又到耶林山崀嘅北片、耶林卽係基撒倫、又下到伯示麥、過到亭拏、十一地界又到以革
倫山崀嘅北片、又轉到實倫、過到把拉山、又到押業、到哩海、就爲界址、十二但係西片嘅交界自南
到北就係大海、這咁多就係猶太支派、照其各族各家所得嘅地方週圍嘅交界、十三約書亞就照
耶和華嘅命、將一分地方畀耶孚尼嘅孻子迦勒、在猶太人中、卽係亞納父親亞巴嘅城希伯
崙、十四迦勒就在該里趕逐亞納嘅三個孻子示篩、亞希慢、達買、卽係亞納嘅咁多孻子、十五就由該里
進前去、來攻打底必嘅居民、這底必早時喊做基列西弗、十六迦勒又應承話、有人能打破基列西
弗城、又坐倒佢、吾就愛將我女子押撒、畀佢做家眷、十七迦勒同族嘅兄弟、基納嘅孻子阿得業、就
打破坐倒該座城、迦勒就將其女子押撒、畀佢做家眷、十八押撒過門之時、就勸其丈夫、愛向其父
親求一坵田、押撒在驢背下來、迦勒就問佢話、汝想樣邊、十九佢回答話、求汝愛賞賜吾、汝既然嫁
吾到南方、故此求汝也愛畀水泉吾、其父親迦勒就將上泉下泉畀佢、二十這於下就係猶太支派、
照其各族各家所得倒嘅產業、二一猶太支派極邊嘅城市、就係在南方、近以東交界嘅城市、卽係
甲泄、以得、雅姑耳、二二基拏、底摩拏、亞大撻、二三基特、夏朔、易難、二四西弗、提臉、庇亞祿、二五夏朔、哈撻、大加略、希
斯崙、卽係夏朔、二六亞曼、示馬、摩拉大、二七哈薩伽大、黑實門、伯帕列、二八哈薩書亞、別是巴、必若雅、二九把拉、以
因、亞森、三十耳多臘、基失、曷馬、三一息臘、麥馬拏、撒撒拏、三二利巴勿、實忻、亞因、臨門、共緊二十九座城、同屬

以法蓮支派

該等城嘅圍村、三三在平地裏有以實道、鎖列、亞實拏、三四撒挪亞、隱干寧、大布亞、以楠、三五耶末、亞士蘭、瑣
哥、亞西加、三六沙拉音、亞底大陰、其底喇、其底魯田、共緊十四座城、同屬該等城嘅圍村、三七還有洗南、
哈大沙、麥大甲、三八底蓮、密士巴、約帖、三九拉吉、不甲、厄倫、四十甲本、拉幔、吉勒、四一其得落、伯大公、拏馬、馬基大、
共緊十六座城、同屬該等城嘅圍村、四二立拏、以帖、亞山、四三益弗大、亞實拏、尼悉、四四枝拉、亞革悉、馬哩沙、
共緊九座城、同屬該等城嘅圍村、四五以革倫同屬城、該等圍村、四六又自以革倫至到海、所有近亞實
突嘅地方、同屬其地方該等圍村、四七又有亞實突、同屬亞實突該等鄉里圍村、迦薩、同屬迦薩該
等鄉里圍村、至到埃及河、自南到北、大海都做交界、四八在山地就有沙密、雅的、瑣哥、四九大拏、基列薩
拏、即係底必、五十亞拏伯、以實提莫、亞念、五一珂山、何倫、其祿、共緊十一座城、同屬該等城嘅圍村、五二又有
亞喇、土馬、以山、五三雅農、伯大布亞、亞非迦、五四訓大、基列亞巴、即係希伯崙、西阿耳、共緊九
座城、同屬該等城嘅圍村、五五又有馬雲、加密、西弗、若大、五六耶斯烈、約田、撒挪亞、五七該隱、其庇亞、亭拏、共
緊十座城、同屬該等城嘅圍村、五八又有哈忽、伯夙、其突、五九馬臘、伯亞諾、利提君、共緊六座城、同屬該
等城嘅圍村、六十又有基列巴力、即係基列耶林、又有喇巴、共緊兩座城、同屬該等城嘅圍村、六一在曠
野就有伯亞拉巴、麥丁、西迦迦、六二匿山、鹽城、隱其底、共緊六座城、同屬該等城嘅圍村、六三竟係在耶
路撒冷住嘅耶布士人、猶太人都不能趕逐佢等、咁樣耶布士人同猶太人在耶路撒冷共下
住、至到今日、

第十六章

一約瑟嘅子孫照拈鬮得倒嘅分地方、就係自耶利哥對面嘅約但河、近耶利哥

水嘅東片起、向由耶利哥上來伯特利山嘅曠野、[二]其交界就自伯特利到路斯、又過到亞其境
界內嘅亞大錄、[三]又向西片下到押利底嘅境界、又到下背嘅伯和倫嘅境界、直到基色、又到海
邊爲界址、[四]約瑟嘅𤃫子馬拿西同以法蓮支派就得倒這等地方做產業、[五]以法蓮人照其各族
各家所得倒嘅地方、列明在下、佢等產業嘅東界、就係亞大錄亞達、至到上背嘅伯和倫、[六]其交
界又去到海、在北片其交界去到蜜米大、又向東轉到大納示羅、又由該里過至到雅挪哈東
片、[七]但係由雅挪哈、交界下到亞大錄同拏臘、又到近耶利哥、又到約但河爲界址、[八]這交界又自
大布亞向西到加拏河、又到海邊爲界址、這就係以法蓮支派照其各族各家所得倒嘅產業、
[九]以法蓮宗派在馬拿西宗派嘅產業中、另外還有等城市、同屬該等城市嘅圍村、[十]竟係佢等唔
趕逐在基色住嘅迦南人、咁樣迦南人在以法蓮人中間居住、又服事佢等、至到今日、

第十七章

[一]約瑟嘅長子馬拿西支派照拈鬮所得倒嘅分地方、就在下背錄出來、馬拿西
嘅長子、基列嘅亞爸馬吉、因爲係勇士、就得倒基列同巴山、[二]馬拿西另外嘅子孫、照其各族各
家都分倒地方、畀佢等、卽係亞庇以泄嘅子孫、希勒嘅子孫、亞士烈嘅子孫、示劍嘅子孫、希弗
嘅子孫、示米大嘅子孫、這五族人都係約瑟嘅𤃫子馬拿西嘅子孫、照其各族各家嘅男丁、[三]但
係馬拿西嘅玄孫、馬吉嘅曾孫、基列嘅孫子、希弗嘅𤃫子西羅非哈有𤃫子、獨獨有女子、其咁
多女子喊做馬拉、挪亞、曷拉、密迦、得撒、[四]這等女子就到祭司以利亞撒、同嫩嘅𤃫子約書亞、以
及該等族長面前來話、耶和華早時分付摩西、要在我等宗族中來分定產業畀我等、約書亞

就照耶和華嘅命、在佢等叔伯中間、分定產業畀佢等、 五 馬拿西宗派在約但河東片所得倒嘅
基列同巴山地方以外、就還分倒十分地方、 六 因爲馬拿西嘅孫女在馬拿西子孫中間也得倒
產業、竟係基列地方就分倒畀馬拿西另外嘅子孫來得、 七 馬拿西嘅交界就係由亞設起、至到
密米大係在示劍嘅東片、又轉到右邊、到在隱大布亞住嘅人該里、 八 馬拿西得倒大布亞地方、
竟係近馬拿西境界嘅大布亞城、就歸畀以法蓮人、 九 其交界就下到加拏河、在河南片屬馬拿
西嘅城市中間該等城市、都歸畀以法蓮人、竟係河嘅北片係馬拿西嘅交界、這交界到海邊
爲界址、 十 南片嘅地方歸畀以法蓮、北片嘅歸畀馬拿西、海又做佢等嘅西界、在北片、佢等同亞
設相連、在東片又同以薩迦相連、 十一 馬拿西在以薩迦同亞設嘅地方內、都還得倒等城市、即係
伯善同屬伯善該等圍村、以伯蓮同屬以伯蓮該等圍村、多耳同屬多耳該等圍村、隱多耳同
屬隱多耳該等圍村、大納同屬大納該等圍村、米吉多同屬米吉多該等圍村、這三處地方、竟 十二
係馬拿西人不能趕逐這等城市嘅居民、咁樣迦南人仍然在該地方住緊、 十三 等到以色列人強
盛之時、就使倒迦南人同佢等打工、竟係唔全完趕走佢等、 十四 約瑟嘅子孫對約書亞咁樣話、耶
和華到今祝福我等、使我族嘅人口盛多、汝做乜不過將一分地方畀倒吾做產業、 十五 約書亞應
佢等話、如果尔族嘅人口大多、以法蓮山地又咁狹小、汝就好上到比哩洗人同哩乏音人地
方嘅山林、在該里斬草伐木來居住、 十六 約瑟嘅子孫就話、該山實在唔够俾我等住、但係所有在
平地住嘅迦南人都有鐵車、卽係在伯善同屬伯善該等圍村住、又在耶斯烈平地住嘅人、也

會幕在示羅
唔曾分定嘅
地方

有鐵車、十七約書亞就對約瑟族人、即係對以法蓮人、同馬拿西人咁樣話、汝等係大族、人多、又有
大權、十八故此汝唔單止愛得倒一分地方、汝必定噲得倒該山地、如果該里有樹林、汝就愛斬伐
佢、週圍嘅地方、就也噲歸畀汝、因爲迦南人雖然有鐵車、又係強盛、汝都愛趕逐佢、

第十八章

一以色列人嘅會衆在示羅聚集、在該里又搭倒會幕、因爲佢等既然得倒該地
方、二但係在以色列人中、還賸倒有七個宗派、唔曾分倒產業畀佢等嘅、三約書亞就對以色列人
話、汝等祖公嘅上帝耶和華畀過汝等嘅地方、汝等做乜咁懶惰、唔去坐倒佢來、還愛等到幾
時、四汝等各支派愛揀出三個人來、吾就愛着發佢去、佢等愛起身、走交通地方、照各宗派當得
嘅產業、畫出地圖、就愛到轉我里來、五然後佢等愛將該地方、分做七分、猶太宗派仍然愛在其
境界內、即係在南方住、約瑟族也仍然愛在其境界內、即係在北方住、六但係另外嘅地方、汝等
既然分做七分、就愛畫出地圖、拏倒我里來、吾就愛在吾等嘅上帝耶和華面前拈鬮、來分開
地方畀汝等、七利未人在汝等中間、就唔得乜嘅產業倒、因爲佢等在耶和華面前當祭司嘅
職、就算係佢等嘅產業、伽得、流便、同馬拿西半支派、既然在約但河東片得倒其產業、即係耶
和華嘅僕摩西分定畀佢等嘅、八該等着發去畫地圖嘅人就起身、起身之時、約書亞分付佢等
話、汝等愛走交通地方、畫出地圖、又愛到轉我里來、吾就愛在這里、即係在示羅當耶和華面
前拈鬮、來分開地方畀汝等、九該等人就去、走交通地方、照該等城市分做七分、畫出地圖來、訂
入簿裏去、就轉去到示羅嘅營盤裏、見約書亞、十約書亞就在示羅當耶和華嘅面前、照以色列

嘅各宗派、爲佢等拈鬮、來分開地方界佢等、〇十一爲便雅憫支派人、照其各族各家拈鬮、佢等拈
倒嘅地方、就係在猶太人、同約瑟人嘅地界中間、十二佢等北片嘅交界係在約但河起、就上到耶
利哥北片嘅山崀、又上到西片嘅山頂、至到伯大文嘅曠野、爲界址、十三由這里、其交界就轉到路
斯、又到路斯山崀嘅南片、路斯、卽係伯特利、又下到在下背嘅伯和倫南片嘅山上嘅亞大錄
亞達、十四其交界就向西到伯和倫向南嘅山嘅南片至到猶太人嘅城基烈巴力、又喊做基列耶
林、爲界址、這就係西界、十五南界就係自基列耶林嘅交界起、向西到尼弗多亞水嘅泉源、十六又下到
在便欣嫩山窩東片、又在哩乏音平地北片嘅山邊、又下到便欣嫩山窩、至到耶希士人山崀
嘅南片、又下到羅結水泉、十七又向北到宴示麥、又到亞都冥嶺岡對面嘅基利綠、又下到流便嘅
孻子波罕嘅石磐、十八又從亞拉巴北片嘅山崀過、又下到亞拉巴、十九交界又從伯曷拉北片嘅山崀
過、至到鹽海嘅北角、卽係約但嘅河口、爲界址、這就係南界、二十在東片、約但河做界、這就係便雅
憫人、照其各族各家所得倒嘅產業、週圍嘅交界、二一便雅憫支派人、照其各族各家得倒嘅城市、
就係耶利哥、伯曷拉、基悉山窩、二二伯亞拉巴、西馬臉、伯特利、二三亞文、巴拉、阿弗拉、二四基法哈摩耐、阿弗
尼、枷巴、共緊十二座城、同屬該等城嘅鄉村、二五又有基遍、拉馬、庇綠、二六密士巴、基非拉、摩撒、二七哩金、耳
別、大喇拉、二八西拉、以勒弗、耶布士、卽係耶路撒冷、基庇亞、基烈、共緊十四座城、同屬該等城嘅鄉
村、這就係便雅憫人、照其各族各家所得倒嘅產業、

第十九章

一佢爲西面支派人、照其各族各家、來拈出第二個鬮、佢等拈倒嘅產業、就係在

西布倫人所得倒嘅產業

以薩迦人所得倒嘅產業

亞設人所得倒嘅產業

猶太人嘅產業中間、[二]佢等得倒嘅產業、就係別是巴、歷拉大、[三]哈薩書亞、巴拉、亞森、[四]耳多臘、伯突、
曷馬、[五]息臘、伯馬嘉不、哈薩蘇撒、[六]伯利包得、沙魯險、共緊十三座城、同屬該等城嘅鄉村、[七]又有亞
因、哩門、以帖、亞山、共緊四座城、同屬該等城嘅鄉村、[八]佢等又得倒這等城週圍所有嘅鄉村、至
到巴拉比耳、卽係南片嘅拉末、這就係西面宗派、照其各族各家所得倒嘅產業、[九]西面人所得
倒嘅產業、就係在猶太人嘅產業中分出來嘅、因爲猶太人所分倒嘅地方大過多、所以西面
人在佢等嘅產業之中得倒產業、〇[十]佢爲西布倫人照其各族各家拈出第三個鬮、佢等拈倒
嘅產業嘅境界係直到撒立、[十一]其交界向西、就上到馬喇拉、又到大巴設、又到在約念東片流緊
過嘅河、[十二]又自撒立向東、到日頭出嘅地方、來到吉祿大泊嘅地界、又到大庇喇、又上到耶非亞、
[十三]由這里就向東、到日頭出嘅地方、來過到基大希伯、又到以大迦汎、又到哩門米脫、轉到尼亞、
[十四]其界又向北、轉到哈拏頓、交界嘅界址就係在盒弗大利嘅山窩裏、[十五]又有迦大、拏哈臘、伸崙、以
大拉、伯利恆、共緊十二座城、同屬該等城嘅鄉村、[十六]這等城、同屬城該等鄉村、就係西布倫人照
其各族各家所得倒嘅產業、〇[十七]佢爲以薩迦支派人照其各族各家、拈出第四個鬮、[十八]佢等嘅境
界內就有耶斯烈、基蘇律、書念、[十九]哈弗蓮、示恨、亞拏哈拉、[二十]臘必、基善、亞別、[二十一]哩滅、隱干寧、隱哈大、伯
帕洩、[二十二]其交界又到大泊、沙哈西馬、伯示麥、到約但河爲界址、共緊十六座城、同屬該等城嘅鄉
村、[二十三]這等城、同屬城該等鄉村、就係以薩迦支派人照其各族各家所得倒嘅產業、〇[二十四]佢爲亞設
支派人、照其各族各家、拈出第五個鬮、[二十五]佢等嘅境界內就有黑甲、哈哩、庇田、押殺、[二十六]亞拉米勒、亞

納大利人所得倒嘅產業

但人所得倒嘅產業

約書亞所得倒嘅產業

末米示押、佢等嘅界向西、到加密、又到示哈立納、二七轉到日頭出嘅地方、到伯大公、又挨到西布
倫、同在北片嘅益弗大利山窩中嘅伯以墨、以及尼葉、又向北、至到迦不、二八又到希伯崙、哩合、哈
門、加拏、直到西頓大城、二九其界又轉到拉馬、直到堅固嘅城推羅、又轉到何薩、從亞革悉地方去、
來到海濱爲界址、三十又到烏馬、亞弗、哩合、共緊二十二座城、同屬該等城嘅鄉村、三一這等城同屬城
該等鄉村、就係亞設支派人照其各族各家得倒嘅產業、○三二佢爲納大利支派人照其各族各
家、拈出第六個鬮、三三佢等嘅交界就係自希利弗、又自撒南寧嘅橡樹、亞大米尼吉、押業、起直到
拉金、其界址就係約但河、三四其界又轉向西片、來到押納大泊、由這里又到戶割、其南界同西布
倫相連、其西界又同亞設、及猶太相連、其東界係約但河、三五其境界內也有堅固嘅城、卽係西丁、
西耳、哈抹、喇甲、基尼烈、三六亞大馬、拉馬、夏朔、三七基特、以得來、隱夏朔、三八以崙、密大利、何憐、伯亞納、伯示
麥、共緊十九座城、同屬城該等鄉村、三九這等城同屬城該等鄉村、就係納大利支派人照其各族
各家所得倒嘅產業、○四十佢爲但支派人、照其各族各家、拈出第七個鬮、四一佢等所得倒嘅產業嘅
境界內、就由鎖喇、以實道、耳示麥、四二沙拉濱、亞耶倫、葉拉、四三以倫、亭拏、大以革倫、四四利提基、其庇頓、巴
拉、四五耶合、便比拉、迦特臨門、四六米耶君、喇公、同耶浮對面嘅地方、四七後來但嘅子孫出去、來開闊其地
界、卽係佢等上去、攻打利善、坐倒佢、用刀來殺淨其居民、得倒利善做產業、就在該里居住、又
照其祖公但嘅名、來改利善嘅名爲但、四八這等城同屬城該等鄉村、就係但支派人照其各族各
家所得倒嘅產業、○四九以色列人全完分定通地方以後、就在佢等中間將地方分畀嫩嘅蓋子

六座逃命嘅城

約書亞做產業、五十佢等照耶和華嘅命、將約書亞所求過嘅城、卽係以法蓮山嘅亭納西拉城畀
約書亞、約書亞就修整堅固該座城、在該里居住、五一這咁多就係祭司以利亞撒同嫩嘅𥜴子約
書亞以及以色列各支派嘅各族長、在示羅嘅會幕門口在耶和華面前照拈鬮所分定嘅產
業、咁樣佢等分地方嘅工夫就做妥哩、

第二十章　一耶和華對約書亞話、二汝要對以色列人咁樣話、汝等要照吾藉摩西嘅口、來對
汝等講過嘅話、來揀定等逃命嘅城、三凡無意悞殺人儕、都可以到該里逃命、這等城、要在
汝等中做躲避報仇人嘅所在、四所有逃走到這等城嘅人、就要在城門口企緊、將其情由訴出
俾城裏該等長老聽、佢等就要接佢入城、畀所在佢、又准佢在佢等中居住、五若使報仇儕追倒
殺人儕來、長老就不能將殺人儕交出畀報仇人嘅手、因爲佢無意殺開人、又早時同殺開儕
冇仇恨、六佢要在該城裏住緊、至到佢在會衆面前企緊來聽哩審判、等到當日嘅祭司長死開、
殺人儕正轉得其自己嘅城、係佢早時逃出嘅、又轉得其自己嘅家、七咁樣以色列人就在納大
利山上擇定加利利嘅基特、在以法蓮山上又擇定示劍、在猶太山上又擇定基列亞巴、卽係
希伯崙、八又在耶利哥對面在約但河東片、佢等擇定屬流便支派、在曠野在平地內嘅庇悉、屬
伽得支派、在基列地嘅喇末、同屬馬拿西支派、在巴山地嘅坷蘭、九這等就係爲以色列人同在
佢等中間住嘅人客擇定嘅城、等凡有無意殺人儕、可以走到該里來逃命、免致佢還唔曾在
會衆面前企緊來聽哩審判、以先竟都被報仇儕殺開、

利末人求城市爲住居

在各宗派中揀出四十八座城畀佢

亞倫子孫在猶太西面兩支派中所得倒嘅九座城

第二十一章　一該時、利末人嘅族長來到祭司以利亞撒、同嫩嘅搕子約書亞、以及以色列支派所有族長嘅面前、二在迦南地方嘅示羅對佢等話、早時、耶和華藉摩西嘅口、來分付話、愛畀等城市我等來居住、又愛將城外該等草場畀我等來放掌我等嘅畜牲、三咁樣以色列人遵耶和華嘅命、在自己嘅產業中、將下背錄出該等城市同屬城該等草場來交畀利未人○四佢等爲哥轄各族人拈鬮、利未宗派嘅祭司亞倫嘅子孫、就在猶太西面便雅憫三支派嘅產業中、照拈鬮得倒十三座城、五哥轄另外嘅子孫、在以法蓮支派嘅各族、在但支派、同在馬拿西半支派嘅產業中、照拈鬮得倒十座城、六革順嘅子孫、在以薩迦支派嘅各族、亞設支派、納大利支派、又住在巴山嘅馬拿西半支派嘅產業中、照拈鬮得倒十三座城、七米喇哩嘅子孫、照佢等各族各家在流便、伽得、西布倫三支派嘅產業中、得倒十二座城、八以色列人就照耶和華藉摩西嘅口分付過嘅命、將該等城同屬城該等草場、照拈鬮來分畀利未人○九在猶太西面支派嘅產業中、佢等將下背錄出來嘅城市分出畀利未人、十即係畀利未支派中哥轄族嘅亞倫子孫、因致爲佢等拈倒第一個鬮、十一就將亞納族嘅祖公亞巴嘅城、就係在猶太山上嘅希伯崙城同週圍該等草場、來交畀佢等、十二但係屬城嘅田地同鄉村、佢等就交畀耶孚尼嘅搕子迦勒做產業、十三又將做無意殺人儕嘅逃命城、希伯崙同屬城該等草場、又將立拏同屬這城該等草場來交畀祭司亞倫嘅子孫、十四又俾佢等得倒雅的同屬這城該等草場、以實提摩同屬這城該等草場、十五何倫同屬這城該等草場、底必同屬這城該等草場、十六亞因同屬這城該等草場、若大同屬這

在便雅憫支派中亞倫子孫又得倒四座城

哥轄另外嘅子孫又得倒十座城

革順嘅子孫另外又得倒十三座城

城該等草場、伯示麥同屬這城該等草場、共緊九座城、都係在這兩支派嘅產業中分出來嘅、○[17]又在便雅憫支派嘅產業中就俾佢等得倒基遍同屬這城該等草場、基巴同屬這城該等草場、[18]亞拏突同屬這城該等草場、亞勒門同屬這城該等草場、共緊四座城、[19]咁樣亞倫子孫做祭司个所得倒嘅城市、共緊都係十三座、同屬該等城嘅草場、○[20]講着屬利未支派哥轄另外嘅子孫、照拈鬮得倒嘅城市、就係在以法蓮支派中分出來嘅、[21]就將做無意殺人儕嘅逃命城、在以法蓮山上嘅示劍同屬這城該等草場、又將基色同屬這城該等草場、[22]來交昻佢等、兼且及先同屬這城該等草場、伯和倫同屬這城該等草場、共緊四座城、[23]又有在但支派嘅產業中分出來嘅、即係利提基同屬這城該等草場、其庇頓同屬這城該等草場、[24]亞雅倫同屬這城該等草場、迦特臨門同屬這城該等草場、共緊四座城、[25]又有在馬拿西半支派嘅產業中分出來嘅、即係大納同屬這城該等草場、迦特臨門同屬這城該等草場、共緊兩座城、[26]咁樣俾哥轄另外嘅子孫所得倒嘅城市、共緊都係十座、同屬該等城嘅草場、○[27]利未支派中革順嘅子孫另外所得倒嘅、就係在馬拿西半支派嘅產業中分出來嘅、即係做無意殺人儕嘅逃命城巴山地方嘅珂蘭同屬這城該等草場、別提喇同屬這城該等草場、共緊兩座城、[28]又有在以薩迦支派嘅產業中分出來嘅、即係基順同屬這城該等草場、大巴辣同屬這城該等草場、[29]耶末同屬這城該等草場、隱干寧同屬這城該等草場、共緊四座城、[30]又有在亞設支派嘅產業中分出來嘅、即係米沙勒同屬這城該等草場、押頓同屬這城該等草場、[31]黑甲同屬這城該等草場、哩

米喇哩嘅子孫得倒十二城座

迎南全地方歸與以色列上帝所應承過嘅就得應驗

、合同屬這城該等草場、共緊四座城、三二又有在納大利支派嘅產業中分出來嘅、卽係做無意殺
人儕嘅逃命城、加利利嘅基特、同屬這城該等草場、哈末多耳、同屬這城該等草場、迦但、同屬
這城該等草場、共緊三座城、三三咁樣革順嘅子孫、照其各族各家所得倒嘅城市、共緊都係十三
座同屬該等城嘅草場○三四但係另外嘅利未人、卽係米喇哩族嘅人所得倒嘅城市、就係在西
布倫支派嘅產業中分出來嘅、卽係約念同屬這城該等草場、迦大同屬這城該等草場、三五丁拏、
同屬這城該等草場、拏哈辣同屬這城該等草場、共緊四座城、三六又有在流便支派嘅產業中分
出來嘅、三七卽係做無意殺人儕嘅逃命城、庇悉在曠野、同屬這城該等草場、雅哈撒同屬這城該
等草場、基底莫同屬這城該等草場、米法押同屬這城該等草場、共緊四座城、三八又有在伽得支
派嘅產業中分出來嘅、卽係做無意殺人儕嘅逃命城、就係基列地方嘅喇末同屬這城該等
草場、馬哈念同屬這城該等草場、三九希實本同屬這城該等草場、牙設同屬這城該等草場、共緊
四座城、四十咁樣另外嘅利未支派人、卽係米喇哩嘅子孫、照佢等各族各家、照拈鬮所得倒嘅城、
共緊都係十二座、四一凡利未人在以色列人嘅產業中所得倒嘅城市、共緊都係四十八座、同屬
該等城嘅草場、四二這每座城、週圍都有屬城嘅草場、城城都係咁樣、○四三咁樣耶和華將全地方畀
以色列人、係佢早時對佢等嘅祖公發過誓、來應承畀佢等嘅、佢等就得倒做產業、又居住在
其中、四四耶和華就照佢對其等祖公發過誓來應承嘅話、來使佢等週圍都太平安靜、佢等所有
仇敵中、冇一個在其等面前企得緊、耶和華將其等所有仇敵、來交在佢等嘅手、四五耶和華應承

約書亞畀約但東片嘅兩支派半轉
到基列佢等就起座壇約但西片衆以色列就分發人來查實這事嘅緣故

過來賜福畀以色列人嘅一切說話、一句都冇落空、盡都得倒應驗、

第二十二章

[一]該時約書亞喊倒流便人伽得人同馬拿西嘅半支派人來、[二]對佢等話、耶和
華嘅僕摩西分付過汝等所有嘅話、汝都遵守、又聽從哩凡吾分付過汝等嘅話、[三]這咁久以來
之時到於今日汝等都唔曾離別尔兄弟、又眞心守過尔上帝耶和華嘅命令、[四]但係今下、汝等
嘅上帝耶和華照其應承嘅話、使倒尔等兄弟享安息、所以汝等就愛轉屋家、到耶和華嘅僕
摩西在約但河背畀倒汝等做產業嘅地方、[五]竟係汝等切切愛謹愼來遵守耶和華嘅僕摩西
分付過汝等嘅誡條律法、敬愛尔上帝耶和華、常時行其路道、守其誡命、連住佢盡心盡意來
服事佢、[六]咁樣約書亞祝福辭別佢等、佢等就轉屋家、○[七]馬拿西一半支派、摩西既然在巴山地
方畀倒產業佢等、第二半支派約書亞就在佢等兄弟中間在約但河西片畀倒產業佢等、約
書亞喊佢等轉屋家、又祝福辭別佢等之時、[八]就對佢等話、汝等帶好多貨財、極多畜牲、金、銀、銅、
鐵、同甚多衣服轉屋家、汝等愛將搶奪尔仇敵嘅貨財、同尔等兄弟來均分、[九]咁樣流便人伽得
人同馬拿西半支派人、就在迦南地方嘅示羅起行、離開另外嘅以色列人、轉去基列地方、即
係到佢等照耶和華藉摩西嘅口分付過嘅命、所得倒爲產業嘅地方、[十]流便人伽得人同馬拿
西半支派人、到哩還屬迦南地方在約但河邊嘅平地、就在該里即係約但河邊、起座極高大
廣究嘅壇、[十一]以色列人聽倒流便人、伽得人同馬拿西半支派人在約但河邊嘅平地在迦南地
方在以色列人對面嘅地界、起倒座壇、[十二]以色列人聽倒這個、以色列人嘅會衆就在示羅會齊、

佢等就安使
者嘅心話起
壇斷唔係因
離耶和華嘅
緣故

想去、來同佢等交戰、十三以色列人就打發祭司以利亞撒嘅孻子非尼哈、去基列地方、見流便人、
伽得人同馬拿西半支派人、十四又還着發十個頭人同下去、即係以色列所有支派、每支派一個
頭人、佢等儕儕都係做以色列千萬家嘅族長、十五佢等到哩基列地方、見倒流便人、伽得人、同馬
拿西半支派人、就對佢等話、十六耶和華嘅會衆咁樣話、汝等今日起倒一座壇、叛逆耶和華、離開
耶和華、得罪以色列嘅上帝、汝等犯這個罪、有乜嘅意思、十七早時拜比耳嘅罪、唔時還唔够大、耶
和華嘅會衆雖然因這個罪遭倒瘟疫、到於今日吾等還唔曾脫淨、十八汝等今日又想離開耶和
華、唔時汝等今日係背逆耶和華、明日耶和華嘅怒氣必定會到及以色列會衆嘅身上、十九汝等
得倒做產業嘅地方、若係唔淸潔、汝等就好過來到耶和華嘅地方、即係搭倒耶和華會幕嘅
地方、在我等中間得倒產業來居住、竟係斷莫在吾等上帝耶和華嘅壇以外、私私子起過座
壇、來叛逆耶和華、又叛逆我等、二十早時西喇嘅孻子亞干、因爲檢走當愛滅嘅貨財來犯罪、該時、
二十一耶和華嘅怒氣、唔時唔曾到及以色列會衆嘅身上、佢一個人就唔單止因自己嘅罪來死、○
流便人、伽得人、同馬拿西半支派人、就回答以色列千萬家嘅族長話、二十二萬權嘅上帝耶和華、萬
權嘅上帝耶和華知得、以色列人也愛知、我等若係懷緊背逆、或得罪耶和華嘅心意、就願佢
今日都唔愛保護我等、二十三我等若係爲自己起倒這座壇、來離開耶和華、或者來獻火燒祭、禮物
祭、同酬恩祭在這壇上、就願耶和華自己愛責罰我等嘅罪、二十四翻下轉、我等起倒這座壇、不過因
咁嘅緣故、即係我等想倒、汝等嘅子孫將來怕會對我等嘅子孫話、以色列嘅上帝耶和華同

汝等有乜嘅關涉呢、二五汝等流便人、伽得人同耶和華有分、因爲耶和華立定約但河、做汝等同
我等中間嘅交界、咁樣汝等嘅子孫就怕會阻隔我等嘅子孫、來敬畏耶和華、二六故此我等大家
都商量話、唔當我等也愛起座壇、過好唔係來獻火燒祭、也唔係來獻別樣嘅祭物、二七翻下轉這
座壇愛做我等同汝等、以及我等嘅子孫中間嘅憑據、我等也愛在耶和華面前獻火燒祭、酬
恩祭、同別樣嘅祭物、來奉事耶和華、免致汝等嘅子孫將來對我等嘅子孫話、汝等同耶和華
冇分、二八我等想倒、作算尔等子孫將來咁樣對我等、或對我等嘅子孫來講話、我等子孫就愛回
答話、汝等愛看我等祖公起倒嘅壇、係照耶和華壇嘅模式、這座壇唔係來獻火燒祭、同別樣
嘅祭物、係來做我等同汝等中間嘅憑據、二九我等在吾等嘅上帝耶和華嘅壇之外、卽係在其帳
幕前嘅壇之外、還愛起座壇、來獻火燒祭、禮物祭、同別樣嘅祭物、今日來叛逆離開耶和華、我
等就斷冇咁樣嘅心意、三十祭司非尼哈、及同佢共下來嘅會衆嘅頭人、以及以色列千萬家嘅族
長、聽倒流便人、伽得人、同馬拿西半支派人所講嘅話、就看爲着、三一祭司以利亞撒嘅孻子非尼
哈、就對流便人、伽得人、同馬拿西半支派人話、因爲汝等唔曾做過咁嘅事、來得罪耶和華、我
等今日就知得、耶和華係在吾等中間、汝等咁樣做、就救倒以色列人、出耶和華嘅刑罰、三二祭司
以利亞撒嘅孻子非尼哈、同所有頭人、就離開流便人、伽得人、在基列地方起身、來轉迦南地
方、到哩以色列人嘅面前、就將這等事情、講俾佢等聽、三三以色列人就也看所回覆嘅話爲着、以
色列人又頌讚上帝、唔再想去同流便人、伽得人來交戰、又來毀開佢等居住嘅地方、三四流便人、

約書亞勸戒以色列民

伽得人就稱這壇嘅名爲證據、即係話、這座壇在我等同汝等中間做證、來證明耶和華爲上
帝、

第二十三章

1 耶和華既然使倒以色列人平靜安息、征服其週圍所有嘅仇敵於後好久、
約書亞又年紀老邁之時、2 約書亞就喊齊衆以色列人同其等長老士師官員對佢等話、吾既
然年紀老邁、3 汝等親眼看倒尔上帝耶和華爲汝等樣邊待該等列國、在汝等面前打嬴佢等、
因爲尔上帝耶和華代汝等交戰、4 自約但河、一直到西片嘅大海、所有嘅國無論吾既然滅絕
嘅、同還賸倒唔曾滅絕嘅、吾既然照拈鬮來分畀汝等各支派做產業、5 汝等嘅上帝耶和華自
己會照佢應承畀汝等嘅話、在汝等面前來趕逐佢等、使汝等得倒佢等嘅地方做產業、6 故此
汝等要堅心、要出力、照在摩西律法書裏寫倒嘅話來行、莫偏於左、莫偏於右、7 還在汝等中間
存留嘅列國人、汝等莫同佢案雜、佢等所敬拜嘅神明嘅名、汝等莫題起佢、莫指緊佢來發誓、
也莫奉事跪拜佢、8 翻下轉、應當愛照汝等到於今日所行嘅、來連住尔上帝耶和華、9 故此耶和
華在汝等嘅面前趕逐、又廣大又強盛嘅國民、到於今日有一個人在汝等面前企得穩、10 汝等
一個人追趕一千人、因爲尔上帝耶和華、照佢應承過嘅話、代汝等來交戰、11 故此汝等切切要
謹慎、來敬愛尔上帝耶和華、12 如果汝等背逆、又同在汝等中間還存留嘅國民來聯絡、同佢等
對親結門、來互相案雜、13 汝等就應當要知得尔上帝耶和華斷唔再在汝等面前、來趕逐該等
國嘅人、翻下轉、佢等要做陷害汝等嘅羅網、做汝等肉中嘅竻、眼中嘅釘、至到汝等在尔上帝

約書亞至尾次會齊衆以色列人在示劍勸戒佢愛常時記念上帝施畀佢嘅恩

耶和華畀倒汝等嘅美地裏、來滅亡、[十四]如果吾今下愛行、通世人當行嘅路、汝等就愛一心一意
來知得、尔上帝耶和華所應承賜福畀汝等嘅話、都冇一句落空、盡都得倒應驗、在尔身上、[十五]但
係好似尔上帝耶和華所應承畀汝等嘅福、既然得倒應驗在尔身上、咁樣耶和華也噲使倒
佢講過嘅禍患、盡都到及尔身上、至到在尔上帝耶和華畀倒汝等嘅美地裏、來滅絕汝等、[十六]如
果汝等背逆尔上帝耶和華分付過嘅約、又去來奉事跪拜別二個神、耶和華嘅怒氣就噲到
及尔身上、使汝等快快在佢畀倒汝等嘅美地方來滅亡、

第二十四章

[一]約書亞就會集以色列所有支派在示劍、又招齊以色列人該等長老族長、
士師官員、佢等就在上帝嘅面前企緊、[二]約書亞就對衆子民話、以色列嘅上帝耶和華咁樣講、
古時、汝等嘅祖公、卽係亞伯拉罕同拏鶴嘅亞爸他拉在大河該邊住、奉事別二個神、[三]吾就帶
汝等嘅祖公亞伯拉罕在河該邊來、使佢遊行迦南全地方、又使佢得倒好多子孫、又賜以撒
畀佢、[四]又將雅各同以掃畀以撒、將西耳山畀過以掃做產業、但係雅各同其咁多孻子下到埃
及、[五]吾着發摩西亞倫、將吾在埃及所行嘅奇事、降災難畀埃及、當然後吾就帶汝等出來、[六]吾帶
汝等嘅祖公出埃及、到紅海邊、但係埃及人帶戰車馬兵、來追趕汝等嘅祖公到紅海、[七]汝等嘅
祖公就呼喊祈求耶和華愛打救、耶和華就使倒在汝等同埃及人中間天烏地暗、又使倒海
水浸死埃及人、汝等又親眼看過吾在埃及人中行過嘅事、汝等就好久在曠野住緊、[八]在後吾
帶汝等到在約但河該邊住嘅亞摩哩人嘅地方、亞摩哩人就同汝等交戰、吾就將佢等交在

衆人許願同上帝結過約

汝等嘅手、在汝等面前來滅開佢等、使汝等得倒其地方過、[九]後摩押王西撥嘅孫子巴勒出身、
來攻打以色列人、佢就着發人去、喊庇耳嘅孫子巴蘭、來呪罵汝等、[十]竟係吾唔肯埀聽巴蘭嘅
話、故此佢翻下轉祝福汝等、咁樣吾在其手中救出汝等、[十一]然後汝等過約但河、到哩耶利哥城、
耶利哥嘅居民、亞摩哩人、比哩洗人、迦南人、赫人、革加西人、希未人、耶布士人、都攻打汝等、吾
又將佢等交在汝等嘅手、[十二]吾又使倒大黃蜂在汝等面前飛緊去、趕走亞摩哩人兩個王在汝
等面前、唔係用尔刀、也唔係用尔弓、[十三]吾將唔係汝等辛苦耕倒嘅地方、唔係汝等起造嘅城市、
來畀汝等在其中居住、將唔係汝等種倒嘅葡萄園、同橄欖園嘅果子、來畀汝等食、[十四]故此汝等
就愛敬畏耶和華、愛眞心實意來服事佢、愛棄絕汝等嘅祖公在大河該邊、同在埃及所奉事
嘅神明、愛獨獨奉事耶和華、[十五]若使汝等看服事耶和華係唔着、今日汝等就愛立定主意、想服
事挪儕、或者想服事、汝等嘅祖公還在河該邊住之時、所服事該等神明、或者想服事汝等在
其地方住嘅亞摩哩人該等神明、愛得汝擇、但係吾同我一家人都愛服事耶和華、○[十六]子民回
答話、我等斷然唔敢離開耶和華、來去服事別二個神、[十七]因爲耶和華係我等嘅上帝、佢正帶倒
我等同我等嘅祖公出我等做過奴僕嘅埃及國、在我等眼前行出該等咁大奇事、在我等所
行嘅路上、在我等經過嘅各國中、都保護我等、[十八]耶和華又在我等面前趕逐一切嘅列國人、同
本來在這地方居住嘅亞摩哩人、故此我等也愛服事耶和華、因爲佢正做我等嘅上帝、[十九]約書
亞對百姓話、汝等怕不能服事耶和華、因爲佢係聖嘅上帝、又係烈氣嘅上帝、佢唔赦免汝等

約書亞在帳幕側邊竪起大石來做證

約書亞死又埋

以色列人埋約瑟嘅骸骨

以利亞撒死

嘅錯過罪惡、二十 汝等若係離開耶和華、來去服事異邦人嘅神明、耶和華雖然旣然降福畀汝等、
佢就翻下轉噲降禍畀汝等、滅絕汝等、二一 百姓對約書亞話、唔係、我等一定愛服事耶和華、二二 約書
亞對百姓話、汝等立定主意、來服事耶和華、汝等就爲自己來做證、佢等話、係、冇錯、約書亞就
話、係咁樣、汝等就愛除淨在汝等中間該異邦人嘅神明、又愛一心歸向以色列嘅上帝耶和
華、二四 子民就對約書亞話、我等竟係愛服事我上帝耶和華、愛聽其話、二五 該日、約書亞同子民立約、
又在示劍爲佢等立規條律例、二六 ○約書亞將這等話寫落上帝嘅律法書裏去、又將一塊大石
頭、竪起在該里、係在耶和華聖幕側邊嘅橡樹下、二七 約書亞對衆百姓話、好、這石頭聽倒耶和華
分付過我等所有嘅說話、所以佢愛對我等來做證、若使汝等棄絕尔嘅上帝、這石頭就愛對
汝等來做證、二八 在後約書亞喊百姓轉、儕儕就轉去、到自己嘅產業、二九 ○這等事情於後、耶和華嘅
僕、嫩嘅孻子約書亞、就死、開年紀有一百一十歲、三十 以色列人就在其產業嘅境界內、來埋葬佢、
卽係在以法蓮山上嘅亭納西拉、在迦實山嘅北片、三一 約書亞一生人咁久、同約書亞死開於後、
該等知得耶和華爲以色列人所行嘅事嘅長老還在咁久、以色列人就服事耶和華、三二 ○以色
列人在埃及帶來約瑟嘅骸骨、衆人就在示劍殯葬佢、卽係葬在雅各早時用過一百塊銀同
示劍嘅亞爸哈抹嘅子孫買倒該塊地方、係約瑟族所得倒嘅產業、三三 亞倫嘅孻子以利亞撒也
死開、衆人就在其孻子非尼哈在以法蓮山上所得倒嘅其庇亞城來埋葬佢、

約書亞記終

以色列人隨漸打破迦南地方

唔趕走耶布士人

士師記

第一章 [一]約書亞死後、以色列人問耶和華話、我等之中、那儕好先行去、攻打迦南人、來同
佢交戰、[二]耶和華話、猶太族要去、吾噲將這地方交畀其手、[三]猶太對其兄弟西面話、汝好同吾去
我分下嘅地方、合緊來攻打迦南人、後來吾就也要同汝去尒分下嘅地方、係咁樣西面同佢
去、[四]猶太人就去、耶和華將迦南人同比哩洗人交在其手、在庇灑地方殺開佢敵一萬、[五]近庇灑
遇倒亞多尼庇灑、同佢交戰、打敗迦南人同比哩洗人、[六]亞多尼庇灑逃走、佢等就追緊佢、捉倒、
就斬開其手指公、腳指公、[七]亞多尼庇灑話、早時七十個王、吾斬開其手腳嘅大指、在我桌腳下、
檢食物、今下上帝照吾行過嘅、來報應吾、佢等就帶佢到耶路撒冷、在該里死、[八]猶太人攻打耶
路撒冷、當時、佢同該等人盡殺、就打破城、放火來燒開佢、[九]後來猶太人下去、攻打在山中、在南
方、同在平地方住嘅迦南人、[十]又去攻打在希伯崙住嘅迦南人、打贏示篩、亞希慢、同達買、早時
希伯崙嘅名係基列亞巴、[十一]由該里佢等就去攻打底必、早時底必嘅名係基烈西弗、[十二]當時迦勒
咁樣話、打破基烈西弗儕、吾噲嫁我女子押撒畀佢、[十三]迦勒嘅老嫂基納嘅躉子阿得業打破佢、
迦勒就將其女子押撒來嫁畀佢、[十四]押撒過門之時、其丈夫勸佢要同其爸求一坵田、佢就下驢、
迦勒問佢有乜嘅事幹、[十五]佢就話、吾想求汝、要送件禮物畀吾、因爲汝既然使吾出嫁到極旱嘅
南方、所以也要畀等水泉吾、迦勒就在高地、平地、畀水泉佢、[十六]○摩西嘅內兄卽係基尼人嘅子

佢等使唔會
趕走嘅迦南
人進貢畀佢

孫、同猶太人離開葵樹城、去到亞臘在南方嘅猶太曠野、就去在亞馬力人中居住、十七猶太同其
兄弟西面去攻打在西法住嘅迦南人、滅開其城、改其名曷瑪、十八猶太又打倒迦薩同其週圍嘅
地方、以革倫同其週圍嘅地方、十九耶和華保佑猶太、打破該等山地、但係住平地嘅人、佢不能趕
走、因為佢等有鐵車、二十佢等就照摩西分付過嘅、來分定希伯崙畀迦勒、佢在該里趕走亞納嘅
子孫、二一竟係在耶路撒冷住嘅耶布士人、便雅憫人唔會趕走、係咁樣耶布士人到於今、都同便
雅憫人同下在耶路撒冷住、○二二約瑟嘅子孫也去攻打伯特利、耶和華又保佑佢、二三早時這座城
喊做路斯、約瑟嘅子孫使人去打探伯特利、二四該等探子遇倒一個人在城中走出來、佢等就對
佢話、汝好指我等知、那里落得城、我等就會施恩畀汝、二五佢就指落城嘅路、俾佢等知、猶太族就
用刀來攻打該座城、竟係放走該一儕同其一家人、二六該儕就去赫人嘅地方、起一座城、安其名
路斯、到以今日其名都係咁樣、二七馬拿西唔會趕走伯善同屬伯善該等鄉下人、大納同屬大納
該等鄉下人、多耳同屬多耳該等鄉下人、以伯連同屬以伯連該等鄉下人、米吉多同屬米吉
多該等鄉下人、係咁樣、迦南人就竟在這等地方住、二八等到以色列人強盛之時、佢就使迦南人
進貢畀佢、獨係趕佢唔走、二九以法蓮人唔會趕走在基色住嘅迦南人、係咁樣、迦南人還在其中
在基色住、三十西布倫人唔會趕走吉倫同拿哈鹿人、係咁樣、該等迦南人同佢等雜住、進貢畀佢、
三一亞設人唔會趕走亞柯人、西頓人、亞臘人、亞革悉人、黑巴人、亞非革人、同哩合人、三二係咁樣、亞設
人因為佢唔會趕走在這等地方住嘅迦南人、就同佢雜住、三三納大利人唔會趕走伯示麥人、同

因唔會趕淨迦南人以色列惹倒後患

約書亞死以後子民拜別二個神受迦南人害上帝嗬佢立頭人

伯亞納人、係咁樣、佢同在該等地方住嘅迦南人雜住、竟係伯示麥人同伯亞納人進貢畀佢、
三四亞摩哩人強逼但人在山中住、不準佢下在平地住、三五咁樣亞摩哩人也竟在希烈山、或作希烈下亞
雅倫同沙押賓地方住、後來約瑟族強盛、就使佢進貢、三六亞摩哩人嘅地界係自結坡至到西拉
之外、

第二章

一耶和華嘅天使在吉甲上到普金、咁樣話、吾救倒汝等出埃及、帶倒汝等到我發
誓來應承過畀尔祖公嘅地方、吾講過、到永遠都唔廢開吾同汝等結過嘅約、二但係汝等莫同
這等地方嘅人結約、要廢開佢等嘅祭壇、殊不知汝等唔會遵我命、汝等做哩乜嘢事、三今下吾
也話汝等知、吾必然唔在尔面前趕走佢等、等佢好做刺汝等嘅竻、其等神明又惹汝等犯罪、
四耶和華嘅天使對衆以色列人講這等說話之時、衆子民就開聲來嗷、五所以就安該地名普金、
譯即嗷佢等在該里獻祭畀耶和華○六約書亞同子民辭別以後、以色列人就去、領該等地方、各
得自己嘅地業、七約書亞還在之時、又約書亞以後、該等長老親眼看過耶和華爲以色列人行
過嘅大事業、還在當時、子民服事耶和華、八耶和華嘅僕、嫩嘅躉子約書亞、一百一十歲就死開、
九佢等就在其自己嘅地界內、在以法蓮山嘅亭納希烈、迦實山嘅北方、來埋葬佢、十該一代人既
然歸其祖公去開、有別二代人就興起來、佢等唔識耶和華、又唔知佢爲以色列行過嘅事、十一以
色列人就行耶和華唔歡喜嘅事、崇拜該等巴力、十二棄絕其祖公嘅上帝耶和華、帶佢出埃及个、
又跟從跪拜別二個神明、即係其週圍各族嘅神、咁樣來惹倒耶和華怒氣、十三佢等棄絕耶和華、

上帝立阿得業做頭人

來服事巴力同亞大綠、十四耶和華就怒氣以色列人、交出佢畀打搶儕來搶其、賣佢畀週圍仇敵
嘅手、使倒佢在其仇敵面前企唔緊、十五不論佢等去挪里、耶和華都抵擋佢、降災難畀佢、照耶和
華講過、又向佢發過誓嘅、係咁樣、佢等就好淒涼、十六耶和華就使倒有頭人出身、來救佢脫搶佢
儕嘅手、十七但係連其頭人、佢等都唔聽其話、翻下轉、佢跟從跪拜別二個神明、佢快快離開其祖
公行過嘅路、其祖公遵守耶和華嘅命、佢等就唔係咁、十八耶和華係使倒有頭人、爲佢等出身、耶
和華就保佑該位頭人、佢在世咁久、耶和華救佢等脫仇敵嘅手、因爲子民受仇敵嘅暴虐害
逼、就嗷冤嗷枉、耶和華就悽惊佢、十九但係頭人死開、佢等就又行惡、還差過其祖公、從別二個神
明、來服事跪拜佢、唔曉戒脫其惡行、改變其悖逆、二十耶和華就向以色列人來發怒、話、這等子民
背逆吾同其祖公立過嘅約、竟唔聽我話、二十一故此約書亞死之時畱倒嘅異族、從此以後吾在佢
等嘅面前、也唔趕走一個人、二十二用佢來試下以色列人、看乘曉效法其祖公、守緊耶和華嘅路道、
照緊來行唔、二十三咁樣耶和華畱倒這等異族、唔會咁快趕走佢、唔會交佢在約書亞手、

第三章

一耶和華畱倒這等異族、用佢來試下以色列人、二即係所有唔曾經過打破迦南交
戰嘅事儕、想早唔曾經過戰事嘅以色列族愛知、佢愛教佢打仗、三這等異族就係非利士人嘅
五位人君、在利巴嫩山、自巴力黑門山至到去哈末該里住嘅所有迦南人、西頓人同希未人、
四耶和華想用這等來試以色列人、看乘佢等曉聽從佢用摩西託過畀其祖公嘅誡命唔、五係咁
樣、以色列人在迦南人、赫人、亞摩哩人、比哩洗人、希未人同耶布士人中間住、六娶佢等嘅女子

阿得業救以
色列人脫亞
蘭人嘅手又
做四十年士
師

以忽行刺厄
倫王救以色
列人脫摩押
人嘅手使子
民八十年咁
久享太平

做家眷、用其女子來嫁畀佢等嘅𤡢子、又服事佢等嘅神明、○七以色列人行耶和華唔歡喜嘅
事、忘記其上帝耶和華、來服事該等巴力同亞大綠、八耶和華就怒氣以色列人、交出佢畀兩河
間嘅亞蘭王古山哩薩田嘅手、以色列人被古山哩薩田管轄八年咁久、九後來以色列人向耶
和華喊冤、耶和華就爲以色列人立倒一個打救佢嘅人、卽係基納嘅𤡢子迦勒嘅老娣阿得
業、十耶和華嘅神感佢、伸以色列人嘅冤、佢去出戰、耶和華就交亞蘭王古山哩薩田畀其手、使
佢等打贏古山哩薩田、十一係咁樣、地方太平有四十年咁久、基納嘅𤡢子阿得業就死、○十二殊不知、
以色列人又行耶和華唔歡喜嘅事、因爲佢等行惡在耶和華面前、故此耶和華使摩押王厄
倫強盛、來管轄以色列人、十三佢湊倒亞捫人同亞馬力人、去攻打以色列人、又霸佔葵樹城、卽係耶利
哥十四以色列人就被摩押王厄倫管轄十八年咁久、十五以色列人向耶和華喊冤、耶和華就爲佢等
立倒一位救主、卽係便雅憫人其喇嘅𤡢子以忽、佢係使左手个、以色列人託佢進貢畀摩押
王厄倫、十六以忽造倒張兩面刀、大約一尺長、在其衫底下右邊帶緊佢、十七咁樣佢去帶進貢嘅禮物、
畀摩押王厄倫、厄倫係好肥大嘅人、十八交完禮物以後、以忽就送擔過禮物來嘅人轉、十九但係到吉
甲該等偶像噔、佢自己就到下轉、答聲畀厄倫話、吾有等私話來同王講、王分付該等侍衛好
出、佢等就出、二十以忽到王嘅面前、獨係王自己在涼亭裏坐緊、以忽就話、吾奉上帝嘅命來傳件
事俾汝知、王就在其座位起身、二一以忽就用左手、拔出其右邊嘅刀、刺落其肚胈裏去、二二連刀柄都
入落去、刀被其油夾緊、因爲佢唔曾𢪃出、二三以忽就出去遊廊、關緊樓門、又閂穩佢、二四佢出開、該等

以色列人行惡就受迦南王耶賓嘅管轄二十年久

底破喇女士師湊巴勒招西布倫納大利人來同西西喇交戰

侍衛就到、看倒樓門門緊、就話、佢怕在涼亭大便、[25]佢等就等好久、看倒樓門竟係唔開、就檢倒鎖匙來開門、就看倒其主人死開、睡緊地埞下、[26]佢等等緊該時、以忽就走開、佢既然打哩該等偶像噉過、就走脫到西臘、[27]佢一到屋家、就在以法蓮山上吹角、以色列人就跟緊佢下山、以忽帶頭引導、[28]對佢等話、汝等愛跟緊吾下山、因爲耶和華將哩尔仇敵摩押人交畀尔手、以色列人就跟緊佢下、把守過摩押嘅約但河口、唔准一個人過、[29]當時、佢等打贏摩押人、大約一萬、完盡高大英勇嘅人冇隻走脫、[30]係咁樣、當時摩押就愛歸服以色列人、地方又太平八十年咁久、以忽治理子民、至到佢死、[31]以忽以後、亞拏嘅孻子山甲出身、佢用條趕牛棍、來打非利士人六百、就也打救以色列人、

第四章

[1]以忽死開、以色列人又行惡在耶和華面前、[2]耶和華就交出佢等畀在夏朔做迦南王嘅耶賓嘅手、其將軍喊做西西喇、佢在異邦人嘅夏羅設住、[3]耶賓有鐵車九百輛、佢暴虐待以色列人二十年咁久、以色列人就向耶和華喊寃、○[4]當時有一位女先知、卽係拉比脫嘅家眷底破喇、做以色列人嘅士師、[5]佢在以法蓮山上、在拉瑪同伯特利中間嘅底破喇葵樹頭下住、以色列人常慣去其噉來求佢判斷、[6]底破喇打發人去、喊亞庇娜暗嘅孻子巴勒、在納大利嘅基特來、對佢話、以色列嘅上帝耶和華分付話、汝愛帶納大利支派、同西布倫支派人一萬、去上大泊山、[7]吾就噲使倒耶賓嘅將軍西西喇、帶其等戰車同其咁多兵勇到基順河、來同汝交戰、吾必然噲交佢畀尔手、[8]巴勒應佢話、汝同吾去、吾就去、汝唔同吾去、吾就唔去、[9]底破喇

巴勒打贏迦南王耶賓
雅億殺死耶賓嘅將軍西西喇

話、吾定然噲同汝去、竟係在汝行嘅路上、榮華唔噲歸畀汝、耶和華噲交出西西喇在一婦女
嘅手、底破喇就起身、同巴勒去基特、十 巴勒就招集西布倫納大利兩支派人到基特、就有一萬
人跟佢上大泊山、底破喇也同下上、十一 摩西嘅岳父何巴其後代基尼人希百、前時離開基尼族、
就在近基特嘅撒拏音橡樹側邊來搭其帳幕。○十二 有人報西西喇知、亞庇娜暗嘅孻子巴勒帶
人上大泊山、十三 西西喇就招集其所有鐵戰車九百輛、同其所有兵勇由異邦人嘅夏羅設到基
順河、十四 底破喇就對巴勒話、好起身、今日耶和華交倒西西喇畀尔手、耶和華喧時唔係坐汝先
行去、巴勒聽倒就下大泊山、一萬人都跟從佢、十五 耶和華就用巴勒嘅刀劍大殺來紊亂西西喇、
同其咁多戰車兵勇、西西喇就下車、步行逃走、十六 但係巴勒追趕該等戰車兵勇至到異邦人嘅
夏羅設、西西喇嘅咁多兵勇在刀下死、冇隻賸倒、十七 西西喇走到基尼人希百家眷雅億嘅帳幕、
因爲夏朔王耶賓同基尼人希百嘅家都和好、十八 雅億行出來迎接西西喇、對佢話、請我主愛落
我帳幕、唔使驚、佢就落去雅億嘅帳幕、雅億用被遮緊佢、十九 西西喇話、吾渴、求汝畀滴水吾飲、雅
億就開皮袋畀牛奶佢食、又遮轉佢去、二十 西西喇又對雅億話、汝好在帳幕門口企緊、係有人來
問汝、有人在這里冇、就愛話冇、二十一 西西喇困瘡睡開、希百嘅家眷雅億就檢倒一枚帳幕釘、手提
緊鐵鎚、偷偷子行前去、用帳幕釘、釘落其脢子罌裏去、釘穿至到落地坭、西西喇就死開、二十二 當時
巴勒就追趕西西喇到來、雅億就出去接佢、對佢話、好來、吾愛將汝尋嘅人俾汝看、佢落去、就
看倒西西喇旣然死開、在該里睡緊、釘還在其頭顱裏釘緊、二十三 咁樣、該日上帝使倒迦南王耶賓

破喇同巴
謳歌頌讚
和華

被以色列人打敗、二四從此以後、以色列人嘅權、日見日強盛、壓服迦南王耶賓、至到迦南王耶賓
滅絕開、

第五章

一該日、底破喇同亞庇娜暗嘅𤢕子巴勒唱歌、咁樣話、二以色列人有兵頭來帶兵、子
民又歡喜來從佢、因這個愛頌讚耶和華、三汝等君王愛聽、汝等諸侯愛打側耳、吾想愛謳歌、來
頌讚耶和華、愛彈琴、來頌揚以色列嘅上帝耶和華、四耶和華汝自西耳出來、從以東田行來、該
時地埞就震、天雨霏霏、烏雲大水淋漓、五在以色列嘅上帝耶和華面前、山都搖動、在以色列嘅
上帝耶和華面前、該座西乃山都震動、六亞拏𤢕子山甲之時、雅億在世該日、道路冷落、行路嘅
人、行彎曲嘅徑、七在以色列中冇官長、直到底破喇出身、出身做以色列中嘅母親、八佢等揀倒新
神明、故此仇敵交戰到城門、四萬以色列人中、都冇籐牌、冇槍、九我心向慕以色列嘅頭人、子民
中甘心出戰儕、好頌讚耶和華、十汝等騎紅白嘅驢儕、坐緊花氈嘅人、汝等行路嘅人、好頌讚、十一隔
射箭嘅兵好遠、人愛在井邊開聲、來傳講耶和華救人嘅大事、其勇士在以色列人中拯救嘅
事業、該時耶和華嘅子民下去該等城門、十二底破喇好起身、起身、好起身、起身、來唱詩歌、巴勒好
出身、亞庇娜暗嘅𤢕子、好去捉該等擄捉人儕、十三該時、有賸倒嘅尊貴人、有戰兵走下來、在英雄
人中、耶和華降臨我里來、十四其根基係在亞馬力嘅以法蓮族、跟緊汝便雅憫在尓軍營中、在馬
吉有等主人下、在西布倫又有攞權柄个、十五也有以薩迦嘅君、同底破喇來、以薩迦同巴勒一樣、
佢跟緊其腳、來跳下平地、流便嘅河壢邊有深謀、十六爲何竟坐在羊羣中、想聽掌羊儕吹簫、流便

以色列人被米田人困之好淒涼

嘅河壢邊有深謀、十七基列安住在約但背、但也留住在船隻、亞設在海邊靜坐、在其灣邊安居、十八但
係西布倫就係敢捨命嘅子民、納大利在平地嘅高陀也係咁樣、十九有等君王來交戰、迦南嘅君
王交戰、在米吉多水邊嘅大納、錢銀佢都搶唔倒、二十星宿由天上來交戰、衆星離其纏度來攻西
西喇、二十一基順河帶佢等走、基順古名嘅河、我心神好用勢力來踏穩、二十二該時該等勇士盡走、其戰馬
蹄極響、二十三耶和華嘅天使話、要呪詛米羅斯、呪詛其居民、因佢唔曾幫助耶和華、唔曾幫助耶和
華嘅勇士、二十四願基尼人希百嘅家眷雅億、比衆婦女還過愛得福、比住在帳幕嘅婦女還過愛得
福、二十五西西喇求水、佢就畀牛奶、用華彩嘅盤張緊牛奶油、二十六佢伸出其手拏緊帳幕釘、伸出右手提
鐵鎚、揸緊西西喇、揸爆又釘穿其脢子罌、二十七西西喇在其腳下卷曲諳諳跌落地、在其腳下卷曲
諳諳跌落地、佢卷曲跌倒該里、其死屍也瞓緊在該里、二十八西西喇嘅母在窗門裏眺望、在窗柵裏
喊聲、其戰車爲何都唔轉、其車馬嘅腳爲何咁遲慢、二十九至大智慧嘅夫人安慰佢、佢自己也重念
安自己嘅說話、三十佢勢必得倒均分贓物、每儕得倒一兩個女子、西西喇得倒華彩嘅衣裳、搶倒
繡花華彩嘅衣服、五色嘅布、兩面繡花嘅布、畀王后來戴、三十一耶和華、願尓所有仇敵要咁樣來滅
亡、但係愛汝儕要象旭日咁光華、○以後國享太平、四十年咁久、

第六章

一以色列人又行耶和華唔歡喜嘅事、耶和華就交佢畀米田人嘅手、七年咁久、二米
田人好重手來擒服以色列人、以色列人用該等山巖山竉山寨做閃避米田人嘅所在、三年年
以色列人落開種、米田人亞馬力人同東方人都到來攻打佢、四佢等就在該里紮營、廢壞該等

上帝招其田做士師

土產、直到迦薩、唔曾畱倒有口糧、或牛羊或驢畀以色列人、[五]因爲佢等帶其畜牲、布帳來、同蝗
蟲咁多、其人口同駱駝都算唔出、咁樣落來、廢壞地方、[六]咁樣以色列被米田人困乏好淒涼、就
向耶和華喊寃、[七]以色列人因米田人嘅緣故、呼喊耶和華、[八]耶和華就着發一個先知師來對以
色列人話、以色列嘅上帝耶和華咁樣話、吾在埃及帶上汝等來、帶哩汝等出奴僕嘅地位、[九]救
倒汝等脫埃及人嘅手、同所有虐待汝儕嘅手、在尔面前趕走佢、將其地方畀過汝、[十]吾對汝等
話過吾係耶和華、尔嘅上帝、汝等住其地方嘅亞摩哩人、其神明汝等唔好拜、但係汝等唔曾
遵過我命○[十一]耶和華嘅天使就到阿弗拉、坐緊在亞庇以泄族人約押嘅橡樹頭下、就遇倒其
薀子其田、在酒榨裏抨麥、來在米田人面前藏隱佢、[十二]耶和華嘅天使顯出俾佢看、對佢話、汝英
雄嘅人、耶和華同汝共在、[十三]其田話、我主、耶和華果然係同我等共在來講、做乜嘅遇倒這咁多
事、我等嘅祖公講俾我等聽過話、耶和華帶我等出埃及、但係今下其咁多靈蹟在那里、今下
耶和華棄絕我等、交我等在米田人嘅手、[十四]耶和華就鍼緊眼來看佢、對佢話、汝好用尔力量來
去救以色列人、脫米田人嘅手、吾着發汝去、[十五]其田應佢話、我屋家在馬拿西支派中、係至貧賤
个、在我家中、吾又係至細个、吾樣邊救得以色列人、[十六]耶和華對佢話、吾噲同汝共在、使倒汝打
得米田人、如同打一個人叮、[十七]其田話、若使吾在耶和華面前、得倒恩典、就求汝畀隻憑據吾、使
吾確實知得、耶和華對吾講冇差、[十八]求耶和華莫離開這里、等吾到轉來、帶我禮物來奉事汝正、
佢話、吾噲等汝到轉來、[十九]其田就轉去、劏便條山羊仔、用一斗麪粉、來做無酵餅、將肉放落籃、將

其田拆開巴
力嘅壇又斬
開亞大綠嘅
木偶

其田求上帝
畀兆頭佢做
憑據

湯裝落罌、咁樣帶去橡樹頭下、到天使面前來供奉畀佢、二十上帝嘅天使分付佢話、好將肉同無
酵餅放在這石磐上、將湯來倒下去、其田咁樣做、二一耶和華嘅天使就用佢拏緊該杖棍尾來摩
下肉同餅、忽然開在石磐裏有火走出來燒開肉同餅、但係耶和華嘅天使就唔見開、二二其田知
倒係耶和華嘅天使、就喑出話、寃枉、主耶和華、吾親面看倒耶和華嘅天使、二三耶和華對佢話、好
安心、唔使驚、汝唔怕死、二四其田就在該里起倒祭壇畀耶和華、安其名、耶和華拯救、到於今日這
座祭壇還在亞庇以泄嘅阿弗拉、○二五該晡夜、耶和華分付佢話、好湊尔工人十儕、二六牽條七歲嘅
牛牯來、拆開尔爸爲巴力起倒嘅祭壇、斬開側邊嘅亞大綠木偶、就在這山寨上結一座壇畀
尔上帝耶和華、用汝斬開該亞大綠木偶、做柴來獻第二條牛牯做火燒祭、二七其田就湊其工人
十儕、二八照耶和華分付嘅來行、但係因爲佢畏其家內同城裏嘅人、唔敢日晨頭來做、就夜晡晨
做、天光朝城裏嘅人起身、就看倒巴力嘅壇拆開、側邊嘅亞大綠木偶也斬開、該第二條牛牯
又既然在新起倒嘅壇面獻開做祭、二九該等人就互相跟問話、那儕做出這件事、佢等跟問查察
以後、就話、這係約押嘅蠔子其田做嘅、三十城裏人就對約押話、愛交出尔蠔子來、佢愛死、因爲佢
拆開巴力嘅壇、又斬開側邊嘅亞大綠木偶、三一但係約押對圍緊佢嘅衆人話、汝等想爭巴力、或
者救巴力唔時、凡爭巴力儕、天唔光之時都愛死、佢係神來講、就等佢自己因爲人拆開其壇、
來同人爭、三二係咁樣、當日人喊其田做耶路巴力、卽係話、佢拆開巴力嘅壇、等巴力同佢爭、○三三該
時、所有米田人、亞馬力人、同東方嘅人既然過哩河、又在耶斯烈平地紮緊營、三四耶和華嘅神感

免致以色列人自誇上帝
減少從其田嘅人到三百

倒其田、佢一吹角、亞庇以泄族就跟緊佢、三五且其田着發人到通馬拿西、馬拿西人就從佢、又
使人去亞設、西布倫納大利地方、佢等就也來迎接佢、三六其田就禱告上帝話、汝若係照汝講過
嘅、果然想藉我手、來打救以色列人、三七就好看下、吾在禾場放一塊羊皮、若使獨獨在羊皮上正
有露水、週圍嘅地方又乾燥、吾就知汝確實想照汝講過嘅、藉我手、來打救以色列人、三八天光日、
其田清早起身、就看倒果然係咁樣、佢檢起羊皮來榨、佢就榨出滿盤露水來、三九但係其田又禱
告上帝話、求耶和華莫怒氣吾、吾再講一句子、又用羊皮來試下添、今擺吾想淨羊皮正愛乾
燥、週圍嘅地上愛有露水、四十該晡夜、上帝就使倒獨獨羊皮乾燥、週圍嘅地方都有露水、

第七章

耶路巴力、即係其田、同從佢嘅咁多人清早起身、在哈律水泉邊安營、米田人向
北方在摩哩山下嘅平地安倒營、二耶和華對其田話、從汝嘅人大多、吾交米田人畀其手、以色
列人就怕向吾來自誇話、我自己嘅手救倒吾、三所以汝報愛大家聽話、凡驚懼儕、好離開基列
山來轉、係咁樣子民中二萬二千人轉、竟係賸倒一萬、四耶和華又對其田話、子民還大多、汝帶
佢下河邊、在該里來試過佢、吾指明佢話、這儕好同汝去、佢就愛去、吾指明佢話、該儕唔好同
汝去、佢就唔好去、五佢就帶佢等下水邊、耶和華對其田話、凡用舌舐食水象狗一樣个、就等佢
另外企下、凡跪下用手舀水來食个、就也愛另外企下、六但係象狗來食水个、就有三百人、另外
該等滿下跪緊來食水、七耶和華對其田話、吾藉象狗食水嘅三百人來打救汝等、又來交米田
人在汆手、另外嘅咁多人、好各轉各家、八其田就使衆以色列人各轉各家、竟係畱倒該三百人、

其田探米田
人嘅營聽倒
一儕發嘅夢
就膽壯心雄

上帝交米田
人嘅營盤在
其田嘅手連
其兩個王阿
立同西邑都
被佢殺開

佢等檢起人家嘅乾糧同號角、米田人嘅營盤就在其腳下嘅平地、○九該晚、耶和華對其田話、
好起身去米田人嘅營盤、吾交哩佢畀尒手、十汝係驚唔敢自己去、就好湊尒僕部喇同下去營
盤、十一來聽下佢等講嘅咁樣汝就噲有膽志來打落其營裏去、其田就同其僕部喇下去、親近營
裏嘅兵噔、十二米田人亞馬力人、同所有東方嘅人、在該平地紮營佢等同蝗蟲咁多、其駱駝同海
沙算唔出咁多、十三其田到該時、啱啱有儕講佢發倒嘅夢、俾別儕聽、咁樣話、吾發倒夢、看倒有隻
穀麥餅、翻落米田人嘅營裏來、一直到頭人嘅布帳、撞倒佢、使倒布帳反下轉、跌倒地下、十四其同
伴就話、這個冇別樣嘅意思、係指以色列人約押嘅孻子其田嘅刀、上帝必定交米田人、同其
一營盤畀其手、十五其田聽倒佢講嘅夢同解夢嘅說話、就崇拜上帝、又轉以色列人嘅營盤裏來
嗜、好起身、耶和華交哩米田人嘅營在尒手、○十六佢就分該三百人做三隊、檢號角同空瓦瓶畀
人各嘅手、在瓶肚裏、又有火把藏緊、十七又分付佢等話、愛學我樣來做、吾到哩仇敵嘅營邊、汝等
看吾咁樣做、就也愛咁樣做、十八吾同跟吾儕係吹角、汝等就也愛在營盤週圍吹角、又愛大聲嗜
話、耶和華同其田嘅刀、十九咁樣其田同跟佢該一百人就在乜換過嘅三更時、到營盤、就吹角打
爛手拏緊該等瓦瓶、二十三隊一下都吹角、打爛瓦瓶、左手揸起火把、右手拏號角來吹、又嗜話、耶
和華同其田嘅刀、二十一人各在自己嘅位、在營盤週圍企緊、營肚裏就大亂、齊家都大聲嗜、逃走、二十二這
三百人吹角之時、耶和華就使倒全營兵嘅刀來汝打佢、佢打汝、營裏嘅兵、走到西哩勒嘅伯
示大、又到亞伯米何拉近大八地方、二十三以色列人就由納大利、亞設、以及通馬拿西來、被其田招

以法蓮人怨其田數割城人唔肯檢餅畀其等兵

其田追散米田人捉倒西巴同撒門拏兩個王

集、就追趕米田人、[二四]其田又打發使者到通以法蓮山、來話、汝等好下去、攔住米田人、把守所有
河口、直到伯巴喇同約但河、所有以法蓮人就行齊、把守該等河口、直到伯巴喇同約但河、[二五]也
捉倒米田兩個王阿立(譯即烏鴉)同西邑、(譯即豺狼)在阿立石磐來殺開阿立、又在西邑酒榨來殺開西
邑、在後就追趕米田人、阿立同西邑嘅頭、佢等就帶過約但河、到其田該里、

第八章

[一]但係以法蓮人對其田話、汝自己去打敗米田人、唔曾喊我等同下去、汝做乜咁
樣待我等、又同佢爭論好關大、[二]其田應佢等話、吾做出嘅樣邊比得汝等做嘅、以法蓮摘賸嘅
葡萄子啱戚唔係勝過亞庇以泄初割嘅、[三]上帝交過米田王阿立同西邑畀尔手、吾做嘅樣邊
當得汝等做嘅、佢咁樣講、就息開佢等嘅怒氣、佢等就唔再難爲佢、[四]其田同跟佢嘅三百人到
哩約但就過河、雖然瘑癐、都還追緊仇敵、[五]就對數割城人話、吾追趕米田兩個王、西巴同撒門
拏、所以從吾嘅人好瘑癐、請汝檢等餅畀佢等食下子、[六]殊不知城裏嘅頭人話、我等做乜要檢
餅畀尔等兵啱戚西巴同撒門拏既然在尔手中、[七]其田話、好、耶和華係將西巴同撒門拏交畀
我手來講、吾就噲用曠野嘅荊杖棘棍來打壞汝等嘅身體、[八]○在這里佢就上到便奴利、又係
咁樣對該等人講、殊不知便奴利人回答佢、同數割人一樣、[九]佢就也應便奴利人話、吾係平安
轉來講、就噲拆開尔礮臺、[十]該時西巴、撒門拏同其兵馬在迦谷、由東方來過嘅咁多人、竟係還
賸倒一萬五千、喪開个有十二萬滿下係拔劍个、[十一]其田在商客嘅大路挪巴約庇哈東邊進緊
去、遇倒仇敵安然無事、紮緊營、就攻打其營、[十二]西巴同撒門拏就逃走、其田追趕佢、捉倒米田兩

其田罰數割同便奴利兩個城又殺西巴同撒門拏兩個王

其田做件金公服惑倒以色列人犯罪

個王西巴同撒門拏、追散其一營兵〇十三後來約押嘅孻子其田就由基列山路來帶其衆兵轉
來、十四就捉倒一個數割嘅後生人、來查問佢、勉強佢同佢開出數割咁多頭人嘅名、共緊七十七
個人、十五到哩數割、就對該等人話、汝等譏笑吾話、西巴同撒門拏嗜咸既然在尒手中、來使我等
愛檢餅畀尒等瘍癐嘅兵、今下西巴同撒門拏在這里、十六講下開、就捉數割城該等頭人、用曠野
嘅荊杖棘棍、來打傷數割城人、十七但係便奴利嘅礮臺、佢毀開佢、又殺開城裏嘅人、十八後來佢對西
巴同撒門拏話、汝等在大泊山殺開嘅人、係樣邊樣个、佢兩儕話、同汝一樣、儕儕都有王子嘅
相貌、十九其田就話、係我同胞兄弟、吾指緊耶和華來發誓、汝等係畱倒其命來講、吾就唔殺汝、二十就
對其長子益帖話、好起身去殺開佢、但係佢驚懼、唔敢拔出刀、因爲佢還係做細子、二十一西巴同撒
門拏就話、汝自己好起身、來殺我等、因爲人係咁、其力也係咁、其田就起來、殺開西巴同撒門
拏、又檢倒其駱駝頸上戴嘅月環、〇二十二在後以色列人對其田話、汝既然救倒我等脫米田人嘅
手、今下願汝同尒等子孫來治理我等、二十三其田應佢等話、吾唔愛治理汝等、我孻子也唔愛治理
汝等、獨獨耶和華愛治理汝等、二十四其田又對佢等話、吾想同汝等求一件事、汝等得倒嘅戒指耳
環、儕儕好交畀吾、本來該等仇敵戴緊金戒指耳環、因爲係以實馬利人、二十五衆人話、我等必定噲
交畀汝、就鋪緊件衫、儕儕就將佢得倒嘅戒指耳環放下去、二十六咁樣其田得倒嘅金戒指耳環、大
約七百五十兩咁重、唔算該等米田王戴過嘅月環耳環、同紅衫、也唔算其駱駝頸上戴該金
帶、二十七其田就用該等金、來做件公服、安佢在其本城阿弗拉、後來衆以色列人行惡、來崇拜該公

其田養倒七十個孻子年紀老邁就死又埋以色列人仍然行惡

其田細婆子亞庇米力殺開其等兄弟淨賸倒約担

約担設比喻來警醒示劍人又呪罵亞

服、其田同其一家人都被佢陷落羅網、○二八咁樣米田人被以色列人打低、唔敢再擔起頭、國就
享太平四十年咁久、即係其田還在咁久、○二九約押嘅孻子耶路巴力就轉其屋家住、三十其田娶倒
好多家眷、親生倒七十個孻子、三一其在示劍住嘅細婆、也生倒一個孻子、佢安其名亞庇米力、三二約
押嘅孻子其田年紀好老正死、就在其爸約押嘅墳墓裏、在亞庇以泄族嘅阿弗拉來埋葬、三三其
田死開、以色列人又行惡、崇拜該等巴力、立倒結約嘅巴力做其主、三四唔曉記念其上帝耶和華
救倒佢脫週圍仇敵嘅手、也唔曉厚待耶路巴力嘅屋家、唔曉報答其田施過畀以色列人嘅
恩典、

第九章

耶路巴力嘅孻子亞庇米力去示劍、到其等母舅嗰、對佢同其姐公嘅全家人咁
樣話、二請汝等、問下所有示劍人話、或者耶路巴力嘅咁多孻子七十個人愛管理汝等、或者
一個人愛管汝、汝話樣邊過好、也好想下子、吾同汝等骨肉相親、三其等母舅照這等說話來對
示劍人講、示劍人嘅心就也向亞庇米力、因為佢想倒、佢係我兄弟、四佢等就在巴力庇立嘅廟
堂檢倒二十八兩銀來畀佢、亞庇米力就將該等銀、來買服無所不為嘅爛人來從佢、五佢到阿
弗拉其爸嘅屋家、就殺開其兄弟、耶路巴力嘅咁多孻子、在一個石面殺開七十個人、竟係賸
倒耶路巴力嘅細孻子約担、因為佢隱避、六所有示劍人、同在米羅住个、就會集、到近示劍嘅記
念橡樹下、來立亞庇米力做王、○七有人將這件事、報約担知、佢就上去其哩心山頂企緊、大聲
對該等人嗌、話、八示劍人、汝等聽吾講、等上帝也好聽汝等講、有攞所有樹木想為自己來立一

庇米力

伽勒帶示劍人背叛亞庇米力、又打敗

個王、就對橄欖樹話、請汝做我等嘅王、九但係橄欖樹對佢等話、我嘅香油、神同人都稱讚佢、吾
唔成好捨開佢、來去管轄樹木、十該等樹木就對無花果樹話、請汝做我等嘅王、十一但係無花果樹
回答話、我咁甜咁貴嘅果、吾唔成好捨開佢、來去管樹木、十二所有嘅樹木就對葡萄樹話、請汝做
我等嘅王、十三但係葡萄樹回答話、我酒使神同人都歡喜、吾唔成好捨開佢、來管樹木、十四該等樹木
就對荊棘樹話、請汝做我等嘅王、十五荊棘樹回答話、汝等確實想立吾做尔王、就好來在我陰影
下來躲身、唔係來講、火就噲在荊棘樹走出來、燒開利巴嫩嘅柏香木、十六今下汝等立倒亞庇米
力做王、汝等做嘅、果然係誠實公道來講、係善待耶路巴力同其一家人、係照佢所行嘅來報
答佢、十七早時我爸待汝等交戰、冒死不顧、來救倒汝等、脫米田人嘅手、十八今日汝等起來攻打我爸
屋家、在一個石面殺開其孻子七十個人、立倒其細婆嘅孻子亞庇米力做示劍人嘅王、因爲
佢係尔本族人、十九汝等果然照誠實公義來待倒耶路巴力同其家人來講、汝等就好因亞庇米
力來歡喜快樂、亞庇米力又愛因汝等來歡喜快樂、二十唔係去哩、就願火愛在亞庇米力走出來
燒開示劍人同在米羅住嘅人、火也愛在示劍人同米羅人走出、來燒開亞庇米力、二一講下、開約
担就逃走、走到庇耳、在該里住、來閃避其亞庇米力哥、○二二亞庇米力管理以色列人三年、二三上帝
就使倒在亞庇米力同示劍人中間有仇氣生起來、使倒示劍人背叛亞庇米力、二四咁樣來報應
其殺耶路巴力七十個孻子嘅暴虐、又使倒佢等嘅血歸畀殺佢嘅兄弟亞庇米力、同幫其手
來殺兄弟嘅示劍人嘅身上、二五示劍人就在山頂設立倒埋伏嘅人、來欺負亞庇米力、唔論其那

儕人打該條路過、都被佢等刦搶開、有人話亞庇米力知、二六當時、以別嘅𧊅子伽勒同其兄弟來
搬落示劍城、示劍人又信得佢過、二七就出去葡萄園、摘葡萄子來榨酒、作樂唱歌、落其神廟來飲
食、又呪詛亞庇米力、二八以別嘅𧊅子伽勒就喑話、亞庇米力係那儕、耶路巴力嘅𧊅子又係那儕、
使我等好服佢、佢喧時唔係示劍人、輔佐佢个喧時唔係西不、嚽就等佢同示劍人嘅祖公哈
抹嘅子孫來服佢、但係我等做乜好服佢、二九巴不得、這等子民係在我手下、吾就噲趕走亞庇米
力、三十對佢話、好添多尔兵馬來出戰、三十西不城守聽聞以別嘅𧊅子伽勒講嘅話、就好怒氣、三一暗中打
發人去亞庇米力噔、對佢話、以別嘅𧊅子伽勒同其兄弟到哩示劍、嗳攏城裏嘅百姓、來背叛
汝、三二今下汝同汝帶緊嘅兵、好生夜起身、在田裏來埋伏、三三打早日頭一出之時、汝就愛起身、來攻
城、佢同從佢嘅人係出來頂汝、汝就好隨機會來處置佢、三四亞庇米力同佢帶該咁多兵、就生夜
起身、分做四隊、對示劍城來埋伏、三五以別嘅𧊅子伽勒出來、在城門口企緊之時、亞庇米力同佢
帶嘅兵、就在佢埋伏該里走起來、三六伽勒看倒該等人、就對西不話、看下、有兵馬在該等山上下
來、西不話、汝看倒山影、就訥倒係人、三七伽勒又再話、看下、在該高陀有兵下來、又在該術士橡樹
嘅路、有一隊來、三八西不就對佢話、昨日汝擘開口咁闊話、亞庇米力係那儕人、使我等好服佢、今
下樣邊、這等喧成唔係汝看輕嘅兵馬、今下就好出去同佢交戰、三九係咁樣伽勒就帶示劍人出、
同亞庇米力交戰、四十但係亞庇米力打敗佢、追殺緊去、使倒伽勒在其面前逃走、好多被佢殺開
儕嘅屍、都狠狠離離至到城門、四一亞庇米力就在亞魯馬紮、西不又趕走伽勒同其兄弟、使倒佢

示劍礮臺被亞庇米力打破

亞庇米力被婦女殺開 約担嘅呪詛得應驗

陀拉同睚耳做頭人

唔到轉得示劍、○四二天光朝、子民出去田間、人就報亞庇米力知、亞庇米力聽倒、四三就將其咁多兵、
分做三隊、在田間來埋伏、一看倒子民出城、就走起來、殺開佢、四四亞庇米力同佢自己帶嘅隊兵、
又忽然閂走前去、在城門外企緊、另外該兩隊、在田裏捉倒該等人來殺、四五後來亞庇米力長日
都攻城、打破哩佢、就殺開城中嘅人、毀開其城牆、又撒鹽去、四六在示劍礮臺裏住嘅人聽倒、就齊
家走落巴力庇立嘅廟堂躲身、四七亞庇米力聽倒示劍礮臺嘅人在該里會集、四八就同佢帶該咁多
兵、上撒們山、亞庇米力手拏緊斧頭、斬開等樹桍、放肩頭上、就對從佢該等兵話、汝等看吾咁
樣做、汝等快的也好咁樣做、四九該等兵丁人各就斬樹桍、跟緊亞庇米力去、拂就該等樹桍衛所
裏去、在佢等嘅頭顱頂燒開該衛所、使倒示劍礮臺嘅人、滿下都死盡、男女大約一千人咁多、
五十○後來亞庇米力去攻提拜士、圍困城、又打破佢、五一城中有主固嘅塔、一城人唔論男女、都走落
去、閂緊門、來上塔頂、五二但係亞庇米力到塔前、攻打佢、佢行前塔門去、想放火燒開佢之時、五三就有
婦女用隻磨石、丟落亞庇米力嘅頭顱頂去、打爆其頭殼、五四亞庇米力就即時喊同佢帶軍裝嘅
後生來、對佢話、好拔出尔劍、來殺開吾、免致人論及吾話、佢被隻婦女殺開、該後生就刺下佢、
佢就死、五五以色列人看倒亞庇米力死開、人各就轉其本處、五六咁樣上帝報應亞庇米力向其爸行
過嘅惡、因爲佢殺開其七十個兄弟、五七上帝也使倒示劍人行過嘅各樣惡事、歸轉其身上、咁樣
耶路巴力嘅躉子約担呪詛佢等嘅話、又在佢等嘅身上得倒應驗、

第十章

亞庇米力死後、以薩迦人多多嘅孫子、部亞嘅躉子陀拉出身、來拯救以色列人、

在約但東嘅以色列人被亞捫人磨制切求耶和華打救

基列人耶弗大做頭人

佢在以法蓮山嘅沙蜜住、[2]佢治理以色列人二十三年咁久就死、又在沙蜜埋葬、[3]佢死以後、睚耳出身、佢治理以色列人二十二年咁久、[4]佢有三十個孻子、騎三十條驢仔、治理三十座城、這等城係在基列地方、到於今日都喊做睚耳嘅鄉村、[5]睚耳死開、就在迦門埋葬、○[6]但係以色列人又在耶和華面前行惡、服事該等巴力同亞大綠、以及亞蘭西頓摩押亞捫非利士人嘅神明、離開耶和華、唔服事佢、[7]耶和華就向以色列人發怒、交佢畀非利士人亞捫人嘅手、[8]佢等自該年起磨賺在約但東方、亞摩哩人嘅地方、卽係在基列住嘅以色列人、一十八年咁久、[9]亞捫人又過約但河、來打猶太便雅憫同以法蓮族、使倒以色列人嘅苦難更過甚、[10]以色列人就向耶和華喊寃話、我等得罪哩汝、離開我等嘅上帝、來服事巴力、[11]耶和華應以色列人話、吾啱成唔曾救倒汝等出埃及、又打救汝脫亞摩哩人、亞捫人、非利士人嘅手、[12]就係西頓人、亞馬力人、馬雲人欺負汝之時、汝等向吾喊寃、吾也救倒汝脫其手、[13]殊不知汝等離開吾、來服事別二個神、故所以吾唔再打救汝等、[14]好去、求該等汝揀倒嘅神、等佢在苦難中好來打救汝、[15]以色列人就禱告耶和華話、我等犯哩罪、任耶和華責罰、竟係今日愛打救我等、[16]佢等又除開該等異邦人嘅神明、來服事耶和華、耶和華就忍以色列人嘅苦難唔緊、○[17]當時亞捫人會集、在基列地方紮營、以色列人也會集、近米斯巴紮營、[18]基列嘅子民同其等頭人商量話、那儕肯先行去、攻打亞捫人、先行去儕必定愛做所有在基列住儕嘅頭人、

第十一章

[1]基列人耶弗大係英雄嘅人、但係做一個老妓嘅孻子、基列都生倒耶弗大、[2]但

耶弗大打發
使者見亞捫
王同佢理論

係基列嘅家眷生倒嘅孻子成人長大、就趕走耶弗大、對佢話、汝唔同我等共下得得家業倒、
因爲汝係別二婦女嘅孻子、三咁樣耶弗大閃避其兄弟、去奪地方住、有等爛仔就緊佢、同佢共
下出門、四過開冇幾久、亞捫人來、同以色列人交戰、五亞捫人同以色列人開戰之時、基列嘅長老
就去奪地方、喊耶弗大轉、六對耶弗大話、汝好來、做我等嘅兵頭等我等好同亞捫人交戰、七耶弗
大應基列嘅長老話、汝等早日喧時唔係惱吾、在我爸屋家趕走吾、今下汝等遭難、做乜嘅來
尋吾、八基列嘅長老對耶弗大話、係、我等今下尋汝、想求汝、同我等去同亞捫人交戰、汝係肯去
來講、汝就愛做所有基列人嘅頭人、九耶弗大應基列嘅長老話、汝等招吾轉來同亞捫人交戰、
若使耶和華交佢等在我手、汝等就確實立吾做尔頭人唔、十基列嘅長老對耶弗大話、我等必
定噲照尔說話來行、在汝同我等中間耶和華都做證、十一咁樣耶弗大就同基列嘅長老同下轉、
子民就立佢做頭人、做將軍、耶弗大在米斯巴將其所有嘅事、來擺白在耶和華嘅面前、○十二後
來耶弗大打發使者去、見亞捫人嘅王、對佢話、吾同汝有乜嘅關涉、汝來我界內、來打我地方、
有乜嘅緣故、十三亞捫人嘅王應耶弗大嘅使者話、以色列人出埃及該時、霸佔我地方、自亞嫩到
雅泊同約但河、今下汝好交轉該等地方畀吾、就安然無事、十四耶弗大再打發使者去、見亞捫人
嘅王、十五對佢話、以色列人唔曾霸佔摩押同亞捫人嘅地方、十六以色列人出埃及過曠野、到紅海、又
到迦鐵該時、十七就打發使者到以東王噔、對佢話、求汝、准吾由尔國里過、但係以東王唔肯、佢等
又打發使者、來問摩押王、佢也唔肯、以色列人就在迦鐵住㓟、十八咁樣經過曠野、彎以東同摩押

耶弗大攻打亞捫人又許願

國行下過、到摩押地嘅東片、就在亞嫩河背紮營、斷唔會落摩押地界內、因爲亞嫩河做摩押
國嘅交界、19 在後以色列人又打發使者去、見希實本嘅亞摩哩王西宏、對佢話、求汝俾吾在尔
境界內經過、20 到我地方、但係西宏唔信以色列人、唔准佢經過其地界、翻下轉、佢招齊其兵馬、
在雅哈斯紮營、來攻打以色列人、21 殊不知、以色列人嘅上帝耶和華交西宏同其通子民畀以
色列人嘅手、使倒佢等打贏佢、以色列人又打贏亞摩哩人住嘅通地方、22 咁樣佢等得倒亞摩
哩人嘅全地、自亞嫩到雅泊河、自曠野到約但河、23 今下以色列人嘅上帝耶和華既然在其以
色列子民面前趕走亞摩哩人、汝就想得其地方係唔係、24 尔基抹神畀汝嘅地方、汝等就把守
佢、我等嘅上帝耶和華在汝面前趕走个其地方我等就把守、25 汝喧成贏過摩押王西撥嘅蘯
子巴勒、佢當時同以色列人爭論、或交戰唔會、26 以色列人在希實本同屬希實本該等鄉村、在
亞羅耳同屬亞羅耳該等鄉村、以及在亞嫩河左右嘅所有城市、既然住開三百年咁久、在這
三百年間、汝等做乜唔會搶轉這等地方、27 吾唔會得罪汝、竟係汝用惡來待吾、來攻擊吾、願審
判人嘅主耶和華、今日愛審判以色列人同亞捫人嘅是非、28 但係亞捫王唔聽耶弗大倚其使
者搭畀佢嘅說話、○29 耶和華嘅神就感倒耶弗大、佢去到基列、同馬拿西地方、又到基列嘅米
斯巴、從米斯巴就一直去攻打亞捫人、30 當時耶弗大在耶和華面前許願話、如果耶和華將亞
捫人交畀我手、31 吾打敗亞捫人、又平安轉來、凡係在我家裏出來迎接吾个、就愛歸畀耶和
華、吾愛獻佢做火燒祭、32 耶弗大就去、同亞捫人交戰、耶和華又交佢等畀其手、33 耶弗大全完打

耶弗大奉其女子畀耶和華來酬願

以法蓮人見怪耶弗大想害佢就被佢責罰殺其四萬二千人

敗亞捫人、自亞羅耳直到米匿、又到亞別基拉珉、打破二十座城、咁樣亞捫人被以色列人打
三四 服哩、〇耶弗大轉米斯巴、到其屋家、該時、其妹子就出、打鼓、跳跳舞舞、來迎接佢、耶弗大獨獨
三五 生倒佢、另外冇子冇女、耶弗大看倒佢、就揸爛其衫、話、亞姆、我妹子、汝使吾十分憂愁、汝實在
三六 加禍患畀吾、吾對耶和華親口許過願、斷廢唔開、其妹子話、我爸、耶和華既然幫助汝來報尔
三七 仇敵亞捫人嘅仇、汝在耶和華面前許過願、就好照汝講過嘅來處置吾、又對其爸話、竟係有
一件事、吾想求汝、亞爸允准吾、愛寬容吾兩個月、等吾同我同伴、該等女子去山裏、來嗷吾
三八 一生人做處女、耶弗大話、好、就准佢去、兩個月咁久、佢就同其同伴、該等女子去山裏、因爲佢
三九 一生人做處女來嗷、過開兩個月、佢就轉其爸噔、其爸就照佢許過嘅願、來處置佢、該女子一
四十 生人咁久、唔曾同男人相近、自該時以後、以色列人就有規矩、以色列人所有嘅女子年年都
去、四日咁久來謳歌稱讚基列人耶弗大嘅女子、

第十二章

一 該時、以法蓮人會、就齊去北片、對耶弗大話、汝去攻打亞捫人、做乜唔曾喊我
二 等、等我等好同汝共下去、今下我等愛在尔頭顱頂來燒開尔屋、耶弗大應佢等話、吾同我子
三 民向亞捫人常時有爭戰之時、吾都喊汝等來、但係汝等唔曾來救吾脫其手、吾看倒汝唔肯
四 幫助吾、吾就冒死不顧、去同亞捫人交戰、耶和華又交佢畀我手、汝等今做乜嘅來攻吾、耶弗
大就招齊所有基列人來、同以法蓮人交戰、係因爲以法蓮人話過、汝等基列人在以法蓮馬
五 拿西中間、不過係逃走嘅以法蓮人、基列人就打敗以法蓮人、基列人就在以法蓮人對面把

耶弗大死開
益撒做頭人
以倫做頭人
押頓做頭人

上帝嘅使者
報馬挪亞嘅
家眷知佢噲
養個孻子來
救以色列人
脫非利士人
嘅手

守約但嘅河口、如果有以法蓮逃走嘅人來話、求汝俾吾過河、基列人就問佢、汝係以法蓮人
唔、佢話唔係、[六]佢等就對佢話、汝喊示破列但係因爲以法蓮人唔小心、就講字眼唔清楚來話、
西破列、佢等就捉倒佢、在約但嘅河口殺開佢、咁樣當時以法蓮喪開四萬二千人○[七]基列人
耶弗大審開以色列六年咁久就死、又在基列一座城裏埋葬○[八]佢死後伯利恆人益撒做以
色列嘅頭人、[九]佢有三十個孻子、三十個妹子、這三十個妹子出嫁、佢又娶轉三十個心抱畀其
等孻子、佢審以色列七年咁久、[十]益撒死開、就在伯利恆埋葬○[十一]佢死後、西布倫人以倫做以色
列嘅頭人、佢審以色列十年咁久、[十二]西布倫人以倫死開、就在西布倫地方嘅亞雅倫埋葬○[十三]佢
死後、比喇頓人希列嘅孻子押頓做以色列嘅頭人、[十四]佢有四十個孻子、三十個孫子、騎七十條
驢仔嘅、佢審以色列八年咁久、[十五]比喇頓人希列嘅孻子押頓死開、就在以法蓮地方亞馬力山
嘅比喇頓埋葬、

第十三章

[一]以色列人再在耶和華面前來行惡、耶和華就交佢在非利士人嘅手、四十年
咁久、[二]該時、在鎖喇有但支派嘅人、名馬挪亞、佢冇孻子、因爲其家眷石胎冇生養、[三]有一日、有耶
和華嘅天使顯出來、對該婦女話、汝雖然本來石胎冇生養、汝都會懷孕生一個孻子、[四]所以汝
今下要謹慎、酒以及所有醉人嘅、汝莫飲、那樣唔清潔嘅、汝又莫食、[五]汝不久會懷胎、生一個孻
子、莫同佢剃頭髮、因爲佢自出母胎、竟都要做獻畀上帝嘅人、佢會起勢來救以色列人脫非
利士人嘅手、[六]該婦女就落去、講俾其丈夫聽、話有位上帝嘅僕來哩我噲、其容貌好象上帝嘅

天使、十分得人畏、吾唔曾問佢、在那里來、佢也唔曾話吾知、佢有乜嘅名、(七)佢對吾話、汝不久噲
懷胎生子、就斷莫飲酒、或取有醉人嘅、又莫食那樣唔清潔嘅、因爲該細子、自出母胎至到死、
都愛做獻畀上帝嘅人○(八)馬挪亞就禱告耶和華話、求汝主、汝打發來該上帝僕、愛使佢來過
一擺添、來敎我等知、愛樣邊來待該愛出世嘅細子、(九)上帝准馬挪亞求嘅、使倒該婦女在田裏
坐緊之時、天使又到其噔、其丈夫馬挪亞唔曾同佢共下、(十)婦女快快走去、對其丈夫講話、該日
來過儕今下又顯出俾吾看、(十一)馬挪亞就起身、跟緊其家眷去、到該儕噔、就問佢、該日對我婦女
講該儕係汝唔、佢話係、(十二)馬挪亞又話、汝講過嘅事、係得應驗來講、該細子就愛樣邊待承、樣邊
處置佢、(十三)耶和華嘅天使就對馬挪亞話、所有吾講過嘅、該婦女愛小心來戒開佢、(十四)由葡萄樹來
嘅、佢斷莫食、酒以及各樣醉人嘅、佢莫飲、那樣唔清潔嘅物、佢也莫食、取吾分付佢嘅、佢愛守
緊、(十五)馬挪亞就對耶和華嘅天使話、我等想留下子汝、劏條山羊仔、來款待汝、(十六)但係耶和華嘅天
使、對馬挪亞話、縱然汝留倒吾、吾都唔食尒嘅食物、汝係想獻火燒祭來講、就好獻畀耶和華、
本來馬挪亞唔知係耶和華嘅天使、(十七)馬挪亞又問耶和華嘅天使話、尒尊名、請汝話吾知、等尒
說話得應驗之時、我等就愛尊敬汝、(十八)耶和華嘅天使對佢話、汝做乜問我名、我名係奧妙嘅、(十九)馬
挪亞就將該條山羊仔、同相屬嘅禮物、祭在石磐面來獻畀耶和華、就在馬挪亞同其家眷嘅
眼前遇着有奇事、(二十)火利自祭壇冲上天、耶和華嘅天使、就在祭壇火利中上、馬挪亞同其家眷
看倒、就仆落地、(二十一)耶和華嘅天使唔再顯出俾馬挪亞同其家眷看、馬挪亞正知係耶和華嘅天

參孫娶非利士人嘅妹子做家眷

參孫設影

使、[22]馬挪亞就對其家眷話、我等愛死、因爲看倒上帝、[23]但係其家眷應佢話、耶和華係想殺我等來講、佢就必定唔接納我等嘅火燒祭、同禮物祭、也唔將呢多事來俾我等看、又唔將這等說話、來俾我等聽、[24]後來該婦女生倒⿰犭盡子、安其名參孫、細子長大、耶和華又祝福佢、[25]在但嘅營盤裏、即係鎖喇同以實道中間、耶和華嘅神都起勢來感動佢、

第十四章

[1]參孫下亭納、在該里看倒隻非利士人嘅女子、[2]就轉講俾其父母聽、話、在亭納吾看倒隻非利士人嘅女子、求汝愛娶佢畀吾做家眷、[3]其父母對佢話、在尔同族兄弟以及我百姓中、啱成冇妹子、樣邊講、汝想在該等唔曾領倒割禮嘅非利士人中娶親、參孫應其爸話、這個吾正中意佢、求汝娶佢畀吾、[4]其父母唔知這個事係出乎耶和華嘅意、因爲耶和華尋緣故、來攻打非利士人、因爲當時非利士人管轄以色列人、[5]係咁樣參孫同其父母下亭納、到亭納該等葡萄園嗰、就遇倒隻嫩獅嗷緊來攔其路、[6]參孫就被耶和華嘅神感倒、雖然手中冇乜嘅利器、都擘開佢、象擘山羊仔叮、但係佢做嘅、佢唔曾講俾其父母知、[7]後來佢下到同該女子講、好中意佢、[8]過下子佢又下去、想娶轉佢來、佢離開路、想去看該死獅、就看倒在獅屍肚裏有羣蜜子同蜜糖、[9]佢就用手來取出蜜糖來、隨行隨食、到其父母嗰、就也畀佢食、但係唔聲佢知、該蜜糖係在獅子嘅屍中取出來嘅、[10]後來其爸下去該女子嗰、參孫在該里擺設酒席、因爲該等後生常慣咁樣做、[11]衆人看倒參孫、咁得人畏、就請倒三十個同陣嘅人陪伴佢、○[12]參孫對佢等話、吾講隻影俾汝等聽、這做酒席嘅七日間、汝等係搏得佢中來講、吾就送三十件內衣、三

參孫報非利士人嘅仇燒其麥田

十件外服畀汝等、十三汝等不能解得出來講、汝等就愛檢三十件內衣、三十件外服畀吾佢等就
應佢話、好講出尒影俾我等聽下子、十四參孫話食物由噲食个出、甜嘅由強健儕來、但係三日閒、
佢等都揸其影唔出、十五第四日、佢等就對參孫嘅家眷話、好勸戒尒丈夫愛解其影俾我等聽、唔
係去哩、我等噲用火來燒開汝同尒爸屋家、汝請倒我等係想使我等做窮人係唔係、十六參孫嘅
家眷就在其面前噭話、汝嫌棄吾唔惜吾汝設倒影俾我同族人揸、都唔曾講其意思吾知、參
孫應佢話、吾都唔曾講俾我父母知、啱成好講俾汝知、十七做緊酒嘅七日閒、其家眷就在其面
前噭、到第七日、因爲佢竟迫緊佢、參孫就話佢知、其家眷就話其同族人知、十八第七日日頭唔曾
落岡之時、城裏人就對參孫話、有乜嘅甜過蜜糖、有乜嘅強過獅子、參孫應佢等話、如果汝等
唔用我牛來犁田、汝等都揸我影唔中、十九參孫就被耶和華嘅神感倒、使佢下亞實基倫殺開三
十個人、剝開其衣裳、來檢該等外服畀揸倒影嘅人、就十分怒氣、來轉其爸屋家、二十參孫嘅家眷
就被其同伴一儕娶倒、

第十五章

一過後割米麥之時、參孫帶條山羊仔、去探其家眷、話吾想落房內、見我家眷、但
係其岳父唔准佢落、二對佢話、吾訥倒汝嫌棄佢、故此吾嫁佢畀尒同伴、但係其老妹比較佢還
過斯文、吾願嫁佢畀汝、來代其姐、三參孫就應佢等話、這擺吾係害非利士人、就唔係我過失、四係
佢自己惹倒嘅、佢就去捉倒三百狐狸、每兩個狐狸尾綯就、又將火把綯緊在兩條尾中閒、五燒
燵該等火把、就等狐狸走落非利士人嘅麥田裏、咁樣來燒燵麥把唔曾割嘅麥同橄欖園、非

參孫用驢嘅面頰骨打死一千非利士人

利士人問、做這件事係那儕、人家就話、亭納人嘅婿郞參孫、係因爲佢將參孫嘅家眷、來嫁過
畀其同伴、非利士人就走倒來、用火來燒死該婦女同其爸、[七]參孫對佢等話、汝等係做咁嘅事、
吾就唔休息、至到在汝等嘅身上來報佢等嘅仇、[八]佢就打斷佢等嘅大臂腰骨、大殺一塲、後來
就去以淡嘅石巖裏住、[九]非利士人就上來、在猶太紮營、在利希地方佈散、[十]猶太人問話、汝等上
來攻打我等、有乜嘅緣故、佢等就話、我等來、係想捉參孫、因致佢咁樣待我等、我等也愛咁樣
待轉佢、[十一]猶太人中就有三千下去以淡石巖、喊參孫話、汝唔成唔知、非利士人管轄我等、汝做
乜嘅咁樣害累我等、參孫應佢話、佢等咁樣待過吾、吾也咁樣待轉佢、[十二]猶太人話、我等來想捉
汝、交畀非利士人、參孫對佢等話、汝等愛對吾發誓話、斷唔打死吾、[十三]佢等話、我等不過想捉汝、
交畀非利士人、斷唔想殺開汝、係咁樣佢等就用兩條新索來綁緊佢、在石磐裏解佢上、○[十四]到
哩利希、非利士人看倒佢來哩、既然歡喜來喑之時、耶和華嘅神就感倒佢、綁其手嘅索就同
被火燒嘅蔴線吖、鎖其手嘅鎖鍊又鎔開、[十五]佢看倒一條驢嘅面頰骨、還唔曾燥嘅、就伸出手檢
倒、用該面頰骨來打死一千人、[十六]參孫就話、用一條驢嘅面頰骨、吾殺開人一堆兩堆、用驢嘅面
頰骨、吾打死一千人、[十七]講下開、就拂開該面頰骨、人安該地名拉末利希、(拉末利希卽係面頰骨嶺嘅意思)[十八]參孫十分
渴之時、就呼喊耶和華話、主汝既然使倒尔僕打咁大贏仗、今下吾唔時愛渴死、來跌落在該
等唔曾領割禮儕嘅手、[十九]上帝就在利希卽係面頰骨嶺開倒罅、就有水流出來、參孫飲開、就又
生起精神來、所以人安該管泉呼喊泉、該管泉在利希到今日都還在、[二十]非利士人管轄以色列

參孫拆開迦薩城門
參孫被大利拉拐倒落非利士人嘅手

人之時、參孫做以色列人嘅頭人兩十年咁久、
第十六章　一 在後參孫下迦薩、在該里佢看倒一個老妓、就落去其噎、二 迦薩人聽倒參孫來
哩、就埋伏、長夜在城門邊矚緊佢、但係冇聲、因爲佢等想倒、等到天光、我等就噲殺開佢、三 參孫
睡到半夜、佢就起身、捉城門兩扇同兩個門梜搭門都拆出來、放其肩頭上、來擔上希伯崙
對面嘅山項、〇四 後來參孫在瑣烈河愛惜一個婦女、名大利拉、五 後來非利士人嘅人君就商量、
同該婦女講話、汝好誘惑佢、查看乘其大力有乜嘅原由、又有乜嘅法來贏過佢、等我等好打
贏又綑綁佢、我等就儕儕愛賞一千一百銀畀汝、六 大利拉就同參孫講話、汝有咁大力係樣邊
講、有乜嘅法來綁緊打贏汝、七 參孫答話、係用七條新索唔曾燥嘅來綁吾、吾就冇力、同他人一
樣、八 非利士嘅人君就帶倒七條新索唔曾燥嘅來畀佢、該婦女就用索來綁緊佢、九 在內房婦女
藏緊有人來矚參孫、佢對參孫喑話、參孫、有非利士人來捉汝、參孫就搯斷該等索同被火燒
嘅麻線咁容易、其力嘅原由都唔曾露出來、十 大利拉對參孫話、汝騙倒吾、在我面前講假話、今
下汝愛話吾知、愛用乜嘅法、正綁得汝倒、十一 參孫話、係用新索、自都唔曾用過來做工夫嘅、來綁
吾、吾就冇力、同他人一樣、十二 大利拉就用新索來綁緊佢、對佢喑話、參孫、有非利士人來捉汝、在
內房有人坐緊來矚佢、但係參孫搯脫綑緊其手嘅索、同條線一樣、十三 大利拉就對參孫話、汝到
今都竟騙吾、對吾講過假話、愛話吾知、樣邊綑得汝倒、參孫話、汝係將我頭髮毛編做七條辮、
同橫線共下來織、十四 又用帶箻來釘穩、吾就冇力、同他人一樣、佢睡緊之時、大利拉就將其頭髮

參孫報非利士人挖其眼嘅仇又同佢等共下死

毛編做七條辮、同橫線共下來織、用帶鋒來釘穩佢、對佢暗話、參孫非利士人來捉汝、參孫睡
醒、就一下掕脫帶鋒同橫線、十五 大利拉就對佢話、汝樣邊敢話、汝愛惜吾、尓心都嫌吾、騙倒吾既
然有三擺、唔曾話吾知、尓大力係在乎乜嘢、十六 大利拉日日用說話來迫緊佢、至到其心煩悶、甚
至想死、十七 參孫就將實情、一的都話佢知、咁樣話、我頭髮自都唔曾剪過、因爲吾自出母胎以來、
竟都做獻過畀上帝嘅人、若使人剪我頭髮、我力就噲離開吾、吾就軟弱、同他人一樣、十八 大利拉
看倒參孫既然講出實情俾佢知哩、就使人去、喊倒非利士嘅人君來、對佢話、這擺汝等愛來、
因爲佢講出實情俾吾知、非利士嘅人君就來、也帶該等銀來、十九 大利拉使參孫在其膝頭上睡
落覺、就喊人來、剪開其頭上該七條辮、咁樣就贏過佢、其力又離開佢、二十 大利拉又暗話、參孫非
利士人來捉汝、參孫睡醒就想倒、吾又逃得脫、又走得脫同先行嘅咁多擺一樣、佢都唔知耶
和華離開佢、二一 非利士人就捉倒佢、挖開其眼珠、解佢到迦薩、俾銅鍊鎖緊佢、使佢在監房磨穀、
二二 但係其頭髮剪開以後、漸漸又生長、○二三 有一日、非利士嘅人君聚集、想獻大祭畀其大公神、又
來飲食快樂、佢等話、我嘅神將我仇敵參孫交在我手、二四 衆人看倒參孫、就頌讚其神、話、我仇敵
毀壞我地方、殺開我好多人、个今下我神將我仇敵交在我手、二五 佢等歡喜快樂之時、就話、愛喊
參孫來、等佢好做戲、俾我等看、就喊參孫出監、使佢在兩個棚柱中間企緊、來做戲、俾衆人看、
二六 參孫就對牽其手嘅後生仔話、好放下我手、等吾好摩下托屋嘅棚柱、吾想靠下佢、二七 該時屋都
滿哩男女、非利士人所有人君也在該里、就係在屋頂也有男女大約三千人咁多、想看參孫

米迦造偶像

米迦請倒利未人做其祭司

做戲、[28]參孫就禱告耶和華、話、耶和華我嘅上帝、好記念下吾、獨還愛這擺來加力畀吾、等吾好
報非利士人挖我對眼珠嘅仇、[29]講下開、參孫就攬緊托屋中閒該兩條柱、一條用左手、一條用
右手、來攪轉佢、[30]就話吾願同非利士人共下來死亡、就盡力來攪一下、使倒屋崩開、笮死在屋
肚該等人君同衆人、咁樣參孫死之時、被佢害死嘅人、比較佢生前殺个還過多、[31]後來其兄弟
同其爸一家、都下去、收殮其屍、來擡上去、在鎖喇同以實道中閒、在其爸馬挪亞嘅墳墓裏埋
葬佢、佢做開以色列嘅頭人二十年咁久、

第十七章

[1]在以法蓮山有一個人、名米迦、[2]佢對其母親話、尔被人偷開該一千一百個銀、
汝在我面前講過、又因爲佢呪過人嘅、係在我手、吾檢開、但係吾今下愛畀轉汝、其母親話、願
我孻子愛得耶和華祝福、[3]佢檢轉該一千一百個銀畀其母親、其母親就話、吾因爲我孻子唔
想愛該等銀、吾愛獻畀耶和華做聖物、用佢來雕隻偶像、鑄成神像來、所以吾愛交轉畀汝、[4]米
迦又將該銀交轉畀其母親、其母親就檢兩百銀、交畀打銀師傅、打銀師傅刻倒隻偶像、鑄成
隻神像、放在米迦屋家、[5]這個米迦有神堂、佢也造倒吚咈、卽係公服、同幾隻偶像、立倒其一個
孻子來做其祭司、[6]當時以色列人冇王、人人各任其主意來行、○[7]該時在猶太嘅伯利恆屬猶太
族有個後生、佢本來係利未人、在該里居住做客、[8]佢離開猶太嘅伯利恆、想看下乘佢在那里
住得、行路之時、佢到以法蓮山、行到米迦屋家、[9]米迦就問佢、汝在那里來、佢答話、吾係利未人、
本來在猶太嘅伯利恆住、吾出門、想看乘在那里住得、[10]米迦對佢話、汝好在我噔住、吾愛作汝

但支派着發五個人探察拉億地方

但支派人奪走米迦嘅神像

做亞爸、做祭司、吾一年畀十個銀汝、衣裳食用、吾又畀汝、利未人就落去其噔、十一 該利未人
就中意同佢共下住、米迦待佢同自己嘅蘁子一樣、十二 咁樣米迦就請該利未人、該後生就做其
祭司、又在其屋家住、十三 米迦話、今下吾知耶和華噲祝福吾、因爲吾有一個利未人做我祭司、

第十八章

一 該當時、以色列人冇王、但支派至到該時、在以色列咁多支派中、都唔曾得倒
有地方做家業、所以佢當時尋地方來居住、二 但族人就在其支派中揀出五個英勇人、由鎖喇
同以實道打發佢去、訪察地方、對佢話、好去訪察地方、該五個人行到以法蓮山、到米迦屋家、
就在該里紮、三 佢等行近米迦屋家、認出該後生利未人嘅聲音、就落去該裏、問佢、那儕人帶倒
汝到這里、汝在這里做乜嘅、四 佢應佢等話、米迦咁樣咁樣待哩吾、佢請倒吾做其祭司、五 佢等就
對佢話、請汝因爲我等問上帝、來話我等知、我等行嘅路順適通達唔、六 祭司應佢等話、好安心
去、汝等行嘅路、耶和華都中意、七 係咁樣該五個人就去、行到拉億、看倒該等居民象西頓人嘅
樣、安居樂業、冇人侵害、冇人攪擾、又冇乜嘅缺乏、佢等也隔西頓人好遠、唔同人往來、八 該五個
人到轉鎖喇同以實道、其兄弟噔其等兄弟就對佢話、尔嘅事樣邊子、九 佢等話、好起身上來攻
打佢、我等訪察該等地方、看倒係十分肥美、做乜還在這里坐緊、就好起身去、坐倒其地方做
家業、莫嬾惰、十 汝等去到、就噲看倒該等居民安然無事、其地方好寬闊、地下各樣嘅物產又齊
備、唔少乜嘅、上帝定然將其地方交在尔手、○十一 但支派就有六百人擎刀貯械、由鎖喇同以實
道起身、十二 到哩猶太嘅基列耶林、就在該里紮營、故此到於今日、該苴地方喊做但營、該地方係

打倒拉億城改名但又立約拿單做其祭司

在基列耶林背、十三 由該里佢等去以法蓮山、行到米迦屋家、十四 先行去打探拉億地方、該五個人、就
對其兄弟話、在這屋裏有𠺢啲(即係公服)同神像、雕刻嘅像同鑄成嘅神像、汝等知唔知、今下汝等
就想下子、愛樣邊做、十五 該五個人就離開路、落米迦屋家去該後生利未人噔來問佢安、十六 該六百
屬但支派嘅人擎刀野械、在門外企緊、十七 探地方該五儕既然落屋內、就檢倒雕刻嘅像、公服、神
像、同鑄成嘅偶像、該時該位祭司同該六百擎刀野械嘅人、共下在門外企緊、十八 該五儕落哩米
迦屋家、檢開雕刻嘅像、公服、神像、同鑄成嘅偶像來走、祭司就問佢話、汝等做乜嘅、十九 佢等對佢
話、莫聲、用手揞緊尔口、同我等共下去、來做我等嘅亞爸、我等祭司、或者淨做一家人嘅祭司、
或者做以色列一支派、一族人嘅、汝坐那樣、二十 祭司就中意、檢倒公服、神像、同雕刻嘅像、同鑄成
嘅偶像、落去衆人裏、二一 衆人就行緊走、又使細子畜牲同貨財、坐先行、二二 正離開米迦屋家、米迦同
其鄰舍就走就來追趕但族人、二三 向但族人來嗌、佢等就翻轉頭、問米迦、該等人話、汝走就咁多
人、有乜嘅事幹、二四 米迦話、吾做倒嘅神像、汝等檢走、我祭司、汝等也帶走、嘪吾還有乜嘅、汝等又
還問有乜嘅事幹、二五 但人應佢話、莫再出聲、驚怕有暴性嘅人、來打汝、至到尔同尔家人嘅命都
冇開講開、二六 但人就行緊去、米迦看倒佢等強過佢、就到轉屋家、○ 二七 但族人檢走哩米迦做嘅偶
像、又帶走哩其祭司、就到拉億、看倒該等人安然無事、就用刀來殺開佢、用火來燒開其城、二八 都
冇人來救、因爲隔西頓好遠、同別人冇往來、該座城係在伯哩合嘅平地裏、後來佢等又起過
該座城、在該里住、二九 照其祖公以色列嘅𡥅子但嘅名、來安該城嘅名、但往時該城喊做拉億、三十 但

一個利未人去帶其細婆轉到其庇亞紮夜

人就安正帶來該雕刻嘅偶像、摩西孫子革順嘅子孫約拿單同其子孫做但支派嘅祭司、直
到這處地方嘅人被人捉走該時、三一上帝嘅屋在示羅咁久但人都安倒米迦造倒嘅雕刻嘅偶
像、

第十九章

一當時以色列人冇王、有一個利未人在以法蓮山居住、佢由猶太嘅伯利恆城、
娶倒一個女子做細婆、二但係其細婆反目、又離開佢、來轉猶太嘅伯利恆在其爸屋家住開四
個月、三其丈夫就帶一個工人同兩條驢起身去、來勸佢、又來帶佢轉、佢到哩其婦女屋家、婦女
就帶佢落去見其爸、其爸看倒佢、就歡喜迎接佢、四其岳父卽係女子嘅亞爸、留緊佢、在其屋家
住三日、佢等飲食又在該里紮夜、五第四日清早、佢起身想起程之時、女子嘅亞爸就對其婿郎
話、愛食多少餅、補下力子、六正好起行、兩儕就坐緊同下飲食、後來女子嘅亞爸對該人話、請汝
愛住下一夜、添等尔心好歡喜快樂、七但係該人起身想走、其岳父就勉強佢、住多一夜、八第五日
清早想起身走之時、女子嘅亞爸又話、愛食下正來、補尔心力、係咁樣兩儕又飲食至到日頭
上下落岡、九利未人其細婆同工人起身想轉其岳父卽係女子嘅亞爸就對佢話、看下日頭既
然落岡、上下暗、愛住多一夜、看下上下暗、愛紮多一夜、來歡喜快樂、明日就清早起行來轉、十但
係佢唔肯、又來紮夜、就起程、行到耶布士、卽係耶路撒冷對面、佢帶緊兩條上正鞍嘅驢、同其
細婆、十一行近耶布士城之時、日頭將將落西、工人就對其主人話、來落這耶布士人嘅城裏住夜、
十二主人對佢話、這座城係屬外族人、唔屬以色列人嘅、就唔好落、唔當得行到其庇亞、十三又對其工

人話、來、吾等好去落一座城、來在其庇亞、或者拉馬、來住夜、十四就行緊去、將到屬便雅憫嘅其庇
亞、日頭就落罔、十五到哩其庇亞、想在該里住夜、落哩城、就在大街上坐緊、殊不知冇人請佢落其
屋來歇夜、十六既然暗開、就有一位老人家在田裏做工夫轉、佢本來係以法蓮山嘅人、在其庇亞
居住、城裏嘅子民滿下係便雅憫支派个、十七該老人眈起眼、看倒城中街上嘅人客、就問佢、汝去
那里、又在那里來、十八佢答話、吾在猶太嘅伯利恆來、想去以法蓮山中、吾本來在該里居住、吾去
哩猶太嘅伯利恆、今下想轉屋家、都冇人請吾落其屋家歇、十九我驢有稈、吾同尔奴婢、又同尔等
僕帶緊該工人、也有餅同酒、都唔少一件、二十老人家就話、好安心、汝係少咸件來講、吾就會備便、
汝斷莫在街上歇、二十一就帶佢落其屋家、畀稈其驢食、佢等又洗腳、又飲又食○二十二佢等歡喜快樂之
時、忽然間有城裏嘅爛人圍緊該間屋、衝其門、對該老人即係家主話、落尔屋該人客、汝好交
出來、來遂我嘅慾、二十三家主就出、對佢等話、兄弟、莫咁樣、莫行惡、這個人既然落哩我屋家、就莫行
這咁醜陋嘅事、二十四這里有我唔曾出嫁嘅女子、同人客嘅細婆、吾帶佢出來、就愛得汝等樣邊來
汙辱佢、獨係同這個人莫行這等醜陋嘅事、二十五殊不知佢等唔聽其話、該人就捉其細婆、帶佢出
去、衆人噔衆人汙辱佢、長夜攪笑佢、直到天將光、正放佢、二十六既然天光、婦女就到其丈夫歇該人
嘅屋門口、仆落地在該里、睡到天大光、二十七其丈夫朝晨起身、打開門來出、想行其路、就看倒該婦
女、即係其細婆、在門口睡緊、兩個手搭緊門閫、二十八佢對佢話、好起身、吾等愛走、佢都冇聲、該人就
放佢其驢背上、起行來轉屋家、二十九到哩屋家、佢就檢倒刀、切分其細婆嘅屍、做十二塊、打發人帶

以色列人責罰便雅憫人又打破其庇亞城剿滅其居民

去以色列各處地方、三十見人看下倒就話、自以色列人出埃及到於今日、都唔曾做出、又唔曾見過咁樣嘅事、今下愛想下子、愛樣邊辦理佢、愛商量、又愛講出來、

第二十章

一係咁樣、衆以色列人自但到別是巴、又自基列地方都會就齊到米斯巴、在耶和華嘅面前、好似一個人吖、二子民嘅長老帶以色列所有宗派到上帝子民嘅會衆、拏刀嘅步兵有四十萬、三以色列人上到米斯巴、便雅憫人就聽倒、以色列人話、這件惡事嘅情由係樣邊、愛話我等知、四該利未人卽係被人害死該婦女嘅丈夫就答話、吾同我細婆到便雅憫嘅其庇亞來在該里住夜、五其庇亞人半夜就起身來攻吾、圍緊屋、有主意想害死吾、就凌辱我細婆直到死、六吾就切分我細婆嘅屍、來搭到通以色列嘅地方、因爲佢等在以色列人中行出十分可惡醜陋之事、七今下汝等以色列人、滿下在這里就好斟酌打算、八衆人聽倒就走起來、合口同聲話、吾等冇一儕好轉其布帳、或其屋家、九吾等愛咁樣來處置其庇亞、卽係愛因佢等來拈鬮、十以色列咁多支派中、一百人愛挑選十儕、一千人愛挑選一百、一萬人愛挑選一千人、來去帶乾糧畀衆人等、吾等來齊之時、就好照便雅憫嘅其庇亞人在以色列人中行過嘅醜事、來責罰佢、十一係咁樣以色列衆子民同心合意、在其庇亞城外聚集、十二後來以色列咁多支派打發人去便雅憫各方人噔話、汝等中行出嘅惡事樣邊、十三今下愛交出其庇亞該等爛人來、等我等好殺開佢、在以色列人中來除開這個惡事佢、但係便雅憫人唔肯聽其兄弟以色列人嘅話、十四翻下轉便雅憫各城嘅人會齊到其庇亞、想去同以色列人交戰、十五該日拏刀嘅兵、在便雅憫各城來个、

共緊有兩萬六千、另外有其庇亞挑選嘅精兵七百、十六這咁多人中有七百精兵係使左手个、儕
儕好噲揮石、都揮中唔爭條頭髮毛咁闊、十七除開便雅憫人以外、以色列人拏刀嘅兵有四十萬、
十八以色列人起身上伯特利、來問上帝話、我等同便雅憫人交戰、那儕愛坐先行、耶和華話、猶太
愛坐先行、十九以色列人就清早起身在其庇亞前來紮營、二十以色列人出營、在其庇亞城面前擺陣、
來同便雅憫人交戰、二一便雅憫人就出其庇亞、該日殺死以色列兩萬二千人、二三以色列人就上、在
耶和華面前嗷到暗、問耶和華話、我等好再去同我兄弟便雅憫人交戰唔、耶和華話、好同佢
交戰、二二子民就放膽、在頭一日擺陣該里又擺陣、二四以色列人第二日又去同便雅憫人交戰、二五便雅
憫人又在其庇亞出來接戰、又殺開以色列人一萬八千咁多、滿下係拏刀个、二六以色列眾子民
就上伯特利、在耶和華面前坐緊來嗷、該日又禁食到暗、後來獻火燒祭同酬恩祭畀耶和華、
二七因爲當時上帝嘅約箱在該里、亞倫嘅孫子以利亞撒嘅孫子非尼哈在其面前企緊、二八以色列
人問耶和華、話、我等好再去同我兄弟便雅憫交戰、還是愛放下佢、耶和華話、好去、明日吾愛
交佢畀爾手、二九以色列人就在其庇亞週圍埋伏、三十後來以色列人第三日又去攻打便雅憫人、在
其庇亞面前擺陣、同前兩擺一樣、三一便雅憫人出來、同以色列人交戰、就被人引誘離開其城、在
兩條路上、一條上伯特利、一條由田裏去到其庇亞、也同頭先兩擺一樣落手、來打死以色列
中三十個人、三二便雅憫人就訥倒、我等又噲打敗佢、同頭擺一樣、但係以色列人互相講定話、我
等愛詐作逃走、來引誘佢離開城、到大路、三三以色列人就離開佢等住紮嘅所在、在巴力大馬擺

陣、埋伏該以色列人就由埋伏嘅所在出、卽係在其庇亞城西片出來、[三四]又有在通以色列人中
揀倒嘅一萬精兵進前向其庇亞、就相殺十分凶、便雅憫人還唔知禍患將到自己嘅身上、[三五]耶
和華果然使倒便雅憫人在以色列人面前打敗、該日以色列人殺死便雅憫人二萬五千一
百咁多、滿下都係揸刀嘅兵、[三六]咁樣便雅憫人就知佢自己受打敗、以色列人因爲倚恃其庇亞
外埋伏嘅兵、就暫時在便雅憫面前退下轉、[三七]埋伏嘅兵就忽然閒走出來、進前落其庇亞城、用
刀來殺開通城人、[三八]以色列人先頭同埋伏嘅兵約定哩、在城裏愛使倒有濃煙沖上做暗號、[三九]以
色列人交戰之時、詐作逃走、便雅憫人殺死以色列人大約三十儕、訥倒以色列人又噲被佢
等打敗同頭擺一樣、[四十]忽然閒火煙在城裏沖上去、其形狀同柱吖、便雅憫人翻轉頭、看倒城嘅
火利上到半天、[四一]以色列人又翻轉頭、該時便雅憫人就好驚、因爲看倒禍患臨及其身上、[四二]就在
以色列人面前向山野來逃走、但係以色列人追緊佢去、來打死佢、在各城裏出嘅人、也殺開
佢、[四三]衆人圍緊便雅憫人、追趕佢到其庇亞東片、踹踏佢都係容易嘅事、[四四]咁樣在該里死開嘅便
雅憫人有一萬八千咁多、盡都係英勇嘅人、[四五]另外該等就向曠野臨門石磐來逃走、但係以色
列人在該等大路上又殺開其五千人、追緊佢、至到其頓又還殺開其兩千人、[四六]係咁樣該日便
雅憫人打死个共緊有兩萬五千人、滿下係揸刀嘅勇士、[四七]賸倒該六百人、就向曠野臨門石磐
來逃走、在臨門石磐邊住開四個月、[四八]以色列人就轉頭到便雅憫人住嘅地方、用刀來殺開城
裏所有人畜牲、以及所有佢遇倒嘅、又用火來燒開所有城市、

以色列人發
誓唔嫁妹子
畀便雅憫人

以色列人追
悔便雅憫族
賸下嘅人得
倒家眷

以色列人再
商量來使便
雅憫人得倒
家眷又復轉

第二十一章

一以色列人在米斯巴之時、發過哩誓話、吾等冇一儕嫁得其妹子畀便雅憫
人、二子民就去伯特利、在該里坐緊在上帝面前、一直到暗、放聲來嗷話、三以色列嘅上帝耶和華、
以色列人中今下少開一支派、做乜遇倒這個事、四天光朝子民起座壇來獻火燒祭同酬恩祭、
五以色列人發過大誓話、取凡唔上米斯巴到耶和華面前儕、必然愛打死佢今下汝對佢對
汝話、以色列咁多支派中、那儕唔會同衆人上去耶和華面前〇六以色列人因爲其便雅憫兄
弟、心中就追悔、話、今日以色列中絕開一支派、七吾等指緊耶和華來發過誓唔嫁我等女子畀
便雅憫人、今下吾等愛樣邊做、來使倒其賸倒嘅人、娶得家眷倒、八又問以色列咁多支派中、有
那儕唔會上米斯巴、到耶和華面前、就查倒有基列嘅雅疋冇人到哩營盤嘅會衆、九子民過點
之時、就查出基列嘅雅疋人、果然冇一儕在該里、十會衆就打發極英勇嘅兵一萬二千、分付佢
話、愛去、用刀來殺開基列嘅雅疋人、以及婦人子女、十一竟係愛照咁樣嘅法來行、所有男丁同既
然嫁人嘅婦女、就愛滅開佢、唔會出嫁嘅女子、愛等佢生、佢等就咁樣做、十二在基列嘅雅疋人中、
佢遇倒有四百唔會出嫁嘅處女、就帶佢到迦南地方嘅示羅嘅營盤裏、十三衆人又打發人到臨
門石磐、同該里住嘅便雅憫人來講和、十四該等便雅憫人就轉、以色列人又將該等在基列嘅雅
疋留倒命嘅女子、來畀佢等做家眷、但係這等都還唔够〇十五子民因爲便雅憫人就心中追悔、
因爲耶和華使倒以色列人中絕開一支派、十六會衆嘅長老話、便雅憫人嘅婦女盡都滅開、今下
愛樣邊來娶倒家眷、畀該等賸倒个、十七又話、便雅憫族賸倒嘅人、其家業必定愛歸轉畀佢、免致

以色列中絕開一支派、十八殊不知吾等唔將得自己嘅女子來嫁畀佢等、因爲頭擺發過誓話、用
女子來嫁畀便雅憫人儕愛當呪詛、十九佢等又話、在利波拿南方、伯特利北方、即係由伯特利去
示劍該條路東邊嘅示羅年年有耶和華嘅節期、二十就分付便雅憫人話、好去在該等葡萄園裏
埋伏、二十一係看倒示羅該等女子出來跳舞、就愛在葡萄園裏出各儕在示羅嘅女子中愛搶一個
來做其家眷、在後就愛轉去便雅憫地方、二十二如果其父兄來同我等爭論、我等就噲對佢話、求汝
由得尒等女子來畀佢等做家眷、早日我等同佢交戰、唔曾畱倒有女子畀佢做家眷、兼且汝
唔係自己嫁尒女子畀佢、咁樣唔至到有罪、二十三便雅憫人就照這個說話來行、照其人數在跳舞
嘅女子中搶倒有女子做家眷、就轉其本土安居樂業、再造倒城邑來居住、二十四該時以色列人離
開該里、各人轉各支派嘅本族、各歸自己本業、二十五當時以色列人冇王、人各任意來行、

士師記終

拿阿米嘅丈夫及其兩個孻子在摩押地方死開

拿阿米帶兩個媳婦想轉伯利恆

路得記

第一章 [1]士師執政之時、國中就遭倒饑荒、在猶太嘅伯利恆就有人起身、帶其家眷同其
兩個孻子、徙去摩押地方居住、[2]該人喊做以利米力、其家眷喊做拿阿米、其兩個孻子、一個喊
做馬倫、一個喊做基連、佢等係猶太伯利恆嘅以法大人、到哩摩押地方、就在該里居住、[3]拿阿
米嘅丈夫死開、就賸倒佢同其兩個孻子、[4]兩儕就娶倒摩押人嘅女子做家眷、一個喊做阿巴、
一個喊做路得、佢等就在該里居住、大約十年咁久、[5]過後馬倫同基連兩兄弟也死開、咁樣就
獨獨賸倒拿阿米自家子、冇丈夫也冇孻子、[6]○因佢在摩押地方聽聞、耶和華照顧其子民、賜
過食用畀佢、就同其兩個媳婦在摩押地方起身來轉、[7]咁樣拿阿米同其兩個媳婦、就離開佢
等居住嘅地方、但係行緊路來轉猶太地方之時、[8]拿阿米就對其兩個媳婦話、汝等愛轉去、各
儕愛轉其母親嘅屋家、汝等行嘅仁愛來待該死儕又待吾、吾願耶和華也愛用咁樣嘅仁愛、來
待汝等、[9]耶和華係咁樣待汝等、各儕就噲再在其丈夫屋家安住、在後拿阿米同其兩儕斟口、
但係佢等就開聲來噭、[10]對佢話、我等圓扁愛同汝共下轉尔本族、[11]拿阿米答話、我妹子、汝等愛
轉去、做乜想同吾共下去、吾唔時還養得孻子倒、來做汝等嘅丈夫、[12]我妹子、汝等愛轉去、因爲
吾既然年紀老邁、不能再嫁人、就作算吾還有望、今晡夜還來嫁丈夫、又確實養倒有孻子、[13]汝
等樣邊還等得佢成人長大、來立定主意、唔嫁別人、我妹子、唔好咁樣、吾因汝等好愁苦、因爲

阿巴離開佢
轉獨係路得
盡忠同佢去

路得在波士
嘅田裏檢麥
串

耶和華降下禍患到我身上、〇十四兩儕就再開聲噭、阿巴就同其家娘斟口、來辭別、但係路得黏
緊拿阿米去、十五拿阿米就話、尔嫂既然轉其本族同本國嘅神、汝就也愛轉、來跟緊尔嫂去、十六路得
應答話、汝莫勉強吾離開汝、來轉又唔從汝、因爲汝去該里吾也去該里、汝畱住在該里吾也
畱住在該里、尔子民也係我子民、尔上帝也係我上帝、十七汝在該里死吾也愛在該里死、也愛在
該里埋、單係死、正可以使吾兩儕分離、唔係咁樣去哩、就願耶和華愛重重來責罰吾、十八拿阿米
看倒路得決意愛跟從佢去、就唔再勸勉佢、十九咁樣兩儕就同下行緊去、至到伯利恆、但係佢等
落伯利恆之時、通城就因佢等動起來、該等婦女又喊話、這喧時唔係拿阿米、二十拿阿米應佢等
話、汝等莫喊吾拿阿米、（拿阿米即係安樂嘅意思）愛喊吾馬喇、（馬喇即係愁苦嘅意思）因爲萬權儕俾好多困苦吾當、
二十一吾富貴去、耶和華又使吾貧窮轉、耶和華既然降卑吾、萬權儕又使吾愁苦、汝等做乜還喊吾
拿阿米、二十二咁樣拿阿米同其媳婦摩押人嘅女子路得、在摩押地方轉來、佢等轉到伯利恆之時、
就喘喘起勢割穀麥、

第二章　一拿阿米嘅丈夫以利米力嘅親房有一個極富貴嘅人、名波士、二有一次、摩押人嘅
女子路得對拿阿米話、吾愛去田裏、在肯施恩畀吾儕嘅尾後、來檢麥串、拿阿米回答話、我妹
子、汝好去、三路得就去田裏、在收割儕嘅尾後、來檢麥串、該時恰遇去到以利米力親房嘅人波
士嘅田裏、四正先波士由伯利恆出來、對收割嘅人話、願耶和華愛同汝等共在、佢等應佢話、願
耶和華愛祝福汝、五波士就問督理收割嘅僕人話、該儕係那家嘅女子、六督理收割嘅僕人回答

話、佢係摩押人嘅女子、卽係同拿阿米在摩押地方轉來个、七佢問過、話、汝准吾在收割儕尾後
麥把之間來檢麥串唔、在後佢就來哩自清早到今在這里檢麥串冇一時停過手、○八波士對
路得話、我妹子、汝愛聽、莫去別人嘅田來檢麥串、也莫離開這里、翻下轉愛同我哋多使妹共
下、九汝愛看下我僕人在那田裏收割、就好跟緊佢去、吾分付哩佢等、莫欺負汝、汝若係肚渴、就
好去該等器皿噔來飲我僕汲倒嘅水、十路得就面仆落地、對佢話、吾係異邦人、樣邊得倒汝施
恩來看顧吾、十一波士應佢話、自尔丈夫死開以後、汝好待尔家娘嘅事、汝又樣邊離開尔父母故
鄉、來去汝平素唔識嘅子民這哋多事、都有人傳吾知、十二願耶和華愛照汝做嘅來報償汝、汝到
這里想在以色列嘅上帝耶和華翼翮下得保佑、願汝在其噔愛得得十足嘅償倒、十三路得回答
話、吾雖然唔及得尔奴婢中一個、汝都安慰吾、又用好說話來對吾講、我主、望汝愛施恩畀吾、
十四等到食晝之時、波士就對路得話、汝好來這里食餅、又將尔餅蘸落醋裏去、路得就在收割儕
旁邊坐緊、波士就畀炒倒嘅麥佢食、佢就食到飽、又還賸倒有、十五佢起身又去檢麥串之時、波士
就分付其僕人話、也愛准佢在麥把之間來檢麥串、莫羞辱佢、十六又愛在麥把中拂出等來漏下
俾佢檢、莫斥罵佢、十七咁樣路得在田裏檢麥串至到臨暗、佢就將佢檢倒嘅麥串來打、佢大約有
六斗麥咁多、十八佢就帶緊該等來轉入城之時、其家娘就看倒佢檢倒咁多、又將佢食飽所賸倒
嘅、來畀其家娘、十九其家娘就問佢話、今日汝在那里檢倒麥串、又在那里做工夫、願看顧汝儕愛
得祝福、路得就將佢在那儕噔做工夫嘅事、來講俾其家娘知、話、吾今日在一個人名波士嘅

路得遵從拿阿米嘅計

田裏來做工夫、[20]拿阿米對其媳婦話、願該人愛得耶和華祝福、因爲佢憐恤生人同死人、拿阿
米又對佢話、該儕係我親房人、又係一個可以爲我等贖產業嘅人、[21]摩押人嘅女子路得就話、
佢也對吾話過、汝好時常同我僕人共下、直到我收割嘅工夫全完做妥哩、[22]拿阿米應其媳婦
路得話、我妹子、咁樣都好、汝同其使妹同下出去、就唔怕有人在別人嘅田裏來羞辱汝、[23]咁樣
路得常時同波士該等使妹共下、來檢麥串至到穀麥同米麥收妥哩、路得就同其家娘共住、

第三章

[1]路得嘅家娘拿阿米對路得話、我妹子、吾噲因汝尋一個安身嘅所在、等汝享得
安樂嘅福、[2]汝同其該等使妹共下嘅波士、都係我親房人、佢今晡夜在麥場簸麥、[3]故此汝愛沐
浴抹油、著尔至好嘅衣裳、來下到麥場、但係汝莫俾該人認識汝、直到佢飲食開、[4]等到佢去睡
之時、汝就愛認識佢睡嘅所在、在後就去、援開其腳下蓋緊嘅被、自己睡落該里去、佢就噲話
汝知汝愛做乜嘅事、[5]路得應佢話、凡汝講過嘅、吾愛照緊來行、[6]路得就下到麥場、凡事照其家
娘分付佢嘅來行、[7]波士飲食開、心中歡喜樂意、佢就去、在麥堆背睡緊、路得就私私子來援開
波士腳下蓋緊嘅被、自己睡落該里去、[8]半夜時、該人驚醒、坐起來、就看倒有婦女在其腳下睡
緊、[9]就呼喊話、汝係那儕、佢就回答話、吾係尔奴婢路得、求汝用尔衫襟來遮蓋吾、因致汝係可
以爲吾贖產業嘅人、[10]波士應答話、我妹子、願耶和華愛祝福汝、汝今下表出嘅仁愛、比早時嘅
還過大、因爲無論貧窮富貴嘅後生人、汝都唔願跟從佢、[11]我妹子、今下汝好安心、吾凡事噲照
汝講嘅來待汝、因爲我通城嘅本族人都知得、汝係賢德嘅婦女、[12]吾實在係尔親房人、可以爲

汝贖產業、但係還有一個、可以爲汝贖產業嘅人、佢比吾還過親、十三 汝今晡夜愛在這里紮正、如
果佢明日肯爲汝贖、就好由得佢贖、如果佢唔肯爲汝贖、吾就指耶和華來發誓、吾定然爲汝
來贖、汝愛睡到天光正、十四 咁樣就在其腳下睡到天光、人還看人面唔識之時、路得就起身、波士
因爲想倒、莫俾人知有婦女到哩麥場、十五 就對路得話、汝愛將尒身中加緊嘅帕打開來、佢就將
該帕打開來、波士就量六斗穀麥畀佢、又扶上其肩頭去、咁樣路得就貯緊落城、十六 佢轉到其家
娘噔、其家娘就問佢話、我妹子、尒事樣邊、路得就將該人待佢嘅事、滿下都述出俾佢聽、十七 又話、
這六斗穀麥佢都畀倒吾話、汝唔好空手轉尒家娘噔、十八 家娘就話、我妹子、汝愛靜心等候、至到
汝知得尒事噲樣邊、因爲該人今日必然唔怕放手、至到這件事成就哩、

第四章

一 波士上哩城門口、就在該里坐緊、該時波士講過可以贖得產業嘅人、就啱啱由
該里經過、波士就對佢話、汝好來這里坐下正、因爲吾有件事對汝講、該人來哩坐緊、二 波士就
湊該城中尊貴嘅人十儕來、對佢等話、汝等愛在這里坐下正、佢等來哩坐緊、三 波士就對該可
以贖產業嘅人話、屬我親房人以利米力該坵田、在摩押地方轉來嘅拿阿米想賣開佢、四 所以
吾想倒、唔當愛講俾汝聽、來話汝知、愛在這里坐緊嘅人面前、同在我本族尊貴人面前來買
該坵田、汝若使肯贖、就好贖、若使唔肯贖、就好話吾知、等吾好知得、因爲贖得這塊田个第一
係汝、第二係吾、另外就冇別人可以贖得、該儕話、吾愛贖、五 波士就話、汝買拿阿米嘅田、就該時
也愛娶死開儕嘅婦女、卽係摩押人嘅女子路得、來使倒該死儕在該產業上存緊其名、六 該儕

路得做大衞嘅祖婆

應答話、這件事吾不能贖、驚怕損壞我產業、唔當汝愛贖吾本來愛贖嘅、因爲吾不能贖、七早時
在以色列人中有咁嘅規矩、若使有人想贖乜嘅、或調換乜嘅、來使該件事定奪、這儕就取脫
其鞋、交畀該儕、來在本族中做憑據、八所以該儕對波士話、汝自己愛買該田、就取脫其鞋、九波士
對該等尊貴人同衆子民話、汝等今日做證、凡屬以利米力同基連馬倫嘅產業、吾都買倒哩、
十又同下買倒馬倫嘅婦女、卽係摩押人嘅女子路得做家眷、來使倒死儕在該產業上存緊其
名、免致死儕嘅名在其親房本鄉中歸於烏有、汝等今日爲這件事做證、十一在城門口嘅衆子民、
同該等尊貴人、就話我等都做證、願耶和華愛使倒歸爾家嘅婦女、象立起以色列家嘅拉結
同利亞吖、願汝在以法大攎權、在伯利恆得倒盛名、十二願耶和華愛因由這婦女所賜畀汝嘅後
代、來使倒爾家成做同大馬由猶太生倒嘅法勒士家一樣、〇十三咁樣波士娶倒路得做家眷、同
佢共房之時、耶和華就使佢懷孕、又生倒一個𡥧子、十四該等婦女就對拿阿米話、願耶和華愛得
頌讚、因爲佢今日唔使倒汝冇倚靠嘅親人、咁樣佢在以色列人中得倒有名聲、十五佢噲安慰汝、
年老奉養汝、因爲佢係愛惜汝嘅媳婦生倒个、這個媳婦好心待汝、好過七個𡥧子、十六拿阿米就
攬緊該細子、又長養佢、十七隔籬鄰舍該等婦女、就安名畀佢、話拿阿米得倒一個𡥧子、就喊其名
阿伯、這阿伯係耶西嘅父親、耶西係大衞嘅父親、十八法勒士嘅族譜在下背錄出來、法勒士生倒
以士崙、十九以士崙生倒亞蘭、亞蘭生倒亞米拿達、二十亞米拿達生倒拿順、拿順生倒撒門、二十一撒門生倒
波士、波士生倒阿伯、二十二阿伯生倒耶西、耶西生倒大衞、

路得記終

以利迦拿之妻哈拿冇生養就受比尼拿嘅氣

哈拿向上帝求子得應驗安其名撒母耳

撒母耳前書

第一章

一以法蓮山嘅拉馬鎖非地方有一個以法大人、名以利迦拿、佢係蘇弗嘅元孫、
陀戶嘅曾孫、以利戶嘅孫子、耶羅罕嘅蘊子、二以利迦拿有兩個家眷、一個喊做哈拿、一個喊做
比尼拿、比尼拿有子女、但係哈拿就冇、三這個人每年由其本城、上去示羅崇拜、獻祭萬軍之耶
和華、當時以利兩個蘊子何弗尼非尼哈在示羅做耶和華嘅祭司、四以利迦拿獻祭該日、就將
祭肉、分畀其家眷比尼拿、同其子女、五但係因爲佢愛哈拿、就分雙倍畀佢、殊不知耶和華使倒
佢冇生養、六哈拿嘅對頭比尼拿用各樣惡話、想激佢怒氣、因爲耶和華禁佢生養、七每年上耶和
華殿堂該時、比尼拿也係咁樣激佢、來使佢憂愁、致到佢嗷、又唔肯食、八其丈夫以利迦拿就對
佢話、哈拿汝做乜嗷、做乜又唔食、尔心做乜咁憂愁、汝有吾、唔成唔係好過有十個蘊子、○九有
攞、佢等在示羅食開以後、哈拿就起身、祭司以利坐緊凳在耶和華殿堂門柱側邊、十哈拿心中
憂愁、迫切禱告耶和華、十一許願話、萬軍之主耶和華、如果汝係看顧尔婢女嘅苦楚、來記念尔婢
女、唔忘記吾、使尔婢女有蘊子生、吾就想奉佢畀耶和華、一生來屬其嘅、剃刀又唔愛到其頭
上、十二哈拿在耶和華面前、竟祈禱冇停、以利就審緊其口、十三因爲哈拿心裏默默中祈禱、口脣就動、
其聲又聽唔倒、以利就訥倒佢係打酒醉个、十四又對佢話、汝醉到幾時、愛戒開尔酒佢、十五哈拿答話、
我主唔好咁樣講、吾係心中憂愁嘅婦女、淡酒、濃酒、吾都唔曾飲、吾不過述出我心思在耶和

哈拿奉撒母耳畀耶和華

哈拿頌讚耶和華嘅歌

華面前、十六請汝唔好作尒婢女爲歹樣嘅婦女、吾因爲太憂愁、就祈禱到今、十七以利話、汝好安心去
轉、願以色列嘅上帝、愛准汝所求嘅、十八哈拿答話、願尒婢女在尒眼前得恩、婦女就轉、又食、面上
愁憂解開哩、十九天光朝佢等起身、在耶和華面前崇拜以後、就轉拉馬、到其屋家、以利迦拿同其
家眷哈拿共房、耶和華就體念佢、二十哈拿就懷孕、日期滿哩、就生倒蓋子、安其名撒母耳、卽係話、
吾求耶和華來得倒个、○二一等到以利迦拿同其全家上去、來獻每年嘅祭、畀耶和華、以及酬願、
二二哈拿就唔同下上、又對其丈夫話、等到細子戒開奶、吾就噲帶佢上去朝見耶和華、使佢常時
在該里住、二三其丈夫以利迦拿話、愛得尒主意、等到細子戒脫奶乜好上、獨係願耶和華應驗佢
應承汝嘅說話、係咁樣婦女畱在屋家、撫養其細子、等到佢戒脫奶、二四戒開奶、就帶佢上示羅到
耶和華殿堂、也帶倒三條牛牯、同六斗麪粉、一皮袋酒、該時細子還嫩、二五佢等劏開一條牛、就帶
細子到以利噔、二六哈拿就話、我主吾指尒生命發誓、吾係前時企緊在尒側邊、來祈禱耶和華該
婦女、二七吾爲這個細子來求、耶和華今下既然准哩吾求、二八因爲佢係由耶和華求倒个、吾就畀轉
佢、一生來屬其嘅、咁樣佢等在該里崇拜耶和華、

第二章　一哈拿祈禱話、我心歡喜耶和華、我角因耶和華就擔得起、吾敢對我仇敵、開大我
口、吾因爲耶和華嘅救恩來歡喜、二獨獨耶和華乜係聖、耶和華以外、冇別二齊、除開我等嘅上
帝、冇別二個磐石、三莫再講驕傲、尒口唔好出大話、因爲耶和華係無所不知嘅上帝、人做嘅、耶
和華滿下都噲秤過佢、四勇士嘅弓、既然拗斷、輭弱个、用力做腰帶、五平素食飽嘅人、愛做奴僕來

以利兩個𧹞
子何弗尼同
非尼哈行惡

哈拿得主祝
福生多子女
添上帝立意
想罰以利兩
個𧹞子

求食、肚餓嘅人、就冇再饑餓、早時冇生養个、今下生倒七個、子女滿眼儕、今下變做衰微嘅人、
六耶和華使人死、又使人生、使人跌落陰間、又帶上佢來、七耶和華使人貧窮、又使人富有、佢打低
人、又升高人、八在塵埃中扶起有缺乏儕、在糞堆裏升高貧窮嘅人、使佢坐在君長中、又得倒尊
貴嘅位子、因爲地嘅基址、係屬耶和華嘅、佢安置世間在其面上、九誠心敬畏佢嘅人、耶和華保
護其腳步、又使倒惡人在黑暗中死亡、因爲倚恃自己嘅力儕、打唔得贏、十悖逆耶和華嘅人、佢
噲拚碎佢、耶和華在天上用雷聲、來向佢、耶和華審判地嘅四極、加力畀佢立倒嘅王、使倒其
塗倒儕嘅角擔得起、○十一後來以利迦拿轉去拉馬、其𧹞子就在祭司以利面前、服事耶和華、十二但
係以利兩個𧹞子係歹人、唔識得耶和華、十三又唔顧祭司當守嘅例規、係有人獻祭肉、還煑緊嘅
時、祭司嘅工人、就用手揸緊三齒嘅义、十四來插落細鑊、或大鍋、或鉢、或鼎裏去、取有义插中嘅、祭
司就檢去、取凡上示羅嘅以色列人、祭司都係咁樣待佢、十五連唔曾燒該油以先、祭司嘅工人、竟
都來對獻祭嘅人話、愛檢該肉畀吾、來炙俾祭司佢唔想煑過嘅肉、佢愛生嘅、十六係有人對佢話、
必然先愛燒開該油、後來汝正檢得汝遂意嘅、工人就話、汝卽時俾吾、唔係去哩、吾就噲搶佢、
十七係咁樣這兩個後生嘅罪、在耶和華面前、就十分重、因爲人看輕、褻瀆獻畀耶和華嘅祭、○十八該
當時撒母耳服事耶和華、還係細子、著緊細麻布嘅衫、十九另外其母親爲佢做倒一件細長衫、佢
同其丈夫上去、來獻每年當獻嘅祭之時、就帶上畀佢、二十以利祝福以利迦拿、同其家眷、話、汝既
然將尒求倒嘅𧹞子、歸畀耶和華、願耶和華愛使這個婦女、還愛生多等畀汝、跟尾佢兩公婆

上帝嚴勸以
利預報刑罰

就轉其本鄉、(二一)耶和華又看顧哈拿使佢懷孕、還生倒三個孻子、二個女子添、但係該細子撒母
耳、在耶和華噔長大、(二二)以利年紀老邁、佢聽倒其等孻子樣邊來待通以色列人、又聽倒佢等同
會幕前服事嘅婦女共下睡、(二三)佢就對佢等話、汝等做乜嘅行咁樣嘅事、至到吾聽倒衆子民都
講尔惡行、(二四)我孻子、唔好咁樣、吾聽倒尔名聲唔好、汝使耶和華嘅子民犯罪、(二五)至若人得罪人、審
事官就判得倒、但係人係得罪耶和華、還有那儕來代佢出身、殊不知佢兩儕唔聽其爸嘅話、
耶和華就立定主意想殺開佢、(二六)但係該細子撒母耳漸漸長大、又得倒耶和華同人嘅寵愛、○
(二七)有一位上帝嘅僕、來見以利對佢話、耶和華有咁樣話、尔祖公嘅家、在埃及同法老王做奴僕
之時吾既然顯出畀汝等看過、(二八)吾又在以色列所有支派中揀倒佢、做我嘅祭司、來獻祭、燒香、
在我祭壇上、又在我面前著緊公服、通以色列人獻嘅火祭、吾都有分畀尔祖公嘅家、(二九)吾分付
在聖所、當獻畀吾嘅火祭、禮物、汝等做乜嘅輕忽、汝又看重尔孻子、過於吾、敢檢我子民以色
列獻嘅祭物、來養肥自己、(三十)因這嘅以色列嘅上帝耶和華話、吾早時有講過、汝同尔祖公嘅家、
永遠愛在我面前出入、但係今下耶和華話、我現時嘅心意爭好遠、敬重吾儕、吾也噲敬重佢、
看輕吾儕、噲被人看輕、(三一)時候到、吾就噲拗斷尔同尔父家嘅手臂、至到尔家中尋一個老人都
唔倒、(三二)當耶和華降福畀以色列人嘅時、汝就噲看尔對頭在尔家中享福、又在尔家中尋一個
老人都唔倒、(三三)尔家中淨一儕吾唔想滅開佢、來離我壇、使其眼矇、其心受傷、但係尔衆子孫、長
大之時愛在刀下死、(三四)尔兩個孻子何弗尼同非尼哈噲遇倒嘅事、可以畀汝做兆頭、卽係佢兩

主將佢噲責罰以利一家嘅事報撒母耳知

儕愛共日死、[三五]但係吾噲立一位忠心嘅祭司、佢噲照我心意來行、吾噲立穩固嘅家畀佢、等佢
永遠在吾塗倒儕嘅面前來出入、[三六]尔家中賸倒嘅人、就噲到其面前跪拜、來討一角錢或一塊
餅、話、求汝愛畀祭司嘅職封吾等、吾得一口餅來食、

第三章

[一]細子撒母耳在以利面前、服事耶和華之時、耶和華少用說話同人講、或用奇象
來畀人看、[二]該時恰倒以利睡在其房裏、其眼既然上下朦、看都唔清楚、[三]上帝嘅燈在耶和華嘅
殿堂裏、還唔曾烏、撒母耳在上帝法櫃噔睡緊、[四]耶和華就喊話撒母耳、撒母耳、佢答話吾在這
里、[五]就走去以利噔話、汝喊吾、吾在這里、以利話吾唔曾喊汝、汝好去睡、撒母耳就到轉去睡、[六]耶
和華又喊話、撒母耳、撒母耳就起身、到以利噔話、汝喊吾、吾在這里、以利話、我䀰子、吾唔曾喊
汝、汝好到轉去睡、[七]殊不知該時撒母耳還唔曾識耶和華、因爲耶和華唔曾用過說話同佢講、
[八]耶和華第三擺喊撒母耳、撒母耳又起身去以利噔話、汝喊吾、吾在這里、以利就乍知喊該細
子儕係耶和華、[九]就對佢話、汝好轉去睡、如果再有人喊汝、汝就好話、請耶和華好講、尔僕聽緊、
撒母耳就到轉去其原所噔睡、[十]耶和華又行前來同先頭吖喊話、撒母耳、撒母耳、撒母耳就話、
請講、尔僕聽緊、[十一]耶和華就對撒母耳話、吾在以色列人中將愛行出一件事、使大凡聽倒儕兩
個耳朵都噲震、[十二]到該時吾指以利嘅家所講過嘅、自頭到尾都愛得應驗、[十三]因爲以利知其等䀰
子行惡都唔曾禁止佢、吾就話過佢吾必然因其這個罪愛永遠來責罰其家、[十四]吾又向以利家
發誓話以利家嘅罪、雖然獻祭品禮物、到永遠都贖唔得轉、[十五]撒母耳睡到天光、就打開耶和華

撒母耳長大通以色列人都認佢做主忠心嘅先知師

以色列人被非利士人打敗約箱搶開以利兩個孻子也被佢等打死

殿堂嘅門、又唔敢將得倒嘅默示、講畀以利知、十六以利就喊佢、話、我孻子、撒母耳、佢就答話、吾在
這里、十七以利話、耶和華對汝講過乜嘅、唔好隱緊在我面前、如果汝在我面前隱緊對汝講過嘅、
就願上帝將這樣、該樣禍患來責罰汝、十八撒母耳就全完話佢知、一句都唔隱緊、以利就話、佢係
耶和華、願佢照其主意來行、○十九撒母耳漸漸長大、耶和華又同佢共在、取凡佢講嘅冇一句唔
得應驗、二十自但到別是巴、通以色列都認撒母耳做主忠心嘅先知師、二十一在後耶和華時不時、顯出
在示羅、因爲耶和華在示羅用其說話來默示撒母耳、

第四章

一撒母耳嘅說話、傳揚到通以色列人中、以色列人就出去同非利士人交戰、近以
便以設紮營、非利士人在亞弗紮營、二非利士人擺陣、攻以色列人、不久就分勝負、以色列人被
非利士人打敗、非利士人在田閒嘅戰場中、殺以色列人大約有四千咁多、三子民到轉營盤之
時、以色列嘅長老就話、今日耶和華使吾等在非利士人手、打敗係爲乜嘅緣故、吾等愛在示
羅擡耶和華嘅約箱來、約箱在吾等中閒、佢就噲救吾等脫仇敵嘅手、四子民就打發人去示羅、
將坐緊嘰嚕咏上萬羣之主耶和華嘅約箱擡倒來、以利兩個孻子何弗尼、非尼哈同上帝嘅
約箱共下來、五耶和華嘅約箱一到營中、以色列衆人就大聲喑、地坭都震、六非利士人聽倒該
聲咁響、就話、希伯來人營中咁大響氣、有乜嘅緣故、一聽倒耶和華嘅約箱到哩營中、七非利士
人就好驚、話、上帝到哩其營盤中、又話吾等有禍患、早日冇咁樣嘅事、八吾等有禍患、那儕救得
吾等脫這等大能嘅神嘅手、前時在曠野裏、降各樣嘅災難畀埃及人个、就係這個神、九汝等非

利士人、愛放膽、做好漢、免致汝等愛服事希伯來人、好似佢等先日服事汝等吖、愛做英雄、好漢、來同佢打、十非利士人就開戰、以色列人又打敗、各儕逃轉其本鄉、殺去十分關大、以色列嘅步兵、死開三萬人、十一上帝嘅約箱被人搶開、以利兩個孻子何弗尼非尼哈也死開、○十二該日有便雅憫人、由戰場走出來、搉爛其衫、頭上有塵灰、到示羅、十三佢到之時、以利坐緊凳、來望該條路、因爲其心就因上帝嘅約箱好驚、該儕人落城報信、滿城就嗷起來、十四以利一聽倒哀哭嘅大聲、就問話、咁嘈鬧做乜嘅、該儕人快快走緊來報以利知、十五該年以利有九十八歲、其眼矇開、看都唔倒、十六該儕就對以利話、吾由戰場逃走出來、以利就話、我孻子、事幹樣邊、十七報信儕答話、子民打敗仗、好關大、以色列人走對非利士人、尒兩個孻子何弗尼非尼哈也死開、上帝嘅約箱又搶開、十八佢講及上帝嘅約箱、以利就在門邊凳背跌落地、中斷頸骨、來死、因爲佢年紀老邁、人又肥大、佢做以色列嘅頭人有四十年咁久、十九其媳婦非尼哈嘅家眷懷孕、生子嘅時期將到、佢聽倒上帝嘅約箱搶開、其家官同丈夫都死開、黐勢就曲腰、痛苦生產、二十佢將死當時、在側邊該等婦女、就話、唔使驚、汝養倒孻子、婦女唔答佢、佢也不以爲意、二十一佢就喊細子嘅名、做以迦泊、卽係話以色列嘅榮華冇開、因爲上帝嘅約箱搶開、家官同丈夫又唔在開、二十二又再話過下、以色列嘅榮華冇開、上帝嘅約箱搶開、

第五章

一非利士人、就將上帝嘅約箱、自以便以設擡到亞實突、二擡落大公廟、放在大公像側邊、三天光日亞實突人、淸早起身、就看倒大公像在耶和華約箱前、跌落地下、佢等就將大公

落地爛開

約箱無論擡到那里該里人就受上帝責罰

非利士人商量愛照乜嘢法來送轉約箱

像、扶起、放轉其原位去、[四]第二日清早起身來、又看倒大公像、再揞揞仆在地下、耶和華約箱面前、其頭顱搭兩隻手斷開、在門橻上、竟係賸倒大公像嘅完身、[五]故此大公該等祭司、同取有落亞實突大公廟嘅人、到今都唔踏大公廟嘅門橻、[六]○耶和華嘅手好重責罰亞實突人、敗壞佢等、使亞實突同其週圍嘅人、生痔瘡、[七]亞實突人看倒這嘅光景、就話以色列上帝嘅約箱唔好留在吾等嚟、因爲其手好重責罰吾等、同吾等嘅大公神、[八]就打發人去請非利士嘅衆牧伯來問佢等話、吾等愛樣邊來安置以色列上帝嘅約箱、衆牧伯答話、愛將以色列上帝嘅約箱、擡去迦特、佢等就擡以色列上帝嘅約箱到迦特、[九]擡到以後、耶和華嘅手就責罰該座城、驚嚇佢、好鬬大、使城中人、唔論老少、身上都生痔瘡、[十]佢等就喊人擡上帝嘅約箱到以革倫、上帝嘅約箱到以革倫、以革倫人就嗌話、佢等擡以色列上帝嘅約箱到這里、想殺吾同我子民、[十一]就打發人去請非利士人衆牧伯來、話愛將以色列上帝嘅約箱送轉其本處去、免致佢害死吾同我子民、因爲上帝嘅手好重責罰該座城、使通城人着大驚、[十二]唔曾死嘅人、滿下都生疫核、城中哀哭嘅聲升到天、

第六章

[一]耶和華嘅約箱在非利士地方、有七個月咁久、[二]非利士人請倒其等祭司、同巫術老來對佢話、我等愛樣邊來安置耶和華嘅約箱、汝等愛指教吾等愛用乜嘢法、來送佢轉其本處去、[三]佢等答話、如果汝等想送轉以色列上帝嘅約箱、就莫打空手去、愛送等禮物、做贖罪祭、咁樣汝等正醫得轉、又知得上帝嘅手咁久做乜唔放釋汝等、[四]衆人話、愛送乜嘢贖罪嘅禮

兩條供奶嘅牛乸拖倒載約箱嘅車一直到伯示麥

非利士人送嘅禮物畀耶和華來贖罪

物、佢等答話、要照非利士牧伯嘅數目、用金做五個瘦核形、五個老鼠、來送、因爲汝等同汝等
嘅牧伯遭倒嘅災難、都係一樣嘅、五所以要做尔瘦核嘅形式、同害尔田地該等老鼠嘅形式、恭
恭敬敬、獻畀以色列嘅上帝、或似子其手唔再責罰汝等、同尔神、以及尔地方、六汝等做乜嘅揸
硬尔心、象埃及人、同法老王、揸硬其心吖、喑成唔係上帝在其中顯出其能爲、佢正放釋佢等、
又准佢去、七今下要做一輛新車、牽兩條唔曾駄過軛、供奶嘅牛乸、等佢拖車、但係其牛仔要牽
轉屋家、八將耶和華嘅約箱放在車上、用贖罪嘅金禮物、裝落箱仔、放在約箱側邊、就由得佢去、
九汝等就要詳細看下、約箱若係一直由其界內嘅路、上到伯示麥、就可以知得、降這大災難畀
吾等个、係佢、作算唔係、就知得、災難唔係其手裏來嘅、係我等偶然閅遇倒嘅、○十非利士人就
照咁樣行、牽倒兩條供奶嘅牛乸、縛在車噔、但係牛仔就留緊在屋家、十一又將耶和華嘅約箱、同
裝緊金老鼠、金瘦核嘅箱仔、載在車上、十二該等牛就一直行、上伯示麥該條路去、又行又嗷、唔偏
左唔偏右、非利士人衆牧伯在背後跟緊去、一直到伯示麥嘅境界噔、十三伯示麥人該下、在山谷
裏割麥、眈起眼、看倒約箱、就十分歡喜、十四車到伯示麥人約書亞嘅田里、就停止在該里、有大石
頭、佢等就將該輛車、劈碎做柴、又將該兩條牛乸、獻畀耶和華做火燒祭、十五利未人由車上、扛下
耶和華嘅約箱、同裝緊金物嘅箱仔、放在大石面上、當日伯示麥人就獻火燒祭、同別樣祭畀
耶和華、十六非利士五位牧伯看完以後、當該日轉以革倫、○十七非利士人獻金瘦核畀耶和華、做贖
罪嘅禮物、就係咁、一個爲亞實突、一個爲迦薩、一個爲亞實基倫、一個爲迦特、一個爲以革倫、

約箱成兩十年久在基列耶林以色列人又歸向耶和華就在米斯巴打贏非利士人

十八 金老鼠係照非利士五位牧伯治下、無論有圍牆、冇圍牆嘅城邑、鄉村嘅數目、在伯示麥人約
書亞嘅田裏、放耶和華嘅約箱、該大石至到今日都作證、(十九)因爲伯示麥人偷看耶和華嘅約箱、
耶和華就在五萬人中打死七十個人、因爲耶和華殺開咁多人、子民就噭哀、(二十)伯示麥人又話、
在這咁聖嘅耶和華上帝面前、那儕企得緊佢由吾等噔愛去那里好、(二十一)佢等就打發人去基列
耶林嘅居民、對佢話、非利士人既然送轉耶和華嘅約箱、汝等好下來、帶佢上尒該里去、

第七章　(一)基列耶林人就下來、擡上耶和華嘅約箱去、放在山上亞庇拿撻嘅屋家、又分派
亞庇拿撻嘅蠢子、以利亞撒來看守耶和華嘅約箱、(二)耶和華嘅約箱、在基列耶林放緊好久、自
該日起算有成二十年、通以色列族又歸向耶和華、(三)撒母耳就對以色列衆人話、如果汝等果
然係全心向慕耶和華、就愛在汝等中除開異邦人該等神、同亞大綠、專心來轉歸耶和華、單
單來服事佢、佢就必定會打救汝等脫非利士人嘅手、(四)以色列人就丟棄巴力同亞大綠、獨獨
來服事耶和華、(五)撒母耳就話、愛招就齊以色列衆人、到米斯巴、吾就會代汝等求耶和華、(六)佢等
就聚集在米斯巴、汲倒水、捨在耶和華面前、該日在該里禁食、又話、吾等得罪耶和華、撒母耳
就咁樣在米斯巴判以色列人嘅事、(七)非利士人聽倒以色列人在米斯巴聚集、非利士人嘅牧
伯就到齊、想攻擊以色列人、以色列人聽倒、就驚非利士人、(八)又對撒母耳話、愛爲吾等呼喊吾
等嘅上帝、耶和華莫停、求佢愛打救吾等脫非利士人嘅手、(九)撒母耳就用一條食奶嘅羊仔全
完獻畀耶和華、做火燒祭、又爲以色列人呼喊耶和華、耶和華就允准、(十)啱啱撒母耳獻火燒祭

撒母耳監起以便以設嘅石做記念

撒母耳做以色列嘅頭人住在拉馬

撒母耳年紀老邁之時以色列民求佢立王畀佢等

之時、非利士人就到哩、來同以色列人交戰、殊不知該日耶和華用雷公、發好響嘅聲、來嚇亂
非利士人、使佢等在以色列人面前打敗、十一以色列男丁、就由米斯巴出去、追非利士人、盡殺佢
等、一直到伯甲脚下、〇十二撒母耳就檢倒隻石、在米斯巴同善中間竪起來、喊佢做以便以設、卽
係話、耶和華幫助吾等至到這里、十三咁樣就制服非利士人、唔敢再來侵以色列境界、撒母耳在
生咁久耶和華嘅手、壓服非利士人也咁久、十四係咁樣以色列人取轉先時被非利士人奪去該
等城、同週圍嘅地方、自以革倫到迦特、滿下被以色列人由非利士人嘅手打轉來、當時以色
列人同亞摩哩人都和好、〇十五撒母耳一生都做以色列嘅頭人、十六每年巡行到伯特利、吉甲、米斯
巴、在這咁多地方來判以色列人嘅事、十七以後到轉拉馬住、因爲其屋在該里、在該里也判以色
列人嘅事、又做祭壇畀耶和華、

第八章　一撒母耳年紀老邁、就立其等孻子、做以色列嘅頭人、二其長子喊做約耳、第二個喊
做亞比亞、兩儕在別是巴做頭人、三但係其等孻子唔行其路道、貪財帛、受私錢、唔公道來判事、
四以色列衆長老、就聚集、來到拉馬、見撒母耳、五話汝年紀老邁、尒等孻子又唔守尒道、請汝立王
畀吾等、來管理我等、同別國一樣、六撒母耳唔歡喜佢等所講嘅話、愛立王畀吾等來管理我等、
撒母耳就禱告耶和華、七但係耶和華對撒母耳話、子民對汝講嘅、汝好順從、因爲佢等唔係棄
絕汝、係棄絕吾、唔想畀吾做其王、八這等子民自吾帶佢出埃及至到今日、屢屢都棄絕吾、服事
別二個神、佢等今下待汝也係咁樣、九今汝好順其說話、竟係愛教醒佢等、講明管理佢嘅王、將

撒母耳將王嘅權利法度講畀子民聽來警戒佢

基士嘅𤠣子掃羅去尋失開嘅驢𡡅就到撒母耳噔

來噲樣邊來待佢、◯
十 撒母耳就將耶和華所有嘅說話、講畀求佢立王嘅子民聽、
十一 話、噲管理汝等嘅王、其權利係咁樣、佢噲使尔等𤠣子做車兵、馬兵、在其車前來奔走、
十二 使佢做千夫長、五十夫長、又做農夫來代佢耕其田、代佢收割、又噲使佢製造軍器、同戰車嘅器皿、
十三 佢又噲使尔等女子、來代佢做香油膏、做煑食个、做炕餅个、
十四 佢噲取尔至好嘅田地、葡萄山、橄欖園、來畀其人臣、
十五 佢噲將汝撒種出倒嘅、尔葡萄山結倒嘅、十分一來畀其大監臣僕、
十六 佢噲用尔僕婢少年中至壯个、以及尔等驢、來做其工夫、
十七 佢又噲得尔等羣羊嘅十分一、汝等又愛做其奴僕、
十八 汝等到該時係因汝等揀倒嘅王、來冤枉呼喊、耶和華就噲唔聽汝、
十九 但係子民硬唔聽撒母耳嘅聲、翻下轉話、斷冇嘅事、樣邊都愛立王、來管理吾等、
二十 等吾等同各國一樣、等我等嘅王、判我等嘅事、又坐我等嘅先行、爲吾等交戰、
二十一 撒母耳聽倒子民講嘅、就將這等說話、稟告耶和華、
二十二 耶和華對撒母耳話、愛聽從子民嘅話、來爲佢立王、撒母耳就對以色列人話、汝等好各歸各城、

第九章

一 便雅憫支派有人名基士、佢係便雅憫人亞非亞嘅玄孫、庇歌拉嘅曾孫、西律嘅孫子、亞別嘅𤠣子、佢係富家人、
二 佢有𤠣子、名掃羅、係上眼奪目、斯文嘅人、在以色列中冇斯文過佢个、其完身比衆人高出一頭、
三 恰倒掃羅嘅亞爸基士失開幾條驢𡡅、佢就對其𤠣子掃羅話、汝湊一個工人做陣、起身出去尋轉該等驢𡡅來、
四 佢兩儕就行交以法蓮山、同沙利沙地方、都尋唔倒、行交沙林地方、佢等也唔在該里、行交便雅憫地方、也唔曾尋倒、
五 跟尾到蘇弗地方、掃羅就對同陣嘅工人話、唔當得到轉屋家、驚怕我爸唔係爲驢𡡅、係爲吾等來罣心、
六 工人就

上帝因掃羅默示撒母耳
撒母耳請掃羅食餐

話、在這城中、有一位上帝僕、這儕好尊貴、取佢講嘅、都有應驗、唔當得吾等去下其噔、或似子、
佢將當行嘅路話吾等知、七 掃羅對工人話、作算去其噔吾等有乜嘅禮物、好送畀這個人、我袋
裏嘅乾糧既然冇、另外一件禮物都冇、來送畀這位上帝僕、吾等還有乜嘅物冇、八 工人再應掃
羅話、吾袋倒有一錢二分五銀、好將佢來送畀上帝僕、等佢將當行嘅路話吾等知、九 早時在以
色列人中有人想去問上帝、就話、愛去問先見儕、今下稱做先知个、早時就稱佢做先見儕、十 掃
羅對工人話、汝講嘅係着、好來去、佢等就去該位上帝僕住嘅城、十一 上城該條路、就遇倒等女子
出來汲水、佢等就問佢、話先見儕係在這里唔、十二 佢等就答話、係、佢係在這里、好快去、因爲今日
子民想在嶺上嘅壇獻祭、佢啱啱今日到哩城中、十三 汝等係落城、就還遇得佢倒、因爲佢還唔曾
上嶺來赴席、佢唔曾到、子民唔敢先食、因爲佢先愛祝福該祭物、請倒儕在後乍敢食、故此汝
等愛趕快上去、就還遇得佢倒、十四 佢等就上、落城、啱啱落城之時、就遇倒撒母耳出來、想上嶺○
十五 掃羅唔曾到之先一日、耶和華既然默示撒母耳話、十六 晨朝日這分時、途吾噲着發人由便雅憫
地方來、到尔噔、汝就愛用香油來塗佢、立佢做我子民以色列嘅君、等佢好打救我子民、脫非
利士人嘅手、因爲吾看顧我子民、佢等呼喊嘅聲、升上我噔來、十七 撒母耳看倒掃羅、耶和華就對
佢話、這就係吾對汝講過、愛管理我子民嘅人、十八 掃羅在城門裏、行前撒母耳噔來、對佢話、請話
吾知、先見儕嘅屋在那里、十九 撒母耳應掃羅話、吾就係先見儕、汝坐我先行、上嶺、因爲汝等今日
愛同吾共下食、明日吾噲畀汝轉、又噲將尔心所有罣念嘅事、來話汝知、二十 因前三日、唔見開該

撒母耳塗掃羅做王又畀兆頭佢話佢噲做新人

等驢乸、汝今下唔使罣心、既然尋倒、以色列人中、所寶重嘅、噲屬那儕得、唔成唔係汝、同尒爸嘅全家、[二一]掃羅答話、吾唔成唔係屬便雅憫、在以色列支派中、至細个我屋家、在便雅憫支派中、唔成唔係至微小嘅、汝做乜嘅、對吾講咁嘅事、[二二]撒母耳就帶掃羅、同其工人上堂、在請倒儕中畀佢坐首位、請倒个大約有三十人、[二三]撒母耳對煑食儕話、吾畀倒汝、又話汝愛留緊該塊肉、今好檢倒來、[二四]煑食儕、就捧倒一塊臂、同黐緊嘅臂肉來、擺在掃羅面前、撒母耳話、這就係留倒嘅、汝好檢來食、因爲吾請客之時、就留倒這個到今、特事畀汝、係咁樣該日掃羅同撒母耳共下食、[二五]食開、佢等就在嶺頂下到城、佢等就爲掃羅在屋頂上鋪牀、[二六]佢在該里睡、天光朝清早、撒母耳喊在屋頂嘅掃羅、對佢話、汝好起身、等吾送汝去、掃羅就起身、掃羅同撒母耳兩儕、就同下出外口、[二七]行到城嘅邊界、撒母耳就對掃羅話、好分付尒工人、愛先行、工人就先行、汝就愛停脚正、等吾將上帝講過嘅來報汝知、

第十章

[一]撒母耳就檢倒油瓶、捨油落掃羅嘅頭上去、同佢斟口話、看下耶和華塗倒汝、做其以色列民嘅君、[二]汝今下同吾辭別、行到便雅憫界內嘅泄撒地方、近拉結嘅墳墓、汝就噲遇倒兩個人、佢等噲對汝話、汝出去尋嘅驢乸、既然尋倒哩、尒爸又唔係爲驢乸、係爲汝等來罣心、話、因我孻子吾唔知樣邊好、[三]汝係由該里行緊去、行到大泊嘅橡樹噔、汝就噲遇倒三個人、係上去伯特利、來崇拜上帝个、一儕帶緊三條山羊仔、一儕帶三隻麪餅、又一儕帶一皮袋酒、[四]佢等噲同汝問安、又噲送兩個餅畀汝、汝好同佢領受、[五]在後汝噲到上帝嘅山、在該里有非利

掃羅被上帝嘅神感倒講先知話

撒母耳當衆民面前揀立掃羅

士嘅防兵、汝落哩城、汝就會遇倒一羣先知師、由嶺上壇噔下來个、在其面前有打瑟、打鼓、吹笛、彈琴个、佢等又會講先知話、六耶和華嘅神就會感動汝、使汝同佢也會講先知話、該下汝就會變做新人、七既然遇着這咁多兆頭、汝就好順機會、隨汝想做嘅來做、上帝會同汝共在、八但係汝要先過吾下到吉甲、吾就會下到尔噔來獻火燒祭、同酬恩祭、汝要等七日咁久、至到吾到尔噔、吾就會將汝當行嘅事來話汝知、九○掃羅翻轉背離別撒母耳嘅時、上帝就換過其心、該等兆頭、當日滿下都得應驗、十佢等到哩其庇亞、就遇倒一羣先知師、掃羅被上帝嘅神感倒、在其中就講先知話、十一往時識掃羅嘅人、看倒佢同先知師講先知話、就佢對汝、汝對佢話、基士攎子遇倒乜嘅、掃羅喧時也係屬先知師、十二該里有人答話、佢等嘅亞爸係那儕、該句俗言話掃羅喧時也係在先知中、就係咁樣嘅來由、十三掃羅講完先知話、就上到嶺上嘅壇噔、十四掃羅嘅亞叔就問佢同其工人話、汝等去那里來、佢話、去尋驢㹋、尋都唔倒、就到撒母耳該里、十五掃羅嘅亞叔就話、撒母耳對汝等講過乜嘅、請汝話吾知、十六掃羅就對其叔話、佢話吾等知驢㹋既然尋倒哩、竟係撒母耳講過關涉國家嘅事、佢就唔講佢聽、十七○撒母耳招齊子民、到米斯巴耶和華嘅面前噔、十八就對以色列人話、以色列嘅上帝耶和華有咁樣話、早時吾帶以色列人出埃及、救倒汝等脫埃及人、同所有虐待汝等嘅列國人手、十九但係救倒汝、脫一切艱苦患難嘅上帝、汝等丟開佢、話、求汝立王來管理吾等、今好照支派一千一千嘅次序、行前來企緊在耶和華面前、二十撒母耳就使以色列各支派行前來、拈鬮、就拈中便雅憫支派、二十一就喊便雅憫支派照其各宗族行前來、

掃羅打贏亞捫人救倒雅疋人

拈鬮、就拈中馬特哩族、再拈鬮、就拈中基士嘅子掃羅、人就去尋佢、尋佢唔倒、[二二]就問過耶和華
話、該儕到這里唔曾、耶和華答話、看下佢藏緊在器皿中、[二三]人就走去由該里帶倒佢來、佢在子
民中企緊、其完身就高出衆人一頭、[二四]撒母耳對衆子民話、好看下耶和華揀倒个、因爲在衆子
民中冇同佢比得个、子民就歡喜嗒話、願王萬歲、[二五]撒母耳就將君主國嘅法度、講俾子民聽、又
寫在書裏、放在耶和華面前、然後撒母耳散開衆子民、使各歸各家、[二六]掃羅也轉其庇亞到自己
屋家、有一羣人被上帝嘅神感動其心、就跟緊佢去、[二七]也有等歹人話、這個人樣邊救得吾等
倒、就看輕佢、冇禮物送俾佢、但係掃羅詐聽唔倒、

第十一章　[一]亞捫王拿轄到基列嘅雅疋圍緊佢、雅疋人對拿轄話、汝同吾等立約、我等就
願歸服汝、[二]亞捫王拿轄話、若使吾同汝等立約、就愛照咁嘅法、愛挖開汝等各人嘅右眼、來侮
辱衆以色列人、[三]雅疋長老對佢話、愛寬容我等七日咁久、等我等着發人去以色列界內嘅各
處、若係冇人打救我等、我等就願出來投降、[四]使者到哩掃羅嘅其庇亞、就將這個事、講俾子民
聽、子民聽倒、就開聲來噭、[五]恰倒掃羅由田裏趕牛轉來、就問話、子民噭有乜嘅事、佢等就將雅
疋人嘅事、講佢知、[六]掃羅聽倒這等事、上帝嘅神就感動佢、又發大怒、[七]將兩條牛、劏倒切一塊完
一塊、交俾使者、帶去以色列各處地方、報佢等話、唔從掃羅同撒母耳來出戰、儕其牛也噲咁
樣、子民百姓就好驚耶和華、佢等就同一人叮來出陣、[八]掃羅在庇泄點過人數、就點倒以色列
人有三十萬、猶太人有三萬、[九]佢又對使者話、好轉去話基列嘅雅疋人知、明天日頭熱之時、汝

子民在吉甲再立掃羅做王又獻酬恩祭

撒母耳當子民面前辭職

等必然有救、使者轉去報雅疋人知、佢等就好歡喜、十雅疋人就對亞捫人話、明日我等噲出去
投降、就愛得汝樣邊來待我等、十一天光朝、掃羅分子民做三隊、五更早佢等就打落仇敵嘅營盤、
殺亞捫人至到日頭熱嘅時、連賸倒个都四散、甚致到冇兩個人共下、○十二子民就對撒母耳話、
講掃羅喑成愛管理我等、該等人係那儕、好提倒佢來、等我等好殺開佢、十三但係掃羅話、今日耶
和華使以色列民打贏、就唔好殺人、十四撒母耳對子民話、吾等愛去吉甲、在該里再行立王嘅禮、
十五大衆子民就到吉甲、在吉甲當耶和華面前、立掃羅做王、又在耶和華面前獻酬恩祭、掃羅同
衆以色列人就歡喜到極、

第十二章

一撒母耳對通以色列話、取凡汝等求過吾嘅、吾都聽汝求、既然立倒王畀汝等、
二看下尒王今下在尒眼前來行、吾年紀老邁、頭髮毛又白、我該等孻子又同汝等共下、吾自細
到今、都坐過汝等嘅先行、三看下吾在這里、汝等好在耶和華、又在佢塗倒儕嘅面前、對吾做證、
話、吾知、吾取過那儕嘅牛驢唔會、吾欺負、虐待那儕唔會、或得過那儕嘅私錢、來遮掩我眼唔
會、係有、吾願完轉俾佢、四佢等就話、汝唔會欺負、虐待我等、唔會由那儕嘅手領受乜嘢、五撒母耳
話、汝等在我手裏唔會尋倒乜嘢、耶和華同其受膏儕、今日就愛做證、佢等話、好、等佢等來做
證、六撒母耳又對子民話、係立倒摩西、亞倫、來帶尒祖公出埃及嘅耶和華做證、七今下汝等好行
前這里來、等吾在耶和華面前同汝等議論、耶和華施過俾汝等、同尒祖公所有嘅恩典、八早時
雅各到埃及以後、尒祖公向耶和華喊寃、耶和華就着發摩西、亞倫、帶尒祖公出埃及、將這地

撒母耳行兆頭來警醒子民又勸戒佢

方畀佢等住、九但係佢等忘記其上帝耶和華、上帝就交佢等畀夏溯王嘅軍長西西喇手、又畀
非利士人同摩押王嘅手、使這等來攻擊佢等、十佢等就呼喊耶和華話、吾等犯罪、離開耶和華
來服事巴力同亞大綠、今下好打救吾等脫仇敵嘅手、吾等就會服事汝、十一耶和華就着發耶路
巴力比但耶弗大同撒母耳、來救汝等脫四圍仇敵嘅手、使汝等安然居住、十二殊不知汝等看倒
亞捫王拿轄來攻汝、汝等就對吾話、唔好咁樣、愛有王管理我等、似乎唔知尔上帝耶和華係
做尔王、十三汝等揀倒又求倒嘅王、今在這里、看下耶和華立倒俾汝等嘅王、十四若使汝等曉敬畏耶
和華、來服事佢、又來聽從其聲、唔背逆耶和華嘅命、汝同治理汝嘅王、又順從耶和華尔嘅上
帝、就好、十五但係若使汝等唔聽從耶和華嘅聲、背逆其命、耶和華嘅手、就會項汝等、如同項過尔
祖公一樣、十六今下好行前來看下耶和華在汝等嘅眼前、會行出嘅大事、十七今下唔時唔係割麥嘅
時途、吾愛呼喊耶和華、佢就會使雷公嗷落大水、使汝知得、又看得出汝等求倒有王、就在耶
和華嘅眼前、行過好大嘅惡事、◯十八撒母耳呼喊耶和華、耶和華當該日就使倒雷公嗷落大水、
子民看倒、就好驚畏耶和華、又畏撒母耳、十九衆人又對撒母耳話、好代尔僕人來禱告耶和華尔
嘅上帝、使吾等免得死亡、因爲吾等求過王、實在係罪上加罪、二十撒母耳對子民話、莫驚、汝等雖
然行過這咁多惡事、自後莫離開耶和華、專心來服事佢、二一斷唔好從虛假、冇益不能救人嘅、因
爲佢係虛假嘅、二二耶和華既然中意揀倒汝等、做其子民、佢就因其大名、勢必唔棄絕汝等、二三就係
吾代汝等祈禱、斷唔停止、免致吾得罪耶和華、吾愛用良善正道嘅路道、來指教汝等、二四竟係愛

敬畏耶和華、忠心全意來服事佢、因汝等看過耶和華爲汝等行過幾大嘅事、二五若使汝等行惡、汝同尓王噲共下滅亡、

第十三章

一掃羅做開一年王、第二年做以色列王時、二就在以色列中揀出三千人、兩千在密抹同伯特利嘅山上陪掃羅、一千在便雅憫嘅其庇亞陪約拿單、另外嘅人民掃羅使佢轉、各歸各家、三約拿單就打在其庇亞嘅非利士防兵、非利士人聽倒、掃羅就在通地方吹角話、希伯來人好聽下這件事、四通以色列人聽倒掃羅打非利士嘅防兵、又惹倒非利士人來憎惱以色列人、子民就在吉甲聚就從掃羅、○五非利士人也聚就、來同以色列人交戰、佢有車三千輛、馬兵六千、步兵同海沙咁多、佢等滿下在伯亞文東片嘅密抹紮營、六以色列人看倒咁危險、咁困迫、就在山洞、樹林、山巖、山寨、同石竇、來藏緊、七也有等希伯來人過約但河、走到伽得同基列地方、但係掃羅還在吉甲、從佢嘅人滿下都生生震、八掃羅照撒母耳約定嘅日期、等開七日、撒母耳又還唔曾到吉甲、子民就離開掃羅、走散哩、九掃羅就話、要帶火燒祭、同酬恩祭來畀吾、佢就獻火燒祭、十既然獻開火燒祭、撒母耳就到、掃羅出去迎接佢、又問候佢、十一撒母耳就話、汝做哩乜嘅事、掃羅答話、吾看倒子民離開吾走散、約定嘅日期既然到、汝又唔曾來、非利士人又在密抹聚集、十二吾就話、吾還唔曾禱告耶和華、非利士人噲下吉甲攻吾、故此吾冇奈何、就獻火燒祭、十三撒母耳對掃羅話、汝做嘅係愚蠢、汝唔曉遵守尓上帝耶和華分付汝嘅命、若係遵守耶和華、必然堅固尓國在以色列人中、至到永遠、十四但係尓國今下唔得長久、因爲汝唔守耶和華分

非利士人侵落以色列地以色列人嘅器械又少

約拿單大膽行出英雄嘅事

付汝嘅命、耶和華就揀過合其心意嘅人、又定佢做其子民嘅君、○[15]撒母耳就起身、由吉甲上
便雅憫嘅其庇亞、掃羅就點過還同佢共下嘅子民、大約有六百人、[16]掃羅、同其躉子約拿單、以
及還同佢共下嘅兵、就在便雅憫嘅其庇亞畱住、但係非利士人在密抹紮營、[17]當時有刼搶兵
三隊、由非利士營裏走出來、一隊向阿弗拉該條路走、落書押嘅地方、[18]第二隊向伯和倫該條
路走、第三隊向西編山谷曠野邊該條路走、[19]當時在以色列全地、冇一個打鐵師傅、因爲非利
士人想倒、驚怕希伯來人噲造槍刀、[20]咁樣使倒通以色列人、想磨利其犂頭、腳鋤、斧頭、鐵鏟、就
要下非利士人噔、[21]若使其等鐵鏟、腳鋤、叉、斧頭、或趕牛嘅釘觜、使壞、或鈍開、也要咁樣、[22]故此交
戰之日、從掃羅同約拿單、通子民嘅手中、都冇刀槍、單單掃羅同其躉子約拿單乜有器械、[23]非
利士人嘅一隊防兵、就到密抹嘅峽徑、

第十四章

[1]有一日掃羅嘅躉子、約拿單對其揸器械嘅後生話、吾等好去對面非利士嘅
防兵噔、佢唔曾話其爸知、[2]當時掃羅在其庇亞邊界密倫嘅一禽石榴樹下坐緊、陪佢嘅人大
約有六百、[3]亞希突嘅躉子、亞希亞著緊祭司公服、亞希突係以迦泊嘅亞哥、非尼哈嘅躉子、以
利嘅孫子、以利係早時在示羅做耶和華嘅祭司、約拿單走開、子民也唔知、[4]約拿單想過非利
士嘅防兵噔、該條峽徑中間、有兩個尖石峯、一個喊做破泄、一個喊做西尼、[5]一個向北、同密抹
相對、一個向南、同其庇亞相對、[6]約拿單對其揸器械嘅後生話、我等好過去、到該等唔曾領割
禮嘅防兵噔、耶和華怕噲爲吾等成就成件事、因爲耶和華幫助人、係不在乎人多人少、[7]其揸

器械嘅後生荅話、汝愛照尔心想做嘅來做、汝去、吾也同汝去、吾同汝合心、八約拿單話、就好來
過該等人噔使佢等看得吾等倒、九作算佢對我等話、好止步等吾等到尔噔、我等就愛止步唔
好上其噔、十作算佢等話、汝等好上來吾等噔、我等就愛上去、因耶和華交佢等在我等嘅手、這
就愛做憑據、十一兩儕被非利士嘅防兵看倒、非利士人就話、看下、平素在山竄藏緊嘅希伯來人、
今就走出來、十二防兵就對約拿單同其攎器械儕話、好上來我等噔、我等就噲話件事汝知、約拿
單就對其攎器械儕話、好跟吾上、耶和華交過佢等在以色列人嘅手、十三約拿單就用手腳爬緊
上、其攎器械儕又跟佢去、非利士人被約拿單打仆、緊在其面前、其攎器械儕隨後就殺開佢
等、十四係咁樣約拿單同其攎器械儕開頭來殺个有成兩十個人、攤緊在半畝田咁闊、十五在田裏嘅
營盤中、以及大衆兵士、冇有唔驚恐、防兵同搶刧該兵隊、滿下都驚恐、地也震、上帝嚇倒佢好
關大、十六掃羅嘅守望兵在便雅憫嘅其庇亞看倒、衆軍四散亂走、十七掃羅就對陪佢嘅人話、愛點過
人數看下我等中那儕走開佢等、點過人就知約拿單同其攎器械儕唔在、十八掃羅對亞希亞話、
愛擡上帝嘅約箱來、因爲當時上帝嘅約箱係在以色列人噔、十九掃羅還同祭司講之時、非利士
營盤中亂嘈嘅聲竟大、掃羅就對祭司話、愛放下正、二十掃羅同陪佢嘅衆兵、就聚集走到戰場、看
倒仇敵用刀來相殺、十分紊亂、二一前時由四方從非利士人、幫佢交戰嘅希伯來人、今下翻下轉
幫助從掃羅同約拿單嘅以色列人、二二在以法蓮山中藏緊嘅以色列人、一聽倒非利士人逃走、
滿下就走出交戰、來追殺佢、二三該日耶和華幫助以色列人打贏、一直戰到伯亞文〇二四該日以色

嘅誓想定約
拿單嘅死罪
子民求脫佢

列人好困、掃羅向子民發誓話、唔等到夜晚、唔等到吾報完我仇敵嘅仇以先、來食該人、該當
咒詛、故此該日通子民都唔敢食乜嘅、二五 衆子民落去樹林、地埞下有蜜糖、二六 子民一落樹林看倒
流緊出嘅蜜糖、都冇人敢用手蘸倒來落口、因爲子民驚發過嘅誓、二七 殊不知約拿單唔曾聽倒
其爸對子民發過嘅誓、其手揸緊枝棍、就用棍尾蘸倒蜜糖、轉手放落其口裏去、其眼就精、二八 子
民中、就有人對佢話、尒爸先頭對子民發過誓話、取凡今日食乜嘅物儕、愛當咒詛、子民都好
困、二九 約拿單就話、我爸使子民受累、汝等看下、吾不過嘗的蜜糖、我眼有幾精、三十 因爲今日唔准子
民來食下、在仇敵手裏搶倒來嘅、故此打非利士人嘅贏仗也冇咁大、三一 該日以色列人打非利
士人、自密抹一直到亞耶倫、子民困到極、三二 子民就亂捉贓物中該等牛羊、同牛仔、盡勢在地埞
下、劏倒肉還帶血都敢食、三三 就有人報掃羅知、話、汝看下、子民食帶血嘅肉、來得罪耶和華、掃羅
就話、汝等有罪、愛轆倒大石頭、來我嗰、三四 掃羅又話、汝等出去通子民中、話佢等知、各人愛牽其
牛羊到我嗰、在這里劏倒來食、免致食帶血嘅肉、來得罪耶和華、該晡夜衆子民各儕牽倒其
牛來、在該里劏、三五 掃羅就爲耶和華起倒一座壇、這係掃羅始初爲耶和華起倒嘅壇、三六 掃羅話、唔
當吾等生夜追非利士人、搶其等嘅、一直到天光、莫畱一儕、有子民答話、愛隨尒意來行、祭司
話、吾等愛來這里親就上帝、三七 掃羅就上帝面前問上帝話、吾好追非利士人唔、汝肯交佢畀以色列人
嘅手唔、但係該日上帝冇答應佢、三八 掃羅就話、愛俾子民所有頭人行前這里來、查看下今日所
犯倒嘅罪、係在乎乜嘅、三九 吾指打救以色列人、永生嘅耶和華來發誓、作算係我㹃子約拿單犯

掃羅攻打週
圍所有仇敵
掃羅嘅家事
掃羅打贏亞
馬力人又唔

哩罪、都愛死、子民中冇一儕答佢、四十 掃羅就對通以色列人話、汝等愛企在該邊、吾同我𤠣子約
拿單愛企在這邊、子民對掃羅話、愛隨尒意來行、四一 掃羅禱告以色列嘅上帝耶和華話、求汝指
示實情、係咁樣就拈鬮、拈中掃羅、同約拿單、子民又脫得身、四二 掃羅話、汝等愛爲吾同我𤠣子約
拿單來拈鬮、就拈中約拿單、四三 掃羅對約拿單話、汝做過乜嘅事、愛話吾知、約拿單對佢話、吾用
手裏揸緊嘅棍尾、蘸倒的蜜糖來嘗、吾咁樣就愛死唔時、四四 掃羅話、約拿單汝必然愛死、若使唔
係、就願上帝愛重重來責罰吾、四五 殊不知子民對掃羅話、約拿單使以色列人得倒咁大嘅贏仗、
唷成愛死、斷斷做唔得、吾等指緊永生嘅耶和華來發誓、其頭髮毛一條都唔愛跌落地、今日
佢行過嘅事、係上帝幫助佢、來成就嘅、咁樣子民救倒約拿單、唔使死、四六 掃羅就轉頭、唔再追非
利士人、非利士人也轉其本處、○四七 掃羅既然揸以色列國嘅權柄、就去攻打週圍所有嘅仇敵、
即係摩押人、亞捫人、以東人、同鎖巴取有嘅王、以及非利士人、唔論到那里、仇敵都被佢打敗、
四八 佢好英勇、攻打亞馬力人、打救以色列人脫刦搶佢儕嘅手、四九 掃羅嘅𤠣子、即係約拿單、以遂麥
基舒亞、又有兩個女子、大个名米臘、細个名米甲、五十 掃羅嘅家眷喊做亞希暖、係亞希馬斯嘅女
子、掃羅嘅將軍、喊做押尼耳、係掃羅亞叔尼耳嘅𤠣子、五一 掃羅嘅亞爸係基士、押尼耳嘅亞爸係
尼耳、即係亞庇嘅𤠣子、五二 掃羅在生咁久、都盡力同非利士人交戰、取凡佢看倒有勇敢噲戰嘅
人、佢都招倒來從佢、

第十五章

撒母耳對掃羅話、耶和華着發吾、塗汝做其以色列民嘅王、今下好聽下耶和

遵上帝嘅命來剿滅其完下嘅

撒母耳譴繩掃羅又報佢知佢惹倒上帝厭棄

華嘅命、[二]萬羣嘅耶和華咁樣話、以色列人出埃及該時、亞馬力人樣邊來待佢、樣邊阻攔其路、
吾愛討問佢、[三]今下汝好出去攻打亞馬力人、勦滅佢同佢所有嘅、唔好憐恤佢、唔論男女小童、
細子、以及牛羊、駱駝、驢、盡都愛滅淨佢、[四]掃羅就招齊子民、在提拉忻點過人數、步兵共有二十
萬、又有猶太人一萬、[五]掃羅到哩亞馬力人嘅城、就使人在山谷裏埋伏、[六]掃羅又對基尼人話、汝
等好閃避、隔別亞馬力人、免致汝等同佢等共下被吾滅、因爲以色列人出埃及該時、汝等
好心待佢、係咁樣基尼人就離開亞馬力人來走、[七]掃羅就打亞馬力人、自哈腓拉到埃及東片
嘅書耳地方、[八]生捉倒亞馬力王亞甲、用刀來滅淨其子民、[九]但係掃羅同子民體恤亞甲、同該等
至好嘅牛羊、肥壯嘅畜牲、同取有嘅貴物、唔想勦滅佢、獨獨賤嘅、冇用嘅、正被佢滅淨、◯[十]耶和
華就有說話、對撒母耳講話、[十一]吾立倒掃羅做王、今下追悔、因爲佢背棄吾、唔曾遵行我命令、撒
母耳就好憂愁、長夜都呼喊耶和華、[十二]天光日撒母耳清早起身去迎接掃羅、有人報撒母耳話、
掃羅到哩迦密、在該里爲自己豎起碑記、又轉頭下吉甲、[十三]撒母耳來到掃羅、噔掃羅就話、願耶
和華祝福汝、耶和華嘅命令、吾成就哩、[十四]撒母耳答話、我耳中聽有羊嗷、牛唔、係乜嘅意思、[十五]掃羅
話、這等係子民在亞馬力人噔牽倒來嘅、因爲佢愛惜該等至好嘅牛羊來獻畀尒上帝耶和
華做祭、另外嘅我等盡都滅淨哩、[十六]撒母耳就對掃羅話、汝唔愛講乇等吾將耶和華昨夜對吾
講過嘅來話汝知、掃羅話、請汝講、[十七]撒母耳就話、早時汝看自己係卑微个、都成做以色列衆支
派嘅頭人、耶和華又塗倒汝、做以色列人嘅王、[十八]耶和華着發汝去、分付汝好去勦滅作惡嘅亞

聽話係好過獻祭

撒母耳親手殺亞甲王

馬力人、愛同佢交戰、至到滅淨佢、十九汝做乜唔聽從耶和華嘅命、翻下轉急急來搶贓物、來行耶
和華憎惱嘅、二十掃羅就應撒母耳話、吾都遵哩耶和華嘅命、行哩耶和華分發吾行嘅路、捉倒亞
馬力王亞甲來、又滅淨亞馬力人、二一但係子民在當滅嘅贓物中、奪倒至好嘅牛羊、想在吉甲獻
祭畀尔嘅上帝耶和華、二二撒母耳就話、耶和華喧成歡喜火燒祭、同別樣祭、好似歡喜人聽其命
唔、聽話係好過獻祭、順從係勝過羊牯嘅油、二三因爲背逆同行巫術嘅罪一樣、頑硬又係同敬虛
假、拜假神嘅罪相同、因爲汝厭棄耶和華嘅命令、耶和華也厭棄汝、唔准汝做王、二四掃羅就對撒
母耳話、因爲吾畏子民、就順其情、來逆耶和華嘅命、唔聽尔嘅話、吾就有罪、二五今求汝愛赦我罪、
來同吾轉、等吾崇拜耶和華、二六撒母耳對掃羅話、吾唔同汝轉、因爲汝厭棄耶和華嘅說話、耶和
華也厭棄汝、唔准汝做以色列人嘅王、二七撒母耳翻轉背、想走該時、掃羅就捉倒其衫尾、衫襟就
搉脫哩、二八撒母耳就話、今日耶和華在尔手裏搉脫以色列嘅國、來畀過別人、好過汝个、二九以色列
人所倚恃、有榮光嘅耶和華、斷冇講假話、冇事追悔、因爲佢唔係人、有乜嘅使佢追悔、三十掃羅話、
吾犯哩罪、但係求汝今下愛在我子民嘅長老、又在以色列人嘅面前畀體面吾、來同吾轉、等
吾崇拜耶和華尔嘅上帝、三一係咁樣撒母耳就跟緊掃羅、同佢轉、掃羅又崇拜耶和華、○三二撒母耳
就話、愛帶亞馬力王、亞甲到我這里來、亞甲到來、面帶歡喜、話、死亡嘅苦味、咁樣就勝得佢過、
三三撒母耳話、如同尔嘅刀、使做母親儕、失開其子女、尔母親在衆婦女中、也愛咁樣失開其子女、
撒母耳就在吉甲當耶和華面前、殺亞甲、斬碎佢、三四在後撒母耳去到拉馬、掃羅又上掃羅嘅其

撒母耳遵耶和華嘅命將膏油去塗大衛做王

庇亞、轉其本家、三五撒母耳自該時以後、一直到其死日、冇再見掃羅、但係撒母耳因掃羅憂愁、愁
耶和華追悔立倒掃羅做以色列嘅王、

第十六章　一耶和華對撒母耳話、汝因掃羅憂愁、到幾時、吾既然棄絕佢、唔畀佢做以色列
嘅王、今下汝要用膏油、張滿尔角、來起身、吾遣發汝去伯利恆人耶西屋家、其等孻子中、吾揀
倒一個做王、二撒母耳話、吾樣邊敢去、掃羅係聽倒、就必定噲殺吾、耶和華話、汝要牽條牛牸去、
話、吾來想獻祭畀耶和華、三汝就要請耶西食祭肉、汝當做嘅、吾就噲話汝知、吾指汝知嘅人、汝
就要塗佢、四撒母耳就照耶和華話過嘅來行、去到伯利恆城中、嘅長老就驚心出迎接佢、問佢
話、汝來係爲平安嘅事唔、五撒母耳話、係、吾來想獻祭畀耶和華、汝等好潔淨自己、來同吾食祭
肉、撒母耳就使耶西同其等孻子潔淨自己、又請倒佢等食祭肉、六佢等落來、撒母耳看倒以利
押、心裏就話、在耶和華面前當受膏个、是必係這個人、七殊不知耶和華對撒母耳話、唔好看其
容貌斯文、身材高大、唔係吾揀倒嘅、唔係照人看嘅、人看眼前外面嘅、但係吾就看內心、八耶西
就喊亞庇拿撻、使佢在撒母耳面前行下過、撒母耳話、耶和華揀倒个也唔係這個人、九耶西就
使沙馬行下過、撒母耳又話、耶和華揀倒个也唔係佢、十咁樣耶西使其七個孻子在撒母耳面
前行下過、但係撒母耳話、這等唔係耶和華所揀倒个、十一撒母耳又問耶西話、尔等孻子係咁多
唔、佢答話、還有至細掌羊去開个、撒母耳對耶西話、要畀人去喊倒佢來、因爲佢唔曾到、吾等
也唔好坐席、十二耶西就使人去、喊佢來、其面赤色、眉清目秀、身材極好、耶和華就話、這個就係佢、

大衛在掃羅王𠻗彈琴

非利士人來交戰坷利亞褻瀆以色列人

好起身來塗佢、[十三]撒母耳就拏倒油角、當其等亞哥面前、來塗佢、自該日以後、耶和華嘅神、就感
倒大衛、撒母耳就起身、轉到拉馬、〇[十四]耶和華嘅神離開掃羅、耶和華又使倒有惡神來攪擾佢、
[十五]掃羅嘅人臣就對佢話、上帝使倒有惡神攪擾汝、[十六]我主好分付侍衛去尋一人噲彈琴个上帝
使倒嘅惡神臨到尒身上之時、佢就愛彈琴、或者汝噲過安、[十七]掃羅對其人臣話、愛爲吾尋極噲
彈琴嘅人來帶佢到我𠻗、[十八]人臣中有一儕話、吾從前看倒伯利恆人耶西嘅㧡子、極噲彈琴、係
英雄、好漢、且噲講、有機謀嘅人、容貌又斯文、个耶和華又同佢共在、[十九]掃羅就打發人去見耶西
話、愛畀尒掌羊嘅㧡子大衛來我𠻗、[二十]耶西就將等餅、一皮袋酒、同一條山羊仔、放在驢背上、交
畀其㧡子大衛、來送畀掃羅、[二十一]大衛咁樣到哩掃羅𠻗、企在其面前、掃羅看倒、就得其心來愛佢、
立佢做其揸械嘅人、[二十二]掃羅打發人去、對耶西話、大衛既然得吾中意、好畀佢常時在我面前企
緊、[二十三]在後遇倒上帝所使嘅惡神迷掃羅之時、大衛就檢倒琴、用手一彈、掃羅就精神爽快、惡神
又離開佢、

第十七章

[一]非利士人招齊其兵馬、來交戰、在猶太嘅說哥聚集、在以弗大閔、說哥同亞西
加中間紮營、[二]掃羅同以色列人也聚集、在以拉山谷紮營、擺陣來同非利士人交戰、[三]非利士人
企在這邊嘅山、以色列人在該邊嘅山、兩家中間有山谷、[四]在非利士人嘅營盤裏、就有一位高
大人走出來、挑戰、其名喊做坷利亞、係迦特人、其身有六尺三高、[五]其頭上戴緊銅盔、身上著緊、
有鱗嘅戰甲、其戰甲大約有兩千五百兩重、[六]其大臂著緊銅褌、肩上孭緊銅牌、[七]其槍柄同織布

大衛送糧畀其等在營中嘅亞哥

嘅機柱咁大、其槍嘅鐵大約有三百兩重、有擋械个在其先行、
8 佢企起來、嗜對以色列軍話、汝
等做乜嘅出來擺陣、吾唔係非利士人唔、汝等唔係掃羅嘅人臣唔、汝等中好揀出一人畀佢
9 下來我噔佢係敵得吾住、來打吾、我等就願做汝等嘅奴僕、吾係敵得佢住、來打佢、汝等就愛
10 做我等嘅奴僕、來服事吾等、該非利士人又話、吾今日褻瀆以色列嘅軍、好交出一人畀吾等
11 12 吾兩儕相戰、掃羅同以色列人聽倒該非利士人嘅說話、就好驚、◯大衛係猶太伯利恆以法
大人、喊做耶西嘅𧹞子、耶西有八個𧹞子、當掃羅該時、其歲數既然來哩、在男人中算老邁个、
13 耶西𧹞子中過大个有三儕、從掃羅出戰、其名就係長子以利押、第二個亞庇拿撻、第三個沙
14 15 馬、大衛又係至細嘅、因爲過大嘅三儕、從掃羅出戰去開、大衛久不久辭掃羅、轉去伯利恆來
16 17 掌其爸嘅羊、挑戰嘅非利士人朝晚都走出來耀武揚威、連四十日咁久、都係咁樣、有一日耶
18 西對其細子大衛話、汝檢這六斗炒熟嘅米同這十隻餅、快的走落營盤尔等亞哥噔、這十件
19 牛奶餅、愛帶畀千夫長、問尔等亞哥平安唔、又愛同佢等拏轉一件憑據來、掃羅同大衛該等
20 亞哥及以色列大衆在以拉山谷裏、來同非利士人交戰、大衛就畱倒羊羣在掌羊儕手中、清
21 早起身、照其爸分付、帶食物去營盤、噔到哩之時、軍士由營盤出來、擺陣、擂鼓、嗜戰、以色列人
22 既然擺陣、非利士人也就擺陣、兩軍相對、大衛就放下其行李、交畀掌守器皿儕、走去戰場、到
23 哩就問其等亞哥平安、還同佢等講緊之時、挑戰个卽係迦特嘅非利士人名珂利亞、就由非
24 利士嘅陣裏行出來、再講先頭講過嘅說話、大衛都聽倒、以色列衆軍看倒這個人、儕儕都好

大衛手拏條棍同拚石嘅索託上帝嘅名去同坷利亞接戰

驚、又走對佢、二五在以色列中人人相問話、汝看倒走出來嘅人唔會、佢走出來褻瀆以色列人、打
得佢贏、儕王就噲用好多貨財來賞佢、噲將其自己嘅妹子、嫁畀佢、又噲在以色列中免其全
家嘅糧、二六大衛問傍邊企緊嘅人話、有能來打這個非利士人來洗淨以色列嘅羞恥、就愛樣邊
來賞佢、這唔會受割禮嘅非利士人、係乜嘅人、敢侮辱永生上帝嘅軍士、二七衆人將先頭講過嘅、
畀大衛聽話、殺得這個人倒、儕就噲咁樣來賞佢、二八大衛嘅大哥以利押聽倒大衛同衆人所講
嘅、就怒氣大衛話、汝做乜嘅下這里來、在曠野該幾條羊、汝交託畀那儕人掌、尔大膽、尔心嘅
惡意、吾都知、汝特事來、因爲汝想看交戰、二九大衛話、吾做哩乜嘅、不過跟問一句子唔止、三十就翻轉
背對其哥、將先頭問過嘅、來問別人、子民又將先頭嘅說話、來答應佢、○三一有人聽倒大衛所講
嘅、就去報掃羅知、掃羅就分發人喊佢來、三二大衛對掃羅話、因這個非利士人、都唔好有人來喪
膽、尔僕當要去同佢戰、三三掃羅對大衛話、汝唔去得、汝唔敵得這個非利士人住、來同佢打、因爲
佢係自細當過兵个、汝又係後生仔唔止、三四大衛對掃羅話、尔僕同其爸掌羊之時、遇倒有獅子、
或熊猴來、在羊羣中、弔走羊、三五尔僕即時就追緊去、打死佢、在其口裏、救出該羊來、佢向緊吾、吾
就捉倒其鬚、來打佢、又撩死佢、三六尔僕咁樣贏過獅子、熊猴、兩樣野獸、這唔會領割禮嘅非利士
人、敢褻瀆永生上帝嘅軍士个、也要死、同獅子、熊猴、一樣樣、三七大衛又話、救哩吾脫獅子、同熊猴
嘅耶和華、佢必定也噲打救吾、脫這個非利士人手、三八掃羅就對大衛話、好去、願耶和華同汝共
在、掃羅就將自己嘅戰袍、畀大衛著、將銅盔畀佢戴、在其頭上、用鐵甲圍緊其身上、三九大衛將其

坷利亞被大衛殺開

以色列人追趕非利士人又刼其營盤

劍、掭緊戰袍上起腳、想行、因爲佢自流唔曾試過、大衛就對掃羅話、吾著這個唔慣吾唔行得、
又取脫佢來、四十在其手裏、拏緊其棍、又在河壢嶝揀倒五隻光滑嘅石頭、放落袋、同掌羊人常慣
帶嘅包裏去、手攎緊揦石嘅索、走到非利士人嶝、四一非利士人也行前、到大衛嶝、其攎械儕、又在
先、○四二非利士人眈起眼、一望看倒大衛、就藐視佢、因爲佢係後生仔、赤面、又斯文个、四三非利士人
對大衛話、汝揸緊棍來迎吾、吾唔成係狗、就指其嘅神、來呪詛大衛、四四又對大衛話、汝行前來、吾
取尔肉、畀空中嘅鳥雀、同田裏嘅野獸來食、四五大衛對非利士人話、汝來迎吾、就用刀鎗、同牌、但
係吾來迎汝、就係倚恃萬羣耶和華嘅名、以色列軍嘅上帝、汝褻瀆過佢个、四六今日耶和華交過
汝、在我手、吾噲打汝、斬開尔頭、又噲將非利士軍嘅死屍、畀空中嘅鳥雀、同地上嘅走獸食、使
天下萬民、都明知得、以色列中有上帝、四七又使這等衆人知得、耶和華救人、唔係在乎刀鎗、因爲
這交戰嘅事係耶和華嘅、佢噲交汝等在我等嘅手、四八非利士人就起身、行前來、迎大衛、但係大
衛快快向陣、走前去、迎非利士人、四九大衛手放落袋裏去、取石、用索綯緊、揦下去、揦中非利士人
嘅額門、石入哩額門、非利士人就仆落地下去、五十係咁樣大衛用索揦石、贏倒非利士人、打倒佢、
又殺開佢、因爲大衛唔曾有刀劍、五一故此佢走前去、非利士人旁邊、拏其刀、由刀鞘拔出來、用殺
開佢、斬斷其頭顱、衆非利士人看倒其中至強儕死開哩、就發腳逃命、○五二以色列及猶太人就
出身、來喑戰、追趕非利士人、落山谷、至到以革倫城門、非利士人被佢殺儕嘅屍首、狠狠離離
在沙勑音路上、一直到迦特、同以革倫、五三以色列人去追趕非利士人、轉來、就刼非利士人嘅營

大衛同約拿單交結朋友

掃羅嫉妒大衛

盤、五四大衛檢倒該非利士人嘅頭顱、帶到耶路撒冷、又將其兵器、藏在自己嘅帳房、五五掃羅看倒大
衛去打該非利士人、就問其將軍押尼耳話、這個後生係那儕嘅孻子、押尼耳話、愛指王嘅生
命來發誓吾都唔知、五六王話、就愛跟問下子、這個後生係那儕嘅孻子、五七大衛殺非利士人轉來、手
裏攎緊非利士人嘅頭顱、押尼耳就帶佢去見掃羅、五八掃羅問佢話、亞娣汝係那儕嘅孻子、大衛
話、吾係尓僕伯利恆人耶西嘅孻子、

第十八章

一大衛同掃羅講完哩、約拿單嘅心、同大衛嘅心契合、甚至到約拿單愛佢、同愛
自己嘅心一樣、二當日掃羅留緊大衛、唔畀佢到轉其爸屋家、三約拿單愛大衛象愛自己嘅生命、
兩儕就交結朋友、四約拿單取脫自己著緊嘅長衫、來送畀大衛、又送其戰袍、刀、弓、箭、同腰帶畀
佢、五掃羅打發大衛、唔論去那里、冇有唔順適、掃羅就立佢做武士嘅頭人、衆人以及掃羅嘅人
臣、盡都中意佢、○六大衛殺開非利士人轉來當時、在以色列各城該等婦女走出來、唱歌跳舞、
打鑼、打鼓作樂、歡喜來迎接掃羅、七大衆婦女跳舞、一唱一和、話掃羅殺千千、大衛殺萬萬、八掃羅
就發大怒、好唔歡喜佢等所唱嘅、就話、佢等將萬萬歸畀大衛、將千千歸畀吾、國家還噲屬其
嘅、九自該日以後、掃羅就眼熱大衛、十天光日上帝使倒該惡神攪擾掃羅、使佢在其屋家裏、講狂
話、大衛如前日、用手括琴線、掃羅在手中攎緊有鎗、十一就用鎗標下去、有意想釘大衛在壁里、但
係大衛閃避兩次、十二掃羅就驚大衛、因耶和華同大衛共在、又離開掃羅、十三故此掃羅唔畀佢企在
其面前、但係立佢做千夫長、大衛就帶子民出入、十四大衛唔論做乜嘅、冇有唔精通順適、耶和華

大衛做掃羅嘅婿郎娶米甲做家眷

又同佢共在、十五掃羅看倒大衛做事亨通、就更過驚佢、十六但係以色列、同猶太衆人盡都愛大衛、因
佢帶佢等出入、○十七掃羅對大衛話、吾願將我大妹子米臘嫁畀汝做老婆、獨係望汝做我勇士、
爲耶和華來交戰、掃羅思想話、吾唔好親手動佢、唔當得藉非利士人嘅手、十八大衛答掃羅話、吾
係乜樣人、吾有乜嘅身分、我爸嘅屋家、在以色列族中成乜嘅、使吾敢做王嘅婿郎、十九殊不知掃
羅妹子米臘嘅婚期到哩、愛嫁畀大衛、就嫁畀米何拉人亞得哩做家眷、二十但係掃羅妹子米甲、
極遂意大衛、有人話掃羅知、佢就肯、二一以爲話、吾想藉我妹子、畀佢做羅網、交佢落非利士人手、
被佢殺、就對大衛話、汝今愛娶我第二個妹子、來做我婿郎、二二掃羅就分付其該等人臣、愛私私
子、同大衛講話、王歡喜汝、其人臣盡都也愛汝、汝做王嘅婿郎正好、二三掃羅嘅人臣、將咁嘅說話、
竟對大衛講、大衛話、吾係貧窮、下賤嘅人、汝等想倒、做王嘅婿郎、係小事唔、二四人臣回覆掃羅話、
大衛有咁樣話、二五掃羅話、愛去對大衛話、王唔想聘禮、單單愛非利士人嘅陽物皮一百、使倒
王嘅對頭得報仇、但係掃羅嘅主意、係想大衛愛死在非利士人嘅手、二六掃羅嘅人臣、將這等說
話、講畀大衛聽、大衛就中意做王嘅婿郎、日期還唔曾到、二七大衛同從佢嘅人、就出去殺開非利
士兩百人、又帶佢等嘅陽物皮、算足交畀王、來做王嘅婿郎、掃羅就嫁其妹子米甲畀佢做家
眷、二八掃羅明知耶和華同大衛共在、掃羅嘅妹子米甲極愛佢、二九掃羅就更過驚大衛、到底都做其
仇敵、三十恰倒非利士該等君長出戰來、該下大衛比較所有掃羅嘅人臣、行事還過亨通、甚至到
其名聲竟傳竟闊、衆人又尊敬佢、

掃羅惱大衛
約拿單勸化其爸
掃羅想殺大衛
米甲救倒佢

第十九章

一掃羅同其孻子約拿單、又同其所有人臣、講話、汝等愛殺大衛、但係約拿單十分愛大衛、二所以約拿單講畀大衛聽話、我爸立定主意想殺汝、今下愛小心、閃去偏僻嘅所在、來藏身、等到明朝日、三吾就嚐出去、我爸側邊企緊在汝藏緊嘅田裏、又嚐同我爸講及尔事、吾查倒嘅、吾就嚐話汝知、四約拿單就在其爸面前題起大衛嘅長處、對佢話、願王莫因其僕大衛來惹倒罪、佢都唔曾得罪汝、佢做嘅好有益畀汝、五佢唔看重其命、來殺該非利士人、耶和華藉倒佢、來施出大恩畀以色列人、汝都看倒就歡喜、汝今做乜嘅、想流冇罪儕嘅血、無緣白故殺大衛、來惹倒罪、六掃羅就順服約拿單嘅說話、發誓話、吾指緊永生嘅耶和華發誓、佢唔愛死、七約拿單就喊大衛來、將這等說話、講佢知、又帶佢見掃羅、等佢同前日叮來企在掃羅面前、○八在後恰倒再有交戰嘅事、大衛就出去攻打非利士人、殺開佢等好多、使倒非利士人閃對佢、逃命、九耶和華使倒該惡神、又攪擾掃羅、掃羅手裏、攎緊鎗、坐在屋家、大衛又用手、來彈琴線、十掃羅就用鎗、想釘大衛、釘佢在壁里、但係大衛閃開掃羅鎗、就刺落壁裏、大衛就逃命、該晚還走脫哩、十一掃羅就打發人去、到大衛屋家、來掌緊佢、天一光、就愛殺開佢、殊不知米甲、大衛嘅家眷、講佢知、話、汝今晡夜、係唔走、明日汝就必定嚐死、十二米甲就由窗門里、縋大衛下、佢就走脫身、逃命、十三米甲就將一個偶像、放落眠牀裏去、用山羊皮、來做其枕頭、又用衫、來遮緊佢、十四掃羅打發人來捉大衛、米甲就話、佢病開哩、十五掃羅再打發人、來探看大衛樣邊、話、愛將佢、搭牀共緊、一下擡上來、等吾好殺佢、十六使者到哩、就看倒睡牀嘅、係偶像、該山羊皮又做其枕頭、十七掃羅就對米甲話、汝

大衛逃命到撒母耳嗒掃羅在先知之中

大衛同約拿單結約

做乜嘅放釋我仇敵、來畀佢走、咁樣來騙吾、米甲對掃羅話、佢對吾講話、汝愛放吾走、唔係去
哩、吾就噲殺汝○十八大衛走脫哩、就去拉馬撒母耳嗒、又將掃羅害佢嘅事、盡都講佢知、佢同撒
母耳就去拿約居住、十九有人報掃羅知、大衛係在拉馬嘅拿約、二十掃羅就打發使者去、來捉大衛、但
係使者看倒、一羣先知師、感倒神、來講先知話、撒母耳又做佢等嘅監督、使者就也感倒上帝
嘅神、來講先知話、二十一有人講這個畀掃羅聽、掃羅就再打發使者去、殊不知佢等也被神感倒、來
講先知話、在後掃羅第三擺打發使者去、佢等也係講先知話、二十二跟尾掃羅親身去拉馬、到哩西
古大井嗒、佢就問話、撒母耳同大衛在那里、有人對佢話、在拉馬嘅拿約、二十三佢去拉馬嘅拿約、上
帝嘅神、就也感倒佢、佢隨行隨講先知話、一直到拉馬嘅拿約、二十四又在撒母耳面前脫開其衫、講先
知話、長日長夜打赤剝、仆落地、故此人話、掃羅也在先知中、這句說話成做俗言、

第二十章　一大衛由拉馬嘅拿約到轉來、在約拿單面前話、尔爸想殺我命、吾有乜嘅錯過、二
有乜嘅得罪尔爸嘅、約拿單就話、汝斷唔怕死、我爸所做嘅、唔論大小事、冇有唔話吾知、噲成
淨這件事、就隱緊吾、斷唔係、三大衛竟發誓話、尔爸知吾在尔眼前沾倒恩愛、就必定在其心裏
話、這嘅唔好畀約拿單知倒、驚怕噲使佢憂愁、吾實在指緊永生嘅上帝、又指緊尔生命來發
誓、吾隔死不過係一步腳子、四約拿單就對大衛話、尔心所願嘅、吾定然噲同汝做、五大衛又對佢
話、看下明日係初一、吾本來愛同王共下坐席、求汝准吾去田裏、藏緊直到初三晡、六至若尔爸
跟問吾在那里、汝就愛答話、大衛求吾准佢去伯利恆轉其本城、因在該里其全家有獻年祭

約拿單查出

嘅事、七作算佢話、係好、就可知得尒僕唔怕、放得心下、若使佢發怒、就明知得、佢有惡意、來待吾、
八前日汝同尒僕指緊耶和華來結過約、今下求汝施恩畀尒僕、吾係有罪、汝就好殺吾、還使帶
吾到尒爸嗌、九約拿單話、斷唔好咁樣講、吾係知倒我爸定意、想害汝、吾喧成唔愛話汝知、十大衛
話、尒爸係用惡話來答汝、那儕好報吾知、十一約拿單對大衛話、好來、等吾等出去田裏、兩儕就出
田裏去、十二約拿單就對大衛話、耶和華以色列嘅上帝做證、明日或後日、吾查倒我爸有好意來
待大衛、吾又唔打發人到尒嗌、來話汝知、十三耶和華就愛將這樣該樣來罰吾、如果我爸有惡意、
想害汝、吾也就噲使汝知、等汝好得平安走、耶和華又愛同汝共在、好似佢前時同我爸共在
吖、十四若使吾唔係咁、無論吾或生或死、汝就唔使因耶和華來施恩畀吾、十五但係若使耶和華在這
地方裏、滅淨哩大衛嘅仇敵、汝就唔好同我家、來絕開尒恩至到永遠、十六係咁樣約拿單同大衛
家、結約話、願耶和華愛責罰大衛嘅仇敵、十七因爲約拿單愛大衛同其自家嘅命吖、故此佢竟講、
又再發過誓、十八約拿單又對佢話、明日係初一、尒位係空哩、勢必人就噲跟問、又噲知汝唔會來、
十九等到後日汝就愛早下來、到汝從前平日之時、常慣藏緊嘅所在、汝就愛坐在以色石磐旁邊、
二十吾就噲射三枝箭其側邊去、似乎射靶子吖、二十一吾就噲打發童子去尋箭、係吾對佢話、箭係尒背
後、汝到轉檢倒來、汝就好轉、吾指緊永生嘅耶和華發誓、汝就可以安心、冇危險嘅事、二十二如果吾
對該童子話、箭在尒面前、隔遠的子、汝就好走、耶和華使汝去、二十三但係講着吾同汝講過嘅、耶和
華就在汝同吾中間、到永遠做證、○二十四係咁樣大衛就藏緊田在裏、等到初一日、王就坐席、二十五王照

其爸斷眞立定意想殺大衛

大衛同約拿單辭別來走命

常坐去近壁嘅位、約拿單就企起來、押尼耳坐在掃羅側邊、人就看倒大衛嘅位冇人坐、二六當該
日掃羅冇聲、因爲佢諗倒大衛怕偶然閒遇倒使佢唔淸潔嘅事、又唔會潔淨自己、二七天光日、卽
係初二日、大衛嘅位還唔有人坐、掃羅就問其𡃁子約拿單話、耶西嘅𡃁子昨日同今日唔赴
席、係爲乜嘅緣故、二八約拿單答掃羅話、佢切求吾愛准佢去伯利恆、二九佢話、好准吾去、因爲我全家、
在城中愛獻祭、我哥又分付吾愛到、如果吾在尔眼前沾恩、吾就想去、來見我等亞哥、故此佢
唔會來赴王席、三十掃羅就發怒、罵約拿單、對佢話、汝係硬頸背逆嘅淚子、吾知汝揀擇耶西嘅𡃁
子、來羞辱自己、同生倒汝嘅母親、三一耶西𡃁子在生咁久、汝同尔國位就唔存得起、今好打發人
去、捉佢到我面前來、因爲佢係該死个、三二約拿單就應其爸掃羅話、佢爲乜嘅緣故愛死、佢做過
乜嘅、三三掃羅聽倒、就標一鎗去、想刺約拿單、約拿單就知定、其爸立意想殺大衛冇變、三四約拿單就
十分怒氣、離開席、來走、初二該日也唔會食、因爲大衛被其爸罵咁重、就好痛心、○三五天光朝約
拿單就出去田裏、到佢同大衛約定嘅所在噔、又帶嫩嘅侍仔同佢去、三六到哩、佢就對侍仔話、吾
射嘅箭、汝去檢轉、侍仔去、該時、約拿單就射一枝箭、射其頭顱頂過、三七侍仔到約拿單射開嘅箭
去嘅所在、約拿單在背後就喊話、箭在尔面前隔遠的子、三八又在其背後喊過下話、走快的、莫遲
慢、侍仔就檢倒箭枝、帶轉其主人噔、三九侍仔唔知乜嘅、獨係約拿單同大衛正知、四十約拿單就交其
弓箭畀侍仔、對佢話、愛去帶這等落城、四一等到侍仔落哩城、大衛就由石磐背藏緊嘅所在裏走
出來、仆落地拜三攞、佢兩儕就斟口、出眼淚、大衛噉好悽慘、四二約拿單就對大衛話、汝好安心來

大衛逃命到祭司亞希米勒噔將聖餅充饑

去、吾兩儕前時、指緊耶和華嘅名、來結嘅約、發嘅誓、願耶和華在汝同吾中間、又在尒子孫、同
我子孫中間、做證、愛穩固、到永遠、四三大衛就起身來走、約拿單又落城、

第二十一章

一大衛到哩挪伯祭司亞希米勒噔、亞希米勒出來恭敬、迎接佢、問佢話、汝做
乜嘅單身來、冇人從汝同陣、二大衛對祭司亞希米勒話、王託倒件事畀吾分付話、吾爲乜嘅事
遣發汝、吾又分付汝嘅、汝唔好畀人知、故所以吾分付從吾嘅跟班、愛在某處等候、三尒手裏現
下有乜嘅食物、一隻五隻餅也好、或有別樣乜嘅食物冇、求汝就愛畀吾、四祭司應大衛話、在我
手裏冇常用嘅餅、獨係有聖餅、如果跟汝嘅僕人係唔會親近婦女、正好畀佢、五大衛應祭司話、
自離別屋家到今、有三日、吾等都唔會親近婦女、跟吾儕嘅器皿係清潔、今下行嘅事、雖然係
平常嘅、其器皿因聖餅、更過成得聖嘅、六祭司就檢聖餅、畀佢、係因爲在該里、都冇別樣嘅餅、獨
係擺設嘅餅、係在耶和華面前擺過、又收轉嘅、因爲照常收轉餅之時、就換過新嘅來擺、七該日
有掃羅人臣嘅一位、當耶和華面前在該里留緊个、係以東人、名多益、佢做掃羅掌羊儕嘅頭
人、八大衛問亞希米勒話、在尒手下有鎗、或有劍冇、因爲王嘅事咁緊、吾就冇時候、來檢鎗刀、九祭
司話、汝在以拉山谷打哩該非利士人坷利亞嘅劍、在這里、用布包緊、放在公服後背、汝想檢
去、就好檢、因爲冇別二張在這里、大衛話、冇有好過這個、汝拏出畀吾、

大衛在亞吉王面前詐作發狂

○十大衛又起腳、走對掃
羅、就到迦特王亞吉噔、十一亞吉嘅人臣對亞吉話、這唔係大衛、敵國將來嘅王、早日該等婦女跳
舞、唱歌、話掃羅殺千千、大衛殺萬萬、唔成唔係這個人、十二這等說話、打痛大衛嘅心、使佢好驚迦

大衛到摩押地方又安置其父兄在摩押王噔

掃羅藉多益嘅手來殺亞希米勒全家八十五人

特王亞吉、十三佢就在佢等嘅面前、詐作發狂、在城門扇板亂畫、又畀其口水流落鬚中、十四亞吉王對其人臣話、汝等看倒這個人發狂、做乜嘢帶佢到我噔、十五我這里冇狂老嗜時、還使帶這儕來等佢在我面前發出其狂性、這個人喑時落得我屋中、

第二十二章

一大衛離該處、就走到亞土蘭山巖、其等亞哥、同其爸一家、聽倒哩、盡都就下來、二其噔有各樣困迫个、或少人錢个、或心中愁苦嘅人、在其噔聚集、來從佢、大衛做其頭腦、從佢个大約有四百人、三大衛由該里走到摩押地方嘅米斯巴、對摩押王話、求汝准我父母在尔噔出出入入等到吾知得上帝想樣邊處置吾、四就留倒其父母在摩押王噔、大衛藏身在僻處咁久、其父母同摩押王住、也係咁久、五先知師伽得就對大衛話、汝唔好竟藏身、好去猶太地方、大衛就去哈烈山林、〇六後來有人報掃羅知、大衛同從佢嘅人走出來哩、當時掃羅坐緊在其庇亞嶺頂該鴦樹頭下、手裏攎緊鎗、其該等人臣企在兩邊、七掃羅就對其旁邊嘅人臣話、汝等便雅憫人聽吾講、耶西獦子也噲將田地葡萄園畀汝等唔、或噲封汝等做千夫長百夫長唔、八使汝等咁多儕敵吾來結黨、又冇一儕直白對吾、因爲我獦子同耶西獦子結哩約、汝等中那一儕曉體貼吾、來話吾知下子、我獦子又唆擺我人臣、暗中來害吾、照汝等今日看得倒吖、九以東人多益也在掃羅人臣中企緊、就應佢話、吾當日看倒耶西嘅獦子、在挪伯到亞希突獦子亞希米勒噔、十亞希米勒就爲佢問過耶和華、又將食物畀佢、同非利士人珂利亞嘅刀劍、十一王就打發人去召祭司亞希突獦子亞希米勒、同其爸嘅全家、即係挪伯所有祭司來、佢等盡都就

獨獨亞庇亞塔正走脫來從大衛保命

大衛打救枝拉城脫非利士人嘅手但唔敢在該里畱住

到王嘅面前、
十二掃羅就話、亞希突瓃子、汝聽下子、佢答話、我王吾在這里、
十三掃羅就對佢話、汝等做乜嘅、同耶西嘅瓃子串謀、結黨來攻吾、甚至到汝將餅同刀畀過佢、又爲佢來問耶和華、使佢暗中來害吾、照今日看得倒吖、
十四亞希米勒應王話、在王嘅衆人臣中、那儕有大衛咁忠心、佢又做王嘅婿郞、接入王嘅議院、在王家中又係得尊敬个、
十五吾斷冇這個主意、吾爲佢問上帝、啱咸這攞正係、王唔好歸罪畀其僕、同我爸嘅全家、講着這件事、唔論大小、尔僕斷斷唔知、
十六但係王話、亞希米勒、汝同尔爸嘅全家、要死、
十七王就分付側邊企緊嘅侍衛話、好翻轉去殺耶和華嘅祭司、因爲其手幫過大衛、佢等知得佢逃走、都冇話吾知、但係王嘅人臣唔敢落手、來殺耶和華嘅祭司、
十八王就對多益話、汝去殺這等祭司、以東人多益就翻轉去殺該等祭司、當日被佢殺開、著緊細麻布公服个、有八十五人、
十九又用刀來打祭司嘅城挪伯、無論男女、嬰兒、童子、牛、羊、驢、滿下都過刀、○
二十竟係亞希米勒嘅一個瓃子、名亞庇亞塔、正走脫哩、去從大衛、
二十一佢就將掃羅殺耶和華祭司嘅事、講大衛知、
二十二大衛對亞庇亞塔話、當日吾看倒以東人多益在該里、吾竟都知佢噲話掃羅知、尔爸嘅全家人被吾害死哩、
二十三今下汝好同吾共下住、斷唔使驚害尔命儕、只當害我命、汝同吾共下噲得保佑、

第二十三章

一有人報大衛知非利士人攻打枝拉、既然搶開穀倉、
二大衛就問耶和華話、吾去攻打這等非利士人好唔、耶和華對大衛話、好去、汝噲打非利士人、來救枝拉、
三從大衛嘅人對佢話、吾等在這猶太地方、都够危險、做乜還要去枝拉來攻打非利士嘅軍士、
四大衛再問耶

約拿單來見大衛再同佢結約

西弗人帶掃羅追尋大衛又捉佢唔倒

和華、耶和華又應佢話、好起身去枝拉、吾噲交非利士人在尔手、五 係咁樣大衛同從佢嘅人、就
去枝拉同非利士人交戰、大殺一仗、又牽倒其等嘅畜牲、咁樣就打救枝拉嘅居民、六 亞庇亞塔
走到大衛嗰處、又同佢去枝拉、該時、就帶緊公服去、七 有人報掃羅知、大衛落哩枝拉、掃羅就話、佢
令既然落有門、有閂嘅城、就自家似乎鎖穩自家、上帝交佢在我手、八 掃羅就招齊通子民、來下
去攻打枝拉、圍緊大衛同從佢嘅人、九 大衛知倒掃羅設計、來害佢、就對祭司亞庇亞塔話、好拏
公服來、十 大衛就祈禱咁樣話、耶和華以色列嘅上帝、尔僕聽倒掃羅想到枝拉、因爲吾來廢開
這座城、十一 枝拉人噲交尔僕在掃羅嘅手中唔、掃羅照尔僕聽倒嘅、果然噲到這里來唔、求耶和
華、以色列嘅上帝、愛指示尔僕知、耶和華就話、掃羅必定噲到、十二 大衛又問枝拉人噲交出吾同
從吾嘅人在掃羅嘅手唔、耶和華話、噲交出、十三 大衛同從佢嘅六百人、就起身離開枝拉、來往冇
定所、有人報掃羅知、大衛唔在枝拉、既然走開、掃羅就止步唔去、○十四 大衛在曠野嘅山寨裏、又
在西弗曠野嘅山上畱住、但係掃羅還在生咁久、都追尋佢、上帝又唔會交佢在其手、十五 大衛看
倒掃羅出去尋佢、想害其命、佢就在西弗曠野嘅山林中藏緊、十六 掃羅嘅躉子約拿單就起身、落
去山林、見大衛、勸佢愛倚賴上帝、來放膽、十七 對佢話、汝莫驚、我爸掃羅嘅手捉汝唔倒、翻下轉汝
必定噲做以色列嘅王、吾就想做國中第二個人、這個我爸掃羅冇事唔知、十八 兩儕就在耶和華
面前結約、大衛仍然還在山林中、約拿單就轉其屋家、○十九 西弗人上去其庇亞見掃羅話、大衛
喑時唔係藏緊在我等嘅地方山林中嘅山寨裏、即係曠野南片嘅哈基拉山上、二十 請王任其心

大衛寬待掃羅又使佢認錯

意、今愛下來、吾等就噲交出佢畀王嘅手、二一 掃羅話、願耶和華祝福汝等、因爲汝等曉體貼吾、
二二 今下好轉去、預早查明看下佢藏身嘅所在、在那里、探實其踪跡、跟問那儕看過佢、因爲吾聽人
講、佢十分狡猾、
二三 詳細查察佢鑽落在那里、就愛到轉來話實吾知、吾就同汝等去、如果佢係在
國內、吾必然愛在猶太千座城中、搜倒佢來、
二四 西弗人就起身、先過掃羅到西弗、大衛同從佢嘅
人、當時在馬雲曠野、係耶是門南片嘅平原、
二五 掃羅同跟佢嘅人、就去尋大衛、有人話大衛知、大
衛就下石巖、到馬雲曠野、匿住、掃羅聽倒、就落馬雲曠野、追尋大衛、
二六 掃羅同從佢嘅人、行在山
這邊、大衛同從佢嘅人在該邊、大衛驚心、快行來閃避掃羅、掃羅同從佢嘅人、就四面圍緊佢、
同從佢嘅人、爭的子就捉倒哩、
二七 啱啱該下有使者到報掃羅知話、非利士人侵犯吾等嘅境界、
汝愛趕快轉來、
二八 掃羅就翻轉去、同非利士人交戰、唔再追趕大衛、故此人安倒該地名做西拉
抹利割磐、

第二十四章

一 大衛就由該里上、住在隱其底嘅山寨裏、
二 掃羅追趕非利士人轉來、當時有
人對佢話、大衛在隱其底曠野、
三 掃羅就帶三千精兵、係在以色列中揀選个去、到野羊巖、搜尋
大衛同從佢嘅人、
四 佢到路側邊嘅羊欄、看倒有石窿在該里、掃羅就落去、想睡下子、大衛同從
佢嘅人也在該窿內肚、
五 從大衛嘅人就對佢話、耶和華早都講過汝知話、吾噲將尒仇敵交畀
尒手、等汝任意來待佢、今下這個日子到哩、大衛就行前去、偸偸子割開掃羅著嘅袍角、
六 因爲
佢割開掃羅嘅袍角、大衛嘅心就亂跳、冇安、
七 對從佢嘅人話、吾係畏耶和華、吾斷唔敢起手來

害我主、卽係耶和華塗倒个、因爲佢係耶和華塗倒个、八大衛用這等說話、來阻隔跟佢嘅人、唔
准佢來損害掃羅、掃羅起身、出石竈、想行其路之時、九大衛也就起身、出石竈、在掃羅背後喊話、
我主我王、掃羅翻轉頭來看、大衛就面仆落地、來拜佢、十就對掃羅話、汝做乜嘅聽人讒媚嘅說
話、話大衛想加害畀汝、十一看下今日汝親眼看得倒、汝在石竈中、耶和華既然交過汝在我手、兼
且有人勸吾好殺汝、但係吾就寬待汝、吾話、吾斷唔敢起手來害我主我王、因爲佢係耶和華
塗倒个、十二我爸請汝看下、尔袍角在我手裏、吾割尔袍角、都唔曾殺汝、汝好認眞看下子、吾斷冇
惡意、吾唔曾叛逆過汝、吾唔曾得罪過汝、但係汝就窘逐吾、那里都走去尋吾、想害我命、十三願耶
和華在汝同吾中間、判斷是非、也願耶和華愛代吾報仇、伸寃、但係我手唔愛敵汝、十四俗言有話、
惡事由惡人出、但係我手斷唔好害汝、十五以色列嘅王、汝走出窘逐那儕、追趕乜嘅、窘逐一條死
狗、追趕一隻狗虱唔、十六願耶和華做審司、汝同吾中間、判斷是非、愛鑒察、來伸我寃、打救吾脫尔
手、十七大衛對掃羅講完這等說話、掃羅就話、我蓋子大衛、這喑成唔係尔嘅聲、就開聲來嗷、十八又對
大衛話、汝公義過吾、吾用惡來待汝、汝就用善來報應吾、今日汝指哩吾知、汝待吾用哩好心、
耶和華既然交哩吾畀尔手、汝都唔曾殺吾、十九人遇倒其仇敵、那里有肯放脫、又准佢平安走个、
願耶和華、因爲汝今日善待吾、也用善來報應汝、二十吾知、汝將來噲做王、以色列國嘅權柄噲穩
固在尔手中、二十一汝今下愛指緊耶和華、爲吾來發誓、唔好絕開我後代、在我爸嘅屋家、唔好滅開
我名、二十二大衛就發誓、來應承掃羅、掃羅就轉、大衛同從佢嘅人上去山寨住、

撒母耳死
拿八刻薄待
大衛嘅使者

亞庇該送糧
草畀大衛阻
隔佢流血

第二十五章　一撒母耳死、開通以色列人就聚集、爲佢來噉哀、在拉馬其屋邊埋葬佢、大衛
起身到把蘭曠野、○二在馬雲有一位發大財嘅人、其家業係在加密、佢有綿羊三千、山羊一千
條、三有日佢在加密翦羊毛、其名喊做拿八、其家眷喊做亞庇該、係聰明智慧容貌斯文嘅婦女、
但係其丈夫係硬性、行事橫惡嘅人、佢屬迦勒族、四大衛在曠野聽倒拿八翦羊毛、五就打發十個
後生人去、對佢話、汝等好上加密、到哩拿八嗒、就愛託我名問候佢平安、六話納福、願汝同尓一
家、及凡汝有嘅平安、七吾聽倒汝請倒人翦羊毛、尓該等掌羊人、前時在我等嗒佢等在加密掌
羊咁久、我等都唔會害過佢、其羊數也冇損冇失、八問下尓該等使㨂、佢就噲話汝知、望我這等
後生人在尓眼前、今沾得恩、因爲吾等在好日子來、求汝隨尓手方便檢得倒嘅、就愛賜畀尓
等僕、同尓㨂子大衛、九大衛嘅後生人去到哩、又對拿八講完哩、完下這等大衛嘅說話、竟等緊、
十拿八就應大衛嘅工人話、大衛係那儕、耶西嘅㨂子係乜嘅人、現時辭其東主嘅工人不計數
咁多、十一吾啱時愛將我餠、我水以及爲翦羊毛儕、劏便嘅頭牲肉、來賜畀吾唔識、又唔知佢由那
里來嘅人唔、十二大衛嘅後生人、就翻轉、打佢來哩該條路走、到轉大衛嗒、就將這等說話講佢知、
○十三大衛就對從佢嘅人話、各人愛孫緊刀、佢等各儕就孫緊刀、大衛也孫緊刀、衆人就跟緊佢
上去、大約有四百人、畱下來看守物件、有兩百人、十四該等後生中、有一儕講這等事畀拿八家眷
亞庇該知、話、大衛由曠野裏、打發使者、問候我主人平安、主人就斥罵佢等、十五該等人一流都有
益畀我等、吾等同佢在曠野裏咁久、都唔會被佢褻瀆、羊嘅數目也冇損冇失、十六吾等在其嗒掌

羊咁久、無論日夜、佢等都保護我等、好似城牆吖、
十七 今下汝好打醒精神、看下愛打乜嘢算、諒必
有誤事、驚怕禍患噲到及我主人、同其全家、因爲其品性咁躁暴、冇那儕話得佢聽、
十八 亞庇該聽
倒、就趕快去檢倒餅兩百、酒兩皮袋、煑熟嘅羊五條、炒燥嘅麥五斗、葡萄乾餅一百、無花果餅、
兩百、載在驢背、
十九 對其工人話、汝等在先、吾在後、又唔講其丈夫知、
二十 佢就騎緊驢、打山背下、大衛
同從佢嘅人、對面下來、兩儕忽然間就相遇、
二一 大衛回想話、吾一流在曠野保護這儕嘅羊、看守
其所有嘅、冇損冇失、眞係徒然做過嘅、佢今翻下轉用惡報善、
二二 大凡屬拿八嘅、吾若係到明朝
早、留其一男丁、就願上帝愛用這樣、該樣來罰吾、
二三 亞庇該一看倒大衛、就趕快下驢、在大衛面
前仆落地、來拜、
二四 仆在其腳下、話、我主願罪愛歸畀吾、愛准尔使妹講下子、又愛聽尔使妹嘅說
話、
二五 求我主莫怪這個歹人拿八、因爲其性情都係同其名一樣、其名喊做拿八、佢所做嘅、都係
愚蠢、尔使妹唔曾看倒我主打發來嘅後生人、
二六 今下吾指緊耶和華、也指緊尔生命來發誓、禁
止汝流人血、自己來報仇、係耶和華、獨係願尔等仇敵、同凡想害汝儕、愛同拿八一樣、
二七 尔使妹
送來畀我主嘅禮物、求我主愛接納、發畀從汝該等後生人、
二八 求汝愛赦尔使妹嘅罪、因爲耶和
華必然噲立穩我主嘅家、永久都冇斷絕、因爲我主打耶和華嘅仗、願我主一世都冇的過失、
二九 作算有人出身想窘逐汝、想害尔命、就願我主嘅性命、愛被耶和華綁落生命嘅把裏去、尔仇
敵嘅生命、耶和華愛抛出去、好似用索擠石一樣、
三十 耶和華應承我主嘅說話、噲得應驗、佢噲降
百般福畀汝、立汝做以色列嘅君、
三一 當時我主就唔至到操心、冇安、對良心唔住、因爲無緣白故

拿八死開大衛娶亞庇該做家眷

掃羅再窘逐

流倒血、來自己報仇、翻下轉耶和華就噲使我主得安康、該時愛記念尔使妹、三二 大衛就對亞庇該話、耶和華以色列嘅上帝今日使汝來迎接吾、應當得頌讚、三三 汝今日勸吾唔好流人嘅血唔好自己報仇嘅說話、該得稱獎、汝自家也得人祝福、三四 吾指緊阻隔吾加害畀汝嘅耶和華以色列嘅上帝、來發誓、如果汝唔係及時遇着吾來講到明朝早所有屬拿八嘅男丁、就冇一儕噲賸倒、三五 大衛領倒亞庇該帶來嘅禮物、就對佢話、看下吾看尔面、來遵尔說話、汝好安心上轉尔屋家、○三六 亞庇該轉到拿八嗰、就看倒佢在屋家擺設酒席、同王席咁豐厚、其心喜悅飲酒、醉到極所以亞庇該唔論大小事情、一的都冇講佢知、等到天光、三七 正天光朝拿八醉醒哩、其家眷正將這等事盡都講佢知、拿八聽下倒、其心在其內肚、就變同死開嘅吖象石頭一樣、三八 過開十日添、耶和華就打拿八使佢死、三九 大衛聽倒拿八死開、就話、耶和華當得頌讚、復轉我體面拿八侮辱嘅、又禁止其僕行惡、耶和華在拿八身上代吾伸哩冤、大衛就打發人去、來同亞庇該講、想娶佢做老婆、四十 大衛嘅工人到哩加密就見亞庇該話、大衛打發吾等來、因爲佢想娶汝做家眷、四一 亞庇該就起身、面仆落地、話尔使妹在這里情願服事我主嘅工人、來洗其腳、四二 亞庇該就快快起身、騎驢、帶其手下嘅使妹五個、跟緊大衛嘅使者去、係咁樣就做大衛嘅家眷、四三 大衛加早旣然娶倒耶斯烈嘅婦女名亞希暖、兩儕都做其家眷、四四 掃羅從前旣然嫁過其妹子大衛嘅家眷米甲、畀伽林人拉億襸子八氏、

第二十六章

一 西弗人到其庇亞見掃羅話、大衛在耶是門曠野前嘅哈基拉嶺上、藏緊汝

大衛大衛第二擺寬容其命

掃羅知倒就追悔止息來追大衛

知唔、[2]掃羅就起身、帶三千由以色列中揀倒嘅人、去西弗曠野、想在西弗曠野、來尋大衛、[3]掃羅
在哈基拉嶺上曠野前嘅路側邊、紥營、大衛竟在曠野裏、佢聽聞掃羅入曠野來尋佢、[4]佢就着
發人去打探、探倒掃羅果然到哩、[5]大衛就起身、去到掃羅紥嘅營噔、就看倒掃羅同其將軍尼
耳嘅孻子、押尼耳睡緊嘅所在、掃羅睡在車營內、從佢嘅人、在四面紥營、[6]大衛就對赫人亞希
米勒、同西魯雅孻子約押老娣、亞庇篩話、那儕肯同吾下去入掃羅營盤、亞庇篩答話、吾同汝
下、[7]大衛同亞庇篩半夜到哩掃羅營盤中、看倒掃羅睡在車營內、其鎗在其頭顱側邊、插穩地
下、押尼耳同其等人四面圍緊掃羅來睡、[8]亞庇篩就對大衛話、今日上帝交尒仇敵畀尒手、等
吾好去、用鎗來刺死佢、釘佢在地下、淨淨刺一下就够、[9]但係大衛對亞庇篩話、唔好害其命、那
儕敢起手來害耶和華塗倒个、又唔受罪、[10]大衛又話、吾指緊永生嘅耶和華來發誓、耶和華必
定會使佢死、或會使其死期到、或會使佢出戰、在陣中來死、[11]吾畏耶和華、吾斷唔敢起手來動
耶和華塗倒个、汝去檢其頭顱側邊嘅鎗、同其水杯來、吾等就愛走、[12]大衛得倒掃羅嘅鎗、同其
水杯、兩儕就走、冇人看倒、冇人知覺、也冇人醒、滿下都睡癡哩、係耶和華使倒嘅○[13]大衛就去
到對面嘅所在、隔遠企緊在嶺頂、兩家相隔好遠子、[14]大衛就問該等兵丁、同尼耳孻子押尼耳
噏話、押尼耳汝做乜唔聽下子、押尼耳話、噏緊在王面前、敢咁大聲个係那儕、[15]大衛對押尼耳
話、汝唔成唔係勇士、在以色列中、有比个子民中、既然有人落去營盤、想殺王尒嘅主、汝做乜
嘅唔曉保護王尒嘅主、[16]汝咁樣子好唔着、吾指緊永生嘅耶和華來發誓、因爲汝唔保護尒嘅

大衛走去迦特王亞吉噝居住

主、耶和華所塗倒个尒罪就係該死嘅、試看下、王頭顱側邊嘅鎗、同水杯、在這里、十七 掃羅聽得大
衛嘅聲出、就話、這啱時唔係我藎子大衛嘅聲唔、大衛話、我主、我王、係我嘅聲、十八 又話、吾做過乜
嘢、我手中尋得乜嘅罪倒、使我主竟追趕其僕、十九 求我主我王愛聽尒僕嘅說話、如果耶和華係
激汝來害吾、就好畀佢享祭物嘅香、若使係人擺弄汝、就願佢在耶和華面前得呪詛、因爲佢
棄絕吾、唔准吾住在耶和華嘅子民中、話、汝好去服事別二個神、二十 今下吾望我血莫滴落地下、
隔遠耶和華嘅面前、以色列王出去、追尋一隻狗虱唔止、象人在山上趕鷓鴣吖、二十一 掃羅就話、吾
有罪、我藎子大衛、汝好轉來、因爲今日在尒眼前、我命咁寶咁貴、吾就唔再加害畀汝、吾所做
嘅係蠢、冇見識嘅、二十二 大衛話、王嘅鎗在這里、好畀一個後生仔過來拏轉去、二十三 今日耶和華交過汝
在我手、但係吾唔敢起手、害耶和華塗倒个、耶和華噲照各人嘅好醜、公義、忠信、來報應佢、二十四 如
同吾今日看重尒命、願耶和華也愛咁樣看重我命、來救吾脫所有患難、二十五 掃羅就對大衛話、我
藎子大衛、願汝得祝福、汝必然噲成就尒事、又噲打贏、係咁樣大衛就行其路、掃羅也轉其本
處、

第二十七章

一 大衛心裏思想、話、驚怕恰倒吾噲跌落掃羅嘅手、唔當得走去非利士地方
過好、掃羅就噲放下、在通以色列地方唔再來尋吾、吾咁樣走得脫其手、二 佢就起身、同從佢嘅
六百人、去到迦特王馬惡藎子亞吉噝、三 大衛同其兩個婦女耶斯烈女人亞希暖、同加密女人
拿八嘅婦女亞庇該、以及從佢各人嘅家屬、盡都在迦特王亞吉噝住、四 有人報掃羅知、大衛走

掃羅去問隱多耳嘅仙婆

到迦特去開、掃羅就唔再去尋佢、五大衛對亞吉話、若使吾係在王面前得恩、就求在咸座城中、
愛畀等地方吾居住、尔僕唔咸愛同汝共下住在京城裏、六該日亞吉就將息臘城畀大衛居住、
故此息臘城屬猶太王、至到今日、七大衛住在非利士地方、合共係一年零四個月久、八大衛同從
佢嘅人、又去侵落基迷人、同亞馬力人嘅地方、因爲這幾族人、自古歷來、係做這地方嘅居民、
一直到書耳、又到埃及地方、九大衛打倒其地方、就唔論男女、盡都被佢殺淨、搶開其牛羊、驢駱
駝、同衣服、又到轉見亞吉、十亞吉係問佢話、汝今日打嘅係那處地方、大衛就答話、係打哩猶太
南片、或耶喇滅嘅南界、或基尼南方、十一唔論男男女女、一個人大衛都唔畱生佢、來到迦特、因爲
佢心裏驚怕話、佢噲將我事講人知、話大衛所做嘅係咁樣子、大衛在非利士地方住咁久、佢
也從這嘅法咁久、十二亞吉就倚信大衛、佢訥倒大衛嘅名、在其本族以色列人中咁樣就臭、得人
惱、佢永遠噲做我僕、

第二十八章　一恰倒當時、非利士人招齊其兵馬、想攻打以色列人、亞吉就對大衛話、汝愛
知、汝同從汝儕愛同吾出戰、二大衛對亞吉話、好、尔僕做得來嘅、汝今下就噲知、亞吉對佢話、所
以吾在生咁久、就立汝做我護身嘅親兵、三當時撒母耳既然唔在、開通以色列既然守開其孝、
又在其本城拉馬埋開哩佢、掃羅前時在其國內趕逐該等交鬼、算命、同卜卦老、四今下非利士
人聚集、來到書念紮營、掃羅也喊齊衆以色列人、在吉破紮營、五殊不知掃羅一看倒非利士嘅
兵營就好驚、其心又喪膽、六佢就問耶和華、但係無論在夢裏、或用嗚嘜、或用先汲哂、耶和華都

唔答佢、[七]掃羅就對其人臣話、汝等去爲吾尋曉問仙嘅婦女、等吾好去其噔來問佢、其人臣就
答話、曉問仙嘅婦女在隱多耳就有、[八]掃羅就改裝著別人嘅衣服、帶兩個人去、黑夜間就到該
婦女噔對佢話、請汝用交鬼嘅法術、爲吾招吾講汝知嘅死人走上來、[九]該婦女對佢話、掃羅前
時在國中滅淨所有交鬼看相同有法術嘅人、係汝所知嘅、汝今下做乜嘅設計、想陷吾落網、
來惹倒死、[十]掃羅就對佢指緊耶和華發誓話、吾指永生嘅耶和華來發誓、汝斷唔使因這個事、
來受罪、[十一]婦女話、汝想吾爲汝招那儕走上來、佢答話、愛招撒母耳來、[十二]婦女一看倒撒母耳、就大
聲嗐、又對掃羅話、汝做乜嘅騙吾、汝係掃羅、[十三]王就對婦女話、莫驚、汝看乜嘅、婦女對掃羅話、吾
看有神、由地肚裏走上來、[十四]掃羅話、其形狀係樣邊、婦女話、有老邁嘅人走上來、身上著祭司袍、
掃羅就知、係撒母耳、面仆落地來拜、[十五]撒母耳對掃羅話、汝做乜嘅攪擾吾、招吾走上來、掃羅話、
吾困苦到極、因爲非利士人攻打吾、上帝又離開吾、無論或託先知師、或用夢、都唔答吾、故此
吾招汝走上來、想汝愛話吾知、愛樣邊做、[十六]撒母耳話、耶和華既然離開汝、又做尔對頭、汝做乜
嘅問吾、[十七]耶和華果然噲照佢託吾講過嘅、來待承汝、噲奪開尔國來畀過別人、卽係大衞、[十八]因爲
汝唔曾聽從耶和華嘅聲、唔曾照耶和華嘅惱怒、來滅淨亞馬力人、故此今日耶和華待汝咁
樣子、[十九]兼且耶和華噲交汝同以色列人畀非利士人嘅手、等到明天、汝同尔等蘯子噲同吾共
下、耶和華又噲將以色列嘅營盤交畀非利士人嘅手、[二十]掃羅一人忽然間就堆落地下、因爲佢
聽倒撒母耳嘅說話、就着大驚、長日長夜都唔曾食乜嘅、故此佢困倦冇力、[二十一]婦女行前掃羅噔

非利士人辭開大衛不准佢同陣

去、看倒佢驚到極、就對佢話、看下、尒使妹既然聽從尒嘅說話、生死都放在尒手、照汝分付吾
嘅來做、二十二今下請汝也要聽尒使妹嘅說話、准吾檢一口餅畀汝食、等汝有力行尒路來轉、二十三但係
掃羅推辭、話、吾唔想食、其該等工人同該婦女切勸佢、佢正肯聽佢等嘅話、由地下就起身來、
坐在牀上、二十四婦女家中有條肥牛仔、就即刻劏倒來、檢倒麪粉搓倒來、又炕倒冇酵嘅餅、就擺倒
在掃羅同其工人面前、佢等食開哩、該夜就起身來走、

第二十九章　非利士人招齊其軍士在亞弗、以色列人在耶斯烈嘅泉邊紮營、二非利士衆
牧伯各帶各兵、或一百或一千、在先行、大衛及從佢嘅人同亞吉在後、三非利士衆牧伯就話、這
等希伯來人在這里做乜嘢、亞吉對佢等話、這係以色列王掃羅嘅人臣大衛、佢同吾住開幾
下年、自佢投降從吾到今、吾都唔會看倒佢有一的過失、四但係非利士衆牧伯就惱怒佢、對亞
吉話、好畀這個人到轉去、汝前時安置佢嘅所在、唔好畀佢同吾等下去交戰、驚怕佢在戰中
轉向、反敵吾等、佢係想同其主人和轉去、還有乜嘅好過殺這等人嘅頭顱來做憑據、五上早婦
女跳舞唱歌个話、掃羅殺其千千、大衛殺其萬萬、啱時唔係這個大衛、六亞吉就喊大衛來、對佢
話、吾指永生嘅耶和華來發誓、吾知汝係正直、汝同吾在兵營裏出出入入、吾本來好歡喜、因
爲自汝投降從吾到今日、吾都唔會看倒汝有過失、但係衆牧伯既然唔遂意汝、七故此汝今下
好到轉去、平安行、驚怕汝在非利士衆牧伯面前偶然閒行事唔着、八个大衛就對亞吉話、吾做
哩乜嘅、自尒僕初到尒面前、到以今、汝看倒尒僕有乜嘅過失、冇使吾唔好去攻打我主我王

亞馬力人搶倒息臘城嘅贓物被大衞打轉來

嘅仇敵唔、九亞吉應大衞話、吾冇事唔知、我眼極歡喜看汝、看倒汝好似上帝嘅使者一樣、竟係
非利士衆牧伯話、這個人唔好同吾等去交戰、十故此汝及同汝來過尒先頭主人嘅臣僕明日
愛早打算、天一光就好起身轉、十一天光日大衞同從佢嘅人就清早起身、到轉非利士地方去、非
利士人就上到耶斯烈、

第三十章

一大衞同從佢嘅人、第三日到息臘以前、亞馬力人打落南方境界、同息臘城去、
息臘被佢打破哩、用火燒開哩、二城中該等婦女、大細、被佢擄捉、但係冇那儕被佢殺開、不過受
趕逐走散各路、三大衞同從佢嘅人來到城噔看倒城燒開、其等婦女同子女又被人捉開、四大衞
同從佢嘅衆人、就開聲來嗷嗷到失聲、五大衞兩個老婆耶斯烈女人亞希暖、同加密女人拿八
婦女亞庇該、也捉倒去哩、六大衞甚狠狽因爲衆人中、各爲其子女心中憂愁、又發怒想用石來
釘死大衞、但係大衞堅固自己嘅心在耶和華其上帝噔、七佢就對祭司亞希米勒嘅獹子亞庇
亞塔話、汝爲吾愛拏倒公服來、亞庇亞塔拏倒公服到大衞面前、八大衞就問耶和華話、吾愛追
趕該羣兵士唔、吾追得佢倒唔、耶和華話、好去追、追就追得倒、乜嘅都救得倒、九係咁樣大衞同
從佢嘅六百人就去、追追到庇朔溪、閒中就有等人止步、十但係大衞同四百人竟追緊去、在庇
朔止哩步、該兩百人因太過困倦、就唔過得河、十一追緊儕在田裏、遇倒埃及人、就帶佢到大衞噔、
拏餅畀佢食、拏水畀佢飲、十二又拏無花果餅一片、葡萄乾兩孔、畀佢佢食開、就復轉精神、因爲佢
三日三夜唔曾食過乜嘅、唔曾飲過水、十三大衞就問佢話、汝係屬那里人、汝係由那里來个、佢答

大衛公平分贓物又送等畀其在猶太地方各城嘅朋友

話、吾係埃及嘅後生、係做亞馬力人嘅奴僕、因爲吾前三日發病、我主人就丟棄吾、14我等去打
其哩南方同屬猶太嘅地方、又同迦勒地嘅南方、用火燒開息臘城、15大衛問佢話、汝肯帶吾去、
到該羣兵士噔唔、佢話、如果汝係指上帝來發誓唔殺吾、也唔交轉吾畀我主人嘅手中、吾就
肯帶汝到該羣兵士噔、16係咁樣佢就帶佢等去、到哩就看倒亞馬力人布散在該處地方、啱啱
飲食、跳舞、因爲佢在非利士地方及猶太地方搶倒咁多貨財、17大衛就打佢等、自該朝起到第
二日晡正止、除開四百後生人騎緊駱駝逃走个、冇一個人走脫、18亞馬力人搶倒嘅、大衛滿下
打轉來、也救倒其兩個婦女、19凡亞馬力人搶倒嘅、唔論貴賤、或男或女、同貨財、大衛滿下帶
轉來、冇一件失開、20大衛奪走該等牛、羊、趕佢坐先行、人就話、這係大衛搶倒嘅、〇21大衛轉到先
幾日、因爲困倦唔會跟佢、該兩百人噔、卽係大衛在庇朔溪留倒个、佢等就出來、迎接大衛同
從佢嘅衆人、大衛行前到其噔、就問候佢等平安、22從大衛人中、有幾儕係臭惡爛賤嘅人就話、
這等人唔會同吾等去、哩吾等打轉來嘅贓物、也唔好分俾佢、獨係各人嘅婦女子女、愛畀轉
佢、等佢好帶去、23但係大衛話、兄弟耶和華既然將這等財物畀哩吾等、又保護吾等、交過這等
敵吾等嘅兵士、在我手、就斷斷唔好咁樣來做這件事、24那儕肯服該等臨陣个、同這等看守什
物儕、所得嘅分都愛同樣嘅、愛公平來分、25當日大衛立倒嘅法、做以色列人中公道嘅常例、到
今日都冇改、26大衛轉到息臘、就將佢得倒嘅財物、送等畀其朋友、卽係猶太長老、話、這等物件
係吾打耶和華嘅仇敵得倒嘅、做禮物來送畀汝、27佢送等俾伯特利人、住在南方嘅喇末人、住

以色列人被
非利士人打
敗掃羅同其
等㨢子也死
開

雅疋人在伯
山嘅城牆里
取轉掃羅同
其等㨢子嘅
屍首

在雅的嘅人、二八住在亞囉耳嘅人、住在息末嘅人、住在以實提摩嘅人、二九住在喇吔嘅人、住在耶喇
滅各城嘅人、住在基尼各城嘅人、三十住在曷馬嘅人、住在砢喇山嘅人、住在亞撻嘅人、三一住在希伯
崙嘅人、凡有大衞同從佢嘅人、前時來往嘅所在嘅人、都將禮物來送畀佢、

第三十一章

一非利士人同以色列人交戰、以色列人就走對非利士人逃命、跌落地、被殺
在吉破山上、二非利士人追趕掃羅、同其等㨢子、殺開約拿單、亞庇拿撻、麥基舒亞、即係掃羅該
等㨢子、三戰勢向掃羅難頂、射箭儕、用弓箭射中佢、甚至到佢被射箭儕打傷好關大、四掃羅就對
掯其器械儕話、汝好拔出劍刺死吾、免致這等唔曾領割禮儕來、刺死吾、又凌辱吾、但係掯其
器械儕唔肯、因爲佢好驚、掃羅就拏緊劍、自己仆在劍上、五掯其器械儕看倒掃羅死開、就也仆
在劍上、同佢一下死、六咁樣掃羅同其三個㨢子、又同掯其器械儕、以及所有從佢嘅人、盡都共
一日死開、〇七住在平原西片、同住向約但嘅地方嘅以色列人、看倒以色列人既然逃走、掃羅
同其等㨢子又死開哩、就丟開其等城、來逃命、非利士人就走倒來住落去、八天光日非利士人
來剝屍、在吉破山上看倒掃羅、同其三個㨢子嘅屍、九就斬斷掃羅嘅頭顱、脫開其軍裝、打發人
遍行非利士各處、在子民同菩薩廟中、報知、十又放其戰袍亞大綠嘅廟裏去、釘其屍在伯山嘅
城牆上、十一基列嘅雅疋子民、聽倒非利士人咁樣來待掃羅、十二佢等中嘅勇士盡都就起身、長夜都
行、在伯山城牆里、取轉掃羅同其等㨢子嘅屍、帶到雅疋、用火燒開佢、十三將其骸骨、埋在雅疋楊
柳樹腳下、又禁食七日久、

撒母耳前書終

第三十一章

大衛接掃羅同約拿單死嘅音信

大衛噭掃羅

撒母耳後書

第一章

一掃羅死開、大衛打嬴亞馬力人轉來、在息臘又住開兩日、二第三日、忽然閒有人、在
掃羅嘅營盤走到來、衫都撦爛、其頭顱頂有灰、到大衛噔就仆落地來拜、三大衛問佢話、汝在那
里來、佢應答話、吾在以色列嘅營盤裏走出來、四大衛問佢、有乜嘅光景、汝好話吾知、佢話、該等
兵丁在戰場逃走、打仗个也死滅好多、就係掃羅同其孻子約拿單也死開、五大衛就問報信嘅
後生話、汝樣邊知得掃羅同其孻子約拿單死開、六報信嘅後生話、偶然閒吾到吉破山、看倒掃
羅扶緊其槍、該等戰車同馬兵又追緊來、七佢就翻轉頭看倒吾、就喊吾、吾應答話、吾在這里、八佢
就問吾、汝係那儕、吾話吾係亞馬力人、九佢就求吾話、好行前來刺死吾、因爲我頭顱暈、竟係我
靈魂還在、十吾看倒佢將將仆落地下、知佢定然保生命唔穩、就行前去刺死佢、跟尾吾取脫其
頭顱上嘅王帽、同其手鈪、今就帶來畀我主、十一大衛聽倒、就捉其衫撦爛、佢周圍該等人也係佢、十二
等、就因爲掃羅同其孻子約拿單、又因爲耶和華嘅子民以色列家在刀下死開、來愁悶、又噭
哀、又禁食到暗、十三跟尾大衛問報信嘅後生、汝係那里人、佢話、吾係一個亞馬力人客嘅孻子、十四大
衛對佢話、汝樣邊咁大膽、敢落手來刺死耶和華塗倒个、十五大衛就喊其等兵一名話、行前來打
死佢、佢就殺開佢、十六大衛還對佢話、尒血歸尒頭顱上、尒自己嘅口對汝作證、因爲汝話吾刺死
耶和華塗倒个、○十七大衛因爲掃羅同其孻子約拿單做倒這條哀歌、十八分付愛敎猶太族這條歌

同約拿單嘅哀歌

大衛做猶太家嘅王

雅正人葬掃羅被大衛稱獎

載緊在耶述紀、(即係公道傳嘅書)
十九 佢話、以色列、尒榮華睡就在尒等嶺頂、可惜該等英雄儕死開、
二十 在迦特、莫報人知在亞實基倫嘅街上、莫報人知、免致非利士嘅女子快樂、免致冇割禮儕嘅妹子唱歌、
二一 汝等吉破山、露水甘雨唔好落尒嶝、冇獻祭嘅土產好在尒裏出、因為英雄儕嘅藤牌在該里拂開、掃羅嘅藤牌好似唔係塗油嘅、
二二 約拿單嘅弓箭係唔會射死仇敵、自都唔會收轉、掃羅嘅劍係唔會殺開英雄儕、自都冇合轉、
二三 掃羅同約拿單生前相親相愛、就係死該時也冇相離、佢兩儕係快過鷹鷂、力大過獅子嘅、
二四 汝等以色列嘅女子、好噭掃羅、佢俾汝等著紅布榮華、用金來修飾尒衣裳、
二五 可惜該等英雄儕在戰場死開、約拿單在尒等嶺頂受死、
二六 我兄弟約拿單、吾因為汝好痛心、汝在我心裏有幾貴重、尒愛情吾作為好過婦女嘅愛情、
二七 可惜該等英雄儕打死、交戰嘅軍器冇開、

第二章

一 過後大衛問耶和華話、吾好上猶太一座城唔、耶和華應佢話、好上、大衛又問、好上去那座城、佢應答話、好去希伯崙、
二 係咁樣、大衛就帶其兩個婦女耶斯烈嘅亞希暖同先做加密人拏八家眷亞庇該去該里、
三 就係黏緊佢該等人、佢也俾儕儕帶其一家人同下上、佢等就在希伯崙周圍該等圍村住、
四 猶太族人就到來、塗大衛立佢做猶太家嘅王、○有人報大衛知、話基列嘅雅正人葬開掃羅、
五 大衛就着發人去、對基列嘅雅正人話、汝等既然厚待尒主掃羅、來安葬佢、望耶和華因為這個也祝福汝等、
六 願耶和華施出恩典忠信畀汝等、就係吾也想、因為汝等咁樣行過來、好待汝等、
七 今下尒主掃羅死開、猶太族又塗倒吾做其王、汝等就好放

押尼耳立益破設做另外咁多宗派嘅王

從益破設嘅人同大衛交戰就打敗

[illegible]

膽、做好漢嘅人、○八但係掃羅嘅將軍、尼耳嘅躉子押尼耳、帶掃羅嘅躉子益破設過河、到馬哈
念、九立佢做王、來管理基列、亞書利、耶斯烈、以法蓮、便雅憫、同以色列衆人、十掃羅嘅躉子益破設
初做以色列王、該時有四十歲、就在位有兩年、淨猶太房就黏大衛、十一大衛在希伯崙做王、管理
猶太房、共有七年零六個月、十二○跟尾尼耳嘅躉子押尼耳同掃羅躉子益破設嘅手下人、就由
馬哈念去基遍、十三西魯雅嘅躉子約押同大衛嘅手下人、也係咁樣、在希伯崙起身、兩家就在基
遍該池塘邊相遇、倒一儕在這邊、一儕在該邊、十四紮營、押尼耳就對約押話、等該等後生在我等
面前操練好唔、約押話、好、十五佢等就照其算定嘅數目出來、掃羅躉子益破設嘅手下人、卽係便
雅憫族有十二儕、大衛嘅手下也有十二儕、十六各儕就捉其對頭嘅頭顱、將其劍刺落其脇下、去、
使倒齊家同下死、係咁樣、該苴地方就安名刃田、卽係近基遍、十七該日就打好大仗、但係押尼耳
同以色列人被大衛嘅手下人打敗、十八其中有西魯雅嘅三個躉子、約押、亞庇篩、同亞撒黑、亞撒
黑腳好快、同山裏嘅鹿叮、十九亞撒黑追趕押尼耳、竟追緊佢、冇偏左偏右、二十押尼耳就翻轉頭話、汝
係亞撒黑唔係、佢話係、二一押尼耳對佢話、唔當得汝偏於左、或偏於右、追該等人、成隻子來剝
開其盔甲、殊不知亞撒黑唔肯放佢、二二押尼耳就對亞撒黑喊過下、汝好在我背後走開去、吾做
乜使愛打死汝、作算係咁樣做、就樣邊敢見尓約押哥、二三殊不知亞撒黑竟追緊押尼耳、就向後
背刺落其肚腹裏去、使倒槍在背上出、佢就登時在該里跌落地死、開見人到哩亞撒黑死該
里、就企下疋、二四但係約押同亞庇篩追押尼耳、到日頭落岡、該時佢等就到基亞對面嘅亞馬嶺

大衛在希伯崙所生諸子嘅名

押尼耳歸服大衛

罔在基遍曠野嘅路邊、二五便雅憫人就黏押尼耳、集就做一堆、在該嶺頂擺陣、二六押尼耳就對約押
嗌話、刀啗時好食肉到永遠、汝啗時唔知到底心肝噲苦、汝到幾時正喊尒等人、唔愛追其等
兄弟、二七約押話、吾指耶和華來發誓、唔係汝講去哩、佢等盡都噲追到明朝早正止步、二八跟尾約押
喊人吹角、衆人就止步唔追以色列人、又停止交戰、二九押尼耳同從佢嘅人就一夜經過曠野、跟
尾過約但河、由畢倫㗎徑過到馬哈念、三十但係約押追趕押尼耳轉來、就喊齊其衆人來點過、從
大衛嘅人、竟係少十九儕、同亞撒黑、三一從大衛嘅便雅憫人殺開從押尼耳嘅人、三百六十咁多、
三二佢等就擡起亞撒黑、送到伯利恆、在其爸嘅墳墓裏埋葬、佢跟尾約押同其等人過夜行到天
光就到希伯崙、

第三章　一掃羅家同大衛家相戰好久、大衛就日見日強盛、掃羅家日見日衰弱、〇二大衛在
希伯崙生倒有𡥙子、長子就係暗嫩、係耶斯烈嘅亞希暖生倒个、三第二個基利押、係先做加密
人拏八家眷嘅亞庇該生个、第三個押沙龍、係基述王達買嘅女子馬迦生个、四第四個亞多尼
雅、係哈及生个、第五個示法提亞、係亞庇達生个、五第六個以特念、係大衛之妻以客拉生个、這
六儕係大衛在希伯崙生个、〇六掃羅家同大衛家相戰、當時押尼耳出力來幫掃羅家、七掃羅本
來有一個妾、卽係愛雅嘅女子、哩斯巴、有日益破設責備押尼耳、對佢話、汝樣邊敢侮辱我爸
嘅妾、八因爲佢咁樣問、押尼耳就十分發怒、話吾啗時係猶太嘅狗頭、吾今日可憐尒爸掃羅嘅
家同其戚屬朋友、唔曾交汝畀大衛嘅手、汝又因爲一個婦女來罵吾、九若使吾押尼耳唔係照

耶和華發誓、應承過大衛嘅來行、就願上帝加重責罰畀吾、十 吾噲在掃羅家裏奪開王位、來立
大衛嘅位、等佢好管理以色列同猶太、自但到別是巴、十一 佢就唔敢應押尼耳一句子、咁畏佢、十二 佢係
咁樣、押尼耳就着發使者去希伯崙見大衛、對佢話、這個國好歸畀那儕、汝好同吾結約、吾就
噲幫助汝、至到通以色列人都歸服汝、十三 大衛就話、好、吾願同汝結約、吾竟係討一件事、汝係來
想見我面、唔係帶掃羅女子米甲來、就唔見得我面、十四 大衛也着發人去、對掃羅𤠣子益破設話、
汝好交出我家眷米甲畀吾、係吾早時用一百非利士人嘅陽皮聘倒个、十五 益破設就着發人去、
在其丈夫拉億𤠣子八氐噔帶倒佢來、十六 其丈夫就送佢、隨行隨噭、至到巴戶林、到該里、押尼耳
就喊佢、好轉了、佢正轉、十七 押尼耳同以色列嘅長老商量、對佢等話、過、汝等早都想大衛愛做尔
王、十八 噉今下就好成就這件事、因爲耶和華應承過大衛話、吾噲藉我僕大衛嘅手、來救我以色
列民、脫非利士同所有仇敵嘅管轄、十九 對便雅憫人押尼耳也係咁樣講、兼且佢起身去大衛噔、
將以色列民、以及通便雅憫族嘅主意、報佢知、二十 押尼耳帶兩十人到希伯崙見大衛、大衛就爲
押尼耳以及其同陣嘅人設酒席、二十一 押尼耳就對大衛話、吾今下愛起身、喊齊通以色列人到我
王、我主嘅面前、同汝來結約、等汝好任尔主意來做王、係咁樣、大衛辭走押尼耳、押尼耳就平
安走開、○二十二 忽然間約押同大衛嘅兵打仇敵轉來、也帶倒好多贓物轉、該時押尼耳既然唔在
希伯崙、在大衛噔、因爲使倒佢平安走、二十三 今下約押同其一隊兵轉來、就有人講約押知、話尼耳
𤠣子押尼耳來見哩王、佢又使倒佢平安走、二十四 約押就落去見王、話、汝做哩乜嘅事、押尼耳來見

大衛因押尼耳死嗷哀

汝、汝做乜俾佢走、二五汝喑時唔知、尼耳嘅𧵳子押尼耳竟係來騙汝、查探尒行徑出入、二六約押在大
衛噔出來哩、就着發人去追押尼耳、佢等就在西臘井邊追轉佢來、但係大衛唔知、二七押尼耳到
轉希伯崙、約押就自己帶佢去城門角裏、似乎想同佢講等密話吖、就用劍刺落其肚胈裏去、
刺死佢、來報殺其老娣亞撒黑嘅仇、二八大衛後來聽倒、就喑起來話、流尼耳𧵳子押尼耳嘅血、吾
同我國在耶和華面前、到永遠都冇罪、二九佢愛歸到約押嘅身上、又到其爸嘅全家、願在約押家
裏、那時都唔絕得發白濁、同痳瘋个、扶棍來行个、遭劍死个、以及少食用个、三十約押同其老娣亞
庇篩謀殺押尼耳、就係因爲佢在基遍戰場裏殺開其老娣亞撒黑◯三一大衛分付約押同周圍
咁多人話、愛搚爛尒衫、著痳在押尼耳嘅尸面前哀哭來行、大衛王就跟緊棺材來送喪、三二跟尾
埋押尼耳在希伯崙、該時王就向其地墳大聲來嗷、衆子民也嗷、三三王又用這條哀歌來嗷押尼
耳、話、押尼耳死、做乜愛好似愚頑嘅人死吖、三四尒對手唔會綑緊、尒對腳唔會拷緊、汝死象被兇
手殺死吖、衆人聽倒、就越發嗷、三五日頭唔曾落岡、該等子民落去、勸大衛食餐、殊不知、大衛發誓、
話、吾係日頭唔曾落岡、食飯或食別樣嘅來講、就願上帝愛加重責罰畀吾、三六衆人看倒佢咁樣、
就好中意、就係取凡王做嘅、子民都中意、三七當時衆人以及通以色列、就知殺尼耳𧵳子押尼耳
一事、唔係出乎王意嘅、三八王對其等臣僕話、汝等喑時唔知、今日在以色列中、死開一個頭人、一
個大丈夫、三九吾今日雖然被人塗倒做王、都還弱、但係這等人、卽係西魯雅嘅𧵳子、就強過吾、行
這件罪惡儕、願耶和華愛照其罪惡來報應佢、

益破設被人謀死大衛伸其寃

大衛做通以色列國嘅王

第四章 一掃羅嘅孻子益破設聽倒押尼耳在希伯崙死開、二掃
羅嘅孻子益破設有兩個軍長、一儕名巴拏、第二儕名哩甲、係便雅憫宗派、庇綠人臨門嘅孻
子、庇綠也算係屬便雅憫、三竟係庇綠人早走去其大音、在該里做客到於今日、四掃羅嘅孻子約
拿單有一個孻子、名米非波設、兩個脚都跛嘅、掃羅同約拿單死嘅事、自耶斯烈傳到來當時、
佢正五歲、該時其奶媽攬起佢來逃走、但係盡走該時、細子跌倒、跌跛哩、五有一日、這庇綠人臨
門嘅孻子、哩甲同巴拏起身、當晝、益破設睡目、該時就到其屋家、六因爲掌門婆簸緊麥之時、督
目睡睡落覺、哩甲同其哥巴拏就偸落屋、七益破設在其睡房裏牀上睡緊、該時佢兩儕就刺死
佢、斬開其頭顱、就檢倒其頭顱、一夜都行過該平地、八到哩希伯崙、就將益破設嘅頭顱交畀大
衛、對王咁樣話、尒仇敵掃羅前時想害尒命、這里有其孻子益破設嘅頭顱、今日耶和華代我
主、我王、在掃羅同其後代嘅身上報仇、九殊不知大衛對庇綠人臨門嘅孻子哩甲同巴拏話、吾
指緊救我命、脫所有危險苦難、永生嘅耶和華來發誓、十早日報信畀吾儕話、掃羅死開、又訥倒、
佢因爲報嘉音、就得得賞倒、該儕吾在息臘捉倒來殺開佢、十一嘖今下有惡人敢落一個好人屋
家、在牀上來刺死佢、吾啱時唔好在汝等嘅身上來討其血、來滅開汝在這地下、十二大衛就分付
其左右嘅人、愛殺開佢、佢等就殺開佢、斬開其手脚、在希伯崙池邊吊起其尸、但係將益破設
嘅頭顱在希伯崙即係在押尼耳嘅墳墓裏來埋葬佢、

第五章 一以色列咁多宗派就到來希伯崙見大衛對佢話、二我等同汝共骨肉、就係掃羅還

大衛攻打耶布士人破耶路撒冷又娶多等后妃生多等子女

大衛打贏非利士人

做我王當時、三帶以色列人出入儕都係汝、兼且耶和華應承過汝、話、汝要掌我以色列民、要做
以色列嘅君、係咁樣、所有以色列嘅長老到希伯崙來見王、大衛在希伯崙在耶和華面前同
佢等結約、佢等就用油塗大衛做以色列王、四大衛登位該時、就三十歲、佢在位四十年咁久、五在
希伯崙佢七年半咁久、做猶太族嘅王、在耶路撒冷佢三十三年久、做通以色列同猶太嘅王、
六〇王同從佢嘅人到耶路撒冷、攻打在該里住嘅耶布士人、該時有人對大衛話、這里汝打唔
落、盲个同跛个、都噲趕走汝、意思就係話、這里大衛打唔落、七殊不知大衛打破郇山嘅礮臺、這
就係大衛嘅城、八當日大衛話、有人係攻打耶布士人、打落至到水溝、來滅開我心所惱該盲老
跛老、佢就得得賞倒、自該時有俗語話、盲老跛老唔落得屋、九在後大衛在礮臺裏住、安其名大
衛嘅城、自米羅向內肚、大衛也周圍起城牆、十大衛日見日強盛、萬羣嘅上帝耶和華保佑佢、十一推
羅王希蘭就着發人帶緊柏香木畀大衛、又着發等木匠同打石師傅、爲大衛起宮殿、十二係咁樣、
大衛就知倒耶和華立定佢做以色列王、因爲其以色列民使其國家興旺、十三大衛離開希伯崙、
就在耶路撒冷娶多等后妃、又生多等子女、十四佢在耶路撒冷生个其名、就係沙母亞、說巴、拏單、
所羅門、十五益轄、以利書亞、尼弗、雅非亞、十六以利沙瑪、以利亞大、同以利法列、十七〇非利士人聽倒大衛
被人塗倒做以色列嘅王、非利士人就盡都上來、想捉大衛、殊不知有人報大衛知、佢就下去
山寨、十八非利士人來哩在哩乏音平地裏散紮、十九大衛就問耶和華話、吾好去攻打非利士人唔、汝
想交佢畀我手唔、耶和華就回答大衛話、好去、吾噲交非利士人畀尔手、二十大衛就進行到巴勒

比哩心、在該里打贏佢、大衛就話、耶和華在我面前、衝破哩我仇敵、象水衝破吖、所以就安該地名、巴勒比哩心、譯轉就係衝破嘅所在 二一 非利士人在該里拂開其等偶像、大衛同其等人就檢走、二二 在後非利士人又走上來、在哩乏音平地裏散紮、二三 大衛問耶和華、佢就話、莫上來同佢等面對面接戰、要行轉其背後去、在桑樹林對面來攻打佢、二四 汝在該等桑樹上聽倒腳步響、就好快快去、因爲知耶和華在尔面前行緊去、來打敗非利士人嘅兵營、二五 大衛照耶和華分付佢嘅來做、就打敗非利士人、自基巴至到伽息、

第六章

一 大衛再喊齊所有在以色列中揀出嘅人三萬、二 大衛就起身、同所有從佢嘅人去猶太嘅巴勒、由該里來擡上上帝嘅約箱、係照在嗟嚕咏上、坐位萬羣嘅耶和華名安倒嘅、三 上帝嘅約箱、佢等就放上一輛新車、咁樣在嶺頂亞庇拿撻嘅屋家裏擡出佢來、亞庇拿撻嘅𤢊子烏撒同亞希阿送緊車、四 烏撒在上帝嘅約箱側邊、亞希阿在其面前行、五 大衛同通以色列族、就在耶和華面前盡力來跳舞、又用各樣嘅樂器、同琴瑟、鼓、鈸、鑼、來作樂、六 到哩拏千嘅禾場、烏撒就用手來撐上帝嘅約箱、扶起佢、因爲拖車嘅牛跑走、七 耶和華因這個過失、卽係因爲佢用手摩下約箱、就怒氣烏撒、來打死佢、使倒佢在約箱側邊死、八 因爲耶和華咁樣責罰烏撒、大衛就好愁、安該地名比列烏撒、就係責罰烏撒嘅意思、到於今日、都有這個名、九 該日大衛就驚懼耶和華、話、吾樣邊敢繳耶和華嘅約箱到我嘅、十 係咁樣大衛就唔敢繳耶和華嘅約箱到自己嘅卽係到大衛嘅城、就放在迦特人阿別以東屋家、十一 耶和華嘅約箱在迦特人阿別以東屋家、

約箱繳上郇山、大衛被米甲看輕

主不准大衛同佢做屋、愛等其囝子正好做。

有三個月咁久、耶和華就祝福阿別以東同其全家○十二有人報大衛知話、耶和華因上帝嘅約
箱祝福阿別以東同其所有嘅、大衛就起身、在阿別以東嘅屋家、歡歡喜喜繳上上帝嘅約箱、
到大衛嘅城墟十三耶和華嘅約箱儕、行開六步腳、大衛就獻條牛同一條肥牛仔做祭、十四佢著緊細
麻布衫、就盡力在耶和華面前跳舞、十五係咁樣、大衛同衆以色列人歡喜來嗌又吹角、繳上耶和
華嘅約箱來、十六耶和華嘅約箱到哩大衛嘅城、掃羅嘅妹子米甲在窗門裏看緊、看倒大衛王在
耶和華面前跳跳舞舞、就在心裏看輕佢、十七佢等擡落耶和華嘅約箱、在大衛特事搭倒嘅布帳
裏安置佢、大衛就在耶和華面前獻火燒祭同酬恩祭、十八獻開該等火燒祭同酬恩祭、大衛就託
萬羣耶和華嘅名祝福子民、十九又分派畀衆以色列人、唔論男女、各儕得倒一個麪餅、一塊肉同
隻葡萄乾餅、在後衆人各轉各家、二十大衛轉屋家祝福其家人、掃羅嘅妹子米甲、就來迎接佢、對
佢話、以色列王今日在其臣僕嘅婢女面前露體、象下賤嘅人露體吖嘖、就怕得倒好大榮華、
二十一大衛就應佢話、在耶和華面前吾愛跳舞、耶和華棄絕尒爸同其全家揀倒吾、又分付吾愛做
耶和華子民以色列嘅君、在其面前吾必然愛跳舞、二十二又情願還過卑賤、作自己爲卑微个等到
吾在汝講該等婢女面前得尊貴、二十三但係掃羅嘅妹子米甲至到其死日都冇子女、

第七章

一王在自己宮殿住、耶和華准佢享太平、冇事被周圍嘅仇敵搔亂、二王就對拏單先
知師話、愛想下、吾在柏香木嘅宮殿住、上帝嘅約箱又在布帳裏放、三拏單對王話、好、取凡尒心
裏起嘅意、汝好成就佢、耶和華必定噲同汝共在、四但係該晡夜拏單得倒耶和華嘅命、咁樣話、

上帝應承愛永立大衛嘅王位

五汝好去話我僕大衛知、耶和華咁樣話、汝嗰時好起間屋俾吾住、六自吾帶以色列人出埃及到
於今日吾都唔曾住過屋、竟係在布帳裏居住、七吾在衆以色列人中行下轉咁久、吾分付愛掌
我子民以色列該等頭人、吾何曾對一儕話過汝等做乜唔起座柏香木宮殿畀吾、八所以汝今
下要去對我僕大衛咁樣講、萬軍嘅耶和華話、吾在草埧里羊羣後、帶倒汝來等汝好做我子
民以色列嘅君、九唔論汝去那里、吾都保佑過汝、又滅開尓所有嘅仇敵、吾也愛賜隻大名畀汝、
同在世間該等廣究人嘅名一樣、十吾噲爲我以色列民立定地方、噲栽培佢等佢好安居樂業、
冇事驚懼、又冇事同早時被惡人欺負、十一唔同吾立倒士師、來治理我以色列民當時、吾噲准佢
享太平、冇事被仇敵搔亂、耶和華就報汝知、耶和華噲起造屋家畀汝、十二尓時候滿限、汝同尓等
祖公共下睡該時、吾就噲立汝生下嘅子孫、來接尓王位、又噲堅固其國、十三佢就噲爲我名來起
造屋、吾又噲立定其王位到永遠、十四吾愛做其爸、佢愛做我孻子、佢係犯罪、吾就責罰佢、好似人
用竹鞭來打其孻子吖、十五但係我恩典都唔離開佢、同離開吾在尓面前棄絕嘅掃羅吖、十六尓國家
愛穩固在我面前至到永遠、尓王位愛堅固到千秋萬代、十七拏單就照這等說話同默示對大衛
講、○十八大衛就落去、在耶和華面前坐緊、禱告話、主耶和華、吾係乜嘅人、我家又係乜嘅、汝帶哩
吾到這里、十九就係這個、汝主耶和華還作爲不足、翻下轉汝又還應承施恩畀尓僕人嘅家、至到
隔遠該時候、主耶和華、世人樣邊得得咁嘅恩典倒、二十尓僕大衛還好對汝講乜嘅、主耶和華、汝
都識得尓嘅僕、二十一因爲尓僕人、又照尓心意、汝都做這個、來報咁大嘅事俾尓僕知、故此主耶和

上帝應承永立大衛嘅王位

大衛打贏週圍嘅仇敵

華、汝正係大、冇有同汝比得个、除開汝以外也冇上帝、這就係我等嘅耳朶聽倒嘅、二三天下開那
里還有子民象尔以色列民、上帝特事因爲佢去救贖佢做其子民、揚出大名、爲佢行出極大、
得人畏嘅事、在其子民前、來趕走別二個子民同其神明、二四汝立定尔以色列民做尔嘅子民到
永遠、汝耶和華又成做其上帝、二五今下主耶和華、好使汝應承畀尔僕同其家嘅應承得應驗至
到永遠、好照汝講過嘅來行、二六咁樣汝就會有大名聲到永遠、話萬羣嘅耶和華係治理以色列
嘅上帝、尔僕大衛嘅屋家又會堅固在尔面前、二七因爲汝萬羣嘅耶和華、以色列嘅上帝應承哩
尔僕、話吾會起造屋家畀汝、故此尔僕人放膽咁樣來禱告汝、二八今下主耶和華、汝係上帝、尔嘅
說話又係眞實冇假嘅、汝既然應承賜咁嘅福畀尔僕人、二九嚊就望汝、愛祝福尔僕嘅家、使佢永
存在尔面前、因爲汝主耶和華既然應承哩、尔僕嘅屋家就噲得倒永久嘅祝福、

第八章

一在後大衛攻打非利士人、又制服佢、在其手裏奪開治理京城嘅權、佢也攻打摩
押、二人使佢睡落地下、用繩索來量度佢、等量兩條索來殺、一條索來畱命、咁樣摩押人就服大
衛進貢畀佢、三另外大衛去百辣河邊、想在該里立穩其國、該時就打敗鎖巴王哩合嘅搕子哈
大底泄、四大衛捉倒其馬兵一千七百、步兵兩萬、其戰車嘅馬佢完盡割斷其腳踭跟、竟係畱倒
一百匹馬、五但係大馬色嘅亞蘭人來幫助鎖巴王哈大底泄、大衛就殺開其兩萬兩千人、六大衛
在大馬色嘅亞蘭地方立倒官長、使倒亞蘭人服大衛、進貢畀佢、咁樣大衛唔論去那里、耶和
華都使佢打贏、七哈大底泄嘅臣僕平素拏緊嘅金牌、大衛也搶倒、帶佢到耶路撒冷、八另外大衛

王在哈大底泄嘅城裏、庇大同庇羅大、搶倒銅器唔知幾多、[9]哈末王陀以聽倒、大衛打敗哈大底泄咁多兵馬、[10]就着發其璫子約蘭去見大衛王、來問候佢、又因爲打贏哈大底泄、來恭喜佢、本來哈大底泄也係陀以嘅仇敵、佢就也帶倒金、銀、銅、鐵嘅器皿來、[11]大衛王將這等器皿獻畀耶和華、佢也將早日被佢制服嘅列邦人得來嘅金銀來獻畀耶和華、[12]卽係由以東、摩押、亞捫、非利士、亞馬力人同鎖巴王哩合嘅璫子哈大底泄搶倒嘅、[13]大衛就結和約、但係打贏亞蘭人轉來該時、大衛在鹽谷裏、打敗以東人一萬八千、[14]就在以東立倒官長、通以東都服大衛、唔論大衛去那里、耶和華都使佢打贏、○[15]大衛做通以色列嘅王、秉公行義來治理通子民、[16]西魯雅嘅璫子約押做軍長、亞希律嘅璫子約沙法做史官、[17]亞希突嘅璫子撒督同亞希米勒嘅璫子亞庇亞塔做祭司、西勅亞做繕寫官、[18]耶何耶大嘅璫子庇拏雅做侍衛長、大衛該等璫子做牧伯、

第九章

[1]大衛跟問、掃羅家還有人賸倒冇、吾想因爲約拿單嘅緣故、來施恩畀佢、[2]今下掃羅家裏有一個臣僕、名西巴、人就去喊佢來見大衛、王問佢、汝係西巴唔、佢話、尔僕係、[3]王問、掃羅家還有那個人冇、等吾好因爲上帝來施恩畀佢、西巴應王話、還有約拿單一個璫子、係跛腳个、[4]王問、佢在那里、西巴回答王話、佢在羅底巴亞米利璫子馬吉嘅屋家、[5]大衛王就分發人去、在羅底巴亞米利璫子馬吉嘅屋家帶佢來、[6]掃羅嘅孫子、約拿單嘅璫子、米非波設到哩大衛面前、就仆落地來拜佢、大衛話、米非波設、佢話、尔僕在這里、[7]大衛對佢話、汝唔使驚、吾想因

亞捫人侮辱大衞嘅使者

大衞攻打亞捫同亞蘭人

爲尒爸約拿單來施恩畀汝、尒公掃羅所有田地吾畀轉汝、汝又好時時同吾共席來食餐、八米
非波設就拜佢話、尒僕係乜嘅、竟係象死狗吖、樣邊堪當得汝咁樣來眷顧、九王就喊掃羅嘅臣
僕西巴、對佢話、掃羅同其全家嘅產業、吾完盡都畀尒主人嘅孻子、十汝同尒等孻子、使孻就愛
耕其田地、納租畀佢、等尒主人嘅孻子有糧食、但係尒主嘅孻子米非波設愛常時同吾共桌
來食餐、西巴有十五個孻子、兩十個使孻、十一西巴應王話、凡我主、我王分付其僕嘅、尒僕噲照緊
來行、係咁樣、米非波設就在大衞席裏食餐、同王子一般、十二米非波設有一個細子、喊做米加、凡
在西巴屋家住嘅人、都算係米非波設嘅奴僕、十三但係米非波設在耶路撒冷住、因爲佢時常在
王席裏食、其兩個腳都跛、

第十章

一在後亞捫王死、其孻子哈嫩就接其王位、二大衞想到、早時哈嫩嘅亞爸拏轄厚待
、吾吾也愛厚待哈嫩、咁樣大衞就分發等臣僕去、來弔其爸嘅喪、大衞嘅人臣到哩亞捫人嘅
地方、三亞捫人嘅諸侯就對其主哈嫩話、大衞着發安酌王心嘅人來、汝諗倒、佢確實想尊敬尒
爸定、然大衞竟係着發其等臣僕來、想打探這座城、來毀開佢、四哈嫩就捉倒大衞嘅人臣、剪開
其鬚嘅一半、又剪開其衣裳嘅下半、使倒下身露出、就喊佢轉、五這等人受咁大嘅侮辱、有人告
大衞知、大衞就着發人去、達佢等知、好在耶利哥住下、等到尒鬚又生長、然後正好轉〇六亞捫
人知倒、佢在大衞面前有臭名、就分發人去、請伯哩合嘅亞蘭人同鎖巴嘅亞蘭人步兵兩萬、
也請馬迦王嘅人一千、同多八人一萬二千、七大衞聽倒、就分發約押愛帶全營勇士去、八亞捫人

亞蘭人再與
兵被大衛大
敗

大衛同拔示
巴行姦情

就出來、在城門前擺陣、鎖巴同哩合嘅亞蘭人、多八人同馬迦人、另外在田埧裏擺陣、[九]約押看
倒前後都有仇敵、就在咁多以色列嘅精兵中揀出至雄壯个、自己同佢等對亞蘭人來擺陣、
[十]另外嘅兵、佢託畀其老娣亞庇篩等、佢好對亞捫人來擺陣、[十一]對亞庇篩話、若使亞蘭人係強過
吾、汝就愛來幫助吾、若使亞捫人係強過汝、吾就噲來幫助汝、[十二]愛英勇、齊家又愛因爲我子民
同我上帝嘅城市、來強壯出力、竟係願耶和華愛隨其主意來行、[十三]係咁樣、約押同其手下嘅兵
就進前來攻打亞蘭人、亞蘭人就在其面前逃走、[十四]亞捫人看倒亞蘭人逃走、佢也在亞庇篩面
前走落城、咁樣約押就離開亞捫人、轉耶路撒冷、○[十五]亞蘭人看倒佢被以色列人打敗、就再聚
集、[十六]哈大哩泄又分發人來、帶河背該等亞蘭人來、佢等就到希蘭、哈大哩泄嘅將軍說把帶緊
佢、[十七]有人報大衛知、佢就喊齊衆以色列人、過約但河、又到希蘭、亞蘭人對大衛擺陣、同佢交戰、
[十八]但係亞蘭人在以色列人面前逃走、大衛就毀開亞蘭人嘅戰車七百輛、又殺開其馬兵四萬、
就係其將軍說把、佢也打傷、至到佢在該里死、[十九]屬哈大哩泄管該咁多王看倒、被以色列人打
敗、就同以色列人結和、又歸服佢、亞蘭人就驚懼唔敢再來幫助亞捫人、

第十一章

[一]過開年、平素該等王出戰、該時大衛分發約押、帶其手下人同衆以色列人出
去交戰、佢等打敗亞捫人、又圍困喇巴城、大衛還在耶路撒冷住、[二]有一日臨暗時、大衛就在牀
上起哩身、在宮殿頂行蹰、左相右望、就在宮殿頂看倒一個婦女洗身、該婦女嘅容貌好斯文、[三]
大衛就着發人去跟問、該婦女係邢儕人、話佢係以連嘅妹子、赫人烏利亞嘅家眷拔示巴、[四]大

大衛想推諉其罪

大衛藉亞捫人嘅刀來殺烏利亞

衛就使人去、帶佢來、佢到來其面前、大衛就同佢共房、因爲潔淨哩其汚穢、婦女就轉屋家、〇
五 但係婦女受倒孕、就着發人去報大衛知、話、吾有身孕、六 大衛就使人去、對約押話、汝好着發赫
人烏利亞來、約押就着發烏利亞來見大衛、七 烏利亞到來、大衛就跟問約押同兵營平安唔、打
仗嘅事又樣邊、八 跟尾大衛對烏利亞話、好轉尔屋家洗脚、烏利亞出王宮時、王隨後送等禮物
畀佢、九 殊不知烏利亞就同其主人所有嘅臣僕共下在王宮門口里睡、唔曾下其屋家、十 人又話
大衛知、烏利亞唔曾轉屋家、大衛就問烏利亞、汝既然出門轉來、做乜唔下尔屋家、十一 烏利亞就
應大衛話、約箱、以色列同猶太人在帳房裏住、我主約押同我主人嘅臣僕又在曠野裏紮、吾
就好轉屋家、來飲食又來同婦女共房、吾指緊耶和華又指緊尔生命來發誓、吾斷唔做咁樣
嘅事、十二 大衛對烏利亞話、今日汝還在這里住、但係明早吾就使汝去、係咁樣烏利亞該日還
在耶路撒冷、十三 天光日、大衛就請佢、在其面前來飲食、又使佢飲醉、該晡佢又出、同其主人嘅臣
僕共下來睡、唔曾下其屋家、〇十四 天光朝、大衛寫信畀約押、交烏利亞手、帶去畀佢、十五 在信內佢咁
樣寫、要使烏利亞進前在至危險嘅所在來交戰、汝等就要在其背後退下轉、等佢在戰場裏
被人殺、十六 係咁樣、約押困緊城、佢知得、有精兵在該里、就使烏利亞去該里、十七 城裏嘅人出來、同約
押交戰、當時、大衛嘅臣僕中就有等被佢打死、赫人烏利亞也同下死、十八 約押就着發人去、將交
戰嘅一切事、來報大衛知、十九 又囑付使者、咁樣話、汝將交戰嘅一切事講完、俾王聽、二十 王若係發怒
來問汝、嗔汝等打仗、做乜行前咁近城牆去、汝等喧時唔知、仇敵在牆上釘石射箭、二十一 早時那

拏單用比喻來警醒大衛又責備佢

打死耶魯庇設嘅𤠣子亞庇米力、唔時唔係一個婦女、在提拜士城牆上、用塊磨石來釘死佢、汝等做乜行前咁近城牆去、汝就好話、就係尔臣僕赫人烏利亞也死開、二二 該使者就去到哩、就將約押分付過佢嘅、卽係交戰一切嘅事、報大衛知、大衛就因約押發怒、問使者話、汝等打仗做乜行前咁近城牆去、汝等唔時唔知仇敵在牆上釘石射箭、早時那儕打死耶魯庇設嘅𤠣子亞庇米力、唔時唔係一個婦女、在提拜士城牆上用塊磨石來釘死佢、汝等做乜行前咁近城牆去、二三 使者應大衛話、該等仇敵強過我等、就出到田垻里來、但係我等打退佢、直到城門口、二四 該等釘石射箭个、就在城牆上射尔等臣僕、王嘅臣僕就有幾儕被佢射死、就係尔臣僕赫人烏利亞也死開、二五 大衛就對該使者話、汝好對約押講、汝莫因這件事來憂慮、因爲刀劍殺人或這儕或該儕都冇定、汝竟係要出力來攻破城、又來毀開佢、汝好咁樣膽緊佢、二六 烏利亞嘅家眷聽倒其丈夫烏利亞死開、就因爲其丈夫嗷哀、二七 嗷哀嘅日子過開哩、大衛就着發人去、帶佢落宮殿裏來、娶佢做家眷、佢就生一個𤠣子畀佢、但係大衛行嘅事、耶和華就好唔歡喜、

第十二章

一 耶和華就着發拏單先知師去見大衛、佢落去對佢話、在一座城有兩個人、一個係良富、一個係窮人、二 該良富有牛羊唔知幾多、三 該窮人單單有條羊仔、係佢買來養大嘅、佢同其子女共下來養大佢、佢食嘅羊仔也食、佢飲嘅羊仔也飲、又在其胸懷裏睡、儼然同其女子吖、四 有擺有人客到良富嗰、佢就唔捨得來劏自己嘅牛羊成隻、來煮便畀到來該人客、翻下轉、佢劏窮人嘅羊仔、來煑便畀其人客、五 大衛聽倒、就十分惱怒該人、對拏單話、吾指生活嘅耶

大衛追悔其細子死

和華來發誓、做出咁樣嘅事儕係該死、六就係羊仔佢也要賠轉四倍、因爲佢敢咁樣做、又唔曾
憐恤窮人、七拏單對大衛話、汝就係該隻人、以色列嘅上帝耶和華咁樣話、吾塗倒汝做以色列
嘅王、吾救倒汝脫掃羅嘅手、八交過尔主人嘅宮殿同其等婦女畀汝、又交過以色列同猶太家
畀汝、這個汝若還以爲不足、吾都願照這樣該樣還來加多畀汝、九汝做乜看輕耶和華嘅說話、
行耶和華所惱氣嘅事、赫人烏利亞汝用刀來殺佢、其家眷汝又娶倒來做尔家眷、但係汝藉
亞捫人嘅刀來殺開佢、十今下因爲汝藐視吾、敢搶赫人烏利亞嘅妻做尔妻、刀劍永遠都唔要
離開尔家、十一耶和華咁樣話、吾噲使倒尔自己家中有大禍患興起來、噲在尔眼前交尔等宮妃
畀別一個儕、使倒佢當天白日來侮辱佢、十二汝暗中行這個事、吾就噲當衆以色列人面前、天光白
日來報答汝、十三○大衛對拏單話、吾得罪耶和華、拏單應佢話、耶和華就也赦免尔罪、汝唔使死、
十四但係因爲汝用這個事、使倒耶和華嘅仇敵得倒機會來褻瀆、所以汝生倒該孻子要死、十五○拏
單就轉屋家、但係烏利亞家眷同大衛生倒嘅孻子、耶和華就打佢使倒佢發重病、十六大衛就因
爲該細子禱告上帝、又禁食、轉來就長夜睡緊在地埞下、十七其家中該等老臣就行前去勸佢起
身、但係佢唔肯、又唔曾同佢等共下食餐、十八到第七日細子就死、但係大衛嘅臣僕唔敢話佢知、
細子死開、佢想倒、細子還生之時、吾等勸佢都唔聽嚿吾等、今下話佢知細子死開、汝話佢噲
傷心有幾甚、十九殊不知、大衛看倒其臣僕私私子講、就知倒細子死開、大衛就問其臣僕、細子
死開唔、佢等話、死開哩、二十大衛就在地下起身、洗面塗油、又換過衣裳、在後佢落去耶和華嘅屋

大衛打破喇巴城

大衛嘅䝞子暗嫩侮辱其老妹大馬

來崇拜、拜開就轉、分付人捧食物來、就食、二一其等臣僕就問佢、話、汝因爲該細子行嘅事樣邊、佢
還生之時、汝就禁食又嗷、今下細子死開、汝就起身又食餐、二二佢話、細子還生之時、吾就禁食又
嗷、因爲吾想倒、或事子耶和華肯可憐吾、留細子嘅命唔定、二三今下佢死開、吾禁食有乜嘅用、吾
喑時帶得佢轉、吾噲去其噔、但係佢唔再來我噔、二四在後大衛安慰其家眷拔示巴、佢就落去同
佢共房、佢生一個䝞子、大衛安其名所羅門、耶和華都愛佢、二五佢就交託佢畀拏單先知師料理、
又安佢耶底太亞、係因爲耶和華愛佢○二六當時約押攻打亞捫人嘅喇巴城、攻破水城、二七佢就着
發人去報大衛知、吾攻破哩喇巴、又既然攻破水城、二八今下汝好帶齊另外嘅兵馬來困緊城、又
來打破佢、驚怕吾係打破城、破城嘅功就歸畀吾、二九大衛就帶齊衆兵馬來、攻打喇巴、又攻破佢、
三十佢就取脫米勒公神像頭上嘅冕旒、這頂冕旒秤一兩五錢九分黃金咁重、也安倒一個極寶
貝嘅玉石、大衛就在自己頭上戴這頂冕旒、又在城裏搶走好多贜物、三一城內嘅子民佢就捉走、
又監佢用鋸子、或者打糧食嘅鐵器、或者鐵斧頭來作工、或者使佢用打磚嘅器皿來做工、照
這個法佢也待亞捫人所有嘅城邑、跟尾大衛帶其衆兵馬轉耶路撒冷、

第十三章

一在後遇着大衛䝞子押沙龍有一個同母嘅老妹、好斯文、个名大馬、大衛嘅䝞
子暗嫩就極愛佢、二暗嫩思想其老妹大馬至到發病、因爲佢還係處女、暗嫩就看倒冇法來親
近佢、三暗嫩都有一個朋友、名約拏撻、係大衛亞哥示米亞嘅䝞子、佢係好狡猾嘅人、四佢問暗嫩、
汝王子、一朝瘦過一朝、樣邊講汝唔肯話吾知唔、暗嫩應佢話、係因爲吾愛我兄弟押沙龍嘅

老妹大馬、五約拏撻就對佢話、汝好睡牀、裝成病、尔爸係來看汝、汝就好對佢話、巴不得我姊妹大馬來做便等物件畀吾食、佢在我眼前做便該食物、吾就願在其手裏領來食、六暗嫩就睡牀詐病、王來看佢、暗嫩就對王話、巴不得我姊妹大馬來在我眼前做兩個餅等、吾好在其手領倒來食、七大衛就喊人轉去大馬噔、對佢話、好去尔暗嫩哥嘅屋、來做便食物畀佢、八其暗嫩哥睡緊牀之時、大馬就去其屋家、撻倒麪粉、在其眼前做便餅、炕好佢、九就喊倒侍仔、攞便在暗嫩面前、但係暗嫩唔肯食、佢話、見人都愛出、見人就出、十暗嫩就對大馬話、該餅好捧落內房裏來、吾就愛在尔手裏領倒來食、大馬就將佢做倒嘅餅、捧落內房、畀其暗嫩哥食、十一捧緊畀佢食之時、暗嫩就捉住佢、對佢話、老妹好來同吾共下睡、十二佢就對佢話、亞哥唔好、汝莫侮辱吾、在以色列人中唔合咁樣做、莫行咁醜嘅事、汝係侮辱吾、十三吾好在那里掩飾我羞恥、人也噲話汝係屬以色列人中該等至衰嘅人、唔當得、汝同王講、佢勢必噲准汝來娶吾、十四殊不知佢唔肯聽佢、强姦來、淫慾佢、十五但係淫慾以後、暗嫩就厭棄佢、比先頭愛佢還過甚、暗嫩就分付佢話、好起身來走、十六大馬應佢話、亞哥唔好、汝今下趕走吾、嘪汝後來做嘅惡事、就還醜過汝先頭做嘅、十七殊不知暗嫩唔肯聽、翻下轉喊其侍仔來、話、這儕汝好趕出去、在其背後門開門佢、十八大馬著緊華彩嘅衣服、因爲該等公主平素唔曾出嫁、就著咁樣嘅、侍仔趕出佢去開、又在其背後門開門、十九大馬就撒火灰在頭上、擠爛佢著嘅衣服、放手在頭顱頂、就隨行隨噭、二十其押沙龍哥遇倒佢、就對佢話、尔暗嫩哥同汝私通唔曾、今下老妹唔愛出聲、係尔哥、這件事愛放下佢、係咁樣大馬就孤

押沙龍代其老妹報仇殺暗嫩

獨在其押沙龍哥屋家住、二一大衛王聽倒這件事、就好怒氣、但係佢唔肯嚴責其𧄼子暗嫩、因爲係其長子、就惜佢、二二但係押沙龍同暗嫩唔講善也唔講惡、因爲押沙龍惱氣暗嫩、好醜都冇同暗嫩講、佢惱暗嫩、因致侮辱其老妹大馬、◯二三過開兩年、逢着押沙龍在近以法蓮嘅巴勒哈索翦羊毛之時、押沙龍就請倒王所有𧄼子同下去、二四佢也去見王、話、尔僕今日翦羊毛、請王同王嘅人臣同尔僕共下去、二五王對押沙龍話、𧄼子唔好、吾等唔好盡都去、免致躁冒汝、押沙龍再三求佢、佢但係王唔肯、就辭別佢、二六押沙龍話、噉王唔肯去、就等我暗嫩哥同下去、王話、佢做乜使去、二七但係押沙龍迫緊佢、佢就喊暗嫩同王所有𧄼子共下去、押沙龍就做大酒、象王做酒吖、二八但係押沙龍預先分付其等工人話、汝等看倒暗嫩食醉哩酒、吾係喊汝等愛殺暗嫩、就愛殺開佢、莫驚、係吾分付哩汝、好放膽、做好漢嘅人、二九係咁樣押沙龍嘅工人就照押沙龍嘅命殺開暗嫩、所有王子看倒、就起身、儕儕騎自己嘅驢來走、三十佢等還在路上、竟都有人報大衛知、話、咁多王子都被押沙龍殺開、冇一個留倒命、三一王就起身、撦爛其衫、睡在地下、在其側邊企緊該咁多臣僕也撦爛其衫、三二大衛嘅亞哥示米亞嘅𧄼子約拏撻就話、我主、莫訥倒咁多後生王嘅咁多𧄼子都被人殺開、淨暗嫩一個人乇死開、因爲自暗嫩侮辱其老妹大馬以來、押沙龍面上有唔好嘅氣像、三三所以我主、我王、莫訥倒咁多王子都死開、淨暗嫩一個人乇死、三四但係押沙龍逃走、掌更嘅後生眺望、看倒有好多人在去何羅拏陰嘅路上、由山排下來、掌更个就報王知、話、吾看倒有好多人在何羅拏陰嘅路上、由山排下來、三五約拏撻就對王話、看下、該等王子來哩、果然係

約押託一個提哥亞嘅婦女代押沙龍求恩

合尔僕講過嘅話、三六講下開、該等王子就到、大聲噉起來、就係王同其咁多臣僕也大聲噉、三七王又
因爲其𡃁子死開、時常都哀哭、三八押沙龍走去其述王亞米忽嘅𡃁子達買噔、在該里居住三年、
三九但係王嘅心戀慕押沙龍、因致其爲暗嫩死嘅憂悶都解開哩、
一第十四章　西魯雅嘅𡃁子約押查倒王嘅心戀慕押沙龍、二就着發人去提哥亞、在該里喊
一個聰明嘅婦女來、對佢話、汝好著孝服、裝成憂悶嘅樣、莫用油塗身、要裝成好久都居喪嘅
婦女樣、三就好去見王、咁樣對佢講、約押就教佢要樣邊講、四提哥亞婦女就落去見王、面仆落地
來拜、話、求王拯救、要拯救、五王問佢、有乜嘢事、佢就話、淒涼、尔婢女當寡婦、我丈夫死開、六尔婢女
本來有兩個𡃁子、有一日兩儕在田裏相爭、又冇人在該里來救交、咁樣這儕打該儕、又打死
七佢、忽然閤全家人走起來攻擊尔婢女、話、打死兄弟嘅兇手、汝好交出來、吾等要殺開佢、來償
佢打死其兄弟嘅命、雖然佢係項業个都要滅開佢、咁樣佢等想將我還賸倒嘅炭火來打烏
佢唔同我先夫留名、留後裔在世上、八王就對婦女話、汝好轉吾噲因爲尔事來發命、九提哥亞婦
女又對王話、我主、我王、願罪要歸畀吾同我家、唔要歸畀王同其王位、十王話、想同汝爭該人、好
帶倒佢來、佢就唔敢再攻擊汝、十一婦女又話、求王要記念尔上帝耶和華、莫俾報仇儕再行凶險
嘅事、來滅絕我𡃁子嘅命、王話、吾指生活嘅耶和華來發誓、尔𡃁子嘅一條頭髮毛都唔要跌
落地、十二該婦女就話、我主我王、望汝准尔婢女講多一句佢話、好講、十三婦女話、王樣邊有咁嘅心意
來對上帝嘅子民、行出咁嘅事呢、王唔喊轉其逃走嘅𡃁子來、嘪王係咁樣決斷、就定自己嘅

押沙龍人好斯文養倒三子一女

大衛准押沙龍再見其面

罪、十四吾等都要死、又係同捨落地下嘅水唔復得轉嘅、有人設法、使倒逃亡儕可以回家、上帝不
必討其命、十五吾來對我主、我王、講這等說話、就係因爲人家驚嚇吾、尒婢女就想倒、吾愛告俾王
知、佢怕噲准其婢女所求嘅、十六因爲人想在上帝嘅地業中、一下來滅絕吾同我孻子、王怕噲允
准來救尒婢女脫其手、十七所以尒婢女想倒、我主、我王嘅說話噲安我心、因爲我主、我王曉辨斷
是非、象上帝嘅天使吖、竟係望尒上帝耶和華、愛保佑王、十八王聽倒、就對婦女話、吾想問汝該事、
汝一的都莫隱藏佢話、求我主、我王、愛講、十九大衛就問、這咁多事、係約押主事唔、婦女話、我主、我
王、吾指尒生命來發誓、我主、我王講過嘅、唔論或左或右、都閃唔脫、係尒僕 押分付哩、吾又
教倒尒婢女愛咁樣講、二十尒僕約押、確實使倒吾咁樣變轉這個形款來、但係我主嘅智慧、象上
帝天使嘅、這世上嘅事、佢乜嘅都知、二十一跟尾王對約押話、好、吾愛准這件事、汝好去、帶轉該後生
押沙龍來、二十二約押就仆落地來拜、又祝福王、話、今日王准其僕人所求嘅、尒僕就知得、佢係得倒
我主、我王嘅恩、二十三後來約押起身去其述、帶押沙龍轉耶路撒冷、二十四但係王話、等佢轉其屋家、莫見
我面、押沙龍就轉屋家、都唔見王嘅面、○二十五押沙龍生來好斯文、通以色列人都冇同佢比得見
人都稱讚佢、自頭顱頂倒腳底下、都冇的瑕疵、二十六其頭髮因爲佢嫌重、平素就一年剪一擺、剪開
嘅頭髮、照王秤就秤八十兩咁重、二十七押沙龍生倒三個孻子、一個妹子、名大馬、係容貌斯文嘅女
子、○二十八咁樣押沙龍在耶路撒冷住開兩年、又唔曾見王面、二十九過後押沙龍就使人去喊約押來、想
着發佢去見王、但係約押唔肯來、佢就再使人去喊佢、約押又唔肯來、三十佢就對其工人話、汝等

押沙龍買服以色列人嘅心

押沙龍作反

知、在我田側邊約押有塊田、係種穀麥嘅、好去放火來燒開該麥田、押沙龍嘅工人就放火、燒
開該麥田、三一約押就起身、去押沙龍嘅屋家、問佢、尔工人做乜放火來燒開我田、三二押沙龍就應約
押話、吾都使人去、喊汝來、因爲吾想分發汝去見王、來問佢、吾爲何在其述愛轉來、唔當得吾
還在該里、今下吾圓扁想見王嘅面、吾係有罪、來講、就由得王來殺吾都好、三三約押就去見王、將
這等話報王知、王就喊押沙龍來、押沙龍到王面前、就仆落地、王就同押沙龍斟口、

第十五章

一在後押沙龍買倒車輛馬匹、又立倒五十個人做其跟班、二押沙龍平素朝晨頭
去、在城門口企緊、如果有人有案、來去求王辦斷、押沙龍就喊佢來、問佢、汝係那座城人、佢話、
尔僕係以色列某某宗派人、三押沙龍就對佢話、尔事係公道、有理、殊不知在王噔有人來聽汝
訟、四押沙龍又話、巴不得人立倒吾做審判師、使倒唔論那儕有案頭、來到我噔告、吾就照公道
判其事、五如果有人行前來、想拜佢、佢就快快伸出其手、來牽起佢、同佢斟口、六以色列人中、凡有
想求王判案个、押沙龍都係咁樣待佢、咁樣押沙龍買服以色列人嘅心、○七過開四年、押沙龍
對王話、吾想去希伯崙、來酬吾許過畀耶和華嘅願、八因爲尔僕在亞蘭嘅其述住、當時許過願、
話、若使耶和華帶吾轉耶路撒冷、吾就噲奉事耶和華、九王就對佢話、好平安去、咁樣佢就起身
去希伯崙、十但係押沙龍偸偸子分發探子到以色列各宗派噔去、來報人知、話、汝等一聽倒號
筒響、就可知押沙龍在希伯崙做王、十一押沙龍在耶路撒冷請倒兩百人同佢共下去、佢等去、就
實在斷唔知得實情、十二押沙龍獻祭之時、也着發人去、在其本城其祿喊倒大衛嘅謀士、其祿人

大衛離耶路撒冷走對押沙龍

亞希多弗來、這作反嘅勢、日見日大、從押沙龍嘅人民竟久竟多、
13 有人到大衛噲報佢知、話、以色列人嘅心順從押沙龍、
14 大衛就對共在耶路撒冷同佢共下該等臣僕話、愛起身逃走、唔係去哩、就閃押沙龍唔脫、愛快快去走、驚怕佢忽然閒來到、加大害畀吾等、又用刀來殺淨通城人、
15 王嘅臣僕就應佢話、任我主我王分付尓等僕人聽從、○
16 係咁樣王就出去、其全家又跟緊佢去、王竟係畱倒十個妾、來看守宮殿、
17 王同所有跟從佢嘅子民出去、到哩至跟尾嘅屋、就止步、
18 王就使倒其咁多臣僕在其面前行下過、該等護衛兵同被迦特人、以太在迦特帶來嘅六百人、也在王面前行下過、
19 王對迦特人以太話、汝何必同我等共下去、唔當汝轉頭、來同新王共下住、因爲汝係外方人、又係在尓本鄉趕逐个、
20 汝昨日正來、今日吾啃時好喊汝同我等共下來流離浪蕩、吾都唔知去那里好、汝好帶尓等本鄉人轉、耶和華噲照恩典誠實來待汝、
21 以太對王話、吾指生活嘅耶和華同我主我王嘅生命來發誓、無論生死、我主我王在該里、尓僕也噲在該里、
22 大衛就對以太話、嚽汝就好行下過、咁樣迦特人以太就帶從佢嘅咁多人同跟緊嘅完羣人行下過、
23 通子民行緊過之時、本地方嘅人就大聲噭、衆子民在其面前行下過、向曠野該橄欖樹行緊去之時、王都在汲淪河嘅窩裏企緊、
24 撒督同亞庇亞塔以及擡緊上帝約箱嘅衆利未人也來哩、佢等在該里放下上帝嘅約箱、正等到由城裏出來該衆子民盡都行過開、
25 但係王分付撒督話、上帝嘅約箱愛擡轉城裏去、若使耶和華係開恩畀吾、佢就噲帶轉吾去、使吾再見得佢同其住所倒、
26 若使佢話、吾唔歡喜汝嚽、就任佢照其主意來待吾、
27 王又

大衛嘅參謀亞希多弗在叛逆黨中從押沙龍

西巴講壞其主人米非波設

對祭司撒督話、汝好安心轉城、尔𡃁子亞希馬斯同亞庇亞塔嘅𡃁子約拿單、卽係汝兩儕嘅
𡃁子、要同汝等共下轉、二八吾講汝等聽、吾要在曠野嘅平地𠺝下、正等到在汝等該里有信來報
吾知事幹樣邊、二九咁樣撒督同亞庇亞塔就擡轉上帝嘅約箱到耶路撒冷、三十在該里𠺝住、但係大
衛蒙頭、打赤腳、上橄欖山、隨上隨噭、跟佢嘅衆子民也蒙頭噭、緊來上山○有人報大衛知話、三一
亞希多弗也在該叛逆黨中從押沙龍、大衛就喑話、求汝耶和華、要敗壞亞希多弗嘅計謀、三二大
衛到哩嶺頂、該里平素係崇拜上帝嘅所在、大衛就忽然間看倒其朋友亞其人戶篩迎接佢、
其衫撦爛哩、其頭顱頂撒倒塵灰、三三大衛對佢話、汝係同吾共下去、就累贅吾、三四但係汝要轉城、對
押沙龍話、我王吾願做尔臣僕、往時吾做哩尔父親嘅臣僕、但係今下吾想做尔臣僕、汝就怕
可以爲吾敗壞亞希多弗嘅計謀、三五撒督亞庇亞塔兩個祭司也同汝共下在城裏、唔論汝在王
宮裏聽得乜嘅、倒就好報撒督同亞庇亞塔兩個祭司知、三六撒督嘅𡃁子亞希馬斯同亞庇亞塔
嘅𡃁子約拿單也在該里、唔論汝等聽聞乜嘅事、就可以託這兩儕來報吾知、三七咁樣大衛嘅朋
友戶篩就落城、押沙龍也到耶路撒冷、

第十六章　大衛正過開嶺頂、就忽然間遇倒米非波設嘅工人西巴、牽緊兩條上便鞍嘅
驢、驢背馱緊兩百麪包、一百葡萄餅乾、一百無花果餅、同一皮袋酒、二王就問西巴話、這等物件、
汝想用佢做乜嘅、西巴話、驢就係俾王嘅家人來騎、麪包同果乾就係畀該等後生來食、酒又
係畀在曠野行瘡儕來飲、三王又問尔主人嘅𡃁子在那里、西巴應王話、佢還在耶路撒冷、因爲

示每呪罵大衞

押沙龍到哩耶路撒冷就從亞希多弗嘅詭計

訥倒、今日以色列家噲歸轉我爸嘅國畀吾、[四]王就對西巴話、凡有屬米非波設嘅業、吾就畀汝、
西巴話、吾得倒我主我王嘅恩、吾就跪拜、○[五]大衞王到巴戶林之時、就有掃羅家人其喇嘅孻
子示每走出來、隨行隨呪罵、[六]用石來釘大衞王同王嘅咁多臣僕、雖然衆子民同該等勇士在
王嘅左右、[七]示每都呪罵、咁樣喑汝殘忍凶惡嘅人、好出、好出、[八]汝殘殺掃羅嘅全家、奪開其王位、
今日耶和華就報答汝、將國政來交畀尓孻子押沙龍、今下汝遭難、因爲汝係殘忍嘅人、[九]西魯
雅嘅孻子亞庇篩就對王話、做乜愛等該隻死狗呪罵我主我王、等吾去斬開其頭顱、[十]但係王
話、吾同汝等西魯雅嘅孻子有乜嘅關涉、等佢呪罵、因爲耶和華分付佢愛呪罵大衞、噴、那儕
對耶和華話、得汝做乜咁樣做、[十一]大衞又對亞庇篩同其咁多臣僕話、我親生嘅孻子都想害我
性命、何況這個便雅憫人、等佢呪罵、因爲耶和華分付哩佢、[十二]耶和華怕噲看顧我災難、又噲因
吾今日當嘅呪罵、翻下轉來賜福畀吾、[十三]咁樣大衞同從佢嘅人竟行緊去、但係示每在王旁邊
嘅山腳下、隨行隨罵、用石來釘王、又用坭團來釘、[十四]在後王同跟從佢嘅衆子民都好癐、到哩約
但河、就在該里抖安、○[十五]押沙龍同從佢嘅衆以色列人到耶路撒冷、亞希多弗也同佢共下、[十六]大
衞嘅朋友亞其人戶篩到哩押沙龍噔、就向押沙龍喑話、願王萬歲、願王萬歲、[十七]押沙龍問戶篩
話、咁樣喑時話得汝愛尓朋友、汝做乜唔同尓朋友共下去、[十八]戶篩就應押沙龍話、唔愛咁樣講、
耶和華同這等子民以及衆以色列人揀倒个、吾就也屬其、又做其臣僕、[十九]兼且吾愛服事那儕、
喑時唔愛服事前王嘅孻子、好似吾早日服事尓爸、今下就也係咁樣來服事汝、[二十]過後押沙龍

亞希多弗設計想追大衛

亞希多弗嘅計被戶篩廢壞

對亞希多弗話、汝等愛設議計謀、吾等愛樣邊做正着、二一亞希多弗應押沙龍話、尓爸晋倒來掌宮殿該等宮妃、汝好親近佢咁樣、衆以色列人噲聽得倒、汝同尓爸唔和得轉、所有從汝儕就更過放膽、二二人就爲押沙龍在宮殿平頂搭倒布帳、押沙龍就當以色列人嘅眼前入去、來親近其爸該等宮妃、二三當時亞希多弗係設倒條計、人就看係同問倒上帝嘅話一樣、佢無論爲大衛或爲押沙龍所設嘅計謀、都係咁樣、

第十七章

一亞希多弗又對押沙龍話、吾想揀出一萬二千人、今晡夜就起身追大衛、二趕佢還瘡弱喪膽之時、來擒佢、咁樣就噲嚇得佢着驚、從佢嘅咁多子民就噲走散、吾就可以殺得王自家子、三吾就愛帶轉衆子民、來歸服汝、汝想謀死該一儕、既然死開、衆子民就噲歸服汝、享得太平嘅福、○四押沙龍同所有長老都中意這條計、五但係押沙龍話、都愛喊倒亞其人戶篩來、等吾等好聽下其高見何如、六戶篩到哩押沙龍面前、押沙龍就對佢話、亞希多弗設倒咁嘅計、於汝想吾等照其計來做着唔着、係唔着就好講出尓主意來、七戶篩對押沙龍話、這擺亞希多弗設倒嘅計、唔係盡善、八戶篩又話、王都識得尓爸同其等人有幾英雄勇敢、个係象山野裏被人搶走其仔嘅熊嫲咁猛烈、兼且尓爸都通達戰事、佢同從佢嘅人、斷然唔敢安眠過夜、九佢今下勢必在隻山巖深坑裏、或在乜嘅所在隱藏、若使初初有等人被佢殺開、有人聽倒就噲話、從押沙龍嘅人打敗哩、十係咁樣該等同獅子咁有膽量嘅人、都噲喪膽、因爲通以色列人都知尓爸係英雄嘅人、從佢嘅人也係勇士、十一所以我計就係咁唔當得喊就齊衆以色列人、自但到

約拿單同亞希馬斯將亞希多弗嘅計報大衛知佢就過約但河

亞希多弗自縊

巴西來帶糧

別是巴、同海沙咁多、王就親身愛帶佢等出戰、十二 吾等唔論在那里遇倒王、就同露水降落地下
吖、來擒倒佢、使倒佢同從佢嘅咁多儕、都唔畱得一個人倒、十三 或者佢係落一座城、來講衆以色
列人、就愛放繩索、拖落佢河壢裏去、至到在該里尋一個石仔都唔倒、十四 押沙龍同以色列人聽
倒、就話、亞其人戶篩嘅計係好過亞希多弗嘅、這個係耶和華咁樣安排嘅、等亞希多弗嘅計
謀好廢壞、因爲耶和華想降禍畀押沙龍、○十五 戶篩就報撒督同亞庇亞塔兩個祭司知、話、亞希
多弗爲押沙龍同以色列人嘅長老設倒嘅計、係樣邊、樣邊、但係吾爲佢設倒嘅計、係咁樣咁
樣、十六 所以汝等愛快快着發人去報大衛知、話、斷唔好在曠野嘅平地過夜、愛過河、免致王同從
佢嘅子民來遭害、十七 約拿單同亞希馬斯在羅結水泉邊等緊、佢唔敢落城、驚怕被人看倒、有一
個使妹久不久出來、傳聲信俾佢等知、佢兩儕就傳俾大衛王知、十八 有攞一個細子看倒佢等、就
報押沙龍知、佢兩儕就快快走、至到一個巴戶林人嘅屋家、在門坪有口井、兩儕就落該口井、
十九 該人嘅婦女又用張被遮緊井口、面頭又撒等麥碎去、使倒人看佢等一的蹤蹟都唔倒、二十 押沙
龍嘅人到哩婦女嘅屋、問該婦女、亞希馬斯同約拿單在那里、婦女就對佢話、佢兩儕過哩河、
佢等就去尋、尋唔倒、就轉耶路撒冷、二十一 佢等走開、該兩儕就在井裏出來、走去報信俾大衛知、佢
咁樣話、亞希多弗設倒咁樣咁樣嘅計、所以汝等好起身、快快過河、二十二 大衛同從佢嘅咁多人就
起身過約但河、至到天光冇一個人唔曾過約但河、○二十三 亞希多弗看倒人唔照其計來行、佢就
上驢鞍、騎緊來轉其本城、安定其家事、就弔頸死開、人就在其爸墳墓裏埋葬佢、○二十四 大衛既然

草來供奉大衛
大衛立軍長來接戰又囑付愛寬容押沙龍
從押沙龍嘅以色列人打敗押沙龍被約押殺開

到哩馬哈念、押沙龍同從佢嘅眾以色列人、過約但河、二五押沙龍立倒亞馬撒代約押來做將
軍、亞馬撒就係一個以實馬利人、名以達拉嘅犛子、以達拉早時同拿轄或作耶西嘅女子亞庇該、
約押嘅母親西魯雅嘅姊妹近過身、二六以色列人同押沙龍就在基列地方紮營、二七大衛到哩馬哈
念、二八亞捫族嘅喇巴城人拿轄嘅犛子說比、羅底巴人亞米利嘅犛子馬吉、同基列嘅羅結林人
巴西來、就帶倒被蓋、氈褥、罌公、鉢頭、米麥、穀麥、麪粉、炒穀、黃豆、扁豆、二九蜜糖、牛奶油、綿羊同牛奶
餅、來供奉大衛、同從佢嘅子民、因爲佢想倒子民在曠野、勢必飢渴困瘡、

第十八章　一大衛就點過從佢嘅兵丁、立倒千夫長、百夫長、來帶佢、二佢又分該等兵做三營、
一營俾約押、一營俾西魯雅嘅犛子、約押嘅老娣亞庇篩、一營俾迦特人以太帶、大衛又對該
等人話、吾也愛同汝等出戰、三佢等話、汝莫同下出戰、設使我等係打輸逃走、來講仇敵都不以
爲意、因爲汝當得我等一萬、倒唔當得汝在城裏預備、來幫助我等、四王應佢等話、愛得尔主意、
係咁樣、王就在城門邊企緊、眾子民一百完一百、一千完一千、去出戰、五但係王囑付約押、亞庇
篩、同以太、話、愛寬待該後生押沙龍、王因爲押沙龍囑付該等軍長、眾子民都聽倒、○六咁樣佢
等去、同以色列人接戰、在馬哈念山林裏就交戰、七該日以色列人被大衛嘅兵打退、打敗佢、又
殺開兩萬人、八佢等在該一帶地方、分做好多陣來打仗、咁樣該日在山林死嘅人、多過在刀下
死開个、九押沙龍偶然閒遇倒大衛嘅兵、佢騎條騾、該條騾走落極穠嘅橡樹頭下去、押沙龍嘅
頭髮就在橡樹椏裏纏穩、其騾走開、佢就在半天門弔緊、十有儕看倒佢、就報約押知、話、吾看倒

亞希馬斯唔聽約押話走去報信俾大衛

大衛得倒該信就極憂愁

押沙龍在該橡樹下弔緊、十一約押對報信嘅話、噉汝看倒佢、就做乜唔卽時打死仆落地坭下去、
汝係咁樣做吾就願賞四兩半銀搭條帶畀汝、十二佢應約押話、就作算有人畀四百五十兩銀吾、
吾都唔敢落手、來殺王嘅躂子、吾等都聽倒王囑付汝同亞庇篩以及以太話、愛小心、莫害死
該後生押沙龍、十三如果吾係妄爲來害其命、因爲一的都瞞王唔過、汝就噲遠遠哩企緊詐唔知、
十四約押就喑話吾唔同汝講得咁多、就拏倒三枝槍、刺落押沙龍胷膛裏去、佢在該橡樹椏裏還
生、十五該時同約押攞器械該十個後生就走倒來打死押沙龍、十六後來約押就使人吹角分付該等
兵、愛止步、佢等就唔再追趕以色列人、十七在後佢等將押沙龍嘅屍、拂落山林一隻大窟裏去、面
頭堆就一大堆石頭、以色列人就逃走、各轉各家、十八押沙龍生前竟都話過、吾冇後裔、來傳下我
名、就在王谷裏、起條石柱、照自己嘅名來安佢、所以到於今日、該石柱還係喊做、記押沙龍嘅
記石、○十九撒督嘅躂子亞希馬斯就話、吾想走去報王知、耶和華報哩其等仇敵嘅仇、二十約押應佢
話、今日汝唔着報信、另擺汝可以報信、但係今日就唔着、因爲王嘅躂子死開、二十一然後約押喊一
個古示人話、汝愛去、將汝看倒嘅、來報王知、古示人就拜約押來走、二十二但係撒督嘅躂子亞希馬
斯再對約押話、唔論樣邊、吾都想在該古示人背後走緊去、約押話、我子弟、汝這擺報信都唔
得得賞倒、汝做乜想走、二十三佢話、唔論樣邊、吾都想走去、約押話、噉就好去、亞希馬斯就由約但平
地走緊過、又追過古示人嘅頭、○二十四大衛啱啱在兩個城門中間坐緊、掌更儕就上門樓、在牆上
眺望、就望倒一個人自家子走緊來、二十五掌更人就大聲報這個事俾王知、王話、佢係自家子、就噲

大衞嗷其孻子
子民怨恨

報好音信、該僑竟走緊來、都既然好近、[二六]掌更人看倒多一僑走緊來、就向城門嗜話、又多一個
人自家子來、王就話、佢也係報嘉音、[二七]掌更人話、於吾看、先行來僑走嘅樣、就係象撒督孻子亞
希馬斯、王就話、佢係好人、佢勢必報嘉音、[二八]亞希馬斯到來、就對緊王來嗜話、平安、就在王面前
仆落地、話、愛頌讚尔上帝耶和華、叛逆我主我王該人、都交出去、[二九]開王問佢話、該後生押沙龍
平安唔、亞希馬斯話、約押着發尔僕來當時、吾就看倒多人擠就來、但係唔會聽倒有乜嘅事
幹、[三十]王對佢話、汝愛行開企下側邊去正、佢就企下側邊去、[三一]古示人就到、佢嗜話、有嘉音來報我
主我王知、今日耶和華為汝伸冤、來報應所有叛逆汝嘅人、[三二]王就問古示人話、該後生押沙龍
平安唔、古示人話、願我主我王嘅仇敵、同取凡叛逆王僑、愛同該後生一樣、[三三]王聽倒、心就好痛
切、上城門嘅樓頂、隨上隨嗷話、我孻子押沙龍、我孻子押沙龍、巴不得吾代汝死過好、押沙龍、
我孻子、我孻子、

第十九章

[一]有人報約押知、話、王因為押沙龍來嗷又憂悶、[二]當日、子民聽倒、王因為其孻子
憂悶、雖然打贏、都不以為歡喜、翻下轉以為憂愁嘅事、[三]咁樣子民就偷偷子落城、好似打輸仗
逃走、來惹倒羞恥嘅兵叮、[四]但係王就蒙開面、大聲嗷話、我孻子押沙龍、押沙龍、我孻子、我孻子、
[五]約押就落去見王、對佢話、汝今日羞辱尔咁多臣僕、今日救倒汝、同尔子女、以及尔等妻妾嘅
命、[六]因為惱汝僑、汝就愛、愛汝僑、汝就惱、汝咁樣做、就係表明汝不顧尔等軍長臣僕、吾今下明
知、作算押沙龍還生、我等盡都又死開來講、汝就歡喜、[七]噉今下愛起身、行出去、同尔子民講好

子民搭聲請
大衛到轉來

示每來迎接
王又求赦罪

話、吾指緊耶和華來發誓、汝係唔出去來講、今晚冇一個人肯同汝共下留住、這個禍患就比較汝自細到今遭過嘅還過甚、
八
王聽倒、就起身、出去城門坐緊、衆子民聽倒、王在城門坐緊、就到來王面前、但係從押沙龍嘅以色列人走開、各轉各家、◯
九
後來以色列該咁多支派都互相爭論、話、王早日拯救吾等脫仇敵嘅手、救倒吾等脫非利士人嘅害、今下佢走對押沙龍、走出國外去、
十
押沙龍吾等塗倒做我王、个在戰場里死開、汝等做乜還唔打定主意去帶轉王來、
十一
衆以色列人互相講嘅、王都聽聞、王就着發人去撒督同亞庇亞塔二個祭司噔、對佢話、汝等好對猶太嘅長老講話、以色列衆人既然有主意、想帶王回宮、汝等做乜想等到佢等先來、
十二
汝等都係我兄弟、我骨肉、做乜想收尾正來帶王轉其宮殿、
十三
又愛對亞馬撒話、汝係我骨肉、吾若係唔立汝代約押一生人來做將軍、就願耶和華愛責罰吾、
十四
佢就感化衆猶太人嘅心、使倒佢等同心合意搭聲畀王、話、請王同尓臣僕轉來、◯
十五
係咁樣王就轉、到哩約但河邊、猶太人也既然到吉甲、來迎接佢、又帶佢過約但河、
十六
在巴戶林住嘅便雅憫人其喇嘅蓋子示每也快快同猶太人共下來迎接大衛王、
十七
佢帶便雅憫人一千咁多、就係掃羅嘅管家西巴同其十五個蓋子、二十個使蓋、都來到約但河邊接王、
十八
佢等過哩約但河、用橫水渡來撐王嘅家人過河、又來服事佢、王想過河之時、其喇嘅蓋子示每就在王面前仆落地、
十九
對王話、請我主莫算起我罪、莫計論、莫記念我主我王出耶路撒冷該日、尓僕犯過嘅惡、
二十
尓僕自己都知錯、故此今日在通約瑟族中、吾至先行下來、迎接我主我王、
二十一
西魯雅嘅蓋子亞庇篩就話、示每既然呪駡耶和華塗倒

大衛分付米非波設愛同西巴均分田地

大衛報巴西來前時嘅恩

儕、佢今日咁樣講、就唔使死唔時、二二但係大衛對佢話、汝等西魯雅嘅㨂子、吾同汝等有乜嘅關
涉、汝等今日想誘惑吾、吾今下就知、吾做以色列嘅王、嘪、今日喑時愛殺以色列人、二三王就對示
每話、汝唔使死、王又發誓◯二四掃羅嘅孫子米非波設也下來迎接王、自王起身走、直到佢平安
轉來該咁多日、佢唔曾洗腳、唔曾梳頭、唔曾洗衣裳、二五今下佢在耶路撒冷來接王、王就對佢話、
米非波設、汝做乜唔曾同吾共下去、二六佢話、我主、我王、我工人騙倒吾、尒僕因爲腳跛、就分付哩
佢、好上驢鞍、等吾好騎驢、跟緊王、二七佢就翻下轉在我主、我王面前講壞尒僕、殊不知我主、我王
係象上帝嘅天使、願王愛照尒主意來安排、二八本來我全家人在我主、我王面前、都係該死个、汝
就翻下轉准尒僕坐王嘅席來飲食、吾還有乜嘅理好求、有乜嘅事向王來討、二九王應佢話、汝做
乜使講咁多、吾判定、汝同西巴愛均分該等田地、三十米非波設應王話、我主、我王平安轉來哩、就
完下畀佢都好、◯三一基列人巴西來在羅其林來、同王共下到約但、來送佢過河、三二巴西來好老、既
然八十歲、王在馬哈念住咁久、巴西來供給食用畀佢、因爲巴西來係大良富、三三王就對巴西來
話、汝愛同吾共下去、等吾好在耶路撒冷養老汝、三四但係巴西來應王話、吾還有幾久命呢、好同
王共下去耶路撒冷、三五尒僕今下八十歲、喑時還分得好醜出、或者飲食、尒僕還取得乜嘅味道
倒、或者佢樣邊還聽得該等男女唱歌嘅腔調出、所以尒僕人做乜還愛打攪我主、我王、三六尒僕
人不過想送下王唔止、王做乜想施咁嘅恩畀吾、三七好准尒僕轉頭、等吾好在我本城、近我父母
嘅墳墓來死、這里有王嘅僕金罕、好等佢同我主、我王共下去、願王任尒主意來待佢、三八王就話、

好、等金罕同吾共下去、吾噲照尔心願來待佢、唔論汝同吾求乜嘢、吾都噲賜畀汝、三九〇跟尾衆
子民過約但河、王也過、王就同巴西來斟口又祝福佢、佢就轉其屋家、四十後來王去吉甲、金罕也
同下去、猶太衆子民同以色列子民一半也送緊王、四一忽然間另外嘅衆以色列人到來王噔佢
等就對王話、吾等嘅兄弟猶太人做乜偷偷子帶王同其家人以及所有從大衞嘅人過約但
河、四二衆猶太人就應以色列人話、王都同我等共族、汝等做乜因這件事來發怒、我等唔時食哩
王嘅或者拖走哩佢、四三以色列人又應猶太人話、我等同王有十分親切、兼且吾比較汝就係長
子、汝做乜看輕吾、又講着帶轉王嘅主意、唔時唔係我等先講出來、殊不知猶太人講嘅話、還
惡過以色列人嘅、

第二十章

在該里恰着有一個匪徒、名示巴、係便雅憫人庇革哩嘅孻子、佢吹角來呼喊、
話、吾等同大衞冇分、同耶西嘅孻子冇關涉、以色列人好各轉各家、二以色列人就大家離開大
衞、來從庇革哩嘅孻子示巴、獨係猶太人自約但河至到耶路撒冷、正從其王、三大衞到哩耶路
撒冷、落哩其宮殿、就將早日畱倒來掌宮殿該十個宮妃、使人帶佢去別間屋、在該里養佢、但
係唔再親近佢、咁樣佢等在該里住、同寡婦吖至到死、四後來大衞分付亞馬撒話、限三日、汝好
招就猶太人到我噔、汝自己又要到轉這里來、五亞馬撒就起身去招就猶太人、但係就遲慢過
開大衞限定嘅日期、六大衞就對亞庇篩(或作約押)話、庇革哩嘅孻子示巴就噲害吾等、還甚過押沙
龍、汝好帶尔主人嘅臣僕來去追趕佢、免致佢得倒主固嘅城、來閃避吾等、七約押嘅兵勇同該

約押殺亞馬撒又追緊示巴

示巴作反

亞庇喇伯馬迦衆人聽一聰明嘅婦女來殺開示巴嘅頭

等侍衛軍、以及所有勇士就跟緊亞庇篩、在耶路撒冷出去、追趕庇革哩嘅璠子示巴、◯ 8 佢等
到哩近基遍該大石磐、亞馬撒就接佢、約押在戰衣底下搚緊一張劍、在面頭腰下有張劍綯
9 緊劍又在鞘內裝緊、這張劍就跌出來、跌落地、約押問亞馬撒話、我兄弟汝平安唔、約押就用
10 右手捉亞馬撒嘅鬚、詐作愛同佢揖口、亞馬撒不覺約押在左手拏緊該張劍、約押就用佢刺
落亞馬撒嘅肚胈裏去、至到其腸肚流出地下來、就唔再刺佢、因爲佢既然死開、約押同其老娣
11 亞庇篩就去追緊庇革哩嘅璠子示巴、約押嘅兵中有一儕就在亞馬撒嘅屍側邊企緊來喑
12 話、歡喜從約押又歸服大衛嘅、就好跟緊約押去、亞馬撒被血染倒汙穢、在路心瞓緊、該名兵
看倒見人到來都在該里止步、佢就在路裏移過亞馬撒嘅屍到側邊嘅田裏去、用件袍遮緊
13 佢、因爲看倒凡由其里過嘅儕卽止步、亞馬撒嘅屍在路上既然移走開、見人就跟緊約押去、
14 來追緊庇革哩嘅璠子示巴、示巴由以色列該咁多宗派經過、至到亞庇喇伯馬迦同庇革哩、
15 這所有嘅人都走就來、從佢落城、但係從約押嘅衆人追緊佢、在亞庇喇伯馬迦困緊佢、在城
外周圍築倒有坭城、該坭城係在城濠面築倒嘅、約押嘅兵營就出力來破壞城、攻崩其牆◯
16 當時有聰明嘅婦女在城裏喑出來、話汝等好聽下、好聽下、愛請約押到這里來、吾有說話對
17 佢講、約押到來、該婦女就問話、汝係約押唔、佢話吾係、佢就對佢話、請汝聽尒婢女講約押話、
18 好、吾肯聽、佢就話、早時有俗語話、汝好在亞庇喇又在但問下正、以色列族忠厚人立倒嘅法、
19 20 被人廢開唔會、汝想在以色列中毀開一座出名嘅城、汝做乜想滅開耶和華嘅地業、約押應

佢話、斷斷唔係、吾唔想毀開、也唔想滅絕、二一 斷冇咁嘅事、竟係有一個以法蓮山嘅人、卽係庇革
哩嘅𡃁子、名示巴、起手來叛逆大衛王、汝等好交出該一人來、吾就會離開城、該婦女應約押
話、其頭顱卽時會在城牆上拂出畀汝、二二 後來該婦女就用其智慧、來勸倒通城人、使倒佢等斬
開庇革哩嘅𡃁子示巴嘅頭顱、拂出畀約押、約押就使人吹角、解散其兵營、來離開該城、各轉
各家、約押就回耶路撒冷見王、○ 二三 約押做以色列衆兵丁嘅將軍、耶何耶大嘅𡃁子庇拿雅做
護衛軍長、二四 亞多蘭督理糧稅、亞希律嘅𡃁子約沙法做史官、二五 示法做繕寫官、撒督同亞庇亞塔
做祭司長、二六 雅耳人以喇也做大衛嘅祭司、

第二十一章 一 大衛年間有攞一連三年有饑荒、大衛在耶和華面前求默示、耶和華就回
答話、在掃羅同其一家人嘅身上有流血嘅罪、因爲佢殺開該等基遍人、二 王就喊基遍人來查
問、本來基遍人唔係屬以色列人、係賸倒嘅亞摩哩人、雖然以色列人早時發過誓愛饒其命、
掃羅都想因爲爭以色列同猶太人嘅熱心來滅絕佢、三 大衛問基遍人話、吾愛爲汝等行乜嘅
事、愛用乜嘅來贖這樣罪、等耶和華嘅子民再因汝等來得福、四 基遍人就應佢話、我等向掃羅
同其家人、斷唔想討金銀、也冇主意愛因我等來殺開一個以色列人、大衛話、噉汝等就好話
吾知、吾爲汝等愛做乜嘅事、五 佢等對王話、殘害我等、又想滅絕我等、使倒我等在以色列嘅四
境中歸於烏有、六 該人其子孫愛交出七個人畀我等、我等在基遍、在耶和華嘅嶺頂弔起佢、
在耶和華面前、王應佢話、吾會交出佢等、七 但係王愛惜掃羅嘅孫子、約拿單嘅𡃁子米非波設、

大衛殮埋掃羅及其人嘅屍首骸骨

非利士人同大衛交戰、大衛打死該高大人掇同另取該等

因爲大衛早日同掃羅嘅㜺子約拿單指緊耶和華來互相發過誓、八王就分付、愛將愛雅嘅
女子哩斯巴、由掃羅生倒兩個㜺子亞摩尼同米非波設、又將掃羅嘅女子米甲由米何拉人
巴西來嘅㜺子亞得哩生倒嘅五個㜺子、來交出畀基遍人、九基遍人就在嶺頂弔起佢、在耶和
華面前、使倒佢七儕同下死亡、佢等受死就正起勢割麥該時、十愛雅嘅女子哩斯巴就將其麻
衣鋪正在石磐面、做眠牀、自起勢割麥、直到天落水滴濕該等屍、日晨頭就唔俾天空該鵰雀
來啄該等屍、夜晡晨唔俾野獸來食開佢、○十一有人將掃羅嘅宮妃愛雅嘅女子哩斯巴行過嘅
事、十二報大衛知、大衛就起身、喊基列嘅雅疋人、愛交出掃羅同其㜺子約拿單嘅骸骨來、早時非
利士人在吉破山打死哩掃羅、就在伯山嘅街市上弔起其屍、基列嘅雅疋人就偸偸子撞走
佢、十三今下大衛將掃羅同其㜺子約拿單嘅骸骨、由基列嘅雅疋人噔擡倒來、又殮就該七個弔
死儕嘅尸首、十四同掃羅以及其㜺子約拿單嘅骸骨共下在便雅憫嘅西拉即係在掃羅亞爸基
士嘅墳墓裏來埋葬佢、衆人就件件照王嘅命來行、自該時以後、上帝再看顧該地方、○十五在後
非利士人又同以色列人交戰、大衛就帶其臣僕下去、同非利士人接戰、十六佢等在坷伯紮緊營
之時、有極高大嘅人名掇、走出來、想殺大衛、其銅槍係一百三十五兩咁重、又繫緊新刀、十七西魯
雅嘅㜺子亞庇篩就幫助大衛、打死該非利士人、當日其等勇士對大衛發誓話、自今以後、汝
莫同我等共下出戰、驚怕打烏以色列嘅明燈、○十八後來在坷伯又同非利士人交戰、當時戶沙
人西庇該殺開一個極高大嘅人名撒弗、○十九第二次在坷伯同非利士人再交戰之時、伯利恆

大衛頌讚上帝救佢脫其仇敵手嘅詩歌

人、雅耳嘅䃹子耳哈難殺開迦特人珂利亞、其槍柄象織布軸咁大、○[20]又在迦特交戰之時、有
一個極高大嘅人、其兩個手、兩個腳、都有六個指、共緊二十四個指、佢也係屬高大族人、[21]這個
人褻瀆以色列人之時、大衛嘅亞哥示每嘅䃹子約拿單就打死佢、[22]這四儕都係屬迦特高大
族嘅人、四儕都被大衛同其臣僕殺開、

第二十二章

[1]耶和華救倒大衛、脫所有仇敵同掃羅嘅手、當時大衛做倒這首詩、來頌讚
耶和華、佢話、[2]耶和華係我石磐、我山寨、我救主、[3]我上帝係躲吾嘅石巖、我嘅籐牌、救吾嘅角、我
嘅礮臺、我避難所、我嘅救主、救吾脫凶惡个、[4]吾呼喊應當愛頌讚該耶和華、吾就走脫仇敵嘅
手、[5]死亡嘅波浪圍緊吾、賊匪好似緊急嘅河驚嚇吾、[6]陰間嘅繩索綑緊吾、死亡嘅圈套裝倒吾、
[7]吾驚懼之時、就呼喊耶和華、哀求我上帝、佢在其殿堂、就聽我聲、我哀求嘅聲就入其耳朶、[8]因
爲耶和華發怒、地下就淹淹震、天嘅基址都亟亟震、又搖動、[9]在其鼻公有煙冲緊上、在其口中
有猛烈嘅火焚燒、在其里熱炭燶起來、[10]佢使天垂下來、佢親身降臨、其腳下有烏雲、[11]佢騎緊嘰
嘮咪飛緊來、藉風做翼浮緊來、[12]佢使黑暗周圍圍緊自己、用烏雲做帳幕、[13]在其面前該榮光有
雹、有炭火降下來、[14]耶和華在天上使倒雷公嗷、至高儕發出其聲、[15]佢射其箭、趕散仇敵、使倒火
蛇盡閃、來嚇走佢、[16]耶和華斥罵、其鼻公發出怒氣、海底就顯白、地基也露出、[17]佢在上高伸出手、
來捉住吾、在大水中救出吾來、[18]佢救吾脫開我強惡嘅仇敵、同憎惱吾儕嘅手、因爲佢等強過
吾、[19]吾遭難之時、佢等就侵害吾、但係耶和華就扶持吾、[20]帶吾到寬闊嘅地方、佢拯救吾、因爲佢

歡喜吾、二一耶和華照我公義來好待吾、照我手做出嘅清潔事、來報賞吾、二二因爲吾遵守耶和華嘅
路道、唔曾行惡來背逆我上帝、二三其所有法度常時在我眼前、其誡命吾斷唔丟棄、二四吾在其面前
冇乜嘅錯過、自己又謹愼唔敢犯罪、二五故此、耶和華照我公義來報應吾、照我手在其面前做出
嘅清潔事來報賞吾、二六行仁愛嘅人、汝也照仁愛來待佢、全完嘅人、汝都照全完來待佢、二七清潔儕、
汝照清潔來待佢、邪曲嘅人、汝都照邪曲來待佢、二八困苦嘅子民、汝拯救佢、眼架高儕、汝就打低
佢、二九耶和華、汝係我明燈、耶和華光照我黑暗、三十倚恃汝、吾就破壞城牆、倚賴我上帝、吾就跳過土
城、三一上帝嘅路道係全完、耶和華嘅說話係純潔、凡有倚靠佢儕、佢就做其籐牌、三二耶和華以外、那
儕係上帝、吾等嘅上帝以外、那儕係石磐、三三上帝賜力量畀吾、又整平我路道、三四佢使我腳同鹿咁
快、又帶吾企立在高處、三五佢敎我手學戰法、使我手臂開得銅弓、三六汝將尔救恩畀吾做籐牌、尔溫
柔使吾升高、三七汝使我腳步寬闊、使倒我腳又冇事搖動、三八吾追我仇敵、都追倒佢、唔曾滅開佢就
斷唔轉頭、三九吾打敗滅開佢、至到仆倒在我腳下、唔再起得身、四十汝畀力能吾使吾曉交戰、又使倒
我對頭歸服吾、四一汝使倒我仇敵在我面前逃走、惱吾儕吾就剿滅佢、四二佢等呼喊、但係冇人打救、
雖然呼喊耶和華、佢都唔應答佢、四三吾粉碎佢象地下嘅坭塵、吹散踹踏佢同街上嘅擸㩼、四四人民
同吾爭鬭、汝就打救吾、立倒吾做列國嘅頭、吾唔識得嘅子民都歸服吾、四五佢等單單聽聞我名
聲、都聽從吾、異邦人也奉承吾、四六異邦人疲困衰弱、心驚心震、在其堅固嘅城走出來投降、四七耶和
華係永生个、願我石磐受得頌讚、願救吾嘅上帝受得尊大、四八上帝爲吾報仇、使倒列國都歸服

大衛至收尾講嘅說話

大衛嘅勇士嘅名以及佢等所行出英雄嘅事

四九 吾、佢救倒吾脫我仇敵嘅手、使吾勝過攻擊吾嘅人、拯救吾脫強惡人嘅手、
五十 故此吾愛在列國
中稱讚汝耶和華、唱歌來頌讚尔名、
五一 耶和華大施救恩畀佢立倒嘅王、又賜恩惠畀其受膏儕
郎係畀大衛同其子孫、至到永遠、

第二十三章

一 在下背就係寫倒大衛至收尾講嘅說話、耶西嘅攞子大衛講、得居高位、郎
係雅各嘅上帝嘅受膏儕、作以色列嘅美歌儕、
二 耶和華嘅神託吾來講、其說話在我口中、
三 以
色列嘅上帝講話、以色列嘅石磐對吾講、照公義治理人个、敬畏上帝來管轄人儕、
四 就象朝晨
日頭出之時、所發出嘅光、象冇雲嘅朝晨、象落雨之後、日頭光照使地坭生出青草來、
五 我家在
上帝面前唔係咁樣、佢都同吾立倒永久嘅約、這個約凡事穩固不移、總不廢壞、所有使
吾得救得樂意嘅事、主唔時唔肯發出畀吾、
六 但係該等冇用嘅匪徒、盡都象丟棄嘅荊棘、冇人
敢用手來拏佢、
七 遇倒佢儕就用鐵器槍柄來畫就齊、終歸被火燒開、○
八 從大衛嘅勇士其名寫
在下背、哈門人耶說巴設就係三個勇士嘅總頭、佢揮其槍在佢一下打死該八百人屍上、
九 佢
過開、該三個勇士中、就係亞合嘅孫子、多多嘅攞子以利亞撒、非利士人在八士但民聚集來
打仗、當時、佢跟緊大衛以色列人退緊轉之時、
十 佢就企穩殺非利士人、至到其手軟、都黏穩刀
柄、咁樣該日、耶和華使以色列人得倒大贏仗、另外該等兵就也到轉頭在其背後跟緊去、竟
係來搶奪貨財、
十一 佢過開、有哈辣人亞基嘅攞子沙馬、有日非利士人聚集到哩許、在該里有塊
扁豆地、子民在非利士人面前逃走之時、
十二 沙馬就企下該田中心去、搶轉該田、又打敗非利士

開中三儕同大衞汲倒嘅水佢唔肯飲

亞庇篩同庇拿雅

另取三十七個勇士

人、咁樣耶和華使倒以色列人得倒大贏仗、○
十三有攞、非利士衆兵在哩乏音平地紮營之時、三十個總頭中有三儕下到亞土蘭石巖中該山寨來見大衞、
十四當時大衞在山寨中非利士人嘅軍營在伯利恆、
十五當時大衞想飲水、就喊話、那儕肯去在伯利恆城門邊該井汲倒水來畀吾飲、
十六該三個勇士就敢膽由非利士人嘅營盤裏過、在伯利恆城門邊該井裏汲倒水、捧倒來畀大衞、但係佢吾肯飲、翻下轉揞開佢、做奠祭畀耶和華、
十七話、耶和華、這三個人冒死不顧、汲倒這等水來、這水就好象佢三儕嘅血吖、吾斷唔敢飲、係咁樣佢斷唔肯飲該水、該三個勇士就係咁樣做、○
十八西魯雅嘅躉子、約押嘅兄弟亞庇篩就係該三十儕嘅頭人、在佢打死該三百儕嘅屍上、佢都揮下其槍、又係在三十儕中出名、
十九在該三十儕中、佢為尊大、又做其頭人、但係唔及得該三儕、
二十又有甲泄人耶何耶大嘅躉子庇拿雅、係行出大事嘅英雄人、佢打死摩押人亞尼利兩個躉子、有攞落雪之時、佢下阱肚裏、來打死一個獅子、
二十一佢也打死一個高大嘅埃及人、該埃及人揸緊槍、佢竟係有條棍、就走前去、在埃及人手裏搶脫槍、就用該槍來殺開埃及人、
二十二耶何耶大嘅躉子庇拿雅行出咁樣嘅事、佢在三十個勇士中出名、
二十三在三十儕中佢為尊大、但係唔及得該三儕、大衞立倒佢做侍衞軍長、○
二十四三十個勇士中有約押嘅兄弟亞撒黑、伯利恆人多多嘅躉子耳哈難、
二十五哈律人沙馬、哈律人以利迦、
二十六八氏人希力、提哥亞人益吉嘅躉子以喇、
二十七亞拿突人亞庇以泄、戶沙人米本乃、(或作西庇該)
二十八亞合人撒門、尼陀法人馬哈勑、
二十九尼陀法人巴拿嘅躉子希立、便雅憫族嘅其庇亞人哩排嘅躉子以太、
三十比喇頓人庇拿雅、迦實山窩人希太、
三十一伯亞喇把

大衛算以色列同猶太人嘅數目

上帝用瘟疫來責罰大衛造冊嘅罪

人亞庇亞本、巴路米人押馬弗、三二沙本人以利哈巴、雅善蓋子中嘅約拿單、三三哈辣人沙馬嘅蓋子
約拿單、哈辣人沙臘嘅蓋子亞希暗、三四馬迦人亞哈拜嘅蓋子以利法列、其祿人亞希多弗嘅蓋
子以連、三五加密人希斯勑、亞巴人帕勑、三六鎖巴人拿單嘅蓋子以甲、伽得人巴尼、三七亞捫人西勒、西魯
雅嘅蓋子約押、拏緊軍裝嘅庇綠人拿哈利、三八以得人以喇、以得人伽立、三九赫人烏利亞、共係三十
七個人、

第二十四章

一耶和華又向以色列人發怒、就感動大衛使佢出命、愛算以色列同猶太人
嘅數目、二王就分付約押同其手下嘅兵總話、愛去通以色列咁多宗派、自但到別是巴來算過
子民、等吾好知得其數目有幾多、三約押應王話、無論子民係幾多、願尔上帝耶和華還愛加多
百倍添、又使倒我主我王親眼看得倒、但係我主我王做乜起咁嘅心意、四殊不知王嘅命贏過
約押同該等兵總、係咁樣、約押同該等兵總就離開王、去算以色列民、五佢等過約但河、就在亞
羅耳同山窩裏該城係向伽得同雅設嘅來起勢、六咁樣佢等到基列、至到近赫人嘅迦特地方、
後來又到但由但佢等轉向西頓、七在後又到堅固嘅推羅城、又到希未人同迦南人該咁多城
邑、跟尾又到猶太嘅南方、卽係到別是巴、八既然走交通地方、過開九個月零二十日、又到轉耶
路撒冷、九約押就將數過子民嘅數目報王知、卽係以色列族中曉交戰、能拔劍嘅男丁、有八十
萬、猶太族中有五十萬、十○數開子民以後、大衛嘅良心就自責、大衛就對耶和華話、吾做哩這
件事、就犯哩大罪、但係今下求汝耶和華愛赦尔僕嘅過失、因爲吾做哩好蒙昧嘅事、十一大衛天

光朝起身之時、耶和華就發命畀大衛嘅先知師伽得、話、[十二]汝好去對大衛講、耶和華咁樣話、有
三樣災難、吾必定要降一樣畀汝、任尔主意揀那件、[十三]伽得就落去見大衛、報佢知、話、或者在尔
國中要有三年饑荒、或者汝三個月要走對尔仇敵、其刀又追汝、或者在尔國中要有三日瘟
疫、這三件汝愛那樣、汝好想過下、等吾好知得愛樣邊回覆着發吾來嘅、[十四]大衛應伽得話、吾好
驚心、吾願落在耶和華嘅手、因爲其慈悲好大、但係吾唔願落在人嘅手、[十五]咁樣大衛揀倒瘟疫、
啱啱割麥該時、瘟疫就起勢、子民中自但到別是巴就死開七萬人、[十六]降災難該天使、擔起其手
向耶路撒冷來滅開其子民該時、耶和華就追悔、分付滅子民嘅天使話、夠了、好縮手、當時耶
和華嘅天使、啱啱在耶布士人亞勞拿嘅禾場上○[十七]大衛看倒天使、樣邊用瘟疫來害死子民、
就禱告耶和華、話、吾犯哩罪、吾行哩惡、這羣羊做哩乜嘅事、好俾尔手向緊吾同我家人、[十八]當日
伽得見大衛、對佢話、好上去、在耶布士人亞勞拿嘅禾場、起座壇畀耶和華、[十九]大衛就遵耶和華
嘅命來上、[二十]亞勞拿眈起眼、看倒王同其等臣僕行前來、亞勞拿就出、用面仆落地來拜王、[二十一]亞勞
拿就問話、我主我王、來其僕嗰、有乜嘅緣故呢、大衛應佢話、吾想同汝買這禾場、來起座壇畀
耶和華、等民閒免得瘟疫開、[二十二]亞勞拿應大衛話、願我主我王、好檢去合其主意嘅、來獻祭看下、
這里有牛、來獻火燒祭、又有打禾嘅器皿同牛軛、來做柴燒、[二十三]我主我王嘅僕送畀王、亞勞拿又
對王話、願尔上帝耶和華愛歡喜垂顧汝王、[二十四]但係王應亞勞拿話、唔好咁樣、翻下轉、吾想用銀
同汝買、唔想獻白白得倒嘅做火燒祭、畀我上帝耶和華、咁樣大衛用二十二両銀來買倒該

禾場及牛、二五後來大衛在該里爲耶和華結倒座壇、獻火燒祭同酬恩祭、耶和華就再垂顧國民、
瘟疫就在以色列人中止息開、

撒母耳後書終

大衛老邁亞庇煞女子服事佢

亞多尼雅想做王

大衛立所羅門頂其位

列王紀畧前書

第一章

一 大衛王年紀老邁當時、雖然有氈被遮蓋、都蓋唔煖、二 故此其等臣僕對佢話、唔當
得爲我主、我王尋一個處女來使佢企在王面前來服事王、又睡在尔胷懷裏、咁樣我主我王
怕唸得煖、三 係咁樣佢等在通以色列嘅境界內尋位美貌嘅處女、就尋倒書念城嘅女子亞庇
煞、帶佢到王面前、四 佢係極美貌嘅女子、就來供奉服事王、竟係王唔曾親近佢、五 當時哈及生
倒嘅孻子亞多尼雅自尊話、吾將要做王、就備便車馬、同在其面前要行走嘅五十人、六 其爸自
都唔曾責備過佢話、汝做乜咁樣做、其相貌也好斯文、佢係大衛王生倒押沙龍以後出倒世
个、七 佢私私子同西魯雅嘅孻子約押、以及祭司亞庇亞塔商量、佢兩儕就順從、又幫助亞多尼
雅、八 獨係祭司撒督、耶何耶大嘅孻子庇拿雅、先知師拿單、示每、哩以同大衛嘅衆勇士、盡都唔
曾從亞多尼雅、九 亞多尼雅就在羅結井邊該鎖希列石磐、劏倒牛羊同肥牛仔、預備祭餮、請其
所有兄弟郎係大衛所有嘅孻子、同取凡做王嘅臣僕嘅猶太人、十 竟係先知師拿單、庇拿雅、該
等勇士、同其老娣所羅門、正唔曾請、十一 拿單就對所羅門嘅母親拔示巴話、汝啱時唔曾聽倒
哈及嘅孻子亞多尼雅做王、吾等嘅主大衛又唔知、十二 今下吾爲汝設條計、樣邊來保全汝同尔
孻子所羅門嘅命、十三 汝好落去見大衛王、對佢話、我主我王、啱時唔係早時在尔婢女面前發過
誓話、尔孻子所羅門必定要頂我位做王、要坐我位、今下亞多尼雅做王、係樣邊講、十四 汝還同王

講緊該時、吾隨後就愛落去、證明尔嘅說話、係冇錯嘅、十五拔示巴就落去宮內見王、王年紀十分
老、書念嘅女子亞庇煞服事佢、十六拔示巴仆落地拜王、王就問汝想求乜嘢、十七佢回答話、我主、汝早
時指尔上帝耶和華、在尔婢女面前發過誓話、尔𤓓子所羅門必然愛頂我位做王、佢正愛坐
我位、十八今下亞多尼雅做緊王、我主、我王都唔知、十九佢劏倒好多牛、羊、同肥牛仔、請倒王所有個𤓓
子、同祭司亞庇亞塔、以及軍長約押、獨係尔僕所羅門正唔曾請倒、二十通以色列人嘅眼、今下仰
望我主、我王、等汝話知我主我王以後、那個愛坐尔王位、二一唔係去哩、我主我王、一同尔祖公共
下長瞓之時、吾同我𤓓子所羅門、就象做罪人一樣、二二拔示巴還同王講話之時、先知師拿單就
落來、二三人報王知話、先知師拿單來哩、既然到哩王面前、佢就仆落地來拜王、二四拿單就話、我主我
王、汝果然話過、亞多尼雅後來愛接尔位做王唔、二五佢今日下去劏倒十分多牛、羊、同肥牛仔、請
倒王嘅咁多𤓓子、同所有嘅軍長、以及祭司亞庇亞塔、今下佢等在其面前飲食、又嗜話願亞
多尼雅王萬歲、二六獨獨吾尔僕、同祭司撒督、耶何耶大嘅𤓓子庇拿雅、同尔臣僕所羅門、佢就唔
曾請、二七唔知這咁多係出乎我主、我王嘅命唔、也唔知汝果然冇俾尔等臣僕知、在我主我王以
後、二八那個愛坐尔位、大衛王就分付話、愛喊拔示巴來、佢落來在王面前企緊、二九王就發誓話、吾指
緊救吾脫所有患難、永生嘅耶和華來發誓、三十照吾早時在尔面前指以色列嘅上帝耶和華來
發過誓話、尔𤓓子所羅門愛接緊吾來做王、愛坐我位、吾今日就愛成就我話、三一拔示巴就仆落
地拜王話、願我主大衛王萬歲、三二大衛王分付話、愛喊撒督祭司、拿單先知師、同耶何耶大嘅𤓓

子庇拿雅到來、佢等就來到王面前、三三王就分付佢等話、好湊尔主嘅臣僕同下去、就愛喊我躉
子所羅門騎我自己嘅騾、送佢下到其訓水泉、三四在該里祭司撒督同先知師拿單愛用香油來
塗佢立佢做以色列人嘅王、塗開就愛吹角、又愛暗話、願所羅門王萬歲、三五然後就愛送佢上、等
佢好落來、坐我位代吾來做王、因爲吾分付哩、佢愛做以色列同猶太嘅君、三六耶何耶大嘅躉子
庇拿雅就應王話、誠心所願、願耶和華我主我王嘅上帝也咁樣分付、三七好似耶和華保佑過我
主我王、願佢也愛咁樣保佑所羅門、使其國位還高過我主我王大衛嘅、三八係咁樣撒督祭司、拿
單先知師、以及耶何耶大嘅躉子庇拿雅同護衛軍共下下、請所羅門騎大衛王嘅騾、送佢到
其訓水泉、三九撒督祭司在會幕裏檢倒裝香油嘅角、就塗所羅門、塗開就吹角、衆子民又暗話、願
所羅門王萬歲、四十衆子民就跟緊佢上、佢等又吹簫、又歡喜、大聲來暗、因暗嘅聲、地埞都震、○四一亞
多尼雅同佢請倒嘅人客、正散開席、就聽倒這個、約押一聽倒吹角嘅聲、就話、城裏咁響氣嘈
鬧有乜個意思、四二佢還講緊話該時、亞庇亞塔祭司嘅躉子約拿單就到來、亞多尼雅對佢話、好
落來、汝係忠厚嘅人、定然來報好音信、四三約拿單應亞多尼雅話、係吾等嘅主大衛王立倒所羅
門做王、四四王着發祭司撒督先知師拿單以及耶何耶大嘅躉子庇拿雅同護衛軍共下下去、佢等
使所羅門騎王嘅騾、四五送佢到其訓水泉、祭司撒督同先知師拿單在其訓水泉塗倒佢做王、衆
人在該里上、歡喜來暗、至到通城都鬧起來、這就係汝等聽倒嘅響氣、四六所羅門也既然登王位、
四七王嘅臣僕又落去恭喜我主大衛王話、願尔嘅上帝愛使倒所羅門嘅名還大過尔名、其國位

大衛臨終勸所羅門以後就死開

還高過尔嘅王就在其牀上敬拜上帝、四八王又咁樣話、以色列嘅上帝耶和華係該得頌讚个、因爲佢今日使倒我一個仔子坐我位、俾吾親眼看得倒、四九亞多尼雅請倒嘅人聽倒這個、就盡都着驚、又散開各走各路、五十亞多尼雅因致畏對所羅門、就走去揸住祭壇角、五一有人報所羅門知話、亞多尼雅因致畏對所羅門王、今下揸住祭壇角話、望所羅門王先行愛對吾發誓、斷唔殺其臣僕、五二所羅門王決斷話、若使佢做好人、就其一條頭髮毛都唔怕跌落地、若使佢係行惡、就愛死、五三係咁樣所羅門王着發其使者、就在祭壇帶倒佢下來、亞多尼雅落去、就在所羅門王面前仆落地、所羅門對佢話、好轉尔屋家、

第二章

一大衛將死該時候到哩、佢就囑付其仔子所羅門話、二吾今將將行通世間人愛行嘅路、汝就愛放膽做大丈夫、三愛謹守尔上帝耶和華分付汝所有嘅話、來行其路道、守緊其規條、誡命、律例、法度、照摩西嘅律法書寫嘅、等汝無論做乜嘅、或去那里、就冇唔亨通利達、四耶和華又會應驗佢應承畀吾嘅話、尔等子孫係謹守其路道、眞實冇假盡心盡性、在我面前來行、吾就會使倒接緊汝來坐以色列嘅國位、儕到永遠都冇斷絕、五西魯雅嘅仔子約押樣邊害過吾、卽係樣邊待過以色列該兩位將軍、尼耳嘅仔子押尼耳同益帖嘅仔子亞馬撒、汝都知、佢殺該兩個人、太平嘅時都流人血、好似交戰嘅時一樣、咁樣用血來染其禶腰嘅帶、同其脚著嘅鞋、六所以汝好照尔智慧來行、莫准佢白髮平安來下陰間、七基列人巴西來嘅仔子、汝愛好心待佢、使佢等時常同汝共席來食、因致吾走對尔押沙龍哥該時、佢等也咁樣救我、八駕在尔

所羅門定亞多尼雅嘅死罪

噔也有便雅憫族巴戶林人其喇嘅𧨾子示每吾過馬哈念當時、佢用好毒嘅說話、來呪詛吾、
後來佢下到約但河、來迎接吾、吾就對佢指耶和華來發誓話、吾唔殺汝、九但係汝就莫以爲佢
有罪、汝係有智慧嘅人、定然知得愛樣邊來待佢、使佢白髮流血來下陰間、十後來大衛去同其
等祖公共下長睡、就在大衛嘅城裏埋葬佢、十一大衛做以色列人嘅王、四十年咁久、在希伯崙做
七年王、在耶路撒冷做三十三年、十二所羅門就坐其爸大衛嘅位、其國竟久竟穩固、○十三哈及嘅𧨾
子亞多尼雅去見所羅門嘅母親拔示巴、拔示巴問汝爲好嘅緣故來唔、佢話係、十四又話、吾有一
件事想同汝講、拔示巴話、好講下、十五佢話、汝自己都知國位當日既然係我嘅、衆以色列人又望
吾做王、唔曾想倒、國位翻下轉歸畀我老娣、因爲耶和華既然命定畀佢、十六今下吾獨有一件事
來求汝、望汝愛允准、拔示巴話、汝好講、十七佢話、請汝代吾求下所羅門王、因爲唔論汝求佢乜嘢、
佢都噲准、卽係愛賜書念嘅女子亞庇煞畀吾做家眷、十八拔示巴話、好、吾噲爲汝同王講下、十九拔示
巴落去見所羅門王、想因爲亞多尼雅同佢講、王就起身、來迎接佢、向佢施禮、又坐轉位去、有
人放凳畀王母、佢就坐其右邊、二十拔示巴話、吾有件小事、想求汝、望汝愛允准、王應佢話、請母親
講下子、吾定然噲准汝、二十一佢就話、願書念嘅女子亞庇煞愛歸畀尒哥亞多尼雅做家眷、二十二所羅門
王對其母親話、汝做乜爲亞多尼雅不過求書念嘅女子亞庇煞、佢係我哥、唔當得汝爲佢同
亞庇亞塔祭司以及西魯雅嘅𧨾子約押、來求國柄添、二十三所羅門王就指耶和華來發誓話、亞多
尼雅講哩這個說話、就誤開其命、唔係去哩、就願上帝任意來責罰吾、二十四永生嘅耶和華立倒吾、

所羅門革開亞庇亞塔嘅祭司職

所羅門殺開約押就立倒庇拏雅做將軍又立倒撒督做祭司

所羅門在示每身上報其

使吾登我爸大衛嘅位、又照其應承爲吾立成家、吾指佢來發誓、亞多尼雅今日就愛死、二五所羅
門王就着發耶何耶大嘅𤠣子庇拏雅去殺開佢、◯二六王就分付亞庇亞塔祭司話、汝好轉去亞
拏突尓田該里、因爲尓嘅罪汝都該死、竟係念在汝在我爸大衛面前擡過主耶和華嘅約箱、
當時也同我爸共下受過各樣嘅苦難、今日吾就唔愛殺汝正、二七所羅門王就趕走亞庇亞塔、冇
俾佢做耶和華嘅祭司、咁樣來使耶和華早時在示羅論及以利嘅一家講過嘅說話、得倒應
驗、◯二八約押聽聞這件事、本來雖然唔曾從過押沙龍、都從哩亞多尼雅、佢就逃走、落去耶和華
嘅會幕、揸住祭壇角、二九有人報所羅門知話、約押逃走、落去耶和華嘅會幕、今下在祭壇側邊企
緊、所羅門就分付耶何耶大嘅𤠣子庇拏雅話、汝去殺開佢、三十庇拏雅到耶和華嘅會幕、對約押
話、王分付汝愛出來、佢就話、吾唔出、吾愛在這里死、庇拏雅回覆王話、約押咁樣講、咁樣回答
吾、三一王就對佢話、好照佢講嘅來行、殺開來埋葬佢、咁樣使倒約押流冇罪儕嘅血、就唔歸畀吾
同我爸嘅屋家來當、三二佢謀殺兩個人、比較佢還過公義个、卽係以色列嘅將軍尼耳嘅𤠣子押
尼耳、同猶太嘅將軍益帖嘅𤠣子亞馬撒、我爸大衛都唔知嘅、今下耶和華愛將這個罪來歸
畀約押嘅頭上、三三願這兩儕嘅血、永遠歸畀約押同其子孫嘅頭上、竟係大衛同其子孫、其家
同其國、愛由耶和華得平康、至到永遠、三四耶何耶大嘅𤠣子庇拏雅就上去殺開佢、就在曠野其
自己屋家該里埋葬、三五王立倒耶何耶大嘅𤠣子庇拏雅、頂約押位來做將軍、又立倒撒督、頂亞
庇亞塔位、來做祭司、◯三六後來王着發人去、喊示每來、分付佢話、汝好在耶路撒冷起屋來居住、

所羅門娶法老嘅妹子做家眷

所羅門在夢中求耶和華愛賜隻智慧嘅心畀佢

就莫出去別陀、三七汝愛知、汝係出去過汲淪河、該日就愛死、尓血就歸到尓自己嘅頭上、三八示每對
王話、這個說話係着、我主我王分付嘅、尓僕會遵照來行、係咁樣示每在耶路撒冷住開好久、
三九過開三年、示每有兩個奴僕逃走、到迦特王馬迦嘅孻子亞吉噔、有人講示每知話、尓兩個奴
僕在迦特、四十示每就上驢鞍、起身去迦特見亞吉、來尋其奴僕、尋倒、就在迦特帶轉佢來、四一有人報
所羅門知、話示每離耶路撒冷去迦特、又到轉來哩、四二王就着發人去喊示每來、對佢話、吾喧成
唔嘗使汝指耶和華來發誓、又警戒汝、話汝知、汝一出尓屋家、來去別處就愛死、汝都對吾話、
汝講嘅係着、吾聽倒哩、四三汝做乜唔遵守汝指耶和華發過嘅誓、又唔照吾分付過汝嘅命令來
行、四四王又對示每話、早日汝對我爸大衛行過嘅惡事、尓自己嘅心都知、願耶和華今日愛使尓
罪惡來歸到尓頭上、四五但係願所羅門王愛得祝福、大衛嘅國位又愛穩固在耶和華嘅面前、一
直到永遠、四六王就分付耶何耶大嘅孻子庇拿雅、愛殺開示每、佢就出去殺開示每、
第三章 國柄堅定在所羅門手中、佢就同埃及王法老對親、娶法老嘅公主、帶佢落大衛
嘅城居住、等到佢做好自己嘅王宮、同耶和華嘅殿堂、以及耶路撒冷周圍嘅城牆、二當時還唔
嘗爲耶和華嘅名做倒殿堂、所以子民還在該等高陁獻祭、三所羅門敬愛耶和華、遵照其爸大
衛嘅法度來行、竟係佢還在該等高陁獻祭燒香、〇四有一日王去基遍獻祭、因爲在該里有至
大個祭壇、在該壇上、所羅門獻畜牲一千做火燒祭、五在基遍夜晡晨在夢中、耶和華顯出、對所
羅門話、汝想吾愛畀汝嘅、汝就好求、六所羅門應答話、汝施過大恩畀尓僕我爸大衛、佢用忠心、

所羅門用大智慧同兩個女人決案

敬虔、正直在尔面前來行、汝又存留這個大恩、賜一個藴子畀佢、來坐其位、這個今日就得倒
應驗、七 現下我上帝耶和華汝使倒尔僕接我爸大衛嘅位做王、但係吾還做細子、唔知樣邊出
入、八 尔僕又係在汝選倒嘅子民之中、這子民咁大、算都唔出咁多、九 所以望汝、愛賜隻智慧嘅心
畀尔僕、等佢曉治理尔子民、曉分別善惡、唔係去哩、那儕能治理尔咁大子民、十 因爲所羅門求
這個、主就歡喜、十一 上帝就對佢話、因爲汝求這個、唔會求長命、又唔會求富貴、又唔會求尔等仇
敵愛敗亡、係求智慧來判斷告訟、十二 所以吾准汝求、吾愛賜隻智慧明見嘅心畀汝、在汝以先、在
汝以後、都冇可以比得汝个、十三 就係汝唔會求嘅、吾都愛畀汝、使汝又富又貴、尔一世咁久、都冇
王同汝比得个、十四 汝若係效法尔爸大衛、來行我路道、謹守我律法誡命、吾就也愛使汝長命、十五 所
羅門睡醒、就知得係夢、佢到轉耶路撒冷、就行前耶和華嘅約箱去、獻火燒祭同酬恩祭、在後
又爲其咁多人臣設席。◎ 十六 當時有兩個老妓到來、企在王面前、十七 第一個婦女話、請我主聽下、吾
同這個婦女共屋住、吾在屋裏生倒一個藴子、佢都接生、十八 吾產後三日、這個婦女也生倒藴子、
我兩儕同下住、除開我兩儕以外、冇別人在屋肚裏、十九 有一晡、這婦女嘅藴子死開、因爲佢睡緊
該時笮死佢、二十 尔奴婢睡緊之時、這個婦女就半夜起身、在我側邊攬走我藴子、放在其胷懷、其
死開個藴子、佢就放在我胷懷、二十一 天將光、吾起身想畀我藴子食奶之時、就看倒佢死開、殊不知、
到天光吾詳細看、就看倒唔係吾生倒嘅藴子、二十二 第二個婦女就話、唔係、生个係我藴子、死个係
尔藴子、該儕又話、唔係、死个係尔藴子、生个係我藴子、咁樣兩儕在王面前爭論、二十三 王就話、這儕

所羅門王嘅大臣

話、生个就係我孻子、死个正係汝孻子、該儕又話、唔係、死个係汝孻子、生个係我孻子、[二十四]王就分付話、愛拏張劍來、人拏倒張劍到王面前、[二十五]王就分付話、愛將生個細子、破做兩分、將一半畀這儕、一半畀該儕、[二十六]還生嘅細子嘅母親、愛其孻子嘅愛心就十分發動、話、我主求汝愛將生嘅細子畀佢、斷唔好殺佢、別二個婦女又話、莫畀吾也莫畀佢、破開佢就好、[二十七]王就決斷話、求哩話、愛將生嘅細子畀佢、莫殺佢、該儕正係其母親、[二十八]衆以色列人聽聞王咁樣判斷、齊家就敬畏王、因爲看倒王嘅心中有上帝嘅智慧、來判案、

第四章

[一]所羅門做王、管理通以色列人、[二]其大臣就係下背个、撒督嘅孻子亞薩哩亞做祭司、[三]示沙兩個孻子以利何烈、同亞希亞做繕寫官、亞希律嘅孻子約沙法做書記官、[四]耶何耶大嘅孻子庇拿雅做將軍、撒督同亞庇亞塔做祭司、[五]拿單嘅孻子亞薩哩亞做督工頭、拿單嘅孻子撒不做祭司、又做王嘅朋友、[六]亞希煞做大監押、大嘅孻子亞多尼蘭料理工務、[七]所羅門王在通以色列國立倒十二個總理、使佢照輪供繳食物畀王同其一家、一年間每儕愛一個月咁久來供繳食物、[八]佢等嘅名寫在下背、在以法蓮山就係戶耳嘅孻子、[九]在馬迦斯、沙押賓、伯示麥、以倫、至到伯哈南就係底甲嘅孻子、[十]在亞魯泊就係希泄嘅孻子、佢管理瑣哥同希弗全地、[十一]在多耳全地就係亞庇拿塔嘅孻子、所羅門嘅公主大法做其家眷、[十二]亞希律嘅孻子把拿管理大納同米吉多、以及近撒大拿耶斯烈下背嘅伯善全地、自伯善管到亞伯米何拉、一直到約念之外、[十三]在基列嘅喇末就係其別嘅孻子、佢管理馬拿西嘅子孫睚耳在基列嘅鄉村、又管理巴

所羅門做王嘅興旺

所羅門嘅智慧

山嘅亞畧地方、六十座大城、完盡有城牆、有銅門、十四在馬哈念就係易多嘅㜆子亞希拿達、十五在納
大利就係亞希馬斯、佢也係娶倒所羅門一個公主、名巴實抹做家眷、十六在亞設同亞祿就係戶
篩嘅㜆子巴拿、十七在以薩迦就係巴路亞嘅㜆子約沙法、十八在便雅憫就係以拉嘅㜆子示每、十九烏利
嘅㜆子其別一個人總管基列嘅地方、即係早時亞摩哩王西宏、同巴山王噩嘅地方、二十猶太同
以色列人、好似海沙咁多、佢等有飲食、滿心歡喜快樂、○二一所羅門管理所有嘅國、自大河到非
利士人嘅地方、又一直到埃及境界、所羅門在世咁久、這咁多國人都進貢服事佢、二二所羅門需
用嘅食用、每日就係細麪粉一百八十石、粗麪粉三百六十石、二三肥牛十條、草場來嘅牛二十條、
綿羊一百條、唔算該等赤鹿、麖鹿、同肥壯嘅雞鴨、二四因致所羅門管理大河西片嘅全地、自的薩
直到亞薩、大河西片該咁多王、都係服佢管个、四周圍都有太平、二五所羅門在世咁久、猶太同以
色列人、自但到別是巴、都安居樂業、人各在自己嘅葡萄樹下、同無花果樹頭下、安然居住、二六所
羅門有四萬對拖車嘅馬、一萬二千可以騎得嘅馬、二七該十二個官、各儕一個月咁久、供繳食用
畀所羅門王、以及取有同所羅門王共席嘅人、都冇的欠缺、二八就係平常嘅馬、同快捷嘅馬所用
嘅穀麥草稈、佢等照各儕嘅職分、都繳到王紮腳嘅所在、○二九上帝賜好大智慧聰明同廣究嘅
心機畀所羅門、好似海邊嘅沙咁多、三十使倒所羅門嘅智慧、大過所有東方人、同埃及人嘅智慧、
三一其智慧勝過萬人嘅、又勝過以士拉人以探嘅、或馬曷該等㜆子希慢、甲各、達大嘅、其名聲傳
到四周圍嘅列國、三二所羅門講嘅箴言有三千句、佢做嘅詩有一千零零五首、三三佢又講論樹木自

推羅王希蘭同所羅門王結約來繳利巴嫩嘅柏香木畀所羅門王

利巴嫩嘅柏香木起、至到在牆上生出嘅牛膝草、又講論禽獸、蟲豸、魚蝦、
二十四 在天下列邦都有人來、聽所羅門嘅智慧、列國王聽聞其智慧、都着發使者來朝拜、

第五章

推羅王希蘭時常做大衛知心嘅朋友、佢聽倒以色列人塗倒所羅門、立佢接其爸嘅位、來做王、就着發其臣僕去、朝見所羅門、
二 所羅門也着發使者去見希蘭來話、
三 佢知汝自己都知、我爸大衛因爲愛同周圍嘅仇敵交戰、就唔起得殿堂畀其上帝耶和華嘅名、至到耶和華放佢等在其腳下去、
四 今下我上帝耶和華准哩吾享太平、四周圍都冇仇敵、冇災難、
五 所以吾想爲我上帝耶和華嘅名、來起座殿堂、照耶和華對我爸大衛講過嘅話、吾將來噲使尔䕶子接尔位、佢就愛爲我名來做殿堂、
六 故此求汝愛分付尔等僕人、在利巴嫩山爲吾斬柏香木、吾也分付我僕人去幫尔僕人嘅手、尔等僕人嘅工錢、吾就噲照汝定嘅價來畀汝、因爲汝知、在我等中冇一個人象西頓人咁噲斬樹、
七 希蘭聽倒所羅門嘅說話、就好歡喜、話今日愛頌讚耶和華、因爲佢賜倒有智慧嘅䕶子畀大衛、來治理這咁大嘅子民、
八 希蘭就着發人去見所羅門、對佢話、汝着發該人對吾講嘅、吾聽倒哩、論及柏香木同松柏樹、吾就噲照尔心願嘅來行、
九 我嘅僕人愛在利巴嫩繳該等樹木到海邊、在海裏吾愛使人綁就佢做排、繳到汝話吾知該所在、在該里吾噲拆開佢、以後、汝就好喊人去收、竟係望汝也愛照我心願嘅來行、卽係將我家中所用嘅食物、來供繳畀吾咁樣、
十 所羅門愛咁多柏香木同松柏樹、希蘭就繳咁多畀佢、
十一 但係所羅門繳米麥十二萬石、清橄欖油二萬桶、畀希蘭做其家中所用嘅食物、每年所羅門供

所羅門預備材料做殿堂

所羅門起殿堂

上帝應承佢唸照顧所羅門做倒嘅殿堂

繳咁多畀希蘭、耶和華照佢應承過嘅、都賜智慧畀所羅門、希蘭同所羅門相好、互相結約、○
十三 所羅門王在通以色列人中揀出工人、咁樣做工嘅人共緊三萬、十四 就分付佢等照輪去利巴嫩、
每隻月一萬、咁樣使倒佢等一個月在利巴嫩、兩個月在屋家、亞多尼蘭做督工、十五 所羅門用七
萬人繳運材料在山中、又用八萬人打石、十六 另外所羅門有三千三百督工嘅大官、來督理做工
嘅子民、十七 王分付工人、愛開倒又鑿成至好至貴嘅大石、來立殿堂嘅基址、十八 咁樣所羅門嘅師傅、
同希蘭嘅師傅、以及吉利人鑿好該等石、備便木料石料、來起殿堂、

第六章 一 以色列人出埃及以後第四百八十年、卽係所羅門做以色列王第四年、西弗月、
卽係二月之時、就開工做耶和華嘅殿堂、二 所羅門爲耶和華做嘅殿堂、深六丈、闊二丈、高三丈、
三 殿堂面前該廊長二丈、同殿堂一樣闊、深一丈、四 又在殿堂裏做倒窗、將上下窗板用斜勢安好、
五 在殿堂牆外周圍都做倒有廊、六 脚下該層深五尺、中間該層六尺、上高該層七尺、因爲在殿堂
周圍做倒有階級、使倒旁邊該等廊冇事透落殿堂嘅牆裏去、七 做殿堂所用嘅石、完盡係在山
中既然鑿好嘅、所以起殿堂當時、都唔曾聽倒有鐵鎚、鑿子、同各樣鐵器嘅聲、八 廊下層該門係
在殿堂嘅南片、房內就有盤旋嘅階級、由該里上去中間該層、自中間該層又上到上高該層、
九 所羅門既然起成殿堂嘅牆、就放柏香木桁、又釘柏香木樹板、來遮蓋佢、十 佢起造殿堂周圍旁
邊該等廊、每層五尺高、上背用柏香桁、使佢同殿堂交接、○ 十一 耶和華就對所羅門咁樣話、十二 吾愛
照顧汝做倒嘅殿堂、汝若係照我規條法度來行、謹守我所有誡命、吾就唸使早時對尓爸大

衛講過嘅話得應驗、十三吾愛在以色列人中居住、冇事丟棄我以色列民、◯十四咁樣所羅門起造又
做正殿堂、十五在殿堂內佢用柏香木板、來遮蓋牆自地下到屋棟、又用松柏木板、來鋪緊殿堂內
嘅地面、十六殿堂內後牆面前該兩丈佢也用柏香木板、來遮蓋做內進、卽係至聖所、自地下到頂、
來閘開佢、十七殿堂、卽係至聖所面前該大堂、就有四丈深、十八殿堂內看石唔倒、盡都係用柏香木板
遮緊、嘅板面雕刻有野瓜同花帶、十九在殿堂嘅內進、佢預備有所在、來放耶和華嘅約箱、二十內進深
兩丈、闊兩丈高兩丈、用精金來鋪蓋、佢內進面前佢用柏香木來做一座壇、二一咁樣所羅門用精
金來鋪殿堂內嘅牆、又用金來鋪內進面前該隔牆、面前又掛起金鍊、二二全座殿堂佢都鋪金、內
進面前該壇也完盡用金來鋪緊、二三在內進裏、佢又用野橄欖樹、做兩個嗟嚕咇、各儕高一丈、二四第
一個嗟嚕咇、其一個翼有五尺長、第二個翼也有五尺長、咁樣自其第一個翼尾、到其第二個
翼尾、有一丈闊、二五第二個嗟嚕咇也係一丈高、兩個嗟嚕咇嘅尺度形像都相同、二六這個嗟嚕咇高
一丈、該位嗟嚕咇也一樣、二七佢又將該等嗟嚕咇、放內進嘅中心去、嗟嚕咇開其翼、使倒這個嗟
嚕咇一個翼、探到這邊嘅壁、該儕一個翼、就探到該邊嘅壁、中心其等翼又互相交接、二八佢又用
金、鋪緊這等嗟嚕咇、二九內進外進嘅壁上周圍、佢都雕刻嗟嚕咇、葵樹同花帶、三十就係內進外進嘅
地板、佢都用金來鋪緊、三一佢用野橄欖樹、做內進嘅門、門扇搭門框比較一隔牆、就有五分之一
闊、三二橄欖樹做倒嘅兩扇門、面佢雕刻嗟嚕咇、葵樹同花帶、用金鋪緊佢、又用金葉、鋪緊嗟嚕咇
同葵樹、三三又用野橄欖樹、做外堂嘅門框、門框係四方嘅、三四用松柏樹做兩扇門、這扇門又分做兩

扇能開能合嘅、該扇門也分做兩扇、能開能合嘅、[三十五]面上雕刻倒⿰口基⿰口路咏、葵樹同花帶、用金葉詳
細來鋪雕刻倒嘅、[三十六]佢又用鑿正嘅大石柱三行、柏香木柱一行、圍緊內院、[三十七]所羅門在位第四年、
西弗月、就立耶和華殿堂嘅基址、[三十八]到第十一年、布勒月、卽係八月、殿堂同凡屬殿堂嘅、就照其
樣式造正、咁樣所羅門造殿堂、共做開七年、

第七章

[一]所羅門做自己嘅宮殿、就做十三年、咁樣正做成其所有樓房屋舍、[二]卽係佢起做
利巴嫩樹林宮、深十丈、闊五丈、高三丈、有柏香木柱三行、柱上放柏香木桁、[三]在該等柱上做倒
有樓房、每層有十五間、共緊四十五間、這等樓房又係用柏香木來蓋嘅、[四]宮殿有三光窗門、窗
同窗相對、三層都係咁樣、[五]所有嘅門同光窗、都係用大樹做倒、又係四方嘅、三層窗、窗同窗都
係相對嘅、[六]佢又做倒有柵柱嘅大廊、長五丈、闊三丈、面前另做閒廊、廊外有柵柱、有階級、[七]又做
倒有寶座堂、卽係審判堂、在該里來審判子民、這閒堂自底到頂都係用柏香木板遮緊嘅、[八]這
座堂後有內院、院場中有所羅門住嘅宮殿、都係照一樣嘅法做倒、所羅門也爲佢娶倒該法
老女子、來起座宮殿、工作也同該座堂一樣、[九]造這咁多樓房、完盡都用貴重嘅石、係照尺寸琢
磨鑿成、又係用鋸子、內外來鋸齊嘅、自地基到屋頂、又自內院至到大院場、都係用這等石、[十]立
基址、就係用貴重嘅大石、有等係一丈、有等係八尺長嘅、[十一]面上就用照尺寸琢磨鑿成嘅貴石、
同柏香木、[十二]做大院場嘅圍牆、就係用琢磨鑿好嘅大石三行、以及大柏香木桁一行、如同耶和
華殿堂嘅內院、又同宮殿大廊嘅外院一樣、㊤[十三]所羅門王着發人去推羅、喊戶蘭來、[十四]戶蘭嘅母

親係寡婦、屬納大利支派个、其爸係推羅人、佢本人係打銅師傅、戶蘭極聰明、有大智慧才能、
極噲做各樣銅器嘅工作、佢到來所羅門噻、就爲佢製造凡所羅門想做嘅物件、十五佢鑄倒殿堂
前廊該兩條銅柱、每條高一丈八尺、十六愛用一丈二尺長嘅繩索正圍得佢過、柱邊係同四個手
指咁厚、柱心就空、兩條柱都一樣、佢也用銅、來鑄倒兩個柱頂、安在兩條柱面上、這個柱頂有
五尺高、該柱頂也五尺高、十七佢又做倒象網同鍊索、來遮蓋又修飾柱上兩個頂、這柱頂一個網、
該柱頂也一個網、十八在這修飾柱頂嘅網上、又做倒銅石榴兩行、一個柱頂周圍該兩行石榴、共
有兩百咁多、第二柱頂也係一樣、十九柱上該等頂、雕刻有百合花、柱頂係四尺闊、二十兩條柱嘅凸頂、
在網面周圍有石榴兩行、每行有兩百、二一佢就在殿堂該前廊面前豎起該兩條柱、右片豎起該
柱、佢安其名雅斤、（譯即企穩）左片豎起該柱、就安其名波士、（譯即硬直）二二在柱頂雕刻象百合花、咁樣製造
兩條柱嘅工夫做妥哩、○二三佢又鑄倒一個銅海、其形狀係圓嘅、高五尺、由這邊到該邊有一丈、
愛三丈長嘅繩索正圍得佢過、二四銅海嘅邊唇之下、周圍有野瓜嘅形狀、四面圍緊銅海、每一尺
有十個瓜、共有兩行、鑄銅海當時、就也一下鑄倒佢、二五這銅海就放在十二條銅牛背、該等牛三
條向北、三條向西、三條向南、三條向東、銅海就放在咁多牛嘅背上、牛尾向內、二六銅海係同手掌
咁厚、其邊唇係同隻杯嘅邊唇、象百合花、銅海就大約裝得一萬二千斗咁多水、○二七佢又用銅、
來做倒十個盆座、每座長四尺、闊四尺、高三尺、二八座嘅製造法係咁樣、佢有心、又有邊唇、心在邊
唇中間、二九在邊唇中間該心面上安倒有獅子、有牛同嘰嚕咏、在邊唇面也係咁樣、獅子同牛嘅

戶蘭在數割
做正這等各
器皿

做金壇同擺
貢餅嘅金桌
以及燈臺同
其各樣器皿

腳下、有聯絡垂下來嘅花帶、三十每座有四個銅車輪、以及四條銅軸、座嘅四角有四條柱架、係在
盆腳下、該座面上、各柱係相對、又有花帶嘅、三一盆嘅口就係在這等柱架嘅中間、這柱架自內肚
到頂高一尺、其口係圓嘅、象柱座嘅樣、其直徑有尺半、在口上也有雕刻嘅工夫、但係其邊唇
係四方、唔係圓嘅、三二四個車輪係近心腳下、輪軸同座相連、每車輪都有尺半高、三三輪嘅形狀係象
車輪、其軸、其輞、其輻、同其轂、盡都係銅鑄倒嘅、三四每座四角嘅柱架、係同座共下鑄成嘅、三五座上該
架、其形樣係圓嘅、大約尺半高、有邊有心、係同座一下鑄成嘅、三六邊同心面、佢雕刻有啿嚕咏、有
獅子同葵樹、看其面有幾闊、周圍就雕刻咁多花帶、三七咁樣佢做倒十個盆座、完盡都係一樣鑄
法、一樣尺度、一樣形狀嘅、三八又做倒十個銅盆、每盆裝得兩百六十斗水落、每盆有四尺直徑、十
個盆座上每座放一個盆、三九五個座、佢放在殿堂嘅右片、五個座放在左片、銅海佢放在殿堂右
片嘅東南角、○四十戶蘭又做倒罌公鏟同盤、咁樣戶蘭為所羅門王做成耶和華殿堂所有嘅物
件、四一卽係該兩條柱、柱上該兩個象球樣嘅頂、同遮蓋柱頂該兩塊網、四二安在兩塊網上該四百石
榴、每塊網就係有兩行、四三以及十個盆座、同座上該十個盆、四四一個銅海、同駛緊銅海該十二條牛、
四五又該等罌公鏟同盤、所有這等屬耶和華殿堂用嘅器皿、係戶蘭為所羅門王做嘅、都係用鏡
面嘅銅造成嘅、四六照王嘅命、在約但平原、卽係在數割同撒利但中間、用黃坭做倒模樣、來鑄成
這等物件、四七這等器皿、因為十分多、所羅門就唔會秤過佢、也唔計算所用嘅銅係幾重、○四八所羅
門又做倒在耶和華殿堂內當用嘅器皿、卽係金壇、同放擺貢餅嘅金桌、四九又用精金做內堂面

所羅門王繳耶和華嘅約箱上殿堂

開講殿堂所

羅門王祝福子民

前該燈臺、右邊五個、左邊五個、又用金、來做燈臺上該等花、燈盞同翦刀、[50]又用精金、來造該等盆、刀盤、碗、同鑊、又用金來做內堂、即係至聖所該門鉸、同外堂、即係大堂該等門鉸、[51]所羅門王做耶和華殿堂嘅工夫完下做乜哩、所羅門就帶落其爸大衛獻過嘅金銀同器皿、放在耶和華殿堂嘅庫房裏、

第八章

[1]當時所羅門招齊以色列嘅尊長、同所有支派嘅頭人、以及以色列嘅族長到耶路撒冷、所羅門王嘅面前、想在大衛嘅城、即係郇城、擡上耶和華嘅約箱來、[2]以大念月、即係七月、做節當時、衆以色列人就聚集在所羅門王面前、[3]以色列人所有嘅尊長行前來、祭司就擡起約箱、[4]祭司同利未人將耶和華嘅約箱、會幕、以及會幕中所有嘅聖器皿、盡都擡上來、[5]所羅門王、同在其面前聚集嘅衆以色列人、就在約箱面前獻牛羊、做祭、算都唔出咁多、[6]祭司又擡耶和華嘅約箱、到預便嘅所在、即係內堂、至聖所、兩個唭嚕咇嘅翼之下、[7]因爲兩個唭嚕咇開其翼、在約箱嘅面上、就遮緊約箱、同擡約箱該等杠、[8]該等杠係好長、至到杠尾、在內堂外嘅聖所都看得倒、但係在殿堂外背就看唔倒、到於今日佢都還在該里、[9]以色列人出開埃及、耶和華在何烈山同佢等結約當時、摩西將該兩塊結約嘅石牌、放落約箱裏去、除開這兩塊石牌以外、在約箱裏冇別二個物件、[10]該等祭司出聖所當時、就有朶雲充滿耶和華嘅殿堂、[11]咁樣祭司因爲雲嘅緣故、不能行前去來盡其職分、因爲耶和華嘅榮光充滿耶和華嘅殿堂、○[12]當時所羅門話、耶和華在天頂安置日頭、但係佢自己都話過、佢愛在機密所住、[13]吾起倒座殿堂畀

所羅門禱告
耶和華[illegible]

汝耶和華居住、來做尔住居、至到永遠、十四王就翻轉面來祝福在該里企緊嘅衆以色列人、十五話以
色列嘅上帝耶和華係該得頌讚个、佢用其口對我爸大衛應承嘅話、佢今日用其手來成就
哩、十六佢早日話過自吾帶我以色列民出埃及吾都唔曾在以色列各支派中揀擇一座城使人
在該里、爲我名來起座殿堂、但係今下吾揀倒耶路撒冷、等我名好在該里、又揀倒大衛等佢
好治理我以色列民、十七我爸大衛本來有主意、想爲以色列嘅上帝耶和華來起座殿堂、但係耶
和華對我爸大衛話、十八汝有主意想爲我名來起座殿堂、這個主意係好、十九竟係汝自己莫起殿堂、
汝噲生個孻子、愛爲我名來起殿堂、二十耶和華當時應承嘅話、今下就成就哩、吾照耶和華應承
嘅、接倒我爸大衛嘅位、來治理以色列、吾又爲以色列嘅上帝耶和華嘅名、做倒殿堂在該里、二一
吾備便所在來放約箱、在約箱內有耶和華結約嘅律法、係佢帶吾等嘅祖公出埃及該時同
佢等結倒嘅、二二所羅門就當以色列會衆面前、企在耶和華嘅祭壇前、向天擔起手、二三話以色列
嘅上帝耶和華、在天上地下冇神可以同汝比較得、尔等僕人係盡心在尔面前來行、汝就守
同佢結倒嘅約、來施恩畀佢、二四汝應承過尔僕我爸大衛嘅話、汝都應驗哩、汝用尔口來應承、用
尔手來成就佢、同今日明白看得倒、二五今下求汝以色列嘅上帝耶和華、愛應驗汝應承畀尔僕、
我爸大衛嘅話、卽係話尔嘅後代、至到永遠愛有人來坐以色列嘅國位、竟係尔等子孫愛效
法汝、謹慎其路道、在我面前來行、二六今下求汝以色列嘅上帝愛使倒汝應承過畀尔僕我爸大
衛嘅話得應驗、二七上帝啱成眞係在地下住、天同天上嘅天都還不足畀汝住、莫話吾起倒該殿

堂、28但係望汝我上帝耶和華、愛垂聽尓僕嘅祈求禱告、愛聽尓僕今日在尓面前祈禱呼喊嘅
聲、29望尓嘅眼、日夜都愛看顧這座殿堂、卽係汝指緊這個所在應承過話、我名必然愛在該里
住、來聽尓僕在這所在求汝嘅祈禱、30取凡尓僕同尓以色列民在這里嘅祈禱、望汝愛允准佢
等求嘅、又求汝在天上汝居住嘅所在、愛聽其祈禱、來赦其罪、31若使有人得罪其鄰舍人、又勉
強佢發誓來做憑據、佢係到這座殿堂尓祭壇面前來發誓、32就望汝在天上愛垂聽、來審判尓
等僕嘅是非、定惡人嘅罪、照其過惡來責罰佢、又定無辜嘅係公義、照其公義來報賞佢、33如果
尓以色列民因爲得罪汝、就被仇敵打敗、至到在其等面前逃走、在後佢等又曉歸向汝、認尓
名、在這座殿堂祈求禱告汝、34就望汝在天上愛垂聽、赦尓以色列民嘅罪、使佢到轉汝畀過其
祖公嘅地方、35如果子民得罪汝、至到天都塞開、冇水落、佢等又曉在這所在來祈禱、認尓名、因
爲汝責罰佢、就曉悔改、隔開其罪惡、36就望汝在天上愛垂聽、赦尓等僕同尓以色列民嘅罪、將
所有當行嘅善路、指明佢等知、又愛落下水來、在汝畀過尓子民做家業嘅地方、37如果在這國
中有饑荒、瘟疫、或者禾苗黃又枯槁、或者有蝗蟲草蜢嘅災難、或者有仇敵侵害圍困其城市、
或者唔論遭倒乜嘅災難、病痛、38尓通以色列民中唔論那儕人係知覺其良心嘅責罰、又向這
座殿堂來舉起其手、39就望汝在天上、汝坐位嘅所在、愛垂聽、赦免其罪、照人各嘅行爲、看人各
嘅心術、來報應佢、因爲世人嘅心、獨係汝正識破、40等佢等一生人都曉在汝畀過我祖公嘅地
方來敬畏汝、41若係唔屬尓以色列民嘅外國人、聽倒尓嘅大名、大能、大力、就因爲尓嘅名在遠

所羅門爲其子民中徒去別國向這殿堂來祈禱儕求

所羅門祈禱完就祝福子民又嚴勸戒佢

方到來、四二在這座殿堂祈禱、四三就望汝、在天上、汝居住嘅所在、愛垂聽、照外邦人呼喊汝嘅來行使
倒天下萬民都識得尔名、來敬畏汝、同尔以色列民一樣、又使佢等知得、吾起倒嘅殿堂、係照
尔名來安名嘅、○四四如果尔子民奉尔命、無論去那里、來同仇敵交戰、佢等又向汝揀倒嘅城、向
吾爲尔名起倒嘅殿堂來祈禱、四五就望汝、在天上愛垂聽其祈求禱告、同佢等來伸冤、四六如果佢等
係得罪汝、因爲世人冇有唔犯罪个、至到汝向佢等來發怒、交佢等畀仇敵嘅手、捉走佢等到
仇敵嘅國、唔論近或遠嘅、四七佢等在捉倒去該地方、曉打醒精神、來回心轉意、在其仇敵嘅地方
哀切來禱告話、我等犯哩罪、爲非作惡、四八咁樣在捉倒佢去該仇敵地方、曉全心實意來歸服汝、
就向汝畀過其祖公嘅地方、向汝揀倒嘅城、同吾爲尔名起倒嘅殿堂來禱告汝、四九就望汝在天
上、汝居住嘅所在、愛垂聽其祈求禱告、同佢等來伸冤、五十赦尔子民在尔面前犯過嘅罪、同其所
有嘅錯過、開恩畀佢、又愛使捉走佢等嘅人都曉矜恤佢、五一因爲佢等原來係尔子民、尔家業、汝
在埃及在鐵爐裏帶出來个、五二望汝常時都愛打開尔眼、看顧尔僕、同尔以色列民嘅祈禱、來允
准所有佢等呼喊汝嘅、五三因爲汝主耶和華在天下萬民中揀倒佢等做尔家業、咁樣來使汝帶
我祖公出埃及該時、託尔僕摩西應承嘅話得應驗、○五四所羅門在耶和華嘅祭壇面前雙膝跪
下、向天擔起手、祈求禱告耶和華嘅祈禱既然禱完哩、就起身來、五五又行前去、大聲祝福通以色
列嘅會衆、咁樣話、五六耶和華係該得頌讚个、佢照其應承賜倒平安畀其以色列民、佢託其僕摩
西各樣賜福嘅應承、冇一句唔會得成就、五七願吾等嘅上帝耶和華愛同吾等共在、好似同吾等

所羅門王獻祭以後就散開子民

耶和華再顯出對所羅門講

嘅祖公共在一樣、莫離開吾等、莫棄絕吾等、五八望佢愛感化吾等嘅心、來向實佢、等吾等好時常
遵行其路道、謹守佢分付我祖公嘅誡命規條法度、五九取凡吾今日在耶和華面前求過嘅說話、
願吾等嘅上帝耶和華愛日夜來記念佢、日日保佑其僕同其以色列民、六十等天下萬民好知得、
耶和華係上帝、佢以外就冇別二個上帝、六一竟係望汝等愛全心向實吾等嘅上帝耶和華遵行
其律法、謹守其誡命、同今日一樣、○六二王同衆以色列人就獻祭在耶和華面前、六三所羅門劏開來
獻畀耶和華做酬恩祭嘅畜牲、共有二萬二千條牛、同十二萬條羊、王同衆以色列人就係咁
樣行盡耶和華殿堂開講嘅禮、六四該日、王將耶和華殿堂面前外院中心嘅所在、分別爲聖、在該
里獻火燒祭、禮物祭、同酬恩祭畜牲嘅油、因爲在耶和華面前嘅銅祭壇細過頭、唔擺得咁多
火燒祭、禮物祭、同酬恩祭畜牲嘅油、六五當時所羅門同衆以色列人大會集、卽係自哈未交界地
方、直到埃及河、所有以色列人、都在吾等嘅上帝耶和華面前來守節、七日又七日、添共十四
日咁久、六六第八日、王就散開子民、衆人就同王辭別、佢等看倒耶和華施各樣嘅恩畀其僕大衛、
同其以色列民、就歡喜快樂、各歸自己屋家、

第九章 所羅門做正耶和華嘅殿堂、王宮、同取凡佢想做嘅、二耶和華就再顯出、俾所羅門
看、同早時在基遍顯出一樣、三耶和華對佢話、汝在我面前祈求禱告嘅、吾聽倒哩、汝起倒嘅殿
堂、吾都使佢成做聖所、使我名永遠在該里住、我眼我心也愛時常在該里、四如果汝曉效法尒
爸大衛、誠心實意在我面前來行、成就吾分付汝嘅、謹守我規條法度、五吾就噲堅固尒國位在

希蘭唔中意所羅門讓畀佢嘅兩十座城

所羅門王堅固其地方各城又安排其國中

以色列人中、至到永遠、照吾應承過畀尓爸大衛話、汝到永遠都唔少得一個子孫、來坐以色
列嘅王位、六但係汝同尓子孫、若使背逆吾唔謹守吾畀過汝嘅誡命法度、翻下轉去奉事跪拜
別二個神、七吾就噲在吾畀過佢該地方、來剷滅以色列人、噲丟棄爲我名分別爲聖嘅殿堂、萬
民就愛譏誚嘲爇以色列人、八這個殿堂今下雖然咁尊貴、愛成做瓦礫堆、使倒所有由該里過
嘅人噲着驚、嗟歎話、耶和華爲何咁樣處置這處地方同這座殿堂、九人就噲回答話、係因爲這
地方嘅子民丟棄帶其等祖公出埃及嘅上帝耶和華、來親就別二個神、奉事跪拜佢、故此耶
和華降下這咁多禍患畀佢、○十所羅門造這兩座屋、卽係耶和華嘅殿堂同王宮、做開二十年
正做正、十一當時推羅王希蘭照所羅門所求嘅、用柏香木、松柏木、同黃金來幫助佢、故此所羅門
王將加利利地方兩十座城、來讓畀希蘭、十二希蘭就由推羅起身、來查看所羅門讓過畀佢該等
城、看倒就唔中意佢、十三話我兄弟讓畀吾嘅係乜嘅樣嘅城、故此該處地方、至到今日喊做迦不
地、十四希蘭又送黃金一十八萬六千一百三十兩畀王、○十五所羅門王招倒工人來起耶和華嘅殿
堂、同自己嘅宮殿、米羅礟臺、同耶路撒冷嘅城牆、夏朔城、米吉多城、同基色城、十六本來埃及王法
老早日上過基色、打破又燒開該座城、殺開在城裏住嘅迦南人、就將這座城畀其女子、卽係
所羅門嘅正宮做嫁粧、十七咁樣所羅門做轉基色城、同下背嘅下伯和倫、好堅固、十八又堅固巴拉同
在曠野嘅達莫城、十九以及所有做其府庫嘅城、安置戰車嘅城、紮馬兵嘅城、同所羅門在耶路撒
冷、在利巴嫩山、又在佢管理嘅全國中、凡佢想做嘅件樣都做好哩、二十所羅門喊來該所有工人、

所羅門王造船隻去阿妃帶倒黃金來

示巴女王來探所羅門王

唔係以色列人、係以色列人不能滅絕、在其國中賸倒嘅亞摩哩人、赫人、比哩洗人、希未人、耶布士人嘅子孫、佢等直到今日還係做奴僕个、二二竟係以色列人所羅門唔曾使佢做奴僕、係用佢做其兵士、官員、軍長、戰車兵、戰車長、同馬兵長、二三所羅門用五百五十名督工嘅頭人、來督理做工嘅子民、二四法老嘅女子由大衛嘅城上到所羅門為佢起倒嘅宮殿以後、所羅門就起做米羅礟臺〇二五所羅門做正殿堂以後、每年在佢為耶和華起倒嘅祭壇上、三擺獻火燒祭同酬恩祭、又在耶和華面前嘅壇上燒香、二六所羅門王在以東地方紅海邊近以祿嘅以旬迦別製造船隻、二七希蘭着發其僕即係老練熟悉海事嘅水手、同所羅門嘅僕共下駛船飄海、二八佢等去到阿妃、在該里帶倒黃金六十五萬一千五百兩、來畀所羅門王、

第十章

示巴女王聽聞所羅門嘅名聲、同佢為耶和華起倒嘅殿堂、就來到、想用深微嘅影來試佢、二跟緊女王來到耶路撒冷嘅人十分多、用駱駝擔緊香料、同好多黃金寶石、佢到哩、就見所羅門將取凡其心所想嘅講出俾佢聽、三佢問嘅事、所羅門盡都回答、冇一句不能回答嘅、四示巴女王看倒所羅門咁多智慧、同佢起倒嘅宮殿、五又看倒其席上擺設嘅食物、其官員嘅屋舍、僕人樣邊輪流服事、佢等著嘅衣服有幾排場、同該等進酒官、又看倒佢在耶和華殿堂裏獻嘅火燒祭、就愕愕到、六對王話、論及尔事同尔智慧、吾在我國裏聽聞嘅說話、確係眞實、冇假、七吾本來唔肯信、至到吾到來、親眼看倒哩、正知人對吾講嘅、都還及一半唔倒、尔智慧福祉多過吾聽聞嘅風聲、八尔等宮妃有福、尔等僕人常時企立在尔面前、聽尔智慧嘅說話、个實在

所羅門王嘅智慧富貴榮華

九有福尒上帝耶和華係該得稱讚个、因爲佢歡喜汝、立汝來坐以色列嘅國位、耶和華常時愛
以色列、所以佢立倒汝做王、使汝照公義來審判、十佢就送黃金一十八萬六千一百三十兩、同
好多香料寶石畀王、示巴女王送畀所羅門王嘅香料、比較平常進來嘅還過多、十一希蘭嘅船由
阿妃帶金轉、也帶轉好多檀香木同寶石來、十二王就用該等檀香木做耶和華殿堂同王宮嘅欄
杆、又爲唱詩作樂嘅人做琴瑟同各樣嘅樂器、咁樣嘅檀香木、自都唔曾有進過來、也冇人見
過到於今日、十三示巴女王所想所求嘅、所羅門王盡都送畀佢、唔算佢照王例送畀佢嘅禮物、後
來女王同其臣僕就轉其本國○十四所羅門每年得倒嘅金、共有一百零三萬三千兩、十五唔算另外
由做生理同販賣香料嘅人、以及亞喇伯所有嘅王、同國中該等總督進來嘅金、十六所羅門王用
鎚薄嘅金製造大戰牌兩百面、每面牌用金二百六十兩、十七又用鎚薄嘅金做小戰牌三百面、每
面用金六十五兩、王就在利巴嫩樹林嘅宮殿裏掛起佢、十八王也用象牙製造大寶座、用精金鋪
好佢、十九寶座有六級、座位上嘅後背係圓嘅、兩邊有貼手嘅框、其左右框邊有兩個獅子企緊、二十在
六個級上又有十二個獅子企緊、每級左邊一個、右邊一個、咁樣嘅寶座、在別國自都唔曾做
過、二十一所羅門王用嘅杯、盡都係金打倒嘅、利巴嫩樹林宮殿所有嘅器皿、又係精金打倒嘅、冇用
銀打嘅、因爲所羅門該時、銀被人看賤、二十二因致王有大失船隻、同希蘭嘅船共下飄洋過海、這等
大失船三年閒轉一擺、就帶金銀象牙猴哥同孔雀來、二十三所羅門王嘅富貴智慧、勝過天下列王
嘅、二十四天下萬民、都來求見所羅門嘅面、想聽上帝賜落其心裏去嘅智慧話、二十五儕儕都帶倒有禮物

所羅門被其
該等宮妃誘
惑倒來崇拜
別二個神惹
倒耶和華嘅
怒氣

來、即係金器、銀器、衣服、器械、香料、同馬騾、年年都係咁樣、二六所羅門也製好多戰車、招好多馬兵、
共有一千四百輛戰車、一萬二千馬兵、就安置佢等在藏車該等城、同在耶路撒冷、即係在王
左近嘅地方、二七王使倒在耶路撒冷有銀同石咁多、又使柏香木同平原嘅桑樹咁多、二八所羅門該
等馬係由埃及來、即係王嘅馬販、照各羣價錢買倒來嘅、二九由埃及來該等車、每輛價錢二百三
十兩、每匹馬價錢五十七兩半、赫人該等王、同亞蘭人該等王想買車馬、也係照這個價錢經
佢等嘅手來買倒、

第十一章

所羅門王、除開法老嘅女子以外、還寵愛好多別國嘅女子、即係摩押、亞捫、以
東、西頓、赫人嘅女子、二講着這等外國人、耶和華早時都分付以色列人話、汝等莫同佢等互相
嫁娶、驚怕佢等誘惑尔心去信從其等神明、但係所羅門極愛惜這等別國嘅女子、三所羅門有
宮妃七百、嬪妃三百、佢等誘惑其心、四所羅門年紀老邁、當時其等宮妃嬪妃就誘惑佢去信從
別國嘅神明、唔曉同其爸大衛咁丹心來服事其上帝耶和華、五咁樣所羅門信從西頓人嘅女
神亞大綠、同亞捫人可惡嘅神密君、六所羅門行得耶和華憎惱嘅事、唔同其爸大衛咁全心來
順服耶和華、七當時所羅門爲摩押人可惡嘅神基抹、又爲亞捫人可惡嘅神摩洛、在耶路撒冷
東片嘅山頂結倒座壇、八咁樣所羅門順從在外邦娶倒來嘅宮妃嬪妃嘅意、爲佢等嘅神明來
起壇、等佢等可以燒香獻祭畀其神明、九耶和華就向所羅門來發怒、因爲其心離開兩次顯出
俾佢看嘅以色列嘅上帝耶和華、十當時耶和華特事爲這件事警戒、又分付佢話、莫信從別國

以東人哈撻敵所羅門

哩遜做以色列人嘅仇敵

耶羅破暗叛逆王

嘅神明、殊不知、所羅門唔遵守耶和華分付佢嘅命、十一故此耶和華對所羅門話、汝既然咁樣行、
唔遵守吾分付汝嘅約同法度、所以吾愛奪開尔國、來畀過尔臣僕、十二但係因尔爸大衛嘅
緣故、汝還生之時吾唔愛做這件事、乜愛在尔躉子手裏乜奪開國、十三竟係吾唔愛奪開全國、因
我僕大衛、又因吾揀倒嘅耶路撒冷城都、愛使一宗派畀尔躉子治理、○十四耶和華就使以東人
哈撻與起來、做所羅門嘅對頭、這哈撻係以東王嘅子孫、十五早時大衛剿滅以東人、約押將軍去
埋葬陣亡嘅人、又殺盡以東嘅男丁、十六因爲約押同衆以色列人在以東住開六個月、至到佢滅
淨以東嘅男丁、十七當時哈撻還細、就同做其爸臣僕該幾位以東人逃走、就走去埃及、十八佢等由米
田起身、去到把蘭、在把蘭湊倒幾個人同陣去埃及、到哩就見埃及王法老、法老畀屋佢住、賜
口糧畀佢、又畀田地佢耕、十九哈撻得倒法老嘅大恩寵、法老將其王后大比匿嘅亞姊、畀佢做家
眷、二十大比匿嘅亞姊生倒一個躉子、喊做其㑇八、大比匿使佢在法老宮殿中戒奶、咁樣其㑇八
同法老嘅子女在法老嘅宮殿中共下住、二十一哈撻在埃及聽聞大衛同其祖公長睡去開、約押將
軍也死開、就對法老話、求王准吾轉我本國、二十二法老話、汝在我噲有乜嘅缺乏、做乜想轉尔本國、
佢回答話、吾有乜嘅缺乏、但係求王愛准吾轉、○二十三上帝也使倒以利亞大嘅躉子哩遜與起來、
做所羅門嘅對頭、這哩遜係早時由其主鎖巴王哈大底泄該里逃走个、二十四大衛殺鎖巴人當時、
哩遜招集一羣人、就做其頭人、打破大馬色、就在該里住、做大馬色王、二十五所羅門還生之時、哈撻
加倒嘅禍患以外、哩遜又做以色列人嘅仇敵、佢做亞蘭人嘅王、十分惱以色列人、○二十六所羅門

所羅門王死

嘅人臣、尼八嘅𧆪子耶羅破暗、也叛逆王、佢係以法蓮支派嘅西利大人、其母親西魯亞、該時
係當寡婦、二七講着佢叛逆王嘅情由、就係咁樣、早日所羅門起造米羅城、又補正其爸大衞嘅城
嘅牆、二八耶羅破暗係能大嘅後生、所羅門看倒佢有才能理事、就立佢來管理約瑟一族嘅事務、
二九當時有一日、耶羅破暗出開耶路撒冷、示羅人亞希雅先知師在路中遇着佢、亞希雅著件新
袍、在田野裏兩儕以外、就冇人在該里、三十亞希雅就取脫自己著緊嘅新袍、搒做十二塊、三一對耶羅
破暗話、汝好檢十塊去、因爲以色列嘅上帝耶和華咁樣話、吾必然愛在所羅門手裏奪開國、
將十宗派交畀汝、三二竟係因爲我僕大衞、又因吾在以色列咁多支派中揀倒嘅耶路撒冷城、吾
愛留一支派畀佢、三三係因爲所羅門同其家人離開吾、來跪拜西頓嘅女神亞大綠摩、押人嘅神
基抹、亞捫人嘅神密君、唔曾同其爸大衞叮行我路道、來做吾歡喜嘅事、唔曾遵守我律法規
條、三四但係吾唔愛在其手裏奪走全國、因爲吾揀倒嘅僕大衞、謹守我誡命律法、所以所羅門一
生人咁久、吾都愛使佢做王、三五竟係在其𧆪子嘅手裏、吾就愛奪走十支派來畀汝、三六將一支派畀
其𧆪子、等我僕大衞在我面前代代都有明燈、光照耶路撒冷、即係吾揀倒來畀我名在該里
住嘅城、三七吾就揀倒汝、使汝照尔心所願嘅來做王、治理以色列人、三八汝係聽從凡吾分付汝嘅命、
遵行我路道、來做吾歡喜嘅事、謹守我律法誡命、同我僕大衞做過叮、吾就同汝共在、爲汝立
成長久嘅家、同吾爲大衞立過嘅一樣、吾噲將以色列交畀汝、三九因爲所羅門咁樣行、吾愛打低
大衞嘅子孫、但係唔怕至到永遠、◯四十所羅門聽倒這事、就想殺耶羅破暗、耶羅破暗知哩、就起

其𤢺子羅波暗接其位做王

以色列分做兩國

身逃走去埃及、到埃及王示撒該里、就在埃及住、直到所羅門死開、四一所羅門另外嘅事、取凡佢所行嘅、同其智慧、盡都寫明在所羅門記、四二所羅門在耶路撒冷做以色列全國嘅王、共有四十年、四三在後所羅門去其祖公嗒長睡、在其爸大衞嘅城裏埋葬、其𤢺子羅波暗就接其位做王、

第十二章

一羅波暗去示劍、因爲衆以色列人旣然到示劍、想立佢做王、二早日尼八嘅𤢺子耶羅破暗閃避所羅門王、逃走去埃及、住今下佢還在埃及、聽倒所羅門死開、就由埃及轉本國、三以色列人就着發人去喊佢來、耶羅破暗就同衆以色列人去見羅波暗、對佢話、四尓爸使我等駄重軛、今下求汝減輕我等辛苦嘅工夫、同所駄嘅重軛、我等就愛歸服汝、五羅波暗應佢等話、汝等好轉下、正第三日就再來見吾、子民就轉、六羅波暗王就同早時在其爸所羅門手下嘅老人臣商量話、汝等有乜嘅高見、愛樣邊回答這等子民、七子民正好、佢等應答話、如果汝今日照這等子民嘅主意來行、順從佢等求嘅、用好說話來回答佢、佢等就噲永遠做尓嘅僕、八但係王輕棄老人臣嘅計謀、就同佢共下生大、又今下做其人臣嘅後生商量、九問下佢等話、這個子民對吾話、尓爸使我等駄嘅重軛、求汝愛減輕下佢、以汝等嘅高見、愛樣邊回答佢等、十該等同佢共下生大嘅後生人就應佢話、這等子民係對王話、尓爸使我等駄嘅重軛、求汝愛減輕下佢、王就愛咁樣對佢等話、我手指仔係大過我爸嘅腰、十一好、我爸使汝等駄重軛、吾就愛使汝等駄還過重嘅軛、我爸用過皮鞭責罰汝等、吾就愛用蠍鞭來責罰汝等、十二第三日耶羅破暗同衆子民到羅波暗面前、照王分付嘅話、第三日愛再來見吾、十三王就用強惡嘅說話來回答子民、唔顧該

耶羅破暗立金牛像

等老臣嘅計謀、十四竟係照後生臣僕嘅計謀、來對子民咁樣話、我爸使汝
等馱重軛、吾就愛使汝等馱還過重嘅軛、我爸用皮鞭責罰汝等、吾就愛用蠍鞭來責罰汝等、十五咁樣王唔順從子民嘅
意、這係出乎耶和華嘅主意、來應驗耶和華託示羅人亞希雅先知對尼八嘅孻子耶羅破
暗講過嘅說話、十六通以色列人看倒王唔肯順從佢等嘅主意、就回答佢咁樣話、我等同大衛有
乜嘅情分、同耶西嘅孻子有乜嘅關涉、以色列人好轉自己屋家、大衛家、汝好顧尓自己嘅家、
係咁樣以色列人各儕轉自己屋家、十七獨係在猶太各城住嘅以色列人、十八正認羅波暗做其王、羅
波暗王着發貢稅官亞多蘭去以色列人嗰、衆以色列人就用石來釘死佢、羅波暗就快快上
其馬車、逃走轉耶路撒冷、十九咁樣以色列人背叛大衛家、至到今日、二十衆以色列人聽聞耶羅破暗
既然轉來、就着發人去喊佢到會衆面前、立佢做通以色列嘅王、除開猶太支派以外、冇人順
從大衛家、二一羅波暗轉到耶路撒冷、就招齊猶太全族人同便雅憫支派嘅人、共有十八萬人、盡
都係挑選嘅兵士、想同以色列族交戰、搶轉國畀所羅門嘅孻子羅波暗、二二但係上帝嘅僕示馬
雅領倒上帝嘅命咁樣話、二三汝好對猶太王所羅門嘅孻子羅波暗同猶太便雅憫全族、以及另
外嘅子民話、二四耶和華咁樣話、汝等莫上去同尓兄弟以色列人交戰、各人愛轉自己屋家、因爲
這件事係出乎我主意嘅、子民聽倒耶和華嘅說話、就遵照耶和華嘅命來去轉、二五○耶羅破暗
在以法蓮山上、做堅固示劍城、就在該處居住、後來由示劍出又做堅固便奴利城、二六耶羅破暗
心中思想話、國怕噲歸轉大衛家、二七這等子民係上耶路撒冷在耶和華殿堂獻祭、佢等嘅心就

有先知師呪詛伯特利嘅壇

噲歸向其主猶太王羅波暗、又噲殺吾、再來歸服猶太王羅波暗、二八故此耶羅破暗立定主意、鑄
倒兩條金牛仔、對子民話、汝等咁久上耶路撒冷就夠、以色列人好看下、這個就係帶汝等出
埃及嘅神、二九佢就將兩條牛仔一條安置在伯特利、一條安置在但、三十但係這件事就使子民犯罪、
佢等去到但崇拜金牛仔、三一耶羅破暗在山嶺上也起倒有廟堂、就立各族唔屬利未宗派嘅閒
常人做祭司、三二在八月十五日、耶羅破暗設立倒節期、象在猶太嘅節期一樣、就上去祭壇獻祭、
在伯特利佢咁樣行、獻祭畀佢鑄倒嘅牛仔、又分付佢立倒該等祭司、愛在伯特利行齊來做
其工夫、三三耶羅破暗在照其私意立定來做以色列人節期嘅月日、卽係八月十五日、就上去佢
在伯特利結倒該祭壇來燒香、

第十三章　該時有一位上帝嘅僕、奉耶和華嘅命、在猶太來到伯特利、耶羅破暗剛剛在
祭壇面前企緊來燒香、二先知師就奉耶和華嘅命、對祭壇來暗話、祭壇、祭壇、耶和華咁樣話、在
大衞家中將來噲生一個孻子、名約西亞、平素在尓面上燒香在山上該等壇嘅祭司、佢噲在
尓面上殺開佢、人又噲在尓面上燒人嘅骸骨、三當日先知師講、將來噲顯出件兆頭、話、這座壇
噲爆、其面上嘅灰也噲捨出、這就係耶和華嘅命得成就嘅憑據、四耶羅破暗聽倒該位上帝僕
對伯特利壇暗嘅說話、就在壇上伸出其手話、愛捉佢、耶羅破暗向佢伸出該手、卽時就癱開、
縮唔轉、五壇也爆開、壇面嘅灰也捨出、剛剛照該位上帝僕奉耶和華嘅命講過嘅兆頭、六王就對
該位上帝僕話、請汝禱告尓上帝耶和華、代吾求、來使我手縮得轉、該位上帝僕就禱告耶和

該位先知師自己因唔聽話就受責罰被獅子咬死

華、王嘅手就縮得轉、同平時一樣、七王就對該位上帝僕話、請汝來我屋家食餐、吾也愛送禮物
畀汝、八該位上帝僕應王話、作算汝將尓家業一半來畀吾、吾都唔同汝去、也唔在這地方食餐
飲水、九因爲耶和華嘅命分付吾話、在伯特利汝莫食餐飲水、也莫由原路轉、十在後先知師由別
條路走、唔行佢去伯特利該原路來轉、◯十一有一位老先知師在伯特利住、其等蓋子轉來將該
位上帝僕當日在伯特利所行過嘅事、同佢向王講過嘅話、盡都述出俾其爸聽、十二其爸問話、該
上帝僕由那條路去開、其等蓋子就將該位在猶太來嘅上帝僕行嘅路、指佢知、十三佢就分付其
等蓋子話、愛爲吾上驢鞍、佢等上開鞍、佢就騎上驢背、十四追緊該位上帝僕、遇倒佢在橡樹頭下
坐緊、就問佢話、汝係在猶太來嘅上帝僕唔、佢回答話、係、十五老先知就請佢話、好同吾轉我屋家
食飯、十六上帝嘅僕應答話、吾唔同汝轉得尓屋家、也唔在這里食得餐或飲得水、十七因爲耶和華嘅
命分付吾話、莫在該里食餐飲水、又莫由原路轉、十八老先知師就話、吾也係先知師同汝一樣、有
天使奉耶和華嘅命對吾咁樣話、愛去帶佢轉尓屋家、來食餐飲水、但係老先知咁樣講、就騙
倒佢、十九該位上帝僕就同佢共下轉、在其屋家食餐飲水、二十但係兩儕坐席該時、帶該位上帝僕轉
來該先知師、就得倒耶和華嘅默示、二十一佢對在猶太來嘅上帝僕喑話、耶和華咁樣話、因爲汝背
逆耶和華嘅說話、唔遵守尓上帝耶和華分付汝嘅命、二十二汝到轉這里來、在耶和華禁止汝、莫食
餐飲水嘅地方、故此尓嘅屍首唔葬得尓祖公嘅墳墓、二十三既然飲食開、老先知就爲佢帶轉來該
先知師上驢鞍、二十四佢去開、在路上就遇倒獅子、獅子就咬死佢、其屍首睡緊在該路上、驢在屍側

耶羅破暗立各樣嘅閒常人做祭司

亞希雅先知師講上帝噲責罰耶羅破暗

邊企緊、獅子也在屍側邊企緊、二五 有人由該里經過、看倒屍在路上睡緊、獅子又在屍側邊企緊、
就落老先知師住嘅城、來講人知、二六 帶上帝僕轉頭該老先知師聽倒就話、係該位上帝僕、因爲
佢背逆耶和華嘅命、所以耶和華交出佢畀獅子、使倒獅子殘殺咬死佢、來應驗耶和華對佢
講過嘅說話、二七 就對其等攋子話、愛爲吾上驢鞍、佢等就上鞍、二八 老先知騎驢去、就看倒上帝僕嘅
屍在路上睡緊、其驢同該獅子在屍側邊企緊、獅子唔曾食屍、也唔曾咬死驢、二九 老先知就攞起
上帝僕嘅屍、放上其驢背、帶緊轉自己嘅城、爲佢哀哭、又來埋葬佢、三十 將上帝僕嘅屍、安葬在自
己嘅墳墓裏、就哀哭來唁、話、我兄弟、冤枉、三一 葬開於後、老先知就對其等攋子話、吾係死開、就愛
在埋葬上帝僕墳墓側邊埋吾、等我骸骨同其骸骨共下得保存、三二 因爲佢奉耶和華命、指伯特
利嘅壇、同撒馬利亞各城市所有嶺上嘅廟堂講過嘅說話、必然噲得應驗、○三三 這件事以後、耶
羅破暗都還唔曾改其惡行、翻下轉去立各樣嘅閒常人、做嶺上廟堂嘅祭司、唔論那儕願做、
佢都託職分畀佢、使佢做嶺上廟堂嘅祭司、三四 這個事使倒耶羅破暗嘅家惹倒罪、又使倒其家
在地下受剷滅、絕亡嘅禍患、

第十四章

一 當時耶羅破暗嘅攋子亞庇雅發病、二 耶羅破暗就對其家眷話、好改裝、免致人
知、汝係耶羅破暗嘅家眷、愛起身去示羅、在該里有亞希雅先知師、係早時話過吾噲做這子
民嘅王、三 汝好帶十個餅、十塊薄粄、同一樽蜜糖去見佢、佢噲話汝知、我攋子噲樣邊、四 耶羅破暗
嘅家眷就照咁樣來做、起身去示羅、到亞希雅屋家、亞希雅看唔倒、因爲佢年紀老邁、其眼矇

開、[5]但係耶和華先對亞希雅話過、看下耶羅破暗嘅家眷來哩、因爲其㩒子有病、佢就想問汝、
其㩒子噲樣邊、汝就好咁樣咁樣對佢講、佢來該時、裝成係民閒嘅婦女、[6]一落門、亞希雅聽倒
其脚步響、就話、耶羅破暗嘅家眷、好落來、汝爲何裝成係別二樣婦女、吾既然奉命將凶信來
講汝知、[7]汝轉去、愛對耶羅破暗講、以色列嘅上帝耶和華咁樣話、吾既然在子民中舉起汝、立
倒汝做我以色列民嘅君、[8]在大衛家奪開國、來畀過汝、汝都唔象我僕大衛叮遵守我誡命、盡
心順從吾、竟係行吾歡喜嘅善事、[9]但係汝行惡、多過所有在尔先行个、汝去爲自己立倒別二
個神、鑄倒偶像、來激倒吾怒氣、丟開吾在尔背後、[10]所以吾愛降下禍患畀耶羅破暗嘅家、取凡
屬耶羅破暗嘅男子、無論老或嫩、吾愛在以色列中滅絕佢、愛掃淨耶羅破暗嘅家、同掃除穢
物一樣、至到歸於烏有、[11]凡屬耶羅破暗嘅人、係在城中死、狗就愛食其屍、係在田野死、空中嘅
鳥就愛食佢、因爲這個係耶和華講嘅、[12]汝好轉屋家、尔脚一踏倒城、尔㩒子就噲死、[13]通以色列
人噲哀哭、來埋葬佢、凡屬耶羅破暗嘅人、獨係佢𠮶得葬在墳墓裏、因致在耶羅破暗家中、獨
係在其身上、還尋得多少得以色列嘅上帝耶和華中意嘅倒、[14]但係耶和華噲立過一個王、來
管理以色列人、佢噲滅絕耶羅破暗嘅家、該日就到哩、看下今日既然遇倒乜嘅、[15]因爲以色列
人做倒亞大綠偶像、激倒耶和華怒氣、故此耶和華噲打以色列人、使佢搖動、象水中嘅禾笛
竹一樣、又噲在佢畀過其祖公嘅好地方來拔出以色列人、分散佢等在河背、[16]因爲耶羅破暗
自己犯罪、又誘惑以色列人來犯罪、所以耶和華噲交以色列人在仇敵嘅手、[17]耶羅破暗嘅家

耶羅破暗死
羅波暗做猶太王
示撒攻耶路撒冷羅波暗王死
亞庇雅做猶太王佢死開
亞撒頂其位

眷就起身轉到得撒、其腳一踏倒其屋嘅門檻石、其孻子就死開、十八以色列人就來埋葬、又爲
佢哀哭、這係應驗耶和華託其僕亞希雅先知師講過嘅話、十九耶羅破暗另外嘅事、卽係佢樣邊
交戰、樣邊理國治民、盡都寫明在以色列嘅列王紀畧書、二十耶羅破暗做開二十二年王、就去其
祖公嚉長睡、其孻子拿答就接其位做王、○二一所羅門嘅孻子羅波暗在猶太國做王、佢登位當
時有四十一歲、佢在耶路撒冷、卽係耶和華在以色列咁多支派中揀倒、使其名在該里住嘅
城、做十七年王、其母親喊做拿馬、係亞捫人嘅女子、二二猶太人行得耶和華憎惱嘅事、激倒佢怒
氣、因爲佢等行惡犯罪、比較其祖公行過嘅還過甚、二三在各高山上、在各茂盛嘅樹頭下、佢等結
倒高嶺嘅壇、立倒石像木偶、在其地方、二四也有變童當娼个、猶太人效法耶和華在以色列人面
前趕逐該等異族人各樣可惡嘅惡事、○二五羅波暗王第五年、埃及王示撒就來、攻打耶路撒冷、
二六搶倒耶和華殿堂同王宮嘅財寶、盡都帶走、也搶開所羅門做倒嘅金戰牌、二七羅波暗王就做過
銅戰牌來頂代、交畀掌守宮門嘅侍衞長、二八來看守、王去耶和華殿堂該時、侍衞軍就擺擺拏該
等牌來、後來放轉侍衞軍嘅房裏去、二九羅波暗另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在猶太嘅列王
紀畧書、三十羅波暗常時都同耶羅破暗交戰、三一羅波暗去其祖公嚉長睡、人就將佢同其等祖公在
大衞嘅城裏埋葬、其母親喊做拿馬、係亞捫人嘅女子、其孻子亞庇雅就接其位做王、

第十五章 一尼八嘅孻子耶羅破暗王第十八年、亞庇雅登位做猶太王、二佢在耶路撒冷做
三年王、其母親喊做馬迦、係押沙龍嘅妹子、三亞庇雅學其爸先頭行過嘅各樣惡事、唔曾一心

亞撒王行耶和華歡喜嘅事又同亞蘭王結約

歸向其上帝耶和華、同其祖公大衛叮、〔四〕獨係因大衛嘅緣故、其上帝耶和華在耶路撒冷賜倒明燈畀佢、使其等子孫接其位、又使耶路撒冷存畱緊、有事毀開、〔五〕因爲大衛除開向赫人烏利亞行該件事以外、就行耶和華歡喜嘅事、一生人都唔曾背逆耶和華分付嘅命、〔六〕羅波暗在生當時、常時同耶羅破暗交戰、〔七〕羅波暗嘅躉子亞庇雅另外嘅事、取凡佢行過嘅、盡都寫明在猶太嘅列王紀畧書、亞庇雅也常時同耶羅破暗交戰、〔八〕亞庇雅去其祖公噔長睡、人就在大衛嘅城裏埋葬佢、其躉子亞撒就接其位做王、〇〔九〕以色列王耶羅破暗第二十年、亞撒登位做猶太王、〔十〕佢在耶路撒冷做四十一年王、其婆喊做馬迦、係押沙龍嘅妹子、〔十一〕亞撒行耶和華歡喜嘅事、同其祖公大衛叮、〔十二〕在國中除淨該等變童當娼个、也除開其祖公做倒嘅所有偶像、〔十三〕連其婆馬迦、因爲做倒亞大綠女神嘅偶像、所以唔准佢做王太后、斫開其得人羞嘅偶像、在汲淪河邊燒開佢、〔十四〕雖然嶺上該等壇唔曾毀開、亞撒一生人都一心歸向耶和華、〔十五〕佢也將其爸獻過做聖物嘅、以及自己獻嘅金銀器皿、奉到耶和華嘅殿堂去、〔十六〕亞撒同以色列王巴沙在生咁久、都互相交戰、〔十七〕以色列王巴沙上去、攻打猶太、堅固拉馬嘅城牆、免致屬猶太王亞撒嘅子民在該里出入、〔十八〕亞撒就將在耶和華殿堂嘅庫房、同王宮嘅庫房裏所有賸倒嘅金銀、交畀其等臣僕、着發佢去在大馬色住嘅亞蘭王、希旬嘅孫子、達哩門嘅躉子便哈達噔、對佢話、〔十九〕尔爸同我爸結倒有約、吾同汝就也愛結約、今下吾用金銀做禮物、來送畀汝、求汝愛廢開汝同以色列王巴沙結過嘅約、等佢好轉冇事攻打吾、〔二十〕便哈達就順從亞撒王、着發其等軍長去攻打以色列嘅

拿答做以色列王行事得耶和華憎惱
个巴沙篡拿答嘅王位

巴沙行事得上帝憎惱

城市、就毀壞以雲、但、亞伯伯馬迦、基尼烈、同納大利嘅全地方、二一巴沙聽倒、就唔再堅固拉馬城、
竟係轉得撒、二二亞撒王就招齊猶太衆子民、各儕愛到場、分付佢等愛搬走巴沙堅固拉馬用嘅
石料木料、亞撒就用該等材料、來堅固便雅憫嘅基巴、同密士巴城牆、二三亞撒另外嘅事、取凡佢
行過嘅、其英雄嘅手段、同佢堅固嘅城市、盡都寫明在猶太嘅列王紀畧書、亞撒年老當時、其
脚軟痛、二四亞撒去其祖公瞪長睡、就同其等祖公在其始祖大衞嘅城埋葬、其𤔡子約沙法就接
其位做王、二五◯猶太王亞撒第二年、耶羅破暗嘅𤔡子拿答登位、做以色列嘅王、佢做以色列王
兩年、二六拿答行得耶和華憎惱嘅事、效法其爸嘅行爲、犯其爸犯嘅罪、係誘惑以色列人犯嘅、二七猶
二八太王亞撒第三年、以薩迦支派人亞希雅嘅𤔡子巴沙叛逆拿答、拿答同衆以色列人圍困屬
非利士人嘅其庇頓、當時巴沙就在該里殺開佢、自己篡其位做王、二九巴沙一登位、就殺淨耶羅
破暗嘅全家、凡屬耶羅破暗有血氣个都滅淨、佢冇一儕畱倒、來應驗耶和華託其僕示羅人、
亞希雅講過嘅說話、三十這就係因爲耶羅破暗犯倒罪、又誘惑以色列人犯罪、激倒以色列嘅上
帝耶和華怒氣、三一拿答另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、三二亞撒同以色
列王巴沙在生咁久、兩儕常時互相交戰、三三猶太王亞撒第三年、亞希雅嘅𤔡子巴沙篡位在得
撒做通以色列嘅王、共做開二十四年、三四佢行得耶和華憎惱嘅事、效法耶羅破暗嘅行爲、犯佢
所犯嘅、又誘惑以色列人犯該罪、

第十六章

耶和華分付哈拿尼嘅𤔡子耶戶、愛去對巴沙話、二吾在坭塵裏舉起汝、立倒汝

以拉做以色列王行事得上帝憎惱心哩篡其王位

心哩行事得上帝憎惱暗利作反心哩放火燒宮殿

做我以色列民嘅君、但係汝行耶羅破暗嘅路、誘惑我以色列民犯罪、因其罪過激倒吾怒氣、
三所以吾要掃除巴沙同其全家、使尔屋家同尼八孻子耶羅破暗嘅家一樣、四凡屬巴沙嘅人在
城中死个、要被狗食其屍、在田野死个、空中嘅鵰子就要食佢、五巴沙另外嘅事、取凡佢行過嘅、
同其英雄嘅手段、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、六巴沙去其祖公噔長睡、人就在得撒埋葬
佢、其孻子以拉就接其位做王、七本來耶和華託哈拿尼嘅孻子、先知師耶戶、既然責備巴沙同
其家、係因爲佢在耶和華眼前行惡、用其手做倒嘅工夫、來激倒耶和華怒氣、等佢也要遭倒
耶羅破暗家嘅禍患、也係因爲佢殺開耶羅破暗嘅家、〇八猶太王亞撒第二十六年、巴沙嘅孻
子以拉登位、做以色列王、在得撒做兩年王、九但係其臣僕心哩係做一半戰車嘅兵長个、就背
叛佢、以拉剛剛在得撒其管家亞雜嘅屋家、飲醉酒當時、十心哩就落去打死佢、在猶太王亞撒
第二十七年篡其位做王、十一心哩篡倒王位、一坐王位該時、就殺淨巴沙嘅全家、唔曾畱倒一個
男丁、連其等親戚朋友、佢都殺開佢、十二心哩剿滅巴沙全家、就應驗耶和華託耶戶先知師對巴
沙講過嘅說話、十三這就係因爲巴沙同其孻子以拉嘅罪、佢兩子爺自己犯罪、又誘惑以色列人
犯罪、崇拜虛假嘅神明、來激倒以色列嘅上帝耶和華怒氣、十四以拉另外嘅事、取凡佢行過嘅、都
寫明在以色列嘅列王紀畧書、〇十五猶太王亞撒第二十七年、心哩在得撒做七日王、當時子民
圍困屬非利士人嘅其庇頓城、十六子民在營中聽聞、心哩造反殺王、該日就在營中立倒以色列
嘅將軍暗利、做以色列王、十七暗利就帶衆以色列民、由其庇頓上來、圍困得撒城、十八心哩看倒城打

燒死自己

暗利做以色列王做撒馬利亞城行事又得耶和華憎惱

亞哈做以色列王娶倒耶洗別做王后又行事得耶和華憎惱崇拜巴力

破開、就落去王宮、放火燒宮殿、來燒死自己、十九這就係因爲佢犯過嘅罪、佢行得耶和華憎惱嘅
事、效法耶羅破暗嘅行爲、犯佢犯過嘅罪、又誘惑以色列人犯罪、二十心裡另外嘅事、同佢造反嘅
事實、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、二一當時以色列民分兩黨、一半從其納撻子的尼、想立
佢做王、一半就從暗利、二二竟係從暗利嘅人、就強過從其納撻子的尼个、的尼死開、暗利就做王、
二三○猶太王亞撒第三十一年、暗利成做以色列王、共做十二年王、在得撒做六年王、二四暗利用銀
三千両、同撒馬買倒撒馬利亞山、在山上起倒座城、就照山嘅原主撒馬嘅名、來安佢起倒嘅
城名、撒馬利亞、二五暗利行得耶和華憎惱嘅事、差過先頭該咁多王、二六效法尼八嘅撻子耶羅破暗
所有嘅行爲、犯佢犯過嘅罪、又誘惑以色列人犯罪、崇拜虛假嘅神明、來激倒以色列嘅上帝
耶和華怒氣、二七暗利另外嘅事、取凡佢行過嘅、同其英雄嘅手段、都寫明在以色列嘅列王紀畧
書、二八暗利去其祖公嗰長睡、人就在撒馬利亞埋葬佢、其撻子亞哈就接其位做王、二九○猶太王亞
撒第三十八年、暗利嘅撻子亞哈登位、做以色列王、在撒馬利亞二十二年做以色列王、三十暗利
嘅撻子亞哈行得耶和華憎惱嘅事、差過先頭該咁多王、三一亞哈犯尼八嘅撻子耶羅破暗犯過
嘅罪、都算係小事、佢又還娶西頓王謁巴力嘅女子耶洗別做王后、就服事崇拜巴力、三二在撒馬
利亞起倒巴力廟、在廟中爲巴力結倒祭壇、三三亞哈也做倒亞大綠女神像、又行別樣可惡嘅事、
來激倒以色列嘅上帝耶和華怒氣、甚過先頭該咁多以色列王、三四亞哈做王當時、伯特利人[illegible]、
起轉耶利哥城、立基址該時、佢喪開其長子亞庇蘭、安門當時、就喪開其晚子西割、咁樣耶和

以利亞出身報知旱災上帝在基立河邊又在撒勒大一個寡婦家裏供養佢

以利亞賑寡

華託嫩嘅𡃁子約書亞講過嘅說話、就得倒應驗、

第十七章

一 屬基列嘅的庇人以利亞對亞哈話、吾指吾服事以色列永生嘅上帝耶和華
來發誓、自今以後幾年開唔係吾報知、就唔愛降露落雨、二 耶和華就分付以利亞咁樣話、三 汝好
離開這里、隱藏在約但河東片嘅基立小河邊、四 汝好飲河壢嘅水、吾又分付哩烏鴉、愛供養汝、
五 以利亞就遵耶和華嘅命、去約但河東片嘅基立小河邊住、六 每朝烏鴉就銜倒餅同肉來、每
晚也係咁樣、佢又飲河壢嘅水、七 過開冇幾久、因爲該地方冇水落、河壢嘅水就乾開、八 耶和華就
分付以利亞咁樣話、九 汝好起身去屬西頓嘅撒勒大城、在該里居住、吾分付哩一個寡婦、愛供
養汝、十 以利亞就起身、去撒勒大、到哩城門、就看倒一個寡婦在該里檢柴、以利亞就喊佢話、求
汝、愛用器皿裝多少水畀吾飲下子、十一 婦女去揞水、以利亞就喊佢話、求汝、也愛帶一口餅來畀
吾食、十二 婦女話、吾指尒永生嘅上帝耶和華來發誓、吾冇餅、桶裏不過賸倒一揸麪粉、在罌裏不
過還有多少油、吾今下檢幾條柴、想轉屋家、爲吾同我𡃁子做餅、我兩子娘食開、就噲餓死、十三 以
利亞對佢話、唔使愁、汝好轉照汝講嘅來做餅、但係先行愛爲吾做一個細餅、帶來畀吾、後來
正愛爲汝同尒𡃁子做餅、十四 因爲以色列嘅上帝耶和華有咁樣話、桶裏嘅麪粉唔愛盡、罌裏嘅
油唔愛冇、至到耶和華落下雨水在地下、十五 該日寡婦就去照以利亞講嘅話來做、佢同其𡃁子、
以及以利亞日日都有來食、好久都係咁、十六 桶裏嘅麪粉果然唔盡、罌裏嘅油也唔怕冇開、這就
係應驗耶和華託以利亞講過嘅話、○ 十七 過後這家嘅主人婆、其𡃁子發病、病漸漸竟凶、至到佢

婦嘅㨢子復生

冇氣、[十八]婦女就對以利亞話、汝上帝嘅僕、吾同汝有乜嘅關涉、汝落來我屋家、竟係使倒上帝記
念我罪、就害死我㨢子、[十九]以利亞對佢話、好將尒㨢子交畀吾、就由婦女嘅胷懷攬倒佢來、攬到
佢自己住嘅樓棚上嘅房、放在自己牀上、[二十]以利亞就呼喊耶和華話、我上帝耶和華、吾在這個
寡婦嘅屋家做人客、汝因乜嘅緣故降災難畀佢、來害死其㨢子、[二十一]就三次伏在細子嘅身上、來
呼喊耶和華、話、我上帝耶和華、求汝、愛使這細子嘅靈魂歸轉其身上、[二十二]耶和華就允准以利亞
求嘅、使倒細子嘅靈魂歸轉其身上、咁樣就復生、[二十三]以利亞就在樓棚帶下細子來、入屋、交畀其
母親、對佢話、看下尒㨢子生哩、[二十四]婦女對以利亞話、今下吾知、汝係上帝嘅僕、耶和華託尒口講
嘅說話、係眞實冇假嘅、

以利亞見亞哈王

第十八章
[一]過開好久、等到第三年、耶和華有說話、分付以利亞話、好去見亞哈、吾將將愛
落雨水在地下、[二]以利亞就去、等亞哈看得佢倒、當時在撒馬利亞好大饑荒、[三]亞哈喊其管家阿
巴底來、阿巴底係誠心敬畏耶和華嘅人、[四]耶洗別殺盡耶和華該等先知師當時、阿巴底就將
一百先知師藏緊佢、每五十人藏緊在一個山窿、用餅同水來供養佢、[五]亞哈對阿巴底咁樣話、
吾等愛去走交這通地方所有水泉、同取凡河邊、看乘還尋得等青草倒唔、來救生馬騾、免致
愛殺滅好多畜牲、[六]咁樣兩儕就分定地方、來行交各處、亞哈自己行一路、阿巴底自己也行一
路、[七]阿巴底行路當時、忽然閘遇倒以利亞、阿巴底認得佢、就仆落地、話、汝果然係我主以利亞
唔、[八]佢回答話、係、汝好去報尒主知、話、以利亞在這里、[九]阿巴底話、吾有乜嘅罪、汝想交尒僕畀亞

以利亞在加密山上判斷那儕係眞神巴力或耶和華

哈嘅手、等佢殺開吾、十吾指尒永生嘅上帝耶和華來發誓、冇一族、冇一國、我主唔曾着發人去
尋汝、如果該等話、汝唔在該里、我主就必定使該國、該族人發誓話、實在尋汝唔倒、十一今下汝喊
吾話、愛去報尒主知、話、以利亞在這里、十二驚怕吾一離開汝、耶和華嘅神就帶汝走去吾唔知嘅
地方、吾去報亞哈知、佢係尋汝唔倒、就必定殺吾、尒僕自細都係敬畏耶和華、十三耶洗別殺耶和
華該等先知師、當時吾將耶和華嘅一百先知師藏緊佢、每五十人藏緊在一個山竇、用餅同
水來供養佢、吾行這件事、唔成冇人報俾我主知、十四今下汝都話、愛去報尒主知、以利亞在這里、
佢必定就殺吾、十五以利亞話、吾指吾服事佢該萬羣永生嘅耶和華來發誓、今日吾還會使亞哈
看得吾倒、十六係咁樣、阿巴底就去、一遇倒亞哈、就報佢知、亞哈就去迎接以利亞、十七亞哈看倒以利
亞、就對佢話、使以色列人遭災个係汝、係唔係、十八以利亞話、使以色列人遭災个唔係吾、係汝同
尒爸嘅屋家、因爲汝等丟棄耶和華嘅誡命、信從巴力、十九但係今下汝好着發人去、喊齊通以色
列民、也愛喊齊耶洗別所供養該四百五十服事巴力嘅先知師、同該四百服事亞大綠嘅先
知、盡都愛上加密山來見吾、二十○亞哈就着發人去、喊齊衆以色列人同所有先知師上加密山、
二十一以利亞就行到衆子民面前、話、汝等一腳踏兩板橋、到幾時正止、如果耶和華係上帝、就好從
耶和華、如果巴力係上帝、就好從巴力、子民一句都唔曾聲、二十二以利亞就對子民話、做耶和華先
知師个、獨係賸倒吾一個人、但係巴力嘅先知師、就有四百五十個人、二十三今愛將兩條牛牯、交畀
我等、巴力該等先知師好揀出一條牛牯、來剮佢、切開塊完塊、放在柴面、莫放火、吾就愛劏便

第二條牛牯、放在柴面、也莫放火、(24)汝等祭司就好呼喊尔神嘅名、但係吾愛呼喊耶和華嘅名、
曉降下火來應答該儕、就係上帝、衆子民就回答來喑話、咁樣係着、(25)以利亞對巴力該等先知
師話、汝等人過多、好先行揀條牛牯、劏便擺在壇上、就呼喊尔神嘅名、竟係莫放火、(26)佢等將所
得倒嘅牛牯、劏便擺在壇上、自朝晨到當晝呼喊巴力嘅名、話、求巴力愛聽我等、殊不知、冇聲
冇氣冇應答、佢等就在所結倒該壇周圍跳跳舞舞、(27)到當晝、以利亞就嘲笑佢等話、好大聲喑、
因爲佢都係神、佢怕思想、或者落去密房、或出門、或睡目、係咁樣喑、就怕喊得佢醒、(28)佢等就大
聲喑、照其例規、用刀槍來割又刺自己完身、至到其身體流出血、(29)自當晝以後、到獻晚祭該時、
佢等竟盡力來求、殊不知、仍然冇聲冇氣、冇回答、冇照應、(30)以利亞就對衆子民話、汝等好行前
我里來、子民就盡都行前去、以利亞就轉該座、既然毀爛嘅耶和華祭壇、(31)佢就照雅各嘅子孫
十二支派嘅數目、檢倒十二個石、早時耶和華對雅各話過、尔名愛喊做以色列、(32)就用這等石、
託耶和華嘅名結倒座壇、在壇嘅周圍挑倒有溝、裝得六斗穀種落嘅、(33)後來佢擺便柴、將牛牯、
切開塊完塊、來放在柴面上、(34)就對子民話、愛將四個桶裝滿水、捨下火燒祭同柴上去、佢等就
咁樣做、以利亞又分付話、愛捨過擺、佢等就捨過擺、佢又分付話、愛捨第三擺、佢等就捨第三
擺、(35)該等水就在祭壇周圍流下出、連溝都裝滿水、(36)到獻晚祭該時、先知師以利亞就行前去、話、
亞伯拉罕、以撒、雅各嘅上帝耶和華、求汝今日愛使人知、汝在以色列中做上帝、吾又做尔嘅
僕、吾做這咁多事、就係遵尔命來做、(37)求耶和華、愛聽吾、愛聽吾求嘅、等這等子民好知得汝耶

以利亞殺巴力該等祭司又報知就嚕落雨

以利亞逃走耶和華在何烈山顯現分付佢去塗哈泄做亞蘭王耶戶做以色列王以利沙來做先知師

和華係眞實嘅上帝、又知得、汝係感倒佢等嘅心、來歸向汝、三八講開就有火、由耶和華該里降下
來、燒盡火燒祭、柴石同坭土、連溝中嘅水都燒乾、三九衆子民看倒、就仆落地、唔話、耶和華係眞實
嘅上帝、耶和華係眞實嘅上帝、四十以利亞對佢等話、愛捉巴力嘅先知師、一儕都莫俾佢逃走、
衆人就捉倒佢等、以利亞就帶佢等下到基順河邊、在該里殺開佢、四一後來以利亞對亞哈話、汝
好上去飲食、因爲吾旣然聽落雨水嘅聲、四二亞哈就上去飲食、以利亞也上去加密山頂、伏低背
到地下、伏其面在兩個膝頭中間、就對其侍仔話、四三好上去向海來望下、侍仔就上去望下、開就
話有乜嘅、以利亞話去過七擺、侍仔就再去、共緊去七擺、四四到第七擺、侍仔就話、吾看有細細嘅雲、
象人手掌咁大、在海裏上、以利亞話、汝好上去話亞哈知、愛坐馬車去下、驚怕被水阻隔、四五等時
間子、天因風雲就陰暗、落下大水、亞哈坐緊馬車去到耶斯烈、四六但係耶和華嘅手壯健以利亞、
使倒佢椺緊腰、走緊去、走過亞哈面前、至到先過佢到耶斯烈、

第十九章

一亞哈將凡以利亞行過嘅、同佢用刀殺開所有先知嘅事、盡都講耶洗別知、二耶
洗別就着發人去見以利亞、報佢知話、到明日這夃時、吾愛收開尒命、同汝收開該等人嘅
命一樣、唔係去哩、就願衆神愛降重災畀吾、三以利亞聽倒、就驚懼、起身逃走、來保其命、去到猶
太嘅別是巴、就使其侍仔在該里留住、四佢自己就落去曠野行開一日路程、就在篙騰羅樹頭
下坐緊、願死、話、耶和華、夠了、今好收轉我靈魂去、因爲吾唔係好過我祖公、五講開、佢就在騰羅
樹頭下眠緊睡落覺、忽然間有天使摩下佢、對佢話、好起身來食、六一看下去、佢就看倒其枕頭

以利亞招以利沙

側邊有塊炕熟嘅薄餅、同一瓶水、佢就飲食、又睡轉去、睡落覺、七耶和華嘅天使又來摩佢、話、好
起身來食、因爲汝愛行嘅路好遠、八佢就起身、飲食、憑這食物嘅氣力、就行四十日四十夜、路至
到上帝嘅山何烈九在該里佢落一個石竈來㮇夜、就有耶和華嘅說話對佢講、以利亞汝在這
里做乜嘅、十以利亞回答話、吾爲萬羣嘅上帝耶和華好熱心出力、因爲以色列人背逆尔法度、
毀開尔等祭壇、用刀來殺開尔等先知師、獨係還賸倒吾一個人、佢等又想害我命、十一耶和華話、
好行出去、在山上當耶和華面前企緊、該時耶和華由該里行緊過、在耶和華面前有猛烈嘅
風攪起來、吹崩山嶺、攻破石磐、但係耶和華唔係在風中、風過開、地垠就震、但係耶和華也唔
在其中十二地震過開、就有火來、但係耶和華也唔在火中、火過開、就有細細嘅風聲、十三以利亞聽倒、
就用其袍來遮緊面、行出來在石竈口企緊、就有聲對佢話、以利亞汝在這里做乜嘅、十四佢回答
話、吾爲萬羣嘅上帝耶和華好熱心出力、因爲以色列人背逆尔法度、毀開尔等祭壇、用刀來
殺開尔等先知師、獨係還賸倒吾一個人、佢等又想害我命、十五耶和華對佢話、汝好到轉頭由曠
野去大馬色、去到該里、就好用膏油塗哈泄做亞蘭王、十六又愛用膏油塗寧示嘅孫子耶戶做以
色列王、又愛塗亞伯米何拉人沙法嘅孫子以利沙代汝來做先知師、十七日後走脫哈泄嘅刀劍
儕、耶戶會殺開佢、走脫耶戶嘅刀劍儕、以利沙會殺開佢、十八但係在以色列中吾還愛畱下七千
人、即係所有在巴力面前唔曾下膝來跪緊、又唔曾同巴力斟口个、十九〇以利亞離開該里去走、
就遇倒沙法嘅孫子以利沙犂田、在其先行有十二對牛、第十二對係佢自己駛嘅、以利亞就

亞哈王兩擺
打贏亞蘭王
便哈達又同
佢結約

過其里去、將自己嘅袍、放在以利沙身上、[20]以利沙就離開牛、快快走去、跟從以利亞、話、愛准吾
辭別我父母、然後吾就愛跟從汝、以利亞回答佢話、好轉一次、竟係愛記緊吾同汝做哩乜
嘅、[21]以利沙就離別以利亞、轉一次、劏開該對牛、用耕田該等器皿做柴、來煑熟該肉、分畀人食、
在後佢就起身、去跟從以利亞、做其侍仔、

第二十章

[1]亞蘭王便哈達會齊其所有兵馬、帶三十二個王、同其等戰車戰馬、上來圍困、
又攻破撒馬利亞城、[2]佢着發使者落城去、見以色列王亞哈、[3]報佢知話、便哈達咁樣話、尒金銀
係屬我嘅、尒至斯文嘅家眷子女、也係屬我嘅、[4]以色列王回答佢話、我主我王、照汝分付嘅命
就好、吾同我所有嘅、盡都係屬尒嘅、[5]殊不知該等使者又到轉來、話、便哈達咁樣話、吾既然着
發人去、就斷唔係分付汝、愛將尒嘅金銀妻子、來交畀吾、[6]翻下轉、到明日這分時途、吾愛着發
我臣僕到尒里來、搜過尒宮殿、同尒等子民嘅屋家、又來帶走凡有佢等合意、看爲寶貝嘅物、
[7]以色列王就喊齊國中所有嘅尊長、來對佢話、今下汝等明白看得出、這個人有幾毒心、佢先
着發人來討我妻子金銀、吾都唔曾推辭、[8]所有嘅尊長同衆子民應答王話、莫聽佢、莫應承佢、
[9]王就對便哈達嘅使者話、汝等好對我主我王話、所有汝先頭分付尒僕、愛做嘅、吾都願做、但
係汝今擺分付嘅、吾不能做、該等使者就轉去報便哈達知、[10]便哈達就再着發人去報亞哈知、
話、撒馬利亞嘅坭土、若係够來使吾所帶嘅咁多兵、各人揸得一揸、倒吾就願神明愛降重災
畀吾、[11]以色列王回答話、愛報尒主知、佢著盔甲儕唔好矜誇、象脫盔甲儕叮、[12]便哈達同該等王

十三 在帳幕裏飲酒、聽倒這等說話、就分付其臣僕話、愛擺陣、佢等就擺陣、想攻破城、有位先知師
到以色列王亞哈面前話、耶和華咁樣講、這大羣兵、汝看倒唔曾、今日吾愛交佢畀尒手、等汝
十四 好知得吾係耶和華、亞哈話、愛用那儕來打敗佢、先知師就回答話、耶和華咁樣講、愛用各省
十五 官長嘅後生人、亞哈又問、那儕好帶佢出戰、先知師話、汝自己愛帶佢、亞哈就點各省官長嘅
十六 後生人、共有兩百三十二個、又點衆以色列人、共有七千人、當晝時佢等出城、該時便哈達同
十七 幫助佢該三十二個王、在帳幕裏飲醉酒、各省官長嘅後生人先出去、便哈達着發人出去打
十八 探、佢等就報知話、有人在撒馬利亞走出來、便哈達話、唔論佢等出來係爲求和、或係爲想交
十九 二十 戰、都愛生擒佢、該等官長嘅後生人、同跟其尾該大羣兵、一出開城、各人遇倒有仇敵、就殺佢、
二一 亞蘭人逃走、以色列人追趕佢、亞蘭王便哈達騎緊馬、帶其馬兵共下逃走、以色列王出去、搶
二二 倒戰馬同戰車、大殺亞蘭人、就有先知師到以色列王面前、對佢話、愛強壯下、看乖打乜嘢算、
二三 好來防備、因爲明年、亞蘭王又噲上來攻打汝、亞蘭王嘅人臣對其主話、以色列人嘅上帝係
二四 山神、故此佢等打贏吾等、若係在平原同佢等交戰、吾等就定然噲打贏佢等、竟係愛咁樣做、
二五 愛隔開該等王、立將軍來頂代佢、自己愛招齊兵馬、同喪失開該等咁多戰馬戰車、也愛同先
二六 時咁多、在平原同佢等交戰、就定然噲打得佢贏、王就聽佢等嘅話、照緊來行、等到明年、便哈
二七 達果然點亞蘭嘅兵馬、帶佢等上到亞弗、想同以色列人交戰、以色列人也被其王點過、又得
倒乾糧、就出去同亞蘭人接戰、以色列人同亞蘭人對面紮營、好似兩小羣山羊咁少、但係亞

因爲亞哈放釋亞蘭王上帝託先知師報佢知話尔命愛償其命

蘭人充滿該處地方、該二八位上帝嘅僕就行前來、對以色列王話、耶和華咁樣話、因爲亞蘭人話
過、耶和華係山神、又唔係平原嘅神、故所以吾愛將這大羣兵、交在尔手、使汝知得吾係耶和
華、二九咁樣以色列人同亞蘭人對面紮緊營七日咁久、等到第七日、兩家就交戰、該一日閒以色
列人就殺開亞蘭人步兵十萬、三十膭倒該等走落亞弗城、城牆就崩開、笮死膭倒該兩萬七千人、
便哈達也逃走、走落城、自這閒房走落該閒、三一其等臣僕就對佢話、吾等聽倒以色列族歷代該
等王係慈心个、唔當得吾等腰下褖緊麻、頭顱纏緊繩索、出去投降以色列王、佢就怕噲饒尔
命唔定、三二係咁樣佢等腰下褖緊麻、頭顱纏緊繩索去見以色列王、對佢話、尔僕便哈達話、求王、
愛饒我命、亞哈話、佢還生唔、佢係我兄弟、三三該等人看倒這個話係好意思嘅、就趕緊照其話應
答佢話、便哈達係做尔兄弟、王話、好去請佢來、便哈達就出來見王、王就喊佢上同佢共下坐
車、三四便哈達對王話、早時我爸奪開尔爸該等城市、今下吾就畀轉汝、王也可以在大馬色設立
街市、同我爸在撒馬利亞設立倒街市一樣、亞哈話、吾就愛照這等約款來放脫汝、咁樣亞哈
同便哈達結約、放走佢、○三五先知師嘅門徒中一儕奉耶和華嘅命、對其同伴話、好打傷吾、但係
該儕唔肯打傷佢、三六先知師嘅門徒就對佢話、因爲汝唔聽從耶和華嘅命、汝一離開吾、就有獅
子噲抓傷汝、該儕離開佢、果然遇倒有獅子、獅子就抓傷佢、三七後來佢遇倒別儕、又對佢話、好打
傷吾、該儕就打傷佢、三八先知師就去、用頭巾遮緊面在路上企緊、等王行下過、三九王一行下過當時、
佢就向王嗌話、尔僕在沙場交戰該時、有名兵就出陣帶倒一個人來、對吾話、汝愛掌守這個

亞哈王后耶洗別設計強佔耶斯烈人拿泊嘅葡萄園

人、如果佢唔見開、就愛用尒命、來償其命、或者罰汝一千一百兩銀、四十尒僕忙急該時、不覺子、該
人就唔見開、以色列王對佢話、汝自己定哩尒案、汝受死都爲本分、四一先知就快快檢開遮面該
頭巾、以色列王就認識佢、係先知師中一儕、四二先知就對王話、耶和華咁樣講、因爲汝放脫該當
愛剿滅嘅人、故此愛用尒命來償其命、用尒子民來償其子民、四三以色列王就憂悶不樂、又好忿
氣、轉到撒馬利亞落去其宮殿、

第二十一章　一這等事以後、又有一件事、耶斯烈人拿泊、在耶斯烈有一個葡萄園、近撒馬
利亞王亞哈嘅宮殿、二亞哈對拿泊咁樣話、尒葡萄園咁近我宮殿、汝好讓畀吾做菜園、吾愛將
還過好嘅葡萄園、同汝調換、或者汝係想賣、吾就愛照講定嘅價畀銀汝、三拿泊應亞哈話、吾敬
畏耶和華、斷唔敢將我祖公遺下嘅產業讓畀汝、四亞哈因爲耶斯烈人拿泊應佢嘅話、吾唔肯
將我祖公遺下嘅業讓畀汝、就憂悶不樂、又好忿氣、來轉其宮殿、瞓在牀上面向緊壁、又唔飲
食、五其王后耶洗別落去、對亞哈話、汝咁憂愁唔食餐、有乜嘅緣故、六亞哈應佢話、吾對耶斯烈人
拿泊講話、好將尒葡萄園、讓畀吾、吾噲畀銀汝、或者汝係想愛別二個葡萄園、吾就同汝調換、
佢應吾話、吾唔肯讓我葡萄園畀汝、七王后耶洗別就應佢話、汝今下治理以色列國、或唔治理
佢、好起身、愛歡心樂意、又愛食餐、耶斯烈人拿泊嘅葡萄園、吾愛交畀汝、八耶洗別就假託亞哈
嘅名、寫封信、將王嘅印蓋落去、分付人送去、畀同拿泊共城住該等長老、以及尊貴人、九信中就
咁樣寫、愛佈告通城人好禁食、就使拿泊在民閒坐上位、十又愛使兩個匪徒坐其對面做假證

上帝託以利
亞報知嚴罰
亞哈家嘅災
禍

告拿泊話、汝呪過上帝同王、在後就要擸出佢去、用石釘死佢、十一同拿泊共城住嘅人、卽係城中
嘅長老同尊貴人就照耶洗別寫畀佢等嘅信中分付嘅命來行、十二卽係佈告通城嘅子民要禁
食、又使拿泊在民間坐上位、十三該兩個匪徒就落去、同拿泊對面坐、當人百衆做假證告佢話、拿
泊呪過上帝同王、衆人就擸佢出城外、用石釘死佢、十四就着發人去報耶洗別知話、拿泊既然被
石釘死、十五耶洗別一聽倒拿泊被石釘死、就對亞哈話、汝好起身、來管理耶斯烈人拿泊用銀都
唔肯讓畀汝該葡萄園、因爲拿泊唔在、佢既然死開、十六亞哈聽倒拿泊既然死開、就起身、下去管
理耶斯烈人拿泊嘅葡萄園、○十七耶和華有說話分付的庇人以利亞咁樣話、十八好起身下去、見在
撒馬利亞住嘅以色列王亞哈、佢下去管理拿泊嘅葡萄園、今下佢剛剛在該葡萄園裏、十九汝要
咁樣對佢話、耶和華咁樣講、汝既然殺人、又得倒其產業、係唔係、又要對佢話、耶和華咁樣話、
狗在該里舐過拿泊嘅血、狗也要在該里舐尒嘅血、二十亞哈應答以利亞話、我仇敵、汝又尋倒吾、
以利亞話、尋倒、因爲汝故意行得耶和華憎惱嘅事、二一所以耶和華話、吾必然要降下禍患、來滅
絕汝、又將尒家中取有嘅男丁、唔論細子或大人、都要在以色列人中滅絕佢、二二吾要使尒嘅家、
同尼八嘅孻子耶羅破暗嘅家、以及亞希雅嘅孻子巴沙嘅家一樣、因爲汝激倒吾怒氣、又誘
惑以色列人犯罪、二三講着耶洗別、耶和華有咁樣講、狗要在耶斯烈城外、食耶洗別嘅肉、二四凡屬亞
哈家嘅人、在城中死嚌、狗要食其屍、在田野死嚌、空中嘅鳥雀要食佢、二五自都唔曾有人同亞哈
咁放肆來行得耶和華憎惱嘅事、係因爲其家眷耶洗別誘惑佢、二六佢行十分可惡嘅事、信從偶

亞哈王湊約沙法王去攻打喇末衆先知師講假預言獨係米該亞正講眞話

像、效法耶和華在以色列人面前趕逐該亞摩哩人、[二七]亞哈聽倒這等說話、就撦爛其衫、著粗麻、
禁食、睡也著緊粗麻、又慢慢子行、[二八]就有耶和華嘅說話、分付的庇人以利亞、咁樣話、[二九]亞哈在我
面前打低自己、汝看倒唔曾、因爲佢曉在我面前打低自己、所以佢還生該時、吾唔愛降下該
等禍患畀其家、等到其孻子該時、吾正愛降下禍患畀其家、

第二十二章

[一]以色列國同亞蘭國三年咁久冇交戰、[二]到第三年、猶太王約沙法下去、見以
色列王、[三]以色列王對其等臣僕話、基列嘅喇末本來屬吾等嘅、汝等啱成唔知嚊、吾等做乜嘅
安閒無事、又唔出去、在亞蘭王嘅手裏搶轉來、[四]亞哈問約沙法話、汝願同吾出去交戰、攻打基
列嘅喇末唔、約沙法應以色列王話、吾兩儕不分汝我、我子民好似尔子民、我等馬同尔等馬
一樣、[五]約沙法又對以色列王話、竟係先愛問過耶和華嘅主意、[六]以色列王就喊齊該等先知師、
大約四百人、問佢等話、吾出去交戰、攻打基列嘅喇末好唔、佢等回答話、好去、耶和華必定噲
將該城、交在王嘅手、[七]約沙法話、這里還有耶和華嘅先知師冇、等吾等好問下佢、[八]以色列王應
答約沙法話、還有一儕吾等可以託得佢來問耶和華、卽係音拉嘅孻子米該亞、但係吾惱佢、
因爲佢平素對吾講先知話、就冇講吉、竟係講凶、約沙法話、王唔好咁樣講、[九]以色列王就喊一
個大監來、分付佢話、好快的去、喊音拉嘅孻子米該亞到來、[十]以色列王同猶太王約沙法、各儕
著緊王袍、在撒馬利亞嘅城門口坐緊位、衆先知師在其面前講先知話、[十一]基拿拿嘅孻子西底
家就做倒一對鐵角、話、耶和華咁樣講、汝噲用咁樣嘅角、來鬭贏亞蘭人、至到汝滅絕佢等、[十二]衆

先知師講先知話、也係咁樣講、話、好上去基列嘅喇末、汝會得利達、耶和華定然會將該座城
13 交在手、去喊米該亞來、該使者對米該亞話、衆先知師同聲合口對王講吉言、請汝愛同佢等
14 講一樣嘅話、也來講吉言、米該亞話、吾指永生嘅耶和華來發誓、獨係耶和華會分付吾嘅、吾
15 正講、米該亞到王嘅面前、王就問佢話、米該亞、我等好上去交戰、攻打基列嘅喇末唔、佢回答
16 話、好去、汝必定會得利達、耶和華會將該座城交在王手、王對佢話、吾還愛幾多擺囑付汝、託
17 耶和華嘅名、竟係愛講眞話、俾吾聽、米該亞話、吾看倒衆以色列人、分散在山上、象羊冇人掌
18 嘅吖、耶和華就話、這等人冇王、佢等好平安轉各歸各家、以色列王就對約沙法話、吾咺成唔
19 曾講汝知話、這個人對吾講先知話、就唔係講吉、竟係講凶、米該亞話、斷唔係、今下愛聽耶和
20 華嘅說話、吾看倒耶和華坐緊其寶座、萬羣天軍企在左右、耶和華話、那儕想引誘亞哈上去
21 基列嘅喇末來交戰、等佢死在沙場、這儕就講這樣、該儕又講該樣、有一個神走出來、企在耶
22 和華面前話、吾愛誘惑佢、耶和華問佢話、汝想用乜嘅法、佢話、吾愛去、感動其咁多先知師使
23 佢等盡都講假話、耶和華話、着咁樣汝會惑得佢倒、好出去、照汝講嘅來行、可見耶和華果然
使倒該神感動尔所有先知師、使佢等盡都講假話、究其實、耶和華既然立定主意、愛降下禍
24 患畀汝、基拿拿嘅孻子西底家、就行前來、打米該亞嘅面頰、話、耶和華嘅神、由那條路離開吾、
25 來同汝講、米該亞話、有日子到、汝係由這間房走落該間房來隱藏、該日汝就會知、以色列王
26 就分付該位大監話、好將米該亞交畀城守亞門、同親王約轄所、報佢知、以色列王分付話、愛

亞哈王同約沙法王去攻打喇末亞哈就受傷死

猶太王約沙法行耶和華歡喜嘅事

押這個人在監房、莫畀佢食飽飯、莫畀佢飲足水、直到吾平安轉來、
28 米該亞話、如果汝平安轉來、耶和華就唔係託吾講這等話、又話、衆子民汝等好聽、
29 ○係咁樣以色列王同猶太王約沙法就出去、到基列嘅喇末、
30 以色列王對約沙法話、吾想改裝去出陣、汝就仍然愛著王服、以色列王就改裝出陣、
31 但係亞蘭王加先竟都分付其三十二個戰車長話、大小將士、汝等莫同佢交戰、獨獨愛攻打以色列王、
32 該等戰車長看倒約沙法、就話、這個必定係以色列王、就轉向來同佢交戰、約沙法就大聲嗌、
33 該等戰車長看倒、唔係以色列王、就退轉、向別處、
34 有人偶然開弓、射中以色列王、射落其戰甲縫裏、王就分付駛車嘅人話、好駛車到轉頭、在陣中帶吾出因爲吾受傷、
35 但係該日交戰嘅勢十分鬬大、王過日在車上企緊、同亞蘭人交戰、在其傷口、血竟流出、流落車肚裏去、到晚晨頭、王就死開、
36 日頭落岡該時、軍營中就傳令話、人各好轉本城本處、
37 因王死開、衆人就送佢到撒馬利亞、在撒馬利亞埋葬王、
38 人在撒馬利亞嘅池塘裏洗其車該時、狗就舐其血、共時有老妓在該里洗身、來應驗耶和華講過嘅話、
39 亞哈另外嘅事、取凡佢行過嘅、同佢造該象牙宮殿、佢堅固該咁多城市、盡都寫明在以色列嘅列王紀畧書、
40 亞哈就去其祖公嚟長睡、其㜸子亞哈謝就接其位做王、
41 ○以色列王亞哈第四年、亞撒嘅㜸子約沙法登位、做猶太王、
42 約沙法登位該時有三十五歲、在耶路撒冷做二十五年王、其母親喊做亞穌巴、係示利嘅女子、
43 約沙法認眞行其爸亞撒行過嘅路、唔會偏左偏右、都行耶和華歡喜嘅事、
44 竟係嶺岡上該等壇、還唔曾毀開、子民還在嶺岡該等壇上獻祭燒香、
45 約沙法同以色列王

亞哈謝頂亞哈嘅位行耶和華憎惱嘅事

常時相和、四六約沙法另外嘅事、其英勇嘅手段、同佢交戰嘅事、盡都寫明在猶太嘅列王紀畧書、
四七其爸亞撒該時還賸倒嘅孌童當娼个、約沙法都在國中除淨佢、四八當時以東還唔曾有王、有總
督管理佢、四九約沙法造倒大失船、使人飄海去阿妃帶金轉、但係唔曾到該里、因爲船在以旬迦
別撞爛開、五十當時亞哈嘅孻子亞哈謝對約沙法話、唔當我嘅人同尔嘅人坐船共下去、但係約
沙法唔肯、五一約沙法去其祖公噔長睡、就同其祖公共下、在其始祖大衛嘅城裏埋葬、其孻子約
蘭就接其位做王〇五二猶太王約沙法第十七年、亞哈嘅孻子亞哈謝在撒馬利亞登位、做以色
列王、五三佢做兩年王、佢行得耶和華憎惱嘅事、行其爸同其母親行過嘅路、又效法早時誘惑以
色列人犯罪該尼八嘅孻子耶羅破暗做過嘅、五四服事跪拜巴力、激倒以色列嘅上帝耶和華怒
氣、同其爸做過嘅一樣、

列王紀畧前書終

亞哈謝發病死

以利亞使火由天上跌落來燒開王嘅使者

列王紀畧後書

第一章

一亞哈死開、摩押人背叛以色列、二亞哈謝在撒馬利亞由樓上嘅欄杆跌下落、睡病
牀之時、就着發使者、分付佢話、汝等好去問以革倫嘅神巴力西卜、我這個病好得唔、三但係耶
和華嘅天使對的庇人以利亞話、好起身、去接撒馬利亞王嘅使者、對佢等話、汝等去問以革
倫嘅神巴力西卜、在以色列中喑時冇上帝好問、四所以耶和華咁樣話、汝上哩該牀、汝唔再下
得、必然噲死、以利亞就走、五該等使者到轉去見王、王就問佢等話、汝等做乜到轉來、六佢等應王
話、有人來接我等話、汝等好到轉去、對着發汝來該王話、耶和華咁樣話、汝等去問以革倫嘅
神巴力西卜、在以色列中喑時冇上帝好問、所以汝上哩該牀、唔再下得、必然噲死、七王話、來接
汝等、對汝講這等說話該儕係乜嘅樣人、八佢等話、佢著皮毛衫、腰下又絭緊皮帶、王就話、這係
的庇人以利亞、九王就着發五十夫長、帶其五十名兵去、喊以利亞來、佢到哩看倒以利亞在
山頂坐緊、就對佢話、上帝嘅僕、王分付汝愛下來、十以利亞對五十夫長話、如果吾係上帝嘅僕
來講、在天上就愛落下火、來燒開汝、同尔五十名兵、就有火由天上落下、來燒開五十夫長、同
其五十名兵、十一王再着發五十夫長、帶其五十名兵去、佢去到、就對以利亞話、上帝嘅僕、王分付
汝愛快快下來、十二以利亞應佢話、如果吾係上帝嘅僕來講、在天上就愛落下火、來燒開汝、同尔
五十名兵、又果然有火由天上落下來燒開佢、同其五十名兵、十三王第三次又着發五十夫長帶

以利亞升天
以利沙出身

其五十名兵去、這五十夫長上去、到哩山頂、就在以利亞面前跪膝、哀求佢話、上帝嘅僕、求汝、
愛饒下我同這五十僕人嘅命、[14]看下、既然有火在天上落下來、燒開先頭來該兩位五十夫長、
同其五十名兵、求汝愛饒下我命、[15]耶和華嘅天使就對以利亞話、好同佢下、唔使畏對佢、以利
亞就起身、同佢下去見王、[16]以利亞對王話、耶和華咁樣講、因爲汝着發人去、問以革倫嘅神巴
力西卜、在以色列中唔成冇上帝好問、故所以汝上哩該牀、唔再下得、汝必然要死、[17]係咁樣、亞
哈謝照耶和華託以利亞講過嘅說話、就死開、佢冇躉子、所以其老弟約藍就接位做王、這就
係在猶太王約沙法嘅躉子約蘭第二年、[18]亞哈謝另外所行嘅事、就寫在以色列嘅列王紀畧
書、

第二章

[1]耶和華想用緆羅風接以利亞上天該時、以利亞同以利沙離開吉甲、[2]以利亞對
以利沙話、耶和華着發吾去伯特利、汝好在這里留住、但係以利沙應答話、吾指永生嘅耶和
華、又指尔生命來發誓、吾斷唔離開汝、係咁樣、兩儕同下下去伯特利、[3]在伯特利住該等先知
學生就行出來見以利沙、對佢話、今日耶和華噲在尔身邊接走尔先生、汝知唔、以利沙應答
話、吾都知、汝等莫聲、[4]以利亞就對以利沙話、耶和華着發吾去耶利哥、汝好在這里留住、但係
以利沙應答話、吾指永生嘅耶和華、又指尔生命來發誓、吾斷唔離開汝、係咁樣、兩儕就行到
耶利哥、[5]在耶利哥住該等先知學生就行前來見以利沙、對佢話、今日耶和華噲在尔身邊接
走尔先生、汝知唔、以利沙應答話、吾都知、汝等莫聲、[6]以利亞又對以利沙話、耶和華着發吾去

約但河、汝好在這里留住、但係以利沙應答話、吾指永生嘅耶和華、又指尔生命來發誓、吾斷
唔離開汝、係咁樣兩儕就同下行緊去、七有先知學生五十個人先行去、隔遠企緊來眺望佢兩
儕行到約但河邊就止步、八以利亞就將其袍、捲緊來打水、水就分開上下兩截、兩儕就過、象行
陸路一樣、九過開河、以利亞對以利沙話、吾還唔會在尔身邊接走以先、汝想吾爲汝愛做乜嘅、
汝只管好求吾、以利沙應答話、願感動汝嘅神、吾愛得兩倍、十以利亞話、汝求嘅唔係咁容易得、
雖然係、吾在尔身邊接走該時、汝係看得吾倒來講、就可以得得汝求嘅倒、唔係去哩、就得唔
倒、十一兩儕隨行隨講、忽然開有輛火車火馬來隔開佢兩儕、咁樣以利亞乘該陣𦆁羅風上天、十二以
利沙看倒、就喑話、我爸、我爸、汝係以色列嘅戰車同馬兵、講下開就看佢唔倒、以利沙就將自
己嘅衫、播開做兩塊、十三在以利亞身上跌落地下嘅袍、以利沙就檢起到轉約但河邊、十四就用以利
亞身上跌落地下嘅袍來打水、話、以利亞嘅上帝耶和華、今下在那里、佢打水該時、水就分開
上下兩截、以利沙就行緊過、十五耶利哥該等先知學生隔遠看倒、就話感倒以利亞嘅神、今就到
哩以利沙嘅身上、佢等就來迎接、在其面前仆落地、十六對佢話、在尔等僕人中、有五十個雄壯人、
求汝准佢等去、尋尔先生、因爲耶和華嘅神怕攝走佢到隻嶺頂、或者山窩裏去、以利沙話、莫
着發佢去、十七但係佢等十分迫緊佢、以利沙就話、嘪就着發人去、佢等就着發五十個人去尋以
利亞、尋開三日都尋唔倒、十八以利沙還在耶利哥該時、佢等到轉其里來、以利沙對佢等話、吾喑
時唔係話過汝等莫去、◯十九耶利哥城嘅人對以利沙話、這座城地方還好、照我主親眼看倒嘅、

利哥城嘅水變轉好嘅來
熊貑咬死褻瀆以利沙該等細子
約藍做王行事不好
摩押王反約藍佢就湊倒猶太王及以東王出去來打服佢

竟係水唔好、使倒在這地方多人漏胎、二十以利沙話、爰檢一個新盤來、裝鹽、佢等檢倒來哩、二一佢就
出去水泉該里、捨落該鹽去、話、耶和華咁樣講、吾變好這等水、唔再使人死或漏胎、二二咁樣該水
卽時變做好嘅、至到今日、照以利沙講過嘅話、○二三由該里以利沙上伯特利、行緊路當時、有一
羣細子在城裏出來、嘲笑佢話、光頭顱好上來、光頭顱好上來、二四以利沙翻轉頭、看倒佢等、就託
耶和華嘅名來呪詛佢、就有兩條熊貑遢在山林出來、咬死四十二個細子、二五由該里以利沙上
去加密山、由加密山又轉到撒馬利亞、

第三章　一猶太王約沙法第十八年、亞哈嘅孻子約藍在撒馬利亞登位、做以色列王、共做
十二年、二佢行耶和華憎惱嘅事、但係唔同其父母咁甚、因爲佢除開其爺做倒巴力嘅石柱像、
三竟係誘惑以色列人犯罪、卽係尼八嘅孻子耶羅破暗嘅罪、佢都執穩唔會丟開、○四摩押王米
沙畜好多羊、每攞將十萬條羊仔同十萬綿羊牯嘅毛、來進貢畀以色列王、五今下亞哈死開、摩
押王就背叛以色列王、六當時約藍王帶其軍兵出撒馬利亞去點通以色列人、七又着發人去見
猶太王約沙法對佢話、摩押王背叛吾、汝願同吾共下去、攻打摩押王唔、佢應答話、好、吾兩儕
冇分汝我、我子民好似尓子民、我嘅馬好似尓嘅馬一樣、八約沙法問話、爰由那條路去、佢回答
話、爰由以東曠野該條路去、九係咁樣、以色列王同猶太王以及以東王共下去、連勢行開七日
路程、軍兵同佢等帶去嘅畜牲冇水食、十以色列王就話、寃枉、耶和華喊倒吾三個王來這里、想
交吾等在摩押人嘅手、十一約沙法話、在這里有耶和華嘅先知師冇、等吾等託佢來問耶和華、以

摩押王被打敗獻自己蘊子做火燒祭

色列王嘅人臣中、就有一儕回答話、早時做以利亞好親密嘅僕、揸水畀以利亞洗手該沙法
蘊子以利沙在這里、十二約沙法話、在其噔勢必得得耶和華嘅說話、倒係咁樣、以色列王同約沙
法以及以東王就下去見佢、十三以利沙對以色列王話、吾關汝乜嘅事、汝好去問尔父母嘅先知
師、但係以色列王話、莫咁樣講、耶和華喊倒我三個王來到這里、想交我等畀摩押人嘅手、十四以
利沙話、吾指吾服事該萬羣永生嘅耶和華來發誓、吾若使唔係將就猶太王約沙法、吾就斷
唔看顧汝、十五今下好爲吾喊一個彈琴个來、彈琴个一彈琴、以利沙就被耶和華嘅神感倒、十六就話、
耶和華咁樣講、愛在這山窩裏鋤好多湖、十七因爲耶和華咁樣話、汝等雖然看風雨唔倒、這山窩
都愛被水充滿、使倒汝等同尔軍兵以及尔畜牲有得好飲、十八就係這個耶和華還看爲小事、佢
也會將摩押人交在汝等嘅手、十九使倒汝等能打破其所有主固華彩嘅城、斬開所有嘅果樹、塞
開所有嘅水泉、用石頭來塡滿損壞所有肥美嘅田地、二十天光朝獻禮物祭該時、忽然開有水由
以東來流滿一帶地方、○二十一摩押衆人聽倒、三個王來想同佢等交戰、就喊齊其所有著得盔甲、
唔論老少、到其國嘅交界來擺陣、二十二天光朝日頭照緊水面、摩押人看倒對面嘅水同血咁紅、二十三就
話、這係血、勢必三個王相爭至到相殺、今下汝等摩押人好去搶貨財、二十四殊不知、佢等到以色列
嘅營盤、以色列人就起來、攻打摩押人、使倒佢在以色列人面前逃走、以色列人就追緊去、殺
摩押人、殺落其地方去、二十五拆開該等城市、各人用石塡滿所有肥美嘅田地、塞開所有嘅水泉、斬
開所有嘅果樹、竟係留倒吉哈喇泄城嘅石牆、但係飛石嘅兵、圍緊來攻打城、二十六摩押王又看倒

以利沙行奇事使寡婦嘅油添多書念婆嘅孻子罌裏嘅死勢養飽多人

以利沙使書念婦女嘅孻子復生

交戰嘅勢好闊大、頂仇敵唔住、就帶七百拔劍嘅兵、想破陣來出到以東王該里、但係不能破、
二七佢就將後來愛接其位嘅長子、在城牆上獻做火燒祭、以色列人就發大怒氣、至到放手離開
摩押王來轉本國、

第四章

一有位先知學生嘅家眷、呼喊以利沙咁樣話、尔僕、我丈夫死開、汝也知、佢一世都
係敬畏耶和華、今下有債主來、想捉走我兩個孻子做其奴僕、二以利沙對佢話、吾愛爲汝做乜
嘅、尔家中有乜嘅物件、汝好話吾知、婦女回答話、尔奴婢屋家乜嘅都冇、竟係有一罌油、三以利
沙話、汝好出去、同尔所有鄰舍借就空嘅罌公鉢頭、但係莫借少、四轉開屋家、就好閂緊門、汝同
尔孻子在內肚、就好將油斟落所有器皿裏去、斟滿一個、就好放在側邊、五婦女就離開以利沙、
照佢講嘅來做、轉到就閂門淨佢同其孻子在內肚、其孻子拏倒器皿來、佢就竟斟油、六所有嘅
器皿既然裝滿、婦女對其孻子話、還愛拏一個器皿來、其孻子話、冇器皿、油就停止不流、七婦女
去話先知師知、先知師就話、好去賣開油來拆尔債、賸倒嘅、汝同尔等孻子可以用得來過日、
八○有一日以利沙行到書念、在該里有富貴嘅婦女催促佢在其噔食飯、自該時以後、以利沙
由該里過、擺擺就落其屋家食飯、九有擺該婦女對其丈夫話、吾知這位常常由吾等噔經過个、
係屬上帝嘅聖人、十吾等愛做一間細樓房、安置眠牀、桌凳、燈臺等、佢到我屋家、就可以在該里
紮、十一有一日、以利沙到該里、就落該間樓房眠下又睡目、十二在後以利沙分付其工人其哈西話、愛
喊該書念嘅婦女來、喊倒佢來、婦女就企在以利沙面前、十三以利沙就分付其哈西話、汝好對佢

講話、汝用好大心機、款待我兩儕咁周全、吾爲汝做得乜嘢事、汝有乜嘢好求王、或求將軍、婦
女應答話、吾在我族人中安居無事、
十四
以利沙又問其工人、噉我等到底爲佢做得乜嘢事、其哈
西就回話、冇錯有一件、佢冇蘯子、其丈夫又老、
十五
以利沙分付話、好喊該婦女來、喊倒來哩、婦女
在門口企緊、
十六
以利沙就話、明年這分時途、汝會攬緊一個蘯子、婦女話、我主上帝嘅僕、汝莫咁
樣講、莫欺騙尔婢女、
十七
婦女果然懷孕、過開年到以利沙講過嘅時候、生倒一個蘯子、
十八
細子過大
哩、有一日佢出去其爸同收割嘅人噔、
十九
忽然閙對其爸話、我頭顱痛、我頭顱痛、其爸就分付工
人、好攬佢轉其母親噔、
二十
工人就攬佢轉、交畀其母親、佢在其膝頭上坐緊、至到當晝就死開、
二一
其
母親就攬佢上樓、放在上帝僕嘅牀上、關緊門來出、
二二
喊其丈夫來話、好喊一個工人牽條驢過
來、吾想快快去見該位上帝僕就轉、
二三
其丈夫話、今日唔係初一、又唔係安息日、汝做乜想去見
佢、婦女回答話、冇乜嘢事幹、
二四
上開驢鞍、佢就分付其工人話、好趕快下驢、吾唔會分付汝、汝就
唔好俾驢止步、咁樣佢去加密山、
二五
到該位上帝僕噔、隔冇幾遠、上帝嘅僕看倒佢、就對其侍仔
其哈西話、書念嘅婦女來哩、
二六
好即時走去迎接佢、問佢、汝平安唔、尔丈夫平安唔、尔蘯子平安
唔、婦女回答話、平安、
二七
但係佢上哩山、到上帝僕噔、就攬緊其腳、其哈西行前去、想推走佢、上帝
僕就話、隨得佢、其心十分愁苦、耶和華都隱緊吾、唔會指示吾知、
二八
婦女就話、吾那會向我主求
過一個蘯子、吾嗰時唔會話過、莫欺騙吾、
二九
以利沙就分付其哈西話、好縛緊腰帶、手裏拏緊我
杖棍來去、係遇倒有人、就莫施禮、有人施禮問汝、就莫回答佢、要將我杖棍放在細子嘅面部、

以利沙使死毒嘅野瓜變爲冇損害嘅

以利沙用幾隻餅使衆人食飽

三十 但係細子嘅母親話、吾指永生嘅耶和華又指尒生命來發誓、吾斷唔離開汝、以利沙就起身、
同佢共下去、三一 其哈西先行去、哩放倒杖棍在細子嘅面部、殊不知細子冇聲冇氣、其哈西就轉
頭去接以利沙、對佢話、細子還唔曾醒、三二 以利沙到哩屋、就看倒細子死開、睡緊在其牀上、三三 佢就
落去、門緊門、獨係佢同細子在房裏、就禱告耶和華、三四 在後上牀伏緊在細子嘅身上、口對口、眼
對眼、手對手、咁樣伏在細子嘅身上、細子嘅身體漸漸就暖、三五 以利沙就下樓、在屋裏行開一轉、
又上去、再伏緊在細子嘅身上、細子打噎噴七擺、就睜開眼、三六 以利沙就喊其哈西來、分付佢話、
愛喊書念嘅婦女來、佢就去喊婦女、婦女落來、以利沙就話、好帶尒𨙪子去、三七 婦女就行前去、在以利
沙腳下仆落地叩謝、在後帶其𨙪子出、三八 ○有饑荒該時、以利沙又到吉甲、該等先知學生在以
利沙面前坐緊、以利沙就分付其侍仔話、愛掇一個大鑊、放在火面上、爲這等先知學生來煮
菜、三九 有一儕就出去田野摘菜、看倒有野瓜藤、就摘倒一攬野瓜、帕緊轉、切落鑊頭裏去、因爲佢
等唔識係乜嘅、四十 在後順出來畀衆人食、佢等一嘗倒、就喑起來話、上帝僕、鑊裏有死毒、佢等就
食唔得、四一 以利沙就話、愛檢等麪粉來、佢撒落鑊頭去哩、就分付話、好順出畀衆人食、鑊裏果然
就冇損害人嘅毒、四二 ○有一個人在巴力沙利沙來、在袋裏帶倒初割嘅麥做倒嘅餅、卽係二十
個穀麥餅、同等麥碎、來送畀上帝僕、以利沙就分付話、好畀這等人食、四三 其侍仔回答話、將這等
餅畀一百人食、有乜嘅意思、但係以利沙話、汝好將這等畀衆人食、因爲耶和華咁樣話、衆人
噲食飽、又還有賸、四四 其侍仔就擺在衆人面前、佢等果然食飽、又還有賸、照耶和華講過嘅話、

發痲瘋嘅亞蘭軍長乃慢聽使妹勸到以色列地方求醫

乃慢在約但河洗七罷其痲瘋就得潔淨

第五章

一亞蘭王嘅將軍乃慢得其主貴重、又有大體面、因爲耶和華藉過佢、來使亞蘭人
打嬴其等仇敵、佢雖然係英雄出衆嘅人、可惜患倒痲瘋、二早時亞蘭人出來侵害以色列地方、
在該里捉走一個小女、這女子今下服事乃慢嘅家眷、三該女子對其主人婆話、巴不得我主人
去見在撒馬利亞住該先知師、佢就會醫好其痲瘋、四乃慢就落去見其主、報佢知話、以色列國
嘅女子有咁樣咁樣講過、五亞蘭王話、汝一面去、吾會寫信畀以色列王、咁樣乃慢就去、也帶倒
銀一萬一千五百兩、黃金三千兩、衣裳十身去、六交亞蘭王寫該信畀以色列王、信中有咁樣寫
倒、汝接倒這封信、就可知吾着發我人臣乃慢去見汝、等汝好醫好其痲瘋、七以色列王看開書
信、就搶爛自己嘅衫、話、嗄這個人着發人來喊吾愛醫好其痲瘋、吾啱時係上帝、能使人死、又
能使人生、个今下汝等明白看得出、佢尋緣故來同吾交戰、〇八上帝僕以利沙聽倒、以色列王
搶爛其衫、就着發人去、對王話、汝做乜搶爛尔衫、好使該人來我噔、等佢好知得以色列中眞
有先知師、九係咁樣、乃慢帶緊車馬來到以利沙住該屋、在門口止步、十以利沙着發一個使者出
去見乃慢、對佢話、汝愛去在約但河洗身七擺、尔身體就會復轉原樣、汝又會得清潔、十一乃慢就
發怒去走、話、吾訥倒佢會出來見吾、企緊來呼喊其上帝嘅名、用手摩下有壞在該里咁樣來
除淨我痲瘋、十二大馬色嘅河、亞巴拿同法法、啱時唔係好過所有以色列地方嘅河水、吾啱時不
能在該等河裏洗身、來得潔淨、係咁樣、佢好怒氣轉身去走、十三其等僕人就行前來、勸佢話、若使
先知師分付汝做那樣難做嘅事、汝啱時唔去做莫話、佢竟係講汝愛洗身就得潔淨、十四乃慢就

其哈西因生貪心受責罰發痲瘋

下去、照上帝嘅僕講過嘅話、在約但河裏浸過七擺、其身體就復轉原樣、得潔淨、好似細子嘅
肉色一樣、十五 佢同其一切跟班到轉該上帝僕噔到哩、就行其面前去、話、今下吾知得天下間獨
係在以色列人中有上帝、今下求汝領接尔僕嘅禮物、十六 以利沙話、吾指吾服事永生嘅耶和
華來發誓、吾斷唔領、乃慢雖然勉強佢、佢都斷唔領、十七 乃慢就話、汝既然唔肯領接、就求汝、將兩
條騾可以馱得嘅坭、賜畀尔僕、因爲自今以後、尔僕唔再獻火燒祭同畜牲祭畀別二個神、獨
係獻耶和華、十八 竟係因一件事、望耶和華赦免尔僕、我主入臨門廟來崇拜、佢就愛挨凭我手、佢
在臨門廟裏仆落地、吾就也不能免得同下仆落去、這一件事望耶和華愛赦免尔僕、十九 以利沙
對佢話、汝好平安去轉、乃慢走開、行有幾遠、二十 ○上帝僕以利沙嘅侍仔其哈西就在心裏話、可
惜我主人捨得該亞蘭人乃慢帶倒來嘅禮物、唔曾領接、吾指永生嘅耶和華來發誓、吾愛追
趕佢、同佢討多少禮物、二十一 咁樣其哈西追趕乃慢、乃慢望倒有人追緊佢、就快快下馬車、來迎接
話、盡都平安唔、二十二 其哈西回答話、平安、我主人着發吾來對汝話、正先在以法蓮山有兩個後生、
做先知門徒个到來探吾、請汝檢一千五百兩銀同兩身衣裳等吾可以送畀佢、二十三 乃慢話、請汝
領接三千兩、又勉強佢、領在兩個袋裏裝三千兩銀、又將兩身衫、完下交畀兩個工人、使佢在
其哈西面前擡緊去、二十四 到哩嶺岡、其哈西就在兩個工人手裏收起該等物件、在自己屋裏藏緊、
又使該等人走、二十五 該兩僯走開、其哈西就入去見其主人、以利沙問佢話、其哈西汝去那里來、佢
回答話、尔僕唔曾去那里、二十六 以利沙對佢話、有人在馬車裏下、轉身來迎接汝該時、我心神唔時

以利沙使斧頭浮起

亞蘭王想害以色列及捉以利沙嘅計被敗

唔係同下去該里、今下汝得倒銀、就買得衣裳、橄欖園、葡萄園、牛羊、僕婢、(二七)但係乃慢嘅痲瘋噲染倒汝同尓子孫至到永遠、其哈西在以利沙面前出、一身就有痲瘋、同雪咁白、

第六章

(一)先知師學生對以利沙話、看下、我等同汝住嘅屋舍十分窄狹、(二)求汝、准我等去約但河、該里人各愛繳條桁來、在該里爲吾等起一間屋來住、以利沙話、汝等好去、(三)其中有一儕就話、求汝同尓等僕共下去、以利沙話、好、吾同下去、(四)咁樣佢就同佢等共下去、到哩約但河邊嘅地方、佢等就斬樹、(五)有一儕斬樹、該時其斧頭脫柄、跌落水裏去、佢就大聲喑話、寃枉、我主、這斧頭還係借倒嘅、(六)上帝僕話、係跌下那里去、開佢指明斧頭跌落嘅所在、俾佢看、以利沙就斬倒條棍、插落該裏去、斧頭就浮起來、(七)以利沙話、汝好拏起來、該人就伸出手拏倒來、○(八)亞蘭王同以色列人交戰、該時佢同其等人臣商量、話、在某處某處汝等愛埋伏、(九)殊不知該位上帝僕、着發人去、見以色列王、對佢話、愛提防、莫在某處經過、因爲亞蘭人在該里埋伏、(十)緊以色列王就着發人去、查探上帝僕講過嘅地方、咁樣以利沙每次警戒佢、王就常時提防該地方、咁嘅事唔單止係一擺兩擺、(十一)因爲這個、亞蘭王心就驚疑、喊倒其等人臣來、對佢話、那儕做鬼賣吾等畀以色列王、汝等話得吾知唔、(十二)其等人臣中有一儕就應答話、我主、我王、唔係我等幫助以色列王、翻下轉在以色列國住嘅先知師以利沙、佢就將汝在尓睡房講嘅說話、來通以色列王知、(十三)王分付話、汝等好去、探看以利沙在那里、等吾好着發人去捉倒佢來、有人報王知、佢在多丹、(十四)王就着發馬兵、戰車、同好多兵去、佢等夜晡晨到、就圍困該座城、(十五)天光日、先知師清早起、

亞蘭王圍困撒馬利亞在城內饑荒甚大

身出看倒有大軍營車馬圍緊城、其侍仔就對佢話、先生冤枉、今下樣邊好、[十六]以利沙話、汝莫驚、
幫助吾等个係多過幫助佢等个、[十七]就祈禱話、求耶和華愛開這儕嘅眼使佢看得倒、耶和華就
開侍仔嘅眼、佢就看倒滿山係火馬火車圍緊以利沙、[十八]亞蘭人行前來、該時以利沙就禱告耶
和華話、求汝愛使這等人眼盲、耶和華就照以利沙求嘅、使佢等眼盲、[十九]以利沙就對佢等話、汝
等行嘅路唔着、這座城又唔係、汝等想到嘅、好跟緊吾去、汝等尋該人、吾就愛帶汝等去其里、
佢就帶佢等到撒馬利亞、[二十]殊不知佢等一到哩撒馬利亞城、以利沙就祈禱話、求耶和華愛開
這等人嘅眼、使佢等看得倒、耶和華就開佢等嘅眼、佢等就看倒係在撒馬利亞城中、[二一]以色列
王看倒佢等、就問以利沙話、我爸、好殺開佢等唔、[二二]以利沙回答話、莫殺佢、就係汝用刀用弓捉
倒个、汝啱時殺開佢、愛畀食物畀水佢等飲食、在後愛畀佢轉其主噔、[二三]王就爲佢等擺大席、佢
等飲食開、王就辭別佢等、佢等就轉其主該里、自該時以後、亞蘭人嘅軍兵唔再侵害以色列
地方、○[二四]在後亞蘭王便哈達會齊其所有兵馬、上來圍困撒馬利亞城、[二五]該時城中就有大饑荒、
十分艱難、甚至到一個驢頭抵得四十兩銀、兩升三合白鴿糞抵得兩個半兩銀、[二六]有一日以色
列王在城牆上遊行、就有一個婦女向王來嗌話、我主、我王、求汝愛幫助打救、[二七]王話、唔係耶和
華幫助打救汝、吾樣邊救得汝倒、在禾場同酒榨乜嘅都冇、[二八]王又問佢話、有乜嘅事幹、佢應答
話、這個婦女對吾話、好交出尓孻子來、等吾兩儕今日好劏來食、明日就愛食我嘅孻子、[二九]係咁
樣、我兩儕就煮倒我孻子食開、天光日吾對佢話、交出尓嘅孻子、等吾等好食佢、佢就隱藏開

上帝嚇走亞蘭人嘅軍兵、留下其營盤嘅貨財、來使撒馬利亞大饑荒變做豐足

其㩟子、唔交出來、[三十]王聽倒婦女咁樣講、就撦爛其衫、在城牆上企緊、子民就看倒、佢在其外衫
底下黏肉著緊麻衫、[三一]王就話、吾今日還俾沙法嘅㩟子以利沙嘅頭顱留在其頸項、就願上帝
愛重重責罰吾、[三二]當時以利沙在屋家坐緊、該等尊長也同佢坐、王就着發一個人先去、以利沙
該里、使者還唔曾到、以利沙竟都對該等尊長話、該位殺人儕嘅㩟子、着發人來、想斬我頭、汝
等看倒唔曾、汝等愛小心、該使者一來到、就愛門門、又撐緊冇俾佢落、看下其主人跟緊佢吾
都聽得其腳步嘅聲響倒、[三三]以利沙同該等尊長還講緊、該時王就到以利沙該里話、看下這個
災難、係耶和華降下嘅、吾樣邊還使仰望耶和華、

第七章

[一]以利沙話、汝等好聽耶和華嘅話、耶和華咁樣話、到明日這分時途、在撒馬利亞
城門口、半両銀就買得三斗細麪粉倒、半両銀也買得六斗穀麥倒、[二]扶緊王該位兵長就應答
上帝僕、咁樣話、就作算耶和華在天上開窗、這個樣邊做得來、以利沙回答話、汝愛親眼看得
倒、竟係唔食得倒、[三]該時在城門外有四個痳瘋老、佢等互相講論話、吾等做乜在這里坐緊來
等死、[四]吾等係落城、在城裏有饑荒、就愛在該里死、係在這里留住、就也愛死、唔當得去亞蘭人
嘅營盤來投降、佢等係留吾等嘅命、就生、係殺吾等、噃就死、[五]黃昏晡佢等就起身、去亞蘭人嘅
營盤、到哩亞蘭人營盤嘅前面、就看倒冇一個人在該里、[六]因爲耶和華使倒亞蘭人在營中聽
倒戰車戰馬嘅聲、卽係大軍兵嘅響氣、佢等就汝對佢佢對汝話、以色列王勢必用金銀買服
赫人嘅咁多王來攻打吾等、[七]咁樣黃昏時、佢等盡都起身逃走、丟棄其所有帳幕、馬驢、營盤一

的都唔曾搬、竟係顧逃走來保命、八該等痲瘋到哩營盤嘅前面、就落一個布帳、又飲又食、又搬
出金銀衣服去埋開這等贓物、佢等到轉來、又落別二個布帳、也搬出贓物去埋、九在後汝對佢
佢對汝話、吾等做嘅係唔着、今日係報嘉音嘅日子、吾等係等到明朝早唔報人知、來講就愛
受罪、唔當得吾等今下愛去王宮來報信、十佢等去到、就喊掌城門嘅人、報佢等知、話我等去亞
蘭人嘅營盤來、竟係在營中都看一個人唔倒、也冇人聲、淨有馬、有驢綯緊、其等帳幕又仍然
一樣、十一掌城門該等人就喊城守來、城守又入王宮報信、十二王就星夜起身、對其等人臣話、吾話汝
等知亞蘭人設倒計、來害吾等、佢等知得吾等饑餓、所以離開營盤、在外背這里該里來埋伏、
心裏就想倒、話以色列人在城裏出來、吾等就愛生擒佢、又愛衝落城裏去、十三其人臣中一儕就
回答話、城裏賸倒該等馬、驚怕到底都噲死絕、同另外該咁多一樣、唔當得愛將五匹着發人
騎去探下實情、十四佢等就帶兩輛車搭馬來、王就着發人去查探亞蘭人嘅踪蹟、分付佢等話、好
去查探看乘事情樣邊、十五佢等跟緊亞蘭人嘅踪蹟、至到約但河、就看倒滿路都係亞蘭人快快
逃走該時丟開嘅衣服同軍器、使者就轉來報王知、十六子民聽倒就出去、搶亞蘭人嘅營盤、該時
半兩銀、果然買得三斗細麪粉、半兩也買得六斗穀麥、倒照耶和華應承嘅話、十七王立倒昨日扶
持佢該軍長看守城門、但係子民在城門口踹死佢、咁樣上帝僕在王下來見佢該時講過嘅
話、就得倒應驗、十八該時上帝僕對王話、到明日這分時途、在撒馬利亞城門口、半兩銀買得六斗
穀麥、半兩銀也買得三斗細麪粉倒、十九當時該位軍長應答上帝僕、話就作算耶和華在天上開

以利沙安排書念嘅婦女免開饑荒又得轉其產業

以利沙報哈泄知佢噲做亞蘭王

窗、這個樣邊做得來、上帝僕就話、汝要親眼看得倒、竟係唔食得倒、二十這個話果然在其身上得
倒應驗、因爲子民在城門口踹死佢、

第八章
一早時以利沙復生其𡃁子該婦女、以利沙在後對佢話、汝好同尔一家人起身去
外往、做人客、因爲耶和華噲使這地方遭倒饑荒七年咁久、今下既然起勢、二婦女就起身、照上
帝僕講過嘅話來行、佢帶其一家人走、去非利士地方、在該里住七年、三七年過開、該婦女由非
利士地方轉來、就去求王、要幫助佢、來得轉其等房屋田地、四該時王剛剛同其哈西、卽係上帝
僕嘅侍仔講、對佢話、汝好將以利沙行出嘅一切大事、講畀吾聽、五其哈西述出俾王聽、以利沙
樣邊使該死人翻生、剛剛該時、其𡃁子被以利沙復生該婦女就到來、因爲其屋舍田地來求
王幫助、其哈西就話、我主、我王、這就係吾講嘅婦女、這儕又係其𡃁子、係以利沙復生个、六王就
問該婦女、婦女就一槪都講俾佢知、王就分付一個大監、愛同婦女共下去、對佢話、屬這婦女
嘅、完下都愛交轉畀佢、就係自佢離開本國到今、其田地出倒嘅利息、也愛畀轉佢、○七在後以
利沙到大馬色、該時亞蘭王便哈達發病睡牀、有人報王知、該位上帝僕來到這里、八王就對哈
泄話、好帶等禮物去、迎接該位上帝僕、託佢來問耶和華、我這個病好得唔、九哈泄就去迎接以
利沙、也帶倒禮物去、卽係大馬色各樣嘅寶貝、四十條駱駝𠵼䭾得咁多、起到哩、就行其面前
去、話、尔𡃁子亞蘭王便哈達着發吾來問汝、我這個病好得唔、十以利沙應佢話、汝好轉去報王
知、話、尔病定然噲好、竟係耶和華指明吾知佢要死、十一以利沙就鍼緊眼來看哈泄好久、在後上

約蘭登其爸
約藍嘅位做
猶太王以東
人反脫猶太
嘅管轄

亞哈謝做猶
太王行得耶
和華憎惱嘅
事

帝僕出眼汁、十二哈泄就問、我主、汝嗷乜嘅、佢回答話、因爲吾知、汝噲害累以色列人好關大、汝噲
用火來燒開其等堅固嘅城、用刀來殺其等後生、噲拌死其等細子、破開其等懷孕嘅婦女身、
十三哈泄應答話、尔嘅僕係乜嘅人、不過係一條狗、樣邊成就得咁大嘅事、以利沙回答話、耶和華
指明吾知汝噲做亞蘭王、十四後來哈泄離開以利沙、到轉其主該里、其主就問佢話、以利沙樣邊
講、哈泄應佢話、以利沙話、汝定然噲好、十五但係天光日、哈泄檢倒一張被、浸濕佢、來遮緊王嘅面、
咁樣覆死王、哈泄就頂其位做王、十六〇以色列王亞哈嘅孻子約藍第五年、猶太王約沙法嘅孻
子約蘭登位做王、十七約蘭登位該時有三十二歲、在耶路撒冷做八年王、十八佢學以色列該等王嘅
樣、行事同亞哈家所行嘅、因爲佢娶倒亞哈嘅公主做家眷、咁樣佢行得耶和華憎惱嘅事、十九但
係耶和華唔想滅開猶太、因爲照佢應承畀大衛嘅話、永遠都要賜一個明燈畀佢同其子孫、
二十約蘭做王當時、以東人背叛猶太國、另立過王來治理自己嘅國、二十一約蘭就帶所有戰車去撒益、
以東人四面圍緊佢、約蘭就星夜起身、攻破圍緊佢嘅以東人、同帶戰車嘅咁多軍長嘅陣、約
蘭嘅衆兵丁就逃走、各歸各家、二十二咁樣以東人脫開猶太國嘅管轄、到於今日、當時立拿也脫開
猶太國嘅管轄、二十三約蘭另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在猶太嘅列王紀畧書、二十四約蘭去其祖公
噔長睡、在大衛嘅城同其咁多祖公共下埋葬、其孻子亞哈謝就接其位做王、二十五〇以色列王亞
哈嘅孻子約藍第十二年、猶太王約蘭嘅孻子亞哈謝登位做王、二十六亞哈謝登位該時、有二十二
歲、在耶路撒冷做一年王、其母親喊做亞大利、係以色列王暗利嘅孫女、二十七亞哈謝學亞哈家嘅

樣、行得耶和華憎惱嘅事、同亞哈家一樣、因爲佢係亞哈家嘅女婿、二八亞哈謝同亞哈嘅孻子約
藍去基列嘅喇末同亞蘭王哈泄來交戰、但係亞蘭人打傷約藍、二九該時約藍就轉耶斯烈來醫
好其傷口係佢同亞蘭王哈泄交戰該時亞蘭人打傷佢嘅、猶太王約蘭嘅孻子亞哈謝下去
耶斯烈來探亞哈嘅孻子約藍因爲佢睡病牀、

第九章

以利沙喊倒一個先知學生來分付佢話、好[illegible]緊腰、帶這樽油、去基列嘅喇末、二到
哩、就愛訪問寧示嘅孫子約沙法嘅孻子耶戶、汝到哩其面前、就喊佢在其同伴中起身、帶佢
落至機密嘅內房、三就愛將樽裏嘅油淋下其頭上、咁樣講耶和華話、吾用油塗倒汝做以色列
王、講下開汝就愛卽時開門快快來逃走、四該位後生卽係先知嘅侍仔、就去基列嘅喇末、五佢落
去該里、看倒咁多軍長同下坐緊、就話軍長吾有件事對汝講、耶戶問佢話我咁多儕中、汝想
對那儕講、佢回答話、卽係汝軍長、六耶戶就起身落內房、該後生就淋該等油其頭上去、對佢話、
以色列嘅上帝耶和華咁樣講、吾用油塗倒汝做耶和華子民以色列嘅王、七汝愛滅絕尔主亞
哈嘅家、等吾好在耶洗別身上報殺我僕卽係該等先知師同耶和華所有僕人嘅仇、八亞哈嘅
全家愛滅亡、所有屬亞哈嘅男丁、唔論老人或細子、吾都愛在以色列人中滅絕佢、九吾愛使倒
亞哈家同尼八孻子耶羅破暗嘅家、又同亞希雅孻子巴沙嘅家一樣、十耶洗別就愛在耶斯烈
田野裏被狗食、開冇人埋葬、該後生講下開、就開門逃走、十一耶戶出開、到其主該等臣僕噔佢等
就問佢話、凡事清平唔、該狂老來見汝爲乜嘅事、耶戶回答話、汝等都識得這個人又知得其

耶戶作反殺約藍同亞哈謝

意見、十二佢等話、這係假話、汝好將實情講我等聽、佢就回答話、佢咁樣對吾講過、耶和華咁樣話、
吾用油塗倒汝做以色列王、十三佢等一聽下、即時人各就將自己嘅衫放在階級上、來畀耶戶
貼坐、又吹角、喑話、耶戶做王、十四○咁樣寧示嘅孫子約沙法嘅躉子耶戶作反、背叛約藍、先日約
藍同衆以色列人去開基列嘅喇末、因爲亞蘭王哈泄嘅緣故、來守該座城、十五後來約藍王轉哩、
在耶斯烈來醫好佢同亞蘭王哈泄交戰、當時被亞蘭人打倒嘅傷口、耶戶對衆人話、係合汝
等嘅意來講、就莫准一個人出城、免致去耶斯烈報信、十六耶戶就坐馬車去耶斯烈、因爲約藍在
該里睡病牀、猶太王亞哈謝又下來想探約藍、十七耶斯烈嘅望樓上有更夫企緊、望倒耶戶帶一
羣人來、就報知話、吾看有一羣人、約藍就分付話、愛喊一個騎馬个來、使佢去迎接佢等、問下、
汝等來爲好事唔、十八騎馬个就去迎接佢等話、王問汝等來係爲好事唔、耶戶回答話、好事或唔
好事、關汝乜嘅事、汝去在我背後跟緊來、更夫報知話、使者到去佢等嗰、都冇轉頭、十九王又着發
一位騎馬个去、佢到佢等嗰、就話、王問下、汝等來係爲好事唔、耶戶應答話、好事或唔好事、關
汝乜嘅事、汝去在我背後跟緊來、二十更夫又報知話、佢到去佢等該里、都冇轉頭、趕車嘅樣象寧
示嘅孫子耶戶嘅趕法、佢象發狂咁盡勢趕緊來、二十一約藍就分付、愛預備馬車、既然預備哩其車、
以色列王約藍同猶太王亞哈謝各儕就坐自己嘅馬車、出去來迎接耶戶、就在耶斯烈人拿
泊嘅田裏遇倒佢、二十二約藍看倒耶戶、就問佢話、耶戶汝來係爲好事唔、耶戶回答話、尒母親耶洗
別嘅淫行同其唔知幾多巫術還存緊咁久、樣邊有好事、二十三約藍就轉車逃走、對亞哈謝喑話、亞

耶洗別死狗又食其肉

哈謝有謀反嘅事、[二四]但係耶戶開弓、射中約藍兩個手臂中間、箭由心裏出、約藍仆倒在車上、耶[二五]
戶對在其側邊企緊該軍長畢甲話、愛將其屍拂下耶斯烈人拿泊嘅田裏去、愛回想吾兩儕
同下坐車、跟緊其爸亞哈當時、耶和華預先咁樣講過亞哈嘅事、[二六]話昨日吾實在看倒流拿泊
同其子女嘅血、耶和華又話、在這坵田裏、吾愛報應汝、所以汝好照耶和華嘅說話、拂下其屍
拿泊嘅田裏去、[二七]猶太王亞哈謝看倒咁嘅事、就由園中嘅宮側邊逃走、但係耶戶追趕佢、分付
其等人話、這儕也愛射死佢、佢等就在其車上、近以伯連嘅姑耳凹射中佢、佢逃走到米吉多
就死、[二八]其等臣僕就用馬車扶上亞哈謝嘅屍、送到耶路撒冷、在大衛嘅城、其自己嘅墳墓裏同
其祖公共下來埋葬、[二九]亞哈嘅孻子約藍第十一年、亞哈謝登哩位、做猶太王、○[三十]耶戶到哩耶斯
烈、耶洗別聽倒、就搽粉梳頭、在窗門裏向外來看、[三一]耶戶落城門之時、耶洗別就喑話、殺其主嘅
心哩平安唔、[三二]耶戶眈起頭、向窗來看、就喑話、那儕順服吾、有兩三個大監官、在窗門裏看緊、就
看倒耶戶、[三三]耶戶就分付話、愛捉佢拂下落、佢等就拂佢落、使倒耶洗別嘅血射上壁、以及馬嘅
身上去、該等馬又踹踏佢、[三四]耶戶落宮、又飲又食、就分付話、愛看乘該呪過嘅婦女樣邊、就來埋
葬佢、因爲佢係公主、[三五]佢等去想埋葬佢、除開頭殼腳骨同手掌、就尋其乜嘅都唔倒、[三六]到轉來回
覆耶戶、就話咁樣係應驗耶和華託其僕的庇人以利亞講過嘅話、在耶斯烈嘅田野裏、狗愛
食耶洗別嘅肉、[三七]耶洗別嘅屍在耶斯烈田野裏、愛象糞土、至到人唔指得佢來話、這個就係耶
洗別、

耶戶滅絕亞哈家

第十章　一亞哈還有七十個孻子在撒馬利亞、耶戶寫信、寄到撒馬利亞、畀城守、將軍、尊長、
又畀料理亞哈咁多孻子嘅人、信中有咁樣寫倒、二汝等料理尓主嘅咁多孻子、其戰車戰馬、其
等堅固嘅城同軍器儕、好知得、係接倒這封信、三就好在尓主該咁多孻子中、揀出至好至能大
个、使佢坐其爸嘅王位、汝等就好爲尓主嘅家來交戰、四但係佢等十分驚、話、該兩個王都不能
敵佢、噉吾等樣邊做得來、五係咁樣守宮殿嘅軍長、城守、同所有尊長以及料理亞哈咁多孻子
儕、就着發人去見耶戶、話、我等係尓僕人、取凡汝分付我等嘅、我等愛照緊來行、我等唔想立
那儕人做王、任尓主意來行就好、六耶戶就再寫信、寄畀佢等、話、汝等若係順服吾、又願遵我命、
明日這分時候、汝等就愛帶尓主咁多孻子嘅頭顱到耶斯烈來見吾、王嘅孻子七十個人、本
來在城中帶大佢該尊貴人家裏住、七信到哩、佢等就捉倒王嘅七十個孻子、完盡都殺開、將其
頭顱放在籮裏、搭去耶斯烈、交畀耶戶、八有使者報耶戶知、話、人既然將王咁多孻子嘅頭顱帶
來哩、耶戶就分付話、愛分佢做兩堆、放在城門口、至到明日、九天光朝、耶戶就出行、前去、對衆子
民話、汝等冇罪、吾正背叛我主、殺開佢、但係那儕殺開這咁多儕、十咁樣汝等見得出耶和華指
亞哈家講過嘅說話、冇一句跌落地、翻下轉、耶和華託其僕以利亞講過嘅話、今下都成就哩、
十一後來耶戶殺淨亞哈家在耶斯烈賸倒嘅人、以及其等大臣朋友祭司、冇一儕走得脫、十二就起身
去撒馬利亞、路上到哩掌畜牲儕會集嘅屋、十三耶戶就遇倒猶太王亞哈謝嘅兄弟、問佢話、汝等
係乜嘅人、佢等回答話、我等係亞哈謝嘅兄弟、今下下來、想問候王嘅咁多孻子同王后嘅咁

耶戶殺巴力所有先知師同一切崇拜佢嘅人

多㒼子、十四 耶戶就分付跟佢該等人話、愛生擒佢、佢等就生擒殺開佢等、將佢等嘅屍、拂落近學
畜牲齊會集嘅屋該井裏去、共有四十二個人、冇一儕畱倒命。十五 耶戶行緊去、遇倒哩甲嘅㒼子
約拿撻來迎接佢、佢就問佢安、對佢話、尔心正直對吾、好似我心正直對汝唔、約拿撻回答話、果
然正直、耶戶話、尔心果然正直對吾、就好同吾牽手、佢就同佢牽手、耶戶就請佢上車、十六 對佢話、
汝好同吾共下去、就看得出吾爲耶和華有幾熱心、咁樣佢坐緊馬車同佢共下去、十七 到哩撒馬
利亞、耶戶就將在撒馬利亞賸倒屬亞哈家嘅人、盡都殺開佢、至到亞哈全家滅絕、開係照耶
和華對以利亞講過嘅。十八 在後耶戶喊齊衆子民、對佢等話、亞哈崇拜巴力都還冷心、耶戶噲
熱心崇拜佢、十九 今下愛喊齊巴力所有個先知同一切崇拜巴力嘅人、以及其衆祭司到我嚟、唔
愛少一個、因爲吾愛獻大祭畀巴力、唔來个冇一儕保得生命、但係耶戶咁樣行、係設詭計、
想殺盡崇拜巴力嘅人、二十 耶戶分付人話、愛報子民知、設立大會來崇拜巴力、佢等就報知、二十一 耶戶
着發人行交通以色列地方、使倒所有崇拜巴力嘅人都來齊、冇一儕唔敢唔到、佢等落巴力
廟、至到一廟自前到後、都擠滿哩人、二十二 耶戶又分付掌禮服儕、愛檢出禮服俾崇拜巴力嘅人著、
佢就檢出禮服畀佢等、二十三 耶戶同哩甲㒼子約拿撻落哩巴力廟、就分付拜巴力該等人話、愛查
察看乘在這廟裏嘅人、完盡係拜巴力个、唔驚怕其中也有拜耶和華个、二十四 跟尾佢行落去、來預
便各樣畜牲祭同火燒祭、但係耶戶加先在廟門外安置八十個人、對佢話、吾將這等人交畀
尔手、係有一儕走脫、俾佢走脫儕就愛用自己嘅命來代該儕嘅命、二十五 獻火燒祭嘅工夫做完哩、

耶戶唔曾毀開伯特利同但嘅金牛像

亞大利王后惡行嘅報應

耶戶就分付衛隊軍同該等軍長話、汝等好落去、殺開佢等、一齊都唔好俾佢出、佢等就用刀、
來殺淨拜巴力嘅人、拖出佢等嘅屍、拂開佢、該等衛隊軍同軍長就落去巴力廟嘅內堂、[二六]撥出
巴力廟所有嘅偶像、來燒開佢、[二七]又毀壞巴力嘅柱石像、拆開巴力廟堂、變佢做糞堆、到今日○
[二八]咁樣耶戶在以色列中滅開巴力、[二九]竟係尼八孻子耶羅破暗嘅罪、佢誘惑以色列人犯嘅、卽係
拜伯特利同但該等金牛像、耶戶也唔曾除開佢、[三十]耶和華對耶戶話、因爲汝咁熱心來成就吾
歡喜嘅事、恰恰照我主意對待哩亞哈家、故此尓嘅子孫要接續坐以色列嘅王位、至到第四
代、[三一]竟係耶戶唔曉盡心來遵守以色列嘅上帝耶和華嘅律法、佢唔曾除開耶羅破暗誘惑以
色列人犯罪該宗罪、[三二]當時耶和華起勢來割裂以色列國、使倒哈泄打敗以色列人、在其所有
交界地方、[三三]卽係自約但河向東嘅基列全地、伽得、流便、馬拿西支派嘅地方、自近亞嫩河嘅亞
羅耳、直到基列同巴山、[三四]耶戶另外嘅事、取凡佢行過嘅事、同其英雄嘅手段、都寫明在以色列
嘅列王紀畧書、[三五]耶戶就去其祖公噔長睡、人在撒馬利亞埋葬佢、其孻子約哈斯就接其位做
王、[三六]耶戶在撒馬利亞做以色列王、共有二十八年、

第十一章

[一]亞哈謝嘅母親亞大利看倒其孻子死開、就起來殺盡一王族、[二]竟係約蘭王嘅
公主、亞哈謝嘅老妹約示巴將亞哈謝嘅孻子約轄、在當殺該等王子中偷出來、同其奶媽共
下在睡房裏藏緊佢、咁樣隱緊在亞大利面前、唔曾被佢殺倒、[三]亞大利治理國該六年間、約示
巴將約轄藏緊佢在耶和華嘅殿堂、[四]第七年、耶何耶大着發人去喊護衛軍同衛隊軍該等軍

長、愛到耶和華嘅殿堂、就同佢等立約、使佢等在耶和華殿堂發誓、在後就將王嘅孻子俾佢
等看、五就分付佢等話、汝等應當愛做嘅、就係咁樣、汝等安息日輪班嘅人、三分一愛看守王宮、
六三分一愛在蘇耳門、又三分一、愛在衛隊軍背後嘅門、照常把守王宮、七但係汝等安息日所有
出班嘅兩隊人、愛在耶和華嘅殿堂保護王、八齊家愛攎緊軍器、來圍緊王、取凡尖落尔軍隊儕、
都愛殺開佢、咁樣王出殿堂來落其宮殿、汝等愛同佢共下、九衆軍長就照祭司耶何耶大分付
嘅話來行、各儕帶佢所管嘅人、或安息日輪班、或安息日出班个來、見祭司耶何耶大、十祭司就
將耶和華殿堂內收存本來屬大衛該等槍同藤牌、交畀該等軍長、十一衛隊軍人各手裏攎緊軍
器、企緊來圍緊王、自殿堂右邊到殿堂左邊、圍緊祭壇同聖所、十二耶何耶大就帶王嘅孻子出畀
冕旒同金鍊佢戴、用膏油塗佢、立佢做王、衆人就拍掌來喑話、願王萬歲、十三亞大利聽倒衛隊軍
同子民歡喜喑嘅聲、就到子民該里、落耶和華嘅殿堂、十四看倒王照例規在大散柱面前企緊、該
等軍長同吹角嘅人、又在王嘅左右企緊、國中嘅通子民又歡喜吹角、亞大利就播爛其衫、喑
話、謀反、謀反、十五但係祭司耶何耶大分付該等百夫長同軍長、話、愛在行列閒牽出佢去、凡跟緊
其尾去儕、就愛用刀來殺開佢、因爲祭司分付過、唔好在耶和華殿堂內殺佢、十六人就捉倒亞大
利、牽佢出、由馬路來去王宮、就在該里殺開佢、十七耶何耶大就在耶和華同王以及子民中間立
約、使佢等愛做耶和華嘅子民、在王同子民中間佢也立約、十八後來國裏嘅衆子民、落巴力廟堂、
全完毀壞其中該等壇、以及所有偶像、在壇前殺開巴力嘅祭司馬担祭司、又立倒軍兵來掌

約轄做猶太王一生人行耶和華歡喜嘅事又整好殿堂

守耶和華嘅殿堂、十九又喊衆百夫長、護衛軍、衛隊軍、以及國中嘅通子民行前來、自耶和華嘅殿堂帶王下由衛隊軍嘅門落王宮、二十王就坐上王位去、國中嘅通子民盡都好歡喜、城裏也太平、亞大利既然在王宮裏被佢等殺開、約轄登位、該時正七歲、

第十二章

一耶戶第七年、約轄登位做王、在耶路撒冷做四十年王、其母親係別是巴人、名西庇亞、二約轄一生人行耶和華歡喜嘅事、因爲祭司耶何耶大教導佢、三竟係唔曾除開嶺岡上該等壇子民仍然在嶺岡該等壇上獻祭燒香、四約轄對該等祭司話、所有獻畀耶和華殿堂嘅錢銀、唔論係祭司估定做身價銀、或係常人甘願獻畀耶和華殿堂嘅、五祭司就各儕要在佢所相識嘅人手、領接該等錢銀、來修整殿堂破壞嘅、凡有破壞嘅都要修整佢、六殊不知、到約轄王第二十三年、祭司還唔曾整好殿堂嘅破壞處、七約轄王就喊倒祭司耶何耶大同另外該等祭司來、對佢話、汝等爲何還唔曾整好殿堂嘅破壞處、自今以後汝等唔好再同尓相識嘅人來領接錢銀、要交出來整好殿堂嘅破壞處、八衆祭司就贊成唔再領接人嘅錢銀、也唔修整殿堂嘅破壞處、九祭司耶何耶大就將一個箱在箱蓋鑽一個眼、放在殿堂大門祭壇右邊、所有入耶和華殿堂儕所獻嘅錢銀、掌門嘅祭司、就放落箱裏去、十佢等一看倒箱裏有多銀、王嘅繕寫官以及祭司長就上來、檢出耶和華殿堂裏所有嘅錢銀、算過佢、包緊佢、十一就將算過嘅銀交過畀在耶和華殿堂裏督工嘅大師傅、佢等又將該銀來交畀修整耶和華殿堂該等木匠同另外嘅師傅、十二又交畀坭水師傅、打石師傅、也用該等銀來買木料同鑿好嘅石、來整好耶和華殿堂

亞蘭王哈泄想攻打耶路撒冷約轄就用殿庫嘅金來和佢

以色列王約哈斯

嘅破壞處、又來買修整耶和華殿堂所有別樣嘅材料、[十三]竟係唔曾用獻落耶和華殿堂該錢銀、來製在耶和華殿堂用嘅銀盆、銀刀、銀盤、號角、或那樣嘅金器銀器、[十四]佢等獨獨用該銀、交畀做工嘅人、來修整耶和華嘅殿堂、[十五]交過銀畀督工儕等佢好拆作工个、都唔曾同佢等算數、因爲信得佢過、係照忠實來理數、[十六]但係補過祭同贖罪祭嘅銀、就唔奉到耶和華嘅殿堂、這等銀係屬祭司嘅、○[十七]當時亞蘭王哈泄上來、攻打迦特城、又打破佢、就也上來攻打耶路撒冷、[十八]猶太王約轄就將其祖公卽係猶太王約沙法、約蘭、亞哈謝獻過畀耶和華嘅禮物、同佢自己獻過嘅禮物、又同耶和華殿堂嘅庫房裏、以及王宮嘅庫房裏所有嘅金、送畀亞蘭王哈泄、哈泄就唔上來攻打耶路撒冷、[十九]約轄另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在猶太嘅列王紀畧書、[二十]其等臣僕謀反、殺開約轄在近悉拉嘅米羅宮、[二十一]殺佢該臣僕、卽係示米押嘅孻子約撒甲、同說默孻子約薩八、衆人就在大衛嘅城、其祖公嘅墳墓裏埋葬佢、其孻子亞馬謝接其位做王、

第十三章

[一]猶太王亞哈謝嘅孻子約轄第二十三年、耶戶嘅孻子約哈斯登位、在撒馬利亞做以色列王、佢共做十七年王、[二]佢做得耶和華憎惱嘅事、學尼八孻子耶羅破暗嘅罪、係佢誘惑以色列人犯嘅、唔曾戒開佢、[三]故此耶和華向以色列人發怒、時常交佢畀亞蘭王哈泄同哈泄嘅孻子便哈達嘅手、[四]約哈斯就祈求耶和華、耶和華又垂聽佢、因爲佢看倒亞蘭王苦害以色列人嘅苦害、[五]耶和華就立一位救主畀以色列人、使倒佢等脫得亞蘭人嘅管轄、以色列人又安然無事、在其帳幕裏住得、[六]竟係子民唔曾戒開耶羅破暗嘅罪、係佢誘惑以色列犯嘅、

約轄做以色列王行事得耶和華憎惱

以利沙臨終又死開遇倒嘅事情

仍然照這樣罪來行、在撒馬利亞也還有亞大綠木偶存留緊、[七]亞蘭王既然剿滅約哈斯嘅兵、
踹踏佢同踹踏塵沙一樣、獨係留倒馬兵五十、戰車十輛、步兵一萬、[八]約哈斯另外嘅事、取凡佢
行過嘅、同其英雄嘅手段、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、[九]約哈斯去其祖公噔長睡、人就在
撒馬利亞埋葬佢、其攞子約轄就接其位做王、○[十]猶太王約轄第三十七年、約哈斯嘅攞子約
轄登位、在撒馬利亞做以色列王、佢共做十六年王、[十一]佢行得耶和華憎惱嘅事、學尼八嘅攞子
耶羅破暗嘅罪、係佢誘惑以色列人犯嘅、冇戒開佢、[十二]約轄另外嘅事、取凡佢行過嘅、同其英雄
嘅手段、以及佢同猶太王亞馬謝交戰嘅事、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、[十三]約轄去其祖公
噔長睡、人就在撒馬利亞同以色列先王共下埋葬佢、耶羅破暗就坐其位做王、○[十四]以利沙患
倒死病、該時以色列王約轄就下來探佢、在其面前嗷話、我亞爸、我亞爸、汝係以色列人嘅戰
車同馬兵、[十五]以利沙對佢話、汝好拏倒弓箭來、王就拏倒弓箭來、[十六]以利沙又對以色列王話、好用
手來攎弓、王攎緊弓、該時以利沙就按其手在王嘅手上、[十七]話、愛開東窗、王打開窗、以利沙就分
付話、好射箭、王就射箭、以利沙話、係耶和華使汝打勝嘅箭、係打勝亞蘭人嘅箭、因爲汝愛在
亞弗打敗亞蘭人、至到剿滅佢等、[十八]以利沙又分付話、愛拏倒箭來、王就拏倒來、以利沙對以色
列王話、愛用佢來射地下、佢射三次就停、[十九]上帝嘅僕就向王發怒、話、汝本來愛射五六次、就能
打敗亞蘭人、至到滅絕佢等、今下汝不過三次噲打敗亞蘭人、[二十]後來以利沙死、人就埋葬佢、該
年、摩押有一羣賊、常常侵害以色列地方、[二一]人剛剛想埋葬一個死人之時、忽然閒看倒有一羣

亞馬謝做猶太王就報殺其爸嘅臣僕嘅仇

亞馬謝被以色列王約轄打敗

賊來、就將該死人、丟落以利沙嘅墳墓裏去、該死人一挨倒以利沙嘅骸骨、就翻生起來、企穩
其腳、二二 約哈斯年間、亞蘭王哈泄時常窘迫以色列人、二三 但係因爲佢同亞伯拉罕、以撒、雅各結過
嘅約、耶和華施恩畀以色列人、憐恤眷顧佢等、唔想佢滅亡、還唔曾在其面前棄絕佢等、二四 竟係
亞蘭王哈泄死、開其孻子便哈達又接哩其王位、該時、二五 約哈斯嘅孻子約轄就在哈泄孻子便
哈達嘅手、搶轉哈泄同其爸約哈斯交戰時奪去該等城、約轄打敗便哈達三次、咁樣搶轉本
來屬以色列該等城、

第十四章

一 以色列王約哈斯嘅孻子約轄第二年、猶太王約轄嘅孻子亞馬謝登位做王、二
登位該時、佢有二十五歲、就在耶路撒冷做二十九年王、其母親係耶路撒冷人、名約耶但、三 佢
行耶和華歡喜嘅事、都唔多同其祖公大衛、其行爲全完同其爸約轄嘅、四 獨係嶺岡上該等壇、
就唔曾除開、子民還在嶺岡該等壇上獻祭燒香、五 其手一揸穩國權、亞馬謝就殺開謀死其做
王嘅亞爸嘅臣僕、六 但係唔曾殺該等凶手嘅子女、照摩西律法書寫倒嘅話、在律法書耶和華
分付話、莫因子女殺亞爸、也莫因亞爸殺子女、人人各竟係愛因自己嘅罪來死、七 亞馬謝在鹽坑
裏打敗以東人一萬、又打破坐倒西拉城、就改城名喊做約帖、到於今日都有這個名、○八 該時、
亞馬謝着發使者去見耶戶嘅孫子、約哈斯嘅孻子、以色列王約轄、對佢話、好來吾兩儕愛同
下交戰、看乘那儕贏、九 以色列王約轄就搭聲畀猶太王亞馬謝話、利巴嫩嘅荊棘着發使者去
見利巴嫩嘅柏香木、對佢話、好將尔女子畀我孻子做家眷、後來利巴嫩嘅野獸行下過、就踹

第二個耶羅破暗做以色列王行事得

踏荊棘、十因爲汝大幸、打敗以東人、尓心就生起驕傲大膽、汝好享尓咁嘅榮華、安居在屋家就
做得、汝爲何想惹倒禍患、使倒汝同猶太國一下敗亡、十一殊不知、亞馬謝唔肯聽這個話、所以以
色列王約轄帶兵來、在屬猶太嘅伯示麥同猶太王亞馬謝交戰、十二猶太人就被以色列人打敗、
人各逃走轉自己屋家、十三以色列王約轄又在伯示麥捉倒猶太王亞哈謝嘅孫子、約轄嘅孻子
亞馬謝、帶佢到耶路撒冷、佢拆開耶路撒冷嘅城牆、自以法蓮門、直到城角門、共有四十丈、十四又
檢開耶和華殿堂同王宮嘅庫房中所有嘅金銀、同一切器皿、一概搬走、又帶等人去做按當、
就轉撒馬利亞、十五約轄另外嘅事、取凡佢行過嘅、同其英雄嘅手段、以及佢同猶太王亞馬謝交
戰嘅事、盡都寫明在以色列嘅列王紀畧書、十六約轄去其祖公噔長睡、人就在撒馬利亞、同以色
列嘅咁多先王共下埋葬佢、其孻子耶羅破暗就接其位做王、十七以色列王約哈斯嘅孻子約轄
死後、猶太王約轄孻子亞馬謝還在生有十五年咁久、十八亞馬謝另外嘅事、盡都寫明在猶太嘅
列王紀畧書、十九在耶路撒冷有人謀叛亞馬謝、佢就逃走到拉吉、但係該等叛黨着發人去拉吉、
在該里殺開佢、二十人就將其屍、放上馬車、繳轉耶路撒冷、在大衞嘅城裏、同其祖公共下來埋葬
佢、二十一後來猶太衆子民、將亞瑪謝孻子亞撒利亞、(卽烏西亞)立佢頂接其爸嘅位做王、該時亞撒利亞
已有十六歲、二十二亞馬謝去其祖公噔長睡、此後、亞撒利亞恢復以辣、來歸轉猶太國嘅權下、又修
整該座城好穩固、○二十三猶太王約轄嘅孻子亞馬謝第十五年、以色列王約轄嘅孻子耶羅破暗
在撒馬利亞登位做王、共做四十一年、二十四王佢行耶和華憎惱嘅事、唔曾戒開尼八孻子耶羅破

耶和華憎惱㗎

亞撒利亞做猶太王佢行耶和華歡喜㗎事竟係發痳瘋

撒加利亞做以色列王行事得耶和華憎惱沙龍背

暗㗎罪、係佢誘惑以色列人犯㗎、[二五]佢復轉先日奪去、屬以色列㗎地方、自哈末至到曠野㗎海、照以色列㗎上帝耶和華託其僕甲希弗人亞米大㗎薀子先知約拿講過㗎話、[二六]因爲耶和華看顧以色列人十分艱難困苦、老少都死盡、冇人來救以色列人、[二七]但係耶和華唔曾話過佢愛在天下閒滅絕以色列人㗎名、故此佢藉約轄薀子耶羅破暗來拯救佢等、[二八]耶羅破暗另外㗎事、取凡佢行過㗎、同其英雄㗎手段、樣邊交戰、樣邊復轉早時屬猶太㗎大馬色以及哈末地方、來歸轉畀以色列國、都寫明在以色列㗎列王紀畧書、[二九]耶羅破暗去其祖公噔長睡、人就在撒馬利亞以色列咁多先王㗎墳墓裏埋葬佢、其薀子撒加利亞就接其位做王、

第十五章

[一]以色列王耶羅破暗第二十七年、猶太王亞馬謝㗎薀子亞撒利亞登位做王、[二]登位該時、佢有十六歲、在耶路撒冷做五十二年王、其母親係耶路撒冷人、名耶可利、[三]佢行耶和華歡喜㗎事、全完效法其爸亞馬謝㗎行爲、[四]竟係唔曾除開嶺岡上該等壇、子民仍然在嶺岡該等壇上獻祭燒香、[五]耶和華降災難畀王、使倒佢發痳瘋、至到臨終㗎日都唔好得、佢就在別二個宮裏自家住、咁樣王㗎薀子約担理宮殿㗎事、又判斷國民該等案、[六]亞撒利亞另外㗎事、取凡佢行過㗎、都寫明在猶太㗎列王紀畧書、[七]亞撒利亞去其祖公噔長睡、人就在大衞㗎城裏、同其祖公共下來埋葬佢、其薀子約担就接其位做王、○[八]猶太王亞撒利亞第三十八年、耶羅破暗㗎薀子撒加利亞在撒馬利亞登位做以色列王、共做六個月、[九]佢行耶和華憎惱㗎事、同其祖公一樣、唔曾戒開尼八薀子耶羅破暗㗎罪、係佢誘惑以色列人犯㗎、[十]雅疋㗎薀子

叛佢又殺開佢
沙龍做以色列王
米拿現簒位做以色列王
比加轄做以色列王

沙龍背叛佢、在揖拉音殺開佢、簒奪其位做王、十一撒加利亞另外嘅事、都寫明在以色列嘅列王
紀畧書、十二咁樣就應驗耶和華對耶戶講過嘅話、話、尔等子孫要坐以色列嘅王位、到第四代、這個
話果然得倒應驗、○十三猶太王亞撒利亞第三十九年、雅疋嘅𤠣子沙龍登位做王、佢在撒馬利
亞做一個月王、十四伽底嘅𤠣子米拿現就在得撒上來、到哩撒馬利亞、就在撒馬利亞殺開雅疋
嘅𤠣子沙龍、來簒奪其位做王、十五沙龍另外嘅事、佢樣邊謀叛、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、
十六當時米拿現毀壞的薩城、殺開其中所有嘅人、又由得撒起、佢毀壞的薩城四周圍嘅地方、因
爲佢等唔開城門俾佢落、又劏出其中所有孕婦嘅胎來、○十七猶太王亞撒利亞第三十九年、伽
底嘅𤠣子米拿現簒位做以色列王、佢在撒馬利亞做十年王、十八佢行耶和華憎惱嘅事、唔曾戒
開尼八𤠣子耶羅破暗所有嘅罪、佢誘惑以色列人犯嘅、十九該時亞述王卜上來、侵害以色列
國、米拿現就送一百二十萬兩銀畀卜、請佢愛幫助佢、使國權穩固在其手中、二十米拿現向以色
列所有財主科斂該等銀、來畀亞述王、各人愛出二十兩銀、咁樣亞述王就走、唔再停畱在國
中、二十一米拿現另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、二十二米拿現去其祖公噔長
睡、其𤠣子比加轄就接其位做王、○二十三猶太王亞撒利亞第五十年、米拿現嘅𤠣子比加轄登位、
做以列色王、佢在撒馬利亞做兩年王、二十四佢行耶和華憎惱嘅事、唔曾戒開尼八𤠣子耶羅破暗
嘅罪、係佢誘惑以色列人犯嘅、二十五比加轄嘅軍長、哩馬利嘅𤠣子比迦背叛佢、在撒馬利亞王宮
嘅礮臺裏殺開佢、亞咯、亞哩同五十個基列人都幫比迦嘅手、咁樣佢殺開比加轄、簒奪其位

比迦做以色
列王

約担做猶太
王行耶和華
歡喜嘅事

猶太王亞哈
王行事得耶
和華憎惱个

做王、二六比加轄另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在以色列嘅列王紀畧書、○二七猶太王亞撒利亞
第五十二年、哩馬利嘅𡃇子比迦篡位在撒馬利亞做以色列王、共做二十年、二八佢行耶和華憎
惱嘅事、唔曾戒開尼八𡃇子耶羅破暗嘅罪、係佢誘惑以色列人犯嘅、二九以色列王比迦嘅年間、
亞述王滴臘比利斯上來、搶奪以雲亞伯伯馬迦雜挪、基特夏朔、基列、加利利、同納大利所有
地方、捉走這等地方嘅子民到亞述、三十亞撒利亞嘅𡃇子約担第二十年、以拉嘅𡃇子何西謀反、
殺開哩馬利嘅𡃇子比迦、篡奪其位、做王、三一比迦另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在以色列嘅
列王紀畧書、○三二以色列王、哩馬利𡃇子比迦第二年、猶太王亞撒利亞𡃇子約担登位做王、三三登
位嘅時、佢有二十五歲、在耶路撒冷做十六年王、其母親係撒督嘅妹子、名耶魯沙、三四佢行耶和
華歡喜嘅事、全完效法其爸亞撒利亞嘅行爲、三五竟係唔曾除開嶺岡上、該等壇、子民仍然在嶺
岡該等壇上獻祭燒香、約担起造耶和華殿堂上高嘅門、三六約担另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫
明在猶太嘅列王紀畧書、三七該時耶和華使亞蘭王哩汎同哩馬利嘅𡃇子比迦去攻打猶太、三八約
担去其祖公噔長睡、人就在大衞嘅城、其祖公嘅墳墓裏埋葬佢、其𡃇子亞哈士就接其位做
王、

第十六章

一哩馬利嘅𡃇子比迦第十七年、猶太王約担嘅𡃇子亞哈士登位做王、二佢登位
該時、有二十歲、在耶路撒冷做十六年王、佢唔象其祖公大衞行耶和華歡喜嘅事、三翻下轉、行
以色列嘅多王嘅路道、又效法耶和華在以色列人面前趕逐該異邦人可惡嘅惡行、使其𡃇

子經過火、[四]在山嶺該等壇上、在嶺岡、又在茂盛嘅樹頭下、佢都獻祭燒香、[五]當時亞蘭王哩汛同
以色列王、哩馬利嘅躉子比迦上來攻打耶路撒冷、圍困亞哈士、都不能打勝、[六]該時亞蘭王哩
汛搶轉以辣來歸畀亞蘭、在以辣趕逐猶太人、亞蘭人就來在以辣住、直到於今日、[七]亞哈士着
發使者去見亞述王滴臘比利斯、對佢話、吾係尔僕、係尔躉子、今下亞蘭王同以色列王攻打
吾、請汝來救吾脫佢等嘅手、[八]亞哈士也將耶和華殿堂同王宮庫房中所有嘅金銀、送畀亞述
王做禮物、[九]亞述王就允准佢求嘅、去上到大馬色、打破又坐倒該座城、捉走城內嘅居民到吉、
又殺開哩汛、[十]亞哈士到大馬色、來迎接亞述王滴臘比利斯、看倒大馬色嘅壇、亞哈士王就將
該壇嘅模樣、詳細畫倒有圖搭轉畀祭司烏哩亞、[十一]亞哈士王唔曾由大馬色轉來以先、祭司烏
哩亞既然起倒一座壇、係照亞哈士王由大馬色搭轉嘅圖式做倒嘅、[十二]在大馬色轉來、看倒該
座壇、就行前去上壇、[十三]燒其火燒祭同禮物祭、奠酒、又將酬恩祭畜牲嘅血、灑下在壇邊去、[十四]但係
在耶和華面前該銅壇、佢就在耶和華殿堂前搬走、即係在殿堂同新壇中間該里、搬到新壇
嘅北方去、[十五]亞哈士王又分付祭司烏哩亞話、朝晨嘅火燒祭、晚晨嘅禮物祭、王嘅火燒祭禮物
祭、同國中子民嘅火燒祭、禮物祭、以及其奠酒祭、盡都愛在大壇上燒開、佢所有火燒祭、同酬
恩祭畜牲嘅血、也愛灑下在這壇邊去、講着銅壇嘅用處、吾還愛思想下、[十六]正祭司烏哩亞全完
照亞哈士王分付嘅來行、[十七]亞哈士王也打脫各盆座該等架、在座上搬下該等盆來、又將銅海、
在馱銅海該等銅牛背搬下來、放在鋪華石該里、[十八]耶和華殿堂外起倒安息日用嘅遊廊、同王

何西做以色列王行事得耶和華憎惱亞述王打破撒馬利亞捉走以色列人到亞述

由外入殿堂穿下去嘅廊、王就因爲亞述王移落殿堂去、[19]亞哈士另外嘅事、取凡佢行過嘅、都
寫明在猶太嘅列王紀畧書、[20]亞哈士去其祖公噔長睡、人就在大衛嘅城同其祖公共下埋葬
佢、其儘子希西家就接其位做王、

第十七章

[1]猶太王亞哈士第十二年、以拉嘅儘子何西在撒馬利亞登位做以色列王、共
做九年王、[2]佢行得耶和華憎惱嘅事、都唔同從前該等以色列王咁甚、[3]亞述王撒馬尼斯上來
攻打佢、何西就臣服佢、進貢畀佢、[4]在後亞述王看倒何西背叛佢、着發使者去見埃及王瑣、又
唔再照常年年進貢畀亞述王、亞述王就捉倒佢、押佢坐監、[5]亞述王就上來攻打通以色列國、
去到撒馬利亞圍困城三年咁久、[6]何西第九年、亞述王就打破撒馬利亞、捉走以色列人到亞
述、使佢等在河散地方嘅哈拔河邊、在哈臘地方、又在米太人嘅城市居住、[7]這個係因爲以色
列人得罪其上帝耶和華、耶和華雖然帶佢等出埃及脫開埃及王法老嘅手、佢等都崇拜別
二個神、[8]照耶和華在以色列人面前趕逐該異邦人嘅習俗、又照以色列咁多王設立嘅惡俗
來行、[9]以色列人思想又行唔合嘅事、來忤逆其上帝耶和華、自望樓到主固嘅城、在其各處地
方都起倒嶺岡上嘅壇、[10]在所有高嶺上各茂盛嘅樹頭下、佢等安置石柱像同木偶、[11]在嶺岡所
有壇上佢等燒香、同耶和華在佢等面前趕逐該異邦人一樣、佢等行各樣嘅惡事、來激倒耶
和華怒氣、[12]耶和華早時禁止佢等話、汝等莫奉事偶像、佢等都奉事該等偶像、[13]耶和華託其所
有先知同所有看異象儕、警戒以色列人同猶太人話、汝等愛翻轉頭離開尒惡路、謹守我嘅

誡命法度、度度節節照吾分付過尓等祖公、又藉我僕該等先知傳畀汝等嘅律法來行、十四殊不
知、佢等唔肯聽話、竟硬頸、唔信服其上帝耶和華、同其等祖公一樣、十五輕忽耶和華嘅律法、以及
耶和華同其等祖公結過嘅約、又同耶和華警戒佢等嘅說話、信從虛假嘅神、行虛假嘅事、來
學周圍該等異邦人嘅樣、雖然耶和華禁止佢等唔好學佢等都學該等異邦人樣、十六丟棄其上
帝耶和華所有嘅誡命、爲自己鑄倒偶像、卽係兩個牛仔、造倒亞大綠嘅木偶、跪拜天上嘅萬
羣日月星辰、又奉事巴力、十七佢使其等子女經過火、行巫術、卜卦、專門行得耶和華憎惱嘅事、來
激倒佢怒氣、十八故此耶和華向以色列人發大怒、在自己面前趕走佢等、獨獨賸倒猶太一宗派、
十九但係猶太人也唔遵守其上帝耶和華嘅誡命、翻下轉學以色列人自己主張立倒嘅惡俗、二十故
所以耶和華丟棄通以色列族、降卑佢、交出佢畀劫搶佢等人嘅手、到底在自己面前趕逐佢
等、二一以色列人在大衞家奪開立倒尼八嘅孻子耶羅破暗做王、耶羅破暗就使倒以色列人背
逆耶和華誘惑佢來犯大罪、二二咁樣以色列人犯耶羅破暗所犯過嘅一切罪惡、斷唔戒開佢、二三至
到耶和華在自己面前趕逐以色列人、照佢託其僕人該等先知講過嘅話、咁樣以色列人被
人捉走離開其本地方、來到亞述、至到今日、○二四亞述王使人由巴比倫、古他、亞瓦、哈末同西法
瓦音來代以色列人在撒馬利亞該等城市居住、佢等就坐倒撒馬利亞地方、在該等城市居
住、二五始初佢等在該里居住、就冇崇拜耶和華、所以耶和華使倒獅子走落佢等中間、咬死佢等
人、二六有人報亞述王知、話、汝遷徙在撒馬利亞各城市居住嘅各族人、唔知愛樣邊崇拜該處地

方嘅神正着、所以佢使倒獅子走落佢等中間、來咬死人、因爲唔知、愛樣邊崇拜該處地方嘅
神正着、二七亞述王就分付、話、吾在該里捉走嘅祭司、愛着發一位轉去、等佢在該里住、來敎該等
人知、愛樣邊崇拜該處地方嘅神正着、二八咁樣一個在撒馬利亞捉走嘅祭司轉來、在伯特利住、
教該等人知、愛樣邊崇拜耶和華、二九但係該等各族人、在佢等所住嘅各城、各造自己嘅神像、安
置在撒馬利亞人該等嶺岡上起倒嘅廟堂中、三十即係巴比倫人造倒數割庇納嘅神像、古他人
造倒匿甲嘅神像、哈末人造倒亞示馬嘅神像、三一亞瓦人造倒匿哈同大撻嘅神像、西法瓦音人
用火來燒其子女、獻畀西法瓦音嘅神、亞得米勒同亞拿米勒、三二以外、佢等也敬拜耶和華、在其
等中立倒平常人、來做嶺岡上該等壇嘅祭司、爲佢等在嶺岡上該等廟堂中來獻祭、三三咁樣、佢
等敬拜耶和華、又奉祀自己嘅神明、從佢等遷徙來該等國嘅各族人嘅風俗、三四到於今日佢等
還照其早時嘅習俗來行、唔敬拜耶和華、也唔專守自己嘅規矩法度、又唔遵守耶和華分付
過雅各子孫嘅律法誡命、耶和華改雅各嘅名做以色列、三五早日耶和華同雅各嘅子孫結倒有
約、分付佢等、話、唔好敬畏別二個神、唔好跪拜、唔好奉祀、唔好獻祭畀佢、三六獨係用大能伸出手、
來帶汝等出埃及該耶和華、汝等愛敬畏佢、跪拜佢、獻祭畀佢、三七佢立倒畀汝等嘅法度、律例、律
法、誡命、汝等愛永遠謹守、照緊來行、唔好敬拜別二個神、三八吾同汝等結倒嘅約、汝等唔好忘記、
唔好敬拜別二個神、三九竟係愛敬拜汝等嘅上帝耶和華、佢就噲救汝等、脫尔所有仇敵嘅手、四十但
係佢等唔肯聽從、仍然照其早時嘅習俗來行、四一咁樣這等各族人敬拜耶和華、又奉祀其等偶

希西家做猶太王行耶和華歡喜嘅事又打服非利士人

亞述王撒馬尼斯打破撒馬利亞捉走以色列人

亞述王西拏基立圍困耶路撒冷

像、講着其等嘅子子孫孫、就也照其等祖公嘅樣來行、至到今日、

第十八章　一以色列王以拉嘅孻子何西第三年、亞哈士嘅孻子希西家登位、做猶太王、二登
位、該時佢有二十五歲、就在耶路撒冷做二十九年王、其母親係撒迦利亞嘅女子、名亞比、三希
西家行耶和華歡喜嘅事、全完同其祖公大衛一樣、四佢除開嶺岡上該等壇、毀開該等石柱像、
斬開亞大綠嘅木偶、又打碎摩西做過嘅銅蛇、因爲至到該時、以色列人在其面前燒香、人又
喊其名尼忽旦、五希西家倚靠以色列嘅上帝耶和華、在佢先後嘅咁多猶太王中、都冇一個比
得佢倒、六佢黏實耶和華、竟順從佢、一時間都冇離開佢、遵守耶和華分付摩西所有嘅誡命、七故
此耶和華時常保佑佢、唔論佢做乜嘅事、都亨通利達、佢脫開亞述王嘅軛、唔再臣服佢、八也攻
打非利士人至到迦薩、又毀開這座城周圍嘅地方、自望樓至到堅固嘅城牆、九○希西家王第
四年、就係以色列王以拉嘅孻子何西第七年、亞述王撒馬尼斯上來、圍困撒馬利亞城、十困開
三年、就打破這座城、希西家第六年、就係以色列王何西第九年、撒馬利亞城打破哩、十一亞述王
就捉走以色列人到亞述、使佢等在坷散地方嘅哈拔河邊、在哈臘地、又在米太人嘅城市居
十二住、係因爲佢等唔聽從其上帝耶和華嘅話、背其約、取凡耶和華嘅僕摩西分付過嘅、也唔曉
聽從也唔曉照緊來行、十三○希西家王第十四年、亞述王西拏基立上來、攻打猶太所有堅固嘅
城市、又打破佢、十四猶太王希西家就着發使者到拉吉去見亞述王、話、吾有罪、求王離開我國、
凡王罰吾嘅、吾都願擔當、亞述王就罰猶太王希西家要出銀四十萬兩、金四萬五千兩、十五希西

家就將耶和華殿堂同王宮嘅庫房裏所有嘅銀、交畀亞述王、十六 該時、猶太王希西家剝開佢在
耶和華殿堂門面同該等柱上鋪倒嘅金皮、交畀亞述王、十七 但係亞述王着發大單、臘撒哩同
臘沙基帶大羣兵、由拉吉到耶路撒冷、攻打希西家王、到哩耶路撒冷、佢就在上塘嘅引水衜
側邊、即係在漂布田該路邊止步紮營、十八 佢喊王來、該時王嘅家宰希勒家嘅𤢨子以利亞金、繕
寫官設拿、同史官亞薩嘅𤢨子約亞、三儕就出來見佢、十九 臘沙基對佢等話、汝等好去話希西家
知、亞述大王咁樣話、汝咁驕傲大膽倚恃乜嘅呢、二十 汝訥倒淨講一句話、就夠來得倒好嘅計謀、
同十足嘅能力來交戰、唔時汝到底倚恃那儕、敢來背叛吾、二一 係吾知汝倚恃埃及、這就係好似
倚恃拗斷嘅竹棍、扶緊佢、就噲刺穿手、埃及王法老也係咁樣待凡有倚賴佢儕、二二 汝等若係回
答吾話、我等倚賴我等嘅上帝耶和華、就愛知希西家毀開這耶和華嶺岡上該等壇同祭壇、
又分付猶太同耶路撒冷人話、在這耶路撒冷嘅壇前、汝等正愛跪拜、二三 嘪好、汝試下、同我主亞
述王來賭下子、吾愛交出二千匹馬畀汝、看乘汝有咁多人來騎佢冇、二四 汝樣邊打得我主至微
小嘅僕中一個軍長贏、汝都敢倚恃埃及嘅戰車同馬兵、二五 吾今下上來、攻打毀開這處地方、唔
時唔係照耶和華主意、耶和華自己分付吾話、愛來攻打毀開這處地方、二六 希勒家嘅𤢨子以利
亞金同設拿、約亞、對臘沙基話、請汝用亞蘭嘅土話同尓等僕人講、我等都曉得、莫用猶太話、
來同我等講、驚怕在城牆上該等人聽得倒、二七 殊不知臘沙基應佢等話、嘪我主着發吾來唔時
愛將這等話、獨獨俾尓主或俾汝聽、又唔係特意俾在城牆上、愛同汝共下食自己嘅糞、飲自

希西家王打發使者去以賽亞噔請佢代佢祈禱亞述王寄信畀希西家

己嘅屎該人聽、二八講下開、臘沙基就行前去、用猶太話、大聲嗌話、汝等好聽亞述大王嘅說話、二九王
咁樣話、汝等莫被希西家騙倒、佢唔救得汝等脫我手、三十也莫聽希西家喊汝等愛倚恃耶和華
嘅話、佢竟話、耶和華必定噲打救吾等、斷唔怕將這座城、來交畀亞述王嘅手、三一汝等莫聽希西
家嘅說話、因爲亞述王咁樣話、汝等好同吾結和、愛出來投降、汝等人各就食得自己葡萄樹、
無花果樹嘅果、各儕又飲得自己井裏嘅水、三二等到吾來、帶汝等去一處地方、係好象尔本地方
嘅、有十分多五穀粟麥、美酒、有各樣嘅食物、有葡萄園、有橄欖樹、有蜜糖嘅地方、等汝等得生、
唔怕死、斷唔好聽希西家嘅說話、佢對汝等話、耶和華噲打救吾等、就誘惑汝等、三三列國嘅各神、
那噲有一個救倒其國脫亞述王嘅手、三四哈末同亞八嘅神在那里、西法瓦音希拿以瓦嘅神在
那里、撒馬利亞國嘅神在那里、佢那噲救倒撒馬利亞脫我手、三五列國該等神明中、那里有一個
救倒自己嘅國脫我手、汝等訥倒、耶和華噲打救耶路撒冷脫我手唔時、三六佢等就唔聲唔應答
佢一句、因爲王分付話、莫回答佢、三七王嘅家宰希勒家嘅蓋子以利亞金繕寫官設拿史官亞薩
嘅蓋子約亞就搐爛衫回到希西家該里、將臘沙基嘅說話、述出俾佢知、

第十九章

一希西家王聽倒、就搐爛其衫、著粗麻衫、到耶和華嘅殿堂、二着發做家宰該以利
亞金繕寫官設拿同至尊貴嘅祭司、佢又使佢著粗麻衫、去見亞麼士嘅蓋子先知以賽亞、三對
佢話、希西家咁樣話、今日係患難、責罰、羞辱嘅日子、好似婦女臨產都冇力來生產、四其主亞述
王着發臘沙基來褻瀆永生嘅上帝、尔上帝耶和華怕聽倒其說話、就望尔上帝耶和華、愛因

希西家將亞述王嘅信擺在上帝面前祈禱上帝託以賽亞先知師應承來保護拯救耶路撒冷

這等說話、來責罰佢、求汝、代這等還賸倒嘅子民來祈禱、五希西家王嘅臣僕到哩以賽亞嗰、六以
賽亞就對佢等話、汝好轉去對尔主話、耶和華咁樣話、汝聽倒亞述王嘅臣僕褻瀆吾嘅說話、
汝唔好因爲這等話來驚懼、七看下、吾愛使佢聽倒有風聲、就立定主意、轉其本國、在其本國裏、
吾愛使佢被刀殺開、八臘沙基就轉頭、佢聽倒亞述王離開拉吉、就去立拿、遇倒王圍困立拿城、
九亞述王西拿基立聽倒古實王特哈迦出來、想同佢交戰、就再着發使者去見希西家、分付佢
等話、十汝等愛咁樣對猶太王希西家話、汝莫被汝倚賴嘅上帝來誘惑倒話、耶路撒冷冇事交
在亞述王嘅手、十一汝自己都聽倒亞述咁多王樣邊處置該等列國、樣邊剿滅佢、汝訥倒、獨獨汝
正走得脫唔時、十二我咁多祖公所毀滅該列國、好比珂散、哈蘭、哩泄、同住提拉撒嘅埃田人、這咁
多國嘅神、那會救倒這等國、十三哈末王、亞八王、西法瓦音城、希拿、同以瓦嘅王在那里、○十四希西家
在使者手裏接倒書信、看完哩、就上耶和華嘅殿堂、在耶和華面前攞緊書信、十五希西家在耶和
華面前禱告話、在嗻嚕咪項高居住嘅以色列嘅上帝耶和華、獨係汝正做天下萬國嘅上帝、
天地也係汝造倒嘅、十六求汝耶和華側耳來聽、求汝耶和華愛開眼來看、愛聽西拿基立託使
者來褻瀆永生上帝嘅說話、十七耶和華、亞述該等王果然毀滅列邦人同其等國、十八將其等神像擲
落火裏去、因爲這等神唔係眞神、係人手用木石造倒嘅偶像、故此人都毀得佢開、十九今下求汝
我等嘅上帝耶和華、愛救我等脫亞述王嘅手、等天下萬國好知得、獨獨汝耶和華正係上帝、
二十亞歷士嘅孻子以賽亞就着發人去見希西家話、以色列嘅上帝耶和華咁樣話、汝因爲亞述

王西拿基立求吾嘅、吾聽倒哩、二一耶和華指亞述王講嘅話、係咁樣講、郇城嘅女子看輕汝、譏誚
汝、耶路撒冷城嘅處女在尒背後搖頭擺腦、二二汝譭謗那儕、汝開大尒聲放高尒眼架係來敵那
儕啫時唔係敵緊以色列嘅聖儕、二三汝託尒等使者褻瀆上主、話吾帶我好多戰車上該等高山、
到利巴嫩嘅山頂、吾斬開其至高大嘅柏香木、至好嘅松樹、吾趕到其境界內嘅極處、到其至
穠嘅山林、二四在別國吾挖井飲水、吾用腳踏乾埃及所有嘅河、二五耶和華話、這就係吾早好久預備、
自上古以來安定嘅、汝啫時唔曾聽倒、這等事今下吾就成就、卽係使汝毁開堅固嘅城、變做
瓦礫堆、二六其等居民軟弱冇力、驚惶羞恥、好似田野嘅菜蔬、同青草一樣、又好似屋頂嘅乾草、唔
曾生長都枯槁嘅禾、二七汝起身、或坐緊、汝出出入入、汝向吾發嘅暴怒、吾都明知、二八因爲尒暴怒係
向緊吾、尒驕傲放肆嘅聲、又入哩我耳朶、故此吾愛用我鼻圈穿過尒鼻公、用我馬銜鐵放落
尒口裏去、牽汝由原路轉、二九這個就愛做憑據、畀汝希西家、今年人噲食田地自己生嘅、明年也
噲食由其根苗生嘅、到第三年、汝等就好撒種收割、種葡萄園、又愛食其果、三十猶太家逃難來賸
倒嘅人、愛在下頭再生根、在上頭愛結果、三一因爲在耶路撒冷必定噲有賸倒嘅人出、由郇山有
逃難嘅人來、萬羣嘅耶和華嘅熱氣噲成就這個事、三二所以論及亞述王、耶和華咁樣話、佢唔愛
入這座城、一枝箭都唔愛射落去、也唔愛拏倒籐牌來行近這座城、佢又唔愛向佢起坭城、三三佢
愛由原路轉、斷唔入得這座城、這就係耶和華講過嘅話、三四因爲吾自己、又因爲我僕大衞吾愛
保護拯救這座城、○三五該晡夜、耶和華嘅天使出來、在亞述人嘅營盤裏打死十八萬五千人、清

上帝嘅天使
打死亞述人

十八萬五千西拏基立被自己嘅孻子謀殺　希西家病又得好　巴比倫王嘅使者到來希西家將其庫

早起身、就看倒、完盡係死屍、
三六 亞述王西拏基立就撤營、離開這地方、轉屋家、在尼尼微住、
三七 有一日、佢在其神溺落嘅廟堂崇拜、其兩個孻子亞得米勒同沙哩斯就用刀殺開佢、在後兩儕逃走、去亞喇臘地方、其孻子以撒哈頓就接其位做王、

第二十章

一 該時希西家患病將死、亞摩士嘅孻子以賽亞先知就去見佢、咁樣話、耶和華話、汝好安落着尒家事、因爲汝噲死、唔好得、
二 希西家就翻轉面向緊壁、禱告耶和華、咁樣話、
三 耶和華、求汝愛記念吾照誠實丹心在尒面前行過哩、又做汝歡喜嘅事、希西家就大聲嗷、
四 以賽亞還唔曾離開中院、竟都得倒耶和華嘅說話、分付佢話、
五 汝好到轉去、對我子民嘅君希西家話、尒祖公大衛嘅上帝耶和華咁樣講、吾聽哩尒祈禱、看倒尒眼淚、吾愛醫好汝、到第三日、汝噲上得耶和華嘅殿堂、
六 吾還愛加多十五年命畀汝、兼且吾愛救汝同這座城、脫亞述王嘅手、又愛爲自己同我僕大衛、來保護這座城、
七 以賽亞分付話、愛檢一塊無花果餅來、佢等就檢倒來、貼緊在王嘅毒上、王就好哩、
八 希西家對以賽亞話、耶和華噲醫好吾、使吾到第三日上得耶和華嘅殿堂、有乜嘅憑據、
九 以賽亞回答話、耶和華噲成就佢應承嘅話、耶和華將這件事畀汝做憑據、日影愛進前十度、或者愛退轉十度、
十 汝坐那樣、希西家回答話、日影進十度就容易、吾想日影愛退十度、
十一 以賽亞先知就禱告耶和華、耶和華就果然使倒亞哈士嘅日晷既然進嘅日影、退轉十度、〇
十二 當時巴比倫王巴拉但嘅孻子米羅達巴拉但、聽倒希西家病開又好哩、就着發使者來、送信同禮物畀希西家、
十三 希西家就好歡喜、將其所有庫房、卽係金銀、香料、貴重嘅

房所有嘅物畀佢等看

香油、其軍器局、以及其庫房裏所有嘅物、俾佢等看、凡王宮裏同全國嘅物件、希西家冇有一件唔曾指佢等看、十四先知以賽亞就來見希西家王、問佢話、這等人有乜嘅說話對汝講、佢等係由那里來見汝、希西家回答話、佢係由遠方、卽係由巴比倫來、十五以賽亞又問話、佢在尔宮殿中看倒乜嘅、希西家應答話、凡我宮殿中嘅物件、佢等都看倒、我庫房裏嘅物件吾冇有一件唔曾俾佢等看、十六以賽亞就對希西家話、好聽下耶和華嘅說話、十七有時有日到、取凡尔宮殿中嘅物、同尔咁多祖公到於今日蓄積嘅、一概都噲被人搬走到巴比倫、冇一件賸倒、這就係耶和華講嘅話、十八就係由汝生下來該等子孫、有等噲被人捉走、在巴比倫王嘅宮殿裏做大監、十九希西家對以賽亞話、汝所傳耶和華嘅話係好、佢在心裏打訥話、吾還在生之時、都噲有安康、有太平世界、二十希西家另外嘅事、其所有英雄嘅手段、佢又樣邊挑倒池塘、鋤倒溝、來引水入城、盡都寫明在猶太嘅列王紀畧書、二十一希西家去其祖公噔長睡、其孻子馬拿西就接其位做王、

馬拿西做猶太王行事得耶和華憎惱个

第二十一章

一馬拿西登位做王該時、有十二歲、佢在耶路撒冷做五十五年王、其母親喊做協西巴、二佢行得耶和華憎惱嘅事、學耶和華早時在以色列人面前趕逐嘅異邦人可惡嘅惡行、三其父親希西家毀開嶺岡上該等壇、佢就做轉去、又爲巴力起倒祭壇、也學以色列王亞哈嘅樣、來做亞大綠嘅木偶、又跪拜奉祀天上嘅萬羣、四連在耶和華嘅殿堂裏佢起倒幾座咁樣嘅壇、耶和華早時指這殿堂來話過、吾愛使倒耶路撒冷來做我名嘅住居、五在耶和華殿堂兩個外院場、馬拿西都起倒幾座壇、來奉祀天上嘅萬羣、六佢使其孻子經過火、行巫術、卜卦、設

立壓陰鬼个、同算吉凶个、多行得耶和華憎惱嘅事、來激倒佢怒氣、七佢做倒嘅亞大綠木偶、就
安置在殿堂、耶和華都對大衛同其䕫子所羅門指這殿堂來話過、這座殿堂同吾在以色列
咁多支派中、揀出嘅耶路撒冷城、吾愛使佢做我名嘅住居、至到永遠、八若使以色列人謹守遵
行凡吾分付佢嘅、卽係我僕摩西分付佢等一切愛行嘅律法、吾就唔再使以色列人逃走、來
離開吾畀過其祖公嘅地方、九但係佢等唔肯聽從、馬拿西又誘惑佢等行惡、差過耶和華在以
色列人面前所滅絕嘅列邦、十耶和華就託其僕該等先知咁樣話、十一因爲猶太王馬拿西行過這
等可惡嘅事、差過先行該亞摩哩人行嘅、又使猶太人崇拜佢設立倒嘅偶像、誘惑佢犯罪、十二故
此以色列嘅上帝耶和華咁樣話、吾愛降禍患畀耶路撒冷同猶太、使凡有聽倒嘅、兩個耳朶
都噲震、十三吾愛照量過撒馬利亞嘅量法、用墨斗線也來量過耶路撒冷、又愛同耶路撒冷打平
水、好似同亞哈家打平水吖、吾愛抹淨耶路撒冷、好似抹淨又覆轉盤盌一樣、十四我家業中賸倒
嘅子民、吾愛丟棄佢、交畀其等仇敵嘅手、使佢等被所有仇敵捉走搶奪、十五係因爲佢等行得吾
憎惱嘅事、自其等祖公出埃及至到今日、佢等時常激倒吾怒氣、十六馬拿西誘惑猶太人犯罪、行
耶和華憎惱嘅事、以外也流過好多無辜人嘅血、至到充滿耶路撒冷、十七馬拿西另外嘅事、取凡
佢行過嘅、同佢犯過嘅罪、都寫明在猶太嘅列王紀畧書、十八馬拿西去其祖公噔長睡、人就在其
自己嘅墳墓、卽係在烏撒嘅園裏埋葬佢、其䕫子亞門就接其位做王、〇十九亞門登位該時、有二
十二歲、在耶路撒冷做兩年王、其母親係約巴人哈魯斯嘅女子、名米述利蜜、二十亞門行耶和華

約西亞王得倒律法書

憎惱嘅事、同其爸馬拿西行過吖、[二一]佢全完效法其爸一切嘅行徑、奉祀跪拜其爸所奉祀嘅偶
像、[二二]背叛其列祖嘅上帝耶和華、唔行耶和華嘅路道、[二三]亞門嘅臣僕結黨謀反、在宮殿裏殺開王、
[二四]但係通國嘅子民、捉就結黨謀反亞門王該等人、盡都殺開佢、立其䥵子約西亞、來接其位做
[二五]王、亞門另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在猶太嘅列王紀畧書、[二六]人就在其爸嘅墳墓、卽係在
烏撒嘅園裏、埋葬佢、其䥵子約西亞就接其位做王、

第二十二章

[一]約西亞登位該時、有八歲、在耶路撒冷做三十一年王、其母親係不甲人亞
太雅嘅女子、名耶底大、[二]佢行耶和華歡喜嘅事、凡事效法其祖公大衞嘅行爲、冇偏左偏右、[三]約
西亞第十八年八月該時、王着發米書蘭嘅孫子、亞薩利嘅䥵子、繕寫官沙番、到耶和華殿堂、
分付佢話、[四]好上去見祭司長希勒家、使佢將奉到耶和華殿堂、卽係該等掌門人、在子民中收
倒嘅銀、來封好佢、[五]交畀在耶和華殿堂裏辦事儕等佢好轉交畀在耶和華殿堂裏做工嘅人、
來修整殿堂嘅破壞處、[六]卽係愛交畀木匠、打石師傅、坭水師傅、又用佢來買木料、同鑿好嘅石、
來修整殿堂、[七]但係交銀畀佢等、就唔好同佢對算、因爲信得佢過、係照誠實來辦事、[八]祭司長希
勒家就對繕寫官沙番話、吾在耶和華殿堂裏檢倒律法書、希勒家就將該本書交畀沙番、沙
番就讀該本書、[九]後來繕寫官沙番到王該里、回復話、尒等僕人順出在殿堂裏所有嘅銀、交出
畀在耶和華殿堂裏辦事嘅人、[十]繕寫官沙番又報王知、話、祭司希勒家檢倒一本書畀吾、沙番
就讀該本書俾王聽、[十一]王聽倒律法書嘅說話、就揸爛其衫、[十二]王又分付祭司希勒家、沙番嘅䥵子

約西亞潔淨
殿堂同全國

亞希甘、米該雅嘅孻子亞革破、繕寫官沙番、同王信用嘅臣僕亞帥亞、話、十三汝等好去爲吾、爲百
姓、爲猶太全族、因這本檢倒嘅書寫倒嘅話、來問耶和華、因爲吾等嘅祖公唔聽從這書裏嘅
話、也唔曾照這書裏嘅話來行、所以耶和華向吾等發怒同火咁烈、十四有女先知、名戶勒大、係掌
禮服沙龍嘅家眷、沙龍係轄哈嘅孫子、特瓦嘅孻子、戶勒大在耶路撒冷第二段城住、祭司希
勒家、亞革破、沙番、亞帥亞、就同下去見佢、同佢講、十五女先知對佢等話、以色列嘅上帝耶和華咁
樣講、着發汝等來問吾該儕、汝等好對佢話、十六耶和華咁樣話、吾實在愛降下禍患畀這處地方、
同這地方嘅居民、照猶太王讀過該本書裏寫倒嘅話、十七係因爲佢等丟棄吾、燒香畀別二個神、
用其手做倒嘅各樣偶像、來激倒吾怒氣、故此吾愛向這處地方來發怒同烈火、冇止息、十八但
係對着發汝來問耶和華嘅猶太王、汝等愛咁樣話、以色列嘅上帝耶和華咁樣講、汝聽倒吾
向這處地方同其居民講過嘅話、十九這地方同其居民愛變做得人畏、當呪詛嘅、尔心就曉輭來
敬服、在耶和華面前打低自己、又搭爛尔衫、在我面前來噭、所以吾也聽哩尔聲、二十吾愛使汝平
安歸尔祖公該里、入尔墳墓裏、唔使親眼看倒吾噲降下畀這處地方該咁多禍患、這就係耶
和華講嘅、該等使者就轉去回覆王、

第二十三章

一後來王分發人去、招齊猶太同耶路撒冷所有嘅尊長來、二王就同衆猶太人、
耶路撒冷人、又同祭司、先知、以及衆子民、唔論老幼、大齊家上去耶和華嘅殿堂、王就將在耶
和華殿堂裏得倒嘅結約書、讀俾衆人聽、三在後王企上散柱嘅臺去、在耶和華面前結約話、佢

等愛順從耶和華、盡心盡意來遵守其誡命、法度、禮儀、來成就這結約書寫倒嘅話、衆子民就從這個約、四後來王分付祭司長希勒家同第二等祭司、以及看守殿堂嘅門儕、將爲奉祀巴力、爲亞大綠、又爲天上嘅萬羣、制倒嘅所有器皿、由耶和華嘅殿堂搬出去、在耶路撒冷城外、近汲淪河邊、該等灰窰裏來燒開佢、帶其灰到伯特利、五早時該等猶太王立倒來奉祀偶像嘅祭司、係在猶太各城同耶路撒冷周圍嶺岡該等壇上燒香个、以及燒香畀巴力日月星宿同天上嘅萬羣嘅人、佢也完盡革除佢、六又在耶和華殿堂搬出亞大綠木偶、到耶路撒冷城外汲淪河邊、在該里燒開佢、椎碎成粉、撒在下民嘅地墳上、七又拆開耶和華殿堂側邊該等孌童當娼住嘅屋舍、卽係婦女爲亞大綠織帳幕該等屋舍、八又在猶太各城裏喊就所有嘅祭司來、汚穢嶺岡上該等壇、係祭司早時燒香嘅、自基巴至到別是巴、又拆開該等羊牯像嘅壇、卽係在城守約書亞門前落城門左邊該等壇、九但係唔准料理嶺岡上該等壇嘅祭司、在耶路撒冷上到耶和華嘅祭壇、竟係使佢等在其兄弟中食無酵餅、十約西亞又汚穢在便欣嫩坑嘅陀法、(卽可惡嘅所在)免致有人再使其子女爲摩洛來經過火、十一又除開猶太列王在耶和華殿堂門邊、近大監拿單米勒遊廊以內嘅屋、爲日頭所畜嘅馬、又用火來燒開日頭嘅車、十二猶太該等王在亞哈士樓頂上起倒嘅祭壇、同馬拿西在耶和華殿堂兩個外院裏起倒嘅壇、王一概都拆開佢、將其塵土倒落汲淪河邊去、十三早時以色列王所羅門在耶路撒冷東片、卽係橄欖山嘅南片、爲西頓人可惡嘅神亞大綠、摩押人可惡嘅神基抹、同亞捫人可惡嘅神密君、在嶺岡上起倒該等壇、

王也汙穢佢、十四佢也打碎該等石柱像、斫斷亞大綠該等木偶、將人嘅骸骨、來充滿該等地方、十五就
係早時尼八嘅孻子耶羅破暗在伯特利起倒、來誘惑以色列人犯罪嘅祭壇、同嶺上嘅壇、王
也拆開佢、將亞大綠木偶燒開佢、椎碎成粉、十六約西亞轉身、看倒在山裏該等墳墓、就着發人去、
取出墳墓中嘅骸骨、在壇上燒開佢、來汙穢壇、這就係應驗早時該位上帝僕、奉耶和華嘅命
講過嘅說話、十七約西亞又問話、吾在該里所看嘅碑石、係那儕嘅、城裏嘅人應佢話、早日有上帝
僕在猶太來、佢加先講、王今下向伯特利嘅壇所行嘅事、這就係其墳墓、十八約西亞分付話、莫動
佢、莫取出其骸骨、係咁樣佢等就唔會取出其骸骨、也唔取出在撒馬利亞來嘅先知嘅骸骨、
十九早時以色列該等王在撒馬利亞各城裏起倒、來激倒耶和華怒氣、該等嶺上壇嘅廟堂、約西
亞就處置佢等、好似佢在伯特利行過嘅一樣、二十又捉就嶺上該等壇嘅祭司、在該等壇上殺開
佢、又在壇上燒人嘅骸骨、後來就轉耶路撒冷、二十一王又分付衆子民話、愛照這結約書寫嘅、爲尔
上帝耶和華來守踰越節、二十二自士師治理以色列人以來、以及以色列咁多王同猶太該等王咁
久時候、都冇守過咁樣嘅踰越節、二十三等到約西亞第十八年、在耶路撒冷爲耶和華正守這個踰
越節、二十四兼且約西亞也滅絕猶太國同耶路撒冷所有壓陰鬼个、算吉凶个、家神偶像、同各樣可
惡嘅、照祭司希勒家在耶和華殿堂得倒嘅律法書寫緊嘅說話、二十五約西亞以先冇王咁盡心、盡
性、盡力、全完照緊摩西嘅律法來歸向耶和華个、約西亞以後也冇、二十六但係耶和華向猶太所發
嘅大怒氣、還唔曾止息、因爲馬拿西所有嘅惡行、激倒佢怒氣、二十七所以耶和華話、吾也愛在我面

約哈斯做猶太王行得耶和華憎惱嘅事

猶太王約雅金

前除開猶太、同吾早時除開以色列人一樣、吾早時揀倒這耶路撒冷城、同這座殿堂話、我名
愛在該里畱住、吾愛棄絕佢、二八約西亞另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在猶太嘅列王紀畧書、
二九約西亞年間、埃及王法老尼哥帶兵去百辣河、來攻打亞述王、約西亞王就去阻攔佢、但係埃
及王在米吉多一遇倒、就殺開佢、三十其等臣僕就將其屍、放車上去、在米吉多送轉耶路撒冷、在
其墳墓裏埋葬佢、國民就用膏油塗約西亞嘅藎子約哈斯、立佢接其爸嘅位做王、〇三一約哈斯
登位該時、有二十三歲、在耶路撒冷做三個月王、其母親係立拿人耶利米嘅女子、名哈母達、
三二佢行得耶和華憎惱嘅事、全完同其祖公行過嘅一樣、三三法老尼哥在哈末地方嘅立拉、押約哈
斯坐監、唔准佢在耶路撒冷做王、又罰猶太國、出銀十一萬五千兩、金一千五百兩、三四法老尼哥
就立倒約西亞嘅藎子以利亞金接其爸約西亞嘅位做王、改其名約雅金、就帶約哈斯到埃
及、佢在該里死、三五約雅金向國民、取法老尼哥分付愛畀佢嘅金銀、照各人力量估定嘅數目、向
子民取倒該等金銀、來納畀法老尼哥、三六約雅金登位該時、有二十五歲、在耶路撒冷做十一年
王、其母親係魯馬人比大亞嘅女子、名西布大、三七約雅金行得耶和華憎惱嘅事、全完照其祖公
行過嘅一樣、

第二十四章

一當時、巴比倫王尼布甲尼撒帶兵上來、約雅金就臣服佢三年、後來又背叛
佢、二耶和華就使迦勒底人、亞蘭人、摩押人、亞捫人嘅軍兵、來攻打約雅金、又使佢等攻滅猶太、
照耶和華託其僕該等先知師講過嘅話、三猶太遭倒這等災難、係因爲耶和華怒氣、想在其面

約雅斤做猶太王

西底家做猶太王行耶和華憎惱嘅事

前除開佢、因爲馬拏西嘅罪過、同其各樣嘅惡行、四又因爲馬拏西流開無辜儕嘅血、至到耶路
撒冷都滿哩無辜嘅血、這個罪、耶和華斷唔肯赦、五約雅金另外嘅事、取凡佢行過嘅、都寫明在
猶太嘅列王紀畧書、六約雅金去其祖公噉長睡、其孻子約雅斤就接其位做王、七自該時以後、埃
及王唔敢再離開本國來出戰、因爲巴比倫王既然攻打又坐倒所有早屬埃及王嘅地方、自
埃及河直到百辣河、八○約雅斤登位該時、有十八歲、在耶路撒冷做三個月王、其母親係耶路
撒冷人、利拿單嘅女子、名尼忽大、九佢行得耶和華憎惱嘅事、全完照其爸行過嘅一樣、十該時巴
比倫王尼布甲尼撒嘅軍兵上到耶路撒冷、圍困城、十一巴比倫王嘅軍兵圍緊城、尼布甲尼撒又
親身帶兵去攻破城、十二該時猶太王約雅斤就帶緊其母親、臣僕、頭人、大監、出城投降巴比倫王、
咁樣巴比倫王捉倒佢、該時係巴比倫王第八年、十三巴比倫王就搶走耶和華殿堂裏、同王宮中
所有嘅財寶、打壞以色列王所羅門爲耶和華殿堂做倒嘅所有金器皿、這係照耶和華講過
嘅話、十四耶路撒冷嘅衆子民、同所有頭人、凡曉交戰嘅勇士、共有一萬人、以及取凡打鐵師傅、安
消息師傅、佢都捉走去、賸倒个單係貧窮下賤嘅子民、十五也捉走約雅斤到巴比倫、連王太后、王
嘅后妃、其大監、同國中嘅尊貴人、佢都在耶路撒冷捉走到巴比倫、十六軍兵七千人、打鐵師傅、安
消息師傅一千人、盡都係曉交戰嘅人、巴比倫王都捉走到巴比倫、十七巴比倫王就立倒約雅斤
嘅亞叔馬大尼、代約雅斤做王、改其名喊做西底家、十八○西底家登位該時、有二十一歲、在耶路
撒冷做十一年王、其母親係立拿人耶利米嘅女子、名哈母達、十九佢行得耶和華憎惱嘅事、全完

巴比倫王第二次捉走猶太人到巴比倫

同約雅金行過嘅一樣、[20]耶路撒冷同猶太人遭倒這等事、係因爲耶和華發怒、至到佢在其面
前趕走佢等、西底家背叛巴比倫王、

第二十五章

西底家王第九年、十月初十日、巴比倫王尼布甲尼撒帶其所有兵馬來到、
圍困耶路撒冷、四周圍起倒坭城、[2]咁樣、城被佢圍困、至到西底家王第十一年、[3]等到四月初九
日、城裏當大饑荒、子民又絕糧、該時、[4]仇敵打破城、王同所有軍兵、就星夜由近王園、兩個城牆
中間該門、向平原來逃走、但係迦勒底人還在城嘅四面圍緊、[5]迦勒底軍兵就追趕王、在耶利
哥平原追倒佢、從緊王該啲多軍兵既然離開佢、東奔西走、[6]迦勒底軍兵就捉倒王、帶佢到立
拉、巴比倫王面前、這儕就審判佢、[7]人就將西底家啲多孻子、在其眼前殺開佢、又挖出西底家
兩個眼珠、用鐵鍊鎖緊佢、後來就帶佢去巴比倫、[8]巴比倫王尼布甲尼撒第十九年、五月初七
日、巴比倫王嘅人臣、侍衛長尼布撒刺担來到耶路撒冷、[9]用火來燒開耶和華嘅殿堂、同王宮、
以及通耶路撒冷所有嘅屋舍、所有高樓大廈、佢都燒開、[10]被侍衛長帶來該迦勒底兵就拆毀
耶路撒冷四周圍嘅城牆、[11]城中賸倒嘅子民、同投降巴比倫王嘅人、以及一羣賸倒嘅人、侍衛
長尼布撒刺担都捉走去巴比倫、[12]侍衛長竟係留下等貧窮下賤嘅子民、來修整葡萄園、又耕
田作地、[13]耶和華殿堂該等銅柱、同耶和華殿堂中該等盆座、以及銅海、迦勒底人盡都打碎、帶
該銅到巴比倫、[14]又帶走該等鑊、鏟、刀、盤、盌、同所有奉事之時所用嘅銅器皿、[15]卽係炭盆、灑盤、凡
有金器銀器、侍衛長都帶走、[16]所羅門爲耶和華嘅殿堂造倒嘅二條銅柱、一個銅海、以及所有

在猶太國擄倒嘅人

猶太王約雅斤得巴比倫王開恩畀佢

盆座、這咁多器皿嘅銅十分多、秤都唔出、十七 一條柱有十八尺高、柱上有銅頂五尺高、圍緊柱頂
嘅網、同石榴、盡都係銅做倒嘅、第二條柱同項上嘅網、連石榴也係咁樣、十八 侍衛長又捉倒祭司
長西勑亞、同副祭司長西番雅、以及掌守殿堂門三個人、十九 在城裏又捉倒總管戰兵嘅大監、在
城裏又遇倒常見王面該五個人臣、以及招國民當兵嘅軍長嘅繕寫官、又另外在城裏遇倒
六十個國民、二十 這咁多人、侍衛長尼布撒刺担都捉倒、帶到立拉巴比倫王嘅面前、二一 巴比倫王就
在哈末地方嘅立拉殺開佢等、咁樣猶太人就在其本國被人捉走去、○二二 在猶太國擄倒嘅子
民、卽係巴比倫王尼布甲尼撒畱下嘅人、巴比倫王立倒沙番嘅孫子、亞希甘嘅躉子其大利、
來管理佢等、二三 所有軍長同跟從該等軍兵聽倒巴比倫王立倒其大利做總督、就盡都去密士
巴、卽係尼大尼嘅躉子以實馬利、迦哩亞嘅躉子約哈難、尼陀法人單戶滅嘅躉子西勑亞馬
迦人嘅躉子耶沙尼、同其等人去見其大利、二四 其大利就向該等軍長同其等人發誓、對佢等話、
汝等唔使驚懼該等迦勒底人、好在這地方畱住、服巴比倫王、就享得平康、二五 殊不知、等到七月、
屬王族該以利沙馬嘅孫子、尼大尼嘅躉子以實馬利帶十個人來、謀殺其大利以及佢共下
在密士巴住嘅猶太人、同迦勒底人、二六 咁樣衆子民唔論大大細細同該等軍長、因致畏迦勒底
人就起身去埃及、○二七 猶太王約雅斤被人捉走以後三十七年、巴比倫王以未米羅達、就開恩
畀猶太王約雅斤、二八 放佢出監牢、用好話來安慰佢、又使其座位高過所有同佢共下在巴比倫
該咁多王嘅位、二九 約雅斤就脫開囚犯嘅衣服、一生都同王共席、三十 佢常需用來度日嘅、一生咁久、

王每日都賜畀佢、

列王紀畧後書終

列祖族譜自亞當到亞伯拉罕

亞伯拉罕嘅子孫

歷代志畧前書

第一章

[一]亞當生設、[二]設生以哪士、以哪士生該南、該南生馬勒列、馬勒列生耶列、[三]耶列生以
諾、以諾生馬土撒拉、馬土撒拉生拉麥、[四]拉麥生挪亞、挪亞生閃含雅弗○[五]雅弗該等孻子係珂
滅、馬各、馬太、雅番、土八、米設、提臘、[六]珂滅該等孻子係亞實基拿、哩法、陀伽馬、[七]雅番該等孻子係
以利沙、大失、基底、多單○[八]含該等孻子係古實、麥西、弗、迦南、[九]古實該等孻子係西巴、哈腓拉、颯
大、喇馬、颯提迦、喇馬該等孻子係示巴同底但、[十]古實生倒寧綠、即係在地上始初做英雄个、[十一]麥
西生倒路丁、安男利、哈納土、[十二]八魯甲路鴿托諸族、非利士族係從甲路出、[十三]迦南生倒長子西頓、
又生倒赫、[十四]耶布士、亞摩哩、革迦西、[十五]希未、亞基、西尼、[十六]亞瓦底、洗馬哩、及哈末諸族○[十七]閃該等孻子
係以攔、亞述、亞法撒、路得、亞蘭、烏士、戶勒、其帖、米設即係馬實[十八]亞法撒生倒示拉、示拉生倒希百、[十九]希
百生倒兩個孻子、一個名喊做法勒、因爲當時世上分裂、其老娣喊做約單、[二十]約單生倒亞摩達、
沙粒、哈薩馬非、耶喇、[二一]哈多蘭、烏薩、特拉、[二二]以八、亞庇馬利、示巴、[二三]阿妃、哈腓拉、同約八、這咁多係約
單嘅孻子、○[二四]閃生亞法撒、亞法撒生示拉、[二五]示拉生希百、希百生法勒、法勒生拉荷、[二六]拉荷生撒鹿、
撒鹿生拿鶴、拿鶴生他拉、[二七]他拉生亞伯蘭、即係亞伯拉罕○[二八]亞伯拉罕該等孻子係以撒同以
實馬利、[二九]這就係以實馬利嘅族譜、以實馬利嘅長子係尼排約、基達、押別、密衫、[三十]密馬、土馬、馬撒、
哈撻、[三一]提馬、窊督、拿非實、其底馬、這咁多係以實馬利嘅孻子、○[三二]亞伯拉罕嘅妾基都喇所生个、

係這等、佢生心蘭、約山、米但、米田、益八、書亞、約山該等孻子係示巴、同底但、三三 米田該等孻子係
以法、以弗、哈諾、亞庇大、以勒大、這啲多係基都喇嘅子類、○三四 亞伯拉罕生倒以撒、以撒該等孻
以掃嘅子孫
子係以掃、同以色列、○三五 以掃該等孻子係以利法、流耳、耶是、雅蘭、可喇、三六 以利法該等孻子係提
慢、阿抹、西波、迦但、基納、亭納、亞馬力、三七 流耳該等孻子係拿轄、西喇、沙馬、同米撒、三八 西耳該等孻子
係羅單、說八、祭便、亞拿、底順、以察、底山、三九 羅單該等孻子係何利、希慢、羅單嘅老妹係亭納、四十 說八
該等孻子係亞勒文、馬拿轄、以八、示波、阿南、祭便該等孻子係亞雅、同亞拿、四一 亞拿嘅孻子係底
順、底順該等孻子係暗蘭、(即係欣但)一是班、益蘭、基蘭、四二 以察該等孻子係辟罕、撒番、耶干、底山該等
以東該等列王
孻子係烏士、同亞蘭、○四三 以色列人唔曾有王管理以先、以東地方既然有這等王、治理佢、即係
庇耳嘅孻子庇拉、其京城喊做亭哈巴、四四 庇拉死後、破斯喇人西拉嘅孻子約八、接其位做王、四五 約
八死後、提慢人戶山、接其位做王、四六 戶山死後、庇撻嘅孻子哈撻、接其位做王、即係早在摩押平
地里、打敗米田人个、其京城喊做亞味得、四七 哈撻死後、馬士哩迦人三拉接其位做王、四八 三拉死後、
河邊嘅哩何伯人掃羅、接其位做王、四九 掃羅死後、亞革破嘅孻子巴勒哈南接其位做王、五十 巴勒哈
南死後、哈達接其位做王、其京城喊做保、其嘅皇后名米希大別、係米薩合孫女、馬特列嘅妹
子、五一 哈達死後、在以東做族長个、列明在左、亭拿君、亞勒瓦君、耶帖君、五二 亞何利巴馬君、以拉君、比
嫩君、五三 基納君、提慢君、密薩君、五四 麥鐵君、以蘭君、這就係以東衆族長、

以色列該等孻子

第二章

一 以色列該等孻子係流便、西面、利未、猶太、以薩迦、西布倫、二 但、約瑟、便雅憫、納大利、

猶太嘅子孫

希斯崙該等子孫

耶喇滅嘅子孫

伽得、亞設、○[三]猶太該等孻子係珥、阿楠、示拉、這三儕係迦南人書亞嘅妹子生倒个、猶太嘅長
子珥、在耶和華面前行惡、耶和華就使佢死、[四]猶太嘅媳婦太馬、從猶太生倒法勒士、同撒拉、咁
樣猶太共有五個孻子、[五]法勒士該等孻子係希斯崙、同哈母勒、[六]西拉該等孻子係心哩、以探、希
慢、甲各、達大、共有五個、[七]迦米嘅孻子、係亞干、這亞干早時擅取耶和華嘅物、使以色列人惹倒
災禍、[八]以探嘅孻子、係亞薩哩亞、[九]希斯崙所生倒該等孻子、就係耶喇滅、亞蘭、迦勒、[十]亞蘭生倒亞
米拿達、亞米拿達生倒拿順、做猶太人嘅牧伯个拿順、[十一]拿順生倒撒們、撒們生倒波士、[十二]波士生倒阿
伯、阿伯生倒耶西、[十三]耶西生倒長子以利押、第二個孻子亞庇拿撻、第三個示每、[十四]第四個拿但業、
第五個喇太、[十五]第六個阿鮮、第七個大衛、[十六]其等姊妹係西魯雅、同亞庇該、西魯雅生倒三個孻子、
亞庇篩、約押、亞撒黑、[十七]亞庇該生亞馬撒、亞馬撒嘅父親、以實馬利人益帖、○[十八]希斯崙嘅孻子迦
勒娶倒亞穌巴、同耶略做家眷、生子、亞穌巴生倒耶設、說巴、同押墩、[十九]亞穌巴死後、迦勒又娶倒
以法大生倒戶耳、[二十]戶耳生倒烏利、烏利生倒庇撒列、[二十一]在後希斯崙六十歲時、娶倒馬吉嘅妹子、
從佢生倒西割、馬吉卽係基列嘅亞爸、[二十二]西割生倒睚耳、睚耳在基列地方有二十三個城邑、[二十三]在
後基述人同亞蘭人搶奪哈物睚耳嘅咁多城邑、閒中基納同屬其合共六十個城邑、這咁多
儕係基列嘅亞爸馬吉嘅子孫、[二十四]希斯崙在以法大迦勒死後、其家眷亞比亞從佢生倒亞述亞
述卽係提哥亞嘅亞爸、○[二十五]希斯崙嘅長子耶喇滅、生倒長子亞蘭、又生倒布拿、阿連、阿鮮、同亞
希雅、[二十六]耶喇滅又娶家眷、名亞他喇、卽係阿南嘅母親、[二十七]耶喇滅嘅長子亞蘭生倒馬士、雅民、同以

結、二八阿南該等蘊子係沙買、同雅他、沙買該等蘊子係拿答、同亞庇述、二九亞庇述嘅家眷、喊做亞比
孩、從佢生倒亞辨、同摩立、三十拿答該等蘊子係西勒、同亞遍、西勒唔曾有蘊子、竟都死開、三一亞遍嘅
蘊子係以示、以示嘅蘊子係示山、示山嘅蘊子係亞來、三二沙買嘅老娣雅他該等蘊子係益帖、同
約拿單、益帖唔曾有蘊子都死開、三三約拿單該等蘊子係比勒、同撒薩、這咁多係耶喇滅嘅子孫、
三四示山冇蘊子、竟係有妹子、示山有個僕、名耶拉、係埃及人、三五示山就將其妹子畀其僕耶拉做家
眷、從佢生倒亞太、三六亞太生倒拿單、拿單生撒八、三七撒八生以弗臘、以弗臘生阿伯、三八阿伯生耶戶、耶
戶生亞薩哩、三九亞薩哩亞生希力、希力生以利亞薩、四十以利亞薩生西沙買、西沙買生沙龍、四一沙龍
生耶加米耶、耶加米生以利沙馬、○四二耶喇滅嘅老娣迦勒該等蘊子、大个米沙係建西弗个馬哩
沙、係希伯崙嘅亞爸、四三希伯崙該等蘊子係可喇、大布亞、哩金、同示馬、四四示馬生倒喇含、卽係約灌
嘅亞爸、哩金生倒沙買、四五沙買嘅蘊子安名馬雲、馬雲又係建伯夙个、四六迦勒嘅妾侍以法生倒哈
蘭、摩薩、同伽泄、哈蘭生倒嘅蘊子也名伽泄、四七雅太該等蘊子係哩劍、約担、基山、比力、以法、同沙
鴨、四八迦勒嘅妾侍馬迦生倒示別、同得哈拿、四九又生倒麥馬拿嘅亞爸沙鴨、同抹比拿、基庇亞嘅亞
爸、示法、迦勒嘅妹子係押撒、○五十迦勒嘅子孫、卽係以法大生嘅大蘊子戶耳所出个、戶耳生說
八、五一建基列耶林个、薩馬、建伯利恆个、哈勒、建伯伽得个、五二建基列耶林嘅說八有蘊子、卽係哈羅
以、同住在馬拿黑嘅一半人、五三基列耶林嘅衆族、係以得布、舒馬密、來咁多族、從這等族中生出
撒立、同益力人來、五四薩馬、卽係建伯利恆个、其衆子係尼陀法、亞大錄伯約押家、同半馬拿黑人、

大衛該等躉子

所羅門嘅子孫

耶哥尼亞嘅子孫

卽稱所哩人个、五五以及在雅必住嘅衆教法師家、卽係得喇示米押同蘇押、該等人、呢啲多基尼
人係哩甲家祖哈抹嘅後代、
第三章 一大衛在希伯崙生倒該等躉子、就係長子暗嫩、係耶斯烈人亞希暖生倒个、第二
個但以理、係加密人亞庇該生倒个、二第三個押沙龍、係基述王達買嘅妹子馬迦生倒个、第四
個亞多尼雅、係哈及生倒个、三第五個示法提亞、係亞庇達生倒个、第六個以特念、係大衛嘅家
眷以客拉生倒个、四呢六個人、係大衛在希伯崙養倒个、因佢在該里做王七年零六個月、就在
耶路撒冷治國三十三年久、五大衛在耶路撒冷生倒該等躉子、係示每、說巴、拿單、所羅門、呢四
個人係亞米利嘅妹子拔書亞(係拔示巴)生倒个、六又有益轄、以利沙馬、以利法列、七那加、尼弗、耶非亞、
八以利沙馬、以利亞大、以利法列、共九個人、九呢啲多係大衛嘅躉子、妾侍該等躉子唔在內、大馬
又係佢等嘅姊妹、○十所羅門嘅躉子係羅波暗、其躉子係亞比亞、其躉子係亞撒、其躉子係約
沙法、十一其躉子係約蘭、其躉子係亞哈謝、其躉子係約轄、十二其躉子係亞馬謝、其躉子係烏西亞、其
躉子係約担、十三其躉子係亞哈士、其躉子係希西家、其躉子係馬拿西、十四其躉子係亞門、其躉子係
約西亞、十五其等躉子就係大个約哈難、第二個約雅金、第三個西底家、第四個沙龍、十六約雅金嘅躉
子係耶哥尼亞、其躉子係西底家、○十七耶哥尼亞卽係被擄捉个、其等躉子係撒拉鐵、十八馬其蘭、比
太亞、示拿薩、耶加米、何沙馬、同尼他庇、十九比太亞該等躉子係所羅把伯、同示每、所羅把伯該等
躉子係米書蘭、同哈拿尼、其妹子係示羅密、二十又有哈舒巴、阿黑、比哩家、哈薩底、如薩黑、悉五個

人、二十一哈拿尼該等孻子係比喇底、同耶賽亞、又有哩巴雅眾子、亞耳難眾子、阿巴底眾子、及示迦
尼眾子、二十二示迦尼嘅孻子係示罵雅、示罵雅該等孻子係哈突、以甲、巴哩亞、尼哩亞、沙法、六個人、
二十三尼哩亞該等孻子係以利阿乃、希西家、同押利甘、三個人、二十四以利阿乃該等孻子係何太雅、以利
亞實、比來、亞亞谷、約哈難、他來亞、同亞拿尼、七個人、

猶太嘅子孫

第四章

一猶太該等孻子、就係法勒士、以士崙、迦米、戶耳、同說八、二說八嘅孻子利亞雅生倒
雅哈、雅哈生亞戶買、同拉哈、這等係鎖喇人嘅眾族、三建以淡儕生倒耶斯烈、益馬、益八、同其妹
子、名哈悉勒破尼、四建其突儕即係便奴利、同以察建戶沙个、這啲多係戶耳建伯利恆个、以法
大長子所生个、五亞述建提哥亞个、有兩個家眷、希拉、同拿喇、六拿喇從佢生倒亞戶散、希弗、地米
尼、同哈轄他利、這係拿喇該等孻子、七希拉該等孻子係西勒、鎖轄、益南、同哥士、八哥士生倒亞諾、
瑣比八、也係哈崙嘅孻子亞哈黑眾家子孫、九雅必比較眾兄弟、就過尊貴、其母親安倒其名雅
必、就係話、吾生佢該時、好痛苦、十雅必禱告以色列嘅上帝、咁樣話、求耶和華祝福吾、廣闊我地
方嘅界限、常時用尓手保佑吾、免致吾遭患難、痛苦、上帝就准佢求嘅、十一書亞嘅亞哥基綠生倒
米黑、即係益敦嘅父親、十二益敦生倒伯拉巴、巴西亞、同建拿轄城个地欣拿、即係里甲嘅人、十三基納
該等孻子係阿得業、同西㓻亞、阿得業生倒合達、十四憫挪大生倒阿弗拉、西㓻亞生倒約押、約押
係住木匠谷人嘅祖公、其谷嘅人盡都係做木匠个、十五耶孚尼孻子迦勒生倒以路、以拉、拿安、以
拉嘅孻子係基納、十六耶哈利勒該等孻子係西弗、西巴、地哩亞、撒列、十七以士拉該等孻子係益帖、米

西面嘅子孫

西面子孫住嘅城市

西面族嘅族長列名

勒、以弗、雅倫、米勒娶倒法老嘅妹子比地亞做家眷、佢生倒米哩暗、沙買、同以實提摩嘅亞爸
益巴、十八其屬猶太族嘅家眷耶戶地雅生倒基多嘅亞爸、雅列、鎖哥嘅亞爸希百、撒挪亞嘅亞爸
耶古鐵、十九戶地雅嘅家眷、拿含嘅老妹該等𧻓子係建枝拉、住在迦米、同以實提摩住在馬迦嘅
人、二十示門該等𧻓子係暗嫩、林拿、便哈南、地倫、以示嘅𧻓子係所黑、同便所黑〇二十一猶太嘅𧻓子示
拉生倒利迦嘅亞爸珥、馬哩沙嘅亞爸拉他、同住亞實庇織細麻布爲業嘅各家、二十二又有約金、哥
示巴人、同約轄、薩拉、早時打破摩押地方、又有雅叔哩欣、這係古時嘅事、二十三這等人做陶工、係在
尼大應、同基大拉、同王共下住、爲佢做工夫、〇二十四西面該等𧻓子係尼母利、雅民、雅立、西喇、掃羅、
二十五掃羅嘅𧻓子係沙龍、其𧻓子係密彩、其𧻓子係密馬、二十六密馬嘅𧻓子係哈母利、其𧻓子係撒刻、其
𧻓子係示每、二十七示每有十六個𧻓子、同六個妹子、但係其兄弟嘅子女、冇幾多、使倒其一族、唔比
得猶太族咁衆盛、〇二十八西面族住在別是巴、摩拉大、哈薩書亞、二十九辟拉、亞森、多臘、三十彼土利、渴馬、息臘、
三十一伯馬嘉不、哈薩穌撒、伯比利、沙勑音、這各城都屬西面族嘅、一直到大衛做王該時、三十二其嘅村鄉、
係以淡、亞因、臨門、多見、亞山、共有五處、三十三還有各城四圍嘅鄉村、直到巴力、這係西面族所住嘅、
佢等也有其世代嘅族譜、〇三十四另外有米所八、雅米勒、亞馬謝嘅𧻓子約沙、三十五約耳、約西庇嘅𧻓子
耶戶、約西比係西勑亞嘅𧻓子、佢係亞泄嘅𧻓子、三十六又有以利阿乃、雅哥巴、耶所海、亞帥亞、亞鐵、
耶西滅、庇拿雅、三十七也有示非嘅𧻓子西撒、示非係亞龍嘅𧻓子、亞龍係耶大亞嘅𧻓子、耶大亞係
申哩嘅𧻓子、申哩係示駡雅耳嘅𧻓子、三十八以上所載各人名係做族長、其宗族嘅人丁好衆盛、三十九佢

流便嘅子孫

伽得嘅子孫

等搬去到其突谷東片、尋養其羊嘅好地方、四十在該里尋倒好草垻、地土肥美、又寬闊、又平靜、因
爲先時住在該里嘅人係屬含族个、四一以上載名嘅西面人、係在猶太王希西家該時、來到攻其
帳幕、打這地方嘅居民、滅開佢、就佔其地方來住、直到今日、因爲該里有草垻好掌其畜牲、四二西
面族中有五百人、去到西耳山、其軍長係以示嘅躂子比喇底、尼哩亞、哩巴雅、烏泄、四三殺開亞馬
力族還賸倒嘅人、就在該里住、至到今日、

第五章　一流便本來係以色列嘅長子、但係因爲佢汙穢其爸嘅牀、就將長子嘅名分、來畀
過以色列躂子約瑟嘅子孫、竟係族譜唔載約瑟做長子、二因爲猶太勝過衆兄弟、連君王也從
其支派出、但係長子嘅家業歸畀約瑟、三以色列長子流便該等躂子係哈諾、巴路、希斯崙、迦米、
四約耳嘅躂子係示罵雅、其躂子係角、其躂子係示每、五其躂子係米迦、其躂子係利亞雅、其躂子
係巴力、六其躂子係別喇、就係亞述王滴臘比利斯捉去坐監个、佢做流便宗派嘅君長、七查考其
歷代嘅族譜、別喇同衆兄弟按照家譜做族長个、係耶葉、撒加利亞、八及庇拉、庇拉係亞撒嘅躂
子、亞撒係示罵雅嘅躂子、示罵雅係約耳嘅躂子、約耳住在亞囉耳、至到尼破同巴力免、九因其
畜牲在基列地方好多、故此佢在東片住、直到曠野、又透到百辣河嘅、十當掃羅嘅時、佢等同夏
甲人相戰、打敗夏甲人、就住落其帳幕、在基列東片嘅全地、○十一伽得族在流便對面住、即係在
巴山地方、至到撒迦、十二約耳做族長、沙蕃做副長、又有雅乃、沙法住在巴山、十三其本族嘅兄弟係米
迦勒、米書蘭、示巴、約頼、雅干、西亞、希百、共七個人、十四這啲多係亞庇孩嘅躂子、亞庇孩係戶利嘅

馬拿西半宗派人住嘅地方
流便伽得及馬拿西半宗派因得罪上帝就被亞述王擄捉
利未嘅子孫

薳子、戶利係耶羅亞嘅薳子、耶羅亞係基列嘅薳子、基列係米迦勒嘅薳子、米迦勒係耶示篩
嘅薳子、耶示篩係耶陀嘅薳子、耶陀係布斯嘅薳子、十五又有姑尼嘅孫子押得嘅薳子亞希做族
長、十六佢係住在基列在巴山同其等鄉村、又在沙崙嘅草埧、至到四圍嘅境界、十七當猶太王約担以
色列王耶羅破暗該時、以上所記嘅人一概都寫落族譜、十八流便伽得兩宗派、及馬拿西半宗派、
曉攄籐牌、拏刀、開弓、射箭、出戰嘅勇士、共有四萬四千七百六十人、十九佢等同夏甲人及益督、拿
非實、那答人交戰、二十佢等得倒幫助佢个、使夏甲、以及同陣个、滿下都交在佢等嘅手、因爲在陣
上、佢等曉呼喊上帝、倚賴上帝、上帝就聽佢求嘅、二十一佢等又牽走仇敵嘅畜牲、駱駝五萬、羊二十
五萬、驢二千、及人十萬、二十二被佢等殺開个、又甚多、因爲這個交戰、係由上帝嘅、佢等住在仇敵嘅
地方一直到佢等自己見擄捉該時、○二十三馬拿西嘅半宗派人住嘅地方、就係從巴山到巴力黑
門、到西匿、又到黑門山、其人丁又衆多、二十四其該等族長就係以弗、以示、以列、押列、耶利米、何他威、
雅鐵、盡都係大勇士、有名嘅人、做族長个、○二十五但係佢等得罪其列祖嘅上帝、任其私慾、亂從異
邦人嘅神明、即係上帝在其面前滅開嘅、二十六故此以色列嘅上帝感動亞述王卜嘅心、同亞述王
滴臘比利斯嘅心、使倒佢等捉走流便宗派、伽得宗派、及馬拿西嘅半宗派、去到哈臘、哈拔、哈
喇、同垌散河邊、至到今日、

第六章

一利未該等薳子係革順、哥轄、米喇哩、二哥轄該等薳子係暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄、
三暗蘭該等薳子係亞倫同摩西其妹子係米哩暗、亞倫該等薳子係拿答、亞庇戶、以利亞撒、以

在耶和華殿中當謳歌職役个

大馬、四以利亞撒生倒非尼、哈非尼哈生亞庇書、五亞庇書生布基、布基生烏西、六烏西生西喇希、西
喇希生米喇約、七米喇約生暗哩、暗哩生亞希突、八亞希突生撒督、撒督生亞希馬斯、九亞希馬斯生
亞薩哩亞、亞薩哩亞生約哈難、十約哈難生亞薩哩亞、這個亞薩哩亞係所羅門在耶路撒冷造
倒嘅殿堂中做過祭司个、十一亞薩哩亞生暗哩、暗哩生亞希突、十二亞希突生撒督、撒督生沙龍、十三沙龍
生希勒家、希勒家生亞薩哩亞、十四亞薩哩亞生西勑雅、西勑雅生約薩答、十五當耶和華藉尼布甲尼
撒嘅手、來擄走猶太同耶路撒冷人該時、約薩答也被佢捉走、○十六利未該等孻子係革順、哥轄、
米喇哩、十七革順該等孻子係立尼同示每、十八哥轄該等孻子係暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄、十九米喇哩該
等孻子係抹利、同母示、這係利未嘅各家、照其宗族个、二十由革順出个、就係其孻子立尼、其孻子
雅哈、其孻子心馬、二十一其孻子約亞、其孻子易多、其孻子西喇、其孻子耶底賴、二十二哥轄嘅孻子係亞米
拿達、其孻子可喇、其孻子亞惜、二十三其孻子以利迦拿、其孻子以庇撒、其孻子亞惜、二十四其孻子大哈、其
孻子烏列、其孻子烏西亞、其孻子掃羅、二十五以利迦拿該等孻子係亞馬賽、同亞希摩、二十六亞希摩嘅孻
子係以利迦拿、二十六其孻子瑣拜、其孻子拿哈、二十七其孻子以利押、其孻子耶羅罕、其孻子以利迦拿、其
孻子撒母耳、二十八其長子係瓦實尼、（或名約耳）第二個亞比亞、○二十九米喇哩嘅孻子係抹利、其孻子立尼、其
孻子示每、其孻子烏撒、三十其孻子示每、其孻子哈其、其孻子亞帥亞、○三十一耶和華嘅約箱安靜以後、
大衛設立這等人、管理在耶和華殿室中謳歌嘅事、三十二佢等就在會幕面前、當謳歌嘅職役、至到
所羅門在耶路撒冷建造耶和華嘅殿堂、就照次序辦職事、三十三並緊來謳歌个、以及其等衆子、列

明在左、哥轄嘅子孫、就有謳歌嘅希慢、約耳嘅𧑭子、佢係撒母耳嘅𧑭子、三四佢係以利迦拿嘅𧑭子、佢係耶羅罕嘅𧑭子、佢係以列嘅𧑭子、佢係多亞嘅𧑭子、三五佢係蘇弗嘅𧑭子、佢係以利迦拿嘅𧑭子、佢係馬轄嘅𧑭子、佢係亞馬賽嘅𧑭子、三六佢係以利迦拿嘅𧑭子、佢係約耳嘅𧑭子、佢係烏西亞嘅𧑭子、佢係西番雅嘅𧑭子、三七佢係大哈嘅𧑭子、佢係亞惜嘅𧑭子、佢係以庇撒嘅𧑭子、佢係可喇嘅𧑭子、三八佢係以斯哈嘅𧑭子、佢係哥轄嘅𧑭子、佢係利未嘅𧑭子、佢係以色列嘅𧑭子、○三九希慢嘅老娣亞薩、係企在其右邊个、亞薩係庇拉其嘅𧑭子、佢又係示每嘅𧑭子、四十佢係米加勒嘅𧑭子、佢係巴西亞嘅𧑭子、佢係馬其亞嘅𧑭子、四一佢係益尼嘅𧑭子、佢係西喇嘅𧑭子、佢係亞大雅嘅𧑭子、四二佢係以探嘅𧑭子、佢係心馬嘅𧑭子、佢係示每嘅𧑭子、四三佢係雅哈嘅𧑭子、佢係革順嘅𧑭子、佢係利未嘅𧑭子、○四四佢等嘅兄弟米喇哩嘅子孫、係企在左邊个、卽係以探、佢係基示嘅𧑭子、佢係押底嘅𧑭子、佢係馬鹿嘅𧑭子、四五佢係哈沙庇嘅𧑭子、佢係亞馬謝嘅𧑭子、佢係希勒家嘅𧑭子、四六佢係暗西嘅𧑭子、佢係巴尼嘅𧑭子、佢係沙麥嘅𧑭子、四七佢係抹利嘅𧑭子、佢係母示嘅𧑭子、佢係米喇哩嘅𧑭子、佢係利未嘅𧑭子、四八佢等嘅兄弟、卽係利未人、係設立來當上帝嘅殿屋一槪服役嘅事、○四九亞倫同其子孫、就在火燒祭壇、香壇、獻祭、燒香、又在至聖所當服役嘅事、代以色列人來贖罪、照上帝嘅僕摩西立倒嘅法、○五十亞倫嘅子孫、列明在左、其𧑭子係以利亞撒、其𧑭子係非尼哈、其𧑭子係亞庇書、五一其𧑭子係布其、其𧑭子係烏西、其𧑭子係西喇希、五二其𧑭子係米喇約、其𧑭子係亞馬哩、其𧑭子係亞希突、五三其𧑭子係撒督、其𧑭子係亞希

亞倫子孫住嘅城邑

馬斯〇五四亞倫子孫住嘅井里鄉邑、列明在左、哥轄衆家先拈鬮、五五就賜倒在猶太地方嘅希伯崙、
以及周圍嘅草埧畀佢、五六但係屬城嘅田土同鄉村、就賜過畀耶孚尼嘅藎子迦勒、五七又賜過誤殺
人儕躲避嘅城邑、畀亞倫嘅子孫、卽係希伯崙、立拿同其草埧、以及雅的以實提摩同其草埧、
五八希倫同其草埧、底必同其草埧、五九亞山同其草埧、伯示麥同其草埧、六十在便雅憫宗派中、基巴同其
草埧、亞勒門同其草埧、亞拿突同其草埧、使其衆家中、共有十三個城邑、六一又照拈鬮畀哥轄另
外嘅子孫有十個城、卽係在以法蓮宗派、在但宗派、又在馬拿西半宗派嘅地方中、六二在以薩迦、
亞設、納大利三宗派中、及住在巴山馬拿西嘅半宗派中、賜過十三個城畀革順族嘅咁多家、
六三在流便、伽得、同西布倫三宗派中、照拈鬮賜過十二個城畀米喇哩族嘅咁多家、六四以色列人將
這咁多座城、同其草埧、賜過畀利未人、六五卽係在猶太宗派、西面宗派、便雅憫宗派中、寫出其名
嘅城、照拈鬮、來交畀佢、六六哥轄族在以法蓮宗派中、也得倒幾座城、六七在以法蓮山里、賜過避命嘅
城畀佢、卽係示劍同其草埧、基色同其草埧、六八約面同其草埧、伯和倫同其草埧、六九亞耶倫同其草
埧、迦特臨門同其草埧、七十另外在馬拿西嘅半宗派中、賜過亞乃同其草埧、庇連同其草埧、畀哥
轄另外咁多家、七一又賜畀革順嘅子孫、就係在馬拿西嘅半宗派中、有巴山嘅坷蘭同其草埧、亞
大錄同其草埧、七二又在以薩迦宗派中、有基特同其草埧、大庇喇同其草埧、七三喇末同其草埧、亞年
同其草埧、七四在亞設宗派中、有馬沙同其草埧、押頓同其草埧、七五戶割同其草埧、哩合同其草埧、七六在
納大利宗派中、迦利利嘅基特同其草埧、哈門同其草埧、基烈亭同其草埧、七七又賜過畀米喇哩

另外嘅子孫嘅、卽係在西布倫宗派中、臨門同其草坝、大泊同其草坝、[七八]又約但東邊、耶利哥對
面、在流便宗派中、曠野嘅庇悉同其草坝、耶夏撒同其草坝、[七九]基底莫同其草坝、米法押同其草
坝、[八十]又在伽得宗派中基列嘅喇末同其草坝、馬哈念同其草坝、[八一]希實本同其草坝、雅設同其草
坝、

第七章

[一]以薩迦該等礷子係陀拉、部亞、雅述、伸崙、共四個人、[二]陀拉該等礷子係烏西、哩巴
雅、耶勒、雅買、易散、撒母耳、這啲多係陀拉各家嘅族長、在其本族中、係好英雄嘅人、當大衞該
時、其後代共算有二萬二千六百人、[三]烏西嘅礷子係益喇希、益喇希該等礷子係米加勒、阿巴
底、約耳、益示亞、共下五個人、都係做族長个、[四]在其同族噲戰嘅軍士、照其族譜來算、共有三萬
六千人、因爲佢等妻子好多、[五]佢等嘅兄弟在以薩迦嘅衆家中、滿下都係英雄嘅人、照其族譜
來算、共有八萬七千人○[六]便雅憫該等礷子係庇拉、庇結、耶鐵、三個人、[七]庇拉該等礷子係以士
本、烏西、烏泄、耶哩末、以哩、五個人、齊家係英雄、又做族長个、其後代照族譜來算、共有二萬二
千零三十四個人、[八]庇結該等礷子係西米喇、約轄、以列、撒以利、阿乃、暗利、耶哩末、亞比亞、亞拿
突、亞喇麥、這啲多係庇結嘅礷子、[九]係其本族各家長、好英雄嘅人、照其族譜來算、共有二萬零
二百人、[十]耶鐵嘅礷子係辟罕、辟罕該等礷子係耶是、便雅憫、以忽、基拿拿、西但、大失、亞希沙、[十一]這
啲多係耶鐵嘅子孫、滿下做族長、又係英雄嘅人、噲出戰个、共有一萬七千二百人、[十二]以勒該等
礷子係書反、同戶反、亞希蘭嘅礷子係戶伸○[十三]納大利該等礷子係雅泄、姑尼、耶色、示臉、這等

馬拿西嘅子孫
以法蓮嘅子孫
亞設嘅子孫

係辟拉嘅子孫、○十四馬拿西嘅妾侍亞述人、從佢生倒亞士烈、又生倒基列嘅父親馬吉、十五馬吉娶
轉家眷畀戶反同書反、其老妹嘅名、喊做馬迦、其第二個⿰犭盡子喊做西羅非哈、西羅非哈單係
有幾個妹子、十六馬吉嘅家眷馬迦生倒⿰犭盡子、就安其名比勒、其老娣喊做示勒、其該等⿰犭盡子係烏
蘭、同哩金、十七烏蘭嘅⿰犭盡子係比但、呢等係馬拿西嘅孫子、馬吉嘅⿰犭盡子基列嘅後代、十八其老妹哈摩
利吉生倒伭述、亞庇以泄、同馬拉、十九示米大該等⿰犭盡子係亞現、示劍、利器、同亞念、○二十以法蓮嘅⿰犭盡
子係書提拉、其⿰犭盡子係比勒、其⿰犭盡子係大哈、其⿰犭盡子係以拉大、其⿰犭盡子係大哈、二一其⿰犭盡子係撒八、
其⿰犭盡子係書提拉、以法蓮、又生倒以察、同以列、因為佢等下去搶迦特人嘅畜牲、就被其本地
嘅迦特人殺死、二二其父親以法蓮因為佢哀哭好久、其兄弟就到來安慰佢、二三在後以法蓮同其家
眷共房、使佢懷孕、生倒⿰犭盡子、因為該時家裏遭倒禍患、故此佢安倒其⿰犭盡子嘅名、做庇哩亞、二四其
妹子係示拉、即係建造上伯和倫、同下伯和倫、又建造烏心示拉个、二五庇哩亞嘅⿰犭盡子係哩八、同
哩悉、其⿰犭盡子係地拉、其⿰犭盡子係大漢、二六其⿰犭盡子係拉但、其⿰犭盡子係亞米忽、其⿰犭盡子係以利沙馬、二七其
⿰犭盡子係嫩、其⿰犭盡子係約書亞、二八其家業同其住居、係在伯特利、同其等鄉村、在東有拿蘭、在西有
基色、同其等鄉村、又有示劍、同其等鄉村、直到迦薩、同其等鄉村、二九又有近馬拿西境界嘅伯善、
同其等鄉村、大納、同其等鄉村、米吉多、同其等鄉村、多耳、同其等鄉村、以色列嘅⿰犭盡子約瑟嘅
後代、係住在這等城邑裏、○三十亞設該等⿰犭盡子係音拿、以書亞、以書以、庇哩亞、其妹子又係西拉、
三一庇哩亞該等⿰犭盡子係希百、同抹結、佢係伯撒威嘅父親、三二希百生倒雅弗勒、說默、何但、同其妹子

書亞、三三雅弗勒該等孻子係巴薩、賓哈、亞是法、這係雅弗勒該等孻子、三四說默該等孻子係亞希、羅
迦、耶戶巴、同亞蘭、三五說默嘅老娣希連、該等孻子係所法、音那、示力、亞抹、三六所法該等孻子係穌亞、
哈尼弗、書押、比哩、音喇、三七庇悉、河得、山馬、十沙、益蘭、比喇、三八葉羅該等孻子係耶孚尼、必巴、亞喇、三九烏
喇該等孻子係亞喇、漢業、哩寫、四十這咁多係亞設嘅子孫、滿下做族長、係好英雄嘅人、在牧伯中、
極有名个、照其族譜能打仗嘅人共有二萬六千人、

第八章

一便雅憫生倒嘅長子係庇拉、第二個係亞實別、第三個係亞哈喇、二第四個係挪哈、
第五個係拉巴、三庇拉該等孻子係亞撻、其臘、亞比忽、四亞庇書、乃慢、亞何亞、五基喇、示孚犯、戶蘭、六以
忽該等孻子做基巴居民嘅族長、佢等搬到馬拿哈、七其等名字、卽係乃慢、亞希亞、其喇、搬開个、
卽係這個其喇、佢生倒烏撒、同亞希忽、八沙哈鄰在摩押地方、生倒孻子、係出其兩個妻戶申、同
巴拉以後、九再娶倒何得、從佢生倒約八、悉比、米沙、抹干、十猶斯、沙家、墨馬、這等孻子也做族長个、
十一其家眷戶申、從佢生倒亞比毒、同益八、十二益八該等孻子係希伯、米山、沙麥、沙麥卽係建造阿挪、
同律以及其等鄉村、十三又有庇哩亞、同示馬做亞耶倫居民嘅族長、卽係趕逐迦特居民个、十四庇哩
亞該等孻子係亞希阿、沙煞、耶哩末、十五西巴地、亞喇、亞得、十六米加勒、益巴、約亞、十七益八該等孻子係西
巴地、米書蘭、希西其、希百、十八益米來、益利亞、約八、十九示每該等孻子係雅金、色哩、颯底、二十以利耐、悉太、
以列、二一亞大雅、比喇雅、申喇、二二沙煞該等孻子係益班、希百、以列、二三押頓、色哩、哈難、二四哈拿尼、以攔、安毒
底雅、二五益弗地、便奴利、二六耶羅罕該等孻子係山示來、示哈哩、亞大利、二七雅哩西、以利亞、色哩、二八這咁多

掃羅嘅家族

捉去巴比倫到轉來住耶路撒冷嘅以色列人

屬便雅憫族个

儕、做其本族嘅族長、住在耶路撒冷、〇二九其遍嘅父親、住在其遍、其家眷嘁做馬迦、三十其大蓋子係
押頓、又有蘇耳、基士、巴力、三一拿答、其突、亞希阿、撒迦、密劣、三二密劣生倒示米亞、這等人也係同其兄
弟共下住在耶路撒冷、同本族嘅兄弟對面該里、〇三三尼耳生基士、基士生掃羅、掃羅生約拿單、
馬基舒亞、亞庇拿撻、益巴力、三四約拿單該等蓋子係米立巴力、米立巴力生米迦、三五米迦該等蓋子
係比敦、米勒他哩亞、亞哈士、三六亞哈士生倒約雅大、約雅大生倒亞喇麥、押馬弗、心哩、心哩生倒
摩撒、三七摩撒生倒庇尼、其蓋子係喇孚、其蓋子係以利亞薩、其蓋子係亞悉、三八亞悉有六個蓋子、其
名係押利甘、破基路、以實馬利、示亞哩、阿巴底、哈難、這啲多儕係亞悉嘅蓋子、三九其老娣以設有
三個蓋子、大个係烏蘭、第二個係耶忽、第三個係以利法列、四十烏蘭嘅子孫係英雄嘅人、好噲射
箭个、有好多子孫、共有一百五十個人、這滿下係便雅憫嘅子孫、

第九章

一以色列人嘅全族、照其族譜、係寫在以色列同猶太列王嘅記畧、因爲佢等犯哩
罪、就被人捉走、二到巴比倫、先行住其本業同各城个、就係以色列族人、祭司、利未人、以及在殿
堂做工嘅人、三住耶路撒冷个屬猶太人、便雅憫人、以法蓮人、馬拿西人、四卽係猶太嘅蓋子、法勒
士嘅子孫、烏太、佢係亞米忽嘅蓋子、亞米忽係暗利嘅蓋子、暗利係音利嘅蓋子、音利係巴尼
嘅蓋子、五示羅嘅子孫有長子亞帥亞、同其衆子、六西喇嘅子孫有宥利、同其兄弟、共六百九十個
人〇七便雅憫嘅子孫、有撒路、撒路係米書蘭嘅蓋子、米書蘭係何他威嘅蓋子、何他威係哈西
奴嘅蓋子、八又有耶羅罕該等蓋子、益乃亞、同默哩嘅孫、烏西嘅蓋子以拉、又示法提亞嘅蓋子

屬祭司个
屬利未人个
守殿門个

米書蘭示法提亞係流耳嘅孻子、流耳係盆尼亞嘅孻子、九佢等同其本族嘅兄弟、照其族譜來
算、共有九百五十六人、各在其本族中做家長〇十屬祭司个、有耶太亞、耶何耶立雅斤、十一又有管
理上帝殿堂希勒家嘅孻子亞薩哩、亞希勒家係米書蘭嘅孻子、佢係撒督嘅孻子、佢係米喇
約嘅孻子、佢係亞希突嘅孻子、十二另外有耶羅罕嘅孻子亞大雅、耶羅罕係巴述嘅孻子、巴述係
馬其亞嘅孻子、又有亞鐵嘅孻子馬西哀、亞鐵係耶西拉嘅孻子、佢係米書蘭嘅孻子、佢係米
實利密嘅孻子、佢係音麥耳嘅孻子、十三佢等同其衆兄弟、都做家長在上帝殿堂裏、好噲理事个、
共有一千七百六十個人〇十四屬利未人米迦哩嘅子孫、有哈述嘅孻子示罵雅、哈述係押利甘
嘅孻子、押利甘係哈沙庇嘅孻子、十五另外有八八甲、希勒加拉、及米迦嘅孻子馬大尼、米迦係色
哩嘅孻子、色哩係亞薩嘅孻子、十六又有示罵雅嘅孻子阿巴底、示罵雅係加拉嘅孻子、加拉係耶
度頓嘅孻子、又有以利迦拿嘅孫子、亞撒嘅孻子比哩家、佢等在尼陀法人嘅鄉村裏住〇十七看
守殿門个係沙龍、亞谷、達門、亞希慢、及其嘅兄弟沙龍做族長、十八佢到以今日看守向東嘅王門、
在利未營盤裏做看門个、就係這等、十九可喇嘅曾孫、以庇撒嘅孫、可利嘅孻子沙龍同其本家兄
弟、即係可喇人、都管理服役嘅事、佢看守會幕嘅門、如同其祖公都看守過耶和華營盤嘅出
入、二十早時以利亞撒嘅孻子非尼哈管理佢等、因爲佢吻蒙耶和華同佢共在、二十一米示利米嘅孻子
撒加利亞看守會幕門、二十二這咁多儕被人揀倒、來看門个、共有二百一十二個人、佢等入哩在其
本鄉嘅族譜、大衞同先知撒母耳封過職畀佢等、二十三等佢等同其子孫、好照次序、來看守耶和華

在其遍住个

掃羅死亡

殿屋、卽係會幕嘅門、二四看守門儕企在東、西、南、北、四方、二五其等住在鄉村嘅兄弟、每七日到來、同佢
等幫手、二六因爲這四個守門嘅頭人、常時都當職、這等就係利未人、佢等也看守上帝殿堂嘅倉
廩、府庫、二七上帝嘅殿堂都係託畀佢等、來看守、也管理晚晨鎖門、早晨開門嘅事、二八故此佢等在上
帝殿屋嘅四圍住宿、二八佢等中有人管理奉事嘅器皿、按照件數來帶佢出、帶佢入、二九又有人管理
各物件、同一概聖所嘅器皿、及細麪、酒、油、乳香、品物、三十祭司中有等用香料做膏油、三一利未人可
喇族、沙龍嘅長子馬得底、管理鍋裏炕餅嘅事、三二其等兄弟哥轄嘅子孫中、有等人管理擺設嘅
餅、每安息日來預備佢、三三也有當謳歌嘅職分、個係利未人嘅家長、住黏殿嘅房、日夜愛盡其職、
故此佢免得另外服役嘅事、三四以上列明個係利未人嘅族長、歷代好有名、個佢等在耶路撒冷
住、○三五在其遍住个、有其遍嘅祖公耶葉、其家眷喊做馬迦、三六其大躉子喊做押頓、又生倒蘇耳、基
士、巴力、尼耳、拿答、三七其突、亞希阿、撒加利亞、密劣、三八密劣生倒示米暗、這等人係其本族中、在耶路
撒冷、其等兄弟對面住个、三九尼耳生倒基士、基士生倒掃羅、掃羅生倒約拿單、馬基舒亞、亞庇拿
撻、亞巴力、四十約拿單嘅躉子係米立巴力、米立巴力生倒米迦、四一米迦該等躉子係比敦、米勒、他哩
亞、同亞哈士、四二亞哈士生倒雅拉、雅拉生倒亞喇麥、押弗、心哩、心哩生倒摩撒、四三摩撒生倒庇尼、庇
尼生倒哩巴雅、哩巴雅生倒以利亞薩、以利亞薩生倒亞悉、四四亞悉有六個躉子、其名係押利甘、
破基路、以實馬利、示亞哩、阿巴底、哈難、這等係亞悉嘅衆子、

第十章

一非利士人同以色列人交戰、以色列人在非利士人面前逃走、在吉破山被佢殺

大衛做王打破耶布士城稱佢爲耶路撒冷

死个、狠狠離離、二非利士人追趕掃羅同其等𡦂子、就殺開掃羅嘅三個𡦂子、約拿單、亞庇拿撻、
麥基舒亞、三攻打掃羅嘅仗、好關係、射箭嘅人又向實佢、掃羅就被射箭儕射傷、四掃羅就對揸其
軍器儕話、好拔出劍來刺死吾、免致這等唔曾領割禮嘅人來侮辱吾、但係其揸軍器儕好驚、
唔敢聽佢話、掃羅就捉緊刀、自己伏在刀上來死、五揸其軍器嘅人、看倒掃羅死開、也就伏在刀
上來死、六咁樣掃羅、同其三個𡦂子、又同其全家、一下共日死開、七住平原嘅以色列人、看倒軍兵
逃走、掃羅同其等𡦂子、又死開、就離開其等城邑、來逃命、非利士人就到其城裏住、八天光日非
利士人來、想剝奪殺開儕、看倒掃羅同其三個𡦂子嘅屍、在吉破山上、九就剝開掃羅嘅屍、斬開
其頭、取其軍裝、着發人到非利士嘅四方境界、將打贏嘅事、報衆菩薩、同子民知、十又將掃羅嘅
軍裝、放在其神廟、掛其頭在太公廟裏、十一該時基列嘅雅疋人、聽倒非利士人在掃羅屍上行過
嘅事、十二佢等中所有嘅勇士、就起身、來取倒掃羅同其三個𡦂子嘅屍、帶到雅疋、葬其骸骨在雅
疋嘅橡樹下、又禁七日食、十三咁樣掃羅死在其罪中、因佢得罪耶和華、唔遵守耶和華嘅命、又去
請問交鬼嘅仙婆、十四唔請問耶和華、故此耶和華使佢死、將其國歸畀耶西嘅𡦂子大衛、

第十一章

一通以色列人、就聚集在希伯崙、來見大衛話、我等係尒嘅骨肉、二就係從前掃羅
還做王、該時帶以色列人出入个、都係汝、兼且耶和華尒嘅上帝、應承過汝話、汝愛掌我以色
列子民、愛做我以色列子民嘅君、三係咁樣所有以色列嘅長老、到希伯崙來見王、大衛就在希
伯崙耶和華面前同佢等立約、佢等就塗大衛做以色列王、係應驗耶和華託撒母耳講過嘅、

從大衛嘅勇士

四 大衛同衆以色列人、去耶路撒冷、耶路撒冷卽係耶布士、因爲當時耶布士人在該裏住、五 耶布
士人對大衛話、這裏汝打唔落、殊不知大衛就打破郇磡臺、郇卽係大衛嘅城、六 當日大衛話、坐先
打耶布士人儕、就封佢做頭人做軍長、西魯雅嘅孻子約押、先上城、就立佢做頭人、七 後來大衛
在該磡臺裏住、故此衆人稱佢做大衛嘅城、八 大衛從米羅起、四圍都造城牆、另外嘅城牆約押
又整好佢、九 自後大衛日見日強盛、因爲萬羣嘅耶和華同佢共在、十 從大衛嘅勇士、至有名个、
幫助佢得國、照耶和華分付以色列人嘅、同以色列人來立佢做王儕、就係這等、十一 大衛嘅勇士、
列名在左、哈門人耶說班、三十儕中考第一个、佢一舉鎗殺死三百人、十二 其後有亞合人多多嘅
孻子以利亞撒、佢係三勇士中一儕、十三 非利士人在以弗大閃聚集、來打仗、當時佢跟緊大衛、恰
倒該里有塊種穀麥嘅田、子民在非利士人面前逃走嘅時、十四 佢就企下該田中心、去打非利士
人、搶轉這塊田、咁樣耶和華使以色列人打大贏仗、十五 有攞非利士黨、在哩乏音平地里紮緊營
嘅時、三十個首領中有三儕、到下亞土蘭嘅石巖、到大衛噔、十六 該時大衛在山寨裏、非利士人嘅
守望兵在伯利恆、十七 大衛話、伯利恆城門側邊井嘅水、吾好想食、那儕敢去汲倒畀吾飲、十八 該三儕
大膽打非利士嘅營盤里過、去伯利恆城門側邊嘅井噔汲倒水、捧倒來、畀大衛、但係大衛唔
肯飲、將該水奠過畀耶和華、十九 話、我嘅上帝、這三儕唔顧命、去汲倒這個水來、這個水就好似佢
等嘅血、吁吾斷唔敢飲、係咁樣大衛就唔敢飲這個水、這三個勇士做嘅、係咁樣、二十 約押嘅老娣
亞庇篩、係這三儕嘅頭人、佢舉鎗殺死三百人、在三個勇士中佢係出名个、二十一 在三儕中比較該

大衛軍中出名嘅勇士

兩儕、佢過有面、又做其頭人、有有當得該三儕、二二 又有庇拿雅、係甲泄勇士耶何耶大嘅㨘子、佢
係行出大事、好英雄嘅人、佢殺過摩押人以利亞嘅兩個㨘子、恰倒落雪之時、佢在井肚裏打
死隻獅子、二三 又殺開一位、好高大、身長五尺、手捉緊鎗、同織布嘅機杼咁大嘅、埃及人、庇拿雅竟
係有條棍、就行前去、在埃及人手裏、搶奪該鎗、用佢來殺死佢、二四 這係耶何耶大嘅㨘子庇拿雅
做過嘅、佢在三個勇士噔好有名、二五 在三十儕中、更過有面、但係唔及得該三儕、大衛立倒佢做
護衛長、○二六 軍中嘅大勇士、係約押嘅老娣亞撒黑、伯利恆人多多嘅㨘子耳哈難、二七 哈鹿人沙摩、
比倫人希勒、二八 提哥亞人益吉嘅㨘子以喇、亞尼突人亞庇以泄、二九 戶沙人西比該、亞合人以來、三十 尼
陀法人馬哈勑、尼陀法人巴拿嘅㨘子希立、三一 屬便雅憫族嘅其庇亞人哩拜嘅㨘子以太、比喇
頓人庇拿雅、三二 加實溪人戶來、亞巴人亞庇、三三 巴路米人押馬弗、沙本人以利哈巴、三四 其孫人雅善嘅
衆子中、哈辣人沙義嘅㨘子約拿單、三五 哈辣人沙甲嘅㨘子亞希暗、耳嘅㨘子以利法勒、三六 米其喇
人希弗、比倫人亞希雅、三七 加密人希斯勑、益排嘅㨘子拿勑、三八 拿單嘅老娣約耳、哈其利嘅㨘子默
轄、三九 亞捫人西勒、別綠人拿哈利、拿哈利卽係同西魯雅嘅㨘子約押攜軍器个、四十 以得人以喇、同
伽立、四一 赫人烏利亞、亞來嘅㨘子撒八、四二 流便人示撒嘅㨘子亞地拿、佢在流便宗派中、做族長也
帶緊三十個人、四三 馬迦嘅㨘子哈難、墨尼人約沙法、四四 押他拉人烏西亞、亞羅耳人何但嘅兩個㨘
子山馬、同耶葉、四五 底西人申哩兩個㨘子耶鐵、同其老娣約亞、四六 馬哈末人以列益南兩個㨘子耶
利拜、同約沙末、摩押人益馬、四七 以列、阿伯、同米瑣八人雅泄、

大衛住息臘之時幫助佢打仗嘅各族人

第十二章　一大衛避開基士嘅躂子掃羅、還住在息臘之時、有等英雄嘅人、來其嗒、幫助佢
打仗个、二係掃羅同族、屬便雅憫嘅人、好噲開弓、又用左手、右手、或飛石、或射箭个、三其頭人係其
庇亞人示馬嘅兩個躂子亞劦色、同約轄、又有押馬弗嘅躂子耶泄、以及比力、同比喇加、又有
亞尼突人耶戶、四其便人益買雅、在三十人中、佢係好武勇、又管理這三十人个、另外有耶利米、
雅哈悉、約哈難、同其得拉人約撒八、五以路賽、耶哩末、比亞利、示馬利、同哈律人實法底、六可喇族
人以利加拿、耶西亞、亞薩列、約以色、押說班、七其突人耶羅罕嘅躂子猶拉、同西巴地、八屬伽得宗
派、也有等人去到曠野嘅山寨、來歸服大衛、係英雄嘅人、噲臨陣出戰、捉牌、攎鎗刀个、其面貌
象獅子咁勇往、其腳同山鹿嘅咁快、九第一個係以察、第二個係阿巴底、第三個係以利押、十第四
個係墨曼拿、第五個係耶利米、十一第六個係亞太、第七個係以利、十二第八個係約哈難、第九個係益
薩八、十三第十個係耶利米、第十一個係末巴奈、十四這等伽得人係軍長、至小个能對敵一百人、至大
个能對敵一千人、十五正月約但河漲滿水之時、佢等過河、趕走凡住在谷中、或向東、向西嘅人、十六又
有便雅憫人、猶太人、來到山寨、親就大衛、十七大衛出來迎接佢、對佢話、如果汝等心意確實平康、
想來幫助吾、吾就願同汝結約、如果係想欺騙吾、賣吾無辜嘅人、畀仇敵嘅手、就願我列祖嘅
上帝鑒察、來責罰、十八三十儕嘅頭人亞馬賽、就感倒上帝嘅神、話、大衛、吾等歸服汝、耶西嘅躂子、
吾等幫助汝、願汝平安、願所有幫助汝儕都得倒平安、因爲尔嘅上帝幫助汝、大衛就接納佢
等、使佢做軍長、十九大衛同非利士人想去攻打掃羅之時、有屬馬拿西嘅人、來歸服佢、究其實大

到希伯崙想將掃羅嘅國歸畀大衛嘅兵數

以色列人一心一意聚就飲食立大衛做王

衛唔曾幫助非利士人、因爲非利士人嘅牧伯私議話、驚怕大衛歸其主掃羅、來殺我等嘅頭顱、就決定主意來使佢走、二十 大衛去息臘之時、有屬馬拿西宗派嘅押拿、約撒八、耶鐵、米加勒、約撒八、以利戶、悉大、這等馬拿西嘅千總來歸從佢、二一 佢等幫助大衛、攻打衆賊匪、都係大勇士、又做軍長、二二 該時日日有人歸服大衛、來幫助佢、使佢成做大軍、如同上帝嘅軍吖◯二三 預備交戰嘅兵、到希伯崙見大衛、想照耶和華嘅命、將掃羅嘅國來歸畀大衛、个其數目列明在左、二四 猶太族噲捉牌擄鎗、預備交戰嘅勇士有六千八百人、二五 西面族能出戰嘅勇士有七千一百人、二六 利未族有四千六百人、二七 亞倫子孫嘅牧伯耶何耶大、同佢統帶个有三千七百人、二八 英雄嘅後生撒督、同其本家嘅族長有二十二個人、二九 便雅憫宗派掃羅嘅同族、有三千人、至到該時便雅憫人大半、還歸服掃羅家、三十 以法蓮族英雄嘅勇士、在其本族有名个、都有二萬零八百人、三一 馬拿西半支派寫名落冊、來去立大衛做王个、有一萬八千人、三二 以薩迦族識得世務、知以色列人應當愛做个、有族長兩百人、其通族兄弟、盡都聽從其嘅命令、三三 西布倫族噲臨陣、曉捉各樣軍器來交戰、同心合意、來幫戰个有五萬人、三四 納大利族嘅軍長有一千人、跟從佢捉牌、擄鎗刀个、都有三萬七千人、三五 但支派嘅人噲出戰个、都有二萬八千六百人、三六 亞設族臨陣噲戰个、有四萬人、三七 約但河東片流便宗派、伽得宗派、同馬拿西半宗派、捉各樣軍器、噲出戰个、有十二萬人◯三八 這等戰士守行列、實心實意、來到希伯崙、想立大衛做通以色列嘅王、就係另外嘅大衆以色列人、也一心想立大衛做王、三九 佢等在希伯崙、同大衛共住三日、同下飲食、因爲其同族兄弟爲佢預便食物、

大衛由基列耶林擡上上帝嘅約箱來

四十 兼且附近以外、一直到以薩迦西布倫納大利嘅地方、有人將麪食、無花果餅、葡萄乾、酒、油、在驢、駱駝、騾、牛嘅背上載緊來、又牽倒牛羊好多來、因爲以色列人歡喜快樂、

第十三章

大衛同衆千夫長、百夫長、又同所有牧伯商量、二 大衛就對以色列衆會話、如果汝等都話好、又話係由耶和華我嘅上帝發出來嘅、吾等就愛打發人到以色列各處、見過所有唔曾到來嘅同族、又見過祭司、同利未人、住在城邑同其草埧个、使佢等來我噔聚集、三 吾等就愛擡倒我上帝嘅約箱、到我里、因爲掃羅之時、吾等唔曾顧佢、四 衆會話、愛咁樣行、因爲衆人看這件事係着、五 係咁樣大衛招倒大衆以色列人、從埃及嘅西曷河、到哈抹地方來聚集、想由基列耶林擡上帝嘅約箱來、六 大衛就帶緊以色列衆人、去到把拉、卽係屬猶太嘅基列耶林、在該里來擡上上帝嘅約箱、係照啿嚕咏上坐位耶和華嘅名安倒名嘅、七 佢等就將上帝嘅約箱、由亞庇拿撻家裏擡出、放在新車上、烏撒同亞希阿送緊車、八 大衛同以色列衆民在上帝面前盡力來跳舞、唱歌、又用琴、瑟、鑼、鼓、號筒來作樂、九 行到基頓嘅禾場、因爲牛走蹩、烏撒就伸出手、扶緊約箱、十 耶和華就向烏撒發怒、來打佢、因爲佢用手來摩下約箱、就在該里上帝面前死開、十一 因爲耶和華揞開烏撒、大衛就好愁、安該地名比列烏撒、到以今日都有這個名、十二 當日大衛驚上帝、話、吾樣邊敢帶上帝嘅約箱到我噔、十三 係咁樣大衛唔會搬上帝嘅約箱到大衛嘅城、但係放佢去迦特人阿伯以東嘅屋家、十四 上帝嘅約箱在迦特人阿伯以東嘅屋家裏有三個月咁久、耶和華祝福阿伯以東一家同其所有嘅、

希蘭王着發師傅爲大衞造宮殿
大衞在耶路撒冷生倒該等孻子嘅名
大衞打敗非利士人燒開其菩薩像
大衞繳上帝嘅約箱上到大衞嘅城

第十四章

[1]推羅王希蘭打發使者、帶倒柏香木同石匠木匠、去到大衞噔爲佢起造宮殿、
[2]大衞就知得耶和華立定佢做以色列王、又知得耶和華因爲其以色列民使倒其國興旺、○
[3]大衞在耶路撒冷又娶倒皇后、生倒子女、[4]在耶路撒冷生倒該等孻子嘅名、列明在左、沙母亞、
說巴、拿單、所羅門、[5]益轄、以利書亞、以利法列、[6]那加、尼弗、耶非亞、[7]以利沙馬、比利亞大、以利法列、
[8]○非利士人聽倒大衞被人塗倒做以色列衆民嘅王、非利士人就盡都上來想捉大衞、大衞
聽倒、就出去攻打佢、[9]非利士人來哩、紮在哩乏音平地、[10]大衞就問上帝話、吾愛去攻打非利士
人好唔、汝想交佢在我手唔、耶和華回答佢話、好去、吾噲交佢畀尔手、[11]非利士人到巴勒比哩
心、大衞在該里打敗佢、就話上帝用我手來破散我仇敵、好似水瀉吖、故此安該地名巴勒比
哩心、[12]非利士人在該里丢開嘅菩薩像、大衞分付人愛用火來燒開佢、[13]非利士人又走上來紮
在平地里、[14]大衞又問上帝、上帝對佢話、唔好對面上去攻佢、愛行轉其背後去、從桑樹林對面
來攻打佢、[15]汝聽倒桑樹頂里步行嘅聲、就好出戰、因爲知上帝在尔面前去打非利士人嘅兵
馬、[16]大衞照上帝分付嘅來做、就打敗非利士人嘅兵、自基遍至到伽息、[17]係咁樣大衞嘅名傳到
各處地方、耶和華使倒列國都畏佢、

第十五章

[1]大衞在大衞嘅城爲自己建造宮殿、又爲上帝嘅約箱、整便所在、起倒帳幕、[2]大
衞話、除開利未人以外、冇人好擡上帝嘅約箱、因爲耶和華特事揀倒利未人擡上帝嘅約箱、
又時常來奉事佢、[3]大衞就招齊以色列衆人來到耶路撒冷、想將耶和華嘅約箱擡到佢爲佢

預備哩嘅所在、四大衛聚集亞倫嘅子孫、同利未人、五屬哥轄嘅子孫、有族長烏列、同其本族一百
二十人、六米喇哩嘅子孫、有族長亞帥亞、同其本族二百二十人、七革順嘅子孫、有族長約耳、同其
本族一百三十人、八以利撒反嘅子孫、有族長示馬雅、同其本族兩百人、九希伯崙嘅子孫、有族長
以列、同其本族八十人、十烏泄嘅子孫、有族長亞米拿達、同其本族一百十二人、十一大衛招倒祭司
撒督同亞庇亞塔、同利未人烏列、亞帥亞、約耳、示馬雅、以列、亞米拿達、十二對佢話、汝等係利未宗
派嘅族長、愛潔淨自己、同尔等兄弟、來擡耶和華以色列上帝嘅約箱、到吾為佢預便哩嘅所
在、十三汝等前時唔在場、吾等唔曾照上帝嘅例規來行、故此耶和華我嘅上帝、降哩災難畀吾等、
十四係咁樣祭司同利未人潔淨自己、來擡耶和華以色列上帝嘅約箱上、十五利未人就用杠擡上帝
嘅約箱、在肩頭、好似摩西照耶和華嘅命、分付過嘅、十六大衛也分付利未人嘅族長、愛喊倒其謳
歌嘅兄弟來、用琴、用瑟、用鈸、來作樂、又歡喜、大聲來唱、十七利未人就喊倒約耳嘅孻子希幔、同其
本族中、比哩家嘅孻子亞薩、及同族米喇哩嘅子孫、古沙雅嘅孻子以探、十八又喊倒第二班該等
兄弟、撒加利亞、便雅泄、示米喇末、耶歇、烏尼、以利押、庇拿雅、馬西雅、馬得底、以利非勒、墨尼亞、
同守門嘅阿伯以東、同耶葉、十九謳歌嘅希幔、亞薩、以探、敲銅鈸、發大聲、唱音、二十撒加利亞、亞泄、示米
喇末、耶歇、烏尼、以利押、馬西雅、庇拿雅、滿下彈瑟、其和樂嘅聲音、格外清細、二十一馬得底、以利非勒、
墨尼亞、阿伯以東、耶葉、亞撒西、係彈琴、其和樂嘅聲音好響亮、二十二利未人嘅族長基拿尼謳歌、又
教人謳歌、因為佢好噲這件事、二十三比哩家、同以利迦拿係看守約箱前嘅門、二十四祭司示辦雅、約沙法、

大衛繳上帝嘅約箱上以後就獻祭。同衆子民作樂歡喜

大衛頌讚上帝嘅歌

拿坦業、亞馬賽、撒加利亞、庇拿雅、以列撒在上帝嘅約箱面前吹號角、阿伯以東同耶歇、也看
守約箱前嘅門、二五大衛同以色列嘅長老同千夫長去到阿伯以東嘅屋家、歡喜快樂來繳
上耶和華嘅約箱來、二六上帝幫助擡耶和華約箱嘅利未人、衆人就獻七條牛牯同七條羊牯、做
祭、二七大衛同擡約箱嘅利未人及謳歌長基拿尼、又同所有謳歌嘅人都係著緊細麻布嘅長衫、
大衛又著細麻布嘅背褡、二八以色列衆人歡呼吹角、吹號筒敲銅鈸、鼓瑟彈琴作樂、來繳耶和華
嘅約箱上、二九耶和華嘅約箱到大衛城之時、掃羅嘅妹子米甲由窗中來看看倒大衛王踴躍跳
舞、就心裏藐視佢、

第十六章 一衆人旣然擡落上帝嘅約箱、放在大衛爲約箱安置嘅帳幕中、就在上帝面前、
獻火燒祭同酬恩祭、二大衛理完獻火燒祭同酬恩祭、就託耶和華嘅名來祝福子民、三又分派畀
衆以色列人、唔論男女每儕一塊麪餅、一塊肉一餅葡萄乾、四佢又使倒利未人在耶和華嘅約
箱前來奉事、讚美祝謝頌揚耶和華以色列嘅上帝、五做頭人个係亞薩、照次序又係撒加利亞、
耶葉、示米喇末、耶歇、馬得底、以利押、庇拿雅、阿伯以東、耶葉、佢等鼓瑟彈琴、亞薩敲鈸、六祭司庇
拿雅同雅哈悉常在上帝嘅約箱前吹角、七◯當日大衛始初定奪頌美耶和華嘅歌、交畀亞薩、
同其兄弟、使佢唱咁樣話、八汝等愛多謝耶和華呼喊其聖名、在列國中愛傳揚其工夫、九愛唱歌
作樂畀佢、傳揚其各樣神跡、十愛因其聖名來矜誇、凡尋求耶和華嘅人心中愛歡喜、十一應當愛求
耶和華同其能力、常時求見其面、十二其嘅僕人以色列嘅後代、雅各嘅子孫、係佢揀倒个、十三汝等愛

大衛立奉事上帝嘅人

記念佢行出嘅神跡、兆頭、同其口講出判斷嘅話、十四耶和華係吾等嘅上帝、其律法流行普天下、
十五當永遠記念佢立倒嘅約、佢立定畀萬代嘅命、十六就係佢同亞伯拉罕結倒嘅約、對以撒發過嘅
誓、十七佢立定畀雅各做規條、畀以色列做永遠嘅約、十八話、吾愛將迦南地方畀汝、做尒嘅家業、十九當時
尒嘅人數還冇幾多、係少少子兒、且係在這處做客个、二十由這邦去到該邦、由這國、去到該國、二一耶
和華唔容人害佢等、耶和華因爲佢等都責罰君王、二二話、汝等莫攪擾我被油塗過嘅人、唔好害
我嘅先知師、二三普天下人應當愛向耶和華來謳歌、日日傳揚其救恩、二四當在異邦中稱述其榮華、
在萬民閒傳講其神跡、二五因爲耶和華係至大、極得人頌讚、極得人畏个、勝過所有嘅神、二六因爲異
邦嘅神、盡都係偶像、獨係耶和華正造倒天、二七其面前有榮華威嚴、在其聖所有能力、歡樂、二八汝等
列邦、萬族、愛賜畀耶和華、應當愛將尊榮、權能歸畀耶和華、二九應當愛將其名該得嘅榮耀、來歸
畀耶和華、奉禮物到其面前、愛著聖潔嘅衣服、來崇拜耶和華、三十萬邦在其面前愛震、世界被佢
立倒堅固、都唔怕搖動、三一天愛歡喜、地愛快樂、愛在異邦中話、耶和華做王、三二海同其中嘅萬物、都
愛發出大聲、田垻同其上嘅萬物、都愛歡樂、三三山林嘅樹木、盡都愛在耶和華面前歡喜來唱、因
爲佢來審判天下、三四愛多謝耶和華、因爲佢係好心、其恩典係永久嘅、三五又愛求佢話、救吾嘅上帝、
愛救我等、在異邦中帶轉我等來、等我等好多謝尒聖名、頌讚尒榮光、三六願耶和華以色列嘅上
帝、愛被人稱讚、自永遠到永遠、衆子民就應聲話、啞晚、(譯誠心所願也)來讚美耶和華、○三七大衛使亞撒、
同其等兄弟在耶和華嘅約箱前、常時服事、一日盡一日嘅職分、三八又使阿伯以東同其嘅兄弟、

上帝唔准大衛爲佢造殿堂

六十八人、耶士頓嘅躂子阿伯以東同何薩看守門、[三九]又使祭司撒督同其本族嘅衆祭司、住在
基遍嘅高地在耶和華嘅會幕前、[四十]每日早晚在火燒祭壇上常獻火燒祭畀耶和華、遵守耶和
華律法寫嘅、卽係佢分付以色列人嘅、[四一]同佢共下有希幔耶土頓以及另外揀倒、其名記在册
上儕、當感謝耶和華、因爲其恩典係永久嘅、[四二]也有希幔耶土頓吹角敲鈸、用各樣樂器來作樂、
歌頌在上帝前、耶土頓嘅子孫做看守門个、在後衆子民各歸各家、大衛也轉去來祝福自己
家、

第十七章

[一]大衛在自己嘅宮裏住、就對拿單先知話、吾住柏香木宮、耶和華嘅約箱又住
在布帳內、[二]拿單應王話、汝好隨尔心意來行、上帝必定庇佑汝、[三]該晡夜拿單得倒上帝嘅默示、
[四]話、汝去話我僕大衛知、耶和華咁樣話、唔係話汝愛造屋畀吾住、[五]自吾帶以色列人出埃及以
來至到今、吾都唔曾住過屋、竟係在布帳裏、行來行去、[六]吾在大衆以色列人中、行無論到那里、
又分付過成儕在以色列中做頭人个、愛掌緊我子民、該當時吾那曾對佢講過話、汝做乜唔
造一間柏香木屋畀吾呢、[七]今下汝好對我僕大衛講話、萬羣嘅耶和華咁樣話、吾帶倒汝由草
埧羊羣該里來、等汝好做我以色列民嘅君、[八]汝唔論去那里、吾都保佑過汝、在尔面前絕開尔
所有嘅仇敵、使汝得倒大名、好似世上大位嘅人一樣、[九]吾爲我以色列民噲定一笪居住嘅所
在、噲栽培佢等、佢好安居樂業、唔使再來驚懼、被惡人欺負、象從前吾立倒頭人來治理我以
色列民該時吖、[十]吾噲使尔所有仇敵歸服汝、故所以吾報汝知、耶和華噲建起屋畀汝、[十一]尔日子

大衛因得倒
上帝慨應承
就頌讚禱告
上帝

滿哩限、汝轉歸尒列祖嘅時、吾就噲立汝生下嘅子孫、來接尒王位、又噲堅固其國、十二佢就愛爲
吾起間屋、吾又噲堅定其國位、至到永遠、十三吾噲做其爸、佢愛做我孻子、我恩典唔愛離開佢、同
離開尒先行嘅儕吖、十四吾立穩佢在我家、在我國至到永遠、其國位愛堅立、到萬古千秋、○十五拿單
照這等說話、照這個默示、對大衛講、十六大衛王就落去在耶和華面前坐緊、來禱告話、耶和華上
帝吾係乜嘅人、我家又係乜嘅、使汝帶哩吾、一直到今、十七就係這個、汝上帝還作爲不足、汝又還
應承施恩畀尒僕嘅家、至到隔遠嘅時候、耶和華上帝、汝用恩待吾、好似待至高嘅人吖、十八大衛
還好對汝講乜嘅、汝都識得尒嘅僕、十九耶和華因爲尒嘅僕、又照尒嘅心志、汝做出這咁大嘅事、
來報尒僕知這咁多榮華、二十耶和華冇那儕比得汝、除開汝以外也冇上帝、照凡我等嘅耳朶聽
過嘅、廿一天下間那里還有子民、象尒以色列民、上帝特事因爲佢去救贖佢、做其自己嘅子民、揚
出大名、爲佢行出極大得人畏嘅事、在尒子民前、來趕走別二個子民、同其嘅神明、廿二汝定倒尒
以色列民做尒自己嘅子民、至到永遠、汝耶和華又做成其上帝、廿三今下主耶和華好使汝講及
尒僕同其家人嘅應承、穩固到永遠、好照汝講過嘅來行、廿四咁樣人噲知、汝係至眞實个、尒名聲
又噲大、到永遠、話、萬軍嘅耶和華係治理以色列嘅上帝、尒僕大衛嘅屋家、在尒面前也噲堅
固、廿五我嘅上帝、汝既然應承尒僕、做成屋畀佢、故此尒僕放膽、咁樣來禱告汝、廿六耶和華獨汝係上
帝、汝既然應承賜咁樣嘅福、畀尒僕、廿七嚊就望汝愛祝福尒僕嘅家、使佢永存在尒面前、因爲汝
耶和華祝福个、就永遠得福、

第十八章 一在後大衛打非利士人、制服佢、在其手裏奪開迦特同屬迦特嘅鄉村、二又打摩
押人、使摩押人服事大衛、進貢畀佢、三另外大衛去到百辣河、想在該里立其國、就在哈末地方
打鎖巴王哈大底泄、四大衛搶奪其戰車一千輛、馬兵一千七百、步兵二萬、戰車該等馬大衛就
割斷其腳踭筋、竟係留下一百條馬、五大馬色嘅亞蘭人來、幫助鎖巴王哈大底泄、大衛就殺開
亞蘭人二萬二千、六大衛就在大馬色嘅亞蘭地方、立倒官長、使倒亞蘭人歸服大衛、來進貢畀
佢、咁樣大衛唔論去那里、耶和華都使佢打贏、七大衛也搶倒哈大底泄嘅臣僕、捉緊嘅金牌、帶
佢到耶路撒冷、八大衛又從哈大底泄嘅底巴同郡兩座城、搶倒銅器、唔知幾多、後來所羅門用
這個銅、來造銅海、銅柱、同各樣嘅銅器、○九哈末王陀以聽倒大衛打敗鎖巴王哈大底泄嘅衆
軍馬、十就打發其孻子哈多蘭、去見大衛王、來問佢安、又因爲佢打贏哈大底泄、來恭喜佢、本來
哈大底泄也係陀以嘅仇敵、哈多蘭也帶倒金器、銀器、同各樣銅器來、十一大衛就將這等物件、同
所有從列國得來嘅金銀、卽係從以東、摩押、亞捫人、非利士人、亞馬力人所得嘅、都獻畀耶和
華、○十二西魯雅嘅孻子亞庇篩、在鹽谷殺開以東人一萬八千、十三大衛就在以東地方、立倒官長、通
以東都服事大衛、大衛唔論去那里、耶和華都使佢打贏、十四大衛做衆以色列嘅王、秉公行義、來
治理通子民、十五西魯雅嘅孻子約押做軍長、亞希律嘅孻子約沙法做史官、十六亞希突嘅孻子撒督、
同亞庇亞塔嘅孻子亞庇米力做祭司、西勑亞做繕寫官、十七耶何耶大嘅孻子庇拿雅做侍衛長、
大衛該等孻子在王嘅左右、做大官、

亞捫王哈嫩凌辱大衛嘅使者

大衛打贏亞捫同亞蘭人

在後亞蘭人

第十九章　一在後亞捫王拿轄死開、其蘊子就接其王位、二大衛話、當日哈嫩嘅父親拿轄厚待過吾、今下吾也愛厚待哈嫩咁樣、大衛打發使者、來弔慰其父喪、大衛嘅臣僕去到亞捫地方、想見哈嫩來弔慰佢、三亞捫人嘅軍長、就對哈嫩話、大衛打發人來弔慰王、汝訥倒大衛確實想尊敬尔父、其嘅臣僕來見王、定然係想窺探地方、來廢開這個城、四哈嫩就捉倒大衛嘅臣僕、翦開其鬚、割斷其衣服嘅下半、使下身都露出來、就使佢走、五這等人咁樣被人侮辱、有人報大衛知、大衛就着發人去、對佢話、汝好在耶利哥住、𠯿等到尔鬚又生轉、然後𠯿好轉來○六亞捫人知倒佢在大衛面前有臭名、哈嫩同亞捫人、就將銀一百五十萬、打發人去、請米所波大米嘅亞蘭人、同馬迦又同鎖巴嘅亞蘭人嘅戰車同馬兵、七既然僱倒戰車、同馬迦王嘅兵、三萬二千、佢等就來、在米底巴前紮營、亞捫人也從其各城出來、聚集來交戰、八大衛聽倒、就分發約押、帶緊全營勇士去迎敵、九亞捫人就出來、在城門前擺陣、來幫助佢、列王另取在田埧里擺陣、十約押看倒前後都有仇敵、就在咁多以色列嘅精兵中、揀出至雄壯嘅來、自己對亞蘭人來擺陣、十一另外嘅兵、佢託畀其老娣亞庇篩、等佢好對亞捫人來擺陣、十二對亞庇篩話、若使亞蘭人係強猛過吾、汝就愛來幫助吾、若使亞捫人強猛過汝、吾就噲來、幫助汝、愛補壯下、十三齊家又愛爲我子民、同我上帝嘅城市、來強壯、獨願耶和華任從其主意來行、十四係咁樣約押同佢帶嘅兵、就進去、攻打亞蘭人、亞蘭人在其面前逃走、十五亞捫人看倒亞蘭人逃走、佢就也在約押嘅老娣亞庇篩面前逃走、落城、約押就轉到耶路撒冷○十六亞蘭人看倒自己被以色列人打敗、就使人招倒百

唔肯幫助亞捫人

大衛打喇巴城奪倒其王嘅冕旒監其居民做工夫

大衛攻打非利士人之中該等高大人

上帝用瘟疫責罰大衛數過子民嘅罪

辣河外嘅亞蘭人來、哈大底泄嘅軍長說把來統帶、十七有人報大衛知、佢就喊齊大衆以色列人、過約但河、到亞蘭人嗰、就擺陣攻打佢、亞蘭人就對大衛也擺陣、同佢交戰、十八但係亞蘭人在以色列人面前逃走、大衛殺亞蘭人戰車兵七千、步兵四萬、也殺其軍長說把哈大底泄嘅衆臣僕看倒、自己被以色列人打敗、就同大衛和好、來服事佢、在後亞蘭人唔肯再來幫助亞捫人、

第二十章

一過開年、王平素出戰嘅時、約押帶緊衆兵去、毀壞亞捫人嘅地方、圍攻喇巴、大衛還在耶路撒冷、約押打破喇巴就毀拆這座城、二大衛就取脫其王頭上嘅金冠、重七千五百両、在冠上有寶石、大衛戴佢在自己頭上、又在城中搶倒貨財好多、三城中嘅人、佢就捉走、監佢用鋸子、或用碾轂嘅鐵器、或鐵斧頭、來作工、照這嘅法大衛待所有亞捫人嘅城邑、跟尾大衛帶緊大衆兵馬、轉耶路撒冷、〇四在後以色列人再同非利士人交戰、在基色地方、當時戶沙人西庇該殺哩乏、即係高大族人撒弗、咁樣仇敵被佢制服、五在後又同非利士人交戰嘅時、睚耳嘅孻子耳哈難殺倒迦特人坷利亞嘅老娣拉米、其嘅鎗柄好似織布嘅機杼咁大、六又在迦特交戰、該里有位哩乏之族人、身體好高大个、佢兩個手兩個腳、都有六個指、共二十四個、七這位人褻瀆以色列人、大衛嘅亞哥示每嘅孻子約拿單就殺開佢、八這等人都係迦特哩乏之族人、盡都在大衛同其臣僕嘅手中死、

第二十一章

一撒但想害以色列人、就誘惑大衛來數過以色列民、二大衛對約押同民閒嘅頭人話、汝等好去數過以色列人、自別是巴到但、轉來就講吾聽、等吾知得其民數有幾多、三約

大衛追悔認錯又買倒亞勞拿嘅禾場

押對王話、唔論民數多、或少、都願耶和華使其子民再加百倍、佢等盡都係我主、我王嘅僕、我
主做乜分付這件事、做乜使以色列人有罪、四但係王嘅命贏過約押、咁樣約押就起身、行交通
以色列嘅地方、來轉到耶路撒冷、五約押就將子民嘅數目、報知大衛、以色列人嗆出戰个共有
一百一十萬、猶太人嗆出戰个、有四十七萬、六但係利未族人同便雅憫族人佢唔曾查過其數
目、因爲約押憎惱王嘅命、七這件事上帝好唔歡喜、所以佢打以色列人、八大衛就禱告上帝話、吾
做這件事就犯大罪、但係今下求汝赦開尒僕嘅過、因爲吾做哩事好朦昧、九耶和華對大衛嘅
先見伽得話、十汝好去、對大衛話、耶和華咁樣話、有三樣災難、吾必定要降一件畀汝、任汝揀、十一伽
得就來見大衛、對佢話、耶和華咁樣話、任汝揀擇、十二或饑荒三年、或對尒仇敵走、其刀叉趕汝三
個月、或耶和華嘅刀、卽係瘟疫、流行尒國、卽係耶和華嘅使者在以色列嘅全地、滅人三日久、
今下汝好想過、看下乘吾好樣邊回覆打發吾來儕、十三大衛應伽得話、吾好驚心、吾願陷在耶和
華嘅手、因爲其慈悲好大、唔願陷落人嘅手、十四係咁樣耶和華降下瘟疫畀以色列人、以色列人
就死滅七萬人、十五上帝打發一位天使、到耶路撒冷、滅開耶路撒冷嘅子民、但係天使正滅民嘅
時、耶和華就看顧、追悔降這災難、對滅民嘅天使話、彀囉、好縮手、該時耶和華嘅使者、啱啱在
耶布士人亞勞拿嘅禾場里、十六大衛眈起眼、看倒耶和華嘅使者、企在天地閒、拔開刀、拏在手、向
緊耶路撒冷、大衛同衆長老著麻衫面伏落地、○十七大衛禱告上帝話、分付數民个係吾、吾犯罪、
行惡个係吾、但係這羣羊、佢做哩乜嘅事、我上帝耶和華、好畀尒手向吾同我父家、唔愛向尒

子民、至到佢被瘟疫滅開、(十八)耶和華嘅使者、就分付伽得、對大衛話、愛上去耶布士人亞勞拿嘅
禾場、爲耶和華結座壇、(十九)大衛就照伽得託耶和華嘅名、講過嘅來上去、(二十)該時亞勞拿啱啱打麥、
(二一)大衛到、亞勞拿眈起眼看倒大衛、就在禾場里出、伏地來拜大衛、(二二)大衛對亞勞拿話、汝好將這
個禾場來讓畀吾、吾噲將足價銀畀汝、等吾好爲耶和華起座壇、來除開民間嘅瘟疫、(二三)亞勞拿
對大衛話、好取禾場去、願我主我王任尔主意來行、看下這對牛、吾畀汝做火燒祭、這打麥嘅
器皿、汝做柴燒、做食物祭嘅麥、件件吾送畀汝、(二四)大衛對亞勞拿話、唔係咁樣、吾必然用足價來
同汝買、因爲吾唔肯將尔嘅物、來敬奉耶和華、唔用白白得倒嘅物、來獻火燒祭、(二五)係咁樣大衛
用金三百兩、交過亞勞拿、來買其地方、(二六)後來大衛正在該里爲耶和華起座壇、獻火燒祭同酬
恩祭、佢呼喊耶和華嘅時、耶和華就應佢、有火自天跌落在火燒祭壇上、(二七)耶和華又分付天使、
愛將刀入轉鞘去、(二八)當時大衛看倒耶和華、在耶布士人亞勞拿嘅禾場應准佢、就在該里獻祭、
(二九)摩西在曠野造過嘅會幕、同火燒祭壇、當時仍然還在基遍嘅高垳、(三十)但係大衛唔敢到該里來
請問上帝、因爲佢驚怕耶和華使者嘅劍、

第二十二章

(一)大衛話、在這里愛做耶和華上帝嘅屋、這里又愛做以色列人火燒祭嘅壇、
○(二)後來大衛分付、愛喊齊住以色列國嘅異邦人、就請倒石匠、來鑿倒造耶和華殿堂嘅石、(三)大
衛也預備好多鐵、做門扇上嘅釘、同鐵鍊、又預備好多銅、秤都唔出咁多、(四)又預備柏香木好多、
因爲西頓人、同推羅人帶好多柏香木來畀大衛、(五)大衛話、我孻子所羅門年紀還嫩、爲耶和華

大衛囑付其孻子所羅門愛爲耶和華造殿堂

愛起造嘅殿堂、愛好高大、好排場、使倒聲名播揚萬國、故此吾愛爲佢預備、係咁樣大衛唔曾
死以先預備材料好多、六就喊其孻子所羅門囑付佢、爲以色列嘅上帝耶和華造殿堂、對佢話、
七我孻子、吾自己本來想爲我上帝耶和華來造殿堂、八但係耶和華對吾話、汝流過好多人嘅血、
打過好多大仗、汝在我面前流咁多血在地、汝唔好爲我名來造殿堂、九汝噲生一個孻子、佢做
太平嘅人、吾又噲使佢享太平、唔被四圍嘅仇敵攪亂、其名係稱所羅門、當佢在位嘅日子、吾
噲使倒以色列人享平康、十佢就愛爲我名來造殿堂、佢愛做我孻子、吾就做其爸、佢做以色列
王、吾愛堅固其國位至到永遠、十一今下我孻子、願耶和華保佑汝、使汝通達、爲尔上帝耶和華來
造殿堂、照耶和華向汝、應承過嘅、十二願耶和華賜聽明智慧畀汝、使汝管理以色列、又等汝謹守
尔上帝耶和華嘅律法、十三汝若係謹守遵行耶和華託摩西教以色列人嘅律例法度、汝就噲得
亨通利達、好強尔心、勉尔力、唔使狂、唔使驚懼、十四看下吾在患難中、都爲耶和華嘅殿預備金一
萬五千兩、銀十五萬兩、銅及鐵好多、算其重輕唔倒、吾也預備木料、石料、汝還好添多下、十五況且
汝有好多工匠、石匠、木匠、同各樣奇巧嘅人、够做工作、十六金、銀、銅、鐵嘅工、算都唔出咁多、汝好起
來辦事、願耶和華庇佑汝、十七大衛又分付以色列嘅眾牧伯、幫助其孻子所羅門話、十八尔嘅上帝耶
和華既然保佑汝等、使倒汝等四圍都太平、佢將這地方嘅居民、交過我手、這地方就歸服耶
和華、同其嘅子民、十九所以汝等當立定主意、來尋求尔嘅上帝耶和華、愛起造耶和華上帝嘅聖
所、等汝等好將耶和華嘅約箱、同供奉上帝嘅聖器、來帶入爲耶和華嘅名、起造嘅殿堂裏、

第二十三章

一大衛年紀老邁、壽數圓滿、就立倒其躂子所羅門做以色列王、
二佢招齊以色列衆牧伯、祭司、同利未人、
三就點過利未人三十歲以上儕嘅數、其男丁共算有三萬八千人、
四大衛話、其中二萬四千人愛管理耶和華殿屋嘅工、六千人愛做督理同審事官、
五四千人愛做守門、个四千人愛用佢造倒嘅樂器來讚美耶和華、
六大衛照利未該等躂子革順、哥轄、米喇哩、分佢等做班列、
七革順嘅子孫有拉但、示每、
八拉但該等躂子、就係耶葉、佢過大、又有西但、同約耳、共三個人、
九示每該等躂子、就係示羅黑、哈泄、合蘭三個人、這等係拉但嘅族長、
十又生倒雅哈、西撒耶、是庇哩亞、這四個人、也係示每嘅躂子、
十一第一個係雅哈、第二個係西撒耶、是同庇哩亞冇幾多子孫、所以照數、就歸一家、
十二哥轄該等躂子、就係暗蘭、以斯哈、希伯崙、烏泄、四個人、
十三暗蘭該等躂子、係亞倫、同摩西、亞倫同其子孫、被上帝揀倒、永遠來做至聖个、在耶和華面前來燒香、供奉、又託其名來祝福子民、至到永遠、
十四上帝嘅人摩西、其嘅子孫、寫在利未宗派嘅總册上、
十五摩西該等躂子、係革順、同以列撒、
十六革順衆子中、示拔過大、
十七以列撒嘅躂子、係哩哈比、佢做族長、另外以列撒冇躂子、但係哩哈比嘅子孫好多、
十八以斯哈嘅躂子、示羅密、做族長、
十九希伯崙該等躂子、第一個係耶哩亞、第二個係亞馬哩、第三個係雅哈悉、第四個係耶迦面、
二十烏泄衆子中、過大个、就係米迦、第二個係耶西亞、
二十一米喇哩該等躂子、就係抹利、同母示、抹利該等躂子、係以利亞撒、同基士、
二十二以利亞撒死、冇躂子、獨有妹子、其嘅同族基士嘅躂子、娶倒佢、
二十三母示該等躂子、係抹利、以得、耶哩末、三個人○
二十四以上所載嘅、係利未人、照其宗族算个、係族長、各族嘅人、自二十歲以上

做殿堂嘅工夫

亞倫嘅子孫分做班列

照拈鬮定倒二十四班來

个、照名數分派、在耶和華嘅聖殿裏、來做奉事嘅工夫、[二五]因爲大衛話、以色列嘅上帝、耶和華、既
然賜過太平畀其子民、永遠住在耶路撒冷、[二六]所以利未人今下唔使擡會幕、同其中嘅各樣器
皿、[二七]因爲照大衛臨死嘅時所分付嘅、利未人自二十歲以上、就入册、[二八]佢等企在亞倫子孫嘅側
邊、幫其手在耶和華嘅殿堂、來奉事看守各院、各屋、潔淨所有聖物、在上帝嘅殿裏做各樣工
夫、[二九]料理一行、一行擺設嘅餅、食物祭嘅細麪、無酵嘅薄餅、同用鍋煎、釜熬嘅物、又管理秤法、量
法、[三十]每朝晨、又愛企緊來多謝、頌讚耶和華、[三一]晚晨同安息日每月初一、及節期、照其例規、當獻火
燒祭畀耶和華、該時也愛咁樣、[三二]愛看守會幕同聖所、幫其同族亞倫嘅子孫、在耶和華嘅殿堂、
來供辦職事、

第二十四章

[一]亞倫嘅子孫、也分做班列、亞倫該等孻子、係拿答、亞庇戶、以利亞撒、以大馬
[二]拿答同亞庇戶、其父親先死開、又冇孻子、故此淨以利亞撒同以大馬當祭司嘅職、[三]大衛使倒
以利亞撒嘅後裔撒督、同以大馬嘅後裔亞希米勒、分派佢等人各來辦其職事、[四]查倒以利亞
撒子孫嘅族長、比較以大馬嘅過多、就分派其班列、使倒以利亞撒嘅子孫有十六個族長、以
大馬嘅子孫有八個、[五]係拈鬮來分立佢等人、各使倒在聖所做長个、或在耶和華面前做長个、
也有屬以利亞撒子孫、也有屬以大馬子孫个、[六]利未人拿但業嘅孻子示罵雅做繕寫、扎佢等
嘅名在王同衆牧伯、又同祭司撒督同亞庇亞塔嘅孻子亞希米勒祭司族長、及利未人族長
嘅面前、以利亞撒嘅子孫中、揀倒一家、又在以大馬嘅子孫中也揀倒一家、[七]○拈籤、拈中第一

任職嘅次序

個係耶何雅立、第二個係耶太亞、八
第三個係哈林、第四個係宿林、九
第五個係馬其亞、第六個係米亞民、十
第七個係哈割、第八個係亞庇雅、十一
第九個係耶書亞、第十個係示迦尼、十二
第十一個係以利亞實、第十二個係雅金、十三
第十三個係合巴、第十四個係耶示庇押、十四
第十五個係必迦、第十六個係音麥、十五
第十七個係希悉、第十八個係押悉、十六
第十九個係庇大希、第二十個係耶西吉、十七
第二十一個係雅斤、第二十二個係迦末、十八
第二十三個係地來雅、第二十四個係馬西雅、十九
照這嘅次序、佢等當入耶和華嘅殿堂來供辦職事、照緊以色列嘅上帝耶和華分付過佢等嘅祖公亞倫、又照亞倫囑付過佢等嘅命令、○

利未另外嘅子孫

二十
利未另外嘅子孫、就列名在左、暗蘭嘅子孫有書別、書別嘅子孫有耶底亞、二十一
哩哈庇嘅眾子中、益示亞係至大个、二十二
以斯哈嘅子孫有示羅墨、示羅墨嘅子孫有雅哈、二十三
屬希伯崙嘅子孫、第一個係耶哩亞、第二個係亞馬哩、第三個係雅哈悉、第四個係耶迦面、二十四
烏泄嘅子孫、有米迦、米迦嘅子孫有沙墨、二十五
米迦嘅老娣係益示亞、益示亞嘅子孫有撒加利亞、二十六
米喇哩嘅子孫有抹利、同母示、即係雅西亞嘅孻子、二十七
米喇哩嘅孻子雅西亞嘅子孫、有比挪、說含、撒刻、益哩、二十八
抹利生以利亞撒、以利亞撒冇孻子、二十九
基士嘅子孫、有耶喇滅、三十
母示嘅子孫、有抹利、以得、耶哩末、這就係利未人嘅子孫、照其各家、三十一
在大衛王、及撒督、亞希米勒、祭司族長、及利未人族長面前、佢等唔論做族長个、或其老娣、都拈鬮、同其兄弟亞倫嘅子孫一樣、

謳歌儕嘅二十四班

第二十五章

一
大衛同眾軍長、也揀定亞薩、希幔、耶土頓嘅眾子、係來做樂官、彈琴、鼓瑟、打鈸、來謳歌、當這職分儕列明在左、二
亞薩嘅孻子就係撒刻、約瑟、尼大尼、亞薩哩拉、這等係亞薩

嘅𡃁子、在亞薩嘅手下遵王嘅命、來謳歌个、[三]耶土頓、該等𡃁子係其大利、西哩、以賽亞、哈沙庇、
馬得底、示每六個人、在其父親耶土頓嘅手下彈琴、謳歌、來多謝、頌讚耶和華、[四]屬希幔嘅、就係
希幔該等𡃁子、不加、馬但尼、烏泄、示拔、耶哩末、哈拿尼亞、哈拿尼、以利亞他、客撻底、囉曼地、以
設約比加沙、馬羅底、何得、馬哈宿、[五]這啲多係希幔嘅𡃁子、希幔得倒上帝嘅默示、在王面前做
先見、个上帝舉起其角、使希幔生十四個𡃁子、三個妹子、[六]這啲多儕都係在其爸手下、在耶和
華嘅殿堂謳歌、打鈸、鼓瑟、彈琴、做奉事上帝殿嘅工夫、照王分付亞薩、耶土頓、同希幔嘅命令、
[七]佢等同其本族學習唱耶和華歌个、共有二百八十人、[八]佢等唔論或大、或小、或做師長、或做學
生、都拈籤、來定其班次、[九]拈籤拈中第一個係亞薩嘅𡃁子約瑟、第二個係其大利、同其等𡃁子、
兄弟、有十二個人、[十]第三個係撒刻、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[十一]第四個係西哩、同其𡃁子、兄弟、
有十二個人、[十二]第五個係尼大尼、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[十三]第六個係不加、同其𡃁子、兄弟、有
十二個人、[十四]第七個係耶薩哩拉、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[十五]第八個係以賽亞、同其𡃁子、兄弟、
有十二個人、[十六]第九個係馬但尼、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[十七]第十個係示每、同其𡃁子、兄弟、有
十二個人、[十八]第十一個係亞薩列、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[十九]第十二個係哈沙庇、同其𡃁子、兄
弟、有十二個人、[二十]第十三個係書別、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[二十一]第十四個係馬得底、同其𡃁子、
兄弟、有十二個人、[二十二]第十五個係耶哩末、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[二十三]第十六個係哈拿尼亞、同
其𡃁子、兄弟、有十二個人、[二十四]第十七個係約比加沙、同其𡃁子、兄弟、有十二個人、[二十五]第十八個係哈

看守門儕嘅班次

用籤來分各門畀佢等各家來守

拿尼、同其孻子、兄弟有十二個人、二六第十九個係馬羅底、同其孻子、兄弟、有十二個人、二七第二十個
係以利亞他、同其孻子、兄弟、有十二個人、二八第二十一個係何得、同其孻子、兄弟、有十二個人、二九第
二十二個係客撻底、同其孻子、兄弟、有十二個人、三十第二十三個係馬哈宿、同其孻子、兄弟、有十
二個人、三一第二十四個係囉曼地、及以設、同其孻子、兄弟、有十二個人、

第二十六章 一看守門儕嘅班次、列明在左、可喇族中屬亞薩嘅子孫、个有可喇嘅孻子示
利米、二示利米衆子中、大个係撒加利亞、第二個係耶鐵、第三個係西巴地、第四個係押業、三第五
個係以攔、第六個係約哈難、第七個係以利阿乃、四阿伯以東該等孻子、第一個係示罵雅、第二
個係約薩八、第三個係約亞、第四個係沙甲、第五個係拿但業、五第六個係亞米利、第七個係以
薩迦、第八個係庇耳大、因爲上帝祝福阿伯以東、六阿伯以東嘅孻子示罵雅、也生倒有孻子、係
有能嘅勇士、在本族中有權个、七示罵雅該等孻子、就係阿得尼、哩巴益阿伯、益薩八、同其兄弟
以利戶西馬迦、盡都係有能力个、八這咁多係阿伯以東嘅子孫、佢等同其孻子兄弟係有能力、
合來盡職分嘅人、阿伯以東家裏共有六十二個人、九示利米嘅孻子、及兄弟、也係有能力个、共
十八個人、十米喇哩嘅子孫何薩、有幾個孻子、做族長个、就係申哩、因爲長子唔在、所以其爸立
佢做族長、十一第二個係希勒家、第三個係底巴利、第四個係撒加利亞、何薩嘅孻子兄弟、共十三
個人〇十二這等做守門嘅班長、應該在耶和華殿裏辦職事、同其本族嘅兄弟一樣、十三用籤來分各
門、畀佢等各家、或大或小、來守、十四示利米用籤、分得東門、其孻子撒加利亞係聰明嘅謀士、佢用

料理府庫同奉獻嘅聖物嘅人

籤分得北門、十五阿伯以東分得南門、其等𤢨子守府庫、十六書反同何薩用籤分得西門、近沙利吉門、
這門通透去大街、守這兩度門儕係相近、十七在東門有六個利未人、在北門有四個人、在南門有
四個人、在庫房有兩個人守緊日日都一樣、十八在西門游廊也有人守緊通街嘅、四個人游廊裏
兩個人、十九這係可喇嘅子孫、同米喇哩嘅子孫、守門嘅班列、○二十其等同族、卽係利未人、料理耶和
華殿嘅府庫、同奉獻嘅聖物、二一革順族拉但家嘅族長、卽係革順族拉但嘅後裔耶葉、二二耶葉嘅𤢨
子西但、同其老娣約耳料理耶和華殿嘅府庫、二三暗蘭族、以斯哈族、希伯崙族、烏泄族都有職分、
二四摩西嘅𤢨子革順嘅子孫示拔係料理府庫儕嘅總首、二五又有同族以列撒嘅子孫、以列撒嘅𤢨
子哩哈比、哩哈比嘅𤢨子以賽亞、以賽亞嘅𤢨子約蘭、約蘭嘅𤢨子色哩、色哩嘅𤢨子示羅密、
二六示羅密同其兄弟料理所有獻做聖物嘅府庫、卽係大衛王、同衆族長、千夫長、百夫長、及各軍
長所獻嘅聖物、二七佢等交戰帶轉嘅貨財、佢分別爲聖預備做耶和華殿堂所需用嘅就係、二八先見
撒母耳、基士嘅𤢨子掃羅、尼耳嘅𤢨子押尼耳、西魯雅嘅𤢨子約押所獻過嘅、這等聖物、盡都
係示羅密同其兄弟嘅手下、二九以斯哈族嘅基拿尼、同其𤢨子做官長、審案司、治理以色列外頭
嘅事、三十希伯崙族嘅哈沙庇、同其本族兄弟、係有用嘅人、共一千七百人、在約但西邊、管理以色
列人理耶和華嘅事、同王嘅事、三一希伯崙族中、耶哩雅做希伯崙衆家嘅族長、當大衛在位第四
十年、查察其嘅族、查倒在基列嘅雅設有等有能嘅人、三二同耶哩雅本族个、共有二千七百人、有
權能嘅族長、大衛王使佢等管轄流便、伽得、同馬拿西半宗派嘅人、來理耶和華嘅事、同王嘅

週年每月照輪服事王嘅軍長

管轄以色列衆宗派嘅牧伯

事、

第二十七章

[一]以色列嘅衆族長、卽係千夫長百夫長官長、照佢統帶嘅人數、分定班次、來
服事王、每班二萬四千人、週年每月輪流代換出入、其名字列明在後、[二]正月第一班做班長个、
係薩特嘅𡃁子耶說班、屬其班有二萬四千人、[三]佢係法勒士嘅子孫、管轄正月一概嘅軍長、[四]二
月第二班嘅班長係亞合人多多、其班內又有密劣做軍長、屬其班个有二萬四千人、[五]三月第
三班嘅班長、係祭司長耶何耶大嘅𡃁子庇拿雅、屬其班个有二萬四千人、[六]這庇拿雅在三十
個勇士中、係有大能嘅人、居三十勇士之上、其班內又有其𡃁子暗米薩、[七]四月第四班嘅班
長、係約押嘅老娣亞撒黑、其𡃁子西巴地從緊佢、屬其班个有二萬四千人、[八]五月第五班嘅班
長、係以斯喇人山合牧伯、屬其班个有二萬四千人、[九]六月第六班嘅班長、係提哥亞人益吉嘅
𡃁子以喇、屬其班个有二萬四千人、[十]七月第七班嘅班長、係以法蓮嘅子孫比倫人希勒、屬其
班个有二萬四千人、[十一]八月第八班嘅班長、係西喇族戶沙人西庇該、屬其班个有二萬四千人、
[十二]九月第九班嘅班長、係便雅憫子孫亞尼突人亞庇以泄、屬其班个有二萬四千人、[十三]十月第十
班嘅班長、係西喇族尼陀法人馬哈勑、屬其班个有二萬四千人、[十四]十一月第十一班嘅班長、係
以法蓮子孫比喇頓人庇拿雅、屬其班个有二萬四千人、[十五]十二月第十二班嘅班長、係阿得業
族尼陀法人黑太、屬其班个有二萬四千人、○[十六]管轄以色列衆宗派个、列明在左、管流便人儕、
係色哩嘅𡃁子以列撒、管西面人儕、係馬迦嘅𡃁子示法提亞、[十七]管利未人儕、係基母利嘅𡃁子

以色列人二十歲以下个大衛唔曾查點

大衛王該等官長

大衛王立所羅門接其位

哈沙庇、管亞倫嘅子孫儕係撒督、十八管猶太人儕係大衛嘅亞哥以利戶、管以薩迦人儕係米加勒嘅㨂子暗利、十九管西布倫人儕係阿巴底嘅㨂子益馬雅、管納大利人儕係押列嘅㨂子耶哩末、二十管以法蓮人儕係亞撒西嘅㨂子何西、管馬拿西半宗派儕係比大亞嘅㨂子約耳、二十一管在基列住嘅馬拿西半宗派儕、係撒加利亞嘅㨂子易多、管便雅憫族儕係押尼耳嘅㨂子雅洩、二十二管但宗派儕係耶羅罕嘅㨂子亞薩列、以上个係以色列衆宗派嘅牧伯、○二十三以色列人自二十歲以下个、大衛唔曾查點、佢因爲耶和華話過、愛加增以色列人好似天星咁多、二十四西魯雅嘅㨂子約押起勢查點民數、殊不知耶和華好怒氣、就降災畀以色列人、故此這事唔曾做成、咁樣人嘅數目冇載落大衛王嘅史記、○二十五亞鐵嘅㨂子押馬弗掌王嘅府庫、烏西亞嘅㨂子約拿單掌在田地、在城邑、在鄉村、在礮臺裏嘅倉、二十六基綠伯嘅㨂子以斯哩督理耕田種地嘅工人、二十七喇馬人示每理葡萄園、實米人颯底掌葡萄園嘅酒庫、二十八基特人巴勒哈南掌平地嘅橄欖樹、同桑樹、約轄掌油庫、二十九沙崙人失勑掌在沙崙養嘅牛羣、押賴嘅㨂子沙法掌在山谷中嘅牛羣、三十以實馬利人阿必掌駱駝、米崙人耶底亞掌驢、三十一哈其利人雅實掌羊羣、以上个盡都係掌大衛王嘅財產、三十二大衛嘅亞叔約拿單做謀士、這個人好有智慧、又會繕寫、哈門嘅㨂子耶薿做王嘅㨂子嘅先生、三十三亞希多弗也做王嘅謀士、亞其人戶篩做王嘅朋友、三十四亞希多弗死後、有庇拿雅嘅㨂子耶何耶大同亞庇亞塔做謀士、約押做王嘅軍長、

第二十八章

一大衛招齊所有以色列嘅牧伯、各宗派嘅族長、服事王嘅班長、千夫長、百夫

大衛將殿堂嘅圖式以及佢所預便嘅材料交畀所羅門

長、掌理王嘅產業、畜牲、以及王子嘅宦官、勇士、一齊到耶路撒冷、二大衛王就企起來話、我兄弟、
我子民、好聽吾話、吾本來心中想起殿堂安置耶和華嘅約箱、又做我上帝腳踏嘅所在、吾也
既然預備建造嘅材料、三但係上帝對吾話、因爲汝常時交戰、流人血、所以汝唔好爲我名來造
殿堂、四以色列嘅上帝耶和華、早日在我爸全家、揀倒吾、永遠做以色列嘅王、佢揀選猶太宗派、
做君長、在猶太宗派中、揀倒我爸嘅家、在我爸衆子中、歡喜吾、立吾做以色列衆人嘅王、五耶和
華賜倒好多孻子畀吾、在我咁多孻子中、揀倒我孻子所羅門坐耶和華嘅國位、管理以色列
人、六耶和華對吾話、尒孻子所羅門、佢愛造我嘅殿、同我院屋、因爲吾揀倒佢做我嘅孻子、吾就
做其爸、七如果佢時常遵守我誡命法度、好似今日吖、吾就愛立穩其國、至到永遠、八今下吾在耶
和華嘅會、衆以色列面前、我嘅上帝也必然聽得倒、吾話汝等知、愛盡力遵守耶和華所有嘅
誡命、咁樣汝等得倒嘅好地方、都噲遺下畀尒子孫、永遠做家業、九我孻子所羅門、汝愛識尒爸
嘅上帝、誠心樂意來服事佢、因爲耶和華鑒察人心、知得大凡佢想出嘅念頭、汝若係尋求佢、
佢就必然噲允准汝、汝若係丟開佢、佢必然永遠棄絕汝、十所以汝愛立志、耶和華揀倒汝起殿
堂、來做其聖所、汝好放膽去做、○十一大衛將殿堂、遊廊、府庫、樓閣、內殿、卽係贖罪蓋所有嘅圖式、
交畀其孻子所羅門、十二又將心中所想嘅、各樣款式、交畀佢、卽係耶和華殿堂各院、四圍嘅房、上
帝殿嘅府庫、同放聖物庫房嘅款式、十三又將祭司、同利未人嘅班次、及耶和華殿堂嘅職事、同殿
堂所用一概器皿嘅款式、交畀佢、十四將金秤過畀佢、够做各樣愛用嘅金器、又將銀秤過畀佢、够

做各樣愛用嘅銀器、[十五]也秤過金、來做金燈臺、金燈盞、照各燈臺、燈盞該重嘅、秤過銀、做銀燈臺、銀燈盞、也係照各燈臺燈盞該重嘅、合各樣燈嘅用法、[十六]又秤過金做擺設餅嘅桌、又秤銀做銀桌、[十七]用精金來做肉叉盆同壺、又秤金做各樣金杯、秤銀做各樣銀杯、又平過精金、來做燒香壇、[十八]又將車嘅款式、卽係金嘰嚕咻、伸開其兩個翼遮緊耶和華嘅約箱、來交畀佢、[十九]話以上所有嘅款式、係吾得倒耶和華默示畫出嘅、[二十]大衛又對其蓋子所羅門話、汝好堅心放膽、來做、唔好懼怕、唔好驚狂、因爲耶和華我嘅上帝會保佑汝、必然唔離開汝、唔丟棄汝、至到所有服役耶和華殿堂嘅工夫、做成就哩、[二十一]既然立定祭司、同利未人嘅各班、在上帝嘅殿來做各樣嘅工夫、也有各工作、好會嘅人必定歡喜幫助汝、做各樣工事、衆牧伯同子民、都會常時遵尒嘅命令、

第二十九章

[一]大衛又對衆會話、我蓋子所羅門、上帝特事揀倒个、今下年紀還幼嫩、但係工夫好大、因爲建造這座宮殿、唔係爲人、係爲耶和華上帝、[二]吾既然爲我上帝嘅殿堂盡哩力、預備金器嘅金、銀器嘅銀、銅器嘅銅、鐵器嘅鐵、同木器嘅木、又有紅瑪瑙可鑲嵌嘅寶石、光石、彩石、以及各樣寶石、同漢白玉好多、[三]因爲我心好愛慕我上帝嘅聖殿、故此預備建造聖殿以外、吾又愛將自己有嘅金銀、奉過我上帝耶和華嘅殿、[四]係阿妃金四百五十萬兩、煉精嘅銀一千零五十萬兩、來鋪殿堂嘅壁、[五]也爲造金器銀器、同各樣匠人嘅工夫、現下那儕肯今日也落意捐題、誠心來奉事耶和華、[六]衆族長、同以色列各宗派嘅牧伯、千夫長、百夫長、同所有爲王督工嘅人、就樂意捐題、[七]佢等捐題金七百五十萬兩、銀一千五百萬兩、銅二千七百萬兩、鐵一萬

大衛稱讚上
帝又代百姓
以及其孻子
所羅門祈求
在後又獻祭

五千萬両、來做起殿堂嘅使用、
八 有寶石儕、就交出畀過革順人耶葉、獻落耶和華嘅府庫裏去、
九 衆子民既然誠心樂意題畀耶和華、就好歡喜、大衛王也極歡喜○
十 大衛在衆會前稱讚耶和華咁樣話、我祖公以色列嘅上帝耶和華應當愛頌讚汝、自永遠到永遠、
十一 耶和華係至大冇比、能力、尊榮、盛德、威嚴、都屬尓嘅、因爲凡在天上地下个、都係屬尓嘅、國嘅權、也歸尓手、至高做萬有嘅頭人儕也係汝、
十二 富厚同尊貴係由尓里來、萬物歸尓管轄、耶和華有大能大力、人有昌盛強大、都係由汝所使、
十三 我嘅上帝、今下我等祝謝汝、讚揚尓嘅名、
十四 吾係乜嘢、我子民係乜嘅樣、邊有能咁心甘意願、來捐題、因爲萬物係由尓里來嘅、凡我等敬奉汝嘅、也係由尓嘅手得倒嘅、
十五 我等在尓面前做客、做來往嘅人、好似我列祖一樣、我等在世嘅日子、如同影吖、唔望得長存嘅、
十六 我嘅上帝耶和華、我等想爲尓嘅聖名來造殿堂、預備咁多材料、這一堆都係由尓嘅手來、滿下係屬尓嘅、
十七 我嘅上帝、吾也知汝鑒察人心、正直係汝所歡喜嘅、吾自己誠心樂意捐題各物、今下吾看倒尓嘅子民在這里、也樂意捐題、就好歡喜、
十八 我列祖亞伯拉罕、以撒、同以色列嘅上帝耶和華、求汝愛使倒尓子民、常時都保存這樣心、同這樣嘅念頭、愛帶緊其心、來歸向汝、
十九 又求汝賜點誠心畀我孻子所羅門、使佢曉守尓嘅誡命、法度、律例、成就各樣嘅事、起造吾既然預備其材料嘅殿堂、
二十 大衛又對衆會話、愛稱讚尓嘅上帝耶和華、衆會就稱讚其列祖嘅上帝耶和華、伏低頭來拜耶和華、同王、
二十一 天光日佢等獻祭、同火燒祭畀耶和華、卽係牛牯一千、羊牯一千、羊仔一千、同當共緊嘅奠酒、又爲衆以色列人另外還獻好多祭、
二十二 當日衆人十

大衛王死所羅門登位

分歡喜、在耶和華面前飲食、再立大衛嘅璫子所羅門做王、爲耶和華用膏油塗佢、做君長、又
塗撒督做祭司、二三係咁樣所羅門坐在耶和華嘅位、接其父親大衛做王、就得通達、衆以色列子
民聽從其話、二四各軍長同勇士、以及大衛衆璫子、都歸服所羅門王、二五耶和華使倒所羅門在以色
列人面前、好尊大、使其國有榮華、勝過從前以色列嘅列王、○二六耶西嘅璫子大衛做以色列通
國嘅王、二七做以色列王共有四十年、在希伯崙做王七年、在耶路撒冷又做王三十三年、二八年數滿
期、安享富貴尊榮、就死、其璫子所羅門就接佢做王、二九大衛自始至終所行過嘅事、都載在先見
撒母耳嘅書、先知拿單嘅書、同先見伽得嘅書、三十其國事、其能力、以及以色列同四方列國所經
歷嘅事、都載明在該等書、

歷代志畧前書終

所羅門王在基遍獻祭

所羅門王求雙智慧嘅心來治理子民

所羅門王製倒嘅戰車馬匹及積倒嘅金銀

歷代志畧後書

第一章　一大衞𢵧子所羅門嘅國位得堅固、上帝耶和華同佢共在、使佢好強大、二所羅門分
付以色列嘅衆子民、千夫長、百夫長、士師、同以色列嘅衆牧伯、族長、愛會集、三所羅門就帶衆會
到基遍上高嶺、因爲在該里有上帝嘅會幕、係耶和華嘅僕摩西在曠野做倒嘅、四竟係上帝嘅
約箱、既然被大衞由基列耶林帶上到爲佢預便嘅所在、因致大衞在耶路撒冷爲約箱從前
做倒有帳幕、五就係早時戶耳嘅孫子、烏利嘅𢵧子、庇撒列做過嘅銅祭壇、也在基遍耶和華嘅
帳幕前、所羅門同衆會常慣到該里、來親就上帝、六所羅門在耶和華會幕前嘅銅祭壇上獻畜
牲、一千做火燒祭、◯七該晡夜耶和華顯出畀所羅門、對佢話、吾愛畀汝嘅、汝就好求、八所羅門對
上帝話、汝既然發出大慈悲畀我爸大衞、又使吾接佢做王、九耶和華上帝、今下求汝、愛使汝應
承我爸大衞嘅、得應驗、這子民衆多、好似地上嘅塵沙叮、汝既然立倒吾做其王、十就求汝愛賜
智慧、明見、畀吾等吾好知得、在子民面前、樣邊來出入、因致尔咁大嘅子民、那儕曉治理佢、十一上
帝就應所羅門話、汝有這樣心志、都唔曾求貨財、產業、尊榮、或尔仇敵嘅生命、也唔曾求過長
命、獨係求智慧、明見、來治理我子民、吾立倒汝做其王个、十二故所以吾愛賜智慧、明見畀汝、就係
貨財、產業、尊榮、吾都愛畀汝、添使倒在汝以前列王中、都冇及得汝个、在汝以後也冇、◯十三在後
所羅門自基遍高嶺嘅會幕噔到轉耶路撒冷、治理以色列人、十四所羅門製倒好多戰車、招倒好

所羅門預備做殿堂就着發人去推羅王希蘭噔來請師傅又求材料

多馬兵、戰車都有一千四百輛、馬兵又有一萬二千、就安置佢等在藚車嘅各城、或在耶路撒
冷被王使用、十五 王又積倒在耶路撒冷金銀、好似石咁多、柏香木、好似山谷裏嘅桑樹咁多、十六 所羅
門嘅馬係由埃及來嘅、係王嘅馬販、照緊各羣嘅價銀、買倒來嘅、十七 其等由埃及買來嘅車、每輛
價銀三百両、每匹馬價銀七十五両、赫人嘅列王、同亞蘭嘅列王、想買車馬、也係照這個價、託
佢等嘅手、來買轉畀佢、

第二章　一 所羅門立意、想爲耶和華嘅名、來造殿堂、又爲自己來造王宮、二 所羅門就點過七
萬人擔擡个、八萬人上山鑿石个、三千六百人督理作工个、三 所羅門着發人到推羅王希蘭噔、
對佢話、早時汝運過柏香木畀我父親大衛、來造成宮殿居住、願汝待吾也愛咁樣、四 今下吾想
爲耶和華我上帝嘅名、來造殿堂、做聖所、在其面前來燒香、也時常來擺設餅、又朝晚、安息日、
月朔、同我上帝耶和華嘅節期、來獻火燒祭、這係以色列人嘅常規、五 耶和華我嘅上帝係至大、
勝過衆神个、故此吾想造該殿、必然愛廣大、六 究其實哪儕能爲上帝造殿、天同衆天嘅天、也唔
住得佢落、吾係乜嘅人、樣邊能爲佢造殿、竟係獻祭在其面前、就係囉、七 故此求汝着發一位好
噲嘅匠人到我噔、噲造金、銀、銅、鐵嘅器皿、及紅色、紫色、藍色嘅布、又曉雕刻嘅工夫、同我父親
大衛在猶太嘅耶路撒冷預備畀吾用嘅匠人、共下來做工、八 又求汝由利巴嫩將柏香木、柏木、
檀木、搬到我里、吾知尒該等僕好噲在利巴嫩斬樹、我嘅僕既然預備、同尒嘅僕來幫手、九 咁樣
愛預便好多木料、畀吾用、因爲吾想造嘅殿、愛好廣大、十 尒嘅僕爲吾斬樹个、吾愛出米麥、一千

推羅王希蘭答應

所羅門用以色列國中嘅異邦人做工

所羅門王起勢造上帝嘅殿堂

二百萬斗、穀麥一千二百萬斗、酒一百二十萬斤、油一百二十萬斤、畀佢等做口糧、○十一推羅王
希蘭就回信答去畀所羅門咁樣話、耶和華愛其子民、故此立倒汝做其王、十二希蘭又話、愛視謝
以色列嘅上帝耶和華、造天地个、因爲佢賜咁賢嘅孻子畀大衛王、有智慧、聰明、曉爲耶和華
造殿、又造其嘅王宮、十三今下吾打發一位精明、智慧嘅師傅、到王該里、十四佢係但宗派中、一婦女嘅
孻子、其爸係推羅人、好噲造金、銀、銅、鐵、石、木嘅器皿、又用紅色、紫色、藍色嘅絲、同細白麻絲、來
織布个、又噲雕刻各樣嘅工作、又噲思想各樣新奇嘅款式、這個人好同王嘅巧匠、又同王嘅
先父我主大衛嘅巧匠、共下來做、十五我王所講嘅米麥、穀麥、酒、油、請汝今好運過尔僕噔、十六來我等
在利巴嫩斬嘅樹、供足王用嘅、吾噲搭成樹排、浮海到約帕、王就好搬上到耶路撒冷、○十七前時
大衛算過住在以色列國嘅異邦人、今下所羅門再來算下佢、得十五萬三千六百人、十八這等人
佢使七萬擔擡、八萬在山鑿石、三千六百督理作工个、

第三章

一所羅門在耶路撒冷耶和華顯出畀其爸大衛看嘅摩哩山、卽係大衛預備耶布
士人亞勞拿嘅禾場里、起工來造上帝嘅殿堂、二所羅門王坐位第四年、二月、初二、就起勢做工、
三所羅門造上帝殿嘅基址、長六十尺、闊二十尺、照古時嘅尺度、四殿面前嘅廊、長二十尺、照緊殿
屋咁闊、高十二丈、內面鋪精金、五大殿嘅牆一概用柏樹、來遮蓋、用精金、來鋪、面上雕刻棗樹、同
鍊嘅形樣、六又用寶石來鑲殿屋、使佢華美、金係巴瓦音嘅金、七又用金鋪殿屋、同樑、柱、壁、門、牆上
雕刻嗟嗝咻、八又做至聖所、長二十尺、照緊殿屋咁闊、闊也二十尺、用精金來鋪、用金共緊九十

所羅門做各樣屬殿堂嘅器皿

萬兩、[九]金釘重二十五両、樓房也用金來鋪、[十]在至聖所、照鑿像嘅法、做兩個嗟咯咊、也用金鋪佢、
[十一]兩個嗟咯咊四個翼、共長二十尺、左嗟咯咊一個翼、長五尺、伸到殿屋嘅牆、第二個翼也長五
尺、同右嗟咯咊嘅翼相接、[十二]右嗟咯咊一個翼、長五尺、也伸到殿屋嘅牆、第二個翼也長五尺、同
左嗟咯咊嘅翼相接、[十三]兩個嗟咯咊嘅翼伸開、共長二十尺、兩個嗟咯咊用腳來企、緊面向外殿、
[十四]又用紅色、紫色、藍色、嘅絲、同白細麻絲、做簾、面上繡嗟咯咊、[十五]殿屋前做兩條柱、高三十五尺、每
柱嘅頂高五尺、[十六]又做鍊、照聖所嘅款式、放在柱頂、又做石榴一百、安在鍊中、[十七]又竪兩條柱在殿
前、一條在左片、一條在右片、右柱嘅名安做雅斤、左柱嘅名安做波士、

第四章　[一]又做一座銅祭壇、長二十尺、闊二十尺、高十尺、[二]鑄倒銅海、其樣式係圓嘅、高五尺、
闊十尺、周三十尺、[三]其邊下嘅四圍有瓜嘅形樣、四圍有牛、兩行環繞銅海、鑄海之時也一下鑄
倒佢、[四]有銅牛十二條、馱緊海、三條向北、三條向西、三條向南、三條向東、海在其背上、牛嘅後尾、
滿下向內、[五]海厚一掌、其邊好似杯邊樣式、象百合花、張得一萬八千斗、[六]又做盤十個、五個在右
邊、五個在左邊、預備來洗濯所有獻火燒祭嘅物、祭司洗濯、就用該銅海、[七]又照既然定嘅樣式
做倒金燈臺十個、放在殿內、五個在右邊、五個在左邊、[八]又做倒桌十張、放在殿內、五張在右邊、
五張在左邊、又做金盤一百、[九]又造祭司嘅院、同大院、及院門、用銅來鋪門、[十]放銅海在殿右邊東
面南向、[十一]戶蘭也做倒罌、公鏟、同盤、咁樣戶蘭爲所羅門王製造上帝殿堂嘅物件、盡都做成就、
[十二]即係柱兩條、柱頂嘅球兩個、遮蓋柱頂嘅網兩塊、[十三]放在兩塊網上嘅石榴四百隻、即係每塊網

所羅門王將該等聖物搬落殿堂裏去做大會祝聖殿堂

安倒兩行、[十四]又做座十個、座上嘅盤有十個、[十五]銅海一個、及海腳下銅牛十二條、[十六]以及罌公、鏟、肉鈎、所有耶和華殿嘅器皿、都係戶蘭爲所羅門王做嘅、一概都用鏡面嘅銅造嘅、[十七]係遵緊王命在約但平原數割同西利大中間、用黃坭做倒模樣、來鑄成嘅、[十八]咁樣所羅門做各樣器皿好多、銅嘅輕重、都唔曾秤過、[十九]所羅門也做倒凡屬上帝殿內嘅器皿、金香壇、同擺設聖餅嘅各桌、[二十]精金各燈臺、同其燈盞、在至聖所前、照常規來點燸嘅、[二十一]燈臺嘅花、盞、剪、用百煉嘅精金來造嘅、[二十二]翦、盤、碗、香爐、也用精金來造、講着殿門、至聖所嘅門扇、同大堂嘅門扇、都係用金來鋪嘅、

第五章

[一]所羅門爲耶和華做殿嘅工夫、一概做妥哩、佢就搬落其爸大衛獻過嘅物件、金、銀、同各樣器皿、放佢在上帝殿嘅府庫裏、[二]當時所羅門招就以色列嘅衆長老、各宗派嘅牧伯、同以色列嘅族長、到耶路撒冷、想由大衛嘅城、卽係郇城、帶上耶和華嘅約箱來、[三]在七月節期以色列衆人就聚集、在王面前、[四]所有以色列長老行前來、利未人就擡起約箱、[五]祭司同利未人將約箱、同會幕、及幕內各樣聖器皿、盡都搬上來、[六]所羅門王、同在其嗰聚集嘅大衆以色列人、在約箱面前企緊、獻牛羊做祭物、算都唔出咁多、[七]祭司帶耶和華嘅約箱到其里、到內堂、卽係至聖所、嚍嚕咻嘅翼下、[八]因爲兩個嚍嚕咻伸開其翼在約箱面上、面頭遮緊約箱、同其杠、[九]其杠係咁長、使倒杠尾、在內堂前、都看得倒、但係在外背、就看唔倒、約箱在該里直到今日、[十]以色列人出開埃及、耶和華在何烈山同佢立約、當時摩西將立約嘅兩塊石牌、放落箱裏去、[十一]以外冇別物在其中、當時在場嘅祭司、唔顧其班列、盡都潔淨哩自己、[十二]利未人中謳歌嘅亞薩、希幔、耶

所羅門王講造殿堂嘅來由

所羅門王頌讚上帝

土頓、及其衆𡃁子、兄弟、都著白細麻衫、企在祭壇東邊、打鈸、鼓瑟、彈琴、又有祭司一百二十人、同下企緊吹角、[十三]吹角个謳歌个、一齊同聲讚美感謝耶和華上帝、該等祭司一出聖堂、吹角、打鈸、奏起各樣樂器、開聲讚美耶和華話、因爲佢係好心、其恩典存緊到永遠、當時有雲充滿耶和華嘅殿堂、[十四]使倒祭司因雲嘅緣故、唔行得前來奉事、係因爲耶和華嘅榮光充滿上帝嘅殿堂、

第六章 [一]當時所羅門咁樣話、耶和華講過哩、佢愛在暗中住、[二]吾造成殿堂畀汝耶和華居住、做尔槃腳嘅所在到永遠、[三]王就翻轉面、來祝福在該里企緊嘅大衆以色列人、[四]咁樣話、愛頌讚、耶和華以色列嘅上帝、佢早日用其口對我父親大衛講過嘅、佢今日用其手成就哩、佢話過、[五]自吾帶我子民出埃及、及吾都唔曾在以色列衆宗派中揀過一座城、來造殿堂、使我名在該里、也唔曾揀過一位人、來做我以色列子民嘅君長、[六]但係今下吾揀倒耶路撒冷、使我名常時在該里、又揀倒大衛來管理我以色列民、[七]所羅門又話、我父親大衛本來有主意想爲以色列嘅上帝、耶和華嘅名、來起殿堂、[八]但係耶和華對我父親大衛話、汝有主意想爲我名來起殿堂、尔嘅主意就好、[九]竟係汝唔好自己起殿堂、汝噲生個𡃁子、佢愛爲我名來起殿堂、[十]耶和華當時應承過嘅、佢今下就成就哩、使倒吾接我父親大衛嘅國位、治理以色列、照耶和華應承嘅、吾又爲以色列嘅上帝耶和華嘅名、來造倒殿堂、[十一]吾又在其中放哩約箱、其內有耶和華同以色列人立倒嘅約、〇[十二]所羅門就當以色列大會面前、企在耶和華祭壇前、擔起手、[十三]所羅門先造倒

所羅門王又求上帝愛使殿堂果然做以列色得祝福嘅聖所

一個銅臺、長五尺、闊五尺、高三尺、放在院中心、所羅門上去、當以色列大會面前跪倒、擡起手、
向天話、[14]耶和華以色列嘅上帝、在天上、在地下、可以比得汝嘅神都冇、尒等僕係盡心在尒面
前來行、汝就守汝同佢立倒嘅約、來施恩畀佢、[15]汝向尒僕我父親大衛應承過嘅、汝都應驗哩、
汝用尒口咁樣講過、用尒手、也咁樣成就哩、今日都看得倒、[16]今下求汝耶和華以色列嘅上帝、
愛應驗汝應承尒僕我父親大衛嘅、汝話過尒嘅後代、唔愛在我面前絕開來坐以色列嘅國
位、竟係望尒等子孫、愛效法汝、謹慎其路道、在我面前來行、[17]今下求汝以色列嘅上帝愛使倒
汝應承過尒僕大衛嘅、得應驗、[18]○上帝啃成眞係同世人共下住在地下、天同天上嘅天、都住
佢唔落、何況這間吾造倒嘅殿堂、[19]但係望汝耶和華我嘅上帝、愛體念尒僕嘅祈求、禱告、聽尒
僕在尒面前祈禱、呼喊汝嘅聲、[20]這個殿堂、這笪汝曾應承過、尒名在該里住嘅所在、望尒嘅眼、
日夜都愛看顧佢、來聽尒僕在這里噲求汝嘅祈禱、[21]取凡尒僕、同尒以色列子民、在這里嘅祈
禱、望汝愛聽佢求嘅、在天上汝居住嘅所在里、愛聽其祈禱、赦其罪、[22]若使有人得罪其鄰舍、又
監佢發誓、來立憑據、佢係到這間殿堂、尒祭壇前、來發誓、[23]就望汝在天上愛垂聽、來審判尒等
僕人嘅是非、定惡人嘅罪、使佢行嘅惡、歸其身上、定義人嘅公義、照其公義來償佢、[24]若使尒以
色列民、因爲得罪哩汝、就被仇敵打敗、在後又曉歸向汝、認尒名、在這間殿堂來祈求禱告汝、
[25]就望汝在天上愛垂聽、赦尒以色列民嘅罪、使佢轉得汝畀過其祖公嘅地方、[26]如果子民得罪
汝、至到天都閉開、冇雨落、佢等又曉在這里來祈禱、認尒嘅名、因致汝責罰佢、就曉追悔、離開

其罪惡、二七就望汝在天上愛垂聽、赦開尓等僕、同尓以色列民嘅罪、將當行嘅善道、來指示佢、又
落雨在汝畀過尓子民做家業嘅地方、二八如果在這地方有饑荒、瘟疫、或者禾稼細弱、枯槁、或有
蝗蟲、草蜢嘅災難、或有仇敵侵害圍困城市、或者唔論有乜嘅災禍、疾病、二九尓以色列子民中唔
論那個、係知得佢遇倒嘅責罰痛苦、又向這間殿堂、來舉起其手、唔論佢樣邊祈求禱告、三十就望
汝在天上汝坐位嘅所在、愛垂聽、赦免佢等、照佢人各嘅行爲、看佢人各嘅心術、來加報應畀
佢、因爲世上人嘅心、獨係汝正識破、三一等佢等一生人、都曉在汝畀過我祖公嘅地方來敬畏汝、
遵行尓聖道、三二就係有外邦人唔屬尓以色列子民个、曉爲尓嘅大名、大能、大力、在遠方來、佢到
來、在這間殿堂裏來祈禱、三三就望汝在天上汝住嘅所在、愛垂聽、照佢異邦人祈求嘅來行、使天
下萬民都識得尓嘅名、敬畏汝、同尓以色列民一樣、又知得吾起倒嘅殿堂係照尓嘅名來安
名嘅、三四如果尓子民奉命行汝打發佢去嘅路、來同仇敵交戰、佢等又向汝揀倒嘅城向吾爲尓
名起倒嘅殿堂、來祈禱、三五就望汝在天上、愛垂聽其祈求禱告、同佢等來伸寃、三六如果佢等係得罪
汝、因爲世人冇有唔犯罪个、至到汝發怒、交佢在仇敵嘅手、被仇敵捉到其國、或遠、或近嘅、三七若
使佢在被擄捉嘅地方、曉回心轉意、在捉去嘅地方向汝來哀求話、我等犯罪、行錯、行惡、三八咁樣
在敵人捉到佢嘅地方、曉一心一意來歸服汝、向其故土、卽係汝畀過其祖公嘅地方、向汝揀
倒嘅城、同吾爲尓名起倒嘅殿堂來祈禱、三九就望汝在天上汝住嘅所在、愛垂聽其祈求禱告、同
佢等來伸寃、赦免尓子民在尓面前犯過嘅罪、四十我嘅上帝、望尓嘅眼常時愛打開、尓耳愛打側、

所羅門同衆子民行祝聖殿堂嘅禮

耶和華再顯出畀所羅門

來聽在這處嘅祈禱、[41]耶和華上帝、願汝興起、同尒榮華嘅約箱入汝安居嘅所在、願耶和華上
帝、使尒嘅祭司著緊救恩做衫、也使尒衆聖者納福來歡喜、[42]耶和華上帝、莫丟開尒受膏儕愛
記念向尒僕大衛應承嘅恩、

第七章

[1]所羅門祈禱完、就有火、自天降下來、燒開其火燒祭、同各樣祭物、耶和華嘅榮光
又充滿殿堂、[2]因爲耶和華嘅榮光充滿耶和華嘅殿堂、故此祭司唔落得殿內、[3]大衆以色列人
看倒火降下來、又看倒耶和華嘅榮光在殿堂面、就低頭、伏緊鋪花石上、崇拜、頌讚耶和華話、
耶和華係好心、其恩典係永久嘅、[4]王同衆子民就獻祭在耶和華嘅面前、[5]所羅門王用牛兩萬
二千條、羊十二萬條、來獻酬恩祭、咁樣王、同衆子民行祝聖上帝殿堂嘅禮、[6]祭司企緊來辦其
職事、利未人也咁樣用緊大衛王造倒、來頌讚嘅樂器、又用大衛做倒嘅讚美歌、來感謝耶和
華、因爲佢好心、其恩典又係永久嘅、祭司相對企緊、來吹角、以色列衆人一齊同下企緊、[7]所羅
門造耶和華殿前嘅銅祭壇、唔容得咁多燒祭、食物祭、同油、故此當日所羅門祝聖耶和華殿
前外院嘅中心、在該里獻火燒祭、同酬恩祭嘅油、[8]當時大衆以色列人、自近哈末嘅地方至到
埃及河、同下聚集成好大嘅會、所羅門帶緊佢等來守節七日、[9]第八日衆人做節會、因爲佢等
行哩祝聖祭壇嘅禮七日、又守節期七日、[10]七月二十三日、王使子民轉去自己家、盡都因爲耶
和華施畀大衛、所羅門、同其以色列子民嘅恩、就歡心樂意、○[11]所羅門做成耶和華嘅殿堂、同
王宮、大凡所羅門心中想、在耶和華嘅殿、同自己嘅宮內嘅物件、也做好哩、[12]當時耶和華夜晡

所羅門嘅工作以及用嘅工人

晨顯出畀所羅門、對佢話、吾聽哩尔祈禱、揀倒這處做我獻祭嘅所在、[十三]吾係使倒天旱冇水落、
或使倒蝗蟲食其土產、或使瘟疫在我子民中、[十四]我子民照吾安名个、又曉打低自己祈禱來求
我面、又來離開其嘅惡行、來講、吾就在天上愛聽、愛赦其罪、打救其地方、[十五]凡在這處嘅祈禱、我
眼愛看着、我耳愛聽、[十六]吾既然揀倒這個殿堂做聖所、使我名永遠在該裏住、我眼我心也常時留
緊在該里、[十七]若使汝曉效法尔爸大衛、在我面前來行、照吾分付嘅來做、謹守我律法、規條、[十八]吾就
愛使倒尔國位穩固、照吾應承過尔爸大衛話、汝到永遠都唔少得一儕來坐以色列嘅王位、
[十九]但係若使汝等背逆、吾丟棄吾畀過汝嘅律法、誡命、去奉事、崇拜別二個神、[二十]吾就噲除開其根
底、趕走佢、出吾畀過佢嘅地方、噲丟棄吾爲我名使佢成聖嘅殿堂、使倒萬邦作歌、譏誚這個
殿堂、[二十一]這座殿堂今下咁尊貴嘅、將來經過嘅人噲着驚、來問、耶和華向這處地方、這座殿堂咁
樣做、有乜嘅緣故、[二十二]人就噲答話、係因爲佢等丟棄其列祖嘅上帝耶和華、帶佢出埃及个去來
親就別二個神、奉事、崇拜佢、故此耶和華降下這各樣災難畀佢、

第八章

[一]所羅門造耶和華嘅殿堂、同王宮、用哩二十年來造成、[二]戶蘭送過畀所羅門嘅幾
座城、所羅門就造城牆、使以色列人在該裏住、[三]後來所羅門去到哈末鎖巴、攻破其城、[四]在曠野
造達慕城、在哈末造各府庫嘅城、[五]又造上伯和倫、下伯和倫、做主固嘅城、有城牆、有門、有閂嘅、
[六]又造巴拉、及所有屬所羅門嘅府庫城、放戰車嘅城、馬兵嘅城、所羅門又在耶路撒冷、在利巴
嫩、又在佢管轄嘅全地、想造嘅、佢一概都造成、[七]所有所羅門用做奴僕、做各工嘅人、唔係以色

所羅門遵行獻各樣祭嘅法又打發船去阿妃取金

示巴女王來探所羅門王

列人、八係赫人、亞摩哩人、比哩洗人、希未人、耶布士人嘅子孫、卽係以色列人唔曾滅絕、留存在
國裏個佢至到今日做奴僕、九但係以色列人所羅門唔曾使佢做奴僕、佢係做其勇士、做衆軍
嘅頭人、管理戰車做馬兵嘅頭人、十所羅門有督工長二百五十人、係監督民間做工儕個、○十一所
羅門帶法老嘅妹子出大衛嘅城、上到佢爲佢起倒嘅宮、因爲佢話、我家眷唔住得以色列王
大衛嘅宮、因致耶和華嘅約箱到過該屋、成聖地、十二當時所羅門在廊前佢爲耶和華做倒嘅祭
壇上、獻火燒祭畀耶和華、十三照每日一定嘅法、遵摩西分付嘅、來獻、或安息日或每月初一、或每
年嘅三節期、卽係除酵節、七七節、搭寮節、十四又遵其爸大衛立過嘅法、派定祭司嘅班次、來辦職
事、又使利未人各盡其職分、或頌讚耶和華、或同祭司幫手、照每日當做嘅、又使守門个、照緊
班次、看守各門、因爲上帝嘅僕大衛咁樣分付、十五王分付祭司、同利未人、或掌府庫儕、或理別事
个、佢等都冇違背、十六係咁樣所羅門造耶和華嘅殿堂、自立地基、到成工嘅日、材料一概都齊備、
故此耶和華嘅殿堂、就做成、十七該時所羅門去到以東地、到海邊嘅以旬迦別、同以祿、十八希蘭託臣
僕打發船、同識海路嘅水手來同所羅門嘅僕去到阿妃由該里將金六十七萬五千兩、帶來
畀所羅門王、

第九章 一示巴女王聽聞所羅門嘅名聲、就來到耶路撒冷、想用謎語來試所羅門、跟緊佢
嘅人好多、有駱駝擔緊香料、同黃金寶石好多、來佢到哩、就見所羅門、將取凡佢心裏思想嘅、
二來對佢講、佢問佢嘅事、所羅門件件都回答佢、冇一件事隱緊在所羅門面前、至到佢唔曉答、

所羅門用由阿妃來嘅檀香木做欄杆

所羅門得倒嘅金又用佢做倒嘅寶座

三示巴女王看倒所羅門嘅智慧、又看倒佢起倒嘅宮殿、四其席上擺設嘅酒菜、衆臣分列坐位、僕
人及進酒官企立嘅法、著緊嘅衣服、又看倒其上耶和華殿嘅階級、就出奇喪氣、五對王話、吾在
本境論及汝做嘅事、同尒智慧聽聞嘅、確係眞實、冇假嘅、六吾本來唔肯信、至到吾到來、親眼看
倒、乜知得尒嘅智慧好大、人對吾講嘅、都及其一半唔倒、汝還過於吾聽倒嘅好多、七尒等妻妾
有福、尒等僕人、常時企在尒面前、聽尒智慧嘅話、个眞係有福、八愛稱讚耶和華尒嘅上帝、因致
佢歡喜汝、使倒汝坐其國位、在尒上帝耶和華嘅面前、來做王、尒嘅上帝愛以色列、想使佢永
遠堅固、所以佢立倒汝做佢等嘅王、等汝好審判、總行公義、九女王就送黃金十八萬両、同好多
香料、寶石、畀王、自都唔曾得倒咁樣嘅香料、同示巴女王送畀所羅門王嘅、十○希蘭嘅僕同所
羅門嘅僕、由阿妃帶金轉个、也帶檀香木、同寶石來、十一王就用該等檀香木、做耶和華殿、同王宮
嘅欄杆、又做琴瑟畀謳歌个來用、在猶太地方從前都唔曾見過有咁樣嘅、十二○所羅門王照示
巴女王送嘅、回答佢以外、又將凡女王所想所求嘅、來送畀佢、在後女王同其臣僕轉其本國、
十三○所羅門一年得倒嘅金、共有九十九萬九千両、十四唔算由客商做生理嘅人所來嘅、另外亞喇
伯衆王、同各省嘅總督、也進金銀畀所羅門、十五所羅門王用搥薄嘅金、做倒大擋牌二百張、每張
牌用金三百兩、十六又用搥薄嘅金、做小牌三百張、每張牌用金一百五十兩、王在利巴嫩樹林嘅
宮掛起佢、十七王也用象牙做倒大寶座、用精金鋪乜佢、十八這寶座有六斷、又有金踏腳凳、同座相連、
寶座嘅兩旁有扶手嘅、其側邊有兩個獅子企緊、十九又有十二個獅子企在六個斷上、每斷左片

所羅門嘅富貴處

所羅門做王四十年就死

以色列分做兩國

一個、右片一個、別國從來都唔曾做過咁樣嘅寶座、[二十]所羅門王用嘅酒杯係金做倒嘅、又利巴
嫩樹林嘅宮中所有器皿都係精金做倒嘅、因爲當倒所羅門之時、銀被人看賤、[二一]因致王嘅船、
同希蘭嘅僕、駛到大失、這等大失船三年轉一擺、帶就金銀象牙、猴子孔雀來、〇[二二]所羅門王嘅
貨財智慧、勝過天下列王、[二三]天下列王都求見所羅門嘅面、想聽其智慧、上帝畀倒入其心嘅、
[二四]儕儕都帶倒有禮物來、卽係金器、銀器、衣服、軍械、香料、以及馬騾、年年都如是、[二五]所羅門嘅馬房、
有戰車嘅馬四千匹、有馬兵嘅一萬二千匹、就安置佢在臺車嘅各城、或在耶路撒冷、畀王使
用、[二六]自河邊、到非利士人嘅地方、又直到埃及交界嘅國、都係所羅門管轄做王、[二七]王使倒在耶路
撒冷金銀同石咁多、柏香木同平原嘅桑樹咁多、[二八]人自埃及同列國爲所羅門帶倒馬來、〇[二九]所
羅門另外嘅事、自始到終都載明在先知拿單嘅書、又在示羅人亞希雅預言嘅書、及在先見
易多論尼八嘅蘗子耶羅破暗默示嘅書、[三十]所羅門在耶路撒冷做以色列全族嘅王、有四十年、
[三一]所羅門就歸其列祖、噔在其爸大衛嘅城裏、埋葬、其蘗子羅波暗接佢做王、

第十章

[一]羅波暗去示劍、因爲衆以色列人既然到示劍、想立佢做王、[二]前日尼八嘅蘗子耶
羅破暗閃避所羅門王、走去埃及住、今下佢一聽倒所羅門死開、就由埃及轉來、[三]衆人就使人
喊倒佢來、耶羅破暗同大衆以色列人來見羅波暗、對佢話、[四]尒爸使我等擔好重嘅軛、做工夫
好艱苦、求汝減輕下這個軛、我等就願服事汝、[五]王對佢話、汝等好轉去過開三日就再來見吾、
[六]子民就去、羅波暗嘅亞爸所羅門在生嘅時、在其面前企緊、該等老臣、羅波暗王就同佢等商

量話、汝等有何高見樣邊來回答子民、七該等老臣就話、汝若係今日好待這等子民、使其心歡
喜用好嘅說話、來回答佢、佢等就永遠噲做尔嘅僕、八但係王唔聽老臣嘅計謀、就同該等在其
面前企緊又同佢自家生長嘅後生人商量話、九這等子民對吾話、尔爸加畀吾等嘅軛、求汝減
輕下以汝等嘅主意愛樣邊好回答佢等、十同佢共下生長嘅後生人就話、子民係對汝話尔爸
加畀吾嘅重軛、求汝減輕下、汝就愛咁樣對佢話、我細手指係大過我爸嘅腰、十一我爸使汝等擔
重軛、吾必然愛加重下汝等嘅軛、我爸用皮鞭來打汝等、吾就愛用蠍鞭來打汝等、十二第三日耶
羅破暗同衆子民、來到羅波暗面前、照王分付過嘅話、話等多三日再來見吾、十三王就將強暴嘅說
話、來答佢等、咁樣羅波暗王唔顧該等老臣嘅指教、十四竟係聽後生臣子嘅計謀、對子民話、我爸
使汝擔重軛、吾必然愛加重下汝等嘅軛、我爸用皮鞭來打汝等、吾就愛用蠍鞭來打汝等、十五咁
樣王唔順子民嘅意、係出乎上帝主意、來應驗耶和華託示羅人亞希雅對尼八嘅蘯子耶羅
破暗講過嘅說話、十六以色列衆子民看倒王唔肯聽其等嘅話、就答王話、我等同大衛有乜嘅關
涉、同耶西嘅蘯子、我等冇分、以色列人各轉各家、大衛汝顧尔自己嘅家、十七咁樣以色列人各轉
各家、獨係住猶太各城嘅以色列人、羅波暗正做其王、十八羅波暗王打發貢稅官哈多蘭去以色
列人噔、衆以色列人就用石來釘死佢、羅波暗王快快上馬車、逃走到耶路撒冷、十九咁樣以色列
人背叛大衛家、至到今日、

第十一章

一羅波暗王到哩耶路撒冷、就招齊猶太族、同便雅憫族、共十八萬人、盡都係揀

暗想攻擊以色列上帝唔准

羅波暗堅固在猶太地方該等城邑

羅波暗娶倒嘅家眷生倒嘅子女

選嘅戰士、想攻擊以色列、等國好歸轉畀羅波暗、二但係耶和華分付上帝僕示瑪雅話、三汝要對
猶太王所羅門嘅孻子羅波暗、同猶太便雅憫族嘅以色列人話、四耶和華咁樣話、汝等唔好去
同尔兄弟來爭戰、各人好轉屋家、因爲這件事係出乎我主意嘅、衆人聽倒耶和華嘅說話、就
轉、唔去攻打耶羅破暗、○五咁樣羅波暗在耶路撒冷住、在猶太地方造幾座城、六佢造倒伯利恆、
以淡、提哥亞、七伯夙鎖哥亞士蘭、八迦特馬哩沙西弗、九亞多勑音拉吉亞西加、十鎖喇亞耶倫希伯崙、
這滿下在猶太便雅憫嘅地方里、做主固嘅城、十一佢使倒這等城好鞏固、設立兵長在其中、又預
備糧草、油同酒、十二在各城也預備擋牌、銅槍、使倒佢好堅固、係咁樣猶太同便雅憫就屬其嘅、十三通
以色列各處、衆祭司、利未人、自四境、都來服佢、十四利未人離開其城邑、產業、到猶太地、及耶路撒
冷、因爲耶羅破暗同其等孻子隔絕佢、不准佢當祭司嘅職、服事耶和華、十五耶羅破暗擅專立祭
司在各坵壇、奉事鬼魅、同佢造倒嘅牛仔像、十六以色列各宗派中、凡誠心求以色列嘅上帝、耶和
華个、也從祭司、同利未人到耶路撒冷、來獻祭、畀其列祖嘅上帝耶和華、十七咁樣佢等三年幫助
所羅門嘅孻子羅波暗、堅固猶太國、因爲三年咁久行大衞同所羅門嘅路道、○十八羅波暗娶倒
大衞嘅孻子耶哩末嘅妹子馬哈喇、同耶西嘅孻子以利押嘅妹子亞庇孩做家眷、十九從佢生倒
孻子耶是、沙馬哩、同撒罕、二十在後又娶倒押沙龍嘅妹子馬迦、從佢生倒亞庇雅、亞太、西撒、示羅
密、二十一羅波暗共娶家眷十八、妾侍六十、生倒孻子二十八人、妹子六十人、但係愛押沙龍嘅妹子
馬迦、過於衆妻妾、二十二羅波暗立倒馬迦嘅孻子、亞庇雅做太子、又在兄弟中做軍長、想使佢接王

上帝用示撒王來責罰羅波暗同猶太國

二三位、羅波暗行事都精通、分散其等孻子在猶太便雅憫嘅各處地方、各主固嘅城、來住、又賜糧
草好多畀佢、也爲佢娶好多家眷、

第十二章　一羅波暗嘅國位立穩哩、佢又強盛嘅時、佢就同衆以色列人丟棄耶和華嘅律
法、二殊不知因爲佢等背逆耶和華、羅波暗王第五年、埃及王示撒就來、攻耶路撒冷、三佢帶戰車
一千二百輛、馬兵六萬、來從佢出埃及嘅路庇人、穌割人、古實人、算都唔出咁多、四打破猶太主
固嘅城、來到耶路撒冷、五猶太嘅衆牧伯、因畏示撒、閃入耶路撒冷、先知示馬雅就來見羅波暗、
同衆牧伯、對佢話、耶和華咁樣話、汝等既然丟棄吾、故此吾也丟棄汝等落示撒嘅手、六以色列
衆牧伯、同王聽倒、就打低自己話、耶和華係公義个、七耶和華看倒佢等打低自己、就默示先知
示馬雅、話、佢等既然打低自己、所以吾唔愛滅開佢、愛開多少救恩畀佢、我怒氣唔愛用示撒
嘅手來對耶路撒冷發出來、八但係佢等都愛做示撒嘅僕、使佢知得服事吾同服事異邦人嘅
王有乜嘅分別、九係咁樣埃及王示撒就上來、攻耶路撒冷、搶倒耶和華殿堂同王宮嘅寶物、一
概都帶緊走、也搶倒所羅門做倒嘅金擋牌、十羅波暗王就做倒銅擋牌、來頂代、交過畀守宮門
嘅侍衛長、十一王去耶和華殿堂嘅時、侍衛就拿緊擋牌來、在後又放轉侍衛房裏去、十二因爲王曉打
低自己、兼且在猶太中還有等善事、故此耶和華嘅怒氣又消開、唔會滅開佢、十三咁樣羅波暗自
強、仍然在耶路撒冷做王、羅波暗登位之時、年紀四十一歲、做王十七年在耶路撒冷、卽係耶
和華在以色列衆宗派中揀倒來、使其名在該里嘅城、羅波暗嘅母親係亞捫人、名喊做

羅波暗死其孻子接其位

亞庇雅做猶太王又勸戒以色列衆人莫叛逆耶和華嘅誡命

十四拿馬、羅波暗行惡、唔曾立定其心來尋求耶和華、○十五羅波暗始終嘅事、載明在先知示瑪雅嘅
書同先見易多論世系嘅書、羅波暗同耶羅破暗常時相爭戰、十六羅波暗歸其列祖、噔埋葬在大
衛嘅城裏、其孻子亞庇雅接佢做王、

第十三章

一當耶羅破暗王第十八年、亞庇雅登位、做猶太王、二佢在耶路撒冷做開三年王、
其母親喊做馬迦、係其庇亞人烏利嘅妹子、亞庇雅同耶羅破暗爭戰、三亞庇雅帶緊軍營揀倒
有力嘅戰士四十萬、來出戰、耶羅破暗又帶揀倒英雄嘅軍士八十萬、對佢來擺陣、四亞庇雅就
在以法蓮嘅西馬臉山企起來話、耶羅破暗及以色列衆人要聽我說話、五汝等唔成唔知以色
列嘅上帝耶和華將以色列國用鹽約來託過畀大衛同其子孫到永遠、六但係做大衛孻子所
羅門嘅僕儕尼八孻子耶羅破暗起來叛逆其嘅主、七就有妄爲嘅匪徒、聚集跟緊佢、強過所羅
門嘅孻子羅波暗、因爲該時羅波暗年幼軟弱、唔抵敵得佢、八今下汝等訥倒汝敵得耶和華嘅
國、佢託過畀大衛子孫嘅、因爲汝等人衆多、又有金牛像、係耶羅破暗造倒來做尓神嘅、九汝等
唔係趕逐耶和華嘅祭司、亞倫嘅後代、同利未人、照異邦人嘅俗擅立祭司咁時、唔論乜嘅人
牽條牛仔、七條綿羊、來行禮、汝等就准佢做祭司、奉事虛假嘅神、十但係我等就尊崇耶和華做
我等嘅上帝、唔曾丟棄佢、衆且服事耶和華嘅祭司、就係亞倫嘅子孫、同利未人供辦職事、十一每
日朝晚在耶和華面前獻火燒祭、燒香、又在精金桌上擺設供奉嘅餅、每晚又點𤏲金燈臺嘅
燈、因爲吾等遵守我上帝耶和華嘅誡命、但係汝等丟棄哩佢、十二同我等共在有上帝做我等嘅

耶羅破暗被亞庇雅同猶太人打敗

亞庇雅嘅家眷及子女

猶太王亞撒除開偶像行善行義

頭、又有其嘅祭司吹角、來攻汝等、以色列人唔好同尓列祖嘅上帝、耶和華對戰、斷敵佢唔住、
十三 〇耶羅破暗使伏緊嘅兵、在猶太人後尾、咁樣以色列人大半在猶太人面前伏兵在其背後、
十四 十五 猶太人翻轉頭、看倒前後都有人攻擊、就呼喊耶和華、祭司吹角、猶太人同聲呼喊、呼喊嘅時、
十六 上帝就攻擊耶羅破暗、同以色列衆人使佢被亞庇雅、同猶太打敗、以色列人在猶太面前逃
十七 十八 走、上帝交佢在猶太人嘅手、亞庇雅同其兵士、盡殺以色列人、以色列人死个、有五十萬、咁樣
十九 以色列人打輸、猶太人打贏、因爲佢等倚賴其列祖嘅上帝耶和華、亞庇雅追趕耶羅破暗、取
二十 倒其幾座城、即係伯特利、同其等鄉村、耶沙拿同其等鄉村、以法蓮同其等鄉村、亞庇雅在生
二十一 之時、耶羅破暗冇再強盛、耶和華打佢使倒佢死、〇亞庇雅漸漸強盛、妻妾有十四個、生倒孻
二十二 子二十二個人、妹子十六個人、亞庇雅另外嘅事、同其嘅言行、一概都載落先知易多嘅傳內、

第十四章

一 亞庇雅歸其列祖、嗌在大衛嘅城埋葬、其孻子亞撒就接佢做王、當亞撒做王
二 三 之時、其國平靜十年、亞撒行善行義、在其上帝耶和華眼前、佢除開異邦神嘅祭壇、同坵壇、毀
四 五 開偶像、斬斷亞大綠樹、分付猶太人尋求其列祖嘅上帝耶和華、遵行其律法誡命、佢也在猶
六 太各城、除開坵壇、同日像、亞撒在位咁久、國都安靜、在猶太又造𡈽固嘅城、耶和華使佢得安
七 息、國都太平、該咁多年都冇交戰、亞撒對猶太人話、吾等愛造這等城、用城牆望樓、同有門嘅
門閭緊佢地方咁闊、還在吾等嘅面前、因爲吾等尋求我嘅上帝耶和華、吾等既然黏實佢、佢
八 又准吾等四境都平靜、咁樣佢等建造城邑、冇有唔通達、亞撒嘅兵士出在猶太揸牌、提槍个、

有三十萬人、又出在便雅憫揸牌、揮弓个、有二十八萬人、盡都係有力嘅戰士、〇九古實王西喇
帶緊軍兵一百萬戰車三百輛、來攻亞撒、來到馬哩沙、十亞撒出去接戰、在馬哩沙嘅西法大谷
擺陣、十一亞撒呼喊其嘅上帝、求耶和華話、耶和華除開汝以外、冇邪儕曉在強弱儕中間、來幫助、
我嘅上帝耶和華、求汝幫助吾等、因爲吾等倚賴汝、託尒名來攻打這衆大兵、耶和華、汝係我
嘅上帝、噲死嘅人斷唔敵得汝住、十二耶和華就攻打古實人、使倒佢在亞撒同猶太人面前打敗、
古實人逃走、十三亞撒同佢帶嘅兵追趕佢、至到其臘、古實人被佢殺好多、都冇再強盛、因爲耶和
華及其軍營敗壞佢、亞撒嘅軍搶倒貨財好多、十四其臘周圍嘅各城、耶和華使倒居民好驚、亞撒
嘅軍打破佢、搶奪各城嘅貨財、各城中貨財好多、十五又牽走各欄裏嘅畜牲、得倒好多羊及駱駝、
就轉到耶路撒冷、

第十五章

一上帝嘅神感倒阿特嘅攞子亞薩哩亞、二佢就出去迎接亞撒、對佢話、亞撒王、猶
太人、便雅憫人、盡都愛聽我話、汝等若係會從耶和華、耶和華就定然保護汝等、汝等係尋求
佢、佢就必定噲被汝等尋倒、但係汝等係丟棄佢、佢就噲丟棄汝等、三早時以色列人好久都唔
曉得從眞上帝、又冇祭司來教訓、冇律法、四但係當急難嘅時、佢等就歸向以色列嘅上帝耶和
華、來尋佢、佢就被佢尋倒、五當時住這等國嘅人、盡都遭攪亂、出入嘅人都冇平安、六這國同該國
相攻、這城同該城也係一樣、因爲上帝降下各樣災難來攪亂佢、七但係汝等愛放心、唔好喪膽、
因致汝行嘅事、噲得報賞、八亞撒聽倒這等說話、先知亞薩哩亞嘅預言、就立定心志、在猶太便

亞撒請亞蘭王幫助佢來打以色列王巴沙

因爲亞撒倚

雅憫全地、及在以法蓮山嘅各城中、除開可惡嘅偶像、在耶和華殿嘅大廊前、又造轉耶和華
嘅祭壇、九又招齊猶太便雅憫嘅衆人、同其中嘅人客、以法蓮人、馬拏西人、西面人、因爲以色列
人來歸服亞撒个、好多、因佢等看倒其上帝耶和華保佑佢、十當亞撒王十五年三月、衆人聚集
在耶路撒冷、十一當日就將搶倒嘅畜牲、七百條牛、七千條羊、來獻畀耶和華、十二互相立約、想盡心盡
意、來尋求其列祖嘅上帝耶和華、十三凡有唔求以色列嘅上帝耶和華个、唔論大小男女、都要制
死佢、十四衆人大聲歡喜呼喊、吹號筒、吹角、又向耶和華發誓、十五猶太人因這件事好歡喜、盡心來發
誓、盡意來尋耶和華、所以耶和華准佢尋倒佢、使佢等在四圍都得安息、十六亞撒嘅母親馬迦做
女神亞大綠可羞嘅偶像、亞撒就革開其太后嘅位、斬開其偶像、打碎、又在吉崙谷裏燒開佢、
十七竟係坵壇在以色列中唔曾除去、但係亞撒一生都誠心來向耶和華、十八也將其父親同自己獻
過爲聖嘅金銀同器皿、帶入上帝嘅殿堂、十九自該時到亞撒王三十五年、都冇爭戰嘅事、

第十六章

一當亞撒王三十六年、以色列王巴沙上來攻猶太、造拉馬嘅城牆、免致猶太王
亞撒嘅子民出入、二亞撒就自耶和華嘅殿堂同王宮嘅府庫、取出金銀、使人送畀在大馬色嘅
亞蘭王便哈達、三對佢話、尓父親同我爸立過約、汝同吾也要立約、吾將金銀畀汝、求汝廢開同
以色列王巴沙結過嘅約、等佢離開吾、四便哈達聽亞撒王嘅話、就打發其等兵頭、攻打以色列
嘅城、佢等就破壞以雲、但、亞伯馬音、同納大利各府庫嘅城、五巴沙聽倒、就停止工作、唔造拉馬
城、六亞撒王就使猶太衆人、將巴沙造拉馬嘅石同樹、盡都搬走、來造基巴同密士巴、〇七該時先

特過亞蘭王
先知師哈拿
尼謫綑佢

約沙法做猶
太王佢尋求
上帝遵行耶
和華嘅誡命
又將律法來
教訓人民

見哈拿尼、來見猶太王亞撒、對佢話、汝倚恃亞蘭王、唔倚恃尔嘅上帝耶和華、所以亞蘭王嘅
兵、脫開尔手、八古實人路庇人嘅兵權喧成唔係大、車同馬唔係好多、但係汝倚賴耶和華、佢就
交佢在尔手、九因爲耶和華嘅眼鑒察通天大下、凡有誠心歸向佢儕、大力來幫助佢、汝今做這
個事、好愚蠢、自後汝常時有爭戰、十殊不知亞撒聽倒這個話、就怒氣先見、捉佢坐監、當時亞撒
也苦害子民中幾個人、十一亞撒始終、凡所行嘅事、一概載落猶太同以色列列王紀畧、十二亞撒在位
第三十九年、其腳有病、病得好重、但係有病之時、佢唔尋求耶和華、竟係求衆醫生、十三亞撒做開
王四十一年、就死、歸其列祖噔、十四在大衛嘅城、在佢自己鑿倒嘅墳墓中埋葬佢、人放佢嘅牀、係
張滿各樣香料、照和香嘅法造嘅、又焚燒好多物件、

第十七章

一亞撒嘅孻子約沙法接佢做王、其國漸漸自強、來抵擋以色列人、二在猶太各城
設立軍兵、在猶太地方同其爸亞撒取過以法蓮嘅各城、立方伯、三耶和華保佑佢、因爲佢行其
祖公大衛行過嘅路道、唔尋求巴力、四係尋求其祖父嘅上帝、遵行耶和華嘅誡命、唔學以色列
嘅行爲、五故此耶和華堅固其國、猶太衆人都送禮物畀約沙法、使倒佢有貨財、榮華好多、佢越
久越盡力、六行耶和華嘅路道、又在猶太除開坵壇、同亞大綠嘅樹、七佢在位第三年、就着發大臣
便海益、阿巴底、撒迦利亞、拿但業、米該雅、到猶太各城、教訓子民、八又使倒利未人示罵雅、尼大
尼、西巴地、亞撒黑、示米喇末、約拿單、亞多尼雅、多庇亞、奪亞多尼雅、同祭司以利沙馬、約蘭共
下去、九佢等就帶耶和華嘅律法書、巡行猶太各城、教訓人民、十耶和華使倒猶太四圍嘅列國驚

假神感倒衆
先知師來惑
亞哈同約沙
法王去攻打
喇末

十一 懼、唔敢同約沙法戰、利士人都有等送禮物同稅貢銀畀約沙法、亞喇伯人送羊、綿羊公七
十二 十三 千七百、山羊公七千七百、咁樣約沙法竟久竟強大、在猶太造礮臺同府庫嘅城、佢在猶太各
十四 城有好大工夫、在耶路撒冷有大勇嘅戰士、其數目照其嘅宗族列明在左、屬猶太个有千夫
十五 十六 長押拿做軍長統帶勇士三十萬人、其次兵頭約哈難統帶勇士二十八萬人、另外色哩嘅孻
十七 子亞馬邪、甘心歸向耶和華个、統帶勇士二十萬人、屬便雅憫个、有大勇士以利亞大統帶揶
十八 十九 弓、攎牌个二十萬人、其次約薩八統帶噲交戰个十八萬人、這完下係奉事王嘅將士、另外還
有王設立來看守猶太各城个、

第十八章

一 二 約沙法好有尊榮財帛、就同亞哈結親、過開幾年、佢下去撒馬利亞見亞哈、亞
三 哈就爲佢及跟從嘅人、劏好多牛羊、勸佢同下去攻打基列嘅喇末、以色列王亞哈問猶太王
約沙法話、汝肯同吾去基列嘅喇末唔、佢答話、吾同汝唔分汝我、我子民好似尒嘅子民、必定
四 五 愛同下去、約沙法又對以色列王話、請汝今日問耶和華乜、以色列王就喊齊先知師、四百人、
六 對佢等話、吾等好去攻打基列嘅喇末好唔好、佢等就話好去、上帝噲交佢在王嘅手、約沙法
七 又話、另外還有耶和華嘅先知師在這里冇、等吾等也來問佢、以色列王對約沙法話、獨還有
一個人、吾等託佢問得耶和華个、卽係音拉嘅孻子米該亞、但係吾嫌棄佢、因爲佢講預言講
八 我事、就竟係講凶、冇講吉、約沙法話、王唔好咁樣講、以色列王就喊大監一儕來分付佢話、汝
九 快的喊音拉嘅孻子米該亞來、以色列王同猶太王約沙法、各儕著緊朝服、撒馬利亞城門嘅

場里坐緊位、衆先知師在其面前講先知話、十基拿拿嘅㩜子西底家做倒有鐵角、話、耶和華咁
樣話、汝噲用咁樣嘅來鬪亞蘭人、至到佢等滅絕、十一衆先知師講先知話、也係咁樣講話、好上去
基列嘅喇末、汝噲得利達、定然噲交過城畀王嘅手、十二去喊米該亞嘅使者、對佢話、衆先知嘅說
話、都係一樣、見都對王講吉事、汝講嘅話、也愛同佢等嘅一樣、愛講好下子、十三米該亞話、吾指緊
生活嘅耶和華來發誓、上帝分付吾嘅、吾就噲講、十四米該亞到王面前、王對佢話、米該亞吾等去
攻打基列嘅喇末好唔好、佢就答話、好上去、噲得利達、耶和華交城畀王嘅手、十五王話、吾指緊上
帝、來求汝、託耶和華嘅名、獨愛講眞理畀吾聽、還愛幾多擺、十六佢就話吾看倒大衆以色列人分
散在山上、好似羊冇人掌吖、耶和華話、這等人冇主人、各好平安轉屋家、十七以色列王聽倒、就對
約沙法話、吾喧時唔係對汝講過話、佢講及我事、就竟係講凶、冇吉、十八米該亞話、今下愛聽耶和
華嘅說話、吾看倒耶和華坐緊寶座、完羣天軍企其左右、十九耶和華話、那儕想引誘亞哈上去基
列嘅喇末、陣上來死亡、一儕就講這樣、一儕講該樣、二十跟尾有神出來企在耶和華面前話、吾愛
誘惑佢、耶和華對佢話、汝想用乜嘅法、二十一佢話、吾愛出去、做假話嘅神、在衆先知師嘅口中、耶和
華話、着咁樣汝噲惑倒佢、好去、照汝講嘅來行、二十二今下耶和華果然使假話嘅神感尒等先知師
嘅口、究其實耶和華立定主意、來降災禍畀汝、二十三基拿拿嘅㩜子西底家聽倒、就行前去、打米該
亞嘅面頰、話、耶和華嘅神離吾、來同汝講、係由那條路、二十四米該亞話、有日子到、汝噲自這閒房走
落該閒、來閃避、該日汝就噲知、二十五以色列王就分付侍衛、好捉米該亞、交畀城守亞門、同王子約

以色列王亞哈陣中死

先見耶戶警戒約沙法王

約沙法王在國中各城立審事官

轄所、二六對佢話、王咁樣話、押這個人在監中、畀薄薄子嘅餅、同水佢食、直到吾平安轉來、二七米該亞話、如果汝平安轉來、就唔係耶和華託吾講過、又話、衆子民愛聽、○二八係咁樣以色列王、同猶太王約沙法就去基列嘅喇末、二九以色列王對約沙法話、吾想換過衣服、來入陣、汝就仍然著尔王服、以色列王就改裝入陣、三十亞蘭王以先分付統帶其戰車嘅衆兵頭話、大小軍士汝等唔使同佢戰、獨愛攻打以色列王、三一帶車嘅衆兵頭看倒約沙法、就話、這個必定係以色列王、就圍緊來攻打佢、約沙法大聲嗌、耶和華就保護佢、使倒敵人離開佢、三二帶車嘅兵頭看倒唔係以色列王、就到轉、唔追趕佢、三三有一人偶然開弓、射中以色列王、射入戰甲嘅夾縫裏、王就對駛車嘅人話、吾射傷哩、汝好駛轉車、帶吾出陣、三四該時陣勢好交鬬、以色列王在車上企緊來攻打亞蘭人到晚、日頭落岡該時就死、

第十九章　猶太王約沙法平安轉到耶路撒冷、二哈拿尼嘅孻子先見耶戶、就去見王、對佢話、汝幫助行惡嘅人、親愛惱耶和華儕、汝話着唔、因爲這個、耶和華怒氣汝、三但係汝都行過有善事、在國中除開亞大綠、又立定心、來尋求上帝、四約沙法就住在耶路撒冷、後來佢出去巡行民間、自別是巴到以法蓮山、引導子民、來歸向耶和華、其列祖嘅上帝、五又在國中在猶太各城、設立審事官、六對審事官話、汝等好謹慎樣邊做事、因致汝審判唔係遵人、係遵耶和華嘅命、審判嘅時、佢同汝等共在、七故此汝當敬畏耶和華、謹慎汝所做嘅、因爲在耶和華我嘅上帝、冇行私心、冇用偏心、冇領私錢嘅事、八在耶路撒冷約沙法在利未人祭司、及以色列人嘅族長中、

摩押亞捫同以東人侵猶太地方約沙法就禱告上帝又打敗佢等

也揀倒等人來辦耶和華嘅事、同爭訟嘅事、衆人歸耶路撒冷、[九]約沙法分付佢咁樣話、汝等做
事、愛敬畏耶和華、愛盡忠義、愛誠心、[十]尔嘅兄弟住各城个、若有爭訟嘅事、到尔嚟來調處、唔論
或爲流血、或爲犯律例、誡命、禮儀、法度、汝等就愛警醒勸戒佢、免致佢得罪耶和華、驚怕佢怒
氣汝、及尔同族、照咁樣行、汝等就唔有過、[十一]凡屬耶和華嘅事、祭司長亞馬哩愛管理、凡屬王嘅
事、以實馬利嘅蓋子西巴地、卽係猶太嘅族長、愛管理、利未人也在尔面前做官長、汝等好盡
力行事、耶和華定然庇佑善人、

第二十章

[一]在後有摩押人、亞捫人、同別族人、來攻擊約沙法、[二]就有人來、對約沙法話、自海
外、自以東有好多人來、想攻擊汝、今旣然到哈洗遜大馬、卽係隱其底、[三]約沙法好驚狂、就立意
來祈求耶和華、又分付通猶太國嘅子民愛禁食、[四]猶太人就聚集來求耶和華幫助、從猶太各
城人、都來求耶和華、[五]約沙法就企起、在猶太同耶路撒冷嘅會中、耶和華殿堂新院前、[六]來祈禱、
話、我列祖嘅上帝耶和華、汝在天上做上帝、管理異邦萬國、尔嘅手有大能大力、有人抵得汝
住、[七]我嘅上帝、汝都在尔子民以色列人面前、趕逐這地方嘅居民、將這地方來畀過尔朋友亞
伯拉罕嘅子孫、永遠做業、[八]佢等就住這地方、又爲尔名起倒一間聖所、[九]話、如果有禍患降臨、或
刀劍、或責罰、或瘟疫、或饑荒、吾等當倒急難之時、就愛在這殿堂前企緊、來呼喊汝、汝就必然
俯聽、打救吾等、因爲尔名在這殿堂、[十]早時以色列人出埃及嘅日子、汝唔畀佢踏倒亞捫人、摩
押人、西耳山人嘅地方、佢翻下轉閃開、唔曾滅絕佢、[十一]今下佢等用惡來報吾等、想在汝畀倒做

產業嘅地方來趕走吾等、十二我嘅上帝、求汝責罰佢、這等來攻擊吾嘅衆人、吾等冇能抵擋佢、我
等也唔知愛樣邊做好、但係我嘅眼仰望汝、十三衆猶太人、同其妻子、共下企緊在耶和華面前、十四耶
和華嘅神就在公會中、感倒雅色雅色係利未人屬亞薩家、係撒加利亞嘅躉子、撒加利亞係
庇拿雅嘅躉子、庇拿雅係耶葉嘅躉子、耶葉係馬大尼嘅躉子、雅色話、十五汝等猶太衆人、住耶路
撒冷嘅子民、同約沙法王、汝等愛聽耶和華對汝等咁樣話、唔使因這等人多來驚慌、因爲爭
戰个唔係汝等、係上帝、十六明日下去迎敵佢、噲由息巖來、汝等噲在谷口、近耶魯耳曠野遇倒佢、
十七汝等猶太同耶路撒冷子民、唔使同佢爭戰、唔使驚慌、唔使懼怕、竟係愛企緊來等候、就噲看
倒耶和華嘅救恩、明日出去迎敵、耶和華保佑汝、十八約沙法聽倒、就伏落地、衆猶太人同耶路撒
冷子民也低頭伏緊耶和華面前、崇拜耶和華、十九屬哥轄族同可喇族嘅利未人、就企起、大聲頌
讚以色列嘅上帝耶和華、二十天光清早佢等起身、去提哥亞曠野、將起身約沙法就企緊、話汝等
猶太人同耶路撒冷居民、好聽我話、愛信尔嘅上帝耶和華、就企得穩、愛信上帝嘅先知、就得
倒通達、二一約沙法同子民商議以後、就設立謳歌頌讚耶和華、儕使佢去到兵面前、著緊聖衣服、
唱讚美歌話、愛感謝耶和華、因爲其恩典係永久嘅、二二佢等一謳歌頌讚耶和華、就預備伏兵來
攻打敵猶太嘅亞捫人摩押人、及西耳山人、使倒佢等就打敗、二三因爲亞捫人同摩押人都起來
攻打住西耳山嘅人盡行殺滅、既然滅開西耳山人、又互相殘殺、二四猶太人到曠野睇望嘅嶺頂、
就看倒佢等完盡係睡緊地下嘅死屍、都冇走脫个、二五約沙法就帶緊子民來奪取敵人嘅物件、

約沙法做二十五年王雖行善在耶和華面前嶺岡上嘅壇都唔曾除淨

約沙法同以色列王結約造船唔得順適

約蘭做猶太王殺淨其等兄弟又行惡就惹倒重責罰

在屍中得倒好多貨財、又剝開佢等、得倒衣服、珍寶、財物、好多、擔都唔走咁多、直到第三日正搬盡、(二六)到第四日衆人就聚集在比喇加谷、同聲多謝耶和華、故此該地方喊做比喇加谷至到今日、(二七)後來猶太人同耶路撒冷人翻轉頭、約沙法帶緊頭、十分歡喜、來轉耶路撒冷、因爲耶和華使佢等因其仇敵滿心歡喜、(二八)咁樣人就彈琴、鼓瑟、吹角、轉到耶路撒冷、入耶和華嘅殿堂、(二九)列邦各國聽倒、耶和華打敗以色列人嘅仇敵、盡都就驚狂、(三十)咁樣上帝准約沙法有平安、四圍無事、其國也平靜○(三一)約沙法做猶太王、登位該時、佢有三十五歲、在耶路撒冷做王二十五年、其母親喊做亞穌巴、係示利嘅妹子、(三二)約沙法從其父親亞撒所行嘅路道、唔偏向左右、來行善在耶和華面前、(三三)竟係坵壇唔曾除淨、因爲子民唔立定其心、來歸向其列祖嘅上帝、(三四)約沙法另外始終嘅事、載在哈拿尼嘅孻子耶戶嘅書、也載在以色列列王紀畧噔○(三五)在後猶太王約沙法、同以色列王亞哈謝結約、但係亞哈謝行惡好甚、(三六)兩儕相合來造船、想去大失、在以旬迦別做船、(三七)馬哩沙人多大瓦嘅孻子以列撒、就對約沙法講預言話、因爲汝同亞哈謝結哩約、所以耶和華噲破壞汝所造嘅、係咁樣船就撞壞、唔去得大失、

第二十一章

(一)約沙法歸其列祖、噔同列祖共下葬在大衛嘅城、其孻子約蘭接佢做王、(二)約蘭有幾個老娣、約沙法嘅孻子、卽係亞薩哩亞、耶歇撒加利亞、亞薩哩亞、米加勒、示法提亞、這咁多儕都係猶太王約沙法嘅孻子、(三)其爸在生該時、送過好多金銀、寶物、同猶太主固嘅城畀佢等、竟係國位、佢就賜畀約蘭、因佢係長子、(四)約蘭坐在其爸嘅位、其國又穩哩、佢就用刀、殺死

其咁多老娣、同猶太君長幾個人、五約蘭登位之時、有三十二歲、在耶路撒冷做王八年、六在耶和
華面前行惡、學以色列列王所行嘅、同亞哈嘅家一樣、因爲佢娶亞哈嘅妹子做皇后、七但係耶
和華唔想滅大衛嘅家、因爲佢早時同大衛立過約、應承過永遠都賜燈光畀大衛及其子孫、
八該當時以東人唔服猶太、爲自己立王、九約蘭統帶衆兵頭同戰車來出戰、以東人圍攻佢、約蘭
夜間起來打敗以東人同其等戰車嘅兵頭、十咁樣以東人唔服猶太至到今日、當時立拿人也
唔服約蘭、因爲佢丟棄其列祖嘅上帝耶和華、十一佢在猶太山上、也起倒有坵壇、使耶路撒冷嘅
子民拜偶像、又誘惑猶太人行錯、十二就有先知以利亞寫嘅信、到來約蘭嗰、係咁樣寫倒、尔祖公
大衛嘅上帝咁樣話、汝唔行尔爸約沙法、同猶太王亞撒嘅路道、十三係學以色列列王嘅樣、又誘
惑猶太人同耶路撒冷子民拜偶像、如同亞哈家誘惑人來拜偶像一樣、又在尔爸家中、殺開
好過汝嘅老娣、十四所以耶和華噲降大災難畀尔子民、尔等妻子、同汝所有嘅、十五又噲使倒汝患腸
肚嘅病、日日加重、至到尔腸跌出來、十六耶和華就激動非利士人、同近古實嘅亞喇伯人來攻約
蘭、十七使佢等走落猶太、來搶刼王家所有嘅貨財、捉走其孻子、同妻妾、除開細孻子約哈斯、（或作亞哈
謝）以外、都唔曾膡倒有孻子、十八後來耶和華又責罰約蘭、使倒佢患腸肚嘅病、醫都唔好、十九病好久、
至到過開兩年、腸跌出來、好痛苦來死、其子民都唔曾爲佢行焚燒香料嘅禮、唔同昔日待其
列祖叮、二十約蘭登位該時、有三十二歲、在耶路撒冷做王八年、佢死之時、冇人思慕佢、在大衛嘅
城埋葬佢、但係唔在列王嘅墳墓嗰、

亞哈謝做猶太王一年就被耶戶殺開其母親亞大利就揸權治國六年久

第二十二章

一 耶路撒冷、嘅居民就立約蘭嘅細孻子亞哈謝接佢做王、因爲其等過大嘅孻子、早都被亞喇伯人殺開咁樣、猶太王約蘭嘅孻子亞哈謝做王、二 亞哈謝登位之時、有四十二〔當作廿二〕歲、在耶路撒冷做王一年、其母親喊做亞大利、係暗利嘅孫女、三 亞哈謝也學亞哈家嘅樣、因致其母親指教佢行惡、四 佢行惡在耶和華面前、同亞哈家一樣、因爲其爸死後、佢就聽從亞哈家嘅指教、致倒自己敗壞、五 聽亞哈家嘅話、佢也同以色列王亞哈嘅孻子約藍去基列嘅喇末同亞蘭王哈泄來交戰、約藍在喇末同哈泄戰嘅時、亞蘭人打服約藍、六 約藍就轉耶斯烈調醫其傷口、猶太王約蘭嘅孻子亞薩哩亞〔或當作亞哈謝〕下去耶斯烈探佢、七 問病、亞哈謝因爲去見約藍、就死亡、係上帝所定嘅、該時耶和華使人塗寧示嘅孻子耶戶做王、等佢好滅開亞哈家、亞哈謝到哩、就同約藍出去迎接耶戶、八 恰倒耶戶討亞哈家嘅罪、遇倒猶太嘅君長、同亞哈謝嘅姪子、服事亞哈謝个、就殺開佢等、九 亞哈謝在撒馬利亞藏緊、耶戶尋佢、人捉倒佢、攞到耶戶面前、耶戶就殺開佢、佢等就埋葬佢、話、因爲佢係約沙法盡心崇拜耶和華嘅孻子、係咁樣亞哈謝嘅家、就有人賸倒可以接王位个、十 亞哈謝嘅母親亞大利看倒其孻子死開、就起來盡滅猶太嘅王族、十一 但係王嘅妹子約示巴、將亞哈謝嘅孻子約轄、在受殺嘅衆王子中、偷出來、同其奶媽藏入放牀鋪嘅房、約示巴係約蘭王嘅妹子、亞哈謝嘅老妹、祭司耶何耶大嘅家眷、佢藏約轄、十二 躱避亞大利、免致被殺開、在後同佢等在耶和華嘅殿堂藏緊六年咁久、亞大利揸權統管國家、

祭司耶何耶
大塗約轄做
王又殺亞大
利

第二十三章　[一]到第七年、耶何耶大放膽、同百夫長耶羅罕嘅孻子亞薩哩亞、約哈難嘅孻子以實馬利、阿伯嘅孻子亞薩哩亞、亞大雅嘅孻子馬西雅、色哩嘅孻子以利沙法、立約、[二]就巡行猶太地方、喊倒住猶太各城嘅利未人、及以色列衆族長、到耶路撒冷、[三]衆人聚集在上帝殿、同王立約、耶何耶大對衆人話、王嘅孻子應當做王、照耶和華應承大衛子孫嘅話、[四]今下汝愛咁樣做、汝等衆祭司同利未人安息日轉嘅三分一、愛看守門、[五]三分一愛守王宮、又三分一愛在穌耳門、衆子民就愛在耶和華殿堂嘅外院掌守、[六]但係祭司同辦事嘅利未人以外、冇人落得殿堂、佢等正入得、因爲佢等係聖潔个、另外嘅衆子民、愛守耶和華嘅法、[七]利未人就各齊拏緊家伙、愛保護王、凡係入殿堂嘅、就愛殺死佢、王出入之時、汝等愛同佢共下、[八]利未人同猶太人就遵從耶何耶大分付嘅來行、各人引帶安息日當轉个同安息日當來嘅人、因爲耶何耶大唔准出嘅班轉、[九]祭司耶何耶大將上帝殿中屬大衛嘅槍、盾牌、擋牌、交畀百夫長、[十]又使衆子民各人手捉緊家伙、企在王嘅周圍、自殿右到殿左、圍緊祭壇同聖所、保護王、[十一]就帶王嘅孻子出來、將王帽戴在其頭上、又將律法書交畀佢、立佢做王、耶何耶大同其等孻子、用香油塗佢、就嗌起來話、願王萬歲、[十二]亞大利聽倒子民卽係跟班稱讚王嘅聲、就落耶和華殿堂、衆人聚集[十三]該里、看倒王企在殿外嘅臺上、王左右有羣臣同吹角个、國中嘅子民歡喜吹角、又有謳歌个、捉緊各樣樂器來讚美稱頌、亞大利就搣碎其衫、嗌話作反、作反、[十四]該時祭司耶何耶大使官兵嘅百夫長出來、分付佢話、愛在行列間牽佢出、凡黐其尾、齊愛用刀來殺佢、因爲祭司話、唔好

耶何耶大同王結約毀開巴力廟立轉奉事耶和華嘅職役

約轄七歲做王耶何耶大還生咁久就敬畏上帝催子民題錢整殿堂

在耶和華嘅殿裏殺這個婦女、[十五]衆人就捉佢到哩王宮嘅馬門、就在該里殺佢、㊀[十六]耶何耶大同子民及王立約齊家想做耶和華嘅子民、[十七]衆子民就去巴力廟噔拆開佢、又拆毀其祭壇同偶像、又在壇前殺巴力嘅祭司馬坦、[十八]後來耶何耶大照先日大衛在上帝殿立定嘅班次、使祭司、同利未人、來盡耶和華殿嘅職事、遵摩西律法來獻火燒祭畀耶和華、又照大衛定嘅例規、獻祭該時、歡喜謳歌、[十九]也設立掌門个來看守上帝殿各門、凡有唔聖潔个、唔准佢入、[二十]自己又帶百夫長、尊貴人、同民間嘅牧伯、及國嘅衆人、請王自耶和華殿堂下來、由上高嘅門、入王宮來坐國位、[二十一]咁樣衆子民好歡樂、城裏都平靜、亞大利既然被佢等殺開、

第二十四章

[一]約轄登位之時、有七歲、在耶路撒冷做王四十年、其母親係別是巴人、喊做西庇亞、[二]祭司耶何耶大在生嘅日、約轄行善在耶和華面前、[三]耶何耶大爲佢娶兩個家眷、佢就生子女、[四]在後約轄有意想修整耶和華嘅殿堂、[五]喊衆祭司同利未人來、對佢話、汝等好去到猶太各城、使衆以色列人捐助銀、每年來修整尒上帝嘅殿堂、汝等好快的理這個事、但係利未人遲慢、[六]王就喊祭司長耶何耶大、對佢話、早時耶和華嘅僕摩西分付以色列子民因會幕獻銀、汝做乜嘅唔催利未人向猶太同耶路撒冷來收該等銀來、[七]因爲這惡嘅婦女亞大利同其等撬子毀壞上帝嘅殿堂、又將獻過畀耶和華殿嘅物、來供奉該等巴力、[八]王就分付做一隻箱、放在耶和華殿嘅門外、[九]又在猶太同耶路撒冷報知話、上帝嘅僕摩西在曠野分付以色列人捐助畀耶和華嘅銀、要檢倒來、[十]所有牧伯、同衆子民、聽倒就好歡喜、帶銀來、釘落箱裏去、至到

耶何耶大死後約轄背逆上帝忘記耶何耶大嘅恩來殺其㒲子

上帝藉亞蘭人來責罰約轄佢又被其

箱張滿、十一利未人看倒銀好多、就擺擺擡箱、到王嘅監察官嗌王嘅繕寫官、同祭司長嘅代理儕、
就來空開箱、又將箱放轉去、日日都係咁樣做、就積倒銀好多、十二王同耶何耶大、就將該等銀交
畀在耶和華殿裏督工嘅頭人、佢等又請石匠木匠、來整耶和華嘅殿、又請鐵匠銅匠、來修整
耶和華嘅殿、十三衆工人勤力造作、使倒修整耶和華殿嘅工夫、漸漸做成、上帝嘅殿同舊時無異、
十四做成以後、佢等就將多倒嘅銀、帶落畀王同耶何耶大、就爲耶和華殿堂做器皿、卽係奉事、及
獻祭用嘅器皿盤、同各樣金銀嘅器皿、當耶何耶大在生嘅日子、佢等常時在耶和華嘅殿堂
獻火燒祭、十五但係耶何耶大年紀好高、願辭世就死、死該時佢有一百三十歲、十六人在大衞嘅城、列
王嘅墓邊埋葬佢、因爲佢爲以色列人、爲上帝、又爲上帝殿堂做嘅事、有功勞、◎十七耶何耶大死
後、猶太衆牧伯來朝拜王、王就聽其話、十八齊家就丟棄列祖嘅上帝耶和華嘅殿堂、奉事亞大綠
同偶像、因爲佢咁樣犯罪、上帝就好怒氣猶太同耶路撒冷人、十九上帝打發先知師、勸戒佢、愛歸
向耶和華、先知師好出力警戒佢、但係佢唔肯聽、二十上帝嘅神、又感動祭司耶何耶大嘅㒲子撒
加利亞、企起、子民面前、對佢話、上帝咁樣話、汝等做乜嘅犯耶和華嘅誡命、來失福、惹倒禍、汝
等丟棄耶和華、耶和華也丟棄汝等、二十一佢等就結黨、來害佢、照王嘅命、在耶和華殿嘅院中、用石
來釘死佢、二十二約轄王唔記念撒加利亞嘅亞爸耶何耶大施過畀自己嘅恩典、翻下轉殺其㒲子、
撒加利亞死該時、就話、願耶和華鑒察伸寃、◎二十三到年尾、亞蘭嘅兵來、攻打約轄、來到猶太及耶
路撒冷、就殺民閒衆牧伯、將佢搶倒嘅財帛、完下搭轉畀大馬色嘅王、二十四亞蘭兵雖然來冇幾多

臣僕謀殺

亞馬謝做猶太王在耶和華面前行善竟係唔丹心

亞馬謝王打贏西耳山人又敬拜佢等嘅神明

耶和華都將大兵、交在其手、因爲佢等丟棄其列祖嘅上帝耶和華、咁樣亞蘭人責罰約輦、佢等走該時、約輦病好重、[二五]其等臣僕就報殺死耶何耶大𤜶子嘅仇、謀反、又在其牀上殺開佢、佢死開、人就在大衞嘅城、但係唔係在列王嘅墳墓裏埋葬佢、[二六]反佢嘅人係亞押婦示米押嘅𤜶子撒八、同摩押婦伸勒嘅𤜶子約薩八、[二七]約輦該等𤜶子嘅事、屢次先知樣邊警戒佢、同修整上帝殿嘅事、都載入列王紀畧、其𤜶子亞馬謝就接佢做王、

第二十五章

[一]亞馬謝登位之時、年紀二十五歲、在耶路撒冷做王二十九年、其母親係耶路撒冷人、名喊做約耶但、[二]亞馬謝在耶和華面前行善、但係唔丹心、[三]其國一堅定、佢就捉倒殺其爸嘅王臣僕來殺、[四]但係唔噲殺其𤜶子、係遵摩西律法書寫嘅、耶和華分付話、唔好因爲子、來殺父、也唔好因爲父、來殺子、人各竟係愛因爲自己嘅罪來死、⊕[五]亞馬謝招齊通猶太國人、照猶太便雅憫兩個宗派、設立千夫長百夫長、佢點過佢等自二十歲以上、就得倒噲出陣、捉槍、揸牌嘅戰士、三十萬人、[六]又用銀十五萬兩、在以色列國招倒勇士十萬、[七]有先知師來、對王話、王斷唔好使以色列兵、同汝共下去、因爲耶和華唔庇佑以色列人、以法蓮族、[八]汝好放膽、自家去戰、唔係去哩、就驚怕上帝使汝被仇敵打敗、因爲上帝正能幫人打贏、也能使人打敗、[九]亞馬謝對先知話、吾既然將銀十五萬、出過畀以色列嘅兵、樣邊好、先知話、耶和華賜得畀汝多過這等好多、[十]亞馬謝就分出由以法蓮來嘅兵、使佢轉屋家、佢等就好怒氣、猶太人、怒氣來轉、[十一]但係亞馬謝放膽、帶其兵去到鹽谷、殺開西耳山人一萬、[十二]猶太人又生捉倒一萬、帶到山巖上、由

亞馬謝被以色列王約轄打敗又捉去撒馬利亞

亞馬謝死

山巖推下來、使佢跌死、十三殊不知亞馬謝打發佢轉、冇畀佢同下出戰嘅兵、就散開、在猶太各城、
自撒馬利亞到伯和倫、殺死三千人、又搶刧好多財帛、十四但係亞馬謝既然打贏以東人、轉來帶
倒西耳山人嘅神明來、就立佢做自己嘅神、常拜、在其面前燒香畀佢、十五故此耶和華向亞馬謝
發大怒、着發一位先知、對佢話、這等神唔曉打救崇拜佢嘅子民脫尓手、汝做乜嘅翻下轉崇
拜佢、十六但係先知咁樣同王講、王就對佢話、那儕立倒汝做王嘅謀士、汝好合尾口、唔係去哩就
噲打汝、先知就停止、竟係話吾今下知倒上帝悅意敗壞汝、因爲汝行這個事、又唔肯聽我勸
戒、○十七猶太王亞馬謝同衆臣商議、就打發使者去見以色列王耶戶嘅孫子、約哈斯嘅藎子約
轄、話、汝來等吾同汝交戰、十八以色列王約轄就打發使者去、到猶太王亞馬謝噔話、利巴嫩嘅竻
樹使人對利巴嫩嘅柏香樹、話、汝將尓妹子畀我藎子做家眷、在後利巴嫩嘅野獸經過竻樹
就被佢踏碎、十九今汝話、吾既然打贏以東人、尓心就自高來矜誇、汝安住尓宮裏就好、做乜嘅自
惹其禍、使自己同猶太共下滅亡、二十但係亞馬謝唔聽、這係由上帝主意、因佢崇拜以東嘅神、上
帝想交佢畀仇敵嘅手、二十一以色列王約轄就上到猶太嘅伯示麥、同猶太王亞馬謝交戰、二十二猶太人
被以色列人打敗、各走轉各家、二十三以色列王約轄又在伯示麥捉倒約哈斯嘅孫、約轄嘅藎子猶
太王亞馬謝、帶佢到耶路撒冷、毀壞耶路撒冷嘅城牆、自以法蓮門直到城角嘅門、共四百尺、
二十四長、將上帝殿中阿別以東守緊嘅金銀同器皿、及王宮嘅財寶、一概取開、又取按當嘅人、帶轉
撒馬利亞去、○二十五以色列王約哈斯嘅藎子約轄死後、猶太王約轄嘅藎子亞馬謝還過十五年

烏西亞做猶太王佢尋求耶和華咁久上帝就使佢通達

佢死、二六亞馬謝另外始終嘅事、都載在猶太同以色列列王紀畧嘅、二七亞馬謝丟棄耶和華以後、在
耶路撒冷、有人謀叛佢、佢逃走到拉吉、叛黨使人到拉吉殺死佢、將其屍首在馬背馱轉同其
列祖共下在大衛嘅城裏埋葬佢、

第二十六章

猶太衆子民就立烏西亞做王、接其爸亞馬謝嘅位、雖然佢正係十六歲、二王
歸其列祖嘅去開、烏西亞再造以祿城使佢歸轉猶太嘅管轄、三烏西亞登位之時、有十六歲、在
耶路撒冷做王五十二年、其母親係耶路撒冷人名喊做耶可利、四烏西亞行善在耶和華面前、
做事同其爸亞馬謝一樣、五當上帝默示嘅撒加利亞在生嘅日子、烏西亞立意尋求上帝、尋求
耶和華咁久、上帝也使佢通達、六佢出去攻打非利士人、毀開迦特嘅城牆、押尼嘅城牆、亞實突
嘅城牆、在非利士地方、亞實突境內起造幾座城、七上帝幫助佢打贏非利士人、及住姑耳巴力
嘅亞喇伯人、同米戶寧族人、八亞捫人也納貢畀烏西亞、烏西亞嘅名聲傳揚至到埃及、因爲佢
好強盛、九烏西亞在耶路撒冷城角嘅門、同谷門、及城角造城樓、使佢好堅固、十又在曠野造望樓、
又挖好多井、佢在低地、又在平原、有好多畜牲、在山地、在良田、也有耕田人、同種葡萄樹个、因
致佢歡喜耕種、十一烏西亞也有一隊軍兵、預備出戰个、係畀繕寫耶葉同官長馬西雅在王嘅大
臣哈拿尼手下點算个、十二統帶戰士嘅族長共有二千六百人、十三在其手下有練過嘅兵三十萬七
千五百人、都係有勇力噲戰、幫助王攻打仇敵个、十四烏西亞爲佢等全營製便牌、槍頭、盔、戰甲、弓
箭、十五同揮石嘅索、又在耶路撒冷使巧匠做機器、安放在城樓同角樓、好來射箭揮石、烏西亞嘅

烏西亞王擅
專入殿燒香
就發痲瘋

約担做猶太
王在耶和華
面前行善

名聲傳揚好遠、因佢得上帝大權庇佑、至到佢好強盛、〇十六但係既然強盛、其心就自高、來惹災
患、得罪其上帝耶和華、擅專入耶和華嘅聖殿、想在香壇上燒香、十七祭司長亞薩哩亞同八十個耶
和華嘅祭司本眞嘅人、跟緊佢入殿、十八禁阻烏西亞王話、烏西亞王、汝唔該燒香畀耶和華、愛亞
倫嘅子孫、做祭司特事立倒來燒香个、正該、汝既然犯罪、愛出聖所、汝行這個事、在上帝前斷
唔得面、十九殊不知烏西亞好怒氣、手捉緊香爐、想燒香、佢向祭司發怒該時、在耶和華殿中香壇
側邊、當祭司面前、其額門上忽然有痲瘋發出來、二十祭司長亞薩哩亞同衆祭司看倒其額門上
發痲瘋、就快快趕佢出殿、王也就出、因爲自知係被耶和華責罰、二十一係咁樣烏西亞王發痲瘋、到
其死日、另住別三個屋、唔落得耶和華嘅殿、其躉子約担管理王嘅家、審判國嘅子民、二十二烏西亞
另外嘅事、自始到終、係亞麼士嘅躉子、先知以賽亞書寫倒嘅、烏西亞歸其列祖噔去、因爲佢
發痲瘋、就在近王陵嘅田、列祖墳墓側邊、埋葬佢、其躉子約担就接佢做王、

第二十七章

一約担登位之時、有二十五歲、在耶路撒冷做王十六年、其母親係撒督嘅妹
子、名喊做耶魯沙、二約担行善在耶和華面前、做事同其爸烏西亞一樣、但係佢唔曾落耶和華
嘅殿、其子民仍然行邪惡嘅事、三約担建造耶和華殿嘅上門、在阿法嘅牆建造好多、四又在猶太
山地造幾座城、在山林中、起等礮臺同望樓、五佢同亞捫王爭戰、就打嬴佢、當該年亞捫人就進
貢銀十五萬兩、米麥六十萬石、穀麥六十萬石、到第二第三年也係、六咁樣約担竟久竟強盛、因
爲佢時常在耶和華面前行正道、七約担另外嘅事、其嘅交戰、其嘅行爲、盡都載在以色列同猶

亞哈士做猶太王鑄偶像奉事巴力上帝交佢在亞蘭王以及以色列人嘅手

以色列人放釋擄捉倒嘅猶太人

太列王嘅紀畧、八登位時佢有二十五歲、在耶路撒冷做王十六年、約担就歸其列祖噔在大衛
嘅城埋葬佢其蓋子亞哈士接佢做王、

第二十八章

一亞哈士登位之時有二十歲、在耶路撒冷做王十六年、佢唔曾在耶和華面
前行善、同其大衛祖公叮、二翻下轉行以色列王嘅路、佢鑄成偶像來奉事巴力、三在便欣嫩谷燒
香、早日被耶和華在以色列人面前趕走嘅異邦人所行過可惡嘅事、今亞哈士又照緊來行、
畀其等蓋子過火、四又在坵壇在山嶺在各青樹頭下獻祭燒香、五故此其上帝耶和華交佢在亞
蘭王嘅手、亞蘭人打敗佢、捉倒其子民好多、帶到大馬色、又交佢在以色列王嘅手、以色列王
大殺其等子民、因爲佢丟棄其列祖嘅上帝耶和華、六哩馬利嘅蓋子比迦、一日在猶太殺死十
二萬人、盡都係勇士、七有以法蓮嘅勇士色哩、佢殺王嘅蓋子馬西雅、管理王宮嘅押利甘、同王
嘅宰相以利迦拿、八以色列人捉走其兄弟嘅婦女及子女二十萬人、又搶好多財物、帶到撒馬
利亞、九在該里有耶和華嘅先知名喊做阿特、佢出去、迎接轉撒馬利亞嘅軍兵、對佢話、因爲
尔列祖嘅上帝耶和華怒氣猶太人、所以佢交佢等在尔手、汝等就怒氣冲天、盡殺佢等、十今下
又想強迫猶太耶路撒冷人做尔奴婢、汝等對尔上帝耶和華嘅罪、唔時唔係既然好重、十一故此
汝等愛聽我話、汝等在尔兄弟噔捉走嘅人、愛放轉去、唔係去哩就噲惹耶和華憎怒、十二以法蓮
族長幾個人、卽係約哈難嘅蓋子亞薩哩亞、米實利末嘅蓋子比哩家、沙龍嘅蓋子耶黑迦、同
哈來嘅蓋子亞馬撒、聽倒就起來、禁阻由爭戰轉來嘅兵士、十三話、汝等唔好帶捉倒嘅人到這里、

亞哈士王又被以東人打敗

希西家做王

我等以色列人嘅罪過既然好重、既然惹倒耶和華嘅怒氣、汝等又想使吾等再來得罪耶和
華、加增我罪過、十四兵士就將擄捉嘅人同搶倒嘅物、滿下交出在衆牧伯同會衆面前、十五以上寫其
名嘅人、就起來使擄捉嘅人行前來、赤身嘅人用搶倒嘅物來畀衫、畀鞋佢著、供食用、及油畀
佢搽、其中瘖弱嘅人、使佢騎驢、帶到葵樹城耶利哥、到其兄弟嗰處、隨後返轉撒馬利亞、○十六該當
時亞哈士王打發使者、去見亞述王、求佢幫助、十七因爲以東人再來攻打猶太、又捉走等子民、十八非
利士人也走落猶太低地、及南方嘅城邑、打破伯示麥、亞耶倫、其得落、說哥、同其等鄉村、亭納
同其等鄉村、金鎖同其鄉村、就住落去、十九咁樣耶和華打低猶太、因爲亞哈士使猶太人放肆橫
行、大得罪耶和華、二十亞述王滴臘比利斯到來、唔會幫助佢、翻下轉困迫佢、二十一亞哈士雖然用耶和
華殿、同王宮及衆君長家裏嘅財物、送畀亞述王、佢都唔會幫助佢、二十二亞哈士王當急難之時、越
發得罪耶和華、二十三大馬色人打敗過佢、亞哈士就獻祭畀其嘅神、話亞蘭王敬嘅神、幫助佢、吾也
愛獻祭畀佢等、等佢來幫助吾、但係這等神越發使亞哈士及通以色列人敗亡、二十四亞哈士取倒
上帝殿嘅各樣器皿、又毀壞上帝殿嘅器皿、佢鎖緊耶和華殿堂嘅門、在耶路撒冷每角都建
造祭壇、二十五又在猶太各城立坵壇、燒香畀別二個神、激動其列祖嘅上帝耶和華怒氣、二十六亞哈士另
外嘅事、同做過嘅事、自始到終、盡都載在猶太同以色列列王紀畧、二十七亞哈士歸其列祖嗰去、就
在耶路撒冷城埋葬佢、但係唔落以色列列王嘅墳墓、其孻子希西家就接佢做王、

第二十九章　希西家登位之時、有二十五歲、在耶路撒冷做王二十九年、其母親係撒加

在耶和華面前行善分付利未人愛潔淨殿堂來奉事上帝

利亞嘅妹子、名亞庇雅、二佢在耶和華面前行善、同其大衛祖公一樣、三登開位第一年正月、佢就
開耶和華殿嘅門、又整好佢、四喊倒衆祭司、同利未人來聚集在東坪場、五對佢話、汝等利未人好
聽我話、今汝等好潔淨尔身、又愛潔淨尔列祖嘅上帝耶和華嘅殿堂、在聖所除去所有汙穢、
六因致吾等嘅祖父犯罪我上帝、在耶和華面前行惡、又丟棄耶和華唔顧其嘅聖所、七佢也鎖緊
殿廊嘅門、唔曾在聖所向以色列嘅上帝、或點燈、或燒香、或獻火燒祭、八故此耶和華嘅怒氣、向
猶太同耶路撒冷發出來、使佢遭患難、受驚狂、被人恥笑、好似尔眼看嘅吖、九故此吾等嘅父兄
被刃殺死、吾等嘅子女同家眷被人擄捉、十今下吾立定主意同以色列嘅上帝耶和華來立約、
等其烈怒好離開吾等、十一我嘅子弟、今下唔好推懶、因爲耶和華揀倒汝等在其面前來企緊奉
事佢、燒香畀佢、十二利未人聽倒、就起工、即係屬哥轄族、亞馬賽嘅蓋子馬轄、同亞薩哩亞嘅蓋子
約耳、屬米喇哩族、押底嘅蓋子基士、同耶哈利勒嘅蓋子亞薩哩亞、屬革順族、心馬嘅蓋子約
亞、同約亞嘅蓋子埃田、十三屬以利撒反嘅子孫申哩、同耶葉、屬亞薩嘅子孫撒加利亞、同馬但尼、
十四屬希慢嘅子孫耶歇、同示每、屬耶土頓嘅子孫示罵雅、同烏泄、十五這等喊齊其等兄弟、各人潔淨
本身、就來遵王命、合耶和華嘅法、來潔淨耶和華嘅殿堂、十六祭司就入耶和華嘅殿內、來潔淨所
有在耶和華殿中嘅穢物、佢等搬出、到耶和華殿嘅外院、利未人接倒、就搬出城外、到汲淪溪
邊、十七正月初一佢等起勢潔淨、到初八趕到耶和華嘅殿廊、又八日間潔淨耶和華殿堂、到正月
十六日其工夫做完、十八就入去朝見希西家王話、吾等既然潔淨耶和華嘅一座殿堂、同燒祭壇、

希西家王同衆民樂意獻祭畀耶和華

同其各樣嘅器皿、以及擺設餅嘅桌、同其器皿、十九亞哈士王在位時、犯罪來丟棄嘅器皿、吾等也
整好哩、又潔淨佢、一概都放便在耶和華祭臺前、○二十天光日希西家王、好早起身、喊齊城中衆
君長、上去耶和華嘅殿堂、二一噔人牽倒七條牛牯、七條羊牯、七隻綿羊仔、同七條山羊牯、來做贖
罪祭、爲國、爲聖所、又爲猶太子民來贖罪、王分付亞倫嘅子孫、做祭司个、愛在耶和華嘅祭壇
上獻佢、二二人就劏開牛牯、祭司領倒血、灑祭壇邊去、又劏綿羊牯、灑血在祭壇邊、又劏綿羊仔、也
灑血在祭壇邊、二三後來牽倒做贖罪祭嘅山羊牯、到王同大會面前、佢等就按手在其頭上、二四祭司
就劏開佢、灑其血祭壇邊去、爲以色列衆子民來贖罪、因爲王先分付過、爲以色列衆子民愛
獻這等火燒祭、同贖罪祭、二五王也使利未人在耶和華殿前企緊、用鈸、琴、瑟、來作樂、照緊大衛同
王嘅先見伽得、及先知拿單定倒嘅例規、因爲耶和華託其等先知咁樣分付過、二六係咁樣利未
人捉緊大衛嘅樂器、祭司揸響角來企緊、二七希西家分付在壇上獻火燒祭、佢等一獻火燒祭、就
也起勢唱耶和華嘅詩、用響角來和、係照以色列王大衛嘅樂器、帶緊嘅法腔、二八衆會就崇拜、謳
歌个謳歌、吹響角个發聲、一直到火燒祭獻完、二九獻完哩祭、王就同左右嘅人跪膝、崇拜、三十後來希
西家同衆牧伯分付利未人、用大衛同先見亞薩嘅祝文、來頌讚耶和華、衆人就好歡喜頌讚
伏緊來拜、三一在後希西家話、汝等既然行祭禮、來奉事耶和華、就今下好將祭物、同酬恩祭牲、帶
落耶和華嘅殿裏來、衆會就帶祭物同感謝祭牲來、各甘心僭也獻火燒祭、三二衆會獻嘅火燒祭
牲、共有牛牯七十條、綿羊牯一百條、綿羊仔兩百、完下係獻畀耶和華做火燒祭嘅、三三另外有別

希西家王寄信喊通以色列人到耶路撒冷守踰越節

爲聖嘅物、牛六百羊三千、[34]但係祭司人少、唔剝得咁多燒祭牲嘅皮、故此其兄弟利未人同佢
幫手、至到燒祭嘅事做完、又至到祭司自家潔淨、因爲利未人比較祭司過誠心來潔淨自己、
[35]火燒祭、同酬恩祭牲嘅油、同酬恩祭灌奠嘅酒、也好多、咁樣耶和華殿中奉事耶和華嘅事又
齊備、[36]希西家同衆子民好歡喜、因爲上帝感動子民嘅心、佢等行這等事、一下就成就哩、

第三十章

[1]在後希西家打發人喊通以色列同猶太人、又寫信畀以法蓮人同馬拿西人、
請佢等到耶路撒冷耶和華嘅殿堂、爲以色列嘅上帝耶和華守踰越節、[2]王同衆牧伯及衆耶
路撒冷人議定二月守踰越節、[3]當時佢唔守得、因爲潔淨自己嘅祭司還少、兼且子民唔會聚
集到耶路撒冷、[4]王同衆會都話、好着、[5]就議定發答聲到通以色列、自別是巴到但、報人知、愛來
到耶路撒冷、守以色列嘅上帝耶和華嘅踰越節、因爲佢等少何照寫緊嘅例規、守過踰越節、
[6]奔走嘅人就帶王同牧伯寫嘅書信、到通以色列及猶太、照王命報知話、以色列人汝等好回
心來歸向亞伯拉罕以撒雅各嘅上帝、望佢也歸向汝等、還保脫亞述王嘅手嘅、[7]唔好學尓祖
父同尓兄弟、佢等得罪其列祖嘅上帝耶和華、致倒滅亡、好似尓眼所見、[8]唔好學尓祖父嘅硬
頸、愛伸出手、向耶和華、入其聖所、佢到永遠立爲聖个、又奉事尓列祖嘅上帝耶和華、等其怒
氣好離開汝、[9]若使汝等曉歸向耶和華、佢就噲使倒尓嘅子弟、在捉佢嘅人面前、得倒憐恤、又
得轉這嘅地方、因爲尓嘅上帝耶和華係慈悲矜恤个、汝若係歸向佢、佢就冇事轉面丟棄汝、
[10]奔走嘅人就行到以法蓮馬拿西、又至到西布倫地方各城各市、報人知、但係人家譏誚嘲捺

希西家王代該等唔照法來潔淨自己儕祈禱

佢、十一竟係在亞設、馬拿西、同西布倫嘅里有幾個人自謙、自卑、到耶路撒冷、十二在猶太上帝感動人
嘅心、使倒佢等一心遵王同衆牧伯、照耶和華嘅命所分付嘅、十三係咁樣二月人民好齊聚集在
耶路撒冷、來守除酵節、係做好大嘅會、十四佢等就起勢在耶路撒冷來除開該等祭壇、同燒香嘅
壇、一概丟落汲淪溪、十五到二月十四日、就劏倒踰越節嘅羊仔、祭司同利未人自覺羞愧、就潔淨
自己、帶火燒祭到耶和華嘅殿堂、十六各人企在自己嘅位、照規矩合上帝人摩西嘅律法、祭司就
由利未人嘅手領倒血來洒、十七會中有多人唔曾聖潔、个故此利未人代凡有唔潔淨嘅人劏倒
踰越節羊仔、來獻佢畀耶和華、○十八因以法蓮、馬拿西、以薩迦、西布倫、多有人唔曾潔淨自己、个
就唔照緊法來食踰越節嘅羊仔、希西家爲佢等祈禱話、十九凡一心尋求其列祖嘅上帝耶和華
儕雖照聖所潔淨嘅禮唔成聖潔、求慈心嘅耶和華愛赦免佢、二十耶和華也聽希西家嘅祈禱、使
倒子民唔曾遭災、二一咁樣在耶路撒冷聚集嘅以色列人七日閒守除酵節、好歡喜、利未人同祭
司日日大聲頌讚耶和華、所有利未人表出有善法來奉事耶和華、希西家用好話來同佢講、二二
衆子民獻酬恩祭、食節期嘅祭肉、又稱讚其列祖嘅上帝耶和華、七日咁久、二三過後衆會議定、還
愛守七日、添咁樣齊家又七日閒歡喜守節、二四因爲猶太王希西家送過牛一千條、羊七千條、畀
大會、牧伯也送過牛一千條、羊一萬條、畀衆會、好多祭司潔淨哩自己、二五大衆猶太人、祭司、利未
人、由以色列來嘅大會、又在以色列地方、或在猶太住嘅人客、盡都歡喜快樂、二六咁樣在耶路撒
冷有好大喜樂、自大衛嘅孻子所羅門以來、在耶路撒冷都唔曾有咁樣、二七祭司同利未人起來、

祝福子民、就蒙上帝垂聽、其祈禱上天、上入耶和華嘅聖所、

第三十一章 一這件事做妥哩、所有在場嘅以色列人、就去猶太各城、毀開偶像、斬斷亞大
綠、又在通猶太便雅憫、以法蓮馬拿西地方、廢開崇坵、拆開祭壇、滅到盡、然後衆以色列人各
轉本城、各歸自己嘅產業、○二希西家設定祭司、同利未人嘅班次、各人照其職分來獻火燒祭、
及酬恩祭、又在耶和華殿門內、來奉事、感謝、頌讚耶和華、三王發出內庫嘅錢、來製朝晚嘅火燒
祭、同安息日、每月初一、及節期嘅火燒祭、照緊耶和華嘅律法寫嘅、四佢也分付住耶路撒冷嘅
子民、供給祭司、同利未人該得嘅物、等佢可以守緊耶和華嘅律法、五王嘅命一傳出、以色列人
就獻初收嘅穀、或酒、或油、或蜜糖、及各樣嘅土產好多、又將所有嘅物十分取一、帶好多來、六住
猶太各城嘅以色列人、同猶太人也牽倒牛羊十分一、及獻過畀耶和華嘅聖物、也取十分一
來積就佢、這里一堆、該里一堆、七三月起勢積、積到七月、就積完、八希西家同衆牧伯、來看積成堆
嘅物、看倒、就稱讚耶和華、又祝福其以色列民、九希西家問祭司、同利未人、物產樣邊積就咁大
堆、十有屬撒督族嘅祭司長亞薩哩亞話、自子民帶物產入耶和華嘅殿堂以來、吾等常時夠食、
又還賸下好多、因爲耶和華祝福其嘅子民、咁樣賸倒嘅物好多、十一希西家就分付在耶和華殿
裏、預備等倉房、十二整正哩、佢等就誠心將物產、及輸納十分一个、同獻成聖嘅物、搬落去利未人
哥挪尼料理、佢其嘅老娣示每做副理、十三耶歇、亞撒西拿哈、亞撒黑、耶哩末、約撒八、以列、益馬基、
馬轄、庇拿雅、在哥挪尼同其老娣示每手下、做督理嘅官、遵照希西家王、同上帝殿嘅君長亞

亞述王想侵
害猶太地方
希西家王就
預備又膽緊
子民

薩哩亞設立嘅法、 十四 看守東門嘅利未人音拿嘅孻子可喇料理、甘心奉畀上帝嘅物、來發出凡
有獻畀耶和華嘅物、同至聖嘅物、 十五 在其手下、有埃田米拿民耶書亞示篤雅亞馬哩示迦尼在
祭司嘅各城、照緊班次、誠心來分派畀其兄弟唔論或大或小、 十六 在族譜嘅男丁、自三歲以上也
分派、又分派畀每日入耶和華殿堂、照緊班次來盡職事、 十七 儕祭司、利未人自二十歲以上个載
落族譜、就係照各家、也分定其班次職分、 十八 佢等載落族譜、就係答其妻兒子女、一族人來載佢
等忠心自己聖潔、盡職分、 十九 爲住城外嘅田墩里嘅祭司、亞倫子孫在各城、也有特寫出其名嘅
人、來發佢該得嘅分、畀祭司嘅男丁、同凡入族譜嘅利未人、 二十 希西家在猶太通地方咁樣行、在
其上帝耶和華面前、行良善、正直、老實、 二十一 凡佢所行、或使人盡職在上帝嘅殿、或使人遵守律法
誡命、咁樣來尋求其上帝嘅、都係一心來行、就冇有唔利達、

第三十二章

一 過開這等事、佢咁誠心行嘅、亞述王西拿基立來、侵害猶太、用兵圍緊該等
主固嘅城、想打破、取倒佢來、 二 希西家看倒西拿基立來到、想攻打耶路撒冷、 三 就同衆牧伯、及勇
士商議、愛塞城外各泉嘅水、佢等就同佢合心合意、 四 好多人就聚集塡塞所有泉水、同在該地
方流緊過嘅河瀝話、亞述王來、做乜嘅愛得咁多水食、 五 希西家立志、起工來整好城牆、所有壞
嘅、起高下城樓、城牆外、又造過多一扇牆、整好大衞城中嘅米羅、又預備好多軍器、盾牌、 六 佢也
設立武士長、來管理子民、喊佢聚集在城門地坪𡁻、用好話來對佢講話、 七 汝等好放膽、立志、唔
好因爲亞述王、及佢帶來嘅大兵來狂懼、喪膽、因致幫助吾等个、係勝過幫佢个、 八 幫助佢个、係

上帝打救希
西家及住耶
路撒冷嘅子
民脫亞述王
嘅手

肉臂、幫助保佑吾等、爲吾爭戰个、係我嘅上帝耶和華、子民就倚賴猶太王希西家嘅話、來放
膽、九 ○後來亞述王西拿基立統帶全兵來攻拉吉、就打發臣僕到耶路撒冷、見猶太王希西家
同在耶路撒冷嘅猶太人話、十 亞述王西拿基立咁樣話、汝等在被人困緊嘅耶路撒冷住緊嘅
人、係倚恃乜嘅、十一 希西家對汝話、我嘅上帝耶和華會救吾等脫亞述王嘅手、喧時唔係誘惑汝
等、來餓死渴死汝等、十二 這個希西家喧咸唔係除開耶和華嘅垢壇同祭臺、分付猶太及耶路撒
冷人話、汝等竟係要在一座祭壇前崇拜、在其上燒祭物、十三 汝等喧時唔知吾同我列祖樣邊待
過列邦、列邦嘅神、喧時救倒其國脫我手、十四 我列祖滅開嘅咁多國邦國嘅神曉救其國脫我手、
使倒汝訥倒尔嘅神救得汝脫我手、十五 汝等唔好被希西家迷惑、用咁樣嘅說話來騙倒、唔好信
其話、因爲冇一國一民嘅神、救過其子民脫我、或我列祖嘅手、何況汝等嘅神、佢樣邊救得汝
脫我手、十六 這樣譭謗耶和華上帝同其嘅僕希西家嘅說話、其等臣僕還講好多、十七 西拿基立又寫
書信來褻瀆以色列嘅上帝耶和華話、如相似列邦嘅神唔曉救其子民脫我手、咁樣希西家
嘅神也唔曉救其子民脫我手、十八 亞述王嘅臣僕、又用猶太話、向緊耶路撒冷城牆上嘅子民、大
聲來喑、想嚇倒佢等、使佢取得城倒、十九 佢講論耶路撒冷嘅上帝、好似人手所做倒列邦嘅神無
異、二十 希西家王同亞麽士嘅⿰犭盡子、先知以賽亞、因此向天呼求、二十一 耶和華就打發一位天使、到亞述
王嘅營盤、噔滅絕所有大勇士同軍長頭人、亞述王就羞愧來轉其本國、入去其神廟、就被佢
親生倒嘅⿰犭盡子、用刀來殺、二十二 咁樣耶和華打救希西家及住耶路撒冷嘅子民、脫亞述王西拿基

上帝允准希西家嘅祈禱醫好其病

論希西家王嘅榮華財帛以及佢死嘅事

馬拿西做王當初行惡被擄捉到巴比倫就悔改又回耶路撒冷

立嘅手、同衆仇敵嘅手、使倒佢四圍都太平、有事、多人就帶禮物、到耶路撒冷獻畀耶和華、又二三
用寶物送畀猶太王希西家、自該時以後、希西家在列邦眼前好尊大、二四○當時希西家有病、將
死、就禱告耶和華、耶和華允准佢、又將異跡來指示佢、二五但係希西家唔照佢領倒嘅恩來報答、
起驕傲嘅心、故此耶和華怒氣佢、同猶太及耶路撒冷、二六希西家就除開其驕傲嘅心、耶路撒冷
居民也打低自己、所以希西家在生之時、上帝唔會降災禍、二七○希西家得倒貨財尊榮好多、佢
做倒有府庫、來藏積金銀寶石香料、擋牌、同各樣嘅好器皿、二八又造倉廩、來藏百穀或酒或油、又
爲各樣畜牲、同羊羣做欄、二九又造城邑、多畜牛羊、因爲上帝賜過好多產業畀佢、三十希西家又塞其
訓河上高嘅水口、使倒水向大衛城西片流下去、凡希西家做嘅事、冇有唔通達、三一但係巴比倫
王打發使者、來見希西家、問其國中遇倒嘅異跡、該時耶和華暫時離開佢、來試下其心、查出
其意、三二希西家另外嘅事、同其善行、盡都載在亞摩士藎子先知以賽亞默示嘅書、同猶太及以
色列列王紀畧、三三希西家歸其列祖嘅、就在上大衛子孫墳墓嘅階段嘅埋葬佢、佢死之時、通猶
太同耶路撒冷嘅子民、歸好大尊榮畀佢、其藎子馬拿西就接佢做王、

第三十三章

一馬拿西登位之時、有十二歲、在耶路撒冷做王五十五年、二佢在耶和華面前
行惡、學耶和華早時在以色列人面前趕逐嘅異邦人所行可惡嘅事、三造轉其爸希西家毀開
嘅坵壇、又爲巴力起倒祭壇、也做亞大綠、崇拜奉事天上嘅萬軍、四連在耶和華嘅殿堂裏、耶和
華指緊來話過、我名愛永遠在耶路撒冷嘅、佢都起倒幾座壇、五又爲天上嘅萬軍、在耶和華殿

亞門做王行
惡被人謀殺

兩個院塲中、起倒壇、六在便欣嫩谷佢使其等孻子經火、又占卜、用法術、邪術、設立交鬼个、同算
命个、多行惡事、在耶和華面前、來惹其怒氣、七佢做倒雕刻嘅偶像、安放在上帝嘅殿堂、上帝都
對大衞、同其孻子所羅門話過、在這座殿堂、及在耶路撒冷、吾在以色列咁多宗派中、揀出嘅、
吾愛安置我名到永遠、八若使以色列人、立志遵行凡吾託摩西立倒嘅律法、禮儀、吾就唔再使
其脚移走、來離開吾畀過其祖公嘅地方、九但係馬拿西誘惑猶太、同耶路撒冷嘅子民、行惡差
過耶和華在以色列人面前、滅絕嘅異邦人、十耶和華警戒馬拿西、同其嘅子民、但係佢等唔肯
聽、十一耶和華就使亞述王嘅兵頭、來攻佢、用鈎捉倒馬拿西、用鐵鍊綁佢、捉到巴比倫、十二馬拿西在
患難之時、就祈求上帝、又在其列祖嘅上帝面前、打低自己、十三佢禱告上帝、上帝就允准佢、俯聽
其禱告、使佢轉耶路撒冷、仍然坐王位、咁樣馬拿西就知倒、耶和華係上帝、十四在後佢在大衞嘅
城外、及谷內、向西片、卽係向其訓溪、造牆至到魚門、圍緊阿法、造牆好高、又在猶太各主固嘅
城、設立兵頭、十五將異邦嘅神、及偶像、在耶和華嘅殿堂搬出去、又在耶和華殿嘅山上、及耶路撒
冷造過嘅祭壇、盡都除去、丟出城外、十六再修整耶和華嘅祭壇、在壇上獻酬恩祭、感謝祭、分付猶
太人奉事以色列嘅上帝耶和華、十七但係佢等子民仍然獻祭在坵壇、竟係佢獨獻畀耶和華其
上帝、十八馬拿西另外嘅事、佢樣邊禱告上帝、同先見託以色列上帝耶和華嘅名、勸佢嘅說話、盡
都載在以色列列王紀畧噔、佢樣邊祈求、十九又得上帝允准、佢唔曾打低以先、所有嘅罪過、及佢
造嘅坵壇、立亞大綠同偶像、完下都載落何賽之書、○二十馬拿西歸其列祖噔、就在自己嘅宮裏

約西亞做王
遵從耶和華
又廢開偶像

約西亞修整
上帝嘅殿堂

埋葬佢、其𡃁子亞門接佢做王、二一亞門登位之時、有二十二歲、在耶路撒冷做王兩年、二二佢在耶和華面前行惡、學其爸馬拿西所做嘅、獻祭崇事其爸馬拿西做過嘅偶像、二三但係亞門唔會在耶和華面前打低自家、同其爸打低自己吖、竟加增其嘅罪、二四其等臣僕就謀叛、在宮中殺開佢、二五國人就殺謀叛亞門王嘅人、立亞門嘅𡃁子約西亞做王、來接其位、

第三十四章

一約西亞登位之時、有八歲、在耶路撒冷做王三十一年、二佢在耶和華面前行善、行其祖公大衛嘅路道、唔會偏左偏右、三佢登開位第八年、年紀還幼、都起勢尋求其祖公大衛嘅上帝、到十二年、就起工潔淨猶太同耶路撒冷、其中除開各坵壇、亞大綠偶像、同鑄成嘅像、四當其面前人毀拆巴力祭壇、斬斷壇上嘅日像、斫碎亞大綠同雕刻嘅偶像、及鑄成嘅像、打碎成粉、撒在祭過偶像嘅人嘅墳墓、五又在偶像嘅壇上燒開祭司嘅骸骨、咁樣潔淨猶太同耶路撒冷、六就係在馬拿西、以法蓮、西面、及納大利嘅各城、周圍破壞嘅瓦礫噔、都係咁樣來做、七毀拆祭壇、斫碎亞沙辣及偶像、變爲塵粉、斬碎以色列全地嘅日像、就轉耶路撒冷、八〇約西亞登位第十八年、佢潔淨地方同殿堂嘅時、就打發亞薩利嘅𡃁子沙番、城守馬西雅、同繕寫个約哈斯嘅𡃁子約亞、修整其上帝耶和華嘅殿堂、九佢等來見祭司長希勒家、就將捐助耶和華殿嘅銀交畀佢、這嘅銀係守門嘅利未人由馬拿西人、以法蓮人、及所有賸倒嘅以色列人、猶太人、便雅憫人、及住耶路撒冷嘅人手捐收來个、十又將銀交畀督理耶和華殿嘅工司、佢等又交畀造作耶和華殿嘅工人來修整殿堂、整好佢、十一佢發銀畀木匠同建造嘅工人、來買鑿成嘅石、

又買木料、在猶太列王毀壞嘅屋、做桁桷、十二佢等人忠心做工夫、督工儕係利未人米喇哩族嘅
雅哈、同阿巴底、哥轄族嘅撒加利亞、同米書闌、佢督理工人、嗜用樂器嘅利未人治理擔工、十三各
樣作工个、都有督理儕、又有利未人做繕寫、或做監督、或做守門个、〇十四佢等檢出捐助耶和華
殿堂嘅銀、祭司希勒家、就偶然得倒由摩西來嘅耶和華律法書、十五希勒家對繕寫沙番話、吾在
耶和華殿得倒律法書、希勒家將書交畀沙番、十六沙番就帶書到王面前、回復王話、凡王託畀其
臣僕嘅、佢等既然遵行、十七佢倒出在殿堂積倒嘅銀、交畀監督同督工嘅手、十八繕寫沙番又報王知、
話、祭司希勒家檢倒卷書畀吾、沙番就讀畀王聽、十九王聽倒律法嘅話、就揸爛其衣服、二十王就分付
希勒家、沙番嘅攂子亞希甘、米迦嘅攂子押頓、或亞革破繕寫沙番、同王嘅內臣亞帥亞話、二十一汝等好
去為吾、又為以色列及猶太賸下嘅人、請問耶和華、論及檢倒嘅書中嘅話、因為耶和華大發
出其怒氣、向吾等、係因為我列祖唔會守耶和華嘅話、唔照這書裏寫倒嘅來行、二十二有女先知師
戶勒大、係掌禮服沙龍嘅家眷、沙龍係特法嘅攂子、轄哈嘅孫子、戶勒大住耶路撒冷第二街、
希勒家同王分發個人去見佢、將這嘅意思講佢知、二十三戶勒大就應佢話、以色列嘅上帝耶和華
咁樣話、汝愛對打發汝來嘅人話、二十四耶和華咁樣話、吾必然愛降災難在這地方、及住佢嘅人、即
係在猶太王前讀過嘅書、所寫嘅各樣災難、二十五因為佢等丟棄吾、燒香畀別二個神、用各樣其手
做嘅來惹我怒氣、故此吾向這地方來發怒、同烈火叮、都冇止息、二十六但係對打發汝來問耶和華
嘅猶太王、汝等愛咁樣話、以色列嘅上帝耶和華、係咁樣話、汝聽倒這嘅話、聽吾向這處地方、

約西亞將律法書讀畀衆人聽

約西亞在耶路撒冷守踰越節

衆人獻祭又守無酵餅節

及其居民講過嘅、二七 汝就在我面前打低自家、揸爛尔衣服、在我面前來噭、所以吾也聽哩尔聲、
二八 吾愛使汝平安歸尔列祖嗰入尔墳墓、唔使親眼看倒吾在這處地方噲降嘅災難、這係耶和
華所講嘅、使者就轉去回復王知、〇 二九 後來王分發人去、招齊所有猶太同耶路撒冷嘅長老、三十 王
就上去耶和華嘅殿堂嗰大衆猶太人、耶路撒冷人、祭司、利未人、及衆百姓、唔論大小、都同下
上、王又將耶和華殿裏得倒嘅約書、讀畀衆人聽、三一 跟尾王企上臺去、在耶和華面前立約、話佢
等愛跟從耶和華、盡心盡意、來遵守其誡命、法度、律例、等這書中寫嘅約章、好得成就、三二 王使凡
在耶路撒冷及便雅憫人入約、耶路撒冷嘅居民就遵守其列祖上帝嘅約、來行、三三 約西亞在以
色列各處地方、除開凡有可惡嘅事、又使倒凡在以色列地方个奉事其嘅上帝耶和華、當約
西亞嘅日子、佢等遵從列祖嘅上帝耶和華、都冇離開佢、

第三十五章

一 後來約西亞在耶路撒冷爲耶和華守踰越節、正月十四日劏踰越節羊仔、
二 王分付衆祭司、各盡其嘅職分、勉勵佢做耶和華殿堂嘅工夫、三 教訓以色列嘅利未人、愛成聖
潔、來奉事耶和華个王、對佢話、汝等愛將聖箱放在以色列王大衛嘅𤔡子所羅門造嘅殿堂、
唔好在肩上來擡佢、今下愛專心奉事尔上帝耶和華、服事其以色列子民、四 愛自己預備照尔
族譜、尔班次、遵從以色列王大衛、及其𤔡子所羅門立定嘅法、五 愛照尔兄弟以色列各家嘅次
序、在聖所裏企緊、照尔利未人宗族嘅次序、來服事佢、六 自己係聖潔、就劏踰越節嘅羊仔、爲尔
兄弟預備佢、照耶和華託摩西講過嘅說話、〇 七 約西亞就由畜牲中、送綿羊仔、同山羊仔、畀守

埃及王同約

節嘅子民、來做踰越節嘅祭羊、共有三萬條、牛三千條、完下係王自己發出來嘅、[八]其嘅衆君長、
也樂意輸納祭牲、賜畀子民同祭司、及利未人、掌上帝殿堂嘅希勒家、撒加利亞、同耶歇、送羊、
二千六百條、牛三百條、畀祭司做踰越節、[九]利未人嘅族長哥挪尼、同其兄弟示馬雅、拿但業、及
哈沙庇、耶葉、約撒八、送羊仔五千條、牛五百條、畀利未人做踰越節祭、[十]咁樣供奉一事、都齊備、
祭司企緊其地位、利未人也照其班次來企緊、遵王分付嘅、[十一]利未人就劏踰越節嘅羊仔、祭司
由利未人嘅手、接倒血來洒、[十二]利未人就剝祭牲嘅皮、取倒應當做火燒祭嘅、分發畀子民、等佢
照宗族次序來獻畀耶和華、照緊摩西嘅書寫嘅、由牛取倒嘅、也係咁樣、[十三]佢等也照常例在火
上煎踰越節嘅羊仔、另外嘅聖物、用釜用大鍋小鑊、來煑、就快快分派畀衆子民、[十四]然後爲自己、
又爲祭司預備踰越節羊、因爲祭司、卽係亞倫子孫、過日獻火燒祭、同油、至到夜晚、故此利未
人爲自己、又爲祭司亞倫子孫預備踰越節羊、[十五]謳歌个、卽係亞薩子孫、也企緊其地位、照大衞
亞薩、希慢、及王嘅先見耶土頓定過嘅例、守門个、又看守各門、佢唔使離開其職事、因爲其兄
弟利未人爲佢預備踰越節羊、[十六]咁樣當日奉事耶和華嘅事齊備、齊家守踰越節、又在耶和華
嘅壇上、獻火燒祭、一概照約西亞王分付嘅、[十七]該時所有在場嘅以色列人守踰越節、又守無酵
餅節、七日咁久、[十八]自先知撒母耳之時、以來、以色列人都唔曾有咁樣守過踰越節、以色列列王
冇一儕守過踰越節、同約西亞、祭司、利未人、及所有來到嘅猶太人、以色列人、同耶路撒冷嘅
居民守嘅、[十九]當約西亞十八年、就守這個踰越節、○[二十]過後約西亞修整殿堂嘅事、做完哩、有埃及

約西亞交戰　約西亞受傷死

王尼哥上來、想在百辣河邊嘅迦基密噔、打仗、約西亞就出去頂佢、[二一]尼哥打發使者、來對約西亞話、猶太王、吾同汝有乜嘅關涉、吾今日來唔係來攻汝、係來攻我嘅仇敵、上帝旣然分付吾快行、吾係得上帝保佑个、汝唔好敵吾、驚怕上帝滅開汝、[二二]但係約西亞唔肯轉頭、唔聽上帝託尼哥講嘅話、佢決意來攻擊佢、就到米吉多坪地來戰、[二三]射箭嘅軍士、射中約西亞王、王就對其僕人話、吾受倒重傷、好帶吾出陣、[二四]僕人就扶佢下戰車、換過車、來帶佢轉、到耶路撒冷、佢就死、人在其列祖嘅墳墓裏埋葬佢、通猶太及耶路撒冷人都悲哀佢、[二五]耶利米爲約西亞做哀歌、所有謳歌嘅男女、也用哀歌、來弔約西亞、直到今日、在以色列人中成爲定例、這等歌載在哀歌書、[二六]約西亞另外嘅事、同佢照耶和華律法所寫嘅行嘅善事、[二七]自始到終、都載在以色列猶太列王紀畧、

約哈斯做王三個月約雅金接其位

尼布甲尼撒攻打約雅金捉佢到巴比倫

第三十六章

[一]國中嘅子民立倒約西亞嘅𤠣子約哈斯做王、在耶路撒冷來接其爸、[二]約哈斯登位之時、有二十三歲、在耶路撒冷做王三個月、[三]埃及王廢開佢、唔畀佢在耶路撒冷做王、又罰其國出銀十五萬兩、黃金一千五百兩、[四]埃及王立其哥以利亞金做猶太同耶路撒冷嘅王、改其名做約雅金、捉其老娣約哈斯、帶到埃及、[五]○約雅金登位之時、有二十五歲、在耶路撒冷做王十一年、就在耶和華面前行惡、[六]巴比倫王尼布甲尼撒來攻佢、用鐵鍊綁住佢、來帶佢到巴比倫、[七]耶和華殿堂嘅器皿、尼布甲尼撒也取等帶到巴比倫、放巴比倫自己嘅宮中、[八]約雅金另外嘅事、佢造倒可惡嘅物、及其所有嘅行爲、都載在以色列猶太列王紀畧噔、其𤠣子約

約雅斤做王又捉去巴比倫

西底家做王佢及子民行惡被迦勒底王捉去巴比倫七十年久做奴婢

巴西王古列被上帝感動下諭旨准猶太人回國

雅斤就接佢做王、○九約雅斤登位之時有八歲、在耶路撒冷做王三個月、零十日、就在耶和華
面前行惡、十天光年尼布甲尼撒打發人來帶佢到巴比倫、又搶走耶和華殿堂各樣貴重嘅器
皿、就立其叔西底家做猶太及耶路撒冷嘅王、○十一西底家登位之時、有二十一歲、在耶路撒冷
做王十一年、十二在耶和華面前行惡、先知耶利米出乎耶和華嘅命、勸戒佢、佢唔服、十三雖然尼布甲
尼撒王使佢指上帝來發誓、佢都背叛、頂頸揸硬其心、唔肯歸向以色列嘅上帝耶和華、十四所有
祭司頭同子民也多犯罪、學異邦人可惡嘅事、汙穢耶和華在耶路撒冷立爲聖嘅殿堂、十五其列
祖嘅上帝耶和華因爲憐恤其子民同其住所、朝晡都打發使者、教導佢冇停、十六佢等翻下轉嘲
笑上帝嘅使者、藐視其說話、侮辱其等先知、致倒耶和華發怒到極、冇打救、十七佢使迦勒底王來、
攻擊佢、在其聖殿中用刀來殺衆勇士、唔吝惜後生嘅男女、或老年白毛嘅人、完盡上帝交畀
其手、十八就係上帝殿中大小嘅器皿、及耶和華殿堂、王宮、同衆牧伯嘅財寶、盡都帶到巴比倫、十九迦
勒底人又燒開上帝嘅殿堂、拆毀耶路撒冷嘅城牆、燒開其所有嘅宮殿、廢壞其各樣嘅好器
皿、二十凡有逃避唔會殺嘅、佢就帶到巴比倫、使佢做巴比倫王、及其子孫嘅奴婢、至到巴西國興
起、二一應驗耶和華託耶利米講過个咁樣、就補轉其等安息期、畀地方變開曠野咁久、有安息、至
到七十年滿限、○二二巴西王古列元年、耶和華想應驗佢託耶利米講過嘅話、就感動巴西王古
列嘅心、使佢報知通國、又降諭旨話、二三巴西王古列咁樣話、天上嘅上帝耶和華、將世上嘅萬國、
交哩畀吾、佢就分付吾在猶太嘅耶路撒冷爲佢造殿堂、汝等之中、取凡屬其子民个、就好上

去、願耶和華保佑伱、

歷代志畧後書終

舊約聖經

以士喇書

第一章　一當巴西王古列元年、等耶和華託耶利米口講過嘅話、得應驗、耶和華就感動巴
西王古列嘅心、使倒佢傳告通國、又降諭旨話、二巴西王古列咁樣話、天上嘅上帝耶和華將世
上萬國俾過吾、又分付過吾、愛在猶太嘅耶路撒冷爲佢造殿堂、三汝等之中凡屬其子民儕、就
好上到猶太嘅耶路撒冷、來建造以色列嘅上帝耶和華嘅殿堂、願其上帝、卽係在耶路撒冷
嘅上帝、愛同佢共在、四凡屬其子民畱存、唔論住在那處做客个、該處嘅人都愛幫助佢、送金銀、
貨財、畜牲、俾佢、另外也愛樂意捐助供奉在耶路撒冷上帝嘅殿堂、五係咁樣屬猶太同便雅憫
列祖父嘅家長、祭司、利未人、卽係凡被上帝感動其心个、就起身上耶路撒冷、想造耶和華嘅
殿堂、六佢等周圍嘅人、盡都用銀器、黃金、貨財、畜牲、寶物、來幫助佢、另外也捐助好多禮物、七古列
王也交出昔日尼布甲尼撒從耶路撒冷耶和華殿堂搬倒、又放在自己神廟裏嘅器皿、八所以
巴西王古列分付掌庫嘅密哩撻、將這等器皿點過、照數交俾猶太君長設巴薩、九其數目列明
在後、金盆三十、銀盆一千、刀二十九、十金杯三十、第二等銀杯四百一十、別樣嘅器皿一千、十一金銀、
各樣器皿共有五千四百件、被擄捉嘅人由巴比倫上耶路撒冷之時、設巴薩將這咁多器皿
帶上去。

第二章　一被巴比倫王尼布甲尼撒早日擄捉到巴比倫安置佢住在省內嘅人、今轉到耶

路撒冷同猶太、人各轉入各本城住、帶佢等轉嚟嘅人就係所羅把伯、二 耶書亞、尼希米、西勑亞、哩
來、亞木底改、必山、密八、必歪、哩宏、巴拿同下轉个、這等以色列民嘅人數、列明在後、三 巴綠嘅子
孫二千一百七十二人、四 示法提亞嘅子孫三百七十二人、五 亞喇嘅子孫七百七十五人、六 耶書亞
及約押嘅後裔、卽係巴哈摩押嘅子孫二千八百一十二人、七 以攔嘅子孫一千二百五十四人、
八 薩土嘅子孫九百四十五人、九 薩改嘅子孫七百六十人、十 巴尼嘅子孫六百四十二人、十一 比拜嘅子
孫六百二十三人、十二 押甲嘅子孫一千二百二十二人、十三 亞多尼干嘅子孫六百六十六人、十四 必歪嘅
子孫二百五十六人、十五 亞丁嘅子孫四百五十四人、十六 屬希西家亞特嘅子孫九十八人、十七 比賽嘅子
孫三百二十三人、十八 約喇嘅子孫一百一十二人、十九 哈順嘅子孫二百二十三人、二十 吉巴嘅子孫九十
五人、二一 伯利恆嘅子民一百二十三人、二二 尼陀法嘅子民五十六人、二三 亞拿突嘅子民一百二十八人、
二四 押馬弗嘅子民四十二人、二五 基烈亞琳同基非拉及比綠嘅子民、共七百四十三人、二六 拉馬及枷巴
嘅子民、共六百二十一人、二七 默馬嘅子民一百二十二人、二八 伯特利及埃嘅子民、共二百二十三人、
二九 尼破嘅子民五十二人、三十 末必嘅子民一百五十六人、三一 以攔亞哈嘅子孫一千二百五十四人、三二 哈
林嘅子民三百二十人、三三 律同哈特及阿挪嘅子民共七百二十五人、三四 耶利哥嘅子民三百四十
五人、三五 西拿嘅子民三千六百三十人、三六 祭司屬耶書亞家耶太亞嘅子孫、九百七十三人、三七 音麥嘅
子孫一千零五十二人、三八 巴述嘅子孫、一千二百四十七人、三九 哈林嘅子孫一千零一十七人、四十 利未
人有何他威嘅後裔、卽係耶書亞同甲滅嘅子孫共七十四人、四一 謳歌个有亞薩嘅子孫一百二

有等不知佢
係屬以色列
唔个同陣上
耶路撒冷

會衆奴婢及
頭牲嘅總數

族長爲起耶

十八人、四二守門个有沙龍嘅子孫、亞特嘅子孫、達門嘅子孫、亞谷嘅子孫、哈底大嘅子孫、說拜嘅
子孫、共一百三十九人、四三做殿役个有西哈嘅子孫、哈蘇巴嘅子孫、答僕嘅子孫、四四其綠嘅子孫、西
亞嘅子孫、巴頓嘅子孫、四五利巴拿嘅子孫、哈迦巴嘅子孫、亞谷嘅子孫、四六哈甲嘅子孫、薩買嘅子孫、
哈難嘅子孫、四七吉特嘅子孫、迦哈嘅子孫、利亞雅嘅子孫、四八哩汛嘅子孫、尼哥大嘅子孫、迦撒嘅子
孫、四九烏撒嘅子孫、巴西亞嘅子孫、比賽嘅子孫、五十押拿嘅子孫、米戶寧嘅子孫、尼埔心嘅子孫、五一八不
嘅子孫、哈古巴嘅子孫、哈忽嘅子孫、五二八綠嘅子孫、米希大嘅子孫、哈沙嘅子孫、五三八谷嘅子孫、西
西喇嘅子孫、他馬嘅子孫、五四尼邪嘅子孫、哈底巴嘅子孫、五五所羅門奴僕嘅子孫、有瑣太嘅子孫、瑣
比列嘅子孫、比路大嘅子孫、五六雅拉嘅子孫、達君嘅子孫、吉特嘅子孫、五七示法提亞嘅子孫、哈的嘅
子孫、破基勒西巴音嘅子孫、亞米嘅子孫、五八凡做殿役及所羅門奴僕嘅子孫、共三百九十二人、
五九○也有自特米拉、特哈薩、基錄、押但、音麥上來个、不能表明其宗族世系、唔知係屬以色列人
唔、六十即係地來雅嘅子孫、多比嘅子孫、尼哥大嘅子孫、共六百五十二人、六一祭司中有哈巴雅嘅子
孫、哈哥士嘅子孫、巴西來嘅子孫、因爲其先祖娶其列人巴西來嘅妹子、做妻、故此其子孫用
巴西來嘅名、喊做巴西來子孫、六二這三家嘅人尋其族譜唔倒、故此衆人不准佢做祭司、六三方伯對
佢話、唔好食至聖所嘅物、直到有祭司起來、用鳴嘜同吐哵來查明乜、○六四會衆共有四萬二千
三百六十人、六五另外又有其等奴婢七千三百三十七人、閒中有謳歌嘅男女兩百人、六六佢等有馬
七百三十六匹、騾二百四十五條、六七駱駝四百三十五個、驢六千七百二十條、○六八到哩耶路撒冷

和華殿樂捐嘅金銀

在耶路撒冷做轉壇來獻當獻閒嘅祭

放殿堂嘅基址

耶和華嘅殿堂噔、有幾位族長、甘心捐助爲上帝嘅殿堂、來做轉去、六九佢等照其力量、交落工作
嘅庫裏去嘅金有三十六萬六千兩、銀有二十五萬兩、祭司嘅禮服有一百件、七十係咁樣祭司、利
未人、及民閒嘅一分、謳歌个、守門个、做殿役个、及以色列衆人各住其本城、

第三章 一到七月之時住各城嘅以色列人同心合意聚集在耶路撒冷、二約薩撻嘅孻子耶
書亞同其一族嘅祭司、又同撒拉鐵嘅孻子所羅把伯及其等兄弟、就起來建造以色列上帝
嘅祭壇、在壇上來獻火燒祭、照上帝僕人摩西嘅律法書寫嘅、三因爲佢等驚狂地方嘅居民、所
以佢在其原處造轉祭壇、朝晚獻火燒祭俾耶和華、四照律法所寫嘅守搭棚節、節期內每日遵
定數、照常例、獻當獻嘅火燒祭、五後來每日及每月初一、又另外耶和華每次嘅聖節期、照常例
獻火燒祭、也又獻凡樂意獻俾耶和華嘅祭物、六自七月初一起勢獻火燒祭、但係耶和華殿
堂嘅基址唔曾立過、七照巴西王古列准佢嘅、衆人將銀交畀木匠、石匠、又將糧食、酒、油出畀西
頓及推羅人、使佢運柏香木、從利巴嫩山到約帕海邊、八○當子民到耶路撒冷上帝嘅殿堂噔、
第二年二月之時、撒拉鐵嘅孻子所羅把伯約薩撻嘅孻子耶書亞及其同族嘅祭司利未人
同所有擄捉、放轉到耶路撒冷嘅人、盡都起工造殿堂、分派自二十歲以上嘅利未人督理造
殿嘅工夫、九耶書亞同其子弟甲滅、同其孻子、猶太嘅後代希拿達嘅子弟、所有利未人同心合
意、起來監督在上帝殿做工嘅人、十作工儕立耶和華殿堂嘅基址之時、祭司著緊禮服、揸響角、
利未人卽係亞薩嘅子孫、打銅鈸來讚美耶和華、係照以色列王大衞定過嘅法、十一咁樣佢等相

起殿堂嘅工夫被人阻隔

仇敵上稟亞達泄西王就行諭旨分付佢等愛停工

對謳歌、讚美、多謝耶和華、因爲佢係好心、佢向以色列施出嘅恩典、係永久嘅、眾子民看倒耶
和華殿堂嘅基址立成哩、就大聲歡呼、頌讚、十二但係祭司、利未人、族長、年老嘅人、見過前時嘅殿
堂儕、今下看人立這殿堂嘅基址、就大聲噭、又有多人因歡喜大聲來稱呼、甚至到子民分歡
喜同哀哭嘅聲唔出、因爲佢等呼喊嘅聲咁響、好遠都聽得倒、

第四章 一猶太同便雅憫嘅仇敵聽倒、被人擄捉過嘅人、爲以色列嘅上帝耶和華造殿堂、
二就去見所羅把伯同眾族長、對佢等話、我等想同汝等共下建造、因爲我等尋求尒嘅上帝同
汝等一樣、自亞述王以撒哈頓帶我等到這地方以來、我等常時也獻過祭俾上帝、三但係耶書
亞、所羅把伯同另外以色列嘅族長、應佢等話、我等同汝等冇關涉、汝等唔好同我等、共緊造
上帝嘅殿堂、我等愛自己協力爲以色列嘅上帝耶和華造殿來、遵巴西王古列分付我等嘅、
四自該時以後、這地方住嘅人、礙倒猶太人嘅手、驚嚇佢冇俾佢造、五又在巴西王古列年閒、至到
巴西王大利烏在位之時、賄通議士、想廢開猶太人立定嘅主意、○六當亞哈隨魯王初登位之
時、佢等上稟、告猶太及耶路撒冷嘅居民、七又亞達泄西年閒、必蘭、密哩撻、大別及其同黨个、上
稟告知巴西王亞達泄西、本章係用亞蘭文字、繙譯亞蘭土談嘅、八方伯哩宏同繕寫嘅伸帥想
攻耶路撒冷人、也上稟、奏知亞達泄西王、九係咁樣、方伯哩宏同繕寫伸帥及其同黨嘅底拿人、
押法薩人、大比利人、亞法西人、亞基微人、巴比倫人、蘇山人、底哈微人、以攔人、十以及他族嘅人、
即係尊貴嘅押納闢巴徙過、又安置佢在撒馬利亞城及百辣河西、別二個地方住嘅人、盡都

猶太人再起上做殿堂因爲仇敵想阻隔就求大利烏王嘅諭旨

同下奏稟、十一佢等上亞達泄西嘅稟、列明在後、百辣河西、臣民云云、十二王要知從尒處來到我里嘅
猶太人、到哩耶路撒冷、想再造這反亂、醜惡嘅城、已然定基立牆、十三今下王要知、佢等係造正這
個城、做好其牆、就勢必唔再進貢、交餉、納稅、俾王、到底王就噲受虧、十四我等已然食御鹽、就唔忍
看王受虧、故此使人奏王、十五請王查察列祖嘅紀錄、就可知得、這係反逆加害俾王、及各省嘅城、
自古以來、其中多叛逆嘅事、故此城也被人拆毀、十六我等直話王知、若使這座城再造得成、城牆
再做得正、河西嘅地方、王就必然冇分、十七王就降下諭旨畀方伯哩宏繕寫伸帥、同其嘅同黨在
撒馬利亞及河西別處住个、話、十八願汝等平安、汝等上嘅稟、在我面前已然讀明白、十九吾又使人查
察、知得這個城自古以來、係叛逆君王嘅、其中常有不法叛亂嘅事、二十早日耶路撒冷有大君王、
統管河西全地、都係進貢、交餉、納稅、俾佢、二十一今下當出告示使佢等停止工作、唔造得這個城、等
到吾再降命令、二十二汝等愛謹慎、唔好遲慢、免致禍害加重、至到王受虧、二十三亞達泄西王嘅諭旨在哩
宏同繕寫伸帥及其同黨面前讀過哩、佢等就快快去耶路撒冷、猶太人嗰、用權勢強迫佢停
工、○二十四該時在耶路撒冷造上帝殿嘅工夫、就停止、直到巴西王大利烏二年、

第五章

一先知哈基同易多嘅蓀子撒迦利亞、託以色列上帝嘅名、傳先知話、勸勉住猶太
同耶路撒冷嘅猶太人、二撒拉鐵嘅蓀子所羅把伯、同約薩撻嘅蓀子耶書亞、就出身來興工、在
耶路撒冷再建造上帝嘅殿堂、有上帝嘅先知師、也幫助佢、三該時河西嘅方伯達乃、同示達薄
乃及其同黨來、見所羅把伯等、問佢話、那儕分付汝等造這座殿堂、做這個牆呢、四佢等就話佢

大利烏王查出古列王准猶太人做轉

知、做這殿堂嘅人、有乜嘅名、
五 但係上帝嘅眼、照顧猶太嘅長老、使倒方伯等、唔敢使佢停工、等到奏上大利烏王、又有諭旨發下來、
六 河西嘅方伯達乃、示達薄乃、及其同黨、住河西嘅亞八薩人、奏大利烏王嘅稟、其稿列明在後、
七 佢等奏王嘅稟內、咁樣寫、願大利烏王平安、
八 王愛知、吾等來到猶太省、到哩至尊上帝嘅殿堂、噔看倒殿堂用大石來建造、牆內鑲落桁子去、佢等又用工好勤力、其手下得利達、
九 吾等又問過其長老、話、那儕分付汝等造這個殿堂、這個牆呢、
十 又問佢等乜嘅名、想將做頭人嘅名寫明來奏王知、
十一 佢等就應吾等話、我等係管轄天地嘅上帝嘅僕人、我等造轉前好多年、以色列嘅大君造過嘅殿堂、
十二 因爲我祖公惹倒天上上帝嘅怒氣、故此上帝交佢畀迦勒底人巴比倫王尼布甲尼撒嘅手、毀拆這個殿堂、擄捉子民到巴比倫、
十三 但係巴比倫王古列元年、古列王發下詔諭、分付愛再造上帝嘅殿堂、
十四 古列王也取出上帝殿嘅金銀器皿、係尼布甲尼撒由耶路撒冷殿堂搬過巴比倫、放在巴比倫廟中嘅、交畀佢立過嘅方伯、名設巴薩、
十五 對佢話、汝愛帶這等器皿、到耶路撒冷、在原位愛造轉上帝嘅殿堂、將器皿放轉殿堂裏去、
十六 設巴薩就到耶路撒冷來、立上帝殿嘅基址、自該時一直到今日、竟造殿都唔曾成工、
十七 今下王若以爲好、請查察巴比倫王嘅國庫、果然有古列王嘅詔諭、分付人在耶路撒冷再造上帝嘅殿堂嘅、係冇、王就好議及這件事、將諭旨指示吾等、

第六章

一 大利烏王發下詔諭、分付人查察典籍嘅庫、即係在巴比倫藏寶物之所、
二 在米太省押米大城、就尋倒一卷、卷上有咁樣寫、倒古列王元年、古列王降下詔諭、話、在耶路撒冷、愛

殿堂嘅詔諭

大利烏王降詔莫禁止做上帝殿嘅工夫

殿堂做正猶太人就祝聖佢做節

造上帝嘅殿堂、爲獻祭之所、要立殿堂嘅基址、殿堂要做高六十尺、闊六十尺、[4]用大石做三行、
樹木一行、使費要在王庫裏出、[5]又要將上帝殿堂嘅金銀器皿尼布甲尼撒從耶路撒冷嘅殿
中取出來、帶到巴比倫嘅、一概俾佢帶轉耶路撒冷、放在上帝嘅殿堂裏去、各在原處、[6]○大利
烏知倒、就降諭旨話、故此汝河西嘅方伯達乃示達薄乃、及尔同黨在河西住嘅亞八薩人、要
遠離佢等、[7]唔好禁止這上帝殿嘅工夫、任從猶太嘅方伯、同猶太嘅長老在原處建造上帝嘅
殿堂、[8]兼且吾分付汝等向猶太人嘅長老、要咁樣來行、幫助佢造上帝嘅殿、要由河西嘅餉稅
銀中、取倒金俾足佢等來做使費、免致工作遲慢、[9]凡佢等要用嘅牛仔、綿羊牯、綿羊仔、做天上
上帝嘅火燒祭、及所用嘅麥、鹽、酒、油、要照耶路撒冷嘅祭司所定嘅、日日供給佢冇停、[10]等佢等
好獻馨香嘅祭、俾天上嘅上帝、又爲王同王子嘅壽年、來祈禱、[11]吾又話汝知、若有人更改這個
命令、就在其屋裏要拆出一條桁子、在該桁子上、要釘佢、其屋又要因這個變做糞土、[12]若有王、
或子民、起手來更改這個命令、又來拆毀這耶路撒冷上帝嘅殿、就願其名在該里嘅上帝、要
滅盡佢、吾大利烏發出這上諭、要細心來遵行、[13]○河西嘅方伯達乃示達薄乃、及其同黨、就細
心遵守大利烏王嘅命來行、[14]猶太嘅長老、因先知哈基及易多嘅孻子撒加利亞講嘅先知話、
造殿就得利達、佢等造殿堂、做正佢、係照以色列嘅上帝嘅命、同巴西王古列、大利烏、亞達泄
西嘅上諭、[15]當大利烏王第六年、亞達月初三日、這殿堂就做正、[16]以色列人、祭司、利未人、同擄捉
轉來嘅子民、大歡喜、祝聖上帝嘅殿堂、做節、[17]祝聖這上帝殿堂當時、獻牛一百個、綿羊牯兩百

個、綿羊仔四百個、又照以色列十二支派嘅數、獻山羊牯十二個、爲以色列衆人做贖罪祭、就 十八
使祭司、同利未人照其班次、在耶路撒冷奉事上帝、遵照摩西嘅書寫嘅、○正月十四日、擄捉 十九
轉來嘅子民、守踰越節、 二十 祭司利未人盡都潔淨哩自己、盡都成爲聖潔、就爲擄捉轉來嘅衆人、
及同族嘅祭司、又爲自己劏踰越節嘅羊仔、 廿一 凡擄捉轉來嘅以色列人同所有脫開境內異邦
人嘅汙穢、來祈求以色列嘅上帝耶和華嘅、同下食、 廿二 好歡喜守除酵節七日、因爲耶和華使佢
等快樂、又感動亞述王嘅心、照顧幫助佢等來造以色列上帝嘅殿堂、

第七章 一 在後當巴西王亞達泄西在位之時、有以士喇從巴比倫上來、以士喇係西勑亞
嘅躉子、西勑亞係亞薩哩亞嘅躉子、 二 亞薩哩亞係希勒家嘅躉子、佢係沙龍嘅躉子、佢係撒督嘅躉子、
佢係亞希突嘅躉子、 三 佢係暗哩嘅躉子、佢係亞薩哩亞嘅躉子、佢係米喇約嘅躉子、 四 佢係西喇
希嘅躉子、佢係烏西嘅躉子、佢係布其嘅躉子、 五 佢係亞庇書嘅躉子、佢係非尼哈嘅躉子、佢係
以利亞撒嘅躉子、佢係祭司長亞倫嘅躉子、 六 這以士喇從巴比倫上來个、係敎法師、好熟以色
列上帝耶和華俾過摩西嘅律法、因爲蒙耶和華上帝保佑、故此佢求王嘅、王冇有唔准、 七 亞達
泄西王第七年、以色列同祭司、利未人、謳歌个、守門个、殿中服役个之中、有等同下上耶路撒
冷、 八 以士喇在王嘅第七年、五月到耶路撒冷、 九 正月初一日佢從巴比倫起程、係蒙上帝庇佑、五
月初一日、就到耶路撒冷、 十 以士喇立志考究遵行耶和華嘅律法、又將規條法度、來敎導以色
列人、 十一 ○祭司以士喇係通達耶和華俾過以色列人嘅誡命律例嘅敎法師、亞達泄西王託過

出上諭畀以士喇又交大權畀佢來爲顧其同族

以士喇感謝上帝

俾佢嘅上諭、係咁樣寫倒、十二 列王之王、亞達泄西通知祭司以士喇、係明白天上上帝嘅律法个、
願汝平安、十三 如今住我境內嘅以色列人祭司、利未人、凡願上耶路撒冷个、吾降下諭、准佢同汝
共下去、十四 因爲吾同七個謀士議定打發汝去、照尔手據緊上帝嘅律法、來查察猶太及耶路撒
冷嘅光景、十五 吾同謀士樂助金銀、奉過以色列嘅上帝其居所係在耶路撒冷个、十六 又帶凡汝在巴
比倫全省所得嘅、及子民同祭司爲其上帝嘅殿、在耶路撒冷、樂意捐助嘅金銀、十七 又用這金銀、
細心、來買牛牯、綿羊牯、綿羊仔、及所需用嘅食物祭、同灌奠嘅酒、在耶路撒冷尔上帝殿堂嘅
祭壇上來獻、十八 賸倒嘅金銀、汝同尔兄弟想用佢來做乜嘅事、就任尔主意、遵尔上帝嘅旨意來
做、十九 人交託俾汝在尔上帝嘅殿、來奉事嘅器皿、汝要交在耶路撒冷上帝面前、二十 講着汝爲尔上
帝嘅殿堂、另外所需用嘅、就好從王嘅府庫中支取、二十一 吾亞達泄西王、降下諭、分付河西各庫官、
話、凡有通達天上上帝嘅律法嘅祭司以士喇向汝所討嘅、汝等要細心遵行、二十二 出銀到十五萬
兩、麥到六千斗、酒到六千斤、油到六千斤、鹽唔使計算、二十三 凡天上嘅上帝分付嘅、當爲上帝嘅殿
堂殿勤來做、免致禍災降下王或其藎子嘅國、二十四 吾再分付汝等、凡有祭司、利未人、謳歌个、守門
个、做殿役个、以及上帝殿作工嘅人、都唔要使佢進貢、交餉、納稅、二十五 以士喇、汝要照尔上帝俾過
汝嘅智慧、選立通達尔上帝律法嘅人、做官府、士師、來治理河西嘅子民、凡有唔知其律法个、
汝就要教導佢、二十六 但係凡唔遵照尔上帝嘅律法、及王嘅命令儕、就要細心審判其罪、或制死、或
充軍、或罰銀、或坐監、○二十七 以士喇話、感謝我列祖嘅上帝耶和華、佢感動王嘅心、立咁樣嘅志、加

同以士喇轉耶路撒冷嘅人數

以士喇打發人去加西巴請屬利未族嘅人來做祭司

榮華俾耶和華在耶路撒冷嘅殿堂、二八使吾在王、同議士、及大權嘅牧伯、面前、得倒恩、因爲我上
帝耶和華嘅手保佑吾、故此吾放膽招集以色列嘅族長同吾共下來上、

第八章　一亞達泄西王之時、同吾由巴比倫轉來个、其等族長世系、列明在後、二屬非尼哈嘅
後代、有革順、屬以大馬嘅後代、有但以理、屬大衛嘅後代、有哈突、三屬示迦尼嘅後代、即係巴綠
嘅子孫、有撒加利亞、及佢同族算來有男丁一百五十人、四屬巴哈摩押嘅後代、有西喇希嘅孫
子以利阿乃、同佢有男丁二百人、五屬示迦尼嘅後代、有雅哈悉嘅孫子、同佢有男丁三百人、六屬
亞丁嘅後代有約拿單嘅孫子以別、同佢有男丁五十人、七屬以攔嘅後代、有亞大利嘅孫子以
賽亞、同佢有男丁七十人、八屬示法提亞嘅後代、有米加勒嘅孫子西巴地、同佢有男丁八十人、
九屬約押嘅後代、有耶歇嘅孫子阿巴底、同佢有男丁二百一十八人、十屬示羅密嘅後代、有約示
比嘅孫子、同佢有男丁一百六十人、十一屬比拜嘅後代、有比拜嘅孫子撒加利亞、同佢有男丁二
十八人、十二屬押甲嘅後代、有哈甲坦嘅孫子約哈難、同佢有男丁一百一十人、十三屬亞多尼干嘅後
代、即係收尾个、其嘅名係以利非勒、耶葉、示瑪雅、同佢有男丁六十人、十四屬必歪嘅後代、有烏太
同撒不、同佢有男丁七十人、○十五吾使這等衆人聚集、在流入亞哈瓦嘅河邊、吾等在該里住三
日、吾查看子民同祭司、其中都唔曾看倒有利未人、十六就喊倒族長以列撒、亞列、示瑪雅、利拿單、
雅立、利拿單、拿單、撒加利亞、米書闌、及做教師嘅人約雅立、同利拿單、十七分付佢去到加西巴見
該處嘅族長易多、託說話來傳俾易多、同其住在加西巴殿堂服役嘅兄弟、使佢愛帶人來在

未起身大家禁食以士喇又將捐助嘅金銀秤過來交在利未人嘅手

以士喇及同陣嘅人從亞哈瓦河起身

我上帝嘅殿來服事、十八叨蒙我上帝幫我等嘅恩手、佢等就帶倒一位通達嘅人、卽係以色列嘅
孫子、利未嘅躉子、抹利嘅後代、及示哩比同其等躉子兄弟十八人、十九又哈沙庇同屬米喇哩後
代嘅以賽亞同其等躉子兄弟二十人、二十又帶殿堂服役个、卽係大衛同衆牧伯立倒、來幫助利
未人个共有二百二十人、其名寫在册上、○二一吾在亞哈瓦河邊、喊大家禁食、等吾等好在我上
帝面前打底自己、祈求上帝愛准吾等同子女、及凡所有嘅、路上得順適、二二因致吾對王話過、凡
尋求我上帝儕、必定蒙其手扶持、但係離開佢儕、二三定然噲惹倒其權能怒氣、今下吾想倒、若係
向王求步兵、馬兵、防備路間嘅仇敵、就好羞愧、故此吾等禁食、來求上帝、上帝就允准吾等、二四該
時吾揀出祭司頭十二個人、卽係示哩比、哈沙庇、同其兄弟十人、二五就將王、同議士、及衆牧伯、又
同該里住嘅以色列人捐助嘅金銀、以及各樣器皿、獻俾上帝殿嘅、秤過來交俾佢等、二六吾秤過
交俾其手嘅銀、有九十七萬五千兩、銀器十五萬兩、金十五萬兩、二七金杯二十隻、値得六千兩、極
好嘅銅器兩件、係鏡面、象黃金、又係金咁貴嘅、二八吾對佢等話汝係奉事耶和華做聖潔嘅人、這
等器皿也係聖潔嘅、這等金銀、係衆人樂助、獻俾耶和華尔列祖嘅上帝嘅、二九汝等愛謹愼看守、
直到汝等在耶路撒冷祭司、利未人嘅族長、及以色列衆族長面前秤過、就落耶和華殿嘅庫
房、三十祭司、利未人、就照秤過重輕嘅數、領倒金銀、同器皿、來帶到耶路撒冷、入我上帝嘅殿堂、○
三一正月十二日吾等離開亞哈瓦河、來上耶路撒冷、都得蒙我上帝嘅手扶持、救吾等脫敵人嘅
手、及在路上埋伏嘅人、三二就到耶路撒冷、在該里住三日、三三第四日在我上帝嘅殿堂秤過金銀、同

一路平安到耶路撒冷

以士喇因爲佢等娶過異邦人嘅妹子做家眷極愁在上帝面前認罪

器皿、交俾祭司烏利亞嘅孻子米哩末、同非尼哈嘅孻子以利亞撒、及利未人耶書亞嘅孻子
約撒八、品內嘅孻子挪亞底、一概照其重輕嘅數目、交俾佢等、[三四]當時又寫落重輕嘅數目、[三五]擄捉
轉來嘅人、獻火燒祭俾以色列嘅上帝、牛牯十二條、係爲以色列衆人嘅、綿羊牯九十六條、綿
羊仔七十七條、山羊牯十二條、係做贖罪祭嘅、這滿下做獻俾耶和華嘅火燒祭、[三六]佢等又將王
嘅諭旨交俾王嘅人臣、及河西該等方伯、佢等就幫助子民及上帝嘅殿堂、

第九章

[一]這等事成就以後、衆族長來見吾話、以色列人祭司及利未人唔曾同這地方嘅
異族人隔別、雖然佢等行各樣可惡嘅事、卽係同迦南人、嚇人、比哩洗人、耶布士人、亞捫人、摩
押人、埃及人、亞摩哩人、[二]佢等爲自己又爲其孻子娶倒該等人嘅妹子、做家眷、使倒聖潔嘅種、
同這地方嘅異族人混雜、況且牧伯同官長帶頭來犯這嘅罪、[三]吾一聽倒這件事就搟爛我內
衫、及外袍、打散頭髮、撥開鬚、愁悶冇聲來坐緊、[四]凡有遵敬以色列上帝嘅誡命儕、就因擄捉轉
來嘅人犯嘅罪、來見吾、但係吾愁悶坐緊、至到獻晚祭該時、[五]獻晚祭該時吾就企起來、憂心冇
安、衣袍又搟爛、屈膝跪緊、向我上帝耶和華、舉手祈禱、話、[六]我上帝、吾含羞、帶愧、唔敢仰面來向
我嘅上帝、因爲吾等嘅罪惡、過吾等嘅頭顱、吾等嘅過失、又冲天、[七]自我列祖、至到今日、吾等嘅
愆尤好重、因吾等嘅罪過、吾等同吾等嘅君王、祭司、都交過在異邦人手、受刀劍、被擄捉、受搶
刼、面帶羞愧、好似今日嘅光景吖、[八]今下吾等蒙我上帝耶和華暫時施恩俾吾等畱存吾等賸
下嘅人、准吾等在其聖所噔、安然居住、等我上帝嘅光、好照吾等嘅眼、又在奴僕嘅位里、賜些

以士喇同衆以色列人出力來出所有異邦嘅婦女

少生氣俾吾等、九因爲吾等雖然做奴僕、我上帝在奴僕嘅位里、都唔曾丟棄吾等、翻下轉使吾等在巴西王面前得倒憐恤、畱倒吾等嘅生命、來起轉我上帝嘅殿堂、整好其毀爛嘅、又在耶路撒冷及猶太來造城牆、十我上帝汝施咁樣嘅恩以後、吾等又違棄尔嘅誡命、吾等還有乜嘅話好講、十一早日汝託尔等僕衆先知師、分付過話、汝等噲到去、來得倒嘅地方、係汚穢嘅、因爲這地方嘅居民、行汚穢、可惡嘅事、使其四境一概都汚穢、十二故此汝等唔好將尔嘅妹子、嫁俾其嘅孻子、也唔好俾尔嘅孻子、來娶其嘅妹子、永遠唔好幫助佢、得平安、得利達、等汝等自己得強盛、享這地方嘅美產、又遺下這地方、俾尔子孫、永遠做產業、十三我上帝因吾等嘅惡行、大罪、吾等既然遭倒這等事、汝上帝都還寬容、唔照吾等嘅重罪、來責罰吾等、准吾等還賸倒這些少人、十四吾等樣邊好再背逆尔嘅命、來行咁可惡嘅事、同異族人相通嫁娶、如果係咁樣行、嗜成唔係惹尔嘅怒氣、致到滅絕吾等、冇賸、冇救、十五耶和華以色列嘅上帝、汝係公義个、吾等今日賸下走脫嘅人、在尔面前、又犯罪愆、還樣邊敢企穩在尔面前、

第十章　以士喇咁樣在上帝嘅殿前仆緊、來禱告、哀哭、認罪、有好多以色列人男女、老幼、會就齊在其噉、該等子民都痛哭、好凄涼、二屬以攔嘅後代、耶歇嘅孻子、示迦尼就對以士喇話、吾等干犯我嘅上帝、在這地方嘅居民中、娶異邦嘅婦女做妻、但係以色列人雖然行過這個事、都還有得好望、三今下愛在我上帝面前立約、照我主、又照遵敬上帝命儕議定嘅、來出這等妻、同凡由佢生倒个、必定愛照律法來行、四汝好起身、這個事係汝當治理嘅、我等噲幫助汝、汝

好堅心來行、五以士喇就起身來、使祭司、同利未人嘅衆族長、及以色列人嘅族長發過誓、愛照
這說話來行、衆人就發誓、六以士喇從上帝殿前起身、入以利亞實嘅孻子約哈難嘅房、因爲擄
捉轉來嘅人、犯過嘅罪、好憂愁、唔食餅、唔飲水、七後來發命、俾猶太耶路撒冷擄捉轉來嘅人、喊
佢愛到耶路撒冷聚集、八凡有唔遵從衆牧伯同長老所議定嘅、限三日唔來齊、就愛抄其所有
嘅產業、又在擄捉轉來儕嘅會、趕出佢去、九係咁樣猶太同便雅憫衆人、第三日都聚集在耶路
撒冷、該時係九月二十日、衆子民都坐緊在上帝殿前嘅大街、因這件事、又因爲落水、就冇有
唔打震、十祭司以士喇就企起來、對衆人話、汝等犯倒罪、因爲娶異邦嘅婦女做妻、加多以色列
人嘅愆尤、十一今下就好在尒列祖嘅上帝耶和華面前認罪、遵其主意來行、隔別這地方嘅異邦
人、同異族嘅婦女、十二衆會大聲答話、吾等應當愛照汝講嘅來行、十三但係子民衆多、又係落水嘅時
候、吾等不能在外邊𣩠、因爲吾等犯罪大多、這個事唔係一二日辦得妥、十四等我嘅牧伯代衆會
辦理這個事、凡在吾等各城娶異邦嘅婦女儕、好同本地嘅長老士師、照議定嘅日期、共下來
見佢、咁樣就來消開我上帝因這件事、向吾等嘅怒氣、十五獨獨亞撒黑嘅孻子約拿單、同特瓦嘅
孻子雅哈謝抵擋這個、米書蘭同利未人沙比太又幫助佢、十六但係擄捉轉來嘅子民、都係咁樣
行、祭司以士喇、同族長幾個人、照各宗派指名、被人公舉、在十月初一就第一次聚集、來查辦
這個事、十七到正月初一日、辦妥所有娶異邦嘅婦女儕嘅事、十八查出祭司族中娶異邦婦女个、有約
薩撻嘅孻子耶書亞嘅子弟馬西雅、以列撒、雅立、其大利、十九佢等就握手爲憑據、應承愛出其妻、

又因爲其罪、愛獻一個綿羊牯、做贖罪祭、二十屬音麥嘅子孫、有哈拿尼、西巴地、二一屬哈林嘅子孫、有
馬西雅、以利亞、示罵雅、耶歇、烏西亞、二二屬巴述嘅子孫、有以利阿乃、馬西雅、以實馬利、拿但業、約
撒八、以利亞薩、二三屬利未人、有約撒八、示每、其拉雅、又名其利大、庇大希、猶太、以列撒、二四屬謳歌个、
有以利亞實、屬守門个、有沙龍、提臉、烏利、二五屬平常以色列人个、有巴綠嘅子孫、喇米、耶西亞、馬
其亞、米亞民、以利亞撒、馬其亞、庇拿雅、二六屬以攔嘅子孫、有馬大尼、撒加利亞、耶歇、押底、耶哩末、
以利亞、二七屬薩土嘅子孫、有以利阿乃、以利亞實、馬大尼、耶哩末、撒八、亞西撒、二八屬比拜嘅子孫、有
約哈難、哈拿尼、薩排、押賴、二九屬巴尼嘅子孫、有米書蘭、馬鹿、亞大雅、雅述、示押、喇末、三十屬巴哈摩押
嘅子孫、有押拿、基喇、庇拿雅、馬西雅、馬大尼、庇撒列、品內、馬拿西、三一屬哈林嘅子孫、有以列撒、益
示亞、馬其亞、示罵雅、西面、三二便雅憫、馬鹿、示馬利、三三屬哈順嘅子孫、有馬地乃、馬達他、撒八、以利法
列、耶哩買、馬拿西、示每、三四屬巴尼嘅子孫、有馬泰、暗蘭、烏益、三五庇拿雅、比底雅、基祿、三六瓦尼亞、米哩末、
以利亞實、三七馬大尼、馬地乃、雅掃、三八巴尼、品內、示每、三九示利米、拿單、亞大雅、四十馬拿底拜、沙賽、沙賴、四一亞薩
利、示利米、沙馬哩、四二沙龍、暗哩、約瑟、四三屬尼破嘅子孫、有耶葉、馬得底、撒八、西比拿、雅道、約耳、庇拿
雅、四四這啲多儕、係娶異邦婦女做妻个、其中也有生子女个、

以士喇書終

尼希米聽倒耶路撒冷嘅光景就好愁又迫切求上帝

尼希米求王愛准佢轉耶

尼希米書

第一章 一哈迦利嘅璶子尼希米嘅話列明在後、○當亞達泄西王第二十年、其士流月、吾
在書山城之時、二我兄弟中一個名哈拿尼、同幾個猶太人、到來、吾問佢走脫、卽係擄捉、膸下嘅
猶太人、又問耶路撒冷有乜嘅光景、三佢等就話、該等擄捉、轉來在猶太省膸下嘅人、遭大難、受
侮辱、耶路撒冷嘅城牆拆開、城門被火燒開、四吾聽倒這個話、就坐緊來嗷、又哀哭幾日、也禁食、
祈禱在天上上帝嘅面前、話、五耶和華天上嘅上帝、至大至得人畏嘅上帝、汝係向緊敬愛汝、守
尔誡命儕、守約施恩个、六吾係尔嘅僕、今下爲尔衆僕以色列人、在尔面前日夜祈禱、又認以色
列人、同吾及我父家所犯嘅罪、求汝開眼來看、側耳來聽尔僕嘅祈禱、七我等得罪汝好甚、唔曾
遵守、汝託尔僕摩西傳出嘅誡命、律例、法度、八望汝記緊汝對尔僕摩西講過嘅話、汝等若係犯
罪、吾就噲分散汝等在列國中、九汝等係曉回心、來歸轉吾、守我嘅誡命、照緊來行、汝等雖然係
趕逐到天邊地極、吾都噲從該處、喊轉汝等、帶汝等到吾揀倒、來安置我名嘅所在、十佢等都係
尔嘅僕、尔嘅子民、汝早時用過尔大能大力嘅手、救出來个、十一主、求汝愛打側耳來聽尔僕嘅祈
禱、及衆僕誠心敬畏尔名儕嘅祈禱、求汝使倒尔僕今日亨通、得蒙恩在這儕人嘅面前、當時
吾係做緊王嘅進酒官、

第二章 一亞達泄西王二十年、尼散月有酒在王面前、吾就將這個酒來捧畀王、平時吾在

路撒冷來做轉城

王雖然准佢又發兵來送河西片嘅方伯唔樂意

尼希米到耶路撒冷就預備來成就其心意

王嘅面前、都冇憂愁嘅顏色、二王對吾話汝都冇病、做乜嘅尒容貌咁憂愁、汝勢必心肝有罣慮、
三吾就好驚、對王話、願王萬歲、我列祖墳墓嘅城荒廢、城門又被火燒開、吾盲時唔應該有憂愁
嘅容貌、四王對吾話、汝想求乜嘅、吾就禱告天上嘅上帝、五又對王話、王若使係歡喜、尒僕在王前
又得恩寵、來講、就求王愛打發吾去猶太、到我列祖墳墓嘅城、等吾好再起轉佢來、六該時王后
同王共下坐緊、王就問吾話、汝去愛幾多日、到幾時噲轉來、吾就定倒日期、王就歡喜打發吾
去、七吾又對王話、王若係歡喜、求王發下詔書畀吾、來通知河西嘅方伯、等佢等准吾過去、至到
猶太、八又發一封書、來通知管理王樹林嘅人臣亞薩、等佢好發木料畀吾用、在圍殿城裏來做
門樑、又來建造城牆、同吾想住嘅屋、打幫上帝嘅恩手保佑、王就准吾○九王着發兵頭帶緊馬
兵保護吾、咁樣吾到哩河西嘅各方伯噔、就交王嘅詔書畀佢、十但係和倫人撒八拉、同做奴僕
嘅亞捫人多比聽倒有人來、想照顧以色列人、就好唔樂意○十一吾就到耶路撒冷、住開三日、十二上
帝使倒吾立意爲耶路撒冷做乜嘅事、吾唔曾聲人知、夜間吾起身、竟係同幾個人共下、吾騎
嘅以外、也冇別二個畜牲、十三夜晚晨吾出谷門、向龍泉、又向糞門、查看耶路撒冷嘅城牆、看倒係
拆毀哩城門、又被火燒開、十四行前到泉門、又到王池、吾騎嘅畜牲冇路好過、十五係咁樣吾夜晡晨由
溪邊行上、看緊城牆、後來過谷門、就轉、十六但係咁多官長都唔知吾去那里、或吾做乜嘅事、該時
吾也唔曾話過猶太人、祭司、尊貴人、官長、及另外理工作嘅人知、十七今下吾就對佢等話、汝等親
眼看倒、吾等當緊乜嘅苦難、耶路撒冷係荒廢、城門都被火燒開、吾等愛出身來起轉耶路撒

修整城牆城門儕嘅名以及做工夫嘅次序

冷嘅城牆、免致竟被人恥笑、十八吾就將我嘅上帝嘅恩手保佑吾嘅事、及王對吾講過嘅說話、來講佢等知、衆人就話、吾等愛起工來做、立志起手來做這件善事、十九和倫人撒八拉、做奴僕嘅亞捫人多比、同亞喇伯人基善、聽倒就恥笑、藐視吾等、話汝等做乜嘅事、想背叛王係唔係、二十吾就應佢等、天上嘅上帝、噲使倒吾等做得成就、吾等做其僕儕、愛起工來造、汝等同耶路撒冷冇分、冇入册、冇關涉、

第三章

一祭司長以利亞實、及其同族衆祭司起工、造倒羊門、別佢爲聖、就安定其門扇、又從米亞望樓、到哈拿業望樓、告成就別佢爲聖、二其側邊做个係耶利哥人、其側邊做个係音利嘅薘子撒刻、三哈西拿嘅子孫造魚門、放桁桷、安門扇、門鎖、門閂、四其側邊有哥士嘅孫、烏利亞嘅薘子米利末修整、其側邊有米示薩別嘅孫、比哩家嘅薘子米書蘭修整、其側邊有巴拿嘅薘子撒督修整、五其側邊有提哥亞人修整、但係其等尊貴人唔願爲其主嘅事來出力、六巴西亞嘅薘子耶何耶大、同比所太嘅薘子米書蘭修整舊街門、放桁桷、安門扇、門鎖、門閂、七其側邊有基遍人米拉底、米崙人稚墩、同河西方伯所管嘅基遍人、密士巴人修整、八其側邊有屬金匠家、哈海雅嘅薘子烏泄修整、其側邊有屬製藥行嘅哈拿尼亞修整、這等人修整堅固耶路撒冷城、至到該闊牆、九其側邊有管理耶路撒冷半郡、戶耳嘅薘子哩巴雅修整、十其側邊有哈路抹嘅薘子、耶底亞在其屋對面來修整、其側邊有哈沙尼嘅薘子哈突修整、十一哈林嘅薘子馬其亞同巴哈摩押嘅薘子哈述、又修整一段、及造爐樓、十二其側邊有管理耶路撒冷半郡、哈羅黑嘅薘子

沙龍、同其咁多妹子修整、十三哈嫩同撒挪亞嘅居民修整谷門建築、安門扇、門鎖、門閂、又修整城
牆一百丈、直到糞門、十四管理伯哈西琳郡、哩甲嘅躉子馬其亞修整糞門、建築、安門扇、門鎖、門閂、
十五管理密士巴郡、谷何西嘅躉子沙龍修整泉門、建築、蓋門頂、安門扇、門鎖、門閂、又修整近王園
西羅亞池嘅城牆、直到從大衛城落來嘅階級、十六其次、有管理伯夙半郡、押僕嘅躉子尼希米修
整大衛墳墓嘅對面、至到挖開嘅塘、又到勇士嘅屋、十七其次、有利未人巴尼嘅躉子哩宏同其兄
弟修整、其次、有管理枝拉半郡嘅哈沙庇、代其一郡人修整、十八其次、有其兄弟、卽係管理枝拉該
半郡、希拿達嘅躉子、巴歪修整、十九其側邊有管理密士巴、耶書亞嘅躉子以察修整一段、直到城
角、同上武庫嘅簷階相對、二十其次、有薩排嘅躉子、巴錄盡力修整一段、自城角到祭司長以利亞
實嘅屋門前、二十一其次、有哥士嘅孫烏利亞嘅躉子米哩末修整一段、自以利亞實嘅門口、直到以
利亞實嘅屋角、二十二其次、有住該地方嘅祭司修整、二十三其次、有便雅憫、同哈述在其屋面前修整、其次、
有亞難尼嘅孫、馬西雅嘅躉子、亞薩哩亞近其屋修整、二十四其次、有希拿達嘅躉子品內修整一段、
自亞薩哩亞嘅屋、至到城角、二十五烏賽嘅躉子巴拉修整城角、及王宮以上嘅望樓、卽係近監房院
場嘅、其次、有巴錄嘅躉子比太亞修整、二十六住阿筆嘅殿役修整、到東邊水門、及凸出嘅望樓、二十七其次、
有提哥亞人修整一段、自凸出嘅大望樓、直到阿筆嘅牆、二十八自馬門以上、祭司各在其屋前修整、
二十九其次、有音麥嘅躉子撒督在其屋前修整、其次、有守東門示迦尼嘅躉子示罵雅修整、三十其次、有
示利米嘅躉子哈拿尼亞、及薩拉第六個躉子哈嫩修整一段、其次有比哩家嘅躉子米書蘭、

猶太人被其仇敵藐視譏笑

猶太人一半做工夫起城牆一半揸械頂仇敵

在其房前修整、三一其次有屬金匠家嘅馬其亞修整、直到殿役嘅屋、及商人嘅所在、默甲門前到
城角嘅樓、三二金匠同商人修整自城角樓至到羊門、

第四章

一撒八拉聽倒吾等造城牆、就好惱怒忿氣、又譏笑猶太人、二當其兄弟、及撒馬利亞
軍兵面前、話、這等軟弱嘅猶太人做乜嘅事、國家喑時容佢造城、唔知佢等噲獻祭、唔一日噲
成功唔、佢等喑時在瓦礫堆裏、曉取出被火燒開嘅石頭、又來使佢翻生、三亞捫人多比亞企其側
邊、就話、愛得佢造乜嘅、就作算有狐狸走上去、其石牆都噲崩、四求我等嘅上帝、愛聽下我等被
人藐視、有幾甚子、願佢等譭謗我等嘅說話、愛反及其本身、使倒佢在擄捉嘅地方中、被人搶
刼、五唔好遮掩其錯過、唔好在尓面前抹開其罪、因爲佢在造城儕面前、惹倒汝怒氣、六殊不知我
等竟建造城牆、至到城牆都聯絡、有一半咁高、衆人都還放心做工夫、○七撒八拉、多比亞、喇伯
人、亞捫人、亞實突人、聽倒耶路撒冷嘅城牆起轉、損壞嘅又整好哩、就好惱、八大家互相結約、來
攻耶路撒冷、又來亂人嘅心、九我等就禱告我等嘅上帝、又設立人日夜來提防、又來抵擋佢、十猶
太人話、擔夫既然困倦、瓦礫灰土又十分多、吾等造城牆唔倒、十一吾等嘅仇敵就設計、話、管佢不
知不覺、忽然閙走落其中、來殺開佢、廢開其工作、十二有近處週圍住嘅猶太人來到成十次、對吾
等話、汝等應當愛來我等噲、十三故此吾使子民各照其宗族、拏刀捉鎗、捉弓、企緊在城牆背嘅低
處、同坪處、十四吾查看、又起來、對尊貴人官長、同另外嘅子民、話、唔好狂佢等、愛記念主係至大可
畏个、愛放膽、爲尓嘅兄弟、子女、及家屬來爭戰、十五敵人聽倒、吾等知得其意思、上帝又廢開其計

尼希米判理
子民嘅爭案
又體貼該等
受缺儕

謀、吾等就大家轉到城牆噔、各做各嘅工夫、十六自該日以後我手下嘅人、一半做工造牆、一半揸
鎗、揸籐牌、揸弓、著甲、所有牧伯都在造牆嘅大衆猶太人背後企、十七擔夫都用一手做工夫、一
手捉兵器、十八結牆个各儕腰間也裰緊刀來結、吹號角个、在我側邊、十九吾對尊貴人、牧伯、同另外嘅
百姓、話、工程好大、吾等又係在城牆上企散、相隔好遠个、二十汝等唔論在那里聽倒角聲、就愛到
我里來聚集、吾等嘅上帝會爭吾等、二十一咁樣吾等做緊工夫、一半又揸緊鎗、自天光到星出之時、
二十二當時吾也對子民話、各儕同其手下嘅人、愛在耶路撒冷城內住夜、晡晨頭來掌更、日晝頭來
做工夫、二十三吾以及我同族手下嘅人、及跟吾來掌更嘅兵、盡都唔曾脫衣服、就係出去打水、都揸
緊兵器、

第五章

一該下子民、同其等婦女、向其同族猶太人嘈起好響、二有等話、吾、同我子女、人數好
多、愛糴穀來食、正保得生命、三有等話、吾等愛因救饑、來將田地、葡萄山、房屋、當開、來買穀、四又有
等話、吾等既然當開田地、葡萄山、將當倒嘅銀、來納稅俾王、五我等嘅身體、同我兄弟嘅身體、都
係一樣、我等嘅子女、同佢等嘅子女、也係一樣、雖然係、我等都愛畀子女做奴婢、我等嘅妹子、
既然有等做奴婢个、吾等都冇力來贖、因爲我等嘅田地、葡萄山、既然係他人嘅、六吾聽倒這等
嗟怨嘅說話、就好怒氣、七自家心中思想、就謫縄該等尊貴人同官長、話、汝等向尔同族來取利、
吾就喊齊大會、來攻佢、八對佢話、有我等同族猶太人賣過俾異邦人、我等就盡力來贖轉佢來、
汝等又想將同族人賣畀同族人唔、佢就冇話好答、九吾又話、汝等做嘅、係唔着、汝等行事、本當

撒八拉設計想害尼希米

愛敬畏吾等嘅上帝、唔係來講、就難免得吾等嘅仇敵異邦人來褻瀆、十吾同我兄弟及我手下
人也借過銀同穀俾佢等、今下唔當得唔愛佢完利息、十一吾勸汝等今日愛將其田地、葡萄山、橄
欖園、房屋、借俾佢嘅錢、穀、酒、油嘅利息、一概交轉佢、十二佢等話吾等必然愛交轉俾佢、唔收其利
息、愛照尔嘅話來行、吾就請倒該等祭司、來使佢等當其面前發誓、照佢應承嘅來做、十三吾也將
胷邊衫襟來撥開、話、凡有唔照這個話來行、儕、願上帝也愛咁樣撥開佢、使佢愛離開屋舍、產
業、至到空手、一毫都冇、衆會就應話、誠心所願、又讚美耶和華、子民就照佢講過嘅來做、十四自王
封吾做猶太地嘅方伯、自亞達泄西王二十年、到三十二年、共十二年久、吾及我同族人唔會
食方伯嘅糧、十五在吾以先該等方伯、向子民索取供給、每日索糧、酒、及銀四十舍客勒、其手下人
也勒索子民、但係吾敬畏上帝、唔敢咁樣做、十六兼且吾盡力來造城牆、都唔會買一塊田地、就係
我手下人、齊家也做工、造牆、十七猶太人郎係衆牧伯一百五十人、同自四方嘅異邦人來見吾个、
都食我席、十八每日都預便一條牛、六個肥羊、同鷄鴨、每十日一次、又買便各樣嘅酒好多、雖然咁
樣、吾都唔會取方伯嘅糧、因爲子民愛納人工好重嘅、十九我上帝求汝垂念吾樣邊待這個子民、
就施恩俾吾、

第六章

撒八拉、多比亞、喇伯人基善、同另外嘅仇敵、聽倒吾造正城、城牆冇罅隙賸倒、雖
然吾到該時唔會安置門扇、二撒八拉同基善就打發人來見吾、話、請汝來、等吾等在阿挪平原
嘅一村來相會、但係佢想謀害吾、三吾就打發人對佢話、吾辦理緊大工夫、冇閒來下去、樣邊放

示罵雅受仇敵嘅私錢來驚嚇尼希米

以祿月二十五日城牆做正

得工夫下、來去見汝、[四]佢咁樣四次打發人來、見吾、吾都係一樣對答佢、[五]撒八拉第五次打發其僕人來、見吾、手捉緊唔會封嘅信、[六]信內寫嘅話、在異邦中有風聲、基善都話、汝同猶太人謀反、所以建造城牆、等汝好做其王、[七]汝又設立先知師、使佢在耶路撒冷喑、話、汝做猶太王、恐怕這等事俾王聽倒、故此請汝來、同吾商量下、[八]吾就打發人對佢話、汝所講嘅總有嘅事、係汝自己設倒嘅、[九]因致佢等大家想嚇下吾等、話、其心噲軟、至到工作唔得成就、上帝求汝堅固我嘅手、

[十]○在後吾去米希大別嘅孫噔、地來雅嘅䖏子、示罵雅嘅屋家、佢就門緊門、唔出、對吾話、佢等噲來殺汝、勢必黑夜閂噲來殺汝、吾等唔當得入去上帝嘅殿堂、關鎖殿門、[十一]但係吾話、象吾咁嘅人、喧時好逃走、我這樣人又樣邊好入殿堂、來保命、吾斷唔肯去、[十二]吾就知唔係上帝打發佢、佢雖然講、關涉我事嘅先知話、都係因爲多比同撒八拉用哩錢、買倒佢、[十三]佢用錢買佢、想使吾驚狂、順其意來犯罪、等佢等好傳揚惡話、來譭謗吾、[十四]我嘅上帝求汝好記念多比、撒八拉、同女先知那亞底、及另外想驚嚇吾嘅先知師、所做嘅事、

[十五]○做開五十二日、以祿月二十五日、城牆就做正、[十六]吾等嘅仇敵、同週圍嘅異邦人、聽倒就好驚、冇膽、知得這個工夫係我上帝做成嘅、○[十七]該時猶太嘅尊貴人、屢屢寄信俾多比、多比也寄信俾佢、[十八]因爲在猶太人中有好多同多比立過約、因爲佢係亞喇嘅䖏子、示迦尼嘅婿郎、其䖏子約哈難、娶倒比哩家嘅䖏子米書闌嘅妹子做家眷、[十九]衆人也常時將多比嘅善事、在我面前來講、又將我嘅話、傳多比知、多比又寄書俾吾、想使吾狂懼、

尼希米使人
掌城又造子
民嘅册

第七章

一 城牆既然做正、吾就安定門扇、又使守門个、謳歌个、同利未人來盡其職份、 二 也使
我老娣哈拿尼、同管內城嘅哈拿尼亞、共下管理耶路撒冷、哈拿尼亞係忠信、敬畏上帝嘅人、
冇幾多人及得佢、 三 吾就對佢等話等到日頭熱該時、正愛開耶路撒冷城門、人啱睡以先、愛閉
門、門緊佢、又愛使耶路撒冷嘅居民、各照班次防守、各守自己嘅屋對面、 四 城就好闊、竟係住嘅
人少、房屋唔曾建造嘅好多、 五 我上帝就感動我心、使吾喊倒該等尊貴人、官長、同子民會齊來
開族譜、該時吾得倒初轉來儕嘅族譜、其中有咁樣寫倒、 六 早日巴比倫王尼布甲尼撒擄捉以
色列人到巴比倫个、今下其子孫由擄捉到嘅地方、放轉來耶路撒冷、及猶太地方、使各人轉、
各人嘅本城住、卽係同所羅把伯轉个、 七 耶書亞、尼希米、亞薩哩亞、拉米拿、哈馬尼、末底改、必山、
密八、必歪、哩弘、巴拿、同下轉个、這等以色列子民嘅數目、列明在後、 八 巴綠嘅子孫二千一百七
十二人、 九 示法提亞嘅子孫三百七十二人、 十 亞喇嘅子孫六百五十二人、 十一 巴哈摩押嘅子孫、卽係
耶書亞、同約押嘅子孫二千八百一十八人、 十二 以攔嘅子孫一千二百五十四人、 十三 薩土嘅子孫八
百四十五人、 十四 薩改嘅子孫七百六十人、 十五 品內嘅子孫六百四十八人、 十六 比拜嘅子孫六百二十八
人、 十七 押甲嘅子孫三百二十二人、 十八 亞多尼干嘅子孫六百六十七人、 十九 必歪嘅子孫二千零六十七
人、 二十 亞丁嘅子孫六百五十五人、 二一 亞特嘅子孫、卽係希西家嘅子孫九十八人、 二二 哈順嘅子孫三百
二十八人、 二三 比賽嘅子孫三百二十四人、 二四 哈喇嘅子孫一百一十二人、 二五 基遍嘅子孫九十五人、 二六 伯
利恆子民、同尼陀法子民、共一百八十八人、 二七 亞拿突子民一百二十八人、 二八 伯亞斯馬弗子民四

衆人不准該等不能表明其宗族世系儕當祭司職

十二人、二九基列耶林子民同基非拉子民、以及庇綠子民、共七百四十三人、三十拉馬子民同枷巴子
民、共六百二十一人、三一默馬子民一百二十二人、三二伯特利子民同埃嘅子民、共一百二十三人、三三尼
破子民五十二人、三四以攔嘅子孫一千二百五十四人、三五哈林嘅子孫三百二十人、三六耶利哥子民三
百四十五人、三七律子民同哈特子民以及阿挪子民、共七百二十一人、三八西拿子民三千九百三十
人、三九祭司有屬耶書亞家、耶底亞嘅子孫、共九百七十三人、四十音麥嘅子孫一千零五十二人、四一巴述
嘅子孫一千二百四十七人、四二哈林嘅子孫一千零一十七人、四三利未人有何大威嘅子孫、即係耶
書亞同甲滅嘅子孫、共七十四人、四四謳歌个有亞薩嘅子孫一百四十八人、四五守門个、有沙龍子孫、
亞特子孫、達門子孫、亞谷子孫、哈底大子孫、說排子孫、共一百三十八人、四六做殿役个、有西哈子
孫、哈蘇巴子孫、答僕子孫、四七其綠子孫、西亞子孫、巴頓子孫、四八利巴拿子孫、哈迦巴子孫、薩買子孫、
四九哈難子孫、吉特子孫、迦哈子孫、五十利亞雅子孫、哩汛子孫、尼哥大子孫、五一迦散子孫、烏撒子孫、巴西
亞子孫、五二比賽子孫、米戶寗人嘅子孫、尼埔心人嘅子孫、五三八不子孫、哈古巴子孫、哈忽子孫、五四八綠
子孫、米希大子孫、哈沙子孫、五五八谷子孫、西西喇子孫、大馬子孫、五六尼邪子孫、哈底巴子孫、五七所羅門
奴僕嘅子孫、有瑣太子孫、瑣比列子孫、比路大子孫、五八雅拉子孫、達君子孫、吉特子孫、五九示法提亞
子孫、哈的子孫、破基勒西巴音子孫、亞米子孫、六十凡做殿役、同所羅門奴僕嘅子孫、共三百九十
二人、六一○也有自特米拉、特哈薩、基綠、押但、音麥上來、不能表明其宗族世系、唔知係屬以色列
人唔、六二即係地來亞子孫、多比子孫、尼哥大子孫、共六百四十二人、六三祭司中有哈巴雅子孫、哥士

擄捉轉來儕總共嘅數目

以士喇讀律法書畀衆人聽

子孫、巴西來子孫、因爲其先祖娶基列人、巴西來嘅妹子做家眷、故此其子孫用巴西來嘅名、
喊做巴西來子孫、[64]這三家嘅人尋其族譜唔倒、故此衆人唔准佢做祭司、[65]方伯對佢等話、唔好
食至聖嘅物、直到有祭司起來、用嗚㖫同吐明來查明、○[66]衆會共計、有四萬二千三百六十人、
[67]另外又有其等奴婢七千三百三十七人、其中有謳歌嘅男女二百四十五人、[68]佢等有馬七百
三十六匹、騾二百四十五條、[69]駱駝四百三十五條、驢六千七百二十條、○[70]有幾位族長爲造殿
堂、來捐助、方伯捐金六千兩、盆五十個、祭司嘅禮服五百三十件、[71]又有族長捐金十二萬兩、銀
十一萬兩、交入工作嘅庫、[72]另外嘅子民捐嘅金、共有十二萬兩、銀十萬兩、祭司嘅禮服六十七
件、[73]係咁樣、祭司、利未人、守門个、謳歌个、做殿役个、以色列衆人、各住其嘅本城、

第八章

[1]到七月以色列人既然在其本城裏住之時、衆子民同心合意、在水門前嘅平地
聚集、請倒教法師以士喇、帶摩西嘅律法書、耶和華分付以色列人嘅來、[2]七月初一、祭司以士
喇帶倒律法書到公會、男女凡有聽得明白嘅面前、[3]就在水門前嘅平地、自天光到當晝、在
衆男女同聽得明白嘅面前、讀律法、衆子民側耳來聽律法書、[4]爲這件事特事造倒木臺、教法
師以士喇企上去、馬得底、示馬、亞奈雅、烏哩亞、希勒家、馬西雅、在其右邊企緊、比太亞、米沙利、
馬其亞、哈順、哈八大拿、撒加利亞、米書蘭、在其左邊企緊、[5]以士喇在衆子民上高企緊、就在衆
人眼前、打開書來、一打開書、衆人就企起來、[6]以士喇就頌讚至大嘅上帝、耶和華、衆人都舉起
手、應聲話、誠心所願、誠心所願、就垂低頭、仆落地、來拜耶和華、[7]耶書亞、巴尼、示哩比雅、民亞谷、

衆人守搭寮節七日咁久

以色列人認罪

沙比太、戶地雅、馬西雅、其利大、亞撒哩亞、約撒八、哈難、比來亞、同利未人、就教訓子民得明白
律法、嘅意思、衆子民在其該里企緊、八佢等就清楚讀出上帝律法嘅書、解明其意思、使大衆都
聽得倒、九子民聽倒律法嘅話、大家就嗷、方伯尼希米同做祭司嘅教法師以士喇、以及教訓子
民嘅利未人就對子民話、今日係尓嘅上帝耶和華嘅聖日、唔好憂愁痛哭、十尼希米又對子民
話、汝等好去食肥美嘅、飲甘甜嘅、唔曾預備儕、就愛分等俾佢、因爲此日係我主嘅聖日、唔好
憂愁、愛因耶和華來歡喜、歡喜耶和華卽係尓嘅力量、十一利未人也安慰子民話、此日係聖日、愛
緘口恬靜、莫操心憂愁、十二衆人就轉去飲食、也分俾他人、齊家大喜樂、因致佢等留心聽過教訓
嘅說話、○十三第二日、衆子民嘅族長同祭司利未人到教法師以士喇噔、聚集、想查明律法書嘅
話、十四就查倒律法書有寫倒話、耶和華分付摩西以色列人在七月節期、愛在搭倒嘅寮裏住、十五也
愛傳知各城、及耶路撒冷話、愛出去山里、取橄欖樹椏、油木椏、岡拈樹椏、葵樹葉、同各樣茂密
嘅樹椏來照律法寫嘅、來搭寮、十六衆人就出去、取倒樹椏來、各在其屋頂上、或在院內、或在上帝
殿嘅院內、或在水門前平地里、或在以法蓮門平地里、來搭寮、十七擄捉轉來嘅人大齊家都搭倒
寮來住、自嫩嘅𤠣子約書亞之時、至到當日、以色列人都唔曾咁樣做過、咁樣大家好歡喜、十八自
頭日到收尾日、以士喇日日讀上帝律法嘅書、衆守節七日、第八日照常例做大會、

第九章

一這七月二十四日、以色列人禁食、著麻衫、頭上撒灰塵、來會集、二以色列人就隔別
異邦人、企緊來認自己嘅罪、及其列祖嘅罪過、三後來佢等在其本位企起來、一日嘅四分一、人

讀其上帝耶和華嘅律法書、俾佢等聽、又一日嘅四分一、佢等認罪、崇拜其上帝耶和華、四利未
人耶書亞、巴尼、甲滅、示巴尼、布尼、示哩比、巴尼、基拿尼、上臺、大聲呼喊其上帝耶和華、五利未人
耶書亞、甲滅、巴尼、哈沙尼、示哩比、和地雅、示巴尼、庇大希、話、汝等好企起來稱讚尒嘅上帝耶
和華、自永遠到永遠、都冇盡、上帝尒榮光高過所有嘅祝謝稱讚嘅名、應當愛頌讚佢、六耶和華
汝係獨一嘅主、汝造倒天、又天上嘅天、同其嘅衆軍、造倒地、同其上嘅萬物、造倒海、同其中所
有嘅、一概係汝保存其生命嘅、衆天軍都崇拜汝、七上帝耶和華、早日汝揀倒亞伯蘭、帶佢出迦
勒底嘅耳、安其名亞伯拉罕、八汝看其心、在尒面前係忠信、就同佢立約、應承將迦南人、赫人、亞
摩哩人、比哩洗人、耶布士人、革迦西人嘅地方俾其嘅後代、汝也應驗尒嘅說話、因爲汝係公
義个、九汝看顧我列祖在埃及受嘅苦難、垂聽佢等在紅海邊呼喊嘅聲、十汝看倒法老同其臣僕、
子民欺負我祖公、就顯出異跡、奇事來責罰佢、使倒尒嘅名傳揚、好似今日、十一汝又爲我祖公分
開紅海、使佢等過海、同行旱路叮、追趕嘅人、汝就丟落深水裏去、好似丟石頭落急水叮、十二日間
又用雲柱、引帶佢等、夜間用火柱光照佢等、當行嘅路、十三汝降臨西乃山、由天對佢等講、將正直
嘅法、眞實嘅律例、善美嘅規條、誡命、俾佢等、十四將安息聖日指示佢等、用誡命、條例、律法、託尒僕
摩西來分付佢等、十五佢等肚餓之時、汝由天落下餅、俾佢等食、頸渴之時、汝使石磐出水、俾佢等
飲、又分付佢等愛去、來得汝發誓應承過俾佢等嘅地方、十六但係我嘅祖公大膽、硬頸、唔聽從尒
嘅誡命、十七唔肯順從、也唔記念汝爲佢等行過嘅靈跡、硬頸、背逆、自己立頭人、想轉去做奴僕嘅

地方、但係汝係肯赦罪、憐恤、慈悲、忍耐、大施恩嘅上帝、唔曾丟開佢等、十八 佢等雖然鑄倒條牛仔、
話、這係尓上帝帶汝出埃及嘅、行大褻瀆嘅事、十九 汝都大施矜恤、唔丟棄佢等在曠野、日晨頭雲
柱也唔離開佢等路上、竟引帶佢等、夜晨頭火柱也唔止熄、光照佢等當行嘅路、二十 汝又賜善良
嘅神俾佢等、來敎導佢等、也唔曾停止俾嗎嗱佢等食、俾水佢等來止渴、二一 四十年間汝在曠野
裏、養育佢等、使佢等冇缺乏、其衫唔曾爛、其腳唔曾腫、二二 汝又將列國、列族賜俾佢等、分得其地
方、得倒西宏地、希實本王嘅國、同巴山王噩嘅地、二三 汝使其等子孫昌盛、同天星咁多、又帶佢等
入汝應承其列祖嘅地方、來做產業、二四 其等子孫入去、得倒這地方、汝又使倒住這地方嘅迦南
人服事佢等、其君王及子民、汝都交俾佢等嘅手、任其意來待佢、二五 佢等取倒堅固嘅城邑、肥美
嘅地方、又得倒充滿各樣好物嘅屋、鑿成嘅井、葡萄山、橄欖園、果木好多、佢等食得飽、身子肥
壯、因爲汝降大福俾佢等享安樂、二六 但係佢等唔順從、就背逆汝、將尓律法丟過背、殺開勸佢等
歸服汝嘅先知師、行大褻瀆嘅事、二七 故此汝交佢等俾仇敵、來加多辛苦俾佢等、佢等當患難之
時、呼喊汝、汝就由天垂聽、大發慈憐、賜倒救主俾佢等、救佢等脫仇敵嘅手、二八 但係佢等一得倒
平安、就在尓面前又行惡、汝就丟棄佢等、使佢等又落仇敵嘅手、受其轄制、佢等又再呼喊汝、
汝又自天垂聽、屢次矜恤、來打救佢等、二九 也又警戒佢等、等佢好服從尓嘅律法、但係佢等大膽、
唔聽從尓嘅命令、干犯尓嘅法度、雖然照佢來行嘅人、就得生、佢等違背、硬頸唔肯聽從、三十 汝多
年寬容佢等、用尓聖神感動先知師、來敎導佢等、佢等都唔聽、所以汝交佢等落異邦人嘅手、

三一雖然係汝都還大發慈悲、唔會滅絕佢等、唔盡丟棄佢等、因爲汝係矜恤、慈悲嘅上帝、三二今下我
上帝汝係至大、至能、至可畏个、係守約施恩个、凡我嘅列王、牧伯、祭司、先知、列祖、及尔嘅衆子
民、自亞述列王之時、至到今日、遇着嘅苦難、求汝莫看爲小嘅、三三凡吾等遇倒嘅事中、汝都公義、
汝行嘅係眞實、竟係吾等行嘅係惡、三四我嘅列王、牧伯、祭司、列祖、唔會遵守尔嘅律法、唔會聽從
尔嘅誡命、或尔警戒佢等嘅話、三五佢等在其國裏、享汝施嘅大福、住汝俾倒佢廣闊、肥美嘅地方、
都唔曉奉事汝、唔曉離開其惡行、三六看下我等今下做奴僕、這個地方、汝俾過我等嘅列祖、使佢
等食其果、享其好土產、我等就在這地方做奴僕、三七因爲吾等嘅罪、汝使倒別二個王轄制吾等、
這地方嘅好土產、就俾佢等得、佢等任意轄制吾等嘅身體、同吾等嘅畜牲、吾等嘅患難好重、

大衆立約寫在冊上嘅名字

第十章

一因爲這咁多事、吾等立約寫在冊上、吾等嘅牧伯、利未人、同祭司簽名、又蓋印二簽
名个係哈迦利嘅藎子、方伯尼希米同西底家、三西勑亞、亞撒哩亞、耶利米、四巴述、亞馬哩、馬其亞、
五哈突、示巴尼、馬鹿、六哈林、米哩末、阿巴底、七但以理、其尼頓、巴錄、八米書蘭、亞庇雅、米亞民、九馬賽亞、必
該、示罵雅、這等係祭司、十有利未人、卽係亞散尼嘅藎子耶書亞、希拿達嘅後代品內甲滅、十一又有
其同族兄弟、示巴尼、何地雅、其利大、比來亞、哈難、十二米加、哩合、哈沙比、十三撒刻、示哩比、示巴尼、十四何地
雅、巴尼、比尼奴、十五又有子民嘅牧伯、卽係巴錄、巴哈摩押、以攔、薩土、巴尼、十六布尼、押甲、比拜、十七亞多尼
雅、必歪、亞丁、十八亞特、希西家、押說、十九何地雅、哈順、比賽、二十哈喇、亞拿突、尼拜、二一抹比押、米書蘭、希悉、二二米示
薩別、撒督、押土亞、二三比喇底、哈難、亞奈雅、二四何西、哈拿尼亞、哈述、二五哈羅黑、比利哈、說百、二六哩宏、哈沙拿、

馬西雅、二七亞希雅、哈難、亞難、二八馬鹿、哈林、巴拿、○二九其另外嘅子民、祭司、利未人、守門个、謳歌个、做殿
役个、及凡同異邦人隔別、來從上帝律法个、及其家眷、子女、取凡有知識、能明白个、三十都從尊貴
嘅同族人、也來發誓立約、愛遵從上帝嘅僕摩西傳過嘅律法、謹守遵行我上帝耶和華嘅所
有誡命、律例、法度、三一唔嫁我等妹子、俾異邦人、又唔娶異邦人嘅妹子、俾我等嘅𤠣子、三二安息日或
聖日、異邦人若係帶貨財、食物來賣、吾等斷唔同佢買、每第七年愛休息唔耕種、欠我等嘅債
个、唔向佢討取、三三吾等自己也立法、話每年各人捐銀一錢七分、爲我上帝殿堂嘅用處、三四預備時
常陳設嘅餅、同時常獻嘅食物祭、火燒祭、安息日、初一日節期、獻嘅祭、同爲以色列人來贖其
罪、及酬恩嘅祭、又獻凡爲我上帝殿堂需用嘅、三五我等、祭司、同利未人、及子民拈籤、來定每年那
族那時、愛獻柴到我上帝嘅殿堂、照律法寫嘅、在我上帝耶和華嘅祭壇上來燒、三六又愛每年將
我田地、初熟嘅土產、同各樣樹木初熟嘅果、來奉俾上帝殿堂、三七又照律法寫嘅、將吾等初胎生
嘅長子、同初生嘅畜牲、牛、羊、奉上我上帝嘅殿堂、交俾上帝殿堂裏奉事嘅祭司、三八又將新麥嘅
粉、以及舉起來獻嘅禮物、各樣樹木初熟嘅果、同酒、油、帶俾祭司、來放在我上帝殿藏物嘅房
中、又在我耕田嘅各處、將我田出嘅、爲利未人取其十分一、使利未人得所當得嘅十分一、三九利
未人得倒十分之一、當時、祭司亞倫嘅子孫、愛在場、利未人又愛取倒其十分一中嘅十分一、
來獻俾上帝殿入府庫、四十因爲以色列人、及利未人、應當將所獻嘅穀、酒、油、帶到藏聖所器皿嘅
房、即係盡職嘅祭司、守門个、謳歌个、所住嘅房、咁樣表明吾等斷唔愛輕棄我上帝嘅殿堂、

法勒士子孫住耶路撒冷个

住耶路撒冷嘅便雅憫人

祭司中住耶路撒冷个

第十一章

[一]衆子民嘅官長在耶路撒冷住、另外嘅子民拈籤、來分定、每十人中、使一齊來
住聖城耶路撒冷、該九人住別城、[二]凡甘願住耶路撒冷嘅子民都祝福佢、[三]以色列人祭司利未
人殿役同所羅門奴僕嘅子孫住猶太各城个各歸自己嘅地方、一省嘅官長住耶路撒冷个
列明在後、[四]住耶路撒冷个、係猶太人同便雅憫人、猶太人有法勒士嘅子孫、烏西亞嘅孻子亞
大雅、烏西亞係撒加利亞嘅孻子、佢係亞馬哩嘅孻子、佢係示法提亞嘅孻子、佢係馬勒列嘅
孻子、[五]又有巴錄嘅孻子馬西雅、巴錄係谷何西嘅孻子、佢係哈賽亞嘅孻子、佢係亞大雅嘅孻
子、佢係約雅立嘅孻子、佢係撒加利亞嘅孻子、佢係示羅尼嘅孻子、[六]住耶路撒冷嘅法勒士子
孫、共有四百六十八人、盡都係勇士○[七]便雅憫人有米書蘭嘅孻子撒路、米書蘭係約葉嘅孻
子、佢係比太亞嘅孻子、佢係哥賴亞嘅孻子、佢係馬西雅嘅孻子、佢係以鐵嘅孻子、佢係耶賽
亞嘅孻子、[八]其次有伽拜、撒來等、共九百二十八人、[九]色哩嘅孻子約耳管理佢等、合西奴嘅孻子
猶太做副城守、○[十]祭司中有約雅立嘅孻子耶太亞、雅斤、[十一]又有管理上帝殿堂嘅西勑亞、西勑
亞係希勒家嘅孻子、佢係米書蘭嘅孻子、佢係撒督嘅孻子、佢係米喇約嘅孻子、佢係亞希突
嘅孻子、[十二]又有其同族兄弟在殿盡職个、共八百二十二人、又有耶羅罕嘅孻子亞大雅、耶羅罕
係比拉利嘅孻子、佢係暗西嘅孻子、佢係撒加利亞嘅孻子、佢係巴述嘅孻子、佢係馬其亞嘅
孻子、[十三]以及其同族兄弟做族長个、共二百四十二人、又有亞薩列嘅孻子亞馬帥、亞薩列係亞
哈賽嘅孻子、佢係米實利末嘅孻子、佢係音麥嘅孻子、[十四]以及其同族兄弟、盡都係勇士、共一百

利未人中住耶路撒冷个

利未人住猶太各城个及在耶路撒冷督理利未人个

到上耶路撒

二十八人、哈其多林嘅孻子薩特管理佢等、○十五利未人中、有哈述嘅孻子示罵雅、哈述係押利
甘嘅孻子、佢係哈沙庇嘅孻子、佢係布尼嘅孻子、十六又有利未人嘅族長沙比太同約撒拔、理上
帝殿嘅外務个、十七又有亞薩嘅曾孫颯底嘅孫、米加嘅孻子馬大尼、人祈禱之時、做感謝長个、以
及其同族人八布迦、同佢幫手个、又有耶土頓嘅曾孫加拉嘅孫、少母亞嘅孻子押大、十八在聖城
嘅所有利未人共二百八十四人、○十九守門个有亞谷達門、及其同族兄弟、守門个共有一百七
十二人、○二十另外嘅以色列人、祭司、利未人、住猶太各城、各在自己產業嘅地、二十一殿役住阿法嘅西
哈、同吉巴管理佢等、二十二在耶路撒冷督理利未人个、係巴尼嘅孻子烏西、巴尼係哈沙庇嘅孻子、
佢係馬大尼嘅孻子、佢係米加嘅孻子、佢係謳歌嘅亞薩子孫、統理上帝殿嘅事務、二十三王發過諭
旨、分付過佢愛出每日嘅口糧俾謳歌个、二十四猶太嘅孻子、西喇家嘅子孫、米示薩別嘅孻子庇大
希、在王手下、治理子民嘅百事、二十五講及鄉村、同其田畝、猶太人就有等住基列亞巴同其鄉里、底
本同其鄉里、葉甲泄同其鄉里、二十六耶書亞、摩拉大、伯帕列、二十七哈薩書亞、別是巴同別是巴嘅鄉里、二十八息
臘、米哥拿同米哥拿嘅鄉里、二十九音臨門、薩哩亞、耶末、三十撒挪亞、亞土蘭同屬這兩處嘅鄉里、拉吉同
其田畝、亞西加同其鄉里、猶太人住嘅地方、係自別是巴直到欣嫩谷、三十一便雅憫人住嘅地方、係
自基巴起、佢住密抹、亞雅、伯特利同其鄉里、三十二亞拿突、挪伯、亞難尼、三十三夏朔、拉馬、其大音、三十四哈特、西編、
尼八辣、三十五律及阿挪、在木匠窩、三十六利未人分居、有等住猶太地个、有等住便雅憫地个、

第十二章

一從撒拉鐵嘅孻子所羅把伯、同耶書亞轉耶路撒冷嘅祭司、利未人、列明在後、

西勑亞、耶利米、以士喇、二亞馬哩、馬鹿、哈突、三示迦尼、哩宏、米哩末、四易多、金尼多、亞庇雅、五米亞民、馬
底亞、必迦、六示罵雅、約雅立、耶太亞、七撒路、亞木、希勒家、耶太亞、這等祭司、耶書亞之時、做其本族
兄弟嘅家長、○八利未人有耶書亞、品內、甲滅、示哩比、猶太、馬大尼、馬大尼同其兄弟理謳歌頌
讚嘅事、九又有八布迦、同烏尼、及其同族兄弟同其班相對、○十耶書亞生約雅金、約雅金生以利
亞實、以利亞實生耶何耶大、十一耶何耶大生約拿單、約拿單生押土亞、十二當約雅金之時、做祭司族
長个、列明在後、西勑亞嘅族、米喇雅、耶利米嘅族、哈拿尼亞、十三以士喇嘅族、米書蘭、亞馬哩嘅族
約哈難、十四米利古嘅族、約拿單、示巴尼嘅族、約瑟、十五哈林嘅族、押拿、米喇約嘅族、希勒改、十六易多嘅族
撒加利亞、其尼頓嘅族、米書蘭、十七亞庇雅嘅族、色哩、米拿民族、同摩亞底族、必太、十八必迦嘅族、少母
亞、示罵雅嘅族、約拿單、十九約雅立嘅族、馬地乃、耶太亞嘅族、烏西、二十撒來嘅族、加來、亞木嘅族、希百、
二十一希勒家嘅族、哈沙庇、耶太亞嘅族、拿但業、二十二當以利亞實、耶何耶大、約哈難、押土亞之時、利未人
嘅衆族長載落册、巴西王大利烏之時、祭司也載落册、二十三利未人嘅衆族長載在歷代志畧、直到
以利亞實嘅𡃁子約哈難之時、二十四利未人嘅族長係哈沙庇、示哩比、甲滅嘅𡃁子耶書亞、其同族
兄弟、同佢相對企緊、班班相對企、照輪來頌讚、祝謝耶和華、係照上帝嘅僕大衞分付嘅、二十五馬太
尼、八布迦、阿巴底、米書蘭、達門、亞谷、係守門个、佢在門內嘅藏物房㘄掌緊、二十六以上載嘅衆人同
約薩撻嘅孫、耶書亞嘅𡃁子、約雅金、又同方伯尼希米、及做祭司嘅教法師、以士喇、同時做族
長、○二十七耶路撒冷城牆造正哩、子民就在利未人住嘅各處、招倒佢等到耶路撒冷、想歡喜、感謝、

衆利未人作樂歡喜　猶太衆牧伯遊城牆衆人作樂歡喜　尼希米立倒人管理庫房

謳歌、打鈸、彈琴、鼓瑟、來行告成祝福嘅禮、(二八)所有謳歌个、就自耶路撒冷週圍嘅鄉村、自尼陀法
鄉村、(二九)又自吉甲地、自基巴及押馬弗嘅田壩、來聚集、因爲謳歌嘅人、在耶路撒冷四圍都起倒
有鄉村、(三十)祭司同利未人、就潔淨自己、也潔淨子民、同城門、城牆、○(三一)吾就使猶太嘅衆牧伯上城
牆、又使歌頌嘅人分做兩班、兩大陣、行在城牆上、一陣在右片、行向糞廠門、(三二)跟緊佢等來行个、
係何沙雅、同猶太牧伯嘅一半、(三三)又有亞撒哩亞、以士喇、米書蘭、(三四)猶太、便雅憫、示瑪雅、耶利米、(三五)又
有屬祭司族嘅幾個人、揸號角、卽係約拿單嘅孫子撒加利亞、約拿單係示瑪雅嘅孫子、佢係
馬大尼嘅孫子、佢係米該雅嘅孫子、佢係撒刻耳嘅孫子、佢係亞薩嘅孫子、(三六)又有撒加利亞嘅
同族兄弟示瑪雅、亞撒利、米拉來、其拉來、馬埃、拿但業、猶太、哈拿尼、盡都揸緊上帝僕大衛嘅
樂器、敎法師以士喇帶佢等先行、(三七)到哩泉門、佢等就由相對嘅階級、上大衛嘅城、上城牆嘅高
處、在大衛嘅宮以上、向東片去、到水門、(三八)歌頌嘅第二陣、左片去、吾同子民嘅一半、在城牆上、跟
緊佢等、過爐望樓、到闊牆、(三九)該里又過以法蓮門、舊門、魚門、哈拿業嘅望樓、米亞嘅望樓、到羊門、
又到監房門、就在該里企緊、(四十)後來歌頌嘅兩陣、在上帝殿堂噔企緊、吾同牧伯一半、共下企緊、
(四一)祭司以利亞金、馬西雅、米拿民、米該雅、以利阿乃、撒加利亞、哈拿尼亞、盡都揸緊號角、(四二)又有馬
西雅、示瑪雅、以利亞撒、烏西、約哈難、馬其亞、以攔、以察、謳歌个就同其班長葉斯希雅、開聲謳
歌、(四三)該日衆人獻大祭、盡都喜樂、因爲上帝使佢等歡喜快樂、連其婦女細子也歡喜、使倒耶路
撒冷快樂嘅聲、好遠都聽得倒、○(四四)該時吾立倒人來管理庫房、將歸俾祭司、及利未人嘅禮物、

照摩西律法書趕走異族類人離以色列人

尼希米去見亞達泄西王再轉到耶路撒冷就除淨唔合理嘅事

即係照常例、由各城嘅田得嘅、或舉獻嘅土產、或初熟嘅物件、或產業十分之一、放在這庫房裏、因爲猶太人好歡喜做工夫嘅、四五祭司同利未人爲佢等企緊、來盡其職、奉事上帝、又守一概潔淨嘅禮、謳歌个、守門个、都係咁樣、照大衛同其孻子所羅門定過嘅、四六因致早日大衛同亞薩之時、既然有管理謳歌个、同掌讚美、祝謝上帝嘅人、四七當所羅把伯同尼希米嘅日子、大衆以色列人將佢等每日當得嘅、來出俾謳歌个、及守門个、佢交獻過嘅物俾利未人、利未人又分別俾亞倫嘅子孫、

第十三章

一當日人讀摩西嘅書、俾子民聽、也讀書裏寫嘅話、亞捫人、摩押人永遠唔入得上帝嘅會、二因爲早時佢等唔曾用水用餅、迎接以色列人、翻下轉請倒巴蘭來呪詛佢等、但係我嘅上帝將其呪詛、變做祝福、三子民聽倒律法、就使所有異族嘅人、離開以色列人、四先日祭司以利亞實掌我上帝殿嘅庫房、同多比結親、五又爲多比預備一間大房、在這個房裏、平素放過食物、祭乳香、器皿、利未人謳歌个、守門个、該得嘅十分一、即係穀、酒、油、以及祭司該得舉獻嘅禮物、六佢做哩這等事、當時、吾唔在耶路撒冷、因爲巴比倫王亞達泄西三十二年、吾去到王該里、過開幾日、蒙王准吾轉到耶路撒冷、七正知倒以利亞實爲多比在上帝殿堂嘅院裏、預備間房嘅惡事、八吾就好怒氣、將多比嘅家物、在房裏、盡都丟出去、九分付人潔淨該間房、在後將上帝殿堂嘅器皿、食物、祭同乳香、又搬落去、十吾又聽倒利未人該得嘅、唔曾供給俾佢、至到做工嘅利未人、同謳歌个、各轉其屋家田里噔、十一吾就責備該等官長話、做乜嘅丟棄上帝嘅殿、吾

尼希米出力使佢等愛守安息日

尼希米嚴待娶異邦人嘅妹子儕

就招轉利未人來、使佢等照常盡其職、十二衆猶太人、就將穀、酒、油、嘅十分一帶入庫房、十三吾使祭司
示利米、敎法師撒督、同利未人比太亞做庫官、管理府庫、馬大尼嘅孫撒刻嘅孻子哈難、又同
佢幫手、因爲這幾位人係忠信个、子民進嘅、佢等當分俾其同族兄弟、十四我上帝求汝記念我這
個事、莫忘記吾爲我上帝嘅殿、行過嘅善事、爲服事佢嘅事、出過嘅力○十五該時吾在猶太地方、
看倒有人安息日在酒榨裏榨葡萄果、又搬轉禾把、又有人用酒、葡萄果、無花果、同各樣嘅貨、
放在驢背、安息日來搬入耶路撒冷、吾就警戒佢等、唔好在這個日子賣食物、十六又有推羅人住
耶路撒冷嘅、帶倒鮮魚同各樣嘅貨物來、安息日來賣俾猶太人、十七吾就斥罵猶太嘅尊貴人、對
佢等話、汝等樣邊敢行咁惡、干犯安息日嘅事、十八早日吾等嘅祖公咪咸唔係咁樣做、惹倒我上
帝、來降這各樣災難俾吾等、及這座城、汝等犯安息日、就使上帝嘅義怒越發臨落以色列人、
十九後來安息日先、在耶路撒冷城門暗之時、吾分付人門門、等安息日過開正再打開、又使我手
下人幾儕看守門、免至有人安息日帶貨入城、二十有客商同賣各物嘅人、一兩次、在耶路撒冷城
外紮夜、二十一吾就警戒佢等話、汝等做乜嘅在城下紮、若係再敢咁樣、吾就噲捉汝等、自該時以後、
安息日佢等唔敢再來、二十二吾又分付利未人潔淨自己、又來看守城門、使倒安息日成爲聖日、我
上帝求汝也記念我這個事、照尓大恩典憐恤吾○二十三當時吾看倒有猶太人、娶倒亞實突、亞捫、
摩押嘅婦女做妻、二十四其等子女一半、講亞實突或其各國嘅土音、唔曉講猶太話、二十五吾就斥罵佢等、
呪詛佢等、也打其幾個人、拔其頭髮、又使佢等指上帝來發誓、斷唔好嫁妹子俾異邦人、也唔

好娶異邦人嘅妹子、俾自己嘅孻子、二六吾就話、早日以色列王所羅門唔成唔係因這個事犯罪、
本來列國中、冇王可比得佢个、佢得上帝過愛、立佢做以色列王、但係異邦嘅婦女都誘惑佢、
至到佢犯罪、二七吾等唔成任得汝等行這大惡嘅事、娶異邦人嘅婦女、來得罪我上帝、二八祭司長以
利亞實嘅孻子耶何耶大、有一個孻子做和倫人撒八拉嘅婿郎、故此吾趕逐佢、離開吾、二九因爲
佢汙穢祭司嘅職、違背祭司、及利未人嘅聖約、求我上帝記緊其罪、三十咁樣吾使佢等潔淨、離開
各樣異邦人嘅事、又立定祭司、同利未人嘅班次、使各人盡其職、三一也使子民合時期獻柴、及初
熟嘅土產、求我上帝垂念吾、施恩俾吾、

尼希米書終

巴西王亞哈
隨魯設席

亞哈隨魯王
革開王后瓦
實地嘅位

第一章　亞哈隨魯王統管一百二十七州、自印度直到古實、二在書山城坐緊其國位、三在位
第三年、就爲衆牧伯同臣僕設酒席、巴西米大嘅將軍、同各州嘅尊貴人、及方伯、都在其面前、
四這時佢擺出其國嘅富厚、及其王位嘅榮華、好多日、共一百八十日咁久、五這等日子滿里、王又
爲在書山城嘅衆子民、唔論大大細細、在王宮園嘅院中設七日酒席、六在該里有白色青色藍
色嘅布簾、用幼細麻繩紫色繩、從銀圈中綁在雲石柱上、又有金銀嘅牀、擺在彩色白色黃色、
黑色雲石所鋪嘅地上、七用金器皿斟酒俾人飲、酒器有好多樣、御酒也好多、照王嘅富厚、八飲酒
有命令、唔好勉強人、因爲王分付過宮內嘅使者、任人各隨己意、九〇王后瓦實地在亞哈隨魯
王宮中也爲婦女設酒席、十第七日王飲酒、心肝喜樂、就分付在王面前企緊嘅七個大監米戶
曼、必士大、哈破拿、辟大、亞八大、西達、甲迦、十一請王后瓦實地頭戴緊王后冕旒、來到王前、想俾其
人臣子民看其美貌、因爲王后容貌好斯文、十二但係王后唔肯遵大監所傳嘅王命、王就好怒氣、
心中熱火起來、十三平素王有事、必然問過知例明法嘅人、十四該時王嘅左右、有甲示拿、示達、押馬大、
大失、米力、馬西拿、米母干、係知例明法嘅人、又係巴西米太嘅七個牧伯、常見王面、在國中坐
上位個、十五王問佢等話、王后瓦實地唔遵大監所傳嘅王命、照例愛樣邊來處置佢、十六米母干在王、
及衆牧伯面前答話、王后瓦實地咁樣做唔單止得罪王、也係得罪王各州嘅人臣子民、十七因爲

亞哈隨魯王出詔選王后頂瓦實地嘅位

以士帖立做王后

人必然噲傳講、亞哈隨魯王召王后瓦實地到王前、佢唔肯來該件事、[十八]天下嘅婦女聽倒、王后所做嘅、必然也噲藐視其丈夫、兼且今下巴西同米大嘅衆宮主、係聽倒王后所做嘅、也必然噲向王嘅衆君長來咁樣講、係咁樣藐視、惱怒噲生起極多、[十九]王若以爲着、就愛出上諭、載入巴西米太嘅律法中、永遠冇改變嘅話、不准瓦實地再到王面前、又將其王后位、讓俾好過佢嘅人、[二十]王嘅國咁廣大、王嘅詔諭都愛傳到通國去、天下嘅婦女唔論其丈夫貴賤、都必然噲尊敬佢、[二十一]王同衆人臣都歡喜米母干所講嘅、王就照其這嘅話來行、[二十二]就下詔通知王嘅各州、照各州各民嘅文字、土音、話丈夫本當在家中作主个、也用各人本處嘅土音來傳、

第二章

[一]過後亞哈隨魯王嘅怒氣停息、佢就記念瓦實地同佢行過嘅、又因爲佢定過嘅上諭、[二]在王面前企緊嘅侍衛、就奏王話、唔當得爲王來尋等美貌嘅童女、[三]王又愛在國嘅各州、派官來招集所有美貌嘅童女、來到書山城、帶入後宮、交俾管理宮女嘅大監希其、用香料來潔淨其身、[四]王中意嘅童女就愛立佢代瓦實地做王后、這個說話、王看爲好、就照咁樣來做、○

[五]書山城有一位猶太人名喊做木底改、係便雅憫宗派、基士嘅曾孫、示每嘅孫、睚耳嘅孻子、[六]早時巴比倫王尼布甲尼撒、從耶路撒冷捉倒猶太王約雅金、同其子民、木底改也在其中、[七]木底改養育其叔嘅妹子哈大沙、又名以士帖、因爲佢冇父母、其父母唔在開、木底改接佢做自己嘅妹子、佢係好斯文美貌嘅女子、[八]王嘅詔諭既然傳揚、人又帶就好多女子到書山城、交俾希其手、以士帖也送入王宮、交過掌宮女嘅希其手、[九]希其看倒以士帖就好歡喜佢、施仁慈俾佢、

木底改將謀殺王嘅事通知以士帖來告王知

卽刻將潔身嘅香料、日用嘅好糧、同佢所該使嘅七個宮女、俾佢、又使佢、同其宮女住後宮至
好嘅閒房、[10]以士帖遵木底改對佢講過嘅、唔曾將自己宗族、親屬、來講人知、[11]木底改每日在王
宮院外往往來來、想知倒以士帖平安唔、其事情又樣邊、[12]按照婦女嘅常例、就照次序入去見
亞哈隨魯王、先要潔身十二個月、六個月用沒藥油、六個月用香料、同女人潔身嘅物、[13]然後女
子入去見王、凡佢所想嘅、就俾佢由後宮帶入王宮、[14]夜晚入去、明日轉來住第二個女院、交過
管理宮妃王嘅大監沙甲唔再去見王、獨係王歡喜个、就再題其名來召佢、[15]木底改嘅亞叔亞
庇孩嘅女以士帖、卽係木底改接過做妹子个、佢照次序當入宮見王之時、除管理宮女王嘅
大監希其分付嘅以外、佢唔曾討別樣、凡有見佢儕、有有唔歡喜佢、[16]亞哈隨魯王第七年十月、
卽係底伯月、以士帖選入王宮、[17]王就愛以士帖、勝過衆宮女、佢在王面前得恩寵、比較衆童女
更多、王就將王后冕旒俾佢戴、立佢代瓦實地來做王后、[18]因致立以士帖做王后、就爲衆牧伯、
臣僕設大酒席、照王富厚嘅恩典、減免各省嘅糧錢、又大施賞賜、〇[19]在後衆童女復入宮、該時
木底改在王嘅門口坐緊、[20]以士帖還遵木底改分付嘅、唔曾將其宗族親屬講過人知、因爲以
士帖遵守木底改嘅話、同撫養之時一樣、[21]木底改在王門口坐之時、有看守門嘅兩個大監、辟
單、同底力怨恨亞哈隨魯王、想謀殺佢、[22]木底改知倒、就通知王后以士帖、以士帖將木底改嘅
話、告王知、[23]王查察這件事、查倒果然係眞、就吊起兩個人在木上、又使人將這件事、寫在列王
紀畧、

王順哈曼嘅主意出詔來剿滅通國嘅猶太人

第三章　[一]這等事以後、亞哈隨魯王陞起亞甲人、哈米達大嘅蘯子哈曼、賜大位俾佢、使其
位高過衆牧伯嘅位、[二]御門行走嘅人臣、又跪拜哈曼、因爲王有咁樣分付過、獨係木底改唔跪、
唔拜、[三]御門行走嘅王臣對木底改話、汝做乜嘅違背王嘅命令、[四]佢等日日勸佢、佢都唔肯聽、木
底改又話佢等知哩、自己係猶太人、佢等就告哈曼知、想看乘木底改話、唔跪話得倒唔、[五]哈曼
看倒木底改唔跪、唔拜、就好怒氣、[六]衆人既然將木底改嘅宗族話哈曼知哩、哈曼就以爲獨害
木底改一個人、係小事、就想勦滅亞哈隨魯王、通國所有木底改同族嘅猶太人、[七]亞哈隨魯王
第十二年、正月、即係尼散月、哈曼使人掣普珥、即係拈籤、占乜嘅月乜嘅日爲吉、自正月以下、
占到十二月、即係亞達月、[八]哈曼就對亞哈隨魯王話、有一種子民、散住在王國各省嘅子民中、
其嘅律法、同萬民嘅唔同、唔守王法个、王竟容佢、實在係唔合、[九]若使王以臣所講嘅爲好、就可
以下詔勦滅佢、吾就將銀一千五百萬兩、交俾管庫人、嘅手、納入王嘅庫房、[十]王就取脫其手里
嘅戒指、交俾猶太嘅仇敵、亞甲族哈米達大嘅蘯子哈曼、[十一]王又對哈曼話、這等銀吾送俾汝、這
嘅子民任尔主意來處置、[十二]正月十三日、就喊王嘅繕寫官來、託亞哈隨魯王嘅名、就照哈曼分
付嘅、用各省各族嘅文字、土音、來寫詔、傳知王嘅大臣、各省嘅方伯、同各族嘅君長、各子民嘅
官長、又用王嘅戒指印閉、[十三]這等詔諭、就交俾驛卒傳到各州、分付人將猶太人、唔論男、女、老、少、
一日內、即係十二月十三日、名喊亞達月、盡行勦除滅絕、又搶奪其貨財、好似冇主嘅、[十四]叮這詔
書嘅意思、就係話、頒行各省、通知各族、使佢等預備、等候該日、[十五]這詔諭自書山城一傳出、驛卒

以士帖立意
試下救得其
同族人倒唔

奉王命、卽刻就起行、王同哈曼坐緊、飲酒、但係書山城嘅子民就着大驚、

第四章

木底改聽倒這咁多事、就撦爛其衫、著粗麻布、蒙灰、走去城中、大聲哀哭、[二]直到王
嘅門前、因爲著粗麻布、唔入得王嘅門、[三]王嘅詔諭到嘅各州各地、猶太人都好憂愁、禁食哀哭、
著麻、蒙灰个、好多、[四]服事王后以士帖嘅宮女大監、將這等事來講佢知、王后好痛心、就送過衣
服俾木底改著、想佢愛脫開麻衫、但係木底改唔領、[五]以士帖就喊倒被王立來服事佢自己該
大監、名哈達个、使佢去問木底改咁多事有乜嘅緣故、[六]哈達就出到御門嘅街、見木底改、[七]木底
改將所有遇倒嘅事、同哈曼爲滅猶太人、願出來入王庫嘅銀、講哈達知、[八]又將書山城中、頒發
滅猶太人嘅王詔稿交過俾哈達、請佢俾以士帖看、又好勸佢入去見王、爲本族人在王面前
來哀求、[九]哈達轉去、講木底改嘅話俾以士帖知、[十]但係以士帖分付哈達、又去對木底改話、[十一]所有
王嘅臣僕、同王各省嘅子民都知得、有一定嘅例、若係唔奉王命、擅入內院、見王、唔論男女、就
愛制死佢、獨係王向佢舉起金權柄、就可以得生、但係吾唔曾奉詔來見王、旣然有三十日、
[十二]人將以士帖嘅話、對木底改講、[十三]木底改就託佢回答以士帖話、汝莫訥倒汝在王宮內、就保得
生命、倒唔至到同猶太人共下來死亡、[十四]這時汝若唔出聲、猶太人或從別處得解脫打救、汝同
尓父家就會滅亡、汝怕因爲今日嘅事、得倒王后位都唔定、[十五]以士帖再使人對木底改話、[十六]汝愛
去招倒書山城所有嘅猶太人、爲吾禁食三日三夜、總都莫飲莫食、吾同侍女也咁樣禁食、然
後吾犯例去見王、若使吾係遇倒愛死、就死、[十七]木底改就去照以士帖分付嘅來行、

以士帖見王
又請王同哈曼坐席
哈曼想吊死木底改

木底改得陞高

第五章　[一]到第三日、以士帖著起朝服、入王宮內院、到殿前、企緊、王在殿門對面坐緊寶座、
[二]王看倒以士帖在院內企緊、就施恩向佢舉起其手捉緊嘅金權柄、以士帖就行前去、摩下其
金權柄尾、[三]王對佢話、后以士帖汝有乜嘢事、汝想求乜嘢、就係至到國嘅一半、吾都噲俾汝、[四]以
士帖話、吾今日為王設席、王若係允准、願王同哈曼來赴席、[五]王就分付人快快喊哈曼來等吾
等好照以士帖想嘅來做、王同哈曼共下到以士帖設嘅席、[六]坐席之時、王就問以士帖話、汝想
乜嘢事吾必然准汝求嘅、就係國嘅一半吾都願俾汝、[七]以士帖答話、吾所想所求嘅、[八]就係吾在
王面前得恩寵、王若係歡喜來允准吾所想所求嘅、吾明日為王同哈曼再設席、就願王同哈
曼共下、又愛來赴席吾就遵王嘅命、[九]該日哈曼心肝歡喜、快樂來出、但係在御門口看倒木底
改唔起來連身都唔動下子、就好怒氣木底改、[十]都還忍緊但係轉到屋家、佢就打發人請其朋
友同其家眷西勒來、[十一]哈曼就將其富厚榮華子女衆多以及王陞起佢高過衆牧伯人臣嘅事、
一概講出來、[十二]又話、王后以士帖設席、除開吾以外、唔准那儕人同王共下到席、明日王后又請
吾同王到席、[十三]但係吾還見得猶太人木底改坐在御門口咁久、這咁多事都不以為足、[十四]其家眷
西勒同其咁多朋友、對佢話、汝好竪起條木、五丈高、明日求王、將木底改吊上去、然後汝正歡
喜同王到席、哈曼好中意這等說話、就使人竪起木架、

第六章　[一]該晡夜王唔睡得、就分付人檢倒歷代志畧、來使人讀俾佢聽、[二]聞中有寫倒話、守
門嘅兩個大監辟單同底力想謀亞哈隨魯王、木底改又樣邊將這件事、報王知、[三]王就問木底

以士帖告哈曼王分付愛吊死佢

改有這個功勞、用乜嘅尊榮、官爵賞過佢冇、服事王嘅臣僕話、冇乜嘅賞過佢、四該時哈曼啱啱
到王宮嘅外院、想求王准佢吊木底改在佢竪起嘅木架上、王問、那儕在院中、五王嘅臣僕答話、
哈曼在院內企緊、王話、喊佢入來、六哈曼入去、王就對佢話、王想尊佢嘅人、愛樣邊來待佢、七哈曼
心中訥倒、王想尊佢嘅人、除開吾還有那儕、就奏王話、王想尊佢嘅人、八就愛檢倒王著過嘅朝
服、牽倒王騎過嘅御馬、頭上戴緊王帽、九將衣服、同馬交俾王一個極尊貴嘅牧伯、使佢用衣服、
俾王想尊佢嘅人著、又俾佢騎上馬、帶佢在城內街上來遊行、在其先行唫話、王想加尊榮俾
佢嘅人、就係咁樣待佢、十王就對哈曼話、汝好快快帶衣服、牽馬去、照汝講嘅、來待坐御門嘅猶
太人木底改、凡汝所講過嘅、一些都唔好漏開、十一哈曼就牽倒馬來、帶倒衣服俾木底改著、帶佢
在城內、街上騎緊馬遊下轉、在其先行唫話、王想加尊榮俾佢嘅人、就係咁樣待佢、十二後來木底
改轉到御門、哈曼就憂悶、蒙頭、快快轉屋家、十三將自己遇倒嘅事、講俾其家眷西勒同其咁多朋
友聽、其有智慧嘅人、同其家眷西勒、對佢話、汝在其面前起勢、被佢打低該位木底改、如果係
屬猶太族、汝就唔勝得佢過、必然噲在其面前輸到底、十四佢等還同哈曼講緊之時、王嘅大監到
來、催哈曼快些去赴以士帖設倒嘅席、

第七章 一王同哈曼又赴王后以士帖嘅席、二第二日飲酒之時、王又問以士帖話、王后、以士
帖、汝想愛乜嘅、等吾好允准汝、汝所求嘅、作算係國嘅一半、都必定得應驗、三以士帖答話、吾若
使在王前、得恩寵、王若係允准吾所想嘅、吾就望王愛照吾求嘅、來饒我生命、同我本族嘅生

王立木底改來管理哈曼嘅屋
以士帖求准王出詔諭來救猶太人

命、四 因爲有人設計、想勦除、殺滅吾、同我一族人、若係賣吾等做奴婢去哩、吾就唔聲、況且滅開
吾等冇益俾王、敵人也不能補轉王所失開嘅、五 亞哈隨魯王對以士帖話、敢咁樣做个係那儕、
這位人在那里、六 以士帖話、仇人、敵人卽係這個惡人哈曼、哈曼就在王、及王后面前着大驚、七 王
就大怒氣、起身來、離開酒席、入去御園、哈曼知王立意要責罰佢、就企起來、向王后以士帖求
佢救命、八 王由御園轉到請席嘅房、看倒哈曼在以士帖坐緊嘅褥前仆緊、王就話、王后同吾在
宮中、汝敢侮辱王后係唔係、這個話一出王嘅口、左右人就遮開哈曼嘅面、九 有一個大監哈破
拿奏王話、哈曼屋家既然安便木架、五丈高、係哈曼豎起想吊木底改嘅、木底改早日都用好
話救過王、王話、要在該木架上吊哈曼、十 人就捉倒哈曼吊在佢爲木底改豎起嘅木架上、王嘅
怒氣就息開、

第八章

一 該日亞哈隨魯王送猶太人嘅仇敵哈曼嘅屋、俾王后以士帖、又准木底改進王
宮、因爲以士帖講過王知木底改係其乜嘅人、二 王又取脫印戒指、卽係從哈曼取轉嘅、就交俾
木底改、以士帖又立木底改來管理哈曼嘅屋、三 以士帖再仆在王腳下、流出眼淚、迫切求王、
要除開亞甲族人哈曼害猶太人嘅計謀、四 王向以士帖舉起金權柄、以士帖就起身、企在王面
前、五 話、亞甲族人哈米達大嘅孻子哈曼、設計、傳旨、想滅在王各省嘅猶太人、今若使吾得王恩
寵、王若以爲善、又係歡喜來講、就請王另出一旨收轉哈曼傳過嘅旨、六 因致吾唔忍看我嘅子
民受害、唔忍看自己同族被人滅開、七 亞哈隨魯王對王后以士帖、及猶太人木底改話、哈曼因

爲想害猶太人、吾既然分付吊佢在木架上、又送其屋俾以士帖、[八]汝兩儕爲保護猶太人嘅事、
就可以任尒主意、託我名寫上諭、用我嘅戒指來印、因爲凡託王名來寫、用王嘅戒指印嘅諭
旨、冇人更改得、[九]該時三月、卽係西番月二十三日、佢等招王嘅繕寫人來、照末底改分付嘅、來
寫上諭、傳到一百二十七州嘅猶太人、及大臣、方伯、州長、自印度到古實、都用各州、各族嘅文
字土音、也用猶太人嘅文字土音來寫、[十]託亞哈隨魯王嘅名寫上諭、用王嘅戒指來印、就交過
驛卒、或騎快馬、或騾、或駝、傳到各處、[十一]上諭嘅大意、就係、亞哈隨魯王准其國各州、各縣嘅猶太
人、[十二]在一日內、十二月、卽係亞達月十三日聚集、來保守自己嘅命、又在各省來翦除、殺滅害佢
嘅人、做其仇敵嘅黨、以及其細子婦女、也來搶奪其貨財、[十三]抄寫這個王詔、就要頒行各省、傳告
各族、使猶太人預備、到該日向其等仇敵來報仇、[十四]這個詔旨在書山城、一發出、驛卒就奉王命、
騎快馬、快騾、快駝、好快趕緊去、[十五]末底改從王面前出去、著緊藍色、同白色嘅朝服、頭戴大金冕
旒、又著紫色枲布嘅外袍、書山城嘅子民大呼歡喜、[十六]猶太人好有光華、又歡喜、又快樂、又得尊
貴、[十七]王嘅詔命到嘅各州、各縣、猶太人都歡喜、快樂、設酒席、以該日作爲好日子、這地方嘅子民、
因爲驚猶太人、好多都入其會、

第九章

[一]十二月、卽係亞達月十三日、猶太人嘅仇敵、想照王先頭嘅旨諭、來行、望到該日、
勝得猶太人、過今下翻下轉、猶太人勝過佢、[二]該日猶太人在亞哈隨魯王通國、各省嘅城邑裏、
聚集、來殺想害佢嘅人、冇人敢抵擋佢、因爲衆子民都畏佢、[三]各省嘅君長、大臣、方伯、及辦理王

猶太人立亞達月十四同十五日做普珥節永遠來守

事嘅人、驚末底改、就幫助猶太人、(四)因致末底改在朝庭嘅官位好大、其名傳揚各省日見日強、
(五)猶太人就用刀、攻擊所有嘅仇敵、殺佢、滅佢、任意來待凡有惱佢儕、(六)在書山城猶太人殺絕五
百人、(七)又殺巴山大他、答本、押巴他、破喇他、(八)亞大利、亞哩大他、(九)巴抹大、亞哩賽、亞哩太、瓦耶撒大、
(十)猶太人嘅仇敵哈米達大該等孫、卽係哈曼嘅十個孻子、但係唔曾搶其財物、(十一)該日在書山城
殺死嘅人數、呈上王面前、(十二)王對王后以士帖話、猶太人在書山城、既然殺滅五百人、也殺開哈
曼十個孻子、在國嘅別州、唔知殺戮幾多、今下汝還想乜嘅、吾噲准汝、還求乜嘅、吾噲成就、(十三)以
士帖話、王若以爲善、就願准在書山城嘅猶太人、明日再行今日所做嘅事、哈曼十個孻子嘅
屍、又愛吊在木架上、(十四)王就分付愛咁樣行、傳旨在書山城、又吊起哈曼十子嘅屍、(十五)亞達月十四
日在書山嘅猶太人、又聚集、殺開三百人、也唔曾取其貨財、(十六)另外嘅猶太人在王嘅國各州住
个、也聚集、來保守生命、脫仇敵嘅害、殺死仇敵七萬五千人、但係唔曾搶其貨財、(十七)亞達月十三
日成就這件事、十四日就安息、作佢爲設酒歡樂嘅日子、(十八)竟係在書山嘅猶太人、十三同十四
日、都聚集殺仇敵、十五日就安息、作該日爲設酒歡樂嘅日子、(十九)所以住在外埠、各縣嘅猶太人
都作亞達月十四日、爲歡喜設酒嘅好日子、互相送禮物、○(二十)末底改記落這等事、又寄信通知
凡住在亞哈隨魯王各省、或遠、或近嘅猶太人、(二十一)立一定嘅例、在佢等中每年愛守亞達月十四、
十五兩日、做節期、(二十二)因爲該月、該日、係猶太人嘅憂愁轉爲歡喜、其危險變爲吉祥、脫開仇敵得
平安、故此應當愛守這兩日、來設酒、快樂、互相送禮物、周濟貧窮、(二十三)猶太人就照末底改寄過嘅

末底改嘅功勞載在米太巴西嘅列王紀

信、立定永遠愛守這個例、好似初頭嘅日吖、二四因爲衆猶太人嘅仇敵亞甲族、哈米達大嘅𤓓子
哈曼、謀害猶太人、想殺滅佢、掣普珥、卽係拈鬮、准定該日勦佢、滅佢、二五但係王后到王面前、哀求、
王就傳旨、將哈曼謀害猶太人嘅惡事、歸轉佢自己頭上、又分付將哈曼同其等𤓓子吊在木
架上、二六因爲掣普珥、故此這兩日喊做普珥日、又因爲佢接倒嘅書信嘅說話、以及佢親眼看倒、
親耳聽倒嘅事、二七咁樣猶太人立定常例、爲自己、以及其後代、又爲所有歸附佢嘅人、每年照書
嘅定期、愛守這兩日來做節、永遠冇廢、二八卽係每時每代、在各州各邑、都愛記緊、又愛守這等日
子、使倒在猶太人噔、這等普珥日、冇時斷絕、在其後代噔、永遠記念、二九亞庇孩嘅妹子、王后以士
帖、同猶太人末底改、再寄信切切勸戒猶太人愛守這普珥日、爲定例、三十用和平眞實嘅話、寫信、
通知亞哈隨魯王一國嘅一百二十七州中嘅猶太人、三一使佢照定期守這等普珥日子、照猶太
人末底改、及王后以士帖分付嘅、也照猶太人爲自己、又爲其後代、定倒嘅禁食哀哭、三二以士帖
分付這普珥日、永遠爲定例嘅事、也寫落書中、

第十章

一亞哈隨魯王使倒住在平地、及海邊嘅子民、進貢納稅、二王嘅威勢、權能、同王陞起
末底改、使佢得尊榮、這等事、一概都載在米太同巴西嘅列王紀、三因致猶太人末底改在亞哈
隨魯王前、做宰相、在猶太人中、極尊貴、通族都歡喜佢、因爲佢顧其子民嘅利益、又爲其宗族
人講好話、

以士帖書終

約百係敬畏上帝又常慣爲其七個孻子獻祭

上帝准撒但來試練約百

試練臨約百家

約百書

第一章

一 前時在烏士地方、有一人喊做約百、係全善正直、敬畏上帝、惡惡嘅人、二 佢生倒有七個孻子、三個妹子、三 其財產有羊七千條、駱駝三千條、負軛嘅牛有五百對、驢乸五百匹、其使孻、使妹喧知幾多、佢咁樣係富過所有在東方住嘅人、四 其等孻子常慣照日期輪流在自己各家中辦酒席、每擺都打發人去、請倒其三個老妹來同下飲食、五 到照輪期辦席嘅日子過開哩、約百就使人去話佢等愛潔爲聖、又清早起身、爲佢等人各來獻火燒祭、因爲約百想倒、我等孻子怕犯哩罪、在心中違背上帝唔定、約百常慣係咁樣做、

六 ○恰倒有一日、上帝衆子來到耶和華面前朝見、撒但也來到、在其中、七 耶和華就問撒但話、汝去邪里來、撒但答耶和華話、吾在地下遊行、到這里到該里來、八 耶和華就對撒但話、汝也矚倒我僕約百唔因爲地上冇有象佢咁全善正直、敬畏上帝、惱惡嘅人、九 撒但就應耶和華話、以汝想約百敬畏上帝、唔時唔係出乎私心、十 汝喧時唔係四面圍緊佢、其家、以及佢所有嘅、汝都祝福過其手嘅工夫、又加增其財產在其境內、竟係伸下子尔手、十一 來動下子佢所有嘅、佢就必定噲當面違背汝、十二 耶和華對撒但話、看下、佢所有嘅、愛在尔權下、獨係其本身、汝莫落手、撒但就由耶和華面前走出去、

十三 ○恰倒有一日、約百該等孻子、妹子、在其大哥家中食餐飲酒之時、十四 有使者到約百噔話、該等牛喘喘犂緊田、該等驢乸食緊草在側邊嘅時、十五 示巴人就侵落來、牽走佢、用刀來攻擊該等工人、淨吾自

約百唔怨上帝、翻下轉還稱讚佢添

上帝准撒但在約百身上來試佢

約百家眷誘諗佢愛違背上帝

己走脫哩、來報汝知、[16]佢還講緊之時、有別一儕到來、話、上帝嘅火從天降落來、燒開該等羊及
工人、又剿滅開、淨淨吾自己正走脫來報汝知、[17]這儕還講緊之時、又有人到來、話、迦勒底人分
做三隊、侵落來、強搶該等駱駝、用刀來殺該等工人、淨淨吾自己正走脫哩、來報汝知、[18]佢還講
緊之時、又有一儕到來、話、尒等犢子、妹子、在其大哥家中、食餐、飲酒之時、[19]偶然開有陣大風、從
曠野吹起來、打屋嘅四角、屋就崩落在後生人上、搾死佢等、淨吾自己正走脫哩、來報汝知、○
[20]約百就企起來、撦爛其衫、剃其頭髮、仆落地下跪拜、[21]又話、吾赤身出母胎來、吾也噲赤身轉去、
耶和華畀倒嘅、耶和華收轉去、耶和華嘅名愛得稱讚、[22]在這咁多事中、約百都冇犯罪、又冇怨
上帝係冇見識个、

第二章

[1]恰倒又一日、上帝眾子、來到耶和華面前朝見、撒但也來哩、企在耶和華
面前、[2]耶和華就對撒但話、汝去那里來、撒但應耶和華話、吾遊行地面、到這里到該里來、[3]耶和
華又對撒但話、汝覺倒我僕約百唔曾、因爲地上冇有象佢咁全善、正直、敬畏上帝、又惱惡个、
雖然汝激倒吾、無緣白故來難爲佢、敗壞佢、佢都揸穩其忠信嘅心、[4]撒但應耶和華話、皮賠皮、
一人所有嘅、佢肯代出、來救其生命、[5]總係愛伸出尒手、來動下子其骨肉、佢就必定當面噲違
背汝、[6]耶和華對撒但話、看下、佢係交在尒手中、獨係愛顧其生命、[7]係咁樣撒但由耶和華嘅面
前、走出去、攻打約百、自腳底到頭顱頂、發惡毒嘅瘡、[8]佢就用塊爛瓦、來刮自己、又坐在火灰中、
○[9]其家眷就對佢話、汝還揸穩尒忠信嘅心唔、愛違背上帝、來死、[10]殊不知佢應佢話、汝講嘅象

約百三個朋友來探佢

約百呪詛其生日

愚蠢嘅女人講嘅、吾等既然由上帝噔接倒好嘅、唔成唔愛收唔好嘅、這咁多約百都唔曾用
口脣來犯罪、〇十一約百三個朋友聽倒、降及其身嘅災難、各儕就由其本處來、即係提慢人以利
法、書亞人必達、同拿馬人鎖法、佢等一齊合心、想來撫恤佢、又安慰佢、十二佢等隔遠眈起眼望認
佢都唔出、就開聲嗷、各儕又搾爛自己嘅衫、向天撒塵在其頭上去、十三又同佢共下坐落地坭下
七日、七夜咁久、竟係冇同佢講一句、因爲看倒其凄涼咁關大、

第三章

一在後約百開口、呪詛自己嘅日子、二約百就出聲、咁樣話、三願吾出世嘅日、愛滅亡、願
報知、有男子成孕嘅晡夜、愛滅開、四論該日就願佢蕾在黑暗中、唔得上高嘅上帝看顧佢、唔得
天光來照光佢、五願黑夜同深暗愛討轉佢、烏肚嘅濃雲、愛遮蓋佢、使日變爲暗嘅曚霞、愛驚嚇
佢、六論該晡夜、就願深黑愛困住佢、莫畀佢在年間嘅日子中、得快樂、莫准佢入落月中嘅數目、
七啞、願該晡夜成做孤獨嘅、在其中莫聽得快活嘅聲倒、八呪詛該日儕也愛呪詛佢、即係有法攪
起鱷魚个、九願這夜中、黃昏嘅星宿愛曚開、願佢徒然望見光、唔畀佢看天將光開眼蓋、十因爲佢
唔曾閉塞我母親嘅胎門、在我眼前又唔曾遮蓋禍患、十一吾做乜唔在母胎裏死、吾爲何唔出肚
腹時絕氣、十二膝頭爲何接受吾、胷懷做乜畀奶吾食、十三唔係去哩、吾今就安眠、得恬靜、又睡落覺時、
就得安息、十四就噲象地上列王、及謀士、即係爲自己建起荒地个、十五或同有金嘅君王、積銀張滿屋
个、十六或好似唔足月嘅小產、就冇吾、好似唔曾見光嘅嬰兒、十七在該里惡人止息攪擾、困倦嘅人在
該里也得安息、十八押在監裏嘅人在該里、得共下安然、又唔聽得督工儕嘅聲倒、十九大細在該里都

約百怨其光景

提慢人以利法回答約百

佢話有罪嘅人唔使受罰

佢異象中聽倒在上帝看人之中都冇公義个

係平等、僕人得脫主人〇[20]做乜賜光、畀受難儕、又賜生命畀心困苦嘅人、[21]就係該等想死个、想
都唔倒、想掘求死亡、勤力過掘寶儕、[22]又尋倒墳墓、其快樂、歡喜冇可以比得嘅、[23]做乜賜光畀冇
路好走嘅人、上帝所圍困个、[24]因吾將食、就嘆息、我寃枉好似水倒出嘅叮、[25]因吾怕嘅、就降臨畀
吾、吾驚慌嘅、又分派畀吾、[26]安息吾見唔倒、有恬靜、有平康、竟係憂患在前、

第四章

[1]提慢人以利法就回答話、[2]如果人想指教汝、汝怕唔歡喜受、殊不知那儕禁得、自
己唔講、[3]看下多人領過尔教訓、汝堅固過手弱儕嘅手、[4]尔嘅說話扶起過該等跌腳儕、膝頭軟
儕、汝補壯過佢、[5]但係今擺輪倒汝、汝就失信、中倒汝、汝就膽碎、[6]敬畏上帝、唔成唔係汝所靠住
嘅、汝所望嘅、唔成唔係尔正直嘅路道所倚賴嘅、〇[7]愛想眞下、有罪嘅人、還使死亡、正直嘅人、
斷冇事滅絕、[8]如吾所看倒、耕罪愆、又撒憂慮做種儕、也噲收轉該樣、[9]佢等被上帝嘅口氣敗亡、
又被其烈怒嘅暴風剿滅、[10]獅子嘅咆哮、猛獅嘅響聲、以及嫩獅嘅牙齒、都噲斷、[11]獅子冇物好釣、
就敗亡、獅乸嘅仔必散、〇[12]竟係有一句子、吾暗中聽倒嘅說話、我耳朶收倒細細嘅聲、[13]在夜間
異象所來嘅思念、人睡落覺嘅時、[14]驚懼、及咗咗震臨到吾、使我完下骨頭都搖動、[15]有神由我面
前經過、使我毛髮都釘起來、[16]企在我眼前嘅像、其形樣吾認唔詳細、竟係聽倒聲響、話、[17]在上帝
來看、人唷成有公義个、在造化主前、男子唷成有伶俐个、[18]看下連其僕中、都冇一儕佢信得過
个、其等天使佢都批佢無識、[19]何況該等住坭屋、其根源由坭塵來、又壓壞易過燈蛾个、[20]佢等旦
夕間滅絕、冇人顧覺、就永遠都滅亡、[21]其帳幕嘅繩索一斷開、佢等就在冇智慧中死亡、

接上論冇見識儕必定喺亡

愛將自己嘅事擺白在全能儕面前

莫看輕上帝嘅責罰

第五章　[一]汝呼喊下子、試看、閒中有成儕答應汝冇、還是聖者中、有向得个冇、[二]冇見識儕在
忿戾中亡、愚蠢儕妒嫉來死、[三]吾看過有冇見識嘅人、生根好穩、殊不知忽然閒吾就呪佢住嘅
所在、[四]其等子女同安樂隔好遠、在門口（即審判嘅所在）佢等被人踏壞、冇人救得佢倒、[五]佢收割嘅、連由
竻藪裏收倒嘅、肚餓儕噲食盡、頸渴儕又噲吞開其財產、[六]禍患都唔係由坭塵發出、憂慮又唔
係由坭土生起來嘅、[七]就係人佢出世、必定遭禍患、都係同火星飛上咁定、○[八]吾係汝、來講、吾就
噲向全能儕、來擺白我事、在上帝面前、[九]佢做大事、唔測度得出嘅、佢行奇事、唔算得出咁多、[十]佢
降雨落地上、使水流落田閒、[十一]佢升卑微儕、得高位、扶起愁悶个、得安然、[十二]佢敗開狡猾儕嘅計謀、
使其手做嘅、唔存得起、[十三]佢使精通儕跌落自己嘅詭譎、又使奸詐人嘅計謀、快消滅、[十四]使佢等白
日閒、當黑暗、當晝摸路、好似黑夜叮、[十五]佢救窮人出其口、免刀劍、脫強暴儕嘅權勢、[十六]係咁樣貧苦
儕、必有望、不義儕口塞冇好講、○[十七]看下上帝謫成佢嘅人有福、所以莫看輕全能儕嘅責罰、[十八]因
爲佢打傷又包好、佢損壞其手又醫好、[十九]遇倒六擺災難、上帝都打救汝、到第七擺、災禍都唔黐
及汝、[二十]遇倒饑荒、佢噲救汝免死亡、遇交戰佢噲救汝、脫刀劍嘅損傷、[二十一]佢噲藏緊汝、唔怕受口舌
嘅損害、災難將來、汝唔使驚狂、[二十二]滅亡及饑荒噲被汝恥笑、田裏遇見野獸都唔使畏、[二十三]汝似乎同
田裏嘅石、有約、田裏嘅野獸也同汝和好、[二十四]咁樣汝噲知、尔帳幕有安平、查看尔住居、都冇一件
失、[二十五]又覺得倒、尔子孫隨漸衆多、尔根苗好似地上嘅草叮、[二十六]尔壽年足數正噲歸墓、同禾把及時
落倉叮、[二十七]看下這咁多係吾等查出嘅、係確實嘅、今下汝要留心聽、要領教、

約百辯論其淒涼

遭難嘅人樣邊都該得其鄰舍體恤

約百喊其等朋友愛指教佢知那件事佢行錯哩

第六章

一約百答話、二獨望人愛將我愁悶秤一下、又將我痛苦共下放落天平、做等頭、三就秤得出係重過海邊嘅沙、唔怪得我說話咁忙速、四因爲萬權儕嘅箭矢插落我身、其毒滲落我心、上帝降災驚嚇吾、好似擺陣攻擊吾叮、五野驢有草食、就唔發聲、牛牯有糧、就唔嗷、六冇味嘅東西、冇鹽樣邊食得、[illegible]白有味道冇、七我心嫌棄、唔願動、象得人厭嘅食物叮、八獨望吾得得所求嘅倒、願所渴想嘅、上帝愛賜畀吾、九就係願上帝愛拚碎吾、落手來割斷我命線、十咁樣吾正得安慰、雖受大苦、都唔望憐恤、還噲跳躍添、因爲吾唔曾丟棄聖儕嘅說話、十一吾還有乜嘅能力、可以等久、臨終還望得乜嘅結局、倒來忍耐、十二我能力唔係象石磐嘅叮、我肉身唔係銅鐵類嘅、十三吾係自家子、冇那儕來幫吾、可靠个、滿下離開吾、十四○遭難嘅人、雖當苦之時、丟棄敬畏萬權儕嘅心、佢都該得其鄰舍體恤、十五但係我兄弟唔盡忠情、同河壢叮、象山溪水急流一樣、十六因爲有冰塊、水就汶、雪又張藏在該裏、十七等到暖時、就隨漸斂、天氣一熱、其本處更旱、十八羣客係離開大路、任自己行入冇路嘅荒地、就必定亡、十九雖然提馬嘅羣客竟觀望、示巴嘅羣客又竟等候、二十因望佢都唔倒、就噲羞恥、來到該里、其望頭就更過全完打捨哩、二十一汝等今下也係咁樣同冇開叮、因爲汝等一看倒我苦楚、就驚退、二十二吾都唔曾喊過汝等話、愛拏東西畀吾、或話過愛由尓財產送禮物畀吾、二十三或話過、愛打救吾脫我仇敵嘅手、或愛贖轉吾出暴虐人嘅權、二十四○汝等好指教吾、吾就唔聲、又愛話吾知那件事吾行錯哩、二十五正直眞實嘅說話、正有功力、但係汝等辯論來責成吾、有乜嘅憑據、二十六至若汝等係想爭說話、咁樣來責備吾嘆、就愛知絕望嘅人講嘅說話都係同虛風吹過一般、二十七連

接上人在世上常時都愛交戰約百日夜都冇安

約百求上帝愛記念其命不過係一陣風吖

人係乜嘢得上帝常時鑒察

孤子汝敢爲佢來拈鬮、又肯賣自己朋友當貨物、二八今下請汝等詳細看下吾、如果吾講大話、樣
邊對得汝等住、二九求汝等愛轉向、莫做唔公道嘅事、愛改樣、就知得吾冇唔公義、三十我舌頭上還有
唔公道嘅意思唔、我腭肌喧時唔嘗得出損害嘅事、

第七章

一人在世上、喧時唔係同常時交戰吖、其嘅日子喧時唔係同打工儕嘅一樣、二象僕
人一心想望躲陰、又好似打工儕想得其工價吖、三吾也係咁樣、困苦嘅月數分倒畀吾、痛切嘅
夜晨定倒畀吾、四吾眠落之時、就話、吾幾時又起得身、夜晚似乎長曉曉哩、吾翻來翻去、一直到
天光、五我肉一身有蟲、同坭黏緊、我皮膚打摺又爛開、六我嘅日子飛緊去、快過機梳、冇望、變爲空
虛、七〇願汝(卽向上帝)好記念、我命不過係一陣風、唔止、我眼唔再見得好光景、八今還看得吾倒嘅眼、
唔得再看吾、尔眼噲尋吾、吾又冇開、九好似一朶雲消散、唔見開吖、咁樣大凡落哩陰間个、也冇
再到上來、十佢冇再到轉去其屋家、其原處也噲唔再識佢、十一所以吾唔禁得我口、唔講出我心裏
嘅痛切、唔訴出我內肚嘅苦楚、十二吾喧時係海、還是住海嘅怪物、使汝畀人掌看吾、十三吾係想倒、睡
牀就過得安慰、牀中我病痛過耐得緊、十四汝就用夢來嚇吾、用異象來使吾驚、十五甚至吾情願揿死、
見死係好過竟看這等瘦骨、十六吾厭棄我命、唔願長生、求汝釋放、因我日子係空虛嘅、十七〇人係乜
嘅、得汝貴重、得汝用心來顧佢、十八使汝朝朝來探佢、時時刻刻又鑒察佢、十九汝針眼看吾、到幾時、正
止、來畀吾靜下子、至到吾吞哩我口水、二十掌看人儕、作算吾犯哩罪、都冇拖累汝、汝做乜作吾爲
靶子、來抵敵吾、甚至到吾自己奈自己唔何、二一汝做乜唔赦我錯過、又唔免我罪債、因吾容易睡

必達第一攞講

假善人所依望嘅必定噲廢開

約百第二攞回答

落埞塵、汝去尋吾、吾都旣然冇開、

第八章　書亞人必達就答話、[二]汝想咁樣講、到幾時、尓象猛風嘅口說、愛到幾時正停止、[三]上帝唔成冇理來審斷、萬權儕唔成廢公道來判事、[四]尓等子女得罪哩佢、佢就丟棄佢等、因其罪來沉淪、[五]若使汝丹心曉向上帝、迫切求全能儕、來開恩、[六]汝又係清潔正直个、佢就定然卽刻爲汝醒眼、又噲整轉尓公義人歇嘅住居、[七]尓前時嘅光景、就算爲微賤、唔及得尓在後嘅咁尊榮、富盛○[八]獨望汝愛查問前時嘅世代、專心思想其等列祖所考究嘅、[九]因爲我等係昨日正生倒个、唔曉得乜嘅、我等在世上嘅日子、好似影吖、[十]該等(指前時嘅世代)曉指教汝、話汝知、又由其心裏嘅見識來發出說話汝聽、[十一]有泥濫紙藩草唔生得、有水蒲草唔得茂盛、[十二]現下還青、係唔被人割、就噲燥枯快過百草、[十三]大凡忘記上帝儕嘅境況也如是、假善人想望嘅、必定廢開、[十四]佢所倚望嘅、噲絕斷、佢所靠住嘅、噲同蜘蛛網吖、[十五]佢想倚凭其屋、佢又唔頂得住、想扶住佢、佢又唔主固、[十六]在日頭下佢就係青浸浸哩、其苗裔發出到園外、[十七]其根纏緊埞堆、鑱落石中、[十八]但係在其原地滅開、其本處都唔識佢、似乎對佢話、吾唔曾看過汝、[十九]看下這係其一路嘅快樂、由地埞別二個噲生起來、[二十]斷唔係上帝嫌棄誠心嘅人、來扶起行惡个、[二一]佢必然使尓口滿哩笑氣、使尓口唇發出喜樂嘅聲、[二二]佢等憎汝儕噲滿面羞恥、行惡儕嘅帳房、噲唔見開、

第九章　約百答話、[二]冇差、吾明知係咁、人同上帝爭論樣邊都冇理、[三]佢係想同上帝辯駁、千一都不能答佢、[四]其心性有大智慧、佢又係大能力个、那儕頂得佢住、敵佢儕唔免得打輸、[五]山嶺

冇那儕能同萬權儕相爭

人同上帝理論人必定無理

不知覺被佢移位、其怒氣中就覆轉佢、六佢使地震離其原位、使地柱搖動、七佢禁太陽發光、又封
緊星宿、八獨係佢鋪天、又行在大海浪面、九佢造倒北斗七姑星、同南方嘅密宮、十佢做大事、測都唔
出嘅、行靈跡、算都唔出咁多、十一實在佢行緊我側邊過、吾都看佢唔倒、佢浮緊去、吾又唔覺倒佢、
十二佢撤開人、那儕阻隔得佢、那儕能對佢話、汝做乜咁樣、十三上帝唔禁其怒氣、連幫助拉結儕都仆
在其手下、○十四何況吾、更過唔敢應答佢、或揀說話來同佢講、十五吾雖然有理、都唔敢應答佢、也唔
向得我對頭、切求恩、十六吾呼喊佢、作算佢答吾、吾都唔敢信佢肯聽我聲、十七因佢象風差折斷吾、
又冇緣故加多我傷口、十八佢唔准吾抖氣、竟係將苦楚充滿吾、十九若使講及強儕嘅能力、佢就到場、
講論辨是非、那儕能爲吾定審期、二十吾雖然有理、恐怕我自己嘅口噲定吾冇理、吾雖然無過、恐
怕都噲顯出係橫逆、二十一吾冇罪、殊不知吾唔關顧自己、又藐視我生命、二十二樣邊都齊係一樣、所以吾
話、無論善人惡人、佢都剿滅、二十三如果患難嘅鞭子一下就殺開人、佢都還噲笑無辜儕嘅凄涼、二十四世
界既然交落惡人嘅手、佢遮蔽地上做審事儕嘅眼、至若唔係佢、嚽就係那儕、○二十五我嘅日子快
過千里馬、竟過開、又冇好光景來看、二十六係走開象輕船行、又象鷹鵰鈎生物咁快、二十七吾係想倒、吾想
忘記我凄涼、唔再記念我憂慮、我像貌愛戴歡喜、二十八但係我痛苦就觸吾、不得不懼怕、因知汝唔
肯作吾冇罪、二十九吾樣邊都噲被汝定罪、吾還使作力來推諉、三十作算吾將雪水洗自己、用鹼水來淨
手、三十一汝仍然噲推吾落溷池裏去、甚至我衣服都厭棄吾、三十二因爲佢唔係人象吾吖、使吾可以對答
佢、又使我等之中、三十三一儕攞得佢落公堂、佢吾兩儕中間冇中人、等佢同吾兩儕好按手、三十四望佢愛

接上論約百怨上帝既然咁樣造成佢今又想滅開佢

在吾噔、檢開其杖棍、唔好畀其驚駭竟嚇吾、[三五]吾就正敢講、又唔畏佢、現下我心裏都唔係咁樣、

第十章

[一]我生命得吾厭棄、所以吾盡在我怨恨發出來、又講出我心神嘅苦楚、[二]吾向上帝
話、莫定吾有罪、愛指吾知汝敵吾係爲乜嘅緣故、[三]汝加苦熖吾、汝看輕尔手勞心做倒嘅工夫、
但係照尔面向惡人嘅謀爲、喑時有益畀汝、[四]汝喑時有肉眼、或看象人看吖、[五]尔嘅日子喑時係
好似人嘅日子吖、尔年歲象得人嘅年歲唔、[六]至到汝討問我錯過、又鑒察我罪愆、[七]汝雖然明知、
吾係無罪个、都冇那儕能救吾脫尔手、[八]尔手用工詳細做出我樣式、造倒吾一概成就、今下汝
喑時又想滅開吾、[九]望汝愛記念下子、汝前時樣邊用過坭做成吾、汝今下喑時想使吾變轉、再
做坭唔、[十]汝當時唔係倒出吾、好似奶吖、又使吾結團象奶餅一樣、[十一]汝將過皮肉作衣服畀吾著、
又用過肋骨使吾聯絡、[十二]汝發出生命、施過恩賜畀吾、汝垂顧保存我生氣到今、[十三]這等事汝藏守
在尔心中、吾知得汝咁樣謀圖、[十四]設若使吾行哩錯、就應該掌守吾、又因我罪莫免我刑罰、[十五]如果
吾確實有罪、願災禍愛歸畀吾、如果吾係公義、又既然食飽陵辱、飲足苦楚、嘖就樣邊都唔敢
躭起頭、[十六]又係躭得起、汝就必定象獅子吖、來窮逐吾、在我身上來表出尔測唔出嘅權無停、[十七]供
證吾儕以外、汝立證佐、又加增尔烈怒、來向吾、象戰軍常換陣來攻擊吾、[十八]汝做乜使吾出母胎、
唔當得喑有眼看倒吾之時、竟絕氣、[十九]吾就好似唔曾有吖、由母胎被人一直送落墳墓裏去、[二十]我
眼前嘅日子、係少少子、唔當得放釋吾、離開吾、看乘還得得些須嘅安慰倒唔、[二一]在吾唔曾去、唔
得轉、該日以先、卽係去到黑暗嘅地方、有死亡嘅陰影、[二二]該里係昏暗象子時咁黑、死亡陰影混

沌、冇次、冇序、光同黑夜一樣嘅地方、
第十一章 一拿馬人鎖法就答話、二咁多說話、嗜成冇來對答、講得口滑轆嘅人、嗜成稱得公
義、三尔閒談嘅妄言、嗜成塞得人嘅口、汝仍然褻瀆、又冇人敢責備汝、四因爲汝話、我道理係純淨、
吾在尔眼前係伶俐个、五獨願上帝肯講、又肯開其口脣來向汝、六又肯將智慧嘅祕密顯出畀汝、
佢從智慧行嘅事、萬件都有效驗、汝咁樣就噲知得、上帝向汝討問、都還寬容尔罪一分、七汝曉
測出上帝嘅深微唔、汝曉識盡全能嘅意思唔、八係高過天、汝曉得乜嘢、係深過陰間、汝知得
乜嘢、九如果用尺丈來量、就係長過地面、又係闊過大海、十佢若使行下過、壓制人、又招人入公堂
過審、還有那個能阻隔佢、十一因爲佢識破虛浮嘅人、罪惡滿下、佢都看得倒、唔使格外來查看、十二虛
浮嘅人噲得明醒、野驢嘅仔噲再生做人、十三汝係曉修整尔心、伸出尔手、來向緊佢、十四尔手中黏倒
有汚穢、汝係曉除開佢、隔遠汝、又曉唔准無公義嘅事、住在尔帳幕中、十五噉汝就定然可以昂起
無瑕疵嘅面、可以企得穩、唔使驚慌、十六因爲咁樣、汝就噲忘記尔淒涼、不過記念佢、如同記念流
散嘅水吖、十七尔平生噲清潔過當晝嘅日頭、雖然有黑暗、其實係象卯時天光一樣、十八必定有所靠
住、因爲還有望、汝四圍去查看、就可以放心上牀瞓、十九睡緊之時、冇人嚇汝、兼且多人噲向汝求
恩、二十但係惡人嘅眼噲朦開、佢等冇路好走、佢所等望嘅、就係絕氣、
第十二章 一約百就答話、二實在汝等係好噲嘅人、驚怕汝等死嘅時、智慧就同汝等共下唔
在、三吾也有明見、同汝等嘅差唔多、吾冇唔及得汝等、兼且這等事、還有人唔得明嗜時、四論吾

所有生物係上帝造倒嘅

上帝正係智慧嘅根本

接上約百勸其朋友愛認眞上帝嘅公。

一人、愛被親朋譏笑、吾卽係平素上帝肯聽其祈禱个、做公義、又做誠心个、都做譏笑嘅物、[五]安
然居住嘅人、在心裏藐視有患難儕、又還推該等多少失腳儕添、[六]強盜嘅帳幕得平康、激上帝
嘅怒氣、又作拳頭嘅力爲上帝、該人翻下轉得安居、○[七]如今去問下子畜牲、佢就噲教汝、空中
嘅飛鳥又噲講汝知、[八]或同地講下子、佢噲指教汝、海中嘅魚類、又噲明白話汝、[九]這咁多事中、那
儕唔認得出、又知、佢完下係耶和華嘅手造出來嘅、[十]所有生物嘅心靈、都係在其手中、衆人類
嘅靈氣也係、[十一]耳朶唔時唔審察說話、如相似上齶嘗出食物嘅味吖、[十二]頭髮白儕噔有智慧、年紀
高儕噔有明見、○[十三]在上帝噔更過有智慧、能力、謀才及見識係屬其嘅、[十四]佢拆崩嘅、不能起得轉、佢
押落監个、唔得開放、[十五]佢禁流緊嘅水、就噲涸、佢放出、就噲覆轉地埞、[十六]權能兼功力、係在佢噔、受
人欺騙兼欺騙人儕、都係在其手中、[十七]佢帶謀士被人搶刼擄捉、又變審司做愚蠢、[十八]佢解脫縛王
儕嘅索、又用帶纏其腰、[十九]佢帶祭司遭賊被捉、又覆轉以爲堅固个、[二十]佢撤開信實儕嘅言語、又除
開老人嘅聰明、[二一]佢加陵辱畀做君長儕、又放鬆能力儕嘅帶、[二二]佢由黑暗中露出深微嘅事、又使
黑暗就光、[二三]佢使列邦興起強大、又再滅絕佢、佢廣闊人民、又使佢被人擄捉、[二四]佢奪開子民中做
頭人儕嘅靈心、使佢蕩落冇路嘅荒地、[二五]甚至佢等冇光、在暗中摸路、又使佢咧咧嗵嗵、好似打
酒醉吖、

第十三章

[一]看下這等一槪嘅事、係我眼所看倒、我耳所聽倒、得倒指教嘅、[二]汝等知嘅、吾也
知、[三]吾冇唔及得汝等、獨係吾願對萬權儕來講、又願同上帝來理論、[四]因爲汝等確實係造假話

嘅人、完下係補冇好補嘅、五巴不得汝等唔曾開聲、就還可以作爲有智慧个、六今下好聽下我理
論、留心思念我口唇所擺白嘅、七汝等啱時訥倒講唔公道嘅話、可以敬上帝講奸詐嘅言語來
表出尔愛佢嘅心、八汝等啱時想偏其理、來幫佢或代上帝來嘈交、九若係佢鑒察汝等、汝等還
得佢住唔、或者可以欺騙佢、如同欺騙人吖、十如果汝等暗中偏心順情、佢勢必噲責罰汝等、十一其
威嚴啱時唔得汝等驚惶、其驚駭啱時唔噲降落畀汝等、十二汝等作爲箴言嘅、噲變飛灰、汝等作
爲藏匿得嘅寨、噲變做坭城、十三請汝等緘口、由得吾、吾就噲講、不論噲惹那樣嘅、吾都敢當、〇十四盡
在自己嘅牙齒咬自己嘅肉、或作算喪命、吾都唔願唔講、十五佢雖然殺吾、吾都冇事唔仰望佢、樣
邊都愛將我行爲擺白在其面前、十六假僞嘅人唔到得其面前、吾倚這件事、都既然贏哩幾程、十七今
望汝等細心聽下我說話、打側耳朵接收我實言、十八看下吾既然起哩勢來陳白我嘅事幹、吾知
得吾噲稱爲有理、十九有合式嘅人冇來同吾辯駁、吾就緘口、又願斷氣、二十總係有兩件事、莫咁樣來
待吾、吾就唔閃對汝、來藏緊在尔面前、二一求汝莫縮轉尔手離吾、又唔好用尔威嚴來驚嚇吾、二二然
後汝就好喊吾、吾又噲回答汝、或者等吾講、汝又愛應吾、〇二三我過失、我罪惡係幾多子、吾有乜
嘅錯過、犯哩乜嘅罪、愛畀吾知下子、二四汝做乜遮緊尔面、又作吾同尔仇敵吖、二五汝啱時想難爲風
吹跌嘅葉、又想追趕一條燥稈唔、二六致倒汝註定苦嘅來做我案、又畀吾得少年時犯罪嘅報賞、
二七汝用腳栲來鎖我腳、我所有路道汝又掌看、我腳底汝畫條線來圍緊咁、二八嘅人噲敗壞、象生蟲
嘅物、又象蛀蟲蛀爛嘅一件衫吖、

接上約百嗟怨人嘅生命咁容易過似乎冇望叮

約百徒然尋安慰

以利法第二擺講嫌約百

第十四章 一 人由婦女生倒个、其日子少、又滿哩憂患、二 佢生出來、象一朶花、隨漸噲謝開、佢
飛緊過、象影叮、不能存久、三 尔眼竟打開向緊這樣嘅人、汝又弔吾到堂過審、四 那儕曉在唔潔淨
中生出清潔个來、冇一儕、五 其嘅日子既然定奪、其月數又在乎汝、汝既然爲佢立定唔過得嘅
界限、六 就莫竟看緊佢、愛等佢安下子、又得歡喜、如同打工儕愛惜其日子叮、七 因爲一畲樹也有
望頭、若使被人斬斷、都還曉再岔筍、其新筍必定噲生、八 其根在地坭裏、雖然竟老、其樹頭在坭
塵中雖漸漸死、九 因有濕氣、都噲岔筍、又噲象新種倒嘅物、生出枝椏、十 竟係人死、就伸直一斷氣
唔知佢那里去開、十一 好比在湖中嘅水噲冇開、該等江河噲細、又噲滲咁樣、十二 人一眠落、就唔再起
得身、等到天冇開、佢都冇醒、又在睡落覺中冇動冇竦、○ 十三 願汝藏匿吾在陰間裏、畱住吾在隱
密中、等到尔怒氣消開、爲吾立定嘅時期到哩、就再來記念吾、十四 設若使人死開、又曉翻生、吾就
也願來忍耐我這交戰嘅日子、等到我釋放嘅時期到哩、十五 等到該時、汝就噲喊吾、吾又噲應答
汝、汝就噲向慕尔手嘅工作、十六 但係今下我一脚一步、汝都數過佢、又唔肯打我罪該里過、十七 我嘅
過失、汝似乎封緊在包袋裏、又糊尾我罪債、十八 殊不知山崩、就跌散、大石由其原位移開哩、十九 又如
同水磨碎石、水漲之時、坭都被佢推走、汝咁樣也絕開人嘅望頭、二十 汝強迫佢、到永遠都復唔得
轉、佢走過、其像貌汝就變壞佢、又使佢受驅逐、二十一 至若其等子女興旺尊貴、佢都唔知、佢等降落
卑賤、佢也唔見覺、二十二 獨係知倒其本身嘅痛苦、又因其自己嘅心神憂愁、
第十五章 一 提慢人以利法就回答話、二 有智慧儕唔時噲將空虛嘅見識來應答人、或噲將

丟棄敬畏上帝嘅心

責罰約百自驕自傲

列祖傳倒話惡人必有禍

東風來充滿其腹、三佢唔成將冇意思嘅言語來辯駁、或冇益處嘅說話來議論、四汝眞係丟棄敬
畏上帝嘅心、又廢開上帝該得人尊重嘅禮、五因爲尔罪指教尔口、汝又擇取詭譎人嘅話頭、六定
尔罪嘅唔係吾、係尔自己嘅口、尔自己嘅口唇對汝作證、◯七人之中首先出世个係汝唔係、汝係
先過該等山嶺生倒唔、八上帝圖謀、汝到哩場來聽唔、智慧係汝搶倒淨歸汝自家唔、九汝所知嘅、
有那件吾等又唔知、汝明白嘅、有那件吾等又唔曉得嘅、十吾等中間、白髮个也有、老邁年紀高
過尔父親个也有、十一汝以爲上帝嘅安慰及溫和同汝講嘅說話、都唔上算、十二汝爲何任尔背叛嘅
心來約束汝、尔眼爲何咁赤、十三甚至倒汝向上帝發烈怒、任尔口述出妄言、十四世人係乜个、可以算
得爲清潔、婦女生倒个、可以算得爲公義、十五連其聖儕佢都唔信得過、天在其眼前又唔係伶俐、
十六莫話可惡敗壞、飲罪愆象水嘅人、◯十七以今吾指教汝、就請汝細心來聽、吾見過嘅、吾噲傳揚、十八係
有智慧儕、由其列祖傳倒、又有隱緊嘅、十九即係地方獨係畀過佢等、唔有外人在佢等中來來
往、二十（佢等傳話）惡人一生、即係註定畀暴虐儕嘅年數咁久、都係驚狂、二一其耳中有驚嚇嘅聲、太平之時
敗壞人儕都噲臨到其噔、二二佢失開脫得黑暗嘅望頭、刀劍都預備等便佢、二三佢走出去、爲糧草遊
蕩、話那里有、佢知凶日既然限定哩到其噔、二四災難痛苦常驚嚇佢、又噲捉倒佢、如同做王儕擺
陣進兵咁急、二五因爲佢伸出過其手、來逆上帝、又自己揸硬哩自己、來頂萬權儕、二六佢硬頸㷀緊來
敵佢、揸緊密實項嘅籐牌、二七因爲其面上生倒有油、其腰下肥油又多、二八佢搬落唔好名聲嘅城裏
住、又居落唔合人住嘅屋內、即係定倒來變瓦堆嘅、二九佢冇財好發、其產業唔留存得、結實又唔

約百第四攞辯論

佢嫌其等朋友唔曉體恤佢

約百向上帝望佢做其擔保

曉垂地、三十佢唔免得昏暗、火燄會炙燥其嫩笋、始終又被上帝烈怒嘅口氣滅絕、三一佢斷唔好倚恃虛假、自己來騙自己、因爲必定會得轉虛假做報賞、三二其日子未到、這嘅竟都得應驗、其葵樹梈在後冇再青、三三佢會象葡萄樹、脫開唔曉黃熟嘅子、象橄欖樹、跌開花嘅叮、三四因爲屬唔敬虔儕嘅黨人、冇果結、領私錢儕嘅帳房、會被火燒開、三五佢等懷緊殘害嘅孕、其胎腹會生出虛假、

第十六章

一約百就答話、二咁樣嘅事情、吾聽過夠多、汝等總都係糊糊塗塗安人心嘅人、三這等捕風捉影嘅言語還唔停止、或還有乜嘅激汝等來頂口嘅、四汝等作算當吾今當嘅光景、吾就也講得、汝等所講嘅、就也可以擇取說話、來對敵汝等、又向汝等來搖下我頭、五但係吾就必定會將我口來堅固汝等、又會將我口脣來體恤汝等嘅憂愁、六作算吾係講我苦楚、也冇減輕、又作算吾係忍緊唔講、佢也冇事離開吾、七〇現下佢(指緊上帝)既然使我力上下窮盡、我全家又荒開、八佢捉住吾、只當爲憑據、我本身嘅衰弱、對吾作證、當面來告訟吾、九其怒氣擠碎吾、又窘迫吾、佢牙斷斷哩向吾、●做我對頭來磨利其眼、十人對吾擘大口、打我面頰、陵辱吾、聚羣結合來敵吾、十一上帝交出吾畀唔敬虔儕、又攖落吾畀行惡儕嘅手、十二吾前時安居、佢就拚碎吾、扼緊我頸、來束吾、又放吾來做其靶子、十三其箭矢四圍飛緊來、冇體恤、破裂我腎石、打捨我膽汁流落地泥下、十四我完身破口上、加破口、好似英雄衝突吾一樣、十五吾鏈粗麻布在我皮膚上、又將我角鬬落坭塵裏去、十六吾流眼淚、致倒我面紅紅嗽嗽、我眼蓋上有死亡嘅烏影、十七雖在我手裏冇強惡、我祈禱也係清淨、〇十八地莫掩開我血、莫畀我冤枉嘅聲得隱藏之所、十九天上吾今既然得倒有明證在該裏、我

擔保又係在上高、二十我朋友藐視吾、但係我眼含淚、來仰望上帝、二一等佢辯明這個人[指約百]對上帝
有理、又顯明這個人對其朋友嘅是非、二二因爲齊爭幾下年、吾就愛行冇人到轉來該條路、

第十七章

一我氣息壞開、我日子盡開、墳墓等候吾、二佢等仍然還戲弄吾、佢等相爭仍然還
在我眼前、三願汝使吾有擔捉、願汝自己對自己做擔保來保吾、除開汝有那儕同吾握手、四因汝
遮蔽佢等嘅心、唔得明理、故此汝勢必唔畀佢得勝、五人因分贓物、就賣朋友、其子女嘅眼噲喪
失、六佢也立起吾做衆人嘅話柄、吾愛由得佢等吐口水我面上去、七甚至到我眼因憂悶就朦朦
子、我百體成做影子吖、八正直嘅人看倒、就出奇、冇罪儕心中因邪惡人就忿恨、九雖然係咁義人
仍然揸穩其道路、凡有清潔嘅手儕更過噲得強固、十汝等齊家又好行前來、吾在汝等中必定
尋一儕有智慧个都唔倒、十一我日子過開哩、我圖謀連我心思破壞哩、十二佢等作夜晨做日晨、雖有
黑暗都話光係將近吾、十三如果吾向望陰間做吾愛住嘅屋、又在黑暗中鋪我牀、十四如果吾稱地墳
喊佢我爸、又稱該等蟲做我母親、我姊妹、十五我望頭就那里去開、吾想望个就還有那儕見得佢
倒、十六必定就跌落閂開嘅陰間、到該時乜嘅都噲在埞塵中停息、

第十八章

一書亞人必達回答話、二汝尋逐說話到幾時正止、愛醒悟、吾等然後正講得、三汝做
乜个作我等爲畜牲、在尔眼前又作吾等做狂佬、四汝係在自己忿怒中擠壞自己嘅人、地上噲
時爲汝愛撒開人、石磐又愛徙位、五○惡人嘅光必定曉烏開、其火燄必定冇光發出來、六其帳幕
裏嘅光噲暗、其燈火在其上嘅噲熄滅、七其強大嘅腳步變短小嘅、其自己嘅計謀噲反推佢落

約百知得雖然其淒涼係莫大嘅還有救主爲佢生

約百第五擺辯論怨其朋友冇心

沉淪、[八]因爲其腳被人趕落網、佢行緊在陷阱上、[九]有遷人跌嘅繩索、纏其腳踭、有羈絆捺穩佢、[十]在
地埞下爲佢藏緊有索、在其路上爲佢裝便陷阱、[十一]四面有驚駭使佢狂懼、一腳一步來驅逐佢、
[十二]兇惡似乎肚餓想佢、患難黏住其旁邊、[十三]係食緊其完身嘅四肢、其百體被死亡嘅長子吞開、[十四]又
攆佢出佢所倚靠嘅帳幕、趕逐佢到驚駭嘅王噔、[十五]唔屬其个就住在其帳幕中、有硫磺撒落其
住居裏去、[十六]在底下其根頭噲燥、在上高其枝椏噲謝、[十七]在地下其記號噲滅絕、在世上其名聲唔
存得緊、[十八]佢噲被人趕出光入暗、又逐出世間、[十九]在其子民中、冇子冇孫留倒畀佢、在其住居中、冇
走脫儕膭倒、[二十]因其結局、西便人驚惶、住東便儕、又愕愕到、[二十一]係不義人嘅住居、必定經過咁嘅光
景、唔識上帝儕嘅所在也係、

第十九章 [一]約百就應答話、[二]汝等得罪吾、竟用說話來攪擾吾到幾時、[三]汝等既然成十擺辱
駡吾、竟難爲吾、又唔知羞恥、[四]設使吾實在有錯過、就等我差錯留下畀吾自己當、[五]汝等竟係想
自己升高自己超越吾、就愛陳明使吾羞恥嘅事、果然有憑據冇、[六]應當愛承認、上帝正顚覆吾、
又用其網圍捉吾、○[七]看下吾因受強迫喊冤、但係聽應儕都冇、吾求救、照理來判个也冇、[八]佢築
籬、攔緊我路、使吾唔過得、又鋪黑暗遮緊我路徑、[九]佢剝吾奪開我體面、又在頭上取下我冕冠、
[十]佢週圍傾覆吾、使吾急去、又還徙我望頭、如同挪一窩樹叮、[十一]其怒氣因吾燒着來、又作吾爲其
仇敵、[十二]其衆軍一齊侵進、塡修其路來攻擊吾、又紮營週圍、圍緊我帳幕、[十三]佢安置我兄弟隔遠吾、
我等朋友同吾生疏、[十四]我親屬冇來探吾、同吾相熟儕忘記吾、[十五]同吾共屋住个以及我該等使妹、

作吾爲生面人、在其眼前吾係同外人一樣、[十六]吾喊我僕人、佢又唔應吾、吾愛用我口懇切來請
佢、[十七]我口氣使我家眷生厭、我親兄弟嫌我臭味、[十八]連少年都看輕吾、吾係想起身、佢等就譏誚吾、
[十九]我所有相好儕、滿下厭棄吾、吾所愛个翻下轉對敵吾、[二十]我骨頭黏穩我皮肉、吾僅得我牙皮正
閃脫哩、[二一]汝等做我朋友儕、愛體恤下子、吾愛體恤下子吾、因爲上帝嘅手動倒吾、[二二]汝等做也同
上帝一樣、竟窘迫吾、又唔得飽足來咬碎吾、[二三]吾巴不得我說話被人紮緊、又寫落一塊牌上去、[二四]用
鐵筆同鉛、或刻落石、存到永遠、[二五]竟係吾知定我救主係生个、佢必定做至收尾儕、來興起企埞
塵之上、[二六]我這嘅皮全完爛開以後、吾必定脫淨我肉、得見上帝、[二七]爲吾自己得救、吾噲看佢、確係
我眼噲看佢、佢就唔係做對頭、這係我心在我胷膛裏所專慕嘅、[二八]若使汝等今下竟話、吾等樣
邊來窘迫佢好、又話、這等事情嘅來由、係在乎吾自己、[二九]就愛提防刀劍、佢噲使汝等知得、必定
有審判、

第二十章

[一]拿馬人鎖法就答話、[二]講着這件事我心念都有回答吾、因在我內衷攪亂好關
大、[三]吾被人監倒忍聽羞愧吾嘅責成、神就從我明見教吾答應、[四]汝唔成唔知古傳嘅眞理係自
人生在地上以來咁老嘅、[五]即係話、惡人嘅快樂不能存得幾久、唔敬虔儕嘅歡喜、不過係一時
間、[六]雖然其大膽自己陞自己到天咁高、其頭躭起頂到雲噔、[七]佢都象自己嘅糞、噲敗亡到永遠、
前時看倒佢儕、就噲話、佢那里去開、[八]佢噲飛散象冇蹤跡嘅夢一般、又見逐好似夜間嘅異象
吖、[九]看過佢嘅眼、再看佢唔倒、其往所到永遠冇再見得佢倒、[十]其子女噲討窮儕嘅人情、其自己

約百第六擺辯論

惡人成下子都興旺

嘅手、愛賠補搶倒嘅物、[十一]其骨頭雖然充足後生嘅力量、佢都愛同佢共下睡落坭裏去、[十二]雖然罪
惡在其口裏係香甜雖然佢藏緊佢在其舌𨋢底下、[十三]雖然節用、又唔肯放出去、但係在䶞中間
啣穩佢、[十四]其食物在其腸裏都還噲反、在其內肚變做蛇嘅苦膽、[十五]佢前時吞落嘅產業、財物、今又
愛嘔出來、上帝噲趕佢再出其肚、[十六]佢啜落蛇毒、蝮蛇嘅舌頭噲殺佢、[十七]佢唔得歡喜該等溪瀝、及
流蜜糖同奶油嘅江河、[十八]其手勞力收倒嘅、又愛交出、不能吞得佢落、又唔得歡喜佢換得嘅產
業、[十九]因爲佢打窮人跌落、盡在佢在該里、佢強霸一間屋、又唔修整佢、[二十]因爲在其內肚覺安靖唔
倒、同佢所悅意个斷冇救得脫、[二一]冇一件兇得佢貪嘅、故此其身家唔得久存、[二二]在其豐富滿足有
餘中、佢都懷緊驚狂、禍患嘅重手一下噲臨落到其噔、[二三]恰到啱啱張滿其肚之時、上帝放其怒
氣嘅烈火落來、由頂高降入其內臟裏去、[二四]至若佢走對鐵嘅軍裝、銅嘅弓箭就噲穿過佢、[二五]佢想
捌脫、就由背後出、放光嘅鋼從其膽裏出、驚駭落在其上、[二六]患難存便畀其貨財、唔使吹都熖起
來嘅火噲燒開佢、其帳幕裏賸倒嘅、被佢食淨、[二七]天噲露出其罪來、地噲興起同佢對敵、[二八]在上帝
發怒嘅日、其家裏積倒嘅、噲喪失、象水打捨嘅吖、[二九]這個係不敬虔人由上帝來嘅額分、係至高
儕定倒畀佢嘅嗣業、

第二十一章

約百就回答話、[二]愛聽、愛聽吾講嘅說話、或者咁樣得得安慰倒、[三]愛容吾講下
子、吾講完以後、就由得汝笑、[四]吾啱時係對人來嗟怨、吾爲乜嘅緣故唔愛忙急、[五]好注意下吾、好
驚奇、又好用手來掩口、[六]唻係吾念着這個、就被佢嚇倒、一身都震動、〇[七]惡人做乜咁長命、其年

但係始終都唔免得禍患
照外面來看死中善人惡人都冇分別
約百勸其朋友莫將虛浮嘅話來安慰佢

紀、竟高、其力竟健、八在其面前佢等嘅子孫同佢相交相通、都得利達、在其眼前生出嘅苗裔也
係咁、九佢等嘅屋舍安穩、冇難處、上帝嘅刑棍也唔降及佢等、十其牛牯發種無厭、其牛乸生仔都
易冇有唔足月嘅、十一佢生仔象放出羊羣叮、其等仔猋來猋去、十二佢等和鼓和瑟大聲唱歌、又好歡
喜簫笛嘅聲、十三佢等享福過其日子、一時之間就下陰間、十四佢等嗰時唔係對上帝常慣講過話、愛
隔遠吾、吾等唔願知尔路道、十五萬權儕係乜个、吾等當愛服事佢、向佢祈禱有乜嘅益畀吾等冇、
○十六眞係佢等嘅福唔係在其自己嘅手裏、惡儕嘅計策同吾相差甚遠、十七惡儕嘅燭火幾多擺都
烏開、其禍患忽然就降落其噔、幾多擺上帝發怒人嘅額分就定奪、十八佢等就成做一條在風前
嘅禾稈、又象糠頭被風吹散叮、十九（講佢等話）上帝蓄積其禍患畀其子女、願佢自己報應自己、等佢知
痛、二十願佢親眼看倒自己嘅滅亡、願佢本人飲萬權儕嘅忿怒、二一因爲佢死以後、佢嗰時還闗顧得
其屋、其月數到該時都絕斷哩、○二二有那儕能敎上帝學智慧、天上高位个都係佢審判、二三一儕在
百福中、全完安靜、又放心來死、二四其盆桶張滿奶、其骨髓得足飲、二五別二儕心神苦楚、唔曾享過福、
就死、二六兩樣人同下眠落坭塵、共下被蟲遮蓋、冇分別、○二七吾都知汝等嘅思念、以及汝等廢公義
來向吾嘅心意、二八汝等係話暴虐儕嘅屋在那里、唔敬虔儕住過嘅帳幕、那里去開、二九嘪愛去問該
等來往過路嘅人、佢等嘅供證汝等莫詐唔知、三十卽係恰倒有災難嘅日、惡人得保存、到該日噲
引怒氣嘅淚、打其側邊過、三一有那儕當面敢責成其行爲、斷眞係佢行嘅、那儕報應佢、三二有人送佢
到墳墓噔、又掌守在墓頭上、三三山谷裏嘅坭團、佢嘗倒有甜味、大衆人都跟佢去、如同坐其先行

以利法第三
攏講嫌約百
有殘忍嘅心

勸約百莫想
做上帝嘅先
生

變回心轉意

个、也係算唔出咁多、三四係咁樣汝等樣邊還想咁虛浮來安慰吾、講着汝等嘅應答、竟係表明奸
邪嘅心、

第二十二章

一提幔人以利法又答話、二人嘅舉動云爲、啱時加益畀上帝唔、敬虔嘅人啱時
唔係自己叵有益、三汝係行善、使萬權儕有利益唔、汝係行義、尔路道係冇蕩錯嘅、佢有長處唔、
四還是因汝敬畏上帝嘅緣故、佢就責罰汝、或弔汝到案臺前過審唔、五尔罪過啱時唔係大、尔罪
債啱時唔係無限量咁多、六因爲汝無緣白故賣尔兄弟做當、又剝光少衫著儕嘅衣裳、七因頸渴
將死儕汝又冇水畀佢飲、肚饑儕當得嘅糧草、汝冇畀佢、八地方歸哩畀倚拳頭嘅人、有體面儕
住在其內、九守寡个汝使佢打空手走、做孤子儕嘅手、被汝打斷、十故所以圈套四面圍緊汝、驚駭
急速嚇倒汝、十一或者汝詐爲不知、遮及汝嘅黑暗、同漲緊起嘅大水、〇十二上帝啱時唔係在天上高、
試看下子星宿高盡有幾高、十三汝就還敢講、話上帝知乜嘅、佢啱時曉拔散濃雲嘅黑暗來坐堂
審判唔、十四雲霞係做包圍佢嘅、使佢看唔清楚、佢在該天空以上游行、十五汝啱時想執行上古世代
嘅路道、該等違逆人所行過嘅、十六卽係時期啱到、竟被滅、其地方又流散成江河、該等、十七佢等對上
帝講過話、願汝隔遠吾等、又以爲話、全能儕不能害得佢等倒、十八雖然係咁佢都還將祝福充滿
其屋、這等惡人嘅心思、同我嘅相差好遠、十九敬虔儕看倒就悅意、冇罪儕笑佢等話、二十試看下敵吾
等儕係滅絕、佢賸下嘅、被火燒開哩、〇二一汝係同佢指緊上帝交結朋友、汝就得安康、咁樣祝福必定
噲到汝噔、二二巴不得汝肯由其口來領敎、又曉存緊其說話、在尔心裏、二三若使汝曉悔改、來轉向全

約百第七擺辯論願在上帝嘅臺前來擺白其事

佢雖然尋上帝唔倒佢知定上帝明白其咁久嘅行爲

能儕、自己來打低自己、又來隔開罪遠離尓帳幕、[二四]汝又曉丟開屬金、銀、銅類嘅做垃塵同般、阿
妃嘅金做河瀝嘅石頭同般、[二五]萬權儕就會做尓金銀、畀汝作至抵嘅銀、[二六]到該時尓快樂會在乎
萬權儕、尓面又大膽昂得起向緊上帝、[二七]汝係向佢禱告、佢就必定會聽汝、汝又會還尓許願、[二八]汝
圖謀無論想做乜嘅、凡事就利達、在尓路上有光照緊、[二九]尓等路雖引汝下、汝都會喊係上因爲
佢幫助自卑儕、[三十]連唔話得係冇罪个、佢都打救佢、何況尓手係清潔嘅、更過會拯救汝、

第二十三章

約百就回答話、[二]甚至今日我怨恨都還悖逆、其手揸緊好重、吾耐嘆息唔緊、
[三]巴不得吾知樣邊正尋得佢倒、使吾近得其案臺、[四]吾就在其面前會擺白我事、又將證據充滿
我口、[五]吾願知佢有乜嘅好來應吾、又願分明佢有乜嘅來對吾講、[六]佢啱時會將其權能嘅大勢
來同吾爭、斷唔係、勢必不過垂聽吾、[七]當該下一位正直儕、會同佢辯論、吾就自己會使自己到
永遠都脫得審判吾儕◯[八]殊不知吾向東片、佢又唔在該里、吾向西片來尋、都尋佢唔倒、[九]在北
片佢竟做緊、吾又看佢唔倒、佢轉南片、吾又望佢唔倒、[十]但係佢知我咁久嘅行爲、佢試煉吾、吾
就會走出來象金吖、[十一]我腳黏實其蹤跡、又行過其路道、冇偏於左、偏於右、[十二]吾唔曾離開其口唇
來嘅規條、常懷緊其口說、在我胷膛裏、[十三]佢常時係一樣个、那儕能移易佢、其心意想做嘅、必定
就成就佢、[十四]定然佢會成就到出尾、佢所註定畀吾嘅、在其心裏佢還有好多咁嘅事幹、[十五]故所以
吾在其面前驚起來、吾想着這件、就因佢咗咗震、[十六]確係上帝打碎我膽量、萬權儕將驚駭充滿
吾、[十七]吾知自己會了、唔係因禍患也唔係因吾自己一人被黑暗遮緊嘅緣故、

第二十四章 一萬權儕爲何唔加先預定刑罰嘅時候、忠心黏實佢儕、爲何唔看下其審判日、二有等徙界石、搶羊羣趕到草埧來養畜、三有等趕走做孤子儕嘅驢、又牽寡婦嘅牛做當、四有等推貧窮儕落路邊、國內受難儕、盡都愛去藏匿自家、五實在佢等象在曠野裏嘅野驢、來出去做其日晨頭嘅工夫、尋糧草、荒地愛出食用畀其子女、六在田裏愛爲佢割雜糧、在惡人嘅葡萄山裏收就穫後賸倒嘅果子、七夜晡晨佢等去眠、愛赤身冇衫著、遇寒冷又冇被蓋、八佢等被陣山中嘅猛雨打濕之時、因另冇避雨之所、就凭石磐來躲身、九有等奪走無父之兒、離母親嘅胷懷、又取窮儕个來當、十致倒佢等赤身冇衫著來行往、因肚餓就擔禾把做工、十一其牆閒佢等醡油、踏酒醡、都愛肚渴、十二將死儕吽吽吀透出城外、被人打死儕嘅靈魂喊冤、上帝又唔顧這等解唔出嘅事、十三又有該等成做惱光个、唔識其（指緊上帝）路程、在其路徑上佢等也唔慣熟、十四謀殺人儕、天將光就起身、打死困苦及貧窮嘅人、十五做賊儕在夜間偷偷子出門、行姦情儕嘅眼等望臨暗到、佢訥倒就有人嘅眼會看吾佢、又還用帕遮緊其面、十六有等黑暗中挖壁入屋、日晨頭鎖緊門、藏自己、似乎唔想知光、十七這咁多儕以臨暗爲天光、佢等同深暗嘅驚駭好慣熟、十八佢急走象浮水面、叮其嗣業在該地方當咒詛、佢唔到轉向葡萄山嘅路來行、十九如同大旱同熱氣消溶雪水、陰間也係咁吞開犯哩罪儕、二十母胎會忘記佢、蟲食佢極有味道、冇那儕再來紀念佢、惡事會劈碎、好似一篙樹、叮二十一即係欺負唔會懷孕唔會生倒子个、又冇好待受寡个、二十二佢（指緊上帝）藉其權來保存暴虐儕、使佢再興起來、雖然佢唔敢望還有命、二十三佢准佢得安穩、使佢自己看自己有所挨凭、其眼又看守

佢在其路上、[二四]佢企緊高高哩、獨爭的子、就唔在開、被人埋收落去、同另取該等一樣、好似禾串
被人割開吖、[二五]作算唔係咁樣、冇那儕敢話吾講謊言、冇那儕能責備我說話、係冇意思嘅、

第二十五章 書亞人必達答話、[二]主權及威風係其嘅、佢使和平在其上高、[三]其萬軍那儕能
數、還有那儕嘅頭上唔係其光照起來嘅、[四]係咁人同上帝辯論、樣邊話得有理、由婦女生倒个、
樣邊稱得清潔、[五]試看下在其眼前、月光都唔明亮、該等星宿又唔係清潔、[六]莫話人屬蟜蟲个、及
人之子、象一條蟜公个、

第二十六章 約百又答話、[二]汝幫助弱儕、又扶起冇力嘅手臂、[三]實在好有意思、汝好噲指教
冇智慧儕、又表出有十足嘅知識、[四]汝發揮嘅言語、係對那儕講嘅、那儕嘅神係由尔心講出个、
[五]連陰府該等影、同水底下嘅、以及其居民、都搖動、[六]在其眼前、陰府都擺白、深坑底都露出來、冇
遮蓋、[七]佢撐開北方在空虛、以上又使地球浮緊在無有之間、[八]佢在其雲內收起水、雲又唔怕被
佢撐爛、[九]佢在看儕嘅眼前藏緊其寶座、郎係用其雲來遮掩、[十]在水面上佢畫倒界限、郎係光隔
暗該里、[十一]因其責罵、天柱都震動、且驚奇、[十二]打幫其權、佢攪起大海、又從其聰明、佢打碎喇合(意即驕傲)
[十三]由其口氣、天就朗晴、其手刺穿快捷嘅屈蛇、[十四]這咁多不過係其行作嘅脣邊吖、吾等不過聽得
細細嘅聲出、其權能借雷聲來講出嘅話、那儕取得其意思倒、

第二十七章 約百再講、擺白其心意話、[二]指緊眞眞生活个、又奪開我正當嘅理嘅上帝、攪
擾我心神嘅萬權儕、[三]因爲到於今我生氣還全完在我內肚、上帝嘅氣還存在我鼻中、[四]我口脣

唔敬虔儕嘅繁華係暫時嘅

百物人能查其實

斷眞唔講不義嘅事、我舌頭也唔想欺騙、五來承認汝等有理、就差吾好遠、一直到死、吾都揸穩
吾冇錯、六吾揸穩我公義、到底都唔放下、我日子中我良心一日都唔告、七明知得我仇敵正話得
有罪、我對頭係冇公義个、〇八其氣絕斷哩、上帝取轉其靈魂之時、唔敬虔儕就還有乜嘅好望、
九急難到及其噔、上帝⿰口旨時還噲聽其呼喊嘅聲、十或者佢⿰口旨時因萬權儕得咁歡喜、使佢那時曉
呼喊上帝、十一講着上帝嘅手、吾就想敎汝等、也唔想隱藏萬權儕懷緊嘅心意、十二汝等盡都自家也
看倒哩、做乜竟執緊虛浮嘅假事、十三這嘅係惡人在上帝噔嘅業分、暴虐儕嘅嗣業、係萬權儕賜
畀佢得嘅、十四其子女雖多、都噲遭刀劍、其苗裔唔夠糧草來食飽、十五屬其嘅人、如果有賸倒个、都噲
發瘟、被埋、其寡婦又唔爲佢掛孝嗷哀、十六作算佢積倒銀、如沙咁多、蓄衣裳如坭堆咁高、十七佢蓄便
嘅、都噲畀公義儕著、其銀噲分畀敬虔儕得、十八佢象蜘蛛整便其屋、象更夫搭寮、十九佢去眠睡、令擺
還係發財嘅、第二擺又唔係、因爲再打開眼、佢就了、二十驚駭好似大水漲到其噔、黑夜閒大風噲
打走佢、二十一東風拋起佢上、趕佢快走、吹佢離其本位、二十二冇憐冇惜、擠佢去、監佢走對其手、逃命、二十三因佢、
人就噲拍掌、又噲由其住居來叱佢走、

第二十八章

一銀必定有條管、金卽係被人傾淨嘅、有其所在、二鐵係由地坭肚裏取得出嘅、
由礦石鑄得銅類出、三黑暗人使佢消盡、又去查考在深暗中藏緊嘅石、到窮極、四佢等隔人住嘅
所在開礦窿、上高嘅腳步都覺唔倒、佢等弔下落、又浮緊、隔離衆人、五面上地球生出五穀做糧
草、其內肚翻亂好似經過火叮、六其中嘅石裏、有碧玉嘅所在、金沙也尋得有、七透落去該路鷹鵰

上帝嘅智慧冇人測得倒敬畏上帝儕正得得佢倒

都唔識、鷙鳥嘅眼也看佢唔倒、八威風嘅猛獸踏唔得、連獅子都唔行得在其上、九人放手取沙公
石、佢瀝底覆轉山嶺、十佢穿石磐開礦路、眼就看得百寶倒、十一佢等引走該等水、免致漏落、又取出
隱藏嘅見光、○十二但係講着智慧在那里正探得佢倒、尋得見識倒嘅所在係在那里、十三到其噔嘅
路、冇人知、在生人嘅地方中都尋佢唔倒、十四海嘅深底應話、佢唔係在我里、海又話、佢唔係同吾
共下、十五用精金也買佢唔倒、銀兌其價唔上、十六稱佢、阿妃金做墊頭都唔夠、極貴嘅碧玉或葱玉也
唔夠、十七金同玻璃不能比得佢、金器也不能兌換、十八瑪瑙同水晶比佢都唔上、得倒有智慧係勝過
有珍珠、十九古實嘅淡黃玉不能相配、傾倒極淨嘅金也唔值得其價、二十係咁、其實智慧係由那里來、
見識嘅所在又係在那里、二十一係遮開在凡有生氣儕嘅眼前、在空中鳥雀噔佢係藏開、二十二敗壞同死
亡話、吾等用我耳朶聽過風聲、二十三上帝正知透到其里去該條路、尋得佢倒嘅所在、佢正分明、二十四因
爲地極佢都望得到、凡在天下嘅、滿下佢看得盡、二十五風嘅權力都係佢量過、佢又定倒水嘅額份、
二十六佢設立落雨嘅法、火蛇當走嘅路之時、二十七佢都既然看倒佢、又報明佢、立起佢、又鑒察佢、二十八對人佢
就咁樣話、看下敬畏耶和華這就係智慧、隔絕罪惡這就係見識、

約百論及其曾時嘅福氣

第二十九章

一約百竟講緊去、咁樣話、二巴不得吾還象前月時、上帝還保護吾、該等日子嘅
樣、三即係其燭火嘅光還照在我頭上、吾倚其光經過黑暗嘅時、四巴不得吾反象吾在我夏日
時嘅樣、就係上帝做我朋友嘅恩情、還鋪緊在我帳幕上嘅時、五該當時萬權儕還同吾共在、我
等孻子還圍緊吾、六我腳步用奶油來洗、我側邊嘅石磐流出油、成河咁多、七吾當該時上去城門

又講其昔時嘅善德

佢以爲其功勞不少

約百再講其現時嘅凄涼

噔、安設我位子在又闊又空嘅所在里、八後生人看倒吾來、就閃對、來藏避、老人又起身、企緊、九演
說嘅牧伯就停聲、用手揞緊其口、十富貴儕嘅聲縮細、其舌頭黏穩其上齶、十一無論那里有耳朶聽
聞、就稱奬吾有福、有眼看倒就贊成吾○十二因爲吾當時打救有凄涼求救嘅人、以及冇人幫助
佢嘅孤子、十三將亡儕嘅祝福歸畀吾、吾又使寡婦嘅心得歡喜唱、十四吾著緊公義、佢又遮蔽吾、如同
外服吖、我善良嘅行爲又象我紋頭布一樣、十五吾做過盲儕嘅眼、跛儕嘅腳、十六貧窮儕嘅亞爸、同
吾唔相熟儕嘅官司、吾查實其是非、十七吾打碎行惡儕嘅下頜、又在其牙齒中取轉該贓物○十八既
然係咁、吾就以爲話、吾會在我巢藪裏過身、又會象鳳凰來加增我日子、十九我根鋪生水邊、在我
枝椏中露水紮夜、二十我體面常時新鮮在我、噔在我手裏我弓又翻新、二十一佢等留心聽吾講、冇聲冇
氣、打側耳、領受我計謀、二十二吾講開以後、佢等就唔再講、我言語又滴落佢等中去、二十三係咁佢等竟等
望吾、象等雨水吖、又打開大口、好似落過遲雨吖、二十四佢等喪膽之時、吾就向佢笑微微、佢等冇那
時能使我喜像變愁容、二十五吾情願揀出親就佢等嘅路、坐緊首位、象做王儕在其衆軍中坐高位、
又象安慰愁悶儕吖、

第三十章

一但係今下戲弄吾嘅人、係後生過吾、其等父親吾都唔肯作佢當得我掌羊狗
一般、二其手嘅能力唷時害得吾倒、還唔會長大佢等必亡、三佢等因受缺乏受肚餓燥枯、食住在
旱地、昨日還算爲曠野嘅荒地嘅、四佢等就摘篷林中嘅葵菜、又鋤杜松根做食物、五佢等在衆人
中、就被人趕逐、人在其背後喑、似乎佢做賊吖、六佢等住在得人畏嘅山谷穴中、以及在坭竉同

石洞裏、七佢等在竻篷閒開聲嗷、又在痲頭下聚會、八這等做愚妄、冇好名聲嘅後裔、就被人用鞭
逐出國外、九今下吾成做這等人嘅歌謠、又做佢等嘅話柄、十佢等看衰吾、徙其位遠避吾、又冇事
唔敢吐口水我面上去、十一因爲佢即係上帝既然放鬆我弓弦、打低哩吾、故所以佢等敢任意來待承
十二吾這宗惡裔興起在我右片、推走我腳、又坉起陷害嘅街路、來敗壞吾、十三佢等毀爛我路徑、想咁
樣逕吾跌、實在係無法可治嘅人、十四佢等來到我噔、象由闊大破爛處噔落、又象在爛碎推上運
前來吖、十五〇驚駭轉向敵吾、象風暴吖、趕我尊貴散開哩、我福氣又象一朶雲消開吖、十六我心神今
在我內肚同溶開吖、患難日又捉穩吾、十七黑暗鑽落我骨頭、使佢鬆嚙吾儕都唔睡、十八因這莫大嘅
權力、我衣裳唔象樣、好似外衫嘅頸領咁窄狹、周圍圍緊吾、十九佢丢吾落爛坭裏去、吾變成象坭
塵、及火灰同般、二十吾向汝呼喊、汝又唔答應吾、吾企起來、汝又唔顧吾、二十一汝變爲殘忍个來待吾、又
用尔堅強嘅手來敵吾、二十二汝冲吾上風暴、使吾快拋去、在風嘅猛響中滅亡、二十三總係吾知汝想帶吾
落死亡、到所有生物愛聚集嘅屋噔、二十四殊不知跌腳儕、唷時唔係伸出手尋挨凭佢、沉淪嘅時、大
家唷時唔喊救吾、二十五吾自己唷時吾係嗷過因當苦日嘅人、我心唷時唔係因窮儕來悲哀過、二十六確係
吾望福來、禍就到、吾等光、暗就來臨、二十七我內肚滾滾沸、無停息、悽慘嘅日子到及我噔、二十八吾來往我
面雖然唔被日頭晒過、都係烏、吾起身在人前企緊來嗷、二十九吾變成狐狸嘅兄弟、鴕鳥嘅夥伴、三十我
皮膚變成烏色、又脫格、我骨頭被熱氣燒緊、三十一係咁樣我絃瑟發哀音、我琴彈出嘅象嗷嘅大聲
吖、

約百係有錯處甘願受罰

冇人話得佢有錯蹟

第三十一章

1 吾同我眼立莊嚴嘅約、吾做乜還愛思念來看童女、2 作算唔係、由上帝畀嘅
分子、及全能儕在上高注定嘅、就還有乜嘅用、3 因這個唔敬虔儕啱成唔係惹滅亡、行惡儕惹
禍患、4 佢啱時唔係看緊我路道、又數我所有嘅腳步、5 作算吾行過虛浮、或我腳快捷過行詐僞、
6 就願上帝愛用足嘅天平、來平過吾、佢就平得出我全義、7 至若我腳步離過正路、或我心被我
眼引誘過、或我手中黏倒有錯過、8 就願吾撒倒嘅種、等別人割倒來食、吾岙嘅筍愛被人搣出、
9 若使我心被婦女欺騙過、或吾在我鄰舍嘅門背埋伏過來講、10 嚊就願我嘅家眷愛磨粉畀別
儕、他人愛伏在其上、11 因爲這個係可惡嘅、係該當受審司責罰嘅罪、12 實在象一宗火、乜嘅都噲
燒滅到盡嘅、又噲奪開我一概嘅產業、13 若使吾看輕我有理嘅使𡃁、或使妹、即係吾等有爭論
嘅事之時、14 嚊上帝係興起來、吾就還有乜嘅算好打、佢係鑒察我事、就還有乜嘅來答佢好、15 造
倒吾儕、啱時唔係在母胎裏也造倒佢、吾等在母胎裏備成、啱時唔係共一儕使倒个、16 吾係唔
准卑賤儕求个、又盡在寡婦嘅眼喪失、17 吾係淨自己食我口糧、又冇一分畀孤子嘗下子、18 但係
自吾後生時、佢竟都因吾生長、象因父親吖、自母胎吾竟都引帶佢、19 吾看倒淒涼嘅人冇衫著、
貧窮儕冇被蓋、20 如果其腰唔曾祝福過吾、佢又唔曾將我羊來嘅毛來抵暖、21 如果吾擔起我拳
頭向孤子、因吾看倒在城門噔有幫吾儕、22 就願我手臂脫離肩胛、我手又愛由其骨較拗斷、23 因
爲上帝降下嘅災難、吾試倒好得人畏、其威風之下、吾冇能嘅○24 至若吾作哩金做我望頭、或
向過精金喊佢係安慰吾嘅、25 如果吾因我寶物咁多、或因我手賺倒咁多來歡喜、26 吾又竟看緊

佢有不著處再情願罰

以利戶第一擺講

佢徒然等望該等愛駁贏約百

太陽嘅光咁輝煌、月光咁明亮出入、二七如果我心就偷偷子被人引誘、我口又斟過我手、二八這就也
係罪、該被審司罰嘅、因爲吾咁樣向上高嘅上帝來行哩假僞、二九若使吾樂意過惱吾儕嘅禍患、
或者因凶災遇及佢來喝㖡、三十雖然吾自都唔會准過我口犯罪來咒佢、願佢死、三一若使我屋中嘅
人有話過、那時有同佢共桌嘅人、又唔會得肉來食飽、三二人客唔畀佢在外背當天過夜、但係
吾打開我門畀過路儕落作、三三算吾學常人嘅樣、來隱緊我罪、又藏緊我錯過在我胸膛中、三四因驚
大衆人、畏被百代看輕、至到吾唔敢聲、又唔出門外、〇三五巴不得有一儕肯聽吾、吾在此簽我名
號、願萬權儕答應吾、願吾得得我對頭寫過嘅狀詞、三六倒吾一定愛孭緊佢在我肩頭上、又愛綁
緊佢在我額門做冠冕、三七吾向佢就噲訴明我腳步、又噲行前其噔去象做君長、三八可作算我田土
發聲告吾、其犂痕一齊似乎噭叮、三九如果吾食哩佢打倒嘅果、又冇還賠、使田主喪命、四十就願佢生
荊棘代米麥、野草代薏米、〇約百嘅言語到此就止開、

第三十二章

一因約百自己稱自己有義、這三個人冇再應答佢之時、二有屬亞蘭族、布西人、
巴刺迦嘅孻子以利戶嘅怒氣就着起來、佢怒氣約百、因爲訥倒佢係對得上帝過嘅義人、三又
怒氣其三個朋友、因爲佢等冇得回答來證約百有理、四因爲佢等嘅年紀大過佢、以利戶等哩
咁久、正對約百講、五以利戶因爲看倒佢三儕嘅口裏、既然冇好來答應、其怒氣就發起來、〇六係
咁樣布西人巴刺迦嘅孻子以利戶就起勢講、咁樣話、吾係還嫩、我歲數冇幾多、汝等又係老
人、故此吾冇膽志、又唔敢將吾所知嘅講畀汝等聽、七吾以爲話愛等老人講、等歲數多儕先將

今佢不能禁其口

以利戶請約百愛留心聽佢講

佢嫌約百自公自義

智慧來教訓、八殊不知使人聰明个、就係其內肚嘅神、又係萬權儕嘅口氣、九至聰明个、唔係年紀
高儕、做老邁儕唔話得常時係明白正理、十故此吾話、也愛聽下子吾、吾也願述出吾所知嘅、十一看
下吾等到汝等講完哩、又側過耳來領汝等嘅教訓、竟等望汝等嘅說話愛露出深微嘅來、十二吾
實在用過心睇倒汝等、殊不知吾覺倒汝等中、冇一儕辯得約百服、或駁得其說話贏、十三汝等莫
話、吾等撞着智慧、獨獨上帝正辯得佢贏、人就做唔來、十四對吾佢都冇表明實據、吾又唔想借汝
等用過嘅說話來對答佢、十五呵、今下佢等掃興、再冇答應、其說話窮盡開、○十六因佢等冇聲、吾啱時
愛竟等緊因佢等企側、啞口無言、冇好答、十七吾就想將我話分來答、吾自己本人也想述出我知
識來、十八因爲吾滿肚說話、神在我內肚竟撐緊、十九確實係我內肚似乎有新酒閉塞緊、就係新皮袋
都噲爆裂、二十吾勢必愛講來放鬆自己、吾願打開口脣來對答、二十一吾唔想偏袒那儕、或順那儕嘅人
情、二十二因爲阿媚奉承嘅話、吾平素唔慣講、驚怕我造化主就噲收開吾、

第三十三章　一咁樣約百、請汝今愛聽下我言語、打側耳來張我一槪嘅說話、二看下吾打開
我口、我舌頭在我腭肌下講、三我說話係由正直嘅心性來嘅、我口脣所知嘅、佢就直白講出來、
四上帝嘅神造倒吾、萬權儕嘅口氣使吾生活、五汝係做得來、就愛駁贏吾、好著緊軍裝、擺陣、六看下
吾代上帝爭氣、同汝一樣、吾汝兩儕都係共樣坭團雕出个、七斷莫被畏吾嘅驚心嚇倒、我力嘅
重勢唔想撿服汝、○八竟係汝在我耳朵前講過哩、吾也接倒尒說話嘅聲、九咁樣話、吾係伶俐、冇
過失个、係清潔、冇罪个、十確實係佢正尋仇恨嘅事由來敵吾、作吾爲其對頭、十一佢放我腳落腳銬、

又竟睇看我所有路道、十二看下、講着這件、吾就應答汝話、汝唔着、因爲上帝係大過人、十三汝做乜向
佢怨恨、來話尓咁多說話佢冇應答、十四上帝定然講一擺、或兩擺、竟係人唔顧覺、十五在夢中、在夜閒
嘅異象中、深睡嘅時途臨落人噔、佢等在牀中睡落覺之時、十六該下佢打開人嘅耳、又封印勸佢
等嘅教訓、十七想咁樣使人改其行作、又想免開人生驕傲、十八佢保佑其靈魂免落墓窿、其生命唔至
到被箭來收開、十九又在其牀上因痛苦得教招、在其筋骨交戰無停、二十當下其生命看倒糧草都畏、
其心神又厭棄平素至合其味嘅食物、二十一其肉竟消開、甚至到唔象樣、其枯骨又唔合眼看、二十二又使
其靈魂將近墓窿、其命將落揸死勢儕嘅手、◯二十三設使到該時、有代講嘅天使、爲佢出身、即係該
千位之中一位、將人嘅本分來指教佢、二十四又曉憐恤佢、話、愛打救佢、莫畀佢走落墓窿裏去、吾既
然收倒其贖身錢、二十五係咁樣去哩、其身體就可以再茂盛、象後生嘅吋、佢噲得轉其做後生日子
嘅勢力、二十六佢呼喊上帝、上帝佢就施恩畀佢、准佢懷緊樂意、常見其面、咁樣來報賞這個人適當嘅做
作、二十七當人面佢就唱歌、咁樣話、吾雖然犯哩罪、又顚倒理、吾又唔會得報應、二十八佢救倒我靈魂唔畀
佢落墓窿、我命仍然歡喜光看下、二十九上帝兩擺、三擺、行這咁多來待該人、三十試下乘還救得其靈魂
出墓窿唔、又得得生命嘅光倒四面來照緊佢、三十一約百好打醒精神、來聽吾、唔愛聲等吾講正、三十二汝
係有駁得吾贏嘅說話、三十三就盡在汝講、因爲吾冇事唔歡喜畀汝贏、唔係去哩、就愛聽吾講、唔好
聲、正等吾教汝學智慧、

第三十四章

一以利戶再講、咁樣話、二汝等有智慧儕、愛聽我說話、汝等有見識儕、愛打側耳

上帝斷斷唔做惡事或行不義

朶、向吾、三因爲耳朶審察說話、好似腭肌嘗食物吖、四吾等也想審察實理、又想同下承認那嘅正
係好、五因爲約百佢講過話吾係冇罪、但係上帝顚倒我理、六吾啱成雖然有理都愛講假話、雖然
唔係吾惹倒、都有惡箭中倒吾、七那里有人象約百、愛飲褻瀆好似水吖、八又係落哩兇手嘅黨同
犯法儕交通、九因爲佢講過話、人同上帝交結朋友、係冇益畀佢嘅、十故此汝等聰明儕、愛聽下
吾話、上帝斷斷唔做惡事、萬權儕又唔行不義嘅事、十一斷唔係、但係照人所做嘅佢就報應佢、照
人所行嘅佢就咁樣來待承佢、十二實實在在上帝唔行不義嘅、萬權儕又唔廢開有理儕嘅理、十三地
球係那儕交託畀佢、那儕立倒一世間嘅基址、十四佢作算淨淨自己顧自己、來縮轉其神及其生
氣、十五必定大凡屬肉氣个就噲一概共下喪亡、人又噲歸轉塵埃、十六汝還有的思想嘅、才就應當聽
這個、尔耳愛打側來收我說話嘅聲音、十七惱理儕啱時操得權、還是汝想歸罪畀公義儕、即係操
權个、十八佢對王話、汝唔上眼个、或對富貴儕話、汝冇上帝个、十九佢唔偏袒君王、唔看顧富貴人過於
貧窮个、因爲佢等齊家都係其手做倒个、二十佢等一旦間半夜時唔在開、百姓搖動佢等竟走開
哩、強儕嘅位被佢廢開、有人動手、二一因爲其眼係在各儕嘅路上、其完下嘅脚步佢都看得倒、二二都
唔會有黑夜、也冇深暗、可以畀這等行惡儕在其中來藏緊自家、二三因爲一人佢都唔使先關顧、
來吊佢到上帝前過審、二四唔會審問佢以先、佢都竟打碎強儕、又立別儕頂其位、二五可見佢知佢等
嘅行作、爭一晡夜就覆轉佢、佢等就遭搼碎、二六佢作佢爲囚犯、在衆人看得倒嘅所在里、來鞭打
佢、二七即係該等早都違背佢、及冇關顧其所有路道嘅人、二八佢等使倒窮儕喊寃冲到其噔、使佢聽

佢指教約百
愛追悔認錯

以利戶第三
罷講話人犯
罪害上帝唔
倒不過自己
損自己

虛浮嘅祈求
上帝斷唔聽

倒淒涼儕嘅聲、二九 佢賜安靖、那儕話得佢唔着、又作算佢遮掩其面、那儕看得佢倒、三十 咁樣免得假
僞嘅人操權、恐怕子民遭其陷害、◯三一 人着對上帝咁樣話、吾追悔、必定唔再犯罪、三二 講着吾所知
嘅以外、望汝愛指教吾、吾係行事唔着、吾就再唔敢行、三三 其報賞啱時愛照尒嘅意見、不論那個、
汝係唔服、就由得汝揀擇、汝有乜嘅高見、今好講出來、三四 有見識儕、或有智慧嘅人聽吾講、必定
就噲對吾話、三五 約百講个係冇見識、其說話佢冇加先想着、三六 吾想望約百愛因其學罪人項頸嘅
樣、常時受試煉、三七 因爲其罪上佢還加罪、佢在吾等中竟褻瀆、又用鬭多嘅說話來逆上帝、

第三十五章

一 以利戶再講、二 咁樣話、尒樣式汝話着唔來話、吾有公義在上帝前、三 汝又問、還
得得乜嘅益處倒、比較佢犯罪啱時唔係過有益、四 吾今想一下答汝、同尒朋友、五 好相上天去、來
望、看下該等雲咁高在尒頭上、六 汝係犯罪、還害得佢倒唔、尒過失咁多、還損得佢倒唔、七 汝係善
良、有乜嘅好處畀佢、或在尒手中佢還得得乜嘅倒、八 尒過惡獨係拖累汝自己本人、尒敬虔不
過關涉汝做人子儕、◯九 人雖啱話、愛馱嘅軛係甚多、佢雖然怨高位儕嘅手、十 都冇一儕話、做我
造化主嘅上帝在那里、卽係使人在夜閒唱頌詞个、十一 又陞吾等高過田裏嘅走獸、及空中嘅鳥
雀、來教訓吾等、賜智慧畀吾等个、十二 佢等竟呼喊、怨惡人咁大膽、都得由其噔來嘅答應唔倒、十三 因
虛浮嘅呼求、上帝斷唔聽、萬權儕斷唔垂顧、十四 何況汝講話看佢唔倒、尒爭論嘅事擺緊在其面
前、汝竟等候佢、◯十五 兼且因爲佢到以今、都唔會發怒、降責罰、汝就訥倒人嘅過失、佢斷唔知、十六 約
百實在開哩其口、述出妄言、又好講冇見識嘅長談、

以利戶第尾擺講

上帝降災難畀人使佢知錯

上帝係大吾等唔測度得佢出

第三十六章

一以利戶竟講咁樣話、二汝再容下吾添、等吾指教汝、因爲上帝還有說話好來
講嘅、三吾願遠遠取倒知識、來指明我造化主確實有理、四因爲我說話係眞、冇假、汝同佢辯論儕
嘅見識係十足嘅、○五看下上帝有幾大權、佢唔嫌棄那儕、其神力係能大嘅、六佢唔保存惡人嘅
生命、但係爲窮苦儕伸冤、七其眼冇事唔看顧敬虔儕、陞高佢等、常時來坐在做王儕側邊嘅上
位、八設若使佢等駛鎖鍊、綑在繩索中、九當下佢就擺白佢等嘅行爲、及其罪過、使佢知得前時係
自高、十咁樣打開佢等嘅耳朶、來領勸戒、又分付佢等愛悔罪改過、十一如果佢等肯聽、又打低自己
來順服、佢等就必定噲享福過其日子、得快樂來過其年數、十二但係佢等唔肯聽、就必定中箭來
滅亡、在自騙中絕氣、十三因爲這等歹性嘅人積緊怒氣、被佢綑緊之時、都唔嗷、十四還有後生嘅氣力
之時、其靈魂竟都死亡、其生命喪開哩、好似縱慾嘅少年嘅吖、十五佢藉災難來打救受苦儕、又藉
艱辛來打開佢等嘅耳朶、十六佢也係咁樣催促汝、由苦難嘅口中、好來入寬闊冇窄狹嘅地方、擺
在尔席上嘅、就噲滿哩肥美、十七但係若使唔敬虔儕嘅性情竟充滿汝、就必定愛過審、案件又噲
扣留汝、十八斷莫容尔怒氣引誘汝來褻瀆、也莫訥倒贖汝嘅身價太過高、汝出唔起、十九尔嘅呼求、(或作
資財)或者尔一切勢力、唔時有效驗、使汝唔怕遭患難、二十莫切望黑夜、卽係衆民在本處遭除滅嘅
時候、二十一汝愛謹愼、免致行轉錯事、因汝歡喜罪過於苦難、○二十二看下上帝在其強力中、行大事、稱主
宰个、那儕比得佢、二十三其路道那儕指過佢知、那儕話過汝行哩事唔着、二十四汝莫忘記來稱奬其作爲、
係衆人所歌頌嘅、二十五萬人一看、就得歡喜、世人遠遠望得佢倒、二十六上帝係大、吾等唔測度得佢出、其

接上論上帝在雷電中現出嘅威風

愛思想上帝行出嘅奇事

莫以爲自己有智慧

年歲嘅數目、係查唔倒嘅、[27]連水嘅點數、佢都算過哩、使佢在其雲霞中、變成雨水、由雲落下來、[28]淋在世人上、[29]那儕明白得鋪張雲嘅法、或者其宮帳裏發雷嘅響聲、看下、[30]佢藉光四面圍緊自己、又遮蓋海底、[31]佢用這個來審判列邦嘅子民、又豐豐足足賜下食物畀佢、[32]佢用電光遮蓋其雙手、又分發劈中敵佢儕、[33]佢發雷聲、就報知、又表明其憎惱惡事嘅烈氣、

第三十七章

[1]因這個我心都咗咗震、由原處移動、[2]愛聽、愛聽下子、上帝嗊嗊響嘅聲音、由其口出嘅呵呵響、[3]其響氣傳到普天下、其電火攝到地極、[4]隨後有聲轟轟響、其威嚴嘅雷響、其聲一發出來之時、佢就唔留住電火、[5]上帝發出嘅雷聲係奇妙、佢行大事、吾等測唔出嘅、[6]佢對雪話、愛落下地上、或愛落雨水一陣、或愛落極大雨、也係咁、[7]佢封緊各人嘅手、等衆人好承認其作爲、[8]該下百獸走入佢平素所睡嘅藏身所、[9]來抖安、風差由其密房走出、寒冷由北方來、[10]由上帝嘅口氣、冰結成哩、寬闊嘅水面都結硬、[11]佢使水氣聚藏在雲裏、又鋪闊其光雲、[12]這個係從其指揮來游行旋轉在全地面上、行佢一切所分付嘅、[13]佢鋪開雲、成下子爲責罰、成下子爲潤地、或爲施慈愛嘅緣故、〇[14]約百汝愛留心聽、愛止步企緊、思想下子、上帝行出嘅奇事、[15]上帝樣邊發命、分付這等樣邊使其雲中嘅電光照耀、汝曉得唔、[16]該等雲樣邊浮得在空中、其知識完全儕嘅奇事、汝曉得唔、[17]南風使地寂靜嘅時、尔衣服樣邊透熱、汝解得出唔、[18]汝啱時幫過上帝嘅手、來鋪張穹蒼、使佢堅硬好似鑄倒嘅劍叮、[19]請汝指教我等、愛對佢好講乜嘅話、我等因蒙昧唔知好講乜嘅、[20]人啱時愛先報佢知、話吾願對汝講、那里有人願受剿滅、〇[21]現在人唔見得

耶和華由雷中第一擺講論造化管理萬物嘅奇妙處

太陽嘅光、都係在雲背發緊哩、愛等到風吹下過、使天晴朗正、二二金鋼係由北方出嘅在上帝有
得人畏嘅威嚴、二三講着萬權儕吾等不能測度、佢好有能力、佢因有公平、及最大嘅公義斷唔苦
待人、二四故所以人人敬畏佢、但係大凡以爲心中有智慧嘅人、佢都唔看顧、
第三十八章 一該下耶和華從旋風中回答約百話、二這係那儕竟用冇知識嘅說話、使我旨
意朦暗、不明、三起身、象勇士束腰、吾愛問汝、汝愛指示吾、四吾立穩地基之時、汝在那里、汝係有聽
明、就好話吾知下子、五汝係曉得、就講吾聽、那儕定倒地嘅尺度、那儕掷墨斗線在其上、六地嘅柱
不安置在那里、地嘅角石那儕放好佢、七該時天光星滿下都唱歌、上帝嘅衆子都歡呼、○八海水
冲出、好似出母胎、該時有那儕閉門、閘住佢、九吾用雲做海嘅衣服、用深暗做包佢嘅布、十吾爲佢
立定界限、又安門及閂、十一咁樣話、到這里汝就愛止、莫過去、尔狂傲嘅浪愛停止在這里、○十二自汝
在生以來、汝分付過打早晨、愛光唔曾使清晨嘅光知得其本位、十三使佢揸住地嘅四極、又使惡
人在其中交出來、十四地面改變、好似印版下嘅坭、萬物出顯同衣服一樣、十五惡人嘅燈火噲烏、有光、
舉起來嘅手臂噲斬斷、○十六汝喑時到過海嘅泉源、或者行走在深淵嘅隱密處、十七死亡嘅門打開
界汝唔、黑暗嘅門戶、汝見過唔曾、十八地幾寬闊、汝能望盡唔、汝係知得這完下、就愛講出來○十九透
到光居住該條路、在那里、黑暗嘅所在、在那里、二十使倒汝帶得佢到尔界內、又知得去其本屋該
條路、二一勢必汝明知、因爲汝早既然生在世上、尔日子嘅數目、又咁多、二二雪倉汝入過唔曾、雹倉汝
見哩唔、二三雪雹吾蓄便、降災嘅時候、或打仗、及交戰嘅日子、來使用、二四光從那條路發、東風走那條

接上禽獸嘅奇妙處也表出上帝嘅智慧

路來分在地面上、〇三五那儕開水道畀雨水、那儕指路畀雷電、三六又降下雨水、落冇人住嘅地方、及
冇人歇得嘅曠野、三七至到荒廢及野地得豐足、又生得青草起、三八雨有父親冇、露水有那儕使佢成、
二九冰係由那儕嘅胎出、天上嘅白霜係那儕生成、三十使該等水凝開、同石頭咁硬、深淵嘅面結成冰、
〇三一汝能綁住該等七姑星成羣、又解得開參星嘅帶唔、三二汝能按照時令帶出十二宮、汝能引帶
北斗同從佢該等星、原文作子三三汝曉得天嘅例規唔、又能使地歸天嘅轄下、〇三四汝能向雲開聲、使佢
溢出大陣水遮蓋汝唔、三五汝能發出電火、使佢攝似乎對汝話、我等在這里、三六那儕放智慧懷在暗
中、又放落聰明心內去、三七那儕能用智慧來算過雲嘅數目、又能打捨天上嘅甖公、三八使坭塵黏就
成團、使坭坏同下相連、〇三九汝能弔倒食物畀獅乸、使嫩獅得飽足唔、四十即係佢等在竈中蹲緊在
密蓬中埋伏來等候之時、四一那儕備便烏鴉嘅糧草、其仔向上帝噭、冇食飛來飛去之時、

第三十九章

一山上嘅野羊幾時生產、汝知唔、鹿乸受孕嘅時期、汝能查出唔、二佢懷胎嘅月
數、汝算得出唔、佢幾時生產、汝曉得唔、三佢一曲身、仔就下、其生產嘅痛苦容易過開、四其等仔漸
漸肥壯、在荒地長大、走去冇回、〇五那儕放野驢自由、那儕解脫其繩索、使佢快捷走動、六吾將曠
野畀佢做住居、賜鹽地做佢歇嘅所在、七佢譏笑城內嘅鬧熱、唔肯聽管畜儕嘅喝聲、八其草場係
在山頂、佢要嬲尋青物、九野牛啱時肯服汝管、肯在尔槽房歇、十汝啱時能用繩索裝野牛、在犂壢
裏、佢啱時肯跟汝耙坪山谷嘅地方、十一因其力咁大、汝靠得佢住唔、汝啱時能同佢交結、來收尔
工夫嘅結實、十二汝信得佢過唔、來收尔穀到禾埸嶝、〇十三鴕鳥乸嘅翼翮歡喜拍搧、係在乎其翎毛、

約百在上帝前打低自己

耶和華由旋風講

或翼毛有慈愛唔、[十四]嘪唔係、因爲佢生其䕸落地下、盡在佢得暖氣在坭塵中、[十五]又唔顧佢、或被腳
踩爛、或被野獸踐踏、[十六]佢忍心待其子、似乎唔係其自己嘅、佢唔驚怕其勞苦噲徒然、[十七]因爲上帝
使佢冇智慧、也唔將悟性賜畀佢、[十八]佢起身、展開其翼翮嘅時、就識笑馬、及騎馬嘅人○[十九]馬嘅大
力、係汝所賜唔、其頸上才才卜卜嘅鬃、係汝扮倒畀佢唔、[二十]汝係使佢跳躍、象草蜢吖、嗜時其噴
氣嘅威風、使人驚怕、[二一]佢在山谷裏用蹄刨地、歡喜其大力、佢出去迎接著緊盔甲嘅、[二二]佢笑驚奇
嘅事、斷唔被佢嚇倒、也唔畏刀劍來退腳、[二三]箭袋同光亮嘅槍、及短槍、在其背上玲玲鈴鈴響、[二四]佢
反蠻、發狂猛嘅烈氣、吞泥塵、一聽倒號筒嘅聲響、就唔企得緊、[二五]每擺號筒一響、佢似乎喑話、咳、
遠遠佢都覺倒戰氣、即刻聽隊長象雷公吖嘅聲、及兵丁嘅喑戰○[二六]瓦鷹卸翼、開翮向南、嗜時
係藉尔嘅智慧唔、[二七]鷹鵰飛上、在高處作薮、嗜時係從尔命令唔、[二八]佢住在石巖中、在山薑里歇、又
在堅固嘅高陀里做屋、[二九]佢在該里瞷看食物、眼精精、遠遠觀望、[三十]其嫩仔吸血、被打死嘅屍首
在該里、佢即刻也到該里、

第四十章

[一]耶和華再回答約百話、[二]強辯儕同萬權儕爭論、嗜時係着、告訟上帝儕、愛回答
這個、○[三]約百就應耶和華話、[四]吾係太過卑賤、愛將乜嘅好、來回答汝、吾想用手來掩口、[五]吾講過
一擺、第二擺唔敢再講、○[六]係咁樣耶和華從旋風中、又回答約百話、[七]好起身來、象勇士吖、來蔴
腰、等吾問汝、汝愛指教吾、[八]汝嗜時能廢棄我判斷、嗜時能定吾有罪、使汝稱得爲義、[九]汝有嘅手
臂、係同上帝嘅一樣唔、汝能象佢吖、來發出同樣嘅雷聲唔、○[十]汝好將榮耀、及莊嚴做裝飾、又

犀牛也表明上帝嘅權

接上講論鱷魚

好將尊榮、威嚴、做衣服、[十一]汝好捨出尓溢脣嘅怒氣、針眼看一下、使驕傲人降爲卑微、[十二]針眼一看
來制服所有驕傲儕踐踏惡人在其本位、[十三]使佢等一齊伏落坭塵、藏緊遮蔽佢等嘅面在隱密
嘅所在、[十四]吾就必定噲稱奬尓說話、尓自己嘅右手、就救得汝倒、○[十五]請看下犀牛、也係吾造倒、如
同造倒汝叮、佢食草同牛一樣、[十六]其氣力係在腰閒、其能力係在肚腹嘅筋上、[十七]佢伸出其尾、象一
畣柏香木、其大臂嘅筋係互相聯絡、[十八]其骨頭好似銅管、其肢體象鐵棍叮、[十九]佢係上帝造倒嘅百
物中頭一嘅、創造佢儕賜刀劍畀佢、[二十]其食物由山嶺出、係野獸遊玩該里、[二一]佢眠在蓮葉中、在蘆
葦嘅密蓬閒、又在水窪裏睡、[二二]蓮葉嘅陰影遮蔽佢、溪水側邊嘅栁樹圍緊佢、[二三]若使河水泛泛濫
濫、佢都唔驚、作算約但河嘅水漲到其口噔、佢都安然、[二四]佢係提防嘅時、那儕能捉倒佢、那儕能
裝倒佢、或穿其鼻、

第四十一章

[一]汝能用魚鈎、鈎上鱷魚唔、或用繩子來撴下其舌頭去、[二]汝能用繩索來穿過
其鼻、或用鈎來穿其腮骨唔、[三]佢唔時向汝囉囉唆唆來求、或向汝講溫和嘅話唔、[四]佢唔時肯同
汝結約、等汝可以使佢永遠做奴僕唔、[五]汝唔時能攪弄佢象鵰子叮、可以綯得畀尓等妹子來
攪弄、[六]漁人嘅夥計唔時能作佢當貨物、來分派畀做生理嘅人、[七]汝能用鈎鎗插滿其皮膚、能用
魚乂刺滿其頭顱唔、[八]汝試下子、放尓手在其身上、想下子、同佢爭戰、有幾關大、汝就勢必唔敢
[九]再做人望捉得佢倒、係徒然望嘅、人一看倒佢、就必定噲喪膽、[十]有人咁大膽敢惹倒佢、係咁樣
那儕能在我面前企得穩、[十一]吾行事那儕超越過吾、使吾爱還賠佢、普天下萬物都係屬我嘅、○

約百追悔上帝在其朋友面前稱佢爲義

十二 論鱷魚嘅肢體、其大力、以及其美好嘅骨格、吾不能緘口、唔講下子、十三 那個能剝其外衣、那個敢
落其上頷下頷嘅牙齒中、十四 那個能擘開其口嘅雙扇門、其牙齒嘅四圍實在係得人畏嘅、十五 佢可
以矜誇其堅固嘅鱗甲、行行係合尾嘅、象封密實嘅吖、十六 一一相連、甚至到些須嘅風氣都唔透
得入中間、十七 各各互相聯絡、結交密實、不能分開、十八 佢打噎噴發出光來、其眼係精象打早晨嘅光
綫、（或作眼皮）十九 由其口中發出燒熠嘅火把、有火星飛起來、二十 由其鼻孔噴出烟來、如同由燒葦草、使鍋
滾沸所出嘅吖、二十一 其口氣可以點熠煤炭、有火燄從其口中發出來、二十二 在其頸里存有大力、在其面
前驚嚇跳舞、二十三 其軟腩嘅肉係相連黏實、其身不能搖動、二十四 其心肝結實、如石、係象下磨石咁堅硬、
二十五 佢起身來、勇士都懼怕、因嚇倒就紊亂、二十六 人或用刀、用槍、用弓箭、用尖槍、來敵佢、都係冇用、二十七 佢作
鐵爲燥草、作銅爲蛀爛嘅木一樣、二十八 箭不能使佢退腳、彈石在佢看係同稈一般、二十九 棍棒佢作爲係
條禾稈、佢笑短槍呼呼條嘅響聲、三十 其肚底下象尖瓦片吖、佢象一輛拚穀嘅車、擺出在爛泥上、
三十一 佢使深淵沸起如鍋、使海水象鍋中嘅膏油、三十二 佢行過嘅路、隨後發光、使人訥倒深淵變爲白髮、
三十三 在地下冇有可比得嘅、佢係受造倒、做無所畏嘅、三十四 所有高大嘅、都被佢看輕、在一切驕傲嘅水
族上、佢係做王、

第四十二章

一 約百就回答耶和華話、二 吾知汝乜嘅都做得來、又知尔旨意中、冇有阻隔得
嘅、三 『這係那個竟用冇知識嘅說話、使我旨意得隱藏嘅、』吾先講出來嘅、係吾唔明白个、這
個事係太過奇妙、吾唔曉得嘅、四 求汝好聽吾、吾就噲講、吾就愛問汝、汝愛指教吾、五 吾從前聽人

上帝祝福約
百多過先頭
嘅

講、話有汝、但係今下、吾親眼看過汝、六故所以吾嫌棄吾先講過嘅、吾在坭塵、同火灰中追悔、○
七耶和華對約百講完這等話、以後、耶和華就對提慢人以利法話、我嘅怒氣向汝、同尔兩個朋
友發出來、因爲汝等議論吾唔着、唔同我僕約百所講嘅叮、八今下汝等好將牛牯七條、綿羊七
條、牽到我僕約百噔、爲汝等自己來獻火燒祭、我僕約百又愛代汝等求、獨係看重佢嘅緣故、
阻隔吾行急事來判汝等、因爲汝等議論吾冇理、唔同我僕約百講過嘅叮、九係咁樣提慢人以
利法、書亞人必達、同拿馬人鎖法、遵耶和華嘅命、去照緊來行、耶和華就悅納約百、○十約百代
其等朋友祈禱之時、耶和華就使其苦境改變、因爲耶和華賜畀約百嘅、比佢先頭有嘅、係多
兩倍、十一約百嘅眾兄弟、眾姊妹、以及所有前時同佢相識个、就來見佢、在其屋家同佢共下宴飲、
又談論耶和華降過畀約百一切嘅禍患、又爲佢悲傷、安慰佢、齊齊送倒一個銀仔畀佢、各人
又送倒一個金戒指畀佢、○十二耶和華在後賜福畀約百、多過前時嘅、佢有羊一萬四千條、駱駝
六千條、牛一千對、驢姆一千匹、十三佢養倒七個孻子、三個妹子、十四佢又安倒名畀佢等、大个喊做耶
米馬、第二个喊做基洗亞、第三个又喊做基連哈僕、十五在全地嘅婦女中、都唔尋見及倒約百該
等妹子、咁斯文美貌个、其父親使佢等在其兄弟中得產業、○十六在後約百還生一百四十年、見
倒其子子孫孫、直到四代、十七後來約百年紀老邁、日子滿限就過身、

約百書終

舊約聖經

詩篇

第一篇　一唔從惡人嘅計、唔行罪人嘅路、唔坐褻瀆儕嘅位、二獨係歡喜耶和華律法、日夜緬
想佢儕、正有福、三佢象河邊種倒嘅樹、及時結果、其葉冇事燥、佢做嘅事、盡都順適、四惡人就唔同、
係象糠頭、被風吹散、五故此惡人當審判、就企唔穩、罪人在公義儕嘅會中、也住唔緊、六因爲耶和
華識得公義儕嘅路、惡人嘅路、就愛絕開、
第二篇　一異邦人做乜咁嘈、衆民做乜妄想、二世上君王興起、百官會齊、來商量想背逆耶和
華、又攻其受膏儕、話、三等吾等擠斷其繩、扭脫其索、○四但係在天上坐緊儕、就好笑、上主嘲笑佢
等、五該時佢就發怒來對佢等講、又用猛烈嘅怒氣、來驚嚇佢等、話、六吾立倒我王、在我聖郇山上、
○七受膏者話　吾愛傳耶和華嘅命、佢對吾話、汝係我𡥧子、今日吾生倒汝、八汝係求吾、吾就將異邦
人俾汝做產業、又將地下嘅四極、俾汝做身家、九汝愛用鐵棍來打佢、同打碎瓦器一樣、十故此汝
等列王、應當明白、世上嘅審司、愛聽教導、十一愛將敬畏嘅心、來服事耶和華、愛咗咗震、來歡喜、十二愛
同其𡥧子𣪻口、驚怕佢發怒、汝等就死在路中、因爲其怒氣容易猛烈、凡倚靠佢儕就有福、
第三篇　大衛閃避其𡥧子押沙龍之時、做倒嘅詩、○一耶和華、困吾嘅人極多、起身攻吾儕、
也唔少、二有好多人對我靈魂話、佢定然唔得上帝打救、○三但係汝耶和華、做我籐牌、來𨂽吾、做
我榮華、使吾躭得頭起、四吾開聲喊耶和華、佢就在其聖山允准吾、五吾眼緊睡開、又睡醒、都係耶和

受害時要祈禱倚賴耶和華心就得安

求耶和華責罰惡人祝福倚靠主儕

華扶緊、[6]千人圍緊、來攻吾、吾都唔怕、〇[7]耶和華求汝起身、我上帝求汝救吾、因爲汝打我所有
仇敵嘅面、拗斷惡人嘅牙齒、[8]在耶和華噔正尋得救恩、但願汝賜福俾尒子民、

第四篇

大衛嘅詩、被樂官用絃索來和、〇[1]我公義嘅上帝、吾呼喊汝、汝就要聽吾、吾遭倒
難、汝就使吾鬆動、求汝思量、聽我祈禱、[2]汝等世人、將我榮華變做羞辱、汝好慮假、專慕奸詐、要
到幾時、〇[3]汝等要知、耶和華揀倒虔心嘅人、吾係喊耶和華、佢就肯聽、[4]汝等發怒、就莫犯罪、睡
緊牀、要自問良心、唔使出聲、[5]要獻公義嘅祭、又要等望耶和華、〇[6]多人話、那儕使吾等看得福
倒、願耶和華、要用尒面嘅光照緊我等、[7]汝使我心歡喜、勝過佢等有酒有米豐盛嘅歡喜、[8]吾安
心去眠、即時就睡、因爲汝耶和華使吾在靜處都住得穩、

第五篇

大衛嘅詩、被樂官吹簫來和、〇[1]求耶和華要聽吾講、關顧我嗟嘆、[2]我君王、我上帝、
望汝聽我呼喊嘅聲、因爲吾向汝來祈禱、[3]求耶和華清早要聽我聲、吾清早擺便祭物俾汝、又
竟等候、[4]因爲汝唔係歡喜惡事嘅上帝、惡人唔同汝共下住得、[5]矜誇嘅人、在尒眼前企唔穩、凡
有行惡儕、汝都憎惱、[6]汝滅開講假話个、耶和華棄絕殘忍詭譎嘅人、[7]但係吾託賴尒大恩、來落
尒屋、想用敬畏嘅心、向尒聖殿來跪拜、〇[8]求耶和華要因我仇敵、用尒公義來引帶吾、在我面
前要開直尒路、[9]因爲佢等嘅口中冇眞實、其心內存緊惡毒、其喉嚨象爆開嘅地墳吖、其舌頭
又係滑轆嘅、[10]願上帝責罰佢等、將其自己嘅計、來敗壞佢、因其背逆汝嘅咁多罪惡、要來趕逐
佢、[11]要使取凡倚靠汝儕、得歡喜、同永遠嘅快樂、因爲汝保佑佢、要使倒愛尒名儕、因汝來喜樂、

被耶和華責罰之時求佢施恩佢肯打救

鑒察人嘅上帝啱打救公義儕又責罰奸惡个

十二因爲公義儕得汝耶和華祝福、汝用恩典做籐牌、四面躲緊佢、

第六篇　大衛嘅詩、被樂官彈用八音來唱○一求耶和華唔好激氣、來責備吾、也唔好發怒、
來謫罰吾、二求耶和華思量吾、因爲我身體好弱、望耶和華醫好吾、因爲我筋骨竟震、三我靈魂都
極震、耶和華汝還等到幾時、四願耶和華愛轉向、救我靈魂、愛因尔恩典來打救吾、五因爲死後冇
人記念汝、落裏陰間、還有那儕來稱讚汝、六吾因嗟嘆、就極瘦瘠、長夜出眼淚、流濕我牀、跌濕我
蓆、七吾因憂愁、眼都昏花、因仇敵多、面都打摺○八汝等作惡嘅人、完盡好離開吾、因爲耶和華聽
倒吾噭、九耶和華肯聽吾哀靠、耶和華肯接納我祈禱、十我所有仇敵、愛冇面、愛驚到極、愛羞恥、一
下走開去、

第七篇　大衛因便雅憫人古實、就做倒哀歌、在耶和華面前來唱、○一耶和華我上帝、吾在
尔噔躲身、求汝幫助打救吾脫所有害吾儕、二驚怕佢同獅子叮扯碎我靈魂、嚙爛到冇得好救、
三耶和華我上帝、吾若係做過這等事、我手又唔公道、四吾係用過惡來報善、或害過無緣白故敵
吾儕、五就情願仇敵趕吾、捉吾、將我生命踏落地、使我榮華轉坭塵○六求耶和華發怒起身、起來
頂住我對頭嘅怒氣、望汝醒眼來顧吾、汝既然立倒律例、七使列民四面圍緊汝、汝又愛在其上、
坐轉高位、八耶和華係萬民嘅審司、望耶和華愛照我公義正直來審判吾、九巴不得惡人嘅惡事
除開、使公義儕得堅固、因爲汝係公義嘅上帝、查察人心腸个、十我籐牌係上帝、佢噲打救直心
嘅人○十一上帝係公道嘅審司、日日發怒嘅上帝、十二人係唔肯悔改、佢就磨利其刀、開便其弓、來等

頌讚耶和華造倒萬物又立人做萬物嘅頭

頌讚主做公道嘅審判司征服仇敵

緊佢、[13]又備便射死人嘅器械、佢做倒其箭矢成火箭、[14]看下惡人藏緊兇惡、懷緊殘害、就生出詭
譎、[15]佢挖窟又鋤深下、但係佢自己噲跌落去、[16]其毒計歸轉其頭上、其兇惡又轉其頭頂、[17]吾因耶
和華嘅公義、來多謝佢、又想唱歌、來頌讚至高耶和華嘅名、

第八篇

大衞嘅詩、被樂官用迦特樂器來唱、○[1]吾等嘅上主、耶和華、爾名在通天下、有幾
大榮華、爾榮光在天上顯出來、[2]汝因爾等仇敵、就用細子同食奶儕嘅口、預便勢力、來塞開仇
敵、同報仇儕嘅口、[3]吾看爾手造倒嘅天、看汝安定嘅月光、星宿、[4]世人係那儕、得汝來記念、人子
係那儕、得汝來看顧、[5]汝使倒佢比上帝過細有些、又用過尊貴榮華做帽、俾佢戴、[6]汝立倒佢管
理爾手造倒嘅、使萬物都服其腳下、[7]羣羊、牛隻、野獸、[8]天空嘅鳥雀、海中嘅魚、以及行遊海內嘅
百物、[9]吾等嘅上主、耶和華、爾名在通天下、有幾大榮華、

第九篇

大衞嘅詩、被樂官照沒喇咪琴調來唱、○[1]吾愛一心多謝耶和華、傳揚爾所有奇
事、[2]至高儕、吾因汝歡喜快樂、將爾名做詩來唱、[3]汝使我仇敵敗走之時、就跌倒、死在爾面前、[4]因
爲汝伸我冤、判我事、汝坐緊高位、照公道審判、[5]汝斥罵列民、滅淨惡人、塗開其名、直到永遠、[6]仇
敵冇開、永遠滅絕、汝毁開城市、沒開其踪跡、[7]獨係耶和華永久都在、立倒其寶座、來審判、[8]佢照
公義來審通世間、照正直來斷萬民、[9]耶和華做受氣儕避難嘅所在、在苦難中做其躲身嘅地方、
[10]所以識爾名儕倚賴汝、因汝耶和華唔丟棄親就汝嘅人、[11]愛唱詩頌讚在郇城住嘅耶和華、在
萬民中愛傳講其作爲、[12]因致伸冤儕記緊冤屈嘅人、凄凉儕嘅哀求佢冇事忘記、○[13]救吾出死

懇切求主打救脫強惡儕嘅手

門嘅耶和華、求汝愛思量吾、好垂顧吾在憎惱儕中、當嘅苦、十四等吾在郇城嘅門噔、來稱讚汝、又
歡喜尒救恩、十五列邦人鋤倒嘅窟、自家跌落去、佢裝倒嘅網、纏倒自家嘅腳、十六咁樣就知得、耶和華
審判、使惡人被自家做倒嘅、來纏倒、十七惡人定然愛落陰間、凡有忘記上帝嘅異邦、都係咁、十八因爲
貧窮人斷唔怕永久被耶和華忘記、淒涼儕也冇事永遠失望、十九耶和華愛興起來、莫准世人得
勝、願列邦在尒面前愛過審、二十願耶和華使佢等發驚、等列邦好知佢不過係凡人、

第十篇

一耶和華汝爲何隔遠企緊、在災難當時、爲何隱藏、二惡人梟橫、害迫淒涼儕、愛中佢
自家設倒嘅計、三惡人因爲得意、就矜誇、貪財儕隔別耶和華、又褻瀆佢、四惡人驕傲話、佢斷唔查
究、凡佢想嘅中、都唔會訥倒、有上帝、五佢行嘅事、常時都利達、尒嘅審判天咁高、佢看都唔倒、所
有其對頭、佢就看輕、六佢在心裏話、吾斷唔怕搖動、代代也唔怕遇倒災難、七其口滿哩呪罵、詭詐、
強惡、其舌頭有惡毒、虛假、八佢近鄉村裏埋伏、暗中來殺冇罪儕、其眼時常矚緊弱瘤嘅人、九在背
處角埋伏、同獅子在其篷竉盯、十佢矚緊來捉淒涼嘅人、捉倒哩、就用網攞緊走、縮緊完身、等困
苦儕落其爪裏、十一在其心裏話、上帝忘記、遮緊其面、永久都看唔倒、○十二求耶和華興起來、望上帝
耽起手、莫忘記淒涼嘅人、十三惡人做乜愛竟藐視上帝、在其心中來話、汝斷唔查究、十四究其實、汝都
鑒察、殘忍毒害、汝都看得倒、揸緊在手中、窮苦儕託賴汝、孤子汝必定幫助、十五汝愛打斷惡人嘅
手臂、追究罪人嘅惡事、等佢冇賸倒、十六耶和華永遠做王、必然噲在其地方滅絕異邦人、十七耶和華
汝聽淒涼儕嘅心願、堅固其心、側耳來聽佢、十八汝代孤子同含冤儕、來伸冤、等世人唔敢再來驚

遇倒害追儕
愛一心倚賴
上主

因爲奸詐驕
傲嘅事日見
日多善人嗟
嘆望主打救

迫切求主打
救

嚇佢、

第十一篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一○吾倚靠耶和華、汝等樣邊敢對我靈魂話、逃命同鳥
雀飛落尓山去、二因爲惡人開弓放箭在弓弦想暗箭來射直心嘅人、三基址壞開公義儕就還做
得乜嘅倒、四○耶和華在其聖殿、耶和華嘅寶座係在天上、其眼查看其眉毛鑒察世間人、五耶和
華試煉公義儕、但係其心憎惱行惡同好強嘅人、六佢用圈套猛火硫磺同熱風降落惡人身上、
係佢等該得嘅報應、七耶和華係公道歡喜公義、其面必定向緊正直嘅人、

第十二篇　大衛嘅詩、被樂官用八音來唱、一○耶和華愛打救、因爲世人中、敬虔儕少開、忠
厚儕有限、二人各同其鄰舍講閒談、用諂媚嘅口唇、懷兩樣心來講、三○願耶和華剿滅所有好諂
媚嘅口唇、同講大話嘅舌頭、四佢等話、吾愛用我舌頭、來逞出英雄、口唇係自己嘅、那儕係我主、
五○耶和華話、因爲凄涼儕受害、窮人又嗟嘆、吾愛起身安置仰慕救恩儕在得救嘅地方、六耶和
華嘅說話係極清潔、嘅象白銀在坭爐中鑄鎔、煉過七次、七耶和華汝愛永遠保護凄涼嘅人使
吾等脫開這等世俗人、八因爲惡人到處遊行、象歹俗在人中興旺一般、

第十三篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一○耶和華汝忘記吾到幾時、汝遮緊面唔顧吾、愛到幾
時、二我靈魂掛慮、我心日日憂愁、愛到幾時、我仇敵向吾來矜誇、愛到幾時、三○我上帝耶和華求
汝垂顧應吾求、使我眼光、免致吾睡緊目死、四免致我仇敵話吾贏過佢、免致困苦吾儕歡喜吾
跌倒、五但係吾倚賴尓恩、我心因尓救恩得快樂、吾愛唱歌俾耶和華、因爲佢極好心待吾、

在世開罪可惡極多願主可憐其子民

人愛樣邊正親近得上帝

在苦難中愛在上帝嗰躲避就得救心正有安

第十四篇 大衛嘅詩、被樂官來唱、○[一]蠢人在心裏話、冇上帝、其行爲係壞開、可惡嘅、冇一儕行善、[二]耶和華自天上鑒察世間人、看下有明白个、曉跟問上帝嘅人冇、[三]殊不知盡都係背逆个、完盡係壞開心術、冇行善嘅人、一儕都冇、○[四]這等惡人樣邊咁冇知識、佢呑開我子民、來養育自家、總唔禱告耶和華、[五]到該時佢等噲驚、因爲上帝係同公義人共在、[六]汝等藐視窮人打嘅算、但係耶和華做其避難所、○[七]巴不得救以色列嘅恩、在郇城出來、耶和華又帶轉其坐監嘅子民、到該時雅各必定歡喜、以色列人快樂、

第十五篇 大衛嘅詩、○[一]耶和華那儕住得尓帳房、那儕歇得尓聖山、[二]就係行爲齊備、做事公道、照良心講眞話嘅人、[三]其口唔講壞人、唔薄待朋友、唔褻瀆鄰舍、[四]在其眼中唔自誇、唔看重自己、但係敬畏耶和華嘅人、佢就尊敬、發過哩誓、雖然自家有損、佢都唔反、[五]借銀俾人唔貪重利、也唔領私錢、來害冇罪嘅人、凡係咁樣做事儕、就永遠唔怕搖動、

第十六篇 大衛嘅詩、○[一]上帝求汝保護吾、因爲吾倚賴汝、[二]吾對耶和華話、汝係我主、除開汝、吾就冇福、[三]世上該等聖人、眞係尊貴人、吾極歡喜佢、[四]但係該等從別二個神儕、必然多苦難、吾斷唔揖其血祭、我口唔提起其名、[五]耶和華係我產業、係我酒杯、汝必然噲使我福分漸大、用索量俾吾嘅田、[六]都係好田、我分業確實得吾遂意、[七]吾愛稱讚耶和華、因爲佢教導吾、我心腸夜間也勸化吾、[八]吾常時有耶和華在我眼前、因爲佢係在我右邊、吾正唔怕搖動、[九]故此我心歡喜、我靈魂快樂、連我肉身都安居、[十]因爲汝唔俾我靈魂留住在陰間、汝必然唔俾尓聖儕廢壞、汝[十一]

無緣白故受害儕愛倚靠主佢必定噲打救

大衛頌讚耶和華因爲佢救倒佢脫死亡又用過其威風嚇散其仇敵

指永生嘅路、俾吾知、在尒面前歡喜有餘、在尒右邊安樂冇窮盡、
第十七篇 大衛嘅祈禱詩、[一]○求耶和華愛聽我公義、留心來聽我哀切嘅聲、愛側耳來聽
我冇詭詐嘅口、講出嘅祈禱、[二]願我嘅理、在尒面前表白出來、尒眼愛照正直、來鑒察、[三]汝試過我
心、夜間查察、傾煉過吾、都查乜嘢唔倒、吾打定主意、唔着嘅、就斷冇吐出口來、[四]講着世人嘅行
爲、吾就照尒口嘅說話來謹愼、免致行惡人嘅路、[五]我腳跡唔離開尒路、我腳步唔怕走躂、[六]○上
帝吾呼喊汝、求汝允准吾、打側耳來聽我說話、[七]願汝格外施恩、在尒右邊避難儕、得汝打救、汝
趕散攻佢嘅仇敵、[八]求汝保佑吾、好似保佑眼珠吖、遮緊吾在尒翼嘅陰影下、[九]免得惡人來攻、脫
得困吾、想害我命嘅仇敵、[十]佢等揸硬其被油塞開嘅心、用其口來講驕傲嘅話、[十一]我等舉指動步、
佢都圍緊、佢眈起眼想推我等落地、[十二]象獅子竟想爬抓、又象獅仔仆在背處、[十三]○求耶和華起身、
來頂佢、敵佢、使佢跌倒、用尒刀打救我靈魂、脫得惡人、[十四]求耶和華用尒手救吾、脫得世人、佢等
今世享其福分、汝用尒財寶張滿其肚、佢等子孫滿眼、將佢賸下嘅、留俾其後代、[十五]但係吾因爲
公義、就見得尒面、睡醒之時、看倒尒像貌、就心滿意足、
第十八篇 耶和華嘅僕大衛嘅詩、被樂官來唱、耶和華救大衛脫所有仇敵、同掃羅嘅手
之時、佢就做倒這首詩、來頌讚耶和華、[一]○耶和華係我勢力、吾全心敬愛汝、[二]耶和華係我嘅石
磐、我山寨、我救主、我上帝、係躲吾嘅石巖、我籐牌、救吾嘅角、我礮臺、[三]吾呼喊應當頌讚嘅耶和
華、佢就救吾脫開仇敵、[四]○死亡嘅索纏穩吾、賊匪好似海浪驚嚇吾、[五]陰間嘅繩綁緊吾、死亡嘅

耶和華照公義報應人善人得佢打救脫仇敵嘅手

圈套裝在我面前、六吾在苦難中、就呼喊耶和華、哀求我上帝、佢在其殿堂聽倒我聲、我哀求嘅
聲、就到其面前、入其耳、七地埞震動搖搖、擺擺、山腳震又搖動、係因爲耶和華發出怒氣、八在其鼻
孔有煙冲緊上、在其口裏有猛火焚燒、在其里熱炭熠起來、九佢使天空垂下、親身降臨、其腳下
有烏雲、十騎緊嘰嚕咻飛緊來、借風做翼浮緊來、十一佢使陰暗來做遮蓋、其週圍有烏雲、濃雲來做
帳房、十二當其榮光面前、其雲衝上來、有雹、有炭火降下來、十三耶和華在天上使雷公、至高儕發出其
聲、有雹、有炭火降落來、十四佢射其箭趕散仇敵、電火盡轟、使佢等紛亂、十五耶和華斥罵、發出怒氣、海
底就現、白地基也露出、十六佢在上高伸出手、來揸穩吾、在大水中扶起吾來、十七救吾脫開我強惡嘅
仇敵、同憎惱吾儕嘅手、因爲佢等強過吾、十八吾遭難時、佢等就向緊吾、獨係耶和華就扶持吾、十九帶
吾到寬闊嘅地方、因爲佢歡喜吾、就打救吾、○二十耶和華照我公義報應吾、照我手嘅清潔處報
償吾、二十一因爲吾遵守耶和華嘅路道、唔曾做過惡事、來離開我上帝、二十二其所有法度、常時在我眼前、
其誡命吾斷唔丟棄、二十三吾在其面前係全完个、自家謹愼、唔敢犯罪、二十四故此耶和華照我公義、照我
手在其眼前嘅清潔處、來報應吾、二十五善人也得汝善待、全完嘅人汝待佢也周全、二十六清潔儕汝照清
潔來待佢、背逆嘅人、汝就用背逆來待佢、二十七因爲汝打救遭難嘅子民、眼架高儕汝就打低佢、二十八汝
使我燈光亮、我上帝耶和華使我黑暗、變做光明、二十九吾倚賴汝殺入軍營、倚靠上帝跳過城牆、三十上
帝嘅路道係全完、耶和華嘅說話係清淨、凡有倚靠佢儕、佢就做其籐牌、三十一除開耶和華以外、那
儕係上帝、除開我等嘅上帝以外、那里有石磐、三十二上帝俾力量吾、又使我路道成得全完、三十三佢使我

天地萬物既然表出上帝嘅榮華何況其律法更過表出其聖情

腳同鹿嘅一樣、帶吾上高山企緊、[三四]教我手學戰法、等我手臂開得銅弓、[三五]汝將尔救恩俾吾做籐
牌、用尔右手扶吾、尔嘅溫柔使吾升高、[三六]汝使我腳步寬闊、又使我腳骨冇事搖動、[三七]吾想追仇敵
是必追得倒、斷唔肯回頭、致到滅開佢、[三八]吾打碎佢、使佢唔起得身、愛跌我腳下里去、[三九]汝俾力量
吾、來交戰、又使我對頭歸服吾、[四十]汝使我仇敵轉背走、憎惱吾儕、吾就剿滅佢、[四一]佢等呼喊、又冇人
打救、呼喊耶和華、佢也唔答佢、[四二]吾打碎佢同風吹嘅坭塵吖、丟棄佢等、如同街上嘅攞擾、[四三]人民
同吾爭鬭、汝打救吾、立吾做列國嘅頭、唔識吾嘅子民也歸服吾、[四四]其耳一聽、就尊從吾、外邦人
也奉承吾、[四五]外邦人必定衰弱、心驚膽碎、在其堅固嘅城走緊出、[四六]耶和華係生活个、願我石磐愛
得頌讚、又願救吾嘅上帝極得人稱讚、[四七]上帝代吾伸寃、使列國歸服吾、[四八]救吾脫仇敵、使吾勝過
攻吾嘅人、救吾出強惡人嘅手、[四九]耶和華、故此吾愛在列國中稱獎汝、唱歌頌讚尔名、[五十]耶和華大
施救恩俾其王、又行出慈悲、俾其受膏儕、卽係俾大衛同其子孫、至到永遠、

第十九篇

[一]大衛嘅詩、被樂官來唱、〇天述出上帝嘅榮華、穹蒼顯出其手段、[二]一日傳一日、
一夜報一夜、[三]冇講冇話、也冇聲音好聽、[四]其規矩通行全地、其言語傳到地極、上帝使天、做日頭
嘅帳房、[五]日頭好似新郎、出其間房、又好似英雄士、歡喜走動、[六]在這邊天出來、到轉該邊天去、冇
件物唔被佢和暖、〇[七]耶和華嘅律法、係齊備、使人心神生活、耶和華嘅供證、係眞實、使蠢儕有
見識、[八]耶和華嘅例規、係正直、使人心樂意、耶和華嘅命令、係清潔、使人嘅眼光、[九]耶和華嘅道理
係清淨、存到永遠、耶和華嘅律例、係確實、完盡公義、[十]寶貝過金、同極多精金、甜過蜜糖、同蜜藪

求耶和華赦罪莫俾吾故意犯罪

交戰之時愛代王帝求

多謝耶和華打救王勝過仇敵

跌出嘅糖、十一○尔僕也係因佢得教導、遵守佢儕得大賞、十二那儕知得其完下嘅過失、望汝赦脫我
暗中嘅罪、十三唔好准尔僕故意犯罪、也唔好俾罪來管轄吾、吾咁樣正成得全完个免得犯大罪、
十四耶和華我石磐我救主、願我口講出嘅、我心述出嘅、得汝歡喜接納、

第二十篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一○當危險之時、願耶和華聽尔祈禱、願雅各上帝嘅名、
保護汝、二願佢由聖所裏出來幫助汝、自郇山裏出來扶持汝、三記念尔各樣禮物、接尔所有火燒
祭、四願佢允准尔心所願嘅、成就尔各樣計謀、五因尔救恩我等就歡喜、呼喊、託上帝嘅名豎起大
旗、望耶和華成就凡汝所求嘅、六○吾今就知得、耶和華救其受膏儕、又在其聖天上、聽其祈求、
其右手有大權、來打救、七這等稱讚車、該等稱讚馬、但係我等就稱讚上帝耶和華嘅名、八佢等伏
倒、跌倒、但係我等就起得身、企得穩、九耶和華愛打救吾、呼喊嘅時、望我王愛聽吾、

第二十一篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一○耶和華、王因尔權能、就好歡喜、因尔幫助十分快
樂、二其心願嘅汝賜俾佢、其口求嘅、汝冇推辭、三汝用大福來迎接佢、將精金做嘅王帽、戴在其頭
上、四佢向汝求生命、汝就准佢、使佢長命、到永遠、五佢倚賴尔救恩、就得大榮華、汝將威風、榮耀、放
其身上、六因爲汝立佢、來賜福、至到永遠、使佢歡喜、快樂在尔面前、七因爲王倚賴耶和華、藉賴至
高儕嘅恩、故此唔怕搖動、八○尔手噲捉倒所有仇敵、尔右手噲捉倒憎惱汝嘅人、九汝出身之時、
就噲使佢象火爐一樣、耶和華發怒、就噲吞開佢、火噲燒開佢、十汝在世上滅淨其根苗、在人間
絕開其種草、十一佢等想害汝、設倒奸計、但係做唔來、十二汝噲使佢翻轉背來走、因尔弓箭向緊其面

上帝嘅聖儕當受莫大嘅苦難

被衆人棄絕凌辱到極

始終佢都還稱讚上帝再噲得佢陞高

來射、[十三]求耶和華用尔勢力興起來、吾等就噲唱歌、稱讚尔權、

第二十二篇

大衞嘅詩、被樂官照天光鹿嘅琴調來唱○[一]我嘅上帝、我嘅上帝、汝做乜嘅
離開吾、我嘆息嘅聲音隔救吾嘅恩咁遠、[二]我嘅上帝吾日晨頭呼喊、汝都唔應、吾夜晨頭求、都
唔得安慰、[三]汝係聖个、坐在以色列嘅頌讚以上、[四]我等祖公倚賴過汝、倚賴汝、就得倒汝打救佢、[五]佢
等呼喊汝、就脫開災難、倚靠哩汝、就冇事羞恥、[六]但係吾好似條蟲、唔入得人類、被人侮辱、被百
姓看輕、[七]凡看吾儕、都嘲笑吾、努口搖頭、[八]咁樣話、佢好交託其事俾耶和華、佢噲救脫佢、佢係歡
喜佢、就必定噲打救佢、[九]獨係汝使吾出母胎、吾還食我母親嘅奶之時、汝都竟使吾倚賴汝、[十]吾
自胎生倒、都竟倚靠汝、自出母胎汝竟做我上帝、[十一]求汝唔好隔遠吾、因爲苦難將近、又冇那儕
來幫助、○[十二]好多牛牯圍緊吾、巴山大力嘅牛牯、困緊吾、[十三]佢打開口、向緊吾、象獅子抓物、大聲嗷
吖、[十四]吾象打捨嘅水、我所有骨頭、都脫鉸、脫節、我心好似蜜蠟、在我肚內鎔開、[十五]我嘅氣力燥枯、同
瓦片一樣、我嘅舌頭黏緊上昂、汝推吾落死地嘅塵灰裏、[十六]狗成羣圍住吾、惡人結黨、困緊吾、刺
穿我手脚、[十七]我所有骨頭、都數得出、佢等就眼精精來看、又來笑吾、[十八]佢等分我外服、拈鬮來得我
內衫、[十九]耶和華、汝莫隔遠吾、我嘅勢力、愛快快幫助吾、[二十]救我生命免得刀劍、救我靈魂脫得狗爪、
[二十一]望汝聽我嘅祈禱、來救吾脫獅子嘅口、脫野牛嘅角、○[二十二]吾就愛傳揚尔名、俾我兄弟知、在敎會
中、吾噲頌讚汝、[二十三]敬畏耶和華儕、應當愛稱讚佢、凡屬雅各根苗、愛歸榮俾佢、所有以色列嘅後
代、都愛敬畏佢、[二十四]因爲佢唔曾藐視唔嫌棄窮苦儕嘅苦、也唔遮開其面、來向緊佢、佢呼喊、就聽

耶和華係善牧

稱爲公義儕正到得耶和華嘅聖山所有門戶愛打開畀尊榮嘅王落

佢、二五吾愛在大會中、頌讚汝、在敬畏汝儕嘅面前、吾愛還我願、二六卑微嘅人噲得食到飽、求耶和華
儕、愛稱讚佢、願汝等嘅心永遠快樂、二七天邊地極嘅人、愛記念來歸轉耶和華、列邦萬族愛跪拜
在尔面前、二八因爲國家屬耶和華、佢係萬民嘅主宰、二九世上一切肥壯嘅人、噲食飽來拜、凡有歸土
嘅人、同保命唔穩儕、都噲跪在其面前、三十子子孫孫、噲服事佢、將上主嘅事傳俾後代、三一佢等噲來、
也傳其公義、俾將來嘅子民聽、話係上主成就嘅、

第二十三篇

大衛嘅詩 ○ 一耶和華做我牧、吾就冇缺乏、二佢使吾睡在靑草壩、帶吾到清水
邊、三佢使我靈魂活潑、因其名來帶吾行正路、四吾雖然打死地嘅暗徑過、吾都唔怕禍患、因爲汝
陪緊吾、尔杖尔棍安慰吾、五當我仇敵面前、汝爲吾擺便酒席、用香油來塗我頭、又斟滿我酒杯、
六實在福氣同恩典、一世都噲黐緊吾、吾噲到永遠住耶和華嘅屋、

第二十四篇

大衛嘅詩 ○ 一地同地上嘅萬物、世間同世間居住儕、係屬耶和華个、二因爲佢
將地嘅根基安在海上、立在河中 ○ 三那儕上得耶和華嘅山、那儕企得其聖所、四獨係手乾淨心
清潔、唔慕假事、唔發假誓儕、五咁嘅人正得耶和華祝福、救佢嘅上帝噲稱佢公義、六這就係尋佢
嘅人、想見汝雅各之上帝嘅面嘅 ○ 七汝等大門、尔門額應當愛起高來、汝等古門、古戶愛打開
來、等尊榮嘅王好落去、八這尊榮嘅王係那儕、就係有力量有權能嘅耶和華、在戰場中做大勇
士嘅耶和華、九汝等大門、尔門額應當愛起高來、汝等古門、古戶愛打開來、等尊榮嘅王好落去、
十這尊榮嘅王係那儕、萬羣嘅耶和華、佢係尊榮嘅王、

求耶和華愛指路愛教人從其眞理

求上帝愛打救以色列脫其所有嘅苦難

求耶和華鑒察傾煉歡喜耶和華住嘅屋儕

第二十五篇　大衛嘅詩、○一耶和華我靈魂向慕汝、二我上帝、吾倚靠汝、唔好使吾羞恥、唔好
使我仇敵、因吾來歡喜、三凡有仰望汝儕、冇事羞恥、獨係無緣白故、來背逆汝嘅人、正得羞恥、四耶
和華愛指尒路、吾行、愛教吾來行尒小徑、五愛帶吾從尒眞理、愛教導吾、因爲汝係救吾嘅上帝、
吾時時都等望汝、六耶和華求汝記念尒慈悲、尒恩賜、係自永遠竟都有嘅、七吾當後生之時、犯過
嘅罪、行哩嘅過失、莫記念佢、耶和華愛照尒恩典、因尒慈心來記念吾、○八耶和華係好心、係正
直个、九故此佢指正路、教導罪人、佢引帶謙遜儕、來從公義、又教謙遜人曉行其路、十耶和華嘅路
道、完盡係恩典、眞實、來待該等守其約、同其供證嘅人、十一耶和華因尒嘅名、赦免我甚大嘅罪債、
○十二敬畏耶和華嘅、唔論那儕、耶和華噲揀條着路指佢行、十三其靈魂必然享福、其子孫噲得倒地
方做業、十四耶和華同敬畏佢儕親密交通、指自家嘅約條俾佢知、十五我眼常時向緊耶和華、佢噲使
我腳脫得羅網、○十六求汝照顧吾、可憐吾、因爲吾係孤獨、凄涼嘅人、十七我心中愁悶係多、望汝救吾
出患難、十八垂顧我困苦、艱難、赦免我所有罪過、十九愛鑒察我仇敵係咁多、佢等戀惡、來憎惱吾、二十求汝
保佑我靈魂、打救吾、免致吾得羞恥、因爲吾倚靠汝、二十一願忠厚正直愛保護吾、因爲吾等望汝、二十二上
帝愛打救以色列脫其所有苦難、

第二十六篇　大衛嘅詩、○一耶和華求汝代吾判斷是非、因爲吾行忠直、吾倚靠耶和華、就
唔怕跌倒、二求耶和華愛試吾、查察吾、傾煉我心腸、○三因爲尒恩典、常時在我眼前、吾又照尒眞
理來行、四吾唔同假心嘅人來坐、也唔同詭譎嘅人來往、五惡人結黨、吾就憎惱、也唔同惡人共下

敬上帝儕遇着戰鬬也有所靠處

在耶和華嘅屋裏有避難所

倚靠上帝嘅應許來見其面

求上帝莫交人畀仇敵嘅手

坐、六吾洗我手、表明冇罪、又愛黏住耶和華尒嘅祭壇、七大聲來頌讚汝、來傳揚尒所有奇事、八耶和
華吾歡喜汝住嘅屋、尒榮光留住嘅所在、九〇求汝莫同犯罪嘅人共下收去我靈魂、莫使我性
命同兇惡儕共班、十其手做嘅、係奸邪、其右手接滿私錢、十一但係吾照正直來行、望汝打救吾憐恤
吾、十二我腳企緊平地、在教會中吾愛稱讚耶和華、

第二十七篇 大衞嘅詩、〇一耶和華係我光、係我救主、吾還愛驚那儕、耶和華係我命嘅氣
力、吾還怕那儕、二作惡嘅人、我對頭、我仇敵、係行前來、想食我肉、佢就噲跌倒、跌落地埞、三作算衆
軍士來攻吾、我心都唔驚、雖然遇着戰鬬、吾也有得倚恃、四〇有一件事吾求過耶和華、又求過
下添、就係吾想一生咁久、在耶和華嘅屋裏來、默想、又在該裏居住、來看耶和華嘅慈心、五因爲
遇倒艱難之時、佢就遮蓋吾、在其帳幕、藏緊吾、在其密房、升高吾在石磐上、六吾今下就起頭來、
高過圍吾嘅仇敵、故此吾在主嘅帳房中歡呼、獻祭、又唱歌、作樂、俾耶和華、七〇耶和華愛聽我
呼喊嘅聲、憐恤吾、應答吾、八汝早講過話、汝等愛求見我面、倚此、我心對汝話、耶和華吾求見尒
面、九汝係幫助吾个、唔好遮緊尒面、唔俾吾看、唔好發怒、趕逐尒僕、救吾嘅上帝、莫縮手來離開
吾、莫丟棄吾、十我父母作算丟棄吾、耶和華都接納吾、十一〇耶和華求汝將尒路道指吾知、愛因我
仇敵、帶吾行平路、十二莫交吾俾仇敵、來遂其意、因爲有做假證儕、又謀害吾嘅人、起身來攻吾、
十三吾若係唔信在生命嘅地方、見得耶和華嘅慈心、倒吾就冇望、十四愛仰望耶和華、愛放膽、愛堅固
尒心、愛仰望耶和華、

求耶和華愛
聽求救嘅聲
來滅開嘅等
惡儕

心倚靠耶和
華儕果然得
佢打救

耶和華嘅聲
極威勢其子
女盡都愛頌
讚佢永遠做
王

得醫好儕愛
多謝耶和華

第二十八篇

大衛嘅詩、○一耶和華吾呼喊汝、汝做我嘅石磐、求汝、莫作耳聾、唔聽吾、免致
汝係唔應答吾、吾就好似該等落墳墓嘅一樣、二吾係呼喊汝、舉起手、來向尔聖殿、就望汝聽我
哀求嘅聲、三求汝、莫同惡儕、及奸惡嘅人共下、來丟棄吾、佢等同其鄰舍、講好話、但係心內、就好
險、四願汝照其行爲、同佢做嘅惡事、來報應佢、照其手做嘅、來待佢、將佢該得嘅、來報答佢、五因爲
佢等唔顧耶和華所行嘅、同其手所做出嘅事、故此耶和華愛滅開佢等、莫俾佢興旺、○六耶和
華應當得頌讚、因致佢聽我哀求嘅聲、七耶和華係我力量、係我籐牌、我心倚靠佢、就得佢打救、
故此我心好歡喜、吾愛唱歌、來頌讚佢、八耶和華係其子民嘅力量、又係堅固嘅所在、來打救其
受膏儕、九望汝愛打救尔百姓、祝福尔家業、永遠養育扶持佢、

第二十九篇

大衛嘅詩、○一汝等上帝嘅子、應當將榮光權能、歸俾耶和華、二愛將耶和華名
嘅榮華歸俾佢、愛打扮聖修飾、來跪拜耶和華、○三耶和華嘅聲在水上、榮華嘅上帝行雷、耶和
華在大水上、四耶和華嘅聲極有氣力、耶和華嘅聲極有威勢、五耶和華嘅聲拗斷柏香木、利巴嫩
嘅柏香木、都被耶和華拗斷、六使佢跳舞、好似牛仔、使利巴嫩同西蓮山跳舞、同野牛仔一樣、七耶
和華嘅聲閃出火利來、八耶和華嘅聲震動曠野、耶和華震動迦鐵曠野、九耶和華嘅聲使倒鹿乸
下產、又使樹林嘅樹木、斷枝、脫葉、所有在其殿內儕、都稱讚其嘅榮華、○十耶和華坐在大水上、
耶和華坐緊寶座、永遠做王、十一耶和華噲賜力量俾其子民、耶和華祝福其百姓、平安、

第三十篇

大衛造成宮殿嘅詩、○一耶和華吾稱汝係至高、因爲汝提拔吾、唔准我仇敵、因

係當倒害迫
就愛一心倚
靠耶和華

吾來歡喜、[二]耶和華我上帝、吾呼喊汝、汝就醫好吾、[三]耶和華汝捻起我靈魂、離開陰間、救生我命、
免入墳墓○[四]汝等敬虔嘅人應當頌讚耶和華、愛傳揚其聖名、[五]因爲其怒氣、不過一時、其恩典、
就係一世、夜間雖然哀哭、朝晨就有歡樂○[六]吾平安之時、就想倒、永遠唔怕搖動、[七]耶和華汝用
尔恩典、使我江山穩固、汝係遮緊尔面、吾就驚惶○[八]吾呼喊耶和華、求耶和華可憐、話、[九]吾被人
流血、落去地墳有乜嘅益、坭塵唔時曉頌讚汝、唔時曉傳揚尔嘅眞理、[十]求耶和華垂聽吾、憐恤
吾、求耶和華幫助吾○[十一]汝使我哀哭變做跳舞、脫我蔴衫、用歡喜做帶畀吾褋、[十二]等我靈魂唱歌、
頌讚汝冇停、耶和華我嘅上帝、吾愛永遠多謝汝、

第三十一篇

大衛嘅詩、被樂官來唱○[一]耶和華吾倚靠汝、願永遠唔使羞、願汝照尔公義
來救吾、[二]側耳聽吾、快快救吾、做我避難嘅石磐、做保護吾嘅營寨、[三]因爲汝係我石磐、我營寨、求
汝愛因尔名、引導牽帶吾、[四]救吾脫開仇敵暗中裝吾嘅網、因致汝係我避難嘅所在、[五]吾將我靈
魂託在尔手、眞實嘅上帝耶和華汝噲打救吾、[六]靠虛假偶像嘅儕、吾就憎惱、但係耶和華吾就倚
靠、[七]吾愛因尔恩典來歡喜、快樂因致汝看顧我凄涼、深知我心嘅愁苦、[八]汝唔曾交吾俾仇敵嘅
手、使我腳企在闊大嘅地方○[九]求耶和華憐恤吾、因爲吾好苦楚、因爲愁悶我眼目、身體同靈
魂都燥枯、[十]我生命因致憂愁就衰弱、我年歲因爲嗟嘆也係咁、因我罪惡我氣力就衰弱、我筋
骨都燥枯、[十一]吾因所有仇敵、就受凌辱、我鄰舍被吾累倒、識吾儕見倒吾、就驚、在街巷遇着吾、都
離吾遠走、[十二]人在心中唔記念吾、當作吾係死開嘅人、同爛開嘅器皿一樣、[十三]因爲聽倒好多人褻

耶和華必定噲在祕密嘅所在裏藏緊倚賴佢儕

在耶和華面前認罪儕正得罪赦

瀆、吾就週圍都驚、佢等會齊來設計、攻吾、想害我命、〇
[14]但係吾都倚靠汝耶和華、咁樣話、汝係
我上帝、
[15]我命長短、都係在尒掌中、求汝救吾脫仇敵、以及窘逐吾儕嘅手、
[16]等尒面好光照尒僕、
因尒恩憐、來打救吾、
[17]耶和華莫使吾有羞恥、因爲吾呼喊汝、願汝使惡人受辱、冇聲、冇氣、來落
陰間、
[18]求汝禁止講假話儕嘅口、佢等用驕傲同輕慢嘅心、講出狂話、來攻善人〇
[19]尒慈悲係大、
汝預備俾敬畏汝儕、也施俾在世人面前倚賴汝嘅人、
[20]汝藏緊佢等在尒噔、在祕密嘅所在裏、
來脫人嘅計謀、汝藏緊佢等在帳房裏、來免口舌嘅爭論、
[21]耶和華應當被人頌讚、因爲佢在堅
固城中、施出非常嘅恩俾吾、
[22]吾竟驚喪膽嘅時、就想倒、吾在尒眼前被汝棄絕、殊不知吾呼喊
汝、汝都聽我哀求嘅聲、
[23]汝等所有敬虔儕、應當敬愛耶和華、因爲耶和華係信實嘅、佢噲嚴肅
報應驕傲嘅人、
[24]取凡仰望耶和華儕、愛敢膽、心志又愛堅固、

第三十二篇

大衛嘅教導詩、〇
[1]人有過都赦得開、有罪都遮得開儕、正有福、
[2]耶和華唔算
其罪、其心冇假嘅人、眞係有福〇
[3]吾唔曾認出罪嘅時、我筋骨因爲過日嘆息、都竟衰弱、
[4]因致
尒手日夜都重責罰吾、我精液就同夏天咁旱燥、
[5]吾認出我罪俾汝知、唔曾遮掩我惡事、吾話
哩、吾在耶和華面前、愛認罪、汝就赦脫我罪惡〇
[6]因這嘅緣故、取有敬虔儕、遇得汝着嘅時、都
愛向汝來禱告、雖然有大水浸緊、都唔怕漲到其身、
[7]汝遮蓋吾、保護吾、免得苦難、汝必然使得
救嘅歌、週圍來圍緊吾〇
[8]吾愛教汝、指汝知、當行嘅路、吾勸戒汝、我眼看顧汝、
[9]汝等莫象驢馬
咁冇知識、愛用馬籠索、馬銜鐵勒住其口、唔係就唔馴〇
[10]惡人嘅痛苦好多、獨係倚靠耶和華

讚美主係管理世間又保護認佢做其上帝嘅

倚靠耶和華嘅有福應當愛頌讚佢

嘅、佢就用恩圍緊佢、十一汝等公義嘅、好爲主來歡喜快樂、取有心正嘅人、好唱歌、頌讚佢、
第三十三篇 一汝等公義嘅、應當因耶和華來歡喜、正直嘅人應當稱讚佢、二彈琴讚美耶和
華、用十弦嘅琴唱歌來頌讚佢、三唱首新歌、俾佢精工來彈、歡喜來唱、四因爲耶和華嘅說話係正
直、所有其行爲係信實、五佢歡喜公義正直、其恩典充滿地上、六天係用耶和華嘅說話造倒、天嘅
萬羣、也係用其口氣造成、七佢使倒海水聚就一處、用海洋來做水庫、八普天下人愛敬畏耶和華、
所有世上居住嘅、都愛驚佢、九因爲佢話、愛有就有、佢分付、愛成就成、十耶和華敗開異邦人設倒
嘅計謀、廢開列國人立定嘅心意、十一耶和華議定嘅、永遠都在、其心意代代都存、◯十二認耶和華做
其上帝咁嘅國有福、被耶和華揀倒來做其子民嘅百姓有福、十三耶和華在天上望下、看緊所有
世間人、十四佢在其住居裏、都看倒一切在世上居住嘅人、十五人嘅心、盡都係佢造倒、人嘅行爲佢都
鑒察、十六凡做君王唔係在乎兵多、就得救、凡做勇士唔係在乎力大就救得脫、十七倚恃馬來打贏也
係假嘅、其力雖然大、都唔救得人、十八耶和華嘅眼看顧敬畏佢、又望佢開恩嘅、十九佢噲救其靈魂脫
死亡、饑荒時、佢噲保存其生命、二十吾等嘅靈魂仰望耶和華、佢幫助吾、又做我籐牌、二十一吾等嘅心噲
因佢來歡喜、因致吾等倚賴其聖名、二十二耶和華、望尔恩典發落俾我等、同我等仰望汝一樣、
第三十四篇 大衛在亞庇米勒面前、詐狂、被佢趕之時、就做這首詩、◯一吾愛時時多謝耶
和華、我口常時愛頌讚佢、二我靈魂愛因耶和華來誇、等困苦嘅人聽倒、就得歡喜、三汝等愛同吾
共下尊耶和華係大、吾等愛一齊頌讚其名、四吾尋求耶和華、就得佢允准、又救倒吾脫開所有

該等細子愛聽敬畏耶和華嘅道理來領教

求主敗壞想害人儕

驚懼嘅事、五凡仰望耶和華儕、面上就有光彩、唔怕羞恥、六這窮苦嘅人、呼喊耶和華、就肯聽、在各
樣苦難中救出佢來、七有耶和華嘅使者、四面紮緊營圍緊敬畏佢嘅人、來打救佢等、八汝等愛試
嘗下、又看下耶和華有幾好心、倚靠佢儕、就有福、九汝等聖潔嘅人、愛敬畏耶和華、因爲敬畏佢
儕、定然冇缺乏、十猛壯嘅獅、都有時缺乏饑餓、獨係尋求耶和華儕、那樣好物、都冇缺乏、十一〇汝等
細子、來齊、聽下吾愛將敬畏耶和華嘅道理、來敎汝等、十二唔論那儕人、想得長命、想享福祿、十三就愛
禁口舌、莫講惡言、謹慎口脣、莫說假話、十四離惡從善、專尋和睦、照緊來行、十五耶和華嘅眼、看顧公義
儕、其耳打側來聽佢呼喊、十六耶和華嘅面對敵行惡嘅人、在世上滅開其名字、十七人呼喊耶和華、佢
就垂聽、救佢脫一概所有苦難、十八心中悲傷儕、耶和華親近佢、心神痛悔嘅人、耶和華打救佢、十九公
義儕、愛經過好多苦難、但係耶和華在所有苦難中、救出佢來、二十保全其骨、一條都冇事拗斷、二一惡
人噲被罪惡制死、憎惱公義人儕、必然定罪、二二耶和華救贖其等僕人嘅性命、凡係倚靠佢儕、就
唔怕定罪、

第三十五篇

大衛嘅詩〇一攻打吾儕、求上帝攻打佢、同吾爭鬪儕、求汝征伐佢、二拏緊虎牌、
籐牌、起身來幫吾、三捉緊鎗、來阻隘趕吾儕、對我靈魂話、吾噲救汝、四想討我命儕、願佢得羞恥侮
辱、想謀害吾儕、願佢冇面來走、五願佢等同糠頭吖、被風吹散、耶和華嘅使者、使佢打敗、六願其路
道又暗、又滑、耶和華嘅使者追趕佢等、七因爲佢無緣白故、暗設羅網、來裝吾、無緣白故挖倒陷
坑、想害我靈魂、八願禍患急到其身上、願佢跌落自家設倒嘅網裏去、跌落去滅亡、九獨係我靈魂、

就愛因耶和華來歡喜、愛因其救恩來快樂、十 我筋骨、愛咁樣話、耶和華那儕比得汝、汝打救困
苦嘅人脫開強過佢儕、汝打救貧苦嘅人出得搶刼佢儕○十一 做假證儕起身、將吾唔知嘅事來
盤問吾、十二 佢等用惡來報善、使我靈魂孤獨、冇得好倚賴、十三 至若佢等發病、吾就著緊麻衫、用禁食、
來打低我心、我祈禱嘅聲應轉我胷膛裏去、十四 吾待佢等如同朋友兄弟、吾因佢來低頭悲切、好
似孝母親一樣、十五 等到吾遭倒難、佢等翻下轉、就歡喜來結黨、平素唔相識个下流人、都會齊褻
瀆吾、冇停佢等同下賤、十六 好嘲笑嘅討食人共下咬牙切齒向緊吾、十七 上主汝看到幾時、求汝贖轉
我靈魂脫其等嘅殘害、愛在猛獅中救我性命、十八 吾愛在大會中多謝汝、在衆人裏稱讚汝○十九 求
汝莫准假僞嘅仇敵因吾遭難就來歡喜、冇緣故憎惱吾儕、求汝莫俾佢斜眼看吾、二十 因致佢唔
係講和平嘅話、思想奸計、來攻世上安靜嘅人、二一 佢等擘開大口向緊吾話、至好至好、吾等親眼
看倒、二二 耶和華汝看倒哩、就莫冇聲、上主唔好遠隔吾、二三 我上帝、我主、求汝醒、愛起身來審判、代
吾伸冤、二四 耶和華我上帝、愛照尓公義判斷吾、莫准佢等因吾來歡喜、二五 莫俾佢心中話、至好、眞遂
我意、莫准佢話、吾等吞開哩佢、二六 願歡喜吾遭難儕、愛得羞大受辱、願驕傲向吾儕、愛得羞恥侮
辱、二七 想吾得勝儕、願佢歡喜快樂、等佢時常好話、耶和華係大、佢歡喜其僕平安、二八 我舌頭愛述出
尓公義、日日稱讚汝、

第三十六篇 耶和華僕大衛嘅詩、被樂官來唱、○一 罪惡託倒來講嘅話、係由惡人嘅心裏
出、二 其眼中冇畏上帝嘅心、因爲佢在自家眼中諂媚自己、至到人尋出其過惡來憎惱佢、三 其口

唔好眼熱惡人因致其福、係虛假容易敗壞、善人正享得長久嘅福

裏嘅說話、完下係虛假、詭譎、丟開見識、唔願行善、四佢在牀上、思想奸計、企緊在唔善嘅路途、唔
肯棄絕惡事、五◯耶和華尔恩典透到天、尔信實頂到雲裏、六尔公義好似上帝嘅山嶺、尔律例如
同深潭、人民、畜牲、都得汝耶和華來幫助、七上帝尔恩典有幾貴、世人都在尔翼下來躲陰、八佢等
享足尔屋中嘅肥味、汝又使佢在尔嘅福河飲飽、九因爲生命嘅源泉、係在尔裏、在尔光中我等
正見得光、十◯認識汝儕、願汝常施恩俾佢、也愛用尔公義來待心中正直嘅人、十一莫准驕傲儕
嘅腳踏吾、莫俾惡人嘅手來趕吾、十二作惡嘅人既然跌倒、推轉哩唔起得身、

第三十七篇

大衞嘅詩◯一作惡嘅人、汝唔使怒氣佢、行臯儕汝唔使嫉妒佢、二因爲佢象草
咁快割開、又象青菜、咁容易燥枯、三汝愛倚靠耶和華來行善、住此地方、愛老實慕倒來食、四汝愛
歡喜耶和華、尔心所願嘅、佢就俾汝、五尔路途愛託俾耶和華來倚靠佢、佢會使凡事成就無誤、
六佢會顯出尔公義、好似光一樣、表明尔嘅案情、同當晝嘅日頭一般、七汝愛靜靜子、向緊耶和華、
忍耐來等候、莫因惡人嘅事幹順適、其詭計成就、就來怒氣、八汝唔使惱、唔使嬲、唔好心懷不平、
驚怕行惡、九因爲作惡儕、必然噲滅、獨係仰望耶和華儕、正得得地方、十等有幾久、惡人就噲冇開、
汝去尋該處地方、佢都唔在、十一獨係溫柔嘅人、必然得得地土、歡喜快樂、享得太平、十二惡人設計、想
害善人、咬牙切齒來向佢、十三上主笑佢、因爲看倒其日子將到、十四惡人開弓拔劍、想傷害窮苦嘅人、
又想殺開行爲公正儕、十五殊不知佢等嘅劍反轉刺倒自己嘅心、其嘅弓箭、又噲拗斷、十六公義有嘅、
雖然少、都勝過所有惡人嘅富盛、十七因爲惡人嘅手臂、必然噲拗斷、但係公義儕、耶和華就扶持、

求上帝唔愛
照公義來責
罰愛照仁愛
來打救

十八耶和華知得全完儕嘅壽年、其等嘅家業、要留到永遠、十九佢當災難之時、唔使羞恥、在饑荒嘅日、
都有飽食、二十惡人必定滅亡、耶和華嘅仇敵、好似草場咁茂盛、容易燥開、好似浮烟消散一樣、二十一惡
人有借冇還、但係公義儕慈悲、歡喜施舍、二十二因爲得上帝祝福儕、會得倒地方、但係被上帝呪罵
儕、就要滅亡、二十三善人嘅腳步、耶和華使佢穩固、又歡喜佢行嘅路、二十四作算失腳、都唔怕跌落地、因爲
耶和華扶緊其手、二十五吾自細到老、唔曾看過公義儕被人丟棄、還之其子孫來討食、二十六佢時常憐恤
人、轉借俾人、其子孫必定得福、二十七汝要改惡從善、就永遠安居、二十八因爲耶和華好公義、斷唔丟棄其
敬虔嘅人、佢等必定永遠得佢庇佑、但係惡人嘅根苗、就會滅絕、二十九公義儕就得地方、永遠安居、
三十公義儕嘅口講出智慧、其舌頭講出公平、三十一其上帝嘅律法存在其心中、其腳步斷冇搖動、三十二惡人
睭緊公義儕、想謀殺佢、三十三但係耶和華唔交佢落其手、到審判時、也唔定其罪、三十四汝要仰望耶和華、
遵守其路道、佢就會升高汝、來得地方、使汝親眼看得惡人滅亡、三十五吾也看過強暴嘅惡人興旺、
好似窩樹在原位生、倒極茂盛、三十六殊不知人打該里過、就冇開、吾去尋佢、都尋唔倒、三十七汝試查下全
完嘅人、看下忠直儕、就知得和睦嘅人、正有後代、三十八但係背逆儕盡都會滅亡、惡人嘅種、必然會
絕、三十九公義儕得耶和華打救、遭難時、佢就同佢作力、四十耶和華幫助佢、打救佢、救佢脫惡人、打救佢
等、因爲佢等倚賴佢、

第三十八篇 大衞記念嘅詩、一◯耶和華、求汝莫怒氣嘅時、來責罰吾、莫惱氣嘅時、來處置
吾、二尔箭射中吾、尔手壓緊我身、三因尔怒氣、我肉到處都爛、因吾犯罪、我筋骨都冇安、四因致我罪

善人受苦看惡人享福就愛自開自解來禱告上主

高過我頭、如同重擔、重過我力、[五]因爲吾糊行、亂做、我傷口都臭、又流膿、[六]我身曲開、背佗到極、過
日憂愁來行、[七]我腰下好似火燒、我肉那里都爛、[八]通身壞開、十分受傷、心跳冇安、大聲呼喊、[九]○上
主吾所想嘅、滿概擺在尒面前、我嗟嘆當尒面隱唔竟、[十]我心竟跳、我氣力衰弱、我眼嘅光都暗
淨哩、[十一]吾遭倒災難、我相好朋友都隔遠企緊、我親屬也遠遠企立、[十二]想謀害我性命儕、設倒圈套
來裝吾、想害吾儕講出惡話、過日思想詭計、[十三]但係吾好似耳聾唔曉聽、好似口啞唔曉講、[十四]吾象
聽唔倒嘅人、同唔曉辯駁嘅口、[十五]○耶和華、吾獨係仰望汝、我主上帝、求汝聽吾、[十六]吾都話過、莫准
佢等因吾來歡喜、佢因我腳搖動、就噲向吾來矜誇、[十七]吾爭的跌倒、我嘅憂愁常在眼前、[十八]吾認出
罪過、因我過失吾就好驚、[十九]但係我仇敵極生活、極強盛、無緣白故來怨恨吾儕也好齊、[二十]佢等以
惡報善、因吾專好行善、就同吾結寃家、[二十一]耶和華莫丟棄吾、我嘅上帝、莫遠隔吾、[二十二]救吾嘅上主、望
汝快快來幫助吾、

第三十九篇

大衛嘅詩、被樂官耶土頓來唱、
[一]○吾立意話、吾愛謹慎行爲、免致用口舌、來
犯罪、惡人還在我面前嘅時、吾愛謹慎封緊我口、[二]吾合尾口、唔聲唔講該隻福字、但係我困苦
更甚、[三]我心中好熱、思想起來好似火燒、吾正開口來講、[四]耶和華求汝使吾知得我結局、以及我
壽年幾長等、吾知我生命係幾容易過嘅、[五]汝使我日子不過同手掌咁闊、我年數照汝來看、都
係同冇嘅一樣、確實所有人雖然康健、都同口氣叮、[六]人在世上往來、眞眞係影一般、奔奔波波
一世都係徒勞積起貨財、唔知那儕人得、[七]○上主、吾今下有乜嘅好望嘅、吾仰望嘅、就係汝、[八]求

多謝主嘅救
恩愛獻自己
俾上帝來做
酬謝祭

汝救吾、脫所有罪惡、莫准愚蠢嘅人侮辱吾、九吾冇聲、唔敢開口、因爲係汝做嘅、十求汝除開汝降
俾吾嘅災難、因致吾被尒手責罰、似乎滅亡、十一汝若係因罪過、嚴法來責罰人、人嘅容貌就噲消
散、好似被蛀蟲食開一樣、世人眞係同口氣一般、十二求耶和華聽我祈禱、側耳來聽我哀切嘅聲、
吾流眼淚望汝照顧吾、因爲吾在尒里做客暫住、好似我等祖公一樣、十三望汝管吾還在、唔曾過
世嘅時、愛寬容吾等吾好歡喜、

第四十篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、○一吾等望耶和華、佢就側耳來聽吾呼喊、二佢在滅亡嘅
深潭、同湖洋田嘅泥油裏、救上吾、來放我腳在石磐上、等我腳步穩固、三又用新詩放在我口中、
來頌讚我等嘅上帝、好多人看倒、就敬畏、倚靠耶和華、四獨獨專心倚賴耶和華、唔從驕傲、奸詐
嘅人、儕眞係有福、五耶和華我嘅上帝、汝行嘅奇事、同汝爲吾來打嘅算、係極多、冇儕比得汝、吾
想述出來報人知、竟係數目太多、唔算得盡、○六將畜牲、或將土產、來獻祭、汝唔歡喜、汝既然打
開我耳、火燒祭、同贖罪祭、汝唔想愛、七當時吾就話、好、吾噲來、帶緊卷書、係寫倒吾嘅、八我上帝、尒
嘅主意、吾歡喜從、尒律法存在我心、九吾在大會中愛講出公義、禁口都唔緊、這係耶和華知嘅、
十尒公義吾唔隱緊在心、尒嘅忠信、尒救恩、吾常講、尒恩愛、尒眞實、吾在大會中冇事隱藏、○十一求
耶和華愛發出尒慈悲、來向吾、望尒恩典同眞實、隨時保佑吾、十二因爲無限咁多災難圍緊吾、我
罪惡到我身上、看都唔盡、我罪係多過我頭髮、故此吾心寒膽碎、十三望耶和華汝愛打救吾、快快
來幫助吾、十四大凡想尋我生命來滅儕、願佢得侮辱、得羞恥、想吾遭災儕、願佢過後、就羞、十五對吾話、

有公義仁慈
儕有福奸詐
殘忍嘅人噲
遭禍患

迫切渴慕上
帝求佢施恩
打救

至好、至好、儕願佢愛因其羞辱嘅報賞、來䵎開、十六 大凡求汝儕、愛因汝來歡喜、快樂、所有慕尔救
恩嘅人、常時都愛話、耶和華係大愛得稱讚、十七 吾雖然凄凉貧窮、上主噲看顧吾、汝係幫助吾救
吾个我嘅上帝、求汝唔好遲慢、

第四十一篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一 照顧凄凉儕、定然有福、當倒災難嘅日、耶和華噲
打救佢、二 耶和華保佑佢、畱長其命、使佢在世間、被人稱做有福、求汝莫交出佢俾其仇敵、來遂
佢等嘅心、三 耶和華噲扶持佢在病牀中、唔論染倒乜嘅病症、汝使佢容易轉頭、四 吾話耶和華
愛可憐吾、望汝醫好我靈魂、因爲吾得罪哩汝、五 我仇敵講壞吾話、佢幾時正死、其名號幾時正
滅、六 佢係來看吾、就講假話、其心積起奸詐、行出去、就講吾、七 凡有怨恨吾儕、交頭接耳、來批論吾、
八 設計來謀害吾話、惡症落在其身、既然睡牀、唔再起得身、九 平素同吾相好、吾倚賴佢个、食我飯
儕、都䟕起腳向緊吾、十 求耶和華可憐吾、使吾起得身、等吾報答佢、十一 我仇敵唔敢因吾來歡喜
呼喊、因這件吾就知得汝過愛吾、十二 因吾正直、汝扶持吾、使吾永遠企穩在尔面前、十三 以色列嘅
上帝、耶和華應當得人頌讚、自永遠到永遠、誠心所願、誠心所願、

第四十二篇　哥喇子孫嘅教導詩、被樂官來唱、一 上帝我靈魂思慕汝、好似鹿思慕溪水
一樣、二 我靈魂渴慕上帝、渴慕生活嘅上帝、幾時正到得來朝見上帝嘅面、三 吾日夜將眼淚來
做飲食、因致有人日日對吾話、尔上帝在那里、四 吾從前同衆人共行、大家去到上帝嘅殿、歡喜
來頌讚快樂來呼喊、五 吾思想這件事、我心就感動、我嘅靈魂、汝爲何咁憂愁、在我內肚爲何咁

接上求上帝伸寃使佢再到得殿堂崇拜

上帝子民因上帝名遭害故此求上帝施恩打救

罣慮、汝愛等望上帝、因致吾還喻稱讚佢、佢係我救主、○六我上帝、我嘅靈魂在我內肚、好憂愁、
故此吾在約但地方黑門同米薩山上、記念汝、七尔急水灘頭呵呵響聲、聲相應、尔所有波浪流
過我身、八在日間、耶和華會發出其恩典、夜裏吾就唱歌、來祈求我生命嘅上帝、九吾就對上帝
我嘅石磐咁樣話、汝做乜忘記吾、吾爲何愛受仇敵欺負、時常憂悶、十我仇敵侮辱吾、好似劍刺
入我骨一樣、因致佢等時常對吾話、尔上帝在那里、十一我嘅靈魂、汝爲何咁憂愁、在我內肚、爲何
咁罣慮、汝愛等望上帝、因致吾還喻稱讚佢、佢係我救主、我上帝、

○第四十三篇 一上帝、吾求汝、判我事、愛在不仁不義嘅子民中、伸我寃、也愛救吾脫奸詐梟
惡嘅人、二因爲汝係我上帝、做我堅固所在、汝做乜丟棄吾、吾做乜愛受仇敵欺負、時常憂悶、三望
汝發出尔榮光同尔眞理、等佢好引導吾、帶吾上尔聖山、到尔聖殿、四吾就到上帝嘅祭壇、來見
得吾歡喜、快樂嘅上帝、上帝我嘅上帝、吾愛彈琴、來頌讚汝、五我嘅靈魂、汝爲何咁愁、在我內肚
爲何咁罣慮、汝愛等望上帝、因致吾還喻稱讚佢、佢係我救主、我上帝、

第四十四篇 哥喇子孫嘅教導詩、被樂官來唱、○一上帝、我等親耳聽聞、歷代祖公、也對我
等講過、汝古時在我祖公之時、行過嘅事、二汝用過尔手、趕走異邦、就種落我祖公、去汝廢開列
國、就使我祖公昌盛、三唔係倚恃自家嘅刀劍、來得地方、也唔係倚賴自家嘅手臂、來得救、獨係
倚賴尔右手、尔手臂、同尔面發出嘅榮光、因爲汝愛過佢等、○四上帝係我君王、願汝使雅各得
救、五我等倚靠汝、來打敗仇敵、倚賴尔名、來踐踏攻吾儕、六因爲吾唔倚恃自家嘅弓箭、我刀也救

恭喜新王嘅好婚姻

吾唔倒、[7]獨係汝正救我等脫得仇敵、又使倒怨恨我等儕、得羞辱、[8]我等長日因爲上帝來矜誇、
永遠頌讚尔名、○[9]殊不知汝今下丟棄我等、使我等羞辱、我兵出戰、汝唔同下去、[10]汝使我等被
仇敵打退、被怨恨吾儕、任意來搶、[11]汝當作我等係羊、被過人食、也分散我等在列邦、[12]汝賣開尔
子民、極便宜價錢唔高、[13]汝使我等被鄰國來侮辱、被四方嘅人來嘲笑、呪罵、[14]使我等被異邦人
做話柄、又被列國人搖頭擺腦、[15]我嘅羞辱、常在面前、我面嘅羞恥、遮緊我身、[16]因爲聽倒譭謗褻
瀆吾儕嘅聲、又因爲看倒仇敵同報仇嘅人、○[17]我等遇倒這咁多事、都唔曾忘記汝、也唔曾背
尔約、[18]我等嘅心唔曾退縮、我等嘅腳步也冇事離開尔路道、[19]殊不知汝在狐狸歇嘅所在、踐踏
吾又將死亡黑暗遮開吾、[20]我等若使忘記我上帝嘅名、或者拱起手、禱告別個神明、[21]上帝唔時
查唔出、因爲佢識破人心嘅祕密處、[22]我等因汝、過日都被人殺、人當作我等同愛劏嘅羊一樣、
○[23]求上主起身、做乜竟睡、汝愛醒起來、唔好永遠棄絕我等、[24]汝做乜遮緊尔面、忘記我等嘅苦
難、以及受嘅害迫、[25]因爲我等嘅性命跌落埞塵、我等嘅身體黐緊地埞、[26]求汝起身、幫助我等、愛
因尔恩典來救贖我等、

第四十五篇　哥喇子孫嘅教導詩、又係愛慕詩、被樂官唱、用百合花琴調來和、○[1]我心肝
呵呵響、發出好句話來、吾想倒吾愛因爲王來做首詩、我嘅舌頭好似快寫字儕嘅筆、[2]汝生來
斯文、超羣出衆、尔口極溫柔和婉、故此上帝祝福汝至到永遠、[3]英雄嘅人、汝好揆緊劍在腰間、
顯出榮耀、威風、[4]汝因爲眞理、謙遜公義、逞出威風、往來坐緊戰車、尔右手、必然做得出人驚嘅

事、[五]尒箭尖利、射中我王仇敵嘅心、萬族愛服在尒脚下、[六]上帝尒嘅寶座、存到永遠、尒國嘅權柄、
係正直嘅、[七]汝好公正、憎惱奸惡、故此上帝、就係尒上帝、用香油塗抹汝、使汝歡喜、勝過尒同伴
嘅人、[八]尒完盡衣裳、有沒藥、蘆薈、肉桂嘅香氣、在象牙宮殿中、有人作樂、使汝快樂、[九]做尒西宮个、
其中有列國嘅公主、王后戴緊阿妃嘅金首飾、企在尒右邊、○[十]汝等女子、愛聽、愛看、愛側耳來
聽、唔好記尒子民、同尒父母嘅屋家、[十一]王就歡喜尒美貌、因爲佢係尒主、汝應當敬拜佢、[十二]推羅嘅
女子、噲送禮物來、求尒恩、百姓中至富貴儕、也愛咁樣、[十三]王后住在宮中、極華彩、其衣裳係金線
綉倒嘅、[十四]着緊錦衣繡裳、朝見君王、該等陪伴童女、帶緊佢來見汝、[十五]佢等是必歡喜快樂、帶入王
宮、[十六]汝必然有子孫、接續尒等祖公、汝噲立佢等做君王、治理全地、[十七]吾愛將尒名、傳揚俾萬代、故
此列國稱汝至到永遠、

第四十六篇

哥喇子孫嘅詩、被樂官來唱、用女音琴調、○[一]上帝係吾等避難嘅所在、吾等
嘅勢力、當大災難嘅時、都試倒佢肯幫助、[二]所以地下雖然改變、山嶺雖然崩到海心、吾等都唔
驚、[三]任從海浪大聲、湧起、湧到山都搖動、○[四]有一條河、其等河椏、使倒上帝嘅城歡喜、即係至高
儕居住嘅聖地、[五]上帝在其中、佢就唔怕搖動、天一光、上帝竟都幫助佢、[六]萬族嘈鬧、列國震動、上
帝發出其聲、地就銷鎔、[七]萬羣嘅耶和華同吾等共在、雅各嘅上帝、做吾等嘅營寨、○[八]汝等好行
前來看下子、耶和華行過嘅事、看佢樣邊降災俾世間、[九]佢停息爭鬭、至到地極、拗斷弓箭、斬碎
鎗鎚、用火燒開戰車、○[十]汝等愛安靜、愛知吾係上帝、吾在列邦中、愛得尊貴、滿地嘅人、愛敬奉

萬國人愛頌讚主佢係天下嘅君王

耶路撒冷係上帝嘅城得上帝保佑

[十一]吾萬羣嘅耶和華同吾等共在、雅各嘅上帝、做吾等嘅營寨、

第四十七篇　哥喇子孫嘅詩、被樂官來唱、○[一]汝等列國應當拍掌、愛用快樂嘅大聲、稱讚
上帝、[二]因爲耶和華係至高、極得人畏个、佢做至大嘅王、管理普天下、[三]佢使列國歸服吾等、又使
萬民仆在吾等腳下、[四]佢爲吾等揀倒家業、就係佢過愛嘅雅各所矜誇嘅、○[五]上帝升上、大衆歡
聲呼喊、耶和華升上、響角大聲、[六]汝等愛唱歌、頌讚上帝、唱歌頌讚吾等嘅王、[七]因爲上帝係通天
下嘅王、應當唱詩歌、來頌讚佢、[八]上帝管理列邦、上帝坐緊聖位、[九]列國嘅公侯會齊、成做亞伯拉
罕嘅上帝嘅子民、因爲世上嘅籐牌、係屬上帝嘅、佢係至尊、

第四十八篇　哥喇子孫嘅詩、○[一]在上帝嘅城中、在其聖山上、耶和華係至大、極得人頌讚
个、[二]郇山在北片、係大王京城、高大好看、係地下至得人歡喜嘅所在、[三]上帝在其宮殿中、見人都
知佢係做避難嘅所在、○[四]列國君王會齊、同下經過、[五]佢等看下、倒就出奇、卽時發驚走命、[六]佢等
在該里心慌震起來、好似下產嘅婦女咁驚、[七]汝使東風打破大失嘅船、[八]吾等從前聽聞嘅、今下
親眼看過、在萬羣嘅耶和華城中、卽係吾等嘅上帝嘅城、上帝噲使佢堅固、至到永遠、○[九]上帝、
我等在尔殿堂中、記念尔恩典、[十]上帝、尔嘅頌讚、同尔嘅聲名、必然傳到地極、尔嘅右手張滿公
義、[十一]因爲汝審判、郇山就歡喜、猶太嘅女子就快樂、○[十二]汝等愛週圍行過郇城、算下有幾多高塔、
[十三]細心看下其城牆、由其宮殿行下過、等汝等好傳揚俾後代知、[十四]話這上帝係永遠做吾等嘅上
帝、佢必然引帶吾等經過死亡、

第四十九篇　哥喇子孫嘅詩、被樂官來唱、○一汝等萬民、應當聽下、凡有世上居住嘅人、都
愛側耳、二來聽、無論貴賤、貧富、都愛咁樣、三我口中講嘅、係智慧嘅說話、我心中想嘅、係通達嘅道
理、四吾愛側耳來聽教訓、彈琴來解隱語、○五吾遭難嘅時、謀害吾儕、圍緊吾、吾做乜咁驚、六佢等倚
恃家財、矜誇錢多、七但係人唔贖得自家兄弟、轉也唔出得其贖身錢、俾上帝、八因爲生命嘅價、極
貴、永遠難贖、九斷唔使得其生命長久、唔使落墳墓、十佢是必看倒、有智慧儕、愛死、愚蠢矇昧嘅人、
愛沒、將其財寶、遺下俾別人、十一佢等心裏想倒、其屋舍永久都在、其住居必定留到萬代、又將自
家嘅名、安俾其等田地、十二殊不知人唔長久享得榮華、好似畜牲、愛滅亡一樣、十三這就係自恃儕嘅
路、跟其尾儕、都還話佢講得着、十四佢等象一羣羊、被人趕落陰間、死就管理佢等、到清早正直嘅
人就治理佢、但係其等嘅容貌、噲壞、陰府就做其住居、十五但係上帝噲救贖我靈魂、脫陰府嘅權、
因爲佢定然接納吾、○十六汝看倒人發財、其屋家竟久竟大榮華、唔使因佢來疑狐、十七因爲佢死、一
的都帶唔得去、其榮華也唔跟得佢下去、十八人在生前、雖然自誇有福、他人又稱奬話、汝曉安樂、
十九汝都愛到尒歷代祖公該里、永久看光唔倒、二十人享榮華嘅時、係唔曉醒悟、就象愛滅亡嘅畜牲
一般、

第五十篇　亞薩嘅詩、○一萬權嘅上帝、耶和華出聲、招通天下、自日頭出、到日頭落嘅地方、
二由極排長嘅郇山、上帝顯出來、三吾等嘅上帝降臨、斷冇唔出聲、在其面前燒熖火、四面都有大
風吹起來、四佢在上高喊就天上地下、愛審判其子民、五話我敬虔嘅人、就係獻祭同吾立約儕、應

切求上帝赦
罪潔淨施恩

當聚集、在我面前、六所有天、愛表明上帝嘅公義、因爲上帝係審判嘅主、○七我子民好聽下、我說
話、以色列族、吾愛爲汝來供證、吾係上帝、就係尔嘅上帝、八吾唔係因爲尔祭物來罰汝、汝獻嘅
火燒祭、時常都在我面前、九吾唔使用尔家中嘅牛牯、也唔使捉倒尔欄裏嘅羊、十因爲樹林嘅百
獸、係我嘅、千山嘅畜牲、也係我嘅、十一山上各樣飛鳥吾都識得、田間嘅野獸、也在我面前、十二吾若係
饑餓、唔使話汝知、因爲世間同充滿佢嘅萬物、都係我、十三吾啱時愛食牛肉、或想飲羊血、十四汝愛用
感謝來獻做祭、俾上帝、又愛酬汝許倒嘅願、俾至高儕、十五當苦難嘅日、汝好哀求吾、吾噲打救汝、
汝就愛稱讚吾、○十六但係上帝對惡人話、汝做乜傳我律法、又講我約、十七究其實汝係憎惱我教訓、
將我說話、拂尔背後里去、十八汝看倒有賊、就歡喜同佢共下、又同姦淫嘅人來交通、十九汝隨得尔口
講惡話、任舌頭起詭計、二十汝坐緊、就講壞尔兄弟、攻自己母親嘅孻子、二一汝咁樣做、吾都唔聲、汝就
訥倒吾係象汝、但係吾是必責罰汝、將尔嘅罪、擺出在我眼前、○二二汝等忘記上帝嘅人、這件事
應當愛想下、免致吾扯碎汝、又冇人救汝、二三用感謝來獻、俾吾儕佢正尊吾、佢開條路、等吾將上
帝嘅救恩、來指俾佢看、

第五十一篇

大衛嘅詩、被樂官來唱、大衛去開拔示巴該里、先知拿單就到其屋、來責罰
佢、該時、佢就做倒這首詩、○一望汝上帝、愛照尔仁愛、施恩俾吾、照尔大慈悲、除開我過失、二愛潔
淨我惡事、整淨我罪過、三因爲吾知我錯過、我罪常時都在我眼前、四吾竟係得罪汝、在尔面前行
哩惡、汝責罰吾就合公道、汝審判吾、係冇差錯、五看下吾一出世、都有過失、還在母胎、竟都有罪、

懷緊奸詐來
譭謗人儕必
定遭責罰

六汝歡喜人心內有眞實、求汝使我心中得通達、○七用牛膝草來潔淨吾、使吾得伶俐、洗淨吾、使
吾白過雪、八求汝准吾聽聞歡喜快樂、等汝打壞嘅骨頭曉歡喜來跳、九願汝遮緊尒面、唔愛看緊
我罪、除開我所有過失、十上帝汝愛造隻伶俐嘅心俾吾、在我內肚、換過隻堅固嘅神來、十一莫丟棄
吾、隔遠尒面、莫在我心裏、除開尒聖神、十二求汝再施出救恩、使吾樂意、愛賜歡喜遵道嘅神、來扶
持吾○十三吾就將尒嘅路、來教訓行惡嘅人、等罪人也歸向汝、十四上帝、救吾嘅上帝、求汝救吾脫流
人血嘅罪、我舌頭就愛稱讚尒嘅公義、十五上主愛開開我口脣、等我口好傳講尒好名聲、十六汝唔歡
喜祭物、若係歡喜吾都願獻俾汝、火燒祭、汝都唔中意、十七上帝想愛嘅祭物、就係悲傷嘅神、悲傷
慟切嘅心、汝上帝冇事看輕、○十八求汝發出尒慈心、來善待郇城、起造耶路撒冷嘅城牆、十九該時汝
就歡喜接公義嘅祭、卽係火燒祭、全完嘅祭、該時人必然用牛牯、來獻在尒壇上、

第五十二篇

大衛嘅教導詩、被樂官來唱○一以東人多益報知掃羅、對佢話、大衛到哩亞
庇米勒屋家、○二橫惡嘅人、汝做乜矜誇尒惡事、上帝嘅恩典時常都在、三行奸詐嘅人、尒嘅舌頭
竟想傷害、好似張剃刀咁利、四好惡過於好善、歡喜假僞過於公道嘅說話、五尒舌頭好詐、好講狠
毒嘅話、○六故此上帝必定永遠滅絕汝、必定在尒帳房裏捉倒汝、推出汝去、又在生命嘅地方、
拔開尒根苗、七公義儕看倒、就噲驚、又來恥笑佢話、八汝看下這係唔曉求上帝保護、竟係倚恃自
家錢財、盡力來行惡嘅人、○九至若吾、永遠倚賴上帝嘅恩典、好似在上帝殿堂中嘅靑橄欖樹、
十吾愛永遠當敬虔儕嘅面前、來感謝汝、因爲汝成就這等事、又愛仰望尒名、因致佢係至好、

世上極多罪惡求上帝可憐其子民

求上帝愛打救脫強暴儕嘅手

求上帝打救因爲在外有仇敵謀害在內有假心嘅朋友

第五十三篇　大衛嘅教導詩、被樂官來唱、照悲哀琴調、○一呆蠢儕心中想倒話、冇上帝、佢
等行出敗壞、可惡嘅罪、冇一儕行善、二上帝自天鑒察世人、想看下有見識曉求上帝嘅人冇、三殊
不知盡都係背逆个、完盡係壞開个、冇行善嘅人、連一儕都冇、四作惡嘅人樣邊咁冇見識、佢
等吞我子民、如同食餅、唔曉呼喊上帝、五本來冇乜嘅好驚、佢等就極驚、因爲上帝散開圍困汝
儕嘅骸骨、汝使佢羞恥、因爲上帝棄絕佢等、六○願救以色列人嘅恩愛在郇城出來、上帝係帶
轉其被人擄捉嘅子民來、雅各就得歡喜、以色列得快樂、

第五十四篇　大衛嘅教導詩、被樂官用絃索來和、○一西弗人報知掃羅話、大衛喧時唔係
在我等該里藏身、○二求上帝、因尔名、來打救吾、將尔嘅力爲吾來伸寃、三求上帝聽我祈禱、側耳
聽我口中嘅話、四因爲外人起來攻吾、強惡儕謀害我性命、佢等唔曾有上帝、在其眼前、○五看下、
上帝時常幫助吾、上主扶助我靈魂、六佢會報應我仇敵嘅過惡、望汝照尔眞實滅絕佢等、七吾就
會甘心獻祭俾汝、耶和華吾又會頌讚尔名、因佢係至好、八因爲汝救吾脫我所有苦難、使吾悅
意、親眼、來看我仇敵遭報應、

第五十五篇　大衛嘅教導詩、被樂官用絃索來和、○一求上帝側耳聽我祈禱、吾哀求、汝莫
隱藏、二望汝細心聽吾、允准吾、我心極悲哀、開聲呼喊、三因爲仇敵嘅聲、惡人嘅暴虐、加害俾我身、
好怒氣來謀害吾、四我心在內肚好痛、死亡嘅驚到哩我身上、五吾又驚、又震、震到通身都軟、六吾話、
巴不得吾有翼、同白鴿吖、吾就會飛走、尋所在來棲身、七吾就會走去遠方、住在曠野中、八快快飛

愛將尔重擔付託俾耶和華佢必定扶助汝

避難嘅人愛倚賴上帝就得安心

到躲身嘅地方、來避猛風、狂風、○[九]吾在城中看倒、有強暴、爭鬭嘅事、求汝上主、廢開其計、整亂其口話、[十]佢等在城牆上日夜巡行、城中有殘害憂悶、[十一]在其中常有害迫嘅事、暴虐奸詐、唔離開街市、[十二]誹謗吾儕、本來唔係仇敵、若係仇敵、都還忍得過、向吾矜誇儕、平素唔係我冤家、若係冤家、都還避得佢開、[十三]殊不知係汝、同吾共類嘅人、我嘅朋友、我嘅知己、[十四]吾等早時、同下歡喜談講、大眾一齊上去上帝殿堂、[十五]獨願死亡忽然臨到其等嘅身、使佢等還生、竟落陰間、因爲在其家中、在其心裏、有惡事、○[十六]但係吾想呼喊上帝耶和華、噲打救吾、[十七]吾係朝晚同當晝、哀求、嗟嘆、佢就噲聽我聲、[十八]佢救我靈魂、使佢平安、免致佢等近前吾、因爲攻打吾儕係好齊、[十九]上帝萬古坐位、佢聽緊、必然對答佢等、就係對答該等冇改變、又唔曉敬畏上帝嘅人、[二十]佢伸出手、向緊同佢相好嘅人、違背結過嘅約、[二十一]其口講嘅話、同牛奶油咁滑、但係其心就懷緊爭鬭、其說話雖然滑過油、究其實係利過刀、[二十二]好將尔嘅重擔、付託俾耶和華、佢必定扶助汝、噲使公義儕唔致到搖動、[二十三]該等流人血、行奸詐嘅人、汝上帝噲使佢跌落深坑、唔生得到半世、獨係吾就倚賴汝、

第五十六篇

大衛金貴嘅詩、佢在迦特被非利士人捉倒嘅時、就做倒嘅、被樂官來唱、照緊白鴿冇聲在遠方嘅琴調、○[一]求上帝可憐吾、因爲有人想吞開吾、佢等過日攻吾、困吾、[二]我對頭過日想吞開吾、因爲好多人驕傲、來攻吾、[三]吾驚慌嘅時、獨係倚賴汝、[四]吾倚賴上帝、必然愛稱讚其說話、倚賴上帝、吾就唔使驚血氣嘅人樣邊害得吾倒、○[五]佢等過日倒亂我說話、其心中所想、竟係想害吾、[六]佢等聚集、瞷緊、探我踪跡、都係想謀害我命、[七]佢等行過咁多惡、唔時還有救、

雖然遇倒惡人害迫倚賴上帝儕都安心睡得

求上帝愛責罰行惡冤枉人儕

願汝上帝發出怒氣、推佢跌落、[八]吾流離失所、汝也知得、汝將我眼淚、存起在尓皮袋中、啫時唔
記錄在尓書上、[九]吾祈禱之時、仇敵必定退走、吾知上帝必定幫助吾、[十]吾倚賴上帝、必然愛稱讚
其說話、倚賴耶和華必然愛稱讚其說話、[十一]倚賴上帝、吾就唔使驚人樣邊害得吾倒、○[十二]上帝吾
對汝許過嘅願、時常罣念、吾必然將感謝祭來獻俾汝、[十三]因爲汝救我靈魂脫死、保佑我腳、免致
跌倒、使吾在生命嘅光中、當上帝嘅面前來行、

第五十七篇　大衛金貴嘅詩、被樂官照莫敗壞嘅調來唱、大衛避掃羅在石竇裏嘅時、做
倒這首詩、○[一]求上帝可憐吾、可憐吾、因爲我靈魂在尓噔藏、緊吾在尓翼嘅陰影下、來躲身、等
到災難過開、[二]吾呼喊至高嘅上帝、即係滅短我淒凉嘅上帝、[三]佢必然由天上發恩救吾、脫想吞
開吾褻瀆吾儕、上帝噲施出其恩典同眞實來、[四]我靈魂被獅子困緊、吾睡在噴火出儕該里、該
等人嘅牙齒同鎗同箭、其舌頭好似利刀、[五]願上帝高大過天、願尓榮華愛充滿全地、○[六]佢等設
倒羅網、想纏我腳、使我心好憂愁、又在我面前挖陷穽、翻下轉自家跌落去、[七]上帝我心既然得
安、我心既然得安、吾愛唱歌、吾愛彈琴、[八]我靈魂愛醒起來、琴瑟都愛醒、啫天光吾竟醒起來、[九]上
主吾在列邦中、愛稱讚汝、在萬民裏、愛唱歌頌讚汝、[十]因爲尓恩典大過天、尓眞實透到雲里去、
[十一]願上帝高大過天、願尓榮華愛充滿全地、

第五十八篇　大衛金貴嘅詩、被樂官來唱、照莫敗壞嘅琴調、○[一]汝等神明、斷眞係講公義
啫時、汝等世人、斷眞係照正直來審斷、[二]啫時、定然冇、汝等在心中擦腸挖肚、國中往來、尓手竟

有緣故被人害迫儕愛求上帝打救

係暴虐待人、[三]惡人自出母胎、竟係背逆、講大話儕、自出倒世、竟都係差錯、[四]佢等惡毒、好似毒蛇、
又好似聾蛇、塞緊耳、[五]唔聽巫術嘅聲、雖然精工寫符、唸呪、佢都唔聽、○[六]求上帝拗斷其口裏
嘅牙齒、願耶和華、愛掤脫獅子嘅大牙、[七]使佢消散、同水流緊走一樣、佢開弓、射箭、其箭矢愛斷、
[八]愛使佢等化開、好似螺虫一般、又使佢同漏胎嘅嬰兒、見光唔倒、[九]汝等用竻、來燒火、鍋都唔曾
熱、不論生熟、忽然大風吹走佢、[十]公義儕、看佢等有報應、心就歡喜、佢定然在惡人嘅血裏、來洗
脚、[十一]該時人就噲話、公義儕確實有果結、眞係有上帝在世上審判、

第五十九篇　大衛金貴嘅詩、被樂官照莫敗壞嘅琴調來唱、掃羅着發人掌守大衛嘅屋、
想殺開佢該時、大衛做倒這首詩○[一]我嘅上帝求汝、打救吾脫我仇敵、保佑吾脫起身來攻吾
儕、[二]打救吾離開作惡嘅人、保護吾脫得流人嘅血儕、[三]因爲佢等瞓緊我靈魂、耶和華、強橫嘅人
會齊、來攻吾、唔係因我嘅罪、唔係因我嘅惡、[四]吾雖係冇罪、佢等都走緊來、預定想害吾、求汝主、
愛醒起來、近前來看顧下、[五]萬軍嘅上帝、耶和華、卽係以色列嘅上帝、求汝興起來、責罰所有異
邦人、凡係兇惡叛逆嘅人、唔好可惜佢、[六]佢等必定夜晚轉來、好似狗吠、在城週圍行走、[七]試看下、
佢等嘅口吐出惡話、其口脣藏緊利刀、佢話、那儕聽得倒、[八]殊不知上主笑佢等、汝恥笑所有異
邦人、[九]我嘅力量、吾愛仰望汝、因爲上帝就係我營寨、○[十]我上帝必然用其恩典來接吾、上帝必
然使吾看我仇敵得報應、[十一]上主係我籐牌、唔好殺淨佢等、驚怕我子民忘記這等事、求汝用尔
權勢、使佢流離失所、使佢下賤卑微、[十二]其口脣嘅說話、就係其口中嘅罪惡、願佢等因爲驕傲、呪

交戰時求上帝幫助

作亂時君王愛向上帝迫切來求救

駡、講大話、愛被人擄捉、[十三]求汝發出怒氣、滅絕佢、滅到佢冇、等佢等知得上帝在雅各中管理、至到地極、[十四]佢等必定夜晚轉來、好似狗吠、在城週圍行走、[十五]到處尋食、若係唔飽、就在該里過夜、[十六]但係吾愛唱歌頌讚尔權能、清早稱讚尔恩典、因爲當倒苦難嘅時、汝做過我營寨、做過我避難嘅地方、[十七]我嘅力量、吾愛彈琴、頌讚汝、因爲上帝係我營寨、係我施恩嘅上帝、

第六十篇　大衛金貴嘅詩、被樂官照做證嘅百合花琴調來唱、攻兩河間亞蘭、同瑣巴亞蘭、約押轉頭、在鹽坑攻打以東、殺開一萬二千人、該時、大衛做倒這首詩、來教人、○[一]上帝汝丟棄我等、使我等分散、汝怒氣開、求汝使我等再興起來、[二]汝使倒地震、又裂開、因佢搖動、就願汝補好其坼、[三]汝使尔子民遭倒艱難、又使我等飲酒、至到顛昏、飽醉、[四]汝賜旗號俾敬畏汝儕、等佢因爲眞理豎起來、○[五]求汝用右手打救吾、允准吾、等汝過愛嘅人得救、[六]上帝照其聖情應承過、咁樣話、吾愛快樂、分開示劍、量過數割嘅山窩、[七]基列係我嘅、馬拿西也係我嘅、以法蓮做我頭盔、猶太係我立法嘅人、[八]摩押係我面盆、吾愛將我鞋抛落以東、非利士地、愛因吾大聲來喊、[九]○那儕帶吾入得堅固嘅城、那儕帶吾到得以東、[十]唔時唔係汝上帝丟棄我等、唔時唔係汝上帝唔同我軍兵出戰、[十一]求汝幫助我等、脫開仇敵、因爲人嘅幫手係冇用、[十二]吾等倚靠上帝、就打得贏、佢會踐踏我等嘅仇敵、

第六十一篇　大衛嘅詩、被樂官用絃索來和、○[一]求上帝聽我哀求嘅聲、留心聽我祈禱、[二]我心中困苦、必然從地極來呼喊汝、吾唔上得嘅石磐、汝帶吾上到、[三]因爲汝做過我避難嘅所在、

仇敵將近愛恬靜來倚賴上帝

渴慕上帝同其聖殿

堅固嘅塔來躲避仇敵、四 愛俾吾永遠在尒帳房裏住、在尒翼嘅陰影、來藏身、五 因爲汝上帝聽吾
許嘅願、將敬畏尒名儕嘅產業俾吾、六 願汝加增王嘅日子、加增其嘅壽年、至到世世代代、七 願
佢永遠在上帝面前坐位、望汝施恩同眞實來保護佢、八 吾就愛永遠彈琴、稱讚尒名、等吾日日
來酬我嘅願、

第六十二篇　大衛嘅詩、被樂官耶土頓來唱、一 我靈魂獨愛恬靜中、來仰望上帝、我救恩
係由其嚐來、二 獨獨佢係我石磐、係我救恩、係我營寨、吾必然唔怕搖動、跌倒、三 汝等迫勒一人、齊
家將佢毀壞、好似將跌嘅牆、推崩嘅壁、愛到幾時、四 佢等斟酌想在高坭里推下佢來、佢等好講
假話、口就祝福、心就呪駡、五 我靈魂獨獨愛恬靜中、仰望上帝、因爲我望頭係在其里來、六 佢確
實係我石磐、係我救恩、係我營寨、吾是必唔怕搖動、七 吾託賴上帝、就得救、又得榮華、吾倚賴上
帝、來做堅固嘅石磐、做避難嘅所在、八 汝等百姓、愛時時倚賴佢、愛吐出尒心事在其面前、上帝
係做吾等避難嘅所在、九 世人不過係口氣、人子也係假僞、若係放在天秤、來兌、是必浮起、完
盡都係空虛、十 汝等唔好倚恃強霸、唔好因爲搶倒嘅、來矜誇、卽使發財、心肝也唔好專向該里、
十一 上帝講過一句話、吾聽出兩件意思、卽係話、所有權能、係屬上帝嘅、十二 耶和華、恩典也係尒嘅、但
係汝必然照各人行爲、來報答佢、

第六十三篇　大衛住在猶太曠野之時、做倒嘅詩、一 上帝、汝係我上帝、吾清早尋求汝、我
靈魂渴慕汝、我肉身在乾涸冇水嘅地方、思慕汝、二 故此吾向聖所望緊汝、想看尒權能、同尒榮

求上帝打救脫奸詐害迫

多謝上帝打救祝福

華、[三]因爲尔恩典好過生命、我口脣應當頌讚汝、[四]吾一生愛稱讚汝、愛託尔名來耽起手、[五]我靈魂
愛得飽足、好似食飽嘉餚美味、吾必然用歡喜嘅口脣來頌讚汝、[六]吾去睡牀、就記念汝、長夜都
緬想汝、[七]因爲汝係幫助吾个、在尔翼嘅陰影下、吾就歡喜、[八]我靈魂愛黏實汝、尔右手扶持吾、[九]佢
等竟想害我生命、但係佢等噲跌落地下嘅深潭去、[十]必然噲被刀劍來殺、被狐狸來食、[十一]獨係君
王就噲因上帝來歡喜、凡有指佢來發誓儕、就可以自誇、因爲講假話儕嘅口就噲塞開、

第六十四篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、○
[一]上帝吾哀慟慘切嘅時、願汝愛聽我嘅聲、求汝保
護我生命、免致被仇敵驚嚇、[二]求汝藏緊吾、脫開惡人嘅陰謀、離開嘈鬧行惡嘅黨人、[三]佢等弄其
舌頭、如同利刀、講出毒話、好似射箭、[四]在暗中想射正直嘅人、忽然射去、都冇的驚狂、[五]佢立定主
意、想行惡事、同下商量、愛裝羅網、咁樣話、那儕看得倒、[六]佢等想出奸惡、尋倒妙計、佢等各人嘅
心思念頭、眞係好深、○[七]但係上帝忽然放箭射佢、佢必然受傷、[八]必然跌倒、其嘅舌頭反害自家、
凡有看倒佢儕都搖頭、擺腦、[九]衆人就曉驚、傳講上帝行出嘅事、也明白其嘅工夫、公義儕必然
歡喜耶和華、又倚賴佢、凡有心正嘅人、都愛矜誇、

第六十五篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、○
[一]上帝在郇城嘅人、肅靜來稱讚汝、許過嘅願、必然
愛還、[二]汝聽人嘅祈禱、故此凡有血氣儕、就親就汝、[三]我等嘅罪過太多、唔當得起、我等嘅過惡、汝
噲除去、[四]被汝揀倒、親近得汝、住尔外院儕、眞有福氣、我等好願享足尔屋內同聖殿中嘅大福、
○[五]救我等嘅上帝、汝照公義行出威嚴、來對我等、天涯海角、遠方嘅人、都倚賴汝、[六]汝將大權綵

多謝上帝自
古到今行出
神跡來打救
其子民

心中起惡意
俾來求上帝
佢必定唔肯
聽

緊在腰、用尓大力安穩山嶺、[七]汝止海洋嘅響、停風浪嘅聲、止息萬族嘅嘈鬧、[八]故此在天邊、地極
住嘅人、都敬畏尓嘅兆頭、日出日落嘅地方、汝都使佢快樂、○[九]汝看顧地下、灌蔭佢、使佢豐熟、
上帝嘅河、常時水滿、等百穀生大、因爲汝咁樣預便哩地方、[十]汝淋其田、浸濘泥坏、落下細雨、使
倒泥鬆、祝福佢、等禾苗生大、[十一]汝施恩典祝福時年、尓嘅脚跡滿哩油潤、[十二]曠野嘅草壩、都青綠、山
嶺都用快樂來䋲腰、[十三]草場歇滿羊羣、山坑鋪滿麥、見人都快樂、見人都唱歌、

第六十六篇 這首詩交俾樂官來唱○[一]天下萬國、愛向上帝來歡喜呼喊、[二]愛彈琴頌讚其
榮華嘅名、愛歸榮稱讚、[三]愛對上帝話、汝做出嘅樣、邊咁得人畏、因爲尓嘅大能、仇敵都愛歸服
汝、[四]天下萬國、愛敬拜汝、作樂頌讚汝、頌讚尓名、○[五]汝等好行齊、看上帝行出嘅大事、佢待世上
嘅人、眞係嚴肅、[六]佢將海變做陸地、人又步行過河、該時吾等因佢來歡喜、[七]佢用權能、永遠治理
天下、其眼鑒察萬人、背逆嘅人、唔好自己矜誇、○[八]萬國人、汝等愛稱讚我等嘅上帝、等稱讚佢
嘅聲、聽得倒、[九]佢保全我等嘅命、唔俾我等失脚跌倒、[十]上帝汝試過我等、傾煉我等、好似煉銀一
樣、[十一]汝帶過我等落監牢、將重擔放在我等嘅腰上、[十二]汝准人騎我頭上、使我等落在水火中、但係
汝又帶出我等、來得富厚、○[十三]故此吾愛到尓殿堂、來獻火燒祭、又來還我許過嘅願、[十四]就係在苦
難嘅時、我口許倒嘅願、[十五]吾愛用肥畜牲、做火燒祭、用羊牯燒倒嘅香氣、獻過俾汝、又愛獻牛牯、
同羊牯、俾汝做祭物、○[十六]凡有敬畏上帝嘅、都愛來、好聽下、吾愛講出佢爲我靈魂行過嘅事、[十七]我
口呼喊過佢、我舌頭稱讚佢、[十八]我心中係起乜嘅惡意、上主必定唔肯聽吾、[十九]但係上帝准哩吾、[二十]留

多謝上帝祝福天下萬人愛頌讚佢

頌讚上帝幫助其選民勝仇敵

上帝住在郇山

心聽我祈禱嘅聲、[二十]尊榮歸與上帝、佢唔曾丟棄我祈禱、唔曾使其恩典離開吾、

第六十七篇

這首詩、被樂官用絃索來和○[一]願上帝矜恤吾等、祝福吾等用其面上嘅光、
照緊吾等、[二]等通天下人知得其路道、萬族人識得其救恩、[三]上帝、列國人應當愛多謝汝、所有人
民都愛多謝汝、[四]萬邦人都愛歡喜快樂、因爲汝照正直審判萬民、治理世上列國、[五]上帝、列國人、
應當愛多謝汝、所有人民都愛頌讚汝、[六]汝田地出其土產、上帝就係我等嘅上帝、祝福我等、[七]願上
帝祝福我等、地嘅四極都愛敬畏佢、

第六十八篇

大衛嘅詩、被樂官來唱、○[一]願上帝興起來、使其仇敵四散、憎惱佢嘅、在其面
前逃走、[二]愛趕逐佢等、好似烟被風吹散、惡人在上帝面前滅亡、好似蠟在火中銷鎔、[三]獨係公義
嘅必定愛歡喜、在上帝面前滿心歡喜快樂、[四]應當愛唱歌頌讚上帝、彈琴稱讚其名、其名係耶
和華、坐車過曠野、愛爲佢來修整路道、在其面前歡喜快樂、[五]上帝在聖所中、佢係做孤子嘅亞
爸、係寡婦嘅審判官、[六]上帝使倒孤獨个都有屋家、帶出坐監嘅來享福、獨係背逆嘅人就愛住
在苦旱嘅地方○[七]上帝汝帶出尒子民、汝行過曠野、[八]該時地震天漏、在上帝嘅面前、西乃山搖
動、在上帝、卽係以色列上帝嘅面前、[九]上帝汝落足雨水、滋潤尒地方、極旱之時、汝使佢再興、[十]尒
嘅羣民、住在其中、上帝汝用恩愛養育貧窮嘅人、○[十一]上帝嘅號令一出、報佳音嘅婦女就成羣、
[十二]咁多話帶兵嘅君王、東奔西走、在家嘅婦女、分開搶倒嘅物件、[十三]汝等安居在羊欄裏、好似白鴿
嘅翼、像白銀、毛羽象黃金、○[十四]萬權嘅上帝、打敗列王嘅時、好似落雪在撒們山一樣、[十五]巴山係上

列王噲來獻禮物古實人噲耽起手來向上帝

在苦難中哀求上帝打救

帝嘅山、巴山嘅山嶺、有極多尖峯、十六汝等重重尖峯、做乜眼熱上帝揀倒、來居住嘅山、耶和華愛
永遠在該里住、十七上帝嘅戰車、蕫積千千、萬萬、上主在其中、好似西乃山咁聖、十八汝昇上高位、帶緊
被擄捉嘅人、汝受人閒嘅禮物、連背逆儕、都愛送禮、願耶和華上帝、愛在該里居住、○十九願上主
愛被人稱讚、佢每日擔吾等嘅重擔、佢係救吾等嘅上帝、二十吾等有施救恩嘅上帝、上帝上主耶和華
有方法、來救人脫死、二一上帝果然噲打碎仇敵嘅頭、打破罪上加罪儕嘅頭項、二二上主話過、吾愛自
巴山又由深海裏、帶轉佢等來、二三等汝好在仇敵嘅血裏、來浸腳、尔狗也愛用舌𦧲去舐、○二四人看
倒汝上帝嘅腳步、我上帝我君王往來有幾聖、二五唱歌个在前、作樂个在後、打鼓嘅童女行在中
閒、二六汝等由以色列井泉出哩嘅後代、應當在公會中愛稱讚上主、上帝、二七在該里有至細嘅便雅
憫、同治理佢等个、有猶太嘅牧伯、帶緊成羣、也有西布倫嘅牧伯、納大利嘅牧伯、○二八尔上帝使
汝有國柄、上帝、汝爲我等所行嘅、求汝使佢堅固、二九因爲尔在耶路撒冷嘅殿堂、列王就來獻禮
物、俾汝、三十願汝斥罵在禾笛竹中嘅野獸、同該羣牛牯、及各國牛仔、等佢等帶銀來投降、願汝趕
散好爭鬭嘅子民、三一有公侯由埃及到來、古實人噲耽起手來向上帝、○三二天下萬國、愛唱詩頌讚
上帝、彈琴來稱讚上主、三三愛稱讚自古在萬重天上、往來儕、佢發出其聲、係猛壯嘅聲、三四應當愛將
權能、歸俾上帝、佢在以色列中、顯出威風、在雲閒、施出能幹、三五上帝汝在聖所、眞係威嚴、以色列
嘅上帝、將力量權能、俾其子民、願萬福歸俾上帝、

第六十九篇

大衛嘅詩、被樂官照百合花琴調、來唱、○一求上帝打救吾、因爲大水竟漲、將

浸我生命、二吾跌落深泥澁裏、冇所在、好企腳、吾沉在深水中、波浪浸過吾、三因呼喊嘅緣故、吾就
瘍瘡、喉嚨都燥、吾仰望我上帝、眼都望瘡、四冇緣故來怨恨吾儕、係多過我頭髮、想滅吾儕係好
強、仇敵冤枉吾、唔曾搶過嘅、都愛吾賠轉、五上帝汝知得我嘅蒙昧、我嘅過失、瞞汝唔得、六求萬軍
嘅上主、耶和華、莫使仰望汝儕、因吾來羞恥、求以色列嘅上帝、莫使求汝嘅人、因吾來受辱、七吾
因爲汝、被人譭謗、滿面羞恥、八我兄弟作吾係閒人、同胞作吾係外姓、九吾因尔屋、心中好熱、好似
火燒吖、人褻瀆汝、該等褻瀆、就歸我身上、十吾哀哭、禁食、就被人譭謗、十一吾着麻衫、就被人做歌唱、
十二城門里坐緊嘅人批論吾、醉酒嘅人唱歌來譏笑吾、十三○但係吾就祈求耶和華、求上帝、愛在接
納嘅時、施出大恩、用眞實嘅救恩來允准吾、十四求汝救吾出泥澁、免致吾沉落去、救吾脫開怨恨
吾儕、免致吾沉在深海中、十五唔好俾海浪浸吾、唔好俾深潭吞吾、也唔好俾旱井封緊口、來害吾、
十六耶和華、求汝允准吾、因爲尔恩典係至好、愛照尔大慈悲、回心來向吾、十七唔好遮緊面唔顧尔僕、
因吾苦楚、求汝快快允准吾、十八求汝近前來、贖轉我靈魂、愛因我仇敵、來打救吾、十九吾受嘅誹謗、羞
辱、褻瀆、汝都知得、我咁多仇敵、都在尔眼前、二十人嘅誹謗、刺傷我心、至到沾病、望人體恤、都係冇
用、望人安慰、望都唔倒、二十一佢等俾苦膽吾食、俾醋吾解渴、二十二○願其等擺嘅席、在其面前、變做圈套、
其等嘅安樂、變做羅網、二十三願其等嘅眼朦、看唔倒、愛使其等嘅腰骨搖動、冇停、二十四願汝向佢等來
發出怒氣、願尔怒氣嘅火、愛跟倒其身、二十五願其等嘅屋、變荒、其等嘅帳房、冇人住、二十六因爲被汝責罰
儕、佢等都還害迫、被汝打傷儕嘅痛苦、佢等作佢做笑談、二十七願汝在其罪上、加罪、等佢唔到得尔

遇倒害迫之時愛求上帝打救

年紀老邁更過愛求上帝保佑做其避難所

公義該里、[28]在生命書中、愛抹開其名、等佢唔記錄、在公義嘅人中、○[29]吾係凄涼、苦楚、上帝、尓嘅
救恩噲安置吾、在高坨里、[30]吾愛唱歌頌讚上帝嘅名、又用感謝稱佢爲大、[31]耶和華必定歡喜這
件、勝過有角有蹄嘅牛牯、同牛仔、[32]謙遜嘅人看倒、就歡喜、尋求上帝嘅人、尓等嘅心、愛生活起
來、[33]因爲耶和華肯聽貧窮嘅人、也唔嫌棄其被人擄捉嘅人、[34]願天地同海、又同其中所有生物、
愛頌讚佢、[35]因爲耶和華必定打救郇山、建造猶太嘅城池、等其子民在該里住、永遠做家業、[36]其
僕人嘅子孫、愛得佢做業、敬愛其名嘅、必然住在該里、

第七十篇 大衛記念嘅詩○[1]上帝求汝愛救吾、耶和華愛快快來幫助吾、[2]尋我命嘅、必定
受辱羞恥、想吾遭難嘅、必定退走、又愛羞、[3]對吾話至好、至好、咁嘅人、愛因羞恥、就退縮、[4]凡有尋
求汝嘅人、愛因汝來歡喜、快樂、愛慕尓救恩嘅、愛時常呼喊話、上帝係至高至大、[5]但係吾係凄
涼、貧窮、求上帝快快來我里、汝係幫助吾、打救吾个、耶和華求汝唔好遲慢、

第七十一篇 [1]耶和華吾在尓該里避難、就永遠唔怕羞恥、[2]求汝愛用尓公義、救出吾、放脫
吾、求汝側耳聽吾、打救吾、[3]求汝做吾住嘅石磐、等吾時常好藏身、汝既然應承、想打救吾、因爲
汝係我嘅石磐、我嘅山寨、[4]我上帝、求汝救吾脫惡人嘅手、離開奸臯、強霸儕嘅手掌、[5]因爲汝上
主耶和華係吾仰望个、[6]又係吾自細倚賴个、吾在母胎時、得汝扶持、汝使吾在母親肚裏生出
來、吾愛時常頌讚汝、[7]好多人看吾、就出奇、獨係汝就做我堅固避難嘅所在、[8]吾必然滿口頌讚
汝、過日歸榮俾汝、○[9]吾年紀老邁之時、唔好丟棄吾、我氣力漸漸衰弱、唔好離開吾、[10]因爲我仇

求上帝愛使太平國早到

敵談論吾、想害吾儕、同下商量話、十一 上帝丟開佢、今下好追趕、好拏捉、因爲冇人救佢、十二 求上帝唔
好隔遠吾、我上帝愛快快來幫助吾、十三 做我靈魂嘅仇敵儕、願佢愛羞辱、愛滅亡、想吾遭難儕、願
佢得羞恥、被人凌辱◯十四 但係吾必然時常仰望汝、竟久竟多稱讚汝、十五 我口愛傳講尔公義、過日
傳揚尔救恩、因爲係算唔出咁多、十六 吾愛頌讚上主耶和華嘅大能、吾獨稱讚尔嘅公義◯十七 上帝
吾自細多蒙尔教訓、至到今日、吾傳講尔嘅神跡、十八 上帝求汝到吾年老頭白嘅時、唔好丟棄吾、
等吾將尔大力、傳揚俾後代、也將尔權能、傳揚俾後世嘅人、十九 上帝尔公義透到天、汝行出大事、
那儕同汝比得、二十 汝使我等遭倒好多、又好重嘅災難、汝必然噲使我等復生、在地嘅深坭裏、必
然救出我等上來、二十一 汝加多我尊榮、又轉來安慰吾◯二十二 我上帝、吾愛因尔嘅眞實、彈琴多謝汝、以
色列嘅聖儕、吾愛唱歌、作樂頌讚汝、二十三 吾彈琴嘅時、我口脣就愛歡喜、我嘅靈魂汝贖轉嘅、也愛
快樂、二十四 我嘅舌頭長日都愛述出尔公義、來因爲想吾遭難儕、該當侮辱羞恥、

第七十二篇

所羅門嘅詩、◯一 上帝求汝、將尔律例賜俾君王、將尔公義賜俾王子、二 佢照公
義判斷尔子民、照正直審判尔凄涼嘅人、三 山嶺同嶺墩、愛因爲公義、結倒和平嘅果俾子民◯
四 王必然代子民中嘅凄涼儕伸冤、打救貧窮个、敗壞強惡嘅人、五 人人愛敬畏汝、日久月長、至到萬
代、六 佢降臨好似霽雨落在草場、好似大雨滋潤地土、七 當倒該時、公義儕必然興旺、享得太平、好
似月光咁長久◯八 自這邊海、到該邊海、由大河、到地極、都歸佢管理、九 住在曠野儕、愛跪在其面
前、其等仇敵愛仆在塵上、十 大失同海島嘅列王、愛送禮、示巴同西巴嘅君王、愛進貢、十一 凡有君王、

太平王打救貧窮苦楚卑賤嘅人

愛跪拜佢、各國都愛服事佢、○[十二]貧窮嘅人哀求、佢必然打救、苦楚嘅人冇人幫助、佢必然保佑、
[十三]佢寬待卑賤寒苦嘅人、打救貧窮人嘅生命、[十四]救生佢等嘅靈魂、脫開人嘅欺負暴虐、佢等嘅血
在其眼前係貴重、[十五]佢等必然得生、王噲將示巴嘅金、送過俾佢、佢等必然時常代王祈禱、每日
祝福佢、○[十六]通地愛五穀豐熟、至到山頂、願該等禾串、被風搖動、好似利巴嫩嘅樹林、城中人民
興旺、好似地下嘅草、[十七]其名是必永遠都在、其名愛留傳、同日頭咁長久、人必然因佢得福、萬國
也愛稱佢係有福、○[十八]耶和華上帝、以色列嘅上帝、獨係佢正行神跡、[十九]願佢愛被人頌讚、願其榮
華嘅名、永遠當被人頌讚、願其榮光充滿全地、誠心所願、誠心所願、[二十]耶西嘅孻子、大衛嘅祈禱、
到這里就止、

看惡人享福善人遭災就莫疑狐上帝唔公道

看人嘅結局就知得善惡到頭終有報

第七十三篇

亞薩嘅詩、○[一]不論樣邊、上帝都係好心待以色列、待心中清潔嘅人、[二]但係吾
爭的就失腳、上下跌倒、[三]因吾看倒惡人咁安樂、我心因驕傲人好唔安、[四]佢等冇病冇痛、肉身肥
壯、[五]別人嘅苦楚、佢冇分、佢也唔同別人咁多災難、[六]故此驕傲就鍊緊其頸、橫惡就做其遮身嘅
衣服、[七]其身體肥潤、雙眼凸出、佢等嘅心念、都外面表出來、[八]佢等恥笑人、照緊惡心講出暴虐嘅
說話、心驕氣傲、來講、[九]佢等放其口天上去、其舌頭遊行地下、[十]故此下民就歸向佢等、到其噔、如
同頸渴儕食落肚嘅水吖、[十一]佢等話、上帝樣邊知得、至高儕樣邊曉得、[十二]試看下、這就係惡人、佢在
此世都得平安、有財發得權、○[十三]吾潔淨我心、確係徒勞、洗淨對手、眞係冇益、[十四]吾長日受苦、朝朝
受罰、[十五]吾若係想咁樣對人講、嘖、吾就對尔子民唔住、[十六]但係吾訥來訥去、想解明白這件事、我眼

上帝照其計謀引帶其嘅人始終接納佢

仇敵廢開聖所求上帝發出權能來打救

就看倒、係好難、[17]等到吾入去上帝嘅聖殿、又想着其等嘅結局、[18]汝確實俾佢等企緊在滑地、等
佢等跌倒、來滅亡、[19]佢等一旦間、極容易就廢開、遇倒驚狂嘅光景、就沒開有開、[20]上帝汝興起嘅
時、其等嘅虛浮、就噲看輕、好似發夢睡醒一樣、[21]我心若係不平、肚中如同刀割、[22]吾就算係愚蠢、
無知、在尔面前、好似禽獸一樣、[23]但係吾不論樣邊、都係常時攎穩、黏住汝、汝就牽緊我右手、
[24]汝照尔嘅計謀、引帶吾、始終俾面來接納吾、[25]吾除開汝、還有那儕、或在天上、或在地下、[26]我身體、
靈魂、係燥枯來講、汝上帝到永遠都係我心肝安居嘅石磐、我家業分、[27]看下、遠隔汝儕、是必滅
亡、汝噲剿滅凡有放縱私慾、離開汝儕、[28]至若吾、係親近得上帝倒、就係我福氣、吾倚靠上主耶
和華、來傳揚取汝行過嘅事、

第七十四篇

亞薩嘅教導詩、[1]上帝汝爲何永遠棄絕我等、尔怒氣做乜發起來、向緊尔
草場嘅羊羣、[2]汝當初買倒嘅會、贖轉來做尔子民嘅支派、就係汝居住嘅郇山、求汝愛記念佢、
[3]尔聖所完盡嘅物件、被仇敵打爛、日久變成瓦堆、求汝起腳去查察、[4]尔對頭在尔會中嘈閙、豎
起其旗、做記號、[5]看其光景、就好似人耽起斧頭在樹林一樣、[6]佢等立卽用斧用鎚、毀壞完盡雕
刻嘅工作、[7]佢又放火燒開聖殿、侮辱尔名居住嘅所在、推跌佢在地上、[8]佢等心中話、愛壓服佢
等完盡、在通國愛燒淨上帝嘅聖堂、[9]今下我等看兆頭唔倒、也冇先知師、在我等中有人知得、
愛到幾時、[10]上帝、仇敵褻瀆、愛到幾時、對頭唷時愛永遠輕忽尔名、[11]汝做乜縮轉尔手、求汝愛
在尔胷懷中伸出手來剿滅、[12]但係上帝自古到今、做我君王、施出救恩、在地上、汝用過尔權、

分開大海、在水面里劈破龍頭、十四也打破鱷魚嘅頭、俾曠野嘅走獸、做食物、十五汝劈開石磐、泉水流
出、成做河瀝、又使長流水、變做旱地、十六日晨頭係尔嘅、夜晡晨也係尔嘅、日月星宿、係汝造便、十七全
地嘅界限、係汝安定、夏天、冬天、係汝造成、○十八仇敵譏誚耶和華、愚蠢嘅子民輕忽尔名、汝好記
念、十九唔好將尔斑鳩嘅命、交俾野獸、唔好永遠忘記尔等凄凉嘅人、二十求汝顧下尔約、因爲國中嘅
暗街暗巷、完下都係惡人嘅巢所、二十一唔好被受害儕羞恥、去轉愛使凄凉貧苦嘅人頌讚尔名、二十二上
帝汝愛興起、來理妥尔案、愛記念蠢惡嘅人過日褻瀆、二十三尔嘅仇敵大聲亂響、背逆汝儕時常嘈
鬧、求汝唔好忘記、

第七十五篇 亞薩嘅詩被樂官來唱、照莫敗壞嘅調、○一吾等多謝汝上帝、吾等感謝汝、尔
名係相近、人愛傳講尔等神跡、二（主話）期限到哩、吾就照正來審判、三地下同所有在其里住儕、係
鎔沒開、吾愛扶起其石柱來、○四吾對矜誇儕話、唔好矜誇、又對惡人話、唔好昂起頭角來、五唔好
昂高尔等嘅角、也唔好硬頸來講話、六唔係從東來、唔係從西來、也唔係從曠野嘅山里來、七上帝
定然審判、佢打低這儕又升高該儕、八因爲有杯在耶和華手、張滿濃酒、又張滿調和嘅酒、佢就
斟出來地下嘅惡人、必定盡都愛飲完其酒腳、○九獨係吾愛永遠傳揚頌讚雅各嘅上帝、十上帝
話、吾愛拗斷所有惡人嘅角、公義儕嘅角、吾就升起佢來、

第七十六篇 亞薩嘅詩被樂官彈琴來唱、○一上帝在猶太裏俾人識得、在以色列中其名
係大、二其帳房係在撒冷、其住居係在郇山、三佢在該里滅開火箭、籐牌、刀劍、又止息戰鬭、四汝有榮

遭難嘅人好讀聖經來安慰其心

光威勢、勝過嘍囉嘅山寨、(五)大膽嘅人、被人刼搶、都睡開哩、又所有英雄嘅人、都尋其等嘅手唔
倒、(六)雅各嘅上帝、因爲汝斥罵、馬連車都跌倒、(七)汝係得人畏个、尒怒氣發出來、那儕在尒面前企
得穩、(八)汝在天上使人聽審判、地下就驚狂、又平靜、(九)上帝企起來審判、打救地下所有困苦嘅人、
(十)因爲人嘅怒氣、愛變轉頌讚汝、餘賸嘅怒氣、汝褋緊哩、(十一)汝等好向耶和華尒上帝、來許願、又來
除願、四面嘅人、都愛獻禮物、俾得人畏儕佢、(十二)除開公侯嘅傲氣、又得世上嘅君王畏佢、

第七十七篇

亞薩嘅詩、被管理耶土頓嘅樂官來唱、(一)吾開聲呼喊上帝、吾向緊上帝、來
開聲、望佢側耳聽吾、(二)吾遭難嘅時、尋求上主、過夜舉手冇停、心中唔敢受安慰、(三)吾記着上帝、就
好哀痛、一思想倒、心就憂愁、(四)汝扯起我眼皮、來受苦、唔講得出聲、(五)吾細想早日、即係往年、(六)吾夜
間記念我嘅詩歌、吾就心裏暗想、我靈魂詳細查察、(七)上主永遠丟棄吾嗜時、唔再施恩嗜時、(八)其
慈悲永遠止息嗜時、應承嘅說話、歷代冇開嗜時、(九)上帝嗜時忘記施恩、或者怒氣來塞開其慈
悲、(十)吾又話、這嘅係我苦難、係至高儕右手嘅年月、○(十一)吾愛稱讚主做嘅、因爲吾想記念汝古時
行出嘅神跡、(十二)思想汝行過所有嘅事、又細想汝做出嘅工夫、(十三)上帝尒路道係聖、那里有神同上
帝咁大、(十四)汝係行出神跡嘅上帝、汝也在列國中顯出過尒權勢、(十五)汝用過有能嘅手、贖轉尒子民、
就係雅各同約瑟嘅子孫、(十六)海水看倒汝上帝、海水看倒汝、就發驚、深潭都動起來、(十七)濃雲落下雨
水、天空發出有聲、尒箭射來射去、(十八)雷公亂劈在綑風肚裏、火蛇閃落世間、來滿地都搖動、(十九)尒嘅
路道在大海裏、尒嘅路徑在深水中、尒嘅踪跡冇人識得、(二十)汝用過摩西同亞倫嘅手、帶尒子民、

以色列人經過嘅事愛做吾等人嘅鑒戒

上帝行過奇事引帶其子民經過曠野

但係以色列人唔知恩背叛上帝

好似一羣羊、

第七十八篇　亞薩嘅教訓詩、○一 我嘅子民、愛聽我律法、愛側耳聽我口講嘅話、二 吾開口來
講比喻、講出古時嘅隱語來、三 吾等所聞、所知、同列祖傳過俾吾等嘅、四 吾等必然在子孫面前唔
隱緊、必然將耶和華嘅榮耀、以及權能、同佢行過嘅神跡、傳俾後代、○五 佢在雅各裏、立倒供證、
又在以色列設倒律法、分付過列祖、愛講子孫聽、六 使後代知得、等生倒嘅子出身、又好傳過俾
其子孫、七 等佢等曉仰望上帝、莫忘記上帝做出嘅事、獨係愛遵守其命、八 莫象其等列祖嘅一代
人反變背逆、立心唔正、心神對上帝又唔眞實、九 以法蓮嘅子孫、係象備便弓箭嘅步兵、臨陣之
時、就退縮、十 佢等唔守上帝嘅約、唔肯照其法度來行、十一 忘記佢做出嘅事、同俾佢等看過嘅神跡、
○十二 佢在埃及地方、同鎖安嘅田段里、當列祖面前、行出神跡、十三 分開海水、帶佢過去、又使海水堆
起、同牆頭叮、十四 引帶佢等、日間用雲、夜間用火光、十五 佢在曠野開爆石磐、俾佢等飲水、同在大坑壢
一樣、十六 佢使水在石磐出來、流緊下同江河一樣、○十七 但係佢等在曠野、仍然再得罪佢、背逆至高
嘅、十八 在心中來試上帝、因爲自己貪食物、十九 又褻瀆上帝、話、上帝唔時曉在曠野擺酒席、二十 試看下佢
前時打石磐、水就湧緊出、坑壢也流緊來、佢還噲俾餅唔、或者俾肉其子民食唔、二一 故此耶和華
聽下、倒就好怒氣、火就在雅各裏熺起來、其怒氣都充緊起來向以色列、二二 因爲佢等唔信上帝、
又唔倚賴其救恩、二三 但係佢都分付空中嘅雲、又打開天門、二四 降下嗎嗱俾佢等食、係俾天上嘅糧
草佢、二五 天使嘅食物、世人得倒來食、係佢俾糧草佢等食到飽、二六 佢分付東風、在天吹緊來、又用其

權、帶倒南風來、[二七]降下肉來、好似泥塵、又降飛鳥、如同海沙、[二八]落在百姓營中、四面圍緊其住居、[二九]佢
等就食、又食過度、佢隨佢等嘅慾心、[三十]佢等唔捨得其貪心、食物還在其口裏、[三一]上帝嘅怒氣就降
下來、向緊佢等、滅開其中肥壯嘅人、又將以色列嘅後生殺開、◯[三二]雖然咁樣佢等竟犯罪、唔信
其嘅神跡、[三三]故此佢使佢等空虛過日、驚狂一世、[三四]殺佢等嘅時、佢等正曉去求佢、回心轉意、來求
上帝、[三五]正曉記念、上帝係其石磐、至高嘅上帝、係其救主、[三六]但係佢等用口來欺騙佢、用舌頭向緊
佢、講假話、[三七]其心向上帝都冇定着、也唔眞實、來守其約、[三八]但係佢係慈心个、又赦免其罪、唔會
剿滅佢等、其怒氣也減少好多、唔發盡其怒氣、[三九]因爲想倒佢等不過屬肉類、好似風氣、吹緊過、
又冇到轉來嘅、[四十]佢等在曠野背逆佢、又在沙漠使佢憂愁、有幾多次、[四一]佢等時常試過上帝、來激
以色列嘅聖主、[四二]當佢救佢等脫仇敵嘅日、佢等又唔記念其手、[四三]好比在埃及嘅時、佢顯出其異
能、在鎖安田段里、佢行出神跡、[四四]將其江河變成血、使佢等唔飲得其河水倒、[四五]佢着發蠅蜢、去咬
佢等、又使蝦蟇出來害佢、[四六]使草蜢食開其等土產、又使山蜢食盡其辛苦耕種倒嘅、[四七]落雹打壞
其等葡萄樹、又落霜凝打壞其桑林、[四八]使倒其等牛羊、被雹打死、其等畜牲、被火蛇燒死、[四九]佢發出
烈性、恨氣、嚴威、同災殃、加苦難嘅天使到來其噔、[五十]佢整直條路、俾其怒氣、使其等嘅靈魂唔免
得死、交出其命被瘟疫、[五一]佢殺開埃及國所有長子、在含嘅帳房、初生个、[五二]佢帶出其子民、如同帶
羊、在曠野引帶佢等、好似帶一羣羊吖、[五三]引帶佢等、安安樂樂、冇些驚狂、但係其等嘅仇敵就被
海水浸死、◯[五四]佢又帶佢等至到其聖地界、到其右手得便嘅山、[五五]在其等面前趕逐異邦人、用繩

尺做鬮、來分俾其等做家業、又准以色列支派、在其等帳房裏住、(五六)但係佢等仍然來試、背逆、至
高嘅上帝、唔遵守其規條、(五七)背逆、奸詐、同其列祖一樣、佢等變性、如同冇准則嘅弓箭、(五八)佢等因其
天壇、惹倒其怒氣、因其偶像使佢憎惱、(五九)上帝聽下、倒怒氣熱起來、十分厭棄以色列、(六十)佢丟棄其
示羅嘅住居、就係佢在人間設倒嘅帳房、(六一)也將其氣力任人搶去、將其榮光交在仇敵嘅手、(六二)使
其子民被刀殺、又好怒氣其嗣業、(六三)使其等男丁被火焚燒、其等女子冇人稱讚、(六四)其等祭司過刀
死、其寡婦都唔敢嗷佢、(六五)上主好似人睡乍醒、好似英雄飲醉、歡聲呼喊、(六六)打退其仇敵、使佢等永
遠羞恥、(六七)佢丟棄約瑟嘅帳房、唔揀以法蓮支派、(六八)獨係揀猶太支派、佢愛嘅郇山、(六九)造倒聖所同天
咁高、又同佢造倒地咁長久、(七十)揀倒其僕大衛、在羊欄中招倒佢來、(七一)在羊乸中喊倒佢來、掌守其
百姓雅各、又掌守其以色列嗣業、(七二)佢就用公正嘅心牧養佢等、又用巧妙嘅手來引帶佢、

第七十九篇

亞薩嘅詩〇(一)上帝、異邦人霸佔尔產業、汙穢尔聖殿、使耶路撒冷變做石堆、
(二)又將尔僕人嘅屍首、被天空嘅飛鳥來食、將誠心儕嘅肉、被地上嘅生物來食、(三)又在耶路撒冷
週圍流出其等嘅血、如同流水、冇人埋葬、(四)我等被鄰舍凌辱、被週圍嘅人恥笑輕忽〇(五)耶和華
汝怒氣到幾時、喧時到永遠、(六)尔怒氣熺起來同火一樣、汝好捨出尔怒氣、來向緊異邦人佢等
唔識得汝、又好向緊各國佢等唔呼喊尔名、(七)因爲人吞開雅各、毀壞其住居、(八)莫記念我祖公嘅
罪惡、尔慈悲好快快到來、因爲我等十分淒涼、(九)救人嘅上帝、愛因尔名嘅榮華來幫助我等、打
救我等、愛因尔名來赦免我等嘅罪、〇(十)做乜愛被異邦人來話、其等嘅上帝今下在那里、汝愛

勸人當守上帝嘅聖節期

求上帝愛保存其羣羊其葡萄樹卽係以色列家

在異邦人中、當我等嘅眼前、使人識出汝、來報尒僕被人流血嘅仇、[十一]願坐監儕嗟嘆嘅聲、透到
尒面前、願尒權能嘅手、保存將死嘅人、[十二]上主、我等嘅鄰舍褻瀆汝、願汝七倍報應其身、[十三]但係我
等係尒子民、係尒草場嘅羊、是必永遠稱讚汝、代代傳講尒嘅聲名、

第八十篇 亞薩嘅詩、被樂官來唱、用百合花調、○[一]以色列嘅掌羊儕、汝帶約瑟、如同帶一
羣羊吖、求汝側耳來聽、坐在嘰喀咏儕、求汝顯出來、[二]當以法蓮、便雅憫、同馬拿西嘅面前、愛發
出尒大權、來救我等、[三]求上帝安慰我等、俾尒面嘅光照緊、我等就救得倒、○[四]萬羣嘅上帝耶和
華、子民求汝、汝竟怒氣到幾時、[五]汝使佢等食眼淚浸濕嘅餅、又使佢等飲滿杯目汁、[六]汝使我等
做鄰舍嘅爭端、我等嘅仇敵就來褻瀆、[七]求萬羣嘅上帝安慰我等、俾尒面來光照吾等就救得
倒、○[八]汝在埃及國帶過箇葡萄樹來、趕走異邦人、就種落佢去、[九]汝當其面前開闊地土、佢就生
深樹根、遮滿地面、[十]樹陰遮開山嶺、樹枝就象上帝嘅柏香木、[十一]枝椅長到海邊、樹藤透到江河、[十二]汝
做乜㨮崩其圍籬、任所有過路人去摘、[十三]樹林嘅山豬去食佢、田閒嘅野獸去咬佢、○[十四]萬羣嘅上
帝、愛回心轉意、自天望下來、栽培這箇葡萄樹、[十五]保護尒右手種倒嘅、愛養育汝自家揀倒嘅子
弟、[十六]現下佢被火燒開、斬斷哩、佢等因汝斥罵就滅亡、[十七]求汝扶持尒右邊嘅人、卽係汝揀倒嘅人
子、[十八]我等就唔離別汝、愛救生我等、我等就噲呼喊尒名、[十九]萬羣嘅上帝耶和華、好安慰我等、俾尒
面嘅光照緊、我等就得救、

第八十一篇 亞薩嘅詩、被樂官來唱、用迦特樂器、○[一]上帝係我等嘅力量、應當愛讚頌佢、

上帝子民係聽話上帝就噲降百福畀佢

上帝噲審判該等唔公道嘅審事官

被仇敵害迫儕愛求上帝打救

應當愛歡喜讚美雅各嘅上帝[二]唱詩、打鼓、彈好琴瑟、逢倒初一十五[三]係節期嘅日、愛吹響角、[四]這
係以色列嘅常規、雅各嘅上帝立定嘅禮儀、[五]佢攻埃及嘅時、早同約瑟立倒供證、吾在該里聽
倒嘅話、都聽唔出、[六]吾當時脫開尔肩頭嘅重擔、放下尔手嘅籮箩、[七]遭難嘅時、汝呼喊吾、吾就救
汝、在烏雲雷響中來答應汝、在米利巴水邊試過汝、〇[八]我子民、汝好聽下、以色列、汝係肯聽我
話、吾就俾憑據汝、[九]在尔里唔好有別二個神、異邦人嘅神、汝唔好拜、[十]吾係耶和華尔嘅上帝、帶
哩汝出埃及个尔口、汝愛打開闊下哩來、吾噲使佢飽滿、[十一]可惜我子民唔聽我話、以色列人唔
肯從吾、[十二]故此吾就盡在其心頑硬、由得佢照自家意見來行、[十三]巴不得我子民肯聽我話、以色列
肯行我路道、[十四]吾就噲快快壓服其仇敵、反轉我手來攻其對頭、[十五]憎惱耶和華儕、愛順服佢、其時
候愛長久無停息、[十六]吾又噲將至好嘅穀麥來養育佢、又噲使佢食飽石磐爆出嘅蜜糖、

第八十二篇　亞薩嘅詩、〇[一]上帝企在有權儕嘅會中、在衆神中來審判、[二]汝等唔照公義來
審判、循人情來待惡人、至到幾時、[三]應當愛照公道來待卑賤儕、同孤子凄凉苦楚嘅人愛審到
佢着、[四]愛打救卑賤孤寒嘅人、解脫佢等出惡人嘅手、〇[五]但係佢等總冇知識、又冇悟性、獨係在
暗中來行、故此地上所有基址都愛搖動、[六]吾雖然早話過汝等係神、完盡係至高儕嘅子類、[七]汝
等都愛死亡同世人一樣、又愛同暴虐嘅君王來過世、[八]求上帝興起來審判世界、因爲萬國都
愛汝得倒來做尔嗣業、

第八十三篇　亞薩嘅詩、〇[一]上帝求汝、莫咁靜、莫冇聲、冇氣、莫冇動、冇悚、[二]因爲尔仇敵嘈閙

心專慕上帝
殿堂在該裏
住儕至有福

起來、憎惱汝儕昂起頭、[3]設倒奸計來攻尒子民、同下商量、來害汝保護嘅人、[4]咁樣話、好起身來、
我等愛在萬民中滅開佢、等以色列嘅名冇人記念、○[5]因爲佢等同心設計、互相結約同汝對
敵、[6]就係以東嘅帳房、以實馬利人、摩押人、以及夏甲嘅後代、[7]其八亞𢶏、同亞馬力族、非利士人、
又同推羅嘅居民、[8]亞述也同佢等湊陣、來幫羅得子孫嘅手、○[9]求汝待佢等、同待米田人、又象
在基順河待西西喇、耶賓一樣、[10]佢等在隱托耳滅亡、變成糞草、來培田地、[11]求汝使其等嘅將帥
象阿立西邑一樣、又使其完盡君王、好似西巴撒門拿咁樣結局、[12]佢等話過、我等去打破上帝
嘅殿堂、○[13]我嘅上帝、愛使佢等變做綢風、又變做燥草、被風來吹、[14]好似火燒樹林、火焚山嶺、[15]願
汝也愛咁樣、用猛風趕走佢、使風差嚇退佢、[16]求耶和華使佢等滿面羞恥、等佢曉求尒名、[17]佢等
愛永遠羞恥驚狂、愛羞到死、[18]人就知尒名做耶和華、獨一個主、係至高、管理通天下个、

第八十四篇

哥喇後代嘅詩、被樂官來唱、用迦特樂器、○[1]萬羣嘅耶和華、尒嘅住居、極得
人愛、[2]我靈魂思慕、又仰望耶和華嘅外院、我心肝、我身體、都因生活嘅上帝好歡喜、[3]萬羣嘅耶
和華、我君王、我上帝、麻雀仔、都尋倒巢所、燕子也有藪、來歇其仔、就係在尒祭壇邊、[4]住尒屋儕、
係有福、佢等頌讚汝無停、○[5]在尒該里得倒力儕、有福、赴節期嘅路係在其心裏、[6]佢等雖然經
過旱燥嘅苦窩、都噲變佢做泉井湖、也有好雨降下福來、[7]佢等越行越有力、到底上得郇山朝
見上帝、[8]萬羣嘅上帝耶和華、求汝聽我祈禱、雅各嘅上帝求汝側耳來聽、○[9]上帝我籐牌、好看
顧下、體念尒受膏儕嘅面、[10]因爲在尒外院、住得一日、係好過在別處、住千日、寧可企在上帝嘅

求上主愛恩上加恩

在苦難中呼喊上帝求上帝愛聽其祈禱

殿門邊、唔願住在惡人嘅帳房內、十一因爲耶和華上帝、係日頭、又係籐牌、耶和華必然賜恩典、尊
榮、俾所有照正直來行嘅人、冇有唔降福、十二萬軍嘅耶和華、倚靠汝儕、眞係有福、

第八十五篇　哥喇後代嘅詩、被樂官來唱○一耶和華汝寛赦哩這地方、換開我各樣監房、
二汝除開哩尔子民嘅罪、遮蓋其一切過惡、三汝前時止住尔所有怒氣、停息尔怒氣嘅火、四救我等
嘅上帝、求汝帶轉我等來、除開向緊我等嘅激氣、五汝永遠怒氣我等咁時、汝代代都竟怒氣咁
時、六汝咁時唔肯使我等反生、等尔子民、好因汝來歡喜、七耶和華汝好俾我等看下尔慈悲、又愛
施尔救恩俾我等、○八吾必然聽耶和華上帝嘅話、佢應承和平俾其子民、同誠心嘅人、但係佢
等就莫再糊亂做事、九其嘅救恩、必然近緊凡有敬畏佢儕、榮光也住在吾等嘅地方、十恩典、眞理
共下遇倒、公義和平互相斟口、十一眞理由地生出來、公義就由天望緊下、十二耶和華必然降下百福、
我等嘅地土噲生出豐盛土產、十三公義行在其面前、又顧緊其腳行嘅路、

第八十六篇　大衛嘅祈禱○一耶和華求汝側耳聽吾、因爲吾係凄凉、貧窮、二求汝保存我靈
魂、因爲吾係誠心嘅人、我上帝、汝愛打救尔僕、佢係倚賴汝个、三上帝汝愛憐恤吾、因爲吾過日
向汝來呼喊、四愛使尔僕、心中歡喜、因爲我靈魂仰望汝上主、五汝上主係好心个、肯赦人罪、凡有
呼喊汝儕、汝必定大施恩典俾佢、六耶和華愛側耳、聽我祈禱、細心聽我哀求嘅聲、七遭難之時、吾
呼喊汝、因爲汝聽吾、八上主在衆神中、冇儕同汝比得、汝做出事、也冇得好比、九上主、汝造倒嘅萬
民、必然到來尔面前跪拜、必定尊榮尔名、十因爲汝係至大、行出神跡、獨獨汝正係上帝、十一耶和華

郇山係耶和華居住嘅所在係尊過萬處

在重重嘅苦中嘅祈禱

汝愛將尔路道、指吾知、吾想照緊尔眞理來行、等吾一心來敬畏尔名、○[12]上主我嘅上帝、吾愛
全心稱讚汝、愛永遠尊榮尔名、[13]因爲汝俾大恩來待吾、又救過我靈魂出極深嘅陰間、[14]上帝驕
傲嘅人、走起來攻吾、横惡嘅黨人、想害我靈魂、佢等冇汝在眼前、[15]但係汝上主係慈悲可憐人
嘅上帝、係大度量、又極多恩典眞實个、[16]求汝看顧吾、施恩俾吾、將尔力俾尔僕、打救尔婢女嘅
子、[17]求汝愛賜隻得福嘅記號俾吾、等憎惱吾儕看倒、就羞恥、因爲汝耶和華幫助吾又安慰吾

第八十七篇

哥喇後代嘅詩○[1]殿堂堅固嘅基址、係在聖山、[2]耶和華愛郇山嘅門、勝過雅
各所有嘅住居、[3]上帝嘅城、早有榮華嘅事、應承過俾汝、○[4]喇合同巴比倫人算係識得吾嘅人、
至若非利士推羅同古實人、也係在該裏出世、[5]講及郇城人就噲話、這位人該位人係在其中
出世个、至高儕必然使佢堅固、[6]耶和華記錄萬民嘅時、是必算過某人某人係該裏出世个、[7]佢
等唱緊歌跳緊舞都話、我福嘅源頭完盡在郇山、

第八十八篇

哥喇後代嘅詩、就係以士拉人希慢做倒嘅教導詩、被樂官來唱、用悲哀調、
低聲來彈○[1]耶和華救吾嘅上帝、吾日夜在尔面前呼喊汝、[2]求汝俾我祈禱來到尔面前、側耳
聽我嘅哀求、[3]因爲我靈魂食飽哩苦難、我生命行近哩陰間、[4]吾好似人冇開氣力人、作吾係落
窟嘅人、[5]吾象在死人中、同萬事冇關涉嘅、叮也象殺開嘅人、在墳墓中睡緊、唔再得汝記念、同
尔手截開、唔再得汝扶持、[6]汝放吾落至深嘅坑、在暗處、裏在深海中、[7]尔嘅怒氣窄緊我身、汝用
尔海浪來困迫吾、○[8]汝使我朋友隔遠吾、嫌棄吾、被人困緊、出都唔得、[9]因爲受苦難眼昏朦、耶

頌讚上帝因爲佢同大衛家立過約

和華吾過日呼喊汝、耽起雙手向緊汝、[10]汝在死人中、唔時行神跡、該等陰間人、唔時曉企起、來
頌讚汝、[11]在墳墓裏、那儕傳揚尒慈悲、在滅亡嘅地方、那儕講得尒嘅眞實、[12]在暗處裏、那儕識得
尒神跡、在忘記嘅地方、那儕曉得尒嘅公義、[13]○但係吾向汝耶和華來呼喊、我祈禱清早竟到
尒面前、[14]耶和華汝做乜丟棄我靈魂、爲何遮緊尒面、唔顧吾、[15]吾係淒涼、自細以來、似乎愛死、被
汝驚嚇、似乎絕望、[16]尒烈氣到我身上、尒嘅驚嚇滅開吾、[17]過日圍吾同水一樣、一齊圍緊吾、[18]汝使
我心腹朋友隔遠吾、識得吾儕都係黑暗、

第八十九篇

以士拉人希探嘅教導詩、[1]○吾愛永遠頌讚耶和華嘅慈悲、吾愛用口傳出
其眞實、被後代知、[2]因致吾話、過尒慈悲愛做穩、到永遠、尒眞實堅固在天、[3]吾同吾揀倒嘅人立
過約、同我僕大衛發過誓、[4]吾必然永遠堅固尒根苗、又做穩尒國位、至到萬代、[5]耶和華天噲頌
讚尒神跡、聖潔嘅會稱讚尒眞實、[6]因爲在天空那儕同耶和華比得、在衆神子中那儕學得耶
和華、[7]倒在聖潔儕嘅大會中、上帝係極得人畏个、凡有在其週圍儕、都愛驚狂、[8]萬羣嘅上帝耶
和華、那儕係象汝咁有權能嘅主、尒嘅眞實、四面圍緊汝、[9]海水泡泡轉、汝管轄佢、海浪層打層、
汝使佢平靜、[10]汝使喇合敗壞、同被人打死嘅一樣、汝又用尒大力嘅手、打散仇敵、[11]天係尒嘅地
也係尒嘅、世間同其中萬物、都係汝造倒嘅、[12]北方南方、也係汝造成、大泊黑門、都因尒名來歡
聲呼喊、[13]尒手臂有氣力、尒手有力量、尒右手係至高、[14]公義正直、係尒寶座嘅基址、仁慈眞實在
尒面前等候、[15]知得來呼喊嘅子民、係有福、耶和華佢等必然在尒面發出嘅榮光中來行、[16]佢等

上帝前時有應承想升高大衛

求上帝現時莫縮其恩手

因尔名、就過歡喜、又因尔公義、就得升高、十七因爲汝係其權能嘅榮華、倚賴尔恩典、我等嘅頭角、
就昂起來、十八因爲耶和華係我等嘅籐牌、以色列嘅至聖儕、係我等嘅君王、◯十九早時汝用默示、對
汝過愛嘅人話、吾愛託一位英雄人、來幫助汝、在子民中吾愛升高一位後生、二十吾尋倒我僕大
衛、用我聖油來塗佢、二一我手時常保佑佢、我手臂愛使佢堅固、二二唔准仇敵攪擾佢、也唔准惡人傷
害佢、二三吾愛當其面前、打碎其對頭、攻憎惱佢嘅人、二四但係我眞實我恩典、必然唔離開佢、因我名
其頭角就昂得起、二五吾使其左手伸出海去、其右手管到河邊、二六佢愛喊吾話、汝係我父親、我上帝、
救吾嘅石磐、二七獨係吾就立佢做長子、高過世上嘅君王、二八吾愛永遠施恩俾佢、同佢立約永遠冇
更改、二九吾愛使其子孫、永遠久耐、其寶座、同天嘅日子一般、三十其子孫若係丟棄我律法、又唔照緊
我律例來行、三一又羞辱我法度、唔守我命令、三二吾就用杖棍責罰其罪惡、用皮鞭責罰其過失、三三但係
我恩典都還唔離別佢、吾斷唔廢開我嘅眞實、三四吾必然唔侮辱吾立倒嘅約、唔更改我口唇講
出嘅話、三五吾照我聖情有一次發誓話、吾斷唔欺騙大衛、三六其子孫愛永遠長久、其寶座愛在我面
前、三七如同日頭、又好似月光、永遠堅固、在天空作證儕係確實个◯三八但係現時汝丟棄憎惱、又好
怒氣來待尔受膏儕、三九汝廢開同尔僕立倒嘅約、羞辱其王帽在地上、四十汝撥崩其所有圍籬、變其
等炮臺做瓦堆、四一凡有過路嘅人、都刼搶佢、其鄰舍也褻瀆佢、四二汝升高害迫佢儕嘅右手、又使其
完盡仇敵歡喜、四三汝又使其刀口打摺、使佢交戰嘅時企唔穩、四四汝使佢失開其榮光、又使其寶座
跌落地下、四五汝減短其少年嘅日子、使佢通身受辱、四六耶和華汝愛隱藏到幾時、愛到永遠喑時、尔

上帝係永久
个人容易過
開故此愛求
主嘅恩

怒氣嘅火、愛燒到幾時、[47]願汝記念、吾係幾容易敗壞个、汝造倒所有世間人、做乜咁虛浮、[48]人生
在世、那儕免得死、那儕保得自家性命、脫陰間、[49]上主汝從前照眞實、對大衛發過誓、應承施恩、
俾佢、今下在那里、[50]上主、愛記念尔僕當嘅褻瀆、我身受萬民嘅譭謗、[51]耶和華尔嘅仇敵褻瀆汝、
褻瀆尔受膏儕嘅行爲、[52]願耶和華永久被人稱讚、誠心所願、誠心所願、

第九十篇

上帝僕摩西嘅祈禱詩、○[1]主代代汝都做過我等嘅住居、[2]山嶺唔曾生出、地同
世界唔曾造成、汝上帝萬古千秋、竟都有、[3]汝使人歸土、對佢話、人子愛轉來、[4]因爲千年在尔眼
前、係同昨日正過開、又象夜裏、一更天咁久、[5]汝使人過世、好似被水流走吖、佢象睡目一樣、好
似青草清早生起、[6]清早開花、生笋、下晡一割、就燥開、因致尔怒氣我等就滅亡、○[7]因爲尔烈氣
我等就驚狂、[8]汝擺緊我錯過在尔眼前、我等暗中嘅罪、在尔面前嘅光裏、[9]因致汝怒氣、我等嘅
日子快快過開、我等經過年月、同開談一樣、[10]我等嘅壽年、不過七十、若係壯健、就到得八十、雖
然矜誇、一生都係勞苦、虛浮、佢好快過、象我等飛走一樣、[11]那儕知得尔怒氣嘅威勢、那儕用驚
心、來識尔嘅烈氣、[12]汝愛教吾算着我嘅日子、等吾等好得智慧嘅心、○[13]耶和華求汝愛回心、還
愛等到幾時、望汝愛可憐尔等僕人、[14]每朝愛用尔恩典來養飽我等、等我等一生都歡喜、快樂、
[15]求汝使我等安樂、象早時吾受苦咁久日子、照我等遭難咁多年歲吖、[16]願汝顯出尔工夫、被尔
等僕人來看、顯出尔榮光、來向緊其子孫、[17]願主、我上帝嘅慈心向緊我等、愛定我等嘅手做嘅
工夫、得穩固、我等嘅手做嘅工夫、求汝使佢穩固、

曉倚靠上帝
儕有福

人當用那樣
嘅心來守安
息日

第九十一篇 一住在至高儕嘅祕密所在嘅人、佢就在全能主嘅陰影下裏得倒安居、二吾對
耶和華話、汝上帝係我避難嘅所在、係我炮臺吾倚賴嘅、三因爲佢噲救汝脫裝鳥儕嘅圈套免
致染倒凶險嘅瘟疫、四佢將其毛羽遮蓋汝、汝在其翼下就得保護、其嘅眞實係尔籐牌做尔盔
甲、五凡有夜間嘅驚狂、日裏嘅飛箭、六半夜流行嘅瘟災、晏晝害人嘅毒病、一些汝都唔怕、七雖然有
千人跌死在尔身邊、萬人跌死在尔右片、災殃總唔到得尔身、八獨係尔眼就看倒這等事、看倒
惡人得報應、因爲汝耶和華係我避難嘅所在、○九汝既然立倒至高儕做尔住居、十故此災害唔
近得尔身上、瘟疫唔到得尔帳房、十一因爲佢必定噲分付其等天使在尔路上來保護汝、十二噲用手
扶緊汝、免致尔腳撞倒石、十三汝必然踐踏獅子、毒蛇、踐踏猛獅、惡龍、○十四因爲佢敬愛吾、吾就打救
佢、因爲佢識我名、吾愛升高佢、十五佢呼喊吾吾就聽佢、遭難嘅時同佢共在、吾必定救脫佢、使佢
得尊榮、十六必然使佢享足長壽、等佢看倒我嘅救恩、

第九十二篇 一安息日嘅詩、○曉多謝耶和華、稱讚至高儕嘅名、二就係美事、朝晨傳尔恩、夜
裏揚出尔眞實來、三卽係彈起十絃嘅樂器、用琴用瑟來奏樂、四耶和華汝做嘅事使吾歡喜、因尔
手做嘅工夫吾就快樂、○五耶和華汝造倒嘅樣邊咁大、尔嘅心思樣邊咁深、六禽獸心腸嘅人唔
曉得、愚蠢嘅人唔明白這個、七惡人生大、好似青草、凡有行惡儕都開花、到底必定永遠滅亡、八耶
和華汝係至高、永久都在、○九耶和華看下、尔嘅仇敵、尔嘅仇敵必然敗亡、凡有作惡嘅人必然
離散、十但係汝使吾觥起我頭角、好似犀牛、又被汝用新油來塗吾、十一使吾親眼看倒、睇緊吾儕得

上帝係萬王之王佢治理天下

上帝係代以色列人報仇

報應、親耳聽倒、攻吾嘅惡人當刑罰、○十二獨係善人興旺、如同葵樹、同利巴嫩嘅柏香木生咁大、
十三在耶和華嘅殿堂門種倒、在我等嘅上帝嘅外院裏生得茂盛、十四雖然老都生筍、又茂盛、又青綠、
十五咁樣表明耶和華係公正个、係我石磐、在其里冇唔公道嘅事、

第九十三篇

一耶和華係君王、着緊威嚴來做衣服、耶和華着緊權能、來做衫、又用佢來做
腰帶、故此世界堅固唔怕搖動、二尒嘅坐位自古立定、汝係永遠竟都有个、三耶和華江河攪起來、
江河發出有聲、江河嘅浪、洽來洽去、四耶和華在高埞里顯出其威勢、勝過大水嘅聲音、勝過大
海嘅波浪、五耶和華尒嘅供證、係眞實嘅、尒嘅殿堂應當聖潔、直到永遠、

第九十四篇

一耶和華伸寃嘅上帝、伸寃嘅上帝、求汝愛顯身、二世間嘅審判司、望汝愛起來
報應驕傲嘅人、三耶和華惡人得意到幾時、惡人快樂到那日、四佢等隨便吐出講出狂話、凡有行
惡嘅人都自家矜誇、五耶和華佢等踐踏尒子民、困迫尒嗣業、六寡婦同客商被佢害死、孤子也被
佢滅開、七佢等話、耶和華看唔倒、雅各嘅上帝斷唔知、八○汝等在百姓中冇知識嘅人、好想眞下、
汝等愚蠢嘅人、到幾時正精通、九安耳朶儕、唔時唔曉聽、造眼珠儕、唔時唔曉看、十責罰萬民儕、唔
時唔曉審判、教人學知識儕、十一難道自家冇知識、耶和華識得人嘅心思、知佢係虛浮嘅、○十二耶和
華得汝來責罰、得汝用律法來教導儕、眞係有福、十三苦難嘅時、汝必然使佢心中得安、等到挖倒
隻陷穽俾惡人、十四因爲耶和華唔丟棄其子民、唔離別其嗣業、十五必然照公義來審判、心正嘅人、必
然從佢、○十六那儕代吾出身、攻擊作惡嘅人、那儕代吾出頭、抵擋奸惡嘅人、十七若使耶和華唔幫助

人愛頌讚上帝應當愛順服佢

異邦人愛頌讚耶和華恩佢係天下嘅王

吾、我靈魂不久就落陰間、[18]設使吾話、我腳步唔穩、耶和華尔恩典、就扶助吾、[19]我心滿哩愁悶嘅
時、尔安慰就使我心歡喜、○[20]惡人在位、借律法嘅名、橫行殘害、啱時同汝聯合得、[21]佢等結黨來
害公義人嘅命、又定冇罪儕嘅死案、[22]但係耶和華做我營寨、我嘅上帝做我避難嘅石磐、[23]佢噲
使其等毒害到轉其身、又噲因其等嘅惡行、來剿滅佢、耶和華我嘅上帝、定然剿滅佢、

第九十五篇

[1]汝等好來、等吾等頌讚耶和華、向緊救吾等嘅石磐、來歡喜呼喊、[2]吾等愛到
其面前、來感謝、用詩歌向緊佢、來歡呼、[3]因爲耶和華係至大嘅上帝、至大嘅王、勝過各樣嘅神、
[4]至深嘅地方、係在其掌中、山嶺嘅尖峯、都係屬其、[5]海係其嘅、佢造倒嘅、旱地也係其手造成嘅、
○[6]汝等好來、等吾等好跪膝、伏低頭、來拜造吾等嘅耶和華、[7]因爲佢係吾等嘅上帝、吾等係其
草場嘅子民、係其手下嘅羣羊、今日汝等係聽其聲、[8]就唔好揸硬尔心、如同從前在米利巴、在
麻沙在曠野、該時叮、[9]該時尔列祖、雖然看過吾做出嘅事、仍然試吾、探吾、[10]因這代人、吾都憂愁、
四十年咁久、對佢話、佢等係心中差錯嘅子民、唔識我路道、[11]故此吾就發出怒氣、發過誓話、佢
等斷斷唔落得我安息嘅地方、

第九十六篇

[1]愛唱首新詩、俾耶和華、普天下人、應當愛頌讚耶和華、[2]愛頌讚耶和華、愛感
謝其名、日日愛傳其救恩、[3]在異邦中、愛傳其榮華、在萬民中、愛講其神跡、[4]因爲耶和華係至大、
極得人頌讚、極得人畏、勝過各樣嘅神、[5]因爲列國嘅神、盡都係虛假个、獨係耶和華正造倒天、
[6]其面前有毫光威嚴、在其聖所有權能榮耀、○[7]汝等列國子民、愛俾耶和華、應當愛將尊榮權

愛頌讚耶和華因爲佢係至大个

愛唱首新詩俾耶和華

能、歸俾耶和華、八應當愛將其名嘅榮耀、歸俾耶和華、愛送禮物、到其外院、九愛用聖嘅修飾、來崇
拜耶和華、普天下人在其面前都愛敬畏、十愛在異邦中話、耶和華係做王、故此世界穩固唔怕
搖動、佢必然照正直來治理萬民、十一天愛歡喜、地愛快樂、海同其中嘅萬物、都愛發出大聲、十二田閒
同其上嘅萬物、都愛歡喜、山林嘅樹木、盡都愛當耶和華嘅面前、歡喜來唱、十三因爲佢來、審判天
下、必然照公義審判世界、憑眞實決斷萬民、

第九十七篇 一耶和華係君王、地下愛快樂、各海島也愛歡喜、二濃雲烏雲、週圍圍緊佢、公義
同審判、係其寶座嘅基址、三火在其面前飛起來、燒盡其四面嘅仇敵、四其火蛇光照世閒、地下看
倒、就震動、五在天下嘅主、耶和華面前、山嶺都銷鎔、同蠟一樣、六天傳其公義、萬民都看倒其榮光、
七凡有服事偶像、將其虛假嘅物、來矜誇、儕盡都愛羞恥、各樣个都愛跪拜佢◯八耶和華因汝審
判、郇城聽倒、就歡喜、猶太嘅女子、也快樂、九因爲汝耶和華係至高、管理天下、汝係至大、勝過各
樣神明、十汝等敬愛耶和華儕、就愛憎惱惡事、佢必然保護敬虔儕嘅靈魂、救佢脫惡人嘅手、十一公
義儕、必然有光來照、心正嘅人必然得歡喜、十二汝等公義嘅人、好因耶和華來歡喜、應當愛稱讚
其聖名、

第九十八篇 詩篇、◯一愛唱首新詩、俾耶和華、因爲佢行過神跡、其右手、同其聖手臂、幫助
過佢、二耶和華使人知得其救恩、當異邦人嘅眼前、顯出其公義來、三佢記得其施過嘅慈悲、眞實、
俾以色列地嘅四極、都看倒吾等上帝嘅救恩◯四通天下、都愛向緊耶和華歡喜來唱、愛開

愛頌讚三位合一嘅上帝

勸萬民愛服事眞主上帝

大衛王許願誠心來服事

聲、唱歌、作樂、[五]作樂、彈琴、來頌讚耶和華、彈琴又唱詩、[六]吹大笛、吹響角、在耶和華大王面前、來歡
喜頌讚。○[七]海同其中嘅萬物、應當愛發出大聲、世間同地上住嘅子民、也愛咁樣、[八]在耶和華面
前、江河應當愛拍掌、山嶺都愛歡喜、來[九]唱、因爲佢下來、審判地下、照公義審判世界、憑正直判
斷萬民、

第九十九篇　耶和華做君王、萬民就驚狂、佢坐在𠺕𡃴咻、地下就搖動、[二]耶和華在郇城、係
極大、又極高、勝過萬民、[三]人愛頌讚其極大極得人畏嘅名、佢係至聖、[四]王有權能、歡喜審判、汝既
然照正理立定、汝在雅各中、行出審判、同公義、來[五]愛稱讚耶和華吾等嘅上帝、愛在其貼腳凳
面前跪拜、因爲佢係聖、○[六]在其祭司中、有摩西亞倫、在禱告其名中、有撒母耳、佢等呼喊耶和
華、佢就聽佢等、[七]佢在雲柱裏、對佢等講、佢等遵守佢俾倒嘅供證、同法度、[八]耶和華我等嘅上帝、
汝應承佢等、做過其等赦罪嘅上帝、又報應其等嘅罪過、[九]應當愛尊敬吾等嘅上帝耶和華、愛
伏緊在其聖山、因爲耶和華吾等嘅上帝係至聖个、

第一百篇　多謝嘅詩、○通地都愛向緊耶和華、歡喜來唱、[二]愛心歡意悅、來服事耶和華、歡
樂唱歌、在其面前、[三]應當愛知耶和華係上帝、佢造倒吾等、唔係吾等自家造出、吾等係其子民、
又係其草場嘅羊、[四]應當竟感謝、來落其大門、竟頌讚來落其外院、愛多謝佢、愛頌讚其名、[五]因爲
耶和華係好心、其恩典係永久嘅、其眞實代代都在、

第一百零一篇　大衛嘅詩、○吾愛唱歌唱出仁慈、同公義來、耶和華、吾愛作樂俾汝、[二]吾愛

耶和華

哀求上帝愛再可憐耶路撒冷

存緊智慧嘅心、來行全完嘅路、汝幾時正來我里、吾在家中、照緊正心來行、三唔合禮嘅事、吾唔
容佢在眼前、奸邪嘅行爲、吾最憎惱、唔准佢黐緊我身、四假僞嘅心、愛離開吾、惡事吾總唔識得、
五暗中講壞鄰舍儕、吾必然滅絕佢、眼架高、心裏驕傲个、吾唔寬容佢、六我眼專看國內有忠直嘅
人、使佢同吾住、行爲正直儕、愛服事吾、七詭譎嘅人、莫在我屋內居住、講假話个、唔企得在我眼
前、八吾必然每朝剿滅國內嘅惡人、除淨一切作惡嘅人等、佢離開耶和華嘅城、

第一百零二篇

祈禱詩、困苦嘅人、當倒災難、在耶和華面前吐出其哀切嘅情來、○一耶和
華、愛聽我祈禱、准我哀靠嘅聲、到得尔噔、二吾遭難時、求汝在我眼前、莫遮緊尔面、愛側耳向緊
吾、吾呼喊汝之時、愛急速來聽吾、三因爲我日子好似火烟消散、我筋骨都同燒紅嘅火爐一樣、
四我心燥開、好似草木凋謝、吾都忘記食我嘅餅、五因爲吾大聲嗟嘆、我皮肉瘦、到黐骨、六吾象曠野
嘅鵜鶘、又象爛屋裏嘅貓頭鷹、七吾過夜都醒、同屋頂上嘅單鷊一般、八我仇敵過日褻瀆吾、好
似癲狂嘅、來攻吾、指緊吾來發誓、九吾食火灰同食餅一樣、吾飲嘅都有眼汁共下、十因致汝怒氣、
憎惱、汝舉起吾來、又拂落吾地下去、十一我日子好似日影斜開、吾也燥枯同草一樣、○十二獨係耶和
華永遠坐位、被人記念、至到萬代、十三汝愛興起來、可憐郇城、因爲今下係時候、來施恩典、今下期
限到哩、十四因爲尔等僕人、中意郇城嘅磚石、又可憐其嘅泥塵、十五望異邦人敬畏耶和華嘅名、凡有
地下嘅君王、都敬畏其榮華、十六因爲耶和華新造過郇城、在其榮光中、顯出來、十七佢聽貧窮人嘅祈
禱、唔看輕其祈求、十八這個愛寫在書上、傳俾後代、等將來受造嘅子民、愛稱讚耶和華、十九因爲佢自

靈魂愛稱讚
耶和華佢係
慈心个

至高嘅聖所、看下來、耶和華自天上鑒察地下、二十想聽坐監儕、嗟嘆嘅聲、放生將死嘅人、二一佢等
好在郇城傳揚耶和華嘅名、在耶路撒冷稱讚其嘅榮光、二二就係大衆子民、同列國聚集、服事耶
和華嘅時、○二三佢使我力量半路衰弱、又減少我年歲、二四吾就話、我上帝、唔好使吾中年辭世、二五尔嘅
年歲萬古千秋、上古汝造倒地下、天也係尔手造倒嘅、二六天地會廢壞、竟係汝正在、佢盡都會變
舊、如同裙衫、汝換過佢、同換衣裳一樣、佢等會變、二七但係汝常時都一樣、尔年紀唔盡得、二八尔等僕
人嘅子孫、必然居住世上、其等子孫、必然在尔面前企穩、

第一百零三篇　大衛嘅詩、一我嘅靈魂、愛稱讚耶和華、我嘅內肚、盡都愛稱讚其聖名、二我
嘅靈魂、愛稱讚耶和華、唔好忘記其各樣恩典、三佢赦尔各樣嘅罪、醫好尔各樣嘅病、四佢在地墳
裏贖轉尔命、用恩典慈悲、做帽俾汝戴、五佢使尔靈魂食飽好東西、又使汝翻嫩、同鷹鵰一樣、○
六耶和華行出公義、代所有被人冤枉儕伸冤、七將自家嘅路道、指教摩西、將自家做出嘅、指知以
色列人、八耶和華係慈悲矜恤个、係忍耐、又施多恩典个、九佢唔常時責罰人、唔永遠藏緊怒氣、十唔
照緊吾等嘅罪惡、來責成吾等、也唔照緊吾等嘅過惡、來報應、十一因爲同天隔地咁高、其恩典、對
敬畏佢儕也係咁高、十二佢使吾等嘅罪、離開吾等、同東邊離西邊咁遠、十三耶和華憐恤敬畏佢嘅人、
同父親憐恤其子女一樣、○十四因爲佢知得吾等嘅體質、想倒吾等不過係泥塵、十五世間人嘅歲月、
同草一樣、生起來同荒埔嘅花一般、十六被風一吹、就冇開、其嘅原位、都認唔出、十七但係耶和華嘅恩
典、自永遠到永遠、向緊敬畏佢嘅人、其公義、向緊其等嘅子子孫孫、十八又向緊遵守其約記念其

愛頌讚耶和華因佢係造化主

法度、照緊佢來行嘅人、○十九耶和華在天上立其寶座、據緊權柄管理萬物、二十汝等天使、汝等英雄
儕、遵其命、聽其話个、愛稱讚耶和華、二十一汝等大衆天軍、做其僕役、遵照其聖旨來行儕、也愛稱讚
耶和華、二十二凡有被佢造倒嘅萬物、在佢管理嘅各處地方、都愛稱讚耶和華、我嘅靈魂愛稱讚耶
和華、

第一百零四篇

一我嘅靈魂、愛稱讚耶和華、我嘅上帝耶和華、汝係至大尊榮、威嚴係做尔
衣服、二汝着緊光、好似外袍、鋪開天空、同布帳吓、三在水中來做宮殿、汝用雲來做尔車、借風做翼
行走、四使風做尔使者、汝用火利、做尔差役、五汝安穩地下在基址上、永遠唔怕搖動、六汝用海遮緊
地下、同衣裳一樣、水湧緊起、還高過山嶺、七汝喝一聲、水就退開、發出雷聲、水就流走、八水或上山
項、或下山窩、流到汝安定嘅所在、九汝也立定界限、使佢唔過得、也唔到得轉來浸地下、○十汝使
泉水、在坑肚發出、在山中間流出來、十一等荒埔嘅野獸來飲、野驢都來解渴、十二天空飛鳥住在水邊、
在樹椏上唱出聲來、十三佢在其宮殿、淋濕山嶺、地土都因汝做出嘅、得倒豐足、十四汝使草木生大、畀
六畜來食、又使蔬菜生大、畀人來用、也使食物在地下生出來、十五又使酒使人心歡喜、油潤人嘅
面目、餅養人嘅心氣、十六耶和華種倒嘅樹木、卽係利巴嫩嘅柏香木、都抽足其汁、十七鳥雀在該裏作
藪、白鶴在松樹居住、十八高山畀山羊來歇、石磐畀野兎躲身、○十九汝造倒月光來定時日、日頭也曉
在西邊落、二十汝使倒有暗黑夜、到哩、樹林中各樣嘅野獸、就走出來、二十一獅子嘐緊去尋食、向上帝來
求食物、二十二日頭一出、佢等就走轉其竇去躲身、二十三人就出外做工夫、做到夜晚、○二十四耶和華汝造倒嘅、

耶和華嘅榮華係永遠嘅

畧講以色列人古時嘅事自亞伯拉罕起到約書亞止

樣邊咁多、盡都係照智慧來做嘅、地下都滿哩尔嘅物件、二五海咁闊大、算唔出咁多生物、大細生
物都有、二六有船隻在該里往來、也有汝造倒嘅鯨魚在該裏跳舞、○二七樣樣都望緊汝、等汝及時畀
佢食、二八汝畀倒佢、佢等就收起、汝打開尔手、佢等就有好物件來食飽、二九汝遮緊尔面、佢等就驚狂、汝
收轉其生氣、佢等就死亡、歸轉泥塵、三十汝吐出尔靈氣、萬物就造倒、又使地面變轉做新、○三一耶和
華嘅榮華係永遠嘅、耶和華歡喜自家造倒嘅物件、三二佢看地下、地就震動、佢摸山嶺、山就出烟、
三三吾一世咁久愛唱歌畀耶和華、吾還有生命、愛作樂畀我嘅上帝、三四吾靜中思想、望佢愛歡喜接
吾、吾愛因耶和華來歡喜、三五獨願罪人在地上愛滅絕、惡人也愛冇、開我靈魂愛稱讚耶和華、嗄哩
唬吔、

第一百零五篇

一愛多謝耶和華、呼喊其聖名、在列國中愛傳揚其工夫、二愛唱歌作樂畀佢、
傳講其各樣神跡、三好因其聖名來矜誇、凡有求耶和華嘅人、心中愛歡喜、四應當跟問耶和華同
其能力、常時求見其面、五愛記念佢行出嘅神跡、兆頭、同其口講過審判嘅說話、六其僕亞伯拉罕
嘅後代、雅各嘅子孫、係佢揀倒个、七佢係耶和華、吾等嘅上帝、其律例係在普天下、八佢立倒嘅約、
永遠記得、立定嘅命萬代冇改、九就係佢同亞伯拉罕結倒嘅約、同以撒發過嘅誓、十佢立定畀雅
各做規條、俾以色列人做永遠嘅約、十一話吾愛將迦南地方畀汝、做尔等嘅業室、十二該時其等人丁
還算得出有幾多人、況且又在該裏做客、十三自這子民搬去該子民、自這國搬去該國、十四佢唔准人
來欺負佢等、因其嘅緣故、都責罰列王、十五話莫攪擾我被油塗過嘅人、莫薄待我先知、○十六佢使饑

荒到該處地方、絕開佢等倚恃嘅糧草、[十七]佢着發一人先行過佢等去、就係約瑟、被人賣去、做使
𨅝个、[十八]人用腳栲、栲緊其腳、鎖鍊鎖緊其身、[十九]等到其說話有應驗、到耶和華照其主意試煉開佢、
[二十]王帝就喊人、解脫佢、管理子民儕、就分付人、放脫佢、[二一]立佢做管家、管理其完盡家業、[二二]使佢隨意、
管理其官府、教導其等長老、[二三]咁樣以色列來到埃及、雅各在含嘅地方做客、[二四]佢使其子民十分
昌盛使佢強過其嘅仇敵、[二五]又使埃及人變心、憎惱其嘅子民、謀害其等僕人○[二六]佢就着發其僕
摩西、同佢揀倒嘅亞倫、[二七]兩儕在含嘅地方行出兆頭、神跡、畀衆人看、[二八]佢分付各處愛暗、就暗起
來、唔敢逆其命、[二九]佢變其等嘅水、做血、使其等魚、盡都死開、[三十]地上生滿蝦蟇、落到王帝宮殿、[三一]佢一
分付、蠅蜢、同烏蠅就飛滿通國、[三二]落雹畀佢等、做雨水、又在國中、降下猛火來、[三三]打壞葡萄樹、無花
果樹、其地方嘅樹木、盡都打損、[三四]佢一分付、蝗蟲就來、也有山蜢、算唔出咁多、[三五]食盡其地方嘅蔬
菜、食完田地嘅土產、[三六]佢打死國中所有長子、同頭胎嘅男子、◎[三七]佢使佢等帶緊金銀來出、在其
族中、冇一儕係輭弱个、[三八]出開嘅時埃及人就歡喜、因爲埃及人驚怕佢、[三九]佢鋪開雲來做天遮、夜
裏就有火來光照、[四十]佢等求佢、就帶倒禾鶉來、又用天餅畀佢食到飽、[四一]打開石磐、水就湧緊出、流
落沙漠去、成一條河、[四二]因爲佢記念從前對其僕亞伯拉罕應承嘅聖話、[四三]佢帶百姓出來、佢等歡
歡、喜喜帶其選民出、佢等唱歌、歡樂、[四四]佢將異邦人嘅地方、畀過佢等、又將列國勞碌做倒嘅、畀
過佢等、做家業、[四五]想佢遵照其法度、保守其嘅律法、嗄哩唬吔、

第一百零六篇

[一]嗄哩唬吔、○愛多謝耶和華、因爲佢係好心、其恩典永久、無窮、無盡、[二]耶和

出埃及到徹
詩嘅日屢屢
背逆上帝
但係上帝常
用忠心來待
佢等

華嘅權能、那儕講得盡其名聲、那儕傳得完、三遵守律法、常行公義儕、正係有福、四耶和華照汝施
畀尔子民嘅恩愛、來記念吾、表明尔救恩來看顧吾等、五等吾等同凡汝揀倒儕共下看得福倒
同尔子民共下得歡喜、同尔百姓共下矜誇、六我等象我祖公一樣犯罪、行邪作惡、〇七我等嘅祖
公、在埃及唔識得尔嘅神跡、唔記得尔嘅大恩、在海邊、就係在紅海邊行背逆嘅事、八但係佢因
其名、都打救佢等、來顯出其大權、九斥罵紅海、海水就乾、等佢等過深水、同行曠野一樣、十救佢等
脫憎惱佢儕嘅手、在仇敵手中、贖轉佢等來、十一水遮開其等仇敵、冇一儕賸倒、十二佢等正信其說話、
唱詩來頌讚〇十三但係佢做出嘅事、佢等好快忘記、十四唔等候其分付、在曠野放縱貪心、在荒埔里、
來試上帝、十五上帝也准佢等求嘅、竟係使其等嘅靈魂瘦弱、十六佢等在營中、眼熱摩西、亞倫係耶和
華嘅聖人、十七地就擘開坼來吞開大單、遮開亞庇蘭一黨人、十八燒盡其黨人、火利躐淨該等惡人、十九佢
等在何烈山、鑄條牛仔、在鑄倒嘅像面前跪拜、二十佢等將食草嘅牛像、來換開其等嘅榮光、二十一忘記
其救主上帝、係在埃及做咁大事个、二十二在含嘅地方、行過神跡、在紅海做出得人驚嘅事、二十三該時佢
想滅盡佢等、好得佢揀倒嘅摩西、在其面前企落擘坼裏去、來止住其怒氣、等佢莫剿滅、〇二十四佢
等看輕該處好地方、唔信其說話、二十五在帳房裏、嗟怨、唔聽耶和華嘅聲、二十六佢就耽起手、向緊佢等、使
佢在曠野跌死、二十七又使其子孫在異邦中跌倒、使佢等在各處地方、四散、二十八佢等黏實巴力比耳、又
食祭死人嘅食物、二十九佢等用其行爲、激佢怒氣、故此在其中瘟疫流行、三十該時非尼哈就起身、來審
判、瘟疫正止開、三十一佢做這件事、就算係公義、傳到萬代、永遠冇停、三十二佢等又在米利巴水邊、惹倒其

以色列人唔
剿滅異邦人
但係同佢雜
住

多謝耶和華
嘅救恩係永
遠嘅

怒氣、該時摩西因佢等、都遭倒艱難、[33]因爲佢等激傷其心、佢就用口講差說話、○[34]佢等唔剿滅
異邦、唔照耶和華分付過嘅、[35]翻下轉同異邦人雜住、學其風俗、[36]服事其偶像、就落其羅網、[37]劏自
家嘅子女、來獻畀魔鬼、[38]流出冇罪儕嘅血、就係其子女嘅血、劏倒獻畀迦南嘅偶像、故此該地
方就被血穢開、[39]佢等因自家行爲、就變汙穢、因自家做嘅事、就行姦淫、○[40]耶和華嘅怒氣、就發
出來、向緊其子民、厭棄其嗣業、[41]交出佢等在異邦人嘅手、等憎惱佢儕、來管理佢、[42]仇敵轄制佢
等、佢等就服仇敵手下、[43]佢屢屢救出佢等、但係佢等仍舊照自家主意、來背逆、故此就因自家
罪惡來滅亡、[44]但係佢看倒其等嘅苦難、就聽佢哀求、[45]記念同佢結過嘅約、照緊大慈悲來可憐
佢等、[46]使佢等在凡有擄捉佢儕嘅面前、得倒可憐、○[47]耶和華我等嘅上帝、愛打救我等、在異邦
中帶轉我等來、等吾等多謝尔聖名、頌讚尔榮光、○[48]願以色列嘅上帝耶和華、愛被人稱讚、自
永遠、到永遠、大衆嘅子民、愛咁樣話、誠心所願、嗄哩噓吔、

第一百零七篇

[1]愛多謝耶和華、因爲佢係好心、其恩典係永遠嘅、[2]被耶和華救倒儕、在仇
敵手中、救出嘅人、都愛咁樣話、[3]卽係該等在各處地方招齊、自東、自西、自北、又自海里來个、○
[4]在曠野、在荒埔里、蕩錯路、尋歇得人嘅城唔倒儕、[5]肚又餓、頸又渴、使其心神燥開个、[6]佢當倒苦
難、就喊耶和華、佢就打救佢脫難、[7]帶佢行條直路、來到歇得人嘅城儕、[8]應當愛頌讚耶和華嘅
恩典、同佢在人閒行出來嘅神跡、[9]因致佢使倒頸渴儕解得渴、肚餓嘅人、食飽好東西、○[10]在黑
暗、坐緊同死地中、好淒凉、被鐵鍊鎖緊儕、[11]係因佢等背逆上帝嘅說話、又看輕至高儕嘅意見、

被耶和華贖好儕愛多謝佢

在海里大風中得救儕愛多謝耶和華

十二故此佢用苦難來打低其心、使佢跌倒、冇人幫助、十三佢等當倒苦難、就喊耶和華、佢就打救佢脫
難、十四帶佢出黑暗同死地、扯斷其等嘅鐵鍊、十五這等應當愛頌讚耶和華嘅恩典同佢在人閒行出
嘅神跡、十六因致佢打破銅門斷開鐵栫、○十七蠢人因自家嘅惡行、自家嘅罪惡、來受苦難、十八其靈魂都
厭棄各樣食物、將近落到死門、十九佢等當倒苦難、就喊耶和華、佢就打救佢脫難、二十佢講一句話、就
使佢平安、又救佢出墳墓、二一這等應當愛頌讚耶和華嘅恩典同佢在人閒行出嘅神跡、二二愛獻酬
恩祭、又愛用歌聲唱出佢做過嘅事、○二三坐船過海在大水中做事業嘅人、二四看倒耶和華做嘅、又
在深坨裏、看倒其神跡、二五佢一分付、大風就吹起來、海水洽來洽去、二六坐船嘅人、忽然升上天頂、忽
然跌落海底、因致危險、都魂飛魄散、二七使佢行去七斜八轉、象打酒醉嘅人、其各樣智慧都冇那
里好用、二八佢等當倒苦難、就喊耶和華、佢就救佢脫苦難、二九變轉大風、做柔揚嘅海浪就平靜、三十佢等
得倒平靜、就好歡喜、佢帶佢等去、到想灣船嘅海口、三一這等應當愛頌讚耶和華嘅恩典同佢在
人閒行出嘅神跡、三二在子民會中、愛頌讚佢、係至高、當倒長老聚集嘅時、愛稱讚佢、○三三佢改變江
河、做曠野、使泉井湖變做旱地、三四使肥地變做鹹田、都係因在該里住儕嘅罪、三五又使曠野變做水
湖、旱地出泉水、三六使倒肚餓儕在該里居住、佢等就造倒城、來住、三七佢等耕田、播種、種葡萄園、得好
多土產來食、三八佢祝福佢等、使其人丁昌盛、其等畜牲也冇減少、三九後來因爲害迫、苦難、愁慮、佢等
就減少、變做衰弱、四十佢使君王被人藐視、又使佢等在冇路嘅曠野裏、流離浪蕩、四一但係佢打救窮
人脫苦難、使倒其等子孫同羊羣咁茂盛、四二正直嘅人看倒、就歡喜、凡有作惡嘅人、就合緊口、四三凡

愛立心意來
頌讚耶和華
求佢保佑

求上帝愛責
罰惡人

係智慧儕、愛記緊這件事、愛明白耶和華嘅恩典、
第一百零八篇　大衛嘅詩、一○上帝我心安樂、吾愛唱歌、吾愛作樂、我靈魂都愛咁樣、二琴瑟
愛醒起來、吾清早竟都醒起來、三耶和華吾愛在列邦中頌讚汝、在萬民中歌頌汝、四因爲尓恩典
高過天、尓眞實透到雲裏去、五上帝願汝愛高過天、尓榮光愛充滿地下、六○求汝用尓右手來打
救、又愛聽我嘅祈禱、等汝歡喜嘅人救得倒、七吾好歡喜、因爲上帝照其聖情應承話、吾噲分開
示劍、量過數割嘅山窩、八基列係我嘅、馬拿西也係我嘅、以法蓮係我頭盔、猶太係我立法嘅人、
九摩押係我面盆、吾愛向緊以東來抛落我鞋去、吾愛因爲非利士國歡喜來嗌、十○那儕帶吾落
主固嘅城、那儕帶吾落以東地方、十一唔時唔係汝上帝、汝丟棄我等、汝上帝唔肯同我等嘅兵馬
出陣、十二愛打救我等脫苦難、因爲倚賴世人係冇用嘅、十三愛倚賴上帝、佢打得贏、佢噲踐踏我等嘅
仇敵、
第一百零九篇　大衛嘅詩、被樂官來唱、一○吾頌讚嘅上帝、求汝唔好唔出聲、二因爲惡人同
詭譎儕、開口來攻吾、對吾來講假話、三又用憎惱嘅說話、圍緊吾、冇緣故來攻打吾、四吾愛佢等佢
等翻下轉仇恨吾、但係吾就專心祈禱、五佢等待吾用惡來報善、用憎惱來報恩愛、六○求汝使惡
人制服佢、使撒但企在其右邊、七願當審判嘅時、就定佢係罪人、縱使祈禱、都算係罪、八○願佢短命、
別儕得其職分、九其孻子變做孤子、其婦女變做寡婦、十其子孫流離浪蕩、來討食、愛在其爛屋跡
裏、出去討食、十一願債主設計、來討其所有嘅、外人來搶其家財、十二願冇人肯可憐佢、冇人肯施捨其

求上主愛因其名來厚待其僕人

講至高之上帝嘅祭司

孤子、十三其後代愛滅絕、其名字愛塗開、唔傳到後代、十四其祖公嘅罪惡、愛被耶和華記緊、其母親嘅
罪、又除唔開、十五願其罪惡愛時常在耶和華面前、在世間愛塗開其名、十六因致佢唔曾想着行仁愛、
翻下轉害迫凄涼嘅人、謀殺貧窮、愁悶嘅人、十七佢好呪罵、故此呪罵愛臨到其身、佢唔歡喜祝福、
故此福分愛離佢好遠、十八佢着緊呪罵、同着衫一樣、故此呪罵好似水、愛浸其肚、好似油、愛流落
其筋骨、十九願呪罵愛黏緊其身、象佢着緊嘅衣服、又象佢時常緣緊嘅腰帶、二十願我仇敵、同講惡話、
褻瀆吾儕、愛得耶和華咁樣報應佢○二一但係汝上主、耶和華、愛因尔名來厚待吾、因爲尔恩典
係好、求汝救吾、二二吾係凄涼貧窮、我心內好憂愁、二三我命將盡、同日影斜下過一樣、也好似山蜢、被
人追趕、二四吾因禁食、膝頭都軟、通身瘦弱、冇的肥潤、二五吾被佢等講壞、看倒吾、就搖頭擺腦、二六耶和華、
我嘅上帝、愛照尔恩典、來幫助打救吾、二七等佢等知得、這係尔手、係汝耶和華做倒嘅、二八佢等呪罵、
汝就愛祝福、佢等起身、但係受辱、獨係尔僕、就愛歡喜、二九我對頭必然着緊羞恥、來做衣服穿緊
羞辱同着外袍吖、三十吾愛用口、盡力、多謝耶和華、在大衆面前來稱讚佢、三一因爲佢企緊在窮人嘅
右邊、來打救佢、脫定其罪儕嘅手、

第一百一十篇

大衛嘅詩、○一耶和華對我主話過、汝愛坐我右邊、等吾將尔仇敵、做尔貼
脚凳、二耶和華愛使尔權柄、在郇山出、管理尔仇敵、三當倒汝出兵嘅日、尔子民甘心、着緊聖潔衣
服、來從汝、尔嘅壯勇、同朝晨早嘅露水一樣、四耶和華發過誓、斷唔更改、話、汝愛永遠做祭司、照
麥基洗德嘅樣、五上主、在尔右片、發怒嘅時、打敗列王、六審判列國嘅人、使倒死屍堆滿、打傷闊大

愛頌讚耶和華

敬虔儕頌讚耶和華

耶和華舉起卑賤嘅人其等僕人愛頌讚佢

地方嘅頭腦、七佢飲路邊嘅坑水、故此佢就得其頭起、
第一百一十一篇 嗄哩㖸吔、(一)吾在正直人中同公會裏一心多謝耶和華、二耶和華嘅工
夫極大、人係查察佢、就遂得各樣嘅心、三佢做嘅係尊貴、榮華、其公義永遠都在、四肯施恩、又肯可
憐人嘅耶和華、使人記念其神跡、五佢賜口糧畀敬畏佢儕、佢永遠記念其嘅約、六佢將自家做倒
大權嘅事、顯出畀其子民看、將異邦嘅家業畀過佢、七其手做過嘅係眞實公義、其嘅誡命、完盡
係信得過嘅、八係永遠堅固、照眞實正直立倒嘅、九佢發出贖轉嘅法畀其子民、立永遠嘅約、其名
係聖極得人畏、十敬畏耶和華係智慧嘅根本、照緊來行儕係有眞見識嘅人、其名聲永遠都在、
第一百一十二篇 嗄哩㖸吔、(一)凡敬畏耶和華、極歡喜其誡命儕、眞係有福、二其子孫在世
間、必定昌盛、正直儕嘅後代、必定得福、三家中充滿金銀貨財、其嘅公義永遠都在、四正直嘅人存
仁愛、發慈悲、行公義、雖然在黑暗中、必然得光照、五肯施捨、轉借儕、係有福、在審判嘅時、就攎
得自家嘅事情穩、六是必永遠唔怕搖動、公義儕、永遠都被人記念、七雖然聽倒兇險嘅音信、斷唔
驚狂、心中定奪、倚靠耶和華、八其心堅固、冇的驚狂、至到親眼看倒其仇敵遭難、九佢施捨錢財、周
濟貧窮、其公義永遠都在、其頭榮耀昂起來、十惡人看倒、心就憂愁、咬牙切齒、隨時滅開、惡人想
嘅、必然敗壞、
第一百一十三篇 嗄哩㖸吔、(一)耶和華嘅僕人、愛頌讚、頌讚耶和華嘅名、二願耶和華嘅名、
愛被人稱讚、自今到永遠、三自日頭出、到日頭落嘅所在都愛頌讚耶和華嘅名、四耶和華高過萬

講以色列出埃及係得大凡歡喜嘅事

偶像係假嘅獨獨耶和華正係眞上帝倚賴得个

邦、其榮光高過天、[五]那儕係象耶和華、我等嘅上帝、佢在高坵里坐位、[六]天上、地下、佢都鑒察、[七]佢在
塵灰藪裏、舉起卑賤嘅人、在糞土中、提拔貧窮儕、[八]使佢同牧伯、就係同其子民嘅牧伯、共下坐、
[九]又使冇生養嘅婦女、在屋家住得、做得有多[犭+盍]子嘅母親、來歡喜、快樂、嗄哩唬吔、

第一百一十四篇

[一]以色列出埃及、雅各家離別異邦嘅時、[二]猶太就成做其聖所、以色列其
國家、[三]海水看倒、就閃緊走、約但也打退流、[四]大山跳起來、好似羊牯、細山好似羊仔、[五]海水汝做乜
閃緊走、約但河汝爲何打退流、[六]大山汝做乜跳起來同羊牯一樣、細山汝爲何同羊仔一般、[七]在
耶和華面前、在雅各嘅上帝面前、地就震動、[八]佢變石磐做池塘、硬石變做泉水、

第一百一十五篇

[一]耶和華因尔恩典、因尔眞實、獨願榮華歸畀尔名、唔歸畀我等、[二]異邦人
做乜話、尔上帝在那里、[三]殊不知我等嘅上帝係在天上、凡佢想做嘅、都做得來、○[四]其等嘅偶
像、不過係金銀、係人手造倒嘅、[五]佢有口、唔曉講、有眼唔曉看、[六]有耳唔曉聽、有鼻唔曉鼻、[七]有手唔
曉摸、有腳唔曉行、又唔用得喉嚨來講、[八]做偶像同倚賴佢儕、都係同偶像一樣、○[九]以色列人愛
倚賴耶和華、佢幫助汝等、係尔等嘅籐牌、[十]亞倫家愛倚賴耶和華、佢幫助汝等係尔等嘅籐牌、
[十一]敬畏耶和華嘅人、愛倚賴耶和華、佢幫助汝等、係尔等嘅籐牌、[十二]耶和華記念吾等、是必祝福、必
然祝福以色列族、祝福亞倫家、[十三]是必祝福敬畏耶和華嘅人、不論大細、[十四]耶和華噲使尔等人丁
興旺、也使尔子孫昌盛、[十五]汝等得倒造天地嘅主、耶和華嘅祝福、○[十六]天係耶和華嘅天、地係佢畀
倒世間人嘅、[十七]死人唔頌讚得耶和華、凡有落哩暗地儕、也唔頌讚得佢、[十八]獨係吾等愛頌讚耶和

凡得倒耶和華打救儕應當好敬愛佢

列邦都愛頌讚耶和華

愛多謝耶和華因爲其恩典永遠都在

華、自今到永遠、嗄哩㖶吔、
第一百一十六篇　[一]吾敬愛耶和華、因致佢肯聽我聲、聽我迫切嘅祈禱、[二]佢側耳聽吾、故此
吾愛一生呼喊佢、[三]死亡如同繩索纏緊吾、陰間嘅苦楚到哩我身上、吾又遭倒艱難困苦、[四]吾就
呼喊耶和華嘅名、話、耶和華求汝救我靈魂、[五]耶和華係慈悲、係公義、吾等嘅上帝肯可憐人、[六]耶
和華保佑忠直嘅人、吾受困苦、就得佢打救、[七]我嘅靈魂、汝愛轉尒安樂地方、因爲耶和華善待
汝、[八]因致佢救我靈魂、出死亡、使我眼唔使流眼淚、又使我腳唔怕跌倒、[九]吾愛在耶和華面前來
行、在生活儕嘅地方、〇[十]吾雖然話、吾受極多苦難、吾仍然愛信賴、[十一]吾驚狂嘅時、話過世人盡都
係講假話个、[十二]耶和華施百般恩畀吾、吾好用乜嘅來報答佢、[十三]吾愛拏起得救嘅杯、來呼喊耶和
華嘅名、[十四]吾愛當其子民面前、完吾許過嘅願畀耶和華、[十五]耶和華誠心嘅人死開在耶和華嘅面前係好
貴重、[十六]耶和華、吾係尒僕、尒婢女嘅孻子、汝解脫困緊吾嘅繩索、[十七]吾愛獻酬恩祭畀汝、又愛呼喊
耶和華嘅名、[十八]吾愛當其子民面前、來完吾許過嘅願畀耶和華、[十九]就係在耶和華殿堂嘅外院、在
耶路撒冷嘅中間、嗄哩㖶吔、
第一百一十七篇　[一]汝等列邦、愛頌讚耶和華、汝等萬民愛稱讚佢、[二]因爲佢大施恩、來待吾
等、耶和華嘅眞實、永遠都在、嗄哩㖶吔、
第一百一十八篇　[一]愛多謝耶和華、因爲佢係好心个、其恩典永遠都在、[二]以色列愛話、其恩
典永遠都在、[三]亞倫愛話、其恩典永遠都在、[四]敬畏耶和華嘅人愛話、其恩典永遠都在、〇[五]吾悽慘

耶和華同吾共在吾就唔驚
耶和華係我嘅力量
師傅丟開嘅石變轉做屋角石
開講聖堂嘅
日子係耶和華安定嘅愛因佢來歡喜
上帝嘅命令法度有幾貴

嘅時、喊耶和華、耶和華在闊大嘅地方、聽倒吾、六耶和華同吾共在、吾就唔驚、人樣邊害得吾倒、
七耶和華保佑吾、係在幫助吾等儕該里、吾就親眼看倒憎惱吾儕得報應、八在耶和華嚟躲身、係
好過倚靠世人、九去耶和華嚟避難、係好過倚賴公侯、十○大衆子民圍緊吾、吾託耶和華嘅名、就
剿滅佢、十一佢等圍緊吾、困緊吾、吾託耶和華嘅名、就剿滅佢、十二佢等如同蜜蜂圍緊吾、但係嗆滅、同
燒燒嘅竻火一般、吾託耶和華嘅名、就剿滅佢、十三佢想推轉吾、想使吾跌倒、但係耶和華幫助吾、
十四○耶和華係我嘅力量、我嘅詩歌、佢係打救吾个、十五在公義儕嘅帳房裏、有凱旋歌嘅聲話、耶和
華嘅右手、行出威勢、十六耶和華嘅右手高高擎起來、耶和華嘅右手、行出威勢、十七吾唔怕死、必然嗆
生、來講出耶和華所做嘅、十八耶和華重責罰哩吾、但係唔交出吾死亡裏去、十九○愛打開公義嘅門
來、等吾落去、多謝耶和華、二十這度就係耶和華嘅門、誠心嘅人、正入得該裏去、二十一吾多謝汝聽哩吾、
又做我救主、二十二師傅丟開嘅石、變轉做屋角大石、二十三這係耶和華成就哩嘅、在吾等嘅眼前、眞係奇
妙、二十四○這係耶和華安定嘅日子、吾等愛因佢來歡喜快樂、二十五耶和華於今愛打救、耶和華於今愛
使我等興旺、二十六託耶和華嘅名來儕、愛得稱讚、我等得祝福在耶和華殿堂中、祝福汝等、二十七耶和華
係上帝、係光照吾等、愛用繩索綑緊牛羊、牽到祭壇角里去、二十八汝係我嘅上帝、吾多謝汝、我嘅上
帝、吾必然愛稱讚汝、二十九係至大个、愛多謝耶和華、因爲佢係好心个、其嘅恩典永遠都在、

第一百一十九篇

一行爲端正、遵照耶和華律法來行儕、正有福、二遵守其供證、專心求佢嘅
人、正有福、三佢等唔做惡事、獨係愛行其路、四汝分付過人、愛嚴守尒誡命、五吾獨願我嘅路途、全完

後生人嘅行爲愛照上帝嘅話正得清潔

求耶和華愛打開我眼等吾看得其律法嘅奇妙倒跌落坭塵裏去求上帝打救

求主愛幫助人用得全心來守其誡命

守得尔嘅律例、六等吾從尔所有命令、就唔怕羞恥、七吾學尔公義嘅律例、就愛用正直嘅心、來多謝汝、八吾愛遵守尔法度、求汝莫丟棄吾咁甚。九後生人樣邊使得其行爲清潔、係照尔話來行、就可以、十吾用全心求汝、望汝莫畀吾行錯尔律法、十一吾將尔說話藏在心中、免致得罪汝、十二耶和華汝愛被人稱讚、求汝用尔律例教吾、十三吾用口唇講出尔口中嘅所有律例、十四吾歡喜尔供證嘅路道、勝過極多貨財、十五吾靜中思想尔誡命、留心來看尔路途、十六吾歡喜尔嘅律例、唔忘記尔嘅說話、〇十七求汝好待尔僕、等吾有生命、來遵守尔說話、十八汝愛打開我眼、等吾看得尔律法嘅奇妙、十九吾在世間係做客、求汝在我眼前、莫隱藏尔誡命、二十我心酷慾酷爛、時常思想尔律例、二十一汝斥罵驕傲嘅人、丟棄尔誡命儕、被汝呪詛、二十二求汝使吾莫被人褻瀆看輕、因爲吾遵守尔供證、二十三雖然有公侯坐緊、來談講吾、但係尔僕仍然思想尔律例、二十四尔嘅供證係吾歡喜嘅、也當做我嘅軍師、〇二十五我嘅靈魂跌落坭塵裏去、求汝照尔說話、使吾翻生、二十六吾講出我路、汝就回答吾、求汝愛用尔律例、來教吾、二十七愛使吾明白尔誡命嘅路道、吾就思想尔嘅神跡、二十八我靈魂因爲痛苦都流眼淚、求汝照尔說話、來扶起吾、二十九愛使吾離開奸詐嘅路、願汝施恩畀尔律法、三十吾吾既然揀出眞實嘅路、又放尔律例在我眼前、三十一吾愛慕尔供證、求耶和華莫使吾得羞辱、三十二吾愛直行尔誡命嘅路、因爲汝使我心得鬆動、〇三十三耶和華求汝、帶吾行尔律例嘅路、等吾好到尾遵守佢、三十四求汝畀聰明吾、等吾遵守尔律法、又用全心來守緊佢、三十五愛使吾行尔誡命嘅路、因爲吾歡喜佢、三十六愛使我心專向尔供證、莫向貨財、三十七愛使我眼、莫向虛假、等吾在尔路中得生活、三十八汝對敬畏汝嘅僕有話過、求汝照緊來

愛同上帝作
證莫羞恥

愛常記念主
應承過嘅就
得安心

日夜都愛思
想上帝嘅話

上帝打低人
有益畀佢

做、三九愛除開吾畏嘅誹謗、因爲尔律例係善嘅、四十吾思慕尔誡命、願汝用尔公義、使吾生活、○四一耶和
華尔恩典愛來我里也愛照汝講過嘅、來救吾、四二吾就有說話、回答譏誹吾嘅人、因爲吾倚靠尔
說話、四三求汝莫使眞實嘅說話、盡都離開我口、因爲吾等候尔嘅判斷、四四吾必然時常守緊尔律法、
至到永遠、四五吾愛在闊大地方往來、因爲吾尋求尔誡命、四六吾愛當列王面前、講出尔供證、唔怕羞
恥、四七吾必然歡喜尔命令、因爲佢係吾歡喜嘅、四八吾愛慕尔嘅命令、吾愛躭起手來恭敬、必然靜中
思想尔律例、○四九愛記念汝應承過嘅、來待尔僕、因爲汝使吾仰望汝、五十在苦難中、這係我安慰、因
爲尔說話、使吾再生、五一驕傲嘅人多嘲笑吾、但係吾唔離別尔律法、五二耶和華吾係想起汝自古以
來、立倒嘅律例、吾就安心、五三惡人丟棄尔律法、吾就好惱、五四吾在世上做客、時常將尔律法來做詩
歌、五五耶和華夜間、吾記念尔名、又遵守尔律法、五六吾因守尔誡命、就得安慰、○五七耶和華吾話、遵守尔
說話、係我本分、五八吾一心祈求汝、願照尔說話、施恩畀吾、五九吾想起我嘅行爲、我脚就到轉來、向尔
嘅供證、六十吾趕緊遵守尔命令、唔敢遲慢、六一惡人嘅繩索圍緊吾、吾都唔忘記尔律法、六二因爲尔公義
嘅律例、吾半夜起身、來多謝汝、六三凡有敬畏汝、遵守尔誡命儕、吾同佢結朋友、六四耶和華地下滿哩
尔恩典、求汝用尔律例、來教吾、○六五耶和華汝照過尔說話、厚待尔僕、六六求汝用見識、智慧教導吾、
因爲吾信賴尔命令、六七吾唔曾被汝打低之時、就行哩錯路、但係今下就遵尔說話、六八汝係至善、又
行好心、求汝用尔律例、來教吾、六九驕傲嘅人、造出謠言、來攻吾、但係吾專心遵守尔誡命、七十其等嘅
心係蒙昧、如同肥油、但係吾就歡喜尔律法、七一吾早日受苦、加益畀吾、係使吾學習尔律例、七二尔口

求聰明來學習主嘅誡命

雖象皮袋掛在火烟中都唔好忘記上帝嘅律法

上帝嘅誡命廢唔開係使人生活嘅

有主嘅道理常在心儕可勝過仇敵

裏嘅律法、吾算係好過千萬金銀、○七三吾被尔手造倒、做成、求汝畀聰明吾、等吾學習尔誡命、七四敬
畏汝嘅人、看倒吾、就歡喜、因爲吾等望尔說話、七五耶和華吾知得尔律例係公義嘅、汝照眞心、來
打低吾、七六尔恩典愛安慰吾、照汝應承過尔僕嘅、七七願尔慈悲到我身上、使吾生活、因爲尔律法係
吾歡喜嘅、七八驕傲嘅人、必然得倒羞恥、因爲佢冇緣故欺騙吾、但係吾就思想尔誡命、七九巴不得大
凡敬畏汝嘅人、以及識得尔供證嘅、歸向吾、八十我心專向尔律例、免致吾有羞恥、○八一我靈魂饑
餓尔救恩、仰望汝應承過嘅、八二吾望汝應承嘅說話、眼都望瘖、吾就話、汝幾時正安慰吾、八三因致吾
象皮袋、掛在火烟中、但係吾斷唔忘記尔律法、八四尔僕嘅日子係短速、汝幾時正審判害迫吾嘅
人、八五驕傲嘅人唔遵尔法、鋤倒窟來裝吾、八六尔嘅命令、完盡眞實、佢等冇緣故害迫吾、求汝幫助吾、
八七吾在世上爭的被佢滅絕、但係吾唔離別尔法度、八八求汝照尔恩典使吾生活、吾就遵守尔口講
出嘅供證、○八九耶和華尔說話堅固在天、直到永遠、九十尔嘅眞實代代都在、汝造倒地下、佢就穩固、
九一佢等聽從尔命、至到今日還在、因爲萬物都係尔使喚、九二吾若係唔樂意尔律法、早都在苦難中
死開、九三吾永遠唔忘記尔誡命、因爲汝用佢、使吾生活、九四吾係尔嘅、求汝救吾、因爲吾尋求尔誡命、
九五惡人瞯緊、想滅開吾、但係吾遵守尔供證、九六各樣全備嘅物、照吾來看都廢壞、獨係尔誡命、就冇
限量、○九七吾極愛慕尔律法、吾過日思想佢、九八尔嘅誡命、常在我心、故此我嘅智慧勝過仇敵、九九吾因
思想尔供證、故此我嘅聰明、勝過我所有先生、一百吾因守尔誡命、比老成嘅人更過明白、百〇一吾禁止
我腳、莫行各樣惡路、等吾守得尔說話、百〇二吾唔離別尔律例、因爲汝教導吾、百〇三尔嘅說話在我上腭、

上帝嘅說話係我腳下嘅燈火係我路上嘅光

倚恃反反覆覆嘅人唔當得倚恃上帝嘅說話

上帝嘅命令係好過黃金愛佢來作力

上帝嘅說話噲使愚蠢儕變做聰明

樣邊咁甜、在我口中甜過蜜糖、百○四吾在尒誡命中、學倒智慧、故此吾憎惱所有邪路、○百○五尒說話係
我腳下嘅燈火、係我路上嘅光、百○六吾發過誓、必然照緊來做、遵守尒公義嘅律例、百○七耶和華吾受苦
到極、願汝照尒說話、使吾生活、百○八求耶和華接納我口許過嘅願、又愛教我等知尒律法、百○九我嘅靈
魂常在手中、但係吾唔忘記尒律法、百一十惡人用羅網想裝吾、但係吾唔離別尒誡命、百十一吾算尒供證、
永遠做我家業、因爲係我心歡喜嘅、百十二吾使我心專向尒律法、直到永遠至到收尾、○百十三吾憎惱反
反、覆覆嘅人、但係尒律法吾就過愛、百十四汝係我嘅遮蓋、又係我嘅籐牌、吾仰望尒嘅說話、百十五汝等惡
人、好離別吾、吾愛遵守我上帝嘅命令、百十六求汝照汝話過嘅、來幫助吾、使吾得生、莫使吾失望有
羞恥、百十七汝幫助吾、吾就得救、吾就常時思慕尒嘅律法、百十八所有背逆尒律法儕、汝必然藐視佢、因爲
其奸計係虛假嘅、百十九汝除開世上所有嘅惡人、同渣滓一樣、故此吾歡喜尒嘅供證、百二十吾敬畏汝、心
驚、肉跳、尒嘅律例使吾畏懼、○百二一吾照律例同公義來行、求汝莫交出吾、在害迫吾儕嘅手中、百二二求
汝保佑尒僕、使佢得好處、莫准驕傲嘅人害迫吾、百二三吾望汝打救、同尒公義嘅說話、眼都望瘡、百二四求
汝用尒恩、來待尒僕、將尒律法教導吾、百二五吾係尒僕、求汝畀聰明吾、等吾明白尒嘅供證、百二六令下合
時、耶和華來作力、因爲佢等廢開尒律法、百二七故此吾愛尒命令、好過黃金、好過精金、百二八尒嘅誡命、
條條吾看係正直、奸詐嘅路、條條吾都憎惱、○百二九尒嘅供證係極奇妙、故此我靈魂謹守佢、百三十尒嘅
說話、講明白出來、就有光照、噲使愚蠢嘅人變做聰明、百三一吾開我口來接氣、因爲吾思慕尒命令、
百三二求汝垂顧吾、矜恤吾、同汝平素待敬畏尒名嘅人一樣、百三三求汝用尒說話、使我腳步穩固、莫准罪

上帝嘅供證係公義嘅

愛求耶和華無停佢就親近汝

耶和華嘅矜恤係大佢使人得生

大衛因得倒上帝嘅說話每日七次頌讚主

惡、來轄制吾、百三四救吾出惡人嘅害迫、吾就遵守尒誡命、百三五愛用尒面上嘅光、照緊尒僕、用尒律例教
導吾、百三六我眼流淚、好似坑水一樣、因爲人唔遵尒律法○百三七耶和華汝係公義、尒律例係正直、百三八汝分
付嘅供證、全完係公義、係極眞實、百三九因仇敵忘記尒說話、我心就好似火燒、百四十尒說話係極精鍊、故
此尒僕愛慕佢、百四一吾雖然後生、被人藐視、都唔忘記尒誡命、百四二尒公義永遠都係公正、尒嘅律法係
眞實、百四三雖然有苦難、害迫到我身上、吾仍然歡喜尒命令、百四四尒嘅供證永遠公義、求汝畀聽明吾、等
吾得生、○百四五吾一心呼喊、求耶和華聽吾、吾就遵守尒律例、百四六吾呼喊汝、求汝救吾、吾就遵守尒供
證、百四七天唔光、吾竟迫切來求、等候尒嘅說話、百四八唔曾更深、我眼既然打開、來思想尒說話、百四九耶和華、愛
照尒恩典、聽我聲音、照尒律例、使吾生活、百五十專行奸計嘅人、來近我、噔又離別尒律法、百五一耶和華汝
愛親近吾、尒嘅命令、完盡係眞實、百五二吾早知得、尒嘅供證、係汝永遠立定、○百五三求汝看顧我苦難、來
打救吾、因爲吾唔忘記尒律法、百五四代吾伸寃、救出吾來、照尒說話、使吾生活、百五五尒救恩離別惡人、
因爲佢唔尋求尒律法、百五六耶和華尒嘅矜恤係極大、求汝照尒律例使吾得生、百五七害迫吾窘逐吾儕、
好多人、吾仍然唔離別尒供證、百五八吾看倒奸詐嘅人、就極憎惱、因爲佢唔遵守尒說話、百五九耶和華愛
看下吾幾愛尒誡命、愛照尒恩典、使吾得生、百六十尒說話嘅總意、係眞實、尒公義嘅律例、盡都亘到
永遠○百六一公侯冇緣故來害迫吾、但係我心仍然敬畏尒說話、百六二吾極歡喜尒說話、同檢倒好多寶
貝一樣、百六三吾極憎惱假善、又厭棄佢、獨係尒律法、吾就過愛、百六四吾因尒公義嘅律例、每日都七次頌
讚汝、百六五愛尒律法儕、心就極安、唔怕遭倒乜嘅苦難、百六六耶和華吾仰望尒救恩、遵尒命令來行、百六七我靈

耶和華係教人其口正講得出頌讚佢嘅說話

求上帝愛打救脫講假話儕

愛倚靠上帝嘅救恩

上耶路撒冷

魂遵守尔供證、又極愛佢、百六八 吾遵守尔誡命、同尔供證、因爲我行爲、汝盡都明白、〇百六九 耶和華願吾
呼喊汝嘅聲、愛應到尔面前、愛照尔說話來賜智慧畀吾、百七十 願我祈禱嘅聲、應到尔面前、愛照汝
話過嘅、來打救吾、百七一 汝將律法教吾、我口必然講出頌讚嘅說話、百七二 我口打開來傳講尔說話、因爲
尔誡命、盡都係公義、百七三 求汝愛用尔手、幫助吾、因爲吾揀倒尔嘅律法、百七四 耶和華吾思慕尔救恩、歡
喜尔律法、百七五 求汝使我靈魂生活、來頌讚汝、求尔律例愛幫助吾、百七六 吾走錯路、好似一條行差路嘅
羊、求汝尋轉尔僕、因爲吾唔忘記尔誡命、

第一百二十篇　這係上京嘅詩、〇一 吾當倒苦難、呼喊耶和華、佢就聽吾、二 求耶和華救我靈
魂、脫講假話嘅口唇、同講謊言嘅舌頭、三 講謊言嘅人、上帝愛畀乜嘅汝、愛樣邊報應汝、四 必然使
汝被勇士嘅利箭來射、又被硬木嘅炭火來燒、〇五 吾眞係凄涼、愛在米設居住、又愛在基達嘅
帳房歇身、六 我靈魂同憎惱和睦儕同下住、住厭哩、七 吾好和睦、但係吾開口、佢等就想爭鬬、

第一百二十一篇　這係上京嘅詩、〇一 吾眈起眼望上山頂去、幫助吾儕在那里、二 幫助吾儕
係造天地嘅耶和華、三 佢斷唔畀尔腳跌倒、尔更夫也唔目睡、四 看下以色列嘅更夫唔眠、也唔睡、
〇五 耶和華係尔更夫、耶和華係在尔右邊嘅陰影、六 日間日頭冇事晒壞汝、夜裏月光也唔傷害
汝、七 耶和華噲保佑汝、脫所有災難、佢噲保護尔靈魂、八 汝出出入入、耶和華噲保護汝、自今時到
永遠、

第一百二十二篇　這係上京嘅詩、大衛做倒嘅、〇一 人係對吾話、吾等愛去耶和華嘅殿堂、

守節路中唱嘅詩

當倒仇敵害追呼賊主

多謝上帝救出苦難

耶和華保護以色列子民

吾就好歡喜、二耶路撒冷我等嘅腳在尔門內停止、三○耶路撒冷城做得堅固、又極週密、四十二支
派、就係耶和華嘅支派、常時上去該里照以色列嘅常例、來多謝耶和華嘅名、五因爲該里立倒
座位、來審判、就係大衛家中嘅座位、六○汝等愛願耶路撒冷享得太平、所有愛慕汝儕都愛得
平安、七願尔城牆內愛得安樂、願宮殿中愛得平安、八因爲我兄弟朋友嘅緣故、吾就願汝得平康、
九因爲我等嘅上帝耶和華殿堂嘅緣故、吾就想汝得福、

第一百二十三篇 這係上京嘅詩、一○在天坐位儕、吾愛眈起眼向緊汝、二我等嘅眼、仰望我
等嘅上帝、耶和華、等佢可憐我等、好似工人嘅眼、望緊主人公嘅手、使妹望緊主人婆嘅手一
樣、三耶和華求汝可憐我等、愛可憐我等、因爲我等既然被人藐視到極、四我等嘅靈魂被驕傲嘅
人嘲笑、被橫惡嘅人藐視到極、

第一百二十四篇 這係上京嘅詩、大衛做倒嘅、一○以色列人愛話、若使唔係耶和華同我
等共在、二人起身來攻吾等嘅時、若使唔係耶和華同我等共在、三其等嘅怒氣、向我等發出來嘅
時、必然噲夾生吞開我等、四水必然遮開我等、河水必然浸開我等嘅靈魂、五浪必然湧起來、浸開
我等嘅靈魂、六○應當愛頌讚耶和華、因爲佢唔曾交出我等、被其牙齒來做贓物、七我等嘅靈魂
脫得好似鳥雀、在裝鵰儕嘅網中飛脫一樣、羅網爛開、我等就走得脫、八我等得救係倚賴造天
地嘅耶和華嘅名、

第一百二十五篇 這係上京嘅詩、一○倚靠耶和華儕係象郇山、永遠穩固、唔怕搖動、二耶路

求耶和華打救被擄捉嘅人來轉郇城

上帝係祝福萬事就勝意

誠心嘅人有福

三 撒冷週圍有山圍緊、耶和華也圍緊其子民、自今時到永遠、因爲惡人嘅權柄、在公義儕嘅地
四 方、必然唔久耐、免致公義嘅人也伸出手、來行惡、○耶和華求汝愛厚待善人同心中正直个
五 至若半途而回行轉邪路儕、耶和華愛使佢同惡人共下除開、獨願以色列愛享平康、

第一百二十六篇

一 這係上京嘅詩、○耶和華係帶轉郇城被擄捉嘅人來、該時吾等就噲
二 象發夢嘅人、該時吾等滿口噲好笑、用舌頭來唱歌、異邦中人就噲話、耶和華因佢等行出大
三 四 事、耶和華爲吾等行出大事、吾等就歡喜、○耶和華愛帶轉我等被擄捉嘅人來、好似南方嘅
五 六 坑瀝、流緊眼淚、來撒穀種儕、必定快樂來收割、佢等拏種去撒就嗷緊來去、擔緊禾把轉就歡
喜轉來、

第一百二十七篇

一 這係上京嘅詩、所羅門做倒嘅、○唔係耶和華來做屋、該等司傅就徒
二 然做、唔係耶和華掌城、就徒然該隻更夫醒睡、汝等徒然早起暗睡、辛苦討食、獨係佢過愛儕
三 四 目睡覺佢都畀佢、○看下子女係耶和華畀倒嘅產業、婦女懷胎係其報賞、壯年生倒嘅男子、
五 係同勇士手中嘅箭、箭袋插滿儕、係有福、係同仇敵在城門邊講話、就唔怕羞恥、

第一百二十八篇

一 二 這係上京嘅詩、○凡有敬畏耶和華、行其路儕有福、尔手做倒嘅、汝噲
三 食得倒、汝係有福、又有安樂、尔家眷在尔屋內、好似多結果嘅葡萄樹、尔子女圍緊尔桌、好似
四 五 橄欖樹桍一樣、○看下、敬畏耶和華儕就得咁嘅祝福、耶和華必然由郇山來祝福汝等、汝一
世見倒耶路撒冷享福、*又使汝看得尔子子孫孫、獨願以色列人愛享平安、

害迫郇山嘅人必噲受責罰

求上帝赦罪又求佢打救

謙遜知足

愛求上帝保護其聖殿同國家

第一百二十九篇　這係上京嘅詩、◯[一]以色列人要話、吾自細時、屢屢被人攪擾、[二]吾自細時、屢屢被人攪擾、但係贏吾唔過、[三]用犁耙犁我背脊、犁到好長痕跡、[四]耶和華係公義个、佢割斷惡人嘅繩索、◯[五]凡有憎惱郇城个、愛得羞恥、又愛退走、[六]佢等象瓦背頂嘅草、唔曾打花、竟都燥開、[七]割佢儕割唔滿把、綁草儕也唔滿攬、[八]過路嘅人、也唔話、願耶和華祝福汝、吾等託耶和華嘅名、祝福汝等、

第一百三十篇　這係上京嘅詩、◯[一]耶和華、吾由深坨裏呼喊汝、[二]上主求汝愛聽我聲、愛側耳聽我迫切嘅聲、[三]耶和華汝係鑒察人嘅罪、那儕係企得穩、[四]但係汝有赦、等人好敬畏汝、◯[五]吾仰望耶和華、我靈魂仰望佢、等候其嘅說話、[六]我靈魂仰望上主、還迫切過更夫望天光、[七]以色列人愛等候耶和華、因為在耶和華嘅、正有恩典、其里有多救恩、[八]必然救贖以色列、脫所有罪惡、

第一百三十一篇　這係上京嘅詩、大衛做倒嘅、◯[一]耶和華、我心唔驕傲、我眼架也唔高、吾做唔來、測唔出嘅、吾唔敢行、[二]吾確實使我靈魂恬靜冇聲、好似戒奶嘅細子、在其母親里、我嘅靈魂眞係好似戒奶嘅細子一樣、[三]以色列人愛等望耶和華、自今日到永遠、

第一百三十二篇　這係上京嘅詩、◯[一]耶和華求汝記念大衛、受過各樣嘅苦難、[二]佢對耶和華發過誓、對雅各萬權嘅主許過願話、[三]吾必然唔落我住家嘅帳房、唔上我牀、[四]吾唔准我眼睡、也唔畀眼皮合尾、來安睡、[五]等到吾尋倒地方、畀耶和華、尋倒住得着嘅所在、畀雅各萬權嘅主、[六]看下吾等在以法大聽倒、在樹林田段里尋倒佢、[七]吾等愛落去其住居、在其貼腳凳下跪緊、[八]耶

兄弟和睦同下住係大福

愛稱讚上帝因爲佢係至尊

耶和華有萬權偶像係虛假嘅

和華愛起來、落尔安樂嘅所在、汝同尔榮光嘅法櫃、共下落、九願尔祭司着緊公義、來做衣服、願
敬虔嘅人、歡喜唱歌、十求汝因尔僕大衛嘅緣故、莫丟棄尔受膏儕、○十一耶和華對大衛發過誓照
眞實斷冇反覆、佢話、吾愛立汝生下个、來坐尔位、十二若使尔子孫守緊我約、同吾教佢嘅供證、連
其子孫都永遠坐得尔位、十三因爲耶和華揀倒郇城、中意佢做住居、十四話、這係我永遠安居嘅所在、
吾中意佢个、愛在該里住、十五吾愛祝福其嘅糧草、又畀餅該等窮人食到飽、十六其嘅祭司、愛着緊救
恩、敬虔嘅人、愛歡喜唱歌、十七吾在該裏必然使大衛生出隻角來、立盞明燈來畀受膏儕、十八吾就使
其仇敵得倒羞辱、獨係在其頭上、就有王帽、顯出光華、

第一百三十三篇　這係上京嘅詩、大衛做倒嘅、○一試看下、兄弟和氣、來同下住、有幾好、有
幾安樂、二好似亞倫頭上嘅香油、流下鬚裏去、又流落衫腳、三也象黑門山嘅露水、落下郇山里去、
因爲耶和華噲在該里降下福、同永久嘅生命來、

第一百三十四篇　這係上京嘅詩、○一凡有耶和華嘅僕人、夜間企在耶和華殿內嘅、應當
愛頌讚耶和華、二愛舉起尔手、向緊聖所、愛稱讚耶和華、三願造天地嘅耶和華、愛由郇山出祝福
畀汝、

第一百三十五篇　一嘎哩啲吔、愛頌讚耶和華嘅名、耶和華嘅僕人、愛頌讚佢、二企在耶和華
嘅殿堂、企在上帝殿堂嘅外院儕、三愛頌讚耶和華、因爲耶和華係至善、愛作樂頌讚其名、因爲
佢係至好、四因爲耶和華自家揀倒雅各、揀倒以色列做其嗣業、五吾知耶和華係至大、吾等嘅上

主、高過萬神、六凡佢想做嘅、唔論在天、在地、在海、或在所有深坨裏、佢都做得來、七佢使雲霧從地
極起來、發出火蛇、等佢落水、又使風由其庫房吹起來、八佢殺開埃及嘅長子、自人到畜牲、九在埃
及國行出兆頭神跡、向緊法老同其所有人臣、十佢攻打好多大國、殺開強勝嘅王、十一就係亞摩哩
王西宏巴山王噩同迦南各國、十二將其地方畀其選民做業、就係畀以色列子民做嗣業、十三耶和華
尔名係永遠嘅、耶和華人代代都愛記念汝、十四因爲耶和華必然代其子民伸寃、因其僕人嘅緣
故就噲追悔、十五○異邦人嘅偶像係金銀、係人手做嘅、十六有口唔曉講、有眼唔曉看、十七有耳唔曉聽、在
其口裏也冇生氣、十八造佢儕係同佢一樣、凡有倚靠佢儕也係咁、十九以色列家愛頌讚耶和華、亞倫
家愛頌讚耶和華、利未族愛頌讚耶和華、二十敬奉耶和華嘅人愛頌讚耶和華、二十一願住耶路撒冷嘅
耶和華、愛在郇山被人頌讚、嗄哩唬吔、

第一百三十六篇

一愛多謝耶和華、因爲佢係好心、其恩典係永遠嘅、二愛多謝萬神嘅上帝、
因爲其恩典係永遠嘅、三愛多謝萬主嘅主、因爲其恩典係永遠嘅、四獨獨佢行出大神跡、因爲其
恩典係永遠嘅、五用智慧造倒天、因爲其恩典係永遠嘅、六鋪地面在水上、因爲其恩典係永遠嘅、
七佢造成大光、因爲其恩典係永遠嘅、八造倒日頭來管日晨頭、因爲其恩典係永遠嘅、九造倒月光、
星宿來管夜晡晨、因爲其恩典係永遠嘅、十○佢殺開埃及嘅長子、因爲其恩典係永遠嘅、十一帶以
色列人出埃及、因爲其恩典係永遠嘅、十二用權能嘅手、伸出手臂來、因爲其恩典係永遠嘅、十三截斷
紅海做兩分、因爲其恩典係永遠嘅、十四帶以色列該裏經過、因爲其恩典係永遠嘅、十五將法老同其

記念在巴比倫坐監嘅事

多謝上帝打救嘅恩

軍兵趕落紅海去、因爲其恩典係永遠嘅、[十六]帶其子民經過曠野、因爲其恩典係永遠嘅、[十七]攻打強
勝嘅王、因爲其恩典係永遠嘅、[十八]殺死有名嘅王、因爲其恩典係永遠嘅、[十九]即係亞摩哩王西宏、因
爲其恩典係永遠嘅、[二十]巴山王噩、因爲其恩典係永遠嘅、[二一]將其等嘅地方、畀其子民做嗣業、因爲
其恩典係永遠嘅、[二二]就係畀其僕以色列、來做嗣業、因爲其恩典係永遠嘅、[二三]吾等當倒卑微嘅時、
佢都記念、因爲其恩典係永遠嘅、[二四]救吾等脫困迫吾等儕嘅手、因爲其恩典係永遠嘅、[二五]凡有血
氣儕佢畀佢食、因爲其恩典係永遠嘅、[二六]愛多謝天上嘅主、因爲其恩典係永遠嘅、

第一百三十七篇

[一]吾等坐在巴比倫河邊、想起郇城、就流眼淚、[二]吾等在該里將琴掛在柳
樹上、[三]因爲捉倒我等儕、在該里監我等愛唱歌、殘害我等儕、務要我等愛歡喜話、愛唱首郇城
嘅歌畀我等聽、[四]我等在外邦樣邊唱得耶和華嘅歌出、[五]耶路撒冷、至若吾係忘記汝、就情願
我右手忘記其功用、[六]至若吾唔係記念汝、唔歡喜耶路撒冷、多過至愛嘅物、就情願我舌頭黐
緊上腭、[七]耶和華愛記緊以東嘅子孫、當耶路撒冷遭難嘅時、佢等話愛打崩、愛打崩、至到地
基、[八]巴比倫城、汝應當愛滅亡、有人待汝、同汝待我等咁樣儕、願佢得福、[九]將尔等嘅細仔捉倒在
石磐上𢫏死、咁樣報答汝儕、願佢得福、

第一百三十八篇

這係大衛嘅詩[一]吾一心多謝汝、吾愛在衆神面前、作樂畀汝、[二]吾愛向
緊尔聖殿、來跪拜、又愛因尔恩典同眞實、來頌讚尔名、因爲汝使尔說話、還勝過所有尔嘅名
聲、[三]吾呼喊汝、汝就應承吾、畀膽志吾、使我靈魂堅固、[四]耶和華天下列王、係聽倒尔口講出嘅

愛頌讚無所不知無所不在嘅上帝

話、就噲多謝汝、[五]必然唱歌、頌讚耶和華嘅路道、因爲耶和華嘅榮華係大、[六]耶和華雖然係至高、
但係卑微嘅人、佢都看顧、驕傲嘅人、佢遠遠都識得、○[七]吾係在苦難中、汝就使吾得生、伸出尔
手來、抵擋我仇敵嘅暴氣、又用尔右手來打救吾、[八]耶和華噲代吾成就我事、耶和華尔恩典係
永久嘅、尔手做嘅、唔好丟棄、

第一百三十九篇

這係大衛嘅詩、被樂官來唱、○[一]耶和華汝鑒察吾、又識破吾、[二]吾坐緊、吾
起身、汝都知、隔遠都曉透我心意、[三]吾或行、或睡、汝都看緊、凡有吾行嘅路、汝盡都曉得、[四]我口裏
嘅說話、汝耶和華句句都知、[五]汝在前、在後圍緊吾、用手扶緊吾、[六]咁嘅知識、吾難測度、至高、至大、
吾唔到得、○[七]吾愛去那里、來閃尔神、愛去那里、來閃尔面、[八]吾係上天、汝也在該裏、在陰間睡緊、
汝也在該裏、[九]吾係插緊天光嘅翼、飛下海角里去住、[十]尔手也噲在該里牽緊吾、尔右手噲捉緊
吾、[十一]吾話夜暗愛遮緊吾、但係夜晡晨都同光一樣、照緊吾、[十二]連夜暗在尔面前、都唔係暗、夜間都
同白日咁光、暗同光都係一樣、○[十三]因爲我臟腑係汝造倒嘅、吾在母胎、汝既然保護吾、[十四]吾多謝
汝、造倒吾咁奇巧、尔工夫好妙、我心都明知、[十五]吾在暗中受造、在地嘅深坨裏、被汝連絡、該時我
形狀唔瞞得汝過、[十六]吾還唔曾變成嘅時、尔眼看倒吾、立定嘅年日、還唔曾過一日、汝都既然寫
落簿裏去、[十七]上帝、吾看尔嘅心意、樣邊咁寶貝、其嘅數目樣邊咁多、[十八]計算起來、多過海沙、吾睡醒
嘅時、還同汝共在、○[十九]上帝願汝滅開惡人、汝等流人血儕、愛離開吾、[二十]佢等提起汝、來行惡、尔嘅
仇敵妄稱尔名、[二十一]耶和華憎惱汝儕、吾啱時唔憎惱佢、背逆汝儕、吾啱時唔厭棄佢、[二十二]吾憎惱絕佢、算

佢係仇敵、二三上帝汝查察吾、識得我心、試過吾、知我心意、二四愛看下吾有慟苦嘅路還倒冇、愛帶吾
行永遠嘅路、

求上帝打救出惡人嘅手

第一百四十篇　這係大衛嘅詩、被樂官來唱○一耶和華愛救吾、脫開橫惡嘅人、保護吾、脫
開強暴嘅人、二佢等心中謀想惡事、每日尋因端來爭鬭、三佢使其舌頭尖利、同蛇嘅一樣、口唇含
緊蛇嘅毒氣、四耶和華愛保佑吾、脫惡人嘅手、愛保護吾、脫開強暴嘅人、佢等想使我腳跌倒、五驕
傲嘅人暗中設倒圈套、繩索、在路邊打開羅網、設倒有籮來裝吾○六吾對耶和華話、汝係我上
帝、耶和華愛聽我祈禱嘅聲、七主耶和華、汝出力打救吾、戰鬭嘅時、保護我頭、八耶和華求汝、莫遂
惡人嘅心欲、莫畀其計謀成就、九圍困吾儕、躭起頭來求汝、將其口唇嘅惡毒、來遮開佢、十願熱炭
降落其身上、又捉佢、丟落火藪、跌落深坨、唔再起得身、十一譭謗人儕、在世間企唔穩、橫惡嘅人、禍
患必然追佢、至到死亡○十二吾知得耶和華會寬待受苦嘅人、代貧窮人伸冤、十三公義嘅人必然多
謝尓名、正直嘅人必然企在尓面前、

求上帝愛責罰惡人

第一百四十一篇　這係大衛嘅詩、○一耶和華吾呼喊汝、愛快快到我𠵱、愛側耳聽吾呼喊
嘅聲、二等我嘅祈禱、好似香烟到尓面前、等我舉手嘅禮、當做晚祭一樣○三耶和華願汝在我口
中立做更夫嘅、來守穩我口唇嘅門、四莫使我心向緊惡事、免致吾同惡人共下爲非作惡、同流
合汙、也莫准吾食其等嘅好食物○五公義嘅人打吾、出乎愛心、佢責罰吾、當作塗頭嘅香油、我
頭唔好閃開、因爲吾常祈禱、來抵擋其等嘅惡計、六其等嘅頭人、愛被人丟落石巖、人就會聽我

在苦難中求上帝打救
求上帝唔好審判其僕
求上帝愛指其僕知當行嘅路

說話、稱佢係好、[七]我等嘅骸骨、散在陰間門邊、好似犂開嘅田、鋤鬆嘅地、[八]〇我主耶和華、我眼望
緊汝、吾在尔噔躲身、求汝莫畀我靈魂流落地、[九]愛保護吾脫開惡人裝倒嘅羅網、愛救吾脫得
佢等設倒嘅圈套、[十]願惡人跌落自家嘅羅網裏去、獨係吾就走脫、

第一百四十二篇　這係大衛在窟肚裏做倒嘅教導詩、也係祈禱詩、[一]〇吾開聲呼喊耶和
華、吾出聲向耶和華、來祈禱、[二]在其面前、吐出我苦情、在其面前、講出我艱難、[三]吾係喪膽、汝識得
我嘅路、佢等在吾行嘅路上、設倒圈套、來害吾、[四]求汝向右邊望下、冇人識吾、吾冇藏身嘅地、冇
人跟問我性命、[五]〇耶和華吾呼喊汝、對汝話、汝係我避難嘅所在、我嘅家業在生命儕嘅地方、
[六]求汝聽吾哀求、因爲吾係卑微到極、愛救吾脫害迫吾儕嘅手、因爲佢大力過吾、[七]愛帶我靈魂、
出監牢、等吾稱讚尔名、汝賜恩典畀吾嘅時、公義嘅人、就來恭賀、

第一百四十三篇　這係大衛嘅詩、[一]〇耶和華、求汝聽我祈禱、側耳聽我哀求、照尔眞實、公
義來允准吾求、[二]汝唔好審判尔僕、因爲在尔面前、有血氣人中、都冇一儕係公義个、[三]仇敵害迫
我靈魂、將我生命打落地坭去、又使吾住在黑暗嘅地方、好似死開好久嘅人、[四]我身上失魂、我
心神獃開、[五]吾追想古時、思想凡有汝做過嘅事、靜中記念尔嘅手段、[六]吾耽起手、來向汝、我靈魂
渴慕汝、同旱地望水一般、[七]〇耶和華汝愛快快來聽吾、我心神思慕汝、唔好遮緊面、唔顧吾、免
致吾象落去陰間嘅人、[八]吾倚賴汝、求汝使吾清早聽得尔恩典倒、我靈魂望緊汝、求汝指吾知
當行嘅路、[九]耶和華、吾在尔噔躲身、求汝救吾脫開仇敵、[十]愛教吾照尔主意來行、因爲汝係我嘅

交戰以先祈求上帝幫助

日日都愛多謝永遠都愛頌讚上帝嘅名

上帝、尔良善嘅神、愛帶吾行平直嘅路、十一耶和華求汝、因尔名、使吾翻生、照尔公義、救我靈魂、脫
開苦難、十二願汝施恩、滅我仇敵、殺盡凡有磨制我靈魂嘅、因爲吾係尔僕、

第一百四十四篇

這係大衛嘅詩〇一耶和華係我石磐、願佢被人稱讚、佢教我手會交戰、
教我拳頭會打仗、二佢係我恩人、我營寨、我避命嘅地方、係我救恩、我籐牌、吾在該里躲避、佢使
百姓歸服吾、三耶和華、世人係那儕、得汝記念、人子係那儕、得汝照顧、四佢人係象一口氣、其日子
係象過開嘅影、五耶和華、願天垂下、等汝降臨、摸下山嶺、使佢出烟、六發下火蛇、四散佢等、射尔火
箭、使佢亂走、七愛在上高伸出尔手、救吾脫開大水、脫開異邦人嘅手、八其等嘅口專講假話、其嘅
右手、做奸詐嘅事、〇九上帝、吾愛唱首新詩畀汝、彈十絃嘅琴、作樂畀汝、十上帝打救列王、救其僕
大衛、脫開凶險嘅刀、十一求汝愛解脫吾、救吾出異邦人嘅手、其等嘅口、專講假話、其嘅右手做奸
詐嘅事、十二等我等嘅男子、自幼壯健、好似樹木長大、等我等嘅妹子、生得美貌、好似殿角雕倒嘅
石柱、十三使我穀倉張滿百穀、使我等嘅羊、在田段里、生出千千萬萬、十四使我等嘅牛肥壯、馱胎冇損、
冇失路、上又冇哀哭嘅聲、十五得倒咁樣嘅恩嘅子民、係有福、得倒耶和華做其上帝儕、係有福、

第一百四十五篇

這係大衛頌讚嘅詩〇一我王、我上帝、吾愛頌讚汝、吾愛多謝尔名、萬古、
千秋、無停息、二日日吾都愛多謝汝、永遠都愛頌讚尔名、三耶和華係大、極得人稱讚、佢咁大、眞係
難測度、四代代愛稱讚汝做嘅、傳揚尔嘅大能、五吾愛思想尔榮耀、威嚴、又記念尔神跡、六汝行嘅事、
極得人驚、人人必然傳講、七吾愛傳揚尔嘅大事、人愛記念尔嘅大恩、盡力來稱讚、又愛唱歌頌

耶和華係慈悲大度量个

人愛眞心倚靠上帝因爲佢係打救人个

勸人愛唱歌頌讚我等嘅上帝

讚尒公義、○八耶和華係仁愛、係慈悲大度量、施多恩典、九耶和華好心待萬人、凡佢造倒嘅、其慈
心都透到去、十耶和華凡汝造倒嘅物、愛頌讚汝、尒誠心嘅人、愛稱讚汝、十一廣闊尒國嘅榮華、傳揚
尒大能、十二將尒國嘅權能、同尒榮耀、威勢報出通世人聽、十三尒國係永久嘅國、汝代代都揸緊權柄、
十四凡係跌倒儕、耶和華扶持佢、所有受氣儕、汝代佢伸冤、十五萬人嘅眼仰望汝、汝隨時賜糧草畀佢、
十六汝打開尒手、大凡有生靈、盡都食得飽、十七耶和華嘅路、盡都公道、做出嘅、盡都係慈心、十八凡有呼喊
耶和華儕、佢是必親近佢、親近所有眞心呼喊佢嘅人、十九敬畏佢儕、佢必然遂其心願、聽其祈禱、
來打救佢、二十凡係敬畏佢儕、耶和華都保護、所有惡人、佢就剿滅、二十一我口愛頌讚耶和華、凡有血氣
儕、愛永遠頌讚其聖名、

第一百四十六篇

一嗄哩喨呭、○我靈魂愛頌讚耶和華、二吾一生愛頌讚耶和華、趕吾還在、
愛作樂、頌讚我嘅上帝、三唔好倚恃君王、或係世人、因爲佢唔救得人、四倒佢一斷氣、就歸坭土、當
下其嘅計策、就噲冇開、○五得雅各嘅上帝來幫助、又仰望其上帝耶和華儕、眞係有福、六佢造倒
天地海、以及其中萬物、守緊眞實、永遠冇改、七佢代被人冤枉儕伸冤、賜食物畀饑餓嘅人、被人
綁緊儕、耶和華放脫佢、八耶和華開盲人嘅眼、耶和華使背佗嘅人得直、耶和華過愛公義嘅人、
九耶和華保護做客儕、幫助孤兒寡婦、但係惡人嘅路、就使佢彎曲、十耶和華永遠做王、郇城尒上
帝必然做王、至到永遠、嗄哩喨呭、

第一百四十七篇

一嗄哩喨呭、○唱歌畀我等嘅上帝、算係至着、唱歌頌讚、算係盡善、盡美、

天地萬物愛
頌讚耶和華

二耶和華造到耶路撒冷、招齊走散嘅以色列人、三佢醫好心中憂悶嘅人、包裹其傷口、四佢算過星
宿嘅數目、完盡佢都安倒名、五我主係大、大能力、个其嘅智慧冇窮冇盡、六耶和華扶助遭難嘅人、
但係惡人、就打低佢到地、○七愛唱感謝嘅詩、畀耶和華、愛彈琴、來歌頌我等嘅上帝、八佢使雲遮
緊天、預備雨水畀地下、等山嶺生出草木、九佢賜食物畀走獸、又賜糧草畀曉嗷嘅細烏鴉、十馬有
大力、佢唔歡喜、人嘅腳臂、佢也唔歡喜、十一耶和華歡喜敬畏佢、以及等望其恩嘅人、○十二耶路撒冷、
愛稱讚耶和華、郇城愛稱讚尔上帝、十三因爲佢使尔門閂堅固、也祝福尔嘅子女、十四佢使尔國界內、
有太平、又賜好穀麥畀汝食飽、十五佢發下其命畀地下、其說話行得好快、十六落下雪來、好似羊毛、撒
下霜來、好似塵灰、十七佢落下雹、塊打塊、那儕當得其寒冷、十八佢一出命、冰就鎔開、使風一吹、水就長
流、十九佢將其說話、來教雅各、將其規條、律法、指明以色列、二十那國人佢都冇咁樣來待、佢等唔識得
其律例、嗄哩㖆吔、

第一百四十八篇

一嗄哩㖆吔、○在天上愛稱讚耶和華、在高陀裏、愛稱讚佢、二汝等做其天
使个、盡都愛稱讚佢、汝等做天兵儕、盡都愛稱讚佢、三日頭、月光、都愛稱讚佢、汝等光亮嘅星宿、
盡都愛稱讚佢、四汝等天上嘅天、同天上嘅水雲、都愛稱讚佢、五愛稱讚耶和華嘅名、因爲主一出
命、完盡就造成、六立倒佢等永遠堅固、立定界限、斷唔過得、○七在地下愛稱讚耶和華、凡係大魚、
同所有深坨裏嘅生物、八火蛇、雹冰、霜雪、雲霧、以及從主命嘅大風、九汝等山嶺、同所有尖峯、結果
嘅樹、同各樣柏香木、十野獸、六畜、蟲豸、同有翼嘅鳥雀、十一地上列王、以及萬民、公侯、以及世上官府、

上帝幫助其
選民勝仇敵

凡有血氣儕
愛頌讚上帝

十二 後生男子、後生婦女、老人細子、十三 盡都愛頌讚耶和華嘅名、因爲獨係其名正大、其榮光高過天
地、十四 佢升高其選民嘅角、使敬畏佢儕、卽係以色列嘅子孫、同親近佢嘅百姓、都愛稱讚佢、嘎哩
唬吔、

第一百四十九篇

一 嘎哩唬吔〇愛唱首新歌、畀耶和華、愛在誠心儕嘅會中、稱讚佢、二 以色
列人愛因造倒佢嘅主、來歡喜、郇城嘅子民、愛因其君王、來作樂、三 佢等愛跳舞、來頌讚其名、打
鼓、彈琴、作樂、畀佢、四 因爲耶和華歡喜其子民、打救謙卑嘅人、使佢得尊榮〇五 誠心嘅人得榮光、
應當歡喜、雖然睡牀、也愛歡喜唱歌、六 口中有頌讚上帝嘅說話、手中執緊兩面都利嘅劍、七 愛在
異邦報仇、責罰各國、八 用鐵鍊鍊緊列王、用腳栲栲緊尊貴嘅人、九 照緊寫倒嘅律例、審判佢等、凡
係誠心嘅人、都有咁樣嘅榮華、嘎哩唬吔、

第一百五十篇

一 嘎哩唬吔〇愛稱讚上帝在其聖所、愛在其榮光嘅天空、稱讚佢、二 愛因其
權能、來稱讚佢、愛稱讚佢、咁大威風、三 吹起響角、來稱讚佢、彈琴、來稱讚佢、四 打鼓、跳舞、來稱讚佢、
彈起絃索、吹起簫音、來稱讚佢、五 用響聲嘅鐃鈸、來稱讚佢、用和聲嘅小鈸、來稱讚佢、六 凡有氣脈
儕、都愛稱讚耶和華、嘎哩唬吔、

詩篇終

教人學智慧莫被惡人引誘

智慧請人來就愛從佢

箴言

第一章 一以色列王、大衛𢹂子所羅門嘅箴言、二係使人識得智慧同教訓、又明白通達嘅言
語、三又使人領得教訓、曉用智慧來行事、又照公義判事、正直做事、四使愚蠢儕得精靈、後生有知
識、五謹慎做事儕聽倒、就加增其才學、聰明儕又噲得眞見識、六使人曉得箴言、同比喻嘅意思、智
慧儕嘅說話、隱密嘅言語、七敬畏主係知識嘅根本、但係愚蠢儕、看輕智慧同教訓、八我𢹂子、汝愛
聽尔爸嘅教導、莫丟開尔母親嘅指教、九這個必然噲做項花帽在尔頭上、又噲做條金鍊在尔
頸上、十我𢹂子、罪人係串汝、汝就莫聽佢、十一佢等係話、來、愛同下去、暗中來流人嘅血、無緣白故來
陷害冇罪嘅人、十二吾等愛吞開佢、同陰間吞生人一樣、又愛吞開正直儕、同跌落深坑儕吖、十三吾等
愛得得各樣寶物倒、用好多贓物來充滿吾等嘅住家、十四汝愛同吾等分贓、大家竟係愛有一個
荷包、十五我𢹂子、汝唔好同佢等行路、愛停腳、莫踏落其路徑去、十六因爲佢等嘅腳走緊來行惡、佢等
快捷來流血、十七但係在所有鵰雀眼前、徒然撒網、十八該等人確實流自己血、又害自己嘅生命、十九但係
所有貪不義嘅利息儕、佢行嘅路、都係一樣、其貪心噲喪開其命、○二十智慧在廣闊嘅所在大聲
嗌、二一在街市上揚出其聲去、在鬧熱嘅樓閣噔、佢開聲嗌、在入城門嘅所在、佢講出其道、話、二二汝等
冇智識嘅人、愛練冇知識到幾時、褻瀆嘅人、愛樂意褻瀆、又蠢人愛憎惱知識到幾時正止、二三汝
等好回心轉意來受我責罰、看下、吾愛將我神降下畀汝、又將我說話來報汝知、二四因爲吾竟喊、

眞智慧係由
上帝來係在
乎敬畏主有
佢儕唔至到
行惡也唔怕
被惡事惑倒

汝又竟唔肯聽、吾竟伸出我手、又冇人答應、二五因汝等丟棄我所有教訓、又斷唔肯聽我勸戒、二六所
以汝當倒患難嘅時、吾就噲恥笑汝、汝驚恐嘅日、吾就噲戲弄汝、二七汝驚嚇同暴風吖來、患難同旋
風吖到、禍患痛苦降下畀汝嘅時、二八佢等就噲喊吾、但係吾唔對答佢等、佢等噲尋吾、都尋吾唔
倒、二九因爲佢等憎惱知識、又唔曾揀着敬畏主嘅事、三十佢等唔肯接我指教、又看輕我所有勸戒、三一所
以佢愛食自己行徑所結嘅果、又將自己嘅詭計來得飽、三二冇知識嘅人其叛逆嘅心噲害死佢、
蠢人係唔作緊就噲失亡、三三但係凡有聽吾儕、就住得穩固、又得平康、冇驚嚇禍患嘅光景、

第二章　一我孻子、汝係接我說話、又守穩我誡命、二汝打側耳向智慧、畱心求聽明、三汝專意尋
見識、開聲求通達、四汝係尋佢、同尋銀吖、五求佢同求藏緊嘅寶物吖、汝就噲明白敬畏主嘅意思、
又識出上帝嘅見識、六因爲主施出智慧、見識聽明係在其口出來、七佢存起救恩畀正直儕、又保
護行公義嘅人、八佢保守公義嘅道、又庇護虔誠儕嘅路、九咁樣汝就噲明白公義及正直嘅理、
及各樣嘅善路、十設使智慧係入尒心、知識做尒靈魂所樂意嘅、十一謹愼嘅心就噲看守汝、見識噲
保佑汝、十二佢噲救汝、脫惡人嘅路、及行橫行歪儕嘅手、十三該等人離開正直嘅路、來行暗路、十四歡喜行
惡、樂意奸梟、十五行橫曲嘅路、又在其路中蕩錯、十六智慧噲打救汝脫淫婦、脫講諂媚話嘅走路姆、十七佢
丟棄其幼時嘅朋友、又忘記被其上帝立定嘅約、十八因爲其屋透入死亡、其路徑透到陰魂隥去、
十九所有人其該裏儕、冇一儕走得轉、又尋生命路唔倒、二十所以汝愛行善人嘅路、愛守公義儕嘅道、
二一因爲正直儕噲住滿地下、虔心儕噲在該里存畱緊、二二但係行惡儕噲在地上當剷滅、犯法儕噲

愛倚賴上帝
向慕智慧就
噲得佢祝福
有益

愛好心相待

在該裏拔出去、
第三章　一我孻子、莫忘記我指教、尔心愛謹守我誡命、二因爲佢噲使汝長命、加多年歲、及十
足嘅平安畀汝、三仁愛及眞實斷唔怕離開汝、愛綯穩在尔頸上、寫落尔心牌裏去、四咁樣汝就得
上帝及人歡喜嘅恩寵及聰明、五汝愛一心靠賴主、莫倚恃尔見識、六唔論汝行乜嘅路、都愛記緊
佢、佢就噲整平尔路徑、七汝莫作自己有智慧、愛敬畏主、閃避惡事、八這係尔身體嘅良藥、又使尔
筋骨得爽快、九愛用尔財帛及田地初出嘅、來尊敬主、十咁樣尔貨倉就噲蓋滿、尔酒醡噲得新酒
滿到溢脣、十一我孻子、汝莫看輕主嘅教招、佢責罰汝、就莫喪膽、十二因爲主責罰佢愛嘅人、同亞爸責
罰佢樂意嘅孻子吖、十三尋倒智慧又得倒聰明儕就有福、十四積佢好過積銀、其利息好過精金、十五智慧
係貴過珍珠、尔一切寶貝、都當佢唔倒、十六在其右手有長命、在其左手有富有貴、十七其路道係快樂、
其路徑係平康、十八在守穩佢儕噔、佢就係生命樹、凡留住佢儕就有福、十九主用智慧立穩地、用明見
安穩天、二十由其見識、深潭都分開、天雲又落下露水來、二一我孻子、汝愛守緊智慧、及謹慎嘅心、莫俾
佢離開尔眼前、二二咁樣佢就噲做尔靈魂嘅生命、尔頸上排場嘅妝扮、二三汝就噲安然行尔路、尔脚
又唔怕撞倒、二四汝去睡該時、就冇事驚恐、汝眠緊咻、也噲平安睡、二五忽然到嘅驚嚇、汝冇事驚、惡人
愛當嘅禍患來到該時、又唔使畏、二六因爲主係汝倚賴个、佢噲保護尔脚、閃得羅網脫、〇二七該得幫
補儕、汝莫推辭來幫補佢、汝可以幫、就愛幫、二八汝若係有、就莫對尔鄰舍話、去走正、又愛再來、明
日吾就噲畀汝、二九尔鄰舍係安然同汝共下住、汝就莫起惡計來害佢、三十人係唔曾陷害汝、汝就莫無

做孻儕莫丟
棄教訓愛守
穩智慧

領教儕噲閃
避惡行

緣白故同佢爭鬭、[三一]唔好眼熱強惡儕、也唔好樂意其所有路途、[三二]因爲橫逆儕、主憎惱佢、又同正
直儕結朋友、[三三]主嘅咒詛係在惡人家中、但係佢祝福善人嘅住居、[三四]佢嘲笑褻瀆儕、但係開恩畀
謙卑儕、[三五]智慧儕噲嗣接尊榮、但係愚蠢儕噲得羞恥、

第四章

[一]汝等做孻子儕、愛聽亞爸嘅教訓、愛留心來學識聰明、[二]因爲吾畀好嘅道理汝、汝
莫丟棄我教訓、[三]吾做過我爸嘅孻子、又做過我母親年嫩嘅獨子、[四]當時我爸就教吾話、汝愛留
心記緊我說話、守穩我誡命、就噲得生、[五]愛尋智慧、求見識、莫忘記、又莫丟開我口出嘅說話、[六]汝
莫丟棄智慧、佢就噲保全汝、好愛慕佢、佢就噲掌守汝、[七]智慧嘅根本卽係愛尋智慧、愛用尒所
有嘅、來接倒聰明、[八]汝好尊重佢、佢就噲陞高汝、汝係懷念佢、佢就噲使汝得尊貴、[九]噲用排場
嘅花圈圍尒頭、又送頂榮華嘅冕旒畀汝戴、[十]我孻子、汝愛聽、又愛接我說話、汝就噲長命、[十一]吾教
智慧嘅路汝知、又帶汝行正直嘅道、[十二]汝行嘅時、尒腳步冇礙事、汝走誃下、都唔怕跌倒、[十三]愛揸穩
教訓、莫放鬆佢、愛守緊佢、因爲佢係尒生命、[十四]莫走落兇惡儕嘅路徑、莫行惡人嘅路途、[十五]愛閃佢、
莫走入去、愛轉向、又愛行緊過、[十六]佢等若係唔曾行惡、就睡唔得、唔曾陷害人、就睡唔落覺、[十七]因爲
佢等食嘅餅係由兇惡來、飲嘅酒係由強惡來、[十八]心儕嘅路、係好似天光嘅日頭叮、等到當晝、
越高越光、[十九]但係惡人嘅路、係好似夜晡晨嘅黑暗叮、佢等失腳、都唔知係乜嘅緣故、〇[二十]我孻子、
愛留心聽我說話、側耳聽我教訓、[二一]莫俾佢離開尒眼前、愛守緊佢在心中、[二二]因爲佢係得倒佢儕
嘅生命、又做醫其全身嘅良藥、[二三]愛掌守尒心過於萬物、因爲生命係由其噔來、[二四]尒口愛戒開詭

愛謹慎淫婦因其路透到死亡

愛貞節來守婚姻嘅約咁樣正得得福倒

莫隨便做人擔保莫懶惰

譎、尔口脣愛遠隔假僞、二五愛俾尔眼珠向正來望、又愛俾尔眼蓋一直看前、二六尔路道愛平整、尔腳步愛穩當、二七莫偏於左、莫偏於右、愛小心尔腳、免致行惡、

第五章

一我孻子、汝愛留心關顧我智慧、側耳來聽我指教、二等汝可以保守智慧嘅計策、尔口脣又可以守穩知識、三因爲淫婦嘅口出嘅象蜜糖咁、其喉嚨滑過油、四但係收尾就象茵蔯草咁苦、又同兩面劍咁利、五其腳走入死亡、其腳步向緊陰間、六佢尋生命嘅路唔倒、佢行路流離浪蕩、都還唔知、七○故此汝等做我孻子嘅、愛聽從吾、莫看輕我口講嘅話、八尔路愛隔佢好遠、莫行近其房門去、九免致尔精力被別人損傷、尔年壽被狠性儕揳短、十尔身家被外人食盡、汝勞苦做倒嘅、落外人嘅屋、十一致到跟尾、尔身體血氣衰弱嘅時、就愛嗟嘆話、十二嗄可惜吾惱過教訓、我心又看輕責備、十三唔順從我先生嘅聲、又唔側耳來聽教導吾儕、十四在衆人大會中、吾爭的跌落各樣禍患裏去、十五○尔自己池塘嘅水、汝都愛飲、尔自己井流出嘅水、汝都愛食、十六尔泉水唔時愛溢出外口、尔水瀝唔時愛流出別處去、十七單係愛歸畀汝、莫同外人共用、十八尔泉源愛得福、汝好樂意汝後生嘅時娶倒嘅家眷、十九好似可愛嘅鹿、可樂嘅麞咁、其胸懷使汝時常滿意、其愛情使汝時常安樂、二十我孻子、汝做乜俾淫婦惹動尔心、又愛倚外人嘅胸懷、二一人各嘅路道都顯明在主嘅眼前、佢整平其所有嘅路徑、二二自己嘅罪愆會裝倒惡人、佢會被其罪索纏穩、二三佢會死、因爲冇教招、佢會暈暈癲癲、因爲佢十分蠢、

第六章

一我孻子、汝若係同尔朋友做擔保、或同別儕過交、二若使尔口出嘅話、拕累汝、又被

莫假話來欺騙人
有六件係主惱嘅有七件係主嫌嘅
莫行淫婦嘅路

尔口出嘅言語裝倒、[三]我孻子、汝圓匾愛出力來救自己、因爲汝落尔鄰舍嘅手、汝就愛快快去
跪緊、懇切來求佢、[四]汝莫俾尔眼珠篤目睡、也莫俾尔眼眶睡落覺、[五]愛救自己同鹿走脫打獵儕
嘅手、同鶥雀脫開裝鶥儕嘅網一樣、[六]汝懶惰嘅人、好去蟻子噔看下其動作、來學見識、[七]佢冇君
王、又冇總頭、又冇主人、[八]夏天都曉預備其糧草、收割嘅時都曉收就其食用、[九]懶惰嘅人、汝愛睡
到幾時、汝到幾時正睡醒起身、[十]還愛睡下添、還愛眠下正、還愛合緊手、抖陣添、[十一]咁樣貧窮會到
尔噔、同長路班、窮苦又同勇士叮攻擊汝、[十二]○用假僞嘅口來行事儕、係冇用奸惡嘅人、[十三]用眼來
傳情、用腳來比、又用手來指儕、[十四]係心肝橫曲、時時打惡算、造是非嘅人、[十五]故所以禍患忽然閒會
到其噔、一陣閒佢會敗亡、冇法可救、[十六]○有六件係主惱嘅、又有七件係主嫌嘅、[十七]卽係驕傲嘅眼
竇、講假話嘅舌頭、流無辜儕血嘅手、[十八]起奸計嘅心、盡走來行惡嘅腳、[十九]講假話來做假證、又在兄
弟中造是非儕、[二十]○我孻子、愛守穩尔爸嘅誡命、莫丟棄尔母親嘅教訓、[二一]愛綯緊佢在尔心裏、愛
掛緊佢在尔頸上、[二二]汝行路嘅時、佢就愛引帶汝、汝睡嘅時、佢就愛看守汝、睡醒覺嘅時、佢就愛
對汝講、[二三]因爲誡命做一盞燈、律法又係照緊嘅光、教訓嘅責罰、又係生命嘅路、[二四]佢使汝得保護、
冇事俾淫婦及講諂媚話儕惑倒尔心、[二五]莫貪其美貌、又莫俾其眼珠惑倒汝、[二六]因爲老妓害人窮、
致到竟係剩倒一隻餅、但係一個家眷、就奪轉寶貝嘅生命、[二七]人若係放熠火在其胷懷裏、唔時
唔燒壞其衣服、[二八]人若係跳落紅炭裏去、唔時唔爇爛其腳、[二九]親近鄰舍嘅婦女儕、也係咁樣、動倒
佢嘅人、冇一儕免得責罰、[三十]若有人因爲肚餓偷倒來充飢、人都會寬容佢、[三一]若係被人捉倒、就可

賠轉七倍、又可以將其家財產業來完、[三二]但係行淫嘅都冇見識、咁樣行嘅、會損害其生命、[三三]佢必
定惹傷害及羞恥、其羞恥冇時洗得開、[三四]因爲男人嘅怒氣係嫉妒、到報仇嘅日、就冇寬恕、[三五]乜嘅
贖罪銀、佢都唔顧、或送多禮物畀佢、佢也唔甘納、

第七章 [一]我孻子、好守穩我說話、愛保存我命令在尔心中、[二]愛守穩我誡命、汝就得生、我教
訓同尔眼珠仁吖、[三]愛綯穩佢在尔手指上、刻落在尔心牌裏、[四]汝愛對智慧講、汝係我姊妹、又愛
喊見識做朋友、[五]等汝得保護、來閃避淫婦及講諂媚話嘅外人、[六]在我屋家嘅鐵窗噔、吾望下出、
[七]吾就在冇知識嘅中、在後生噔、覺倒冇見識嘅少年、[八]佢遊街、轉灣轉角、行近淫婦嘅屋邊去、[九]係
將暗、黃昏晡黑夜嘅時候、[十]佢就遇倒有婦女、扮緊老妓嘅妝扮、又懷緊詭譎嘅心意、[十一]這個婦女
係極輕佻、冇規冇矩、在屋家紮腳都唔穩、[十二]一時在街上、一時在市場、各處路口等緊、[十三]遇倒後生
就攬佢、同佢斟口、用唔知羞嘅面、對佢講話、[十四]吾本分愛獻謝恩祭、今日就完倒我願、[十五]故所以吾
出來迎接汝、來見尔面、今下就尋倒汝、[十六]吾用被面及埃及國繡花嘅棉紗織倒嘅氈、鋪緊我牀、
[十七]又用沒藥、蘆薈、玉桂刷我牀、[十八]好來、我等愛親熱到明朝、盡情歡喜快樂、[十九]因爲丈夫唔在屋家、出
去遠門、[二十]荷包被佢帶走開、到月半佢正轉、[二一]佢用咁多乖話、來誘佢、用其諂媚嘅口脣來惑佢去、
[二二]佢就卽時跟緊佢去、好似一條牛牽去劏、又好似蠢人被鎖鍊攬緊去受刑法一樣、[二三]等到象箭
射穿心肝、好似鵰雀走落羅網吖、都唔知得會喪開命、[二四]故此汝等做我孻子嘅、愛聽從吾愛留
心關顧我口講嘅話、[二五]莫俾尔心向淫婦嘅路、莫蕩落其路徑去、[二六]因爲佢使倒多人跌死、佢害死

智慧請衆人來就佢

个也十分多、二七其屋係透入陰間嘅路、係透到死亡該里、

第八章

一來看下、智慧呼喊、見識出聲、二佢企緊在高坨路邊、路徑中心、三在城門側邊、城門口
裏、在門坪噔呼喊話、四吾喊汝等男人、吾也向所有世人來開聲、五汝等冇知識儕、要學曉精通、汝
等愚蠢儕、要學曉見識、六要聽、因爲吾要講盡善嘅事、吾又開口來講正直嘅事、七因爲我口講出
眞理、但係我口脣厭棄臯惡、八我口出嘅話、完下都係公義嘅、其中冇詭譎或假善嘅事、九聰明儕、
曉得我所有說話、得倒見識儕、都稱佢係眞直、十要接我教招、過以接白銀、要接見識、過以接精
金、十一因爲智慧貴過珍珠、乜嘅寶貝都當佢唔倒、十二吾卽係智慧、包涵精通、又總括通達嘅謀畧、十三憎
惱罪惡、係敬畏主、驕傲自高、惡行、及說謊嘅口、都係吾惱嘅、十四謀畧及能幹、係屬我嘅、吾係聰明、
有能力、十五列王管理國家、君長設立好法、都係多得吾、十六公侯官長及世上所有嘅審事官、都多得
吾揸權、十七愛吾儕、吾也愛佢、尋吾儕、也尋得吾倒、十八財帛及尊貴在我噔、古老嘅寶物及公義、都在
我噔、十九吾結嘅果、係勝過黃金及精金、我利息、貴過足銀、二十吾行公義嘅路、又走正直嘅路徑、二一吾使
愛吾儕發財、又臺滿其庫房、二二上古造化嘅起初、吾既然被主造倒、來做萬物頭一先嘅、二三自永遠、
自始初、喑有地以先、吾都立定、二四喑有深海、喑有大水嘅泉源該時、吾都出哩世、二五山嶺喑安穩、嶺
岡喑有當時、吾都出哩世、二六上帝還唔曾造倒地及田、以及地球上所有嘅坭土該時、吾竟都有、
二七佢造天地、又在海面上安穩天空該時、吾在該里、二八佢在頂高安穩天雲、在深淵湧出大泉源來、
二九佢安定大海嘅界限、免致水過界佢安穩地基該時、三十吾就在其側邊、做其精工嘅司傅、吾日日

愛赴智慧嘅酒席愛閃避愚蠢嘅誘惑

講論公義及虔心嘅益

都歡喜在其面前、時時都游耍、[31]在地面上游耍、吾都在世人中十分樂意、[32]今下、汝等做人孻子
儕、愛聽從吾、因爲凡有關守我路道儕、就有福、[33]愛聽教訓、等汝等成得智慧个、莫丟棄佢、[34]聽從
吾嘅人有福、致到佢日日在我門邊等候、來掌守我門框、[35]因爲尋倒吾儕、就尋倒生命、又得主
嘅恩愛、[36]但係尋吾唔倒儕、就害自己、凡有惱吾儕、都想愛死亡、

第九章 [1]智慧既然起正其屋、鑿成其七條柱、[2]佢劏開其畜牲、調好其酒、又擺便其桌席、[3]佢
打發其等使妹、在城中嘅高坨開聲喊話、[4]凡有老實儕好落來、又對冇見識儕話、[5]好來食我食
物、又飲吾調好嘅酒、[6]汝等愚蠢儕、愛丟棄愚蠢嘅事、正得生、愛行精明嘅路、[7]責罰褻瀆儕、噲惹
倒羞恥、斥罵行惡儕、噲惹倒侮辱、[8]莫責備褻瀆儕、免致佢惱汝、但係勸戒有智慧儕、佢就噲愛
汝、[9]智慧儕得教導、就越發智慧、虔心儕得指教、就更過得知識、[10]敬畏主、係智慧嘅根本、識得聖
儕、就係聰明、[11]因爲多得吾、尒日子噲加多、尒生命嘅年歲噲加添、[12]汝若有智慧、智慧就加益畀
汝、但係汝做褻瀆个、就自己愛擔當尒罪、[13]象婦女吖嘅愚蠢、係十分輕佻嘅、極昏蒙暗昧、冇的
知識、[14]佢在其屋門口及城內嘅高坨上坐緊位、[15]來喊該等過路及一直行緊路嘅人話、[16]凡有愚
蠢儕好落來、又對冇見識儕話、[17]偸倒嘅水係甜、偸來嘅餅係香、[18]可惜人唔知其該里住儕係陰
魂、又被佢請倒儕係在陰府歇緊、

第十章 所羅門嘅箴言○[1]智慧嘅孻子、使亞爸快樂、但係愚蠢嘅孻子、使其母親憂愁、[2]不
義得倒嘅錢財係冇益、但係公義就救得人脫死、[3]主唔俾虔心儕飢餓、但係除開惡人所貪嘅、

[四]手懶惰做工夫儕噲窮、但係其手勤做儕、就噲發財、[五]夏天時曉收就儕算係有智慧个、但係收
割時睡目儕、係冇用嘅人、[六]虔心儕嘅頭上、有福氣降臨、但係惡儕嘅口含緊毒氣、[七]虔心儕得人
記緊來稱讚、但係惡人嘅名噲沒、[八]開心裏智慧儕聽從誡命、但係講蠢話儕、噲跌倒、[九]照正直來
行儕、行得穩固、但係行橫路儕、噲被人識透、[十]用眼珠來傳情儕、就使人傷心、但係講蠢話儕、就
噲跌倒、[十一]虔心儕嘅口、係生命嘅泉源、但係惡儕嘅口、包含毒氣、[十二]怨恨生出爭鬭、但係仁愛遮掩
所有罪過、[十三]在精通儕嘅口脣上、尋得智慧、但係冇智識儕嘅背囊、該被竹鞭來打、[十四]智慧儕曉
存留其知識、但係愚蠢儕嘅口、係同將近嘅禍患吖、[十五]發財儕倚恃其家業、象倚恃主固嘅城吖、
但係貧窮儕係因爲其貧窮來喪膽、[十六]虔心儕積起嘅、噲使佢得生命、但係惡人賺倒嘅、噲加罪
畀佢、[十七]保守教招儕、係行透到生命去嘅路、但係看輕警戒儕、就行錯路、[十八]埋怨儕就係講假話、講
壞人儕、就係愚蠢、[十九]講話多、必定有罪過、但係禁其口儕、算有智慧、[二十]虔心儕嘅舌頭、係同揀過嘅
銀吖、但係惡人嘅見識、係唔上算、[二十一]虔心儕嘅口脣教養多人、但係蠢人、因爲冇知識來死、[二十二]主嘅
祝福、使人發財、人嘅辛苦都添唔到分、[二十三]蠢人行羞恥嘅事、就當作攪笑、但係有見識儕、就竟係
歡喜智慧、[二十四]惡人驚恐嘅、噲到其身上、但係虔心儕求嘅、必定得得倒、[二十五]風差一吹嘅時、惡人就冇
開、但係虔心儕、在主固嘅基址上、企得穩、[二十六]好似牙唔抵得醋、眼又唔抵得烟、咁樣人也唔抵得
佢着發嘅懶惰人、[二十七]敬畏主儕、就延長生命、但係惡人嘅年歲噲減少、[二十八]虔心儕望嘅、噲變成快樂、
但係惡人嘅望頭噲冇開、[二十九]主嘅作爲、做正直儕嘅砲臺、但係噲使行惡儕驚懼、[三十]虔心儕到永遠

唔怕搖動、但係惡儕、在其地方住唔緊、[三一]虔心儕嘅口、講出智慧、但係講假話儕嘅舌頭、會被人
割開、[三二]虔心儕嘅口脣知得、那嘅係得人歡喜嘅、但係惡儕嘅口、竟係講假話、

第十一章

[一]假秤係主惱嘅、但係公平嘅碼子、就得佢歡喜、[二]驕傲來該里、羞恥也到該里、但
係智慧係同謙卑儕共在、[三]誠心儕、被其正直引帶、但係唔信實儕、被其臯惡敗亡、[四]到怒氣嘅日、
錢銀都冇益、單係公義正救得人出死、[五]全備儕嘅公義、會整平其路、但係惡儕會因其惡行跌
倒、[六]正直儕會被其公義救倒、但係冇信實儕、會被其貪心裝倒、[七]惡人過世、其望頭也同下過、又
奸臯儕嘅希望會敗壞、[八]虔心儕會救得脫災難、但係惡人就代佢當、[九]奸惡儕用口來抪累其鄰
舍、但係虔誠儕會因知識來得救、[十]虔心儕享福、通城就快樂、惡儕敗亡、就大聲歡喜、[十一]因正直儕
嘅祝福、通城都得陞高、但係被惡儕嘅口拆開、[十二]冇見識儕、看輕其鄰舍、但係有見識儕、就合緊
其口、[十三]傳講是非儕、露出祕密嘅事、但係信實儕、隱藏事情、[十四]冇人治理、子民就會跌倒、但係謀臣
多、國家就得穩固、[十五]同人做擔保儕、會極險、但係唔肯做人擔保儕、就安然無事、[十六]斯文嘅婦女領
得尊貴、強勝儕又發得財、[十七]仁慈嘅人加益畀自己、但係殘忍儕、損害自己肉身、[十八]惡人聽虛浮嘅
工價、但係種公義儕、就得實在嘅報賞、[十九]向慕公義儕、得得生命倒、但係追求惡事儕、就落死亡、
[二十]主厭棄心肝橫歪儕、但係行正直嘅路儕、正得佢歡喜、[二一]愛拍過掌來、惡儕確實唔免得責罰、但
係虔心儕嘅後代、就走得脫、[二二]婦女係斯文、又唔循規蹈矩、就象隻金圈、安緊在條豬嘴上、[二三]虔心
儕戀慕嘅、冇有唔係福、但係惡儕等望嘅、會惹倒審判、[二四]歡喜施舍儕、會得倒還過多、但係吝澀

行惡儕唔得
穩固但係虔
心儕嘅家就
存得緊

過度儕、會竟久竟窮、[二五]樂心施濟个、會得飽足、多畀人飲儕、也會有得飲、[二六]唔糶穀儕、人會呪詛佢、
但係祝福會到糶穀儕嘅頭上、[二七]追求善事儕、就尋得恩愛、倒但係謀惡儕、惡事會到其身上、[二八]倚
恃其財帛儕會跌倒、但係虔心儕、會同樹葉咁茂盛、[二九]毀壞自己屋家儕所嗣接嘅、係同風吖、蠢
儕又會做心裏有智慧儕嘅奴僕、[三十]虔心儕嘅果、係同生命樹吖、智慧儕又得人心、[三一]嘖虔心儕在
地下既然得報應、何况惡人及犯罪儕、

第十二章　[一]愛教招儕、就係惱知識、但係惱責罰儕、就係愚蠢、[二]善人得主嘅恩愛、但係佢定
詭譎儕嘅罪、[三]專務行惡儕、唔得穩固、但係虔心儕嘅根苗冇事搖動、[四]賢德嘅婦女做其丈夫嘅
冕旒、但係得人羞个、就同其骨髓裏嘅瘡毒、[五]虔心儕罣念嘅、係公義、但係惡人嘅計謀係詭譎、
[六]惡人嘅話、藏緊流人血嘅事、但係正直儕嘅口打救人、[七]惡人倒轉就冇開、但係虔心儕嘅家就
存得緊、[八]人會照其知識來得稱奬、但係心肝横歪儕、會被人看輕、[九]被人看輕又有人服事儕、係
好過看重自己都冇餅食嘅人、[十]虔心儕都體貼其畜牲、但係惡人嘅心係殘忍、[十一]耕種其田地儕、
糧草就豐足、但係追尋虛假嘅事儕、係蠢、[十二]惡人想跌落羅網裏去、但係虔心儕嘅根苗會得堅
固、[十三]用口脣犯嘅罪、惡人會裝倒自己、但係虔心儕就走脫患難、[十四]其口結嘅果、會加多福畀佢、人
手係咁樣做、也會咁樣歸轉畀佢、[十五]蠢人作自己嘅路係着、但係智慧儕聽從勸戒、[十六]蠢儕嘅忿氣
即時發出來、但係聰明儕曉隱藏羞恥、[十七]直白講眞理儕、講出公義、但係做假證儕、係講出假僞、
[十八]有等講話係同劍刺人吖、但係智慧儕嘅舌頭醫好人、[十九]眞實嘅口話、時時都存得緊、但係假善

看輕道理儕
必噲滅亡但
係敬畏誡命
儕噲得賞

嘅舌頭、單係一陣間、[二十]謀惡儕嘅心中有詭譎、但係勸和儕有快樂、[二一]虔心儕唔怕遭那樣禍患、但
係惡人遇得好多災難、[二二]假話嘅口唇、係主憎惱、但係行信實儕得佢歡喜、[二三]聰明儕曉隱藏其知
識、但係蠢儕嘅心、暗出其獃蠢來、[二四]勤力儕嘅手噲揸權、但係懶惰嘅手要服事人、[二五]憂愁係壓緊
人心、但係一句好話都使得佢安、[二六]虔心儕引帶其朋友行正路、但係惡人嘅路、係帶佢行錯、[二七]懶
惰嘅人唔得煎熟其野味、但係勤力做工夫、係人寶貝嘅財帛、[二八]在公義嘅路上有生命、但係惡
人嘅路透入死亡、

第十三章

[一]智慧嘅躉子、接亞爸嘅教訓、但係褻瀆儕唔受責罰、[二]人因其口結倒嘅果來享
福、但係有信實儕、所貪嘅、係強惡、[三]謹守其口儕、係保存其命、但係放縱其口唇儕、噲敗亡、[四]懶惰
儕嘅心靈、徒然貪戀、但係勤力儕嘅心靈得飽足、[五]虔心儕惱假話、但係惡儕行嘅、係可惡又得
人羞、[六]公義係保護正直嘅行爲、但係梟惡裝罪人跌倒、[七]有人自稱發財、其實乜嘅都冇、有人自
嘆係窮、其實有多財帛、[八]贖人生命嘅價錢、係其財帛、但係窮人免得嚇人嘅話、[九]虔心儕嘅燈歡
喜發光、但係惡人嘅燈噲烏、[十]驕傲竟係惹起爭鬭、但係聽勸戒儕有智慧、[十一]容易得就嘅財帛噲
慢慢冇開、但係用手囤積嘅、噲加多、[十二]長遠嘅望頭、係使人心生病、但係佢想嘅、得成就、就係同
生命樹吖、[十三]看輕道理儕噲滅亡、但係敬畏誡命儕噲得賞、[十四]智慧儕嘅教訓係生活嘅泉源、使人
閃得死亡嘅羅網脫、[十五]善良嘅智慧使人得恩寵、但係冇信實儕嘅路、係跋涉、[十六]聰明儕、凡事照知
識來行、但係蠢人顯出愚蠢、[十七]奸詐嘅使者、噲遭災、但係忠信嘅差人、帶良藥來、[十八]輕忽教招儕、噲

惡人嘅家噲敗淨但係正直儕嘅帳幕噲興旺

得貧窮及羞辱、但係順服譴罰儕、定然得尊貴、十九人想嘅、得成就、其心靈就快活、但係閃避惡事、
係蠢人厭棄嘅、二十愛同智慧人來往、就成做智慧个、但係同蠢人做朋友儕、噲艱難、二一禍患追緊罪
人、但係福氣噲到虔心儕噔、二二虔心儕遺下家業畀其子孫、但係罪人嘅財帛係留倒畀虔心儕、
二三窮人耕種、就有糧食足用、但係因行唔公義、多人就敗亡、二四唔多用藤鞭儕算係惱其孻子、但係
愛佢儕就專門責罰佢、二五虔誠儕得食到飽、但係惡人嘅肚胈愛飢餓、

第十四章　一智慧嘅婦女創造其家、但係愚蠢个、將自己手來拆開佢、二照正直來行儕、就敬
畏主、但係行橫曲嘅路儕、係看輕佢、三愚蠢儕嘅口中、有責罰驕傲嘅藤鞭、但係智慧儕、用其口
脣來保護自己、四冇牛該里草篼都空、但係收得多、係打幫牛嘅力、五做眞證儕、唔講假話、但係做
假證儕、竟係說謊、六褻瀆儕、求智慧、又求唔倒、但係聰明儕、容易得得知識倒、七蠢人、汝好離別佢、
因爲在其口脣尋智慧唔倒、八精通儕嘅智慧、係在乎識得其路、但係愚蠢儕嘅愚蠢、係在乎欺
騙、九蠢人作罪惡爲好笑嘅事、但係在正直儕中有和睦、十心肝正識得自己嘅愁苦、佢有快樂、外
人也唔覺得倒、十一惡人嘅家噲敗淨、但係正直儕嘅帳幕噲興旺、十二有一條路、人作佢係正嘅、但係
到底都係死亡嘅路、十三連講笑當時、心都覺得愁苦、快樂嘅結局又係憂悶、十四心裏背逆儕、行其路、
行到滿意、善良儕噲因其行作得飽足、十五愚蠢儕乜嘅話佢都信、但係聰明儕、謹愼其脚步、十六智慧
儕、驚心來閃避惡事、但係蠢儕係狂暴、又乜嘅都唔畏、十七暴性嘅人、行獃蠢嘅事、設惡計儕、又被
人惱、十八愚蠢儕承接愚蠢、但係通達儕得知識、來做其冕旒、十九惡人愛在善人面前伏低背、惡人在

知慧係勸戒
人好接教訓
同責罰

公義儕嘅門前都愛咁樣、[二十]貧窮儕、都被其朋友厭棄、但係富貴人就朋友多、[二一]看輕其鄰舍儕就
犯罪、但係慈悲寃枉儕、就有福、[二二]設惡計儕、必定行錯、但係打好算儕、噲得仁愛及眞實、[二三]所有辛
苦嘅工夫噲出利息、但係多講閒話儕、獨獨有缺乏、[二四]智慧儕嘅財帛做其冕旒、但係愚蠢儕嘅
愚蠢、到底都係愚蠢、[二五]眞實嘅證左、係救人嘅命、但係講假話儕、係欺騙人、[二六]敬畏主儕、有穩固嘅
倚恃、其子孫也噲得躲身嘅所在、[二七]敬畏主、係生命嘅泉源、使人閃脫死亡嘅羅網、[二八]王帝嘅榮華
係在乎子民多、但係子民少、君王就噲敗亡、[二九]長氣儕有大見識、但係暴性儕、係顯出愚蠢、[三十]心肝
溫純、肉身就快活、但係嫉妒係同骨髓裏嘅痳毒、[三一]欺貧窮人儕、算係褻瀆造化佢嘅主、但係憐
恤貧窮儕、就算係尊敬佢、[三二]惡儕噲因其惡行來敗亡、但係虔心儕、臨死嘅時、都還有好望、[三三]聰明
儕嘅心裏、有智慧住緊、但係愚蠢儕內肚知倒嘅、噲顯出來、[三四]公義係陞高子民、但係罪惡係子
民嘅羞辱、[三五]智慧嘅人臣、得王帝恩愛、但係做羞恥嘅事儕、就惹佢怒氣、

第十五章

[一]人溫和答應、就消得怒氣開、但係傷人心嘅話、噲惹倒怒氣、[二]智慧儕嘅舌頭講
出知識、但係愚蠢儕嘅口、吐出愚蠢、[三]主嘅眼係無所不在、鑒察惡人及善人、[四]溫柔嘅舌頭、係同
生命樹吖、但係講邪曲个、就傷人心、[五]蠢儕看輕其爸嘅敎招、但係守緊勸戒儕、就算係精通、[六]虔
誠儕嘅家中、有豐足嘅財帛、但係惡儕收積嘅、噲敗壞、[七]智慧儕嘅口脣播揚知識、但係蠢儕嘅
心係橫歪、[八]惡儕嘅祭物係主惱嘅、但係虔心儕嘅祈禱、得佢樂意、[九]惡儕嘅路道係主厭棄嘅、但
係追尋公義儕、就得佢過愛、[十]離開正路儕、必定受好重嘅責罰、惱氣謫罰儕、就愛死、[十一]陰間及深

論上帝嘅先見同人嘅本分

淵都顯明在主前、莫話衆人嘅心、[十二]褻瀆儕唔歡喜被人勸戒、又唔親近智慧儕、[十三]歡喜嘅心、就使
人面貌寬暢、但係心懷憂悶、神色就愁暗、[十四]聰明儕嘅心、專求知識、但係蠢儕嘅口、好講蠢話、[十五]淒
涼儕冇日好、但係歡喜儕日日都快活、[十六]家財多又冇安、唔當家財少又曉敬畏主、[十七]齊家怨恨、來
食肥牛、唔當齊家相愛來食蔬菜、[十八]烈性嘅人、惹起爭鬭、但係長氣儕、就止息嘈鬧、[十九]懶惰儕嘅路、
係同滿哩竻蓬叮、但係正直儕嘅路係平整、[二十]智慧嘅孻子、使亞爸歡喜、但係蠢人看輕其母親、
[二一]蠢人歡喜愚蠢嘅事、但係聰明嘅人行正直嘅路、[二二]冇商量計謀就噲廢開、但係謀士多、計謀就
成就得、[二三]人因其口應答嘅、就可以得歡喜、合時講倒嘅話、就十分好、[二四]生命嘅路、係帶聰明儕上
頂高、免致跌落下背嘅地獄、[二五]主噲拆開驕傲儕嘅屋、但係立定寡婦嘅界限、[二六]奸惡嘅計謀、係主
惱嘅、但係温良嘅話、係清潔、[二七]貪唔公道嘅財帛儕、係敗自己嘅家、但係惱私錢儕、噲得生、[二八]虔誠
儕嘅心、曉思想愛樣邊來對答、但係惡儕嘅口、吐出惡事來、[二九]主遠隔惡儕、但係垂聽虔誠儕嘅
祈禱、[三十]慈和嘅眼、係使人心歡喜、好音信、使人筋骨爽快、[三一]聽生命嘅敎招儕、噲在智慧儕中畱住、
[三二]棄絕敎招儕、係看輕自己、但係聽勸戒儕、得見識、[三三]敬畏主、係敎招人學智慧、人想得尊貴、就先
行愛謙卑、

第十六章

[一]心裏嘅謀事、係在乎人、但係允准舌頭求嘅、係在乎主、[二]人看佢行嘅路、完下係
清潔、但係主就量度人心、[三]汝做嘅事、要交託畀主、汝打嘅算、就得成就、[四]主造倒嘅、完下合其用
處、也造倒惡人、來當禍患嘅日子、[五]所有驕傲儕、係主惱个、要拍過掌來佢必定唔免得責罰、[六]因

慈悲及信實、罪債就免得開、又因敬畏主、就可以閃避惡事、七一個人嘅路道係得主歡喜、就使
其仇敵都同佢和好、八照公道得倒嘅、雖然少、係好過橫財多、九人心打算愛行那條路、但係主定
着其腳步、十王帝嘅說話、係同神嘅命令吖、坐堂該時、其口唔怕隨便講、十一公道嘅天平及秤、係主
立定、袋中所有碼子、都係佢做定嘅、十二梟惡係君王惱氣嘅、因爲王位係憑公義正立得穩、十三講公
義嘅口、得君王樂意、講正直嘅話儕、又得佢過愛、十四王帝嘅怒氣、好似死嘅先鋒吖、但係智慧儕、
就止息佢、十五王帝嘅面貌係寬容、就使人得生、其恩典係同落春雨嘅雲吖、十六得智慧、好過得金、得
見識、好過得銀、十七隔別惡事、算係正直儕嘅路、謹慎其行爲、就算係保護其性命、十八先頭驕傲儕、後
來就敗壞、又心自高儕、噲跌倒、十九同謙卑儕共下謙卑、係好過同驕傲儕來分贓、二十留心聽道儕、噲
尋得益處倒、倚賴主儕就有福、二一心裏智慧儕、人就喊係聰明嘅人、口脣嘅教訓、就加增人嘅學
問、二二有見識儕、見識就做其生命嘅泉源、但係愚蠢儕嘅教招、就係愚蠢、二三智慧儕嘅心、就使其口
講精話、又加多其口脣嘅教訓、二四溫良嘅話同蜜糖吖、使靈魂覺得其甜味倒、身骨又得醫好、二五有
條路、人作佢係正直、但係到底都透到死亡、二六肚餓係幫助做工夫儕、因爲其口腹都催佢勤力、
二七歹人挖陷阱、來裝人、其口中、象有燒人嘅火吖、二八詭譎嘅人、鬧起爭鬭來、生是非嘅人、使親密嘅
朋友分心、二九強暴嘅人、誘惑其朋友、又帶佢行唔好嘅路、三十合緊眼儕、想設計、又合穩口脣儕、既然
成就惡事、三一白毛、係排場嘅冕旒、行公義嘅路儕、噲得倒佢來戴、三二忍氣儕、贏過勇士、曉壓服其心
志个、贏過打破城市儕、三三拈鬮係在乎人、但係定奪係在乎主、

講論責備惡事及愚蠢儕嘅道理

第十七章 一和氣來食塊餅乾、好過爭鬭來食滿屋嘅肉、二精通嘅奴僕、噲管轄其東主不肖
嘅𡃁子、又噲与另外該等兄弟同下得家業、三人用鍋傾銀、用爐煉金、但係主鑒察人心、四奸詐嘅
人歡喜梟惡嘅話、謳人儕聽從害累人嘅舌頭、五譏誚窮人、就係褻瀆造化佢嘅主、歡喜人遭禍
患儕、免責罰唔開、六孫子係老人嘅冕旒、又做亞爸儕、係其子女嘅榮華、七蠢人唔合講良善嘅話、
君子人更過唔合講假話、八接私錢儕、看私錢同寶石吖、人唔論帶佢去那里、都有順適、九遮掩人
嘅過失儕、係尋求仁愛、但係題舊事儕、就使親密嘅朋友分心、十責備嘅話、係感化精通儕、好過
用棍打百下愚蠢儕、十一叛逆儕、單係追尋禍患、所以殘忍嘅差、噲着發去其噔來向佢、十二寧可遇倒
失開其子嘅熊𤘥、好過遇倒蠢人做蠢事、十三以惡來報善儕、禍患唔離得其家、十四爭鬭嘅起頭、係象
河崩壆吖、所以唔曾嘈鬧以先、愛止息爭鬭、十五作惡人爲善、又作善人爲惡、兩儕都係主惱个、十六愚
蠢儕既然冇見識、雖然有錢在手來買智慧、都係徒然、十七朋友時常相愛、急難嘅時、佢係同兄弟
吖、十八代鄰舍拍掌、及做其擔保儕、係蠢、十九歡喜爭鬭儕、係歡喜罪過、做高其門戶儕、噲惹倒敗壞、二十橫
心儕尋福唔倒、舌頭反覆儕、就跌落禍患、二一生倒蠢子儕、自己就愁、蠢人嘅亞爸、又唔得歡喜、二二歡
心樂意、身體就爽快、但係心中愁慮儕、其筋骨就燥枯、二三惡人接貿脯前檢出來嘅私錢、來偏斷
是非、二四聰明儕嘅面前、儼然有智慧企緊、但係蠢儕竟眼望望哩、二五愚蠢嘅𡃁子、使其父親憂愁、又
使其母親傷心、二六責罰公義儕、既然唔好、又打上頭人、係更過唔合、二七少講儕有見識、性情温良儕
係精通、二八愚蠢儕係唔聲、都算得有智慧、又合緊其口、都算有聰明、

論兄弟相愛相讓之法
愛敬重窮儕愛用智慧來敎導子女

第十八章 [一]隔絕衆人儕、放縱其情慾、又叛逆所有善謀、[二]蠢人唔歡喜見識、單係想露出其
心意來、[三]惡人去該里、輕忽也跟緊去、有羞恥在該里、汙辱也在該里、[四]君子嘅說話、係同深水叮、
智慧嘅泉源、又係同播播哩流出嘅河水叮、[五]爭惡人嘅面來、又枉屈公義儕冇理、係極唔好、[六]蠢
人嘅說話生起爭鬭來、其口必定惹人打、[七]蠢人敗亡、係因其口、其口脣陷害其生命、[八]生是非儕
嘅話、係象甜味嘅物叮、又深入人嘅心懷、[九]隨便做其工夫儕、係花家子嘅兄弟、[十]主嘅名、係堅固
嘅樓臺、虔誠儕入去、就躲得身、[十一]財主看其錢財、同堅固嘅城、高大嘅牆叮、[十二]人心先行驕傲、就會
惹倒敗亡、先行謙卑儕、必然會尊貴、[十三]人唔聽倒問話都竟回答、就算愚蠢、又會羞恥、[十四]人有膽、就
抵得其疾病緊、但係愁傷心、那儕當得起、[十五]通達儕嘅心意、求得見識、智慧儕嘅耳朶、想聽知
識、[十六]送禮物畀人、係預備門路、來帶佢到高位儕嘅面前、[十七]原告儕訴出其案、似乎有理、但係被告
儕到、就查問佢、[十八]拈鬮止息爭鬭、又可以使強大儕分散、[十九]被人拐騙倒嘅兄弟、若係想同佢和轉、
就比較打座主固嘅城還過難、爭鬭又係同高樓嘅門閂咁穩固、[二十]人用其口結嘅果、來食到飽、
其口脣講嘅、會使佢飽足、[二十一]死生嘅關頭、係在乎舌𡁻、寶貝佢儕、會食得其果倒、[二十二]得倒好家眷儕、
就尋倒寶貝、又得倒主嘅恩愛、[二十三]窮儕係迫切來求、但係財主就刻薄來答、[二十四]多來往儕、會容易敗
亡、但係成下子、朋友比兄弟還過親、

第十九章 [一]行爲正直嘅窮人、係好過講橫歪話嘅良富、[二]冇知識嘅心意來行事儕、就既然
唔好、又糊行亂走儕、會失腳、[三]人嘅愚蠢係截開自己嘅路、但係其心怨棄主、[四]人有錢財、朋友就

警戒人莫打
酒醉莫懶惰
莫假善

竟多、但係人貧賤、其朋友都同佢絕交、五做假證个、唔免得刑罰、講假話儕、都走唔脫、六富貴人嘅
恩愛、好多人求佢、送禮物畀人儕、見人都想交結佢、七窮儕、其所有兄弟都惱佢、其朋友更過遠
隔佢、人係倚賴應承嘅話、都冇用、八人曉求智慧、就愛其生命、又曉守穩聰明儕、得得福、九倒做假
證儕、唔免得刑罰、講假話儕、噲滅亡、十蠢人享安樂、係唔合式、何況奴僕轄制人君、十一人係精通、就
曉忍耐、佢饒赦人嘅過失、就係其榮華、十二王帝嘅怒氣、象獅子嗌吖、但係其恩愛、就象草上嘅露
水吖、十三愚蠢嘅𧖿子、係其爸嘅禍端、好嘈鬧嘅婦女、係象漏水嘅瓦簷吖、十四屋舍及產業、係祖公遺
下嘅、但係通達嘅婦女、係主畀倒个、十五懶惰儕就爛睡、懶性儕又噲受餓、十六守緊誡命儕、就保守其
生命、但係唔謹慎其路途儕、噲死、十七體恤窮人儕、就算係借畀主、佢噲報賞其情義、十八還有望嘅𧖿
子、就愛責罰佢、斷唔好起殺佢嘅意、十九暴性嘅人必然惹責罰、若使汝想救倒佢、就還過差添、二十愛
聽勸戒、又愛領教訓、等汝到底有智慧、二一人心裏有好多計謀、但係主嘅謀畧正係穩固、二二人愛慕
嘅、就係仁慈、窮儕係好過慣講假話儕、二三敬畏主儕、就得生、又可以食飽來過夜、冇禍患到其身、
二四懶惰嘅人、雖然伸出手、檢盤裏嘅菜入口、都嫌辛苦、二五打褻瀆儕、蠢人都曉醒悟、汝係勸戒精通
儕、就加添其知識、二六害累其爸、又趕逐其母親儕、就係得人羞、可惡嘅𧖿子、二七我𧖿子、人係勸汝從
愚蠢嘅教訓、就萬萬莫從、二八爛仔做見證、就竟係嘲笑義理嘅事、惡儕嘅口、係吞落奸惡同好食
物吖、二九刑法係因爲褻瀆儕來預備、竹鞭又係因蠢人嘅背囊來放便、

第二十章

一酒象褻瀆儕吖、濃酒、係象嘈鬧儕吖、爛酒儕都冇智慧、二王帝嘅威風、好似獅子

唔可、所有激倒其怒氣儕、係害死其生命、三曉閃避爭鬬儕、得人尊敬、但係凡有蠢人、好爭鬬、四懶
惰嘅人、因致畏冷、就唔去耕田、所以收割嘅時、佢想去割、都割唔倒、五人心中嘅智謀、好似深水
可、但係精通儕、曉取出佢來、六自稱係好心嘅人就多、但係忠心嘅朋友、那儕尋得佢倒、七虔誠儕
行事冇差錯、其後代必定有福、八王帝坐堂審事嘅時、其眼力、就鑒察分別所有惡事、九那儕話得、
吾潔淨哩我心、吾脫佮俐我罪、十兩樣天平、兩樣升斗、係主惱嘅、十一人還細當時、其行作都既然顯
明、其將來做事、係淸潔及正直、唔曉、十二聽嘅耳朶、曉看嘅眼珠、兩樣係主造倒、十三汝莫好睡目、免致
貧窮、好睜開尒眼、就噲有豐足嘅糧草、十四正來買、就嫌話、唔好唔好、買走開、就誇話好、十五黃金珍珠、
雖然係多、但係有見識嘅口、就更過寶貝、十六同外人做擔保儕、就愛取倒其衣裳來、又還愛檢其
家貲來做當、十七騙倒嘅食物、人覺倒有甜味、但係後來其口、係同被坭沙塞滿咁、十八有好商量計謀
就得成就、汝係想交戰、就愛用智慧嘅謀畧、十九露出人嘅密事儕、係擺弄是非、所以莫同多說儕
來往、二十咒罵其父母儕、其燈火噲在黑暗中烏開、二十一初初極快得倒嘅家業、到底冇福在內、二十二莫話吾
愛以惡報惡、愛等望主、佢就噲打救汝、二十三兩樣秤、係主惱嘅、詭譎嘅天平、係十分唔好、二十四人嘅腳步
係主定奪、人樣邊曉得佢當行嘅路、二十五人隨口應承畀上帝、又許過愿以後、正來追悔、就係害累
自己、二十六智慧嘅王帝、詳細分出惡人、就用車輪來碾其完身、二十七人嘅靈性、係主畀倒嘅明燈、可以鑒
察人內肚所有密事、二十八仁慈及誠實、係保護王帝、仁愛又使其座位得穩固、二十九能力係後生嘅榮華、
白毛又係老人嘅尊貴、三十傷痕除淨惡人嘅惡、鞭打痛入骨節去、也係咁。

上帝操權治理世人

第二十一章 一做王儕嘅心、係在主嘅手中、同河壢水吖、愛佢主意放佢流下那里去、二人講
倒其所有嘅路係正嘅、但係主就量度人心、三仁義及公平比較獻祭、主還過歡喜、四眼駕高、心意
驕傲嘅惡人、講倒有光、到底都係罪、五勤力儕嘅計謀、必然使佢豐足、但係所有躁率儕、獨獨噲
有缺乏、六用奸詐嘅話、來得倒嘅貨財、係同空中嘅氣吖、又係死亡嘅羅網、七惡人橫行霸道、就害
累自己、因爲唔肯行公義、八行罪儕、係行邪曲嘅路、但係清心儕嘅工作、係正直、九自家子在屋頂
住、好過同好爭鬭嘅婦女在屋內歇、十行惡儕嘅心、竟係顧行惡、其鄰舍佢都唔可憐佢、十一褻瀆儕
受責罰、魯鈍儕就學得智慧、倒智慧儕受敎訓、就更過智慧、十二公義嘅主、鑒察惡人嘅家、又使佢
遭禍患、十三凡有塞緊其耳朶、唔肯聽窮人喊冤嘅聲儕、將來自己喊冤、也有人聽佢、十四暗中送倒嘅
禮物、就消得怒氣、開胷懷裏藏緊嘅禮物、也消得大怒、十五虔心儕歡喜行公義、但係惡人看倒、
就着驚、十六離開智慧嘅路儕、不久噲同陰人共班、十七好奢華儕、噲有缺乏、好酒及好塗香油儕、發財
唔倒、十八用惡儕來代贖虔心儕、用唔忠直儕、來替換正直儕、十九在曠野地方居住、係好過同好爭鬭
鬧氣嘅婦女共下歇、二十智慧儕嘅家中、積倒有極貴嘅寶貝及香油、但係愚蠢儕、就喪淨佢、二十一追尋
公義及慈愛儕、得得生命、公義及尊貴倒、二十二勇士所倚恃嘅城、智慧儕上去廢開佢、二十三謹守其口脣
及舌頭儕、就保存其生命、免致受災害、二十四眼駕高驕傲儕、就安做褻瀆嘅人、佢所做嘅乜嘢都由
點強暴驕傲嘅心出、二十五貪心害死懶惰儕、因爲其手唔肯做工夫、二十六佢過日懷緊隻貪心、但係虔心
儕施舍冇事慳澀、二十七惡人獻嘅祭、係主厭棄、莫話由好惡心來獻、二十八做假證儕噲滅亡、但係曉聽事

愛順從各樣善教訓

愛專心戀慕智慧又愛倚賴主

莫同惡人結交

情儕、時時做得證、二十九惡人顯出惡像、但係正直儕、整直其路、三十人嘅智慧聰明及謀畧、在主前都唔
上算、三十一馬係預備打仗嘅日來用、但係贏仗係由主來、

第二十二章

一好名聲係貴過大財帛、恩寵又勝過金銀、二財主及窮人雜緊來住、兩樣都係
主造倒、三通達儕、看倒禍患來、就閃避、但係蠢儕撞緊去來遭災、四謙卑及敬畏主嘅賞係財帛、尊
貴及生命、五詭譎儕嘅路上、有竻蓬及羅網、想保存其生命儕、就隔遠佢、六愛指當行嘅路俾細子
知、佢到老都唔怕離開佢、七財主係管轄窮人、借錢儕係做債主嘅僕、八撒惡種儕、會收割禍患、其
怒氣嘅藤鞭會冇開、九好心儕必然得福、因爲其口糧、佢都發畀窮人、十愛趕走褻瀆儕、爭鬭也同
下走、爭訟及可羞嘅事、就也會冇開、十一清心嘅人、得主愛、其口脣講好聽嘅話儕、王帝都做其朋
友、十二主嘅眼看顧有知識儕、但係廢開唔信實儕講定嘅話、十三懶惰儕推辭話、門外有獅子、在街上
怕遭倒殺戮、十四淫婦嘅口、好似深坑、被主怒氣儕、會跌落去、十五愚蠢嘅事、係藏緊在細子嘅心裏、但
係責罰嘅藤鞭、會掃除佢、十六欺負窮儕、就使佢發財、送禮物畀財主、就使佢有缺乏、○十七愛打側耳、
來聽智慧儕嘅話、又愛專心戀慕我知識、十八汝係存緊這等說話在尔心、佢就時時會在尔口脣
裏黏緊、這就係美事、十九吾今日特事指教汝等、汝好倚賴主、二十吾唔時唔曾重三到四寫緊好謀畧
及見識、二十一來指明眞理及信實嘅話、汝知、等汝好用眞信嘅話、來回復打發汝儕、○二十二汝莫刦搶窮
人、因爲佢窮、在城門裏汝莫欺壓凄凉儕、二十三因爲主會伸佢等嘅寃、會搶脫刦窮人儕嘅生命、二十四汝
莫同暴性儕結交、也莫同躁氣嘅來往、二十五免致汝學習其行徑、跌落羅網去來陷害尔生命、二十六莫代

人拍掌、也莫代欠債儕做擔保、[二七]因致汝係冇好來完、人啫時唔會奪走尒被鋪、[二八]汝莫移走尒祖
公早立倒嘅地界、[二九]汝看下曉勤緊做工夫儕、就在王帝面前企立得、來輔佐佢、但係在下賤儕
噔、佢唔住得久、

第二十三章

汝係同君王坐席、就愛留心記緊同那儕共下、[二]汝若係放肆、就愛用刀來放
在喉嚨噔、[三]汝莫貪其好菜、因爲係欺騙人嘅席、[四]莫勞心來發財、咁樣嘅見識也唔愛有、[五]尒對眼
做乜咁專顧容易冇開嘅財帛、因爲佢實在會生翼、好似鷹鷂向天飛走叮、[六]汝莫食眼熱儕嘅
餐、又莫貪其好菜、[七]因爲佢心中詐思量、汝口雖然對汝話、請食請飲、但係其心都唔係向汝、[八]汝
食開嘅、又愛吐出來、尒謝恩嘅好話、也係徒然、[九]在愚蠢儕噔、汝莫講、因爲佢看輕尒智慧嘅說
話、[十]汝莫移走古時立定嘅田界、也莫霸佔孤子嘅田地、[十一]因爲救佢等嘅主有大權能、佢會向汝
來伸佢等嘅冤、[十二]汝愛專心向教招、也愛打側耳來聽知識嘅話、[十三]細子人唔好唔責罰、就係用棍
打佢、佢都唔致到佢死、[十四]汝係用棍來打佢、就救得其生命脫陰間、[十五]我孻子、若使尒心有智慧、我心
就也歡喜、[十六]又若使尒口唇講正話、我心腸就快樂、[十七]尒心莫闞顧罪人、愛常時闞顧敬畏主嘅事、
[十八]因爲將來必定還有報應、尒望頭也唔怕望羞、[十九]我孻子、汝愛聽、汝愛學智慧、愛俾尒心向正路、
[二十]汝莫同好酒爛食嘅人往來、[二一]因爲好酒及爛食嘅人會窮、好睡嘅人、又會著爛衫、[二二]養汝嘅亞爸、
汝愛聽佢話、尒母親老哩、都莫看輕佢、[二三]愛求倒眞理、智慧教招及明見、莫失開佢、[二四]虔心儕嘅亞
爸、必定極快樂、生倒有智慧嘅孻子儕、就因佢好歡喜、[二五]巴不得尒父母歡喜、汝生倒汝儕樂意

汝、[二六]我躉子、汝愛奉尔心畀吾、尔眼愛關顧我路道、[二七]因爲老妓係同深坑吖、淫婦係同窄狹嘅陷
阱吖、[二八]佢也伏緊來瞷同賊佬吖、又使倒世人中唔忠直儕更過多、[二九]那儕有禍患、那儕有淒涼、那
儕有爭鬭、那儕有嗟嘆、那儕無緣白故受傷、那儕嘅眼紅赤、[三十]就係連夜坐緊來飲酒、又去好嘗
濃酒儕、[三一]汝莫看酒在杯中咁紅咁美色、在喉嚨中咁順流緊下、[三二]但係在後佢咬人同蛇吖、又射
出毒同毒蛇吖、[三三]尔眼會昏花、尔心會述出邪僻、[三四]汝就象在海中睡嘅人、象眠緊在桅杆上咁險、
[三五]汝就會咁樣話、佢等打吾都唔覺痛、佢等打傷吾都唔覺知、吾那時得酒醒、吾再愛去尋酒來
飲、

論忍耐相讓嘅道理

第二十四章

[一]汝莫眼熱惡人、莫想陪伴佢、[二]因爲其心圖謀奸險、其口講出臯毒、[三]房屋係由
智慧正造成、由聰明正穩固、[四]由知識其所有間房、正得各樣奇巧嘅寶貝財物來積滿、[五]佢智慧
儕有大能力、有知識儕係好強壯、[六]因爲汝想打好仗、就愛設好計策、用謀士多、正打得贏、[七]蠢人
看智慧大高、想唔透徹、在城門裏佢唔敢開口、[八]設計行惡儕、人喊佢係臯雄个、[九]蠢人打嘅算係
罪惡、褻瀆儕係衆人惱氣个、[十]遭患難嘅日汝係喪膽、尔力量就也懦弱、[十一]被人解去殺嘅人、汝愛
救佢、被人攞去法場儕、汝好救轉佢來、[十二]汝若係推諉話、這嘅事吾唔曾知嚊、鑒察人心儕必然
知得、看破尔心靈儕都明白、佢會照人各嘅行爲來報應佢、[十三]我躉子、汝愛食蜜糖、因爲其味好、
又愛食蜜糖藪、因爲入口就知佢好甜、[十四]汝也愛學智慧來顧尔靈魂、汝係學倒、佢就會當好光
景、汝望嘅又有事望羞、[十五]汝等惡人、莫瞷看虔誠儕嘅住居、莫擾亂其安居嘅所在、[十六]因爲虔誠儕、

判事之時莫看人面
懶惰儕嘅田噲生野草
智慧嘅賞係榮華尊貴

雖然跌七攞、都再起得身、但係惡人噲在禍患中敗亡、[十七]汝看倒尒仇敵跌倒、就莫歡喜佢倒轉、
尒心就莫快樂、[十八]恐怕主看倒、就唔歡喜、其怒氣又轉向尒身上、[十九]惡人得意、就莫眼熱、惡儕發
達、就莫嫉妒佢、[二十]因爲臭惡儕噲絕望、惡人嘅燈噲烏、[二一]我孻子、汝愛敬畏主及君王、莫同作亂儕
通往、[二二]因爲其禍患忽然間到、逆主及王儕嘅敗亡、偶然間來、○[二三]這以下嘅箴言也係智慧人遺
下嘅、○審判嘅時、看人面係唔好、[二四]稱惡人話、汝係有理、萬民就噲呪駡佢、各國都噲呪詛佢、[二五]但
係責罰惡人儕、有順適、豐足嘅祝福噲到及佢、噔、[二六]照眞來應答人、係同行斟口嘅禮吖、[二七]汝先愛
在外辦理尒事務、又愛做好尒田地嘅工夫、然後正來建造尒屋、[二八]莫隨便做證來向尒鄰舍、汝
做乜愛用尒口唇來諞佢、[二九]汝莫話、人咁樣待過吾、吾也咁樣來待佢、吾愛照人行過嘅來報答
佢、○[三十]吾在懶惰儕嘅田、又在冇見識儕嘅葡萄園行下過、[三一]就看倒滿地生倒竻樹、滿田生倒野
草、石圍牆又崩淨、[三二]吾看倒這個、就留心來看看、倒來做鑑戒、[三三]汝係話、還愛睡下添、還愛眠下添、
還愛拿緊手抖下添、[三四]噴貧窮就噲到及尒身、同長路班、缺乏又同勇士吖、

第二十五章　以下也係所羅門嘅箴言、即係猶太王希西家嘅臣子集倒嘅、[二]隱藏事幹、係
上帝嘅榮華、但係審察事情、係王帝嘅榮華、[三]天咁高、地咁厚、王帝嘅心也係咁測唔出嘅、[四]除淨
渣滓嘅銀、司傅正用得佢來造隻器皿、[五]在王帝左右、愛除淨惡人、其王位就被公義立穩、[六]在王
帝面前莫自誇大、又莫企立在大人嘅地位、[七]汝看倒高位嘅人、有人在其面前喊汝、好退下去、
係唔當有人對汝話、好上來、[八]汝莫咁快出頭同人爭鬭、恐怕跟尾被鄰舍羞辱、汝就唔知樣邊

蠢人惡人唔
堪得人尊敬

做好、九尔爭訟嘅事、愛同尔鄰舍講妥、莫露出別人祕密嘅事來、十驚怕聽倒嘅就羞汝、又脫尔醜
名唔得、十一合時講嘅話、係象金櫇果張在銀盤吖、十二照智慧警戒人嘅話、在肯聽佢嘅耳朵中、係象
金耳環及金首飾吖、十三忠信嘅使者、對打發佢嘅、好似收割時候冰雪嘅冷氣吖、因爲佢使其主
人嘅心靈爽快、十四自誇有禮物送畀人、又唔送嘅、係好似冇水落嘅風雲吖、十五長氣忍耐嘅、勸得君
王倒、說話溫柔嘅、可以打碎鐵石心腸、十六汝尋倒蜜糖、就單係愛食到飽、恐怕汝食過度、就使汝
嘔吐、十七尔腳莫常踏尔鄰舍嘅門、免致佢厭棄、又惱怒汝、十八做假證來證其鄰舍嘅、係象鐵鎚刀劍
及利箭吖、十九當患難嘅時、倚信唔老實嘅人、係象倚恃沒牙及跛腳吖、二十向憂愁嘅唱歌、係象冷天
脫其衣裳、又象醋放落鹼水去吖、二十一尔對頭肚飢、汝就愛畀餅佢食、佢肚渴、就畀水佢飲、二十二汝係咁
樣做、就噲放堆紅炭其頭上去、主又噲報賞汝、二十三北風吹送雨水來、暗中講壞人嘅舌頭、就激人
怒氣、二十四住在屋頂、係好過同爭鬬嘅婦女住屋內、二十五得倒遠方來嘅嘉音、係象頸渴嘅得倒涼水吖、
二十六虔誠嘅在惡人面前失腳、係象濁水嘅泉、破壞嘅井吖、二十七食蜜糖大多就唔好、考究難究嘅事、到
底都徒勞、二十八唔曉制服其心志嘅、係象隻破壞冇牆嘅城吖、

第二十六章

一夏天時落雪、收割時落雨、蠢人得尊貴也係咁唔合式、二好似禾鵲飛來、燕仔
飛去、都見唔倒、咁樣唔該得嘅咒詛、也冇應驗、三好似皮鞭係爲馬、做便鐵索係預便爲驢、咁樣
杖棍就預便爲蠢人嘅背囊、四莫照蠢人嘅蠢話來應答佢、免致汝同佢一樣、五愛照蠢人嘅蠢話
來答應佢、恐怕訥倒佢有智慧、六付託蠢人做事嘅、係同斬斷自己嘅腳、又含寃吖、七好似跛嘅嘅

警戒人莫自
誇愛閃避愚
蠢來求智慧

腳係冇用、蠢人嘅口講箴言也係咁、八尊敬蠢人、係象用珍珠拂落石磊裏去、九蠢人嘅口講箴言、
係象醉儕嘅手被竻搭倒、十射箭來損傷所有个、与請蠢人或爛仔做工夫儕係一樣、十一狗去食轉
佢嘔倒嘅、蠢人重煩講其蠢話也係咁、十二汝看倒有人自誇有智慧、蠢人比佢還過有望、十三懶惰儕
推話路中有獅子、街上有獅公、十四懶惰儕在牀上翻去翻轉、象門箇戶來月去吖、十五懶惰儕雖然伸
出手檢盤中嘅來入口、佢都嫌辛苦、十六懶惰儕作自己有智慧、過於七個噲應對嘅人、十七好理唔關
涉自己嘅爭鬬儕、係象捉緊過路狗嘅耳吖、十八好似狂佬妄用槍箭、及害死人嘅兵器、十九欺騙其鄰
舍、來話、吾竟係同汝攪笑嘅人也係咁樣、二十唔添柴、火就噲烏、冇講是非儕、爭鬬也噲止、二一好似炭
引火、柴生火、好爭鬬儕也係咁樣生爭鬬、二二講是非儕嘅說話係同極好嘅食物吖、噲深入人嘅
內肚、二三用惡心來講溫良、係象爐底銀鋪倒嘅瓦器吖、二四惱人儕用口脣來裝模作樣、但係心內佢
都藏緊詭譎、二五佢雖然講好話、都莫信佢、因爲有七樣可惡嘅事在其心中、二六佢雖然用詭詐來遮
掩其怨恨、其毒惡到底噲在大會中露出來、二七鋤倒陷阱儕自己噲跌落去、又轆石頭儕到下轉
噲轆到自己、二八講假話嘅舌頭係惱氣受其害儕、諂媚嘅口又敗壞人、

第二十七章 一莫自誇明日嘅事、因致汝唔知今日遇得乜嘅事、二莫用自己嘅口來自稱、愛
等他人來稱汝、莫用自己嘅口脣來自讚、愛等外人來讚汝、三石係重、沙也係、但係蠢人嘅怒氣、
還重過這兩件、四人嘅怒氣極兇、其忿氣係同大水橫流吖、但係人嘅嫉妒、那儕當得起、五顯然嘅
警戒、好過隱緊嘅愛情、六朋友打動嘅謫罰、都證出其忠心來、但係仇敵就多行㪷口嘅禮、七食飽

忠厚盡本分
儕得得祝福
倒

嘅人厭棄蜜糖、但係肚餓儕、就看各樣苦物都還甜、八好似鵰雀離開其藪、流離失所、人係離開
其家、都係咁樣、九膏油及香料使人心快樂、竟係朋友眞心嘅勸戒使人心更過快樂、十尔自己嘅
朋友同尔爸嘅朋友、莫丟棄佢、當患難嘅日、汝莫入尔兄弟屋家、因爲親近嘅鄰舍係好過隔
遠嘅兄弟、十一我孻子、汝愛有智慧、來使我心快樂、等吾可以對答褻瀆吾嘅人、十二通達儕看倒禍患
來就閃避、但係蠢儕撞緊去來遭災、十三代外人做擔保儕、愛取其衫來做當、代淫婦做擔保儕、就
愛捉佢自己來做當、十四清早大聲恭喜其鄰舍儕、在自己身上算係呪詛、十五落雨嘅時、漏水嘅屋簷、
与嘈鬧嘅婦女都一樣、十六想阻擋佢儕係象阻擋風、又象用右手來捉住油一樣、十七鐵噲磨利鐵、人
也係咁樣激礪他人、十八掌守無花果樹儕、噲食得其果、倒又關顧其主人儕、也得尊榮、十九好似人用
水來照面、面面都相合、用自己心來量度他人嘅心、也係咁樣、二十陰間及暗府、冇時飽足、人嘅眼
係貪也唔得饜足、二十一鐵鍋係來煉銀、火爐係來傾金、稱奬就可以試得人出、二十二汝雖然用碓來踏蠢
人、踏佢同踏麥叮、其愚蠢都唔除得開、二十三汝愛小心顧緊尔羊羣係樣邊樣嘅、又愛畱心看守尔
羣畜、二十四因爲財帛唔係長久、王帽也唔戴得到世世代代、二十五百草凋枯、竟係回春嘅時、山上就採得
各樣蔬菜倒、二十六翦羊毛來做衣服、賣羊牯嘅錢、來做買田價、二十七就還有山羊奶、够汝食、又够尔一家
人食養尔使妹也還够、

第二十八章

一雖然冇人追趕佢、惡人都逃走、但係虔心儕放膽同獅子叮、二作反嘅國、就多
君主、但係人民有智慧見識、王位就得長久、三窮人欺負窮人、係象暴雨橫流、推淨糧食丟棄律

法个係稱獎惡人、但係守律法儕、係惱氣惡人、五惡人唔明白公義、但係尋求主儕、乜嘢都曉得、
六照正直來行嘅窮人、嬴過行橫歪嘅財主、七守律法儕係智慧嘅子弟、但係同花家子結朋友儕、
就羞辱其爸、八聽多利錢來加添其財產儕、係蓄便俾可憐窮人儕來得、九扭側其耳朵、唔肯聽律
法儕、其祈禱都算係可惡嘅、十帶正直人行惡路儕、噲跌落自己陷阱去、但係虔誠儕噲得福、十一財
主看自己有智慧、但係通達嘅窮人、就看透佢、十二虔心嘅人在位、就有大榮華、但係惡人得陞高、
衆人就隱避、十三藏緊其罪儕、唔得利達、但係認出又隔開佢儕、就得得慈悲、十四常時驚心儕有福、
但係揸硬其心儕、噲遭禍、十五大聲嗷嘅獅子、及極餓嘅熊猻、暴虐轄制其窮民嘅君長、都象佢一
樣、十六人君冇知識、就多行暴虐、但係憎惱唔公道嘅財利儕、噲得長命、十七殺人流血儕嘅心好驚、流
離失所、到底撞落深阱裏去、冇人愛阻擋佢、十八凡照正直來行儕、就得救、但係行邪曲嘅路儕、噲
跌落陷阱裏去、十九耕種自己嘅田地、就食用豐足、但係追尋虛浮嘅事儕、噲受多缺乏、二十忠心嘅人
得得好多福、倒但係想速快發財儕難免責罰、二一看面徇情係甚唔好、因一口餅、人都敢犯法、二二眼
赤嘅人想速快發財、都唔知窮乏噲到及其身上、二三勸責人个、後來得人嘅恩愛、多過謟媚嘅人、
二四人係刦搶其父母嘅物來、話係冇罪、就同行梟惡儕共班、二五貪心儕激起爭鬬來、但係倚靠主儕、
得得恩澤、二六倒倚恃自己見識儕係蠢、但係照智慧來行儕、噲得救、二七施濟窮人儕、唔怕受缺乏、但
係睺緊眼唔顧窮人儕、噲受好多咒詛、二八惡人得陞高、衆人就隱避、但係佢等敗亡、虔誠儕就加
多、

公義同智慧
引人得救但
係愚蠢同罪
惡帶人入死
亡

第二十九章

一雖然時常受責罰、都還硬頸嘅人、忽然會敗壞、又冇法可治、二虔心儕得加多、
衆民就歡喜、但係惡人揸權、衆民就嗟嘆、三好智慧儕、就使其爸歡喜、但係好嫖儕、就花散其家
財、四君王係公義、其國就得穩固、但係輸重稅个、就敗亡其國、五諂媚其鄰舍嘅人、同設羅網來絢
其腳吖、六惡人犯法、就自己投入羅網、但係虔心嘅人、就唱歌來歡喜快樂、七虔心儕有心來顧窮
人嘅案頭、惡人就冇咁樣嘅見識、八褻瀆嘅人放火燒城、但係智慧人止息怒氣、九若使智慧儕同
蠢人有事、蠢人就發怒、或戲笑、都不能止息爭訟、十殘忍嘅人惱虔心儕、但係正直儕顧緊其生
命、十一蠢人吐出其所有忿怒來、但係智慧儕、到底都含忍、十二操權儕係聽從假話、其臣僕就完下都
係邪惡、十三窮人同暴虐儕雜住、光照兩儕嘅眼个就係主、十四王係照忠直伸窮儕嘅冤、其位永遠都
穩固、十五藤鞭及謫罰、使人得智慧、但係放縱嘅細子、就使其母親得羞恥、十六惡人加多、罪惡也添多、
但係虔心儕會看倒佢敗亡、十七好責罰尒⿰犭盡子、佢就會使尒心靈得安心神樂意、十八冇默示異象該
里、衆民就會放肆、但係謹守律法儕、就有福、十九用說話來敎招僕人、佢都唔服、雖然明白該等說
話、佢都唔照緊來做、二十汝看倒有躁暴講話儕、蠢人比佢還過有望、二十一過分用仁愛自細待僕人、到
底佢會作自己做主人嘅⿰犭盡子、二十二烈氣嘅人惹起爭鬬來、暴性儕犯好多罪、二十三人嘅驕傲會打低佢、
但係謙卑儕就得尊貴、二十四同賊佬分贓儕、係惱自己嘅命、佢雖然聽倒人呪詛、都唔敢出聲、二十五畏人
過甚儕、就陷落羅網裏去、但係倚靠主儕、就得保護、二十六求君恩嘅人就多、但係定人案儕就係主、
二十七唔公義嘅人被虔心儕憎惱、正直嘅人、又被惡人厭棄、

亞谷說箴言
用比喻來教
人

第三十章　一以下就係雅其嘅孻子亞谷、對以鐵烏甲所講嘅箴言話、吾爲上帝好辛苦、吾
爲上帝好艱難、但係到底無所歸依、二吾蠢過衆人、又冇別人嘅聰明、三吾唔曾學過智慧、來識得
聖儕、四那儕上過天、又降下來、那儕用手掌來收就風、那儕用衣裳來包涵所有水、那儕安穩地
極、佢安做乜嘅名、其孻子安做乜嘅名、汝知唔、五上帝嘅話、句句都純潔、佢做倚賴佢儕嘅籐牌、
六其說話乜嘅都莫加添、恐怕佢責罰汝、露出汝做講假話嘅人、七吾求汝兩件事、吾唔死以先、求
汝賜畀吾、八求汝使虛假及濫話遠隔吾、使吾唔窮、也唔富、愛將吾日用嘅口糧來畀吾、九恐怕吾
發財、就飽過頭、唔認汝、來話主係那儕、或者吾窮、就來偷盜、來褻瀆我上帝嘅名、十唔好在主人
面前講壞其僕人、免致佢呪詛汝、汝又愛受罪、十一有一宗人係呪詛其爸、唔祝福其母親个、十二有一
宗人看自己係清潔个、都唔曾洗脫其汙穢、十三有一宗人、其眼鶩好高、其眼又蔫起好高來、十四有一
宗人、其牙係象劍、其齒又象刀、在地上來吞淨貧乏之儕、在人中吞開窮苦儕、〇十五蜞乸有兩個妹
子、竟喊愛畀吾、有三件係冇饜足嘅、四件又唔話係够、即十六係陰間、及婦女嘅石胎、唔得水滿足
嘅地土、及唔話够嘅火、十七眼係嘲笑亞爸、看輕母親嘅教招嘅、窩裏嘅烏鴉會啄出佢、該等細鷹
鵰、會食開佢、十八有三件、吾算係奧妙、有四件、吾識唔透嘅、十九即係鷹鵰在空中飛緊嘅路、蛇在石磐
上行嘅跡、船在海中行嘅路、及男女苟合嘅蹤跡、二十淫婦嘅路也係咁樣、佢食飽、就抹淨口來話、
吾唔曾行惡、廿一因爲三件、地就震、四件、地就忍唔緊、廿二即係奴僕做王、蠢人發財、廿三可惡嘅女子出嫁、
使妹頂接主人婆、廿四在地上有四樣、微小嘅生物、都係極聰明嘅、廿五即係該等蟻子、雖然係冇能力

嘅民類、夏天時、都曉預備其糧草、(二六)野兔、雖然係輭弱嘅族、都在石巖中做其竇、(二七)蝗蟲、雖然冇王、全羣都照次序飛出去、(二八)壁蛇人可以用手來捉、佢都住在王宮中、(二九)行走好看嘅有三樣、步行有威儀嘅係四樣、(三十)即係獅子、在野獸中做至猛勇、冇有畏避嘅、(三一)戰馬、山羊、及冇人敵得嘅王、(三二)汝陞高自己、來做哩蠢嘅事、或者想起惡念、就愛用手來遮緊口、(三三)因爲打牛奶、就變成牛奶油、扭鼻公就出血、激發怒氣、就生出爭鬬來、

第三十一章

(一)以下係對利母益王講嘅話、係其母親教導佢嘅箴言、(二)我孻子、吾愛對汝講乜嘢、吾親生倒嘅孻子、吾許過愿、(三)正得倒嘅孻子、吾愛教導汝乜嘢、莫貪女色、來耗喪尒精力、莫同敗壞王帝儕結交、(四)利母益、酒唔合王飲嘅、眞係唔合王飲嘅、君長飲濃酒眞係唔合、(五)恐怕飲嘅時、就忘記國法、來倒亂所有受屈儕嘅冤情、(六)將亡嘅人、愛畀濃酒佢飲、心靈愁悶儕、愛畀清酒佢食、(七)等佢飲來忘記佢貧窮、唔再記念其苦楚、(八)汝愛代啞口儕來講、愛伸所有絕望儕嘅冤、(九)愛開尒口、照公道來審斷、愛伸凄涼及窮苦儕嘅冤、(十)○那儕尋得賢德嘅婦女、倒佢貴過珍珠好多、(十一)其丈夫嘅心倚賴佢、佢冇有唔發財、(十二)佢一生人都好心待丈夫、冇時使佢憂愁、(十三)佢專心尋綿羊毛及細痲、其手勤力做工夫、(十四)佢好似做生理嘅船隻、在遠方運糧草來、(十五)天唔光佢就起身、分食物畀其家人、又派定工夫畀其等使妹做、(十六)佢打算買田、就買倒來、將自己手賺倒嘅來種葡萄園、(十七)佢用能力來豯腰、又壯健其手臂、(十八)佢知其工作有利達、其燈火長夜都唔熄、(十九)其手掌揸緊解紗棍、其手指揸緊紡棉車、(二十)佢打開其手來施濟凄涼儕、又伸出手來幫助缺乏儕、(二一)其一

家人著緊紫紅布、斷唔使畀落雪、二二佢爲自己製倒氈褥、其衣裳係細麻布及紫紅布做嘅、二三其丈夫係同本處嘅長老在城門共下坐、儕儕都識佢、二四佢織倒細麻布嘅衣裳來賣、佢製倒嘅腰帶、就賣畀做生理儕、二五能力及威風做其衣裳、咁樣提防日後嘅事、就足歡喜來笑、二六佢開其口來講智慧嘅話、仁慈嘅敎訓、都在其舌頭上、二七佢極噲看顧其家人嘅行作、斷唔食閒飯、二八其等蓋子企起來稱佢有福、其丈夫都企起來、稱奬佢、話、二九賢德嘅女子有好多、但係汝羸過佢所有个、三十美色係虛假嘅、斯文係空氣吖、但係敬畏主嘅婦女、要得讚美、三一其手嘅工作結倒嘅善果、要歸畀佢享、又因其行爲、人都讚美佢在城門中、

箴言終

論在陽間萬
物係虛浮

傳道書

第一章 一 在耶路撒冷做王、大衞嘅孻子、宣道儕嘅說話係在於下、〇 二 宣道儕話、凡事都係
空虛、空虛之空虛、乜嘢都係空虛、三 人在其百般勞苦中、卽係佢在太陽之下咁艱辛勞力、有乜
嘅益、四 前代過去、後代又來、哩竟係地球正存留到永遠、五 日頭出、又落岡、轉行好快、到佢再出嘅
所在、六 風吹向南、又轉向北、旋轉無停、復旋轉其原處、七 江河盡都流落海洋、海洋又唔得滿、江河
由該裏流出、又到轉該裏去、八 萬物幾勞力辛苦、冇人講得盡、眼常看、都看唔飽、耳常聽、都聽唔
滿、九 前時既有嘅、後來必再有、前日既成嘅、明日必又成、在太陽之下、斷冇新嘅事、十 那里有一件、
人指得來話、看下這件係新樣嘅、啱時唔係我等以前嘅世代既然有嘅、十一 前代儕唔得人紀念、
後代儕、也唔得跟其尾儕來紀念、〇 十二 吾卽係傳道儕、在耶路撒冷做以色列嘅王、十三 吾專心用智
慧來查看、又考究在天下間得成一槪嘅事、上帝賜畀人子操心竭力、眞係勞碌艱辛、十四 吾查看
萬樣在太陽下得成嘅工作、實在滿槪都係空虛、係捕風捉影、十五 曲嘅不能整直、少嘅不能數過、
十六 吾在自己心中思想話、吾果然有大智慧、得倒越闊越深嘅、超羣出衆、勝過所有前時治理耶
路撒冷儕嘅、兼且我心經歷過加增智慧見識嘅事甚多有餘、十七 吾專心想識盡智慧、又願分明
惛迷及愚蠢嘅事情之時、吾就覺倒、這也係捕風、十八 因爲智慧多、必定憂愁也多、加增見識儕、就
加增痛苦、

地上所有快樂連由工作生起嘅都係空虛嘅

智慧係勝過愚蠢

第二章　一吾自己對自己講話、好囉、好試探下快樂、試嘗下善美嘅、吾就試倒、這也係空虛
嘅、二吾似乎對喜笑話、汝係發顚、又對快樂話、汝做乜嘢、三吾心中想倒、愛用酒服事我肉身得快
活、我心神仍然愛被智慧指教、又想黏住愚蠢嘅事、等吾好試得出人在天下一生嘅做作、愛
樣邊樣正過善美、四吾就做出大事、爲自己起樓房、爲自己種植葡萄園、五爲自己整花園及遊園
之地、在內中又種倒雜樣果木、六又爲自己開倒水池、來灌淋樹生密嘅山林、七吾買倒僕婢、以外
也有在家中生倒个、吾又有牛羊成羣、多過吾以前在耶路撒冷嘅人、八吾又爲自己積倒金銀、
以及列王同各省所出嘅財物、吾爲自己請倒會唱歌嘅男女、又有得人子之心極樂意个、卽
係姬妾甚多、九係咁樣吾成大大過所有吾以前在耶路撒冷嘅人、兼且我智慧仍然存留在我
噔、十我眼貪圖嘅、吾冇事禁止佢、快樂冇一件吾唔順服我心、因爲我心歡喜我所有嘅勞苦、這
就成做吾在勞苦中得倒嘅業分殊、十一不知吾詳細查看我各樣工夫、我手所做倒嘅、又思念吾
所用過嘅勞力來使佢得成、吾就知得通通都係空虛嘅、係捕風嘅、眞係在太陽之下得益處
唔倒、○十二吾又轉向來查實下智慧、惛迷同愚蠢嘅事情、因爲啲知王以後興起嘅人會樣邊做
法子、必定會反做先時人做過嘅、十三吾咁樣看起來、智慧係勝過愚蠢、好似光勝過黑暗一樣、十四智
慧人嘅眼、安在頭中、但係蠢人行在暗中、兼且吾又識得出、降畀衆人嘅事情、總係一樣樣嘅、
十五吾自家就對自家又講話、降畀蠢人嘅、必定也會降畀吾、吾得倒智慧、多過佢有乜嘅用心、內
就知這也係空虛嘅、十六到永遠唔得人紀念、或有智慧个、或做蠢人个、都如是、因爲到將來嘅日

人咁勞力做倒嘅事也係空虛嘅　也嘅都係打幫上帝嘅手正成就得嘅　也嘅都有其定期

手、盡都噲被人忘記、智慧人同蠢人總共噲死亡、十七 係咁樣吾就厭棄生命、因爲在太陽之下所
有得成嘅工作、就得吾嫌棄通通係空虛係捕風嘅、○十八 吾都惱我所有嘅工作、即係吾在太
陽下憂勞自家嘅、因爲吾愛遺下佢畀在後嘅人、十九 雖然冇那儕知得佢做智慧、或愚蠢嘅人唔、
佢都愛操權管理凡吾勞力做倒嘅工作、即係在太陽下憂勞自己來行智慧、這也係空虛嘅、
二十 故此吾轉向任我心因我在太陽下勞力做倒嘅工夫、來失望、二一 因爲人使過智慧見識、兼緊好
手勢來做倒嘅工作、就愛遺下佢畀過唔曾經勞苦作此工夫嘅人爲業分、這也係空虛、又算
係屬禍患嘅、二二 佢一人在太陽下咁勞力咁操心做倒嘅各事、還有乜嘅益、二三 其嘅日子滿下成痛
苦嘅、其勞力又使佢憂愁、連在夜間其心得安息都唔倒、這也係空虛嘅事、○二四 還住人之中間、
除開飲食、又在艱辛嘅工作中來貪圖自己快活以外、得過好嘅唔倒、殊不知吾看明哩、這係
打幫上帝嘅手正成就得嘅、二五 因爲冇佢、那儕還得得食倒、那儕還得得快活倒、二六 使上帝歡喜佢
嘅人、該儕正得上帝賜智慧同見識快樂畀佢、但係佢賜畀罪人个、就係苦工、等到後來上帝
噲將這個人積倒、又囤便个來賜過畀佢中意嘅人、這也係空虛捕風个、

第三章

一 也嘅都有其定期、在天下無論那樣嘅意旨都有合做嘅時候、二 出世有定期、辭世
也有定期、有種植嘅時候、又有拂出所種倒嘅時候、三 有捹死嘅時候、也有醫好嘅時候、有拆開
嘅時候、四 也有建起嘅時候、出眼淚有時候、喜笑也有時候、有哀哭嘅時候、也有跳舞嘅時候、五 有
丟散石嘅時候、也有收集石嘅時候、有懷抱嘅時候、也有不可懷抱嘅時候、六 有尋轉嘅時候、也

上帝所行嘅為作人不能測出其自始至終係存留到永遠嘅

兼知足這係人嘅業分

有失喪嘅時候、有掌守嘅時候、也有丟棄嘅時候、七有揸爛嘅時候、也有連好嘅時候、有合口、唔
開聲嘅時候、也有開口、宣講嘅時候、八有寵愛嘅時候、也有怨恨嘅時候、有交戰嘅時候、也有結
和嘅時候、㊀九作工儕在其勞力中、得有益處冇、十吾看緊上帝託畀人子勞力、艱辛嘅工夫、十一一概
都係佢善美、又合時所做倒嘅、兼且關涉後世、永遠嘅事佢都種落人心裏去、竟係上帝所行
嘅為作、人不能測出其自始至終、十二吾查出、住人閒、冇一件當得人歡心、樂意、又享其一生日子
嘅善福、十三殊不知一人在其各樣勞力中、有飲有食、又享得善全嘅益、這也係上帝賜畀佢嘅一
件恩賜、十四吾查倒上帝無論做乜嘅、件般都係存留到永遠、斷唔加得多、也唔減得少、況且上帝
係咁樣做、等人在其面前好敬畏、十五現今有嘅、從前既然有、將來嘅、往時既然在、兼且似乎既廢
棄嘅、上帝噲復尋取佢、○十六吾又看倒太陽下在審事嘅政堂中、有強惡作主、在施公義所在裏、
有不義之事在該里、十七吾自己就對自己講、話、上帝必定噲審判義人同惡人一下、因為佢為各
件意旨、各樣工作、都定倒合式嘅時候、十八吾自己對自己、就講、話、這係因人子嘅緣故、等上帝好
試下佢等、又等佢等明白看得倒、自己眞係同禽獸一樣、十九因為降畀人子嘅、又降畀禽獸嘅、無
論所降嘅、都係一樣樣嘅、如同這等愛死、該儕也愛咁樣死、佢等攏總共一樣呼吸、人比較禽
獸、都冇贏處、因為通通都係空虛嘅、二十大凡去到共一所在、大家係由坭塵出來嘅、又歸坭塵去
嘅、二十一那儕知得定、人嘅靈魂升天上去唔、或知得禽獸嘅生魂落地下去唔、二十二因這個緣故、吾就想
倒、除開佢在其工作中所得得倒嘅喜樂以外、人得過好嘅唔倒、這係其業分、因為有那儕能

受刻薄人唔得人安慰

冇益嘅勞苦係得人嫌人有別二儕來陪伴係好過人自家子

做王儕嘅光景唔得定奪

使得佢分明看日後噲有嘅事、
第四章 一吾又立心去看在太陽下遇得各樣刻薄嘅事情、就看倒、受刻薄人嘅眼常流淚、
殊不知安慰佢儕都冇、佢雖然在刻薄待佢儕嘅手下受強迫、安慰佢儕都冇、二吾因此就讚美
早過哩身嘅死人有福、勝過仍然還在世嘅生人、三又稱讚未出世、唔曾見過太陽下難當嘅惡
事嘅人、比較佢兩儕更過有福、○四吾又看倒所有勞力、所有巧手嘅工作、竟係使人汝嫉妒佢、
佢嫉妒汝、也係空虛捕風嘅、五蠢人攏手食自己嘅肉、六單手得安閒、係好過雙手勞力又捕風、七吾
再去看、又看倒在太陽下還有空虛嘅事情、八好比孤單嘅人、別二儕來陪伴佢都冇、孻子也冇、
兄弟也冇、雖然係、其勞碌也係無窮無盡嘅、其眼看財帛都看唔飽、佢話、吾爲那儕咁勞力、又
刻薄待自己、節用美好嘅、這也係空虛、得人嫌嘅勞苦、九有兩個人合做、係好過獨一個人做、因
爲佢等勞力得償好工價、十兩個人、如果一儕跌一跤、別二儕就噲扶起其夥伴、但係獨一個人
跌跤、又冇別二儕來扶起佢來、就好淒涼、十一又作算兩個人係同下睡、就噲得暖、但係獨一個人
樣邊得得暖倒、十二或有人攻打獨一儕、佢必定噲贏過佢、但係兩儕、佢就敵唔贏、莫講三股索更
過難揸得斷、○十三做貧窮但係有智慧嘅少年、係好過歲數多、又愚蠢唔領勸佢儕嘅教訓嘅王、
十四該儕出哩監房做王、雖然佢係在這儕嘅國內爲窮人出倒世、十五吾看倒大衆生人、行在太陽之
下个、就跟從這個少年、佢雖然係接得該儕嘅王位、人中第二個、十六佢立起做頭腦、卽係佢愛管
理嘅人民、係算唔盡咁多、雖然係咁、後代人都唔得歡喜佢、因爲這嘅也係空虛捕風嘅、○十七汝

莫咁急來許願

坐高位儕以上有至高嘅主在天上

莫貪財愛知足

登上帝室該時、就愛謹守尔腳步、因爲親近想聽、係好過蠢人獻火燒祭、因爲佢等自己都唔
知來行惡、

第五章
一莫任尔口快快來講、尔心莫咁急、在上帝嘅面前來講出一句說話、因爲上帝係
在天上、汝又係在地下、故此唔好用說話多、二罣慮多、就噲發夢、說話多就噲成愚蠢嘅閒談、三汝
向緊上帝來許願、就唔好遲慢來酬還、因爲佢唔喜悅愚蠢嘅人、汝許願、就愛酬還、四汝唔許願、
係好過許願又唔還、五莫任尔口使尔身犯罪、莫在使者面前話、係因心急講差嘅、上帝唔時愛
因尔口講過嘅、來滅開尔手所做過嘅工夫、六因在多多發嘅夢中、多多講嘅說話中、定然多多
係空虛嘅、唔當得敬畏上帝◯七如果汝在各省中、看窮人受刻薄、其理義被強力廢開、就莫出
奇這件事、因爲坐上位儕、鑒察高位儕、又有至高儕在佢等大家之上、八有關顧農家个做王、該
國定然過羸◯九貪錢嘅人、得錢都唔知足、貪財利儕、得眞益都唔倒、這也係空虛嘅、十貨物加增、
使用佢嘅人也加增、除開用眼來看以外、業主還有乜嘅益處、十一勞力做工夫嘅人、唔計論食得
多或少、睡得覺目就安然恬靜、但係良富嘅豐厚有餘、唔容佢睡落覺◯十二吾在太陽下看過一
件重重嘅災禍、卽係業主守穩嘅財帛、使佢自己惹倒禍患、十三這嘅財帛因偶然閒嘅誤事就失
開哩、作算佢養倒有蘯子、就冇一的遺下在其手中、十四佢係咁樣出母胎來、佢就也愛咁樣打赤
剝來辭世去、佢咁勞力个都冇一件存畱畀佢在手中來帶緊去、十五佢係咁樣來哩、也愛咁樣去、
開這眞係難當嘅重禍、佢咁勞力捕風、還有乜嘅益處、十六兼且其該等日子、盡都經過黑暗、憂愁、

豐厚及名聲也係空虛

喪膽、淒涼、逆境、十七可見吾看爲好嘅、有善嘅益、確實冇差、卽係人人愛飲、愛食、愛樂意在其所有
艱辛中、又在上帝賜畀佢太陽之下勞力一生嘅日子中、這就係其業分、十八設若使上帝賜大世
界及財寶畀人、又准佢享、這嘅福做其定分、又使佢在其工作中、得樂意、這就算係上帝嘅一
樣恩賜、十九因爲咁嘅人唔多計較其在生之日嘅短處、因爲其心所喜悅嘅、上帝賜過畀佢、
第六章 一有一件禍患、吾看倒在太陽下、重重窄緊人、二若使人蒙上帝得世界財寶、體面、甚
至到其心無論願乜嘅、都唔少得一件、殊不知上帝唔賜權畀佢、來享這等、獨係別人正享得
佢倒、這也係空虛、只當重病嘅禍患、三如果一人養百子、佢生在世嘅年歲又多、使倒其壽數嘅
日子好齊、佢又不能享得足美益嘅、來食到飽、且其身唔得埋葬、吾就話不足月嘅孕還好過
佢、四因爲不足月嘅孕從空虛來、入暗又去、連其名被黑暗遮蓋嘅、五佢唔曾見過日頭、唔知其乜
嘅、佢比較該儕更過自然、六該儕作算經過兩次一千年、又唔曾享倒美好嘅、也係咁樣、大家唔
時唔走到共一個所在、◯七人勞力嘅工夫、完下都係爲口、殊不知其貪心到底都無厭足、八智慧
人有乜嘅贏過蠢人嘅長處、或有乜嘅贏當人面前知得愛樣邊行法嘅窮人、九用眼來看、係好
過貪心嘅亂想、這也係空虛、捕風嘅、◯十無論成就乜嘅、從前都安倒有名、人成做那樣嘅、都係
先定倒嘅、佢不能同其力大過佢儕、來相爭、十一雖然用說話多、來加增空虛、有何益畀人、十二那儕知
定當生前人日日虛浮嘅生命中、象過去嘅影子、叮咁久、有那件加益畀人唔、那儕報得佢知、
佢唔在開以後、在太陽下有乜嘅事幹生起來唔、

入喪家係好過落好酒之家

敬畏上帝儕由各事必定脫得開

智慧賜能力畀人

第七章 [一]好名聲勝過貴重嘅香膏、辭世嘅日子又勝過出世嘅日子、[二]入去喪家、好過落好
酒之家、因這個表衆人嘅末路、使生人心中思想一下、[三]憂愁勝過喜笑、因爲雖面帶憂愁、心都
自在、[四]智慧人嘅心放在喪家中、但係蠢人嘅心住在快活嘅家裏、[五]聽智慧人斥罵、係好過聽蠢
人唱歌、[六]因爲蠢人嘅笑聲、象荊棘在鑊下、被火燒之時、嘅噼噼啪啪響、這也係空虛嘅、[七]勒索嘅
事情、使智慧人變爲愚蠢、个領私錢敗壞人心、[八]事幹淸楚勝過其起頭、饒讓儕勝過驕傲儕、[九]莫
在心中忙急發怒、因增怒積住蠢人嘅胷懷中、[十]莫話往時嘅日子係好過今時嘅、係樣邊講、汝
咁樣跟問唔係出乎智慧、[十一]智慧當得嗣業、又加益畀該等見得太陽个、[十二]智慧發出陰影、錢銀也
發出陰影、明見嘅贏處、即係使人知智慧保存有佢儕嘅生命、[十三]好查看下上帝嘅工作、佢使爲
曲嘅、那儕挨得直、[十四]興枉日閒、汝愛快樂、歡喜、在患難日閒、就愛想着、日子無論這樣該樣、都係
上帝做成嘅、等人唔得知、佢過身以後、噲有嘅事、◯[十五]一概嘅事情、吾都係在生前、我空虛日閒
看就過、成下子有誠心嘅人、在其敬虔中都敗亡、成下子又有絕上帝嘅人、在其奸惡中得享
長壽、[十六]唔好敬虔過頭、又唔好重智慧過分、汝做乜愛敗壞自己、[十七]唔好行惡事過頭、也唔好做愚
蠢嘅人、汝做乜愛不及期來死、[十八]汝執緊這件、又莫放手丟棄該件、係好、因爲敬畏上帝儕、由各
事必定脫得開、◯[十九]智慧所賜畀有智慧儕嘅能力、係大過城中十個官長、[二十]在地上常時行善、總
都唔犯罪嘅義人、都冇、[二十一]汝也莫打側耳偸聽人所講嘅閒談、驚怕聽得尔僕人呪罵汝、[二十二]因爲問
本心、汝就知得汝自己前時屢次也呪過他人、◯[二十三]這滿下吾用智慧都試就過、吾想倒吾愛成

愛遵服王家

惡事不能打救行惡儕

破長上帝又在其面前來

做智慧人、但係智慧竟隔遠吾、(二四)世上萬事嘅理、都係懸遠、深微、又深微、那儕測度得出、(二五)吾翻轉
向、專心想得知、又查察、又尋求智慧、及實事嘅緣故、想認眞、又識明作惡事果然係愚蠢嘅愚
蠢、又只當顛狂、(二六)吾又查看一件事、係苦過死嘅、即係象羅網、其心成做圈套、其手成做手拷嘅
婦女、凡蒙上帝喜悅儕、噲逃避佢、獨係罪人、正被佢裝倒、(二七)傳道儕話、看下這係吾查倒嘅、查一
件、完一件、想得查察嘅效驗、(二八)吾常時無停去查、又查唔倒嘅、即係吾看倒在一千人之中、齊有
一個眞男子、但係這咁多人中間、都唔會尋倒一個眞女、(二九)看下、淨淨有一件吾就查倒哩、即係
上帝造倒人、原本係正直个、獨係佢等自己使用各樣巧法妙計、

第八章 (一)那儕比得有智慧嘅人、那儕識得破萬事嘅意義、智慧使人嘅面貌發光、使其像
貌嘅粗俗改變、(二)吾話、愛遵王嘅詔命、因爲在上帝前發哩誓嘅緣故、(三)莫忙急來離其面行走、得
人可惡嘅惡事、莫湊分、因爲佢所有歡喜做嘅事、佢都可以任意來做、(四)王嘅說話有權、那儕能
對佢話、汝做乜嘅、○(五)但係遵守律例嘅人、免得患難嘅事、智慧人嘅心得分明時勢及判事嘅
理、(六)因爲件般事情有時候、及判斷嘅理、又因爲人嘅過惡係重重在其上、(七)將必成嘅事、佢都唔
得知、其光景噲樣邊變成、那儕能使佢知、(八)有人有權來監風服、或阻得風吹、咁樣也冇人有權、
定得愛死嘅日子、交戰時也冇解散兵嘅事、惡事不能打救行惡儕、(九)這滿下嘅事情、吾看就過、
因爲吾立起心、來查看在太陽下、一人管轄別人、使佢惹倒禍患之時、得成就嘅各樣工作、○
(十)在後吾又看倒有等惡人被人埋葬、入墓安然、翻下轉也有等行哩善德嘅人、監倒來搬走、離

行嘅人到底必有福

人不能測出上帝所作嘅工夫

善人惡人照眼看係平品

聖所、又被城中人忘記開、這也係空虛嘅、十一因爲決定行兇行惡嘅案件、唔係卽刻施行、十二因爲罪
人百攞行惡都還加增壽數添、雖然係咁、吾知定敬畏上帝、又在其面前謹懼嘅人、到底必有
十三福、但係行惡嘅人、必定得福唔倒、又冇長命過去、象影子吖、係因爲佢在上帝面前唔謹懼嘅
十四緣故、有一件空虛嘅、在地上遇得着嘅、卽係有等敬虔人、佢得倒惡人因行惡該得嘅、又有等
惡人、佢得倒敬虔儕因行善堪得嘅、吾話、這也係空虛嘅、十五係咁樣吾就讚美快樂、因爲除開佢
以外、人在太陽下冇別樣勝過飲食及快活嘅事、在佢還有命、上帝太陽之下賜畀佢嘅日閒、
望這嘅在其各樣艱辛中、常時都愛黏住佢、○十六吾專心想得明白智慧、又想看明在地上所做
嘅事之時、因爲或日閒或夜閒、人嘅眼見睡目唔倒、十七吾就看到人不能測出上帝所作嘅工夫、
卽係太陽之下得成嘅工夫、因爲人雖勞心放勢出力來查明佢、到底都測佢唔出、兼且有智
慧儕係訥倒、佢曉測、佢也測唔出、

第九章　爲這各樣事情、吾畱心專意、詳細查察各件、就學倒有虔心、有智慧嘅人、以及其
二作爲、滿天下合共都係在上帝嘅手中、或可愛或可惡、个人加先都唔得知、無論那樣佢等噲遇
得着、各儕都遇得各事、倒降畀敬虔儕及惡人、嘅畀善人清潔人、及唔潔淨人、嘅畀獻祭儕及
唔獻祭儕、嘅都係同樣、嘅善人同罪人、敢發誓嘅人同嫌發誓嘅人、都係一樣、三降同樣嘅畀衆
人、這算係在太陽之下所遇得着嘅百事中、一件重禍、兼且人子嘅心咁樣充滿惡念、顛狂一
生、前都積住在其心中、在後佢等走去死人噔、四人還在大凡屬生人噔咁久、就還有望、因爲還

愛歡心享上帝畀倒嘅福分

智慧必噲贏

一的子愚蠢都係好關大

生嘅狗、係好過旣然死開嘅獅子、五還生嘅人明知、將來要死、但係旣然死開嘅人、乜嘢都唔知、
又得乜嘢賞唔倒、獨係其名被人忘記、六無論其愛情或其憎惱、以及其戀慕、早都冇開、在後太
陽下所做嘅事、佢等到永遠再湊分唔倒、○七故此快的好打算歡心食尔餅、樂意飲尔酒、因爲
上帝早早旣然批尔工作好、八尔衣服常時要白、尔頭上嘅膏油莫少、九在尔空虛嘅生命日中、
就係在一概上帝賜畀汝太陽下空虛嘅日間、汝愛同婦女、卽係所愛个、共下來享尔生命、因
爲這係尔生前、在太陽下嘅勞力中、所得嘅分業、十所有尔手借尔力能做嘅工夫、就愛做、因爲
汝當去到嘅陰間裏、都冇工夫、冇圖謀、打算、冇知識、冇智慧、○十一吾再看倒、在太陽下、唔係話快
捷儕走得贏、交戰時、也唔係話英雄儕正打得贏、有智慧儕正揀得糧草、發財又唔係在乎精
通、得恩情也唔係在乎明見、件般都係在乎時勢同偶然降畀佢等嘅、十二況且屬人類儕、都還唔
識認其時候、象魚蝦被網收倒、又象鳥雀、被圈套裝倒、人子也象佢等、被患難時纏緊係佢忽
然間降臨其等嘅該下、十三吾又看倒、在太陽下、這嘅算係智慧、照吾看、又稱得大嘅、十四有一座小小
嘅城、在城內男人有限、恰倒有一稱大嘅王來攻打、圍緊佢、建築高壘想攻破城、十五城中恰倒有
一位有智慧嘅窮人、藉其智慧打救城、究竟中冇人紀念這個窮人、十六吾就想倒、智慧勝過能力、
但係窮儕嘅智慧被人藐視、其說話也冇那儕肯聽從、○十七智慧人嘅說話、人恬靜來收領、係好
過蠢人中做君主儕大聲呼喊、十八智慧勝過打仗嘅軍器、但係淨一個罪人、噲敗壞多善事、

第十章

一毒嘅烏蠅、使賣香膏儕嘅油變樣、發臭、一的子愚蠢嘅關係、大過智慧同體面、二智

官長前愛知
本位

加先預備又
謹慎就贏得
多

蠢人嘅說話
多

國家嘅帝王
官員唔好就
有禍

愛早撒尔嘅
種當埃晚又
莫放手

慧人嘅靈心坐其右手片、蠢人嘅心性坐其左手片、三兼且蠢人所行嘅路中、佢也表出少靈心、
甚至佢對見人話、吾係蠢人、○四倘若官長向汝發怒、汝就唔好離本位、來走因爲寬容饒讓噲
免釋大罪、五有一件惡事、吾在太陽下看倒嘅、象由官長發出嘅誤處叮、六卽係安立愚蠢在高陀
噔、又監富貴儕坐在低處、七吾見奴僕騎上馬、君子又步行、同奴僕叮、○八挖竇嘅人、驚怕自己噲
跌落去、拆牆嘅人、驚怕被蛇咬、九鑿石儕、驚怕被石損傷、劈柴儕、驚怕因此、自己當危險、十鐵器係
鈍嘅、又唔磨利其口、就越發愛使力、加先預備就贏得多、又係智慧所結嘅果、十一唔會用過法術
制佢服嘅蛇、係咬人、法術老就冇贏處、○十二智慧人嘅口所講出嘅說話、係恩惠嘅、但係蠢人嘅
口唇、敗壞佢自己、十三其口所講嘅說話、始初係愚蠢、到跟尾其言語眞係損害嘅顚狂、十四蠢人講說
話多、殊不知人唔知得將來嘅、那儕能使佢知、佢唔在開以後噲有乜嘅事情、十五蠢人嘅勞力噲
使佢困瘖、樣邊走入城、佢都唔知、○十六其王做後生仔、其君長打早晨好食、該國有禍、十七其王係賢
君、其君長及時食來求身壯、唔貪酒醉、該國有福、十八因好閒、棚稱噲走躦、因手懶瘖、屋瓦噲漏水、
十九筵席係爲快樂、喜悅設立、酒使生命快活、錢銀乜嘅都賜畀人、二十連在尔心嘅思念中、都莫呪詛
王、在尔睡房裏、莫呪詛良富、因爲驚怕在天之下、空中嘅飛鳥噲傳揚尔聲、有翼嘅噲報知尔
說話、

第十一章 一愛放尔餅浮過水、因爲過開日子多、汝噲得轉佢、二愛分開尔分業、做七分、或八
分、因爲汝唔知、將來在地上有那樣嘅禍患噲到、三該等雲張雨滿足、就降落地上、有一[illegible]樹、向

當年青時紀念上帝儕老邁之時就得安慰倒得

南、或向北、轉下落、樹係咁樣轉下去、向該方就留住在該里、[四]查察風儕唔撒種、看望雲儕唔收
割、[五]如同汝唔知風走那條路、又如同汝唔知該等骨在懷孕儕嘅胎中樣邊生成、咁樣汝更過
唔知使萬事成之上帝嘅工夫、[六]當朝晨汝愛撒尔嘅種性、當埃晚汝又莫畀尔手清閒、因爲汝
唔知那嘅會生、或這樣、或該樣、或兩樣共一下會生唔、[七]光眞係甘美嘅、看太陽係使眼自然嘅、
[八]因爲一個人係生在世多年、佢在這咁多歲數中、應當愛歡心樂意、又愛紀念黑暗嘅日子、將
來必多、凡所來嘅、通通都係空虛嘅、〇[九]後生人、汝當尔年青嘅時愛歡樂、又愛當尔做後生嘅
日子中、由得尔心充滿各樣喜悅之情、愛向尔心催汝去、尔眼願看嘅來行、殊不知愛紀念上
帝爲這咁多會弔汝受審判、[十]故此尔心中愛隔絕憂愁嘅事、又愛趕患難遠離尔身、因爲年少
嘅時、連頭髮烏嘅、都係空虛、

第十二章

[一]當尔年少嘅日閒、愛紀念尔嘅造化主、卽係該等患難日子唔到、該等使汝話、
[二]唔得吾中意嘅歲數未來以先、又係太陽同光、太陰同星宿唔變爲暗、落雨後雲唔到轉以先、
[三]當該時掌屋該等更夫會咗咗震、強壯嘅男人會屈身、磨粉嘅女人因人少嘅緣故、會清閒、企
緊由窗門望出嘅會朦、[四]閉透街嘅門會被人閂、磨聲隨漸會停息、人因聽鵰嗷會起身、唱歌嘅
衆女又會打低、[五]當該時上山登高都會得人畏、在路中會遇着嚇人嘅事、杏樹會開花、草蜢會
得重、難動、所有私慾都會空開、因爲人歸轉其永存嘅屋、哀哭儕就遊街、[六]銀鍊未斷開、金盤未
打爛、泉邊水桶未裂、井邊水車未拆爛以先、愛打算 [七]坭塵歸土成原樣、靈魂歸所賜過佢嘅上帝

敬畏上帝又
守其法條係
道理嘅總綱

噔、
八 傳道儕話、空虛之空虛、乜嘅都係空虛、
九 以外傳道儕、唔單止有智慧、佢也指敎子民得
見識、又圖謀、又監察、又設多端箴言、
十 傳道儕專託美善嘅話文、又用出乎直心寫落嘅、即係眞
實嘅言語、
十一 智慧人嘅說話、象尖利嘅鍼、又象集便又釘落穩穩嘅釘子、一概都係從一牧長
發出來嘅、
十二 另外我𤠣子、汝愛領敎、作書嘅事多、唔得窮盡、多讀書使肉身癐、
十三 今等吾等好聽
下子結這咁多嘅尾句、即係愛敬畏上帝、又愛守其法條、這係見人當盡嘅本分、
十四 因爲上帝必
定噲使各樣舉動、云爲、以及所有隱藏嘅事、無論善事、惡事、都愛受審判、

傳道書終

論親朋女友互相嘅寵愛

女友嘅心思慕其親朋

雅歌

第一章 一萬歌之中、雅歌、係所羅門做倒嘅、○二巴不得其口同我口來斟、因尔愛情係甜過
酒、三尔膏油香噴噴哩、尔名字好似倒出嘅香油叮、唔怪得處女盡都過愛汝、四好攬吾親就汝吾
等就快快相親近、王帶吾落其房裏、吾等爲汝歡呼喜樂洋洋、愛頌揚尔愛情勝過酒、唔怪得
佢等咁愛汝、○五汝等耶路撒冷衆女、吾雖然係黑、都冇事唔斯文、象基達嘅幃幕、又好似所羅
門嘅氈條、六莫看吾咁黑色、被日頭曬赤、係因我母親嘅衆子向哩吾發怒、就使吾掌守葡萄園、
竟係自己嘅葡萄園都唔曾看守、○七我心靈所愛慕个汝、好話吾知汝在那里掌羊、當晝時汝
在那里抖安、免致吾愛在尔夥伴嘅羊羣中、到處來尋、八衆女中爲至美貌个汝、若係唔知得這
個、汝就好出去、跟緊羊羣嘅踪跡、在掌羊儕嘅帳幕邊、來供尔山羊仔、○九我女友、吾愛將拖法
老車嘅馬娘、來比汝、十尔腮頰側邊嘅頭髮、擯倒辮垂下落、以及尔頸里嘅珍寶鍊、係好看、十一吾爲
汝擯有銀點嘅金辮、做裝飾、○十二王坐席之時、我香膏就發出其香味、十三吾親愛儕向吾、象一孔沒
藥、安在我兩奶間嘅叮、十四吾所愛慕个向吾、就好似隱其底嘅葡萄園中一把香草花叮、十五我女友、
汝係幾美貌个、汝實在係斯文、尔眼係同斑鳩嘅眼一般、十六我親朋汝係美麗、確實得人愛个、我
等嘅牀係青綠嘅、十七我等屋嘅乘樑係柏香木、其桁條又係柏子樹、

第二章 一吾係沙崙垻嘅水仙花、山窩裏嘅百合花、二衆女中我朋友係好似一朶百合花、生

論女友嘅忠情及親朋嘅華彩

在荊棘中、三我親朋在衆男人中、可比得在樹林諸木中、一裔蘋果樹、坐落其陰影、吾極遂意、其
果子一嘗下、在我口中實在清甜、四佢帶吾落酒房裏去、其愛情在我頭上做竪起來嘅旗、五愛用
葡萄餅來補壯我力、蘋果來活潑吾、吾因愛慕、就發病、六其左手扶緊我頭顱、其右手盡惜吾、○
七汝等耶路撒冷衆女、吾指緊該等羚羊、以及田裏該等鹿娘發誓、來話、唔好攪起、或撩醒愛情、
愛等到佢自己情願正、○八聽下、這係我親朋嘅聲唔、看下、佢來哩跳過山嶺、猋過細嶺子、九我親
朋象羚羊、或嫩笋嘅鹿子吖、既然企立我等嘅圍牆背、在光窗望落來、在柵門鍼緊眼來看、十我
親朋開聲對吾話、我女友、好起身、我美女好親前來、十一因爲冬天既然過開、雨水停止、又冇開、十二在
地面有花開、翦葡萄樹時到哩、在我等嘅境地內、都聽得斑鳩嘅聲倒、十三無花果樹生芽、結實、其
果漸漸黃熟、葡萄樹又開花、發出香味、我女友、我美女、好起身、親前來、十四我在石罅裏歇、在山巖
中藏緊嘅斑鳩、愛准吾見尔面、畀吾聽尔聲、因尔聲係好聽嘅、尔容貌係斯文、得人愛嘅、十五汝等
愛爲我等捉就該等狐狸、卽係敗壞葡萄園該等小狐狸仔、因爲我等嘅葡萄園開哩花、十六我過
愛儕係屬我嘅、吾又屬其嘅、佢係在百合花中閒掌羊、十七我所愛儕等到日子涼爽、陰影退之時、
汝就愛到轉來、象羚羊、或嫩笋嘅鹿子在庇得山上嘅一樣、

第三章

一生夜閒吾在我牀尋我心靈所愛个、雖尋、都尋佢唔倒、二係咁吾就起哩身、城中遊
行、在墟場、街道裏、來尋我心靈所愛个、吾去尋、都尋佢唔倒、三城中遊行該等更夫遇着吾、吾就
對佢等話、汝等看倒我心靈所愛該儕唔曾、四吾行過佢等冇幾遠、吾就尋着我心靈嘅人、吾就

揸住佢、唔肯再放脫佢去、等吾好帶佢入我母親嘅屋家、到佢養倒吾嘅房裏、○[五]汝等耶路撒
冷衆女、吾指緊該等羚羊及田裏該等鹿娘發誓、來指敎汝等莫攪起、又莫撩醒愛情、愛等到
佢自己情願正○[六]從曠野上來个、象濃濃嘅烟柱、被沒藥同乳香、以及商家各樣香料圍緊、係
乜嘅東西、[七]啱時唔係所羅門自家嘅轎、有六十個英雄、以色列中揀倒个、所圍緊佢、[八]佢等盡都噲
使刀劍、噲交戰、个各人在腰下𢃇刀、驚怕在夜間有危險、[九]所羅門王用利巴嫩木爲自己整便
一頂轎、[十]轎柱係銀、轎底係金做倒嘅、其座位用紫布、其內肚用椅褥、係齊整嘅、[十一]汝等郇山嘅衆
女、好走出來、喜看所羅門嘅形容、其母親畀佢戴嘅冕旒、卽係當佢成親、其心快活嘅日子畀
倒佢嘅、

第四章 看下、我女友、汝係幾斯文、看下、汝係幾美麗、个尔眼在面縐中、象斑鳩嘅眼吖、尔
頭髮好似一羣山羊、睡在基列山邊、[二]尔牙齒象一羣正翦哩毛、洗淨由水裏上來嘅羣羊、母吖
條條懷雙孕、閒中有一條唔養子个、[三]尔口唇可比條紅線、尔口又生得好樣、尔梅子鬢在面縐
背、好似一塊石榴果、[四]尔頸象大衛嘅高塔、有千張籐牌、及英雄儕所用嘅戰牌、一槪都掛起在
其上、[五]尔奶象兩條羚羊仔、係雙生子嘅、在百合花中食草嘅、[六]等到日子涼爽、陰影退開嘅時、吾
就愛去到沒藥山、又愛去到乳香嘅嶺岡、[七]我女友、尔全身都係斯文、在其上都冇瑕疵、○[八]我新
婦、愛同吾從利巴嫩來、愛同吾從利巴嫩來、愛從亞馬拿嘅山頂望下、又從示溺及黑門頂、從
獅子竇、又從豹虎山來望下、[九]我嘅姊妹、我新婦、汝激倒我心、愛慕汝、鍼下眼、答尔頸上嘅寶鍊、

女友聽倒親朋嘅聲就因同佢相隔嘅緣故極愁又稱獎其嘅美處

激起我心嘅愛情、十我新婦、我姊妹、尔愛情係極甜嘅、眞係好過酒、係勝過膏油嘅香味、同各樣
香料、十一我新婦、尔口唇象蜜糖房所滴出嘅可、蜜糖同奶、藏在尔舌頭下、尔衣裳嘅好味象利巴
嫩嘅香氣一樣、十二我姊妹、我新婦、汝係好似門閉嘅花園、有蓋蓋緊嘅井、封緊嘅水泉、十三汝岔出嘅
笋、成做石榴園、滿哩美果、有香草花、及古柏香樹在該裏、十四又有古柏香、及紅藍花、有菖蒲及玉
桂、有沒藥同蘆薈、以及各樣頂好嘅香料、十五汝係園裏嘅水泉、生活水井、又係由利巴嫩流落嘅
山溪水、○十六北風好醒起來、南風好發出來、吹下過我花園、使內中嘅馨香發出來、願吾所愛嘅
人、愛到來落其園中、又食其美果、

第五章

一我姊妹、我新婦、吾既然到我園中、既然摘倒我沒藥、及香料、我蜜房、荅蜜糖、既然
食開哩、又飲過我酒同奶、汝等朋友好飲食、得人愛儕、愛飲到足量、○二吾睡落覺、我心都醒、好
聽下、這係吾所愛儕撲門嘅聲唔、佢話我姊妹、我女友、我斑鳩、我清潔个、好開門畀吾落、我頭既
然滿哩露水、我頭髮又被夜閒嘅水滴濕哩了、三吾就荅話吾既然取脫我衫、吾喑時愛著轉去、吾既
然洗淨我腳、吾喑時愛再挼穢佢、四吾所愛儕就將其手、放落窗門來、我內肚就爲佢動起來、五吾
起哩身、想打開門、畀吾所愛儕、落我手就濕透沒藥流流澑澑、由我手指沒藥汁滴落門閂里
去、○六吾因爲所愛儕打開哩門、殊不知吾所愛儕退腳去哩、走開哩、佢講緊當時、我抖氣都唔
匀、令吾去尋佢、都尋佢唔倒、吾開聲喊佢、佢又唔荅應吾、七城中該等更夫遇倒吾、就打吾、損傷
吾、看守城牆儕、又搶開我面帕、八汝等耶路撒冷衆女、吾發誓指敎汝等、如果汝等遇着吾愛該

再相通嘅快樂

儕、就愛話佢知、吾過愛佢、甚至發病、○[九]衆女中至斯文个、汝愛佢嘅人係超越過另外得人愛
嘅唔、汝所愛嘅人喑時勝過別二得人愛个、甚至到汝發誓、咁樣來指教吾等、○[十]吾所愛嘅人
係極白、又係紅、个萬人之中考第一个、[十一]其頭象精金、其頭髮生長象烏鴉咁烏嘅、[十二]其眼象河攄
邊嘅斑鳩、似乎浸在白奶中、又係鑲落着樣嘅匡中、[十三]其腮頰象香草地、發出香料嘅、其口脣好
似百合花、流沒藥汁嘅、[十四]其手象金嘅轆筒、用綠玉鑲倒嘅、其身係好似象牙刻倒嘅玩物、被碧
玉遮蓋、[十五]其大臂象白石柱、安在精金嘅腳上、其形樣象利巴嫩、又係好似柏香樹咁特別嘅、[十六]其
口極温和、佢一人都係十足可愛个、汝等耶路撒冷衆女、這就係吾所愛嘅人、這係我親朋嘅
實樣、

第六章

[一]衆女中至美麗个、汝所愛該儕去那里去、開汝所愛該儕走到那里、等吾等同汝
共下去尋轉佢來、[二]吾所愛儕下去落其花園中、到香料地噔、在園中掌羊、又摘緊百合花、[三]吾係
屬我所愛儕、吾所愛儕又係屬我嘅、佢在百合花中掌緊其羊、○[四]我女友、汝係同得撒咁斯文、
同耶路撒冷咁得人愛嘅、汝係好威勢象一隊護旗嘅兵叮、[五]尔眼好翻轉、莫竟看吾、因佢等贏
過吾、尔頭髮眞象一羣山羊睡緊在基列山邊、[六]尔牙齒眞象一羣羊乸洗淨由水裏上來嘅、係
條懷緊雙孕、閒中冇一條唔養子嘅、[七]尔梅子鬢在面縮背象一塊石榴果、[八]有六十個王后、侍妾
有八十個、童女有無數咁多、[九]但係我斑鳩、我清潔个、獨係一個、係其母親嘅獨女、生佢嘅母親
係佢所獨愛个、衆女一看佢、就稱佢有福、王后同侍妾共下一看佢、就讚美佢、○[十]象打早晨天

親朋女友兩儕談講

咁光亮、象月光咁清朗、象太陽咁清潔、象守旗嘅兵隊咁威勢、係乜嘅人、十一吾下去落核子果園
中、來看下山谷中膗下嘅種性、又來看下葡萄樹生芽、石榴樹開花唔曾、十二唔曾覺倒以先、我心
所愛儕就使吾坐在乘車嘅尊貴人之中、十三歸來、歸來、書拉密、汝愛歸來、愛到轉來使吾等見得
汝倒、○汝等想看書拉密嘅乜嘅、係想看象馬哈念跳舞嘅事唔、
第七章 一君長嘅女子、尒著小鞋嘅腳、係幾美麗嘅、尒大臂有拱形、好似珍寶得巧工儕嘅
手、作成嘅叮、二尒下腹象圓杯、唔少得調和嘅酒、尒肚胈好似一堆麥、周圍插滿百合花、三尒奶眞
象兩條鹿仔、兩條雙生嘅羚羊仔、四尒頸好似一座象牙塔、尒眼係同希實本嘅池塘叮、近八喇
品門嘅、尒鼻孔象利巴嫩嘅塔、望向大馬色嘅、五尒身上嘅頭顱象加密山叮、尒頭上嘅髮象紫
布叮、係擯倒做毛辮、就好似綑倒嘅王、六吾所愛儕、所有快樂中、汝係至美麗、得人愛个、七尒身子
長大嘅形情、係如同一蔸葵樹嘅叮、尒奶好似成球嘅葡萄子、八吾愛上去這蔸葵樹、頂揸住其
枝椏、願尒奶越發象成球嘅葡萄子、尒口氣又愛同蘋果嘅香味叮、九尒嘅口愛象頂好嘅美酒
滑溜溜入落吾所愛儕嘅口裏去、順落去就流過口脣及牙齒、○十吾係屬吾所愛嘅人、其心所
思慕係向吾、十一吾所愛儕、好來、等吾等好出去田間、在鄉村裏來歇宿、十二當朝晨清早好起身來上
到葡萄園噔看下子、葡萄樹嘅芽發起來唔曾、其花開哩唔曾、該等石榴子開花唔曾、吾就在
該里噲將我愛情賜過畀汝、十三該等顛茄發香味、在吾等嘅門前、擺緊各樣貴果、新舊兩樣也有、
係吾爲汝卽係吾所愛儕預便嘅、

第八章
一巴不得汝係我同胞兄弟、共食我母親奶个、如果吾在外口遇倒汝、又同汝斟口
嘅時、有人敢看輕吾、二吾就可以帶得汝落我母親嘅屋家、等汝好教訓吾、又等吾好將香甜嘅
老酒、以及我石榴子榨出嘅新酒、畀汝飲、三其左手噲扶緊我頭顱、其右手噲惜吾、四耶路撒冷
衆女、吾發誓來指教汝等、莫嘈醒、莫攪起愛情、愛等佢自己情願正、五○埃凭其所愛个、自曠野
上來个、係那儕○在該蘋果樹下、郎係尔母親在該里經過痛苦來養倒汝、經過痛苦來使汝
生、在該里吾噲噪醒汝、六○愛作吾做汝用佢爲印嘅戒指、來安吾在尔心頭噔、或爲做印嘅鈪、
戴在尔手臂噔、因爲愛情嘅力係同死嘅力咁大、嫉妒又係陰閒咁殘忍嘅、其熱氣係火嘅熱
氣、眞係耶和華嘅火一樣、七咁多水都不能撩烏愛情、洪水也不能浸死佢、至若有人肯出其家
中一概嘅財帛、想來買愛情、佢齊噲被人藐視、八○我等有還細嘅老妹、其奶未曾發育嘅、作算
有人想娶佢、我等就愛樣邊處置我等這個細妹、九作佢爲一扇牆、我等就在其上噲結起一座
銀塔、作佢爲一副門、我等就噲用柏香木板來整穩佢、十○吾就作一扇牆、我奶作在其上嘅塔、
爲這嘅緣故吾就在其眼中得安然、十一所羅門在巴力哈門有一畝葡萄山、交畀掌看儕、約定各
人因收得嘅果愛出一千銀、十二我葡萄園係我自己嘅、盡在吾使用、所羅門汝必然愛得該一千
銀、掌看佢結果嘅人愛得兩百、十三住在園中儕、該等同伴想聽尔聲、好畀吾聽下子、十四○吾所愛儕、
好急速來、象羚羊、或香料山上嘅鹿子叮、

雅歌終

[illegible]

以色列民自己惹倒嘅大淒凉

僞善嘅祭唔得上帝歡喜

以賽亞書

第一章 一 猶太國、烏西亞、約担、亞哈士、希西家、這等王嘅時、亞歷士嗑子以賽亞、看倒這個
奇象、係關涉猶太同耶路撒冷嘅、二 天汝好聽、地汝愛知、因爲耶和華有講、吾養大、又升高子女、
佢等又背逆吾、三 牛都識其主、驢也知其主人嘅欄、但係以色列人就唔識、我子民就唔知、四 罪國、
被罪窄緊嘅子民、囚犯嘅種草、行臯行惡儕嘅子女、佢等離別耶和華、看輕以色列嘅聖儕、又
背道、所以汝等有禍患、五 做乜還使打汝、汝等越加背逆、滿頭都腫痛、全心都癐弱、六 自頭頂到腳
踭、冇笪好位、都係傷口、爛疤、又正打壞嘅、冇揼膿、冇包裹、冇塗油來止痛、七 尔國荒開、尔城市被
火燒、尔田地在尔眼前、被別國人吞開、尔地方變做曠野、被異邦人剿滅、八 咁樣郇城賸下嘅子
民、係同葡萄園嘅茅寮、又象瓜田嘅廠、困緊嘅城吖、九 若使唔係萬羣嘅耶和華畀吾賸倒的子、
嚽、吾等就同所多馬、蛾摩拉一樣、〇 十 汝等所多馬嘅頭人、愛聽耶和華嘅話、汝等蛾摩拉嘅子
民、愛留心聽、我等上帝嘅律法、十一 耶和華話、汝等獻咁多祭畀吾、做乜嘅、綿羊牯嘅火燒祭、肥畜
牲嘅油、吾都飽厭、牛牯仔同綿羊、山羊牯嘅血、吾唔歡喜、十二 汝等來我面前、那儕愛汝等來踏我
院場、十三 唔好仍然獻虛假嘅物、尔香料得吾畏、汝等來守每月初一、安息日、大會日、又來行惡、這
個吾唔抵得、十四 尔每月初一、尔咁多節期、我心就怨氣、吾看佢象重擔吖、冇譜心來擔佢、十五 汝等兩
個手、雖然冲起來、吾都遮緊眼、唔看汝、汝等雖然求吾冇停、吾都唔聽、因爲尔滿手係血、十六 汝等愛

罪雖係硍硃咁紅都可以變做雪咁白
通城庶民及頭人係壞開哩至若唔悔改必噲了

將來救恩噲由郇山到萬邦

洗手、潔淨尔心、除開尔惡行爲、在我眼前唔好再作惡事、十七 愛學行善、專務行公、行義、使強暴儕、
變眞直个、愛理孤子嘅事、伸寡婦嘅寃、〇十八 耶和華話、汝等愛行前來、齊家議論、若使尔罪係硍
硃咁紅、就愛變做雪咁白、係同紅布咁深色、都愛成棉花咁白、十九 汝等係歡喜來聽話、就食得這
地方嘅好物、二十 若使汝等唔肯聽、又背逆、就噲過刀死、因爲耶和華嘅口講過哩〇二十一 該忠直嘅城、
早時滿哩公當嘅、佢樣邊變做老妓、早時住滿仁義、今下歇倒兇手、二十二 尔銀變成渣滓、尔酒雜倒
有水、二十三 尔頭人係項頸个、又同賊結黨、佢等盡都好領私錢、想得人禮物、孤子嘅事、佢等唔理、寡
婦嘅事、也唔到得其面前、二十四 故此主、萬羣嘅耶和華、以色列嘅英雄儕、咁樣話、吾噲制服我寃家、
消開我怒氣、又愛向我對頭來報仇、二十五 我手愛向緊汝、吾愛傾過汝、用鹻水來淘尔渣滓、又愛除
開尔等鉛、二十六 尔審事官、吾愛立轉去同早日一般、尔謀畧嘅臣、愛同古時一樣、後來汝就稱得係
仁義嘅京都、忠直嘅城市、二十七 郇城噲被審判、打救、其轉向嘅人、被公義救倒、二十八 但係該等背道、又犯
罪嘅人、吾就愛劈碎佢、離別耶和華儕噲死、二十九 汝等歡喜嘅橡樹、就噲因佢來羞恥、汝等揀倒嘅
園、也愛因佢來面紅、三十 因爲汝等噲象脫葉嘅橡樹、又同冇水嘅園叮、三十一 有權勢个、就同黃麻一樣、
佢做嘅事、就象火、佢自己、連佢行嘅事、一概都噲燒開、又冇人救火、

第二章

一 這就係亞麽士𡦹子以賽亞看倒嘅事、關涉猶太同耶路撒冷嘅、二 到收尾嘅日、耶
和華嘅殿堂山、就立做萬山嘅頭、又噲高過衆嶺、萬民結羣、結陣到來、三 有極多國民、行緊去、咁
樣話、愛去上耶和華嘅山、到雅各上帝嘅屋、等佢教其路道、吾知、使吾等行其路徑、因爲律法

竟係差過外
邦嘅以色列
民先必見審
判

在耶路撒冷
同猶太通地
方耶和華噲

由郇城出、耶和華嘅道理、在耶路撒冷來、四列國相爭、耶和華就判其事、又噲治理極多國民、使
佢將其刀做犁、用其鎗做鐮、國對國冇事拏刀、又冇練武、○五雅各家、汝等好起身來等吾等行
在耶和華嘅光下、六汝主丢開尔子民雅各族、因爲佢等滿哩東方嘅事、行巫術同非利士人樣、
又同別族人結約、七其國嘅金銀極豐足、其貨財冇限量、其地方極多馬、其馬車算唔出、八其國滿
哩菩薩、佢等跪拜其手工、其手指做倒嘅、九咁樣下等人噲打低、上等人噲卑賤、耶和華、汝也唔
救佢、十汝好落石巖裏、又愛藏緊地坭肚、來閃對耶和華嘅驚嚇、同其威嚴嘅毫光、十一眼架高个就
噲打低、好高帽儕、就噲降卑、該時獨係耶和華正爲尊大、十二因爲萬羣嘅耶和華預定哩日子、來
打低所有驕傲、好高位儕、十三凡有利巴嫩嘅高柏香木、巴山嘅橡樹、十四取有高山、高嶺、十五所有高樓、鞏
固嘅城牆、十六凡有大失嘅船隻、同所有得人愛嘅景緻、到該日滿下都噲廢開、十七驕傲个就噲卑微、
人中高強儕、就噲打低、該時獨係耶和華正爲尊大、十八該等菩薩、完盡噲冇開、十九若使耶和華興起
來、使地震嘅時、人就噲走落石巖、同坭窿肚裏、來閃對耶和華嘅驚嚇、同其威嚴嘅毫光、二十該日
人噲將佢塑倒來拜嘅金銀、偶像去畀老鼠、同蝠婆、二十一若使耶和華興起來、使地震、該時人就噲
走落石巖、同山窿裏去、來閃對耶和華嘅驚嚇、同其威嚴嘅毫光、○二十二汝等唔好倚恃人、愛丢棄
佢、其鼻公竟係點生氣、還有乜用、

第三章 一看下、主萬羣嘅耶和華、在耶路撒冷、同猶太噲除開各樣人所恃嘅、人所靠嘅、卽
係佢等所倚嘅糧、所靠嘅水、二勇士、同戰兵、判事官、先知師、算命个、同長老、三五十夫長、有名目嘅

除開各樣人
所倚靠嘅

耶和華必定
噲審判毀開
其嘅葡萄園
儕

驕傲嘅女子
係該責罰

謀士、好手段嘅司傳、同精通嘅巫術、總都噲除開佢、[四]吾愛立後生做其頭人、有細子性个、來管
理佢等、[五]該等子民、汝欺負佢、佢欺負汝、後生人刻薄待老人、卑賤儕待尊貴儕、也係咁樣、[六]人噲
捉其本家兄弟、對佢話、汝有衣服、做得吾等嘅官、這等亂景、汝愛解脫佢、[七]當時該位人、就噲大
聲暗話、吾唔係做醫生、我家也冇糧草、又冇衣服、汝等斷唔好立吾做子民嘅官、○[八]耶路撒冷
仆落去、猶太跌倒哩、因爲其說話、行爲都係逆耶和華、咁樣觸冒其威嚴嘅眼、[九]其面色都證緊
佢、其罪惡都自家講出來、唔曉隱緊、同所多馬人吖、佢等噲了、因爲自家害自家、[十]好話公義儕
有福、因爲佢食其行爲嘅果、[十一]但係行惡儕噲遭災、因爲惡世有惡報、[十二]我子民被細子壓服、被婦
女管轄、我子民、帶汝儕帶壞汝、廢開尒正路、[十三]耶和華起來判斷、企緊來審判萬民、[十四]耶和華起來
審問子民嘅長老、同其頭人話、汝等毀開葡萄園、搶窮人嘅物到尒屋裏、[十五]主萬軍嘅耶和華話、
汝等做乜踹踏我子民、磨制窮人、○[十六]耶和華又話、因爲郇城該等女子驕傲、行路舞頸花、打眼
拐、黏捻腳、又使其腳鈪鈴鈴響、[十七]故此耶和華噲使倒郇城嘅女子、頭殼光礫礫哩、又使佢打赤
剝、[十八]該日耶和華噲脫開其排場嘅腳鈪、同象日月吖嘅首飾、[十九]耳環、手鈪、面帕、[二十]頭帕、腳練、腰帶、香
盒、符袋、[二十一]戒指、鼻環、[二十二]排場嘅裙衫、大帕、荷包、[二十三]銅鏡、細麻布內衫、絞頭布、同裹身嘅大羅帕、[二十四]香料噲
換過膿汁、腰帶噲對條麻索、其龍鳳笄噲變做光頭殼、噲剝開其裙衫、畀粗麻布佢著、其斯文
嘅面貌、又噲刺字、[二十五]尒男人噲死在刀下、尒好漢噲死在沙場、[二十六]城門裏有哀痛慘切嘅聲、城中極
冷落、象在地下坐緊凄涼嘅婦女吖、

主生出嘅笋即係救主將來嚕潔淨其子民

因耶和華嘅葡萄園有果打佢愛變做荒地

霸佔地方來做屋儕有禍

第四章　一該時七個婦女嚕捉住一個男人、對佢話、我等食著都愛自家嘅、獨係願汝愛娶我等、來除開我等嘅羞恥、〇二當時耶和華生出嘅笋、嚕加修飾、榮華畀以色列逃命嘅人、這地方結出嘅果、也嚕畀排場榮光佢等、三若使耶和華用過責罰、同剿滅嘅風、來潔淨開郇城該等女子嘅汙穢、又掃佮俐開耶路撒冷殺人嘅血跡以後、四在郇城賸下、同耶路撒冷留下嘅子民、凡有在耶路撒冷寫哩其名、保得命倒儕、嘅名字中、佢就稱得聖个、五耶和華就嚕使倒日間有朵雲、夜閒有火烟、同榮光嘅火利、來遮開通郇山嘅地方、同守節期嘅聖會、因爲凡有得榮華个、嚕遮緊佢、六日晨頭係熱、就有蓋來遮陰、發風落水、就有地方來躲身保命、

第五章　一今吾愛因爲我朋友來唱下、就將我朋友做倒嘅歌、係講其葡萄園嘅、我朋友有葡萄園、在極肥美嘅山嘴上、二佢鋤轉該地方、檢佮俐其等石、用至好嘅種性、在該裏種、中間又起倒望樓、安倒酒榨、佢就望佢愛打葡萄果、殊不知佢結倒冇用嘅子、三耶路撒冷嘅子民、同猶太嘅人汝等今好評論下、吾同葡萄園中嘅是非、四吾因我葡萄園做過嘅、還有乜嘅唔曾做吾望佢愛結葡萄果、但係佢結倒唔好嘅、係樣邊講、五吾今愛話汝等知、愛樣邊來待我葡萄園、愛撤開其籬笆、畀野獸食、又愛拆開其牆、任人踏佢、六吾愛使倒佢變做荒地、唔修整佢、也唔鋤劖佢、等該等竻藪、蓬蘢生滿其裏、吾又愛分付該等雲、唔好落水、來淋佢、七萬軍嘅耶和華嘅葡萄園、就係以色列族、佢過愛嘅果木、就係猶太人、佢望佢等行仁德、佢等翻下轉流人血、又等佢行公當、佢係佢等使人喊寃枉、〇八霸淨該等樓房屋舍、又掕就倒該等田地、儕至到冇的地方

好酒醉嘅必有禍患

以惡爲善嘅有禍 自義嘅有禍 接私錢嘅有禍 佢等一概不免得責罰

賸倒畀人、獨係佢自家在園裏住、咁樣嘅人、就有禍患、[9]吾親耳聽倒萬羣嘅耶和華講、咁樣話、好多房屋噲荒開、又大又排場嘅樓噲冇人住、[10]十畝嘅葡萄園出嘅酒、竟係一吧嘚、(約八斗)一石穀種結倒嘅、獨係收倒一以法、(約六斗)[11]○早早起身放勢飲酒、至到好暗、等人各都飲醉哩、咁樣嘅人有禍患、[12]佢等飲緊酒當時、就彈三絃、鋸二絃、打鼓、又吹簫、但係耶和華嘅工夫、佢等就冇眼看、其手做嘅事、佢等就唔知覺、[13]故此我冇知識嘅子民、忽然愛九軍、尊貴个愛肚餓、大衆人愛渴死、[14]係咁樣陰府就十分冇厭足、佢打開口極闊、耶路撒冷嘅繁華、錢財、同其響氣、樂意嘅子民、就愛跌落去、[15]係咁樣、下等人就噲卑微、上等人噲下賤、眼架高嘅愛打低佢、[16]萬羣嘅耶和華、用審判來得尊榮、聖嘅上帝用公義使人尊佢爲聖、[17]該時就有羊仔在該里食草、同在自己嘅草坝噔、良富荒開嘅田莊、噲被外國人吞淨、[18]該等用虛華做繩、攞人入罪惡、又似乎用攞車嘅索來引人落罪愆嘅有禍、[19]佢等咁樣話、佢想做嘅事、愛快的成就、等吾等看得倒、在以色列中該位聖嘅所定倒嘅意旨、愛急急應驗、等吾等好知得、[20]○話惡嘅係善、善嘅係惡、將暗嘅變做光、光嘅變做暗、苦嘅稱爲甘、甘嘅稱爲苦、咁樣嘅人有禍患、[21]○自稱爲有智慧、又訥倒獨自己正有見識嘅有禍患、[22]○看飲得酒多、正係英雄、製得酒好、正爲好漢、咁樣嘅人有禍患、[23]這等人接人嘅私錢來批惡人冇罪、翻下轉誣捏善嘅來加罪畀佢、[24]○故此同禾稈叮被火利獵開、又象草被火燄燒開、變做灰一樣、該等人嘅根頭也噲咁容易沒開、佢等打倒嘅花噲同塵灰叮被風吹走、因爲佢等看輕萬羣嘅耶和華嘅律法、又打落以色列嘅聖嘅說話、[25]因這個

主噲竪起旗招就列邦

以賽亞看倒上帝嘅寶座

主嘅使者潔淨以賽亞嘅口脣

主封先知職畀以賽亞

緣故、耶和華好怒氣其子民、伸出其手來向緊佢、又打佢使倒該等山嶺都動、其等屍首同攞
搔叮、被人丟下街巷里去、雖然係咁樣其怒氣都唔消開、其手都還伸出來、〇[二六]佢也噲竪起旗、
來畀遠方列國人看、又噲吹呼嘯喊就地極嘅子民來、佢等噲急速飛落來、[二七]在佢等中都冇瘸
瘄个、冇跌倒个、也冇睡暈睡癡个、其腰帶唔會脫過、其草鞋索也冇事斷、[二八]其箭頭極尖嘅、其所
有弓都掤滿哩、其馬蹄同火石咁硬、其車輪同猛風咁快、[二九]佢暗起同獅乸吖、又噭同獅仔一樣、
吽吽條擒緊佢捉倒嘅、啣緊走、又冇人救得轉、[三十]該時仇敵向緊佢等、來暗、其嘅勢噴噴響、同海
浪叮、子民係看下、就緊佢、係看倒有暗摩摩嘅苦難、天頂里嘅光也被烏雲遮開、

第六章　烏西亞王死嘅年、吾看倒主坐緊高大嘅寶座、其袍尾鋪滿殿堂、[二]有哂啦咏在其
頂高企緊、各儕都有六個翼、用兩個翼遮緊面、兩個翼遮緊腳、又將兩個翼飛來飛去、[三]這儕唱、
該儕和、話聖嘅、聖嘅、聖嘅、係萬羣嘅耶和華、通天大下都滿哩其榮華、[四]佢暗起嘅聲、就使門框
震動、一屋都滿哩火烟、〇[五]吾就話、吾噲了、噲滅亡、因爲吾係口脣汙穢嘅人、又係住在其口脣
汙穢嘅子民中、又因爲我眼看倒君王、萬羣嘅耶和華、[六]該咁多哂啦咏中就有一儕、飛到我里
來、其手攎緊熱炭、用鉗在祭壇上挾倒來嘅、[七]佢就摩倒我口、咁樣話、看下、這嘅炭摩倒尔口脣、
就除得尔過失開、尔罪也赦得脫、〇[八]吾就聽倒主嘅聲、咁樣話、吾愛着發那儕、那儕愛代吾等
去、吾就話、吾在這里、愛分發吾、[九]佢就話、汝好去、又愛對這等子民講話、汝等雖然竟聽、都聽唔
曉、竟看、都看唔明、[十]汝愛使倒這等子民嘅心頑硬、愛使其耳聾、又愛塗盲其眼、免致其眼看得

主噲打救猶太脫以法蓮同亞蘭人嘅手

童女噲懷胎

倒、其耳聽得倒、其心知醒、又曉轉向、被吾醫好、11 吾就話、主、愛到幾時正止、佢就話、愛等到城市
冷落、冇人在該裏住、樓房屋舍也冇人歇、該地方變做荒地正止、12 耶和華噲徙走該等人、國中
就極冷落、13 若使在其中賸下嘅子民還有十分一咁多、連佢等到底都愛滅亡、但係都象斬橡
樹同白棉樹吖、還愛留倒樹頭、來做種、咁樣這等子民中也同樹頭吖、都還有賸倒、來做聖種
个、

第七章

1 當猶太王烏西亞孫子、約坦孻子、亞哈士做王嘅時、亞蘭王哩汛、同以色列王哩
馬利孻子比迦、同下上來、攻耶路撒冷、都打佢唔破、2 就有人報大衛家知、話、亞蘭嘅兵馬同以
法蓮人結哩約、亞哈士王聽倒、其同其子民嘅心、就驚、好比樹林嘅樹木被風吹吖、3 耶和華就
對以賽亞話、汝愛同尓孻子謝雅述出去、遇亞哈士、在去洗衫人嘅田裏、該條路、就噲遇得佢
倒、即係在上高池塘嘅水甌尾該里、4 汝就愛對佢話、汝好謹愼、又好安心、哩汛同亞蘭人、又同
哩馬利孻子嘅怒氣、雖然咁烈、佢等不過係兩把將烏還出火烟嘅柴吖、汝唔使驚、又唔愛因
佢來喪膽、5 因爲亞蘭同以法蓮王哩馬利孻子、設計來攻汝、咁樣話、6 吾等愛上去猶太國、困緊
佢、打破佢、奪開其地方、立大庇押孻子在該里做王、7 故此主耶和華咁樣話、這個計、斷唔成就
得、8 大馬色係亞蘭嘅頭、(京即係城) 哩汛又係大馬色嘅頭、(王即係帝) 等過六十五年、以法蓮國、就噲冇開、
9 撒馬利亞做以法蓮嘅頭、(京即係城) 哩馬利孻子、做撒馬利亞嘅頭、(王即係帝) 汝等係唔信、就噲企唔穩、
○10 耶和華又對亞哈士咁樣話、11 汝好求耶和華尓嘅上帝、愛行出一件異跡、畀汝看、唔論求在

生𤓓子稱以馬內利
猶太人唔信上帝就愛被亞述人責罰
大馬色同撒馬利亞嘅貨財噲被亞述王搬走

地下、或在天上嘅、十二亞哈士話、吾唔敢求、驚怕試耶和華、十三以賽亞就話、大衛族、好聽吾講、汝等欺
負人嗜時唔夠、又還欺負我上帝添、十四故此耶和華自己噲畀異跡汝看、有童女懷胎、噲生𤓓子、
安其名以馬內利、十五佢係曉去惡擇善該時、就噲食牛奶油同蜜糖、十六因爲該細子唔曉去惡擇善
以先、汝驚該兩個王、其地方就愛冷落、十七耶和華噲使汝同尔子民、以及尔爸嘅一家、當倒有日、
自以法蓮同猶太相分該時、到今、都唔會有咁樣嘅日子、卽係佢噲使倒亞述王到來、○十八該時
耶和華噲吹呼嘯、喊就埃及河口嘅烏蠅、同亞述國嘅黃蜂來、十九佢等飛緊來、羣打羣、鋪滿在坑
肚、該等河壢邊、在石巖肚裏、同所有笏蓬中、又同所有草埔笪里、二十該時主就用藉倒河外嘅剃
刀、卽係亞述王、來剃頭髮、同腳毛、連鬚、都噲割開佢、(卽係唔論尊卑貴賤都噲遭倒責罰)二十一該時一人畜一條牛乸
仔、同兩條綿羊、二十二佢因爲捋得好多奶、倒就噲食牛奶油、所有在國中賸下嘅子民、就噲食牛奶
油同蜜糖、二十三所有地方種倒有一千裔葡萄樹、抵得三百銀嘅、到該時、就噲生滿笏蓬同草、二十四人係
想去該里、就愛帶緊弓箭去、因爲滿國都生倒係笏蓬、同草、所有嶺岡、早時用腳鋤鋤轉嘅、都
冇人敢去、因爲生滿笏、同草、成做放牛嘅所在、該等羊仔也來踏佢、

第八章　耶和華就對吾話、汝愛檢一張大寫字牌來、用人通行嘅字寫緊、急速搶物、快捷
打刼、二吾也請倒祭司烏利亞、同耶庇哩嘅𤓓子撒加利亞、來做硬證、三吾同我先知娘同房、佢就
懷胎、生倒𤓓子、耶和華就對吾話、汝愛安其名馬黑沙辣哈八、卽係急速搶物、快捷打刼、四因爲
該細子唔曉喊爺娘以先、大馬色嘅貨財、同在撒馬利亞搶倒嘅物件、盡都噲被人搬走、送畀

猶太國噲被亞述人滅開

以馬內利噲出身

愛尊耶和華爲聖愛驚萬羣之主

雖然耶和華暫時遮緊其面唔顧雅各家都愛等望佢

亞述國王、○
五 耶和華又對吾講、咁樣話、
六 因爲這等人民看輕慢慢流緊下嘅示羅水、(即係微小嘅猶太國)又歡喜哩汛同哩馬利嘅躉子、
七 故此耶和華噲使倒大河嘅水好勢洶抛緊來浸開佢等、即係佢噲使亞述王同其所有榮華到來、其所有河水噲漲到頂、其所有河邊噲溢緊出、
八 也噲流落猶太國裏去、汪汪洋洋浸緊該等地方、至到齊頸水咁深、其翼開開來、噲蓋滿汝以馬內利國嘅四處、○
九 列國人民任汝等嘈嘈沸、到底都噲敗、遠往嘅人也愛聽吾講、任汝等綵帶束腰、來出戰、終歸也噲敗、由汝綵帶束腰、到底都噲敗、
十 隨汝設乜嘅計、都噲廢開、愛得汝等出乜嘅命都唔成就得、因爲上帝同吾等共在、(原文以馬內利)○
十一 耶和華用手催吾、竟勸吾唔好行這等子民嘅路、又對吾咁樣話、
十二 這等子民喊連盟結黨、汝等就唔好隨聲附和、佢等驚嘅、汝唔使驚、唔好畏、
十三 但係萬羣嘅耶和華汝等尊佢爲聖、正愛驚佢、愛𠯿𠯿震、來對佢、
十四 佢就噲做聖所、(來畀人在該裏避命)也噲做兩族以色列人嘅撞腳石、同使佢等跌倒嘅石磐、又噲做消息同羅網、來裝就在耶路撒冷住嘅人、
十五 佢等中多人噲跌倒、仆落地、跌死、又噲跌落羅網裏去、被人裝倒、○
十六 口證愛包穩佢、律法愛畀印封緊、在我門生嘅心裏、
十七 耶和華暫時雖然遮緊面唔顧雅各家、吾都竟等望佢、倚靠佢、
十八 看下吾同我子女耶和華畀倒吾來做兆頭、同表樣在以色列人中个、這完盡係在郇山里住个萬羣嘅耶和華使倒嘅、
十九 若使有人對汝等話、好跟該等問鬼神儕同該等行邪術嘅人、聲音纏綿、言語低細來打鬼嗑个、汝等就愛應佢話、做子民儕、喧時唔好問其上帝、代生人來去問死人喧時做得、
二十 好來尋律法同口證、若使人唔照緊這個說話來講、佢等就看天光唔倒、

有救主出世來光照世間賜和平畀佢

耶和華嚕伸出其手責罰唔曉悔改嘅子民

二十一該等擔心、同肚餓嘅人、就往往來來、佢等係餓該時、就怒氣來呪罵其君王、同其上帝、二十二就頭望
天上、低頭看地下、竟係看倒有苦難、天烏地暗、暗摩摩極難當嘅苦楚、又有黑暗那里都透到
去嘅、二十三但係該地方雖然暫時咁苦楚、唔係話到底都暗嘅、同早時主使西布倫同納大利嘅地
方咁卑賤、翻下轉到後日、就噲貴重在海邊、同約但河外該等地方、異邦人住嘅加利利、

第九章

一在暗中行緊去嘅子民、看得大光倒、在死地嘅陰影下住嘅人、有光照緊佢等、二汝
添多該等子民、又使倒佢有大歡喜、佢等在尒面前歡歡喜喜、同人割禾該時咁歡喜、叮象人
分贓咁快樂一樣、三因爲佢擔嘅軛、同打其背嘅鞭、又同管佢儕嘅棍、汝就拗斷佢、四如同米田人
嘅日子叮、看士師記七章所有出戰嘅人、在響氣嘅戰場哩、著緊嘅靴、同染倒血嘅戰袍、噲被火燒淨、
五因爲有一個細子出世畀吾等、有一個孻子賜倒畀吾等、佢擔緊國政在其肩頭上、其名安做
妙謀士、英雄帝、永生父、平和君、六佢噲廣闊其權柄、又噲使倒平和冇窮盡、佢坐大衛嘅位、又管
理其國家、用審判、同公道來立穩佢、又來安定其國自今以後、到永遠、這等事萬羣嘅耶和華
噲用熱心行出來、○七耶和華有說話、寄託畀雅各家、聽這句話、也傳到以色列人中、八使倒大衆
子民以法蓮、同在撒馬利亞住嘅人、盡都知得、佢等今也十分驕傲矜誇、咁樣話、九有等靑磚崩
開、吾等就用麻石來鑲好佢、桑樹斬開、吾等愛將柏香木換過佢、十故此耶和華使敵哩汎嘅人
起來攻佢、又惹起其等仇敵來、十一東邊有亞蘭人、西邊有非利士人、佢等打開口好闊、吞開以色
列人、雖然係咁、其怒氣唔消開、其手都還伸出來、十二該等子民都還唔轉打佢儕該里、又唔去尋

立唔公道嘅法律儕必有禍

驕傲嘅亞述必噲受責罰

萬羣嘅耶和華、十三故此耶和華一日閒噲斬開以色列嘅頭、及尾、其葵葉同鹹草、(即係唔論尊卑貴賤)十四老人
家同有面目儕就做頭、傳假道嘅先知就做尾、十五引帶這等子民儕帶佢等行錯路、被佢牽帶儕
噲滅亡、十六故此耶和華唔歡喜其等後生、其等孤寡、佢也唔思量佢、因爲完盡都係汙穢、又係行
梟行惡个人、各嘅口都係講醜事、雖然係咁、耶和華嘅怒氣都喧消、開其手都還伸出來、十七罪惡
係象火叮、來燒竻同草、又噲滯着極濃嘅樹林、竟係一陣烟冲下上、十八萬羣嘅耶和華嘅怒氣燒
開國家、該等子民就象被火滅淨嘅叮、汝唔讓佢佢唔饒汝、十九左又吞、仍然還肚餓、右又食又還
唔得飽、至到人各食自家手臂肉、二十馬拿西食以法蓮、以法蓮又食馬拿西、這兩族合緊來向猶
太、雖然係咁、耶和華嘅怒氣都喧消、開其手都還伸出來、

第十章

一該等立唔公道嘅法律同寫澆漓刻薄嘅批語儕、有禍患、二佢等想咁樣阻隔窮人、
唔畀佢到公堂、又來寃屈我子民中嘅淒涼儕、強搶寡婦嘅貨財儕、奪孤子嘅家業、三等到有責
罰嘅日子、遇倒遠往嘅責罰來、該時、汝等就愛樣邊做、又愛走去那儕噔求救、尓等寶貝放下
那里去好、四斷無法可治、或愛被人壓服、捉去坐監、或愛跌落被人殺開、該死人堆里去、雖然係
咁、其怒氣唔消得、其手都還伸出來、五○亞述人係我怒氣嘅竹鞭、其手攎緊嘅棍、就係我怒氣、
六佢等有禍患、本來吾打發佢、愛責罰汙穢嘅國、又分付佢愛攻吾怒氣嘅子民、來搶其貨財、奪
開其家業、又來踏佢、象街巷嘅糞土叮、七但係亞述王唔曉咁樣想、其心肝也唔會諗倒這件事、
其意思不過係想毀開、滅淨多國、八佢話、我咁多頭人喧時唔比得列王、九喧時甲尼唔同迦基密、

耶和華噲打低亞述王

以色列嚡下嘅人噲回心轉頭到耶和華嗰

哈末唔象亞八、撒馬利亞唔同大馬色吖、[十]同我手得倒該等拜偶像嘅國、其等偶像靈過耶路
撒冷同撒馬利亞嘅、[十一]又同吾待承撒馬利亞同其等偶像、吾喑時唔愛咁樣毀開耶路撒冷同
其等偶像、○[十二]若使耶和華在郇山、以及在耶路撒冷做妥其全完工夫、吾就愛罰亞述王驕傲
嘅心、結倒嘅果、同其眼架高嘅威風、[十三]因爲佢話、吾用我手臂嘅力、來成就咁多事、又倚靠我嘅
智慧、因爲吾係聰明个、吾除開列國嘅界限、搶奪其財帛、又同一條牛牯吖、來翻轉坐高位嘅、
[十四]我手得倒天下人嘅貨財、好比取隻鳥竇吖、又同人取倒鷄蛋、丟開其竇吖、吾也係咁容易搶
倒完盡地方、都冇拔翼、冇開嘴來嗷、[十五]斧頭喑時誇得佢廣究過使佢嘅、鋸子樣邊話得佢大過
攞佢个杖棍樣邊曉搖揸佢嘅、竹鞭樣邊噲擎起、唔係樹做倒嘅、○[十六]故此主、萬羣嘅耶和華使
倒其肥壯嘅人噲發癆瘦、其榮華裏象有火燒起來吖、[十七]以色列嘅光、就噲變做烈火、其聖嘅噲
做火燄吖、一日間噲燒淨其等草同竻、[十八]其樹林同其田地嘅榮華、自靈氣到肉身、一概耶和華
噲滅開佢、亞述噲象病人漸漸弱到死个、[十九]其樹林裏畱倒嘅樹都容易數得出、一個細子都算
得佢盡、○[二十]該日以色列嚡下嘅人、同雅各家走命嘅、就唔同早時吖、來倚恃打佢嘅人、佢等噲
忠心倚靠以色列嘅聖嘅耶和華、[二十一]畱倒嘅子民、卽係雅各家嚡下嘅人、噲轉來權能上帝該里、
[二十二]以色列族、尔子民若使係同海沙咁多、竟係嚡倒嘅人乜曉轉頭、因爲剿滅既然定開、公義就
溢膺括出、[二十三]既然定奪嘅剿滅、主、萬羣嘅耶和華在通國中噲行出來、[二十四]故此主、萬羣嘅耶和華咁
樣話、我在郇城裏住嘅子民、唔好驚出亞述人、佢用竹鞭打汝、又擎起其棍向緊汝、同早時埃

利巴嫩林噲被有權力儕斬淨

論彌賽亞同其享太平嘅國

及人吖、二五但係過冇幾久、我怒氣就消、我怒翻下轉向緊佢等、(即係亞述)來滅開佢、二六萬羣嘅耶和華擎
起皮鞭來打佢、同早日在阿立山巖里、打米田人吖、佢等伸出其杖棍、向緊海、同早時向緊埃
及人一樣、二七到該時其在尓肩頭放緊嘅擔子、同尓頸里駄緊嘅軛、就噲脫開、因爲汝咁肥壯、緰
軛嘅索、都噲斷開、○二八亞述人到亞葉、過開密倫、就放其行李在密抹、二九過開凹、就在基巴歇夜、拉
馬人發驚、掃羅嘅其庇亞人盡都逃走、三十伽林嘅子民大聲喑、拉億人愛細心提防、可惜亞拿突
人、三一末米拿人東奔西走、在基品住該等人盡都五狠四散、三二今日還愛到諾紮營、佢用其手指緊
郇城嘅山、耶路撒冷嘅嶺岡、來攻佢、三三看下主萬羣嘅耶和華、用驚嚇人嘅威嚴、來拗斷該等雄
壯嘅樹椏、至大嘅既然斬開、高嘅也噲打低、三四佢將其斧頭斬開該等極濃嘅樹林、利巴嫩被該
有權力儕斬淨、

第十一章

一在耶西斬脫嘅樹頭里、有笋生出來、由其嘅樹根里噲有枝椏發生、來結果、二耶
和華嘅神噲畱在其身上、卽係智慧同見識嘅神、有謀畧同權能嘅神、知得耶和華同曉敬畏
佢嘅神、三佢抖氣都係來敬畏耶和華、佢唔照其眼看嘅來審案、又唔照其耳聽嘅來判事、四但係
佢照仁義判貧窮人嘅事、又照公道治理國中有淒凉儕、佢用其口話、做棍來打天下、又使其
口氣整死行惡嘅人、五畀仁義做其腰帶、用忠直來𫄨腰、六當時豺狼同羊仔共下歇、豹虎同山羊
牯共堆睡、牛仔同獅仔、又同肥壯嘅畜牲、也共下住、一個細子都敢牽佢、七牛乸同熊猳共下食
草、其仔都共藪睡、獅子噲食草同牛吖、八細子在毒蛇藪里、都遊耍、得乜脫奶嘅細子、其手也敢

到該時主會喊齊流離失所嘅猶太人

得救嘅以色列人會頌讚上帝嘅救恩

搜落惡蛇竇裏去、[九]我通聖山上冇害迫、又冇損傷、因爲識得耶和華嘅見識、就蓋滿天下、象水溥滿海底一樣、[十]當該時耶西嘅根苗、會豎起做萬民嘅旗號、該等異邦人會向慕佢、其棲身嘅所在就有榮華○[十一]當時主會再落手、來贖轉其賸倒嘅子民、卽係在亞述、埃及、八羅、古實、以攔、示拿、哈末、同在所有海島散處个、[十二]佢會豎起一枝旗號、來畀列國人看、佢就會聚、就東流西蕩嘅以色列人、自地下嘅四向頭來、又會喊齊流離失所嘅猶太人、[十三]嫉妒以法蓮嘅心會除開佢、迫勒猶太嘅人、會滅淨、以法蓮冇事嫉妒猶太、猶太也唔欺負以法蓮、[十四]佢等會飛到西片頭、非利士人嘅肩頭上去、同鷹鵰叮又會搶倒東片頭人嘅貨財、以東同摩押被佢壓倒、亞捫族歸服佢、[十五]耶和華就會使倒埃及嘅海灣乾開、又會伸出其手、向緊百辣河、用狂風吹下去、打佢使倒該大河分做七條小壢、係咁樣人著緊鞋都過得、[十六]該時就有條大路、畀其賸下在亞述國裏散住嘅子民、來轉好比同早時以色列由埃及上、該時該條路一樣、

第十二章

[一]該時汝就咁樣話、吾頌讚汝耶和華、因爲早日汝怒氣吾、但係尒怒氣今下轉向、汝又安慰吾、[二]添看下上帝打救吾、吾樂意、唔使驚、因爲主係我力量、又使吾唱詩頌讚佢、佢又打救吾、[三]汝等愛在救恩嘅泉裏、歡喜來汲水、[四]該日汝等就會咁樣話、好頌讚耶和華、愛揚出其聲名、愛將佢行出嘅大事、來傳講、畀列國人聽、又愛話人知其名有幾尊大嘅、[五]愛唱詩稱讚耶和華、因爲佢行過嘅係威風、這個事天下人都愛知得、[六]在郇城裏住儕、愛歡天喜地大聲來嗌、因爲以色列嘅聖儕、在汝等中好尊大、

巴比倫噲被米太人毀壞

第十三章　一這就係巴比倫噲當嘅責罰、亞麽士孻子以賽亞看倒嘅、二在光滑嘅山上、要豎
起旗號來、大聲招佢等、要搖手等佢等好由公侯嘅大門里過、三吾分付過我聖兵馬、又喊倒我
該等英雄儕、歡喜我威風嘅人、要消開我怒氣、四在山頂里聽得好響氣嘅聲倒、象大兵聚就嘅
聲叮、又聽得多國人民行齊來、震動嘅聲倒、萬羣嘅耶和華去點兵馬出戰、五耶和華帶其軍裝
消開其怒氣、佢等自遠方里來、又在地極里到、噲滅開通國、六汝等應當愛流淚慘切、因爲耶和
華嘅日子近哩、剿滅嘅責罰、由全能嘅主來、七故此人各都噲手軟腳犁、盡都心寒膽碎、八佢等噲
魂飛魄散、咬牙切齒、猋上跌落、如同下產嘅婦女咁凄涼、佢等眼呆呆哩企緊、汝看佢、佢看汝、
面同火咁紅、九看下耶和華嘅日子到來、卽係殘忍刻薄嘅日子、又係譴嗟嗟哩、怒氣沖天嘅日
子、使倒地下變爲曠野、又剿滅在其中嘅惡人、十該時天上該等星、唔論大小、都冇光、日頭出該
時、竟都係暗、月光也冇光、十一吾噲查究這世間嘅惡事、同行惡儕嘅罪過、又噲止開好毒儕嘅驕
傲、打低強惡儕、好勝嘅心、十二吾噲使倒人噲少、少過至貴嘅黃金、人物比阿妃來嘅寶貝都還過
難得、十三故此吾萬羣嘅耶和華怒氣嘅時、又發譴嘅日、就噲震動天上、又噲使倒地基都搖動、十四人
就同被人趕逐嘅鹿叮、又象四散嘅羊仔、有人嘍、就佢等人各顧其自家嘅子民、逃走到其里、
各儕轉到其本國、十五所有被仇敵遇着个、就噲被佢刺死、凡有被佢捉倒个、就噲過刀、十六其等細子
噲當其面前被仇敵拚死、其屋裏嘅家業、被佢搶淨、其該等婦女、受佢汙辱、十七看下吾使倒米太
人起來、向緊佢等、該等米太人唔看重白銀、也唔歡喜黃金、十八佢等用弓箭來射碎該等後生、唔

耶和華噲矜恤雅各家打救以色列譏誚巴比倫王嘅歌

可憐懷孕嘅婦女、其眼也唔曉體恤細子、十九巴比倫平素算係萬國中至斯文齊整嘅、又係迦勒
底人倚靠嘅榮華、就噲被上帝滅開、如同滅所多馬蛾摩拉一樣、二十永遠都冇人在該裏居住、代
代也冇那儕在該處紮腳、亞喇伯人也唔畀在該裏搭帳房、掌羊人也唔畀其羊在該地方住夜、
二十一竟係有野獸在該裏睡、其樓房屋舍、被貓頭鵰歇滿哩、有鴕鳥在該裏住、又有邪鬼在該裏跳
舞、二十二該等豺狗在其營盤裏嗷、野狗在其淫慾府裏吠、巴比倫嘅時候容易到、責罰佢嘅日子唔
遲慢得、

第十四章

一因爲耶和華噲矜恤雅各、再揀出以色列、又帶佢轉本國、外國人就黏實佢等、
又同雅各家共住、二列國人噲將以色列帶佢轉其本地方、以色列族在耶和華嘅國裏、就得佢
等人做奴婢、係咁樣捉倒佢儕、翻下轉被佢等捉住、害迫佢个、翻下轉被佢轄制、三〇耶和華畀
安樂汝嘅日子、使汝脫得尒淒涼同尒勞苦、又同汝暫時愛做嘅苦工、四該時汝就作這條歌譏
誚巴比倫王、咁樣話、暴虐人儕咁冇聲冇氣、害迫嘅事今下停止、五耶和華拗斷惡人嘅鞭同苦
壓人儕嘅棍、六佢早時發怒鞭打天下人民、打去冇停、怒氣嘅時佢就管轄萬國人、趕緊佢等去、
冇的饒讓、七今下天下安樂享得太平、佢等歡天喜地大聲唱、八連該等白松樹同利巴嫩嘅柏香
木都歡喜汝得責罰、咁樣話、自汝睡落地、冇人上來斬伐我等、九地底下嘅陰府亂忙亂急迎接
汝、該等鬼早時在陽間做大人个、看倒汝落來就嘈嘈沸、列國嘅君王在其位里起身、十佢等齊
家合口同聲對汝話、連汝都係同吾咁衰弱个、汝今下同吾等平品、十一尒繁華同尒彈琴嘅響氣

亞述愛當嘅責罰

非利士人也噲被耶和華責罰

跌落陰府裏去、尔底下有蟲、鋪緊、來做蓆、又用紅蟢做被畀汝蓋、十二汝平素係同天光星咁光、汝
樣邊由天跌落來、汝早時打敗列國、今下斬落地下去、十三汝在尔心裏想倒、吾愛上天、在上帝嘅
星宿上、吾愛立我位子、又愛坐緊在北極、聚集嘅山上、十四吾愛上雲端項里、又愛象至尊大嘅主、
十五殊不知汝愛落陰府、下到至深嘅窟裏、十六看汝儕就鍼緊眼、來看、又詳細來查考汝話、震動天下
使倒列國都驚、十七荒開這世間、廢開其城池、捉倒嘅人、唔放佢轉屋家、該儕啱時係這個人、十八列國
嘅君王盡都安葬、在其地墳裏、都還得人尊敬佢等、十九殊不知汝被人丟開、冇地墳來葬、同被人
見棄嘅樹椏吖、象被刀劈死嘅人、著緊衣裳、丟落石空裏去、又同被人腳踏嘅屍吖、二十汝唔同得
該等君王共下葬、因爲汝敗壞尔國、又害死尔子民、行梟行惡儕嘅苗裔、永遠都冇名堂、二一因爲
其祖公犯倒罪、其子孫就噲被人殺淨、唔好畀佢興旺、免致佢得國、來立城池在通天下、二二萬軍
嘅耶和華話、吾愛興起來向緊佢等、又愛滅淨巴比倫嘅名字、同其賸下嘅人、又同其子女
孫、這就係耶和華講嘅話、二三吾又愛使倒箭豬在該裏歇、該地方愛變做水坦、吾愛用剷滅嘅掃
把掃淨佢、這就係萬軍嘅耶和華講過嘅話、二四○萬軍嘅耶和華發過誓話、吾想倒嘅事、也愛得
應驗、吾打定嘅主意、都愛得成就、二五卽係吾愛滅開亞述、在我國里踏佢、在我山上、我子民馱緊
嘅軛、愛脫開、又愛除開其肩頭嘅重擔、二六這就係在天下間愛行嘅計、係在列國伸出來嘅手、二七因
爲萬軍嘅耶和華既然立定嘅事、那儕敢廢開佢、佢伸出來嘅手、那儕擋得佢住、二八○亞哈士王
死該年、以賽亞就講非利士人愛當嘅責罰、二九佢話、汝等非利士通國人、唔好因爲打汝嘅棍斷

摩押愛當嘅責罰

接上先知師勸戒摩押

開來歡喜正、因爲在該條蛇嘅筋頭里、噲生出條毒蛇來、佢生倒嘅、就成爲一條惡飛龍、三十至缺乏嘅儕、愛有得食、貧窮人都愛安樂住、但係吾愛用饑荒制死尔根苗、尔賸下嘅人、愛餓死、三一汝等城門愛哀痛、慘切、汝等城池愛嗷去、嗚呼哀哉、通非利士國都愛喪膽、因爲在北方有仇敵來、同火煙吖、其兵冇一個在後、三二鄰國打發來嘅差人、愛樣邊回答佢、愛回答話、耶和華立倒郇城子民中嘅凄涼儕在該裏藏得緊、

第十五章

一 講摩押愛當嘅責罰、半夜時摩押嘅亞耳城、被人毀開、冇開、半夜時候摩押嘅吉城、也被人毀開、冇開、二摩押人嗷緊上廟堂、同底本、該等社壇、嶺頂、因爲尼破米底巴來哀哭、人各都光頭、各儕嘅鬚也剪淨、三佢等在其街巷著緊麻衫、在其屋頂、同其空地裏、盡都大聲嗷、流眼淚、四希實本同以利亞利、兩座城、放聲嗷到雅哈斯、都聽得其聲倒、摩押該等壯丁、大聲來暗、其心肝好痛切、五我心因爲摩押來痛切、其該等逃命儕、走落瑣耳城裏去、這座城係同三歲嘅牛仔吖、（唔曾駛過軛嘅）佢等嗷緊路欵凹過去、何囉念該條路上、都聽得其寃枉嘅聲倒、六因爲寧琳嘅水乾開、草又燥淨、蔬菜都廢開、所有青氣都冇淨、七故此佢等就將佢積倒嘅貨財、同其完盡家業、帶緊過柳樹河、八嗷起嘅聲、圍住摩押嘅四向頭、其哀痛嘅聲、到以客蓮咁遠、都聽得倒、其慘切嘅聲、到別以林咁遠、都聽得倒、九底門嘅河水、滿哩血、吾都還愛加多災難畀底門、添、卽係摩押嘅逃命儕、就噲被獅子食開、其賸下嘅人、就噲仆落地下去、（冇人肯埋葬佢）

第十六章

一 汝等自西拉、愛由曠野過、到郇城嘅山、牽羊仔來進貢畀國家嘅主、（看列王後三章四節）

摩押驕傲唔肯聽勸其禍患到近哩必嚕

二摩押該等女子、過亞嫩河嘅時、就係同飛鳥吖、又同被人取倒藪裏嘅鵰一樣、三愛設條計來、愛
使尔當晝午心嘅陰影、同夜暗吖、被人趕逐嘅人汝好藏緊佢、唔好露出走命儕來、四我子民被
人趕嘅時、汝等摩押人就好接佢在尔里歇、剿滅佢儕趕佢該日、汝等就愛做其躲身嘅所在、
因爲強迫人儕、嚕滅亡、酷詐嘅事有開澆漓、刻薄嘅人嚕在國中掃除佢、五有一位子被恩典立
穩嘅、大衛嘅帳房裏、有儕用誠實个、坐在其上、佢係審判司、專務公道、又快快行出仁義來○
六吾等聽倒摩押驕傲到極、懷緊好高嘅心、自驕自傲、放縱過分、又多口講大話、七故此摩押人嚕
哀哭、一唱百和、大家哀痛慘切、因爲吉哈喇泄嘅葡萄果餅冇開、汝等就極憂愁嗟歎、八希實本
田地嘅土產燒開、實馬嘅葡萄樹、早時種到牙設咁遠嘅、在曠野裏都有散種嘅、其椏那里都
透到去、至到該向海市有嘅、今其好種性、被該等列國主人斬斷哩、九故此吾因爲實馬嘅葡萄
樹、就同牙設人共下出眼淚、又將我眼淚來淋汝希實本同以利亞利、因爲將將愛摘尔果、又
恰倒愛收尔五穀該時、就聽倒喊殺連天嘅聲、十在田地中歡喜快樂唔見開、在該等葡萄園裏、
聽歡喜唱同響氣嘅聲唔倒、在酒榨裏踏葡萄子嘅人就冇得好踏、吾嚕使踏酒榨儕嘅酒停
止、十一故此因爲摩押、我肚腸就同琴聲吖咁哀切、我心肝因爲吉哈喇泄也係咁、十二若使摩押上社
壇嶺來辛苦到喝癠、又落去其聖廟裏祈禱、都係徒勞、十三這就係耶和華早好久指摩押講過嘅
話、十四但係現時耶和華就咁樣話、等過三年、同工人嘅期限吖、摩押嘅榮華、同其咁齊嘅子民嚕
被人見棄、所賸下个、不過係些須咁多、唔上算、

第十七章

一 講大馬色噲當嘅責罰、看下、大馬色噲被人丟開、唔做得城、竟係做瓦礫堆、二 亞
囉耳該等城市冷冷落落、變做牛羊踐踏嘅地方、佢等在該裏睡、又冇人趕走佢、三 以法蓮主固
嘅城牆噲毀開、大馬色嘅國家噲冇淨、亞蘭賸下嘅、就象以色列嘅榮華吖、這係萬軍嘅耶和
華講過嘅話、○四 該時雅各嘅榮華、就好輕賤、又噲象人皮消肉瘦吖、五 該等光景、就象人收割五
穀、粟、麥吖、又同其手割倒該等麥箕一樣、又係同人檢麥串在哩乏音嘅坑肚裏吖、六 又還漏開
等尾後正檢、好比人打脫橄欖子、還留倒三兩隻在該樹尾里、或四五隻在該濃椏上、這就係
耶和華以列色嘅上帝講嘅話、七 該時人各就噲仰慕造倒佢該儕、其眼噲向住以色列嘅聖儕、
來望實佢、八 人就唔望其手造倒嘅祭壇、又唔顧其手造倒嘅亞斯打律菩薩、同日頭嘅偶像、○
九 該時其主固嘅城噲荒開、又噲象樹林裏、同嶺頂上冷落嘅爛屋吖、係本土人被以色列人逐
走嘅時、丟棄嘅、十 因爲汝忘記打救汝嘅上帝、唔記念尓主固嘅石磐、故所以汝就種倒得人歡
喜嘅樹木、又下倒別樹來嘅葡萄秧、十一 汝種佢該日、就用籬笆圍緊、天光朝、汝就使倒所有下倒
嘅秧開花、遇倒痛苦、又冇止痛嘅日子、汝就噲收倒一堆果子咁多啞、十二 來齊該等兵馬咁嘈閙、
同海水咁響、該等人民呵呵戰、同又大又急嘅水咁響吖、十三 該等人民呵呵戰、同又大又急嘅水
咁響吖、但係被佢（即係上帝）喝一聲、佢等就五狠四散、走極遠去、又被佢逐走、如同糠頭在山上、被
風吹走吖、又象垠塵被狂風打散一樣、十四 黃昏晡遇倒驚狂、天唔光佢等竟都唔在、這就係劫搶
吾等儕嘅分下、酷詐吾等嘅人應該得嘅、

古實噲歸榮華畀耶和華

又噲送禮物到郇山

埃及受當嘅責罰

第十八章　一古實河外、有好多翼、嚌嚌響、（即係烏蠅）這個地方有禍患、二該古實國打發差人過海、佢等坐緊蘆荻竹做倒嘅艇、浮緊水面去、汝等咁噲走嘅差人、好去到高大、又皮膚光滑嘅子民嗰、係得該等鄰國驚个、係好強盛乜嘅都敢去踏个、其地方被河水剗開、三在通天下住儕、在這世間歇嘅人、係有旗號竪起來該時、汝等就好看下、或者吹響角嘅時、就好聽下。四因爲耶和華對吾講過咁樣話、吾坐緊我位子、唔動正、吾竟係鍼緊眼來看下、象當晝時天清氣朗、極烈嘅日頭叮、又同熱天將收割時嘅露水一樣、五但係收割時之先、正收開花、該等花又愛結葡萄果該時、佢（即係上主）就用大刀來劈開其等枝椏、佢又斬開岔出來嘅笋、六佢等（即係亞述人）盡都噲丟棄畀山中該等野獸、同地下該等走獸、夏天時該等飛鳥噲在其屍上歇、地下該等野獸在該里過冬。七〇該時就有禮物、送畀萬羣嘅耶和華、即係高大、又皮膚光滑嘅子民、得鄰國驚个、又係強盛乜嘅都敢去踏个、其地方被河水剗開个、都噲獻禮物送到畀萬羣嘅耶和華嘅名所住嘅郇山嗰、

第十九章　一這係埃及國噲當嘅責罰、看下耶和華坐緊極快嘅朶雲、來到埃及、埃及該等菩薩在其面前極驚、埃及人心寒、膽碎、二吾又愛激到埃及來互相殘害、使倒兄弟打兄弟、汝打佢、佢打汝、一城敵一城、這國向該國、三埃及人嘅智慧噲冇開、吾又愛廢開其計謀、佢等就去問該等偶像、同該等念符呪个、請鬼神个、行巫術个、四吾愛將埃及交落畀嚴肅嘅主嘅手裏去、強暴嘅王噲管轄佢、這就係主耶和華講嘅話、五海裏嘅水噲乾開、大河也噲燥開、變做陸地、六該等

河壢噲臭、埃及嘅河水噲淺、又噲乾開、其蘆荻竹、同網草都噲燥開、七河邊、同河口嘅草坦、同所
有河邊種倒嘅土產、盡都噲死淨、被風吹散、至到冇開、八擺魚人就嗟歎、所有在河裏、放釣儕、都
慘切、取有在水面抛網儕、都噲愁悶、九刱黃麻嘅人、同織白細布儕、就冇好望、十國家嘅柱石噲被
人打崩、該等做工嘅人好愁、十一鎖安城所有嘅公侯、都好愚蠢、服事法老王該等有智慧、謀畧嘅
人臣設嘅計、都好蒙昧、汝等樣邊敢對法老王話、吾係賢人嘅孻子、又係古聖王嘅孫子、十二尔賢
人於今何在、等佢好報汝知、使汝等知得萬羣嘅耶和華、用乜嘅計、來制倒埃及國、十三鎖安嘅公
侯係好愚蠢个、挪弗嘅頭人被人騙倒、埃及嘅所有族長、帶壞佢等、十四耶和華用蒙昧嘅神、發下
在其中、使佢等掕倒埃及國、唔論做乜嘅事、都亂懂懂哩、相似一個醉酒人吖、七顛八倒來嘔、
十五埃及人乜嘅都做唔來、不論尊卑貴賤、都無法可治、十六該時埃及人就噲象婦女人吖、一看倒萬
羣嘅耶和華伸出手來向緊佢等、就驚到極、十七猶太國就得埃及怕對佢、係有人題起猶太地、埃
及人就着驚、都係因爲萬羣嘅耶和華設倒嘅計、來責罰埃及〇十八該時在埃及就有五座城、其
中住嘅子民、係講迦南話个、佢等噲發誓愛屬萬羣嘅耶和華、該等城中有一座、喊做太陽城、
十九埃及國中就有祭壇、來獻祭畀耶和華、在國嘅界限里、竪倒有柱、不來奉畀耶和華、二十這就噲做
埃及地歸服萬羣嘅耶和華嘅號頭、憑據、被強暴人害迫嘅時、埃及人就大聲哀求耶和華、佢
就噲打發救主、同佢伸寃、打救佢等、二一耶和華噲使倒埃及人識得佢、到該時埃及人就識得耶
和華、佢等劏頭牲、獻禮物、來許願畀耶和華、又完其願、二二耶和華雖然打傷埃及人、都噲醫好佢

猶太人唔好倚賴埃及因為埃及同古實噲被亞述打敗

巴比倫愛當嘅責罰

等、佢等噲歸服耶和華、耶和華就聽其祈禱、又醫好佢、二三該時自埃及透到亞述國、就有條大路、亞述人來埃及、埃及人也去亞述、係咁樣埃及同亞述共下來服事耶和華、二四這日以色列、埃及、同亞述三國噲同下加祝福畀這地下、二五因為萬軍嘅耶和華噲祝福佢等咁樣話、我子民埃及、我手造成嘅亞述、同我家業以色列、盡都得祝福、

第二十章

一有一年亞述王撒根着發大軍到亞實突城、攻佢、也打破佢、二該時耶和華託亞麽士蘯子以賽亞咁樣話、汝愛去解開尔腰下嘅蔴布、又愛脫開尔腳嘅鞋、以賽亞就咁樣做、赤身、又赤腳來行、三耶和華就話、同我僕以賽亞三年赤身、又赤腳、來行、吖係指緊埃及同古實、來做號頭表樣、四亞述王也噲咁樣捉走埃及人、噲充軍古實人、唔論老幼、都噲赤身、又赤腳行、緊去其臂豚噲露出來、咁樣來羞辱埃及國、五因佢等（即係以色列人）仰望過古實、倚靠過埃及、就噲驚、又噲羞、六該時這海邊住嘅人就咁樣話、看下吾等倚靠佢、該儕又走去其嘡想得佢打救吾脫亞述王手、該儕今下咁嘅樣子、吾等樣邊走得命脫、

第二十一章

一講海邊嘅曠野（即係巴比倫）噲當嘅責罰、同在南方有猛風、自曠野吹下來、吖佢（即係仇敵）也噲由得人驚嘅國裏來、二吾看倒嘅奇象係好闗大、奸惡人就行奸惡事、強霸儕就去強搶、汝等以蘭人好上來、汝等米太人好圍圍轉攻佢、（即係巴比倫城）吾愛使倒所有哀切停止、故此我腰下極痛、痛到咬牙、切齒、同下產嘅婦女吖、三因為吾聽倒這等事、我完身都曲橫曲歪、又因為看倒咁嘅光景、吾就發驚、四我心亂懂懂哩、吾驚到冇法、早時夜晚頭吾極歡喜嘅今下使吾極

以東愛當嘅責罰

亞喇伯人愛當嘅責罰

耶路撒冷噲被仇敵圍困

驚、[五]佢等（即係巴比倫人）擺便酒席、分付等兵掌更、就去飲食、汝等大將好起身、打整戰牌、[六]耶和華對吾
咁樣話、過好去請該更夫掌更、唔論看倒乜嘢事、佢就愛報知、[七]佢就看倒一羣騎馬兵、對打對
來、驢同駱駝、都羣打羣行、到佢就打側耳聽、細心聽淸下子、就同獅子吖、[八]大聲喑、咁樣話、我主、
吾過日企緊這里掌更、長夜企緊這位掌守、[九]看下該里有一羣騎馬兵、對打對來、佢又講話、巴
比倫城崩開哩、崩開哩、其所有偶像菩薩、打碎哩、推落地下來、[十]啞我子民被人踐踏、又被人打、
同在禾場里嘅禾把一樣、萬羣嘅耶和華以色列嘅上帝、講吾聽嘅事、吾報哩汝等知、○[十一]講土
馬（即係以東）噲當嘅責罰、在西耳有人向緊吾喊話、更夫依汝話、這夜哺晨係樣邊子、更夫依汝看、
這晚晨頭樣邊子、[十二]該更夫就應佢話、將將天愛光、夜哺晨又再到、汝等若係想問、就愛汝問、隨
汝又來、都唔論、○[十三]講亞喇伯人噲當嘅責罰、底但結羣結陣、做生理嘅人、到亞喇伯國嘅一樹
林裏緊、[十四]有人拏等水去、畀該等肚渴儕飲、在提馬地方住嘅子民、帶糧草去、接該等走命嘅人、
[十五]因爲佢等係閃嘅利刀、同拔出嘅劍、又同掙弦嘅弓、又走對好勢凶嘅戰鬭、[十六]耶和華對吾講過、
限一年閒、如同打工儕嘅期限吖、基達嘅榮華盡都噲廢開、[十七]其噲䭾弓箭嘅英雄人、都賸下冇
幾多、因爲耶和華以色列嘅上帝講過這等事、

第二十二章

[一]講異象窩（即係耶路撒冷）噲當嘅責罰、有乜嘢事、使汝等盡都走上屋頂里去、[二]平素
汝係鬧熱、響氣嘅城、係極歡喜嘅京都、尔被人殺開儕、唔係死在刀下、又唔係死在沙場里个、
[三]尔所有頭人都四散、唔曾掙弓、竟都被人綑倒、尔等子女走去遠處、逃命該時、凡有被仇敵擄

輔佐君王治理宮殿嘅設拿因驕傲就受責罰

捉个就用索綯緊、四故此吾話、汝等唔好顧吾、由得吾哀切來嗷、既然我子民遭難、汝等就唔好
勉強吾領尔安慰、五因爲主萬羣嘅耶和華使倒異象窩噲遇倒日子、係暗烏戰天踐踏到氓八
倒七顛、該日子、該等牆壁響下就崩、喊救命嘅聲、到山上都聽得倒、六以蘭人帶緊箭袋同坐滿
哩人嘅戰車、又同馬兵、同下來、七吉人也擺出其戰牌來、係咁樣尔至肥美嘅坑窩就被馬車塞
滿哩、該等馬兵在城門邊擺陣、八跟尾佢(即係耶和華)就檢走遮緊猶太人眼嘅蓋、該時汝就去看樹
林屋裏放緊嘅軍器、九汝等也看倒大衞城嘅牆壁、擘倒好多條坼、又去收就下背池塘嘅水、十汝
等又算下耶路撒冷嘅樓房屋舍、有幾多、後來就拆開房屋、修整其等城牆、十一在該兩扇城牆閒
汝等就挑倒新池塘、來蓄舊池塘嘅水、殊不知唔仰望做出這等事儕也唔看自古以來使倒
這等光景來嘅主、十二該時主萬羣嘅耶和華喊汝等愛嗷、愛哀切、翦頭髮、著粗麻布、十三殊不知竟係
看倒有歡喜快樂、劏牛、劏羊、食肉、飲酒、咁樣話、愛食、愛飲、因爲吾等明日都噲死、十四萬羣嘅耶和
華報吾知話、這個罪、吾唔赦佢、等到汝等死淨、這係主、萬羣嘅耶和華講嘅話、十五○主萬羣嘅耶
和華話、汝好去該設拿、係輔佐君王治理宮殿嘅事儕、噔對佢話、十六汝有乜嘅事幹在這里、汝有
那儕在這里、使汝鑿個墳墓在這里、畀汝自家用、同在高地里、挖其墳墓、又在石磐裏鑿其屋
來住嘅人吖、十七看下耶和華噲盡力丟下汝外口里去、又畀麻包、包緊汝、十八佢噲縈汝、同縈績團吖、
又噲轆轉汝、同轆球子一樣、就丟出汝極闊嘅地方里去、在該里、汝就噲死、尔排場嘅馬車也
噲丟在該里、汝不過侮辱尔主嘅家唔止、十九吾愛劏開尔職分、奪開尔位、二十該時吾就噲喊我僕希

推羅噲被耶和華責罰

勒家璫子、以利亞金、二一將尒袍畀佢著、用尒帶畀佢綁、尒權勢唔噲交落其手、佢就噲做耶路撒
冷民、同猶太族嘅亞爸、二二吾也噲將大衛家嘅鎖匙、放在其肩頭上、使倒佢係開、就冇人鎖得轉、
佢鎖緊、就冇人開得嘅、二三又釘落佢穩固嘅所在裏去、同一枚釘吖、佢又噲坐榮光嘅位子、來加
榮華畀其爸一家人、二四其爸全家人嘅榮華、佢等就綂上其頂高去、唔論好醜盎倒來嘅筝同取
有大小器皿、盡都噲綂上其釘上去、二五主萬羣嘅耶和華話、該時該枚釘、釘穩在穩固嘅所在裏
嘅、就噲脫、又噲斷、其枚釘上弔緊嘅物件、噲跌落來、又噲跌碎、因爲耶和華既然講過、

第二十三章

一講推羅噲當嘅責罰、汝等大失船隻、愛大聲哀哭、因爲推羅既然毀開、冇屋
舍好歇、冇住居好轉、在基底地方都聽倒這個信息、二汝等在海邊住嘅人、愛愕然、早時西頓行
船做生理嘅人、聚滿尒地方、三推羅人也得倒尼羅河嘅五穀粟麥、同大河邊割倒嘅土產、在大
海里載緊來、佢又做別國嘅墟市、四西頓城汝愛羞、因爲海、同海中該等主固嘅城牆講話、吾唔
曾經過下產嘅痛苦、唔曾出倒有子女、也冇養大後生、又冇長大女子、五這個聲氣傳到埃及去
之時、該等埃及人一聽倒推羅遇倒嘅事、就驚、六汝等愛搬過大失地方去住、汝等在海邊住嘅
人、好哀哭、七尒等嘅城、平素咁歡喜嘅樣、邊今下咁樣子、其來歷係自古有嘅、其等人平素都有
去遠方住个、八本來推羅極廣、究至到發王帽、畀別王、其做大生理嘅人、早時做公侯吖、連其做
小販生理儕、都做這世間嘅貴人、那儕設倒咁嘅計、向緊佢、九萬羣嘅耶和華設倒這計、都係來
侮辱所有奢華驕傲、又來打低天下凡屬尊貴儕、十汝等在大失住嘅人、愛四散、在尒通國裏同

過開七十年推羅再得興旺又歸服耶和華

地下被罪打汙穢又當耶和華嘅咒詛將來噲被耶和華滅開

尼羅河水浸緊來吖、今下就冇拘冇束、[十一]耶和華伸出其手、向緊海、又來搖動列國、佢出哩命、愛
毀開迦南地方、該等主固嘅城牆、[十二]耶和華也話過、汝西頓城係同被人淩辱嘅女子吖、再冇得
好歡喜、汝好起身遷過基底人、該里去、連該里都唔得快樂、[十三]看下該迦勒底國、該等子民、早
時冇嘅、佢定倒亞述、愛變做野獸歇嘅地方、佢等（迦勒底人）搭起更樓、毀開其該等宮殿、（即係推羅城嘅）使
倒該城變爲瓦堆、[十四]汝等大失船隻、愛大聲噭、因爲尔主固嘅城、被人毀開、○[十五]當時推羅城七十
年咁久、都冇人記念佢、該等日子、係同一個王在位嘅時候吖、[十六]過開七十年、推羅就愛照該條
老妓歌講嘅、被人棄絕嘅老妓、汝好帶尔琵琶、在城裏行下轉、愛彈得好聽、愛唱得多多、等人
又好記念汝、[十七]過開七十年耶和華噲看顧推羅城、佢就噲得轉其老妓錢、又噲同天下萬國交
通、[十八]佢做生理、賺倒嘅利息、同當老妓賺倒嘅錢銀、就係聖嘅、來獻畀耶和華、就冇事積起來藏
緊佢、佢係在耶和華面前歇儕、就噲得其貨財、好做使用、來食到飽、又來製排場嘅衣服、

第二十四章　[一]看下耶和華噲使倒地下空虛、又荒開、也噲翻轉地面、來噲散開其面上住
嘅子民、[二]當時下民如同祭司、奴僕如同主人公、使妹如同主人婆、賣主如同買儕、債主如同欠
戶、賬客同欠債个一般、○[三]地下必定噲空、應當遭刼、因爲耶和華講過這等話、[四]地下噲愁、又噲
潮、世間噲衰、又噲燥、子民中坐高位儕、噲衰弱、[五]地下被其子民壞汙穢、因爲佢等唔守律法、犯
規條、又背永約、[六]故此地下被咒詛、蚌淨其子民噲遭災、世間人燥枯開、賸下个都極少、[七]新酒有
愁悶嘅樣子、葡萄樹燥開、早時歡心樂意儕、今就長嗟、短歎、[八]鳴鑼擊鼓嘅快樂、都停息、鬧熱儕

以色列多謝耶和華打救佢

嘅響氣冇開、彈琴嘅歡喜也止開、[九]佢等唔唱歌來飲酒、食濃酒嘅人、嘗倒佢、就係苦嘅、[十]空虛嘅
城、既然毀開、所有屋舍都鎖開門、有人出入、[十一]因爲冇酒食、在街巷里、就有哀哭嘅聲、所有歡喜
都冇開、世間嘅快樂唔見開、[十二]在城肚裏、竟係賸倒爛屋跡、城門都打碎哩、[十三]這世間各國子民嘅
光景、就象人打脫、打賸嘅橄欖子吖、或同摘賸嘅葡萄子一樣、[十四]佢等（即係贖下得救嘅人）就唱起來、又唱
歌、其聲自海邊來、頌讚耶和華嘅威嚴、[十五]故此汝等在光明地方住嘅人、（即係東片住个）愛稱讚耶和華、
在海島里住儕、愛讚美耶和華以色列上帝嘅名、[十六]自地極里、其等聽倒有聲、唱話、愛歸榮畀公
義儕、吾就話、啞吾好凄凉、吾極悽慘、啞吾了、奸梟嘅人、行奸梟嘅事、唔忠直儕、做唔忠直嘅、[十七]在
這世上住儕、汝等會遇倒驚嚇、陷阱、同裝人嘅消息、[十八]閃得驚嚇嘅聲、脫儕、就會跌落陷阱裏去、
在陷阱裏止得儕、就會被消息裝倒、因爲天上該等窗打開來、地下嘅基址都搖動、[十九]地坭爆坼、
山崩、石裂、地下都七顛八倒、[二十]地土顛顛倒倒、同食醉酒嘅人吖、搖搖擺擺、象被風吹嘅茅蓬一
樣、佢擔嘅罪惡好重、笮緊佢、至到跌倒、又唔再起得身、[二十一]當時在天上耶和華會審究上高嘅萬
羣、在地下佢也會責罰世上嘅君王、[二十二]佢等盡都會被佢捉就、在監房裏綑緊、在監牢裏鎖緊、等
過多日、就會受審判、[二十三]月光會面紅、日頭也會羞恥、因爲萬羣嘅耶和華在郇山、又在耶路撒冷
裏做王、在其長老嘅面前里、顯出其榮光來、

第二十五章

[一]耶和華汝係我上帝、吾應當愛尊重汝、頌讚尔名、因爲汝行出靈跡來、尔該
等計策、自古以來都係實實在在嘅、[二]因爲汝使倒該城變爲瓦礫、主固嘅城變做石堆、外國人

耶和華在郇山上噲擺便酒席請萬國人宴飲

竟係摩押即係惡黨儕噲受剿滅

到該時猶太人噲唱嘅歌

排場嘅樓房、屋舍、唔做得城池、世世代代、都唔再起得轉、三故此強壯嘅子民、愛尊汝、暴虐嘅城市、愛驚汝、四因爲卑賤儕、貧窮个、遇倒苦難、汝就庇佑佢、係遇着發風、落雨、汝畀人在尔里躲身、熱天汝准人在尔里遮陰、因爲強惡儕嘅烈氣、就係同狂風打牆壁吖、五汝除開列國人嘅嘈鬧、如同除開燒地嘅熱氣吖、強暴人打贏轉唱歌嘅聲、噲止息、佢同暑氣被朵雲遮開一樣、○六萬羣嘅耶和華在這個山上大擺筵席、畀萬國人民、這個酒席裏、有好肥美嘅肉、又有極濃嘅老酒、各樣嘅珍饈百味、其老酒又隔得伶伶俐俐嘅、七在這山上里、佢也噲除開遮緊萬國人嘅帕、同躲緊列邦人嘅蓋、八到永遠佢都噲除開死亡、主耶和華也噲拭乾衆人面里嘅眼淚、在通天下除開其子民嘅羞辱、因爲耶和華既然講過、九當日人就咁樣話、看下這係吾等嘅上帝、吾等等望過佢、佢又救倒吾等、這就係吾等仰望嘅耶和華、吾等愛因爲其救恩來歡喜、快樂、○十耶和華噲安其手在這山上、但係摩押在其本處、噲被佢踐踏、如同人踏落禾稈草糞湖裏去、十一摩押人在該里就噲開開其手、來象泅水儕開開其手一樣、但係耶和華噲打低其驕傲、噲廢開其好手段、十二佢噲推轉、又打崩汝等高大、主固嘅城牆、使倒佢等跌落地垠下去、成做塵灰、

第二十六章

一該日在猶太國、人噲唱這條歌、吾等有座主固嘅城、佢（即係主耶和華）用救恩來做城牆、同土城、二好打開城門、來畀有公義、守緊忠直嘅子民落、三汝使倒心志堅固嘅人、時常都有和平安康、因爲佢倚賴汝、四汝等世世代代都愛倚靠耶和華、因爲主耶和華係永久嘅石磐、五高陀歇嘅人、耶和華打低哩佢、佢打破、又打崩廣究嘅城、使佢跌落地、至到蘸垠、六佢畀腳踏、即係

屬耶和華該等死人必會翻生

耶和華會責

貧窮人同卑賤儕嘅腳來踏佢、七眞直嘅事、就係公義儕嘅路、汝會整平公義人嘅路道、八吾等也
望汝耶和華愛行尒審判嘅路、吾等嘅心肝、仰慕尒名、又願人愛記念汝、九夜晡晨我心想望汝、
連我心神在我內肚、都竟尋汝因爲汝若使責罰地下、在世上歇嘅人、就會學公義、十惡人雖然
施恩畀佢、都唔曉學公義、在有眞直嘅國中、佢都行橫行歪、又唔曉看耶和華嘅威嚴○十一耶和
華汝既然躭起尒手來、但係佢等看唔倒、佢等會看尒熱心待子民、又會羞、汝等仇敵都會被
火燒開、十二耶和華汝畀平和我等、因爲我等唔論做乜嘅事、都係汝代吾成就、十三耶和華我等嘅上
帝、除開汝還有別二個主宰、來管轄我等、獨係倚賴汝、我等正稱讚得尒名、十四死人唔曉翻生、陰
鬼唔再起得、因爲汝既然責罰過佢等、滅開佢、又抹開其名字、使冇人記念佢、十五耶和華汝加多
嘅子民、汝添倒嘅子民、自己就得尊貴、這地方嘅所有界限、汝移闊佢、十六耶和華遇倒有苦楚、該
時、佢等就尋汝、汝責罰佢、佢等就細聲哀求汝、十七同懷胎嘅婦女吖、將下產嘅時、佢就猋上跌落、
喊痛、咁樣我等隔遠汝、耶和華嘅面也係一樣、十八我等也懷胎又有痛苦、竟係象生倒風吖、我等
唔畀得福氣這地下、也冇出倒在世間住嘅人、十九屬尒該等死人會翻生、我等嘅屍會起來、汝等
在坭塵裏睡緊儕、好醒、愛歡喜嗜、因爲尒嘅露水係放光嘅露水、地坭下會交出該等陰鬼來、
二十我子民、汝好落去尒嘅房肚裏、落開就閂緊尒等門、避時間正等到怒氣過開、二十一因爲耶和華在
其里出來責罰世間人嘅罪惡、地下所有流過嘅血、就會露出來、其殺開嘅人、唔再遮得緊

第二十七章

一當時耶和華會用其堅硬長大又主固嘅刀、來責罰利未亞但、就係直走嘅

罰亞述埃及同巴比倫又噲掌守其自己嘅葡萄園

耶和華不過輕輕子責罰雅各家

所有散在亞述同在埃及嘅子民噲到轉在耶路撒冷來崇拜

好酒嘅撒馬利亞城噲被踹踏

蛇、(即係亞述)也噲責罰利末亞但、係彎彎曲曲嘅蛇、(即係巴比倫)又噲殺開海中該條龍、(即係埃及)二該時就有
一得人歡喜嘅葡萄園、愛唱歌稱讚佢、話、三吾耶和華掌守佢、時常淋佢、日夜都保護佢、免致有
人害佢、四吾冇怒氣、(即係唔怒氣其子民)但係遇倒有笏蓬、(即係其子民嘅仇敵)吾就愛走落其裏去、攻佢、盡都愛燒
淨佢、五獨係佢等歸服吾、得吾保佑佢、同吾和好、同吾和氣、正冇事、〇六將來雅各噲生根、以色列
噲開花、發生起來、其等果子噲充滿天下、七耶和華打佢、啱時同打該等打以色列儕吖、或者殺
佢、同殺該等殺以色列人个一樣、八汝(即係主耶和華)不過輕輕用充軍、責罰、在東風發緊來該日、耶和
華就用猛風吹走佢、九因爲這個緣故、雅各嘅罪、就赦得脫、其嘅過失除得開、該時就噲結倒這
等果來、即係佢噲使倒祭壇嘅所有石、愛同化開嘅石灰吖、唔再做得奉月光嘅偶像、同奉日
頭嘅柱不、〇十主固嘅城(即係巴比倫城)冷落、變爲被人丟開、被人離別嘅住居、係同曠野吖、牛仔在該
里食草、在該裏睡、又食淨其等樹椏、十一其椏係燥開、就被人拗斷、婦女到來、檢佢做柴燒、因爲佢
等係冇見識嘅子民、故此做倒佢儕、唔慈悲佢、造倒佢嘅主、唔體恤佢、〇十二當時耶和華自百辣
河、透到埃及河、噲打出所有麥箕、汝等以色列族、盡都噲被佢收就、十三該時噲有人吹大角、取有
在亞述失開嘅人、同在埃及四散嘅子民、就噲到來、又噲跪拜耶和華、在耶路撒冷嘅聖山上、

第二十八章

一該好飲好醉嘅以法蓮人嘅京城(即係撒馬利亞)有禍患、佢象一頂華彩嘅高帽、又
係同排場齊整嘅花吖、係在肥美山窩嘅嶺頂上、做打酒醉儕歇嘅所在、二看下耶和華既然預
便有大力強壯嘅仇敵、係象落大雹、同打壞東西嘅狂風吖、其嘅勢同大水波波響、撞緊落地

耶和華到底都唔滅淨猶太人佢噲放隻揀出來嘅貴石做基址在郇城裏

下、三好飲好醉嘅以法蓮人華彩嘅高帽、噲被腳踏、四其排場、齊整、將謝嘅花、在肥美山窩嘅嶺頂上嘅、就噲象夏天初熟嘅無花果吖、人一看倒、就去摘開佢、正到手、竟都吞開、五該時萬羣嘅耶和華、自己噲做華彩嘅王帽、同極排場嘅冕旒、畀其賸下嘅子民戴、六佢也噲用其公道嘅神、感動坐堂審判儕嘅心、又噲加勇力畀該等出戰嘅英雄、使佢打退仇敵、一直趕到其城門里去、

○七但係這等人（即係猶太國人）都飲酒、飲到顛倒、飲濃酒、飲到跌一交、祭司、同先知師飲濃酒、飲到顛顛倒倒、佢等被酒吞開、因爲飲倒濃酒、就企都唔穩、看奇象、就七斜八轉、判事該時、佢等又昏昏倒倒、八完下桌都被佢嘔倒汙穢哩、冇清潔个、九佢等咁樣話、佢（即係先知）愛教那儕學智慧、愛傳道畀那儕人知、啱時愛教脫奶嘅小子、正離開母親胷膛嘅細人、十因爲佢重重煩煩、來分發、反反覆覆來囑付、這里一些、該里一的、十一故此耶和華噲用結舌同別樣話、對這等子民講、十二佢本來都話過佢等、汝等若使係想得安樂、自在、安居、樂業、就愛畀該等發瘡儕、來抖瘡、殊不知佢等唔肯聽話、十三故此耶和華噲對佢講這樣話、重重煩煩、來分發、反反覆覆來囑付、這里一些、該里一的、使倒佢等行緊路、就噲失腳、跌死、又噲跌落罪網裏去、裝倒、十四汝等慣講笑嘅人、即係管理耶路撒冷民个、愛聽耶和華嘅話、十五汝等講話、吾同死亡立過約、又同陰府結過盟、總然有大責罰、同坑潦水吖、汪汪洋洋流下過、必然唔到得我里、因爲我等將假僞作逃命嘅所在、又用詭譎躲緊我等、十六故此主耶和華咁樣話、看下、吾愛在郇城裏、放隻揀出來嘅石、係屋角頭嘅貴石、做主固嘅基址嘅、凡有信儕、就冇事走命、十七吾愛用公道做墨線、將公義做線縋、愛落大雹、毀開假

先知師勸佢等愛打側耳來聽耶和華嘅話

亞列卽係耶路撒冷唔免得禍患

僞逃命嘅所在、愛用大水浸沒、躲身嘅地方、十八汝等同死亡立過嘅約、噲抹開、同陰府結過嘅盟、
唔得成就、縱然有責罰同坑潦水叮汪汪洋洋流下過、汝等就噲被佢踐踏、十九擺擺佢到來、都噲
打走汝等、每朝佢都噲經過下、不論日夜、佢都噲到來、該時人係聽道就竟係驚、二十因爲眠牀得
過短、伸完身唔直、被蓋狹過頭、蓋身體唔過、二十一耶和華噲起來、同在比哩心山上叮、又噲跳起來、
同在基遍山窩一樣、來行出其事、其事係好奇妙嘅、又來成就其工夫、係少看嘅、二十二汝等今下唔
愛咁好笑、免致綑緊汝嘅索更過穩、因爲剿滅通國嘅事、既然立定、主萬羣嘅耶和華講哩吾
聽、二十三◯汝等愛打側耳來聽吾講、愛留心來聽我話、二十四耕田人愛落穀種該時、唔時竟犂竟耙其田、
二十五佢係整平地方、就下馬芹、撒小茴、又種行打行米麥、也撒小麥、其定所裏去、田邊就種薏角係
唔係、二十六佢又照法治理佢、其上帝教哩佢嘅、二十七若使人打出馬芹、就唔用打麥嘅車、也唔畀車輪來
轆小茴、單係用棍打馬芹、又用杖打小茴、二十八該等五穀粟麥、唔時被人踏氓、佢定然冇咁樣做人
也唔打緊佢冇停、雖然畀其車輪同馬𨏥下其面上過、佢都冇事踏氓佢、二十九這個就係由萬羣嘅
耶和華來嘅、佢設妙計、又表出大智慧來、

第二十九章

一汝亞列、亞列、大衞住過嘅城有禍患、一年汝等又愛加一年、又等到該等節
期輪到哩、二吾就噲困緊亞列、該時就聽得有哀切嗟歎嘅聲倒、但係佢就噲象得吾保佑嘅亞
列、(卽係祭壇)三吾就噲圍緊汝、噲搭起望樓來困汝、又噲做主固嘅坭城、來攻汝、四汝又噲卑微、至到仆
落地下來講、尔話噲極細聲、在坭塵裏來、尔聲又象鬼聲叮、由地肚裏出、汝講嘅都係嚌嚌唧

唔信耶和華儕係同眼盲嘅人一樣

因以色列民用口唇唔用心來尊敬耶和華佢就噲暫時嫌棄佢

喞、在坭肚裏透出來、五但係尒咁齊嘅仇敵、就噲象極幼細嘅坭塵一樣、該大羣強惡嘅人、噲同
飛緊走嘅糠頭吖、這嘅事噲忽然成就、在一時間、六萬羣嘅耶和華噲用雷公、地震、呵呵響嘅聲、
同綱風、狂風、猛烈嘅火利、來救這座城、七咁多國嘅大羣兵馬、圍緊亞列个、同所有攻佢、想打破
其主固嘅城牆、來困緊佢个、盡都噲象夜晚頭在夢中看倒奇象吖、八又係同肚餓儕、夢倒食、醒
來仍然係空嘅、又同肚渴儕、夢倒飲、醒來依舊都喉燥、其心又癐、攻郇山嘅大羣人也噲咁樣、
○九汝等即係唔信主嘅猶太人噲愕然企呆哩、自欺、自騙、眼又噲盲、開佢等打酒醉、唔係因爲食倒酒、佢
等顚倒、也唔係飲倒濃酒嘅緣故、十係因爲耶和華發出迷魂鬼、來畀汝等、耶和華打盲尒眼、又
遮開尒頭、尒眼就係先知師、尒頭就係看奇象儕、十一完下奇象佢等就看佢同封緊嘅信裏寫倒
嘅字一般、汝係將該封信、畀識字儕看、求佢話、請汝讀這等字吾聽、佢就對話、這封書信既然
封緊、吾樣邊讀得、十二或者汝交這封信畀唔識字儕、對佢話、求汝讀這等字吾聽、佢就對話、吾唔
識字、十三○主有咁樣話、因爲這等子民用口親近吾、畀口脣尊敬吾、殊不知其心就遠隔吾、佢敬
畏吾、也不過係習慣人嘅例規、十四故此吾在這等子民中、仍然又噲行出奇事、係極非常、冇人測
得出嘅、其等博學儕嘅智慧噲冇開、其有見識儕嘅聰明、噲隱緊、十五密密實實藏穩其計儕、唔想
畀耶和華知、暗中做其事、又還話、那儕看得吾等倒、那儕識得吾等破、這樣人有禍患、十六汝等想
咁差錯、該等缸坭、樣邊比得燒缸司傅、被人造嘅物、啱時對造佢儕話得、汝唔會造吾、或做倒
嘅工夫、樣邊對司傅講得、汝冇智慧、十七等冇幾久利巴嫩就噲變做有耕種嘅地方、但係冇耕種

看輕耶和華嘅說話又倚恃埃及儕有禍患

嘅地方、就噲變爲樹山、十八該時該等耳聾儕、就曉聽書裏寫倒嘅話、盲眼个、就脫得暗開、得轉光
來、十九該等操心儕、噲倚恃耶和華、就竟久竟歡喜、人中貧窮个、倚靠以色列嘅聖儕、來得快樂、二十因
爲強惡儕冇開、嘲笑人个也除淨、取有專門、行梟行惡个、都滅亡、二一糊塗講話、來加罪畀人、放消
息來裝該等在城門里直白講出其事幹來个、或用詭計寃枉公義儕、這樣人盡都噲絕開、二二故
此救倒亞伯拉罕嘅耶和華講論雅各家、就咁樣話、今雅各唔使再羞恥、其面也冇事變色、二三因
爲佢、同其子女係看倒我手在佢等中做出嘅工夫、就噲尊我名係聖、又噲尊雅各嘅聖儕、係
聖、來敬畏以色列嘅上帝、二四心肝昏迷嘅人、就噲學見識、該等背逆儕、就噲領教訓、

第三十章

一耶和華這等背逆嘅子類有禍患、佢等唔順從吾來圖謀、打算、又唔照緊我心
意來連盟結黨、咁樣積就罪惡來、二佢等唔曾問過吾、都起身去下埃及、藉法老嘅勢力來膽緊
自家、又想在埃及國嘅陰影下躲身、三但係法老嘅勢力、就翻下轉噲侮辱汝等、又噲因埃及嘅
陰影來羞恥、四其頭人（即係猶太國个）既然在鎖安、（就係埃及嘅城）其使者到哩哈匿城、五凡有倚恃唔加得益畀
佢嘅國、就噲羞、佢斷冇幫助、冇的益處、翻下轉噲加羞恥侮辱畀人〇六這就係南邊嘅野獸（即係
埃及）噲當嘅責罰、佢等（即係猶太）擔緊其貨財在驢嘅肩頭上、又載緊其金銀寶貝在駱駝背里、由困
苦、同危險嘅地方過、在該里有獅乸、獅公、同毒蛇、又同飛龍、佢等送咁多物件畀這冇益畀佢
等嘅國、七埃及人嘅幫助係空虛徒勞嘅、故此吾喊其名嘈閙靜坐、八汝今好去將其等事、寫在碑
上、又愛錄緊書裏、來傳畀後代、至到永遠、九因爲這等係硬頸嘅子民、講假話嘅子類、唔肯聽耶

倚賴耶和華儕有福佢噲住在郇山又噲得飽足

10 和華律法嘅子民、佢等對先見儕話、汝等唔好看將來嘅事、又對看奇象个講、汝等唔愛看正
11 直嘅事、報我等知、但係愛講諂媚嘅話、畀我等聽、愛看瞞騙人嘅事、報我等知、汝等好離開該
12 路道、愛別開該路程、唔好再題以色列嘅聖儕在我等面前、故此以色列嘅聖儕咁樣話、因爲
13 汝等棄絕這個道、來倚賴強暴、同彎曲嘅事、又挨凭佢、所以尔這嘅罪惡噲象條高大爆開坼、
14 又拱起來嘅牆壁、將近愛轉、忽然間唔知覺、就崩開、佢(即耶和華)就噲打碎佢等(即猶太人)同人打碎
缸瓦吖、都冇可惜佢、至到其咁多瓦礫裏、都冇一片用得佢、在爐裏來張火、或在井裏來汲水、
15 原來主耶和華、以色列嘅聖儕、講過話、汝等人係曉轉頭、又安心、就可以得救、因爲尔嘅勢力
16 係在乎安靜、等望、但係汝等唔肯、汝等話、唔係、吾愛跑馬走、所以汝等也噲走命、又話、愛騎緊
17 快馬飛緊去、故此追汝儕也噲極快飛緊來、尔一千人聽倒有一儕、或五儕、斥罵佢等嘅聲、就
18 噲東奔西走、至到尔剩下嘅人、就象山頂上嘅桅杆、又同嶺頂里嘅旗號吖、故此耶和華都還
等久的正來施恩畀汝等、佢又上高位里、唔矜恤汝等、正因爲耶和華係公道嘅上帝、所有仰
19 望佢儕就有福、○在郇山里嘅子民、在耶路撒冷住嘅人、汝等唔使再哀哭、汝一開聲來哀求
20 佢、佢就思量汝、一聽下倒、就准汝求嘅、耶和華噲畀苦難嘅糧草汝食、又畀艱難嘅水汝飲、但
21 係尔教師冇事再來隱藏、尔眼又時常看得教汝儕倒、尔耳也噲聽倒聲、在尔背後對汝話、這
22 條係眞路、應當愛行佢、汝等唔論向左向右去、都聽得這個聲倒、汝等就噲汙辱、鋪緊尔等菩
23 薩嘅銀、同鑲緊尔等偶像嘅金、汝等就噲丟開佢、同汙穢嘅物件吖、對佢話、好走下外口去、耶

耶和華滅開其子民嘅仇敵該時佢等就噲唱歌

倚賴埃及係冇用嘅獨係耶和華正靠得住

和華就噲落下雨、來淋尒田裏撒倒嘅種、又噲使倒尒田地出嘅土產、五穀粟麥、極豐盛、又肥
美、當該時尒畜牲噲食極闊嘅草埧、二四耕田嘅牛驢、都噲食和緊鹽嘅草、係被簸箕簸淨、同鐵叉
整淨嘅、二五在大殺一場嘅日子、該等高樓崩開該時、在所有大山上、同所有高嶺頂里、就有川河
壢水流出來、二六耶和華係包好其子民嘅傷口、又醫好其子民受倒嘅傷、該時在所有大山上咁
光、日頭嘅光就加多七倍、同七日嘅光一樣、○二七看下耶和華嘅名、自遠方里來、其怒氣好烈、同
火吖、又有大火煙冲起半天來、其口唇滿哩怒氣、其舌頭同猛烈嘅火吖、二八其嘅氣相似汪江大
水、浸到齊頸吖、佢噲用滅亡嘅簸箕簸淨該等列國人、又將帶錯人嘅馬籠頭、畀萬民銜緊、二九該
時汝就噲唱歌、同守節期該晚吖、尒心噲歡喜、同一個人吹笛行緊去、來上耶和華嘅山、到去
以色列嘅石磐里、三十耶和華噲發出其威風嘅聲、被人聽噲顯出其打下落嘅手、被人看、就噲發
出大怒氣、用猛烈嘅火燄、大水風暴、又同落雹、三一亞述人係聽倒耶和華嘅聲、就魂飛魄散、佢噲
用其棍打佢等、三二早預定嘅棍、就係耶和華用佢打亞述嘅、每次打下落該時、就聽得琴簫鼓樂
嘅聲、倒佢攻佢該日、就擎高其手、重重打佢、三三因爲燒人嘅地方、早都預便哩、該地方也係預便
畀王帝嘅、做倒又闊又深、其火堆有極多火、同柴、耶和華嘅口氣噲象條硫磺壢、燒起該堆柴
來、

第三十一章

一該等下埃及、倚求佢幫助、倚賴其馬、看倒馬車咁多、騎馬兵咁猛勇、就來倚
恃佢、唔曉仰望以色列嘅聖儕、唔去求耶和華、這等人噲有禍患、二但係耶和華也有智慧、佢必

耶和華噲保佑其子民同鵰㛑庇佑其仔叮但係佢噲剿滅亞述

上帝子民在公義王手下嘅大福

定降下災難來、佢講過嘅話、也冇事廢𠵱、耶和華起來向緊惡族、又向緊幫助行惡嘅人、
三埃及人也不過係人、唔係上帝、其等馬都係屬肉、唔係屬神嘅、耶和華係伸出其手嘅時、幫助人儕
噲失腳、被人幫助个、噲跌倒、大家噲同下滅亡、
四因爲耶和華對吾咁樣話過、好比猛獅同獅子
叮、係弔走畜牲、就嗷、汝雖然喊齊大衆掌牛羊个、去趕佢、都唔怕被佢等嚇倒、佢等雖然喑喑
條、佢也唔服、萬羣嘅耶和華係降下、來攻郇山、同其嶺岡也係咁樣、
五○同該等飛鳥叮、開開其
翼、保護其子、萬羣嘅耶和華也噲咁樣遮緊耶路撒冷、保佑佢、噲庇佑打救佢、饒佢、放脫佢、
六以
色列族好轉到汝等現時離開咁遠該儕該里、
七當時人各噲丟開其金銀做倒嘅偶像、係其犯
罪嘅手造倒嘅、
八亞述人噲刀下死、但係殺佢嘅刀、唔係屬人嘅、滅佢嘅劍、也唔係屬人嘅、佢看
倒該劍、就噲走命、其等後生噲做奴僕、
九其石巖（即係亞述王）因爲咁驚、就噲溜緊走、其頭人因該旗
號（即係耶和華嘅旗號）就噲發驚、這就係在郇山里有其火、在耶路撒冷裏有其火爐嘅耶和華所講過
嘅話、

第三十二章

一看下將來有個王、照公義管理國家、該等頭人照忠直治理百姓、
二該時人各
就象躲風、避雨嘅所在、同河壢在旱地里叮、或同大石磐嘅陰影、在乾燥嘅地方一樣、
三曉看儕
嘅眼、就冇事塗盲佢、曉聽儕嘅耳、就聽得淸楚倒、
四蒙昧人嘅心就噲學見識、結舌儕嘅舌頭、就
講得快捷、明白倒、
五癡愚呆蠢嘅人、就唔稱佢爲大丈夫、撩腸挖肚儕也唔喊佢貴人、
六因爲愚蠢
嘅人講愚蠢嘅話、其心又想作惡事、佢行汙穢嘅事、又講擾亂人嘅話、來背逆耶和華、咁樣使

現今風流快樂儕噲發驚

聖神降臨以後嘅好光景

耶和華必定噲聽其子民切求救嘅聲來剿滅其仇敵

饑餓儕嘅心空、又奪開肚渴儕嘅水、七擄腸挖肚嘅人、竟係設惡計、雖然貧窮人講倒有理、佢都
謀穿肚皮、用假話來害死該等凄凉儕、八但係大丈夫就設大方嘅計、佢也專理行出大方嘅事、
九○汝等風流安樂嘅婦女、好起身聽我聲、汝等咁安心嘅女子、好打側耳聽我話、十等過一年零
幾日、汝等咁安心嘅婦女、就噲發驚、因爲冇葡萄子好摘、冇果好收、十一汝等風流快樂个、愛驚、汝
等安心个、愛狂、愛脫開衣裳、打赤剝、腰下揼緊粗麻布、十二佢等噲因爲該等好田同肯結果嘅葡
萄樹、來搥胷蹳腳、十三我子民嘅田地生起竻蓬、連歡喜嘅城、所有快樂嘅屋頂里、都生倒有竻、十四宮
殿毀開哩、鬧熱嘅城被人丟開、該嶺岡同更樓、永遠都噲做野獸歡喜睡嘅地竈、做掌畜牲嘅
草垻、十五○等到上高嘅神、發下來畀吾等、該時曠野噲變做有耕種嘅地方、有耕種嘅地方、就噲
同樹林咁茂盛、十六在曠野就有公平住、在有耕種嘅地方里、有公義歇、十七公義噲行出和平、公義噲
結出安樂、太平、至到永遠、十八我子民就在平和嘅屋裏歇、在得意嘅家裏棲身、在安樂嘅家裏住、
十九但係遭倒該樹山、倒轉該時、就噲遇倒落雹、該座城噲極衰微、二十在所有水邊去撒種嘅人、又放
牛驢嘅腳儕、汝等有福、

第三十三章

一暴虐人儕、自家唔曾被人暴虐過、欺負人个、自己又唔曾被人欺負過、汝必
定有禍患、尔暴虐嘅事、做妥哩、汝就噲被人暴虐、尔欺負人嘅工夫、行盡哩、汝也噲被人欺負、
二○求汝耶和華愛思量我等、我等等望汝、求汝朝朝都愛加尔手臂嘅力、畀我等、係遭難該時、
就望汝打救我等、三汝係發出震動嘅聲、該等人民就東奔西逐、汝一起身來、該等列國人就四

耶和華噲做其子民嘅審事官其立法嘅大將噲做其王打救佢嘅好漢

散逃走、四尔(即係亞述)嘅貨財噲被人搶開、好比草蜢搶食吖、該等子民走上走下、如同蜢公跳來跳
去、五耶和華係至尊大个、因爲佢在上高歇、佢噲使郇城滿哩眞實同公道、六汝也享得安樂嘅時
候、倒噲得倒豐足嘅救恩、智慧、見識、敬畏耶和華嘅心、就係其嘅庫房、○七看下佢等嘅英雄在
城外哀痛慘切、去求和、該等差人哀哭、八大路荒開、冇人敢行、佢(即係亞述)背約、看輕城市、唔看重人
民、九通國都好愁慘、極凄凉、利巴嫩羞恥、燥枯開、沙崙嘅草埔變爲沙漠、巴山同加密該等樹木、
盡都落葉、十耶和華話、吾今愛起身來、吾今愛興起好高來、吾今下愛釘釘企、十一汝等懷緊嘅胎、就
係草、生出來嘅、就係糠、汝等吐出嘅氣、係同火吖、來燒自家、十二該等列國人民、就噲象化開嘅石
灰吖、又同斬倒嘅竻被火燒開一樣、○十三汝等遠方人、愛聽吾行出嘅事、汝等近處儕、愛知我大
能爲、十四郇城行惡嘅人、愛驚、該等汙穢嘅人、愛狂、咁樣話、吾等中那儕敢近猛烈嘅火來歇、那儕
人近得永遠嘅火來住、十五獨係該等行公道个、又講眞直話个、唔愛不義錢財、斂緊手唔接私錢、
塞緊耳唔聽流人血嘅計、又瞌緊眼唔忍看惡事个、十六這樣人就噲在高陀里住、主固嘅石磐噲
做其棲身所在、其糧草冇事缺乏、其水也唔乾得、十七尔眼就噲見倒王在其榮華裏、又望倒好闊
嘅地方、十八尔心就噲記念驚狂嘅事、該師爺在那里、督糧官在何處、記錄該等更樓儕、在那里、十九該
強暴嘅子民講極深、極難聽嘅話、又結舌、冇人曉得其話个、汝今下就看佢唔倒、二十汝好看下、郇
城就係吾等聚集來守節期嘅城、尔眼噲見倒耶路撒冷係安樂嘅住居、也係移唔開嘅帳房、
其釘永遠都掹唔脫、其所有繩索都唔斷得、二一但係耶和華在該里、噲因爲吾等顯出其威風、耶

耶和華噲責罰萬國

耶和華噲同郇城伸寃剿滅以東

路撒冷也係有寬闊嘅江河嘅地方、該裏該等搖櫓嘅船隻唔行得、該等廣究嘅兵船、也唔過
得、[二十二]因爲耶和華係吾等嘅審事官、又係立法畀吾等嘅大將、佢做吾等嘅王、係打救吾等嘅好
漢、[二十三]尔纜索極鬆、拥桅杆唔直、又揸𢃇蓆唔弦、該時就分得好多贓物、倒連跛腳儕都噲搶倒貨
財、[二十四]在城內住嘅人、都冇一個話得有病症、在該裏歇嘅子民得倒罪赦、

第三十四章

[一]汝等列國人好行前來聽、汝咁多人民好打側耳聽淸下、地下同在地上嘅
萬物、世界同其所有土產都愛聽下、[二]因爲耶和華惱氣列國、怒氣其千兵萬馬、佢呪罵佢等定
佢該殺、[三]受殺該等人噲丟開佢、其屍首嘅臭味就冲起來、該等山嶺噲被其血浸泯哩、[四]天上嘅
萬羣噲沒開、天就捲起來、同一本書吖、其萬羣噲跌落來、如同葡萄樹葉燥開、跌下落、又象無
花果樹落葉一樣、○[五]我刀在天上象飲醉酒吖、又噲降下來向緊以東、到被吾話定愛滅佢嘅
子民該里、[六]耶和華該張刀滿哩血、該刀上因爲黏倒有綿羊仔、同山羊牯嘅油、兼血、又同綿羊
牯腰下嘅油、佢就好肥壯、本來耶和華噲在破斯喇劏倒來祭、噲在以東地大殺一場、[七]山牛都
噲同佢等共下跌落地、牛仔同牛牯也係一樣、其地方噲被血浸交、其坭土噲因致該等油就
肥、[八]因爲耶和華安定報仇嘅日、罰惡嘅年、來同郇城伸寃、[九]以東嘅河水噲變做松仁、其坭土噲
化作硫磺、其地方噲成燒𤏲嘅松油、[十]日夜都唔烏得、其火烟永遠都冲緊上、代代都荒開、千年
萬歲都冇人由該里經過、[十一]白鶴同箭豬噲在該里歇、貓頭鷹同烏鴉噲在該里作竇、耶和華在
其地方噲拥混沌嘅墨斗線、又安荒野嘅磓石去、[十二]其該等有爵位儕平素係扶王立國个都冇

書裏寫嘅件件噲得成就

耶和華噲打救其子民帶轉佢來因此愛歡喜莫喪膽

開、其所有公侯宰相都唔在、十三其宮殿裏有竻生起來、其主固嘅樓閣被草蓬生滿哩、豺狗在該
裏歇、鴕鳥在該裏棲、十四惡獸野狗在該裏來相遇、邪鬼嗷來嗷去、又有妖怪在該裏安身、十五毒蛇在
該裏作竇、佢生倒鷄、就揞出子來、又畀佢在陰影下仆緊、好多鷂婆、聚就在該裏、十六○汝等好查
過、讀下耶和華嘅書、就知得這咁多事一件都唔少、完盡都冇缺乏、因爲耶和華嘅口分發這
等事、其神使倒佢等聚就來、十七佢也代該等禽獸來拈鬮、其手用條繩來量過、以東地分開畀佢
等得、佢等就永遠得這個地方、代代都噲在該里住、

第三十五章

一曠野旱地愛歡喜、沙漠草垻愛快樂、茂盛同百合花叮、二愛旺相、茂盛、愛極歡
喜、快樂、佢得倒利巴嫩嘅威風、加密同沙崙嘅榮華、佢等看得耶和華嘅威風、我等上帝嘅榮
華、三倒汝好堅固尔弱手臂、壯健尔軟膝頭、四好對該等喪開膽儕講、好堅心、唔好驚、試看下、汝等
嘅上帝報仇、消氣嘅時候到哩、上帝今下愛賞善罰惡、佢到來打救汝等、五該時盲儕嘅眼都曉
光、聾人嘅耳、就噲開、六跛腳个就噲跳起來同鹿一樣、啞口个噲歡喜唱、因爲在曠野有水泉出、
在沙漠有河水流、七眼花看倒嘅假池塘噲變做確實嘅、在旱地出好多水泉、平素豺狗歇嘅所
在、就成做佢等住嘅地方、有網草同蒲草圍圍轉生該里、八就有條大驛路、有條路途人噲稱佢
聖路、該條路汙穢人唔行得、獨係得救儕正敢行、行這條路儕連愚蠢嘅人都唔怕行錯、九該里
冇獅子、至惡嘅野獸斷唔到得該里、人遇佢唔倒、但係得救嘅人就行得該條路、十被耶和華打
救該等人就噲轉頭、大聲唱緊歌到郇城、其頭頂有永遠嘅歡喜、歡喜快樂噲親近佢等、但係

亞述王西拏基立攻猶太國打發人去耶路撒冷褻瀆猶太王

臘沙基講猶太話來誘惑子民投降

憂愁嗟歎、就會隔遠佢、

第三十六章

一恰倒希西家王十四年、亞述王西拏基立來、攻猶太所有主固嘅城、又打破
佢、二亞述王就着發臘沙基帶緊大羣兵馬、由拉吉城到耶路撒冷攻希西家王、就在去洗衫田
該條路里企緊係近上塘嘅水甌里、三當管家嘅希勒家蓋子以利亞金、同當寫嘅設拿、又同史
官亞薩蓋子約亞、就出去見佢、四臘沙基對佢等話、汝等好對希西家講、大王亞述王、有咁樣話、
汝倚賴嘅係乜嘢、五吾話用計謀、氣力來打仗、總係糊說、今汝倚靠那儕來背逆吾、六汝倚恃埃及
斷開一半嘅竹棍、人扶緊佢、就刺倒手、刺穿佢、埃及王法老也係咁樣、來待所有倚恃佢儕、七汝
係對吾話、我等倚賴耶和華我等嘅上帝、喧時唔係希西家毀開其山壇、祭壇、該儕又對猶太、
同耶路撒冷人話、汝等要在這座祭壇跪拜、八今汝好同我主亞述王賭口、吾畀兩千馬匹汝、看
汝發得兵夠、來騎佢唔、九我主嘅至小僕人中一個武官、汝樣邊打得佢退、汝竟要倚恃埃及嘅
戰車兵馬、十吾今喧時唔係尊主嘅命、上到這地方來剿滅佢○十一以利亞金同設拿、約亞就對臘
沙基話、請汝用亞蘭話同吾講、因爲我等都曉得、唔好同吾講猶太話、驚怕城牆上該等人聽
倒、十二臘沙基就應佢話、我主人分付吾來講這等話、喧時獨係畀汝等同尒主人聽、又唔係畀城
牆上該等人聽唔時、要使佢等同汝等共下來食尒自家嘅糞、又飲尒自家嘅屎、十三臘沙基就企
起來、用猶太話大聲喊、汝等好聽大王、卽係亞述王嘅話、十四王咁樣話、唔好被希西家騙倒汝等、
因爲佢冇能打救汝、十五也唔好信希西家、來倚恃耶和華、佢話、耶和華定然會打救我等、斷唔怕

希西家王禱告耶和華耶和華託先知以賽亞安慰佢

將這座城交畀亞述王手、十六汝等唔好聽希西家嘅話、因爲亞述王咁樣話、汝等愛同吾結和、又愛出來投降、人各就食得自家嘅葡萄同無花果樹嘅果、各儕就飲得自家井裏嘅水、十七等到吾來遷走汝等到一處地方係象尒本國嘅、也係有五穀粟麥有酒有餅有葡萄園嘅、十八希西家話、主耶和華噲打救我等、汝就唔好信佢誘惑、列國該等神明各儕都救得其國脫亞述王嘅手唔時、十九哈末同亞八嘅神明在那里、西法瓦音嘅神明在何處、該等神明打救撒馬利亞來脫我手唔時、二十這等列國嘅咁多神明中、那儕救得其國來脫我手、既然係咁樣耶和華又樣邊救得耶路撒冷來脫我手、二一佢等就唔聲唔應佢一句、因爲王分付過唔好答佢、二二當管家嘅希勒家孻子以利亞金同當寫嘅設拿又同史官亞薩孻子約亞、就揞爛自家嘅衫、到希西家該里、將臘沙基嘅話回覆佢知、

第三十七章　一希西家王聽倒、就揞爛自家嘅衣服、著緊麻衫、到耶和華嘅殿堂、二佢也打發做管家嘅以利亞金、當寫嘅設拿、同祭司中該等長老、盡都著緊麻衣、去見亞麽士孻子以賽亞、三係做先知个、就對佢話、希西家咁樣話、今日就係苦難、責罰、兼羞恥嘅日子、象細子將出世、做母親儕就冇力來下產叮、四耶和華尒嘅上帝、怕聽倒臘沙基係遵其主亞述王嘅命、講過嘅話、來侮辱生活嘅上帝、耶和華尒嘅上帝也怕因致佢聽倒該等話、來責罰佢、也望汝愛因爲還賸下嘅子民來祈禱、五希西家王嘅人臣、到以賽亞該里、六以賽亞對佢話、汝等好對尒主人咁樣講、耶和華有咁樣話、汝聽倒亞述王嘅僕、講褻瀆吾嘅話、就唔好被佢嚇倒、七看下吾使佢一

聽下倒有樣聲信、就噲立意轉其本國、在該里吾愛使佢死在刀下、八臘沙基就轉頭、遇倒亞述
王攻緊立拿城、佢本來早都聽倒王去開拉吉、九亞述王就聽倒人講、古實王特哈迦出兵、來攻
汝、一聽下倒、就着發等差人到希西家該里、又分付佢等話、十汝等好對猶太王希西家咁樣講、
尓上帝汝倚恃佢个講話、耶路撒冷冇事交畀亞述王手、汝就唔好信佢騙、十一看下汝既然聽倒
亞述國該等王、樣邊制服列國、剿滅開佢、獨係汝就救得倒唔時、十二我祖公滅開該等國、就係坷
散、哈蘭、哩泄、又在提拉撒住緊嘅埃田族、這咁多國嘅神明、救倒佢唔會、十三哈末、亞八、西法瓦音
城、希拿、同以瓦這咁多國嘅王、今在何處、十四希西家接倒其差人帶來嘅信、讀開、就上耶和華嘅
殿堂、將該書信擺緊耶和華嘅面前、十五希西家就禱告耶和華咁樣話、十六萬羣嘅耶和華以色列嘅
上帝在嚱咯咏上高坐緊个、單單汝正係管理萬國嘅上帝、汝正係造倒天地、十七望汝耶和華打
側耳來聽、求汝耶和華打開眼來看、請汝聽西拿基立託其差人講過嘅話、來褻瀆生活上帝、
个啞、十八耶和華係講亞述國該等王廢開萬國、又荒開其地方、這個係眞、十九佢等也將各國嘅神明、
菩薩、丢落火裏去燒開、因爲佢本來唔係上帝、係人手造倒嘅東西、係石頭、木料做嘅、就係被
亞述人廢開、二十今求汝耶和華我等嘅上帝、愛打救我等、脫其手、使天下各國知得、獨係汝正係
耶和華、廿一亞麼士孻子以賽亞就使人去見希西家、對佢話、耶和華以色列嘅上帝咁樣話、汝禱
告吾、係因亞述王西拿基立嘅緣故、廿二這就係耶和華指緊佢來講嘅話、係象女子叮嘅郇城、當
面來看輕汝、恥笑汝、係同妹子叮嘅耶路撒冷、在尓背後來搖頭擺腦、廿三汝本來褻瀆那儕咁大

聲來喊、眈起眼來向那儕、係向緊以色列嘅聖儕、〔二四〕汝託過尒差人來褻瀆耶和華、汝又話過、吾
帶我極多戰車上該等山頂、到利巴嫩側邊、吾愛除開其高大嘅柏香木同至好嘅橡樹、又愛
到其山峯、同極濃嘅樹林該里、〔二五〕吾鑿過井、來飲水、用腳來踏乾埃及嘅所有江河、〔二六〕主話、這等事
幹、吾自古做過、早都安定哩、汝唔時唔會聽倒、今就成就、即係吾使汝來毀開主固嘅城、變做
瓦礫、〔二七〕在該里住該等人、係軟弱冇力个、又驚狂、又羞恥、佢等同田中嘅蔬菜、青青嘅草、一般、又
係同屋頂生倒嘅草、象唔會打胎、竟都燥開嘅禾一樣、〔二八〕尒嘅居住、尒嘅出入、尒嘅怒氣、來向緊
吾嘅、吾一概都知、〔二九〕因爲汝惱氣吾、吾又聽倒尒驕傲嘅話、故此吾愛放隻圈尒鼻公里去、安緊
馬啣鐵在尒口脣裏、牽汝打原路轉、〔三十〕吾畀這個號頭汝、即係希西家 即係今年汝等噲食割禾該時、
漏開嘅穀、明年就噲食自家生倒嘅、到第三年汝等就噲耕種、噲收割、種葡萄山、又食其果、〔三一〕猶
太族逃難儕中賸下嘅人、在下頭還噲生根、上頭噲結果、〔三二〕因爲在耶路撒冷有賸下嘅人出、又
有走命儕由郇山里來、萬羣嘅耶和華嘅熱心噲成就這件事、〔三三〕故此耶和華指緊亞述王咁樣
話、汝唔落得這座城、唔射得箭落其內肚、也冇事帶籐牌行近來、又唔起得坭城向緊佢、〔三四〕佢愛
由其原路轉、斷唔落得這座城、這係耶和華講過嘅、〔三五〕吾因致自己同我僕大衛嘅緣故、愛保護
這座城、來打救佢、○〔三六〕耶和華嘅天使就出來、在亞述人嘅營盤裏、打死十八萬五千人、天光朝
起身、看倒滿營都係屍首、〔三七〕亞述王西拿基立就撤營、轉尼尼微城、〔三八〕有日佢在其溺落菩薩廟裏、
跪拜嘅時、其兩個獦子亞得米勒同沙哩斯就用刀、來殺開佢、兩儕就逃走、到亞喇臘地方、另

希西家王有病將死上帝就聽其祈禱加十五年命畀佢

希西家王得醫好就多謝頌讚上帝

外有個𤢆子以撒哈頓、就接位做王、

第三十八章

一 當時希西家沾病、將死、亞摩士𤢆子、先知以賽亞去見佢、對佢話、耶和華咁
樣話、汝愛安樂着尒家事、因爲汝噲死、唔生得、二 希西家就翻轉面向緊壁、禱告耶和華、三 咁樣話、
啞耶和華、求汝愛記念吾在尒面前照眞實一心行過嘅、又做過得汝歡喜嘅善事、希西家就
大聲嗷、四 耶和華就分付以賽亞咁樣話、五 汝好去對希西家講、尒祖公大衞嘅上帝耶和華、咁樣
話、吾聽哩尒祈禱、又看倒尒眼淚、吾還愛加多十五年命畀汝、六 又愛打救汝同這座城、脫亞述
王嘅手、又愛保護這座城、七 使汝知得耶和華愛應驗佢講過嘅話、耶和華畀這個號頭汝、八 看下
亞哈士其日晷裏嘅日影、既然下哩幾度嘅、吾噲用日頭使佢退轉十度、九 猶太王希西家嘅病
好哩、該時、佢就做倒有詩咁樣寫倒、十 我日子將盡嘅時、吾都話過吾噲落陰間嘅門、唔享得我
賸下嘅壽年、十一 吾話過吾唔仰望得耶和華、唔再仰望得耶和華在生命嘅地方、吾同該等落
陰間儕共下、該時就唔再見得陽間嘅人倒、十二 我嘅住居既然拆開、又移走、象掌羊儕嘅帳房一
樣、吾捲起我命、同織布儕捲就其布一樣、佢翦斷我命同人翦斷紗行、在旦夕之間汝使倒吾
死亡、十三 一直到天光、吾都還等望、殊不知佢象獅子、來拗斷我所有骨頭、在旦夕之間、汝使倒吾
死亡、十四 吾嚌嚌嗷象鴈鷥、燕子叮、吾又咕咕響同白鴿樣、我眼好瘡來望緊天上、耶和華啞吾好
困苦、求汝愛幫助吾、○十五 吾還愛講乜嘅好、佢應承過吾嘅事、佢今下也成就哩、吾因爲記念早
時我心肝嘅凄凉嘅、就生前時常都愛歡喜到殿堂、十六 耶和華人係倚靠汝講過、行過嘅、就得生、

希西家王因
心起驕傲就
被上帝責罰

求汝也愛用這等事、來壯健該心神、全完嘅生命、使吾得生、十七 我憂愁苦楚、變轉安樂、汝惜吾救
出我命、脫死亡嘅窟、因爲汝將我完下罪過、丟落尔背後裏去、十八 陰間唔曉多謝汝、死亡也唔稱
讚得汝、落墳墓嘅人、望尔眞實唔倒、十九 生活个、獨係生活嘅人、正曉頌讚汝、相似吾今日吖、做亞
爸嘅、愛將尔眞實傳畀其子女知、二十 耶和華救倒吾、故此吾等生前愛彈琴、在耶和華嘅屋裏、○
二十一 以賽亞早都分付過人話、愛檢一塊無花果餅、搓泥佢、貼緊希西家嘅瘡毒、佢就噲好、二十二 希西家
也問過、有乜嘅兆頭、冇使吾知得、又噲上耶和華嘅屋唔、

第三十九章

一 該時巴比倫王巴拉但[illegible]子米羅達巴拉但、聽倒希西家病開、又好哩、佢就
使人帶信同禮物、送畀希西家、二 希西家就好歡喜、該等差人、將其庫房、其金銀香料、同極貴嘅
香油、連完下軍器局、同所冇寶貝、一概都畀佢等看過、三 先知以賽亞就去見希西家王、對佢話、
這等人講過乜嘅話、佢係由何處來个、來見汝、希西家應佢話、佢等由遠方來个、卽係在巴比
倫來見吾、四 佢就話、佢等在尔宮殿裏、看過乜嘅東西、希西家話、在我宮殿嘅東西、完盡佢都看
過、在我哋多庫房裏、冇一件吾唔曾畀佢看過、五 以賽亞就對希西家話、汝好聽萬羣嘅耶和華
嘅話、六 看下日子噲到、尔宮殿裏嘅完下貨財、同尔祖公積起嘅、到該時盡都噲被人搬走去巴
比倫、冇件賸倒、七 這就係耶和華講嘅話、由汝生下來、該等子孫、就噲被人捉去、在巴比倫王嘅
宮殿裏、來做大監、八 希西家就對以賽亞話、汝報知耶和華嘅話、係好、佢又話、獨係願吾還在嘅
日子、有太平、有忠直就好、

安慰子民
愛預備耶和華嘅路道
人嘅榮華唔係長久嘅
耶和華賞善罰惡顧其羣羊
菩薩係假嘅上帝正係至尊大个

第四十章 一汝等嘅上帝咁樣話、好安慰、好安慰我子民、二愛膽緊耶路撒冷嘅心、報佢知、其
苦工做妥哩、其罪惡當盡哩、因爲佢在耶和華嘅手裏、當開其所有罪雙倍嘅刑罰◯三有聲喊、
在曠野里、愛預備耶和華嘅路道、在沙漠中愛整直條大路、畀吾等嘅上帝、四所有山窩都愛塡
平佢、凡有大小嶺岡、都愛搬低佢、一高一凹嘅、愛做平地、該等山墺愛做山窩、五耶和華嘅榮華
就噲顯出來、凡有血氣儕、盡都噲看倒、因爲汝耶和華親口既然講過◯六有聲話、愛唶、佢就話、
吾愛唶乜嘅、凡有血氣儕都係同草一般、其完下榮華象田里嘅花一樣、七草噲燥、花噲謝、因爲
耶和華嘅氣吹緊佢、子民眞係同草一般、八草噲燥、花噲謝、但係我等嘅上帝嘅話、永遠都在◯
九報福音嘅郇城、汝好上去高山、報嘉音嘅耶路撒冷、汝愛放勢喊大聲、好唶響聲來、莫驚、愛對
猶太該等城市話、看下汝等嘅上帝、十看下主耶和華有威有勢、用其手臂、使其治法、賞善跟佢
來、罰惡在其先頭、十一象掌羊人、佢都掌其羣羊、佢用其手臂攬緊羊仔、馱緊在其胷膛、慢慢帶緊
該等供奶嘅羊乸◯十二用手掌心來量海水、畀手指捻下天、看下有幾多捻、將斗來量出地下嘅
所有坭塵、用天平來平準、該等山嶺、那儕做過這等事、十三那儕測得耶和華嘅心思出、那儕做得
其謀士、來指教佢、十四佢同那儕商量過、來學其見識、又得佢教知公直嘅路、看下、十五萬民都係象水
桶裏嘅點水一般、象秤盤裏嘅的塵一樣、佢揪起該等海島、同揪起點坭塵咁容易、十六愛獻祭畀
耶和華、利巴嫩嘅樹林就唔夠做柴燒、其咁多畜牲、野獸也唔夠做祭物、十七萬國人民在其面前、
都象冇乜嘅吖、照佢來算佢等就極冇、好空虛、十八汝等愛將那儕來比下上帝、愛用乜嘅像來同

仰望耶和華
儕就得得新
氣力倒

耶和華噲使
古列王來打
救以色列

佢相並、[十九]偶像係師傅鑄个、打銀儕用金鋪緊佢、將等銀鍊釬穩其身、[二十]自家貧窮、唔獻得寶物嘅
人就來揀倒唔怕壞嘅木料、去尋倒好手叚嘅師傅、來使佢做隻安得穩嘅偶像、[二一]汝等唔時唔
知得、汝等聽過唔曾、自古以來有人傳汝知冇、汝等唔時唔明白、放地基嘅事、[二二]耶和華坐緊地
球面上、看地下居住嘅人、係象草蜢一般、[二三]佢鋪開天象一塊布挷弦佢、好似帳房、將佢做其住
居、佢使倒該等列王冇、在世上據權儕空虛、[二四]佢等種倒冇幾久、其秧正下倒、其樹身在地坭
裏、正生出等根來、耶和華一吹下、佢就燥開、狂風又打走、佢等象糠頭一樣、[二五]該聖儕咁樣話、汝
等愛將那儕來比吾、那儕象得吾倒、[二六]汝等愛眈起眼、望上天、來看下、那儕造倒這咁多、就係照
次序帶出其萬羣來、該儕佢點其一一嘅名、因爲佢有大權、大能、就一個都唔少得、◯[二七]雅各、汝
做乜話、以色列汝做乜嘅講、耶和華唔明白我路道、我上帝唔照公直來處置吾、[二八]汝唔時唔知、
汝聽過唔曾、耶和華係永遠嘅上帝、造化天邊、地極个、佢唔怕弱、唔怕瘄、其見識測唔出嘅、[二九]佢
發氣力畀瘸瘄嘅人、壯健冇氣力儕、[三十]年紀幼儕也噲瘄、也噲弱、後生人也噲跌倒、[三一]但係仰望耶
和華該等人就得得新氣力倒、佢等噲打開其翼、飛上天去、好似鷹鵰一般、走都冇事、弱、行都
唔怕瘄、
第四十一章、[一]汝等在海島裏住嘅人、愛合緊口、到我里、萬國人民、愛加增新氣力、行前來、
正來講、吾同汝等共下聚集來講論公當嘅事、[二]那儕使倒自東方行公義嘅人出身、又召倒佢
跟其腳跡去、交出列國畀佢得、又使萬王被佢打服、其刀噲使倒其對頭象坭塵一般、其弓箭

雅各家雖然象紅蟳咁衰微都唔使驚耶和華噲幫助佢

噲使佢等同被風吹走嘅糠頭一樣、三佢趕逐佢等、其腳自都唔曾行過嘅路、佢都安然行緊去、
四這等事係那儕做倒、那儕成就、卽係太初之時、喊萬族人愛有該儕、就係吾耶和華、至始初个、
竟係有吾、至跟尾个、都還有吾、五在海島歇嘅人看倒、就驚、在地極住儕、都唑唑震、佢等行前來、
齊家聚集、六互相幫助、汝勸佢、佢勸汝、咁樣話、愛放大膽、七打鐵儕、膽緊鑄金銀銅鐵个、用鎚來打
齊整嘅人、也膽緊打鐵砧儕、鉼穩哩、就話、好工夫、用釘來釘穩佢、(卽係菩薩)使佢唔怕搖動、○八但係
以色列、汝係我僕、雅各、汝係吾揀倒个、卽係我朋友亞伯拉罕嘅子孫、九吾在地極牽倒汝來、自
遠方招倒汝到、對汝話過、汝係我僕、吾揀倒汝、唔棄絕汝、十莫驚、因爲吾同汝共下、唔使左相右
相、因爲吾係尔上帝、吾堅固汝、幫助汝、又用我仁義嘅右手來扶緊汝、十一看下、凡有惱氣汝儕、噲
羞恥、噲受辱、敵汝該等人、噲冇開、噲死亡、十二同汝打鬬嘅人、汝去尋佢、都尋唔倒、攻汝儕、噲冇開、
噲絕滅、十三因爲吾耶和華、尔嘅上帝來摣穩尔右手、對汝話、唔使驚、吾幫助汝、十四象紅蟳吖嘅雅各、
衰微嘅以色列、唔使驚、耶和華話、吾幫助汝、贖轉汝該儕、就係以色列嘅聖儕、十五看下、吾愛使汝
象打穀嘅新車、係好快捷、又有牙嘅、汝就噲踏該等山嶺、笮涅佢、又噲使倒該等嶺岡、象糠頭
一般、十六汝噲整散佢、任風來吹走、又等狂風攪散佢、但係汝就愛因爲耶和華來歡喜、愛倚靠以
色列嘅聖儕、來矜誇、十七該等淒涼、窮苦嘅人、去尋水、都尋唔倒、佢等因爲渴、就喉嗹燥頸歛、吾耶
和華愛聽其祈禱、吾做以色列嘅上帝、唔離別佢等、十八吾愛使倒光頭嶺、有河水出、山窩裏愛流
水泉、愛使倒曠野變爲池塘、旱地成爲泉井、十九愛使曠野、生柏香木、皂莢木、岡拈木、橄欖樹、在沙

耶和華正成就這等事該等偶像係假嘅

耶和華嘅眞僕卽係指救主

漠里、吾愛種白松樹、杉樹、黃楊木、二十使佢等大齊家看倒、就知得、曉思想、又明白得這等事、係耶
和華嘅手做出、係以色列嘅聖者造倒嘅、○二一耶和華話、汝等爭論嘅事、愛傳上來、雅各嘅王話、
汝等嘅憑據愛表明來、二二等佢等卽係菩薩表出來、報明吾等知將來會遇倒乜嘅事、先時嘅事、係樣
邊樣嘅、汝等都愛報知、等吾等細心來查究、又知得有效驗冇、或將來嘅事、愛講吾等聽、二三好報
知後來遇倒乜嘅事、等吾等知得汝等果然係上帝、唔唔論好醜、汝等愛行出來、等吾同汝等
好互相比並、二四看下、汝等係虛假嘅東西、尒嘅工夫也係虛空嘅、揀擇汝儕就係可惡嘅人、二五吾使
倒佢自北邊來、佢由東方到、佢呼喊我名、佢來踏該等頭人同踏坭漿叮、又同燒陶人練坭一
樣、二六那儕自始初報知這等事、畀汝等知得、那儕自上古、先行傳來使吾等話得係眞嘅、但係汝
等之中、冇那儕傳講、冇那儕報知、也唔曾有人聽倒汝等嘅說話、二七獨係吾至先報郇城知、汝等
好看下、好看下該等事吾也着發傳福音嘅人、到耶路撒冷、二八吾左相右相、都冇人曉講將來嘅
事个吾去訪問佢等中、都冇一個人有謀畧个、吾若使問佢等、佢都唔曉對答吾、二九看下佢等滿
下都係空虛、其工夫也係假嘅、其偶像係同風叮、係空虛嘅、

第四十二章

一看下我僕吾扶持个係吾揀倒、我心肝歡喜个、吾將我神放其身上去、佢愛
用眞法來教列國人民、二佢冇事唔起來、也唔出大聲、在街巷里都聽其聲唔倒、三受傷嘅葦草、佢
唔拗斷佢、將烏嘅燈火佢唔吹烏佢、佢照眞實來傳眞法、四佢冇事瘖又唔怕弱、等到佢設立眞
法在地下該等海島都仰望其律法、五耶和華上帝造倒天、挪弦佢、鋪緊地下同地上該等土產、

各方各處嘅人都愛頌讚佢因佢噲行出大事

佢發生氣畀地上該等子民、又賜神畀地上行走嘅人、佢咁樣話、[6]吾耶和華因爲愛行出仁義、
就招倒汝吾愛攎穩尔手、愛保護汝、又愛立汝、同子民結約、做異邦人嘅光、[7]來開盲儕嘅眼、帶
出坐監嘅人來在黑暗中住嘅人、愛放佢出監牢、[8]吾係耶和華、這就係我名、我嘅榮華、吾唔讓
過畀別儕、我嘅頌讚吾唔畀過偶像得、[9]看下先時嘅事、既然應驗、吾今下報新樣嘅事、汝知事
幹還唔曾成就、吾竟都講過汝等聽、○[10]汝等飄洋過海嘅人、同海中嘅萬物、汝等海島、同海島
上住嘅人、盡都愛唱新歌、來頌讚耶和華、自地極汝等愛唱、來稱讚佢、[11]曠野同其所有城池、基
達人居住該等鄉村、盡都愛揚聲、在石巖裏住儕、愛歡喜唱、愛在山頂哩放大聲、[12]佢等完盡都
愛歸榮華畀耶和華、愛在該等海島裏來傳其聲名、[13]耶和華出戰象英雄吖、又發出其烈氣、同
勇士一樣、佢噲大聲唱起來、愛表出其大權能、來打勝所有仇敵、[14]吾好久都合緊口唔聲、又打
低我心志、吾今下愛唱起來、愛扽氣、愛抖大氣、同下產嘅婦女吖、[15]吾愛荒開該等高山同嶺岡、
愛使倒山上嘅青草、滿下都愛燥開、愛變河壢做陸地、整乾池塘嘅水、[16]吾愛帶眼盲儕行佢等
唔識該條路道、愛牽佢行佢等唔知得該條路程、吾愛使倒暗在其面前變爲光、曲路愛直、吾
愛因爲佢等來行出這咁多事、來唔丟棄佢、[17]倚靠偶像儕、又對金、銀、銅、鐵、鑄倒嘅菩薩講話、汝
等係我上帝、咁樣嘅人、愛退走、愛極羞恥、○[18]汝等耳聾嘅人好聽、汝等眼盲儕、愛躭起頭來望、
[19]唔係我僕那儕係眼盲个、那儕係同吾打發來嘅使者咁耳聾、那儕係眼瞎、同上帝嘅朋友一
樣、那儕係眼盲同耶和華嘅僕一般、[20]好多儕嘅眼、都見得倒、但係汝唔曉關顧、佢打開人嘅耳、

唔信佢儕嗜
受責罰

耶和華照其
應承打救其
子民招就佢
等來

自家又唔曉聽、二一因爲耶和華因其仁義、來歡喜佢、佢使倒律法好廣究、又有榮華、○二二但係佢等
係被人打搶、被人打刼嘅子民、滿下在地窿裏、被鎖鍊鍊緊、在監房裏鎖緊、佢等被人搶倒、又
冇那儕來救佢、被人刼開、都冇人話好畀轉、二三在汝等中那儕曉打側耳來聽這等事幹、又曉留
心來聽後來嘅事情、二四那儕使倒雅各被人打搶、又交出以色列畀該等做賊个、唔時唔係耶和
華、吾等得罪唓佢个、佢等唔肯行其路、從其律法、二五故此耶和華就將其怒氣嘅火、捨下其身上
去、又使佢遇倒好勢凶嘅交戰、週圍燒起火來、佢等都唔知咁猛嘅火滯燒佢、佢還不以爲意、

第四十三章

一造倒汝雅各家、又立倒汝以色列族嘅耶和華、今下咁樣話、汝莫驚、因爲吾
贖轉汝、吾安倒尔名、汝係屬我嘅、二汝過水、吾就同汝共在、汝係由江河裏過、都唔怕浸倒汝、汝
縱然行落火裏去、都唔怕燒倒、火利冇事獵倒汝、三因爲吾耶和華係尔嘅上帝、以色列嘅聖儕、
就係尔救主、吾交出埃及做贖汝嘅身價錢、又將古實同西巴來代出汝、四因爲吾看汝係寶貝、
貴重汝、又愛惜汝、故此吾就交出別人來代出汝、又將列國人民來換尔命、五汝莫驚、因爲吾同
汝共在、由東邊吾愛帶尔子女來、又愛使汝等自西邊聚就來、六吾愛對北方話、汝愛交出、又對
南方講、汝莫留住、自遠方愛帶就我該等孻子來、由地極愛送就我該等妹子到、七凡有照吾安
倒名儕、又係因爲我自己嘅榮華、來造倒、立倒造成該等人、盡都愛送到來、八雖然有眼、都係盲
个、雖然有耳、都係聾嘅子民、愛帶佢出來、九萬族人愛聚集、列國人民愛行前、佢等中那儕報知
這等事、從前該等事、那儕曉講出來、畀吾等聽、佢等愛立其證佐、愛表明其着處、畀衆人聽下、

耶和華噲行出一件新事等其子民好傳揚其聲名

耶和華獨獨爲自己嘅緣故唔記念以色列嘅罪惡

使人話得係實在嘅、十耶和華話、汝等同吾揀倒嘅僕、就做我證佐、使倒汝等知得、曉信吾、又得
明白該儕就係吾、在吾之先、唔曾立倒有上帝、在吾以後也冇、十一獨係吾、吾正係耶和華、除開吾
以外、冇別二個救主、十二吾先報知吾救倒哩、又講人知、在汝等中斷冇別二個上帝、耶和華話、汝
等係我證佐、吾就係上帝、十三自今以後、吾也係、在我手冇人救得脫、吾係行出事幹來、那儕敢阻
擋、○十四救贖汝等嘅耶和華、以色列嘅聖儕咁樣話、因爲汝等嘅緣故、吾就着發兵馬去巴比倫、
又使倒盡都走下來逃命、佢等就唔話、愛搭船轉迦勒底地方、十五吾係耶和華、尒嘅聖儕、造倒以
色列人个、係尒嘅君王、十六耶和華咁樣話、吾早時使倒海中有條路、在大水中吾開倒條路程、十七吾
早時使倒戰車、戰馬、軍兵、同強盛嘅人出來、佢等盡都伏落地唔曉起身、佢等滅亡、象燈火烏
開一樣、十八既然過開嘅事情、唔好記念佢、古時嘅事幹、也唔好思想、看下吾愛行出一件新事、既
然發出來、啱時汝等唔知得實在、十九在曠野裏、吾愛預便條路、使倒在旱地里有江河流出、二十該等
禽獸、就來尊重吾、豺狗同鴕鳥也噲咁樣、因爲吾使倒在曠野有水、在旱地里有江河、畀我選
民飲、二十一就係因爲吾自己造倒嘅子民、來傳揚我聲名个○二十二雅各、汝唔曾呼喊吾、都係因汝以色
列來厭棄吾、二十三汝唔曾獻羊仔做火燒祭畀吾、也唔曾劏頭牲來尊敬吾、吾冇勉強汝、奉禮物來
服事吾、也唔曾煩勞汝燒香畀吾、二十四汝唔曾將銀買香料畀吾、又唔曾用汝劏倒頭牲嘅油來供
應吾、汝翻下轉爲尒嘅罪惡來煩勞吾、又因尒等過失來辛苦吾、二十五吾獨係因爲自己來塗抹尒
咁多過失、又唔記念尒等罪惡、二十六汝好提醒吾、汝愛同吾辯駁、汝愛講出尒嘅事來、正可以知汝

耶和華嚕發下其神畀其選民該等偶像全完係假嘅

着唔、二七尔始祖公、既然犯哩罪、尔等中保、都背逆過吾、二八故此吾就使聖所里、該等頭人受辱、交出
雅各來當呪罵、又使倒以色列被人褻瀆、

第四十四章

一我僕雅各、吾揀倒嘅以色列、汝今好聽吾講、二造倒汝、自母胎立倒、又幫助汝
嘅耶和華、咁樣話、我僕雅各、吾揀倒嘅耶書崙、汝莫驚、三因爲吾愛落下水、畀肚渴儕飲、愛使河
水透落該等旱地里去、吾愛發出我神畀尔子孫、又愛降下我福畀尔後代、四佢等就嚕在草中
發生起來、嚕茂盛、同河邊該等栁樹吖、五這個就話、吾係屬耶和華嘅、該儕又話、吾係照雅各來
安名、又有親手寫出、愛屬耶和華嘅、用尊敬嘅心、來喊以色列嘅名、六耶和華、以色列嘅王、又贖
轉佢該儕、就係萬羣嘅耶和華、咁樣話、吾係至始初、又係至跟尾个、除開吾以外、冇別二個上
帝、七自吾立倒萬代嘅子民、該時、那儕同吾吖、咁明白講出這等事、就等佢講出來、同吾相並、佢
等好把將來嘅事、嚕應驗嘅、加先講出來、八汝等唔使驚、唔好咗咗震、吾自古以來、唔時唔曾報
知、講出汝聽過、汝等做我證佐、除開吾以外、還有上帝冇、斷冇別二個石磐、（即係穩固得人倚靠）吾斷唔
識得、還有咁樣个、九造偶像儕、盡都係虛假嘅、佢等歡喜該等寶物、都係冇用嘅、同佢做證个、都
看一的唔倒、乜嘅都唔知、故此佢等就嚕羞、十凡有造菩薩、鑄偶像儕、就做乜用嘅東西、十一看下佢
等所有夥伴、都嚕羞恥、做師傅个、也不過係人、佢等大家都行齊企、就來、盡都嚕驚狂、嚕羞
恥、十二打鐵師傅、磨利其家伙、做工夫、該時就用炭火、用鎚來打、到佢齊整、佢用其手臂嘅力、來做
工夫、餓到冇力、唔飲水、至到瘸瘠、十三做木匠个、捓其墨斗線、用筆畫出來、將利刀雕刻、又用規來

以色列莫忘記耶和華施過畀佢嘅大恩

做圓佢、照人嘅形樣嘅、造倒佢斯文齊整、就畀佢在屋肚裏歇、十四人去斬倒柏香木來用、或去檢
栗樹、同橡樹、多得雨水、使佢生大、十五人就用佢做柴燒、將一筒來炙暖完身、一節就起燶火來炕
餅、第二節就用佢造倒隻菩薩來跪拜、佢做出嘅偶像來、三跪九叩在其面前、十六其一半佢用火
燒、又用一筒來炰肉食、或煎肉來食到飽、佢也炙暖完身、就話、好了、好了、吾今下暖吻吻哩、又
看倒該火利光華華哩、十七還賸倒該等、佢就用佢做偶像菩薩、在其面前來叩頭跪拜、又禱告佢、
話、求汝愛打救吾、因爲汝係我嘅上帝、十八這等人冇知識、就係因爲其眼象塗盲哩吖、使佢看唔
倒、其心肝塞開、使佢唔明白、十九其心內唔曉想、佢冇見識、冇智慧、使佢等曉想下子、該筒樹吾用
佢做柴燒、在其紅炭上、吾就炕餅、煎肉食、賸倒該等吾啱時愛用佢做可惡嘅東西、來跪隻樹
頭、二十係將火灰來做食用、就被蒙昧嘅心帶壞佢、甚至救自家靈魂唔倒、又唔曉話、我右手啱時
唔係攄緊虛假嘅東西、○二十一雅各汝好記念這等事、以色列汝愛記得、汝做我嘅僕、吾造倒汝、汝
係屬我僕、以色列吾斷唔忘記汝、二十二吾抹開尒過失、同掃開朶雲吖、又除開尒罪惡、象散開蒙霞
一樣、汝好轉我里、因爲吾贖倒汝、二十三天上愛歡喜揚聲、因爲耶和華做出這等事、地下嘅所有深
潭、愛大聲喑、咁多山嶺、都愛開聲唱、該等樹林、同其所有樹木、也愛咁樣、因爲耶和華贖轉雅
各、又顯出其榮華在以色列人中、二十四自母胎立倒汝、又贖轉汝嘅耶和華咁樣話、吾耶和華造倒
萬物、獨係吾正開天、竟係吾自家正闢地、二十五吾愛破開該等假先知講過嘅兆頭、使佢唔得應驗、
又愛使倒該等算命卜卦嘅蒙昧、顯出來、愛抵擋有智慧嘅人、又愛使其見識變爲愚蠢、二十六愛應

耶和華噲打開所有門戶在古列王嘅面前使人知得佢係耶和華

乜嘅都係耶和華做嘅同佢爭論儕有禍患

驗我僕講過嘅話、又愛成就我嘅差人述出嘅計、講及耶路撒冷、吾就話、愛復蹤有人在該里
住、指緊猶太嘅所有城池、吾就講、愛再起轉佢來、其等爛屋吾愛修整佢、二七吾分付該深海、愛變
做陸地、又使倒該等江河歛開、二八吾指緊古列就話、佢係我牧人、佢愛成就我全完嘅主意、講論
耶路撒冷佢就噲出命、愛造轉佢來、又愛立殿堂嘅基址、

第四十五章

講論其愛膏儕、卽係古列、耶和華就咁樣話、吾揸緊其右手、使列國歸服在
其面前、吾愛解脫其等列王𢉅緊嘅帶、來打開所有門戶、在其面前使該等城門冇事再閂緊、
二吾愛在尒面前行緊去、帶路、有高低凹嘅路、吾愛使佢平整、愛破開銅門、愛打斷鐵門、三愛將暗
中藏緊嘅貨財、同在密處積起嘅寶貝、交畀汝、使汝知得、喊尒名儕、就係吾耶和華、以色列嘅
上帝、四因我僕雅各、同吾揀倒嘅以色列、吾就喊倒尒名、汝唔識吾之時、吾竟都安哩尒名、五吾係
耶和華、另外冇別二個、除開吾、就冇上帝、汝唔知吾之先、吾竟都同汝𢉅帶、六使倒自東到西、盡
都知得、吾以外斷冇別二個、吾係耶和華、另外冇別二儕、七吾造光、又造暗、造平康、又造禍患、吾
耶和華就造這咁多、〇八天汝自上高愛落下公義來、在該等雲里愛有仁義流出來、地下愛開
開來、愛生出救恩、也愛同公義一下生起來、吾耶和華造倒這等事、九若使有人敢同造倒佢儕、
來爭論、佢就有禍患、佢不過係地下嘅咁多瓦片中嘅一隻瓦碎、一團坭唔時對燒陶人話得、
汝做乜嘢東西、被汝造嘅物樣邊敢話、造倒吾儕冇力能、十係有人對其爸話、汝做乜嘢生倒吾、
又對其母親話、汝做乜嘢養倒吾、咁樣嘅人就有禍患、十一耶和華以色列嘅聖儕、係立倒佢該儕、

埃及古實同
西巴人噲服
古列王又噲
認識耶和華

除耶和華以
外冇別二個
上帝住在天
邊地極儕都
愛仰望佢

咁樣話、將來嘅事、汝等就可以問得吾、至若我等子女、我手造倒嘅人、汝等就好付託畀吾、十二吾
做成地下、地上嘅人係吾造倒个、我手打開穹蒼、其嘅萬羣係吾分發嘅、十三吾用仁義使古列興
起來、愛整平佢行嘅路、佢愛起轉我城、又愛放脫我充軍嘅子民、佢都唔敢望贖身銀、又得酬
謝嘅禮物唔倒、這就係耶和華講嘅話、◯十四耶和華咁樣話、埃及人積起嘅工錢、同古實人聽倒
嘅銀、又同身體高大嘅西巴人嘅貨財、盡都愛歸畀汝、來屬尔嘅、這等人愛跟尔尾去、愛馱緊
鎖鍊來歸服汝、佢等向緊汝來跪拜、又向緊汝來禱告咁樣話、獨係在汝等中正有上帝、另外
斷冇別二個上帝、十五以色列嘅上帝、汝實在係隱藏祕密嘅上帝、汝係做救主、十六所有造倒偶像儕、
愛羞恥、愛面紅、面綠、佢等完盡都愛羞緊走、十七以色列被耶和華救倒、就係用永久嘅救恩、汝等
世世代代都冇事羞恥、唔怕面紅、面綠、◯十八耶和華造倒上天、佢正係上帝、佢做成地下、造成、又
安定佢、佢造倒、就唔想空虛虛、想畀人住、在其上、正來做成佢、佢今咁樣話、吾係耶和華、另外
冇別二個、十九吾講過嘅話、唔係在私處、又唔係在暗中講、吾冇對雅各嘅子民話過、汝等尋吾、都
係徒然、吾耶和華講出仁義、又報知眞實、二十在列國走脫來、該等人愛聚集、愛同下行前來、該等
馱緊木雕嘅偶像儕、又禱告唔曉救人嘅神明、菩薩个、就係冇知識嘅人、二十一汝等愛講出尔道理
來、愛同下來商量過、自太初那儕講這等事、人聽古時那儕將這等事加先報人知、喑時唔係
吾耶和華、除開吾以外、冇別二個上帝、吾係公義嘅上帝、係救主、吾以外冇別二個、二十二汝等住在
天邊、地極儕都愛仰望吾、正救得倒、因爲吾就係上帝、另外冇別二個、二十三吾指緊自己來發誓、我

偶像係人手做倒嘅、斷唔堪得人敬拜嘅

耶和華係莫比个斷眞靠得住个

公義嘅口裏、有說話出、斷唔改得嘅、卽係所有膝頭、都愛跪拜吾、凡有舌頭、都愛指緊吾來發
誓、[二四]人係講吾、就咁樣話、獨係在耶和華正有公義、有能力、人愛來就佢、但係凡有怨氣來背逆
佢儕、就會羞恥、[二五]凡屬以色列族嘅人、就愛倚靠耶和華、來得稱公義、又愛因爲佢、來唱歌頌讚、

第四十六章

[一]巴勒捉倒、尼破伏落地、其等偶像被畜牲、野獸、拖緊走、(巴勒尼破係巴比倫至廣究嘅菩薩)汝
等平素擡倒該等偶像、今下放緊在荏弱嘅畜牲背上馱緊去、[二]佢等盡都伏落地、跌倒、救其重
擔唔脫、佢等自己都愛被人帶去充軍、[三]汝等係屬雅各家个同凡有以色列族賸下嘅人、好聽
我話、自汝出世吾擔緊汝等、自母胎吾都攬緊汝、[四]到汝年老、吾都係咁、到汝白毛吾都還愛扶
緊汝、咁久以來、吾都咁樣做過、到底吾又還會攬緊、扶緊、又打救汝○[五]汝等愛將那儕來比吾、
同吾相並、又使佢象得吾、同吾一樣、[六]佢等在荷包裏、傾出等金、在天平裏秤等銀、就去請打銀
个、喊佢愛造個菩薩、就來三跪九叩、[七]佢將該菩薩放在肩頭上、孭緊去、又放正佢在其定位、佢
在該里企緊、唔曉行走、雖然有人喊佢、佢都唔曉應、也唔曉救人脫苦難、[八]汝等好記念這等事、
愛堅心、汝等背逆嘅人、好靜靜想下、[九]汝等好記念古時、千年萬歲嘅事、因爲吾係上帝、除開吾
以外、斷冇別二個上帝、另外也冇比得吾个、[十]吾自始初、竟都報明後尾嘅事、自古時、吾加先都
傳倒唔曾成就嘅事、吾話我嘅計愛穩固、我全完嘅主意愛成就、[十一]吾愛喊隻鷹鵰由東片來、愛
招倒一個會成就我計嘅人、自遠方里到、吾既然講過、也愛成就佢、吾立定嘅事、也愛行出來、
[十二]汝等硬心隔遠公義嘅人、好聽吾講、[十三]我嘅公義將近、隔冇幾遠、我嘅救恩、也冇事遲慢、在郇城

巴比倫因驕傲必有禍患

迦勒底雖行咁多法術都免禍患唔脫

裏、吾愛行出救恩來、又來顯出我榮華、畀以色列人、

第四十七章

一 象女子吖嘅巴比倫城、汝好下來、坐緊坭塵里、同妹子吖嘅迦勒底國京城、
汝冇位好坐、愛坐地下、汝唔再做得嬌艷嘅美女、二 汝愛捉緊磨來磨粉、愛脫開尓帕、愛攝起尓
裙衫、愛露出大髀、來過江河、三 尓下身會顯出來、受辱會被衆人看倒、吾愛報仇、唔使求那儕來
幫我手、四 救贖吾等个就喊做萬羣嘅耶和華、以色列嘅聖儕、五 可以比得女子吖嘅迦勒底國京
城、汝愛靜處坐緊、愛落去黑暗裏、因爲人唔再稱汝做列國嘅主母、六 吾早時惱氣我子民、就侮
辱開我家業、將佢交過畀尓手、汝冇用慈心來待佢等、汝將尓好重嘅軛、畀老人擔、七 汝就話、吾
永遠愛做主母、至到這等事都感尓心唔倒、汝也唔會想倒尾後嘅事、○八 咁快樂驕傲嘅女子、
汝今下好聽吾講、汝現時安樂、心肝思想話、獨係有吾、另外冇別二儕、同吾相比得个、吾必然
唔使守寡、唔怕冇子女、九 殊不知守寡、同冇子女嘅兩樣禍患、忽然一日開會到尓身上、汝雖然
用好多邪教、念極多好關係嘅符呪、該兩件禍患完盡都到尓身上、十 汝行惡嘅時、都還安心、汝
話、冇人看得吾、尓嘅聰明智慧、惑倒汝、至到汝在心裏想倒、話、獨係有吾、另外冇那儕同吾相
比得个、十一 殊不知禍患會到尓身上、汝係用法術都免佢唔開、汝會遇倒災難、雖然去獻祭、都解
佢唔脫、忽然愛遭倒剿滅、汝都唔會想倒、十二 汝自後生嘅時、竟都出力來拗訣念呪、又來行邪術、
汝今下也愛咁樣做、試看汝得得益處倒冇、或曉嚇走尓仇敵唔、十三 汝費開尓心神、來設咁多計、
該等看天象儕、查察星宿个、每月初一、先報汝知將來愛遇倒乜嘅事、等該等人今行前來、打

救汝、[十四]看下、佢等象被火燒過嘅糠頭叮、自家都冇能救其命、脫得火利、這樣火又唔係紅炭嘅
火、人用佢炕餅嘅也唔係人坐得前去嘅、[十五]早時汝因爲佢費過咁多心神、該等人就噲咁樣子、
自後生竟都同汝交易嘅人、也各儕走轉其本處去、冇人來救汝、

第四十八章

[一]雅各家、就係稱爲以色列嘅名、儕汝等係由猶太嘅泉源出个、指緊耶和華
名來發誓、又稱讚以色列嘅上帝、但係唔照眞實、唔用公義个、[二]汝等自稱做聖城嘅子民、又倚
靠以色列上帝嘅名、係萬軍嘅耶和華、汝等好聽吾講、[三]先時該等事情、吾從前竟都報人知、我
口述出佢來、吾講過畀人聽、忽然吾也行出佢來、使佢應驗、[四]因爲吾知汝本來係頑硬个、尔頸
筋同鐵板一樣、[五]故此吾先報這等事汝知、事幹唔噲成就、吾竟都講過汝聽、免致汝話、這等事
係我菩薩行出來嘅、係我木雕、同五金鑄倒嘅偶像分發來嘅、[六]汝既然聽倒、都還愛看清下、這
咁多汝等[口旨]時唔愛去報人知、吾自今以後、愛講新樣嘅事、講早時隱藏、唔知得嘅事情、畀汝
聽下、[七]這等事現時乜得成就、唔係在早時、自今日以先、汝都冇聽過、免致汝話、看下、吾早都知
得、[八]汝自唔噲聽過、自唔知得、早時尔耳朵唔噲開、因爲吾知汝十分冇忠心、汝自母胎、都喊做
背逆嘅人、[九]吾因爲我名來延遲我怒氣、因爲我尊榮來忍耐汝等、唔怕至到滅絕汝、[十]看下、吾愛
煉過汝、唔係話同煉銀叮、愛在苦難嘅火爐裏來煉汝、[十一]吾爲自己、獨係爲自己來行出這等事、
因爲我名爲何愛被人褻瀆、吾也唔將我榮華歸畀別二儕、○[十二]雅各家同被吾招倒嘅以色列
族、好聽吾講、吾係耶和華、係至始初、又係至跟尾个、[十三]我手也立倒地下嘅基址、我右手鋪開上

曉聽從耶和華嘅命儕其平和必噲同江河一般

耶和華嘅僕卽係救世之主噲打救以色列又噲做異邦人嘅光

天、吾一嘁、佢等完盡都立定、十四汝等咁齊、都愛聚集來聽、佢等中那儕報知這等事、耶和華過愛
嘅人(卽係古列)噲成就耶和華嘅心意來責罰巴比倫、其嘅手來向緊迦勒底人、十五吾獨係吾正講過
這等事、吾也招倒佢帶倒佢來、佢出出入入、都愛亨通利達、十六汝等愛行前來我里、愛聽吾講、吾
自始初唔曾在隱密中來講話、自這等事成就該時、吾竟都在塲、今下主耶和華就着發吾同
其神來○十七尔嘅救主、以色列嘅聖儕耶和華咁樣話、吾係耶和華、尔嘅上帝、吾教導加益畀汝
嘅事、又帶汝行所當行嘅路、十八巴不得汝聽從我命、若使係聽從、尔平和就同江河一般、尔公義
象海浪一樣、十九尔子孫噲極多同海沙吖、尔根苗同海中該等魚咁擁、尔名在我面前唔滅得開、
永遠都冇事絕開○二十汝等愛離開巴比倫、愛在迦勒底地方走出來、愛用歡喜嘅聲、來傳出這
等事、畀人聽、愛播揚佢到地極咁樣話、耶和華救贖倒其僕雅各、二十一帶佢等過曠野該時、就冇事
肚渴、佢使倒在石磐裏有水出畀佢等飲、佢打開石磐、就有水流緊出、二十二耶和華話、該等惡人得
和平唔倒、

第四十九章

一在海島里住嘅人、愛聽吾講、遠方該等人民、愛打側耳聽、在母胎耶和華竟
都招倒吾、自吾出母胎、佢竟都安倒我名、二佢使倒我口同利劍吖、用其手影遮緊吾、又使吾象
磨白嘅箭矢吖、藏緊吾在其箭袋裏、三佢又對吾講過話、汝係我僕以色列、吾愛因爲汝來得榮
華、四殊不知吾話過吾咁奔波勞碌、都係徒然吾出盡我力都係徒勞冇益、但係耶和華噲同吾
伸寃、我嘅上帝噲報賞吾、五耶和華自母胎造倒吾來做其僕、等吾好帶轉雅各家去其里、又使

以色列暫時
雖被耶和華
棄絕終歸必
噲得救

倒以色列族、到其噔、耶和華也貴重吾、我嘅上帝、做我力量、六耶和華今下咁樣話、汝做我僕、來
使雅各嘅咁多支派、再興起來、又帶轉得保佑嘅以色列人、這個都還算小事、吾也立倒汝、來
做異邦人嘅光、又來施出我救恩至到地極、七以色列嘅聖儕、救贖佢等嘅耶和華、對被人看輕、
被百姓厭棄、又做強霸人嘅奴僕儕、咁樣話、該等列王看倒、就噲跳起來、該等公侯噲跪拜、這
個都係因爲眞實嘅耶和華、又因爲揀倒汝以色列嘅聖儕嘅緣故、八耶和華咁樣話、施恩嘅時
候、吾聽汝求、拯救嘅日子、吾幫助汝、吾保佑汝、立汝來同子民結約、汝愛使倒國家再興起來、
又愛分開該等荒地畀人做家業、九汝愛對坐監儕話、汝等好出來、又對在黑暗裏住嘅人講、汝
等愛就光、佢等在路上都有得食、在所有光頭嶺頂、都有糧草、十佢等冇事肚餓、又唔怕肚渴、熱
氣同烈日頭、都冇事損害佢、因爲憐恤佢儕來帶佢、又牽佢到水泉里、十一吾愛使倒我所有山嶺
噲做平路、我該等大路、愛墩高佢、十二看下這等人噲在遠方里來、該等由北片西片里到、又有等
自秦國里到、十三上天、汝應當唱歌、地下、愛歡喜來唱、該等山嶺、愛揚聲來唱、因爲耶和華安慰其
子民、又矜恤其凄涼儕、〇十四但係郇城嘅人話、耶和華丟棄吾、吾上主忘記開吾、十五婦人家唷時忘記
得佢供奶嘅細子、唔體恤其心肝頭跌下來个、縱然佢忘記佢、吾都唔忘記汝、十六看下我手掌裏、
吾都刻倒有尔名字、尔嘅城牆、吾都時常關顧佢、十七尔咁多蘯子噲快快走到來、毀開汝儕、又荒
開尔地方該等人、噲離開汝去、十八汝好眈起尔眼、周圍望下、轉佢等盡都聚集、到來尔噔、耶和華
話、吾指緊自己嘅生命來發誓、汝必定將佢做首飾叮戴緊、又袴緊佢同新娘袴帶一樣、十九在尔

以色列係因自己有罪嘅緣故丟棄哩

毀開嘅城市、尓該等曠野、荒地里、將來就噲人穠地窄、吞害汝儕、既然遠隔汝、二十汝早時雖然冇
殭子、到該時就有極多殭子、對汝講話、這地方太過狹、還愛移過闊的畀吾住、二一該時汝在心中
思想話、吾既然冇子女冇生出、又象被人趕逐丟開嘅婦女叮、那儕生倒這等子女畀吾、那儕
養大這等畀吾、吾本來孤凄凄个、這咁多子子孫孫、由那里來、二二主耶和華咁樣話、看下、吾愛擔
起我手、向緊列國、又愛動起我旗號、被萬民看、佢等就噲攬緊尓等殭子來、噲抱緊尓等妹子
到、二三列王噲做養育汝嘅亞爸、其等王后噲做尓奶媽、佢等噲仆落地跪拜汝、又噲舐尓腳里嘅
坭塵、汝就可以知得、吾係耶和華、凡有仰望吾儕、就唔怕羞恥、二四勇士搶倒嘅、啱時同佢檢得轉、
照公道被人捉去該儕、啱時救得脫、二五但係耶和華咁樣話、連勇士捉去嘅人、也噲取得轉、強暴
儕搶倒嘅、都噲救得脫、敵緊汝嘅人、吾就愛敵緊佢、又愛打救尓等子孫、二六吾也使倒困緊汝儕、
愛食其自家嘅肉、又愛飲其自家嘅血、至到佢好似飲新酒咁醉叮、凡有血氣儕都噲知得、吾
係耶和華打救汝、又贖轉汝該儕、就係雅各家嘅英雄、

第五十章

耶和華咁樣話、吾出尓母親該時、寫嘅離書、在那里、或者吾賣汝等畀佢該債
主在何處、看下、因爲尓嘅罪惡、就賣開汝等、因尓過失就出開尓母親、二吾來該時、做乜冇人等
吾、吾喊嘅時、做乜冇人答吾、我手啱時太過短、來打救人、吾啱時冇能爲來救汝等、看下、吾罵
一句、海水就乾開、該等江河變做沙漠、其中該等魚、因爲冇水、就噲臭、噲渴死、三吾用黑暗做衣
裳、用上天著緊、同用麻布遮緊叮、○四主耶和華畀門生嘅舌頭吾、使吾曉用說話、來扶持瘸瘖

耶和華嘅僕在受苦中都盡忠

好聽耶和華僕嘅聲好倚賴佢正能得生

追趕公義又尋求耶和華儕噲得救脫苦難

儕、佢朝朝都警醒我耳朶、使倒吾曉聽話、同學生吖、五主耶和華打開我耳、吾也唔背逆佢、又唔
退腳、六人打我背吾任佢打、人搣我鬚吾也由佢搣、有人侮辱吾吐口水我面里去、吾也唔掩面、
七但係主耶和華幫助吾、故此吾唔怕羞恥、因爲這個緣故、吾就堅硬我面皮同火石吖、又知得
吾必然唔怕失面、八代吾伸寃儕近哩、那儕敢同吾爭論、吾等同下企立、那儕做得我對頭、等佢
行前來看下、九主耶和華噲幫助吾、那儕敢加罪畀吾、看下佢等盡都噲爛同裙衫吖、該等蛀蟲
噲食開佢、○十汝等中有那儕曉敬畏耶和華、來聽其僕嘅聲、在暗中行緊去冇一的光照緊佢
嘅人、就愛倚靠耶和華嘅名、愛倚恃其嘅上帝、十一看下汝等起爝火、身上又帶緊火箭嘅人、好行
落汝自己起爝來嘅火燄裏去、愛走入自家點爝嘅火箭心裏去、吾耶和華愛使倒汝等遇着
這等事、汝等愛睡在痛苦之中、

第五十一章

一追趕仁義儕、尋求耶和華嘅人、愛聽吾講、汝等好看下、汝由佢鑿出來該石
磐、同汝等由佢挖出來該井、二汝等好望下尔祖公亞伯拉罕、同生汝嘅撒拉、因爲吾招倒亞伯
拉罕該時、佢就係一個人、吾祝福過佢、使佢發達、三耶和華憐恤郇城、佢可惜郇城破爛嘅屋、佢
使倒其等荒地、變做埃田、其沙漠地、象耶和華嘅樂園一樣、在該里就必然有歡喜快樂、也聽
得多謝、唱歌嘅聲倒、四我子民汝等愛留心聽吾講、我國人汝等愛打側耳、聽吾話、因爲道理噲
由我里出、吾噲立我法度做萬國嘅光、五我公義將到、我救恩愛顯出來、我手愛審判萬國、海島
里住嘅人、噲仰望吾、又等候我手嘅氣力、六汝等愛眈起眼向緊天上、又愛仆低頭、看緊地下、因

求耶和華再興起發出其大權力

安慰人个獨係耶和華

耶路撒冷係醒起來耶和華就噲代佢伸冤

爲天噲消散、同火烟吖、地噲爛淨、同裙衫一樣、世上住嘅人噲死淨、象烏蠅吖、但係我救恩永
遠都在、我公義也冇事滅絕、七汝等識得仁義嘅人、心裏存緊我律法嘅子民、好聽吾講、人係褻
瀆汝等、就唔好怕佢、講壞汝、唔使着驚、八因爲佢等噲象衣裳吖、被蟲蛀、又噲象絨毛一樣被蛀
蟲食開、但係我公義永久都在、我救恩代代都唔盡得、九○願耶和華嘅手興起、切要愛興起來
接轉大權能、愛興起來同早日一般、象古時一樣、早時破開喇合、又刺死鱷魚个、喧時唔係汝、
十乾涸海水、使倒深淵變做陸地、又使海底裏有條路、畀得救嘅人過个、喧時唔係汝、十一被耶和華
救出該等人、必定噲轉、唱緊歌到郇城、其頭頂里有永遠嘅快樂、歡喜快樂愛親近佢等、憂愁
嗟歎、愛遠隔佢、十二○安慰汝等个、就係吾、獨係吾、汝係那儕、竟來驚該等愛死嘅人、又來怕該等
象草吖嘅世閒人、十三來忘記造倒汝嘅耶和華、就係開天闢地个、使汝又過日都驚、來驚對強暴
儕嘅怒氣、因爲佢立意愛剿滅汝、殊不知強暴儕嘅怒氣、今在那里、十四被人苦壓儕、卽係噲放脫、
唔怕死落窟、也唔怕冇食、十五吾係耶和華尒嘅上帝、吾噲搖動海、使倒該等海浪河河響、其名安
做萬羣嘅耶和華、十六吾將我說話、放在尒口裏、用我手嘅陰影、來躲緊汝、使倒汝愛造過天、立過
地、又愛對郇城人話、汝等係我子民、○十七耶路撒冷汝好醒、切要愛醒、愛起身來、汝旣然在耶和
華嘅手裏、飲過其怒氣嘅杯、飲過使人暈醉嘅大酒杯、一滴都飲乾佢、十八佢生倒嘅咁多孻子、都
冇一儕來引帶佢、佢帶大嘅咁多子弟、都冇一儕來牽其手、十九汝遭倒這兩件災難、卽係敗壞同
剿滅、饑荒同鬬殺、有那儕來可憐汝、吾愛樣邊安慰汝正好、二十尒所有子弟、都睡在黑暗所在同

耶和華噲因自己嘅名來拯救郇城

報知這嘉音儕愛對郇城話尒嘅上帝做王

莫染倒汙穢愛潔淨自己

街頭巷尾、象被人裝倒嘅鹿叮、佢等當盡耶和華嘅怒氣、被尒上帝斥罵、二一故此汝咁淒涼儕、又
唔會飲酒都醉个、愛聽這等說話、二二看下吾在尒手裏、愛檢開使人暈醉嘅酒杯、連我怒氣嘅大
杯、汝唔使再飲佢、二三吾愛將佢放在欺負汝儕嘅手中、就係對汝等咁樣話過个、汝愛仆緊畀吾
等由尒身上經過、使倒尒背該時同坭一般、又同街道任人行走一樣、

第五十二章

一郇城、汝愛醒起來、速卽愛醒起來、接轉尒權勢、好似著衣裳叮、耶路撒冷聖
城、汝好著緊尒榮華嘅衣服、因爲唔會受割禮儕、汙穢嘅人、唔再落得尒內肚、二耶路撒冷汝好
企起來、拔淨坭塵、坐緊位、郇城被人捉走嘅子民、汝等愛解脫尒頸項嘅鎖鍊、三因爲耶和華咁
樣話、汝等賣開、都唔會得過人嘅錢、係愛贖轉汝等、也唔使銀、四主耶和華咁樣講、從前我子民
下到埃及做客、在該里住、跟尾亞述人、無緣白故、欺負佢等、五耶和華話、吾今下愛樣邊、我子民
既然被人捉去、都唔會得過人嘅錢、管轄我子民儕、都放勢來嗜、我名時常都被人褻瀆、六因爲
這個緣故、我子民噲識得我名、當該日佢等噲知得、就係吾話過、吾在這里、○七在山頂里報知
嘉音、傳講和平、報好音信、傳講救恩、對郇城話、尒嘅上帝做君王、這樣傳福音儕嘅腳、有幾好
嘅、八汝好聽下、掌守汝儕嗜起聲、同聲合口、歡喜唱、因爲佢等親眼看倒、耶和華帶轉郇城嘅人
來、九耶路撒冷嘅所有瓦礫、都愛同下開聲歡喜唱、因爲耶和華憐恤其子民、贖轉耶路撒冷、十耶
和華在列國人面前、顯出其聖手、所有地極嘅人、都看得我等嘅上帝嘅救恩倒、○十一汝等好離
開、切要離開、卽係離巴比倫愛在該裏走出來、唔好摩倒汙穢嘅事、愛由其中出來、擡耶和華嘅器皿

主嘅僕噲得陞高又噲成就各事

耶和華嘅僕代衆民受苦贖罪

盡開其苦工耶和華就噲賜榮華畀佢

儕、愛潔淨自己、十二因爲汝等唔使慌忙走緊出、也唔使緊急行路、因致耶和華在汝等面前帶路、
以色列嘅上帝在尓後背保護汝○十三看下、我嘅僕做事、都亨通利達、佢噲興起、升高、又噲極尊
大、十四如同多人看倒佢、就出奇、因爲其本像毀開、至到唔同人樣、其容貌都唔象世間人嘅、十五係咁
樣將來佢也噲使倒多國人民跳起來、該等列王都愛愕然向緊佢、因爲平素唔曾傳過畀佢
該等、就看得倒、唔曾聽過嘅、就聽倒哩、

第五十三章

一吾等傳倒嘅事、有那儕來信、耶和華嘅手那儕認得佢出、二耶和華嘅僕、在其
面前生出來、同嫩笋一般、又同根苗在旱地出一樣、佢冇好看嘅形樣、又冇乜嘅排場、吾等看
倒佢、都唔曾見倒、佢有乜嘅形容、係得吾等歡喜嘅、三佢被人看輕、被人棄絕、象經過多疾病嘅
人、又象人看倒佢、就遮緊面、唔敢看佢嘅吖、佢被人見棄、吾等都冇一的尊重佢、四殊不知佢擔
過吾等嘅疾病、又當開吾等嘅痛苦、吾等作爲佢係受刑法、被上帝打磨制嘅人、五但係佢因爲
吾等嘅罪受傷、因爲吾等嘅惡、正打壞哩、佢當過責罰、等吾等得平和、又因爲其傷口、吾等就
醫好哩、六吾等盡都象蕩錯路嘅羊吖、各行各路、但係耶和華將吾等衆人嘅罪過、畀佢擔開、七被
人害、該時、佢都甘心受苦、唔開口、好似係羊仔、被人牽去劏、又象條羊乸、當剪毛儕嘅面、唔出
聲、佢也係咁樣唔曾開口○八佢由困苦同審判中救脫哩、那儕想得其後尾出、因爲佢由生人
嘅地方撤走哩、佢因爲我子民嘅罪過受刑法、九佢死開以後、人就想其墳墓愛同犯老嘅共下、
但係佢就得倒糧富嘅墳墓、都係因爲佢唔曾行過惡事、其口裏自都唔曾有詭譎、十耶和華都

郇城現今象
唔曾生倒子
女又被其丈
夫棄嘅婦女

情願因病痛、來責罰佢、佢若使係獻開自己嘅命、做贖罪祭、佢就噲得子孫滿眼、又享得長命
倒、耶和華嘅好意、在其手裏得成就、(十一)其心神當開勞苦以後、佢就見得功效出、又噲心滿意足、
我公義嘅僕、噲用自家嘅見識、來使倒多人稱爲公義、佢又噲擔佢等嘅罪過、(十二)故此吾愛將多
人歸畀佢、來做其分下个、佢也噲將該等強勝儕、分派佢、同分贓物吖、都係因爲佢甘心捨命、
情願受死、被人看係同犯老吖、佢也擔過多人嘅罪、又代惡人禱告、

第五十四章 (一)唔曾懷胎冇出生个、汝愛歡喜來唱、唔曾經過下產嘅痛苦儕、汝愛唱起歌
來、歡喜嗒、因爲被人隔開嘅婦女、比有丈夫儕生子女還過多、這就係耶和華講嘅、(二)愛廣闊尔
帳房嘅地方、愛鋪開蓋緊尔棲身嘅所在、唔好阻隔、愛放長尔繩索、愛釘穩尔等不、(三)因爲汝噲
向左來興旺、向右來發達、尔子孫噲得列國、來做其家業、現時還毀開嘅城池、佢等將來噲在
該裏住、(四)汝莫驚、因爲汝唔怕至到羞恥、斷唔使羞、因致汝冇事被人侮辱、汝噲忘記還後生該
時遇過嘅侮辱、唔再記念當寡婦該時、惹倒嘅羞恥、(五)因爲造倒汝儕、就做尔丈夫、其名安做萬
羣嘅耶和華、贖轉汝个、就係以色列嘅聖儕、佢喊做通天大下嘅上帝、(六)耶和華招倒汝、係象被
人棄絕嘅人、心肝憂愁嘅婦女吖、又同後生婦女、被其丈夫丟棄个一樣、這就係尔上帝講嘅
話、(七)吾離開汝不過係一時間、但係吾噲大發慈悲、又來接轉汝、(八)我大怒顯出該時、吾就掩開我
面、轉眼咁久、吾噲用永久嘅恩、又來體恤汝、救贖汝嘅耶和華有咁樣話、(九)這等光景、就同挪亞
時嘅洪水吖、當日吾發過誓、唔再使挪亞嘅洪水、來浸地下、吾也係咁樣發過誓、唔再來惱氣

將來耶和華
噲做轉郇女
嘅丈夫使佢
發達得修整

大凡瘍癐儕
愛就水耶和
華噲同佢結
永遠嘅恩約

汝、斥罵汝、十因爲大山都移得走、細嶺都改得開、但係我嘅恩典、冇事在尔里移走、我嘅和約、冇
事改開、體恤汝嘅耶和華有咁樣話過、○汝十一現時係象個凄凉、被人逐、冇人安慰嘅婦女吖、看
下吾愛將尔該等石頭砌在丹沙面上、用藍寶石做尔基址、十二吾又愛將紅寶石、來起正尔咁多
塔、用紫紅色嘅貴石、來做好尔等城門、尔四向頭、都愛被玉石砌過、十三尔所有子弟噲被耶和華
教導、尔咁多孻子噲享平康嘅大福、十四汝噲用公義來得堅固、噲離遠暴虐嘅事、唔使驚狂佢、噲
同驚狂隔絕、佢唔怕近緊吾、十五看下係有人來連盟結黨、就唔係由吾分付、大凡結黨來攻汝儕、
就噲撞着汝來打敗仗、十六打鐵師傅、係吹燶炭火、又照其手藝來做各樣器皿个、都係吾造倒个、
剿滅毀壞人該儕、也係吾造倒个、十七凡有被人造嘅家伙、來攻汝个、都做乜嘅唔來、大凡舌頭在
公堂來告汝嘅、就噲被汝定罪、這就係耶和華該等僕人得嘅身分、係其公義、由我里來嘅耶
和華、就係咁樣講過、

第五十五章

一凡汝等有肚渴儕、都愛來就水、冇錢嘅人、也愛行前來、汝等好買來食、好來
買酒、同牛奶、唔使銀、唔使錢、二汝等做乜嘅秤出銀、來買唔做得口糧嘅東西、將自家辛苦賺倒
嘅錢、來換食唔飽嘅物件、汝等好聽從吾、就噲食得好物件、倒尔心肝因爲得倒肥味、就噲快
樂、三汝等愛打側耳來聽、愛來就吾、愛聽我話、尔心就噲生、吾又愛同汝等結永久嘅約、即係愛
成就吾應承過大衛穩實嘅恩典、四看下吾立倒佢、做萬國嘅證佐、做列國嘅君王、做主、五看下、
汝平素唔識得嘅子民、汝噲喊倒佢來、平素唔識汝嘅子民噲急速來就汝、這等事、都係因爲

及時愛悔罪
改過求救

大凡無論那
等人佢係守
上帝嘅法就
噲屬上帝嘅
子民

耶和華尔嘅上帝、係因以色列嘅聖僯嘅緣故、因爲佢使汝得榮華、○六耶和華還尋得倒、汝等
就愛去尋佢、耶和華還近汝等、就愛呼喊佢、七行惡僯愛離開其路、犯罪嘅人愛丟棄其念頭、來
歸向耶和華、佢就噲體恤佢、愛歸服我等嘅上帝、因爲佢大發赦罪嘅恩、八耶和華話、我心思唔
同汝等嘅心思、我路道也唔同尔等嘅路道、九天隔地咁遠、我路道隔汝等嘅路道、我心思隔汝
等嘅心思、也係咁遠、十同雨水、雪花、由天上落下來、叮就有歸轉該里去、翻下轉淋濕地下、使佢
生芽、結實、等撒種个也有得撒、想食个也有得食、十一我嘅說話、由我口裏出嘅、也愛咁樣、佢冇事
徒然歸轉我里、翻下轉愛行出吾中意嘅事、愛成就吾分付過佢嘅、十二汝等噲歡喜走出來、噲平
平安安被人引帶、凡有山嶺噲在尔面前發出聲來、歡喜唱、田地里嘅所有樹木、都噲撲起手
掌、十三早時笏藪草蓬嘅地方、就噲生起松樹、柏樹、來生草蓬該里、就噲生起滿天星來、這等事愛
使倒耶和華嘅名傳揚、又愛做其永遠滅唔開嘅記號、

第五十六章

一耶和華咁樣話、汝等愛守公道、行公義、因爲我救恩將到、我公義上下顯出
來、二人係做這等事、這世間人係攎穩這樣道來守安息日、唔犯佢、又禁止自家守唔好做惡事、
咁樣嘅人就有福、三曉歸服耶和華嘅異邦人唔好話、耶和華定然噲使吾同其子民離開、該等
大監、也唔使講吾象一蔸燥樹吖、四因爲耶和華對該等大監、就係守我安息日、歡喜照我主意
來行、又守穩我約个、咁樣話、五吾愛使佢等在我屋裏、又在我城內有記號、有名字、比該等有子
女僯還過好、吾愛賜永久嘅名畀佢等、有事絕得嘅、六凡有曉黏實耶和華該等外教人、就來服

唔盡本分該等牧伯必噲受責罰

公義儕被惡人害死冇人罣念

子民背逆耶和華就好似唔盡忠嘅婦女吖

事佢、敬愛耶和華嘅名、做佢僕、曉守安息日、唔來犯佢、又守穩我約个、七吾就愛帶佢等到我聖山上、又使佢在禱告吾嘅屋裏來歡喜、佢等在我祭壇上獻嘅火燒祭、奉嘅頭牲、就噲得吾歡喜接、因爲我屋愛稱做天下萬人祈禱嘅屋、八主耶和華就係聚集流離失所嘅以色列人个、咁樣話、既然聚集倒嘅人以外、吾還愛聚集多等添、來同佢共下、九田中嘅所有野獸、樹林裏嘅凡有野禽、都愛到來、盡都愛有得食○十掌守佢嘅人(即係以色列人)係眼盲个、盡都冇一的見識、佢等完盡係同啞口、唔曉吠嘅狗吖、佢發狂話、竟眠來眠去、日夜都想睡、十一這等狗竟係貪食、唔知飽、佢等本來愛做牧人、殊不知冇的智慧、各行各路、儕儕都想得私錢、冇一儕唔係咁樣、十二佢等話、好來、吾去汲酒、齊家愛放勢飲濃酒、明日又愛同今日吖、確實愛比今日還過得意、

第五十七章

一公義儕死亡、都冇人曉記念在心、虔心嘅人撤走哩、也冇人知覺、佢本來係因惡事正撤走去、二行正路嘅人、就到得有平和、該處安心睡在其牀里、(即係地壙)○三汝等做巫術婆嘅子女、个係淫婦、老妓嘅子類、四愛行前這里來、汝等嘲笑那儕、向緊那儕打開口、又犂出舌來、汝等唔時唔係罪惡嘅子類、奸詐嘅種草、五汝等在該等橡樹頭下來行慾情、在所有青樹下里、來奉菩薩、汝在該山窩裏、或在石巖下、來劏細子、六在坑壢該等滑石里、就得汝歡喜、佢等實在佢等就係做尔家業、汝用三牲、酒禮、奉畀佢、又用禮物來服事佢、這個吾唔時忍得緊、七汝在高山頂鋪倒眠牀、也上到該里來獻祭、八汝將這個號頭放在門口、同門框後背、我側邊嘅位、汝就離別佢、上去尔自家眠牀、做倒佢好闊展、汝就同佢等約定、愛畀幾多汝、汝歡喜同佢私通、中

愛悔改信賴耶和華就沾得其救恩倒

上帝憎惱假善嘅人眞心服事佢儕正得佢祝福

意行姦淫、九汝用香油、同好多香料、送畀王帝、着發尔差人去遠方、汝又自卑自下、一直透到陰
間、十汝因爲這里去、該里去、就好奔波勞碌、又唔會想倒、這完盡都係徒勞冇益、因爲汝還雄壯、
就唔知有病、十一汝本來畏那儕、驚那儕人、至到汝行假僞嘅事、唔來記念吾、唔想望吾、吾喑時唔
忍耐、好久都唔聲、汝又唔曉敬畏吾、十二吾愛顯出尔公義、又愛表明汝行過嘅事、唔加得乜嘅益
畀汝、十三汝係哀求該時、就等尔咁多菩薩來救汝、殊不知佢等完盡被風飄走、被一陣氣吹散、但
係倚賴吾儕、必然得倒地方、又得我聖山來做家業、○十四有聲喑話、愛坉高愛坉高、整平條路、我
子民嘅路上里、愛檢淨所有逕腳嘅東西、十五因爲至高至上、永遠都在个其名安做聖儕个、有咁
樣話、吾在高陀聖所里住、又同慟心謙遜儕共下、來救生謙遜儕嘅神、救生慟心儕嘅心、十六吾唔
愛永遠來責罰人、唔想常時來發怒、恐怕由吾來嘅神、吾造倒該等人、噲困倦到死、十七因爲佢私
心嘅罪、吾就發怒打佢、吾惱緊哩、就藏住身、唔答佢、殊不知佢就逆吾來行佢自家歡喜行嘅
路、十八吾既然看倒佢行嘅路、吾愛醫好佢、引帶佢、再安慰佢、同其咁多憂悶儕、愛使人嘅口裏、講
出多謝頌讚、十九耶和華話、遠近嘅人都愛得平和、實在愛得平和、吾又愛醫治佢等、二十但係該等惡
人、就象海浪響叮、時常都唔得平靜、倒其水湧上有坭油、同汙穢嘅東西來、二十一我嘅上帝話、該等
惡人、冇得和平、

第五十八章

一汝愛大聲來喑、唔好停止、愛喑響尔聲、同吹角叮、愛將我子民嘅惡、報佢等
知、將雅各家嘅罪、講畀佢聽、二佢等每日都來尋吾、也想明白我該等路、儼然係行公義、唔曾丟

開其上帝嘅法度嘅子民吖、佢等求吾愛照公道來審判、又望上帝愛近前來、[三]吾等禁食、汝都
唔顧、磨爛完身、汝都唔覺、這係樣邊講、看下汝等禁食嘅日子、都仍然還理尔世情、又酷勒所
有同汝做工嘅人、[四]汝等禁食、都不過係來互相爭論、磨拳擦掌、用惡心來打人、因爲汝等今下
係咁樣禁食、尔哀求嘅聲、就唔到得上高、[五]人係磨爛自家身體、伏低頭、同葦草吖、着緊麻衫、睡
緊塵灰、這樣禁食、吾啱時中意嘅、這個汝樣邊喊得禁食、係耶和華歡喜嘅日子、[六]放脫兇惡嘅
索、解開壓人嘅繩、放釋受寃枉儕、又拗斷所有苦軛、這個啱時唔係吾中意嘅、[七]汝等將尔口糧、
分畀肚餓儕食、收留該等流離失所嘅窮人、汝係看倒有人赤身、就愛畀衣裳佢着、唔好翻轉
面來唔顧骨肉兄弟、[八]汝係咁樣做、尔光就發出來、象朝晨日頭嘅光吖、尔病容易噲好、尔公義
在尔面前做先鋒吖、耶和華嘅榮光保護尔後背、[九]該時汝係呼喊、耶和華就必然應答汝、係哀
求、佢就話吾在這里、汝若使係在尔等中、除開苦壓人嘅軛、唔用手指來點人、唔講詭譎話、[十]但
係將汝自家歡喜食嘅、發畀饑餓儕食、又使淒涼儕得飽足、係咁樣尔光在黑暗中、都發出來、
尔黑暗噲變轉、同當晝晨咁光、[十一]耶和華就噲時常引帶汝、又噲使倒汝、連在乾地里、都食得飽、
佢也噲壯健尔身體、汝就噲象得灌蔭嘅園吖、又同唔旱得嘅水泉一樣、[十二]由汝出該等人、噲起
轉自古時荒開該等所在、噲立轉歷代以來毀開嘅基址、人噲稱汝係修整爆開嘅坼、整好該
等路被人在該里居住个、[十三]汝若使在安息日閒、禁止尔腳、在我聖日唔來料理尔事務、又喊安
息日係歡喜安樂嘅日子、稱佢爲耶和華嘅聖日得人尊重嘅、曉尊敬佢、唔來理尔世情、唔做

子民嘅罪使耶和華掩緊其面唔聽佢求

子民中冇公義大家象眼盲吖

尔生理、唔亂講糊塗嘅說話、[十四]汝就因爲耶和華來得歡喜、吾愛使汝陞到地下嘅高處里去、（即係萬國嘅頭）使倒汝向尔祖公雅各嘅家業、這就係耶和華親口講嘅、

第五十九章

[一]看下耶和華嘅手、冇事短來打救人、其耳也唔係聾、唔曉聽嘅、[二]殊不知尔自家過失、正使汝等同尔上帝相隔、尔罪惡使耶和華掩緊其面、唔聽汝求、[三]因爲尔手被血穢開、尔手指被罪染汙、尔口唇講假話、尔舌頭謀害人、[四]冇一個人照公道來稟官、冇一儕用眞實來判事、盡都係倚靠虛浮嘅事、又講詭譎話、佢等懷緊奸詐、又生出臭惡、[五]揸出毒蛇嘅卵、又織蜘蛛網、人係食其卵、就噲死、卵係被人踏爆、就走出毒蛇來、[六]佢等織倒嘅唔用得佢做衣裳、佢造倒嘅東西、唔遮蓋得完身、佢等行嘅事、係臭惡、其手做嘅、係暴虐、[七]其腳直直走作惡、快快行流冇罪儕嘅血、其心念都係臭惡嘅、佢等唔論去那里、都行出損害、敗壞人嘅事、[八]平和嘅路、佢等就唔識、其路上斷冇公義、獨係行橫曲嘅路徑、大凡行這等路儕、必然唔識得平和、◯[九]因爲這個緣故、伸寃嘅事、遠隔吾等、公義唔親近得吾、吾等望光、殊不知竟係黑暗、想愛光亮、翻下轉竟係在暗中行、[十]吾等象眼盲嘅人、扶籬扶壁來行吖、吾等摩緊去、同冇眼儕一樣、當晝午心、吾等跌倒、同夜晚晨吖、在生人中、吾等就同死人一樣、[十一]吾等盡都嚶嚶響、象熊猳吖、又咕咕嗷、同白鴿一樣、吾等望伸寃、殊不知都係徒然、等候救恩、翻下轉隔吾好遠、[十二]因爲在尔眼前吾等嘅過失極多、吾等嘅罪惡來告吾、吾等嘅惡黏穩吾、吾等嘅罪自家都知、[十三]吾等冇忠心、來背逆耶和華、離開我等嘅上帝、吾黏實佢、講強惡、同忤逆嘅話、心肝懷緊、又述出假話來、[十四]係咁樣公當

將來會有救主到畀曉悔罪嘅人

在耶路撒冷顯出來嘅光萬民都會親就佢

就退開、仁義隔遠企緊、忠直在街市上跌倒、正直唔近前來、[15]至到忠直、竟久竟少、離開惡事嘅人、就愛遭刼、耶和華看倒在人中、冇的公當、佢就好唔歡喜、○[16]佢看倒冇一個好人、冇那儕做得中保个、佢就好出奇、其自家手就來幫佢、其公義又扶持佢、[17]佢用公義做甲、著緊在身上、將救恩做頭盔、戴在頭頂、佢用報仇做衣服著緊、用熱心做袍遮身、[18]佢會照各人嘅行爲來報應、會向緊其對頭來發怒、會報其仇敵嘅仇、會責罰在海島里住該等人、[19]西片嘅人會敬畏耶和華嘅名、在東方歇儕、就來敬畏耶和華嘅榮華、因爲佢會來同躉緊嘅河水咁急叮、被耶和華嘅氣催促嘅、[20]將來會有救主到畀郇城嘅子民、同雅各家曉悔罪嘅人、這就係耶和華講嘅話、[21]耶和華又話、這就係吾同佢等結嘅約、卽係我神、在尔身上个、同吾在尔口裏、放緊嘅話、冇事離開尔口、又唔怕離開尔子孫、同尔子子孫孫嘅口、自今以後到永遠、這就係耶和華講嘅、

第六十章

[1]汝好起身放光、因爲尔光將到、耶和華嘅榮光出來、照緊汝、[2]本來黑暗遮開地下、黑夜蓋開萬民、但係耶和華顯出畀汝、其榮光表出在尔頭上、[3]列國人會來、就尔光、衆君王會行前尔上高出嘅豪光裏去、[4]汝愛眈起尔眼、周圍來望、佢等完盡都聚集到尔里、尔該等𤢕子、自遠方里到、尔咁多妹子、被人攬緊來、[5]該時汝看倒、就好歡喜、尔心肝又出奇、又心花開、因爲大海裏嘅財物、就歸畀汝、列國嘅貨財、也畀汝得倒、[6]好多駱駝、羣打羣、會鋪滿尔地方、米田同以法嘅單鋒駝、也好多來、示巴嘅衆人、都會到、帶緊黃金乳香來、又會頌讚耶和華嘅大德、[7]基達嘅所有羣羊、會聚就到尔里、尼排約該等羊牯、都歸畀汝用、人係獻佢等在我祭壇上、吾

耶路撒冷嚕起轉又嚕得大榮華

耶和華自家嚕做耶路撒冷永遠嘅光

就歡喜接、吾又愛使倒我榮光嘅屋得榮華、(八)該等飛緊來、同朶雲吖、又象白鴿、飛落籠裏來嘅、係那儕人、(九)海島里住該等人、來仰望吾、大失嘅船隻至先行到、將尓該等孻子、在遠方帶來、連其金銀都載到來、送畀耶和華尓嘅上帝、送畀以色列嘅聖儕、係使汝有榮華个◯(十)外國人嚕起轉尓城牆、其等君王嚕服事汝、因爲吾惱緊哩該時、就責罰過汝、吾又愛發出恩愛來體恤汝、(十一)尓等城門、時常都嚕打開、日夜都冇門、因爲萬國嘅貨財、嚕歸畀汝、提倒該等列王、嚕解落尓裏去、(十二)若使有乜嘅子民、乜嘅國、唔肯服事汝个、就嚕滅絕佢、該等人民嚕滅亡、(十三)利巴嫩至好嘅樹木、卽係柏香木、杉木、黃楊木、盡都嚕運到尓里來、用佢來修整我聖殿嘅地方、我紮腳嘅所在、吾又愛貴重佢、(十四)欺負汝儕嘅子弟、嚕伏低頭、來就汝、凡有看輕汝个、嚕在尓腳下里跪拜、佢等愛稱汝爲耶和華嘅城、爲以色列嘅聖儕嘅郇城、(十五)汝早時被人棄絕、被人惱悼、又冇人同汝交易、吾今下翻下轉、愛使汝永遠都排塲、萬代人都愛因爲汝來歡喜、(十六)汝就得倒萬國人、同該等君王、來供養汝、好似細子得倒奶食一樣、汝就知得吾耶和華係尓救主、又係贖轉汝个、卽係雅各家、權能嘅耶和華、(十七)吾愛畀金汝、來代銅、畀銀來代鐵、銅來換木料、鐵來換石頭、吾又愛立和平、來治理汝、立公義、來管理汝、◯(十八)在尓國中唔再聽得強暴嘅事、倒尓四處界限也冇敗壞、損害、汝就嚕稱尓城牆、爲救恩嘅牆頭、又喊尓城門、做頌讚嘅門戶、(十九)日晨頭汝都唔使用日頭做光、夜晡晨也唔使用月光來照汝、耶和華自家嚕做尓永遠嘅光、尓嘅上帝嚕做尓榮華、(二十)尓日頭冇事落、尓月光也唔怕缺、因爲耶和華永遠嚕做尓光、尓憂悶嘅日子、既然過開、

論受膏儕嘅職分佢噲安慰其子民使佢等歡喜快樂

二十一 尔子民盡都成做公義个、永遠得地方做家業、佢等係吾種倒嘅好種、係我手造倒、來得榮華
二十二 个至微弱个、噲加多千倍咁多、至卑賤嘅國、都噲成爲強壯嘅、時候一到、吾耶和華噲快快成
就這等事、

第六十一章

一 主耶和華嘅神、在我身上、因爲耶和華用香油塗過吾、等吾好去傳福音、畀
窮人聽、佢打發吾、醫好傷心嘅人、報知該等被人擄捉儕、噲放脫、坐監个、噲脫暗、見光、二 傳耶和
華開恩嘅年、我等嘅上帝報仇嘅日、又來安慰凡有憂愁嘅人、三 賜華彩嘅王帽、來代火灰、畀郇
城嘅哀慟儕戴、畀使人歡喜嘅香油、來換愁悶、得人稱讚嘅衣服、來換喪開膽嘅心神、佢等就
稱爲公義嘅橡樹、（即係同橡樹咁穩咁茂盛）做耶和華種倒嘅好種、來歸榮畀佢、四 佢等噲修整荒開好久嘅
地方、造轉自古時毀開嘅所在、又新做崩開嘅城池、同幾代以來、都毀開嘅爛屋、五 當時外國人
噲在該里同汝掌羊、異邦人噲同汝等耕田、種葡萄園、六 但係汝等就噲稱做耶和華嘅祭司、人
噲喊汝做服事我等嘅上帝嘅人、汝等噲將萬國人嘅貨財、做食用、其榮華噲畀汝等得倒、七 汝
等就得加倍嘅報賞、來補轉汝受過嘅侮辱、又因爲分倒畀汝嘅、汝就得歡喜快樂、來補轉汝
等經過嘅羞恥、係咁樣佢等在其本國裏、得雙倍家業、又享得永久嘅安樂、八 都係因爲吾耶和
華好公道來惱唔合義打搶嘅事、吾噲照眞實來報賞佢等人、噲同佢等結永遠嘅約、九 佢等嘅
子孫在列國中、衆人都噲識得佢等嘅後代、在萬民閒都噲被人認識、凡有看倒佢儕、就知得
佢等係得倒耶和華祝福嘅族人、十 吾因爲耶和華來歡喜快樂、因爲我上帝、我心就歡天喜地、

係因致佢用救恩、做衣裳、畀吾著、用公義做長衫、畀吾遮身、使吾象新郎公吖、照祭司嘅樣戴
緊排場嘅帽、又同新娘打扮身勢一樣、十一因爲如同地下生出百樣草木來、又象園裏種倒嘅蔬
菜萌芽發生、係咁樣主耶和華噲在萬人面前使倒公義同頌讚發出來、

第六十二章

一吾因郇城唔禁得口、因耶路撒冷吾盡力冇停、至到其公義發出來、同早晨
日頭嘅光吖、其救恩又顯出來、同熇起嘅大火把一樣、二萬民噲看倒尒公義、所有列王噲看尒
榮華、人就噲用隻新名來喊汝、係耶和華親口安倒畀汝嘅、三汝就噲做華彩嘅冕旒、被耶和華
揸緊嘅、噲做頂王帽、在尒上帝嘅手中、四人也冇事再喊汝被人丟棄嘅城、唔怕再稱尒國爲曠
野、人噲稱汝爲得吾歡喜个、尒地方噲得有丈夫、就係因爲耶和華歡喜汝、尒地方愛有丈夫、
五同後生人娶個女子、來同佢連合吖、尒子弟也噲咁樣來同汝連合、又象新郎公歡喜其新娘
吖、尒上帝也噲咁樣歡喜汝、六◯耶路撒冷吾在尒城牆上立倒有掌守嘅人、佢等過日過夜、都
冇合緊口、汝等係挑醒耶和華儕、就唔好停止、七也唔愛畀佢安樂、至到佢安轉、又立定耶路撒
冷做地下得人稱獎嘅城、八耶和華指緊自己嘅右手、同其權能嘅手臂、來發誓話、吾唔再將尒
五穀畀尒仇敵食、別國人也冇事再飲汝自家辛苦做倒嘅酒、九但係收割儕自家噲食來頌讚
耶和華、收斂葡萄子來做酒嘅人、自己噲飲佢、在我聖所嘅院塲裏、十汝等愛經過、切要愛經過
該等大門、愛預備條路、畀子民行、愛整平該大路、檢淨所有石頭、愛竪起旗號、向緊萬國人、十一耶
和華喑起聲、畀地極里嘅人聽話、汝等愛對郇城講、看下、打救汝儕將到、賞善黏佢來、罰惡在

受膏儕噲來責罰其所有仇敵

先知師代子民記念又多謝耶和華嘅百般恩典

十二 其面前人噲喊佢等做聖嘅子民、被耶和華贖倒个人、稱汝爲再尋倒、唔怕被人丟開嘅城、

第六十三章 一 著緊紅色嘅衣服、自以東來、穿緊排場嘅衣裳、由破斯喇到、身壯力健、就威
風凜凜行緊來、該儕係那儕人、就係吾、自從都係照公義來決斷、又有大能力來打救人个、二 尔
衣裳做乜咁紅、尔衣服樣邊同踏酒榨人嘅、三 獨係吾自家踏過酒榨、萬民中都冇儕幫我手、吾
惱緊哩、就來踐踏佢等、發出怒來踏泯佢、係咁樣其血就染倒我衣服、整汙穢我所有衣裳、四 因
爲報仇嘅日、吾早都預定哩、吾打救人嘅年、既然到、五 吾周圍都望下轉、冇一人來幫手、吾又好
出奇、都冇儕來扶吾、我自家手就來幫助吾、我怒氣就來扶吾、六 吾發怒來踏列國人、又動氣、使
佢等醉、又使其血流落地下來、◯七 吾應當愛記念耶和華咁多恩典、同佢爲吾等行出得人頌
讚該等事情、又同凡佢賜過畀吾等嘅、也愛講出耶和華照其慈悲、照其咁多恩典、發出大愛
情待以色列族嘅、八 佢話過、佢等確實係我子民、冇事行詭譎嘅子女、係咁樣佢就做佢等嘅救
主、九 佢等遭難該時、耶和華也好痛腸、其面前嘅差人都打救過佢等、佢用其仁愛、又發出大度
量來贖轉佢等、古時佢都日日來扶起攬緊佢等、十 殊不知佢等背逆過佢、又激過其聖神、佢就
做其仇敵來攻佢等、十一 其子民就想起古時摩西在生該等日子、咁樣話、早時由海中救其羣羊
嘅牧人上來該儕、今下在那里、畀聖神在其心該儕、在何處、十二 用其有榮光嘅手、在摩西嘅右片、
來帶路、在子民面前、分開海水、特意想爲自己來立永遠嘅名、十三 又帶佢等行在海底、好比人牽
馬行在沙垻一樣、使佢等冇事跌倒、做出這咁多事、該儕今在那里、十四 耶和華嘅神使佢等得安

先知師又愁現今嘅光景求耶和華打救

求耶和華愛發出大能力打救其子民愛用亞爸嘅心來赦罪可憐

樂、儼然一羣畜牲、下到山窩、來得安樂一樣、咁樣汝引帶過尔子民、想因自己來立榮華嘅名、
[十五]○願汝在天上愛望緊下、求汝在尔聖嘅、有榮華嘅所在里看下落、尔熱心能力今在那里、尔
仁愛慈悲唔發出畀吾、[十六]汝正係吾等嘅亞爸、本來亞伯拉罕唔知得吾等、以色列也唔識得吾
等、汝耶和華正係吾等嘅亞爸、尔名自古以來、都安做吾等嘅救主、[十七]耶和華汝做乜任吾等離
開尔該等路、去行錯路、做乜使吾等嘅心頑硬、唔敬畏汝、望汝愛因爲尔該等僕、來轉尔家業
嘅支派里、[十八]尔聖子民得倒地方做業、都有幾久、我等嘅仇敵既然踏尔聖所、[十九]吾等同自都唔曾
被汝管理過个叮、又象唔曾照汝來安倒名嘅人一樣、

第六十四章

[一]巴不得汝擘開天、又降下來、使倒所有山嶺、在尔面前都噲銷鎔、如同火燒
燶燥柴叮、又象紅火使倒水沸一樣、[二]咁樣來使倒仇敵知得尔名、使該等列國係看倒、汝行出
嘅事、係得人驚、吾等自家都唔敢望嘅、就來發驚、走對汝、願汝降下來、使倒該等山嶺、在尔面
前、都噲鎔淨、[三]自古以來人唔曾聽過唔曾聞得人講、也唔曾見過、除開汝以外、還有上帝、係因
爲仰望佢儕、來做事个、[四]汝接識歡喜行義儕、行緊尔路、來記念汝嘅人、但係汝惱氣吾等、吾等
又係罪人、好久都有咁樣嘅光景、吾等還救得倒唔、[五]吾等盡都係同汙穢嘅人叮、吾等嘅德行、
[六]都係同汙穢嘅衣裳一樣、吾等盡都燥開、同落葉嘅樹叮、吾等嘅罪惡、就象風叮、來吹走吾等、
冇人呼喊尔名、冇那儕曉警醒、來拏穩汝、因爲汝掩緊面、唔看顧吾等、使吾等在自家罪中、來
滅亡、[七]耶和華汝現今都還係做吾等嘅亞爸、吾等係象坭土、汝係塑正吾等嘅師傅、吾等盡都

異邦人噲被耶和華接納但係背逆佢嘅以色列民唔被佢丟開

到底在猶太中還有等得救个

上帝係賞善罰惡个

係汝造倒个、[八]求汝耶和華唔好怒氣咁驚人、唔好記念罪惡到永遠、望汝愛看顧、鑒察、吾等盡
都係尒子民、[九]尒該等聖城荒開、郇城變做曠野、耶路撒冷變爲冷落嘅所在、[十]吾等聖潔又排場
嘅殿堂就係我等嘅祖公頌讚過汝嘅所在、被火燒開、吾等至歡喜嘅東西完盡都被人毀淨、
[十一]既然遇倒這等事、汝耶和華還忍得緊唔、汝還想合緊口、加苦難到極畀吾等唔、

第六十五章 [一]唔曾求靠吾儕、吾被佢求倒、唔曾跟尋吾个、吾都被佢尋倒、唔曾呼喊我名
嘅族人、吾都對佢話過、吾在這里、吾在這里、[二]吾過日都伸出手、向緊背逆、從其自己心念來行
唔好嘅路嘅子民、[三]這等子民都時常敢當面來惹吾怒氣、在園裏獻祭、在磚臺上燒香、[四]在墳墓
裏坐緊、在偏僻所在歇宿、又食豬肉、罌公缽頭張緊可惡嘅雜菜羹、[五]又還講話、汝愛在該里企、
唔好挨近吾、因爲吾比汝過聖、這樣人象煙在我鼻公裏、又係同過日燒緊嘅火一樣、[六]看下在
我眼前有咁樣寫倒、吾唔合緊口至到吾行出報應、來報下其胸膛里去、[七]耶和華話、汝等嘅罪、
同尒等祖公嘅罪、就係在山上里燒過香、在嶺頂里褻瀆過吾嘅罪、吾就愛報應佢等、愛加先
量過佢等嘅工錢在其自己嘅胸膛裏、○[八]耶和華咁樣話、同人看倒等葡萄子吖有汁在內、做
得酒嘅、佢就話、唔好喪開、還有好嘅在內、係咁樣吾因爲我該等僕人嘅緣故、也唔完盡滅開
佢、吾愛使倒雅各家都還有後代、[九]在猶太中都還出得人倒、係得我江山做家業个、吾揀倒該
等人愛得這等地方做家業、我咁多僕人噲在該里住、[十]沙崙噲變放羊嘅草埔、亞割嘅山窩噲
做牛羣睡嘅地方、畀曉尋求吾嘅子民得倒、○[十一]但係汝等離開耶和華嘅人、又忘記其聖山儕、

耶和華噲造
該新天地開
嘅好光景

來擺便酒席畀迦得、又斟美酒畀米尼菩薩、 十二 吾愛注定、汝等過刀死、汝等盡都要跪落地、受死、
因爲吾喊過、汝都冇應答、吾講過、汝等都唔肯聽、吾唔忍看嘅醜事、汝等就去行、佢吾唔中意
嘅、汝等就來歡喜、 十三 故此主耶和華咁樣話、看下、我該等僕噲得食、汝等噲肚餓、看下、我咁多僕
人噲得飲、汝等噲肚渴、看下、我等僕噲歡喜、汝等噲羞恥、 十四 看下、我該等僕噲因其心得倒安樂、
就歡喜轆天、殊不知汝等因爲尔心好痛切、就嗷去嗚呼哀哉、又因爲心寒膽碎、就來哀哭、 十五 汝
等噲遺下臭名、被吾揀倒嘅人指緊佢來發誓、个主耶和華噲殺開汝、但係佢噲安過名、畀其
等僕人係咁樣、 十六 在地下求福嘅人、就噲倚靠眞實嘅上帝、來求、凡有在地下發誓个、噲指緊眞
實嘅上帝來發誓、因爲從前該等苦難、就噲忘記開、唔見開在我眼前〇 十七 因爲吾愛造過新天新
地、該等舊嘅、就冇人再記念佢、唔再想起佢在心裏、 十八 但係汝等噲因吾造嘅、來歡喜、快樂至到
永遠、因爲吾愛造過耶路撒冷、做得人歡喜嘅所在、愛使倒住在其中嘅子民落意、 十九 吾也愛因
爲耶路撒冷來歡喜、愛因爲我子民來快樂、在其中就冇事再聽得嗷哀慘切嘅聲倒、 二十 在該里
冇出世幾日、就死嘅細子、也冇唔上壽死嘅老人、百歲死嘅人都還算係後生、百歲嘅罪人、算
係當呪詛个、 二十一 做倒嘅樓房屋舍、就自家住、種倒嘅葡萄園、就噲自己食其果、 二十二 佢等起倒嘅屋、冇
事被別人住、種倒嘅果木、也唔怕他儕摘、因爲我子民嘅年壽、噲同樹木嘅年壽咁長、吾揀倒
該等人噲享盡佢自家手上做倒嘅、 二十三 佢等唔怕徒然勞苦、生倒該等子女、也冇事短命死、因爲
佢等做耶和華祝福嘅族、其等子孫、也噲同佢等吖、 二十四 該時佢等還唔曾禱告吾、吾竟都允准佢

耶和華同傷心又敬畏佢嚌共下歇
唔悔來獻祭嚌就還犯罪添
郇城噲再興旺
愛因耶路撒冷來歡喜

等、還講緊話、吾竟都聽倒、[25]豺狼噲同羊仔共下食、獅子噲食草同牛一樣、蛇竟係食坭、我完隻
聖山、就冇害迫冇損傷、這就係耶和華講嘅、

第六十六章

[1]耶和華咁樣話、天做我位子、地係我貼脚凳、汝等人愛做乜嘅屋畀吾住、愛
畀乜嘅所在吾棲身、[2]耶和華佢話、這等盡都係我手做倒个、係咁樣這咁多正造成哩、吾獨係
關顧這件、卽係吾愛看顧凄凉嚌、同傷心又曉敬畏我道理嘅人、○[3]劏牛來獻祭嚌、就算係同
打死人命吖、劏羊仔个、都算係同扭斷狗頸一樣、獻禮物嚌、都係同獻豬血一樣、燒香个、係同
敬重菩薩一般、○同佢等歡喜行自家嘅路、心肝又中意其可惡嘅東西、[4]吾也愛歡喜降災畀
佢等、使佢等驚嘅、都愛來其身上、因爲吾喊過、都冇人答應、吾講過、都冇人聽從、吾唔忍看該
等醜事、佢等就來行佢吾唔中意嘅事、佢等就來歡喜、[5]汝等曉敬畏其道理嚌、好聽耶和華嘅
話、汝等嘅兄弟、就係因爲我名來怨恨、棄絕汝等个、就咁樣講、等耶和華顯出其威風、使吾等
看得汝等嘅安樂倒、但係佢等噲羞恥、[6]有極響嘅聲、由城裏出、有喑起嘅聲、在殿堂裏來、這就
係耶和華嘅聲、佢來報應其等仇敵、○[7]郇城象一個婦女唔曾覺倒痛苦、竟都生倒𢶍子个、唔
曾試倒苦楚、竟都養倒男子个、[8]那嚌聽過這樣光景、那嚌見過咁嘅事、一國人唔時係一日間
出倒世、个通國嘅子民唔咸係一時間就生倒个、殊不知郇城正覺倒痛苦、就竟都生倒其咁
多子女、[9]耶和華話、吾旣然使倒人將出母胎、又唔畀佢出世唔時、尔嘅上帝話、吾旣然畀佢出
世、又鎖緊佢在母胎唔時、○[10]汝等凡有愛耶路撒冷嚌、都愛同佢共下歡喜、愛因佢來快樂、汝

等所有爲耶路撒冷來愁過嘅人、也愛因佢來得歡心樂意、十一使倒汝等得食、又得飽其咁多安
慰、使汝等受用、又得歡喜其咁多榮華、象個細子、食飽其母親嘅奶一樣、十二因爲耶和華咁樣話、
吾愛帶和平來畀佢、同江河水吖、又愛帶列國嘅貨財去其裏、同汪洋嘅河壢一樣、汝等就噲
享用佢、如同細子來食母親嘅奶吖、汝噲被人攬緊在胷膛里、噲得人惜汝等在膝頭上、十三也噲
被吾安慰、如同人得其母親來安慰佢吖、十四當時汝等就親眼看得倒、尓心就噲歡喜跳、尓所有
筋骨噲同青草咁茂盛、耶和華嘅手、噲顯畀其等僕、但係佢噲怒氣向緊其所有仇敵〇十五因爲
耶和華噲在火中來、其該等車輪飛緊來同狂風吖、佢噲用猛火來發怒、用火燄來斥罵其等
仇敵、十六耶和華噲用火來審判人、佢用其刀來責罰、凡有血氣个、該時被耶和華殺戮嘅人、就好
多、十七凡有潔淨自己、整伶俐自家身子嘅人、就係想落該等園中、來從在佢等中心企緊該儕、又
來食豬肉、老鼠、又同別樣可惡嘅東西、這等人盡都噲死亡、這就係耶和華講過嘅、十八吾愛查察
佢等嘅行爲、心念、時候到哩、吾就噲聚集萬民、萬族、佢等就噲到來、看我榮華、十九吾愛在佢等中
立兆頭、又愛在佢等中、着發等脫難嘅人、去異邦人噔、卽係去大失卜、同極噲使弓箭嘅人住
嘅路得、去土八、雅番、又噲去早時唔曾聽過我名聲、唔曾看過我榮華、該等遠海島該里、來傳
揚我榮華畀異邦人聽、二十噲在各國裏、帶轉汝等兄弟來、使佢等騎緊馬、坐緊馬車、坐緊轎、或騎
緊騾、騎緊駱駝、送佢等到我聖山、到耶路撒冷、來做禮物、獻畀耶和華、如同以色列人用淸潔
嘅器皿、張緊禮物奉倒耶和華嘅屋裏來吖、這就係耶和華講嘅、二十一耶和華話、連在佢等中吾也

愛揀出等、來做祭司、做利未人、二二耶和華話、如同吾將造該新天、新地、噲在我面前長久都在、咁
樣汝等嘅後代、同尓名號也愛時常都在、二三該時係遇倒每月初一、或每禮拜嘅安息日、凡有血
氣儕都噲在我面前跪拜、這就係耶和華講嘅、二四佢等就噲去外口來看該等背逆吾儕嘅屍首、
因爲咬佢等嘅蟲、唔死得嘅、燒佢等嘅火、唔烏得嘅、凡有血氣儕、看倒就畏、

以賽亞書終

耶利米嘅來由及時世

上帝招耶利米做先知師

耶和華第一次託言畀耶利米

耶和華報知災難嚕由北方來

舊約聖經

耶利米書

第一章 一在便雅憫地嘅亞拿突城裏、屬祭司班希勒家嘅𠍲子耶利米嘅言語、二當猶太王
亞門嘅𠍲子、約西亞坐位嘅第十三年、耶和華嘅說話託畀耶利米、三又係自猶太王約西亞嘅
𠍲子約雅金嘅日子起、直到猶太王約西亞嘅𠍲子西底家第十一年、五月耶路撒冷被擄捉
該時止、再託畀佢嘅、〇四耶和華託畀吾嘅說話係咁樣、五吾唔曾造倒汝在母胎裏以先、吾竟都
揀倒汝、汝唔曾出母胎以先、吾竟都封汝爲聖、又預定汝做列邦嘅先知師、六吾就話、唉嘞主耶
和華、吾唔會講、因吾還嫩過頭、七殊不知耶和華對吾話、莫話吾嫩過頭、因爲吾使汝去、無論邪
儕瞪、汝就愛去、無論吾將乜嘢託畀汝講、汝就愛講、八汝莫畏對佢等、因爲吾同汝共在、來救脫
汝、這係耶和華所講過嘅、九以後耶和華就伸出其手、用佢來摩下我口、十耶和華又對吾話、吾今
咁樣將我說話放在尓口裏、看下、吾今日爲列邦列國嘅緣故、封立汝、或來滅絕、廢開、敗壞、拆
毀、或來建立種植、〇十一耶和華就託言畀吾、咁樣話、耶利米汝係看乜嘢、吾答話、吾看一枝杏樹
椏、十二耶和華就對吾話、汝看倒係着、吾確實會關顧我說話、使佢得應驗、〇十三耶和華嘅說話、就第
二次託畀吾咁樣話、汝看乜嘢、吾答話、吾看沸緊嘅壺、其前面自北方向來、十四耶和華就對吾話、
災難必從北方沸騰起來、到所有地方嘅居民噔、十五因爲吾嚕招就北方列國嘅各民、各族、使佢
等來、等各儕放其座位在入耶路撒冷門該里去、又紮營困緊其所有周圍嘅城牆、以及猶太

愛報耶路撒冷嘅音信

耶和華因佢等忘恩叛逆嘅罪想同佢等理論

嘅各城、這係耶和華所講嘅、十六吾又噲吊佢過審、係因其咁多過惡嘅緣故、卽係佢丟棄吾、獻祭
畀別二個神、又跪拜在佢自己手做倒嘅物件面前、十七論及汝、汝就愛束腰、起身、對佢等講凡吾
所分付汝好講嘅、莫被佢等嚇倒、免致吾在其面前愛使汝慌亂、十八看下吾今日使汝成做堅固
嘅礮臺、做鐵柱、又做銅嘅圍牆、可以頂住全地同猶太列王、及其坐高位嘅君長、同祭司以及
這地方嘅居民、十九如果佢等同汝爭戰、佢等都不能勝過汝、因爲吾係同汝共在、來救脫汝、這係
耶和華所講過嘅、

第二章

一耶和華嘅說話託畀吾、咁樣話、二汝愛去開大聲、報耶路撒冷咁樣話、耶和華咁樣
話、吾記念汝年青時吾施畀汝嘅恩情、汝成親嘅仁愛、汝在曠野、唔結實嘅瘦地中、樣邊跟緊
我尾、三以色列被隔別做聖个畀耶和華、好似土產中初結實嘅果畀佢吖、凡敢動佢來食儕就
作佢有罪、禍患必臨其身、這係耶和華所話嘅、○四汝等屬雅各家、同以色列家各宗派儕、愛聽
耶和華所講嘅說話、五耶和華有咁樣話、汝等嘅祖公查倒吾有乜嘅錯過、使佢等離開吾咁遠、
來從這等虛假嘅神明、跌落空虛裏去、六使佢等唔曉話、帶吾等出埃及、又引帶吾等過曠野、沙
漠、同深坑嘅地方、過天旱同死陰嘅地方、過冇人走、冇人居住嘅地方、儕該位耶和華今在那
里、七以後吾又帶汝等落茂盛嘅地方、等汝等好享其果實、同其產業、殊不知汝等一落去、汝等
就汙穢我這地方、又使我產業變成汙穢嘅、八該等祭司都唔話、耶和華在那里、該等解律法判
事个都唔識吾、該等官長離吾來走、連該等先知師託賴巴力名、來講預言、又跟從該等不能

以色列民丟
棄耶和華來
黏實別儕

打救人个、九耶和華話、因此吾必定愛同汝等理論、又噲同汝等嘅子子孫孫來理論、十汝等好去、
過基底嘅海岸嶝來看、又愛使人去基達詳細來查察、領教、從前有咁嘅事冇、十一有子民換過其
神明冇、尙且佢等嘅神、其實又唔係上帝、獨係我嘅子民將其有榮光儕、來換過不能打救人
嘅、十二汝等衆天、要驚奇、因此要惶恐、又要分外愕愕到、這係耶和華話嘅、十三因爲我子民行過雙樣
惡、佢等丟棄吾、即係生活水嘅泉源、又爲自己鑿過爆坼嘅井、張水唔穩嘅、○十四以色列喑時係
做僕、還是係家內生倒嘅奴唔、佢爲乜嘅緣故成做贓物、十五獅子向佢嗷、開其吽吽條嘅聲、又使
其地方變做曠野吖、其該等城邑被火燒開、子民都走散、十六挪弗同答比匿嘅人食光尔頭頂、十七這
喑時唔係汝自己因丟棄耶和華尔嘅上帝惹倒嘅、十八以今汝起哩腳去埃及來飲西曷嘅水、有
乜嘅意思、汝又起哩腳去亞述來飲其江河嘅水、係樣邊講、十九尔好惡必定噲使汝得教招、尔悖
逆咁關大、噲使汝受刑、到該時、汝就覺得倒、又明知得、汝離開耶和華尔嘅上帝、畏吾嘅謹心
又冇事礙倒汝、這係包含幾關大嘅禍患、係幾苦味嘅、這係主、萬羣嘅耶和華所講嘅、二十因爲自
古歷來、汝竟都拗斷尔軛、搚爛尔繩索、又講過話、那儕吾都唔願服事佢、吾願在各高嶺頂、在
所有青樹頭下、眠落貪淫、二十一吾特意種倒汝做尊貴嘅葡萄樹、確實做眞正嘅種、汝樣邊講爲吾
變做野嘅葡萄樹、二十二汝雖然用鹼水來洗、又使咁多鹼、尔過失在我眼前竟都係汙穢嘅、這係耶
和華所講嘅、二十三汝樣邊敢話、吾唔曾汙穢自家、吾唔曾從過該等巴力、愛思念下汝在該等坑谷
中、行過嘅事、愛查察下、汝做過嘅、汝實在係快捷嘅駱駝、走緊其路嘅、二十四又係野驢牸、佢常慣

以色列人有緣故來怨恨上帝愛怨自己

在荒地、因其熱氣嘅慾情噴大氣、那儕使得佢止其淫性、大凡尋佢儕、唔使艱辛勞力來尋、當
其貪生嘅月間、必定容易遇得佢倒、二五 汝愛看守尔腳、驚怕跌失其鞋、愛顧尔頸免致佢渴水燥
到死、殊不知汝話、係徒然、吾唔肯、吾中意該等人客好、又願同佢相親、二六 如同做賊儕被人看倒、
就羞恥、咁樣大凡屬以色列家、同其該等王、其坐高位嘅君長、以及其該等祭司、同先知師也
噲羞恥、二七 即係該等對木頭話、汝係我爸、又對石頭話、汝係生倒吾嘅、因爲佢等將背唔係將面
來向吾、獨係當苦之時、佢等就噲話、好興起、打救吾、二八 尔神明汝爲自己做倒嘅、在那里、汝當苦
之時、佢都唔曉興起來、莫話曉打救汝、猶太、尔神明確實係同尔該等城邑咁多、〇二九 汝等做乜
向吾怨恨、汝等啱成唔係盡都背逆吾、這係耶和華所話嘅、三十 吾徒然打過汝等嘅子弟、汝等竟
都唔領教、汝等嘅刀劍吞開哩汝等嘅先知師、好似獅子亂搶嘅叮、三一 汝等得人惱嘅世代、愛留
心聽下耶和華嘅說話、吾啱時待承以色列、同曠野或黑暗嘅地方叮、我子民做乜話、吾等脫
開哩、斷唔到轉尔噔去、三二 童女啱時噲忘記其妝飾、或新婦噲忘記其綵腰嘅帶子、獨係我子民
不數得出咁多日子、竟都忘記吾、三三 因貪求親情、汝眞係好噲安排尔路事、因這個緣故、汝都唔
嫌、在尔小徑上、來行兇惡嘅事、三四 兼且在尔衫尾噔都黏倒有血、即係被汝謀死無過嘅窮人嘅、
唔係因爲佢打刼挖牆落屋、就被汝打死、獨係因尔惡心惡行嘅緣故、三五 雖然係咁、汝都還話、吾
有罪、其憎怒必定噲轉向離吾、看下現今吾討問汝、因爲汝話、吾唔曾犯倒有罪、三六 汝做乜走咁
急、來行別二條路、講着埃及汝也噲受羞愧、如同汝因亞述遭過羞愧一樣、三七 汝必定噲用手揞

以色列好似離開其丈夫黏別人嘅婦女叮

猶太還差過以色列

勸佢愛回心轉意

緊頭、又走出去、離開佢、因爲耶和華既然丟棄該等汝所靠住个、係咁樣汝倚賴佢、到底都唔
得利達、

第三章　一耶和華嘅說話話畀吾、咁樣話、若使有人出其妻、婦女既然離開佢、又嫁過別人、
佢還到得轉去其噔唔、這噏時唔係敗壞該地方嘅風俗、獨係汝既然做過好多情人嘅淫婦、
噏時又到得轉我噔唔、這係耶和華所講嘅、二汝好眈起眼、望上該等唔會生倒有樹嘅高陀來
看、那里有汝都唔會被汙辱嘅所在、好似在曠野裏嘅亞喇伯人、汝常慣埋伏在路邊、來等候
佢等、汝咁樣因尔慾情、又因尔奸惡汙穢這地方、三如果因此阻止大雨、後雨也不准落、汝都仍
然帶淫婦嘅厚顏、唔知羞恥、四噉係今下汝向緊吾呼喊話、我爸、吾年青時嘅情人係汝、五佢噏時
長久愛發怒、到永遠唔寬容啞、汝口係咁樣話、殊不知汝仍然竟做惡事、竟虧尔良心、○六當約
西亞做王嘅日間、耶和華又對吾講話、汝看倒這背叛人以色列所做嘅唔、佢去上過各高嶺、
又到過所有青樹頭下、在該里來行淫、七吾都竟訥倒佢行開這各樣惡事以後、必定噲到轉我
噔、殊不知佢唔到轉來、其唔盡忠嘅姊妹猶太也看倒這個事情、八殊不知佢雖然看倒哩吾因
此、卽係因背叛嘅人以色列行哩姦情嘅緣故、出開佢、又寫哩離書畀佢、這唔盡忠个、卽係其
姊妹猶太都冇的驚心、翻下轉自己也去同樣來行淫、九又因其放肆縱慾嘅淫事自己也汙穢
這地方、用石、又用木頭來行姦情、十雖然係咁這唔盡忠做其姊妹嘅猶太到轉我噔來、但係唔
係話出乎全心、不過係裝模作樣、行僞善、這係耶和華所話嘅、○十一耶和華就對吾話、背叛嘅以

悔改儕再得
得恩倒

色列比較唔盡忠嘅猶太還過冇罪、十二汝好去、將這等說話、向緊北方來嗌出佢來話、耶和華係
咁樣講、背叛嘅以色列、汝好到轉來、吾唔想過久向汝發怒、因爲吾有恩情、唔係到永遠發怒
个、十三這係耶和華所話嘅、獨獨愛認眞尒過失、卽係汝背逆過尒嘅上帝、耶和華來離開佢、汝行
橫行歪、在各靑樹頭下同外人來相親、竟都唔服吾這係耶和華所講嘅、十四汝等背叛嘅子弟、好
到轉來、耶和華係咁樣話、因吾吾正係汝等嘅主、吾想取汝等一座城嘅一儕、一家嘅兩儕、來
帶汝等到轉郇山嚟、十五吾又想賜合我心嘅牧者畀汝等、等佢等用見識同明理來掌養汝等、十六耶
和華話、若使汝等當該等日子、在這地方嘅境界內生倒茂盛、加增越多、就冇人嗆再講、耶和
華嘅約箱、冇人嗆記佢在心、或再思慕佢、或愁唔見開佢、或想做過一隻來、十七到該時人嗆稱耶
路撒冷做耶和華嘅寶座、因耶和華嘅名、大凡列邦都嗆在該里聚集、十八當該等日子猶太家嗆
同以色列家契合、來往、嗆同下由北方來、落吾所賜過畀汝等嘅祖父做業嘅地方、○十九吾旣然
想倒、吾想在我子女中製嫁妝畀汝、又想賜美又好嘅地方、在列邦中考第一廣究嘅嗣業畀
汝、吾又想倒、汝等必定嗆喊吾話、我爸、又嗆跟從吾、冇停腳、二十殊不知如同一個婦女唔盡忠對
其情人、汝等屬以色列家个也係咁樣唔盡忠來對吾、這係耶和華所話嘅、二十一側耳聽下子、在唔
嘗生倒有樹嘅高陀有聲響、以色列嘅子弟迫切哀求、因爲佢等行哩彎彎曲曲嘅小徑、又忘
記開耶和華其嘅上帝、二十二汝等背叛嘅子弟、愛回轉來、吾嗆醫好尒背逆之罪嘅關係、吾等在這
里、吾等回轉、到尒嚟來、因爲汝係耶和華吾等嘅上帝、二十三實在被人欺騙、在耶和華吾等嘅上帝

先知師再勸佢等回心轉意
愛犂過新田莫在竻中來撒種
禍患必定噲由北方來

噔、正有救恩畀以色列、[二四]自吾等當年青該時、吾等可羞恥嘅事、既然吞開吾等嘅祖父所長倒
嘅、其等嘅羊、其等嘅牛、其等嘅猛子、及其等嘅妹子、[二五]也係吾等願睡落吾等嘅衰處裏去、用吾
等嘅羞愧來蓋、因爲吾等得罪耶和華吾等嘅上帝、自年青時到以今吾等以及吾等嘅祖父、
都唔曾聽從耶和華吾等嘅上帝嘅勸戒、

第四章

耶和華話、以色列汝若使肯回轉來、來到轉我噔、又肯在我眼前除淨尔可惡嘅
事情、又唔去再遊遊行行、[二]汝就噲在靠得住、又滿哩眞直中、指緊耶和華係生活、來發誓、列國
噲倚佢互相來祝福、又噲因佢矜誇、[三]◯耶和華果然係對猶太嘅男人、以及對耶路撒冷嘅居
民話、愛犂過尔荒地開新田、莫在竻中來撒種、[四]汝等猶太嘅男子、以及耶路撒冷嘅居民、愛行
過割禮來割尔心肝嘅陽皮、免致我憎怒、好似火叮燒起來、又因汝等行作嘅惡處、燒緊唔得
烏、[五]◯愛在猶太、又在耶路撒冷傳揚、嘻出咁樣話、在通地愛吹號角、愛開起猛大嘅聲、來嘻出
話、好行齊聚就、等吾等搬走落該等主固嘅城邑裏住、[六]當豎起向緊郇山嘅旗號、愛逃命莫停
腳、因爲吾由北方帶緊禍患及極關大嘅毀壞來、[七]有獅子由密蓬裏走上來、有剿民儕起身來、
由其處居出門、想使尔地方變做曠野、想毀開尔城邑、散開其中嘅居民、[八]故此愛穿孝服、愛嗷
哀、開大聲來哭泣、因爲耶和華憎怒嘅熱氣、都唔曾轉向離開吾等、[九]◯耶和華話、當該等日子、
做王儕、以及該等坐高位嘅君長、都有好打算、該等祭司噲驚奇、該等先知師噲嚇倒愕愕到、
[十]◯吾就話、唉哪、主耶和華、汝講過話、救恩噲臨到汝等噔、實在該下汝全完騙倒這個子民、同

吹起來嘅風冇人頂得住

唔潔淨心脫惡情必定噲惹倒大災

先知擺出其自己嘅憂愁

耶路撒冷、因爲今下佢等愛過刀劍、喪命、○十一當該時人噲指緊這子民、及耶路撒冷來話、如同
由曠野、唔曾生倒有樹該高陀里、有熱氣嘅燥風吹緊屬我子民嘅作爲都差唔多、唔可以
用得來簸穀、也唔用得來潔淨東西、十二由佢等噔有猛烈嘅大風吹到我里來、但係吾今下愛佈
告決佢等嘅案件、十三看下佢走緊來、好似雲吖、其戰車好似颶風吖、其該等馬、係快捷過鷹鵰、淒
涼吾等、吾等必定敗亡、○十四耶路撒冷、好洗淨尔心脫惡情、等汝可以得救、尔惡念愛到幾時竟
存緊在尔內中、十五好聽下、自但有人到來、報由以法蓮山所來嘅災難、十六愛招列國、愛興起、招就佢
等來敵耶路撒冷、困城儕遠地方走來、又向猶太該等城邑喑戰話、十七佢等好似看守田嘅人、週
圍來困緊佢、因爲佢作反、背逆過吾、這係耶和華所話嘅、十八尔行爲同尔做作使汝惹倒咁樣嘅、
係尔好惡結出嘅果實、在係好苦味嘅、又係取尔命嘅、○十九我肚腸呀、我肚腸呀、吾痛苦至到屈
縮、唉哪、我心肝、我心亂嘈嘈哩、吾都唔得恬靜、因爲號筒嘅響、以及喑戰嘅聲、我心靈既然聽
倒哩、二十有人報知、敗壞上之敗壞、通地方都被人擒服、我該等寮舍一旦間被毀開、我該等帳幕
攝下眼也係咁、二十一吾還愛幾久看旗號、又聽號筒嘅聲、二十二我子民係愚蠢个、佢唔識吾、實在係鈍嘅
子弟、冇見識个、獨係精通來行惡、善事斷唔行得倒、○二十三吾向地來看看下、佢係混沌、空虛嘅、又
向天來看、其光都冇開哩、二十四吾向該等山來看看下、佢等搖動、細嶺子滿下都唓唓震、二十五吾向週圍
來看看、倒在該里都唔曾賭倒一個人、所有在天之下嘅鳥雀、都逃走開、二十六吾向週圍來看看下
平素結實嘅地方、都變開做曠野、其所有城邑都毀開哩、係耶和華所使倒嘅、因其怒氣係咁

到該日逃命無處

在耶路撒冷有一個行公義嘅人在上在下儕都壞開哩

燒熱、〇二七耶和華咁樣話、通地方都愛成做荒地、總係吾唔想滅盡佢等、二八因此地都愁、天在上高
又暗開哩、因爲吾講過嘅、吾斷唔追悔、吾預定嘅、吾斷唔放下、二九取有城邑閃對騎馬同射箭儕
嘅響氣、來逃命、有等鑽落密蓬裏去、有等走上石磐頂里去、城邑盡都荒開哩、冇人畱住在其
內、三十等到汝被人敗壞之時、汝就樣邊子來做、汝雖然着緊紅衣、或用金器來打扮自己、或用顏
料修飾尒眼、來扮斯文自己、都係徒然嘅、尒情人竟都噲厭棄汝、又噲討尒命、三一吾聽聞有聲響、
象婦女落月所出嘅聲、又象初生產儕驚畏嘅吁聲、係郇女艱辛歎息、伸出手、呼喊嘅聲、喑話、
凄凉吾、因我靈魂在殺人儕嘅手中敗亡、

第五章　一汝等去在耶路撒冷嘅街市上遊行、左相右相、看下、又查下、乘在其街道上尋得
成儕唔有一個人行義、來判事、又求誠實个、冇係有吾就噲赦免這座城、二佢等雖然常慣話、吾
指緊耶和華係生活个、其實佢都係發假誓个、三耶和華尒嘅眼唔成唔係垂顧誠實儕、汝既然
攻打佢等、竟係佢等唔知痛、汝剿滅佢等、但係佢等都唔肯受尒勸諫、佢等攄硬其面、硬過石
頭、又唔肯悔改、四吾想倒、不過係困乏嘅小人、係作愚蠢个、因爲佢唔識耶和華嘅路、又唔曉得
其上帝判斷嘅理、五吾愛去該等尊大人噔、又愛同佢等講、因爲佢等識耶和華嘅路、又曉得其
上帝判斷嘅理、殊不知啱啱佢等盡都拗斷軛、又搚爛繩索、六故此由樹林出嘅獅子、噲磨碎佢
等、由草場出嘅豺狼、噲敗壞佢等、近其等城邑埋伏嘅豹虎、噲搚碎無論那儕由城走出來个、
因爲佢等百般過失都有、其背叛嘅罪唔知幾多、七吾爲何愛赦免汝、尒子弟既然離開吾、又指

大衆唔信先知師報嘅災難

但係在大災中耶和華唔想滅絕佢到盡

因子民中判事唔照理又刻薄待人耶和華因自己

緊唔係上帝儕、來發誓、又雖然得飽滿足、佢等都背婚姻嘅約、成羣擠落老妓館、八佢等好似肥
壯嘅馬吖、四圍遊走、各儕向鄰舍之妻、發嗤嗤條嘅聲、九耶和華話、咁樣嘅事、吾喑時唔愛責罰、
又唔愛報咁嘅子民嘅仇、○十好走上佢等嘅牆頭、又愛敗壞、總係莫滅到盡、愛割開其等嘅岔
椏、因係唔屬耶和華嘅、十一因爲以色列家、同猶太家、行過好唔盡忠來待吾嘅事、這係耶和華話
嘅、十二佢等唔識耶和華來話、唔係佢、災難斷唔臨到我等、㽞吾等斷唔會遇倒刀劍、或饑餓、十三先知
師必成風、因爲講話該儕唔係在其中、佢本人正會遇倒咁嘅事、○十四故此萬羣嘅上帝耶和華
係咁樣話、因爲汝等常慣講咁嘅言語、吾想放我說話在尔口中、成做火、又會使這個子民成
做柴、被佢燒開、十五耶和華話、汝等屬以色列家、吾必定會由遠方使一個子民來、係滅唔開个、極
老嘅子民、汝唔識得其方言、也聽唔出佢所講嘅、十六其箭袋好似開倒嘅墳墓吖、屬佢嘅人、
盡都係英雄个、十七佢會食淨汝所收割嘅、同尔做餅嘅麥、又會呑開尔該等子子女女、會食開尔
該等羊、同尔牛隻、又會食尔葡萄樹、同尔無花果樹个、又會用刀毀開汝倚賴嘅堅固嘅城邑、
十八耶和華話、但係當這等日子、吾都唔想滅絕汝到盡、十九如果汝等到該時會話、耶和華吾等嘅上
帝、爲乜嘅緣故、使吾等遭倒這咁多、汝就愛應佢等話、如同汝等離開吾、來服事別二個神、在
汝等嘅地方㽞汝等咁樣、也愛今下做外國人嘅奴婢、在唔屬汝等嘅地方中、○二十愛在雅各家
裏傳揚、又愛在猶太中暗出這個事來、二十一呆蠢、又無明見嘅子民、有眼唔曉看、有耳唔曉聽个、今
都愛聽下子、二十二耶和華話、汝等唔肯敬畏吾、又唔肯當我面前來震、喑時唔係吾立倒沙垻做海

嘅緣故必愛
責罰

殘忍嘅仇敵
噲到

嘅境界、做永遠不准佢過嘅隔壁、其浪雖然竟急緊來、佢都冇能、佢雖然波波條亂嘈、都不能
過得、二三但係這個子民有頑硬背叛嘅心性、佢等翻轉向、走開去、二四獨係心裏唔曉想、話等吾等好
敬畏耶和華我等嘅上帝、佢及時賜下雨、早雨遲雨也係、佢定倒有禮拜、垂顧吾等得利益、就
立穫時定奪嘅次序、二五汝等嘅過失正撩亂佢、汝等嘅罪惡又減少汝等嘅祝福、二六因爲在我子民
中間、有蠻惡嘅人、佢等藏身、伏緊好似捉雀嘅人埋伏叮、佢等放開圈套、來裝人、二七好似該籠中
張滿雀仔、其等嘅屋、也係咁樣張滿橫財、從這樣、佢等就成大又發財、二八佢等成肥壯、豐潤、兼且
佢等竟溢出損害人嘅惡言、佢等唔肯因孤子嘅事、來出身、使佢贏、又唔肯幫有理嘅窮人得
稱爲義、二九耶和華話、吾啱時唔愛責罰咁嘅事、啱時唔愛、因自己嘅緣故、報咁嘅子民嘅仇、○三十在
國界內遇倒有得人畏、極可惡嘅事、三一先知師講假偽嘅預言、且祭司都同佢幫手、連合來做事、
論我子民、佢都還中意咁樣嘅樣子、等到這等事嘅結局來之時、汝等就想做乜嘢、

第六章 一汝等屬便雅憫族儕、愛出耶路撒冷來逃走、到提哥亞就愛在該里吹號筒、又愛
在伯利恆豎起旗號、因爲有災難、同大大嘅毀壞由北方來、二美麗又被人帶歪嘅郇女、吾必定
噲滅開佢、三有牧者、帶其羣來、到其噔、搭帳幕圍住佢、畀羊食淨各儕紮嘅所在、四愛預備自己同
佢交戰、好興起、等吾等當晝時、好進前、大災日既然將將落、挨晚嘅陰影既伸長、五好興起、等吾
等當夜間、好進前、來毀開其該等宮樓、六因爲萬軍嘅耶和華有咁樣話、愛斬斷其樹木、愛築起
埞城、來攻擊耶路撒冷、應當受刑个、就係這個城、在其內、到處強迫作主、七好似甕水池蓄積其

可惜子民作
耶和華嘅說話爲得人褻瀆嘅笑談
佢等嘅祭司及先知師都行虛假唔話平康其實又冇平康

愛查實那條路係透到福噔嘅就愛行

水、常新鮮、佢也係咁樣存蓄其奸惡、常新鮮、變惡同強迫嘅事、在其中、都常聽得倒有、在我面
前常時都攞緊有困苦、同刻薄嘅事情、[八]耶路撒冷、汝愛聽勸戒、免致我心脫離、丟棄汝、免致吾
使汝成做曠野、成做冇人住得嘅地方、[九]萬軍嘅耶和華有咁樣話、佢等在賸下嘅以色列中、象
在葡萄樹噔、必定噲詳細收就遺漏嘅果、如同種葡萄樹儕伸出手、再查實其岔桍一樣、〇[十]吾
愛對那儕講、又做證來勸戒佢、等佢等肯聽、其耳朵眞係唔會領割禮、有羊皮塞緊、使佢等不
能留心來聽、兼且佢作耶和華嘅說話、係得人褻瀆嘅笑談、唔得佢中意嘅、〇[十一]吾被耶和華憤
怒嘅熱氣充滿、吾好艱辛出力來禁止佢等、愛倒落佢街上嘅童女里去、及聚會嘅所有後生
人里去、因爲無論或男、或女、或老人、或壽數多儕、都愛撞倒佢、[十二]其等嘅屋舍、其所有田地、以及
其等嘅婦女、都愛交過畀別人得、因爲吾伸出我手、敵這地方嘅居民、這係耶和華所話嘅、[十三]因
爲自至嫩个起、到至老个止、佢等盡都貪利息、唔論先知師、或祭司、完下都行虛假、欺騙人嘅
事、[十四]但係我子民嘅損傷、佢等想照極快見效驗嘅方法、畧畧子來醫、竟唔緊話、平康、平康、其實
又冇平康、[十五]佢等因佢行過可惡嘅事、必定噲羞恥、殊不知其面色都唔曉紅、不知羞恥、故所以
尋罰佢嘅時候、一到哩、佢等就噲在跌儕中、來跌落、必定噲失腳、這係耶和華所話嘅、〇[十六]耶和
華有咁樣講過話、汝等好企路側邊來看下、又來查問下、上古人嘅路道、那條路係透到福去
嘅、該條就愛行、汝等咁樣爲尔靈魂尋得安康倒、殊不知佢等話過、吾等都唔願行、[十七]在後吾爲
汝等立倒守望儕、話、愛聽號筒嘅聲、殊不知佢等又話、吾等唔願聽、[十八]故所以汝等列邦愛聽、衆

由北方急速
到來該族人
係殘忍冇的
憐恤个

子民象冇用
嘅雜銀叮必
定噲見棄絕

至若子民曉
改正其舉動
云爲耶和華

會愛知、佢等內中有乜嘅事、十九地汝愛聽下、吾就想降災難畀這個子民、係佢等自己嘅思念
結出嘅果、因爲佢等唔會聽倒我說話、又丟棄我指敎、〇二十既然係咁、由示巴來嘅乳香、由遠方
來、好抵錢嘅肉桂皮、還有乜嘅用處畀吾、汝等嘅火燒祭唔得吾中意、汝等劏畜牲做祭物、唔
得吾歡喜、〇二十一故此耶和華有咁樣話、吾在這子民前斷眞噲放撬腳石、使做父親儕、同做𡦂子
儕、共下噲撞倒佢、來失腳、使鄰舍同鄰舍、都噲共下喪亡、〇二十二耶和華咁樣話、由北方既然有一
族人來、自地極嘅背處角既然有大國出哩身來、二十三佢等係使弓、同標槍个、係殘忍冇憐恤个、其
響氣象海河河條叮、係騎緊馬牯、佢等連合同一個人叮、著緊交戰嘅軍裝、來敵郇城嘅女子、
攻擊佢、二十四吾等既然聽聞佢等嘅風聲、吾等嘅手係軟癐、驚駭裝穩吾等、使吾等唓唓震、同生產
嘅婦女一樣、二十五莫出去外頭、莫走去大路上行、因仇敵嘅刀劍、備便週圍都有驚嚇、二十六啞我子民、汝
愛穿孝服、𧙗緊腰、坐落火灰中、反來反去、愛掛孝弔喪、好似死獨生子咁苦切、來哀哭、因爲毀
壞儕噲忽然間急速臨到尒噔、〇二十七吾立倒汝在我子民之中、做鑒察司、又做更樓、等汝好學曉、
又查明佢等嘅舉動云爲、二十八佢等完下係反到極嘅人、好譭謗个、竟係象銅料鐵料叮、通通係非
理行事个、二十九風箱嗚嗚響、望火鎔淨錫、徒然鎔開、又鎔開、都不能除淨該等冇用嘅、三十人必定噲稱
佢做棄絕嘅雜銀、因耶和華丟棄佢等、

第七章

一由耶和華託畀耶利米嘅說話、係咁樣、二汝愛在耶和華殿堂嘅門口企緊、又愛將
咁嘅言語來報知話、汝等所有在這度門入來崇拜耶和華嘅猶太人、愛聽耶和華嘅說話、三萬

軍嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、愛改正尒行爲、同尒做作、吾就噲准汝等住在這個所在
噔、[四]莫倚恃虛假嘅謊言、佢等話、耶和華嘅殿堂、耶和華嘅殿堂、耶和華嘅殿堂係在此、[五]因爲獨
係汝等曉專務來行善、又來做好事、又作算這儕同該儕有爭論嘅事之時、汝等若係曉眞直
照理來判斷、[六]又若使汝等冇事刻薄來待外人、或孤子、或寡婦、在這個所在里又冇事來流無
罪儕嘅血、也唔跟從別二個神、來損害自己、[七]吾就噲准汝等居住在這所在噔、在吾自古到永
遠賜畀汝等嘅祖父嘅地方中、○[八]殊不知汝等竟倚賴虛假嘅謊言、[九]竟去偸盜、謀殺、行姦情、發
假誓、燒香畀巴力、又跟從別二個汝等都唔識嘅神明、[十]在後汝等來到這座、照我名安倒嘅屋
裏、企在我面前來話、吾等避難來得救、汝等仍然又去行這等各樣可惡嘅事、[十一]在汝等嘅眼中、
這照我名安倒嘅屋、啱時係變做賊巢唔、確實係照吾來看、也係、這係耶和華所話嘅、[十二]唔當得
汝等去探下我在示羅嘅住居、到吾從前畀我名住緊嘅所在噔來看下、吾因我以色列民咁
奸心嘅緣故、樣邊子來待承佢、[十三]到以今耶和華又話、因爲汝等也行這等各樣惡事、又雖然吾
屢屢嚴肅對汝等講過、汝等竟唔肯聽、吾雖然喊過汝等、汝等都冇應過吾、[十四]故所以吾想待承
這座照我名安倒嘅屋、汝等所倚賴嘅、又想待承這地方、吾賜過畀汝等嘅祖父嘅、如同吾待
承過示羅一樣樣、[十五]如同吾既然厭棄汝等嘅兄弟、以法蓮通體嘅子孫、吾也想咁樣厭棄汝等、
離開我面前、○[十六]論汝、汝莫因這子民來祈禱、莫因佢開切求嘅聲、唔好迫緊吾、因吾都唔聽汝
來允准、[十七]汝啱時唔看佢等在猶太嘅城邑中、又在耶路撒冷嘅街道上所行緊嘅、[十八]做子女儕收

獻祭唔當得聽話

子民係無藥醫

在耶路撒冷快活同歡樂嘅聲會變做哀哭嘅

柴、做父親嘅就起火、做婦女嘅搓麪粉、做餅畀天后、又獻奠酒畀別二個神、特事來激怒吾、十九耶
和華話、佢等啱時激得吾受虧、啱時唔係虧自己、來蒙羞遭愧、二十故所以主耶和華有咁樣話、看
下、我惱怒、及我忿氣、必定會發出、流落在這個所在、在人、在畜牲、在田間嘅樹木、又在這地方
嘅土產、果實上去、佢會竟燒緊、唔消得開、○二一萬軍之耶和華、以色列嘅上帝咁樣話、尔火燒祭
愛加添、尔劏畜祭又愛食其肉、二二因爲吾帶汝等嘅祖父出埃及、該時吾都唔曾講過乜嘅、也唔
曾分付乜嘅關涉火燒祭、或劏畜祭、二三吾獨獨分付佢等嘅、卽係這件吾話、汝等愛聽從我命令、
吾就會做汝等嘅上帝、汝等又會做我嘅子民、竟係愛行吾指汝等行嘅路、冇偏於左、偏於右、
等汝等得順適利達、二四殊不知佢等唔肯聽、也唔打側耳朶、仍然在其行爲中、從其頑硬、奸惡嘅
計謀、翻轉將背唔將面來向吾、二五雖然係咁、自尔祖父出埃及嘅日起、至到今日、吾屢屢日見日、
無止息、都打發我所有嘅僕、卽係該等先知師到汝等嚉、二六殊不知佢等竟唔聽吾、又唔肯打側
耳朶、但係表出硬頸、差過其等祖父嘅爲作、○二七汝係今下對佢等講這咁多說話、佢等也會唔
聽汝、汝係向佢等來嗜、佢等也會唔應汝、二八汝就必定會指佢等話、這係唔聽從其嘅上帝耶和
華嘅命令、係唔肯領教嘅子民、眞理被敗亡、在佢等嘅口中被滅絕嘅、○二九郇山嘅女子、汝好翦
尔頭髮丟開佢、在唔曾生倒有樹嘅高處嚉、愛開聲唱哀歌、因爲耶和華絕開、又丟棄、旣然惹
倒其忿怒嘅世代、三十耶和華話、因爲猶太嘅子弟行過吾所惱嘅事、在照我名安倒嘅屋中、佢等
設立其可惡嘅物、來汙穢佢、三一佢等在便欣嫩嘅坑谷裏建起陀法嘅壇、來燒其等孻子、同妹子、

當刑罰時連死開儕嘅骸骨都噲被人凌辱

自己騙自己或聽從假先知嘅謊言不能使大災遲慢

咁嘅事斷唔係吾所分付、吾也冇咁嘅心念、三二 故此耶和華話、時候必定噲到、人冇再講陀法也
唔喊便欣嫩谷、噲喊剿滅谷、又在陀法中噲埋葬人、因冇地方另取臢倒、三三 這子民嘅屍首噲畀
在天之下嘅飛鳥、同該等野獸做食物、都冇人嚇得佢走嘅、三四 等到該時、吾噲使在猶太嘅城邑
中、以及在耶路撒冷嘅街道上、快活同歡樂嘅聲、新郎公同新娘嘅聲、都愛止息、因爲該地方
愛變做荒地、

第八章　耶和華話、當該時猶太列王嘅骸骨、其等君長嘅骸骨、該等祭司嘅骸骨、同先知
師嘅骸骨、以及耶路撒冷居民嘅骸骨、噲被人由墳墓中起出來、二 在日頭、月光、以及衆天軍前、
卽係佢等看重過、又服事過、又係佢等從過、又問過嘅、又在其面前常慣仆落地嘅、噲被人攞
出來、再冇收就、或埋葬佢、獨係用佢做肥料、在田里、三 到該時所有臢下个、卽係在吾絕開佢、畀
佢去嘅各處地方中、屬這惡代所臢下个噲以爲生不及死、這係萬軍嘅耶和華所話嘅、○四 就
愛對佢等話、耶和華咁樣話、人跌一交、啱時唔曉再起身、人翻轉面、啱時唔曉再向轉、五 耶路撒
冷嘅子民、做乜竟翻轉面、長久背叛、竟攄穩虛假、又唔曉向轉面來、六 吾留心打側耳朵、就聽佢
等竟講假話、冇一儕曉因其奸惡來追悔、咁樣話、吾做出乜嘢、完盡在走緊嘅路上翻轉向、好
似在戰場裏跑緊走嘅馬牯叮、七 況且在天之下嘅白鶴、都知其時候、斑鳩、燕雀、同鸛鶴都曉守
佢愛到轉來嘅時期、獨係我子民唔識耶和華嘅定例、八 汝等樣邊敢話、吾等係智慧个、又係理
耶和華嘅律例个、嚽係、殊不知寫字儕假僞嘅筆、改過假僞嘅意、九 該等有智慧儕應當愛羞恥、

走入主固嘅城也不能避該大災

到該時唔冤也有用

先知師因此事好憂愁傷心

佢等噲驚懼、又噲自己打自己嘅口角、其實佢等既然棄絕耶和華嘅說話、還賸倒乜嘅智慧、
十故所以吾噲將佢等嘅婦女交畀別人、其等嘅田地交過畀打贏儕、因爲自至嫩儕起到至老
儕止佢等完下求利、先知師同祭司、盡都做假僞欺騙人嘅事、十一屬我子民儕嘅損傷、佢等想照
極快有效驗嘅方法、畧畧子來醫、竟唔緊話平安平安、其實又冇平安、十二佢等因行可惡嘅事、必
定愛羞恥、殊不知其面色都唔曉紅、不知羞恥、故此尋罰佢嘅時候一到哩、佢等就噲在跌儕
中來跌落、必定噲失腳、這係耶和華所話嘅◯十三耶和華話、吾噲收就佢等、來繳走佢葡萄樹上
都冇葡萄子、無花果樹上都冇無花果賸倒、該等樹葉也黃落、吾爲佢既然定倒有來食淨佢
个、十四吾等做乜竟在這里坐緊、愛聚就、等吾等好搬落堅固嘅城邑中、等吾等在該裏來喪亡、因
爲耶和華吾等嘅上帝、盡在吾等敗亡、又將惡毒嘅水畀吾等飲、係因爲吾等得罪耶和華嘅
緣故、十五既然得善益唔倒、還使等望平安、或醫得好嘅時候、試看下到處有驚嚇、十六自但有風聲聽
聞其馬鼓鼻嘅響氣、因其馬牯嘶嘶條嘅大聲、地坭都震動、佢等噲來、又噲吞開這地方、同在
其中嘅城、以及其居民、十七吾斷眞噲使蛇類同毒蠍到汝等之中、有人用得巫術來弄佢嘅、等佢
等咬汝等、這係耶和華所話嘅◯十八當這悽慘中、吾唔時帶得安然無事嘅容貌、我全心在我內
肚都病開哩、好十九聽下子、我子民由遠遠嘅地方、發大聲唔起來、話、耶和華唔時唔係在郇城噔、
其王唔時唔在內、佢等爲何用其雕倒嘅像、其屬外邦嘅菩薩、來激倒吾發怒、二十穫時過開哩、收
果嘅時候盡開哩、但係我等還唔曾得救◯二十一因爲我子民斬開哩、吾也遭斬斷、吾帶緊憂愁來

先知師怨子
民全完係虛
假壞開嘅

唔免得耶和
華責罰

耶和華必定
噲趕逐佢散
住在列邦中

往、驚懼持住吾、廿二在基列還冇膏油冇、在該里冇隻醫生唔、做乜冇裏布來包好我子民、○
廿三願我頭做水、願我眼做淚泉、等吾因我子民中間、遭打死个日夜來噭哀、

第九章

一巴不得吾有歇所在曠野中、吾就噲離我子民、同佢辭行、因爲佢等完下係姦夫、
一黨唔盡忠嘅人、二佢等作其舌頭爲開開嘅弓、佢等在國內得權、係出乎假僞、唔係出乎眞實、
因爲佢等由奸刁進奸刁、獨係吾、佢等都唔識、這係耶和華所話嘅、三汝等愛互相謹愼、莫靠住
唔論那個兄弟、因爲閒中各儕拐帶各儕、同班中各儕講壞各儕、四一儕欺騙別二儕、唔講眞理、
其舌頭練慣講謊言、佢等自勞自苦、來行奸計嘅事、五汝住緊在詐僞之中、佢等出乎詐僞唔想
識吾、這係耶和華所話嘅、○六故此萬軍嘅耶和華有咁樣話、看下、吾噲消鎔佢等、又噲試煉佢
等、因爲我子民嘅奸惡、既然擺緊在我面前、吾還行得別樣嘅唔、七其舌頭係射死人嘅箭、竟講
僞詐嘅事、雖然其口同其鄰舍講甜蜜嘅說話、但係在心內、佢就預便消息來裝佢、八耶和華話、
咁嘅事吾唷時唔愛責罰、唷時唔愛因自己報咁嘅子民嘅仇、○九吾愛在山頂里出眼淚開聲
來噭、又愛在坪地嘅草場里、唱哀歌、因佢等被火燒壞、至到冇人敢在該里經過、羊羣咩咩條
嘅聲、在該里唔再聽得倒、空中嘅鳥雀既然逃走、飛散哩、十吾噲使耶路撒冷變瓦堆、做狐狸嘅
住居、吾又噲改猶太嘅城邑變荒地、冇人敢住嘅、○十一那儕咁有智慧、使佢明白得這嘅事、耶和
華嘅口對那儕講過、使佢曉報明這嘅事、地方係爲乜嘅緣故敗亡、做象曠野嘅荒地、冇人敢
經過嘅、十二耶和華又話、因爲佢等唔看重我律法、吾擺過在佢等嘅面前嘅、又唔聽從我命令、唔

好請人哀哭
因爲被人強
迫咁關大

女人愛互相
教學哀歌因
爲死亡到哩

想矜誇儕愛
矜誇識得耶
和華

耶和華噲鑒
察所有唔會
領割禮个

照緊佢來行、十三翻下轉頑硬竟從其自己嘅心意、以及該等其祖父教過佢來敬嘅巴力、十四故此萬
軍嘅耶和華、以色列嘅上帝咁樣話、吾噲將苦膽畀佢、卽係畀這個子民來食、又噲將惡毒嘅
水畀佢飲、十五又噲散開佢、住在佢自己或其祖父都唔識嘅列邦之中、又噲着發刀劍跟其尾、至
到吾滅淨佢、○十六萬軍嘅耶和華咁樣話、此事愛推想下、又愛請代哭嘅婦女到來、愛着發人去、
到好噲哭个噔、請佢來、十七使佢等快的開聲、爲吾等來唱哀歌、至到吾等嘅眼、有淚溢流出來、吾
等嘅眼瞼又被水揼濕哩、十八因爲自郇城聽聞大聲哀哭話、唉吾等被人強逼幾關大、被凌辱遮
蓋哩、因爲吾等監倒來離別這地方、佢等毀拆吾等嘅屋舍、○十九汝等女人愛聽耶和華嘅說話、
愛側耳接納其口所講出嘅話、愛教尔衆女學哭泣、將哀歌來汝教佢、佢教汝、二十因爲死亡登上
來、入吾等嘅窗門、又進吾等嘅宮樓、想滅絕在街上該等細子、以及在城內公地里該等後生
人、二十一汝愛咁樣講話、這係耶和華所講嘅、到處都有人嘅屍首狠狠離離、好似田裏嘅肥料、又好
似割禾儕背後嘅禾把、冇人收斂嘅叮、○二十二耶和華話、有智慧儕莫矜誇其智慧、強壯儕莫矜誇
其力量、良富莫矜誇其財帛、二十三想矜誇儕、愛矜誇這件、卽係佢曉明白、又識得吾、知吾係耶和華、
在地上施恩典、同審判、以及公義、因爲吾中意佢嘅係這咁多、這係耶和華所話嘅、○二十四耶和華
話、時候必然到、吾就噲鑒察所有未會領割禮儕、二十五埃及同猶太以東亞捫摩押同大凡住在曠
野、翦短頭髮尾个、因爲所有屬異邦个都係唔會領割禮个、就係所有屬以色列家个其心也
唔會領倒割禮、

永生嘅上帝
噲廢開所有
菩薩以及該
等拜偶像个

第十章　一汝等屬以色列家个、愛聽耶和華對汝等講嘅說話、二耶和華咁樣話、莫練習異邦
人樣、莫驚在天上嘅兆頭、因異邦人爲此驚懼嘅緣故、三列邦設立嘅菩薩、係虛空、人取樹林嘅
一條樹木、來雕成佢、係巧手嘅師傅、用刻刀做倒來嘅、四一件工作、佢等用銀、用金來修飾佢、用
釘同鎚、來釘穩佢、唔怕搖動、五眞係象瓜園中插倒來嚇鵰嘅桿、人唔曉講嘅、愛被人扛、因爲一
步一腳、佢都唔行得、莫驚對佢、因佢害人唔倒、降福畀人也唔係在乎其權、六耶和華汝係莫比
个、莫大个、尔嘅名、因尔權也係大嘅、七萬邦之王、那儕唔應當敬畏汝、汝𠺢堪當得人敬、因爲在
列邦之中、以及佢所管轄嘅通地方中、大凡有智慧个、閒中冇一儕可比得汝、八佢等一概都係
懵懂愚蠢个、偶像有教訓冇、不過係木料、九係銀、自大失帶來、又搥薄嘅、係自烏法來嘅金、係巧
手師傅、又係鎔鑄儕嘅手、做出來嘅工作、其衣服係藍色及紫色嘅紅布製倒嘅、佢等全完都
係巧手人嘅工作、十獨係耶和華、眞眞係上帝、生活嘅上帝、到永遠都做王个、在其忿怒中、地球
都震動、其烈氣列邦都唔抵得緊、十一汝等愛咁樣對佢等講話、這等唔係造倒天地嘅神明、在地
上又在天之下、必定噲冇開、十二藉過其權來創地、藉過其智慧來立通地嘅基址、又藉過其明見
來鋪開天、該儕𠺢存得緊、十三其雷發出大聲、在天空水河河條、自地嘅極處、佢使雲升上來、佢使
火蛇攝來落雨、又由其庫房放出風來、十四佢等人各愕愕到企側、解這等事情唔出、各鎔鑄師傅
噲因佢做倒嘅形像、來羞恥、因爲佢鑄倒嘅像、係虛假、冇氣脈在內嘅、十五係空虛嘅物、迷惑人嘅
工作、鑒察佢嘅時候、一到就噲全完唔在開、十六但係雅各嘅業分唔同佢等嘅、係萬物嘅造化主、

遭圍困嘅患難儕幾淒涼

求耶和華愛輕輕子來教招莫全完滅絕

論耶和華嘅盟約

以色列又係其身家嘅業底、其名喊做萬軍嘅耶和華、○十七遭圍困嘅患難儕、汝要由地坭下檢
起尓包袱來、十八因爲耶和華咁樣話、實在今攞吾噲好似用飛砣吖、來丟這地方嘅居民出去、又
噲難爲佢等、看乘還尋得吾倒唔、十九淒涼、吾受傷雖然到及吾嘅損傷醫唔得轉、吾都以爲話、至
若吾不過要受這件淒涼、吾就還忍得緊、二十我帳幕既毀壞哩、我繩索滿下既斷開哩、我衆子既
搬走、離開吾、又唔在開、令都冇那儕在該里、來爲吾搭轉帳幕、又來安轉我帳簾、二十一因爲掌羊儕
嘅心蒙昧嘅、唔曉尋求耶和華、所以佢唔得利達、其羣羊滿下都走散、二十二聽下子、有聲、竟響竟近
前來、有嘈鬧嘅大響氣、由北方出緊來、使猶太嘅城邑變荒地、做狐狸嘅住居、○二十三耶和華吾知、
人遇倒嘅事、係不在乎佢自己定奪、也唔係在乎走路儕嘅能力、來指點自己嘅腳步、二十四耶利華
求汝教招吾、竟係要輕輕子、莫在尓怒氣中、來全完滅絕吾、二十五求汝倒出尓憎怒、流落該等唔願
識汝嘅列邦、以及該等唔呼喊尓名嘅世代人里去、因爲佢等吞開雅各、眞係吞落滅絕佢、又
還廢壞其住所添、

第十一章

由耶和華託畀耶利米嘅說話、係咁樣、二要聽此約嘅言語、又要將佢來講畀屬
猶太嘅人、以及耶路撒冷嘅居民聽、三要對佢等講話、耶和華以色列嘅上帝有咁樣話、唔聽此
約嘅說話、該人要當呪詛、四這等說話係吾帶尓祖父出埃及離鑄爐該時、分付佢等嘅話、要聽
從我命令、照緊來行、又要全心行、照吾還噲指教汝嘅、咁樣汝等就噲做我嘅子民、吾又要做
尓嘅上帝、五使吾守得穩吾對尓祖父發過嘅誓、想賜這出奶同蜜糖嘅地方畀佢等、就係汝等

祈禱獻祭不能除淨子民嘅奸惡

以色列家及猶太家背耶和華同其祖父結過嘅約必噲惹禍患

今下住在其內嘅、吾就應答話、耶和華、誠心所願、○六以後耶和華又對吾講話、汝愛在猶太嘅
城邑中以及在耶路撒冷嘅街上、傳揚這等所有嘅說話、咁樣話、愛聽此約所講嘅、又愛照緊
來行、七因爲自吾帶佢等出埃及、起至到今日、吾雖然屢屢嚴肅勸戒汝等嘅祖父話、愛聽從我
誡命、八佢等都唔肯聽、也唔打側耳朵、但係各儕從各儕自己嘅惡意、係咁樣吾就使倒吾在此
約中分付佢等愛照緊來行、佢等又唔肯守、佢嘅說話、在其身上得應驗、○九耶和華就對吾話、
在屬猶太嘅人之中、又在耶路撒冷嘅居民間中、有結黨謀叛嘅事、十佢等再犯轉其唔肯聽我
話嘅祖父既犯過嘅罪、佢也從別二個神、來服事佢、以色列家以及猶太家、咁樣背我同其祖
父結過嘅約、十一故此耶和華咁樣話、現今吾噲降禍患畀佢等、佢等冇法能脫得嘅、佢等當該時、
若使向吾呼喊、吾都噲唔聽佢、十二又若使猶太嘅城邑、及耶路撒冷嘅居民、到該時、去向別二佢
等常慣燒香畀佢嘅神明、來呼喊佢等、也噲不能打救佢、脫其禍患嘅日子、十三猶太、尒城邑係咁
多、尒神明也係咁多、汝等照耶路撒冷街道嘅數目、設倒一樣多祭壇、卽係得人羞愧之物嘅
壇、係燒香畀巴力嘅、十四故此汝唔好代這子民來祈禱、唔好代佢開切求嘅聲、因爲佢等遭禍患
該時呼喊、吾就斷唔肯答應、○十五吾過愛儕到我殿中、想做乜嘅、想成就其巧捷嘅計謀、唔迫切
祈求嘅聲音、同聖潔嘅祭肉、啱時能除淨尒奸惡、使汝得轉快樂、唔、十六耶和華安尒名做青葉橄
欖樹、因結滿果、成華美嘅、佢必定當風雨河河響之時、噲放火到其噔劈碎其樹椏、十七萬軍嘅耶
和華、種倒汝个既然指明、必有嘅禍患來警戒汝、係因以色列家及猶太家行奸惡、燒香畀巴

先知師求耶和華愛報其仇

耶和華應承代先知師來伸寃

先知師同上帝理論惡人做乜咁利達

力、激倒吾發怒嘅緣故、○[十八]耶和華將此事畀吾知、吾就得分明、諗當時汝露出其行作畀吾看、
[十九]獨獨吾本人、眞係象一條畜馴嘅羊仔、牽出去來劏嘅叮、又唔得知、佢等圖謀來敵吾嘅惡計、
話、等吾等將這槁樹抽汁時、來敗壞佢、愛在生人嘅地方中、滅絕佢、甚至在後其名再唔得記
念、[二十]萬軍嘅耶和華、汝係照公道判事个、又鑒察腎石、及心肝个、令下好畀吾看、汝在佢等嘅身
上樣邊報仇、因爲吾將我事、託畀汝、○[二十一]故所以耶和華話、論及亞拿突嘅男人、佢等想收尔命、
就話、汝唔好託耶和華嘅名、來講先知話、唔係去哩、汝就噲被我等嘅手打死、[二十二]所以萬軍嘅耶
和華咁樣話、看下、吾噲責罰佢等、中等嘅男人愛過刀亡、其等孻子及妹子都愛餓死、[二十三]唔愛遺
畱賸倒嘅畀佢等、因爲尋罰佢嘅年歲到哩、吾就必定噲降災畀亞拿突嘅男子、

第十二章

耶和華、作算吾同汝爭理、擺擺汝正有理、吾不過想同汝理論一件、行惡儕做
乜竟得利達、行唔盡忠嘅事儕、做乜有阻隔、[二]汝種植佢、佢等生根、長大茂盛、又結實、添照其口
說、汝係近、但係其心腸隔汝好遠、[三]耶和華汝都識吾、汝看破吾、又試過我向汝嘅性情、愛掹開
佢去、如同牽羊去劏、又愛交出佢、做劖滅日之物、[四]地方憂愁掛孝、田里嘅菜蔬燥枯、愛等到幾
時、因住其界內儕嘅好惡、走獸同飛鳥都冇開、佢等竟話、吾等噲遇倒嘅結局、佢（即指耶利米）不能
得見、[五]汝同步行儕共走、佢等既然使汝癐、何況汝還有能同馬考走、汝在平靜嘅地方中、正得
安然、作算汝愛住緊在約但河邊嘅密蓬裏、就樣邊還耐得緊、[六]因爲連尔親屬、及尔本家人都
唔曾盡忠來待汝、佢等都在尔背後發大聲來呼喊、就係佢等將甜蜜嘅說話來對汝講、汝都

先知師歎息自家及本國凄涼嘅光景

耶和華必定嗆責罰獨係悔改儕嗆得救

設表樣指明猶太當受嘅責罰

唔好倚信佢、○[七]吾捨開我屋、丟開我家業、又交出吾所至愛嘅、落其仇敵嘅權、[八]我家業向吾成
做樹林嘅獅子、對吾發吽吽條嘅聲叮、[九]在吾我家業好似雜色嘅鵰、另取該等鳥雀、四圍都敵
緊佢、好興起招就一概田裏嘅禽獸、等佢等走前來、做餐食、[十]不計數咁多掌羊人、敗壞我葡萄
山、踹壞吾管業之地、佢等使這從前做我快樂嘅地、變成荒廢嘅野場、[十一]使佢變曠野、被人毀壞
在我眼前、佢憂愁掛孝、通地方都遭毀壞、因爲有人用心來體貼、[十二]毀廢儕上到此地方中、所有
唔曾生倒有樹嘅高陀、因爲耶和華有刀劍、係自這片地界、到該片地界、竟食緊都唔留凡受
造者嘅一件、唔曾損傷嘅、[十三]佢等撒麥種、就收轉荆棘、佢勞碌自己、都得利益唔倒、因耶和華嘅
烈怒、汝等爲所結嘅果實、必然嗆羞恥、○[十四]耶和華對我所有動倒、吾賜過畀我子民以色列做
其家業嘅、該惡鄰舍、咁樣話、看下吾嗆由其地坭挪出佢去、又嗆由其中挪出猶太家、[十五]但係吾
挪出佢去以後、吾又嗆憐恤佢等、來帶佢等轉、等各儕再得各儕嘅家業、各儕再歸各儕嘅地
方、[十六]設若使佢等、如同佢從前帶過我子民習慣來指巴力發誓、到該時肯學做我子民嘅樣、來
指緊我名發誓話、係同耶和華生活咁實、在佢等就嗆在我子民之中、得建立、[十七]但係設若使佢
等仍然竟唔肯聽話、吾就嗆全完挪出、又滅盡這個子民、這係耶和華所話嘅、

第十三章

[一]耶和華對吾咁樣話、汝愛去買一條麻帶、又愛將佢縘尔腰、竟係莫畀佢着水、
[二]吾就買倒咁嘅帶子、又照耶和華分付嘅、縘緊我腰、[三]在後耶和華第二次託命畀吾咁樣話、汝[四]
愛將尔腰下嘅帶子、汝所買倒嘅、又愛去到百辣河磴、在該里藏緊佢、在石磐罅中、[五]吾就去照

滿哩酒嘅甕嘅譬喻

審判日未到愛聽上帝嘅話愛賞面畀佢

耶和華分付哩吾、在百辣河邊藏緊佢、六過開好久嘅時候、耶和華對吾話、汝愛去百辣河噔、由
該里搚轉吾分付汝愛藏緊嘅腰帶、七吾就去百辣河噔挖坭、在吾藏過佢嘅所在噔、又檢出該
腰帶來、殊不知就看倒該腰帶沒開哩、自後唔用得佢着來做乜嘅、八◯耶和華就託說話畀吾、
咁樣話、九耶和華話吾也噲一樣樣推落猶太嘅傲性、以及耶路撒冷甚大嘅驕傲敗亡裏去、十這
等惡人唔肯聽我說話、又硬頸任自己心意、跟從別二個神、來服事佢、又來在其前伏落地、佢
等也愛成做同這條帶子一樣、再不用得着來做乜嘅、十一因爲如同這條帶子黏實孫佢儕嘅腰、
咁樣吾准哩通以色列家、以及通猶太家黏實吾、使倒佢等愛做我子民、我體面、我稱獎、同我
妝飾、殊不知佢唔肯聽話、這係耶和華所講嘅、十二◯汝今下愛將這等說話、對佢等講、話、耶和華、
以色列嘅上帝咁樣話、各酒甕噲張滿酒、如果佢等應汝話、吾等確實唔時唔知得各酒甕噲
張滿酒、十三汝就愛對佢等話、耶和華咁樣話、看下吾噲使這地方嘅通居民、以及大衞嘅後裔坐
其位做王个、該等祭司、同先知師、以及耶路撒冷嘅通居民充滿酒醉、十四又噲將其一儕來拚碎
別二儕、就係做人父親儕同做人㜺子儕共一下、冇容畱、有慈悲或憐恤、監得吾倒來唔剿滅
佢、十五◯汝等愛聽下、畱心打側耳、莫仍然驕傲、因爲講過這個儕、係耶和華、十六愛賞面畀耶和華尔
嘅上帝、黑暗未曾到、尔腳未曾撞倒看唔倒嘅山、因爲當該時汝等果然噲等望光、但係佢噲
使光變做深黑、做烏烏嘅幽暗、十七汝等竟唔肯聽這個、吾就因尔驕傲嘅緣故、在背處角噲噭出
眼汁無停止、甚至到我眼在流淚中融開、因爲耶和華嘅羣羊被人擄捉帶走去開、十八◯汝愛對

耶路撒冷有禍患因爲佢唔肯潔淨自己

大旱同饑荒必定噲來

、王同王后話、愛坐下低位、因爲尔首飾、尔廣究嘅王帽、既然跌落、[十九]南方該等城邑係閉開門、冇
那儕再開得佢開、猶太攏總都被人擄捉、被人帶走嘅數目都盡哩、[二十]○汝愛眈起眼來看、佢等
由北方走前來、託倒畀汝掌看嘅羊羣、卽係尔至好嘅羊、那里去開、[廿一]如果佢係立倒尔情人汝
從前使佢膠黏汝个、來做尔頭腦、汝就有乜嘅好話、該下痛苦喧時唔噲持住汝、好似生產嘅
婦女吖、[廿二]若使汝就在心中自問、咁嘅事做乜撞倒吾、係因尔過失咁大、尔衫尾援起來、尔腳蹄
又打壞哩、○[廿三]黑人喧時能變化其皮色、或豹虎能變化其花斑、作算做得來、汝等練慣來行惡
儕、也就噲有能來行善、[廿四]故此吾噲分散佢等、好似稈頭被曠野嘅風吹散一樣、[廿五]耶和華話、這係
汝拈嘅籤、係吾量出畀汝嘅額分、因爲汝忘記吾、又立哩尔心、來靠賴虛假、[廿六]故此吾援起尔衫
帕、使尔羞恥露出來、[廿七]尔姦情嘅事、尔嗌嗌條嘅聲、尔嫖娼嘅醜行、汝在嶺頂或在寬闊嘅田裏、
行汙穢嘅事、一概吾都看倒哩、耶路撒冷、汝有禍患、汝唔肯潔淨、愛等到幾時、

第十四章

耶和華論及大旱嘅說話、託畀耶利米、○[二]猶太哀哭、其門戶冷落、其面煩靑、憂
愁到極、佢坐緊在地坭下、耶路撒冷寃枉嘅聲冲上去、[三]其上等人着發其等工人去汲水、食佢
等來到蕩水池噔、都尋水唔倒、就帶空罌到轉來、佢等驚駭、滿面羞、又遮掩其頭顱、[四]係因田土
嘅緣故、因田坭出乎驚駭、就堅硬開、耕種儕因在該地方冇雨落、都驚懼、遮掩其頭顱、[五]兼且鹿
𠮶在田間生產下仔、又離開佢自家子、因爲靑物冇生倒有、[六]該等野驢停腳在唔曾生倒有樹
嘅高陀里、氣喘氣急喺喺條、該等狐狸也如是、其眼反白將死嘅吖、因冇菜蔬生倒有、○[七]耶和

華雖然吾等嘅罪愆對吾等作證、汝都愛爲尔名嘅緣故來行事、因吾等嘅過失甚多、吾等得
罪汝、八以色列嘅希望、在佢遭難時做其救主儕、汝爲何作爲地界內嘅外人、或爲過路客搭帳
房不過來歇宿唔止、九汝爲何作爲驚駭嘅男子、好似冇能力來拯救嘅勇士、吖其實汝耶和華
仍然住在吾等之中、吾等係照汝安倒名个、求汝唔好畀吾等脫離汝、〇十耶和華論及這子民、
就咁樣話、佢等竟好咁樣浪蕩、唔禁止其脚步、殊不知耶和華因佢等都冇悅意、今下佢記緊
佢等嘅罪債、必定責罰佢等嘅罪過、〇十一在後耶和華對吾話、汝唔好代這子民求恩、十二作算佢等
禁食、吾都噲唔聽其切求、又作算佢等獻火燒祭同食物祭、吾都噲唔歡喜其祭物、但係吾噲
用刀劍、用饑荒、用瘟疫、來剿滅佢、十三吾就話、主耶和華、該等先知師對佢等竟話、汝等斷唔怕遭
刀劍、也唔怕遇饑荒、翻下轉吾噲在這個所在噯分派唔盡得開嘅恩、畀汝等、十四耶和華對吾又
話、這等先知師、託我名講假言、作佢爲先知話、吾都唔曾着發佢等、也唔曾分付佢等、或對佢
等講過、佢等將假異象、同空虛嘅預言、及自己揀擇嘅日子、來傳先知話畀汝等、十五故所以耶和
華咁樣話、講着這等託我名講預言嘅先知師、雖然吾唔曾着發佢等、佢等都敢話、這地方斷唔怕
遭刀劍、或饑荒、這等先知師自己愛過刀、遭饑餓來結局、十六殊不知佢等講預言畀佢嘅人、愛在
耶路撒冷嘅街道上、受饑餓同刀劍殺、狠狠離離、都冇那儕來埋葬佢、吾又想倒出佢等嘅奸
惡、淋在其等女人、其等藎子、同妹子嘅身上、十七但係汝愛將這句說話、對佢等講、我眼愛在流淚
中融開、日夜冇停止、因爲童女被人打壞驚鬪大、我子民之女受傷害、到底都醫唔得轉、十八吾係

先知師承認子民嘅罪

作算摩西或撒母耳代子民出身子民都唔免得敗亡

出去探田、看下都有被刀打死嘅在該里、吾係落去入城、看下、有饑餓嘅痛苦、先知師同祭司
撒去佢等唔識嘅地方、〇十九汝啱時全完丢棄猶太、或厭賤郇城唔、汝做乜攻擊吾等、至到冇藥
方來醫、轉吾等人等望尒救恩、殊不知望好嘅唔倒、又望得醫好嘅時候、看下、獨有驚駭、二十耶和
華、吾等認識吾等嘅惡事、吾等祖父嘅罪、知得吾等係得罪汝、二十一莫嫌棄吾等、因尒名嘅緣故、莫
凌辱尒榮光嘅寶座、愛記念吾等、唔好背汝同吾等結哩嘅約、二十二異邦人嘅菩薩中、啱時有曉賜
雨嘅、或者天啱時降得大雨落、啱時唔係汝耶和華、我等嘅上帝所使嘅、等吾等好靠賴汝、因
爲這滿下都係汝做倒來嘅、

第十五章

耶和華就對吾話、作算摩西、同撒母耳企在我面前來、吾都唔轉面來向這子
民、愛畀佢等遠離我眼、等佢等由這里走開去、二又若使佢等對汝話、吾等愛走去那里、就愛對
佢等話、耶和華咁樣話、當發瘟儕、愛歸瘟疫、當過刀儕、愛歸刀劍、當餓死儕、愛歸饑餓、當被擄
捉儕、愛歸擄捉、三耶和華話、吾分發四樣物來敵佢等、刀劍來打死、狗來攞走、空中嘅鳥雀、同地
方嘅走獸來食、又來滅絕、四吾又噲立佢等做嚇地下萬國嘅惡像、因猶太王希西家嘅孻子馬
拿西在耶路撒冷所行過嘅緣故、五因爲還有那儕肯憐恤汝、耶路撒冷、還有那儕肯爲汝傷心
悲哀、還有那儕探看汝、來跟問尒光景如何、六耶和華話、汝厭棄吾、汝自己退腳閃吾、故所以吾
伸出手敵汝、又來滅絕汝、行慈悲吾都厭煩、七故所以吾在這地方嘅門口裏、用簸箕來簸過佢、
使我子民冇子女生、又遭滅絕、但係佢等唔轉向離其路、八其等守寡儕隨漸多過海邊嘅沙、當

耶和華安慰
耶利米嘅心

上帝應承佢
噲使先知師
做銅鐵嘅牆
有人破得嘅

白晝時吾湊敗壞佢儕來攻擊少年班該等母親、又使痛苦及驚嚇忽然間臨到其身上、九養倒
七個孻子个都敗亡、喪命絕氣、還係日晨其日頭既落岡、佢必遭羞恥、又覆以愧慙、兼且間中
還賸倒嘅人、吾噲交出佢在其仇敵面前過刀、這係耶和華所話嘅、◯十凄涼、我母親汝養倒吾、
做好嘈嘅人、在通世人嘅都算爲好爭嘅人、吾雖冇借過畀人、佢等也冇借過畀吾、攏總都係
呪詛吾、十一耶和華話、吾噲堅固汝得善美、吾實在噲使仇敵遭災難該時、又困苦該時、都還愛向
汝求、十二鐵料由北方來嘅鐵、及屬銅類嘅、喧時曉鬆碎、◯十三吾將尔家財及尔寶物、交出去做贓物、
唔係因想對轉價錢、係因汝在尔地界內各處嘅所行過嘅各樣罪嘅緣故、十四在汝唔識嘅地方
中、吾噲監汝服事尔嘅仇敵、因爲在我鼻孔裏有火、特事點燵來攻擊汝等嘅獵獵條、◯十五耶和
華、汝都明白、愛記念吾、愛垂顧吾、愛代吾在窘逐吾儕嘅身上來伸寃、汝寬容佢等就莫擒走
吾、愛記念吾因汝嘅緣故、擔受凌辱、十六耶和華萬軍嘅上帝、有說話由汝託倒來吾就吞落佢去、
尔說話使吾歡喜、又成做我心肝嘅快樂、因爲吾係照尔名安倒个、十七吾都唔會在歡喜人中坐
緊、來歡聲呼嗐、吾爲尔手嘅緣故、自家子坐緊、因爲汝將憤恨充滿吾、十八我痛苦爲何咁長久、我
傷口爲何咁重、醫都唔轉嘅、在吾汝好似古怪嘅山溪、又好似靠唔住嘅水、◯十九故此耶和
華咁樣話、如果汝係變轉樣、吾就噲畀汝再企得在我面前、又如果汝曉辨出貴重嘅、別開賤
俗嘅、吾就再用轉汝做口、佢等又愛翻轉面來向汝、汝又愛翻轉來向佢等、二十在這子民面前、吾
又噲使汝做銅鐵唔破得開嘅牆、如果佢等敵汝來開戰、佢等都不能勝過汝、因爲吾係同汝

耶和華不准先知師在該里娶親因為該地方噲遭刀劍饑荒同瘟疫

所有嘅禍患都係因自己嘅罪惹倒嘅

共在、來幫助汝、又來打救汝、這係耶和華所話嘅、[二十一]吾必噲救汝出惡人嘅手、又噲放釋汝脫強
迫儕嘅拳頭、

第十六章　在[一]後耶和華傳畀吾嘅說話係咁樣、[二]汝唔好、在這個所在里、娶親、或有擓子、或
有妹子、[三]因為耶和華論及這所在里出倒世嘅擓子、及妹子、又論及養倒佢等嘅母親、以及在
這所在里生倒佢等嘅父親、就咁樣話、[四]佢等噲發好痛苦嘅死症來過身、有人噲因佢等來掛
孝哀哭、或來埋葬佢等、噲作佢等做田閒嘅肥料、佢等愛遭刀劍、同饑餓來敗亡、其等嘅屍首
愛做空中鳥雀、同田里嘅走獸嘅食物、○[五]耶和華咁樣話、汝唔好落喪家、唔好入去、或來哀哭、
弔喪、或來同佢等悲哀、因為吾收轉我和平、我恩典、我慈悲、離開這子民、這係耶和華所講嘅、
[六]在此地方大大細細、都愛死、冇那儕來埋葬佢等、或為佢弔喪哀哭、或因佢等嘅緣故、自己割
自己嘅肉、或剃頭髮、[七]又冇那儕噲因佢等來擘餅、咁樣為死儕來安慰人、也冇那儕噲因其先
父、或因其先母、將安慰杯畀佢等飲、[八]如相似汝也唔好入去辦酒席嘅家、來同佢等坐席、宴飲、
[九]因為萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣話、吾在此地方、當汝等嘅日子閒、在汝等嘅眼前、噲
除淨快活同歡樂嘅聲、新郎公、同新娘嘅聲、○[十]汝將這咁多說話、報這子民知之時、如果有人
問汝話、耶和華為何報這完下咁大嘅禍患來驚嚇吾等、吾等有乜嘅錯過、吾等犯哩乜嘅罪、
吾等行過乜嘅、來得失耶和華吾等嘅上帝、[十一]汝就愛對佢等話、耶和華咁樣話、因為汝等嘅祖
父離開吾、跟從別二個神、來服事佢等、又在其面前仆落地、但係吾佢等就離開、又行事唔照

耶和華應承佢噲帶轉以色列到其地方

耶和華係做倚靠佢儕嘅能力遭難儕嘅避難所

譎繩猶太

緊我律法、[12]兼且汝等行嘅事、還差過汝等嘅祖父、因爲各儕硬頸、從各儕自己嘅惡意、唔肯聽
我話、[13]故所以吾噲好似用飛砣叮丟汝等出此地、入汝等以及汝等嘅祖父唔識嘅地方、等汝
等在該里、日夜來服事別二個神、因爲吾冇慈悲施畀汝等、〇[14]耶和華話、因此時候必定噲到、
冇人噲再話、如同帶哩以色列人出埃及嘅耶和華、係生活个咁實在、[15]諒必人就噲話、如同帶
以色列人由北方、佢從前丟佢等去嘅各處地方、到轉來嘅耶和華係生活个咁實在、因爲吾
想帶佢等到轉其地方、卽係吾賜過畀其祖父嘅、〇[16]耶和華話、吾噲分付好多釣魚儕、愛釣佢
等同釣魚叮、在後吾噲分付好多獵人、愛遊各山各嶺、及石巖來獵捉佢等、[17]因爲我眼竟看向
佢等所有嘅路道、在我面前不能藏得佢、其罪債在我眼前都唔遮得開、[18]吾先噲雙倍報其惡
尤同其罪過、因爲佢等用過其可惡嘅死物、來侮慢我地方、又用過其可厭嘅、來充滿我嗣業、
〇[19]耶和華、我能力、我山寨、我遭難時嘅避難所、列邦噲由地極到尒噔、來向汝話、獨獨假僞係
賜過畀吾等嘅祖父爲業、空虛嘅物（指緊菩薩）閒中冇一個能加益畀人、[20]人啱時有能、自己爲自己
來做神、咁嘅斷唔係神、[21]故所以淨今擺、吾噲使佢知痛、使佢覺得我手、同我權倒、等佢得明白
我名爲耶和華、

第十七章

[1]猶太嘅罪過、係用有金鋼沙嘴嘅鐵筆來寫落嘅、係刻落佢等嘅心牌、以及其
壇角上嘅、[2]因爲其等孻子遇倒有嫩青葉嘅樹、或到高嶺噔、無非都唔記念其等嘅壇、以及其
等嘅偶像咦啷、[3]我在寬地閒嘅山、尒身家、同尒一概嘅財帛、吾都噲交出佢、做贓物、尒該等高

倚恃人儕當呪詛靠賴耶和華儕有福

人心係詭譎過萬物

耶和華醫好人就得醫佢拯救人就得救

勸佢等愛守安息爲聖日

坵也係、係因爲汝在尒四境內、犯哩罪嘅緣故、四該時噲監尒手自己來放脫、吾賜過畀汝嘅嗣
業、吾又噲使汝在該片汝唔識嘅地方裏、來服事尒嘅仇敵、因爲汝等在我鼻孔裏、既然起㸐
嘅火、竟燒緊無停、五◯耶和華咁樣話、倚靠人、作血肉爲其手臂、由得其心背耶和華嘅人、當呪
詛、六佢象在野地中煢獨嘅人、或作杜松佢一生前遇好光景唔倒、佢在曠野燥旱嘅所在噔居住、在
鹽多、又冇人歇嘅地方裏、七但係倚賴耶和華、作耶和華爲其恃望嘅人、有福、八佢象水邊種倒嘅
樹、其根透出河壢、暑氣來佢都唔畏、其葉長久係嫩青、連年成旱、佢都唔怕、結實冇停斷、九◯人
心係詭譎過萬物、又係謀惡、那儕識得佢出、十獨係吾耶和華做得來、係鑒察心、試腎石个想照
其行爲、又照其做作、所結嘅果、來報應各儕、十一好似鷓鴣孵住唔係自己生嘅吖、凡唔係照公道
發財嘅人、都係咁、其在生嘅日子喧噲過開一半、又噲失開佢、兼且其終末到哩、佢就爲蠢人、
十二◯唉哪、榮光之寶座、自初安定高高哩、吾等聖所嘅地位、十三以色列嘅希望耶和華、凡離別汝儕、
應當羞愧、凡背棄吾儕、都愛寫落坭塵裏去、因爲佢等離開耶和華、生活水嘅泉、十四◯耶和華求
汝、醫好吾、吾就得醫、拯救吾、吾就得救、因吾所讚美个、就係汝、十五該等竟對吾話、耶和華嘅說話
那里去開、巴不得有應驗、十六吾都唔曾嫌做跟從汝嘅牧人、也唔曾願過禍患日子愛早到、此事
汝都明知、我口脣所流出嘅、都係白白擺緊在尒面前、十七莫向吾成爲驚嚇嘅事、當遭難嘅日、汝
都係我避難嘅所在、十八愛使追趕吾儕受羞愧、但係莫畀吾得羞恥、愛使佢等驚慌、莫使吾驚忙、
愛降患難日臨落其上、又愛將雙倍嘅敗亡、來拚碎佢等、十九◯耶和華咁樣對吾話、愛去企在衆

人在上帝嘅手好似坭在陶人嘅手中

民門、卽係猶太王常慣出入嘅、又企在耶路撒冷所有城門里去、二十對佢等話、汝等猶太王、同汝
等衆猶太人、以及汝等耶路撒冷嘅居民、大凡在這等門里出入个、愛聽耶和華嘅說話、二一耶和
華咁樣話、汝等愛小心、係關涉汝等嘅生命、安息日閒唔好搣那樣嘅擔子、入耶路撒冷嘅城
門、二二安息日閒也唔好搣擔出尔屋、或做那樣嘅工夫、愛守安息日爲聖、如同吾分付過汝等嘅
祖父叮、二三殊不知佢等唔聽話、也唔打側其耳朵、翻下轉表出硬頸、至到唔服、又唔肯領敎、二四耶和
華話、如果汝等現今肯聽吾、安息日閒唔來搣擔入此城門、又肯守安息日爲聖、至到汝等在
此日閒、唔來做那樣工夫、二五就有做王、做君長儕打這城門過來入、卽係該等坐大衛嘅位儕、噲
用車、同馬來出入、其等君長、以及屬猶太嘅男人、同耶路撒冷嘅居民也係、在這座城長久都
噲有人居住、二六就或由猶太各城邑、或由耶路撒冷嘅四圍、或由屬便雅憫族嘅地方、或由平地、
或由山地、或由南片嘅地方、都噲有人來到、來獻火燒祭、或劏畜祭、或食物祭、或來燒香、又噲
送酬恩祭、到耶和華嘅殿堂噔、二七但係如果汝等唔肯聽吾、來守安息日爲聖、又在安息日閒來
唔搣擔、入耶路撒冷嘅城門、吾就噲放唔熄得開嘅火、尔城門噔、燒淨耶路撒冷嘅宮樓、

第十八章

一由耶和華託倒畀耶利米嘅說話、係咁樣講、二汝好起身、下到陶人嘅屋噔、吾在
該里噲傳我說話畀汝聽、三吾就下去陶人嘅屋噔、在該里遇倒佢、用車做一件工夫、四佢想做件
器皿、該時陶人手中嘅坭唔得成樣、佢就再用佢、來做別二個器皿、合陶人主意想做嘅、◯五耶
和華嘅說話就託畀吾、咁樣話、六耶和華話、吾唔時唔曉同這個陶人一樣樣、來待承汝等屬以

耶和華嫌其子民離開佢忘記佢來燒香界虛假嘅物

子民設計來攻擊耶利米

耶利米向上帝求

色列家个、汝等屬以色列家个也係在我手中、好似坭在陶人嘅手中、七有時、吾嚴勸一個子民、
或一國、必噲敗壞、毀廢、滅絕佢、八但係這個吾勸佢嘅子民曉悔改、來隔別其奸惡、吾就追悔想
降畀佢嘅禍患、九有時吾應承一個子民、或一國、必噲建起佢、種植佢、十但係佢係作事、唔得吾歡
喜个、唔跟從我命令、吾就追悔吾應承想畀佢嘅恩情、十一汝今下要對屬猶太嘅人、以及對耶路
撒冷嘅居民、咁樣話、耶和華咁樣話、看下吾備便禍患、想畀汝等、又懷緊敵汝等嘅心思、汝等
好悔改、人各都要離開其惡路、來練習好行爲、同善良嘅做作、十二殊不知佢等話徒勞、吾等越發
想任自己嘅心思來行、人各要攄硬頸、任其惡意來行、○十三故所以耶和華咁樣話、汝等要去在
異邦人中、來查問、有人聽過咁樣嘅事冇、以色列童女做出非常可惡嘅事、十四利巴嫩嘅雪、在寬
地嘅石磐上、啱時曉鎔唔、或者爆泉沸沸滾、急流嘅溪水、啱時曉乾斂、十五但係我子民忘記吾、
燒香界空虛之物、(卽指菩薩)上早人行嘅迷途、使倒佢等在其路中失腳、至到佢等走橫徑、唔曾整
平嘅路、十六甚至到其地方成爲得人驚奇嘅、激人向佢發嗤嗤條嘅聲無停、無論那儕經過其噔、
都驚奇搖頭、十七吾噲好似東風吖、當仇敵面前、來吹散佢等、當佢遭患難嘅日、吾就噲將背唔將
面來向佢等、十八○佢等就話、好來、等吾等設計、來攻擊耶利米、因爲屬祭司儕唔少得指教、有智
慧儕唔少得計謀、屬先知師儕唔少得異象、好來、等吾等用舌頭、來攻擊佢、其說話一句總都
莫聽、○十九耶和華求汝垂顧吾、又聽下我對頭嘅談論、二十善事啱時要得惡事來報、使倒佢等爲吾
鋤竉、求汝記念、從前吾樣邊企緊在尒面前、來講出關顧佢等得益嘅、又來消開尒向佢嘅憎

將打爛瓦器做譬喻比出將來毀壞耶路撒冷嘅事

怒、二一故此愛交出其等嘅孻子、來遭饑餓、又愛解佢等落刀劍嘅權下、等其等婦女冇生養、又成
做寡婦、其等男人愛被瘟疫滅絕、交戰時、其等少年又愛過刀劍死、二二巴不得人聽得、由其屋所
出寃枉嘅聲倒、卽係當汝忽然開帶謀殺黨人到其噔、該時、因爲佢等鋤倒竉、想裝吾、又偷偷
子設倒圈套、想還我腳、二三但係汝耶和華知得其完下想害吾、想殺吾嘅圖謀、莫赦免其罪愆、莫
在尔面前塗開其罪過、在汝來看愛作佢等爲旣然推落、敗亡个、等到汝發怒嘅時候來哩、就
愛照咁樣來待承佢、

第十九章　耶和華話、汝愛去買隻陶人常做便嘅罌、在後愛湊子民中至尊貴个幾位人、
以及祭司班幾位至尊貴个、來同陣、二出去在瓦礫門前嘅便欣嫩谷、在該里愛將吾對汝講嘅
說話、來傳話、三汝等猶太王以及耶路撒冷嘅居民、好聽耶和華嘅說話、萬軍嘅耶和華、以色列
嘅上帝、咁樣話、吾斷眞噲降災難、落這個所在、使聽倒這件事儕嘅耳朶、都噲響、四因爲佢等離
別吾、唔承認這個所在、甚至在該里燒過香畀別二個神、佢等從前都唔識嘅、佢等同其祖父、
以及猶太列王也係咁樣、佢等將過無罪儕嘅血、來充滿這個所在、五又設倒高坵畀巴力、來燒
其等孻子、做火燒祭畀巴力、咁嘅事、吾都唔曾分付、唔曾立定、也唔曾在我心中思想過、六故此
耶和華話、時候必定噲到、有人稱這個所在做陀法、或便欣嫩谷、就噲稱佢剿滅窩、七到該時吾
噲將猶太同耶路撒冷嘅智慧、在這個所在里、來倒出去、又噲在其仇敵面前、藉刀、以及尋其
生命儕、來打落佢等、其等嘅屍首、吾噲交出畀空中嘅鳥雀、同田裏嘅走獸、做食物、八吾又噲使

先知師被巴述害迫就將責罰報佢等知

這座城、成做驚嚇、同得人褻瀆嘅物、無論那儕打其里經過个、都會驚奇、發嗤嗤嘅聲、因佢被攻擊一概嘅事、[九]吾又會將其等孻子嘅肉同其等妹子嘅肉、畀佢等自己食、其等仇敵、同尋其生命儕使佢等當強迫、同困苦嘅時候閒、一儕會食別二儕嘅肉、[十]汝就愛將該隻罌當同汝湊陣儕嘅眼前來打爛佢、[十一]又愛對佢等話、萬軍嘅耶和華咁樣話、吾也會咁樣打爛這個子民、以及這座城、如同人打爛瓦器、使倒佢到底唔整得轉一樣、在陀法又會埋葬人、因爲另取冇膹倒有埋葬人嘅地方、[十二]耶和華話、吾會咁樣來待承這個所在、以及其居民、至到吾使到這座城變做陀法、[十三]到該時耶路撒冷嘅屋舍、同猶太列王嘅樓屋、會成汙穢嘅、象陀法嘅所在叮、所有佢等在其瓦背上燒過香畀衆天軍、又獻過奠酒畀別二個神嘅屋、都愛咁樣、◯[十四]耶利米去耶和華所打發佢去報預言嘅陀法、到轉來之時、就入去在耶和華殿堂嘅外院裏、對衆子民話、[十五]萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝咁樣話、看下、吾會使這咁多吾警戒佢等之時所講過嘅災難來到、臨及這座城、以及在凡屬佢管嘅城邑噔、因爲佢等表明係硬頸、唔肯聽我說話嘅、

第二十章

[一]音麥嘅孻子祭司巴述、在耶和華殿堂裏、做掌看嘅頭人个、一聽倒耶利米講這等說話、[二]巴述就打先知師耶利米、又放佢耶和華殿中在上便雅憫門裏嘅木架上鎖緊、[三]殊不知天光朝、巴述在架上放脫耶利米、以後、耶利米就對佢話、耶和華安尔名唔係巴述、係四圍驚駭、[四]因爲耶和華咁樣話、吾確實會使汝爲自己、又爲凡做尔朋友儕嘅緣故、成做驚駭、佢等在尔眼前、愛過其仇敵嘅刀死、吾又會交出通猶太在巴比倫王嘅權中、等佢好帶佢等去

先知師自己怨自己任先知職

先知師呪罵其出世嘅日子

巴比倫坐監、又愛用刀劍來打死佢等、[五]兼且吾噲將這座城所有嘅貨物、所有嘅身家、同一概
嘅財寶、以及猶太王所有嘅財帛、來交落其仇敵嘅權中、被佢等搶刼、又繳走到巴比倫去、[六]汝
巴述同尓家中完下嘅人、都噲捉去巴比倫、在該裏死、又埋葬、汝同凡做尓朋友儕、卽係汝用
假話講預言畀佢等聽个、都一樣。〇[七]耶和華、汝拐帶吾、吾就被汝拐帶、汝擄捉吾、又勝過吾、吾
都成做見人日日所譏誚个、各人都褻瀆吾、[八]吾開口、不得不愛嗌起來、嗌出話眞係廢例、暴虐、
因耶和華說話嘅緣故、吾惹倒人斥罵同褻瀆冇停止、[九]吾以爲話、在後吾唔再想記緊佢、唔愛
再託其名講、殊不知佢在我內肚、就成做獵獵條嘅火、在我骨頭中藏閉緊、吾雖自己煩勞自
己想忍耐、殊不知吾做都唔來、[十]吾旣然聽倒多人誹謗嘅說話、四圍驚嚇話、愛供證佢、又話、等
吾等好去告訟佢、大凡從前同吾交結朋友儕、矚緊、想捉我錯腳、話、看乘惑得佢倒唔、等吾等
得憑據來定其罪、報其仇、[十一]殊不知耶和華係同吾共在、象能大嘅英雄叮、故此凡追趕吾儕、必
定噲失腳、又得遂意唔倒、佢等必定愛羞愧到極、因佢做嘅唔係精通來做、必定噲受到永遠
都忘記唔得嘅凌辱、[十二]萬軍嘅耶和華、汝係試煉敬虔儕、又看破腎石同心腸、今准吾看汝樣邊
在其身上報仇、因爲我事幹吾移過畀汝擔當、[十三]愛唱音畀耶和華、愛頌讚耶和華、因爲佢打救
窮人嘅生命、脫行惡儕嘅權、〇[十四]願吾出倒世嘅日子當呪詛、我母親養倒吾嘅日、到底都唔愛
得祝福、[十五]報嘉音畀我父親話、汝養倒有男子、咁樣來使佢極歡喜嘅人、該呪詛、[十六]這個人遇倒嘅
光景、愛同耶和華唔憐恤、來毀佢到牆腳、該城邑一樣樣、當朝晨佢愛聽聞嘈鬧、當晝時愛聽

西底家王使人問先知師先知師就報耶路撒冷噲毀開嘅事

耶和華擺出生死兩條路在佢等面前

交戰嘅響聲、[十七]因爲佢唔由得吾、在母胎中死、使我母親成做我地墳、等其胎懷孕長久無停、[十八]吾
爲何出母胎、獨係等吾遭勞苦同悽慘、又在羞愧中來過我日子、

第二十一章

[一]由耶和華託倒有說話畀耶利米、該當時西底家王、打發馬其亞嘅躉子巴
述、同馬西雅嘅躉子祭司西番雅、託命畀佢、[二]話、代吾等愛問下子耶和華、因爲巴比倫王尼布
甲尼撒困緊吾等、看下乘耶和華照其從前咁多奇妙嘅行作、肯待承吾等、唔來畀佢離開吾
等去走、[三]但係耶利米對佢等話、汝等愛咁樣回西底家話、[四]耶和華以色列嘅上帝咁樣話、看下、
吾噲將汝等手中攎緊、想對戰城牆外嘅巴比倫王、以及該等迦勒底人嘅器械、來翻轉向、又
聚就在這座城內、[五]吾自己又噲用伸直嘅手、同強壯嘅手臂、發緊憎怒同忿恨同驚大嘅烈氣、
來同汝等交戰、[六]又噲打落地這座城嘅居民、唔論人或畜牲、都愛發甚凶嘅瘟疫來死亡、[七]耶和
華又話、在後吾必將猶太王西底家同其臣僕、以及這座城遭瘟疫刀劍饑餓所賸下嘅人交
落尼布甲尼撒嘅權中、又噲解送尋佢等嘅生命儕交畀佢、用刀劍來剿滅佢等、一的人情、或
寬容、或憐恤佢等都冇、[八]○對這子民、汝愛話、耶和華咁樣話、看下、透到生死兩條路、吾指明畀
汝等、盡在汝等揀、[九]凡停留在此城內、儕必定噲遭刀劍、或饑餓、或瘟疫來死亡、但係凡出城外、
來自己交出自己、在困緊汝等嘅迦勒底人手中、儕噲生噲留其生命好似贓物吖、[十]耶和華話、
因吾放我面向這個城、唔係爲拯救、係爲災禍嘅緣故、必定噲交在巴比倫王嘅權下、等佢放
火燒淨佢、[十一]○對屬猶太王嘅家儕、汝愛話、好聽下耶和華嘅說話、[十二]汝等屬大衛家嘅人、耶和華

如果猶太王肯聽耶和華嘅話就必定有後裔坐其位

好爲猶太王沙龍來悲哀因爲捉倒去

咁樣話、每朝都愛坐堂判事、照公道來打救被人搶刼个、脫強迫儕嘅權、免致我忿氣因尔臯
惡嘅做作、發出來、好似竟燒唔擐得烏嘅火、吖、十三耶和華話、居在谷中、在平原嘅磐石上儕、看下
吾噲尋汝、汝等竟話、那儕能落來攻吾等、那儕侵得落我等嘅住居、十四耶和華話、吾噲照尔做作
所結出嘅果來報應汝等、吾噲放火其樹林噔去、等佢燒淨四圍所有園佢等嘅、

第二十二章

耶和華咁樣話、汝好下去猶太王嘅王宮噔、將這等說話、在該里講、二話、猶太
王、坐緊大衞嘅位个、愛聽耶和華嘅說話、汝同尔臣僕、以及凡入此門屬尔子民个、都愛聽、三耶
和華咁樣話、愛行公、行義、愛拯救遭搶刼儕、脫強迫人嘅權、莫刻薄來待外客、及孤兒寡婦、莫
行暴虐、或在這所在噔、來流無罪儕嘅血、四如果汝等咁樣做事、就必定有王、入這王宮嘅門戶、
必有大衞後裔坐落其位上、佢本人同其臣僕、以及其子民、噲坐車乘馬來往、五如果汝等唔肯
聽這等說話、係耶和華所話嘅、吾就指緊自己來發誓、這王宮必定就噲變做荒地、六因爲論及
猶太王嘅宮、耶和華咁樣話、在吾來看、汝好似基列、或利巴嫩嘅山頂、一樣、吾斷眞噲使汝成
荒地、象有人住嘅城邑、吖、七吾又噲立便敗壞儕來攻擊汝、佢等各儕攎各儕嘅器械、等佢等好
斬斷尔揀出嘅柏香樹、推落佢火裏去、八多國嘅人必噲打這座城經過、閒中這儕噲對該儕話、
耶和華爲何咁樣子、來待承這咁闊大嘅城、九當下人就噲答話、係因爲佢背逆、同耶和華其嘅
上帝所結哩嘅約、去跪拜別二个神、來服事佢等、〇十莫嗷旣然死開該儕、莫因佢來悲哀、唔當
得嗷搬走哩該儕、因爲佢有到轉來、唔再見得其故鄉倒、十一因爲論及約西亞嘅孻子、猶太王沙

有再到轉來
嫌棄又責罰猶太王約雅金
佢必唔免得大災
責罰猶太王約雅斤

、龍係項其父親約西亞嘅位、來做王、又既然離這所在、來搬走个、耶和華就咁樣話、佢噲冇到
轉這里來、[十二]但係噲死、在佢等捉倒佢去該所在嗰、佢再唔看得這地方倒、◯[十三]用不義來起屋、又
廢公平來建樓房嘅人、必有禍、佢使其鄰舍白白同佢做工夫、又欠其工錢、[十四]佢又話、吾想爲自
己做廣大嘅屋、又寬闊嘅樓房、佢就開闊大嘅窗、用柏香木做天花板、用銀朱來油佢添、[十五]汝做
王、啱時係來爭柏香木、尒父親也有飲食、殊不知佢練公習義、佢就安然自得、[十六]佢公判困迫同
貧窮儕嘅告訟、就得利達順適、咁樣啱成唔係承認吾、這係耶和華所話嘅、[十七]但係尒嘅眼、以及
尒心所慕嘅、唔係求別二個、總係貪利、或想流無罪儕嘅血、或想行強迫、同暴虐嘅事、[十八]故此論
及猶太王約西亞嘅⿰扌盡子、約雅金、耶和華咁樣話、冇人噲因佢哀哭、話、唉哪、我兄弟、或唉哪、我
姊妹、也有人噲因佢嗷哀、話、唉哪、主人、或唉哪、其榮華、[十九]人噲埋葬佢、同埋一條驢一樣、被人擸
出耶路撒冷嘅城門外、丟佢遠遠里去、◯[二十]愛登利巴嫩山來嗷、又愛去在巴山開大聲喑、由亞
巴林山喑起來、因爲尒衆情人拚碎哩、[二十一]汝還安居無事之時、吾都既然對汝講、汝就話吾唔肯
聽、自汝年青起、汝都係咁樣、汝竟唔肯聽從我命令、[二十二]暴風噲做尒百牧之牧、尒所愛儕被擄捉、
走開、到該時汝噲羞愧、因尒所有過惡、汝就噲被羞恥遮蓋叮、[二十三]住在利巴嫩、柏香樹上作哩藪
儕、汝噲吽吽吁、痛苦臨尒身上該時、汝就噲哇哇震、如同生產嘅婦女一樣、◯[二十四]耶和華話、如相
似吾係生活个、咁實在、設若使猶太王約雅金嘅⿰扌盡子、約雅斤、係做我右手上嘅戒指印、吾都
噲捋脫佢、[二十五]又噲交出汝在尋尒命儕嘅手中、以及在汝驚怕儕嘅權中、又在巴比倫王尼布甲

嫌該等唔盡忠嘅牧者

應承由大衛家有公義王出身佢噲打救以色列

尼撒嘅轄下、又在迦勒底人嘅權中、二六又噲好似用飛砣來丟汝、同養倒汝嘅母親、落外邦嘅地
方裏去等汝等在該里死、二七但係佢等情願轉去嘅地方、佢等都轉唔到該里○二八這個約雅斤唔
時係做人藐視該打爛嘅一件手作、或瓦器冇人中意个佢、以及其等子孫爲何見丟棄、丟落
佢等唔識嘅地方裏去、二九地呵、地呵、地呵、好聽耶和華嘅說話、三十耶和華咁樣話、愛將這個人寫落
册爲冇子女个、爲其一生前唔得利達嘅人、因爲其等子孫中、都冇一儕有福、來坐大衛嘅位、
在後來管理猶太

第二十三章

一損害又散開我草埧之羊該掌羊人有禍、這係耶和華所講嘅、○二故所以論
及掌我子民嘅牧者、耶和華以色列嘅上帝咁樣話、汝等散開又趕走我羊、又唔曾看顧佢等、
吾今向汝等來尋罰汝等嘅惡做作、這係耶和華所講嘅、三但係吾自己噲尋就我羣騰下嘅羊、
由吾窘逐倒佢去嘅各方來、帶轉佢等到其本草埧里去、佢等必愛茂盛生仔、越久加增越多、
四吾又噲立倒牧者畀佢等、佢等愛掌養佢等、在後佢等再唔使畏或着驚、間中再冇一條唔見
開、這係耶和華所話嘅、○五耶和華話、故此時候確實噲到、吾噲使眞眞嘅筍生起來、畀大衛佢
愛治國爲王、又噲用智慧來做事、在境地中行公行義、六當其嘅日間猶太噲得救、以色列噲住
穩固得保護、其名人噲稱佢嘅係咁樣耶和華係吾等嘅公義、○七耶和華話、因此時候必定噲
到、到哩有人噲再話、某某事係同帶以色列人出埃及嘅耶和華係生活个、咁實在就噲話、八係
同帶屬以色列家嘅人由北方又由吾丟棄佢等嘅各處各方到轉這里、歸本家來、等佢等住

責罰該等假
先知師

唔好聽假先
知師嘅假預
言

得其本境界內嘅耶和華係生活个咁實在、〇[九]論及該等先知師、我心在我胷膛內受傷、我骨
頭通通都震、吾象食醉嘅人、係好似被酒勝過嘅人叮、係因耶和華、又因其聖言嘅緣故、[十]地界
內確係滿哩行姦淫嘅人、因咒詛地方帶憂愁、寬地嘅草垻都燥枯、汝等專慕嘅、獨係奸惡汝
等嘅能力又係在乎假僞、[十一]因爲先知師、同祭司總係咁臭、連在我殿堂內吾都見着佢等嘅
惡情、這係耶和華所講嘅、[十二]故此佢等在其路上、必噲遇倒黑暗、又滑溜嘅路𠹌、噲被人攗落、始
終在其上、必定噲失腳、跌下去、因爲到責罰佢等嘅年閒、吾噲降災難畀佢等、這係耶和華所
話嘅、[十三]在撒馬利亞該等先知師噔、吾也見倒有悖逆嘅事、佢等倚巴力講預言、又引帶我以色
列民行錯路、[十四]殊不知在耶路撒冷該等先知師噔、吾見倒有越可惡嘅事、佢等行姦情、常慣用
謊言、又補壯行惡儕、免致閒中成儕曉悔改、隔絕其奸惡、在吾來看佢等一概都係同所多馬
人、又同蛾摩拉嘅居民一樣樣、[十五]故所以論及先知師、萬軍嘅耶和華咁樣話、看下吾噲將茵蔯
畀佢等食、又噲將毒水畀佢等飲、因爲有臭惡由耶路撒冷嘅先知師傳到通地方、[十六]〇萬軍嘅
耶和華咁樣話、唔好聽這等先知師講預言嘅說話、佢等獨係欺騙汝等、傳自己主張想出來
嘅異象、唔係耶和華託倒畀佢嘅、[十七]佢等對藐視吾儕常話、耶和華講過話、汝等必沾得救恩倒、
雖然大家硬頸從其自己嘅心性、佢等都竟話、禍患斷唔臨到在尔身上、[十八]獨係企緊在耶和華
嘅議會中儕、正覺得眞實嘅、又聽得其說話、倒留心聽醒我說話、該儕正能傳明佢、〇[十九]耶和華
忿怒嘅暴風既然發起來、旋風吹下、吹落惡人嘅頭上、[二十]耶和華嘅怒氣唔停止、至到佢成就其

無所不知嘅耶和華明白佢等嘅行爲

耶和華必噲攻擊該等假冒名嘅先知師

常慣講耶和華嘅擔子儕必定噲當羞愧

意旨、又做妥佢、這件事汝等在後正得明白、二一雖然唔係吾着發這等先知師、佢等都去行、吾雖
唔曾對佢等講過哩、佢等都去講預言、二二作算佢等果然企過在我議會中、佢等就必噲將我說
話傳畀子民、來引帶佢等離其惡路、放下其惡做作、○二三耶和華話、吾啱時淨淨係近陁嘅上帝、
又唔係遠陁嘅上帝、二四或者有人冇曉在背處角裏、自己藏緊自己、至到吾看佢唔倒、這係耶和
華所話嘅、二五吾聽聞這等先知師、託我名講假話作佢爲預言、話、吾發倒有夢、吾有夢、二六還愛幾久、
這等講假話、作預言嘅先知師、充滿自己所想出嘅、來欺騙人嘅先知師、二七啱時愛藉其該等互
相談論嘅夢、來使我子民忘記我名、如同其等祖父、因巴力嘅緣故、也忘記開我名、二八愛等發倒
有夢嘅先知師、好講出其夢、但係得倒我說話該儕、應當愛眞直傳講我說話、稈同穀兩件有
乜嘅相關涉、這係耶和華所話嘅、二九耶和華話、我說話啱成唔係好似火吖、好似搥爛磐石嘅鎚
吖、○三十耶和華話、看下、吾因此噲攻擊該等、這儕向該儕來偷我說話嘅先知師、三一耶和華話、吾眞
係噲攻擊這等用自己舌頭重念出、作爲上帝嘅說話嘅先知師、三二耶和華話、吾必定噲攻擊、將
假夢去傳、又用其謊言、同其虛浮嘅口談、來帶壞我子民、行錯路、吾都唔曾着發、也唔曾分付
過佢、佢冇益畀我子民嘅先知師、這係耶和華所話嘅、○三三現今、如果這子民、或先知師、或祭司、問
汝話、耶和華嘅擔子係乜嘅、汝就愛應佢等話、耶和華話、汝等自己係這個擔子、吾又噲拂脫
汝等、三四講着竟題起話、耶和華嘅擔子、這個先知師、或祭司、或常人、吾噲尋佢及其家來罰佢、三五汝
等同下講、汝對佢、佢對汝、應當就愛話、耶和華回答乜嘅、或話、耶和華講過乜嘅、三六但係該句說

將好嘅同醜
嘅無花果做
譬喻來比出
猶太子民閒
好醜兩樣人

話、耶和華嘅擔子、莫再題起來、因爲各人講嘅說話、會做各人嘅擔子、就係因汝等旣然顛倒
生活嘅主萬軍嘅耶和華、我等嘅上帝嘅說話、(三七)人愛對先知師咁樣話、耶和華回答汝乜嘢、或
愛話、耶和華講過乜嘢、(三八)汝等竟題起耶和華嘅擔子來講、故此耶和華咁樣話、因爲汝等常講、
話、耶和華嘅擔子、雖然吾發命禁止汝等話、汝等唔好竟講話、耶和華嘅擔子、(三九)故所以吾果然
會擔起汝等、又會將汝等、以及吾賜過畀汝等同尓祖父該座城、來丟棄離我面前、(四十)又會畀永
遠唔窮盡得開嘅凌辱同唔忘記得開嘅羞愧汝等來擔、

第二十四章

(一)耶和華使吾看得倒、有兩籃無花果在耶和華嘅殿堂前、放緊嘅、就係巴比
倫王尼布甲尼撒、由耶路撒冷擄捉猶太王約雅金嘅躉子約稚斤、及猶太君長同該等打鐵、
打銅嘅師傅、去巴比倫以後、(二)一個籃有項好嘅無花果、同結實初黃熟嘅無花果一樣、第二個
籃有項醜嘅無花果、至到不食得咁醜陋嘅、◯(三)該下耶和華對吾話、耶利米汝看倒乜嘢、吾就
答話、無花果、該等好嘅無花果係項好嘅、該等醜嘅、係項醜嘅、至到唔食得咁醜、◯(四)耶和華就
託說話畀吾咁樣話、(五)以色列嘅上帝、耶和華咁樣話、如同這等無花果係好嘅、吾咁樣想施恩
情來垂顧猶太被擄捉、吾由這個所在、使佢等去迦勒底人地方嘅人、(六)吾會放我發恩情嘅眼、
來向佢等、又會帶佢等轉到這地方來、等吾好建起唔係拆毀、種植唔係拔出佢等、(七)吾會賜見
識畀佢等、使佢等識認吾、知得吾係耶和華、等到該時、佢等愛做我嘅子民、吾又會做其嘅上
帝、即係佢等全心悔改、轉向吾、該時(八)但係如同該等無花果係醜嘅、甚至到不能食得咁醜、耶

論猶太人愛坐七十年監

和華話、吾也想咁樣來待猶太王西底家、又來待佢等嘅君長、以及耶路撒冷所賸下該等、又
來待在此地方所賸下嘅人、又來待搬去埃及住該等、[九]吾噲使佢等成做嚇人嘅像、可惡嘅、又
在地上列國眼前成做得人斥罵、褻瀆、凌辱嘅物件、吖等佢等在吾丟棄佢嘅各處中、被人呪
詛、[十]又噲使刀劍、饑荒、同瘟疫攻擊佢等、至到佢等在吾賜過畀佢等同其祖父嘅地方上、得滅
絕到盡、

第二十五章

[一]當猶太王、約西亞嘅躉子、約雅金第四年、此年係巴比倫王、尼布甲尼撒嘅
元年、又有論及猶太衆民嘅說話、託倒畀耶利米、[二]就係先知師耶利米對猶太衆民、以及對耶
路撒冷嘅居民所講過嘅、咁樣話、[三]自猶太王亞門嘅躉子約西亞第十三年起、直到今日、這
二十三年間、耶和華都有說話託過畀吾、吾又有事瘖常時來對汝等講、但係汝等唔聽、[四]兼且
耶和華屢屢無停息着發其所有嘅僕人、該等先知師、到汝等處、殊不知汝等唔肯聽、也唔曾
打側尒耳朵來聽、[五]佢話、汝等好回心轉意、人各離開其惡路、愛除淨汝等可惡嘅做作、係去哩
汝等就愛、自永遠到永遠、留住在耶和華賜過畀汝等同尒等祖父嘅地方中、[六]竟係莫去從別
二個神、來服事佢、又來跪拜在其面前、莫因尒手嘅工作、來激吾發怒、免致吾愛降災難畀汝
等、[七]耶和華話、汝等都唔肯聽吾、仍然將尒手嘅工作、來激吾發怒、咁樣自己損害自己、[八]故所以
萬軍嘅耶和華咁樣話、因爲汝等唔聽我說話、[九]耶和華話、吾就噲招就北方嘅列邦、列族、帶佢
等來同我僕巴比倫王尼布甲尼撒、佢等侵落這地方、臨落其居民、以及週圍各族人、噔吾

列邦愛飲耶和華怒氣嘅杯

又噲交出佢等被人隔絕、又成做得人驚奇、開嗤嗤嘅聲、到永遠得人凌辱嘅物吖、十在其中吾
噲使快樂、同歡喜嘅聲、新郎公同新娘悅意嘅聲、手磨嘅聲響、以及燈盞嘅光、都冇開、十一這地方
通通都愛變做曠野、同荒地、這等列民、列族又愛服事巴比倫王、七十年咁久、十二等到七十年足、
過開以後、耶和華話、吾就噲在巴比倫王、以及在該子民嘅身上、報其罪過、使迦勒底人嘅地
方做長久無變嘅荒地、十三我從前向這地方、所有講過嘅說話、以及所有寫落這本書中、耶利米
指緊列邦、所講過嘅預言、必噲得應驗、十四因爲佢等也噲被強大之邦、同有能嘅王、監倒做僕婢、
吾又噲照佢等自己所行過嘅、又照其做作來報應佢等、○十五因爲以色列嘅上帝耶和華對吾
講過咁樣話、在我手中愛檢去這杯酒、合緊忿怒嘅、將佢張緊嘅、畀所有吾着發汝去其噔嘅
列邦來飲下子、十六等佢等飲、又在吾打發去佢等噔嘅刀劍前、發顛狂、十七吾就在耶和華嘅手裏檢
去該杯、畀所有耶和華着發吾去其噔嘅列邦來飲、十八卽係耶路撒冷同猶太嘅衆邑、及其中列
王、同君長、使佢變做曠野、成做一件可驚奇嘅物、惹人開嗤嗤嘅聲、又咒罵佢、如同今日吖、十九又
係埃及王法老、同其僕人、其坐首位嘅官臣、以及其衆子民、二十又係通通雜族嘅人民、烏士地嘅
列王、非利士人地嘅列王、就係亞實基倫、同迦薩、同以革倫、及亞實突賸下該等、二十一又係以東同
摩押、同亞捫、二十二又係推羅嘅列王、同西頓嘅列王、及大海對面海邊嘅列王、二十三又係底但、同提馬、同
布斯、及大凡翦短頭髮个、二十四又係亞喇伯嘅列王、及住曠野雜族嘅列王、二十五又係心哩嘅列王、同以
攔嘅列王、同米太嘅列王、二十六又係北方、或相近、或相遠嘅列王、就係拈下就、天下萬國、佢等飲哩

有那儕走得脫耶和華嘅怒氣

耶和華必定會審判列邦嘅子民

不盡忠嘅掌羊人必定會受責罰

以後、示殺王跟尾也愛飲、○二七汝愛對佢等話、萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣話、好飲、至到醉、又嘔、又轉落地、唔再起得身、在吾着發到汝等之中嘅刀劍前、二八如果佢等唔肯、由尔手檢去該杯來飲、汝就愛咁樣對佢等話、萬軍嘅耶和華咁樣話、汝等應當愛飲、二九因爲吾確實會在這座、照我名安倒嘅城、起勢來降災、汝等啱時愛打空手走、汝等斷唔愛打空手走、因爲吾會喊一張劍、來攻擊地上通通嘅居民、這係耶和華所講嘅、○三十論及汝、汝愛將這等說話、攏總報佢等知、對佢等話、耶和華從上高盡喑、從其聖座居使其聲音響亮發出來、佢盡喑嘅大聲、普及其通草埔、佢好似踏酒榨嘅人呼號吖、想攻擊在地上一概嘅居民、三一該聲響普及地極、因爲耶和華圓匾愛同萬邦嘈交、佢坐堂審判大凡屬肉氣个、佢交出惡人過刀、這係耶和華所講嘅、○三二萬軍嘅耶和華咁樣話、看下、必有災難、自這子民起、到該子民、自地極有大大嘅暴風吹起來、三三當該日、被耶和華打死个、會狠狠離離、自地這邊、到該邊、冇人會因佢掛孝哀哭、或收就佢等來埋葬、人會作佢爲田土上嘅肥料吖、○三四汝等掌羊人、好哀哭、愛大聲嗷、汝等在羣中爲至富个、愛去翻在坭塵中、因爲尔被人劏、又分散嘅時候、就到哩、汝等會象一件頂貴嘅瓦器跌下落地下嘅、三五到該時掌羊人冇所在好藏身、羣中至富个冇那里好走得脫、三六聽下子、啱成唔係掌羊人喊寃、羣中至富儕嗷哀嘅聲響、因爲耶和華廢開佢等嘅草場、三七又係因爲平平靜靜嘅草埔、被耶和華憎怒嘅火氣廢開嘅、三八佢好似一個獅子出哩其密蓬吖、在殘忍嘅刀劍前、以及在其忿怒嘅火氣中、佢等嘅地方成做寂寞嘅荒地、

耶利米領命來勸大衆好悔改

殿堂裏聚集儕唔肯聽又捉倒耶利米來攻擊佢

君長由王宮裏來个救脫耶利米

第二十六章

一當猶太王、約西亞嘅孻子、約雅金初初登位之時、有在左嘅說話、由耶和華傳倒來、
二耶和華咁樣話哩、愛入去在耶和華殿堂嘅外院裏企緊、又愛將所有吾分付過汝嘅說話、莫漏開其一句、來對從猶太衆邑來到、想在耶和華嘅殿內崇拜儕話、
三佢等或者肯聽肯悔改、人各來離其惡路、等吾好追悔吾預定想因佢等嘅惡做作、來降畀佢嘅禍患、
四汝就愛對佢等話、耶和華咁樣話、汝等係唔肯聽吾、唔肯照吾擺過畀汝等嘅律例來行、
五又來從我僕人該等先知師嘅說話、卽係吾從前雖然汝等唔肯聽、屢屢都着發汝等噔去个、
六吾就噲使這個殿堂變做成象示羅嘅一樣、又噲交出這座城、等佢在地上萬邦中當呪詛、
七○該等祭司同先知師、以及衆子民、聽倒耶利米在耶和華嘅殿堂中、講這等說話、
八耶利米又既然講完、所有耶和華分付過佢、愛對衆子民講嘅、該等祭司同先知師、以及衆子民、就捉倒佢、又喑出來話、汝當死、
九汝爲何託耶和華嘅名講預言、話此殿堂愛成做象示羅嘅一樣、這座城又愛被人毀開、變成寂寞嘅、通子民在耶和華殿堂中个、就聚就來攻擊耶利米、
十○猶太該等君長聽聞這等事情、佢等就由王宮上到耶和華嘅殿堂、又坐位在入耶和華新門該里、
十一該等祭司同先知師、對君長以及衆子民話、這個人係該死、因爲佢講過敵這座城嘅預言、如同汝等親耳都聽倒哩、
十二耶利米就對衆君長又對通子民咁樣話、耶和華着發吾來講指緊這殿堂、及這座城所有汝等聽倒嘅預言、
十三汝等應當今愛專練好行爲、同善良嘅做作、又愛聽從耶和華尔上帝嘅命令、使倒耶和華追悔佢嚴話、愛降畀汝等嘅禍患、
十四講着吾、吾現今係在汝等嘅權下、盡在汝等

有幾位富貴人爭論耶利米

亞希甘保護耶利米免致被人殺開

耶利米勸猶

訥倒係好、係着嘅、就愛咁樣來待吾、十五竟係愛知、如果汝等係殺吾來講、咁樣來流無罪嘅血、就
噲歸畀汝等、以及這座城、同其居民來擔當、因爲耶和華確實係着發吾、到汝等噔大聲來報
這等說話、在汝等嘅面前、十六該等君長同衆子民、就對該等祭司、及先知師話、這個人斷斷冇該
死嘅罪、因爲佢託賴耶和華、我等嘅上帝、來對吾等講過哩、○十七在後有幾儕屬這境地嘅上等
人个、企起來、對會集嘅衆子民咁樣話、十八當猶太王、希西家嘅日子、有摩哩沙人米迦出哩身爲
先知師、又對猶太通子民講過、咁樣話、萬軍嘅耶和華咁樣話、人噲將郇山作佢爲田、來犂過、
耶路撒冷又噲成做瓦堆、殿堂嘅山噲成做生倒有樹嘅高陀、十九猶太王希西家及通猶太喧時
殺開佢唔、人喧時唔曉更過畏耶和華、又曉尋法來安撫佢、至到耶和華肯追悔佢嚴話、想降
畀佢等嘅禍患、令下我等想翻下轉、行事來惹倒大禍患累及吾等、○二十另取還有一位先知師
出哩身个、卽係基列耶林人示罵雅嘅搕子、烏哩亞、佢也係向這座城、及這地方、來講預言、係
同耶利米所講嘅說話相同嘅、二一殊不知約雅金王、同其大衆兵等、以及其坐首位嘅人臣、一聽
倒其該等說話、王就尋機會、來解佢去殺、烏哩亞聽聞此事、就着驚、逃走去埃及、約雅金王就
打發人去埃及、二二佢使亞革破嘅搕子利拿單、及該等同佢湊陣嘅人、去埃及、二三佢等帶烏哩亞出
埃及、解送畀約雅金王、佢就使人用刀殺其頭、又丟其屍首埋俗人嘅所在裏去、○二四但係沙番
嘅搕子、亞希甘保護耶利米、免致人交出佢落衆民嘅手、來制死佢、

第二十七章

一當猶太王約西亞嘅搕子、西底家（有人作約雅斤）初初治國該時、有咁樣嘅說話、由

太王以及另取嘅列王愛照上帝嘅主意打低自家服巴比倫嘅重軛

唔肯聽儕噲被刀劍饑餓同瘟疫來敗亡

耶和華託畀耶利米、二耶和華對吾咁樣話、汝愛做便繩索、同木軛、就愛放佢在尔頸上、來䭾緊、
三以後又愛將佢交託在來到耶路撒冷猶太王西底家噔、該等使者嘅手、來答去畀以東王、摩
押王、亞捫人嘅王、推羅王、同西頓王、四又愛分付該等使者、愛對其等主人咁樣話、萬軍嘅耶和
華、以色列嘅上帝、咁樣話、汝等愛對汝等嘅主人咁樣話、五吾用大權力、及我伸出來嘅手臂、造
倒地、同在地上嘅人、及頭牲、又常任自己主意、來賜佢畀吾遂意佢該儕、六今下吾想將這等列
國、完下交在巴比倫王、我僕尼布甲尼撒嘅權下、連田里該等頭牲、吾都賜過畀佢、等佢等好
來服事佢、七列邦應當愛服事佢、及其等𤠣子、其等孫子、等到其國嘅時期來哩咁久、然後有強
大嘅國、有權嘅王、也噲監佢自家做僕、八耶和華話、作算有一子民、有一國、唔肯服事巴比倫王、
尼布甲尼撒、又唔肯讓其頸來䭾巴比倫王嘅軛、這個子民、這個國、吾噲用刀劍、饑餓、同瘟疫、
尋佢來罰、至到吾藉其手滅開哩佢等到盡、九論及汝等、如果尔等先知師、或卜卦个、或解夢儕、
或看相儕、或巫術老、對汝等話、汝等斷唔噲做巴比倫王嘅奴婢、汝等就莫聽、十因爲佢等將假
話、作爲預言、講畀汝等聽、獨噲惹倒汝等愛離別尔地方、被吾趕逐、又噲敗亡、十一又翻下轉、肯讓
其頸來䭾巴比倫王嘅軛、又肯服事佢、該子民吾噲使佢安然留在其本地內、用工來耕這個
地方、居住在其上、這係耶和華所話嘅、◯十二吾也係照這樣對猶太王西底家講話、愛讓汝等嘅
頸、來䭾巴比倫王嘅軛、愛服事佢、同其子民、汝等就噲留存尔命、十三汝等卽係汝、及尔子民、做乜
想被刀劍、饑餓、同瘟疫來敗亡、同耶和華嚴報唔肯服事巴比倫王嘅子民、十四莫聽該等先知師

勸祭司同衆子民莫信假先知師嘅謊言

哈拿尼亞講假預言話巴比倫王嘅軛

嘅口說、佢等對汝等話、汝等斷唔至到做巴比倫王嘅奴婢、因爲佢等將假話、作佢爲預言、來
講畀汝等聽、十五因爲耶和華話、唔係吾着發佢等、佢等都竟託我名講欺騙人嘅預言、使倒吾愛
趕逐汝等、汝等嗆同這等、向汝等講預言嘅先知師、一下敗亡、〇十六吾也係照這樣對該等祭司、
同衆子民講、話、耶和華咁樣話、莫聽這等先知師嘅口說、佢等講預言、咁樣話、過開冇幾久、十七耶
和華殿堂嘅器皿、必嗆被人由巴比倫帶轉來、因爲佢等將假話、作佢爲預言、來對汝等講、莫
聽佢等、但係愛服事巴比倫王、汝等就嗆畱存尒命、做乜嘅愛使這座城變爲荒地、十八佢等果然
係先知師、果然得倒有耶和華嘅說話來講、就愛等佢等好向萬軍嘅耶和華來祈求、免致在
耶和華殿堂中、又在猶太王嘅宮中、以及另取在耶路撒冷膭下該等器皿、被人帶去巴比倫、
十九因爲萬軍嘅耶和華、論及該等柱、又論及該銅海、又論及該等座位、又論及膭下嘅器皿、就係
在此城裏膭下嘅、二十即係巴比倫王尼布甲尼撒捉去猶太王、約雅金嘅躉子約雅斤、及猶太同
耶路撒冷嘅君長、由耶路撒冷解到巴比倫之時、唔曾檢去嘅、二一萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、
論及這等在耶和華嘅殿堂裏、又在猶太王嘅宮裏、又在耶路撒冷膭下嘅器皿、咁樣話、二二佢等
應當愛被人帶去巴比倫、又愛畱放在該裏、至到吾顧佢等嘅日子到哩、就嗆帶佢等到轉這
個所在來、這係耶和華所話嘅、

第二十八章 當猶太王西底家初治國、第四年五月之時、該年內基遍人、押說嘅躉子、先
知師哈拿尼亞、在耶和華殿堂裏、當祭司、及衆子民面前、對吾講咁樣話、二萬軍嘅耶和華以色

噲拗斷

耶利米對頂哈拿尼亞

耶利米對頂哈拿尼亞話子民必定愛做巴比倫王嘅奴婢哈拿尼亞又噲死

列嘅上帝咁樣話、吾噲打爛巴比倫王嘅軛、三 等到兩年過開、吾噲將所有屬耶和華殿、巴比倫
王、尼布甲尼撒在這個所在、檢去帶到巴比倫嘅器皿、帶轉到這所在來、四 兼且猶太王、約雅金
嘅藎子、約雅斤、以及猶太所有被擄捉、到巴比倫嘅人、吾也噲帶佢等轉到這個所在噔、因爲
耶和華咁樣話、吾噲打爛巴比倫王嘅軛、○五 先知師耶利米就當祭司、及當所有企緊在耶和
華殿中嘅子民面前、對先知師哈拿尼亞講、六 先知師耶利米咁樣講、誠心所願、願耶和華咁
樣做、願耶和華使汝所講嘅預言果然得應驗、來帶耶和華殿堂嘅器皿、及凡有被擄捉嘅人、
由巴比倫轉到這個所在噔、七 汝竟係愛聽這一句、吾當尒及衆民面前、開大聲講出來嘅說話、
八 該等在吾又在汝以先、自古出哩身嘅先知師、係向闊大嘅地方、又向強大嘅國講預言、報交
戰、禍患、及瘟疫嘅事、九 但係論及題起救恩來傳預言嘅先知師、就係咁樣 先知師嘅說話有應驗、正
爲憑據、該位先知師確實係耶和華所着發來个、○十 先知師哈拿尼亞在先知師耶利米嘅頸
上、就取下該木軛、又拗爛佢、十一 在後哈拿尼亞當衆民面前咁樣話、耶和華咁樣話、過開兩年以
後、吾也噲一樣樣拗爛巴比倫王尼布甲尼撒畀列邦馱嘅軛、先知師耶利米就行其路走開、十二
○先知師哈拿尼亞既然拗爛哩先知師耶利米頸上、駄過嘅木軛以後、有耶和華嘅說話託
畀耶利米咁樣話、十三 汝愛去哈拿尼亞噔、對佢咁樣話、耶和華咁樣話、汝拗爛樹木做倒嘅軛、但
係吾噲調換鐵做倒嘅軛頂其位、十四 因爲萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝咁樣話、吾噲將鐵做倒
嘅軛、放在這咁多子民嘅頸上去、使倒佢等當做巴比倫王尼布甲尼撒嘅奴婢、來服事佢、連

因爲愛七十年以後正得救來到轉本地方

信中勸佢等愛關顧主帶佢等走佢等落去該座城

耶利米寄信畀擄捉到巴比倫嘅人

田裏嘅頭牲、吾也噲交出畀佢、十五先知師耶利米就對先知師哈拿尼亞話、哈拿尼亞、汝愛聽下
子、汝唔係耶和華着發來个、汝都敢帶壞這個子民、來倚賴謊言、十六故此耶和華咁樣話、看下吾
必使汝辭開地面、汝今年內愛死、因爲汝傳反耶和華嘅謠言、十七先知師哈拿尼亞在本年內、七
月該時就死開、

第二十九章 一先知師耶利米、由耶路撒冷寄倒封信、畀該等尼布甲尼撒、由耶路撒冷捉
倒去巴比倫所賸下嘅長老、祭司、先知師、同衆民、二係當約雅斤王、同王太后、同太監、及猶太同
耶路撒冷嘅君長、同該等打鐵、打銅嘅師傅、既然離別耶路撒冷該時、三託在從前猶太王西底
家所打發去巴比倫見巴比倫王尼布甲尼撒、沙番嘅孻子以利亞薩嘅手、寄去嘅、有咁樣寫、
四○萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、對大凡由耶路撒冷帶去巴比倫、被擄捉嘅人、咁樣話、五好建
起屋舍、住在其內、好種果園、食其果、六好娶親、養子養女、又愛娶媳婦畀尒等孻子、愛放尒等妹
子出嫁、等佢等生子生女、使汝等在該里竟加多、冇事減少、七愛關顧吾帶走汝等落去該座城
得興旺、愛向耶和華來代佢祈求禱告、因爲佢興旺、汝等也就興旺、八因爲萬軍嘅耶和華、以色
列嘅上帝咁樣話、莫由得汝等閒尒該等先知師、及尒該等卜卦老、來欺騙汝等、也莫倚信尒
該等夢、汝等自己所夢倒嘅、九因爲佢等欺騙汝等、託我名講假預言、佢等都唔係吾着發个、這
係耶和華所話嘅、十○因爲耶和華咁樣話、七十年在巴比倫期滿以後、吾正噲尋探汝等、又噲
在尒身上成就我恩情所應承嘅、來帶汝等到轉這所在來、十一耶和華話、因爲吾都明白我待汝

在耶路撒冷賸下嘅人係唔聽話就會遭刀劍饑荒同瘟疫

亞哈同西底家會受重罰

等所懷緊嘅心思、係想施恩、唔係想降災嘅心思、想賜將來嘅時候滿哩厚望嘅畀汝等、十二當該
時汝等會崇拜吾、會向吾來祈求、禱告吾、又會允准汝等、十三耶和華話、汝等會尋吾、就尋得倒汝
等係用全心來尋吾、十四吾就必定會准汝等尋得吾倒、又會改變汝等嘅光景、會由列邦各處吾
丟汝等去嘅、招轉汝等來、帶汝等轉到、吾由佢趕走哩汝等嘅所在、這係耶和華所話過嘅、○
十五如果汝等話、耶和華在巴比倫立倒有先知師畀吾等、十六因爲耶和華論及坐緊大衛位嘅王、又
論及在此城居住嘅眾民、卽係汝等嘅兄弟、唔曾同汝等共下被擄捉个、十七萬軍嘅耶和華就咁
樣話、看下、吾會放脫刀劍、饑荒、瘟疫、來敵佢等、使倒佢等愛象酸味嘅無花果、不能食得咁醜
陋嘅、十八又會用刀劍饑餓同瘟疫在其背後來追趕佢、又會使佢等成做一隻驚嚇地上列國嘅
像、在吾丟棄佢等嘅列邦中、又會做可呪、可畏、得人發嗤嗤嘅聲、來凌辱佢嘅物、十九耶和華話、因
爲佢等唔聽我說話、卽係雖然佢等唔肯聽、吾都唔嫌癐屢屢託倒畀我僕人、該等先知師、來
答到其等噔去嘅、這係耶和華所話嘅、二十汝等所有被擄捉、吾由耶路撒冷趕走去巴比倫嘅人、
好聽耶和華嘅說話、○二十一萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、論及哥賴亞嘅[illegible]子亞哈、又論及馬西
雅嘅[illegible]子西底家、係託我名將假話、作佢爲預言、傳畀汝等个、就咁樣話、看下、吾會將佢等交
在巴比倫王尼布甲尼撒嘅權下、等佢在汝等嘅眼前、判死佢等、二十二佢等會惹倒人指緊所有捉
去在巴比倫嘅猶太人、來講呪言、咁樣話、願耶和華愛使汝、好似巴比倫王用火煎倒佢該西
底家、同亞哈一樣樣、二十三因爲佢等在以色列中、行過可惡嘅事、同其等朋友嘅婦女來行姦情、又

示罵雅也噲受責罰

耶和華分付耶利米愛將這等預言寫落一本書裏去

託我名講過虛假、欺騙人嘅說話、吾都唔曾分付佢等愛講嘅、耶和華話、吾明知、自己都作得
證、○[二四]對尼希蘭人示罵雅、汝愛咁樣話、[二五]萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝係咁樣話、因爲汝託自
己名寄倒有信畀耶路撒冷衆子民、又畀祭司馬西雅嘅孻子西番雅、及大衆祭司、咁樣寫、[二六]耶
和華立倒汝做祭司、接祭司約何耶大嘅位、等汝在耶和華殿中、掌看有發顛或發先知狂性
嘅人、有咁嘅人、就愛放佢落銬手腳架、同銬頸嘅鐵裏去、[二七]汝做乜唔曾用過這等法來壓制
亞拿突人耶利米、在汝等之中發先知狂性个、[二八]佢樣邊還答得聲信到巴比倫、畀吾等話、還愛
耐好久、愛建起屋舍、來居住、愛種果園、來食其果、[二九]祭司西番雅、就將這封信親身讀畀先知師
耶利米聽、[三十]該下耶和華嘅說話託倒畀耶利米、[三一]咁樣話、愛答聲畀所有被擄捉嘅人話、耶和華
論及尼希蘭人示罵雅、咁樣話、因爲示罵雅講預言、雖然唔係吾着發佢、咁樣引誘汝等來信
賴謊言、[三二]故此耶和華咁樣話、吾必定噲責罰尼希蘭人示罵雅、同其等子孫、在這子民之中、佢
必冇一儕遺下、來畱住、佢也唔愛享過吾預備來畀我子民嘅好事、因爲佢傳反耶和華嘅謠
言、這係耶和華所話嘅、

第三十章

由耶和華託倒畀耶利米嘅說話、係咁樣、[二]耶和華以色列嘅上帝、咁樣話、汝愛
將凡吾對汝講過嘅說話、寫落一本書裏去、[三]因爲耶和華話、時候定着噲到、吾就噲改變我子
民以色列、及猶太嘅光景、耶和華又話、吾噲帶轉佢等、到吾賜過畀佢等嘅祖父該地方、等佢
等好管佢做業、○[四]在左係耶和華論及以色列同猶太所講過嘅說話、[五]斷眞耶和華係咁樣話、

雅各好安心
以色列莫驚
因耶和華必
噲打救

吞落佢等儕
也噲被人吞
落強迫佢等
儕噲被人擄
捉

聽下子、吾等覺倒獨有驚嚇、獨有震動、救恩又冇、六 汝等愛跟問下子、男人有生產冇、樣邊講、吾
看倒所有男人雙手插腰如同生產嘅婦女吖、儕儕嘅面都轉色變死白嘅吖、七 哀哉、該日眞正
係大日、冇好相比嘅、係雅各驚駭嘅時途、但係佢噲得救出來、八 因爲萬軍嘅耶和華話、當該日
子、吾噲拗爛其放尔頸上嘅軛、揞斷尔繩索、外國人不必再監得佢做僕、九 但係佢等必噲服事
耶和華其嘅上帝、同其王大衞、吾在其中所使佢出身个、○十 所以耶和華話、我僕、雅各、汝好安
心、以色列汝莫驚、因爲吾噲打救汝、出遠方、又噲救尔子孫、出佢等被擄捉去開嘅地方、使雅
各好歸家、安居樂業、得保護穩穩冋冋、都冇那儕敢驚嚇佢、十一 因爲耶和華話、吾係同汝共在、來
拯救汝、因爲吾噲滅盡吾散去汝住其中嘅各邦、獨獨汝吾唔想滅開到盡、吾教招汝都有界
限、竟係吾不能放得汝、全完免得責罰、○十二 耶和華咁樣話、實在、尔弊病係好難、尔損傷冇好醫、
十三 冇那儕肯打理尔事、出膿嘅傷口冇藥醫、汝用得着嘅膏藥、都冇、十四 尔情人滿下離開哩汝、冇心
來關顧汝、因爲吾象仇敵打人吖、爲尔唔知幾多罪過、又爲尔算都唔出咁多樣罪嘅緣故、吾
用過重重嘅刑法來打汝、十五 汝做乜寃枉尔損傷、及尔痛苦咁難當、吾係因尔唔知幾多過失、因
尔算都唔出咁多樣罪嘅緣故、咁樣來待承汝、十六 但係大凡吞落汝儕、也愛得吞落、所有強迫汝
儕、一概也愛被人擄捉、偸尔嘅儕、愛被人偸搶刼、尔嘅儕、吾噲交出佢、做贓物、十七 耶和華話、因爲
吾噲用布包好汝、尔傷口吾噲醫好佢、係因佢等喊汝做生離遢、冇人垂顧嘅郇山、十八 耶和華咁
樣話、看下、吾噲改變雅各布帳裏嘅光景、噲憐恤其住居、使倒城在其本嶺上、又愛做轉來王

有一位權能儕噲由佢生出來佢噲成就耶和華所應承過嘅

到該時耶和華噲做以色列嘅上帝以色列又噲做耶和華嘅子民

宮愛在其原位噔、再被人住落去、十九由其中、愛有快樂儕、感謝同頌讚嘅聲發出來、吾又噲使佢
等加多、冇事減少、吾又噲使佢等得體面、唔再被人看輕、二十其孻子愛得轉上早有嘅面目、其衆
民會在我面前愛立起堅固、但係所有強迫佢儕、吾噲尋佢來罰、二一有一位操權儕噲由佢生出
來、畀佢、有一位治理佢等儕、噲由其中出身來、吾噲畀佢親近吾、使佢行前我噔來、因爲佢以
外、還有那儕敢捨其命、來親近吾冇、這係耶和華所講過嘅、二二係咁樣汝等就噲做我嘅子民、吾
又噲做汝等嘅上帝、○二三耶和華忿怒嘅暴風既然發起來、吹下落惡人嘅頭上去、二四耶和華憎怒
嘅火氣唔止息、至到佢成就其意旨、又做妥哩佢、在後汝等正噲明知得、

第三十一章

一耶和華話、到該時、吾噲做以色列百代嘅上帝、佢等又愛做我嘅子民、二耶和
華咁樣話、脫哩刀劍賸下嘅子民、在曠野中沾倒恩典、汝愛去安排以色列得安然、三耶和華由
隔好遠顯出畀吾話、吾用過長久唔盡得開嘅仁愛來過愛汝、故此吾延長我恩情來待汝、四以
色列女子、吾噲建轉汝、使汝得建起、汝愛再用尔鐃鈸打扮、同快樂人班中、跳舞湊陣出門、五在
撒馬利亞嘅山上、汝必愛再種葡萄園、種植儕愛得倒種植佢嘅益處、六必定有日、在以法蓮山
上嘅更夫噲喑話、好起身、等吾等好上去郇山、到耶和華我等嘅上帝噔、○七因爲耶和華咁樣
話、愛爲雅各開滿哩快樂嘅頌聲、愛爲列邦嘅頭腦歡呼、愛大聲讚美話、耶和華幫助尔嘅子
民、以色列所賸下个、八定着吾噲帶佢等由北方行前來、由地極噲招就佢等、連閒中該等眼盲
个、該等跛腳个、該等懷孕个、該等落哩月个、滿下都愛做大衆歸轉來到這里、九佢等噲嗷緊來、

列邦就噲知
分散以色列
儕再噲招就
佢

拉馬同拉結
哀哭嘅聲噲
止息因為佢
還有賞在前
來望

迫切求緊來、吾噲做帶頭、吾噲在平平、整整嘅路中、在其上佢等不怕失腳嘅、引帶佢等親就
水壢噔、因為吾成做以色列嘅父親、以法蓮又係我初生嘅擡子、〇十汝等列邦、好聽耶和華嘅
說話、又愛傳揚畀遠遠該等海島話、分散以色列儕、又噲招就佢、又噲好似掌羊儕其羣羊吖、
來保護佢、十一因為耶和華放釋雅各、又救贖佢、出強過佢儕嘅權、十二等佢等好來到郇山嘅高陀、開
聲歡呼、又好似條江河叮流就耶和華嘅恩情、得五穀、得酒、得油、又得嫩羊、嫩牛、使倒佢等嘅
靈魂好比淋倒有水嘅花園叮、又使倒佢等在後再唔怕渴瘖亡、十三當該時該等童女噲歡喜跳
舞、該等後生、及老人攏總也係、吾又噲變轉其憂悶做快樂、又噲安慰佢、其凄凉過開以後、吾
噲使佢得歡喜、十四吾又噲將肥油活潑做祭司儕嘅靈魂、我子民又噲食飽我恩情、這係耶和華
所話嘅、〇十五耶和華咁樣話、聽下子、在拉馬有哀哭、切嗷嘅聲、拉結嗷其等子女、因為其等細子
唔在開、佢都唔肯受安慰、十六耶和華咁樣話、汝愛止息尓哀哭嘅大聲、唔愛畀尓眼流淚過久、因
其勞苦還有賞來望、耶和華講話、佢等必愛由仇敵嘅地方、到轉來歸家、十七定着、汝還望得將來、
耶和華話、該等細子必噲到轉其本地來、十八吾也聽聞以法蓮寃寃枉枉嗷哀、話、汝教招哩吾、吾
又冇奈何受汝教招、如同唔曾畜馴嘅細牛一樣、好畀吾轉、吾就噲回轉向、因為汝係耶和華、
我嘅上帝、十九因為吾離別汝以後、就追悔、吾領倒教、就撲腰、吾羞恥、吾到心底羞恥、因為吾擔當
吾年青時嘅羞愧、二十耶和華話、以法蓮喑時為吾做肖子、做至得吾惜嘅細子唔、使倒吾雖嚴勸
佢、常時都愛記念佢無停、故所以我內肚、因佢嘈嘈亂、樣邊吾都愛憐恤佢、〇二十一以色列童女汝

時候噲到耶和華噲同以色列家及猶太家結新約

爲自己好立起指路碑、放號頭、留心注定尓眼顧大路、汝出去所行該條路、好歸家、到轉尓這
等城邑裏去、二二叛逆嘅女子、汝流離浪蕩、還要幾久、耶和華在地上定着造新嘅事、等女人圍住
男人○二三萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、吾變過佢等嘅光景以後、人在猶太地方、及其
衆邑中、再噲用這句說話來喊、願耶和華祝福汝公義之場、聖潔之山、二四猶太同其衆邑耕田人、
以及該等同羊羣搬來搬去嘅人、都愛同下住落去、二五因爲吾活潑該等瘍癐嘅靈魂、又使該等、
因饑餓將死嘅靈魂食得飽、二六故所以人噲話、吾睡醒再看得倒、睡覺目眞係酣○二七耶和華話、定
着時候將到、吾噲使以色列地及猶太地住滿人同頭牲、如同撒落嘅種性咁多、二八又如同吾眼
醒來看佢等遭剿滅、廢壞、拆毀、敗亡、又被禍患趕散、吾也噲咁樣掌看佢等得建起、又得種植、
這係耶和華所話嘅、二九當該等日閒、冇人噲再話、做父親儕食過唔曉黃熟酸味嘅葡萄子、子女
嘅牙齒就軟、三十開哩、人各就噲因佢本人嘅罪來死、食唔曉黃熟酸味嘅葡萄子儕、佢本人嘅牙
齒噲軟○三一耶和華話、時候必定噲到、吾同以色列家、又同猶太家來結新約、三二唔象吾同佢等嘅
祖父、牽其手來帶佢出埃及之時、結過嘅約、卽係佢等同吾結哩嘅、又雖然吾做其主人、都背
過佢嘅約、這係耶和華所話嘅、三三耶和華話、但係這時途過開以後、吾同以色列家想結嘅約、愛
在乎這個、吾噲放落我律法其內肚裏去、又噲寫佢落佢等嘅心肝裏去、咁樣等吾做其嘅上
帝、佢等又做我嘅子民、三四在後這儕冇事教該儕、或兄弟教兄弟話、愛認識耶和華、因爲佢等大
家自至細个到至大个、都噲認識吾、吾又噲赦免佢等嘅罪債、又唔再記念佢等嘅過失、這係

耶路撒冷噲再建起來

耶路撒冷被巴比倫王困緊耶利米坐監

三五 耶和華所話嘅、○定哩太陽、愛日晨頭發光、立倒月光、同星宿嘅次序、使佢等在夜晨頭發光、
三六 搖動大海、使海浪滾滾響、其名係萬軍嘅耶和華、這個耶和華係咁樣話、如同在我面前、這等
三七 次序唔改變得、耶和華話、以色列嘅子孫在我面前、冇時唔成一個子民、也係咁定着嘅、耶
和華咁樣話、如同冇人能量過在頂高嘅天、冇人能查實在腳下嘅地嘅基址、咁樣吾也冇事
三八 因佢等行過嘅、來厭棄以色列嘅衆子孫、這係耶和華所話嘅、○耶和華話、定着時候噲到、使
三九 人爲耶和華再建起這個城、自哈拿業嘅城樓、至到城角嘅門、量線噲被人拂去、直到伽立嶺、
四十 又到下轉至峨亞去、兼且屍骸同火灰嘅通谷、以及通田土、至到汲淪河、又到東片馬門嘅角、
都噲成做聖潔嘅、來歸與耶和華、到永遠都冇事再毀壞、或拆下嘅、

第三十二章

一 當猶太王西底家第十年、即係尼布甲尼撒十八年之時、由耶和華託畀耶
二 利米嘅說話、係咁樣、該當時巴比倫王嘅軍兵困緊耶路撒冷、先知師耶利米捉倒、又擒緊在
三 屬猶太王宮樓嘅更院內、猶太王西底家押倒佢坐監、告訟佢話、汝爲何講預言話、耶和華咁
四 樣話、看下、吾噲交出這座城在巴比倫王嘅權下、等佢攻取佢、猶太王西底家不能脫得迦勒
五 底人嘅手、必定噲被人解送落巴比倫王嘅權中、佢噲同佢親身口對口相講、眼對眼相看、佢
必噲帶西底家到巴比倫、擂佢留住在該里、等到吾再垂顧佢咁久、這係耶和華所話嘅、所以
六 汝等雖然同迦勒底人交戰、汝等都噲冇利達、耶利米就話、耶和華託倒畀吾嘅說話、係咁樣
七 講、尒亞叔沙龍嘅躉子哈拿滅不久噲來到尒嚟話、汝愛買我在亞拿突該坵田、因爲照理汝

耶利米領命買坵田做憑據

耶利米祈禱

耶和華

疋贖得轉、或買得倒嘅、八我姪子哈拿滅、照耶和華所話、就來落更院、見吾、對吾話、請汝好買我
在亞拿突屬便雅憫之地該坵田、因爲照理應分嗣業、或買贖儕都係汝、請汝好買、該下吾就
明知確實係耶和華嘅說話、九吾就在我姪子哈拿滅手、買倒在亞拿突該坵田、又秤出銀足十
七個啥喀嘞畀佢、十吾就寫落在一皮葉上、用印、印過、來請人作證、又用天平來秤出銀、十一跟尾吾
將這張印倒嘅契、十二當我姪子哈拿滅及當該等作證在契上押哩號儕、又當所有在更院內嘅
猶太人面前、交過這張契畀馬西雅嘅孫子、尼利亞嘅躉子巴錄嘅手、十三又當咁多儕嘅面前、吾
指敎巴錄話、十四萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、檢去這等契、卽係這張紅契同該張白契、
放佢落一件瓦器裏、等佢存得起一時又一時、十五因爲萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、在
此地方、屋舍、田地、葡萄園、都愛被人買○十六吾交倒契畀尼利亞嘅躉子巴錄以後、吾就祈禱耶
和華咁樣話、十七主耶和華、看下、汝出哩尔大權能、用過尔伸出嘅手臂、來造成天地、在汝噔冇一
件事汝做唔來嘅、十八汝施恩畀千打千人、汝報應祖父嘅罪在其後來歸畀子孫嘅胷懷裏去、大、
又全能嘅上帝、名稱萬軍之耶和華、十九个大計謀、个全能行事、个尔眼常開在人子百般路道、以
上等汝照各儕所行過嘅、照其做作嘅結果、來報應各儕、二十在埃及當時、又到于今日、汝在以色
列、及在衆人身上、行過兆頭同奇事、來爲自己立隻名字、如同今日吖、二一汝行過兆頭同奇事、又
用過尔有能嘅手、同伸出來嘅手臂、又用過好闊大、得人驚駭嘅事、來帶尔子民以色列出埃
二二及汝又將汝發過誓想畀其祖父嘅地方、來賜過畀佢等、係溢屑流出奶同蜜糖嘅地方、二三殊不

耶和華定然噲交出耶路撒冷畀迦勒底人嘅手

知佢等既然入落去、取倒佢做業以後、佢等就唔聽從尔命令、又行事唔照尔律法嘅、唔做汝
分付佢當做嘅、汝就使這咁多禍患撞及佢等、
二四 堀壘既然上下及到城噔來攻破佢城、城必定歸
困佢嘅迦勒底人手、因遭刀劍、饑餓、瘟疫、就交出去哩、汝加先嚴報知嘅、確有應驗、又係擺緊
在尔眼前、
二五 主耶和華、汝都還對吾話、愛用錢、又愛湊作證儕、去買該坵田、雖然城都既然交落
迦勒底人嘅權中、○
二六 就有耶和華嘅說話、託畀耶利米咁樣話、
二七 看下、吾係耶和華、大凡有血肉
儕嘅上帝、啱時有一件事、吾做唔來嘅、○
二八 所以耶和華咁樣話、吾定着噲交出這座城、在迦勒
底人嘅權、又在巴比倫王尼布甲尼撒嘅手中、等佢好取佢、
二九 困緊這座城嘅迦勒底人、噲破落
去、來放火燒開這座城、以及佢等在其瓦背頂、燒過香畀巴力、又獻過奠酒祭畀別二個神、來
激吾發怒該等屋舍、
三十 因爲以色列人、及猶太人自佢等年青以來、常慣做得吾憎惱嘅事、因爲
以色列人唔停止、竟用其手嘅工作、來激吾發怒、這係耶和華所話嘅、
三一 這座城實在惹倒吾憎
怒、又發烈氣、自立倒佢該時起、一直到于今日、使倒吾樣邊都愛滅佢脫離我眼、
三二 因爲以色列
人、及猶太人嘅咁多過惡、佢等行過嘅、來激倒吾怒氣、佢、其列王、其君長、其祭司、其先知師、以
及猶太男人、同耶路撒冷嘅居民、
三三 佢等將背唔將面來向吾、又雖然吾唔嫌瘄、常時無停來指
敎佢等、佢等仍然唔聽、唔領敎、來改其樣、
三四 兼且佢等立起其等可惡嘅物、在照我名安倒嘅殿
內、來侮慢佢、
三五 佢等在便欣嫩谷裏、建起巴力嘅高坵、來燒死其等薵子、同其等妹子、奉畀魔洛、
咁嘅事、吾都唔曾分付佢等、也唔曾有咁嘅事入過我心、使倒佢等愛行咁可惡嘅事、來引誘

耶和華必噲帶轉被擄捉嘅人歸家

耶和華噲復轉以色列前時嘅樣又脫其各樣前時嘅罪惡

猶太犯罪嘅、○三六故所以耶和華、以色列嘅上帝、論及這座城、汝等所話、係遭刀劍、饑餓、瘟疫、來
交落巴比倫王嘅權下嘅咁樣話、三七看下、吾噲招就佢等、由吾忿怒、烈氣、又懰惱到極之時、丟棄
佢等嘅各方、又噲帶轉佢等到這個所在、畀佢等再住得穩固、三八到該時佢等愛做我嘅子民、吾
又噲做其嘅上帝、三九吾又噲賜一樣嘅心性、一樣嘅行爲畀佢等、使佢等常時敬畏吾、又等佢等
自己、以及在後其等子孫、都沾得救恩、倒、四十吾又噲同佢等結永遠嘅約、卽係話、吾及我恩賜、冇
那時愛再離開佢等、吾又噲將敬畏吾嘅情、放落其心裏去、使倒佢等冇事再離別吾、四一翻下轉
吾因佢等噲得快樂、施恩賜畀佢等、又噲盡忠、用全心全性、來種落佢等這個地方裏去、四二因爲
耶和華咁樣話、如同吾降哩百般重重嘅災難畀這個子民、吾也想咁樣降百般吾所應承過
嘅恩賜畀佢等、四三人噲買田在此地方中、汝等所指佢話、係冇人、冇畜牲嘅荒地、交出在迦勒底
人手中嘅、四四人噲用錢買田、噲寫契、又噲湊人作證、又噲印契來、在便雅憫、以及耶路撒冷週圍
嘅地方中、又在猶太嘅衆邑中、又在山上嘅城邑裏、又在平原嘅衆邑中、以及在南方嘅城市
中都愛咁樣、因爲吾必噲帶轉其等被擄捉嘅人歸家、這係耶和華所話嘅、

第三十三章

耶利米還在更院中揾緊該時、有耶和華嘅說話、第二次託畀耶利米、咁樣
話、二成就此事該耶和華、圖謀此事、又做出佢來該耶和華、其名係耶和華、這位耶和華咁樣話、
三汝愛向吾呼喊、吾噲應答汝、又噲將到今汝都唔知嘅大事、也測唔出咁奇妙嘅事、來報汝知、
四耶和華、以色列嘅上帝、論及此城、被人毀壞嘅屋舍、又論及猶太列王嘅宮樓、咁樣話、五有同迦

在耶路撒冷人喒再聽得喜悅同快樂嘅聲倒

在猶太衆邑中必愛有牧者掌看羊羣

稱做耶和華吾等嘅公義儕喒做其王其祭司

勒底人交戰嘅人來、佢等喒將吾在我忿怒、及我烈氣中、因佢等所有嘅好惡吾向這座城、遮
掩我面之時、所打死儕嘅屍首來充滿佢等、六吾定然喒用布包緊佢、又喒同佢敷藥料、又喒使
佢等得醫好、又喒開有餘唔窮盡得嘅救恩畀佢等、七又喒帶轉猶太被擄捉嘅人、以及以色列
被擄捉嘅人來、復轉其前時嘅樣、八吾又喒潔淨佢等、脫其完下嘅罪惡、佢等所行過來得罪吾
嘅、又喒赦免其百般過失、佢等所行過嘅、來得罪吾又來反吾、九等佢（指緊郇城）傳好名聲畀吾使吾
得快樂、得稱讚、又得榮華、在地上所有聽聞吾施過畀佢嘅百般好事嘅列邦中、使佢等因吾
賜過畀佢嘅咁多善益、及各樣平安之福嘅緣故、愛愣愣到、又生生震、十○耶和華咁樣話、在這
個所在汝等所指緊話係冇人冇畜牲嘅荒地、又在猶太衆邑中、又在耶路撒冷冷冷落落、冇
人冇居民、冇畜牲嘅街道上、十一人喒再聽得喜悅同快樂、新郎公同新娘歡呼嘅聲倒、以及該等
呼唔儕嘅歡聲、唔話愛讚美萬軍嘅耶和華、因爲耶和華係好心个、其恩典到永遠係無窮無
盡嘅、佢等又喒帶酬恩祭之物、來到耶和華嘅殿堂、因爲由此地方被擄捉个、吾喒准佢等
到轉歸家、復轉佢等前時嘅樣、這係耶和華話、十二○萬軍嘅耶和華咁樣話、在這荒開又空哩人、
同畜牲嘅所在嘅、以及在其衆邑中、必定愛有牧者、掌看羊羣眠臥嘅草埔、十三在山上嘅城邑中、
在平原嘅城邑中、在南方嘅城邑中、在便雅憫嘅地方中、在耶路撒冷嘅週圍、及在猶太嘅城
邑中、該等羊再喒在數佢儕前行下過、這係耶和華所話嘅、十四○耶和華話、時候必定將到、吾喒
使出乎恩情所講過畀以色列家、及猶太家嘅應承得應驗、十五到該日、到該時、吾必使大衛有眞

正嘅笋生起來、佢必要在地界內判事公平、行公義、十六當該等日間、猶太噲得救、耶路撒冷又噲
安居得保護人噲稱該僑嘅名做耶和華吾等嘅公義、十七因爲耶和華咁樣話、大衛冇時少得一
僑來坐以色列家嘅王位、十八屬利未該等祭司冇時少得一僑在我面前來獻火燒祭、或在火烟
中來燒化食物祭、或常時擺便劏肉祭、○十九耶和華嘅說話、託倒畀耶利米話、二十耶和華咁樣話、汝
等咁唔變易得我立定日晨頭嘅約、或我立定夜晨頭嘅約、使日夜來臨不及時、二一汝等也咁不
能廢開吾同我僕大衛結哩嘅約、至到佢唔得得一個孫子來坐其位治國、或者吾同我僕役
做祭司嘅利未人所立倒嘅、二二如同人不能數得出天軍、或量得定海沙有幾多、吾也噲使我僕
大衛嘅子孫、以及服事吾嘅利未人成數都唔出咁多、○二三耶和華嘅說話就託倒畀耶利米、咁
樣話、二四汝聽倒唔曾這等人所講嘅話、耶和華所揀倒該兩個國、佢又厭棄哩、又論及我子民、佢
等就褻瀆話、在佢等嘅眼來看、佢都唔成得子民、二五耶和華咁樣話、如同我因日夜立倒嘅約、係
咁定無變易嘅、又如同吾造倒天同地嘅次序係咁定着、二六吾也咁定着唔想厭棄雅各同我僕
大衛嘅子孫、至到由其後裔中吾唔再立揸權人來治理亞伯拉罕、以撒雅各嘅子孫因爲其
光景吾必噲變易再來憐恤佢等、

第三十四章

一當巴比倫王尼布甲尼撒同其全兵以及地上所有屬其權下嘅衆國、同列
民、一齊困緊耶路撒冷、同其衆邑之時、由耶和華託畀耶利米嘅說話、係咁樣、二耶和華以色列
嘅上帝咁樣話、汝要去報猶太王西底家知、對佢講話、耶和華咁樣話、吾定着噲交出這座城、

耶和華嫌棄佢等捉轉既然釋放嘅奴婢再監佢等做工夫

在巴比倫王嘅權中、等佢燒崩佢、[3]汝自己也唔走得脫其手、但係汝必噲被人捉倒、解送落其
權中、使汝同巴比倫王眼對眼相看、佢噲同汝口對口相講、汝又噲來到巴比倫、[4]總係畱心聽
下子耶和華嘅說話、猶太王西底家、耶和華論及汝咁樣話、汝唔噲被人用強法來死、[5]汝噲安
然善死、又如同人燒過香料爲尓祖父上早先過汝嘅列王、咁樣人也噲爲汝燒香料、又噲嗷
哀話、唉哪主宰、因爲耶和華話、這係吾所講過嘅、[6]先知師耶利米將完下這等說話、在耶路撒
冷來對猶太王西底家講、[7]就係當巴比倫王嘅軍兵困緊耶路撒冷、以及猶太還賸下嘅城邑、
拉吉同亞西加之時、因爲這兩座城係猶太衆邑中又係堅固嘅城邑中所賸下嘅、[8]◯西底家
王同耶路撒冷衆民立約、愛報明釋放嘅事以後、有說話由耶和華託倒畀耶利米、[9]佢等約定、
各儕愛釋放其奴婢中、所有屬希伯來嘅男女、因爲話冇人好監其屬猶太民同類儕來做奴
婢嘅工夫、[10]大凡君長及衆民所有入這個約儕都順服、每儕來釋放其奴及其婢、唔再監佢等、
過久做奴婢嘅工夫、盡都遵約來釋放佢等、[11]殊不知在後佢等又捉轉既然釋放嘅奴婢用強
法再監倒佢等做轉奴婢、[12]耶和華嘅說話、由耶和華就託畀耶利米咁樣話、[13]耶和華以色列嘅
上帝咁樣話、吾帶佢等出埃及由佢等做奴婢嘅地方、該時吾同汝等嘅祖父立倒有約、約定
話、[14]每七年以後、汝等各儕愛釋放其該等自己賣自己畀佢做奴婢、屬希伯來民同類嘅人六
年間佢當做尓奴婢、以後汝好釋放佢、殊不知汝等嘅祖父唔聽我話、又唔打側其耳朶、[15]在先
汝等似乎悔改叮、在我面前來做着做嘅、卽係報明各儕當釋放嘅事、兼且當我面前、在照我

名安倒嘅殿堂中、互相結哩咁嘅約、十六在後汝等翻下轉、又得罪我名、因爲各儕去、捉轉各儕既
然全完釋放其奴或其婢中个、又用過強法再監倒佢做轉尔奴尔婢○十七故所以耶和華咁樣
話、理論愛報明、互相關顧、汝顧佢、佢顧汝、愛得釋放嘅事之時、汝等都唔遵從吾、故此耶和華
話、吾今也顧汝等、來報明釋放嘅事、吾噲放汝等畀刀劍、畀瘟疫、畀饑餓、又噲使汝等成做驚
嚇地上列國嘅像、十八吾噲放出該等犯哩我例規嘅男人、卽係該等唔曾守約定嘅規條、佢等當
我面前分開牛仔、在其兩片肉中心行下過、所立定嘅、十九猶太君長、耶路撒冷君長、該等太監、該
等祭司、以及一地方嘅衆民、大凡在牛仔嘅兩片肉中行下過个、都係、二十吾都噲交出佢等在其
等仇敵嘅權中、同在該等尋其命儕嘅權中、其等屍首、愛賜畀空中嘅鳥雀、田裏嘅頭牲、做食
物、二十一吾又噲交出猶太王西底家、及其等大官臣、在其仇敵嘅權中、又在該等尋其命儕嘅權中、
又在巴比倫王既然離開汝等來走開嘅軍兵嘅權中、二十二耶和華話、吾必定噲招佢等到轉這座
城、噔來困緊佢、破開又燒淨佢、吾噲使猶太衆邑成做荒地、在其內冇人住得嘅、

第三十五章

一當猶太王約西亞嘅⿰扌盡子約雅金嘅日子、由耶和華託倒嘅說話畀耶利米、
係咁樣、二汝愛去哩甲同族人、對佢等講、來帶佢等落耶和華殿內一間房裏去、就畀等酒佢等
飲、三係咁樣吾就喊倒哈巴洗尼嘅孫子、雅利米嘅⿰扌盡子、耶沙尼、同其該等兄弟、又同其衆子、以
及哩甲一類人、四帶佢等落耶和華殿堂、到哈難衆子嘅房、哈難就係屬上帝嘅人、益大利嘅⿰扌盡
子、其房係君長嘅房側邊、在守門儕沙龍嘅⿰扌盡子馬西雅嘅房上片、五吾就將張滿酒嘅瓶、同杯、

耶和華將哩甲子孫做模樣來諷繩以色列人

放在哩甲同族嘅衆人面前、又對佢等話、飲酒、六佢等就話、我等唔食酒、因爲我等嘅祖父哩甲
嘅獹子約拿撻分付哩我等話、汝等同尔子孫、斷斷唔好食酒、七也唔好建屋、或撒種、或種葡萄
山、也唔好有這等物爲家業、汝等一生都愛住帳幕、等汝等得長命在汝等做客嘅地方上、八我
等又順服我祖父哩甲嘅獹子、約拿撻嘅命、來遵從佢所有分付過我等嘅、等我等、同我等嘅
婦女、我等嘅獹子、同我等嘅妹子、一生人咁久、總都唔飲酒、九也唔建屋舍、爲自己來住、也唔取
葡萄山、或田、或撒種嘅地壢做家業、十我等總係住在帳幕中、來聽話、順從我祖父約拿撻所有
分付我等嘅、十一當巴比倫王尼布甲尼撒侵落這地方之時、我等就話、好來等我等好閃對迦勒
底人嘅大兵、同亞蘭人嘅軍兵、來走落耶路撒冷避住、係咁樣我等就落耶路撒冷居住、◯十二耶
和華嘅說話就託畀耶利米咁樣話、十三萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣話、汝愛去對猶太男
人、及耶路撒冷嘅居民話、耶和華話、汝等還唔想領教、來聽我說話唔、十四哩甲嘅獹子、約拿撻嘅
命、佢所分付過其等子孫、莫飲酒嘅、佢等都遵從、至到今日佢等都冇飲倒、因爲佢等順服其
祖父嘅命令、獨係吾雖然唔嫌瘖、屢屢對汝等講過、但係汝等都唔肯聽吾、十五兼且吾也唔嫌瘖、
屢屢都着發我衆僕、該等先知師、到汝等嗰來勸汝等話、愛悔改、各人好離開其惡路、來行轉
善良嘅事、唔好竟從別二個神、來服事佢等、汝等就留住得吾賜過畀汝等、同尔祖父嘅地方
上、但係汝等都唔打側耳朵、又唔肯聽吾、十六哩甲之子、約拿撻嘅子孫、遵從其祖父嘅命、佢所畀
倒佢等嘅、但係這個子民唔會聽吾、十七故此萬軍嘅上帝耶和華以色列嘅上帝、咁樣話、吾今必

哩甲嘅子孫得賞

耶利米領命愛將這等預言寫落一本書裏去

巴錄遵耶利米嘅命在殿堂中讀該預言書畀衆民聽

巴錄讀預言

嗆將百般禍患、照吾從前嚴肅對佢等講過嘅、來降畀猶太以及所有耶路撒冷嘅居民、因爲
吾對佢等講過、佢等又唔聽、吾喊哩佢等、佢等又唔答應、○十八耶利米就對哩甲嘅族人話、萬軍
嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、因爲汝等順服尔祖父約拿撻嘅命、又從過其所有嘅命照
佢所分付過汝等嘅來行、十九故所以萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝咁樣話、哩甲嘅孻子約拿撻
愛有時少一儕來企緊在我面前、

第三十六章

一當猶太王約西亞嘅孻子、約雅金第四年、由耶和華託倒嘅說話畀耶利米
係咁樣、二愛檢書一卷、來寫落完下吾對汝論以色列論猶太、又論列邦所講過嘅說話、自吾初
對汝講過該時起、又自約西亞嘅日子起、至到今日嘅、三猶太家或者肯聽吾對佢講過、想降畀
佢嘅所有禍患唔定、使倒佢等人各肯轉向、離其惡路、吾就嗆赦免其愆尤同罪惡、○四係咁樣
耶利米就請倒尼利亞嘅孻子巴錄、巴錄將耶利米報佢寫完下耶和華對佢講過嘅說話、
來寫落一卷書上去、五然後耶利米指教巴錄咁樣話、吾有阻隔、唔赴得耶和華嘅殿、六故此汝愛
落去在耶和華殿內、當禁食日間、由這書中大聲來讀吾報哩汝寫倒耶和華嘅說話、畀子民
聽、也愛大聲讀畀凡屬猶太由其各城落來嘅人聽、七或者佢等在耶和華面前打低自己、來切
求唔定、使倒各儕肯轉向、來離其惡路、因爲耶和華嚴勸這子民嘅忿怒烈氣、係好關大嘅、八尼
利亞嘅孻子巴錄、就照所有先知師耶利米分付過佢嘅來行、即係在耶和華殿內、由該卷書
裏讀耶和華嘅說話畀人聽、○九到猶太王約西亞嘅孻子約雅金嘅第五年九月之時、有告示

畀君長聽又
佢等告訟

猶底將該書
讀畀王聽又
放落火燒開
佢

出、招就耶路撒冷通居民、以及從猶太城邑來到耶路撒冷嘅衆人、愛在耶和華面前守禁食
節、十巴錄就在耶和華殿沙番嘅搕子書吏其馬哩嘅房中、在上院內、近入耶和華殿嘅新門嗰、
開大聲由該書中讀出耶和華嘅說話、畀通子民聽、十一沙番嘅孫子、其馬哩嘅搕子米該雅、由該
書中一聽倒完下耶和華嘅說話之時、十二佢就下去王宮嗰入書吏嘅房、在該裏遇倒衆君長、書
吏以利沙馬、同示罵雅嘅搕子地來雅、及亞革破嘅搕子、利拿單、沙番嘅搕子其馬哩、以及哈
拿尼亞嘅搕子西底家、同大衆君長共下聚集、十三米該雅就將這等巴錄當子民前由書中大聲
讀過、佢又聽倒嘅說話、報明佢等知、十四猶太衆君長就着發古示嘅曾孫、示利米嘅孫子、尼大尼
嘅搕子、猶底答聲畀巴錄話、汝好帶汝由佢讀過畀子民聽嘅書卷來這里、汝自己也愛同下
來、尼利亞嘅搕子巴錄就來、又帶緊該書卷到佢等嗰、十五佢等就分付佢話、汝好坐緊大聲讀過
畀我等聽、巴錄就大聲讀出來、十六佢等既然聽倒攏總這等說話、以後就愕愕到汝相佢、佢相汝、
又對巴錄話、吾等應當愛將這等事情報王知、十七兼且佢等詳細問巴錄話、愛講出我等聽、汝樣
邊寫倒完下這等佢報汝寫嘅說話、十八巴錄應答佢等話、佢親口講出完下這等說話畀吾聽、當
時吾就用墨寫佢落書裏去、〇十九君長就對巴錄話、汝去同耶利米隱藏自己、免致人知得汝在
那里、二十然後既然放好該卷書在書吏以利沙馬嘅房裏、佢等就入外院內去見王、又將所有
遇倒嘅事報王知、二十一猶太王就打發猶底去檢該卷書、佢由書吏以利沙馬嘅房中帶倒佢來、以
後就開大聲讀下下、畀猶太王以及衆君長王週圍企緊个聽、二十二因爲係九月之時、王啱啱坐緊

耶和華分付
耶利米愛寫
過書又報知
約雅金王當
受責罰

西底家做王
子民又唔肯

在冬宮、在其面前又放緊有火鑊燒熠嘅、二三每攞猶底讀下開三張、或四頁、王就用刀仔割碎佢、
又丟落火鑊嘅火裏去、至到跟尾完卷書被火鑊嘅火燒淨哩、二四王及其衆臣僕聽緊完下這等
說話該時都冇的着驚、莫話撦爛其衫、二五又雖然利拿單同地來雅、及其馬哩迫切求王唔好燒
該卷書、佢都唔聽從佢等、二六翻下轉王又分付王家之子耶喇滅、同押列嘅𤢃子、西籾亞及押鐵
嘅𤢃子、示利米愛去捉書吏巴錄同先知師耶利米來、殊不知耶和華藏匿佢等、○二七王既然燒
開、載巴錄照耶利米報佢寫嘅說話該卷書以後、耶和華嘅說話就託倒畀耶利米咁樣話、二八汝
愛檢過別二個書卷來寫落完下先時該等說話、照寫落先時該卷書、猶太王約雅金燒開嘅
一樣樣、二九講着猶太王、約雅金汝愛咁樣寫、耶和華咁樣話、汝既然燒開該卷書、因爲汝嫌話、汝
做乜寫落去、巴比倫王定着會來、毀壞這地方、又會滅絕在其內嘅人、及畜牲、三十故所以論及猶
太王、約雅金、耶和華咁樣話、佢唔愛有人坐緊大衞嘅位个、其屍首愛丟去、交出來當日晨頭
嘅暑氣、同夜晨頭嘅寒冷、三一吾又會在其自己同在其子孫、以及在其臣僕嘅身上報應其過惡、
又會將吾加先嚴話、想降嘅百般禍患佢等又唔肯聽嘅、來使佢臨到佢等噔、又臨到耶路撒
冷嘅居民、以及猶太嘅男人噔、○三二耶利米就檢過別二個書卷、交畀尼利亞嘅𤢃子、書吏巴錄、
佢就將完下猶太王約雅金燒開哩該書所載過嘅、寫落其上去、另取還加增好多同樣嘅言
語、

第三十七章

一 巴比倫王尼布甲尼撒前時立倒約雅金嘅𤢃子哥尼亞在猶太地做王、但

聽耶和華託先知師所講過嘅說話
西底家王請先知師代佢祈禱
耶和華答話
迦勒底人斷唔會走必定會燒崩耶路撒冷
耶利米被佢等打又押坐監

係約西亞嘅孻子、西底家就代佢做王、二殊不知佢自己、或其等臣僕、或地界內嘅居民、都唔肯
聽耶和華託先知師耶利米所講嘅說話、○三西底家王就打發示利米嘅孻子、猶甲、同祭司馬
西雅嘅孻子、西番雅去見先知師耶利米、請佢話、求汝代我等向耶和華吾等嘅上帝來祈禱、
四當時耶利米仍然在子民之中出出入入、冇那儕捉倒佢坐監、五始終法老嘅軍兵在埃及起哩
身、困緊耶路撒冷嘅迦勒底人、聽倒這個新聞、就冇柰何放下圍困耶路撒冷、○六該下耶和華
嘅說話、託畀耶利米咁樣話、七以色列嘅上帝耶和華咁樣話、汝等要對打發汝等到我噔來跟
問吾嘅猶太王、咁樣話、既然起哩身來幫助汝等法老王嘅軍兵、卽時會到轉其本國埃及去、
八迦勒底人也會到轉來、困又來破、又來燒崩這個城、九耶和華咁樣話、莫自己騙自己、竟訥緊話、
迦勒底人必會離別我等、全完走開、佢等斷唔會走、十因爲作算汝等打過通迦勒底、同汝等交
戰嘅軍兵、甚至到淨淨賸倒有幾儕受傷好關大个、這幾個人在其帳幕中都會起身、來燒崩
這個城、○十一恰倒迦勒底嘅軍兵、因怕法老嘅軍兵、冇柰何暫放下圍困耶路撒冷之時、十二耶利米
就離耶路撒冷、想去便雅憫地方、在子民之中、來收自己在該里有分嘅產業、十三佢啱啱到便雅
憫門之時、哈拿尼亞嘅孫子、示利米嘅孻子、名以哩雅个、在該里掌更、就阻攔先知師耶利米、
喑出來、話、汝想逃走、想過迦勒底人噔、十四耶利米就話、假嘅、吾唔想過迦勒底人噔、就再唔顧佢、
殊不知以哩雅就捉倒耶利米、解送到君長噔、十五該等君長向耶利米發怒、就打佢、又畀佢坐監、
在書吏約拿單嘅屋中、因爲佢等暫用這屋做監房、十六耶利米咁樣到哩地牢內、有拱嘅監房裏、

西底家王准耶利米求放佢出監留在吏院

君長唆擺王捉耶利米丟落躉水井裏去

古實人以伯

耶利米在該裏㩜留好久、○十七西底家王畀人去、帶佢來、王在其宮內、就偷偷子問佢話、有由耶
和華嘅說話冇、耶利米答話、有、又話、汝噲交出在巴比倫王嘅權中、十八耶利米乘機會對西底家
王話、吾有乜嘅得罪汝、或尔臣僕、或這個子民、使倒汝等押吾坐監、十九對汝等講過預言話、巴比
倫王唔怕臨到汝等、及此地方噉、尔該等先知師、今在那里、二十我主我王、于今愛聽下子、等吾切
求嘅聲在汝噉得允准、愛准吾由書吏約拿單嘅屋轉屋家、免致吾在該裏喪亡、二一照西底家王
嘅命、人就帶耶利米落吏院、來㩜緊佢日日佢等又將由做麪包街來嘅一團麪包畀佢、一直
到通城嘅麪包食淨哩咁久、係咁樣耶利米留緊在吏院裏、

第三十八章

一馬担嘅躉子示法提亞同巴述嘅躉子其大利、同示利米嘅躉子猶甲、同馬
勒家嘅躉子巴述聽聞、耶利米對衆子民所講過嘅說話、二即係話耶和華咁樣話、凡留在這座
城內、儕必噲遭刀劍饑餓瘟疫死亡、但係凡自己交自己畀迦勒底人手儕、噲存起其命、噲得
轉其命好似贓物吖、必噲生、三耶和華咁樣話、此城斷眞噲交落巴比倫王軍兵嘅權中、佢噲破
落去、取佢、四該等君長就對王話、這個人該死、因爲佢對這等人、竟講咁嘅言語、竟係來使在這
城中所賸下嘅勇士以及通子民喪膽、這個人都唔顧子民得平安、翻下轉使佢得禍患、五西底
家王就應佢等話、好、佢在汝等嘅手、連王都冇法來項住汝等、六佢等就捉倒耶利米、丟佢落一
口、屬王子瑪勒家 吏院中嘅躉水井裏去、用索縋下耶利米去、好彩在該井裏、冇水、獨有坭
漜、耶利米就沉落該坭漜裏去、○七王宮裏嘅宦官古實人以伯米勒聽聞人丟落耶利米該井

米勒救倒耶利米出井

耶利米勸西底家王爱投降城就唔致倒燒崩

裏去、喈喈該下王在便雅憫門中坐緊、八以伯米勒就由王宮走出去、向緊王、咁樣話、九我主、我王、
該等男人行哩惡事、好唔着咁樣來待承先知師耶利米、來丟佢落該井裏去、驚怕佢在該裏
噲餓死、因爲城內麪包都冇開、十王就分付古實人以伯米勒話、爱在這里湊三個人同汝去、由
該井來攞上先知師耶利米、免致佢死、十一以伯米勒就湊倒等人同陣落去王宮、到庫房腳下嘅
閒、由該裏佢就檢倒等搭爛布、或磨爛布嘅布碎、用索來縋下佢、落該井底、到耶利米嗰去、十二然
後古實人以伯米勒喊耶利米話、汝好將這等搭爛布、或磨爛布嘅布碎、放尓腋膈下在索底
下去、耶利米就照咁樣做、十三跟尾佢等拂索攞倒耶利米、由井上來、耶利米就留住在更院中○
十四西底家王打發人去帶先知師耶利米入耶和華殿第三門亭、來到其嗰、王就對耶利米話、吾
想問汝一件事、汝斷唔好在吾隱藏乜嘢、十五殊不知耶利米對西底家話、如果吾露出乜嘢畀汝
知、驚怕汝就噲殺吾、如果吾有條計指教汝、汝都唔肯聽吾、十六西底家王就偷偷子對耶利米發
誓話、吾指緊生活嘅耶和華造倒這個生命畀吾等嘅、吾斷斷噲唔殺汝、或交出在尋尓命儕
嘅權中、十七耶利米就對西底家話、萬軍嘅上帝、以色列嘅上帝耶和華咁樣話、汝係自己交出自
己、在巴比倫王嘅牧伯手中、尓命唔怕喪、開這座城也唔怕燒開、汝同尓一家就存得命倒、十八但
係汝係唔肯自己交出自己、在巴比倫王嘅牧伯手中、這個城就必定噲交出畀迦勒底人來
燒崩佢、汝自己也不能走得脫其手、十九西底家王就對耶利米話、吾畏該等過迦勒底人營盤嘅
猶太人、驚怕人噲交出吾、由得佢等攪弄吾、又凌辱吾、二十耶利米就話、人唔噲交出汝畀佢等、巴

西底家王分付耶利米同佢講過嘅莫話君長知

巴比倫王尼布甲尼撒打破耶路撒冷城擄盲西底家嘅眼捉佢

不得汝在吾對汝講嘅、聽得出耶和華嘅命、汝就必定得得平安倒、又存得尒命倒、二一但係汝竟
項逆唔肯自己交出自己、耶和華准哩吾看倒嘅、就必噲得應驗、二二眞係、凡在猶太王嘅宮內、還
賸下嘅婦女、必定就噲被人帶出去、交畀巴比倫王嘅牧伯、該時佢等噲暗話、汝信過佢嘅人
試過來引誘汝、又勝過哩汝、今下尒腳在坭濘中插穩哩之時、佢等就退腳走開、二三尒完下婦女、
及尒衆子女、都噲被人帶出迦勒底人里去、汝自己也唔走得脫佢等嘅手、翻下轉汝噲被佢
等捉去、交在巴比倫王嘅權中、這座城又噲被人燒崩、○二四西底家就對耶利米話、吾等今擺相
講、相論嘅、總唔好畀人知倒、唔係去哩、汝就愛死、二五作算該等君長聽聞吾同汝講過哩、作算佢
等就噲到尒噔、對汝話、汝對王講過乜嘅、王對汝講過乜嘅、好話吾等知下子、一的都唔好隱
緊吾等、免致吾等殺汝、二六汝就愛對佢等話、吾自謙、自卑求過王、莫畀吾再到轉約拿單嘅屋裏
去、免致吾在該裏喪亡、○二七衆君長果然來、來見耶利米、又問佢、佢就將王分付過佢嘅、來回答佢
等、佢等就冇再難爲佢、因爲實在嘅事情、都冇露出來、二八係咁樣耶利米留住在更院中、至到耶
路撒冷打破嘅日止、

第三十九章

一當猶太王、西底家第九年、十月該時、巴比倫王、尼布甲尼撒同其全軍、侵落
耶路撒冷、困緊城、二當西底家第十一年、四月初九、城就破開哩、三耶路撒冷被取之時、巴比倫王
嘅衆牧伯來齊、坐在中門噔、卽係尼甲沙利泄、三甲尼破撒西金太監、尼甲沙哩設巫術長、同
巴比倫王另取所有嘅牧伯、四猶太王西底家、同其完下嘅勇士、一看倒佢等、就當夜開離開城、

去到巴比倫
又放釋耶利
米
耶和華賞古
實人以伯米
勒

逃命、在向王花園嘅路上、出兩扇牆中心嘅門、向亞喇巴該片行緊去走、[五]殊不知迦勒底嘅兵
追趕佢等、追倒西底家在耶利哥嘅草埔中、佢等捉倒佢、就帶佢到屬哈末地嘅立拉、見巴比
倫王尼布甲尼撒、佢就審佢、決其案、[六]巴比倫王使人在立拉、當西底家眼前、劏其衆子、共下巴
比倫王也使人劏所有猶太富貴人、[七]佢又使人揼盲西底家嘅眼、用鎖鍊鎖緊佢、又捉佢去巴
比倫、[八]迦勒底人就燒崩王嘅宮樓、以及子民嘅屋舍、又拆開耶路撒冷嘅城牆、[九]侍衛長尼布撒
喇担將城中賸下嘅衆人、同該等過哩營盤儕卽係過其嗰嘅人、以及子民所賸下嘅人、來帶
佢等去巴比倫、[十]但係子民之中、屬下賤冇身家嘅人、侍衛長尼布撒喇担就畱倒佢等在猶太
地方、當該日佢又分開葡萄山同田土畀佢等、[十一]講着耶利米、巴比倫王尼布甲尼撒因佢就託
侍衛長尼布撒喇担出命咁樣話、[十二]愛帶佢來、愛看顧佢、總都唔好損害佢、但係愛照佢對汝所
講出嘅心願、來待承佢、[十三]侍衛長尼布撒喇担、太監長尼布殺班、巫術長尼甲沙哩設、同巴比倫
王衆牧伯、就打發人去、[十四]由更院中帶倒耶利米來、又交託畀沙番嘅孫子、亞希甘嘅孻子、其大
利、來送佢到轉屋家、係咁佢就畱住在子民之中、[十五]○耶利米還在更院中之時、耶和華託倒畀
佢嘅說話、係咁樣話、[十六]汝愛去對古實人以伯米勒講話、萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣話、
吾今下使從前講及這座城嘅說話得成就、係講禍患唔係講救恩嘅、到該日就噲當尓眼前
得應驗、[十七]耶和華話、等到該日吾噲打救汝、汝斷唔致被人交落汝所畏儕嘅權中、[十八]翻下轉吾噲
使汝走得脫、唔怕遭刀劍死、因爲汝倚靠哩吾、汝就噲得轉尓生命、同贓物吖、這係耶和華所

侍衛長放釋耶利米、耶利米就去密士巴居住

其大利做在猶太屬下嘅人嘅頭腦

話嘅、
第四十章 一由耶和華有說話、託倒畀耶利米、就係侍衛長尼布撒喇担在拉馬放釋佢、又
畀人帶佢來以後、因爲佢在耶路撒冷、及猶太被擄捉、來帶去巴比倫嘅人之中、二馱緊鍊、侍衛
長打發人喊耶利米來、對佢話、耶和華尔嘅上帝指緊這所在所講過嘅禍患、三今就使佢到哩、
耶和華行出佢嚴肅話過嘅、因爲汝等得罪哩耶和華、又唔曾聽從其嘅誡命、故此遇倒這等
事情、四現今吾放釋汝、脫尔手里嘅鍊、如果汝想倒同吾來去巴比倫係好、就愛同下去、吾噲看
顧汝、如果汝唔願同吾來去巴比倫就唔使去、看下通地方擺緊在汝前、汝想倒係好係着、來
去該里噔就去得、五竟係望汝愛到轉沙番嘅孫子亞希甘嘅孻子其大利噔係巴比倫王立倒、
在猶太衆邑中來做總督个、來同佢共住、在子民之中、但係汝歡喜想去別二個所在、也去得、
在後侍衛長送糧草同禮物畀佢、又畀佢出、六耶利米就去密士巴到亞希甘嘅孻子其大利噔、
在境地內、又在子民屬下个之中同佢共下住、○七在郊場裏該等兵長同其兵、聽倒巴比倫王
在本境內立倒亞希甘嘅孻子其大利、又將過境內唔曾被擄捉走去巴比倫屬下賤嘅人、或
男或女或細子、交在其轄下、佢等就來到密士巴見其大利、八卽係尼大尼嘅孻子以實馬利、迦
哩亞兩個孻子約哈難同約拿單、單戶滅嘅孻子西勑亞、尼陀法人以匪嘅衆子、馬迦人嘅孻
子耶沙尼、以及跟從佢等嘅人、九沙番嘅孫子亞希甘嘅孻子其大利、就向佢等同跟從佢等嘅
人來發誓話、莫作服迦勒底人、爲得人驚嘅事、汝等係留住在此境內、又肯服巴比倫王、就必

有人報其大利知以實馬利想謀殺佢其大利唔信

其大利被以實馬利打死

十 定得平安、自然看下、吾噲在密士巴居住、係有迦勒底人來探吾等、吾就噲在佢等嘅面前、來
代汝等出身、汝等仍然愛收酒、收果、收油落汝等嘅倉、又愛在汝等既然取倒嘅城邑中畱住、
十一 兼且在摩押、或在亞捫人中、或在以東、以及在各方所有散住嘅猶太人、也聽倒巴比倫王在
十二 猶太地方遺下等賸倒嘅人、又立倒沙番嘅孫子、亞希甘嘅孻子、其大利做佢等嘅頭腦、係咁
樣衆猶太人、自佢等從前被人逐散去嘅各處、就到轉猶太地方、到密士巴、其大利嗰在後佢
十三 等收倒酒、同各樣果、唔知幾多、○殊不知迦哩亞嘅孻子約哈難、同在郊田閒嘅衆兵長、來到
十四 密士巴、見其大利、對佢話、汝知唔亞捫人嘅王巴勒士、打發尼大尼嘅孻子以實馬利、來謀殺
十五 汝、但係亞希甘嘅孻子其大利唔信佢等話、迦哩亞嘅孻子約哈難、就在密士巴偷偷子對其
大利話、等吾好去、殺尼大尼嘅孻子以實馬利、這個事唔愛使人知得、佢唔時愛謀殺汝、至到
十六 今在尔嗰聚就嘅衆猶太人、愛再散開、猶太賸下嘅人、唔時愛喪亡、亞希甘嘅孻子其大利就
回答迦哩亞嘅孻子約哈難話、汝斷唔好做咁嘅事、因爲汝講以實馬利嘅、係講假話、

第四十一章

一 當七月之時、屬王家以利沙馬嘅孫子尼大尼嘅孻子以實馬利、同王嘅大
官長一人、湊十個人同陣、來到密士巴、亞希甘嘅孻子其大利嗰、就在密士巴同佢共桌食餐、
二 尼大尼嘅孻子以實馬利、以及同佢湊陣該十人就起身、用刀來打死沙番嘅孫子、亞希甘嘅
三 孻子其大利、巴比倫王在境內所立倒個、以實馬利一下也打死凡在密士巴同其大利共下
四 嘅猶太人、以及該等在該里做勇士嘅迦勒底人○其大利被人殺以後、第二日、唔有人聽倒

約哈難出身來攻打以實馬利以實馬利逃走去亞捫人嗰

猶太人想走去埃及

這件事之時、[五]就有人自示劍、自示羅、又自撒馬利亞來、計起共有八十個人、係鬍開鬚、著緊搖
爛嘅衣裳、滿身自己劏傷自己、个帶緊食物祭同香料、想奉畀耶和華嘅殿堂、[六]尼大尼嘅孻子、
以實馬利就由密士巴去、迎接佢等、行一步、噉一步、無停、遇倒佢等之時、就對佢等話、好落來
到亞希甘嘅孻子其大利嗰、[七]殊不知佢等腳一踏落城之時、尼大尼嘅孻子、以實馬利同跟從
佢嘅人就起勢盡殺戮佢等、又將其屍首丟落薹水井裏去、[八]但係其中十個人、就對以實馬利
話、莫殺我等、正因為我等有貨財在田裏藏緊嘅白麥、米麥、蜜糖、乜嘅都有、佢就放下手、唔同
佢等嘅夥伴共下來殺佢等、[九]以實馬利將完下佢殺倒嘅人嘅屍首、丟落該井去、係該大薹水
井、亞撒王開倒哩嘅、特事做倒因提防以色列王巴沙嘅緣故、尼大尼嘅孻子、以實馬利今將
打死嘅人嘅屍來張滿佢、[十]以實馬利在後帶完下子民、所賸下在密士巴住儕、同屬王家嘅女
子、以及在密士巴遺留嘅眾民、即係侍衛長尼布撒喇担交託在亞希甘嘅孻子其大利嘅管
轄下个、盡都被尼大尼嘅孻子、以實馬利擄捉帶走、來過去亞捫人嘅營盤。○[十一]殊不知迦哩亞
嘅孻子、約哈難、及同佢共下該等兵長、聽聞尼大尼嘅孻子、以實馬利行哩所有兇惡嘅事之
時、[十二]佢等就招齊其完下嘅人、起身同尼大尼嘅孻子來交戰、近基遍嘅大水湖側邊、就遇倒佢、
[十三]眾跟從以實馬利嘅人、一看倒迦哩亞嘅孻子、約哈難、同從佢嘅眾兵長佢等就好歡喜、[十四]大凡
被以實馬利由密士巴擄捉帶走嘅人、就投降過迦哩亞孻子、約哈難嘅營盤、[十五]獨係尼大尼嘅
孻子、以實馬利、同八個人脫開約哈難嘅手、走去到亞捫人嗰、○[十六]後來迦哩亞嘅孻子、約哈難、

約哈難及衆子民請耶利米求上帝愛指佢等知所當行嘅路

耶利米領命勸佢等唔好去埃及

同跟從佢嘅衆兵長、將子民賸下個、即係尼大尼嘅璶子、以實馬利由密士巴、打死亞希甘嘅
璶子、其大利以後所帶走嘅男人、勇士、女人、小子、同閹人、又係佢在基遍帶來個、十七 佢等就起身、
又在伯利恆側邊嘅基律金罕停哩腳、以後就打算想走去埃及、十八 係因迦勒底人嘅緣故、因爲
尼大尼嘅璶子以實馬利既然殺開亞希甘嘅璶子其大利、巴比倫王在境內所立倒個、佢等
就驚怕佢等、

第四十二章

一 衆兵長、同迦哩亞嘅璶子約哈難、又同何沙雅嘅璶子耶散尼、以及衆子民、
自至細個、到至大個、行前來、二 對先知師耶利米話、汝愛准吾等求汝嘅一件、汝愛向耶和華尔
嘅上帝、代吾等、又代這等所有賸下個、來祈禱、因爲我等本來好多人、今賸下個好少、照汝親
眼看得倒嘅、三 望耶和華尔嘅上帝、愛指吾等知所當行嘅路、愛教我等知所當做嘅、四 先知師耶
利米就應佢等話、好、照汝等求嘅、吾噲向耶和華、汝等嘅上帝來祈禱、耶和華應吾嘅命、吾滿
下噲報汝等知、冇一句來隱緊汝等、五 佢等就對耶利米話、耶和華對吾等愛作眞實、又靠得住
嘅供證、如果吾等唔切合來遵從耶和華、尔嘅上帝噲託汝畀吾等嘅指敎、六 無論好嘅、或醜嘅、
吾等都願聽從、吾等今下打發汝向佢該耶和華、吾等嘅上帝嘅命、使倒吾等因聽耶和華、我
等嘅上帝嘅命、得得利達倒、○七 過開十日以後、耶和華嘅說話、就託畀耶利米、八 佢就喊齊迦哩
亞嘅璶子、約哈難、及同佢共下嘅衆兵長、以及衆子民、自至細個、到至大個、九 對佢等話、耶和華、
以色列嘅上帝、汝等打發吾向佢來擺出汝等所求嘅、在其面前個咁樣話、十 若使汝等肯留住

耶利米報佢等知唔聽話來搬去埃及儕必定噲喪亡

在這地方中、吾就噲建起、唔至到拆崩汝等、又噲種植、冇事拂出汝等、因爲吾追悔旣然降過
畀汝等嘅禍患、十一汝等莫驚汝等今下所畏嘅巴比倫王、耶和華話、汝等唔好驚怕佢、因爲吾係
同汝等共在、來幫助汝等、又來救汝等出其手、十二吾噲使汝等得得慈悲、倒使佢憐恤汝等、准汝
等到轉尒本地方來、十三至若汝等打算話、吾等唔願畱住在此地方中、咁樣唔肯聽耶和華汝等
嘅上帝嘅命、十四翻下轉竟話、不可、我等竟想搬去埃及、免致吾等遇着交戰、或聽號角嘅聲、或愛
餓麵包、吾等願在該里來居住、十五係咁嘖汝等屬猶太餘下儕、就好聽下耶和華嘅說話、萬軍嘅
耶和華以色列嘅上帝咁樣話、如果汝等確實立定心來搬去埃及、又去來做外客在該裏、十六汝
等今下畏佢嘅刀劍、在埃及也透得到尒噬、汝等今下驚佢嘅饑荒、也噲黏尒腳踭來跟汝等
到埃及、汝等噲在該裏喪亡、十七大凡立定心來搬去埃及、又願做外客在該裏儕、都噲遭刀劍饑
餓、瘟疫來死亡、冇一儕有彩數來逃走、或來得救、脫吾噲降畀佢等嘅禍患、十八因爲萬軍嘅耶和
華、以色列嘅上帝、咁樣話、如同我忿怒、我烈氣從前臨落耶路撒冷嘅居民吖、若使汝等搬去
埃及、我烈氣也就愛咁樣臨落汝等、等汝等變做可惡个、可驚奇、呪駡、凌辱嘅物、唔再見得這
個地方、倒○十九可見、耶和華咁樣出哩命、畀汝等屬猶太所餘下嘅人話、汝等唔好搬去埃及、愛
畱心記緊吾今日所證明、又勸戒哩汝等嘅、二十汝等使吾向耶和華、汝等嘅上帝、該下自己就騙
倒自己、咁樣話、汝愛代我等祈禱耶和華、我等嘅上帝、又愛講明我等知、耶和華我等嘅上帝、
樣邊應答汝、我等好照緊來行、二十一但係雖然吾今日講明汝等知、所有耶和華汝等嘅上帝託

猶太人唔順從上帝嘅命帶緊耶利米徙去埃及

耶利米講論尼布甲尼撒噲侵落埃及嘅預言

倒畀吾來應汝等嘅命、其實、汝等都唔肯聽、
[22]今汝等愛知、在汝等隨自己悅意搬去、在該所在
噔來做外客儕、必定噲遭刀劍、饑餓、同瘟疫來喪亡、

第四十三章

[1]耶利米將所有耶和華佢等嘅上帝嘅說話、即係耶和華佢等嘅上帝所有
託倒畀佢來報佢等知嘅說話、一一到尾講完畀通子民、
[2]以後、何沙雅嘅孻子亞薩哩亞同迦
哩亞嘅孻子、約哈難、以及驕傲叛逆耶利米嘅衆人、就話、汝講假話、這個命、唔係耶和華吾等
嘅上帝託倒畀汝、來傳畀吾等嘅、話汝等唔好搬去埃及、在該裏來做外客、
[3]其實、尼哩亞嘅孻
子巴錄唆擺汝、來對敵吾等、因佢願吾等交出在迦勒底人嘅權中、等人來殺吾等、或帶走吾
等到巴比倫、
[4]迦哩亞嘅孻子約哈難、同衆兵長以及通子民、就唔遵從上帝嘅命令、來留住在
猶太地方、
[5]翻下轉迦哩亞嘅孻子約哈難、同衆兵長將完下猶太賸下、由各邦佢等從前散去
个、又到轉來想在猶太地方居住嘅人、
[6]或男、或女、或細子、或屬王家嘅女子、以及侍衛長尼布
撒喇担在沙番嘅孫子、亞希甘嘅孻子其大利嘅手下、留倒嘅人、連先知師耶利米、同尼哩亞
嘅孻子巴錄、
[7]來徙去埃及、因爲佢等唔順從耶和華嘅命、佢等搬緊去、就到答比匿、
○[8]耶和華
嘅說話、在答比匿託畀耶利米嘅、係咁樣話、
[9]愛檢等大石頭、當猶太人眼前、就愛在答比匿入
法老王嘅宮前、來鑲落佢等該灰沙裏去、
[10]又愛對佢等話、萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣
話、看下、吾打發人去、喊巴比倫王我僕尼布甲尼撒來、在這等吾鑲倒嘅石頭上、來立起其王
位在其上、佢又愛鋪緊其華彩嘅地氈、
[11]佢來到、就攻擊埃及、噲使定倒當死个、就死、定倒被擄

在埃及猶太人因拜神明嘅緣故必噲受重重嘅責罰

十二 捉个、就被擄捉、定倒愛過刀个、就噲過刀、因爲吾噲放火落埃及衆神嘅廟堂裏去、來燒崩佢
等、又帶走佢等、好似做牧者个穿著其衫、佢也噲咁樣穿著埃及、又噲由該里無阻無礙來轉
十三 去、埃及地中在伯示麥該等柱像、佢都噲毀拆、又噲用火燒淨埃及衆神該等廟堂。

第四十四章

一 論及凡在埃及住嘅猶太人、又在蜜奪、又在答比匿、又在挪弗以及在八羅
二 地居住該等傳倒畀耶利米嘅說話、係咁樣、萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝、咁樣話、汝等看倒
三 滿下吾降過畀耶路撒冷同猶太衆邑嘅禍患、使佢等今日既然成做冇人住嘅荒地、係因佢
等行奸惡嘅緣故、佢等去燒香、又服事別二個神、佢等以及其祖父從前都唔識嘅、咁樣來激
四 倒吾發怒、雖然係咁、吾都唔嫌瘖屢屢打發我僕該等先知師到汝等嚟、來勸汝等話、莫做咁
五 可惡嘅、吾所惱嘅事、殊不知佢等唔肯聽、也唔打側其耳朵來改其奸惡、唔來燒香畀別二個
六 神、咁樣我烈氣發出、到溢脣我忿怒在猶太嘅城邑中、以及在耶路撒冷嘅街道上、都燵火來、
七 使佢等成做荒野、寂寞嘅地方、如同今日係吖。耶和華萬軍嘅上帝、又係以色列嘅上帝、今就
咁樣話、汝等做乜故意想惹倒咁大嘅禍患、使在猶太地方、男人女人嬰孩同細子遭滅絕、甚
八 至到屬汝等嘅人、都冇賸倒在該裏、係因汝等爲尔手做倒嘅工作、激倒吾發怒、又係因汝等
竟燒香畀別二個神、硬想去做外客在埃及中嘅緣故、使倒汝等見滅絕、又成做在地上列邦
九 中得人呪詛、得人凌辱嘅物、汝等唔時忘記開尔祖父嘅過失、猶太列王嘅妄作、尔等君長嘅
過惡、同尔自己嘅奸惡、以及尔等女人在猶太地內、又在耶路撒冷嘅街道上、所行過嘅惡事、

猶太人硬頸唔肯聽勸戒

耶利米再勸戒佢等

十到于今日、佢等都還唔曾追悔、也唔曉驚狂、又唔曉照我律例、又照我規條、吾擺過畀汝等同
尒祖父來行嘅、十一故所以萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝咁樣話、吾今下放我面向汝等來降禍
患、全完滅絕猶太、十二吾噲剿滅猶太賸下、打定主意想搬去埃及在該裏來做外客該等人、完下
都愛被滅絕、在埃及中來死、愛遭刀劍同饑餓來敗亡、大細都愛遭刀劍饑餓、來喪亡、佢等咁
樣噲成做可厭、得人驚奇、呪詛、又凌辱嘅物、十三吾必噲用刀劍饑餓同瘟疫來尋罰該等去埃及
住儕、如同吾責罰過耶路撒冷、十四搬倒去埃及在該裏來做外客、猶太所賸下該等人、冇一儕噲
能自己來救自己、或來逃走、到轉去、佢等嘅心願想轉去嘅猶太地方、在該裏再來居住、除開
有幾儕走得脫个以外、冇人能到轉去○十五凡知其等婦女係燒香畀別二個神嘅男人、同所有
側邊企緊一堆嘅女人、以及住在埃及同八羅嘅通子民、就應耶利米話、十六講着汝託耶和華嘅
名、對吾等所講過嘅說話、吾等都唔願聽汝、十七翻下轉吾等願成就、吾等打定主意、又既然使佢
由我口出來嘅、卽係燒香畀天后、又奉奠酒畀佢、如同吾等咁久做過嘅吖、我等自己以及我
等嘅祖父、我等列王、同君長在猶太嘅城邑中、又在耶路撒冷嘅街道上、都係咁樣做過、該當
時吾等得倒糧草豐足、又係平安自然、唔曾遇倒那樣嘅禍患、十八自吾等停止來燒香、又來獻奠
酒畀天后以來、吾等乜嘅都有缺乏、又被刀劍同饑餓來敗亡、十九兼且我等燒香、或獻奠酒畀天
后嘅事、我等嘅丈夫唔時唔知倒、我等做餅形容佢、又奉奠酒畀佢、佢等唔時唔湊分○二十耶利
米就對通子民、或男人、或女人、卽係對咁樣撐口來頂佢嘅通子民、咁樣話、二十一燒香嘅事、汝等同

因爲佢等咁硬頸耶利米就由得佢等行其惡事　耶和華嘅說話必定噲得應驗佢前時做過嘅可以做憑據

尒祖父、尒列王、尒君長、及地方嘅庶民、在猶太嘅城邑中、又在耶路撒冷嘅街道上、所行過嘅、
耶和華唔時唔記得、唔時唔落哩其心、二二耶和華唔忍得過久、因汝等行作嘅奸惡、又因汝等行
出可惡嘅事、尒地方就變做曠野嘅荒地、又成做得人驚奇、得人呪詛嘅物、冇人住在內、如同
今日係吖、二三因爲汝等燒香畀菩薩、來得罪耶和華、又唔肯聽耶和華嘅聲、唔曾照其律法、其禮
儀、其供證行過、故所以這個禍患到及汝等、如同今日係吖◎二四然後耶利米再對通子民、又對
眾女人咁樣話、汝等住埃及嘅猶太人、攏總都愛聽耶和華嘅說話、二五萬軍嘅耶和華以色列嘅
上帝、咁樣話、汝等女人、尒口應承過嘅、尒手就做出來、汝等話過、我等許過嘅願、我等也想成
就佢、來燒香、又來獻奠酒畀天后、噉、就愛照汝等所應承嘅來行、好去酬汝等所許過嘅願◎
二六故所以在埃及住嘅猶太人、汝等攏總都愛聽耶和華嘅說話、耶和華話、看下、吾指緊我自己
嘅大名、來發誓、自今以後、在埃及中、我名都唔愛再被猶太人嘅口念出來話、係實在同主耶
和華係生活个、二七看下吾噲顧佢等、係來得禍患、唔係來得平安、凡在埃及住嘅猶太人、完下都
愛遭刀劍、同饑餓來滅亡、至到佢等全完滅盡哩、二八竟係走脫刀劍儕、噲由埃及到轉猶太地方、
不過係少少子嘅人、到該時所有搬倒去埃及、在該裏做外客嘅猶太人、即係賸下該等、正認
得出、那儕嘅說話有應驗、有我嘅、或佢等自己嘅、二九耶和華話、吾在這個所在噔、尋罰汝等、可以
做兆頭畀汝等、來認出來、吾話哩想降禍患畀汝等嘅說話、確實得倒有應驗、三十耶和華咁樣話、
看下、吾將埃及王法老哈拉交出在其仇敵、尋其命儕嘅手中、如相似吾交過猶太王西底家

耶利米安慰巴錄

講論責罰埃及嘅預言

耶和華伸冤嘅日子必噲到

在巴比倫王尼布甲尼撒、做其仇敵、又尋其命儕嘅手中、

第四十五章

一當猶太王約西亞嘅躂子、約雅金第四年、先知師耶利米對尼哩亞嘅躂子、
巴錄所講過嘅說話、係佢照耶利米報佢寫扎倒落一本書裏去嘅、有咁樣話、二耶和華以色列
嘅上帝、論及汝巴錄、就咁樣話、三汝話、吾有禍、耶和華在我淒涼上、加多痛苦添畀吾、因歎息嘅
緣故、吾瘡弱去哩、得安靜唔倒、四汝愛對佢咁樣話、耶和華咁樣話、看下吾建起嘅、吾又拆崩佢、
吾種倒嘅、吾又掵出佢去、五耶和華話、汝爲自己想求大事、莫求這個、因爲吾將將降災難畀大
凡有血肉个、獨獨汝、吾就留長尔生命畀汝、似乎做贓物吖、在各處中、無論汝所走去嘅、

第四十六章

一耶和華託畀耶利米論及列國嘅說話、○二關涉埃及嘅、論及埃及王法老尼
哥嘅軍兵、係近迦基密百辣河邊、紮過營个、又當猶太王約西亞嘅躂子、約雅金第四年、被巴
比倫王尼布甲尼撒打敗个、○三好整便護身牌、同籐牌、好進前接仗、四好駕起馬匹、好騎上馬、戴
緊頭盔、擺陣、好擦光槍枝、著緊戰甲、五耶和華話、樣邊講吾看佢等係愕愕到、又係退腳、其等英
雄搖動、又逃走、無停止、冇翻轉面、週圍總係驚嚇、六咁快捷个、都走唔得開、做英雄儕、也脫唔得、
在上高北片、百辣河邊、佢等失腳、又跌落、七從前象尼羅河漲起來吖、其水好似大江河嘅河河
條流緊嘅係那儕、八係埃及、佢興起來、眞係同尼羅河吖、其水眞係同大江河嘅吖、流緊來、似乎
話、吾想漲起來、浸過地方、毀壞城邑、同其居民、九汝等戰馬、好跑進去、汝等戰車、速速進前去、該
等英雄、好接仗、執手來使籐牌躲身嘅古實、同弗人、以及噲開弓嘅路丁人○十該日子、定着噲

由上主、萬軍嘅耶和華嚟到、來、係報仇嘅日、等佢報其對頭嘅仇、該下刀劍噲盡食、食到飽、又
飲其血到醉、因爲耶和華在北方、近百辣河邊、有獻祭嘅事、十一埃及妹、童女子、好登上到基列討
乳香、汝徒然噲試這樣、該樣藥、都冇合用嘅膏藥、十二列邦既然聽聞尓羞愧、地上都普滿尓喊寃
嘅聲、因爲英雄撞英雄、失腳、兩儕同下跌落、○十三耶和華對先知師耶利米所講、嘅論及巴比倫
王、尼布甲尼撒、出身侵落來打服埃及嘅事、○十四愛傳揚在埃及、愛報明在蜜奪、愛宣傳在挪弗、
及在答比匿話、愛企起來、預備自己、因爲在尓週圍刀劍既然盡食、十五尓強壯儕做乜嘅跌落地
坭下去、係因佢等頂唔住、因爲耶和華推轉佢等、十六佢使多儕失腳、推佢等這儕跌落、該儕嘅身
上去、至到佢等嗜出話、來起身轉到轉我本民、我本鄉、來閃對這咁能大嘅刀劍、十七好安名畀埃
及王法老、喊佢做敗亡、佢浪開定倒畀佢嘅時途、十八王其名稱萬軍嘅耶和華、指緊自己眞眞係
生活个、咁樣話、侵落來儕、象嶺岡之中嘅大泊山、又象海面上嘅加密山、十九埃及妹、同汝等凡做
其居民儕、愛預備尓出門、走路嘅行李、因爲挪弗噲變荒地、噲被火燒開、成寂寞冇人嘅所在、
二十埃及眞係象頂好嘅美牛、被由北方來嘅蠅蜢臨其身、二十一兼且在其中僱工嘅兵、雖象肥牛仔吖、
都噲轉向攏總逃命、頂唔住、因爲大災嘅日、責罰嘅時途、臨到其嚟、二十二其聲好似爬緊走嘅蛇嘅
吖、因爲佢等帶大兵進前來、攄緊斧頭、同劈柴儕吖、來到其里、二十三耶和華話、斬其樹林、儕不能數
得出、因爲佢等係多過草蜢、其數目唔得知、二十四埃及嘅女子受羞愧、被人交在北方嘅子民嘅手
中、○二十五萬軍嘅耶和華以色列嘅上帝話、看下吾噲來責罰屬挪嘅亞捫、同法老、同埃及、以及其

喻責罰埃及王同所有倚靠佢嘅人

但係耶和華會由遠遠子救出以色列人來

論及非利士人推羅同西頓嘅預言

論及摩押嘅預言

二六 神明、同其列王、法老同所有倚賴佢嘅人、就會交佢等在尋其命儕嘅手中、又在巴比倫王尼
布甲尼撒嘅手中、又在其臣僕嘅手中、然後佢會居住同前時嘅日閒一樣樣、這係耶和華所
二七 話嘅、〇但係汝我僕雅各總都莫狂、以色列莫着驚、因爲看下吾會由遠遠子救出汝來、以及
二八 尔子孫、由佢等被擄捉去開嘅地方、使雅各轉得屋家、又可安居、得保護、冇人嚇得佢驚駭、耶
和華話、我僕雅各汝莫驚、因爲吾同汝共在、因爲吾會使吾丟汝去嘅各邦、完下愛見滅絕、到
盡、獨獨汝吾唔想滅汝到盡、吾照公心來敎招汝、竟係不可全完唔責罰汝、

一 **第四十七章** 係法老打破迦薩以先、耶和華論及非利士人、所託畀先知師耶利米嘅說
二 話、耶和華咁樣話、看下大水由北方既然流緊來、成做溢脣嘅河壢、係浸緊地方、同在其內嘅
三 城邑、及其居民、該下人民會大聲喑、地方衆居民會號呼、因聽倒其衆馬牯蹄踏地嘅聲響、其
車轆轆轉嘅聲、同車輪噴噴條嘅聲、該等做人父親儕都唔敢轉頭看其子女、因其手輭瘡去、
四 哩、因爲敗壞通非利士地、滅開推羅同西頓還賸倒可幫助佢儕該日子將到、因爲耶和華會
五 毀壞非利士、以及鴿托海島還賸倒个、〇迦薩既然成爲禿頭个、亞實基倫係廢開哩、汝等屬
六 其山谷賸倒个、還愛幾久自己來剖傷自己、嘎耶和華嘅刀劍、汝還愛等幾久正停息、汝好合
七 轉尔鞘、愛停息、安靜、佢樣邊能停息、耶和華既然命定分付佢、愛到亞實基倫以及海邊嘅地
方、

一 **第四十八章** 關涉摩押嘅、〇萬軍嘅耶和華、以色列嘅上帝、咁樣話、尼破有禍患、因爲見

因自高自誇

摩押嘅喪亡將近其災難噲快快到來

荒廢、基烈亭見羞愧、因被人取去哩、礮臺又見羞恥、因被人破爛哩、二摩押從前有可稱讚嘅、在後都冇開哩、在希實本有人設計來陷害佢話、好來去等吾等滅絕佢、至到佢在後都唔成得子民、連汝末面汝也愛啞口無言、刀劍既然在尒背後里閃閃爍爍、三聽下子從何囉念有大聲發出唷、毀滅、同大災、四摩押見打碎哩、其小子開大聲噭、五人上路欽崗一路都哀哭、又哀哭因跌下落嘅緣故、在何囉念下凹噔都聽得驚駭嘅大聲、六愛逃走、救尒命、成做曠野裏嘅杜松吖、七因汝倚賴自己嘅工作、自己嘅財帛嘅緣故、汝就噲被人取倒去、基抹同其祭司及牧伯盡都噲同下充軍、八敗壞儕噲來到各城、各邑冇中有脫得開嘅、山谷見敗亡、平原又廢壞、同耶和華所講過嘅吖、九愛藉翼畀摩押、因爲佢當飛出去、其等城邑噲冷落、在內再冇人住嘅、十怠慢來做耶和華嘅工夫儕當咒詛、阻隔其劍來流血儕當咒詛、◯十一摩押自年少時都安居靜住、好似停倒嘅酒在酒腳面上、吖都唔曾由這器皿倒落該器皿、唔曾被人擄捉過、故此其味道常存、其香氣又冇改變、十二故所以耶和華話、看下日子將近、吾噲打發倒酒嘅人到其噔來倒出佢、倒空其器皿、又打爛其瓶、十三爲基抹摩押必噲羞愧、好似以色列家爲佢所信賴嘅伯特利羞愧過一樣、十四汝等樣邊敢話、我等係英雄、大膽交戰嘅人、十五毀壞摩押、同其城邑儕侵落來、佢選擇倒嘅後生班跌落、被人殺戮、係做王喊做萬軍嘅耶和華所話嘅、十六摩押嘅喪亡係將近、其災難快快噲到來、十七汝等圍住佢嘅衆人、愛因佢來噭哀、汝等識其名儕盡都愛話、該條美麗嘅棍、能大嘅權柄、樣邊拗倒咁碎、十八住底本嘅女子、好下尒榮華嘅高位、坐落旱地里去、因爲毀壞摩押儕將將

侵落到尔噔、佢噲毀壞尔礮臺、十九住亞囉耳嘅女子、汝愛企緊在路邊等望、有逃走、脫哩身儕來、
就愛問佢話、遇倒有乜嘅事、二十摩押見羞愧、佢被人拗爛、愛開大聲、愛號呼、在亞嫩來報知話、摩
押係毀壞哩、二一平原之地見哩審判、何倫雅夏撒、同米法押也係、二二底本同尼破、及伯敵拉太陰也
係、二三基烈亭同伯加末、及伯米雲也係、二四加畧同破斯喇、及摩押地方、或遠、或近嘅衆邑也係、二五耶和
華話、摩押嘅角打斷哩、其手臂拗斷哩、二六愛使佢飲醉、因爲佢自高自誇、來對耶和華、愛使摩押
跌落佢自己嘔出來嘅裏去、又被人輕忽、恥笑、二七以色列從前喧時唔被汝看輕、恥笑、汝喧時遇
倒佢在賊之中、使汝咁多攞誹謗佢、因看輕嘅緣故、來爲佢搖頭攞腦、二八摩押嘅居民、汝好離城
邑、走去住在石磐之中、咁樣來象在石巖嘅口旁邊、作藪嘅斑鳩同樣、○二九吾等都聽聞摩押莫
大嘅驕傲、其過分嘅膽志、其自高自大、其傲慢、以及其心自己升高自己嘅樣、三十耶和華話、吾都
知其容易燂火嘅烈性、同其假僞嘅口說、佢等做事、都冇眞直嘅、三一故所以吾愛因摩押發大聲、
又愛因摩押全地喑呼、人爲吉哈喇泄嘅人民都歎息、三二實馬嘅葡萄樹、尔樹枝坌過到海噔、生
出到雅設、吾愛因汝嗷、如同吾因雅設嗷過一樣、因爲當尔收割該時、當摘葡萄子該時、毀壞
儕既然侵落來、三三在結實嘅田裏、在摩押嘅地方中、快樂同歡呼嘅聲、都既然停息、吾噲使酒桶
中嘅酒、冇開至到再冇人踏酒榨、歡呼、其實唔係眞歡呼、三四自希實本號呼儕噔、有聲傳到以利
亞利、又到雅哈斯、自瑣耳至到何囉念、又到第三個盆立、因爲寧林嘅水、都噲變衰敗嘅旱地、
三五耶和華話、在摩押地、上高坵儕、同燒香畀其神儕嘅結末、吾噲使佢就到、○三六因此我心爲摩押

同吹簫咁響、我心又係爲吉哈喇泄人、同吹簫咁響、因爲佢所儉倒嘅貨財、又唔見開哩、三七因爲
各頭噲光磔磔哩、各鬚噲割斷、各手上有割傷、在腰上又有粗麻布、三八在摩押衆屋瓦背上又在
其街巷之中、週圍都有哀哭、因爲吾既然拆毀摩押、如同唔遂意嘅器皿叮、這係耶和華所話
嘅、三九佢眞係毀壞哩、應當愛大聲噭、摩押眞係翻轉背、應當愛羞恥、摩押噲成做可褻瀆、驚嚇人
嘅像、在大凡圍住佢儕之中、四十因爲耶和華咁樣話、看下、佢好似鷹鷂飛翔叮、其翼翮張開嘅在
摩押以上、四一加畧取走去哩、礮臺又係破開哩、在摩押中英雄儕嘅心、到該日噲象生產嘅婦女
嘅心一樣、四二因爲佢對耶和華矜誇、摩押就見滅絕、甚至唔成得子民、四三耶和華話、摩押嘅居民、驚
嚇、深坑及圈套必噲臨到尓噔、四四走驚嚇儕、噲跌落深坑、深坑救出來儕、噲被圈套裝倒、因爲耶
和華話、當責罰摩押嘅年間、吾噲降這咁多畀汝、四五該等逃走儕、因瘖弱無力、就噲在希實本陰
影下止腳步、從希實本有火發出來、由西宏嘅屋中、有火利獵出來、食開摩押嘅脢子罌以及
嘈交儕嘅頭頂、四六摩押有禍患、基抹嘅子民係敗亡、因爲尓等孻子噲坐監、尓等女子噲被人擄
捉、四七但係等到末時、吾就噲改變摩押嘅光景、這係耶和華所講嘅、論摩押受審判嘅事、在這里
就止息、

第四十九章

一關涉亞捫人嘅、○耶和華咁樣話、以色列唔時冇孻子、唔時冇嗣業子、密君
做乜嗣接伽得嘅業、使這儕嘅人民、住落該儕嘅城邑裏去、二故所以耶和華話、看下、日子將到、
吾噲使屬亞捫子弟嘅喇巴、愛聽聞交戰嘅響氣、必噲變瓦堆、其等女子噲被火燒、以色列就

論及以東嘅預言

接得其嗣子嘅嗣業、這係耶和華所話嘅、三希實本要大聲嗷、因埃被毀壞、汝等喇巴嘅女子、好
喑呼、好綑緊掛孝嘅布、好哀哭、好走來走去在牆壁嘧、因爲密君、連其祭司同君長完下被擄
捉走去、四開背叛嘅女子、汝做乜竟指緊尔山窩講誇、尔山窩會浸、緊汝倚賴尔財帛話、那儕動
得吾倒、五萬軍嘅耶和華話、看下吾使驚駭臨到尔嘧、四圍來圍緊汝、汝等又會分散、各儕筆直
走各儕嘅路、甚至有人能招就該等逃走儕、六在後吾又會改變亞捫人嘅光景、這係耶和華所
話嘅、七◯關涉以東嘅◯萬軍嘅耶和華咁樣話、在提慢智慧喑時冇畱倒、聰明儕嘅計謀唔見
開其智慧喑時係倒出去、八汝等屬底但嘅居民儕、好走、好退腳、好坐落深陀裏、因爲吾尋佢
來罰該時、就會降敗亡臨到以掃嘧、九去摘葡萄子嘅人臨落尔嘧、就有葡萄子畱倒畀後來儕、
夜間係有賊來、佢等喑時唔敗壞、至到心滿意足、十吾自己會剝以掃成赤體、會露出其藏身所、
佢想自己藏自己、都做唔來、其後裔、其兄弟、及其鄰舍、都被敗壞、又會冇開、十一尔等孤子、汝愛盡
在佢、吾會存畱其命、尔等寡婦可倚靠吾、十二因爲耶和華咁樣話、看下、該等照公判、本來唔堪當
來飲該杯儕、其實都愛飲佢、莫話汝、汝喑成走得脫唔、汝斷唔會唔受責罰、汝圓匾都愛飲該
杯、十三因爲耶和華話、吾指緊自己發誓、破斯喇同其衆邑愛成做醜像、愛得人褻瀆、愛變爲荒地、
愛得人呪罵、愛永遠做曠野嘅地方、◯十四吾聽倒由耶和華嘅音信、有使者打發去列邦中傳話、
汝等好聚就、愛進前來攻佢、愛興起來交戰、十五因爲看下、吾使汝在列邦之中成爲微小嘅、在人
之中爲見藐視嘅、十六住在石罅內、居在嶺頂上儕、有搖動在汝前、尔驕傲過分嘅膽志惑倒汝、耶

論大馬色嘅預言

論及基達同夏朔巴比倫王所攻擊嘅預言

和華話、作算汝作藪同鷹鷳咁高嘅、由該里吾都噲推下汝跌落、十七以東變成做曠野、至到行尔
噔經過儕、各人都噲愕愕到、又噲因尔傷口甚多、來發嗤嗤嘅聲、十八耶和華話、如相似所多馬同
蛾摩拉及其等鄰舍、遭哩傾覆、咁樣子、冇人再住得在該裏、冇人之子歇得在其內、十九看下、佢好
似一隻獅子吖、由約但邊嘅高樹蓬裏興起來、上到唔敗壞得嘅場埔噔、因爲一旦間吾噲嚇
走佢、離開佢、那儕揀得倒、來做這個、該儕吾噲立倒佢、來管轄佢等、因爲那儕可比得吾、有那
儕可同吾接戰、那儕係頂得吾住嘅掌羊人、二十故所以愛聽下、耶和華論及以東所打定嘅主意、
佢謀定、關涉提慢嘅居民嘅圖謀、眞係被人解走、還算係至輕嘅刑罰、眞係其自己嘅田地都
噲因佢驚奇、二一因佢跌下落嘅聲響、地都噲震動、這個聲至到紅海都聽得其響倒、二二看下佢好似
一個鷹鷳、飛高高哩、又遊翔、又卸開其翼翮在破斯喇以上嘅吖、因爲到該日、以東做英雄儕
嘅心、就噲象生產嘅婦女嘅心一樣、◯二三關涉大馬色嘅、◯哈末同亞八見羞愧、因爲佢等聽倒
災難嘅風聲、就喪膽驚狂、好似大海、不能得安靜吖、二四大馬色無力弱開哩、轉向來逃走、因驚嚇、
攄住佢、驚畏及痛苦臨到其身上、象生產嘅婦女吖、二五從前被人讚美嘅城、我快樂嘅邑、汝今樣
邊咁冷落、被人離開嘅、二六故所以其等少年在其街巷裏噲跌下落、其勇士一日間盡都都噲見
滅絕、這係萬軍嘅耶和華所話嘅、二七吾又噲在大馬色嘅城腳噔、放火、使佢燒開便哈達嘅宮樓、
二八◯關涉基達、同夏朔巴比倫王尼布甲尼撒所攻擊嘅、◯耶和華咁樣話、好興起來、去攻擊基
達、又好廢開東方嘅衆子、二九好搶開其布帳、同其羊羣、其氈條、同其家用嘅器皿、好牽走其等駱

論及以攔嘅預言

論及巴比倫以及迦勒底地方嘅預言

駝、論及佢、就好暗話、迴圍驚駭、三十 耶和華話、汝等屬夏朔嘅居民儕、要逃命、速速來走、避落深陀
坐緊、因爲巴比倫王尼布甲尼撒打定主意、立定攻擊汝等嘅計謀、三一 耶和華話、好興起來去攻
擊平靖嘅、住穩固嘅、冇門頁冇門閂嘅、自家子別住嘅子民、三二 其衆駱駝會成搶倒嘅貨、其衆頭
牲會成贓物、耶和華話、該等翦其額角髮嘅人、吾會分散到各方、由迴圍使災難臨前其噔來、
三三 到該時夏朔會變做狐狸嘅住居、做長久寂寞嘅荒地、冇人住得在該里、人之子都冇一儕留
在其內、三四 ○當猶太王西底家始初做王嘅時、耶和華論及以攔所託畀耶利米嘅說話、係咁樣
話、三五 ○萬軍嘅耶和華咁樣話、看下吾會拗斷以攔嘅弓、即係其能力嘅頭目、三六 又會使四周嘅風、
由四向天角吹過以攔、來吹佢等散在這等諸風中、都冇一個子民、唔係有等由以攔見竄逐
嘅人來到其噔个、三七 耶和華話、吾會嚇倒以攔人當其仇敵及尋其命儕面前愕愕、會降災難、
即係我忿怒嘅熱氣、臨到其噔、又會使刀劍在其背後追緊來、至到吾滅盡佢等、三八 耶和華話、吾
會在以攔噔立起我寶座、在佢等之中滅開做王儕以及其等牧伯、三九 但係到末時、吾會再改變
以攔嘅光景、這係耶和華所講過嘅、

第五十章

耶和華託先知師耶利米論及巴比倫、又論及迦勒底地方所講過嘅說話、○
二 在列邦中要傳揚、等佢等聽得倒、又要豎起旗號、莫隱藏、要畀佢等聽話、巴比倫係取去哩、巴
勒被羞愧、米羅係拚碎哩、其等偶像被羞愧、其木頭係劈碎哩、三 因有攻佢嘅子民由北方侵前
來、會使其地方變做曠野嘅、至到在其內居民都冇、無論人或畜牲、盡都逃命搬走去開、四 耶和

華話、當該日當該時、以色列衆子、同猶太衆子噲行緊去、隨行隨噭無停、去尋見耶和華、其嘅
上帝、五佢等噲跟問郇山、佢等噲向透到該里該條路走緊來、又噲倚永遠嘅、又唔忘記得嘅約、
來同耶和華結交、六我子民從前象失開路嘅羊羣、其掌羊人帶哩佢蕩錯路、帶壞佢等入山中、
由這山走到該嶺、忘記開其眠臥嘅所在、七大凡遇着佢等儕、就吞開佢等、困迫佢儕、又話吾等
咁樣做、都冇罪、因爲佢等得罪耶和華公義嘅草埔、其祖父所望賴嘅、八愛逃走、離巴比倫管屬
嘅、愛搬走出迦勒底人嘅地方、好似帶羊羣先該等羊牯叮、九因爲看下吾由北方嘈醒、又帶
緊列邦能大嘅一隊又一隊、進前來、佢等噲擺陣來攻佢、佢必定被佢等取去、佢等嘅箭矢係
同有工夫、唔打空手轉嘅勇士嘅一樣、十耶和華話、迦勒底咁樣變爲贓物、所有搶刼其儕、都得
心滿意足、十一搶我嗣業儕、汝等眞係可歡喜、可開聲歡呼、可跳舞象躪穀嘅牛叮、又可嘶嘶條同
馬牯叮、十二其實生倒汝等嘅母親、都愛羞恥、面愛轉紅色、看下、列邦之中、做至收尾嘅、成做曠野、
旱枯嘅草埧、十三因耶和華嘅烈氣、佢就變做冇居民嘅、全完成做荒地、無論那儕打巴比倫經過
个、就噲驚奇、又噲因其百般傷口發嗤聲、十四汝等開弓嘅人、愛大家一齊週圍擺陣、攻擊巴比倫、
愛向佢射箭、莫節用箭矢、因爲佢得罪耶和華、十五週圍都愛爲佢歡呼、因佢自己交出自己、佢所
倚靠嘅、都係打捨哩、其城牆係拆崩嘅、因這係耶和華報仇嘅事、汝等也愛報其仇、佢係咁樣
做過、汝等也愛咁樣來待轉佢、十六在巴比倫愛滅開播種儕、以及當穫時使鐮該等、當亂殺嘅刀
劍前、佢等人各退歸本民、人各走轉其故鄉、○十七以色列係好似被獅子竄逐、入迷途嘅羊叮、至

免以色列同猶太嘅罪

耶和華嚕代其殿堂伸寃

來待巴比倫如同佢待過以色列吖

先吞開佢个、係亞述王、至收尾巴比倫王尼布甲尼撒就齧其骨頭、十八故所以萬軍嘅耶和華以
色列嘅上帝咁樣話、看下、這個事、吾嚕報應佢、在巴比倫王同其地方噔、如同吾報應過亞述
王一樣、十九本來屬以色列嘅草埔、吾嚕賜轉畀佢、等佢在加密、又在巴山食草、又在以法蓮同基
列山嶺上、供其靈魂得飽足、二十耶和華話、當該日當該時、人嚕尋以色列嘅罪、佢就冇開嚕尋猶
太嘅罪、又尋唔倒、因爲吾嚕赦免吾使倒佢留下儕嘅罪、○二十一耶和華話、愛侵落屢屢背逆嘅國、
來攻擊該罰嘅居民、在其背後愛盡殺盡戮、恰合吾分付過汝嘅、二十二在境地內有交戰嘅響氣、毀
拆又係好關大、二十三通地嘅鎚、樣邊打得咁爛、拚得咁碎去哩、巴比倫在列國中、樣邊成咁得人畏
嘅像、二十四巴比倫、吾爲汝設圈套、又裝倒哩汝、汝不知不覺就搵倒、又捉倒去哩、因爲汝同佢爭贏輸
介係耶和華、二十五耶和華打開其軍器局、拏出其忿怒嘅器械、因爲主萬軍嘅耶和華在迦勒底地
方有件工夫來做、二十六汝等屬各方儕、愛行前到其里來、打開其倉庫、愛䕺佢、好似一堆麥吖、施行
其判斷、屬其嘅總莫留一件遺下畀佢、二十七愛撩死其一概嘅牛牯、等佢在劏房過刀跌落、大災臨
在其上、因其日子到哩、報其仇嘅時又來哩、二十八愛聽下子、從巴比倫地都有逃走脫身儕到哩在
郇山噔來講報應嘅事、耶和華我等嘅上帝代其殿堂伸寃、二十九愛招就射箭人來攻擊巴比倫、所
有曉開弓儕、愛四圍紮營困緊佢、佢莫有閃得開个、照其工作愛出工價畀佢、佢係咁樣做過
嘅、汝等也愛咁樣來待承佢、因爲佢好傲慢來對耶和華、以及以色列嘅聖儕、三十耶和華話、因此
其等少年在其街巷中、必愛跌下落、當該日其等勇士、完下都愛被滅絕、三十一主萬軍嘅耶和華話、

以色列嘅救主有大能佢噲代佢等出身巴比倫噲敗亡

傲性、看下、吾攻擊汝、因爲吾責罰汝該日子、該時途、就到哩、[三二]該下傲性噲失腳、跌交、冇人噲扶
起佢、吾又噲放火其城邑裏去、四圍乜嘅佢都噲食淨、[三三]○萬軍嘅耶和華咁樣話、以色列衆子、
同猶太衆子、同所有被擄捉个、盡都被佢等搵緊、唔願放、[三四]殊不知其救主有能、佢喊做萬軍嘅
耶和華、佢噲代佢等出身交戰、來使地得安、但係震動歸與巴比倫嘅居民、[三五]耶和華話、刀必及
到迦勒底人、巴比倫嘅居民、同其等牧伯、及博士、噔、[三六]刀必及到好講誇話儕、噔等佢變爲蠢人、
刀必及到英雄人、噔使佢喪膽、[三七]刀必及到馬、同車、及佢等中間所有各族人、噔使佢等成做女
人一樣、刀必及到其財帛、噔使佢被人搶開、[三八]旱災必及到其所有水、噔使佢乾開、因爲係偶像
之地、佢等因顧可惡嘅物、就發狂、[三九]故此沙漠嘅野獸、同狐狸、愛在該裏歇、鴕鳥之女愛紮在其
內、永遠都冇居民在該裏、歷代都唔得人住落去、[四十]耶和華話、如同上帝傾覆所多馬、同蛾摩拉、
及其居民、咁樣在該裏再也冇人住得、冇人之子歇得在其內、[四一]看下、有一族人、由北方來、有大
嘅國、又有多做王儕、起身由地嘅背處角來、[四二]係使弓箭、同槍个、係殘忍無憐恤个、其嘈氣係同
大海咁響叮、佢等又係騎緊馬、來巴比倫之女、佢等合就同一人叮、著便軍裝來攻擊汝、[四三]巴比
倫王一聽倒佢等嘅風聲、其手就輭開哩、垂下去、驚懼揸住佢、使佢象生產嘅婦女咁呲呲震、
[四四]看下、佢如同獅子叮、由約但嘅高樹蓬裏興起來、上到常青嘅草埔噔、因爲一旦間、吾噲嚇走
佢等離開汝、那儕係揀倒个、來做這件事、該儕吾噲立佢來管轄佢等、因爲還有那儕可以比
得吾、那儕能同吾接戰、那里有掌羊人能頂住吾唔、[四五]故所以好聽下耶和華論及巴比倫、打定

耶和華嚕打發使簸箕儕來簸過巴比倫

愛爲巴比倫嗷哀因爲願醫好佢儕都醫佢唔倒

耶和華嚕用米太來毀壞巴比倫

嘅主意、佢謀定關涉迦勒底地嘅圖謀、羊羣中至微小嘅、人斷眞都牽走佢、地方因佢眞係嚕
四六驚奇、因爲聽倒呼喊、巴比倫係取倒去哩、地都嚕震動、在列邦中、又聽得冤枉嘅大聲倒、

第五十一章

耶和華咁樣話、看下、吾必使毀滅嘅狂風來、攻擊巴比倫以及喊做項逆心
嘅居民、二又嚕打發使簸箕儕、到巴比倫、當禍患日閒、佢等由週圍臨到其嶝、該時就嚕簸佢等、
又嚕搬淨其地方嘅東西、三到該時射箭儕、都唔敢開弓、又冇人敢穿其戰甲、莫寬容其該等後
生人、愛戮滅其全軍、四使倒在迦勒底地方、被人打死儕、以及在其街道上、被人刺死儕跌下落、
五因爲萬軍嘅耶和華、其嘅上帝、冇事畀以色列同猶太守寡、雖然其地方滿哩得失以色列聖
者嘅罪惡、○六由巴比倫之中愛逃走、各人救自己嘅靈魂、免致汝等被其罪拖累來滅亡、因爲
這係耶和華報仇、合適嘅時途、將報應來罰佢、七巴比倫從前在耶和華嘅手中、做金杯、使通地
飲醉个、列邦都飲過其酒、故此列邦咁嘈亂、八巴比倫忽然閒啪聲下子、跌下下、就跌碎哩、好因
佢嗷哀、愛拏倒止其痛苦嘅膏油來、或者還醫得佢倒唔定、九吾等願醫好巴比倫、但係醫佢都
唔倒、愛盡在佢等、我等人各歸轉到自己故鄉、因爲審判佢嘅事、透到天、又沖到雲嶝去、十耶和
華明明白白露出我等公公道道嘅事、好來去、等我等將耶和華我等嘅上帝所行過嘅、來傳
揚在郇城嶝、○十一愛磨利下子該等箭矢、張滿該等箭袋、耶和華嘈醒米太列王嘅心、使佢有心
意想攻擊巴比倫、來滅絕佢、因爲這係耶和華嘅報仇、代其殿堂伸冤、十二愛豎起旗號、來攻巴比
倫嘅城牆、修整堅固嘅望樓、設立守望儕、預備埋伏、因爲耶和華謀定、又成就佢論及巴比倫

鑄偶像儕必噲羞恥

巴比倫永遠都愛做荒廢之地

列邦噲聚就來攻擊巴比倫城

居民所講過嘅、
13 汝在大水側邊住个、發大財个、尔結末到哩、照量尺定倒嘅尺寸量足哩、就噲割斷汝、
14 萬軍嘅耶和華、指緊自己嘅靈魂、來發誓話、作算吾將人如同草蜢咁多來充滿汝、人都噲因汝開歡呼嘅聲、好似收葡萄子儕嘅叮、○
15 倚自己嘅權能、創造地球、又倚自己智慧建立世界、又倚自己聰明、鋪開天儕、
16 其雷響發出聲之時、在空中嘅水就河河條佢由地極帶上霧霞來、佢使雨中有電火攝、又使風由其庫房吹緊來、
17 該下在其無知識中人各企緊愚蠢到極、各鑄像儕、因其像就羞恥、因爲佢鑄倒嘅像、係假嘅、冇生氣在內、
18 總都係空虛嘅、得人恥笑嘅物、當查察佢等嘅日子、就噲敗亡、
19 雅各嘅業、分唔同咁嘅、因爲係造倒天地萬物該儕、以色列又係嗣其業嘅總派、佢喊做萬軍嘅耶和華、○
20 汝爲吾做鎚、做交戰嘅器械、吾倚汝打碎列邦、又倚汝毀廢列國、
21 吾倚汝劈碎馬、及騎馬儕、倚汝拚碎車、及坐車儕、
22 吾倚汝打碎男人、及女人、吾倚汝打碎老人、及細子、吾倚汝打碎後生、及童女、
23 吾倚汝打碎掌羊人、及其羊羣、吾倚汝打碎耕田儕、及其犂田嘅牛對、有汝吾噲打碎方伯、及總督、
24 耶和華話、吾噲報應巴比倫同迦勒底衆居民、在汝等嘅眼前、所有行過嘅奸惡、
25 來得罪郇城嘅、耶和華話、敗壞人、又剿滅全地嘅山、看下、吾噲攻擊汝、吾在汝以上、必噲伸出我手、由尔石磐上吾噲轆汝下來、使汝變做火燒壞嘅山、
26 佢等在尔噉唔噲取石做屋角、或做基址、因爲永遠汝都愛做荒廢嘅、○
27 在境內愛竪起旗號、在列邦中愛吹號筒、愛囑付列邦來攻擊佢、愛招齊亞喇臘、米尼、及亞實基拿衆國、來攻佢、愛立一位將軍來攻佢、愛使馬匹進前去、好似生鬚嘅草蜢叮、
28 愛囑付列邦米太嘅列

耶和華在巴比倫身上噲代其子民伸寃

巴比倫在列邦之中愛做鑑戒

、王同其方伯、及其所有總督、連所有屬佢管嘅地方、來攻佢、二九地就噲搖動、哤哤震、因爲耶和華
想攻擊巴比倫設倒嘅圖謀、就噲得成就、使倒佢改巴比倫地、變無居民嘅荒地、三十巴比倫做英
雄儕息戰、坐緊在礟臺中、其力量又冇開、佢等成做同婦女一樣、人燒開其該等住居、又毀爛
哩其等門閂、三一千里馬迎接千里馬、使者遇着使者、來報巴比倫王知、其城到處都係破開、取去
哩、三二出城該等路、都有兵紮緊、該等池塘被火燒乾、該等武士都被嚇亂、○三三因爲萬軍嘅耶和華、
以色列嘅上帝、咁樣話、巴比倫之女、係好似正舂硬嘅禾廳吖、過開冇幾久、拖累佢嘅穫時、就
到哩、三四巴比倫王尼布甲尼撒吞開我等、嚇走我等、放起我等好似空空嘅器皿吖、佢象一條龍、
吞落我等、來充滿其肚胈、眞係推吾出我快樂、三五郁城嘅居民愛話、其得失吾及我血肉嘅罪過、
愛歸與巴比倫、耶路撒冷也愛話、我血愛歸畀迦勒底嘅居民來擔當、三六故所以耶和華咁樣話、
看下、吾代汝出身交戰、吾代汝伸寃、其海吾噲使佢乾開、其等水泉噲旱開、三七巴比倫愛成做石
堆、狐貍嘅住居、做醜像、得人發嗤聲嘅、做冇人住之所、三八佢等完下嗷同獅子吖、開吽吽條嘅聲、
象嫩獅子吖、三九耶和華話、佢等發熱之時、吾就擺緊飲料在其面前、使佢等飲醉來歡呼、又睡落
覺、到永遠冇再睡醒、四十吾推佢等跌落、好似在劏房中一條羊仔、或綿羊、及山羊牯吖、○四一示殺眞
眞係取去哩、全地所讚美嘅、眞係不知覺就取倒去哩、巴比倫眞係在列邦之中做鑑戒、四二海漲
起來、浸過巴比倫、佢被其河河條嘅大浪遮蓋開、四三其衆邑成做曠野、旱地、同荒埔、冇人住在其
內嘅地方、冇人子打其該裏過、四四吾噲來罰在巴比倫嘅彼勒、吾由其口中、又噲取出來佢所吞

開嘅、第二擺列邦冇再親就佢、連巴比倫嘅城牆都崩開哩、[四五]我嘅子民在其中愛搬出去、人各
救自己嘅靈魂正免得耶和華發怒嘅火氣、[四六]汝等嘅心莫喪膽唔好因在境地內傳倒嘅謠言
來驚狂、這年間都有這樣謠言、在後該年間又有該樣謠言、在境地內又有強迫嘅事、官長攻
擊官長、[四七]故所以看下日子將到、吾噲尋巴比倫嘅菩薩、來罰使倒其通地方愛羞恥、又使倒其
一概被人打死儕在其內跌下落、[四八]耶和華話、該下天地同在其中嘅萬物、愛因巴比倫來歡呼、
因爲由北方來嘅敗壞儕臨到其噔、[四九]汝等以色列被人打死儕、巴比倫應當也愛跌下落、因爲
通地都有被巴比倫拖累見打死嘅人、[五十]汝等走脫刀劍儕好搬走、莫停腳企緊、在遠方裏也愛
記念耶和華、耶路撒冷也唔好冇記念、[五一]我等應分都愛羞恥、因聽倒凌辱嘅緣故、羞愧都遮掩
我等嘅面、外國人搶開耶和華屋中嘅聖器皿、[五二]故所以耶和華話、看下必有日將到、吾就來責
罰其等嘅菩薩、在其境地內到處受傷儕就噲寃枉、[五三]耶和華話、作算巴比倫上到天咁高、住高
高冇人到得嘅礮臺噔、吾使佢來該敗壞儕都噲到其噔、[五四]聽下由巴比倫有大聲、從迦勒底地
方有毀崩嘅大響、[五五]因爲耶和華想毀壞巴比倫、又止息在其內鬧熱嘅聲、其浪河河條同多多
水嘅叮、其嘈亂嘅聲既然發出來、[五六]因爲行敗壞儕臨到其噔、其英雄人被擄捉、其弓係拗斷哩、
因爲耶和華係報應嘅上帝、佢定然噲還報、[五七]吾噲使其等君長同博士官長同總督、及其英雄
儕睡落覺到永遠不再醒得个、這係王喊做萬軍嘅耶和華所話嘅、[五八]萬軍嘅耶和華咁樣話、巴
比倫闊大嘅城牆、都愛賴底毀崩、其該等高高嘅門戶愛被火燒開、看起來列邦都係因空虛

先知師領命愛將論及巴比倫噲毀廢嘅書來丟落百辣河裏去做表樣

總結講耶路撒冷被毀壞嘅事實

嘅來勞力、列民因火嘅緣故就弱開哩、五九○先知師耶利米所託倒畀馬西雅嘅孫子、尼利雅嘅
孻子、西勅亞嘅說話、係佢同猶太王西底家共下去巴比倫、當時嘅王在位第四年、西勅亞在
王宮裏做管家掌、六十該下耶利米將所有噲臨落巴比倫嘅禍患、卽係完下該等論及巴比倫嘅
言語、來寫落一本書裏去、六一耶利米就對西勅亞話、汝係到哩巴比倫、就要乘機會、來讀這等言
語畀人聽、六二又要話、耶和華汝自己指過這個所在話、汝噲滅開佢、至到再冇人住在其內、無論
人或畜牲都如是、因佢噲變做永遠嘅荒地、六三汝係讀完這本書畀佢等聽以後、汝就要用隻石、
同書綁緊、跟尾就要丟佢落百辣河中心裏去、六四咁樣話、巴比倫也要咁樣打沉、佢唔要再由吾
降畀佢嘅禍患中興起來、○耶利米講過嘅說話、在此就止息、

第五十二章　一西底家二十一歲、就登位做王、又在耶路撒冷做王十一年久、其母親係立
拿人耶利米嘅妹子、名安做哈母達、二佢在耶和華面前行惡、如同其父親約雅金所行嘅一樣、
三因爲耶和華忿怒嘅緣故、在耶路撒冷又在猶太有咁樣嘅事、至到佢趕逐佢等離開其面前、
當西底家作反、背逆巴比倫王之時、四卽係當佢做王第九年、十月初十日、巴比倫王尼布甲尼
撒帶其全軍、來攻耶路撒冷、對面紮營、週圍起埞城來困佢、五係咁樣城就困緊、至到西底家王
第十一年止、六當四月、初九日、城內嘅饑荒就到極、連境地內子民也冇糧食、七該時城牆就破爛
哩、大衆武士逃走、星夜時跟緊透城門該條路、由雙城牆中間、近王家花園嗰、就出城、迦勒底
人仍然週圍困住城、佢等就透到約但谷該條路走、八殊不知迦勒底嘅軍兵追緊王、又在耶利

侍衛長尼布撒喇担用火燒開耶路撒冷嘅殿堂

哥嘅草埔中、追倒西底家、因爲其自家嘅兵、盡都既然離別佢、散開、九捉倒王、就解佢到哈末地
嘅立拉、送畀巴比倫王、佢就審佢、決其案、十巴比倫王就使人當西底家眼前來剮其衆子、連勢
在立拉也剮開猶太衆君長、十一佢又使人撩盲西底家嘅眼、用兩條鍊來鎖鍊佢、巴比倫王又使
人帶佢到巴比倫坐監、一直到佢死該日子咁久○十二當五月初十日、卽係巴比倫王尼布甲尼
撒第十九年之時、侍衛長尼布撒喇担係在巴比倫企巴比倫王面前个、就到哩耶路撒冷、十三用
火燒開耶和華嘅屋、王帝嘅屋、一概耶路撒冷嘅屋、及屬君長該等屋、十四跟從侍衛長迦勒底嘅
軍兵、又拆崩耶路撒冷週圍所有嘅城牆、十五侍衛長尼布撒喇担又帶走子民所賸下嘅人、城中
賸下个、以及該等過哩營盤个、卽係過哩巴比倫王嘅營盤儕、同賸倒有手藝嘅人、十六境地內屬
下賤人中、侍衛長尼布撒喇担、就留倒等種葡萄園、或做農夫个、十七迦勒底人又打碎耶和華屋
中該等銅柱、銅架、以及該銅海、收倒嘅銅、完下就繳去巴比倫、十八又搶走該等鑊頭、鑊鏟、該等刀、
盤碟、以及所有銅嘅器皿、平素用佢來奉事嘅、十九侍衛長又搶開所有精金或銀做倒嘅盆、細鑊、
盤、大鑊、燈臺碟、以及獻祭嘅盤、二十該兩條柱、該銅海、以及承起佢嘅十二條銅牛架、係所羅門王
特事爲耶和華嘅屋做倒嘅、這等一概器皿嘅銅料、都有秤唔出咁多、二十一講着該等柱、一條柱都
有十八尺高、愛用十二尺長嘅線、正圍得佢過、柱身又係空嘅、柱面又有四個手指咁厚、二十二在柱
上有銅頂、各頂都有五尺高嘅、頂上週圍有橫線雕刻玲瓏、有石榴子、完下都係銅做倒嘅、第
二條柱也係咁嘅樣式、也有石榴子嘅、二十三柱嘅旁邊有九十六個石榴子、在雕刻倒嘅以上週圍

擄捉去巴比倫嘅猶太人嘅數目

約雅斤王得倒巴比倫王嘅恩情

共算有一百個石榴子、○(二四)侍衛長就將祭司長西勑亞同第二等嘅祭司西番雅、以及掌門个
三個人、(二五)又將城裏一位官長管理武士个、以及常時在王面前伺候个七個人還係在城中个、
同君長嘅書吏卽係將境內子民照數註册个、以及郊地居民嘅六十個人啱啱在城中遇倒
哩个、(二六)侍衛長尼布撒喇担將呢啲多儕帶佢等到立拉巴比倫王嗰處、(二七)巴比倫王就使人判佢等、
在哈末地嘅立拉殺開佢等、猶太由其故鄉被擄捉嘅情由、就係咁、(二八)尼布甲尼撒擄捉嘅子民、
卽係當第七年、捉倒三千零二十三個猶太人去、(二九)當尼布甲尼撒十八年又捉倒耶路撒冷嘅
八百三十二個人、(三十)侍衛長尼布撒喇担當尼布甲尼撒二十三年、又帶走猶太嘅七百四十五
個人、合共都有四千六百人○(三一)當猶太王約雅斤被擄捉嘅第三十七年、十二月二十五日、該
時巴比倫王以未米羅達在位第一年、就陞高猶太王約雅斤嘅頭、放佢出監、(三二)又同佢講恩情
嘅說話、又安置佢在同佢共下在巴比倫嘅列王之中坐上位、(三三)佢就換過坐監嘅衣服、佢又當
王面前坐席來食、還在生咁久都係、(三四)照巴比倫王囑付、常時分派其使用畀佢、一生前佢每日
用嘅、就每日出畀佢、一直到佢死嗰日止、

耶利米書終

淒涼耶路撒冷毀開哩

因自己嘅罪慾被人嫌棄

記着前時就追悔又羞恥

耶利米哀歌

第一章　淒涼、本來民數鬧熱嘅城、樣邊咁寂寞獨坐、前時列邦中爲尊大嘅、成哩寡婦、百
城中爲王后、要做奴婢嘅工夫、二佢竟嗷夜閒又嗷、眼淚都滴濕其面頰、往時同佢相親嘅咁多
人中、總冇一儕來安慰佢、其咁多良朋背約、待佢唔盡忠、變爲其仇敵、三猶太因抵淒涼及做奴
工嘅苦楚、唔緊都搬開居住在異邦中、尋安所都唔倒、窘迫佢嘅、隊在狹徑中追倒佢、四透到郇
城該等路道都愁、因冇人行來赴節嘅緣故、其所有城門都孤冷、其等祭司歎息、其等處女滿
心悽慘、佢自己也痛切傷心、五窘迫佢儕高陞其上、其等仇敵得意揚揚、因其罪過咁多嘅緣故、
耶和華將苦楚充滿其心、其等嬰兒當強迫儕前被人擄捉走、六係咁樣其所有榮華、一概離別
郇女、冇開其等君長象尋草唔倒來充饑、又冇力在追趕佢儕前來逃走嘅羊牯吖、七〇耶路撒
冷在其苦難又蕩錯嘅日閒、就記念舊時、佢自初經過有各樣榮華嘅日子、又記念其子民跌
落困迫佢儕嘅手中之時、冇人來幫助佢、敵佢儕樣邊側邊企緊來看、又因其敗仗還譏誚添、
八耶路撒冷犯哩罪好關大、故此佢成爲得人嫌棄嘅物、前時尊重佢儕因看過其赤身嘅羞恥、
今翻下轉藐視佢、佢自己也歎息、又翻轉其面、九其汙穢黏住其衫邊、結末嘅事佢都唔曾想着、
所以佢跌下落、使人出奇咁深、總冇人安慰佢、耶和華求汝看下我淒涼、因仇敵係自高自大、
十〇強迫佢儕伸出其手、想得其所有嘅寶物、兼且看倒其聖所有異邦人敢落、係汝上帝指緊所講

佢盡噭流眼淚
手雖伸出都冇人來安慰
求耶和華思量

及嘅、來分付、佢等斷唔入得尒聖會中、十一大凡屬其居民儕嗟歎、去尋糧草、將其財帛想調食物、
來留長命、耶和華、求汝向吾、看下子、吾係幾衰微、唔抵个、十二汝等來往過路儕、大家都愛仰望、試
看下子、有痛苦可以比得、人畀吾當嘅痛苦冇、卽係耶和華在其燒紅嘅怒氣日、將過嘅苦楚
來充滿吾嘅、十三由上高佢放火入我骨、用網逕我腳、趕吾退、又使吾成爲孤獨、衰弱冇變、十四我罪過
嘅軛、被其手綁實、綯穩、放在我頸上、佢擘碎我力量、耶和華交出吾落吾不能頂得佢住嘅人
嘅手、◯十五在吾中間所有做勇士个一概都被耶和華厭棄哩、佢爲吾招齊大會、想敗滅我該等
少年、耶和華似乎踏過猶太處女嘅酒榨、十六吾因這個緣故、就噭、盡噭、因流淚我眼珠好似融開
吖、安慰吾儕、又鼓舞我心儕、係隔吾好遠、因惡敵咁強、我子女就敗亡、◯十七郇城伸出手、都冇人
安慰佢、耶和華敵雅各召呼周圍个、來做其仇敵、在其中耶路撒冷成做可惡嘅物、十八耶和華係
公義个、獨係吾背叛其誡命、請汝等大衆列民、好聽、又好看我痛苦、我該等童女及後生仔被
擄捉走、十九吾喊倒我情人、愛來佢等就欺騙吾、我該等祭司及長老尋食物來留命之時、就在城
中瘍瘡來亡、◯二十耶和華愛看下吾幾驚懼、我內肚被火燒紅、我心在胷膛中轆轆轉、因吾咁背
叛嘅緣故、在外有刀劍、在內有瘟疫剿滅我子女、二一人雖聽倒我歎息、吾都得安慰吾儕唔倒、我
仇敵一齊聽聞我患難就歡喜、因汝咁樣待承吾、定然汝定倒又講明嘅日子一到、佢等就也
噲象吾一樣、二二愛使佢等一概嘅奸惡來到尒面前、又愛待承佢等、如同汝因我大罪待過吾一
樣、因我歎息不計數咁多、我心又係衰弱去哩、

先知師歎猶太及耶路撒冷變做荒地嘅哀歌

有那儕醫得佢好、連其該等先知師都唔曾盡其本分

第二章 一唉吔、耶和華當發怒時、將黑雲遮蔽郇女、有幾關大子、佢將以色列嘅榮華由天
丟落地、當其發怒日又唔記念其貼腳凳、二耶和華廢開雅各通地方、斷冇可憐、當其烈怒時、佢
就拆開猶太女堅固嘅礮臺、推落地下、又降低國家、及其中嘅君長、三當憎怒燒烈之時、就斬斷
以色列所有嘅角、又當仇敵面前縮轉其右手、在雅各之中佢起熠獵獵條嘅火、四圍都燒緊
嘅、四佢挷開其弓、象仇敵吖、來殺開在郇女嘅帳幕中所有悅目嘅、其烈氣發出來同火吖、五耶和
華顯明自己做仇敵、剿滅以色列、毀壞其所有宮樓、廢開其礮臺、在猶太女嘅地方中凄涼上、
加凄涼、六佢鋤翻其帳幕象園吖、佢廢開其守節期之所、耶和華使倒節期同安息日、在郇城裏、
都被人忘記開、當其憎怒猛烈之時、佢就厭棄君王同祭司、七耶和華嫌其祭壇、又厭棄其聖所、
佢將其中王宮嘅圍牆、交落仇敵嘅手、佢等在耶和華嘅殿堂中、開聲嘈鬧如同當節期嘅日
吖、八耶和華立定主意想毀壞郇女嘅城牆、佢挷過墨斗線、又冇事唔任其手來做敗壞嘅事、至
到坭坡同城牆都掛孝、共下哀哭、九其門戶頹落地坭、佢廢開、拆爛其門閂、其王及君長在列邦
中失開律例、其該等先知師、唔得見由耶和華發出來嘅異象、十郇女該等尊貴人坐落地下、唔
出聲、撒坭塵其頭上去、又綏緊粗麻布、耶路撒冷該等處女粹低頭向地坭、○十一我眼因流淚多、
都竟矇、我內肚燒爆爆哩、我心肝想爆、係因我子民之女敗壞嘅緣故、又係因該等童子及食
奶嘅小兒、在城中街上敗亡、十二佢等在城中街上將亡、象受死傷嘅人吖、佢等凭緊在母懷、就斷
氣、又向其母親暗話、那里有米穀、那里有酒、十三耶路撒冷女、吾愛將乜嘅來稱汝、愛設乜嘅譬喻

其光景使仇敵得意揚揚

求耶和華關顧

耶利米嗟怨

來比汝、做處女嘅郇妹、吾有乜嘅可以平秤來安慰汝、尒傷口眞係同海咁大、那儕醫得汝好、
(十四)尒該等先知師爲汝看空虛、冇的意思嘅異象、總唔露出尒罪過、來改化尒光景、獨係爲汝看
倒嗆遭欺騙同棄絕嘅批語、○(十五)大凡來往過路儕因汝拍掌、又因耶路撒冷女搖頭、呼嘯相講
話、這確實係被人稱爲斯文嘅冕旒唔、確實係通地至得人過愛嘅城唔、(十六)凡敵汝儕、爲汝擘大
口、咬牙切齒、呼嘯話、吾等敗壞嘅事成就哩、眞係吾等所望倒嘅日子、吾等就逢着、又看倒哩、
(十七)耶和華所圖謀嘅、佢成就哩、其自古嘅日子所報知嘅說話、得應驗、佢唔可憐來拆毀、又使尒
仇敵因汝得歡喜、佢又升起困迫汝儕嘅角高高哩、(十八)做處女嘅郇妹、好來向耶和華開聲呼喊、
尒眼淚日夜都愛任佢流流溜溜、成河壢叮、莫畀尒心安靜、莫畀尒眼珠得閒、(十九)好起身在夜間
落更之時、大聲來喊寃枉、在耶和華面前愛擺出尒心思、好似倒出水叮、好向佢擔起尒手、因
尒嬰兒嘅生命、卽係在各街頭里饑餓將死个、來求、○(二十)耶和華求汝好關顧、看清下、汝係向緊
那儕來咁樣行、婦女唔時愛食轉佢自己生倒个、同佢帶大嘅細子唔、在耶和華嘅聖所中祭
司、及先知師唔時愛被人謀殺唔、(二一)後生人同老邁嘅人、在街上共下跌落地下、我該等處女同
我該等年青嘅男子、共下過刀死、當發尒怒氣該等日子、汝殺人、剷人、眞係冇的憐心、汝招就
四圍驚嚇吾嘅事、好似當節期該下聚會叮、當耶和華發怒嘅日、救倒命來走脫嘅人、都冇吾
供倒、又帶大个、完下都被仇敵敗亡開、

第三章

(一)當其怒氣嘅鞭子之下、見百般淒凉嘅人、係吾、(二)佢奮逐吾、又帶吾入暗、卽係黑沉

怨主使佢入黑暗被人圍困

自己安慰自己

耶和華係好心待所有等望佢儕

耶和華厭棄人唔係到永遠

各儕愛怨各儕嘅罪

沉該裏去、[3]兼且其手長日一次又一次攻擊吾、○[4]佢使我肉、及皮、成爲枯槁嘅、佢打碎我骨頭、
[5]佢建造毒物同困迫週圍圍緊吾、[6]佢安置吾在黑暗中、象永遠不復生嘅死人叮、○[7]佢圍困吾、
唔畀門畀吾出、佢加重我鎖鍊、[8]吾雖然開聲喑、佢就阻礙我祈禱、[9]佢用方石塞緊我門路、又撩
壞我小徑、○[10]佢向吾象埋伏嘅熊㹧、又象在僻處矚緊嘅獅子叮、[11]佢使我路透錯向、搇碎吾使
吾成爲孤獨个、[12]佢拂其弓、又豎吾做箭靶、○[13]其箭袋裏嘅子、佢射落我腰下去、[14]吾成做我通子
民所譏笑个、做題目畀佢等長日當歌謠唱、[15]佢將苦膽充滿吾、又將茵蔯畀吾飲醉、○[16]佢使我
牙齒磨碎沙石、又畀吾翻在火灰中、[17]汝奪開我靈魂嘅平康、與旺嘅事吾都忘記哩、[18]吾話、我命
嘅力量、同我靠住耶和華嘅信德、都係冇開哩、○[19]愛記念我苦難、我禍患、眞係茵蔯同苦膽、[20]在
我內肚我心靈竟思念、又思念、實在打低哩、[21]有一件吾想攄住在心裏、倚佢吾又敢望、[22]耶和華
嘅恩典唔曾盡開、其慈悲喑有限、[23]每朝都係新嘅、其誠信、忠直係大嘅、[24]我靈魂話、耶和華係我
分業、所以吾愛等望佢、○[25]耶和華係好心待所有等望佢儕、曉黐住佢嘅靈魂、[26]冇聲、竟等望耶
和華來幫助、這算係善美嘅事、[27]當年青嘅時、來馱軛、眞係加益畀人、○[28]佢愛獨坐、又莫聲、因爲
賜這個畀佢擔當係上帝、[29]佢愛將其口挨黐塵、怕還有望、[30]佢愛翻轉面頰、向打佢儕、佢愛盡在
凌辱來充滿、○[31]因爲耶和華厭棄人唔係到永遠、[32]佢照其恩典嘅豐厚、再可憐、佢使佢憂愁嘅
人、[33]佢唔係甘心苦待人、或使人子憂愁、○[34]人將大凡這地方被擄捉个、來踹落其腳底下去、[35]又
在至高儕嘅面前、拗曲人嘅理、[36]又弄壞人嘅告訟、這咁多事情、耶和華喑時看唔倒嘅、○[37]唔係

自己愛審問自己

在苦難中呼喊耶和華嘅名佢就噲聽

耶和華分付、就還有那儕使得佢所講嘅、黏勢得成就、[三八]吉凶兩件、唔成唔係由至高儕嘅口所
出嘅、[三九]人做乜一生前竟嗟怨、各儕愛怨各儕嘅罪疋着○[四十]等吾等自己好審問自己、又自己監
察自己嘅行爲、來回心轉意、歸服耶和華、[四一]等吾等好擔起心及手、來向天上嘅上帝、[四二]我等犯哩
罪、又背過道理、汝都唔赦免○[四三]汝將怒氣遮蓋尔面、汝追趕吾等、冇的憐心盡剿、[四四]汝在濃雲中
藏蔽自己、甚至到祈禱都唔透得過、[四五]在列民中、汝使吾等成做攦搔可惡嘅東西○[四六]我等嘅仇
敵盡都因吾等擘大口、[四七]驚慌同深坑、亂壞同滅亡做我等嘅業分、[四八]因我子民之女被敗壞、我眼
淚成江河流溜、○[四九]我眼無安流淚無停、[五十]等到耶和華望竟來由天上看下來、[五一]我眼淚害及我心
神、係因我本城衆女嘅緣故○[五二]該等無緣白故惱吾儕、追趕吾、好似追趕一個鵰仔叮、[五三]佢等在
地窟裏使吾斷絕我命、又還丟下石來攻吾、[五四]大水浸過我頭、吾就訥倒吾噲了、○[五五]由深窟底裏、
吾呼喊耶和華嘅名、[五六]汝就聽倒我呼喊嘅聲、莫塞緊尔耳朵、愛垂顧吾、幫助吾、[五七]吾喊汝之時、汝
都近前吾、又話、愛放心、○[五八]耶和華汝打理我嘅事、又救倒我生命、[五九]耶和華汝看倒吾被人困迫、
求汝愛判斷我有理嘅事、[六十]佢等想報仇嘅一概心念、其所有敵吾嘅圖謀、汝都看破哩、○[六一]耶和
華汝也聽倒佢等嘅褻瀆、其所有敵吾嘅計謀、[六二]以及我對頭嘅言語、同其想攻吾嘅所有戡酌、
[六三]看下、佢等或坐或起身、吾都係佢等唱歌嘅話柄○[六四]耶和華汝必定噲照其手嘅做作、來報應
佢、[六五]汝噲使其心頑硬、尔呪詛留在其上、[六六]汝必定噲發怒追趕佢、又在汝耶和華嘅天之下來除
淨佢、

猶太嘅淒涼及衰微處

係自己惹倒嘅

第四章　一唉哪、黃金樣邊咁朦色去哩、精金樣邊咁變樣、聖石被人倒出各街頭里去、二郇城
嘅衆子、本來極抵个同精金平秤咁寶貝、究竟中當作瓦罌燒陶師傅手做倒嘅一樣、三該等狐
狸放出奶供其等仔、但係我子民之女變爲殘忍个象曠野裏嘅鴕鳥叮、四甚至到嬰兒嘅舌頭
因頸渴、黐在上腭、小孩求餅充饑、都冇人擘畀佢、五從前食美味个、今下在街上喪亡、慣著紅布
个、留住糞堆噔、六因爲我子民嘅罪、係大過所多馬嘅、雖然冇人落手、都係一旦間被剿滅嘅城、
七其君長從前係淸過雪、白過奶个、其肉體係紅過瑪瑙、其形像又象靑玉嘅叮、八其形容變成黑
過烏烟、甚至到在街上冇人認得佢、識其皮膚黐緊骨頭、象一塊燥柴咁枯、九遭刀死、比較餓死
儕、還過羸、因田里出嘅土產少、就受缺、隨漸喪亡、被痛苦刺過嘅叮、十慈心嘅婦女人、親手鑄過
其等細子、當我子民之女遭殘害該時、來做其食物、十一耶和華發盡其憎怒、出其猛烈嘅怒氣、似
乎在郇城裏放火、燒淨其基址、十二○世上列王、以及通地面嘅居民、都唔敢信這等困城做仇敵
儕、曉破耶路撒冷來入其城門、十三因爲其等先知師嘅罪、以及其等祭司嘅過失、又因爲在城內
流過公義人嘅血、十四佢等就象眼盲人、在街上摩路、身上有血汗穢嘅跡、甚至人都唔敢動佢等
嘅衣裳、十五在其前有人喑、閃對、汙穢人來、閃對、閃對、莫挨倒佢、佢等正正轉轉來行、在列邦中有
人話、莫畀佢等在這里停脚留住、十六耶和華發怒嘅眼趕散佢等、冇再望見佢、連做祭司儕佢都
唔體貼佢、也唔可憐該等老人、十七我等嘅眼愛等望到幾時、徒然望愛自己得人幫助吾等、企在
更樓竟等望有人民來、唔佢都冇幫助吾等、十八吾等行緊一步一脚、都被佢等追趕、甚至到在自

子民遭難該
時禱告求救

己嘅街上都唔敢行、吾等嘅結末將近、我等嘅日子不久盡開、我等嘅結末就臨到、[十九]追趕吾等
儕、係快捷過在天之下飛緊嘅鷹鵰、追緊吾等上到山、埋伏來矙吾等在曠野閒、[二十]做我等生命
嘅氣脈、卽係耶和華嘅受膏儕、在竉裏都被擄捉、講着佢、吾等訥倒畱住其陰影下、在列邦中、
吾等必定噲生、[二十一]以東女住在烏士地方嘅界內个、汝愛歡喜快樂、這個杯必定噲傳過到尒噔、
汝噲飲醉、又噲剝衫露出赤身、[二十二]郇女尒罪愆嘅刑罰盡開哩、佢冇事再厭棄汝、以東女尒嘅過
失、佢必定噲尋罰、又噲露出尒罪惡來、

第五章　耶和華愛記念我等所當過嘅、好望下來、看乘我等幾衰微、[二]我等嘅嗣業歸畀外
人、[三]我等嘅屋舍讓過畀別族人、我等成做無父嘅孤子、我等嘅母親做寡婦、[四]我等飲水愛錢、我
等嘅燒料愛銀來買、[五]窘逐儕追到我頸上、吾等雖瘡苒苒哩、佢都唔畀吾抖下子、[六]我等同埃及
親哩手、又同亞述交易來充饑、得飽食、[七]我等祖父行錯哩、佢又唔在開、我等就愛擔當佢等嘅
罪過、[八]僕人轄制我等、又冇人救我等脫其手、[九]我等尋糧草之時、都唔顧命來閃對危險、或曠野
裏嘅刀劍、[十]因耐過饑餓嘅火、我等嘅皮膚都赤開哩、象火爐叮、[十一]佢等凌辱郇城中該等女人、以
及猶太各城嘅處女、[十二]君王又被佢等嘅手弔死、長老嘅體面都唔上眼、[十三]少年被佢等監倒來磨
磨、後生仔揻柴嘅擔子之下失腳、[十四]城門裏該等老人唔在開、後生人嘅作樂又冇開、[十五]我等心肝
嘅喜樂廢開哩、跳舞嘅響氣變做哀哭嘅聲、[十六]我頭上嘅冕旒跌下落、我等有禍、因我等犯哩罪、
[十七]因這嘅緣故、我等嘅心衰弱去哩、我等嘅眼又矇開哩、[十八]因郇山變成荒地、有狐狸跳舞在該里、

十九但係汝、耶和華係操權到永遠、尓國位代代都存緊、二十汝做乜想到永遠忘記吾等、一生咁久來
棄絕吾等、二十一耶和華汝愛感化吾等歸向汝、吾等就必定噲轉向、汝愛復轉我等嘅日子成新嘅、
象古時嘅吖、二十二汝唔時想到底、全完厭棄我等、發怒到極唔、

哀歌終

以西結得默示看異象嘅時期及所在

先知師異象中看倒四個有翼嘅生物

又看倒四個車輪

以西結書

第一章 一當三十年、四月初五日、吾在基八河邊、被擄捉人之中、該時天就打開來、吾又看
倒上帝嘅異象、二當該月初五日、卽係猶太王約雅斤被擄捉以後嘅第五年、三就有耶和華嘅說
話、託畀布西嘅躉子、在迦勒底人地、基八河邊、做祭司嘅以西結、耶和華嘅手在該里遮蔽佢、
○四吾看之時、看下、由北方就起颶風發出來、有一朶大大嘅雲、包含捲就嘅火、雲週圍有豪光、
其心裏由該火中心所出嘅、照眼來看、就象燦爛嘅金類叮、五開中有四個生物顯形、其形容係
咁樣、佢等有人形嘅樣、六各生物都有四個面情、各有四個翼、七其腳企緊筆直、其腳底、好似牛仔
嘅叮、佢又係閃爍光亮、照看、就象發光嘅金類一樣、八在四旁邊、其翼底下、佢等都有人嘅手、四
儕嘅翼、九佢等嘅翼、翼同翼都係相動得倒嘅、佢等係行、就冇翻轉頭、竟係向前筆直行緊去、十論
及其面嘅形容、當前有人面、四儕在右側、有獅子面、四儕在左側、有牛牯面、四儕在背後有鷹
鵰面、十一其翼由上高來看、係張開嘅、使倒兩個翼相動得倒、兩個翼又遮蓋佢等嘅身、十二各生物竟
向面前筆直行、神使佢行去該里、佢等就行去該里、行緊該時都冇轉向、十三看生物中間、就看倒、
係象火燒紅、出火利嘅炭叮、都有火把嘅形像、在生物中間動來動去嘅、該火又發光、火中又
出閃電、十四該等生物係走來走去、照看、就象火蛇攝一樣、○十五吾竟看該等生物、看下、在四個生物
側邊、就有車輪地上承緊嘅、十六這等車輪嘅外面同形像、象綠玉一樣、四個車輪、都有相同嘅形

生物嘅頭上
又看倒耶和
華嘅榮華顯
出來

主招以西結
任先知職

情、其像、其形、照看、似乎一個車輪交嵌別一個在內、
[17]若使愛行、佢等向四方都行得、行之時、唔
使轉身、轉向、
[18]車輪嘅軸係高凸起、又得人畏嘅、四個車輪嘅軸、到處都滿哩眼珠、
[19]該等生物行
之時、該等車輪也行、生物自地下興起來、該等車輪也興起、
[20]無論神使佢去那里、佢等就去、該
里、該等車輪也係咁樣同佢共下興起、因爲生物嘅神、也係在車輪之內、
[21]該等行、這等也行、該
等停止、這等也停止、該等自地下興起來、這等車輪也係共下興起一樣、因爲生物嘅神係
在車輪之內〇
[22]生物頭上顯出有穹蒼來、象美緻嘅水晶吖、其頭頂高鋪緊嘅、
[23]該穹蒼以下、其
伸直嘅翼、翼翼相對、每生物嘅身、又被兩個翼遮蓋、
[24]吾又聽倒其撥翼嘅響、好似大水嘅聲吖、
又好似萬權儕嘅雷聲一樣、佢等行之時、就好似軍營嘅嘈氣咁大聲響吖、佢等停息之時、就
放下其翼、
[25]由頂高從其頭上嘅穹蒼傳出有聲、佢等停止之時、就放下其翼、
[26]在其頭上嘅穹蒼
以上、噔好似青玉嘅色一樣、又有座位之形、在該座位上、有形像象一人嘅形容吖、
[27]照看吾看
倒似乎有豪光嘅金類吖、外面象週圍有格嘅火吖、係象自其腰該里筆直上、又象自其腰該
里、向下吖、吾看倒也係好似火吖、其週圍都有豪光燦爛發出、
[28]如同當落雨嘅日間、在雲中有
天弓嘅形像吖、這圍佢嘅豪光、看倒都係相象吖、這就係耶和華嘅榮華之形嘅異象、吾一看
倒之時、就仆落面向地下、又聽倒有一儕講、

第二章

[1]佢就對吾話、人之子、企起尔腳來、吾想對汝講、
[2]佢咁樣同吾講之時、神就入我內
肚、又助吾企起我腳、吾就聽倒同吾講該儕所話嘅、
[3]佢對吾話、人之子、吾着發汝到以色列嘅

上帝將一卷書畀先知師食、又膽緊佢

子類、到該等背叛嘅子民、係叛逆吾个佢等、以及其等祖父、到于今日、都係叛逆吾、[四]連該等細子都係厚顏同頑硬心个、吾着發汝到佢等噔、汝又愛對佢等話、主耶和華係咁樣話、[五]盡在佢等肯聽唔肯聽、因爲佢等係唔順服之家、佢等應當愛知有先知師在其中、[六]人之子、汝唔好驚佢等、也唔好畏其等嘅說話、汝雖然在笏同荆棘之中、住在蠍之中、都唔好畏其等嘅說話、或在其面前來驚懼、因爲佢等總係唔順服之家、[七]汝竟係愛將我說話來講畀佢等、不計論佢等肯聽唔肯聽、因佢等一概都係不順服个、[八]但係汝人之子、汝愛聽吾對汝講嘅、又唔好唔順服、如同這唔順服之家、愛打開尓口、食落吾噲賜畀汝嘅、[九]吾看緊之時、看下就有手向吾伸出來、嘅攎緊一卷書、[十]佢當我眼前就擐開佢來、內外都寫倒有字、在其中寫倒嘅、係寃枉、悽慘、同災難、

第三章

[一]佢又對吾話、人之子、汝愛食在汝前擺嘅、愛食這卷書、就去對以色列家宣傳、[二]吾就打開我口、佢就將該卷書畀吾食、[三]對吾話、人之子、汝愛將這卷書、吾賜畀汝嘅、來供尓身體、又來充滿尓肚胈、吾就食落佢去、佢在我口中、就甜味如蜜糖、[四]佢又對吾話、人之子、好起身去到以色列家、將我說話傳畀佢等、[五]因爲汝唔係着發去到講別樣方言、或其舌頭大嘅子民噔、係到以色列家、[六]也唔係話到幾下樣子民、講別樣方言个、其舌頭又大嘅、至到汝唔聽得識佢等所講嘅說話、作算吾係打發汝去到佢等噔、佢等必定肯聽汝、[七]但係以色列家唔願聽汝、因爲吾自己、佢等都唔肯聽、因爲通以色列家係硬額門个、又係心頑硬个、[八]看下吾噲使尓面、如

以西結被神攝走到基八河擄捉嘅人嗰

耶和華嚴肅分付先知師愛警戒行惡嘅儕免致自己有罪

先知師再看倒耶和華嘅榮華

同其面咁硬、尔額門如同其額門咁硬、9吾使尔額門變成硬過石磐嘅金鋼沙、故此汝莫驚斷
莫因佢等來愕愕、到因爲佢等總係唔順服之家、○10佢又對吾話、人之子、吾對汝講我完下嘅
說話、汝愛打開心來收、愛打側耳來聽、11愛起身、去到尔子民被擄捉嘅子弟、宣傳對佢等話、主
耶和華係咁樣話、盡在佢等肯聽、唔肯聽、12有一陣風扶起吾、吾又聽倒在我背後有響氣象好
闊大嘅地震叮、耶和華嘅榮華由其所在與起來、13又聽倒生物相動嘅翼拏拏條、一下又聽倒、
該等車輪嗔嗔條、以及地大震嘅響、14該下該陣風就扶起吾、攝走吾、吾就飛緊去、我心神苦切
亂忙、耶和華嘅手牮緊吾好重、15係咁樣吾就到特亞畢、該等住近基八河、被擄捉嘅人嗰、在該
里畱住七日久、在佢等之中、心又甚覺驚慌、○16七日過開以後、耶和華嘅說話就託倒畀吾話、
17人之子、吾立倒汝做以色列家嘅守望儕、汝聽倒一句由我口所出嘅說話、汝就應當愛因吾
嘅緣故、來勸戒佢等、18如果吾向惡儕話、汝必落死亡、汝又唔勸佢、又唔話佢知、來警醒惡人、離
其惡路、來存起其生命、該惡人必噲因其罪死、但係吾噲由尔手中討其血、19如果汝曉勸惡人、
喊佢悔罪、改過、來離其惡路、佢本人就必噲因其罪死、但係汝自己救倒自己嘅靈魂、20如果有
公義人丟開其公義、來行惡、吾又使佢撞倒腳、落死亡、汝又唔曾勸戒佢、佢就必噲因其罪死、
佢行過嘅公義又被忘記開、但係吾噲由尔手中討其血、21翻下轉如果汝勸過這個公義人唔
好犯罪、佢就冇事犯罪、佢就噲得生、因爲佢受勸戒、汝自己又救倒尔自己嘅靈魂、○22耶和華
嘅手在該里又遮蔽吾、佢又對吾話、汝好起身、出去落山谷、吾噲在該裏同汝講、吾就起身、出

去落山谷、看下、耶和華嘅榮華停立在該裏、如相似吾在基八水邊、看倒嘅榮華一樣樣、吾就
面向地仆落、[24]神又感倒吾、又使吾企轉我腳、佢就同吾講、對吾咁樣話、好去、自己鎖汝自己在
尒屋肚裏、[25]人之子、看下人噲用繩索綑汝、又綁緊汝、免致汝在佢等之中出得身、[26]吾又噲使尒
舌蠝黏上腭、至到汝出聲都唔得、又唔准汝在佢等噔再傳謫繩人嘅道理、因爲佢係唔順服
之家、[27]但係吾同汝講之時、吾就噲打開尒口、使汝愛對佢等話、主耶和華咁樣話、肯聽此事儕、
就愛聽、唔肯聽此事儕、就任佢唔聽、因爲佢係唔順服之家、

第四章

[1]人之子、汝愛檢倒一塊瓦、來放在尒眼前、在其上愛畫城圖、卽係耶路撒冷嘅、[2]又
愛圍困佢、又愛起戰臺、又愛築坭壘、來攻佢、週圍愛安營、四圍又愛設破城嘅衝鎚架、來攻佢、
[3]爲汝自己、愛檢倒一張鐵盤來、指做在汝又在城中間一扇鐵牆叮、就愛放尒面向緊佢、似乎
佢當圍困嘅光景、汝就愛圍困佢、這咁多愛做兆頭畀以色列家、○[4]汝愛左側來眠、又愛擔當
以色列家嘅過失、汝眠左側咁多日、汝也愛咁多日擔當佢等嘅過失、[5]吾想改佢等行惡嘅年
數、當日數咁多、卽係三百九十日子、汝也愛咁久擔當以色列家嘅過失、[6]汝咁樣做、做妥哩、汝
就愛轉右側眠、來擔當猶太家嘅過失、四十日咁久、因爲吾作尒一日、只當一年、[7]汝又愛放尒
面、又伸出尒赤手臂、向緊圍困嘅耶路撒冷、來講攻佢嘅預言、[8]又看下、吾噲用繩索綑穩汝、使
倒汝唔轉得側、至到汝盡開尒圍困嘅日子、[9]汝又愛去檢倒麥米、薏米、豆仁、綠豆子、粟、同粗麥、
來、一齊合共放落一個器皿裏去、用佢做餠、汝打側眠咁多日、汝愛食其咁久、卽係三百九十

論上帝降畀耶路撒冷嘅刑罰

日、十 尔糧草汝一日食嘅、愛有二十啑喀重、時不時、愛食等子、十一 水汝也愛量過、來飲、愛量一咨嘅
六分一咁多時不時愛飲等子、十二 汝食嘅餅當做象薏米餅嘅形愛在佢等嘅眼前用人糞來炕、
十三 耶和華話、以色列嘅子類在吾丟棄佢等嘅異邦中也愛咁樣食汙穢嘅餅、十四 吾就話、我主耶和
華看下自從吾都唔曾汙穢自己、因爲吾自年青時起、一直到今時都唔曾食過死屍、或搶碎
嘅、都唔曾有腐壞嘅肉落過我口、十五 佢就對吾話、看下吾准汝做尔餅就用牛屎來代人糞、十六 佢又
對吾話、人之子、看下吾必噲拗斷耶路撒冷倚恃來得餅嘅杖棍、使倒佢等懷緊驚心照秤來
食餅、又愕愕到照量來飲水等、十七 到佢等因爲餅同水少開、就受缺乏這儕同該儕共下驚駭又
在其罪過之中衰敗、

第五章

一 人之子、好拏一把利劍、愛檢佢來作剃頭刀、用佢來剃尔頭髮、及尔鬚、又愛用天
平照秤分開該等毛、二 圍困嘅日子過開以後、就愛將這等毛三分嘅一分用火在城中心裏來
燒開佢、三分嘅第二分愛用該把劍在週圍撥散佢、三分嘅第三分愛撒散在風中、等吾在佢
等嘅背後拔劍、三 又愛檢一的子、綁在尔衫尾裏、四 又愛將一的子丟落火裏去、用火燒開佢、火愛
由該里發出來滯熔通以色列家、五 主耶和華咁樣話、這係吾在列邦之中設倒嘅耶路撒冷週
圍都有列國圍緊佢、六 殊不知佢叛逆我律法、惡過異邦人、背過我例規多過週圍圍緊佢嘅列
國、因爲佢等厭棄我律法、唔肯照我例規來行、七 故所以主耶和華咁樣話、因爲汝等背叛、多過
圍緊汝等嘅異邦人、又唔照我律法來行、唔照我例規來做、但係從圍緊汝等嘅異邦人之風

俗來做事故、八所以主、耶和華咁樣話、看下、吾噲攻擊汝、在尒中心坐堂來審、使異邦人可以看
審、九又噲在尒身上行吾自從唔曾行過嘅、第二擺又冇再行嘅、係因尒百般可惡之事嘅緣故、
十使倒在汝中間做父親嘅噲食其子女、做子女嘅噲食其父親、吾又噲審判汝、使大凡汝所賸
下个、必噲在各風中散開、十一故所以主、耶和華話、吾係生活个、咁實在因爲汝將過尒所有得人
嫌、百般可惡嘅事、來侮慢我聖所、吾就也要拚碎汝、我眼斷唔寬容、吾又噲唔施恩、十二尒三分一、
要發瘟死、或因饑餓來敗亡尒、三分嘅第二分要過刀、週圍跌落去、尒三分嘅第三分吾噲散
佢在四風中、在其背後刀劍要追趕、十三咁樣使吾遂我怒氣、我烈氣在其身上得消開、我膽氣又
得清涼、等佢等當吾發盡哩我完下嘅烈氣之時、就知得係吾耶和華在發怒中講過嘅、十四吾噲
使汝、當圍緊汝嘅異邦人面前、以及當所有經過儕嘅眼前、成做曠野、又被羞愧、十五吾用我忿怒、
我烈氣、同重重嘅敎招、來審判汝、該時汝就噲羞愧、遭褻瀆、成做鑑戒、又噲使週圍圍緊汝嘅
衆異邦人驚奇、吾卽係耶和華、講過這個、十六吾射落饑餓嘅惡箭矢到佢等中間、佢等好似敗滅
儕吖、係吾射出去、特事來敗滅汝等嘅、吾又使饑荒越久越大、又拗斷汝等倚佢來得餅嘅棍、
十七吾噲打發饑荒及惡野獸、到汝等之中、來使汝等成無子女嘅人、瘟疫及血要在汝等中通行、
吾又噲使刀劍臨到尒身上、吾耶和華係講過這個、

第六章

一耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、尒面要向以色列嘅山、汝對佢講預言、三咁樣
話、汝等以色列嘅山、好聽主耶和華嘅說話、主耶和華對該等山、對該等嶺子、又對該等河壢、

膯倒儕有限

耶和華嘈用瘟疫刀劍饑荒來責罰這地方人

又對該等山谷咁樣話、看下、吾噲帶刀劍到汝等噔來、毀開汝等嘅高埞、[四]汝等嘅祭壇、必定噲
毀廢、汝等嘅日像柱、必見打爛、吾又噲使在汝等嘅偶像前、被人打死儕跌落、[五]吾噲將以色列
子類嘅屍首、來丟尓菩薩面前里去、又噲將佢等嘅骸骨、來散開在汝等嘅祭壇週圍里去、[六]汝
等到處所居住嘅城邑、都愛變冷落嘅、該等高埞愛見敗壞、汝等嘅祭壇愛毀壞、成荒凉嘅、汝
等嘅偶像噲被人打爛、又廢開、汝等嘅日像柱、也被打碎、汝等嘅工作又愛被人廢開、[七]汝等之
中被人打死儕、噲跌下落、使汝等咁樣知得、吾係耶和華、[八]如果在吾散汝等去嘅地方中、有等
膯下个、又在異邦人中、有等走脫刀劍个、[九]佢等、即係汝等中所膯下儕、就噲在佢等被擄捉去
嘅異邦人中、再記念吾、吾噲敗壞該等離開吾儕、懷淫慾嘅心、以及其同菩薩打眼拐嘅眼、在
後佢等自己、因其過惡、佢同其可惡嘅物所行過嘅、噲厭棄自己、[十]佢等定着就知得、吾係耶和
華、吾話哩、想降災難畀佢、都唔係徒然講嘅、○[十一]主耶和華咁樣話、汝愛撲尓手、舞蹈尓腳、話、哀
哉、以色列家行咁多可惡嘅事、故所以佢等遭刀劍、饑餓、同瘟疫來跌落去、[十二]隔遠儕愛發瘟死、
相近儕、愛過刀劍死、膯下得保護儕、噲餓死、吾向佢等咁樣來發盡我烈怒、[十三]等到其中被打死
儕狠狠離離、在其偶像之中、也有、週圍其祭壇噔也有、在所有嶺岡上、又在所有山頂里也有、
在所有青樹下、以及在所有濃葉嘅橡樹腳下也有、又在佢等常慣獻甜味嘅祭畀其百般偶
像嘅所在噔也有、等汝等明知得吾係耶和華、[十四]吾噲伸出我手來敵佢等、又來敗壞其地方、變
做曠野、同荒地、自曠野起、到特拉到處佢等所居住嘅、等佢等知得吾係耶和華、

第七章　一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、主耶和華對以色列國咁樣話、結末到哩、結末
到境內嘅四角、三尒結末今就到哩、因爲吾發出我憎怒臨到汝、照尒自己嘅行爲、吾嗆審判
汝、又嗆使汝行過所有可惡嘅事、愛歸尒本身上來、四當我眼斷唔肯寬容汝、吾嗆唔施恩、但係
汝所做過嘅、今畀汝自家擔、尒可惡嘅事、愛歸與汝中、等汝等知得吾係耶和華、五主耶和華咁
樣話、看下、災難以上、有災難來、六結末到哩、結末到哩、係既然醒起來到尒、看下、就到、七境內嘅
居民、先定倒嘅敗亡、必嗆臨到尒、時候就到、日子將近、在山上有嘈亂、冇快樂嘅聲、八將近吾
嗆倒出我烈氣尒身上去、嗆發出我忿怒到盡、照尒行爲來審判汝、又來使汝行過一概可惡
嘅惡事、愛歸畀汝自家當、九我眼唔愛寬容汝、吾又嗆唔施恩、但愛照尒行爲來賜過畀汝、汝所
行過可惡嘅事、今愛到轉汝自己、噔等汝等知得攻擊儕係吾耶和華、十看下、日子到哩、看下、事
來近、定奪汝敗亡嘅諭旨、得成就哩、鞭子開花、傲性生芽、十一強蠻興起來、成做責罰惡事嘅鞭子、
甚至到佢等自己嘅、或其子民嘅、或其隊嘅、都嗆冇一儕賸倒、爲佢等掛孝、噭哀个也冇、十二時候
嗆來、日子將近、買儕莫歡喜、賣主莫愁、因爲忿怒臨到其一隊去、十三賣主、雖然其靈魂還在生、都
得其賣開嘅貨物唔轉、因爲我忿怒向其一隊嘅、佢就唔到得轉、因其罪過嘅緣故、都冇一儕
保得自己命倒、十四盡在佢等吹號筒、預備整齊、出戰人都冇、因爲我怒氣對項佢等一隊、十五外口有
刀劍、內中有瘟疫、饑荒、田裏儕愛過刀死、城中儕、愛被饑餓、瘟疫吞開、十六作算閒中有等脫得身
个、佢等必嗆在山上、象石罅裏該等斑鳩叮、齊家同下來噭、就係各儕因各儕嘅罪嘅緣故、十七大

先知師被攝到耶路撒冷就看倒殿堂中拜偶像及可惡嘅事

凡人嘅手噲弱開、無力、大凡人嘅膝頭噲好似水咁軟、[十八]又噲穿麻布、驚奇噲遮蔽佢等、儕儕嘅
面帶羞恥、所有頭顱噲禿、[十九]佢等噲將其銀丟出街里去、又噲作其金做糞土、因爲當耶和華發
怒嘅日、其金銀不能救得佢倒、也唔用得佢着來供飽其靈魂、或來充滿其肚肷、係拐帶哩佢
等來積其罪愆嘅、[二十]佢等用佢做華彩嘅裝飾、就不過順從其驕傲之情、又用佢做其可惡嘅物、
及其可嫌嘅偶像、故所以吾噲使佢(指緊金銀)在其噔確實成糞土、[二一]又噲交佢落外國人嘅手中、被
佢等搶去、又噲使佢做贓物、畀地上惡人來得、等佢等使佢成汙穢嘅、[二二]我面愛翻轉唔看佢、盡
在佢等侮慢我財寶、佢愛遭賊、被佢等搽汙穢、[二三]愛整便條鍊、因爲境內都滿哩流血之罪、城又
充滿強惡、[二四]故此吾噲湊異邦中至凶惡个到來、等佢等取其該等屋舍、強儕嘅傲性吾噲使佢
結局、其該等聖所愛得人侮慢、[二五]驚懼生起、佢等就尋平康、殊不知都冇平康、[二六]損害之上加損害、
風聲加風聲、該下佢等噲向先知師求異象、殊不知在祭司噔律例都冇開、在老人噔計謀都
有開、[二七]做王儕噲憂愁、做君長儕噲用驚駭做衫着、境內子民嘅手噲軟無力、吾噲照其行爲來
待承佢等、照佢自己嘅審事法、來審判佢等、等佢等知得吾係耶和華、

第八章

[一]恰倒當第六年、六月初五日、吾啱啱坐緊在我屋中、猶太嘅長老又坐緊在我面
前之時、主耶和華嘅手在該里遮蔽吾、[二]吾仰看、看下、就有形像象人嘅吖、自其腰以下、就係好
似火吖、自其腰以上、係好似豪光吖、如同燦爛嘅金類發光嘅吖、[三]佢就伸出似乎係隻手、提倒
我頭顱嘅長髮、神在天地中間攝吾去耶路撒冷、到入向北片嘅內門門口噔、有妒嫉像、卽係

激動主嘅、在該里、看下、[四]就有以色列之上帝嘅榮華在該里、相象吾先頭在山谷裏看倒嘅異
象吖、[五]佢又對吾話、人之子、好眈起尔眼、向北方來看、吾眈起我眼、向北方之時、看下、該妒嫉像
就企緊在向北方嘅壇門、喏喏人所出入該里、[六]佢對吾話、人之子、汝看倒佢等做嘅唔、卽係以
色列家在這里所做可惡到極嘅事、來趕吾出我聖所遠遠去、殊不知汝愛看還過關大嘅惡
事、[七]佢就帶吾到外院嘅門噔去、吾在該里看倒、看下、在該壁肚裏有一隻眼、[八]佢又對吾話、人之
子、好挖穿這個壁、吾挖穿該壁、看下、就有一度門在該裏、[九]佢就對吾話愛落去來看、佢等在該
肚裏做幾惡幾可惡嘅事、[十]吾就入去來看、看下、在該裏有各樣可惡嘅蟲豸、及四腳獸嘅畫子、
又有以色列家各樣嘅菩薩、到處畫出在壁上、[十一]在這等畫子前、有七十個人、屬以色列家嘅長
老企緊、閒中有撒番嘅䗶子雅散雅在中心企緊、每儕手中都有香爐、香料嘅香味好似雲吖、
冲上、[十二]佢就對吾話、人之子、這等以色列家嘅長老在此黑暗中、每儕在其有畫子嘅房中所做
嘅、汝看倒唔、因佢等話、耶和華看吾等唔倒、耶和華離開這境地、[十三]佢又對吾話、汝愛看還過關
大、佢等所做嘅惡事、[十四]佢又帶吾到入耶和華屋、向北方嘅門噔去、看下、在該里有等婦女坐緊、
爲大母斯噭哀、[十五]佢又對吾話、人之子、汝看倒此事唔、殊不知汝愛看比較這等還過多、還過關
大嘅惡事、[十六]佢就帶吾入在耶和華屋內嘅外院裏去、看下、在耶和華屋嘅門前、外亭同祭壇中
閒、在該裏有成二十五個人、其背向耶和華嘅殿、其面向東片、佢等向東片拜日頭、[十七]佢對吾話、
人之子、汝看倒這個唔、猶太家行出這咁多、咁可惡嘅事、佢訥倒還係少過頭、雖然佢等另取

除開敬虔嘅
人通耶路撒
冷嘅居民噲
被殺戮

還將強迫來充滿通國嘅境地、又激倒吾再發怒、就愛看下子、佢等樣邊將鞭子放其鼻公裏
去、[十八]故所以吾應豸懷烈性來行出事來、我眼唔愛寬容佢等、吾又噲唔施恩、如果佢等開大聲
斟前我耳朵來喊救、吾都噲唔聽佢等、

第九章

[一]佢又斟前我耳、大聲嗜話、罰城嘅時到哩、各儕手中、既然有殘害嘅軍器、[二]又看下、
有六個人由向北方嘅上門該條路來、各儕手中有殺戮嘅軍器、其中有一儕、著緊細麻布、有
寫字嘅物件弔在其身邊、佢等就落去企緊在銅祭壇側邊、[三]以色列上帝嘅榮華由佢從前停
緊嘅嗻喏咏之上興起來、到殿嘅門口噔、又喊倒著細麻布有寫字嘅物件弔在其身邊該儕、
[四]耶和華就對佢話、汝愛去耶路撒冷、在城中遊行、遇倒人因這啲多人在城中所行嘅惡事、曉
嗟歎、又冤枉个、就愛畫號其額門里去、[五]吾又聽倒佢對另取該等話、汝等好跟隨這儕去城中
遊行、來攻打、唔好畀尔眼愛惜、也唔好施矜恤、[六]愛盡殺無論老人、後生、童女、細子、或女人、盡都
愛死、獨係在其身上有該號頭嘅人、一儕都唔好動佢、此事在我聖所噔、愛起行、佢等就在屋
前該等長老嘅身上起行、[七]佢又對佢等話、愛搉汙穢這個屋、使該等外院滿哩打死儕嘅屍首、
就好出去、殺戮在城中个、[八]佢等攻打妥哩、淨淨還賸倒吾、吾就面仆落地、嗜話、唉哪、主耶和華
汝噲時想剿盡所有以色列賸下儕、來倒出尔怒氣臨落耶路撒冷唔、[九]佢就對吾話、以色列同
猶太家嘅罪愆係大過頭、境內獨有強迫、城中獨有不義之事、因爲佢等話、耶和華離開這境
地、耶和華看吾等唔倒、[十]故所以我眼唔好寬容、吾噲唔施恩、翻下轉吾噲使佢等嘅行爲歸其

論上帝在基路咏之上所停留嘅榮華

頭上來擔、十一又看下著細麻布、又在其身邊弔倒有寫字嘅物件、該位人到轉來回信話、吾成就哩汝所分付過吾嘅事、

第十章

一吾又看看下、在基路咏嘅頭顱上、該穹蒼頂高、有好似青玉石吖嘅形情、顯出來、象一座位嘅樣、二佢就對著細麻布嘅人話、好入內肚、到基路咏腳下嘅車輪閒、又愛將基路咏之中、火燒紅嘅炭、張滿尔手、來散佢落城裏去、佢就當我眼前入肚裏去、三這個人入內肚當時、該等基路咏企緊在屋右邊、又有一朵雲充滿內肚嘅外院、四耶和華嘅榮華在基路咏上、升起來到屋嘅門檻上去、該雲又充滿該屋、耶和華榮華嘅豪光又充滿外院、五基路咏撥翼翮嘅聲、外院中都聽得倒、如相似全能嘅上帝講話嘅聲相象吖、六佢分付著細麻布嘅人話、愛在基路咏中該等車輪閒檢火以後、該儕就入內肚裏去、在車輪側邊企起來、七該等基路咏中、有基路咏伸出手、在基路咏中嘅火、檢出等來、交在著細麻布儕嘅手、佢領倒以後、就出外背、八在該等基路咏嘅翼翮底下、有形容顯出來、象人手吖、九吾看緊看下、有四個車輪、安倒近該等基路咏噔、每基路咏噔、都有一個車輪、該等車輪象綠玉色一樣樣、十照看、四儕嘅形情、完下係一樣樣嘅、似乎一個車輪、裝在別二個之內、十一行向四方都行得、行緊之時、又唔使轉向、其一個無論去那里、該等也去該里、行之時、唔使轉向、十二其通身、背囊、手、翼、及車輪、都係滿哩眼珠嘅、四個車輪上到處也有、十三在我耳朵前、該等車輪稱做旋風、十四各（指緊生物）有四個面、第一個面係基路咏嘅、第二個係人嘅、第三個係獅子嘅、第四個係鷹鵰嘅、十五該等基路咏又升起飛翔、係吾在基八水噔、

賞罰猶太嘅
君長

所看過嘅一樣樣嘅生物、十六該等嘥嘮咏行之時、該等車輪在其側邊、也行、該等嘥嘮咏開翼、由
地下升起之時、該等車輪也冇事離開其側邊、十七該等停止、這等也停止、該等升起、這等也同佢
共下升起來、因生物嘅神、係在佢等之內、十八耶和華嘅榮華又離開屋嘅門㮰、到轉來企在嘥嘮
咏項高、十九該下嘥嘮咏在我眼前展其翼、由地下升起來、佢等走出去、該時、該等車輪也係一樣、
佢等走去到耶和華嘅屋門口裏、向東片來企緊、以色列上帝嘅榮華又在佢等嘅項高、二十這就
係吾在以色列上帝嘅手下、近基八水所看過嘅生物、吾就推倒係嘥嘮咏、二一各有四個面、各有
四個翼、翼底下似乎有人嘅手、二二其相貌嘅形容、都係相象吾在基八水邊所看倒嘅吖、佢等又
係向前筆直行、

第十一章

一神又扶起吾、攝吾到耶和華嘅屋、向東片嘅東門里去、看下、在該門口中、有二
十五個人、吾看倒閒中有子民嘅君長押說嘅璫子、耶沙尼、及庇拿雅嘅璫子比喇底、二佢就對
吾話、人之子、這等就係在這座城中、懷惡心思、及損害嘅計謀嘅人、三因爲佢等話、吾等建起屋
舍嘅事、唔時唔係將近嘅、佢爲包鉢、吾等就爲肉、四故所以愛敵佢等講預言、人之子、好講預言
敵佢等、五耶和華嘅神就降臨落吾噔、佢又對吾話、愛話、耶和華咁樣話、汝等屬以色列家、咁樣
講過哩、在汝等嘅心神裏所起嘅思念、吾都明知、六汝等在這座城內、旣然打死好多儕、至到其
街道滿哩打死嘅人、七故所以主耶和華咁樣話、汝等在城中殺開儕係做肉、城又做包鉢、汝等
必定被人由其中捉出去、八耶和華話、汝等驚怕劍、吾噲使劍到汝等嘅身上、九由該裏吾噲帶出

耶和華應承
噲在列國中
招轉佢等又
噲賜新心新
神畀佢

先知師又被
神扶起攝到
迦勒底被擄

汝等去、又噲交汝等在外邦人嘅手中、吾噲在尒身上施審判、十 汝等必噲過刀死、吾噲在以色
列嘅境界噔來判汝等、等汝等知得、吾係耶和華、十一 城唔好做汝等嘅包鉢、汝等也唔好做其中
嘅肉、因爲吾近以色列嘅地界噔噲來判汝等、十二 汝等必愛知吾係耶和華、因爲汝等唔曾行照
我誡命、又唔曾守我規條、翻下轉汝等從過週圍緊汝等嘅異邦人嘅風俗、◯十三 吾咁樣講預
言之時、庇拿雅嘅盡子比喇底就死開、吾就面仆落地、大聲噭、又話、唉哪、主耶和華、汝啱時想
滅以色列賸下嘅人到盡唔、十四 該下耶和華嘅說話就託畀吾、對吾話、十五 人之子、在耶路撒冷居住
儕、論及尒兄弟、尒親戚、及通以色列家、常話、該等係隔遠耶和華、但係地方係賜過畀我等做
家業嘅、十六 故此汝愛話、主耶和華咁樣話、噉係吾使人趕逐佢等遠遠子、到異邦人之中去、散開
佢等在各方、各處、在佢等散去嘅列國中、佢等都唔曾得倒幾多地方、來做聖所、十七 故此愛話、耶
和華咁樣話、吾噲由列邦中、收轉汝等、由汝等散去嘅列國中、吾噲招就汝等、又噲賜以色列
嘅地方畀汝等、十八 佢等必愛到轉該里來、又噲在其中除淨其所有可嫌、其所有可惡嘅事、十九 吾又
噲換別二個心畀佢等、又噲賜新嘅神、放落其內肚、又噲在其身內除開該石心、來賜過隻肉
心畀佢等、二十 等佢等照我禮儀來行、又能守我規條、照緊來做、佢等愛做我嘅子民、吾又噲做其
嘅上帝、二十一 但係大凡放其心、仍然來從其可嫌可惡嘅事、儕、吾噲將佢等所行嘅、歸畀其頭上去
來擔、這係耶和華話嘅、◯二十二 當該下、該等嗟嘮咻就開其翼、該等車輪也如是起行、在佢等頂高
有以色列上帝嘅榮華、二十三 耶和華嘅榮華升起出城、走到城前、向東嘅山上停緊、二十四 神又扶起吾、在

捉嘅人噔去

耶和華分付先知師愛行出似乎逃命嘅事來做兆頭

先知師係咁樣做王以及以色列家第二擺也愛咁樣做

異象中、又在上帝嘅神中、攝倒吾到迦勒底被擄捉嘅人噔、吾看過嘅異象就走上去、離開吾、
二五吾又將耶和華所有畀倒吾知嘅說話、來講被擄捉儕聽、

第十二章

一耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、汝住在唔聽話嘅家之中、佢雖然有曉看
嘅眼、佢都唔肯看、佢雖然有曉聽嘅耳朵、佢都唔肯聽、眞係唔聽話嘅家、三故所以人之子、好預
便行李、天光白日、當佢等嘅眼前、愛辭行、汝愛當佢等嘅眼前、離開尔本所、搬去別二個所在、
或者佢等曉思覺唔定、因爲佢等係唔聽話嘅家、四汝愛當佢等嘅眼前、白日之時、檢出尔物件、
如相似做行李吖、臨暗之時、就愛當佢等嘅眼前搬走、好似被人碞逐儕搬走一樣、五汝愛當佢
等嘅眼前挖穿壁、從佢出來搬走、六斷暗之時、汝就愛擔起尔東西、放在尔肩頭上、辭行、又愛遮
緊尔面、使汝看地唔倒、因爲吾立倒汝做奇妙嘅兆頭、畀以色列家、○七吾就照分付過吾嘅來
做、當白日帶出我物件、似乎做行李吖、等到晚晨頭、吾就用手挖穿壁、斷開暗之時就搬走去、
當佢等嘅眼前孭緊我東西在肩上、八等到天光朝、耶和華嘅說話、就託倒畀吾話、九人之子、以色
列家、這唔聽話嘅家、對汝講過唔會話、汝咁樣子做乜嘅、十汝愛對佢等話、主耶和華咁樣話、這
句話關涉耶路撒冷嘅王、以及通以色列家、在佢等之中所住个、十一愛話、吾做奇妙嘅兆頭畀汝
等、吾係咁樣做過、佢等也愛遇倒咁樣嘅事、卽係必噲被充軍、又噲被擄捉、十二在佢等中間嘅王、
必噲在肩頭上孭東西、當黑暗必愛搬走、佢等噲挖穿壁、畀佢由該里出、佢又噲遮緊其面、使
其眼看地唔倒、十三吾噲撒我網、落其身上、使佢被我網網倒、吾又噲帶佢到迦勒底地方嘅巴比

耶路撒冷及以色列愛成做荒地

耶和華有事遲慢佢講過嘅必定就噲得成就

倫裏去、其實佢又看巴比倫唔倒、因爲佢愛在該裏死、十四大凡圍住佢、想幫助佢个、以及其衆隊
伍、吾必噲分散佢等到各處嘅風中、在其背後、又噲拔出劍、十五吾丟棄佢等到異邦中、又散開佢
等在列國中、咁樣佢等就必知得吾係耶和華、十六吾噲畱倒其不過幾儕、免得刀劍、饑餓、同瘟疫、
等佢等傳揚其所有可惡嘅事、在佢等去到其噔嘅異邦人之中、佢等必愛知吾係耶和華◯
十七耶和華嘅說話又託畀吾話、十八人之子、汝愛搖動中、食尔餅、汝愛咗咗震、愕愕到中、飲尔水、十九汝愛
對境地內嘅子民、話、主耶和華論及耶路撒冷、以及以色列地嘅居民、話、佢等當搖動來食其
餅、當驚懼中、飲其水、使其地方、因爲其通居民嘅奸惡、失開所有在其內嘅、來成荒地、二十住滿該
等城邑、愛被毀壞、地方愛變爲寂寞嘅荒地、汝等咁樣知得吾係耶和華◯二十一耶和華嘅說話
託畀吾話、二十二人之子、汝等在以色列境地中有乜嘅俗言、常話、時日遲慢、一切預言都冇應驗、二十三所
以汝愛對佢等話、主耶和華咁樣話、這個俗言吾噲廢開佢、使以色列中再冇人念佢、汝愛對
佢等話、翻下轉時日、及一切預言嘅應驗係將近、二十四因爲自今以後在以色列家中冇空虛嘅異
象、冇假僞嘅預言、二十五因爲吾耶和華想講嘅、吾就講、必定也噲得成就、冇事遲慢、但係當汝等唔
聽話之家嘅時日中、吾噲講一件、又噲行出佢來、主耶和華係咁樣話、二十六耶和華嘅說話又託畀
吾話、二十七人之子、看下、以色列家話、這儕所看嘅異象、愛等好久正得應驗、佢所講嘅預言、關涉遠
遠嘅時日、二十八故此愛對佢等話、主耶和華咁樣話、件般吾所講嘅、斷唔遲慢過久、翻下轉吾講嘅
說話、就噲得成就、主耶和華咁樣話、

假冒名來講
預言嘅先知
師有禍

第十三章　一耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、好講預言敵以色列該等講預言嘅先知
師、愛對這等從其自己嘅心意來講預言儕話、好聽下耶和華嘅說話、三主耶和華咁樣話、該等
從其自己嘅神、以及佢等唔曾看倒嘅事嘅先知師、有禍、四以色列尔該等先知師如相似爛屋
裏嘅狐狸一樣、五汝等唔企籬笆缺前攔緊、又唔結圍牆、來圍以色列家擋戰、在耶和華嘅日間、
六佢等嘅異象係空虛、其預言全完都係假嘅、佢等話、這係耶和華所話嘅、雖然耶和華都唔曾
着發佢等來、佢等又還等望佢講嘅說話、愛得應驗、七喑成唔係咁、汝等嘅異象喑成唔係空虛
嘅、汝等講嘅預言、喑成唔係全完假嘅、汝等又還敢話、耶和華講過哩、雖然吾都唔曾講過、八故
所以主耶和華咁樣話、因爲汝等傳空虛嘅、又看假事嘅、吾就噲攻擊汝等、這係主耶和華話
嘅、九我手愛來落這等看空虛嘅事、又講假預言嘅先知師、佢等唔愛留在我子民嘅會中、唔愛
扎佢落以色列家嘅譜裏去、也唔好准佢來到以色列嘅地方噔、汝等又愛知定吾係主耶和
華、十因爲佢等常時引誘我子民、又話平康、雖然冇平康、佢係結起牆、佢等就去用灰水、來刷過
佢、十一汝愛對該等刷灰水儕話、該灰又噲脫開、看下、吾噲使一陣大水落、來洗脫佢、雹塊噲跌下
落、颶風又噲發起來、十二看下、該扇牆就噲崩開、諒必人就噲對汝等話、汝等刷倒灰水嘅灰、那里
去開、十三故此主耶和華咁樣話、在我烈氣中、吾噲使一陣颶風發起來、在我忿怒中、吾噲使一陣
大水落下來、來洗脫佢去、又在我烈氣中、吾噲落大大嘅雹塊、來毀廢攏總嘅、十四吾噲咁樣拆開、
佢等用灰水所刷過嘅壁、又噲推佢崩落地、使其基址露出來、佢又噲崩下、連汝等在內儕也

從自己心意來講預言嘅女先知有禍

拜偶像儕向上帝來問佢冇答應

噲滅亡、又噲明知吾係耶和華、十五在這扇壁、以及在該等用過灰水來刷過佢儕嘅身上、吾想咁
樣發盡我烈氣、就噲對汝等話、在這里冇壁、又冇刷灰水个這等、十六以色列嘅先知、竟向耶路
撒冷講預言、又竟看其異象、論平康、个其實又冇平康、主耶和華係咁樣話、十七○人之子、好放尔
面向我子民中、該等從自己心意、來講預言嘅女子、來講抵擋佢等嘅預言話、十八主耶和華咁樣
話、該等用鍼工聯各手骹嘅布帶、又做合各頭形嘅頭帕、咁樣來裝人嘅靈魂、儕有禍患、汝等
在我子民之中、想捉獵人嘅靈魂唔、或想保人靈魂嘅命來利己唔、十九又因幾隻手張得嘅的薏
米或因幾口餅嘅緣故、來凌辱吾在我子民中、因爲汝等殺本來唔該死嘅靈魂、又保生本來
唔該生嘅靈魂、又對我中意聽虛假嘅子民、竟講假話、二十故所以主耶和華話、看下、吾噲將汝等
裝人靈魂、好似裝鵰仔嘅布帶、在尔手臂嚟來搼開佢、又噲放釋汝等捉倒嘅靈魂、如同放釋
鵰仔一樣、二一又噲搼爛汝等嘅頭巾、來救我子民出汝等嘅手、在後唔怕在汝等嘅手中再來做
贓物、等汝等明知得吾係耶和華、二二因爲汝等將假僞來激痛公義人嘅心、吾都唔願佢被激痛
嘅、又補壯惡人嘅手、甚至佢唔肯悔改、脫開其惡情、來得生、二三故此汝等必再冇空虛嘅來看或
同人卜卦、但係吾必噲救我子民出汝等嘅手、等汝等知得吾係耶和華、

第十四章　以色列嘅長老、有幾個人來到我嚟坐在我面前、二耶和華嘅說話、就話畀吾、話、
三人之子、這等人心裏懷念其偶像、又將其罪所遂意嘅、使人見怪嘅物、常立在其眼前、佢等想
問吾、吾喑時愛應答、四故所以汝好同佢等講、對佢等話、主耶和華咁樣話、凡屬以色列家在心

作算挪亞但以理及約百代這子民求都求唔倒

裏懷念其偶像、又將其罪愆所遂意嘅、得人見怪嘅物、立在其眼前嘅人、來到先知師嚟吾、耶
和華必噲自己應答佢等、在其衆偶像邊、[五]等吾在其心內感動以色列家、因佢爲其百般偶像
離開吾嘅緣故、[六]故所以汝愛對以色列家話、主耶和華咁樣話、好翻轉、好轉向、離開尒偶像、面
愛轉向背尒一切可惡嘅事、[七]因爲無論屬以色列家个、或住在以色列中嘅外客、閒中有人離
開吾、在其心裏懷念偶像、又將其罪所遂意嘅、使人見怪嘅物、來立在其眼前、又來到先知師
嚟求佢代佢等來問吾、咁嘅人、吾耶和華自己必噲應答佢、[八]又噲將我面來對敵佢、使佢被人
作鑑戒、作俗言、吾又噲在我子民中、滅絕佢、等汝等好知得吾係耶和華、[九]倘若該先知師、被惑
來講出乜嘢、就係吾耶和華惑倒咁嘅先知師、吾噲向佢、伸出我手、在我以色列民中、來滅絕
佢、[十]咁樣佢等兩家、必愛擔當其罪、問儕嘅罪、同先知師嘅罪、都係同大嘅、[十一]免致佢等再引誘以
色列家、來離吾、又免致佢等在其過失中、自己再汙穢自己、但係使佢等好做我嘅子民、吾又
噲做佢等嘅上帝、主耶和華係咁樣話、○[十二]耶和華嘅說話傳畀吾話、[十三]人之子、如果有一國得罪
吾、唔盡忠、使吾在其頭上伸出手、拗斷佢倚佢來得餅嘅棍、使饑荒臨到、來滅絕其境內嘅人
同頭牲、兩樣、[十四]主耶和華話、作算在其中有挪亞、但以理、同約百、佢等因其公義、就也不過救得
其自己嘅靈魂倒、[十五]又如果吾使野獸走落這地方、來滅少子民、又敗壞佢、甚至到因野獸嘅緣
故、冇人敢在該里經過、[十六]作算在其境內、有這三個人、耶和華話、如同吾係生活个、咁實在、佢等
也咁實在、不能救得𤜥子、或妹子倒、獨係佢等本人正救得倒、但係地方噲變寂寞嘅荒地、[十七]或

論及有用嘅葡萄樹木

者吾使刀劍來到這境地、又係話、刀劍好遊行通地、又係在其內滅絕人同頭牲、十八作算在其境
內有這三個人、耶和華話、如同吾係生活个咁實在佢等也咁實在不能救得㹻子、或妹子倒、
獨係佢等本人正救得倒、十九或者吾使瘟疫來到此境地、又係倒出我熱血嘅烈氣、臨落其噔去、
來滅絕其境內嘅人同頭牲、二十作算在其內有挪亞、但以理、同約百、耶和華話、吾係生活个咁實
在、佢等也咁實在不能救得㹻子、或妹子倒、獨係因其公義嘅緣故、救得其自己嘅靈魂倒、二十一因
爲主耶和華咁樣話、究竟中吾係打發刀劍、饑餓、野獸、同瘟疫、我這四樣惡刑、到耶路撒冷噔、
來滅絕在其內嘅人、及頭牲兩樣之時、二十二看下、在其內必有等救倒嘅人賸下个、佢等噲帶出㹻
子、同妹子、在後佢等噲來到汝等噔、等汝等看其行爲、及其工作之時、汝等就在吾降過畀耶
路撒冷嘅禍患中受安慰、卽係因所有吾降過畀佢嘅、二十三主耶和華話、汝等看佢等嘅行爲、及佢
等嘅做作之時、佢等就噲安慰汝等、汝等也噲知吾在其中行出嘅斷唔係無緣白故嘅、

第十五章

一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、葡萄樹嘅木料、有乜嘅可勝得別二個木料、
其這樣枝椏係好過樹林中百樣木料唔、三其木料可以用得着唔、來做成件東西、好比一枚釘、
來弔器皿嘅、四看下人將佢丟落火裏去、來燒開佢、其兩頭就被火燒完、其中心被火爇倒、佢還
有用冇、五看下、佢還全完當時、都旣然唔用得佢、來做出乜嘅來、何況佢旣然被火燒完、或爇倒
嘅、還可以用佢做出東西唔、六故此主耶和華話、如同吾交出樹林百樹中葡萄樹木、來被火燒
嘅叮、吾也想使耶路撒冷嘅居民、成做一樣樣个、七又噲安置我面來對敵佢等、等佢等雖脫開

耶路撒冷雖
得倒耶和華
莫大嘅恩都
唔盡忠

火、都噲被火呑開、吾安置我面來對敵汝等之時、汝等定着就知得吾係耶和華、
八 主耶和華話、
因爲佢等對吾唔盡忠、故此吾噲敗壞這地方、

第十六章

一 耶和華嘅說話託畀吾話、
二 人之子、好露出其惡事、謫繩耶路撒冷城、話、
三 主耶和
華對耶路撒冷咁樣話、尔根本及汝出世之所、係在迦南地方、尔父親做亞摩哩人、尔母親又
係赫人、
四 汝出世嘅情由係咁樣、汝出倒世之時、尔肚臍帶都唔曾割斷、人唔曾用過水來同汝
洗身、使汝得伶俐、也唔曾用鹽來擦過汝、或用布來包過汝、
五 冇人嘅眼可惜汝、使這咁多嘅一
件畀汝、來施慈悲畀汝、翻下轉人丟出汝田里去、汝出倒世嘅日、尔靈魂就係咁樣被人藐視、
六 獨係吾由尔里經過、又看倒汝翻在尔血中、汝咁樣在尔血中眠緊之時、吾就對汝話、汝愛生、
嘪係、汝在尔血中眠緊在該里、吾就對汝話、汝愛生、
七 吾又使汝成算唔出咁多、好似田里嘅菜
蔬吖、汝又生起來長大、又成美麗到極、尔奶凸起來、尔毛生出來、殊不知汝係赤身、冇衫著、个
八 吾由尔里經過、看倒汝、看下尔情發育嘅時候到哩、該下吾就展開我翼翮遮蔽汝、蓋尔赤體、
主耶和華話、吾又奉過自己畀汝、同汝結哩約、汝就成做我嘅、
九 吾又用過水同汝洗身、洗淨尔
血、又用過油來膏塗汝、
十 又將織倒有花嘅衫畀汝著、又將海狗皮嘅鞋畀汝著、又將極幼嘅細
麻布畀汝穿、又用絲髮來包裹汝、
十一 吾又將寶物打扮尔身、在尔手上戴手鈪、在尔頸上戴珠鍊、
十二 又放鼻圈尔鼻孔里去、又弔耳環尔耳朵里去、又將美麗嘅冕旒戴尔頭上去、
十三 汝又用過金銀
來打扮身、又著過極幼嘅細麻布、絲髮同織倒有花嘅衣裳、汝又食幼麪粉、蜜糖同油、隨漸汝

耶路撒冷行出可惡嘅事甚大

就極斯文、又步步得陞高、至到做王得國、十四因尒斯文處、尒名聲傳到列邦、因佢好得吾畀倒汝
打扮嘅首飾、成哩全完嘅、耶和華咁樣話、◯十五殊不知汝倚恃尒美貌、又倚恃尒名聲、來行姦情、
甚至到在尒淫性中、汝自己都交出自己、畀由尒蹬經過嘅各樣人、任其主意來做、十六汝又用過
屬尒衣裳嘅、在高嶺上、做花色嘅帳幕、來行自都唔會有、將來也冇咁嘅淫慾在其內、十七汝又將
過尒用我金銀做倒嘅、吾賜過畀汝嘅首飾、做男人像、用佢來行淫慾、十八汝又用過尒織倒有花
嘅衫、來遮蓋佢等、又用我嘅油、同香料、擺在佢等面前、十九汝又將我糧草、吾賜過畀汝嘅幼麪粉、
油、同蜜糖、吾用過佢、來供養汝嘅、來擺出在佢等嘅面前、做甜味嘅、耶和華話、汝確實係咁樣
做過、二十汝又將過汝生倒畀吾該等孻子、妹子、來獻畀佢等食、汝行姦情啱成還唔夠、二一使倒汝還
劏過我嘅子女添、又還交出佢等去、被火燒、來獻畀佢等、二二在尒咁多可惡嘅事之中、又在尒行
姦情之中、汝都唔記念尒年青、赤身冇彩著、翻在尒血中嘅時候、二三主耶和華話、大哉、汝因尒這
咁多好惡、有禍患、二四汝爲自己建起拱亭、又在各街上爲自己整便高臺、二五在所有十字路角里、汝
都建起尒高臺、又使尒美麗被淩辱、汝又向凡經過嘅人、來跨開尒腳、想行尒大淫亂嘅事、二六汝
同埃及嘅男子、卽係尒鄰舍、有大嘅肉个、行姦情、又加多尒大淫行、來激吾發怒、二七吾就伸出我
手、來對敵汝、減少尒所需用嘅、又交出汝落做尒仇敵、非利士人女子嘅烈氣中、佢等嫌尒可
惡嘅行爲、來羞恥、二八汝同亞述嘅眾子行姦情、又唔得飽足、眞係汝同佢行淫、都無厭足、二九兼且汝
地向客商之地、迦勒底人來加多尒淫行、連在此都唔見滿意、三十主耶和華話、尒心樣邊咁貪無

唔盡忠嘅耶路撒冷必定噲遭責罰

佢同其等姊妹必噲受羞愧

厭足、因爲汝做這等各樣事、係霸氣淫婦嘅工夫、三一使倒汝在各十字路口里、建起拱亭、又在各
街上整立尓高臺、兼且汝唔同別二個妓婦吖、來嫌嫖資少、三二行姦淫之婦、接納外人來代其丈
夫个、三三因爲另取衆妓婦領工價、獨係汝翻下轉送禮物畀尓衆情人、又請佢等愛來尓噔同汝
行淫、三四咁樣汝行淫、眞係同別二個婦女啱啱相反、因爲唔係人尋汝、翻下轉嫖資係汝自家出、
總冇工價畀汝得、汝咁樣同佢等相反、○三五故此、妓婦汝好聽耶和華嘅說話、三六主耶和華咁樣話、
因爲尓汙穢倒出來、又因爲在尓行淫中、尓赤身嘅羞恥向尓情人、又向尓一槪可惡嘅偶像、
露出來哩、又因爲尓子女嘅血、汝所出畀佢等嘅、三七因此事、看下、吾噲招就尓完下嘅情人所有
惜過汝个、以及所有汝惜過个、同所有汝厭棄過个、吾都噲從四圍來招就佢等、攻擊汝、又噲
當佢等面前露出尓赤身嘅羞恥、等佢等看得尓完隻下身倒、三八吾又噲照判行過姦情、或流過
人血嘅婦女嘅判法、施行在尓身上、用憎怒同烈氣來流尓血、三九又噲交汝在佢等嘅手中、等佢
等好拆開尓拱亭、又毀崩尓高臺、又同汝取脫尓衫、又檢去尓裝飾嘅物件、留下汝赤身、無衫
著、坐在該里、四十佢等又噲聚會來攻汝、用石釘死汝、用刀劍來殺戮汝、四一又噲放火燒尓屋舍、照汝
該得嘅刑法、當衆女人眼前、來判汝、吾噲咁樣使尓淫行結末、在後汝再冇嫖資出畀人、四二又噲
使我憤恨在尓身上得止息、我憎怒在後噲離開汝、等吾休息、再唔使發怒、四三因爲汝唔記念尓
年青嘅時日、但係用過這滿下嘅事、來激倒吾、故此、主耶和華話、看下、吾噲將攏總汝所行過
嘅、放尓自己頭上來擔當、汝眞係在尓百般可惡嘅中、行哩淫亂嘅事、○四四看下、大凡慣講俗言

儕、噲指汝、用俗言、咁樣話、母親係咁、妹子也係咁、四五汝係尓母親嘅妹子、佢係厭棄其丈夫、以及
其子女个、汝又係尓姊妹嘅姊妹、佢等係厭棄其等丈夫、以及其子女个、汝等嘅母親係赫人、
汝等嘅父親、又係亞摩哩人、四六撒馬利亞、同其衆女、係尓大姊、住在尓左邊、所多馬同其衆女係
尓老妹、住在尓右邊、四七雖然汝唔曾在佢等嘅路道中行、也唔曾做過佢等所做過嘅惡事、總係
過開冇幾久、尓一概嘅行爲、始終還差過佢等嘅、四八主耶和華話、吾係生活个、咁實在尓老妹所
多馬、同其衆女也咁實在唔曾行過汝同尓衆女所行過嘅、四九看下、尓老妹所多馬嘅罪過係咁
樣、卽係佢同其衆女心驕氣傲、又雖然有食物豐足、又有無罣慮嘅安閒、佢等都唔體貼有凄
涼嘅人、又唔幫助有缺乏之儕、五十翻下轉懷緊驕傲、在我面前來行可惡嘅事、故所以吾起勢來關
顧這等事、就絕除佢等、五一就係撒馬利亞也唔曾犯尓嘅一半咁多罪、汝所做過尓可惡嘅事、係
多過佢所做嘅、甚至到汝似乎因汝所行過嘅、尓百般可惡嘅事、就使尓大姊得稱爲義、五二汝旣
然擔保尓該等姊妹、應該就也要擔當尓自己嘅羞愧、因尓罪愆汝比較佢所做過還過惡嘅
事嘅緣故、表明佢等係公義過汝、因爲汝咁樣使尓等姊妹得稱爲義、汝就更過要羞恥、應分
要擔當尓羞愧、五三殊不知吾噲改變佢等嘅境遇、卽係所多馬連其衆女嘅境遇、以及撒馬利亞
連其衆女嘅境遇、在其中吾也噲改變尓嘅境遇、五四使倒汝必要擔當尓羞愧、又因這咁多汝所
做過嘅、又倚此還安倒佢等嘅心、添、就要羞恥、五五尓老妹這個所多馬及其衆女、必要得復轉來
象其先頭嘅樣、撒馬利亞及其衆女也要得復轉、象其先頭嘅樣、就係汝、及尓衆女、也要得復

耶和華噲再記念耶路撒冷接轉佢

先知師領命用謎言講譬喻來指示以色列家

轉、象汝等先頭嘅樣、五六當汝心驕氣傲該時、這個所多馬嘅臭名、唔時唔常在尔口中、五七就係當尔
奸心唔曾露出來該時、又係當亞蘭嘅衆女以及大衆非利士人嘅女子、褻瀆汝、週圍藐視汝
之時、五八主耶和華話、汝應分受自己擔尔罪慾、及可惡嘅事、五九因爲主耶和華咁樣話、汝係咁樣做
過、來輕忽盟誓、又來背約、吾也噲咁樣來待承汝、◎六十殊不知吾噲再記念我嘅約、汝年青該時、
吾同汝所結過嘅、又噲同汝立過永遠嘅約、六一到該時汝一記念汝所行過嘅路道、汝就必噲羞
恥、當汝接納尔姊妹、即係尔大姊同尔老妹該時、吾就噲將佢等畀過汝做妹子、竟係唔在尔
盟約之內、六二吾必同汝立我嘅盟約、等汝好知得吾係耶和華、六三主耶和華話、當吾赦免攏總汝所
做過嘅之時、汝就噲記念這等事、又噲羞恥、又噲因尔羞愧唔敢再開尔口、

第十七章

一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、要出一句謎言、對以色列家講隻比喻話、三主、
耶和華咁樣話、大鷹鵰有大翼長羽嘅、又生滿五色毛嘅、來到利巴嫩、又折開柏香樹嘅樹尾、
四又折開其嫩枝至高嘅、帶佢入客商嘅地方裏去、在做生理儕嘅城中種倒佢、五在後佢拏此地
方嘅種性一的、種倒佢落撒種嘅地壢裏去、在有多水嘅所在噔種倒佢、作一蔿柳樹吖、六就隨
漸生長、成爲廣闊又冇幾高嘅葡萄樹、使其衍苗彎轉向佢、其根蒂又在其底下、係咁樣就成
岔出衍苗、生枝椏嘅葡萄樹、就七還有別二大鷹鵰、有長翼濃毛嘅、在該里看下、該蔿葡萄樹就
彎轉其根蒂向佢、又伸出其衍苗向佢、望佢由其種植嘅地壢噔淋潤佢、八雖然佢係種倒在肥
美嘅坭土裏嘅、又係在多水側邊嘅、諒必望得佢咁樣生得椏結得實、來成做美好嘅葡萄樹、

先知師解醒譬喻嘅意思

主打低自高

九今汝好咁樣話、主耶和華咁樣話、佢咁樣做去哩、唔時噲得利達唔、該儕唔時唔噲掹出其根蔃、翦斷其果、使倒佢枯開、甚至佢生倒嘅葉滿下都噲燥開、連根頭一下掹出佢嘅事、唔使用大嘅手臂、或人民多來得成就、十看下、雖然佢係種轉嘅、唔時噲得利達唔、必定東風一動倒佢該時、佢就噲燥枯、佢生長嘅地壢上都噲燥枯、○十一耶和華嘅說話託畀吾話、十二汝愛對不順服之家話、汝等唔時唔知得這譬喻嘅意思、又愛話、看下、巴比倫王從前來到耶路撒冷、捉倒其王、及其君長、帶走佢等到巴比倫去、十三又將王族嘅一儕、同佢結盟約、又監倒佢發誓、但係境內操權儕、佢又帶走開、十四使倒該國愛存緊謙卑、唔至到再興起來、等佢曉守其盟約、冇改冇變、十五殊不知該王族背佢作反、着發使者去到埃及、求佢等愛打發馬同多多人民來、佢咁樣唔成得利達唔、咁樣做過儕、唔時脫得身、背約嘅人唔時走得脫唔、十六主耶和華話、吾係生活个咁實在、佢必噲死在立倒佢做王該王噲、佢所看輕其盟誓、又所背其約該儕嘅所在噲、佢必噲在巴比倫中心其噲來死、十七兼且當築壘起戰臺、來滅絕多人之時、法老在交戰中、都唔噲用大兵同衆民隊來幫助佢、十八因爲佢輕忽該盟誓、又背用牽手立倒嘅約、佢既然做過這咁多、就脫身唔得、十九故所以主耶和華咁樣話、吾係生活个咁實在、吾噲使我盟誓佢所輕忽嘅、以及我約佢所背過嘅、放其頭上去來擔、二十又噲用我網來網佢、佢噲被我圈套裝倒、吾又噲帶佢到巴比倫、又噲在該裏因佢對吾唔盡忠嘅事、來同佢理論、二一其衆隊中所揀倒嘅人、盡都必噲過刀死、賸下个、必噲散開在四風中、等汝等知得此事係吾耶和華所講過嘅、○二二主耶和華咁樣話、吾也想檢

又陞高自卑儕

各人愛因自已本人嘅罪死

這嗰高高嘅柏香樹尾一的、來種植佢、其至高嘅枝椏中、吾噲拗一條嫩枝、來種佢在高又大
嘅山上里去、廿三即係噲種佢落以色列嘅高山里去、等佢生椏、結果、成美好嘅柏香樹、甚至衆鳥
雀、有雜樣毛羽嘅、愛來歇在其上、又居住在其枝椏嘅陰影之下、廿四等田里嘅衆樹、必噲知、打低
該嗰高樹、又陞高該嗰矮樹个、使該嗰青樹枯開、又使該嗰燥樹轉青、該儕係吾耶和華吾耶
和華講過這個、吾也噲使佢得成就、

第十八章

一耶和華嘅說話託畀吾、話、二汝等在以色列境地中、做乜慣用這句俗言、話、做父
親儕食未黃熟酸味嘅葡萄子、做子女儕嘅牙齒就軟開哩、三主耶和華話、吾係生活个、咁實在、
人也咁實在、在以色列之中唔愛再用咁嘅俗言、四因爲看下、該等靈魂滿下都係屬我嘅、做父
親儕嘅靈魂係屬我嘅、做搕子儕嘅也係、犯哩罪嘅靈魂佢愛死、五設使有敬虔嘅人、行公行義
个、六在山上唔食、(即係祭肉)也唔眈起其眼向望以色列家嘅偶像、唔汙辱其鄰舍嘅家眷、也唔親近
當其月期嘅婦女、七也唔強迫人、又肯交轉欠其儕嘅當物、又唔倚權來損他利己、又將其餅同
饑餓儕來分、又拏衫畀打赤剝嘅人著、八借錢又唔過分收息、又唔愛利錢、其手又唔敢做唔着
嘅事、又重理在有事嘅人之中來判斷、九行事照我禮儀、守我誡命、做事又係忠厚眞實个、主耶
和華話、咁嘅人正係善良个、佢必噲得生、十如果佢養倒有搕子、做強蠻个、流人血个、或做這等
事嘅一件、十一雖然該儕都唔曾犯倒這等事嘅一件、這儕翻下轉在山上食、又汙辱其鄰舍嘅婦
女、十二欺負貧窮及凄凉儕、倚權來搶刼、唔交轉當物、眈起其眼望賴偶像、行可惡嘅事、十三借錢就取

惡人曉悔改
耶和華就歡
喜佢又得生

息過分貪利錢多、咁嘅人啃時要得生、佢必噲唔得生、翻下轉因爲佢做過完下這等可惡嘅
事、就應當要死、爲責罰其血要歸于其自己嘅頭上、十四設使佢也養倒有⿰犭盡子、其⿰犭盡子又看其父
親所犯嘅一切罪、就曉驚、又唔敢效法、十五唔上山來食、唔眈起其眼來望賴以色列家嘅偶像、唔
汙辱其鄰舍嘅婦女、十六唔害迫人、唔強留人嘅當物、唔霸佔東西、又將其餅同饑餓儕來分、又拏
衫畀打赤剝人著、十七其手又唔做不着嘅事、佢唔過分收息貪利、又守我誡命、行照我禮儀、佢斷
唔要因其父親有罪嘅緣故、來受死、但係佢噲得生、十八竟係其父親係欺負過人个、搶過人嘅、又
在其子民之中行過唔着嘅事、看下、該儕因其自己罪嘅緣故、必要受死、十九雖然係咁、汝等都話、
做人⿰犭盡子儕、做乜要擔當其父親嘅罪、佢因行公、行義、又守過我禮儀、照緊來行、必噲得生、因
爲犯哩罪這個靈魂、二十正必要死、做⿰犭盡子儕唔要擔當其父親嘅罪、做亞爸儕也唔要擔當做⿰犭盡
子儕嘅罪、公義儕嘅公義、必定要歸其身上、不義儕嘅不義、必定也要歸其身上、○二一設使惡人
曉悔改、曉隔絕佢咁久所做過、其各樣嘅罪、又肯守我完下嘅誡命、來行公、行義、佢必噲得生、
唔怕死、二二佢從前行過其百般過失、必唔再得記念、但係因佢行轉義嘅緣故、必噲得生、二三主耶和
華話、以汝想吾係歡喜惡人去死亡啃時、吾更過係歡喜佢曉悔改、脫開其惡情、來得生、二四作算
有義人轉向、離開其公義、來行惡、從各樣惡人慣行可惡嘅事、咁嘅人啃時要得生唔、二五翻下轉
佢從前所行過一切嘅公義、必再唔得記念、因其過失及罪愆嘅緣故、必定要落死亡、雖然係
汝等都還話、耶和華嘅路途唔係公平嘅、汝等屬以色列家儕、好聽下子、啃時唔係咁我路途

以色列係好似愁其仔嘅獅乸吖

係公平嘅、但係汝等嘅路途唔係公平嘅、[26]因爲公義人轉向、離其公義來行惡、因此佢必要死
亡、因其奸惡佢所行過嘅、必定愛受死、[27]翻下轉有惡人曉轉向、離其不義、佢所行過嘅、來行公
行義、佢就救得其靈魂倒、來得生、[28]因爲佢追悔從前嘅、又轉向、隔開佢所行過嘅一切奸惡嘅
緣故、佢必定愛得生、唔至到死亡、[29]雖然係咁、這等屬以色列家个都竟話、耶和華嘅路途係唔
公平嘅、汝等屬以色列家儕、我路途啱時唔係公道、但係汝等嘅路途啱時唔係不公平嘅、[30]故
所以主耶和華話、吾噲審判汝等屬以色列家儕、各人照各人嘅路途、故此汝等好悔改、轉向、
離開汝等各樣嘅罪愆、免致汝等因尒罪嘅緣故、噲跌下落、[31]愛丟開尒百般罪惡、同使汝等犯
罪嘅、來專慕一個新心、及一個新神、以色列家、汝爲何願死亡、[32]主耶和華話、因爲吾唔願當死
儕落死亡、故此愛悔改就噲得生、

第十九章

[1]汝愛開聲爲以色列嘅君長、來唱哀歌、[2]話、尒母親從前係乜嘅、係獅乸、眠緊獅
子之中、衆獅仔之中帶大其仔嘅、[3]其衆仔中、佢帶大一個、使佢生長成嫩嘅獅子、練慣弔生物、
又食人、[4]異邦人就出招貼來敵佢、佢就被人裝倒在陷阱裏、佢等又用鈎來繳佢去到埃及、[5]其
母親一看倒其望頭打捨哩、又失開哩、在其衆仔中、就揀倒別二個、帶大佢、生長做嫩獅子、[6]遊
行在衆嫩獅子之中、成做嫩獅子、練慣弔生物、又食人嘅、[7]佢使佢等中多人守寡、又使其衆邑
冷落、甚至到境地及在其內个一聽倒其吽吽條嘅聲、就愕愕到、[8]週圍列國嘅異邦人就打算
來敵佢、又用網網倒佢、在佢等嘅陷阱裏、就裝倒佢、[9]又用鈎攋佢落籠裏、搵緊、又解佢到巴比

以色列又係
好似敗壞嘅
葡萄樹吖

先知師將以
色列祖父嘅
過惡指明其
等長老知來
謫縄佢等

倫王噔、佢又使人掌穩佢、使倒在以色列嘅山上、再聽其聲唔倒、⑩十尒母親從前又象一箇葡
萄樹、在水邊種倒嘅、因水豐足、其果、及枝桍都生長茂盛、十一佢又生出用得着來做主人權柄嘅
大桍、佢在濃桍中生高嘅、因其高處、又因其衍苗有餘嘅緣故、遠遠子都望得佢倒、十二恰倒在忿
怒中、佢就被人拂出丟落地埞下去、東風吹乾其果、其大樹身拗斷、又枯開哩、又被火吞滅、十三今
下佢係種倒在曠野、旱燥無水嘅地方噔、十四由其大衍苗有火發出來、食開佢等嘅果、甚至到閅
中用得着做主人權柄嘅大桍、在後都冇、這係哀歌、果然成哀歌嘅、

第二十章 一恰倒、當第七年、五月初十日之時、有等屬以色列長老个、來到我噔、想問耶和
華、就在我面前坐緊、二耶和華嘅說話、就託畀吾話、三人之子、汝愛同以色列長老講、對佢等咁樣
話、主耶和華咁樣話、汝等來到、想問吾唔、吾係生活个、咁實在吾咁實在唔想被汝等問倒、主
耶和華係咁樣話、四人之子、汝肯謫縄佢等唔、人之子、汝肯謫縄佢等唔、好指明其祖父嘅過惡、
畀佢等知、五愛咁樣對佢等話、主耶和華咁樣話、當吾揀倒以色列該時、吾在雅各家嘅種上、擔
起我手、又在埃及地中、自己顯出自己、畀佢等看、吾眞係爲佢等擔起我手、話吾係耶和華汝
等嘅上帝、六當時吾爲佢等擔起我手、來帶佢等出埃及地、到吾爲佢等揀便、流奶同蜜糖嘅地
方、係萬國中做寶石嘅、七吾又對佢等話、人各愛丟開在其眼前可惡嘅事、又唔好被埃及嘅偶
像拖累、自己來汙穢自己、因爲吾係耶和華汝等嘅上帝、八殊不知佢等唔聽我話、唔肯順服吾、
閅中都冇一儕丟開其眼前可惡嘅事、又唔肯離開埃及嘅偶像、吾就立意來倒出我烈氣在

佢等之上、又來使我一切嘅忿怒、在埃及地中、臨落佢等、
九始終吾又唔、就係因我名嘅緣故、免致佢在佢等居住嘅異邦人面前被褻瀆、因吾既然當佢等嘅面前顯出自己畀佢等看、話想帶佢等出埃及地、
十吾就帶佢等出埃及地、到曠野之中、
十一吾又傳過我誡命畀佢等、將過我律例來教訓佢等、即係人當行嘅、又打幫佢來得生、
十二吾也設倒我安息日、在吾同佢等中間、來做記號、等佢等認得出重佢爲聖个係吾耶和華、
十三殊不知以色列家在曠野之時、都唔順服吾、佢等唔照我誡命行、又輕忽我禮儀、人所當行嘅、打幫佢來得生、又唔守我安息爲聖日、吾就打定主意、想在曠野中、倒出我烈氣、落其身上、來滅絕佢等、
十四竟係爲我名嘅緣故、吾就唔、免致佢被異邦人褻瀆、因爲吾既然當佢等嘅眼前、帶哩佢等出埃及、
十五及在曠野之時、吾擔起我手、來項佢等、唔想帶佢等入吾賜過畀佢等、流奶同蜜糖、列國中又做寶石嘅地方、
十六因爲佢等輕忽我規條、又行事唔照我誡命个、又唔守我安息爲聖日、因爲其心聯絡其該等偶像、
十七始終我眼又寬容佢等、使倒吾唔會敗壞佢等、或在曠野中滅盡佢等、
十八在曠野中、吾就對佢等嘅子女話、汝等莫從尒祖父嘅命令、莫守佢等嘅禮儀、自己爲佢等嘅偶像來汙穢自己、
十九吾係耶和華、汝等嘅上帝、汝等應當愛照我嘅誡命來行、應當愛守我禮儀規條、照緊來做事、
二十汝等應當愛守我安息爲聖日、等佢在吾同汝等中間、好做記號、使汝等知得吾耶和華係汝等嘅上帝、
二十一殊不知做子女儕也唔順服吾、唔會行照我誡命、又唔守我禮儀、照緊來做事、即係人當守、因佢來得生嘅、又唔會守我安息爲聖日、吾就打定主意、想倒出我烈氣、又想使我忿怒臨到佢等嘅身上、

以色列家必定噲受責罰甚至到佢噲羞恥自己厭棄自己

在曠野之中、二二殊不知吾又縮轉我手唔行、因我名嘅緣故、免致佢被異邦人褻瀆、因吾旣然當
佢等嘅眼前、帶出佢等去、二三在曠野中吾都擔起我手、來項佢等、等吾好分散佢、到異邦人之中、
又撥倒佢去、好似坭塵吖、散在列國中、二四因爲佢等唔曾守過我誡命、又輕忽我禮儀、又唔曾守
過我安息日爲聖日、又仰慕其祖父嘅偶像、二五故所以吾出倒唔好嘅誡命、及佢等因佢就不能
得生嘅禮儀畀佢等、二六佢又由得佢等、自己爲其祭物、來汙穢自己、卽係用火來燒死其所有初
頭破胎生倒个、等吾好敗壞佢等、又等佢等知得吾係耶和華、二七故所以人之子、汝愛同以色列
家講、對佢等話、主耶和華咁樣話、汝等嘅祖父褻瀆吾、因爲佢等唔曾盡忠對吾、二八因爲吾帶哩
佢等入吾在其上擔過我手、來賜畀佢等嘅地方、以後佢等看倒有高嶺、或濃葉嘅樹、就在該
里獻祭、以及其可厭嘅禮物、又在該里燒其甜味嘅香、又在該里倒出其奠酒、二九吾又對佢等話、
汝等去嘅高嶺有乜嘅意思、係咁樣該高嶺、到今日安名做高坵、○三十故所以汝愛對以色列家
話、主耶和華咁樣話、汝等照尔祖父嘅樣、自己侮慢自己、又跟從其可惡嘅事、只當行姦情吖、
三一汝等獻禮物、又使尔等孻子經過火、咁樣自己爲汝等嘅偶像侮慢自己、一直到今日、以色列
家、吾喧時愛准汝等來問吾、主耶和華話、吾係生活个咁實在、吾咁實在唔准汝等來問吾、三二兼
且汝等在心中所懷緊嘅、斷斷唔愛得成就、因爲汝等訥倒、吾等想行異邦人樣、效法列國中
另取該等人、來敬拜樹木同石頭、三三主耶和華話、吾係生活个咁實在、吾咁實在噲用大能嘅手、
伸出來嘅手臂、同倒出來嘅烈氣、來管理汝等、三四又噲用大能嘅手、伸出來嘅手臂、同倒出來嘅

烈氣、由各邦來帶出汝等、又來招三四就汝等、出吾散汝等去嘅列國、三五又噲帶汝等落列邦嘅曠野
中、在該裏面對面同汝等來理論、三六如同吾從前同汝等嘅祖父理論過、在近埃及嘅曠野中、吾
咁樣也想同汝等理論、這係主耶和華所話嘅、三七吾噲監汝等在棍之下、來行下過、又噲監汝等
落盟約嘅繩索、三八又噲在汝等之中、除淨該等背叛、得罪吾嘅人、吾確實噲帶佢等出佢等現時
住、又做外客嘅地方、殊不知唔畀佢等到轉以色列地、等汝等學曉吾係主耶和華、三九主耶和華
咁樣話、汝等屬以色列家儕、好去、人各好奉事其偶像、在後汝等正必定噲聽吾、又噲唔敢再
用尒祭物、及尒偶像、來侮慢我聖名、四十因爲主耶和華咁樣話、通以色列家、及大凡在境地內儕、
噲在我聖山上、在以色列嘅高山嶝、奉事吾、吾在該里噲施恩接納佢等、在該里吾噲討問汝
等嘅祭物、以及汝等祭物中初熟嘅果、同所有汝等隔開爲聖來畀吾嘅物、四一吾由列邦中、帶出
汝等、又由吾散汝等去嘅列國中、招就汝等之時、吾就噲施恩、來接納汝等、同尒馨香嘅甜味、
又噲在汝等之中、當異邦人面前、成爲聖、四二吾帶汝等落以色列地、吾從前擔起我手、來賜畀汝
等嘅祖父之時、汝等就噲學曉、吾係耶和華、四三在該裏、汝等噲記念尒行爲、以及尒一切使汝等
成汙穢嘅惡事、就噲因尒百般奸惡、汝等所行過嘅、自己厭棄自己、四四主耶和華話、以色列家、吾
咁樣、因我名嘅緣故、又唔照汝所行過嘅惡行、唔照尒可羞嘅做作、來待承汝、該時汝就必噲
明知、吾係耶和華、

第二十一章　一耶和華嘅說話託畀吾、話、二人之子、好放定尒面向南、又愛向南開聲傳揚、講

耶和華噲點

攻擊在田裏向南嘅樹林嘅預言、[三]愛對向南嘅樹林話、好聽耶和華嘅說話、主、耶和華咁樣話、
看下、吾必在尓噔點熖火、來吞滅尓衆青樹、及衆燥樹、獵獵條嘅火燄、不能息滅、自南至北、各
儕嘅面都噲被佢爇倒、[四]凡有血肉儕必看起來係吾耶和華所點熖嘅火、總都不能息滅嘅、[五]吾
就話、主、耶和華、佢等論及吾就話、這儕竟係講謎言、[六]耶和華嘅說話託畀吾話、[七]人之子、好放定
尓面、向耶路撒冷、敵該等聖所來講、又對以色列地來講預言、[八]對以色列地愛話、主、耶和華咁
樣話、看下、吾噲向汝、吾噲拔我劍出鞘、在尓噔來滅絕有義、無義兩樣人、[九]因爲吾在汝內中、想
滅絕有義、無義兩樣人、故此我劍愛拔出鞘、來向大凡有血肉儕、自南筆直到北、[十]等大凡有血
肉儕知得吾耶和華拔哩劍出鞘、必噲唔合轉去、[十一]人之子、汝必噲嗟歎、尓腰斷開哩、汝必噲在
苦味嘅悽慘中歎息、使佢等看得倒、[十二]至若佢等對汝話、汝做乜嗟歎、汝就愛話、因這默示嘅緣
故、因佢必噲有應驗、故所以大凡嘅心肝噲失信、衆人嘅手噲垂落、膽志一切噲鈍開、所有膝
頭噲軟、好似水叮、主、耶和華話、看下、此事必來、又得成就、[十三]耶和華嘅說話託倒畀吾話、[十四]人之子、
愛傳預言、話、耶和華咁樣話、汝愛話、刀劍既然磨利、刀劍確實擦光哩、[十五]係磨利、等佢可殺戮、係
擦光、等佢閃爍、吾等喑時可歡喜唔、我孻子嘅權柄藐視各樣樹木、[十六]佢交出一把劍、來擦光、等
人好捉穩佢、這把劍係磨利、又係擦光嘅、來賜畀劏滅儕嘅手使、[十七]人之子、好開大聲嗷、又哀哭、
因爲佢巡行過我子民、又過以色列中所有君長、佢等及我子民、攏總都愛過刀、故所以愛撲
尓髀、[十八]因試驗既然過哩、嘖、如果藐視嘅權柄也有開哩、就樣邊還見倒有效果、有主、耶和華話、

耶和華噲用巴比倫嘅刀劍來攻擊猶太以及亞捫人

惡嘅子弟有鞭子、也唔噲幫助人、十九人之子、今好講預言、好撲尒掌因爲該把劍噲三次加雙倍
到來係剿滅嘅劍、大嘅剿滅嘅刀劍圍緊佢等遊行、二十使倒人心噲喪膽、在其衆城門噔、多人必
噲跌落、吾使劍日日攝攝、係特事做倒、來閃閃爍爍、係磨利來殺戮、二一好劈落左右兩側邊去、定
倒尒刀口愛向當去該里、就好去、二二該下吾噲因此歡呼、撲我掌、任我忿怒發出去、吾、耶和華係
講過這個、◯二三耶和華嘅說話託畀吾話、二四人之子、愛整定兩條路、畀巴比倫王嘅刀劍行到來、兩
條都愛共由一國岔出、每條路口前近各邑、都愛立一個指路碑、二五愛整定一條路、畀刀劍來到
亞捫子孫嘅喇巴、又來到在猶太境內堅固嘅耶路撒冷城、二六因爲巴比倫王噲企起在岔路口
里嘅兩條路前來求籤、占卜、噲搖下一把箭矢、請問土地嘅偶像、又查看肝腸、二七在其右手攎緊、
關涉耶路撒冷嘅卦、愛繳上破城嘅衝鎚、愛打開口喑、揚聲大呼、愛帶破城嘅衝鎚來攻破城
門、又愛築壘、建起戰臺、二八殊不知佢等作卜卦爲不足信、訥倒在前時候多一時、又有一時、但係
佢噲記緊過失、等佢等被擄捉、二九故所以主、耶和華咁樣話、因爲汝等使人記緊汝等嘅過失、又
因汝等唔順服嘅事、既然露出來、使人在尒一切嘅行作中、看得尒嘅罪出、因這個緣故、因爲
人記念汝等、故此汝等必定噲遭強迫擄捉、三十論及以色列惡心又定死罪嘅君王、當過失結末
該時、其嘅日子也到哩嘅、三一主、耶和華就咁樣話、愛剝淨首飾、取下冕旒、因爲在後再冇咁樣嘅、
在後低位个噲得陞高、高位个噲被打低、三二吾噲廢開、現今嘅使佢冇開、眞係冇開、等到該得佢
該儕來哩、廢佢成冇開嘅事、也噲冇開、因爲吾噲將佢賜過畀該儕、三三人之子、汝好講預言話、主、

耶和華、論及亞捫嘅子弟、同其等嘅高坵、就咁樣話、汝愛話、該把劍、該把劍拔出哩、等佢好殺
戮、係磨倒、等佢發光、又閃爍、[三四]因爲汝任人代汝看假異象、又講假話、作佢爲預言、該把劍架上
應當被人打死嘅惡人嘅頸里去、當過失結末該時、其等日子就到、[三五]愛合轉佢鞘裏去、在汝受
造嘅所在噔吾噲審判汝、卽係汝出倒世嘅境地內、[三六]又噲在汝之上倒出我忿怒、在尓噔來點
燶我烈氣嘅火、又噲交出汝在殘忍圖謀想敗壞汝嘅人嘅手中、[三七]汝必愛做火嘅糧草、尓血必
愛流落地、在後人冇再記念汝、因爲吾、卽係耶和華、講過這個、

第二十二章

耶和華嘅說話託畀吾話、[二]人之子、汝啱時唔想讁繩謀死人嘅城、愛將其一
切可惡嘅事、來指醒佢知、[三]話主耶和華咁樣話、唉哪城、汝在尓內肚流人血、使尓時候將到、汝
在我噔敢做偶像、因此自己來汙穢自己、[四]因流人嘅血、汝惹倒有罪、因作偶像汝自己汙穢自
己、又使尓日子容易到、尓還存留嘅年數又將盡、故所以吾噲使汝在異邦人之中、被人褻瀆、
又在列國之中、得人看輕、[五]遠近兩樣人、都愛褻瀆汝、因爲尓名係臭嘅、汝又滿哩作亂、[六]看下以
色列嘅君長、各儕用各儕嘅權、在尓內肚來流人血、[七]在尓噔有人看輕父母、在尓噔有人強迫、
又損害做外客儕、在尓噔有人欺負做寡婦、及做孤兒儕、[八]汝看輕我聖所、又唔守我安息爲聖
日、[九]在尓內中有譭謗人儕、想流其血、个有人在尓該里、上山來食、(卽係祭肉)在尓內中行淫亂嘅人
也有、[十]在尓噔有人露出做亞爸儕嘅赤身、在汝之中強姦當其月期不潔嘅婦女嘅人也有、[十一]在
尓噔也有人、同鄰舍嘅婦女、這儕同該儕互相行汙穢嘅事、有人行淫來侮辱其媳婦、又有人

譎繩以色列家

譎繩其該等先知祭司及君長

強姦其自己嘅姊妹、其爸嘅妹子、[十二]佢等因想流人血、就領人嘅禮物、取息、貪利過分、用強法利
己來損其鄰舍、獨係吾、汝就忘記、係主耶和華所話嘅、[十三]看下因汝貪婪做事、又因在汝內中流
倒嘅血嘅緣故、吾就撲掌、[十四]吾向汝行嚴法、該下、以汝想尔膽志項得住唔、尔手够強壯唔、吾耶
和華講過這個、吾也必成就佢、[十五]吾會散汝去異邦人之中、又會趕逐汝到列國中、又會在尔身
上使尔汙穢止息、[十六]使倒汝當異邦人嘅眼前、成爲汙俗、等汝好知得吾係耶和華、○[十七]耶和華嘅
說話託畀吾話、[十八]人之子、在吾來看、以色列家成爲渣滓、通通係好比火爐中嘅銅、錫、鐵、鉛、佢等
又成爲銀渣、[十九]故所以主耶和華咁樣話、因爲汝等通通成爲渣滓、看下、在耶路撒冷吾必愛攏
總收就汝等、[二十]如相似人收就銀、銅、鐵、鉛、及錫、放落火爐裏去、在底下吹弦火、來鑄鎔佢叮、吾咁
樣也想在我忿怒、烈氣中、收就汝等、又放落去、來鑄鎔汝等、[二十一]吾確實會收就汝等、又爲汝等吹
弦我怒氣嘅火、使汝等必愛在其中鎔銷、[二十二]如同銀在火爐中鎔銷叮、汝等也愛咁樣在其內鎔
銷、等汝等得知吾耶和華倒出我烈氣、降落汝等嘅、○[二十三]耶和華嘅說話託畀吾話、[二十四]人之子、愛對
佢等話、汝係一笪地方、當發怒嘅時、冇雨落其嘅、又唔得滋潤嘅、[二十五]在其境內該等先知師聚集
結黨、佢等好似咆哮嘅獅子弔生物嘅叮、來吞開人嘅靈魂、食人銅、搶寶物、使倒境內守寡嘅
人好多、[二十六]其等祭司犯我律法、又侮慢我聖所、做事就似乎聖不聖嘅都冇分別、唔教人來分清
潔、唔清潔嘅、佢等又眨其眼、唔顧我安息日、吾在佢等之中被佢等侮慢、[二十七]其在其境地內嘅君
長、係好似亂撦嘅豺狼叮、貪圖自己得利益、就流人血、又謀死人嘅靈魂、[二十八]其等先知師、好似用

灰水叮、來刷白這等事情、看假異象、說假話、作佢爲講預言話、主耶和華咁樣話、雖然耶和華
都唔曾話過、[二九]境地內嘅子民行強迫搶刼無算、欺負有淒涼及貧窮儕、又唔近情理來待外客、
[三十]吾在其中尋人肯作圍牆、或當我面前代這地方肯出身、來企在坼噔去、來頂吾免致吾敗壞
佢、殊不知吾尋一儕都唔倒、[三一]故所以吾倒出我怒落佢等噔、又用過我烈氣嘅火、使佢結末咁
樣來將其行爲歸其頭上擔、主耶和華咁樣話、

第二十三章

[一]耶和華嘅說話託畀吾話、[二]人之子、有擺、有兩個女人、係共一個母親嘅妹子、
[三]佢等在埃及行淫、當其年青時行淫个、其奶在該里被人摩弄、其做童女嘅奶膀在該里被人
捻、[四]大个喊做亞何拉、其老妹又安名做亞何利巴、吾就娶轉佢等、同佢等合婚、佢等就養倒蘊
子、妹子、畀吾、亞何拉卽係撒馬利亞、亞何利巴係耶路撒冷、[五]亞何拉既然屬我嘅、佢都去做娼
婦、又起慾火慕想其情人、慕想來到其噔嘅亞述人、[六]慕想著藍布該等總督、及官長、所有得人
惜嘅少年、及騎緊其馬嘅勇士、[七]佢獻自己嘅淫慾畀佢等、畀所有在亞述揀倒嘅人、又在佢起
慾火來慕想佢嘅衆人噔、佢就用佢等嘅一概偶像、自己來汗穢自己、[八]佢也唔放下其在埃及
中練慣嘅淫行、因爲該等自其年青時、竟都同佢睡過、又捻過其做童女嘅奶膀、又流出其淫
亂嘅事落其噔、[九]故所以吾交佢落其情人、卽係佢想慕來起慾火嘅亞述人子弟嘅手中、[十]佢等
顯露其羞恥、又搶開其等蘊子、及妹子、又用刀來殺開佢本人、在女人之中佢就成做鑑戒、○
[十一]其老妹亞何利巴看倒、就比較佢更過放縱淫慾、行淫亂比其大姊更甚、[十二]起慾火慕想亞述嘅

罪還大過撒馬利亞嘅

對上帝唔盡忠儕必定噲受責罰

子弟、卽係該等著緊排場、來到其噔嘅總督、同官長、以及騎緊其馬嘅勇士、攏總都係得人惜
嘅少年、十三吾就看倒佢也係自己汙穢自己、兩儕行事嘅樣式都係同樣、十四殊不知佢行淫亂、竟行
竟甚、甚至到佢看倒壁上、用紅色畫倒有男人形、或迦勒底人像、十五其腰下纏倒有帶子个、其頭
顱裏緊巾帕个、照看盡都象君長吖、有巴比倫子弟、作迦勒底爲其故鄉嘅形像、十六佢一看倒佢
等、就起慾火慕想佢等、又打發使者去迦勒底到佢等噔、十七巴比倫嘅子弟來到其噔、就登牀同
佢苟合、行淫汙穢佢、佢既然被佢等汙穢、在心裏就厭惡佢等、十八佢咁顯然行淫、又露出其赤身
嘅羞恥、吾就也厭惡佢、如同吾厭惡過其大姊一樣、十九佢更加增其嘅淫行、又追念佢年青時在
埃及地行淫嘅日子、二十又起慾火慕想身壯精足如驢、如馬嘅情人、二一汝又追念汝年青時行過嘅
淫亂、卽係埃及人捻過尒奶膀、又摩弄過尒微童女嘅奶、◯二二故所以主耶和華咁樣話、亞何利
巴汝看下、吾噲警醒尒情人、汝所厭惡个、來敵汝、又噲使佢等四圍來攻擊汝、二三卽係巴比倫嘅
子弟、通迦勒底人、比割、書亞、哥亞、共同亞述衆人、以及該等斯文嘅少年、衆總督、及官員、君長
及有名目嘅富貴人、攏總都係騎在馬上个、二四佢等噲帶整便哩嘅戰車、同車輪、及列民嘅一個
大隊來侵落尒噔、擄盾拏牌、戴頭盔、四圍進前、來攻擊汝、事幹吾噲交託畀佢等、等佢等愛照
其嘅法度、來審判汝、二五吾噲將我妒媳降落汝噔、使佢等有的慈心來待承汝、汝噲割開尒鼻公、及
尒耳朵、所賸下个愛被刀殺、佢等又噲帶走尒等孻子、妹子、又噲用火來燒開遺畱嘅物、二六佢等
噲取脫尒衫、又噲檢尒首飾、二七吾想咁樣使尒淫亂、以及自汝住埃及地以來、汝所行嘅姦情止

這上帝嘅聖所都被耶路撒冷同撒馬利亞人侮慢

息、至到汝再唔敢眈起尔眼、想望佢等、或再追念埃及地、二八因爲主耶和華咁樣話、看下、吾會將
汝交落汝同佢結寃家儕嘅手、以及在汝厭惡佢儕嘅手中、二九佢等必會做仇敵叮、來待承汝、又
會搶開一槪汝所賺倒嘅、留下汝赤身、冇衫著、使汝必露體現醜、尔穢惡淫行就會露出來、三十汝
會逢着此事、因爲汝從過異邦人來行淫、又因汝拜其偶像、就自己汙穢自己、三一汝行過尔大姊
所行嘅路、故此吾也將其嘅杯、放在尔手、三二主耶和華咁樣話、汝必愛飲尔大姊嘅杯、係深、又闊、
張得好多落嘅、汝必愛成做得人褻瀆、又譏誚个、三三汝必愛充滿濃濃嘅飲料、極淒凉嘅、必愛飲
驚嚇人、使佢愕愕到嘅杯、卽係尔大姊撒馬利亞嘅杯、三四這個杯、汝應當愛飲完、啜盡佢、然後必
愛嚙碎其杯礫、又愛搚壞尔奶、因爲這係吾講嘅、主耶和華咁樣話、三五故所以主、耶和華咁樣話、
因爲汝忘記吾、又丟吾尔背後里去、汝就今愛擔當尔淫亂、同尔縱慾惹倒嘅事、三六◯耶和華對
吾話、人之子、汝啱時唔想讁繩亞何拉同亞何利巴、來將其可惡嘅事指醒佢知、三七因爲佢等行
哩姦情、流人血、又因其偶像嘅緣故、就拆開婚姻、兼且佢等將其養倒畀吾嘅子女、來燒開畀
佢等做食用、三八以外佢等還咁樣代吾做、卽係兩儕共日汙穢我聖所、又唔曾守過我安息、爲聖
日、三九因爲佢等劏開其子女畀菩薩、該本日開、就落去我聖所、咁樣來汙穢佢、看下、佢等在我屋
中、行哩咁樣嘅事、四十兼且佢等也打發使者、來請由遠方來嘅人、着發去請佢等嘅使者一到哩、
看下、佢等黏勢就來、因佢等嘅緣故、汝就洗身、畫尔眼眉、又用裝飾、自己來打扮自己、四一坐緊在
廣究嘅眠牀上、在前有張桌放緊、擺緊我香料及我嘅油、四二在該里快樂歡呼嘅大聲發起來、佢

大會愛用石
釘死佢用刀
劍用火來毁
開佢

用張沸水嘅
鍋做譬喻來
指明毁壞耶
路撒冷嘅事

等又着發人在子民大衆中來請人、又在曠野裏帶倒慣打酒醉嘅人來、佢等就將手飾穿在
佢等嘅手、又將華美嘅冕旒戴佢等嘅頭上去、[43]殊不知吾就想倒、皮既然皺開个、咁時還行得
姦情、總係其淫慾禁止唔緊、[44]人落去其噔、如同落去妓婦噔、人也係咁樣落去這等、唔畏羞好
淫嘅婦女亞何拉、同亞何利巴噔、[45]因此公義人噲照判行哩姦情、及流人血嘅婦女嘅法、來審
判佢等、因爲佢等眞係行姦情、其手又滿哩血嘅婦女、[46]〇主耶和華咁樣話、愛招就大會、爲佢
等上來、又愛交出佢等、來受酷詐遭搶刼、[47]該會必愛用石、來釘死佢等、用刀劍、來刺死佢等、又
愛扼死其等蘯子、及妹子、又愛用火來燒開佢等嘅屋舍、[48]吾想咁樣在境地內、止息淫亂嘅事、
等衆女人得勸戒、唔敢效法汝等嘅淫行、[49]人又愛將汝等嘅淫行、歸畀汝等擔當、就係汝等拜
偶像嘅罪、汝等也愛擔當、等汝等得知、吾係主耶和華、

第二十四章

[1]當第九年、十月、初十日、耶和華嘅說話託畀吾、話、[2]人之子、愛札緊此日嘅名
字、卽係此本日嘅、因爲啱啱此日之時、巴比倫王侵落耶路撒冷、[3]又愛設比喻、畀唔順服之家、
愛對佢等話、主耶和華咁樣話、愛放一個鍋、放正、又愛倒水張落去、[4]又愛將該等當放落嘅肉
塊、來放落去、各樣好好嘅塊、腰脢、同肩肉、又愛將頂好有髓嘅塊、來張滿佢、[5]愛取羊羣至好嘅、
底下又愛放柴、來煮有髓該等塊、該等肉塊煮沸來、閙中該等有髓嘅塊、也愛煮好佢、[6]故所
以主耶和華話、唉哪、謀死人嘅城、汝係滿身生鹵嘅鍋、鹵又唔脫得淨嘅、汝又愛檢出一塊完
一塊莫拈鬮來取、[7]因爲佢所流過嘅人血、還存緊在其內、佢流佢滴落石磐里去、佢唔倒出佢

落、可以用坭來遮蓋佢該地坭下去、[八]因爲愛降烈怒臨落其里、又因爲愛照公道來行判、故此
吾任佢等倒出、佢所流嘅人血落禿礫嘅石磐里去、免致人用坭來遮壅佢、[九]故所以主、耶和華
咁樣話、唉哪、謀死人嘅城、吾今想堆起高高嘅柴堆、[十]愛挐多等柴來、起爉火、使該肉煮得熟、愛
使湯沸緊、至到有髓嘅肉塊燒爇、[十一]也愛將該鍋擦空來、放烈火上去、使佢燒燒、至到其鐵身被
火燒紅、看下乘黏實佢嘅汙穢、鑄得鎔唔、其鹵脫得淨唔、[十二]佢盡開其一切嘅勞力、殊不知該咁
多鹵、在火中、都脫唔得開、[十三]因爲吾想潔淨汝、汝脫尔淫亂嘅汙穢、但係汝唔得淨、尔汙穢又唔脫
得開、故所以在後汝仍然唔愛得清潔、一直到吾在尔身上、使我烈氣凝消、[十四]吾耶和華講過這
個、必會來、吾會成就佢、又唔放下、吾唔想寬容、因此事吾也唔追悔、翻下轉佢等必愛照汝所
行、所做嘅、來審判汝、主、耶和華咁樣話、○[十五]耶和華嘅說話、又託畀吾話、[十六]人之子、看下、吾會用急
死法、來收轉尔眼悅意來看个、殊不知汝就莫哀哭、或嗷、或流眼淚、[十七]在寂寞恬靜中、汝歎息就
可以、竟係莫弔喪、翻下轉愛戴尔頭巾、又愛著尔鞋、唔好遮緊尔鬚、唔好食喪餅、[十八]吾打早晨同
子民講過以後、臨暗時、我家眷就死、天光朝吾就照分付過吾嘅來行、[十九]子民就對吾話、汝咁樣
做嘅、有乜嘅意思、關涉我等唔、汝唔時唔想話我等知、[二十]吾就對佢等話、耶和華嘅說話託倒畀
吾、咁樣話、[二十一]汝愛對以色列家話、看下、吾會汙蠛我聖所、汝等因佢來驕矜嘅、安慰尔眼所歡樂
嘅、尔心滿意嘅、汝等當離別汝等嘅攎子、及妹子、佢等會遭刀劍來跌落、[二十二]汝等冇柰何、就愛做、
如同吾做過嘅叮、汝等也會唔遮緊尔鬚、又會唔食喪餅、[二十三]翻下轉必愛戴尔頭巾尔頭上去、必

預言關涉亞捫人嘅

關涉摩押人嘅

愛著緊尔鞋、汝等噲唔哀哭、或嗷、但係在尔罪中噲浞沒、這儕對該儕來歎息、二四以西結咁樣愛
成爲奇妙嘅記號畀汝等、佢係咁樣做過事幹既然成就哩、汝等就也必愛咁樣做、等汝等得
知、吾係主耶和華、二五講着汝、人之子、等到該日吾在佢等噔除開其權、佢等驕矜嘅歡喜、其眼所
悅意嘅快樂、其心滿意嘅、其等𤓷子及妹子、二六等到該日、就有一儕係走脫个、噲來到尔噔、來報
此事汝等嘅耳朵聽、二七到該時、尔口噲打開來、等汝同走脫該儕共下來講出話、唔再停聲、因爲
汝必愛做佢等奇妙嘅記號、使佢等得知、吾係耶和華、

第二十五章

一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、愛放定尔面、向亞捫人講敵佢等嘅預言、
三對亞捫人話、好聽主、耶和華嘅說話、主、耶和華咁樣話、因爲汝指過我聖所來喑話、呵、係汙蠛
哩嘅、又指過以色列地話、呵、係敗壞哩嘅、又指過猶太家話、呵、係被擄捉帶走哩个、四故所以看
下、吾噲交出汝、畀東方人做業、等佢等在尔境地內搭其帳房、建營、又造起其住居在尔噔、又
必愛食尔土產、飲尔奶、五吾又噲使喇巴變駱駝食草之場、又噲取亞捫人地、做羊羣眠歇之場、
汝等又愛知、吾係耶和華、六因爲主、耶和華咁樣話、因汝撲掌頓足、全心悅意譏誚褻瀆以色列
地嘅緣故、七故此看下、吾噲伸出我手在尔頭上、交出汝去畀列邦做贓物、又噲剿汝在列邦中、
又噲在列國中敗壞滅絕汝、汝就得知、吾係耶和華、八〇主耶和華咁樣話、因爲摩押同西耳人、
話、看下、猶太家喑時唔係同另取嘅列邦一樣樣嘅、九看下、吾必噲打開摩押旁邊嘅境界、使佢
失開其等城邑、失盡其衆邑、即係做通地之榮嘅伯耶西末、巴力免、同基烈亭、十吾必噲將佢同

關涉以東嘅

關涉非利士人嘅

毀壞推羅嘅預言

亞捫人地、共下來交出畀東方嘅子弟做業、使倒異邦人中、在後冇那儕再來記念亞捫嘅子
弟、十一吾必噲在摩押嘅身上、行判法、佢等必愛知吾係耶和華、○十二主耶和華咁樣話、因以東懷緊
報仇、來做事、待承猶太家、因佢在佢等噔自己報仇、咁樣惹倒大罪、十三因此主耶和華咁樣話、吾
噲在以東之上、伸出我手、又噲在其噔滅絕人及畜牲兩樣、又噲使佢自提慢起直到底但止、
變做曠野、佢等必愛遭刀劍來跌落、十四吾又噲藉我子民以色列嘅手、在以東嘅身上、來報轉其
仇、佢等必愛效法我忿怒及烈氣、來待承以東、等佢等知得我報仇嘅事、主耶和華係咁樣話、
十五○主耶和華咁樣話、因爲非利士人懷緊報仇、來做事、全心傲慢來報仇、又結冤家、立滅絕嘅
意、十六故所以主耶和華咁樣話、看下吾噲伸出我手、在非利士人之上、來剿滅基利族人、又噲剿
滅在海邊所賸下个、十七又噲在佢等嘅身上、重重來報仇、發烈氣來責罰佢等、使佢等當吾報其
仇之時、必得知吾係耶和華、

第二十六章

一恰倒當第十一年、月初一、耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、因爲推羅講
論耶路撒冷話、唉哪、列邦出入之門、既然毀爛、係向吾嘅、因佢被荒廢、吾就噲得滿足、三所以主、
耶和華咁樣話、推羅看下、吾就噲來對敵汝、吾噲帶上眾列邦、來攻擊汝、好似海湧前其浪一
樣、四佢等必愛廢開推羅嘅城牆、拆崩其城樓、連埞土吾噲在其噔掃走佢去、使佢成禿礫嘅石
磐一般、五佢必噲變爲海中晾網之所、因爲主耶和華話、這係吾講過哩嘅、佢必愛成做贓物、畀
列邦得嘅、六其田野裏嘅眾女、必愛過刀死、必愛知吾係耶和華、七因爲主耶和華咁樣話、看下吾

列邦噲因推羅被毀壞嘅緣故開聲哀哭

噲任巴比倫王尼布甲尼撒、卽係列王之王、由北方來、帶馬匹、戰車、騎馬人、及子民一大隊、侵
落推羅去、(八)佢必愛用刀劍、來殺尒田野間嘅衆女、又噲對汝起戰臺、對汝築壘、又噲對汝擎起
牌蓋、(九)佢就噲用其衝牆鎚、來衝碎尒牆頭、噲用鐵鈎、來拆崩尒城樓、(十)佢入尒門戶、好似人入去
破爛嘅城叮、該時其馬匹就衆多、使佢等冲起嘅坭塵噲遮蓋汝、又使倒其馬兵、車輪、同戰車
嘅響氣、使尒牆頭震動、(十一)佢噲任其衆馬嘅蹄、踹壞尒完下嘅街道、佢噲使刀劍殺戮尒子民、尒
廣究嘅石柱噲崩落地、(十二)佢等噲搶尒身家、刼尒貨物、又噲毀拆尒城牆、拆崩尒華美嘅屋舍、來
丟尒石料、木料、以及攞揸塵土、入水裏去、(十三)吾咁樣噲止息尒唱歌嘅聲音、尒琴瑟嘅聲音、必噲
再冇聽倒、(十四)吾噲使汝成禿礫嘅石磐、做曬網之所、必冇再建起、因爲吾耶和華講過這嘅、主耶
和華咁樣話、〇(十五)主耶和華對敵推羅、就咁樣話、看乘尒受傷嘅人係冤枉殺戮嘅事、在尒內肚
係通行、該時、汝噴聲下子崩下落、該等海島必定噲搖動、(十六)該下近海嘅衆君王噲離其座位、下
來脫開其袍、取其繡花嘅衫、似乎著緊驚嚇做衫叮、來坐落地坭下、驚駭冇停、又因汝嘅緣故、
就愕愕到、(十七)又噲因汝來開聲、唱哀歌、指汝來話、唉、哪出名嘅城、平日汝同尒居民操海面里大
大嘅權、甚至大凡近海住儕、被汝嚇倒、愕愕到、汝今樣邊咁崩敗去、哩在海面里又冇開、(十八)今下
卽係尒崩落嘅日間、衆島都出奇、在海中列島因汝喪亡眞係驚狂、(十九)主耶和華咁樣話、吾使汝
象該等冇居民嘅城邑叮、來做荒廢嘅城、又使洪水漲落尒、噔等大水浸過汝、該時、(二十)吾就噲推
汝落到該等既然落窟儕、卽係前代人、噔吾噲在陰府地中、在永遠做荒地中、賜過住居畀汝、

論推羅嘅哀歌及其前時嘅榮華

同該等既然落窟儕共下、等在汝之內在後冇人住、又等汝在生人地中、再唔做得看料、二十一 吾噲
使汝急速結末、等汝在後冇開、至若有人去尋汝、到永遠都尋汝唔倒、主耶和華咁樣話、

第二十七章

一 耶和華嘅說話託畀吾話、二 人之子、愛因推羅、唱首哀歌、三 愛對住海口嚟同列
邦、及羣島交易做生理嘅推羅話、主耶和華咁樣話、唉、哪、推羅汝話、我美麗係全完嘅、四 尒境界
係在海中心、尒師傅建造汝、建得甚美、五 佢等用西匿嘅柏松木做尒船板、又繳倒利巴嫩嘅柏
香樹、在汝之上來竪起桅杆、六 又用巴山嘅橡樹嘅木料來做尒嘅槳、又用基底島來嘅扁柏木、
被象牙鑲倒嘅來做尒船面、七 又用自埃及來繡花嘅幼細麻布來做尒帆悝等、佢當作尒旗號、
又用以列沙島來嘅藍色布、來做尒篷蓋、八 西頓同亞發嘅居民做尒掉槳嘅僕人、推羅、尒在汝
之中有智慧嘅人、做尒嘅舵公、九 其八至老、又至聰明嘅人、同汝共陣、至若尒船滲水之時、來補
拚佢、所有漂海嘅船、及其衆水手、在尒該里都逢得着、佢等又做尒嘅生理、十 巴西人、路得人、同
弗人、在尒軍中做武士、又在汝內中、掛緊其盾牌及頭盔、來顯出尒榮華、十一 亞發嘅衆子、同尒軍
兵共下在尒城牆上、大膽儕又在尒城樓裏、佢等掛起其盾牌在尒牆壁嘅各處里去、使尒美
麗成全完嘅、十二 大失因各樣貨物有餘、就做尒商家、帶銀、鐵、錫、銅、及鉛、赴尒墟場、十三 雅番、土八、米設、
同汝買賣、販人及銅器做貨物畀汝、十四 屬陀伽馬家嘅人牽倒馬匹戰馬及騾、赴尒墟場、十五 底但嘅
衆子做過尒買賣嘅人、好多海島被汝壓服、來顧尒生理、佢等將象牙及烏木進貢畀汝、十六 亞蘭
人因汝出貨物甚多、又做尒商家、帶倒綠玉、藍布、各色織繡、幼細麻布、珊瑚、及紅寶石、來赴尒

論及其現時遭毀壞嘅光景

墟場、(十七)猶太及以色列地、也同汝買賣、帶倒米匿嘅麥、香膏、蜜糖、油、同乳香來赴尔墟場、(十八)大馬色
因尔工作極多、又因尔各樣貨財有餘、也做尔商家、將黑本嘅酒、及沙迦嘅羊毛、來同汝交易、
(十九)但及島沙嘅雅番人、繳貨赴尔墟場、間中有巧手段嘅鐵器、肉桂、及菖蒲、(二十)底但將騎馬儕所用
嘅貼鞍被、來同汝買賣、(二一)亞喇伯及基達嘅衆君、做過尔手下嘅商家、將羊、羊牯、及山羊、同汝貿
易、(二二)示巴同喇馬嘅商人、同汝買賣、帶倒各樣至貴嘅香料、及各樣寶石、同黃金來赴尔墟場、
(二三)哈蘭、干尼、埃田、同示巴亞、所吉抹嘅買賣儕、共下都做過尔商家人、(二四)這等完下在尔墟場、將
廣究嘅衣裳、藍色嘅、又繡花嘅外袍、花色嘅氈條、纏倒、又紐倒嘅繩索、來同汝買賣、(二五)大失衆船
載緊尔貨財來、係咁樣汝發財越多、在海中心又成爲極榮華嘅。◎(二六)尔掉槳嘅僕人引汝出去
大水面里、在海中心、東風就打爛汝、(二七)當汝沉該日子、尔嘅財帛、尔工作、及貨物、尔船家、及舵公、
整船个、及卸尔貨个、尔做手藝个、及在尔噔所有嘅勇士、同尔內肚嘅衆人民、攏總會沉落海
裏去、(二八)因尔舵公呼嗌嘅大聲、左右嘅地方都會震動、(二九)大凡使槳个、會下船、船家及所有舵公、都
會上岸、(三十)又會因汝開大聲嗷苦切哀哭、又會將坭塵撒落其頭上去、又會翻在火灰中、(三一)因汝佢
等會剃光其頭、穿麻布、又會因汝懷憂愁嘅心、慘惻憂悶來嗷哀、(三二)在其悽慘中佢等會因汝念
哀歌來嗷話、唉、哪、推羅在海面里、平日安然恬靜、那儕還當得汝、(三三)尔貨物在海里載緊來之時、
汝就使多國發財、眞係當時因尔財帛貨物甚多、汝就使地上列王發財、(三四)今下汝打碎喱在海
面冇開喱、尔生理、及尔通居民沉落至深嘅水裏去、(三五)大凡在衆島居住儕、因汝驚懼、其等列王

含緊眼汁、又愣愣到、三十六
列邦之中、該等買賣儕都指緊汝、來開嗤嗤嘅聲、汝打沉咁急、到永遠冇
再得興起、

第二十八章　耶和華嘅說話託畀吾話、二
人之子、汝要對推羅嘅君話、主耶和華咁樣話、因尒心自高、汝又話、吾係上帝、吾坐緊上帝嘅位子在海中心裏、其實汝係人、唔係上帝、尒心都自高、似乎汝係同上帝一樣、三
看下、汝訥倒汝係精過但以理、甚至隱密嘅一的在汝都唔藏得緊、四
汝又打幫尒精通、尒聰明嘅才情、爲己收就財帛、積金銀落尒庫房裏去、五
因買賣中表出大智慧嘅緣故、尒家業越多、汝又因此就驕矜尒財帛、六
故所以主耶和華咁樣話、因爲尒心自高、似乎汝係上帝叮、七
看下、因此吾必定噲使外人、卽係列民中至蠻惡个、侵落尒噔來、佢等噲拔出其劍、來攻擊尒奪目嘅智慧、又汙䘚尒豪光燦爛、八
佢等必要推汝落窟、等汝死在海中心裏、如相似被人打死儕一樣、九
樣看乘到該時、汝還敢對殺汝儕話、吾係上帝、雖然汝唔係上帝、獨係殺人儕手中嘅人唔止、十
汝必要死、好似唔會領割禮儕在外人嘅手中死叮、主耶和華話、因此事係吾講過嘅○十一
耶和華嘅說話託畀吾話、十二
人之子、汝要開起聲因推羅王來哀哭、論佢話、主耶和華咁樣話、汝從前好似巧手段嘅印叮、汝充滿智慧、又斯文到極、十三
汝平日在上帝嘅園中、在埃田裏、被各類寶石遮蓋、有瑪瑙、黃琮、金鋼石、黃玉、碧玉、翠玉、靑玉、綠玉、同瓊玉、尒鼓瑟、簫管係黃金做倒嘅、當汝受造該日旣然預備嘅、十四
汝平日做一個展闊自己又守望嘅噻嘮咏、吾成立汝、汝安在上帝嘅聖山之上、汝又在出火嘅石之中來往、十五
尒行作係無瑕疵嘅、自汝受造

西頓必被毀壞

以色列得安居

敵埃及嘅預言

該日起、直到在尒噔查倒有過失止、[十六]因爲在尒風波嘅大工作中、汝隨漸心內張滿梟惡、又惹
倒有罪、故所以吾趕逐汝、離上帝嘅山、又趕走汝、展闊嘅嗻𠺝咏、離開出火嘅石、[十七]因尒美麗嘅
緣故、尒心就自高、又因尒繁華、汝就損壞尒精通嘅才情、故此吾推下汝落地、又交出汝畀列
王、做其眼悅意嘅看料、[十八]因爲汝將尒甚大嘅過惡、以及尒唔公道嘅生理、來汙𡾋尒聖所、故此
吾任由汝自己發出嘅火、來燒淨汝、使汝變成在地坭下嘅火灰、等通世間都看得此事倒、[十九]大
凡列邦中所識汝个、都因汝驚奇、因爲汝咁急速敗亡、到永遠汝噲再唔得興起、○[二十]耶和華嘅
說話託畀吾話、[二十一]人之子、愛放定尒面向西頓、來講敵佢嘅預言、[二十二]話、主耶和華咁樣話、西頓看下、
吾噲來、罰汝、又噲在尒身上顯出我榮華、吾係行出判佢嘅事、又在其身上表明吾係聖潔个
之時、人就得知、吾係耶和華、[二十三]吾又噲降瘟疫畀佢、又噲使在其街道上有流人血嘅事、在其內
必有被刀劍打死嘅人、刀劍噲遊行各處、臨落其噔、佢等必愛得知、吾係耶和華、○[二十四]自後在所
有週圍、圍緊佢儕、又看輕佢儕之中、唔愛存倒篤以色列家嘅竻、或刺痛佢嘅鍼、等佢等得知、
吾係耶和華、[二十五]主耶和華咁樣話、吾係在吾散去佢等嘅列邦中、又招轉以色列家嘅時、吾就噲
在佢等嘅身上、當異邦人面前、表明吾係聖潔个、佢等必噲住在其本地方中、吾賜過畀我僕
雅各嘅、[二十六]佢等必愛在其內住得穩固、又愛建屋舍、種葡萄山、吾在週圍所有看輕佢等儕嘅身
上、行審判該時、佢等就必愛知、吾係耶和華佢等嘅上帝、

第二十九章

[一]當第十年、十月、十二日、耶和華嘅說話託畀吾話、[二]人之子、愛放定尒面向埃

及王法老來講敵佢、及通埃及地嘅預言、三愛傳講、又愛話、主、耶和華咁樣話、埃及王法老、看下、
吾噲來罰汝、汝係條大鱷魚、眠緊在其等江河中間、又話、這條河係屬我嘅、吾自己造倒佢、四殊
不知吾噲用把鈎放落尓下頷裏去、又噲使在尓等水中嘅衆魚黏尓鱗、又噲由尓河裏拂出
汝、以及尓等水中黏尓鱗嘅衆魚、五吾就噲丢汝落曠野裏去、以及尓等水中嘅衆魚、就噲跌落
田野里去、再唔得檢起、或收起嘅、翻下轉吾噲賜汝畀田間嘅頭牲、及空中嘅鳥雀做食用、六大
凡住在埃及嘅人、必愛知吾係耶和華、因爲佢等做以色列家所靠賴嘅條蘆葦、七佢等嘅手一
捉倒佢、佢就爆爛、又割傷佢等嘅完隻手、係扶佢、佢就斷開、使佢等全腰都搖動、八因此主耶和
華咁樣話、看下、吾噲使刀劍侵落尓噔去、來剿滅人同頭牲兩樣、九埃及地必愛變做曠野寂寞
嘅荒地、佢等必愛知吾係耶和華、因爲佢(即係法老)話、這條河係屬我嘅、吾自己造倒嘅、十故所以看
下、吾噲來罰汝、以及尓該等江河、又噲使埃及地變做曠野、做敗壞、又寂寞嘅荒地、自蜜奪到
敍以尼、又到古實交界、十一人腳必再冇踏入去、畜牲嘅腳也冇再行過佢、四十年久、必噲冇人住
嘅、十二吾噲使在敗壞嘅地方之中、埃及地必愛做敗壞嘅、在冷落嘅衆邑之中、其等城邑必愛做
冷落嘅、四十年咁久、吾又噲將埃及人分散在列邦之中、又噲趕逐佢等到列國去、十三因爲主耶
和華咁樣話、該四十年過開以後、吾又噲在吾散去佢等嘅列邦中、再招轉埃及人、十四又噲改變
埃及嘅光景、再帶轉佢等到法老嘅國裏去、等佢等再落得其原本嘅地方、又等佢等在該裏
做微小嘅君主國、十五佢必愛成做微小過另取該等君主國、在後冇事自己升得自己高過列邦、

巴比倫王愛得埃及做工價

尼布甲尼撒王噲廢壞埃及

幫助埃及儕必愛跌落

吾噲使佢成做下賤个、再唔管得列邦、十六使倒在後以色列家再唔敢靠住佢、來黏實被其罪告
訟儕、佢等必愛知吾係主耶和華、◯十七又恰倒當第二十七年、正月初一之時、耶和華嘅說話託
畀吾話、十八人之子、巴比倫王尼布甲尼撒使其軍兵圍攻推羅、做一件好難做嘅工夫、使倒各頭
變爲禿嘅、各肩又擦爛、其實因推羅嘅緣故所做過嘅工夫、佢同其軍兵、都唔曾得倒有賞、十九故
所以主耶和華咁樣話、看下、吾噲將埃及地、交畀巴比倫王尼布甲尼撒、佢必愛檢去一概屬
佢等嘅物件、必愛打刧搶去佢等嘅、這愛做其軍兵當得嘅工價、二十主耶和華話、吾噲將埃及嘅
地方、賜畀佢做佢用工賺倒嘅賞、因爲佢等係替吾做哩這個工夫、二十一當該日吾噲使以色列家
生隻角、又噲在佢等之中打開尔嘅口、等佢等得知吾係耶和華、

第三十章

一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、愛講預言話、主耶和華咁樣話、好開聲嗌呼、
話、大災在此日、三因爲日子將近、耶和華嘅日子確實將到、係滿天有雲嘅日子、係異邦人嘅時
候、四必有把劍臨落埃及、及被打死嘅人在埃及跌落、其財帛被人搶走、其基址被人毀拆、該時在
古實就噲有震動、五古實、卜路得、及各族嘅衆民、古巴、及立盟約之地嘅人、攏總必愛遭刀劍跌
落、◯六耶和華咁樣話、所有扶助埃及儕、必愛跌落、必愛打低佢等驕矜嘅權、自蜜奪到敍以尼、
佢等在該里必愛遭刀劍、來跌落、主耶和華咁樣話、七在敗壞嘅地方之中、佢等必愛遭敗壞、在
毀廢嘅衆邑中、其等城邑必愛遭毀廢、八等佢等當吾放火埃及裏去、使大凡扶助佢等儕敗亡
之時、就知得吾係耶和華、九當該時有使者、坐船在吾前出去、來驚嚇今還咁安居嘅古實、當埃

耶和華噲廢淨挪弗嘅偶像

法老王嘅手臂必噲拗斷

及嘅日間、在佢等之中、必有震動、愕愕到嘅事、因爲看下、事幹確實噲到來、
十
主耶和華咁樣話、
吾噲用巴比倫王尼布甲尼撒、來使埃及衆民結終末、
十一
因爲佢同其子民、卽係列邦中至蠻惡
个、必定噲到來敗壞地方、又噲拔出其等嘅刀劍、來攻擊埃及、使倒境地各處都滿哩被打死
嘅人、
十二
吾又噲使該等大江河斂開、又噲賣去該地方落惡人嘅權下、又噲藉外人嘅手、來敗壞
這地方、以及在其內所有嘅、吾耶和華講過此事、○
十三
主耶和華咁樣話、吾噲廢淨該等偶像、同
在挪弗拜假神嘅人、以及埃及該等牧伯、至到一儕都冇賸、又噲降發驚駭到埃及地中、
十四
吾
噲敗壞八羅、又在鎖安點燸火、又在挪行審判、
十五
吾噲倒出我烈氣落汎埃及堅固嘅寨、又噲滅
絕挪嘅羣衆、
十六
吾噲在埃及點燸火、汎必被擔碎、挪弗當白日都噲被人驚嚇、
十七
亞文同比伯實嘅
少年一隊、必愛遭刀劍跌落、佢等自己又噲被擄捉帶走、
十八
在答比匿日晨噲變夜暗、當吾在該
里拗斷埃及嘅權柄、使佢所驕矜嘅權、在其內結末之時、佢就噲被雲遮蓋、其衆女又噲被擄
捉帶走、
十九
吾咁樣想成就審判埃及嘅事、等佢等得知吾係耶和華、○
二十
恰倒當第十一年正月嘅
第七日之時、耶和華嘅說話就託倒畀吾話、
二十一
人之子、吾噲拗斷埃及王法老嘅手臂、看下、佢必
噲唔得包緊來醫好、佢也唔得布帶裹緊、使佢再壯健、來捉劍、
二十二
故所以主耶和華咁樣話、看下、
吾噲來罰埃及王法老、其兩個手臂、壯健嘅同輭弱嘅、吾都噲拗斷、佢使刀劍由其手裏噲跌
下落、
二十三
吾又噲散開埃及人在列邦中、又簭逐佢等到各國去、
二十四
但係巴比倫王嘅手臂吾噲補壯
佢、又噲拏一把劍畀其手捉緊、又噲拗斷法老嘅雙手臂、使倒佢在該儕嘅面前、必愛嗷寃嗷

埃及王必愛
失開其王位
如同亞述王
失開其位一
様

枉、好似受死傷嘅嗷冤嗷枉一様、二五吾斷眞噲補壯巴比倫王嘅手臂、但係法老王嘅手臂噲垂
下落、等佢等當吾拏我刀放落巴比倫王嘅手、來攻擊埃及地之時、就得知吾係耶和華、二六吾又
噲散開埃及人在異邦人中、又噲逐佢等落去列國中、等佢等得知吾係耶和華、

第三十一章　一恰倒當第十一年、三月初一日、耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、爰對埃
及王法老、又對其通子民話、汝在尔榮華中係象那儕、三看下、在利巴嫩上有一裔柏香樹、椏椏
椏椏其葉叉蔆蔆蔆蔆又生倒好高嘅、使其樹尾透到雲裏去、四該等水使佢長大深淵使佢生
長好高嘅、其等江河繞流種佢嘅所在、佢引其等小壢透落田裏嘅衆樹里去、五故所以佢生長
高過田裏嘅衆樹、因水豐足嘅緣故、佢就岔出好多大椏及長嘅嫩枝、佢咁樣竟岔竟闊、六在其
椏中空中衆飛鳥作藪、在其椏脚下、田裏衆走獸生仔、又該等衆民完下住在其陰影之下、七佢
在其高大處中同其長長嘅枝椏都係好美麗嘅、因其根頭得倒足水、八上帝園中嘅柏香樹中、
冇一裔當得佢、該等柏松樹都還唔比得其大椏、該等楓樹又唔比得其小枝、眞係在上帝嘅
園中、冇一裔樹當得佢咁美麗、九吾使倒佢在其椏嘅豐厚中、成爲美麗嘅、攏總在埃田上帝嘅
園裏所生倒嘅樹、都嫉妒佢、十故所以主耶和華咁樣話、因爲佢生長咁高、使倒其樹尾透到雲
裏去、又因爲其心驕矜自己嘅高處、十一因此吾交出佢在列邦中有權儕嘅手裏、等佢照其好惡
來待承佢、吾趕走佢、十二外人斬斷佢、列邦中至蠻惡嘅、又丟開佢、其大椏跌落山、以及各山谷裏、
去、其小枝拆碎哩、又散開在境地內嘅各水溝裏去、甚至地下列邦盡都離其陰影來搬走、留

倒佢自家子、[十三]空中衆鳥雀企緊在其樹頭上、田裏衆走獸攪弄其椏、[十四]免致自後在水邊嘅樹中、
再有一翕驕矜其高處、或使其樹尾透到雲裏去、又免致閒中廣究嘅、企立在其高處中、得水
滋潤、自己就升自己高過別儕、因爲佢等完下定倒愛死、在別二人之中、同該等落窟儕共下、
愛落地肚裏嘅地方、○[十五]主耶和華咁樣話、當佢下陰閒該日、吾使倒深淵爲佢穿孝衣、吾又禁
止其江河、唔准大水流緊正、又使倒利巴嫩爲佢憂愁、田閒嘅衆樹爲佢悲慘、[十六]當吾推佢同該
等落窟儕共下、落陰府該時、其跌落嘅大響聲、就驚嚇列邦、兼且埃田嘅衆樹、以及在利巴嫩
擇倒爲至好嘅、同所有被水滋潤嘅、就在地肚裏嘅地方里互相安慰、[十七]因爲佢等也同佢共下
監倒來落陰閒、到該等被刀劍殺戮儕噔、就係住過列邦中、又在其陰影下儕也係、○[十八]在埃田
衆樹中、尔榮華、尔高大處、可比得那翕嘅、雖然係、汝都噲同埃田衆樹共下、被推落地肚之地
裏去、等汝在未領割禮儕之中、又同遭刀劍殺戮儕、卽係法老同其衆軍隊共下眠睡、係主耶
和華話嘅、

第三十二章

[一]恰倒當第十二年、十二月、月初一之時、耶和華嘅說話託畀吾話、[二]人之子、愛
因埃及王法老開聲噭哀、對佢話、汝在列邦中做獅子、汝又唔在開、汝平日好似條鱷魚吖、汝
用過尔鼻孔噴出水、又用過尔腳攎汝該等水、又攪亂佢等嘅江河、[三]主耶和華咁樣話、吾噲用
大衆人民來撒我網、網汝、佢等噲在我圈套中、掫汝上岸、[四]吾又噲在陸地上放緊汝、丟汝到荒
田裏去、等天空嘅衆飛鳥、棲在尔身上、又等地上衆走獸、食汝得飽、[五]吾又噲丟尔肉山上去、用

埃及人必愛
落陰府如同
另取嘅列邦
人一樣樣

尒屍充滿山谷、六吾噲用由汝流出嘅、卽係尒血、來浸緊該地方、至到山腳噔、使倒該等河壢張
滿尒嘅、七吾息烏汝該時、吾就噲遮天、暗烏其星宿、用雲來遮蔽日頭、連月光都唔好放其光、八滿
天所有輝煌嘅光、吾噲因汝使佢等變暗、又噲使尒境內黑暗、係主耶和華話嘅、九兼且吾將尒
跌下落嘅事、通各往汝唔識佢嘅異邦人知嘅時、就噲使多子民嘅心憂愁、十吾噲使多子民因
汝驚懼、其等君王必愛因汝愕愕到、當汝跌落嘅日、吾係在佢等嘅眼前揮舞我劍、佢等必愛
各各因自己嘅緣故生生震、冇時停、十一因爲主耶和華咁樣話、巴比倫王嘅劍、必愛劈中汝、十二吾噲
藉英雄儕嘅刀劍、來使尒大衆人跌落、列邦之中至蠻惡嘅、必愛聯合來敗壞埃及嘅榮華、使
倒其大衆遭滅絕、十三吾又噲在該等大水邊、滅絕其所有嘅禽獸、使倒自後冇人腳攊汝佢等、再
也冇頭牲嘅蹄來混濁佢等、十四到該時、吾噲使其等水再澄清、又使其等江河流緊下好似油吖、
係主耶和華話嘅、十五使倒佢等、當吾敗壞埃及地、又使通地失開其豐厚、又打死凡住其境內儕
以後、就得知吾係耶和華、十六這就係哀歌、人噲唱嘅、列邦嘅衆女也噲唱佢、佢等追悼埃及同其
完下嘅衆人就噲唱佢○十七當第十二年、月之十五日之時、耶和華嘅說話託倒畀吾、話、十八人之子、
愛因埃及羣衆哭泣、汝及有名之列邦嘅衆女、愛埋落佢、放下地肚裏、去該等落窟儕噔、十九尒美
麗超越過邢儕、愛下去、任人放汝同未領割禮儕共下眠、二十佢等在被殺戮儕之中、噲過刀劍跌
落、該把劍既然成功、用過哩來使其完下嘅羣衆眠落地、二一當該時該等勇壯嘅英雄儕、共同幫
助佢儕、由陰間噲發出聲、對佢話、未領割禮儕、以及該等遭刀殺戮儕、既然下來哩、又在這里

眠睡、二二 亞述以及在其週圍埋嘅衆民、係眠睡在這里、攏總都係被殺戮个、係過刀劍跌落个、二三 佢
等嘅地墳係在深淵嘅極角裏、其子民埋在其墳墓週圍、攏總都係被殺戮个、係過刀劍跌落
个、就係該等從前在生人之地使人驚駭个、二四 以蘭以及在其週圍埋嘅大隊、係眠睡在這里攏
總都係被殺戮个、係過刀劍跌落个、係未曾領割禮之時、走下地肚裏來个、佢等從前在生人
地上、使人驚狂、令必要同落窟儕共下受羞愧、二五 人將佢及其全隊人放在被殺戮儕中間眠、大
衆未領割禮儕、以及過刀死儕、係在其週圍埋、因爲佢等從前在生人之地上、得人驚个、又因
爲佢等同該等落窟儕共下、令要當其羞愧、人放佢眠在被殺戮儕之中、二六 也有米設同土八以
及所有在其週圍埋嘅衆人、眠睡在這里、攏總都係未領割禮个、又係遭刀劍殺戮个、因爲佢
等從前在生人之地上、使人驚狂个、二七 佢等唔係眠在上古跌落个、同其軍裝走下陰間个、又得
倒其劍來貼頭嘅英雄儕噔、佢等嘅罪黏緊其骸骨、因爲這等英雄儕、從前在生人之地、得人
驚狂个、二八 係咁樣汝應當也要在未領割禮儕中間遭拚碎、又必要眠在被刀劍殺戮儕之中、二九 以
東也係在這里眠、同其列王、以及其衆君長、佢等當其英雄嘅勢力中、都加落遭刀劍殺戮儕
噔去、令就眠在未領割禮儕、及落哩窟儕之中、三十 在這里也有完下在北方做過主宰个、以及所
有同被殺戮儕、共緊下陰間嘅西頓人、雖然佢等從前有可畏嘅權能、佢等都係當其英雄嘅
勢力中受羞愧、又必要爲唔曾領割禮个、同該等遭刀劍殺戮儕共下眠、又必要同該等落哩
窟儕共下當其羞愧、三一 這咁多儕法老噲看倒、自家就噲安慰自家、因其一概嘅大衆人、法老同

上帝子民中任職儕嘅本分

上帝唔願惡人受死但願佢悔改來得生

其完下嘅軍兵、都係遭刀劍打死个、係主耶和華所話嘅、三二因爲佢從前、在生人之地上使人驚
狂、故此法老同其完下嘅大衆、今下必愛眠在未領割禮儕、及遭刀劍殺戮儕中間、係主耶和
華所話嘅、

第三十三章

一耶和華嘅說話託倒畀吾話、二人之子、愛傳講在尒子民嘅子孫中、對佢等話、
吾使刀劍臨落一國嘅地方之時、該國嘅子民、就在自己人中請一人、立佢做其守望儕、三這個
人又看倒刀劍臨落地方來、卽時就吹號角、來警告子民、四作算有人雖聽倒號角嘅聲、都唔肯
受佢警告、該把劍就來又殺戮佢、這個人嘅血愛歸其自己頭上擔當、五因爲佢雖然聽倒號筒
嘅聲、都唔肯受佢警告、因此其血歸畀佢自己擔、但係肯受警告嘅人、佢噲救得其靈魂倒、六如
果守望儕雖然看倒刀劍臨落來、佢又唔吹號筒、使倒子民有人警告、該把劍又到嚟又收走
其內肚嘅靈魂去、咁嘅人、雖然係因佢本人有罪嘅緣故見滅絕、但係其血吾噲由守望儕嘅
手中來討問、七今下講着汝、人之子、吾立倒汝做守望以色列家嘅人、等汝一聽倒我口出一句
話、汝應當就愛因吾嘅緣故、來警告佢等、八如果吾對絕開上帝嘅人話、惡人、汝必愛死、汝又唔
曾將此句話、來報佢知、咁樣來警醒、勸戒佢、好隔開其惡行、雖然這絕開上帝嘅人噲因佢本
人有罪嘅緣故來死、但係吾由尒手中噲討問其血、九如果汝因其行爲勸過惡人、愛悔改、佢又
唔肯離其惡行、來悔罪改過、佢就噲因佢本人有罪死、但係汝救倒尒自己嘅靈魂、〇十人之子、
汝愛對以色列家話、汝等咁樣話、我等嘅罪愆同過失係窄緊吾等、使倒吾等在這個擔子之

下、愛泯沒、様邊還望得生倒、十一汝就愛對佢等咁様話、主、耶和華話、吾係生活个咁實在、吾也咁
實在唔願惡人去死亡、吾願佢悔改離其惡行來得生、汝等好悔改、好翻轉向離尓惡路、以色
列家、汝爲何情願死、○十二人之子、汝愛對尓子民嘅子女話、義人犯罪該日、其公義不能救脫佢、
惡人嘅惡行、當佢翻轉向離其惡行嘅日、也不能使佢落死亡、如同義人當佢犯罪該日、不能
得生、十三因爲吾雖然對義人話、汝必定得生、如果佢倚恃其公義來行惡、其一切嘅善德在後必
噲唔得記念、但係佢愛在佢所行嘅奸惡之中、必定死、十四翻下轉吾雖然對惡人話、汝必愛死、作
算佢又悔罪改過、來行公行義、十五至到這個惡人肯交還當物、又賠轉佢所搶倒嘅、在後從生命
嘅法條來行、又唔再做惡事、佢就必定噲得生、又唔怕死、十六其一概從前犯倒嘅罪、再唔得記念、
因爲佢今曉行公行義嘅緣故、就必定噲得生、十七雖然係咁、尓子民都還話、主嘅路道唔公平、其
實佢等嘅路道係唔公平、十八因爲義人背離其公義來行惡、佢就因此愛死、十九翻下轉惡人轉向離
其敵上帝嘅惡様、來行公行義、佢就因此必得生、二十雖然係咁、汝等又話、主嘅路道唔公平、以色
列家、吾噲照汝等各儕嘅行爲、來審判汝等各儕、○二十一恰倒當吾等被擄捉嘅第十二年、十月嘅
第五日之時、有一個由耶路撒冷走脫嘅人、來到我噉話、城既攻破哩、二十二夜晡晨走脫嘅人唔曾
到我噉、也唔曾打開我口之時、耶和華嘅手、都既然遮蔽吾、等到天光朝、該儕就到我噉、又打
開我口、使吾自後冇事啞口無言、○二十三耶和華嘅說話託畀吾話、二十四人之子、以色列境地內住騰下
嘅爛屋中嘅居民、咁様話、亞伯拉罕雖然係獨一個人、都嗣接這地方、何況我等成衆个、更過

耶和華嚕代先知師伸冤

讁繩唔盡忠嘅牧人

得得佢倒爲業、二五所以汝愛對佢等話、主耶和華咁樣話、汝等食血、又眈起尔眼仰望偶像、又
流人血、汝等嗜成管得這地方爲業、二六汝等賴靠尔刀劍、仍然行惡、這儕汙辱該儕嘅婦女、汝等
喑時管得這地方爲業、二七汝愛咁樣對佢等話、主耶和華咁樣話、吾係生活个、咁實在住膭下嘅
爛屋中儕、也咁實在必愛遭刀劍來跌落、吾又嚕將住田閒儕、交畀野獸來食、該等住山寨、或
竄肚裏个、必愛發瘟死、二八因爲吾嚕使這地方變做曠野、又做敗壞嘅荒地、其驕矜之權嘅終末
必嚕來、以色列嘅山嶺必愛敗壞、至到冇人敢在其噔經過、二九因佢等行過一切可惡嘅事、吾使
這地方變做曠野、又做荒地、當時佢等必嚕知吾係耶和華、○三十人之子、講着汝、尔本民嘅子弟
在壁背、又在屋門內談論汝、這儕對該儕、兄弟對兄弟話、就好來、等吾等聽下子、由耶和華嘅
口有乜嘅說話走出來哩、三一佢等又走前來、到尔噔、如同赴國會一樣、又坐在尔面前爲我嘅子
民、又聽尔說話、究竟中佢等都唔肯照緊來行、其口出甜蜜、其心就滿哩貪吝、三二看下、照外面來
看汝就好似做佢等嘅淸歌叮、好似有好聽嘅聲音、好嚕彈琴嘅人一樣、係咁樣佢等肯聽尔
話、又唔肯照緊來行、三三看下、事幹必定嚕來、事幹到哩該時、佢等就嚕知、從前在其中、確實有個
先知師、

第三十四章

一耶和華嘅說話託畀吾、話、二人之子、愛讁繩以色列嘅牧人、來講預言、對佢等
話、主耶和華咁樣話、以色列嘅牧人獨係供養自己个、有禍、掌羊人唔時唔愛供羊羣、三殊不知
汝等自己食該奶、又用該羊毛自己來着、又劏倒肥壯嘅、但係該等羊汝等都唔會供養佢、四輭

弱嘅、汝等都唔曾補壯佢、有病症嘅、汝等又唔曾醫好佢、受傷嘅、汝等都唔曾包裹佢、被窘逐
嘅、汝等都唔曾帶轉佢、失亡嘅、汝等又唔曾尋轉佢、翻下轉汝等用過嚴法同暴虐來管理佢
等、五因佢等冇人來掌看嘅、佢等就散開、又成做田閒衆走獸嘅食用、眞係四散到極、六我嘅羊在
所有山上、以及在各高嶺上、流離浪蕩、行錯路、我嘅羊四散通地方、冇那個尋問佢等、或看顧
佢等、七故此汝等掌羊人、好聽下耶和華嘅說話、八主耶和華話、因爲我嘅羊成爲贓物、又因我羊
羣成做田閒衆走獸嘅食用、因爲冇人掌看佢等、我該等掌羊人又唔關顧我羊羣、來尋問、翻
下轉當掌羊嘅人係自己供養自己、又唔供養我嘅羊、九故所以汝等掌羊人好聽下耶和華嘅
說話、十主耶和華咁樣話、看下吾噲來責罰這等掌羊人、又噲由佢等嘅手中討問我嘅羊羣、又
噲唔畀佢等再掌我羊、該等掌羊人必要唔再自己供養自己、吾噲打救我羊出佢等嘅口、使
佢等自後再唔做佢等嘅食用、十一因爲主耶和華咁樣話、看下吾自己噲垂顧我嘅羊羣、又噲尋
轉佢、十二如同做掌羊人企立在其四散嘅羊之中、又看顧其羊、吾也噲咁樣看顧我嘅羊、又噲打
救佢等、由佢等在天有雲地又暗嘅時散去嘅各處、十三吾噲引帶佢出各邦、招就佢出各方、又噲
帶佢到轉其本鄉、又噲供養佢等在以色列嘅山上、在平原以及在通地有人住嘅所在、十四吾
噲供養佢等在美好嘅草埔、其靑草埔必係在以色列嘅高山上、在該里佢等必要眠頂好
嘅靑草埔之上、又噲在以色列山上、肥美嘅靑草埔噲食飽、十五主耶和華話、吾自己噲掌看我嘅
羊、又噲使佢等安眠、十六吾噲尋轉失亡嘅、又噲帶轉入迷途嘅、又噲包好受傷嘅、又噲補壯軟弱

嘅、吾又噲保存肥美同壯健嘅、又噲用善法來供養佢等、○17對汝等做我嘅羊儕主耶和華咁
樣話、看下、吾噲在羊同羊之中、又在綿羊同山羊之中判斷、18汝等有至好嘅場埔來食草、喑時
還唔夠、使汝等還用尔腳、來踹壞草埔上食唔完嘅、添汝等雖有至清嘅水來飲、汝等又還用
尔腳、來攪汶飲唔完嘅水添、19甚至我嘅羊愛食尔腳踹壞嘅、愛飲尔腳攪汶嘅、20因此主耶和華
對佢等話、看下、吾噲在肥嘅羊同瘦嘅羊之中判斷、21因為汝等用後髀同肩頭來推攞、又用尔
角來鬬弱嘅、至到趕倒佢出、22吾噲幫助我羊羣、免致佢等再成贓物、吾又噲在羊同羊之中判
斷、23吾又噲為佢等立起獨一個掌羊人、佢必愛掌養佢等、卽係我僕大衛、佢噲掌養佢等、又噲
做佢等嘅牧者、24就係吾耶和華噲做佢等嘅上帝、我僕大衛必愛在佢等之中做君主、吾耶和
華講過這個、25吾又噲同佢等結和平嘅盟約、又噲在其境地內滅絕所有惡獸、使佢等在曠野
中都住得安然穩固、又可以在樹林中安眠善睡、26吾噲祝福佢等、以及我山週圍嘅、又噲及時
落雨畀佢等、這個雨必係降福嘅甘雨、27使倒田閒嘅果木結實、地方出其土產、佢等必愛安居、
在其境地內、在吾拗斷佢等嘅軛、又打救佢等脫壓服佢儕嘅手之時、佢等就必知吾係耶和
華、28自後佢等冇事再做異邦人所得嘅贓物、田裏野獸中再冇弔食佢等嘅、但係必愛安然居
住、冇人再嚇得佢倒、29吾又噲使其種植嘅工作噲出名咁利達、甚至佢等在其境地內唔再饑
餓、來喪亡、再冇事惹倒異邦人褻瀆、30必得知吾耶和華佢等嘅上帝係同佢等共在、佢等卽係
以色列家、又係我嘅子民、係主耶和華講嘅、31汝等必愛做我嘅羊、我草埔上嘅羊、吾又噲做汝

敵以東嘅預言

等嘅上帝、係主、耶和華話嘅、

第三十五章

一 耶和華嘅說話託畀吾、話、二 人之子、要放定尒面、向西耳山講預言、來敵佢、三 對佢咁樣話、主耶和華咁樣話、西耳山、看下、吾噲來罰汝、吾噲伸出我手、來敵汝、又噲使汝變做曠野、又做荒地、四 吾噲使尒衆邑冷落、汝必要成做曠野、等汝好知吾係耶和華、五 因爲汝懷長久怨恨嘅心、當其禍患嘅日、其罪結哩末嘅時、汝交出以色列子弟來過刀、六 故所以主耶和華話、吾係生活个咁實在、吾也咁實在噲使汝成血、血必要追趕汝、因爲尒唔惡血嘅罪、血必定要追趕汝、七 吾噲使西耳山變曠野、又變寂寞嘅荒地、吾又噲滅絕所有上佢儕、八 吾噲使其山頂滿哩被殺戮儕、完下尒嶺岡山谷、及平原被殺戮儕都要在該里狠狠離離、九 定着吾噲使汝到永遠做曠野、冇人要住在尒衆邑中、汝等必要知吾係耶和華、十 因爲汝話、這兩個子民、同其兩國嘅地方、吾應當要得倒來、等吾等好去取倒佢來、雖然耶和華在該里居住、十一 因此、主、耶和華話、吾係生活个咁實在、吾也咁實在噲效法尒忿怒、尒妒嫉來待承汝、如同汝出乎憎惱來待承佢等一樣樣、吾審判汝當時、吾就噲顯明自己畀汝知、十二 汝就必要知吾、耶和華聽過尒完下汝對以色列嘅衆山、所講過嘅來褻瀆佢嘅言語、咁樣話、佢等係敗壞哩、係交出畀吾等來落口來呑、十三 汝等又用過尒口對吾來矜誇、又敵吾來講多多說話、吾都聽倒哩、十四 主耶和華今下咁樣話、吾噲使汝成做曠野、通地因此必噲歡喜、十五 又如同汝得歡喜、因爲以色列家嘅嗣業成荒地嘅緣故、叮、吾今也噲咁樣來待承汝、西耳山、汝、以及通以東、必噲成做曠野、佢等就必知吾係

以色列噲再得救

耶和華、

第三十六章

一人之子、爰向以色列嘅衆山、來講預言、話、汝等以色列嘅山嶺、好聽耶和華
嘅說話、二主耶和華咁樣話、因爲仇敵指緊汝等來喑話、唉吔、到永遠都在嘅高嶺、今歸與吾等
爲業、三故此汝爰講預言話、主耶和華咁樣話、眞係因爲到處都有專慕想吞開汝等儕、又想分
汝等畀賸下嘅異邦人做其業、分又因爲汝等被人舌讒謗、又被衆人談論个、四故所以汝等以
色列嘅山嶺、好聽耶和華嘅說話、主耶和華對該等山及細嶺、又對該等河壢及山谷、又對該
等賸下嘅屋跡以及被人離開嘅衆邑、成做賊物畀週圍賸下嘅異邦、又被佢等褻瀆嘅、咁樣
話、五眞係主耶和華咁樣話、吾在我發火嘅烈氣中、講過說話、敵賸下嘅異邦人、及通以東佢等
悅意、又全心懷緊輕忽、來取我地方、又來窘逐在其境內嘅居民、又來搶刼屬其嘅、六故所以汝
爰論及以色列地、講預言來對衆山及細嶺、對河壢及山谷、話、主耶和華咁樣話、看下吾在我
妒嫉同烈氣中講過哩、因爲汝等被異邦人羞辱、七因此主耶和華咁樣話、吾擔起我手、汝等嘅
鄰舍、即係四圍嘅異邦人、實實在在必爰自己擔當自己嘅羞愧、八但係汝等以色列嘅衆山、必
噲再靑秀、又爰結尔果實畀我以色列民、因爲佢等不久必爰歸其故鄉、九因爲看下、吾噲翻轉
向汝等、汝等必爰再得人耕種、十吾又噲在汝等嘅加增人數、即係以色列全家、通通都係、該等
衆邑、必爰得轉人住、該等屋跡必噲建轉去、十一吾必定噲在汝等之上、加增人數及畜牲嘅、等佢
等生越多、又噲繁盛、吾又噲使汝等再有居民、象尔前時一樣、又噲施多過前時嘅恩賜畀汝

耶和華噲賜
隻新心畀佢
等

等、汝等必愛知、吾係耶和華、十二吾噲使在汝等之上、有人來往、卽係我以色列民、佢等噲取倒汝、
汝必愛做佢等嘅嗣業、汝自後再唔愛搶佢等嘅子女、十三主耶和華咁樣話、因爲有人說汝等、咁
樣話、汝係食人嘅婦女、又係搶自己子民嘅子女嘅女人、十四故所以主耶和華話、汝唔好再食人、
也唔好再搶自己子民嘅子女、十五吾唔想再畀汝聽異邦人凌辱汝嘅話、汝必再唔致被列邦褻
瀆、也唔好搶尔子民嘅子女、係主耶和華話嘅、○十六耶和華嘅說話託畀吾、十七人之子、以色列家還
住在其自己嘅地方當時、就用其情由以及佢所做嘅事、來汙蟣佢、當時其舉動云爲在我面
前、好似婦女當其月期嘅汙穢叮、十八該當時吾因佢等在該境地內流過嘅人血、又因佢等拜其
偶像、來汙蟣佢嘅緣故、就倒出我烈氣落佢等噔、十九吾又散開佢等在異邦人之中、佢等又被人
竄逐到列國去、吾又照其行爲、又照其做作審判過佢等、二十佢等來到、佢等到去嘅異邦人噔該
時、就汙蟣我聖名、因爲儕儕指佢等話、這就係耶和華嘅子民、係監倒來出其地方嘅、二一吾體惜
我被以色列家、在佢等來到嘅異邦人之中汙蟣嘅聖名、二二故此汝愛對以色列家話、主耶和華
咁樣話、吾係咁樣做、唔係話因汝等屬以色列家儕係因我聖名嘅緣故、卽係汝等來到嘅異
邦人之中、所汙蟣嘅、二三因爲吾想使我在異邦人面前既然被汙蟣嘅大名、係汝等在佢等之中
既然汙蟣嘅、成聖、等吾當佢等嘅眼前、在汝等嘅身上表明吾係聖潔个之時、異邦人就得知、
吾係耶和華、主耶和華咁樣話、二四因爲吾噲由異邦人中、取出汝等、由各方、各國來招就汝等、又
來帶汝等轉到尔自己嘅地方、二五又噲將伶俐嘅水、來灑汝等嘅身上去、等汝等成淸潔个、脫淨

耶和華噲使該等城邑得轉居民地方噲再茂盛

尔各樣汙穢、吾又噲潔淨汝等脫尔各樣偶像、二六吾又噲賜一個新心同一個新神、放落尔內肚
裏去、又噲在汝等嘅肉裏、除開該隻石心、來畀過隻肉心汝等、二七吾噲降我神臨落尔內肚裏去、
又噲使汝等成做從我誡命又守我法度禮儀照佢來做事嘅人、二八汝等必愛住在吾賜過畀汝
等祖父嘅地方中、又愛做我嘅子民、吾又噲做汝等嘅上帝、二九吾噲在汝等噔除淨尔所有嘅汙
穢、又噲喊五穀粟、麥到來、使佢成越多、唔想再准饑荒臨到汝等噔、三十吾噲加增樹上嘅果田間
嘅菜蔬、使倒汝等在異邦人之中、再唔愛受饑荒嘅羞愧、三一到該時汝等噲記念尔奸惡嘅路道
及做作、就噲因尔罪同可惡嘅緣故、自己厭棄自己、三二主耶和華話、汝等愛知吾咁樣做都唔係
因汝等嘅緣故、以色列家、汝當愛羞恥、尔面又愛因尔路事來帶紅○三三主耶和華咁樣話、吾潔
淨汝等、脫尔所有嘅罪之時、吾也噲使該等城邑得轉居民、毀爛嘅屋舍、必愛建轉去、三四敗壞嘅
地方、必愛再得人耕種、唔愛象其現時在所有經過儕嘅眼前敗壞嘅樣、三五佢等噲話、在這里嘅
地方、從前雖係敗壞嘅、今又象埃田園吖、在其內衆邑、從前雖係毀廢、又破爛嘅、今又成做主
固、又得轉居民嘅、三六汝等四圍賸下嘅異邦人、必愛知吾耶和華係建轉毀爛个、又係耕轉敗壞
个、吾耶和華講過這個、吾也噲成就佢、三七主耶和華咁樣話、講着這件、吾也想允准以色列家所
求吾嘅、等吾使佢等知吾噲加增佢等嘅人數、成大羣咁多、三八愛象聖潔嘅羣吖、好似佢等在耶
路撒冷守節期之時嘅羊羣吖、毀壞嘅衆邑、也必愛充滿一樣咁多嘅人羣、佢等必愛知吾係
耶和華、

耶和華噲降下其神使死開儕得翻生

第三十七章

一耶和華嘅手遮蔽吾、又在耶和華嘅神中帶倒吾出去、放吾企在滿哩骸骨
嘅谷中、二佢又引帶吾遊行到處在佢等之中、看下、都有唔知幾多、狠狠離離在谷嘅地埞下、看
下、佢等又係極燥枯、三佢就對吾話、人之子、這等骸骨喑時曉復生、吾就話、主耶和華、汝乜知、四佢
又對吾話、汝愛向這等骸骨講預言、對佢等話、汝等燥枯嘅骸骨、愛聽耶和華嘅說話、五主耶和
華講及這等骸骨咁樣話、看下、吾噲發生氣落汝等中、使汝等必愛再曉生活、六吾噲賜血筋畀
汝等、又噲使汝等之上生轉肉、又噲用皮膚穿著尔面上、又噲放氣在尔內肚裏去、使汝等再
成生活个、又必愛知吾係耶和華、七照分付過吾嘅、吾就講預言、看下、吾還講緊預言之時、就有
聲響、又看下、嚦嚦響、該等骸骨就聚合轉、各歸其原位、八吾又去看、看下、骸骨之上、就生倒有血
筋同肉、又有皮膚遮緊、但係唔會有氣在其內、九佢又對吾話、愛向風講預言、人之子、愛講預言、
對風話、主耶和華咁樣話、生氣、汝愛由四風發起來、吹下這等死人、使倒佢等再成生活个、十照
分付吾嘅、吾就講預言、該下生氣就來入佢等、佢等又成生活个、又企起其腳、佢等又係唔知
幾大嘅羣衆、十一佢又對吾話、人之子、這等骸骨、係通以色列家、看下、佢等現時還話、我等嘅骨頭
係燥枯、我等嘅厚望係打捨哩、吾等係全完了、十二故所以汝愛講預言、對佢等話、主耶和華咁樣
話、看下、吾噲打開汝等嘅地墳、又噲救汝等、我子民、由佢等裏走出來、又噲帶汝等到以色列
嘅地方、十三吾係打開汝等嘅地墳、又由佢等裏救出汝等、我子民、來該時汝等必愛知吾係耶和
華、十四吾又噲降我神落汝等裏、使汝等必愛復生、又噲帶汝等落尔自己嘅地方、汝等就必愛知、

猶太以色列兩國又噲合轉做一國

吾係耶和華、耶和華話、這係吾講過嘅、吾也噲成就佢、◯十五耶和華嘅說話託畀吾話、十六人之子、汝
愛檢一片木簡來寫落猶太以及同佢有盟約嘅以色列子弟、又愛檢多一片木簡來、寫落約
瑟、以及同佢有盟約嘅以色列全家、十七兩片木簡又愛放就、使佢等在尔手中相合成一個叮、十八尔
子民、如果係對汝講話、汝唔時唔想解醒我等知、汝咁樣做有乜嘢意思、十九汝就愛對佢等話、主、
耶和華咁樣話看下、吾噲將約瑟該片木簡、係在以法蓮、以及同佢有盟約嘅以色列支派嘅
手中嘅、來加去猶太該片木簡、成做一片木簡、在我手中必愛合、就成做一個、二十係咁樣汝寫落
字去該等木簡、當佢等嘅眼前必愛在尔手中、二十一汝就愛對佢等話、主、耶和華咁樣話、看下吾噲
救以色列嘅子弟、出佢等搬去嘅異邦、又噲在各處招就佢等來、帶佢等到轉其自己嘅地方、
二十二吾又噲使佢等、在境地內嘅以色列嶺岡上、成做一個子民、必愛有一個王、來管理佢等、自後
佢等唔愛分做兩個子民、也唔愛分做兩個君主國、二十三佢等也唔愛因其偶像、同可惡嘅事、以及
因其各樣嘅罪、自己再汙穢自己、吾噲幫助佢等、脫開其一概背叛嘅事、佢等從前行過、來犯
罪嘅、又噲潔淨佢等、佢等必愛做我嘅子民、吾又噲做其嘅上帝、二十四我僕大衛又愛做管理佢等
嘅王為獨一、又在佢等完下之上嘅牧人、佢等必愛在我法度、禮儀中行、又愛守我嘅誡命、照
緊來做事、二十五佢等必愛再住吾賜過畀我僕雅各嘅地方中、其等祖父前時所住過嘅、佢等自己、
以及其等子子孫孫、到永遠必愛住在其境內、我僕大衛必愛到永遠做佢等嘅君主、二十六吾又噲
同佢等結平和嘅約、必愛同佢等結永遠無變嘅約、又噲立起佢等、加增佢等、又噲在佢等中

心裏、到永遠立起我聖所、二七我住居必愛停在佢等以上、吾又噲做佢等嘅上帝、佢等必愛做我
嘅子民、二八我聖所既然立成到永遠來存在佢等之中、該時異邦人必愛知吾耶和華使以色列
成聖、

論角王侵落以色列地始終佢必噲被打敗

第三十八章

一耶和華嘅說話託畀吾話、二人之子、愛放定尒面、向在馬各地、做羅施、米設、同
土八嘅君主角、指佢來講預言話、三主耶和華咁樣話、看下、吾噲來罰汝、在羅施、米設、同土八坐
至高位嘅君主角、四看下、吾噲管理汝、又噲將鈎放落尒下頷裏去、又噲帶出汝同尒全軍兵戰
馬、及馬兵、通都係著廣究嘅、又成大隊、攏總都擠緊盾同牌、以及刀劍个、五巴西人、古實及呂彼
亞、都係同汝共在、盡都有牌、帶頭盔个、六共下拖有珂滅、及所有屬其隊个、陀伽馬族、北方之極、
同所有屬其隊个、汝、眞係、同汝共下帶緊大衆民、七愛自己整便自己、預備自己、汝同尒攏總聚
就在尒噔嘅咁多隊、也愛汝又愛做其兵頭、八過開好久嘅時候、汝必噲領命、歲數結末之時、汝
噲侵落這地方、脫刀劍救倒嘅、又由多邦招就嘅、來轉到前時敗壞好久嘅以色列山、係由多
邦救出來、完下住穩固嘅、九汝噲上來、好似一陣狂風吖、汝噲進前來、好似一朶遮地方嘅雲吖、
汝自己同尒全隊、又同從汝嘅多邦族、十主耶和華咁樣話、到該時必有咁樣嘅想頭、生起在尒
心中、汝噲懷緊惡念、十一以爲話、吾想侵落在這地方冇圍牆嘅村鄉、吾想臨落到該等平靜安然
居住、所有冇圍牆、又冇門冇門僗噔等、十二汝好打搶、打刼、又好伸尒手來攻擊有人再住落去該
等屋跡、以及在異邦人招轉來个、安居無事、又住在地中心裏嘅子民、十三底但同示巴以及大失

敵角嘅預言

嘅商家、同其所有操權儕、噲對汝話、汝上來係想打搶唔、汝弔倒尔衆隊來打刼係想奪走金
銀、收就財業、同貨物、來取多贜物唔、十四故所以人之子、汝愛講預言、對角話、主耶和華咁樣話、噲
成唔、係咁、我以色列民安居之時、汝就起身、十五又由尔本所、卽係北方之極、走到來、汝以及從汝
嘅衆子民、攏總都係騎戰馬个、成大隊、係有權有勢嘅兵軍、十六汝噲上來、臨落我以色列民、好似
一朶雲遮地方一樣、到結末時、事幹噲得成就、到該時、吾噲准汝侵落我境地、等異邦人吾當
佢等嘅眼前、在汝角嘅身上、顯明吾係聖个之時、好認識吾、十七主耶和華咁樣話、吾上早嘅日之
閒、託我等僕以色列嘅先知師所講過該儕、係汝唔、佢等當時啃成唔、係長年月久講過預言、
話吾噲使汝臨落佢等噔去、十八主耶和華話、遇着角侵落以色列地方嘅日子、我烈氣就噲由我
鼻孔冲上來、十九吾在我妒嫉、又在我忿怒嘅火中、講過這個實在該日閒、在以色列嘅境地內、就
噲遇倒好關大嘅地震、二十甚至到海肚裏嘅衆魚、空中嘅飛鳥、田閒嘅走獸、爬地嘅衆蟲豸、及地
上嘅人、攏總都噲在我面前生生震、山嶺必愛覆轉、石磐壁噲推轉、牆頭滿下噲崩落地坭下、
二十一主耶和華話、吾在我衆山上噲喊刀劍、來到其身上、這儕嘅劍、必愛對該儕嘅來相攻、二十二吾又噲
用瘟疫、同血、猛雨、同大雹、火同硫磺、降落佢同其衆隊、以及從佢嘅衆民上去、二十三吾想咁樣在多
異邦人眼前來得榮華、成聖、又畀佢等認識、使佢等必知吾係耶和華、

第三十九章

一人之子、汝愛講敵角嘅預言、話主耶和華咁樣話、看下、吾噲到尔噔、來罰汝、
羅施、米設、同土八嘅君主、二角看下、吾噲管理汝、引汝、帶汝、由北方之極、來到以色列嘅衆山上、

角以及其通
隊嘅屍骸噲
埋葬在角隊
谷裏

耶和華審判
該時以色列
家必得知耶

三又噲打脫尔左手中嘅弓、丟開尔右手中嘅箭矢、四汝必噲在以色列嘅山上跌落、汝同所有從
汝嘅衆隊、以及同汝共下嘅列民、吾噲交出汝畀各樣弔生物食嘅鵰、以及田間嘅走獸來食、
五汝必僾在田野間跌落、因爲吾主耶和華講過這個、六吾又噲發火、降落馬各、又降落該等在海
島里住穩固个佢等、必僾知吾係耶和華、七吾又噲在我以色列民中使我聖名通行、唔願我名
過久被人汙蟻、異邦人必僾知吾係耶和華、以色列中嘅聖儕、八主耶和華話、看下、事幹將近、必
得成就、係吾所講過嘅日子、九住在以色列城邑中嘅人、噲走出來、起煻火、又噲將器械、盾牌、弓
箭、棍同槍、來燒火、七年咁久、十使倒佢等唔使在田間檢柴、或落樹林來劈柴、因爲佢等噲將器
械來燒火、佢等噲搶、搶過其該儕嘅、噲刼、刼過其該儕嘅、這係主耶和華所話嘅、○十一當該時必
係咁樣、吾噲將一個所在、在以色列中、畀角做其地墳、即係海東片客商經過嘅谷、其地墳又
噲攔經過儕嘅路、人噲將角及其衆隊、來埋落在該裏、又噲安該地做角隊谷、十二以色列家都噲
用七個月咁久、來埋佢等、咁樣來潔淨地方、十三埋佢等之時、境地內通子民都噲幫手、等到吾顯
明我榮華該日、佢等因此就噲得體面、主耶和華咁樣話、十四佢等噲揀定人、畀佢等在境地中遊
行來收就、又埋境地內在地坭下還賸倒个、咁樣來潔淨地、過開七個月佢等正做妥這查察
地方嘅事、十五這等通行境內儕、偶然閒看倒有人骨在該里、就噲立記號、至到埋人儕、埋佢落角
隊谷裏去、十六該城必噲安做哈門角、佢等咁樣噲潔淨地方、○十七主耶和華咁樣話、人之子、汝僾對
雜色毛嘅衆鵰、又對田間嘅衆走獸話、僾聚就、僾走到來、四圍都僾會就齊、到我祭物噔吾所

和華係其嘅
上帝

主耶和華噲
招轉以色列
到其自己嘅
地方

先知師在異
象中攝到以
色列嘅地方

劏倒來畀汝等嘅、係以色列山上嘅大祭禮、等汝等好食肉、飲血、(十八)汝等必愛食英雄儕嘅肉、飲
地上做君主儕嘅血、有羊牯綿羊山羊牛牯、通都係巴山養肥嘅畜牲、(十九)汝等愛食肥肉到飽、愛
飲血至到汝等由吾爲汝等劏嘅祭物食醉哩、(二十)主耶和華話、汝等在我席上必得飽食馬匹同
騎馬个英雄儕、同各武士、(二一)吾噲使我榮光射到異邦、噔通異邦人必愛看吾審判嘅事、吾在佢
等嘅身上所行嘅、又愛看我手、吾所放落佢等噔嘅、(二二)又自該日以後、以色列家必得知吾耶和
華係其嘅上帝、(二三)異邦人必愛得分明、以色列家被擄捉、係因佢自己有過失嘅緣故、因爲佢等
得罪哩吾、故此吾在佢等前遮掩我面、又交出佢等落其對頭嘅手中、等通通都過刀跌落去、
(二四)吾照佢等嘅汙穢處、又照佢等嘅過失來待承佢等、又在佢等前遮過我面◯(二五)故所以主耶和
華咁樣話、吾今想改變雅各嘅光景、又想憐恤以色列全家、又噲爲自己嘅聖名懷妒嫉、(二六)佢等
係再安居在其自己嘅地方中、又冇人再驚嚇佢、該時就噲忘記其自己嘅羞愧、同其百般罪、
佢等所行過來得罪吾嘅、(二七)吾由各邦中帶轉佢等、又由其仇敵嘅地方中招就佢等、該時吾就
噲當多子民嘅眼前、在佢等嘅身上、成爲聖、(二八)佢等咁樣必噲知吾耶和華係其嘅上帝、吾使佢
等被擄捉、到異邦中、又係招轉佢等到其自己嘅地方、一儕都唔曾留倒在該裏、(二九)吾再唔愛在
佢等前遮掩我面、因爲吾既然發出我神、降落以色列家去、係主耶和華話嘅、

第四十章

(一)當我等被擄捉嘅第二十五年、在年頭月中、初十日、即係城被攻破以後嘅第
十四年、當該日開、耶和華嘅手遮蔽吾、又攝吾到該里去、(二)在由上帝來嘅異象中、佢就帶吾到

先知師在異象中看倒有人量就過新殿堂

外院嘅丈尺

以色列嘅地方裏去、又畀吾企在高天天哩嘅山上、在該項高、向南片、似乎有建倒嘅城吖、佢 [3]
既然攞倒吾到該里、看下、在該里有人照看象銅嘅吖、佢手中拏緊有條苧索、及一條丈尺、又
係企緊在城門口裏、[4]該人對吾話、人之子、汝愛用尔眼來看、愛用尔耳來聽、又愛留心吾想畀
汝看嘅、因爲汝係攞倒到這里、等吾將此事畀汝看、汝所看倒嘅、滿下都愛報以色列家知○
[5]就看下、該閒屋外周圍有幅牆、該人手中拿緊嘅丈尺、係六尺原文作肘下同長嘅、每尺又係平常嘅
尺加一掌闊咁長、佢就量該牆係闊或作厚一丈、又高一丈、[6]佢又走去到向東嘅門噔、上去其階
級、又量門㯿、每闊一丈、[7]門龕又係長一丈、闊一丈、龕隔龕都係五尺空、門廊邊內側嘅門㯿係
一丈、[8]佢量門廊內側邊係一丈、[9]佢又量該門廊八尺、其柱兩尺、門廊又係在門內肚、[10]門龕每側
邊向東都有三個、三個照量都係同樣嘅、其兩側邊該等柱、照量也係同樣嘅、[11]在後佢就量門
嘅竈口闊十尺、門又係長十三尺、[12]該等龕前有欄杆高一尺、在該片嘅欄杆也量倒有一尺、該
等龕在這側邊、量倒有六尺、該側邊也有六尺、[13]在後佢也量過該度門、自這龕頂高、到該龕頂
高、都有二十五尺、門對門、[14]佢也做倒六十尺嘅柱、周圍向緊外院嘅門噔、[15]又自入門嘅面前起、
到內門嘅廊面前、都有五十尺、[16]在該等龕、以及在其等柱、也有向內肚有櫺格嘅窗在門嘅周
圍、咁樣在外廊周圍也有向內肚嘅窗、在該等柱上刻倒有棗樹形○[17]佢又帶吾到外院里去、
看下、在該里有閒房、又在外院肚裏周圍有鋪石地、[18]鋪石地以上、都有三十個閒房、鋪石地又
係在該等門側邊、同該等門咁長、這就係下背嘅鋪石地、[19]佢又量外院、自下門起到內院嘅前

南門內肚嘅外院以及各器皿

面、一百尺、向東又向北都係、
二十 佢也係咁樣量外院向北嘅門、有幾長、有幾闊嘅、
二一 這個門在兩側邊也有三個龕、又有其柱、及其門廊、都係先頭嘅門嘅一樣大、長五十尺、闊二十五尺、
二二 其等窗、其門廊、及其棗樹形、照量都係同向東嘅門一樣樣嘅、透上其噔有七個階級、其門廊係在向內肚該邊、
二三 內院有一度門、係同向北又向東嘅門對面、佢又量自這度門到該度有一百尺、
二四 以後佢帶吾向南該片去看下、在該里也有一度向南嘅門、佢量其柱、其門廊、照量都係同先頭嘅一樣樣、
二五 佢也有窗、也係其門廊周圍嘅、同先頭該等窗同樣嘅、長五十尺、闊二十五尺、
二六 也有七個斷透上其噔去、其門廊也係在向內肚該片、該等柱上也刻倒有棗樹形一個在各旁、
二七 內肚嘅外院也有一度向南嘅門、佢向南來量自這門到該門、就量倒有一百尺、〇
二八 佢帶吾打南門落入內肚嘅外院、又量這度南門照量就係同另取該等一樣大、
二九 照量其等龕、其柱、及其門廊、也係同該等一樣樣、佢也有窗、也係其門廊周圍嘅、長五十尺、闊二十五尺、
三十 周圍有廊、長二十五尺、闊五尺嘅、
三一 其廊向緊外背嘅外院、佢也有刻倒嘅棗樹形在該等柱上、但係有八斷透上其噔去、
三二 然後佢帶吾去到內肚嘅外院裏、向東嘅門噔、佢就量這個門、都係同另取該等一樣大嘅、
三三 其該等龕、其柱、及其門廊、照量都係一樣樣嘅、佢也有窗、又有其週圍嘅門廊、長五十尺、闊二十五尺嘅、
三四 佢也有一個向外背嘅外院嘅門廊、柱嘅兩旁邊也有棗樹形、有八個斷透上其噔、
三五 在後佢帶吾向北片該度門里去、就量佢、係同另取該等同大嘅、
三六 同其該等龕、柱、以及其門廊、過圍有窗嘅、總就也係五十尺長、二十五尺闊嘅、
三七 其門廊也向外背嘅外院、柱嘅兩側

新殿堂嘅外廊

新殿嘅內處

邊上、也有棗樹形、有八個斷透上其噔、[三八]在門嘅門廊裏、有一間房、有一度門嘅、在該裏來洗火
燒祭物、[三九]在門嘅門廊裏兩側邊、放倒有兩張桌、在其上來劏火燒祭、罪祭、同贖罪祭牲、[四十]在向北、
上去入門噔、嘅外背、放倒兩張桌、又在門廊別二側邊嘅壁噔、也有兩張桌、[四一]係咁樣在門外壁、
每側邊、都放倒有四張桌、共緊有八張桌、在其上來劏牲、[四二]爲火燒祭所用嘅四張桌、係鑿倒嘅
石結起來嘅、長闊都係一尺半、高一尺、在其上要放各樣劏火燒祭、同劏祭該時所用嘅器皿、
[四三]其週圍有欄杆、彎落內肚裏去嘅、係同橫手掌咁高、該等桌上要放祭肉、[四四]外背在內門前、在內
肚嘅外院裏、有兩個廊、一個係北門側邊、又向南嘅、第二個係在南片該側邊、又向北嘅、[四五]佢對
吾話、向南嘅間房、屬在屋裏奉事該等祭司嘅、[四六]向北嘅間房、屬近壇奉事該等祭司嘅、就係撒
督嘅子孫、因爲在利未子孫之中、正准佢等親就耶和華、來服事佢、[四七]佢又量外院、量倒長一百
尺、闊一百尺、係四方嘅、壇又係放緊在殿面前噔、○[四八]佢又帶吾入去、到殿堂嘅外廊噔、佢又量
外廊該等柱、這面有五尺、該面有五尺、門又係十四尺闊、門側邊嘅壁、係這側邊三尺嘅、該側
邊也係三尺嘅、[四九]外廊係長二十尺、係闊十二尺、有十個斷來透上嘅、該等柱有細柱、每側面有
一條、

第四十一章

[一]佢又帶吾到殿堂噔去、又量該等柱、這片係六尺闊、該片也係六尺闊嘅、這
等柱就係咁闊嘅、[二]門寵係十尺闊嘅、門寵側邊嘅壁、這邊係五尺闊、該邊也係五尺闊嘅、佢量
倒總共長四十尺、闊二十尺、[三]佢就入去、落內肚、又量門寵該等柱兩尺、門嘅寵口六尺、門寵側

邊嘅壁七尺、[四]佢又量殿前面、二十尺長、又二十尺闊、佢就對吾話、這就係至聖所、[五]佢又量該間
屋嘅壁、六尺、在殿四圍旁邊嘅屋係四尺闊、[六]該等旁邊嘅房、都有一間完一間、三個三十、下殿
堂嘅牆裏、爲週圍旁邊該等房、有間段使佢等咁樣得穩固、竟係唔係貼連殿嘅牆頭、[七]旁邊該
等房、隨漸竟高竟闊、因爲殿堂嘅內空、隨漸越高越闊、由下層上得去中層、又上得至頂嘅層、
[八]吾又看倒殿週圍有築高嘅地臺、旁邊房嘅基址、量倒足有一丈、[九]外頭嘅牆係五尺厚、殿旁邊
該等房之中嘅空地也係、[十]該等廊中間、殿週圍嘅地、係二十尺、[十一]旁邊小屋噔有兩度門、係向該
空地嘅、一向北、一向南、週圍嘅空地係五尺闊嘅、[十二]向西在圍倒嘅地方該間小屋、係七十尺闊、
這間屋嘅牆頭係五尺厚、又九十尺長、[十三]佢就量殿堂、長一百尺、圍倒嘅地方、同該間小屋、以及
其牆頭也係一百尺長、[十四]殿前面同向東圍倒嘅地方一百尺、[十五]佢又量在殿堂嘅後面、向圍倒嘅
地方嘅間屋、及其牆頭、在每側邊都係一百尺、殿堂該等內院、及外廊、[十六]門檻、同有櫺格嘅窗、以
及該三層、四圍嘅壁、到處都係平滑嘅樹木嘅、自地埞起到窗、即係遮蔽嘅窗噔、[十七]又到門頂高
噔、又到內肚、又到向外背嘅壁四圍內外噔、[十八]通通都雕倒有嗟路咪同棗樹形、有一個棗樹形
在兩個嗟路咪中間、[十九]佢等這側邊有人面、向這邊嘅棗樹形、該側邊有獅子面、向該邊嘅棗樹
形、通屋週圍都係咁樣、[二十]每嗟路咪都有兩個面、自地埞下起到頂高門以上、在該壁噔、都雕倒
有嗟路咪同棗樹形、[二十一]殿又有四角嘅柱、不聖所前放倒有件象一座壇叮嘅、[二十二]係樹木做倒嘅、又
係三尺高、兩尺長、又兩尺闊嘅、係有角嘅、其腳架、同其四面、也係樹木做倒嘅、佢就對吾話、這

殿以外該等閒屋嘅長闊大

係企立在耶和華面前嘅桌、[22]在殿屋、又在聖所、都有兩度門、[23]每度門有兩皮門頁、兩皮係可以
旋轉嘅門頁、這度門有兩個、該度門也有兩個門頁、[24]在殿嘅門頁上、如相似在壁上、也有嘇𡃶
咏、同棗樹形、在門廊外背有樹木做倒嘅屋簷、[26]門廊兩側邊嘅壁上有窗有欞格嘅、又有棗樹
形、

第四十二章

[1]佢又帶吾出去、到外院、到北片、向圍倒嘅地方、又向殿堂北片嘅閒房噔、[2]向
北嘅面、係長一百尺、闊五十尺嘅、[3]同內肚嘅外院嘅兩十尺相對、又同外背嘅外院嘅鋪石地
對面、有騎樓對騎樓三層嘅、[4]該等閒房前有馬路、向內肚嘅外院、十尺闊、又一百尺長、其等門
戶又向北、[5]樓上該等閒房、比較樓腳下嘅、或中心嘅閒、就減短的子、因爲該等騎樓佔其地方、
[6]因爲佢等係三層嘅、又因佢等冇柱、如同有柱嘅外院叮、故所以其地底、比較樓腳下嘅、或中
心嘅、就減短的子、[7]在外頭起倒、同該等閒房平行、又向外背嘅外院、當閒房前嘅牆、係長五十
尺嘅、[8]因爲該等向外背嘅外院嘅閒房、也係五十尺長、獨獨在殿對面該里、就係一百尺長、[9]在
樓腳下該等閒房噔、有條向東嘅路、人係想由外背嘅外院裏去其噔、就可用得嘅、[10]在向東牆
過闊嘅所在噔、也有同圍倒嘅地方相對、又同殿堂對面嘅閒房、[11]當這等閒房面前、也有條馬
路、如相似在向北該等閒房面前嘅一樣樣、長闊、出入嘅路門、以及圖式、次序、總都係同樣嘅、
[12]其門戶係咁、向南該等閒房嘅門戶也係咁、有一度門在每條路頭、卽係在向東嘅牆前、入去、
落其噔該條路噔、[13]佢就對吾話、向北該等閒房、又向南該等閒房、卽係圍倒嘅地方對面嘅、滿

耶和華嘅榮華顯出來落去殿內來充滿佢

下都係聖潔嘅房、畀該等親就得耶和華嘅祭司、來食至聖嘅、佢等必愛在該裏張緊該至聖
嘅、卽係食物祭、贖罪同免罪祭、因爲這係聖潔嘅所在、十四 該等祭司、就係不准佢等由聖所入外
背嘅外院、該等係入這所在當時、加先必愛在這等間房裏、取脫佢等著緊來奉事嘅衣裳、因
爲佢等係聖嘅、又必愛換過別二個衣裳、後來正出得去子民在該里嘅所在噔、〇十五 屋嘅內肚、
佢量就過以後、就帶吾出向東嘅門、又量自這門起、到週圍各處、十六 佢用丈尺、就量東面長五百
尺、十七 北面長五百尺、十八 南面也如是五百尺、十九 佢就轉身向西、也量倒長五百尺、二十 四面通通佢都量就
過、週圍有牆、長五百尺、闊也五百尺、來分開聖所、隔別不聖嘅、

第四十三章

一 佢又帶吾到向東嘅門噔去、二 看下以色列上帝嘅榮華、由東片該條路來、有
河、河響好似大水流緊來嘅聲叮、因其嘅榮燦、地都發哩光、三 其形樣都象吾從前近基八河噔、
在異象中看倒佢來想毀壞城嘅一樣、吾就面仆落地、四 耶和華嘅榮華打向東嘅門落入去殿
內、五 神就攝吾帶吾到內肚嘅外院裏去、看下、耶和華嘅榮華充滿殿堂、六 吾聽倒從殿有一儕同
吾講、該位人又企緊在我側邊、七 佢對吾話、人之子、這就係我寶座嘅位、我腳底踏緊嘅所在、吾
在其內、想到永遠住以色列子弟中間、以色列家、佢自己、及其列王、自後因其姦情、又因其列
王嘅屍首、又因其高坵、唔愛再汙蠘我聖名、八 因爲佢等放過其門槏、我門槏側邊、其門框、我門
框側邊去、至到吾同佢等中間、獨有一壁隔緊、因其可惡嘅事、佢等所做過嘅、佢等咁樣就汙
蠘我聖名、故所以吾在我怒氣中、就滅開佢等、九 但今下佢等必愛除開其姦情嘅事、及其列王

先知師領命愛將新殿嘅事來指教子民

新殿堂內壇嘅尺寸

祭壇及獻祭嘅法度

嘅屍首、隔遠吾、吾又噲到永遠住在佢等之中、○十 人之子、汝愛爲以色列家、寫分明這殿嘅事、
等佢等羞恥其罪過、佢等又愛量過此殿嘅形式、十一 佢等係羞恥所有佢等所做過嘅之時、汝就
愛將這殿堂嘅形像、其圖式、其出入嘅路門、以及其一概嘅禮儀、同各樣次序、指畀佢等知、又
在佢等嘅面前寫明畀佢看、等佢等留心關顧其所有嘅形情、及其滿下嘅禮儀、次序、又照緊
來行、十二 以下嘅、愛做殿堂嘅法度、卽係在該山頂上、一概嘅地方都愛算爲至聖嘅、這係殿堂嘅
法度、十三 ○這就係壇嘅尺寸、照尺、卽係平常嘅尺加一掌、來量其底座係高一尺、闊一尺、其唇週
圍有邊界高一指尺、于下係壇高嘅尺寸、十四 自地下嘅底座、到下層嘅級、係兩尺高、又係一尺闊、
自細級到大級、就係四尺高、又一尺闊、十五 燒祭臺又係四尺高、燒祭臺向上有四個角凸出來、十六 燒
祭臺係長十二尺、闊十二尺、四面見方、十七 燒祭臺底下嘅層、係長十四尺、闊十四尺、四面見方、週
圍有邊界半尺高、底座四圍係闊一尺、其斷又向東、○十八 佢對吾話、人之子、主耶和華咁樣話、于
下係關涉壇嘅法度、等人起正佢該日、在其上好來獻火燒祭、又灑血上去、十九 主耶和華話、該日
汝愛將條細牛牯、畀利未該等祭司、卽係屬撒督族、又親就得吾來奉事吾个、做贖罪祭、二十 汝又
愛將其血塗在壇凸出嘅四個角、其座級四個唇角、以及週圍其邊界里去、咁樣來潔淨佢、又
爲佢來贖罪、二一 汝又愛將做贖罪祭嘅牛牯、屋中在定倒嘅所在、噔聖所以外、來燒開佢、二二 天光日
又愛將無瑕疵嘅山羊牯、獻佢做贖罪祭、佢等也愛用佢來潔淨壇、如同用過該牛牯來潔淨
佢一樣、二三 既然潔淨佢以後、汝就必愛將條細嘅又無瑕疵嘅牛牯、又愛取羊羣嘅一條無瑕疵

新殿堂向東嘅門係耶和華入嘅人就唔出入得

論不入得新殿堂嘅人以及做祭司儕

嘅羊牯、來獻佢做祭、二四 汝必愛牽佢等到耶和華嘅面前、做祭司儕又愛將鹽撒佢等嘅身上去、
又愛咁樣來獻佢等畀耶和華做火燒祭、二五 汝愛咁樣七日咁久每日獻一條羊牯做贖罪祭、又
愛整便一條細牛牯、及羊羣嘅一條羊牯、通都愛無瑕疵嘅、二六 佢等必愛咁樣七日咁久爲祭壇
贖罪、又潔淨佢、又張滿其手、二七 佢等必愛咁樣使七日滿限、第八日開、及自後該等祭司在這壇
上愛獻使汝等得救嘅祭、吾咁樣就會施恩情、接納汝等、係主耶和華話嘅、

第四十四章 一 佢又帶吾轉到聖所外背嘅向東嘅門蹬係鎖緊嘅、二 耶和華對吾話、這度門
長久都愛鎖緊、唔好打開來、冇人愛打其里出入因爲耶和華以色列嘅上帝打過這度門入、
个、故此佢愛長久鎖緊、三 在其內君主愛坐緊、當耶和華嘅面前來食餅、佢愛在這門嘅門廊入、
又愛打該門廊裏出、四 然後佢帶吾入去殿前、向北嘅門、吾又看看下、耶和華嘅榮華充滿耶和
華嘅殿堂、吾就面仆落地、○五 耶和華就對吾話、人之子、愛留心用尔眼來看、用尔耳來聽、所有
吾噲話汝知關涉耶和華殿堂嘅法度禮儀、及其所有嘅次序、又愛留心來看人愛在那里入
其蹬、以及所有出聖所嘅路門、六 又愛對唔聽話嘅以色列家話、主耶和華咁樣話、汝等以色列
家、汝等行尔百般可惡嘅事、唔成還唔够、七 因爲汝等帶倒外人其身心未領割禮个落來使倒
佢等當汝等獻屬我嘅餅、屬我嘅肥肉及血之時、都來到我聖所中來汙衊我殿堂、係咁樣尔
所有可惡嘅事以外、汝等都還背我盟約添、八 又唔會遵吾所分付嘅、來看守我聖所、但係爲自
己立倒看守儕、在我聖所中、來奉事、九 故所以主耶和華咁樣話、有其身心唔會領割禮嘅外人、

論祭司愛做聖人嘅法

在以色列人中做外客个、唔落得我聖所、十該等當以色列行錯路之時、佢等也行錯路來離吾、
去從其等偶像嘅利未人必愛擔當其自己嘅罪、十一在我聖所中必愛用佢來看守殿門个、又愛
在殿中做服役个代子民來劏火燒同劏畜祭、又愛企在佢等嘅面前、來服事佢等、十二因爲佢等
在其偶像面前從前既然服事佢等、又唆擺以色列家犯罪、故所以吾向佢等來擔起我手、等
佢等自己好擔當自己嘅罪、十三佢等唔好親近吾、爲當祭司職个、或來親近我各聖所及至聖嘅
所在、但係佢等自己必愛擔自己嘅羞愧、及佢等所行過嘅可惡嘅事、十四因此吾立佢等來做服
役个、打理殿屋所有嘅事務、內中來做當做嘅工夫、○十五主耶和華話、獨獨該等當以色列子弟
離吾、行錯路之時、仍然打理我聖所嘅利未祭司、撒督嘅子孫、必愛親近吾、服事吾、又愛企
在我面前、來獻肥肉及血畀吾、十六佢等必愛入我聖所、又愛親近我檯桌、來服事吾、必愛打理奉
事吾嘅事、十七佢等係入落去內肚外院嘅門戶之時、就必愛著細麻布衣裳、佢等在內肚、外院嘅
門裏、以及在該屋中、奉事之時、就唔好著緊羊毛布嘅衣裳、十八必愛有細麻布嘅巾帕在其頭上、
又在其腰下也愛穿細麻布衫褲、緊帶之時、唔好有汗出、十九佢等未出外背嘅外院、去百姓噔、加
先就愛取脫佢等奉事之時所著嘅衫、將佢來放落聖所該等閒房裏去、又愛換過別二個衣
裳、免致因佢等嘅衣服、子民成爲聖、二十佢等唔好剃頭、也唔好畱長毛、但係愛翦短其頭髮毛、二十一佢
等入去內肚嘅外院之時、佢等做祭司儕、就唔好食酒、二十二佢等也唔好娶寡婦、或生離乸做家眷、
愛娶以色列家種中嘅童女、竟係做祭司儕畱下嘅寡婦、佢也娶得、二十三佢等又愛將聖、不聖嘅分

愛分地方畀祭司起屋居住

別、來教我子民、指佢知清潔、唔清潔嘅分別、二四佢等又愛被人立倒、來審人爭論嘅事、照我法度、
禮儀來判斷、當我所有嘅節期之時、愛守我誡命規條、又愛守我安息、為聖日、二五佢等也唔好去
死人噔、免致汙穢自己、獨獨其父、其母、或子女、或親兄弟、或唔會出嫁嘅親姊妹噔、雖自己汙
穢自己、都去得、二六佢潔淨、愛有七日、二七佢後來再去聖所、想入內肚嘅外院、在聖所裏來奉事、就必
愛為自己獻贖罪祭、係主耶和華話嘅、二八佢等又唔愛有嗣業、吾自己想做佢等嘅嗣業、二九佢等愛
食食物祭、贖罪祭、免罪祭嘅、各樣在以色列中、所別為聖物嘅、也係屬佢等嘅、三十凡各物、初初結
實嘅果中至好嘅、凡各樣貢祭、所有進嘅物、愛歸畀祭司做使用、汝等又愛將汝等嘅麪粉、每
年初初所獻嘅、來歸畀祭司、等祝福降落尔家中、三一自死之物、或唔論飛鳥走獸中、捲傷死嘅、祭
司總不可食、

第四十五章

一汝等拈鬮分地方、做基業當時、汝等就愛格外分地一段為聖貢、做進貢祭
畀耶和華、愛兩萬五千丈長、兩萬丈闊嘅、這一笪地方、在其四圍嘅境界內嘅、愛為聖潔嘅、二又
愛用其一笪地、四方嘅、五百尺、為聖所、連緊四圍、愛有五十尺空地、三自這地起、愛量二萬五千
尺長、又一萬尺闊、聖所及至聖所、愛在佢中心、四這個愛做地方嘅、一件聖潔嘅貢獻、又愛屬打
理聖所、又企在耶和華面前、來服事佢、該等祭司嘅、畀佢等用為起屋之地、竟係聖所完聖所、
五該等在屋中服役嘅利未人、也愛得倒兩萬五千尺長、又一萬尺闊嘅地方為基業、來做佢等
居住嘅城邑、六又愛畱倒地方畀城、五千尺闊、又兩萬五千尺長、照獻貢為聖所嘅地方咁長、這

警戒諸君王愛秉知足又愛用公平嘅量法

論貢獻嘅祭

論各期當獻嘅贖罪祭

個愛屬通以色列家嘅、七聖潔嘅貢獻、以及畀城嘅基業、兩側邊汝等也愛賜地方畀君王、愛在
聖嘅貢獻面前又愛在城嘅基業向西又向東嘅、愛照每宗派所得嘅業分、自西界到東界咁
長嘅、八這愛做其嘅地方其在以色列中嘅基業、免致我君王再刻薄我子民、等以色列家得得
另取嘅地方倒、爲其各宗派來用○九主耶和華咁樣話、汝等以色列諸君、愛秉知足、愛戒開強
迫、同欺負人嘅事、愛行公行義、莫再勒索我子民、係主耶和華話嘅、十汝等必愛用公平嘅秤砣、
同天平、公道嘅吚咭、公平嘅曬咑、十一吚咭同曬咑愛張得一樣多、一曬咑愛張哦嗨十分之一、一
吚咭也愛張哦嗨十分之一、因爲愛用哦嗨來量東西、十二但係一啥喀嘞愛有兩十啐啦、五啥喀
嘞必愛做五啥喀嘞、十啥喀嘞必愛做十啥喀嘞、五十啥喀嘞愛做一嚩哪○十三貢獻祭汝等當
獻嘅、愛咁樣、卽係一哦嗨麥嘅一吚咭六分之一、一哦嗨米麥嘅一吚咭六分之一、十四論油就定
倒咁樣、愛獻一啊咽嘅一曬咑十分之一、因爲十個曬咑係一啊咽、十五又愛獻以色列好草埧嘅
羊羣嘅、每兩百條羊嘅一條羊仔、做食物祭、火燒祭、救恩祭、來贖轉佢等嘅罪、係主耶和華話
嘅、十六境地內通子民應當都愛出咁嘅貢獻、祭畀以色列嘅君王、十七做君王儕當節期之時、做月半、
以及以色列家做大節期會嘅安息日開、佢就應當愛獻火燒祭、食物祭、同奠酒祭、就係贖罪
祭、食物祭、火燒祭、同救恩祭、通通都愛佢整便、來贖轉以色列家嘅罪○十八主耶和華咁樣話、正
月初一日、汝愛將條細牛牯、無瑕疵嘅、爲聖所來贖罪、十九祭司又愛將贖罪祭嘅血、來塗佢在殿
嘅各不去、又在壇嘅底座、以及在內肚外院嘅門框上去、二十七月初一、汝也愛咁樣做、爲殿堂來

贖罪、因驚怕偶然閒有人做過錯事、或無意、不知不覺犯倒有罪、二一正月第十四日閒、汝等愛起
做踰越節、七日咁久都愛食無酵餅、二二當該日閒、做君王儕必愛爲自己、又爲境地中通子民、來
整便一條牛牯、做贖罪祭、二三節期嘅七日、每日佢都愛獻火燒祭、畀耶和華、每次都愛七條牛牯、
同七條羊牯、無瑕疵嘅、每日又還愛一條山羊牯、來做贖罪祭、二四來做食物祭、佢就愛整便每條
牛牯以外、一𠯈呿、每條羊牯以外、一𠯈呿、每𠯈呿又愛加一啾油、二五當七月十四日做節期之時、
佢也愛整便一樣樣嘅七日咁久、爲贖罪祭、火燒祭、食物祭、又同油共下、

第四十六章　一主耶和華咁樣話、內肚外院、向東嘅門、作工嘅六日閒、愛鎖緊佢、竟係安息
日閒、又在月半嘅日閒、就愛打開佢來、二做君王儕愛由外背打門廊過、來入去、又愛在門框邊
企緊正、該等祭司就愛整便其火燒祭、同救恩祭、但係佢本人愛在該門檬上崇拜、然後佢又
愛出外背里去、門又莫鎖緊、等到晡晨頭正、三安息日閒、以及月半嘅日閒、境地內嘅子民、也愛
在入這度門𠺝、當耶和華嘅面前、來崇拜、四做君王儕安息日之時、在耶和華嘅面前獻嘅火燒
祭、愛有六條無瑕疵嘅羊仔、及一條無瑕疵嘅羊牯、五又愛每條羊牯以外、加一𠯈呿、做食物祭、
該等羊仔以外、佢愛加其手出得倒嘅、做食物祭、每𠯈呿又愛加一啾油、六月半之時、佢就愛獻
一條細牛牯、無瑕疵嘅、又六條羊仔、以及一條羊牯、通通無瑕疵嘅、七每條牛牯以外、又愛整便
一𠯈呿、每條羊牯以外一𠯈呿、做食物祭、該等羊仔以外、愛加佢情願出咁多、每𠯈呿又愛加
一啾油、八做君王儕入去、就愛打門嘅門廊落、在後又愛打該條路出、九係境地內嘅子民、來到耶

做君王儕由其產業中當送嘅禮物

煑祭肉嘅廚房

和華嘅面前、當大節期之時、大凡打向北嘅度門落、來崇拜儕、在後佢愛打向南嘅度門出、又
凡打向南嘅度門落儕、佢在後愛打向北嘅度門出、佢等唔好翻到轉、佢入去該度門噔、但係
出就愛行必直向面前里去、來出、十做君王儕落去、就愛當佢等落去該時、在佢等中間、共下入、
佢等出之時、佢也愛同佢等共下出、十一做節嘅日間、或當節期該時、為食物祭、每條牛牯、就愛加
一㕥呿、每條羊牯、也愛加一㕥呿、該等羊仔、就愛加其手所願出嘅咁多、每㕥呿又愛加一𠯿
油、十二如果做君王儕想獻甘心嘅祭、或火燒祭、或救恩祭、畀耶和華之時、就愛打開向東嘅度門、
畀佢落、等佢獻其火燒祭、及救恩祭、如同平常安息日之時、所獻嘅一樣樣、佢跟尾再出去、以
後、就愛在其背後又鎖緊該度門、十三日日佢都愛獻火燒祭、畀耶和華、即係一條對歲無瑕疵嘅
羊仔、每朝都愛整便佢、十四朝朝佢又愛加一㕥呿嘅六分之一、為食物祭、又一𠯿油嘅三分之一、
來捻落該麥粉裏去、畀耶和華做食物祭、這愛做永遠無改變嘅禮儀、十五係咁樣佢等應當每朝
必愛獻該條羊仔、同食物祭、及油、做定着嘅火燒祭、○十六主耶和華咁樣話、做君王儕、將其嗣業
一分、送畀其衆子之中一儕為禮物、佢送倒嘅、長久都愛屬其等孻子做嗣接得嘅基業、十七但係
如果佢將其自己嗣業嘅一分、送畀其僕人做禮物、佢送倒嘅、就愛屬僕人嘅、至到釋放嘅年
咁久、以後又愛歸轉畀君王、獨獨其衆子嗣接嘅、愛長久屬其嘅、十八做君王儕又唔好取子民嘅
嗣業、唔好迫佢來出離其基業、佢愛將其自己嘅基業、來分嗣業畀其自己嘅子女、免致有人
趕逐我子民失開其嗣業、○十九佢又帶吾到入門嘅側邊、定倒畀祭司用、係聖潔又向北該等間

論由新殿所流出嘅生活水河

房噔看下在該里、在至背後嘅角裏、有一向西嘅閒、[二十]佢就對吾話、這係祭司所煮贖罪祭、及免
罪祭嘅肉、及炕食物祭餅嘅所在、免致佢等愛揞這等物出外背嘅外院裏去、來使子民成聖、
[二十一]後來佢又帶吾出去、入外背嘅外院裏去、又喊吾打外院嘅四角噔行下過看下、外院嘅四角、
每角裏、又有小嘅外院、[二十二]在外院嘅四角裏都有閒別嘅院、院長四十尺、闊三十尺嘅、四個都係同
樣長闊嘅、[二十三]四個小院、每院都有牆圍緊、其四圍牆腳下、都起倒有竈頭、[二十四]佢就對吾話、這就係廚
房、在殿中服役儕、在其內愛煑子民嘅劏畜祭、

第四十七章

[一]佢又帶吾到殿堂嘅門噔去看下、在該里有水、由殿門檻底下流出、向東嘅、
因爲殿堂嘅前面係向東嘅、這個水係在殿堂嘅右面、又係在祭壇嘅南邊、流下去嘅、[二]佢又帶
吾出去到向北片該度門噔去、又使吾轉彎、向外、到外頭、向東該度門噔去看下、該水係由右
旁爆出來嘅、[三]該位人又走出去、向東、其手中有個丈尺、佢就量一千尺、又帶吾入水過、該水就
浸到我腳眼、[四]佢又量多一千尺添、又帶吾該水中去、水就浸到我膝頭噔、佢又量多一千尺添、
又喊吾在水中進前、水就浸到我腰下、[五]佢又量多一千尺添、水就成大江河、吾過唔得嘅、因爲
水咁深、必愛泅水乜過得、這江河吾步行就過唔得、[六]佢就對吾話、人之子、這個汝看倒唔、佢就
帶吾到轉上河岸噔、[七]吾翻轉面看下、在該江河兩側邊嘅岸上、有唔知幾多樹、[八]佢就對吾話、這
個水係流出去、流落向東嘅地方、流過該平原以後、就流落海、佢係流落鹹水嘅海裏去、該海
水就噲變爲好嘅淡水、[九]這條江河一流落去其裏、大凡在海內曉游曉動嘅、就噲生活、因這個

分界以色列
十二宗派嘅
地方嘅境界

水一到該裏、在該裏魚蝦、就噲滋生越多、海水又噲變做極好、能使人自然、大凡一到這江河
噔、儕必噲生、十在其岸噔、都有打魚人、自隱其底到隱客連企緊在該里人噲曬網、因爲在該江
河、魚都有如同在大海裏咁多、十一但係該河側邊該等小湖細澤嘅水、唔成得可用嘅、係定倒來
取鹽嘅、十二在該江河兩邊嘅岸上、生倒有各樣樹木、結食得嘅果嘅、其葉唔怕凋枯、其結實時無
停息、月月都打新果、因爲淋潤佢嘅水、係由聖所流出來嘅、其等果只當食物、其等葉有醫人
嘅功力、十三○主耶和華咁樣話、以下就係汝等愛分地方、畀以色列十二宗派嘅地界、約瑟就愛
得兩分、十四汝等愛坪平來分開佢、各儕愛得一樣多、因吾既然擔起我手、來賜這地方畀汝等嘅
祖父、故此這地方愛分畀汝等做嗣業、十五這就係此地方向北嘅地界、自大海由希得倫嘅路起、
至到入西撻該里止、十六去哈末嘅路、庇囉達、十喇音、係在大馬色同哈末中間嘅地方、又近耗蘭
境界嘅哈撒哈底干、十七該地界愛自海邊、到哈撒以喃、以及大馬色嘅地方、同在北嘅哈末、這就
係北片嘅地界、十八向東嘅地界、係耗蘭同大馬色中間、又係基列同以色列地中間、從約但下到
東海、直到大馬、這就係東片嘅地界、十九向南嘅地界、係自大馬到米利巴迦鐵嘅水、又到大海噔、
這就係南片、向南嘅地界、二十向西嘅地界係大海、必直到哈末對面嘅所在噔、這就係西片嘅地
界、二一汝等係分此地方、畀以色列嘅各宗派、就愛咁樣來分、二二愛拈鬮來分佢、做嗣業歸畀汝自己、
以及在汝等之中居住、又養倒有子女嘅人客、汝等愛看佢爲同以色列中嘅本土人一樣樣、
佢等必愛同汝等共下、在以色列宗派之中、照拈鬮嘅法、來得嗣業、二三外客住該宗派中、在該宗

各宗派所住嘅地方
貢地以及利未人嘅業分
聖城嘅丈尺

派中、愛賜嗣業畀佢、係主、耶和華話嘅、

第四十八章

1 以下係支派嘅名、至遠在北片、近希得倫嘅路、向哈末同哈撒以喃、在北有
大馬色嘅境地、在哈末側邊、自東至西、但嘅一分、2 但旁邊、自東至西、亞設嘅一分、3 亞設旁邊、自
東至西、納大利嘅一分、4 納大利旁邊、自東至西馬拿西嘅一分、5 馬拿西旁邊、自東至西以法蓮
嘅一分、6 以法蓮旁邊、自東至西流便嘅一分、7 流便旁邊、自東至西、猶太嘅一分、○8 在猶太旁邊、
汝等當獻貢地、自東到西、二萬五千尺闊嘅、又同先頭儕嘅分、自東至西一樣長嘅、聖所愛在
其中心、9 汝等爲耶和華愛隔別該貢地、愛長二萬五千尺、闊二萬尺、10 此聖嘅貢地分畀祭司嘅、
向北愛有二萬五千尺長、向西愛有一萬尺闊、向東愛有一萬尺闊、又向南愛有二萬五千尺
長嘅、主嘅聖所愛在其中心、11 畀封爲聖該等祭司、撒督嘅衆子、就係從前關顧服事吾嘅事、又
唔會同以色列子弟湊分來背叛吾个、如同利未人背叛過吾吖、12 愛分畀佢等來屬其嘅、爲境
地所獻嘅貢獻、又爲利未人嘅分旁邊嘅至聖所、13 祭司嘅地分旁邊、利未人也愛得長二萬五
千尺嘅、闊一萬尺嘅、總共愛有二萬五千尺長、又二萬尺闊、14 佢等又唔愛將這地方嘅、來賣開、
或來調換、佢境地嘅至好嘅唔愛過別人嘅手、因爲係畀耶和華做聖地嘅、15 以外所存倒嘅五
千尺闊嘅、係在該二萬五千尺長嘅前面嘅、都唔算佢爲聖地、係畀城爲公用、來做住居、又來
畱一笪空地、城又愛在其中心、○16 城嘅丈尺愛咁樣、向北四千五百尺、向南四千五百尺、向東
四千五百尺、向西也四千五百尺、17 城嘅笪空地、向北愛有兩百五十尺、向南兩百五十尺、向東

君王嘅業分

愛拈鬮來分界十二宗派嘅業分

出入城嘅門戶

兩百五十尺、向西也兩百五十尺、(十八)以外還賸倒、同聖貢地平長、卽係向東一萬尺、向西一萬尺、
同聖貢地平長嘅、其嘅出息要歸畀在城中住嚌做需用、(十九)其居民要屬以色列各支派中、住落
城个、(二十)在貢獻二萬五千尺見四方嘅全地嚌、愛除聖嘅貢獻以及畀城嘅基業地、○(二一)另取還賸
倒嘅、愛屬君王嘅、係聖貢地同城嘅基業地兩側邊嘅、向東係在該二萬五千尺面前、到東界
嘅、向西係在該二萬五千尺面前、到西界嘅、又愛同另取該等地分一樣長嘅、(二二)自利未人嘅基
業起、又自城嘅基業起、又愛屬君王中間之地、以及在猶太同便雅憫中間之地、愛屬君王嘅、
○(二三)以下係另取該等宗派嘅、自東至西便雅憫嘅一分、(二四)便雅憫旁邊、自東至西西面嘅一分、(二五)西
面旁邊、自東至西以薩迦嘅一分、(二六)以薩迦旁邊、自東至西西布倫嘅一分、(二七)西布倫旁邊、自東至
西、伽得嘅一分、(二八)伽得旁邊、在南面愛有向南嘅地界、自大馬至到米利巴迦鐵嘅水起、筆直到
大海止、(二九)這就係汝等愛拈鬮來分畀以色列宗派做嗣業嘅地方、又係佢等各儕愛得嘅分、係
主耶和華話嘅、○(三十)這係出城該等門戶、向北嘅側邊四千五百尺長、(三一)城該等門戶、係照以色列
各宗派安名、向北片有三度門、一度係流便門、一度係猶太門、又一度係利未門、(三二)向東嘅側邊
四千五百尺長有三度門、一度係約瑟門、一度係便雅憫門、又一度係但門、(三三)向南嘅側邊四千
五百尺長、有三度門、一度係西面門、一度係以薩迦門、又一度係西布倫門、(三四)向西嘅側邊四千
五百尺長有三度門、一度係伽得門、一度係亞設門、又一度係納大利門、(三五)四圍總共有一萬八
千尺、城嘅名自後喊做、耶和華在此、

以西結書終

但以理同其等朋友生長在王宮裏表出忠厚智慧嘅心

但以理書

第一章　一猶太王約雅金第三年、巴比倫王尼布甲尼撒到耶路撒冷圍困佢、〇二主將猶太
王約雅金、同上帝殿堂中該等器皿之一分、交在其手、就俾佢帶到示拿地、落其神廟、卽將這
咁多器皿放落其神廟庫裏去、三王分付宦官長名押比拿、愛在以色列人中、卽係在王宗室中、
同大臣子弟中、四揀倒幾個後生人來、盡都愛冇缺乏、相貌斯文、通達各樣學問、知識聰明、俱一
齊備、可以侍奉在王宮个、又愛敎佢等學迦勒底文字方言、五王分付人每日賜王用嘅酒食畀
佢等、係咁樣敎導供養佢等三年、以後就使佢等侍奉在王面前、六閒中有屬猶太族人、卽係但
以理、哈拿尼亞、米沙利、亞薩哩亞、七宦官長同佢等安過名、但以理做伯底沙撒、哈拿尼亞做沙
得臘、米沙利做米煞、亞薩哩亞做亞伯尼哥、八但以理立定主意、唔食王嘅口糧、唔飲王嘅酒、免
致汙穢自己、佢就求宦官長愛寬容佢、莫至到汙穢自己、九上帝使但以理在宦官長面前、得倒
恩憐寵愛、十宦官長應但以理話、吾畏王我主、佢既然賜定畀汝等嘅飲食、若使佢看倒汝等嘅
面貌比汝等同伴同年之後生人嘅過瘦弱、噉汝等就使倒我頭顱在我王噔唔得保全倒、
十一但以理就見宦官長所立倒來料理但以理、哈拿尼亞、米沙利、亞薩哩亞之飲食該廚官、十二對佢
話、求汝試看下僕等十日、暫時單係畀蔬菜吾等食、畀水吾等飲、十三後來汝看下吾等嘅面貌、比
較食王嘅口糧該等後生人嘅面貌、果係樣邊、汝就好照汝看過嘅來待尔僕、十四廚官就允准佢

尼布甲尼撒發夢通國該等博士術士算命个以及迦勒底人都不能講出佢知佢所夢倒嘅問其意思

等這件事、試看下佢等十日、[十五]過開十日、看倒佢等嘅面貌、比較食王嘅口糧、該等後生人嘅、還
過豐潤肥壯、[十六]廚官就將賜定畀佢等食嘅口糧、飲嘅酒、盡都撤開、單係畀蔬菜佢等食、[十七]這四個
後生人、上帝都賜足聰明智慧、畀佢等使佢等明白各樣書史、各樣學問、但以理又明白各樣
默示、且曉解各樣兆夢、[十八]尼布甲尼撒王所預定、愛帶這等人到其自己面前嘅日期到咯、宦官
長就帶佢等入見王、[十九]王同佢等談講、就看倒咁多後生冇一儕當得但以理、哈拿尼亞、米沙利、
亞薩哩亞、咁樣佢等就侍奉在王面前、[二十]王考問佢等嘅各學義理、考倒佢等超越過通國嘅博
士術士十倍咁多、[二十一]但以理都還享壽到古列王元年、○

第二章

[一]尼布甲尼撒王第二年、尼布甲尼撒發夢、因此操心不安、至到睡唔得落覺、[二]王就
分付人愛召就齊該等博士、術士、卜卦、算命个、以及迦勒底人來、看乘佢等講得王發倒嘅夢、
佢知、佢等來到、企緊在王面前、[三]王對佢等話、吾發倒有夢、使我心紊亂、今想知吾夢倒乜嘢、[四]該
等迦勒底人就用亞蘭方言、應王話、王萬歲、請王將夢報僕人知、僕人就解得出、[五]王答迦勒底
人話、忘記開、(或作吾既然定命) 若使汝等不能將夢搭其意思兩件一下講吾知、汝等必然不免得凌
剮、汝等嘅屋舍不免變做糞堆、[六]但係若使夢搭其意思、汝等一下講得吾知、汝等就得得大賞、
連大體面、倒今就由得汝等、講夢搭其意思好話吾知、[七]佢等又回答話、請王先講出其夢、使僕
人知、吾等正解得夢嘅兆頭意義出、[八]王應佢話、今吾明知、汝等不過推遲、因汝等看倒我命係
定奪嘅、(或作吾忘記開所發嘅夢) [九]如果我夢汝等唔講得吾知、吾就噲照我決定嘅條款來待汝等、諒必汝

王分付愛剿滅完下有學術嘅人

但以理同其夥伴求上帝得允准就頌讚上帝

但以理講出王嘅夢及其

等商量過、想講假話來拐騙吾、至到時勢變開哩正、故此汝等要將夢俾吾知、咁様吾識得出、
汝等也曉解其意思俾吾知、十迦勒底人就回答話、王所討問該一件事、在地下冇一個人曉得、
如相似都唔曾有一個王、不論幾大幾強个、向過博士術士迦勒底人、來討問咁様嘅事、十一王所
問嘅事係極難、除開不同世人共下住該神明以外、冇那儕曉得、○十二因此王忿怒猛烈到極、出
命、當剿滅通巴比倫一切有學術之人、十三王詔既然出、開分付當滅盡所有學術之人、也有人尋
但以理同其等夥伴、來殺開佢、十四王嘅侍衛長亞畧出來、想殺開巴比倫有學術嘅人、但以理就
用精通智慧嘅說話、來對佢講、十五佢對王嘅侍衛長亞畧話、王出咁嚴肅嘅命、係爲乜嘅緣故、亞
畧既然將這所有嘅事情、詳詳細細講過俾但以理知、十六但以理就進宮求王、愛限定時期、等到
佢將夢搭其意思來報王知、○十七後來但以理到轉自己嘅住居、將這等事幹、次一次二講俾其
等同伴哈拿尼亞、米沙利、亞薩哩亞聽、十八湊倒佢等來求天上嘅上帝、施恩指這奧妙嘅事俾佢知、
免致但以理以及巴比倫該等有學術嘅人一切滅亡、十九登時但以理果然在夜間異象中得倒
默示、知得這奧妙嘅事、但以理就稱讚天上嘅上帝、二十但以理開聲咁様話、上帝嘅名應當得人
頌讚、至到永遠、因爲智慧權能係屬其嘅、二十一佢使時日時辰變換、廢王立王、智慧人嘅智慧、聰明
儕嘅知識、係佢賜畀佢嘅、二十二至深微至隱藏嘅、係佢顯明露出來、佢明知所有暗中嘅、光又係住
在其嘅、二十三我祖公嘅上帝、吾多謝稱讚汝、因汝賜過智慧才能畀吾、允准我等所求嘅、指明王問
過嘅事俾我等知、○二十四但以理落去見王所分付當殺巴比倫有學術儕嘅亞畧、對佢話、唔愛殺

巴比倫該等有學術嘅人㑚、愛帶吾到王面前、等吾對佢解其兆夢、二五黏勢亞署就帶倒但以理
到王面前、話由其本處捉倒來該等猶太人中、吾尋倒一個、曉解兆夢俾王知嘅人、二六王對稱做
伯底沙撒嘅但以理、咁樣話、將我夢搭其意思講出俾吾知、汝斷眞曉得唔、二七但以理在王面前
起勢咁樣話、來講出王想得知該件奧妙嘅事、係不在乎做博士、術士、卜士、天文士嘅能幹、二八獨
係天上嘅上帝、正能顯明隱藏嘅事、佢今將後來必有嘅事、先指出俾尼布甲尼撒王知、論及
汝發倒嘅夢、在牀上看倒嘅異象、就係咁樣、二九王睡牀推想唔會來嘅事之時、顯明隱藏嘅事該
主、就將後來必然噲遇着嘅、先指汝知、三十吾能知這奧妙隱藏之事、斷唔係因我智慧勝過一切
人嘅、係因上帝顯俾吾、特事來講其意思俾王知嘅緣故、又使王明白得其自己心裏嘅思念、
三一王在夢中看倒一個像、這像係極高又極燦爛嘅、立起在王眼前、其形狀又係得人畏嘅、三二這像
嘅頭顱係精金嘅、其胸膛同其手臂係銀嘅、其肚同其腰係銅嘅、三三其大臂係鐵嘅、其腳係半鐵
半坭嘅、三四王看緊之時、有隻石頭、唔係人手使倒嘅、墜落、墜中像一半鐵一半坭嘅腳、打碎佢、三五立
卽鐵、坭、銅、銀、金一下都粉碎、如相似夏天之時、禾場上糠頭被風吹散、冇那里好尋轉嘅、殊不
知、打碎該像嘅石、隨漸變做一座大山、充滿天下嘅、三六夢就係咁樣、其意思吾立卽也想解出俾
王知、三七王汝係萬王之王、國位、權柄、能力、尊榮、盡都係天上嘅上帝賜過畀王、三八王得倒有、到處、無論
何方嘅人、連該等野獸、以及天空嘅鳥雀、佢都交過在王嘅手、使佢等完下服王管轄、王就係
該金頭顱、三九王過開以後、又有一國興起來、比王嘅過微小嘅、這國過開以後、又有一國、就係第

巴比倫王陞高但以理

尼布甲尼撒立倒嘅金像

三國、強壯如銅吖、全地都噲歸佢管轄、四十這國過開以後、又有一國、卽係第四個國、強壯如鐵吖、
好似鐵能打破打碎各樣物件、咁樣這國也噲打破打碎另外該等國同打碎各物件嘅鐵一
樣、四一王看倒像腳同其腳指、係一半坭一半鐵、這又係指緊一國係唔相連嘅、其中也有等象鐵
咁堅硬嘅、如相似汝看倒有鐵同坭融洽、四二如同其該等腳指、係一半鐵一半坭、咁樣該國一節
也係強、一節也係弱嘅、四三王看倒鐵坭融洽在一處、這係指緊該國人、參雜各種人、到底不能相
連緊、如相似鐵同坭不能相連一樣、四四當這等列國之時、天上嘅上帝、另外必然噲立隻國、到永
遠唔敗壞得嘅、又唔歸得別國人管嘅、翻下轉佢噲打破滅絕該等列國、但係佢自己係到永
遠存得起、唔廢得嘅、四五這就係王所看倒在山墜落來、唔係人手使倒、又係打碎鐵、銅、坭、銀、金、該
石頭、莫大嘅上帝係咁樣顯出、後來必有嘅事、指王知、這就係該隻夢同其意思、夢又係眞、其
意思又係眞實嘅、○四六登時尼布甲尼撒面仆落地、崇拜但以理、又分付人、愛獻祭燒香、來尊佢、
四七王對但以理咁樣話、確實汝等嘅上帝、眞係萬神之神、萬王之王、隱藏嘅、佢斷眞顯得出、如同
佢今擺使倒汝知得這奧妙嘅事吖、四八在後王陞高但以理、賞大體面畀佢、賜出好多又好貴嘅
禮物送畀佢、封佢做巴比倫全省嘅總督、且立倒佢爲巴比倫一切有智慧儕嘅頭人、四九但以理
就求王、將巴比倫省所有事務、交託畀沙得臘、米煞、亞伯尼坷來管理、但以理常時留在王宮
裏、

第三章

尼布甲尼撒王、使人做倒一個金像、係六十尺高、六尺闊嘅、又安置佢在巴比倫

猶太人唔肯
崇拜就在王
面前被人告
訟

沙得臘米煞
亞伯尼坷在
王面前認出
其信德

省嘅土喇平地、[二]尼布甲尼撒王、就打發人去、召該等大小官員、牧伯、大臣、方伯、刑官、庫官、謀士、
官長、攏總到就齊、因爲尼布甲尼撒所立起嘅像來行開光嘅禮、[三]及時所有牧伯、大臣、方伯、刑
官、庫官、謀士、官長、一切大小官員、就聚集、因尼布甲尼撒所立起嘅像、來行開光嘅禮、佢等就
攏設企緊在尼布甲尼撒安倒嘅像前、[四]傳召嘅人、就大聲啱話、有命傳俾汝等各民、各方、各族
人遵、[五]汝等一聽倒該等號筒、簫笛、琵琶、琴瑟、笙絃嘅聲音同別樣樂器嘅聲音之時、汝等就當
俯伏、崇拜尼布甲尼撒王所立倒嘅金像、[六]凡唔俯伏崇拜嘅人、即刻噲丟落燒紅嘅爐裏去、[七]係
咁樣、該等屬各民、各方、各族嘅人、一聽倒號筒、簫笛、琵琶、琴瑟嘅聲音、同別樣樂器嘅聲音、各
民、各方、各族嘅人、就俯伏崇拜尼布甲尼撒王所立倒嘅金像、[八]殊不知、過開冇幾久、就有等迦
勒底人走前來、告訟該等猶太人、[九]佢等起勢對尼布甲尼撒王、咁樣話、願王萬歲、[十]王既然出過
命、話、所有人一聽倒號筒、簫笛、琵琶、琴瑟、笙絃嘅聲音、同別樣樂器嘅聲音之時、就當俯伏崇
拜該金像、[十一]又話、凡唔俯伏崇拜佢嘅人、愛丟落燒紅嘅爐裏去、[十二]現在有幾個猶太人、就係汝所
立倒个來管理巴比倫省各事務个、即係沙得臘米煞、亞伯尼坷、佢等唔遵王命、唔服王所敬
嘅神、唔拜王所立倒嘅金像、○[十三]該時尼布甲尼撒忿怒猛烈、分付人愛捉倒沙得臘米煞、亞伯
尼坷來、係咁樣、佢等人就到王面前、[十四]尼布甲尼撒王就問佢等話、沙得臘米煞、亞伯尼坷、汝等
唔奉事我嘅神、唔拜吾所立倒嘅金像、係故意嘅唔、[十五]汝等再聽號筒、簫笛、琵琶、琴瑟、笙絃嘅聲
音、同別樣樂器嘅聲音之時、汝等就愛俯伏、崇拜吾所立倒嘅像、就還作爲冇事吖、但係汝等

硬唔肯崇拜、必定即刻就丟汝等落燒紅嘅爐裏去、看下乘、還有乜個神能打救汝等、脫開我
手唔、[十六]沙得臘、米煞、亞伯尼坷、對尼布甲尼撒王話、王所講嘅、吾等唔使回話、[十七]吾等服事佢該上
帝、佢都救得吾等出燒紅嘅爐、脫得尓手、[十八]又作算佢唔救來講、王當知得、吾等樣邊都唔肯服
事尓嘅神、還是崇拜汝所做倒嘅金像、○[十九]尼布甲尼撒王就充滿怒氣、向沙得臘、米煞、亞伯尼
坷、其容貌都改變、分付人、愛燒紅爐、比往時烈多七倍、[二十]又分付其軍中至壯健嘅人、愛綑緊沙
得臘、米煞、亞伯尼坷、來丟佢等落燒紅嘅爐裏去、[二十一]該三個人就被佢等同佢所著緊嘅衫褲、內
衣外服、長袍、搭另外所著嘅一下綑、就丟落燒紅嘅爐裏去、[二十二]因爲王嘅命咁急、爐又燒紅到極、
送沙得臘、米煞、亞伯尼坷落去嘅人、就被火燒死了、[二十三]但係沙得臘、米煞、亞伯尼坷這三個同其
衣著綑緊嘅人跌落燒紅嘅爐中心裏去、○[二十四]忽然閅尼布甲尼撒王着大驚、急急起身來對衆
臣話、吾等綑倒又丟落火裏去、喧時唔係三個人、佢等應王話、萬歲眞係三個人、[二十五]王話、現在吾
看有四個人在該火中行來行去、唔會綑緊、又冇損傷个、第四儕嘅容貌又象神子嘅、[二十六]叮尼布
甲尼撒就行前該爐門里去、咁樣喊、至高上帝嘅僕沙得臘、米煞、亞伯尼坷、好走出來、沙得臘、
米煞、亞伯尼坷、就由火中走出來、[二十七]登時該等牧伯、大臣、方伯、同王嘅謀士就聚集、看緊這三個
人、看倒火又唔會損傷佢等嘅身體、其頭髮毛都冇的被火燒倒、其衣裳也唔會燒壞、兼且火
烟嘅氣味都冇、[二十八]尼布甲尼撒就話、沙得臘、米煞、亞伯尼坷、情願捨身唔願遵王嘅命、因上帝以
外、佢等唔肯拜別二個神嘅緣故、應當愛稱讚佢等嘅上帝、因佢打發其天使來打救保護倚

尼布甲尼撒出命揚出上帝嘅權畀通國知

尼布甲尼撒再發倒夢又喊伯底沙撒同佢解

靠佢嘅僕人、二九吾今又出命話、無論屬何民何方何族嘅人、係敢用說話、來褻瀆沙得臘米煞亞
伯尼哥嘅上帝、就必然該當凌剮、其房屋該當變做糞堆、因爲冇別二個神曉咁樣打救人个、
三十以後王封大官畀沙得臘米煞亞伯尼哥、在巴比倫省中做○三一尼布甲尼撒王出命畀居住全
地嘅各民各方各族、咁樣話、願汝等大享平康、三二吾今樂意將至高嘅上帝、在我身上從前行過
嘅奇事異蹟、來揚出報知、三三其奇事有幾大、其異蹟有幾廣究、其國係永遠都在、其權柄代代都
係存得起嘅、

第四章　一吾尼布甲尼撒安居在我王宮中、享福在我王殿內之時、二吾就發倒有夢、嚇倒吾
魂飛魄散、吾在牀上懷緊嘅思念、看過嘅異象、又使吾愕愕到、三故此吾分付人、愛招就齊巴比
倫一切有智慧嘅人、帶倒佢到我面前來、好解我夢、四係咁樣該等卜士術士、迦勒底人、同天文
士盡都來到我面前、吾就講出我夢話佢知、但係佢等解唔倒、五跟尾來到我面前个係但以理、
卽係照吾所敬嘅神、稱做伯底沙撒个、係被聖神明嘅神充滿个、吾就講出我夢、俾佢聽過、話、
六卜士嘅頭人伯底沙撒、吾知汝係被聖神明嘅神充滿个、有一件隱藏嘅事、汝唔曉得嘅、請聽
吾發倒嘅夢、就好解其意思、講吾知、七吾在牀上所看倒嘅異象、係咁樣、吾看倒在地下中心、偶
然間有窩樹生起來、甚高、八該窩樹隨漸越發大又堅固、高到天頂、甚至到地極都望得倒、九其枝
椏生倒極好看、其果打倒極多、在其里衆生物都取得糧草倒、該等野獸走就來、睡在其陰影
下、天空嘅鳥雀都飛就來、作藪在其枝椏之間、凡有血氣儕都倚這窩樹來得食、十吾在我牀上

但以理同尼
布甲尼撒
解夢勸佢愛王
尊操萬權嘅
上帝

看倒嘅異象中、偶然又看倒有一位聖更夫、由天上降臨、十一大聲呼喊、話、當愛捯開這裔樹、斬開
十二其枝桍、捋開其樹葉、散開其果、使在其陰影下睡過嘅野獸盡都走、在其枝桍中嘅鳥雀飛散、
但係其樹根樹頭、就愛留佢在地中、愛用銅鐵嘅鎖鍊在田裏嘅草中來綯穩佢、又被天落下
嘅露水滴濕、同野獸共下食地下嘅草、十三其人心愛改變、象禽獸嘅心吖、佢愛當咁嘅光景、七時
期咁久、十四這個命就係更夫所定、又係聖天使所出嘅、使凡有生儕愛識得出至高嘅主操權、管
理人間所有國位、任意賜畀人、坐能立至卑賤嘅人做國王、十五這係吾尼布甲尼撒所發倒嘅夢、
今就請汝伯底沙撒、好來解明其意思、因爲我國中、一切有智慧嘅人、都唔曉同吾解、單係汝
正曉得、汝正感倒聖神明嘅神、○十六當該時、稱做伯底沙撒嘅但以理、嚇倒驚駭一片時咁久、心
中愕愕到、王就話、伯底沙撒、汝莫被這夢同其意思嚇倒咁驚惶、伯底沙撒回答話、我主、吾願
這個夢愛在敵王儕身上得應驗、又願這夢嘅意思關涉尒對頭嘅、十七王看倒該裔樹越發大、又
堅固嘅、又高到天頂、甚至到地極都望得倒嘅、十八其葉極好看、其果極多嘅、又在其里、衆生物都
取得糧草倒嘅、該等野獸又走倒來、睡在其陰影下、空中嘅鳥雀又飛倒來作藪在其枝中間、
十九王這裔樹就係指汝、汝也係成做越發大越發強个、兼且盛大及天、尒權柄一直到地極、二十王又
看倒一位聖更夫由天上降臨个、又分付話、當斬開又劈碎這裔樹佢、竟係樹根樹頭愛留佢
在地中、愛用銅鐵嘅鎖鍊在田裏嘅草中來綯穩佢、使佢被天落下嘅露水滴濕、又使佢同野
獸共下來食、二十一一直到七時期滿哩限正、二十二我主、我王、這個夢嘅意思在王身上將將必有應驗、係

尼布甲尼撒嘅夢得應驗叵發狂被人窘逐在後打低自家又得升高

至高嘅主旣然命定嘅、夢嘅意思就係咁樣、二二汝噲受人窘逐、離羣絕衆、同田裏嘅野獸共下住、
牛隻食嘅草、噲做尔口糧、天落下嘅露水噲滴濕汝、七時期咁久、一直到汝識得出至高嘅主
係操權、管理人閒所有國位、任意畀人坐、二三又有命話、樹根樹頭當存畱、這就指着王係醒悟來
講、又知得天上有一個主宰、揸緊權、國家就必然噲歸轉畀王、二四故此吾今求王、愛容吾相勸、王
當隔絕罪惡、行公行義、除開過失、體貼恤憐、施濟窮人、或者王嘅安樂、可以長久得唔定、㊀二五後
來這滿下在尼布甲尼撒王身上果然有應驗、二六過開十二個月有一日、王在巴比倫宮殿嘅望
樓頂高耍嬲之時、二七王就話、這嚐時唔係稱大嘅巴比倫城、嚐時唔係打幫我大能力造起來嘅、
做京都來顯揚我榮華、二八王口中嘅說話唔會講完、天上就有聲響咁樣話、尼布甲尼撒王現下
有命降畀汝、汝就噲失開尔國位、二九汝噲受人窘逐、離羣絕衆、來同田裏嘅野獸共下住、牛隻食
嘅草、噲畀汝做口糧、天上落下嘅露水噲打濕汝、等到汝知得至高嘅主操權、管理人閒所有
國位、任意畀人坐、三十這等說話、卽刻在尼布甲尼撒身上有應驗、佢就受人窘逐、離羣絕衆、食草
同牛一樣、被天上落下嘅露水滴濕、其頭髮毛生長、象鷹鵰嘅毛吖、其手指甲竟長、象鷄婆爪
吖、三一等到限定嘅時候過開哩、吾尼布甲尼撒嘅眼就仰望天、我嘅心靈又醒悟起來、吾就多謝
至高嘅主、稱讚頌美永生嘅上帝、其權係永遠嘅、其國係代代都存得起嘅、三二通世閒居住嘅人、
照佢來看都係冇乜嘅吖、天上萬羣、地下萬民、都係由得佢任意來處置、冇那儕能阻礙佢、
或問佢話、汝咁樣做、係爲乜嘅緣故、三三該當時、我靈性又復轉來、我國榮、我尊貴、我榮華、吾都得

伯沙撒王席中侮慢耶和華殿堂嘅器皿壁上顯出有字

轉來、我該等謀士、同我該等大臣、再來朝拜、吾又坐轉我國位、我權勢越發加增、大過先時嘅、
三四故此吾尼布甲尼撒稱讚多謝頌揚天上嘅大主宰、佢所做嘅冇有唔眞實、佢所行嘅冇有唔
公義嘅、佢能打低驕傲嘅人、

第五章

一伯沙撒王因爲其大臣一千人、就大擺筵席、又當這一千人面前飲酒、二飲酒二分
八、伯沙撒就分付人、將其爸尼布甲尼撒由耶路撒冷殿堂中檢走嘅金器銀器拏倒來、俾王
同其大臣王后宮妃用來飲酒、三咁樣該等由耶路撒冷上帝殿堂中檢走嘅金器銀器、被人拏
倒來、畀王、王同其大臣王后宮妃用佢來飲酒、四飲酒之時、佢等就稱讚金銀銅鐵木石做倒嘅
神明、五偶然閅有人嘅手指顯出來、在王宮裏燈臺相對、盪白嘅壁上寫字、王一看倒寫字嘅手
指、六王就面過頰青、心裏驚懼嚇倒佢、使其腰骨象脫骹嘅吖、其膝頭都震、七王就大聲分付、愛喊
倒該等術士、迦勒底人、同天文士入來、王就對巴比倫有學術嘅人話、無論那儕曉讀這等文
字、解醒其意思吾知嘅人、就得得紅袍來著、其頸噲得倒金鍊來戴、封佢做我國中嘅第三位
攎權儕、八登時王嘅智慧人、一切都走入來、但係閅中冇一儕曉讀該等文字、解醒其意思俾王
知、九因此伯沙撒王更過驚懼、面過頰青、其該等大臣也愕愕到、十王太后聽倒王同其等大臣所
遇倒嘅事、就走落宴飲宮裏來、對王話、願王萬歲、尒心莫驚、尒面唔使走色、十一尒國中有一個感
倒聖神明嘅神嘅人、尒爸年間、人看佢係聰明穎悟、其智慧又同神明嘅智慧咁大嘅、尒爸尼
布甲尼撒王立倒佢做卜士術士迦勒底人同天文士嘅頭人、十二這個人名喊做但以理、王又稱

但以理同王解醒壁上談等字伯沙撒王該晡夜被人殺

佢伯底沙撒、佢係心性靈通、曉解兆夢、明白隱語、曉解難解嘅深意、今下好喊倒佢來、佢必定
曉解醒這等字嘅意思○十三係咁樣、但以理就被人帶落來到王面前、王就起勢對但以理話、汝
係該但以理唔、前時我爸做王、在猶太國遷徙該等猶太人中一儕唔、十四吾聽人講汝話、汝係被
神明嘅神感倒、个有聰明穎悟、同大智慧个、十五正先喊倒這咁多學士、術士、來到我面前、等佢等
愛讀這等字、解醒其意思吾知、殊不知佢等解其意思唔倒、十六吾就聽人講、汝曉解難解嘅深意、
設若使汝果然曉讀這等字、又曉解醒其意思吾知、汝就噲得倒紅袍著、尔頸上得倒金鍊來
戴、又噲做我國中第三位攎權儕、十七登時但以理就在王面前回答話、汝想賜畀吾嘅、愛畀轉汝、
尔嘅賞賜、好賜畀別人、吾都願將這等字讀汝聽、又來解醒其意思汝知、十八王至高嘅上帝賜過
國位、權勢、尊貴、榮華、畀尔爸尼布甲尼撒、十九因爲上帝賜權柄畀佢、各民、各方、各族人、都尊佢、畏
佢、佢任意殺人、放人、也任意陞官降官、二十因爲佢心驕氣傲、攎硬其心、來自尊自大、就被人奪開
其王位、廢開其尊榮、二十一又被人趕逐、來離羣絕衆、其心又變做禽獸嘅心、同野驢共下住、食草象
牛叮、其身被天落下嘅露水打濕、等到佢醒悟知得、至高嘅上帝管理人間嘅國位、任意立人
來治國、二十二伯沙撒王、汝做其孻子、汝雖然知得這完下嘅、尔心都仍然唔曉謙卑、二十三自己升高自己、
高過天上嘅主、喊人將其殿堂中嘅器皿、檢到尔面前來、汝同尔大臣、王后、宮妃、就用過這等
器皿來飲酒、又稱讚該等唔曉看、唔曉聽、冇知識、金銀銅鐵木石做倒嘅神明、唔曾歸榮華畀
掌管尔生氣、尔命運嘅上帝、二十四故此佢使倒這等手指顯出、書寫這等字、二十五寫倒嘅字係咁樣寫、咪

大利烏王嘅人臣嫉妒但以理請倒王發命除開王人唔好拜也嘅

但以理因一日三攞禱告上帝就被佢

呢、咪呢、呧咭、嗚吡嘞嘶、[二六]解醒這等話嘅意思係咁樣、咪呢、即係上帝算過尓國嘅日數、其末時
就到、[二七]呧咭、即係汝平倒在天平裏平出大過輕、[二八]吡嘞、即係尓國噲分開歸畀米太同波斯人、[二九]伯
沙撒王就分付人愛將紅袍畀但以理著、緊將金鍊其頸上戴緊、又愛報衆人知、佢愛坐治國
儕中嘅第三位、[三十]但係該晡夜、迦勒底王伯沙撒就被人殺開、[三一]米太人大利烏王得倒其國、當時
大利烏六十二歲、

第六章

[一]大利烏王照其心願立倒一百二十個人做方伯、治理通國嘅事、[二]在佢等以上佢
又立倒三個人做監督、使方伯在佢三個人面前來講出其職分嘅事、俾佢知、但以理也在這
三人之內、[三]但以理心性靈通、超越過另外該等監督方伯、一切人王就想立佢來管理通國、[四]該
時監督同方伯就告但以理想脫開其權柄、但係但以理係盡忠嘅人、一的差錯罪戾都冇、就
尋其乜嘢罅隙、或過當唔倒、[五]佢等人就商量話、除開奉事其上帝一事、吾等尋乜嘢都唔倒、來
告但以理、[六]咁樣該等監督方伯聚集在王前、急迫緊王、對佢話、願大利烏王萬歲、[七]現在國中做
監督、牧伯、方伯、議士、民長、齊家商量過、請王出命立禁條、限定三十日內、無論人求乜嘢、單單
愛向王來求、若使有人向神或向人來求、就愛丟佢落獅寵裏去、[八]今求王、愛立定咁嘅禁條、出
咁嘅命、就斷不能撤得開、愛照米太波斯人冇改變嘅法叮、[九]咁樣大利烏王就出命、立禁條、○
[十]但以理一聽倒王有咁嘅命出、就轉自己屋家、在其屋家佢有一間房、光窗開倒向緊耶路撒
冷、佢在該里常慣一日三攞雙膝跪落地、稱讚多謝其上帝、[十一]該等人急速落來、看倒但以理在

等告訟又丟落獅寵裏去

上帝嘅使者保護但以理王又放佢出獅寵將告訟佢儕來丟落去

該里祈求禱告其上帝、十二佢等卽刻就到轉王面前、提起王准佢求該禁條、話、王限定三十日內、
人無論求乜嘢、單單愛向汝來求、若使有人向神或向人來求、必定愛丟佢落獅寵裏去、王喧
時唔係出咁嘅禁條、王回答話、係實在有這個事、必定愛照緊米太波斯人冇改變嘅法、十三佢等
就對王話、王遷徙倒來該猶太人中該但以理唔遵王、唔守王所出嘅禁條、佢都一日三擺祈
禱、十四王聽倒這個事、心裏就好愁、極出力想設法、打救但以理、打算到日頭落岡、樣邊來救佢、十五佢
等人竟都聚集在王面前、來對王話、王愛知米太波斯人有法、凡王立倒嘅禁條出倒嘅命令、
都改變唔得、十六王就分付人、愛帶倒但以理來、丟落獅寵裏去、王對但以理話、汝常時奉事佢該
上帝會打救汝、十七人就用石塞緊寵門、王用其自己嘅玉印、又喊所有大臣、用印來封該寵、想表
明判但以理嘅法、係冇改變、○十八王就轉其宮殿、一夜都禁食、唔准宮妃在其面前作樂、又不能
睡落覺、十九天光日天一光、王就在牀上起身、快快去獅寵里、二十到哩寵門、就痛切喑但以理、王就對
但以理話、永生上帝嘅僕但以理、汝常時奉事佢該上帝、曉救倒汝脫獅子口唔、二十一但以理對王
話、願王萬歲、二十二我嘅上帝着發其天使封緊獅子嘅口、唔會傷害吾、因爲吾在上帝面前唔會犯
過法、又在王面前吾也唔會做過唔着嘅事、二十三王就十分歡喜、分付人愛在寵裏攞出但以理來、
但以理就在寵裏攞出、其完身都冇一的損害、因爲佢信賴其上帝、二十四王就分付人、愛將該
等告訟但以理嘅人同佢等嘅婦女細子、盡都捉倒來、丟落獅寵裏去、佢等還唔會到寵底、獅
子竟都抓緊佢等、咬碎佢等嘅骨頭、二十五在後大利烏王行詔、告佳緊在全地該等各民、各方、各族

但以理發夢在異象中看倒四個走獸

佢又看倒永遠都在該儕

嘅人知話、願汝等大享平康、[二六]現在吾下詔、想我國中各省嘅人都愛恭敬、畏懼但以理嘅上帝、
因爲佢係生活永存嘅上帝、其國到永遠唔怕敗壞、其權柄係無窮無盡嘅、[二七]佢能打救放釋人、
在天上在地下佢行出奇事異蹟、佢救倒但以理唔會受過獅子嘅傷害、[二八]在後當大利烏王、以
及波斯王古列在位之時、但以理都安康發達、

第七章 [一]巴比倫王伯沙撒元年、有一日、但以理在牀上發倒有夢、看倒異象、佢就將其夢
寫出來、傳述這件事嘅緊要處、[二]但以理話、當夜時吾在異象中看倒、在天嘅四方、忽然閧起風、
使大海湧起來、[三]海中有四個走獸走上來、各各嘅形像不同嘅、[四]頭一個係象獅子、有鷹鵰嘅翼
翺吖、吾竟看緊之時、其翼就被人揤出來、該走獸由地坭下又扶起來、立起、用兩個腳來企、象
人企緊一樣、又得倒象人嘅靈性、[五]又有一個走獸、係第二個、其形像象熊猳嘅吖、企在側邊、其
口裏嘅牙齒中銜緊三片排骨、有命分付佢話、好起身、來食多肉、[六]在後吾竟看又看倒一個走
獸、象豹虎吖、其背上生倒有四個鵰翼、這走獸都有四個頭顱、佢又得倒權勢、[七]跟尾吾當夜在
異象中看倒別二個走獸顯出來、就係第四個、係得人驚、得人畏、格外強壯嘅、其極有力嘅牙
齒係鐵嘅、乜嘅都被佢吞落去、咬碎哩、所賸倒嘅又被其腳踹踏、比在先看倒該等走獸、這個
就過唔同、其頭顱上生倒有十個角、[八]吾鍼緊眼竟看緊該等角之時、就看倒閒中偶然又有一
個小角生出來、因這小角嘅緣故、先看倒該等角三個被人揤出來、又咁奇妙、在這角上看倒
有眼象人眼吖、又有口象人口吖、係講出矜誇嘅大話來、〇[九]吾還看緊、看倒有等寶座、在該里

坐堂判事又有一位象人嘅孻子僭得倒權柄到永遠來治各國各邦

權柄到底噲歸畀至高儕嘅聖民以及其聖儕其國係永遠嘅

放緊、上頭坐緊上古既然都在該儕、其衫發光、同雪咁白、其頭髮毛同清潔嘅綿羊毛吖、火燄
係做其寶座、有火利獵獵係嘅車輪、十由其面前遠闊走出有火光湧流同大江河吖、奉事佢个
有千打千、在其面前企便、來服其命个、有萬打萬、審判司坐堂、案卷都打開哩、十一吾竟看、就看倒
該走獸、因爲其小角講過嘅大話、就被人殺開、其屍首又廢開、又被火燒開、十二另外該等走獸嘅
權勢也被人奪走開、但係其生命還愛存畱到限定嘅時日正、十三吾當夜間在異象中看緊、又看
倒一位象人嘅孻子个、乘天雲下來、帶到上古既然都在該儕嘅面前、十四佢就得倒權柄、能力、國
位、各民、各邦、各族、應當愛服事佢、其權柄係永遠唔怕滅開、其國到永遠都唔怕敗壞嘅、○十五吾
但以理因此愁悶傷心、吾所看倒嘅異象使吾驚惶、十六吾就行前到一位在該里企緊儕去、求佢
愛講這咁多嘅眞意義俾吾知、佢就答應將這等事、對吾解明話、十七該四個走獸指緊四個國、（國原
文作王）將來噲在世上興起來、十八殊不知權柄到底噲歸畀至上主嘅聖民、佢等噲守緊國位、到永
遠無窮無盡、十九在後吾願詳細得知第四走獸嘅意思、佢爲乜嘅緣故比別二該等走獸唔同、甚
至得人畏、有鐵牙銅爪嘅、乜嘅又被佢吞開咬碎嘅、賸倒嘅又被其腳踹踏嘅、二十其頭顱上有十
個角、另外又生出一個角、因這個角、先看倒該等角、又失開三個、這角又有眼、又有講大話嘅
口、其形像又係大過別二該等角嘅、二十一吾看倒這角同聖民交戰、就打贏、二十二等到上古既然都在該
儕來哩、至高主嘅聖民得伸寃、聖民得國嘅時候到哩、二十三該儕就應吾話、第四個走獸、指緊將來
世上必有嘅第四個國、比該等國唔同嘅、全地噲被佢吞開、打碎、踹踏、二十四該十個角指緊這國中

但以理第二擺看異象

有強壯嘅國立起來象大力嘅山羊牯叮

將來必興起有十個王、以外又有一個王興起來、唔同先頭該等王个、佢必定會治服三個王、
二五 又會向緊至聖嘅主來講大話、欺負至高主嘅聖民、有意想改變定倒嘅節期律例、聖民任在
佢管轄一時、二時、半時、咁久、二六 始終必然會受審判、其權柄勢力會奪走、佢就會剿滅喪亡一直
到永遠、二七 普天下列邦嘅國位權柄、尊榮、一切就會歸畀至高主嘅聖民、其國係永遠、都在所有
摅權个都會服事佢、遵從佢、二八 該儕所對吾講過嘅、在這里就止、吾但以理在心中就好驚懼、我
面都變哩色、但係這咁多事情、吾竟存緊在心、

第八章

一 伯沙撒王第三年、吾但以理頭先看過嘅異象以外、還看倒有別二個異象、二 吾看
異象之時、吾就似乎到以攔省嘅書山京都嘅宮殿、吾在異象中似乎企在烏來河邊、三 吾眈起
眼來看、就看倒忽然間有生倒雙角嘅綿羊牯、企緊在河邊、其好高嘅雙角一個又係高過第
二個、過高嘅係至收尾正生長咁高、四 吾看倒這綿羊牯向西方、北方、南方、竟鬭角、咁多走獸中
冇一個抵得佢住、也冇那儕能打救佢脫其權、佢竟係任意做事隨漸成強大到極、○五 吾還詳
細看緊之時、忽然間有山羊牯由西邊來、走交全地、腳快捷至到唔挨倒地坭、這個山羊牯其
對眼中心生倒一個角、嗒知幾長大嘅、六 佢一到、吾頭先所看倒在河邊企緊有雙角嘅綿羊牯、
佢就忿怒猛烈、盡力對佢鬭一角去、七 吾看倒該山羊牯鬭中該綿羊牯嘅脇旁、竟忿怒猛烈、向
綿羊牯亂鬭、鬭斷其兩個角、綿羊牯力盡開、抵佢唔住、就被佢鬭倒、跌落地坭下、用腳踹踏、冇
那儕能打救該綿羊牯脫山羊牯嘅權、八 該山羊牯竟強大興旺、殊不知佢強到極之時、其該大

有一國象小國隨漸成強大又除開獻祭嘅禮儀嘅

天使加伯列解醒異象嘅意思畀但以理

角就打斷哩、在該大角根上又生出四個角、同天嘅四方向相對、○九一角中又生倒一小角來、
後來就成強大嘅、係向南、向東、向美地、就越發長大、十及到天頂、逆天軍、使等天軍同星辰跌落
地下、被其腳踹踏、十一佢自高、甚至天軍嘅主、佢都敢攻擊、來除開每日獻祭嘅祭、拆毀其聖所、
十二因自驕自傲嘅緣故、又立起惡軍、來除開每日獻祭嘅禮儀、拂棄眞道、好似拂落地下去、佢所
行嘅冇有唔順適、○十三吾又聽倒一位聖天使講、另有一位聖天使問講儕話、異象中所顯出嘅、
卽係話除每日獻祭嘅禮、常行奸刁梟惡、各樣嘅大罪、聖所以及軍兵被佢踹踏、這滿下到幾
時正止、（或作這異象到幾時有應）十四佢就回答話、必然還愛二千三百日聖所就復轉再修整潔淨、○十五吾但以
理看倒這異象、還思想其意義之時、忽然閒有一儕企緊在我對面、象人樣、十六吾又聽倒在烏來
河嘅兩岸中間、有人嘅聲、呼喊話、加伯列、汝愛將該異象來解明俾這個人知、十七加伯列就行前
來、到吾企緊嘅所在、佢一來到、就嚇倒吾着大驚、面仆落地、佢就對吾話、人子、汝好留心來聽、
因這個異象到末時正會得倒應驗、十八佢對吾講之時、我面就仆落地、頭暈心亂、佢就摩下吾、扶
起吾、使吾企轉我原位來、十九佢就話、吾今將怒氣消開以後、必有嘅事指汝知、這異象到末時正
會得倒應驗、二十汝看倒有雙角嘅綿羊牯、就係米太同波斯嘅王、二十一該山羊牯就係希臘國嘅王、兩
個眼中心嘅大角、就係頭一個王、二十二大角拗斷、在角根生出多四個角、係指緊其國會分做四個
國、所爭其權係弱過先頭嘅、二十三這四國將末之時、背逆儕嘅罪惡滿限、就必然還有王出身、好奸
心詭譎个、二十四其權勢竟強大、都唔係在乎其自己嘅能力、佢枉屈害人好關大、所作所爲件樣佢

但以理禱告
上帝承認自
己同其子民
嘅罪又求主
赦免

都得其意、有威勢能力个、都被佢敗壞、連聖民也係、二五其心嘅巧謀詭計、滿下都得成就、立意象
發大狂吖、多人不知不覺、都噲被佢滅絕、佢又敢叛逆至高嘅主、在後必定噲滅亡、都唔使人
動手、二六異像中所定倒嘅時候日期、係確實嘅、汝當藏緊所看倒嘅在心、守穩佢做機密嘅事、因
爲還愛過開好多時候、這奇象乜噲得倒應驗、二七登時吾但以理發病幾下日、過後等到吾在病
牀又起得身來、乜可以再理得王嘅事務、吾因這異象驚咁出奇、都唔明白其意思、

第九章 一米太族亞哈隨魯嘅𡥧子大利烏做迦勒底國王元年、二吾但以理查考書卷、想知
得年歲該等數目、係主託耶利米先知講過嘅話、耶路撒冷愛做荒地七十年咁久、三吾就禁
食、穿麻、蒙灰、向主上帝、來祈求禱告、四吾禱告耶和華我嘅上帝、認罪話、主、汝係莫大得人畏嘅
上帝、汝係守約施恩畀大凡愛汝、謹守尔誡命儕、五我等罪惡行事不法嘅人、離開汝主、叛逆棄
絕尔誡條法度、六又唔曾聽從尔僕人該等先知師、託尔名對我等祖公、君王、牧伯、同國中一切
嘅子民百姓所講過嘅、七主汝係至公至義个、但係我等無論猶太人或在耶路撒冷居住嘅人、
或以色列大衆人、或近或遠、因得罪汝、散住在各方、同今下嘅吖、都愛一面帶紅畏羞、八主我等
以及我等嘅祖公、君王、牧伯、應當都愛羞恥、因爲我等得罪汝、九主我等嘅上帝、在尔里有慈悲
罪赦、但係我等做背逆汝嘅人、十都唔曾聽從我等嘅上帝耶和華嘅聲、又唔曾遵服主託其僕
人該等先知師所賜畀我等嘅指教、十一通以色列民都犯過尔律法、唔聽從尔說話、來離開汝、因
我等得罪汝嘅緣故、尔僕摩西在律法書中所寫倒、又發過誓嘅呪詛、就到及我身上、十二佢使倒

天使加伯列奉命來教訓但以理

其向我等同向治理我等嘅頭人所講過嘅說話、得倒應驗來降大災畀我等、甚至耶路撒冷
所遇倒嘅災、都係大過天下閒各處所遇倒嘅、
十三 摩西律法書中所載嘅災都臨及我等嘅身上、
我等又唔曾求過我等嘅上帝耶和華開恩、也唔曾悔罪改過、又唔曾學習尒眞理、
十四 故此主屢
屢降倒災難、俾我等當凡我等嘅上帝耶和華所行嘅、冇有唔公道嘅、竟係我等唔聽從其說
話、
十五 主我等嘅上帝、汝前時用過尒大能嘅手、來帶尒子民出埃及、傳揚尒大名、一直到今、我等
犯倒有罪、行過好多唔着嘅事、
十六 主照尒大慈悲、汝常時發出來嘅愛、使尒向耶路撒冷城、同向
尒聖山所發出嘅義怒烈氣、早消得開、因爲耶路撒冷同尒子民被周圍嘅鄰國凌辱、都係我
等嘅罪惡同我等祖公嘅過失惹倒嘅、
十七 今又求我等嘅上帝、愛聽尒僕人嘅祈禱、允准其哀求、
愛因尒名用尒面照顧尒被人拆開嘅聖所、
十八 我嘅上帝、求汝愛打側耳朵來聽、打開尒眼來看
我等凄涼嘅光景、又照汝來安倒名該座城有幾毀壞、我等唔係倚自己嘅公義、係倚尒大慈
悲在尒面前來求、
十九 求主愛垂聽、求主愛赦罪、求主愛側耳來聽、我上帝求汝愛爲尒名照吾所
求嘅來行、莫遲慢、因爲尒城同尒子民都係照汝來安倒名、○
二十 吾講出這等禱告嘅說話、承認
我自己同我子民以色列嘅罪、爲我上帝嘅聖山在我上帝耶和華面前祈求、
二一 我這禱告嘅說
話、還唔曾講完、當獻晚祭、吾十分困倦之時、從前吾在異象中看倒嘅加伯列偶然到來、行前
我該里來、
二二 佢就教訓吾話、但以理、吾特事到來、想打開尒心竅嘅茅塞、使汝明白得該件事、
二三 汝
起勢來祈禱之時、吾已然奉倒命來指教汝、因爲汝係得寵愛嘅人、汝今愛留心聽這個話、就

得明白異象嘅意思、[二四]有命係爲尒子民同尒聖城來定倒、卽係要七十下七年咁久、罪愆正除
得開、過惡正得貫盈、罪惡得赦、永遠嘅公義顯出來、先知師該等異象默示得應驗、至聖个又
得受膏、[二五]汝好知、又愛想着、自出命來起轉耶路撒冷、一直到受膏君之時、都有七下七年、又在
六十二個七年開、城噲起轉來、街道城濠（城濠或作牆垣）噲復轉來、總係當該時係艱難嘅、[二六]過開六十
二個七年以後、受膏儕被人滅絕、都唔係因自己嘅罪、就有一王嘅子民噲來侵害毀開城同
聖所、終歸佢必定噲遭滅亡、象洪水急冲起來叮、當時定然有災難毀滅嘅事、一直到交戰停
止、[二七]一七年開、佢噲同多人立約、一七個半年開、火燒祭同禮物嘅禮、就噲停息、在聖所中（或作在聖所之牆上）
必有殘忍可惡嘅、等到定倒嘅災難降盡畀行（行或作受）廢滅儕、

[一]第十章 波斯王古列三年、喊做伯底沙撒嘅但以理又得倒默示、這個默示係眞嘅、係指
着大艱難嘅事、但以理深思想這件事、極想得倒明白該異象、[二]當該時、吾但以理愁悶三個七
日咁久、[三]美味嘅吾都唔食、酒肉也唔噲入過我口、也唔噲用過香油來抹我身、至到三個七日
過開哩、[四]恰倒正月二十四日、吾剛剛在希底結大河邊、[五]就眈起眼來看、就看倒有人著緊細麻
布衫、腰下擈倒烏法精金嘅帶子、[六]其身體嘅肉色象黃碧璽、其面發光好似閃電咁光、其眼同
火燄一樣、其手足象極光滑嘅銅、其聲又係同衆人共下嘅聲咁響、[七]這個異象獨係吾但以理
一人正看倒哩、同吾同陣嘅人都唔噲看倒這個異象、但係佢等着大驚、盡走隱避、[八]獨賸倒吾
一人吾看倒這大異象、就身困氣弱、面過頰青、好似發病、一的氣力都冇、[九]吾就聽倒該儕講、一

米加勒天使
將波斯國將
來嘅事報但

聽倒其聲、心就紊亂、面仆落地、
十 忽然間、有一手摩下吾、觸醒吾、使吾曉用膝頭手掌參地企起
來、
十一 佢就對吾話、得寵愛嘅但以理、好企起來、吾現在特事係打發來到尔嗹、故此汝愛留心聽
吾對汝講嘅說話、佢咁樣對吾講之時、吾更過戰戰兢兢、又企起來、
十二 佢又對吾話、但以理、汝莫
驚、因爲汝咁專心來求明白、又在尔上帝面前自謙自卑、該日尔祈禱嘅說話、都得倒允准、吾
因尔所祈求嘅說話、奉命着發來尔嗹、
十三 護波斯國嘅君（或作天使）對項吾二十一日咁久、單係吾自
己同波斯王交戰、該下、有大君中一位、名米加勒、來幫助吾、
十四 今下吾就來哩、想使汝知得尔本
族人到結末噲遇倒嘅事、因這異象到末時正得應驗、
十五 佢對吾講這等說話之時、吾頭悴悴哩、
啞口無言、
十六 殊不知有一儕相貌象人嘅、叮就摩下我口脣、吾就開口對在我面前企緊儕話、我
主、吾因看倒異象、就好驚懼、甚至冇氣力、
十七 主嘅僕人、樣邊曉對主講、因爲吾冇力氣脈又唔勻、
十八 象人該儕再摩下吾、使我氣力復轉來、
十九 在後佢對吾話、汝得寵愛嘅人、莫驚、願汝愛得平安、愛
放膽、愛放膽、佢咁樣對吾講、吾黏勢就得轉壯健、又話、我主、請汝講、因爲汝補壯哩吾、
二十 佢就話、
汝知吾爲乜嘅緣故來到尔嗹、唔登時吾應當愛到轉、同護波斯嘅君交戰、但係吾一走開、就
既然有護希臘（或作雅番）嘅君來、
二十一 竟係吾先想將眞理書中所載嘅、來報汝知、論及抵擋該等、除開
保護汝等嘅君米加勒以外、都冇那儕來幫助吾、

第十一章　米太王大利烏元年、米加勒企在我旁邊來幫我手、保護吾、
二 吾今將眞實嘅事
報汝知、在波斯將來還有三個王出身、在後又有一個王興起來、這第四個王嘅富貴噲勝過

南方王對北方王將來嘅事情

南方北方將來相戰嘅事

另外所有嘅國、佢成富強以後、就噲盡用其富強、來惹動希臘國、[三]在後必有一個極英雄嘅王
興起來、執緊大國嘅權柄、隨意行事、[四]佢正興旺之時、其國又噲破碎、噲照天嘅四方分做四個
國、但係冇一個國歸畀其子孫、或者當得其自己強大嘅國、因爲其國噲滅、開歸畀別人、唔歸
畀其自己子孫、○[五]南方嘅王噲竟強盛、但係其自己大臣中有一個隨漸還強過佢本人、又噲
治理一國、屬佢管嘅地方、都係好闊嘅、過開幾年、[六]佢等噲相和相好、南方王嘅女子噲嫁畀北
方王、咁樣來結和、殊不知這女子相幫嘅力都唔係長久靠得住嘅、佢另外用嘅方法也存唔
倒、這個女子同送倒佢去該等同細子以及所有幫助佢嘅人、隨漸都噲滅絕、[七]這個女子嘅本
家中就噲一個王出身接其位、佢噲出兵敵軍、攻打北方嘅王、困城破寨、任意來行、成爲強大、
[八]又噲搶走佢等嘅神明、所有鑄倒嘅偶像同佢等金銀做倒嘅貴器皿、一切來帶到埃及去、幾
年咁久佢就唔同北方王交戰、[九]但係北方王噲侵害南方王、奈佢唔何、就噲到轉其本國、○[十]北
方王該等𡥧子又噲動起干戈、招就齊算唔出咁多兵勇、北方王一個𡥧子噲帶兵進入該地
方、好似洪水浸過地方一樣、又噲攻擊南方王堅固嘅城、[十一]南方王就大發怒氣、帶兵同北方王
來交戰、雖然擺陣大兵營、北方王嘅軍營都噲交在其手、[十二]佢因勝過大軍營、就心驕氣傲、雖然
滅絕幾萬咁多人、其勢力都唔夠強壯、[十三]北方王又噲招兵買馬、多過先頭嘅、等到幾年過開以
後、又帶好多兵馬、同好多軍器、來侵害南方、[十四]到該時、噲有多人出身、想攻擊南方王、尓子民中
也有暴虐嘅人作反、來使倒默示嘅預言得應驗、但係佢等人噲敗亡、[十五]北方王噲帶兵築起土

有部陋嘅人嚕用狡猾嘅計來奪開國柄

在後佢又嚕攻擊南方王

城來、打破座堅固嘅城、因爲南方嘅軍兵抵佢唔住、就係其該等精兵也冇力來敵得佢住、十六出
來同南方王交戰儕嚕任意行、因冇人在其面前企得穩、佢嚕住滿美地、其手大行剿滅、十七佢立
意、想得倒南方王嘅全國、佢就設計、詐作同南方王相和相好、將自己嘅女子嫁畀佢、究其實
想咁樣敗壞其國、殊不知其計謀唔愛得成就、其詐僞也唔愛有順適、十八佢就嚕轉向侵害該等
海島、開中好多嚕被佢奪開、殊不知有一個元帥嚕洗盡佢使人受嘅恥笑、來使倒恥笑反歸
其自己嘅身上、十九在後佢嚕到轉其本國堅固嘅城、恰倒失腳跌倒、就唔見開、二十頂接其位該王嚕
打發收糧嘅人、到其國中極榮華嘅地方、暴虐收糧、這個王做冇幾久、就嚕喪亡、唔係因忿怒、
也唔係因交戰、○二一自後有一鄙陋嘅人頂接其位、這個人本來唔愛得倒國榮、但係冇人想倒
之時、佢嚕用狡猾嘅計、來奪開國柄、二二大軍兵營嚕被佢滅開、如同被大水打走一樣、連同佢結
聖約嘅君也在其內、二三佢不顧人從前同佢結嘅約、竟行詭詐、來侵入該國、佢帶嘅兵雖然冇幾
多、一路都打勝、二四偶然人不備便之時、佢就侵害至豐阜嘅地方、敢膽來行其祖祖公公唔敢行
嘅事、佢嚕將刦搶嘅物同貨財寶貝分畀衆人、又嚕設計來打破堅固嘅城、但係佢不過暫時
正行得咁嘅事倒、○二五在後佢嚕出力大膽帶多兵馬來攻擊南方王、南方王也嚕帶極大極強
嘅軍兵、來同佢交戰、都不能敵得住、係因爲人設奸計來頂佢、二六同南方王共席嘅人都嚕使佢
敗亡、其軍營嚕遭倒滅絕、好多嚕過刀死、二七佢兩個王嘅心都懷緊惡念奸計、兩儕同下坐席、汝
對佢、佢對汝講假話、殊不知其計謀唔得成就、這個事到注定該時正表出其結局、二八故此北方

結末時以先
認識其上帝
嘅人嘅光景

到結末時有
自己陞高自
己又敵上帝
嘅人出身

到底其結局
噲到有人噲
打救佢

王帶走唔知幾多財寶、來轉其本國、就立定主意、廢開聖約、等到成就這樣主意、佢正轉其本
國、○二九注定之時到哩、佢噲再侵害南方、殊不知這第二擺嘅結局、不同第一擺嘅、三十因爲有屬基
底嘅幾條戰船噲來對敵佢、佢就心寒膽碎、到轉頭向遵聖約嘅人發怒、任意來虐待佢、佢就
噲轉其本國、同背聖約儕來圖謀、三一佢所分發嘅兵勇噲擺陣、來侮辱做礮臺嘅聖所、又噲除開
每日當獻嘅祭、來替設立殘害可惡嘅物、三二犯聖約嘅人都被其巧計嘅話、來誘惑倒、但係認識
其上帝嘅人、唔怕被佢惑倒、佢等噲勤力來成就當成就嘅事、三三子民中嘅通達儕、噲教訓警醒
多人、獨獨一時咁久、佢等正噲遭倒刀劍、火燒、坐監、刼搶來死、三四佢等打輸之時、就噲得倒等拯
救、該下好多假僞嘅人噲從佢等、三五精通人中有幾儕噲被人殺開、來傾煉鏇淨、又來潔淨佢等、
直到結末該時、因爲這結末時到定倒嘅日正到得、○三六該位王噲任意來行、自高自大、來輕忽
所有嘅神、又向至高嘅上帝來講出褻瀆狂妄嘅話、佢所行嘅有有唔利達、一直到上帝嘅怒
氣消開哩、因爲所定倒嘅事、必然要得應驗、三七佢也唔看重其祖公所拜嘅神明、或女人敬重嘅、
或另外有那樣神、佢都唔敬重、竟係陞高自己、高過佢等所有個、三八翻下轉佢設立保護堅固城
嘅一神來敬拜佢、又用金銀玉石同各樣嘅寶貝來敬奉其祖公唔識嘅神、三九在各堅固嘅城中、
佢都設立異邦人這宗神、兼且佢用尊榮畀凡有崇拜這神嘅人、封佢做大官、來管轄多人、又
將地方分畀佢、咁樣來賞佢、○四十到末時、南方王噲同佢交戰、北方王就噲用戰車、馬兵、同好多
船隻、來攻打佢、佢大勢進入南方各處、來普滿佢、同大水浸過地方一樣、四一該下佢也噲侵伐美

至收尾死儕噲翻生有等得永生有等落沉淪

但以理領命將預言記在書中又來封密該本書

惡人到底唔得明醒這個預言

地、甚多人噲被佢殺開、獨獨以東摩押同亞們族尊貴嘅人、疋走得其手脫、[四二]佢噲伸出其手、來攻擊列國連埃及也唔免得其征伐脫、[四三]佢噲搶奪埃及寶藏嘅金銀同各樣嘅財寶、呂彼亞同古實人都歸從佢、[四四]由東方由北方就傳倒有謠言來嚇倒佢、故所以佢噲忿怒起身來盡殺滅絕多人、[四五]佢噲設倒其做王宮嘅布帳、在海脣同聖美山嘅中間、其結局噲到、又冇人肯打救佢、

第十二章

該時必然有大艱難、自有生民以來都唔曾遇倒有咁大嘅、該時保護尓子民嘅大君米加勒噲興起來、當時尓子民中、凡有寫落其名在書裏去儕、就噲救得倒、[二]在地坭中睡緊嘅人有好多噲睡醒起來、有等來得永生、有等來受永遠嘅羞辱、[三]但係智慧儕就噲發光、同昊天咁輝煌、教導多人歸公義个、又同星辰咁明亮、一直到永遠、○[四]但以理、汝應當愛將這等說話、記在書中、又愛封密該本書、至到末時、該下必然有多人噲查看考究佢、來加增其見識、[五]○吾但以理竟看、就看倒有多兩個天使企緊在該里、一儕在河這邊、一儕在河該邊、[六]佢兩儕一儕跟問企在河面上著緊白衫嘅人話、這等咁奧妙嘅事、到幾時正結局、[七]吾就聽倒企緊在河面上著緊白衫嘅人向緊天、伸出左右兩個手、指緊永生嘅上帝來發誓話、等到一時二時、半時、分散聖民儕嘅權盡開之時、這一切嘅事就得應驗、[八]○吾雖然聽倒這個話、都還唔明白其意思、故此吾再問話、我主、這等事嘅結局究竟中樣邊、[九]佢就話、但以理、汝好去因這等說話、噲封緊祕密、至到末時、[十]多人噲得籢淨、噲得潔淨、噲得傾煉、但係惡人噲竟行惡、所有惡人到底都唔得明醒、但係通達嘅人疋噲得明白、[十一]由除開每日當獻祭嘅禮同設立殘害可惡嘅

物該時、噲過開一千二百九十日、十二曉盡忠到出尾、等到一千三百三十五日過開該人有福、十三汝
就好去、等候結末、汝愛安息、然後就噲復生、末日之時、汝就接得所預定畀汝嘅福分、

但以理書終

何西出身嘅時期
因以色列背逆耶和華唔從佢就被佢嫌棄唔做得其子民

上帝嚕阻隔以色列行惡事又嚕同佢結過約

何西書

第一章 一猶太王烏西亞、約擔、亞哈士、希西家年間、同以色列王約轄嘅孻子耶羅破暗年
間、別哩嘅孻子何西得倒耶和華嘅說話、○二耶和華起勢對何西講之時、就對佢話、好去娶一
個淫婦、來得等姦生子、因爲地方象淫婦咁背逆耶和華唔再從佢、三何西就去、娶滴拉音嘅女
子珂滅、佢就懷胎養子、四耶和華就對佢話、好安其名耶斯烈、譯轉係上帝撒種 因爲等時間吾愛在耶
戶嘅家、來討問佢在耶斯烈流血嘅罪、又愛使倒以色列國嘅王朝滅絕、五該日吾愛在耶斯烈
嘅山窩、拗斷以色列嘅弓、六珂滅再懷胎、生一個女子、耶和華話、好安其名羅路哈馬、譯轉係唔得憐恤
因爲吾唔再愛憐恤以色列家、決然唔赦佢、七竟係愛憐恤猶太家、即係使佢等倚其上帝耶和
華、來得救、又唔愛用弓箭、刀劍、交戰、戰馬、同馬兵、來救佢、八婦女戒開羅路哈馬嘅奶、就再懷胎
養子、九耶和華話、好安其名羅亞米、譯轉唔係我子民 因爲汝等唔係我子民、吾又唔係尔上帝、○十竟係
以色列人嘅數目、愛象海邊嘅沙、不可量、不可算咁多、又早稱佢唔係我子民、个今就好稱佢
做生活上帝嘅子女、十一該時猶太人同以色列人愛共下會齊、爲自己來立一個頭人、又愛由其
地方上來、因爲耶斯烈嘅日子嚕大、

第二章 一汝等愛對尔兄弟話、亞米、譯轉係我子民 對尔姊妹話、路哈馬、譯轉係得憐恤 ○二汝等愛告訟尔
母親、愛告訟佢、因爲佢唔係我家眷、吾又唔係其丈夫、等佢愛除開妖樣在其面、戒開淫事在

其胷、三免致吾剝淨佢、赤身露體、丟棄佢、象出世嘅日子一樣、又使佢象沙漠、象旱地、來使佢渴
死哩、四其子女吾唔愛體恤佢、因爲係姦生子、五因致其母親行哩淫慾、養佢儕做哩醜事、卽係佢
話、吾愛從我相好、佢畀餅及水、羊毛及麻、油及酒吾、六故此吾愛用竻塞緊其路、又愛築牆堵緊
其門、使佢尋其徑唔倒、七若使佢追從其相好、就尋佢唔倒、跟尋佢、就遇佢唔着、該時、佢就噲打
訥話、吾愛轉我原夫嗰、因爲當時吾好過今日、八咁樣佢唔知、早時畀倒五穀、酒、油、及金銀佢儕
係吾、佢就用這咁多、去奉畀巴力、九故此吾也愛及時取轉我穀、合時收回我酒、又愛檢轉我羊
毛及麻、係佢用來遮身嘅、十兼且吾當其相好面前、愛露出其醜、冇人在我手裏救得佢脫、十一吾又
愛止息其所有快樂、節餐、月朔、安息日、以及其滿下節期、十二吾又愛毀壞其葡萄樹同無花果樹、
係佢早論及佢嘅話、這完下係我相好送畀吾嘅禮物、吾愛使佢變做荒林、俾野獸來食、十三耶和
華話、吾愛責罰佢、因佢燒香奉祀巴力、穿金戴銀、來從其相好、又忘記吾、十四故此吾愛善誘佢、帶
去曠野、用安慰嘅話、來膽緊佢、十五吾在該里畀葡萄園佢、使亞割山窩（譯卽苦楚約書亞七章二十六節）變做希
望嘅門、等佢曉順從吾、象還嫩之時、出埃及嘅日一樣、十六耶和華話、到該日、汝噲喊吾依是、（譯卽我丈
夫）唔再喊吾巴力、（譯卽我主）十七吾就愛使倒凡有巴力嘅名、在其口中除開、至到冇人再題起其名、十八該
日吾愛爲佢等同野獸、天空之飛鳥、爬地嘅蟲豸、來結約、又愛在地下拗斷弓箭刀劍、除絕交
戰、使佢等安然居住、十九吾噲定成汝、永遠來屬我嘅、吾噲用公義同審判、用恩典同憐恤、定成汝、
永遠來屬我嘅、二十吾噲用眞實定成汝、來屬我嘅、使汝識得耶和華、二十一耶和華話、到該日吾噲應答、

吾應答天、天應答地、[廿二]地應答五穀新酒及油、五穀新酒及油、就噲應答耶斯烈、[廿三]吾愛用佢撒落
地方裏去做種、來畀吾、又愛憐恤羅路哈馬、又愛對羅亞米話、汝係我子民、佢又噲對吾話、汝
係我上帝、

以色列暫時被棄絕噲尋轉上帝來歸向其恩

第三章

[一]耶和華對吾話、汝好再去、來愛一個婦女、係被別儕愛、又行淫个、象耶和華雖然
愛以色列人、佢等都偏向別二個神、又好食葡萄餅一樣、[二]吾就用十五塊銀、同石半穀麥、來買
佢、[三]又對佢話、汝愛因吾好多日獨居、莫行淫、莫黐別人、吾也愛爲汝來獨居、[四]因爲以色列人愛
好久獨居、冇君王、冇政府、冇祭祀、冇石像、冇公服、冇偶像、[五]在後以色列人噲轉向、來尋求其上
帝耶和華、同其王大衞、跟尾佢等噲用敬畏嘅心、快快走去、來歸向主、同其恩、

攞白以色列嘅過惡勸猶太莫學樣

第四章

[一]汝等以色列人、愛聽耶和華嘅話、因爲耶和華審這地方嘅人、因致這地方冇誠
實、冇仁愛、冇識上帝嘅知識、[二]獨係發假誓、講謊言、殺人、偷盜、行淫、暴虐、屢屢流人嘅血、[三]故此地
方愁慘、凡在其中住緊嘅人、同野獸、天空嘅飛鳥、連海中嘅魚蝦、盡都噲歸於無有、[四]有人好辯
論、有人好責備、但係吾愛討問汝等祭司嘅罪、[五]汝等愛天光白日來跌倒、先知師愛夜間同汝
共下跌倒、吾又愛滅絕尔母親、[六]我子民因爲冇知識、就遭滅亡、因爲汝等祭司丟開知識、吾也
丟棄汝等、唔愛再做我祭司、又因爲汝等忘記尔上帝嘅法度、吾也愛忘記尔子女、[七]其人口越
發多、就也越發多得罪吾、故此吾愛變其榮華、做羞辱、[八]佢等倚我子民嘅罪惡來得食、又想我
子民愛犯法來得錢、[九]咁樣祭司嘅禍患、愛同子民嘅咁大、吾愛討問其行徑、報應其作爲、[十]佢等

以法蓮同猶
太噲同下跌
倒來敗亡

食、就唔愛得飽、佢等生育、就唔愛添後、因致佢丟棄耶和華、唔肯服佢、[十一]姦淫、濃酒、同新酒奪走
見識、[十二]我子民去問木偶、其杖棍卜兆異、因爲淫亂嘅神迷倒佢、使佢行淫、離開上帝、[十三]佢等在山
頂獻祭、在該等嶺岡嘅橡樹、楊柳樹、栗樹清涼嘅陰影下、佢等又燒香、故此尒等女子做老妓、
尒等嫩婦行淫、[十四]尒等女子雖則做老妓、尒等嫩婦雖然行淫、吾都唔責罰、因爲該等祭司自己
同老妓共住、又陪神廟該等當娼來獻祭、咁樣這冇知識嘅子民、噲敗亡、[十五]汝等以色列人係行
淫、猶太人就斷莫學其罪、莫去吉甲、莫上伯亞文、莫發誓話、吾指永生嘅耶和華來發誓、[十六]若使
以色列人係硬頸、象反鑾嘅牛叮、耶和華就啱時還愛掌佢、象掌羔羊在寬闊嘅地方、[十七]以法蓮
係同偶像親密、嘖、就在管佢、[十八]佢等放肆飲酒、常時行淫、其等頭人歡喜可羞嘅事、[十九]佢等被羊角
風纏落其翼翮去、又愛因佢等獻嘅祭來羞恥、

第五章　[一]汝等祭司愛聽、汝等以色列人愛留心聽、汝王族愛側耳來聽、因爲審判係關涉
汝等、因致汝等象消息設在密士巴、又象羅網放在大泊山、[二]該等叛逆儕跌落邪路裏去好深、
但係吾愛責罰佢大衆、[三]吾識以法蓮、以色列又不能在我面前隱得緊、因致汝以法蓮正行哩
淫、以色列又染倒汙穢、[四]佢等做嘅都阻隔佢、來歸轉其上帝、因致淫亂嘅神迷緊其心、識得耶
和華嘅知識、[五]佢等又冇竟係做以色列嘅榮華儕噲對佢等做證、以色列同以法蓮愛因其罪
惡跌倒、猶太也愛同下跌倒、[六]若使佢等牽其牛羊去尋耶和華、就尋佢唔倒、因致佢隔遠佢等、
[七]佢等悖逆耶和華、因致養倒別種子、故此佢等都愛同其田地共下在隻月朔裏滅開、〇[八]在其

好轉歸耶和華耶和華就噲施恩

上帝歡喜仁愛唔歡喜犧牲火燒祭唔當得識上帝嘅知識

庇亞愛吹角、在喇馬愛吹號筒、在伯亞文愛因仇敵來嗜、便雅憫、汝愛提防、九當刑罰之日、以法
蓮愛變做荒野、決然愛來嘅事、吾都傳講在以色列嘅支派中、十猶太嘅頭人、係同移界石儕一
樣、吾愛向佢等捨開我怒氣、同捨水一樣、十一以法蓮由得人行暴虐、枉法行刑、因致佢樂從虛假
之偶像、十二故此吾在以法蓮象蛀蟲、在猶太象蝕木蟲、十三以法蓮知其病、猶太覺其毒、以法蓮就去
亞述打發人到善鬬嘅王噔、但係佢唔曉醫治汝等、又不能醫好尒毒、十四因爲吾自己愛同獅子
可來向以法蓮、又象嫩獅可來向猶太家、吾愛搘碎佢等來走、噲弔走、又冇人曉救、十五吾噲走來
轉我住居、至到佢等知覺其罪、來尋求我面、遭難之時、佢等就噲思慕吾、

第六章

一好來、吾等愛轉歸耶和華、佢打壞吾等、就也噲醫好吾等、佢損傷吾等、就也噲包
裹吾等、二過開兩日、佢噲復生吾等、到第三日、佢噲扶起吾等、等吾等在其面前來得生、三吾等愛
識得耶和華、愛出力來識得佢、佢決然噲出現、象朝晨嘅光、佢噲降臨到吾等噔、象雨水落下
來、象春雨滋潤地土一樣、○四以法蓮吾愛樣邊來待汝正好、猶太吾愛樣邊來待汝正着、因爲
尒愛情象朝晨嘅雲咁容易散、又象朝晨嘅露咁快捷燥、五故此吾愛用該等先知、來謫罰佢、用
我口中嘅話、來殺開佢等、我審判愛實在到來、同日頭出咁實在、六因爲吾歡喜仁愛、唔歡喜犧
牲、吾歡喜識上帝嘅知識、過於火燒祭、七佢等背約、象異邦人可在該里都背逆吾、八基列係行凶
惡儕嘅城、染滿血迹、九該等祭司結羣結黨、象埋伏人嘅賊、近示劍嘅路、佢等殺人流血、確實行
出可羞嘅事、十在以色列國吾看倒可惡嘅事、以法蓮在該里行淫、以色列又染倒汙穢、十一吾帶轉

先知師怨以
色列人咁惡
又報責罰畀
佢等知

我捉走嘅子民來之時、就也爲汝猶太來預便收割、

第七章

一吾想醫好以色列之時以法蓮嘅過失同撒馬利亞嘅罪惡、正顯出來、即係佢等
行詭譎之事、小賊在內偷盜、羣賊在外搶刦、二佢等在其心中唔曉想着吾記緊其一切嘅惡事、
其行爲纏住佢等、其行徑盡都在我眼前、三佢等行惡來使君王歡喜、行假善來使頭人樂意、四大
家行淫、其等慾火象被炕餠儕燒熱嘅爐叮、自搓麪團起至到發酵時、炕餠儕正停止燒火、五逢
着我王嘅喜日、該等頭人宴飲過度、至到象發熱症个叮、王同褻瀆儕牽手、六其詭譎設計嘅機
心、象炕爐咁燒、炕餠儕長夜睡、天光朝、佢就燒去、象火利咁通紅、七大家象熱熱沸嘅火爐叮、來
吞開其官長、其等君王盡都仆倒、其中都冇人話吾知、八以法蓮同列邦紊雜、以法蓮象唔會翻
轉燒壞嘅餠叮、九外族人吞開其力、佢都不知、其頭髮既然生白、佢都不覺、十做以色列嘅榮華儕、
雖然對佢等做過證、佢都唔會轉歸其上帝耶和華、又雖然遭倒這咁多事、佢都還唔會尋求
、十一佢以法蓮象愚蠢冇知識嘅白鴿、佢等去埃及喊寃、求亞述拯救、十二佢等去之時、吾就設我網、來
裝倒佢、同空中嘅飛鳥一樣、又照佢等會集當時所聽嘅話、來責罰佢、十三因爲佢等離開吾、就有
禍患、因爲佢叛逆吾、就愛滅亡、雖然吾想拯救佢、佢等都還講假話來攻吾、十四又唔用心來呼喊
吾、翻下轉在其眠牀寃枉來嗷、因爲少穀及酒、佢等就同下會集、來叛逆吾、十五吾雖然教導佢等、
壯健其手臂、佢等還設惡計來攻吾、十六佢等轉向、但係唔向上高、佢等同反覆嘅弓一樣、其頭人
愛因其忿氣嘅話在刀上死、又愛因咁樣被埃及人來笑、

仇敵噲好似鷹鵰咁快侵落來

責罰嘅日子噲快快到來報應嘅時候就噲將臨

第八章 一 愛用口來吹角、仇敵象鷹鵰咁快到及耶和華嘅殿堂、因爲這子民背我約、犯我律法、二 佢等呼喊吾話、我上帝我等以色列人都識得汝、三 以色列人丟去其福分、故此仇敵愛追趕佢、四 佢等自己立倒君王、唔係被吾招倒个、又揀選頭人、吾又唔知、佢等用其金銀、爲自己來造偶像、竟係來使佢滅亡、五 撒馬利亞、汝安倒嘅牛仔像、眞得吾厭棄、我怒氣極烈、向緊這子民、佢等唔曉潔淨到幾時乜止、六 因爲牛仔像係出在以色列、係師傅造嘅、佢都唔係上帝、撒馬利亞嘅牛仔像、愛打碎、七 佢等撒嘅係風、所收嘅係風差、所撒嘅唔生出禾穖、生長嘅都唔出得穀、縱使係出、列邦人都噲來吞開佢、八 以色列自己噲被人吞開、佢在列國中、既然象冇用嘅器皿、九 因爲佢等去亞述求救、同獨行嘅野驢吖、以法蓮人就用錢來買屬朋友、十 又因致佢等用錢、在列國中來買屬朋友、吾就愛困緊佢等、使佢不日在大王俾佢等擔嘅重擔之下、寃枉來歎息、十一 以法蓮結倒好多祭壇、竟係該等祭壇陷害佢犯罪、十二 雖然吾錄出我咁多誡條畀佢、佢等都看關佢唔倒事、十三 佢等劏犧牲獻畀吾、佢等又食其肉、竟係耶和華唔歡喜、巨今下佢記緊其等過失、噲責罰其等罪惡、這等人都愛到轉埃及、十四 因爲以色列忘記造佢嘅主、起等宮殿、又因致猶太造倒好多主固嘅城、吾就愛降下火落其咁多城市、燒燬其等礮臺、

第九章 一 以色列、汝莫照異邦人樣來歡喜過度、因爲汝行淫、離開尔上帝、在所有禾場、汝同老妓吖、貪人家贈送償錢、二 禾場及酒榨噲唔養佢等、新酒佢又得唔倒、三 在耶和華嘅地方佢等唔住得緊、翻下轉以法蓮愛到轉埃及、又愛在亞述食汙穢嘅食物、四 佢等就唔奠酒畀耶和

因唔聽上帝嘅話佢等噲被棄絕

華、佢也唔歡喜佢等嘅祭、其祭噲象喪家餅、凡有食嚌噲沾倒穢氣、因爲其餅不過噲充其饑、
唔獻得落耶和華嘅殿堂、五 逢着會集嘅日子、同耶和華嘅節期、汝等就想做乜嘅、六 作算佢等逃
脫滅亡、埃及人噲收斂其屍骸、摩弗人噲埋葬佢、其放滿寶貝銀器嘅房屋、噲生起蒺藜、其等
帳幕生出竻樹、七 責罰嘅日子快快到來、報應嘅時候上下將臨、該時以色列人噲知佢早嘲笑
先知係愚蠢、被神感倒嚌係發狂、這等話係錯、因爲尒罪惡多、尒仇恨大、汝就遭責罰、八 以法蓮
在我上帝之外、仰望別二個神、在其所有路道上、佢等設消息來裝倒眞先知、又在其上帝嘅
殿堂、佢等想陷害佢、九 佢等行出好可惡嘅事、同早時在其庇亞一樣、上帝噲記念其過失、責罰
其罪惡、○十 早時吾尋倒以色列、象尋倒葡萄子在曠野、吾看倒尒等祖公、象在初打嘅無花果
樹先黃熟嘅果子、但係佢等去奉巴力比耳之時、就專心崇拜可羞恥嘅偶像、來成做可惡
个象佢黏緊嘅神一樣、十一 以法蓮嘅榮華噲冇、開象鵰飛走咁快、佢等噲冇出生、冇懷胎冇受孕、
十二 作算佢等養大孻子、吾都愛使佢短命死、至到其男丁極少、若使吾離開佢、佢等自己都有禍
患、十三 吾看倒以法蓮象推羅、可種倒在肥美嘅地方、但係以法蓮愛帶出其子女畀殺戮嚌、十四 耶和
華、汝想畀佢等嘅、就愛畀佢、卽係愛畀石胎乾奶佢等、十五 佢等行出其所有惡事在吉甲、在該里
吾惱棄佢、因致其可惡嘅行爲、吾愛在我殿堂中趕逐佢等、唔再慈愛佢等、其頭人盡都係背
逆个、十六 以法蓮遭打轉、其根都燥開、唔愛結果、縱使佢等生子、佢等所生嘅愛子、吾都愛殺開佢、
十七 我上帝噲棄絕佢等、因致唔聽其話、佢等愛漂流在列國中、

愛撒公義做種愛新開田土正得救

第十章　[一]以色列係茂盛嘅葡萄樹、結果甚多、佢越多結果、就也越多結壇、其地土越發肥
美、佢就也竪起越發華采嘅石像、[二]佢等懷兩樣心、故此今下要受責罰、主自己會拆開其等祭
壇、毀開其石像、[三]該時佢等就會話、吾等冇王、因致唔敬畏耶和華、有王又加得乜嘅益畀吾等、
[四]佢等講假話、發假誓來結約、咁樣審判就生起來、象茵蔯生在田塍、[五]在撒馬利亞住嘅子民、會
因伯亞文嘅牛仔像來驚懼、奉祀佢嘅人、會因佢來愁悶、其祭司會因佢來戰兢噭哀、因致其
榮華徙走開、[六]連牛仔像都會帶走到亞述、奉畀會戰嘅王做禮物、以法蓮要受羞辱、以色列要
因其計謀來畏衰、[七]撒馬利亞會敗亡、其王係象水面浮緊嘅木碎吖、[八]使以色列犯罪嘅伯亞文
祭墩要毀開、等竻樹蓬蘢在該等壇上生起來、佢等就會對大山話、好崩下落遮緊吾、又對嶺
岡話、好跌下落笮緊吾、[九]自其庇亞嘅日子以來、汝以色列都習慣犯罪、佢等人早時在該里企
緊來保護惡類、免致攻打行惡儕嘅戰在其庇亞到及其身上、[十]吾要照我主意來責罰佢等、佢
等因其兩樣罪惡受責罰之時、吾就要會集列邦來攻打佢等、[十一]以法蓮係象練熟嘅牛牸、歡喜
來躪穀、到今吾都唔會放軛在其斯文嘅頸上、竟係吾就要上軛俾以法蓮來拖車、猶太要犂
田、雅各要耙地、[十二]汝等要撒公義做種、就會照慈愛來收割、要新開田土、因爲今下係求耶和華
嘅時途、等到佢來、降下恩雨畀汝、[十三]汝等耕種奸惡、就割倒禍患、又要食騙人嘅果、因爲汝等倚
恃尔等戰車、又倚賴尔勇士咁多、[十四]咁樣交戰嘅響氣要在尔衆人裏興起來、尔咁多礮臺要拆
毀、同殺慢出戰之時拆毀伯亞比勒一樣、當時做母親儕同其子女共下遭倒拌死、[十五]因爲伯特

耶和華從前愛惜以色列、又喊佢出埃及、但係佢唔知恩

耶和華嘅慈悲係莫大、其心意噲轉向

雅各公可傚表樣畀其子孫

利汝等也愛遭咁樣嘅禍患、因致汝等係大罪大惡个、以色列嘅王噲早滅亡、

第十一章 一以色列年幼之時、吾愛惜佢、又喊我孻子出埃及、二吾喊佢之時、佢等就閃避吾、
去獻祭畀巴力、燒香畀偶像、三吾教以法蓮人學行、用我手來攬緊佢、吾醫治其傷口、佢又唔知
覺、四吾將人用嘅索仁愛嘅帶攦佢來我嗰、吾又待佢等象放鬆其頸上嘅軛儕叮、又畀糧草佢
食、五佢等唔愛到轉埃及、亞述王愛做其王、因爲佢等唔肯轉向吾、六咁樣其等城市愛遭刀劍、其
關柵愛遭破毀、佢等自己愛因其計謀被劍剿滅、七我子民習慣來離開吾、雖然有人喊佢愛向
上高、其中都冇人起身、○八以法蓮、吾樣邊捨得汝、以色列、吾樣邊丟得汝、樣邊使得汝象押馬、
樣邊使得汝同西編一樣、我心意都轉向我、慈悲一切都發起來、九我烈氣唔愛發出來、吾唔愛
再滅開以法蓮、因爲吾係上帝、唔係人、係在汝等中嘅聖儕、吾唔用忿怒來到汝等嗰、十耶和華
噲象獅子叮噉、佢等就噲跟從佢、佢噲噉、其子女就噲戰戰兢兢由西方走緊來、十一佢等噲同鵰
子叮戰戰兢兢由埃及走到來、象白鴿叮、由亞述地方飛到來、吾就愛使佢等平安在其屋舍
居住、這就係耶和華講嘅、

第十二章 一在我週圍以法蓮人講假話、以色列人行詭詐、但係猶太還係參參差差對上
帝、對恆心嘅至聖儕、二以法蓮人捕風、追趕東風、佢等日日添多虛假強暴、同亞述結約、送油畀
埃及、三耶和華噲審判猶太、照其路徑來責罰雅各、照其行作來報應佢、四還在母胎之時、雅各既
然捉住其哥嘅腳睜跟、年富力強之時、就同上帝鬬力、五佢同天使鬬力又鬬贏哩、佢噉緊來求

以法蓮嘅過惡激倒耶和華怒氣必定噲得報應

因以色列忘恩負義耶和華噲好似失開其仔嘅熊迦叮到及佢等嘅身上

佢體恤、天使在伯特利遇着佢、又在該里同佢講、六 卽係耶和華萬羣嘅上帝、其名喊做耶和華、
七 故此汝也要轉歸尔上帝、要守穩仁愛及公義、常時仰望尔上帝○八 迦南人嘅手慣用假天平、
佢歡喜剝削人、九 但係以法蓮人都話、吾既然發倒財、得倒財寶、在我所有賺錢嘅工夫中、冇人
看得我過犯出來話吾有罪、十 殊不知自汝出埃及以來、吾耶和華都做尔上帝、吾可以使汝再
在帳幕住、象早時做節一樣、十一 吾多方對該等先知講、顯出好多奇象、又使該等先知用比喻來
傳道、十二 基列人係詭譎个、就要滅亡、佢等係在吉甲獻牛做祭、其等祭壇就要變做石堆、象田塍
嘅石堆一樣、十三 雅各走命到亞蘭地方之時、以色列就因想得倒家眷、來做人嘅僕、又因想得倒
家眷、來掌人嘅羊、十四 耶和華用一個先知來帶以色列人出埃及、又用一個先知來掌守佢、十五 竟係
以法蓮人激佢怒氣到極、故此佢等殺人流血嘅罪、要留住在其身上、其醜陋嘅行徑、噲得主
報應、

第十三章

一 以法蓮講強話之時、人就戰戰兢兢、佢升高自己在以色列人中、但係因致奉
巴力就惹倒罪、來當死亡、二 今下佢等又常時犯罪、用其銀爲自己來鑄偶像、卽係照其心機來
製造偶像、這完下係師傅嘅工夫、人就對這等偶像講、獻祭嘅人、又同牛仔像來斟口、三 故此佢
等噲象朝晨嘅雲、天光嘅露、立卽消散、又噲象禾場嘅穅、被風吹散、象竈爐嘅烟、出烟囱外來
飛散、四 竟係自汝出埃及以來、吾耶和華都做尔上帝、吾以外、汝莫認識別二個上帝、吾以外、都
冇別二個救主、五 在曠野旱涸嘅地方、吾養育汝、六 竟係佢等越發多糧草、就越發食飽、食飽之時、

耶和華噲救佢等出陰間嘅權脫死亡嘅勢

以色列噲悔改又噲得與旺

其心就生起驕傲、咁樣就忘記吾、七故此吾愛象獅子來向佢等、同豹虎埋伏在路上、八吾同失開
其子嘅熊媽叮、就到及佢等嘅身上、來搽破其心甲、在該里獅子愛吞開佢等、野獸愛擘碎佢
等、九以色列、汝惹倒滅亡、因爲汝背逆吾、卽係背逆尔救主、十汝早時求過話、愛立王同頭人畀吾、
今下尔王在那里、在尔城市中來打救汝、尔咁多頭人在那里、來伸尔寃、十一係吾發怒來立王畀
汝、吾忿怒又廢開佢、十二○以法蓮嘅罪惡係封穩、其過失係存緊、十三難產婦女嘅辛苦到及佢、但係
佢同冇知識嘅細子、佢愛出世之時、就唔入子宮來出、十四吾啱時愛贖佢出陰間嘅權、吾啱時愛
救佢脫死亡嘅勢、死亡、尔瘟毒在那里、陰間、尔敗亡在那里、追悔係隱藏緊在我眼前、十五雖然以
法蓮象結果嘅樹在其兄弟中、東風都噲吹緊來、耶和華嘅大風噲由曠野發起來、使其井水
燥涸、其泉源乾絕、其庫房所有寶貝貴器都噲搶走、十六撒馬利亞愛受罪、因爲叛逆其上帝、佢等
愛在刀下死、細子愛被人拌死、懷孕嘅婦女愛遭刳剔、

第十四章

以色列、汝愛轉歸耶和華尔嘅上帝、因爲尔罪惡、汝就跌倒、二汝愛用追悔嘅說
話、來轉歸耶和華、對佢話、求汝愛赦我所有嘅罪、用恩惠來待我等、我等就唔愛用牛、愛用我
等口唇嘅許願來酬謝汝、三我等唔愛再求亞述來打救、唔愛再騎兵馬、又唔愛再對我手造倒
嘅來話、我上帝、因致在尔噲做孤子儕疋得體恤、四吾愛醫治其叛逆、白白來慈愛佢等、因爲我
惱佢等嘅怒氣既然迴避、五吾愛象甘露來滋潤以色列、佢愛開花象百合花、又愛生深其根、同
利巴嫩嘅樹林、六其枝椏愛茂盛、其榮華愛象橄欖樹、佢愛噴香象利巴嫩一樣、七在其陰影下住

緊儕、再愛得倒五穀、又愛開花、同葡萄樹、其名聲愛出色、象利巴嫩嘅美酒一樣、八 以法蓮吾同
偶像還有乜嘅關涉、吾正愛允准佢等求嘅、又看顧佢、惟獨吾正係象茂盛嘅柏樹、汝結嘅果、
都係倚吾來結、九 那儕有智慧、來通達這個、那儕有見識、來明白佢呢、耶和華嘅路道冇有唔正
直、虔誠嘅人平安行緊佢去、竟係背逆儕就跌倒在其上、

何西書終

草蜢嘅災做
審判日嘅表
樣

約耳書

第一章　一這就係耶和華分付比都耳嘅⿰扌盡子約耳愛講嘅說話、二汝等尊長愛聽、通地方住
嘅子民、愛打側耳來聽、汝話在尔等日子、或者在尔等祖公嘅日子、遇過有咁嘅事冇、三汝等愛
將這件事來傳畀尔子女、尔子女又愛傳畀其子女、其子女又愛傳畀其後代、四禾蟲食賸嘅、硬
壳蟲食佢、硬壳蟲食賸嘅、蝗蟲食佢、蝗蟲食賸嘅、大蝗蟲食佢、五汝等醉酒儕好醒起來哀切來
噭、汝等爛酒嘅人盡都愛冤枉來吁、因爲新酒在尔口脣撤走開、六因爲有一族上來侵害我地
方、係強壯又算唔出咁多、其牙象獅牯嘅牙、其齒象獅嫲嘅齒、七佢毀壞我葡萄樹、拗斷我無花
果樹、全完咬淨其皮、壓轉佢地坭去、來使其椏光光淨淨、八汝好噭哀象處女腰下䌷緊麻、因娶
回佢嘅丈夫來噭哀一樣、九耶和華殿堂裏該等禮物同奠酒絕開哩、服事耶和華該等祭司好
哀切、十田坵荒開、地土凄凉、因爲五穀冇淨、新酒罄淨、膏油乾淨、十一汝等耕田人愛絕望、汝等整葡
萄樹儕好哀切來噭、因爲米麥同穀麥都毀淨、田裏嘅收割又歸於無有、十二葡萄樹燥開、無花果
樹謝開、石榴、椰子、蘋果同田中所有樹木冇有唔燥枯、人間一切嘅歡喜撤走開、十三汝等祭司愛
著麻來噭哀、汝等在祭壇奉祀儕愛喊凄凉、汝等做我上帝嘅僕儕好入殿堂著麻過夜、因爲
禮物同奠酒冇得好獻在耶和華嘅殿堂、十四愛立聖齋期、喊齊大衆、愛會集長老以及通國嘅子
民盡都愛入尔上帝耶和華嘅殿堂、來呼喊耶和華、十五⿰口賣凄凉嘅日子、因爲耶和華嘅日子近哩、

詳細講草蜢嘅災勸佢等愛悔改

佢到及、就象由萬權儕來嘅剿滅、十六口糧唔時唔係既然絕開在我等嘅眼前、歡喜快樂唔時唔
係止息在我上帝嘅殿堂、十七所撒嘅種子、在該等坭坏之下燥開、該等穀倉荒開、該等穀棚崩開、
因爲五穀冇開、十八畜牲有幾哀切、該等牛羣亂忙忙哩、因爲冇草場來食、該等羊羣也既然困苦、
十九耶和華、吾呼喊汝、因爲日頭嘅火燒開山野該等草場、烈火燒壞田裏所有嘅樹木、二十連該等野
獸也躭起頭、仰望汝來嗷、因爲該等河壢乾燥開、又因致日頭嘅火燒開山野該等草塲、

第二章

一汝等好在郇山吹角、愛在我聖山上喊響聲、等通國嘅子民好戰戰兢兢、因爲耶
和華嘅日子將到、佢既然近哩、二該日子係烏又暗、係密雲黑雲嘅日子、象朝晨蒙山籠斗、有極
衆極強嘅族來到、自古以來唔曾有咁樣嘅、於後至到萬代都冇咁樣嘅嚕來、三在其面前有火
燒緊去、在其背後有火利燒緊來、佢唔曾來到、雖然地方同埃田園咁好、等到佢行下過、就變
做象荒開嘅山野、咁不好、又冇人走得佢脫、四其形狀象馬、佢等跑走同馬兵吖、五佢等象馬車轆
轆滾、跳過山頂、其響氣象火利燒緊禾稿頭霸霸條、又象強盛嘅軍營、預備來出戰、六當其面前、
民族戰戰兢兢、人各面過頰青、七佢等快走象勇士上城牆、象老練嘅戰兵、各儕行自己嘅路、冇
的脫陣、八佢等冇汝阻隔佢、佢阻隔汝來行、各儕筆直行走其路、雖然遇倒槍刀、佢等都唔怕受
傷、九在城中佢等走來走去、又行走在城牆上、佢等直上樓屋、爬入光窗、同賊老一樣、十佢來之時、
地坭就震、天象又動、日月嗆暗開、星辰唔放光、十一在其兵營面前、耶和華都出召令、因爲其軍營
係莫大、成就其命令儕有大權、耶和華嘅日子、確實好大、極得人驚、那儕當得佢起、十二但係今下

衆人愛誠心向耶和華求可憐

耶和華定然就噲打救又祝福其子民

耶和華還對汝等話、好禁食、嗷哀、歎苦、一心來歸向吾、十三愛揸爛尒心、莫揸爛尒衫、來轉歸尒上
帝耶和華、因爲佢係施恩慈悲嘅主、慢慢來怒氣、極大恩情、佢轉意唔怕降下佢想降嘅災難、
十四今下佢也怕再轉意、來遺下等祝福畀汝等、使汝等獻得禮物同奠酒畀尒上帝耶和華、十五汝
等愛在郇山上吹角、愛立聖齋期、喊齊大衆、十六愛會齊子民、使通會成聖、愛招就老人、會就細子、
連還食奶嘅孩提、都愛來到、新郎愛出其間、新娘愛離其房、十七凡有奉祀耶和華嘅祭司、愛在廊
房同祭壇中間哀切來嗷話、耶和華、愛可憐尒子民、莫俾尒嗣業受羞辱、莫俾列邦人管轄佢、
免致列邦人褻瀆話、其上帝在那里○十八耶和華就爲自己嘅地方熱心起來、寬赦其子民、十九耶和
華就開聲對其子民話、吾立卽噲發穀、酒、油畀汝等、使汝得飽足、吾也唔再准列邦人來羞辱
汝等、二十吾噲使倒北方嘅仇敵遠隔汝、趕逐佢到旱涸荒開嘅地方去、吾噲趕其前陣入東海、其
後陣入西海、等其死尸嘅臭味由該裏冲起來、其惡味薰上去、因爲佢行嘅惡好大、二十一地土汝愛
放膽、愛歡喜快樂、因爲耶和華行出大事、二十二田裏嘅畜牲、汝莫驚、因爲山野嘅草場生起青草來、
該等樹木結其果、無花果同葡萄樹、又出產多、二十三住郇山嘅人、汝等都愛因尒上帝耶和華來歡
喜快樂、因爲佢降下着樣嘅雨水畀汝、佢降下雨水、卽係春雨秋霖畀汝等正、二十四禾場就充滿五
穀、甕斗裝滿酒同油至到溢唇、二十五旱幾年間吾打發來攻擊汝等嘅軍營、卽係該等硬殼蟲、蝗蟲、
大蝗蟲、同禾蟲食盡嘅、吾都愛補還畀汝等、二十六汝等愛得足食、又食到飽、又愛頌讚尒上帝耶和
華嘅名、係向汝等行出奇妙事个、我子民至到永遠斷唔愛再受羞愧、二十七汝等又愛識得出吾在

耶和華噲降下其神畀凡有血氣儕
上帝噲快快報應行惡儕
耶和華在約沙法山窩坐正位來審判

以色列中居住、又要知吾正係耶和華尔嘅上帝、佢以外都冇別二個上帝、我子民至到永遠
斷唔愛再受羞愧、

第三章
[一]後來吾愛發出我神、畀凡有血氣儕、尔等子女就噲講先知話、尔等老人噲發兆
夢、汝等後生噲看倒奇象、[二]到該等日子、吾也噲發出我神、畀該等僕婢、[三]在天上吾噲顯出奇事、
在地下噲發出兆頭來、卽係血火同烟柱、[四]日頭噲變暗月光噲變血、在後耶和華又大又得人
驚嘅日子正到、[五]但係凡有呼喊耶和華嘅名儕、就噲救得倒、因爲耶和華講過話、在郇山在耶
路撒冷、以及在耶和華招倒嘅遺民中、噲有人救得倒、

第四章
[一]等到吾帶轉猶太同耶路撒冷坐監嘅人該時該日、[二]吾實在就愛會齊萬民、來帶
佢下到約沙法山窩、在該里吾愛審判佢、因爲佢惡待我子民、我嗣業以色列、卽係趕散佢
在列國中、又瓜分我地方、[三]佢等爲我子民來拈鬮、用童子來換老妓、賣童女來買酒醉、[四]推羅西
頓同非利士四方、汝等想因乜嘅事來向吾、汝等啱時想因汝受嘅難、來報復吾、或者汝想樣
邊來難爲吾、汝係敢咁樣做、吾就快快使汝等惡行嘅報應歸到尔頭上、[五]汝等刦搶我金銀帶
走我至好嘅寶貝到尔等廟堂、[六]又將猶太同耶路撒冷人賣畀雅番人、來遷徙佢隔其本土好
遠、[七]看下吾噲鼓動佢、來走出汝賣佢去該地方、又使尔惡行嘅報應歸到尔頭上、[八]吾將尔等子
女賣畀猶太人、佢又轉賣畀遠方住緊嘅示巴人、因爲耶和華講過哩、○[九]汝等愛佈告萬人知、
愛預備打聖戰、愛鼓舞該等勇士、凡有戰士愛向前出戰、[十]愛用尔等腳鋤鑄劍、用尔等鐮刀鑄

萬民又噲潔淨其子民

槍、弱儕好話、吾英雄、十一汝等週圍嘅萬民、愛快快來會集、耶和華愛使尔英雄儕降下該里去、十二列
國人愛鼓舞自己、來到約沙法山窩、因致吾愛在該里坐正位、來審判週圍嘅萬民、十三好落鐮收
割、因爲禾米既然黃熟、好來踹踏、因爲酒榨既然裝滿、該等甕斗既然溢脣、因爲萬民嘅罪惡
甚大、十四萬民陣打陣到審斷嘅山窩、因爲在審斷嘅山窩、耶和華嘅日子近哩、十五日月都暗、開星辰
又唔放光、十六但係耶和華由郇山來呼呼條、在耶路撒冷揚出其聲、來使倒天地震動、但係耶和
華做其子民避難嘅所在、做以色列人主固嘅礮臺、十七汝等就愛知得、吾係耶和華尔嘅上帝、住
緊在我聖郇山个耶路撒冷、就噲成做聖地、外族人唔怕再行侵入、十八到該日、該等山噲滴下新
酒來、該等嶺噲流出牛奶來、猶太所有嘅河壢滿哩流水、在耶和華嘅殿堂就流出一管泉來、
灌蔭失亭嘅山窩、十九埃及噲變做荒地、以東變成荒開嘅山野、因爲佢惡待猶太人、在其國流冇
罪儕嘅血、二十但係猶太常時噲被人住滿、耶路撒冷有居民至到永遠、二一吾早唔曾潔淨其等流血
嘅罪、今下吾就愛潔淨佢、竟係耶和華在郇山住緊、

約耳書終

亞麼士出身嘅時世

亞麼士報知上帝噲責罰以色列該等鄰舍

亞麼士書

第一章 〔一〕猶太王烏西亞同以色列王約轄嘅蘯子耶羅破暗在位之時、地震前兩年、屬提
哥亞掌畜牲嘅人亞麼士看倒來講論以色列嘅說話、〔二〕○卽係話耶和華由郇山來呼呼條在
耶路撒冷揚出其聲掌畜牲儕嘅草埸噲燥開、加密嘅山頂噲枯開、〔三〕○耶和華咁樣話、因大馬
色人三四個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等用鐵車來碾基列、〔四〕故此吾噲落火到哈泄家、
來燒開便哈達嘅礮臺、〔五〕吾噲打斷大馬色城嘅門閂、剿滅亞文(譯卽惡行)山窩嘅居民、同伯埃田(譯卽
安樂嘅屋)嘅揸權儕、亞蘭人要被人虜捉到吉地、這就係耶和華講嘅、〔六〕○耶和華咁樣話、因迦薩人
三四個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等捉倒好多子民、來交出畀以東人、〔七〕所以吾噲落火
到迦薩嘅城牆、來燒開其礮臺、〔八〕吾噲剿滅亞實突嘅居民、同亞實基倫嘅揸權儕、在後吾轉手
攻打以革倫、來使倒非利士賸下嘅子民盡都滅亡、這就係主耶和華講嘅、〔九〕○耶和華咁樣話、
因推羅人三四個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等捉走好多子民、來交出畀以東人、唔記
念兄弟嘅約、〔十〕所以吾噲落火到推羅嘅城牆、來燒開其礮臺、〔十一〕○耶和華咁樣話、因以東人三四
個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等用刀劍、來趕殺其兄弟、常時丟棄憐恤嘅情、時時忿怒、
常常埋怨、〔十二〕故此吾噲落火到提慢、來燒開破斯喇嘅礮臺、〔十三〕○耶和華咁樣話、因亞捫人三四個
罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等剞剔基列嘅孕婦、割其地方、來開闊自己嘅疆土、〔十四〕故此在

亞麼士報知上帝噲責罰摩押猶太同以色列

交戰大響氣嘅日、暴風狂風吹來之時、吾就噲落火到喇巴嘅城牆、來燒開其礮臺、十五其君王愛
被人捉走、佢同其官長愛做囚犯、這就係耶和華講嘅、

第二章

一耶和華咁樣話、因摩押人三四個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等燒化以東
王嘅骸骨做灰、二故此吾噲落火到摩押、來燒開加略嘅礮臺、摩押人愛在戰聲響亂、仇敵喧譁
角聲沸騰之中、三來受滅亡、吾愛在摩押中滅開據權儕、同佢共下來殺開其所有官長、這就係
耶和華講嘅、○四耶和華咁樣話、因猶太人三四個罪惡、吾唔愛挽回其責罰、因致佢等丢棄耶
和華嘅律例、唔遵守其法度、又被其等祖公既然順從嘅虛假偶像來迷惑、五故此吾噲落火到
猶太、來燒開耶路撒冷嘅礮臺、○六耶和華咁樣話、因以色列人三四個罪惡、吾唔愛挽回其責
罰、因致佢等賣公義人來得銀、販貧窮人來得鞋、七連窮人頭上撒倒嘅塵土、佢等都貪求、又拗
曲苦情儕嘅理、父子共淫一個女子、來汙辱我聖名、八佢等檢人當畀佢嘅衫、鋪緊在該等壇邊、
來眠緊在其上、又在其神廟中來飲罰倒人嘅酒、九但係吾都在其眼前剿滅該等同柏香咁高、
橡樹咁強嘅亞摩哩人、在上吾滅開其果、在下滅開其根、十吾帶倒汝等出埃及、在曠野引導汝
等四十年咁久、使汝等得倒亞摩哩人嘅地方爲業、十一在尒等孻子中吾立倒等做先知、在尒等
少年裏、吾舉起等做脫俗个耶和華話、汝等以色列人、這個事唔時唔係咁樣、十二但係汝等用酒、
俾脫俗儕飲、囑付先知師、莫講先知話、十三看下、吾就愛在尒地方來碾汝等、同碾車碾緊裝滿禾
把嘅禾場一樣、十四至到快走儕不能走脫其難、強壯儕不能攄穩其力、英勇儕不能救得其命、十五攄

如同先知師傳嘅話係耶和華託倒畀佢嘅咁樣以色列當受嘅責罰也係由耶和華所降嘅

弓儕不能企得穩、腳快儕不能逃得脫、騎馬儕不能救其命、十六又作算在該等勇士中還有大膽
个、到該日、佢要赤身逃走、這就係耶和華講嘅、

第三章 一汝等以色列人、吾帶汝出埃及嘅全家、要聽耶和華攻擊汝等嘅說話、二佢咁樣講、
在地下嘅萬民中、吾獨獨揀倒汝、故此吾噲責罰尒所有罪惡、在尒身上、三兩個人唔係同下遇
倒、唔時得倒同陣來行、四獅子唔係弔倒物、唔時齁齁條在樹林裏、嫩獅唔噲得着、唔時在其穴
寵裏發聲、五唔噲設倒羅網、鳥雀唔時跌落在地下嘅消息、唔噲裝倒羅網、唔時在地下跳起來、
六在城中有人吹角子民唔時唔驚起來、城中有災難、唔時唔係耶和華使嘅、七主耶和華唔噲指
明其機密嘅主意俾其僕人、卽係該等先知師知、就斷唔行出乜嘅事、八獅子噭、那儕唔驚懼、主
耶和華出命、那儕唔講先知話、九〇汝等要向亞實突同埃及嘅礮臺來呼喊、話、汝等好噲齊在
撒馬利亞週圍嘅山、來看下在其中嘅大亂同暴虐、十耶和華話、佢等唔曉行忠直、佢等在其樓
閣中貯積殘忍得倒嘅財、暴虐搶倒嘅物、十一故此主耶和華咁樣話、仇敵噲週圍困緊尒地方、拆
毀尒堅固嘅城、來使尒礮臺被仇敵刦搶、十二耶和華話、好似掌畜牲儕在獅子嘅口中不過救出
兩個腳、一個耳、在撒馬利亞住、在牀角坐、在花毯鋪緊嘅眠牀睡嘅以色列人、都要咁樣救得
倒、十三主耶和華萬羣嘅上帝話、汝等好聽這話、又要證雅各家知、十四吾責罰以色列人嘅罪惡之時、
吾就也要責罰伯特利該等祭壇、來使倒該等壇角打斷跌落地、十五該時吾要拆毀煖閣同涼樓、
使倒象牙鑲倒嘅樓閣房屋盡都毀開、該等高大嘅樓閣都要冇開、這就係耶和華講嘅、

第四章　一住在撒馬利亞山象巴山牛咁肥壯嘅婦女、係虐待貧窮人、欺負缺乏嘅、對其
主人話、汝好擔酒來畀我等宴飲个、汝等好聽這說話、二主耶和華指緊自己嘅聖情來發誓話、
有日子要臨及汝等嘅身上、人就會用鉤、來取出汝等、用魚鈎來鈎出尔子女來、三汝等就會由
城牆嘅破缺來逃出、各各向前來直走、又會丟棄尔偶像、這就係耶和華講嘅、〇四汝等竟去伯
特利來行惡、竟去吉甲犯多罪、每日清早汝竟愛獻尔畜牲、三日一次來獻尔十分抽一、五汝等
竟愛燒尔有酵餅做酬恩祭、愛大聲勸人歡喜獻禮物、因致汝等以色列人平素歡喜咁樣做、
這就係主耶和華講嘅、六吾雖然使汝等在尔所有城市中停牙停齒冇食、在尔所有住居絕糧、
汝等都唔曾轉歸吾、這就係耶和華講嘅、七收割先三個月吾雖然禁止落雨、又幾回獨係落雨
畀這座城、唔落雨畀該座城、竟係落雨畀這坵田、唔落雨畀該坵田、八又雖然兩三座城人嫋嫋
轉去一座城、想得水飲、又唔得足來止其渴、汝等都唔曾轉歸吾、這就係耶和華講嘅、九吾用禾
燥穀細嘅災來責罰汝等、又使倒尔咁多果園、葡萄園、無花果同橄欖樹、被蝗蟲食盡、雖然係
咁汝等都唔曾轉歸吾、這就係耶和華講嘅、十吾降下瘟疫畀汝等、同早時降畀埃及一樣、吾用
刀劍殺開尔等猛勇嘅後生、使尔等馬匹被人搶走、吾又使倒尔軍營死尸嘅臭味來觸尔鼻、
雖然係咁汝等都唔曾轉歸吾、這就係耶和華講嘅、十一吾傾覆尔國中嘅城市、同上帝早時傾覆
所多馬蛾摩拉一樣、至到汝等象在火利中拔出嘅一塊柴、雖然係咁汝等都唔曾轉歸吾、這
就係耶和華講嘅、十二以色列人吾會照咁樣向汝來行、又因爲吾想咁樣向汝來行、汝就愛預備

先知師爲以色列做嘅哀歌又勸佢等愛回心轉意

自己、着樣來迎接尔上帝、十三確實有一儕造倒山、又造倒風、佢將自己心意、來指明俾人知、佢使
朝晨變黑暗、由地面嘅高陀來行過、其名喊做萬軍嘅上帝耶和華、

第五章

以色列人吾爲汝等來做嘅哀歌、汝等愛聽下、二以色列處女跌倒、不能再起得身、
打轉在其地方、又冇人扶起佢來、三主耶和華咁樣話、以色列國出得一千兵嘅城、獨噲賸倒一
百、出得一百兵嘅城、獨噲賸倒一十、四因爲耶和華對以色列國咁樣講、汝等愛尋求吾、正保得
尔生命倒、五莫尋求伯特利、莫去吉甲、莫到別示巴、因爲吉甲愛遷徙、伯特利愛歸於無有、六汝等
愛尋求耶和華、正保得尔生命倒、唔係去哩耶和華就噲象火臨及約瑟家、燒開伯特利、又冇
人撲滅、七汝等審斷、就寃屈人、象俾茵蔯佢食、又丟棄公義、象丟物落地下、八造倒七姑星同犂腳
星、變黑夜做朝晨、日晨頭做夜晡、晨喊倒海水、來鋪滿地面、儕其名喊做耶和華、九佢使滅亡象
光射咁快射來、臨及強壯儕、敗亡到該等堅固嘅城、十佢等惱棄在城門裏爭理儕、又厭棄講正
直儕、十一因爲汝等踹踏窮人、向佢等來取麥爲稅、故此汝等雖然用彫刻嘅石來起屋、都唔得在
其中來居住、雖然種唔知幾好嘅葡萄園、都唔飲得其酒、十二因致吾知尔等罪惡大多、尔過失極
重、汝等欺負無辜儕、領人嘅私錢、又在城門裏寃枉窮人、十三所以在這惡時勢、智慧儕就緘口、十四汝
等好尋求善、莫尋求惡、汝保得尔生命倒、因爲咁樣、萬軍嘅上帝耶和華、正噲照汝等講嘅
話、來同汝等共在、十五汝等好惱惡、好善、愛立穩公義嘅審判在城門裏、萬軍嘅上帝耶和華就或
事子噲可憐約瑟家嘅遺民、十六故此萬軍嘅上帝耶和華咁樣話、在所有大市口、人都愛噭哀、在

照外面守節奉事上帝唔得佢歡喜

誦繩在猶太及以色列中該等放縱快樂過日儕

所有街道愛有人呼喊、冤慘、冤慘、耕田人愛喊該等噲嗷哀儕、愛冤枉來嗷、十七 在所有葡萄園愛
有人嗷哀、因爲吾噲行交在汝等中間、這就係耶和華講嘅、〇十八 戀慕耶和華嘅日愛快來儕噲
有禍患、汝等想耶和華嘅日愛加乜嘅益畀汝、這個日係暗、唔係光、十九 該日嘅光景就象人走對
獅子、又遇倒熊羆、一走落屋、用手扶壁、都被蛇齧倒、二十 確實係、耶和華嘅日係暗、唔係光、係烏冇
的白、二十一 吾惱棄又看賤尒等節期、汝會集之時所燒嘅香、吾唔鼻得、二十二 汝等獻火燒祭同禮物、吾都
唔歡喜接納、汝等係用肥牛仔做酬恩祭畀吾、吾都唔顧佢、二十三 汝等唱歌嘅聲、愛撤走在我面前、
汝等彈琴嘅音、吾唔愛聽、二十四 唯當愛使倒公法流行、象播播哩流出嘅水、又使公義通行、象長流
嘅河、二十五 以色列人、汝等早在曠野嘅四十年間、唔時獻過畜牲禮物畀吾、二十六 今下汝等就也愛將汝
敬拜嘅王西屈尒做神嘅星基文嘅像同爲自己做倒嘅偶像、孭緊來走、二十七 吾又愛擄捉汝等出
大馬色之外、這就係喊做萬羣嘅上帝耶和華講嘅、

第六章

一 在郇山嘅安樂儕、在撒馬利亞山話唔怕儕、卽係做列國中至尊貴嘅頭人、係以
色列家歸向佢个、噲有禍患、二 汝等愛去甲尼來看、由該里又愛去哈末大城、又愛下到非利士
嘅迦特來看、汝等啱時係好過這等國、尒界限啱時闊過其界限、三 汝等以爲禍患嘅日子還係
好遠、又使倒行暴虐嘅座位近前、四 佢等眠在象牙牀、睡在眠椅上、在羊羣佢等取出羊仔、在欄
裏取出牛仔來食、五 佢等彈琴唱歌、來訥倒、係彈琴同大衛咁好、六 佢等用大壺飲酒、用五貴嘅油
來塗其身、但係因約瑟家嘅損敗、佢等冇的愁悶、七 故此佢等今下愛在被人虜捉儕中先行被

先知師在三樣異象中看倒耶羅破嚕家將來當受嘅責罰

人虜捉、喜眠喜睡儕宴飲嘅歌聲愛冇開、八萬羣嘅上帝耶和華話、主耶和華指自己來發誓話、
吾厭棄雅各嘅驕傲憎惱其咁多礮臺、又將其城同充滿城嘅貨財來交出畀仇敵、九該時若使
在一個屋賸倒十個人、佢等都愛死、十若使死人嘅親屬來在屋裏取出屍首、用火燒開佢、又問
屋裏背角嘅人話、還有人同汝共下冇、該儕又回答話冇、親屬就噲話、莫聲、因爲吾等唔喊得
耶和華嘅名、◯十一看下、耶和華出命、佢噲毀開大屋做瓦礫堆、打破小屋做擸㩉堆、十二馬唔時走得
石巖過、人唔時用牛犂得海、汝等變審斷做毒物、公義嘅果做茵蔯、十三汝等歡喜虛浮嘅事、又矜
誇話、吾等用過自己嘅力來得強盛、十四萬羣嘅上帝耶和華話、看下、吾噲使倒一個國興起來做
汝等嘅仇敵、來圍困迫勒汝等、以色列人自哈末到曠野嘅河、

第七章 一主耶和華指明下背嘅事俾吾知、卽係下造嘅禾苗生起來之時、卽係王翦其羊
羣嘅毛以後、就有蝗蟲來、二蝗蟲既然食盡所有嘅青氣、吾就求話、主耶和華、愛寬赦、雅各既然
好衰微、佢樣邊當得緊、三耶和華就追悔話、吾愛免開這個災難、◯四主耶和華又指明一件事俾
吾知、卽係主耶和華分付愛用火來責罰子民、火就燒盡深淵嘅水、又將燒到田地之時、五吾就
求話、主耶和華、愛止息這個災難、雅各既然好衰微、佢樣邊當得緊、六耶和華就追悔話、吾愛免
開這個災難、◯七主耶和華又還指明一件事吾知、卽係主在照線硾築倒嘅牆上企、緊手裏攎
緊線硾、八耶和華就對吾話、亞麼士汝看乜嘅、吾就答話、線硾、主就話、吾噲在我子民以色列中
弔定線硾、來滅開佢、吾唔愛再寬赦、九翻下轉以撒嶺岡嘅壇愛崩開、以色列該等聖所愛拆開、

先知師被亞馬謝告訟就報佢知噲受責罰

上帝嘅責罰噲使佢等飢餓耶和華嘅說話又得唔倒來聽

吾又愛起身、用劍來殺開耶羅破暗嘅家、○十 伯特利嘅祭司亞馬謝、就打發人去、報以色列王
耶羅破暗知話、亞麽士在以色列族中圖謀作反、其咁多說話、國家都當唔緊、十一 因爲亞麽士咁
樣講過話、耶羅破暗噲遭劍死、以色列人必定噲在其地方捉走去、十二 亞馬謝就對亞麽士話、汝
先知師好起身、逃命到猶太地方、在該里汝愛講先知話賺來食、十三 但係在伯特利汝唔再講得
先知話、因爲這係王嘅聖所、王宗嘅宮殿、十四 亞麽士就對亞馬謝話、吾唔係先知、也唔係先知嘅
弟子、翻下轉吾係掌牛、又摘野無花果爲業、十五 但係吾掌緊畜牲之時、耶和華都招倒吾、對吾話、
汝好去向我子民以色列講先知話、十六 今下汝好聽耶和華嘅話、汝對吾話過、汝莫向以色列人
講先知話、莫向以撒家來勸戒責備、十七 故此耶和華咁樣話、尔家眷愛在城中做老妓、尔子女愛
在刀下死、人愛用線索量度來分開尔地方、汝自己又愛在汙穢嘅地方死、以色列人又愛在
其地方捉走去、

第八章　一 主耶和華又指明一件事俾吾知、即係吾看倒一籃黃熟嘅果子、二 主就問吾話、亞
麽士、汝看乜嘢、吾就答話、一籃黃熟嘅果子、耶和華就對吾話、我子民以色列罪果黃熟嘅時
期到來、吾唔愛再來赦免佢、三 主耶和華話、到該日宮殿中唱歌嘅聲愛變做嗷哀、屍首唔知幾
多丟棄在各處、人又吞聲不言、四 汝等想吞開窮人、害死這地方凄涼儕嘅人、好聽下這等說話、
五 汝等話、月朔幾時過得開、等吾等好糶穀麥、安息日幾時過得開、等吾等好開穀倉、用細升斗
來量穀、用大戥平來收銀、用詭詐嘅天平來臯騙人、六 又等吾等可以用銀來買窮人、用對鞋來

子民唔走得脫耶和華嘅手

換有缺乏儕、又可以賣得棚腳嘅穀、七耶和華指做雅各嘅榮華儕來發過誓話、佢等一切嘅行
爲、吾永久斷唔忘記、八故此地坭唔時唔愛震動、在其上住緊儕唔時唔愛憂愁、地坭愛湧起來、
象尼羅河、又愛退下、同埃及嘅河一樣、九主耶和華話、到該日、吾愛使倒日頭在當晝落西、天光
白日又使地下黑暗、十吾愛使汝等嘅節期變做憂愁、尔所有歡喜嘅歌變做哀歌、又愛使人各
嘅腰下綒緊麻、人各嘅頭顱成光戛、吾又愛使佢等噭哀、象死開獨子、又使佢等到底困苦同
當苦日叮、十一主耶和華話、看下、有日子噲到、吾就愛使倒這地方嘅人飢餓、佢等就唔係因絕糧
來飢餓、也唔係因冇水來肚渴、翻下轉、佢等飢餓、係因致冇耶和華嘅說話來聽、十二佢等就噲嫋
嫋轉、自這海到該海、自北到東、行來行去、來尋耶和華嘅說話、都尋唔倒、十三到該日、該等斯文嘅
處女同雄壯嘅少年、就因肚大渴來疲困、十四指撒馬利亞惹倒罪嘅牛仔像來發誓話、但、吾指尔
永生嘅神來發誓、別示巴、吾指尔永生嘅神來發誓嘅人、盡都愛跌倒、唔再起得身、

第九章

一吾看倒主在壇邊企緊來話、愛打下柱頂、使門框震動、愛打碎佢、拂下衆人嘅頭
上去、吾愛用刀劍、殺開其賸下嘅子民、冇人走得脫、冇人救得倒、二佢等若係破落陰間、我手都
愛在該裏攋出佢來、若係上天、吾愛在該里推下佢落、三佢等若係在加密山頂隱避、吾愛在該
里搜出帶轉佢來、又如果閃我面、隱藏在海底、吾愛使倒蛇在該裏齧倒佢等、四佢等若係被仇
敵捉走去、吾愛在該里吩咐用劍來殺開佢、我眼愛看緊佢等來加禍、唔加福畀佢、五萬羣嘅主
耶和華摩地下、使佢銷鎔、凡在其上住緊儕都哀慟不樂、全地就湧起來、象尼羅河、又退下、同

到底耶和華
嚕復轉以色
列民

埃及嘅河一樣、六造倒其樓閣在天上、立穩其天宮在地下、又喊海水來鋪滿地面、僑其名喊做
耶和華、〇七耶和華話、以色列人、吾嚐時唔係看汝等象古實人、吾早時嚐時唔係帶以色列人
出埃及、非利士人出鴿托、亞蘭人出吉地、八看下、主耶和華嘅眼鑒察這罪惡嘅國、吾愛在地下
滅絕佢、竟係吾唔愛滅盡雅各家、這就係耶和華講嘅、九但係吾愛出命、簸散以色列家在萬國
中、象人用米篩篩米、連一粒都唔愛跌落地、十我子民中嘅罪人話、禍患唔怕到及吾等、唔怕忽
然臨及我身上、竟係佢盡都愛死在刀下、〇十一到該日、吾愛起轉大衞崩開嘅屋舍、補好其坼罅、
吾愛起轉其轉開嘅牆壁、造轉佢同早日一樣、十二又使佢等得倒以東嘅遺民、同凡有歸過我名
下嘅列邦人、這就係成就咁嘅事嘅耶和華講嘅、十三耶和華話、看下、時日嚕到、耕種僑就接勢收
割、榨酒僑黏勢撒種、該等山嶽就滴出甜酒、所有嶺岡流出新酒來、十四該時、吾愛復轉我捉走嘅
以色列民、佢等嚕起轉荒開嘅城市、又住得落、種葡萄園、也飲得其酒、開果園、就也食得其果、
十五吾就愛種穩我子民在其本處、至到唔再在吾畀過佢等嘅地方中拔出來、這就係尓上帝耶
和華講嘅、

亞麽士終

幸災樂禍嘅
以東噲受責
罰

雅各家噲得
轉其早時嘅
本業權柄噲
歸畀耶和華

阿巴底書

一阿巴底所得倒嘅默示奇象、○主耶和華論及以東嘅事、咁樣話、吾等聽聞在耶和華噔來嘅
音信、有使者着發到列國來話、汝等好興起來、吾等愛起身、來同佢交戰、二看下、吾愛使汝在列
國中做極小个、十分被人藐視、三尔驕傲嘅心使汝蒙昧、因爲汝在山巖中住、在高陀里歇、就在
心裏話、那儕曉推得吾落地、四竟係耶和華話、汝雖然飛好高、象鷹鵰作藪在星宿之間、吾都噲
使汝在該里跌下落、五若使賊老來入屋、夜閒嘅盜賊來刦搶、就不過想遂其意唔止、如果摘葡
萄子儕落葡萄園、就嗰時唔係賸倒等葡萄子、但係汝全完都滅絕開、六汝話、以掃樣邊被人搜
出、其至機密嘅所在、樣邊被人尋着、七同汝結約儕、趕逐汝到境界、同汝和好儕、欺騙轄制汝、食
尔餅儕、設汝唔知嘅消息、來裝倒汝、八耶和華話、到該日、吾愛滅開以東嘅智慧人、同以掃山嘅
通達儕、九提慢尔勇士、愛心寒膽碎、至到以掃山嘅人、盡都遭殺滅絕、○十因爲汝早時虐待尔兄
弟雅各、汝就噲受羞辱、當滅絕、至到永遠、十一外邦人搶走雅各嘅貨財、異族人破落其城門、爲耶
路撒冷拈鬮之日、汝就也同佢等共下企緊來對敵、做事同仇敵一樣、十二尔兄弟遭患難嘅日、汝
唔合歡喜來看、猶太人遭敗亡嘅日、汝唔合爲佢歡喜、佢當困厄之日、汝唔合開闊尔口來嘲
笑、十三我子民遭難嘅日、汝唔合進入其城門、佢遭難嘅日、汝唔合歡喜看其苦景、佢遭難嘅日、汝
唔合伸出尔手來刦其貨財、十四汝唔合企在三岔路、來殺開其逃走嘅人、遭難嘅日、汝唔合提倒

其走脫嘅人、十五因爲耶和華審判萬民嘅日子近哩、照汝做嘅來畀轉汝、尒惡行嘅報應噲歸到
尒頭上、十六好似汝等猶太人早時在我聖山上宴飲過度、咁樣萬民也就噲宴飲冇停、佢等噲飲
又呑、愛歸於無有、象本來冇嘅一樣、十七但係在郇山人愛得救、佢愛做聖地、雅各家又愛得轉其
早時嘅本業、十八雅各家噲象火、約瑟家象火利、以掃家象禾稿頭、佢等噲點熖燒盡佢、至到在以
掃家冇的賸倒、因爲耶和華講過哩、十九南方嘅人噲得倒以掃山、在平洋嘅子民噲得倒非利士
地方、佢等也噲得倒以法蓮同撒馬利亞嘅田地、便雅憫噲得倒基列、二十在這礮臺捉走嘅以色
列人噲得倒迦南人嘅地方、至到撒勒法、住在西法喇捉走嘅耶路撒冷人、噲得倒南方嘅城
市、二十一有救人儕噲上郇山來審判以掃山、國家嘅權柄就噲歸畀耶和華、

阿巴底書終

約拿逆上帝嘅命落船逃走就惹倒責罰

約拿書

第一章 一耶和華有說話、分付亞米大嘅孻子約拿咁樣話、二汝好起身、去尼尼微大城、勸化
該里嘅居民、因爲其罪惡、上到我面前、三約拿就起身、想逃走到大失、來閃避耶和華、佢到哩約
帕、就遇着條船將開身去大失、約拿就畀船錢、落船、同船上嘅人共下去大失、來閃避耶和華
嘅面、四耶和華就使海中發起大風、至到海中有好大嘅風差、船都爭的破壞、五水手就驚起來、各
儕禱告自己嘅神、將船裏嘅器皿抛落海、來卸輕下船、但係約拿入內艙、眠下睡目、六艄公就到
其裏、對佢話、汝做乜敢睡目、好起身、禱告尓上帝、或事子這上帝看顧吾等、來免開滅亡唔定、
七船裏嘅人就汝對佢佢對汝話、唔當拈鬮、等吾等知得因爲那儕嘅緣故遭倒這樣災難、佢等
拈鬮、就拈中約拿、八衆人對佢話、汝好話我等知、吾等因爲那儕嘅緣故遭倒這樣災難、汝做乜
嘅貴業、汝那里來、尓鄉府在那里、汝屬那族人、九約拿應佢等話、吾係希伯來人、敬畏天上嘅上
帝耶和華、造倒海洋同陸地个、十因爲約拿話哩該等人知佢自己逃走、來閃避耶和華嘅面、所
以佢等既然知哩這件事、就着大驚、對佢話、汝做乜做哩咁嘅事、十一佢等就對佢話、我等愛樣邊
待汝、好來使倒海浪平靜、唔怕再驚嚇我等、因爲海浪竟久竟大、十二佢就對佢等話、汝等愛將吾
拂落海裏去、海就噲平靜、唔怕再驚嚇汝等、因致吾知汝等爲吾遭倒這大風差、十三該等人就出
力搖槳想搖船到海岸、竟係搖唔到、因爲海浪越發攪起來、來抵住佢等、十四佢等就呼喊耶和華、

約拿祈禱又得救

約拿在尼尼微城傳道通城人都悔改

話、求汝耶和華、唔好因這人嘅性命、來使我等受死亡、又莫將冇罪儕嘅血、來歸畀我等、因
為汝耶和華、照尒自己嘅主意做哩這個事、[十五]佢等就將約拿、丟落海裏去、海浪嘅凶勢就停止、
船裏該等人就極驚、來畏耶和華、獻祭畀佢、又許願、

第二章 [一]但係耶和華分付大魚來吞開約拿、約拿在魚肚裏三日三夜、[二]約拿就在魚肚裏
祈禱其上帝耶和華、[三]話、在我患難中、吾呼喊耶和華、佢就聽吾求、在陰間嘅深陀、吾大聲嗌汝
又聽我聲、[四]汝丟落吾在海中心嘅深淵、至到海水圍緊吾、尒所有狂波大浪、流過我身、[五]吾既然
想倒、吾在尒眼前逐走去、唔知還見得尒聖殿倒唔、[六]海水圍緊吾、使倒我性命危險、深淵圍緊
吾、海草裏緊我頭、[七]吾下到山嘅基址、地嘅門戶閂開、來搵緊吾、至到永遠、竟係我上帝耶和華、
汝在坑陷中救出我命、[八]我靈魂在我內肚失望當時、吾就記念耶和華、我祈禱透到尒里去、在
尒聖殿、[九]倚靠虛假嘅偶像儕、丟棄施恩畀佢等嘅主、[十]竟係吾愛用酬恩嘅話、來獻祭畀汝、所許
倒嘅願吾愛完、因為救恩出在耶和華、[十一]耶和華分付該魚、愛吐出約拿到岸上、

第三章 [一]耶和華就再分付約拿咁樣話、[二]汝好起身、去尼尼微大城、又愛將吾分付汝嘅話、
來傳講俾城中人知、[三]約拿照耶和華嘅命、起身去尼尼微、尼尼微係極大嘅城、愛行三日正行
得盡、[四]約拿就入城、行開一日路、就傳道話、過開四十日、尼尼微噲毀開、[五]竟係尼尼微人曉信服
上帝、出命愛禁食、自老少都著麻、[六]尼尼微王聽聞這凶信、就下其寶座、脫開其龍袍、來穿麻衣、
坐落灰塵裏去、[七]王同其大臣出上諭、佈告尼尼微通子民知、又分付話、唔論人或畜牲、牛羣羊

上帝用𥠻蓖蔴樹來警醒約拿

羣、盡都唔愛食乜嘢、佢等唔食得草、唔飲得水、八翻下轉、唔論人或畜牲愛著蔴、迫切呼喊上帝、
各儕愛隔開其惡行、同其手做出嘅暴虐、九或事子上帝肯轉向、來回心、止息其猛烈嘅怒氣、使
吾等唔怕至到滅亡、十上帝看倒佢等咁樣嘅作爲、看佢等隔開其惡行、就回心、唔用佢先行講
嘅災難、來責罰佢等、

第四章

一這個事、約拿極唔中意、至到十分怒氣、二祈禱耶和華話、耶和華、吾還在我本土之
時、唔時唔係話過、噲咁樣子、故此吾想逃走、去大失、因爲吾知得汝係施恩慈悲嘅上帝、慢慢
來怒氣、滿哩恩惠、又回心、唔降下所講嘅災難、三故此求汝耶和華、就愛收開我生命、因爲吾生
唔當死過好、四耶和華就話、汝咁樣發怒、唔時合理、五約拿就出城、在城嘅東邊住緊、在該里爲自
己搭寮、坐在其陰影下、想看下城裏嘅光景、到底樣邊子、六耶和華上帝就使一𥠻蓖蔴樹生起
來、高過約拿、庇蔭其頭顱、來解開其煩苦、約拿因該蓖蔴樹好歡喜、七竟係天光清早、上帝使倒
一條蟲來齧該蓖蔴樹、至到燥枯、八等到日頭出之時、上帝就分付炎熱嘅東風吹緊來、日頭就
曬約拿嘅頭顱、至到好困倦、約拿就情願死、話、吾生唔當死過好、九上帝對約拿話、汝因該蓖蔴
樹來發怒、合理唔、約拿回答話、吾發怒至到死、都合理、十耶和華話、該蓖蔴樹雖然唔係汝勞力
種倒、也唔係汝培大嘅、佢一夜生大、一夜燥枯、汝都曉可憐佢、十一莫講尼尼微大城在其中不能
分別左右嘅人有十二萬有多、又有好多畜牲、吾唔時唔愛可憐佢、

約拿書終

[illegible]

猶太以色列
兩國因崇拜
邪神噲受責
罰

因此先知師
悲切噭哀

米迦書

第一章 一猶太嘅王、約坦、亞哈士、希西家年間、耶和華分付摩哩沙人米迦愛講嘅說話、係
論及撒馬利亞同耶路撒冷嘅事嘅○二佢話、汝等萬民愛聽、地同地上嘅萬物愛側耳來聽、主
耶和華卽係在其聖殿出嘅主、愛對汝等來做證、三因爲耶和華噲由其住居出來降臨、由地面
嘅高陀來行過、四該時山嶽噲在其腳步之下來銷鎔、平洋地方噲爆坼、象火中嘅蜜蠟、象流下
坡頭嘅水、五這完下就係因爲雅各嘅罪愆、以色列家嘅過惡、雅各嘅罪愆係乜嘅、嗜時唔係撒
馬利亞嘅偶像、猶太嘅過惡、係乜嘅、嗜時唔係耶路撒冷嘅神壇、六故此吾愛使倒撒馬利亞變
做荒田嘅石堆、做種葡萄園嘅所在、吾愛將其城牆嘅石頭、丟落山窩裏去、露出其基址來、七其
所有偶像愛打碎、其咁多投贈嘅物、愛被火燒開、其一切神像吾愛毀開佢、因爲佢積倒嘅係
老妓所得嘅贈物、就也愛變轉老妓嘅贈物○八因此吾愛悲切來噭哀、愛赤腳露體來行、吾愛
悲切象豺狗、噭哀象鴕鳥、九因爲撒馬利亞所受嘅傷係冇法可治、也到及猶太、到及我子民嘅
門、到及耶路撒冷、十莫將這件事報告在迦特、斷莫噭在亞哥、(亞哥譯卽哭泣嘅城)在伯押拉(譯卽塵灰嘅屋)愛用
塵灰來撒下尔身上、十一汝等沙斐嘅居民、(沙斐譯卽美色)愛赤身露體面帶羞辱來走、撒南嘅居民唔敢
出來、(撒南譯卽多羣羊嘅城)伯以泄人(譯卽鄰舍)哀慟嘅噭聲阻隔汝、至到不能在該里棨得腳、十二馬律(譯卽苦城)嘅
居民、就爲其貨財驚懼、因致禍患由耶和華都降到耶路撒冷(譯卽和平嘅城)嘅城門、十三拉吉(譯卽快走嘅城)嘅

圖謀來行不
義嘅事儕有
禍

居民、汝等愛用快馬拖車來走、因爲拉吉始初誘惑郇城嘅居民犯罪、以色列人嘅過惡、係在
尔裏行出來、[十四]故此汝愛割摩哩沙迦特畀仇敵、做薦行嘅禮物、亞革悉(譯即欺騙)嘅樓屋、欺騙以色
列嘅帝王、[十五]汝等馬哩沙(譯即昭落)居民、吾嗆使倒打尔國嘅仇敵再到來、攻擊汝、以色列嘅尊貴儕
嗆逃走到亞土蘭、[十六]因尔所愛嘅子女、愛剃盡尔頭、剃盡尔鬚、愛削髮、來使尔頭顱同鷹鵰嘅咁
光、因致尔衆子女愛離別汝、來被人捉走去、

第二章 [一]在牀上思想罪過、圖謀邪惡、到天光、就用其手能做嘅來做出來、咁嘅人嗆有禍
患、[二]佢等貪圖田地、就也刦奪佢、貪圖屋舍、就也搶奪佢、佢等暴虐待人、霸佔其家財、暴虐待家
主、霸佔其產業、[三]故此耶和華咁樣話、看下吾圖謀來降災難畀這子民、象加重軛在尔頸上、汝
等不能走得佢脫、也不能頭躭躭哩來行、因爲該下時日唔好、[四]到該日、人嗆因汝等做譏誚嘅
詩、爲汝等唱哀歌、話、我等全完敗亡、人用繩索來瓜分我子民嘅產業、有那儕肯畀轉吾、我等
嘅田土瓜分畀反叛嘅人、[五]故此在耶和華嘅會中、汝就冇一個人照拈鬮牽線來分田地畀子
民、[六]子民對先知師話、汝莫講先知話、莫竟題起這等事、來講先知話、因爲汝等先知師講凌辱
我等嘅話冇停、[七]雅各家、汝做乜講咁嘅話、耶和華啱時隨便發怒、或者佢平素行咁嘅事、唔其
說話啱時唔加益畀照正直來行儕、[八]但係好久以來、我子民象仇敵興起來、汝等在安然行路、
唔肯戰鬬嘅人嘅身上、搶奪遮內衣嘅長衫、[九]汝等趕逐我子民嘅婦女、來出其歡樂嘅屋、搶奪
吾畀過其等子女嘅榮華、[十]汝等好起身走、因爲這里唔係汝安住嘅地方、因致地方既然染倒

耶和華噲會集以色列賸下嘅子民

責罰雅各家該等頭人及以色列家該等官長

汙穢、來使汝受滅亡、卽係好關大嘅滅亡、[十一]如果有人行虛浮、用謊話來騙汝話、吾勸汝等愛飲
清酒同濃酒、咁嘅人就着樣做這子民嘅先知、○[十二]雅各家吾愛聚集汝、聚集尔所有嘅人、吾必
定愛會集以色列賸下嘅子民、吾愛會齊佢等、使佢等共下住、象羊羣在欄中、象羣畜牲在草
場一樣、因爲其人丁甚多、就極喧譁、[十三]破戰陣嘅將軍、在其子民面前帶頭行緊去、佢等破敵如
竹、直入城門、又在城門出來、佢等嘅王、就在其面前帶頭行緊去、耶和華又坐其先行、來帶路、
第三章、[一]吾話雅各嘅頭人、以色列家嘅官長、汝等愛聽下、審斷嘅法則、啱時唔係汝等當
知嘅、[二]竟係這等人、惱善好惡、剝淨人身上嘅皮、刮脫其骨上嘅肉、[三]佢等食我子民嘅肉、剝淨其
身上嘅皮、打斷其骨頭、切斷佢象煑鉢嘅骨頭、又切開其肉、象鑊頭嘅肉一樣、[四]到該時、佢等噲
呼喊耶和華、殊不知佢唔聽佢、又當佢等嘅眼前遮緊其面、因爲佢等嘅行爲邪惡、[五]該等迷惑
我子民嘅假先知師、若使人使其牙有得齧、就呼喊話、有平康、但係唔畀佢等食、來塞滿其口
儕、佢等就斥罵話、汝噲遭兵遭劍、[六]耶和華就對佢等話、因此、汝等愛逢着夜暗、又唔看得奇象、
愛遭倒黑暗、至到不能卜卦、日頭愛落山、日晨頭愛變做夜暗、在該等假先知師嘅眼前、[七]該時、
看奇象个愛羞恥、占卜卦儕愛面紅、盡都噲掩緊其口唇、因爲上帝唔應佢、[八]但係吾正係滿哩
力能、卽係耶和華嘅神、審判同能爲、都充滿吾、來指出其罪愆俾雅各知、指出其過惡俾以色
[九]列、雅各家嘅頭人、以色列家嘅官長、汝等愛聽這等話、汝等憎惱審判、使所有直嘅爲曲、[十]汝等
用殺人流血所得嘅財、來造郇城、用不公所賺嘅錢、來起成耶路撒冷、[十一]耶路撒冷嘅頭人、爲私

到結末時耶和華殿堂嘅山會凸起立做萬山嘅頭

到該特確實話得苦去甘來

錢來審判、其祭司爲利來教訓、其先知師爲銀來卜卦、佢等都還倚恃耶和華話、耶和華在我
等中間、禍患唔到及我等嘅身上、十二故此郇城爱因汝等被人犂轉做田、耶路撒冷爱變做瓦礫
堆、殿堂山爱變做山林藪、

第四章 一到結末該時、耶和華殿堂嘅山會凸起、立做萬山嘅頭、又會高過衆嶺、萬民會羣
打羣趨向該里去、二好多族民會起身、汝對佢佢對汝話、好來、吾等爱上耶和華嘅山、到雅各上
帝嘅殿堂、等佢敎其路道、吾知使吾等行得其路徑、因爲敎訓會由郇城出、耶和華嘅說話在
耶路撒冷、三佢會審判好多國民、平治好強盛嘅族民、至到遠方、佢等就會將其劍鑄做犂鋤、用
其槍鑄做鐮刀、國對國唔再擎刀劍、來互相交戰、也唔再練武、四人各會在自己嘅葡萄同無花
果樹頭下坐、緊冇人驚嚇、因爲這個係萬羣嘅耶和華親口講過嘅、五萬民係奉其自己神嘅名
來行、我等就爱奉我等嘅上帝耶和華嘅名來行、至到永遠、〇六耶和華話、到該日吾爱會集腳
跛个、會齊逐散个、同被吾損傷个、七吾爱保存腳跛儕做遺民、使倒逐散在遠方儕成做強國、耶
和華在郇山做佢等嘅王、自今時至到永遠、八但係汝郇城嘅山、象看守羊羣嘅望樓、早時嘅權
柄、耶路撒冷嘅王位、就爱歸畀汝、九汝今下做乜咁大聲來喑、係因爲冇王在汝中、或因尔謀士
死開嘅然、故來使倒汝同下產嘅婦女咁艱難痛苦呢、十郇城嘅子民、汝爱悽慘痛苦、象下產嘅
婦女、因爲今下汝爱出城、在田野來住、又爱到巴比倫、在該里汝會救得倒、在該里耶和華會
在尔仇敵嘅手、贖轉汝、十一今下好多國民會集、來攻擊汝話、願郇城爱汙穢、等我等嘅眼歡喜看

將來治理以色列嘅君王噲在伯利恆出世

到該時耶和

佢遭難、十二但係該等列邦人、唔知耶和華嘅心意、唔明白其計謀、因佢會集佢等、象收就禾把在
禾場裏、十三郇城嘅子民、汝好起身來踹踏、這等禾把、因爲吾愛使倒尒角象鐵、尒蹄象銅咁硬、等
汝可以踹踏多多子民、汝就噲將佢等嘅贓物、來奉畀耶和華、用其等嘅貨財、來獻畀全地嘅
主、十四汝結羣結隊嘅郇城、愛會齊尒兵營、因爲仇敵做埞城、來圍困吾等、用杖棍來打以色列官
長嘅面、

第五章

一但係汝伯利恆以法大、汝在猶太嘅城市中雖然係小、將來治理以色列嘅君王、
都愛由尒裏出、其根源在上古、在永遠竟都有、二故此主噲交出佢等在其仇敵手、直到生產嘅
婦女既然下產、該時其賸下嘅兄弟、噲同以色列人共下轉來、三佢就噲企立、倚恃耶和華嘅能
力、同其上帝耶和華威風嘅大名、來掌守佢等、使佢等安居樂住、佢就噲做好大、至到地極、四該
儕就噲做和平君、若使亞述人侵入我等嘅地方、踐踏我等嘅宮殿、我等就噲立倒七個牧人、
八位人君、來抵擋佢等、五該等人就愛用刀劍、掌亞述地方、拔出其劍、來守寧綠嘅地方、咁樣亞
述人侵入我等嘅國、進落我等嘅地界之時、佢就噲救我等脫亞述人嘅手、六雅各嘅遺民、就在
列國、在好多子民中、噲象由耶和華降下來嘅甘露、象潤澤青草嘅雨水、唔使等待人力、唔使
等候人功、七該時雅各嘅遺民、就在列國、在好多子民中、也噲象獅子在山林嘅野獸中、象壯獅
在羊羣中、佢一猋落去、就踹踏搉碎、冇人曉救、八汝噲擎起尒手、打贏困苦汝儕、尒所有仇敵都
噲滅絕、九○耶和華話、到該日、吾愛在尒國中滅絕尒兵馬、毀淨尒戰車、十滅開尒國中嘅城市、毀

華噲在以色列中除淨所有偶像

主嚴責以色列人忘恩背義

智慧儕噲敬上帝嘅名

開尔一切嘅保障、十一 吾愛除淨尔手中嘅巫術、到底唔愛有卜卦儕在汝等中、十二 吾愛在尔國中滅
開尔偶像同石像、汝就唔愛再崇拜尔手造倒嘅物件、十三 吾愛在尔國中拔開尔木偶、毀開尔城
市、十四 又愛照我猛烈嘅怒氣、來報應凡有唔順服嘅列國人、
第六章 一 汝等愛聽耶和華講嘅話、好起身、當該等高山來辯論、該等嶺岡愛聽尔聲、二 汝等
山嶺同永遠都穩固嘅地基、愛聽下耶和華辯論嘅說話、因爲耶和華愛同其子民辯論、愛責
備以色列、三 我子民、吾樣邊待汝唔着、樣邊苦待汝、汝好話吾知、四 吾早時帶汝出埃及、在汝做奴
僕嘅地方救出汝來、又着發摩西亞倫同米哩暗在尔面來引帶汝、五 我子民、汝愛回想摩押王
巴勒所設嘅計、庇耳嘅躉子巴蘭又樣邊對答佢、又愛回想下、汝等自失亭到吉甲遇倒嘅事、
等汝曉識得出耶和華嘅恩典慈悲係幾多、六 吾愛用乜嘅來到耶和華嘅面前、跪拜至高嘅上
帝、愛用火燒祭同滿歲嘅牛仔來到其面前唔、七 還是耶和華歡喜千千個羊牯、萬河香油吾喑
時愛獻我長子畀佢來贖轉我罪過、獻我親生嘅躉子、來做我靈魂嘅贖罪價、八 汝世人、主話哩
汝知、乜嘅正爲着、耶和華在尔裏尋嘅、就係無他、汝獨獨愛行公義、好仁愛、又愛謙卑在尔上
帝面前來行、◯ 九 汝等愛聽下耶和華嘅聲向緊城來嗜、智慧儕噲敬畏尔名、汝等愛識得責罰
汝嘅竹鞭、又那儕預定佢、十 在惡人嘅家中、還有不義嘅財、同該呪嘅小升斗、十一 有人係用假偽嘅
天平、袋裏袋拐騙人嘅天平碼、就樣邊話得係清潔、十二 城中嘅良富滿哩暴虐嘅計謀、其居民講
謊話、其口舌係詭詐、十三 故此吾愛打傷汝、至到冇法可治、因爲尔罪惡吾愛使汝荒開、十四 汝雖然食、

在國中虔誠嘅人都冇開

仰望耶和華等候上帝嘅救恩儕有福

都唔愛得飽、尔內肚常時愛飢餓、汝雖然搬走、都唔救得倒、翻下轉救倒个吾愛使佢遭刀劍、
十五 汝撒種、都唔愛得倒來收割、汝榨橄欖子、都唔愛得倒其油來塗尔身、汝榨葡萄汁、都唔愛得
倒其酒來飲、十六 因爲汝遵守暗利王嘅法度、照亞哈家一切嘅惡行來做事、又照其計謀來行、吾
就愛使汝荒開、尔居民愛被人恥笑、汝等又愛受列國人嘅羞辱、

第七章

一 啞吾好凄凉、因爲我光景、象摘開果子、摘開葡萄子嘅光景一樣、即係冇葡萄子
餚倒來食、吾極想食初頭黃熟嘅無花果也冇、二 國中嘅虔誠儕都冇開、人閒嘅正直儕也既然
冇開、衆人盡都埋伏、來殺人流血、設羅網、來汝陷害佢、佢陷害汝、三 佢等嘅手專門作惡出力行
出佢來、做上頭儕求私錢、做官府儕爲私償、正肯審判、大夫官都直白講出其心嘅私慾來、咁
樣佢等互相聯絡其惡行、象編成繩索一樣、四 佢等中至好个、都不過象竻樹、至正直个還差過
竻蓬、尔等先知師所講嘅日子、即係汝受責罰嘅日子、將將到來、該時佢等就好亂忙、五 汝等莫
信靠朋友、莫倚恃知心儕、連對可親愛嘅家眷、汝都愛謹守尔口脣、六 因爲孻子看輕其父親、妹
子忤逆其母親、𡚸嫎違背其家娘、自己嘅家人都係做仇敵、○七 但係吾愛仰望耶和華、等候救
吾嘅上帝、我上帝噲聽吾、八 我仇敵汝莫因吾來歡喜、吾雖然跌倒、都噲再起身、吾在黑暗中坐
緊、耶和華都做我光、九 因爲吾得罪耶和華、吾就愛當其怒氣、至到佢爲吾伸冤、爲吾判案、佢噲
帶吾入光明嘅所在、吾就看得其恩義倒、十 我仇敵今下對吾話个尔上帝耶和華在那里、好看
緊這等光景、就愛滿面羞恥、我眼噲歡喜看仇敵遭報應、佢噲受踹踏同街道嘅坭土一樣、十一 有

求上帝愛掌守其子民代佢來伸冤

日子到、就會起轉尓城牆、該日又會開闊尓地界好遠、十二到該日、人就會聚向尓裏去、自亞述到
埃及、自埃及到伯辣河、自這海到該海、自這山到該山、十三但係地下會因其居民行爲嘅惡果、來
荒開、十四〇求主愛掌守尓子民、卽係尓嗣業嘅羊羣、係獨居在樹林中、在迦密山間嘅、愛掌守佢
在巴山在基列同古時一樣、十五愛俾奇事佢看、同出埃及之時一樣、十六列國人愛看倒這等事、就愛
因倚恃其權勢來羞恥、愛掩口不言、其耳朶愛聾、十七佢等愛舐坭塵、象蛇、象爬地嘅蟲、佢等愛戰
戰兢兢由其隱避嘅所在出來、愛驚心來歸向我等上帝耶和華、來敬畏汝、十八上帝、那儕同汝比
較得汝赦淨尓遺民嘅罪惡、免開其過失、汝唔係常時懷怒、翻下轉歡喜施恩、十九佢會再矜恤我
等、塗抹我罪愆、將我等所有嘅罪、拂落海嘅深淵裏去、二十汝會照古時發過誓來應承畀我等祖
公嘅話、行出誠實畀雅各、施恩畀亞伯拉罕、

米迦書終

威風嘅耶和華噲報應尼尼微城同其王

尼尼微城必定噲被仇敵

拿翁書

第一章 一論及尼尼微嘅說話、謁葛人拿翁嘅默示書、○二耶和華係熱心施報應嘅上帝、耶
和華施報應、滿哩怒氣、耶和華報應其對頭、因其仇敵來積怒、三耶和華係慢慢來怒氣、極有權
力、唔係作爲惡人有罪个、耶和華在烈風猛風中來行路、看雲做其腳下嘅埞塵、四佢罵海、使佢
旱涸、使一切嘅江河乾燥、巴山同迦密嘅草燥開、利巴嫩嘅花謝開、五在其面前、該等山嶽震動、
該等嶺岡銷鎔、在其面前地下凸起來、全地同凡在其上住緊嘅、也噲咁樣、六耶和華發怒、那儕
企得緊其猛烈嘅怒氣、那儕當得起其肚氣、象烈火叮走出來、該等石磐爆坼在其面前、七耶和
華係好心个、遭難嘅日、佢做避難嘅保障、識得凡有倚靠佢儕、八但係佢用汎濫嘅洪水、來滅絕
凡有叛逆佢儕、用象黑暗嘅禍患、來追趕其仇敵、九汝等設乜嘅計、來攻擊耶和華、佢噲滅盡、災
難唔怕再來、十作算佢等象互相纏緊嘅笏蓬、爛酒象醉酒嘅人、佢等都愛燒盡、同燥開嘅禾稿
頭一樣、十一謀惡士設惡計、來攻擊耶和華、儕係在尼尼微中出來、十二耶和華咁樣話、尼尼微人雖然
好強盛、人數甚多、佢等都噲滅絕、歸於無有、吾雖然打低汝、耶路撒冷、吾都唔怕再打低汝、十三今
下吾愛拗斷佢使汝馱嘅軛、搯斷佢綑緊汝嘅索、十四但係論及汝、尼尼微王、耶和華出命話、汝自
後唔愛留後傳名、爾神廟中鑄刻嘅偶像、吾愛滅開佢、吾愛預備墳墓畀汝、因爲汝好卑陋、

第二章 一看下、在山頂報知嘉音、傳講和平儕嘅腳、有幾好子、猶太、汝愛守爾節期、愛獻完

毀開變做荒地

尼尼微城遭倒嘅大災係佢自己惹倒嘅

汝許過嘅願、因爲凶惡儕自後唔怕再侵入尔地方、因爲佢全完滅絕開、二毀滅儕既然上來攻
擊尼尼微、好守穩尔城牆、隄防尔路道、揆穩尔腰帶、強壯尔勢力、三因爲耶和華噲照以色列榮
華嘅樣來復轉雅各嘅榮華、因致刧搶儕刧搶佢等、損壞其枝梣、四其勇士嘅籐牌塗倒紅色、其
戰兵穿緊紅衣、預備交戰嘅日、其戰車嘅利器光燦象火、兵嘅長槍在空中晝來晝去、五戰車在
街道狂走、在較場走來走去、其形樣象火把、快捷象火蛇、六尼尼微王記念其尊貴嘅勇士、佢等
行路跌倒、快快上城牆、既然預備大牌來抵擋、七該等河閘開開、宮殿消滅、八王后受汙辱、被人捉
走去、宮中嘅女子搥胷悲切來嗷、象白鴿叮、九尼尼微自古以來住滿人、象滿水嘅池塘、但係佢
等盡都逃走、雖然有人嗜話停止、停止、都冇人翻轉頭來看、十汝等就好刧銀、搶金、因爲城中積
倒嘅係冇窮盡、各樣嘅寶物甚多、十一尼尼微城就全完空虛、變做荒地、居民心寒膽碎、膝頭戰戰
兢兢、腰骨軟痛、面過頬青、十二獅子嘅竇在那里、嫩獅養大嘅所在、在那里、獅公獅母同獅仔同下
遊行、又冇人斥喝佢嘅所在、在那里、十三獅公弔搶來畀其獅子食飽、咬死來畀其獅乸來食、將佢
搶倒嘅來充滿其穴、所刧倒嘅來充滿其竇、十四萬軍嘅耶和華話、看下、吾噲向緊汝、燒開尔戰車、
使佢成做火烟、尔嫩獅爱死在刀下、汝搶倒嘅、吾爱滅淨佢在地下、尔使者嘅聲音唔爱再聽
得倒、

第三章 一嗄、尼尼微城殺人流血、充滿詭詐暴虐、刧搶冇停、二爱聽下皮鞭嘅聲、車輪播播響、
跑走嘅馬、轆轆條嘅車、奔奔逐逐、三騎馬兵向前飛進、揸緊燦爛嘅劍、光利嘅槍、殺開嘅人算唔

出咁多、屍首層層疊疊、屍骸無窮無盡、至到人跌倒在其上、四因爲這座城、象美貌曉行巫術嘅
老妓嘅咁多淫行、用其淫行來誘惑列國、用其巫術、來誘惑族民、就噲遭倒咁嘅事、五萬羣嘅耶
和華話、看下、吾噲向緊汝、在尒面前脫開尒帷裙、使尒赤身露出來、等列國看得尒醜陋、萬邦
見得尒羞恥、六吾愛將汙穢嘅物、拂落尒身上去、使汝受汙辱、等萬人嘅眼看緊汝、同看戲一樣、
七凡有看汝嘅、愛閃避汝話、尼尼微城荒開哩、那儕肯爲佢來哀慟、吾在那里尋得安慰汝嘅人
倒、八汝唔時好過挪亞門、佢起立在尼羅河椗中、週圍有水、在河做其城濠、河水做其城牆、九古實
同埃及算唔出咁多兵、做其勢力、弗同路庇人、都幫助汝、十雖然係咁、挪亞門人、都被人遷徙、被
人虜捉、其細子被人拌死在所有街口、其尊貴嘅人被仇敵拈鬮來分取、其咁多大夫被鎖鍊
來綑緊、十一汝也愛飲酒、至到昏醉、愛被黑暗圍緊汝、愛尋保命嘅所在、來避仇敵、十二尒完下堅固嘅
城、象滿哩初熟無花果子嘅樹、人一搖動佢、果子就跌落想食儕嘅口裏去、十三看下、尒戰兵係象
婦女咁驚心、尒地方嘅關口盡都大開、俾仇敵落、尒門門被火燒開、十四汝好汲水、預便圍困之時
來用、愛堅固尒礮臺、踹坭踏土、擠磚模來做磚、十五汝雖然象飛蟲咁多、象蝗蟲咁齊、烈火噲在該
里燒開汝、刀劍滅開汝、同一羣飛蟲食盡所有青氣一樣、十六尒做生理嘅人、多過天星、竟係飛蟲
脫殼、四路飛散、十七尒等君長象蝗蟲、尒將軍象結羣嘅螞蜢、遇倒天冷時、就棲就在籬笆、日頭一
出、就飛散、都唔知去那里、十八亞述王、尒等牧人篤目睡、尒尊貴儕睡落覺、尒衆子民分散在山嶺
中、又冇人招集佢等、十九尒傷口冇藥可醫、尒損壞冇法可治、凡聽倒這新聞儕、就噲因汝拍掌、因

爲汝行嘅暴虐、那儕唔係常時受倒、

拿翁書終

上帝因猶大
嘅罪用迦勒
底人來責罰
佢先知師向
耶和華祈禱
又哀哭

哈巴谷書

第一章　一先知哈巴谷所得倒嘅默示、○二耶和華吾有幾久呼喊汝、汝都唔垂聽、吾有幾久
因人行暴虐來呼喊汝、汝都唔拯救、三汝做乜俾凶惡吾看、人行臬惡、汝爲何竟看、又唔責罰、在
我眼前有刦搶暴虐、故此怨恨生起來、爭鬬竟生起冇停、四咁樣律法都廢開、公然嘅審判唔露
出來、因爲惡人圍困虔心儕、故此枉曲嘅審判得通行、五汝等冇忠信儕、愛眈起眼來看、要看下
來着大驚、因爲在尔等嘅日子、吾噲行出一件事、係有人報汝等知、汝都唔信佢、六因爲吾噲使
倒迦勒底人興起來、這族人係殘忍快捷、行交寬闊嘅地下、來搶奪唔屬自己嘅住居、七佢係極
得人驚、極得人畏、斷事審判、作威作勢、都任自己嘅主意、八其兵馬快過豹虎、其人丁膽惡過於
夜出嘅豺狼、其馬兵驕傲跑走、佢等由遠方走緊來、佢等飛緊去、象快飛抓食嘅鷹鵰吖、九佢等
盡都來到、大行暴虐、兇勢進前、捉走人民、同塵沙咁多、十佢看輕君王、恥笑擅權儕、譏誚所有堅
固嘅城、佢築倒土城來打破佢、十一佢奔走同猛風咁快、向前直去、但係佢犯罪、因爲看自己嘅力
做其上帝、十二耶和華、汝喧時唔係自古以來都做我上帝、我聖主、汝永遠都唔怕死、耶和華、汝因
審判來立倒迦勒底人、石磐、汝因責罰來安定佢、十三耶和華、尔眼清潔、唔肯看惡事、唔肯看暴虐、
汝做乜坐視奸惡儕、惡人吞開善過佢儕、汝爲何唔聲、十四汝都使倒人象海中嘅魚、象爬地冇主
嘅蟲豸吖、十五佢用鐵鈎、鈎上所有惡人、用罟索來拖走佢等、用網、網就佢等、故此佢歡喜快樂、十六所

驕傲儕冇正
直嘅心公義
儕噲由信來
生

嘅知識噲充
滿全地同水
充滿大海一
樣行出暴虐
儕噲得報應

以佢獻祭畀其罟索、燒香畀其網、因爲由罟索同網佢得倒肥肉同好味嘅食物、十七故此佢常時
用拔出嘅劍、來殺戮人民、冇的憐恤、
第二章 一吾愛企緊在望塔、愛上去土城來眺望、看乘佢用乜嘅話、來對吾講、用乜嘅言、來
對答吾訴出嘅情由、二耶和華就回答吾話、汝愛將這奇象、來寫明在牌上、等人方便讀得識、三因
爲該奇象得應驗有定期、其應驗嘅結局都好快到、決然冇假、佢雖然遲慢、汝都好等待、因爲
佢必定噲來到、唔怕遲悞、四看下、驕傲儕冇正直嘅心、但係公義儕噲由信來生、五該隻冇忠信好
惡嘅敵人、噲有禍患因爲佢竟貪謀、都唔曉知足、竟打開其口同陰間咁闊、又係同死亡咁無
厭、佢會集萬國、會齊萬民、來歸落自己管轄、六這等衆人喧時唔噲做譏誚嘅歌、議論嘅賦、來戲
笑佢話、貯積唔屬自己嘅財、到幾時正止、蓄積典當嘅物、來擔罪債儕噲有禍患、七困苦汝儕喧
時唔係忽然興起來、欺負汝儕、喧時唔係卽刻醒起來、佢等就噲搶奪尔所有嘅、八好似汝刦搶
多國咁樣所有賸倒嘅列國也噲刦搶汝、因爲汝殺人流血、在國內、在城中、同在其一切居民
身上、行出暴虐、九因爲自己家、蓄積不義嘅財、想在高陀立穩其住居、來閃避災難嘅兇勢儕、
噲有禍患、十汝設倒唔合嘅計謀、使尔家得羞恥、因爲汝滅絕多族民、又害累尔靈魂、十一壁中嘅石
會呼喊、屋頂嘅桁噲應答、十二倚殺人流血來造城邑、倚行惡來做墟市儕、噲有禍患、十三看下、族民
出力來做嘅、都被火燒周、列國勞力造嘅、都冇益、這喧時唔係由萬羣嘅耶和華命定、十四因爲識
得耶和華榮光嘅知識、噲充滿全地、同水充滿大海一樣、十五用怒氣嘅酒杯、來俾其同伴飲、用濃

神明菩薩無益

哈巴谷望賴上帝嘅祈禱文

酒、使佢昏醉、來看其赤體嘅、嗱有禍患、十六汝飽受羞恥、唔得倒榮華、今下汝也愛飲醉、來露出尔
醜、耶和華右手嘅杯、就歸俾汝飲、尔榮華愛變做羞辱、十七卽係汝在利巴嫩所行嘅暴虐、嗱笮死
汝、汝殘殺禽獸嘅惡行、嗱驚嚇汝、因爲汝殺人流血、在國內、在城中、同在其一切居民身上行
出暴虐、就愛得報應、○十八師傅雕刻嘅偶像有乜嘅益、鑄像同假先知師有乜嘅益、師傅造倒唔
曉講話嘅偶像、倚靠佢自己造倒嘅物、有乜嘅益、十九對木偶話、愛睡醒覺、對啞石話愛起身嚌、嗱
有禍患、偶像唔時曉應答來施教、佢不過被金銀修飾、其內肚冇乜嘅神氣、二十但係耶和華在其
聖殿中、全地嘅人愛在其面前緘口肅敬、

第三章

一先知哈巴谷嘅祈禱文、被樂官來彈、○二耶和華、吾聽倒汝傳出嘅說話、就十分驚、
耶和華、求汝、愛使尔工作在這等年間復興、在這等年間愛顯出佢來、汝發怒之時、就莫忘記
矜恤、三上帝由提幔來、聖嘅由巴蘭山到、其榮光嘅威勢遮蓋天上、頌揚佢嘅讚詞普滿地下、四象
日頭咁燦爛嘅光顯出來、在其左右有榮光射出來、在該里藏緊其權勢、五在其面前有瘟疫、其
後背有熱症、六佢企立、地下就震動、佢眈起眼、萬民就驚嚇、當時該等永久嘅山嶽爆開、該等自
古都有嘅嶺岡崩下落、佢行嘅路途象上古一樣、七吾看古山嘅帳幕遭難、米田地方嘅布帳搖
動、八耶和華、汝唔時向江河來發忿、唔時向江河來發怒、或者向海洋來怒氣、因爲汝騎馬、坐得
勝嘅車、九尔弓好光淨顯出來、汝用箭裝滿尔箭袋、汝分開海水、使地坭露出來、十山嶺看倒汝、就
震震動動、大水汎濫、海洋發聲、波浪湧起來、十一日月留住在其宮殿、唔出、因爲尔箭矢快射、就十

分燦爛、尔槍十分光華、[12]汝發忿來普行地下、發怒來踹踏列國、[13]汝出去來打救尔子民、幫助尔
受膏、儕凶惡儕嘅屋頂、汝打崩跌落地、露出其全完嘅基址來、[14]汝用槍來刺過其兵長嘅頭顱、
佢等飛緊來象猛風叮、來吹散吾、佢等歡喜嘅就係暗中呑開凄涼儕、[15]汝騎馬過海、在洶湧嘅
波浪中行下去、[16]吾聽倒、吾愛止息不動、致到患難嘅日子到及攻擊吾等嘅異族民身上、我身
體就戰戰兢兢、吾聽倒這個新聞、我口唇就震動、我骨頭象壞痛叮、在我企緊嘅所在吾都戰
戰兢兢、[17]因爲該時無花果樹唔萌芽、葡萄樹唔結果、橄欖樹嘅果早早壞開、跌落田地唔出土
產、在栅中冇羊、在欄內冇牛、[18]雖然係咁、吾都愛因耶和華來歡喜、因救吾嘅上帝來快樂、[19]主耶
和華係我勢力、佢使我腳快走象鹿乸、使吾在高陀來行過、○這歌吾使樂官彈琴來唱、

哈巴谷書終

猶太嘅罪甚多耶和華劖滅嘅日子必噲到

西番雅書

第一章 一猶太王亞門嘅嗧子、約西亞年間、耶和華分付希西家玄孫、亞馬哩曾孫、其大利
嘅孫子、古示嘅嗧子西番雅愛講嘅說話、○二耶和華話、吾愛收就來滅淨地下嘅萬類、三耶和華
話、吾愛滅淨人同畜牲天空嘅飛鳥海中嘅魚蝦、吾愛滅淨陷害人犯罪嘅事同惡人、又愛滅
淨地下嘅萬人、四吾就噲伸出我手降責罰畀猶太同耶路撒冷嘅居民、又愛在這地方滅絕巴
力同奉祀偶像嘅祭司嘅名、以及另外該等祭司、五吾又愛滅絕在樓頂跪拜天象儕、同跪拜耶
和華、指佢來發誓又同下也指抹干即係其王來發誓儕、六吾又愛滅絕凡有背離耶和華、唔尋求耶
和華、又唔禱告佢嘅人、○七在主耶和華嘅面前、汝等愛緘口肅敬、因爲耶和華嘅日子近哩、耶
和華既然預備劏殺嘅犧牲、既然潔淨佢請倒嘅人客、八逢着耶和華劏殺嘅日子、吾就噲責罰
該等官長同王族、以及凡有穿異邦人嘅衣服儕、九該日吾噲責罰凡有跳過門框、用強暴詭詐
所得倒嘅物、來積滿其主人嘅屋儕、十耶和華話、到該日、在魚門就聽得噭哀嘅聲、出在內城聽
得悲切嘅音、來又在山嶺聽得悽慘嘅響聲、十一倒抹鐵嘅居民、汝等好噭哀、因爲尔做生理嘅人
盡都滅亡、秤銀找錢儕盡都劖滅、十二到該時吾噲用燈火來巡察耶路撒冷、該等安然無畏象渣
滓上嘅酒咁安樂嘅人、佢等在其心裏話、耶和華唔曉降福也唔曉降禍、吾噲責罰佢等、十三該時、
其等貨財噲被人搶走、其等屋舍噲荒開、佢等做屋都唔愛住、得落佢等種葡萄園都唔愛飲

愛尋求耶和華正免得責罰

非利士必噲受責罰

摩押同亞捫必噲受責罰

得其酒、十四耶和華嘅大日子近哩、該日近哩、又快快到、愛聽下、耶和華嘅日子有幾寃慘、該時連
做勇士儕都哀慟來喑、十五該日係發怒嘅日、係患難困苦嘅日、係拆毀荒淨嘅日、係黑暗夜摩嘅
日、又係密雲黑雲嘅日、十六佢係吹角響亮、來攻打堅固城市、同高大樓閣嘅日、十七該時吾噲使人困
厄驚懼、亂走同盲老吖、因爲佢等得罪耶和華、佢等嘅血愛流出同塵沙、其內臟象糞土一樣、
十八逢着耶和華發怒之日、佢等嘅金銀就不能拯救佢等、翻下轉主烈氣嘅火愛燒開全地、佢忽
然間剿開滅絕地下一切嘅居民、

第二章　一汝等唔知羞恥嘅子民、愛伏低背、又愛伏緊、二汝等唔噲象糠頭被風吹散、耶和華
怒氣嘅烈火、唔噲臨及汝等、耶和華發怒嘅日子、唔噲到及汝等身上、以先汝等愛伏低背、又
愛伏緊、三在這地方嘅謙遜儕、行出其法度嘅人、汝等盡都愛尋求耶和華、愛行出公義、愛行出
謙卑、或事子在耶和華發怒嘅日子、汝等怕可以閃避得唔定、四因爲迦薩噲荒開、亞實基倫變
做曠野、亞實突在當晝時途被仇敵趕逐、以革倫噲全完拆毀開、五汝等在海濱居住嘅其哩族
人噲有禍患、汝迦南卽係非利士人嘅地方、耶和華嘅說話係對汝講、卽係話、吾噲滅絕汝、至
到有隻賸倒、六在海濱一帶嘅地方噲變做掌畜牲嘅草場、變做擸緊羊羣嘅所在、七該時海濱一
帶地方、噲歸畀猶太家賸下嘅子民、佢等噲在該里掌畜牲、夜晚晨佢等噲在亞實基倫嘅荒
屋眠睡、因爲佢等嘅上帝耶和華噲看顧佢等、帶轉其捉走嘅人來、八吾聽倒摩押呪罵、亞捫褻
瀆、來汙辱我子民嘅話、佢等講誇口、來侵佔其地界、九故此以色列嘅上帝、萬羣嘅耶和華咁樣

古實同亞述必嚐受責罰

話、吾指自己嘅生命來發誓、摩押愛成做象所多馬、亞捫人愛成做象蛾摩拉、佢兩個國愛生滿蒺藜、愛變做鹽坑嘅地、又愛變做曠野、至到永遠、我賸下嘅子民愛刦搶佢等嘅貨財、我國嘅遺民愛嗣接佢等嘅國做家業、十佢等嚐遭倒這個事、因爲佢等驕傲、講誇口、來褻瀆萬羣耶和華嘅子民、十一耶和華嚐在佢等嘅身上、顯出其得人畏嘅威嚴來、因爲佢嚐使倒地下所有神像歸於無有、等各人在其各處地方、來崇拜耶和華、異邦人所有洲洋海島也愛咁樣、十二汝等古實人也嚐被我劍殺開、十三佢（即係耶和華）又向北方伸出其手、來剿滅亞述、使尼尼微成做荒地象沙漠咁旱涸、十四羣畜頭牲同各類嘅野獸嚐睡緊在其中、鵜鶘同刺蝟鼠棲宿在其柱頂、在窗門內聽得飛鳥嘅聲、倒在門框裏有瓦礫堆、因爲其柏香木板完下剝落、十五這啲時係平素咁安樂無畏嘅城、係在心裏打訥話、獨獨有吾、吾以外就冇象吾个、今佢樣邊變做咁樣嘅荒野、變做野獸絷腳嘅所在、至到取凡由其里過儕都戲笑搖首、

嚴責耶路撒冷民嘅罪

第三章

一這背逆、汙穢、行暴虐嘅城、嚐有禍患、二佢唔聽話、唔受敎導、唔倚靠耶和華、又唔親近其上帝、三其中嘅頭人象嗜獅、其審事官象夜出嘅豺狼、佢等食盡所有嘅、到天光一的都冇賸倒、四其先知師係輕浮詭譎嘅人、其祭司汙穢聖所、干犯律法、五竟係耶和華正係公義在其中、唔行不義嘅事、朝朝佢顯出其公義嘅審斷、日日都係咁樣、但係唔公義儕唔知羞恥、六主話、吾滅開列國、毀開其堅固嘅樓閣、使其街道荒開、致到冇人來往、佢等嘅城市毀開、冇一個人、冇人在該里居住、七吾就話、汝獨獨愛敬畏吾、愛受我敎招、佢等嘅住居、就唔愛照吾立定畀佢當

論至收尾得救之時嘅快樂歡喜

嘅責罰來遭滅絕、殊不知佢等越發出力、來使其所有行爲成做惡嘅、八故此耶和華話、汝等愛
等望吾噲起身來對汝等做證嘅日、因爲吾既然立定審判嘅主意、卽係話愛會齊族民、愛會
集列邦、吾愛將我忿氣同我怒氣嘅烈火、來捨落佢等嘅身上去、因爲我忿嫉嘅烈火噲燒淨
全地、九到該時吾噲用清潔嘅口脣畀萬民、等衆人禱告耶和華嘅名、互相比肩來服事佢、十我分
散又禱告吾嘅子民、噲由該等江河外嘅古實來奉祭物畀吾、十一到該日汝唔使再因尒所有得
罪吾嘅惡行來羞恥、因爲該時吾噲在汝中除淨所有驕傲淫樂儕、汝又唔怕再在我聖山上
來自誇、十二吾又噲在汝中遺下謙遜卑賤嘅子民、佢等就噲倚靠耶和華嘅名、十三以色列嘅遺民唔
怕再行不義嘅事、或者講假話、在各儕嘅口中、也唔尋得詭詐嘅舌頭、倒佢等噲養身安居、冇
人驚嚇佢等、十四郇城女子、汝愛歡喜唱歌、汝等以色列人愛歡喜來頌讚、耶路撒冷女子、汝愛全
心歡喜來稱揚、十五耶和華既然免開責罰汝嘅審判、除淨尒仇敵、以色列嘅王耶和華居住在汝
中、汝就唔怕再遭着有禍患、十六到該日人噲對耶路撒冷話、好安心、對郇城話、莫喪膽來放手、十七尒
上帝耶和華居住在汝中、佢係英雄大權嘅救主、佢滿心喜樂來歡喜汝、佢深愛汝、至到忘記
講話、又因汝極樂意、高聲來頌讚、十八該等因唔赴得聖節嘅餐來憂愁儕、吾噲招集佢、佢等平素
係做尒人、佢等當羞辱、同擔重擔一樣、十九看下、到該時吾愛責罰凡有苦厄汝儕、打救蕩錯路个、
招集被人趕逐个、又愛使佢等得頌讚榮華在通天大下、二十吾招集汝之時、就也噲帶轉汝等、因
致吾在汝等嘅眼前、帶轉尒坐監嘅人之時、就噲使汝等在地下嘅萬民中來得榮華頌讚、這

就係耶和華講嘅、

西番雅書終

哈基書

第一章 [一]大利烏王第二年六月初一日、耶和華分付先知師哈基、愛對設鐵嘅𤠣子、猶太嘅總督所羅把伯、同約撒答嘅𤠣子、祭司長約書亞講咁樣嘅說話、[二]萬羣嘅耶和華咁樣話、這等子民話、造耶和華殿堂嘅時候、還唔曾到、[三]但係耶和華分付先知師哈基、愛講咁樣嘅說話、[四]這殿堂崩開、但係汝等在自己用樹板鑲倒嘅房屋來住、汝話係合時唔、[五]今下萬羣嘅耶和華咁樣話、汝等愛留心來審察下汝等所當嘅光景、[六]汝等撒嘅種就多、但係收割嘅就少、汝等食都唔得飽、汝等飲都唔得醉、汝等穿衣服都唔得㷫、又同人打工儕所賺嘅工錢、都裝緊在爛荷包、[七]萬羣嘅耶和華咁樣話、汝等愛留心來審察下汝等所當嘅光景、[八]汝等好上山撟木料來造殿堂、吾因這個得歡喜、又得榮華、這就係耶和華講嘅、[九]汝等望噲得倒多、竟係所得倒嘅就少、汝等收倒佢物產到屋家、但係吾吹散佢、萬羣嘅耶和華話、這係因乜嘅緣故、就係因我屋崩開、汝等各儕又快走來去顧自己家、[十]因這個緣故、遮緊汝等嘅天唔降露水、地下也唔出土產、[十一]畀汝吾喊倒旱災到及地土山嶺、五穀、粟麥、酒、油、以及地下出嘅一切土產、又到及人民、畜牲、同人手出力所得倒嘅物、○[十二]設鐵嘅𤠣子所羅把伯、同約撒答嘅𤠣子、祭司長約書亞、以及所有賸倒嘅子民、就聽從其上帝耶和華嘅聲、同先知哈基照佢等嘅上帝耶和華命講嘅說話、子民又發驚來畏耶和華、[十三]耶和華嘅使者哈基就奉耶和華嘅命、來對子民咁樣講、耶和

先知師領命來膽緊所羅把伯同約書亞嘅心又報知這殿堂嘅榮華喻大過早時嘅

先知師報知現今雖唔好嘅光景自今以後喻得祝福

華話、吾係同汝等共在、[十四]耶和華就感動設鐵嘅孻子、猶太嘅總督所羅把伯嘅心同約撒答嘅孻子、祭司長約書亞、以及所有賸倒子民嘅心、至到盡都來出力在其等上帝萬羣嘅耶和華嘅殿堂、大興工作、[十五]卽係在大利烏王第二年六月二十四日之時、

第二章

[一]七月二十一日、耶和華分付先知哈基、愛咁樣講、[二]汝愛對設鐵嘅孻子、猶太嘅總督所羅把伯、同約撒答嘅孻子、祭司長約書亞、以及所有賸倒嘅子民咁樣話、[三]汝等中還有那儕存留倒、來看過這殿堂早時嘅榮華唔、今下汝等看倒佢樣邊子、喑時唔係在汝等嘅眼中象冇嘅叮、[四]但係耶和華話、所羅把伯、汝就好放膽出力、約撒答嘅孻子、祭司長約書亞、汝好放膽出力、耶和華又話、這地方通子民、汝等愛放膽出力、來做該宗工夫、因爲萬羣嘅耶和華話、吾係同汝等共在、[五]汝等出埃及時、我同汝等結倒嘅約、同我神常時在汝等中、汝等愛放膽、[六]因爲萬羣嘅耶和華咁樣話、還愛等時間、吾就會震動天地海洋同陸地、[七]吾會催動萬民、萬民嘅珍珠寶貝就會送到來、吾用榮華來充滿這座屋、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、[八]萬羣嘅耶和華話、所有銀係屬我嘅、所有金也係屬我嘅、[九]萬羣嘅耶和華話、這殿堂後來嘅榮華、會大過早時嘅、吾又會施平和在這所在、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、○[十]大利烏王第二年九月二十四日、耶和華分付先知哈基、愛咁樣講、[十一]萬羣嘅耶和華咁樣話、汝等愛問該等祭司、照律法樣邊決斷下背嘅事、[十二]設若有人在其衫襟裏裏緊聖肉、其衫襟挨倒餅或羹、或酒或油、或另外乜嘅食物、這等物就成得聖物唔、該等祭司就回答話、唔係、[十三]哈基再問話、設若有人因爲摩倒死屍、來

染倒汙穢、後來又挨倒這等物嘅一件、該一件物就成得汙穢唔、該等祭司回答話、係、十四哈基就
話、耶和華話、這子民、這國在我眼前也係汙穢、佢等嘅手做嘅工夫也係汙穢、佢等在該里獻
畀吾嘅祭、盡都係汙穢、十五請汝等今下愛留心回想下、這今日以先、卽係人還唔曾結石層石、來
造耶和華殿堂之時嘅光景如何、十六該時人到麥堆、望噲得倒二十斗、但係不過得倒十斗、人到
酒榨、望噲汲得五十桶酒倒、但係不過汲倒二十桶、十七耶和華話、吾用過禾燥穀霉同落雹嘅災、
來責罰汝在尒手做嘅工夫之中、殊不知汝等都還唔曉歸向吾、十八汝等好留心回想下這今日
以先、卽係這九月二十四日、立耶和華殿堂基址嘅日以先嘅光景如何、汝等愛留心回想下、
十九該時在倉裏還有穀種冇、葡萄樹無花果樹石榴同橄欖樹、既然結果唔曾、自今日以後吾噲
祝福汝等、二十〇九月二十四日、耶和華再分付哈基愛咁樣講、二十一汝愛對猶太嘅總督所羅把伯咁
樣話、吾噲震動天地、二十二吾倒轉列國嘅王位、毀開異邦人嘅權勢、吾倒轉戰車同凡有坐緊佢儕、
兵馬同騎馬儕都跌落地、因爲佢等用刀互相殘殺、二十三萬羣嘅耶和華話、我僕設鐵嘅攎子所羅
把伯、到該日吾噲立倒汝、看汝象一個印、因爲吾揀倒汝、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、

哈基書終

[illegible]

勸戒衆人愛歸向耶和華佢就也噲再看顧

先知師看奇象又得耶和華嘅應承佢噲再安慰郇城再揀選耶路撒冷

撒加利亞書

第一章

一大利烏王第二年八月、耶和華分付易多嘅孫子、比哩家嘅躉子、先知撒加利亞、
愛咁樣講、二早時耶和華十分怒氣尓等祖公、三故此汝愛對子民話、萬羣嘅耶和華咁樣講、汝等
愛歸向吾、吾就也噲再看顧汝等、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、四汝等莫效法尓等祖公、早時該
等先知師勸戒佢等話、萬羣嘅耶和華咁樣講、汝等愛回心轉意、離開尓惡路、隔開尓惡行、殊
不知佢等唔聽、唔順從吾、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、五汝等嘅祖公在那里、該等先知師啃時
曉永久來生、六但係我分付我等僕人該等先知師愛傳嘅說話命令、啃時唔到及尓等祖公、來
感動其心、至到曉回心轉意來話、好似萬羣嘅耶和華立定主意、照吾等嘅路途行作來報應
吾等、咁樣佢實在也報應吾等、○七大利烏王第二年十一月、卽係西拔月二十四日、耶和華分
付易多嘅孫子、比哩家嘅躉子、先知撒加利亞、愛咁樣講、八夜閒吾看倒一個奇象、卽係一儕騎
緊紅色馬、企緊在山窩嘅滿天星樹中閒、其後背還有等紅色紫色同白色嘅馬、九吾問話、我主、
這等有乜嘅意思、同吾講嘅天使就對吾話、吾愛指明汝知這等有乜嘅意思、十在該等滿天星
樹閒企緊儕就話、該等就係耶和華着發來遊行地下个、十一佢等就對在滿天星樹閒企緊嘅耶
和華天使來話、我等既然行交地下、就看倒全地安然恬靜、十二耶和華嘅天使就話、萬羣嘅耶和
華、七十年咁久汝都怒氣耶路撒冷同猶太嘅城市、唔矜恤佢等、到幾時正止、十三耶和華就用應

先知師異象中看倒四個角分散猶太人嘅被打鐵師驚嚇

耶和華噲代其子民出身

承福氣同安慰嘅話、來回答同吾講嘅天使、
十四 同吾講嘅天使就對吾話、汝好放聲來喑話、萬羣嘅耶和華咁樣講、吾爲耶路撒冷同郇山十分熱心、
十五 吾十分怒氣該等安居無畏嘅列國、因爲早時吾多少怒氣猶太之時、佢等都故意加增其患難、
十六 故此耶和華咁樣話、吾噲用矜恤再來看顧耶路撒冷、我殿堂愛再在其中造起來、人又愛用墨斗線量度來造轉耶路撒冷、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、
十七 汝又愛放聲來喑話、萬羣嘅耶和華咁樣講、自後我所有城市噲豐阜興旺來廣闊、耶和華噲再安慰郇城、再揀選耶路撒冷、

第二章

吾眈起眼來看、就看倒四個角、
二 吾問同吾講嘅天使話、這等有乜嘅意思、佢就對吾話、分散猶太以色列同耶路撒冷嘅、就係這等角、
三 在後耶和華俾四個打鐵師吾看、
四 吾問這等人來做乜嘅、佢就對吾話、該等角分散猶太人、至到冇一個人敢擔起頭、但係這四個打鐵師就來哩、來驚嚇佢等、打脫列邦嘅角、係擔起其角來攻打猶太地方、又來分散其子民嘅、○
五 吾眈起眼來看、就看倒一個人、其手攎緊墨斗線、
六 吾問佢話、汝想去那里、佢就對吾話、吾去量度耶路撒冷、來看下係幾闊幾長、
七 同吾講嘅天使忽然開走出來、又有別一個天使對面走出來迎接佢、
八 佢就對這個天使話、汝好快去報該里嘅後生人知、話、耶路撒冷噲象冇城牆嘅郊原咁開闊、因爲其中嘅人民同畜牲甚多、
九 耶和華話、吾自己愛象火牆在其四面圍緊來護衞佢、又愛在其中顯出我榮華來、
十 耶和華話、嗄嗄、汝等愛由北方走轉來、因爲早時吾分散汝等到東西南北、這就係耶和華講嘅、
十一 嗄汝等在巴比倫住儕、愛走命到郇城、
十二 因爲萬羣嘅耶和華

祭司長約書亞企緊在耶和華天使嘅面前耶和華論及笋卽係彌賽亞嘅應承

咁樣話、佢着發吾到刦掠汝等嘅列國去、來得榮華、因爲干動汝儕、卽係干動我眼珠、
十三看下、吾愛搖我手來責罰佢等、使佢等被自己奴僕捉走去、汝等又知得萬羣嘅耶和華着發吾、
十四耶和華話、郇城女子、汝愛歡喜唱歌、因爲吾快快降臨來住緊在汝中、
十五到該日、好多國民噲歸服耶和華、來做其子民、又來住緊在汝中、汝又噲知得萬羣嘅耶和華着發吾到尔里去、
十六耶和華噲在其聖地得接猶太做業、再揀選耶路撒冷、
十七耶和華在其聖住居興起出來、凡有血氣儕愛在其面前緘口肅敬、

第三章

一在後耶和華俾祭司長約書亞吾看、係企緊在耶和華天使嘅面前、撒但又在其右邊企緊、來告訟佢、
二耶和華對撒但話、耶和華斥罵汝撒但、莫聲揀倒耶路撒冷嘅耶和華斥罵汝莫聲、這儕啱時唔係象在火中救出嘅塊柴、
三但係約書亞在天使面前企緊之時、就著緊汙穢嘅衣裳、
四佢就對在其面前企緊嘅僕人話、汝等愛同佢取脫其汙穢嘅衣裳、又對約書亞話、看下、吾赦免尔罪過、畀排場嘅衣裳汝著、
五佢又再分付話、愛用清潔嘅帽、畀佢戴緊在其頭上、佢等就將清潔嘅帽、畀佢戴緊在其頭上、畀該等衣裳佢穿、耶和華嘅天使都在旁邊企緊、
六耶和華嘅天使就警教約書亞話、
七萬羣嘅耶和華咁樣講、若使汝在我路道來行、遵守我誡條、汝就也愛管理我屋家、看守我外院、吾又使汝在我該等僕人中閒遊行、
八祭司長約書亞同凡有在尔面前坐緊嘅同伴、汝等愛聽、因爲佢等做將來奇妙光景嘅預表、看下、吾噲使倒我僕、喊做笋个到來、
九萬羣嘅耶和華話、看下、吾在約書亞面前立倒嘅石、每隻石被七個眼珠看緊、

先知師看金燈臺同兩窩橄欖樹嘅異象

論飛緊嘅卷

吾就噲雕刻這個石、一日間來除淨這地方嘅罪過、十到該日汝噲請佢、佢噲請汝、來在葡萄樹
同無花果樹頭下坐緊、這就係萬軍嘅耶和華講嘅、
第四章　一同吾講嘅天使就再來喊醒吾、象喊醒睡目儕一樣、二又問吾話、汝看倒乜嘅物、吾
就回答話、吾看、就看倒一個燈臺、全完係精金做倒嘅、臺上高有隻油盤、同七盞燈、這臺上嘅
七盞燈有七條管使油灌透該等燈去、三燈臺側邊有二窩橄欖樹、一窩在油盤嘅右邊、一窩在
油盤嘅左邊、四吾就對同吾講嘅天使話、我主、這係有乜嘅意思、五同吾講嘅天使就回答吾話、汝
實在唔知這係有乜嘅意思呢、吾答話、我主、吾唔知、六佢就對吾話、耶和華傳畀所羅把伯嘅話、
係咁樣嘅、萬軍嘅耶和華話、唔係用權勢、唔係用氣力、獨獨用我神來成就、七佢在所羅把伯面
前嘅大山、汝係乜嘅、汝愛變做平地、佢愛搬上頭一個石放在頂高、人就噲放聲來嗜話、恩寵、
恩寵愛歸畀佢、八耶和華就對吾咁樣話、九所羅把伯嘅手、既然立倒這殿堂嘅基址、其手也噲成
就這件工夫、等汝知得萬軍嘅耶和華着發吾到尔里去、十那儕敢看輕這日子嘅光景爲微小
嘅、翻下轉、佢等看所羅把伯嘅手攎緊錘線、就愛歡喜快樂、這七盞燈就係耶和華七個眼、鑑
察全地嘅、十一吾又問天使對佢話、在燈臺左右嘅兩窩橄欖樹有乜嘅意思、十二吾又問佢話、這等在
該二條滴下金油嘅金管側邊嘅二枝橄欖椏有乜嘅意思、十三佢回答吾話、汝實在唔知這等有
乜嘅意思呢、吾應答話、我主、吾唔知、十四佢就話、這係該二位受膏人在全地主宰嘅面前企緊、
第五章　一吾又眈起眼來看、就看倒一卷飛緊嘅書、二佢問吾話、汝看乜嘅物、吾就話、吾看一

卷飛緊嘅書、二丈長、一丈闊、[三]佢就對吾話、這書上係寫倒出去通行全地方嘅呪詛、因致凡有
偸盜儕噲照這書上寫倒嘅話來滅絕、又凡有發假誓儕噲照這書上寫倒嘅話來滅絕、在這
地方、萬軍嘅耶和華話、[四]吾使倒這呪詛出去、來入偸盜儕嘅屋、落指我名來發假誓儕嘅家、又
愛停住在其中、來毀開佢、同其木石、[五]同吾講嘅天使就行前來、對吾話、汝愛眈起眼來看、顯出
來嘅係乜嘅物、[六]吾話、係乜嘅、佢就話、這出來嘅物係隻斗、又話、這係通地方居民嘅罪惡、[七]忽然
閒吾看倒一塊鉛板舉起來、又看一個婦女坐在斗中、[八]佢又話、這係罪惡、就將佢丟落在斗中、
又用該塊鉛板拂在斗上來封緊、[九]吾又眈起眼來看、就看倒兩個婦女出來、佢等有翼象鶴嘅
翼、風又吹落其翼翮裏去、兩個婦女就舉起該隻斗、弔緊在天地中間、[十]吾就問對吾講嘅天使
來話、佢等帶該斗那里去、[十一]佢應吾話、佢等去示拿地方、爲斗來造屋、造成哩、佢等就噲將該斗、
來安置佢在其所在、

第六章

[一]吾又眈起眼來看、就看倒四輛車、在兩座山中間走出來、該等山係銅山、[二]第一輛
車被紅馬拖緊、第二輛車被烏馬拖緊、[三]第三輛車被白馬拖緊、第四輛車被斑點嘅馬拖緊、[四]吾
就問對吾講嘅天使來話、我主、這係乜意思、[五]天使應答吾話、這就係天嘅四風、佢等正先在全
地嘅主面前企緊、今下就走出來、[六]被烏馬拖緊嘅車就出去北方、白馬跟緊其尾去、斑點嘅馬
出去南方、[七]該等紅馬也出來、佢等想出去、來行交地下、之時天使就分付話、好去、行交地下、佢
等就行交地下、[八]天使喊吾、對吾話、看下該等出去北方嘅、因爲成就我審判在北片該等地方、

耶和華再應承做王做祭司該枝笋

謫縄衆子民及祭司佢等禁食哀切唔係爲耶和華

就遂得我心神、〇[九]耶和華分付吾話、[十]還在巴比倫坐監嘅猶太人題倒、又被黑大多比、耶大亞、
三個人帶倒來嘅金銀、汝愛領接、該日、汝也愛親身去西番雅𡃴子約西亞嘅屋家因爲該等
由巴比倫轉嘅人客在該里、[十一]緊在該里、汝愛取金銀、來做等冕旒、畀所羅把伯同約撒答嘅𡃴
子、祭司長約書亞戴在頭上、[十二]又愛對佢等話、萬羣嘅耶和華咁樣講、看下、有人喊做笋个、佢噲
在其根本生起來、又噲造耶和華嘅殿堂、[十三]佢噲造耶和華嘅殿堂、又得倒尊榮、佢噲坐緊寶座、
來揸權柄、一個祭司噲在其右邊坐緊在佢兩儕中間噲有和平嘅商量、[十四]但係該等冕旒愛放
緊在耶和華嘅殿堂、來記念黑大多比、耶大亞同西番雅嘅𡃴子約西亞、[十五]在遠方住緊嘅人、都
噲到來造耶和華嘅殿堂、等汝等識得出萬羣嘅耶和華着發吾到汝等里去、若使汝等曉專
門聽從尔上帝耶和華嘅命令、就必然噲咁樣、

第七章

[一]大利烏王第四年九月、即係吉勒月初四日、耶和華分付撒加利亞、愛講先知話、
[二]該日以利沙列士同哩劍米勒嘅家人以及從佢嘅人、着發人去、來求耶和華嘅恩、[三]又問在萬
羣嘅耶和華殿堂中該等祭司、同先知、咁樣話、咁多年以來、吾都噉哀禁食到五月、吾還愛咁
樣做唔、[四]萬羣嘅耶和華就分付吾咁樣話、[五]汝愛對這地方嘅衆子民、同該等祭司話、汝等既然
七十年咁久、每年五月七月、都禁食哀切、嘖、該時汝等確實爲吾來禁食唔、[六]若使汝等又食又
飲、就噲時唔係爲自己來食、爲自己來飲、[七]耶路撒冷同其週圍嘅城市還有居民、來享太平世
界、南方同平地還有人居住之時、耶和華噲時唔藉早時該等先知師來傳講咁嘅說話、〇[八]耶

耶和華歡喜
佢等行仁愛
慈悲

耶和華噲施
恩畀耶路撒
冷同猶太家

和華就分付撒加利亞咁樣話、九萬羣嘅耶和華咁樣講、汝等愛照誠實來審斷、愛互相行出仁
愛慈悲、十莫虐待寡婦孤兒、人客同窮人、尔心中唔好謀惡、來汝害佢佢害汝、十一殊不知、佢等唔肯
打側耳朶來聽、其頸唔肯馱上帝嘅軛、塞緊其耳朶唔聽從、十二佢等搪硬其心象金鋼石咁硬、唔
聽律法、同萬羣嘅耶和華用其神藉早時該等先知師來對佢等講過嘅說話、因咁嘅緣故萬
羣嘅耶和華發出大怒氣來、十三萬羣嘅耶和華話、如同吾早時喊倒佢等、佢等都唔肯聽、佢等今
下就也愛呼喊、吾又唔垂聽、十四翻下轉吾愛逐散佢等、在佢等平素唔識嘅萬民中、象被羊角風
吹散一樣、佢等離開嘅地方愛變做曠野、至到來往嘅人唔由佢經過、咁樣佢等使倒咁得人
歡喜嘅地方變做荒地、

第八章
一萬羣嘅耶和華分付吾話、二萬羣嘅耶和華咁樣講、吾爲郇城十分熱心、因其仇敵
大發怒氣、三耶和華咁樣話、吾今下到轉郇城、又愛居住在耶路撒冷中、耶路撒冷噲稱做忠信
誠實嘅城、萬羣嘅耶和華嘅山噲稱做聖山、四萬羣嘅耶和華咁樣話、在耶路撒冷嘅街道上還
噲有老夫老婦坐緊、因爲年紀老邁、各人手中就搪緊拐杖、五城中嘅街道噲滿哩童男幼女、來
遊嬲在其攬所、六萬羣嘅耶和華咁樣話、這賸倒嘅子民、若係看該等日子嘅光景爲出奇嘅、吾
唷時也愛作爲係出奇嘅、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、七萬羣嘅耶和華咁樣話、吾噲在日頭出
嘅地方、同在日頭落山嘅地方、救轉我子民來、八吾噲帶轉佢等、來使佢等在耶路撒冷中居住、
佢等愛做我子民、吾又愛用誠實公義來做佢等嘅上帝、九萬羣嘅耶和華咁樣話、在立萬羣嘅

猶太人會湊列國人來到耶路撒冷尋耶和華嘅恩

耶和華殿堂、卽係愛起轉該殿堂嘅基址嘅日子出身該等先知師、汝等在這等日子都聽過
佢等對汝等講嘅說話、汝等嘅手愛出力做工夫、十因爲在該日以先人做工夫就得工價唔倒、
畜牲做工夫就也得乜嘅利息唔倒、出入嘅人就因仇敵得安心唔倒、吾又使衆人互相攻擊、
十一萬羣嘅耶和華話、今下吾待這賸倒嘅子民唔同早時、十二因爲佢等撒嘅種都保得穩、葡萄樹結
果、地土出產、天降甘露、吾又使這賸倒嘅子民來承接這咁多、十三猶太同以色列家、好似汝等在
列國中受過呪詛、咁樣吾就拯救汝等、使汝等得倒祝福、汝等愛放膽、汝等嘅手愛出力做工
夫、十四萬羣嘅耶和華咁樣話、汝等嘅祖公激倒吾怒氣之時、吾就立定主意來降災難畀汝等冇
追悔、十五咁樣在這等日子吾也立定主意、來施恩畀耶路撒冷同猶太家、汝等愛放膽、十六汝等應當
愛做嘅就係咁樣嘅、人各愛同其鄰舍講眞、在城門裏汝等愛照誠實來審判、又愛使人和睦、
十七汝等心中唔好謀惡來汝害佢、佢害汝、又莫發假誓、因爲這咁多吾都惱絕、這就係耶和華講
嘅、十八◯萬羣嘅耶和華分付吾話、十九萬羣嘅耶和華咁樣講、四月、五月、七月、同十月禁食嘅日子、在
猶太家中會變做歡喜快樂嘅日子、會變做得人歡喜嘅節期、但係汝等愛好眞理同和平、二十萬
羣嘅耶和華咁樣話、在後必然還有多族民同好多城市嘅居民會來到、二十一這城嘅子民會去
到該城嘅子民來話、吾等愛起身去、求耶和華嘅恩典、又來尋萬羣嘅耶和華、吾也愛同下去、二十二
咁樣好多子民、同甚多列國、會來到、在耶路撒冷來尋萬羣嘅耶和華、求耶和華嘅恩典、萬羣
嘅耶和華咁樣話、到該等日子、在萬民中有十個人會捉住一個猶太人嘅衫角來話、我等愛

耶和華噲打低週圍嘅列邦

平和嘅王噲騎緊驢仔入城係公義施救恩个

同汝等共下去、因爲我等聽倒、上帝同汝等共在、

第九章　[一]耶和華有說話、講哈得臘地方要受責罰、這個說話也要在大馬色得應驗、因爲
耶和華嘅眼看顧世人、同以色列所有宗派、[二]鄰近嘅哈末同極有智慧嘅推羅西頓、也要受責
罰、[三]推羅造倒堅固嘅城牆、來圍緊自己、貯積銀同塵沙、貯積金同街上嘅坭土咁多、[四]耶和華實
在噲打破推羅、將其礮臺推落海裏去、推羅自己又噲被火燒開、[五]亞實基倫看倒就驚起來、迦
薩又十分畏懼、以革倫看倒、其望頭既然望羞哩、就也噲咁樣、迦薩嘅君王噲滅亡、在亞實基
倫到底冇人居住、[六]異族人噲在亞實突居住、吾噲毀開非利士人嘅驕傲、[七]吾噲在佢等嘅口中
除淨畜牲嘅血、在其等牙齒裏除淨所有汙穢嘅物、佢等就噲做我等上帝賸倒嘅子民、佢等
噲象猶太嘅頭人、以革倫人噲同耶布士人一樣、[八]吾在週圍保護我屋、來抵擋所有來往嘅仇
敵、暴虐儕也唔要再侵害佢等、因爲今下我眼常時看顧佢等、[九]郇城女子、汝要歡喜唱歌、耶
路撒冷女子、汝要樂意來頌讚、看下尔王來尔噔、佢係公義个、又施救恩、佢係謙卑个、騎緊驢、
就係細驢、即係驢乸嘅仔、[十]佢噲滅開以法蓮嘅戰車、絕開耶路撒冷嘅戰馬、交戰嘅弓也噲毀
開、佢噲使倒列國守和平、佢噲揸權柄、自這海到該海、由伯辣河至到地極、[十一]因爲吾用過血來
同汝結約、吾就也噲在冇水嘅深坑中、放脫尔所有坐監嘅人、[十二]汝等懷緊希望嘅坐監人、要到
來落堅固嘅城、今日吾也報汝知話、吾噲二倍報賞汝、[十三]因爲吾用猶太象開起嘅弓、用以法蓮
象裝滿箭嘅箭袋、郇城、吾要激起尔咁多儘子、來攻打雅番地嘅儘子、又要使汝象勇士嘅劍、

耶和華會救其子民脫強追佢儕又會招佢就佢祝福

十四 耶和華會爲佢等顯出來、其箭矢會象火蛇咁快射出去、主耶和華會吹角、乘南方嘅狂風來、
十五 到、萬羣嘅耶和華會用籐牌來保護佢等、佢等會打贏、又踹踏仇敵釘來嘅石、佢等會飲其仇
敵嘅血、同飲酒一樣、又會得充滿所飲倒嘅、象祭器吖、又會被血染倒、同祭壇嘅角一樣、十六 到該
日、佢等嘅上帝耶和華會打救佢等、因爲做其羊羣、做其子民、佢等象冕旒上嘅寶石、在其自
己嘅地方上、光華燦爛、十七 汝話、其福氣有幾大、其榮華有幾廣究、好穀會使後生壯健魁偉、新酒
會使處女紅頭花赤、

第十章　一 汝等愛求耶和華、耶和華愛落下雨水來、佢使秋霖春雨合時降下來、使火蛇閃、降大雨
水畀佢等、使田地嘅菜蔬茂盛生起來、二 因爲家中嘅偶像講謊話、卜卦儕看倒假奇象、佢等獨
獨講虛假嘅光夢、又施虛幻嘅安慰畀人、故此子民象蕩錯路嘅羊羣行緊去、又受困苦、因爲
冇人掌緊佢、三 吾對該等牧人發出我怒氣、責罰該等山羊牯、因爲萬羣嘅耶和華看顧其羣羊、
即係猶太家、使佢做其雄壯嘅馬、用佢來交戰、四 屋角石、(即係元帥) 釘穩帳幕嘅釘、(即係將軍) 會由佢等中
出、戰弓同所有頭人會由佢等中來、五 交戰之時、佢等會象勇士踹踏仇敵、同踹踏街道嘅坭土
一樣、佢等會大膽來交戰、因致耶和華同佢等共在、使倒仇敵嘅騎馬兵受羞恥、六 吾會強壯猶
太家、打救約瑟族、吾會帶轉佢等來、因爲吾可憐佢等、使佢等象唔曾被吾棄絕个吖、因爲吾
做佢等嘅上帝耶和華、吾又愛垂聽佢等、七 該時以法蓮人會變做勇士、其心志會歡喜快樂、如
同飲酒、其等子女看倒就會歡喜、其心愛因耶和華來快樂、八 吾會招倒佢等來、會齊佢等、因爲

耶和華噲用兩條棍即係喊做恩寵連合嘅來掌守其羊

吾既然救贖佢等、佢等嘅人口愛添多、同早時一樣、九吾分散佢等在列國中、但係在極遠嘅地
方、佢等噲記念吾在該里、佢等噲養大其子女來轉、十吾噲由埃及帶轉佢來、噲由亞述招集佢
到、吾噲帶佢等入基列同利巴嫩地方、這等地方就還唔夠俾佢等來居住、十一佢等噲經過埃及
海、主沖破海浪、佢使尼羅河嘅深水完盡旱涸、咁驕傲嘅亞述噲受降卑、埃及嘅權柄噲冇開、
十二吾愛使佢等倚耶和華來得強壯、佢等愛因耶和華嘅名來稱讚、這就係耶和華講嘅、

第十一章

利巴嫩、汝愛打開尔門戶來、任火來燒開尔柏香木、二松柏樹、汝好寃慘來嗷、因
爲柏香木既然㧻轉、巴山嘅橡樹、汝等愛寃慘來嗷、因爲好穠唔落得嘅樹林既然㧻開、三愛聽
下該等牧人、有幾寃慘來嗷、因爲其榮華毀開哩、愛聽下該等嫩獅、有幾寃枉來嗜、因爲約但
嘅蓬蘢毀開哩、四我上帝耶和華咁樣話、汝愛掌將愛劏嘅羊、五買該等羊儕就劏殺佢等、又唔怕
受罪、賣羊儕又話、耶和華嘅名愛得人稱讚、吾因咁樣來發財、應當愛掌該等羊嘅牧人又唔
體恤佢等、六耶和華話、自後吾唔愛再體恤這地方嘅居民、翻下轉吾自己愛交出這等人、人各
就愛被其牧人、被其王來殘害、佢等噲毀開這地方、但係吾唔打救那儕人脫佢等嘅手、七吾就
掌該等將愛劏嘅羊、這等羊實在係困苦嘅、吾就檢倒兩條杖棍、一條喊做恩寵、一條喊做連
合、吾就照咁樣來掌守該等羊、八一月之間、吾除滅三個牧人、我心就厭棄佢等、佢等嘅心也厭
棄吾、九吾就話、吾唔願再掌緊汝等、愛死個由得佢死、愛亡個由得佢亡、還賸下個、由得佢互相
殘食、十吾就檢倒我杖棍喊做恩寵嘅、拗斷佢、來指明愛廢開吾早時同萬國民結過嘅約、十一當該

佢等噲用三十塊銀來賣開善牧
冇用丟棄羊嘅牧人有禍患
耶和華噲用其大能力來拯救猶太安穩耶路撒冷

日、約都廢開哩、仰望吾該等困苦嘅羊就知得、這就係耶和華嘅說話、十二吾就對佢等話、汝等看
爲着、就愛畀工價吾、若係唔肯就也由在汝、佢等就秤倒三十塊銀做我工價、十三耶和華就分付
吾、話愛將這銀、卽係以色列人斷定畀吾嘅貴價、來丟落庫房裏去、吾就檢該三十塊銀丟落
耶和華殿堂嘅庫房裏去、十四吾就也拗斷我第二條杖棍、喊做連合嘅、來指明吾愛廢開猶太同
以色列兄弟嘅交通、○十五耶和華又分付吾話、汝愛再檢愚蠢牧人用嘅器皿、十六因爲吾自己愛使
倒一個牧人在這地方興起來、將亡嘅、佢唔顧惜、蕩錯路嘅、佢唔去尋、受傷嘅、佢唔醫治、肥壯
嘅、佢唔供養、但係肥羊嘅肉、佢自己食、又撘碎佢等嘅蹄、十七該冇用、丟棄羊羣嘅牧人、噲有禍患、
其手臂同其右眼、愛滅開、其手臂愛全完燥枯、其右眼愛一切盲開、

第十二章

一耶和華分付、愛向以色列講咁樣嘅說話、卽係鋪張天、立地基、造人內嘅神嘅
耶和華話、二看下、吾噲使倒耶路撒冷做昏醉嘅酒杯叮、俾週圍困佢嘅列國人、同其中嘅猶
太人來飲、三到該日、吾噲使倒耶路撒冷做萬民愛擔起來嘅重石叮、凡想舉起佢嘅、就噲受損
傷、地下嘅萬國噲聚集、來攻打佢、四耶和華話、到該日、吾噲使倒所有嘅馬驚懼、騎馬嘅發狂、但
係吾使列邦所有戰馬眼瞎之時、就噲看顧猶太家、五該時猶太嘅頭人噲在其心裏話、耶路撒
冷嘅居民獨獨倚靠其上帝、萬羣嘅耶和華、正有能力、六到該日、吾噲使倒猶太該等頭人做火
爐叮、來燒開柴堆、象禾把中嘅火把、在左右吞開週圍嘅列邦、但係耶路撒冷愛依舊安穩在
其原位、七耶和華先行噲拯救猶太人嘅帳幕、免致大衛家同耶路撒冷居民嘅榮華勝過猶太、

上帝喑發下
恩典同祈禱
畀大衛家

該日在耶路
撒冷有一管
泉開開來可
以洗得罪同
汙穢淨

八 到該日、耶和華喑用其籐牌、來保護耶路撒冷嘅居民、該日、佢等中嘅瘸瘖儕喑同大衛咁猛
勇、大衛家又喑同其上帝、象在佢等嘅面前帶路嘅耶和華天使吖、九 到該日吾喑滅盡凡有來
攻擊耶路撒冷嘅異邦人、十 吾喑將恩典同祈禱嘅神、發下畀大衛家、同耶路撒冷嘅子民、佢等
喑眈起眼、來看緊佢等刺過該儕、又喑因佢來哀慟、象人爲獨子喪開咁哀慟、又喑因佢痛切
嗷哀、象人爲長子喪開咁痛切嗷哀、十一 到該日、在耶路撒冷喑有大嗷哀、好似在米吉多平地哈
撻臨門嘅嗷哀一樣、十二 這通地方一家完一家喑嗷哀、郎係大衛家嘅男人嗷哀在一所、其女人
也嗷哀在一所、拿單家嘅男人嗷哀在一所、其女人也嗷哀在一所、十三 利未家嘅男人嗷哀在一
所、其女人也嗷哀在一所、示每家嘅男人嗷哀在一所、其女人也嗷哀在一所、十四 另外賸倒嘅各
家、一家完一家都喑嗷哀、其男人在一所、其女人在一所、

第十三章

到該日喑有一管泉、爲大衛家同耶路撒冷嘅居民開開來、可以洗得罪同汙
穢淨、二 萬軍嘅耶和華話、到該日、吾喑在這地方中滅絕所有偶像嘅名、至到冇人再題起佢、吾
又愛在這地方中除淨所有假先知師、同汙穢嘅鬼神、三 又作算有假先知師敢出身來講先知
話、生佢嘅父母就喑對佢話、汝唔好生、因爲汝假託耶和華嘅名、來講假話、生佢嘅父母就喑
刺死佢、因爲佢出身做假先知師、四 到該日、所有出身來講先知話嘅假先知師、喑因佢等看嘅
奇象來羞恥、佢等也唔再穿先知師嘅皮毛衫、來欺騙人、五 翻下轉各儕喑話、吾唔係做先知師、
吾係耕田人、因爲吾自細耕田爲業、如果有人問佢話、嚫尒胷膛嘅傷口係由那里來、佢就喑

耶和華噲傾淨佢等象傾淨銀丁

大災過開耶和華噲降臨其所有聖徒噲同佢共下

回答話、這就係吾在我親愛儕嘅家中所受嘅傷口、○[七]萬羣嘅耶和華話、刀劍、汝好走起來打
我牧人、好打同吾至親密嘅人、汝好打該牧人、使一羣四散、吾又噲伸出我手來、向緊該等卑
微个來保護佢等、[八]耶和華話、在這通地方三分二人愛滅絕死亡、獨獨三分一正愛存留緊、[九]但
係這三分一吾都愛用火傾煉佢、吾愛傾煉佢等、象傾煉銀、又試驗佢等、象試驗金、這等就噲
呼喊我名、吾又噲聽佢等嘅祈禱、吾噲話、這等係我子民、佢等又話、耶和華我上帝、

第十四章 [一]看下、耶和華嘅日子噲到、人就噲在汝中分開汝刦搶嘅貨財、[二]吾噲招集萬民、
來攻打耶路撒冷、佢等噲打破城、刦搶房屋、汚辱婦女、城中嘅一半人噲被佢等捉走去、所賸
倒嘅子民、就唔怕滅絕在城中、[三]翻下轉、耶和華噲顯出來、同該等異邦人來交戰、同早時在交
戰嘅日子一樣、[四]到該日、其腳噲企緊在耶路撒冷對面向東嘅橄欖山、這橄欖山噲在其中心
爆坼、由東到西、成做極大嘅山窩、至到山嘅一半移走到北、一半移走到南、[五]汝等噲逃走到我
山窩、因爲該等山中間嘅山窩係打到亞薩去、汝等噲逃走、好似汝等在猶太王烏西亞年間、
逃走地震一樣、但係我上帝耶和華噲降臨、其所有聖徒噲同佢共下、[六]當該日冇熱冇冷、也冇
冰凍、[七]該日常時都係日晨頭、耶和華正知嘅、日夜都冇變來變去、到晚間都係光、[八]到該日、在耶
路撒冷噲有生活水泉流出來、一半流落東海、一半流落西海、夏天冬天都係咁樣、[九]該日耶和
華噲做全地嘅王、耶和華噲做獨一嘅主、其名也噲獨一無二、[十]通地方噲變做平地、象在耶路
撒冷南方嘅平地、自基巴到臨門一樣、但係耶路撒冷噲升高起來、在其原位噲穩住不移、自

耶路撒冷人
噲安然居住
在後冇災冇
難

便雅憫門、到古門嘅所在、至到城角嘅門、自哈拿業望樓、至到王嘅酒榨、十一人民就噲在耶路撒
冷內居住、唔怕再當呪詛、耶路撒冷人噲安然居住、唔使畏災害、十二凡有攻打耶路撒冷嘅列國
人、耶和華噲用咁樣嘅災難來責罰佢等、其腳還企立之時、其肉都噲泯爛、其眼珠在眼眶中
噲泯爛、其舌頭在口中也噲泯爛、十三該日、耶和華噲使佢等愴惶紊亂、佢等噲互相捉手、舉手相
打、十四猶太也噲攻打耶路撒冷、該時、週圍列國嘅貨財就噲積就來、金、銀、衣服、算唔出咁多、十五該時
該等戰馬、驢騾、駱駝、驢、以及所有在營盤中嘅別樣畜牲、完盡也噲受該樣災難、十六但係凡有早
時來攻打耶路撒冷嘅列國人、每年噲上來、崇拜萬軍嘅王耶和華、又守搭寮節、十七殊不知、
地下族人中凡有唔上耶路撒冷、來崇拜萬軍嘅王耶和華、雨水也就唔降畀佢等嘅地方、十八若
使埃及族唔上來、又唔去、該里該樣災難就噲到及佢等嘅身上、卽係耶和華責罰所有唔上
來守搭寮節嘅列國人嘅、十九埃及同凡有唔上來守搭寮節嘅列國人、都噲受咁樣嘅責罰、二十到該
日、連在馬鈴上都噲刻倒有字話、係聖物奉畀耶和華、耶和華殿堂內所用嘅鑊頭、噲同祭壇
前該等盤咁大、二十一在耶路撒冷同猶太、凡有鑊頭都算爲聖物、來奉畀萬軍嘅耶和華、又取凡想
獻祭嘅都噲來用這等鑊頭來煑祭肉、在其中、當該日在萬軍耶和華嘅殿堂內、斷唔再有做
生理嘅人、

撒加利亞書終

[illegible]

以色列唔識認耶和華嘅愛情

獻唔合法嘅物畀耶和華嘅儕係該當咒詛

馬拉基書

第一章

1 耶和華分付馬拉基、愛對以色列講咁樣嘅說話、○2 耶和華話、吾愛過汝等、汝等
又問、汝愛我等嘅情由那里顯出來、耶和華就話、以掃喑時唔係雅各嘅兄弟、雖然係咁、吾都
愛雅各、3 憎棄以掃、使倒其山嶺變做荒地、其地業變做豺狗居住嘅所在、4 作算以東人話、我等
嘅地方雖然毀開、我等都噲起轉該等崩開嘅城市來、萬羣嘅耶和華就咁樣話、由得佢等起
造、但係吾噲拆開佢、人噲稱佢等嘅地方爲惡地、又稱佢等嘅子民做耶和華到永遠所怒氣
嘅子民、5 汝等親眼噲看得倒、來話、連在以色列境界之外、耶和華都爲尊大、○6 萬羣嘅耶和華
對汝等慢褻我名嘅祭司話、做躉子儕愛尊敬其爸、做僕儕愛尊敬其主、嚐吾既然做亞爸、我
當得嘅尊榮在那里、吾既然做主、我該得嘅敬畏在那里、但係汝等問、我等那疊慢褻過尒名、
7 汝等用汙穢嘅物、來獻在我壇上、又話、耶和華嘅桌係得人看賤嘅、汝等都還問話、我等那疊
慢褻過汝、8 萬羣嘅耶和華話、汝等係將眼瞎嘅畜牲來獻畀吾、就話、這唔係唔着、汝等係將腳
跛或發病嘅畜牲來獻畀吾、就話、這唔係唔着、汝將這樣物、試奉畀尒總督、來看下、佢歡喜汝、
或肯施恩畀汝唔、9 萬羣嘅耶和華話、汝等嘅手獻過咁樣嘅物畀上帝、佢喑時就肯施恩畀汝、
今下汝等就愛祈求上帝、等佢好施恩畀吾等、10 巴不得汝等中有一儕、卽時去來閂殿堂該等
門、免致汝等再在我壇上徒然燒火、萬羣嘅耶和華話、吾唔歡喜汝等、唔愛接尒手所獻畀吾

耶和華噲責罰該等廢開佢同利未結倒嘅約嘅祭司

嘅祭物、[十一]萬羣嘅耶和華話、自日頭出嘅所在、至到日頭落嘅地方嘅萬民中、我名都爲尊大、在
各往各處人噲奉我名來燒香、來獻淸潔嘅祭、因爲在萬民中、我名爲尊大、[十二]但係汝等慢褻我
名、因爲訥倒話、耶和華嘅桌係不屑嘅、在其上分畀我等嘅物、又係逆食嘅、[十三]萬羣嘅耶和華話、
汝等話、嗄、這等物有幾辛苦、來食、又厭棄佢、耶和華話、汝等帶搶倒嘅、腳跛嘅、發病嘅畜牲、來
獻佢做祭、吾啱時肯在汝等手中來接咁樣嘅祭物、[十四]翻下轉、凡有欺騙行詭詐嘅人、係在其羣
畜中本來有純全嘅牯類、都用殘廢嘅牸類獻祭畀上帝、來完佢許倒嘅願、咁嘅人該當受咒
詛、因爲萬羣嘅耶和華話、吾係極大嘅王、我名在萬民中都被人敬畏、

第二章

[一]汝等祭司就愛聽以下嘅命令、[二]萬羣嘅耶和華話、若使汝等唔聽從、唔曉留心出
力、來歸榮華畀我名、吾就噲降咒詛畀汝等、來反尓嘅祝福變做咒詛、係吾既然咒詛汝等、因
爲汝等唔曉留心出力來咁樣做、[三]看下、吾噲咒詛汝等嘅手臂、使佢瘸開、又噲用汝等守節之
時所獻畜牲嘅糞、潑到汝等嘅面上去、又噲將汝等同該糞共下來送出去、[四]該時汝等就噲知
得、吾傳過這個命令畀汝等、等吾同利未結過嘅約、都存得起、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、[五]吾
同利未結過嘅約、都應承生命同福氣畀佢、吾也將這兩件來賜過畀佢、等佢好敬畏吾、佢也
確實敬畏吾、十分驚懼來敬畏我名、[六]眞理嘅致法都在其口中、其口脣上唔曾查倒有假話、佢
好公道正直、照我主意來行、又使倒多人隔開罪惡、[七]因爲祭司嘅口脣愛保存知眞理嘅知識、
人由其口中尋求教訓、因致佢做萬羣耶和華嘅使者、[八]但係汝等離開眞路、又使多人因尓教

猶太汙穢耶
和華嘅聖所
娶倒敬假神
嘅女子做家
眷

訓來跌腳、汝等毀開吾同利未結倒嘅約、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、九故所以、吾也使倒汝等
被衆子民來看輕、看爲下賤个、因爲汝等唔守我路道、私心私意來施律法嘅教訓、○十我等衆
人喑時唔係共一個亞爸生倒个、我等喑時唔係共一個上帝造倒个、我等做乜汝欺騙佢佢
欺騙汝、來汙蠛上帝同我等祖公結倒嘅約、十一猶太背開約、在以色列又在耶路撒冷內人民行
哩可惡嘅事、猶太汙穢耶和華所歡喜嘅聖所、又愛戀又娶倒奉事異邦神嘅女子做家眷、十二願
耶和華愛在雅各嘅帳幕中滅絕取凡行咁樣事儕嘅子子孫孫、同獻祭物畀萬羣嘅耶和華
儕、十三二則、汝等也行咁樣嘅事、即係出眼淚、來滴濕耶和華嘅壇、又在耶和華壇嘅週圍大號細
哭、因爲耶和華唔歡喜垂顧尔祭物、又唔肯領接汝等手奉畀佢嘅禮物、十四汝等都還問話、汝做
乜咁樣做、就係因爲汝少年之時、同尔家眷結婚姻約誌下、耶和華都做見證、雖然汝少年之
時娶倒嘅家眷本來做尔相配、結婚姻約誌時都約定做尔家眷、汝又反背佢、丟開佢、十五喑時唔
係誌一儕畀倒生命我等、又保存佢、誌一儕就想愛得乜嘅、想愛得上帝應承嘅子女、故此汝
等心中愛謹慎、莫反背丟開汝少年之時娶倒嘅家眷、十六因爲以色列嘅上帝耶和華話、出妻嘅
事、同行暴虐來染汙穢其衫儕、吾都惱棄佢、故此汝等心中愛謹慎、莫反背丟開尔家眷、這就
係萬羣嘅耶和華講嘅、○十七汝等既然用說話、來激倒耶和華、多端怒氣、汝等都還問話、我等那
曾激倒汝怒氣、就係因爲汝等話、凡有行惡个、耶和華看佢爲善、又樂意佢、或者話、唔係咁樣
來講、噴審判嘅上帝在那里、

論彌賽亞嘅先鋒以及其傾淨人嘅工夫

欺騙耶和華儕唔肯獻當愛納嘅十分一儕唔得利達

耶和華噲記念敬畏又貴

第三章 一 看下、萬羣嘅耶和華話、吾噲着發我使者、等佢在我面前開便路途、汝等尋求嘅
主忽然閒到其殿堂、汝等戀慕嘅結約天使不久噲降臨、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、二 但係佢
降臨之日、那儕當得起、佢顯出之時、那儕企得緊、因爲佢象煉金儕嘅火、象漂布儕嘅鹼、三 佢噲
坐緊來傾煉潔淨人、象傾煉潔淨銀、佢噲潔淨利未人、傾淨佢等、同傾淨金一樣、等佢等再可
以合式來獻祭畀耶和華、四 該時猶太同耶路撒冷所獻嘅祭、耶和華再噲歡喜接納、同在古時、
在上古嘅年載一樣、五 吾噲降臨到汝等噔來審判、吾噲快快來做證、來責罰該等行巫術个、行
淫个、發假誓个、拖欠工人嘅工價个、欺負孤兒寡婦个、以及凡有枉曲外人个、這就係萬羣嘅
耶和華講嘅、六 因爲吾耶和華都冇變易、故此汝等做雅各嘅子孫儕也還唔曾滅絕、○ 七 萬羣嘅
耶和華話、自汝等祖公之日以來、汝等常時都離開我律法、唔曾遵守佢、汝等愛轉歸吾、吾就
愛親就汝、但係汝等還問話我等愛樣邊來轉歸呢、八 人啱時可以欺騙得上帝、汝等竟欺騙吾、
汝等都還問話、我等用過乜嘅來欺騙汝、就係在當愛納嘅十分一、又在當愛獻嘅禮物上、九 汝
等當呪詛、因致汝通國嘅子民都欺騙吾、十 萬羣嘅耶和華話、汝當抽十分嘅一、愛全完送落我
倉庫裏去、等在我屋家有糧食、又愛咁樣來試下吾、看乘吾爲汝等開天上嘅窗、來降下祝福
畀汝等、唔至到汝等豐盛富足、十一 萬羣嘅耶和華話、如果汝等曉咁樣做、吾就愛爲汝等驅走該
等吞噬嘅蝗蟲、使佢唔怕再毀壞尔土產、尔田裏嘅葡萄樹也唔怕太早來落其果、十二 該時萬民
噲稱汝等有福、因爲汝等嘅國噲做樂國、這就係萬羣嘅耶和華講嘅、○ 十三 耶和華話、汝等用悖

到審判日惡人噲受苦敬畏耶和華儕翻下轉得快樂

審判日以先以利亞噲到來勸人心改變

逆嘅大話、來議論吾、汝等都還問話、我等用過乜嘅悖逆話來議論汝、
14 汝等話過、服事上帝係徒勞、或者話、我等守過其規條法則、在萬軍耶和華嘅面前、常時愁悶來行、有乜嘅益、
15 故此我等稱驕傲儕有福、因爲佢等行惡、就唔單止興旺發財、翻下轉、佢等試過上帝之時、都還免脫責罰、
16 添敬畏耶和華儕就咁樣互相對講、耶和華又側耳聽聞、凡有敬畏耶和華、貴重其名儕、就在耶和華面前立倒有書、寫落佢等嘅名、來被耶和華記念、
17 萬軍嘅耶和華話、在吾預定來審判嘅日子、該等人就愛屬我嘅、吾又噲體恤佢等、同做亞爸儕體恤尊敬佢嘅𡥧子一樣、
18 該時、汝等再識得出在善人惡人中間、有乜嘅分別、在服事上帝同唔服事上帝嘅人中間、有乜嘅分別、

第四章

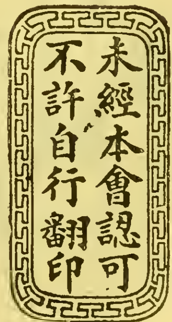
1 萬軍嘅耶和華話、看下、該日必定噲到、係同火爐中嘅火、咁猛烈、所有驕傲儕、同行惡嘅人、就噲象禾稿頭、噲到嘅日子、就噲燒盡佢等、致到根頭枝椏都冇存畱、
2 但係汝等敬畏我名儕、噲得倒公義嘅日頭出來光照汝等、在其光輝嘅翼翻下有施醫嘅功力、汝等又噲跳出來、跳舞象肥壯嘅牛仔由欄中放出、
3 萬軍嘅耶和華話、在吾預定來審判嘅日子、汝等就噲踹踏該等惡人、使佢等象塵灰在尓腳底下、○
4 汝等愛記念我僕摩西所傳嘅律法、卽係吾在何烈山分付佢愛傳畀衆以色列民嘅法度律例、
5 看下、耶和華又大又得人驚嘅日唔曾到以先、吾噲着發先知師以利亞到汝等處、
6 佢噲使倒做亞爸儕嘅心、慈愛其𡥧子、做𡥧子儕嘅心、孝順其亞爸、免致吾降臨、用呪詛嘅責罰、大行剿滅、來責罰這地方、

馬拉基書終

舊約聖經終

客話

新約聖經



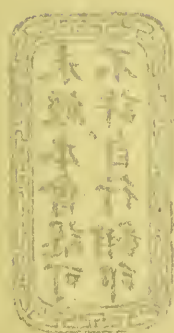
上海
大英聖書公會印發

British and Foreign Bible Society, Shanghai, 1923 (Ed. 2031)
Hakka New Testament

[illegible][illegible]聖經

卷 [illegible]

[illegible]大英聖書公會印發



新約聖經目錄

瑪太福音書	計二十八章	一頁起
瑪可福音書	計十六章	四十九頁起
路加福音書	計二十四章	七十九頁起
約翰福音書	計二十一章	一百三十一頁起
使徒行傳	計二十八章	一百七十三頁起
羅馬書	計十六章	二百二十三頁起
哥林多前書	計十六章	二百四十五頁起
哥林多後書	計十三章	二百六十七頁起
加拉太書	計六章	二百八十三頁起
以弗所書	計六章	二百九十一頁起
腓立比書	計四章	二百九十九頁起
哥羅西書	計四章	三百零五頁起
帖撒羅尼迦前書	計五章	三百十一頁起
帖撒羅尼迦後書	計三章	三百十七頁起
提摩太前書	計六章	三百二十一頁起

提摩太後書	計四章	三百二十七頁起
提多書	計三章	三百三十三頁起
腓利門書	計一章	三百三十七頁起
希伯來書	計十三章	三百三十九頁起
雅各書	計五章	三百五十七頁起
彼得前書	計五章	三百六十三頁起
彼得後書	計三章	三百六十九頁起
約翰一書	計五章	三百七十三頁起
約翰二書	計一章	三百八十一頁起
約翰三書	計一章	三百八十三頁起
猶他書	計一章	三百八十五頁起
默示書	計二十二章	三百八十七頁起

耶穌嘅族譜

耶穌降生

新約聖經

瑪太福音書

第一章　一亞伯拉罕後裔、大衛子孫、耶穌基督嘅族譜、〇二亞伯拉罕生以撒、以撒生雅各、雅
各生猶太同其咁多兄弟、三猶太由大瑪氏生法勒士同撒拉、法勒士生以士崙、以士崙生亞蘭、
四亞蘭生亞米拏達、亞米拏達生拏順、拏順生撒門、五撒門由喇合氏生波士、波士由路得氏生阿
伯、阿伯生耶西、六耶西生大衛王、大衛王由烏利亞嘅家眷生所羅門、七所羅門生羅波暗、羅波暗
生亞比亞、亞比亞生亞撒、八亞撒生約沙法、約沙法生約蘭、約蘭生烏西亞、九烏西亞生約擔、約擔
生亞哈士、亞哈士生希西家、十希西家生瑪拏西、瑪拏西生亞門、亞門生約西亞、十一約西亞生耶哥
尼亞同其咁多兄弟、當時係被人捉去巴比倫、十二捉去巴比倫以後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵
生所羅把伯、十三所羅把伯生亞比鬱、亞比鬱生以利亞金、以利亞金生亞所、十四亞所生撒督、撒督生
亞金、亞金生以律、十五以律生以利亞撒、以利亞撒生瑪擔、瑪擔生雅各、十六雅各生瑪利亞嘅丈夫約
瑟、瑪利亞就生倒賊做基督該耶穌、十七計起咁多代、自亞伯拉罕到大衛有十四代、自大衛到捉
去巴比倫當時有十四代、自捉去巴比倫當時到基督有十四代、〇十八耶穌基督出世之事、係咁
樣、其母親瑪利亞放㦊畀約瑟、唔曾過門、竟都有由聖神來嘅身運、十九其丈夫約瑟有公有義、唔
想出其醜、就立意暗中丟棄佢、二十還訥緊當時、夢中主嘅天使就顯出俾佢看、話大衛子孫約瑟、
汝只管娶轉尒家眷瑪利亞來、莫驚、因致其身運係由聖神來嘅、二十一佢噲生一個孻子、汝就好安

博士來朝

耶穌逃走到埃及

希律殺伯利恆細子

其名耶穌、因爲佢會打救其子民脫罪、[22]這咁多得成就、係來應驗主託先知師講過嘅話、[23]看下
該女子會有身運、養一個孻子、人就會喊佢以瑪內利、譯轉就係話上帝同吾等共下、[24]約瑟睡
醒覺、就照主嘅天使分付過嘅來做、娶轉其家眷來、[25]竟係唔會同佢共房、直到佢養倒其長子、
就安其名耶穌、

第二章

[1]希律王年間、在耶穌猶太之伯利恆出倒世當時、有東片之博士、來到耶路撒冷、
[2]話、新出世做猶太人嘅王、在那里、我等在東片看倒其星、就來拜佢、[3]希律王聽倒、就着驚、通耶
路撒冷也係、[4]王就喊齊衆祭司長同子民嘅讀書人來、問下佢等、基督愛在那里出世、[5]佢等就
話、愛在猶太之伯利恆、因爲先知師有寫倒話、[6]猶太地之伯利恆、汝在猶太嘅城市中、斷唔係
至小個、因致有人君、會由尔裏出、佢會掌我子民以色列、[7]希律就暗中喊倒博士來、詳細問佢
星係幾時顯出來、[8]就着發佢等去伯利恆、話汝等去、詳細跟下該細子、跟倒、就話吾知、等吾也
去拜下佢、[9]博士聽倒王講、就去、忽然有東片看倒該星、坐佢等先行、行到細子住該里就停緊
在頂高、[10]博士看倒星、就極歡喜、[11]入屋、看倒細子同其母親瑪利亞、就仆下拜佢、打開其寶盒、送
黃金、乳香、沒藥、各樣禮物畀佢、[12]在夢中佢等就領倒命、莫到轉希律嗒、就由別條路轉自己地
方、○[13]博士去開、就有主嘅天使夢中顯出俾約瑟看、話汝好起身、帶細子兩子哀、閃去埃及住、
到吾話汝知正、因致希律會尋這個細子來殺、[14]約瑟起身、生夜帶緊細子兩子哀、閃去埃及、[15]在
該里住到希律死、咁樣應驗主託先知師講過嘅話、吾由埃及喊出我孻子來、○[16]希律看倒、係

耶穌轉拏撒勒

約翰傳道施洗

耶穌領洗

被博士騙開、就極怒氣、着發人、將伯利恆同其週圍地方所有男子、照佢問倒博士該時途、取
兩歲以下个、盡都殺淨、十七當時應驗耶利米先知師講過嘅話、十八在拉馬聽倒哀慟慘切凄涼嘅聲、
係拉結嗷其子女、唔聽人安、因爲佢等唔在開、○十九希律死開、有主嘅天使、在埃及、夢中顯出俾
約瑟看、話、二十汝好起身、帶細子兩子哀、轉去以色列地方、因爲想害細子命嘅儕死開、二十一約瑟就起身、
帶細子兩子哀、轉去以色列地方、二十二聽倒亞基老接其爸希律嘅位、做猶太王、就唔敢去該里、在
夢中領倒命、就去加利利地方、二十三到座城、喊做拏撒勒、在該里住、咁樣就應驗該等先知師講過
嘅話、人噲喊佢拏撒勒人、

第三章

一當該等日子、施洗約翰在猶太山野傳道、二話、汝等好回心轉意、因爲天國近哩、三佢
就係以賽亞先知師講過个話、在山野有嗜儕嘅聲、話、預便主嘅路道、整直其小徑、四約翰著
駱駝毛衫、腰下褑皮帶、其口糧係蝗蟲同野蜜糖、○五當時耶路撒冷、通猶太、同約但左側右岸
人、都出去其里、六認出其罪、在約但河裏領其洗禮、七約翰看倒好多法利賽人、撒土該人來想領
洗禮、就對佢等話、汝等毒蛇種、邪儕指教汝走脫日後嘅怒氣、八今好結出悔改嘅眞果來、九莫諗
倒話、亞伯拉罕係我祖公、吾話汝等知、上帝能在這等石頭中生出子孫來項亞伯拉罕、十斧頭
既然比緊樹頭下、取有唔結好果嘅樹、就斫下來拂落火裏去、十一吾就用水來施洗禮、俾汝等悔
改、但係在我尾後來儕、係強過吾、吾同佢揩鞋都唔堪當、佢噲用聖神同火施洗禮畀汝等、十二其
手揸緊簸箕、噲簸淨其禾場、收起其麥倉裏去、但係用唔烏得嘅火來燒穅頭、○十三當時耶穌由

耶穌被魔鬼試惑　耶穌在迦百農住　耶穌招門生醫好病人

加利利去約但河、到約翰嚾想在其手裏領洗、十四約翰就推辭、話、吾該當愛在尔手領洗、汝又來
我嚾、十五耶穌應佢話、莫計佢正、吾等理應愛咁樣盡禮盡義、然後約翰正由佢、十六耶穌領開洗禮、黐
勢在水中上、天就因佢開開來、佢又看倒上帝嘅神下來、好似白鴿吖、來到其身上、十七天上又有
聲、話、這係我愛子、吾樂意个、

第四章

一當時、耶穌被神帶去山野、來被魔鬼試惑、二禁開四十日夜食、跟尾就肚餓、三試惑儕
就行前來、對佢話、汝若係上帝嘅𡃁子、就好喊這等石變做餅、四耶穌回答話、書裏有寫倒、人
有命唔係淨倚餅食、係倚凡有由上帝口出嘅話、五魔鬼就湊佢去聖京、安置佢在聖堂頂高、六對
佢話、汝若係上帝嘅𡃁子、就好跳下落、因致書裏有寫倒、主噲因汝來分付其等天使、愛用手
扶起汝、免致尔脚撞倒石、七耶穌對佢話、書裏也寫倒、汝莫試主尔嘅上帝、八魔鬼再湊佢上座極
高嘅山、將天下萬國、同其榮華、俾佢看過、九對佢話、汝係仆落拜吾、這滿下吾都噲畀就汝、十耶穌
就對佢話、撒但、走開去、因致書裏有寫倒、汝愛拜主尔嘅上帝、單單來服事佢、十一佢就離開耶穌、
天使又來服事佢、○十二耶穌聽倒約翰坐監、就去加利利、十三又離開拏撒勒、去迦百農住、係海邊西
布倫、納大利地方嘅城、十四咁樣來應驗先知師以賽亞講過嘅話、十五西布倫、納大利地方、海邊、約但
河背、同異邦人嘅加利利、十六坐緊在黑暗中嘅子民、看倒大光、坐緊在死地陰影下嘅人、出倒有
光照緊佢、○十七自該時、耶穌起勢傳道、話、汝等好回心轉意、因爲天國近哩、○十八耶穌在加利利海
邊來往、看倒兩兄弟、係西門喊做彼得、个同其兄弟安得烈、在海裏抛網、因致係打魚人、十九就對

耶穌在山上講道

佢等話、好來從吾、吾噲使汝做網人个、二十佢等黐勢舍開網來從佢、二一行緊去、佢又看倒兩兄弟、係
西比太嘅𡃁子雅各同其兄弟約翰、以及其爸西比太在船中、補緊網、耶穌就喊佢來、二二佢兩𠯿
黐勢舍開船、離別其爸、來從佢○二三耶穌就遊行通加利利、在佢等教會堂教人、傳天國嘅福音、
醫好百姓各樣疾病壞痛、二四其名聲傳到通敍利亞、去人就帶所有病人來、發各樣病痛个、被鬼
迷倒个、發狂个、發癱瘋个、帶來耶穌、噔佢就醫好佢等、二五加利利、十城地方、耶路撒冷、猶太、約但
河背各處人、陣打陣來跟從佢、

第五章

一耶穌看倒咁多人、就上山、一坐倒、其門生就行前其噔來、二耶穌就開口、教佢等咁
樣話、三虛心嘅人有福、因爲天國係屬其嘅、四愁悶嘅人有福、因爲佢噲得安心、五溫和嘅人有福、因
爲佢噲嗣接地下、六飢渴公義嘅人有福、因爲佢噲得飽、七慈悲嘅人有福、因爲佢噲得慈悲、八心裏
清淨嘅人有福、因爲佢噲見得上帝、九勸人和嘅人有福、因爲佢噲稱做上帝嘅子女、十因公義
來受害𠯿有福、因爲天國係屬其嘅、十一人係因吾來罵汝、害汝、設各樣惡話無緣白故來毀謗汝、
汝就有福、十二汝愛歡喜快樂、因爲汝等噲得大賞在天上、因爲在尒先頭該等先知師、都係咁樣
被人害過○十三汝等係地下嘅鹽、鹽係失開味、就樣邊使佢鹹得來、係冇用、不過好拂去外背、被
人來踹踏、十四汝等係世間嘅光、山上嘅城、隱都唔緊嘅、十五人開燸燈、也唔放在斗脚下、係放在燈臺
上、好照一家人、十六汝等嘅光、也愛咁樣當人面來照明、等人看倒尒好行爲、就來稱讚尒天上嘅
亞爸○十七汝等莫訥倒吾來廢律法或先知書、吾來唔係廢佢、係來成就佢、十八因爲吾實在話汝等

知天地唔會毀開、律法嘅一點一畫、都唔廢得、要等到盡都成就正、十九人係廢開這等誡命至小
嘅一條、又照咁樣來教人、在天國就噲稱佢至細、但係人係照緊來行、又來教人、在天國就噲
稱佢大、二十吾話汝等知、尔嘅公義、唔係好過讀書人法利賽人嘅、就唔入得天國○二一汝等聽過對
古人有話、莫殺人、殺哩人儕、就該當過審、二二但係吾就話汝等知、凡係惱其兄弟儕、就該當過審、
係罵其兄弟啦咖、（即係魯鈍）就該當過公會手審、罵其兄弟囈唎、（即係極惡）就該當入火燒緊嘅地獄、二三故
此汝在祭壇上、獻禮物當時、係想起尔兄弟有怨汝嘅事、二四就好放下尔禮物在祭壇前正、先去
同尔兄弟相和、後來正去獻尔禮物、二五愛趕汝還同尔對頭在路上、快快來讓佢、免致尔對頭解
汝到官、官就交畀差、押落汝監裏去、二六吾實在話汝知、係一釐五毫唔還清、汝就唔出得○二七汝等
聽過對古人有話、莫行淫、二八但係吾話汝等知、凡有看婦女來想佢儕、在心裏就竟都淫哩佢、二九尔
右眼係使汝失脚、就好挖出來、拂開佢、唔當喪開百體中一件、免致尔全身拂落地獄裏去、三十尔
右手係使汝失脚、就好斬斷、拂開佢、唔當喪開百體中一件、免致尔全身拂落地獄裏去○三一又
有話、人係出妻、就愛畀離書佢、三二但係吾話汝等知、凡唔係因姦淫都來出妻儕、就係使佢行淫、
又凡係娶生離媧儕、也係行淫○三三汝等又聽過、對古人有話、莫發假誓、對主發過嘅誓就愛守
緊、三四但係吾話汝等知、總都莫發誓、莫指天來發、因致係上帝嘅寶座、三五莫指地來發、因致係其貼
脚凳、莫指耶路撒冷來發、因致係大王嘅城、三六莫指自己頭顱來發、因致一條毛、汝都唔使得佢
變烏變白、三七汝等講話、當係、就話係、當唔係、就話唔係、講多就係由惡來嘅○三八汝等聽過有話、眼

賠眼、牙賠牙、(三九)但係吾話汝等知、莫同惡𠵱來對頂、人係打尔右面、連左面都愛翻轉俾佢打、(四十)人
係同汝爭、來得尔內衫、搭外衫都愛由得佢撿去、(四一)人係監汝行一里路、汝就愛同佢行兩里、(四二)人
求汝、就好畀佢、人想向汝借、就莫推辭、○(四三)汝等聽過有話、汝好愛尔鄰舍、惱尔對頭、(四四)但係吾就
話汝等知、尔對頭都好愛佢、呪詛汝儕、愛祝福佢、惱汝儕、愛好心待佢、講壞汝、寃枉汝儕、愛代
佢求、(四五)咁樣就做得尔天亞爸嘅子女、倒因爲好人醜人、佢都出日頭照佢、善人惡人、佢都落雨
畀佢、(四六)汝等係愛該等愛汝儕、還有乜嘅好賞汝、稅吏唔時唔係咁樣做、(四七)汝等淨問候尔兄弟、有
乜嘅非常嘅事、外敎人唔時唔係咁樣做、(四八)故所以汝等愛成做全完、同尔天上嘅亞爸咁全完、

第六章

(一)汝等施舍人、就愛小心、莫當人面、想被人看、唔係去哩、就得尔天上亞爸嘅賞唔
倒、(二)故此汝係施舍人、就莫當尔面前吹角、同該等假善人、想得人稱奬、在敎會堂、同街市上做
个吖、吾實在話汝等知、佢等得倒其賞、(三)汝係施舍人、就莫俾左手知得右手做嘅、(四)等尔施舍愛
在隱中、尔在隱中都看得倒嘅亞爸、就會天光白日、來賞汝、○(五)汝係祈禱、就莫學假善人樣、(六)佢
等歡喜企在敎會堂、同十字街頭里、來祈禱、想得人看、吾實在話汝等知、佢等得倒其賞、汝係
祈禱、就好入尔房、關開門、佢求尔在隱中嘅亞爸、尔在隱中都看得倒嘅亞爸、就會天光白日
來賞汝、(七)汝等祈禱、就莫學異邦人樣、來重三到四、因致佢等訥倒、講得多、就求得倒、(八)汝等莫學
其樣、因爲汝等還唔曾求尔爸、當時佢都知汝愛用嘅、(九)汝等祈禱、就愛咁樣話、我等嘅亞爸在
天上个、願人愛尊尔名係聖、(十)尔國愛來、尔主意愛得成就、在地下同在天上一樣、(十一)日用嘅口糧、

今日愛畀我等、十二又愛赦我等嘅罪、同我等也赦人嘅罪吖、十三又唔愛帶我等入誘惑、但係愛救我
等脫凶惡、因爲國家、權能、榮華、盡都係屬尔嘅、至到永遠、亞免、十四因致汝等係赦人嘅錯過、尔天
亞爸也就噲赦尔嘅、十五汝等係唔赦人嘅錯過、尔爸也就唔赦尔嘅錯過、○十六汝等係禁食、就莫學
假善人樣、面帶愁容、因致佢等詐作愁面、想人看出佢禁食、吾實在話汝等知、佢等得倒其賞、
十七汝係禁食、就愛搽頭洗面、十八莫俾人看出汝禁食、愛俾尔在隱中嘅亞爸看、尔在隱中都看得倒
嘅亞爸、就噲天光白日來賞汝、○十九莫積財在地下、在該里有蟲蛀、有鹵食、有賊挖窟來偷、二十愛積
財在天上、在該里冇蟲蛀、冇鹵食、冇賊挖窟來偷、二十一因爲尔財在該里、尔心也在該里、○二十二眼做身
體嘅光、所以尔眼係精、就尔一身都光、二十三但係尔眼係朦、就尔一身都暗、故此尔內肚嘅光係暗
開、汝話暗就有幾暗、○二十四冇人服事得兩個主、或噲惱這儕、就愛該儕、或噲重這儕、就輕該儕、汝
等唔服事得上帝同財帛、二十五故所以吾話汝等知、莫因尔生命來愁食乜嘅好、飲乜嘅好、又因尔
身體來愁著乜嘅好、生命唔時唔貴過飲食、身體唔時唔貴過衣裳、二十六汝等看下天空該鵰子、冇
撒種、冇收割、冇藁倉、尔天亞爸都養佢、汝等唔時唔貴過佢好多、二十七汝等中那儕愁得其命長多
一刻倒、二十八汝等爲何因衣裳來愁、汝看下山中該百合花、樣邊生起來、佢唔做工夫、也唔紡績、二十九吾
話汝等知、就係所羅門享咁多榮華著嘅、都當其一朵唔倒、三十汝等小信嘅人、山中嘅草、今日還
在、明日就落竈、上帝都咁樣來畀佢著、唔時唔更過畀汝等、三十一故此莫愁話食乜嘅好、飲乜嘅好、
著乜嘅好、三十二這咁多係異邦人求嘅、因爲尔天亞爸知汝等愛用這咁多樣、三十三汝等至先愛尋求上

帝嘅國、同其公義、這完下就還噲畀汝添、[三四]故此莫因明日來愁、因爲明日愁來明日當、一日有
一日嘅苦就够、

第七章　[一]汝等莫審斷人、免致汝等惹倒審斷、因致汝等咁樣審斷人也就噲咁樣審斷汝、
[二]汝等用該升斗量畀人、也就噲用佢來量轉畀汝、[三]汝樣邊看得尔兄弟眼中該草倒、自己眼中
有條桁子、汝都唔覺、[四]或者樣邊對尔兄弟話得等吾拈出尔眼中該草來、殊不知自己眼中都
有條桁子、[五]假善嘅人、汝先愛取出自己眼中該桁子、正看得清、來拈出尔兄弟眼中該草來○
[六]莫檢聖物畀狗、莫拂尔珍珠畀豬、驚怕佢踹爛佢、翻轉背又來咬碎汝○[七]汝等愛求、就求得倒、
愛尋、就尋得倒、愛摸門、就噲打開俾汝、[八]因爲凡有求儕、就求得倒、尋儕、就尋得倒、摸門儕、就
噲打開俾佢、[九]或者汝等中有那儕其孻子向佢求餅、就畀石頭佢、[十]或者求魚、就畀條蛇佢、[十一]汝
等雖然係惡、都曉畀好物件尔子女、尔天上嘅亞爸、唷時唔更過噲畀好嘅求佢儕、[十二]○故所以
凡汝想人愛咁樣待汝等、汝也愛咁樣來待人、這就係律法同先知書嘅意義、○[十三]汝等愛入窄
門、因爲透入沉淪去該門係闊、路又大、又多人行緊去、[十四]透入生命去該門就窄、路又狹、又少人
尋得佢倒○[十五]汝等愛小心假先知師、佢等用羊皮裝戍羊樣、到尔噔、但係心內就係殘忍嘅豺
狼、[十六]汝等看佢結該果、就認得佢出、竻樹上樣邊摘得葡萄子倒、蒺藜上樣邊摘得無花果倒、[十七]咁
樣凡有好樹結好果、唔好樹就結惡果、[十八]好樹唔結得惡果倒、唔好樹也唔結得好果倒、[十九]凡有樹、
唔結好果嘅、就斫開佢拂下火裏去、[二十]故此愛看佢結該果就認得佢出○[二一]喊吾主主儕唔係盡

耶穌醫好痲瘋

醫好百夫長嘅僕

都入得天國、係遵我天上亞爸嘅主意儕正入得、[二二]到該日、多人噲對吾話、主、主、吾唔時唔係託
尔名講過先知話、託尔名趕過鬼、託尔名行過好多奇事、[二三]吾就噲明白話佢等知、吾自都唔曾
認過汝等、汝等行事不法嘅人、好離開吾、[二四]〇凡聽我這等說話、又去照緊來行儕、吾就看佢象
精醒嘅人叮在石磐面起其屋、[二五]落雨、河水浸緊來、又發風、打該屋、屋都唔崩、因致係在石磐面
起、[二六]倒凡聽我這等說話、都唔照緊來行儕、吾就看佢象蠢人叮在沙面起其屋、[二七]落雨、河水浸緊
來、又發風、打該屋、屋就崩開、崩去好闊大、〇[二八]耶穌講盡這等話、當時衆人就出奇其道理、[二九]因爲
佢教人、有把柄、唔同其等讀書人、

第八章　[一]耶穌下山當時、有人陣打陣從佢、[二]忽然有發痲瘋嘅人來、跪拜耶穌、話、主、汝係肯、
就可以潔淨吾、[三]耶穌伸出手、摩下佢、話、吾肯、汝愛得潔淨、其痲瘋黐勢就潔淨、[四]耶穌就對佢話、
汝愛小心、莫講那儕人聽、愛去俾祭司驗過尔身、又獻摩西分付過嘅禮物、來做證俾佢等知、
〇[五]耶穌入去迦百農、有位百夫長行前其噔來求佢、[六]話、主、我工人發開癱瘋、在屋家睡緊、十分
苦、[七]耶穌對佢話、吾噲去醫好佢、[八]百夫長回答話、主、吾唔堪當汝到我草舍、淨講一句話、我工人
就噲好、[九]因爲吾雖然係屬人管、都有兵屬吾管、吾話這儕去、就去、該儕來、就來、話我工人做這
件、就做、[十]耶穌聽倒這個、就出奇、對從佢嘅人話、吾實在話汝等知、在以色列人中、吾都唔曾遇
過咁嘅信德、[十一]吾話汝等知、由東邊西邊、噲有多人來、在天國中、同亞伯拉罕、以撒、雅各、共下坐
席、[十二]但係本國嘅子民、噲趕出外口該黑暗裏去、在該里就噲嗷下咬牙線齒、[十三]耶穌對百夫長話、

醫好彼得嘅岳母

趕鬼醫病

跟從耶穌嘅道理

平靜風浪

趕革革沙人邪鬼嘅事

耶穌醫好癱瘋

汝好轉、照汝信嘅、就愛成就、其工人即刻就好開、〇十四耶穌到彼得屋家、就看倒其岳母作熱、睡
牀、十五耶穌摩其手、熱病就退開、佢就起身、服事主、十六到該晡、人帶倒好多被鬼迷倒嘅人來、到耶穌
噔、耶穌用一句話、都趕逐鬼、醫好所有病人、十七咁樣就應驗以賽亞先知師講過嘅話、佢攬就吾
等嘅疾病、擔當吾等嘅壞痛、〇十八耶穌看倒人陣打陣圍緊佢、就分付、愛過該向岸、十九有讀書人行
前來、對佢話、先生、唔論汝去那里、吾都愛跟汝去、二十耶穌對佢話、狐狸有竉、空中嘅鵰子有藪、但
係人嘅獺子、貼頭嘅所在都冇、二一又有別二個門生、對佢話、主、請汝先准吾轉去、埋開我爸正、二二耶
穌對佢話、等死人來埋其等死人、汝就愛從吾、〇二三耶穌上哩船、其門生就跟佢去、二四半海、忽然發
大風、浪都遮開船咁大、但係耶穌睡開目、二五門生就行前去、喊醒佢、話、主、救命、船沉、二六耶穌對佢等
話、汝等小信嘅人、做乜咁驚、就企起來、一罵風同海、就風平浪靜、二七人就出奇、話、這係乜嘅人、風
同海都聽佢話、〇二八耶穌到哩革革沙人地方、就遇倒兩個被鬼迷倒嘅人、在地墳裏走出來、十
分兇惡、至到冇人過得該條路、二九佢等就喑話、上帝嘅獺子、我等關汝乜嘅事、時候唔會到、汝都
竟來苦害我等唔、三十隔佢等好遠、有大羣豬掌草、三一該等鬼就求耶穌、話、汝係趕我等出、就愛准我
等落去該羣豬、三二耶穌對佢等話、去、鬼就出、落該豬羣、該一羣豬就在山排上㵘落海去、浸死開、
三三掌豬人就走落城、將這咁多搭被鬼迷儕嘅事、都報人知、三四通城人就出來遇耶穌、看倒、就求佢、
愛離開其地方、

第九章

一耶穌就上船過海、到自己嘅城、二有人擡緊發癱瘋、睡牀嘅人來佢噔、耶穌看倒佢

耶穌招瑪太
禁食嘅理
醫好瞎聾嘅女子
醫好血漏嘅婦女

等嘅信德、就對發癱瘋儕話、小子、汝好放心、尒罪赦開、三有幾個讀書人、心中就話、這個人褻瀆、
四耶穌看破其心意、就話汝等做乜在尒心中藏緊惡意、五話尒罪赦脫哩、或話汝好起身來行、那
件過容易、六但係等汝等好知得人嘅孻子有權在地下來赦罪、佢就對發癱瘋儕話、起身、檢尒
牀鋪去轉、七佢就起身轉、八衆人看倒、就着驚、歸榮華畀上帝、有咁嘅權畀哩人。〇九耶穌在該里行
緊過、看倒有人名瑪太、在稅關坐緊、就對佢話、汝好從吾、佢就起身來從耶穌、十恰着耶穌在屋
裏坐席、好多稅吏罪人來同耶穌以及其門生坐席、十一法利賽人看倒、就對門生話、尒先生做乜
同稅吏罪人共下食、十二耶穌聽倒、就話、壯健嘅人唔使醫生、病人正要、十三吾想人愛慈心、唔想佢獻
祭、這句書嘅意思、汝等去學下、因致吾來、唔係招公義人、係招罪人。〇十四當時、約翰嘅門生、行前
耶穌噔來話、我等同法利賽人都禁好多食、尒門生爲何唔禁食、十五耶穌對佢等話、新郎還同賀
佢儕共下、佢等樣邊愁得來、有日來、新郎隔別佢等、該時佢等就噲禁食、十六冇人用塊新布來補
件舊衫、因致補倒嘅都噲脫坼、就還過大、十七人也唔用新酒裝落舊皮袋去、若係咁樣做、皮袋就
噲爆、酒就漏開、皮袋又喪開、新酒竟係要裝落新皮袋去、就兩件兼全。〇十八耶穌講緊這等話、當
時、有位頭人來跪拜佢、話我妹子正死開、但係汝來同佢按手、佢就噲生、十九耶穌就起身同其等
門生跟佢去、二十忽然有婦女漏開十二年血、在背後行前來、摩耶穌嘅衫尾、二一因爲佢心裏話、吾淨
摩下其衫、都噲好、二二但係耶穌翻轉背看倒佢、就話、亞嫂、汝好放心、尒信德救倒汝、該婦女卽刻
就好開、二三耶穌到哩頭人屋家、看倒吹笛个同好多人嘈鬧、二四就對佢等話、汝等行開、正這個女子

醫好兩個盲老

趕逐啞鬼

可憐衆人

耶穌着發十二門生出門傳道

唔係死開、係瞓開止哩、人就笑佢、二五 趕出衆人去開、耶穌就入去、提緊女子嘅手、女子就起身、二六 耶
穌嘅名聲就揚出該一帶地方去、○ 二七 耶穌在該里行緊去、有兩個盲老跟緊佢來、嗌話、大衞嘅
子孫、可憐下我等、二八 耶穌入屋、盲老就行前其噔來、耶穌對佢兩儕話、汝信吾曉做這個唔、盲老
對佢話、主吾信、二九 耶穌就摩其眼、話、照尔信德就同汝成就佢、三十 佢等嘅眼就開開來、耶穌又嚴法
囑付佢話、要小心、莫俾人知、三一 但係一出去、佢兩儕竟在該一帶地方傳揚其名聲、○ 三二 佢兩儕出
開、有人帶倒被鬼迷啞嘅人來耶穌噔、三三 鬼一趕出去開、該啞老就曉講、衆人都出奇、話、在以色
列人中自都唔曾見過咁嘅事、三四 但係法利賽人話、佢係倚鬼王、來趕鬼、○ 三五 耶穌走交各城各市、
在教會堂教人、傳天國嘅福音、醫好子民中各樣疾病壞痛、三六 看倒衆人、就可憐佢等、因爲佢等
流離困苦凄凉、同羊冇人掌啲、三七 耶穌就對其門生話、要收割該田就多、做工嘅人就少、三八 愛求田
主着發工人去收割、

第十章

一 耶穌喊倒其十二門生來、畀權佢來趕邪鬼、醫好各樣病症壞痛、二 這十二使徒嘅
名、開出在下背、第一個係西門稱做彼得、個同其兄弟安得烈、西比太儘子雅各同其兄弟約
翰、三 腓立同巴多羅買、多瑪同稅吏瑪太、亞勒腓儘子雅各同勒拜又喊做達太个、四 迦拏人西門、
同賣主該加畧人猶他、○ 五 耶穌着發這十二儕、分付佢話、異邦人嘅路、汝等莫行、撒馬利亞人
嘅城、汝等莫入、六 唔當去以色列家嘅亡羊噔、七 汝等好去傳道、話、天國到哩、八 愛醫好病人、潔淨發
痲瘋、个喊死人翻生、趕鬼、汝等白白得倒、也愛白白畀人、九 尔荷包裏、莫帶金銀銅錢去、十 出門嘅

利口袋、替換衫、草鞋、枴杖、都唔使、因爲做工儕、理應愛得其口糧、十一汝等唔論入那城那市、就愛
跟下那儕堪當、就好在其里住、住到走、十二落去人家、就愛請人安、十三這家人係該得个、汝請該安就
噲到其家、係唔該得个、汝請該安、就噲歸轉畀汝等、十四人係唔接汝等、唔聽汝等話、汝就好離開
該屋或該城、撥淨尔脚嘅坭塵、十五吾實在話汝等知、到審判日、所多馬蛾摩拉地嘅刑罰、噲輕過
該座城嘅、十六吾着發汝等去、好似羊仔入豺狼中、所以汝等愛精醒象蛇、愛馴善同白鴿吖、十七竟係
愛小心世人、因致佢等噲解汝去公會裏、噲在其等教會堂中來打汝、十八汝等噲因吾來被人解
到總督君王面前、對佢等同異邦人來做證、十九解汝當時、莫愁愛樣邊講、或講乜嘅好、到該時汝
等就噲知、當愛講乜嘅、二十因爲唔係汝等自己講、係尔爸嘅神、用汝等來講、二一兄弟噲送兄弟、亞爸
噲送蓅子、送去殺、做子女儕都噲背叛父母、害死佢、二二汝等噲因我名、被見人來惱、但係忍耐到
出尾儕、就救得倒、二三人係在這座城中趕汝等、就好走下別二座去、吾實在話汝等知、以色列嘅
城市、汝等唔會走交、人嘅蓅子竟都噲到、二四學生唔係大過先生、工人唔係大過主人、二五學生係同
先生、工人係同主人吖、就够、人係罵家主別西卜、莫講家人、二六汝等莫畏佢等、因爲冇有隱緊嘅、
唔噲露出來、有有藏緊嘅、唔噲俾人知、二七吾暗中話汝等知嘅、汝等就愛在光陀里講、斟緊耳來
聽嘅、汝等就愛在屋頂上來傳、二八殺身體、又殺靈魂唔倒儕、汝等莫畏佢、可以滅絕身體連靈魂
在地獄裏該儕、正愛畏佢、二九一分銀、唔買得兩個禾鵠、倒唔係尔爸主意、一個都唔跌落地、
三十就係尔頭髮毛、盡都算過哩、三一故此莫驚、汝係好過好多禾鵠、三二凡當人面認吾儕、吾當我天父面、

耶穌解散約翰嘅疑狐

講明約翰嘅事

也唔認佢、(三三)當人面唔認吾儕、吾當我天父面、也唔認佢、(三四)汝等莫講倒吾來帶太平來地下、吾
來唔係帶太平來、係帶槍刀來、(三五)因致吾來哩、係使孻子同亞爸分心、妹子同母親分心、心舅同
家娘分心、(三六)自己家人都噲做仇敵、(三七)人係愛父母過於愛吾、佢就唔堪當得吾做其主、人係愛子
女過於愛吾、佢就唔堪當得吾做其主、(三八)人係唔孭起其十字架、來跟從吾、佢就唔堪當得吾做
其主、(三九)尋倒生命嘅、噲喪開佢、因吾來喪開其生命嘅、噲得轉佢、(四十)接汝等嘅、只當接吾、接吾嘅、只
當接着發吾來嘅人、(四一)人係託先知師嘅名、來接先知師、就噲得先知師嘅賞、人係託公義人嘅名、
來接公義人、就噲得公義人嘅賞、(四二)人係畀杯冷水這等細子一個來飲、因佢有我門生嘅名、吾
實在話汝等知、佢冇事失開其賞、

第十一章

(一)過後耶穌分付開其十二門徒、就離開該里、去城市裏傳道教人、〇(二)約翰在監
房、聽倒基督做嘅事、就着發兩個門徒去、(三)問佢話、當愛來嘅係汝唔係、或者愛等過別儕來、(四)耶穌
應佢話、汝等好去、將汝聽倒看倒嘅、報約翰知、(五)卽係眼盲个看得倒、腳跛个行走得、發癩瘋个
得伶俐、耳聾个聽得倒、死人曉翻生、窮人聽得福音倒、(六)又凡唔怪棄吾儕、就有福、〇(七)約翰嘅門
徒去開、耶穌就對衆人講約翰嘅事話、汝等早去曠野、想看乜嘅、看風吹竹唔、(八)還是汝等出去
想看乜嘅、看著幼嫩嘅人唔、著幼嫩嘅人在王宮、(九)正有、汝等出去想看乜嘅、看先知師唔、吾話
汝等知、係大過先知師、(十)个書係指佢來咁樣寫、吾着發我使者、在尔面前、愛整路俾汝行、(十一)吾實
在話汝等知、婦女生下个、唔曾有大過施洗約翰个出身、但係在天國過細儕、還大過佢、(十二)自施

三座城嘅禍患

讚美天父

招呼勞苦个

安息日摘麥串

洗約翰時到今、天國都被人用得強霸、強霸儕就霸得佢倒、十三因致所有先知同律法書講先知
話、都講到約翰止、十四汝等作佢係當來嘅以利亞、都做得、十五有耳來聽儕、就愛聽、十六吾愛將乜嘢來比
這代人好、係好似細子、在街上坐緊、喊其同伴、十七話我等吹簫、汝等又唔跳舞、我等唱哀歌、汝等
又唔搥胷歎息、十八因爲約翰來唔飲唔食、人就話、佢係被鬼迷緊哩、十九人嘅孻子來、又飲又食、人就
話、佢係貪食好飲、做稅吏罪人嘅朋友、但係智慧嘅工作、表明智慧總係智慧、○二十有等城、係耶
穌行過其至多權勢個、因致唔會悔改、當時耶穌就罵佢等話、二一哥拉汎汝會有禍患、伯賽大汝
會有禍患、因在尒裏行過嘅權勢、若係在推羅西頓來行、佢兩座城就早都曉著麻、坐在火灰裏
來悔改、二二吾話汝等知、到審判日、推羅西頓嘅刑罰、會輕過尒嘅、二三迦百農汝陞到天咁高、又會推
落陰間咁低、因致在尒裏行過嘅權勢、若係在所多馬來行、就到今都還在、二四吾話汝等知、到審
判日、所多馬地方嘅刑罰、會輕過尒嘅、○二五當時、耶穌話、吾多謝汝亞爸、天地嘅主、將這等事、隱
緊在聰明通達儕嘅面前、又顯出俾細子知、二六亞爸、尒好意就係咁樣、二七萬事都係亞爸交哩畀吾、
除開亞爸、冇人識得孻子、除開孻子同孻子願顯明畀佢儕、也冇人識得亞爸、○二八凡係勞苦擔
重擔嘅人、好來我噔、吾會使汝得安、二九好馱起我軛、學我樣、因爲吾係心肝温純謙卑、汝等就得
得安心倒、三十因爲我軛係容易馱、我擔子也係輕、

第十二章

一該當時遇倒安息日、耶穌由麥田經過、其門生肚飢、就挷麥串來食、二法利賽人
看倒、就對耶穌話、看下、安息日唔合做嘅、尒門生都做、三耶穌對佢等話、大衛同跟佢嘅人肚飢

醫好癱手嘅人
醫好各樣嘅病
辯駁趕鬼嘅權

當時、做過嘅事、汝等唷時唔曾讀過、四佢入上帝屋、食擺貢餅、唔係佢同跟緊佢嘅人合食嘅、單
係祭司正合食、五或者祭司在聖堂犯安息日、都唔算有罪、汝等在律法書裏唷時唔曾讀過、六吾
話汝等知、在這里有大過聖堂个、七吾想人愛慈心、唔想佢獻祭、汝等係明白這句話來講、就有
事加罪畀有罪儕、八因致人嘅孻子、就係安息日嘅主、○九耶穌走開、入佢等嘅教會堂、十有人癱開
一個手、人就問耶穌話、安息日醫病、合唔合想來告佢、十一耶穌就對佢等話、汝等中、那儕有條羊、
安息日跌落坑裏去、唔去捉住、攞出來、十二人比羊、汝話貴過幾多、故此人在安息日行善都合、十三在
後就對該人話、愛伸出尔手來、佢伸出來、就好哩、同第二個可、○十四法利賽人就出去、斟酌看樣
邊來收開耶穌、十五耶穌知哩、就離開該里、有人陣打陣跟緊佢、耶穌就盡都醫好佢等、十六又囑付佢、
莫講其事俾人聽、十七咁樣就應驗以賽亞先知師講過嘅話、十八這係吾揀倒嘅僕、吾親愛佢、我心靈
樂意佢个、吾噲將我神放在其身上、佢就噲將公法來指教各國人、十九佢冇爭鬭、有嘈氣、在街上、
都聽其聲唔倒、二十拗損嘅竹、佢都唔拗斷佢、上下要烏嘅燈火、佢都唔吹烏佢、至到傳贏公法、二一巽
邦人都噲仰望其名、○二二當下有人帶倒被鬼迷緊、眼盲口啞嘅人來耶穌證、耶穌就醫好佢、使
該眼盲口啞儕、講得話、又看得倒、二三衆人就着驚、話、這唷時唔係大衛子孫、二四法利賽人聽倒、就話、
佢趕鬼、不過係倚鬼王別西卜來趕、二五耶穌知哩佢等嘅心意、就對佢等話、凡有國家、係分開心、
就噲敗、凡有城或家係分開心、就唔穩固得、二六撒但係趕撒但、就自家分心、其國樣邊穩固得、二七吾
係倚別西卜來趕鬼、尔子弟就倚那儕來趕、故所以佢等都噲審斷汝等、二八但係吾若係倚上帝

法利賽人求異蹟

耶穌嘅眞親人

嘅神來趕鬼、上帝國就既然到哩汝等噔、[二九]人樣邊入得雄壯儕嘅屋、來搶其家物、先要綑緊雄
壯儕、然後正搶得其家財倒、[三十]唔從吾个、就係逆吾、唔係同吾共下收斂个、就分散、[三一]故此吾話汝
等知、人唔論犯乜嘅罪、褻瀆那儕、都還有赦、係褻瀆聖神、就冇赦、[三二]凡係講壞人嘅藎子儕、都還
有赦、凡係講壞聖神儕、今世來世都冇赦、[三三]樹係好、果也就好、樹係唔好、果也就唔好、因爲看果、
就認得樹出、[三四]汝等毒蛇種、既然係惡樣、邊講得好話來、因致心裏積滿哩嘅、口就講出來、[三五]善人
心裏積倒有善、就發出善來、惡人心裏積倒有惡、就發出惡來、[三六]吾話汝等知、凡人講嘅虛浮
話、[三七]到審判日就句句都要討問過、因爲要照尔說話來定汝係公義个、也要照尔說話來定尔
罪、○[三八]在後有幾個讀書人同法利賽人應佢話、先生我等想看汝行件兆頭、[三九]耶穌應佢等話、這
奸惡行淫嘅代人、想看兆頭、除開約拏先知師嘅兆頭以外、汝等冇得好看、[四十]好似約拏三日三
夜在大魚肚裏、人嘅藎子也噲三日三夜在地埞裏、[四一]到審判時、尼尼微人噲同這代人共下起
來定佢等嘅罪、因致尼尼微人聽倒約拏講道理、就回心轉意、看下在這里有大過約拏个、[四二]到
審判時、南方該女王噲同這代人共下起來定佢等嘅罪、因爲女王在地極來、聽所羅門嘅智
慧、看下在這里有大過所羅門个、○[四三]邪神離開人、就在旱涸所在遊蕩、尋安樂地方唔倒、[四四]就話、
唔當轉去吾出開我該間屋去、到就看倒還空、掃淨齊整、[四五]就去湊多七個神比自己還過惡个
來入去住緊、該人後來就還差過先時、這惡世嘅人都噲咁樣、○[四六]耶穌還同衆人講當時、其母
親同其兄弟在外口企緊、想同佢講、[四七]有人報耶穌知話、看下尔母親同尔兄弟在外口企緊想

比天國嘅七樣比喻

同汝講、四八耶穌對同佢講儕話、那儕係我母親、那儕係我兄弟、四九就伸出其手、指其等門生、話、這等
係我母親、我兄弟、五十因致凡遵我天上亞爸嘅主意儕、就係我兄弟、姊妹、同母親、

第十三章

一該日、耶穌在屋裏出來、去海邊坐緊、二有人陣打陣走就其噔來、佢就落船坐緊、
大羣人企緊在岸上、三耶穌就用比喻、講好多俾佢等聽、話、看下有撒種儕出去撒種、四撒當時有
等跌落在路邊、就有鵰來、食淨佢、五有等跌落石地裏、冇幾多坭、因爲冇幾深坭冚、就黏勢生起
來、六但係日頭一出、就曬潮哩、因致冇根、也曬燥哩、七有等跌落在竻藪裏、竻生起來、就盎開佢、八有
等跌落肥地裏、就結實、有等一百倍、有等六十倍、有等三十倍、九有耳朶來聽儕、就好聽、十門生行
前來、對耶穌話、汝對佢等講、爲何用比喻、十一耶穌應佢等話、因爲天國嘅奧妙、係俾汝等知、唔俾
佢等知、十二有儕、還噲畀佢、等佢豐足、冇儕、連佢有嘅、都噲搶開其、十三所以吾用比喻來對佢等講、因
爲佢等看、都看唔倒、聽、都聽唔出、也唔得明白、十四咁樣來應驗以賽亞嘅先知話、佢話、汝等噲親
耳聽、都唔得醒、親眼看、都看唔倒、十五因爲這等人嘅心攄硬哩、耳朶嬾聽、眼珠閃開、免致佢等嘅
眼看得倒、耳聽得倒、心裏得明白、來轉向、俾吾醫好佢、十六但係汝等嘅眼看得倒、汝等嘅耳聽得
出、就有福、十七吾實在話汝等知、有好多先知師同公義人、想看汝等看嘅、都唔得倒看、想聽汝等
聽嘅、都唔得倒聽、十八所以就好聽撒種儕嘅比喻、十九凡係聽倒天國嘅道理、都唔得明白个、惡儕就
來、搶開其心裏撒倒嘅、這就係撒落路邊去个、二十撒落石地裏去个、就係人聽道、黏勢歡喜領受、
二十一竟係心裏冇根、係冇定性个、因道理當倒有苦難害迫、黏勢就怪棄、二十二撒落竻藪裏个、就係人聽

倒道理、後來被這世間嘅愁慮、貨財嘅迷惑、盎緊道理、唔曉結實、
二三撒落肥地裏个、就係人聽道
理、聽得明白、後來結實、有等一百倍、有等六十倍、有等三十倍、○
二四耶穌設別二個比喻對佢等
話、天國象人撒好種其田裏去、
二五人睡落覺當時、其仇敵就來、撒稗米該麥裏去、就走、
二六到苗生大、
出穗當時、稗子也就顯出來、
二七家主該等工人就來對佢話、主汝嗜時唔係撒好種尔田裏去哪
里、走倒稗子來、
二八主人話、這係仇敵做嘅、工人對佢話、汝想吾去挪就佢唔、
二九主人話、唔好、驚怕挪
稗連麥都挪出來、
三十愛等佢兩件同下生、到割麥正、割當時吾就噲話割麥儕、先愛挪就稗子綁
做一把還一把來燒開佢、麥就愛收起我倉裏去、○
三一佢還設別二個比喻對佢等話、天國好似
一粒芥菜米、人檢倒、撒落其田去、
三二所有種粒中、佢過細、等到生大哩、佢就大過所有蔬菜、都成
得樹、空中嘅鵰都來、在其椏中作藪、○
三三又對佢等講別二個比喻話、天國象酵種、有婦女檢倒、
搓落三斗麵粉裏去、等佢盡都起酵、○
三四這咁多、耶穌都用比喻對衆人來講、唔係比喻就冇對
佢等講、
三五咁樣就應驗先知師講過嘅話、吾愛開口來講比喻、將自開天地以來、隱緊嘅事都講
出來、○
三六當下耶穌離開衆人、轉屋家、其門生就行前其燈來、話、田裏有稗該比喻、求汝解醒俾
我等聽、
三七耶穌應答佢等話、撒好種儕、係人嘅孻子、
三八田係世界、好種係天國嘅子女、稗子係惡儕
嘅子女、
三九撒稗米嘅仇敵、係魔鬼、收割該時途、係世界末日、收割儕係天使、
四十好似人綁稗子、用火
來燒、世界末日、也噲咁樣、
四一人嘅孻子噲着發其等天使、在其國中、來收就所有使人失脚嘅事、
同犯法嘅人、
四二拂落火爐裏去、在該里就噲嗷去咬牙線齒、
四三當時公義儕噲在其爸國中、同日頭

咁光、有耳來聽儕就好聽、○[四四]天國係象隻寶貝、藏緊在坵田中、人看倒、就唔聲、歡歡喜喜、去賣
開佢所有嘅、來買該坵田、○[四五]天國再象做生理嘅人、尋好珍珠、[四六]遇倒隻極抵錢嘅珍珠、就去賣
開佢所有嘅、來買倒來、○[四七]天國再象張網、抛落海裏、網就各類魚蝦、[四八]裝滿哩、人就拖上岸、來坐
緊、收就好嘅落籮、冇用嘅就拂出去、[四九]世界末日也噲咁樣、天使噲出去、在公義人中、揀出惡儕、
來、[五十]拂下火爐裏去、在該里噲嗷去咬牙線齒、[五一]耶穌對佢等話、這咁多汝等明白唔、佢等話、明白、
[五二]耶穌對佢等話、故此凡有學曉天國道理嘅讀書人、係象一個家主、在其庫中、檢出新舊嘅物
件來、○[五三]耶穌講完這等比喻、就起身走、[五四]到其本城、在敎會堂教人、佢等就好出奇話、這儕那里
得倒咁嘅智慧才能來、[五五]佢喧時唔係木匠盡子、其母親喧時唔係瑪利亞、其兄弟喧時唔係雅
各、約西、西門、猶他、[五六]其姊妹喧時唔係盡都同吾等共下住、佢那里得倒這咁多來、[五七]佢等就怪棄
佢、但係耶穌對佢等話、凡有先知師、除開其本城本家以外、就冇人看賤佢、[五八]因佢等唔信、就在
該里行冇幾多異蹟、

第十四章

[一]該當時、希律君聽倒耶穌嘅名聲、[二]就對其等人臣話、佢係施洗約翰、由死中翻
生、故此有咁嘅能幹、[三]因爲希律因其哥腓立家眷希羅底嘅事、捉約翰綑倒來坐監、[四]因致約翰
諫過希律話、汝娶這個婦女係唔着、[五]希律就想殺開佢、竟係畏百姓、因致人看約翰係先知師、
[六]恰着希律做生日、希羅底嘅女子在席間跳舞、希律好歡喜、[七]就發過誓、應承佢隨佢求乜嘅都
畀佢、[八]殊不知其母親先竟都教過佢、佢就話求汝將施洗約翰嘅頭顱、用盤裝緊、在這里來畀

耶穌養飽五千人

耶穌行海面

摩耶穌衫个得醫好

九 吾王就愁、竟係因佢發過該誓、又因同席嘅人、就分付畀佢、十 就着發人去監房、斬開約翰、十一 用
盤裝緊其頭顱、扛倒來畀該女子、佢又扛倒畀其母親、十二 約翰嘅門生來、領其屍、埋開就去報耶
穌知、十三 耶穌聽倒、就上船、離開該里、自家子去偏僻嘅所在、衆人聽倒、就在各城中步行跟緊佢
去、十四 ○耶穌出哩船、看倒大羣人、就憐恤佢、醫好佢等中嘅病人、十五 將暗時、其門生行前其噔來話、
這個所在係山野、時候又過開、好等衆人去該等鄉村買食用、十六 耶穌話、唔使去、汝等自己好畀
佢等食、十七 門生對佢話、我等在這里竟係有五個餅、兩條魚、十八 耶穌話、好檢倒畀吾、十九 就分付衆人在
草埧坐緊、檢倒該五個餅、兩條魚、望緊天、多謝、擘開餅、畀門生、門生又畀衆人、二十 盡都食、又食到
飽、收起賸倒嘅零碎、裝滿十二籃、二一 食嚌除開婦女細子、大約有五千人、二二 ○耶穌就催門生落船、
先行過海等佢使衆人散、二三 衆人散開、耶穌自家子上山祈禱、斷開暗、淨佢一嚌在該里、二四 船既然
在海中心、因爲逆風、就被浪打去好粗擦、二五 到四更天時、耶穌在海面行緊來門生噔、二六 門生看倒
佢在海面行、就着驚、話係妖怪、就好驚、嗐起來、二七 耶穌黏勢對門生講話、汝等好放心、係吾、莫驚、
二八 彼得就應佢話、主、係汝、就好喊吾在水面行下尔噔去、二九 耶穌話、來、彼得就下海、行水面、去耶穌
噔、三十 看倒風大、就驚、上下沉、就嗐話、主、救命、三一 耶穌黏勢伸出其手、捉緊佢、對佢話、汝小信嘅人、做
乜疑狐、三二 兩嚌上哩船、風就停、三三 船中嘅人就來跪拜耶穌、話、汝眞係上帝盡子、三四 ○過開海、佢等就
到革尼撒勒地方、三五 該里人認出耶穌、就着發人去四面八方報知、帶就所有病人來、三六 求耶穌淨
俾佢等摩下其衫邊、凡去摩嚌都得醫好、

辯論洗手守遺傳嘅理

迦南婆嘅大信德

第十五章 一當時、有耶路撒冷來嘅法利賽人、讀書人、來見耶穌、話、二尒門生爲何犯古人嘅
遺傳、食當時都唔洗過手來食、三耶穌應佢等話、汝等爲何因尒遺傳、來犯上帝嘅誡命、四因爲上
帝分付過話、愛孝敬父母、又話、呪罵父母儕愛死、五汝等就話、人係對父母話、吾理應幫汝嘅愛
做祭物、六就唔使敬奉父母咁樣汝等因尒遺傳、來廢開上帝嘅誡命、七假善嘅人、以賽亞加先講
汝等嘅、係冇錯佢話、八這等人用口來親近吾、用口唇來敬吾、竟係其心就隔吾好遠、九佢等將人
嘅誡條、當作道理來教人、就徒然來拜吾、十耶穌就喊衆人來話、汝等愛聽、愛明白、十一入口嘅、唔汙
穢人、出口嘅、這正汙穢人、十二門生就來、對佢話、法利賽人聽倒這句話、就見怪、汝知唔、十三耶穌答話、
取凡唔係我天亞爸種嘅、就會抷出來、十四在管佢等、係盲老帶盲老、盲老係帶盲老、兩儕都會跌
落坑裏去、十五彼得應佢話、求汝講明這個比喻我等聽、十六耶穌話、汝等都還唔明白、十七喑時唔知、取凡
入口嘅、就透過肚肢、出去厠所、十八竟係口裏出來嘅、就係心中發出來、這就係汙穢人嘅、十九因致心
發出惡念、謀殺、姦情、淫亂、偷盜、假證、褻瀆、二十這等就係汙穢人嘅、唔會洗過手來食、唔汙穢人、○
二一耶穌就離開該里、閃去推羅西頓地方、二二有迦南婆隔界過來、放聲求耶穌話、主、大衞子孫、可憐
下吾、我妹子被鬼迷倒、好苦、二三耶穌一句都唔聲佢、其門生就來求耶穌話、佢竟在背後喑緊來、
汝好等佢轉、二四耶穌答話、吾奉命單係去以色列家嘅亡羊噔、二五婦女就來跪耶穌話、主、愛打救下
吾、二六耶穌答話、檢細子嘅餅、拂畀狗仔食、係唔着、二七婦女話、主、冇錯、但係狗仔都食得在其主人桌
上跌下嘅零碎、二八耶穌應佢話、婦女、尒信德係大、照汝想嘅、就愛得成就、自該時、其妹子就好開、

醫好各樣病人

穌耶養飽四千人

求天上嘅異蹟

愛謹防假酵種

二九○耶穌離開該里、到加利利海邊、上座山坐緊、三十有人陣打陣、走到其里來、帶倒腳跛个、眼盲个、
口啞个、攙癈个、各樣人來、放在耶穌腳下、耶穌就醫好佢、三一衆人看倒口啞个曉講、攙癈个醫好
哩、腳跛个曉行、眼盲个看得倒、就好出奇、稱讚以色列嘅上帝、○三二耶穌喊倒其門生來、話、吾憐
恤這衆人、因致佢等在我這里三日咁久、都冇得食、吾唔想佢等餓緊來、轉驚怕在路上瘏到
極、三三門徒對佢話、在山野中、那里得得咁多餅倒來、俾咁多人食飽、三四耶穌對佢話、汝等有幾多餅、
佢等話、有七個、同幾條魚子、三五佢就分付衆人坐落地、三六就檢該七個餅、同該等魚、多謝、擘開、畀門
生、門生又畀衆人、三七盡都有食、又食到飽、收起食賸嘅零碎、裝滿七籃、三八食儕除開婦女細子、有四
千男人、三九耶穌散開衆人、就上船、到麥家但地方、

第十六章　一法利賽人同撒土該人來、試耶穌、請佢俾天上嘅兆頭佢等看、二耶穌應佢等話、
晚晨頭天色紅、汝等就話、天噲晴、三朝晨頭天色又紅又暗、汝等就話、今日噲發風落雨、天色汝
等就識得出、但係時勢就識唔出、四這好惡行淫嘅代人、想看兆頭、但係除開約拏嘅兆頭以外、
都冇俾佢看、就離開佢等去走、五○到哩該向岸、門生忘記開帶餅去、六耶穌對佢等話、汝等愛小
心提防法利賽人撒土該人嘅酵、七門徒互相談講、話、係因爲吾等唔曾帶餅來、八耶穌知哩、就話、
汝等小信嘅人、爲何因唔曾帶餅、來互相談講、九汝等還唔醒唔時、該五個餅、分畀五千人、又收
幾多籃、十該七個餅、分畀四千人、又收幾多籃、汝等啗時唔記得、十一吾話汝等愛提防法利賽人撒
土該人嘅酵、汝等樣邊聽唔醒、吾唔係講餅、十二咁樣門生正明白、唔係講提防酵種、係講提防法

耶穌考其門生

耶穌起講佢會受苦

愛孖十字架來從耶穌

耶穌變化

利賽人撒土該人嘅教訓、○十三耶穌到該撒利亞腓立比地方、就問其門生話、人話人嘅擡子係
那儕、十四佢等話有人話汝係施洗約翰、有人話汝係以利亞、又有人話汝係耶利米或別一個先
知、十五師耶穌話、汝等就話吾係那儕、十六西門彼得答話、汝係基督生活上帝嘅擡子、十七耶穌應佢話、西
門約拏擡子、汝有福因致唔係屬血肉嘅教汝知、係我天上嘅亞爸、十八吾也話汝知、汝係彼得、(彼得
即係石磐)吾會立我教會在這石磐上、陰間嘅權勢都贏佢唔過、十九吾會檢天國嘅鎖匙畀汝、汝在地
下綯嘅、在天上也會綯緊、汝在地下放嘅、在天上也會放脫、二十在後耶穌囑付門生、莫話那儕人
知佢係基督、○二十一自該時起耶穌指其門生知佢當要去耶路撒冷、受長老、祭司長、讀書人嘅好
多害、要被人殺、開第三日就翻生、二十二彼得就帶耶穌自家子來勸佢話、主唔好咁樣、萬萬不可、二十三耶
穌翻轉背對彼得話、撒但、好走開去、汝係阻擱吾、因致汝唔曉想合上帝嘅主意、係合人意止、
○二十四當時、耶穌對其門生話、人係想從吾、就要壓服自己、孖起其十字架來從吾、二十五因致想救其生
命儕、就會喪開佢、因吾喪開其生命儕、就尋得佢倒、二十六作算人發盡天下嘅財、又喪開其靈魂、有
乜嘅益、或者人有乜嘅好贖轉其靈魂來、二十七因為人嘅擡子會在其爸榮華裏、同其咁多天使來
當時就會照各人行為來報應佢、二十八吾實在話汝等知、在這里企緊个有等人唔會死、以先都會
看緊人嘅擡子在其國裏來、

第十七章

○一過開六日、耶穌湊彼得、雅各、同其兄弟約翰、帶佢等自家子、上座高山、二就當佢
等面前變化、其面放光同日頭叮、其衫同光咁白、忽然有摩西以利亞顯出俾佢等看、同耶穌

醫好發死嘅人

耶穌再講佢嚕受苦

納丁稅

講緊話、[四]彼得對耶穌話、主、吾等在這里好、汝係肯、吾等就在這里搭三間寮、一間畀汝、一間畀
摩西、一間畀以利亞、[五]還講緊話、當時忽然有朶光雲遮緊佢等、有聲在雲裏出、話、這係我愛子、
吾樂意佢个、汝等愛聽佢、[六]門徒聽倒、就仆落地、驚到極、[七]耶穌就行前去、摩下佢等、話、汝等起身、
莫驚、[八]門生眈起眼一看、看人唔倒、竟係耶穌自家子、[九]佢等下山當時、耶穌就囑付佢等、話、汝
等看倒嘅奇象、莫講那儕人聽、愛等到人嘅㩒子由死中翻生哩、[十]門生就問耶穌話、讀書人
爲何話、以利亞當愛先來、[十一]耶穌應答話、以利亞果然先來、乜嘅佢都嚕整便佢、[十二]竟係吾話汝等
知、以利亞既然來哩、人都唔認佢、任意待佢、人嘅㩒子也愛咁樣來受佢等嘅害、[十三]該時門生正
明白、耶穌係講施洗約翰、[十四]○到轉衆人嗰、有人來見耶穌、跪佢、話、[十五]主、可憐下我㩒子、佢發顛、
好辛苦、好多擺跌落火、又好多擺跌落水、[十六]吾帶倒佢去尔門生嗰、佢等都醫佢唔好、[十七]耶穌答話、
汝等唔信、頂頸嘅代人、吾愛同汝等共下到幾時、愛忍汝等到幾時、好帶佢來我這里、[十八]耶穌就
斥罵該鬼、鬼就出開、細子登時好開、[十九]門徒來耶穌嗰私私子講話、我等趕佢唔出、係樣邊講、[二十]耶
穌對佢等話、因爲汝等少信德、吾實在話汝等知、係有象芥菜米咁大子嘅信德、就係對這座
山話、愛移下該向去、佢都嚕移過去、汝等冇件做唔來、[二十一]至若這宗鬼、唔係祈禱禁食、佢就唔出、
[二十二]○佢等行遊加利利、當時耶穌對其門生話、人嘅㩒子將嚕交出畀人手、[二十三]佢等嚕殺開佢、第三
日、佢就嚕翻生、門徒就極愁、[二十四]○到哩迦百農、有收丁稅嘅人來彼得嗰、話、尔先生納丁稅唔、[二十五]彼
得話、納、彼得入屋、耶穌先對佢話、西門、以汝想地下該等王向那儕來收稅、向自己㩒子、還是

愛學細子嘅謙卑

莫引誘人犯罪

赦罪同祈禱嘅力

向他人、[26]彼得話、向他人、耶穌對佢話、咁樣看起來、做孻子儕、就免得開、[27]竟係驚怕惹倒佢等見
怪、汝就好去海邊釣魚、先上釣該條魚、好捉來擘開其口、就噲得倒一塊銀、好檢去畀佢等作
吾同汝嘅稅銀、

第十八章

[1]當該時門生來耶穌嗰話、在天國裏、那儕過大、[2]耶穌喊倒一個細子來、使佢在
佢等中心企緊、[3]就話、吾實在話汝等知、汝等唔係翻轉成做細子樣、就斷唔入得天國、[4]故此凡
係自謙自卑、好似這個細子吖、在天國裏、就係過大、[5]凡因我名接咁嘅細子一個儕、就係接吾、
[6]凡係使這等信吾嘅細子一個來失脚儕、就唔當有人綯隻磨石該儕嘅頸上、沉落深海去、[7]因
使人失脚嘅事、世間就噲有禍患、使人失脚嘅事、本來免唔得、竟係使人失脚儕就噲有禍患、
[8]若使尒手或脚使汝失脚、就好斬斷、拂開佢、汝唔當擔廢跛脚來得生、好過雙手或雙脚來丟
落永久嘅火裏去、[9]若使尒眼使汝失脚、就好挖出、拂開佢、汝唔當單眼來得生、好過雙眼來丟
落燒火嘅地獄裏、○[10]汝等愛小心、莫看輕這等細子一個、因爲吾話汝等知、佢等嘅天使在天
上、時常都看緊我天上亞爸嘅面、[11]因致人嘅孻子來哩、想打救失開个、[12]有人係有百條羊、一條
蕩錯哩路、以汝等想佢唷時唔係放下該九十九條在山中、去尋蕩錯路該條、[13]恰着佢尋倒哩、
吾實在話汝等知、佢因這一條來歡喜、多過該九十九條唔曾蕩錯路嘅、[14]汝等天上嘅亞爸、也
係咁唔願這等細子一個來失開、○[15]尒兄弟係得罪汝、汝就好去、靜中來謫成佢、佢係聽汝、汝
就救倒尒兄弟、[16]佢係唔聽、汝汝就好湊多一兩儕同汝去、等每件事都憑兩三個證佐嘅話、[17]佢

係唔聽佢等、就愛話教會知、佢係唔聽教會、就看佢同異邦人与稅吏一樣、十八吾實在話汝等知、
凡汝等在地下綑嘅、在天上也噲綑緊、凡汝等在地下放嘅、在天上也噲放脫、十九吾再話汝等知、
汝等中係有兩儕在地下、無論因那件事、同心來求我天上嘅亞爸、都噲准佢、二十因爲有兩三儕

愛赦人嘅罪

託我名會齊、吾就噲在佢等中間、◯二十一當時彼得行前來、對耶穌話、主、我兄弟得罪吾、吾愛赦佢
幾多次、有七次夠唔、二十二耶穌對佢話、吾話唔止七次、愛七十下七次、二十三故所以天國係象君王、想同
其等工人算數、二十四算緊、當時就帶倒一儕來、係少千萬銀介、二十五既然冇得好還、主人就分付、愛賣開
佢本身、同其家眷子女、以及佢所有嘅、來還、二十六該工人就仆落地跪佢話、主、寬容下吾、吾噲盡
都還妥畀汝、二十七其主人就可憐佢、放脫佢、免開其債、二十八這個工人出去、遇倒有同件个、少其十個銀、
就揪緊佢、攄緊其頸話、汝少我嘅、令好還、二十九其同件就仆落其脚下、求佢話、寬容下吾、吾噲盡
都還妥畀汝、三十但係該儕唔肯、就去捉佢坐監、到佢還妥其債正、三十一其等同件看倒、就極愁、將這咁
多事、告其主人知、三十二其主人就喊倒佢來、對佢話、汝惡僕、汝求吾、當時尓債吾盡都免淨、三十三汝啱時
唔該憐恤尓同件、同吾憐恤汝吖、三十四其主人就發怒、交佢畀掌監人、來等佢還妥其所有嘅債、三十五汝
等各儕係唔誠心赦兄弟嘅罪、我天亞爸也噲咁樣來待汝等、

第十九章

夫婦嘅道

耶穌講完這等話、當時就離開加利利、去約但河背嘅猶太地方、二有人陣打陣
跟佢去、佢就醫好佢等嘅病、三有等法利賽人行前其嚂來、試探耶穌話、人唔論因乜嘢緣故、都
出得妻唔、四耶穌應答話、汝等啱時唔曾讀過、當初造人儕、造倒一男一女、五又話、故所以人噲離

開其父母、膠黏其家眷、兩𠉀合做一體、六咁樣就唔係兩個人、竟係一體、今吓上帝合成嘅、人就
莫分開佢、七佢等對佢話、摩西就做乜分付、要寫離書、來出開佢、八耶穌話、摩西係因汝等硬心、正
准汝等出妻、當初就唔係咁樣、九但係吾話汝等知、凡唔係因姦情事出開妻、又娶過親𠉀、就係
犯姦淫、人係娶出開个、也係犯姦淫、十門生對佢話、男女嘅事係咁、就唔當唔娶過好、十一耶穌對佢
等話、唔係見人都明白這個話、要領倒𠉀正曉得、十二因致有人生來係閹人、也有被人閹開个、也
有因天國來閹開自己个、曉得𠉀就曉○十三當時有人帶細子來、想耶穌同佢等按手祈禱、門生
就罵該等人、但係十四耶穌話、要等細子來我嚟、莫禁佢、因爲天國係屬這宗人嘅、十五佢就用手按佢
等、又去過別處○十六忽然有人來耶穌嚟話、善良嘅先生、吾要行乜嘢善事、來得倒永生、十七耶穌對
佢話、汝徹乜將善事來問吾、獨獨一𠉀正係善个、但係汝想得生、就要守緊誡命、十八佢話、乜嘢誡
命、耶穌話、莫殺人、莫行淫、莫偷人嘢、莫做假證、十九要孝敬父母、又要愛他人同自己一樣、二十後生就對
佢話、這啲吾自細都守緊佢、今還少乜嘢、二十一耶穌話、汝想做全完、就要去賣你家財產業、來畀
窮人、汝就噲有財寶在天上、又要來從吾、二十二後生聽倒、就愁緊去走、因爲佢有好大世界○二十三耶穌
就對其門生話、吾實在話汝等知、良富好難入天國、二十四吾再話汝等知、駱駝過鍼眼、比下良富入
上帝國還易容、二十五門生聽倒這個、就愕然話、係咁樣、那𠉀還得得救倒、二十六耶穌看緊佢等、話、人做
這個唔來、但係上帝乜嘢都做得來○二十七當下彼得應耶穌話、我等乜嘢都舍開佢、來從汝、我等
就得得乜嘢倒、二十八耶穌話、吾實在話汝等知、汝等從過吾个、到復新、當時人嘅𡧛子坐緊其榮華

在葡萄園做工夫嘅比喻

耶穌又講佢會受苦

勸門徒愛謙卑

嘅位、汝等也就會坐緊十二座位、來審以色列十二房人、[29]凡因我名離開父母、或兄弟、或姊妹、
或家眷、或子女、或田地、或屋舍、儕就會得轉百倍同永生添、[30]但係多人係先行个會做跟尾、係
跟尾个會做先行、

第二十章 [1]因爲天國好似家主、清早晨出去、請工人落其葡萄園做、[2]佢同工人講定哩、一
日一錢銀、就着發佢去其葡萄園做、[3]九點鐘時又出去、看倒還有人在街上企緊閒嬲、[4]就對佢
等話、汝等也好去葡萄園、公道愛畀嘅、吾就會畀汝、佢等就去、[5]當晝同三點鐘時、佢再出去、咁
樣做、[6]五點鐘時出去、看倒還有人企緊閒嬲、就對佢等話、汝做乜過日在這里企緊閒嬲、[7]佢等
話、有人請我等、家主話、汝等也好去葡萄園、[8]到暗晚葡萄園主、對其管家話、好喊工人來、拆工
錢愛在跟尾來儕起、拆到先來儕止、[9]五點鐘請倒儕就來、儕儕都得一錢銀、[10]等到先請倒
儕來就訥倒會得過多、殊不知佢等也係儕儕得一錢銀、[11]接倒哩、就怨家主、話、[12]我等當開一日
嘅辛苦熱氣、這等跟尾來个、竟係做開一點鐘子、汝都畀佢同我等咁多、[13]主人就應佢等中一
儕話、朋友、吾冇缺虧汝、吾唔係同汝講定一錢銀、[14]好檢尔去、吾想畀這跟尾來儕同尔咁
多、[15]我物件唔時唔隨得我主意、汝眼赤、係因爲吾好心唔時、[16]咁樣跟尾个會做先頭、先頭个會
做跟尾、因致招倒个就多、揀倒个就少、○[17]耶穌上耶路撒冷、當時就帶緊十二儕自家子、在路
中對佢等話、[18]看下吾等上耶路撒冷、人嘅孻子就會交出畀祭司長讀書人、佢等會定其死罪、
[19]解畀異邦人來侮辱、又鞭打、又釘十字架、到第三日佢又會復生、○[20]當時西比太孻子嘅母親、

帶其兩個儘子、行前耶穌噔來跪緊、向佢求件事、 二一 耶穌對佢話、汝想乜嘅、佢就話、汝愛話、我
這兩個儘子、愛在尔國中坐、一左一右、 二二 耶穌答話、汝等求嘅、自己都唔知、吾將愛飲該杯、汝等
飲得唔、佢等話、飲得、 二三 耶穌對佢等話、我個杯、汝等也愛飲、竟係坐在我左右、就唔係吾畀得嘅、
係我爸預備來畀佢儕、正做得、 二四 該十儕聽倒、就怨佢兩兄弟、 二五 耶穌喊倒佢等來、就話、汝等知得、
做王帝儕、管轄其人民、做大臣儕、就制服佢等、 二六 汝等就莫咁樣、汝等中想做大儕、就愛做汝等
嘅侍仔、 二七 汝等中想做至尊儕、就愛做汝等嘅工人、 二八 好似人嘅儘子到來、唔係被人服事、係來服
事人、又舍命來贖轉多人來、○ 二九 出耶利哥當時、有大羣人跟緊佢、 三十 忽然有兩個盲老、坐在路邊、
聽倒耶穌過、就喑話、主大衛子孫、可憐我兩儕、 三一 眾人就罵佢莫聲、佢兩儕就越發喑話、主大衛
子孫、愛可憐我兩儕、 三二 耶穌止步、喊佢來、話、汝兩儕想吾同汝做乜嘅、 三三 兩儕對佢話、主吾想汝使
我眼開、 三四 耶穌就可憐佢、摩下佢等嘅眼、佢兩儕黏勢就看得倒、又跟佢去、

第二十一章

一 佢等行近耶路撒冷、到哩伯法其橄欖山、耶穌就着發兩個門生、 二 對佢兩儕
話、好去對面該村、卽時噲遇倒條驢𡝗綯緊、与條驢仔同下、愛取脫牽倒畀吾、 三 若有人話汝乜
嘅事、就好話主愛用佢、佢卽時噲准汝牽兩條來、 四 這件事、就應驗先知師講過嘅話、 五 愛話郇城
女子知、看下尔王來尔噔、係温純、騎緊驢𡝗、同驢仔、卽係驢𡝗嘅仔、 六 門生去、照耶穌分付嘅來
做、 七 就牽倒驢𡝗帶仔來、將自己衫搭上去、又扶上耶穌去騎、 八 眾人中就有好多、將自己嘅衫鋪
緊在路上、又有等斬青樹椮、鋪緊在路中、 九 先行、黏尾該眾人又喑話、大衛子孫有萬福、託主名

潔淨殿堂

咒詛無花果樹

耶穌嘅權位

那儕係聽話嘅擡子

來、儕當得稱讚在上高有萬福、〇十耶穌入耶路撒冷當時、通城都驚動話、這係那儕、十一衆人話、係
加利利拏撒勒嘅先知師、耶穌、〇十二耶穌就入上帝嘅聖堂、趕出凡有在內買賣嘅人、攪轉找錢
儕嘅桌、同賣白鴿儕嘅凳、十三對佢等話、書裏有寫倒、我屋愛稱做祈禱嘅屋、汝等竟當作賊巢、十四聖
堂中有眼盲个、腳跛个、來耶穌嗰、佢就醫好佢等、十五祭司長讀書人看倒佢行出嘅奇事、又聽倒
在聖堂有細子喑話、大衛子孫有萬福、就發怒、十六對耶穌話、這等講嘅、汝聽倒唔曾、耶穌話、聽倒、
書所載話、汝噲得細子同食奶儕嘅口來稱讚、汝等嗜時唔曾讀過、十七耶穌就離開佢等、出城去
伯大尼紮夜、〇十八天光朝轉城、佢就肚飢、十九看倒路邊有翕無花果樹、就行前去、看倒冇果、淨有葉、
就對樹話、自後汝永久都唔愛結果、無花果樹就即刻燥開、二十門生看倒、就出奇話、無花果樹樣
邊卽刻就燥得開、二十一耶穌應佢等話、吾實在話汝等知、汝等係有信德、冇事疑狐、就唔止做得無
花果樹嘅事倒、就係對這座山話、愛脫體投海、都噲得成就、二十二凡汝等祈禱問求嘅、係有信心、就
得得倒、〇二十三耶穌入聖堂、教人當時、祭司長同子民嘅長老就來見佢話、汝倚那樣權來做這等
事、那儕畀倒這個權汝、二十四耶穌應佢等話、吾也有句話問汝等、汝等係講吾知、吾也就噲話汝等
知吾倚那樣權來做這等事、二十五約翰嘅洗禮係由那里來嘅、係由天來、還是由人來、佢等就自己
打訥話、我等係話、係由天來、佢就噲話、汝等做也唔曾信佢、二十六係話係由人來、我等就畏百姓、因
致盡都作約翰係先知師、二十七佢等就應耶穌話、我等唔知、耶穌就對佢等話、咁樣吾也唔話汝等
知吾倚那樣權、來做這等事、〇二十八吾請問下汝等、有人有兩個擡子、佢去對大儕話、擡子汝今日

狠惡耕園人嘅比喻

新婚酒嘅比喻

愛去我葡萄園做工夫、[二九]佢就回答話、主、好、在後又唔去、[三十]佢就去第二儕噉、都係咁樣對佢講、這
儕就回答話、吾唔去、在後就追悔、都去開、[三一]這兩儕那個係遵亞爸命、佢等話、係第二儕、耶穌對
佢等話、吾實在話汝等知、稅吏同老妓、噲先過汝等入上帝國、[三二]因爲約翰來汝等噉、教公義汝
等知、汝等都唔信佢、但係稅吏同老妓信哩佢、汝等看倒、都還唔曉追悔、來信佢、○[三三]汝等好聽
別二個比喻、有家主種倒葡萄園、用籬笆圍緊佢、內肚鋤倒酒榨、起倒望樓、租出畀耕園人、就
去出門、[三四]收果時途近哩、佢就着發其等工人去、向耕園人收其果、[三五]耕園人就捉其等工人、打壞
一儕、殺開一儕、用石釘死一儕、[三六]園主再着發別二嘅工人去、多過先頭个、耕園人又咁樣待佢、
[三七]至收尾就着發其躉子去、話、佢等噲尊敬我躉子、[三八]殊不知、耕園人看倒躉子來、就汝對佢、佢對
汝話、這儕係項業子、好來殺開佢、就得得其產業、[三九]就捉佢、推出園外殺開佢、[四十]園主到來、就噲
樣邊處置該等耕園人、[四一]佢等話、佢噲滅開該等惡人佢、租出葡萄園畀別二嘅耕園人、噲隨時
納果个、[四二]耶穌對佢等話、書所載話、師傅丟棄該石、做哩屋角石、這係主成就嘅、吾等看係好奇、
汝等噏時唔曾讀過、[四三]故此、吾話汝等知、上帝嘅國噲在汝等噉搶開去、畀過隻曉納果嘅子民、
[四四]跌落這石面儕、就噲碎、這個石跌落其身上儕、就噲爛、[四五]祭司長同法利賽人聽倒其等比喻、就
知係指佢等自己、[四六]就想捉佢、竟係畏百姓、因致衆人作耶穌係先知師、

第二十二章 [一]耶穌再講比喻、來對佢等話、[二]天國好似王帝、因其躉子、做新婚酒、[三]就着發工
人去、喊請哩食酒嘅人來、佢等都唔肯來、[四]再着發別二嘅工人去、話、汝等去話該等請哩儕知、

納稅嘅法

翻生嘅道

我酒席備便哩、牛隻畜牲都劏開、樣樣都備便、汝等好來赴席、五但係該等人不以爲意、竟走、一
儕去出田、一儕去做生理、六另外等又捉倒工人來侮辱、殺開佢、七王帝聽倒、就發怒、出兵去滅開
兇手、燒開其城、八過後佢對其工人話、酒席就備便、竟係請哩儕唔堪當、九汝等就好去十字路里、
唔論遇倒那儕都喊佢來食酒、十工人出去路里、取佢遇倒个、唔論好醜、都帶就來、坐滿桌席、十一王
帝入去、看坐席嘅人、看倒一儕唔著禮服、十二就對佢話、朋友、汝唔著禮服、樣邊入得這里、該儕就
啞口無言、十三王帝就分付左右个話、綑緊其手脚佢、捉佢、拂出外背嘅暗陀裏去、在該里噲嗷去
咬牙線齒、十四因致招倒个就多、揀倒个就少、○十五當時法利賽人去商量、樣邊來裝耶穌嘅錯話、十六就
着發其等門生、同希律嘅人去見耶穌、話、先生、我等知汝係信實嘅人、照眞來教上帝嘅路道、
那儕、汝都不顧、因致汝唔看人面、十七請汝話我等知、納稅畀皇上、以汝話着唔着、十八耶穌知其惡意、
就話、假善嘅人、做乜來試吾、十九好檢塊納稅銀俾吾看、佢等就檢倒塊銀畀佢、二十耶穌就對佢等話、
這個像同名號、係那儕嘅、二一佢等話、係皇上嘅、耶穌就對佢等話、係咁樣、屬皇上嘅、就愛歸畀皇
上、屬上帝嘅、愛歸畀上帝、二二佢等聽倒、就出奇、離開耶穌去走、○二三撒士該人話冇翻生个、該日有
等來見耶穌、二四話、先生、摩西話哩、人係冇壚子、竟死開、其兄弟就愛娶其家眷、生子來頂兄弟名
字、二五在我等中有兄弟七人、大儕娶哩親就死、因致冇壚子、就畱下家眷畀其兄弟、二六第二第三到
第七儕都係咁、二七至收尾、婦女也死開、二八七儕既然娶過哩佢、到翻生時、佢做那儕嘅婦女、二九耶穌應
佢等話、汝等好錯、因致唔曉得聖經、同上帝嘅權、三十翻生時、人就冇嫁冇娶、係同上帝嘅天使在

至大嘅誡命
講基督係那儕
法利賽人嘅七樣禍患

天上一樣、[三一]講着死人翻生嘅事、上帝教汝等嘅話、汝等唔時唔曾讀過、[三二]上帝話、吾係亞伯拉罕
嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、上帝唔係死人嘅上帝、係生人嘅、[三三]衆人聽倒耶穌講、就好出
奇其道理、[三四]○法利賽人聽倒耶穌塞開撒土該人嘅口、就行就齊、[三五]其中有儕係教法師、試耶穌、
問佢話、[三六]先生、律法嘅誡命、那條至大、[三七]耶穌對佢話、汝愛盡心、盡性、盡意、愛主尔嘅上帝、[三八]這就係
頭一、又至大嘅誡命、[三九]第二條也係咁大、話、汝好愛鄰舍同自己一樣、[四十]這兩條誡命、總括所有律
法同先知書、[四一]○法利賽人行齊哩、耶穌就問佢等話、[四二]講着基督、汝等乜嘅意見、係那儕嘅子孫、
佢等話、係大衞子孫、[四三]耶穌對佢等話、係咁樣、大衞被神感動、樣邊稱佢主、話、[四四]主對我主有話過、
汝愛坐緊在我右手片、來等吾放尔等對頭做尔貼脚凳、[四五]大衞既然稱佢主、樣邊做得其子孫
倒、[四六]冇人有話好應佢、自後也冇人敢來問佢、

第二十三章

[一]當時耶穌對衆人同其門生講、[二]話、讀書人法利賽人、坐緊摩西位、[三]取佢等話
汝等嘅、汝就好做、好守、竟係莫學其行爲、因致佢等講就講、行就唔行、[四]佢等綑緊重重、難擔嘅
擔子、上上人嘅肩頭去、自己一個手指、都唔肯動下、[五]取佢等做嘅事、竟係想人看、做闊其經文
帶、做長其衫邊、[六]坐席、歡喜坐上横頭、在教會堂中坐高位、[七]在街市上、歡喜人問安、稱佢夫子、先
生、[八]但係汝等莫被人稱先生、竟係一儕正係汝等嘅教師、汝等盡都係兄弟、[九]也莫喊地下人做
尔爸、因致一儕正係做汝等嘅亞爸、即係在天上个、[十]也莫被人稱教師、因致汝等竟係有一個
教師、即係基督、[十一]汝等中過大儕、愛做汝等嘅侍仔、[十二]自高儕、噲降卑佢、自卑儕、噲陞高佢、[十三]○汝等

假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因致汝等在人面前、鎖開天國、汝等自己又唔入、有人想
入汝等唔俾佢入、十四汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因致汝等吞開寡婦嘅身家、假俾
祈禱長長哩、故此汝等嘅刑罰噲過重、十五汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因致汝等千
山萬水都走交、想帶一個人入教、入開教、又使佢做地獄嘅人、差過汝等兩倍、十六汝等帶路嘅盲
老噲有禍患、汝話指殿堂來發誓、就冇相干、係指殿堂嘅金來發、就愛守、十七汝等蠢又盲嘅人、那
件過大、金還是使金成聖嘅殿堂、十八汝等又話、指祭壇來發誓、就冇相干、係指壇面嘅禮物來發、
就愛守、十九汝等蠢又盲嘅人、那件過大、禮物還是使禮物成聖嘅祭壇、二十故所以指祭壇來發誓儕、
就係指祭壇搭所有壇面嘅來發、二一指殿堂來發誓儕、就係指殿堂搭住緊在內儕來發、二二指天來
發誓儕、就係指上帝嘅寶座、搭坐在面上儕來發、二三汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因
致汝等嘅薄荷、茴香、芹菜、都納十分一、律法中過緊要嘅、即係公義、慈愛、信實、就丟開佢、這件
愛做、該件也莫丟、二四帶路嘅盲老、濾淨蚊、係吞開駱駝个、二五汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍
患、因致洗淨杯盤嘅外面、內肚就滿哩搶倒嘅、同冇節度嘅事、二六汝眼盲嘅法利賽人、先愛洗淨
杯盤內肚、等外面也成得清淨、二七汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因致汝象盪白嘅石
灰墳、外面好看、內肚就滿哩死人骨、同各樣汙穢、二八汝等也係咁樣、外面俾人看係公義、內肚就
係滿哩假善、同不法嘅事、二九汝等假善嘅讀書人、法利賽人噲有禍患、因致汝等起造先知師嘅
地墳、修整公義人嘅墳墓、三十又話、吾等係同我祖公同時來講、就冇事同佢等呵流先知師嘅血、

耶穌爲耶路撒冷嗟歎

耶路撒冷噲毀開同末日先嘅兆頭

三一 咁樣汝等自己證自己、做殺先知儕嘅子孫、三二 嘖就好去來裝滿尔祖公嘅罪、三三 汝等蛇族、毒蛇種、
樣邊走得地獄嘅刑罰脫、三四 故此吾着發先知師賢人同讀書人到汝等嗰、有等、汝等噲殺開、或
釘十字架、有等汝等噲在尔致會堂中鞭打、或在這座城、趕下該座城去、三五 咁樣使倒凡在地下
流開公義人嘅血、都歸到尔身上、卽係自公義人亞別嘅血起、直到汝等在殿堂同祭壇中間、
殺開巴拉家嘅𡃁子撒加利亞嘅血止、三六 吾實在話汝等知、這咁多盡都噲歸畀這代人、三七 當耶路
撒冷、耶路撒冷、汝殺先知師、又用石釘死着發來尔嗰儕、唔知幾多次吾都想招就尔子女、好
似雞乸嘍就其仔、來其翼翮下、汝等都唔肯、三八 看下尔屋噲遺下畀汝等做荒地、三九 因致吾話汝等
知、自後汝等唔見得吾倒、至到汝等話、託主名來儕、愛得稱讚該時正、

第二十四章

一 耶穌離開聖堂去走、其門徒就來其嗰指聖堂嘅樓屋俾佢看、二 耶穌應佢等
話、汝等看得這咁多倒唔、吾實在話汝等知、在這里唔留得有石層石、盡都噲拆散、三 耶穌在欖
欖山坐緊、淨門生自己行前來、話、請汝講我等聽、幾時有該事、汝出現同世界末日有乜嘅兆
頭、四 耶穌應佢等話、汝等愛小心、莫被人惑倒、五 因爲多人噲假冒我名來話、佢係基督、又噲誘惑
多人、六 汝等噲聽打仗嘅事、同打仗嘅風聲、就愛謹愼、莫發驚、因爲這咁多事、理應愛有、都唔係
結末嘅、七 因致子民噲攻子民、國噲攻國、饑荒、瘟疫、地震、各處噲有、八 但係這咁多正係災難嘅起
頭、九 當時人噲解汝等去受苦、噲殺汝等、汝等噲因我名被各國人惱棄、十 當下多人噲失脚、來汝
解佢、佢解汝、汝惱佢、佢惱汝、十一 好多假先知師噲出身、誘惑多人、十二 因致罪惡竟多、多人嘅愛情、就

噲冷淡、十三但係忍耐到出尾儕、就得得救倒、十四這天國嘅福音、噲傳去通天大下、對萬民來做證、然
後末日正到、十五汝等噲看倒先知但以理講該殘賊可惡嘅物、企緊在聖地里讀儕愛想下、十六當時
在猶太儕、好走入山、十七在屋頂儕、莫下來檢屋裏嘅物件、十八在田裏儕、莫轉去檢其衫、十九當倒該等日
子、懷孕同供細子嘅婦女噲有禍患、二十汝等愛求、唔愛逢着冬天、或安息日來走難、二一因致該時噲
有大災難、自開天地到今、都冇咁大嘅、在後也冇、二二係唔減少該等日子、就冇一個血氣儕得得
救倒、竟係因揀倒嘅人、就噲減少佢、二三到該時、若有人對汝等話、基督在這里、在該里、都莫信、二四因
爲假基督同假先知師、噲出身、行出大兆頭奇事、來迷惑人、係可以迷惑揀倒儕、就也迷惑佢、
二五看下吾加先講汝等知哩、二六故此若有人對汝等話、看下佢在山野裏、汝等就莫出話、看下佢在
房內、都莫信、二七因致好似火蛇、在東邊閃出來、就照到西邊去、人嘅𧵳子出現也係咁樣、二八死屍在
該里、鷹鵰就飛就在該里、二九該等日子嘅災難一過開、日頭噲暗、月光唔放光、星噲由天上跌下
落、天象噲動、三十當時人嘅𧵳子嘅兆頭、噲在天上顯出來、地下各族人、都噲搥胷看緊人嘅𧵳子、
有大權柄大榮光、在天雲裏來、三一佢就噲着發其等天使、有極響嘅號角、在四方各處、由這片天、
三二到該片天、來帶就佢揀倒嘅人來、〇汝等將無花果樹來比醒下、其椏抽汁開衍、就知夏天近、
三三咁樣汝等看倒這咁多、也就知得佢到哩門邊咁近、三四吾實在話汝等知、這代人斷唔曾過、這咁
多竟都得成就、三五天地都噲毀、竟係我話就廢唔開、三六但係講着日子時辰、就冇人知、天使都唔知、
連做𧵳子儕也唔知、獨係亞爸正知、三七人嘅𧵳子出現、就噲同挪亞時吖、三八洪水以先人竟係飲食

十個處女嘅比喻

交託錢財畀僕人嘅比喻

嫁娶、直到挪亞落大船之日、都係咁、[三九]不知不覺、洪水就到、浸死所有人、人嘅躉子出現也噲咁
樣、[四十]當時兩個人在田裏、一儕噲接去、一儕噲丟開、[四一]兩個婦女磨磨、一儕噲接去、一儕噲丟開、[四二]故
此、汝等愛醒眼、因致唔知尔主係乜嘢日來、[四三]汝等愛明醒、家主係知那更天有賊來、佢就噲警
醒、唔俾賊來穿牆落屋、[四四]故此、汝等愛預備、因爲人嘅躉子、係在汝唔曾訥倒該時辰來、[四五]那儕係
忠心精醒嘅僕、主人立佢管理其家人、隨時來出糧畀佢等、[四六]主人轉來、遇倒佢咁樣做咁嘅工
人、就有福、[四七]吾實在話汝等知、主人噲立佢管其全家嘅事、[四八]若使有惡嘅工人在其心裏話、我主
人冇咁早轉、[四九]就起勢打其同班个、又同酒徒來飲食、[五十]當佢唔曾訥倒該日子、唔知該時辰、該工
人嘅主人就到來、[五一]對腰斬開佢、俾佢同假善人同班、在該里噲噭下咬牙線齒、

第二十五章　[一]當下天國噲象十個女子、檢緊其燈火、出去接新郎、[二]五個係精、五個係蠢、[三]蠢
个拏倒燈火、唔帶油去、[四]精个用罌裝油、搭燈火帶緊去、[五]新郎遲慢、就盡都眼瀶、篤目睡、[六]半夜有
人大聲嗌話、新郎來哩、汝等好出來接佢、[七]衆女子就起身、整好其燈、[八]蠢个就對精个話、我燈愛
烏、尔油畀的吾、[九]精个答話、吾兩家共緊來用、怕唔够、唔當汝等去店裏買、[十]佢等去買、去開、新郎
就到、預備儕就同佢共下入酒席廳、就閂開門、[十一]收尾另外嘅女子也到來、話、主、主、開門俾我等
落、[十二]佢答話、吾實在話汝等知、吾唔識汝等、[十三]故所以汝等就愛醒眼、因爲唔知人嘅躉子、那時那
日來、[十四]○好似有人出門、就喊其等工人來、將其家財交畀佢等、[十五]照各人才能、有儕交五千銀、有
儕交兩千、有儕交一千、就出門、[十六]領倒五千銀儕、就去做生理、還賺倒五千、[十七]添領倒二千儕、也係

末日嘅審判

咁樣、賺倒二千添、十八竟係領倒一千嘅、就去鋤地、鋤隻竇、將其主人嘅銀埋緊、十九過開好久、該等工
人嘅主轉來、同佢等算數、二十領倒五千嘅、行前來、還帶倒五千添、話、主、汝交倒五千銀畀吾、今吾
還賺倒五千添、二十一主人對佢話、好、汝係好心忠心嘅工人、小事汝都忠心吾會畀大事汝理、汝好
落來同尔主人共下來歡喜、二十二領倒兩千嘅也行前來話、主、汝交倒兩千銀畀吾、今吾還賺倒兩
千添、二十三主人對佢話、好、汝係好心忠心嘅工人、小事汝都忠心吾會畀大事汝理、好落來同尔主
人共下來歡喜、二十四領倒一千嘅也行前來話、主吾知汝係忍心嘅人、汝唔會種該里汝都去收、唔
會撒該里汝都去割、二十五心驚緊哩、就藏落尔一千銀在地埞裏、今就畀轉尔嘅汝、二十六其主人就應佢
話、汝好惡懶惰嘅僕、汝知吾唔會種該里都去收、唔會撒該里都去割、二十七就應當放我銀在銀行、
等吾轉來就本連利都支得出、二十八汝等好檢開其一千銀畀過有十千嘅、二十九因致取凡有嘅還會畀
佢、等佢有豐足、冇嘅連佢有嘅都會檢開佢、三十該冇用嘅工人就愛趕出外口嘅暗陀去、在該里
就會嗷下咬牙線齒、○三十一當倒人嘅擡子、在其榮光裏帶緊萬羣天使來之時、佢就會坐落其榮
光嘅寶座、三十二萬族人又會會就其面前來、佢就會分開佢等、好似掌羊人分綿羊隔開山羊、三十三佢會
安置綿羊在其右邊、山羊在其左邊、三十四當時王會對在右邊嘅話、汝等得我爸祝福个、好來嗣接
自開天地以來都預便畀汝等該國、三十五因致吾肚飢、汝等就畀吾食哩、吾肚渴、汝等就畀吾飲哩、
吾做客、汝等就接哩吾、三十六吾打赤剝、汝等就畀吾著哩、吾病開、汝等就探哩吾、吾坐監、汝等就看
哩吾、三十七公義人就會應佢話、主吾那會看過汝肚飢、來畀汝食哩、肚渴、來畀汝飲哩、三十八那會看過汝

設計害死耶穌
用香油塗耶穌

做客、來接哩汝、打赤剝、來畀汝著哩、[39]那會看過汝病開、或坐監、就來看哩汝、[40]王就噲應佢等話、
吾實在話汝等知、汝等待哩我至微小嘅兄弟一儕、就只當係待哩吾一樣、[41]在後王噲對在左
邊儕話、汝等當呪詛嘅人、好離開吾入永久嘅火、係預便畀魔鬼同其等差嘅、[42]因致吾肚飢、汝
等唔會畀吾食、吾肚渴、汝等唔會畀吾飲、[43]吾做客、汝等唔會接吾、吾打赤剝、汝等唔會畀吾著、
吾病開、或坐監、汝等唔會來看吾、[44]佢等也就噲應佢話、主吾那會看哩汝肚飢、或肚渴、或做客、
或打赤剝、或病開、或坐監、唔來照應汝呢、[45]王就噲應佢等話、吾實在話汝等知、汝係唔會咁樣
待這等至微小个一儕、就只當唔會待哩吾叮、[46]這等人就噲入永久嘅苦難、但係公義儕噲入
永久嘅生命、

第二十六章

[1]耶穌講完這咁多道理、當時、就對其門生話、[2]汝等知得、還過兩日、係踰越節、
人嘅[illegible]子就噲被人賣、來釘在十字架、[3]在後祭司長、讀書人、同子民嘅長老、會齊在祭司長該
亞法嘅衙門裏、[4]商量用計來捉耶穌、殺開佢、[5]竟係話、當節期就唔好、驚怕百姓亂○[6]遇倒耶穌
在伯大尼痲瘋西門屋家、[7]坐緊席、就有婦女、帶隻玉盒裝緊極貴嘅香油、行前其里來、淋下耶
穌嘅頭上去、[8]門生看倒、就唔歡喜、話咁耗喪有乜嘅用、[9]這香油、賣得好多銀、倒來施舍窮人、[10]耶
穌知哩、就話、汝等做乜難爲這個婦女、佢向吾行件善事、[11]窮人常時同汝等共下、但係吾唔係
常時同汝等共下、[12]佢用這香油來淋過我身上、就係因埋葬吾嘅事來做、[13]吾實在話汝等知、通
天大下、無論那里傳這福音、都噲講這個婦女做過嘅來記念佢○[14]該時十二儕中有儕、喊做

食踰越節飡
又設立聖飡

耶穌在客西
馬尼園

加畧人猶他去見祭司長話、十五吾賣佢畀汝等、汝等就畀幾多吾、佢等就畀三十塊銀佢、十六自後猶
他尋機會來賣耶穌○十七除酵節頭一日門生來見耶穌話、汝想我等愛在那里辦便踰越節嘅
羔羊來畀汝食、十八耶穌話、汝等去入城、到某人噔對佢話、先生話、我時候近哩、吾想在尔噔同我
門生來做踰越節、十九門生就照耶穌分付過嘅、來辦便踰越節嘅飡○二十斷開暗、耶穌就同十二儕
坐席、二一食緊當時佢就話、吾實在話汝等知、汝等中有儕噲賣吾、二二門生就極愁、儕儕都對耶穌話、
主、係吾唔、二三耶穌答話、同吾共下用手蘸落盤裏去、儕就噲賣吾、二四人嘅𤢨子愛照書裏寫佢嘅、來
過世、竟係賣人嘅𤢨子儕、就噲有禍患、二五該儕唔當唔出世過好、賣耶穌嘅猶他就答話、先生、係
吾唔、耶穌對佢話、汝話哩就係、○二六食緊當時、耶穌檢倒餅、多謝、擘開、交畀門生、話、汝等好檢來
食、這係我身體、二七又檢倒杯、多謝、交畀佢等話、汝等盡都好飲這個、二八這係我立新約嘅血、因多人
流出來赦罪嘅、二九吾話汝等知、自後吾唔飲這葡萄汁、直到吾同汝等共下、在我爸國裏、來飲過
新嘅○三十佢等唱開詩、就出去橄欖山、三一當下耶穌對佢等話、今晡夜汝等盡都噲怪棄吾、因爲書
裏有寫倒話、吾噲打掌羊儕、一羣羊就噲散、三二竟係吾翻生以後、就噲先過汝等去加利利、三三彼得
應佢話、就係盡都怪棄汝、吾到底唔怪棄汝、三四耶穌對佢話、吾實在話汝知、今這晡夜、鷄唔曾啼
汝竟都噲三次唔認吾、三五彼得對佢話、就係愛同汝共下死、吾也冇事唔認汝、衆門生都係咁樣
講、○三六過後耶穌帶門生到隻所在、名客西馬尼、就對佢等話、汝等在這里坐下、等吾去該里祈
禱正、三七就湊彼得同西比大兩個𤢨子去、好愁傷心起來、三八對佢等話、我心靈極愁、愁到死、汝等愛

祭司長審耶穌

猶他帶人捉耶穌

在這里、同吾添醒下、[三九]就行前的去、面仆落地、祈禱話、我爸、係做得、就愛同吾檢開這個杯、但
係唔愛照我主意、愛照尒、[四十]來到門生噔、看倒佢等睡開、就對彼得話、咁樣汝等都唔曉同吾添
醒一點鐘子、[四一]愛醒眼、愛祈禱、免致跌落誘惑、心神雖然係願、肉身都弱、[四二]第二次再去祈禱、就話、
我爸、這個杯、若係同吾檢唔開、愛飲開佢、尒主意就愛成就、[四三]再來到、又看倒佢等還睡、因爲佢
等眼澀緊哩、[四四]又離開佢等、再去祈禱、第三次又係咁樣講、[四五]在後來到門生噔、就對佢等話、汝等
就竟睡竟抖、時候到、人嘅孻子噲賣畀罪人手、[四六]好起身來去、賣吾儕到哩、◯[四七]還講緊當時、忽然
有十二儕中一儕係猶他、帶緊大羣人、擎刀財棍、在祭司長同子民嘅長老噔來、[四八]賣主儕畀過
哩暗號佢等話、吾同佢斟喙个、就係汝等好捉佢、[四九]黏勢就行前耶穌噔來、話、先生平安、又同佢
斟喙、[五十]耶穌對佢話、朋友、汝來做乜嘅、當下該等人就行前來、落手捉耶穌、[五一]同耶穌共下嘅人、有
儕、就伸出其手、拔劍、斬祭司長嘅工人、剷開其隻耳朶、[五二]耶穌就對佢話、合轉尒劍去、因致取係
用劍儕、都噲遭劍死、[五三]還是汝訥倒、吾唔求得我爸、愛因吾着發多過十二營天使來唔時、[五四]竟係
書所載、話愛有咁樣嘅、就樣邊得應驗、[五五]當時、耶穌對衆人話、汝等擎刀財棍、出來捉吾、好似捉
賊叮、吾日日都在聖堂中、坐緊教人、汝等又唔捉吾、[五六]但係這咁多成就、係來應驗先知書、當下
門生盡都離開耶穌來走、◯[五七]捉耶穌該等人、就解佢去祭司長該亞法噔、讀書人同長老在該
里會集、[五八]彼得隔遠跟緊佢去、跟到祭司長嘅衙門、就入去內肚、同差子共下坐緊、想看下樣邊
結局、◯[五九]衆祭司頭長老以及通公會人、都尋假證、來供耶穌、想制死佢、[六十]竟係尋唔倒、雖然有好

多做假證个行前來、都供唔出、終歸有兩個做假證儕行前來、六一 話、這儕話過、吾曉拆開上帝嘅
殿堂限三日又噲起轉佢、六二 祭司長就企起來對耶穌話、汝冇話好應、這等人供汝乜嘅、六三 耶穌唔
聲、祭司長就對佢話、汝要指緊生活嘅上帝來發誓話我等知、汝係基督上帝嘅躉子唔、六四 耶穌
對佢話、汝話哩就係、兼且吾話汝等知、自後汝等噲看緊人嘅躉子坐在萬權儕嘅右手片、在
天雲上來、六五 祭司長就擘爛其衫話、佢褻瀆、吾等還使乜嘅證、汝等今都聽倒佢褻瀆、六六 汝等有何
高見、佢等答話、佢該死、六七 當時人就吐口水其面上去、用拳頭來打佢、有等用棍來打佢、六八 話、基督、

彼得唔認耶穌

好講先知話報我等知、那儕打汝、○六九 彼得在衙門外口坐緊、就有使妹行前其里來話、汝也係
從加利利人耶穌个、七十 彼得就當人百眾唔認、話、吾唔知汝講乜嘅、七一 出到門樓、有別二個婦女看
倒佢、就對旁人話、這儕也係從拏撒勒人耶穌个、七二 彼得再唔認、發誓話、吾唔識該隻人、七三 過開時
間子、有該里企緊嘅人行前來、對彼得話、汝斷眞係其人、聽尓口音、都聽得出、七四 彼得就發誓、呪
起來、話、吾唔識該隻人、鷄黏勢就啼、七五 彼得就記着耶穌對佢講過嘅話、鷄唔曾啼、汝竟都噲三
次唔認吾、佢就出去、痛切來噭、

彼拉多審耶穌
猶他弔頸死

第二十七章

一 天光朝、眾祭司長同子民嘅長老、都勘定來制死耶穌、二 綑倒哩、就攞佢去、解
畀總督本丢彼拉多、○三 該下、賣耶穌嘅猶他、看倒定哩罪、就知錯、將該三十個銀、拏轉畀祭司
頭、長老、四 話、吾賣開冇罪儕嘅命、就有罪、佢等話、這關我等乜嘅事、汝打尓算、五 猶他就將該銀、拂
落殿堂去、就走去弔頸死開、六 眾祭司長、檢起該等銀、話、這係賣命銀、唔合釘落銀庫裏去、七 斟酌

耶穌受苦受死

過、就用佢、買倒苴燒陶人嘅地方、來埋外往人、八 故此到今該苴地方還喊做血地、九 當下就應驗
開先知耶利米講過嘅話、佢等檢倒該三十塊銀、係以色列人斷定出賣儕嘅身價銀、十 就買倒
燒陶人嘅地方、照主分付過吾嘅、十一 ○耶穌企在總督前、總督問佢話、汝係猶太人嘅王唔、耶穌
話、汝話哩、十二 就係、竟係被衆祭司頭長老告哩、就唔聲、十三 彼拉多對佢話、這等人供汝咁多事、汝聽
唔倒唔、十四 耶穌一句都唔對答、至到總督都極出奇、十五 做節總督慣放一個囚犯畀百姓、任佢等
想放那儕、十六 當時有出名嘅囚犯、名巴拉巴、十七 人行齊哩、彼拉多就對佢等話、汝等想吾放那儕、放
巴拉巴、還是放喊做基督該耶穌、十八 因爲佢知佢等惱耶穌、正解倒來、十九 坐緊堂當時、其家眷着發
人來對佢話、這公義人嘅事、汝莫打理佢、因爲吾今日在夢中因佢好苦、二十 但係祭司頭長老唆
擺百姓、愛求放巴拉巴、來收開耶穌佢、二十一 總督對佢等話、這兩個人、汝等想吾放那個、佢等話、愛
放巴拉巴、二十二 彼拉多問佢等話、喊做基督該耶穌、吾就愛樣邊來處置佢、盡都話、愛釘佢十字架、
二十三 總督話、佢做哩乜嘅惡事、佢等越發嗜話、愛釘佢十字架、二十四 彼拉多看倒乜嘅都冇用、翻下轉竟
嘈竟響、就檢倒等水、當人百衆來洗手、話、流這公義人嘅血、吾冇罪、汝等愛自己打算、二十五 衆子民
就回答話、其血愛歸畀我等、同我子孫當、二十六 彼拉多就放脫巴拉巴畀佢等、鞭打哩耶穌、就交出
去釘十字架、二十七 ○在後總督嘅兵帶耶穌入兵房、聚就全營嘅兵、圍緊佢、二十八 脫開其衫、同佢著件紅
袍、二十九 用竻笏倒頂帽俾佢戴、俾條竹棍其右手、摣緊、跪緊其面前、攪弄佢話、猶太人嘅王、平安、三十 吐
口水其身上、去檢該竹棍、來打其頭顱、三十一 攪開佢、就取脫該件袍、同佢著轉其衫、就攞佢去釘十

埋葬耶穌

字架、○三二出去、遇倒古利奈人、名西門、就監佢孭耶穌嘅十字架、三三去到一處地方、名各各他、即係
話、頭殼地、三四就用醋与緊苦草水、畀佢飲、耶穌一嘗就唔肯飲、三五釘開佢十字架、就拈鬮來分其衫、
三六人就坐緊該里來掌佢、三七在其頭上、又掛起其案、寫緊話、這儕係猶太人嘅王耶穌、三八當下還有兩
個賊、同佢共下釘十字架、一左一右、○三九該等過往人都褻瀆佢、搖頭、四十話、拆開殿堂、限三日又起
轉个、今好救汝自己、汝係上帝躉子、就好在十字架上走下來、四一該等祭司長同讀書人長老也
係咁樣笑佢、話、四二佢救倒別人、又救自己唔倒、佢係以色列嘅王、今就好在十字架上走下來、吾
等就愛信佢、四三佢倚信過上帝、上帝係願、今就好救佢、因爲佢話過、吾係上帝嘅躉子、四四同佢共下
釘該等賊也係罵佢、○四五自十二點鐘起、到三點鐘止、通地方都暗淨、四六三點鐘度、耶穌就放大聲、
暗、話、以利、以利、拉馬撒駁大尼、即係話、我嘅上帝、我嘅上帝、汝做乜嘅離開吾、四七該里企緊嘅人、
有等聽倒、就話、佢喊以利亞、四八佢等中有儕、黏勢走去、拏海絨浸滿醋、綯下竹棍尾、畀佢飲、四九另外
等又話、等下正看以利亞來救佢唔、○五十耶穌再放大聲來暗、就斷氣、五一忽然、殿堂嘅布簾、自上到
下爆做兩塊、地坭震、石磐爆、五二地墳開開、來睡開嘅聖人、其身體有好多翻生、五三到耶穌翻生後、就
出開地墳入去聖城、顯俾多人看、五四百夫長同共下掌耶穌嘅人、看倒地坭震、同該等事情、就極
驚、話、這儕眞係上帝躉子、五五有好多由加利利來跟耶穌、來服事佢嘅婦女、在該里隔遠來看、五六閒
中有抹大拉嘅瑪利亞、同雅各約西嘅母親瑪利亞、以及西比太兩個躉子嘅母親、○五七臨暗、有
財主來、係亞利馬太人、名約瑟、也係耶穌嘅門生、五八佢就去見彼拉多、求耶穌嘅屍、彼拉多就分

付畀佢、[五十九]約瑟領倒屍、就用清淨嘅細麻布來裹好佢、[六十]葬下自己嘅新墳墓裏、係在石磐裏鑿倒
嘅、擺隻大石墓門去、就轉、[六十一]有抹大拉嘅瑪利亞同第二個瑪利亞在地墳對面坐緊○[六十二]天光日、
即係預備嘅日過哩該日、祭司長、法利賽人、行齊來見彼拉多、[六十三]話、大人、我等記得該隻拐子、在
生有講過話、過開三日、吾噲翻生、[六十四]今愛分付人、掌其地墳、掌到第三日、驚怕其門生夜晚晨來
偸其屍、就對子民話、佢係翻哩生、咁樣後來拐人、還差過先頭嘅、[六十五]彼拉多對佢等話、好吾噲發
兵、愛得尒主意去掌、[六十六]佢等就去、封緊墓門、該石、使兵掌緊、

第二十八章

[一]安息日過哩、七日嘅頭一日、上下天光當時、抹大拉嘅瑪利亞、同第二個瑪
利亞去看地墳、[二]忽然地大震、因致有主嘅天使、由天上下來、行前墓門里去、擺開該石、就坐上
去、[三]其形像象火蛇叮、其衫同雪咁白、[四]掌儕就被佢嚇倒、生生震同死開叮、[五]天使就對該等婦女
話、莫驚、吾知汝等尋釘十字架嘅耶穌、[六]佢唔在這里、佢照佢講過嘅、來翻哩生、汝等來看下葬
佢該地方、[七]今好快去、話其等門生知、佢翻哩生、佢又噲先過汝等去加利利、在該里汝等就看
得佢倒、吾話汝等知哩、[八]婦女就趕快離開地墳、又驚又好歡喜、走去報門生知、[九]去報門生當時、
耶穌就來遇倒佢等、話、願汝等平安、佢等行前去、捉住其腳、跪拜佢、[十]耶穌就對佢等話、莫驚、好
去、話我兄弟知、愛去加利利、在該里就見得吾倒○[十一]婦女去開、掌地墳嘅人、有幾儕入城、將取
有遇倒嘅事、報祭司長知、[十二]祭司長就同長老會齊、商量下、畀好多銀該等兵、[十三]話、汝等愛話、汝夜
晡晨睡目當時、其等門生就來、偸開其屍、[十四]縱使總督聽得倒、我等就噲勸佢、包汝等冇事、[十五]佢等

耶穌顯身又囑付門徒傳道施洗

領開銀、就照人教倒佢嘅來講、這個話、到今在猶太人中還傳、○十六十一門生去加利利、到耶穌
話定該山、十七看倒耶穌就跪拜佢、但係有等還思疑、十八耶穌行前來、對佢等講話、天上地下萬權都
交哩畀吾、十九故所以汝等好去、招萬族人做門生、施洗禮畀佢、來歸畀父子聖神嘅名、二十又要教佢
守緊、取有吾分付過汝等嘅、吾就日日同汝等共在、到世界末日、

瑪太福音書終

約翰施洗傳道

耶穌領洗

耶穌被魔鬼試惑

耶穌招門生

耶穌趕鬼

瑪可福音書

第一章 [1]上帝嘅䃔子、耶穌基督福音嘅起頭、[2]係照以賽亞先知書寫嘅、話、看下、吾着發我
使者在尒面前、佢噲整便尒路道、[3]在山野有唔儕嘅聲話、愛預便主嘅路道、整直其小徑、○[4]約
翰就在山野裏施洗、傳悔改嘅洗禮、使罪得赦、[5]通猶太地同所有耶路撒冷人都出來、其噔認
出罪、在約但河來領其洗禮、[6]約翰著駱駝毛、腰下䋈皮帶、食蝗蟲同野蜜糖、[7]佢傳道話、有強過
吾儕跟我尾來、吾都唔堪當伏低背來同佢解鞋帶、[8]吾用水來施洗、但係佢就噲用聖神來施
洗禮畀汝等、[9]該當時恰着耶穌由加利利嘅拏撒勒來、在約但河裏來領約翰嘅洗禮、[10]在水裏
上、就黏勢看倒天開開來、神同白鴿吖下來其身上、[11]天上又有聲話、汝係我愛子、吾樂意汝、○
[12]黏勢神催促耶穌出去山野、[13]佢在該里四十日咁久、被撒但試惑、同野獸共下、天使又服事佢、
○[14]約翰被人押住以後、耶穌就去加利利傳上帝國嘅福音、[15]話時途滿限、上帝國到哩、汝等愛
回心轉意來信福音、○[16]耶穌在加利利海邊往來、就看倒西門同其兄弟安得烈在海裏拋網、
因致係打魚人、[17]耶穌對佢等話、好跟隨吾、吾噲使汝等做網人个、[18]佢等黏勢就丟開網、來從佢、
[19]行前的去、就看倒西比太嘅䃔子雅各同其兄弟約翰在船中補緊網、[20]耶穌黏勢喊佢來、佢兩
儕就離開其爸西比太同工人在船中、去跟從耶穌、○[21]佢等就入迦百農、安息日耶穌黏勢入
教會堂教人、[22]人就出奇其教導、因爲佢教人有把有柄、唔同讀書人、[23]在教會堂中、有被邪神迷

醫好各樣病人

倒嘅人、嗜話、二四唉哪、拏撒勒人耶穌、我等關汝乜嘅事、汝來滅開我等唔、吾知汝係那儕、卽係上
帝嘅聖儕、二五耶穌就罵佢話、莫聲、好出離開佢、二六邪神就抽佢、大聲嗜、就出、二七衆人就愕愕、到汝問佢、
佢問汝話、這係乜嘅事、係乜嘅把柄嘅新道、佢都分付邪神、邪神又聽其話、二八其名聲就傳到加
利利週圍地方、○二九黏勢耶穌出教會堂、同雅各約翰、到西門安得烈屋家、三十西門嘅岳母發熱病、
睡牀、人卽時講耶穌聽、三一耶穌就行前去、捉緊其手、牽起佢來、其熱病卽刻退開佢、就服事佢等、
三二到該晡日頭落岡當時、人就帶所有病人、同被鬼迷倒个、來到耶穌嗰、三三通城人都在門口行齊
三四哩、佢就醫好好多人嘅各樣疾病、趕出好多鬼、唔准鬼講、係因爲佢等識得佢、○三五明日天還唔
會光當時、耶穌起身、出去偏僻地方、在該里祈禱、三六西門等就去尋佢、三七尋倒、就對佢話、盡都尋汝、
三八耶穌對佢等話、吾等愛去別處、到近處該城市、等吾也在該里傳道、因致吾來係因這件事、三九佢
就在通加利利、到各處教會堂傳道趕鬼、○四十有發痲瘋嘅人到來、求耶穌、跪佢話、汝係肯、就可
以潔淨吾、四一耶穌可憐佢、就伸出手、摩下佢、對佢話、吾肯、汝愛潔淨、四二講開其瘋症卽時就除開、人
又潔淨、四三耶穌卽時喊佢走、嚴法對佢話、四四汝愛小心、乜嘅都莫講那儕人聽、竟係愛去俾祭司驗
過尔身、因爲汝得潔淨、來獻摩西分付過嘅禮物、咁樣來做證俾佢等知、四五但係佢出去、就傳講
好多、揚出這件事、至到耶穌天光白日都唔入得城、愛在外口山野避住、人就在各處地方、都
到來其嗰、

耶穌醫好癱瘋

第二章

一過開幾日、耶穌再入迦百農、人聽倒佢在屋裏、二就擠就好多來、連門坪都冇所在

好企、耶穌就講道理俾佢等聽、三有人帶發癱瘋儕來見佢、愛四人擡个、四因爲人咁齊、擡唔倒去、
就在耶穌上高援開屋頂、拆開、就將發癱瘋儕睡該牀、縋下落、五耶穌看倒佢等嘅信德、就對發
癱瘋儕話、小子、尒罪赦脫哩、六有幾個讀書人、在該里坐緊、心內打訥話、七這個人樣邊咁樣講、佢
係褻瀆、除開獨一個上帝、還有那儕赦得罪脫、八耶穌卽時知得佢等心內係咁樣訥、就對佢話、
汝等心裏做乜咁樣訥、九對癱瘋儕話、尒罪赦脫哩、或者話、汝好起身、檢尒牀鋪來行、汝等話、那
件過容易、十但係等汝等好知得、人嘅盡子有權、在地下來赦罪、佢就對發癱瘋儕話、十一吾話汝知、
愛起身、檢尒牀鋪、去轉、十二佢就起身、當人百衆、就檢牀鋪出、至到衆人出奇、稱讚上帝、話吾等自
都唔曾見過咁嘅事、○十三耶穌再出去海邊、衆人來其噔、佢就教佢等、十四行緊過之時、看倒亞勒腓
盡子利未在稅關坐緊、就對佢話、汝好從吾、利未就起身、從佢、○十五恰着耶穌在其屋裏坐席、有
好多稅吏罪人、同耶穌与其門生共下坐席、因致有好多從耶穌、十六讀書人同法利賽人看倒、耶
穌同稅吏罪人共下食、就對其門生話、佢做乜同稅吏罪人共下飲食、十七耶穌聽倒、就對佢等話、
康健嘅人唔使醫生、病人正愛、吾來唔係招公義人、係招罪人、○十八約翰門生同法利賽人門生、
慣禁食、就來問耶穌、話、約翰門生、同法利賽人門生都禁食、尒門生又唔禁、樣邊講、十九耶穌對佢
等話、新郎還同恭賀儕共下、佢等樣邊禁得食、新郎還同佢等共下咁久、佢等就唔禁得食、二十有
日來、新郎噲隔別恭賀儕、該下佢等就噲禁食、二十一有人用塊新布、來補舊衫、若係咁樣做、補倒嘅
新布、都噲脫開舊嘅、坼就還過大、二十二也有人將新酒、裝落舊皮袋去、若係咁樣做、新酒噲攻爆皮

安息日摘麥串

耶穌醫好瘸手个同各樣病人

耶穌揀倒十二門生

袋、酒就漏開、皮袋又喪開、新酒竟係要裝落新皮袋、正好、○二三恰着在安息日、耶穌行緊麥田過、
其門生行當時、就起勢挪麥串、二四法利賽人就對耶穌話、汝看下、安息日唔合做嘅、佢等做乜都
去做、耶穌對佢等話、二五大衞同從佢嘅人、有得食、肚餓、當時做過嘅事、汝等啱時唔曾讀過、二六佢在
亞比亞塔祭司長噔、入上帝屋、食擺貢餅、又畀從佢嘅人食、但係除開祭司以外、有人食得嘅、
二七又對佢等話、安息日係因人來立倒、人就唔係因安息日來造个、二八故所以人嘅蘁子也係安息
日嘅主、

第三章　一耶穌再入敎會堂、在該里有人、瘸開一個手、二人就瞯佢、看乘安息日醫好佢唔、想
來告佢、三耶穌對瘸手嘅人話、汝企起中間來、四就問衆人話、安息日行善、行惡、救命、害命、那件過
合、佢等就啞口無言、五耶穌眼反反哩週圍看下佢等、又愁佢等咁硬心、就對該人話、伸出尔
手來、佢伸下出、其手就好哩、六法利賽人黏勢出去、同希律黨人商量看樣邊來收開耶穌、○七耶
穌帶其門生去海邊、就有好多人由加利利跟佢去、八也有猶太、耶路撒冷、以土買、約但河背、同
近推羅西頓嘅好多人、聽倒佢做嘅事、就來其噔、九因爲人咁齊、耶穌就對其門生話、愛預便條
船俾佢用、免致人擠佢、十因致耶穌醫好多人、至到凡有壞痛儕都逼緊其噔、來想摩下佢、十一邪神
一看倒佢、就仆落在其面前、喑話、汝係上帝嘅蘁子、十二耶穌就緊緊囑付佢、莫揚出其名聲、十三○耶
穌上山、隨意招人來、人就來其噔、十四佢就立倒十二儕、愛同佢共下、又來分發佢等去傳道、十五又畀
權佢來趕鬼、十六佢立倒十二儕、又安過西門嘅名、喊做彼得、十七又立西比太蘁子雅各同雅各嘅兄

讀書人褻瀆耶穌

耶穌嘅眞親人

耶穌講各樣比喻

弟約翰、佢又安佢兩儕名半尼其、卽係話雷公子、十八又立安得烈、腓立、巴多羅買、瑪太、多瑪、亞勒
腓、𧊅子雅各、達太、迦拏人西門、十九同賣耶穌該加畧人猶他、○二十佢等入屋、衆人再行齊使倒佢等
都唔得閒食、二一耶穌嘅親人聽倒、就出來、想捉佢、話、佢發開顚、二二耶路撒冷下來該讀書人又話、佢
係被別西卜迷倒、又話、佢倚鬼王來逐鬼、二三耶穌喊齊佢等來、就用比喻來對佢話、撒但樣邊逐
得撒但、二四兼且一國係分心、就唔穩得、二五又一家人係分心、也唔穩固得、二六撒但係自己反自己來分
心、佢也就唔穩固得、翻下轉噲歸於烏有、二七冇人入得雄壯儕屋家、來搶其家物、先愛綑緊雄壯
儕、然後正搶得其家財倒、二八吾實在話汝等知、人唔論犯乜嘅罪、講乜嘅褻瀆嘅話、都還赦得佢、
二九單係褻瀆聖神儕、就永遠都冇赦、愛受永遠嘅刑法、三十耶穌咁樣講、係因爲人話、佢被邪神迷倒、
○三一當下耶穌嘅母親、同其兄弟來哩、在外口企緊、着發人去喊佢、三二衆人圍緊耶穌來坐、就對佢
話、看下尔母親同尔兄弟、在外口尋汝、三三耶穌應佢等話、那儕係我母親、兄弟、三四就週圍看下坐緊
該人、話、看下我母親我兄弟、三五因致凡遵上帝嘅主意儕、就係我兄弟、姊妹、同母親、

第四章

一耶穌再起勢在海邊來教人、有大羣人會就其噔、佢就上船、飄海坐緊、完羣人企
緊在海岸、二耶穌用比喻來教佢等好多、教緊當時、就對佢等話、三汝等愛聽、看下有撒種儕出去
撒種、四撒當時、恰着有等跌落在路邊、就有鵰來食淨佢、五有等跌落石地裏、冇幾多坭、因爲冇幾
深坭肉、就黏勢生起來、六但係日頭出、就曬潮哩、因致冇根、也曬燥哩、七有等跌落在竻藪中、竻生
起來就盎開佢、唔曉結實、八有等跌落在肥地裏、生起來、竟生竟大來結實、結倒有三十倍、有六

十倍、有一百倍、九又話、凡有耳朶來聽儕、就好聽、十等到佢自家子當時、同耶穌共下該人同十二
儕就問佢這比喻嘅意思、十一耶穌對佢等話、上帝國嘅奧妙、就畀倒汝等、但係該等外人、就總都
用比喻來對佢講、十二等佢看就看、都看唔出、聽就聽、都聽唔明白、免致佢轉向、來得其罪赦、十三佢又
對佢等話、這個比喻、汝等都唔曉、還樣邊識得各樣嘅比喻、十四撒種儕、係撒道理、十五在路邊撒倒儕、
就係咁樣个、在該里撒道理、佢等聽下倒、撒但就黏勢來搶開在其心中撒倒該道理、十六撒倒在
石地裏个、也係咁樣、人聽下倒道理、黏勢歡喜接佢、十七竟係心中冇根、係冇定性嘅人、在後因道
理當倒有苦難害迫、黏勢就怪棄、十八撒倒在竻藪中个、係講人聽倒道理、十九這世間嘅愁慮、財帛嘅
迷惑、同另外該慾情、就來盎緊道理、唔曉結實、二十撒倒在肥地裏个、係講人聽道理、就接佢、結實
有三十倍、有六十倍、有一百倍、○二一耶穌又對佢等話、人拏倒燈火、啱時係放在斗脚下、或牀底
下、又唔係放在燈臺上、二二因致冇件機密嘅事、唔顯出來、也冇隱藏嘅事、唔露出來、二三人係有耳朶
來聽、就好聽、二四佢又對佢等話、汝等愛小心所聽嘅、汝等用該升斗量畀人、也就噲用佢來量轉
畀汝、又還噲畀多下汝等添、二五因爲有儕、還愛畀佢、冇儕、連佢有嘅、都還噲搶走其、○二六佢又話、上
帝嘅國、係好似人撒種落地、二七唔論日日夜夜、或睡或醒、該種竟萌芽生起、都唔知樣邊、二八因爲地
土曉自然結實、先生苗、後出串、在後串裏結精穀、二九仁一足、水黏勢就落鐮、因致收割時候到哩、
○三十佢又話、吾等愛用乜嘅來象上帝嘅國、或者用乜嘅比喻來比下佢、三一係同一粒芥菜米成形、
種落地、就係地下百樣種性中至細嘅、三二種開就生起來、成得大過所有菜蔬、岔出大椏來、天空

平靜風浪

耶穌在革革沙揑鬼

該鵰、都可以在其陰影下歇、三三 耶穌講道理佢等聽、就用好多咁嘅比喻、照佢等聽得出嘅來講、
三四 唔係比喻、就唔同佢等講、但係自家子當時就盡都解明俾其門生知○三五 當該日、斷開暗、耶穌
對門生話、吾等愛去過該向岸、三六 耶穌還在船中、門生散開衆人、就同耶穌共船去、另外還有船
同下行、三七 忽然發起大風差、海浪湓落船裏來、上下湓滿水、三八 當下耶穌在船尾、貼緊枕頭睡目、門
生就去喊醒佢、對佢話、先生、吾等沉了、汝還唔顧下、三九 耶穌起身、就指風一罵、向海一話、停聲、平
靜、風就停開、平平靜靜、四十 耶穌就對佢等話、汝等爲何咁驚、樣邊咁冇信德、四一 佢等就發大驚、汝對
佢、佢對汝話、這係乜嘅人、風同海都聽佢話、

第五章

一 佢等到該向海岸、革革沙人地方、二 耶穌出船、黏勢就遇倒有人、在地墳出來、係被
邪神迷倒个、三 佢在地墳裏住緊、就係用鐵鍊、都冇人綑得佢穩、四 人屢屢都用腳拷同鐵鍊綑緊
佢、鐵鍊就被佢掙斷、腳拷又被佢毀壞、冇人制得佢服、五 日夜佢都在山中、在地墳裏來嗜、又用
石來搥自己、六 佢隔遠看倒耶穌、就走去跪佢、七 大聲嗜話、至上上帝嘅孻子、耶穌、吾關汝乜嘅事、
吾託上帝名、求靠汝、莫加苦畀吾、八 係因爲耶穌話哩佢、邪神、愛離開這個人、九 耶穌就問佢、汝乜
嘅名、佢對答話、我名係軍營、因爲我有好多儕、十 佢又好緊切求耶穌、莫趕佢出該地方、十一 在該里、
近山、有大羣豬掌草、十二 該等鬼就求耶穌、話、等我等入該羣豬、十三 耶穌就准、該等邪神就出去、入該
等豬、一羣就在山岩上、猋落海裏去、浸死、大約有兩千咁多、十四 掌豬該等人、就走入城中鄉下、報
人知、人就出來、看下有乜嘅事、十五 到耶穌噔、看倒被鬼迷該人、卽係早被軍營迷倒个、今下著緊

衣裳、明明醒醒、坐緊該里、就着驚、十六看倒儕、就將被鬼迷倒儕遇倒嘅、同豬該事、講佢等聽、十七佢等
就求耶穌、愛離開其地方、十八耶穌落船當時、早被鬼迷倒嘅人、就求佢愛准佢同陣、十九耶穌唔准、對
佢話、汝好轉尒親人噔、將所有主同汝做過、可憐汝該事、講俾佢等聽、二十佢就去、在十城地方、傳
講凡耶穌同佢做過該件大事、盡都出奇、○二一耶穌搭船再轉去該向岸、就有大羣人會齊其里
來、當下佢在海邊、二二就有一位教會堂長來、名睚魯、一看倒耶穌、就仆落在其腳下、二三緊切求佢好
多話、我妹子將死、請汝來、用手按下佢、等佢救得倒、又得生、二四耶穌就同佢去、也有大羣人跟緊
去、擠緊佢、二五有婦女發漏血嘅病、有十二年咁久、二六佢受過好多醫生極重嘅苦、其家財都使淨哩、
又有見功、翻下轉竟凶竟凶、二七佢聽倒耶穌名聲、就在背後、雜落人羣裏、來摩耶穌嘅衫、二八因爲佢
話、吾獨摩下其衫、都噲好、二九其血漏卽刻止開、身中又覺倒苦病好哩、三十耶穌黏勢身上覺倒有能
力、在自己出開、就在衆人中翻轉背話、那儕摩我衫、三一其門生對佢話、汝看這羣人擠緊汝、又還
問、那儕人摩吾、三二耶穌週圍一看、想看倒摩佢該人來、三三該婦女就驚去生生震、也知得其身中遇
倒嘅事、就來跪耶穌、將實情盡都講佢聽、三四耶穌對佢話、亞嫂、尒信德救倒汝、好安心轉、尒苦病
愛好、○三五還講緊當時、有人在教會堂長屋家來、話尒女子死開、做乜還使煩勞先生、三六但係耶穌
唔顧佢等講嘅、就對教會堂長話、莫驚、獨愛信、三七除開彼得、雅各同雅各嘅兄弟約翰以外、都唔
准那儕人跟佢去、三八行到教會堂長屋家、耶穌就聽倒嘈嘈沸、嗷嘅嗷、哭嘅哭、好響、三九入去、就對佢
等話、做乜咁嘈咁嗷、這個女子唔曾死、係睡開唔止、四十人就笑佢、佢趕出衆人去開、就湊緊女子

拏撒勒人看輕耶穌

耶穌着發十二門徒傳道

希律斬約翰

嘅父母、同陪佢嘅人、入去女子睡該里、四一捉緊女子嘅手、對佢話、大利大古米、譯轉就係話、女子、
吾話汝起身來、四二該女子卽刻就起身行來行去、因致佢十二歲人、就着大驚、四三耶穌又緊緊囑付
佢等、莫講那儕人知、又話、畀佢食、

第六章

一耶穌離開該里、就到其本城、其門生都跟佢去、二逢着安息日、就起勢在教會堂中
教人、多人聽倒、就好出奇話、這個人那里得倒咁嘅來、佢得倒乜嘅智慧、其手樣邊行得咁嘅
靈蹟倒、三佢唔時唔係該木匠、卽係瑪利亞嘅孻子、雅各、約西、猶他、西門嘅兄弟、其姊妹、唔時唔
係同吾等共住在這里、咁樣佢等就怪棄佢、四耶穌就對佢等話、先知師、除開其本城、自己子叔、
同本家以外、就冇人看賤佢、五耶穌在該里、唔行得乜嘅能爲、竟係按手畀幾個病人、來醫好佢、
六又出奇佢等咁冇信德、就去週圍鄉村中教人○七耶穌喊倒十二儕來、對打對着發佢等去、畀
權佢來趕邪神、八又分付佢等、除開條枴杖、就莫帶乜嘅去、在路中來用、唔愛利口糧草、或腰袋
裏嘅錢、九愛著草鞋、莫著兩件衫、十又對佢等話、唔論那里、入人屋家、就好在該里住、直到汝走、十一若
有人唔接汝、唔聽汝嘅、汝走當時、就愛撥淨尒腳嘅埿塵、對佢等來做證、十二門生就出去傳道、話
人各好悔改、十三又逐出好多鬼、用油來塗好多病人、來醫好佢○十四耶穌嘅名聲傳出來、希律王聽
倒、就話、施洗約翰翻哩生、故此行得咁嘅奇事能幹、十五別人又話、佢係以利亞、別儕又話、係先知
師、象該等先知師中一儕、十六希律聽倒、就話、這儕係吾斬開頭該約翰、佢翻哩生、十七因爲希律着發
人捉倒約翰、鎖緊在監房、係因其哥腓立嘅婦女希羅底嘅事、卽係希律娶倒佢、十八約翰諫過希

耶穌可憐衆人養飽五千人

、律話、娶尔哥婦女、係唔做得、十九希羅底就惱約翰、想殺佢、又不能、二十因致希律、知約翰係公義嘅人、
又係聖人、就敬畏佢、保護佢、好多事都聽其話來行、又歡喜聽佢講、二一有日恰着好機會、卽係希
律生日、做酒、請倒其等大臣、同該等千總、以及加利利嘅尊貴人、二二希羅底嘅女子就落來跳舞、
希律与同席人好歡喜、王就對該女子話、隨汝愛乜嘢、係求吾、吾就肯畀汝、二三又對佢發誓話、隨
汝向吾求乜嘢、就係我國嘅一半、吾都肯畀汝、二四該女子就出去、對其母親話、吾求那件好、其母
親就話、汝好求施洗約翰嘅頭顱、畀汝、二五該女子就快快入去見王、求佢話、吾想汝卽刻愛將施
洗約翰嘅頭顱、用盤裝緊來畀吾、二六王就極愁、但係因佢發過嘅誓、又因同席人、就唔敢推辭、二七王
就卽時着發劊子手去、分付佢、愛拏約翰嘅頭顱來、二八佢就去在監房斬開佢、將其頭顱用盤裝
緊、扛倒畀該女子、女子又交畀其母親、二九約翰嘅門生聽倒、就來領其屍去埋葬、○三十衆使徒就會
齊耶穌噔來、將佢等做過嘅、同教過人嘅事、盡都報佢知、三一耶穌就對佢等話、汝等好閃避去山
野來抖下、因致往來人多、食都冇閒、三二佢等就上船、私私子去偏僻所在、三三人看倒佢等去、也有好
多認得佢、就由各城市中由路走緊去、趕倒先過佢等到該里、就會齊其噔來、○三四耶穌出哩船、
看倒大羣人、就憐恤佢等、因致佢等同羣羊冇人掌叮、就起勢教佢等好多、三五黃昏時候、其門生
就來其噔話、這係山野所在、時候又將過、三六好等佢等去週圍該鄉村墟市買糧草、三七耶穌應佢等
話、汝等自己好畀佢食、門生對佢話、喑時我等愛去買兩十両銀餅、畀佢等食、三八耶穌對佢等話、
汝等去看下有幾多餅、去看來、就話、有五個餅、兩條魚、三九耶穌就分付佢等話、衆人愛席還席坐

耶穌行海面

醫好各樣病人

辯論潔淨同守遺傳嘅理

緊靑草坝、四十 人就去坐、行還行、百還百、五十還五十、四一 耶穌檢倒該五個餅、兩條魚、望上天、多謝、就
擘開餅、交畀門生、等佢等擺畀人、又將該兩條魚、分畀衆人、四二 盡都有食、又食到飽、四三 收起餅同魚
嘅零碎、收滿十二籃、四四 食餅儕大畧有五千人○四五 耶穌就黐勢催促門生落船、坐先行去該向岸、
到伯賽大、等到佢散開衆人、四六 辭開佢等、佢就上山祈禱、四七 斷開暗、船駛到海中心、獨佢自己在岸
上、四八 看倒門生、因爲逆風、槳去好苦、到四更天、就在海面行緊來、門生噔想行緊過、四九 門生看倒佢
行海面、就訥倒係妖怪、放聲來喑、五十 因致盡都看倒佢、就驚起來、耶穌黐勢對佢等話、汝等要放
心、係吾、莫驚、五一 佢就上船到佢等該里、風就停開、佢等心中驚起來、又出奇到極、五二 因爲佢等心頑、
唔明白分餅嘅事○五三 佢等過哩海、就到革尼撒勒地方埋岸、五四 佢等一出船、人卽時認識耶穌、五五 就
走去週圍各處、聽倒耶穌在那里、就去將病人眠緊睡褥、擡到其噔去、五六 取耶穌入該城市墟場、
鄉村、人都放病人在街上、又求要准佢等摩下其衫邊、凡去摩倒儕、就得醫好、

第七章

一 有法利賽人同幾個讀書人、在耶路撒冷來、个會齊耶穌噔來、二 看倒耶穌門生有
等、其手唔潔淨、卽係唔曾洗過來食餐、就話佢唔着、三 因致法利賽人同衆猶太人、都守古人嘅
遺傳、唔係洗過幾擺手、就唔食、四 由街市轉來、唔曾洗過、也唔食、另外還有好多傳倒來守嘅、講
洗杯、盤、水甖、銅器、五 當下法利賽人同讀書人問耶穌話、尔等門生、爲何唔照古人嘅遺傳來行、
手唔曾洗、都食、六 耶穌對佢等話、以賽亞加先講汝等假善嘅人、係冇錯、有咁樣寫倒、這等人用
口脣來敬吾、但係其心就隔吾好遠、七 佢等將人嘅誡條、當作道理來教人、就係徒然來拜吾、八 汝

醫好迦南婆嘅女子

醫好耳聾口啞个

等丟開上帝嘅誡命、來守穩人嘅遺傳、九又對佢等話、汝等廢開上帝嘅誡命、來守自己嘅遺傳、
都冇錯、十因致摩西有話過、汝愛孝敬父母、又話、呪駡父母儕、愛制死佢、十一竟係汝等就話、人係對
父母話、吾應當畀汝嘅、愛做各板、即係獻畀上帝做禮物、十二汝等就唔准佢畀乜嘅其父母、十三咁樣
用自己傳來嘅遺傳、來廢開上帝道理、汝等還做好多咁嘅事添、十四耶穌喊倒衆人來、話、汝等盡
都愛聽、愛明白、十五冇有在人外入其內肚嘅、曉汙穢人、係在內肚出來嘅、這就係汙穢人嘅、十六人有
耳朶好聽、就愛聽、十七耶穌離開衆人、入去屋、門生就來問佢這比喻嘅意思、十八耶穌對佢等話、汝等
都咁唔明白、汝等唔時唔知、取凡由人外入其內肚嘅、唔曉汙穢人、十九因致唔係入心、係透入肚
胈出去厠所、佢就講、凡有食物係伶俐嘅、二十又話、在人內出嘅、這就係汙穢人嘅、二一因爲在內肚、人
心中就出惡念、淫亂、偸盜、謀殺、二二姦情、貪心、臬惡、詭計、滛蕩、眼熱、褻瀆、驕傲、輕浮、二三這咁多惡事、都
係在內肚出、又係汙穢人嘅、二四○耶穌在該里起身、去推羅西頓地方、入屋、唔想俾人知、都隱藏
唔得、二五因爲有婦女、其女子被邪神迷倒、一聽倒佢來、就來仆落在其腳下、二六這個婦女、係希臘人、
敍利亞腓尼基人氏、佢來求耶穌、趕走其女子該鬼、二七耶穌對佢話、先愛畀細子食飽、正撿細
子嘅餅、來擲畀狗仔食、係唔着、二八婦女應佢話、主冇錯、但係狗仔在桌腳下、都食得細子嘅零碎、
二九耶穌對佢話、因這一句話、汝好去轉、尔女子嘅鬼出開、三十轉到屋家、鬼就出開、其女子在眠牀上
睡緊、三一○耶穌再離開推羅境界、過西頓地方、由十城地方中經過、到加利利海邊、三二人就帶緊耳
聾口啞儕來見耶穌、求佢愛同佢按手、三三耶穌帶佢自家子、隔開衆人、就放落手指其耳孔裏去、

耶穌養飽四千人

法利賽人求天上嘅兆頭

愛謹防假酵種

醫好眼盲个

吐口水、摩下其舌頭、三四 望上天、歎一聲、對佢話、以法大郎、係話、愛開開來、三五 其耳朶就開開、其舌頭
也解開、講得清楚、倒、三六 耶穌禁佢等、莫講人知、但係越禁佢等、越去傳、三七 人十分出奇、話、乜嘢佢都
做好哩、佢使聾人曉聽、啞个曉講、

第八章

一 該當時再有極多人、又有得食、耶穌就喊倒門生來、二 話、吾憐恤這羣人、因致佢等
在我這里三日咁久、冇得食、三 吾係使佢等餓緊轉屋家、就噲在路中瘺到極、因致有等係好遠
來个、四 其門生應佢話、在這山野、那里得得餅倒來、畀這等人食飽、五 耶穌問佢等話、汝等有幾多
餅、佢等話七個、六 佢就分付衆人坐地、檢該七個餅、多謝、擘開、喊門生愛擺席、佢等就擺緊在衆
人面前、七 佢等也有多少魚、耶穌都多謝、就話、愛發畀人、八 盡都食飽、收就食賸嘅零碎、有七籃、九 咁
多食嚌大約有四千人、耶穌就散開佢等、十 ○佢黐勢帶門生落船、到大馬拏大地方、十一 法利賽人
就出來盤問耶穌、求佢愛在天上顯出兆頭來、咁樣來試佢、十二 耶穌心裏深歎一下、話、這代人做
乜想看兆頭、吾實在話汝等知、這代人唔得得兆頭倒看、十三 耶穌就離開佢等、再上船、過該向岸、
十四 ○門生忘記帶餅去、淨有一個餅、帶倒在船裏、十五 耶穌囑付佢等、話、愛小心、謹愼法利賽人同希
律嘅酵、十六 門生就互相談論、話、係因爲吾等冇餅、十七 耶穌知哩、就對佢等話、做乜因冇餅來談論、汝
等還唔醒、還唔明白、心中還係咁愚頑、十八 有眼都看唔倒、有耳都聽唔倒、又唔記得唔時、十九 吾擘該
五個餅、分畀五千人、汝等還收倒幾多碎、佢等話、十二籃、二十 吾擘該七個餅、分畀四千人、汝等還
收倒幾多碎、佢等話、七籃、二一 又對佢等話、汝等樣邊都還唔明白、二二 ○佢等到伯賽大、人就帶倒盲

彼得認耶穌　耶穌講佢噲受苦　耶穌門生嘅程途　耶穌變化

老來、求佢愛摩下佢、二三耶穌牽緊盲老嘅手、帶佢出村外、吐口水其眼裏去、用手按緊佢、就問佢、
看得乜嘅倒唔、二四盲老眈起眼一看、話、吾看得人倒、看佢行路、好似樹木吖、二五在後耶穌再按手在
其眼上、佢眈起眼一看、就好開、乜嘅都看得明白倒、二六耶穌就喊佢轉屋家、話、莫入村、○二七耶穌同
其門生出去該撒利亞腓立比該等鄉村、在路中問其門生話、人話吾係那個、二八佢等對答話、有
人話、汝係施洗約翰、有人話、係以利亞、又有人話、係先知師中一個、二九耶穌又問佢等話、汝等話
吾係那個、彼得應佢話、汝係基督、三十耶穌就囑付佢等、莫講俾那個聽、○三一耶穌就起勢教佢等知、
人嘅孻子、理應愛受好多苦、被長老、祭司長、同讀書人丟棄、又殺開、過三日就翻生、三二耶穌直白
講這等話、彼得就帶佢自家子、來諫佢、三三耶穌就翻轉背、看緊門生、罵彼得、話、撒但、好走開去、因
致汝唔曉思想合上帝嘅意、獨係照人情止、○三四耶穌喊衆人同其門生來、對佢等話、人係想從
吾、就愛壓服自己、孭起其十字架、來從吾、三五因致想保全其生命儕、就噲喪開佢、又因吾同福音
來喪其生命儕、就救得佢倒、三六人發盡天下嘅財、又喪開其靈魂、有乜嘅益、三七或者人有乜嘅好贖
轉其靈魂來、三八因致凡在這姦淫、罪惡嘅世代中、因吾同我道理來羞恥儕、當倒人嘅孻子在其
爸嘅榮華裏、帶緊聖天使來當時、也就噲因佢來羞恥、

第九章　一耶穌又對佢等話、吾實在話汝等知、在這里企緊嘅人中、有等唔曾死以先還噲
看倒上帝嘅國、有權有勢來、○二過開六日、耶穌獨湊彼得、雅各、約翰、帶佢等自家子、上座高山、
就當佢等面前、變開像、三其衫成爲光明潔白、世上漂布師傅、漂咁白唔倒、四就有以利亞同摩西、

嗇好發死个

顯出俾佢等看、同耶穌講緊話、五彼得對耶穌話、先生、吾等在這里好、我等愛搭三間寮來、一間
畀汝、一間畀摩西、一間畀以利亞、六佢咁樣講、自己都唔知、因致佢等都發開驚、七又有朶雲遮緊
佢等、有聲在雲中出、話、這係我愛子、汝等愛聽佢、八門生忽然周圍一看、就看那儕都唔倒、竟
係耶穌自家子同佢等共下、九佢等下山當時、耶穌分付佢莫講佢等看倒嘅、俾那儕人知、愛等
到人嘅𡃁子由死中翻生正、十佢等記緊這句話在心裏、互相盤問、由死中翻生係乜嘅意思、十一就
問耶穌話、讀書人爲何話、以利亞當愛先來、十二耶穌應佢等話、以利亞果然係先來、乜嘅佢都來
整便、竟係書中寫倒、講人嘅𡃁子、話、佢愛受好多苦、被人輕忽、係樣邊講、十三吾話汝等知、以利亞
都來哩、人就照書指佢來寫嘅、任意待佢、〇十四佢等到哩門生噔、就看倒大羣人圍緊佢等、又有
讀書人盤問佢、十五一羣人看下倒耶穌、就愕愕到、走前來、同佢問安、十六耶穌就問佢等話、汝等盤問
佢等乜嘅事、十七衆人中有儕話、先生、吾帶倒我𡃁子來見汝、佢被啞神迷倒、十八鬼一作、就抽佢、佢就
出口水泡、牙齧齧條、人都燥淨、吾話哩尔門生、愛趕逐佢、佢等都唔曉、十九耶穌應佢等話、汝冇信
德嘅代人、吾愛同汝等共下到幾時、愛忍汝等到幾時、好帶佢來我噔、二十人就帶佢來見佢、細子
一看倒耶穌、邪神黏勢抽佢一陣、跌倒地下、翻來覆去、出口水泡、二一耶穌問其爸話、佢患倒這個
病、有幾久、佢話、自細竟係咁、二二屢屢都使佢跌落水同火裏、想害死佢、汝係做得來、就可憐我等、
救下我等、二三耶穌對佢話、至若話汝係做得來、該一件吾話信儕就乜嘅都做得來、二四細子嘅亞爸
就喑、話、吾信、係我信德不足、就求汝愛幫助吾、二五耶穌看倒衆人走前來、就罵該邪神、話、聾啞鬼、

耶穌再講佢噲受苦

門徒爭大

莫引誘人犯罪

吾分付汝要離開佢、莫再入其裏去、[26]該邪神喑一下、使細子盡力抽開一陣、就出開、該細子就
好似死開叮、多人都話、佢係死開、[27]但係耶穌捉緊其手、牽起佢來、佢就企起來、[28]耶穌入去屋門
生自家子就問佢、話我等爲何不能趕得佢出、[29]耶穌對佢等話、這宗鬼乜嘅法都趕唔出、要祈
禱禁食、正趕得出○[30]佢等又離開該里、由加利利經過、耶穌想唔俾人知、[31]因致、佢教其門生話、
人嘅孻子噲交畀人手、佢等就噲殺開佢、殺開過哩三日、佢又噲翻生、[32]但係門生唔明白這句
話、又唔敢問佢○[33]佢等就到迦百農、入哩屋、佢就問門生話、汝等在路中談講乜嘅事、[34]佢等就
唔聲、因爲佢等在路中、係互相談講、那儕過大、[35]耶穌坐緊、喊十二儕來、對佢等話、人係想做頭、
就要做衆人嘅尾、來服事衆人、[36]佢又牽一個細子、俾佢企緊在門生中間、又攬緊佢、對佢等話、
[37]凡因我名、接這等細子一個儕、就係接吾、凡接吾儕、就唔係接吾、係接分發吾來儕○[38]約翰對
耶穌話、先生、我等看倒有人、託尔名來趕鬼、我等就禁佢、因爲佢唔跟從我等、[39]但係耶穌話、莫
禁佢、因爲冇人係託我名行過異能、又容易來講壞吾、[40]因致唔對頂吾等个、就係幫吾等、[41]凡係
念在汝等係屬基督个、因我名來畀杯水汝等飲、吾實在話汝知、佢冇事失開其賞、[42]凡係使這
等信吾嘅細子一個來失腳儕、就唔當用磨石、綯緊其頸項、拂落海裏去、[43]若使尔手使汝失腳、
就好斬開佢、汝唔當擔廢來得生、好過雙手落地獄、唔烏得嘅火裏去、[44、45]若使尔腳使汝失腳、就
好斬開佢、汝唔當跛腳來得生、好過雙腳丟落地獄、[46、47]若使尔眼使汝失腳、就好挖出去、汝唔當
單眼來入上帝國、好過雙眼來丟落地獄、[48]該里嘅蟲唔死得、火也唔烏得、[49]因爲盡都要被火煉

夫婦嘅道

耶穌祝福細子

富貴嘅後生得永生嘅道

過、五十鹽係好物、但係失開其味、就樣邊使佢鹹得來、汝等心中愛有鹽、也愛互相和睦、
第十章
一耶穌在該里起身、到猶太同約但河背地方、再有人陣打陣會齊其噔來、耶穌就
照常再來教佢等、二法利賽人就來試耶穌、問佢人出得妻唔、三耶穌應佢等話、摩西樣邊分付汝
等、四佢等話、摩西都准哩寫離書來出開佢、五耶穌應佢等話、係因汝等硬心、佢正寫出咁嘅誡命
畀汝等、六但係自開天地以來、上帝造倒人、就造倒一男一女、七故所以人噲離開其父母、膠黏其
家眷、八兩儕成為一體、咁樣就唔係兩儕、竟係做一體、九今下上帝合成嘅人、就莫分開佢、十在屋內、
門生再問佢這件事、十一耶穌就對佢等話、凡出開其妻、又娶過親个、就係犯姦淫、十二婦女係離開其
丈夫、又嫁過別二個、也係犯姦淫、○十三有人帶等細子來、想耶穌摩下佢、門生就罵帶來該人、十四耶
穌看倒、就唔歡喜、對門生話、愛准細子來我噔、莫禁佢、因為上帝國係屬這宗人嘅、十五吾實在話
汝等知、凡接上帝國唔同細子吖、就斷唔入得、十六就攬緊細子、用手按緊佢、祝福佢、○十七耶穌行出
到路里、當時就有人走倒來、跪佢、問佢話、善良嘅先生、吾愛行乜嘅事、來嗣接永生、十八耶穌對佢
話、汝做乜稱吾善良、冇人係善良、淨上帝正係、十九該等誡命、汝都知、卽係話、莫行淫、莫殺人、莫偷
人嘅、莫做假證、莫搶人嘅、愛孝敬父母、二十該儕就應佢話、先生、這咁多吾自細都守盡哩、二一耶穌看
緊這個人、又惜佢、就對佢話、汝還少一件、汝愛去賣開尒所有嘅、來畀窮人、汝就噲有財寶在
天上、然後愛從吾、二二佢聽倒面就變色、愁緊來走、因為佢好大世界、○二三耶穌週圍一看、對其門生
話、有錢嘅人入上帝國、眞係難、二四門生因這等話、就愕然、耶穌再應佢等話、汝等小子、入上帝國、

耶穌又講佢噲受苦

勸門徒愛謙卑

眞係難、二五駱駝過鍼眼、比良富入上帝國、還過容易、二六門生就越發愕然、汝對佢、佢對汝話、係咁樣、
那儕還得得救倒、二七耶穌看緊佢等話、人就做唔來、但係上帝唔係咁、因爲上帝乜嘅都做得來、
○二八彼得對耶穌話、看下我等乜嘅都舍開、來跟從汝、二九耶穌答話、吾實在話汝等知、凡因吾同福
音、離開父母兄弟姊妹子女田地屋舍儕、三十在今世就噲得轉百倍、卽係父母兄弟姊妹子女田
地屋舍、連害迫、又到來世就噲得倒永生、三一但係多先行个噲做跟尾、又跟尾个噲做先行、○三二佢
等上耶路撒冷、在路中、耶穌坐先行、門生就着大驚、跟緊去儕、都驚、耶穌就再帶倒十二儕來
其嚟、將自己愛遇嘅事、講佢等聽、三三話、看下吾等上耶路撒冷、人嘅孻子就噲交出畀祭司長同
讀書人、佢等噲定其死罪、解畀異邦人、三四就噲侮辱佢、吐口水其身上去、鞭打佢、又殺開佢、到第
三日、佢又噲翻生、○三五西比太孻子、雅各同約翰來見耶穌、對佢話、先生、我等求汝嘅事、汝都愛
允准、三六耶穌對佢等話、汝想吾愛准汝乜嘅事、三七佢兩儕話、汝愛准我等在尓榮華裏坐、一左一右、
三八耶穌對佢話、汝等求嘅、自己都唔知、吾飲該杯、汝等飲得唔、吾受該洗禮、汝等受得唔、三九佢等話、
做得、耶穌話、吾飲該杯、汝等也愛飲、吾受該洗禮、汝等也愛受、四十竟係坐在我左右、就唔係吾畀
得嘅、係預便畀佢儕、佢正坐得、四一該十儕聽倒、就怨雅各同約翰、四二耶穌又喊倒佢等來、對佢話、汝
等知得、做王帝儕、管轄其人民、做大臣儕、就制服佢等、四三竟係汝等中、就莫咁樣、汝等中想做大
儕、就愛做汝等嘅侍仔、四四汝等中想做至尊儕、就愛做衆人嘅工人、四五因致人嘅孻子來哩、唔係被
人服事、係來服事人、又舍命、來贖轉多人來、○四六佢等就到耶利哥、耶穌同其門生、又同大羣人

醫好耶利哥嘅盲老

耶穌騎驢落耶路撒冷

呪詛無花果樹

潔淨殿堂

出耶利哥當時、有乞食嘅盲老、底買嘅躂子、巴底買、在路邊坐緊、[四七]佢聽倒係拏撒勒人耶穌、就
喑話、大衛子孫耶穌、愛可憐下吾、[四八]多人就罵佢、莫聲、佢就越發喑話、大衛子孫、愛可憐下吾、[四九]耶
穌止步、話、愛喊佢來、人就去喊該盲老、來對佢話、汝好安心、起身、佢喊汝、[五十]盲老拂開其衫、起身
到耶穌噔、[五一]耶穌問佢話、汝想吾愛同汝做乜嘅、盲老對佢話、先生、汝愛使吾看得倒、[五二]耶穌對佢
話、汝好去、尔信德救倒汝、盲老即時就看得倒、在路中跟耶穌去、

第十一章

[一]佢等將近耶路撒冷、到橄欖山邊、該伯法其、伯大尼、耶穌就着發兩個門生、[二]對
佢話、好去對面該村、一入去、就噲遇倒條驢仔綯緊、自都冇人騎過嘅、愛取脫牽倒來、[三]若有人
對汝話、爲何咁樣做、就好話、主愛用佢、用開就即時噲送轉佢來、[四]兩儕就去、遇倒該驢仔綯緊
在門外路邊、就取脫來、[五]在該里企緊嘅人、有等對佢兩儕話、汝取驢仔做乜嘅、[六]門生照耶穌話
嘅來對佢等講、佢等就准佢等、[七]就牽倒驢仔到耶穌噔、將自己嘅衫搭好、耶穌就騎上去、[八]多人
將自己嘅衫鋪緊在路上、又有等在田裏斬倒青樹椏、鋪在路中、[九]先行同跟尾嘅人、又喑話、萬
福、託主名來儕、當得頌讚、[十]我大衛公將來該國、當得頌讚、在上高有萬福、[十一]耶穌到哩耶路撒冷、
入去聖堂、乜嘅都看就過、暗開、就同十二儕出伯大尼、○[十二]天光日、離開伯大尼、耶穌就肚飢、[十三]隔
遠看倒翕無花果樹、生倒有葉、就去看下、尋得乜嘅倒唔、去到、就看倒淨係葉、因致唔係無花
果結果嘅時途、[十四]耶穌就對樹話、自後永遠都冇人食得尔果、其門生都聽倒、○[十五]佢等來到耶路
撒冷、耶穌就入聖堂、就起勢趕出內中買賣嘅人、推轉找錢儕嘅桌、同賣白鴿儕嘅凳、[十六]唔准人

檢像性、由聖堂過、[17]又教佢等話、書裏嗜時唔係寫倒、話、我屋愛稱做萬國人祈禱嘅屋、但係汝
等就作佢爲賊巢、[18]該等祭司長讀書人聽倒、就打算樣邊制死佢、係因致佢等畏佢、又因爲衆
人出奇其教導、[19]斷開暗、耶穌等就出城、○[20]天光朝、佢等行緊過、就看倒該無花果樹、連根都燥
開、[21]彼得記着、就對耶穌話、先生、汝看下、汝呪過該無花果樹今下燥開、[22]耶穌應佢等話、汝等愛

眞信德同祈禱

信上帝、[23]吾實在話汝等知、凡有人對這座山話、愛脫體投海、心裏又冇疑狐、翻下轉信佢話嘅
噲得成就、佢就得得倒、[24]故所以吾話汝等知、凡汝等祈求嘅、愛信汝求得倒、汝就得得倒、[25]汝等
企緊來祈禱、係有怨人嘅事、就愛赦佢、佢等尔天上嘅亞爸、也好赦汝等嘅錯過、[26]汝等係唔赦、尔
天上嘅亞爸、也就唔赦汝等嘅錯過、○[27]佢等再到耶路撒冷、耶穌在聖堂行來行去、當時衆祭

耶穌嘅權位

司長、讀書人、長老、就來見佢、[28]對佢話、汝倚那樣權來行這等事、還是那儕畀倒咁嘅權汝、來行
這等事、[29]耶穌對佢等話、吾也有句話問汝等、汝等愛應吾、吾也就噲話汝等知、吾倚那樣權、來
行這等事、[30]約翰嘅洗禮、係由天來、還是由人來、汝等愛應吾、[31]佢等就自己打訥話、我等係話係
由天來嘅、佢就噲話、汝等做乜唔曾信佢、[32]若係話係由人來、又畏百姓、因致盡都作約翰果然
係先知師、[33]佢等就應耶穌話、我等唔知、耶穌就應佢等話、咁樣吾也唔講汝等知吾倚那樣權
來行這等事、

狠惡耕園人嘅比喻

第十二章 [1]耶穌就起勢、用比喻來對佢等講、話、有人種倒葡萄園、用籬笆圍緊佢、鋤倒酒
榨、起倒望樓、租出畀耕園人、就出門去、[2]開時途到哩、佢就分發一個工人、到耕園人嗌向佢等

納稅嘅法

復生嘅道

收葡萄園嘅果、[三]佢等就捉倒來打佢、使佢空手轉、[四]園主再分發別個工人去佢等嗰、佢等就打
傷其頭顱、又侮辱佢、[五]佢再着發別儕去、佢等就殺開佢、另外又着發好多儕去、有等被佢等打
壞、又有等被佢殺開、[六]園主還有獨一個愛子、至收尾就分發佢去、話、佢等噲尊敬我穉子、[七]殊不
知該等耕園人商量話、這儕係項業子、好來殺開佢、產業就噲歸畀我等、[八]就捉佢殺開、丟出園
外去、[九]汝話園主就噲樣邊做、佢噲來滅開該等耕園人、租過園畀別人、[十]書所載話、師傅丟開該
石、成做屋角石、[十一]這係主成就嘅、吾等看係好奇、這個書、汝等唔時唔曾讀過、[十二]佢等知這個比喻
係指佢等自己、就想捉耶穌、竟係畏百姓、就離開佢去走、○[十三]佢等又分發幾位法利賽人同希
律黨人去、來裝耶穌嘅錯話、[十四]佢等就來對佢話、先生、我等知汝係信實个、那儕汝都唔顧、因致
汝唔看人面、係照眞來指明上帝嘅路道、納稅畀皇上、着唔着、我等好納唔好納、[十五]耶穌知其詭
譎、就對佢等話、汝等做乜來試吾、好檢隻銀俾吾看下、[十六]佢等就檢倒來、耶穌就對佢話、這個像
同名號、係那儕嘅、佢等答話、係皇上嘅、[十七]耶穌就應佢等話、屬皇上嘅、就愛畀皇上、屬上帝嘅、就
愛畀上帝、佢等就出奇佢、○[十八]撒土該人話冇翻生个、有等來見耶穌、問佢話、[十九]先生、摩西寫倒書
畀我等、話、若有兄弟死、留下家眷、又冇穉子、其兄弟就愛娶其家眷、生子來項兄弟嘅名字、[二十]今
有兄弟七人、第一儕娶親、死開、冇穉子、[二十一]第二儕就娶該婦女、佢也死開、也冇穉子、第三儕都係
[二十二]咁、七儕都娶過佢、都冇穉子、至收尾、婦女也死開、[二十三]七儕既然娶過哩佢、到翻生時、佢就噲做那
儕嘅婦女、[二十四]耶穌對佢等話、汝等咁錯、唔時唔係因爲唔曉得聖經同上帝嘅權、因致佢等係由

至大嘅誡命

基督係那儕

愛謹防讀書人嘅假善

窮寡婦釘錢

死中翻生、就冇嫁冇娶、係同天上嘅天使一樣、(二六)但係講着死人翻生嘅事、汝等唔會讀過、
在摩西書講笏蓬該段中上帝様邊對佢話、吾係亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、
(二七)上帝唔係死人嘅上帝、係生人嘅、汝等好錯、○(二八)讀書人中有儕來聽倒佢等辯論、又看倒耶穌
應答佢等咁着、就問佢話、咁多誡命中、那條至大、(二九)耶穌應答話、誡命中至大嘅、就係話、汝等以
色列人好聽、主吾等嘅上帝係獨一個主、(三十)汝愛盡心盡性盡意盡力愛主尒嘅上帝、(三一)第二條也
係咁大話、汝好愛尒鄰舍同自己一樣、冇別二條誡命大得這兩條過、(三二)讀書人對佢話、先生冇
錯、汝講倒嘅係眞、因爲上帝獨係一個、除開佢冇別二個、(三三)又盡心盡性盡意盡力來愛佢、又愛
鄰舍同自己一樣、就勝過所有火燒祭同各樣嘅祭祀、(三四)耶穌看倒佢照智慧來應答、就對佢話、
汝隔上帝國冇幾遠、自後冇人敢盤問佢、○(三五)耶穌在聖堂中教人當時就問人話、讀書人様邊
話基督係大衞子孫、(三六)大衞被聖神感倒、自己都話、主對我主有話過、汝愛坐在我右手片、來等
吾放尒等仇敵做尒貼腳凳、(三七)大衞既然自稱佢爲主、様邊做得其子孫倒、衆人都歡喜聽佢、○
(三八)耶穌教人當時就話、汝等愛謹愼讀書人、佢等好著長衫行來行去、歡喜人在街市上問安、(三九)在
教會堂中坐高位、在酒席坐上横頭、(四十)佢等呑寡婦嘅身家、詐作長長來祈禱、佢等當刑罰更過
重、○(四一)耶穌坐在錢庫對面、看緊衆人釘錢入庫、有好多良富釘好多、(四二)也有窮寡婦來釘倒兩文
錢、即係一釐銀、(四三)耶穌就喊倒其門生來對佢等話、吾實在話汝等知、這個窮寡婦釘入嘅、比該
咁多釘入錢庫儕還過多、(四四)因致咁多儕係將佢等多倒嘅來釘落去、但係這個寡婦自己唔夠

用、都將其所有、卽係一切養生嘅、來釘開、
第十三章　一耶穌出開聖堂、其門生中一儕、就對佢話、先生、看下這等石、這等樓屋、幾廣究、
二耶穌對佢話、汝看這等樓屋咁闊展、都唔留得有石叠石、盡都噲拆散、三耶穌在橄欖山同聖堂
對面坐緊、當時彼得、雅各、約翰、安得烈、自家子問佢話、四請汝講我等聽、幾時有這個事、這咁多
事愛成就、當時有那樣兆頭、五耶穌就起講、對佢等話、愛小心、莫被人惑倒、六因致多人噲假冒我
名來、話佢係吾、又噲迷惑多人、七汝等係聽打仗嘅事、同打仗嘅風聲、都莫發驚、因爲這等事理
應愛來、但係唔曾係結末、八因致子民噲攻子民、國噲攻國、到處有地震、同饑荒、這等係災難嘅
起頭、九但係汝等愛小心、因致人噲因吾解汝等到公會、同教會堂來打、汝等又噲企在總督君
王前、來做證、俾佢等聽、十福音又愛先傳到畀萬民、十一人解汝等到官、當時、就莫先罣慮、愛講乜嘅
好、翻下轉、到該時畀倒汝來講嘅、就好講、因爲唔係汝等講、係聖神講、十二兄弟噲解兄弟去殺、亞
爸噲解攎子、做人子女儕、噲敵父母、又害死佢、十三汝等噲因我名、被衆人來惱、但係忍耐到出尾
儕、就得得救倒、十四汝等係看緊先知但以理講該殘賊可惡嘅物、企在唔當企該里、讀緊儕、愛想
下、當時在猶太儕、好走入山中、十五在屋頂儕、莫下來、也莫入去、來檢屋裏嘅物件、十六在田間儕、莫轉
去檢衫、十七當倒該等日子、懷胎同供細子嘅婦女、就好凄涼、十八汝等愛求、莫恰着冬天來走難、十九因致
到該等日子、噲有災難來、自上帝始初造天地到今、都冇咁樣嘅、後來也冇、二十主係唔減少該等
日子、就冇一個血氣儕得得救倒、但係因揀倒嘅人、主就減少該等日子、二十一到該時、若有人對汝

愛醒眼等望主再來

婦女用香油塗耶穌

等話、看下、基督在這里、在該里、都莫信、二二因爲假基督同假先知嚕出身、行出兆頭奇事、來迷惑
人、係可以迷惑揀倒儕、就也迷惑佢、二三汝等要小心、件件吾都先講汝等知哩、二四當該等日子、這等
災難過開、日頭就嚕暗、月光唔放光、二五星嚕在天上跌下落、天象嚕震動、二六然後人嚕看緊人嘅𡁵
子、有大權大榮光、在雲中來、二七然後佢嚕着發其等天使、又嚕在四方各處、由地極到天邊、帶就
其揀倒嘅人來、二八汝等將無花果樹來比醒下、其椏抽汁開衍、就知夏天近、二九咁樣汝等看倒這等
事來、就知得佢到哩門邊、咁近、三十吾實在話汝等知、這代人還唔曾過、這咁多竟都要成就、三一天地
都嚕毀、竟係我話就廢唔開、三二但係講着日子時辰、就冇人知、天使都唔知、𡁵子也唔知、獨獨亞
爸正知、○三三汝等要小心要醒眼、因爲汝等唔知時途幾時到、三四係好似有人出遠門、離開其屋家、
交權畀其工人、各做各人嘅、又分付掌門儕、要醒眼、三五故所以汝等也要醒眼、因致唔知家主那
時來、或係臨暗、或係半夜、或係鷄啼、或係清早晨、三六驚怕佢忽然到、就遇倒汝等睡開、三七吾話汝等
嘅、吾都話衆人知、要醒眼、

第十四章　一過開兩日、就係踰越節、又喊做除酵節、祭司長、讀書人、就想用計捉耶穌、來殺
開佢、二竟係佢等話、當節期就唔好、驚怕百姓亂、○三當倒耶穌在伯大尼、癩瘋西門家坐席、當時、
就有婦女來、帶隻玉盒裝緊至眞至貴嘅香油、打開玉盒、就淋下耶穌嘅頭上去、四有等人就唔
歡喜、汝對佢、佢對汝話、耗費這等香油、有乜嘅用、五這等香油賣得三十幾個銀、倒來施舍窮人、
就喝罵該婦女、六耶穌就話、由得佢、汝做乜難爲佢、佢向吾行哩件善事、七因爲窮人常時同汝等

食踰越節飡
又設立聖飡

耶穌在客西
馬尼園

共下、愛好心待佢、就那時都做得、但係吾唔係常時同汝等共下、八佢做得嘅、就做出哩、佢加先
塗哩我身體來埋葬、九吾實在話汝等知、通天大下、無論那里傳這福音、都噲講這婦女做過嘅、
來記念佢、〇十十二儕中有儕係加畧人猶他、去見祭司長、想賣耶穌畀佢等、十一佢等聽倒、就歡喜、
應承畀銀佢、猶他就尋機會賣耶穌、〇十二除酵節嘅頭一日、劏踰越節羊仔當時、門生對耶穌話、
汝想我等去那里、辦便踰越節餐畀汝食、十三耶穌就分發兩個門生、對佢話、汝等去入城、就噲遇
倒有人、揹緊水瓶个、好跟佢去、十四佢入該里、汝就愛對該屋主話、先生搭聲話汝、我客房在那里、
等吾同我門生來食踰越節餐、十五佢就噲俾間擺正齊整嘅大房汝看、在該里就愛辦便畀吾等
食、十六門生出開、入城、所遇倒嘅果然係照耶穌對佢等講過嘅、遇倒哩、就辦便踰越節餐、〇十七斷開
暗、耶穌同十二儕來、十八坐緊席食當時、耶穌就話、吾實在話汝等知、汝等中有同吾共下食嘅人、
噲賣吾、十九門生就愁起來、一儕一儕來問耶穌話、係吾唔、二十耶穌對佢等話、係十二儕中、同吾共
下蘸盤个、二一人嘅蓋子愛照書寫佢嘅來過世、竟係賣人嘅蓋子儕噲有禍患、該儕唔當唔出世
過好、二二佢等食緊當時、耶穌檢倒餅、多謝、擘開、就交畀門生、話、汝等好檢來食、這係我身體、二三又檢
倒杯、多謝、交畀佢等、盡都就飲佢、二四又對佢等話、這係我立新約嘅血、因多人來流出嘅、二五吾實在
話汝等知、自後吾唔飲葡萄汁、直到吾在上帝國中正飲過新嘅、〇二六佢等唱開詩、就出去橄欖
山、二七耶穌就對佢等話、今晡夜、汝等盡都噲怪棄吾、因爲書裏有寫倒、話、吾噲打掌羊儕、羊就噲
散、二八但係吾翻生以後、就噲先過汝等去加利利、二九竟係彼得對佢話、就係盡都怪棄汝、吾都唔怪

猶他帶人捉耶穌

祭司長審耶穌

棄、[三十]耶穌對佢話、吾實在話汝知、今晡夜、鷄唔曾啼兩到、汝竟都噲三次唔認吾、[三一]彼得就更過出
力話、就係吾愛同汝共下死、也冇事唔認汝、盡都係咁樣講、[三二]佢等就到一處地方、名客西馬尼、
耶穌就對其門生話、汝等在這里坐下、等到吾祈禱開正、[三三]佢又湊彼得、雅各、約翰同下去、就生
生震、又傷心起來、[三四]對佢等話、我心靈極愁愁到死、汝等愛在這里添醒下、[三五]就行前的去、仆落地、
祈禱話、若係做得、就愛使這時候在我里過得開、[三六]又話、亞爸、父親、乜嘅汝都做得來、求汝愛同
吾檢開這個杯佢、竟係唔愛照我主意、愛照尔主意、[三七]來到看倒門生睡開、就對彼得話、西門汝
竟睡、汝唔曉添醒一點鐘子、[三八]愛醒眼、愛祈禱、免致跌落誘惑、心神都願、但係肉身就弱、[三九]再去祈
禱、又係咁樣話、[四十]轉到、就看倒佢等還睡、因爲佢等眼澀緊哩、唔知愛應佢乜嘅好、[四一]第三次來到、
就對佢等話、汝等竟睡、竟抖够了、時候到哩、看下人嘅孻子噲賣畀罪人手、[四二]好起身來去、看下
賣吾儕到哩、○[四三]還講緊、當時、黐勢有猶他來、係十二儕中一儕、佢帶倒一羣人來、擎刀財棍、係
在祭司長、讀書人同長老噔來、[四四]賣主儕畀過暗號佢等話、吾同佢斟喙儕、就係佢、汝等好捉佢、
小心搌佢去、[四五]猶他一到、卽時行前耶穌噔來話、先生、就同佢斟喙、[四六]佢等就落手捉耶穌、[四七]旁邊企
緊个有儕就拔劍、斬祭司長嘅工人、削開其隻耳朶、[四八]耶穌就對佢等話、汝等擎刀財棍出來捉
吾、好似捉賊吖、[四九]吾日日在聖堂中教人、同汝等共下、汝等又唔捉吾、但係書裏寫倒嘅愛得應
驗、[五十]門生就盡都離開耶穌去走、[五一]有一個後生、跟耶穌去、單單著件細麻布衫、有人捉佢、[五二]佢就解
脫該件細麻布衫、赤身去走、○[五三]該等人就解耶穌去祭司長噔、所有祭司頭、長老、讀書人、都在

該里行就齊、[五四]彼得隔遠跟緊佢去、跟到祭司長衙門內、同差子坐緊來炙火、[五五]但係衆祭司長同
公會人都尋證來供耶穌、想制死佢、都尋唔倒、[五六]因爲有好多人做假證、供耶穌、竟係口供都唔
相合、[五七]就有幾儕起來做假證、供佢話、[五八]我等聽這儕講過話、吾噲拆開這人手做倒嘅殿堂、限三
日又噲起過座唔係人手做倒嘅、[五九]殊不知佢等嘅口供還唔相合、[六十]祭司長就起來、行前中間去、
問耶穌話、汝冇話來頂這等人供汝嘅、[六一]耶穌唔聲、冇句對答、祭司長再問佢話、汝係基督該得
稱讚儕嘅饍子、係唔係、[六二]耶穌話、吾係、汝等噲看緊人嘅饍子坐在萬權儕嘅右手片、又在天雲
裏來、[六三]祭司長就擘爛其衫話、吾等還使乜嘅證、[六四]汝等都聽倒佢褻瀆、汝等有何高見、衆人就定
其死罪、[六五]就有等人起勢吐口水其身上去、遮緊其面、用拳頭來打佢、對佢話、好講先知話、該等
工人又用手掌來打佢、○[六六]彼得在衙門外院、當時、祭司長有一個使妹來、[六七]看倒彼得炙火、就看
緊佢、話、汝也從過該拏撒勒人耶穌、[六八]彼得就唔認、話、吾唔知、吾也唔明白汝講乜嘅、佢出去院
場、鷄就啼、[六九]該使妹看倒佢、就再對旁邊企緊嘅人話、這儕也係其人、[七十]彼得再唔認、過開時、閒旁
邊企緊嘅人、再對彼得話、汝斷眞係其人、因爲汝也係加利利人、[七一]彼得就呪詛、又發誓話、汝等
講這個人、吾唔識佢、[七二]鷄黏勢就啼第二到、彼得就記着耶穌對佢講過嘅話、鷄唔曾啼兩到、汝
都噲三次唔認吾、想下、倒就嗷、

第十五章 [一]天一光、衆祭司頭、長老、讀書人、同一公會人、斟酌開、就綑倒耶穌、擸去解畀彼
拉多、[二]彼拉多問佢話、汝係猶太人嘅王唔、耶穌應佢話、汝話哩、[三]就係衆祭司長告佢好多件、[四]彼

拉多就再問佢、話、汝冇得好項唔時、汝愛看下、佢等告汝幾多件、五但係耶穌竟唔聲、使倒彼拉
多都出奇、六做節當時、佢慣放一個囚犯、任人求放那個、七當下有儕名巴拉巴同作反嘅人共下
押落監个、佢等作反當時、打死人命、八衆人就上去、起勢來求、愛照常來做、九彼拉多應佢等話、汝
等想吾放猶太人嘅王唔、十係因致佢知祭司長係嫉妒耶穌、疋解倒來、十一但係該等祭司長唆擺
衆人唔當愛放巴拉巴畀佢等、十二彼拉多再應佢等話、汝等稱佢猶太人嘅王个、汝等想吾愛樣
邊來處置佢、十三佢等再嗜話、愛釘佢十字架、十四彼拉多話、佢做哩乜嘅惡事、佢等越發嗜話、愛釘佢
十字架、十五但係彼拉多想順百姓嘅情、就放脫巴拉巴畀佢等、竟係耶穌、佢就鞭打、又交出去、來
釘佢十字架、十六該等兵丁就解耶穌入衙門內、卽係兵房中、就喊齊全營嘅兵、十七同佢著件紅袍、笏
項笏帽、俾佢戴緊、十八就起勢問佢平安、話、猶太人嘅王平安、十九用條竹棍打其頭顱、吐口水其身上、
跪緊拜佢、二十攪弄開、就取脫該件紅袍、同佢著轉其自己嘅衫、就攞出佢去、釘十字架、二一有古利
奈人、名西門、卽係亞力山大同魯孚嘅亞爸、佢在田裏轉、由該里過、就監佢孭耶穌嘅十字架、
二二佢等攞耶穌到各各他地、譯轉就係話、頭殼地、二三就畀沒藥酒佢飲、但係佢唔肯領、二四釘開十字架、
佢等就分開其衫、拈鬮、看乘那儕得乜嘅、二五釘佢十字架之時、就係九點鐘、二六有牌寫緊其罪案話、
猶太人嘅王、二七佢等又釘兩個賊同耶穌共下、一左一右、二八二九該等過往人都褻瀆佢、搖頭、話、咁奇拆
開殿堂、限三日又做起來儕、三十今好救汝自己、在十字架上走下來、三一該等祭司長、讀書人、也係咁
樣笑佢、汝對佢、佢對汝話、佢救倒別人、又救自己唔倒、三二以色列人嘅王基督、今好在十字架上

埋葬耶穌

耶穌復生

走下來、等我等看倒、就信、同佢共下釘嘅人、也係罵佢、○[33]十二點鐘時、通地方就暗開、暗到三
點鐘、[34]三點鐘時、耶穌大聲嗌話、以羅伊、以羅伊、拉馬、撒駁大尼、譯轉就係話、我嘅上帝、我嘅上
帝、汝做乜嘅離開吾、[35]旁邊企緊嘅人、有等聽倒、就話、佢喊以利亞、[36]有儕就走去、用海絨、浸滿醋、
綯緊在竹棍尾、畀佢飲、話、等下𠯿、看乘以利亞來取佢下唔、[37]耶穌大聲嗌一下、就斷開氣、[38]殿堂
該布簾、自上到下、爆做兩塊、[39]對面企緊該百夫長、看倒耶穌咁樣來斷氣、就話、這個人眞係上
帝嘅子、[40]也有等婦女隔遠來看、閒中有抹大拉嘅瑪利亞、同細雅各約西嘅母親瑪利亞、以及
撒羅米、[41]耶穌在加利利咁久、佢等跟佢去、服事佢、另外還有好多同耶穌共下上耶路撒冷嘅
婦女○[42]該日係預備嘅日、卽係安息先一日、既然臨暗、[43]亞利馬太人約瑟到來、佢係有名望嘅
公會人、又等望上帝國个、佢敢膽入去見彼拉多、求耶穌嘅屍、[44]彼拉多出奇耶穌既然死開、就
喊百夫長來、問佢死開幾久、[45]百夫長話佢知哩、就交耶穌嘅屍畀約瑟、[46]約瑟買倒幼麻布、就取
下耶穌嘅屍來、用該布裹好、來埋佢在石磐鑿倒嘅地墳、又攎隻大石墓門去、[47]但係抹大拉嘅
瑪利亞、同約西嘅母親瑪利亞、都看緊在那里埋、

第十六章

[1]安息日過開、抹大拉嘅瑪利亞、雅各嘅母親瑪利亞、同撒羅米、買倒香料、想去
塗耶穌嘅屍、[2]禮拜日清早、日頭𠯿出當時、佢等就到地墳、[3]汝對佢、佢對汝話、那儕同吾等攎開
墓門該石佢、[4]本來該石好大、佢等一望、就看倒該石攎開、[5]入去地墳、看倒有後生、在右邊坐緊、
著緊白長衫、就愕愕、[6]到後生對佢等話、唔使着驚、汝等尋釘十字架嘅拏撒勒人耶穌、佢翻哩

生、唔在這里、來看下埋佢該地方、七汝等好去、講其門生同彼得知、話、佢噲先過汝等去加利利、
在該里、照佢話汝等知嘅、就看得佢倒、八佢等就出、快快離開地墳去走、因致佢等生生震嚇去
魂飛魄散、對那儕都唔聲句子、因爲好驚、〇九耶穌禮拜日清早翻哩生、先顯身俾抹大拉嘅瑪
利亞看、係耶穌趕出過其七個鬼个、十這個婦女就去報俾從耶穌嘅人聽、當時佢等憂愁哀哭、
十一今聽倒耶穌翻生、又被這個婦女看過、都竟唔信、十二後來佢等中有兩個人出門、行緊路、當時、耶
穌變過相貌來顯身俾佢等看、十三佢兩儕就去報另外嘅人知、佢等也唔信、十四在後十一儕坐席、當
時、耶穌又顯身俾佢等看、責備佢等冇信德、又硬心、因致佢等唔信該等看倒佢翻哩生嘅人、
〇十五耶穌又對佢等話、汝等好去通天下、傳福音俾萬人聽、十六信來領洗禮儕、就救得倒、唔信儕、就
定罪、十七信儕噲行得兆頭倒、卽係噲託我名趕鬼、講得各樣新話倒、十八捉得蛇起、食毒藥、都冇傷害、
手按病人、佢等就噲好、〇十九主同佢等講開、就接上天去、坐在上帝右片、二十但係門徒就出去、各往
各處傳道、主也幫助佢等、行出兆頭來同道理做證、

瑪可福音書終

路加福音書

第一章 [1]提阿非羅閣下、既然有多人落筆寫明、在吾等中成就嘅事、[2]照傳道該人、自起初
親眼看過傳畀吾等嘅、[3]吾也件件隨頭一二、詳細查過、今就想次一次二寫出俾汝知、[4]使汝明
知汝學倒該道係確實嘅、[5]○猶太王希律年間、有屬亞比亞班個祭司、名撒加利亞、其家眷係
亞倫子孫、名以利沙伯、[6]佢兩儕在上帝面前、係公義个、照主所有律法禮儀來行、冇有唔着嘅、
[7]竟係佢等冇𡃁子、因爲以利沙伯係石胎、兩儕又年紀好老、[8]當時輪倒撒加利亞該班、佢就在
上帝面前盡祭司嘅職分、[9]照祭司嘅規矩來拈鬮、拈倒佢愛燒香、佢就入殿堂燒香、[10]當時衆百
姓在外口祈禱、[11]主嘅天使、就在香壇右邊企緊、顯出俾佢看、[12]撒加利亞看倒、就嚇倒好驚、[13]天使
對佢話、撒加利亞、唔使驚、尒祈禱得允准、尒家眷以利沙伯會生一個𡃁子、汝就好安其名約
翰、[14]汝會因佢來歡喜快樂、好多人都會因佢出世來歡喜、[15]佢在主面前會做尊大个、淡酒濃酒、
佢都唔飲、自母胎都會被聖神充滿、[16]佢會使倒以色列中多人曉歸向主、佢等嘅上帝、[17]佢會有
以利亞嘅神氣才能、在主嘅面前來行、使倒做亞爸儕嘅心曉轉向子女、逆儕又曉學公義人
嘅見識、咁樣來預備隻合式嘅子民畀主、[18]撒加利亞對天使話、樣邊知有這件事、因爲吾係老
人、我婦女年紀又到、[19]天使就答話、吾係加伯列、企在上帝面前个、今着發來對汝講、報這嘉音
俾汝知、[20]時候到、吾講該話、會有應驗、但係因爲汝唔信、汝就會口啞唔曉講話、至到事幹成就

該時正止、二一當時百姓竟等撒加利亞、出奇佢在殿堂停留咁久、二二但係佢出來、又唔曉對佢等講
話、佢等就知佢在殿堂中、看倒奇象、佢自己也頷頭、指佢等知、佢成哩啞个、二三恰遇做工夫該日
子滿哩限、佢就歸家、二四後來其婦女以利沙伯懷胎、就靜住五個月、二五咁樣話、主看顧吾、待吾在人
中來洗脫我羞恥、○二六但係到六月、加伯列就被上帝着發到加利利嘅城、名拏撒勒、二七去到一個
處女噔安做瑪利亞嘅、佢放成畀一個人、名約瑟、佢係大衛子孫、二八天使入去、對佢話、得恩嘅女
子、平安、主同汝共在、二九瑪利亞就因這個說話着驚、想一下、咁樣來問安、係樣邊講、三十天使又對佢
話、瑪利亞、汝莫驚、因爲在上帝噔得倒恩、三一看下、汝會懷胎、生一個盡子、又會安其名耶穌、三二佢會
做尊大个、又稱做至高儕嘅盡子、主上帝會俾其祖公大衛嘅位佢坐、三三佢會永遠做雅各家嘅
王、其國會冇窮冇盡、三四瑪利亞就對天使話、吾唔曾嫁人、這件樣邊做得、三五天使應佢話、聖神會降
下畀汝、至高儕嘅能力、會庇蔭汝、故此汝生个、會稱做聖个、卽係上帝嘅盡子、三六又看下、尔親戚
以利沙伯年老、都懷倒有男胎、人話佢石胎、今都有六個月孕、三七因爲上帝冇一件做唔來、三八瑪利
亞就話、看下、吾係主嘅奴婢、願照汝講嘅來應驗在我身上、天使就離開佢、○三九近該日瑪利亞
就起身、趕快行山路到猶太一座城、四十入去撒加利亞該屋、問以利沙伯安、四一以利沙伯一聽倒瑪
利亞問安、其胎裏該細子、就跳起來、以利沙伯又滿哩聖神、四二就大聲話、在衆婦女中、汝得倒福、
汝懷該胎、也得倒福、四三我主嘅母親到我噔、樣邊咁大幸、四四因爲尔問安嘅聲、一入我耳朵、我胎裏
該細子、就歡喜跳起來、四五汝有福、因爲曉信主對汝講過嘅、會得應驗、○四六瑪利亞就話、我靈魂稱

主爲大、(四七)我心神歡喜我救主上帝、(四八)因爲佢看顧其奴婢卑微嘅身分、自後萬代人都噲稱吾有
福、(四九)因爲有權儕在我身上成就哩大事、其名係聖嘅、(五十)佢體恤敬畏佢儕、代代都有、(五一)佢用其手
發出力來、趕散心驕氣傲嘅人、(五二)佢奪開有權儕嘅位、昇高卑賤儕、(五三)肚餓儕、佢用好物件俾佢食
飽、富貴儕使佢空手走、(五四)佢照顧其僕以色列、(五五)永遠記念早時應承過亞伯拉罕該話、來憐恤其
子孫、(五六)瑪利亞同以利沙伯共住大約三個月、就歸家、㊀(五七)以利沙伯落月之時、就生下一個孻子、
(五八)親戚鄰舍聽倒主咁大憐恤佢、就同佢來歡喜、(五九)到第八朝、佢等就來同細子行割禮、照其爸嘅
名、來安佢撒加利亞、(六十)其母親就應答話、唔好、愛安佢約翰、(六一)佢等對佢話、尔子叔中都冇一儕安
咁嘅名、(六二)佢等就頷頭問其爸、愛安佢乜嘅名、(六三)其爸就討隻寫字板、來寫倒話、其名係約翰、大家
就出奇、(六四)撒加利亞嘅口、即時就開、舌頭也解開、哩講話來頌讚上帝、(六五)該等左鄰右舍、盡都好驚、
通猶太山都傳講這咁多事、(六六)凡有聽倒儕、都藏緊在心、話、唔知這個細子、將來樣邊、主嘅手都
扶助佢、㊀(六七)其爸撒加利亞滿哩聖神、講先知話、(六八)咁樣講、以色列嘅主上帝、係該得頌讚个、因爲
佢照顧其子民、又立倒救贖嘅恩畀佢、(六九)在其僕大衛家中立起救恩嘅角畀吾等、(七十)好似佢自古
以來託其聖先知嘅口講過叮話、(七一)愛救我等脫我等仇敵、同所有惱吾儕嘅手、(七二)憐恤吾等嘅祖
公、又記念其聖約、(七三)即係佢同吾等祖公亞伯拉罕發過該誓話、(七四)愛在仇敵手裏救出吾等、(七五)等吾
等好一世冇驚心、在主面前用聖潔公義來服事佢、(七六)但係汝細子、愛稱做至高儕嘅先知、因爲
汝愛在主嘅先行去、預備其路道、(七七)使倒其子民識得主嘅救恩、即係罪赦、(七八)因爲吾等嘅上帝有

耶穌降生

在殿堂獻耶穌

憐恤嘅心、在天上俾隻日頭、發出其光、來照緊吾等、七九光照在黑暗死地嘅陰影下坐緊儕、咁樣
來引導吾等嘅腳、來行平和嘅路、八十○竟係該細子就漸漸生大、心神壯健、住緊在曠野、直到佢
在以色列人中出身該日、

第二章

一當倒亞古士督皇帝之時、就出命話、天下人都愛造册、二居里扭做敍利亞總督之
時、這造册嘅事、就初行、三衆人就各各轉自己嘅城來落册、四約瑟本係大衛子孫、又屬大衛家佢
就由加利利、拏撒勒城上猶太到大衛嘅城、名伯利恆、五想同佢定倒嘅家眷來落册、當時瑪利
亞都懷倒有孕、六在該里恰着瑪利亞落月嘅日子就到、七養倒其長子、就包緊佢、放在隻草篼、因
爲客店中冇開地俾佢等住、八○當時有掌羊人在該地方、夜晚晨當天掌其羣羊、九就有主嘅天
使行前來、主嘅榮光又四面照緊佢等、嚇倒佢着大驚、十天使就話、汝等唔使驚、吾來報大歡喜
嘅信汝等知、係關涉通子民嘅、十一即係今日在大衛嘅城中有救主、爲汝等來出世、即係主基督、
十二汝等噲看倒有細子、被布包緊、睡在草篼裏、這就係記號俾汝等知、十三忽然間有羣天兵天將同
該位天使共下稱讚上帝話、十四在天上愛歸榮華畀上帝、在地下有平和、人都得倒恩愛、十五等到天
使轉天去開、掌羊人就同下講話、好去伯利恆看下主話吾等知該事、十六就趕快去、遇倒瑪利亞
同約瑟、以及該細子睡緊在草篼裏、十七看下倒、就將天使對佢等講倒細子該事、來揚出去、十八凡有
聽倒掌羊人講嘅話、都出奇、十九但係瑪利亞將這所有嘅事、記緊在心中、訥來訥去、二十掌羊人轉去、
因佢等看倒聽倒嘅事、件件都合天使對佢等講過嘅話、就稱讚歸榮華畀上帝、○二一八朝滿哩、

耶穌十二歲上京守節

來同細子行割禮、就安其名耶穌、卽係唔曾懷孕、天使竟都安倒嘅、二二等到照摩西嘅律法、潔淨
嘅日子滿哩、父母就帶佢上耶路撒冷、來獻畀主、二三同主嘅律法有話、凡初胎養倒嘅男子、愛算
係聖物、來歸畀主、二四又照主嘅律法講嘅、愛用兩個斑鳩、或兩個嫩白鴿來做祭○二五在耶路撒冷
有人名西面、佢係公義虔誠、又等緊以色列嘅安慰來、聖神又感動佢、二六佢得倒聖神嘅默示話、
佢唔曾死、先行還看得主嘅基督倒、二七該時佢被神感倒、入去殿堂、恰着耶穌嘅父母帶緊其細
子到來、想照律法來做、二八西面就攬倒佢來、稱讚上帝話、二九主今下好照汝話哩嘅、來准尔僕人安
心去轉、三十因爲吾親眼看倒汝立倒該救恩、三一就係汝在萬民面前預便該光、三二來照緊異邦人、又做
以色列人嘅榮華、三三耶穌嘅父母聽倒這等說話、就出奇、三四西面又祝福佢兩儕、對耶穌嘅母親瑪
利亞話、看下、這個細子係立倒、來使以色列中多人或興或衰、又來做隻得人逆嘅兆頭、三五尔自
己心靈也噲被刀刺過、來使多人嘅心意都露出來○三六有女先知、名亞拏、係亞設支派、法內力
嘅女子、當時年紀好老、出嫁以後、獨係結哩七年夫妻、三七過後就守寡、到八十四歲、佢時常在殿
堂禁食祈禱、晝夜奉事上帝、三八當倒該時、佢也行前來、頌讚上帝、又將這個細子嘅事、講俾凡有
在耶路撒冷等望救贖嘅人聽、三九等到約瑟兩儕、照主嘅律法、做妥各件事、就轉加利利、到其本
城拏撒勒、四十細子漸漸長大、又康健、智慧充足、上帝嘅恩又同佢共下○四一其父母每年上耶路撒
冷、做踰越節、四二耶穌十二歲時、佢等照節期嘅規矩、上耶路撒冷、四三日期過開、佢等轉當時、該細子
耶穌還在耶路撒冷、其父母都唔知訥倒、四四佢与同陣嘅人共下、行開一日路、在親戚朋友中來

約翰傳道施洗

尋佢、[四五]尋唔倒、就到轉耶路撒冷去尋、[四六]尋開三日、就遇倒佢在殿堂坐緊、在教師中間、一面聽、一
面問、[四七]凡有聽佢儕都出奇佢咁聰明咁噲應答、[四八]其父母看倒、就出奇、其母親又對佢話、𧽍子汝
做乜待吾咁樣子、看下尔爸同吾好傷心來尋汝、[四九]耶穌話、汝等做乜使尋吾、汝唔知吾應當愛
在我爸嘅所在唔時、[五十]其父母唔明白佢講嘅話、[五一]耶穌就同佢下轉去拏撒勒、順服其父母、其母
親就將這所有嘅事、藏緊在心、[五二]耶穌嘅智慧形像、得上帝同人嘅恩愛日見日大、

第三章

[一]提庇留皇帝在位該十五年、本丟彼拉多做猶太總督、希律做加利利君、其兄弟
腓立做以土利亞同特拉可尼地方嘅君、呂撒聶做亞比利尼嘅君、[二]亞那同該亞法做祭司長
當時、撒加利亞嘅𧽍子約翰在曠野、奉上帝嘅命、[三]佢來到約但河左右該地方、傳悔改嘅洗禮、
使罪得赦、[四]同先知以賽亞書寫嘅話、在曠野有喑儕嘅聲、話愛預便主嘅路道、整直其小徑、[五]所
有窩壢都愛塡滿佢、大小嶺岡都愛搬平佢、曲嘅愛整直佢、一高一低嘅愛搬做平路、[六]凡有血
氣个、看得上帝嘅救恩倒、[七]有好多人出來、想約翰施洗禮畀佢、約翰就對佢等話、汝等毒蛇嘅
子類、那儕教汝走脫日後嘅怒氣、[八]汝等應當愛結悔改嘅眞果、莫在尔心中話、亞伯拉罕係我
祖公、吾話汝知、上帝可以由這等石頭中、生出子孫來頂亞伯拉罕、[九]今下斧頭既然比緊樹頭
下、凡有唔結好果嘅樹、就斫斷來、丟落火裏去、[十]衆人就問佢話、我等愛做乜嘅好、[十一]約翰就應佢
話、有兩件衫儕、就愛分件畀冇儕、有食儕也愛咁樣做、[十二]也有等稅吏來想領洗禮、就對約翰話、
先生、我等愛做乜嘅好、[十三]約翰對佢話、官例以外、就莫取人嘅、[十四]兵丁也來問佢話、我等愛做乜嘅

好、佢對佢等話、莫勒索人、莫欺負人、有糧食、就要知足、十五 當時百姓竟係等望基督來、人各就在
其心裏訥來訥去、唔知約翰係佢唔、十六 約翰就對衆人話、吾用水施洗畀汝等、有強過吾儕來、吾
同佢取鞋帶、都唔堪當、佢就噲用聖神同火來施洗畀汝等、十七 其手拏緊簸箕、來簸淨其禾場、該
麥就收落其倉裏去、但係該等糠頭、佢就噲用唔滅得嘅火來燒、十八 另外約翰還用好多話、來勸
百姓、講福音俾佢聽、十九 希律君、因其兄弟嘅家眷希羅底、又因佢行過各樣嘅惡事、被約翰直諫、
二十 今又還捉約翰坐監添、○二一 遇倒衆百姓領洗禮當時、耶穌也來領、祈禱之時、天就開開、二二 聖神象
白鴿嘅形樣、降下畀佢、天上又有聲話、汝係我愛子、吾歡喜汝、○二三 耶穌大約三十歲、當時就出
身、人作佢係約瑟孻子、約瑟上高係希里、二四 又上高係瑪塔、又上高係利未、又上高係麥基、又上
高係雅拏、又上高係約瑟、二五 又上高係瑪大提亞、又上高係亞麽士、又上高係拏翁、又上高係以
士里、又上高係拏該、二六 又上高係瑪押、又上高係瑪大提亞、又上高係西美、又上高係約瑟、又上
高係猶大、二七 又上高係約亞拏、又上高係利撒、又上高係所羅把伯、又上高係撒拉鐵、又上高係
尼利、二八 又上高係麥基、又上高係亞底、又上高係哥桑、又上高係以摩堂、又上高係耳、二九 又上高係
約細、又上高係以列撒、又上高係約令、又上高係瑪塔、又上高係利未、三十 又上高係西面、又上高
係猶大、又上高係約瑟、又上高係約南、又上高係以利亞金、三一 又上高係米利亞、又上高係買南、
又上高係瑪達他、又上高係拏單、又上高係大衛、三二 又上高係耶西、又上高係阿伯、又上高係波
士、又上高係撒門、又上高係拏順、三三 又上高係亞米拏達、又上高係亞蘭、又上高係以士崙、又上

耶穌被魔鬼試惑

耶穌在拏撒勒傳道

高係法勒士、又上高係猶大、[34]又上高係雅各、又上高係以撒、又上高係亞伯拉罕、又上高係他
拉、又上高係拏鶴、[35]又上高係撒鹿、又上高係拉荷、又上高係法勒、又上高係希百、又上高係撒
拉、[36]又上高係該南、又上高係亞法撒、又上高係閃、又上高係挪亞、又上高係拉麥、[37]又上高係瑪
土撒拉、又上高係以諾、又上高係雅列、又上高係瑪勒列、又上高係該南、[38]又上高係以哪士、又
上高係設、又上高係亞當、又上高係上帝、

第四章

[1]耶穌滿哩聖神、由約但河轉來、就被神帶去曠野、[2]被魔鬼試惑四十日咁久、咁久
佢都唔食乜嘢、跟尾就肚餓、[3]魔鬼對佢話、若使汝係上帝嘅躉子、就好喊這個石、變做餅、[4]耶
穌應佢話、書裏有寫倒話、人有生、唔係淨倚餅食、係倚凡有上帝嘅話、[5]魔鬼就帶佢上山、轉下
眼、就將天下萬國俾佢看、[6]對佢話、這咁多權柄同其榮華、吾愛畀汝、因致盡都交過畀我手、隨
我主意送畀那儕、[7]今下汝係跪拜吾、就滿下愛屬尔嘅、[8]耶穌應佢話、書裏有寫倒話、汝愛拜主、
尔嘅上帝、單單來服事佢、[9]魔鬼又帶佢到耶路撒冷、安置佢在聖堂頂高、對佢話、汝若係上帝
嘅躉子、就好跳下落、[10]因爲書裏有寫倒話、主噲因汝分付其等天使保護汝、[11]佢等噲用手扶緊
汝、免致尔腳撞倒石、[12]耶穌應佢話、書有講、汝莫試主尔嘅上帝、[13]魔鬼用盡所有試惑、就暫時離
開佢、○[14]耶穌感倒神嘅能力、轉到加利利、其名聲揚出在左右該各處地方、[15]佢在佢等教會堂
中教人、人見人都稱獎佢、○[16]佢就到拏撒勒、卽係佢長大該城、逢着安息日、佢照規矩入教會堂、
就企起來想讀書、[17]有人檢倒先知以賽亞嘅書畀佢、佢揆下開、揆倒一段有咁樣寫倒、[18]主嘅神降

耶穌在迦百農傳道趕鬼醫好各樣病人

臨我身上、因爲佢塗倒吾、來傳福音俾窮人聽、十九佢着發吾、愛報坐監儕知、噲放脫佢、眼盲个看
得倒、受傷个可以得救、又傳主開恩嘅年、二十耶穌捲緊書、交轉畀執事、就坐下、教會堂中嘅人、盡
都鍼緊眼來看佢、二一耶穌就對佢等話、汝等聽倒嘅書、今日就應驗、二二衆人都稱獎佢、聽其口中講
出嘅好話、就十分出奇、話、這儕唔係約瑟嘅孻子唔、二三耶穌對佢等話、汝等必定噲引俗言來
指吾話、醫生好醫好自己、在迦百農行過嘅事、我等聽過好多、今在自己本城、汝也愛行下、二四佢
又話、吾實在話汝等知、冇先知係在其本城被人敬重、二五吾實在話汝等知、以利亞該時天塞開
三年半、通地方都大饑荒、二六當時以色列人中多寡婦、以利亞都唔曾奉命去佢等一儕噔、單係
去西頓撒勒大一個寡婦該里、二七先知以利沙該時、以色列人中多發痳瘋个、除開敍利亞人乃
慢以外、都冇一儕得潔淨、二八凡在教會堂儕聽倒這嘅、就好忿氣、二九走起身來、趕耶穌出城外、該城
係在山頂起倒、就牽倒耶穌到隻高巖、想推下佢去、三十但係耶穌在衆人中間行下過、就走開、○
三一佢就下去加利利嘅迦百農城、逢着安息日、就教人、三二佢等好出奇其教訓、因爲佢講道有把有
柄、○三三在教會堂中有人、被邪鬼迷倒、大聲嗌起來、三四唉哪、拏撒勒人耶穌、我等關汝乜嘅事、汝來
想滅開我等唔時、吾知汝係那儕、汝係上帝嘅聖儕、三五耶穌就罵佢話、莫聲、好出、鬼就亂搓佢在
佢等中、就出、人又冇乜損傷、三六衆人就出奇、汝對佢、佢對汝話、佢用權勢分付邪鬼、鬼就出、係樣
邊講、三七咁樣耶穌嘅名聲、繞天八地都傳到、○三八耶穌出教會堂、入西門家中、遇倒西門嘅岳母發
熱病、好關大、人就代佢求耶穌、三九耶穌行前其噔去、罵該熱病、病就好哩、該婦女登卽起身、來服

彼得網魚

耶穌醫好痳瘋

四十 事佢等、日頭落開岡、取凡有各樣疾症嘅人儕、就帶到耶穌嗰來、耶穌同儕儕都按手、醫好佢、
四一 連鬼都離開好多人、大聲喊話、汝係上帝嘅躉子、因爲佢等知耶穌係基督、耶穌就罵佢、唔俾
四二 四三 佢講、○天一光、耶穌出去偏僻嘅所在、衆人就去尋佢、尋倒、就留住佢、唔俾佢走、但係耶穌對
四四 佢等話、吾也應當愛在別二城市、來傳上帝國嘅福音、因爲吾奉命來特事爲這件事、佢就在
加利利各教會堂傳道、

第五章　一 但係恰着衆人擠就耶穌嗰來、想聽上帝道理、耶穌就企緊在革尼撒勒湖邊、
二 又
看倒湖邊有兩條船、竟係該等打魚人上岸洗網去開、
三 耶穌就落屬西門該條船、請佢愛撐開
四 五 的去、就坐緊在船來教衆人、講開、佢就對西門話、尔船好駛下深水裏去、來撒網拋魚、西門回
六 答話、先生、我等過夜都辛苦做、又冇打倒、但係今下聽汝話、吾就愛拋網、網一落、就打倒好多
七 八 魚、網都撦爛、佢等就招第二條船該夥伴來幫手、佢等就來、將魚裝滿兩條船、船都上下沉、西
九 門彼得看倒、就仆下耶穌脚下、話、主、吾係罪人、汝好離開吾、因爲西門与取有同下嘅人看倒、
十 一網打倒咁多魚、就好驚、西門嘅夥伴、即係西比太躉子雅各同約翰也係咁驚、耶穌對西門
十一 十二 話、莫驚、自後汝會網人同網魚吖、佢等就拖該兩條船上岸、乜嘅都舍開佢、來從耶穌、○恰着
十三 耶穌在一座城中、遇倒有人滿身係痳瘋、佢一看倒耶穌、就仆落地、求佢、話、主、汝係肯、就可以
十四 潔淨吾、耶穌伸出手、摩下佢、話、吾肯、汝愛潔淨、該瘋症卽時就除開、耶穌又分付佢、莫講人聽、
十五 翻下轉好去俾祭司驗過尔身、照摩西嘅命、獻尔得潔淨該祭、來做證俾衆人知、但係耶穌嘅

醫好癱瘋

耶穌招利未

禁食嘅理

名聲越發揚出去、人都陣打陣來聽道、又被佢醫好其病、十六殊不知、耶穌就閃避去山野裏祈禱、
○十七有一日、耶穌教人、有等法利賽人同教法師在該里坐緊、佢等係由加利利各村、同猶太耶
路撒冷來个、主嘅權就發顯、來醫好病人、十八忽然閒有等人、用牀鋪擡倒有癱瘋老來、想擡到耶
穌面前、十九因人齊尖、就擡唔倒落、就上屋頂、開天面、連牀縋下、到耶穌面前、二十耶穌看倒佢等嘅信
德、就話、朋友、尒罪赦脫哩、二十一該等讀書人同法利賽人心裏就思想話、這係那儕、敢咁僭妄、除開
上帝、還有那儕赦得罪嘅、二十二耶穌知佢等嘅心意、就應佢等話、汝等心中做乜思疑、二十三話尒罪赦脫
哩、或話、汝好起身行、汝等話那件過容易、二十四但係等汝等好知得人嘅擡子有權、在地下來赦罪、
耶穌就向癱瘋儕話、吾話汝、愛起身、檢尒牀鋪去轉、二十五該人登時當人百衆企起來、檢其牀鋪、稱
讚上帝去轉、二十六衆人十分出奇、也稱讚上帝、滿心都驚、話、吾等今日看倒意外嘅事、○二十七在後耶穌
出去、看倒有稅吏、名利未、坐緊在稅關、就對佢話、汝好從吾、二十八佢就乜嘅都舍開、起身來從耶穌、
二十九利未請耶穌在自己家中食大餐、有好多稅吏同別人共下坐席、三十法利賽人同其等讀書人就
在耶穌門生面前怨氣、話、汝等爲何同稅吏罪人共下飲食、三十一耶穌應佢等話、壯健嘅人、唔使醫
生、有病儕正愛、三十二吾來唔係招公義人、係招罪人悔改、○三十三但係佢等對佢話、約翰嘅門生、常常禁
食祈禱、法利賽人嘅門徒也係咁樣、獨係尒嘅、又飲又食、三十四耶穌就對佢等話、新郎還同恭賀佢
儕共下樣邊喊得佢等愛禁食、三十五等到新郎隔別、該時、佢等就噲禁食、三十六耶穌還用比喻、來對佢等
話、冇人在新衫上擠出塊布、來補舊衫、若係咁樣做、新衫就噲爛、舊衫同新衫嘅布也唔相合、

安息日摘麥串

醫好瘸手个

耶穌招十二門生

醫好病人

三七又有人用新酒、裝落舊皮袋去、若係咁樣做、新酒就噲攻爆皮袋、酒就漏出來、皮袋也噲壞、三八翻
下轉、新酒要裝落新皮袋去、正好、三九也有人飲緊老酒、就想飲新酒、因爲佢話、老酒過好、

第六章　一恰着第二個安息日、耶穌由麥田裏過、其門徒、就摘倒麥串、用手挪倒來食、二有等
法利賽人就話、安息日唔合做嘅、汝等樣邊都敢做、三耶穌應佢等話、大衛同跟佢嘅人、肚飢之
時、做過嘅事、汝等唔曾讀過、四唔時佢入上帝嘅屋、檢倒擺貢餅來食、又畀跟佢嘅人食、這樣餅
除開祭司以外、都冇人食得嘅、五耶穌又對佢等話、人嘅𢶍子係做安息日嘅主、〇六又有一個安
息日、耶穌入教會堂教人、在該里有右手瘸開嘅人、七讀書人同法利賽人就矚緊耶穌、安息日
醫好佢唔、想咁樣尋罅隙來告佢、八耶穌知佢等嘅心思、就對瘸手儕話、好起身、行前來、該人就
企起來、九耶穌都對佢等話、吾有句話問汝等、安息日、行善、或行惡、救命或害命、汝話那件着、十佢
一看開週圍嘅衆人、就對該儕話、伸出尔手來、該儕就伸出來、其手就好開、十一衆人就好忿氣、
互相斟酌、愛樣邊來處置耶穌、〇十二當時遇着耶穌出去山上祈禱、長夜都禱告上帝、十三到天光、佢
就喊倒其門徒來、揀出十二儕、也稱佢做使徒、十四即係西門、佢也安佢彼得、同其兄弟安得烈、也
有雅各、同約翰、腓立、同巴多羅買、十五瑪太、同多瑪、亞勒腓嘅𢶍子雅各、同喊做熱心嘅西門、十六雅各
嘅𢶍子猶他、同後來賣主、該加畧人猶他、十七耶穌同使徒下山、就企緊在𡋯平地、還有好多門徒、
同衆人係在猶太四方、同耶路撒冷、以及推羅西頓嘅海邊、來想聽佢講、又醫好佢等嘅病、十八有
人被邪神纏緊个、耶穌都醫好佢、十九衆人都想摩耶穌、因爲其身上有能力出來、醫好衆人、〇二十耶

穌擡起頭、看緊其門生話、汝等窮人有福、因爲上帝嘅國係屬尔嘅、(二一)汝等現下餓个有福、因爲
汝噲得飽、汝等現下嗷个有福、因爲汝噲笑、(二二)人係因爲人嘅㨂子、來惱氣汝等、隔開汝等、斥罵
汝等、丟棄尔名、作佢爲惡嘅、汝等就有福、(二三)當日汝等愛歡喜跳舞、因爲汝等在天上噲得倒大
賞、佢等嘅祖公待先知都係咁樣、(二四)殊不知汝等財主噲有禍、因爲汝等既然得倒尔安慰、(二五)汝等
飽滿个噲有禍、因爲汝等噲餓、汝等現下笑个噲有禍、因爲汝等噲愁又噲嗷、(二六)若使見人稱奬
汝等就噲有禍、因爲佢等嘅祖公、待假先知也係咁樣、○(二七)但係吾話汝等聽吾講儕知、汝好愛
尔對頭、善待惱汝儕、(二八)呪詛汝儕、好祝福佢、斥罵汝儕、好代佢祈禱、(二九)人係打尔這向面、就好翻轉
該向俾佢打、人係搶尔外衫、連內衫都好由得佢檢去、(三十)凡有求汝个、好畀佢、人係檢走尔嘅、就
莫討轉來、(三一)汝等想人愛咁樣待汝等、汝等也愛咁樣待人、(三二)汝等係愛該等愛汝儕、還有乜嘅好
多謝、該等罪人也愛該等愛佢儕、(三三)又若使汝等係好心待該等好心待汝儕、還有乜嘅好多謝、
罪人也係咁樣行、(三四)若使汝等係望得轉其正來借畀佢、有乜嘅好多謝、罪人借畀罪人、也係望
噲得轉咁多來、(三五)但係汝等嘅仇敵、都好愛佢、愛行好心、雖然唔望得其乜嘅倒、都好借畀佢、咁
樣尔報賞就噲大、也做得至高儕嘅子女、倒因爲佢都係好心待忘恩儕同惡人、(三六)汝等愛成做
慈悲个、同尔天父一樣、○(三七)汝等莫審斷人、就唔怕惹倒審斷、汝等莫定人嘅罪、就冇事定尔罪、
汝等愛赦人、汝就噲得赦、(三八)汝等愛畀人、就噲得倒畀汝、又噲用公平嘅升斗、窄堅搖實、量到溢
脣放下尔衫帕裏去、因爲汝等用咁嘅升斗來量畀人、也就噲用咁嘅升斗來量轉畀汝等、(三九)耶

耶穌醫好百夫長嘅僕

穌又講比喻、俾佢等聽話、盲老還帶得盲老唔、喑時唔係兩儕噲跌落坑裏去、[40]學生唔勝得先
生過學足儕就同其先生一樣、[41]汝做乜看得尔兄弟眼中該草倒、都唔覺自己眼中有條桁子、
[42]尔自己眼中該桁子、汝都看唔倒、樣邊對尔兄弟話得兄弟、等吾同汝拈出尔眼中該草來、假
善嘅人、汝愛先取出自己眼中該桁子、正看得清來拈出尔兄弟眼中嘅草來、○[43]因爲好樹唔
結得惡果、惡樹唔結得好果、[44]所有樹、係看佢結嘅果、就認得佢出、因致竻樹上、摘無花果唔
倒、蒺藜上、也摘葡萄子唔倒、[45]善人心裏積倒有善、就發出善來、惡人心裏積倒有惡、就發出惡
來、因爲心裏積滿嘅、其口就講出來、[46]汝等爲何稱吾主、主、又唔照我話來行、[47]凡有來我蹬、聽倒
我話、又照緊來行儕、吾愛指醒汝等知、佢係象那樣人、[48]佢象人做屋、挑深牆脚、立基址在石盤
上、過後大水浸緊來、水頭撞到該閒屋、都不能搖動佢、因爲佢起倒咁主固、[49]凡有聽倒、又唔照
緊來行儕、就象人做屋在地皮上、唔曾挑牆脚、水頭一撞下去、就即時崩、又崩得好關大、

第七章

[1]耶穌講盡其咁多道理俾子民聽、就入迦百農城、[2]有百夫長極愛該工人發病、上
下死、[3]百夫長聽倒耶穌嘅名聲、就着發猶太人幾位長老、去求佢、愛來救其工人、[4]佢等遇倒耶
穌、就好迫切求佢話、汝准佢、都該當得嘅、[5]因爲佢愛我子民、又起倒教會堂畀吾等、[6]耶穌就同
佢等去、隔屋冇幾遠、百夫長着發朋友來、對耶穌話、主、莫勞動汝、因爲吾唔堪當汝到我草舍、
[7]所以吾也唔堪當來見汝、但係汝獨愛講一句話、我工人就噲好、[8]因爲吾、雖然係屬人管、都有
兵屬吾管、吾分付這儕去、就去、分付該儕來、就來、分付我工人做這件、就做、[9]耶穌聽倒這個、就

翻生拏因嘅後生

耶穌解散約翰嘅疑狐

講明約翰嘅事

出奇、翻轉身對跟佢嘅衆人話、吾話汝等知、在以色列人中、吾都唔曾遇過咁大嘅信德、十等該
等來人轉到、就遇倒該工人既然好哩○十一明日、遇着耶穌入座城、名拏因、其門徒、与衆人同行、
十二將到城門、有人擡倒死人出、係一個寡婦嘅獨子、城中有好多人同佢共下送喪、十三主看倒、就可
憐佢、對佢話、唔使噭、十四就行前去、摩下棺木、擡重儕就止步、耶穌就話、後生吾喊汝愛起身來、十五死
儕就坐起來、開聲講話、耶穌就交轉畀其母親、十六衆人就着大驚、歸榮畀上帝、話、有大先知在吾
等中出身、上帝又照顧其子民、十七這條事實、就傳揚到通猶太同各處地方去、○十八約翰嘅門徒、將
這等事、件件都講俾其先生聽、十九約翰就喊其門徒兩儕來、着發佢去見主、話、當愛來該儕、係汝
唔、還是愛等過別儕來、二十該兩儕來到耶穌嗒、就話、施洗約翰着發我等來見汝、問下、應當愛來
該儕、係汝唔、還是愛等過別儕來、二一當時耶穌醫好多人嘅病痛、逐出惡鬼、又使好多盲人都看
得倒、二二耶穌就應佢等話、汝等好去、將汝看倒聽倒嘅、講俾約翰知、卽係眼盲个看得倒、腳跛个
行走得、發癲瘋个得伶俐、耳聾个聽得倒、死人噲翻生、窮人聽得福音倒、二三又凡有唔嫌棄吾儕
就有福、○二四約翰嘅來人走開、耶穌就將約翰嘅事、對衆人話、汝等早時出去曠野看乜嘅、看風
吹竹唔、二五或者出去看乜嘅、看著幼嫩嘅人唔、好食好著嘅人、看下在王宮中正有、二六或者汝等出
去看乜嘅、看先知唔、吾實在話汝等知、佢還大過先知个、二七看下吾着發我使者、在尔面前、愛整
便尔路道、這段書寫倒嘅、就係指施洗約翰來講、二八吾話汝等知、取凡婦女生下个、冇一儕大得
約翰過、但係在上帝國中至細儕、還大過佢、○二九衆人同稅吏聽下倒、就順服上帝命、領約翰嘅

大愛情嘅婦女

洗禮、[三十]但係法利賽人同教法師、背逆上帝對佢等嘅主意、唔肯領約翰嘅洗禮、[三一]主又話、吾愛用
乜嘢來比這代人好、佢等係象那樣人、[三二]就係象細子在街上坐緊、汝喊佢、佢喊汝、話、吾吹簫、汝
又唔跳舞、吾嗷汝、汝又唔嗷哀、[三三]施洗約翰來唔食餅、唔飲酒、汝等就話、佢被鬼迷緊、[三四]人嘅𡃅子來、
又飲又食、汝等就話、看下佢係貪食好酒个、做稅吏罪人嘅朋友、[三五]智慧被其衆子女得稱爲智
慧、[三六]有法利賽人請耶穌食餐、耶穌就落其屋坐席、[三七]城中有罪惡嘅婦女、佢知倒耶穌在法利
賽人家坐席、就拏倒一玉盒香油來、[三八]企緊背後其腳尾下去來嗷、其眼汁滴溼耶穌嘅腳、就用
其頭髮來捽燥、用口斟耶穌嘅腳、又用香油來塗佢、[三九]竟係請耶穌食餐該法利賽人看倒、心裏
就話、這儕係先知來講、就識得𡁻佢該婦女係那儕、又係那樣人、因爲佢係罪人、[四十]耶穌應佢話、
西門、吾有句話對汝講、佢話、先生好講吾聽、[四一]耶穌話、一個債主有兩個客、一儕少五十、一儕少
五個銀、[四二]因爲兩儕冇得好還、就兩儕嘅都免開、汝話佢兩儕中那個曉愛債主過多、[四三]西門回答
話、以吾看、係免其過多該儕、耶穌對佢話、汝斷倒係着、[四四]就翻轉頭看緊婦女、對西門話、汝看倒
這個婦女唔、吾入尒屋、汝唔曾畀水吾洗腳、但係佢就用眼汁滴溼我腳、又用其頭髮來捽燥、
[四五]汝唔曾同吾斟嘜、但係佢自落來、竟用口來斟我腳、[四六]汝唔曾用橄欖油塗我頭顱、但係佢用香
油來塗我腳、[四七]所以吾話汝知、其好多罪都赦開、故所以佢多愛心、但係赦其少儕、佢就少愛心、
[四八]佢又對婦女話、尒罪赦開、[四九]同席嘅人就在心裏話、佢係乜嘢人、人嘅罪佢都赦得開、[五十]但係耶穌
對婦女話、尒信德救倒汝、汝好安心轉、

跟從耶穌嘅女徒

撒種嘅比喻

耶穌嘅眞親人

第八章　一過後遇倒耶穌遊行各城各鄉、傳上帝國嘅福音、十二儕也陪佢行二也有幾個婦
女、係耶穌早日趕出其惡鬼、又醫好其病个、卽係抹大拉該瑪利亞、係趕出過七個鬼个、三又有
希律嘅管家名苦撒嘅家眷約亞拏、同蘇撒拏、又另外好多、佢等係將自己嘅家財、來幫補耶
穌等人、○四當下有好多人會齊、同各城各市嘅人、走到其噔來、耶穌就用比喻來講話、五有撒種
嘅人、出去撒種、撒當時、有等跌落在路邊被人踹踏、又被天空嘅鳥子食淨、六有等跌落在石地、
生起苗、又燥開、因爲有潤氣、七有等跌落在竻藪裏、竻同下生、就盎開哩、八有等跌落肥地裏生起
來、結百倍咁多、講這個事當時、佢就嗌話、有耳朶來聽儕、就好聽、○九門徒問佢話、這個比喻係
乜嘅意思、十耶穌話、上帝國嘅奧妙、汝等就可以識得、係別人就用比喻、等佢等看、都看唔出、聽
都聽唔明白、十一比喻嘅意思係咁樣、種係指上帝嘅道、十二跌落在路邊个係指人聽道、以後魔鬼就
來、在其心裏搶走道理、免致佢信來得救、十三跌落在石地个、係指人聽道、就歡喜接、但係冇根、就
不過暫時信、一遇着試煉之時、就背道、十四跌落竻藪裏个、係指人聽倒就去、又被世間各樣嘅愁
慮、錢財安樂霸開、結果唔倒、十五跌落肥地个、係指人聽倒道理、就用善良嘅心、來揸穩佢聽倒該
道理、忍耐來結果、○十六冇人點爉燈火就用器皿來蓋緊佢、或者放在牀底下、佢必定係放在燈
臺上、等入屋儕、看得光倒、十七因致隱密之事、冇有唔顯出來、藏緊之事、冇有唔露出來俾人知、
十八所以汝等應當愛小心、様邊來聽、因爲有儕、還愛畀佢、冇儕、連佢作爲有嘅、都噲搶開佢、○十九當
時、耶穌嘅母親、同其等兄弟來、想見佢、因人齊、就不能到其里、二十有人話耶穌知、尓母親同尓兄

平靜風浪

趕逐革革沙人嘅鬼

翻生睚魯嘅女子醫好血

弟在外口企緊想見汝、二一 耶穌應佢等話、聽上帝嘅道就來行齊佢、就係我母親我兄弟、○二二 有一
日耶穌同其門徒上船、就對佢等話、吾等好過湖該向岸、佢等就開船、二三 行船之時、耶穌睡開、湖
上就發起狂風、來滿船、係水好險、二四 門徒就去喊醒耶穌話、先生、先生、船沉、耶穌起身來斥罵風
浪、就風平浪靜、二五 耶穌對佢等話、尒信德在那里、但係佢等着驚、又出奇互相講話、這係乜嘅人
佢一分付風同水都聽佢話、○二六 佢等就行船、到革革沙人地方、係加利利對面、二七 耶穌上開岸、就
遇倒城中有人係被鬼迷倒、好久唔著衣裳、唔住屋、竟係住地墳、二八 佢一見倒耶穌、就喑跪落地、
大聲話、至上上帝嘅藎子耶穌、吾同汝有乜嘅關涉、求汝莫加苦畀吾、二九 因爲耶穌先分付哩該
邪鬼、愛離開該隻人、好久以來、佢都磨制佢、用鐵鍊鍊緊腳拷拷緊佢、都掙得脫被鬼趕落曠
野去、三十 耶穌問佢汝乜嘅名、佢話吾安做軍營、因爲有好多鬼迷緊佢、三一 鬼就求耶穌莫分付佢去
該冇底坑裏、三二 該里有大羣豬、在山中掌草、該等鬼就求耶穌愛准佢落該等豬、耶穌就准、三三 鬼就
離開人落豬羣、豬就在山岩上㷳落湖中浸死、三四 掌豬儕看倒咁嘅事、就走入城市鄉村傳講、三五 人
就出來看下有乜嘅事、到耶穌嗰、就看倒鬼出開該人、明明醒醒著緊衫褲、坐緊在耶穌腳下、
就着驚、三六 看過嘅人、就將鬼迷倒儕樣邊得好該事、講佢等聽、三七 革革沙各處嘅衆人、就求耶穌愛
離開佢等、因爲佢等十分驚、耶穌就落船轉、三八 鬼出開該人求耶穌、愛准佢同陣、但係耶穌喊佢
轉話、三九 汝轉去、好將上帝同汝行過嘅事、講人知、佢轉去、就在通城都傳揚耶穌同佢做過該大
事、四十 ○恰着耶穌轉來、衆人就接佢、因爲衆人都係等望佢、四一 有教會堂嘅頭人名睚魯來在耶穌

漏嘅婦女

着發十二使徒傳道

希律量度耶穌

腳下、仆落地、求佢到其屋家、[42]因爲佢有獨女、大約十二歲、上下噲死、耶穌去之時有好多人擠
緊佢、[43]有婦女、發開十二年血漏病、請醫生、都請窮哩、冇那儕醫得佢好、[44]佢在耶穌背後行緊去、
摩下其衫邊、血登時就止、[45]耶穌話、那儕摩倒吾、盡都唔承、彼得等就話、先生、衆人擠緊來、夾緊
汝、[46]耶穌竟話、係有人摩倒吾、吾知、我身上有氣力出開、[47]婦女看倒隱唔緊、就生生震來跪耶穌、
當人百衆、講出摩佢嘅緣故、又登時得好嘅事來、[48]耶穌對佢話、亞嫂、尔信德救倒汝、好安心轉、
[49]還講緊話之時、有教會堂頭人嘅家人來話、尔女子死開、唔使勞動先生、[50]耶穌聽倒、就對佢話、
唔使驚、獨愛信、就救得佢倒、[51]到哩匯魯屋家、除開彼得約翰雅各同女子嘅父母以外、耶穌唔
准別人入、[52]衆人都嗷、又哀哭、但係耶穌就話、莫嗷、佢唔曾死、係睡開止、[53]見人都知佢係死開、就
笑耶穌、[54]佢就捉緊女子嘅手、大聲話、亞妹、好醒起來、[55]其神就轉來、黏勢又起身、耶穌就分付、愛
畀佢食、[56]其父母好出奇、但係耶穌囑付佢等、莫將這個事、來話人知、

第九章

[1]耶穌喊齊十二儕、畀權能佢、來趕出所有個鬼、又曉醫好病症、[2]就着發佢去、傳講
上帝嘅國、又醫好病人、[3]對佢等話、汝出門、就乜嘅都莫帶去、杖棍利口、食用錢銀、替換衫、都唔
使、[4]唔論入那儕嘅屋、都愛在該里住、又愛在該里起行、[5]係有人唔接汝个、就愛離開該座城、連
腳黏倒嘅塵、都愛對緊佢撥淨來做證、[6]門徒就出去、行交各鄉村、到處都傳福音、醫好病人○
[7]希律君聽倒這等事、就唔知樣邊解、因爲有人話、約翰係由死中翻生、[8]又有人話、以利亞顯出
身、又有人話、有古時嘅先知師一儕復生、[9]希律話、約翰被吾斬開頭、但係這儕吾聽佢做咁嘅

耶穌養飽五千人

耶穌考其門生又話佢噲受苦

跟從耶穌嘅道

耶穌變化

事嘅人、係那儕、就想見下佢、○十使徒轉來、就將佢等做哩嘅、講耶穌聽、佢就帶佢等私私子到
座城、安做伯賽大、十一衆人知哩、就跟佢去、耶穌也接佢等、對佢講上帝國嘅事、又醫好凡當愛醫
該人、十二日頭將落岡之時、十二儕就來、對耶穌話、這苴地方係曠野、好辭開佢等、等佢好入週圍
嘅鄉村紮宿尋食、十三但係耶穌對佢等話、汝等好畀佢食、門徒話、我等淨有五個餅、兩條魚、我等
係唔去買食物、有咁多人畀乜嘅佢食好、十四該里大約有五千人咁多、耶穌就對其門徒話、好喊
佢五十個做一行來坐、十五門徒就咁樣做、又使倒衆人坐落地、十六耶穌就檢該五個餅、兩條魚、望緊
天來多謝、擘開、交畀門徒來擺在衆人前、十七盡都有食、又食飽、又收倒食賸嘅碎、還裝滿十二籃、
○十八恰着耶穌在靜所祈禱之時、其門徒就到其蹬、耶穌就問佢等話、衆人話吾係那儕、十九佢等回
答話、有人話汝係施洗約翰、有人話係以利亞、又有人話、係古時該先知一儕翻生个、二十耶穌就
對佢等話、但係汝等話吾係那儕、彼得就回答話、汝係上帝嘅基督、二一但係耶穌禁佢等話、莫講
那儕人知、二二又話、人嘅擡子理應愛受多苦難、愛被長老祭司長讀書人見棄、殺開、第三日就翻
生、二三耶穌又對衆人話、有人想從吾、就愛克己、日日都愛孖緊其十字架來從吾、二四因爲凡有想救
其生命儕、就噲喪開佢、但係因吾喪開其生命儕、就救得佢、二五倒人作算得盡世界、又喪開、或者
損開自己、就有乜嘅益、二六凡有因吾同我道來畀羞个、當倒人嘅擡子帶緊自己、同其爸、以及聖
天使嘅榮華來當時、佢也就噲羞恥該宗人、二七吾實在話汝等知、在這里企緊儕、閒中有等唔噲
死、以先都噲看倒上帝嘅國、○二八講開這等話以後、大約有八日、耶穌就帶彼得、約翰、雅各三儕

醫好發死个

耶穌再講佢噲受苦

門徒爭大

上山祈禱、[二九]祈禱當時、耶穌嘅面貌就唔同平時、其衫又放光、極清白、[三十]又看下有兩個人同佢講
話、卽係摩西同以利亞、[三一]佢兩儕在榮光裏顯出來、講耶穌將愛在耶路撒冷、成就其結局嘅事、
[三二]彼得等好困、睡落覺、但係醒起來、就看倒耶穌嘅榮光、又同佢共下企緊該兩個人、[三三]佢兩儕離
別耶穌當時、彼得就對耶穌話、先生、吾等在這里都好、愛起倒三間寮、一間畀汝、一間畀摩
西、一間畀以利亞、佢自己都唔知講乜嘅、[三四]佢咁樣講當時、就有朶雲遮緊佢等、落雲當時、門徒
就驚起來、[三五]在雲中就有聲來話、這係吾揀倒嘅𤢨子、汝等愛聽佢、[三六]該聲講開、就竟係耶穌自己、
當時門徒就唔聲、唔講佢等看倒嘅事、俾那儕人聽、○[三七]天光日、遇倒佢等下山之時、就有好多
人來接耶穌、[三八]在衆人裏有人喑話、先生、吾求汝看下我𤢨子、佢係我獨子、[三九]有鬼神捉佢、忽然間
就喑起來、鬼又抽佢、至到出口水泡、竟制弱佢、唔肯離開佢、[四十]吾都求過尓門徒、愛逐出佢、又不
能逐得佢走、[四一]耶穌應答話、冇信德背叛嘅人、吾愛同汝等共下、愛忍耐汝等到幾時、好帶尓𤢨
子來這里、[四二]來緊之時、鬼又挒佢、又抽佢、耶穌就罵該邪鬼、醫好該細子、交轉畀其爸、[四三]衆人都出
奇上帝嘅大能、也出奇凡耶穌行出嘅事、佢就對其門徒話、[四四]汝等好畱心聽吾講這等話、因爲
人嘅𤢨子、噲交出畀人嘅手、[四五]竟係門徒唔曉解這句話嘅意思、又係隱藏在佢等嘅眼前、等佢
唔明白得、佢等也唔敢因這個話問耶穌、○[四六]門徒心裏起意、想下佢等中那儕過大、[四七]耶穌知哩
佢等嘅心意、就牽倒一個細子來、俾佢企緊在其側邊、[四八]對佢等話、凡因我名來接這個細子儕、
佢就係接吾、凡接吾儕、就係接着發吾來儕、因爲在汝等衆人中至細儕、佢就係大、[四九]約翰就應

責備門生嘅烈性

跟從耶穌嘅眞法

着發七十門生傳道

答話、先生、我等看倒有人藉尔名趕鬼、就禁止佢、因爲佢唔從我等、[五十]耶穌對佢話、莫禁佢、因爲
唔對頂汝等个、就係幫助汝等、○[五一]恰着耶穌愛上天該日子上下到、佢就一面向耶路撒冷來
行、[五二]又着發等人先行去、佢等就出去、又到一條撒馬利亞村、就想預便地方俾耶穌紮、[五三]該等人
就唔肯接識佢、因爲佢向耶路撒冷來行、[五四]雅各約翰兩個門徒看倒、就話、主、我等在天上愛落
下火來、燒開這等人佢同以利亞一樣、汝肯唔、[五五]耶穌翻轉背、罵佢等話、汝等喑時唔知、愛做那
樣神嘅人、[五六]佢等就去過別條村、○[五七]行緊路之時、有人對耶穌話、主、唔論汝去那里、吾都願從汝、
[五八]耶穌對佢話、狐狸都有竉、天空嘅鳥都有藪、竟係人嘅孻子、貼頭嘅所在都冇、[五九]對別人佢又話、
汝好從吾、該儕就話、主、愛准吾先轉去埋我爸乇、[六十]耶穌對佢話、等死人埋其死人、汝就愛去傳
講上帝嘅國、[六一]又有儕話、主、吾想從汝、竟係先愛准吾去、辭別我家人乇、[六二]耶穌對佢話、冇人落手、
捉緊犂、又翻轉背來看、都合得上帝嘅國倒个、

第十章　[一]在後主另外立倒七十個人、對打對來着發佢、坐其先行去自己想去該各城各
處、[二]對佢等話、愛割該田就多、竟係工人少、故此愛求田主、着發工人去收割、[三]汝等好去、看下吾
着發汝等、象羊仔入豺狼藪一樣、[四]汝等莫帶荷包、錢袋、同鞋去、路上莫問候人、[五]汝等唔論入乜
嘅人屋家、先愛話、願這家人得平和、[六]家中若有當得平和嘅人、汝等嘅平和就噲歸畀佢、係冇、
就歸轉畀汝、[七]汝等就愛在該家畱住、又愛飲食該家人嘅、因爲做工儕該得其工價、莫離開這
家、搬過別家、[八]唔論入那座城、人係接汝、就好食人畀汝食嘅、[九]愛醫好該里嘅病人、又話佢等知、

讚美天父

慈心嘅撒馬利亞人

上帝國到哩汝等噔、十汝等唔論入邢座城、人係唔接汝、就愛行出街去、十一話連這座城黐倒我腳
嘅坭塵、吾都對汝等撥淨佢、雖然係、汝等都愛知得上帝嘅國到哩、十二吾話汝等知、到該日、所多
馬嘅刑罰、比該座城嘅還過輕、十三哥拉汛、汝噲有禍、伯賽大、汝噲有禍、因爲在汝等中行過嘅異
蹟、係在推羅西頓行過來講、佢等就早都曉著蔴、坐在火灰裏來悔改、十四到審判時、推羅西頓嘅
刑罰、比汝等嘅還過輕、十五迦百農、汝上到天咁高、汝噲推落到陰間咁低、十六聽汝等、卽係聽吾、看輕
汝等、卽係看輕吾、看輕吾、卽係看輕着發吾來儕、◯十七該七十儕就歡喜轉來、話主、因尔名、連鬼
神都服我等、十八但係耶穌對佢等話、吾看倒撒但同火蛇吖、在天上跌下落、十九看下吾畀倒汝等有
權來踏蛇蠍、又制服仇敵各樣嘅把柄、乜嘅都害汝唔倒、二十竟係汝莫因鬼神服汝就來歡喜、愛
因尔名寫緊在天上來歡喜、◯二一當時耶穌倚聖神、就好歡喜話、亞爸、天地嘅主、吾多謝汝、因致
汝將這等事、藏緊在智慧通達儕嘅眼前、又顯出在細子嘅眼前、亞爸、咁樣就係尔好意、二二萬事
都係我爸交過畀吾、除開亞爸、就冇人識得孻子、除開孻子、同孻子願顯明俾佢知儕以外、就
冇人識得亞爸、二三佢就轉身、私私子對門徒話、看汝等看嘅事、該對眼就有福、二四吾話汝等知、有好
多先知同帝王、想看汝等看嘅、都看唔倒、想聽汝等聽嘅、都聽唔倒、◯二五當時有教法師、起來試
耶穌、話、先生、吾愛樣邊做、來嗣接永生、二六耶穌對佢話、律法寫倒乜嘅、汝讀倒樣邊、二七佢應答話、汝
好盡心、盡性、盡力、盡意、愛主尔嘅上帝、又好愛鄰舍同自己一樣、二八耶穌對佢話、汝應答嘅係着、
今好咁樣做、汝就得生、二九但係教法師想自稱公義、就對耶穌話、那儕係我鄰舍、三十耶穌就應答話、

瑪他同瑪利亞

耶穌教門徒祈禱

有人、由耶路撒冷下耶利哥、遇倒賊、剝開其衫、又打佢七生八死、丢下佢就走、 三一 恰遇有祭司由
該條路過、看倒佢、竟過開、 三二 又有利未人、來到該里、看倒佢、也竟過開、 三三 但係有出門嘅撒馬利亞
人、行到該里、看倒、就可憐佢、 三四 行前去、包好其傷口、用油來塗、用酒來擦、將自己騎該畜牲、扶上
佢去騎、帶到客店來提理佢、 三五 天光日就檢出兩錢銀畀店主、話、請汝愛提理佢、係唔夠、等吾轉
來就拆汝、 三六 這三個人、汝話那儕係遭賊儕嘅鄰舍、 三七 佢話、可憐佢儕就係、耶穌就對佢話、汝去照
咁樣來做就好、○ 三八 佢等行路當時、耶穌入條村、就有婦女、名瑪他、接佢入其屋、 三九 佢有姊妹、名瑪
利亞、坐緊在主腳下、聽其道理、 四十 但係瑪他服事耶穌好奔波、就行前來、話、主、我姊妹竟等吾自
家子做、汝都唔聲佢、今好喊佢來幫下我手、 四一 耶穌應佢話、瑪他瑪他、汝因好多事幹來掛慮操
心、慌慌忙忙、 四二 但係一件正係緊要嘅、瑪利亞揀倒好嘅福分、斷唔搶得其走、

第十一章

一 恰着耶穌在一處所在祈禱、祈禱開、其門生有一儕就對佢話、主、汝好教我等
祈禱、同約翰教其門徒吖、 二 耶穌對佢等話、汝等祈禱當時、就好咁樣話、我等嘅亞爸在天上个、
三 願人愛尊尒名係聖、尒國愛來、尒主意愛得成就、在地下同在天上一樣、日用嘅口糧、日日愛
畀我等、 四 又愛赦我等嘅罪、因爲我等也赦凡有得罪我等个、又莫帶我等入誘惑、翻下轉愛救
我等出凶惡、○ 五 耶穌就對佢等話、汝等中係有人、有朋友、半夜到其家、對佢話、朋友、請汝借過
三個餅畀吾、 六 因爲吾有朋友由路到我家、吾又冇得畀佢食、 七 該儕在內應聲話、莫嘈吾、門既然
鎖開、我等細子同吾都上開牀、吾不能起身來檢畀汝、 八 吾話汝等知、作算佢唔係因爲做其朋

辯駁趕鬼嘅權

責備衆人求兆頭

友、就起身來檢畀佢、到底都因佢咁迫切、就起身來檢够畀佢、九吾又話汝知、汝等愛求、就求得
倒、愛尋、就尋得倒、愛撲門、就噲打開俾汝落、十因爲凡有求儕、就求得倒、尋儕、就尋得倒、撲門儕、
就噲打開俾佢落、十一汝等中做人亞爸儕、其𧊅子求餅食、那儕畀石頭佢、或者求魚食、就畀條蛇
佢、十二或者求𢭃食、就畀毒蠍佢、十三汝等雖然係惡、都曉畀好物件尒子女、莫話天父更過噲將聖神
來畀求佢儕、〇十四耶穌趕一個啞鬼出、鬼出開、啞人就曉講、衆人就出奇、十五閒中有人話、佢係倚鬼
王別西卜來趕鬼、十六又有人想試耶穌、求佢愛在天上顯出兆頭來、十七但係耶穌知佢等嘅心意、就
對佢話、凡有國家係分心嘅、就噲敗家、還家都噲散撒、十八但自己係分心、其國樣邊穩固得、因爲
汝等話吾倚別西卜來趕鬼、十九若使吾趕鬼係倚別西卜、尒子弟趕鬼、就倚那儕嘅、故所以尒子
弟都噲審斷汝等、二十但係吾係倚靠上帝嘅力來趕鬼、上帝嘅國就既然到哩汝等噔、二一有雄壯嘅
人、戴頭盔、著戰甲、守緊自己嘅屋、就冇人敢動其、二二係有雄壯過佢个來打贏佢、就噲剝開佢倚
恃該盔甲、分開其贓物、〇二三唔從吾个、就係攻吾、唔同吾收斂个、就分散、〇二四邪神係離開人、就在
旱涸地方遊蕩、尋安樂、又尋唔倒、就話、唔當轉去吾離開該閒屋、二五到哩、就看倒掃得伶俐齊整、
二六就去帶多七個邪神、比自己還過惡个、來落去住緊該人、就還差過先時、〇二七恰着耶穌講這個
當時、百人衆裏有婦女、大聲喊話、馱倒汝、奶大汝儕、有福、二八耶穌話、係就係、都唔當聽上帝道、又
守緊佢儕、還過有福、〇二九衆人擠緊來、耶穌就話、這代人係惡个、佢求兆頭、但係除開約拏嘅兆
頭以外、佢冇得好看、三十同約拏成做兆頭、俾尼尼微人看、咁樣人嘅𧊅子、也噲成做兆頭、俾這代

責備法利賽人等嘅假善

人看三一審判之時、南方嘅女王、噲同這代人共下走起來、定佢等嘅罪、因爲佢在地極來想聽所
羅門嘅智慧、又看下在這里有大過所羅門个、三二審判之時、尼尼微人噲同這代人共下走起來、
定佢等嘅罪、因爲約拏傳道之時、佢等就悔改、又看下在這里有大過約拏个○三三有人點燶燈、
放去背處角也唔放在斗底下、係放在燈臺上、等入屋嚌看得光倒、三四尔眼珠做一身嘅燈火、尔
眼珠係精、就滿身都光、但係眼係朦、就滿身都暗、三五故此愛小心、驚怕尔內肚嘅光變成暗、三六所以
尔滿身係照光、哩冇的暗嘅、佢就全完都照光、同燈火射光照緊汝一樣○三七講緊話當時、有法
利賽人、請耶穌同下食朝、佢就入去坐席、三八法利賽人看倒、耶穌唔曾洗手來食朝、就出奇、三九主就
對佢話、汝等現下嘅法利賽人、盤盌嘅外面就曉洗淨、但係內肚就裝滿刦搶臯惡嘅意、四十汝等
愚蠢嘅人、做倒外面嚌、唔成又唔係做倒內肚嘅、四一唔當將內肚嘅來施舍人、就見都清潔畀汝
等、四二汝等法利賽人噲有禍、因爲汝等將薄荷芸香同各樣菜蔬、十分輸一、但係審判嘅事同愛
上帝嘅情、汝就漏開、這等就應當愛行、該等又莫放下、四三汝等法利賽人噲有禍、因爲汝等好在
教會堂坐高位、在街市上被人問安、四四汝等噲有禍、因爲汝等係同看唔出嘅地墳一樣、人行下
過都唔知○四五有位教法師應佢話、先生、汝咁樣講、都羞辱我等、四六耶穌就話、汝等教法師都噲有
禍、因爲汝等將難擔嘅擔子、俾人來擔、自己一個手指都唔肯動下該等擔子、四七汝等噲有禍、因
爲尔祖公殺開該先知、汝等就做起其地墳、四八咁樣汝等做證、又歡喜尔祖公行過嘅事、因爲佢
等殺開先知、汝等就做起其地墳、四九故所以上帝嘅智慧有話、吾噲着發先知同使徒到佢等嗲、

愛謹防假酵
種莫畏人

莫貪心

噲被佢殺个也有、被佢害个也有、五十等自開天地以來、流出所有先知嘅血、愛向這代人來問罪、
五一自流亞別嘅血起、到撒加利亞嘅血止、係死在祭壇同聖所中間、吾話汝等知、愛向這代人來
問罪、五二汝等教法師噲有禍、因爲汝等奪開知識嘅鎖匙、自己唔入、又阻隔想入儕添、㊀五三耶穌在
該里出來、讀書人同法利賽人就極惱佢、又問佢這件該件、五四想裝其口出嘅錯話、
第十二章　一當時、有幾萬人聚就來、至到汝踏佢、佢踏汝、耶穌就起勢、對其門徒話、汝等至
緊要愛提防法利賽人嘅酵、卽係假善、二冇有遮緊嘅、唔噲露出來、冇有隱緊嘅、唔噲被人識出、
三故此凡汝等在暗中講嘅、都噲在光明裏被人聽倒、汝等在密房斟緊耳來講嘅、都噲在屋頂
傳出來、四吾話汝等做我朋友儕知、不過殺得尒身體、後來又唔害得汝乜嘅、倒个汝就唔使畏
佢、五吾愛指明汝知、那儕正着畏个、殺開身體以後、還有權丟人落地獄、該儕就愛畏、吾實在話
汝等知、該儕就愛畏佢、六五個禾鵪、喑時唔係賣兩分銀嘅、在上帝面前、一隻子都唔會忘記、七就
係汝等嘅頭髮、完下都數過哩、唔使驚、汝等貴過好多禾鵪、八吾話汝等知、取有在人面前認吾
个、人嘅孻子、在上帝嘅天使前、也噲認佢、九在人面前唔認吾个、吾在上帝嘅天使前也唔認佢、
十凡有講壞人嘅孻子儕、還有赦、但係褻瀆聖神个、就冇赦、十一若使人捉汝等到教會堂同王家官
府、該里、就唔使愁㨾邊來訴出尒事、或者愛講乜嘅話好、十二因爲到該時、聖神噲教汝應當講該
話、○十三衆人中有人對佢話、先生、汝話我兄弟、愛同吾分家、十四耶穌對佢話、朋友、那儕立倒吾做官
府、或老大、同汝等來分家、十五就對佢等話、愛看眞下、提防所有嘅貪心、因爲人嘅生命、唔係在乎

莫掛慮衣食

愛精醒等望主

家財豐足、十六就用比喻對佢等咁樣話、有財主、其田出倒好多、十七心裏就打訥話、樣邊好、吾冇地方
好放我土產、十八又話、吾愛咁樣做、我該等穀倉、愛拆開佢起過過闊嘅、來躉就我家財產業、十九又噲
對我心靈話、心靈、尔物產躉起夠好多年用、好安樂好飲食來享福、二十殊不知上帝對佢話、蠢人、
今晚就收尔靈魂、汝躉便嘅、就畀那儕得、二一人係爲自己來積錢財、又唔向上帝來發財、佢就係
咁樣○二二耶穌對其門生話、故此吾話汝等知、莫因生命來愁食乜嘅好、因身體來愁著乜嘅好、
二三生命係貴過食用、身體又係貴過衣服、二四試看下該等烏鴉、佢唔撒種、唔收割、冇倉冇棚、上帝都
養佢、汝等比下鳥雀、又係貴得多、二五汝等中那儕愁得其命長多一刻倒、二六至小嘅、汝等都做唔來、
做乜使愁另外嘅、二七試想下該等百合花、樣邊唔紡績、唔織布、吾話汝等知、就係所羅門享咁多
榮華、著嘅都當其一朶唔倒、二八汝等小信嘅人、山中該草、今日還在、明日就落竈、上帝都畀佢咁
排場、莫話汝等、二九汝等莫竟尋求食乜嘅好、飲乜嘅好、莫竟愁來愁去、三十因爲這咁多係世人求
嘅、汝等嘅亞爸知汝愛用這等、三一竟係愛求上帝嘅國、這等就自然噲畀汝添、三二汝等做小羣嘅人、
唔使驚、因爲尔亞爸歡喜畀天國汝、三三好變賣尔等家財來施舍人、好做便唔曉舊嘅荷包、積倒
在天上、用唔盡、該財賊唔到得該里、蟲又蛀唔倒、三四因爲尔財寶在該里、尔心也在該理、○三五汝等
愛掹緊帶、點燒燈、三六汝等愛象等其主人儕、等佢在新婚酒席起身、轉到一撲門、就開、三七主人轉到、
遇倒工人咁醒、咁嘅工人有福、吾實在話汝等知、佢噲掹緊帶、喊佢等坐席、輪流來服事佢、三八唔
論兩更天、或三更天轉、遇倒係咁樣、工人就有福、三九竟係汝等愛知得、若使家主係知賊想那時

愛明白信耶穌嘅關係

愛明白時勢

耶穌教人悔改

來、佢就噲醒、冇俾佢挖牆入屋、四十 故此汝等也愛預備、因爲汝等唔曾想該時、人嘅[illegible]子就噲到、
四一 彼得就話、主、汝講這個比喻、係對我等講、還是係對衆人講、四二 主又話、那儕做忠心精通嘅管家、
主人噲立佢來管其工人、及時來出糧个、四三 主人來之時、遇倒工人咁樣做、咁嘅工人就有福、四四 吾
實在話汝等知、主人噲立佢管理其全家、四五 但係若使該工人心裏話、我主人冇咁快轉、就打該
等使[illegible]使妹、自己又來飲食食醉酒、四六 佢唔曾想倒該日、唔曾諗倒該時、該工人嘅主人就噲到、
又噲對腰斬佢、使佢同冇信儕嘅禍患有分、四七 工人係知主人嘅主意、又唔曾預備、也唔曾照其
主意來做、佢就噲打過多、四八 若使工人唔知主人嘅主意、又做出該打嘅事、佢就噲打過少、凡有
畀多佢个、就噲向佢取轉多、來託多畀人、人就噲討轉過多來○四九 吾來到在地下起火、吾又巴不
得、既然燃起來、五十 但係吾愛領樣洗禮、又極願領倒佢、五一 汝等諗倒吾來、係使倒這地下平和、係唔
係、吾話唔係、翻下轉係使倒人愛分心、五二 因爲自後一家有五口人、就三三兩兩噲分心、五三 兩子爺
都噲分心、兩子哀都噲分心、兩子家娘都噲分心○五四 耶穌又對衆人話、汝等看倒西邊起雲、卽
時就話、噲落雨、果然也有、五五 看倒南風起、就話、天噲熱、果然也係、五六 汝等假善嘅人、天地嘅氣象、都
分得出、做乜又唔分得時勢出、五七 汝等做乜又唔曉自己決斷、那個係着嘅○五八 汝同尔對頭去見
大人、還在路中、就愛盡力來同佢講妥、驚怕被佢捉到官府、噔官府就交出汝畀差、差又押汝
坐監、五九 吾話汝知、一毫一釐唔曾還淸、就斷唔出得、

第十三章

一 當時有人來、將彼拉多用加利利人嘅血、雜入佢等嘅祭物裏去、該件事、來講

無花果樹唔結果嘅比喻　醫好駝背嘅婦女　芥菜米同酵種嘅比喻　勉勵人落狹門

耶穌知、二耶穌就應佢等話、該等加利利人遭倒咁嘅禍、汝等就訥倒、其罪係大過另外該加利
利人嘅、係唔係、三吾話汝等知、唔係、翻下轉、汝等係唔曉悔改、也盡都噲咁樣來滅亡、四或者該十
八個人、被西羅亞塔笮死个、汝等就訥倒、其錯過係重過另外在耶路撒冷住儕嘅、係唔係、五吾
話汝等知、唔係、翻下轉、汝等係唔曉悔改、也盡都噲咁樣來滅亡、六○耶穌就設咁個比喻、話、人
有樖無花果樹、種倒在其葡萄園裏、佢來尋果、都尋唔倒、七就對管葡萄園儕話、看下連勢三年、
吾都來在這無花果樹上尋果、都尋唔倒、好斫開佢、做乜俾佢霸開地方、八該儕就應佢話、主、今
年還愛留下佢正、等吾週圍鋤下、放等糞去、九看下還曉結果唔、唔係去哩、就斫開佢、十○安息日、
耶穌在教會堂教人、十一就有婦女、被鬼神祟倒、病開十八年、背都駝開、企的都唔直、十二耶穌看倒、就
喊佢來、對佢話、婦女、尔病愛好、十三就用兩個手按下佢、佢卽時企直腰來、頌讚上帝、十四教會堂嘅頭
人忿氣、因耶穌安息日醫病、就對衆人話、做工夫、有六日好做、汝等想人醫、該六日好來、安息
日唔好來、十五主應佢話、假善嘅人、汝等人各啲時唔係安息日、都在欄中放出牛驢來食水、十六莫講
這個婦女、本係亞伯拉罕嘅子孫、被撒但綁開十八年咁久、安息日又唔好解脫其這個結頭
佢、十七耶穌咁樣講、其對頭就盡都好羞、但係百姓看倒佢行咁廣究嘅事、就歡喜、十八○耶穌就話、上
帝嘅國象乜嘅、用乜嘅來比佢好、十九係同一粒芥菜米、人檢倒、撒下其園裏去、佢就生大、成樖樹、
空中嘅鳥、都在其椏裏作竇、二十又話、吾用乜嘅來比上帝國好、二十一係同酵種樣婦女檢倒、搓落三斗
麪粉裏去、至到全團都起酵、二十二○耶穌經過城市鄉村、教人、又向耶路撒冷來行、二十三有人對佢話、主、

希律想殺耶穌

耶穌爲耶路撒冷嗟歎

醫好發脹肚个

坐席同請席嘅法度

得救嘅人係少少唔、二四耶穌對佢等話、汝等愛盡力爭落窄門、吾話汝等知、多人會想入、又唔入
得、二五家主起身來鎖開門、汝等就在外口企緊撲門、話、主、好開門、俾我等落、佢就會應汝話、吾唔
知汝等係那里來个、二六當時汝等會咁樣話、我等都同汝飲食過、汝也在我街道上教過人、二七主就
會對汝等話、吾唔知汝等係那里來、汝等行唔公道儕、盡都好離開吾、二八當時汝等會看倒亞伯
拉罕、以撒、雅各、同衆先知師、在上帝嘅國裏、但係汝等又趕出去、就會嗷去咬牙切齒、二九在東西
南北都會有人來、在上帝嘅國裏坐席、三十當時有跟尾个會做帶頭、帶頭个會做跟尾、○三一該當時、
有幾個法利賽人來對耶穌話、汝愛離開這里去走、因致希律想殺汝、三二耶穌對佢等話、汝等好
去話該隻狐狸知、今日、明日、吾還趕鬼醫病、到第三日我事就妥、三三竟係今日明日後日、吾都還
愛行路、因爲殺先知師、唔係在耶路撒冷、就唔做得、三四耶路撒冷、耶路撒冷、汝殺先知、又用石釘
死着發到尔嗰該人、吾幾多次都想帶就齊尔子女、來相比隻雞乸帶就齊其雞子在翼翮下、
竟係汝唔肯、三五看下尔屋會遺下畀汝等做荒地、吾話汝等知、汝斷唔見得吾、一直到汝等話託
主名來儕、該得頌讚、

第十四章

一恰着安息日、耶穌入一位法利賽頭人嘅屋家食餐、該等人就也睭緊佢、二又看
下、有發脹肚嘅人、到其面前、三耶穌對該等教法師、同法利賽人話、安息日醫病做得唔、四佢等都
冇聲、耶穌就摩下佢、醫好佢、又喊佢轉、五就對佢等話、汝等有獹子、或牛牯、跌落井去、雖然係安
息日、那儕唔即時去攞出來、六佢等都冇乜嘅話好回答、○七耶穌看倒請來嘅人客、係揀上橫頭

設大餐嘅比喻

愛全心實意跟從耶穌

位來坐、就講比喻俾佢等聽、話、八若使有人請汝食新婚酒、就莫坐上橫頭位、驚怕還請倒有尊
過汝嘅人客來、九請汝同佢儕、就對汝話、汝好讓位畀這儕、咁樣汝就噲羞、坐至下該位去、十翻下
轉、人係請汝、就好去坐至下該位、等請汝儕係來、對汝話、朋友、汝坐上去、咁樣汝在通席人面
前就有面、十一因爲凡有自高儕噲降卑、自卑儕又噲升高、十二耶穌又對請佢儕話、汝做朝做夜、就莫
請尔兄弟朋友親戚、同有錢嘅鄰舍、驚怕佢等請轉汝、就來還背汝、十三翻下轉汝係請席、就好請
窮人、擔廢个、腳跛个、眼盲个、十四咁樣汝就有福、因爲佢等冇得來還背汝、到公義人復生當時、就
噲還背汝、○十五同席嘅人、有儕聽倒、就對耶穌話、在上帝國中食餐儕有福、十六耶穌對佢話、有人做
大酒、請就好齊人、十七食酒該時到哩、佢就着發其工人、到佢請過該人噔話、好來、因爲件件都預
便哩、十八就盡都起勢同心合意來辭、第一儕對佢話、吾買倒坵田、橫左都愛去看下、請准吾辭、十九又
有儕話、吾買倒五對牛、令吾去試駛下佢、請准吾辭、二十又有別儕話、吾正娶倒親、唔得倒去、二十一工人
轉來、講其主人聽、主人就好忿氣、對其工人話、汝好快去城中嘅大街小巷、帶就該等窮人、擔
廢个、眼盲个、腳跛个來、二十二工人話、主、汝分付嘅、都成就哩、還有位賸倒、二十三主人對工人話、汝好出去
大路邊、籬笆背、勉強等人落來、等我屋坐得滿、二十四因爲吾話汝等知、先請過該人、冇一儕食得我
席倒、○二十五衆人与耶穌同行、佢就翻轉背、對佢等話、二十六人來我里、又唔係惱其父母、妻子、子弟、姊妹、
連自己嘅生命、就唔做得我門生、二十七凡有唔孭緊其十字架、來從吾儕、就唔做得我門生、二十八因爲汝
等中那儕想起塔、唔係先去坐緊、來計算下、愛幾多來使、看乘夠來做正佢唔、二十九驚怕起倒牆腳、

亡羊嘅比喻

失開銀嘅比喻

浪子嘅比喻

又不能成就、凡有看倒儕、就噲笑佢、[三十]話、這個人起勢做屋、又不能做正、[三一]或者有王出去、同別個
王交戰、唔成唔愛先坐緊斟酌下、用一萬兵、敵得進來該兩萬兵住唔、[三二]唔係去哩、就趕佢隔還
遠、來使人去求和、[三三]咁樣汝等若使唔舍得凡汝所有嘅、就唔做得我門生、[三四]鹽係一件好物、但係
鹽係失開其味、還樣邊復得轉、[三五]做坭做糞、都唔用得、丟開佢就着、取有耳朶來聽儕、就好聽、

第十五章 [一]有衆稅吏罪人、近前來、想聽耶穌講、[二]法利賽人同讀書人、就怨氣話、這儕接罪
人、又同佢共下食、[三]耶穌就設這個比喻、對佢話、[四]汝等中那儕有百條羊、失開一條、唔放下該九
十九條、在山野疋、來去尋失開該條、至到尋倒、[五]尋下倒、就歡喜、放上肩頭、好緊轉、[六]轉到屋家、佢
就喊齊朋友鄰舍來、對佢等話、吾失開該羊、今又尋倒、汝等好同吾歡喜、[七]吾話汝等知、有一個
罪人悔改、在天上也係咁歡喜、因九十九唔使悔改該公義人、都冇咁歡喜、◯[八]或者那個婦女、
有十個銀仔、失開一個、唔去點燈掃屋、用心來尋、一直到尋倒、[九]尋下倒、就喊齊朋友鄰舍來、話、
吾失開該銀仔、今又尋倒、汝等好同吾歡喜、[十]咁樣、吾話汝等知、有一個罪人悔改、上帝該天使、
也係咁歡喜、◯[十一]佢又話、有人有兩個孻子、[十二]細儕對其爸話、亞爸、我分下該家業、汝好畀吾、做亞
爸儕、就分開家業畀佢兩儕、[十三]過開有幾多日、細孻子檢就其所有嘅、就走去好遠地方、在該里
行事過度、喪了家業、[十四]喪盡其所有嘅、就在該地方遇倒大饑荒、就起勢受困乏、[十五]佢就黏該地方
一個人、該人就喊佢去田裏掌豬、[十六]豬食該荳皮、佢都想檢來充飢、人又冇畀佢、[十七]佢就打醒精神、
話、我爸有唔知幾多工人、糧食有餘、吾在這里又餓死、[十八]唔當起身、轉我爸噔、對佢話、亞爸、吾得

唔公道管家嘅比喻

罪天、又得罪汝、[十九]自後吾唔堪當做尔𡃇子、汝看吾同工人吖就好、[二十]佢就起身、轉去其爸該里、還
隔好遠、其爸看倒、就可憐佢、走前去、攬緊其頸、同佢𠸎喙、[二一]𡃇子就對佢話、亞爸吾得罪天、又得
罪汝、自後吾唔堪當做尔𡃇子、[二二]其爸就對其等工人話、愛檢件至好嘅衫畀佢著、畀隻戒指佢
戴、畀對鞋佢著、[二三]又愛牽該條肥牛仔來劏、歡歡喜喜食餐、[二四]佢因爲我這個𡃇子、係死開又翻生、
失開又得轉个、佢等就好歡喜、[二五]但係其大𡃇子還在田裏、佢轉當時、行近屋家、聽倒彈唱跳舞
嘅聲、[二六]就喊一個工人來、問佢做乜個、[二七]工人就對佢話、尔老娣轉哩、尔爸因佢平安轉來、就劏開
該條肥牛仔、[二八]大𡃇子就發怒、唔想入、其爸就出來、勸佢、[二九]佢就應其爸話、看下吾服事汝咁多年、
自都唔會逆過尔命、汝都唔會畀過隻山羊吾、同我等朋友來快樂下、[三十]尔這個𡃇子、貪花戀色、
花淨尔家業、佢今轉來、汝翻下轉因佢來劏該條肥牛仔、[三一]亞爸就話、我𡃇子、汝時常同吾共下、
凡係屬我嘅、都係尔嘅、[三二]尔這個老娣、死開又翻生、失開又得轉、就理應愛歡喜快樂正着、

第十六章

[一]耶穌也對門徒話、有財主、請倒管家、就有人講主人聽話、佢秏喪尔家財、[二]主人
就喊倒佢來、對佢話、吾聽人講尔乜個事、汝愛同吾算數、自後汝唔管得我家事、[三]管家心裏就
話、今下樣邊好、我主人係唔用吾管事、鋤坭又冇力、乞食又畏羞、[四]冇錯、有計、等吾冇管家做人
就噲接吾落其屋家、[五]佢就喊少其主人嘅債儕來、一儕還一儕都喊前來、就對第一儕話、汝少
我主人幾多、[六]佢話、少百桶油、管家對佢話、汝好拏尔欠單、坐緊、快快寫五十、[七]在後對別二儕話、
汝少幾多、佢話、吾少一百擔麥、管家對佢話、汝好檢尔欠單、寫八十、[八]主人就稱奬這唔公道個

責備法利賽人嘅假善

良富同拉撒路

管家、做事精通、因爲這世間嘅人、對其同類人做事、係精通過於光明嘅人、九 吾也話汝等知、愛
用這等唔公道該財帛來交結朋友、等到汝冇該時、佢等就好接汝、到永遠都在該屋舍、十 人理
至小個事係忠心、大事佢也忠心、至小個事係唔公道、就大事也唔公道、十一 故此理唔公道該財
帛、汝都唔忠心、那儕肯託眞實嘅畀汝、十二 汝理別儕嘅、都唔忠心、那儕肯將尔自己嘅來畀汝、十三 冇
工人服事得兩個主、或惱這儕、就愛該儕、或看重這個、就看輕該儕、服事上帝、又服事財帛、汝
等就做唔得、◯十四 法利賽人係貪錢个、聽倒這咁多、就嘲笑耶穌、十五 耶穌就對佢等話、汝等在人面
前、就自稱公義、但係上帝識得尔心、人看爲尊貴個、在上帝面前、就係可惡個、十六 律法同先知書、
一直講到約翰止、自這下上帝國嘅福音就傳緊哩、又儕儕出力來爭緊落、十七 天地過容易毀開、
律法一點一畫過難廢、十八 凡有出妻來娶過親儕、就係行淫、娶出開嘅婦女儕也係行淫、◯十九 有財
主著緊紅袍細布、快樂過日子、二十 也有窮人名拉撒路、滿身都發毒、被人丟下財主該門邊、二一 佢想
檢財主桌脚下該零碎來充下飢、連狗都來舐其毒、二二 恰着窮人死、天使就擡佢去亞伯拉罕嘅
胷懷裏、但係財主都死、又埋在陰間、二三 受緊哩苦、佢就眈起眼、隔遠望倒亞伯拉罕、又望倒拉撒
路在其胷懷裏、二四 就大聲喊話、祖公亞伯拉罕、愛可憐吾、着發拉撒路、用手指尾點滴水、點涼下
我舌頭、因爲吾在這火裏、好痛苦、二五 亞伯拉罕話、子孫、愛想下、汝在生前、竟都享過尔分福氣、拉
撒路又受過其分苦難、現下佢就安樂、汝又受苦、二六 又兼且我等同汝等中間、有條深壢隔緊、人
想在這里過汝等該里、就唔做得、該里个也唔過得我等噔、二七 財主就話、噉就求汝祖公、愛着發

莫引誘人犯罪
愛赦人嘅罪
信德嘅功力
僕人嘅本分
耶穌醫好十個痲瘋老

拉撒路去我爸屋家、(二八)因爲吾還有五兄弟等拉撒路好勸佢免致都到來這痛苦嘅所在、(二九)亞伯
拉罕話、佢等有摩西同先知該書好聽、(三十)財主話、祖公亞伯拉罕、唔係、若使有死人翻生到佢等
嚟、就噲悔改、(三一)但係亞伯拉罕對佢話、若使佢等唔聽摩西同先知該話、就有死人翻生、佢等也
唔信、

第十七章 耶穌對其門徒話、使人失腳該事、定然唔免得、但係使人失腳儕、噲有禍患、(二)人
係使這等細子一個來失腳、咁個人唔當用磨石綯緊其頸、丟落海裏去、(三)汝等愛謹愼自己、若
使尒兄弟犯罪、就好勸戒佢、佢係曉悔改、就愛赦佢、(四)作算佢一日得罪汝七次、咁多又七次到轉
頭來、對汝話、吾追悔、汝都愛赦佢、(五)○該等使徒對主話、請汝愛加多我等個信德、(六)主話、汝等有
信德、同芥菜米咁大、汝對這畲桑樹話、汝愛連根走落海裏去生、佢都噲聽汝話、(七)汝等中那儕
有工人、或耕田、或掌畜牲、在田裏轉來、就對佢話、汝好快快來坐席、(八)唔成唔係對佢話、汝好去
做便我餐、搽緊帶來服事吾、等吾飲食開、汝正好飲食、(九)工人做妥分付過佢嘅、主人唔時多謝
佢、(十)故所以汝等做妥凡有分付過汝嘅、就也愛話、吾等係有用個工人、做倒嘅都係本分爲實、
(十一)○恰着耶穌去耶路撒冷、就在撒馬利亞同加利利中心行緊過、(十二)入去一條村、就遇倒十個痲
瘋、隔遠企緊、(十三)開聲喊話、耶穌先生可憐下我等、(十四)耶穌看倒、就對佢等話、汝等好去俾祭司驗過
尒身、(十五)佢等去之時、就得潔淨、其中有一儕、看倒自己好哩、就到轉頭來、大聲頌讚上帝、(十六)仆落地
在耶穌嘅腳下、多謝佢、這就係撒馬利亞人、(十七)耶穌回答話、得潔淨該人唔時唔係十儕、該九儕

末日以先嘅兆頭

唔公道官府嘅比喻

那里去開、[十八]曉到轉頭來、歸榮畀上帝、獨係這一個外族人唔時、[十九]就對佢話、汝好起身轉、尔信德
救倒汝、[二十]法利賽人問佢、上帝嘅國幾時到、耶穌應佢等話、上帝嘅國唔係顯揚來、[二一]人唔話得、
看下係在這里、或在該里、因爲上帝嘅國係在汝等中、[二二]又對門生話、有時有日噲到、汝等想
看人嘅𤢨子該一隻日子、都看唔倒、[二三]人就噲對汝等話、這邊來看、該邊去看、汝等莫去、莫聽、[二四]因
爲火蛇在天、這邊一閃、閃到該邊去、人嘅𤢨子到其日子、都噲咁樣、[二五]竟係佢先先還愛受好多
苦難、被這代人棄絕、[二六]等到人嘅𤢨子來該時、就噲同挪亞該時吖、[二七]人竟係飲食嫁娶、到挪亞落
船該日、洪水就來浸死佢等衆人、[二八]又同羅得該時吖、人竟係飲食買賣耕種起屋、[二九]到羅得出所
多馬該日、天上就落下火同硫磺來、滅絕佢等衆人、[三十]人等到人嘅𤢨子顯出該日子、也噲咁樣、[三一]到
該日、在樓頂儕、有物件在屋內、都莫下來檢、在田裏儕、也莫到轉頭來、檢背後嘅、[三二]好記念羅得
家眷該事、[三三]凡有想保全其生命个、就噲喪開佢、喪開其生命个、噲發生佢、[三四]吾話汝等知、該晡夜、
兩個人共牀、一儕噲接去、一儕噲丟開、[三五]兩個婦女同下磨粉、一儕噲接去、一儕噲丟開、[三六]兩個人
在田裏、一儕噲接去、一儕噲丟開、[三七]門徒就應佢話、主、在那里有咁個事、耶穌對佢等話、尸首在
該里、鷹鵰也噲在該里會齊、

第十八章

[一]耶穌講比喻佢等聽、話人愛時常祈禱莫嬾、[二]話在一座城有一位官、唔畏上帝、
又唔顧人、[三]該城中有一個寡婦來見佢、話請大人救吾脫我對頭嘅手、[四]官府好久都唔肯、過後
佢在心裏話、吾雖然唔畏上帝又唔顧人、[五]但係因這寡婦竟來嘈吾、吾就愛伸其冤、免致佢到

法利賽人同稅吏嘅比喻

耶穌祝福細子

富貴嘅後生人

底來害累吾、六主就話、汝等聽下、唔公道個官樣邊話、七嘖其日夜呼喊佢該選民、上帝嗜時唔噲伸其冤、又嗜時使佢等好久、八吾話汝等知、佢噲快快伸其冤、竟係唔知人嘅孻子來當時在這地下遇得有信德个倒唔、◯九有人自稱為公義、又看輕他人、耶穌就用比喻對佢等話、十有兩個人、上殿堂祈禱、一儕係法利賽人、一儕係糧官、十一法利賽人、頭眈眈哩來祈禱、話、感謝汝上帝、吾唔同別人、唔搶人个、有行橫行歪、有行姦淫、也唔同這個糧官、十二七日間吾禁兩擺食、所有嘅家業、吾都十分輸一、十三但係糧官隔遠企緊、眼都唔敢眈起來望天、竟係搥胷話、求汝上帝、愛可憐吾罪人、十四吾話汝等知、這個人轉去其屋家、比該儕過得稱為公義、因為凡係升高自己儕、愛打低佢、打低自己儕、愛升高佢、◯十五有人也帶等細子來、想耶穌摩下佢、門徒看倒、就罵佢等、十六但係耶穌就喊該等細子來、話、好准細子來我噔、莫禁佢、因為上帝嘅國、係屬這宗人個、十七吾實在話汝等知、凡係唔接上帝國、同細子叮、佢就斷唔入得、◯十八有一位頭人來問耶穌話、善良個先生吾愛行乜個事、來嗣接永生、十九耶穌對佢話、汝做乜稱吾善良、除開上帝、冇人係善良、二十該等誡命、汝都識、莫行淫、莫殺人、莫偸人嘅、莫妄證人、愛孝敬父母、二十一該儕就話、這完下、吾自細都守過、二十二耶穌聽倒、就對佢話、汝還少一件、都愛賣開尓所有嘅、來施濟窮人、汝就噲有財寶在天上、然後就好從吾、二十三該儕聽倒這個、就好愁、因佢有好大世界、二十四耶穌看倒佢咁愁、就話、發財儕入上帝國、眞係難、二十五駱駝穿過鍼眼、比財主入上帝國、還過容易、二十六聽佢講儕就話、嘖係咁樣、那儕還得得救倒、二十七耶穌話、人做唔來嘅、上帝都做得來、二十八但係彼得話、看下、我等舍開自己所有嘅來從汝、二十九耶

耶穌講佢噲受苦

醫好耶利哥嘅盲老

撒該悔改

穌對佢等話、吾實在話汝等知、爲上帝國離開屋家、或父母、或兄弟、或妻子儕、三十 有有唔在今世
得轉好多倍在來世又得倒永生个、三一 ○耶穌帶緊十二儕對佢等話、看下吾等上耶路撒冷、先
知師指緊人嘅蓋子來寫該書就句句都愛應驗、三二 人噲解出佢畀異邦人嘲笑佢、侮辱佢、噴口
水其身上、三三 鞭打佢以後、就噲殺開佢、第三日佢就噲翻生、三四 這等話、門徒一句都唔明白其意思
係遮開唔知講乜個、三五 ○恰着耶穌行近耶利哥之時、有一個盲老坐緊在路邊乞食、三六 聽倒有好
多人過、就問係乜個事、三七 人話佢知、係拏撒勒人耶穌過路、三八 佢就喊話、大衞嘅子孫耶穌、愛可憐
下吾、三九 先行緊去該人就罵佢莫聲、但係盲老還過大聲話、大衞嘅子孫、愛可憐下吾、四十 耶穌就止
步、喊人愛帶佢其噔來、行近之時、就問佢、四一 汝想吾愛同汝做乜個佢話、主、愛使吾看得倒、四二 耶穌
對佢話、汝愛看得倒、尔信德救倒汝、四三 盲老卽時就看得倒、來從耶穌、又稱讚上帝、衆人看倒這
件事、就歸榮畀上帝、

第十九章

一 耶穌入耶利哥、又行緊過、二 該里有人名撒該、係做糧官頭、又係財主、三 佢想看耶
穌係乜樣人、但係佢生來好矮、人又齊、就看唔倒、四 佢就走前去、上一蔸桑樹、來看耶穌、因爲佢
本來愛由該里過、五 耶穌一行到該里、就擔起頭、對佢話、撒該、好快的下、因致今晚吾愛去尔屋
家紮、六 撒該就快快下、歡歡喜喜接耶穌去、七 衆人看倒、就怨氣話、佢入罪人屋家紮、八 但係撒該企
起來、對主話、主、看下我家財產業嘅一半、吾都施舍窮人、係酷詐過人嘅、吾就賠轉四倍畀佢、
九 耶穌就對佢話、今日這一家人都得倒救恩、因爲佢也係亞伯拉罕嘅子孫、十 因爲人嘅蓋子到

交託錢財畀工人嘅比喻

耶穌騎驢落耶路撒冷

哩、來尋轉又打救失開个、○十一衆人聽倒這個之時、因爲耶穌行近耶路撒冷、又衆人諗倒、上帝
嘅國即時愛顯出來、耶穌就講一個比喻添、十二咁樣話、有尊大嘅人、去好遠嘅地方、想封倒王來
轉、十三佢就喊倒十個工人來、儕儕都交十兩銀畀佢、對佢等話、汝等好去做生理、直到吾轉來、十四殊
不知、該城中人惱佢、着發人跟佢去話、我等唔愛這儕做我王、十五恰着佢封倒哩王轉來、就喊交
畀銀佢該等工人來、想知得各人賺倒幾多、十六第一儕就來到、話、主、尔十兩銀、今下出倒一百、十七主
人對佢話、好、汝係良善個工人、小事汝都忠心、汝就好管理十座城、十八第二儕來到、話、主、尔十兩
銀、出倒五十、十九主人也對這儕話、汝就好管理五座城、二十又有一儕來、話、主、看下尔十兩銀、吾在手
巾裏包起、今在這里、二十一因爲汝咁嚴法、汝唔會放倒、都去檢、汝唔會撒種、都去收割、吾就畏汝、二十二主
人對佢話、汝係冇用個工人、吾即將尔說話來定尔罪、汝知吾嚴法、唔會放倒、都去檢、唔會撒
種、都去收割、二十三做乜個唔將我銀、放在銀行、等吾轉來、就本同利、都檢得轉、二十四佢就對旁邊企嘅人
話、愛檢開其十兩、來畀有百兩儕、二十五人就對佢話、主、佢都有一百兩、二十六吾話汝等知、取凡有儕、還會
畀佢添、冇儕、連佢有嘅、都會檢開其、二十七至若我該等仇敵、唔愛吾做其王个、就好捉倒來、當我面
殺開佢、○二十八講開這個、耶穌就行前去、上耶路撒冷、二十九將到伯法其伯大尼、近橄欖山、佢就着發兩
個門徒、三十話、汝等好去對面該條村、入去、就會遇倒條驢仔綯緊、係自都冇人騎過個、好取脫佢、
牽倒來、三十一若有人問汝、做乜取脫佢、就好話、主愛用、三十二被主分付該兩儕去、開就果然照耶穌講過
嘅遇倒哩、三十三取驢仔當時、該等主人就對佢等話、汝取驢仔、做乜個、三十四佢兩儕話、主愛用、三十五就牽佢到

耶穌爲耶路撒冷來嗷　潔淨殿堂　耶穌嘅權位　狠惡耕園人嘅比喻

耶穌該里、又將自己嘅衫、搭上驢背、扶上耶穌去騎、(三六)騎緊去當時、衆人就將自己嘅衫、鋪緊在路上、(三七)既然行近、將下橄欖山當時、衆門生就歡歡喜喜、將佢看該咁多奇事、大聲來稱讚上帝、(三八)話、託主名來該王、該得稱讚、在天上有和平、在上高有榮華、(三九)衆人中有幾個法利賽人對耶穌話、先生、汝好責備尔學生、(四十)耶穌回答話、吾話汝等知、這等人係唔聲、石頭都噲嗜、(四一)行近耶路撒冷、一看倒城、耶穌就向緊佢來嗷、(四二)話、巴不得汝也曉管尔這好日子、來識出樣邊得得平和倒、但係今下都在尔眼前隱藏緊、(四三)汝噲遇倒有日子、尔仇敵就噲在尔週圍做垠城圍緊汝、四面八方困緊汝、(四四)平開汝、剷開尔子女、唔畱隻石來層緊石、係因爲汝唔曉識出主眷顧汝該時候、(四五)耶穌入聖堂、就起勢來趕走該等買賣嘅人、(四六)對佢等話、書裏有寫倒、我屋愛做祈禱嘅屋、竟係汝等用佢做賊巢、(四七)耶穌日日在聖堂教人、但係祭司長、讀書人、同子民該尊長、想殺開佢、(四八)竟係唔知樣邊做好、因爲通百姓一心一意來聽佢講道理、

第二十章

(一)有一日、耶穌在聖堂、傳福音教百姓、當時該等祭司長、讀書人、長老、就到來、(二)對佢話、汝愛話我等知、汝用乜個權、來行這等事、或哪儕畀咁個權汝、(三)耶穌應佢等話、吾也有句話問汝等、汝等好話吾知、(四)約翰嘅洗禮、係由天來個、還是由人來個、(五)佢等心裏思想話、若使我等話、係由天來、佢就噲話、噴汝等做乜唔會信佢、(六)若使話係由人來、通百姓就噲檢石來釘我等、因爲百姓確實信約翰係先知師、(七)就應佢話、我等唔知佢係那里來個、(八)耶穌對佢等話、噴咁樣吾就也唔話汝等知吾係用乜個權來行這等事、(九)○當時耶穌講咁個比喻、俾百姓聽話、有

納稅嘅法

翻生嘅道

九 一人種倒隻葡萄園、租畀耕園人、就出門好久、十 時逡到哩、佢就着發一個工人去耕園儕嚽等
佢好納園裏該果畀佢、殊不知耕園人就打佢、使佢打空手轉、十一 佢就着發別個工人去、耕園人
又打這儕、侮辱佢、又使佢空手轉、十二 接緊又着發第三個工人去、耕園人也打壞這儕、又趕出佢
去、十三 園主就話、吾愛樣邊好、冇錯、吾愛着發我愛子去、佢等看倒、就怕噲恭敬佢、十四 但係耕園人看
倒佢、就同下商量話、這就係項業子、好殺開佢、等業室歸畀吾等、十五 就推出佢園外去殺、園主就
噲樣邊來處置佢等人、十六 佢噲來、剿開該等耕園人、將該葡萄園租過畀別人、聽講該人就話、嚽
唔好咁樣、十七 耶穌看緊佢等、就話、書裏有寫倒話、師傅丟開該石、成做屋角石、這句話樣邊解、十八 取
有跌落在該石面儕、就噲跌碎、這個石笮倒佢个、佢就噲浘、十九 祭司長同讀書人、知耶穌講該比
喻、係指佢等、就卽刻想捉佢、竟係畏百姓、就唔敢、○二十 佢等就瞷緊佢、着發等詐作公義嘅人來
裝耶穌嘅錯話、解出畀總督治罪、二十一 佢等就問耶穌話、先生、我等知汝講嘅、教人嘅、係着汝唔看
人面、竟係照眞來教上帝路道人知、二十二 我等納稅畀皇帝、着唔着、二十三 但係耶穌看破其詭計、就對佢
等話、二十四 好檢隻銀俾吾看、這個像同名號、係那儕個、佢等話、係皇帝個、二十五 耶穌就對佢等話、嚽屬皇
帝嘅、就好畀皇帝、屬上帝嘅、就好畀上帝、二十六 佢等在百姓面前、裝耶穌該錯話唔倒、又出奇佢應
答佢等該話、就唔敢出聲、○二十七 也有等撒土該人到來、係話人冇翻生个、問耶穌話、二十八 先生、摩西有
寫倒畀我等話、人係娶倒親、冇𡥧子養倒、竟死開哩、其兄弟就愛娶其家眷、養倒𡥧子來項其
兄弟嘅名字、二十九 今下有人七兄弟、大儕娶倒親、唔曾有𡥧子、竟死開、三十 第二儕、三十一 第三儕、一直到第七

基督係那儕

愛護防法利賽人嘅假善

窮寡婦釘錢

耶路撒冷噲毀開同末日先嘅兆頭

儕、各儕都娶過這個婦女、都係冇擔子生倒、竟死開、[三二]收尾婦女也死、[三三]噉到翻生時、佢算係那儕
嘅家眷、因爲七儕都娶過佢、[三四]耶穌對佢等話、這世間人就有嫁有娶、[三五]但係堪當得來世、又由死
中翻生、儕佢就冇嫁冇娶、[三六]佢等也不能再死、因致佢等既然做翻生嘅人、就同天使一樣、做上
帝嘅子女、[三七]講死人翻生該事、摩西在竻蓬中都指明哩、佢稱主係亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上
帝、雅各嘅上帝、[三八]上帝都唔係死人嘅上帝、係生人个、因爲盡都在上帝面前來生、[三九]有幾個讀書
人應答話、先生、汝講倒嘅係着、[四十]因爲佢等唔敢再問佢乜個事、○[四一]耶穌對衆人話、人樣邊話得
基督係大衞嘅子孫、[四二]在詩篇大衞自己都話、主對我主話、汝好坐在我右邊、[四三]等到吾放倒尔
等仇敵、做尔貼脚凳、[四四]咁樣大衞都稱佢主、樣邊又做得其子孫、○[四五]百姓聽緊之時、耶穌對門徒
話、[四六]汝等愛小心讀書人、佢等竟好著排場嘅衫、行來行去、在街市上歡喜被人拜候、在教會堂
中坐高位、酒席裏坐上横頭、[四七]佢等呑開寡婦嘅身家、詐作長長嘅祈禱、佢等就噲當還過重嘅
刑罰、

第二十一章 [一]耶穌眈起眼、就看倒該等財主釘銀入庫、[二]又看倒有貧窮個寡婦、釘落兩文
錢去、[三]就話、吾實在話汝等知、這貧窮個寡婦釘倒嘅、比衆人還過多、[四]因爲這等衆人都係用佢
多倒嘅來釘等、這個寡婦、就自己都唔够用、都將佢所有養生嘅來釘開、○[五]有等人講起聖堂、
話、係用好廣究嘅石、同人獻倒嘅物件、整倒咁華彩、[六]耶穌就話、這等汝現下還看得倒嘅、有時
有日來、都唔留得有石層石、盡都噲拆散、[七]佢等就問耶穌話、先生、到幾時有咁個事、又遇倒這

等事就有乜個兆頭、八耶穌話、汝等要小心、莫被人惑倒、因致多人會假冒我名來話、吾係基督、
時候到哩、汝等莫從佢、九聽倒打仗反亂嘅事、都莫驚、因爲這等事、本當要先行有、竟係末時都
唔係黏勢到、十過後又對佢等話、一族人會攻一族人、一國會攻一國、十一地埞會大震、到處有饑荒
瘟疫、天上又會顯出得人驚個奇象、同大大個兆頭來、十二但係先行、人都會捉汝等、害汝等、會解
汝等公會同監房裏去、因我名汝等又會被人捉到君王大官面前、十三汝等會遇倒咁個事、等汝
好做證、十四故此汝等要立定主意、莫加先練熟樣邊來訴出、十五因爲吾會畀口才智慧汝等、尒等對
頭有一儕頂得住、駁得贏、十六就係自己嘅父母兄弟親戚朋友、都會解出汝等、間中都有等會被
佢殺開、十七見人都會因我名來惱汝等、十八但係汝等一條頭髮毛、都冇事失開、十九汝等係耐心、就救得
尒靈魂倒、二十汝等係看倒耶路撒冷被軍兵圍困、就要知佢容易會滅亡、二一到該時、在猶太儕、好走
入山去、在城中儕、好出去、在鄉下儕、莫入城、二二因爲該下係報應嘅日子、來成就取有書裏寫倒
嘅、二三當時懷孕儕同供細子儕會有禍患、因爲這地方會遭大災、主嘅怒氣會到及這子民嘅身
上、二四在刀下死个也有、捉去各族个也有、耶路撒冷又會被異邦人踹踏、至到異邦人該時候滿
限正、二五日月星辰都會顯出兆頭來、地下各族人、聽倒海浪大響、就會困苦驚起來、二六人淨想起世
間將要遭該災、都會驚絕氣、因爲天象都會震動、二七過後人會看倒人嘅𡥧子、有大權大榮光、在
雲中來、二八汝等遇倒咁個事、當時就好企起來、擔起頭、因爲救贖汝該日子近哩、二九耶穌又講比喻、
佢等聽、話汝等好看下無花果樹同所有樹木、三十汝等係看倒佢開衍、就識得出夏天既然近、三一咁

猶他賣耶穌

食踰越節飡

樣汝等看倒有這等事、就愛知得、上帝嘅國近哩、三二吾實在話汝等知、這代人唔會過開、這等事
件件竟都得成就、三三天地都噲毀、但係我說話斷唔廢得開、三四汝等愛謹慎自己、莫好食好飲、三五莫罣
慮衣食來窄重尔心、驚怕汝等不知不覺當時該日子忽然閂同網吖跌落汝等嘅身上因爲
該日子噲網就所有在地面住緊該人、三六所以汝等愛時常醒眼祈禱、等汝等閃得脫這一切噲
來該事、當人嘅𡆀子面前企得緊、三七〇日晨頭、耶穌在聖堂教人、夜晡晨就出城、去橄欖山紮、三八衆
子民、早早到其噔在聖堂來聽佢、

第二十二章　一除酵節也喊做踰越節近哩、二祭司長同讀書人尋機會來殺開耶穌、竟係畏
百姓、三當時、撒但就入加畧人猶他嘅心、係十二儕中一儕、四佢去見祭司長、同該等武官來斟酌
下樣邊賣耶穌畀佢等、五佢等就歡喜、又講定畀銀佢、六猶他又擔承、尋好機會、子民唔在該里之
時來交出耶穌畀佢等〇七除酵節、卽係劏踰越節羊仔該時候到哩、八耶穌就着發彼得約翰話、
汝兩儕好去、辦踰越節羊仔來食、九佢等對佢話、汝想愛在那里來辦、十耶穌對佢等話、汝等入城、
就噲遇倒有人揹緊一瓶水个、佢入該屋、汝就好跟佢去、十一對屋主話、先生問、尔客房在那里、等
吾同我門徒好來食踰越節羊仔、十二佢就噲俾一間擺疋個大房汝看、就愛在該里來辦便、十三門徒
去開、遇倒合耶穌講過該事、就辦便踰越節羊仔、〇十四時期到哩、耶穌就同使徒共下坐席、十五耶穌
對佢話、吾十分願受苦先、同汝等食這踰越節羊仔、十六吾話汝等知、吾冇再食、至到事幹成就在
上帝嘅國、十七耶穌就檢倒杯、多謝、話、汝等愛檢去、分畀大家飲、十八因爲吾話汝等知、自後吾唔再飲

設立聖飱

門徒爭大

愛攄穩信德

耶穌在客西馬尼園

這葡萄汁、至到上帝嘅國來哩、十九佢就檢倒餅、多謝、擘開交畀門徒、話、這就係我身體、爲汝等
舍開個、汝等愛咁樣做來記念吾、二十食開餐、佢又檢起杯來、話、這個杯就係新約、用吾爲汝等流
出嘅血來立個、二一竟係看下、賣吾儕嘅手、都同吾共下在桌上、二二人嘅孻子就照早定哩嘅來去、竟
係賣人嘅孻子儕、噲有禍患、二三門徒就互相跟問話、那儕敢做咁個事、○二四當時、門徒爭論、佢等中
那儕過大、二五耶穌對佢等話、列邦該王帝管轄其人民、佢等嘅攄權儕、就稱做恩主、二六汝等莫咁樣、
翻下轉汝等中過大儕、愛同過細个叮、做頭人儕、愛同服事人个叮、二七那儕係過大、係坐席个、還
是係服事人个、唔時唔係坐席个、但係吾在汝等中、係同服事人个一樣、○二八竟係汝等係常時
同吾共下在吾當過該試煉中、二九吾就愛封國畀汝等、同我爸封過畀吾一樣、三十使汝等在我國中、
坐得我席來飲食、又坐得位來審判以色列十二宗派、○三一西門西門、看下撒但時時尋汝等、想
簸過汝等、同簸麥一樣、三二但係吾代汝祈禱、汝莫失信、第二次汝係悔改、就好堅固尔兄弟、三三彼
得對佢話、主、同汝坐監、又同汝死、吾都願、三四耶穌話、彼得、吾話汝知、今晡鷄唔曾啼、汝都噲三次
唔認吾、○三五佢又對門生話、早日吾着發汝等、冇荷包、冇袋、冇鞋來出門、當時、汝等有乜個缺乏
冇、佢等話、冇、三六耶穌對佢等話、今下汝若有荷包、有袋、就好帶去、係冇劍、就好賣開其長衫、來買
劍、三七吾話汝等知、書裏有寫倒話、人看佢同罪人共班、這句話愛得應驗在我身上、因爲指吾來
寫該事、噲得成就、三八門徒話、主、這里有兩張劍、耶穌對佢等話、够、○三九佢就出城、照常去橄欖山、門
徒都跟緊去、四十到該里、佢就對佢等話、汝等愛祈禱、免致跌落誘惑、四一自己又離開佢等、大約有丟

猶他帶人捉耶穌

彼得唔認耶穌

祭司長審耶穌

石咁遠、就跪落地、祈禱、四二咁樣話、亞爸、汝係肯、就愛同吾檢走這個杯佢、竟係唔愛我主意、尔主
意愛成就、四三有天使由天上顯出俾耶穌看、來壯健佢、四四耶穌同愛死个叮、祈禱更過迫切、其汗同
血團叮、滴落地、四五祈禱開就起身、到其門徒𠮶、就遇倒佢等因爲愁就睡落覺、四六就對佢等話、汝等
做乜睡、好起身祈禱、免致跌落誘惑、○四七還講緊話當時、有好多人來、有十二儕中一儕、喊做猶
他帶路、行前耶穌、該里來、同佢掛嘜、四八耶穌對佢話、猶他、汝用掛嘜做暗號、來賣人嘅𡃤子唔、四九左
右該等人看倒咁樣、就話、主、用劍劈下去、好唔、五十開中有儕、就斬祭司長該工人、斬脫其右耳、五一耶
穌應答話、由得佢、就摩下其耳朵、醫好佢、○五二但係耶穌對來捉佢該等祭司長、同掌聖堂該兵
頭、以及長老話、汝等擎刀、財棍來、同捉賊叮、五三吾日日同汝等在聖堂裏之時、汝等都唔落手捉
吾、但係這就係汝等個時候、黑暗當權、○五四捉倒耶穌、就解佢去、解到祭司長屋家、彼得遠遠跟
緊去、五五天下坪中心、有人起𤏲火來坐、彼得也去同下坐、五六有使妹、看倒彼得坐緊炙火、就鍼緊眼
來看佢、話、這儕係從佢个、五七彼得就唔認耶穌、話、婦女、吾唔識佢、五八過開時間子、有別儕看倒佢、就
話、汝也係其人、彼得話、朋友、吾唔係、五九又等開成點鐘、又有別儕、硬話、佢斷眞係從耶穌个、因爲
佢係加利利人、六十彼得就話、朋友、吾唔知汝講乜個、還講緊之時、鷄卽時就啼、六一主翻轉背看下彼
得、彼得就想起主對佢講過該話、今晡鷄唔會啼、汝竟都噲三次唔認吾、六二彼得就出去、噭好痛
切、六三掌耶穌該人、攪弄佢、打佢、六四遮緊其眼、來問佢、愛講先知話、係那儕打汝、六五另外還講好多來褻
瀆佢、○六六天一光、子民該長老、祭司長、讀書人、行就齊、解耶穌到其公會、話、若使汝係基督、就好

彼拉多同希律審耶穌

話我等知、六七耶穌對佢等話、吾係話汝等知、汝等都唔信、六八吾問汝等、汝等又唔應吾、六九但係自今以
後人嘅躉子、嗆坐緊在有權能上帝嘅右手便、七十衆人就話、嘖咁樣汝就係上帝嘅躉子唔、耶穌
對佢等話、汝等話就係、七一佢等就話、嘖就還使乜個證、吾等自己都聽倒其口供、
第二十三章 一會衆就盡都起身、解耶穌到彼拉多噔、二告佢、話我等看倒這儕攪亂我子民、
禁人納稅畀皇上、又自稱係基督係王、三彼拉多問耶穌話、汝係猶太人嘅王唔、耶穌應佢話、汝
話哩就係、四彼拉多對祭司長同衆人話、吾在這個人查乜個罪唔出、五佢等就硬話、佢擾動百姓、
傳教自加利利起、直到這通猶太地方○六彼拉多一聽倒、就問佢係加利利人唔、七知倒佢係屬
希律治下个、就使人送佢去希律噔、當時希律也在耶路撒冷、八希律看倒耶穌、就十分歡喜、因
爲聽人講其事、佢早都想見下佢、也想看佢行乜個奇事、九就問佢好多事幹、但係耶穌一句都
唔應佢、十衆祭司長讀書人都企緊該里、來告佢好重、十一希律同其兵丁戲弄耶穌、攪笑佢、俾件排
場嘅大服佢著、使人送佢轉彼拉多噔、十二彼拉多同希律本來係有仇隙、當該日就結朋友○十三彼
拉多喊齊祭司頭、長老、同百姓來、十四對佢等話、汝解倒這個人來、話佢攪亂百姓、吾就將汝等告
佢該事、在汝面前審過佢、都唔曾審倒佢有罪、十五希律也係咁、所以佢着發佢轉吾等噔來、可見
佢唔曾犯倒乜個該死嘅罪、十六故所以吾愛責罰來放開佢、○十七每年做節、佢理應愛放一個犯人
畀佢等、十八但係衆人就齊聲喑話、愛收開這儕佢、好放巴拉巴、十九巴拉巴本來係因爲在城裏作亂、
打死人命、來坐監个、二十彼拉多想放脫耶穌、所以佢再勸戒佢等、二十一但係衆人又喑話、愛釘佢十字

耶穌受苦受死

架、愛釘佢十字架、22 彼拉多第三次對佢等話、佢做哩乜個惡事、吾唔曾查倒佢犯倒該死嘅罪、
故此吾愛打下來放開佢、23 眾人就越發大聲求、愛釘佢十字架、佢等嘅聲就喊贏哩、24 彼拉多就
決定、愛遂佢等個意、25 照佢等求嘅、放開該隻作亂、打死人命來坐監个、又交出耶穌畀子民來
隨其意、26 ○牽緊耶穌去當時、有古利奈人、名西門、在田裏轉、人就將耶穌嘅十字架、俾佢黏尾
孖緊去、27 有好齊人、跟緊耶穌去、有等婦女、好痛切噭耶穌、28 耶穌就翻轉背、對佢等話、汝等耶路
撒冷嘅婦女、莫噭吾、好噭自己、同自己嘅子女、29 因爲日子將到、人就噲話、唔曾懷過胎、唔曾下
過産、唔曾供過細子个就有福、30 當時人噲對山話、好笮開吾等、對嶺話、好遮開吾等、31 因爲青樹
竟都咁樣待佢、燥樹汝話樣邊、32 另外還牽緊兩個犯人同下受刑法、33 到哩隻所在、喊做頭殼岡
個、就釘耶穌在十字架、也釘該兩個犯人一左一右、34 耶穌就話、這等人做嘅、佢都唔知、亞爸汝
愛赦佢、人分其衣裳、又拈鬮、35 百姓在旁邊企緊來看、有等頭人嘲笑耶穌、話、佢救倒別人、佢係
基督、上帝揀倒个、就好救自己、36 該等兵丁也笑佢、行前去、畀等醋佢飲、話、37 汝係猶太人嘅王、就
好救自己、38 在其頭顱頂高、有牌寫倒、話、這係猶太人嘅王、39 同下釘該兩個犯人、有儕褻瀆耶穌、
話、汝係基督、就好救自己、同我兩儕、40 第二儕就謫緪佢、話、汝當一樣嘅刑法、都還唔畏上帝、41 兼
且吾兩儕所受嘅、就公道、係得吾兩儕行爲嘅報應、殊不知這儕唔曾做過乜個惡事、42 就話、耶
穌、汝在尔國裏來、就愛記念下吾、43 耶穌對佢話、吾實在話汝知、今日汝還噲同吾在樂園裏、44 當
時、大約十二點鐘、就天烏地暗、直到三點鐘止、45 日頭都冇光、殿堂該布簾、中心爆開做兩塊、46 耶

埋葬耶穌
耶穌復生
耶穌顯身俾去以馬迕該兩個門生看

穌又大聲喊話、亞爸我神吾交畀尔手、講開、就斷氣、[47]百夫長看倒咁個事、就稱讚上帝話、這儕
眞係公義個人、[48]所有來看該人看倒這等事、都搥胷轉、[49]所有識耶穌該人同由加利利跟佢來
該等婦女都係隔遠企緊來看、○[50]該時就有公會人名約瑟佢平生係有仁有義个公會人、[51]商
量做事佢都唔肯湊夯佢係猶太亞利馬大城人也係等望上帝國來个、[52]佢去見彼拉多、求准
畀耶穌嘅屍佢、[53]就取下來用細廝布裹好葬下石鑿倒個地墳裏去、係自都唔曾葬過人個、[54]當
下係預備節該日安息日又將近、[55]在加利利跟耶穌來該等婦女也去看該地墳又看其屍樣
邊葬作子、[56]轉開佢等就預便香料香油但係安息日就照法來停息、

第二十四章

[1]七日該頭一日天將光當時、該等婦女就去到地墳、想帶佢預便該香料去、
[2]佢等就看倒墓門石移開哩、[3]入去就尋其屍唔倒、[4]恰着佢等思疑當時有兩個人著緊光淨嘅
衫在旁邊企緊、[5]佢等就着驚面仆落地、該兩儕就對佢等話、汝做乜來在死人中尋生人、[6]佢唔
在這里係翻哩生、好記念還在加利利當時佢樣邊對汝等講過話、[7]人嘅襤子愛交畀惡人嘅
手、釘在十字架上、第三日又翻生、[8]佢等就想着耶穌該話、[9]在地墳裏轉、就將這咁多事報十一
儕同另外該人知、[10]來報使徒知个、就係抹大拉該瑪利亞、約亞拏、雅各嘅母親瑪利亞与同陣
該婦女、[11]殊不知使徒作這等說話爲虛談、唔信佢等、[12]但係彼得起身走到地墳、噔伏低背看下、
淨看倒布帶、就出奇這個事來轉、○[13]當該日有兩個門生去到一條村名以馬迕隔耶路撒冷、
大約二十五里咁遠、[14]就將這咁多事情互相談講、[15]辯論談論之時、耶穌忽然閒行近來同下行、

耶穌顯身俾
另外該等門
徒看又教導
佢

十六但係佢等嘅眼昏蒙、認佢唔出、十七耶穌對佢等話、汝等行緊路、講論乜個事、佢等就止步、滿面愁
容、十八有儕名革流巴就應佢話、汝在耶路撒冷做客、唁時淨汝正唔知這近日遇着嘅事、十九耶穌對
佢等話、乜個事、佢兩儕話、拏撒勒人耶穌該事、佢係先知師、在上帝同衆子民前、講道行事、都
好能大、二十我等祭司頭、長老、就解出去、定開死罪、又釘佢在十字架上、二一我等本來係望佢愛救贖
以色列人、這等事過開、今下有三日咁久、二二兼且我等中有幾個婦女、嚇倒我等、天光當時、佢等
去地墳、二三尋其屍唔倒、就走轉來、話佢等看倒天使顯出、講耶穌係生个、二四我等中就有幾儕、也去
地墳、所看倒嘅、都合婦女講嘅、竟係屍就冇看倒、二五耶穌對佢等話、汝等冇見識嘅人、尔心咁嬾
信先知師講過嘅、二六基督唁時唔係理應愛咁樣受苦、正來轉其榮華裏去、二七耶穌就從摩西起、到
所有先知書止、取有聖經、指佢來寫個、都解明俾佢等聽、二八行近佢等愛到該條村、耶穌似乎還
愛行過遠叮、二九佢兩儕就留佢、監佢話、今下臨暗時候、日頭落山、請汝愛同我等紮、佢就入去、同
下紮、三十恰着坐席當時、耶穌檢起餅、來多謝、擘開畀佢等食、三一佢等嘅眼就精醒、認得佢出、耶穌忽
然間又唔見開、三二佢等就互相講話、在路中佢同我等講話、解明聖經當時、我等個心唁時唔係
同火燒叮、三三立卽就起身、轉耶路撒冷、遇倒十一儕与同陣該人會就齊、三四話、主果然係翻生、佢顯
出俾西門看過、三五佢兩儕就將路中遇倒嘅、同擘餅認出佢該事、講出來、○三六講緊這個事當時、耶
穌企緊在佢等中、話、願汝等得平和、三七門徒就驚起來、畏懼、疑狐係看倒神、三八耶穌對佢等話、汝等
做乜咁驚、心裏又疑狐、三九看下我手我腳、就知得係吾、好摩下吾、看下吾、係神就冇骨冇肉、同汝

耶穌升天

看吾係有、四十講開、就將其手腳俾佢等看、四一門生喜出望外、信都唔過、又出奇、耶穌就對佢等話、汝
等在這里有乜個食物冇、四二佢等就畀一片炙熟嘅魚佢食、四三耶穌接倒、就當佢等嘅面前來食、四四又
對佢等話、這就係吾還同汝等共下當時、講俾汝等聽過嘅話、取係摩西律法同先知書以及
詩篇裏寫來指吾嘅、盡都愛得應驗、四五耶穌就開佢等個心、使佢等明白聖經、四六又對佢等話、聖書
有咁樣寫倒、基督理應愛受苦、第三日又由死中翻生、四七人又愛託其名、傳悔改赦罪嘅道、在耶
路撒冷起、傳到萬民裏去、四八汝等係爲這等事來做證、四九看下吾噲着發我爸應承過個來畀汝等、
但係汝等愛在這座城居住、直到得倒上高來該能力、〇五十耶穌帶佢等出城、到伯大尼、擔起手、五一
祝福佢等、恰着祝福當時、就離開佢等、接上天去、五二佢等跪拜耶穌、就歡歡喜喜轉耶路撒冷、時
常在聖堂裏頌讚多謝上帝、五三

路加福音書終

永生嘅道成哩肉身

施洗約翰爲耶穌作證

約翰福音書

第一章 1當初有道、道同上帝共在、道又係上帝、2佢當初同上帝共在、3萬物都係用佢來造
倒、凡有造倒嘅冇一件唔係用佢來造倒、4生命係在其內肚、生命又係人嘅光、5光在暗裏照緊、
暗都唔曾接佢、○6有人在上帝噔着發來名爲約翰、7佢來做證、卽係同光做證、等盡都好因佢
來信、8佢唔係該光、佢竟係愛同光做證、9照緊各人該眞光、係來緊哩世間、10佢原來在世間、世間
係用佢來造倒嘅、世間又唔曾認識佢、11佢到其自己嘅地方、其自己人都唔曾接佢、12但係凡有
接哩佢嘅、卽係信其名个、佢就畀倒權佢來做上帝嘅子女、13佢等唔係由血氣、唔係由情慾、唔
係由人意、係由上帝生倒來、○14道成哩肉身、在吾等中住過、吾等又看倒其榮光、係象亞爸獨
生子嘅榮光、滿哩恩典同眞理、15約翰同佢做證、喑話、吾講過話、跟緊我尾來嘅係先過吾來哩、
因爲佢先過吾在个、16就係講這個人、在其豐足裏吾等齊家都接倒恩上加恩、17因致律法係藉
摩西傳倒、恩典同眞理、就係由耶穌基督來嘅、18自都冇人看過上帝、在亞爸胷懷裏該獨生子、
佢就表明佢、○19約翰嘅證就係咁樣、猶太人在耶路撒冷着發等祭司同利未人來問約翰話、
汝係那儕、20佢就承出來冇隱藏、佢承出話、吾唔係基督、21佢等就問佢、噉就樣邊、汝係以利亞唔、
佢話、吾唔係、佢等又問、汝就係該位先知師唔、約翰答話、唔係、22佢等就對佢話、汝就係那儕、等
我等好回復分發吾儕、汝自己話、汝係那儕、23佢話、吾係在山野裏喑緊儕嘅聲話、好整直主嘅

先從耶穌嘅門生

路道、照以賽亞先知師講過嘅、二四該等人係被法利賽人着發來个、二五佢等又問佢話、若使汝唔係
基督、又唔係以利亞、又唔係該位先知師、就做乜嘅來施洗禮、二六約翰應佢等話、吾就用水施洗
禮、但係有一位在汝等中企緊、汝等唔識得个、二七佢就係跟緊我尾來、其鞋帶吾都唔堪當同佢
解、二八這等事係在約但河背該伯大巴喇、約翰施洗該里遇倒嘅、○二九天光日、約翰看倒耶穌來其
嗰、就話、看下、這係上帝嘅羊仔、擔當世間人嘅罪个、三十佢就係吾講過个話、有人跟緊我尾、係先
過吾來哩、因爲佢先過吾在个、三一吾早唔識佢、但係吾來哩、用水施洗禮、就係等佢顯明畀以色
列人、三二約翰做哩證話、吾看倒神、好似白鴿吖、在天上降下來、停緊在其頭上、三三吾早唔識佢、但係
着發吾來用水施洗禮嚌、佢對吾話過、汝看神降下來、停緊在其頭上嚌、佢就係用聖神來施
洗禮个、三四吾看倒、就證佢係上帝嘅孻子、○三五天光日、約翰再同其兩個門生企緊、三六看倒耶穌行前
來、就話、看下、這係上帝嘅羊仔、三七該兩個門生聽倒佢講、就去從耶穌、三八耶穌翻轉背、看倒佢兩嚌
從佢、就對佢等話、汝尋乜嘢、佢等對佢話、啦吡、講轉就係話先生、汝在那里紮、三九耶穌話、好來就
噲看得倒、佢等就去看佢那里紮、該日就同佢共下住、該時係四點鐘、四十聽約翰講來從耶穌該
兩個門生、一嚌係西門彼得嘅兄弟安得烈、四一佢先遇倒其兄弟西門、就對佢話、我等尋倒彌賽
亞、講轉就係話基督、四二就帶佢去見耶穌、耶穌看倒佢、就話、汝係約拏嘅孻子西門、汝噲喊做基
法、即係石磐講轉就係話彼得、○四三天光日、耶穌想轉加利利、遇倒腓立、就對佢話、汝好從吾、四四腓立係
伯賽大人、同安得烈彼得共城、四五腓立遇倒拏但業、就對佢話、摩西在律法書同該等先知師寫

耶穌變水做酒

潔淨殿堂

過个、我等尋倒佢、係挐撒勒人約瑟嘅⿰扌盡子、耶穌、(四六)挐但業就對佢話、挐撒勒出得乜嘅好文物
倒、腓立對佢話、來看下、(四七)耶穌看倒挐但業來其嚟、就指佢講話、看下這眞係以色列人冇詭譎
个、(四八)挐但業對佢話、汝樣邊識吾、耶穌應佢話、腓立唔曾喊汝以先、汝在無花果樹頭下、吾都看
倒汝、(四九)挐但業應佢話、先生、汝係上帝嘅⿰扌盡子、以色列嘅王、(五十)耶穌應佢話、因致吾話汝、吾看倒汝
在無花果樹頭下、汝就信、汝還噲看倒大過這等嘅、(五一)又對佢話、吾實實在在話汝等知、汝噲看
倒天開開、來上帝嘅天使、在人嘅⿰扌盡子身上上上下下、

第二章

(一)到第三日、在加利利該迦挐做新婚酒、耶穌嘅母親也在該里、(二)耶穌同其門生都
請倒去食酒、(三)酒將盡、耶穌嘅母親就對佢話、冇酒、(四)耶穌對佢話、亞娘、汝同吾有乜嘅關涉、我時
候唔曾到、(五)其母親就對該等工人話、佢無論話汝乜嘅事、汝等都好做、(六)照猶太人潔淨嘅例規、
有六個石甕在該里放倒、每隻裝得擔過水落嘅、(七)耶穌對佢等話、該等石甕、愛入滿水佢、佢等
就入滿佢、入到溢脣、(八)耶穌又對佢等話、今好汲等擠去畀廚官、佢等就擠去、(九)廚官一嘗倒變哩
酒嘅水、又唔知係那里來嘅、汲水該等工人正知、(十一)佢就喊倒新郎來、(十)對佢話、凡人都係先出好
酒、等到人飲醉哩、就出過次嘅、汝就畱倒好酒到今、(十一)這係耶穌在加利利該迦挐帶頭行嘅兆
頭、來顯出其榮華、來其門生就信佢、(十二)後來耶穌同其母親、兄弟、門生、下去迦百農、在該里住
開冇幾多日、(十三)當時猶太人嘅踰越節近、耶穌就上耶路撒冷、(十四)在聖堂裏遇倒有賣牛、羊、白鴿、
同找錢嘅人坐緊、(十五)佢就用索編條鞭子、人搭牛羊盡都趕出聖堂去、又打舍找錢儈嘅錢、擭轉

耶穌同尼哥底母講道理

其桌、十六對賣白鴿嘅話、好搭走這等物去、莫用我爸嘅屋、做買賣嘅屋、十七其門生就記念書中所載、
話、因尒屋、我心被火燒開叮、十八猶太人就問耶穌話、汝有乜嘅兆頭俾我等看、表明汝做得咁嘅
事、十九耶穌應佢等話、汝等拆開這座殿堂、限三日吾噲起轉來、二十猶太人就話、這座殿堂、做開四十
六年、汝限三日、就起得佢轉唔時、二一但係耶穌講嘅、就指其身體爲殿堂、二二到佢由死中翻哩生、其
門生就記着、佢有咁樣講過、又信書中所載、同耶穌講過嘅話、○二三耶穌在耶路撒冷做踰越節
當時、多人看倒佢行出嘅兆頭、就信其名、二四但係耶穌唔倚信佢等、因爲佢識得佢咁多人、二五佢也
唔使那儕來證人、因爲佢自己識得人心內嘅事、

第三章　一有屬法利賽會嘅人、名尼哥底母、係猶太人嘅頭人、二晡晨頭、佢來耶穌嗰、對佢話、
先生、我等知、汝係上帝嗰來嘅教師、因致汝做出嘅兆頭、唔係上帝同佢共下、就有人做得來、
三耶穌應佢話、吾實實在在話汝知、人唔係出過到世、就看上帝國唔倒、四尼哥底母對佢話、人老、
還樣邊出得世、佢嗜時又入得其母親嘅胎、來出過世、五耶穌應答話、吾實實在在話汝知、人唔
係由水同神來生倒、就唔入得上帝嘅國、六由肉生來嘅、就係肉、由神生來嘅、就係神、七吾對汝話
過、汝等愛出過到世、汝都唔使出奇、八風係任意來吹、汝聽得其聲倒、殊不知汝唔知佢那里來、
那里去、凡由神生來儕、都係咁樣、九尼哥底母應佢話、這件事樣邊成就得、十耶穌應佢話、汝做以
色列人嘅教師、都唔知這個、十一吾實實在在話汝知、我等知嘅正講、看過嘅正做證、汝等又唔接
我等嘅證、十二吾對汝等講地下嘅事、汝等都唔信、係講天上嘅事、還樣邊得得汝等倒信、十三有人上

過天、獨獨由天上下來嘅、卽係人嘅𤥍子、係在天上个、十四好似摩西在曠野、陞起條蛇來、人嘅𤥍
子都理應咁樣陞起來、十五等取有信佢嘅、就得得永生倒、十六因爲上帝愛世閒人、甚至到交出其
獨生子來、等凡有信佢嘅、就冇事沉淪、翻下轉得得永久嘅生命倒、十七因致上帝着發其𤥍子來
世閒、唔係等佢審判世閒、係等世閒好因佢來得救、十八信佢嘅、就唔使過審、唔信嘅、就既然審定
哩、係因爲佢唔信上帝獨生子嘅名、十九佢審定哩、係咁樣、光來到世閒、人就愛暗過於愛光、係因
爲佢等行爲係惡、二十凡係行惡嘅就惱光、佢又唔到光嶝、免致其行爲被佢責備、二一但係行眞理嘅、
就來光嶝、等其行爲好顯出來、因爲係倚上帝來行嘅、二二○在後耶穌同其門生到猶太地方、在
該里同佢等共下住、施洗禮、二三約翰都係在哀嫩近撒冷施洗禮、因爲該里水多、人就去領洗禮、
二四當時約翰還唔曾坐監、二五咁樣約翰嘅門生、同一個猶太人辯駁潔淨嘅禮、二六就去見約翰、對佢話、
先生、早同汝共下在約但河背、汝同佢做證嘅、佢今下施洗禮、盡都又去其嶝、二七約翰回答話、唔
係由天來畀人、人就唔得乜嘅倒、二八汝等自己都證得、吾都話過哩、吾唔係基督、竟係奉命來
坐其先行去、二九有新娘嘅、就係新郎、新郎嘅朋友、企緊來聽佢講、就好歡喜聽新郎嘅聲、我這個
歡喜、今就足哩、三十佢理應愛竟大、吾愛竟細、三一由上高來嘅、係大過衆人、由地下嘅、係屬地下、講也
講地下嘅、由天上來嘅、係大過衆人、三二佢看過又聽過嘅、佢就證出來、又冇人接其證、三三接其證嘅、
就印倒哩印話、上帝係眞實个、三四因爲上帝分發來嘅、就述出上帝嘅話、因致上帝發出神係冇
限量、三五亞爸愛𤥍子、乜嘅佢都交在其手、三六信𤥍子嘅、就有永久嘅生命、唔信𤥍子嘅、就看生命唔

耶穌同撒馬利亞婦女講道理

倒翻下轉、上帝嘅怒氣、留緊在其身上、

第四章

一 主知法利賽人聽倒佢施洗禮、招門生多過約翰、二 雖然耶穌唔係自己施洗禮、係
其門生、三 佢就離開猶太再去加利利、四 佢要由撒馬利亞過、五 就到座撒馬利亞城、名叙加、係近雅
各畀倒其孻子約瑟該田、六 該里有口雅各井、耶穌行路、行瘡哩、就去該井邊坐緊、當時大約係
當晝時分、七 有撒馬利亞嘅婦女來汲水、耶穌對佢話、請汝畀水吾飲、八 因致其門生入城買食用
去開、九 該撒馬利亞婦女對佢話、汝係猶太人、吾係撒馬利亞嘅婦女、汝樣邊同吾討水飲、因爲
猶太人同撒馬利亞人冇通往、十 耶穌應佢話、汝係識得上帝嘅恩賜、又知得向汝討水飲个係
那儕、汝就會求佢、佢又會畀生活水汝飲、十一 婦女就對佢話、主、汝冇汲水嘅器皿、井又深、汝那里
得得生活水倒來、十二 汝啱時大過吾等嘅雅各公、佢傳倒這口井畀我等、佢自己同其子女以及
其畜牲、都飲過其水、十三 耶穌應佢話、凡係飲這樣水儕、再會渴、十四 但係飲吾會畀佢該水儕、就永久
都冇事渴、翻下轉吾畀佢飲該水、會在其內肚成管水泉、流落永生裏去、十五 婦女就對佢話、主、請
汝畀咁嘅水吾、等吾冇事渴、也唔使來這里汲水、十六 耶穌對佢話、汝去喊尔丈夫來、十七 婦女回答話、
吾冇丈夫、耶穌對佢話、汝話冇丈夫都着、十八 因致汝嫁過五個丈夫、今下汝有个、就唔係尔丈夫、
汝講嘅係眞、十九 婦女對佢話、主、吾看汝係先知師、二十 我等嘅祖公、在這座山上崇拜、汝等就話、耶路
撒冷正係當崇拜嘅所在、二十一 耶穌對佢話、婦女、汝好信吾、有時有日到、汝等拜天父、就唔係在這
座山、也唔係在耶路撒冷來拜、二十二 汝等拜个、汝等都唔識、我等拜个、我等就識、因爲救恩係出在

猶太人、二三但係有時有日到、今竟都係、眞眞拜天父嘅、就噲用心神、誠實來拜佢、因致天父想人
愛咁樣來拜佢、二四上帝係神、拜佢嘅、愛用心神、誠實來拜佢、二五婦女對佢話、吾知有彌賽亞喊做基
督个來佢來到就乜嘅都噲敎我等知、二六耶穌對佢話、同汝講嘅、就係佢、二七當時耶穌嘅門生來、出
奇、佢同一個婦女講話、都冇儕問佢、汝想乜嘅、還是汝同佢講乜嘅、二八婦女就放下其水瓶、入去
城、對人話、二九好來、該里有人凡吾行過嘅事、佢都講俾吾聽過、看下佢係基督唔、三十佢等就出城去
其噔、〇三一婦女走開、門生就請耶穌、話先生、來食、三二佢對佢等話、吾有一宗口糧好食、汝等唔知嘅、
三三門生就汝對佢、佢對汝話、喑時有人揩倒畀佢食耶、三四耶穌對佢等話、成就分發吾來儕嘅主意、做
妥其工夫、這就係我口糧、三五汝等喑時唔係話、還愛四個月、正好收割、吾話汝等知、好眈起尒眼
來看下、這等田地、今都黃熟、好收割、三六收割儕既然得其工錢、又蔓起果來、到永久嘅生命、使倒
撒種儕、同收割儕、共下來快樂、三七因爲講這件事、有句話係眞話、一儕撒種、一儕收割、三八汝等唔曾
用功耕倒嘅、吾就着發過汝等去收割、他人用過功、汝等就去項其工、〇三九該座城該撒馬利亞
人、有好多信佢、係因該婦女證耶穌話、凡吾行過嘅、佢都講吾聽過該一句、四十該等撒馬利亞人
來到耶穌噔、就請佢、愛同佢等住下、佢就在該里住開兩日、四一因其道理來信个、就還過多、四二就對
婦女話、今下我等唔係因汝講過嘅來信、係自己聽佢講過、又知得佢實在係救世主、〇四三過開
兩日、耶穌就離開該里、去加利利、四四因致耶穌自己都證過話、先知師在其本城冇面、四五到哩加利
利、加利利人就接佢、係因致佢等看倒、凡佢做節當時在耶路撒冷行過嘅、因致佢等也係去

醫好王臣嘅孻子

耶穌醫好三十八年嘅病人

做節轉來、㊇四六咁樣耶穌再到加利利該迦拏、係佢早變水做酒該里、四七在迦百農有一個王臣、其
孻子病開、佢聽倒耶穌由猶太到加利利、就去其噔請佢下、醫好其孻子、因爲佢上下死、四八耶穌
就對佢話、汝等係冇兆頭奇事來看、就唔肯信、四九王臣對佢話、主、求汝愛趕我細子唔曾死來去
下、五十耶穌對佢話、汝好去、尔孻子生哩、該儕信耶穌對佢講嘅話、就去、五一佢行緊下當時、其等工人
就遇倒佢、報信話、尔孻子生哩、五二佢就問佢等其病那個時辰轉頭、佢等對佢話、昨日一點鐘、熱
症就退開、五三其爸就知啱啱係耶穌對佢話、尔孻子生哩該時辰、佢一家人就信、五四這就係第二個
兆頭、耶穌由猶太去加利利當時、行過嘅、

第五章

一後來有猶太人嘅節期、耶穌就上耶路撒冷、二在耶路撒冷近羊門、有口池塘、希伯
來話喊做畢士大、有五間廊嘅、三內肚睡緊好多病人、眼盲个、腳跛个、血氣燥枯个、四等緊水作、因
致有天使久不久下塘、攪起水來、水一作、先落塘儕、唔論那樣病、都得好、五該里有人病開三十
八年、六耶穌看倒佢睡緊、又知佢病開好久、就對佢話、汝想好唔、七病人應佢話、主、塘水作當時、吾
冇人扶吾落塘、等得吾到、別人又先落開、八耶穌對佢話、汝好起身、檢起尔牀鋪來行、九該人黏勢
就好開、檢起其牀鋪來行、殊不知該日係安息日、十該等猶太人就對醫好該人話、係安息日、汝
唔合擔牀鋪、十一佢就應佢等話、醫好吾儕、佢話、愛檢起尔牀鋪來行、十二佢等就問佢話、喊汝愛檢尔
牀鋪來行个係那儕、十三但係醫好哩个唔知係那儕、因爲該里人齊、耶穌就閃走哩、十四在後耶穌在
聖堂裏遇倒佢、就對佢話、汝今好哩、莫又來犯罪、驚怕還過差、十五該儕就去報猶太人知醫好佢

耶穌同上帝共性體

耶穌做證个

儕、係耶穌、○十六因爲耶穌、安息日有咁樣做過、猶太人就去害佢、十七但係耶穌應佢等話、我爸到今
都還做吾也做、十八故此猶太人還過想謀死耶穌、因爲佢唔止犯安息日、佢又還話、上帝係其親
亞爸、咁樣來作自己同上帝平等、十九耶穌就應佢等話、吾實實在在話汝等知、做𤓓子儕自己唔
主張得做乜嘅、佢看亞爸做嘅、正做、因致凡亞爸做嘅、𤓓子就照樣來做、二十因爲亞爸愛𤓓子、凡
佢做嘅事、佢都俾𤓓子看過、佢也還會俾大過這等事佢看、使汝等出奇、二十一因致好似亞爸喊死
人翻生、咁樣𤓓子也翻生佢想翻生該人、二十二因爲亞爸都唔審判那儕、入所有審判嘅事、佢都交
過畀𤓓子、二十三等衆人好敬𤓓子、同敬亞爸一樣、唔敬𤓓子儕、也唔敬分發佢來該亞爸、二十四吾實實在
在話汝等知、聽我道、又信分發吾來儕、就有永生、佢也冇事受審判、佢係出死入生、二十五吾實實在
在話汝等知、有時有日來、今下竟都係、死人就會聽倒上帝𤓓子嘅聲、聽倒儕又會生、二十六因致好
似亞爸自己有生命、咁樣佢也畀倒𤓓子自己有生命、二十七又畀倒權佢、來審判人、係因爲佢做人
嘅𤓓子、二十八汝等唔使出奇這個、因致有時有日來、凡在地壙裏儕、都聽得其聲倒、就會出來、二十九行善
儕、會翻生來得生命、行惡儕、會翻生來受審判、三十吾自己唔主張得做乜嘅事、吾係照吾聽嘅來
判、吾判嘅、又係照公道、因爲吾唔係想合自己主意、係想合分發吾來儕嘅、○三十一吾若係同自己
做證、我證就唔眞、三十二有別儕同吾做證、吾又知佢證吾該證係眞、三十三汝等着發過人去約翰嚉、佢也
同眞理做過證、三十四但係吾唔使人同吾做證、吾不過係咁樣講、等汝等好救得倒、三十五該儕係點燈來
照光嘅燈火、汝等想暫時歡喜其光、三十六但係吾有證係大過約翰嘅、因致我爸畀吾做妥該工夫、

耶穌養飽五千人

即係吾做該工夫、就係證吾係亞爸着發來个、[三七]分發吾來該亞爸、就同吾做過證、汝等唔曾聽
過其聲、又唔曾看過其形像、[三八]其道理也冇留住在尒心中、因爲佢分發來該儕、汝等就唔信佢、
[三九]汝等訥倒、該等書裏有永久嘅生命、就來查考佢、佢又係同吾做證、[四十]汝等都唔肯來我嗰來得
生命、[四一]吾唔想人畀榮華吾、[四二]但係吾知汝等冇上帝嘅愛情在心裏、[四三]吾託我爸名來哩、汝等都唔
接吾、他人係託自己名來、汝等就噲接佢、[四四]佢向汝、汝向佢、來求榮華、單係獨一上帝嘅榮華、汝
等就唔求、咁樣汝等樣邊可以來信、[四五]汝等莫訥倒、吾噲在亞爸面前告汝等、有儕告汝、即係汝
等望佢該摩西、[四六]因爲汝等若係信摩西來講、也就曉信吾、因爲佢係指吾來寫个、[四七]但係汝等係
唔信其書、還樣邊曉信我說話、

第六章

[一]後來耶穌過加利利海、即係提庇哩亞海、[二]有大羣人、看倒佢在病人身上行過嘅
兆頭、就跟佢去、[三]耶穌就上山、同其門生坐緊、[四]當時猶太人嘅踰越節近、[五]耶穌眈起眼、看倒咁齊
人來其嗰、就對腓立話、吾等在那里買得餅倒、來畀這等人食、[六]佢咁樣講、係想試下佢、因致佢
自己知佢想做嘅事、[七]腓立應佢話、就係兩十個銀錢餅、都唔够畀佢等儕儕點下子、[八]其門生中
有儕、係西門彼得嘅兄弟、名安得烈、[九]話、這里有細子、有五個穀麥餅、同兩條魚、但係這的畀咁
齊人濟乜嘅事、[十]耶穌話、汝等愛使人坐緊、正該里有好多草、人就去坐、大畧計起來、有五千男
丁、[十一]耶穌就檢倒餅來、多謝、交畀坐緊該人、魚也係咁、任佢等食、[十二]食飽哩、佢就對其門生話、愛收
就該等賸倒嘅零碎、來莫喪開佢、[十三]佢等就去收倒五個餅嘅零碎、收滿十二籃、咁多係食儕食

賸嘅、◯十四佢等人看倒耶穌行過嘅兆頭、就話、這儕斷眞係當來世間該先知師、十五耶穌知哩、人想
來捉佢、及佢做王、就再自家子閃入山中去、十六到該晚、其門生下去海邊、十七落船過海、到迦百農、斷
開暗、耶穌還唔會到佢等噔、十八當下發大風、攪起大浪來、十九佢等掉槳、掉開成十幾里路、就看倒耶
穌、行緊海面、行近船來、佢等就驚起來、二十耶穌就對佢等話、係吾、莫驚、二十一佢等想接佢上船、船黏勢
就到哩佢等去該地方、◯二十二天光日、衆人企緊在對面岸上、看倒有別二條船在該里、竟係有其
門生落過該條、耶穌也唔會同其門生落船、淨門生正去開、二十三但係有等船隻在提庇哩亞來、到
近主祝謝畀人食過餅該所在、二十四衆人看倒耶穌同其門生唔在該里、就落該等船隻、去到迦百
農尋耶穌、二十五遇倒佢在該向岸、就對佢話、先生、汝幾時到、二十六耶穌應佢等話、吾實實在在話汝等知、
汝等來尋吾、唔係因爲看過兆頭、係因爲食過餅、又食飽哩、二十七汝等莫因壞得嘅口糧來用功、愛
因留住到永生該口糧來用功、係人嘅𤞞子噲畀汝等嘅、因爲佢係天父上帝印過个、二十八佢等就
話、我等愛樣邊用功、來做上帝嘅工夫、二十九耶穌應佢等話、信佢分發來儕、這就係上帝嘅工夫、三十佢
等話、汝行出乜嘅兆頭來、等我等看倒、就來信汝、汝用功做得乜嘅來、三十一吾等嘅祖公在曠野食
過嗎嗲、照書寫倒、話佢畀倒由天來嘅餅佢等食、三十二耶穌就對佢等話、吾實實在在話汝等知、唔
係摩西畀倒由天來嘅餅汝等食、係我爸正畀眞眞由天來嘅餅汝等、三十三因致上帝嘅餅、係在天
上降下來、畀生命世間嘅、三十四佢等就話、主、請汝週時都畀這樣餅我等、三十五耶穌對佢等話、吾就係生
命嘅餅、來我噔儕、斷冇事肚餓、信吾儕、永遠都冇事肚渴、三十六但係吾話哩汝知、汝等雖然看倒、都

唔曉信、(三七)凡我爸畀吾个、噲來我噔、又來我噔儕、吾斷唔趕出佢去、(三八)因致吾在天上下來、唔係照
自己主意來做、係照分發吾來儕嘅主意、(三九)殊不知分發吾來儕嘅主意就係、凡佢畀倒吾个、一
儕都莫失開、翻下轉末日吾就愛翻生佢、(四十)因爲我爸嘅主意係咁樣嘅、凡係看緊孻子、又信佢
儕、就有永生、到末日吾又愛翻生佢○(四一)因致耶穌話哩、吾係天上下來該餅、猶太人就怨佢話、(四二)
這儕唔時唔係約瑟孻子耶穌、我等識得其父母、今下佢樣邊話得係由天上下來、(四三)耶穌就應
佢等話、汝等唔使同下來怨、(四四)着發吾來該亞爸、唔係攞佢來、就冇人來得我噔、到末日吾又噲
翻生佢、(四五)先知書有寫倒、盡都噲被上帝教倒、凡有聽亞爸講過、來學曉儕、就來我噔、(四六)唔係話、有
人看過亞爸、竟係由上帝來儕、正看過亞爸、(四七)吾實實在在話汝等知、信儕佢就有永生、(四八)吾就係
生命嘅餅、(四九)汝等嘅祖公在曠野食過嗎嗲、又死開、(五十)食倒就唔死嘅、這正係天上降下來嘅餅、(五一)吾
就係生活嘅餅、在天上降下來嘅、人係食這樣餅、就永久都生得、吾噲畀人食該餅、係我肉、係
吾因世間嘅生命來舍嘅、(五二)猶太人就相爭話、這儕樣邊畀得其肉吾等食、(五三)耶穌就對佢等話、吾
實實在在話汝等知、汝唔係食人嘅孻子嘅肉、唔飲其血、就冇生命在尔內肚、(五四)食我肉、飲我血
儕、有永久嘅生命、到末日、吾又噲翻生佢、(五五)因致我肉實在止得飢、我血實在止得渴、(五六)食我肉、飲
我血儕、佢就連住吾、吾又連住佢、(五七)好似生活嘅亞爸分發吾來、吾又倚佢來生、咁樣食吾儕、就
也噲倚吾來生、(五八)這就係天上降下來該餅、唔同祖公食哩嘅、又死開、食這樣餅儕、就永久都生
得、(五九)耶穌在迦百農該教會堂敎人、就係講這等道理○(六十)其門生好多聽緊佢講、就話、這樣道理

多人怪棄耶穌其門生都黏實佢

其兄弟勸耶穌去守節

好難聽、那儕聽得、[61]耶穌心知、門生係因這個來怨、就對佢等話、這個使汝等見怪唔時、[62]汝等若
係看倒人嘅𤢨子、升轉其本處、就樣邊、[63]神正係發生个、肉係冇益、吾對汝等講過該話、係神、係
生命、[64]但係汝等中有等唔信、因致耶穌起頭都知、那等係唔信、又那儕會賣佢、[65]佢又話、因爲咁
樣吾就對汝等有話過、唔係我爸使佢來个、佢就唔來得我噔、[66]自該時、其門生好多就卸腳、唔
再同佢行、[67]耶穌就對十二儕話、汝等也想走唔、[68]西門彼得應佢話、主我等還去黏那儕好、汝有
永生嘅說話、[69]我等信哩、又知哩、汝係上帝嘅聖儕、[70]耶穌應佢等話、吾唔係揀倒汝十二儕、
汝等中都有一儕係鬼、[71]佢係指加畧人西門𤢨子猶他因致這儕將爱賣佢、又係十二儕中一
儕、

第七章

[1]後來耶穌在加利利往來、唔想在猶太往來、因爲猶太人想殺佢、[2]當下猶太人嘅
搭寮節近、[3]其兄弟就對佢話、好起身、去猶太地方、等尔門生也好看汝行嘅事、[4]因致那里有人
想出名、又去偸偸子做、汝係做這等事、就好出身、俾世間人看、[5]係因爲其兄弟都唔信佢、[6]耶穌
對佢等話、我時候唔曾到、尔等嘅時候那時都便、[7]世間唔曉惱汝等、但係佢惱吾、係因致吾證
其行爲係惡、[8]汝等好上去做節、這個節吾唔上去、因爲我時候唔曾滿限、[9]講開這個、佢就在
加利利留下、[10]等到其兄弟上開做節、佢自己也上、都唔係顯揚、係偸偸子、做節當時、[11]猶太人就
尋佢、話、該儕在那里、[12]衆人中、有好多說話講佢、有等話、佢係好人、有等話、唔係、佢竟係誘惑百
姓、[13]但係因致畏猶太人、就冇人敢直白講佢、○[14]等到做開一半節當時、耶穌就上聖堂敎人、[15]猶

搭寮節時耶穌在殿堂講道

太人就出奇、話、這儕唔曾讀過書、樣邊識得書、十六耶穌應佢等話、我教唔係我自己嘅、係分發吾
來儕嘅、十七人係想照其主意來行、就識得出這個教係由上帝來、還是係吾自己主張講嘅、十八人係
自己主張講、佢就想自己得榮華、殊不知人係想分發佢來儕愛得榮華、佢就係眞个其心內
又冇有唔公道、十九摩西喑時唔曾畀倒律法汝、但係汝等中冇一儕守律法、汝等做乜想殺吾、二十衆
人應佢話、汝被鬼迷緊哩、那儕想殺汝、二十一耶穌應佢等話、吾行過一件事、汝等大家就出奇、二十二摩西
傳倒割禮畀汝等、唔係話割禮係由摩西來、係由祖公來、汝等安息日都同人行割禮、二十三若使人
係安息日領割禮、免致犯摩西嘅法、做乜使怨吾、安息日醫好完隻人、二十四汝等莫照外面來審斷
人、愛照公道來審斷、○二十五耶路撒冷有等人話、這儕喑時唔係人想殺佢个、二十六今下佢都顯揚講、人
又唔聲佢、該等頭人喑時確實查倒、這儕係基督、二十七殊不知、這儕吾等知佢係那里來、基督係來、
就冇人知係那里來个、二十八耶穌在聖堂敎人當時、就喑話、汝等識吾、也知吾係那里來个、吾都唔
係自己主張來、但係分發吾來儕、係眞實个、汝等唔識佢、二十九吾就識佢、因致吾係其噔來、佢又分
發吾來、○三十佢等就想捉佢、但係冇人敢落手、係因致其時候唔曾到、三十一百姓中也有多人信佢、話、
基督係來、佢行出嘅兆頭、喑時還多得這儕行嘅、三十二法利賽人聽倒衆人咁樣來講耶穌、就湊該
等祭司長、發差去捉佢、三十三耶穌就話、吾還有一時間子同汝等共下、過後吾噲轉去分發吾來儕
噔、三十四汝等噲尋吾、又尋唔倒吾、在該里、汝等唔到得、三十五猶太人就汝對佢、佢對汝話、佢想去那里、吾
等尋佢唔倒嘅、佢喑時想去希臘散處該人噔、來敎希臘人、三十六佢話、汝等噲尋吾、又尋唔倒、又話、

吾在該里、汝等又唔到得、這個話、係樣邊講、○(三七)節期第尾日、就係過大該日子、耶穌企緊來嗌、
話、凡肚渴儕、就好來我嗰飲、(三八)信吾儕、照書講嘅、其完身嗆流出生活水嘅江河來、(三九)佢咁樣講、係
指信佢儕、嗆接該神、因爲當時耶穌唔會得倒榮華、故此也唔會有聖神、(四十)百姓中有等人、聽倒
這等說話、就話、這儕確實係該位先知師、(四一)別儕又話、佢係基督、有別儕話、基督喧時係由加利
利來、(四二)書裏唔喧時唔會話、基督係大衞子孫、又係在大衞住過該伯利恆村來出、(四三)衆人就因佢來
分心、(四四)但係閒中有等想捉佢、殊不知、冇人敢落手、○(四五)該等差轉去祭司長法利賽人嗰、佢等就
問佢話、做乜唔會捉倒佢來、(四六)該等差應答話、自都冇人同這個人可講、(四七)法利賽人應答話、汝等
都惑倒哩唔時、(四八)該等頭人或法利賽人、也有信佢个冇、(四九)竟係這等百姓、唔識得律法个、係該呪、
(五十)佢等中有儕、係尼哥底母、係早時來過耶穌嗰个、就對佢等話、(五一)有人唔係先審問佢、來識出佢
做過嘅事、照吾等嘅律法、定得其罪唔、(五二)佢等應佢話、汝都係加利利來个唔時、汝去查下看乘、
在加利利有先知師出冇、(五三)就各歸各家、

第八章

(一)耶穌就上橄欖山、(二)天光佢再轉去聖堂、衆子民又來其嗰、佢就坐緊來敎佢等、(三)讀
書人同法利賽人、就帶倒行緊姦淫捉倒嘅婦女、來到其嗰、安置佢在中間、(四)對佢話、先生、這個
婦女、行緊姦淫、被人捉倒、(五)摩西律法就分付吾等話、咁嘅人、愛用石釘死佢、汝就樣邊話、(六)但係
佢等咁樣講、係來試佢、佢等有得好告佢、耶穌就伏低背、用手指在地下寫字、(七)該等人竟問
佢冇停、佢就起身、對佢等話、汝等中冇罪儕、好先檢石釘佢、(八)佢就再伏低背、在地下寫字、(九)佢等

辯論耶穌嘅權位

聽倒、就大人細子、一儕還一儕都出開、淨膹倒耶穌同該婦女在中間企緊、十耶穌起身來、就對
佢話、婦女、該等人在那里、冇人定尒罪、十一佢話、主、冇、耶穌對佢話、吾也就唔定尒罪、汝好去、莫再
來犯罪、○十二耶穌再對佢等話、吾係世間嘅光、從吾儕、就冇事行暗路、翻下轉噲得倒生命嘅光、
十三法利賽人就對佢話、汝同自己做證、尒證就唔係眞、十四耶穌應佢等話、就作算吾同自己做證、我
證都係眞、因爲吾知吾係那里來、又係去那里、汝等就唔知、吾係那里來、或者係去那里、十五汝等
照外面來審斷人、吾唔審斷那儕人、十六吾若係審斷人、就照眞來審斷、因爲吾唔係自家子、分發
吾來儕、都係同吾共在、十七在汝等嘅律法都有寫倒、話、兩個人嘅證、就可信、十八吾同自己做證、着發
吾來該亞爸、都係同吾做證、十九佢等就對佢話、尒爸在那里、耶穌應答話、吾同我爸、汝等都唔識、
若係識得吾、也就識得我爸、二十耶穌在聖堂教訓人、就在庫房裏講這等說話、都冇人來捉佢、係
因爲其時候唔曾到、○二十一耶穌又再對佢等話、吾去走、汝等就噲尋吾、又噲在尒罪中死、吾去該
里、汝等唔到得、二十二猶太人就話、佢啃時想自盡、因爲佢話、吾去該里、汝等唔到得、二十三耶穌就對佢等
話、汝等係由下背來、吾係由上高來、汝等係由這世間來个、吾唔係由這世間來个、二十四故此吾對
汝等話過、汝等噲在尒罪中死、因致汝等、若係唔信係吾、就噲在尒罪中死、二十五佢等就對佢話、汝
係那儕、耶穌話、就係吾始初竟都話哩汝个、二十六吾有好多事來講汝、又來審斷汝、但係着發吾來
儕係眞、吾在其噔聽倒嘅、吾就在世上講、二十七佢等唔明白、佢係指亞爸來對佢等講過、二十八耶穌就話、
等到汝等舉起人嘅䜌子當時、就噲試得出係吾、乜嘅事吾也唔係自己主張來行、翻下轉、係

耶穌係冇罪
又係永久个

照亞爸教倒吾嘅來講、二九分發吾來儕同吾共在、亞爸唔曾離開吾自家子、因爲吾那時都做佢
中意嘅事、三十耶穌講這個、就多人信佢、○三一耶穌就對信佢該猶太人話、汝等係竟黐實我道理、就
實在做我門生、三二又噲識得眞理、眞理又噲放脫汝、三三佢等應佢話、我等係亞伯拉罕子孫、自都唔
曾做過那儕人嘅奴僕、汝樣邊話得、噲放脫我等、三四耶穌應佢等話、吾實實在在話汝等知、凡係
行罪儕、就做罪嘅奴僕、三五做奴僕儕、唔係永久在人屋家住得、做孻子儕正永久住得、三六做孻子儕
係放汝、汝正實在得脫、三七吾知汝等係亞伯拉罕子孫、但係汝等想殺吾、因爲我道理唔入得尔
心、三八吾在我爸噔看倒嘅、吾就講、汝等在尔爸噔看倒嘅、汝等就行、三九佢等就應佢話、亞伯拉罕係
我等嘅祖公、耶穌對佢等話、設使汝等係亞伯拉罕嘅子孫、也就愛行亞伯拉罕行過嘅事、四十吾
將在上帝噔聽倒該眞理、講俾汝等聽、汝等就想殺吾、亞伯拉罕唔曾行過咁嘅事、四一汝等行尔
爸行該事、佢等對佢話、我等唔係姦生倒个、我等竟係有一個亞爸、郎係上帝、四二耶穌對佢等話、
設使上帝係做尔爸、汝等就曉愛吾、因致吾係由上帝出、又係由其噔來、吾唔係自己主張來、
係佢着發吾來、四三汝等爲何又聽我話唔出、係因爲汝不能聽得我道理、四四汝等係由尔爸魔鬼來
个、汝等就想行尔爸嘅慾情、佢原來係殺人个、唔曉守緊眞理、因爲佢冇眞理在心、佢講假話、
就係講出自己嘅來、因爲佢係講假話个、又係假話嘅亞爸、四五但係因爲吾講眞理、汝等就唔信
吾、四六汝等中那儕話得吾有罪、吾係講眞、汝等做乜唔信吾、四七由上帝來儕、佢就聽上帝嘅話、汝等
唔係由上帝來个、故此汝等就唔聽佢、四八猶太人就應佢話、我等話汝係撒馬利亞人、又被鬼迷

耶穌醫好胎生眼盲个

查問這件奇事

緊哩、都冇錯。四九 耶穌回答話、吾唔係被鬼迷緊、翻下轉、吾尊敬我爸、汝等就輕賤吾。五十 但係吾唔求
自己嘅榮華、有儕就求、又審判。五一 吾實實在在話汝等知、人係守緊我道理、就永久都唔死得。五二 猶
太人就對佢話、今下我等明知汝被鬼迷緊哩、亞伯拉罕死開、該等先知師也係、汝就話人係
守緊我道理、就永久都唔死得。五三 汝啱時大過我亞伯拉罕公、佢死開、該等先知師也死開、汝作
自己係乜嘅人。五四 耶穌回答話、吾若係歸榮華畀自己、我榮華就冇開、我爸畀榮華吾、就係汝等
稱佢話、佢做我等嘅上帝、五五 汝等又唔識佢、但係吾就識佢、設使吾話唔識佢、吾就係講假話同
汝等吖、但係吾識佢、又守其道理。五六 尔亞伯拉罕公極想看我日子、佢看倒、就好樂意。五七 猶太人就
對佢話、汝唔會上五十歲、又啱時看倒亞伯拉罕。五八 耶穌對佢等話、吾實實在在話汝等知、唔會
有亞伯拉罕、吾竟都有。五九 佢等就檢起石、想釘佢、但係耶穌隨避、隨行、行出聖堂去、

第九章

行緊去當時、耶穌看倒有人係胎生眼盲个、二 其門生就問佢話、先生、這個人出倒
世眼竟盲開、汝話係因那儕犯罪、係佢自己、還是係其父母、三 耶穌回答話、唔係佢自己犯罪、也
唔係其父母、係等上帝嘅工夫、好在其身上顯出來。四 吾等理應愛趕日晨頭、來做分發吾等來
儕嘅工夫、夜晡晨一來、就冇人做得工夫。五 吾在世間啱久、就係做世間嘅光。六 講開、佢就吐口水
落地、用口水擟坭漿、來塗下盲人嘅眼、七 對佢話、汝好去西羅亞塘裏洗、西羅亞係講着發嘅意
思、佢就去洗、就看得倒來轉。八 其鄰舍同早時看倒佢係盲該儕、就話、這儕啱時唔係早坐緊來
乞食个、九 有等話係佢、又有等話、面喙正象佢、佢本人又話、吾係。十 衆人就對佢話、尔對眼樣邊曉

光、十一佢應答話、有人、喊做耶穌个、攞倒坭漿來塗我眼、又話吾愛去西羅亞塘裏洗、吾去到洗開、
就看得倒、十二人就對佢話、該儕在那里、佢話吾唔知、十三人就帶早眼盲儕、去見法利賽人、十四因爲耶穌
攞坭漿、醫好其眼該日、係安息日、十五法利賽人再問佢樣邊看得倒、佢話、佢塗等坭漿我眼上、一
洗開就看得倒、十六法利賽人中就有等話、這儕唔係由上帝噔來、因爲佢唔守安息日、又有等話、
罪人樣邊行得咁嘅光頭倒、佢等就分心、十七佢等再對盲人話、佢開尔對眼、汝就話佢係乜嘅人、
佢就話、係先知師、十八但係猶太人唔信其眼本來係盲、又看得倒、就喊眼曉光儕嘅父母、來問佢、
話、十九汝話尔孻子胎生倒係眼盲个、係這個唔、佢今下樣邊看得倒、二十其父母答話、我等知得、這儕
係我孻子、佢胎生倒、都係盲个、二一但係佢今下樣邊看得倒、我等就唔知、或者那儕開哩其眼、我
等也唔知、佢自己都咁大、汝好問佢、佢自己噲講出其事來、二二其父母咁樣講、係因致畏猶太人、
因爲猶太人既然約定哩、人係認佢做基督、就愛逐佢出教會堂、二三故此其父母話、佢咁大汝好
問佢自己、二四咁樣佢等第二次喊倒早眼盲儕來、對佢話、汝好歸榮華畀上帝、我等知這儕係罪
人、二五佢就回答話、佢係罪人吾就唔知、吾竟係知一件、卽係早吾係盲、今下就看得倒、二六佢等對
佢話、該儕同汝做哩乜嘅事、佢樣邊開開尔眼、二七佢應佢等話、吾都話哩汝、汝唔噲聽倒、做乜再
想聽、汝等唷時都想做其門生、二八佢等就罵佢話、汝係其門生、但係我等係摩西門生、二九我等知得、
上帝對摩西講過、但係這儕、我等就唔知佢那里來、三十該人就應佢等話、佢開開我眼、汝等又唔
知佢那里來、咁奇、三一吾等知上帝唔聽罪人、翻下轉虔心敬上帝、又遵其命儕、佢正聽、三二自古都唔

得醫好儕信耶穌

善牧同其羊

曾聽過、胎生係盲个人、都開得其眼、三三 若使這位唔係在上帝嚟來、佢就唔做得乜嘅倒、三四 佢等就
應佢話、汝出倒世、滿身都係罪、又還想敎我等、就趕出佢去、三五 耶穌聽倒人趕出佢去、遇倒佢、就
對佢話、汝信上帝孻子唔、三六 佢答話、主、那儕係、等吾好信佢、三七 耶穌對佢話、汝都看倒、同汝講儕就
係、三八 佢話、主吾信、就拜佢、三九 耶穌又話、吾來這世間、係因審判嘅事、等看唔倒儕、好看得倒、看得倒
儕、好成做盲个、四十 旁邊有等法利賽人聽倒、就對佢話、我等都係盲唔、四一 耶穌對佢等話、作算汝等
嘅眼係盲來講、就冇罪、但係今下汝等話、我等看得倒、汝等嘅罪就還在、

第十章

一 吾實實在在話汝等知、人唔由門裏入羊欄、係由別處爬緊入个、佢就係偷盜、做
賊个、二 由門裏入儕、就係掌羊人、三 看門儕就開俾佢入、羊聽其聲、佢照名喊其自己嘅羊、來帶佢
出、四 係帶出其所有嘅羊來哩、佢就坐先行、羊又跟佢去、係因爲識得其聲、五 係他人、佢等就唔跟
佢去、翻下轉噲走、對佢係因爲唔識得他人嘅聲、六 耶穌講這個比喻俾佢等聽、但係佢等唔知
佢講乜嘅、七 耶穌就再對佢等話、吾實實在在話汝等知、吾係羊嘅門、八 凡有先過吾來个、就係
偷盜做賊个、但係羊唔聽其話、九 吾就係門、人係由我嚟落、佢就救得倒、佢噲出出入入、又尋得
糧草倒、十 做賊儕來、獨係想偷搶殘殺剿滅、吾來哩、係等佢等有生命、愛有豐足、十一 吾係善牧、善
牧爲其羊來舍命、十二 但係做工儕、唔係掌羊人、羊唔係自己嘅、佢一看倒豺狼來哩、就丟開羊、來
走命、豺狼就弔走羊、又逐散佢、十三 殊不知做工儕走命、係因致佢係工人、冇心來顧羊、十四 吾就係善
牧、吾識我羊、我羊又識吾、十五 好似亞爸識吾、吾也識亞爸吖、吾又唔愛我命、來代出羊、十六 吾還有別

耶穌講明佢係基督

二嘅羊、唔係這欄嘅、吾也當愛帶倒佢來、佢等噲聽我聲、成做一羣一牧、十七故此我亞爸就愛吾、
係因爲吾唔愛我命等吾得轉佢來、十八冇人同吾搶係吾情願舍開佢、吾有權舍開佢也有權得
轉佢來、這命係吾在我爸噔領倒、十九○猶太人因這等道理就再來分心、二十佢等中有好多儕話、佢
被鬼迷倒、講狂話、汝等做乜聽佢、二一別儕又話、這等說話唔係被鬼迷嘅人講得倒嘅、鬼啃時曉
開盲人嘅眼、二二○在後遇着在耶路撒冷做整殿節、係冬天時途、二三耶穌在所羅門廊裏行來行去、
二四猶太人就圍緊佢、對佢話、汝使我等參參差差、到幾時、汝係基督就好直白話我等知、二五耶穌應
佢話、吾話哩汝等知、汝又唔信、吾託我爸名來行嘅事、就同吾做證、二六殊不知汝等唔信、係因爲
唔係屬我嘅羊、二七我羊聽我聲、吾識佢、佢又跟吾去、二八吾畀永生佢、佢永久都冇事死亡、又冇人在
我嘅手搶得佢走、二九交佢畀吾該亞爸、係大過萬人、冇人在我爸嘅手搶得佢走、三十吾同我爸合做
一體、三一猶太人再來檢石想釘死耶穌、三二耶穌應佢等話、好多由亞爸來嘅善事、吾都行出俾汝等
看過、汝等想因那個用石來釘死吾、三三猶太人應佢話、我等想用石釘死汝、唔係因乜嘅善事、係
因爲汝褻瀆上帝、雖然係人、汝都作自己係上帝、三四耶穌應佢等話、尔律法啃時唔會有寫倒話、
吾話哩、汝等係做上帝、三五若使凈奉倒上帝命儕、竟都喊得做上帝、聖書又唔廢得嘅、三六莫講亞爸
立倒佢做聖潔个、又着發佢來世間儕、汝樣邊話得佢褻瀆上帝、因致吾話過吾做上帝嘅孻
子、三七若使吾唔行我爸嘅工夫、汝等就莫信吾、三八殊不知吾若係行佢、就雖然唔信吾、都愛信吾行
該工夫等汝等好知又識得出亞爸係在我內肚、吾又係在亞爸內肚、三九佢等就再想捉佢、佢又

耶穌喊拉撒路翻生

走脫其手、○ 四十 佢再去約但河背、到約翰初初施洗禮該地方、在該里留住、四一 多人到其噉話、約翰
唔會行過乜嘢兆頭、但係凡佢指這個人來講過嘅、都係眞、四二 在該里多人信佢、
第十一章、有病開嘅人名拉撒路、在伯大尼係瑪利亞瑪他兩姊妹住該村、二 瑪利亞就係
用香油塗過主、又用頭髮捽過其腳个、其兄弟拉撒路今下病開、三 佢兩姊妹就着發人去耶穌
噉話、主汝愛該儕病開、四 耶穌聽倒就話、這宗病唔怕死、係因上帝嘅榮華、等上帝嘅孻子、好因
佢來得榮華、五 但係耶穌親愛瑪他兩姊妹同拉撒路、六 今聽倒佢病開、就還留住兩日在該里、七 在
後佢對門生話、來再去猶太、八 門生就對佢話、先生、猶太人正想用石釘汝、汝又再去該里、九 耶穌
回答話、日晨頭啱時唔係有十二點鐘、人係日晨頭行路、就唔怕撞倒、係因爲看得這世間嘅
光、十 倒人係夜晡晨行路、就會撞倒、因爲佢冇光、十一 講開以後、佢就對佢等話、吾等嘅朋友拉撒路
睡開、但係吾去喊醒佢、十二 門生就對佢話、主、佢係睡開、就會好、十三 殊不知耶穌講佢死開、竟係佢等
就訥倒、佢講係睡目、十四 耶穌就直白對佢等話、拉撒路死開、十五 吾唔會在該里、就因汝等好歡喜、等
汝等好信、但係吾等愛去其噉、十六 多瑪又喊做低土瑪个、就對其同班話、我等也來去、來同佢共
下死、十七 耶穌到哩、拉撒路竟都埋開四日、十八 伯大尼係近耶路撒冷、大約隔六里路遠、十九 有好多猶太
人、到哩瑪他瑪利亞嘅屋家、想因其兄弟、來安下佢兩姊妹、二十 瑪他一聽倒耶穌來哩、就去接佢、
但係瑪利亞在屋家坐緊、二一 瑪他就對耶穌話、主、汝係在這里來講、我兄弟就冇事死、二二 但係連今
下吾都知唔論汝求上帝乜嘢事、佢會畀汝、二三 耶穌對佢話、汝兄弟會翻生、二四 瑪他對佢話、吾知末

公會想害耶穌

日翻生當時、佢噲翻生、二五耶穌對佢話、吾就係翻生、同生命、信吾儕、雖然死、都噲生、二六又凡係生來
信吾儕、就永久都冇事死、汝信這個唔、二七瑪他對佢話、主、係、吾信汝係基督上帝嘅𤠣子、當來世
間个、二八講開、佢就去喊其姊妹瑪利亞私私子對佢話、先生到哩、佢喊汝、二九瑪利亞一聽倒就快快
起身、去其噔、三十但係耶穌唔曾落村、還在瑪他接倒佢該里、三一同瑪利亞共下在屋家安佢該等猶
太人看倒瑪利亞快快起身出、就跟佢去、訥倒佢噲去地墳里噭、三二瑪利亞到哩耶穌噔、看倒佢、
就仆落在其腳下、對佢話、主、汝係在這里、我兄弟就冇事死、三三耶穌看倒佢噭、同下來該猶
太人也噭、其心神就好忿氣痛切、三四話汝等在那里埋佢、佢等對佢話、主、來去看下、三五耶穌就噭、三六猶
太人就話、看下佢有幾愛佢、三七也有等話、佢可以開盲人嘅眼、喑時唔使得這儕唔死、三八耶穌心中
再好忿氣、來到地墳、有口石窿、被石板遮蓋、三九耶穌話、擡開這石、佢死開儕嘅姊妹瑪他就對佢
話、主、埋開四日、佢既然臭、四十耶穌對佢話、吾喑時唔係話過汝、汝係信、就看得上帝嘅榮華倒、四一佢
等擡開該石、耶穌就眈起眼、話、亞爸、吾多謝汝、准哩吾求嘅、四二吾知汝時常都准吾、但係吾講這
樣話、係等週圍企緊該羣人好信汝係着發吾來个、四三講開、佢就大聲喑話、拉撒路、出來、四四死儕就
出來、手腳被布帶裹緊、面被面巾包緊、耶穌就對佢等話、愛解脫佢、等佢行、〇四五來到瑪利亞該
猶太人、看倒耶穌行嘅事、就有好多來信佢、四六殊不知也有等去見法利賽人、將耶穌行倒嘅事
來話佢等知、四七祭司長同法利賽人、就喊齊公會人來、話、這個人行得兆頭多、樣邊好、四八係任佢做、
就盡都還噲信佢、羅馬人就噲來、奪走我地方人民、四九佢等中有儕名該亞法、該年做祭司長个、

瑪利亞用香油塗耶穌

耶穌騎驢落耶路撒冷

對佢等話、汝等唔知乜嘢、五十也唔曉想下子、唔當一個人代子民死、唔愛通百姓滅亡、汝等過有
益、五一但係佢咁樣講、唔係自己本意、係因爲該年佢做祭司長、就講先知話、話耶穌愛代子民死、
五二佢也唔止代這子民來死、也係等散處嘅上帝子女、好會齊做一下、五三自該日起、佢等就商量想
殺開佢、五四該時、耶穌就唔再顯揚在猶太人中往來、佢離開該里、去一處所在、係近曠野嘅、到座
城、名以法蓮、同其門生在該里歇、五五當時猶太人嘅踰越節近、該地方多人就上耶路撒冷、踰越
節先、來行潔淨嘅禮、五六佢等就尋耶穌、在聖堂企緊、汝對佢、佢對汝話、以汝話、佢噲來做節唔、五七但
係祭司長同法利賽人出哩命、人係知佢在那里、就愛報知、等佢等好去捉佢、

第十二章

一踰越節先六日、耶穌到伯大尼、係耶穌翻生該拉撒路住嘅、二在該里、有人辦餐
畀佢、瑪他企緊檯、拉撒路也同佢共席、三瑪利亞就檢倒一觔至好至貴嘅香油、來塗耶穌該腳、
又用其頭髮毛、來捽其腳、就一屋都香、四其門生中有儕、係賣耶穌該加畧人猶他、五就話、這等香
油、做乜唔賣佢、賣得三十塊銀、倒來施舍窮人、六殊不知佢咁樣講、唔係因爲佢顧窮人、係因佢
做賊、係據簿數、又檢去所收入嘅錢、七耶穌就話、只管佢、佢放起這個係等埋吾該日來用、八窮人
常時都同汝等共下、吾就唔係時常同汝共下、○九衆猶太人知哩耶穌在該里、就來、唔止因耶
穌、也係想看佢翻生該拉撒路、十祭司長就商量也想殺開拉撒路、十一因致好多猶太人係因佢來
去信耶穌、○十二天光日、做節該衆人、聽倒耶穌來耶路撒冷、十三就拏葵葉、出去接佢、嗌話、何須亞拏、
託主名來做以色列王儕、該得稱讚、十四耶穌尋倒條驢仔、就騎緊來、照書裏寫倒話、十五郇城女子、汝

希臘人想見耶穌
耶穌講佢受死嘅功效

莫驚、看下尔王係騎緊驢仔來、十六其門生初初唔明白這等、等到耶穌得倒榮華、佢等正記着、書
裏係指佢來寫這等、人又係咁樣來待佢、十七耶穌喊拉撒路出地墳、又使佢由死中翻生、當時同
佢共下該衆人、今下就爲佢做證、十八故此衆人也去接佢、係因爲佢等聽倒、耶穌行出這個兆頭、
十九法利賽人就汝對佢、佢對汝話、汝等就看得出乜嘅都唔濟事、看下、天下人都從開佢去、二十○上
去做節來拜上帝、該人中、有等希臘人、二一佢等去見加利利伯賽大人腓立、求佢話、先生、我等想
見下耶穌、二二腓立就去話安得烈知、安得烈就同腓立去講耶穌聽、二三耶穌就應佢等話、人嘅孻子
得榮華嘅時候到哩、二四吾實實在在話汝等知、一粒麥跌落地坭、若係唔泯、就單係一粒子、若係
泯開、就結實好多、二五愛其生命儕、噲喪開佢、在這世間惱其生命儕、就保得佢倒、來得永生、二六人係
服事吾、就愛跟吾去、吾在該里、服事吾儕、也愛在該里、人係服事吾、亞爸就噲貴重佢、二七今下我
心靈好痛切、愛樣邊講好、亞爸汝好救吾脫這個時分、但係吾特意係因這個、就當倒這個時
分、二八亞爸、汝好歸榮華畀尔名、天上就有聲響話、吾既然歸哩榮華畀佢、又還噲歸過下添、二九旁邊
企緊該羣人聽倒、就話雷公響、別儕又話、有天使同佢講、三十耶穌回答話、這個聲響唔係因吾、係
因汝等、三一今下這世間愛過審、這世間嘅君、今下噲趕出去、三二等吾在地下舉起來哩、就噲攞佢咁
多儕到我噔來、三三佢咁樣講、係指佢將愛樣邊樣死、三四衆人就應佢話、我等聽倒、律法有寫倒、基督
永遠都在、汝又樣邊話、人嘅孻子理應愛舉起來、那儕係這人嘅孻子、三五耶穌就對佢等話、一時
間咁久光還係在汝等中、汝等愛趕還有光、來行路、驚怕黑暗到及汝等嘅身上、在暗中行儕、

猶太人唔信耶穌

信同唔信嘅關係

耶穌同其門生洗腳

唔知佢去那里、三六汝等愛趁還有光、來信光、等汝等成做光明嘅子女、耶穌講開、就走去閃避衆
人、○三七雖然當佢等面前行過咁多兆頭、佢等都唔信佢、三八係等以賽亞先知師講過嘅得應驗、佢
話、主、那儕信我等傳該道理、主嘅手力、那儕識得出、三九故此佢等唔曉信、因致以賽亞還有話、四十佢
積盲哩佢等嘅眼、攄硬哩佢等嘅心、免致其眼看得倒、其心得明白、就翻轉頭、來被吾醫好、四一以
賽亞看倒主嘅榮華、又講佢、當時、就有咁樣話、四二雖然係、都有好多頭人信佢、竟係因法利賽人、
就唔敢承認、驚怕趕出其致會堂、四三因致佢等愛人畀該面過於上帝畀嘅、○四四耶穌又嗜話、信吾
儕、就唔係信吾、係信着發吾來儕、四五看吾儕、又係看着發吾來儕、四六吾來哩世間做光、等凡有信吾
儕、冇事晒住在暗中、四七人係聽倒我說話、又唔守佢、吾都唔審佢、因爲吾唔係來審世間、係來救
世間、四八人係丟開吾、唔接我說話、就有得來審佢个、吾講過該道理、到末日就噲審佢、四九因致吾唔
係自己主張講、着發吾來該亞爸、佢分付哩吾、愛話乜嘅、講乜嘅、五十吾也知、其命令係永久嘅生
命、故所以吾講嘅、係照亞爸話哩吾嘅來講、

第十三章

一踰越節先、耶穌知其時候到、愛離開這世間、轉其亞爸噔、好似佢愛過其自己
人在世間、終歸佢都愛佢、二坐緊席當時、魔鬼既然放哩賣主該意、在加畧人西門搕子、猶他嘅
心裏、三耶穌知、其爸乜嘅事都交託在其手、又知哩佢係在上帝噔來、又係轉去上帝噔、四就離開
席、取脫衫、檢條圍裙褑緊、五後來順等水在盆裏、就起勢洗門徒嘅腳、又用佢褑緊該裙來捽燥、
六洗到西門彼得噔、彼得就對佢話、主、汝都想洗我腳、七耶穌應佢話、吾做嘅事、汝今下就唔曾知

正、後來汝噲明白、八彼得話、汝斷唔洗得我腳、耶穌話、吾唔洗汝、汝就同吾冇分、九西門彼得對佢
話、主噃、就唔止愛洗我腳、就係手同頭顱都愛洗、十耶穌對佢話、人係洗開身、單係還愛洗腳、就
滿身都清潔、汝等也係清潔个、竟係唔係儕儕都係、十一係因致耶穌識得賣佢儕、所以佢話、汝等
唔係儕儕都清潔、○十二洗開佢等嘅腳、耶穌就著衫、坐轉去、對佢等話、吾同汝等做哩嘅事、汝等
明白其意思唔、十三汝等稱吾做先生、做主、都着、因爲吾實在係、十四吾做先生、做主儕都同汝等洗
哩腳、汝等也就愛汝同佢佢同汝來洗腳、十五吾畀倒表樣汝等、學吾同汝等咁樣做過、汝等也
就愛咁樣做、十六吾實實在在話汝等知、做僕儕唔大得過主人、被人着發儕、也唔大得過着發佢
儕、十七汝等係知這個、又照緊來行、就有福、十八吾唔係指汝等大家來講、吾知吾揀倒那等、竟係聖書
愛得應驗、佢話、同吾共下食餅儕、擔起其腳來踢吾、十九吾事幹唔曾成就、吾竟都話汝等知、等成就
哩、汝等就好信吾係基督、二十吾實實在在話汝等知、接吾着發該人、只當係接吾、接吾、只當係接
着發吾儕、○二一耶穌講開這個、其心神就痛切、證出來話、吾實實在在話汝等知、汝等中有儕噲
賣吾、二二門生就汝看佢、佢看汝、唔知佢講那儕、二三其門生中有儕係耶穌愛个、坐緊耶穌側邊、二四西門
彼得就頷頭喊佢、愛問耶穌係講那儕、二五該儕就凭下耶穌嘅胷前去、對佢話、主係那儕、二六耶穌答
話、吾蘸一口餅畀佢食儕、就係、蘸開一口餅、就畀加畧人西門猶子猶他食、二七食開、撒但就
入其心、耶穌就對佢話、汝做該事、好快下去做、二八但係坐席儕冇一儕明白耶穌係講做乜嘅、二九有
等諗倒、因爲猶他揸簿數、耶穌就喊佢買做節用該物件、或者施濟窮人、三十接下倒該口餅、佢黏

耶穌愛得榮華又立新誡命

講彼得噲三次唔認耶穌

耶穌同其門生講辭別嘅話

勢就出、當下係暗開。◯〔三一〕佢出開、耶穌就話、今下人嘅孻子得倒榮華、上帝在其身上都得倒榮
華、〔三二〕上帝既然因孻子得倒榮華、上帝也就噲在自己身上畀榮華佢、快快佢都噲畀榮華佢、〔三三〕汝
等小子、一時間咁久、吾還同汝等共下、汝等噲尋吾、但係吾去該里、汝等唔去得、吾係咁樣對
猶太人講過、今下吾又係對汝等講、〔三四〕吾畀條新誡命汝等、等汝等愛相親相愛、照吾愛過汝等、
汝等也愛咁樣相親相愛、〔三五〕汝等係相親相愛、見人就識得出汝等係做我門生、〔三六〕西門彼得對佢
話、主、汝去那里、耶穌應佢話、吾去該里、汝這擺唔跟得吾去、第二擺汝乜噲跟吾去、〔三七〕彼得對佢
話、主、吾做乜這擺唔跟得汝去、爲汝舍命吾都願、〔三八〕耶穌應答話、爲吾舍命、汝都願、吾實實在在
話汝知、雞唔會啼、汝先三次都噲唔認吾、

第十四章

〔一〕汝等嘅心莫驚、愛信上帝、也愛信吾、〔二〕在我爸屋家有好多樓房屋舍、若使唔係、
吾就早都話哩汝等、吾今去、預便地方畀汝等、〔三〕吾去開、預備倒地方畀汝等、就噲到轉來湊汝
等去我噔、等吾在該里、汝等也在該里、〔四〕吾去該里、汝等也識得路、〔五〕多瑪對佢話、主、我等唔知汝
去那里、又樣邊識得路、〔六〕耶穌對佢話、吾係路道、係眞理、係生命、唔係由我噔去、就冇人到得亞
爸噔、〔七〕汝等係識得吾、也就識得我爸、自後汝等都識得佢、也看倒佢、〔八〕腓立對佢話、主、好俾亞爸
我等看、就夠、〔九〕耶穌對佢話、腓立、吾同汝等共下咁久、汝又還唔識吾、看倒吾儕、就看倒亞爸、汝
樣邊敢話、愛俾亞爸我等看、〔十〕汝唔成唔信吾係連住亞爸、亞爸又連住吾、吾同汝等講該話、唔
係吾自己主張講嘅、在我內肚住該亞爸、佢做出其工夫、〔十一〕汝等愛信吾係連住亞爸、亞爸又連

住吾、係唔信去哩、都愛因我作爲來信、十二吾實實在在話汝等知、信吾儕、吾行該事、佢都噲行、又
還噲行大過這等嘅、因爲吾轉我爸嘡、○十三凡汝等託我名來求嘅、吾都噲成就佢、等亞爸好因
孻子來得榮華、十四汝等係託我名來求乜嘅事、吾就噲成就佢、十五汝等係愛吾、就好守我誡命、十六吾就
噲求亞爸、佢就噲畀別個保惠師汝等、等佢永遠同汝等共下、十七即係眞理嘅神、係世間人接唔
倒个、因致佢看佢唔倒、又唔識佢、但係汝等就識佢、因爲佢同汝等共下住、將來又噲在尒內
肚住、十八吾唔想離開汝等做孤子、吾來尒嘡、十九等一時間、世間人就看吾唔倒、但係汝等噲看倒吾、
因爲吾生、汝等也噲生、二十到該日汝等噲知、吾係連住亞爸、汝等又連住吾、吾又連住汝等、二一有我
誡命、又守緊佢儕、佢就係愛吾、但係愛吾儕、我爸就噲愛佢、吾也噲愛佢、又噲顯明俾佢看、二二有
猶他唔係加畧个、對佢話、主、汝想顯明俾我等看、又唔想顯明俾世間人看、係樣邊講、二三耶穌應
佢話、人係愛吾、就噲守我道、我爸就噲愛佢、我等又噲到佢嘡、同佢共下住、二四唔愛吾儕、就唔守
我道、汝等聽講該道、又唔係我嘅、係着發吾來該亞爸嘅、二五吾還同汝等住緊當時、就講這等話
汝等聽過、二六但係保惠師、即係亞爸噲託我名、着發來該聖神、乜嘅佢都噲敎曉汝等、又噲使汝
等記着、取凡吾講汝等聽過嘅、二七吾遺下平和畀汝等、我嘅平和吾就畀汝等、吾畀汝等、同世間
畀人唔同、尒心唔使驚懼、二八汝等聽倒吾對汝等講過嘅、吾去、又愛來汝等嘡、汝等係愛吾、就噲
因吾話、愛轉我爸嘡、來歡喜、因致我爸係大過吾、二九今下事幹還唔曾成就、吾竟都話汝等知哩、
等事幹係成就、汝等就好信、三十自後吾就同汝唔講得幾多、因致這世間嘅君來、佢同吾又冇關

耶穌做眞葡萄樹

耶穌嘅愛情

世人憎惱

三十一 涉但係世間人好知吾愛亞爸、又係照亞爸分付吾該命來行、汝等好起身、吾等愛行出去、

第十五章

一 吾做眞眞嘅葡萄樹、我爸係種葡萄園个、
二 所有我枒有果結嘅佢就割開佢、凡有果結嘅佢就整淨佢、等佢結果還過多、
三 汝等因吾講汝聽過該道理、就既然係潔淨个、
四 汝等愛連住吾、吾又愛連住汝等、同該枒唔連住葡萄樹、就唔結得果倒、咁樣汝等唔連住吾、也結果唔倒、
五 吾係葡萄樹、汝等係枒、連住吾、吾又連住佢、儕佢就結好多果、因致離開吾、汝等就乜嘅都做唔來、
六 人唔係連住吾、就愛拂出去、同樹枒吖佢噲燥、開人就噲檢、就齊拂落火裏去燒、
七 汝等係連住吾、我說話又有緊在尔心中、凡汝等想求嘅、就求得倒、
八 汝等係結果、結得多、又做我門徒、我爸就得榮華、
九 好似我爸愛吾、吾也愛汝等、汝等愛在我仁愛中、
十 汝等係守我誡命、就係在我仁愛中嚭住、好似吾守我爸嘅誡命、就在其仁愛中嚭住、
十一 吾講這等事汝等知哩、等我歡喜愛在尔心中嚭住、汝等嘅歡喜又愛十足、
十二 汝等愛相親相愛、同吾愛過汝等吖、這就係我誡命、
十三 人因朋友來舍命、咁嘅愛情有有大得過、
十四 汝等係照吾分付汝嘅來行、就係做我朋友、
十五 自後吾唔喊汝等係工人、因致工人唔知其主人做嘅、吾稱哩汝等係朋友、因爲凡吾聽倒我爸講嘅、吾都話汝等知哩、
十六 唔係汝等揀倒吾、係吾揀倒汝、又立倒汝等、汝等好去結果、又等尔果好存起、使倒汝等凡託我名求亞爸嘅、佢都畀汝、
十七 吾係咁樣分付汝等、等汝等好相親相愛、
十八 世間人若係惱汝等、就愛知佢先惱過吾、
十九 設使汝等係屬這世間个、世間人就曉愛其自己个、但係因爲汝等唔係屬世間个、係吾在世間擇出汝等來、所以世間人就惱汝、
二十 汝等愛記緊

保惠師嘅職任

吾對汝講過該道話、工人唔係大過主人、佢等係害哩吾、也就噲害汝等、佢等係守哩我道、也
就噲守尔嘅、二一佢等噲因我名、照這咁多來待汝等、係因爲佢等唔識着發吾來儕、二二設使吾唔曾
來對佢等講過、佢等就冇罪、今下佢等冇得好推脫其罪、二三惱吾儕、也就惱我爸、二四設使吾在佢等
中、唔曾行出冇別人行過嘅事、佢等就冇罪、但係佢等看倒、都還惱吾同我爸、二五竟係其律法寫
倒嘅話、佢等無緣白故惱過吾、就應得應驗、二六吾噲在亞爸噔着發來該保惠師、即係在亞爸噔
出該眞理嘅神、佢來到、就噲同吾做證、二七但係汝等也做證、因致汝等自當初都同吾共下、

第十六章

一吾講這等事、汝等聽過、等汝等莫失脚、二人噲趕汝等出教會堂、有時有日來、凡
有殺汝等儕、還以爲係服事上帝、三佢等噲咁樣做、係因爲佢唔識我爸、又唔識吾、四但係吾講這
個汝等聽、等時候到哩、汝就好記念、係吾講過嘅、吾當初唔曾講汝等聽過、係因致吾還同汝
等共下、五今下吾就轉着發吾來儕噔、汝等又冇儕問吾去那里、六竟係因爲吾對汝等講過這個、
汝等滿心都愁悶、七吾都講實話汝等知、吾走、汝等就有益、因致吾係唔走、保惠師就唔到汝等
噔、但係吾去開、就噲着發佢來畀汝等、八佢來到、就噲因罪、因公義、又因審判來破醒世閒人、九因
罪、係因致佢等唔信吾、十因公義、係因致吾轉我爸噔、汝又看吾唔倒、十一因審判、係因這世閒嘅君
審過哩、十二吾還有好多來對汝等講、但係今下汝等還唔受得、十三該儕即係眞理嘅神一到、就噲指
出所有眞理、俾汝等知、因致佢唔係自己主張來講、係噲將佢聽倒嘅來講、噲報將來嘅事汝
等知、十四佢噲畀榮華吾、因致佢噲將我嘅、來報汝等知、十五凡係亞爸嘅、都係我嘅、所以吾就話哩、佢

憂愁噲變做快樂

託耶穌名來祈禱

門徒嘅驚懼同平和

噲將我嘅、來報汝等知、[16]等時間、汝等就看吾唔倒、再等時間、汝等又看得吾倒、[17]其門生中有等
汝對佢、佢對汝話、佢對吾等講話、等時間汝等就看吾唔倒、再等時間又看得吾倒、又話、吾轉
我爸噔、係乜嘅意思、[18]佢等話、佢講、等時間該句話係乜嘅意思、吾等唔明白佢講乜嘅、[19]耶穌知
佢等想問佢、就對佢等話、吾講、等時間、汝等就看吾唔倒、再等時間、又看得吾倒、汝等係因這
個、來汝問佢、佢問汝、係唔係、[20]吾實實在在話汝等知、汝等噲哀慟慘切、但係世間人噲歡喜、汝
等噲愁、但係尔愁噲變做歡喜、[21]婦女下產當時、就愁因爲其時候到哩、但係等到細子出哩世、
佢就唔記念其艱難、因致佢歡喜有人出哩世、[22]咁樣汝等現下都係愁、但係吾再噲同汝等相
見、尔心就噲歡喜、冇人又奪得尔歡喜走、[23]當日、汝等乜嘅都唔問吾、吾實實在在話汝等知、汝
等求亞爸嘅、佢就噲因我名來畀汝、[24]汝等自都唔曾託我名來求過乜嘅、愛求、就求得倒、等尔
歡喜成𢿙十足、[25]吾用比喻、講這等汝聽、但係有時有日來、吾就唔用比喻來對汝等講、吾就噲
直白報亞爸嘅事汝等知、到[26]該日、汝等噲託我名來求、唔係話、吾噲因汝等求亞爸、[27]因爲亞爸
自己愛汝等、係因爲汝等愛哩吾、又信哩吾係在上帝噔來、[28]吾係由亞爸來、到哩這世間、吾再
離別世間、轉亞爸噔、[29]其門生話、汝今下直白講、唔用乜嘅比喻、[30]今下我等知得乜嘅汝都知、唔
使人問汝、故此我等信、汝係在上帝噔來、[31]耶穌應佢等話、今下汝等信唔、[32]看下、有時有日來、今
下竟都係、汝等就噲分散、各人走各人地方、丟下吾自己、吾又唔係自己、因致亞爸同吾共下、
[33]吾講這等事俾汝等聽過、等汝等好因吾有平和、在世間汝等有苦難、但係愛放膽、吾打赢哩

耶穌做祭司
長嘅祈禱

世間、

第十七章　[一]耶穌講開這等、就眈起眼、望天話、亞爸、時候到哩、汝愛畀榮華尓孻子、等尓孻
子也好畀榮華汝、[二]同汝畀倒權佢、管理凡有血氣儕、等佢好發出永生、畀凡汝畀倒佢該人吖、
[三]人識汝、獨一眞實嘅上帝、同汝着發來該耶穌基督、這就係永生、[四]吾在地下畀哩榮華汝、汝畀
吾做該工夫、吾做妥哩、[五]亞爸、今下汝愛俾吾在尓噔得榮華、唔曾有天地以先、吾在尓噔竟都
有該榮華、就好畀轉吾、[六]汝在世間畀倒吾該人、吾指明尓名、俾佢等知哩、佢等本來做尓人、汝
又交過佢等畀吾、佢等也守穩尓道理、[七]今下佢等知得、凡汝畀倒吾嘅、係在尓噔來、[八]因爲汝畀
哩吾該口話、吾畀過佢等、佢等也接倒、就確實知得、吾係尓噔來、又信汝係着發吾來、[九]吾代佢
等求、唔係代世間求、但係代汝畀倒吾該人來求、因致佢等係屬尓嘅、[十]凡係屬我嘅、也係屬尓、
屬尓嘅、也係屬我、吾又在佢等嘅身上得倒榮華、[十一]自後吾唔在世間、佢等就還在世間、吾又轉
尓噔、聖嘅亞爸、汝畀倒吾該人、求汝愛保守佢等在尓名裏、等佢等合做一體、同吾兩儕吖、[十二]吾
還同佢共下當時、就保守過佢等在尓名裏、係汝畀倒吾嘅、吾又掌守佢等、除開該失亡嘅人、
就冇一儕失開、等書裏寫倒嘅、得應驗、[十三]今下吾轉尓噔、在世間又還講這等話、係等我歡喜愛
十足在佢等嘅心中、[十四]吾將尓道理畀過佢等、世間人又惱佢、因致佢唔屬這世間个、同吾也唔
屬這世間吖、[十五]吾唔求汝愛使佢等離開世間、係求汝愛保佑佢脫惡、[十六]佢等唔屬世間、好似吾也
唔屬世間吖、[十七]汝愛用尓眞理、來使佢等成聖潔、尓道理就係眞理、[十八]好似汝着發吾來世間、咁樣

吾也着發佢等入世間、十九吾因佢等獻自己做聖潔嘅祭、等佢等也好在眞理中成做聖潔个、二十吾
唔止代這等人來求、也係代聽佢等講、就信吾嘅來求、二一等盡都合做一體、好似汝亞爸在吾、吾
又在汝、叮使倒佢等也同吾兩儕共下合做一體、等世間人好信、汝係着發吾來、二二汝畀倒吾該
榮華、吾都畀過佢等、等佢等好合做一體、好似吾兩儕合做一體叮、二三吾連住佢等、汝又連住吾、
使倒佢等全完合得做一體、倒世間人又好知汝分發吾來、汝也愛過佢等、好似愛過吾叮、二四亞
爸、汝畀倒吾个、吾想吾在該里、佢等都愛同吾共下、等佢等看得汝畀哩吾該榮華、倒因致創
造世間以先、汝竟都愛過吾、二五公義嘅亞爸、世間人唔曾識出汝、但係吾就識汝、這等人也知汝
着發吾來、二六吾將尔名指明佢等知哩、又還噲指明佢知、等汝愛吾該情、好在其心中、吾自己也
好在佢等嘅心中、

第十八章

一耶穌講開這個、就帶其門生出、過汲淪河、在該里有一個園、佢就同其門生入
去、二賣佢該猶他也識這個所在、因爲耶穌同其門生常在該里會集、三猶他就帶一隊兵同祭司
長、法利賽人嘅差、揸緊火把燈籠槍刀器械來、四耶穌知哩凡佢愛遇嘅事、就出去、對佢等話、汝
等尋那儕、五佢等回答話、拏撒勒人耶穌、耶穌對佢等話、就係吾、賣佢該猶他都係同佢等企緊、
六耶穌一話係吾、佢等就退緊轉跌落地、七佢再問佢等話、汝等尋那儕、佢等話、拏撒勒人耶穌、八耶
穌回答話、吾既然話哩汝等係吾、汝等尋吾、就等這等人走、九係來應驗佢講過嘅話、汝畀倒吾
該人吾冇一儕失開、十西門彼得帶倒有劍、就拔出來、劈祭司長嘅工人、劈脫其右耳朵、該工人

祭司長審耶穌

彼得唔認耶穌

彼拉多審耶穌

安做瑪勒古、十一耶穌對彼得話、汝愛合轉尔劍、我爸畀倒吾飲該杯、吾噲時唔愛飲佢、○十二該隊兵
同千總以及猶太人嘅差、就捉耶穌綑緊佢、十三先攞到亞那嚿、係當年做祭司長該該亞法其岳
父、十四早勸猶太人話、一個人代子民死過有益、就係這個該亞法、○十五西門彼得同別二個門生跟
耶穌去、該位門生同祭司長相熟、就同耶穌入去祭司長嘅衙門、十六彼得還在門外企緊、同祭司
長相熟該門生、就出來、對掌門婆講、就帶彼得入去、十七掌門該使婆、就對彼得話、汝唔係這個人
嘅門生唔時、彼得話唔係、十八因爲天冷、該等工人差子起倒炭火、企緊來炙、彼得也係共下企緊
來炙火、○十九祭司長問耶穌、那儕做其門生、教人教乜嘅、二十耶穌就應佢話、吾顯揚對世人講過、那
時吾都在敎會堂同聖堂敎過人、猶太人常在該里會齊、吾乜嘅都唔曾暗中講過、二一汝做乜問
吾、好問聽過儕吾對佢等講過乜嘅、佢等就知、二二耶穌講開這個、就有旁邊企嘅差、打佢一巴掌、
話、汝咁樣應祭司長、二三耶穌應佢話、吾講倒嘅係唔着、汝就好話吾樣邊唔着、但係吾講倒嘅係
着、汝做乜使打吾、二四綑倒哩佢、亞那就解佢去該亞法祭司長嚿、二五當下西門彼得企緊來炙火、人
就對佢話、汝噲時唔係其門生、彼得就唔承、話吾唔係、二六有祭司長嘅工人、係彼得𠜱開耳朶儕
嘅親屬、佢話、吾噲時唔係在園中看倒汝同佢共下、二七彼得再唔承、雞黏勢就啼、○二八人就攞耶穌
由該亞法到總督衙門、當時還早、佢等自己唔入衙門、來免開染倒汙穢、就食得踰越節餐、二九彼
拉多就出來佢等嚿、話、汝等來告這個人乜嘅事、三十佢等應佢話、這儕唔係做過乜嘅惡事、我等
就唔解畀汝、三一彼拉多對佢等話、嗄、汝等就好攞佢去、照尔法來審佢、猶太人對佢話、我等唔殺

彼拉多定耶穌嘅死罪

得人、〔三二〕咁樣就應驗耶穌講過話、佢愛樣邊樣來死、◯〔三三〕彼拉多再入去衙門、喊耶穌來、對佢話、汝
係猶太人嘅王唔、〔三四〕耶穌應佢話、汝講這個、係自己起意、還是係人將我事講汝知嘅、〔三五〕彼拉多回
答話、吾喑時係猶太人、尒自己嘅人同祭司長解出汝畀吾、汝做哩乜嘅事、〔三六〕耶穌回答話、我國
唔係屬這世間嘅、作算我國係屬這世間嘅、我手下人就必定爭吾、免致吾解畀猶太人手、但
係我國唔係由這世間來嘅、〔三七〕彼拉多就對佢話、噉咁樣、汝都係做王唔、耶穌回答話、汝話哩就
係、吾係做王、吾因這個出哩世、又因這個來哩世間、等吾好同眞理做證、凡係由眞理來儕、就
聽我聲、〔三八〕彼拉多對佢話、乜嘅係眞理、講開、就再出去猶太人噔、對佢等話、吾查其乜嘅罪唔出、
〔三九〕照汝等嘅規矩、踰越節時、吾愛放一個人畀汝、汝等想吾放猶太人嘅王畀汝等唔、〔四十〕佢等就再
喑起來話、莫放這儕、愛放巴拉巴、但係巴拉巴係做賊个、

第十九章

〔一〕彼拉多就捉耶穌來鞭打、〔二〕該等兵用竻笏項王帽俾佢戴、同佢著件紅袍、〔三〕行前
其噔去、對佢話、願猶太人嘅王平安、又打其面、〔四〕彼拉多再出來、對佢等話、看下吾帶出佢來、俾
汝等看、等汝好知吾查倒佢冇罪、〔五〕咁樣耶穌戴緊竻帽、著緊紅袍、行出來、彼拉多對佢等話、看
下這個人、〔六〕該等祭司長同其手下人看下倒、就喑起來話、愛釘十字架、愛釘十字架、彼拉多對
佢等話、汝等就好攞佢去釘、因致吾查倒佢冇罪、〔七〕猶太人應答話、我等有律法、照該律法、佢該
死、因爲佢自稱係上帝孻子、〔八〕彼拉多聽倒這句話、就還過驚、〔九〕再入去衙門、對耶穌話、汝係那里
人氏、但係耶穌唔應佢、〔十〕彼拉多就對佢話、汝都唔同吾講、汝喑時唔知、吾有權放汝、也有權釘

汝十字架、十一耶穌應佢話、唔係上高畀倒汝、汝就冇權來管轄吾、所以解吾畀汝儕、其罪還過大、
十二○自該時彼拉多想放佢、竟係猶太人嗌話、汝若係放這儕、汝就唔係皇帝嘅忠臣、因致凡自
稱爲王儕、就反皇帝、十三彼拉多聽倒這等話、就帶出佢來、坐堂在一個所在、喊做鋪華石嘅、照希
伯來話、喊做厄巴大、十四當下係預備踰越節嘅日、大約當晝時、彼拉多對猶太人話、汝看下汝等
嘅王、十五佢等就嗌起來話、愛收開佢愛收開佢、好釘佢十字架、彼拉多話、汝等嘅王、都愛吾釘十
字架唔、時該等祭司長應答話、皇帝以外、我等冇王、十六彼拉多就交耶穌畀佢等來釘、人就擸出
佢去、十七○耶穌孭緊其十字架、出到一個所在、喊做頭殼地、希伯來話喊做各各他、十八在該里就釘
佢十字架、還有兩個人同下釘在其左右、耶穌在中間、十九○彼拉多也寫倒有牌安在十字架上、
係咁樣寫、猶太人嘅王、拏撒勒人耶穌、二十因爲耶穌釘十字架該里係近城、就好多猶太人都看
這張牌、係用希伯來羅馬希臘三樣文字寫嘅、二一猶太人該等祭司長、就對彼拉多話、莫寫猶太
人嘅王、愛寫佢自稱係猶太人嘅王、二二彼拉多應答話、寫就寫開哩、二三○該等兵釘開耶穌、就拏倒
其衫、分做四分、各名兵得一分、有件黏肉衫、係織倒一封書嘅、二四佢等就汝對佢、佢對汝話、莫擠
開佢、唔當拈鬮、看下那儕得、係等書裏寫倒嘅得應驗、話佢等分我外衫、拈鬮來得我內衫、該
等兵就咁樣做、二五○耶穌嘅母親、同其母親嘅姊妹、同瑪利亞係革流巴家眷、以及抹大拉嘅瑪
利亞、在耶穌十字架側邊企緊、二六耶穌看倒其母親、同佢愛該門生企緊、就對其母親話、亞娘汝
看下、這儕就係尔攞子、二七在後就對該位門生話、汝看下、這儕就係尔母親、自該時該門生接佢

埋葬耶穌

耶穌復生

轉自己屋家、○過後二八耶穌知事事都做妥哩、等書裏寫嘅得應驗、佢就話、吾渴、二九有一個罌、裝滿
醋、人就將塊海絨、漬滿醋、綑緊竹篙尾、撐上其口里去、三十食開醋、耶穌就話、做妥哩、就悴低頭、斷
氣、○三一當時係預備安息嘅日、該安息日又算好大、免致安息日留緊屍在十字架上、猶太人就
去求彼拉多、愛打斷佢等嘅腳骨、取下來、三二該等兵就來到、打斷第一、第二同耶穌共下釘儕嘅
腳骨、三三行到耶穌嗰、看倒佢既然死開、就唔打斷其腳骨、三四但係有名兵、用槍刺下其脅下、即時就
流出血与水來、○三五看倒儕就做證、其證又係眞、佢也知、佢講眞、等汝等好信、三六這等事成就、等書
裏寫嘅得應驗、話、其一條骨都莫打斷、三七別二書又話、佢等噲看倒佢刺倒該人、○三八在後有亞利
馬大人、名約瑟、係耶穌門生、竟係畏猶太人、就唔噲出面、佢去求彼拉多、准佢取下耶穌嘅屍、
彼拉多准、約瑟就去、取下耶穌嘅屍來、三九還有尼哥底母、係早時夜晡晨到過耶穌嗰个、佢帶倒
成百觔沒藥、与緊蘆薈來、四十佢兩儕就照猶太人埋葬嘅規矩、將耶穌嘅屍、用布帶纏落等香料
去、四一在釘耶穌十字架該苴所在、有一個園、園內有新地墳、自都唔噲埋過人嘅、四二因致係猶太人
預備嘅日、地墳又近、就在該里來埋耶穌、

第二十章

一七日嘅頭一日清早、還暗當時、抹大拉該瑪利亞竟去地墳嗰、就看倒該隻石、
在地墳里移開、二佢就走去見西門彼得、同第二儕係耶穌愛該門生、對佢等話、人在地墳裏擡
走主、唔知放那里去開、三彼得同第二個門生、就去到地墳、四兩儕同下走緊去、第二個門生走快
過彼得、就先到地墳、五佢伏低背一看、就看倒布帶放緊、都唔噲入、六西門彼得跟緊其尾到、入去

地墳、也看倒布帶放緊、七包頭該面巾、都冇同布帶共下放、係另外捲做一下、八先到地墳該第二
門生、今也入去看倒、就信、九係因爲佢等還唔明白書所載嘅話、耶穌愛由死中翻生、十咁樣門生
又轉、十一○但係瑪利亞在地墳門口企緊來嗷嗷、當時伏低背看落地墳、十二就看倒兩個天使著緊
白衫、坐緊在葬耶穌屍該里、一僔在頭該里、一僔在腳尾下、十三該兩僔就對佢話、婦女、汝嗷乜嘅、
瑪利亞對佢等話、人擡走我主、唔知放下那里去開、十四講開、翻轉背、就看倒耶穌企緊、都唔知係
佢、十五耶穌就對佢話、婦女、汝嗷乜嘅、汝尋那僔、瑪利亞諗倒係耕園人、就對佢話、主、汝若係擡走
佢、就好話吾知、在那里放倒、吾噲擡轉佢來、十六耶穌話、瑪利亞、瑪利亞翻轉背、用希伯來音對佢
話、拉波尼、係話先生嘅意思、十七耶穌對佢話、莫摩吾、因爲吾唔會上我爸噔、但係汝好去我兄弟
噔、對佢等話、吾上我爸、同尒爸噔、我上帝同尒上帝噔、十八抹大拉該瑪利亞、就轉去報門生知、吾
看倒主、佢又咁樣講過、○十九該日卽係七日嘅頭一日、晚晨頭門徒行就齊該里、因致畏猶太人、
就門開門、耶穌就到企前中間來、對佢等話、汝愛得平和、二十講開、佢就俾其手同脅旁佢等看、門
徒看倒主、就歡喜、二十一耶穌又對佢等話、汝等愛得平和、吾着發汝等、同亞爸着發吾叮、二十二講開、就吹
等氣佢等噔去、對佢話、汝等愛接聖神、二十三汝等赦其罪个、就噲赦得脫、汝等唔赦其罪个、就赦唔
脫、○二十四十二僔中有僔喊做多瑪、又安做低士瑪、耶穌來當時、佢唔會同下、二十五另外該門生就對佢
話、我等看倒主、佢就對佢等話、吾係唔會看倒其手裏嘅釘口、放落我手指其釘口裏去、又放
落我手其脅下去、吾就斷唔信、二十六過開八日、其門生再係在屋裏、多瑪也同佢等共下、雖然門閂

耶穌在加利利海邊顯身

開、耶穌就到、企前中閒來、話、汝等愛得平和、二七在後佢對多瑪話、汝好放下尔手指這里來、看下
我手、又好將尔手放落我脅下去、莫疑狐、愛信、二八多瑪應佢話、我嘅主、我嘅上帝、二九耶穌話、多瑪因
爲汝看倒吾、汝就信、唔曾看倒都信儕、佢等正有福、○三十耶穌還行出好多別樣兆頭俾其門生
看過、係這本書唔曾寫倒嘅、三一但係寫出這等、係等汝等好信、耶穌係上帝嘅𤡚子、基督、又等汝
等信儕、就因其名得倒生命、

第二十一章

一在後耶穌在提庇哩亞海邊、再顯出俾門徒看、佢顯出係咁樣、二西門彼得、喊
做低土瑪、該多瑪、加利利該迦拏人、拏但業、西比太兩個𤡚子、同另外兩個門生、同下在該里、
三西門彼得對佢等話、吾去打魚、佢等對答話、我等都同汝去、佢等就出去落船、該晡夜都冇乜
嘅打倒、四天光當時、耶穌在岸上企緊、門徒都唔認得係耶穌、五耶穌對佢等話、小子、汝等有乜嘅
來食冇、佢等應佢話、冇、六佢話、汝等愛在船嘅右邊抛網、就抛得倒、佢等一抛、就攋網唔起、咁多
魚、七耶穌愛該門生就對彼得話、係主、西門彼得係打赤剝、一聽倒係主、就著衫、褡帶、猋落海裏
去、八另外該門生在船裏、跟緊來、因爲離岸冇幾遠、怕有兩十丈遠、就一網魚都攋去、九上哩岸、佢
等就看倒、有炭火在該里起倒、炙倒有魚同餅、十耶穌就對佢等話、汝等正先打倒該魚、好檢等
來、十一西門彼得就上、攋裝滿魚該網上岸、裝倒有一百五十三條大魚、雖然咁多、網都唔會爛、十二耶
穌就對佢等話、好來食朝、門生冇儕敢問佢、汝係那儕、因爲知佢係主、十三耶穌就來、檢倒餅同魚、
分畀佢等、十四耶穌由死中翻生以後、顯出俾其門生看、這就既然係第三次、○十五食開朝、耶穌就對

耶穌接轉彼得

講彼得同約翰嘅結局

西門彼得話、約拏嘅孻子西門、汝比這等過愛吾唔、彼得回答話、主、係、汝知吾愛汝、耶穌對佢
話、就好掌我羊仔、
十六 第二次、耶穌再對佢話、約拏嘅孻子西門、汝愛吾唔、彼得話、主、係、汝知吾愛
汝、耶穌對佢話、就好掌我羊、
十七 耶穌第三次對佢話、約拏嘅孻子西門、汝愛吾唔、彼得愁因致耶
穌第三次對佢話、汝愛吾唔、就話、主乜嘅汝都知、汝知吾愛汝、耶穌對佢話、就好掌我羊、
十八 吾實
實在在話汝知、汝還嫩當時汝就自己褑帶、又任汝去那里、但係等汝年紀老、汝會伸出尔對
手、別人就會同汝褑帶、解汝唔想去該里、
十九 耶穌咁樣話、係指緊彼得愛樣邊樣死、來歸榮華畀
上帝、講開、耶穌就對彼得話、汝好從吾、○
二十 彼得翻轉頭看倒耶穌愛該門徒跟緊來、就係食晚
餐當時凭緊耶穌嘅胷前、問話、主、那儕賣汝該儕、
二一 彼得看倒佢、就對耶穌話、主、這儕就樣邊、
二二 耶
穌對佢話、設使吾想佢在世、等到吾來、就關汝乜嘅事、汝從吾就好、
二三 在兄弟中就布散流言話、
這個門生唔使死、但係耶穌唔會對佢話過佢唔使死、佢竟係話、設使吾想佢在世、等到吾來、
就關汝乜嘅事止、○
二四 證這等事、又寫倒佢个、就係這個門生、吾等也知得佢證嘅係眞、
二五 另外耶
穌還行過好多事、若愛逐一逐二寫出來、吾話、這世間都裝咁多愛寫嘅書唔落、

約翰福音書終

新約聖經

使徒行傳

第一章 [一]提阿非羅閣下、先該本書、吾都寫出凡有耶穌初行過嘅事、傳過嘅道、[二]一直到佢
用聖神、分付佢揀倒嘅使徒、就來上天該日止、[三]佢受苦以後、也用過各樣憑據、俾使徒知、佢係
生个、顯出身俾佢等看過、有四十日咁久、又講上帝國嘅事、○[四]相會當時、佢就囑付佢等、莫離
開耶路撒冷、愛等到亞爸應承嘅成就、[五]就哩正、卽係汝等聽吾講過嘅、因爲約翰用過水來施洗
禮、但係汝等不久會領聖神嘅洗禮、[六]聚集儕就問耶穌話、主、到該時、汝會復轉以色列國唔、[七]耶
穌對佢等話、該等時期、係亞爸攎權來定嘅、汝等唔該知、[八]竟係聖神下到汝等身上、汝等就會
得倒能力、在耶路撒冷、通猶太、同撒馬利亞、又到天邊地極、來同吾做證、[九]講開、就當佢等面前
收上去、有朵雲在佢等嘅眼前接走佢、[十]佢上當時、門徒還鍼緊眼看天、忽然間有兩個著白衣
嘅人、企緊在側邊、[十一]話、汝等加利利人、做乜企緊來看天、這個在汝等噔接上天去該耶穌、汝看
倒佢咁樣上天、佢又會咁樣下來、○[十二]在後門徒由橄欖山轉耶路撒冷、橄欖山係近耶路撒冷、
隔安息日所行嘅路咁遠、[十三]到哩、就上樓棚、在該里紮儕係彼得、雅各、約翰、安得烈、腓立、多瑪、巴
多羅買、瑪太、亞勒腓嘅孻子雅各、喊做熱心嘅西門、同雅各嘅孻子猶他、[十四]這咁多人同等婦女、
同耶穌嘅母親瑪利亞、以及其兄弟、都同心合意、專門祈禱、○[十五]當時、大約有一百二十個門徒
共下、彼得就在兄弟中企起來、[十六]話、列位兄弟、聖神藉過大衛嘅口、加先講過猶他做透捉耶穌

嘅事、講佢該書、本當愛有應驗、十七因爲佢本來同吾等共班、當這樣職分、十八佢用過唔公道嘅價錢、
來買倒荁地、就跌下落、跌爆肚、腸盡都流出來、十九所有在耶路撒冷住儕、都知佢就照其土話、安
該荁地、亞革他馬、卽係話血地、二十因爲詩篇有寫倒話、其屋愛荒、冇人住、又話、其職分愛別人來
頂、二十一故此主耶穌在吾等嚉出入咁久、二十二卽係自約翰施洗起、直到在吾等嚉接上耶穌去該日止、
咁久同吾等共下嘅人中、都愛一儕同吾等共下供證耶穌翻生嘅事、二十三咁樣佢等就擇倒兩儕、
一儕係約瑟、安做巴撒巴、又安做猶士都、第二儕係瑪提亞、二十四又祈禱話、主、汝識得人各嘅心、求
汝愛指明這兩儕、汝係揀那個、二十五來頂這使徒嘅職、卽係猶他離開、來去其所在嘅、二十六佢等就拈鬮、
拈中瑪提亞、佢就同十一使徒共班、

第二章

一五旬節到哩、衆門生同心合意、會就齊做一陀、二忽然閒天上有響聲、同猛風嘅吖、
充滿佢等坐緊嘅屋、三佢等又看倒象火利吖、分開、停下在佢等各人嘅頭上、四衆門生就充滿聖
神、起勢講別樣話、係照神俾佢等講出來嘅、五當下有虔心嘅猶太人、係天下萬國來个、在耶路
撒冷住緊、六該聲一響、衆人就走就來、愕愕到、因致儕儕聽倒門徒講佢等人各嘅本話、七驚起來、
又出奇話、這咁多講話儕、喑時唔係加利利人、八吾等樣邊聽得佢等倒講吾各人自細講嘅話、
九吾等帕提亞人、米太人、以攔人、住米所波大米、猶太、伽帕多家、本都、亞西亞、十弗呂家、旁非利亞、
埃及、近古利奈嘅呂彼亞、咁多地方嘅人、做客嘅羅馬人、唔論猶太人、進教个、十一革哩底人、亞喇
伯人、盡都聽佢等用吾各人嘅國話、來講上帝嘅大權、十二大齊家都着驚、唔知樣邊、汝對佢、佢對

汝話、這件事樣邊解、十三也有等嘲笑話、係打酒醉个、○十四但係彼得同十一門生企起來、開聲、對佢
等話、汝等猶太人同凡在耶路撒冷住儕、吾達汝等知、愛聽吾講、十五汝話這等人係食醉酒个、殊
不知今疋九點鐘、就可知唔係、十六翻下轉、這就係約耳先知師講過嘅、十七上帝話、到結末該等日子、
吾就噲發出我神、畀凡有血氣儕、尒子女就噲講先知話、尒等後生噲看倒奇象、尒等老人噲
發兆夢、十八到該等日子、吾噲發出我神、畀我等僕婢、佢等就噲講先知話、十九在天上吾噲顯出奇事、
在地下噲發出兆頭來、卽係血、火、同大烟、二十日頭噲變暗、月光噲變血、在後主顯榮威嘅大日子
疋到、二一到該時、取係禱告主嘅名儕、就得得救倒、二二汝等以色列人、好聽這等話、講着拏撒勒人耶
穌、嘅事、汝等自己都知、上帝用過佢在汝等中、來行出權能、奇事、兆頭、來同佢做證、來俾汝等
知、二三這儕上帝照其預定嘅主意、同其先見、送出畀汝、汝等就藉惡人嘅手、來釘死佢、二四殊不知死
勢壓佢唔住、上帝就解脫死嘅痛苦、來使佢翻生、二五因爲大衛指佢來話、那時吾都看倒我主在
我面前、因爲佢係在我右邊、免致吾搖動、二六故此我心就快樂、我舌頭又稱讚、我肉身就係埋開、
都還有望、二七因爲汝唔肯留我靈魂在陰間、也唔准尒聖儕來浘沒、二八汝指倒生命路俾吾知、又使
倒吾在尒面前、滿心都快樂、○二九汝等兄弟好准吾直白講出大衛公嘅事、俾汝等聽、佢死開、也
葬開、其地墳到今都還在吾等噔、三十因佢做哩先知師、就知倒上帝有發誓俾佢聽過話、在其子
孫中、愛有儕坐緊其位、三一加先知得這個咁樣、佢就講起基督愛翻生嘅事、話其靈魂唔怕留在
陰間、其肉身也唔怕浘沒、三二這個耶穌、上帝使佢翻生、我咁多儕都係做證、三三佢今下陞高到上帝

三千人領洗同新聖會嘅光景

醫好腳跛个

右手片、又接倒其爸應承嘅聖神、就發下來、這就係汝等看倒又聽倒嘅、(三四)因爲大衛唔曾上過
天、但係佢都話、主對我主有話過、汝愛坐緊我右手片、(三五)至到吾將尔所有仇敵畀汝做貼腳凳、
(三六)咁樣通以色列家都愛確實知得、汝等釘開該耶穌、上帝就立倒佢做主、做基督○(三七)衆人聽倒、
心就刺痛、對彼得同另外該使徒話、(三八)汝等兄弟、我等愛樣邊做好、彼得對佢等話、愛回心轉意、
人各愛託耶穌基督名領洗禮、來使尔罪赦得脫、咁樣又接得聖神倒、(三九)因致這個應承都畀汝
等同尔子女、又畀所有吾等嘅主上帝、在遠陀招來嘅人、(四十)彼得還用好多說話來做證、勸佢等
人、話、汝等愛走出這惡世代、(四一)接道儕、就領洗禮、咁樣該日大約添倒有三千人咁多、○(四二)佢等竟
係堅心黏實使徒嘅教訓、互相交通、擘餅祈禱、(四三)當時見人都驚心、使徒又行出好多奇事兆頭、
(四四)所有信徒都同下會齊在一處、乜嘅都共用、(四五)佢等賣其家財產業、照人各嘅缺乏來分、(四六)佢等日
日都同心合意、在聖堂聚集、在人家中又擘餅、丹心樂意來食其口糧、(四七)頌讚上帝、又得通子民
嘅恩寵、主日日都添多得救嘅人畀聖會、

第三章

(一)有日、三點鐘、係祈禱時候、彼得、約翰兩儕同下上去聖堂、(二)有人、胎生係腳跛个、被
人擡倒來、日日放緊在聖堂安做美門嘅門口、來同入聖堂儕討錢、(三)佢看倒彼得、約翰想入聖
堂、就求佢施舍、(四)彼得、約翰鍼緊眼來看佢、話、汝好看緊我兩儕、(五)佢就留心看緊、訥倒會畀乜嘅
佢、(六)但係彼得話、黃金白銀吾就冇、竟係吾有嘅就畀汝、吾託拿撒勒人耶穌基督名、分付汝愛
行、(七)佢又牽其右手、扶起佢來、其腳棍腳眼、卽時就堅硬、(八)跳起來、曉企曉行、就跟佢兩儕入聖堂、

講明耶穌又
勸人悔改

隨行隨跳、頌讚上帝、九衆子民看倒佢曉行、又頌讚上帝、十也認得佢、係在聖堂美門口坐緊來討
錢个、就驚起來、出奇佢遇倒嘅事、〇十一該人竟揸緊彼得約翰、衆子民就愕愕到、走前佢兩儕噔
來、到安做所羅門廊裏、十二彼得看倒、就對百姓話、汝等以色列人、做乜出奇這個人、或者看緊我
等、似乎我等自己嘅能力、我等嘅虔心、使倒這個人曉行吖、十三亞伯拉罕、以撒、雅各嘅上帝、就係
吾等祖公嘅上帝、加哩榮華畀其僕耶穌、係汝等交出去、在彼拉多面前唔肯認佢个、十四彼拉多
決斷、要放佢、但係汝等就唔肯認該聖人公義人、求放脫一個凶手來畀汝、十五生命嘅君汝等殺
開佢、但係上帝又使佢由死中翻生、我等爲佢做證、十六今這個人汝等看緊、又識得个、就係因信
耶穌嘅名、這個名、正使佢壯健、係耶穌畀倒佢嘅信德、來當汝等衆人面前、醫好佢、十七兄弟吾知
汝等做過嘅、係心中唔明白、同尒等頭人吖、十八但係上帝加早託衆先知師嘅口話過、其基督要
受苦、就係咁樣來成就佢、十九所以汝等要回心轉意、要翻轉向、等尒罪抹得開、該等安樂嘅時候、
又可以由主面前來到、二十也等佢好着發加早傳俾汝聽過該耶穌基督來、二一現下佢還要在天上、
等到萬物復新該時候到哩、正該等時候、上帝歷古以來、都係託其聖先知師來講過嘅、二二摩西
有講過話、主上帝噲在汝等嘅兄弟中立位先知師、象吾吖个畀汝、汝取佢話汝等嘅、汝都要聽、
二三凡有唔聽這先知師嘅人、就要在子民中滅開佢、二四自撒母耳以後、所有講道嘅先知師、都係講
起這等日子、二五汝等就係先知師嘅子孫、承接上帝同祖公立倒嘅約、佢對亞伯拉罕有話過、天
下萬代人、都要在尒子孫嘅身上來得福、二六上帝至先爲汝等翻生其僕、又着發佢來祝福汝等、

捉倒使徒又
審問佢

等汝各人曉悔罪改過、

第四章 [一]兩儕對子民講緊話當時、有祭司同掌守聖堂嘅官、以及撒土該人行前來、[二]佢等唔樂意使徒教人在耶穌嘅身上講明由死中翻生嘅道理、[三]就落手押佢兩儕坐監到天光、因致既然斷暗、[四]但係聽道个有好齊人信、男人上五千咁多○[五]天光日、頭人長老讀書人、[六]亞那祭司長同該亞法約翰亞力山大、所有祭司長嘅族人都來齊在耶路撒冷、[七]安置使徒在中心問佢話、汝等用乜嘅權託那儕名來做這個事、[八]彼得就感滿聖神對佢等話、汝等子民嘅頭人長老、[九]今日若係因行善事醫好病人來審問我兩儕、係倚那儕來醫好佢、[十]汝等同眾以色列人就盡都愛知、企緊尔面前嘅人係託汝等釘開十字架上帝又使佢由死中翻生該拏撒勒人耶穌基督名、來醫好、[十一]這個耶穌就係汝等師傅丟開嘅石、又成做屋角石、[十二]除開佢以外冇別儕救得人倒、因爲天下閒也冇別二個名傳倒畀人、使吾等倚賴佢就救得倒嘅、[十三]佢等看倒彼得約翰咁大膽、也知佢兩儕係冇書墨嘅人、就好出奇、佢等也識得佢兩儕係從過耶穌、[十四]佢也看倒醫好嘅儕同佢共下企緊、就冇話好講、[十五]佢等分付佢兩儕、愛出下公會、正就商酌話、[十六]這兩個人愛樣邊來處置佢好、佢明明係行過一個兆頭、耶路撒冷人盡都知、吾等唔話得唔係、[十七]但係驚怕事幹竟傳竟闊、吾等就愛嚇下佢等、莫再講這個名俾那儕人聽、[十八]就喊倒佢等落話、汝斷斷莫將耶穌名來傳道教人、[十九]彼得約翰應佢等話、聽汝等話、過於聽上帝話、在上帝面前來講、汝話着唔、[二十]因致我等看過聽過嘅事、唔講唔做得、[二十一]佢等看倒冇乜嘅好責罰佢兩儕、又念在百姓盡

都因這件事來頌讚上帝、就竟係嚇下佢添、來放佢走、[二二]在其身上行兆頭來醫好該人、都有四
十幾歲、○[二三]佢兩儕放脫哩、就去其自己人噔、將祭司頭、長老對佢等講過嘅話、都講出俾佢等
知、[二四]佢等聽倒、就同心合意開聲祈禱上帝、話、造天、地、海、同其中萬物嘅主、[二五]汝託尓僕、吾等嘅祖
公大衛嘅口、倚聖神來話、過異族人嘈乜嘅、人民打乜嘅假算、[二六]地下該等王出身、做頭人儕行
就齊、想敵主同其基督、[二七]希律、本丟彼拉多、異邦人、同以色列族人、果然會就齊在這座城、來敵
汝塗倒嘅聖僕耶穌、[二八]咁樣來成就汝照尓權預定嘅主意、[二九]主、今下好聽下其嚇人嘅話、愛加足
膽志畀做尓僕儕、來傳尓道理、[三十]愛伸出尓手來醫病、又使人曉託尓聖僕耶穌名、行出兆頭奇
事來、○[三一]祈禱開、佢等聚集該地方就震動、儕儕都滿哩聖神、大膽來傳上帝道、[三二]當時衆信徒就
一心一意、冇那儕話、其家財產業一件係其自己嘅、乜嘅都係共緊來用、[三三]使徒極有神氣、來證
主耶穌翻生嘅事、佢等齊家都得倒大恩、[三四]佢等中冇貧乏个、因致取凡有田地屋舍儕、都去變
賣、賣倒嘅銀、就拏倒來放在使徒腳下、[三五]照各人當用嘅來分、[三六]有利未人、在居比路出世、名約瑟、
使徒又安其名巴拏巴、講轉其意思、卽係安人心嘅躉子、[三七]佢有坵田、都賣開、賣倒嘅銀、也拏倒
來、放在使徒腳下、

第五章

[一]有人、名亞拏尼亞、同其家眷撒非喇、也賣開等產業、[二]賣倒嘅錢、就自己檢起等、其
家眷也知、又摿等去、放在使徒腳下、[三]彼得就話、亞拏尼亞、撒但做乜充滿尓心、至到騙聖神、將
賣田該錢、來檢起等、[四]田唔曾賣、唔係尓唔時、賣開又唔係尓錢唔時、汝樣邊起咁嘅心、汝唔係

使徒行好多靈蹟好多人信

使徒坐監又得放脫

審問使徒

騙人係騙上帝、五亞拏尼亞聽倒、就仆落地、斷氣、凡有聽倒儕、都好驚、六該等後生起來、殮好佢、就
擡去埋、七大約過開三點鐘、其家眷也落來、唔知先行遇倒嘅事、八彼得就對佢話、汝賣田、果然係
賣倒咁多唔、汝好講吾知、佢話、係、竟係咁多、九彼得對佢話、汝兩儕做乜講同、來試主嘅神、看下、
埋尒丈夫嘅人、都在門邊、佢等也噲擡出汝去、十婦女登時就仆落在彼得腳下、斷氣、該等後生
落來、看倒佢死開、也就擡佢出、在其丈夫側邊埋、十一通聖會人、同凡有聽倒儕、都着大驚、○十二但係
使徒在子民中、行好多兆頭奇事、大齊家都合心在所羅門廊裏、十三另外嘅人、冇一儕敢就前去、
衆子民都尊重佢等、十四信主嘅人、日見日多、男女都好齊、十五都有人擡出病人在街道、放緊在牀板
眠椅上、等彼得過、好影得成儕倒、十六也有衆人在周圍嘅城市來到耶路撒冷、帶病人同被邪神
迷倒嘅人來、盡都得醫好、十七祭司長同其一班人、即係屬撒土該黨个、就滿心嫉妒、十八落手捉使徒、
又押佢坐監、十九但係生夜有主嘅天使打開監門、帶出佢等來、話、二十汝等好去、在聖堂企緊、將這生
命嘅道、一切講俾通子民聽、二一使徒聽倒、就清早入聖堂來教人、但係祭司長同其班人、喊齊公
會人、同以色列人所有長老來、就分付人去監房、帶出使徒來、二二差子去到監房、尋使徒唔倒、就
轉去報知、話、二三我等看倒監門鎖倒好穩、掌監儕又在門口企緊、但係我等開門、入去內肚、就尋
人唔倒、二四掌守聖堂嘅官、同祭司長聽倒這等事、就冇法、唔知樣邊解、二五但係有人來報佢等知、話、
看下汝等押落監房去該人、企緊在聖堂教子民、二六該官同差子就去捉倒使徒來、都唔敢苦害
佢、因致畏子民用石釘佢等、二七佢等就俾使徒在公會企緊、祭司長就問佢話、二八我等唔時唔係嚴

加瑪列嘅意見

立七個長老

肅分付汝等、莫託這個名來教人、汝等翻下轉、將尒道理、傳滿耶路撒冷、又還想將這人嘅血、
歸下我等身上來、(二九)彼得同另外嘅使徒回答話、愛聽上帝過於聽人、(三十)汝等弔上木架去、來殺開
該耶穌、吾等祖公嘅上帝、就翻生佢、(三一)又陞高佢其右手片去、做君王、做救主、等以色列人曉悔
改、得罪赦、(三二)我等同這個道理做證、上帝畀順從佢儕該聖神、也係同下做證、○(三三)公會人聽倒、就
好忿氣、打算愛收開使徒佢、(三四)但係有法利賽人名加瑪列、係通子民都尊敬嘅教法師、佢在公
會中企起來、分付人愛帶出使徒去乇、(三五)就對佢等話、汝等以色列人、愛小心處置這等人、(三六)因爲
早日丢大出身話、佢係乜嘅廣究嘅人、從佢个大約有四百人、佢被人打死、從佢佢儕都散開、冇
開、(三七)在後造册當時、有加利利嘅猶他出身、誘惑等子民從佢來作反、佢也滅開、凡有從佢佢儕也
散開、(三八)今吾話汝等知、莫動這等人、在管佢、若使這個主意、或者這件事、係由人來、佢就噲敗、(三九)若
係由上帝來、汝等就敗其唔開、又還噲算係頂上帝、○(四十)佢等就聽佢話、喊倒使徒來、打佢、分付
佢、莫講耶穌嘅名、就放脫佢、(四一)使徒離開公會、因堪當爲耶穌名來受辱、就好歡喜、(四二)佢等每日都
係在聖堂同人家中竟講道理、傳耶穌基督嘅福音冇停、

第六章

(一)當時門徒竟久竟多、就有等講希臘話嘅猶太人、怨希伯來人話、日日施濟之時、
佢等嘅寡婦、都冇分倒、(二)十二儕就喊齊衆門徒來、話、我等放下上帝嘅道、來提理食用嘅事、係
唔合、(三)故所以、汝等兄弟愛在汝等中尋七個有好名聲、滿哩神同智慧嘅人來、等我等好立佢、
來料理這件事、(四)我等就專門祈禱傳道、(五)衆人聽倒、就歡喜、來揀倒士提反、佢人係滿哩信德同

告士提反

士提反在公會面前講道理

聖神嘅人、又揀倒腓立伯羅哥羅尼迦挪、提門巴米拏同進教嘅安提阿人尼哥拉、安置佢等在使徒面前、[六]使徒就祈禱、同佢等按手、[七]上帝嘅道竟傳竟闊、耶路撒冷嘅門徒竟久竟齊、也有好多祭司來信服○[八]士提反滿哩恩典同權能、在子民中行出好大兆頭奇事、[九]當下有利百地哪教會堂、同古利奈亞力山大基利家亞西亞、各處教會堂嘅人起來、同士提反辯駁、[十]但係士提反講道理有智慧、有神氣、這等人駁佢唔贏、[十一]就買屬等人來話、我等聽倒佢講褻瀆摩西同上帝嘅話、[十二]佢等唆擺子民同長老以及讀書人、就走起來捉佢、解去公會裏、[十三]立等做假證个話、這個人竟褻瀆聖所同律法、[十四]我等聽佢講過話、這拏撒勒人耶穌、會毀開這個所在、改過摩西傳倒畀吾等嘅規矩、[十五]所有在公會中坐緊嘅人、就鍼緊眼來看士提反、看其面同天使嘅一樣、

第七章

[一]祭司長話、果然有該事冇、[二]士提反話、列位兄臺尊長、請汝聽吾講、吾等嘅祖公亞伯拉罕還在米所波大米、唔曾去哈蘭住當時、榮光嘅上帝顯出俾佢看、[三]對佢話、汝要離開尓本處同尓叔姪、來去吾噲指汝去該地方、[四]亞伯拉罕就離開迦勒底、去哈蘭住、其爸死開、上帝又話佢、要在該里遷到這汝等今下住緊嘅地方來、[五]在這地方、上帝都唔曾畀業室佢、一尺地都冇畀倒、竟係應承愛將這地方畀佢同其子孫做家業、當時佢還冇擓子、[六]上帝又咁樣話、尓子孫愛在別國做客、該國人就噲壓佢做奴僕、苦害佢、四百年咁久、[七]上帝又話、苦害佢等該國人吾就噲審判佢、後來佢等就噲出來、在這地方來服事吾、[八]上帝又同亞伯拉罕立割禮嘅約、咁樣亞伯拉罕生倒以撒、到第八朝就同佢行割禮、以撒生倒雅各、雅各生倒吾等嘅十二祖

公、[九]祖公眼熱約瑟、賣佢去埃及、殊不知上帝同佢共在、[十]救佢脫所有嘅災難、使佢在埃及王法
老嘅面前有智慧、得佢恩愛、封佢總理埃及同法老全家嘅事、[十一]恰着通埃及迦南有饑荒、十分
憔枯、吾等嘅祖公尋唔倒食、[十二]雅各公聽倒埃及有穀、就第一次着發吾等嘅祖公去、[十三]第二次去、
約瑟就同其兄弟相認、法老乜知約瑟嘅族、[十四]約瑟就分付去請其爸雅各同所有親人、共緊七
十五口人來、[十五]雅各就下去埃及、佢同吾等嘅祖公都係在該里死、[十六]就繳去敘劍、在亞伯拉罕同
哈抹子孫在敘劍、用銀買倒該穴地裏埋、[十七]等到上帝發誓應承過畀亞伯拉罕嘅時候近哩、以
色列人在埃及就好發達、[十八]一直到立倒新王、佢唔知得約瑟嘅事、[十九]就陰謀吾本族、苦害吾等嘅
祖公、使佢丟棄⿰犭盖子、唔愛佢生、[二十]該時摩西出世、上帝中意佢、在其爸屋家養開三個月、[二一]但係抛
出去、佢就被法老女子檢倒、養大佢、來做自己⿰犭盖子、[二二]摩西學齊埃及人嘅智慧、講話做事、都能
大、[二三]等到四十歲、佢就起意去看下其兄弟以色列人、[二四]看倒有儕受氣、就爭佢同佢伸冤、打死該
埃及人、[二五]佢想其兄弟愛知上帝係用佢來打救佢等、殊不知佢都唔明白、[二六]天光日有人打交、佢
就去勸佢等愛和話、汝等係兄弟、做乜好相害、[二七]害其鄰舍嗰儕就攆走佢話、那儕立汝做頭腦來
同我等判事、[二八]汝想殺吾同昨日殺開該埃及人吖唔、[二九]摩西聽倒、就走去米田做客、在該里生倒
兩個⿰犭盖子、[三十]過開四十年、主嘅天使在西乃山曠野、蓬蘢嘅火焰中顯出俾佢看、[三一]摩西看倒、就出
奇這個奇象、想行前去看下、就聽倒主嘅聲話、[三二]吾係尔祖公嘅上帝、就係亞伯拉罕、以撒、雅各
嘅上帝、摩西生生震、唔敢竟看、[三三]主對佢話、尔腳愛取脫鞋佢、因爲汝企該里係聖地、[三四]我子民在

埃及受嘅苦、吾都看倒哩、佢長嗟短歎、吾都聽倒哩、就下來打救佢、今汝好來、吾愛着發汝去
埃及、三五佢等唔認佢話、那儕立倒汝做頭腦、做審判官、該摩西上帝就託在蓬蘢中顯出俾佢看
該天使來立佢做頭腦、做救主、三六佢就帶百姓出、在埃及紅海、曠野四十年咁久、行兆頭奇事、三七這
個摩西又對以色列人講過話、主汝等嘅上帝、噲在尔兄弟中立位先知師象吾吖个、三八這儕係
在曠野嘅聖會中、也同在西乃山上對佢講該天使、又同吾等嘅祖公共下、佢領倒生命嘅道、
來傳畀吾等、三九殊不知吾等嘅祖公唔肯聽佢、翻下轉攞走佢、反轉心來向埃及、四十對亞倫話、汝好
同吾做等神像、同我等來帶路、因爲帶我等出埃及該摩西、唔知佢那里去開、四一當時佢等就造
倒條牛仔像、來獻祭畀佢、極歡喜佢自己手做嘅工夫、四二但係上帝就離開佢等、由得佢服事天
上嘅星宿、照先知書寫嘅話、汝等以色列家在曠野、四十年咁久、喑時奉祭獻禮物畀吾、四三汝等
也遊過摩落嘅帳房、同驗番神嘅星辰、係汝等做倒來跪拜嘅像、所以吾噲徙過汝等到巴比
倫外嘅地方去、四四吾等嘅祖公在曠野、有做證嘅帳房、卽係照對摩西講儕分付該樣式來做嘅、
四五該帳房、吾等嘅祖公都接倒哩、到上帝在佢等面前趕走異邦人當時、就跟緊約書亞帶入佢
等該地方、一直傳到大衛該時、四六大衛得倒上帝開恩、就求起座殿堂來畀雅各嘅上帝、四七但係所
羅門乜做成座屋畀佢、四八殊不知至高儕唔住人手做嘅、同先知師有話、四九天係我王位、地係我貼
腳凳、汝等想做乜嘅屋畀吾、或者那里係我安息嘅所在、五十這萬物喑時唔係我手做嘅、五一汝等硬
頸嘅人、心肝耳朵都唔會領倒割禮个、時常來逆聖神、尔等祖公係咁、汝等也係咁、五二那個先知

士提反死

聖會受害

腓立招撒馬利亞人信主

同巫術老西門嘅事

師唔曾被尒等祖公害過、佢等也殺開加先講公義儕會來該人、該公義儕、汝等就賣開、又殺
開佢、(五三)汝等領倒天使傳下嘅律法、又唔曾守佢、〇(五四)衆人聽倒、心就忿氣、咬牙綫齒、向緊士提反、
(五五)士提反充滿聖神、望緊天、看倒上帝嘅榮光、同耶穌企緊在上帝右邊、就話、(五六)吾看天開開、人嘅
孻子企緊在上帝右邊、(五七)衆人就大聲喊、塞緊耳朵、合心擠前其里去、(五八)推出城外、用石來釘佢、做
證嘅人放其衣裳在一個後生名掃羅嘅腳下、(五九)釘緊石當時、士提反就祈禱話、求主耶穌受接
我神、(六十)膝頭又跪落地、大聲喊、主莫歸罪畀佢等、講開就瞓下落、掃羅看倒釘死佢、也歡喜、

第八章

(一)當日、耶路撒冷聖會遭大害、除使徒以外、盡都走散猶太撒馬利亞地方去、(二)有等
虔誠嘅人埋士提反、因佢嗷大哀、(三)掃羅就竟去殘害聖會、落人家、唔論男女、都捉出、解佢去坐
監、〇(四)走散哩嘅人、就處處都去傳福音、(五)恰着腓立去一座撒馬利亞城、講基督俾佢等聽、(六)衆人
聽倒腓立講嘅、又看倒佢行嘅奇事、就合心順從其道理、(七)因爲有好多被邪鬼迷倒儕、鬼一大
聲喊、就出也、有好多發癱瘋个同腳跛个、都醫好哩、(八)該城中人就十分歡喜、〇(九)有人名西門、先
時在該城中行巫術、迷惑撒馬利亞人、話佢係廣究嘅人、(十)老人細子都跟緊佢、話佢係上帝嘅
大權、(十一)佢等從佢、係因好久都被其法術惑倒、(十二)等到腓立講上帝國嘅福音、同耶穌基督嘅名、佢
等就信佢、男女都領開洗禮、(十三)西門也信、領開洗禮、就竟𨂾住在腓立噔、看倒佢行兆頭大能、就
好出奇、〇(十四)耶路撒冷嘅使徒、聽倒撒馬利亞人接倒上帝嘅道、就着發彼得約翰去佢兩儕下
到、(十五)就代佢等祈禱、等佢領倒聖神、(十六)因爲佢等還冇一儕得倒聖神、不過係託耶穌名領開洗禮、

埃提阿百嘅
大監官

十七故此佢兩儕同佢等按手、佢等就領倒聖神、十八西門看倒、使徒按手、人就得倒聖神、就檢錢畀使
徒、十九話汝也愛畀咁嘅權、吾等我手按人、人就得得聖神倒、二十彼得對佢話、願汝愛同尔銀一下滅
亡、因爲汝諗倒用錢就買得上帝嘅恩賜倒、二一汝同這道理冇關涉、因爲在上帝前尔心唔正、二二所
以汝愛悔改尔這個惡、求上帝、或事子尔心嘅詭譎、可以赦得脫、二三因致吾看汝滿心都係惡毒、
被罪纏緊、二四西門答話、汝等愛代吾求主、免致汝講嘅到我身上、〇二五使徒既然做證、講開主嘅道、
就轉去耶路撒冷、一路在撒馬利亞人好多條村來傳福音、〇二六主嘅天使、就對腓立話、好起身、
由耶路撒冷下迦薩該條路、向南片來去、該條路好偏僻、二七佢就起身去、遇倒有埃提阿百人係
埃提阿百女王干大基嘅大監官、理其所有銀庫个、佢去耶路撒冷拜上帝、二八今就轉頭、坐緊其
馬車、讀先知以賽亞書、二九神就對腓立話、汝好行前、跟其馬車去、三十腓立走前去、聽倒佢讀先知以
賽亞書、就話、汝讀嘅書明白唔、三一佢話、有人指點吾、樣邊得明白、就請腓立上、同下坐車、三二佢讀該
段書、有咁樣寫倒、佢好似條羊、被人牽去劏、又好似條羊仔、在剪毛儕嘅面前、唔出聲、咁樣佢
也唔開口、三三佢當卑微之時、其審判就除開哩、那儕講得其世代盡、因爲其生命在地下收開、三四大
監應腓立話、請問、先知師講這個、係指那儕、係指自己、或係指別人、三五腓立就開口、在這書裏起、
講耶穌嘅福音俾佢聽、三六兩儕行緊路、行到有水該里、大監就話、看下這里有水、吾領洗禮有乜
礙事、三七腓立對佢話、汝係一心信、就可以、佢回答話、吾信耶穌基督係上帝嘅孻子、三八佢就分付愛
停車、腓立同大監兩儕下去水裏、腓立就施洗禮畀佢、三九佢等到在水裏上來、主嘅神就攝走腓立、

掃羅悔改

大監看佢唔倒、竟係歡歡喜喜行緊其路去、四十但係有人遇倒腓立在亞實突、各城各市傳福音、
一直傳下該撒利亞去、

第九章 一當時掃羅還一肚惱氣、想殺主嘅門徒、就去見祭司長、二同佢求文書、寄去大馬色
各教會堂、遇倒信從這道嘅人、無論男男女女、都准佢綑倒、解到耶路撒冷來、三恰着佢去當時、
將近大馬色、忽然間天上有陣光、四面射緊佢、四佢就仆落地、聽倒有聲、對佢話、掃羅掃羅、汝做
乜嘅害吾、五掃羅話、主、汝係那儕、主話、吾係汝害嘅耶穌、六掃羅着驚、生生震、話、主、汝想吾愛做乜
嘅、主話、汝好起身入城、有人噲話汝知愛樣邊做、七同行該等人、企緊啞口無言、聽倒有聲、都看
人唔倒、八掃羅在地下起來、睁開對眼、看乜嘅都唔倒、佢等就牽其手、帶佢入大馬色、九佢三日咁
久、看的唔倒、唔飲唔食、十在大馬色有門徒、名亞拏尼亞、主在異象中對佢話、亞拏尼亞、亞拏尼
亞、話、主、吾在這里、十一主對佢話、汝好起身、去直街、在猶他屋家訪問大數人名掃羅、看下佢都祈
禱、十二佢在奇象中看倒有人名亞拏尼亞來、同佢按手、使佢看得倒、十三亞拏尼亞回答話、主、吾聽多
人講過、話這個人在耶路撒冷害尔聖徒好重、十四祭司長也畀倒權佢、到這里綑就所有呼喊主
名嘅人、十五但係主對亞拏尼亞話、汝愛去、因致吾揀倒佢、等佢好傳我名到異邦人同君王、以及
以色列人噔去、十六吾噲敎佢知、佢愛因我名受幾多苦難、十七亞拏尼亞就去、入該間屋、用手按緊掃
羅、話、掃羅兄、汝來當時、在路上顯出俾汝看該主耶穌、着發吾來、使汝再看得倒、又等聖神好
充滿汝、十八即時在掃羅嘅眼裏、似乎有塊同魚鱗叮脫下來、一下再看得倒、佢就起身、領洗禮、十九食

猶太人想害保羅

彼得醫好以尼雅

翻生大比大

開餐、又得壯健、掃羅就同大馬色嘅門徒住開幾日、二十 黏勢在各教會堂傳講耶穌、係上帝嘅猛
子、二一 取有聽倒儕都出奇話、這儕唔時唔係在耶路撒冷害迫禱告這個名嘅人、佢來這里、唔時
唔係想綑倒、解畀祭司長、二二 殊不知掃羅嘅心更過堅固、駁嬴在大馬色住該猶太人、辯明耶穌
係基督、二三 日子久哩、猶太人就同謀、想殺開掃羅、二四 但係掃羅知倒其計、因爲佢等日夜都守緊城
門、想收開佢、二五 其門徒就生夜在城牆上、俾籃縋下佢去走、○二六 掃羅來到耶路撒冷、就想同門徒
交通、門徒盡都畏佢、唔信佢係門徒、二七 巴拏巴就接佢、帶佢去見使徒、講明在路上佢樣邊看倒
主、主又同佢講話、佢在大馬色又樣邊託耶穌名、放膽來傳道、二八 過後掃羅在耶路撒冷同使徒
出出入入、託主名放膽傳道、二九 佢也對講希臘話嘅猶太人講、同佢辯駁、佢等就打算、愛殺開佢、
三十 兄弟知哩、就送佢到該撒利亞、着發佢去大數、○三一 咁樣通猶太加利利、撒馬利亞嘅聖會、都太
平、竟久竟穩固、行事都敬畏主、又得聖神安人心嘅力、來添多人口、三二 恰着彼得去各處地方、也
到呂大探聖徒、三三 在該里遇倒有人名以尼雅、發癱瘋、睡開八年牀、三四 彼得對佢話、以尼雅、耶穌基
督醫好汝、好起身、檢正尔牀鋪、佢卽時就起身、三五 所有在呂大撒崙住嘅人、都看倒佢、就轉歸主、
○三六 在約帕有女徒、名大比大、譯轉喊做多加、多加卽係鹿嘅意思、佢修心積德、施濟多人、三七 當時
得病死開、洗淨屍、就停在樓棚上、三八 呂大係近約帕、門徒聽倒彼得在該里、就着發兩個人去、請
佢卽刻來、三九 彼得起身、同佢兩儕去、行到、就有人帶佢上樓棚、所有寡婦都行前彼得噔來嗷、檢
出多加生時做倒嘅衣裳、俾佢看、四十 但係彼得使佢等盡都出去、就下膝祈禱、翻轉向對緊死人

彼得在哥尼
流屋家講道
又施洗禮

來話、大比大好起身、佢就睜開眼、看倒彼得、就坐起來、四一彼得用手牽起佢來、喊衆聖徒同寡婦
落、俾佢等看多加係生个、四二約帕通城人都知這件事、就有好多人來信主、四三彼得在約帕同皮師
傅西門屋家住好久、

第十章

一該撒利亞有人、名哥尼流、係以大利營嘅百夫長、二佢一家人都虔心敬畏上帝、極
肯施舍人、常時祈禱上帝、三有日大約係三點鐘、佢在異象中明明看倒上帝嘅天使行落來、對
佢話、哥尼流、四哥尼流鍼緊眼看天使、就着驚話、主、有乜嘢事、天使話、尔祈禱施舍、都冲上去、被
上帝記倒哩、五汝今好着發人去約帕、請西門也喊做彼得个來、六佢在海邊同皮師傅西門屋家
住、七對佢講該天使走開、哥尼流就喊兩個工人、同時常跟佢該一名虔心嘅兵來、八件件都講佢
等聽、就着發佢去約帕、○九天光日、佢等行緊路、將近城、十二點鐘度、彼得去樓上祈禱、十遇倒肚
餓、就想食餐、人做便當時、彼得嘅心神就走出去、十一看倒天開開、有件器皿下來、象塊大布吖嘅、
綯緊四個角、縋落地、十二內肚裝倒有地下各樣走獸蟲豸、同天空嘅飛鳥、十三又有聲對佢話、彼得、汝
好起身、劏倒來食、十四彼得話、主、斷不可、乜嘢俗氣穢物、吾自都唔曾食過、十五又再有聲話、上帝潔淨
嘅、汝莫話係俗氣、十六三次都係咁樣、該件器皿就卽時收上天上去開、十七彼得心中還猜疑、看倒該
異象係乜嘢意思、當時哥尼流着發來該人、跟到西門屋家、企在門外、十八大聲問話、喊做彼得該
西門、係在這里住唔、十九彼得還推想該異象、當時神對佢話、看下、有三個人來尋汝、二十汝好起身下、
同佢去、唔使疑狐、係吾着發來个、二一彼得下去、見該等人就話、汝等尋个就係吾、汝等來爲乜嘢

事、二十二佢等話、哥尼流百夫長、係公義、敬畏上帝嘅人、通猶太族都稱佢好、佢領倒聖天使命、話、愛
請汝到其家、聽汝講道理、二十三彼得就請佢等入去、紮、天光日彼得起身、同該三儕出門、還有幾個
約帕兄弟同下去、二十四第二日就到該撒利亞、哥尼流請倒等其同族人同親密嘅朋友來等候佢
等、○二十五彼得一入門、哥尼流就接佢、仆緊在其腳下來拜、二十六彼得牽起佢來話、好起身、吾也係人、二十七彼
得同佢講緊落屋、遇倒好多人聚集、二十八就對佢等話、汝等知猶太人係同別族人親近往來、就唔
合式、竟係上帝教吾知哩、乜嘅人都莫看係俗氣穢物、二十九故此、汝等請吾、吾就唔推辭都來哩、今
下吾問汝等係爲乜嘅事請吾來、三十哥尼流就話、早四日、正對三點鐘時、吾都在屋家祈禱、忽然
間有人、著緊光淨嘅衫、在我面前企緊、話、三十一哥尼流、尓祈禱都准、汝施舍人嘅、上帝都記倒、三十二今好
着發人去約帕、請西門也喊做彼得个來、佢在海邊、囧皮師傅西門屋家紮、三十三吾即刻着發人去
請汝、汝來哩、就着、今下我咁多儕、在上帝前、來聽取有主分付汝嘅話、三十四彼得就開口話、今吾實
在知、上帝唔看人面、三十五翻下轉各族人、敬畏佢、來行公行義个、都得得佢倒接、三十六上帝用萬有嘅主
耶穌基督、來傳和平嘅福音、發出這個道理、畀以色列人、三十七約翰傳該洗禮以後、在加利利起勢、
通猶太遇倒嘅事、汝等都知、三十八即係上帝㨾邊發聖神權能、畀拏撒勒人耶穌、以後、佢就周遊各
處、行善、醫好取有被魔鬼制服个、因致上帝同佢共在、三十九取佢在猶太地、耶路撒冷、行過嘅事、我
等都做證、人弔佢木架上去、殺開佢、四十到第三日、上帝翻生佢、使佢顯出身、四十一唔係俾通百姓看、係
俾上帝加先揀倒、來同佢做證儕看、就係我等、係佢由死中翻生以後、同佢飲食過嘅人、四十二耶穌

又分付我等、愛傳俾子民知、又證佢係上帝立倒、來審判生人死人个、四三衆先知師也同佢做證、
話、凡信佢嘅人、就因其名得罪赦。○四四彼得還講緊話當時、聖神就下來畀所有聽道嘅人、四五同彼
得來、該等領割禮嘅信徒就出奇、異邦人都得倒聖神嘅恩賜、四六因爲聽倒佢等講舌頭話、來稱
上帝爲大、四七彼得就話、這等既然領倒聖神、同我等一樣、那儕禁得水、緊唔愛施洗禮畀佢、四八就分
付佢等愛託耶穌基督嘅名來領洗禮、過後佢等又請彼得愛住多幾日。

第十一章

一使徒同在猶太嘅兄弟、聽倒異邦人都接倒上帝道理、二等到彼得上耶路撒冷、
三領割禮嘅人、就盤問佢、話、汝入唔會領割禮儕屋家、同佢食過餐、四彼得就隨頭一二講佢等聽、
五話、吾在約帕城、祈禱當時、我心神走出去、看倒件器皿降下來、象塊大布吊緊四個角、在天
上縋下我噔來、六吾鍼緊眼來看、就看倒有地下嘅畜牲、野獸、蟲豸、同天空嘅飛鳥、七又聽倒有聲、
對吾話、彼得、汝好起身、劏倒來食、八吾就話、主、斷不可、乜嘅俗氣穢物、自都唔會入過我口、九再有
聲在天上應答話、上帝潔淨嘅、汝莫話係俗氣、十三次都係咁樣、滿下又搽上天去開、十一該時立卽
有三個人、在吾住該屋門外企緊、係在該撒利亞着發來見吾个、十二神就話吾愛同佢共下去、唔
使疑狐、還有這六位兄弟、同吾共下落該人屋家、十三該儕就講我等聽、樣邊看倒天使企緊在其
屋裏、話、汝好着發人去約帕、請西門也喊做彼得个來、十四佢噲講救汝一家人嘅道俾汝聽、十五正講
下起、聖神竟都降下來、畀佢等、同當初畀吾等一樣、十六吾就記着主講嘅話、約翰用水施過洗禮、
但係汝等噲領聖神嘅洗禮、十七若使上帝因信主耶穌基督嘅信德、施恩賜畀佢等同畀吾等一

各處人信道
安提阿聖會嘅光景
雅各受死
彼得坐監又得放脫

樣、吾係乜嘅人、還阻得上帝緊、[十八]佢等聽倒這個、就啞口無言、又頌讚上帝、話、咁樣看起來、上帝
都使倒異邦人曉悔改、來得生、○[十九]因士提反遭難、來東奔西走嘅人、就走到腓尼基、居比路、安
提阿、唔講道俾別人聽、獨係講俾猶太人聽、[二十]間中有等居比路人、古利奈人、到安提阿、也傳耶
穌福音、俾希臘人聽、[二一]主同佢等共在、使倒多人信道、來轉歸主、[二二]耶路撒冷聖會、聽倒這個聲信、
就着發巴拏巴去安提阿、[二三]佢去到、看倒上帝施出嘅恩典、就歡喜、又勸衆人要堅心黏實主、[二四]因
致佢係善良嘅人、滿哩聖神同信德个、好多人就歸向主○[二五]在後巴拏巴出去大數尋訪掃羅、
[二六]尋倒、就湊佢去安提阿、兩儕在聖會中住開一長年、敎導好多人、人喊門徒做基督徒、就係在
安提阿起勢○[二七]當時有幾個先知師、在耶路撒冷來到安提阿、[二八]其中有一儕名亞伽布出身、被
神感倒、話、通天下都噲大饑荒、到革老丢皇帝年間、就果然有、[二九]咁樣門徒就立意各人要照各
人力量、搭等去、幫助在猶太住嘅兄弟、[三十]佢等就咁樣做、託巴拏巴掃羅手、來送畀長老、

第十二章

[一]當時、希律王捉倒聖會幾個人來苦害佢、[二]用刀斬開約翰嘅兄弟雅各、[三]看倒猶
太人中意、就也捉彼得、當時係除酵節時途、[四]捉倒、就押落監、交畀四夥兵、夥夥都有四個人、照
輪來掌、就想倒、踰越節後、殺開佢俾子民看○[五]咁樣彼得坐緊監、但係聖會人因佢祈禱上帝
冇停、[六]恰着希律想攞出佢來、先該晡夜、彼得被兩條鐵鍊鎖緊、睡在兩名兵中間、監門外有兵
掌緊、[七]忽然有主嘅天使行前來、有陣光照緊該房、天使撲彼得嘅肚腌、撲醒佢、話、好快快起身、
手裏嘅鎖鍊就脫開、跌落地、[八]天使又對佢話、好綁帶著鞋、彼得就咁樣做、天使話、好著緊衫、跟

吾來、九彼得就跟佢出、唔知天使做嘅事係眞、佢訥倒係看奇象、十過開一度、又一度、就行到出街
該鐵門、門就自己開開來、俾佢等出、佢等出去行開一條街、天使就忽然離開佢、十一彼得正醒起
來話、吾今眞知主係着發其天使來、救吾脫希律嘅手、同猶太人凡有等望嘅事、十二想下開、佢就
去瑪利亞屋家、係喊做瑪可嘅約翰嘅母親、該里有多人聚集祈禱、十三彼得一撲門、就走出有使
妹名羅娣、來聽、十四聽倒係彼得嘅聲、就十分歡喜、門都唔曾開、又走入去報知、彼得在門外企緊、
十五衆人對佢話、汝發狂、但係使妹竟硬話係、衆人話、噉、就係其天使、十六但係彼得竟撲門冇停、佢等
就開、打下開看倒佢、就好出奇、十七彼得搖手、使人莫聲、就講主樣邊救佢出監、俾佢等聽、又話、愛
將這等事情講雅各同衆兄弟知、就出去過別處、十八○等到天光、該等兵就好狼狽、唔知彼得那
里去、開希律尋佢、十九尋都唔倒、就審該等掌監人、分付人愛捉佢去殺、就離開猶太去該撒利亞
住、二十○但係希律好惱推羅西頓兩座城嘅人、因致佢等係愛倚賴王嘅地方、正得倒來食、就去
見希律、託理王宮嘅臣、名伯拉士都、來求和、二一約定之日、希律就著緊王袍、坐緊大堂、對佢等講
一套話、二二百姓就大聲喊話、這係上帝嘅聲、唔係人嘅聲、二三因爲希律唔曾歸榮畀上帝、主嘅天使
登時就打佢、使佢被蟲咬到死、二四○但係主嘅道、日見日盛、竟傳竟闊、二五等到巴拏巴掃羅兩儕理
妥施濟嘅事、就由耶路撒冷轉安提阿、也帶喊做瑪可嘅約翰去、

第十三章

一安提阿聖會有幾個先知師、教師、卽係巴拏巴、喊做尼結嘅西面、古利奈人名
路求、希律君嘅同班名瑪念、同掃羅、二佢等奉事主禁食當時、聖神就話、愛立巴拏巴掃羅兩儕、

保羅在居比路傳道

保羅在彼西底傳道

去做吾想佢愛做該工夫、【三】佢等就禁食祈禱、同佢等按手、辭別佢、○【四】被聖神着發該兩儕、就下
到西流居、在該里搭船去居比路、【五】到哩撒拉米、就在猶太人該等敎會堂傳上帝嘅道、約翰都
跟緊去來服事佢、【六】佢在該孤洲行緊過、到帕弗、佢等就遇倒有巫術老、係猶太嘅假先知師、名巴
耶穌、【七】佢在總督士求保羅噔做客、該總督係通達嘅人、佢請倒巴拏巴掃羅兩儕來、想聽上帝
嘅道、【八】以呂瑪譯轉喊做巫術老、就頂佢兩儕、想總督唔好信、【九】掃羅也安做保羅个、滿哩聖神、鍼
緊眼來看佢、就話、【十】汝魔鬼嘅𤢣子、心肝滿哩各樣詭計好惡、同所有公義做對頭个、汝攪亂主
嘅正道、愛到幾時正止、【十一】今下主來尋汝、汝噲盲、看日頭唔倒正、黑暗就卽時圍緊佢、行來行去、
尋人牽帶、【十二】總督看倒、就信、出奇主嘅道、○【十三】保羅同從佢儕、就在帕弗搭船、去到旁非利亞嘅別
加、約翰就同佢兩儕分陣、轉耶路撒冷、○【十四】佢兩儕離開別加、去到彼西底嘅安提阿、安息日就
入敎會堂坐、【十五】讀開律法同先知書、敎會堂該等頭人、就喊人對佢兩儕話、兄弟係有勸戒子民
嘅道理、就好講出來、【十六】保羅就企起來、搖手、話、汝等以色列人同敬畏上帝儕、好聽吾講、【十七】以色列
人嘅上帝、揀倒吾等嘅祖公、當倒子民在埃及做客該時、上帝就陞高佢等、用大權嘅手、來帶
出佢等來、【十八】在曠野又養佢等大約四十年咁久、【十九】滅開迦南地方七族人、就分開其地方畀佢等
做家業、大約有四百五十年咁久、【二十】後來就立倒頭人、一直到先知師撒母耳、【二一】在後百姓求立王、
上帝就立倒便雅憫房人基士𤢣子名掃羅做王、做四十年咁久、【二二】廢開佢以後、就立過大衞做
佢等嘅王、稱佢咁樣話、吾尋倒耶西𤢣子大衞、係合我心嘅人、凡事佢都噲遵我主意來行、【二三】在

這大衛嘅子孫中、上帝照佢應承過嘅、立倒有救主畀以色列人、即係耶穌、二四耶穌唔曾出身、約
翰先都傳過悔改嘅洗禮、畀通以色列民、二五等到約翰行盡其路程、佢就話、汝等作吾係那儕、吾
唔係救主、佢卭跟我尾來、吾都唔堪當同佢取鞋、二六列位兄弟、做亞伯拉罕嘅子孫儕、同汝等中
敬畏上帝嘅人、這救人嘅道、就傳過畀汝等、二七在耶路撒冷住嘅人、同其等頭腦、唔曾認出耶穌、
又因致審佢、就成就每隻安息日所讀嘅先知書、二八又雖然審其該死嘅罪唔出、都還求彼拉多、
愛殺開佢、二九等到佢等成就凡有指佢來寫嘅事、就在木架上取下來埋、三十但係上帝又使佢由死
中翻生、三一佢也顯出好多日身、俾該等在加利利跟佢上耶路撒冷嘅人看、今下佢等在子民中
同佢做證、三二故此我等將祖公得倒應承嘅福音報汝知、係上帝在吾等做子孫儕中應驗嘅、因
致佢翻生耶穌、三三同詩篇第二首有寫倒、話、汝係我孻子、吾今日生倒汝、三四講着上帝使佢由死中
翻生、斷唔俾佢泯沒嘅事、佢就咁樣話、吾噲將應承過畀大衛冇變嘅聖恩、來畀汝等、三五又有一
首話、汝唔俾尒聖儕來泯沒、三六竟係大衛一世咁久、遵行上帝嘅主意、在後睡開、轉其祖公噔、又
泯沒開、三七但係上帝翻生佢該儕、就冇泯沒、○三八列位兄弟、汝等愛知、好得這個耶穌、就有赦罪嘅
道、傳倒畀汝等、三九取汝等倚摩西律法儕、都唔稱得公義、凡係信耶穌儕、就稱爲公義、四十今下汝等
應當謹愼、驚怕先知書講過嘅、應驗在尒身上、四一佢話、汝等驕傲嘅人、好看下、就愛出奇、愛滅亡、
因爲當尒等嘅日子、吾噲行件事、人講汝等聽、汝等都唔肯信嘅、○四二佢等出教會堂、人就請佢
兩儕、到下隻安息日、愛再講下這等道理、四三等到會散當時、有好多猶太人、同虔誠嘅進教人、跟

保羅在以哥念路士得特庇

保羅同巴拏巴去、佢兩儕就同佢等講、勸佢等愛黐實上帝嘅恩、○[四四]到下隻安息日、上下通城
人都來就齊想聽上帝嘅道、[四五]猶太人看倒咁多人、就滿肚嫉妒、來頂保羅講嘅、又還褻瀆添、○
[四六]但係保羅同巴拏巴放膽講話、上帝嘅道理應愛先講俾汝等聽、汝等既然丟棄、作自己係唔
堪當得永生、我等就轉向去異邦人噔、[四七]因致主分付過我等話、吾立倒汝做異邦人嘅光、使汝
打救人到天邊地極、[四八]異邦人聽倒、就歡喜又頌讚主嘅道、取有預定來得永生儕都來信、[四九]主嘅
道就傳交該帶地方、[五十]竟係猶太人唆擺等虔誠尊貴嘅婦女、同城內有名嘅人、來害保羅、巴拏
巴、趕佢兩儕出其地方、[五一]佢兩儕就對衆人撥淨腳嘅坭塵、去以哥念、[五二]但係門徒一心歡喜、又充
滿聖神、

第十四章

[一]恰着兩個使徒、在以哥念同下入猶太人嘅教會堂、就講道、至到猶太人同希
臘人、好多都來信、[二]但係唔信嘅猶太人、唆擺異邦人、激倒佢等惱氣兄弟、[三]兩儕住開好多日子、
倚靠主、放膽來講主嘅道、主也爲其恩典嘅道做證、卽係俾使徒曉行出兆頭奇事來、[四]城中人
就分心、有等從猶太人、有等從使徒、[五]但係異邦人同猶太人、以及佢等嘅頭人、鬧起來、想侮辱
使徒、用石來釘佢、[六]使徒知哩、就走下呂高尼嘅路士得、特庇兩座城、同周圍該地方去、[七]在該里
傳福音、○[八]在路士得有腳輭个坐緊、生來竟係腳跛、自都唔曾行過个、[九]佢聽保羅講、保羅鍼緊
眼看佢、看倒佢有信德、可以救得佢倒、[十]就大聲喊話、汝企直尔腳來、佢就跳起來、行來行去、[十一]衆
人看倒保羅做哩嘅事、就用呂高尼話、大聲喑話、有神明藉人身下來吾等噔、[十二]就稱巴拏巴做

保羅到轉安提阿

使徒在耶路撒冷講定異邦人進教嘅法

丟士因爲保羅係講話个、就稱佢做希耳米、十三城外丟士廟嘅祭司、就牽倒等牛、帶倒花圈來、到
門口想同衆人來獻祭、十四巴拏巴、保羅兩個使徒聽倒、就揸開其衫、衝入衆人裏去、喊話、十五汝等列
位、做乜咁樣做、我等也係人、同汝等一樣性情嘅、今來傳福音畀汝等、係想汝等愛丟開這等
假神、來歸向生活嘅上帝、係造天、地、海、同所有在其中个、十六佢在古時咁多代人、任萬國人、各從
其道、十七雖然係、佢都唔曾冇憑據顯出、同自己來做證、佢行好心、在天上降下雨水來、年辰豐熟、
使汝等飲食飽足、滿心歡喜、十八兩儕講這等話、都爭的來阻祭佢嘅人唔住、○十九但係有猶太人在
安提阿同以哥念來、說倒衆人、用石釘保羅、訥倒釘死哩、就拖出佢城外去、二十但係門徒圍緊佢
當時、保羅又企起來、入城、天光日就同巴拏巴去特庇、二十一在該城中傳福音、招倒好多門生、就轉
路士得、以哥念、安提阿、二十二堅固門徒嘅心、勸佢等愛守穩信德、又話、吾等入上帝國、就愛經過好
多苦難、二十三兩儕在各處聖會、都揀立長老畀佢等、祈禱禁食、交託佢等畀佢信嘅主、二十四兩儕由彼西
底、過到旁非利亞、二十五在別加講開道理、就下去亞大利、二十六在該里坐船去轉安提阿、早時安提阿聖
會係交託佢兩儕畀上帝恩典、來成就現下做妥嘅工夫、二十七一到、佢兩儕就喊齊聖會、講出上帝
用佢等來做出幾多事、又開倒信德嘅門、俾異邦人落、二十八兩儕就同門徒住開好久、

第十五章

一有等人在猶太下來、敎兄弟話、汝等係唔遵摩西規矩、來領割禮、就唔得得救
倒、二保羅、巴拏巴兩儕同佢等爭論、辯駁好關係、門徒就立定主意、愛着發保羅、巴拏巴、以及聖
會幾儕去上耶路撒冷、因這件爭端來問使徒長老、三佢等被聖會人送開去、就由腓尼基、撒馬

利亞過、講異邦人轉向嘅事、使衆兄弟都好歡喜、[四]到哩耶路撒冷、聖會人同使徒長老都接識
佢等、佢等就講上帝用佢、做出幾多事、[五]但係有幾儕、係屬法利賽黨嘅信徒、企起來話、愛同佢
等行割禮、又分付佢、守摩西律法、○[六]使徒長老就行齊、查察這件事、[七]辯駁好多、彼得就企起來、
對佢等話、列位兄弟、汝等知得上帝早日、竟都在汝等中揀倒吾等異邦人好在我口中聽倒
福音來信、[八]知人心嘅上帝、都畀哩聖神佢等、同畀吾等一樣、咁樣來同佢等做證、[九]冇分論佢等
吾等、竟係因信德潔淨其心、[十]今下做乜還試上帝、將吾等嘅祖公、同吾等馱唔起嘅軛、來上下
門徒嘅頸上、[十一]翻下轉吾等都信、係倚主耶穌嘅恩來得救、同佢等一樣、[十二]衆人就冇聲、竟係聽巴
拏巴、保羅講上帝樣邊在異邦人中、用佢兩儕來行出兆頭奇事、[十三]講開、雅各就話、列位兄弟、好
聽吾講、[十四]西門疋講開上帝帶頭樣邊照顧異邦人、在佢等中揀選有子民、來尊其名、[十五]該等先知
話都合這個意思、[十六]有咁樣寫倒、後來吾會轉來、新起過大衞崩開嘅屋、新起過其瓦礫堆、又愛
造好佢、[十七]使倒賸下嘅人、同所有稱我名嘅各邦各國人、都曉尋主、成就這等事嘅主、就係咁樣
話、[十八]這等事、自始初主都指明人知、[十九]所以照我意見、若有異邦人轉歸上帝、就莫攪擾佢、[二十]寧可愛
囑付佢等、愛禁戒食敬偶像嘅穢物、同淫行、息氣嘅同血、[二十一]因爲摩西律法、自古以來、在各城各
市都有人講、每安息日、在各教會堂中、都有人讀、○[二十二]當下使徒長老、同一會人都立意、在其中
揀倒等人、着發佢同保羅、巴拏巴、去安提阿、卽係安做巴撒巴嘅猶他、同西拉、這兩儕在兄弟
中都係做頭腦个、就交封信畀佢等、係咁樣寫倒、[二十三]使徒長老、衆兄弟、請安提阿、敍利亞、基利家、

保羅同巴拏巴互相隔別

保羅第二次出門在異邦人中傳道行交細亞西亞到馬其頓

異邦嘅兄弟安、二四 我等聽倒、我等中有人出去、用說話攪擾汝等、搖惑汝等嘅心靈、我等都冇分
付佢、二五 我等就同心立定主意、揀出等人、同我等親愛嘅巴拏巴保羅同陣來去汝等嚟、二六 佢兩
儕都係因吾等嘅主耶穌基督名、唔顧性命个、二七 我等就分發猶他同西拉去、佢兩儕還噲講明
信內嘅事、二八 因爲聖神同我等立意、唔愛俾多別樣嘅擔子汝等擔、淨有這幾件緊要嘅、二九 即係愛
禁戒食敬偶像嘅物、血、息氣嘅、以及淫行、汝等係禁這幾件就好、願汝等平安○ 三十 佢等辭別開、
就去安提阿、喊齊衆人、交出信來、三一 讀開、佢等就歡喜其安人心嘅意思、三二 猶他西拉也係先知師、
就用好多說話來勸兄弟、堅固佢等嘅心、三三 日子久哩、兄弟就辭別佢兩儕、好平安去、轉使徒嚟、
三四 但係西拉立意愛在該里住、○ 三五 保羅巴拏巴都還在安提阿、同另外好多儕來敎主嘅道、又傳
其福音、三六 過開幾日、保羅對巴拏巴話、吾兩儕愛轉去、到吾等傳過主道該各城各市、看下兄弟
樣邊、三七 巴拏巴也想帶喊做瑪可嘅約翰去、三八 但係保羅硬話、莫帶佢同下去、因佢早在旁非利亞
走、唔曾同佢兩儕去傳道、三九 咁樣兩儕就嘈、至到各儕一路、巴拏巴就湊瑪可、搭船去居比路、四十 但
係保羅揀倒西拉、被兄弟託在主嘅恩、就出門、四一 行交敍利亞基利家、堅固各處聖會、

第十六章

一 保羅到哩特庇路士得、就遇倒有門徒、名提摩太、其母親係信主嘅猶太人、其
爸係希臘人、二 路士得以哥念嘅兄弟、都稱佢好人、三 保羅立意湊佢去出門、就因周圍地方住該
猶太人、來同佢行割禮、係因致盡都知其爸係希臘人○ 四 佢等遊各城各市、過當時、就將耶路
撒冷嘅使徒長老定倒該規條、傳俾佢等守、五 咁樣聖會嘅信德越發堅固、人數也日日加添、六 遊

在腓立比遇倒嘅事

弗呂家、加拉太地方過當時、聖神就阻隔佢等、唔准佢在亞西亞傳道、七行近每西亞、想去庇推
尼、耶穌嘅神、又唔准佢等去、八過開每西亞、就下去特羅亞、九保羅夜開就看倒奇象、有馬其頓人、
企緊求佢話、汝好過我馬其頓來打救我等、十保羅看倒奇象、我等卽時就打算去馬其頓、作爲
係上帝喊我等去傳福音畀該里人、〇十一我等就在特羅亞行船、一直行到撒摩特喇、明日就到
尼亞波利、十二在該里又去到腓立比、係馬其頓省第一座城、又係新城、在該城中就住開幾日、〇
十三安息日我等出城外、到河邊、以爲該里係祈禱嘅所在、就坐下、講俾聚集該婦女聽、十四有敬上帝
嘅婦女名呂底亞、係推雅推喇人、做紅布生理个、佢也聽倒、主就開其心、使佢留心聽保羅講、
十五佢一家人領開洗禮、就勸我等話、汝等看吾係信哩主个、就好來我屋家住、咁樣就監倒我等、
十六〇恰着我等去祈禱嘅所在、就遇倒有使妹、係被卜卦神迷倒个、佢卜卦使其主人賺好多錢、
十七佢跟保羅同我等嘅尾、喊話、這等人係至上上帝嘅僕人、傳救路俾汝等行、十八好多日佢都係咁
樣做、保羅就唔忍聽、翻轉背、對該神話、吾託耶穌基督名、分付汝愛出佢、卽時就出開、十九其等主
人看倒、佢望該利息打舍哩、就捉保羅、西拉、攋去公所見官、二十送畀武官、話、這等人係猶太人、來
攪擾我這座城、二一傳吾等羅馬人唔當接、唔當守嘅規矩、二二衆人也同下鬧起來、向佢等、該等武官、
都分付剝開佢等嘅衣裳、用棍來打佢、二三打開好多杖、就押落監去、分付掌監人、愛看穩佢、二四掌
監人領倒命、就押落佢等內監裏去、又榜緊其腳、二五到半夜、保羅、西拉祈禱唱詩、頌讚上帝、犯人
都聽倒、二六忽然地堀大震、至到監房賴底都動、所有門戶一下都打開來、各人嘅枷鎖都脫開、二七掌

監人走醒來、看倒監門開開來、訥倒監犯係走開、就拔劍、想自盡、二八保羅就大聲喊、話、莫損傷自
己、我等盡都還在、二九掌監人喊愛攞燈火來、就走入去、生生震、跪落保羅、西拉面前、三十帶出佢來、話、
先生、吾愛樣邊做、正得得救倒、三一佢兩儕話、愛信主耶穌、汝一家人就救得倒、三二就講主嘅道、俾佢
一家人聽、三三當該晡夜、掌監人卽時就帶佢兩儕到其嗲洗淨佢等嘅傷口、其一家人卽刻也領
開洗禮、三四在後就帶佢兩儕到其屋家食餐、自己同其一家人、因信哩上帝來歡喜、三五天一光、該
等武官就着發差來、話、好放開該等人佢、三六掌監人就通保羅知、話、武官着發差來、話、愛放開汝
兩儕、今好平安去出、三七保羅就對差話、我兩儕係羅馬人、武官都冇審冇判、當人百衆來打、又押
坐監、今就私私子來放、咁樣唔做得、愛等佢等親身來、帶我兩儕出、正做得、三八差子就將這等話、
回稟武官知、武官聽倒佢兩儕係羅馬人、就着驚、三九親身來安佢兩儕、就帶出來、求佢離開該城、
四十佢兩儕出開監、就入呂底亞嘅屋家、見倒兄弟、又勸佢一套、就走、

第十七章

一保羅、西拉遊暗妃波里、亞波羅尼亞、經過到帖撒羅尼迦、在該里有猶太人嘅
教會堂、二保羅就照常入去、連勢三個安息日、都憑聖經同佢等講、三講解表明、基督理應愛受苦、
又由死中翻生、佢又話、吾傳畀汝等該耶穌、就係基督、四有幾儕就信、來從保羅、西拉、又有好多
虔誠嘅希臘人、同尊貴嘅婦女也不少、五竟係猶太人發惱、湊倒等爛人、市井之徒、鬧起城來、到
耶孫屋家、想捉出佢兩儕到百姓面前、六尋唔倒、就捉倒耶孫同幾個兄弟、去城守嗲、喊話、這等
係攪亂天下个、今都來到這里、七耶孫接倒佢等、盡都係逆王命、話有別二個王、耶穌、八衆人同城

守聽倒、就驚動、[九]等到有人來保耶孫等人出、正放開佢、○[十]兄弟卽時生夜送保羅、西拉去庇哩
亞、兩儕到哩、就入猶太人教會堂、[十一]該里人係好過帖撒羅尼迦个、滿心樂意接道、日日都查考
聖經、查下係咁樣唔、[十二]有好多人來信、希臘尊貴嘅婦女同男人都不少、[十三]但係帖撒羅尼迦嘅猶
太人、聽聞保羅在庇哩亞都傳上帝嘅道、就來唆擺攪亂子民、[十四]衆兄弟就卽時喊保羅、愛到海
邊、留倒西拉、提摩太還在庇哩亞、[十五]送保羅去該等人、就帶佢到雅典、轉當時又領其命話西拉、
提摩太、愛快快來其噔、○[十六]保羅在雅典等緊佢等來、當時、看倒通城都滿哩偶像、其心神就忿
起來、[十七]在教會堂中同猶太人同虔誠嘅人、都講道理、每日在街市上遇倒有人、也係咁、[十八]有等以
彼古羅、士多亞兩會嘅理學先生、同佢辯駁、也有等話、這多嘐嘅人想講乜嘢、也有等話、佢似
乎係講別國嘅鬼神吖、係因爲佢傳耶穌同復生嘅福音、[十九]佢等就帶佢到武帝地坪、話、汝講這
宗新道、我等可以知得唔、[二十]因致我等聽汝講倒好出奇嘅事、所以我等想知、係乜嘅意思、[二一]雅典
人、同該里做客儕、盡都唔管別事、竟係想講新事、或聽新聞、○[二二]保羅在武帝地坪中心企緊、就
話、汝等雅典人、吾看汝等、凡事都極敬神明、[二三]吾行來行去、看汝等敬拜个、都遇倒一座壇、寫倒、
係奉唔識嘅上帝、汝等唔識、都曉去拜个、吾今就傳汝等知、[二四]卽係創造世間同其中萬物嘅上
帝、佢既然係天地嘅主、就唔住人手造倒嘅廟堂、[二五]佢也唔少那件、就唔使人手來服事、翻下轉
生命、氣息、唔論乜嘅物件、佢都畀衆人、[二六]佢使倒萬族人都共一脈、住滿地面、加先限定、存得幾
久、起住得幾闊倒、[二七]等人好尋求主、摩來摩去、看乘尋得佢倒唔、究其實佢也隔吾等儕儕冇幾

遠、[28]吾等係倚佢、正生得、動得、保存得、同汝等中有做詩人都題過話、吾等係同佢共族、[29]吾等既
然係同上帝共族、就莫訥倒上帝係象人嘅手勢心機刻倒嘅金銀石料、[30]咁樣上帝都唔計論
人冇知識嘅時候、但係佢今下分付各往各處萬人、愛回心轉意、[31]因爲佢定哩日子、愛用佢立
倒嘅人、照公義來審判天下、又因喊佢由死中翻生、就使萬人好信、[32]人聽倒講死人翻生嘅事、
就有等笑、又有等話、另日再愛聽汝講下這個、[33]咁樣保羅就離開佢等、[34]都有幾個人從佢來信
主、其中也有武帝地坪嘅官、名丟尼修、同一個婦女、名大瑪哩、同另外幾儕、

第十八章

[1]在後保羅離開雅典、去哥林多、[2]就遇倒有猶太人、名亞居拉、係在本都出世个、
因爲革老丟出命話、所有猶太人、都愛離開羅馬、佢就帶其家眷、名百基拉、近日𠯆由以大利
到哥林多、保羅就去見佢、[3]因爲係共門業藝、就在其等噔住、做工夫、佢等係做布帳个、[4]每安息
日佢就在教會堂講道、唔論猶太人希臘人、都勸佢信○[5]等到西拉同提摩太由馬其頓下來、
保羅就好熱心講道、在猶太人前、證耶穌係基督、[6]但係佢等對頂、又褻瀆、保羅就擐下衣裳、對
佢等話、汝等嘅血歸到汝等嘅頭上、吾冇罪、自後吾去異邦人噔、[7]保羅就出、入提丟士猶士都
嘅屋家、佢係敬拜上帝嘅人、其家係同教會堂隔籬嘅、[8]教會堂長名革哩士布、一家人都信主、
也有好多哥林多人聽道來信、又領開洗禮、[9]夜晡晨、主在奇象中、對保羅話、汝莫驚、只管傳道、
莫緘口、[10]吾同汝共在、就冇人敢落手害汝、因致這城中吾有好多子民、[11]保羅就住開一年零六
個月、在佢等中講上帝嘅道理○[12]恰着迦流做亞該亞總督當時、猶太人就合心企起來頂保

保羅轉耶路撒冷同安提阿

保羅第三次出門在異邦人中傳道同亞波羅嘅事

保羅在以弗所傳道行奇事

羅、攞下大堂裏去話、十三這儕誘惑人、唔合律法勸人來敬拜上帝、十四保羅想開口、迦流就對猶太人
話、汝等猶太人、若係有犯法、妄作妄為嘅事、吾就愛照公道聽尔、十五但係若係因尔宗教同人嘅
名字、以及汝等嘅律法來爭、汝就自己愛打理、吾懶判咁嘅事、十六就趕佢等出大堂、十七衆希臘人就
捉教會堂長所提尼、當堂來打、迦流都唔顧佢、十八○保羅還住開好多日、正辭別兄弟、搭船去敍
利亞、百基拉亞居拉都同佢共下去、保羅因為許過願、就在堅革哩剪開頭髮、十九到哩以弗所、就
離開佢兩儕、自己入教會堂、同猶太人講道理、二十佢等人請佢住久下、但係佢唔肯、二一辭別、話、吾橫
左愛在耶路撒冷守節、但係上帝係准、吾就會來過撈汝等、二二佢就在以弗所開身、到該撒利
亞、就去上耶路撒冷、問聖會安、就下去安提阿、二三○住開有幾久、佢又出門、遊加拉太弗呂家過、
堅固衆門徒嘅心、二四○有猶太人、名亞波羅、來到以弗所、佢係在亞力山大出世个、有口才、又明
白聖經、二五佢學曉哩主嘅道、就好熱心講耶穌嘅事、詳細來教人、竟係佢淨知約翰嘅洗禮、二六佢就
起勢在教會堂大膽來講、亞居拉百基拉聽倒、就帶佢轉、將上帝嘅道、還過詳細來教佢、二七但係
亞波羅想過去亞該亞、兄弟就膽緊佢、又寫信畀該里嘅門生、勸佢等愛接識佢、去到佢就用
主嘅恩來加大益畀信徒、二八當人百衆、佢都出力駁贏猶太人、引聖經來證明耶穌係基督、

第十九章

一遇着亞波羅在哥林多、當時保羅遊上高地方經過、就到以弗所、遇倒幾個門
徒、二就對佢話、汝等初信當時、領倒聖神唔曾、佢等話、唔曾、我等都冇聽倒有聖神、三保羅又話、汝
等領嘅、係乜嘅洗禮、佢等話、係約翰嘅、四保羅話、約翰施悔改嘅洗禮、勸子民愛信跟其尾來儕、

底米丟等擾亂通城

即係耶穌、五佢等聽倒、就託主耶穌名來領洗禮、六保羅同佢等按緊手、聖神就到佢等身上、佢等
就講舌頭話、又講先知話、七共有十二儕咁多、〇八保羅入敎會堂、放膽講道、連勢三個月、佢都勸
人、又證上帝國該事、九但係有等人硬心、唔肯信、當人百衆來講壞道理、保羅就離開佢等、又話
門生愛隔別、日日都在推喇奴嘅書房講道理、十兩年咁久、都係咁、使倒凡在亞西亞住儕、唔論
猶太人、希臘人、都聽得主嘅道倒、十一上帝又藉保羅手、來行出非常嘅兆頭、十二甚至人將黏倒保羅
身體嘅手巾衣裳、放下病人嘅身上、等該等病症得好、該等惡神又出去、〇十三當時有幾個走江
湖念呪又趕鬼嘅猶太人、向被惡神迷倒該人、來試喊下主耶穌嘅名、話、吾託保羅傳該耶穌、
念呪分付汝愛出、十四就係猶太人、祭司長士基瓦其七個孻子咁樣做、十五惡神就應佢等話、耶穌吾
識、保羅吾也知、但係汝等係乜個人、十六被惡神迷倒該人、就跳下佢等身上、擒住打壞佢等、至到
佢等打赤剝、馱緊傷口、在該屋裏走出去、十七凡在以弗所住該猶太人、希臘人、知哩這件事、就着
驚、耶穌主嘅名又被人稱好大、十八好多信徒都來認罪、講出佢早做過該事、十九又有好多行過邪術
个、檢就其等書、當人百衆來燒開、計過數、抵五萬銀、二十主嘅道理、就係咁大力來發達興相、〇二十一做
妥咁多事、保羅就立定主意、愛遊馬其頓亞該亞經過、去耶路撒冷、去開該里、就愛去看羅馬、
二十二就在幫佢該人中、着發提摩太以拉都兩儕、去馬其頓、自己還在亞西亞住下正、〇二十三當時因主
嘅道、遇着有好大擾亂、二十四有打銀師傅名底米丟、係做亞底米銀龕个、使倒共門手藝儕、賺好多
錢、二十五佢喊齊所有師傅徒弟來、話、汝等人都知得、吾等係倚這門業藝來賺錢、二十六今也看得倒、又聽

保羅到馬其頓同希臘國

得倒、有這個保羅、唔單止在以弗所、就係上下在通亞西亞、佢都誘惑好多人話、人手做倒个、
唔成得神、二七咁樣就唔止話、吾等嘅業藝險險哩冇開、就係亞底米大娘神嘅廟、都噲被人看輕、
雖然通亞西亞同天下各處都敬佢、其榮光都噲廢淨、二八衆人聽倒、就滿肚惱氣、話以弗所人敬
該亞底米係大、二九通城就亂起來、同心合意、趕到戲園裏、也捉倒同保羅共行該馬其頓人該由
同亞里達古去、三十保羅就想走落百姓裏去、但係門徒唔肯、三一也有幾位亞西亞嘅官、係同保羅相
好个、着發人勸佢莫入戲園、㈧三二殊不知會齊該人、都唔知因乜個事會齊、過多咁樣就好亂、一
儕喊一樣、三三猶太人就推前亞力山大去、又在衆人中捉出來、亞力山大就搖手、想向子民來
三四講明、但係衆人知佢係猶太人、就同聲喑話、以弗所人敬該亞底米係大、喑開成兩點鐘咁久、
三五有文官就來開解衆人、話、汝等以弗所人、那儕唔知以弗所城係敬奉亞底米大娘神、同天上
降下來該像、三六這件事既然冇駁、汝等就好平靜、莫糊做亂做、三七這等人冇偸過廟中嘅、又冇褻瀆
汝等個大娘神、汝等竟捉倒佢這里來、三八若使底米丟同跟佢該師傅、係有得好告人、就有告期、
也有總督、好等佢兩家打官司、三九若使汝等係有別二樣事來斟酌、就愛照法、在公館中來結妥、
四十因致吾等因今日嘅事、都險險哩被人告作亂、吾等就冇道理來推脫這攪亂嘅事、講開咁
多、就散開衆人、

第二十章

一亂定以後、保羅喊倒門徒來、辭別開、就出去馬其頓、二行過該等地方、將好多說
話、來勸哩門徒、就到希臘、三住開三個月、有主意搭船去敍利亞、猶太人想謀佢、佢就立意愛由

馬其頓轉、四有庇哩亞人所把德、帖撒羅尼迦人亞里達古同西公都、特庇人迦猶、同提摩太、亞
西亞人推基古、同特羅非摩、這咁多人都送佢去、五這等人坐先行、到特羅亞等緊我等、六過開除
酵節、我等在腓立比搭船行開五日、就在特羅亞遇倒佢等、在該里住開七日〇七七日該頭一
日、吾等聚集擘餅、保羅想天光日起身、就同門生講道、講到半夜、八吾等聚集該樓棚、點熠好多
燈火、九有後生、名猶推古、坐緊在窗門裏、篤目睡、因爲保羅講到好夜、佢就睡落、覺在三層樓頂
跌下落、人扶起來、竟死開、十保羅就下去、伏緊其身上、攬緊佢、話、莫嘈、其靈魂還在、十一保羅又上樓、
擘餅食開、還講好久、講到天光、就走、十二佢等帶緊後生去、看倒係生个、就好安心〇十三我等先頭落
船到亞朔、想在該里接保羅、保羅咁樣分付、因致佢想由路到該里、十四在亞朔會倒面、我等就接
上佢船裏來、到米推利尼、十五在該里開身、天光日到基阿對面、又天光日就到撒摩、又天光日到
米利都、十六因爲保羅決定哩主意、唔愛到以弗所、免致在亞西亞有躭擱阻遲、其心好緊、想五旬
節、怕趕得到耶路撒冷唔定〇十七保羅就在米利都、着發人去以弗所、請聖會長老來、十八長老來哩、
保羅就對佢等話、吾自初到亞西亞該日、在汝等中始終樣邊做人、十九吾服事主、凡事都謙卑、出
眼淚、又當猶太人謀吾該試煉、這咁多、汝等盡都知、二十凡有益畀汝等嘅、吾冇一件隱緊、件件吾
都講汝等聽過、或當人百衆、或在人家中、吾都教過汝等、二一唔論猶太人、希臘人、吾都勸佢、愛悔
改、歸向上帝、信服吾等個主耶穌基督、二二現下我心神鎖緊哩、不得不愛去耶路撒冷、唔知在該
里噲遇倒乜個事、二三竟係聖神在各城各市證吾知、話有棚鎖災難等緊吾、二四但係吾都不以爲意、

保羅轉到耶路撒冷

也唔看重我性命、竟係想歡心悅意、行盡我路程、做妥主耶穌託倒畀吾該職分、證明上帝恩
嘅福音、(二五)早日吾在汝等中往來傳上帝國、今下吾知、汝等盡都唔再見得我面倒、(二六)所以吾趕今
日來證汝等知、汝等衆人係有沉淪个、吾都冇罪、(二七)因爲上帝嘅主意、吾一的都冇隱緊唔講俾
汝等知個、(二八)聖神立倒汝等做會督、來掌養主嘅教會、係佢用自己血贖轉個、故此汝等要謹愼
自己、同一羣羊、(二九)吾知、吾走開、就有狠惡嘅豺狼走入汝等中來、唔體恤該羊羣个、(三十)就係汝等中
都噲有人出身、講橫講歪來誘惑門徒從佢、(三一)故此汝等要警醒、記下吾三年咁久日夜都出眼
淚來勸汝等各人冇停、(三二)兄弟、吾今下將汝等交畀上帝同其恩典嘅道理、佢有能來堅固汝等、
使汝等在衆聖徒中得家業、(三三)金銀衣服吾唔曾貪過那儕人嘅、(三四)我這對手做倒畀吾同我同人
使用、汝等自己也知、(三五)吾凡事都做過樣來教汝等、愛咁樣勤力來照顧輭弱儕、也記念主耶穌
自己講過嘅話、畀人比得人嘅還過有福、(三六)◯保羅講開就跪下、同衆人來祈禱、(三七)大家痛切來噭、
攬緊保羅嘅頸、同佢斟嘍、(三八)佢等過愁嘅、就係愁佢話、唔再見得其面倒該一句、跟尾就送佢落
船、

第二十一章

(一)我等辭別開、就行船、一直行到哥士、明日就到羅底、在該里又行到帕大喇、
(二)遇倒條船、去腓尼基個、就搭佢去、(三)望倒居比路、就由南邊駛緊過、駛到敘利亞、因爲船要在推
羅卸貨、就在該里上岸、(四)遇倒有門徒、就住開七日、佢等被神感動、勸保羅莫上耶路撒冷、(五)日子
滿哩、我等就起身、衆門徒、男女細子、都送我等到城外、在海邊就跪落地祈禱、(六)辭別開我等就

保羅在殿堂行潔淨嘅禮

上船、該等又轉、〇七由推羅行盡水路、就到多利買、我等就問候兄弟、同佢住開一日、八天光日、我
等行到該撒利亞、入傳道儕腓立屋家住、佢係該七儕中一儕、九佢有四個女子、唔曾出嫁个、都
曉講先知話、十我等在該里住開好多日、就有先知師、名亞伽布、在猶太下來、十一佢見我等、就拏倒
保羅嘅腰帶、綑緊自己手腳、話、聖神有話、猶太人噲在耶路撒冷咁樣來綑緊這條腰帶嘅主
人、交畀異邦人手、十二我等聽倒、就同本處人都勸保羅、莫上耶路撒冷、十三保羅答話、汝等嗷乜個來
打痛我心、因主耶穌嘅名、唔止願擔枷馱鎖、就係在耶路撒冷死、吾都願、十四我等勸佢唔聽、就
冇聲、竟係話、願主嘅主意愛成就、〇十五過後我等就檢正行李、上耶路撒冷、十六也有幾位該撒利亞
門徒同行、帶我等到位老門徒屋家住、係居比路人、名拏孫个、〇十七到哩耶路撒冷、該等兄弟就
歡歡喜喜接我等、十八明日保羅帶我等去見雅各、所有長老都到該里、十九保羅問開佢等安、就將上
帝用佢在異邦人中行出該事、次一次二講出來、二十衆人聽倒、就頌讚上帝、又對保羅話、兄臺、汝
看下、猶太人信主有幾多萬、盡都係熱心守法个、二十一但係佢等聽倒人講、話汝教所有在異邦人
中住該猶太人、愛背摩西話、唔使同細子行割禮、唔使循規蹈矩、二十二嘪樣邊好、衆人聽倒汝來哩、
就必定噲行齊、二十三所以汝愛照我等話汝知嘅來做、我等中有四儕許過願、二十四汝就愛帶緊佢等、同
下去行潔淨嘅禮、出錢來、等佢等翦頭髮、咁樣大家就知、佢等聽倒講汝該事係假、翻下轉汝
自己都係守法來行个、二十五至若信主該異邦人、我等定奪哩、寫信畀佢等、愛禁戒食敬偶像該物、
血、息氣個、以及淫行、〇二十六天光日、保羅帶這等人、同下行開潔淨嘅禮、就去到聖堂、報知潔淨該

保羅被人捉倒押坐監

日期、幾時滿足、等到為佢等人各獻哩祭就係、二七七日將滿限、該等在亞西亞來該猶太人、看倒
保羅在聖堂、就唆擺眾人、落手捉佢、二八大聲喊話、汝等以色列人、好來幫手、這儕就係在各處教
所有人、愛逆這個子民同律法、以及這所在、个今佢又還帶倒希臘人入聖堂來、汙穢這個聖
地、二九保因致佢等先看倒以弗所人特羅非摩同保羅在城中、就訥倒係帶哩佢入聖堂、三十咁樣通
城都鬧起來、百姓走就齊、捉住保羅、擲佢出聖堂、即時就鎖開門、三一人啱啱想殺保羅、營汛中該
千總聽倒耶路撒冷通城都亂、三二即刻就帶兵丁、把總走入佢等人中去、佢等看倒千總帶兵來
哩、就放手、唔打保羅、三三千總就行前來、捉住保羅、話愛用兩條鎖鍊鎖緊佢、就問佢係乜個人、做
哩乜個事、三四眾人就一儕喊一樣、千總看倒咁嘈、查實情唔倒、就喊人帶佢入營汛、三五帶到階級上、
眾人就放勢擠緊去、至到愛被兵來擡起佢、三六因致眾人竟跟緊去喊話、愛收開佢、三七○上下帶入
營汛、保羅對千總話、吾同汝講句話子、做得唔、佢話、汝曉講希臘話唔、三八汝怕唔係早時作亂、帶
四千兇徒出山野該埃及人、三九保羅話、吾本係猶太人、出世在基利家、出名該大數城、求汝准吾
對子民講下話、四十千總准哩、保羅就企在階級上、向緊百姓來搖手、等到冇聲冇氣、就用希伯來
話、對佢等咁樣講、

保羅訴出其情由來

第二十二章

一列位父兄、請汝等今好聽、吾訴出我情由、俾汝等知、二佢等聽倒佢講希伯來
話、就更過肅靜、三保羅就話、吾本係猶太人、生長在基利家該大數城、在這耶路撒冷城、迦瑪列
先生門下受業、詳細學習祖公該律法、又係熱心爭上帝、同今日汝等一樣、四吾也害過從這宗

保羅因爲入羅馬籍就唔怕受害

教嘅人、至到死、唔論男女都綑倒來坐監、五這係祭司長、同衆長老、都證得吾嘅、吾去大馬色、當
時都領倒佢等個信、寄畀該里兄弟、話愛綑倒該宗人、解去耶路撒冷、受刑罰、六恰着吾行路、
行近大馬色、大約係當晝時分、忽然間在天上有陣大光、四面照緊吾、七吾就仆落地、聽倒有聲、
對吾話、掃羅掃羅、汝做乜個害吾、八吾就應答話、主汝係那儕、佢話、吾就係汝害該拏撒勒人耶
穌、九同吾共下儕也看倒有光、竟係對吾講儕該聲、佢就聽唔倒、十吾就話、主、吾愛做乜個好、主話、
汝好起身、入大馬色、在該里有人會將凡汝當行嘅來話汝知、十一因該光咁光、程盲哩我眼、与吾
同行該人就牽吾、牽入大馬色、十二有人名亞拏尼亞、照律法係虔誠個人、通城猶太人都稱佢好、
十三佢就來見吾、企前來對吾話、掃羅兄、汝愛看得倒、吾卽刻就看得佢倒、十四佢又話、吾等祖公嘅上
帝揀倒汝、使汝明白得其主意、看得公義儕倒、聽得佢倒親口講、十五係因爲汝愛將汝看過聽過
該事、來在萬人中爲佢做證、十六今汝還愛等到幾時、好起身、禱告主嘅名、領洗禮、洗脫尒罪過、十七後
恰着吾轉耶路撒冷、在聖堂祈禱當時、我心神走出象外去、十八就看倒主對吾話、汝好快快出耶
路撒冷、莫遲慢、因致佢等唔肯接汝同吾做該證、十九吾話、主、佢等都知吾早係捉信汝該人、來坐
監、在各教會堂中打佢等、二十尒證佐士提反被人殺當時、吾也在場、歡喜佢死、又同制死佢儕來
掌衣裳、二十一佢就對吾話、汝好去、吾會着發汝去遠遠該異邦人噔、二十二衆人聽保羅至到講這句話、
就啱起來話、好滅開佢去、佢唔該有命、二十三衆人嘈緊哩、將衣裳亂撥、撥下坭塵閧天、二十四千總就分付、
愛帶保羅入營汛、話愛鞭打到佢承招、等佢查得出人爲乜個緣故咁嘈來向保羅、二十五綯緊當時、

保羅在公會面前

佢就對側邊該百夫長話、有羅馬人、唔曾定案就鞭打、做得唔、二六百夫長聽倒、就去報千總知、話、
汝想樣邊、這個人係羅馬人、二七千總就來問保羅話、汝係羅馬人唔、汝話吾知、保羅話、係、二八千總應
答話、吾入倒羅馬籍係使開好多銀、保羅話、吾出倒世竟係、二九想審問佢該人卽時放手、千總知
哩、佢係羅馬人、又綑倒佢、就好驚、三十天光日、千總想知猶太人告保羅該實情、就放脫佢、喊齊衆
祭司長同衆公會人、帶下保羅、在佢等人面前企緊、

第二十三章 一保羅鍼緊眼看公會人、話、列位兄臺、吾凡事都係自問本心、照上帝法來行、
一直到於今日、二亞拏尼亞祭司長就分付左右企緊該人、愛打其口角、三保羅就對佢話、汝係邋
白嘅壁頭、上帝噲打汝、汝坐堂、照法來審吾、汝又逆法、分付人愛打吾、四左右企緊該人話、上帝
嘅祭司長、汝都敢罵佢、五保羅話、兄臺、吾唔知佢係祭司長、因爲書裏有寫倒話、汝莫呪罵爾子
民嘅頭人、六保羅知公會人一半係撒土該人、一半係法利賽人、就在公會中喊話、列位兄臺、吾
係法利賽人、也係法利賽人嘅孻子、吾被人審、就係因望死人復生該道理、七講開這句話、法利
賽人同撒土該人、就嘈起來、公會就分做兩黨、八因致撒土該人話、人冇翻生、又冇天使鬼神、法
利賽人話、件件都有、九嘈緊好響、當時法利賽黨有等讀書人起來辯駁、話、吾等唔曾查出這個
人有乜個罪、但係若有鬼神或天使對佢講過、就樣邊、十當下竟嘈竟響、千總畏保羅噲被人擘
開、就分付兵丁下去、在衆人中搶出佢來、帶入營汛去、○十一該晡夜、主企前保羅噔來話、汝愛放
心、好似汝在耶路撒冷同吾做過證、也愛咁樣在羅馬同吾做證、○十二天一光、猶太人就結羣結

猶太人想謀死保羅千總就送佢到該撒利亞

黨、來發誓話、唔愛飲食至到殺開保羅正、13咁樣發誓个、有四十幾人、14佢等就去見祭司頭、長老、
話我等發過大誓唔曾殺開保羅、就唔飲食、15今下求汝等愛湊公會請千總明日愛帶下佢尒
噔來、假說話愛查眞下其情由、我等就噲預便在半路來收開佢、16保羅有外甥、聽倒這條計、就
入營汛、報保羅知、17保羅就請百夫長來話、多勞汝帶這個後生去見千總、佢有事愛報佢知、18百
夫長就帶佢去見千總、話坐監該保羅請倒吾去、求吾帶這個後生來見汝、佢有話同汝講、19千
總牽緊後生嘅手、牽到背處去、就問佢話、汝有乜個事報吾知、20佢話、猶太人同謀、愛請汝明日
帶下保羅去公會噔、假作愛查明下其情由、21求汝莫信佢等、因爲佢等中有四十多人伏緊佢、
發過誓話、唔曾殺開保羅、就唔飲食、今下都預便哩、竟係等汝允准、22千總就着發該後生轉、又
囑付佢、莫話人知汝講這件事吾知哩、〇23千總就喊兩個百夫長來話、愛預便步兵兩百、馬兵
七十、長槍手兩百、今晚九點鐘、愛去該撒利亞、24也愛預便畜牲俾保羅騎、送佢平安到腓力士
總督噔、25又寫張文書、咁樣寫倒、26革老丟呂西亞請總督腓力士大人安、27這個人被猶太人捉倒、
想殺佢、吾帶兵去、救出佢來、就聽倒佢係羅馬人、28因爲吾想知人告佢該罪、就帶下佢去公會
噔、29一審就知告佢該事、竟係關涉佢等律法嘅爭端、都冇該死該鎖嘅案、30但係聽倒猶太人設
計、想謀死佢、吾就卽刻解到尒噔去、又分付原告、愛到尒噔來告、幷候平安〇31兵丁領命、就生
夜送保羅到安提帕底、32天光日佢等轉營汛、就淨俾馬兵送緊佢去、33該等馬兵來到該撒利亞、
就傳上文書畀總督、又帶保羅去見面、34總督看開文書、就問保羅係那省人氏、知佢係基利家

猶太嘅頭人在總督面前告保羅

保羅在腓力士總督面前訴出其情由又講道俾佢聽

人、[三五]就話、等到告汝儕來哩、吾就噲聽尔事、就分付、愛在希律衙門掌緊佢、

第二十四章

[一]過開五日、亞拏尼亞祭司長同長老以及狀師名帖土羅、下來總督噉、告保
羅、[二]喊倒保羅來哩、帖土羅就告佢話、腓力士大人、我等係好得汝、就太平世界、又多得汝咁有
先見、[三]這國子民就咁好治法、我等隨時各處、都千多萬謝、[四]今下吾唔敢誤遲尔工夫、獨求汝愛
大量、聽吾講幾句話、[五]我等查倒這儕同瘟疫吖、攪亂普天下該猶太人、做拏撒勒異端嘅頭人、
[六]佢也想汙穢聖堂、我等就捉倒佢、想照我律法來審、[七]殊不知千總呂西亞走下來、使霸勢在我
等手中搶脫去、[八]分付告佢儕、愛來見汝、汝自己係審佢、就審得凡我等告佢該案頭出、[九]衆猶太
人都黏其口句話、果然係咁、[十]總督就頷頭、使保羅講、保羅就話、吾識汝大人、好多年做這子民
嘅審事官、就放得心下、[十一]來訴出我情由、汝查得出、自吾上耶路撒冷來崇拜到今、正有十二日、
[十二]也冇人見過吾在聖堂、或在教會堂、或在城中、同人講話、來攪亂百姓、[十三]今下告吾該事、佢等冇
憑據、[十四]淨有一件吾承認汝聽、即係佢等當作異端該道、吾就係照緊來服事祖公嘅上帝、又信
凡有律法、先知各書裏寫倒嘅、[十五]也係望上帝噲翻生善人惡人、同佢等望嘅一樣、[十六]既然係咁、吾
就時常都謹慎、唔論對上帝對人、都係問諸本心、[十七]吾出外多年、今正轉來、帶錢來施舍我本族
人、又來獻祭、[十八]恰着吾在聖堂行潔淨該禮、就有幾個在亞西亞來嘅猶太人遇倒吾、唔係同多
人共下、冇乜嘈鬧、[十九]或若有事告吾、佢等就愛到場來告、[二十]或者吾在公會前企緊當時、這等人查
倒吾有乜個罪、就自己好講出來、[二一]竟係吾在佢等中、講出一句話、大聲喊吾今日被汝等審、就

保羅在腓士都總督面前訴出其情由來又告御狀

係因死人翻生嘅事、〇[二二]腓力士本來明知這道理嘅事、就約遲佢等話、到千總呂西亞下來、吾
就噲查究汝等個事、[二三]佢就分付百夫長、愛掌緊保羅、都愛放鬆佢、係有親人來服事佢、就莫禁
佢、〇[二四]過閉幾日、腓力士帶其夫人、係猶太女、名土西拉去、喊保羅來、聽佢講信基督耶穌嘅道、
[二五]保羅就講公義廉節、同將來審判該事、腓力士就驚起來、話、今好去乜、等吾閒、又噲喊汝、[二六]佢也
係望保羅噲畀錢佢、故此久不久都喊佢來同佢講、〇[二七]過開兩年、波求腓士都接腓力士嘅位、
腓力士想得猶太人嘅心、就畱下保羅在監房、

第二十五章

[一]腓士都上開三日任、就由該撒利亞上耶路撒冷、[二]該等祭司長、同猶太該尊
長、就來見佢、告保羅、[三]請佢辦理、求佢開恩、使人愛解保羅到耶路撒冷來、就設條計、在路上來
殺開佢、[四]腓士都回答話、保羅還搵緊在該撒利亞、吾不久噲轉、[五]又話、汝等該尊貴人、就愛同吾
下去、該人係有乜個不法嘅事、就好告佢、〇[六]腓士都在該里住開十頭八日、就下到該撒利亞、
天光日、佢就坐堂、分付人愛帶保羅來、[七]保羅來到、由耶路撒冷下來該等猶太人、就周圍企緊、
告佢好多好重嘅事、竟係冇憑冇據、[八]保羅就訴出其情由話、吾冇得罪過猶太人該律法、或聖
堂、或皇上、[九]但係腓士都想徇猶太人嘅情、就對保羅話、汝肯上耶路撒冷、來被吾審唔、[十]保羅就
話、吾今企緊在皇帝嘅堂上、愛在這里來審吾、吾唔曾得罪猶太人、大人也明知、[十一]吾係行哩不
法嘅事、犯哩該死嘅罪、吾就願死、若使佢等告吾該事、冇件係眞、就冇人交得吾畀佢等、吾愛
告御狀、[十二]腓士都同議事會斟酌開、就回答話、汝告哩御狀、就愛見皇上、〇[十三]過開幾日、亞基帕王

腓士都講保羅嘅事俾亞基帕王聽

保羅在亞基帕面前訴出其情由來亞基帕話保羅冇罪

同伯尼基來到該撒利亞、拜候腓士都、十四在該埋住開好多日、腓士都就將保羅嘅事、講王知、話、
有人被腓力士畱下在監中、十五吾在耶路撒冷當時、猶太該祭司頭、長老就來告佢、求吾愛定其
罪、十六吾應佢等話、被告同原告、唔曾對過質、又唔曾訴出自己情由來、順人情交出去、係唔合羅
馬國法、十七等到佢等行齊這里來、吾就唔推遲、天光日就坐堂、分付愛帶這個人來、十八告佢該人企
起來告佢、就唔曾告倒佢行乜個惡事、同吾先訥倒吖、十九竟係爭敬神該事、同一個死開嘅耶穌、
保羅話、係生个、二十因爲吾唔明白這等爭端、就問保羅、肯上耶路撒冷、在該里來審唔、二一保羅就告
哩御狀、想畱下來、等皇上審、吾就分付、愛畱下佢來、等吾解佢去皇帝嗒、二二亞基帕對腓士都話、
吾都想聽這個人講下、腓士都話、到明日就可以聽得佢、○二三明日、亞基帕同伯尼基、好大行程
來同該等千總、以及城中有面目該人、入去公堂、腓士都就分付人愛帶倒保羅來、二四腓士都話、
亞基帕王、同取有在這里嘅列位、這個人就係衆猶太人在耶路撒冷同在這里、都來求過吾、
大聲喊、唔愛俾佢生个、二五竟係吾查倒佢唔曾犯過該死嘅罪、佢自己又告哩御狀、吾就立意、解
佢去、二六竟係吾冇告佢嘅實情、來奏主上、所以吾帶佢到汝等嗒來、至緊帶到汝亞基帕王面前、
想審過下、就有得好奏、二七因致吾想倒、解一個囚犯、又冇寫明告佢嘅罪、就唔合理、

第二十六章

亞基帕王對保羅話、今准汝講明尔事來、保羅就伸出手、訴出其情由、話、二亞
基帕王、猶太人告吾該各樣事、今下得倒在尔面前訴出來、算係我大幸、三至多係因爲汝明知
猶太人各樣該規矩爭端、所以求汝耐心來聽吾講、四吾初初在我本族中、同在耶路撒冷、自細

以來樣邊做人、猶太人盡都知、
5 佢等早都識吾、係肯來講、就證得吾係照我宗教中至嚴法個
會、來做法利賽人、
6 吾今下被人審、就係因爲等望上帝應承過畀我祖公該福、
7 係我十二房人、
日夜勤力服事上帝來望個、亞基帕王、吾被猶太人告、就係因該望頭、
8 上帝使死人翻生、汝等
做乜信唔過、
9 早日吾也想倒、本分愛用各樣方法、來攻擊撒勒人耶穌嘅名、
10 在耶路撒冷吾都
係咁樣做過、在祭司長手裏、得倒權、捉過好多聖徒坐監、係被人殺開、吾都話着、
11 在各處敎會
堂、吾都多擺用刑法、監人褻瀆、吾惱氣佢等、至到追去外國該城市、
12 係咁樣吾在祭司長手裏
得倒權、奉命去大馬色、
13 王、吾在路上當晝時分、看倒有在天上來嘅光、比日頭還過光、四面照
緊吾以及同行該人、
14 我咁多儕仆倒在地下、吾又聽倒有聲用希伯來話對吾講話、掃羅掃羅、
汝做乜個害吾、汝用腳踢釘嘴係好難、
15 吾話、主、汝係那儕、主又話、吾就係汝害該耶穌、
16 今好起
身、企起來、吾顯出俾汝看、特意來立汝做我僕人、來證汝樣邊看倒吾、又還噲看吾該事、
17 吾噲
在本國同異邦人手中救出汝來、
18 今吾着發汝去、來開佢等嘅眼、離暗就光、脫開撒但嘅權、
來歸服上帝、等其罪赦得開、又使佢等同信吾來成聖儕共下得倒家業、
19 亞基帕王、吾因咁樣、
就唔敢逆天上該異象、
20 先在大馬色、耶路撒冷、後來在猶太通地方、在異邦人中、吾都勸人悔
改、歸向上帝、行事來表明悔改個心、
21 因這件事、猶太人就在聖堂中捉倒吾、想殺開吾、
22 竟係打
幫上帝、到今日吾還可以在尊卑貴賤儕面前來做證、都唔講別二樣事、獨係講先知、師同摩
西講過、將愛成就嘅、
23 卽係話、基督理應愛受苦、帶頭在死人中復生、來傳講有光畀以色列民、

保羅搭船去羅馬

同異邦人〇二四保羅咁樣講、腓士都就大聲話、保羅、汝發狂、汝因學得多、就狂開、二五保羅話、腓士都
大人、吾唔係發狂、吾講嘅話係眞又合理個、二六王也知這等事、所以吾也放膽來對王講、以吾話、
這等事冇一件隱得緊個、因致這件事唔係背處角做個、二七亞基帕王、汝信先知書唔、吾知汝信、
二八亞基帕對保羅話、汝爭的子都勸倒吾做基督徒、二九保羅話、吾求上帝、唔論爭得多多少少、唔單
止使倒汝一儕、就係凡有今日聽吾講儕、除開這等鎖鍊以外、都愛象吾一樣、〇三十王總督同伯
尼基、以及同坐該等人、就起身、三一退落去斟酌話、這個人唔曾行過該死該鎖嘅事、三二亞基帕又對
腓士都話、這個人係唔曾告過御狀、就可以放得佢、

第二十七章

一既然決定主意、愛使我等飄海、去以大利、就將保羅同另外幾個囚犯、交畀
皇帝營該百夫長、名猶流手、二有條亞大米田船、黏亞西亞一帶海邊來行、我等就搭佢開身、馬
其頓嘅帖撒羅尼迦人亞里達古、同我等共下、三天光日就到西頓、猶流好心待保羅、准佢去探
朋友、得佢等照顧、四在該里又開身、因爲唔順風、就黏緊居比路該岸行緊去、五駛過基利家旁非
利亞該海、就到呂家該每拉、六在該里百夫長遇倒條去以大利嘅亞力山大船、就使我等搭佢、
七船慢慢行、行開好多日、正行到革尼土對面、因爲逆風行唔到、就黏緊革哩底該岸、向撒摩尼
對面、八僅僅行過哩、就到苴地方、名佳澳、係近拉西亞城〇九誤開好多日、禁食期也竟過
開行船也既然險、保羅就勸衆人話、十列位兄臺、以吾看咁樣行船、噲有好多艱難、就唔單止船
隻貨物、就係吾等個性命都好險、怕保唔穩、十一但係百夫長信舵公同船主過於保羅嘅話、十二因爲

該海口過冬唔方便、大半人就立意、要離開該里、或者怕到得腓尼基過冬唔定、腓尼基係革
哩底嘅港口、一面向西南、一面向西北、○十三當時有南風起、佢等以爲得意、就起錨、黏緊革哩底
該岸來行、十四行開冇幾久、在孤洲就發起風差來、該宗風名係東北風、十五船被風打緊走、頂勢唔住、
就任風飄緊去、十六飄到隻孤洲、名革老底腳下、就僅僅收得艇仔倒、十七收起來哩、就用各樣法、俾纜
索箍緊船底、又驚怕打下沙灘去、就放下帆、隨風飄去、十八天光日飄去好粗擦、就抛棄等貨、十九到第
三日我等親手將船中該器皿抛落海、二十連勢好多日日頭星辰都冇見過、風差也竟係咁大、我
等得救嘅望頭就絕開、○二十一大家好多日唔曾食乜個、保羅就企入衆人裏去話、汝等本來要聽
吾講、唔要離開革哩底、就免得這等危險損害、二十二今下吾都勸汝等、要放心、因爲汝等冇那儕喪
得性命、開淨船噲打失、二十三因致吾屬其、又服事佢該上帝、其天使昨夜企前我里來話、二十四保羅、莫驚、
汝見得皇帝倒、衆且上帝都噲因汝、來救所有同下行船該人、二十五故此汝等好放心、因致吾信上
帝噲照佢對吾講過嘅來行、二十六竟係要擱下在隻孤洲、○二十七恰着第十四晡、船在亞底亞海、飄來飄
去、大約半夜、水手推倒係近岸、二十八就試水、試倒有十二丈深、行前的、又試倒有九丈深、二十九畏船撞石、
就在船尾抛下四把錨、竟望天要光、三十殊不知水手想離開船走、就放下艇仔海裏去、詐作要在
船頭來抛錨、三十一保羅就對百夫長兵丁話、這等人係唔留倒在船中、汝等就救命唔倒、三十二兵丁就斬
斷艇仔該纜索、任佢跌下落、○三十三等到上下天光、保羅就勸大家要食、佢話、汝等忍餓、今都餓開
十四日、唔曾食乜個、三十四所以吾勸汝等要食、汝等乍救得性命倒、因致汝等大家、一條頭髮毛、都

保羅在米利大所遇倒所行嘅事

唔怕跌開、(三五)保羅講開、就檢倒餅、當人百衆多謝上帝、擘開來食、(三六)衆人也安心來食、(三七)吾等在船中
个共緊有二百七十六人、(三八)佢等食飽哩、就抛麥落海、想放輕下船、(三九)〇到天光、佢等認地方唔出、
竟係看倒隻海灣、有岸好上、就共下打算、看乘駛得船落去唔、(四十)就斬斷錨纜、任佢沉落海底、放
鬆舵纜、擰起頭幔、向岸來駛、(四一)遇倒兩夾水嘅所在、就淺開船頭、擱穩哩、動都唔得、船尾又被大
浪沖壞、(四二)兵丁立意想殺開犯人、驚怕有噲泅水个走脫、(四三)但係百夫長想救保羅、就阻隔其計、分
付噲泅水儕、好先行下水上岸、(四四)另外个就愛用樹板、或船板、咁樣大家都救倒上岸、

第二十八章

(一)救倒上岸去開、正知該隻孤洲安做米利大、(二)該等野人、用非常嘅情、來待我
等、因爲落雨、天又冷、就起倒火、俾我等炙、(三)恰着保羅攬一攬柴、放落火裏去、就有條毒蛇、被火
氣沖倒、飈出來、纏穩其手、(四)該等野人看倒蛇弔緊在其手、就汝對佢、佢對汝話、這個人必定係
兇手、雖然在海中救出來、天理都唔准佢生、(五)殊不知保羅就逐蛇落火、都冇乜損傷、(六)但係該等
野人竟等佢噲腫、或者忽然跌落地死、等開好久、看佢冇事、就轉想話、佢係神、(七)〇孤洲該頭人、
名部伯流、近該里有等地方、佢接我等到其屋家、厚意待我等三日咁久、(八)遇倒部伯流嘅亞爸、
有作燒兼痾痢症、睡在牀上、保羅入其噔、祈禱、按手在其身上、醫好佢、(九)過後通孤洲該病人都
來、被佢醫好、(十)佢等就恭恭敬敬、款待我等、臨行當時、還送愛用該物件畀我等、(十一)〇過開三個月、
我等就搭條亞力山大船去、該船號係丟士雙子、係在這孤洲泊過冬個、(十二)到哩敘拉古、就泊開
三日、(十三)船又行灣到利基翁、過開一日、遇倒南風、就兩日到部丟利、(十四)在該里遇倒有兄弟、留我等

保羅到羅馬又講道理

住開七日、正去羅馬、十五羅馬該兄弟、聽倒我等嘅聲信、就來到亞比烏墟、同三館地方、接我等、保
羅看倒、就多謝上帝、有膽有志、〇十六到哩羅馬、就准保羅同一名掌佢嘅兵另外住、十七過開三日、保
羅請猶太有名望該人來、佢等行齊、就對佢等話、列位兄臺、吾有得罪過本國人、也冇犯過祖
公傳下該規矩、都被人捉倒、由耶路撒冷解畀羅馬人手、十八佢等審過吾、審倒吾冇該死嘅罪、就
想放、十九但係猶太人項緊哩、吾就不得不愛告御狀、都唔係話、想告吾本國人、二十故此、吾請倒汝等
來相見、講下話子、因致吾係因以色列人該望頭、來駄這等鎖鍊、二十一佢等對保羅話、我等唔曾接
倒有猶太付來、講汝個信、也冇兄弟來到報知、或講尔乜個唔着嘅事、二十二但係我等想今下聽下
尔意見樣邊、因爲我等知這宗教、到處都有人項佢、二十三約定哩日子、就有好多人去到其館、保羅
就自朝到暗、證明上帝國嘅事、俾佢等聽、又引摩西律法同先知書、來勸佢等信耶穌、二十四佢講該
話、有等信、有等唔信、二十五咁樣佢等就唔合心、等到保羅還講倒一句話添、佢等就散開、即係保羅
講過嘅、係咁樣話、聖神早託過以賽亞先知師、來對汝等祖公話嘅、實在冇錯、二十六佢話、汝愛去這
等子民噔、來話、二十七汝等噲聽、聽又唔醒、看、看又唔明白、因爲這等子民嘅心頑硬、塞緊耳朵、閂哩
其對眼、驚怕眼珠看得倒、耳朵聽得出、心裏曉醒、轉向來被吾醫好、二十八所以汝等愛知、這上帝嘅
救恩、傳倒畀異邦人、佢等就噲聽佢、二十九保羅講開、猶太人就互相辯駁好多來轉、〇三十保羅在自己
賃倒嘅屋、足足住開兩年、凡有來見佢儕、佢都接識、三十一大膽傳講上帝嘅國、教主耶穌基督嘅福
音、教去冇阻冇礙、

使徒行傳終

講保羅嘅職分
保羅想去羅馬
福音嘅總意
異邦人有公義

保羅寄畀羅馬人書

第一章　耶穌基督嘅僕、保羅、係招倒做使徒、揀出來傳上帝福音个、二這福音係上帝託其
等先知、在聖書裏加先應承過、三講論其孻子、吾等個主耶穌基督、照肉身來生、就係大衛子
孫、四照聖德嘅神係由死中翻哩生个、咁樣用權來立定佢做上帝嘅孻子、五我等就由佢接倒恩
典同使徒嘅職、來招萬族人因其名來信服、六汝等也係在其中、做被耶穌基督招倒嘅人、七今下
吾寫信畀所有在羅馬得上帝愛、來招倒做聖徒个、願恩典平和愛由吾等個亞爸上帝、同主
耶穌基督來歸畀汝等、八○至緊吾託耶穌基督因汝咁多儕來多謝我個上帝、使汝等個信德、
傳講在通天大下、九因致吾在心神中服事佢、來傳其孻子嘅福音該上帝、佢證得吾、樣邊子時
常祈禱閒、罣念汝等有停、十求佢、看乘或者有日、得得順路倒、照其主意、來去尒噔、十一吾極
願見下汝等、想發等神嘅恩賜畀汝、來堅固汝等、十二卽係話、想因汝等同吾兩家通共該信德、在
汝等中、同下來得安心、十三○兄弟吾想汝等愛知、吾好多次、都立定主意、愛去尒噔、想在汝等中、
得倒等果、同在另外該異邦人中一樣、竟係到今吾還有阻隔、十四因致唔論希臘人、有教化嘅人、
有智慧儕愚蠢儕、吾都係少其、十五所以吾也樂意、來傳福音畀汝等在羅馬个、十六○吾因福音唔使
羞、因致佢係上帝嘅權力、來打救凡有信儕、先猶太人、第二希臘人、十七因爲在福音中顯出上帝
嘅公義、由信進信、照書所載話、公義儕噲由信來生、十八○因致上帝嘅怒氣、由天上顯出來、向緊

人各樣冇敬虔、冇公義該事、係用唔公道來阻緊眞理个、[十九]因致上帝俾人查得出嘅、係明白在
佢等中、因爲上帝顯明佢等知哩、[二十]因致上帝該看唔倒個、卽係其永遠嘅權力、同帝性、自開天
地以來、用心思來推、就在佢造倒該工夫都看得佢出、咁樣佢等就冇得好推諉、[二十一]雖然識得上
帝、佢等都唔曾歸上帝嘅榮華畀佢、又唔曾多謝佢、翻下轉、其念頭變做虛假個、其冇見識個
心也暗開、[二十二]佢等自稱有智慧、就成哩蠢、[二十三]將唔壞得上帝嘅榮華、來換過隻像、象壞得個人同禽
獸蟲豸吖、[二十四]故此上帝任佢等從其心嘅慾、來行汙穢嘅事、羞辱自己身體、[二十五]佢等將上帝嘅眞理、
換做假事、敬拜服事造倒個、過於造化主、佢係該當被人永遠來頌讚个、亞免、[二十六]故所以、上帝也
任佢等從得人羞嘅慾、其等婦女變換順性嘅用處、做逆性個、[二十七]男人也係咁、丟開婦女順性嘅
用處、來起着汝想佢、佢想汝嘅慾火、男人同男人來行出得人羞嘅事、在其身上、就來得其錯
過該得嘅報應、[二十八]因佢等看輕識上帝嘅見識、上帝也就任佢等作賤心志、來做唔合做嘅、[二十九]滿哩
各樣唔公道嘅、姦淫、狠惡、貪心、梟雄、滿哩嫉妒、謀殺、爭鬪、拐騙、橫腸弔肚、[三十]唆擺人、講壞人、敵上
帝、欺負人、驕傲、矜誇、謀惡、逆父母、[三十一]冇見識、背約、冇情、冇慈心、[三十二]佢等知、行咁樣儕、上帝就定其死
罪、都唔單止自己行、還歡喜別人行、

第二章　[一]故所以、凡汝審斷人儕、都冇得好推諉、因致汝審斷他人、就係定自己嘅罪、因致
汝審斷人嘅、汝自己都行、[二]因爲吾等知得、上帝審斷行咁個事儕、就係照眞來審斷、[三]汝審斷行
咁個事儕、自己又行、汝訥倒、還閃得上帝嘅審斷脫、[四]或者汝看輕其好心、忍耐、長氣嘅豐足、還

唔知、上帝嘅好心、係帶汝悔改、五但係照尔頑硬、冇悔改個心、汝就蓄積怒氣、畀汝自己、來等上
帝發怒、照公義審判人嘅日子顯出來、六佢就噲照各人行爲來報應、七耐心行善求榮華尊貴同
唔壞得个、佢就噲畀永久嘅生命、八但係爭鬬逆眞理、來從唔公道儕、佢就噲用怒氣同熱火
來報應佢、九將凄涼苦難、畀所有行惡儕、先猶太人、第二希臘人、十但係將榮華尊貴平和、畀所有
行善儕、先猶太人、第二希臘人、十一因爲上帝唔看人面、十二係冇律法來犯罪个、也噲照冇律法來沉
淪、係有律法來犯罪个、就噲照律法來審判、十三因爲上帝唔算聽律法儕係公義、獨係行律法儕
正稱得公義、十四若使冇律法嘅異邦人、自然都照律法來行、佢等冇律法儕、就自己係自己個法、十五
咁樣表明律法分付愛行嘅、係寫緊在其心裏、其良心同下做證、自己個心念、都有話着、又有
話唔着、十六咁樣來等上帝、照吾講嘅福音、用耶穌基督、來審判人隱密嘅事嘅日子、十七○汝有名做
猶太人、倚恃律法、自誇敬上帝、十八也知得其主意、又既然學過律法、就分得好嘅出、十九自恃曉同盲
老來帶路、做住暗儕嘅光、二十做蠢儕嘅教師、破學儕嘅先生、因致汝在律法中有智慧同眞理嘅
模樣、二十一係咁樣、汝教他人、又唔教自己、汝勸人莫偷、汝又偷、二十二汝話莫行淫、汝又行淫、汝惱偶像、又
搶廟堂嘅、二十三汝自誇有律法、又犯律法、來侮辱上帝、二十四照書所載話、上帝嘅名、因汝等來在異邦人
中被人褻瀆、二十五○汝若係守法、割禮就有益、汝若係犯法、汝領割禮、都算係唔曾領、二十六若使唔曾領
割禮儕都守律法該命令、雖然佢唔曾領割禮、喧時唔算係領倒、二十七汝有律法書同割禮、都犯法、
嘆生來冇割禮、都守法儕、還唔噲斷汝唔時、二十八因爲做猶太人唔係在乎外面來做、割禮也唔係

天下人有罪

公義獨係出乎信救主耶穌嘅信德

在乎肉身外面來領、[二九]做猶太人、就愛心裏藏緊來做、割禮唔愛照書、愛照神、心中來領、咁樣就
唔係得人稱奬、係得上帝稱奬、
第三章　[一]係咁樣、猶太人就有乜個贏過人、或者割禮有乜個益、[二]唔論樣邊、都贏好多、第一、
上帝託其詔令畀佢等、[三]若係有等唔信、就樣邊、佢等唔信、廢得上帝嘅信實開唔、[四]斷唔怕、翻下
轉、上帝係眞、人乜盡都假、照書所載、話、汝講話就着、汝過審就贏、[五]吾照人樣來講、若使吾等個
唔公道、表明上帝嘅公道來、吾等就樣邊話好、上帝發怒來審判、係唔公道唔時、[六]斷唔係、縱使
上帝係唔公道、佢還樣邊審判得世間、[七]但係上帝嘅眞實、係因我假僞越發表出、來加榮華畀
佢、還樣邊審判得吾做罪人、[八]就唔當行惡、等善好來唔、照人褻瀆吾等、又話吾等講咁個道理、
咁個人受審判就着、○[九]今下樣邊、吾等有乜個贏過別人冇、斷冇、因致吾項高都講明哩、猶太
人、希臘人、盡都係在罪轄下、[十]照書所載、話、冇公道個人、一儕都冇、[十一]冇一儕係明醒、冇一儕尋上
帝、[十二]盡都蕩錯路、齊家成哩冇用、冇人行善、一儕都冇、[十三]其喉嚨係開開個地墳、其舌頭講奸話、其
口脣藏倒有惡蛇嘅毒、[十四]其口滿哩呪罵同苦膽、[十五]其腳快捷流人嘅血、[十六]佢行過該路、有敗壞苦難、
[十七]和平嘅路、佢又唔識、[十八]在其眼前冇敬畏上帝、[十九]吾等知得、凡律法講嘅、就係對法下人講、使倒凡
有口都愛塞開、滿世界又愛在上帝面前來服罪、[二十]故所以在其面前、冇屬肉个守法行功、來成
得公義、因爲律法單係使人知罪、○[二一]但係今下律法外、都顯出上帝嘅公義來、係律法、先知、各
書證嘅、[二二]即係話、上帝嘅公義、係由信耶穌基督、來畀凡有信儕、[二三]因致人冇分別、見都犯哩罪、少

講明信德嘅公義

開上帝嘅榮華、[24]但係多得上帝嘅恩、倚基督耶穌救贖嘅工夫、吾等就白白稱爲公義、[25]上帝立
佢做贖罪個祭、使人愛信其血、咁樣來顯出上帝嘅公義、因致上帝早日、用大情來饒過人從
前犯過該罪、[26]今下佢就顯出其公義來、等佢自己做公義个、又使信耶穌儕成做公義、○[27]咁樣
還有乜個好誇、斷冇照乜個法、照行功嘅法唔係、係照信德嘅法、[28]因致吾等明知人唔係因
守法行功、係因信來稱爲公義个、[29]或者上帝啱時淨做猶太人嘅上帝、唔做異邦人个、定然也
係做異邦人个、[30]因致獨一個上帝、係使領割禮儕由信來稱爲公義、冇領割禮儕也因信來稱
爲公義、[31]係咁樣吾等用信德、來廢開律法、唔斷唔係、翻下轉係立定律法、

第四章 [1]講着吾等個祖公亞伯拉罕照肉身得倒嘅、吾愛樣邊話好、[2]因致亞伯拉罕、若係
行功來稱爲公義、就有得好誇、竟係在上帝面前就冇、[3]因致書有樣邊話、佢話、亞伯拉罕信上
帝、就算係其公義、[4]殊不知行功儕得工價、唔算係恩、係本分嘅、[5]但係唔行功、竟係信使冇敬虔
該人成公義儕、其信德就算係其公義、[6]好似大衛都講話、雖然冇行功、上帝都算佢係公義、該
人有福、[7]佢話其錯過赦開、其罪惡遮開儕有福、[8]主唔算其罪、該人有福、○[9]今下這樣福、係歸畀
領割禮儕、還是也係歸畀冇領儕、因爲吾等話、信德算係亞伯拉罕嘅公義、[10]就樣邊算作、係
領割禮後、還是領割禮先、唔係領割禮後、係領割禮先、[11]佢接倒割禮嘅號頭做憑印、表明佢唔
曾領割禮當時、竟都有信德嘅公義、來做凡冇領割禮都曉信儕嘅祖公、等佢等也算得係公
義个、[12]又來做領割禮儕嘅祖公、卽係唔止領倒割禮、也係照亞伯拉罕公唔曾領割禮當時、竟

信德嘅公義所結嘅果

都有信德該腳蹟來行个、十三因致應承過畀亞伯拉罕、或其子孫該福話、佢愛得世界做嗣業、就
唔係因守法、係因信德嘅公義來應承、十四因致人若係因守法、來嗣接該業、信德就空開、該應承
也廢開、十五因爲律法惹起怒氣、竟係冇律法、也就冇犯法、十六所以人就因信德來嗣業、等佢好照恩
來俾人得咁樣使倒該應許有穩固、來傳下畀所有子孫、卽係唔止畀守法嚌、都係畀學亞伯
拉罕嘅信德嚌、佢做吾等大家嘅祖公、十七照書所載話、吾立倒汝做好多族人嘅祖公話、佢做吾
等個祖公就係在佢信該上帝前來做、這位上帝、就使死人曉生、冇嘅又喊佢有、十八亞伯拉罕冇
得好望、都還望緊來信、佢愛做好多族人嘅祖公、照書所載話、尒子孫噲同天星咁多、十九佢雖然
看其身體咁衰弱、既然成百歲、撒拉又咁燥枯、其信德都冇事輭弱、二十佢斷唔失信、來疑狐上帝
嘅應承、翻下轉其信德都壯健、來歸榮華畀上帝、二十一係因爲知定、佢應承過嘅、上帝都有能來成
就、二十二故此就算係其公義、二十三但係寫倒算係其公義、就唔係淨因佢、二十四也係因吾等來寫、因致吾等若
係信喊吾等個主耶穌由死中翻生嚌、也就算得係吾等個公義、二十五佢因吾等嘅過失、就交出去、
等吾等成得公義、就翻生、

第五章　一吾等既然由信來稱爲公義、就因吾等個主耶穌基督、來同上帝和好、二吾等也被
佢、因信來帶到這吾等今下企緊該恩、又因望上帝嘅榮華來誇、三也唔止這個、就係受苦、吾等
都還有好誇、四因爲知得、苦難生出忍耐、忍耐生出老當、老當生出希望、五希望又唔怕望羞人、因
致上帝畀倒聖神吾等、來舍落其愛情吾等個心裏去、六因致吾等還弱當時、基督在所定倒嘅

基督同亞當相比

信徒愛自新

時期、代冇敬虔嘅人來死開、七本來代公義人死、都算難得、爲善事來死、就怕有人敢唔定、八但係
吾等還做罪人當時、基督竟都代吾等死開、咁樣表出上帝愛吾等嘅情、九噉吾等今下因其血
來成哩公義、就更過噲因佢來救脫怒氣、十吾等還做仇敵當時、因其躉子死開、都來同上帝和
轉去、何況既然和好哩、吾等更過因其生命來得救、十一又唔止這個、吾等今下因我主耶穌基督
和好、就倚佢因上帝來誇、十二○所以、好似因一個人罪就入世間、因罪死就來哩、咁樣死亡貫通
萬人、因爲盡都犯哩罪、十三因爲唔曾立法當時、罪竟都在世間、竟係唔曾有律法、罪就唔算係罪、
十四但係自亞當到摩西時、人雖然唔曾照亞當犯罪該樣來犯罪、死勢都做王、來管轄人、亞當做
後來儕嘅表樣、十五但係罪唔同恩賜、若使因一人嘅罪、就死開多人、噴就上帝嘅恩、同耶穌基督
一人嘅恩賜、更過係十足、來加畀多人、十六一儕犯罪嘅事、又唔同恩賜、因爲審判係因判一儕、來
定人罪案、但係恩賜係因赦多罪、來稱人公義、十七若使因一儕嘅罪、死勢就因該一儕來做王、噴
就十足接倒恩同公義嘅恩賜儕、更過噲因耶穌基督一儕在生命裏來做王、十八拈下就來講、好
似因一個罪、就定見人嘅罪、咁樣因一個公義、就見人都稱得公義來生、十九好似因一人逆命、衆
人就成做罪人、咁樣因一儕聽話、衆人也就成做公義、二十另外還加落律法、添係等罪好成十足、
但係罪惡十足該里、恩典就還過十足、二十一等好似罪惡做哩王、來制死人、咁樣恩典愛用公義也
來做王、等人好倚吾等個主耶穌基督、來得永生、

第六章

一噴就樣邊講、吾等竟愛黏實罪、等恩典更過成十足唔、二斷不可、吾等既然死脫罪、

還樣邊好在罪中來生、三汝等唔知吾等領洗禮、來屬基督耶穌儕、盡都領倒洗禮、來同佢
共下死、四咁樣吾等領倒洗禮、來同佢共下死、也就同佢共下埋開、等好似基督倚亞爸嘅榮華
翻哩生、咁樣吾等也愛照新樣生命來行、五若使吾等果然係同基督相連絡、來象佢死該樣、也
就噲同佢相連絡、來象佢翻生該樣、六因爲知得吾等個舊人同下釘開十字架、係來滅開該罪
身、吾等就唔使再做罪奴、七因致人死開、就解脫哩罪、八吾等若係同基督共下死開、也就信噲同
佢共下來生、九係因爲知得基督既然翻生、就唔再死、死勢唔再管轄得佢、十因致佢死、就竟係死
開一次、即係爲罪來死、但係佢生、就係爲上帝來生、十一咁樣、汝等也愛作自己係死脫罪、但係倚
基督耶穌、就愛爲上帝來生、十二故所以、莫俾罪在尒噲死個身體中做王、從其慾、來聽罪嘅話、十三也
莫拋棄尒手腳畀罪、做唔公道嘅器皿、翻下轉、愛看自己係由死入生个、來獻自己畀上帝、獻
尒手腳畀上帝做公道嘅器皿、十四因致罪管轄汝等唔倒、因爲汝等唔係在法下、係在恩下、○嘖、十五
就樣邊、好倚恃吾等唔係在法下、係在恩下、就來犯罪、斷不可、十六汝等唔時唔知、汝等拋棄尒身
做僕、來聽話、汝就做聽其話儕嘅僕、或做罪嘅僕來死、或聽上帝話、來做公義嘅人、十七多謝上帝、
汝等早做罪嘅僕、但係今下就誠心聽話、來學人教倒汝等個模樣、十八既然救脫哩罪、就成做服
公義嘅僕、十九吾念在汝等還弱、來照人樣講、好似汝等拋過尒手腳做僕、來行汙穢、由不法來入
不法、咁樣今下就愛獻尒手腳做僕、行事公義、來做聖潔嘅人、二十因致汝等做罪嘅僕、當時就脫
開公義、二十一該時、汝等結倒乜個果、就係今下汝等羞個、因爲該等事嘅結局、就係死亡、二十二但係今下

罪法害死人嘅氣力

汝等係救脫哩罪、來做上帝嘅僕、就結果來成聖潔个、其結局就係永生、(二二)因爲罪嘅工價、就係
死亡、但係上帝嘅恩賜在吾等個主基督耶穌、就係永生、

第七章 (一)兄弟吾今下同知律法儕講、汝等啫時唔知律法係一世管人個、(二)因致做人婦女
儕、其丈夫還在咁久、照法就歸佢約束、但係丈夫死開、佢就脫開丈夫約束、該法、(三)咁樣看起來、
丈夫還在咁久、婦女若係黏別人、就喊做淫婦、但係丈夫死開、佢就脫開法、雖然係黏別人、都
冇事做淫婦、(四)所以汝等、我兄弟、都係在基督嘅身上、死脫哩律法、等汝等好黏過別儕、卽係由
死中翻生儕、使倒吾等曉結果畀上帝、(五)因致吾等還被血肉管轄當時、該等因律法摣起來犯
罪嘅情慾、就在吾等嘅手腳裏發動、結果畀死亡、(六)但係今下吾等死脫壓住吾等个、就脫開律
法、等吾等莫照字眼該舊樣、愛照神該新樣來做僕、○(七)噴就樣邊講、律法啫時係罪、斷唔係、竟
係冇律法、吾就唔知罪、因致律法、若係冇話過、汝莫貪、吾就唔知貪、(八)但係罪就藉機會用誡命
來在我內肚攪起各樣貪心、來因致冇律法、罪就係死個、(九)早時吾冇律法來生、但係誡命一來、
罪就生起來、吾就死、(十)咁樣本來愛使吾生該誡命、翻下轉係使吾死個、(十一)因爲罪藉機會、用誡命
來拐騙吾、又害死吾、(十二)係咁樣律法就係聖潔、誡命也係聖潔、係公道、係好個、○(十三)噴好個、啫時使
倒吾死、斷唔係、罪不過係藉好個來使倒吾死、等佢顯明係罪、使倒罪因誡命就成得罪到極、
(十四)吾等知律法係屬神、但係吾就係屬肉、係賣入罪惡嘅權下、(十五)因爲吾行嘅、吾都唔知、因致吾想
行嘅、吾就唔行、翻下轉吾惱嘅、吾就做、(十六)噴若使吾唔想做嘅、都做、吾就認律法係好、(十七)咁樣吾就

聖神救生人嘅氣力

唔係自己做、係在我內肚住緊該罪做、[十八]因致吾知、在我內肚、卽係在我肉裏、冇件好個、因爲想
行好個就近便、竟係行唔倒來、[十九]因致吾想行該善事、就唔行、唔想行該惡事、就行、[二十]但係若使吾
唔想做嘅就做嘳、就唔係吾做、係在我內肚住緊該罪做嘅、[二十一]咁樣吾就試覺有法、雖然吾想行
善、都有罪惡在前、[二十二]因爲照我內肚嘅人、吾就歡喜上帝嘅法、[二十三]但係吾看在我手脚裏、有別樣法、
敵緊我心志嘅法、又壓吾在我手脚裏該罪法轄下、[二十四]噎吾淒涼個人、那儕救得吾脫這團死肉、
[二十五]感謝上帝、倚吾等個主耶穌基督、就救倒哩、係咁樣吾自己用心志就服上帝法、但係用肉身、
就服罪法、

第八章　[一]咁樣看起來、在基督耶穌儕、今就冇事定罪、[二]因爲使人得生該神嘅法、係倚基督
耶穌、放哩吾脫罪、同死嘅法、[三]因致律法被血肉馱弱哩、做唔來嘅、上帝就做倒哩、佢因罪着發
其攏子、象罪身嘅樣、在肉身裏來定罪該死案、[四]使倒律法嘅公義、在吾等唔照肉、係照神來行
儕嘅身上、可以得成就、[五]因致從肉儕、就想肉該事、但係從神儕、就想神該事、[六]因爲肉嘅想頭係
死亡、神嘅想頭係生命同和平、[七]因爲肉嘅想頭、係對敵上帝、因致佢唔服上帝法、佢也服唔得、
[八]但係從肉儕、唔得得上帝倒歡喜、[九]若使上帝嘅神在尒內肚住、汝等就唔屬肉、係屬神、人係冇
基督嘅神、就唔屬基督个、[十]若使基督係在尒內肚、身體就因罪係死個、但係神就因公義係生
命、[十一]如果使耶穌由死中復生儕嘅神、係在尒內肚住、使基督耶穌由死中復生儕、也就噲使尒
死得嘅身體曉生、係因爲其神在尒內肚住緊、○[十二]兄弟、可見吾等唔該服肉、來照肉行事、[十三]汝等

上帝愛情嘅贏仗

若係照肉來生、就噲死、若係用神、來制死身體該氣習、就噲生、[14]因爲凡係被上帝嘅神帶儕、就
係上帝嘅𧙗子、[15]因致汝等唔係領倒奴僕嘅神、再來驚心、係領倒子女嘅神、吾等倚佢、來喊亞
爸、父親、[16]這個神、就同吾等個神共下做證、話吾等係做上帝子女、[17]既然係子女、就也做嗣業子、
卽係上帝嘅嗣業子、同基督共下來嗣業、竟係愛同下來受苦、等吾等也就可以同下來得榮
華、○[18]因致這今時該苦難、比較將來愛在吾等身上顯出該榮華、吾就作佢唔上算、[19]因致萬物
緊切來仰望、係等望上帝子女愛顯出來該事、[20]因爲萬物當愛廢壞、就唔係佢甘願、係因使倒
佢咁樣儕、正愛雖然係、都還有望、[21]連萬物也望、噲在敗壞嘅奴僕位放得脫、來得上帝子女自
主嘅榮華、[22]因致吾等知、萬物到今、盡都還係同下吓、同下受苦、[23]又唔止咁樣、連吾等得倒神初
出該恩賜儕、自己都係在心裏吓、來等望做子女儕愛得嘅、卽係吾等個身體得救贖、[24]因致吾
等係照望來救倒、但係人望嘅、若係看得倒、就唔講得望、因爲人既然看得佢倒、就做乜還使
望、[25]但係吾等若係望看唔倒個事、就係耐心來等、○[26]神也係咁樣幫補吾等個輭弱、因致吾等
唔知愛求乜個正合、神自己就用講唔出嘅嗟歎、來代吾等求、[27]竟係查察人心儕、就知神該想
頭、因爲佢照上帝主意、代聖徒來求、[28]但係吾等知乜個都加益畀愛上帝嘅人、係照其預定嘅
主意招倒个、[29]因爲佢加先識該人、也就預定佢、愛象其𧙗子嘅像、等其𧙗子、好在好多兄弟中
做長子、[30]佢預定該人、也就招倒佢、佢招倒該人、也就稱佢爲公義、佢稱爲公義該人、也就畀榮
華佢、○[31]噉係咁、吾等好樣邊來話、上帝係爭吾等、那儕敢敵吾、[32]佢都舍得自己𧙗子、因吾等大

上帝揀人嘅法

家交出去開、又唔肯將所有嘅事、与緊同下、白白畀吾等、[33]那儕告得上帝揀倒嘅人、上帝
稱人爲公義、[34]那儕定得罪、基督死開、又還係翻生添、今在上帝右手片、代吾等來求、[35]那儕使得
吾等同基督嘅愛情絕斷、或災難、或困苦、或害迫、或飢餓、或赤身、或危險、或刀劍、使得倒唔、[36]照
書所載話、吾等因汝過日都被人殺、人看吾等同愛劏嘅羊吖、[37]但係在這咁多境遇中、吾等都
竟係倚愛過吾等儕來打贏、[38]因爲吾確實知、或生或死、或天使、或首位、或權勢、或眼前嘅、或後
來嘅、[39]或高嘅、或低嘅、或另外乜個造倒嘅、見都唔使得吾等同上帝、在吾等個主基督耶穌嘅
身上發出該愛情來絕斷、

第九章　[1]吾倚基督來講眞、唔講假、我良心都倚聖神、來同吾做證、[2]吾極愁、心中痛切冇停、
[3]因致代我兄弟、卽係我骨肉嘅親、自己當咒詛、來同基督隔絕、吾都願、[4]佢等係以色列人、當子
女嘅位、有榮光、有約結倒、有法傳倒、有崇拜嘅禮、有應承、[5]有祖公、係照肉身出倒基督萬有之
上嘅上帝千秋萬代都該頌讚个、亞免○[6]這唔係話上帝講過嘅、係虧開口氣、因致以色列出
倒个、唔係盡都做以色列人、[7]也唔係因做亞伯拉罕子孫、就盡都做子女、翻下轉、以撒出倒个、
噲稱做尒子孫、[8]卽係話、唔係照肉身出倒該子女、就做上帝子女、係照應承出倒該子女、正算
做子孫、[9]因致上帝應承、話正對這份時候、吾噲來、撒拉就噲有攎子、[10]又唔止佢、就係利百加由
一人、卽係吾等個以撒公來懷孕、[11]其雙生子唔曾出世、也唔曾行過或善或惡、等上帝揀人預
定嘅主意存得起、又唔愛由行功、愛由招儕主意、[12]就對佢話、大個噲服細個、[13]照書所載話、吾愛

哩雅各惱哩以掃、〇嘖、十四就樣邊講、上帝係唔公道唔時、斷唔係、十五因爲佢對摩西話、吾愛體恤个、
就噲體恤佢、吾愛可憐个就噲可憐佢、十六咁樣看起來、唔係在人想、也唔係在人走、係在上帝體
恤、十七因致書有對法老話、吾立倒汝、特意等吾在尔身上、顯出我權來、又等我名、好傳在通天大
下、十八可見、佢任意體恤人、又任意攄硬人心、〇汝十九怕噲對吾話、佢樣邊還責備人、那儕逆得其主
意、二十朋友、汝係乜個人、來同上帝頂口、造倒嘅器皿、對造佢儕話、汝做乜造倒吾咁樣、做得唔、二一還
是缸瓦師傅唔係做坭嘅主、共一團來造、或貴或賤該器皿、二二但係上帝、雖然想顯出其怒氣、表
明其權勢、都咁長氣、來寬容當怒氣、預備來滅亡該器皿、二三兼且想表明其榮華嘅豐厚、在得體
恤、被佢預備來享榮華該器皿中、二四就樣邊、咁樣佢也招倒吾等、唔止在猶太人中、也係在異邦
人中、二五照佢在何西書都話、唔做我子民个、吾都噲稱佢做我子民、唔得吾愛个、吾都噲稱佢得
吾愛、二六對佢等有話過、汝等唔做我子民該里、就卽將該里噲稱佢等做生活上帝嘅子女、二七以賽
亞就指以色列人來唁話、就作算以色列人有海沙咁多、都係賸倒个正得得救倒、二八因爲主噲
使其說話得應驗、又噲好快成就佢在地下、二九又好似以賽亞加先也講過話、萬羣嘅主唔係留
倒種畀吾等、就成哩同所多馬、俄摩拉一樣、〇三十嘖、就樣邊講、異邦人唔追尋公義、都得倒公義、
卽係由信德來嘅公義、三一但係以色列人追尋公義嘅法、又唔會得倒公義嘅法、三二做乜個、因致唔
係由信德、係由守法行功來追尋、佢等就撞倒撞人該石去、三三照書所載、汝看下、吾在郇城、放隻
撞人嘅石、使人失腳嘅石、凡信賴佢儕、唔使羞、

猶太人攄硬
其心丟棄信
德嘅公義

第十章　一兄弟、我心願、又因以色列人求上帝嘅、就係佢等愛得救、二因致吾證得佢等、係熱
心服事上帝、所爭唔照見識、三佢等唔識上帝嘅公義、想立自己嘅公義、就唔曉服上帝嘅公義、
四因致基督係律法嘅結局來使倒凡有信儕、就成得公義、○五因爲摩西講由律法來該公義、就
咁樣寫、守佢來行儕、就噲因佢來生、六但係由信德來該公義、就咁樣話、莫在尒心裏話、那儕上
得天、卽係話、帶下基督來、七或者話、那儕下得該深坑、卽係話、在死人中帶上基督來、八翻下轉佢
樣邊話、佢話、道理係近汝、在尒口中、在尒心中、我等傳信德該道理、就係佢、九汝係用口來認耶
穌做主、心裏又信、上帝係使佢由死中翻生、汝就救得倒、十因爲用心來信儕、就成得公義、用口
來認儕、就救得倒、十一書都話、凡信賴佢儕、唔使羞、十二冇分論猶太希臘人、因致有一儕做萬人嘅主、
佢乜個都有、來發畀凡禱告佢儕、十三因爲凡禱告主嘅名儕、就救得倒、○十四但係人唔曾信佢、樣邊
曉禱告佢、唔曾聽倒佢、樣邊曉信佢、冇人來傳、樣邊有得聽、十五冇人着發、樣邊曉傳、照書所載話、
傳福音儕、其腳步驚幾好聽、○十六竟係唔係盡都聽從福音、因致以賽亞話、主、我等傳該音信、有
那儕信、十七可見信德係由所傳該道來、所傳該道、係憑基督嘅話來傳、十八吾又話、佢等唔時唔曾聽
倒、定然聽倒、因爲其聲傳到通天大下、其話傳到天邊地極、十九吾又話、以色列人唔時唔知得、帶
頭摩西話、吾噲因唔成子民个、來激汝等眼熱、又因冇見識嘅百姓、來激汝等怒氣、二十以賽亞都
放膽話、唔曾尋吾儕、吾都被佢尋倒、唔曾訪問吾儕、吾都顯出俾佢看、二十一但係對以色列人、佢就
話、吾一日到暗、都伸出我對手、來向緊逆命項口嘅子民、

主暫時丟棄
以色列人到
底也打救佢

第十一章　一吾就話、上帝喑時丟開其子民、斷唔係、吾自己都係以色列人、做亞伯拉罕子
孫、屬便雅憫房、二上帝唔會丟開佢加先認識嘅子民、還是汝等唔知、書講以利亞該事、佢在上
帝嚟、告以色列人話、三主、佢等殺開尔等先知師、賴底拆開尔等祭壇、獨獨賸倒吾、佢等又想收
開吾、四但係上帝樣邊應佢、佢話、吾留倒我七千人、唔會跪過巴力个、五咁樣現時也還賸倒有等、
照恩典揀倒个、六若係照恩、就唔係因行功、唔係去哩、恩就唔係恩、○七今樣邊、以色列人尋嘅、佢
都得唔倒、揀倒儕正得倒哩、另外該等就頑開心、八照書所載、話、上帝畀隻渾渾癡癡個神佢等、
有眼都看唔倒、有耳都聽唔倒、到今日都係咁、九大衛又話、願其等個桌席、愛成羅網、做消息逕
人嘅物、來報應佢等、十其等嘅眼愛矇開、使佢看唔倒、其背那時都愛屈、○十一吾就話、佢等撞倒、喑
時係等佢好跌倒、斷唔係、翻下轉、好得佢等嘅過失、救恩就歸倒畀異邦人、咁樣來激佢等、十二但
係佢等嘅過失、使世間得豐厚、其衰弱又使異邦得豐厚、等到其人口足哩、就更過係、十三吾話汝
等異邦人知、因爲吾做異邦人嘅使徒、就也愛逞出我這個職分來、十四看乘激得我骨肉、來救得
佢等幾儕倒唔、十五若使丟棄佢等、都使世間得復和、嘖接轉佢等、喑時唔係由死入來嘅生命、十六若
使初獻嘅係聖潔、就一團粉也係、若使根係聖潔、就椏也係、○十七若有等椏擙脫哩、汝做野欖儕、
就駁落去、同橄欖樹嘅根、与其汁來湊分、十八就莫自誇、來看輕該等椏、就係汝自誇、都愛知、根唔
係倚汝、汝係倚根、十九汝怕話、椏擙脫哩、係等吾好駁落去、二十都着、因爲唔信、佢等就擙脫哩、但係汝
係因信、就還在嘖、就莫傲氣、愛驚心、二十一因致上帝既然唔饒過原來該椏、佢也怕唔饒汝、二十二汝就好

通聖會當盡
嘅本分

看下上帝嘅好心、同其嚴法、用嚴法來待跌倒儕、用好心來待汝、係在其好心裏畱住个、唔係
去哩、也就會換脫汝、[二三]若使該等唔係到底唔信、嘖就會駁轉去、上帝有能再來駁轉佢去、[二四]因致
汝在照本性做野欖裏斬出來、就逆性駁落橄欖樹裏去、嘖佢等更過會照本性來駁轉原來
該橄欖樹去、[二五]◯吾唔想汝等兄弟唔知這個妙道、免致汝等自恃有智慧、卽係以色列人有等
心頑開、來等異邦人該入口入足哩正、[二六]咁樣通以色列人都會得救、照書所載話、救主會在郇
山來、除開雅各冇敬虔嘅罪、[二七]吾係除開其罪、這就係吾同佢等結嘅約、[二八]照福音、佢等就因汝等
來做對頭、但係照揀人嘅恩、佢等就因祖公來得親愛、[二九]因致上帝該恩賜同恩詔係冇改個、[三十]好
似汝等早時叛逆上帝、但係今下因爲佢等叛逆、就得倒體恤、[三一]咁樣佢等今下就叛逆、等佢等
好因汝得倒該體恤、也得得體恤倒、[三二]因爲上帝圍就萬人在叛逆下、等佢好體恤萬人、[三三]嘖上帝
嘅豐厚、智慧、明見、有幾深、佢審判、冇人測得出、佢行該路、冇人跟得倒、[三四]那儕識得主嘅心志、那
儕同佢商量過、[三五]或者那儕先行畀過乜個佢、佢來得佢還背、[三六]因爲萬物都係由佢來、係倚佢來受
造、又歸轉畀佢、願榮華愛歸畀佢、到千秋萬代、亞免、

第十二章

[一]兄弟、吾體貼上帝嘅慈心、來勸汝等、愛奉尔身體做生活、聖潔、上帝歡喜個祭、
咁樣合禮來服事佢、[二]莫學這世間嘅樣、翻下轉愛換過新個心志、來使汝等知得那個係上帝
主意、係善良、得佢歡喜、全完個、[三]照吾得倒該恩、吾對汝等人各講、莫心驕氣傲、來過分、愛守分
來自量、照上帝分定畀各人嘅信德、[四]好似一身有百體、但係各有各工夫、[五]咁樣吾等咁多儕、因

信徒各人當盡嘅本分

基督共合做一身、但係講一儕還一儕、就係互相做手足、[六]竟係照各儕得倒該恩、該恩賜就係
唔同樣、[七]或有先知話、就愛合信德來講、或有職分就愛理其職分、或係教人就愛教人、[八]或係勸
人就愛勸人、施舍人儕就愛丹心、督理人儕就愛勤力、體恤人儕、就愛樂意、○[九]愛情唔好假、愛
惱惡從善、[十]兄弟相愛嘅情就愛熱、相敬就愛謙讓、[十一]愛勤力、莫學嬾、愛熱心、愛服事主、[十二]在希望愛
歡喜、在苦難愛耐心、在祈禱愛堅心、[十三]愛體貼聖徒嘅需用、愛歡喜接客、[十四]害汝儕汝愛祝福佢、愛
祝福、莫呪駡、[十五]愛同快樂儕共下來快樂、愛同哀哭儕共下來哀哭、[十六]汝等齊家愛合心、莫貪高帽
翻下轉愛同卑賤儕來往、莫自恃有智慧、[十七]莫以惡報惡、對衆人愛專慕善行、[十八]若係做得來、講尔
分下嘅事、就愛盡力同衆人相和、[十九]我好朋友莫自己報仇、愛等上帝發怒、因爲書有寫倒、伸冤
係在吾、吾噲報應、[二十]故所以尔對頭肚飢、就愛畀佢食、佢係肚渴、就愛畀佢飲、汝係咁樣做、就噲
放堆烘炭其頭上去、[二十一]汝莫被惡贏倒、愛用善來贏惡、

第十三章

[一]人各都愛服據權嘅政府、因致政府冇有唔係由上帝來個、所有政府都係上
帝命定、[二]咁樣凡有逆政府儕、就係逆上帝命、但係逆儕、就噲惹倒審判、[三]因爲官府唔係使善人
來畏、係使惡人來畏、汝想唔愛畏政府、就愛行善、就噲得佢稱奬、[四]因爲佢同上帝理事、等汝得
益處、但係汝係行惡、就愛畏、因致佢唔係徒然揸刀、佢同上帝理事、加刑法畀行惡儕、[五]本分就
愛服佢、唔止因刑罰、也係因良心、[六]所以汝等也愛納稅、因爲佢等係上帝嘅工人、來理這件事、
[七]該畀人嘅就愛畀、該還糧畀佢嘅、就愛還、該納稅畀佢嘅、就愛納、該畏佢嘅、就愛畏、該尊佢嘅、

信徒相待嘅法

就愛尊、[八]乜個都莫少人嘅、單係相親相愛、正還唔妥、因爲愛他人儕、就盡哩律法、[九]因致律法講
嘅話、莫行淫、莫殺人、莫偷人嘅、莫貪人嘅、同另外唔論那條誡、都總括在這一句話卽係、好親
愛鄰舍同自己吖、[十]愛情冇惡待鄰舍、所以行愛情、就係守盡律法、○[十一]汝等識得時勢、就愛知、睡
醒嘅時分既然到哩、因爲現下、救恩係近過吾等初信該時、[十二]夜晡晨容易過開、日晨頭近哩、就
好脫開黑暗嘅行爲、著緊光明嘅盔甲、[十三]行事愛端正合理、象日晨頭行事吖、莫好飲好食、莫好
色行淫、莫爭鬬嫉妒、[十四]翻下轉愛著主耶穌基督做衫、顧肉身就莫縱慾、

第十四章

[一]信德輭弱儕、汝等就愛接佢、人有乜個意見、就莫審斷佢、[二]有人信、乜個佢都食
得、但係輭弱儕、就食蔬菜、[三]食儕莫看輕唔食儕、唔食儕莫審斷食儕、因致上帝接哩佢、[四]汝係乜
個人、來審斷他儕嘅工人、佢企穩、或跌倒、都係其主嘅事、但係佢噲企穩、因爲主有能來使佢
企穩、[五]有人分日子、有人看日日都同、各儕愛在其心意中知定、就好、[六]守日儕、係因主來守、唔守
日儕、也係因主就唔守、食儕、係因主來食、因致佢感謝上帝、唔食儕、係因主就唔食、也感謝上
帝、[七]吾等冇一儕爲自己來生、也冇一儕爲自己來死、[八]因致吾等生、就係爲主來生、死、就係爲主
來死、咁樣就無論生死、吾等都係屬主个、[九]因爲基督死開又翻生、特意來做生儕死儕嘅主、[十]但
係汝做乜審斷尒兄弟、或者汝做乜輕棄尒兄弟、因爲吾等盡都噲企在上帝審判嘅臺前、[十一]因
致書有寫倒、主話、吾指自己來發誓、所有膝頭都愛跪拜吾、所有舌頭都愛稱讚上帝、[十二]咁樣吾
等各儕都噲訴出自己情由、俾上帝聽、○[十三]所以吾等莫再汝審斷佢、佢審斷汝、唔當愛立意莫

聖會人愛合心

放逕人嘅石、來使兄弟失腳、
[十四]吾知、又因主耶穌也確然曉得、本來冇件係汙穢嘅、竟係作佢係汙穢儕、在其噫正係汙穢、
[十五]若使尓兄弟係因食物來怨、汝就唔照愛情來行、基督代佢死該人、汝就莫因食物來誤害佢、
[十六]莫惹人講壞尓寶貝嘅自由、
[十七]因爲上帝嘅國、唔係在乎飲食、係在乎公義、平和、同由聖神來嘅快樂、
[十八]人係咁樣來服事基督、就得上帝中意、又得人貴重、
[十九]故此吾等愛追求互相和睦、互相造就、
[二十]汝莫因食物來廢開上帝嘅工夫、本來見都係清潔、竟係人係思疑來食、就有損、
[二一]唔當唔食肉、唔飲酒、唔行凡係使尓兄弟失腳嘅事、
[二二]汝係有信德、就自己在上帝面前愛有、人係作佢定倒嘅意見爲着、又冇自責就有福、
[二三]但係思疑來食儕、就定罪、因致佢唔係照信德來行、凡唔係由信德來嘅、就係罪、

第十五章

[一]我等能大儕、本分愛寬容輭弱儕嘅缺乏之、莫竟歡喜自己、
[二]吾等各儕愛想得鄰舍來歡喜、等佢有益、來造就佢、
[三]因致基督也唔係竟歡喜自己、照書所載、話人羞辱汝、該羞辱歸到我身上、
[四]凡有早時寫倒嘅、係寫倒來敎吾等、等吾等好因忍耐、同聖書嘅安慰、得有希望、
[五]願忍耐安慰嘅上帝、愛俾汝等學基督耶穌樣、齊家合心、
[六]曉同心合口來頌讚上帝、卽係吾等個主耶穌基督嘅亞爸、
[七]故所以汝等愛汝接佢、佢接汝、好似基督接倒汝等、來歸榮華畀上帝、
[八]叮吾話、基督因上帝嘅眞實、成哩領割禮儕嘅執事、來使祖公得倒該應承有應驗、
[九]但係異邦人都因佢得倒嘅慈悲、來頌讚上帝、照書所載、話、故此吾在異邦人中稱好汝、頌讚尓名、
[十]佢又話、汝等異邦人、愛同其子民共下來快樂、
[十一]又話、汝等異邦人盡都愛頌讚主、汝等子民、盡都愛

稱讚佢、十二以賽亞又話、耶西嗰生出根苗、卽係有一儕出身、來管理異邦人、異邦人就噲向望佢、
十三願使人有望該上帝、愛因汝等個信德、用各樣快樂平和、來充滿汝等、等汝等好倚聖神嘅力、
來得隻豐足嘅望頭、○十四兄弟、講着汝等、吾就知定、汝等係滿哩善德、同所有見識、也曉互相勸
戒、十五雖然係、吾都大膽在這書信中、來寫幾件畀汝等、使汝等好記念佢、吾咁樣做、係因爲上帝
畀倒吾嘅恩、十六來做基督耶穌嘅執事、在異邦人中、同祭司叮、料理上帝嘅福音、來使倒異邦人
做得着接、倚聖神成哩聖潔嘅祭物、十七所以講論吾對上帝該事、就因基督耶穌有得好誇、十八因致
吾唔敢講別事、淨講基督用吾來成就異邦人順服該事、十九卽係用說話同行作、倚兆頭奇事、同
聖神嘅能力、來成就這個事、至到吾自耶路撒冷周圍起、直到以利哩古止、都傳交基督嘅福
音、二十也特意悶該等既然聽過基督名該地方、來傳福音、免致在他人嘅牆腳上來起屋、二十一翻下轉、
愛照書所載、話、唔曾傳佢知該等人、噲看得倒、唔曾聽過儕、噲得明白、○二十二特係因這個緣故、都
常時阻隔吾、唔到得汝等噔、二十三但係現下、吾在這等地方冇閒地騰倒、好多年以來又咁想去汝
等噔、卽係吾去西班雅、當時、二十四因爲吾去該里、又由尓噔過、就望愛見下汝等、同汝等多多少少
來得飽足、然後就被汝等送去、二十五但係現下、吾愛去耶路撒冷、來服事聖徒、二十六因爲馬其頓同亞該
亞人、立意題倒來幫補耶路撒冷聖徒中該窮人、二十七佢等係咁樣立意、本來也係少其嘅、因致異
邦人、既然得倒同其神靈嘅物有分、就本分愛用肉身嘅物、來服事佢等、二十八等到吾做妥這件事、
交開這等果畀佢等、吾就噲由汝等噔過、去西班雅、二十九吾知、吾去汝等噔、就噲帶基督福音滿足

嘅福去、○三十兄弟、吾因吾等個主耶穌基督同神嘅愛情、來勸汝等、愛代吾祈禱上帝、來幫吾交
戰、三一等吾脫得在猶太頂頸儕嘅手、又等吾爲耶路撒冷做該事、得倒聖徒歡喜來接、三二咁樣使倒
吾照上帝主意、有歡心悅意到汝等噔、同汝等共下來享安樂、三三願平和嘅上帝、愛同汝等衆人
共在、亞免、

第十六章

一吾薦吾等個姊妹腓比畀汝等、佢係堅革哩聖會嘅女執事、二汝等愛因主、合聖
徒樣來接佢、無論佢愛汝等幫佢乜個、汝等都愛幫、因致佢提理過好多人、也提理過吾、三愛問
候百基拉同亞居拉、佢兩儕係因基督耶穌同吾幫手、四又爲我性命、都唔顧死、唔止吾一儕疋
多謝佢、就係所有異邦人該教會都係、五也愛問候在其家中嘅聖會、愛問候吾親愛嘅以拜尼
土、佢係在亞西亞初頭信基督个、六愛問候瑪利亞、佢因汝等好勞力、七愛問候安多尼古同猶尼
亞、佢兩儕係我親屬、又同吾坐過監、在使徒中有好名聲、又先過吾信哩基督、八愛問候吾因主
來愛該暗伯利、九愛問候因基督來同我等勞力該耳巴俶、同吾親愛嘅士大古、十愛問候亞比利、
係老練個基督徒、愛問候屬亞利多布家該等人、十一愛問候我親屬希羅天、愛問候屬拏其數家
信主該等人、十二愛問候土非拏同土富撒、係因主勞力嘅女徒、愛問候得人愛嘅彼息、係因主好
勞力嘅女徒、十三愛問候因主揀倒嘅魯孚、同其母親、卽當我母親个、十四愛問候亞遜其土、弗勒干、黑
瑪、八羅巴、黑米、与同佢等共下該兄弟、十五愛問候非羅羅古、同猶利亞、尼利亞、同其姊妹、阿林巴、
与所有同佢等共下該聖徒、十六汝等愛用斟口做聖潔嘅禮來互相問候、基督所有嘅教會問候

愛提防誘惑

問候祝福同頌讚嘅話

汝等、〇十七兄弟吾勸汝等、愛提防該等結黨使人失腳、來逆汝等學倒該道理嘅、愛閃開佢等、十八因
致這宗人唔服事吾等個主基督、係服事其自己肚腹、佢等用詔媚甜舌、來誘惑老實人嘅心、
十九講着汝等服道該事、都被衆人聽聞哩、吾也歡喜汝等、所以吾願汝等論善、愛有智慧、論惡、愛
有清心、二十平和嘅上帝、噲快快踏碎撒但在汝等腳下、願吾等個主耶穌嘅恩愛同汝等共下、〇
二一同吾勞力嘅提摩太同我親屬路求耶孫鎖西把德問候汝等、二二吾德丟寫這封信儕、也係因主
來問候汝等、二三接識吾同通教會該迦猶問候汝等、二四掌城庫該以拉都同兄弟括土問候汝等、〇
二五照我福音同耶穌基督嘅道、又照自古藏緊、二六但係今下照永生上帝嘅命、在先知書裏顯出來
報萬族人知、使佢信服該奧妙、有能來堅固汝等儕、二七卽係獨有智慧嘅上帝、因耶穌基督愛歸
榮華畀佢到千秋萬代、亞免、

羅馬書終

問安嘅話

因聖會人得倒嘅恩來多謝

莫分羣結黨

十字架嘅道理

保羅寄畀哥林多人前書

第一章　照上帝主意、招倒做基督耶穌嘅使徒保羅、同兄弟所提尼、二寫信畀在哥林多嘅
上帝教會、係倚基督耶穌來成聖潔、招倒做聖徒个、又畀凡有在各處、無論在佢等吾等嚍禱
告吾等個主耶穌基督名儕、三願恩典平和、由吾等個亞爸上帝、同主耶穌基督來歸畀汝等、
○四吾因汝等在基督耶穌得倒上帝嘅恩、就爲汝等常時來多謝我個上帝、五佢使汝等倚基督
就凡事都得豐足、有各樣道理、各樣知識、六如同證基督嘅道、在汝等中立穩叮、七咁樣汝等唔使
少那樣恩賜、來等望吾等個主耶穌基督出顯、八佢也噲堅固汝等到出尾、在吾等個主耶穌基
督嘅日子、就冇好嫌个、九招倒汝等同其孻子、吾等個主耶穌基督、來交通該上帝、係信實个、○
十吾託吾等個主耶穌基督名、來勸汝等兄弟、齊家都愛講一樣話、莫在汝等中來分心、愛一心
一意正好、十一因爲吾聽革來屋家人講、汝等我兄弟中、有爭鬬、十二卽係講汝等中各人話、吾係從保
羅、吾係從亞波羅、吾係從磯法、吾係從基督、十三基督啱時分哩身、保羅啱時代汝等釘哩十字架、
還是汝等託保羅名領過洗禮、十四吾多謝上帝、除開基士部、同迦猶以外、吾唔曾施過洗禮畀汝
等那儕人、十五免致有人話得汝等係託我名領過洗禮、十六吾也還施過洗禮畀士提反嘅家人、另外
吾唔知還有施過洗禮畀別人有、十七因致基督分發吾唔係來施洗禮、係來傳福音、唔用智慧嘅
說話、驚怕基督嘅十字架、成閒空、十八因爲噲沉淪儕、看十字架道理係愚蠢、但係吾等得救儕就

保羅唔用人嘅智慧用神氣能力同由聖神來嘅智慧來傳福音

看係上帝嘅勢力、[十九]因爲書裏有寫倒話、吾會廢開智慧儕嘅智慧、滅開明見儕嘅明見、[二十]智慧人
在那里、讀書人在那里、這世間會辯駁儕在那里、上帝喧時唔係變開這世間嘅智慧、做愚蠢、
[二一]因爲世人用自己智慧、唔曉在上帝嘅智慧中、來識出上帝、所以上帝就立意、愛用傳道嘅愚
蠢、來打救信儕、[二二]因致猶太人想看兆頭、希臘人貪求智慧、[二三]殊不知、我等就傳釘十字架該基督、
被猶太人來怪棄、被異邦人來看係愚蠢、[二四]但係講招倒儕、無論猶太希臘人、我等就傳基督做
上帝嘅勢力、上帝嘅智慧、俾佢等聽、[二五]因爲上帝嘅愚蠢、都係智慧過人、上帝嘅輭弱、都係強過
人、[二六]兄弟、好看下招汝等嘅法樣、邊有幾多照肉身做智慧人、冇幾多有權能个、冇幾多尊貴人、
[二七]翻下轉、上帝揀倒世間嘅愚蠢、來羞該等智慧人、上帝揀倒世間嘅輭弱、來羞該強力个、[二八]上帝
揀倒世間嘅卑賤、得人輕忽、冇用个、來廢開該有用个、[二九]等凡有血氣儕在上帝前、冇得好誇、[三十]好
得佢、汝等就屬基督耶穌个、係由上帝來成哩做吾等個智慧、公義、成聖嘅力、同救贖嘅法个、
[三一]等照書所載、自誇儕、好因主來誇、

第二章

[一]兄弟、吾早到汝等噔、就也唔會用出衆嘅說話、或智慧、來傳講證上帝嘅道、[二]因爲
吾立定主意、在汝等中唔愛知別事、獨愛知耶穌基督、卽係釘十字架个、[三]吾馱緊輭弱、驚心、極
震、來在汝等中、[四]吾講話、傳道、都唔係在乎用人嘅智慧、滑轍嘅說話、係在乎顯出神氣能力、[五]等
汝等個信德、唔愛憑人嘅智慧、愛憑上帝嘅能力、[六]在全完儕噔、我等本來也係講智慧、竟係唔
係這世間個、也唔係這世間會敗壞該頭人個、[七]係講上帝奧妙機密嘅智慧、係上帝自永遠都

分爭係表出人冇道理

傳道人單係做上帝嘅僕人

耶穌正係救恩嘅基址

立定、來加榮華畀吾等個、[八]這世間該頭人、冇一儕識佢、若係識佢、就冇事釘開榮華嘅主、[九]但係
照書所載、眼珠唔曾看過嘅、耳朶唔曾聽過嘅、人心唔曾想過嘅、上帝都預便哩畀愛佢儕、[十]但
係上帝用其神、來默示過俾吾等知、因致凡事、神都查得出、連上帝嘅深情、佢都查得出、[十一]唔係
人內該神、那儕曉得人內該事、咁樣上帝內該事、唔係上帝嘅神、也冇那儕曉得、[十二]竟係吾等接
倒个神、就唔係世間嘅神、係由上帝來嘅神、使倒吾等識得凡有上帝畀倒吾等該事、[十三]我等講這
等、就唔係用人嘅智慧教倒該說話、係用神教嘅、來解明神該事、[十四]但係血氣該人、唔接上帝神
嘅事、因爲佢看係蠢嘅、佢也識佢唔出、因爲愛照神來測度、正可以、[十五]但係從神儕、就乜個都測
得出、佢自己又冇人測得佢出、[十六]因爲那儕知得主嘅心志、來教得佢、但吾等就有基督嘅心志、

第三章

[一]兄弟、吾早對汝等講、就唔作得係對從神个、愛作係對屬肉个、信基督嘅細子來
講、[二]吾畀奶汝等食哩、唔曾畀粗糧、因爲汝等唔受得、就係今下、也還唔受得、因爲還係從肉个、
[三]在汝等中還有嫉妒、爭鬭、這啲時唔係從肉、照人樣來行、[四]若使一儕話、吾係從保羅、他儕話、吾
係從亞波羅、啲時唔係照人樣、[五]亞波羅係那儕、保羅係那儕、係工人、帶倒汝等來信个、每儕又
照主畀倒佢該恩賜、[六]吾種倒、亞波羅淋哩水、但係上帝正使佢發生、[七]可見唔係在乎種儕、淋儕、
係在乎使佢發生嘅上帝、[八]種儕、淋儕都同樣、竟係每儕噲照自己工夫得自己工價、[九]因致我等
係同上帝共下做工个、汝等就係上帝嘅田、上帝嘅屋、○[十]吾照上帝畀倒吾該恩、好似明白嘅
起屋師傅起正哩牆腳、別二儕就起屋、竟係每儕都愛小心看下樣邊來起、[十一]起正該牆腳、卽係

傳道儕嘅地位境遇

耶穌基督以外、就冇人起得別樣個來、十二 人在這牆腳上、用金、銀、寶石、草木、禾稈來起、十三 每儕嘅工
夫、就會露出來、卽係該日子會表白佢、因爲佢會在火中顯明來、每儕嘅工夫、就會被火試過、
係乜個樣個、十四 人起屋、其工夫係留得住、就得得工價倒、十五 其工夫係燒開哩、就會受虧、但係佢本
身還有救、都係好似在火中救出來叮、○十六 汝等喑時唔知、汝等係上帝嘅殿堂、上帝嘅神又在
尒內肚住、十七 人係毀壞上帝嘅殿堂、上帝也會毀佢、因致上帝嘅殿堂係聖潔個、汝等就係該殿
堂、十八 人各莫騙自己、汝等中係有人、作爲係智慧个在這世間、佢就愛做愚蠢、正等佢成得智慧
个、十九 因爲這世間嘅智慧、上帝看係愚蠢、照書所載話、佢使智慧儕中自己嘅計、二十 又話、主識智慧
儕嘅心思係虛假嘅、二十一 所以莫因人來誇、因致乜個都係屬尒嘅、二十二 或保羅、或亞波羅、或磯法、或世
間、或生、或死、或今時、或來時、見都係屬尒嘅、二十三 但係汝等就係基督个、基督又係上帝个、

第四章　一 係咁樣、人就愛看我等係做基督嘅工人、做管上帝妙理嘅家宰、二 竟係人取管家、
就係取佢忠心該一件、三 吾被汝等、或別人來審斷、吾都看爲小事、吾也唔審斷自己、四 因致雖然
我良心冇自責、吾都唔係因這個稱得公義、審斷吾儕就係主、五 所以時日唔曾到、就莫審斷人、
愛等主來哩、佢會顯明暗中隱緊該事、露出人心嘅想頭來、當下每儕都會在上帝嘡、得倒
所當得嘅稱獎、○六 兄弟這等話、吾指自己同亞波羅來講、就係爲汝等、等汝等好在我兩儕嘅
身上來學曉、莫過於書所載來量度人、免致汝等因這儕來自高、就輕忽該儕、七 因致那儕使汝
高過別人、汝有那件唔係接倒嘅、既然係接倒、汝做乜自誇、似乎唔係接倒叮、八 汝等既然飽足、

保羅象亞爸叮勸戒責備聖會人

定行淫儕嘅罪又愛閃避佢

既然發財、唔使我等都做緊王、巴不得、汝等果然做王、等我等也同汝等共下做得王倒、九因爲
以吾看、上帝畀至低嘅位我等做使徒儕、同定開死罪个叮、我等都被世間、天使同世人看爲
做戲叮、十我等因基督做蠢人、汝等倚基督就做精人、我等係弱、汝等就強、汝等被人敬重、我等
就被人看輕、十一到這時、我等還抵飢抵渴、冇衫著、被人打、流離失所、十二用自己手來苦討食、被人
罵、就祝福、被人害、就忍耐、十三被人講壞、就安慰、到今人都看我等象世間嘅擸𢶍、人中嘅塵刷叮、
○十四吾咁樣寫、唔係來羞汝、係來點醒汝等、同我愛子叮、十五作算汝等倚基督有萬個先生、都有幾
位亞爸、因致吾倚基督耶穌、用福音來生倒汝等、十六所以吾勸汝等、愛學我樣、十七因咁樣、吾就着發
提摩太去汝等噔、佢因主做我親愛忠心個子弟、佢愛使汝等記念、吾在各處聖會中、倚基督
所教該規法、十八有等自高、作吾唔到汝等噔、十九但係主若係允准、吾不久噲到汝等噔、就唔想聽自
高儕嘅說話、係想來試其能力、二十因爲上帝嘅國、唔係在乎說話、係在乎能力、二十一汝等乜個主意想
吾愛帶竹鞭、還是愛帶仁愛、神平氣和、來到汝等噔、

第五章

一通概都風聞、汝等中有淫亂嘅事、連在異邦人中都冇該宗嘅、即係有人娶其後
母、二汝等都還係自高、還唔知愁過着、等做咁個事儕、好在汝等中趕出去、三吾雖然身體隔別、心
神都共下、今都象共下叮、既然結開行哩咁個事儕嘅案、四即係話、託吾等個主耶穌名、汝等同
我神共下會集、就憑主耶穌嘅權、五來交這個人畀撒但、來滅開其肉身、等其神靈好在主耶穌
該日子救得倒、六汝等自誇、眞係冇理、啱時唔知、一些酵種、都起得完團粉倒、七咁樣汝等愛除淨

莫在異邦人噔告訟

閃開所有唔公道嘅事

閃開淫行

該舊酵種佢、等汝等做得新粉團倒、照汝等本來也係冇酵種个、因致吾等個踰越節羊仔、也
係剮開、卽係基督、[八]所以吾等愛守節、就莫馱倒舊酵種、同臯雄狠惡個酵種、愛用冇酵種個清
心實意來守〇[九]吾在該信上寫哩畀汝等、莫同該等淫老來通往、[十]就唔係話愛絕淨這世間該
淫老、或貪心个、或打搶个、或拜偶像个、若係咁樣、汝等就愛避世、[十一]吾寫哩畀汝等嘅係話、若有
人稱做兄弟、又係行淫、或貪心、或拜偶像、或講壞人、或爛酒、或打搶个、就莫同佢通往、也莫同
佢共桌食、[十二]會外人關吾乜個事來審斷佢、汝等嚐時唔足來審斷會內人、[十三]該等會外人上帝就
噲審斷佢、這個惡人汝等就愛在汝等中逐出佢去、

第六章

[一]汝等中有人同別儕有事、就敢在唔公義儕噔來告、又唔去聖徒噔告、係唔係、[二]或
者汝等唔知、聖徒噲審判世間、嘪世間都愛被汝等審過、汝等嚐時唔堪當判至小嘅事、[三]汝等
嚐時唔知、吾等噲審天使、莫講世情、[四]汝等若係爭世情、就嚐時立在聖會中冇面儕來判、[五]吾咁
樣講、係來羞汝等、汝等中嚐時冇一儕有智慧曉話妥兄弟間該事个、[六]翻下轉兄弟同兄弟來
爭、又還去唔信儕噔添、[七]汝等有爭論嘅事、竟都唔着、爲何唔坐受害過好、爲何唔坐受虧過好、
[八]翻下轉汝等自己害人、刼人、又咁樣對兄弟添、[九]或者汝等唔知、唔公義該人、唔嗣接得上帝國、
汝等莫騙自己、該等當嫖个、拜偶像个、行淫个、行人男色个、被人行男色个、[十]做賊个、貪心个、爛
酒个、褻瀆人个、打搶个、都唔嗣接得上帝國、[十一]汝等中早也有做哩咁个、但係今下就倚主耶穌
基督嘅名、同吾等上帝嘅神、汝等就洗淨哩、成哩聖潔公義个〇[十二]吾見都做得、竟係唔係見都

有益、吾見都做得、竟係吾唔愛被乜個壓倒、[13]食物係屬肚胈、肚胈係屬食物、竟係這兩件、上帝
都噲毀開佢、但係人嘅身體唔係屬淫慾、係屬主个、主也係屬身體个、[14]上帝翻生哩主、佢也噲
用其權、來翻生吾等、[15]汝等喑時唔知、尔身體係基督嘅手足、嘪、吾等喑時好用基督嘅手足、來
做老妓嘅手足、斷不可、[16]或者汝等唔知、人係膠黏老妓、就同佢合做一體、因爲書裏有話、佢兩
儕噲合做一個肉身、[17]但係膠黏主儕、就同佢合做一神、[18]汝等好走對淫亂該事、凡人犯嘅罪、都
係在身外個、獨係行淫儕、就係犯罪在自己身體、[19]還是汝等唔知、尔身體係聖神嘅殿堂、係由
上帝得倒、來在尔內肚住个、汝等又唔係屬自己个、[20]因爲汝等係出哩高價、來買脫个、就愛用
尔身體、來歸榮華畀上帝、

第七章　[1]論及汝等寫畀吾該事、吾話、有人唔兼婦女係美事、[2]竟係因淫亂一事、就每個男
人、都好有自己婦女、每個婦女、也好有自己丈夫、[3]做人丈夫儕、愛有當有嘅情、來對其婦女、做
人家眷儕、也愛咁樣、來對丈夫、[4]婦女唔係主張得自己身體、係丈夫來主張、丈夫也係咁樣、唔
主張得自己身體、係婦女來主張、[5]莫汝虧佢、佢虧汝、竟係兩儕允意、想暫時隔別、至到冇阻礙
來祈禱、就做得、過後再愛共下、免致撒但因尔慾心、來誘惑汝等、[6]吾咁樣話、就係准、唔係分付、
[7]吾本來願人人都愛同吾叮、竟係上帝畀倒各有各恩賜、一儕這樣、一儕該樣、○[8]但係對該等
唔曾嫁娶、同當寡婦儕、吾就話、佢等若係曉同吾叮、就係美事、[9]竟係若使禁唔緊、就愛嫁娶、因
爲嫁娶係好過暗慾火、[10]既然嫁娶儕、就唔係吾係主分付佢等話、婦女莫離開丈夫、[11]若係離開

佢、就莫嫁過人、或者愛同丈夫和轉去、男人也莫出其婦女、十二對另外該等人、吾就話、唔係主話、
若有兄弟其婦女唔信、都中意同佢共下住、就莫出佢、十三若有婦女、其丈夫唔信、都中意同佢共
下住、就莫離開佢、十四因致唔信該丈夫、噲因其婦女來成聖潔、唔信該婦女、也噲因該信主嘅兄
弟來成聖潔、唔係去哩、汝等嘅子女就係汙穢个、但係今下、佢等都係聖潔个、十五若使唔信儕想
離、就等佢離、當倒咁樣、兄弟或姊妹就冇事絧穩、上帝招倒吾等在乎和平、十六因致汝做人婦女
儕、樣邊知汝噲救得尒丈夫倒唔、或者汝做人丈夫儕、樣邊知汝噲救得尒婦女倒唔、十七竟係每
儕愛照主命定佢、照上帝招倒佢該樣、來做人就好、在各聖會中吾都係咁樣分付、十八人係受割
禮來招倒、就莫隱緊、人係唔曾受割禮來招倒、就莫受割禮、十九受割禮唔受割都冇益、守上帝誡命
正有益、二十人各招佢當時住該地位、到底都愛住佢、二一汝若係當奴僕來招倒、都莫愁慮、就係汝脫
得身、都唔當愛咁樣、二二因為招來信主該奴僕、就係被主放脫个、又自主來招倒儕、都係做基督
嘅奴僕、二三汝等係出哩高價買脫个、就莫做人嘅奴僕、二四汝等兄弟、人各招佢當時住該地位、到底
都愛在上帝前來住佢、○二五論及女子該事、吾就冇主嘅命、吾不過得倒主體恤、做信實嘅人、來
講出我意見來、二六以吾想因為災難臨臨到、人唔嫁娶、就係美事、二七汝有婦女纏緊、就莫想得脫、汝
冇婦女纏緊、就莫想娶、二八就係娶、汝都冇事犯罪、女子係嫁、也冇事犯罪、竟係咁個人、噲在肉身
裏當苦、吾又願同汝等來免開佢、○二九兄弟、吾講嘅、就係這個時候短少、自後、就係有婦女儕、都
愛同冇吖、三十噭儕、愛同唔噭吖、歡喜儕、愛同唔歡喜吖、買儕、愛同唔到手吖、三一用這世間儕、愛同唔

祭肉同信徒
嘅自由

用佢吖、因致這世間嘅形款噲過、[三十二]但係吾想汝等愛冇罣慮、唔娶親儕罣慮主嘅事、看樣邊得
主歡喜、[三十三]娶倒親儕罣慮世上嘅事、看樣邊得家眷歡喜、[三十四]婦女女子也有分別、冇丈夫儕罣慮主
嘅事、想身體心神成聖潔、有丈夫儕罣慮世上嘅事、看樣邊得丈夫歡喜、[三十五]吾講這個係想汝等
自己愛有益、唔係想用捋抽結來綯汝等、翻下轉想汝等愛合理、堅心來黏實主、[三十六]但係有人訥
倒、留其長大個女子唔合式、至到冇柰何、就任佢主意來嫁、都冇事犯罪、[三十七]但係心中決定哩意、
冇事勉強、可以照得自己主意來行、心中又想定哩唔愛嫁其女子儕、佢就着、[三十八]係咁樣、嫁女子
也着、竟係唔嫁、就越發着、○[三十九]丈夫有咁久命、婦女就被法綯緊其丈夫、係睡開、佢就得自主、任
意嫁那儕、竟係愛倚信主正好、[四十]但係照我意見、佢係唔嫁、就還過有福、以吾想吾也有上帝嘅
神、

第八章

[一]論及祭肉、吾等就知、吾等盡都有知識、竟係知識使人自高、仁愛正造就人、[二]若有
人自作知等子、佢就唔曾照人當知嘅來知、[三]但係人若係愛上帝、佢就被上帝知倒、[四]論及食祭
肉該事、吾等知、冇偶像在世、也冇別二個上帝、淨一位唔止、[五]又雖然有等、或在天在地、喊做帝
个、因爲有好多帝、好多主、[六]到底吾等獨有一個上帝、卽係天父、萬物係由佢來、吾等又係歸畀
佢、也獨有一個主耶穌基督、萬物係倚佢造成、吾等也係倚佢贖轉个、[七]但係唔係見都有這個
知識、有等到今還慣思疑偶像、就作祭偶像該物、確實係祭物來食、其輭弱嘅良心、就染得汙
穢、[八]但係食物唔使得吾等來被上帝分論、吾等若係食、也唔係好過人、若係唔食、也唔係醜過

人、[九]竟係愛小心、莫俾尔這個權、來逕倒輭弱儕、[十]因致若有人、看汝有知識儕、在廟堂坐席、其輭
弱個良心、喧時唔噲被汝膽倒、也來食祭肉、[十一]該輭弱個兄弟、基督代佢死開个、就噲因尔知識
來沉淪、[十二]汝等咁樣來得罪兄弟、傷害其輭弱個良心、就只當得罪基督、[十三]故所以、食物係使我兄
弟失腳、吾就坐永遠唔食肉、免致我兄弟失腳、

第九章 [一]吾喧時唔係自主、吾喧時唔係使徒、吾喧時唔曾看過吾等個主耶穌、汝等信主、
喧時唔係我工夫、[二]若使他人唔看吾係使徒、汝等就看吾係、因爲汝等信主、就做我使徒職嘅
憑印、[三]盤問吾該人、吾就咁樣來應佢、[四]我等喧時冇權來飲食、[五]我等喧時冇權、娶信主個姊妹做
家眷帶緊出門、同另外該等使徒、同主嘅兄弟、以及磯法叮、[六]還是獨吾同巴拏巴兩儕、乜冇權、
唔使做工夫、[七]那儕當兵來食自己嘅糧、那儕種葡萄園、又唔食其果、或者那儕掌羊、又唔食其
奶、[八]吾喧時淨照人情來咁樣講、律法喧時也唔係咁樣講、[九]因致摩西律法有寫倒話、躪穀該牛、
汝莫籠緊其口、上帝喧時顧牛、又唔係果然因我等來講、[十]因致係爲我等來寫倒、等犂田儕、好
望有割來犂、拌穀儕、也望有分來拌、[十一]我等若係撒屬神嘅種畀汝等、噴我等係割尔養身嘅、有
乜個奇、[十二]若係別人有權來食尔、莫講我等、竟係我等唔曾用這個權、翻下轉、乜個都願當、免致
阻隔基督嘅福音、[十三]汝等喧時唔知、做聖堂嘅工夫儕、係食聖堂嘅、提理祭壇儕、同祭壇嘅有分、
[十四]咁樣主也立定傳福音儕、愛食福音嘅、[十五]但係這咁多、吾一件都唔曾用過、吾也唔係寫這個想
得佢來用、因致吾坐死、好過被人廢開我這件可誇嘅、[十六]因致吾傳福音、都冇得好誇、係吾冇柰

考場嘅比喻

愛閃開罪惡
至緊要鬼神

何愛做嘅、吾係唔傳、就有禍患、十七吾係甘心來做、就有賞得、吾係唔甘心做、職分都係託倒畀吾、
十八乜個係我賞、就係人唔使錢、來聽吾傳嘅福音、等吾唔愛用我權、來傳福音、十九因致吾雖然唔係
在那儕轄下、都做見人嘅僕、等吾好救得過多人來、二十在猶太人中吾成做猶太人、來救猶太
人、雖然吾唔做法下人、吾在法下人中、都成做法下人、來救法下人、二一雖然吾唔係冇上帝嘅
法、翻下轉吾服基督嘅法、吾在冇律法儕中、都成做冇律法个、來救冇律法該人、二二在輭弱儕
中、吾成做輭弱個人、來救輭弱儕、在那樣人中、吾都成哩那樣人、樣邊都想救倒等人來、二三但係
吾因福音來做咁多、等吾好同佢有分、○二四汝等唔時唔知、在考場裏走儕、盡都走、竟係一儕正
得賞、汝等走、就愛想得倒佢來、二五殊不知、凡有想鬪力儕、就乜個都自束、該等來望頂壞得嘅冕
旒、我等就望頂唔壞得个、二六吾今下走、也唔愛賭彩、吾角拳、也唔愛打空拳、二七翻下轉吾打自己身
體、壓服佢、驚怕吾傳道畀別人、自己又該當棄絕、

第十章

一吾唔想汝兄弟唔知、吾等嘅祖公、盡都在雲下、盡都過哩海、二盡都在雲中同海中
領開洗禮、三來從摩西、盡都食哩一樣屬神嘅食物、四盡都飲哩一樣屬神嘅水、因致佢等飲哩隨
緊去、屬神該石磐嘅、該石磐卽係基督、五但係佢等都得上帝唔倒樂意、過多、其屍就在曠野、狠
狠離離、六但係這等事、就做吾等個鑒戒、等吾等莫貪惡、同該等貪哩叮、七汝等也莫成做拜偶像
个、同佢等中有等人叮、照書所載話、百姓坐緊來飲食、起身來跳舞、八也莫行淫、同佢等中有等
行哩淫叮、就共一日、歿開二萬三千人、九也莫試主、同佢等中有等試哩佢叮、就被蛇來咬死、十批

食聖飧同祭
餐嘅關係

莫嗟怨、同佢等中有等怨哩吖、就被滅人儕收開、十一佢等遇倒這啲多事、來做鑒戒、又寫緊在書
裏、來警醒吾等當末世儕、十二所以人若係訥倒佢企穩、就愛小心免致跌倒、十三汝等遇倒該試煉、冇
有唔係屬人嘅常事、上帝係信實个、佢唔准汝等當唔當得起嘅試煉、翻下轉使汝等當試煉、
也就有門有路、等汝等可以抵得緊、十四故所以汝等得吾愛儕、好走對拜偶像該事、○十五吾作係對
有見識儕來講、汝等好審察下吾講嘅、十六吾等祝福該福杯、啱時唔係使人同基督嘅血來交通、
吾等擘開該餅、啱時唔係使人同基督嘅身來交通、十七獨係因一個餅、吾等衆人就合做一身、因
爲吾等大家係共食一個餅个、十八汝等好看下該等照肉身做以色列人个、該等食祭物儕、啱時
唔係同祭壇嘅有分、十九我意思就係樣邊、啱時係話、祭肉係乜個、偶像係乜個、二十斷唔係、吾竟係話、
異邦人祭個、係祭鬼、唔係祭上帝、但係吾唔想汝等同鬼來交通、二一汝等飲主嘅杯、就唔共得鬼
杯來飲、汝等食主嘅席、就唔共得鬼席來食、二二還是吾等想激倒主來怒氣、吾等啱時係強得佢
過、二三吾見都做得、竟係唔係見都有益、吾見都做得、竟係唔係見都有造就、二四人各莫顧自己、愛顧
他人嘅、二五○凡擺街賣嘅、汝等都好食、乜個都莫查問、驚怕虧良心、二六因爲地同地上嘅豐足、盡都
屬主嘅、二七若有唔信儕請汝等、汝等又想去、就凡有擺倒畀汝等嘅、都好食、乜個都莫查問、驚怕
虧良心、二八但係若有人對汝等話、這係祭肉、就莫食、因爲佢話汝知、又因良心嘅緣故、二九講良心、就
唔係講自己個、係講他儕個、因致我自主嘅權、做乜愛被他人嘅良心來審吾、三十若係多謝來食、
做乜愛因吾所多謝嘅、來被人褻瀆、三一故所以、汝等唔論飲食、或做乜個事件、樣樣都愛歸榮華畀

上帝來做、三二唔論猶太、希臘人、或上帝教會、都莫礙倒佢、三三好似吾凡事都想得見人歡喜吖、因致
吾唔求自己個益處、係求大家個、等佢等好得救、
第十一章 一汝等好學我樣、同吾學基督個吖、〇二吾稱獎汝等、因致凡事都記念吾、照吾傳
過畀汝等該法則來行、三吾想汝等愛知、基督做所有男人嘅頭腦、男人又做婦女嘅頭腦、上帝
就做基督嘅頭腦、四凡男人遮擋頭顱來祈禱、或來講先知話、就羞辱其頭顱、五但係凡婦女打篤
頭來祈禱、或來講先知話、就羞辱其頭顱、因爲咁樣、就同剃開頭一樣、六婦女係唔包頭、就等佢
翦毛、但係婦女翦毛或剃頭係得人羞嘅噃、就愛包頭正好、七男人就唔使包頭、因爲佢係上帝
嘅像、同其榮華、婦女就係男人嘅榮華、八因致男人唔係由婦女來、婦女正係由男人來、九男人也
唔係因婦女造倒、婦女正係因男人來造倒、十故所以、婦女愛因天使、來在頭上表出、佢係權下
人、十一竟係照主來講、男人冇婦女、唔做得、婦女冇男人、也唔做得、十二因爲如同婦女係由男人來、咁
樣男人也係由婦女出、但係萬物係由上帝來、十三汝等自己愛想下子、婦女唔包頭來禱告上帝、
合理唔、十四天理喧時唔敎汝等、男人留毛、係羞佢嘅事、十五但係婦女留毛、就係其榮華、因爲其毛係
畀倒佢來做帕、十六竟係若有人好拗、我等就冇咁個規矩、上帝該教會也冇、〇十七但係吾咁樣分付、
就還有件、唔稱獎得汝等嘅、卽係話、汝等會集、唔係至到有益、翻下轉係至到有損、十八一來吾聽
聞汝等在禮拜堂會集、就有分心、大畧吾都信、十九本來汝等中理應愛有結黨嘅事、等老成儕好
在汝等中顯出來、二十當倒汝等會集做一下、就唔話得係食主嘅餐、二十一因致食當時、每儕就先檢自

神嘅恩賜

己嘅餐來食、咁樣餓个也有、飽醉个也有、〔二二〕汝等喧時冇屋來飲食、還是係看輕上帝嘅聖會、來
羞該等冇儕、吾愛樣邊話汝好、愛稱奬汝等唔、講論這個吾唔稱奬、〔二三〕因爲吾傳哩畀汝等嘅、係
接倒主嘅、話主耶穌被人賣該晡夜、就檢倒餅、〔二四〕多謝、擘開來、話、汝等好檢去食、這係我身體、代
汝等擘開個、汝等好咁樣做、來記念吾、〔二五〕食開餐佢也係咁樣檢倒杯來、話、這杯係用我血立倒
嘅新約、汝等飲當時、就每擺都愛記念吾、〔二六〕因致汝等食這個餅、飲這個杯、就每擺都係傳揚主
死該事、直到佢來、〔二七〕故所以、凡有唔合宜、都來食這個餅、或飲主嘅杯儕、就得罪主嘅身、同其血、
〔二八〕人就愛查問自己、正好來食這個餅、飲這個杯、〔二九〕若使有人唔分出主嘅身體、都來飲食、就飲食
倒、來定自己嘅罪、〔三十〕所以在汝等中、就有咁多弱个、病个、睡開个也唔少、〔三一〕吾等若係曉審自己、就
冇事當審判、〔三二〕但係當緊審判、就係被主敎招、免致吾等同世閒一下來定罪、〔三三〕係咁樣、汝等我兄
弟、會集來食餐、就愛汝等佢佢等汝、〔三四〕若有人餓、就愛在屋家食飽下來、免致汝等會集、來惹倒
罪、另外該事等到吾來、就噲安排、

第十二章　〔一〕講着神該恩賜、吾唔想汝等兄弟唔知、〔二〕汝等知得、還做異邦人當時、就任人帶
汝等去該等啞神啞鬼噔、〔三〕所以吾話汝等知、冇人感倒上帝嘅神講話、就來呪耶穌个也冇人
唔係感倒聖神、都曉稱耶穌做主个、〔四〕○恩賜有各樣、但係神就共一個、〔五〕職分有各樣、但係主就
共一個、〔六〕功用也有各樣、但係上帝就共一個、乜個事佢都在衆人裏成就、〔七〕竟係每儕領倒有神
來發顯、就係來加益、〔八〕有人憑神、來得倒智慧嘅話、別人係照該神、得倒知識嘅話、〔九〕又別人係倚

該神、來得倒有信德、又他僑係倚該神、來得倒有醫人嘅恩賜、[10]又有人得倒有曉行異蹟嘅能
幹、又有人得倒講先知話、又有人得倒來分出各樣嘅神、又有人得倒來講各樣舌頭話、(或譯異音)
又有人得倒來解舌頭話、[11]這咁多事、都係該一神成就嘅、佢任意分畀各人、[12]好似人身、雖然有
百體、都竟係一個、一身該百體雖然係多、都總係一個身、咁樣基督嘅身也係一個、[13]因爲吾等
大家、唔論猶太或希臘人、唔論做奴僕、或自主个、也係倚一個神領洗禮、來成做一個身、大家
也飲哩共一神嘅、[14]好似人身都唔止係一體、係好多、[15]作算腳話、因吾唔係手、吾都唔屬身個、就
果然唔屬身唔時、[16]又作算耳朵話、因吾唔係眼、吾都唔屬身個、就果然係唔屬身唔時、[17]若使一
身都係眼珠、就用乜個來聽、若使一身都係耳朵、就用乜個來鼻、[18]但係今下上帝任意在身體
中安定百體嘅每件、[19]若使盡都做一體、就那里還有身、[20]但係今下雖然有百體、都獨有一身、[21]眼
唔對得手話、吾唔使汝、頭顱也唔對得腳話、吾唔使汝、[22]翻下轉、人以爲身上過弱該體、就係緊
要個、[23]吾等看爲身上過賤個、就更過貴重佢、粗俗個、就越發雅緻佢、[24]吾等嘅雅緻個、就唔使、但
係上帝安排身體、使倒過賤個、就更過得貴重、[25]等身上莫有分心、翻下轉、等百體相和合、來汝
顧佢、[26]佢顧汝、係一體苦、百體都同下苦、一體有榮華、百體都同下快樂、[27]但係汝等就共做基督
嘅身、各又做各體、[28]上帝在教會中、第一就立倒等做使徒、第二做先知師、第三做教師、另有行
異能个、有醫人嘅恩賜个、做執事个、主事个、曉講各樣話个、[29]唔時盡都係使徒、盡都係先知師、
盡都係教師、盡都有異能个、[30]盡都有醫人嘅恩賜、盡都講得舌頭話、盡都曉解舌頭話个、[31]汝等

仁愛係至大嘅恩賜

愛善用神嘅恩賜至緊要講先知話同解舌頭話

愛向慕過貴該恩賜、吾就還愛指汝等知條極妙嘅路、

第十三章

一 作算吾曉用人同天使嘅舌頭來講、係冇仁愛吾就成開叮噹個銅鑼、喧嘟個
鐃鈸、二 作算吾曉講先知話、知得所有嘅密事、有全完個見識、也有全完個信德、甚至到噲移山
個、係冇仁愛吾都冇用、三 作算吾罄開家來施舍人、舍開我身體來被火燒、係冇仁愛吾都冇益、
四 仁愛曉忍耐、係好心、仁愛冇事眼熱、唔講誇口、唔驕傲、五 唔行冇禮事嘅、冇事私心爲己、唔發怒、
唔計論人嘅惡、六 唔歡喜唔公道嘅、但係歡喜眞實嘅、七 乜個佢都忍得緊、乜個佢都信得過、乜個
佢都有好望、乜個佢都抵得緊、八 仁愛斷唔冇得開、先知話噲廢開、舌頭話噲止開、見識也噲廢
開、九 因爲吾等個知識、係的打的個、吾等講該先知話、也係息打息個、十 等到全完嘅來哩、的打的
嘅、就噲廢開、十一 吾還細嘅當時、就講細子話、有細子嘅想頭、有細子嘅意見、等到吾長大成人當時、
就丟開細子嘅樣佢、十二 吾等今下還係隔緊鏡來看、單係看到矇矇子、到該時、就噲面對面、今下
吾知得幾成倒到、該時、吾就噲同主知吾咁知、十三 今下存畱嘅、就係信德、希望、仁愛、這三件、但係
在其中、仁愛就係至大個、

第十四章

一 汝等愛追趕愛情、也愛向慕神該恩賜、至緊個、係等汝等好講先知話、二 因爲講
舌頭話（或譯異音）嘅、唔係對人講、係對上帝講、因致冇人聽得倒、佢感神來講奧妙嘅事、三 但係講先
知話嘅、就係對人講、來造就、勸化、安慰人、四 講舌頭話嘅、係造就自己、講先知話嘅、係造就聖會、
五 吾想汝等盡都講舌頭話、但係更過想汝等講先知話、因致講先知話嘅、係好過講舌頭話嘅、

舌頭話愛有人解、正造就得聖會、[六]兄弟、若使吾到汝等嚟、獨係用舌頭話對汝等講、又唔係用
默示嘅話、或知識嘅話、或先知話、或教訓嘅話、汝等就得得我乜個益倒、[七]好似該等有聲冇氣
嘅器皿、或簫、或琴、若使其聲冇分別、樣邊識得佢吹或彈嘅出、[八]號角嘅聲、若係唔清楚、那儕曉
預便來出陣、[九]汝等也係咁、若使汝用尓舌頭、講出唔清楚嘅話來、那儕識得係講乜個、汝等就
係妄出口氣、[十]在天下開有好多樣話、都唔會冇意思個、[十一]竟係吾若係聽該話嘅意思唔出、講
儕就作吾係化外人、吾又作講儕係化外人、[十二]汝等也係咁樣、因致汝等咁切求神嘅恩賜、就愛
求得足個來造就聖會、[十三]所以講舌頭話儕、愛祈禱等佢也曉解、[十四]因爲吾若係用舌頭來祈禱、我
神就祈禱、但係我心志係冇益畀人、[十五]噉就樣邊、吾愛用神來祈禱、也愛用心志來祈禱、吾愛用
神來唱詩、也愛用心志來唱詩、[十六]唔係咁樣、汝若係用神來稱謝、唔會學儕、樣邊曉黏尓多謝嘅
口話、來話亞冕、因爲佢唔知汝講乜個、[十七]汝本人多謝都幾好、竟係唔曉造就他人、[十八]吾多謝上帝、
使吾講舌頭話、多過汝咁多儕、[十九]殊不知、在聖會中、吾坐用心志講五句話、來教訓他人、好過講
萬句舌頭話、◯[二十]兄弟、論見識、就莫象細子、論惡事、就好象細子叮、論見識、就愛象長大個人叮、
[二十一]在律法書中有寫倒話、主講、吾噲用別二樣話文、用別二宗聲說、來對這子民講、佢等都唔肯
聽吾、[二十二]可見、講舌頭話、就做一個兆頭、唔係俾信儕、係俾唔信儕看、但係先知話、就唔傳畀唔信
儕、係傳畀信儕、[二十三]好比通聖會聚集做一下、又盡都講舌頭話、若有外人、或唔信儕落來、嗂時唔
噲話、汝等係發顚、[二十四]但係當倒盡都係講先知話、若有唔信儕、或外人落來、就被衆人破醒佢、被

復生嘅道

衆人來審斷、二五其心內藏緊該事、就噲顯出來、佢又噲用面仆落地、跪拜上帝、認出來話、上帝果
然在汝等中○二六兄弟、今就樣邊、汝等會集當時、就每儕有詩好唱、有道理來敎人、有舌頭話好
講、有默示好傳、有解意義嘅話好通、就盡都愛用佢來造就人、二七設使有人講舌頭話、就愛兩儕、
至多三儕企起來、照輪來講、又愛一儕來解、二八若係冇人曉解、就莫在聖會中講、愛等佢對自己、
或在上帝前講、二九做先知師个、也愛兩儕或三儕來講、另外該等愛評論、三十但係若有別二還坐緊
個人、得有默示、先講儕就愛停聲、三一因爲汝等盡都可以一儕還一儕講得先知話、等大家都有
來學、大家都得勸化、三二先知嘅神、都服先知師、三三因致上帝唔係紊亂个、係和平个、在聖徒該各聖
會中都係咁樣○三四汝等嘅婦女在聖會中、就唔愛聲、因爲唔准佢等講、翻下轉愛照律法講嘅
來順服、三五若使佢等想學那樣、就好在屋家、來問其丈夫、因爲婦女在聖會中講、係可羞嘅事、三六還
是上帝嘅道理、係由汝等中出個、或者淨傳到汝等噔、三七若有人以爲自己係先知師、或係被神
感倒、就愛明知吾寫畀汝等嘅、係主嘅命、三八若有人唔明白、就等佢唔明白、三九係咁樣、汝等我兄弟、
就好向慕講先知話、但係講舌頭話、也莫禁止、四十竟係盡都愛有禮事有次有序來做、

第十五章

一兄弟、吾達汝等知、吾傳過俾汝等聽、汝等也接倒、今也守穩該福音、二汝等若係
照吾傳嘅來守緊、唔徒然來信、就可以因佢來得救、三因爲吾接倒嘅、就傳過畀汝等、至緊要個、
就係話、基督係照書所載、因吾等嘅罪來死、四佢埋開、第三日又翻生、又係照書所載、五佢就被磯
法看過、在後被十二儕看過、六在後被五百多兄弟同下看過、佢等大半還在、有幾儕旣然睡開、

七在後又被雅各看過、在後被衆使徒看過、八終歸佢也被吾、好似被一個唔足月個細子來看過、
九因致吾在使徒中係至微小个、都唔堪稱做使徒、因爲吾害過上帝嘅教會、十竟係託賴上帝嘅
恩、正有今日、其恩也唔會徒然施畀吾、翻下轉吾勞苦做嘅、多過佢哋多儕、竟係唔係吾係陪
吾該上帝恩做嘅、十一今唔論吾或佢等、都係咁樣傳、汝等也咁樣信、○十二但係傳基督係由死中翻
生、汝等中樣邊還有人話、冇死人翻生嘅事、十三若係冇死人翻生、基督也就唔會翻生、十四但係基督
若係唔會翻生、我等傳道也係假、汝等信也係假、十五吾等就也噲算係同上帝做假證、因爲證哩
上帝翻生過基督、死人若係果然冇翻生、就上帝也冇翻生過基督、十六因致死人若係冇翻生、基
督也就唔會翻生、十七但係基督若係唔會翻生、汝等個信德就徒然、汝等就還在尓罪中、十八信基督
來睡開儕、就也係沉淪、十九設使吾等單係今世來望基督、就係天下閒至淒涼嘅人、○二十但係基督
確實係在死人中翻哩生、就做睡開儕嘅帶頭、二十一因致人死、係由一人來、死人翻生、也係由一人
來、二十二好似因亞當盡都死、咁樣因基督、盡都噲得生、二十三竟係每儕都照自己眼分、基督帶頭、然後屬
基督儕、就在佢出顯當時、二十四在後就係末日、基督廢開所有首位、把柄權勢當時、就噲將國柄交
回畀上帝亞爸、二十五因爲佢理應愛做王、至到佢放所有仇敵在其腳下去開、二十六終歸愛廢該仇敵係
死亡、二十七因致萬物上帝都放在其腳下去開、竟係所講嘅話、萬物都愛服佢、就明明係除開制服
萬物畀佢該儕、二十八等到萬物歸服佢、做孻子儕就自己也噲服、制服萬物畀佢該儕、等上帝做萬
物嘅主、在萬物上、○二十九若使唔係咁、爲死人來領洗禮儕、就有乜個道理、若係死人總都冇翻生、

做乜還使爲佢來領洗禮、三十我等又做乜還使時時刻刻都半條命子、三一吾指因吾等個主耶穌基
督、爲汝等可矜誇嘅、來發誓話、吾日日都死命來做、三二吾若係照人樣、在以弗所同野獸來打鬭、
就有乜個可取、若係死人冇翻生、就唔當飲飲食食、因爲明日就噲死、三三汝等莫被人引誘、同惡
人往來、就噲敗壞好風俗、三四汝等要實在打醒精神、莫犯罪、因致有等人唔識上帝、吾咁樣講、係
來羞汝等、〇三五怕有人噲話、死人樣邊翻生、作子佢等帶那樣身體來、三六汝蠢人、汝種個、唔係先死、
就唔生得、三七汝種個、就唔係種該隻噲生出來嘅體、淨係一粒米子、好比麥、或別二樣、三八但係上帝
任意來賜身體畀佢、各種性得有各體、三九肉也唔係盡都一樣、有人肉、有畜牲肉、有鵰肉、有魚肉、
各有唔同、四十也有天上嘅體、又有地下嘅體、但係天上個、其榮華唔同地下個、四一有日頭嘅光、有月
光嘅光、有星辰嘅光、各有唔同、就係星辰嘅光、都各有唔同、四二死人翻生嘅事也係咁、種個就壞
得、翻生個就唔壞得、四三種個就冇體面、翻生個就有榮華、種個就弱、翻生個就強、四四種個係血氣嘅
身、翻生個就係靈神嘅身、有血氣嘅身、也有靈神嘅身、四五照書所載、始初該亞當成做生活個靈
魂、後尾該亞當成做發生個神、四六但係屬神樣個唔係在先、翻下轉、血氣個係在先、屬神樣個係
在後、四七先個人係由地來、就屬地、後個人係由天來、四八屬地儕係咁、就屬地該等也係咁、屬天儕係
咁、就屬天該等也係咁、四九又好似吾等戴哩屬地儕該相貌、也就噲戴屬天儕該相貌、〇五十兄弟吾
話、血肉嗣接上帝國唔倒、壞得個、也嗣接唔壞得個唔倒、五一看下、吾講件奧妙嘅事汝等聽、卽係、
吾等唔係盡都噲睡閒、但係盡都噲化、五二忽然閒、閃下眼咁久、末世角響當時就係、因致角一響、

勸勉題錢

保羅轉耶路撒冷嘅章程

勸戒教導嘅話

死儕就噲翻生、成做唔壞得个、吾等就噲化、五三因致這壞得個、理應愛著緊唔壞得個、這死得個、
愛著緊唔死得個來、五四等到這壞得個著唔壞得個、這死得個著唔死得個來、當時就噲應驗書
裏寫緊嘅話、打嬴仗吞開死亡、五五死尔嬴仗在那里、死尔鍼在那里、五六死嘅鍼就係罪、罪嘅權就係
律法、五七但係多謝上帝、佢因吾等嘅主耶穌基督使吾等打得嬴、五八故所以汝等列位仁臺、愛紮穩
腳、莫走躦、那時都愛越久越勤、來做主嘅工夫、因爲知得汝等做該工夫、倚主就冇事浪做、

第十六章

一講論題錢畀聖徒該事、同吾分付過加拉太該等聖會吖、汝等也愛咁樣做、二每
禮拜日汝等各儕、好在屋家另外放起、照自己力量、來堆積等、免致吾到來當時、正來題等、三吾
到來就噲着發任汝等主意揀倒該人、來帶信去、又來揞汝等題倒嘅、到耶路撒冷、四若係夠連
吾都來去、佢等就愛陪吾去、五○等吾經過馬其頓、就噲到汝等噔、因爲吾想行下馬其頓過、六但
係在汝等噔、就怕住得過久倒、或者住過冬、等汝等好送吾、到吾想去該里、七因爲這擺吾唔止
想順路來會汝等、主若係准、吾就望同汝等住久下、八但係吾想在這以弗所住到五旬節、九因爲
在這里有大門開倒、俾吾做工夫、對頂个也多、十○等提摩太來到、汝等就愛小心、等佢冇驚心、
來在汝等噔、因致佢做主嘅工夫同吾一樣、十一故此唔愛有人來看輕佢、愛平平安安送佢去、等
佢來我噔、因爲吾等佢同幾位兄弟來、十二講着兄弟亞波羅、吾都勸過佢好多、愛同這幾位兄弟
去汝等噔、竟係愛佢今下去、佢就斷冇主意、等到方便、佢就噲去、十三○汝等好醒眼企穩在信德
中、愛強壯同猛勇個人吖、十四凡事汝等都愛合愛情來做、十五○兄弟汝等知士提反屋家、係在亞該

問候祝福嘅話

亞初信道个、佢等又專門照顧聖徒、十六吾勸汝等也愛服咁個人、同凡有共下勞苦做工夫儕、十七吾
好歡喜士提反、福徒納、同亞該古到來哩、因致佢等補足哩汝等個缺乏、十八佢等都開哩我同尒
個心花、咁個人汝等也愛看重佢、十九亞西亞該等聖會問候汝等、亞居拉百基拉同在其屋家該
聖會都係因主多多來問候汝等、二十所有兄弟都問候汝等、汝等愛用斟口聖潔嘅禮來互相問
候、二一吾保羅親手來問候汝等、二二若有人唔曉愛主、佢就該呪詛、主嗆來、二三願主耶穌嘅恩愛同汝等
共下、二四我愛情愛因基督耶穌同汝等衆人共下、

哥林多前書終

問嘅同多謝
安話

保羅在各樣艱難中得安慰堅心

保羅寄畀哥林多人後書

第一章 [一]照上帝主意、做基督耶穌嘅使徒保羅、同兄弟提摩太、寫信畀在哥林多該上帝
教會、又畀在通亞該亞所有聖徒、[二]願恩典平和、愛由吾等個亞爸上帝、同主耶穌基督、來歸畀
汝等、○[三]吾等個主耶穌基督嘅亞爸上帝、係慈心個亞爸、賜各樣安慰畀人該上帝、係該得稱
讚个、[四]佢因我等一切嘅苦難來安酌我等、使倒我等好用自己被上帝安酌倒該安慰來安酌
得該等在各樣苦難中嘅人、[五]因致好似基督嘅痛苦十足來歸畀我等、咁樣我等因基督也得
十足個安慰、[六]我等受苦、就係等汝等好得安慰又來得救、我等得安慰、就係等汝等好得有氣
力個安慰、耐心來受我等所受該痛苦、[七]我等因汝等懷該望頭、也係穩個、因爲知得、好似汝等
係同我等共下當苦、咁樣也係共下得安慰、○[八]我等唔想汝等兄弟唔知、我等在亞西亞遇倒
該苦難、當下我等苦到極頂、勢唔緊、至到唔敢望還留得命、[九]倒自己心中都倚死等、我等唔好
倚恃自己、竟係倚恃復生死人該上帝、[十]佢救倒我等脫咁個死難、又還噲打救、我等望佢將來
也噲救我等、[十一]竟係汝等也愛共下出力、代我等求、等因致我等打幫多人來得倒該恩賜、也就
多人爲我等來多謝、○[十二]我等誇嘅、就係我等個良心證我等係照上帝畀倒該清心誠意、唔係
用血氣嘅智慧、係倚上帝嘅恩、在這世間、至緊在汝等噔來做人、[十三]因致我等唔寫別事畀汝等、
單係寫汝等讀得又識得嘅、吾又望汝等到底噲全完識得出、同汝等大概既然識哩我等吖、

保羅想去哥林多

該犯罪儕係悔改就愛接轉佢

十四卽係、到吾等個主耶穌嗰日、汝等就有得因我等來誇、同我等也有因汝等來誇吖、十五○既然係
咁樣來信、吾就立意先到汝等噔、等汝等再得有恩典、十六想由汝等噔過來去馬其頓、又再由馬
其頓轉汝等噔、就好被汝等來送到猶太、十七吾立咁個意、係賭彩唔時、或者吾立意、係照血肉來
立、等吾講得係、又講得唔係、十八唔時上帝係信實个、佢使我等敎過汝等該道、冇事又做係、又做
唔係、十九因致吾同西拉、提摩太在汝等中傳過該上帝[illegible]子耶穌基督、冇事做係、又做唔係个、翻
下轉、在佢噔獨有隻係字、二十因爲凡上帝應承嘅、在佢噔就做係、在佢噔也做亞免、等上帝好因
我等來得榮華、二十一但係堅固我等同汝等、來從基督、又塗過我等儕、就係上帝、二十二佢也用印來印倒
我等、又發下神在我等個心裏、來做定頭、二十三○吾指上帝、同我心靈來做證、吾還唔到哥林多、
就係來大諒汝等、二十四唔係話我等想主治汝等個信德、翻下轉係想幫汝等、來得快樂、因爲汝等
係在信德中企穩、

第二章　一吾決呾意、唔愛再帶愁、來到汝等噔、二因致吾若係使汝等愁、就除開吾使佢愁該
儕以外、還有那儕來使吾樂意、三吾又寫過咁個事、免致吾到當時、理應愛使吾歡喜儕、翻下轉
又使吾愁、吾過信汝等大家、我個歡喜也做汝等大衆個、四該時我心極困苦、哀慟慘惻、流好多
眼淚來寫信畀汝等、唔係等汝等好愁、係等汝等好知吾愛汝等到極、五○若有人惹倒憂愁、就
唔係使吾憂愁、大畧係使汝等衆人都憂愁、吾話大畧、因爲唔想講重過頭、六該儕既然受過大
半人責罰、就夠、七咁樣汝等翻下轉愛赦佢、安佢過着、驚怕佢十分愁、至到失望、八所以吾勸汝等

好照愛情來待佢、九因致這個、吾也寫哩信畀汝等、係想試汝等、看乘凡事都聽話唔、十但係汝等
赦佢該人吾也就赦佢、因爲吾赦哩嘅、也就係因汝等在基督前、來赦開佢、十一免致被撒但嘅計
來贏倒吾等、因爲其計謀、吾等唔係唔知個、十二○吾到哩特羅亞傳基督嘅福音、雖然得倒主開
倒有門畀吾、十三因爲遇我兄弟提多唔倒、我心神都冇安、就辭別佢等、去出馬其頓、十四○但係感謝
上帝、那時都使我等因基督來贏仗、又用我等、到處來發顯其知識嘅香、十五因致我等做基督嘅
香味、沖上上帝嚉去、唔論在得救儕、沉淪儕中、都如是、十六有等鼻倒做死味、來薰死佢、有等鼻倒
做生味、來薰生佢、竟係那儕有本事來做這個事、十七因致我等唔象該等咁多儕、爲利來紊雜上
帝道理、係誠心實意、被上帝感倒、倚基督來在上帝前講、

第三章

一我等再來薦自己、係唔係、或者我等象有等人、還愛薦書、寄畀汝等、或者還愛汝
等嘅唔、二汝等就係我等個書信、寫緊在我等個心中、人人都知、人人都讀得個、三汝等明明係基
督嘅書信、係我等代筆寫個、唔係用墨、係用生活上帝嘅神寫個、也唔係寫在石牌、係寫在心
內該肉牌、四○我等倚基督、就咁樣來過信上帝、五唔係話、自己有本事、來由自己想出乜個來、我
等個本事、係由上帝來、六佢也俾我等有本事、來做新約嘅執事、唔係字眼、係神个、因致字眼害
死人、神正救生人、七摩西面上淨有暫時嘅榮光、以色列人竟都唔看得嘪、若係使人死、用字眼
刻在石裏該職分、都咁有榮光、八莫話神嘅職分、還唔係越發有榮光、九若使定罪該職分、係有榮
光嘪、使人成公義嘅職分就有豐足個榮光、十論及該樣榮光、比這莫大個榮光、就算冇開叮、十一若

摩西嘅帕同
眞自由

使徒雖然軟
弱當苦難但
係福音表出
其氣力

使暫時嘅係有榮光、存留嘅就越發有榮光、◯十二我等既然有咁個望頭、就放大膽、十三唔同摩西吖、
佢用帕遮緊其面、等以色列人、唔愛看緊其暫時嘅、樣邊結局、十四但係佢等個心念頑開哩、因致
讀舊約書當時、至到今日、該條帕都還遮緊佢、又唔得明白、佢係倚基督來廢開個、十五但係到今
、日讀摩西書當時、還有條帕遮緊佢等個心、十六愛等到佢等曉歸向主、該帕正除得開、十七主係神、主
嘅神在該里、自主嘅權、也就在該里、十八吾等大家揆開面、在鏡裏來看緊主嘅榮光、就自己噲變
倒其像來、倚主嘅神、來得越久越大個榮光、
第四章　一故所以、我等既然得體恤、來接倒這個職、就不辭勞苦、二我等絕開該等隱密可羞
嘅事、冇照詭譎來行、也冇紊亂上帝道理、翻下轉係傳明眞理、在上帝前來薦自己畀見人嘅
良心、三我等個福音若係遮開、就係在沉淪儕嘅眼前來遮開、四在佢等中、這世間嘅上帝、揤盲哩
不信儕嘅心志、至到唔被上帝嘅本像、卽係基督嘅榮華福音嘅明光、來照光、五因致我等唔係
傳自己、係傳基督耶穌做主、我等因耶穌、又係做汝等嘅僕、六因致喊光由暗裏發出來、該上帝、
照光我等個心、等我等好在基督面上、來發明識上帝榮光嘅知識、◯七但係這個寶貝、我等在
瓦器中藏緊、等其莫大嘅力、唔係由我等噔出、係上帝個、八我等當各樣患難、都冇事死門絕路、
有參參差差、都冇事失望、九被人趕逐、都冇事丟棄、被人擒倒、都冇事制命、十那時都馱緊耶穌嘅
死像在身上、等其生像、也好在我等個身上顯出來、十一因爲我等還生、都常時係因耶穌、來被人
解去制死、等耶穌嘅生命、也好在我等噲死個肉身裏顯出來、十二係咁樣、死就在我等噔發作、生

保羅戀慕天上嘅屋舍

保羅嘅職分

命就在汝等噔來發作、[13]竟係我等既然有一樣信德嘅神、照書所載話、吾信哩、所以吾也講哩、
今下我等都信所以我等也就講、[14]因爲知得復生主耶穌嘅、也會使我等同耶穌共下來翻生、
來同汝等共下企緊、[15]因爲件件都係爲汝等、等恩典因發畀多人、就得加增、祝謝又竟添多、來
歸榮華畀上帝○[16]故所以、我等不辭勞苦、就係我等個外體雖然滅開、我等個內人都日見日
新、[17]因爲我等現下該些須苦難、將來會生出越久越大、永遠嘅榮華、[18]畀我等唔顧看得倒嘅、係
顧看唔倒該事儕、因爲看得倒嘅係暫時嘅、看唔倒嘅、正係永久嘅、

第五章

[1]因爲我等知、我這地下身體嘅帳房、若係拆開、在天上就有間由上帝來、唔係人
手做、係永久都在個屋、[2]我等在這帳房裏、就竟去吁、想得我等由天上來個屋舍、來做衫著、[3]竟
係我等愛著緊佢、就唔至到赤身露體、[4]因爲我等係在帳房裏、就心肝狹隘來吁、唔想脫衫、想
在面著件添、等死得個好被生命來吞開、[5]但係預備我等來得這樣個、就係上帝、佢也畀倒神
我等做定頭、[6]所以我等那時都放心、知得、還在身裏住緊、就係隔遠主、[7]因致我等係照信德來
行、唔係照眼看嘅、[8]雖然係咁、我等都放心、坐離開身、來在主噔住、[9]所以我等或住在身、或離開
佢、都盡力來得佢中意、[10]因致吾等盡都愛排白在基督審判嘅臺前、等人各好得自己本身行
過嘅、或善或惡嘅報應○[11]故所以、我等既然知、愛敬畏主、就勸人信、但係上帝明白識得我等、
吾也望汝等個良心、明白識得我等、[12]我等唔係話、再薦自己畀汝等、不過係畀機會汝等、因我
等來誇、等汝等有得來應答該等誇外面唔誇內心該人、[13]我等或係發顛、就係爲上帝、或係明

復和嘅道理

莫徒然接上帝嘅恩

保羅在各樣境遇中來盡其職

醒、就係爲汝等、十四因致基督嘅愛情催我等、我等就咁樣決斷話、若使一儕代衆人死開、就衆人
都死開、十五佢又代衆人死開、等生儕唔愛再爲自己來生、愛爲代佢等死開又翻生儕來生、十六咁樣
我等自後照肉身唔識那儕人、雖然係照肉身來識過基督、今下就唔識佢、十七係咁樣人若係連
住基督就係新造個人、舊事過開、看下、事事都成哩新嘅、十八但係這完下都係由上帝來、佢因基
督使吾等來同佢自己復和、又託過勸人和嘅職畀我等、十九確實係上帝在基督嘅身上使世間
同自己復和、唔算人嘅過失、又託哩復和嘅道理畀我等、二十我等就代基督奉命來、似乎上帝用
我等來勸人吖、我等就代基督來求汝等、好同上帝來復和、二十一佢使該自從唔識乜個罪儕代吾
等來成罪、等吾等倚佢就成得上帝嘅公義、

第六章

一我等既然係共下勞力、也就勸汝等、莫徒然接上帝恩、二因爲佢話、在開恩該時、吾
聽過哩汝求、在得救該日吾救過哩汝、看下、今就係開恩該時、看下、今就係得救該日、三我等凡
事都冇礙人、免致這職分被人來譏彈、四翻下轉凡事都表明自己做上帝嘅執事、用大忍耐、當
苦難、淒涼、困苦、五受人打、押坐監、當亂世、做苦工、抵目睡、守禁食、六用淸心、用知識、用長氣、用好心、
被聖神感動、行冇假嘅愛情、七敎眞理嘅道、表明上帝嘅力能、用公義嘅軍裝來抵左抵右、八得榮
華、得羞辱、得講壞、得講好、象騙人个吖、又係眞實个、九象冇人識个吖、人又識、象要死个吖、又還
生、象受刑罰吖、又唔會中開命、十象愁緊吖、又常時快樂、象窮个吖、又使多人發財、象乜個都冇
个吖、又乜個都有、十一○汝等哥林多人、我等開哩口放闊哩心來對汝等、十二冇事狹小來待汝等、狹

聖徒愛隔開唔信儕嘅惡俗

因聖會人曉愁罪聽話保羅就歡喜

就係汝等心腸狹、十三汝等愛還背吾作係對子女講、汝等也愛放闊下心來、○十四汝等莫同唔信儕
共駄別二個軛、因致公義同不法有乜個相交、或者光同暗有乜個關涉、十五基督同彼列樣邊合
得心倒、或者信儕同唔信儕還有乜個兼惹、十六上帝嘅殿堂同偶像樣邊共得倒、因爲吾等係生
活上帝嘅殿堂、照上帝話過嘅、吾噲在佢等中住、又來來往往、吾噲做佢等個上帝、佢等又噲
做我子民、十七故所以主話、汝等好在佢等中出來、隔開做一所、莫俾手摩汚穢嘅、吾就噲接汝等、
十八吾噲做汝等個亞爸、汝等又噲做我子女、萬權嘅主係咁樣話、

第七章 一列位仁臺、吾等既然有這等應承、就愛潔淨自己、脫所有肉身同心神嘅汚穢、敬
畏上帝、來成全完聖潔○二汝等好受我等兩句子、我等唔曾損害過人、唔曾枉屈過人、唔曾私
心待過人、三吾咁樣講、唔係來審斷人、因致吾先都話過、我等係裝緊汝等在心中、死來同死、生
來同生、四吾極信任汝等、也極誇讚汝等、在我等各樣苦境中、吾滿心都安、快樂到極、五我等到哩
馬其頓當時、就肉身冇安冇樂、有各樣苦境、外有爭鬬、內有驚心、六殊不知安酌卑微儕該上帝、
因提多到來、就安酌我等、七也唔止因佢到來、也係因佢在汝等噔接倒該安慰、即係佢將汝等
因吾來起該思慕、哀惻、熱心、來報我等知、就使吾越發快樂、八雖然吾用該封信、使倒汝等來愁、
吾都冇事追悔、本來吾追悔過、但係因爲看倒、該封信使倒汝等不過暫時來愁、九吾今下就歡
喜、唔係話歡喜汝等憂愁、係歡喜汝等愁到回心轉意、因爲汝等合上帝意來愁過、咁樣使汝
等冇事因我等來受虧、十因致合上帝意來愁、就生出冇事追悔個回心轉意、來得救、但係世間

嘅愁、係使人死亡、[十一]好看下、汝等曉合上帝意來愁、就使倒汝等有幾勤力、曉訴明、曉怒氣、曉驚
心、曉思慕、曉熱心、曉責罰、凡事都表明同該件事冇分、咁樣、[十二]吾雖然寫哩信畀汝等、都唔係因
妄作儕、也唔係因受妄作儕、係等汝等在上帝前向我等個熱心、好在汝等中顯明來、[十三]係咁樣、
我等就得倒安心、但係另外越發係因提多嘅歡喜、來更過歡喜、因致其心花、因汝咁多儕來
開開、[十四]咁樣吾早當其面前、誇讚過汝等嘅、吾今就冇事羞、翻下轉、同我等對汝等講過嘅件件
都眞、咁樣我等當提多面前、誇過口嘅、也表明係眞、[十五]佢記着汝等大家、樣邊聽哩其話、驚心生
生震來接佢、就越發親愛汝等、[十六]因致吾百事都信得汝等過、就歡心悅意、

第八章

[一]兄弟、上帝施哩畀馬其頓該等聖會嘅恩、我等達汝等知、[二]佢等當緊苦難該大試
煉、都唔知幾樂意、雖然窮到極、其好心都唔知發出幾大來、[三]吾證佢等係盡力、又係過力來甘
心、[四]勸得好多、來求我等、領起其恩同佢等題倒來幫聖徒嘅、[五]又唔止照我等望嘅來題、佢等還
係合上帝意、先來獻哩自己畀主、又畀我等、[六]咁樣我等就勸哩提多、同佢先起哩勢叮、也愛在
汝等中做妥這恩愛嘅事、[七]又好似汝等個信德、道理、知識、各樣勤力、同汝等愛我等嘅情、件件樣
都豐足、咁樣這恩愛嘅事、也愛豐足、[八]吾咁樣講、唔係來分付汝等、不過係藉他儕嘅勤力、來試
出尓愛情嘅眞處來、[九]汝等知得吾等個主耶穌基督嘅恩、佢本來富貴、都因汝等成做貧窮、等
汝等好因佢貧窮、就成做富貴、[十]論這條事、吾不過講我意見、因爲咁樣就有益畀汝等、汝等唔
止係帶頭起勢來做、也係舊年加早竟都立定主意嘅、[十一]但係今下也愛做妥佢、使倒好似汝等

有主意來想、咁樣也愛照力量來做妥佢、十二若有主意、就噲照人有嘅、唔係照人冇嘅、來接其、十三唔
係話、汝等愛受苦、等他人可以安閒、不過愛照平、將汝等現時賸倒嘅來補該等個缺乏、十四等佢
等個豐足、也好來補汝等個缺乏、咁樣就平得來、十五照書所載、收多嘅都冇賸倒、收少嘅都冇缺
乏、○十六但係多謝上帝、使提多心裏都咁勤力、來爲汝等、十七佢歡喜來聽勸、但係因爲佢咁大熱心、
就情願出去汝等噔、十八我等着發一位兄弟陪佢去、係在各聖會中因福音得人稱奬个、十九又唔止
咁樣、佢也被該等聖會舉倒、來陪我等帶這恩愛去、這件事、係我等因主嘅榮華、又表出我等
個心願、來做嘅、二十咁樣就免得人因這經我等手該咁多錢、來議論我等、二十一因致我等留意想做倒
好來、唔止在主前、也係在人前、二十二我等也着發我等個兄弟、陪該兩儕去、係在好多事屢屢都試
倒、係勤力个、今下因佢極倚信汝等、就還過勤添、二十三講着提多、就係我夥件、在汝等中同吾共下
做工个、講着我等嘅兄弟、就係聖會嘅使者、基督嘅榮華、二十四今下汝等好當該等聖會面前表出
尔愛情、同我等誇讚汝等嘅來待佢等、

第九章

一講論幫聖徒該事、吾就唔多使寫畀汝等、二因致吾知汝等係心願、吾在馬其頓人
噔、都因這個來誇讚過汝等話、亞該亞自隔年都裁便哩、汝等個熱心又激起好多人來、三雖然
係吾都着發這等兄弟去、免致我等誇讚過汝等嘅、論這件事、來成開空、汝等愛照吾講過嘅、
來裁便佢、四驚怕或有馬其頓人陪吾來、遇倒汝等冇裁便倒、噴我等就噲因誇讚過咁定個來
羞、莫講汝等正、五所以吾想倒、橫左愛勸這等兄弟、先去汝等噔、來預備尔先應承過該厚意等

保羅抵擋其對頭嘅譭謗

這預備倒嘅、好象厚意、莫象慳儉、六○論這個有講、種儉薄儕、就也割儉薄、種豐厚儕、就也割豐
厚、七每儕照佢心裏決意嘅、莫夾逆、莫免強、因爲歡喜來畀儕、上帝正愛佢、八上帝也有能、來大發
各樣恩畀汝等、等汝等常時凡事都夠用、又還有餘、來大行百般善事、九照書所載話、佢撒緊出、
佢發開畀窮人、其公義到千秋萬代都在、十但係發種畀撒儕、又發糧來食个、也噲添多尔種、生
多尔公義嘅果來、十一咁樣汝等凡事都得有豐足、來行各樣好心、等上帝好因吾等、來得稱謝、十二因
致這幫人個事、唔止係補聖徒嘅缺乏、越發係使倒多人曉稱謝上帝、十三卽係人看倒這幫人嘅
憑據、因汝等咁曉服汝所認出該基督福音、又咁好心來幫補畀佢等同衆人、就稱讚上帝、十四又
因爲看倒汝等得倒上帝莫大個恩、也就代汝等祈禱、來向慕汝等、十五多謝上帝因佢發出其講
唔盡個恩典來、

第十章

一吾保羅、當面在汝等中係卑微、隔山就放膽來對汝等个、就體貼基督嘅温柔和
順、來勸汝等、二求汝等莫使吾當面就愛放膽、吾想用這膽志、來項該幾儕、作我等係照血肉來
行个、三因致我等雖然還係做血肉嘅人、都唔係照血肉來爭戰、四因爲我等用來爭戰該軍裝、唔
係屬血肉嘅、翻下轉上帝看有能彀來打破礮臺嘅、五我等就打破該等計謀、同所有起倒來阻
隔人識上帝嘅壆、又捉就各樣嘅想頭、來服基督、六也備便到汝等完盡拜服當時、就來責罰所
有嘅叛逆、七汝等係看人嘅外面、若有人自恃話、係屬基督个、就再愛自己想下、好似佢屬基督
我等也係咁樣屬其个、八就作算吾成下將主畀哩我等來造就、唔係來敗壞汝等個權、還來誇

保羅因福音
自誇來羞恥
假使徒

的口添、吾都唔怕羞、九 免致吾竟愛用書信來嚇汝等、十 因爲有人話、書信就嚴又辣、竟係當面佢
就弱、佢講該話、又冇乜個奇、十一 佢就好想下、我等隔山寫信、係咁樣講、當面也係咁樣行、十二 因致我
等唔敢同該等自薦嘅人來共班、或來相比、因致佢等將自己來量自己、又同自己相比、就冇
見識、十三 但係我等就唔想過分來誇、獨愛照上帝定倒畀我等個地界、來透到汝等噔去就好、十四 因
致我等冇事過界、象唔透到汝等噔去吖、翻下轉、我等傳基督福音、也係傳到汝等噔去開、十五 我
等唔係過分、因別人工夫來誇、竟係望汝等個信德生大來、我等就在定倒畀我等個地界、卽
係在汝等中、既然有咁大個見效、十六 就發出還過遠去、卽係行過汝等個地方去、來傳福音、唔係
在別儕個地界裏、因在該里既然成就嘅工夫來誇、十七 但係想誇儕、就好因主來誇、十八 因致自薦儕、
還唔算係諳練個人、係主薦佢該儕正係、

第十一章

一 巴不得、汝等容吾蠢下子、勢必係容吾、二 因致吾體貼上帝嘅熱心、來爲汝等熱
心、吾放成汝等畀一個人、想帶汝等象清淨個女子、來畀基督、三 竟係吾畏、好似蛇用其計、來惑
倒夏娃、咁樣汝等個心思、也噲壞開、唔來丹心向緊基督、四 因致該來儕、若係傳別二個耶穌、係
我等唔噲傳過个、或者汝等接別二個神、係汝等唔噲接過个、或者別樣福音、係汝等唔噲領
過个、汝等都着容佢、五 因爲以吾想、吾冇輸過該等過大嘅使徒、六 我話雖然係粗俗、我知識都唔
係翻下轉、凡事我等時時對汝等都擺白佢在衆人前、七 或者吾減低自己、來捧高汝等、白白傳
上帝福音、俾汝等聽過、喧時係犯哩罪、八 吾搶倒別聖會嘅、領其工錢、來服事汝等、九 又當倒吾在

汝等噔、有缺乏該時、都唔曾累倒那儕、在馬其頓來該等兄弟、幫補哩我缺乏、凡事吾都自守、
唔累倒汝等、今也還噲自守、十基督嘅眞理係在我內肚、吾就敢話這可誇之事、在通亞該亞地、
都截我唔開、十一爲何緣故、喑時係因爲吾唔愛汝等、上帝就知、十二竟係吾做嘅、將來也還噲做佢、係
來切斷尋機會儕嘅機會、免致佢等誇得、係同我等共樣、十三咁個人係假使徒、係拐人嘅工人、裝
成基督使徒嘅樣、十四這也冇乜奇、因致撒但自己都裝成光明個天使樣、十五其工人也係裝成公義
個工人樣、就不足爲奇、咁樣人嘅結局、就噲照其行徑、十六吾再話、那儕都莫看吾係蠢、就係看吾
係嘳、就愛接吾、同接蠢人吖、等吾也好誇下口子、十七吾今講嘅、唔係照主樣、係照蠢樣、放膽來講
誇、十八既然有多人照血肉來誇、吾也就愛誇、十九因致汝等咁精、必定歡喜大諒該等蠢人、二十若有人監
汝等做奴僕、食淨尔、裝汝等、心驕氣傲、打尔面、汝等都容得過、二一吾帶羞來話、我等早象弱吖、但
係吾就用蠢話來講、若有人係倚恃那件、吾也可以、二二佢等係希伯來人、吾也係、佢等係以色列
人、吾也係、佢等係亞伯拉罕子孫、吾也係、二三佢等係基督嘅工人、用狂話來講、吾越發係、吾過勞
苦、吾被人打過度、吾坐過好多監、吾屢屢都頂死、二四被猶太人打五次、打開四十鞭減一、二五被棍杖
開三次、被石釘開一次、船沉開三次、一日一夜都在海浪中、二六屢屢出門、河上有危、賊手裏又危、
同族人中又危、異邦人中又危、城裏又危、山野裏又危、海面又危、假兄弟中又危、二七勞心苦力、屢
屢有目好睡、抵飢抵渴、屢屢禁食、抵寒冷、赤身露體、二八唔算另外嘅、吾每日還被人罩緊、因衆聖
會來罣心、二九那儕弱、吾又唔弱、那儕失腳、吾又唔熱火、三十若愛自誇、吾就愛因我輭弱來誇、三一上帝主

保羅得倒嘅默示當嘅試煉同冇私心嘅愛情

耶穌嘅亞爸、千秋萬代該得頌讚个、佢知、吾唔講假話、三二在大馬色亞哩達王嘅總督、卡穩大馬
色人嘅城、想來擒吾、三三人就用一個籃、由窗裏放出城牆、縋吾下、就走脫其手、

第十二章

一講誇話、雖然冇益、吾都冇柰何、愛誇、即係講起主嘅異象默示、二吾識一個基督
徒、早十四年、佢攝上第三重天裏去、開佢在身內、吾唔知、或在身外、吾也唔知、上帝正知、三吾識
這個人、佢在身內、或在身外、吾就唔知、上帝正知、四佢攝去樂園裏、聽倒唔講得出嘅話、也唔准
乜個人講個、五因這個、吾就愛誇、因自己吾唔誇別事、獨係誇我個弱處、六就係吾想誇、都唔算蠢、
因致吾講眞、但係吾唔想、驚怕人來看重吾、過於佢看又聽我嘅、七又等吾莫因咁廣究個默示
來自高、我肉身就刺倒有竻、即係撒但嘅差、用拳頭來打吾、免致吾自高、八吾因這個、三次來求
過主、愛使佢離開吾、九佢就對吾話、吾開哩恩畀汝、就彀、因爲我權、在弱儕中發出全完、來所以
吾至歡喜、來誇我個弱處、等基督嘅能力好來陪緊吾、十故所以吾因基督就歡喜當輭弱、當侮
辱、當困苦、當害迫、當隘狹、因爲吾弱當時就強、○十一吾講誇話、就成哩蠢、係汝等監倒吾、吾本來
愛被汝等來重薦、因致吾雖然唔成乜個、都冇輸過該等過大嘅使徒、十二有使徒嘅兆頭、都在汝
等中、用各樣忍耐、行出來哩、有兆頭、奇事、異能、十三汝等有乜個輸過另外該聖會、吾獨係唔曾累
倒汝等止哩、請汝等赦我這唔着嘅事、十四看下、吾第三次備便哩、去汝等噔、又唔想累汝等、因致
吾求嘅係汝等、唔係汝等有嘅、唔係做子女儕當愛積起畀父母、係做父母儕愛積起畀子女、
十五吾越多愛汝等、汝等唷時好越少愛吾、吾都極願爲汝等個靈魂、來舍財舍命、十六吾冇累倒汝等、

竟係吾怕精巧、用計來裝倒汝等、十七吾着發去汝等噔該等人、吾啱時用佢一儕、來貪過汝等嘅、
十八吾勸哩提多、又着發該位兄弟陪佢去、提多啱時貪過汝等嘅、我等唔係一心一意來行過唔
係行照一樣腳蹟唔時、○十九汝等咁久以來都訥倒、我等係想訴出我等個事俾汝等聽、係唔係、
我等係倚基督在上帝前來講、竟係列位仁臺、件樣都係來造就汝等、二十因致吾到來當時、就怕
唔合我心願來遇汝等、吾也怕唔合尔心願來被汝等遇倒、吾畏遇倒有爭鬭嫉妒怒氣結黨、
譭謗陰譖傲氣紊亂、二十一吾也畏等吾再到來、我上帝就因汝等來打低吾、吾又愛因好多人來愁
係先犯罪又唔會悔改佢等行過嘅汙穢淫亂色慾個、

第十三章 一吾今下第三次到汝等噔所有事情、愛照兩三儕嘅口證、來決定佢、二吾早既然
話過、今又加先話、同吾第二次在尔噔當時講過哩、現下隔山吾也話該等先犯哩罪个、同另
外該衆人、吾若係再到、就冇饒讓、三因爲汝等想得基督託吾來講該憑據、佢對汝等冇事弱、係
有能力在汝等中、四佢雖然照其弱體來釘開十字架、都係倚上帝嘅能力來生、咁樣我等也係
因佢來做弱个、但係倚上帝對汝等表出該能力、就也會同佢共下來生、○五汝等好試自己有
信德冇、好省察自己、還是汝等自己唔知、有基督耶穌在汝等中、若使唔係、汝等就係冇用个、
六竟係吾望汝等愛知我等唔係冇用个、七吾竟係求上帝愛使汝等莫行乜個惡、唔係等我等好
表明係有用个、係等汝等好行善、我等就象做冇用个吖、八因爲我等唔行得乜個逆眞理嘅來、
淨係順服眞理、九我等歡喜自己弱、汝等有能、我等求嘅也係這個、卽係汝等愛成全備个、十故所

問候同祝福嘅話

以、吾隔山寫這等、等吾當面該時、就唔使用嚴法、咁樣來合主畀倒吾該權、係來造就、唔係來
敗壞個○十一另外汝等兄弟、愛快樂、愛成全備、愛得安心、愛同心合意、愛和睦、仁愛和平嘅上帝、
就噲同汝等共在、十二汝等愛用斟口聖潔嘅禮、來互相問安、所有聖徒都問汝等安、十三願主耶穌基
督嘅恩典、上帝嘅愛情、聖神嘅交通、愛同汝等衆人共在、

哥林多後書終

問候同多謝嘅話

責備聖會人因爲離開眞福音

保羅使徒職嘅來歷

保羅寄畀加拉太人書

第一章

一使徒保羅、唔係被人立倒、也唔係用人來立、係被耶穌基督、同使佢由死中翻生
該亞爸上帝立个、二同凡有陪吾該兄弟、寫信畀加拉太該等聖會、三願恩典平和、由上帝亞爸、
同吾等個主耶穌基督、來歸畀汝等、四佢因吾等嘅罪、來舍命、想照吾等上帝亞爸嘅主意、來救
吾等出這現時嘅惡世界、五願榮華愛歸畀佢、到千秋萬代、亞免、○六吾出奇汝等咁快變心、離開
用基督嘅恩、招倒汝等儕、來從過別二樣福音、七本來都冇別二樣、不過有等人攪亂汝等、又想
紊亂基督嘅福音、八殊不知、就作算我等、或者天使、來傳福音畀汝等、唔同我等早傳畀汝等個、
就係該呪、九好似我等早講過、今吾又再講、若有人傳福音畀汝等、係唔同汝等接倒個、就係該
呪、十吾現下想得人嘅心、還是想得上帝、或者想得人歡喜、若使吾還想得人歡喜、就唔係基
督嘅僕、○十一兄弟、吾通汝等知、吾傳哩嘅福音、唔係由人意來、十二因爲吾也唔會在人手領倒、或學
倒、佢係耶穌基督默示吾知個、十三因致汝等都聞倒、我早時從猶太教嘅行爲、吾盡勢窘逐上帝
教會、又殘害佢、十四吾在猶太教中、都赢過好多我本族中該窗友、因我祖公該遺傳、吾十分熱心、
十五但係等到自母胎揀倒吾、用其恩典來招倒吾嘅上帝、十六歡喜默示其盡子來畀吾、等吾在異邦
人中來傳其福音、吾卽時就唔會同血肉來商量、十七也唔會上耶路撒冷去見該等先過吾做使
徒儕、翻下轉去亞喇伯、在後再轉大馬色、○十八在後過開三年、吾正上耶路撒冷見磯法、在其噔

保羅做異邦人嘅使徒

保羅誦繩彼得

住開十五日、(十九)除開主嘅兄弟雅各、吾就唔曾見倒別二使徒、(二十)吾今寫畀汝等嘅、看下係在上帝
面前、吾唔係講假、(二十一)在後吾到敍利亞基利家該等地方、(二十二)但係吾本身唔曾會過在猶太該等基
督教會嘅面、(二十三)佢等不過聞倒、早害吾等該儕今就傳佢早殘害該宗教、(二十四)就因吾來頌讚上帝、
第二章 (一)在後過開十四年、吾同巴拏巴再上耶路撒冷、又湊提多去、(二)該下吾係從默示來
上、就將吾在異邦人中傳該福音、來排白俾佢等、特意俾該等有名儕知看乘吾今走緊嘅或
者既然走哩嘅、係浪工唔、(三)但係陪吾該提多、雖然係希臘人、都冇人勉強佢受割禮、(四)竟係因橫
門入來該假兄弟、佢等偷入來、探我等倚基督耶穌得倒自主嘅權、想制服我等做奴僕、(五)我等
就一時孖都冇退腳來服佢等、等福音嘅眞理、好在汝等中保得穩、(六)但係該等有名个佢早係
乜個人、吾都不以爲意、上帝唔看人面、這等有名个也唔曾教倒吾乜個道理、(七)添翻下轉佢等
看倒唔曾受割禮儕嘅福音、係託倒畀吾、同受割禮儕個係託倒畀彼得、(八)因致感動彼得做
哩受割禮人嘅使徒儕、也感動吾做哩異邦人个、(九)佢等既然知吾所得倒嘅恩、人看佢爲柱石
該雅各、磯法、約翰、就同吾与巴拏巴打過右手掌、來相交、等我等好去異邦人嗰、佢等就去受
割禮儕嗰、(十)獨愛我等記念窮人、這吾也勤力做過哩、○(十一)當倒磯法到哩安提阿、被人告哩、吾就
當面來頂佢、(十二)因爲雅各該里有幾個人、唔曾到以先、佢就同異邦人共桌食、但係佢等到哩、佢
就畏受割禮儕、就退位、來隔別做一席、(十三)另外該猶太人也同佢一下來做假樣、連巴拏巴都被
其假樣惑倒、(十四)吾看倒佢等唔照福音眞理來行正、就當人百衆對磯法話、若使汝做猶太人都

保羅傳嘅福音係講因信稱義

解明因信稱義嘅道

照異邦人樣、唔照猶太人樣來行、樣邊監得異邦人、照猶太人樣來行、十五吾等本來係猶太人、唔
係異邦出來嘅罪人、十六但係既然知得人唔係因守法行功、來成公義、獨係因信基督耶穌、吾
等就信哩基督耶穌、等吾等因信基督、唔係因守法行功、來成公義、因爲凡有血氣儕、冇倚守
法行功、來成得公義个、十七嘖若使連吾等想倚基督來成公義个、都還做罪人、難道基督幫人犯
罪、斷唔係、十八因爲吾拆開嘅、若係再起轉去、就表白、自己做犯法个、十九吾因律法、來死脫律法、等吾
好爲上帝來生、二十吾同基督來釘開十字架、吾今下生、都唔係吾、係基督在我內肚生、吾還在肉
身裏生嘅、就係信上帝孻子來生、係愛過吾、代吾舍開命个、二一吾唔廢棄上帝嘅恩、因致公義若
係由律法來、基督就係徒然死開、

第三章 一汝等冇見識嘅加拉太人、早有耶穌基督、晝明在尔眼前、象在汝等中釘緊哩十
字架吖、今有那儕術倒汝等、二吾淨想汝等愛敎這一件、吾知汝等接倒神、係因守法行功、還是
因聽信德嘅道理、三汝等咁冇見識、倚神來起哩勢、今就倚肉來結局、四汝等啱時徒然接過咁多
恩賜、又怕唔止徒然、五就係發神畀汝等、在汝等中又行緊異能儕、係因守法行功、還是因聽信
德嘅道理來做、六好似亞伯拉罕信哩上帝、就算係其公義、七咁樣汝等就知得、倚信德儕、正係亞
伯拉罕子孫、八照書又既然預先知得、上帝噲因信德、來使異邦人成公義、就預先傳福音畀亞
伯拉罕話、萬族人都愛因汝來得祝福、九係咁樣倚信德儕、就同有信德嘅亞伯拉罕一下來得
祝福、十因爲凡係倚守法行功儕、就在呪詛下、照書所載、凡唔照所有律法書裏寫嘅來行儕、就

律法帶人到基督嗰

該呪話、十一 有人倚律法、在上帝前成得公義个、係明白、因爲公義儕、噲由信來生、十二 但係律法唔係
講由信德、翻下轉、照緊來行儕、正噲倚佢來生、十三 基督買吾等脫律法嘅呪詛、因佢代吾等成哩
呪詛、照書所載、凡弔緊在木架儕、係當呪个、十四 等亞伯拉罕嘅祝福、好因基督耶穌、來到得異邦
人嗰、又等吾等好由信德來接應承過該神、○十五 兄弟、吾照世情來講、人嘅遺囑旣然立定、就冇
人廢得開、或加得落、十六 今下該等應承係講定畀亞伯拉罕、同其個子孫、佢唔曾話其等子孫、象
指多人吖、係指一個人話、畀尒個子孫、卽係基督、十七 吾就話、該張被上帝預先立定該遺囑、就不
能被四百三十年後正來該律法、拆得開、來廢開其應承、十八 因致人若係由律法來嗣業、就唔係
由應承、殊不知上帝用應承來白白畀過亞伯拉罕、十九 律法就樣邊、係因犯法加落去、來等到得
應承嘅福該子孫來哩、又係用天使過中保嘅手、來立倒、二十 今下做人中保儕唔係做一儕个、但
係上帝係一儕、二十一 噉律法就同上帝嘅應承相反唔、斷唔係、設使有律法傳倒、曉使人得生個、公
義就果然係由律法來、二十二 殊不知、聖書翻下轉乜個都鎖就在罪嘅轄下、等應承哩該福、好由信
耶穌基督嘅信德、來俾信儕得、○二十三 但係信德唔曾來當時、吾等就壓住在律法下、鎖就倒、來等
將來正愛顯出來該信德、二十四 係咁樣、律法就做哩吾等個教師、來帶吾等到基督嗰、等吾等好由
信德來成公義个、二十五 但係信德一來哩、吾等就唔係在教師手下、二十六 因爲汝等盡都係因信基督耶
穌、來做上帝子女、二十七 因致汝等凡係領倒洗禮來屬基督个、就係着倒基督做衫、二十八 唔分猶太希臘
人、唔分工人主人、唔分男女、因爲汝等倚基督耶穌、盡都合做一體、二十九 汝等若係屬基督个、就也

既然做子女就莫被律法嘅誡條壓服

由[illegible]保羅警戒聖會人

律法同信德嘅分別

係亞伯拉罕子孫、照應承來做嗣業子、

第四章　[一]但係吾話、嗣業子雖然係全業嘅主、當佢還細時、就同僕冇分別、[二]翻下轉、佢還係
在掌看儕、同管家嘅手下、直到其爸定倒該時期、[三]咁樣吾等還做細子當時、就也被這世間嘅
小學來轄制、[四]但係時期滿哩限、上帝就着發其𤢛子、由婦女出世來做法下人、[五]等佢好贖轉法
下人來、使吾等接得子女嘅地位、[六]倒因汝等做緊哩子女、上帝就發出其𤢛子嘅神吾等個心
裏去、來喊亞爸、父親、[七]咁樣汝就唔再做僕、係做𤢛子、但係既然做𤢛子、也就因上帝做嗣業子、
○[八]殊不知、該當時、汝等唔曾識上帝、就服事該等本來唔係神个、[九]但係今下汝等識得上帝、唔
當話、被上帝識哩、就樣邊還翻轉背、再來向該等輭弱、窮賤嘅小學、想再起勢來服事佢、[十]汝等
守日、月、節、年、[十一]吾畏在汝等中做哩浪工、[十二]兄弟、吾求汝等、愛同吾一樣、因爲吾也係同汝等一樣、
汝等冇乜個得失過吾、[十三]竟係汝等知、吾當初係帶一個輭弱嘅肉身、來傳福音畀汝等、[十四]我肉身
試煉汝等嘅、汝等唔曾看輕、又唔曾嫌棄、翻下轉汝等接哩吾、好似接上帝嘅使者、同接基督
耶穌、[十五]叮今下汝等福氣嘅誇讚在那里、因致吾證汝等、若係做得、尔眼珠、汝都肯挖出來畀吾、
[十六]今下因爲吾講眞俾汝等聽、就成哩汝等個仇敵、係唔係、[十七]該等因汝等來熱心、唔係出乎好意、
佢等竟係想疏隔汝等、等汝等好因佢等來熱心、[十八]因美事來熱心、就那時都好、又唔止吾同汝
等共下當時、[十九]我嘅細子、吾再係艱難來生出汝等、至到基督嘅形像在汝等中成就哩、[二十]巴不得、
吾今就到得汝等嗒、就來變過下我聲調、因致吾爲汝等唔知樣邊、○[二十一]汝等想服律法儕、好話

會人莫被人惑倒愛守穩眞自由

吾知、汝等唔時唔會聽過律法、[22]因致書裏有寫緊話、亞伯拉罕有兩個𡃁子、一儕係偏房生个、
一儕係正妻生个、[23]但係偏房生个係照血肉、正妻生个係照應承、[24]這等事有雙關意、因爲這兩
個婦女係指兩個約、一個係西乃山個生人做奴僕、即係夏甲、[25]因爲夏甲係指緊在亞喇伯該
西乃山、佢同現下該耶路撒冷來相合、因致佢係同其子女做奴僕、[26]但係上高該耶路撒冷、就
係自主个、係吾等衆人嘅母親、[27]因致書裏有寫倒話、汝唔會懷過胎、唔會生過人儕、愛歡喜、汝
唔會艱難養過人儕、愛放聲來嗒、因致孤獨个、比有丈夫个、就還過多子女、[28]兄弟吾等就照以
撒樣、做應承嘅子女、[29]竟係好似當時、照血肉養倒儕、害過照神養倒儕、今下也係咁樣、[30]但係書
就樣邊話、好趕走該使婆同其𡃁子、因致使婆嘅𡃁子、斷莫同自主儕个共下來嗣業、[31]可見、汝
等兄弟、吾等唔係做使婆嘅子女、係自主儕嘅、

第五章 [1]基督放脫吾等、來有自主嘅權、汝等就好企穩、莫再駄起奴僕嘅軛、[2]看下、吾保羅
話、汝等知、汝等若係受割禮、基督就冇益畀汝等、[3]吾再證俾凡領割禮儕知、一概律法、佢都該
當行、[4]汝等想倚律法來成公義儕、就係同基督絕交、失開其恩、[5]因爲吾等就憑神由信德、來等
候成公義該望頭、[6]因爲在基督耶穌噔、受割禮、唔受割禮都冇益、在愛情裏發作該信德正有、
[7]汝等早都走着哩、那儕阻隔汝等、唔來從眞理、[8]這拐騙、唔係由招汝等儕來、[9]些須酵種發起完
團粉來、[10]吾因主倚信汝等唔有別樣個主意、但係攪擾汝等儕、唔論係那儕、都唔當責罰、[11]兄弟、
吾若係還傳割禮、就做乜還使被人害、十字架嘅礙人處就除開、[12]巴不得、該等攪亂汝等个愛

神同肉所結嘅果

從神同從肉嘅行徑

割絕佢過好、○
[13]汝等兄弟、係招倒、來做自主个、竟係莫俾尔自主嘅權、來做縱肉慾嘅因由、翻
下轉、愛用仁愛來互相服事、
[14]因爲全部律法、用一句話、部包括得佢、卽係、汝好愛尔鄰舍、同自
己一樣、
[15]若使汝等翻下轉相咬相呑、就愛小心、免致互相滅絕、
[16]吾竟係話、汝等愛照神來行、就
冇事成就血肉嘅慾、
[17]因致肉敵神、神又敵肉、這兩家相鬬、使倒汝等想做嘅、就唔做得來、
[18]但係
汝等若係被神來帶、就唔係在律法轄下、
[19]血肉嘅行爲就明白、卽係行淫慾、做事汙穢、鬆爽過
度、
[20]拜偶像、行巫術、結寃家、鬬是非、眼熱人、怒氣人、結黨、分心異端、
[21]嫉妒、爛飲爛食樣事、吾早都
話過、今又預先話汝等知、凡有行這等个、嗣接上帝嘅國唔倒、
[22]但係神結該果、就係仁愛、喜樂、
和平、忍耐、好心、良善、忠信、溫和、廉節、
[23]這樣事、律法冇禁止、
[24]屬基督耶穌儕、其血肉、同其情慾、私
心、就釘哩十字架去開、
[25]吾等若係倚神來生、也就愛倚神來行、
[26]吾等莫貪假面、來互相激氣、互
相眼熱、

第六章

[1]兄弟、若有人偶然有過、汝等從神儕、就愛用心平氣和、來敎正佢、自己又愛小心、
免致也來遭誘惑、
[2]汝等各儕嘅擔子、愛互相擔起、咁樣就噲盡基督嘅法、
[3]若有人看自己係乜
個廣究个、佢又唔成乜個、就係騙自己、
[4]人各好試過自己工夫、在後佢就噲淨因自己個、唔係
因別儕個、來有得好誇、
[5]因爲各儕噲擔自己擔子、○
[6]學道儕、愛將其各樣業室、來供敎佢儕、
[7]汝
等莫騙自己、上帝唔係好攪个、人種該樣、就噲割轉該樣、
[8]種落肉裏去儕、就噲在肉裏割轉死
亡、種落神裏去儕、就噲在神裏割轉永生來、
[9]吾等就竟愛行好心、莫嬾、若係唔放手、時途到哩、

保羅單係因基督嘅十字架來誇

祝福嘅話

就有收割、[十]故所以、愛趁還有日子、就行好心、來待衆人、至緊要、來待敎友、○[十一]汝等好看下、吾親
手寫畀汝等嘅字幾大、[十二]凡想照肉身有好樣个、就監汝等受割禮、獨是等佢等唔使因基督嘅
十字架來受害、[十三]該等受割禮儕、自己都唔守律法、但係佢等想汝等受割禮、等佢等有得因尔
肉身來誇、[十四]但係吾就斷唔誇別事、獨是因吾等個主耶穌基督十字架、正來誇、因佢、吾就看世
界係釘開十字架個、世界看吾、也係咁樣、[十五]因致受割禮、唔受割禮、都冇緊要、獨愛做新造嘅人、
正好、[十六]凡照這法來行儕、願平和、矜恤、愛歸畀佢等、又畀上帝嘅以色列民、[十七]自後人莫煩勞吾、因
爲吾帶緊耶穌嘅印蹟在我身上、[十八]兄弟、願吾等個主耶穌基督嘅恩愛同尔神共在、亞免、

加拉太書終

問候信徒多謝吾等嘅救恩

求上帝愛光照信徒嘅心深識上帝嘅權同將來嘅榮華

保羅寄畀以弗所人書

第一章

一照上帝主意、做基督耶穌嘅使徒保羅、寫信畀以弗所該聖徒、同信基督耶穌該
人、二願恩典和平、由吾等個亞爸上帝、同主耶穌基督來歸畀汝等○三愛稱讚上帝、吾等個主
耶穌基督嘅亞爸、佢因基督、將各樣由天來屬神嘅福氣、來發哩畀吾等、四如同佢創造世間以
先、都因佢揀出吾等、在其面前來做聖潔冇瑕疵个、五佢出乎愛情、照其好意、預定吾等因耶穌
基督來做其子女、六咁樣使其恩典嘅榮華、愛得頌讚、係佢因得佢愛儕、來發哩畀吾等個、七好得
佢、吾等就因其血、來得救贖、即係照其恩典嘅豐厚、得得罪赦倒、八這恩典、上帝用各樣智慧見
識、發哩唔知幾多畀吾等、九照其預定個好意、又俾吾等識哩其主意嘅奧妙、十等時期滿限、就來
立政務、即係將萬物唔論在天在地個、再來總括在基督嘅身上、十一好得佢吾等也係照任意成
就萬事儕預定吾等該主意、來得家業、十二使吾等加先等望過基督儕、就好做稱讚其榮華嘅人、十三
汝等聽過其眞理嘅道、即係救汝等該福音、又好得佢、汝等曉信、來被應承哩嘅聖神印過、十四佢
係做吾等嗣業嘅定頭、等屬佢儕、愛得救贖、來頌讚其榮華○十五故此、吾聽倒汝等信主耶穌該
事、同親愛所有聖徒該情、十六就竟爲汝等多謝冇停、祈禱間來記念汝等、十七望吾等個主耶穌基督
嘅上帝、榮華嘅亞爸、畀智慧同默示嘅神、汝等來識出佢、十八汝等個心眼照光哩、就知得佢
招汝等來望嘅、係乜個、佢加畀聖徒榮華該業室、有幾豐厚、十九佢照其大能嘅勢力、在吾等信儕

信徒早日同現今光景嘅大分別

中發出該權、有幾大、二十該勢力、佢就在基督嘅身上發出來哩、使佢由死中翻生、在天上又坐其
右手片去、二十一高過所有首位、權柄、勢力、主治、同凡有稱倒嘅名、唔止在今世、也在來世个、二十二佢又制
服萬物在其腳下、封佢在聖會中做萬物嘅頭、二十三該聖會就係其身體、係用萬物充滿萬物嘅
充足、

第二章

一汝等早係被尒過失罪惡壓死哩、二係汝等往時、照這世間嘅樣款、從空中操權該
頭目、現時在叛逆儕中還發動該神、三來犯個在其中、吾等往時也盡都照肉嘅慾情來過日子、
從肉同私心嘅主意來行事、照本性做當怒氣嘅人、同另外該等一樣、四但係大慈大悲嘅上帝、
因佢愛吾等嘅大情、五又當倒吾等在罪惡中死開、就使吾等同基督一下來得生、汝等係照恩
來救倒、六又因基督耶穌、來使吾等同下翻生、又同下坐緊在天上等、七佢在後代、好表明其恩典
莫大個豐厚、卽係因基督耶穌、用好心來待吾等個、八因爲汝等係照恩典因信來救倒、唔係由
汝自己、係上帝畀倒、九唔係由行功、免致有人自誇、十因致吾等係其工夫、在基督耶穌造倒、來行
上帝預便吾等愛行該善事、○十一所以汝等愛記念汝等往時、照肉身做異邦人、該等名係領倒
用手在肉身裏來行該割禮儕、喊汝係唔會領割禮个、十二該當時、汝等冇基督、在以色列中冇族
分、同應許嘅約冇關涉、冇得好望、又冇上帝在世、十三但係現下、因基督耶穌、汝等往時隔遠个、就
倚基督嘅血、戚哩近个、十四因致佢係吾等個和平、合埋兩家做一體、拆開間緊該籬笆、十五卽係兩家
嘅仇恨、在其肉身上、正廢開轄制人該誡命律法、在自己身上、合埋兩家、來造一個新人、咁樣

保羅奉命傳得救嘅奧妙俾異邦人知

求上帝使信徒識得主莫大嘅愛情

來結和好、十六在十字架上又鎖開該仇恨、來使兩家合做一體、同上帝來復和、十七佢又來到、用福音
來傳平和畀汝等遠儕、又畀該等近儕、十八因致吾兩家、係倚佢來共感一個神、有門有路、來到亞
爸噔、十九咁樣汝等今下唔係做客同外往人、係聖徒嘅鄉親、上帝嘅家屬、二十在使徒、先知師嘅牆腳
上結起來、係基督耶穌自己做緊屋角石、二一個滿座屋舍都係倚佢來鬪倒、就越起越高、因主來
起成座聖殿、二二汝等也係倚佢、同下來起成做上帝、憑神來住嘅屋舍、

第三章、一因這個、吾保羅就爲汝等異邦人、來做基督耶穌嘅監犯、二汝等必定聽倒、料理上
帝恩典嘅職分、係吾因汝等得倒個、三卽係照吾上高畧畧寫哩該妙道、就係在默示中、通吾知
哩、四汝等讀佢、就可以明白我識基督妙道個明見、五這個妙道、早日往年、唔曾通過世人知、今下
正係用神來默示其聖使徒、同先知師、六卽係俾佢等知異邦人係因基督耶穌、由福音來共做
項業子、共合做一體、同應承哩嘅福來湊分、七照上帝用其權能嘅勢、來畀倒吾該恩賜、吾就做
這福音嘅執事、八吾在衆聖徒中至卑微儕、都接倒這個恩、在異邦人中、來傳基督測唔出嘅豐
厚、九又來指明衆人知、歷來在造萬物嘅上帝噔藏緊該奧妙嘅政務、係樣邊樣個、十等天上該首
位權柄、好今下在教會中、看出上帝千般萬般嘅智慧、十一咁樣就合佢在吾等個主基督耶穌身
上、成就哩永遠預定該主意、十二倚信這個耶穌、吾等就因佢有膽志、放得心下來就前去、十三所以吾
求汝莫因吾爲汝等受該困苦來喪膽、該等困苦係尔榮華、○十四因咁樣吾就跪天亞爸、十五係在天
上地下全家、都由佢來安倒名个、十六望佢愛照其榮華嘅豐厚、用其神來加力畀汝等、使尔內肚

勸信徒愛守穩神嘅合一

個人、來得壯健、十七等基督好因信德、來在汝等個心裏住、使倒汝等在愛情裏生穩根、又起穩底
子、十八就可以同所有聖徒共下明白得有幾大、幾闊、幾長、幾深、幾高、十九又識得人意想唔透嘅基督
愛情、就被上帝一切嘅豐足來充滿、二十但係有能照在吾等中發動該勢力、來做千千萬萬、過於
凡吾等曉求曉想嘅事儕、二一都愛在聖會中又在基督耶穌、來得榮華、到千秋萬代、都冇窮盡、亞
免、

第四章　一故此、吾因主來坐監儕、勸汝等、愛照招汝等該召命來行、二愛用各樣謙卑、溫和、忍
耐、相親相愛、來汝讓佢、佢讓汝、三用和平做帶、勸力來守穩神嘅合一、四一身體、係一個、神也係一個、
同汝等招倒來望該福、也係一樣、五主係一位、信德係一樣、洗禮係一樣、六上帝係一個、係萬人嘅
亞爸、在萬人上个、貫通萬人、又係在萬人中个、七竟係所有恩係照基督嘅畀法、來畀倒吾等各
儕、八故此書中有話、佢上上高、捉倒等囚犯、又發倒恩賜畀人、九話上上高、啱時唔係指佢先都下
哩地底下、該所在、十該下去儕、也係該上去高過咁多重天儕、等佢好充滿萬物、十一咁樣佢就立倒
等做使徒、有等做先知師、有等來傳福音、有等做牧師、教師、十二來備便聖徒、等佢等好盡其職分
嘅工夫、來起造基督嘅身、十三直到吾等大家、到得共一樣信德、共識上帝盡子嘅一樣知識、來做
全備個人、成人長大、來象基督嘅充足樣、十四等吾等莫竟做細子、竟被各樣教門嘅風氣、飄來搖
去、被人嘅詭計拐騙、從異端誘惑人嘅詭術、十五翻下轉、吾等愛相親相愛、來講眞話、凡事都越生
越大、來生落做頭該基督噔去、十六由佢、一身都鬭成哩、節節照各各分下嘅勢力所發該功用來

莫行轉異邦人嘅惡俗愛照光明子女嘅樣來行

互相連絡、咁樣來生大隻完身、相親相愛、來自己起造自己、○十七吾就咁樣講、又倚主來做證話、
莫竟照從其虛假個心志該等異邦人樣來行事、十八佢等個心思係朦開、因在佢等中嘅愚蒙其
心裏嘅頑硬、就絕開上帝嘅生命、十九佢等失開良心、自暴自棄、來行事過度、因貪心行各樣汙穢
嘅事、二十但係汝等學倒基督就唔係咁樣个、二十一因致汝等都聽過佢、又學曉其道理、如同在耶穌噔
有眞理、二十二汝等愛戒開被假慾敗壞該舊人早行過嘅、二十三愛換過新個心意來、二十四著緊新人做衫、係象
上帝樣來造成、在乎眞理嘅公義同聖情个、二十五故所以、愛戒脫假話、人各愛同其鄰舍來講眞因
爲吾等係手足相親、二十六汝等怒氣、就莫犯罪、莫怒氣到日頭落岡、二十七也莫開罅畀魔鬼、二十八偷過儕莫又
來偷、唔當勤力、用自己手、來做有用嘅工夫、等佢有得、來幫補有缺乏之儕、二十九乜個汙穢嘅話頭都
莫講出口裏來、單係有益來造就人個正好講、等聽儕好得倒恩、三十上帝嘅神、卽係汝等被佢印
過來等救贖人嘅日子个、莫使佢愁、三十一所有鹹心、怒氣、熱火、嘈鬧、褻瀆、同各樣惡心、都愛除淨在
汝等中、三十二翻下轉、愛互相好心、慈心、互相赦罪、好似上帝因基督也赦開汝等吖、

第五章

一故所以、汝等愛象愛子吖、來學上帝嘅樣、二行事愛相親相愛、好似基督也愛過汝
等、代汝等獻自己、做禮物、做祭物、來得上帝樂意其香味、三姦淫同所有汙穢嘅事、或貪心、在汝
等中、都莫有聽講、咁樣來合聖徒樣、四得人羞該言語、愚蠢嘅說話、輕浮嘅笑談、唔合式個都唔
愛有、唔當講多謝嘅話文、五因爲汝等愛知、凡係行淫、汙穢、貪心、卽係拜偶像个、在基督同上帝
嘅國冇家業分、六汝等莫被那儕用虛假嘅說話、來騙倒、上帝嘅怒氣、係因這等事、來到叛逆儕

夫婦相待嘅道

嘅身上、[七]所以莫同佢等來湊夯、[八]因致汝等往時做暗、但係今下因主來做光、就愛照光明子女
樣來行、[九]因爲光明嘅果、係各樣好心、公義、眞理、[十]汝等愛審察下、那個係主樂意嘅、[十一]莫兼倒諗等
黑暗冇結果嘅行爲、唔當愛責備佢、[十二]因爲佢等在暗中行嘅、講都講羞人嘅口、[十三]但係凡係譎繩
哩嘅、就被光露出來、因爲凡露出來嘅、就係光、[十四]故此有話、汝睡目儕好醒、好由死人中翻生、基
督就噲照光汝、○[十五]汝等愛小心謹愼尔行爲、莫學冇智慧儕、愛學有智慧儕樣、[十六]愛吝惜時候、因
爲世界唔好、[十七]所以莫做愚蠢、愛明白那個係主嘅主意、[十八]莫食醉酒、有風流在內、愛滿哩神、[十九]愛用
詩篇、讚詞、神詩、來互相談講、心裏唱音、來頌讚主、[二十]凡事都愛託吾等個主耶穌基督嘅名、常時
來多謝上帝亞爸、[二十一]愛敬畏基督、來互相順服、○[二十二]汝等做人婦女儕、愛服自己丈夫同服主吖、[二十三]因
爲男人係婦女嘅頭腦、好似基督係教會嘅頭腦吖、佢又係身體嘅救主、[二十四]但係好似教會服基
督咁樣做婦女儕、凡事都愛服自己丈夫、[二十五]汝等做人丈夫儕、好愛尔婦女、好似基督愛過教會
吖、佢又代佢舍開命、[二十六]等佢憑說話、用水洗、來潔淨哩佢、就使佢成聖潔个、[二十七]等佢立成佢做有體
面個教會、冇滴瑕疵、冇縐冇點樣乘、翻下轉等佢成聖潔、冇好嫌、來屬其個、[二十八]做人丈夫儕、也當
愛咁樣來愛其婦女、好似愛自己完身吖、愛其婦女儕、卽係愛自己、[二十九]因致自都冇人惱過自己
肉身、翻下轉養佢、料理佢、同基督也待教會吖、[三十]因爲吾等係其身體嘅手腳、[三十一]故所以人噲離別
其父母、來膠黏其婦女、兩儕就噲合做一體、[三十二]這個奧妙好深、但係吾講嘅、係指基督同教會、[三十三]咁
樣汝等各儕、就着愛其婦女同自己吖、婦女就着敬其丈夫、

第六章　一汝等做人子女儕、愛因主來聽尔父母話、因爲這個係着、二汝愛孝敬父母、這就係
頭一、有應承個誡命、三汝在世間就噲順適長命、四汝等做人亞爸儕、莫激倒尔子女怒氣、愛用主
嘅教法禁條、來帶大佢、五〇汝等做僕儕、愛驚心生生震、丹心來聽照肉身做尔主人儕話、好似
聽基督嘅話叮、六莫賣乖、來得人歡喜、翻下轉、愛象基督嘅僕叮、用心來成就上帝主意、七樂心象
服事主、唔係服事人叮、八因爲知得凡人各行該善事、唔論做僕、或自主个、都噲在主手裏得倒
還背、九汝等做主人儕、也愛咁樣來待佢等、莫嚇人、因爲知得、汝等同佢等有位主在天上、佢又
唔看人面、〇十究竟中、汝等愛憑主同其大力、來強壯、十一下愛著緊上帝嘅全副盔甲、等汝抵得魔
鬼嘅詭計住、十二因爲吾等唔係同肉身血氣來鬬力、係同該等首位、權柄、同這黑暗嘅世主、以及
空中該等惡神來鬬、十三所以汝等愛捉住上帝嘅全副盔甲、等汝等當倒唔好日子、就敵得住、等
到乜個都做妥哩、就來企穩、十四咁樣汝等就愛企緊、用眞理來𦂶腰、穿緊公義做戰甲、十五腳裏著緊
預便行和平該福音做鞋、十六以外又愛搘起信德做籐牌、係用佢汝等就可以打烏惡儕嘅所有
火箭、十七又愛檢倒救恩做頭盔、同神嘅劍、卽係上帝道理、十八凡事都愛倚神、來隨時祈求禱告、就來
醒眼、代所有聖徒、凡事都堅心來求冇停、十九也愛爲吾來求、等吾開口之時、就得敢膽、來報知福
音嘅奧妙、二十係吾因佢馱緊鎖鍊、來當差使个、等吾有膽志、來講當講嘅、〇二一但係等汝等好知我
光景、我行作、我所愛個兄弟推基古、因主來做信實個執事个、就噲將一切講汝等知、二二吾特意
着發佢去汝等嗰等、汝等好知得我等嘅光景如何、又等佢好安尔心、二三願平和、仁愛、同信德、愛

由上帝亞爸同主耶穌基督、來歸畀衆兄弟、
二四
願恩典、愛同所有曉始終結末、來愛吾等個主耶穌基督嘅共下、

以弗所書終

問安多謝同祈禱

保羅坐監福音更較廣闊

保羅寄畀腓立比人書

第一章 一 基督耶穌嘅僕保羅同提摩太寫信畀凡在腓立比信基督耶穌該聖徒、同列位
監督執事、二 願恩典平和愛由吾等個亞爸上帝同主耶穌基督、來歸畀汝等、三四 吾每擺祈禱當時、
就代汝等衆人歡心悅意來求、一記着汝等、就多謝我個上帝、五 因致汝等自始初該日到今爲
福音來相交、六 所以吾倚信在汝等中起勢做件好工夫儕、到基督耶穌該日、佢也噲做妥佢、七 吾
咁樣爲汝等衆人來思念都着、因致吾藏緊汝等在心、唔論吾馱緊鎖鍊、或辯明又質證福音、
汝等衆人也同吾共享一樣恩典、八 上帝同吾做證、吾用盡幾多基督耶穌嘅心血、來向慕汝等
衆人、九 吾求嘅就係、汝等個愛情、愛在見識同各樣歷覽中、來越久越廣大、十 來分出好醜、到基督
該日汝等就做純淨、冇事礙人个、十一 滿哩倚耶穌基督結出嘅公義果、來加榮華頌讚畀上帝○
十二 吾想汝等兄弟愛知吾遇倒嘅光景、係使福音更過廣闊、十三 至到我鎖鍊在通侍衛兵營同所有
另外各處、都顯明係因基督來馱個、十四 又至到大半信主該兄弟、因我鎖鍊來放開心、就還過有
膽、冇驚心來講上帝嘅道理、十五 本來有等、係因眼熱爭鬬、來傳基督、也有等係因點好意來傳、十六 這
等係出乎愛情、因爲知得吾係因辯明福音來在這里、十七 該等就係出乎爭鬬、來傳基督、唔係清
心、竟係想加多重苦畀我鎖鍊嘅、十八 就樣邊唔論樣邊、或出乎假意、或眞心、若係基督被人傳講、
吾就樂意、又將來都噲樂意、十九 因爲吾知好得汝等嘅祈禱、又打幫耶穌基督嘅神力、這個就噲

在苦難中愛放膽守穩信德

愛同心合意學耶穌嘅謙卑

有益來打救吾、二十照吾緊切來等望嘅、吾那件都冇事羞、翻下轉吾大膽、知定基督同平時吖、咁
樣今時都噲在我身上、唔論生死、都來得稱大、二一因爲基督做我生命、死又有益、二二但係若使留這
條肉身嘅命、係使我工夫有果結、吾就唔知、二三愛揀那件好、吾進退兩難、吾本來願辭世、來陪基
督、因致咁樣就好得好多、二四竟係爲汝等、就唔當留倒這肉身嘅命過緊、二五吾既然倚信這個、就知
吾還留得命倒、來陪得汝等大家、等汝等好進前、樂意來信、二六使倒汝等誇嘅、好因吾再到汝等
嗒、就倚基督耶穌來得滿足、○二七汝等個行徑、獨愛合基督嘅福音、等吾唔論到來見汝等、或隔
遠聽人講、都知汝等係一心一意來企穩、同心協力、爲信福音嘅事來打仗、二八又冇事被對頭樣
邊來嚇倒、這係表明佢等噲沉淪、但係汝等噲得救、即係被上帝來救、二九因致汝等唔止得倒恩、
來信基督、也係因佢來受苦、三十打一樣仗、係汝等看過吾打、現今又聽得吾打個、

第二章

一今下、若有那樣體貼基督嘅勸化、若有那樣愛情嘅安慰、若有那樣神嘅交通、若
有那樣仁慈憐恤、二就好添滿我樂意、來合心共懷、一樣愛情、情投意洽、一心一意、三樣樣邊都莫好
結黨、或貪圖虛名、翻下轉、齊家愛謙己尊人、四莫各顧各、翻下轉、每儕都愛顧他人嘅、○五基督耶
穌有咁個心、汝等也愛咁個心、六佢雖然有上帝嘅形容、都唔會看象上帝嘅位同搶倒個吖、七翻
下轉佢空開自己、接奴僕嘅形容、來成人樣、外貌也竟係人、八佢打低自己、來聽話、至到死、甚至
死在十字架上、九所以上帝也陞哩佢好高、又賜隻大過所有名嘅名畀佢、十等在天、在地、又在地
埞肚、凡有膝頭都愛託耶穌名來跪、十一凡有舌頭都愛認耶穌基督做主、來歸榮華畀天父上帝、

愛出力求救做眞實嘅信徒

提摩太同以巴弗提嘅事

愛識防假使徒

十二○故所以、汝等得吾愛儕、好似汝等隨時聽話吖、咁樣唔止吾共在、就係今下隔遠、都愛越發
驚心生生震盡力來求救、十三因致立志成就、都係上帝照其好意、來在尒心中使倒嘅、十四汝等唔論
做乜個事、都莫嗟怨思疑、十五等汝等好做冇有唔着、清心嘅人、做冇好嫌嘅上帝子女、在這橫橫
歪歪嘅世人中、象世閒嘅光、在其中來發光、十六執緊生命嘅道、等吾到基督該日子、就有得好誇、
係唔曾浪走、也唔曾浪苦、十七就作算吾愛獻我血、來做尒信德嘅奠酒祭、吾都樂意、又同汝等衆
人來樂意、十八但係汝等也着因這個來樂意、又同吾來樂意、○十九但係吾倚主耶穌、望早着發得提
摩太到汝等噔、等吾知得汝等嘅光景、就放得心下、二十因致吾冇那儕咁合心、咁誠心、來睲念汝
等個事、二十一因爲盡都係顧自己、唔係顧緊耶穌基督嘅、二十二但係這儕、汝等就知佢諳練、佢同吾做福
音嘅工夫、好似𤞞子幫亞爸吖、二十三吾一看出我事樣邊、就望卽刻可以着發佢去、二十四吾倚信主、自己
也早到得去、二十五吾又想倒、橫左愛着發我兄弟以巴弗提去汝等噔、佢係同吾共下做工夫、共下
打仗个、汝等又着發佢來供我缺乏、二十六佢向慕汝等衆人、因爲汝等聽倒佢病、佢心就甚不安、
二十七佢也果然係病到將死、竟係上帝憐恤佢、也唔止佢、也憐恤吾、免致吾憂上加憂、二十八所以吾還過
緊、來着發佢去、等汝等看倒佢、就再來歡喜、吾又過冇事愁、二十九咁樣、汝等愛歡歡喜喜、因主來接
佢、又看重這樣人、三十因致佢爲基督嘅工夫、爭險死開、冒死不顧、來補足汝等唔服事得吾個缺
乏、

第三章　一另外、汝等我兄弟、好因主來歡喜、吾竟係寫一樣畀汝等、吾都唔𢢃、汝等又得堅

愛舍開一切來求天上嘅賞

十字架嘅對頭同信徒天上嘅籍分

固、[二]汝等愛小心該等狗、愛小心該等惡心嘅工人、愛小心割壞該事、[三]因致吾等用上帝嘅神來
崇拜、倚基督耶穌來誇、又唔係倚恃肉身嘅、正係眞受割禮个、[四]雖然吾都有來倚恃肉身嘅、若
使他人訥倒、佢有肉身嘅好來倚恃、吾就越發有、[五]吾八朝就受割禮、做以色列子孫、屬便雅憫
宗派、做希伯來人生下嘅希伯來人、照律法就係做法利賽人、[六]照熱心吾就害過教會、照律法
嘅公義、吾就冇好讁罰、[七]殊不知、早有益畀吾嘅、吾因基督就看佢有損、[八]就係乜個吾都還因識
我主基督耶穌充足嘅知識、來看係有損、因佢、吾乜個都舍開、作係糞土、等吾好得倒基督來、
[九]又常時同佢相連、唔係由律法來該公義、係因信基督來得個、即係由上帝來、加畀信德該公
義、[十]來識佢同其復生嘅力、以及其痛苦嘅交通、來得其受死嘅形樣、[十一]看乘吾得得由死人來復
生倒唔、[十二]唔係話吾既然得到手、或者既然成全个、吾竟係追緊去看乘得得到手唔、因爲吾
也既然到哩基督耶穌手、[十三]兄弟、吾唔看自己係得到哩手、[十四]但係一件就定、吾忘記背後嘅、來專
慕面前嘅、向緊靶子來走、想得倒上帝、因基督耶穌在上高掛出來招吾等該賞、[十五]今下、吾等凡
係全完儕、都愛懷緊咁個心意、就係汝等或有乜個別樣心意、上帝也噲默示俾汝等知、[十六]竟係
吾等既然踏倒該地步、就着照一樣法則來行、[十七]○兄弟、汝等好學我樣、又既然得倒我等做模
樣、照緊咁樣來行儕、就好看清下、[十八]佢因爲多人行事、吾常講俾汝等知个、今又含緊眼淚來講、
佢等係做基督十字架嘅對頭、[十九]其結局就係沉淪、作肚腹係其上帝、佢等當愛羞該事、就當作
榮華、係顧地下事个、[二十]但係吾等個籍分係在天、吾等也係在該里等緊救主來、即係主耶穌基

愛合心又表出各樣嘅德行

保羅因送畀佢嘅來多謝信徒

督、二十一佢噲照佢壓得萬事來服佢該勢、變化吾等卑賤個身體、來象其榮華嘅身體、

第四章

一係咁樣、汝等吾親愛又戀慕嘅兄弟、做我歡喜我冕旒个汝等吾親愛个、愛咁樣、
倚主來企穩、二吾勸友阿爹又勸循都基兩位姊妹、愛因主來一心一意、三吾也請汝我信實個陪
伴、愛幫佢兩儕、因爲佢同吾共下打過福音嘅仗、還有革利免与另外同吾做工夫个其名字
上哩生命簿个、都係、四汝等那時都愛因主來歡喜、吾再話下、愛歡喜、五愛表明俾見人知、汝係温
良、主近哩、六乜個都莫罣慮、翻下轉凡事都愛祈求禱告、多謝、來表白尔心思俾上帝知、七上帝嘅
和平人嘅心志想唔透個、就噲保守尔心神念頭、來黏實基督耶穌、八另外、汝等兄弟凡有眞實
嘅、端莊嘅、公道嘅、清潔嘅、得人愛嘅、合人聽嘅、有那樣德行、有那樣稱奬、汝等都愛罣念、九又凡
汝等在我噔學倒、接倒、聽倒、看倒嘅、就好照緊來行、平和嘅上帝、就噲同汝等共在○十吾倚主
來極歡喜、因致汝等今又咁厚意來顧吾、汝等早都有該心、竟係冇機會來行出、十一吾咁樣講、唔
係話有缺苦、因致吾學倒隨緣隨分、十二貧賤吾也曉當、豐足吾也曉處、有飽足、有飢餓、有餘不足、
隨在隨事、吾都學熟、十三倚畀能幹吾該基督、吾就乜個都當得、十四雖然係汝等體貼過我苦難、都係
美事、十五竟係汝等腓立比人自己都知、初傳福音吾離開馬其頓當時、冇聖會照出入簿來供奉
吾、淨汝等正係、十六連吾還在帖撒羅尼迦、當時汝等搭開一次又一次、來幫吾、十七唔係話吾想人送
禮物畀吾、翻下轉吾想尔簿上該果、愛充足、十八吾乜個都得足、又有餘添、因吾在以巴弗提手裏、
接倒汝等噔來嘅、係做香味着接嘅祭物、上帝歡喜個、十九吾就豐足、竟係我個上帝噲照其榮華

問候祝福嘅話

嘅富有、在基督耶穌、來將凡汝等用嘅、來畀足汝、二十願吾等個亞爸上帝、愛得榮華、到千秋萬代、
亞免○二十一請汝等愛因基督耶穌、來問候各位聖徒、同吾共下該兄弟、問候汝等、二十二眾聖徒、都問候
汝等、皇帝宮中該等、還過緊、二十三願主耶穌基督嘅恩典、愛同汝等個心神共在、

腓立比書終

問安多謝嘅話

保羅代聖會人祈禱

耶穌做萬物嘅頭腦

保羅寄畀哥羅西人書

第一章 一照上帝主意、做基督耶穌嘅使徒保羅、同兄弟提摩太、二寫信畀在哥羅西該聖徒、
同信基督該兄弟、願恩典、平和、愛由吾等個亞爸上帝、來歸畀汝等、○三我等代汝等祈禱、就時
時都感謝上帝吾等個主耶穌基督嘅亞爸、四因致聽倒汝等信基督耶穌、又親愛所有聖徒、五這
係因爲在天上放倒有望頭畀汝等、係汝等早在福音眞道中聽過個、六這宗福音到哩汝等噔、
好似在通天大下、又結果、廣闊、同佢自汝等聽倒、又眞眞識哩上帝恩該日起、也在汝等中結
果又廣闊一樣、七這個恩典、汝等在以巴弗噔學倒、係我等親愛同下做工个、佢又爲汝等做基
督忠心嘅執事、八佢也將汝等由神來該愛情、來報我等知哩、○九故所以我等自聽倒該日、都代
汝等祈禱冇停、求上帝愛使汝等有各樣由神來嘅智慧明見、又被識其主意該知識來充滿、
十等汝等行事合乎主、冇有唔得佢歡喜嘅、結各樣善事嘅果、越久越深識得上帝、十一照其榮華嘅
能力、倚百般勢力壯起來、得足忍耐長氣、兼喜樂、十二又曉感謝天父、使倒吾等堪當同在光明裏
該等聖徒共下得家業、十三佢救倒吾等脫黑暗嘅權、又徙落其愛子嘅國裏去、十四倚佢、吾等就得救
贖、即係罪赦、十五佢係人看唔倒嘅上帝像、係萬物中初生个、十六因致萬物係倚佢來造倒、在天上同
在地下、看得倒同看唔倒嘅、或寶座、或主治、或首位、或權柄、盡都係用佢、又向佢來造倒、十七佢又
係先過萬物、萬物又係倚佢正存得起、十八佢又係身體、即係聖會嘅頭、係至先个始初由死人中

保羅傳嘅福音係幾廣究
冥從異端假智慧因致在基督也個都豈足

生个等佢凡事都來帶頭、十九係因爲上帝歡喜將一切充足、來住落其內肚去、二十又用其十字架嘅
血、結哩和、來使倒天上地下該萬物、都愛由佢同自己和轉去○二十一就係汝等往時也隔遠上帝、
照尓心意行臭行惡、又做仇敵个、二十二今下、因爲佢死開、就在其肉身上、也同佢和轉去、來安置汝
等聖潔冇瑕疵冇好嫌个、在其面前、二十三若使汝等曉堅心實意、來拏穩信德、冇事搖動、來搖脫汝
等聽過福音該望頭、係傳去俾普天下凡受造儕聽、吾保羅又做其執事個○二十四今下、在吾因汝
等受該痛苦中來歡喜、在我肉身裏、爲基督嘅身體、卽係聖會、來補足其苦難嘅缺乏、二十五照上帝
因汝等來託畀吾該政務、吾今得倒做聖會嘅執事、等吾傳滿上帝道理、二十六係自歷世歷代以來、
隱住嘅奧妙、今下就顯出俾其聖徒知、二十七該係上帝想通佢等知這奧妙嘅榮華、係幾豐厚在異
邦人中、卽係基督在汝等中做榮華嘅望頭、二十八我等就傳佢、用各樣智慧、勸戒各人、教導各人、等
我等好安置各人、倚基督做全備個人、二十九因這個、吾也照其在我心裏發動該勢力、來勞心勞力、

第二章

一竟係吾想汝等愛知、吾因汝等同在老底嘉、以及所有在肉身唔曾見過我面儕、
有幾勞神、二等佢等個心得安、在愛情中相連、就得一切嘅豐富、全完個明見、來識出上帝嘅奧
妙、卽係基督、三在其中所有智慧見識嘅財寶藏就緊、四吾講這個、驚怕有人用滑轍嘅說話、來騙
汝等、五因爲吾雖然照肉身隔別、照心神吾都同汝等共下、歡心悅意、看緊汝等有次有序、篤實
來信基督、六好似汝等既然接倒主基督耶穌、就也愛黏實佢來行、七生落根在其裏去、在其面上
結起來、照汝等學倒嘅、在信德中有穩當、越久越曉來多謝○八汝等愛小心免致被人用理學

愛求天上嘅事來去舊更新

同假術來拐倒、係合人該遺傳、合這世上該小學、唔合基督個、九因爲上帝一切嘅充足、成哩形
體、完盡都住落其身裏去、十汝等又係倚佢來得充足、佢係所有首位權柄嘅頭目、十一倚佢汝等又
領過、唔係人手所行該割禮、係領基督嘅割禮、就脫開該隻做肉嘅身體、十二因致在洗禮汝等同
佢共下埋開、倚佢汝等也因信使佢由死中翻生該上帝嘅力、來共下翻哩生、十三咁樣汝等因尔
等過失、同冇行割禮嘅緣故、本來係死个、今就因赦吾等所有過失、就使汝等同佢共下來生、
十四佢塗抹、用命令來寫出、向吾等個欠單、係討問吾等個、拈出佢、因爲釘佢十字架、十五脫開該等首
位、權柄嘅盔甲、就天光白日排出佢去示衆、在十字架打贏佢等來回朝〇十六係咁樣、就莫俾那
儕人因飲食、節期、月朔、安息日、來審斷汝等、十七這等係將來該事嘅影、但係實體就係基督個、十八汝
等莫俾人爭奪尔賞、佢等好練謙卑、敬拜天使、因其等奇象來誇、從其血氣嘅心志、無緣白故
來自高、十九唔黏實該隻頭顱、完隻身體都係由佢、倚骨節筋絡來貫運、又來連絡、咁樣照上帝意
來生大个、二十〇汝等若係同基督共下、來死脫這世上嘅小學、做乜還使作自己係生在這世間、
服人律令、二十一來照人分付、又教導嘅話、莫動手、莫口嘗、莫手摩、二十二這盡都係被人來用到完、佢等照
人規條教法來做嘅、二十三有智慧嘅名、即係行崇拜該禮、自謙自卑、加苦畀自己完身、究其實又係
冇乜用個、來克服肉身嘅飽饜、

第三章 一故所以、汝等若係同基督共下翻哩生、就愛尋頂高該事、係基督坐緊上帝右片
二該里、愛罣念頂高嘅、莫罣念地下嘅、三因致汝等既然死開、尔生命就同基督共下藏住在上帝

愛攄穩仁愛
和平又愛黏
實基督嘅道

夫婦父子同
主僕嘅本分

噔、[四]等到基督卽係吾等個生命、顯出來、汝等也就噲同佢共下在榮光中顯出來、○[五]所以汝等
愛滅開尔地下該手足佢、卽係姦淫、汙穢、慾火、惡慾、同貪心、就係拜偶像、[六]因這等事、上帝嘅怒
氣到叛逆人嘅身上、[七]汝等早還行這等事當時、就同該等人共班、[八]但係今下就愛脫淨佢、好比
怒氣、惱恨、梟惡、譭謗、同尔口裏出該醜話、[九]莫相講假話、因致汝等脫開該舊人同其行爲、[十]來著
新人做衫、等佢有知有識、照造佢儕嘅像來換過新樣來、[十一]該下就唔分希臘、猶太人、受割禮、唔
受割禮、南蠻北狄、做僕个、自主个、獨係基督愛做萬有嘅主、在萬人中、○[十二]汝等既然做上帝揀
倒个、聖潔个、得佢愛个、就愛著緊慈心、良善、謙卑、溫和、忍耐做衫、[十三]兩家係有嫌棄、就愛汝寬容
佢、佢寬容汝、汝赦佢、佢赦汝、同基督赦哩汝等、汝等也愛咁樣相赦、[十四]又在這咁多面上還愛
著緊愛情、添係全備德行嘅帶、[十五]願基督嘅平和、愛在尔心中作主、汝等也招倒做一體、來得倒
佢、汝等又愛謝恩、[十六]愛俾基督嘅道理、多多住緊在汝等中、照各樣智慧、用詩篇、讚詞、神詩、謝恩、
來互相教導、互相勸戒、心裏來稱讚上帝、[十七]又凡汝等做嘅、或講話、或行事、都愛託主耶穌名來
做、倚佢、來多謝亞爸上帝、○[十八]汝等做人婦女儕、愛合主嘅意、來服尔丈夫、[十九]汝等做人丈夫儕、好
愛尔婦女、莫苦待佢、[二十]汝等做子女儕、凡事都愛聽父母話、咁樣就得主歡喜、[二十一]汝等做人亞爸儕、
莫激倒尔子女、免致佢失志、[二十二]汝等做工儕、凡事都愛聽照肉身做尔主人儕話、莫賣乖、來得人
歡喜、愛丹心、敬畏上主來做、[二十三]凡汝等做嘅、都愛由心裏做下出、象係服事主、唔係服事人可、[二十四]因
爲知得、汝等噲在主噔來得家業嘅賞、汝等愛服事主基督、[二十五]因致行事唔公道儕、噲當其唔公

勸信徒愛祈禱愛小心同外教人來往

講帶信儕

問候囑付同祝福嘅話

道嘅、當時都唔看人面、

第四章

一汝等做東主儕、愛公平直道、來待尓等工人、因爲知得、汝等也有主在天上、○二汝等愛堅心祈禱、在其間謝恩、來放醒下眼、三也愛代我等來祈禱、等上帝好打開道理嘅門、俾我等傳基督嘅奧妙、係吾因佢也馱緊鎖鍊個、四等吾排白佢、講所當講嘅、五汝等愛用智慧、來同教外人來往、愛吝惜時候、六汝等嘅說話、隨時都愛委婉、有鹽有味、就知得愛樣邊對答各人、七推基古係得人愛個兄弟、因主來做信實個執事、同下做工个、佢噲將我所有境遇、來通汝等知、八吾特意着發佢去汝等噔、等汝等知得我等嘅光景、又安酌尓心、九吾也着發阿尼西母同下去、係信實得人愛個兄弟、又係尓人、凡這里嘅光景、佢兩儕都噲通汝等知、十同吾坐監該亞里達古問汝等安、巴拏巴嘅外甥瑪可也係、論佢汝等早領過有命、佢係來尓噔、就愛接佢、十一還有耶數、又名猶士都个也問汝等安、領開割禮个、獨係這三儕正共下做上帝國嘅工夫、佢等又安慰我心、十二基督耶穌嘅僕、又做尓人該以巴弗問汝等安、祈禱間佢時常爲汝等出力、想汝等企穩全備、十足識上帝嘅主意、十三因致吾都證佢、爲汝等同在老底嘉以及希拉波立該人好勞心、十四得人愛個醫生路加同底瑪都問汝等安、十五請汝等愛問在老底嘉該兄弟、同寧法以及在其家該聖會安、十六這封信在汝等噔讀開、就愛俾老底嘉聖會也得倒來讀、汝等又愛得倒老底嘉該封來讀、十七請汝等也愛話亞基布知、愛小心來盡汝在主噔接倒嘅職分、○十八吾保羅親筆來問汝等安、愛記念我鎖鍊、願恩典愛同汝等共在、

哥羅西書終

[illegible]

問安同稱奬
聖會人嘅話

使徒嘅行徑
同愛情

保羅寄畀帖撒羅尼迦人前書

第一章 1保羅西拉提摩太寄信畀在帖撒羅尼迦奉事上帝亞爸、同主耶穌基督該聖會、
願恩典平和、愛歸畀汝等。○2我等時常都因汝等衆人來感謝上帝、祈禱閒題起汝等、3冇時唔
在吾等個亞爸上帝面前記念汝等有信德來做該工夫、有仁愛來當該勞苦、又等望吾等個
主耶穌基督來忍耐个。○4得上帝愛嘅兄弟、我等知汝等係揀倒來个、5因致我等傳倒畀汝等
該福音、唔係淨用說話來傳、也係用氣力同聖神、以及充足個知識、汝等都知、我等在汝等噔
當時係樣邊樣來爲汝等个、6汝等又學倒我等同主嘅樣、在重重嘅災難中、打幫聖神、歡心樂
意來接道、7至到成得做馬其頓同亞該亞所有信徒嘅模樣、8因致主嘅道理在汝等中好響揚
傳出去、唔止到馬其頓同亞該亞、就係在各處地方、尔信上帝嘅事、都傳到去、咁樣唔使我等
題起來、9衆人自己都講、我等到尔噔遇倒有乜個機會、汝等又樣邊轉歸上帝、丟棄神明菩薩、
來服事生活眞實個上帝、10又等望上帝使佢由死中翻生嘅躉子、在天上下來、卽係救吾等脫
日後嘅怒氣該耶穌、

第二章 1兄弟、汝等自己也知、我等唔係徒然到尔噔、2我等早在腓立比當倒苦難、又被人
斥辱該事、汝等都聽倒、雖然係我等都倚靠吾等個上帝來放膽、在好多爭鬬中、講上帝嘅福
音俾汝等聽、3因致我等勸人唔係由假意來、唔係由奸心起、也唔係用詭計、4翻下轉因致上帝

信徒在苦難中嘅堅心

使徒戀慕信徒

過信我等、託福音畀我等、所以我等講、就唔係想得人歡喜、係想得鑒察人心該上帝來歡喜、
五汝等也知我等自都唔會用過諂媚人嘅說話、也唔會貪圖得利、上帝都知、六也唔會想汝等或
者他人愛畀世上嘅名目我等、七係因爲做基督嘅使徒、我等本來當得人尊重、就翻下轉係用
慈愛個心在汝等中行事、同供奶個母親、料理其親生子女、八咁樣我等都好過愛汝等、至到
唔止傳上帝嘅福音、就係我等個性命都願交過畀汝等、我等過愛汝、就係咁樣、九兄弟汝等還
記得我等樣邊樣勞心苦力、傳上帝嘅福音畀汝等、日夜都做工夫、免致打攪汝等一儕、十汝等
同上帝都做得證、我等在汝等信徒中行事、有幾虔誠、有幾公道、有幾正大、十一汝等知得、當時我
等都係象做亞爸儕對其子女、叮來勸戒膽緊汝等人各、十二又千囑萬囑汝等、行事愛尊敬上帝、
卽係招汝等得其國同榮光个、十三所以我等都感謝上帝冇停、因爲我等講俾汝等聽該上帝道、
汝等接佢、就唔作佢係人嘅道、作佢眞眞係上帝嘅道、這個道在汝等信徒中、都發出其氣力
十四來、因爲汝等兄弟都學倒猶太地方信基督耶穌該等上帝聖會嘅樣、汝等在尔本族中當過
嘅、也象佢等在猶太人中當過嘅、十五該等猶太人都殺開主耶穌同該等先知師、又害倒我等唔
得上帝倒歡喜、又做衆人嘅對頭、十六阻隔我等講道畀異邦人來得救、咁樣凡事積滿其罪限、殊
不知上帝嘅怒氣、到底噲到佢等該身上、○十七兄弟、咁久以來、我等身體暫時同汝等相隔別、但
係心神就唔係、所以就十分緊急、想同汝等見面、十八所以我等都想到汝等噔、就係吾保羅一次
又一次都想、次次撒但又阻擱我等、十九因爲主耶穌出現該時、邪儕好做我等個望頭、歡喜、同榮

保羅關顧信徒嘅善德

保羅代聖會人祈禱

愛閃開淫行同貪心

華嘅冕旒、唔時唔係汝等在其面前來做、二十
係汝等果然係做我等個榮華同歡喜、

第三章
一 故所以我等忍唔緊、就立意留下自家子在雅典、
二 有提摩太做吾等個兄弟、係上帝嘅工人、同我等傳基督嘅福音、我等就着發佢來壯健汝等、因尔信德來勸慰汝等個心、
三 免致有人在這等害迫中、心肝有搖動、因爲汝等自己都知得、吾等本分愛當咁樣個、
四 我等還在尔噔當時、都係加先講俾汝等聽過、將來噲遭害、汝等知、今下實在有、
五 所以吾都忍唔緊、就着發人去、查下汝等個信德、驚怕誘惑人儕惑倒汝等、咁樣使我等個工夫成做徒然個、
六 但係提摩太去汝等噔來、報汝等個信德仁愛嘅好音信、俾我等知、又話汝等時常還思念我等、戀慕想同我等見下面、如同我等戀慕、想同汝等見面吖、
七 咁樣、我等聽倒汝等個信德、就在我各樣淒涼苦難中、因汝等兄弟都放得心下、
八 汝等信主個心係穩固、我等個心就生、
九 在上帝前、我等因汝等得倒咁多歡喜、就有乜個好因汝等來酬謝佢、
十 日夜我等都懇切求靠佢、愛准我等來見下尔面、又來補足尔信德嘅缺乏、〇
十一 願吾等個亞爸上帝、同吾等個主耶穌、愛開條路畀我等、來去汝等噔、
十二 願主愛使尔等愛兄弟同衆人嘅情、曉充足有餘、同我等愛汝等嘅情吖、
十三 使倒汝等個心得穩固、等到吾等個主耶穌同其衆聖徒出現該日子到哩、就在吾等個亞爸上帝前、係做聖潔冇好嫌个、

第四章
一 兄弟、另外我等託主耶穌來求汝、又勸汝、汝等既然被我等教倒、愛樣邊行、正得上帝樂意、今下就好竟久竟照緊來行、
二 汝等知得我等憑主耶穌、來傳畀汝等該誡命、
三 因致上

親愛兄弟各盡本分

耶穌再來信徒噲復生嘅道愛安慰聖會人嘅心

愛預備等候主再來

帝主意、想汝等愛成聖潔个、愛禁開淫行、[四]人各愛用聖潔貴重、來安其家室、[五]莫從慾、來學唔識
上帝該異邦人樣、[六]行事莫過分、莫私心待兄弟、因致照我等先講過、又證過汝等嘅、這咁多事、
主都噲報應、[七]因爲上帝招倒吾等唔係來做汙穢个、係來做聖潔个、[八]故所以、背逆儕就唔係背
逆人係背逆上帝、卽係發其聖神畀汝等个、[九]○講着愛兄弟嘅情、就唔使寫俾汝等知、因致上
帝早都敎倒汝等愛相親相愛、[十]汝等果然也係咁樣來待通馬其頓所有嘅兄弟、但係我等勸
汝等兄弟、愛更過親熱、[十一]又愛學恬靜、各做各事、親手作工、照我等分付過汝等嘅、[十二]等汝等合得
禮、倒來同外教人往來、冇事少乜個、[十三]○汝等兄弟、講着睡開儕、我等就唔想汝等唔知、驚怕汝
等心肝愁、同該等冇望嘅人吖、[十四]若使吾等信耶穌係死開又翻生个、上帝也就噲用耶穌、來帶
該等睡開儕同陣來、[十五]因致我等有主嘅話、來對汝等講、吾等還在、留倒命來等主出現該人、都
唔先得過該等睡開儕、[十六]因爲號令一出、天使頭嘅聲一響、上帝嘅號筒一吹、主就噲自己在天
上下來、信基督來死儕、就噲先頭翻生、[十七]吾等還在、留倒命嘅人、就黏勢噲同佢等共下在雲中
攞上去、在空中迎接主、咁樣吾等就噲時常同主共在、[十八]汝等好用這等道理、來汝安佢、佢安汝、

第五章

[一]講着時途日子、就唔使寫俾汝等兄弟知、[二]因爲汝等自己都明知主該日子係象
賊老夜晚晨來個、[三]人係話、太平、唔怕、災難就噲象有身運個婦女落月該艱難吖、忽然間到及
佢等、走都唔脫、[四]但係汝等兄弟唔係住黑暗个、該日子就唔怕同賊老吖、來撞倒汝、[五]因爲汝等
齊家都係光明嘅子女、係日晨頭嘅子女、吾等唔係夜晚晨个、唔係黑暗个、[六]所以吾等唔好睡

勸戒教導同祝福嘅話

目、同另外該等吖、翻下轉愛醒眼、愛謹節、七因致睡目儕、就係夜晡晨睡、醉酒儕、也係夜晡晨醉、
八但係吾等屬日晨頭儕、愛謹節、著緊信德仁愛嘅戰甲、愛戴緊得救嘅望頭做頭盔、九因致上帝
唔曾定吾等來當怒氣、係定哩、愛倚吾等個主耶穌基督來得救、十佢係因吾等來死、等吾等或
睡或醒、都愛同佢來得生、十一故此愛照汝等平時做嘅、來汝勸佢、佢勸汝、這儕堅固該儕、○十二求汝
等兄弟、好認下在汝等中勞苦做事、因主來料理勸戒汝等該人、十三好因佢等做該工夫、用愛情
來極看重佢、齊家又愛和睦、十四我等勸汝等兄弟、愛警戒該等妄作妄爲嘅人、愛膽緊冇志氣儕、
愛扶起荏弱儕、愛長氣來對衆人、十五愛小心、莫以惡報惡、唔論對兄弟或衆人、都愛時常出力來
行善、十六愛時時歡喜、十七愛祈禱冇停、十八凡事都愛謝恩、因致上帝嘅主意、因基督耶穌、想汝等愛咁樣、
十九神嘅光、莫打烏、二十先知話、莫看輕、二一乜個事都愛查就過、好嘅就愛守緊、二二所有惡樣、都愛戒開佢、二三願
平和嘅上帝、愛使汝等完盡都成得聖潔个、又使汝等完隻心神、靈魂、身體、都得保存、冇好責
罰、直到吾等個主耶穌基督出現該日子、二四招倒汝等儕係信實个、佢自然噲成就、○二五兄弟、愛代
我等祈禱、二六愛行斟口聖潔嘅禮、來問衆兄弟安、二七吾在主面前分付汝等、愛讀這封信俾所有兄
弟聽、○二八願吾等個主耶穌基督嘅恩典、愛同汝等共在、

帖撒羅尼迦前書終

問安同多謝嘅話

主再來就賞善罰惡

愛提防主再

保羅寄畀帖撒羅尼迦人後書

第一章 一保羅、西拉、提摩太寄信畀在帖撒羅尼迦奉事吾等個亞爸上帝、同主耶穌基督
嘅聖會、二願亞爸上帝、同主耶穌基督、愛畀恩典平和汝等、○三兄弟、我等本分愛時常因汝等來
感謝上帝、理應咁樣、因爲汝等個信德日見日大、得多人各相愛嘅情也過豐厚、四咁樣我等
自己在上帝該等聖會中、憑汝等在尔各樣害迫苦難中、存起該忍耐信德、來誇讚這件事、五就
表明上帝公道嘅審判、卽係汝等今下因其國來受苦、後來汝等也會堪當來入、六若使在上帝
面前係公義、就會用苦難來報轉加苦畀汝等、七个又使汝等受苦儕同我等共下來得安、等到
主耶穌帶其權下該等天使在火利中、由天上顯出來、當時就有咁樣、八該下佢會責罰該等唔
識上帝、又唔信服吾等個主耶穌福音該人、九等到主到來、佢等會遭責罰、會滅亡、永遠隔遠主
嘅面、同其權能嘅榮光、十到該日主會因其衆聖徒來得榮華、又在其所有信徒來得人出奇、因
爲我等證汝等聽該道、果然被人信哩、十一○所以我等也時常代汝等祈禱、吾等個上帝好使
汝等成做堪當來得招汝該恩、又用權使汝等十足歡喜所有嘅善事、又行出信德嘅工夫來、
十二咁樣照吾等個上帝、同主耶穌基督嘅恩、吾等個主耶穌嘅名、就會在汝等個身上得榮華、汝
等又會在其身上得榮華、

第二章 一講着吾等個主耶穌基督出現、同吾等會集在其噔該事、我等就求汝等兄弟、二若

來以先基督敵嘅誘惑

使有乜個神或者乜個口話音信話、係我等噔傳來個、說道、主該日子到哩、就莫咁容易俾佢
搖動尓心或者來驚嚇汝、三樣邊都莫被人拐倒、因爲必定先愛有背教該事、該隻罪惡嘅人當
沉淪之子愛出身正、四佢係叛逆个、升高自己、取有稱上帝同崇拜該事、佢都僭妄至到敢坐在
上帝嘅殿表明自己係上帝、五汝等唔時唔記得吾還在汝等噔當時、竟都講這等事俾汝等聽
過、六汝等也知今下還有那件事阻攔佢、等其時途到哩正來俾佢出身个、七因爲不法該奥妙今
下竟都發作、獨獨愛等到現下還阻攔佢个除開正、八然後逆法儕噲出身、主耶穌就噲用其口
氣、來滅開佢、主一顯出來、就噲收開佢、九該逆法儕出現、係傍撒但嘅勢、又噲行出各樣能幹同
虛假嘅兆頭奇事、十以及各樣奸惡嘅詭計、來誘惑該等噲沉淪儕、因爲佢等唔接眞理嘅愛來
得救、十一所以上帝就發出迷惑人嘅勢畀佢等、來信虛假嘅事、十二使倒取凡唔信眞理、來歡喜唔公
義嘅事儕、就好受審判、〇十三汝等得主愛嘅兄弟、我等本當愛因汝等時常來感謝上帝、因致上
帝自始初揀倒汝等、倚神來成聖、又信眞理來得救、十四故此、佢也用過我等傳該福音、來招倒汝
等、享吾等個主耶穌基督嘅榮光、十五因爲咁樣、汝等兄弟就好企硬來、揸穩我等唔論用口話音
信來傳倒畀汝等該教訓、十六願吾等個主耶穌基督同吾等個亞爸上帝、係愛過吾等、照其恩典
又畀倒永遠個安慰同好好個望頭、吾等个十七好安汝等個心、又堅固佢來行各樣善事、講各樣
善話、

第三章　一另外、汝等兄弟愛代我等祈禱、等主嘅道好揚出去、又得榮華、同在汝等噔一樣、

愛求福音流

行上帝愛堅固保佑信徒

勸戒嬾惰个愛盡本分

問候祝福嘅話

二又等我等救得脫愚蠢蠻惡儕嘅手、因爲唔係見人都曉信个、三但係主係信實个、佢會堅固汝
等、唔俾罪惡陷害汝、四我等因主也倚恃汝等、唔論現下後來都會照我等分付嘅來行、五願主愛
引帶汝等個心、來愛上帝、又學基督嘅忍耐○六兄弟、我等託我主耶穌基督嘅名勸汝、取凡做
事唔合式該兄弟、又唔照緊我等教過汝等該道理來行个、就好同佢絕交、七汝等自己知得愛
樣邊子學我等個樣、因爲我等在汝等嗰、都唔曾做過唔合式嘅事、八也唔曾白食過那儕人嘅
飯、日夜都係勞心苦力做工夫、驚怕打攪汝等一儕、九唔係話我等冇咁個權、不過係想做模樣
俾汝等學、十我等還在汝等嗰當時、都係咁樣分付、人係唔肯做工夫、佢也唔該食、十一我等聽聞話、
汝等中有人糊做亂做、唔做工夫、竟係專管閒事、十二咁個人、我等託主耶穌基督來分付、又勸戒
佢、愛神恬氣靜作工、來食自己嘅、十三但係汝等兄弟就愛行善、莫厭、十四若使有人唔服我這封信寫
倒嘅道理、就好記緊佢、莫同佢交通、等佢好羞、十五竟係莫看佢同仇人吖、愛勸戒佢同兄弟吖、十六願
平和嘅主、凡事都愛畀平和汝等、冇停、願主愛同汝等大家共在、十七吾保羅親筆都問汝等安、在
所有書信中、吾都係咁樣押號、十八願吾等個主耶穌基督嘅恩、好同汝等大家共在、

帖撒羅尼迦後書終

愛揸穩信德嘅正教

主交託保羅傳嘅福音

保羅寄畀提摩太前書

第一章 一奉吾等個救主上帝、同吾等等望該基督耶穌嘅命、來做基督耶穌嘅使徒保羅、
寄信畀我因信主個眞子弟提摩太、二願亞爸上帝同吾等個主基督耶穌愛畀恩典、慈愛、平和
汝、○三吾去馬其頓當時、都分付過汝、愛在以弗所畱住、正等汝好分付等人莫傳異端、四又莫關
顧該等假說、同冇底嘅族譜、這等事幹、單係噲惹出是非來、唔係使倒人倚信來做上帝嘅工
夫、○五誡命嘅結局處係愛情、這個愛情又係由清淨個心、同冇虧缺個良心、以及冇詐僞個信
德來個、六有等人離開這等、來蕩下虛假冇益嘅說話裏去、七佢等想做教法師、殊不知佢講該話、
同佢固執該教、自己都唔醒、八吾等知得律法原來係好個、竟係人愛合法來用佢、九愛知律法唔
係因公義儕來立、係因逆法反蠻个、唔畏上帝、犯罪个、冇清潔、汙俗个、打父母、殺人个、十好淫、行
男色个、拐帶人口、講假話个、同發假誓該人、又因取有逆正教該事來立、十一有萬福上帝榮光嘅
福音、佢託倒畀吾個、就係咁樣講、○十二吾感謝畀倒能幹吾該主基督耶穌、因爲佢看吾係忠信
該人、就立吾做其執事、十三初頭吾褻瀆過道理、害過教會、做哩暴性個人、但係吾得倒上帝體恤、
因爲係唔曾信該時、冇知識來做嘅、十四吾等個主嘅恩典、兼因基督耶穌來得該信德、仁愛、又更
過發出來、十五有道理係眞實、又極着人接個、就係基督耶穌來哩世、係想打救罪人、間中吾係頭
一惡个、十六但係吾得倒耶穌基督體恤、等佢帶頭在我身上好顯明其長氣嘅極處、來做模樣畀

愛守穩信德提防異端

新禱代求同救恩嘅廣闊處

信男信女嘅格式

在聖會中當職分儕嘅格式

日後想信佢來得永生嘅、十七願萬代嘅王、永遠都在个人看唔倒、獨一個上帝、愛得尊貴榮華、至
到千秋萬代、亞免○十八我子弟提摩太、照人先日指汝來講該先知話、吾分付汝、愛憑佢來打該
場好仗、十九愛守穩信德、同有虧缺個良心、正好、有等人丟開這個、就打沉哩信德嘅船、二十閒中有許
米乃、同亞力山太兩儕吾都交出畀撒但、來責罰佢等、佢唔敢褻瀆、

第二章　一故所以吾勸人第一緊要愛祈求、禱告、代求、感謝、愛代萬人來求、二又代做君王儕、
以及所有坐位該人來求、等吾等可以有安居樂業、處心正大、來度日、三吾等個救主上帝看咁
樣係好、係佢中意嘅、四佢想見人都愛得救、又愛明白眞理、五因致上帝係獨一个、上帝同人閒該
中保也係獨一个、就係基督耶穌、六該隻人佢獻哩自己做身價銀、贖轉萬人來、時途到哩、就證
出這件事、七因爲這個吾被主立倒做先鋒、做使徒、做教師、照信德眞理來教異邦人、吾係講眞
唔係講假○八所以吾想男人愛在各往各處、冇怒氣、又冇思疑、擔起聖潔嘅手來祈禱、九婦女也
愛咁樣愛著樸實嘅衣裳、愛廉恥謹節、來打扮身勢、唔愛用梳妝金銀珍珠、或排場嘅衫、十翻下
轉愛行好心、正合稱做拜上帝嘅婦女、十一婦女愛恬靜學道、凡事都愛順服、十二吾唔准婦女來教訓、
或者來僭男人嘅權、佢愛安靜正着、十三因致亞當係帶頭造成、在後正造夏娃、十四蛇又唔曾惑倒亞
當、係惑倒婦女來犯罪、十五但係婦女愛生男育女來得救、覺係愛守緊信德、仁愛、聖潔、同謹節、

第三章　一若使有人思慕會督嘅職、佢就想做件好工夫、二這個道理係眞、故此做會督儕愛
冇得好指謫、个愛做一婦嘅丈夫、愛廉節、謹戒、正大、好客情、着教人、三个莫爛酒、打交、愛溫純、莫

爭鬬、莫貪利个、四善理其家務、子女聽話、有禮貌、五人係唔曉治理自己屋家、樣邊關顧得上帝嘅
教會、六係初信個人佢也唔做得、免致佢生起驕傲、就被魔鬼來審斷、七在外教人中佢都愛有好
名聲、免致惹羞、又被魔鬼裝倒、○八做執事嘅人、都愛端正、莫口是心非、莫好酒、莫貪橫財、九愛用
冇虧缺個良心來守緊信德嘅奧妙、十咁樣個人、都還愛先試過佢、看倒冇人嫌佢、就等佢幫理、
十一婦女都愛端正、莫講是非、愛廉節、乜個事都信得心過个、十二做執事儕愛做一婦嘅丈夫、教正其
子女善理其家務、十三因致人係盡其執事嘅職、就得得好面目、倒又得大膽、來信從基督耶穌、○
十四雖然吾望早到尒噉、吾都寫這等事俾汝知、十五縱使吾係遲慢、汝就可以知得愛樣邊在上帝嘅
家下、即係生活上帝嘅教會、眞理嘅柱石根基、來行事、十六敬虔嘅奧妙、見人都稱佢好深、就係上
帝在肉身裏顯出來、在神裏得稱公義个、被天使看過、傳過在異邦人中、得倒世間人來信、得
接上榮光去哩、

第四章 一神有明白講話、將來該等時日、有人噲丟棄信德、從該等迷惑人嘅神、同鬼神嘅
教、二佢等從該人係裝模作樣、講假話个、在其良心中爇倒有疤、禁止嫁娶、三禁食這件該件、殊不
知、這等食物都係上帝造倒、着畀識眞理該信徒、感謝來用嘅、四因上帝造嘅盡都係好、感謝來
領佢、就冇件着丟個、五上帝道理同祈禱噲潔淨佢、○六汝係照咁樣來教導該等兄弟、就噲做基
督耶穌有用嘅幫教師、在信主嘅道理、同汝從該善教來長大、七汝愛禁開該等汙俗婆姐傳該
假說、八愛練習虔心、因致練習完身、都冇乜個大益處、但係虔敬、就乜個事都有益、今世來世都

提摩太愛專心盡職分

愛樣邊待聖會中嘅男女老幼愛樣邊安排老嫩嘅寡婦

應承有福、[九]這個道理係眞實極着人接個、[十]所以吾等也咁勞心勞力、係因爲等望生活個上帝、
係萬人嘅救主、至緊要係信徒个、[十一]汝愛咁樣分付人、又教人、○[十二]汝莫被人看輕、因汝係後生、翻
下轉唔論說話、行爲、仁愛、信德、廉節、汝都愛成做信徒嘅模樣、[十三]汝愛專門讀聖書俾人聽、勸人、
教人、一直到吾來、[十四]長老同汝按手、講先知話、當時汝得倒該恩賜、汝莫看小佢、[十五]這等事、汝就愛
料理佢、專門罣念佢、等見人看得出汝都有進境、[十六]愛謹愼自己、同汝教人該道、專門照緊來行、
若使汝係咁樣做、就救得汝自己、同聽汝講儕倒、

第五章 [一]勸老人家、就莫罵佢、愛勸佢同勸亞爸吖、後生同兄弟吖、[二]老婦女同母親吖、嫩婦
女愛凡事清潔來勸佢同姊妹吖、[三]眞眞做寡婦儕、汝就愛尊敬佢、[四]若使有寡婦有子孫、佢等就
先愛在本家中學行敬虔、報父母嘅恩、因爲咁樣係得上帝中意個、[五]講着眞眞做寡婦有人好
倚賴个、佢就係倚靠上帝、日夜都堅心祈求禱告、[六]但係放縱快樂个、雖然係生、佢都係死个、[七]這
等事、汝愛勸人、等佢等冇得好謫罰、[八]若使人唔看顧其等親屬、至緊要其本家人、佢就丟開信
德、又係差過外教人、[九]講着寡婦冇六十歲、就唔上得其名、佢又愛做一夫嘅婦女、[十]愛有好名聲、
係行善、教養子女、接識遠人、洗聖徒嘅腳、打救難民、乜個美事都歸從个、[十一]該等少年寡婦、就愛
閃對佢、因致佢等一變心來逆基督、就想嫁過人、[十二]又因丟開當初個信心、就噲受審判、[十三]另外佢
等也學懶、就慣過家、又唔止學懶、也還口多、理人閒事、講唔合講嘅、[十四]故此吾想少年寡婦好嫁
過人、來生男育女、愛理家、莫開罅隙畀該隻仇敵來褻瀆、[十五]因致既然有等蕩錯路、來從撒但、[十六]縱

愛樣邊安排長老
善養身體
看人嘅行徑
工人愛聽話
抵擋異端
抵擋貪心

使有女信徒、家中有寡婦、自己就愛料理佢、莫打攪聖會、等聖會可以供給該等眞眞做寡婦
个、(十七)○善督理聖會該等長老、就愛加倍來尊敬、做傳道敎人嘅工夫儕、更過愛咁樣、(十八)因爲書裏
有講、躪穀嘅牛、汝莫籠其口、又話、工人該得其工錢、(十九)人係告做長老儕、若使冇兩三個人做見
證、就莫聽佢、(二十)犯罪該人、就好當人百衆來謫罰佢、等另外該等也曉驚、(二一)吾在上帝同基督耶穌、
以及揀倒該天使面前、都分付汝、莫有成見來遵守這等乜個、都莫偏心來做、(二二)汝莫隨便按手
畀人、莫被別人嘅罪兼倒、自己又愛清潔、(二三)因爲尓胃口弱、又病痛多、就莫淨食水、愛用滴酒、(二四)有
等人其罪過審判以先、既然露出來、又有等過後正露出來、(二五)人嘅善行也係咁樣、加先都顯出
來、唔係去哩、也隱幾久唔倒、

第六章

(一)取有馱奴僕嘅輒儕、愛看其主人、凡事都該當尊敬个、免致人褻瀆上帝嘅名同
道理、(二)若使其主人係信道个、就莫因爲佢係做兄弟、來看輕佢、翻下轉、因爲佢服事該主人係
信道个、得上帝愛又行好心个、就更過愛加意來服事佢、汝好咁樣來敎導勸戒、(三)○若使有人
敎別二樣嘅、唔黏吾等個主耶穌基督嘅正道、同敎人敬虔該敎訓、(四)佢就係驕心傲氣、乜個都
唔知个、佢發倒爭論辯駁嘅病、咁樣來生出嫉妒、爭鬬、譭謗、疑訥來、(五)心志壞開、失開眞理嘅人、
又係時常好頂口訥倒、敬虔係求利個法、(六)但係人曉敬虔、又兼知足、就果然有大利出、(七)因爲吾
等唔曾帶倒乜個來世間、所以也唔帶得乜個去、(八)吾等有衣有食、就好知足、(九)人係想發財、就噲
跌落誘惑、同羅網裏去、噲生起各樣愚蠢害人嘅慾、浸落人死滅亡沒裏去個、(十)因爲貪心係萬

愛守穩信德到出尾

勸戒祝福嘅話

惡嘅根原、有等生起來哩、就蕩錯路、來失信、又惹倒好多痛苦俾自己當○十一但係汝屬上帝嘅
人、就好閃避這等事、竟係好追趕公義、敬虔、信德、愛情、忍耐、温和、十二汝好打信德嘅好仗、捉住永
久嘅生命、上帝特意招倒汝來得佢、在好多見證前、汝都做哩一件好證、十三在化生萬物嘅上帝、
同在本丟彼拉多手下、做哩件好證嘅基督耶穌面前、吾分付汝、十四愛冇的瑕疵、冇好謫罰、來守
緊這命、一直到吾等個主耶穌基督出現、十五該日萬福獨一有權儕、萬王嘅王、萬主嘅主、十六獨有永
生、住緊在冇人親近得嘅光裏、自都冇人看過、人也看佢唔倒儕、時途到哩、佢就噲顯出基督
來、願佢愛得尊貴同永久嘅權勢、亞民○十七有這世間嘅財帛儕、汝好分付佢、莫驕傲、也莫倚恃
冇定該錢財、愛倚恃上帝、係施百物畀吾等來用个、十八佢等又愛行好心、行出各樣善事來、歡喜
施濟窮人、分畀冇儕、十九咁樣積起好基址、預備日後該事、來得倒眞實個生命○二十提摩太、交託畀
汝該事、汝愛守穩、佢愛免開汙穢嘅閒話、同假僞稱爲知識嘅辯駁、二十一有等咁樣做、就蕩錯路、來
失信、願恩典愛同汝等共在、

提摩太前書終

問候同多謝嘅話

勸提摩太愛堅心盡職莫因福音同坐監嘅保羅來羞

保羅寄畀提摩太後書

第一章 [1]奉上帝嘅諭旨照在基督耶穌身上藏緊嘅生命該應承、做基督耶穌嘅使徒保
羅、[2]寄信畀佢所愛個子弟提摩太願亞爸上帝同吾等個主基督耶穌、愛畀恩典、慈悲、平和汝、
○[3]吾自祖公以來、用冇虧缺個良心來服事該上帝、吾多謝佢、在祈禱間記念汝冇停、[4]吾記着
尔眼淚、就日夜思慕、來見下尔面、等吾滿心歡喜、[5]吾也記得尔有假個信德、初頭尔姐婆羅以、
同尔母親友尼基、心裏都有咁個信德、今下吾確實信汝也有、○[6]因這緣故、吾使汝記念、愛再
發起吾同汝按手該時、上帝畀倒汝該恩賜、[7]因致上帝唔曾畀倒驚懼嘅神、係畀倒剛強、仁愛、
謹守個吾等、[8]所以汝同吾等個主做證、就莫畏羞、也莫因吾馱緊鎖鍊來畏羞、翻下轉、愛倚靠
上帝畀該力、因福音來受苦、[9]上帝救倒吾等、用聖潔個詔、來招倒吾等、佢咁樣做、唔係因吾等
行過嘅、係因自己預定嘅主意、同其恩典、這個恩典、唔曾有天地當時、佢竟都因基督耶穌、來
開畀吾等、[10]但係今下吾等個救主基督耶穌、既然來哩、該恩典就顯出來、即係話耶穌滅開死
嘅權勢、用福音來顯明生命同永遠唔壞得嘅來、○[11]因爲這個福音、就立倒吾做傳道人、做使
徒、做教師、[12]因爲這緣故、吾也受這等苦難、殊不知吾都唔畏羞、係因致吾知得吾信个係那儕、
吾也實在知佢有本事、來保全佢交託畀吾嘅、一直到該日子、○[13]汝聽倒吾講該正道、就好用
信德同愛基督耶穌嘅情、來守緊佢做模式、[14]這交託畀汝該件善事、汝愛藉賴在吾等內肚歇

亞西亞嘅兄弟離開保羅一個正陪伴佢

愛忠心盡職

愛爲復生嘅耶穌忍耐來受苦

抵擋爭論同傳異端嘅人

該聖神、來保全佢。○十五汝既然知取有亞西亞人、都翻轉脚踭來向吾、腓吉路同黑摩其尼都係
在內。十六望主愛體恤阿尼色弗嘅一家人、佢好多次都使吾得安慰、也唔會因我鎖鍊來畏羞、十七翻
下轉、一到哩羅馬、佢就緊切尋吾、十八至到尋倒。望主愛在該日子、來體恤佢、佢又在以弗所樣邊
來服事、汝就過知。

第二章　一所以我子弟、汝愛倚基督耶穌嘅恩典、來成強壯。二个汝在好多做證儕面前聽倒
吾講嘅、汝就愛轉託畀忠實嘅人、可以教得他人。三○汝愛做基督耶穌嘅硬兵、同下來受苦、
四凡有當兵儕、唔係罣慮衣食嘅事、來得招佢儕中意、五鬪力嘅人、唔係照法來鬪、就唔得冕旒
倒戴、六當辛苦個耕田人、理應愛帶頭食佢耕倒嘅、七汝愛明白吾講嘅、因致乜個事、主都噲畀智
慧汝。八○汝好記念下耶穌基督照我福音、佢係大衛子孫、由死中翻生个。九因這福音吾都當苦、
至到馱緊鎖鍊、同犯老吖、竟係上帝嘅道理、就唔係鎖緊個。十所以乜個吾都因揀倒該人耐心
來當、等佢等也好接倒由基督耶穌來該救恩、搭永遠嘅榮華。十一添有句道理着人信、個係咁樣
話、若使吾等係同下死、也就噲同下生、十二係同下忍耐、也就噲同下做王、係唔認佢、佢也就唔認
吾等。十三吾等係冇信實、佢到底都有信實、因致佢冇事唔承認自己嘅話。十四○這等事、汝愛使人曉
回想下、愛在上帝面前勸佢等、莫因言語來爭論、咁樣係冇益、竟係攪亂聽儕嘅心。十五愛出力做
老練唔怕羞個工人、在上帝前、公公正正來講眞理嘅道。十六愛免開該等惡俗嘅閒談、好講該人、
噲日見日失開其虔心。十七佢等嘅言語、噲同發毒個爛口吖、竟久竟崩、許米乃同腓理徒都係咁

愛保童自己閃對後生嘅慾情又愛教人學端正

末日先嘅異端邪敎

提摩太愛守穩保羅嘅正道模樣同自

樣、[十八]佢等係離開眞理話、翻生嘅事、早竟都過開、咁樣來搖惑等人嘅信德、[十九]雖然係咁樣、上帝起
倒該基址都主固、佢印倒該印係咁樣話、主識得其人、又話、取凡喊主嘅名儕、要隔開罪惡、[二十]殊
不知在富豪家唔單止有金銀嘅器皿、也有坭嘅、木嘅、有貴有賤、個用處、[二一]若使人曉隔淨該等
歹樣、佢就噲做尊貴聖潔個器皿、合主用、預便來做各樣善事、○[二二]汝要閃對後生人該慾情、要
追趕公義、信德、仁愛、來同所有清心禱告主該人相和、[二三]要避開該等愚蠢冇味道嘅辯論、因致
明知、佢係生是非嘅、[二四]殊不知、做主嘅僕儕、莫爭是非、翻下轉要溫純來待衆人、要曉教人、要忍
耐受人害、[二五]項頸該人、要柔心來指教佢、上帝怕還噲使佢等曉回心轉意、來學曉眞理、[二六]又曉醒
悟、來脫開魔鬼嘅羅網、又被主提倒做其僕、來成就上帝嘅主意、

第三章

[一]汝要知得到結末該等日子、就噲有危險嘅世界、[二]人噲淨顧自己、貪得錢財、滿口
誇話、一身驕氣、壞人名節、[三]忤逆父母、忘恩背義、冇清冇潔、冇情冇誼、食言背約、講是講非、冇節
冇度、冇慈冇悲、憎惱善良、[四]賣主賣友、兇心賣膽、驕心誇大、好快樂過於好上帝、[五]外面有虔心嘅
樣子、都冇其力能、咁樣個人、汝要閃對佢、[六]這樣人、有等慣偷入人家、來拐騙娘仔、卽係該等擔
重罪、被各樣嘅慾情搖惑、[七]學道冇停、都學眞理唔曉个、[八]又同雅尼、佯庇、項摩西吖、這等人也係
咁樣來項眞理、係壞開心志、信德都冇的老練个、[九]但係佢等做事、都唔得長久、倒因致見人都
看得出、佢係冇的見識、同該兩個人吖、○[十]但係汝就學倒我敎訓、行爲、心志、信德、長氣、愛情、忍
耐、[十一]來被人害、受苦受難、同吾在安提阿、以哥念、路士得、經過個吖、咁樣個害迫、吾都當過哩、在

細學倒嘅信德
聖經嘅大益處
提摩太唔論樣邊都愛忠心來盡職
保羅打信德嘅好仗望將得嘅冕旒
勸提摩太愛快快來因爲保羅好孤獨

咁多樣、主都救出吾、十二取有想虔心、黏基督耶穌來過日子个、都噲受人害、十三竟係該等奸惡、誣騙
嘅人、就噲一日差過一日、係誘惑人、又被人誘惑、十四但係汝學倒嘅、同汝實在知嘅、愛堅心守穩
佢、汝知汝學倒那儕嘅、十五汝也自細都識得聖經、係噲使汝有智慧、曉信基督耶穌來得救個、十六因
致取有上帝感人來做該書、都有益來教導人、謫繩人、改正人、教招人行公義、十七等屬上帝該人、
成得全完、所有嘅善事、都行得倒、

第四章
一吾在上帝、同出現立國該時噲審判生人死人該基督耶穌面前、來囑付汝、愛傳
道、二唔論合時唔合時、都愛專心用各樣忍耐教訓、來警戒、謫繩、勸勉人、三因致有時有日噲到人
就唔抵得聽正道、翻下轉、噲照其情慾立多等先生、來順下自己耳朵个、四又噲轉背眞理、來向
假說、五但係汝就凡事都愛警醒、愛忍苦、愛做傳福音儕嘅工夫、愛盡尔本分○六因致吾將將愛
流我血、來做奠酒、我辭世嘅日子又近、七吾打哩該場好仗、吾走盡我路程、吾守哩信德、八另外就
放便項公義嘅冕旒、係照公道來審判嘅主、到該日噲畀吾戴個、又唔單止畀吾、也係畀所有
想佢愛顯出來儕、○九汝愛趕快來我噔、十因致底瑪唔舍得世俗、就離開吾、去帖撒羅尼迦去開、
革勒士去開加拉太、提多去開撻馬太、竟係路加一人乜還在我噔、十一汝愛湊瑪可來、因致吾用
得佢着來服事、十二吾分發推基古去以弗所、十三吾在特羅亞加布嘅屋家、放下該件長袍、汝愛帶倒
來、搭該等書、該等羊皮書還過緊、十四亞力山大鐵匠多方害倒吾、主噲照佢行過嘅來報應佢、十五汝
都愛謹慎佢、因致佢十分抵擋我等個道理、十六初頭審吾該場、就冇人同下來幫吾、盡都離開吾、

問候同祝福嘅話

願主莫歸罪畀佢等、十七殊不知、主就同吾共下、堅固吾、使吾傳福音、傳得到盡、所有異邦人都聽
得倒、吾在獅子嘅口中又救出來、十八主會打救吾脫各樣兇惡、又救吾入其天上嘅國、願榮華愛
歸畀佢有窮有盡、亞免、○十九汝愛問候百基拉同亞居拉以及阿尼色弗該家、二十以拉都還在哥林
多、因爲特羅非摩有病、吾就放下佢在米利都、二十一汝愛趕快冬前就好來、友布羅、布田、利奴、革老
爹、同衆兄弟都問候汝、○二十二願主愛同尔心神共在、願恩典愛同汝等共下、

提摩太後書終

問安嘅話

提多愛在革哩底立長老會督來規正聖會人

保羅寄畀提多書

第一章

一上帝嘅僕、耶穌基督嘅使徒保羅、傳上帝揀倒儕來信該道、又教人知合敬虔嘅
眞理、二吾望該永生、係眞實個上帝、自永遠竟都應承個、三時途到哩、佢又用過傳道嘅職、來顯明
其道理、來這個職、照吾等個救主上帝嘅命、都託哩畀吾、四吾就寄信畀提多、係照吾等通共個
信德來做我眞子弟个、願亞爸上帝、同吾等個救主基督耶穌、賜恩典平和畀汝、五吾留倒
汝在革哩底、特意等汝好理妥還賸倒該事、照吾囑付過汝嘅、在各城各市愛立長老、六若使有
人係冇得好嫌个、做一婦女嘅丈夫、其子女信道、又冇風流背叛個名聲个、就好立佢、七因致做
會督儕係做上帝嘅管家、就愛冇得好嫌个、莫固執、莫暴性、莫爛酒、莫打交、莫貪橫財、八愛好客
情、愛好善、愛廉節、愛公道、愛聖潔、愛自束、九愛守緊合教嘅眞實道理、等佢自己也可以用得正
道來勸人、又駁贏背逆儕、十因致有好多人係反蠻个、講虛假个、拐騙人个、至多係在領過割
禮儕中、十一汝就愛塞開其口、佢等因貪橫財、就教人唔合教該事、來攪亂全家人、十二佢等中有名人、
都有講過話、革哩底人自都係講假話个、係惡獸、同好食懶做个、十三這個證係眞、所以汝愛嚴法
來謫罰佢等、等佢等個信德曉端正、十四莫顧猶太人該假說、同丟開眞理儕立該法、十五清潔儕唔論
用乜個、都係清潔個、但係汙穢冇信德儕、就冇件係清潔個、心志天良都係汙穢個、十六佢等說道、
係識得上帝、但係行爲就相反、係可惡背逆、乜個善事都做唔來嘅人、

愛様邊勸戒聖會嘅男女老幼

上帝救衆人嘅恩嘅功效

聖會人愛聽話愛行善愛温柔

主使人得救嘅仁愛

第二章 一但係汝講話、就愛合正教、二汝愛話老人家、愛謹節、愛正大、愛謹戒、信德、仁愛、忍耐、
都愛端正、三汝也愛話老婦女、妝扮愛合聖潔嘅、莫講是非、莫好酒、愛教人行善、四教得後生婦女、
來親愛其丈夫子女、五曉謹戒、貞潔、專理家事、好心、服其丈夫、免致上帝嘅道理被人褻瀆、六汝也
愛勸後生人、愛謹戒、七凡事汝都愛自己表出行善個樣子、即係教人、愛清潔端莊、道理愛正直、
冇得人嫌個、八咁様使倒對頭羞毛毛哩、冇乜個好來講壞我等、九汝愛勸做僕儕、愛服其主人、凡
事都愛想得佢歡喜、莫頂口、十莫偸物件、乜個事都愛忠厚老實、凡事都來修飾吾等個救主上
帝嘅教○十一因致上帝救衆人嘅恩、顯出來哩、十二教招吾等、愛隔開冇敬虔個心、同世間嘅慾情、有
廉節、有公道、有虔心、來過這世界、十三來等緊吾等望該福、即係吾等尊大個上帝同救主基督耶
穌嘅榮華、愛顯出來、十四佢舍開自己個命、來代出吾等、等佢贖得吾等脫各樣嘅過惡、又潔淨得
隻子民、來屬其自己個、又曉熱心來行善个、十五汝愛嚴法來講這等事、勸人、謫罰人、莫被那儕人
看輕、

第三章 一汝愛使信徒記緊、愛服王家官府、愛遵其命、乜個美事都愛歡喜行、二佢等莫講壞
那儕人、莫爭是非、愛心平氣和、愛温良來待衆人○三因致早時、吾等都係冇知識、係叛逆、走錯
路、被各樣嘅慾情快樂壓服、常行臯惡嫉妒嘅事、得人惱、又汝惱佢、佢惱汝、四但係等到吾等個
救主上帝嘅恩惠仁愛顯出來、五當時佢就唔係因吾等行過嘅公義、係照其慈心、用重生人嘅
洗禮、同聖神換新嘅力、來救倒吾等、六該聖神、佢因吾等個救主耶穌基督、來發下好多畀吾等、

愛隔絕傳異端个
囑付問候同祝福嘅話

七 等吾等因其恩典成哩公義个、又照永生嘅望頭、成做嗣業子、○八 這個道理係眞實個、吾想汝
愛證醒下佢等曉信上帝儕、好關心行善、汝係咁樣做、就算好、係有益畀人、九 講着該等愚蠢嘅
辯論族譜嘅事、是非曲直、論律法該爭氣、汝就愛遠隔佢、這等事幹係冇益、係虛假嘅、○十 結黨
該人、既然警戒佢一次又一次、就好出開佢、十一 知得咁個人係逆定哩、犯罪、就明知故犯、○十二 等到
吾着發亞提瑪、或者推基古、到尔噔、汝就愛趕快到尼哥波立見吾、因致吾想在該里過冬、十三 教
法師西納同亞波羅、汝愛盡力畀夠路費佢、免致佢兩儕唔夠用、十四 我該等教友也愛學做有用
嘅工夫來補缺乏、驚怕冇結果、十五 同吾共下儕盡都問候汝、汝也愛問候該等因信道來愛吾等
嘅人、願恩典愛同汝等大家共下、

提多書終

問安嘅話
代求愛接轉
阿尼西母

保羅寄畀腓利門書

一因基督耶穌來坐監嘅保羅、同兄弟提摩太寄信畀我等相愛、又同下勞力嘅腓利門、二同姊妹
亞腓亞、搭同下當兵該亞基布、以及尔家中聚集該聖會、三願恩典平和、都愛由吾等個亞爸上
帝、同主耶穌基督來歸畀汝等、○四因吾聽人講汝曉信主耶穌、又親愛衆聖徒、五祈禱開吾就記
念汝、又常時多謝我個上帝、六使尔通共個信德曉作力、來識出取有在汝等中行出、來歸畀基
督該善事、七因致吾爲尔愛情、就十分快樂、心又得安、因聖徒嘅心腸、都係得汝兄弟來暢快○
八所以吾雖然託得基督放膽來分付汝、愛盡尔本分、九都唔當順下愛情來求下汝過好、看下吾
年紀老嘅保羅、現今因基督耶穌又還坐緊監个、十就代吾坐緊監當時生下嘅𤔡子、阿尼西母、
來求汝、十一往時佢冇乜益畀汝、但係現下佢就加大益畀汝同吾兩儕、十二吾着發佢轉尔噔、汝就愛
看佢同我心肝吖、來接佢、十三吾既然因福音馱緊鎖鍊、本來就想留佢、等佢好代汝來服事吾、十四竟
係唔知得尔意見、吾就唔敢作主、驚怕汝行該善事、係似乎勉強、唔係情願個、十五佢暫時同汝相
隔別、怕係等汝好永遠得轉佢來、十六唔係再來做尔奴僕、係好過奴僕、即係做相愛個兄弟、佢既
然做我親愛個兄弟、莫話尔個、唔止照肉身、也係因爲主、十七故此若使汝果然看吾做尔同心嘅
人、就愛接佢同接吾吖、十八佢係有乜個損害尔、少開尔、就愛向吾、十九吾保羅親手寫吾噲還補、講話
汝少自己本人畀吾該件事、吾唔題起來、二十係兄弟、汝愛使吾因主來得益處、愛因基督來安下

問候同祝福嘅話

我心腸、〇二一吾寫這書信畀汝、都信得汝係聽吾話、也知得、汝噲做多過吾講嘅、汝也要備便客
房俾吾住、二二因致吾望多得汝等個祈禱、就噲送轉吾畀汝等、〇二三因基督耶穌來同吾坐監、該以巴
弗問候汝、二四瑪可、亞里達古、底瑪、路加、係同吾勞力个、也問候汝、〇二五願主耶穌基督嘅恩典、要同
汝等個神共下、

腓利門書終

耶穌係上帝嘅獨子高過天使同萬物

莫背逆基督嘅道

寄畀希伯來人書

第一章 一上古、上帝屢屢用好多方法、託該等先知師、來對祖公講過、逢着這等結末嘅日
子、二佢就託獨子、來對吾等講、這個獨子、上帝立倒佢、來嗣接萬物做家業、也用過佢造萬世、三佢
係其榮華映倒嘅光、其性體印倒嘅像、也用其權能嘅話、來把持萬物、佢成就潔淨罪惡該工
夫以後、就去坐在大威風儕嘅右手片、四佢嗣接倒嘅名、尊過天使、該名咁多、佢自己也大得佢
等咁多過、五〇因致上帝對那個天使有講過話、汝係我獨子、今日吾生倒汝、又話、吾噲做其爸、
佢又噲做我獨子、六又等到佢帶其長子入世間、佢就話、取有上帝該天使、都愛跪拜佢、七講着天
使、佢都話、佢用其等天使做風、其等僕役做火利、八但係講着獨子、佢就話、汝上帝嘅位子係永
久個、尔國柄係正直個、九汝好公義、惱罪惡、所以上帝、卽係尔個上帝、用快樂嘅油、來塗過汝、使
汝高過尔同班、十又話、主、地下該基址係汝始初安倒個、所有天又係尔手做倒嘅工夫、十一佢等噲
冇開、但係汝就存得起、佢等盡都噲舊、同衣裳吖、十二汝噲捲起佢、同件袍吖、佢就噲變、但係汝就
冇變、尔年紀冇窮盡、十三佢對那個天使有話過、汝好坐我右手片、直到吾放尔等仇敵、做尔貼腳
凳、十四佢等唔時唔係盡都做打工嘅神、着發來服事噲嗣接救恩該人、

第二章 一故此吾等聽倒嘅、就還過堅心愛攄穩、驚怕失開佢、二因爲天使傳過該話、都係咁
穩固、取有犯佢逆佢个、都得倒公道嘅報應、三莫話吾等係看輕這咁大個救恩、還樣邊走得脫、

萬物嘅主纔做吾等嘅救主同祭司長

基督大過摩西

這個救恩、初初係主講過哩、聽倒僯又傳倒確實畀吾等、[四]上帝又照其主意、用兆頭奇事、各樣
嘅能幹、又發出聖神同下來做證、○[五]我等今下講該來世、上帝唔曾交畀天使來治理、[六]但係在
書裏有人做證話、人係乜個、來得汝記念、或者人嘅孻子係乜個、來得汝照顧、[七]暫時汝就使佢
低過天使、又用榮華尊貴做帽畀佢戴、立佢來管理尔手造倒嘅萬物、[八]汝都放其腳下去、萬物
既然歸其轄下、就冇一件唔係畀佢管理個、照現下來看、就看倒萬物唔曾係歸畀佢管理、[九]竟
係吾等看倒暫時低過天使个、即係耶穌、因佢受哩死、抑幫上帝嘅恩典、來代人各嘗過死味、
就得倒榮華尊貴做帽來戴、[十]因致萬物係爲佢造倒、又做萬物嘅根本僯、帶倒好多孻子入榮
華、又做其救恩嘅頭人、就應當愛在苦難中來成全備、[十一]因致使人聖潔僯、同成做聖潔該等、盡
都係由一僯來、所以佢都唔畏羞、來稱佢等爲兄弟、[十二]咁樣話、吾愛傳尔名畀我兄弟、在教會中
吾愛稱讚汝、[十三]又話、吾噲倚靠佢、又話、看下、吾同上帝畀倒吾該子女在這里、[十四]同做子女僯係共
一樣血肉、佢也係咁樣來接倒血肉、等佢可以死得、來廢開據死嘅權僯、就係魔鬼、[十五]又救得脫
該等一世被畏死個心細緊嘅人、[十六]因爲佢果然唔係看顧天使、係看顧亞伯拉罕嘅子孫、[十七]所以
凡事佢都應該同其兄弟一樣、等佢曉慈心、又成得忠信個祭司長在上帝前、來贖子民嘅罪、
[十八]因致佢自己既然當試煉來受苦、也就曉幫助當試煉僯、

第三章

因爲咁樣、汝等共下得倒天詔該聖兄弟、好想下、做吾等所認該使者、該祭司長
耶穌、[二]佢盡忠來對立佢僯、同摩西在其全家中叮、[三]好似立家該人比佢立倒該家尊過咁多、咁

聽基督嘅道、嚌莫攎硬心

愛出力來得倒天上嘅安息

樣耶穌比摩西也就係尊過咁多、[4]因爲取有家下必定有立佢嚌、但係立倒萬物嚌、就係上帝、
[5]又講着摩西佢係做工人、在上帝全家中盡忠、來證將愛講該事、[6]但係講着基督、佢係做躉子
來治理其家、吾等若係到出尾曉守穩膽志、同可誇該望頭、就係做其家人、○[7]故所以愛照聖
神講嘅話、今日汝等係聽其聲、就莫攎硬尔心、[8]同嗟怨該時、可汝等嘅祖公在曠野試吾該日
子、[9]雖然看過我工夫、有四十年咁久、佢等都來試吾、[10]故此吾也怒氣該代人、話佢等個心竟係
執迷不悟、唔得明白我路道、[11]咁樣吾發怒來發誓話、佢等斷唔享得我安息倒、[12]汝等兄弟、就愛
小心、免致汝等中有人、懷緊冇信德個惡心來離開生活個上帝、[13]翻下轉、還話得有今日咁久、
也愛日日汝勸佢、佢勸汝、驚怕汝等中有人被罪拐倒、來攎硬其心、[14]若使係守穩吾等信德嘅
根本到出尾、吾等就同基督有分、[15]書裏有講話、今日汝等係聽其聲、就莫攎硬尔心、同嗟怨該
時可、[16]因爲該等聽倒、又來怨个係那等人、唷時唔係所有從摩西出埃及个、[17]佢怒氣佢等四十
年咁久、又係那等人、唷時唔係犯罪、其屍在曠野狠狠離離、[18]該等人佢又發誓話、那等人唔享
得其安息倒、唷時唔係該等唔聽話嚌、[19]吾等果然也看得倒、佢等係因爲唔信就享唔倒、

第四章

[1]吾等既然還有享得其安息嘅應許、就好驚心、驚怕汝等中有人享唔倒、[2]因致該
福音、都傳倒畀吾等、同畀該等可、竟係佢等聽倒嘅道理、冇益畀佢、因爲唔曾用信德來同聽
道嚌融洽、[3]講着吾等信嚌、就享得該安息倒、同佢有講過話、吾忿怒來發誓話、佢等斷唔享得
我安息倒、雖然其工夫、係開天地該時、竟都做妥哩、[4]佢都有咁樣講過、因致論第七日、佢有攞

上帝道理嘅功力

愛倚賴吾等慈心嘅祭司長

耶穌大過亞倫

講過、第七日、上帝做妥其所有工夫、就停工、
五但係在這里佢有話、佢等斷唔享得我安息倒、
六可見有等噲享得佢倒、但係該等初頭聽過福音儕、因唔聽話、就享唔倒、
七所以佢就再定隻日、喊做今日個、卽係過後好久、係大衞照上高講嘅話、今日汝等係聽其聲、就莫據硬尓心、
八若使約書亞係帶倒佢等享哩安息來講、佢就冇事講將來別二個日子、
九所以上帝嘅子民、還有隻安息存倒、
十因致取有享其安息儕、就自己也停工、同上帝停過其個叮、〇
十一故所以吾等就好出力、來享該隻安息、免致有人學該等唔聽話儕嘅樣、來跌倒、
十二因致上帝嘅道理、係生活、有氣力個、係利過兩面刀、係破落去、至到破開靈魂同心神、骹節同骨髓、又測過心水同念頭、
十三取有造倒嘅冇件係隱緊在其面前、萬事都顯揚露出來、在審問吾等儕嘅眼前、〇
十四吾等既然有咁大個祭司長、係由咁多重天過个、卽係上帝嘅孻子、耶穌、就好據穩吾等所認嘅道理、
十五因致吾等個祭司長、既然係凡事都照人樣來試過、所爭佢冇罪、就唔怕佢唔曉體貼吾等個輭弱處、
十六咁樣、吾等就好放膽、行前恩典嘅座位嘡去、等吾等得佢體恤、接其恩典、及時來得佢幫助、

第五章

一凡在人中揀倒該祭司長、係爲人立倒、來料理崇拜上帝該事、等佢好因罪來奉禮物、又獻祭、
二因爲佢本身係輭弱、就曉體恤該等冇知識、同蕩錯路嘅人、
三又因爲佢本人也係輭弱、佢就應當爲因自己個罪來獻祭、同因百姓個一樣、
四兼且冇人敢立自己、來當這尊位、係被上帝招儕、同亞倫叮、
五正敢咁樣基督也唔係自己歸榮畀自己、來當祭司長、係對佢講過儕、話、汝係我孻子、今日吾生倒汝、
六正立倒佢、好似佢別陀又話、汝照麥基洗德嘅班、永遠當祭司、

信德軟弱个
難明白這個
道理

愛深入於道
又守穩佢因
致背道係得
人驚

愛勤力忍耐
來望應承嘅
福

七佢還有肉身當時、就大聲噭、出眼淚、來獻禱告哀求嘅祭、畀有能救佢脫死該儕、也求准哩、來
解脫該驚心、八雖然佢做擡子、佢都因佢受該苦、就學倒聽話、九又既然成哩全完个、就做取有聽
佢話儕永遠救恩嘅因由、十上帝又稱哩佢做祭司長、照麥基洗德嘅班、○十一論這件事、我等有好
多道理好講、又係難解個、因爲汝等咁難聽、十二汝等學咁久、本當愛做先生、今下再愛教過下汝
等、上帝道理該淺學、又成哩愛食奶、唔打得粗嘅人、十三因致取有食奶儕、就唔曉得論公義嘅道
理、因佢係做細子人、十四長成該人、正打得粗、佢等個見識習慣哩、就分得善惡出、

第六章 一故所以、吾等就愛放下基督道理該淺學、來深入其全完處裏去、唔愛再立基址、
來講悔改、戒脫死行爲、信上帝、二洗禮該道、按手、翻生、同永遠審判該等事、三上帝係准、吾等都愛
咁樣做、四因致人既然得倒一擺光照、嘗過天上該恩賜、接倒聖神、五嘗過上帝話嘅好味、同來世
該氣力、六在後又背道、就斷唔得佢再重新來悔改、因致佢再釘上帝嘅擡子十字架里去、來侮
辱佢、七因致屢屢被雨水潤過該田土、係生出合用嘅菜蔬、畀耕種儕、就得得由上帝來嘅祝福
倒、八若使佢係生出竻樹惡草、就冇用、容易噲呪過佢、到底又放火來燒、○九但係汝等得人愛儕、
我等雖然係咁樣講、都實在知汝等同關涉汝得救該事、就過好、十汝等從前服事聖徒、現下又
還服事佢、尔這樣行作、同汝向上帝嘅名來顯出該愛情、上帝冇事唔公道來忘記、十一竟係我等
願、汝等儕儕都愛咁勤、來表明汝等個望頭充足到出尾、十二莫學孏、翻下轉愛學該等因信德同
忍耐、來接上帝應承過該福儕嘅樣、十三因致上帝應承福畀亞伯拉罕當時、佢冇別一過大个好

上帝必定嗆照佢應承嘅來做耶穌又做吾等救恩嘅擔保

耶穌做祭司長照麥基洗德嘅班

指來發誓、就指自己來發話、[十四]吾實在愛發下好多福畀汝、愛使倒尒子孫衆多、[十五]亞伯拉罕就耐
心來等就得倒所應承嘅福、[十六]人發誓就係指大過自己嘅、又發哩誓以後、其話就穩當、又息開
所有爭端、[十七]咁樣上帝也發過誓、想還過確實表明俾該等嗆嗣接應承哩該福儕知其主意係
冇改變個、[十八]等吾等因這兩件冇改個、上帝又唔講得假話个、就得倒穩固個安慰、因致吾等走
脫、來摣住在吾等面前放倒該望頭、[十九]這望頭係做吾等靈魂穩當主固嘅船錨吖、佢透落布簾
內去、[二十]耶穌既然照麥基洗德嘅班、永遠來做祭司長、就爲吾等帶頭落去、

第七章

[一]這個麥基洗德係做撒冷王、又做至高上帝嘅祭司、亞伯拉罕戰贏該等王轉該
時、佢就去接、又祝福佢、[二]亞伯拉罕將其所有嘅什分輸一畀佢、譯轉其名係講公義個王嘅意
思、又話係撒冷王、卽係大平王嘅意思、[三]佢冇父母冇族譜、又冇生日死日、象上帝嘅躉子、永遠
來當祭司、○[四]汝等愛試看下、亞伯拉罕公都將其贓物什分輸一畀佢該儕係幾尊大个、[五]在利
未子孫中、取有當祭司儕、照律法就也愛抽百姓嘅、卽係其等兄弟嘅什分一、雖然係亞伯拉
罕生下、都愛抽其、[六]但係唔同佢等共族儕、都去抽亞伯拉罕嘅什分一、又祝福得該等應許儕、
[七]殊不知講祝福該事、就定然係過大儕正祝福得細儕、[八]兼且這里抽什分一儕係死得個人、竟
係該里有一人書裏都證佢係生个、[九]咁樣就話得、抽人什分一該利未、在亞伯拉罕嘅身上、都
係輸其自己嘅畀該儕吖、[十]因致麥基洗德去接亞伯拉罕當時、利未還在其祖公嘅身上、○[十一]縱
使利未人做得全完個祭司倒、就做乜還使立別二個祭司、係照麥基洗德嘅班、唔係照亞倫

嘅班來稱个因致百姓接倒該律法係安定祭司嘅職分界利未人、十二這祭司嘅職分係改開、律
法就圓扁也要改、十三指佢來講該儕係屬別二個宗派、其中冇人理過祭壇個、十四因致人各明知吾
等個主係在猶太出个、這宗派摩西唔曾立佢要當祭司、十五這個事就越發明白、卽係立倒別二
個祭司照麥基洗德嘅樣、十六就唔係照肉身誡命嘅法、係照永生嘅勢力來立、十七因致書裏都證佢、
話、汝照麥基洗德嘅班、永遠來當祭司、○十八這先頭個誡命就除開、因致係輭弱冇益個、十九因爲律
法唔曉使乜個事成全完個、佢就立倒過好個望頭、可以靠佢來親近上帝、二十兼且該等當祭司
儕係冇發誓來立个、廿一殊不知耶穌係發誓立倒个、卽係對佢講儕有話、主發哩誓佢又冇事追
悔、汝永遠都要當祭司、廿二今下耶穌唔係冇發誓立倒來當祭司、咁樣佢也成哩過好個約嘅擔
保、廿三又因爲要死、該等就唔當得長久倒、所以有好多儕當過祭司、廿四但係耶穌因係永遠都在个、
其祭司職、就也唔怕過得開、廿五可見靠佢來就緊上帝儕、耶穌就救得佢全完倒、係因致佢時常
都生來代佢等求、○廿六做吾等個祭司長儕、本當要咁個樣子、要聖潔个純全个冇汚穢个同罪
人相隔別个、成哩高過天个、廿七佢唔使同該等祭司長、可每日先因自己嘅罪來獻祭在後正因
百姓嘅因致佢一次獻自己身體、就足廿八律法立輭弱嘅人做祭司長、但係律法後正有發誓嘅
話、來立倒孻子係永遠全完个、

第八章　今下講該事、其至緊要個、就係吾等有咁個祭司長、係坐緊天上大威風儕座位
嘅右片去開、二又做所有聖物同眞實帳幕嘅執事、該帳幕唔係人搭個、係主搭倒個、三因致取有

地下嘅會幕係天上會幕嘅預表

祭司長、係立倒來獻禮奉祭、故此這儕都應當愛有件來獻、[四]作算佢在地下、佢就唔當得祭司
倒、因爲這里既然有祭司照律法獻禮物个、[五]佢等係奉事照天上聖所做倒該表樣、同其影子、
照摩西想做帳幕當時領倒嘅命話、看下汝愛小心件件都愛照在山上俾汝看過該模式來
做、○[六]今下吾等個祭司長、得倒過好個職分、因爲佢也做過好個約嘅中保、這個約係憑過好
個應承來立倒、[七]縱使初頭該約係冇缺乏個、就唔使立過別二個、[八]因爲主果然有嫌棄、對百姓
話、看下、有時有日到、吾就會同以色列家、又同猶太家、來立成隻新約、[九]唔象吾牽其手帶佢出
埃及該日同其等祖公立倒該約、因致佢等唔會守我約、吾就也唔顧佢等、這就係主講嘅話、
[十]主話、這等日子過哩、吾同以色列家會結該約係咁樣個、吾會放我律法佢等個心意裏去、會
寫落其心腸裏去、吾會做佢等個上帝、佢等又會做我子民、[十一]又各儕斷唔使教其鄰舍、也唔使
教其兄弟話、汝愛識得主、因致佢等就唔論大大細細、盡都識得吾、[十二]因爲吾會矜恤佢等、寬赦
其唔公道個事、又斷唔記念佢等嘅罪過、[十三]既然喊新約、先頭個就係舊竟係舊個、老個、容易歸
於烏有、

第九章

[一]初頭該約、都有奉事上帝嘅例規、同屬世間個聖堂、[二]因致有帳房備便、其前進放
緊有燈臺同桌、以及擺貢嘅餅、這就喊做聖所、[三]第二個布簾背該進帳房喊做至聖所、[四]係放緊
金香爐、同四面鋪金該約箱、該約箱內有隻金樽、裝緊嗎嚀、又有亞倫嘅棍、生芽開花個、同兩
個約牌、[五]其頂高有榮光嘅嗟咯咏遮緊贖罪所、但係這等事幹、今下唔使咁詳細講、○[六]這帳幕

耶穌正獻全完嘅贖罪祭來成就永久贖罪嘅法

耶穌做新約獨一嘅中保

內既然係咁樣、該等祭司就常時入前進、來盡其奉事上帝嘅職分、七但係後進、就獨獨祭司長
一年落一次、又要帶血、代自己同百姓無意嘅錯過來獻、正做得、八聖神係咁樣指明、初頭該帳
房係還在咁久、透入聖所該條路、就唔會顯明、九來佢係隻比喻、來比現時嘅、照緊佢來獻禮奉
祭、該工夫、都不能使倒奉事上帝該人、在良心中來成得全完个、十這等例規、卽係飲食嘅禮儀、
同各樣洗禮、不過係關涉肉身嘅公義、直到改正該時途止、十一○殊不知基督來哩、做將來該所
有善事嘅祭司長、佢由過大又過全完個帳房、過唔係人手做倒個、卽係話、唔屬這世間受造
個、十二佢又唔係用牛羊嘅血、係用其自己嘅血、一次入聖所、就成就哩永久贖罪嘅法、十三若使牛羊
嘅血、同牛犢嘅火灰、灑倒汙穢儕嘅身上去、都曉潔淨肉身、十四莫話基督用哩永久都生該神、冇
的瑕疵、來獻自己畀上帝、其血就更過噲潔淨汝等個良心脫開死工夫、來服事生活個上帝、
○十五因爲咁樣、佢就做新約嘅中保、等因佢死開來贖轉前個約裏犯倒該錯過、招倒來該人就
得得應承哩永遠嘅家業、十六因爲凡有遺書、寫儕必定要過世、十七因致人過哩世、其遺書正定奪、
若使佢還在、其遺書就唔行得正、十八○故所以先頭個約、也唔係冇血來立倒、十九因致摩西照律法
來對衆人講開所有誡命、佢就揸起牛羊嘅血、搭水、同紅色個絨、以及牛膝草、灑下該書同百
姓裏去、二十話這等血係上帝分付同汝等結約來用嘅、二十一就係該帳房同取係用來奉事上帝該器
皿、佢都係咁樣用血來灑過、二十二照律法大畧件件都要被血潔淨過、又唔會流過血、就冇赦罪、二十三嘳
若使天上聖物該表樣、竟都要咁樣來潔淨佢、天上該原物、就理應要用還過好個祭物、二十四因致

基督唔曾入人手、照原樣造倒個聖所、佢入哩天、今下就在上帝嘅面前、代吾等出身、二五佢入去、
也唔係多次來獻自己、同該祭司長、年年用別樣嘅血來入聖所叮、二六作算係、佢就自造天地以
來、應當受好多次苦、但係今下佢就不過一次、在結末該時候、顯出來、獻自己做祭物、來除開
罪惡、二七又如同人定要死一次、在後就要過審、二八咁樣基督獻開一次身、來除開多人嘅罪、第二次
佢顯出來、就唔係來贖罪、係來打救等望佢該人、

第十章

一律法淨有將來該等善事嘅影、唔曾有原物嘅實體、所以人年年都獻該等祭有
斷線、都不能使倒該等行前祭壇儕得全備、二作算係做得來、該等奉事上帝儕、因致一下潔淨
哩、良心中又有知覺罪來講、嚊就喑時唔係竟都停開獻祭該工夫、三殊不知、年年所獻該祭、就
係使人記着其罪、四因致牛羊嘅血、斷唔除得罪開、五故此基督來世當時、就話、祭同禮物、汝唔曾
愛、但係汝預備隻身體畀吾、六火燒祭同贖罪祭、汝都唔中意、七當時吾就話、看下吾來、想成就汝
上帝嘅主意、書裏寫嘅、都係指吾來講、八頂高佢既然講過、祭同禮物、火燒祭同贖罪祭、汝唔曾
愛、汝又唔中意、照律法來獻該咁多祭物、九當時佢就話、看下吾來、想成就尔主意、咁樣看起來、
佢廢開先頭嘅、來立過別二嘅、十照這個主意、因耶穌基督嘅身體係一次獻哩、吾等就成哩聖
潔个、〇十一凡當祭司儕、日日都係企緊來奉事上帝、也係時時獻一樣犧牲、萬不可除開罪個、十二但
係這儕、就因罪、獻開一個祭、至到永遠都夠個、就去、坐緊上帝嘅右手片、十三等其等仇敵放在其
腳下做貼腳凳、十四因其一次所獻該祭、就使倒該等想成聖潔儕、永遠都全完、十五兼十六且、聖神也證吾

吾放膽倚靠愛等嘅祭司長來攄穩吾等生活嘅望頭

莫故意犯罪免致受得人驚嘅審判

愛耐心受苦來攄穩信德

等知、佢既然講哩、主話、這等日子過哩、吾想同佢等結該約、係咁樣、吾愛放我律法佢等個心
腸裏去、愛寫落佢等個心意裏去、十七永遠吾都唔愛記着佢等嘅罪過同其犯法嘅事、十八竟係這等
既然赦脫哩、就唔使再獻贖罪祭、○十九兄弟、耶穌既然係由該布簾、卽係其肉身裏過來開過條
新個又生活個路俾吾等行、二十吾等就有膽志、倚靠耶穌嘅血、來入聖所、二一也有一位大祭司、管理
上帝嘅家个、二二故此吾等愛小心、洗脫虧心該惡事、又愛用清潔個水、來洗淨身體、就懷緊眞實
個心、用十足個信德、來行前去、二三又愛堅心冇變、攄穩吾等望頭嘅承認、因致賜應承儕係信實
个、二四吾等愛汝顧佢、佢顧汝、互相鼓舞、來相親相愛又來行善、二五有等人習慣唔赴禮拜、吾等唔好
學其樣、翻下轉愛汝勸佢、佢勸汝、又因爲汝等都看得出日子近哩、就更過愛咁樣做、○二六若使
吾等既然得倒眞理嘅識見、都還明知故犯、就冇別二樣贖罪祭、二七獨係驚心畏懼、來等候審判、
同燸弦個火、噲燒滅頂頸該人、二八人係犯倒摩西嘅法、有兩三人證佢、佢就愛死冇赦、二九莫話人用
脚、踢上帝嘅孻子、看潔淨過佢該約血係汙俗個、又褻瀆施恩該神、汝話佢當該刑罰、愛重過
幾多、三十因爲吾等識得有咁樣講過該儕話、伸冤係在吾、吾愛報應、又話、主噲審判其子民、三一被生
活個上帝來審、眞係得人驚、○三二汝等好記着早該等日子、當時、尔心照光哩、汝等就打過好大
苦仗、三三或者自己遭倒褻瀆患難、被人看爲做戲叮、或者同他人共下當倒這樣光景、三四汝等果然
係矜恤過該等坐監个、情願俾人搶尔家財產業、因致知得在天上還有過好個、久耐個業室、
三五故所以、汝等莫喪開尔膽志、因爲佢噲得倒大賞、三六汝等愛有隻耐心、等汝等好因成就上帝嘅

真實嘅信德同其氣力

真信德嘅表樣

主意、就得得佢應承哩該福倒、[三七]還愛等時間子、當來儕就噲到、佢唔遲慢、[三八]公義儕、就噲由信來得生、若使佢係退緊轉頭、我靈魂就唔中意佢、[三九]殊不知吾等唔係退緊轉、來當沉淪、係信、來保救靈魂个、

第十一章

[一]信係人望該事嘅實底、人看唔倒該事嘅憑據、[二]因這個信德、古時人就得倒稱奬、[三]因爲信、吾等正識得世間係上帝嘅說話造成、咁樣眼見嘅、就唔係由看得倒嘅來做成、[四]因爲信、亞伯獻祭畀上帝、就獻倒好過該隱個、因爲信上帝就因其祭物、來做證、稱佢公義、雖然死開、佢都還曉講、[五]因爲信、以諾唔曾死、都攝走去開、佢唔見開、係因爲上帝攝走、因致唔曾攝走、先都有證佢、係得上帝中意个、[六]冇信德、就斷唔得得佢倒中意、因致就緊上帝儕、愛信佢有、又噲報應尋佢儕、[七]因爲信、挪亞在默示中、得知唔曾看倒該事、就虔心預備條船、來救其一家人嘅命、因爲佢信、就定世間人嘅罪、自己又嗣接倒由信德來個公義、[八]上帝招亞伯拉罕、愛出去、到佢將來愛得做家業該地方、因爲信、佢就聽話、雖然佢唔知愛去那里、佢都出去、[九]因爲信、佢就去在應承該地方住、象在別人地方吖、同以撒雅各共下得倒一樣個應承、都住過布帳、[十]因佢等望過一座城、有主固個地基、又係上帝出圖來起倒個、[十一]因爲信、連撒拉都得倒傳子賴孫嘅本事、雖然過哩期、都還曉生蘊子、係因爲佢看應承儕係信實个、[十二]所以該一儕、雖然係燥枯個人、都出倒子孫、同天上該星、海邊該沙、算唔出咁多、[十三]照信德、這咁多儕唔曾得倒應承畀佢該事、竟都加先死開、佢不過係遠遠哩看倒、又歡喜佢、也認出、佢係在這地下做客、

做借處嘅人、十四佢等咁樣講、就表明、佢係尋隻家鄉、十五作算佢等係指佢正離開該本鄉、嘖、就還可
以到轉頭去、十六但係佢等就求過好個、即係天上個、故此上帝也唔畏羞來稱做佢等個上帝、因
致佢預便一座城俾佢等住、〇十七因爲信、亞伯拉罕當倒試煉、就獻哩其獨子以撒、十八佢接倒應承、
對佢話、以撒出倒个、正算係尔子孫、十九佢想倒、上帝有權、來喊人由死中翻生、故此、佢也象在死
人中得轉佢來、二十因爲信、以撒就因後來嘅、祝福雅各同以掃、二一因爲信、雅各臨死當時、就祝福約
瑟兩個孻子、又扶緊其杖棍尾來拜、二二因爲信、約瑟臨死當時、就講起以色列人出埃及該事、又
因自己該骸骨來遺囑、〇二三因爲信、摩西出哩世、其父母看倒其細子生來斯文、就隱藏佢三個
月咁久、唔畏王命、二四因爲信、摩西長大、就唔願做法老女子嘅孻子、二五佢坐同上帝嘅子民受苦、好
過暫時享罪惡該快樂、二六因爲佢看後來該報應、就想倒、當基督該侮辱、係寶貝過埃及該財帛、
二七因爲信、佢就離開埃及、唔畏王嘅怒氣、係因致佢攎穩人看唔倒該儕、象係看得佢倒可、二八因爲
信、佢就立成踰越節同灑血該禮、免致勦滅長子儕也來動倒佢等、二九因爲信、以色列人過紅海、
同行旱路吖、埃及人也想試下乘、就浸死、三十因爲信、圍困耶利哥圍開七日、其城牆就崩、三一因爲信、
該老妓喇合好好接識該等探子、就唔會同該等唔順服儕共下死亡、〇三二吾還使講起幾多來、
係想講到其田、巴勒、參孫、耶弗大、大衛、撒母耳、同該等先知師嘅事、就有咁多時候、三三佢等係因
爲信、就打倒等國、行哩公道、得倒應承、塞開獅子嘅口、三四打烏熸弦邦邦哩個火、走脫刀劍嘅口、
輭弱儕就成哩壯健、打仗个就發出英勇、打退別國該軍陣、三五有等婦女得倒其死人翻生轉、有

勸信徒愛忍耐受上帝嘅教招來成公義聖潔个

等唔坐被人贖轉、坐被人酷打、來得倒過好個翻生、三十六 他儕當倒人嘲笑、被皮鞭打、又馱鎖鍊、坐
三十七 監、被石釘死、被鋸鋸死、當倒試煉、在刀下死、著緊綿羊山羊嘅皮、東奔西走、當缺乏患難、暴虐、
三十八 世間唔該有咁個人、都在曠野、在山中、在石巖內、在地竇裏、流離失所、三十九 這咁多人、雖然係因爲
信來得稱獎、都唔曾得倒應承嘅福、四十 係因爲上帝預便件過好嘅畀吾等、唔想佢等冇吾等在
內來成全完个、

第十二章 一 既然有咁多做證儕、同一朶雲吖、圍緊吾等、就應當愛放下各樣個擔子、脫開
容易纏緊吾等個罪、耐心來走當走嘅路程、二 愛仰望做信德嘅本末該耶穌、佢因在其眼前放
倒該快樂、就唔顧人侮辱、忍耐來受釘十字架該苦、就坐緊上帝座位嘅右片去、三 汝等好思想
下、佢咁耐心當罪人對頂佢該勢、等汝等冇事瘖弱喪膽、〇 四 汝等頂罪、唔曾頂過到出血、五 都忘
記開勸汝等同勸孻子吖該言語、話、我孻子、莫看輕主嘅教招、佢係謫罰汝、就莫喪膽、六 因致主
惜該人、佢就教招佢、取佢接該孻子、佢都責罰佢、七 汝等係得倒教招、上帝就待汝同待子女吖、
因致那里有孻子唔被其爸教招、八 各儕既然係得倒教招、汝等係冇來講、嘪就係野子、唔係正
子、九 且吾等既然被肉身嘅亞爸教招過、又領過教、喑時唔愛更過服萬神嘅亞爸來生、十 因致
該等係照其意見、冇幾久來教招吾等、但係這儕就係教招來加益畀吾等、等吾等好同其聖
情有分、十一 本來唔論乜個教招、眼下就唔象得人歡喜、係象得人愁個、殊不知、在後就結出公義
嘅平和果、畀取有被佢練習過該人、十二 故此汝等係手輭腳瘖、就好掙起力來、十三 好俾尔對腳直頭

天上嘅耶路撒冷同永久穩固嘅國

信徒愛表出嘅善行

直路行緊去、等跛个冇事失腳、翻下轉醫得好、十四汝等愛盡力同衆人來和氣、又來做聖潔嘅人、
唔係就唔見得主嘅面倒、十五愛謹慎驚怕有人失開上帝嘅恩、就生起條毒根來攪亂汝等、多人
又被佢穢倒、十六也唔愛做邪淫嘅人、或者俗氣个同以掃吖、佢因一餐食物賣開其長子嘅身分、
十七汝等知得佢過後想嗣接其爸嘅祝福、就被佢棄絕、佢雖然出眼淚想挽回轉來、都求唔倒、○
十八因致汝等行前去該山唔係手摩得倒個、也唔係到獵獵條個火利烏黑黑個天、黑暗個天地、
猛烈個風、十九號筒嘅響氣、講話嘅聲音、至到聽下倒該人就求、莫再來對佢等講、二十係因致佢等當
上帝出該命唔起話、連隻畜牲一踏下倒山、就愛用石來釘死佢、二十一當時顯出該氣象、係咁得人
驚、至到摩西都話、吾好驚、一身都震、二十二翻下轉、汝等行前去該山係郇山、係生活上帝嘅城、天上
嘅耶路撒冷、係到千萬天使會齊該里、二十三到天上開倒有名該長子嘅教會、到審判衆人嘅上帝
嗻、二十四到全完公義儕該等神嗻、到做新約中保該耶穌嗻、到灑人嘅血、該里係講話好過亞伯嘅、
○二十五汝等應當愛謹慎、莫頂對汝講儕、因致該等人唔肯聽在地下對佢講儕、竟都閃唔脫、莫話
吾等係唔肯聽由天來講儕、二十六當時其聲都使倒地坭震、但係今時佢都應承話、吾還噲震動下
佢添、唔單止地搭天都噲震動、二十七震動下佢添該句話、係顯明震動過該物、係受造個、又噲遷走
開、等唔噲震動過個好存起來、二十八故所以吾等因致噲得隻唔曉震動嘅國、就好用感恩嘅心、有
敬意驚心合上帝嘅主意來服事佢、二十九因致吾等個上帝都係也個都燒得開個火、

第十三章

一汝等愛常時存緊兄弟相愛嘅情、二莫忘記客情、因爲有等好客情儕、唔噲想倒、

勸勉問候同祝福嘅話

都接識倒天使、◯三好記念坐監該人、象自己坐監吖、又記念受苦儕、因自己也還在肉身裏、◯
四夫婦嘅道、儕儕都愛貴重、夫婦嘅牀愛清潔、因致淫亂、同姦情儕、上帝噲審過佢、◯五行事莫貪
圖得利、唔論多少、都愛知足、因致上帝自己都講過、吾冇事離開汝、冇事丟開汝、六咁樣吾等就
可以放膽話、主係幫助吾个、吾就唔使驚、人還害得吾乜個倒、◯七汝等好記念下、講上帝道理
俾汝等聽過、該等先生、好看眞下、佢等行徑樣邊結局、就來學佢等個信德、◯八耶穌基督前時、
今時、至到千秋萬代都係一樣、九莫被各樣嘅教同異端來攪亂、因致心愛倚靠主嘅恩來得堅
固正好、莫倚靠飲食、靠這等來行事儕、就冇益、◯十吾等有座祭壇、帳房裏奉事上帝儕、照理唔
食得其、十一因爲畜牲嘅血、既然因罪被祭司長搭落至聖所裏去、其肉就愛在營外被火燒開、十二故
此耶穌用自己嘅血、來潔淨子民、就也在城外受苦、十三噲係咁樣、吾等也就愛出營外、到其噔來
當佢當倒該侮辱、十四因致吾等在這里唔會有久耐個城、係跟尋將來該座來住、◯十五故所以、吾等
愛倚靠佢、那時都愛用稱讚嘅話、來做祭、獻畀上帝、即係認其名儕嘅口脣結出該果、十六行好心、
同施濟窮人該事、汝等就莫忘記、因致上帝中意咁樣個祭、◯十七因爲主第二次噲向尓等先生、
來問尓靈魂該事、佢等就時常掛在心頭、所以汝等也愛聽其話、從其命、等佢等盡其本分有
歡心樂意、冇事嗟歎、係咁樣、汝等就冇益、◯十八汝等愛因爲我等來祈禱、因致我等問諸本心、願
凡事都行得着、十九吾更過勸汝等愛咁樣做、等吾好快快得放脫、來到汝等噔、◯二十平和嘅上帝、因
永久個約嘅血、就在死人中、帶出該大掌羊人、吾等個主耶穌來、二十一願佢愛備便汝等、曉行各樣

善事、來成就其主意、咁樣用耶穌基督在吾等中來做成佢歡喜該事、願榮華愛歸畀佢、自永
遠到永遠冇停、亞孖、○二二 吾勸汝等兄弟、吾少少寫這等勸戒嘅說話畀汝等、汝等就愛受、○二三 吾
話汝等知吾等個兄弟提摩太都放脫哩、佢係咁快到、吾就會湊佢、來見汝等、○二四 愛問候尔所
有先生、同衆聖徒、這以大利个、都問候汝等、二五 願恩典愛同汝等衆人共在、

希伯來書終

希伯來書終

試煉嘅益處

愛信心來祈禱

富貴貧窮嘅信徒都係平等

罪惡嘅來歷同功效

上帝係所有善事嘅根本

雅各書

第一章

一 上帝同主耶穌基督嘅僕雅各請散處嘅十二宗派人安、二 我兄弟吾等係當倒各樣試煉、就總愛看係歡喜個事、三 因爲知得尓信德煉成哩就生出忍耐、四 但係忍耐愛結出全完個工夫來、等汝等成得十足全完、冇的缺角嘅人、五 汝等中係有人少智慧、就愛求上帝、見人佢都肯一心來畀佢、也冇事使人羞、係求佢就求得倒、六 竟係愛有信德來求、莫疑狐、因爲疑狐儕係象海浪、被風吹下急來急去、七 吖咁個人莫訥倒佢領得主嘅也個倒、八 佢係兩樣心個人、唔論佢行也個路、都冇定冇奪、九 卑微個兄弟、就愛矜誇其高處、十 富貴人愛矜誇其卑微處、因爲佢會同草花咁容易過、十一 日頭出爇嗟嗟哩來曬佢、草就燥、花就謝、其咁華彩嘅樣都冇開、富貴人在其行經裏、也會咁樣落窠。十二 ◯人係忍得試煉、緊就有福、因爲試過哩佢就得得生命嘅冕旒倒、係主應承過畀愛佢儕戴個。十三 人係當誘惑、就莫話吾係被上帝誘惑、因爲上帝唔係被也個惡事誘惑得倒、佢也唔誘惑那儕人、十四 人人各係當誘惑、就係被自己嘅慾情攞倒、拐倒、十五 然後慾係得哩孕、就生出罪、罪係足哩、就生出死來、十六 汝等我所愛嘅兄弟、莫騙自己、十七 取人得該善事、全完該物件、都係由上高造亘光該亞爸噔來個、在其里有變來變去、冇暗來暗去嘅影、十八 佢照其主意、用眞理嘅道來生倒吾等、來做佢造倒該物嘅帶頭、十九 我列位仁臺知得見人都愛快快來聽、慢慢來講、慢慢來怒氣、二十 因爲人嘅怒氣唔曉行上帝嘅公義、二十一 故此愛脫淨所有汙穢嘅事、臭惡嘅

愛做行道嘅人至緊要愛壓服自己

聖會中莫看人面

根苗、愛心平氣和、來接在汝等中種倒該道理、係救得尔靈魂倒個、○[22]汝等愛做行道嘅人、莫
淨做聽道个、來騙自己、[23]因爲人聽道、又唔行、佢就象人、在鏡裏照其本面、[24]照下開就走、即時也
忘記開佢樣邊樣子、[25]但係人係深看下全備個法裏去、係使人得自主個、也竟從佢冇停、冇事
聽又忘記開、來做行道個人、佢就噲因佢行嘅、來得福、○[26]人訥倒佢係服事上帝、又唔曉制服
其舌頭、翻下轉騙自己個心、佢就係徒然服事上帝、[27]去探看當難嘅孤兒寡婦、又謹慎自己、莫
被世界染倒汚穢、咁個樣、上帝亞爸就算係清潔伶俐來服事佢嘅工夫、

第二章 [1]我兄弟、汝等信耶穌基督我榮華嘅主、就莫看人面、[2]作算有人、戴緊金戒指、著緊
排排場場、入尔教會堂、也有窮人著緊醜陋個衫、落來、[3]汝等看重著排場儕、就對佢話、好坐上
這高位、但係對該窮人、汝等就話、汝好在該里企、或者在我貼腳凳下坐、[4]係咁樣、汝等啱時唔
係心裏分尊卑、惡心惡意來分人、[5]我列位仁臺、汝等愛聽吾講、上帝啱時唔係揀倒世間該窮
人照信德來做富貴个、又得上帝應承過畀愛佢儕嘅國做家業、[6]殊不知、汝等就看輕窮人、欺
負汝等、捉汝等去公堂、啱時唔係該等富貴人、[7]褻瀆該隻貴名、汝等照佢來安名个、啱時唔係
佢等、[8]汝等係照聖經來成就該條王法、話汝好愛尔鄰舍同自己一樣、就行得着、[9]但係汝等看
人面、就犯罪、律法都責備汝犯法、[10]人係守盡律法、竟係犯一條子、就係犯哩完下个、[11]因爲話、汝
莫行姦淫該儕、佢都話、莫殺人、若使汝唔行姦淫、但係殺人、汝就係犯法嘅人、[12]汝等講話行事、
就愛同將來噲照自主個法審過該人叮、[13]因爲冇行慈悲儕、也噲當冇慈悲個審判、慈悲都勝

得審判過、〇十四汝等我兄弟、人係話、佢有信德、竟係唔曾行功、有乜個益、信德還救得佢倒唔、十五若
有兄弟或姊妹冇衣著、少食用、十六汝等中有人對佢話、好平安轉炙下火食飽下、又冇畀其肉身
需用嘅、佢咁樣有乜個益、十七信德也係咁樣、係冇行功、佢就自然係死個、十八怕有人話、汝有信德、吾
就行功、汝就愛將尔冇行功個信德俾吾看下、吾就噲用吾行該功、來俾我信德汝看、十九汝信上
帝係獨一個、咁樣都好、鬼都信佢、又生生震、二十汝虛假個人、汝想知冇行功個信德、果然係死個
唔、二十一吾等個祖公亞伯拉罕獻其孻子以撒在祭壇上、嗰時唔係因佢行過該功、來稱爲公義、二十二可
見信德同佢所行該功共下做、信德又係因行功正成全完個、二十三咁樣聖書講嘅得應驗、話亞伯
拉罕信哩上帝、就算佢係公義、又得稱做上帝嘅朋友、二十四可見人係由行功正稱得公義、唔係淨
由信德、二十五該老妓喇合都如是、佢接識該等探子、帶佢由別條路走、嗰時唔係因行功來稱爲公
義、二十六象人嘅身體係冇神、就係死個、咁樣信德冇行功、也係死個、

第三章

一我兄弟、唔愛咁多人想做教師、愛知我等噲受過重個審判、二因爲吾等大家多多
行錯、係講話都冇錯个、就係全完個人、曉約束一身个、三該等馬吾等係上落馬銜鐵其口裏去、
來使佢順服、就一身都駛得倒、四又看下該大船隻、被大風飄飄搖搖、有細細個舵、舵公都隨意
駛得佢倒、五咁樣舌頭也係小小個物、都講得大話來、汝看下的悉火子都噲燒得幾大山林開、
六舌頭都係火、佢在百體中、係唔公道個世界、通身都被佢染汙穢、一世個行動、都被佢燒燶、其
火係在地獄滯燶來個、七該等走獸飛禽蟲類水族嘅性情、都可以制得服、人果然也制服哩佢、

出上高來嘅智慧

愛隔開惡慾世界嘅繁華驕傲嘅行爲同講壞人嘅事

八但係舌頭、就冇人制得佢服、係禁唔住個惡物、滿哩透死人嘅毒、九吾等用佢來稱讚主亞爸、又
用佢來呪罵照上帝像造倒嘅人、十頌讚呪罵、都係共隻口出、我兄弟、係咁樣就唔合、十一該等水泉、
嗰時有淡水鹹水共一條管流出來、十二我兄弟、無花果樹、嗰時結得橄欖倒、葡萄樹結得無花果
倒、鹹水泉也唔流得淡水倒來、○十三汝等中那儕係有智慧、有明見个、佢就愛用智慧個溫良、在
正大個行爲中來行出功來、十四但係汝等係心鹹、嫉妒、熱氣、爭鬭、就莫矜誇、講假話、來逆眞理、十五這
唔係上高來個智慧、係屬地下、屬血氣、屬鬼個、十六因致有嫉妒爭鬭、在該里、紊亂同各樣嘅惡行
都在該里、十七但係上高來該智慧、頭一係廉潔、第二係和氣溫良、順情、滿哩慈心同善果、個冇貳
心、冇假善、十八行和平嘅人、係和和氣氣、來撒公義嘅種、

第四章

一汝等中、那里走起咁多鬭氣嘈交來、嗰時唔係因在尒百體中該慾情相鬭生出
來、二汝等竟貪、都貪唔倒、殺戮、嫉妒、都得乜個唔倒、嘈交鬭氣、也冇好得、係因爲唔曉求、三汝等求、
又求唔倒、係因爲求唔着、竟係想享尒私慾嘅快樂、四汝等行淫嘅人、嗰時唔知得做世間嘅朋
友儕、就做上帝嘅仇敵、故此、人係想做世間嘅朋友、佢就同上帝結仇恨、五或者汝等訥倒聖經
係徒然講、上帝使佢在吾等內肚居住該神、好熱心來戀慕吾等、六佢開畀人該恩、也係過大、所
以書裏有話、上帝抵擋驕傲儕、又開恩畀謙卑儕、七故此汝等愛服上帝、愛抵擋魔鬼、佢就噲走
對汝、八就緊上帝、佢就噲就緊汝、汝等罪人、愛洗淨手、汝等有貳心嘅人、愛潔淨心、九好哀慟慘
切、愛出眼淚、尒笑愛變做嗽、尒快樂愛變做憂愁、十汝等愛當主嘅面前打低自己、佢就噲升高

莫倚恃自己
愛倚恃主來
做

財主愛可憐
窮人

愛耐心當苦
難來等望主
打救

莫發假誓

汝、○十一汝等兄弟、莫汝講壞佢、佢講壞汝、人係講壞兄弟、或者審斷佢、佢就係講壞律法、又審斷
律法、汝係審斷律法、就唔係行律法个、係審斷佢个、十二立法同審斷人係共一儕、佢有權救人滅
人、但係汝就係那儕、敢審斷鄰舍、○十三嘎汝等竟係話、今日或明日愛去某某城、住一年久、做生
理賺錢、十四殊不知明日該事、汝等都唔知、因致尔命係乜個樣、汝等係同陣煙、叮一時間顯出來、
就散開、十五唔當愛咁樣話、主係肯、吾等就有命來做這件或該件、十六今下汝等竟係心驕氣傲講誇
口、咁樣個誇話、盡都係惡個、十七故此人知得有善好行、都唔去行、就算佢有罪、

第五章

一嘎汝等良富、愛因汝等將噲當該苦難、來出眼淚、痛切來嗷、二尔財帛壞開、尔衣裳
蛀開、三尔金銀生哩鹵、該等鹵就噲證汝等、又食尔肉、汝等在結末該日子積倒錢財、竟係來被
火燒開、四看下同汝在尔田裏收割該工人、汝唔曾拆畀佢該工錢、曉唔起來、又該等收割儕唔
嘅聲、都透到萬羣之主嘅耳朵、五汝等在地下竟係繁華宴樂、尔心得飽、象劏畜牲該日叮、六汝等
定哩公義儕嘅罪、殺開佢、佢都唔同汝等對項、○七兄弟、愛忍耐、來等主出現、看下耕田人等地
土結實、都耐心來等望、至到得秋霖春雨、八汝等都愛耐心來等、愛壯健尔心、因爲主噲容易出
現、九兄弟、莫汝嗟怨佢、佢嗟怨汝、免致受審判、看下審判嘅主企在門前、十兄弟、該等託主名來傳
道該先知師受苦受難、都耐心來、當汝等就愛學其樣、十一看下吾等稱該等耐心嘅人係有福、汝
等也聽過約百嘅忍耐、也看過主樣邊使佢結局、因爲主係十分慈心極噲體貼人个、○十二我兄
弟、至緊要莫發誓、或指天、或指地、或乜個別樣個誓、都莫發、當係汝等就話係、當唔係、就話唔

信德祈禱嘅功力

帶行錯路嘅悔改

係、免致汝等受審判、○十三汝等中有人受苦、佢就好祈禱、有人樂意、就好唱詩歌、十四汝等中係有病
人、就愛喊聖會該長老來、佢等愛代佢祈禱、託主嘅名用油來塗佢、十五信德嘅祈禱、就噲救該病
人、主噲使佢起得身、佢係犯倒有罪、就也噲得赦、十六所以汝等愛互相認罪、互相代求、等汝等醫
得好、公義嘅係懇切祈禱、就極有力、十七以利亞係人同吾等一樣、佢求唔好落雨、果然在地下三
年半都冇雨落、十八到佢再求天就落雨、地又生出其土產來、○十九我兄弟、若使汝等中有人行錯路、
來離開眞理、係有人帶佢轉頭來、二十汝等就愛知、帶轉罪人離開佢蕩倒該錯路嘅、就噲救其靈
魂脫死、又遮得好多罪開、

雅各書終

問安嘅話

因耶穌復生得倒生活極有榮華嘅望頭故此在苦難中愛安心

愛預備愛聽話來戒聖

新約聖經

彼得前書

第一章 一耶穌基督嘅使徒彼得、寫信畀揀倒儕、即係散處在本都、加拉太、伽帕多家、亞西
亞、比推尼做客个、二佢等係照亞爸上帝嘅先見用神潔淨人嘅功力來聽耶穌基督話、又被其
血灑過、願汝等愛得恩典平和、竟久竟多○三吾等個主耶穌基督嘅亞爸上帝係該得稱讚个、
佢照其大慈大悲、既然重生吾等、等吾等好因耶穌基督由死中翻生、來得倒生活個望頭、四望
得唔怕敗壞、唔怕汙穢、唔怕衰颯嘅家業、在天上放便畀汝等個、五汝等又係因信德、就被上帝
嘅勢力保穩、來得倒救恩、係預便到結末該時顯出來個、六汝等雖然眼下、理應還愛暫時愁這
樣該樣試煉汝等、都極歡喜、七等尔煉過個信德表出、係貴過被火煉過又壞得嘅金、到耶穌基
督顯出該日、就使汝等得倒稱讚尊貴榮華、八汝等雖然唔曾見過耶穌、都曉愛佢、今也看佢唔
倒、都曉信佢、因佢又享講唔盡有榮華嘅喜樂、九係因爲得倒尔信德嘅效驗、即係救靈魂嘅恩、
十○該等先知師指緊汝等當得該恩、來講先知話、就自己都尋求、查考這個救恩、十一想查考基督
嘅神在佢等個心中、加先供證基督當受苦同後來享榮華該事、係指那時那日、十二佢等就得倒
默示、唔係因自己、係因汝等來傳講這等事、即係今下就有人、憑天上發下該聖神、來傳福音、
講俾汝等聽個這等事、連天使都想睭看下、十三○因爲咁樣、汝等就愛約束心志、愛放醒下眼、全
心來等望耶穌基督顯出該時、噲帶來畀汝等該恩、十四愛象聽教個細子、莫從轉當初冇知識該

救贖同重生人嘅根本

愛隔開罪惡戀慕眞道來成聖潔嘅子民

時從過該私慾、[十五]翻下轉、同招汝儕係聖个、咁樣汝等一步一腳、都愛成做聖潔个、[十六]因爲書裏有
寫倒話、汝等愛聖潔、因吾係聖个、[十七]又設使汝等喊佢做亞爸、該儕係唔看人面、係照人各行過
嘅來審判、汝等就愛驚心、來過這等做客嘅日子、[十八]因致知得、贖汝等出祖公傳倒畀汝等該虛
浮嘅行爲、就唔係用壞得嘅金銀、[十九]係用基督嘅寶血、象隻純潔羔羊嘅血來贖、[二十]天地唔曾造當
時、佢竟都加先預定哩、但係到這結末嘅時候、佢就因汝等顯出來、[二一]因致汝等係多得佢、來信
喊佢由死中翻生、又畀榮華佢該上帝、咁樣使汝等個信德希望、就曉向實上帝、〇[二二]汝等既然
順服眞理、來潔淨自己心靈、誠心實意來親愛兄弟、就好眞心相親相愛、[二三]汝等重生過、就唔係
由壞得個種、係由唔壞得個、即係由上帝生活又永存該道理來生過、[二四]因爲取有肉身都係同
草吖、取有其榮華都係同草花吖、草燥開、其花謝開、[二五]竟係主嘅道理永遠都在、傳倒畀汝等嘅
福音、就係這個道理、

第二章

[一]今下汝等既然戒脫所有惡心、詭計、假善、嫉妒、講壞人嘅事、[二]就愛學正出倒世該
細子樣、來慕道理嘅眞奶、等汝等因佢曉長大來得救、[三]汝等果然係嘗倒主嘅好心、就愛咁樣
做、[四]佢象生活個石、被人丟開、但係被上帝揀倒、來做貴料、汝等行前其噔來、[五]就也愛象等生活
個石結起、做間神殿、來成做聖潔個祭司、倚靠耶穌基督、來獻上帝歡喜接該神祭、[六]所以書所
載、話、看下吾在郇山安隻屋角石、係擇出金貴個石、取有信賴佢儕、就冇事羞、[七]照汝等信儕來
看、佢就係該貴料、但係照唔信儕來看、佢係被師傅丟開該石、又成做屋角石、又係踢人腳、逕

隔開肉身嘅慾情在異邦人中表出好爲行又愛尊敬上頭

僕人雖然受各樣嘅氣都愛順服其主

人同基督爲吾等受苦來帶轉亡羊

夫婦相待嘅本分

跌人個石、[八]佢等就竟撞倒佢、因致唔信道理、佢等也定數愛咁樣、◯[九]但係汝等就係做揀倒個
族、有王分個祭司、聖潔個子民、屬主嘅人、等汝等好傳講、招汝等離暗來入其奇妙嘅光、該主
嘅功德、[十]汝等早時唔算係子民、今下就做上帝嘅子民、早時唔曾得倒慈愛、但係今下就得倒
哩慈愛、[十一]汝等得人愛儕、吾作汝等做客、做過往人、來勸汝、愛戒脫肉身嘅慾情、係敵緊靈魂個、
[十二]在異邦人中、都愛有好行爲、等講壞汝行惡該人、看清下尒好行爲、到鑒察該日子、就來歸榮
華畀上帝、◯[十三]汝等愛因主來服所有在人中設立個法度、[十四]或係揸權個皇帝、或係佢委倒來賞
善罰惡該官員、[十五]因致上帝主意想、汝等愛行善、來塞開該等愚蠢冇知識儕嘅口、[十六]雖然係自主、
都莫用這自主嘅權、來放肆行惡、愛同上帝嘅僕吖來做、[十七]愛尊敬衆人、愛親愛兄弟、愛畏上帝、
愛敬皇帝、◯[十八]汝等做僕儕愛至驚心、來服尒主人、唔單止好心个、慈心个、就係巴祕个都愛服
[十九]佢人、係畏對上帝唔過、來受冤枉、這就算係恩典、[二十]因致汝等係因犯罪被人打來忍、有乜個好
誇、若係因行善來忍苦、這正係上帝歡喜嘅、[二一]汝等也係招倒來受苦、因致基督都係因汝等受
苦、就遺下表樣俾汝等學、等汝等好跟緊其腳蹟去、[二二]佢唔曾犯過罪、其口中也唔曾查倒有假
話、[二三]佢被人駡、都冇駡轉人、受苦、都冇行人、佢交託其事、畀照公道來審事該主、[二四]佢擔起吾等嘅
罪、在其身上、擔上木架里去、等吾等死脫罪、就曉照公義來生、因其傷口、汝等就醫好哩、[二五]因致
早時、汝等係同蕩錯路嘅羊吖、但係今下、就轉歸尒靈魂嘅牧者監督噔、

第三章

[一]汝等做人婦女儕、也愛服自己丈夫、等丈夫、雖然唔信道、都唔使人教導、淨看婦

女嘅行爲、都感得佢倒信、[二]係因爲佢看倒、汝等婦女有驚心、行事貞節嘅、[三]佢等打扮身勢、就唔
愛在乎外面梳妝、掛金鍊、著裙衫、[四]愛在乎心裏藏緊嘅人、用唔壞得溫柔、恬靜嘅形樣、來打扮、
這就係上帝看重嘅、[五]因致早時仰望上帝該等聖婦女、都係咁樣打扮身勢、來服自己丈夫、[六]好
比撒拉服亞伯拉罕、稱佢做主、汝等係行善、都唔畏驚嚇个、就成做其子女、[七]做人丈夫儕、也愛
念在婦女係過弱、就合情理來同下住、又愛念在佢等都係同下嗣接永生嘅恩、就敬重佢等、
汝等個祈禱冇阻冇礙、○[八]究竟中、汝等衆人都愛同心合意、憐恤人、有兄弟嘅情愛、好心腸、謙
卑遜順、[九]莫以惡報惡、人駡汝、唔好駡轉佢、翻下轉愛祝福、因致汝等都係招倒來嗣接祝福、[十]人
係想有命來歡喜、想安樂過日子、就愛禁止其舌頭講惡話、禁其口唇講詭譎、[十一]好閃開惡、來行
善、愛尋求和氣、愛追倒佢來、[十二]因爲主嘅眼係看緊公義儕、其耳朵係聽緊其祈禱、但係主嘅面
向緊行惡儕、來鑒察佢、○[十三]汝等係熱心行善、那儕害得汝倒、[十四]作算愛因公義來受苦、都係福佢
等係嚇汝、汝等都唔使驚、心也唔使震、[十五]汝等心裏愛尊主基督係聖、凡有人盤問尔心裏望該
事、有乜個底子、就那時都愛歡喜、用溫和、恭敬、來應答佢、[十六]愛對得自己良心、過至到有人講壞
汝等、該等褻瀆汝從基督行善事該人、愛羞恥、[十七]上帝主意係想汝等愛受苦、就唔當得愛因行
善、唔愛因行惡來受、[十八]因爲基督都係因人嘅罪來受過一擺死、係公義儕代唔公義儕、來帶吾
等上帝該里去、照肉身來講、佢就死開、但係照神來講、佢就得倒生、[十九]佢都係用神傳過道俾在
監裏該等神聽、[二十]係早挪亞造船當時、雖然上帝耐心來等、都還背逆儕、所以該船裏就冇幾多

人在水中救出來、竟係八儕止、二十一該水就係指洗禮、洗禮嘅水、今下也救汝等、唔係因爲脫開肉
身嘅汙穢、係多得耶穌基督翻哩生、就得倒冇虧缺個良心、來對上帝、二十二耶穌上開天、就在上帝
嘅右邊、衆天使、同有權能、有威勢个、都歸服佢、

第四章
一基督既然係照肉身受過苦、汝等也就愛用咁個心意、做戰甲來著、因致人係照
肉身受過苦、就脫開罪、二自後還有咁久肉身嘅命、就唔再來從人慾、係遵上帝嘅主意、來過日
子、三汝等往時、竟係照異邦人嘅主意來做、都算夠、該時、汝等竟係尋花問柳、貪心無厭、爛酒爛
醉、飲食過度、拜可惡嘅偶像、四今下、汝等唔會同佢等共下放肆過分、佢等就怪汝、又褻瀆、五殊不
知、佢等都噲被預便來審判生人死人儕來問當、六因致福音也傳過俾死人知、等佢等、雖然照
人樣在肉身裏來受審、照上帝嘅樣、都在神裏來生、○七萬物嘅結局容易到、汝等就愛謹愼、受
廉節來祈禱、八至緊、愛熱心來相親相愛、因致愛情噲遮掩好多罪、九愛互相接識、莫怨、十各人愛照
各人嘅恩賜、來汝服事佢、佢服事汝、咁樣做忠心嘅管家、料理上帝各樣嘅恩、十一人係講、就愛合
上帝嘅道來講、係做執事、就愛用上帝畀該能幹來做、等上帝凡事都好因耶穌基督來得榮
華、願榮華權柄都愛歸畀佢、到千秋萬代都冇停亞免、○十二列位仁臺、在汝等中起熁哩煉汝等
該火、都唔使怪、同係遇倒驚咁奇個事、十三翻下轉、因爲因基督分倒有苦、就愛歡喜、等佢顯出其
榮華當時、汝等也就可以歡喜快樂、十四汝等係因基督嘅名被人罵、就有福、因致榮華嘅神、卽係
上帝嘅神降下來在汝等個身上畱緊、十五汝等中係有人受苦、就斷莫因殺人做賊、作惡、或者做

長老同後生嘅本分

愛打低自己倚靠主

愛提防魔鬼上帝就噲幫助汝

問候祝福嘅話

唔合做該事來受苦、十六係因做基督徒來受苦、就唔使羞、翻下轉、愛因這個名來歸榮華畀上帝、
十七因致時途到哩、上帝嘅審判在其家中起勢、嚿係在吾等嚟起勢、該等唔順服上帝福音儕、汝
話、佢噲樣邊樣子、十八若使公義儕都爭離線子正救得倒、汝話唔敬上帝儕同罪人落在那里、十九故
所以、照上帝主意來受苦儕、竟愛行好心、來託自己靈魂畀信實個造化主、就好、

第五章 一吾做長老、證基督受苦該事、也同後來噲顯出該榮華有分个、勸汝等中同吾共
下做長老儕、二愛掌上帝嘅羣羊在汝等嚟、莫勉強、愛甘心、莫貪圖得利、愛出乎樂意正好、三莫僭
主人嘅權、愛做羣羊嘅模樣、四咁樣到牧長顯出當時、汝等就噲得倒唔壞得、榮華個冕旒來戴、
○五汝等後生、也愛服長老、大家都愛謙遜、汝服事佢、佢服事汝、因致上帝抵擋驕傲儕、又開恩
畀謙卑儕、六故此汝等愛自謙自卑、服上帝大能嘅手、等時候到哩、佢就升高汝、七所有愁慮該事、
愛放下畀上帝、因佢噲代汝等擔心、○八汝等愛廉節、愛醒眼、因致尔對頭魔鬼、象嗒獅叮、走來
走去、搜人來吞、九汝等愛信德穩固來頂佢、念在尔等兄弟在世間、都係受一樣苦、十萬恩嘅上帝
係招倒汝等、愛因基督來入其永遠榮光个、佢噲使汝等暫時受苦以後、來成得全完、堅固、壯
健、穩當、十一願權勢都愛歸畀佢、到千秋萬代、有愛亞免、○十二吾作西拉係忠心個兄弟、就寫這多少
搭佢帶畀汝等、想勸戒汝、又證汝等在其中企穩該恩、係上帝嘅眞恩、十三同汝等共下揀倒該巴
比倫聖會、同我子弟瑪可、都問候汝等、十四汝等好用愛心互相斟口、互相問候、願汝等取有黏實
基督儕、都愛得平和、

彼得前書終

信徒愛尊求全備嘅德行

耶穌變化嘅事同舊約嘅先知話

彼得後書

第一章 一耶穌基督嘅僕、又做使徒該西門彼得、寫信畀倚靠吾等個上帝、同救主耶穌基
督嘅公義、來同吾等共下得倒一樣寶貝個信德儕、二願汝等愛因識破上帝同吾等個主耶穌、
來得倒恩典平和日見日多○三主用其榮華大德招倒吾等來識佢、用其上帝嘅權力、將取有
關涉生命同虔心嘅事、來畀倒吾等、四吾等又係由其榮華大德、來得倒至大至寶個應承、等汝
等倚賴這等應承、來走脫這世間因慾惹倒嘅滅亡、得得同上帝共性倒、五因爲咁樣、汝等就愛
盡力、在尓信德裏、來加德行、在德行裏、來加見識、六在見識裏、來加節制、在節制裏、來加忍耐、在
忍耐裏、來加虔誠、七在虔誠裏、來加愛兄弟嘅情、在愛兄弟嘅情裏、來加愛衆人嘅心、八汝等係有
這咁多件、又曉日見日多、就冇事嬾惰、唔怕冇功效、來識吾等個主耶穌基督、九竟係冇這咁多
件儕、就眼瞶、看唔倒、佢忘記開洗淨早日該罪過、十故此汝等兄弟、招汝揀汝該事、愛更過勤力
來做倒穩當、來汝等係咁樣做、就冇事失腳、十一因致咁樣、汝等就充充足足可以入得吾等個主、
救主耶穌基督永遠嘅國、○十二所以汝等雖然知、也實心守穩這眞理、吾都時常愛使汝等記緊
這等事、十三吾還住在這布帳咁久、就作爲係我本分、愛使汝等記緊、來警醒汝等、十四因致吾知、照吾
等個主耶穌基督指明吾知嘅、吾容易噲離開這布帳、十五竟係吾噲出力、等吾過開身、汝等那時、
都有得來記念這等事、十六我等早將吾等個主耶穌基督嘅大能、同佢再顯身該事、講汝等聽過、

就唔係從奇怪嘅古傳來講、係親眼看過其大榮威、正來講、十七 係由光亮個榮華裏有聲對佢
話、這係我愛子、吾歡喜佢、个當時佢由上帝亞爸噔得倒尊貴榮華來、十八 這由天上來嘅聲、我等
同佢在聖山上、就聽倒咁樣、十九 吾等有該先知話、係還過穩固個、汝等愛看佢象一盞燈照緊暗
陀個、愛小心用佢、直到天曉光、又天光星曉在尔心裏顯出、二十 竟係至緊要愛知得、聖經書裏該
先知話、斷唔係用得私意來解、因致先知話、自都冇由人意來、係奉上帝命該人、被聖神感倒、
來講出個、

第二章 一 殊不知、以色列民中、都有假先知師出身、咁樣、汝等中也噲有假先生、路頭路尾
傳害死人嘅異端、佢等唔肯認贖轉佢等個主、自己快快來惹倒滅亡、二 有多人噲從佢行邪路、
因佢等、眞道噲被人褻瀆、三 佢等係貪心个、用詭譎嘅話、想賺尔嘅、殊不知其刑罰自古以來都
預定、唔使幾久就噲滅亡、四 犯罪該天使、上帝都唔曾饒佢、丟落佢地獄黑暗該深淵裏去、又守
穩佢至到當審判、五 初頭該世界、佢也唔曾饒佢、用洪水來浸該等唔敬上帝嘅人、竟係保存傳
公義該挪亞八口人、六 佢也燒開所多馬蛾摩拉兩座城、燒佢成灰、定其罪、定倒愛傾覆咁樣來
做鑒戒、俾後代該惡人看、七 佢竟係救倒公義人羅得、係極愁該等惡人縱慾放肆個行徑个、八 竟
係佢公義個人在佢等中住緊當時、其公義個心靈、因佢看倒又聽倒嘅惡行、就日日都痛苦、
九 可見主曉打救敬虔儕脫開試煉、又留住唔公義儕到審判該日來受刑罰、十 至多該等任從穢
慾、來貪花戀色、又看輕執政揸權儕、佢等係傲氣賣膽、都敢褻瀆有榮華儕、十一 該等天使雖然其

末日以先噲有多人嘲笑唔信但係主噲再來

能力權柄過大、佢在主嘅面前、都唔敢褻瀆來告訟佢、十二 但係這等人、就象冇靈性嘅禽獸、生倒、
特意被人捉來劏、自己唔明白嘅、佢都敢褻瀆、在自己行過該敗亡中來遭滅亡、咁樣來得其
惡行嘅報應、十三 天光白日、佢等都好尋花問柳、係汙穢、得人羞嘅人、同汝等共席、都竟係橫腸弔
肚、十四 其對眼都滿哩淫慾、竟想犯罪、誘惑冇定心該人、其心肝習慣貪圖得利、係該呪嘅人、十五 佢等
離開正道、來蕩錯路、從破朔嘅孻子巴蘭嘅行徑、這個巴蘭貪唔公道嘅工錢、十六 但係因犯法、就
自惹責備、卽係唔曉講話嘅驢、都打轉人聲、來阻攔先知師嘅妄作、十七 佢等係冇水嘅井、係被大
風吹來吹去嘅雲霧、黑暗幽深嘅所在、噲留倒俾佢等住、十八 佢等講虛假嘅誇話、用惡慾邪淫、來
誘惑該等正走脫錯路嘅人、十九 佢等應承自主嘅權畀人、自己又係做滅亡嘅奴僕、因致被人制
服、就係該人嘅奴僕、二十 因爲人識得吾等個救主耶穌基督、就脫開世間嘅穢俗、在後被佢纏
轉去、又來制服、咁個人其後來嘅、就差過其先頭嘅、二一 佢等唔當唔曾知公義嘅路、好過知得以
後、又逆傳倒畀佢等該聖命、二二 俗語講嘅係冇錯、狗嘔出嘅、又食轉去、豬洗淨身、又去搵轉坭湴、
眞係象佢等、

第三章

一 列位仁臺、吾今下寫畀汝等嘅、係第二封信、封封吾都想使汝等記念、來題醒尓
清心、二 等汝等好記下聖先知師加先講該話、同尓等使徒傳過救主該命、三 第一要知、到結末該
時候、噲有從自己私慾、好嘲笑嘅人出身、四 話應承佢噲出顯該事、那里有、自該等祖公過哩身、
萬物都還係同初造世間該時一樣、五 佢等故意唔想知、上帝上古都用其說話、造倒有天有地、

愛預備、愛堅心來等望新天新地

地又係由水中出、又用水來造個、六當時個世界、又係被水浸過面、浸到泯沒、七但係今下嘅天地、
就被其一樣說話留倒、等到惡人受審判、來沉淪該日子、就被火燒開、八○汝等仁臺、有件事、汝
等莫忘記、卽係話在主嚟、一日同千年、千年又同一日吖、九有等話、主遲慢、殊不知主應承嘅、冇
事遲慢、究其實佢忍吾等、唔願有人來死亡、想儕儕都愛回心轉意、十○但係主該日子來、噲同
賊吖、該等天噲嘖聲下就崩、五行都噲被火燒化、地同地上造倒該物、都噲燒開、十一○嘪這咁多
既然愛化淨開、汝話汝等個行爲、愛幾聖潔、愛幾虔誠、十二緊切等望上帝該日子來、該日所有天
就噲被火燒化、五行都噲燒鎔開、十三但係吾等照佢應承嘅、就等望新天新地、有公義住在內個、
十四○列位仁臺、汝等既然有咁個望頭、就愛出力、等汝等在和平中冇瑕疵、冇好嫌棄个、來見主、
十五吾等個主其忍耐、愛看係救恩嘅福氣、同吾等個仁兄保羅、照佢得倒個智慧、寫過畀汝等嘅、
十六取有講論這宗道理、該書信佢都係咁樣寫、該等書信中、有等難解個、該等冇學問、唔穩固嘅
人就解錯、同佢也解錯另外該書吖、來惹倒自己個滅亡、十七○汝等仁臺、既然加先知得這等事、
就愛謹愼驚怕、被逆法儕該假道拐倒、就失開尒堅固個心、十八但係汝等愛生長在吾等個救主
耶穌基督嘅恩典、同識佢、該知識中、願榮華愛歸畀佢、自今下到永遠、

彼得後書終

生命嘅道顯出來哩
潔淨其罪齊同上帝交得通
基督做中保
守道就係眞信徒嘅憑據
行仁愛嘅新誡命

約翰第一書

第一章 一 自始初竟都有个、我等聽倒、親眼見過、我等看倒、親手摩過該生命道、我等就傳
俾汝等知、二 生命顯出來哩、我等見過、又做證、來傳永久嘅生命俾汝等知、佢原來係在亞爸噔、
又顯出畀吾等、三 我等見過又聽過个、就傳俾汝等知、等汝等也好同我等交通、我等就係同亞
爸、又同其⿰犭盡子耶穌基督交通、四 這等事幹、我等寫畀汝等、等我等個歡喜得倒十足、五 ○我等在
其噔聽倒該音信、傳俾汝等知、個係咁樣話、上帝係光、在其中冇的暗、六 若使吾等話、係同佢交
通、又行暗路、就係講假話、唔行眞理、七 但係吾等係行光路、同佢係住在光中、就汝同佢、佢同
汝有交通、其⿰犭盡子耶穌嘅血、又潔淨吾等脫所有嘅罪、八 吾等係話冇罪、就係騙自己、又冇眞理、
九 吾等係認罪、佢就係信實公道个、來赦吾等嘅罪、潔淨吾等脫所有唔公道嘅事、十 吾等係話、唔
曾犯過罪、就作佢講假話、心裏又冇其道理、

第二章 一 汝等我子弟、吾寫這等事畀汝等、等汝等唔好犯罪、或者有人係犯罪、吾等就在
亞爸噔有中保、即係公義個耶穌基督、二 佢贖轉吾等嘅罪、又唔單止吾等嘅、係普天下萬人嘅、
三 ○吾等係守其誡命、就明知係識得佢、四 人係話識得佢、又唔守其誡命、就講假話、心裏又冇眞
理、五 但係人守其道、上帝嘅愛情、就果然在其心成哩十足個、咁樣吾等就知得係連住佢、六 人話
係連住佢、就應該也愛行事同佢行過嘅吖、七 ○得人愛儕吾寫信話汝等愛守嘅、就唔係也個

各樣地位嘅
人愛隔開魔
鬼同世界嘅

愛提防末日
先該基督敵、

新誡命、係該條舊誡、汝等初初竟都有個、該條舊誡命、就係汝等聽倒嘅道理、[八]吾又寫條新誡
命畀汝等、係其心裏同汝等個心裏眞眞有個、因爲黑暗過開眞光竟都顯出來、[九]人係話佢在
光明裏住、又惱其兄弟、佢到今就還在黑暗裏住、[十]親愛其兄弟儕、就在光明裏畱住、又冇事使
人失腳、[十一]但係惱其兄弟儕、就在黑暗裏住又行暗路、佢也唔知去那里、因爲黑暗揶盲其對眼、
○[十二]汝等子弟、吾寫信畀汝等、因致尔罪係因其名來赦脫、[十三]吾寫畀汝等做亞爸儕、係因致汝等
識得自始初竟都有該儕、吾寫畀汝等後生、係因致汝等打贏哩該隻惡儕、吾寫哩畀汝等子
弟、係因致汝等識得亞爸、[十四]吾寫哩畀汝等做亞爸儕、係因致汝等識得自始初竟都有該儕、吾
寫哩畀汝等後生、因致汝等係壯健个、上帝嘅道理又在尔心裏畱住、汝等又打贏哩該隻惡
儕、○[十五]汝等莫愛這世間、同這世間嘅、若使人愛這世間、就冇愛天父嘅情在其心裏、[十六]因致凡有
這世間嘅、即係肉身嘅慾情、眼目嘅慾情、驕傲嘅行爲、唔係由天父來、係由世間來個、[十七]這個世
間、同世間嘅慾情都噲過、但係成就上帝嘅主意儕、就永遠都在、○[十八]汝等小子、今下就係結末
該時途、汝等早都聽倒、話有敵基督儕來、今下又有好多敵基督个出哩身、咁樣吾等就知係
結末該時途、[十九]佢等係在吾等中出、都唔係做我人、佢等係做我人來講、就竟噲同吾等共下、但
係佢等出哩、係來顯明唔係見都做我人、[二十]汝等被聖儕塗倒、就乜個都曉得、[二一]吾寫哩信畀汝等、
唔係因爲汝等唔曉得眞理、係因爲汝曉得佢、又知得凡有假話都唔係由眞理來、[二二]該講假話
个係那儕、唔認耶穌做基督个就係、唔認亞爸同孻子儕就係做敵基督个、[二三]凡有唔認孻子儕、

愛黏實主守穩其道

講上帝子女極大嘅望頭

愛抵擋罪惡行公義親愛兄弟

佢都同亞爸冇分、認蘊子儕、正同亞爸有分、[24]汝等自始初聽過嘅、就愛存緊在尒心、若使汝等
自始初聽過嘅、曉存緊在尒心、汝等也就噲連住蘊子同亞爸、[25]佢應承哩吾等該福、就係永生、
○[26]吾寫這等事畀汝等、就係指誘惑汝該等人來寫嘅、[27]汝等被主塗倒當時得倒該神、黏住汝
等、就唔使那儕來敎汝、汝等被佢塗倒當時得倒該神、唔論佢敎汝乜個事、都係眞實冇假個、
汝等愛照佢敎倒汝嘅、來連住佢、○[28]汝等子弟、今下就好連住佢、等佢係顯出來該時、吾等就
放得膽、等佢來當時、就唔使羞恥、來走對佢、[29]汝等知得佢係公義个、也就愛知得凡行公義儕、
係由佢生下个、

第三章 [1]汝等試看下、亞爸發出幾大愛情對吾等、使吾等稱做上帝嘅子女、吾等就係上
帝嘅子女、因咁樣、這世間人唔識吾等、就係因致唔識佢、○[2]汝等得人愛儕、今下吾等做緊哩
上帝嘅子女、第二次噲樣邊子、就還唔曾顯出、竟係吾等知得佢一顯出來當時、吾等就噲象
其樣、係因爲吾等看得其本樣倒、[3]凡係有咁個望頭來向佢儕、就曉潔淨自己同佢係淸淨可、
[4]凡有犯罪儕就犯法、罪即係犯法、[5]汝等又知得、基督顯出來哩、就係來除開罪、佢本人又冇罪、
[6]凡有連住佢儕、就冇事犯罪、凡有犯罪儕、就冇看過佢、也唔識得佢、○[7]汝等子弟、莫被人誘惑、
行公義儕、就係公義個人、同佢係公義可、[8]犯罪個人係由魔鬼來、因致魔鬼自始初竟犯罪、上
帝嘅蘊子顯出來、就係來毀開魔鬼嘅工夫、[9]凡係由上帝生下、該人就冇事犯罪、係因致上帝
嘅種子在其心裏存緊、佢犯罪唔得、因致佢係由上帝生下个、[10]上帝嘅子女同魔鬼嘅子女、咁

做上帝眞子女可以放膽在上帝面前

愛審察假先知

様就認得出、凡有人唔行公義、又唔親愛其兄弟、就唔係由上帝來个、十一因致汝等自始初竟都
聽過嘅命、係咁様話、愛相親相愛、十二莫象該隱、佢係由惡儕來、就打死其老娣、做乜打死佢、係因
爲佢本人行臯行惡、但係其老娣行公行義、十三○汝等兄弟、這世間人係惱汝、都唔使出奇、十四吾等
旣然曉親愛兄弟、就知得係出死入生、唔曉親愛儕、就竟係在死地裏住、十五凡有惱其兄弟儕、就
算係殺人个、汝等又知得、凡係殺人个、就唔得永生在其心裏存緊、十六基督因吾等舍開命、咁樣
吾等就知得、那個係愛情、吾等也應當愛因兄弟來舍命、十七縱使有人有這世間嘅財、又看倒其
兄弟有缺乏、心都唔曉體恤佢、愛上帝嘅情、還樣邊在其心裏存得緊、十八汝等子弟、吾等唔愛淨
用說話舌頭來愛人、都愛眞心實意行出來愛、○十九咁樣吾等就可以知得係由眞理來、就作算
吾等個心定吾等個罪、在主嘅面前都放得心下、二十因致上帝係大過吾等個心、乜個佢都知、二十一汝
等得人愛儕、若使自己個心唔定吾等個罪、就放得膽來對上帝、二十二吾等論求乜個事、都求得其倒、
係因致守其誡命、又行佢中意該事、二十三其誡命就係話、愛信其𡥧子耶穌基督嘅名、又照佢畀倒
吾等該命、來相親相愛、二十四守其誡命儕、就連住主、主又連住佢、看佢畀倒吾等該神、就看得出佢
係連住吾等、

（第四章）一汝等得人愛儕、莫信凡有被神感倒个、愛測過佢等、看乘佢係由上帝來个唔、因
致有好多假先知師在世間出哩身、二上帝嘅神、愛咁樣就認得出、凡有人認耶穌基督係成哩
肉身、佢就係由上帝來个、三又凡有人唔認耶穌基督係成哩肉身、佢就唔係由上帝來个、這就

上帝係仁愛

眞仁愛嘅憑據同本分

係敵基督儕嘅神、汝等聽倒佢噲來、今佢竟都來哩世間、○[四]汝等子弟係由上帝來、既然也打
贏哩該等、因致在汝等心裏儕係大過在世間儕、[五]佢等係由世間來、所以講話、就講世間嘅話、
世間人又聽佢、[六]吾等就係由上帝來、識得上帝儕、就聽吾等、唔係由上帝來儕、就唔聽吾等、咁
樣吾等就分得眞理嘅神、同假僞嘅神出、○[七]汝等得人愛儕、吾等愛相親相愛、因致愛情係由
上帝來、又凡係有愛情儕係由上帝生倒、又識得上帝、[八]冇愛情儕、就唔識得上帝、因致上帝係
愛情、[九]上帝着發其獨生子來世間、等吾等好因佢來生、上帝愛吾等該情、就係咁樣顯出來、[十]講
着愛情、就唔係講吾等愛上帝該情、係講佢愛吾等、又着發其躉子、來贖轉吾等嘅罪、○[十一]汝等
得人愛儕、上帝既然係咁樣愛吾等、吾等也就理應愛相親相愛、[十二]自都冇人看過上帝、吾等係
相親相愛、上帝就連住吾等、吾等愛佢該情又成哩全完個、[十三]佢用其神發畀吾等、所以吾等就
知得、係連住佢、佢又連住吾等、[十四]吾等看倒、又證出亞爸着發躉子來哩、做救世主、[十五]凡有認耶穌
係上帝嘅躉子儕、上帝就連住佢、佢又連住上帝、[十六]吾等識哩、又信哩上帝愛吾等該情、上帝係
愛情、凡係連住愛情儕、也就連住上帝、上帝又連住佢、○[十七]因咁樣、吾等個愛情成哩全完個、到
審判該日吾等就放得膽、因致主係咁、吾等在這世間也係咁、[十八]在愛情裏冇驚心、全完個愛情
逐走驚心、因致驚心畏責罰、驚心儕又冇全完個愛情、[十九]吾等愛佢、因爲佢先先愛過吾等、[二十]若使
有人話吾愛上帝、又惱其兄弟、佢就講假話、因致人係唔曉愛佢看得倒該兄弟、佢看唔倒該
上帝還樣邊曉愛、[二十一]吾等在其里接倒嘅命有咁樣話、愛上帝儕也曉愛其兄弟、

眞信德嘅氣力

眞理嘅見證

祈禱嘅力信徒嘅地位耶穌做上帝

第五章 一凡有人信耶穌係基督、佢就係由上帝生倒个、又凡有人曉愛生佢嘅、也就曉愛
由佢生倒嘅、二吾等係曉愛上帝、又守其誡命、咁樣就知得吾等係曉愛上帝嘅子女、三因爲守其
誡命、就係親愛上帝、其等誡命又唔係難守嘅、四因致凡係由上帝生倒个、就打贏世界、吾等個
信德、又係打贏哩世界該勢力、五那個打得世界贏、唔係信耶穌做上帝嘅孻子嘅、就還有那嘅、
◯六這上帝嘅孻子、就係帶水同血來該耶穌基督、佢唔單止帶水來、係帶水同血來、七神又係做
見證个、因致神就係眞理、八咁樣、做見證个有三樣、即係神、水同血、這三樣就合爲一、◯九若使吾
等係信人嘅證嘅、上帝嘅證還過大、上帝嘅證、即係佢同其孻子證過個、十信上帝嘅孻子嘅、就
自己心中有證、唔信上帝嘅、就作佢講假話、因致唔信上帝同其孻子做過該證、十一上帝畀倒永
生吾等、這個生命又係在其孻子嘅身上、這就係佢做過個見證、十二有上帝嘅孻子嘅、就有生命、
唔曾有該孻子嘅、就有生命、◯十三吾寫哩這等畀汝等信上帝孻子嘅名嘅、等汝等好知得、汝等
有永生、十四吾等在上帝面前又放得膽、知得、合其主意來求嘅、佢就准、十五吾等係知得佢聽吾等所
求嘅、就知得吾等求哩佢該事、也確實得得倒、◯十六若使有人看其兄弟犯罪、唔係至到死個、就
愛求、咁樣佢會畀生命佢、即係話、畀唔係犯罪至到死嘅、有樣罪係至到死個、吾唔係話、愛因
該樣來求、十七凡有唔公道嘅事就係罪、也有罪、唔係至到死嘅、◯十八吾等知得凡係由上帝生下嘅、
就唔犯罪、由上帝生下嘅、就攎穩佢、惡嘅又唔敢動佢、十九吾等知得吾等係由上帝來、完隻世間
又被該隻惡嘅制服、二十但係吾等知得上帝嘅孻子來哩、又畀倒有見識吾等、等吾等好認得眞

實儕出、吾等又係連住該位眞實儕、卽係話、連住其躉子耶穌基督、佢就係眞實個上帝、同永
久個生命、二一汝等子弟、好謹慎偶像、

約翰一書終

約翰一書終

問安嘅話

仁愛嘅誡命

莫從邪教愛守穩基督嘅道

約翰第二書

一吾長老寄信畀揀倒個尊夫人、同其子女、係吾眞心愛个、又唔單止吾自己、就係所有識得眞
理儕、都係咁樣愛佢、二係因爲在吾等個心裏存緊、又至到永遠噲同吾等共下、三眞理、願恩典、
慈悲、平和、都愛在眞理同仁愛中、由亞爸上帝同亞爸嘅殟子耶穌基督來歸畀吾等、○四因吾
在尔子女中遇倒等遵天父嘅命、照眞理來行、就十分歡喜、五今下吾又唔係寫乜個新誡命畀
汝、尊夫人係吾等自始初竟都有個、卽係吾等愛相親相愛、六吾等係照其誡命來行事、咁樣就
算係愛情、照愛情來行、這就係汝等自始初聽過該誡命、等汝等愛照緊來行、七因致有好多迷
惑人儕、在世閒出哩身、唔認耶穌基督係成哩肉身个、這就係迷惑人儕同敵基督儕、○八汝等
愛小心、免致失開吾等勞苦做倒嘅、翻下轉愛由佢來得倒十足個工價、九凡有過度、唔黏實基
督嘅道儕、就同上帝冇分、黏實基督嘅道儕、就同亞爸殟子都有分、十人係來汝等噔、又唔帶這
樣道理來、就莫接佢入尔屋家、也莫同佢問安、十一因致同佢問安儕、就同其惡行有分、○十二吾本來
有好多事、來寫畀汝等、竟係唔想用紙筆來寫、因致吾望容易到得尔噔、親面對汝等講、等吾
等得倒十足個歡喜、○十三尔揀倒個姊妹其子女問候汝、

約翰二書終

問安嘅話

仁愛嘅誡命

莫從所欲愛

守緊基督嘅道

新約聖經

約翰第二書

一吾老者寫信畀揀選個女太人同佢仔女、係我真心愛嘅、又唔止我一人、就係所有識得真
理嘅、都係咁愛佢、二係因真理住在我哋心裏、更係永遠同我哋共下嘅真理、○三願恩典
慈悲、今和平、都要在真理同仁愛中、由父上帝同主耶穌基督、即係父嘅子、來賜畀我哋。○四因吾
作、亦十女中遵個个遵天父嘅命、照真理來行、十分歡喜。五今女太人、又唔係寫個新命令畀
汝、乃係吾等自始初所有嘅、即係吾等要相愛。六吾等照佢嘅命令來行、此就係
筭、係愛、惜所命來行、這就係汝等自始初所聽嘅命令、汝等要照佢來行。○七因有好多迷
惑人嘅、在世間出現、唔認耶穌基督係成肉身嚟、此就係迷惑人嘅、同敵基督嘅。○八汝等
要小心、免致失咗吾等所作嘅工、乃要得十足個工價。九凡有人越過、唔守基督嘅道、就冇上帝、守
嘅道嘅、就有父同子。○十若有人來到汝處、唔帶此道理、汝唔好接佢入屋、亦唔好問佢安。十一因
樣問佢安嘅人、就同佢嘅惡事有份。○十二吾本來
有好多事寫畀汝等、但唔想用紙墨來寫、因我望到汝處、當面對汝等講、令
汝等個十足個歡喜。○十三汝蒙揀選個姊妹嘅仔女問候汝。

約翰二書

稱奬迦猶　愛有客情　譎繩叛逆儕　稱奬底米丟　約翰嘅主意同問候嘅話

約翰第三書

一吾長老寄信畀得人愛個迦猶、係吾眞心愛个、○二仁兄、吾願汝愛身壯力健、凡事都愛順適、同
尓靈魂吖、三有兄弟來哩、將尓眞心來做證、講汝從眞理該事、吾就十分樂意、四吾至樂意個、就係
聽人講我子女係在眞理中來行、○五仁兄、汝待承兄弟遠客、就盡忠盡信、六佢等當聖會面前、都
證尓愛情、汝愛合上帝嘅意、畀足路費佢等就着、七因致佢等因主嘅名來出門、又唔想領異邦
人嘅、八吾等就本當愛照顧咁個人、等吾等好爲眞理共下勞力、○九吾寫哩幾個字畀聖會、竟係
丟特腓、想做聖會嘅頭腦、唔接我等、十所以吾一到、就噲講起其行爲、卽係佢用惡話來講壞我
等、這都不足爲奇、另外、佢唔單止唔接式兄弟、就係有人想接、佢都還阻隔佢、又出其聖會、○
十一仁兄莫學惡愛學善、行善該人係由上帝來、行惡个唔曾看過上帝、○十二衆人連眞理都係證底米
丟、我等都係做證、汝也知得我等個證係眞、○十三吾本來有好多事、來寫畀汝、竟係唔想用紙筆
來寫、十四吾望快快見得汝、倒就親面相談講、十五願汝愛得平和、這等朋友都問候汝、汝愛指緊名姓、
來問候該等朋友、

約翰三書終

[illegible]

來[illegible]成

來說[illegible]他所行的[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

愛堅心守穩
耶穌清潔嘅
道又愛照緊
來行
愛閃開誘惑
儕可惡嘅惡
行同佢等當
愛受嘅審判

猶他書

一 耶穌基督嘅僕、雅各嘅兄弟猶他、寫信畀招倒該人、係因亞爸上帝來得人愛、又得保護、來屬
耶穌基督个。二 願汝等愛得倒憐恤、平和、親愛、日見日多。○三 汝等仁臺、因吾作爲好緊要愛將吾
等共下得倒該救恩、來寫畀汝等、就不得不愛寫信、來勸汝等、愛因爲一下傳倒畀聖徒該信
德來打仗。四 因致有人偷落來、係冇敬虔个、倚恃吾等上帝嘅恩、來縱慾、唔認吾等獨一個主宰、
卽係主耶穌基督、這宗人、上早都寫定哩愛定罪。○五 雖然汝等滿下都知得、就吾都還想使汝
等愛記緊、卽係早日主救其子民出埃及地方、過後都滅開該等唔信儕、六 連該等唔曾守其本
位、離開其住居該天使、主都用永遠嘅鎖鍊、來鎖緊佢等、在黑暗裏搵住、來等大日子該審判、
七 好似所多馬、蛾摩拉、同周圍該城、都係咁樣來縱慾、尋異外個淫色、就在永遠嘅火中受刑罰、
來做鑒戒。○八 咁樣這等發夢嘅人、都係象樣來侮辱其肉身、看輕擄權个、褻瀆有榮華儕、九 殊不
知天使頭米加勒、同魔鬼辯駁、爭摩西嘅屍、當時都唔敢呪佢、竟係話、願主愛責罰汝、十 但係這
宗人、凡佢唔曉得該事、都敢褻瀆、佢照其本性曉得嘅、象冇靈性該禽獸樣、就使佢來滅亡、十一 佢
等噲有禍患、因致行該隱嘅路、因貪巴蘭迷惑人嘅工價、來糊做亂做、又象哥喇吖、因叛逆來
滅亡。○十二 汝等食仁愛餐、佢等就做礙石、來同汝等共下食、都冇的畏羞、竟係想撐飽一肚、係冇
水落被風吹來吹去嘅雲、係秋後冇果結、死開又死、掆斷根嘅樹、十三 係海上嘅猛浪、湧出其自己

勸勉同稱讚嘅話

得人畏嘅物來、係流離失所嘅星、黑暗幽深嘅所在、俾佢等永遠來住、〇[十四]亞當嘅七世孫以諾、
都加先講過這宗人咁樣話、看下、主係同其千萬聖儕共下來哩、[十五]想審判衆人、將衆惡人行過
該各樣惡事、同惡心該罪人褻瀆主該各樣梟話、來討問佢等、[十六]這宗人竟係呪天罵日、怨三怨
四、放縱私慾來行、其口又講大話、因貪圖得利、就看人面、〇[十七]但係汝等仁臺、愛記念吾等個主
耶穌基督該使徒、加先對汝講過該道理、話、[十八]結末該時候、噲有好嘲蔑嘅人、照自己惡慾來行、
[十九]這係結黨嘅人、冇神、竟係照血氣來做个、〇[二十]但係汝等仁臺、就好在尔至聖個信德上、來造就
自己、愛託賴聖神來祈禱、[二十一]愛保守自己在上帝嘅愛情中、又等望吾等個主耶穌基督可憐、來
得永生、[二十二]愛可憐該等疑狐儕、[二十三]愛打救在火藪裏該人、愛搶出佢來、有等人愛驚心來憐恤佢、連
被肉身染汙穢該衫都愛惱棄佢、〇[二十四]獨一個上帝、吾等個救主、佢有權來保護汝等冇事失腳、
使汝等可以冇瑕疵、歡心樂意在其榮華前企得緊、[二十五]該獨一上帝、吾等個救主、愛因吾等個主
耶穌基督得榮華、威嚴、能力、權勢、自萬古以先到今、又到世世代代、都冇窮冇盡、亞免、

猶他書終

默示書嘅序言

耶穌分付約翰寫默示書

耶穌榮華嘅形樣同七個星七座燈臺嘅奧妙

約翰默示書

第一章 一這係耶穌基督嘅默示書、係上帝畀哩佢、來指其咁多僕人知、應當速卽愛成就
該事、耶穌又着發其天使俾其僕約翰來看、二佢將上帝道理、同耶穌基督嘅見證、卽係取凡佢
看倒該事都證出來、三讀這先知話同聽佢、又守緊這先知話裏寫倒該事嘅就有福、因致時候
近哩、○四約翰寫信畀亞西亞該七個教會、願恩典平和愛由今下有、早時有、將來又嚕到嘅同
其寶座前該七位神、五又同信實個證左、在死人中帶頭來復生、又做地下君王該頭人耶穌基
督、來歸畀汝等、六愛吾等、又用其血來救吾等脫罪、又立吾等做國、做祭司、來服事其爸上帝
嘅、願榮華權能、愛歸畀佢、到千秋萬代、都冇停、亞免、○七汝看下、佢在雲裏來、取有眼珠、同刺過
佢該人、都看得佢倒、世上萬族人、都嚕因佢來哀哭、確實係、亞免、八主上帝話、起頭係吾、煞尾也
係吾、吾係今下有、早時有、將來又嚕到个、萬權個主、○九吾約翰、汝等個兄弟、同陣因耶穌來受
苦、又來得國、又來守忍耐、吾因上帝嘅道理、同耶穌嘅見證、在拔摩孤洲當時、十逢着主日、我心
神走出去、就聽倒我背後有大聲、同號筒咁響、十一咁樣話、汝看嘅、就愛寫落書裏、去寄畀亞西亞
該以弗所、士每拏、別伽摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉、七個聖會、十二吾翻轉背看下對吾講
該聲、一轉背、就看倒七座金燈臺、十三七燈臺中心、有一儕象人嘅孻子叮、著緊長衫、胸膛䙧緊金
帶、十四其頭顱同頭髮、象白羊毛叮、同雲咁白、其對眼同火利叮、十五其對腳、同火爐中燒白嘅銅叮、其

聲同大水咁響、十六在其右手攞緊七個星、其口中出張利霜霜嘅兩面劍、其面部同熱嗟嗟該日
頭叮、十七吾一看倒佢、就仆落其腳下去、象死開一樣、佢就用其右手按下吾、對吾話、莫驚、頭一先
个係吾、至尾後个也係吾、十八吾係生个、早吾死開、看下、吾到千秋萬代都生、死亡同陰間嘅鎖匙
都在我手、十九汝看過嘅、唔論今下有嘅、過後正嚐有嘅、都愛寫出來、二十汝看過我右手該七個星同
該七座金燈臺、其妙意係咁樣、該七個星係指七聖會嘅使者、該七座燈臺係指七個聖會、

第二章

一畀以弗所聖會該使者、汝愛咁樣寫、其右手攞緊七個星、在七座金燈臺中間來
行儕有咁樣話、二吾識得尔行爲、尔勞苦、以及尔忍耐、吾知、汝抵惡人唔得、汝試過該等自稱爲
使徒、實在又唔係、就試出佢係講假話个、三汝有忍耐、因我名來勞苦冇厭、四吾竟係嫌汝、冷開尔
當初個愛情、五汝就好回想下、汝在那里跌下落、又愛回心轉意、行轉當初行過該事、唔係去哩、
吾就嚐來尋汝、汝係唔回心轉意、尔燈臺吾就嚐攞走佢、六竟係汝還有件可取嘅、卽係話、汝惱
尼哥獵該黨人行嘅事、吾也惱佢、七神對該等聖會講嘅、有耳朶儕就好聽、打贏儕、吾嚐畀佢食
上帝樂園裏該生命樹嘅、八〇畀士每拏聖會該使者、汝愛咁樣寫、係頭一先个、又係至尾後个、
係死開又係生儕有咁樣話、九吾識得尔苦難、尔缺乏、究其實、汝係富貴个、有人自稱係猶太人、
實在又唔係、係屬撒但會堂个、吾也識得佢等嘅褻瀆、十汝第二次嚐受該苦難、汝莫畏、看下、魔
鬼嚐押落汝等有幾儕監裏去、來試過汝、汝等就嚐當十日苦難、汝愛盡忠至到死、吾就嚐畀
生命嘅冕旒汝戴、十一神對該等聖會講嘅、有耳朶儕就好聽、打贏儕斷唔使當第二次死該傷害、

十二 ○畀別伽摩聖會該使者、汝愛咁樣寫、揸緊利霜霜嘅兩面劍嚌、有咁樣話、十三 吾識得汝住該地
方、有撒但嘅座位、當倒我忠心個證左安提帕、在汝等噔、卽係撒但住該地方、被人殺開當時、
汝都守緊我名、唔曾丢開信吾該心、十四 竟係吾有的事來嫌汝、卽係在尒噔有人從巴蘭嘅教、佢
教過巴勒、來裝以色列人、引誘佢食祭偶像該肉、又行淫、十五 另外、汝都有人黏尼哥獵嘅教、這吾
就惱、十六 汝好回心轉意、唔係去哩、吾就嚕速卽到尒噔、用我口中嘅劍、同佢等來交戰、十七 神對該等
聖會講嘅、有耳朵嚌就好聽、打贏嚌、吾嚕畀藏緊該嗎嚀佢食、又嚕畀白石佢、該石面寫倒有
新名、唔係接石嚌、就冇人識得個、十八 ○畀推雅推喇聖會該使者、汝愛咁樣寫、上帝嘅儘子、其對
眼同火利叮、其對腳象白銅叮嚌、有咁樣話、十九 吾識得尒行爲、尒愛情、尒信德、汝服事人該事、尒
忍耐、也知得汝後來行過嘅、係多過帶頭嘅、二十 竟係吾嫌汝、寬容該婦女耶洗別、佢自稱係女先
知、教導又引誘我等僕人行淫、食祭偶像該肉、二一 吾畀倒時候佢、愛回心轉意、佢又唔肯回心轉
意、來戒脫其淫行、二二 看下、吾嚕丢下佢在病牀上、同佢行淫嚌、係唔曉回心轉意、來改其行爲、吾
也就嚕畀大災難佢等、二三 耶洗別該子女、吾又嚕收滅佢、所有個聖會就愛識得吾係測出人嘅
心腹腎腸、又嚕照汝人各嘅行爲、來報應汝等、二四 講着汝等另外嘅推雅推喇人、冇咁樣個教、又
唔識得佢等喊係撒但嘅深理个、吾就話汝等知、吾唔俾別二個擔子汝擔、二五 竟係汝等有嘅、就
愛守穩、至到吾來、二六 打贏、又到終歸都守我行爲嚌、吾就嚕畀權佢、來管理異族列邦、二七 佢嚕用鐵
棍來掌佢、打佢、同打碎缸瓦一樣、象我爸畀倒吾該權叮、二八 吾又嚕畀天光星佢、二九 神對該等聖會

寫畀撒狄聖會嘅信
寫畀非拉鐵非聖會嘅信
寫畀老底嘉聖會嘅信

講嘅、有耳朶儕就好聽、
第三章 一畀撒狄聖會該使者、汝愛咁樣寫、有上帝七個神、同七個星儕、有咁樣話、吾識得
尒行爲、汝有名係生个、實在又係死个、二汝好打醒精神、來壯健另外該等將將愛死个、因致吾
試倒尒行爲、在上帝面前、唔係十足個、三汝好回想下汝樣邊接倒、又聽倒道理、今下就愛守穩
佢、又好回心轉意、汝係唔曉醒眼、吾就會到尒噔同賊老吖、汝斷唔知得乜個時辰吾會尋汝、
四雖然、係在撒狄汝都有幾個人、唔會打汙穢其衣裳个、佢等會著白衣、陪吾行、因致佢等係堪
當个、五打贏儕就會咁樣得倒白衣來著、吾也冇事在生命書裏塗開其名、在我爸同其衆天使
面前、吾又會認其名、六神對該等聖會講嘅、有耳朶儕就好聽、◯七畀非拉鐵非聖會該使者、汝愛
咁樣寫、聖潔、眞實、揸緊大衞嘅鎖匙、開開就冇人鎖得、鎖開就冇人開得儕、有咁樣話、八吾識得
尒行爲、看下在尒面前、吾開倒度門、冇人鎖得開個、因致尒力量雖然係小、汝都守穩我道理、
唔會唔認過我名、九有屬撒但會堂該人、自稱係猶太人、實在又唔係、翻下轉講假話、看下吾會
交佢幾儕畀汝、又使佢來跪緊尒腳下、佢等就會知吾係愛汝、十因爲汝守穩我忍耐嘅道理、等
到通天大下愛當試惑來試煉世間人當時、吾也就會保守汝免開試煉該時候、十一吾會速卽來、
汝有嘅就好守穩佢、免致人搶走尒冕旒、十二打贏儕吾會俾佢在我上帝嘅殿堂裏做條柱石、到
底唔移得佢出、吾又會將我上帝嘅名、同我上帝城嘅名、係在天上我上帝該里降下來該新
耶路撒冷、以及我新名、寫其面上去、十三神對該等聖會講嘅、有耳朶儕就好聽、◯十四畀老底嘉聖會

該使者、汝愛咁樣寫、做亞免、做信實、眞實個證佐、做上帝造倒該萬物嘅元首儕、有咁樣話、[十五]吾
識得尔行爲、知得汝冷唔冷、熱唔熱、巴不得汝冷就冷、好熱就熱、好、[十六]汝既然不冷、不熱、係燶燶
子、吾就噲在我口中噴出汝去、[十七]因致汝咁樣話、吾良富、吾發倒財、吾唔少乜個、汝又唔知汝係
困苦、愛人體恤个、貧乏个、眼盲个、打赤剝个、[十八]吾勸汝、愛同吾買等被火傾淨嘅金、等汝曉發財、
又買等白衫來著、免致顯出露體嘅羞來、又買等膏藥、來塗下尔對眼、等汝看得倒、[十九]取有吾親
愛該人吾都謫罰佢、教招佢、所以汝愛勤力來回心轉意、[二十]看下、吾在門邊企緊、撲緊門、人係聽
我聲、打開門來吾就噲入其噔、佢同吾、吾同佢來食餐、[二十一]打贏儕吾就噲俾佢同吾坐緊我個寶
座、同吾也打贏哩、就同我爸坐落其寶座裏去吖、[二十二]神對該等聖會講嘅、有耳朵儕就好聽、

第四章

[一]在後吾看倒天上有度打開嘅門、初頭聽倒該聲象號筒吖、來對吾講個、就咁樣
話、汝好上這里、過後應當愛成就該事、吾噲俾汝看下、[二]我心神登時就走出去看倒有寶座在
天上放倒、該寶座又有儕坐緊、[三]坐緊儕係象金鋼石同黃寶石嘅樣像、該寶座有條天弓圍緊、
象綠寶石嘅樣像、[四]該寶座周圍轉、還有二十四位寶座、坐緊有二十四位長老、著緊白衣、頭顱
戴緊金冕旒、[五]該寶座裏有火蛇、有響氣、有雷聲發出來、在寶座前點熠有七盞燈、係指上帝七
個神、[六]該寶座前係象玻璃海、同水晶吖、寶座中心同其四周圍、有四個生物、前後都滿哩眼、[七]第
一個生物係象獅子、第二個象牛牯、第三個其面象人個、第四個象飛緊個鷹鵰吖、[八]這四個生
物、隻隻都有六個翼、內外都滿哩眼、日夜都冇停止話、聖个、聖个、聖个、係主上帝、早時有、今下

稱讚崇拜坐寶座儕

羊仔正堪當來開被七個印封緊嘅書

稱讚羊仔嘅新歌

有、將來又嚐到、萬權個主宰、九該等生物歸榮華、尊貴、感謝、畀坐緊寶座、萬古千秋都生該儕、十該
二十四位長老、就在坐緊寶座儕面前仆落地、跪拜萬古千秋都生該儕、將其冕旒、放下在寶
座前、話、十一主我等個上帝、汝堪當得榮華、尊貴、權勢、因致萬物、都係汝造倒、照尔主意、正有佢、正
造成佢、

第五章

一吾就看倒坐緊寶座儕、右手攎緊本書、內外寫倒有字、被七個印封緊、二吾又看倒
有雄壯個天使、大聲喑話、那儕堪當打開這本書、又拆開其等印佢、三天上、地下、同地底下、都冇
那儕開得該本書來看、因爲尋堪當打開該本書來看個人、唔倒、四吾就大聲嗷、五該等長老中就
有儕對吾話、唔使嗷、看下、猶太宗派中出倒該獅子、係大衞嘅根苗、佢打赢哩、來開該本書、同
其七個印、○吾又看倒、六在寶座同四個生物、以及長老中心、有隻羊仔企緊、同剮開个吖、有七
個角、同七個眼、即係上帝七個神、着發去通天大下个佢、七行前來、在坐緊寶座儕嘅右手裏、檢
該本書、八檢下倒、該四個生物、同二十四位長老、就在羊仔前仆落地、儕儕都有琴、同金爐、裝
滿哩香、個該香即係聖徒嘅祈禱、九佢等就唱條新歌、咁樣話、汝堪當檢該本書、拆開其等印、因
致汝被人剮開、用尔血、來在各族、各方、各邦、各國中、贖轉人、來屬上帝個、十又使倒佢等做國、做
祭司、來歸畀吾等個上帝、在地下來做王、十一吾又看下去、就在寶座周圍、聽倒好多天使、同生物、
以及長老嘅聲、有千千萬萬咁多、十二大聲話、剮倒該羊仔、堪當得權勢、富有、智慧、能力、尊貴、榮華、
頌讚、十三吾又聽倒取有造倒嘅物、在天上、地下、在地底下、同在海上、凡在其中該萬物、來話、願頌

讚、尊貴、榮華、權力、都愛歸畀坐緊寶座儕、同該羊仔、到千秋萬代都冇停、[十四]四個生物又話、亞冤、
二十四位長老又仆落地跪拜、

第六章

[一]吾又看倒、羊仔拆開該七個印嘅第一個、就聽倒該四個生物嘅第一個、象雷公
嘅聲、話、好來、[二]吾就看倒有匹白馬、騎緊儕有把弓、得倒頂冕旒來戴、就出去、贏緊哩、又還打贏、
[三]○羊仔拆開第二個印、吾就聽倒第二個生物話、好來、[四]就走出別二匹馬、係紅色個來、騎緊儕
得倒權勢、來除開地下嘅太平、又使倒人愛汝殺佢、佢殺汝、佢又得倒一張大劍、[五]○羊仔拆開
第三個印、吾就聽倒第三個生物話、好來、吾就去看、看倒有匹烏色嘅馬、騎緊儕手攞緊把天
平、[六]吾又聽倒象在四個生物中間有聲、話、一升米麥一錢銀、三升穀麥一錢銀、油同酒又莫損
壞佢、[七]○羊仔又拆開第四個印、吾就聽倒第四個生物話、好來、[八]吾就去看、看倒有匹灰色嘅馬、
騎緊儕名安做死、陰間又跟緊其尾、佢等得倒權勢、用刀劍、饑荒、瘟疫、同地下該野獸、來害
死地下四分之一、[九]○羊仔拆開第五個印、吾就看倒祭壇腳下有因上帝嘅道、又因佢保存該
證、來被人殺開儕該靈魂、[十]大聲話、聖潔、眞實個主宰、汝愛到幾時正來審判住在地下儕向佢、
來問流我血儕該罪、[十一]佢等儕儕得倒件白衫、又有聲對佢等話、還愛等多一時、添等到其同陣
該僕、同兄弟、愛象佢等來殺開个、係足數正、[十二]○吾又看倒、羊仔拆開第六個印、當時、地坭就大
震、日頭變倒同毛布咁烏、完隻月光又同血吖、[十三]天上該星又跌落地、象無花果樹、被猛風搖動、
就跌淨其還青該果吖、[十四]天又移走、同一卷書捲起來吖、所有個山嶺海島、都走趲、[十五]地下該帝王、

十四萬四千
蓋過印个

著白衣該大
羣人其頌讚
同好景光

大官、千總、良富、勇士、唔論做使儘、自主、該人、盡都閃避山窿石巖裏去、[16]對山嶺石巖話、好崩下
落、遮緊吾莫被坐緊寶座儕看倒、莫被羊仔嘅怒氣及倒、[17]因佢發怒該大日子到哩、那儕企得
穩、

第七章

[1]過後吾看倒四位天使、在地下該四角里企緊、揸緊地下該四樣風、唔俾風吹下
地下、海上、同所有樹木裏去、[2]○吾又看倒別一位天使、在日頭出該向走起來、佢有生活上帝
嘅印、大聲向該四位有權、害地下同海洋該天使來嗌話、[3]莫害地下、海洋、樹木、乜等到我等
在上帝僕嘅額門上印過印、[4]吾也聽倒印過印儕嘅數目、在以色列各宗派中印倒有十四萬
四千咁多、[5]猶太宗派印倒有一萬二千、流便宗派有一萬二千、[6]伽得宗派有一萬二千、亞設宗
派有一萬二千、納大利宗派有一萬二千、馬拿西宗派有一萬二千、[7]西面宗派有一萬二千、利
未宗派有一萬二千、以薩伽宗派有一萬二千、[8]西布倫宗派有一萬二千、約瑟宗派有一萬二
千、便雅憫宗派有一萬二千、[9]○過後吾看倒唔知幾多人、算唔出咁多、係在各邦、各族、各國、各
方來个、在寶座同羊仔面前企緊、著緊白衫、手揸緊葵葉、[10]大聲嗌話、救恩愛歸畀吾等坐緊寶
座個上帝、同羊仔、[11]衆天使都在寶座同長老、以及四個生物周圍企下、轉在寶座前仆落地跪
拜上帝、[12]話、亞免、頌讚、榮華、智慧、感謝、尊貴、權勢、能力、都愛歸畀吾等個上帝、到千秋萬代、都冇
停、亞免、[13]長老中就有儕對吾話、這等著白衫个係那儕人、又係那里來个、[14]吾對佢話、我主、汝乜
知、佢就對吾話、這等係經過該大艱難來、[15]在羊仔嘅血洗過、又漂白其衣裳个、故所以佢等就

開第七個印同隨緊顯出嘅異象

七個天使第一到第四嘅吹號筒以及每次隨緊來嘅禍患

第五同第六個天使吹號

在上帝嘅寶座前、日夜在其殿堂裏奉事佢、坐緊寶座嘅會搭帳幕來躲緊佢等、[16]自後佢等冇
事肚飢、肚渴、日頭或乜個火氣、都熁佢唔倒、[17]因致寶座中心該羊仔會掌佢等、帶佢生命水該
泉噔去、上帝又會捽淨其所有眼淚、

第八章

[1]羊仔拆開第七個印當時、在天上就冇聲冇氣、半點鐘咁久、[2]吾就看倒在上帝面
前企緊該七位天使、接倒七個號角、[3]又有別二位天使來企緊祭壇側邊、揸緊一個金香爐、接
倒好多香、等佢好与下眾聖徒嘅祈禱、獻在寶座前該金祭壇上、[4]香嘅烟与緊聖徒嘅祈禱、在
天使手中、就冲上到上帝面前、[5]該天使就檢倒香爐、裝滿祭壇該火、舍下地下去、就有雷公叫、
大聲響、火蛇閃、地埞震、[6]該七位天使、揸緊七個號角个、就預備來吹、[7]第一位吹、就有雹、有火
与緊血跌落地、地嘅三份一、同樹木嘅三份一、以及所有嘅青草都燒開、[8]第二位天使吹角、
就有象火燒個大山推落海裏去、海水之三份一就變做血、[9]海中所有生物也死開三份一、船
隻也毀開三份一、[10]第三位天使吹角、就有一個大星熖火同火把吖、在天上跌下落、跌下江
河水泉嘅三份一裏去、[11]該隻星其名安做茵蔯、所有水嘅三份一變倒同茵蔯咁苦、因爲水苦、
就食死好多人、[12]第四位天使吹角、就打日月星辰嘅三份一、使佢暗開、日晨頭嘅三份一冇
光、夜晡晨都如是、[13]吾又看下去、就聽倒一個鷹鶥半天門飛緊、大聲話、住在地下該人、淒涼、
淒涼、淒涼、因致另外該三位天使會吹該等號角好響、

第九章

[1]第五位天使吹角、吾就看倒一個星在天上跌落地、佢就接倒冇底坑嘅鎖匙、[2]佢

筒以及每次
趕緊來嘅禍
患

一開該冇底坑、坑裏就沖出烟來、同隻大爐嘅烟吖、日頭、天氣都被冇底坑該烟遮暗哩、[三]在該
烟裏有蝗蟲走出地下來、得倒權象地下嘅毒蝎吖、[四]佢等領倒命話、地下該靑草、同所有蔬菜
樹木都莫損壞、獨獨愛害額門上冇上帝嘅印儕、[五]又領倒命、莫害死佢、獨愛加五個月苦畀佢
就好、該苦係象毒蝎雕人咁苦、[六]當該等日子、人噲尋死路、又尋唔倒、想死、死又閃對佢、◯[七]該等
蝗蟲嘅形樣、係象預便出戰個馬吖、頭顱戴緊象金嘅冕旒、面部象人個、[八]有頭髮毛象婦女嘅、
牙齒象獅子個、[九]有戰甲象鐵甲吖、其翼響嘅聲象好多出戰嘅馬車響吖、[十]佢等有尾象毒蝎個、
尾裏又有枚鍼、有權來損害人五個月咁久、[十一]佢等有一個王來管理、卽係冇底坑該差、照希伯
來話、就喊做亞巴頓、照希臘話、就喊做亞波倫、[十二]第一樣災禍過開、看下還有兩樣跟緊來、◯[十三]第
六位天使吹角、吾就聽倒、在上帝面前該金祭壇四個角里、有聲出、[十四]對第六位、揸緊角該天使
話、在百辣大河邊、綯緊該四位天使、好放脫佢、[十五]該四位天使就放脫、本來係等緊定奪該年、月、
日、時、來殺開人嘅三分一、[十六]其等馬兵有二萬萬咁多、吾聽倒其數目係咁多、[十七]吾就在奇象中看
倒該等馬、同騎緊儕、佢等著緊火色、紫色、同硫磺色個戰甲、馬嘅頭係同獅頭吖、其口中出火、
烟、以及硫磺、[十八]人嘅三分一、都被這三樣災難、卽係佢等口中出該火、烟、以及硫磺害死哩、[十九]因致
該等馬嘅權係在其口、同其尾裏、其尾係象蛇吖、有隻頭、係用佢來害人、[二十]另外該等唔曾被這
等災難害死嘅人、還唔曉悔改、來丟棄其手做該工夫、還係跪拜鬼神、同金、銀、銅、木、石做倒唔
曉看、唔曉聽、唔曉行該偶像、[二十一]佢等竟唔曉追悔其打死人命、行巫術、姦淫、同偷盜該罪、

有天使揸緊
打開該書來
嗜七個雷公
響約翰食該
本書

約翰得倒命
愛量殿堂
兩個證佐被
走獸殺開兩
儕又復生

第十章　一吾又看倒別二位雄壯個天使、在天上下來、著緊雲做衫、頭顱頂有條天弓、其面
部象日頭、其對腳象火柱、二手揸緊本援開嘅書仔、其右腳踏緊海面、其左腳踏緊陸地、三大聲嗜、
象獅子呌吖、嗜下開、七個雷公就出聲、四七個雷公講開話、當時吾就想寫、就聽倒有天上來嘅
聲、話該七個雷公講過嘅、汝好用印封過佢、莫寫、五吾先看倒、踏緊海同地該天使、就擔起右手
來向天、六指造天同其內肚个、造地同其內肚个、又造海同其內肚个、萬古千秋都生該儕、來發
誓話、自後莫再有時日、七但係第七位天使出大聲該日子、卽係佢吹角該時候一到、上帝嘅妙
意就成就哩、好似用嘉音來傳過俾其僕人、卽係該等先知師知、八吾先聽過天上該聲、令下又
對吾講、咁樣話、踏緊海同地該天使、在其手裏援開該本書仔、汝好去檢、九吾就去天使噔同佢
求該本書仔、佢就對吾話、汝檢去、食開佢、食落肚裏就噲苦、在口中就噲同蜜糖咁甜、十吾就在
天使手裏檢倒該本書仔來食倒、在口中就同蜜糖咁甜、食落肚裏就苦、十一佢又對吾話、汝再愛
指緊各族、各邦、各話、各王、來講先知話、

第十一章　一有儕就畀條竹、象杖棍個吾、話、汝好起身、量下上帝嘅殿堂、同該祭壇、又算下
有幾多人在該里跪拜、二殿堂嘅外院、就由得佢、莫量佢、因致係畀哩異邦人用個、佢等噲踹踏
聖城、四十二個月咁久、三吾又噲使我兩個證左著緊痲、講先知話一千二百六十日咁久、四這兩
個證左、就係該兩裔橄欖樹、同該兩座燈臺、在地下嘅主面前個、五係想害該兩儕、其口中就出
火、燒淨其咁多仇敵、取有想害佢兩儕个、都愛咁樣殺開佢、六這兩儕有權、來鎖開天使倒佢講

第七個天使吹號筒以及天上頌讚感謝嘅話

著日頭嘅婦女生子有龍

緊先知話咁多日、也冇水落、也有權、來變水做血、又任意隨時用各樣災難來責罰地下、[七]等到
佢兩儕做妥其證、在冇底坑上來該走獸、就會同佢交戰、也會打贏、又殺開佢兩儕、[八]佢兩儕嘅
屍、會丟在大城嘅街上、該座城、照神意就可以喊得佢所多馬同埃及、其主也在該垔釘哩十
字架、[九]在各方、各族、各邦、各國、會有人看佢兩儕嘅屍、看三日半、也唔准人埋、[十]因致該兩位先知
師、早係加苦畀在地下住儕、今下在地下住儕、看倒佢唔在開、就歡喜快樂、又送禮物來汝賀
佢、佢賀汝、[十一]等開三日半、就有生命嘅神、由上帝來、入佢兩儕內肚、佢等又企得腳穩、咁樣取有
看倒儕都着大驚、[十二]吾又聽倒在天上有大聲、對佢兩儕話、好上來這里、佢就在雲裏上天、其該
等仇敵都看緊、[十三]啱啱該時、地堀就大震、城嘅十分一都崩開、笮死七千人咁多、另外該人就驚
起來、歸榮華畀天上嘅上帝、[十四]第二樣災禍過哩、看下第三樣容易到、○[十五]第七位天使吹角、在天
上就出大聲話、世上該國、都歸畀吾等個主、同其基督、到千秋萬代佢都會做王、○[十六]在上帝面
前坐緊位該二十四位長老、就仆落地跪拜上帝、話、[十七]早時有今下有萬權個主上帝、我等感謝
汝、因致汝領倒尔大權來做王、[十八]該等異邦發怒、尔怒氣同死人受審判該時候就到來、取有做
尔僕、當先知師、做聖徒、同敬畏尔名儕、唔論大大細細、都愛打賞佢、敗壞地下儕、又愛敗壞佢、
○[十九]上帝嘅殿堂在天上打開來、在其殿堂中就看得其約箱、倒當時、火蛇閃、聲氣響、雷公吽、地
堀震、落大雹、

第十二章

[一]天上就顯出大兆頭來、有婦女、著緊日頭做衫、月光放在其腳底下、頭顱又戴

想食其子

米加勒天使同該龍相戰

龍還想害婦女同其子孫

緊十二個星做冕旒、[二]佢有身運、將愛下產、好艱難嗷痛、[三]在天上又顯出別二個兆頭來、即係紅
色個大龍、有七個頭十個角、頭顱戴七頂王帽、[四]其條尾拖走天星三份一、擠下地下去、該條龍
企前將愛下產該婦女里去、佢想一養下倒、就吞開其細子佢、[五]婦女就養倒一個躉子、係第二
次噲用鐵棍、來掌所有異邦人个、其躉子就攝到上帝、同其寶座噔去、[六]該婦女走入曠野、在該
里上帝預便有所在畀佢、養佢一千二百六十日咁久、○[七]當時天上有交戰、米加勒帶其咁多
天使、來同該龍交戰、龍也帶其咁多差來交戰、[八]都打唔贏、甚至到佢在天上住過該所在都唔
見開、[九]該條大龍、即係古老蛇、喊做魔鬼、又喊做撒但、個誘惑普天下个、丟落地、搭其咁多差都
丟落去、[十]吾又聽倒在天上有大聲話、今下吾等個上帝嘅救恩能力國家、以及其基督嘅權勢
到哩、因致日夜在吾等個上帝面前告吾等個兄弟該原告、今下就丟落去、[十一]佢等係因羊仔嘅
血同佢等證過該道理、來打贏佢、命佢等都唔愛倚死來打、[十二]故所以汝等咁多重天同取有搭
帳幕在該里儕都愛快樂、地下同海噲有禍患、因致魔鬼一肚怒氣、下到汝等噔、佢又知其時
候冇幾久、○[十三]該龍一看倒丟落地下來、就去追養倒躉子該婦女、[十四]該婦女就得倒一對大鷹鵰
嘅翼、來飛下其所在在曠野、在該里隔遠該條蛇、養下佢一時、多時、又半時、[十五]蛇就在婦女嘅背
後噴出水同條河咁多、等佢被水打走去、[十六]但係地下就幫助婦女、地下又開口食開龍噴出來
該河、[十七]龍就怒氣該婦女、去同其另外該子孫來交戰、即係守上帝誡命、又有耶穌嘅證儕、[十八]龍就
企緊海邊該沙面、

有七個頭十個角該走獸講褻瀆嘅話

有兩個角該走獸盡勢誘惑人

走獸嘅印同其數目

第十三章 吾[一]又看倒、海中有條走獸走上來、有十個角同七個頭個、其角上戴緊十頂王
帽、其頭頂寫倒褻瀆嘅名字、[二]吾看倒該走獸、係象豹虎吖、其腳係同熊嘅個、其口又係同獅子
個、龍就交過自己能力同寶座、以及好大權勢畀佢、[三]其咁多頭顱中有一個象係受哩死傷個
吖、其死傷又醫好、通天大下人、就在走獸背後來出奇、[四]又跪拜該條龍、因爲佢畀哩權勢該條
走獸、佢等也跪拜該走獸話、那個比得這個走獸、那個做得其敵手、[五]佢又接倒隻口來講大話、
同褻瀆嘅言語、也接倒權勢來做事、四十二個月咁久、[六]佢就開口褻瀆上帝、褻瀆其名、同其會
幕、以及住在天上儕、[七]佢也接倒權勢、來同聖徒交戰、又打贏佢、也接倒權勢、來管理各族、各方、
各國、各邦、[八]取有住在地下、其名自開天地以來、都冇在剮開該羊仔嘅生命簿寫倒儕、盡都會
跪拜該走獸、[九]有耳朵儕就好聽、[十]押人坐監儕、自己噲坐監、用刀殺人儕、自己噲遭刀劍死、當這
時、聖徒就要攞穩忍耐、信德、〇[十一]吾就看倒別二個走獸、在地下走起來、佢有二個角、象羊仔嘅
角、講話就象條龍吖、[十二]取有先該走獸行過該把柄、佢都在其面前行、佢使倒地下、同住地下儕、
都來跪拜先該走獸、係其死傷得醫好該條、[十三]佢行出大兆頭、當人百衆、使倒火在天上落地下、
[十四]又用佢在走獸面前行得該兆頭、來誘惑住地下儕、喊住地下儕、要因爲受刀傷又得生該走
獸做隻像、[十五]佢又得倒能幹、來畀靈神該條走獸嘅像、使倒走獸嘅像、都曉講話、又使倒取有唔
跪拜走獸嘅像儕、都要死、[十六]佢又使倒所有人、唔論大大細細、有錢冇錢、做主做僕、盡都要在其
右手上、或額門上印倒有印、[十七]咁樣使倒取凡唔曾有該隻印、卽係走獸嘅名、或者其名嘅數目

該十四萬四千在郇山唱歌來頌讚

有永久福音該天使

巴比倫同從走獸儕嘅責罰

守穩信德儕嘅福氣

个、就唔買賣得、[十八]智慧就在這里、精通儕好算出走獸嘅數目、因致其數目係人嘅數目、其數目
係六百六十六、

第十四章

吾又去看、就看倒羊仔在郇山頂企緊、有一十四萬四千儕同佢共下、在額門
上、寫倒羊仔同羊仔其爸嘅名、[二]吾又聽倒在天上有聲、同大水響吖、又同雷公大響吖、吾聽倒
該聲、又同彈琴儕彈緊琴吖、[三]佢等在寶座、同四個生物、以及長老前、來唱條新歌、冇人學得該
條歌倒、獨獨該十四萬四千、在地下贖轉來儕、正學得倒、[四]佢等唔同婦女打汙穢、因爲係做童
身、唔論羊仔去那里、佢等都跟從佢、係在衆人裏贖轉、初頭來獻畀上帝同羊仔个、[五]在其口中、
唔曾查倒有假話、佢等係冇瑕疵个、〇[六]吾又看倒別二位天使在半天門飛緊、有永遠個福音、
傳畀住在地下儕、又畀各國、各邦、各方、各族、[七]佢大聲話、汝等愛敬畏上帝、歸榮華畀佢、因致佢
審判人該時候到哩、愛跪拜造天、地、海、同水泉嘅主、〇[八]又有別二位天使、跟緊尾來話、巴比倫
大城、灌其淫氣嘅酒畀各族人飲、今下佢就崩開、崩開、〇[九]還有第三位天使、跟緊佢等來、大聲
話、人係跪拜走獸、同其像、在其額門、或者其手上印倒有印个、[十]佢就愛飲上帝怒氣嘅酒、係冇
冲淡來斟下上帝怒氣嘅杯裏去、又噲當衆聖天使、同羊仔嘅面、在火同硫磺中受苦、[十一]其苦難
該火烟、到千秋萬代、都冲上去、取有跪拜走獸同其像、又印倒有其名印儕、就日夜都冇安閒、
[十二]守上帝嘅律法、同信耶穌嘅信德該等聖徒、當這時就愛揸穩忍耐、[十三]吾又聽倒在天上有聲話、
汝愛咁樣寫、自後黏實主來死該等死人就有福、神話、冇錯、佢等放脫哩其苦工、因致佢行過

嘅、噲黏緊佢等去、○十四吾又去看、就看倒朵白雲、有一儕在雲上坐緊、象人嘅孻子个、其頭顱戴
項金冕旒、手中攎緊利霜霜個鐮、十五又有別二位天使、在殿堂行出來、大聲向坐緊雲儕來嗜話、
汝好落鐮收割、因致收割該時途到哩、地下該五穀粟麥既然黃熟、十六坐緊雲儕就落鐮、割地下
嘅、地下嘅、就割完哩、○十七還有別二位天使、在天上嘅殿堂行出來、佢也係攎緊利霜霜個鐮、十八又
有別二位天使、係有權來管理火个、在祭壇行出來、大聲向攎緊利霜霜個鐮儕來喊話、汝好
落尒利霜霜個鐮、割地下該葡萄孔、因致其葡萄子係黃熟、十九天使就落鐮、落地下、割地下該葡
萄、丟落上帝怒氣嘅大酒榨裏去、二十該酒榨就在城外來榨、榨出血來、有齊馬絆籠咁高、流下六
百里咁遠、

第十五章

一吾又看倒在天上有別二個兆頭、又大又奇個、有七位天使、攎緊結末該七樣
災難、因致上帝愛用佢來出盡其怒氣、二吾又看倒隻象玻璃与緊火嘅海、該玻璃海邊有多人
企緊、係打贏走獸同其像、以及其名嘅數目个、佢等攎緊上帝嘅琴、三唱上帝僕摩西嘅歌、同羊
仔嘅歌、話、萬權個主上帝、尒個工夫又大又奇、汝做異邦嘅王、尒個路道係公義眞實個、四主、那
儕唔愛敬畏汝、唔愛稱讚尒名、獨獨汝正係聖个、因致萬邦都噲在尒面前跪拜、汝定哩該案、
顯出來哩、○五過後吾看倒天上有做證個帳幕、其殿堂打開來、六該七位天使、攎緊該七樣災難、
在殿堂行出來、係著緊光淨嘅細麻布、胸膛孩緊有金帶、七該四個生物中有一個將七個金盤、
裝滿萬古千秋都生個上帝嘅怒氣、交過畀七位天使、八殿堂就滿哩烟、係由上帝嘅榮華、同其

舍開裝滿上
帝怒氣該七
個盤同隨緊
來嘅禍患

權勢出個、又冇人入得殿堂、直到該七位天使該七樣災難降完哩正、

第十六章

一 吾又聽倒在殿堂中出大聲、對該七位天使話、汝等好去、舍出上帝怒氣該七
個盤舍下地下去○二 第一位天使就去舍其盤舍落地下去、取有帶緊走獸嘅印、又跪拜其像
儕、就發倒好毒又好險嘅瘡○三 第二位天使舍其盤舍落海裏去、海就變成血、同死人個吖、取
有海中嘅生物都死淨哩、○四 第三位天使舍其盤舍落江河同水泉裏去、該等水就變成血、五 吾
又聽倒管理水該天使話、汝今下有早時有聖個主、汝咁樣審倒係公道、六 因爲佢等流出聖徒
同先知師嘅血、汝就灌血俾佢等飲、佢等該當受咁樣、七 吾又聽倒在祭壇嘵講話、冇錯、萬權個
主上帝、汝定該案、係眞實公道个○八 第四位天使舍其盤舍出日頭裏去、又接倒權用火來爇
人、九 人係被大熱氣爇倒、就褻瀆管理這等災難該上帝嘅名、竟唔曉悔改、來歸榮華畀佢○十 第
五位天使舍其盤舍落走獸該座位裏去、走獸嘅國就暗摩摩哩、人都齧緊舌頭咁痛、十一 因爲佢
咁痛、又發就咁多瘡、佢等就褻瀆天上嘅上帝、竟唔曉悔罪來改其惡行○十二 第六位天使舍其
盤、舍落百辣大河裏去、河水就乾開、開便條路、俾東片頭該等王來行○十三 吾又看倒在龍同走
獸、以及假先知師三儕嘅口中走出三個邪神同蝦蟆吖、十四 係惡鬼嘅神、行出兆頭來、个去通天
大下該王嘵、帶就齊佢等、佢等在萬權上帝嘅日子、就來交戰、十五 看下、吾來同賊老吖、係曉醒眼、
守緊其衣裳、免致打赤剝行、來看得其羞倒儕、就有福、十六 該等邪神就帶齊天下該王、帶下一荁
所在去、希伯來話喊做夏馬額頓個○十七 第七位天使舍其盤舍下空中裏去、天上殿堂嘅寶座

大淫婦騎有七個頭十個角該走獸

解淫婦走獸有七個頭十個角嘅意思

裏、就有大聲出話、成就哩、十八又有火蛇閃、聲氣響雷公叫、地坭大震、自有人在地下、都唔曾震過
咁關係、十九該座大城、就爆做三分、異邦人該城市又崩淨哩、上帝就記着巴比倫大城、想俾大怒
氣酒嘅杯佢飲、二十所有海島就唔在、開山嶺又唔見、二十一開天上又落大雹、一個大約五十觔重、落下
人裏去、因爲這落雹嘅災難咁重、人就褻瀆上帝、

第十七章

一據緊七個盤該七位天使中有一儕來、同吾講話、來吾愛俾汝看下坐在咁多
水面該大淫婦、愛當該審判、二係地下該等王、同佢行過淫、住在地下儕、又飲醉哩其淫氣酒个、
三佢就帶我心神去曠野、在該里吾看倒有婦女、騎緊條紅凍凍嘅走獸、滿身都寫倒褻瀆嘅名
號、有七個頭、同十個角個、四該婦女著緊紅唧唧同紅凍凍個衫、戴倒金珠寶石、手中據緊一個
金杯、裝滿可惡嘅事、同其淫行該汙穢、五其額門上寫倒有暗號、話巴比倫大城、地下該等淫婦、
同所有可惡之事嘅母親、六吾就看倒該婦女、因爲飲聖徒同證耶穌儕嘅血、就飲醉哩、看下倒、
吾就好出奇、〇七天使就對吾話、汝爲乜個事出奇、婦女同佢騎緊該走獸、有七個頭、同十個角
個、吾會講其妙意汝聽、八汝看倒該走獸、早就有、今就冇個、佢會在冇底坑裏上來、又歸於滅亡、
在地下住儕、自開天地以來、在生命簿冇名个、看下倒該走獸早時有、今下冇、又會來個、就會
出奇、九精通儕嘅智慧就在這里、該七個頭顱、係指婦女坐緊該七座山、十也係指七位王、該五儕
就廢開、一儕還在、第二儕唔曾到、到哩、都係冇幾久、十一早時有、今下冇該走獸、佢自己係第八儕、
都係同該七儕共班个、也會歸於滅亡、十二汝看倒該十個角、係指十位唔曾得倒國嘅王、但係佢

等嚕同走獸共下得倒象王嘅權、一隻時辰咁久、十三佢咁多儕係同心合意个、又嚕交過其能力、
權勢畀走獸、十四佢等嚕同羊仔交戰、羊仔又嚕打贏、係因爲佢做萬主嘅主、萬王嘅王、同佢共下
儕、就係招倒揀倒、同忠信嘅人、十五〇佢又對吾話、汝看倒淫婦坐緊該咁多水、係指天下該邦國
民族、汝看倒該十個角同該走獸、十六佢等就嚕惱氣該淫婦、嚕搶淨佢、剝開其衣裳、食開其肉、又
用火來燒開佢、因致上帝感動佢等個心、十七使佢等成就其主意、齊家也同心合意來做事、交過
其國畀走獸、一直到上帝講過嘅得有應驗、十八汝看倒該婦女、就係管理天下王該大城、

第十八章

一過後吾看倒別一位天使在天上下來、有大權大勢、地下都被其榮華照光哩、
二佢大聲喊話、巴比倫大城崩開、崩開、變成鬼藪、搵緊所有邪神同汙穢可惡個鵰嘅監房、三因其
淫行惹倒嘅怒氣酒、萬邦就飲開、地下該等王同佢行過淫、地下該等做生理人、都係因佢咁
風流來發財、四〇吾又聽倒在天上有別二個聲話、汝等做我子民儕、好走對佢、驚怕被其等罪
兼倒、又被其等災難累倒、五因致其等罪堆到天上去、上帝就記着其等過惡、六佢係咁樣待過汝
等、汝等也要咁樣待佢、佢行過嘅、要加倍來還背畀佢、佢斟過畀汝飲該杯、要加倍斟轉畀佢
飲、七佢享過咁多榮華風流、汝等也要還背咁多苦難愁悶畀佢、因致佢心裏話、吾係坐緊寶座
個王后、唔係做寡婦、斷唔遇得愁悶倒、八所以其等災難嚕一日間到齊、卽係死亡、愁悶、饑荒、佢
又嚕被火燒開、因致審佢該主上帝係有權勢个、九〇同佢行過淫、又風流過該等王、看下倒燒
佢該火烟、就嚕嗷哀痛切、十驚緊哩佢受該災難、就隔遠企緊話、淒涼、淒涼、汝巴比倫大城、汝強

巴比倫嘅冷落

因巴比倫崩開嘅頌讚

勝個城、一點鐘久、尒審判都到哩、十一地下該等做生理人、也噲因佢來嗷、來愁、因致冇人買其貨、
十二即係金、銀、珍珠、玉石、細布、紫紅、綢緞、深紅、該色料、各樣香木、象牙、好樹、銅鐵、白石造倒該各樣
十三器皿、肉桂、香料、香油、乳香、酒、油、麵粉、米、麥、牛、羊、馬、車、人身、同靈魂、十四尒心靈所好該果唔在開、取
有汝好食、同尒華彩該物件、都唔見開、尋都尋唔倒、十五販這等貨該做生理人、因佢來發財个、驚
緊哩佢受該苦難、噲隔遠企緊來嗷、又愁、十六話、該座大城、著緊細布紅啣啣同紅凍凍個衫、用金、
珠、玉石打扮个、今就凄涼、凄涼、十七因致一點鐘久、這咁多財帛竟都荒開、○所有做艄工、或行船
去該里儕、做水手、同做海客儕、盡都係隔遠企緊、十八看下倒燒佢該火烟、就唁話、那座城比得這
座大城、十九佢等撒坭塵其頭顱頂去、盡嗷又哀哭、話、這座大城、凄涼、凄涼、取有在海洋裏有船儕、
都傍其富盛來發財个、因致一點鐘久、竟都荒開、○二十天汝都愛因佢來歡喜、汝等聖徒使徒、先
知師、齊家都愛歡喜、因致上帝咁樣定其案、來同汝等伸寃、○二十一有位雄壯個天使、掇起一個石、
同磨石咁大個、拂落海裏去、話、巴比倫大城、都噲咁樣來拂開、自後尋都尋唔倒、二十二彈琴、作樂、吹
簫、吹角該等聲、自後在尒內肚、冇得好聽、各門手藝該等師傅、自後在尒內肚、遇都唔倒、磨磨
嘅聲、自後在尒內肚、聽都唔倒、二十三燈火嘅光、自後在尒內肚、都冇得好照、新郎新娘嘅聲、自後在
尒內肚、都冇得好聽、因致尒該等做過生理儕、係地下該世家、所有異邦、都被尒等邪術迷惑、
二十四尒內肚也查出先知師、聖徒、同所有地下被人殺開儕嘅血、

第十九章

一過後吾聽倒在天上、象好多人大聲咁響話、愛頌讚主、救恩、榮華、權勢、係歸畀

羊仔合婚嘅歡喜

基督顯出嘅形樣

打敗走獸同假先知

吾等個上帝、二佢結該案、係眞實公道個、因致該大淫婦、用其淫行來敗壞地下個、就被佢審過
哩、佢都將流開其等僕人之血嘅罪、來討問佢、三該聲又話、愛頌讚主、燒佢該火烟、到千秋萬代
都冲上去、四該二十四位長老同該四個生物都仆落地、跪拜坐緊寶座嘅上帝、話、亞免、愛頌
讚主、五寶座裏有聲出話、汝等凡係做上帝嘅僕人儕、係敬畏佢个、唔論大大細細、都愛稱讚
吾等個上帝、六吾又聽倒象好多人嘅聲、又象大水嘅聲、又象大雷嘅聲、話、愛頌讚主、主吾等
萬權個上帝做王、七吾等愛歡喜快樂、歸榮華畀佢、因致羊仔娶親該時既然到、其新娘都打扮
正哩、八佢得倒清潔光淨個細布著緊、該細布卽係聖徒嘅公義、九佢又對吾話、汝愛寫、請倒來
食羊仔嘅新婚酒儕有福、佢又話、這就係上帝眞實嘅話、十吾就仆落在其腳下、想拜佢、佢就對
吾話、唔好、吾都係做僕同汝又同尔等有耶穌嘅證嘅兄弟一樣、愛跪拜上帝、耶穌嘅證、卽係
先知嘅神、十一吾又看倒天打開來、就看倒條白馬、騎緊儕喊做信實又喊眞直个、佢照公道來
審事、交戰、十二其對眼係同火利叮、頭顱戴好多項冕旒、寫倒有名、除開佢自己、就冇人識得個、十三佢
著一件被血灑倒嘅衫、其名稱做上帝嘅道、十四衆天兵天將著緊白色清潔個細布衫、騎緊白
馬、跟佢去、十五其口中出張利霜霜嘅劍、打異邦人、佢噲用鐵棍來掌佢等、又榨萬權上帝大怒氣
嘅酒榨、十六其衫面同腰下都寫倒其名、話、萬王嘅王、萬主嘅主、十七吾又看倒在日頭裏有位天使
企緊大聲向所有在天空中飛緊該鵰噏話、好來就齊赴上帝嘅大席、十八來食帝王嘅肉、千總嘅
肉、雄壯人嘅肉、馬同騎緊儕嘅肉、又食萬人唔論自主做僕、大人細子嘅肉、十九吾又看倒走獸、

綑緊撒但千年咁久

第一次復生嘅福氣

打贏魔鬼嘅尾仗

末日嘅審判

同地下該等王、帶齊其等兵馬、同騎緊白馬儕、以及其等兵馬、來交戰、[二十]就捉倒走獸、同陪佢該
假先知師、佢係在走獸面前行過兆頭、來迷惑接走獸嘅印、又跪拜其像該人、兩儕都夾生丟
落燒硫磺該火池塘裏去、[二一]另外該等、就被騎馬儕嘅口中出該劍殺開、所有個鵰都食其肉、食
到飽、

第二十章

[一]吾又看倒一位天使、在天上下來、手中攎緊冇底坑嘅鎖匙、同條大鎖鍊、[二]去捉
倒該條龍、卽係古老蛇、喊做魔鬼、同撒但個來、綑緊佢、綑到一千年咁久、[三]就押落冇底坑裏去、
鎖開其門、又用印封緊、免致佢再迷惑列邦、一直到一千年滿限、過後就愛暫時放脫佢、[四]吾
又看倒有等座位、有等坐上去、審判嘅權、都交過畀佢等、又看倒因證耶穌同上帝嘅道、被人
殺開儕該靈魂、唔曾跪過走獸同其像、其額門同手又冇印印倒、該等人佢等就生、同基督共
下做王、一千年咁久、[五]另外該等死人就冇生、直到一千年滿開正生、這就係初頭個復生、[六]同初
頭復生有分儕、就有福又係聖潔个、佢等冇事第二次死、翻下轉、嗆做上帝同基督嘅祭司、嗆
同佢共下做王、一千年咁久、○[七]該一千年滿哩、撒但嗆在監房放脫、[八]就嗆出去、迷惑地下四方
該列邦、卽係角同瑪各、帶齊來交戰、其數目同海沙咁多、[九]佢等上到地面、圍緊聖徒嘅營盤、同
得人愛嘅城、在天上就落下火、來燒淨佢等、[十]迷惑佢等該魔鬼、就推落火同硫磺該池塘裏去、
該走獸、同該假先知師也在該里、佢等嗆日夜當痛苦、到千秋萬代都冇停、○[十一]吾又看倒白色
個大寶座、同坐緊佢儕、天地都在其面前走開、連其所在也唔見開、[十二]吾又看倒所有死人、唔論

大大細細、都在寶座前企緊、就打開等簿來、又有別二本簿打開來、係生命簿、該等死人、就照
該等簿裏寫倒嘅來審其行爲、十三 海洋就交出其等死人、來死勢陰間、都交出其等死人來、嘅嘅
都照佢行過嘅來審、十四 死亡同陰間就推落火池塘裏去、落這火池塘就算係第二次死、十五 取有在
生命簿裏唔曾寫倒有名嘅、都推落火池塘裏去、

第二十一章

一 吾就看倒有新天新地、因致先頭個天地既然冇開、海洋也唔見開、〇二 吾又
看倒有新耶路撒冷聖城、在天上上帝該里下來、同新娘打扮正來接新郎吖、三 吾又聽倒在寶
座裏有大聲出話、看下、上帝嘅帳幕在人間、佢噲同佢等共下住、佢等噲做其子民、上帝自己
又噲同佢等共在、四 佢噲捽淨其等所有眼淚、自後冇死個事、冇愁悶、冇嗷聲、又冇痛苦、因致先
該事過開、五 〇坐緊寶座嗰就話、看下、乜個吾都噲造過新嘅來、佢又話、汝愛寫、因致這等係信
實眞直嘅話、六 佢又對吾話、成就哩、起頭係吾、煞尾係吾、頭尾都係吾、肚渴嘅吾噲白白畀生命
水泉佢飲、七 打贏嘅就接得這啲多、吾噲做其上帝、佢噲做我嘅仔、八 但係該等冇膽个、唔信个、可
惡个、殺人个、行淫个、行巫術个、拜偶像个、所有講假話个、就噲推落火同硫磺該池塘去、這就
算係第二次死、〇九 該七位天使攞緊裝倒出尾該七樣災難該七隻盤个、佢等中有嘅就來對
吾講話、來、吾噲俾新娘卽係羊仔嘅家眷汝看、十 佢就帶我心神、上座大又高個山、俾吾看下耶
路撒冷聖城、在天上上帝該里帶緊上帝嘅榮華下來、十一 照佢該光、係象至貴個玉石、同水晶咁
光亮個金鋼石吖、十二 有大又高個城牆、有十二度大門、門邊有十二位天使、門額又寫倒以色列

生命河同生命樹
得救儕嘅好光景

族十二宗派嘅名、[13]東邊有三度門、北邊有三度、南邊有三度、西邊有三度、[14]城牆有十二個牆腳、
寫倒羊仔十二使徒嘅十二名、[15]同吾講儕有條金竹篙做丈尺、來量該城、同其門以及其牆、[16]城
係四方個、長咁多、闊也咁多、佢用竹篙量過城、量倒有四千里、長闊高、都如是、[17]佢又量過城牆、
照人嘅丈尺、即係天使嘅丈尺、來量量倒有一百四十四尺、[18]該城牆係金鋼石起倒、城裏嘅樓
房屋舍、係相比光淨嘅玻璃咁光淨嘅金造倒、[19]城嘅牆腳係被各樣寶石修倒、第一個牆腳係
金鋼石、第二個係藍寶石、第三個係綠瑪瑙、第四個係綠寶石、[20]第五個係紅瑪瑙、第六個係黃
寶石、第七個係黃碧璽、第八個係水倉玉、第九個係紅碧璽、第十個係翡翠玉、第十一個係紅
寶石、第十二個係紫水晶、[21]該十二度門係十二個珍珠、每度門係一個珍珠、城該等街道、係光
淨嘅金象玻璃咁光亮、[22]城中吾唔曾看倒有殿堂、因致萬權個主、上帝同羊仔、就係做其殿堂、
[23]城唔使日頭月光來照佢、因致上帝嘅榮華照光佢、羊仔做其燈火、[24]列邦都噲在其光裏行來
行去、地下該等王、都噲帶就其榮華到其嚟、[25]日晨頭斷唔使關鎖該等城門、城中都冇夜晚晨、
[26]人噲將列邦嘅榮華財寶帶落來、[27]乜個俗氣穢物、行可惡个講假話个、斷唔入得、獨獨在羊仔
嘅生命簿寫倒其名儕、正入得、

第二十二章

[1]天使又指街道中心該生命水河俾吾看、係同水晶咁光、在上帝同羊仔嘅
寶座流緊出個、[2]河嘅兩邊兩向、生倒有生命樹、係結十二造果個、月月都摘得其果倒、該樹葉
係好來醫列邦嘅病、[3]自後冇呪詛人嘅、上帝同羊仔嘅寶座、噲在城內安倒、其僕人噲服事佢、

默示嘅眞證

善惡得其報應

人不得加減默示嘅話

四佢等也看得其面倒、其名又噲在佢等個額門上寫倒、五自後天唔曉暗、佢等都唔使燈火同日
頭嘅光、因致主上帝噲照光佢、佢等又噲做王、到千秋萬代冇停、〇六天使又對吾話、這等話係
信實、眞直個、主、先知師該神嘅上帝、既然着發其天使來、俾其等僕人看過、應當愛速卽成就
該事、七看下、吾快快到、守緊這書裏該先知話儕有福、〇八吾約翰就看過、又聽過這等事、聽開又
看開、就在指吾看該天使腳下仆落地、來跪拜佢、九佢就對吾話、唔好、吾都係做僕、同汝同尔兄
弟該等先知、以及守這書裏嘅話儕一樣、愛跪拜上帝、正着、十佢又對吾話、這書裏該先知話、汝
莫封緊、佢因致時途近哩、十一行惡儕就等佢竟行惡、汙穢儕就等佢竟汙穢自己、公義儕就等佢
竟行公義、聖潔儕就等佢竟聖潔自己、十二看下、吾快快來、報賞吾也帶緊來、照各人嘅行爲、來報
應、十三起頭係吾、煞尾也係吾、頭一先个係吾、至收尾个也係吾、十四頭尾都係吾、洗淨其衣裳儕有福、
佢等就可以食得生命樹果、又由該等城門來入城、十五該等狗、行邪術个、行淫个、殺人个、拜偶像
个、又取有歡喜講假話、行假事儕、就在城外、〇十六吾耶穌着發哩我天使、來證這等事俾該等聖
會知、吾就係大衛嘅根苗、同其子孫、係光亮個天光星、〇十七神同新娘都話、汝愛來、聽佢講儕都
好話、汝愛來、肚渴儕愛來、想飲生命水儕、就好白白來飲、〇十八凡有聽這先知書該話儕、吾就證
佢知、人係加多等去、上帝就噲將這書裏寫倒該災難、也來加畀佢、十九人係在這先知書嘅話、來
減少等、上帝就噲將這書裏寫倒該生命樹同聖城、來減開其分、〇二十證這等事儕話、冇錯吾快
快來、亞免、主耶穌汝好來、〇二十一願主耶穌嘅恩典、愛同衆聖徒共下、

默示書終

新約聖經終

埃及西乃與迦南地圖

以色列族由埃及至迦南所行之路 .-.-.-.-.-

大海



British and Foreign Bible Society


米所波大米與
迦南地圖
中華里度
百 ○ 百 二百 三百 四百 五百
迦南地圖
中華里度
大海
基尼烈湖
鹽海
約但河
大馬色
亞拉伯
亞述
尼尼微
迦拉
哈蘭
以攔
書珊
紅海
基提

海

亞實基倫

亞實突

非利士地

猶大

西緬

南地

以東

鹽海 即 亞拉巴海

摩押

流便

亞拉伯野

耶路撒冷

便雅憫

但

以法蓮

迦薩

別是巴

希伯崙

伯利恆

耶利哥

基列

希實本

米底巴

底本

亞羅珥

亞嫩河

以革倫

迦特

基拉耳

拉吉

亞西加

伯和崙

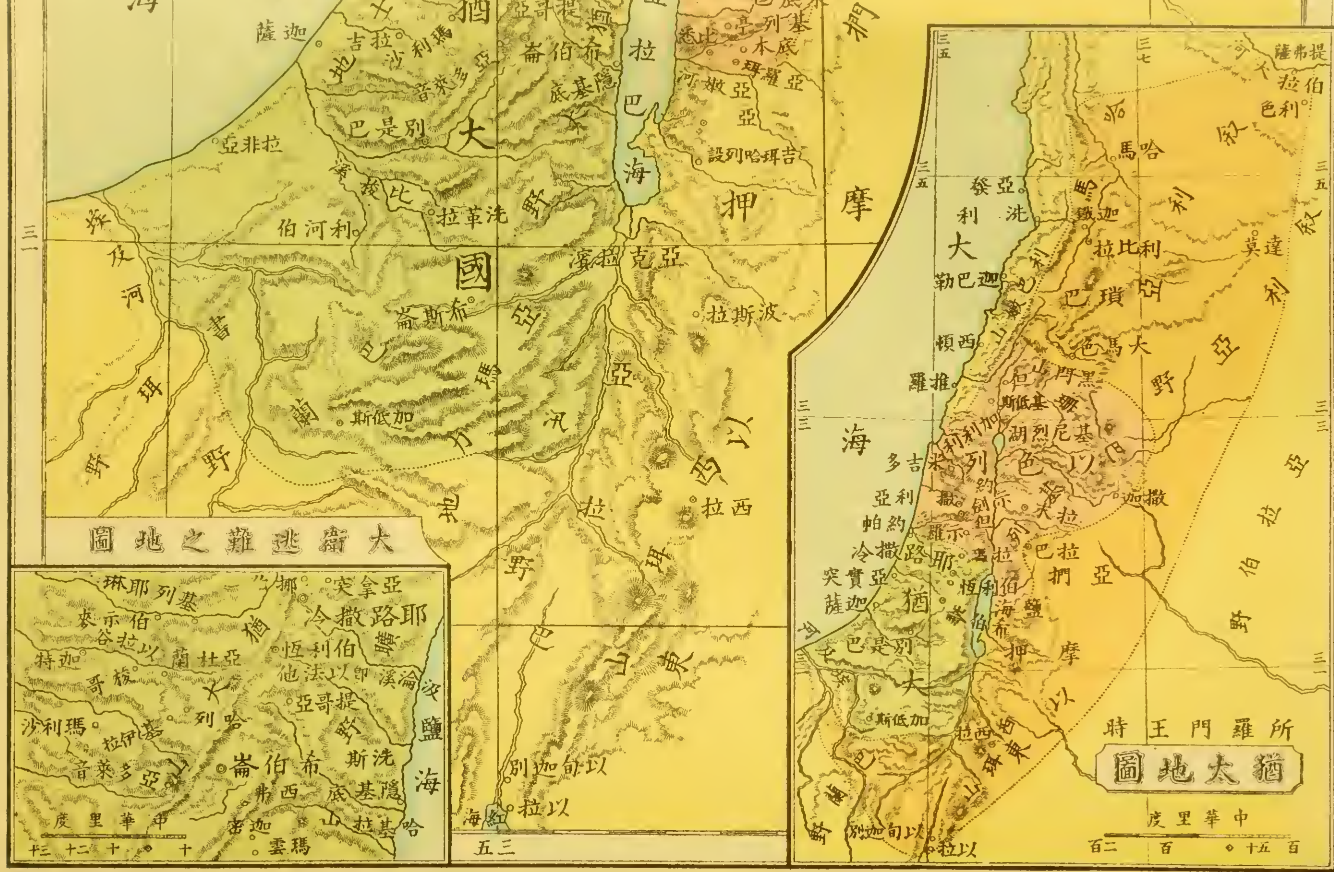
基遍

伯特利

中華里度

British and Foreign Bible Society


迦南地圖
分十二支派時
中華里度
十二 十 八 六 四 二 十二 十四 十六
迦南王之邑
利未人之邑
逃避之邑
西頓
撒勒法
推羅
亞革悉
亞柯
迦密山
多珥
湖
基尼烈
約但河
大馬色
亞拿巴河
法珥法河
伯珥歌亞
以得來
波斯拉



British and Foreign Bible Society

猶大與以色列地圖

耶路撒冷

中華里度 半里 一里

哈楠業樓
魚門
羊門
古門
以法蓮門
谷門
角門
米羅
聖殿
摩利亞山
錫安
橄欖山

中華里度
十二 十二 十四 十六 十八

大

西頓
撒勒法
推羅
亞柯
迦密山
多珥
約帕
撒瑪利亞
加利利
加利利湖
以色列
國
基尼烈
米倫湖
基低斯
亞伯伯瑪迦
但
黑門山
大馬色
叙利亞
巴珊
基
法珥法河
野
亞珥歌伯
基列
基列拉末
雅博河
以色列
巴
亞

三五 三六 三七
三四 三三 三二

敘利亞亞述巴比倫與埃及地圖

猶太人被擄時

大海
西海
基提
迦基米施
哈蘭
提弗薩
哈馬
亞蘭
利比拉
大馬色
迦巴勒
西頓
推羅
米吉多
撒瑪利亞
約帕
耶路撒冷
約但河
以色列
猶大
死海
鹽海
迦薩
以東
以旬迦別
以拉
西乃山
紅海
埃及
挪弗
安
答比匿
書珥野
亞拉伯

British and Foreign Bible Society



先知預言所指
亞米呢亞即亞拉臘
尼尼微
迦拉
利鮮
亞述
亞馬他
瑪代
以攔
書珊
吉珥
亞哈瓦
即以瓦
西法瓦音
巴比倫
巴別
古他
以拉撒
以力
吾珥
亞拉伯野
大河
中華里度
百
○
百
二百
三百
四百
四十
四四
四八
三八
三四
三十
十五
二十

British and Foreign Bible Society


主耶穌降生時
猶太地圖
中華里度
十 十二 十四 十六
三五
三六
三三
西頓
撒勒法
推羅
多利買
迦密山
該撒利亞
沙
大
亞比利尼
大馬色
亞罷拿河
法珥法河
呂撒聶
所管之地
黑門山
亞
利
敘
依
該撒利亞腓立比
以土利亞
哥蘭
特拉可尼
腓力所管之地
加
利
迦百農
伯賽大
哥拉汛
革尼撒勒
格拉森
海
加利利
提比哩亞
馬加丹
他泊山
拿因
迦拿
倫
希坡
加大拉
亞比拉
伯大巴喇
拿法拉
波斯拉
基納
撒瑪利亞

羅馬國地圖

表明猶太族人播散各部

中華里度 五百 ● 五百 千 千五百

羅馬
三館
亞比烏市
部丢利
利基翁
西西里
叙拉古
米利大
亞底亞海
海
尼哥波立
非尼基
賽耳底灘
古利奈
馬其頓
以利哩古
希臘
亞該亞
哥林多
雅典
帖撒羅尼迦
庇哩亞
腓立比
暗妃波里
中海
高大
彼

士班雅
嘎拉
羅馬
海
非利加
亞非
大海
居比路
亞西亞
加帕多家
提亞
帕代
瑪以
米所波大米
耶路撒冷
亞拉伯
埃及
呂彼亞

使徒行傳

保羅所經之地

- 第一次所行路線
- 第二次所行路線
- 第三次所行路線
- 第四次所行路線

中華里度

百 二百 三百 四百



TITLE OF BOOK BIBLE

LANGUAGE HAKKA

DIALECT

VERSION

PUBLISHER BRITISH & FOREIGN BIBLE SOC.

DATE OF PUBLICATION 1923